

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

9 NOVEMBRE 2005

**Proposition de loi contenant le Code
de procédure pénale****RAPPORT**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR**MME DE T' SERCLAES, MME LALOY ET
M. WILLEMS****PARTIE I****BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 2005-2006

9 NOVEMBER 2005

**Wetsvoorstel houdende het Wetboek
van strafprocesrecht****VERSLAG**NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR**MEVROUW DE T' SERCLAES, MEVROUW
LALOY EN DE HEER WILLEMS****DEEL I**Composition de la commission/Samenstelling van de commissie :
Président/Voorzitter : Hugo Vandenberghe.**Membres/Leden :**

SP.A-SPIRIT	Jacinta De Roeck, Flor Koninckx, Fauzaya Talhaoui.
VLD	Pierre Chevalier, Jeannine Leduc, Luc Willems.
PS	Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux.
MR	Jean-Marie Cheffert, Christine Defraigne, Nathalie de T' Serclaes.
CD&V	Mia De Schampelaere, Hugo Vandenberghe.
Vlaams Belang	Jurgen Ceder, Anke Van dermeersch.
CDH	Clotilde Nyssens.

Suppléants/Plaatsvervangers :

Staf Nimmegeers, Fatma Pehlivan, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe.
Jacques Germeaux, Stefaan Noreilde, Annemie Van de Casteele, Patrik Vankrunkelsven.
Sfia Bouarfa, Jean Cornil, Joëlle Kapompolé, Philippe Moureaux.
Jihane Annane, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe.
Sabine de Bethune, Jan Steverlynck, Erika Thijs.
Yves Buysse, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.
Christian Brotcorne, Francis Delpérée.

*Voir :***Documents du Sénat :****3-450 - 2003/2004 :**

N° 1 : Proposition de loi de M. Hugo Vandenberghe et consorts.
N°s 2 et 3 : Amendements.
N° 4 : Avis du Conseil d'État.

3-450 - 2004/2005 :

N°s 5 à 15 : Amendements.
N° 16 : Avis du Conseil supérieur de la Justice.
N°s 17 à 19 : Amendements.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****3-450 - 2003/2004 :**

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Hugo Vandenberghe c.s.
Nrs. 2 en 3 : Amendementen.
Nr. 4 : Advies van de Raad van State.

3-450 - 2004/2005 :

Nrs. 5 tot 15 : Amendementen.
Nr. 16 : Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.
Nrs. 17 tot 19 : Amendementen.

I. PROCÉDURE

La présente proposition de loi a été déposée au Sénat le 13 janvier 2004.

La commission de la Justice a consacré de très nombreuses réunions à son examen, de mars 2004 à novembre 2005.

Elle a procédé à plusieurs lectures du texte, ainsi qu'à l'audition de représentants des principaux secteurs concernés par le projet de nouveau Code de procédure pénale.

MM. Michel Franchimont et Philip Traest ont participé aux travaux en leur qualité respective de président et de membre de la commission pour le droit de la procédure pénale, dite « commission Franchimont ».

La commission de la Justice a aussi été assistée par plusieurs experts :

M. Jean du Jardin, procureur général émérite près la Cour de cassation et professeur extraordinaire émérite de droit de Louvain-la-Neuve et de Namur;

M. Armand Vandeplass, président de chambre honoraire à la cour d'appel d'Anvers, professeur extraordinaire émérite à la KULeuven;

Mme Isabelle De Tandt, avocate au barreau de Courtrai;

Enfin, M. Yves Liégeois, premier avocat général près la cour d'appel d'Anvers, a également participé aux travaux de la commission.

II. INTRODUCTION DU PRÉSIDENT DE LA COMMISSION

M. Hugo Vandenberghe souligne que la discussion de la proposition de loi visant à réformer le Code de procédure pénale de 1808 est un moment particulièrement important. Il s'agit d'effectuer un réexamen global des valeurs à prendre en considération dans le cadre de la procédure pénale, en tenant compte des circonstances nationales et internationales, mais aussi des problèmes qui sont apparus sur le terrain.

L'intervenant se réjouit de la présence de M. Franchimont, président de la Commission pour le droit de la procédure pénale, et de celle de M. Traest, qui en est membre depuis dix ans.

Les discussions au sein de cette commission ont abouti à la rédaction d'un avant-projet qui a déjà été discuté en janvier 2003 au cours d'un colloque organisé par la Chambre et le Sénat.

I. PROCEDURE

Dit wetsvoorstel is ingediend in de Senaat op 13 januari 2004.

De commissie voor de Justitie heeft het onderzocht tijdens talrijke vergaderingen van maart 2004 tot november 2005.

Zij heeft meerdere lezingen van de tekst georganiseerd, alsook hoorzittingen met de vertegenwoordigers van de sectoren die het meest betrokken zijn bij dit ontwerp van een nieuw Wetboek van strafprocesrecht.

De heren Michel Franchimont en Philip Traest hebben aan de werkzaamheden deelgenomen, respectievelijk als voorzitter en lid van de Commissie voor het strafprocesrecht, de zogenaamde « Commissie Franchimont ».

De commissie voor de Justitie is ook bijgestaan door de volgende deskundigen :

— De heer Jean du Jardin, emeritus procureur-generaal bij het Hof van Cassatie en buitengewoon hoogleraar emeritus aan de rechtsfaculteiten van Louvain-la-Neuve en Namen;

— de heer Armand Vandeplass, ere-kamervoorzitter bij het hof van beroep te Antwerpen, buitengewoon hoogleraar emeritus aan de KU Leuven;

— mevrouw Isabelle De Tandt, avocate bij de balie te Kortrijk;

— Ten slotte heeft ook de heer Yves Liégeois, eerste advocaat-generaal bij het hof van beroep van Antwerpen, aan de werkzaamheden van de commissie deelgenomen.

II. INLEIDING DOOR DE VOORZITTER VAN DE COMMISSIE

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de bespreking van het wetsvoorstel dat tot doel heeft het Wetboek van strafprocesrecht van 1808 te hervormen een zeer belangrijk moment vormt. Er is een volledige herijking van de waarden die bij de strafprocedure in acht dienen te worden genomen, wegens nationale en internationale omstandigheden, ook naar aanleiding van problemen die ontstaan zijn op het terrein.

Spreker verheugt zich over de aanwezigheid van de voorzitter van de commissie-strafprocesrecht, de heer Franchimont, en van de heer Traest, sedert 10 jaar lid van dezelfde commissie.

De besprekingen van deze commissie hebben tot een voorontwerp geleid dat reeds in januari 2003 werd besproken tijdens een colloquium van Kamer en Senaat.

L'intervenant remercie la ministre d'avoir accepté que cet avant-projet soit converti en proposition de loi, et qu'il puisse ainsi être examiné d'abord par le Sénat.

Pour le parlement, cette tâche est non seulement un défi, mais aussi l'occasion de démontrer sa capacité à produire de la grande législation.

III. EXPOSÉ INTRODUCTIF DES PROFESSEURS FRANCHIMONT ET TRAEST

Le professeur Franchimont rappelle que la commission pour le droit de la procédure pénale, qu'il a présidée, a reçu sa mission en 1991.

La commission était composée de quatre magistrats et de quatre professeurs d'université, dont deux étaient avocats. Un premier projet a été déposé en 1995, et a été envoyé au Conseil d'État, où il est resté environ 18 mois.

Les événements tragiques de 1996 ont contribué de manière considérable à accélérer cet avant-projet, qui est devenu la loi du 12 mars 1998.

Dans l'intervalle, la commission avait continué à travailler, et avait déjà, en 1998, pratiquement terminé la première mouture du projet de Code de procédure pénale.

Les 8 et 9 octobre 1998, un colloque avait été organisé au Sénat, où un certain nombre d'observations avaient été exprimées.

La commission a ensuite été privée de chercheurs pendant près de trois ans.

Tous les membres de la commission ont travaillé tout à fait bénévolement.

La dernière année de la précédente législature, il a finalement été demandé à la commission d'achever ses travaux.

En septembre 2002, le texte aujourd'hui en discussion a été officiellement remis au ministre.

Le Sénat et la Chambre des représentants ont organisé un nouveau colloque à ce sujet le 31 janvier 2003.

L'orateur est heureux que le texte puisse maintenant entamer son parcours parlementaire, car l'actuel Code d'instruction criminelle aura bientôt 200 ans.

On pourrait résumer les intentions de la commission en trois mots : efficacité, équilibre et responsabilité.

Spreker dankt de minister van Justitie voor haar toestemmingen dit voorontwerp om te vormen tot een wetsvoorstel dat alzo in eerste instantie door de Senaat kan worden besproken.

Dat is niet enkel een uitdaging, maar ook een kans om te bewijzen dat het parlement bekwaam is ernstig wetgevend werk te leveren.

III. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE PROFESSOREN FRANCHIMONT EN TRAEST

Professor Franchimont herinnert eraan dat de Commissie voor het strafprocesrecht, die hij heeft voorgezeten, haar opdracht heeft gekregen in 1991.

De commissie was samengesteld uit vier magistraten en vier hoogleraren, van wie er twee advocaten waren. Een eerste ontwerp is ingediend in 1995 en is naar de Raad van State verwezen, waar het ongeveer 18 maanden gebleven is.

De tragische gebeurtenissen van 1996 hebben er veel toe bijgedragen dat het voorontwerp sneller werd behandeld, zodat de wet van 12 maart 1998 kon uitgroeien.

Intussen heeft de commissie haar werkzaamheden voortgezet en in 1998 was de eerste versie van het ontwerp van Wetboek van strafprocesrecht bijna klaar.

Op 8 en 9 oktober 1998 is in de Senaat een colloquium georganiseerd tijdens hetwelk een aantal aanmerkingen werden gemaakt.

Vervolgens heeft de commissie het bijna drie jaar zonder onderzoekers moeten stellen.

Alle commissieleden hebben op vrijwillige basis gewerkt.

Pas tijdens het laatste jaar van de vorige zittingsperiode is aan de commissie gevraagd om haar werkzaamheden te voltooien.

In september 2002 is de voorliggende tekst officieel aan de minister overhandigd.

De Senaat en de Kamer van volksvertegenwoordigers hebben opnieuw een colloquium over dit onderwerp georganiseerd op 31 januari 2003.

Spreker verheugt zich erover dat de tekst nu aan zijn parlementair parcours kan beginnen: het huidige Wetboek van Strafvordering viert binnenkort immers zijn tweehonderdste verjaardag.

De intenties van de commissie zijn samen te vatten in drie woorden: efficiëntie, evenwicht en verantwoordelijkheid.

Loin de réduire les pouvoirs des parties au procès, la commission a voulu les augmenter.

L'efficacité passe par cette augmentation, et non par la réduction au plus petit commun dénominateur.

Le Code d'instruction criminelle, étant un code d'Empire, accordait une place essentielle au ministère public; la partie civile était tolérée, et le prévenu n'avait des droits qu'à partir du jugement.

La commission a voulu modifier cela.

Au niveau de l'information, le ministère public garde presque tous les pouvoirs. Au stade de l'instruction et du jugement, on introduit beaucoup plus de contradiction.

La commission a voulu que la partie civile ou la personne lésée et l'inculpé aient exactement les mêmes droits.

Il n'y a que deux choses où la partie civile n'a pas à intervenir: la détention préventive, et le quantum de la peine.

Quant à la responsabilité, il s'agit aussi d'un point important.

Dans la mesure où la procédure est beaucoup plus contradictoire, où l'on a accès au dossier, et où l'on peut demander des devoirs complémentaires, il faut réagir immédiatement en cas de problème, et ne pas attendre l'audience pour se plaindre.

D'autre part, le sens de la responsabilité devrait permettre de diminuer le temps que le procès pénal va prendre.

Le président Vandenberghe avait souligné, lors du colloque du 31 janvier 2003, qu'il lui paraissait essentiel, dans un nouveau Code, d'assurer la cohérence, la sécurité et la prévisibilité de la norme.

La commission s'est efforcée de répondre à ces exigences.

Elle s'est efforcée d'assurer la visibilité et la transparence du nouveau Code, comme on pourra le constater à la lecture du plan du nouveau texte.

Par ailleurs, si le nouveau Code est, il est vrai, révolutionnaire par rapport au Code de 1808, la commission a voulu assurer une certaine continuité, en conservant tous les aspects positifs de la législation existante.

Quant aux limites de la réforme, on s'interroge généralement sur l'éventuelle augmentation de la durée de la procédure, et sur le budget nécessaire.

De commissie heeft de bevoegdheden van de procespartijen niet willen beperken maar integendeel verhogen.

De efficiëntie zit in deze verhoging, en niet in de herleiding tot de kleinste gemene deler.

Het Wetboek van Strafvordering is een wetboek uit het Empire en hecht derhalve het meeste belang aan het openbaar ministerie, waarbij de burgerlijke partij gedoozd wordt en de beklagde slechts na het vonnis over rechten beschikt.

De commissie heeft dit willen wijzigen.

Tijdens het opsporingsonderzoek behoudt het openbaar ministerie nagenoeg alle bevoegdheden. Tijdens het gerechtelijk onderzoek en het onderzoek ter zitting wordt veel meer tegenspraak ingevoerd.

De commissie wenste de burgerlijke partij of de benadeelde persoon en de inverdenkinggestelde precies dezelfde rechten te verlenen.

De burgerlijke partij kan slechts in twee gevallen niet ingrijpen: bij de voorlopige hechtenis en bij de strafmaat.

Ook de verantwoordelijkheid is een belangrijk punt.

Aangezien veel meer tegenspraak mogelijk is, men toegang heeft tot het dossier en men bijkomende onderzoeksdaden kan vragen, moet bij problemen meteen worden gereageerd en mag niet worden gewacht tot op de terechtzitting om zijn beklacht te doen.

Anderzijds moet de zin voor verantwoordelijkheid het ook mogelijk maken de duur van het strafproces in te korten.

Voorzitter Vandenberghe heeft er tijdens het colloquium van 31 januari 2003 op gewezen dat hij het wezenlijk acht dat in een nieuw wetboek blijk wordt gegeven van coherentie, rechtszekerheid en voorspelbaarheid van de norm.

De commissie heeft getracht aan deze vereisten te voldoen.

Zij heeft ervoor geijverd dat het nieuwe wetboek transparant is, zoals zal blijken uit het plan van de nieuwe tekst.

Bovendien is het nieuwe wetboek misschien wel revolutionair in vergelijking met dat van 1808, maar heeft de commissie toch willen voorzien in een zekere continuïteit en heeft zij alle positieve aspecten van de bestaande wetgeving behouden.

Inzake de beperkingen van de hervorming rijst de vraag naar een eventuele verlenging van de duur van de procedure, en het vereiste budget.

L'orateur est convaincu que, le rôle et les droits de chacun étant clairement définis, dans la mesure où l'on s'efforce de purger les nullités au niveau de la chambre du conseil et de la chambre des mises en accusation, et où l'on exige une certaine loyauté procédurale, la durée totale de la procédure n'augmentera pas.

En ce qui concerne le budget, le fait de créer, au stade de l'information, certains droits relatifs à l'accès au dossier et à des devoirs complémentaires, aura évidemment un coût, ne fût-ce qu'au niveau des greffes.

Mais ce coût ne devrait pas être excessif.

L'orateur souligne également que le projet de Code ne crée aucun nouveau droit de recours, et en supprime même un.

Il faut aussi observer que le nouveau Code ne portera pas remède aux maladies de la société que sont la violence, la corruption, et les autres formes de délinquance.

Il vise seulement à faire en sorte que, lorsque la justice est saisie d'une affaire, elle puisse la traiter en évitant les dysfonctionnements.

Une série de domaines ne sont pas traités dans le nouveau Code: l'accueil des victimes dans les commissariats et les parquets, la copie des dossiers, les aspects fiscaux, les traducteurs, le langage judiciaire et la solennité de la justice, le coût de la justice, sa lenteur et son incertitude, le manque d'informations et d'explications, les attentes aux audiences, la peur de la justice chez les victimes des infractions, ...

La commission a, par contre, repris toutes les lois récentes depuis 1998, même lorsque celles-ci suscitaient de sa part certaines réticences.

Elle n'a toutefois pas repris la loi sur les méthodes particulières de recherche, qui n'était pas encore votée au moment du dépôt du projet de Code. Cette loi soulève aussi des objections, liées notamment au fait que certains dossiers n'arrivent pas jusqu'au juge, ni aux parties civiles et à la défense.

La plan du projet de Code est le suivant :

— le livre I^{er} reprend les principes généraux (*cf.* le Code judiciaire);

— le livre II est consacré aux actions publique et civile;

— le livre III est relatif au procès pénal et à ses trois phases (l'information, l'instruction et le jugement).

Spreker is ervan overtuigd dat de totale duur van de procedure niet zal worden verlengd, aangezien de rol en de rechten van eenieder duidelijk zijn gedefinieerd — de nietigheden op het vlak van de raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling zullen worden gezuiverd — en er een zekere mate van procedurele loyaliteit wordt gevraagd.

Aan het creëren van een aantal rechten in het opsporingsstadium inzake toegang tot het dossier en bijkomende handelingen, hangt uiteraard een prijskaartje vast, al was het maar in verband met de griffies.

Dat zal evenwel niet overdreven zijn.

Spreker benadrukt ook dat het ontwerp van Wetboek geen nieuwe rechtsmiddelen invoert, maar er zelfs een afschaft.

Er moet ook worden opgemerkt dat het nieuwe wetboek geen oplossing zal bieden voor de kwalen van onze maatschappij zoals geweld, corruptie en andere vormen van criminaliteit.

Het is louter de bedoeling het gerecht de mogelijkheid te bieden zaken die aanhangig worden gemaakt, ook efficiënt te behandelen, zonder disfuncties.

Een aantal zaken komt in het nieuwe Wetboek niet aan bod: de opvang van slachtoffers op commissariaten en bij de parketten, het kopiëren van dossiers, fiscale aspecten, vertalers, gerechtelijk jargon en de hoogdravendheid van het gerecht, de kostprijs van de rechtsgang, de traagheid en onzekerheid, het gebrek aan informatie en uitleg, de wachttijden bij zittingen, de drempelvrees voor het gerecht bij slachtoffers van misdrijven, ...

De commissie heeft wel alle recente wetten sedert 1998 opgenomen, zelfs als daar enige terughoudendheid over bestond.

De wet betreffende de bijzondere opsporingsmethoden heeft zij er niet in verwerkt, aangezien die nog niet was goedgekeurd toen het ontwerp van Wetboek werd ingediend. Die wet roept ook tegenkanting op, met name omdat sommige dossiers niet tot bij de rechter, de burgerlijke partijen en de verdediging geraken.

Het ontwerp van Wetboek is als volgt opgebouwd :

— Boek I bevat de algemene beginselen (*cf.* het Gerechtelijk Wetboek);

— Boek II behandelt de strafvordering en de burgerlijke rechtsvordering;

— Boek III betreft het strafproces en de drie fasen ervan (het opsporingsonderzoek, het gerechtelijk onderzoek en het vonnis).

En ce qui concerne les principes généraux, la commission a voulu un retour à la légalité.

Le procureur général Léon Cornil disait, à propos du Code d'instruction criminelle, qu'il s'agissait d'un droit coutumier.

En effet, on fait parfois dire au texte ce qu'il ne dit pas et, en outre, il s'agit d'un droit presque exclusivement jurisprudentiel.

Le Code d'instruction criminelle ne contenait pas de théorie générale de la preuve ni des droits de la défense, ni des nullités, ni de la chose jugée. La commission a, dans les principes généraux, tenté d'en élaborer une.

L'article 1^{er}, auquel la commission est très attachée, prévoit: «Le Code de procédure pénale s'applique dans le respect des droits fondamentaux consacrés par la Constitution, les conventions internationales et, en particulier, la légalité de la procédure pénale, les droits à l'égalité de traitement et à la non-discrimination, les droits de la défense, le droit à un procès équitable et à un jugement rendu dans un délai raisonnable, le respect de la vie privée, l'inviolabilité du domicile et le secret de la correspondance. En conformité avec ces droits, les dispositions du présent Code sont appliquées en observant les principes de proportionnalité et de subsidiarité.»

Peut-être faudra-t-il intégrer aussi dans ce texte l'impartialité du juge.

Lorsque Mme Delmas-Marty avait traité de la mise en état des affaires pénales, elle avait rappelé l'importance d'énoncer, dans un premier article, les lignes de force de la procédure. Il s'agit d'une démarche plus déontologique que formaliste, qui définit l'esprit du Code de procédure pénale.

Il s'agit aussi d'un texte-clé pour la procédure pénale dans un État démocratique.

En ce qui concerne les principes de proportionnalité et de subsidiarité, la Cour européenne des droits de l'homme, le Conseil d'État et la Cour d'arbitrage en font largement application. Le collège des procureurs généraux est d'accord avec ces principes.

Par contre, la Cour de cassation n'en veut pas.

Or, le principe de proportionnalité est plus important que jamais, lorsqu'on a affaire à des méthodes spéciales d'investigation, à des enquêtes proactives, à des écoutes téléphoniques, à des perquisitions, ...

Les articles 2 à 4 du projet de Code concernent la preuve. Ils reprennent des principes généraux qui n'étaient exprimés que dans notre jurisprudence et

Inzake de algemene beginselen heeft de commissie een terugkeer naar de wettigheid gewenst.

Procureur-generaal Léon Cornil zei over het Wetboek van Strafvordering dat het om gewoonterrecht ging.

Soms wordt iets uit de tekst gehaald dat er eigenlijk niet in staat, en bovendien gaat het om een nagenoeg exclusief jurisprudentierecht.

Het Wetboek van Strafvordering bevatte geen algemene theorie over het bewijs, noch over de rechten van de verdediging, de nietigheden of het rechterlijk gewijsde. De commissie heeft getracht er een te ontwikkelen.

Artikel 1, waar de commissie erg veel belang aan hecht, bepaalt: «Het Wetboek van strafprocesrecht wordt toegepast met inachtneming van de fundamentele rechten gehuldigd in de Grondwet en in de internationale verdragen, en in het bijzonder de wettelijkheid van de strafrechtspleging, het recht op gelijke behandeling en niet-discriminatie, de rechten van de verdediging, het recht op een eerlijk proces en op een behandeling binnen een redelijke termijn, de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de onschendbaarheid van de woning en van het briefgeheim. In overeenstemming met deze rechten worden de bepalingen van dit Wetboek toegepast met inachtneming van de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit.»

Misschien moet de tekst ook de onpartijdigheid van de rechter vermelden.

Mevrouw Delmas-Marty heeft in verband met het in staat brengen van strafzaken gewezen op het belang van het uiteenzetten van de krachtlijnen van de procedure in een eerste artikel. Dit is veeleer een deontologische dan een vormelijke kwestie, waaruit de geest van het Wetboek van strafprocesrecht spreekt.

Het is ook een belangrijke tekst voor de behandeling van strafzaken in een democratische staat.

Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, de Raad van State en het Arbitragehof passen vaak het proportionaliteits- en het subsidiariteitsbeginsel toe. Het college van procureurs-generaal is het eens met dit principe.

Het Hof van Cassatie daarentegen wil daar helemaal niet van horen.

Het proportionaliteitsbeginsel is echter belangrijker dan ooit, nu er bijzondere onderzoeksmethoden zijn, proactieve onderzoeken, telefoontaps, huiszoekingen, ...

De artikelen 2 tot 4 van het ontwerp van Wetboek betreffen het bewijs. Zij bevatten de algemene principes die alleen waren opgenomen in onze recht-

dans celle de la Cour européenne des droits de l'homme.

Ces principes valent à tous les stades de la procédure.

La commission s'était demandée si le juge devait dire sur quelles preuves il avait fondé sa conviction. À défaut de majorité suffisante en son sein, la commission n'a pas introduit cet élément dans le texte.

À titre personnel, l'orateur y est favorable.

Les articles 5 et 6 concernent les droits de la défense. Il s'agit des droits de tout participant au procès pénal, y compris la partie civile et la victime.

Le § 1^{er} de l'article 5 énonce que « Tout participant au procès a le droit de soutenir et de combattre les demandes qui en font l'objet aux différentes phases de la procédure. »

Cette définition est presque littéralement celle donnée par M. Ganshof van der Meersch.

Le § 2 de l'article 5 est ainsi libellé: « Sans préjudice des dispositions prévues dans les conventions internationales, les droits de défense impliquent notamment le droit pour chacune des parties au procès et suivant les modalités prévues par la loi :

1. d'être informée loyalement de ses droits et de ce qui lui est reproché ou demandé;
2. d'avoir un égal pouvoir d'initiative pour faire apparaître la vérité;
3. d'avoir la possibilité concrète de contredire tous les éléments du dossier devant la juridiction de jugement. »

Selon la jurisprudence actuelle, il faut demander le respect des droits de la défense pour pouvoir les invoquer devant la Cour de cassation.

Cela restera vrai à l'avenir.

L'article 6 précise que « Les preuves recueillies en violation des droits de la défense sont écartées du débat tandis que les actes de procédure violant ces droits sont frappés de nullité, entraînant la nullité des actes de la procédure qui en découlent. »

Les articles 7 à 10 traitent du problème très complexe des nullités.

La commission voulait arriver à une purge des nullités au stade la chambre du conseil et de la chambre des mises en accusation afin que, la purge

spraak en in die van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

Deze principes gelden in alle stadia van de procedure.

De commissie vroeg zich af of de rechter moest meedelen op welk bewijs hij zijn overtuiging baseert. Aangezien er geen meerderheid voor bestond die groot genoeg was, heeft de commissie dit aspect niet opgenomen in de tekst.

Spreker zelf is er persoonlijk wel voor te vinden.

De artikelen 5 en 6 betreffen de rechten van de verdediging. Het gaat om de rechten van eenieder die deelneemt aan het strafproces, met inbegrip van de burgerlijke partij en het slachtoffer.

Paragraaf 1 van artikel 5 luidt: « Eenieder die deelneemt aan het proces heeft het recht de vorderingen, die er het voorwerp van zijn, tijdens iedere fase van de rechtspleging te ondersteunen of te bestrijden. »

Dit is nagenoeg letterlijk de definitie van de heer Ganshof van der Meersch.

Paragraaf 2 van artikel 5 luidt: « Onverminderd de bepalingen voorzien in de internationale verdragen, omvatten de rechten van de verdediging, voor iedere partij betrokken bij het proces, in het bijzonder het recht om, onder de in de wet omschreven modaliteiten :

1. op loyale wijze in kennis te worden gesteld van haar rechten en van de tenlasteleggingen of vorderingen die ten aanzien van haar zijn geformuleerd;
2. over een gelijkwaardig initiatiefrecht te beschikken om de waarheid aan het licht te brengen;
3. over de werkelijke mogelijkheid te beschikken om alle elementen van het dossier voor het vonnisrecht tegen te spreken. »

Volgens de huidige rechtspraak moet worden gevraagd de rechten van de verdediging na te leven om zich daarop te kunnen beroepen voor het Hof van Cassatie.

Dat zal in de toekomst zo blijven.

Artikel 6 bepaalt: « Bewijzen verzameld met schending van de rechten van de verdediging worden uit de debatten geweerd, terwijl proceshandelingen welke die rechten schenden, worden nietig verklaard, hetgeen de nietigheid meebrengt van de daaruit voortvloeiende proceshandelingen. »

De artikelen 7 tot 10 behandelen het erg ingewikkelde probleem van de nietigheden.

De commissie wou komen tot een zuivering van nietigheden in het stadium van de raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling zodat, nadat die

une fois réalisée, on ne puisse plus invoquer la nullité devant le tribunal correctionnel ou la cour d'assises.

Dans le cadre de la loi du 12 mars 1998, il n'était pas possible de purger les nullités, et ce pour deux raisons : d'une part, il n'y avait pas suffisamment de contradiction dans le procès pénal, et d'autre part se posait le problème des nullités d'ordre public (ou « substantielles »).

L'article 7, § 1^{er}, prévoit qu'il y a nullité d'ordre public lorsque la loi le mentionne explicitement et en cas de violation des dispositions relatives :

1° à l'organisation et à la compétence des juridictions pénales;

2° aux violations de domicile, aux perquisitions, au placement sur écoute et aux investigations impliquant une atteinte à l'intégrité physique;

3° à la signature de l'acte;

4° à l'indication de la date lorsque celle-ci est nécessaire à l'appréciation des effets de celui-ci.

Cette disposition est calquée sur l'article 862 du Code judiciaire.

Le collège des procureurs généraux exprime toutefois des réserves quant au 2°.

Le § 2 de l'article 7 précise que les nullités d'ordre public peuvent être soulevées d'office par le juge et être invoquées en tout état de la procédure, y compris pour la première fois devant la Cour de cassation.

Cette énumération des nullités d'ordre public est laissée à l'appréciation du parlement.

Certains souhaiteraient par exemple y ajouter le cas où un juge d'instruction n'a pas interrogé un inculpé.

La commission est partie du principe qu'il n'y avait pas de nullité sans texte, et pas de nullité sans grief (c'est-à-dire sans préjudice, ou sans atteinte à l'équité de la procédure (art. 9 du projet de Code)).

Enfin, conformément à l'article 407 du Code d'instruction criminelle, l'article 10 prévoit que les nullités (sauf les nullités d'ordre public) sont couvertes :

1° s'il est établi par les pièces de la procédure que la formalité non mentionnée a, en réalité, été remplie;

2° si un jugement ou un arrêt contradictoire d'une juridiction de fond, autre que celui prescrivant une

zuivering een feit is, de nietigheid niet meer kan worden aangevoerd voor de correctionele rechtbank of voor het hof van assisen.

In het kader van de wet van 12 maart 1998 was een zuivering van nietigheden niet mogelijk, om twee redenen : enerzijds was er niet voldoende tegenspraak in het strafproces en anderzijds was er het probleem van de nietigheden van openbare orde (of substantiële nietigheden).

Artikel 7, § 1, bepaalt : « De nietigheid is van openbare orde wanneer de wet dit uitdrukkelijk bepaalt en wanneer er een schending is van de bepalingen betreffende :

1° de organisatie en de bevoegdheden van de strafgerechten;

2° de huisvredebreuk, de huiszoeking, het afluisteren en de onderzoeksmaatregelen die een schending van de lichamelijke integriteit meebrengen;

3° de ondertekening van de akte;

4° de vermelding van de datum wanneer die noodzakelijk is om de gevolgen van de akte te beoordelen. »

Deze bepaling is geënt op artikel 862 van het Gerechtelijk Wetboek.

Het college van procureurs-generaal tekent voorbehoud aan bij 2°.

Artikel 7, § 2, bepaalt : « De nietigheid van openbare orde kan door de rechter ambtshalve worden uitgesproken en worden ingeroepen in elke stand van de rechtspleging, en zelfs voor de eerste keer voor het Hof van Cassatie. »

Deze opsomming van nietigheden van openbare orde wordt overgelaten aan de appreciatie van het parlement.

Sommigen wensen bijvoorbeeld het geval toe te voegen waarin een onderzoeksrechter een inverdenkinggestelde niet heeft ondervraagd.

De commissie is uitgegaan van het principe dat er geen nietigheid is zonder tekst en geen nietigheid zonder belangenschade (dus zonder schade voor de belangen of de billijkheid van de procedure (artikel 9 van het ontwerp van Wetboek)).

Overeenkomstig artikel 407 van het Wetboek van Strafvordering ten slotte bepaalt artikel 10 : « Met uitzondering van de nietigheden van openbare orde, zijn de nietigheden gedekt :

1° indien uit de gedingstukken blijkt dat de nietvermelde vorm werkelijk in acht is genomen;

2° indien een vonnis of arrest van een feitenrechter dat geen maatregel van inwendige aard inhoudt, op

mesure d'ordre intérieur, a été rendu sans qu'elles aient été proposées, sans préjudice de l'article 234, § 5.

Ce texte est assez restrictif, et ne donne peut-être pas satisfaction, par exemple, au barreau.

Cependant, c'est là une manière d'abrégier la procédure, et d'éviter la multiplication des incidents.

En matière de chose jugée (art. 11 et 12), la commission a appliqué la jurisprudence de la Cour de cassation, en indiquant toutefois que le criminel ne tient plus le civil ni le disciplinaire en état, puisqu'il n'y a plus à proprement parler d'autorité absolue de chose jugée.

Cependant, il faudra toujours être très prudent pour ne pas se trouver ultérieurement en contradiction avec une décision pénale.

L'orateur précise encore qu'en ce qui concerne l'assistance judiciaire, le projet de Code renvoie, en son article 17, au Code judiciaire.

En vertu de l'article 18, qui se réfère à l'article 318, toutes les parties recevront une copie du jugement ou de l'arrêt dans les cinq jours du prononcé. Cela ne change en rien le délai d'appel, qui court à partir du prononcé.

En ce qui concerne les victimes, le principe est de leur donner les mêmes droits que l'inculpé ou le prévenu, sauf en ce qui concerne la détention préventive et le montant de la peine.

Pour ce qui est de la déclaration de personne lésée, il est prévu que le procureur du Roi peut refuser d'y donner suite dans les cas prévus à l'article 41.

D'autre part, la recevabilité de la constitution de partie civile doit pouvoir être discutée en chambre du conseil très rapidement, car il faut craindre les fausses constitutions de partie civile.

Les droits de la personne lésée et de la partie civile sont l'accès au dossier au stade de l'information (ce qui est nouveau) et de l'instruction, la demande de devoirs complémentaires à l'information et à l'instruction, le référé pénal, la partie intervenante et le civilement responsable, la contradiction de l'expertise tant dans l'information que dans l'instruction, et la contradiction des visites des lieux, des reconstitutions, et des confrontations à l'instruction.

M. Traest tient à attirer l'attention sur plusieurs nouveautés proposées concernant l'information et l'instruction. C'est à ce niveau que se situent surtout

tegenspraak is geweest zonder dat zij werden voorgedragen, onverminderd het bepaalde in artikel 234, § 5.

Deze tekst is erg restrictief en is misschien niet voldoende voor bijvoorbeeld de balie.

Het is echter wel een manier om de procedure te bekorten en een opeenstapeling van incidenten te voorkomen.

Inzake het rechterlijk gewijsde (artikelen 11 en 12) heeft de commissie de rechtspraak van het Hof van Cassatie toegepast, maar wel met dien verstande dat het adagium « *le criminel tient le civil et le disciplinaire en état* » niet meer geldt aangezien er eigenlijk geen absoluut gezag van gewijsde meer bestaat.

Voorzichtigheid zal echter steeds geboden blijven om uiteindelijk niet in tegenspraak te geraken met een strafrechtelijke beslissing.

Spreeker wijst er nog op dat het ontwerp inzake rechtsbijstand in artikel 17 verwijst naar het Gerechtelijk Wetboek.

Krachtens artikel 18, dat verwijst naar artikel 318, krijgen alle partijen binnen vijf dagen vanaf de uitspraak een kopie van het vonnis of arrest. Dat verandert niets aan de appeltermijn, die loopt vanaf de uitspraak.

De bedoeling is de slachtoffers dezelfde rechten te verlenen als de beklagde of de beschuldigde, behalve inzake de voorlopige hechtenis en de strafmaat.

De procureur des Konings kan weigeren gevolg te geven aan de verklaring van de benadeelde persoon in de in artikel 41 opgesomde gevallen.

Over de ontvankelijkheid van de burgerlijke partijstelling moet voorts zeer snel in de raadkamer kunnen worden geoordeeld, aangezien oneigenlijke burgerlijke partijstellingen moeten worden voorkomen.

De rechten van de benadeelde persoon en van de burgerlijke partij omvatten: toegang tot het dossier in het stadium van het opsporingsonderzoek (een novum) en van het gerechtelijk onderzoek, de vraag om bijkomende onderzoekshandelingen tijdens het opsporingsonderzoek en tijdens het gerechtelijk onderzoek, het strafrechtelijk kortgeding, de tussenkomende partij en de burgerrechtelijk aansprakelijke partij, het deskundigenonderzoek op tegenspraak tijdens het opsporingsonderzoek en tijdens het gerechtelijk onderzoek en de tegenspraak bij plaatsopnemingen, wedersamenstellingen en confrontaties tijdens het gerechtelijk onderzoek.

De heer Traest wenst de aandacht te vestigen op een aantal voorgestelde nieuwigheden betreffende het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek.

les lacunes du système actuel et que se cristallise principalement le mécontentement de l'opinion publique.

Après la loi du 12 mars 1998, on a fait remarquer à la commission que toutes les innovations apportées à l'instruction ne concernaient que 7 à 8 % des affaires pénales. Pour les 92 % restants, il n'y avait rien de neuf. Cette remarque a même été formulée au cours des travaux parlementaires. De fait, au stade de l'information, il n'est prévu ni droit de consultation, ni droit de demander des devoirs d'enquête complémentaires, etc. Il en résulte une certaine inégalité.

La commission s'est donc efforcée, dans ses discussions ultérieures, de formuler des propositions à ce sujet. Il n'est toutefois pas si simple de fixer de tels critères pour l'information ni de définir les personnes qui pourront faire valoir des droits. La chose est beaucoup plus aisée au niveau de l'instruction, où l'on est soit partie civile, soit inculpé, etc. En revanche, au stade de l'information, il n'existe ni inculpation, ni constitution de partie civile. La commission a donc cherché deux autres points de rattachement, que l'on retrouve aux articles 124 et 125 de la proposition.

À l'article 124, on crée une sorte d'inculpation alternative au niveau de l'information. Dès l'instant où l'on est interrogé plus d'une fois par des instances policières ou judiciaires, on peut demander au procureur du Roi si l'on est ou non suspecté d'avoir commis une infraction. Le procureur du Roi est alors tenu de répondre. S'il répond par la négative, rien d'autre ne se passe. S'il répond par l'affirmative, on a le droit, conformément aux articles 125 et 126, soit de demander à consulter le dossier, soit de réclamer des devoirs complémentaires. Si le procureur ne répond pas, on dispose des mêmes droits dans le délai prévu.

En ce qui concerne la partie lésée, on a opté pour la déclaration de personne lésée, conformément à l'article 5*bis* du titre préliminaire du Code de procédure pénale. Cette personne peut demander à consulter le dossier et faire procéder à des devoirs complémentaires.

Le procureur du Roi décide et sa décision n'est pas susceptible de recours (afin de ne pas alourdir inutilement la procédure). Le fait de pouvoir ou non faire appel de la décision du procureur est évidemment un choix politique.

S'agissant de l'information, plusieurs autres nouveautés sont encore introduites, notamment en ce qui concerne l'audition. L'article 76 élargit le champ d'application de l'article 47*bis*, inséré par la loi du 12 mars 1998, par exemple en mentionnant expressément que l'on peut s'abstenir de répondre.

Het is vooral op dat vlak dat zich de pijnpunten in het huidige systeem bevinden en dat de onvrede van de publieke opinie zich het meest kristalliseert.

Na de wet van 12 maart 1998 heeft men de opmerking gemaakt aan de commissie dat alle nieuwigheden in het gerechtelijk onderzoek slechts 7 à 8 % van de strafzaken betreffen. Voor de overige 92 % is er niets nieuws. Deze opmerking werd zelfs gemaakt tijdens de parlementaire voorbeslissing. In het opsporingsonderzoek is er inderdaad geen inzagerecht, geen recht om bijkomende onderzoeksdaden te vorderen enz. Hierdoor ontstaat een zekere ongelijkheid.

De commissie heeft daarom tijdens haar latere besprekingen daaromtrent voorstellen pogen te formuleren. In het opsporingsonderzoek is het wel niet zo eenvoudig die criteria vast te leggen en die personen te definiëren die rechten kunnen laten gelden. In het gerechtelijk onderzoek is dat een stuk eenvoudiger: men is er ofwel burgerlijke partij, ofwel in verdenking gesteld enz. In het opsporingsonderzoek daarentegen bestaat er geen in verdenkingstelling, geen burgerlijke partijstelling. Daarom heeft de commissie gezocht naar twee andere aanknopingspunten, terug te vinden in de artikelen 124 en 125 van het voorstel.

In artikel 124 wordt een soort van alternatieve in verdenkingstelling gecreëerd in het opsporingsonderzoek. Vanaf het moment dat men meer dan eenmaal is ondervraagd door politieveld of gerechtelijke instanties, kan men de procureur des Konings vragen of men al dan niet van een strafbaar feit wordt verdacht. De procureur des Konings moet dan antwoorden. Ingeval hij ontkennend antwoordt, gebeurt er verder niets. Indien hij bevestigend antwoordt, heeft men conform de artikelen 125 en 126 het recht hetzij om inzage in het dossier te vragen, hetzij om bijkomende onderzoeksdaden te vorderen. Indien de procureur niet antwoordt, heeft men dezelfde rechten binnen de gestelde termijn.

Wat de benadeelde betreft, heeft men geopteerd voor de verklaring van de benadeelde persoon, overeenkomstig artikel 5*bis* van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering. Deze persoon kan inzage in het dossier vragen en bijkomende onderzoeksdaden.

De procureur des Konings beslist en tegen zijn beslissing staat geen rechtsmiddel open (om de procedure niet nodeloos te verzwaren). De vraag of er al dan niet beroep moet kunnen worden aangetekend tegen de beslissing van de procureur is uiteraard een beleidskeuze.

Wat het opsporingsonderzoek betreft, worden nog een aantal andere nieuwigheden geïntroduceerd, bijvoorbeeld wat het verhoor betreft. Artikel 76 breidt artikel 47*bis*, ingevoerd bij de wet van 12 maart 1998, uit, bijvoorbeeld met de uitdrukkelijke vermelding dat men kan weigeren te antwoorden.

La commission propose aussi de renforcer le caractère contradictoire de l'expertise. Dans les affaires pénales, on recourt de plus en plus aux expertises, surtout au stade de l'instruction préparatoire. Dans les juridictions de jugement, on fait en sorte que les expertises soient contradictoires, sans base légale mais conformément à la jurisprudence de la Cour d'arbitrage et de la Cour de cassation. La proposition consacre cette jurisprudence et la contradiction est étendue dans une certaine mesure à l'instruction préparatoire, qu'il s'agisse de l'information ou de l'instruction. Il sera en principe obligatoire d'organiser, dans la mesure du possible, la contradiction de l'expertise (communication de la décision de désignation de l'expert, invitation à toutes les parties de formuler des remarques, ...).

En ce qui concerne l'instruction, une réforme très importante est proposée à l'article 141. Cet article donne suite à une plainte relativement fréquente des juges d'instruction, qui se voient systématiquement chargés d'ouvrir des instructions pour des affaires ne concernant en fait que des litiges civils ou des faits de faible gravité. En effet, dans l'état actuel de la législation, le juge d'instruction ne peut pas refuser d'enquêter.

La commission propose, en l'espèce, tout en maintenant la figure du juge d'instruction, d'instaurer une procédure permettant au procureur du Roi, en cas de plainte avec constitution de partie civile, de saisir directement la chambre du conseil pour entendre dire, soit que la plainte n'est pas recevable, soit qu'elle est contraire aux principes de proportionnalité et de subsidiarité. Ce qui signifie que la plainte concerne, certes, une infraction, mais que celle-ci n'est pas suffisamment grave pour mettre en branle la lourde mécanique d'une instruction. De cette manière, on préserve le droit de la personne lésée à déclencher une instruction et, d'autre part, on veille à ce que les cabinets des juges d'instruction ne croulent pas sous le nombre d'affaires qui ne leur sont, en fait, pas destinées. On cherche ainsi à réaliser un équilibre entre la valeur essentielle que présente la figure du juge d'instruction et une efficience accrue dans la conduite des affaires et l'affectation des moyens disponibles.

Par ailleurs, au stade de l'instruction, on instaure aussi pour certains délits, dans toute la mesure du possible, et non à peine de nullité, l'obligation pour le juge d'instruction d'entendre au moins une fois les victimes.

En conclusion, l'intervenant déclare que la commission s'est efforcée d'aboutir à une proposition aussi équilibrée que possible en ce qui concerne tant l'efficience et la rapidité de la procédure, d'une part, que les droits des parties, d'autre part.

De commissie stelt ook een grotere mate van tegenspraak voor bij de expertise. Er wordt steeds meer gebruik gemaakt van expertises in strafzaken, vooral in het vooronderzoek. Voor de vonnisgerechten laat men de expertises, zonder enige wettelijke basis, maar ingevolge de rechtspraak het Arbitragehof en het Hof van Cassatie, contradictoir verlopen. Hier wordt deze rechtspraak in het voorstel opgenomen, en wordt deze tegenspraak ook in zekere mate uitgebreid tot het vooronderzoek, zowel opsporingsonderzoek als gerechtelijk onderzoek. De principiële verplichting wordt opgelegd om in de mate van het mogelijke tegenspraak in de expertise te organiseren (mededeling van de beslissing tot aanstelling van de deskundige, uitnodiging van alle partijen om opmerkingen te maken, ...).

Wat het gerechtelijk onderzoek betreft, wordt een zeer belangrijke hervorming voorgesteld in artikel 141. Hier wordt gevolg gegeven aan een relatief veel voorkomende klacht van onderzoekers, dat zij systematisch worden belast met gerechtelijke onderzoeken die ofwel louter betwistingen van burgerrechtelijke aard zijn ofwel wanneer het gaat om weinig ernstige feiten. In de huidige stand van de wetgeving kan de onderzoeksrechter immers niet weigeren het onderzoek te voeren.

De commissie stelt hier voor, met behoud van de figuur van de onderzoeksrechter, een procedure in te voeren waarbij de procureur des Konings, in geval van klacht met burgerlijke partijstelling, onmiddellijk de raadkamer kan adieren; om te horen zeggen hetzij dat de klacht niet ontvankelijk is, hetzij dat de klacht in strijd is met het proportionaliteits- en het subsidiariteitsbeginsel. Dat betekent dat de klacht weliswaar een strafbaar feit betreft, maar niet voldoende ernstig is om daarvoor het logge mechanisme van het gerechtelijk onderzoek in werking te stellen. Hierdoor wordt het recht gevrijwaard voor de benadeelde om een gerechtelijk onderzoek in te stellen. Anderzijds wordt ervoor gezorgd dat de kabinetten van de onderzoekers niet overladen worden met zaken die eigenlijk niet voor de onderzoeksrechter zijn bestemd. Er wordt aldus een evenwicht gezocht tussen de essentiële waarde van de figuur van de onderzoeksrechter en een meer efficiënte doorstroming van de zaken en aanwending van de beschikbare middelen.

In het gerechtelijk onderzoek wordt ook de verplichting ingevoerd, voor een aantal misdrijven, voor zoveel als mogelijk, en niet op straffe van nietigheid, dat de onderzoeksrechter minstens eenmaal de slachtoffers hoort.

Spreker besluit dat de commissie de bedoeling had tot een zo evenwichtig mogelijk voorstel te komen, strevend naar efficiëntie en snelheid van procedure, enerzijds, en naar rechten voor partijen, anderzijds.

IV. DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Hugo Vandenberghe tient à souligner que les membres de la commission pour le droit de la procédure pénale ont travaillé gracieusement durant toutes ces années; ils n'ont perçu aucune indemnité.

M. Mahoux remercie les professeurs pour la qualité de leur exposé.

Il note avec intérêt que les développements précédant la proposition de loi précisent que le plan du Code est conçu de manière à permettre aussi « aux non-juristes de situer sans trop de difficultés les principes, les actions, les étapes du procès pénal. »

L'intervenant s'en réjouit car le regard des profanes, par rapport à un texte de cette nature, lui paraît important.

Un second point important est l'équilibre à trouver entre les notions d'efficacité et d'égalité.

On a souvent tendance à opposer l'une à l'autre. Or, l'orateur estime que le propre d'une démocratie est de refuser une telle opposition, et de s'efforcer de rendre les deux choses compatibles.

Il souligne ensuite la nécessité que tout ce qui concerne la procédure soit compréhensible, non seulement pour les parties au procès, mais aussi pour le justiciable en général, si l'on veut réconcilier ce dernier avec la justice.

Cela ne signifie pas qu'il ne faille pas utiliser un vocabulaire précis, compréhensible par des spécialistes, car cela facilite la communication.

L'intervenant renvoie ensuite au projet Perben, et déclare que son groupe sera particulièrement attentif à éviter les dérives auxquelles on assiste en France à ce sujet.

Enfin, il estime qu'il faut s'attacher à définir avec précision le rôle de l'expert dans le cadre de l'information et de l'instruction (y compris en matière d'ADN).

Comme le dit Musil dans « L'homme sans qualité », l'expert chargé d'une mission finit par oublier la raison pour laquelle il a été chargé de celle-ci, et par se centrer exclusivement sur lui-même.

L'intervenant conclut qu'il est passionnant de pouvoir se consacrer à ce long travail, et qu'il souhaite qu'il aboutisse.

Plusieurs commissaires royaux se sont succédé, dont les travaux ne s'étaient pas concrétisés.

IV. ALGEMENE BESPREKING

De heer Hugo Vandenberghe wenst te onderlijnen dat de leden van de commissie-straiprocesrecht gedurende al deze jaren gratis hebben gewerkt, zonder enige vergoeding.

De heer Mahoux dankt de professoren voor hun kwalitatief hoogstaande uiteenzetting.

Het viel hem op dat in de toelichting bij het wetsvoorstel te lezen staat dat het plan van het wetboek « zelfs aan niet-juristen de mogelijkheid biedt om zich zonder al te grote moeilijkheden een beeld te vormen van de beginselen, de vorderingen en de fasen van de strafrechtspleging ».

Spreker verheugt zich hierover, want het beeld dat leken van dit soort teksten krijgen lijkt hem van groot belang.

Een tweede belangrijk punt is het evenwicht dat moet worden gevonden tussen efficiëntie en gelijkheid.

De neiging bestaat om die twee concepten als tegengesteld te beschouwen. Volgens spreker mag dat in een echte democratie niet gebeuren, en moeten beide concepten met elkaar verzoend worden.

Vervolgens benadrukt hij dat de hele rechtspleging begrijpelijk moet zijn, niet alleen voor de procespartijen, maar ook voor de rechtzoekenden in het algemeen, als men hun vertrouwen in het gerecht wil herstellen.

Dat betekent niet dat geen gebruik mag worden gemaakt van de gespecialiseerde woordenschat die alleen specialisten begrijpen, want dat vergemakkelijkt hun onderlinge communicatie.

Vervolgens verwijst spreker naar het ontwerp-Perben en verklaart dat zijn fractie er nauwlettend op zal toezien dat de uitwassen die zich momenteel in Frankrijk voordoen, worden vermeden.

Ten slotte meent hij dat de rol van de deskundige in het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek nauwkeurig moet worden gedefinieerd (met inbegrip van de DNA-kwestie).

Zoals Musil schrijft in « De man zonder eigenschappen », verliest een deskundige vaak uit het oog waarom hij met een bepaalde opdracht is belast en gaat hij zich helemaal op zichzelf concentreren.

Spreker besluit dat het erg boeiend is om aan deze werkzaamheden van lange adem deel te nemen, en hoopt dat zij tot een goed einde worden gebracht.

Het werk van de verschillende koninklijke commissarissen heeft niet tot concrete resultaten geleid.

Avec le présent projet de Code, on se situe un pas plus loin, puisque l'on entame le parcours parlementaire du texte, ce dont l'orateur se réjouit. Il tient à remercier la ministre de la Justice d'avoir accepté de traiter le texte sous forme de proposition parlementaire. Tant les experts que l'exécutif et le parlement auront évidemment leur rôle à jouer dans l'examen du texte.

Mme Nyssens se réjouit que le projet de Code commence par énoncer des principes généraux. Il est vrai qu'il est difficile de trouver un équilibre entre efficacité et droits de la défense. Si certains accordent plus d'importance à la première, et d'autre aux seconds, l'intervenante se dit convaincue qu'il est possible de concilier ces deux éléments.

Le professeur Franchimont a déclaré que le projet de Code tenait compte de toutes les lois votées depuis 1998, à l'exception de celle relative aux méthodes particulières de recherche.

L'intervenante se demande si la philosophie de base du projet de Code est compatible avec ces lois.

Elle cite à titre d'exemple la question du rôle du juge d'instruction. Le projet de Code opte clairement pour le maintien de celui-ci. Or, certaines des lois qui ont été votées affaiblissent et instrumentalisent le juge d'instruction. Un débat politique s'impose à ce sujet.

En ce qui concerne les droits des victimes, le projet de Code tend à les augmenter, en particulier dans la phase préparatoire. Beaucoup parlent aujourd'hui d'élaborer un Code du droit des victimes. Qu'en est-il exactement? Quels sont les droits des victimes qui ne sont pas encore insérés dans le Code, et qui devraient encore être prévus, tout en respectant l'efficacité de la procédure?

Faut-il aller plus loin, renoncer à de grands principes comme celui du secret de l'instruction, et changer de culture du procès?

Enfin, un précédent orateur a évoqué la loi Perben. L'oratrice constate que le texte à l'examen comporte une timide initiative permettant, au niveau de la chambre du conseil, de plaider coupable.

La commission a-t-elle longuement discuté de ce sujet?

Ne peut-on, dans un souci d'efficacité, aller plus loin, tout en veillant à protéger les droits de la défense et à éviter les pressions sur les parties au procès?

Dit ontwerp van Wetboek is al een stap verder, omdat het parlementaire parcours van de tekst nu tenminste is aangevat. Spreker verheugt zich daarover. Hij bedankt de minister van Justitie omdat zij heeft toegestaan dat deze tekst als een parlementair voorstel wordt behandeld. Zowel de deskundigen als de uitvoerende en de wetgevende macht moeten uiteraard betrokken zijn bij het onderzoek van deze tekst.

Mevrouw Nyssens verheugt zich erover dat het ontwerp van Wetboek eerst een aantal algemene principes vaststelt. Het is inderdaad niet eenvoudig om een evenwicht te vinden tussen een efficiënte rechtspleging, enerzijds, en de rechten van de verdediging, anderzijds. Sommigen hechten meer belang aan het eerste, anderen aan het tweede. Volgens spreekster is het mogelijk beide doelstellingen met elkaar te verzoenen.

Professor Franchimont heeft verklaard dat het ontwerp van Wetboek rekening houdt met alle sinds 1998 goedgekeurde wetten, met uitzondering van de wetgeving inzake de bijzondere opsporingsmethoden.

Spreekster vraagt of de grondbeginselen achter dit ontwerp van Wetboek verenigbaar zijn met die wetten.

Ter illustratie verwijst zij naar de rol van de onderzoeksrechter. Het ontwerp van Wetboek kiest er duidelijk voor om deze te behouden. Sommige wetten zwakken de rol van de onderzoeksrechter evenwel af en instrumentaliseren hem. Hierover moet een politiek debat worden gehouden.

De rechten van de slachtoffers worden in het ontwerp van Wetboek verruimd, vooral in de voorbereidende fase. Er wordt tegenwoordig veel gesproken over een eventueel Wetboek voor slachtoffers. Hoe staat het hiermee? Welke rechten van de slachtoffers staan nog niet in de wet en welke horen er eigenlijk in te staan, zonder de doeltreffendheid van de procedure te belemmeren?

Moeten er nog meer dingen veranderen, dient men bijvoorbeeld het grote principe van het geheim van het onderzoek te laten vallen en de procescultuur te wijzigen?

Een voorgaande spreker heeft ook naar de wet-Perben verwezen. Spreekster stelt vast dat de voorliggende tekst een aarzelend initiatief bevat dat de mogelijkheid biedt voor de raadkamer schuldig te pleiten.

Heeft de commissie hier lang over gedebatteerd?

Kan men, om de doeltreffendheid op te drijven, niet nog wat verder gaan en tegelijkertijd de rechten van de verdediging beschermen en voorkomen dat de procespartijen onder druk komen?

Mme Durant remercie également les professeurs pour la clarté de leurs exposés. Elle espère que la commission de la Justice pourra disposer de l'assistance des professeurs pendant toute la durée de ses travaux, afin de pouvoir bénéficier de toute l'expérience accumulée au cours des longues années de travail de la commission Franchimont.

L'intervenante sera aussi attentive à tous les aspects qui ne figurent pas dans le projet de Code, et que le professeur Franchimont a énumérés.

L'ampleur des attentes de la population est telle en ces matières, qu'il faudra veiller à délimiter précisément le travail de la commission, et à mettre en évidence ce qui devra, le cas échéant, être réglé dans un autre texte.

Enfin, le monde politique devra être perméable à tout ce qui se dit à l'extérieur, y compris dans le cadre de l'actualité judiciaire, pour pouvoir ensuite faire le tri de ce qui doit être retenu.

Mme de T' Serclaes souligne que, depuis 1991, un chemin énorme a été parcouru, notamment dans la mentalité des magistrats qui, aujourd'hui, accompagnent volontiers la réforme en cours. Ceci est un gage de réussite de la codification entreprise, dont l'importance réside notamment dans le fait qu'elle rend intelligible pour les profanes les différentes étapes d'un procès pénal.

La volonté de rétablir l'équilibre entre les différentes parties au procès sous-tend l'ensemble du projet de Code, et notamment la phase de l'information qui, jusqu'à présent, était moins «encadrée» sur le plan juridique.

L'intervenante s'interroge sur la nécessité d'élaborer un droit des victimes distinct. Une telle codification pourrait certes améliorer la visibilité de ce droit pour le citoyen, mais pourrait aussi donner un signal erroné, en le séparant artificiellement de l'ensemble de la procédure. Peut-être faudra-t-il travailler dans le cadre de l'article 38, qui figurait déjà dans le «petit Franchimont».

Enfin, il faudra aussi indiquer clairement au citoyen que le procès pénal ne se résume pas aux procès d'assises. La marche blanche exprimait une frustration beaucoup plus générale par rapport au fonctionnement de la justice dans son ensemble.

Il faudra du temps pour que les citoyens reprennent confiance et c'est le rôle du monde politique d'y travailler, en améliorant le fonctionnement des institutions.

M. Coveliers souligne que, comme le montrent clairement les interventions des orateurs précédents, le droit pénal n'est pas neutre sur le plan social. Le droit

Ook mevrouw Durant bedankt de professoren voor hun duidelijke uiteenzettingen. Zij hoopt dat de commissie voor de Justitie tijdens de hele duur van de werkzaamheden op de bijstand van de professoren zal kunnen rekenen en zo gebruik zal kunnen maken van de jarenlange ervaring die bij de commissie-Franchimont is opgedaan.

Spreekster zal ook letten op alle aspecten die niet in het ontwerp van Wetboek voorkomen maar die professor Franchimont heeft vermeld.

In deze materie zijn de verwachtingen van de bevolking zo hooggespannen dat men ervoor moet waken dat de werkzaamheden van de commissie duidelijk worden afgelijnd en dat de punten worden aangewezen die eventueel in een andere tekst moeten worden geregeld.

De politieke wereld hoort bovendien alles te weten wat rondom hen wordt gezegd, ook in het gerechtelijke nieuws, om daaruit dan te kunnen filteren wat bruikbaar is.

Mevrouw de T' Serclaes benadrukt dat er sinds 1991 een enorme weg is afgelegd, vooral wat de mentaliteit van de magistraten betreft, die nu de hervorming volledig steunen. Dit is het bewijs dat de huidige wetgevende werkzaamheden een succes zijn. Het belangrijkste aspect van die werkzaamheden is dat de verschillende stadia van een proces duidelijk worden gemaakt voor de leek.

De rode draad die door het ontwerp van Wetboek loopt, is dat er de onderdelen van het proces in evenwicht moeten zijn, meer bepaald tijdens de onderzoeksfase, die voordien minder strikt juridisch «omkaderd» werd.

Spreekster vraagt zich af of het noodzakelijk is om een afzonderlijk wetboek te wijden aan de rechten van het slachtoffer. Een dergelijke wet zou dit aspect van het recht natuurlijk zichtbaarder maken voor de burger, maar het zou ook een verkeerd signaal kunnen geven door dit onderdeel kunstmatig af te splitsen van de procedure in haar geheel. Misschien moet er gewerkt worden binnen het kader van artikel 38 dat reeds in de «kleine Franchimont» stond?

Ten slotte moet er aan de burger verteld worden dat het strafproces niet enkel het assisenproces omvat. De Witte Mars heeft uiting gegeven aan ruimere frustraties over de werking van het gerecht in het algemeen.

Er zal tijd nodig zijn om het vertrouwen van de burger in het gerecht te herstellen. Het is de taak van de politieke wereld om dit te bewerkstelligen, door de werking van de instellingen te verbeteren.

De heer Coveliers onderlijnt dat, zoals duidelijk blijkt uit de tussenkomsten van de vorige sprekers, het strafrecht niet maatschappelijk neutraal is. Strafrecht

pénal ne peut peut-être pas définir des valeurs, mais il peut certes essayer de protéger des valeurs. À la base de cette démarche, il y a évidemment une vision sociale des valeurs. L'une des raisons pour lesquelles le droit de la procédure pénale est resté si longtemps inchangé tient au fait que les valeurs fondamentales qui le sous-tendent n'ont, elles non plus, pas évolué pendant longtemps. La réforme du droit de la procédure pénale est indissociable de plusieurs autres aspects de notre système social. Il faut dès lors commencer par trancher un certain nombre de questions. On peut ainsi s'interroger, par exemple, sur le rôle du juge d'instruction.

Comment la société doit-elle réagir face à certains risques? La collectivité doit-elle couvrir tous ces risques et, si oui, dans quelle mesure doit-elle le faire? Dans cette optique, le juge d'instruction apparaît comme une survivance du XIX^e et du XX^e siècle, un phénomène auquel la réforme des polices a donné un relief tout particulier. Cette réforme a été opérée dans l'optique du remplacement du juge d'instruction par un juge de l'instruction. Le juge d'instruction n'a rien à voir avec la politique pénale, qui relève de la compétence des parquets et du ministre de la Justice, par le biais du plan national de sécurité. Il n'a rien à voir non plus avec la capacité policière. La police fédérale et la police judiciaire surveillent certains phénomènes, comme les *car-jackings* et les *hold-up*. Le juge d'instruction, lui, est tenu de traiter des dossiers individuels. La police, au contraire, est ainsi structurée qu'elle ne mène plus une action préventive et proactive dossier par dossier, mais qu'elle adopte plutôt une approche phénoménologique. On peut donc parler de « télescopage » entre le juge d'instruction et la police.

Sur le plan des techniques policières également, on observe un glissement manifeste du ministère public vers la police, en ce qui concerne les orientations et les possibilités. Le juge d'instruction n'a donc pas non plus beaucoup de possibilités en ce qui concerne la gestion de la police judiciaire. L'intervenant pense aussi qu'il faudrait clarifier les notions de subsidiarité et de proportionnalité. S'agit-il des mêmes notions que celles utilisées dans les lois sur la réforme des polices?

Une décision politique s'impose en la matière, faute de quoi le télescopage entre le juge d'instruction et la réforme des polices subsistera. Il y aura également des frictions avec le projet relatif à l'intégration verticale du ministère public. En effet, cette intégration verticale suit largement l'idée de la police structurée à deux niveaux. Le juge d'instruction trouvera difficilement sa place dans ces réformes et se sentira frustré.

L'intervenant s'interroge ensuite sur l'opportunité d'un éventuel code des droits de la victime et, en particulier, sur la plus-value qu'une telle codification pourrait apporter aux victimes. Il estime qu'il faut être

kan misschien geen waarden bepalen, maar wel proberen waarden te beschermen. Aan de basis daarvan ligt dan uiteraard een maatschappelijke visie op waarden. Een van de redenen waarom het strafprocesrecht zo lang onveranderd is gebleven, is dat die basiswaarden zo lang identiek zijn gebleven. De hervorming van het strafprocesrecht staat niet los van een aantal andere aspecten van het maatschappelijk bestel. Vooraf moeten dan ook een aantal knopen worden doorgemaakt. Zo kan de figuur van de onderzoeksrechter in vraag worden gesteld.

Hoe moet de maatschappij reageren op een aantal risico's? Moet de gemeenschap al deze risico's dekken en in welke mate? In die optiek komt de onderzoeksrechter naar voor als een overblijfsel uit de 19de, 20e eeuw. Dit wordt des te meer in het daglicht gesteld door de politiehervorming. Die is gemaakt in functie van de transformatie van de onderzoeksrechter in een rechter van het onderzoek. De onderzoeksrechter heeft niets te maken met het strafbeleid. Dat is de taak van de parketten en de minister van Justitie via het nationaal veiligheidsplan. Ook met de politiecapaciteit heeft de onderzoeksrechter niets te maken. De federale politie en de recherche houden verschijnselen in het oog, bijvoorbeeld de car-jackings en de hold-ups. De onderzoeksrechter is daarentegen verplicht dossier per dossier te behandelen. De politie is echter dusdanig gestructureerd dat zij preventief en pro-actief niet meer dossier per dossier behandelt, maar wel eerder een fenomenologische benadering heeft. Aldus is er een aanvaring tussen onderzoeksrechter en politie.

Ook op het vlak van de politietechnieken is er een duidelijke verschuiving merkbaar op het vlak van de aansturing en mogelijkheden van het openbaar ministerie naar de politie toe. Op het vlak van het recherchebeheer heeft de onderzoeksrechter dus evenmin veel mogelijkheden. Verder meent spreker dat de begrippen subsidiariteit en proportionaliteit dienen te worden uitgeklaard. Zijn dit dezelfde begrippen als in de wetten op de politiehervorming?

Een politieke beslissing ter zake moet worden genomen. Anders blijft de botsing tussen onderzoeksrechter en politiehervorming bestaan. Ook met het ontwerp betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie zullen er wrijvingen ontstaan. De verticale integratie volgt immers in grote mate het idee van de politiestructuur op twee niveaus. De onderzoeksrechter vindt moeilijk zijn plaats in deze hervormingen en zal zich gefrustreerd voelen.

Spreker stelt vervolgens een eventuele codex van de rechten van het slachtoffer in vraag. Wat is de meerwaarde van dergelijke codificering voor de slachtoffers? Spreker meent dat de samenhang duidelijke

très attentif à la cohérence. Il pense qu'il vaut mieux inclure aussi les droits de la victime dans le Code de procédure pénale. Les méthodes particulières de recherche devraient y figurer également. En effet, le droit de la procédure pénale est aussi beaucoup plus vaste que l'instruction criminelle.

L'intervenant félicite les orateurs pour la qualité du texte à l'examen et il estime qu'il serait opportun de procéder, à ce stade, à quelques auditions. Bien entendu, les questions politiques devront être tranchées par les parlementaires.

M. Hugo Vandenberghe se réjouit que le projet de code à l'examen s'ouvre par une partie générale exposant les principes généraux. Il s'agit du chapitre le plus important.

L'orateur souligne ensuite l'importance d'une codification, qui ne peut voir le jour que lorsque l'esprit du temps le permet. Il faut bien peser le pour et le contre de ce qui doit figurer dans le code et de ce qui ne doit pas s'y trouver. La codification a été possible parce que la procédure pénale n'était plus en phase avec la réalité. L'évolution de la criminalité a été telle que les structures et la procédure existantes n'étaient plus adaptées. C'est ainsi que des faits qui auraient dû faire l'objet de poursuites n'ont pas été poursuivis ou n'ont pas pu être jugés dans un délai raisonnable. Le code ne représentera une plus-value que si son tout a davantage de valeur que l'ensemble des parties qui le composent. Pour que la loi puisse jouer un rôle pédagogique, il faut que l'ensemble forme une synthèse cohérente.

Une codification s'impose également parce qu'on assiste aussi à diverses évolutions et à l'apparition de nouveaux principes dans d'autres pays, sur la scène internationale. Les principes généraux permettent d'assurer la transition entre les principes du droit supranational et notre droit national. Ils apportent également une plus grande stabilité, ce qui garantit la sécurité juridique et, partant, l'égalité de traitement entre les citoyens. La prévisibilité et l'accessibilité de la norme sont des éléments importants.

Cette réforme est très importante parce qu'elle énonce de nouvelles règles du jeu, qu'elle établit un nouveau contrat social sur la manière de conduire la procédure pénale. Il appartient au législateur de conférer une légitimité politique à ce contrat social. L'intervenant évoque la crainte exprimée par les non-juristes (par exemple, Weber) de voir le formalisme du raisonnement juridique favoriser l'interprétation déductive et l'approche bureaucratique. Il faut trouver ici l'équilibre entre la sécurité juridique et un monde en mouvement. À cet égard, les principes généraux sont importants.

L'intervenant est d'avis qu'un code ne doit pas être trop précis et qu'il faut respecter un certain degré

de précision. L'orateur pense qu'il faut être prudent et ne pas aller trop vite. Il faut être attentif à la cohérence et à la clarté. Il faut aussi être attentif à la portée de la loi. Il faut être attentif à la manière de rédiger la loi. Il faut être attentif à la manière de présenter la loi. Il faut être attentif à la manière de discuter la loi. Il faut être attentif à la manière de voter la loi. Il faut être attentif à la manière de contrôler la loi. Il faut être attentif à la manière de réviser la loi. Il faut être attentif à la manière de démanteler la loi. Il faut être attentif à la manière de réformer la loi. Il faut être attentif à la manière de créer la loi. Il faut être attentif à la manière de détruire la loi. Il faut être attentif à la manière de transformer la loi. Il faut être attentif à la manière de renouveler la loi. Il faut être attentif à la manière de réinventer la loi. Il faut être attentif à la manière de réimaginer la loi. Il faut être attentif à la manière de réinventer la loi. Il faut être attentif à la manière de réimaginer la loi.

liken in acht moet worden genomen. Hij meent dat ook de rechten van het slachtoffer beter in het Wetboek van strafprocesrecht worden opgenomen. Ook de bijzondere opsporingsmethoden zouden beter in het wetboek zijn vervat. Strafprocesrecht is immers veel ruimer dan strafvordering.

Spreker feliciteert de professoren met voorliggende tekst en meent dat men hier best overgaat tot enkele hoorzittingen. De politieke knopen moeten wel door de parlementsleden worden doorgemaakt.

De heer Hugo Vandenberghe verheugt zich over het feit dat voorliggend wetboek in ontwerp begint met een algemeen deel waarin de algemene beginselen worden uiteengezet. Dit is het belangrijkste hoofdstuk van de codex.

Spreker onderlijnt verder het belang van een codificatie, die er slechts komt wanneer de geest van de tijd dit toelaat. Men moet goed afwegen wat in de codex moet komen en wat niet. De codificatie komt er omdat het strafproces geen greep meer had op de werkelijkheid. Er was een dergelijke evolutie van de criminaliteit dat de bestaande structuren en procedure niet meer aangepast waren. Feiten die zouden moeten vervolgd zijn geweest, werden aldus niet vervolgd of niet binnen een redelijke termijn beoordeeld. De codex biedt slechts een meerwaarde als het geheel meer waarde heeft dan de som van de delen. Het geheel moet coherentie en synthese vertonen. Dan kan de wet een pedagogische rol spelen.

Codificatie is ook nodig omdat er ook extern, op internationaal vlak, allerlei ontwikkelingen zijn en nieuwe beginselen opduiken. Via de algemene beginselen wordt de doorstroming gemaakt van de beginselen uit het supranationaal recht naar het nationaal recht. Tevens wordt er een grotere stabiliteit gegeven, wat de rechtszekerheid en op zijn beurt de gelijke behandeling van de burgers verzekert. De voorspelbaarheid en de toegankelijkheid van de norm zijn belangrijke elementen.

Deze hervorming is zeer belangrijk, omdat er nieuwe spelregels worden gegeven, een nieuw sociaal contract over het voeren van een strafproces. Het is aan de wetgever dit sociaal contract een politieke legitimering te geven. Spreker verwijst naar de vrees van de niet-juristen (bijvoorbeeld Weber) dat de vormelijkheid van de juridische redenering, dus de deductieve interpretatie en de bureaucratische benadering in de hand werkt. Men moet hier een evenwicht vinden tussen rechtszekerheid en een bewegende wereld. Algemene beginselen zijn hierbij belangrijk.

Spreker meent dat men niet al te precies moet zijn in een codex. Er moet een zeker abstractieniveau zijn. De

d'abstraction. La norme doit pouvoir valoir pour l'avenir et dépasser l'application envisagée par le législateur au moment où il établit cette norme (voir par exemple l'article 6 de la CEDH).

Il faut également être attentif au délai raisonnable; les procédures doivent permettre de traiter rapidement le litige.

L'intervenant souligne l'importance des nullités, notamment dans l'optique des nouvelles techniques de recherche.

Enfin, il félicite les membres de la commission pour le droit de la procédure pénale pour leur ténacité et leur persévérance.

La ministre déclare qu'elle souhaite attendre l'avis du Conseil d'État et celui du Conseil supérieur de la Justice avant de s'exprimer.

Le professeur Franchimont répond comme suit aux différents intervenants.

L'orateur déclare, à l'attention de M. Mahoux, qu'il souhaite vivement que des non-juristes examinent le projet de code, puisque celui-ci est aussi fait pour eux, et qu'ils ont peut-être moins d'idées préconçues que les experts.

À Mme Nyssens, le professeur Franchimont répond que les lois adoptées depuis 1998 ont été intégrées dans le texte parce que la commission voulait élaborer un projet global, et permettre au parlement de faire une relecture complète.

Elle ne voulait ni ne pouvait refaire le travail réalisé par le législateur au cours des cinq dernières années, bien que certains lui en aient fait le reproche pour des raisons de cohérence.

En ce qui concerne le juge d'instruction, la commission le considère comme une véritable garantie pour les parties au procès pénal, qu'il s'agisse de la partie civile ou de l'inculpé.

Il y a en Belgique environ 40 000 policiers et un peu plus de 2 000 magistrats.

Le parquet est donc — et cette situation n'est pas propre à notre pays — pratiquement dépassé par sa police.

Dans la mesure où le juge d'instruction remplit correctement son rôle et instruit à charge et à décharge, il constitue une garantie pour le citoyen.

Contrairement au parquet «un et indivisible», système qui permet d'être renvoyé d'un substitut à l'autre, le juge d'instruction est un véritable interlocuteur, qui peut prendre un certain nombre de mesures.

norme moet de toekomst kunnen omvatten en de toepassing die de wetgever voor ogen heeft bij het maken van die norm, overstijgen (zie bijv. artikel 6 van het EVRM).

Ook de redelijke termijn moet in acht worden genomen; men moet procedures hebben die een snelle afhandeling van het geschil tot gevolg hebben.

Spreker onderlijnt het belang van de nietigheden, mede in het licht van de nieuwe opsporingstechnieken.

Spreker feliciteert tot slot de leden van de commissie-straafprocesrecht voor hun doorzettingsvermogen en volharding.

De minister zegt dat ze, vooraleer ze een oordeel uitspreekt, graag zou wachten op het advies van de Raad van State en van de Hoge Raad voor de Justitie.

Professor Franchimont geeft als volgt antwoord aan de verschillende sprekers.

Hij zegt aan de heer Mahoux dat hij vurig hoopt dat het ontwerp van wetboek ook door niet-juristen wordt bekeken. Het nieuwe wetboek is immers ook voor hen bedoeld en zij zijn daar misschien minder bevooroordeeld over dan de deskundigen.

Aan mevrouw Nyssens zegt professor Franchimont dat de wetten die sedert 1998 zijn aangenomen, in de tekst zijn geïntegreerd omdat de commissie een alomvattend ontwerp wilde en het parlement bovendien de kans kon krijgen om de tekst in zijn geheel te herlezen.

De commissie wilde en kon het wetgevende werk van de voorbije vijf jaar niet overdoen, hoewel dit haar door sommigen wel verweten is om redenen van coherentie.

De onderzoeksrechter wordt door de commissie beschouwd als een volwaardige garantie voor de partijen in het strafproces, zowel de burgerlijke partij als de in verdenking gestelde.

Er zijn in België ongeveer 40 000 personeelsleden van de politie en iets meer dan 2 000 magistraten.

Het parket wordt dus — en deze situatie bestaat niet alleen in ons land — letterlijk overvleugeld door zijn politie.

Zolang de onderzoeksrechter zijn rol correct vervult en onderzoek à charge en à décharge voert, is hij een garantie voor de burger.

In tegenstelling tot het parket dat als systeem «éen en ondeelbaar» is en waar de mogelijkheid bestaat om van de ene substituut naar de andere te worden doorverwezen, is de onderzoeksrechter een echte gesprekspartner, die ook een aantal maatregelen kan nemen.

L'expérience, notamment italienne, a montré que la suppression du juge d'instruction n'a fait qu'augmenter considérablement les pouvoirs de la police.

Est-ce cela que l'on souhaite ?

Si l'on devait supprimer le juge d'instruction, la proposition de code devrait être complètement revue.

M. Hugo Vandenberghe souligne que la proposition de code est le fruit d'une synthèse réalisée pendant des années. Si l'on veut l'adopter, il faut rester fidèle à l'esprit de cette synthèse.

L'intervenant se réfère à l'expérience qu'il a vécue devant la Cour européenne des droits de l'homme dans l'affaire Hauschild, qui a donné lieu à l'un des premiers grands arrêts sur l'impartialité du juge (CEDH, 24 mai 1989, A 154).

Dans le système pénal danois, il n'y avait pas de juge d'instruction mais un «juge des libertés».

L'avocat de M. Hauschild, dont le client était en détention préventive, faisait systématiquement appel.

M. Hauschild comparait toujours devant le même juge. Au bout d'un certain nombre de comparutions, il a invoqué la partialité du juge, et l'article 6 CEDH.

Pour des juristes scandinaves, ce point de vue était loin d'être évident.

La commission a cependant estimé que dans un tel système, où le «juge des libertés» se trouve en dehors de l'instruction et ne fait qu'entériner ce que demande la police, l'intéressé ne jouissait plus de la garantie d'un juge.

La Cour a suivi le point de vue de la commission qui considérait que le juge était partial. Cela a été un choc considérable pour le droit scandinave.

Le professeur Franchimont ajoute que dans notre système, il existe un juge de l'instruction: c'est la chambre du conseil qui remplit ce rôle.

La question a en outre déjà été débattue lors de la discussion de la loi du 12 mars 1998, qui avait été adoptée à l'unanimité.

La commission est donc restée dans le même modèle.

Mme Nyssens a toutefois souligné à juste titre que dans la loi de 1998, notamment en créant la mini-

De ervaring — met name in Italië — leert ons dat het afschaffen van de functie van onderzoeksrechter alleen leidt tot een aanzienlijke uitbreiding van de bevoegdheden van de politie.

Is dit wat men wenst ?

Als men de onderzoeksrechter wil afschaffen moet het ontwerp van Wetboek volledig herwerkt worden.

De heer Hugo Vandenberghe benadrukt dat het ontwerp van Wetboek het resultaat is van een jarenlange synthese. Als men het wetboek wil aannemen, moet men trouw blijven aan de geest van die synthese.

Spreker verwijst naar de ervaring die hij had bij het Europees Hof voor de rechten van de mens, in de zaak-Hauschild, die heeft geleid tot één van de eerste grote uitspraken inzake de onpartijdigheid van de rechter (EHRM, 24 mei 1989, A 154).

In het Deense strafrecht is er geen onderzoeksrechter, maar wel een «rechter van vrijheid en detentie».

De advocaat van de heer Hauschild, wiens cliënt in voorlopige hechtenis was, tekende systematisch beroep aan.

De heer Hauschild bleef steeds voor dezelfde rechter verschijnen. Na een aantal verschijningen heeft hij de partijdigheid van de rechter aangevoerd en zich beroepen op artikel 6 van het EVRM.

Voor Scandinavische juristen was dit standpunt ver van evident.

De commissie heeft geoordeeld dat de betrokkene in een dergelijk systeem, waar de rechter van vrijheid niets te maken heeft met het onderzoek en alleen bekrachtigt wat door de politie wordt gevraagd, niet meer de garantie van een rechterlijk optreden kon genieten.

Het Hof heeft het standpunt van de commissie overgenomen dat de rechter partijdig was. Dat was een grote schok voor het Scandinavisch rechtssysteem.

Professor Franchimont voegt hieraan toe dat er in ons systeem wel een rechter van het onderzoek bestaat: de raadkamer vervult de rol van de rechter van vrijheid.

Deze vraag werd trouwens reeds besproken tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 12 maart 1998 en is toen eenparig aangenomen.

De commissie heeft hem dus gevolgd in die gedachtegang.

Mevrouw Nyssens heeft er wel terecht op gewezen dat de wet van 1998, onder meer door de mogelijkheid

instruction, on avait déjà restreint les pouvoirs du juge d'instruction.

Les méthodes particulières de recherche vont dans le même sens.

L'orateur souhaite pour sa part que le parlement revoie l'ensemble du texte, y compris les dernières lois qui y ont été intégrées, et qu'il apporte les modifications nécessaires en vue d'assurer une plus grande cohérence.

M. Hugo Vandenberghe fait observer que la relation que peut avoir l'inculpé ou la partie civile avec un juge d'instruction est fort différente de celle qu'il a avec la police.

Le professeur Franchimont partage ce point de vue. Il souligne cependant que le maintien du juge d'instruction suppose que celui-ci remplisse pleinement son rôle.

À l'intention de Mme de T' Serclaes, l'orateur confirme qu'au fil du temps, les mentalités ont considérablement évolué au sein de la magistrature.

Pour ce qui est des droits de la victime, il rappelle que l'on n'examine ici ces droits que dans le cadre de la procédure pénale.

On a renvoyé à juste titre à l'article 38 (ancien article 5), instauré lors de la discussion de la loi du 12 mars 1998.

Cependant, les principes énoncés ne valent pas seulement à l'égard des victimes, mais vis-à-vis de toutes les parties au procès.

En ce qui concerne la recevabilité d'une constitution de partie civile auprès du juge d'instruction, ce sont les juges d'instruction qui ont demandé de prévoir une solution pour éviter qu'ils soient encombrés par une série d'affaires pseudo-pénales (qui sont parfois des règlements de comptes, sur le terrain pénal, de conflits civils), et qui ont souhaité que l'on puisse saisir immédiatement la chambre du conseil.

Quant aux principes de proportionnalité et de subsidiarité, l'orateur propose d'y revenir ultérieurement.

Contrairement à M. Coveliers, le professeur Traest ne pense pas que le texte à l'examen puisse s'appliquer, moyennant quelques adaptations mineures, si l'on remplace le juge d'instruction par un juge de l'instruction. En effet, le texte est écrit dans l'optique du maintien du juge d'instruction; pour un juge de l'instruction, il faudrait en réécrire environ la moitié.

Bien qu'il faille éviter toute discussion dogmatique sur le problème du juge d'instruction par opposition au juge de l'instruction, il ne faut pas perdre de vue que le

van het mini-onderzoek in te voeren, de bevoegdheid van de onderzoeksrechter al enigszins had ingeperkt.

De bijzondere opsporingsmethoden streven hetzelfde doel na.

Spreker van zijn kant wenst dat het parlement de hele tekst herziet en ook de jongste wetten die erin zijn opgenomen, om er de nodige aanpassingen in aan te brengen met het oog op de samenhang.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat de relatie die de inverdenkinggestelde of de burgerlijke partij met de onderzoeksrechter heeft, zeer verschillend is van die met de politie.

Professor Franchimont is het daarmee eens. Hij benadrukt wel dat de onderzoeksrechter, omdat die wordt behouden, verondersteld wordt zijn rol volledig te vervullen.

Spreker bevestigt aan mevrouw de T' Serclaes dat de mentaliteit binnen de magistratuur de laatste tijd wel zeker geëvolueerd is.

Met betrekking tot de rechten van het slachtoffer herinnert hij eraan dat die hier alleen uit het oogpunt van de strafprocedure worden beschouwd.

Er is terecht verwezen naar artikel 38 (vroeger artikel 5), dat is ingevoerd tijdens de bespreking van de wet van 12 maart 1998.

De hier weergegeven principes gelden trouwens niet alleen voor de slachtoffers, maar voor alle procespartijen.

In verband met de ontvankelijkheid van de burgerlijke partijstelling bij de onderzoeksrechter, zijn het deze laatsten die om een oplossing hebben gevraagd om niet bedolven te worden onder een reeks pseudo-strafzaken (die soms neerkomen op een strafrechtelijke afrekening in geschillen die eigenlijk burgerlijk van aard zijn). De onderzoeksrechters hebben zelf gevraagd om die zaken onmiddellijk aanhangig te kunnen maken bij de raadkamer.

Op de principes van proportionaliteit en subsidiariteit zal spreker later nog terugkomen.

Professor Traest is van oordeel dat de voorliggende tekst niet zou kunnen gelden, zoals de heer Coveliers meent, met enkele kleine aanpassingen, bij de vervanging van de onderzoeksrechter door een rechter van het onderzoek. Inderdaad is de tekst geschreven vanuit de visie van de onderzoeksrechter; de tekst dient ongeveer voor de helft te worden herschreven indien het gaat om een rechter van het onderzoek.

Hoewel men geen dogmatische discussie moet voeren over de problematiek van onderzoeksrechter vs. rechter van het onderzoek, mag men niet uit het

droit de la procédure pénale fonctionne comme un système de vases communicants. Si l'on opte pour le remplacement par un juge de l'instruction, on devra aussi réfléchir au statut du ministère public. En effet, dans les pays où il existe des juges de l'instruction, on constate que le ministère public possède un statut sensiblement plus indépendant.

En Belgique, le ministère public serait, selon l'orateur, placé intégralement sous la tutelle du ministre de la Justice, surtout depuis la loi de 1997. Ce n'est pas un problème dans la mesure où le juge d'instruction forme le contrepoids nécessaire. Aux Pays-Bas, par exemple, le ministre de la Justice a moins d'emprise sur le ministère public. La suppression du juge d'instruction renforce aussi le pouvoir de la police; si le juge d'instruction n'offre plus le contrepoids suffisant, c'est au ministère public de s'en charger. Dans des affaires où le comportement de la police est mis en cause, on observe une tendance quasi instinctive du ministère public à protéger autant que possible la police. Si l'on remplace le juge d'instruction par le juge de l'instruction, il faudra revoir la position des parquets et renforcer l'indépendance du procureur vis-à-vis du ministre de la Justice et de la police. La mission du juge d'instruction sera alors reprise partiellement par le ministère public.

*
* *

Pour ce qui est de la méthode de travail, M. Hugo Vandenberghe propose de mener d'abord une discussion générale sur chaque livre en vue d'identifier les problèmes les plus aigus, puis de consacrer des auditions à ces problèmes et ensuite de procéder à la discussion des articles.

La commission se rallie à cette suggestion.

LIVRE I^{er}

CHAPITRE 1^{er}

Disposition préliminaire (art. 1^{er})

Le professeur Franchimont renvoie à ses précédents commentaires à propos du Livre I^{er}.

Le principe de proportionnalité signifie que la réponse répressive doit être en fonction de l'importance de l'infraction qui a été commise.

L'intervenant se réfère au point de vue de M. Liégeois qui estime qu'il faudrait également appliquer ce principe dans l'autre sens, par exemple pour l'appréciation des nullités.

oog verliezen dat het strafprocesrecht een systeem is van communicerende vaten. Indien men besluit tot een rechter van het onderzoek, moet ook worden nagedacht over het statuut van het openbaar ministerie. In landen met een rechter van het onderzoek, merkt men immers dat het openbaar ministerie een veel meer onafhankelijk statuut heeft.

In België, zeker sinds de wet van 4 maart 1997, zou het openbaar ministerie volgens de spreker volledig onderworpen aan de minister van Justitie. Dit vormt geen probleem omdat de onderzoeksrechter voor het nodige tegengewicht zorgt. In Nederland bijvoorbeeld heeft de minister van Justitie minder macht ten aanzien van het openbaar ministerie. Het verdwijnen van de onderzoeksrechter vergroot ook de macht van de politie; indien de onderzoeksrechter geen voldoende tegengewicht meer vormt, moet dit worden gevormd door het openbaar ministerie. In zaken waar het gedrag van de politie in vraag wordt gesteld, merkt men een bijna instinctmatige reactie van het openbaar ministerie om de politie zoveel mogelijk in bescherming te nemen. Als men de onderzoeksrechter vervangt door de rechter van het onderzoek, moet men de positie van de parketten herzien en de procureur onafhankelijker maken ten aanzien van de minister van Justitie en ten aanzien van de politie. De taak van de onderzoeksrechter wordt dan deels overgenomen door het openbaar ministerie.

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe stelt volgende werkmethode voor. Eerst een algemene discussie houden per boek, om zo de vinger te leggen op de meest prangende problemen. Daarover kunnen dan hoorzittingen worden gehouden. Achteraf kan men dan overgaan tot de artikelsgewijze bespreking.

De commissie sluit zich aan bij deze suggestie.

BOEK I

HOOFDSTUK I

Voorafgaande bepaling (art. 1)

Professor Franchimont verwijst naar zijn voorgaande opmerkingen betreffende Boek I.

Het proportionaliteitsbeginsel betekent dat het repressieve antwoord in verhouding moet staan tot de ernst van het begane misdrijf.

Spreker verwijst naar het standpunt van de heer Liégeois die meent dat dit beginsel ook in de andere richting moet kunnen worden toegepast, bijvoorbeeld voor het beoordelen van nietigheden.

L'orateur est plus que réticent sur ce point.

Il souligne en outre que ce principe ne joue pas au point de vue de la peine.

Quant au principe de subsidiarité, il signifie que l'on ne doit employer une méthode que dans la mesure où on ne peut pas avoir recours à une méthode moins contraignante ou moins dure.

Ainsi, pourquoi opérer une perquisition chez un avocat, avec toute la publicité que cela entraîne, alors qu'il suffisait de l'interroger ?

Lorsque la police convoque une personne, est-il vraiment nécessaire d'aller la chercher dans son usine, son école, ..., devant tout le monde ?

La proportionnalité et la subsidiarité sont aussi un état d'esprit.

La commission a aussi essayé d'établir une théorie générale de la preuve, des droits de défense, et des nullités.

La théorie de la preuve, qui reprend la jurisprudence de la Cour de cassation, ne devrait pas susciter de difficultés importantes.

En matière de chose jugée, la commission a également repris la jurisprudence de la Cour de cassation. La conséquence est qu'il n'y a plus d'autorité absolue de la chose jugée pénale au civil, ni de règle selon laquelle le criminel tient le civil en état.

Le problème qui subsiste par contre est celui des nullités.

L'orateur se réfère à ce sujet à ses précédentes explications.

En ce qui concerne les nullités, le professeur Traest tient à faire remarquer que l'époque où toute irrégularité entraînait la nullité et l'exclusion de la preuve est révolue. Sur le plan international aussi, on constate que toute illégalité ou irrégularité ne débouche pas sur l'exclusion de la preuve. On s'est donc efforcé de mettre en place un système diversifié, comportant des nullités d'ordre public et des nullités qui, dans un certain nombre de cas, n'entraîneront pas l'exclusion de la preuve.

Du reste, à propos d'une affaire de port d'armes prohibées dans laquelle les armes avaient été trouvées lors de la fouille irrégulière d'une voiture, la Cour de cassation a rendu, le 14 octobre 2003, un arrêt particulièrement important indiquant qu'une illégalité ou une irrégularité, quelle qu'elle soit, ne peut entraîner l'exclusion de la preuve que dans trois cas : premièrement, si la loi prescrit la nullité; deuxièmement, si la fiabilité de la preuve s'en trouve altérée et, troisièmement, si l'équité du procès est compromise. On peut affirmer *a contrario* que dans les autres cas,

Spreker is daar niet van overtuigd.

Hij wijst er bovendien op dat dit beginsel niet van toepassing is op de strafmaat.

Het subsidiariteitsbeginsel betekent dat men een methode pas mag aanwenden als men geen mogelijkheid heeft om een minder dwingende of minder stringente maatregel te treffen.

Zo is het onnodig een opzichtige huiszoeking bij een advocaat te verrichten wanneer een ondervraging zou volstaan.

Wanneer de politie een persoon oproept, is het dan werkelijk nodig hem voor het oog van iedereen te gaan halen in zijn fabriek, zijn school enz. ?

Proportionaliteit en subsidiariteit zijn ook een kwestie van ingesteldheid.

De commissie heeft ook een algemene theorie inzake bewijzen, rechten van de verdediging en nietigheden trachten uit te werken.

De bewijstheorie, die de rechtspraak van het Hof van Cassatie overneemt, zou geen grote problemen moeten opleveren.

Inzake het rechterlijk gewijsde heeft de commissie eveneens de rechtspraak van het Hof van Cassatie overgenomen. Het gevolg is dat er geen absoluut gezag van het strafrechterlijk gewijsde meer bestaat, noch een regel waarbij de strafvordering de burgerlijke vordering schorst.

Wel blijft het probleem van de nietigheden bestaan.

Spreker verwijst naar zijn vorige uitleg hierover.

Met betrekking tot de nietigheden wenst professor Traest op te merken dat de tijd waarbij elke onregelmatigheid tot nietigheid en uitsluiting van het bewijs zou leiden, voorbij is. Ook op internationaal vlak stelt men vast dat niet elke onwettelijkheid of niet elke onregelmatigheid zou leiden tot de uitsluiting van het bewijs. Aldus werd gepoogd een gediversifieerd systeem uit te werken met nietigheden van openbare orde en nietigheden die in een aantal gevallen niet tot bewijsuitsluiting leiden.

Het Hof van Cassatie heeft trouwens op 14 oktober 2003 (in verband met een zaak over verboden wapendracht, waarbij de wapens werden gevonden bij een onrechtmatige fouille van een wagen) een bijzonder belangrijk arrest gewezen, het zogenaamde Antigoon-arrest, waarbij wordt gesteld dat eender welke onwettigheid of eender welke onregelmatigheid slechts tot uitsluiting van het bewijs kan leiden, in drie gevallen : ten eerste, als de wet de nietigheid bepaalt; ten tweede, als de betrouwbaarheid van het bewijs is aangetast en, ten derde, als het eerlijk proces in gedrang komt. A

une irrégularité n'entraîne pas l'exclusion, du moins pas dans une procédure pénale.

Dans les conclusions préalables à cet arrêt, l'avocat général De Swaef fait référence au texte en discussion ici et demande, en réalité, que celui-ci ne soit pas adopté; selon l'avocat général, il convient de donner au juge un maximum de liberté pour décider de la suite à réserver à une illégalité.

L'intervenant n'est pas de cet avis. Bien qu'il fasse confiance au juge, il estime que c'est d'abord au législateur qu'il appartient de déterminer quels sont les types d'illégalités qui entraînent ou qui n'entraînent pas l'exclusion de la preuve. Il s'agit là d'un choix politique.

Il apparaît donc que la Cour de cassation accorde aux nullités beaucoup moins de poids que le texte en discussion. Il faut avoir à ce sujet une discussion approfondie. L'arrêt aura par exemple pour effet qu'une motivation insuffisante par le juge qui ordonne une écoute téléphonique entraînera la nullité de cette écoute (parce que l'article 90^{quater} prescrit la motivation à peine de nullité). Par contre, une perquisition illégale, opérée par exemple sous le couvert d'un mandat de perquisition non signé, n'entraînerait pas nécessairement l'exclusion de la preuve.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'article 7 de la proposition de loi en discussion, qui dispose également que la nullité d'ordre public doit être mentionnée explicitement par la loi.

Selon l'intervenant, le livre I^{er} relatif aux principes généraux est très important, en particulier son article 1^{er}. Il faut partir de principes généraux si l'on veut pouvoir colmater les brèches que la mobilité des faits vient ouvrir dans un système normatif fondé sur le raisonnement déductif rationnel. L'avantage des principes généraux est qu'ils permettent de couvrir malgré tout les problèmes qui ne sont pas réglés expressément dans le texte et d'offrir au juge un fil conducteur pour la recherche d'une solution. En outre, toutes les dispositions du code devront également être interprétées à la lumière de ces principes généraux. D'où, par exemple, l'importance des principes de proportionnalité et de subsidiarité.

Le droit de la procédure pénale est une nécessité parce que l'on ne peut pas être arrêté et menacé sans autre forme de procès; par ailleurs, il faut combattre la criminalité. Et c'est ici qu'intervient la proportionnalité, le juste équilibre, « *the fair balance* ». Le juge a en l'espèce une grande marge d'appréciation.

Le point de départ retenu permet également d'intégrer dans la procédure pénale les développe-

contrario kan men stellen dat een onregelmatigheid in de andere gevallen niet tot een uitsluiting leidt, althans niet in de strafprocedure.

In de conclusie van advocaat-generaal De Swaef voorafgaand aan dit arrest wordt gerefereerd aan voorliggende tekst, en wordt er eigenlijk gevraagd deze tekst niet goed te keuren; het verdient volgens de advocaat-generaal aanbeveling om maximale vrijheid te geven aan de rechter om te beslissen welk gevolg aan een onwettigheid moet hechten.

Spreeker gaat daar niet mee akkoord. Hoewel hij vertrouwen heeft in de rechter, behoort het in de eerste plaats de wetgever toe om de keuze te maken over welke soort onwettigheden tot bewijsuitsluiting leidt en welke niet. Dat is een politieke keuze.

Het Hof van Cassatie blijkt dus aan de nietigheden veel minder gewicht toe te kennen dan voorliggende tekst. Een fundamentele discussie moet hierover worden gevoerd. Het Antigoon-arrest leidt ertoe dat bijvoorbeeld een onvoldoende motivering bij het bevelen van een telefoontap door een onderzoeksrechter zal leiden tot een nietige telefoontap (artikel 90^{quater} beveelt de motivering immers op straffe van nietigheid). Een onwettige huiszoeking, bijvoorbeeld onder dekking van een niet ondertekend huiszoekingsmandaat, leidt daarentegen niet noodzakelijk tot bewijsuitsluiting.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar artikel 7 van het voorliggende wetsvoorstel dat eveneens bepaalt dat de nietigheid van openbare orde uitdrukkelijk moet zijn bepaald door de wet.

Spreeker meent dat boek I over de algemene rechtsbeginselen — en meer bepaald artikel 1 — zeer belangrijk is. Men moet werken met algemene beginselen als uitgangspunt als men ervoor wil zorgen dat de hiaten, door een wetgevend systeem met rationeel deductief denken, gezien de veranderlijkheid van de feiten, worden opgevuld. Algemene rechtsbeginselen bieden het voordeel dat alle problemen die niet uitdrukkelijk in de tekst zijn geregeld toch onder de algemene beginselen vallen, waarbij de rechter een leidraad krijgt voor de oplossing. Bovendien moeten ook alle bepalingen van het wetboek geïnterpreteerd worden in het licht van de algemene beginselen. Dit is bijvoorbeeld het belang van het principe van proportionaliteit en subsidiariteit.

Strafprocesrecht is noodzakelijk omdat men niet zomaar kan worden aangehouden en bedreigd; anderszijds moet de criminaliteit worden bestreden. Hier speelt de proportionaliteit, het vinden van « *le juste équilibre* », « *the fair balance* ». Hier heeft de rechter een grote appreciatieruimte.

Het uitgangspunt laat ook toe de evoluties op internationaal vlak in het strafproces binnen te bren-

ments qui interviennent dans ce domaine au niveau international, sans devoir modifier continuellement la loi. Cette dynamique des principes généraux du droit international est prise en compte à l'article 1^{er}. Celui-ci se voit ainsi investi d'une portée quasi-constitutionnelle.

M. Coveliers estime qu'il est important de bien définir les notions de proportionnalité et de subsidiarité. Elles se retrouvent par exemple également dans les normes européennes, mais avec une autre signification.

L'intervenant se réfère par ailleurs à l'intervention du professeur Traest, qui a dit que la proportionnalité et la subsidiarité ne s'appliquaient pas au taux de la peine. Il souligne que le texte en discussion concerne le droit de la procédure pénale.

Pour le reste, il se demande si le principe de proportionnalité signifie également qu'un magistrat peut par exemple estimer qu'une affaire est à ce point mineure que l'appareil judiciaire ne doit pas être actionné. La chambre du conseil, par exemple, pourrait elle aussi utiliser ces notions pour prononcer un non-lieu.

Le professeur Franchimont répond que le principe *de minimis non curat praetor* n'est pas d'application et ne s'identifie pas au principe de proportionnalité.

Cependant, il est vrai que, par le classement sans suite d'un nombre extrêmement important d'affaires, le parquet opère déjà une sélection et ne poursuit que les affaires les plus importantes ou que l'on estime telles.

M. Coveliers souligne que les concepts sont décrits de manière assez détaillée dans plusieurs textes. À titre d'exemple, il cite la proportionnalité de l'action policière, qui peut être contrôlée par le Comité P. En l'espèce, il s'agit toutefois d'une proportionnalité autre que celle dont il est question dans le texte à l'examen. Il est donc nécessaire de définir les choses avec précision. En effet, les termes sont chaque fois identiques, mais ils peuvent renvoyer à des concepts totalement distincts.

M. Hugo Vandenberghe propose de demander au professeur Van Drooghenbroeck de rédiger une note sur ces concepts à la lumière de la jurisprudence de la Cour européenne de Strasbourg (1). L'intervenant estime qu'il serait très intéressant que la chambre du conseil les applique. Il peut arriver par exemple que, dans le cadre de l'information, l'usage soit de classer systématiquement sans suite certains délits, de ne pas les poursuivre. Ce n'est pas parce que l'on passe au stade de l'instruction qu'il faudrait là, subitement, entamer effectivement des poursuites. La proportionnalité s'applique-t-elle aussi à la politique en matière de poursuites ?

(1) Voir annexes du présent rapport.

gen, zonder voortdurend de wet hoeven te wijzigen. De dynamiek van de internationale algemene rechtsbeginselen wordt gevat door artikel 1. Dit artikel krijgt hierdoor een quasi-constitutionele betekenis.

De heer Coveliers meent dat het belangrijk is de begrippen proportionaliteit en subsidiariteit goed te omschrijven. Ook in bijvoorbeeld Europese wetgevingen vindt men deze begrippen terug, maar dan onder een andere betekenis.

Spreker verwijst verder naar de tussenkomenst van professor Traest die zegde dat de proportionaliteit en subsidiariteit niet gelden voor de strafmaat. Spreker onderlijnt dat de voorliggende tekst strafprocesrecht betreft.

Verder vraagt hij zich af of het principe van de proportionaliteit ook betekent dat bijvoorbeeld een magistraat kan oordelen dat een zaak dusdanig miniem lijkt dat het apparaat niet dient in werking te treden. Ook de raadkamer zou bijvoorbeeld deze begrippen kunnen hanteren om tot een buitenvervolginstelling te beslissen.

Professor Franchimont antwoordt dat het beginsel *de minimis non curat praetor* niet van toepassing is en geen verband houdt met het proportionaliteitsbeginsel.

Het is echter wel zo dat door het seponeren van een zeer groot aantal zaken, het parket reeds een selectie maakt en slechts de belangrijkste zaken, of de zaken die als dusdanig worden beschouwd, vervolgt.

De heer Coveliers stipt aan dat de begrippen in een aantal teksten vrij uitvoerig worden beschreven. Spreker haalt als voorbeeld de proportionaliteit aan van het politie-optreden, die mag worden gecontroleerd door het Comité P. Het betreft hier wel een andere proportionaliteit dan in voorliggende tekst. Het is dus nodig een duidelijke definitie te geven. Het gaat immers om telkens dezelfde woorden, die echter geheel andere begrippen kunnen dekken.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor professor Van Drooghenbroeck te verzoeken een nota over deze begrippen op te stellen in het licht van de rechtspraak van het Europees Hof te Straatsburg (1). Hantering van deze begrippen door de raadkamer lijkt spreker zeer interessant. In de praktijk worden bepaalde misdrijven bij het einde van het opsporingsonderzoek systematisch geseponeerd. Het is niet omdat er een gerechtelijk onderzoek komt dat er dan plots wel dient te worden vervolgd. Heeft de proportionaliteit ook betrekking op het vervolgingsbeleid ?

(1) Zie bijlagen bij dit verslag.

Le professeur Traest fait référence au commentaire de l'article 141, où il est précisé que la proportionnalité et les directives de politique criminelle sont deux choses différentes. Il est parfaitement possible qu'une plainte avec constitution de partie civile soit introduite pour un fait qui, au vu des directives de politique criminelle, devrait être classé sans suite, et que la chambre du conseil, parce qu'elle considère que l'affaire satisfait au principe de proportionnalité, n'accède donc pas à la demande du parquet de lui renvoyer l'affaire.

M. Coveliers estime que l'exemple cité par le professeur Traest montre bien le danger de confusion des concepts. L'intervenant craint qu'il y ait une certaine dose d'arbitraire si l'on utilise ces concepts en chambre du conseil.

Le professeur Traest souligne que le texte à l'examen reprend le point de vue de la Cour de cassation, qui énonce clairement que la chambre du conseil ne peut pas se prononcer sur l'opportunité des poursuites. Cette juridiction d'instruction ne peut pas ordonner le non-lieu au motif que l'affaire ne satisfait pas au principe de proportionnalité. Dans le texte à l'examen, ce point de vue est intégralement maintenu.

M. Hugo Vandenberghe envisage le cas où le parquet classe systématiquement sans suite un certain type de délits. Toutefois, dans un cas déterminé, les faits seraient mis à l'instruction parce qu'ils concerneraient, par exemple, un ami politique du procureur. Pourra-t-on, en pareil cas, plaider la violation du principe de proportionnalité devant la chambre du conseil ?

Le professeur Traest est d'avis que l'intention de la commission pour le droit de la procédure pénale n'était pas de permettre cela expressément, du moins dans le texte à l'examen. Par ailleurs, il y a un risque de voir les directives de la politique criminelle érigées en loi.

Le professeur Franchimont souligne que l'avantage de certaines notions floues est de permettre l'évolution jurisprudentielle. Ainsi, l'orateur ne peut s'accorder avec le souhait de l'OBFG de voir définir les critères du procès équitable.

Il pense par ailleurs qu'il ne faut pas confondre le principe de proportionnalité, qui concerne les règles de procédure, avec le pouvoir d'appréciation du ministère public quant à l'engagement des poursuites.

M. Hugo Vandenberghe souligne que la proportionnalité concerne les moyens.

En principe, le procureur utilise toujours l'information, par exemple pour l'abandon de famille, et tout à coup il opte pour un autre moyen, à savoir l'instruction.

Professor Traest verwijst naar de toelichting bij artikel 141. Daar wordt gesteld dat proportionaliteit verschilt van richtlijnen van strafrechtelijk beleid. Het is perfect mogelijk dat een klacht met burgerlijke partijstelling wordt ingediend voor een feit, dat op grond van de richtlijnen van strafrechtelijk beleid zou geseponeerd worden, dat de raadkamer beslist om redenen van proportionaliteit niet in te gaan op het verzoek van het parket de zaak terug te sturen naar het parket.

De heer Coveliers meent dat het door professor Traest aangehaalde voorbeeld het gevaar voor begripsverwarring aantoont. Spreker vreest voor een zekere willekeur indien men deze begrippen gaat hanteren voor de raadkamer.

Professor Traest onderlijnt dat het standpunt van het Hof van Cassatie in de voorliggende tekst werd overgenomen. Het Hof stelt duidelijk dat de raadkamer zich niet mag uitspreken over de opportuniteit van de vervolging. Dit onderzoeksgerecht kan niet buiten vervolging stellen omdat het meent dat de zaak aan het proportionaliteitsbeginsel beantwoordt. Aan dat standpunt wordt in voorliggende tekst niet geraakt.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het geval waar het parket systematisch een bepaald soort delicten seponeert. In een bepaald geval echter, aangezien het bijvoorbeeld een politieke vriend betreft van de procureur, wordt een gerechtelijk onderzoek gevorderd. Kan men dan de schending van het proportionaliteitsbeginsel pleiten voor de raadkamer ?

Professor Traest meent dat het niet de bedoeling was van de commissie-strafprocesrecht dit uitdrukkelijk mogelijk te maken, althans in de voorliggende tekst. Anderzijds bestaat het gevaar dat men dan van richtlijnen van strafrechtelijk beleid wetgeving gaat maken.

Professor Franchimont wijst erop dat het een voordeel van sommige vage begrippen is dat de rechtspraak kan evolueren. Zo deelt spreker de wens van de OBFG niet om de criteria van een eerlijk proces te definiëren.

Bovendien meent hij dat men het proportionaliteitsbeginsel, dat de procedureregels betreft, niet mag verwarren met de beoordelingsbevoegdheid van het openbaar ministerie inzake het instellen van vervolgingen.

De heer Hugo Vandenberghe beklemtoont dat de proportionaliteit betrekking heeft op de middelen.

In beginsel gebruikt de procureur steeds het opsporingsonderzoek, bijvoorbeeld bij familieverlating, en plots kiest hij een ander middel, namelijk het gerechtelijk onderzoek.

C'est une question de moyens. L'intervenant ne pense pas qu'en l'occurrence, on puisse plaider la proportionnalité.

Le professeur Traest fait remarquer que, dans l'optique du texte, la proportionnalité consiste à comparer le moyen employé avec le fait poursuivi.

La proportionnalité dont il est question ici consiste à comparer la manière dont un fait donné est poursuivi avec la manière dont un autre fait est poursuivi.

M. Coveliers souligne qu'il faut éviter tout risque de discrimination.

Le professeur Traest reprend l'exemple de l'abandon de famille. Si l'argument est que l'on est poursuivi alors que les autres cas sont classés sans suite, ne peut-on pas répondre que la partie lésée lancera de toute manière une citation directe à comparaître devant le tribunal correctionnel, y compris dans les autres cas en question ?

M. Hugo Vandenberghe peut souscrire à ce point de vue. La Cour européenne de Strasbourg a confirmé à plusieurs reprises que le fait qu'une personne soit poursuivie et une autre pas ne peut jamais être un argument.

M. Willems observe que les principes généraux devront malgré tout toujours être appliqués au cas par cas. Il faut garantir la sécurité juridique.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis que les principes généraux sont des principes généralement admis aujourd'hui. Ils préservent l'ouverture pour l'avenir.

M. Mahoux demande s'il faut comprendre que lorsque la proportionnalité n'est pas respectée, c'est une cause de nullité de l'ensemble de la procédure.

Le professeur Franchimont renvoie aux développements précédant la proposition, dont il ressort clairement qu'il s'agit d'un problème d'interprétation.

Par contre, la question de la proportionnalité peut se poser à propos du procès équitable. Celui-ci s'apprécie en considérant l'ensemble de la procédure, et non un acte en particulier.

Si, dans l'ensemble de la procédure, on constatait que l'égalité des armes n'a pas été respectée, on pourrait considérer qu'il n'y a pas eu procès équitable.

L'orateur souligne également que la Cour de cassation ne connaît pas du fond des affaires.

Lorsqu'on invoque devant elle des notions comme celle de «procès équitable», ou de «délai raisonnable», la Cour applique ses propres critères.

Het is een kwestie van middelen. Spreker meent niet dat men hier de proportionaliteit kan opwerpen.

Professor Traest wijst erop dat proportionaliteit in de geest van de tekst de vergelijking is van het middel dat men aanwendt met het feit dat men vervolgt.

De proportionaliteit die nu wordt aangevoerd, is de vergelijking tussen de wijze waarop het ene feit wordt vervolgd en de wijze waarop het andere feit wordt vervolgd.

De heer Coveliers onderlijnt dat het risico van discriminatie moet worden vermeden.

Professor Traest verwijst terug naar het voorbeeld van de familieoverlating. Indien men oproept dat men wordt vervolgd, terwijl de andere gevallen worden geseponeerd, kan men dan niet antwoorden dat men in ieder geval, ook in de andere gevallen, rechtstreeks door de benadeelde voor de correctionele rechtbank kan worden gedaagd.

De heer Hugo Vandenberghe kan zich hierbij aansluiten. Het Europees Hof te Straatsburg heeft meerdere malen bevestigd dat het feit dat de ene wordt vervolgd en de andere niet nooit een argument kan zijn.

De heer Willems merkt op dat de algemene beginselen toch steeds casuïstisch zullen moeten worden toegepast. Men moet rechtszekerheid vooropstellen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de algemene beginselen, beginselen zijn die vandaag algemeen worden aanvaard. Ze laten openheid voor de toekomst toe.

De heer Mahoux vraagt of men daaruit mag afleiden dat als de proportionaliteit niet in acht genomen werd, dat een reden kan zijn om de hele procedure nietig te verklaren.

Professor Franchimont verwijst naar de toelichting bij het voorstel, waaruit duidelijk blijkt dat het een interpretatieprobleem betreft.

De kwestie van de proportionaliteit kan echter wel pertinent worden in verband met het eerlijk proces. Daarover oordeelt men door de hele procedure te bekijken, en niet alleen één bepaalde handeling.

Als men vaststelt dat in de procedure in haar geheel, de gelijkheid van wapens niet in acht genomen is, zou men kunnen oordelen dat het proces niet billijk is geweest.

Spreker wijst er bovendien op dat het Hof van Cassatie niet oordeelt over de grond van de zaken.

Wanneer men voor dat Hof begrippen aanvoert als «eerlijk proces» of «redelijke termijn», zal het zijn eigen criteria toepassen.

Il arrive dès lors parfois que, bien que la Cour de cassation ait considéré qu'il n'y avait pas d'irrégularité, la Cour de Strasbourg prononce une condamnation.

Les notions utilisées au niveau européen sont floues, et c'est ce qui a permis au droit d'évoluer considérablement en quarante ans.

Pour M. Hugo Vandenberghe, la proportionnalité n'est qu'un instrument de mesure. Le juge peut décider qu'une nullité serait disproportionnée, même si des moyens disproportionnés ont été utilisés. C'est un subtil exercice d'équilibre. Le critère de proportionnalité est inclus également dans le concept de «procès équitable» tel que visé à l'article 6 de la CEDH (voir l'affaire Prince Charles, où l'on a voulu éviter la confrontation).

Mme de T' Serclaes estime qu'il ressort clairement des commentaires de l'article qu'il s'agit bien d'une règle d'interprétation.

L'intervenante aimerait savoir de façon plus précise quand et comment le principe de proportionnalité peut être invoqué dans la procédure.

Lorsqu'une partie demande, par exemple, une confrontation, l'autre partie pourrait-elle invoquer la disproportion entre ce moyen et l'affaire ?

La Cour de cassation aurait-elle le dernier mot dans cette appréciation (sous réserve de l'intervention de la Cour européenne des droits de l'homme) ?

En inscrivant le principe de proportionnalité dans notre Code de procédure pénale, donne-t-on aux magistrats des différents niveaux de juridiction des moyens dont ils ne disposaient pas auparavant ?

Le professeur Franchimont répond que l'inscription du principe de proportionnalité dans l'article 1^{er} traduit la nouvelle déontologie et la nouvelle loyauté procédurales.

Comme le dit Mme Delmas-Marty, on va ainsi vers une procédure pénale européenne.

Cela implique qu'un magistrat du ministère public ou un juge d'instruction doit, avant de poser un acte, s'interroger sur sa proportionnalité, ce qui, à l'heure actuelle, n'est pas toujours le cas.

De plus, en cas de non-respect systématique du principe de proportionnalité, le procès pourrait être considéré comme non équitable.

M. Hugo Vandenberghe prend l'exemple d'un journaliste qui écrit au sujet d'une instruction et dont le parquet estime qu'il viole le secret de celle-ci. On procède à l'arrestation du journaliste dans le but, vraisemblablement, de connaître l'origine de la fuite. L'arrestation d'un journaliste dans le but de connaître

Het kan dus gebeuren dat ondanks het feit dat het Hof geoordeeld heeft dat er geen onregelmatigheid geweest is, het Hof te Straatsburg toch een veroordeling uitspreekt.

De begrippen die op Europees niveau gehanteerd worden zijn vaag, waardoor het Europees recht in veertig jaar tijd aanzienlijk heeft kunnen evolueren.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de proportionaliteit slechts een meetinstrument is. De rechter kan beslissen dat een nietigheid onevenredig zou zijn, ook al zijn er onevenredige middelen gebruikt. Het is een delicate evenwichtsoefening. Ook in het begrip «eerlijk proces» van artikel 6 van het EVRM zit de proportionaliteitstoetsing (zie zaak Prins Karel waar men de confrontatie uit de weg wou gaan).

Mevrouw de T' Serclaes meent dat uit de commentaar bij het artikel duidelijk blijkt dat het om een interpretatieregel gaat.

Spreekster zou graag vernemen wanneer en hoe precies het proportionaliteitsbeginsel in de procedure kan worden aangevoerd.

Wanneer een partij bijvoorbeeld een confrontatie vraagt, kan de andere partij dan aanvoeren dat er onevenredigheid is tussen dit middel en de zaak ?

Zou het Hof van Cassatie in deze beoordeling het laatste woord hebben (het Europees Hof voor de Rechten van de Mens niet meegerekend) ?

Door het proportionaliteitsbeginsel in ons Wetboek van strafprocesrecht op te nemen, geeft men dan aan de magistraten van de verschillende rechtsmachten niveau's middelen waarover ze vroeger niet beschikten ?

Professor Franchimont antwoordt dat het opnemen van het proportionaliteitsbeginsel in artikel 1 een uiting is van de nieuwe deontologie en de nieuwe procedurele loyaliteit.

Zoals mevrouw Delmas-Marty zegt, evolueert men op die manier naar een Europese strafrechtspleging.

Dat betekent dat een magistraat van het openbaar ministerie of een onderzoeksrechter, voordat hij een handeling verricht, rekening moet houden met de proportionaliteit, wat vandaag niet altijd het geval is.

Indien het proportionaliteitsbeginsel bovendien systematisch niet in acht genomen wordt, zal het proces als niet eerlijk beschouwd kunnen worden.

De heer Hugo Vandenberghe haalt het voorbeeld aan van een journalist die schrijft over een gerechtelijk onderzoek, waarvan het parket meent dat hij het geheim van het onderzoek schendt. Deze journalist wordt aangehouden waarschijnlijk om het lek te kennen. Is het proportioneel dat men een journalist

sa source d'information est-elle une mesure proportionnelle? La plupart des juristes considèrent qu'il y a en l'espèce violation du principe de proportionnalité.

M. Mahoux souligne que cette appréciation comporte une part importante de subjectivité.

Ainsi, on peut porter des appréciations assez différentes sur ce qu'est la proportionnalité, selon qu'il s'agit de délits fiscaux, d'une perquisition, d'une privation de liberté, etc.

Apprécie-t-on cela en fonction de la nature du délit, de son montant, ...?

Le professeur Franchimont répond que cette appréciation fait partie du rôle du juge.

Selon M. Hugo Vandenberghe, il va sans dire que l'utilisation des moyens d'instruction dans le cadre d'une fraude fiscale importante est une mesure proportionnelle.

M. Willems se dit partagé par rapport à l'introduction de concepts comme la proportionnalité et la subsidiarité, et ce d'autant plus qu'on les fait figurer directement à la suite des principes constitutionnels.

L'intervenant ne doute pas que certains moyens soient souvent appliqués de manière disproportionnée, mais peut-on mettre purement et simplement ces principes sur le même pied que nos principes de droit universellement admis? La proportionnalité et la subsidiarité visent davantage l'attitude des policiers, des juges d'instruction et des acteurs de la Justice. L'application pratique de ces notions peut poser des problèmes.

Le professeur Traest note que ces notions sont simplement mentionnées à l'article 1^{er} proposé parce qu'elles correspondent à un sentiment général. On ne peut pas donner dans la loi une définition technique de toutes les notions juridiques. En mentionnant explicitement ces notions dans la loi, on confère une base légale à ce que tout le monde ressent intuitivement. Des notions ouvertes sont nécessaires.

M. Coveliers estime qu'adopter des notions relativement ouvertes présente l'avantage de ne pas trop entraver la politique de recherche des infractions.

Mme Nyssens partage le point de vue de précédents orateurs sur l'importance des principes généraux, dont le caractère « flou » permet l'évolution.

On ne peut aborder une réforme de la procédure pénale, sans se fixer un cadre et des limites.

Toutes les autres dispositions de la proposition pourront ainsi être évaluées au regard des principes fixés à l'article 1^{er}.

aanhoudt om zijn informatiebron te kennen? De meeste juristen vinden dat het proportionaliteitsbeginsel in dit geval is geschonden.

De heer Mahoux beklemtoont dat deze beoordeling grotendeels subjectief is.

Men kan op vrij uiteenlopende wijze oordelen over de proportionaliteit naargelang het gaat om fiscale misdrijven, een huiszoeking, een vrijheidsberoving enz.

Oordeelt men daarover naar gelang van de aard van het misdrijf, het bedrag ervan enz.?

Professor Franchimont antwoordt dat deze beoordeling tot de taken van de rechter behoort.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het voor zich spreekt dat het gebruik van de onderzoeksmiddelen bij een belangrijke fiscale fraude proportioneel is.

De heer Willems heeft gemengde gevoelens over de invoering van de begrippen proportionaliteit en subsidiariteit, te meer omdat deze onmiddellijk na de grondwettelijke beginselen worden vermeld.

Spreeker twijfelt er niet aan dat bepaalde middelen vaak disproportioneel worden toegepast. Maar kan men deze beginselen zonder meer op gelijke voet stellen met onze algemeen aanvaarde rechtsprincipes? Proportionaliteit en subsidiariteit betreffen meer een houding van politiemensen, onderzoeksrechters en actoren van het gerecht. Er kunnen problemen rijzen bij de praktische toepassing van deze begrippen.

Professor Traest stipt aan dat deze begrippen gewoon worden vermeld in het voorgestelde artikel 1 omdat ze aanleunen bij een algemeen aanvoelen. Men kan niet alle begrippen technisch-juridisch gaan omschrijven in de wet. Door de begrippen uitdrukkelijk in de wet op te nemen, geeft men een wettelijke basis aan hetgeen iedereen aanvoelt. Open begrippen zijn nodig.

De heer Coveliers meent dat het stellen van relatief open begrippen het voordeel heeft dat men het recherchebeleid niet te veel gaat belemmeren.

Mevrouw Nyssens deelt het standpunt van de vorige sprekers over het belang van algemene beginselen, waarvan de « vaagheid » ruimte laat voor verdere evoluties.

Men kan niet beginnen aan een hervorming van het strafprocesrecht zonder de krijtlijnen en de grenzen ervan vast te leggen.

Alle andere bepalingen van het voorstel zullen zo getoetst kunnen worden aan de beginselen die in artikel 1 zijn vastgelegd.

L'intervenante regrette, à cet égard, que l'on n'ait pas déjà procédé de la sorte dans la loi de 1998.

Elle demande si la commission a, au cours de ses travaux, envisagé d'autres principes généraux qu'elle n'a finalement pas retenus.

Elle aimerait également savoir si, au niveau européen, on avance encore dans le *corpus iuris*, ou si celui-ci est abandonné.

Le professeur Franchimont répond qu'il n'est pas abandonné mais qu'il constitue, par certains côtés, le plus petit commun dénominateur.

En ce qui concerne la loi de 1998, on n'a pas pu y fixer de cadre général, parce qu'il s'agissait de réformes ponctuelles, et qu'il fallait travailler assez rapidement. Quant à l'ajout d'autres principes généraux, l'intervenant souhaiterait que l'on insère, après «le droit à un procès équitable», les mots «*par un tribunal impartial*», notion qui fait l'objet d'une abondante jurisprudence.

M. Coveliers craint le raisonnement *a contrario*. On peut se demander s'il existe également des juridictions partiales.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'article 6 CEDH. Si l'on se réfère au procès équitable, cela implique l'impartialité.

Il renvoie par ailleurs aussi au lien entre l'article 1^{er} et l'article 7.

Le professeur Vandeplass souligne que l'article 1^{er} énumère les principes généraux qui doivent soutenir le nouveau droit de la procédure pénale. Certains de ces principes lui donnent l'impression de se chevaucher, d'autres paraissent surannés. L'intervenant se demande par exemple si l'inviolabilité du domicile et du secret des lettres ne pourrait pas se rattacher à la protection de la vie privée. Du reste, il faut protéger non seulement le secret des lettres, mais aussi les conversations téléphoniques et d'autres moyens de communication.

La véritable innovation de l'article 1^{er} est la mention du respect des principes de proportionnalité et de subsidiarité. Jusqu'à présent, ces principes ne se rencontrent ni en droit civil, ni en droit fiscal, social ou administratif.

Ce sont, pour l'intervenant, des principes vagues, qui demandent à être étagés et délimités de manière plus précise. On ne leur donne en effet aucun contenu, ni dans la jurisprudence belge, ni dans la doctrine belge. Il va de soi que cette délimitation peut difficilement se faire dans le texte même de la loi.

Spreekster betreurt in dit verband dat men dat vroeger niet gedaan heeft voor de wet van 12 maart 1998.

Zij vraagt of de commissie in de loop van haar werkzaamheden nog andere algemene beginselen heeft overwogen die ze uiteindelijk niet in aanmerking heeft genomen.

Zij wil ook weten of men op Europees niveau nog voortgang maakt met de *corpus iuris* dan wel of dit project is opgegeven.

Professor Franchimont antwoordt dat het niet wordt opgegeven, maar dat het in zekere zin de kleinste gemene deler is.

In de wet van 12 maart 1998 heeft men geen algemene krijtlijnen kunnen trekken, omdat het ging om specifieke hervormingen, en omdat vrij snel gewerkt moest worden. Wat de toevoeging betreft van andere algemene beginselen, wenst spreker dat men na de woorden «het recht op een eerlijk proces» de woorden «voor een onpartijdige rechtbank» invoegt, een begrip waarover overvloedige rechtspraak bestaat.

De heer Coveliers vreest voor een redenering *a contrario*. Men kan zich afvragen of er ook partijdige gerechten bestaan.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar artikel 6 EVRM. Indien men verwijst naar het eerlijk proces, houdt dit de onpartijdigheid in.

Verder verwijst hij ook naar het verband tussen artikel 1 en artikel 7.

Professor Vandeplass onderstreept dat in artikel 1 algemene beginselen worden opgesomd die aan de basis moeten liggen van het nieuwe strafprocesrecht. Sommige principes geven spreker de indruk elkaar te overlappen, andere lijken verouderd. Zo vraagt spreker zich af of men de onschendbaarheid van de woning en van het briefgeheim niet kan onderbrengen bij de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Trouwens, niet alleen het briefgeheim, maar ook het telefoonverkeer en andere communicatiemiddelen dienen te worden beschermd.

De echte innovatie van artikel 1 bevindt zich in de vermelding van de inachtneming van de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit. Deze beginselen komen tot op heden niet voor, noch in het burgerlijk, noch in het fiscaal, het sociaal of het bestuursrecht.

Het zijn volgens spreker vage begrippen die een meer nauwkeurige onderbouw en afbakening vragen. Er wordt immers geen inhoud aan gegeven, noch in de Belgische rechtspraak, noch in de Belgische doctrine. Uiteraard kan deze afbakening moeilijk plaatsvinden in de wettekst zelf. De draagwijdte en de gevolgen

Par contre, la portée et les conséquences de ces notions doivent être explicitées dans les travaux préparatoires.

M. Hugo Vandenberghe estime que le fait de mentionner ces notions montre que l'on s'oppose à une application purement déductive de la norme. Cela signifie, non pas qu'il faille interpréter la norme arbitrairement, mais qu'il y a lieu d'y ajouter des dimensions. La proportionnalité procède d'une nouvelle culture juridique et elle revêt une signification « éducative », notamment pour la police. Il faut à la fois lire la loi et en connaître les dimensions. Et cela ne vaut pas que pour la loi pénale. Les moyens exceptionnels doivent s'utiliser pour les grands problèmes.

Le professeur Traest répond à l'intervention du professeur Vandeplass que les notions de subsidiarité et de proportionnalité sont peut-être un peu inhabituelles. Cette nouvelle culture demande une certaine adaptation. Aux Pays-Bas, on est déjà beaucoup plus avancé dans l'usage de notions ouvertes telles que celles-là. L'intervenant renvoie aux principes de bonne procédure, que le *Hoge Raad* invoque très fréquemment. Avec le temps, et la jurisprudence de la Cour de Strasbourg aidant, on s'accoutumera, ici aussi, à ces notions ouvertes.

M. Vandenberghe précise que ces notions ont pour but d'affiner les possibilités de contrôle, les instruments d'évaluation du droit.

Mme de T' Serclaes estime que le principe de proportionnalité est l'évidence même. Il relève aussi d'une bonne gestion de la justice, compte tenu des moyens limités dont on dispose en termes de magistrats, de police, de budget.

CHAPITRE 2

La preuve (art. 2 à 4)

M. Hugo Vandenberghe demande si les dispositions proposées dans le chapitre 2 reprennent le droit existant ou si la proposition de code innove en matière de preuve.

Le professeur Franchimont répond que l'article 2 reprend la jurisprudence actuelle de la Cour de cassation. Le Code d'instruction criminelle est presque muet en matière de preuve. La Commission pour le droit de la procédure pénale a souhaité que les grands principes relatifs à la preuve figurent dans le nouveau code.

Le professeur Vandeplass souhaite faire une remarque au sujet de l'article 2, alinéa 2, proposé, qui précise qu'il incombe à la partie poursuivante ou à la

dienen daarentegen wel in de parlementaire voorbereiding te worden uitgeklaard.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de vermelding van deze begrippen aantoont dat men zich tegen een louter deductieve toepassing van de norm keert. Dit betekent niet dat de norm willekeurig moet worden gelezen, maar wel dat men er dimensies dient aan toe te voegen. De proportionaliteit is de uiting van een nieuwe rechtscultuur en heeft een educatieve betekenis, bijvoorbeeld voor de politie. Men moet de wet lezen en er tegelijkertijd de dimensies van kennen. Dat beperkt zich niet tot de strafwet. Exceptionele middelen dienen te worden aangewend voor de grote problemen.

Professor Traest antwoordt, op de tussenkomst van professor Vandeplass, dat de begrippen subsidiariteit en proportionaliteit misschien wat onwennig aandoen. Deze nieuwe cultuur vraagt enige gewenning. In Nederland staat men reeds veel verder met het werken met zulke open begrippen. Spreker verwijst naar de beginselen van behoorlijke procesorde, die de Hoge Raad zeer veelvuldig hanteert. Op termijn, en gelet op de rechtspraak van het Hof te Straatsburg, zal men zich ook hier deze open begrippen eigen maken.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat deze begrippen de bedoeling hebben het toetsingsvermogen, het juridisch meetinstrument te verfijnen.

Mevrouw de T' Serclaes meent dat de inachtneming van het proportionaliteitsbeginsel vanzelfsprekend is. Zij hangt samen met een goede rechtsbedeling gelet op de beperkte beschikbare middelen qua magistraten, politie en budget.

HOOFDSTUK 2

Het bewijs (artt. 2 tot 4)

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of de in hoofdstuk 2 opgenomen bepalingen het bestaande recht bevatten, dan wel of het voorstel van wetboek innoverend is inzake het bewijs.

Professor Franchimont antwoordt dat artikel 2 de huidige rechtspraak van het Hof van Cassatie overneemt. Het Wetboek van Strafvordering zegt nagenoeg niets over het bewijs. De Commissie voor het strafprocesrecht achtte het wenselijk dat de grote beginselen inzake het bewijs in het nieuwe wetboek stonden.

Professor Vandeplass heeft een opmerking bij het voorgestelde artikel 2, tweede lid, in zoverre wordt bepaald dat de vervolgende partij of de burgerlijke

partie civile d'en prouver l'inexactitude. Le juge ne peut-il pas le faire d'office ?

Pour le professeur Traest, il est évident que le juge peut conclure d'office à la crédibilité ou non. C'est déjà le cas actuellement. En effet, l'alinéa 2 de l'article 2 est la transposition littérale de la jurisprudence de la Cour de cassation. Le juge apprécie librement si la défense est crédible ou non et s'il accepte ou non l'argument.

Le professeur Vandenplas estime qu'il vaudrait mieux écrire : « il y a lieu d'en prouver l'inexactitude ». Ainsi, on ne mentionnerait pas la partie poursuivante et la partie civile.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'il y a déplacement de la charge de la preuve si l'on invoque avec vraisemblance une cause de justification ou d'excuse.

Le professeur Traest estime préférable de s'en tenir à la formulation actuelle de la Cour de cassation, qui soulève d'ailleurs peu de problèmes dans la pratique.

M. Hugo Vandenberghe signale aussi qu'il y a toute une controverse sur ce qu'il faut entendre exactement par cause de justification ou d'excuse.

Le professeur Traest répond que selon la jurisprudence de la Cour de cassation, cette notion s'applique à toute circonstance susceptible d'exclure la faute du prévenu. Il ne doit pas s'agir nécessairement d'une cause de justification envisagée d'un point de vue purement technique.

Le professeur Franchimont rappelle que cette règle joue également au civil, lorsque l'action civile est fondée sur une infraction. La manière de prouver ne dépend pas de la juridiction saisie mais de ce qui doit être prouvé.

Mme Defraigne constate que l'article 3, qui veut exclure la preuve irrégulière, est libellé de manière fort générale. Alors qu'à l'article 2, l'on reprend expressis verbis la jurisprudence de la Cour de cassation, cela n'est pas le cas à l'article 3.

La Cour de cassation a jugé qu'est illégale la preuve qui est obtenue par un acte expressément interdit par la loi, par un acte inconciliable avec les règles substantielles de la procédure pénale ou les principes généraux ou avec le respect des droits de la défense.

Elle se demande par ailleurs s'il n'est pas nécessaire de faire référence, à l'article 3, aux conventions internationales, comme c'est le cas à l'article 5.

partij de onjuistheid moet aantonen. Mag de rechter dat niet van ambtswege ?

Professor Traest meent dat het evident is dat de rechter van ambtswege mag besluiten tot de geloofwaardigheid of niet. Dat is ook nu het geval. Het tweede lid van artikel 2 is immers de letterlijke overname van de rechtspraak van het Hof van Cassatie. De rechter oordeelt vrij of hij het verweer geloofwaardig vond of niet en het al dan niet aanneemt.

Professor Vandeplas meent dat men beter zou stellen : « moet de onjuistheid ervan worden aangetoond ». Men dient dan geen melding te maken van de burgerlijke of de vervolgende partij.

De heer Hugo Vandenberghe wijst op het feit dat de bewijslast wordt verlegd, indien men met geloofwaardigheid een rechtvaardigings- of een verschoningsgrond aanvoert.

Professor Traest meent dat men zich beter houdt aan de huidige formulering van het Hof van Cassatie, die in de praktijk trouwens weinig problemen veroorzaakt.

De heer Hugo Vandenberghe wijst ook op het feit dat er een hele discussie bestaat over wat juist een rechtvaardigings- of een verschoningsgrond is.

Professor Traest antwoordt dat de rechtspraak van het Hof van Cassatie aanneemt dat dit van toepassing is op elke omstandigheid die eventueel de schuld van de beklaagde uitsluit. Het moet niet louter technisch gezien om een rechtvaardigingsgrond gaan.

Professor Franchimont herinnert eraan dat die regel ook op burgerrechtelijk gebied geldt, wanneer de burgerlijke vordering op een misdrijf gebaseerd is. De manier waarop men iets bewijst hangt niet af van het geadieerde rechtscollege, maar van wat bewezen moet worden.

Mevrouw Defraigne stelt vast dat artikel 3, dat het onregelmatig bewijs uitsluit, zeer algemeen is opgesteld. In artikel 2 wordt de rechtspraak van het Hof van Cassatie letterlijk overgenomen, maar dat is niet het geval in artikel 3.

Het Hof van Cassatie heeft geoordeeld dat een bewijs dat verkregen is door een handeling die uitdrukkelijk door de wet verboden is, door een handeling die niet te verenigen is met de hoofdregels van het strafprocesrecht, met de algemene beginselen of met de inachtneming van de rechten van de verdediging, onwettig is.

Tevens vraagt spreekster zich af of het niet noodzakelijk is om in artikel 3, zoals in artikel 5, naar de internationale verdragen te verwijzen.

Le professeur Franchimont comprend les préoccupations de la préopinante. On pourrait compléter l'article 3 en se référant au respect des droits de la défense même si cette idée est déjà incluse dans les notions de «loyauté du procès» et de «principes généraux du droit».

En ce qui concerne la référence aux conventions internationales, M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'article 1^{er}.

Mme Defraigne peut accepter que l'on fasse, à l'article 1^{er}, une référence générale aux conventions internationales, sans y renvoyer chaque fois dans les autres dispositions du code. Si telle est l'option des rédacteurs, il faut alors, dans un souci de cohérence, supprimer la référence faite aux conventions internationales à l'article 5, § 2, relatif aux droits de la défense.

M. Coveliers estime que la «loyauté du procès» est une notion globale qui présente le grand avantage d'être vague. De plus, elle figure également dans d'autres textes de loi. L'intervenant pense notamment à la loyauté de l'administration de la preuve, par exemple dans la loi sur la fonction de police. Les droits de la défense lui paraissent être un élément de la loyauté du procès. D'ailleurs, si l'on énumère les différents droits dans les dispositions à l'examen, il faut en faire autant dans les autres articles.

M. Hugo Vandenberghe souscrit à ce point de vue.

Mme Defraigne peut se rallier aux arguments d'un intervenant précédent selon lequel la notion de droits de la défense est comprise dans celle de loyauté du procès. Il n'est par contre pas évident que la notion de moyens de preuve incompatibles avec les principes généraux du droit couvre les moyens de preuve contraires à la loi.

Enfin, en ce qui concerne l'article 4, l'oratrice propose d'ajouter que le juge apprécie librement et souverainement les preuves produites devant lui.

En réponse à la première observation, le professeur Franchimont considère qu'il ressort à suffisance des débats que la volonté du législateur est de considérer que les droits de la défense sont visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, sans qu'il soit nécessaire de le mentionner expressis verbis dans le dispositif de l'article.

D'autre part, pour ce qui concerne l'appréciation par le juge des moyens de preuve, l'orateur estime que celle-ci n'est pas souveraine car il existe une possibilité d'appel ou de cassation.

Professor Franchimont begrijpt wat spreekster bedoelt. Men zou artikel 3 kunnen aanvullen met een verwijzing naar de inachtneming van de rechten van de verdediging, ook al zit dat idee reeds vervat in de begrippen «loyauteit van het proces» en «algemene rechtsbeginselen».

In verband met de verwijzing naar de internationale verdragen verwijst de heer Hugo Vandenberghe naar artikel 1.

Mevrouw Defraigne kan aannemen dat men in artikel 1 de internationale verdragen algemeen vermeldt, zonder het er telkens weer over te hebben in de andere bepalingen van het wetboek. Indien de stellers daarvoor kiezen, moet men om coherent te blijven de verwijzing naar de internationale verdragen in artikel 5, § 2, over de rechten van de verdediging schrappen.

De heer Coveliers meent dat het begrip «loyauteit van het proces» een containerbegrip is. Dat heeft het grote voordeel van de vaagheid. Bovendien komt dit begrip ook in andere wetteksten voor. Spreker verwijst naar de loyauté van de bewijsvoering, bijvoorbeeld in de wet op het politieambt. De rechten van de verdediging lijken hem een element van de loyauté van het proces. Als men trouwens in voorliggende bepalingen de verschillende rechten gaat opsommen, moet men dat ook in de andere artikelen doen.

De heer Hugo Vandenberghe kan hiermee instemmen.

Mevrouw Defraigne kan zich aansluiten bij een vorige spreker die argumenteerde dat het begrip «rechten van de verdediging» in het begrip «loyauteit van het proces» vervat is. Het ligt echter niet voor de hand dat het begrip «bewijsmiddelen die niet verenigbaar zijn met de algemene rechtsbeginselen» betrekking heeft op de bewijsmiddelen die strijdig zijn met de wet.

Voor artikel 4 ten slotte, stelt spreekster voor eraan toe te voegen dat de rechter vrij en onaantastbaar de hem voorgelegde bewijzen beoordeelt.

Op de eerste opmerking antwoordt professor Franchimont dat uit het debat voldoende is gebleken dat de wetgever er vanuit gaat dat de rechten van de verdediging in artikel 3, eerste lid, worden bedoeld en hij het niet nodig acht ze uitdrukkelijk in de tekst van het artikel te vermelden.

Anderzijds meent spreker dat de rechter bij de beoordeling van de bewijsmiddelen niet onaantastbaar is omdat er een mogelijkheid bestaat hoger beroep of cassatieberoep in te stellen.

CHAPITRE 3

Les droits de la défense (art. 5 et 6)

CHAPITRE 4

Les causes de nullité (art. 7 à 10)

M. Coveliers demande ce que l'on entend exactement par «sans préjudice des dispositions prévues dans les conventions internationales» (article 5, § 2).

Le professeur Traest répond qu'en l'occurrence, cela concerne essentiellement la CEDH.

Mme de T' Serclaes demande si le libellé de l'intitulé du chapitre 3 est suffisamment précis. L'article 5 vise en effet les droits de toutes les parties au procès alors que l'intitulé ne vise que les droits de la défense.

Mme Nyssens demande si la notion de «participant» utilisée à l'article 5, § 1^{er}, recouvre celle de partie au procès.

Le professeur Traest fait remarquer que pour être participant au procès, il faut être partie.

Le professeur Franchimont signale que l'Ordre des barreaux francophones et germanophone se demandait si le ministère public devait être considéré comme un participant au procès. L'intervenant estime que c'est le cas.

Le libellé de l'article 5 est général. Les droits prévus valent pour l'accusé, le prévenu, l'inculpé à tous les stades du procès, mais également la partie civile, le civilement responsable, l'intervenant volontaire ...

Mme Defraigne constate que l'article 1^{er} du code fait référence à une série de notions fondamentales telles que le droit à un procès équitable, les droits de la défense, le délai raisonnable ... Les auteurs du code ont choisi de consacrer un chapitre spécifique aux droits de la défense (chapitre 3), pour mieux en expliciter la portée. Ce n'est par contre pas le cas pour les autres notions. N'aurait-il pas été plus cohérent, au niveau de la méthodologie, de définir également les notions de délai raisonnable, procès équitable ... à l'instar de ce que fait la Convention européenne des droits de l'homme ?

Le professeur Franchimont répond que l'article 1^{er} donne la philosophie générale du code. Les notions de «procès équitable» ou de «délai raisonnable» relèvent du flou du droit. L'intervenant n'est pas favorable à l'idée de vouloir tout définir car cela cadennasse le droit. Or, il faut permettre au droit d'évoluer.

HOOFDSTUK 3

De rechten van de verdediging (artt. 5 en 6)

HOOFDSTUK 4

De nietigheidsgronden (artt. 7 tot en met 10)

De heer Coveliers vraagt wat men juist bedoelt met «onverminderd de bepalingen voorzien in de internationale verdragen» (artikel 5, § 2).

Professor Traest antwoordt dat het hier voornamelijk het EVRM betreft.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of het opschrift van hoofdstuk 3 voldoende nauwkeurig is. Artikel 5 betreft immers de rechten van alle partijen in het geding terwijl het opschrift alleen de rechten van de verdediging vermeldt.

Mevrouw Nyssens vraagt of de woorden «eenieder die deelneemt» in het eerste lid van artikel 5 het begrip partij in het proces dekken.

Professor Traest merkt op dat iemand die deelneemt aan het proces noodzakelijkerwijze partij is.

Professor Franchimont merkt op dat de «Ordre des barreaux francophones et germanophone» zich afvroeg of het openbaar ministerie moest worden beschouwd als deelnemer aan het proces. Spreker meent dat dit het geval is.

Artikel 5 is in algemene bewoordingen opgesteld. De rechten die erin vervat zijn, gelden voor de beschuldigde, de verdachte en de inverdenkinggestelde in alle stadia van het proces, maar ook voor de burgerlijke partij, de burgerrechtelijk aansprakelijke, de vrijwillig tussenkomende partij, ...

Mevrouw Defraigne stelt vast dat artikel 1 van het Wetboek verwijst naar een aantal fundamentele begrippen zoals het recht op een eerlijk proces, de rechten van de verdediging en de redelijke termijn. De opstellers van het wetboek hebben ervoor gekozen een specifiek hoofdstuk te wijden aan de rechten van de verdediging (hoofdstuk 3), om de strekking ervan duidelijker aan te geven. Dat is echter niet het geval voor de andere begrippen. Zou het vanuit methodologisch oogpunt niet coherenter zijn geweest ook de begrippen redelijke termijn, eerlijk proces enz. te definiëren, zoals het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens dat doet ?

Professor Franchimont antwoordt dat artikel 1 de algemene filosofie van het wetboek aangeeft. De begrippen «eerlijk proces» en «redelijke termijn» zijn vage rechtsbegrippen. Spreker vindt niet dat alles gedefinieerd moet worden omdat dat het recht in een keurslijf dwingt. Het recht moet immers kunnen evolueren.

En ce qui concerne les droits de la défense, le professeur Franchimont rappelle que cette notion est d'origine jurisprudentielle. Elle n'existe pas dans le Code d'instruction criminelle. Le procureur général Hoyoit de Termicourt l'a évoquée pour la première fois dans une mercuriale à propos de pièces déposées après la clôture des débats. Le procureur général Ganshof van der Meersch a, par la suite, précisé, dans plusieurs mercuriales, le contenu des droits de la défense. La Cour de cassation a entre-temps considéré que les droits de la défense constituaient un principe général de droit.

Comme il s'agit d'une construction jurisprudentielle, le professeur Franchimont pense qu'il est préférable de mentionner dans le code ce que couvre la notion de droits de la défense et d'en donner les éléments essentiels : une information loyale, un pouvoir égal d'initiative et une possibilité concrète de contradiction. L'orateur fait remarquer que le mot «notamment» utilisé au § 2 montre que la définition donnée dans le code n'est pas exhaustive. Il souligne que le collègue des procureurs généraux n'a formulé aucune remarque sur ce point.

Le professeur Traest précise que l'article 5 ne définit pas le droit de la défense mais qu'il mentionne des aspects de celui-ci. Tout comme l'article 6 de la CEDH ne définit pas ce qu'il faut entendre par un «procès équitable», l'article 5 se limite ici à indiquer quels éléments le droit de la défense doit comprendre au minimum. C'est avant tout à Strasbourg que les droits de la défense se définissent. Il faut donc maintenir une ouverture suffisante dans la législation nationale pour pouvoir intégrer cette définition dans le droit belge.

M. Mahoux rappelle que la notion de droits de la défense a, dans une démocratie, une symbolique très forte. Il faut cependant également prendre en compte une évolution sociologique importante de notre droit de la procédure pénale.

Historiquement, les règles de procédure avaient pour but de protéger l'inculpé contre les abus éventuels de l'autorité. À l'heure actuelle, la procédure doit également prendre en compte les droits des victimes. Dès lors, les parties intervenant au procès pénal ne se limitent pas à la défense.

L'orateur se demande si la modification de l'intitulé du chapitre 3, qui deviendrait «Les droits des parties», ne nécessiterait pas une adaptation du libellé des dispositions contenues dans le chapitre. D'autre part, les droits des parties civiles sont-ils identiques aux droits de l'inculpé ?

Le professeur Franchimont répond par l'affirmative à cette question.

Wat betreft de rechten van de verdediging, herinnert professor Franchimont eraan dat dit begrip uit de rechtspraak komt. Het wordt niet vermeld in het Wetboek van Strafvordering. Procureur-generaal Hoyoit de Termicourt heeft het voor de eerste maal vermeld in een openingsrede betreffende stukken die na het sluiten van de debatten werden neergelegd. Procureur-generaal Ganshof van der Meersch heeft vervolgens in verschillende openingsreden de inhoud van de rechten van de verdediging nader bepaald. Ondertussen beschouwt het Hof van Cassatie de rechten van de verdediging als een algemeen rechtsbeginsel.

Aangezien het een begrip uit de rechtspraak betreft, meent professor Franchimont dat het beter is om in het wetboek te vermelden wat het begrip rechten van de verdediging inhoudt en zijn er de essentiële onderdelen van wet: loyale kennisgeving, gelijkwaardig initiatiefrecht, concrete mogelijkheid om alle elementen uit het dossier tegen te spreken. Spreker merkt op dat de woorden «in het bijzonder» in § 2 aangeven dat de definitie in het wetboek niet exhaustief is. Hij wijst erop dat het college van procureurs-generaal hierover geen enkele opmerking gemaakt heeft.

Professor Traest preciseerd dat artikel 5 geen definitie geeft van het recht van verdediging. Het zijn aspecten van het recht van verdediging. Net zoals het eerlijk proces in artikel 6 van het EVRM niet wordt gedefinieerd, wordt hier enkel gezegd welke elementen het recht van verdediging minstens omvat. De rechten van verdediging worden in de eerste plaats in Straatsburg gedefinieerd. Aldus moet men in de nationale wetgeving voldoende opening laten om die definitie te laten binnenstromen in het Belgisch recht.

De heer Mahoux herinnert eraan dat het begrip rechten van de verdediging in een democratie een hoge symboolwaarde heeft. Men moet echter ook rekening houden met een belangrijke sociologische evolutie van ons strafprocesrecht.

Historisch gezien zijn de procedureregels tot stand gekomen om de inverdenkinggestelde te beschermen tegen mogelijk misbruik vanwege de overheid. Vandaag moet in het procesrecht ook rekening gehouden worden met de rechten van de slachtoffers. De partijen in het strafproces zijn dus niet beperkt tot de verdediging.

Spreker vraagt of een wijziging van het opschrift van hoofdstuk 3 in «De rechten van de partijen» geen wijziging van de bepalingen die erin vervat zijn, vereist. Zijn de rechten van de burgerlijke partijen wel dezelfde als die van de inverdenkinggestelde ?

Professor Franchimont antwoordt bevestigend op deze vraag.

M. Nimmegeers estime lui aussi que le libellé du chapitre 3 est trompeur. On n'y donne pas une énumération exhaustive des droits de la défense; on y cite seulement quelques aspects de ceux-ci.

M. Hugo Vandenberghe rappelle qu'un intitulé n'est jamais la loi. Mais il serait effectivement préférable d'utiliser un intitulé correct.

Mme Defraigne est consciente que l'article 5 donne une énumération non limitative de ce que comprend la notion de droits de la défense. Ne faudrait-il pas ajouter le droit au silence qui est un élément essentiel des droits de la défense ?

Mme Nyssens pense qu'il faut trouver un juste équilibre entre une justice respectueuse des droits de la défense et une justice efficace. Souvent, le citoyen exprime le souhait d'une justice plus efficace. La lenteur de la justice est-elle le prix à payer si l'on veut que les procès soient équitables et respectueux des droits de la défense? Comment a-t-on, dans le code, cherché à concilier ces deux objectifs ?

En ce qui concerne le droit au silence, le professeur Franchimont fait remarquer qu'il est prévu dans les dispositions sur la présomption d'innocence et sur l'interrogatoire.

L'intervenant propose par ailleurs de libeller l'intitulé du chapitre 3 comme suit : « droits de la défense et de toute partie au procès pénal ».

M. Coveliers rappelle l'essence du droit de la procédure pénale: elle concerne un conflit entre un individu et la collectivité. Dans un État de droit démocratique, on accorde au citoyen un certain nombre de droits pour se défendre face à la puissance de l'autorité publique afin d'éviter qu'il ne soit condamné ou lésé injustement. Les autres parties, essentiellement les parties civiles, se greffent sur ce conflit et se joignent le plus souvent au ministère public. Il y a une différence avec les droits de la défense, qui concernent le suspect ou l'inculpé qui doit se défendre de la prétendue violation d'une norme face à l'autorité, alors que la partie civile n'a rien à voir avec le taux de la peine et entend être indemnisée. L'intervenant plaide pour que l'on maintienne l'intitulé tel quel. Il s'agit, en effet, des droits spécifiques de l'inculpé.

M. Hugo Vandenberghe partage ce point de vue. Toutes les parties au procès ont le droit de défendre leur position. Mais la position des parties à l'instance, le *locus standi*, est très différente. Le ministère public défend l'intérêt général, les parties civiles l'intérêt de la victime, et le suspect est confronté à la force de l'action publique. Il s'agit d'un affrontement entre l'État

De heer Nimmegeers meent eveneens dat het opschrift van hoofdstuk 3 misleidend is. Het is geen limitatieve opsomming van de rechten van de verdediging, maar geeft enkel bepaalde aspecten van de rechten van verdediging weer.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het opschrift nooit de wet is. Uiteraard is het wel beter een juist opschrift te gebruiken.

Mevrouw Defraigne is zich ervan bewust dat artikel 5 een niet-beperkende opsomming geeft van wat het begrip rechten van de verdediging inhoudt. Zou men er het recht op zwijgen niet aan moeten toevoegen? Dat is immers een essentieel onderdeel van de rechten van de verdediging.

Mevrouw Nyssens meent dat men een goed evenwicht moet vinden tussen een gerecht dat de rechten van de verdediging in acht neemt en een gerecht dat efficiënt werkt. Burgers vragen vaak om een efficiënter gerecht. Is de traagheid de prijs die men moet betalen voor eerlijke processen die rekening houden met de rechten van de verdediging? Hoe heeft men in het wetboek deze twee doelstellingen trachten te verenigen ?

Wat betreft het recht op stilzwijgen, merkt professor Franchimont op dat het vervat is in de bepalingen betreffende het vermoeden van onschuld en de ondervraging.

Spreker stelt voor het opschrift van hoofdstuk 3 als volgt op te stellen: « Rechten van de verdediging en van iedere partij in het strafproces ».

De heer Coveliers wijst op de essentie van het strafprocesrecht, namelijk een conflict tussen een individu en de gemeenschap. Opdat de burger door de sterke overheid niet ten onrechte zou worden veroordeeld of nadeel worden toegebracht, krijgt deze in een democratische rechtstaat een aantal rechten van verdediging. De andere partijen, die in hoofdzaak burgerlijke partijen zullen zijn, enten zich op dat conflict en voegen zich meestal bij het openbaar ministerie. Er is een onderscheid tussen de rechten van de verdediging, die de verdachte of inverdenkinggestelde betreffen, die zich moet verdedigen wegens een beweerde normovertreding tegen de overheid, terwijl de burgerlijke partij niets te maken heeft met de strafmaat en zijn schade wil terug vorderen. Spreker pleit ervoor het opschrift aldus te behouden. Het gaat immers om specifieke rechten van een inverdenkinggestelde.

De heer Hugo Vandenberghe sluit zich hierbij aan. Alle procespartijen hebben het recht hun standpunt te verdedigen. De procespositie, de *locus standi*, van de procespartijen is zeer verschillend. Het openbaar ministerie streeft het algemeen belang na, de burgerlijke partijen streven het belang na van het slachtoffer en de verdachte wordt geconfronteerd met de kracht

et un individu, dans lequel l'individu se trouve en position d'infériorité en ce qui concerne les moyens de poursuites. Il y a entre eux, un déséquilibre des forces.

M. Coveliers précise que les droits de la défense renvoient à la position du suspect. Le droit de défense concerne toutes les parties au procès, y compris le ministère public.

M. Mahoux propose de remplacer l'expression «droits de la défense» par celle de «droit à la défense».

Le professeur Traest admet que, dans l'opinion publique, les «droits de la défense» semblent renvoyer plutôt à l'avocat du suspect. Les droits de défense ont une image plus neutre. Pourtant, les droits de la défense sont un concept communément admis.

L'intervenant ne remplacerait pas ce terme par les droits des parties, qui peuvent avoir une tout autre signification. Le droit d'interjeter appel est par exemple un droit des parties, mais pas un droit de la défense. La notion de droits des parties est beaucoup plus étendue que celle de droits de la défense.

M. Hugo Vandenberghe déclare que le problème vient du fait que deux aspects différents sont abordés dans le même article (art. 5). L'article 5 parle, d'une part, de droits propres à la défense au sens classique du terme, c'est-à-dire ceux qui lui permettent de répliquer à ce qui lui est reproché ou demandé, et, d'autre part, de droits relatifs à toutes les parties, par exemple en ce qui concerne l'administration loyale de la preuve.

Mme de T' Serclaes se rallie aux propos du préopinant. Si l'on souhaite conserver l'expression «droits de la défense», elle propose de compléter l'intitulé du chapitre 3 en précisant que ce sont les droits de la défense pour chacune des parties au procès.

Le professeur Franchimont pense qu'il découle clairement du texte que les droits énoncés à l'article 5 valent également pour la partie civile. C'est l'option retenue par la Commission pour le droit de la procédure pénale, pour répondre aux critiques formulées dans le cadre de l'affaire Dutroux.

L'orateur signale que le collège des procureurs généraux a également formulé des remarques concernant l'article 6. M. Liégeois estime, dans son avis, que la sanction en cas de violation des droits de la défense doit être insérée dans le chapitre 4 traitant des causes de nullité. M. Liégeois considère en outre qu'une violation des droits de la défense ne constitue pas nécessairement une nullité substantielle ou une nullité relative. Le professeur Franchimont précise que la

van de publieke vordering. Het betreft de Staat tegen het individu, waarbij het individu in een inferieure positie staat wat betreft de vervolgingsmiddelen. Er heerst tussen hen een machtsonevenwicht.

De heer Coveliers wijst erop dat de rechten van de verdediging verwijzen naar de positie van de verdachte. De rechten van verdediging betreffen alle procespartijen, ook het openbaar ministerie.

De heer Mahoux stelt voor de uitdrukking «rechten van de verdediging» te vervangen door «recht op verdediging».

Professor Traest geeft toe dat de «rechten van de verdediging», in de publieke opinie althans, eerder lijken te slaan op de advocaat van de verdachte. «Rechten van verdediging» is meer neutraal. Nochtans zijn de «rechten van de verdediging» een algemeen aanvaard begrip.

Spreker zou deze term niet vervangen door de rechten van de partijen, die iets heel anders kunnen betekenen. Het recht om hoger beroep aan te tekenen is bijvoorbeeld een recht van een partij, maar geen recht van verdediging. De rechten van partijen zijn veel uitgebreider dan de rechten van de verdediging.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat er een probleem rijst aangezien twee verschillende aspecten in hetzelfde artikel (art. 5) zijn opgenomen. In artikel 5 spreekt men enerzijds over rechten die specifiek zijn voor de verdediging in de klassieke interpretatie, namelijk met betrekking tot het wederwoord op tenlasteleggingen of vorderingen, en anderzijds maakt men gewag van rechten die betrekking hebben op alle partijen, bijvoorbeeld met betrekking tot de loyale bewijsvoering.

Mevrouw de T' Serclaes sluit zich aan bij wat de vorige spreker heeft gezegd. Als men de uitdrukking «rechten van de verdediging» wil behouden, stelt zij voor het opschrift van hoofdstuk 3 aan te vullen en te bepalen dat het gaat om de rechten van de verdediging voor iedere partij in het geding.

Professor Franchimont oordeelt dat uit de tekst duidelijk blijkt dat de rechten vervat in artikel 5 ook voor de burgerlijke partij gelden. De commissie voor het Strafprocesrecht heeft hiervoor gekozen als antwoord op de kritiek naar aanleiding van de zaak-Dutroux.

Spreker wijst erop dat het college van procureurs-generaal ook opmerkingen had over artikel 6. De heer Liégeois verklaart in zijn advies dat de sanctie in geval van schending van de rechten van de verdediging opgenomen moet zijn in hoofdstuk 4 betreffende de nietigheidsgronden. De heer Liégeois oordeelt bovendien dat een schending van de rechten van de verdediging niet noodzakelijkernijs aanleiding geeft tot een substantiële of een gewone nietigheid. Profes-

Commission pour le droit de la procédure pénale ne partage pas cette analyse.

Le professeur Traest note que l'article 6 va également au-delà de la position prise par la Cour de cassation dans un arrêt récent du 14 octobre 2003. Cet arrêt dit en effet que la preuve doit être écartée s'il est porté atteinte au droit à un procès équitable.

M. Hugo Vandenberghe souligne le lien intrinsèque qui existe entre l'article 6 et l'article 7. Il cite l'exemple de l'affaire Schenk, qui concerne les écoutes téléphoniques illégales. La Cour de Strasbourg devait juger dans quelle mesure une écoute téléphonique illégale pouvait quand même être admise comme moyen de preuve sans que la loyauté globale du procès n'en pâtisse. Cette question importe surtout lorsque la preuve obtenue illégalement est la seule disponible (un témoignage anonyme ne peut pas être l'unique preuve).

À cela s'ajoute le point de savoir dans quelle mesure le principe de proportionnalité doit intervenir ou non dans le droit de la preuve concernant les nullités.

Le professeur Franchimont rappelle qu'en vertu de la jurisprudence actuelle de la Cour de cassation, il faut avoir invoqué la violation des droits de la défense devant le juge du fond pour pouvoir s'en prévaloir devant la Cour de cassation.

L'article 6 est le fruit d'un compromis au sein de la Commission pour le droit de la procédure pénale. Si un interrogatoire musclé aboutit à des aveux, il est difficile de ne pas considérer que les aveux sont frappés de nullité. On peut par contre imaginer que des actes de procédure nuls soient réparés par la suite. La commission a voulu opérer une distinction entre la nullité de l'acte qui viole les droits de la défense et la violation intrinsèque des droits de la défense.

Le professeur Traest pense qu'il est préférable de commencer par discuter du système des nullités et d'examiner ultérieurement comment on peut y intégrer la violation des droits de la défense. Si la preuve a été obtenue au mépris des droits de la défense mais qu'elle n'est pas l'unique élément probant, il sera facile, pour le juge, de ne pas tenir compte de la preuve illégalement recueillie. Il en va tout autrement lorsqu'elle est l'unique élément. On a alors tendance à faire jouer la proportionnalité. Mais cela revient à apprécier le droit de la défense en fonction du résultat qu'on voudrait, en fait, atteindre. On peut se demander si c'est admissible. L'illégalité reste, en effet, la même, qu'il existe d'autres éléments de preuve ou non.

M. Hugo Vandenberghe estime que la question est très importante. À l'article 6 se pose le problème de l'ampleur des conséquences pour la suite. La rédaction

sur Franchimont voegt eraan toe dat de commissie voor het Strafrecht het met deze zienswijze niet eens is.

Professor Traest stipt aan dat artikel 6 ook verder gaat dan de stellingname van het Hof van Cassatie in een recent arrest van 14 oktober 2003. Dat arrest stelt immers dat het bewijs moet worden geweerd als het recht op een eerlijk proces is aangetast.

De heer Hugo Vandenberghe wijst op het inhoudelijk verband tussen artikel 6 en artikel 7. Spreker haalt het voorbeeld aan van de zaak-Schenk met betrekking tot de onwettige telefoontap. Het Hof te Straatsburg had te oordelen in welke mate een onwettige telefoontap toch als bewijsmiddel aanvaard kan worden, zonder dat het de ganse eerlijkheid van het proces ondergraaft. Dat speelt vooral als het onrechtmatig verkregen bewijs het enige bewijs is (een anonieme getuigenis kan niet het enige bewijs zijn).

Bovendien is er de bijkomende vraag in welke mate het proportionaliteitsbeginsel al of niet dient te spelen in bewijsrecht betreffende de nietigheden.

Professor Franchimont herinnert eraan dat volgens de huidige rechtspraak van het Hof van Cassatie, men de schending van de rechten van de verdediging moet hebben aangevoerd voor de feitenrechter om ze te kunnen opwerpen voor het Hof van Cassatie.

Artikel 6 is het resultaat van een compromis binnen de commissie voor het Strafrecht. Als een hardhandige ondervraging tot bekentenissen leidt, kan men moeilijk anders dan ervan uitgaan dat die bekentenissen nietig zijn. Het zou echter kunnen dat nietige proceshandelingen nadien hersteld worden. De commissie heeft een onderscheid willen maken tussen de nietigheid van de handeling die de rechten van de verdediging schendt en de intrinsieke schending van de rechten van de verdediging.

Professor Traest meent dat het beter is eerst het systeem van de nietigheden te bespreken en achteraf te zien hoe men de schending van de rechten van de verdediging daar kan inpassen. Als het bewijs met miskenning van de rechten van de verdediging is vergaard, doch het niet het enige bewijselement is, zal het voor de rechter gemakkelijk zijn geen acht te slaan op het onrechtmatig verkregen bewijs. Anders is het wanneer dit het enige element is. Dan bestaat de neiging de proportionaliteit te laten spelen. Men gaat echter hierdoor het recht van verdediging beoordelen in het licht van het resultaat dat men eigenlijk zou willen bereiken. De vraag rijst of dit wel kan. De onwettigheid blijft immers dezelfde, ongeacht of er al dan niet andere bewijselementen zijn.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de vraagstelling zeer belangrijk is. Bij artikel 6 rijst het probleem van de omvang van het verdere gevolg. De

de l'article 6 n'est pas claire. Quels sont, en effet, les « actes de la procédure qui en découlent » ?

Le professeur Franchimont fait remarquer que le nouveau code propose que les questions de nullité soient tranchées au niveau des juridictions d'instruction. Si la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation prononce la nullité, la juridiction prend une ordonnance de plus ample informé et l'on peut recommencer la procédure si les faits ne sont pas prescrits. Cette solution ne crée pas d'impunité tout en garantissant que les procédures soient correctes. En l'état actuel de la législation, lorsque des questions de nullité se posent devant la juridiction de fond, il est souvent trop tard pour recommencer la procédure.

M. Hugo Vandenberghe suggère d'insérer le mot « directement » dans le dernier membre de phrase, afin de viser la nullité des actes de procédure qui en découlent de cette manière.

Dans le cadre de l'affaire Dutroux, un des gendarmes a admis avoir procédé à une perquisition dans la cave de Dutroux sous prétexte de rechercher des pièces de voitures volées, alors que ces recherches étaient en fait liées aux enlèvements d'enfants. Un lien avait été établi entre Dutroux et ces enlèvements.

Malgré les recherches menées dans la cave, le gendarme n'y a rien trouvé. Effectuer une perquisition sous un faux prétexte porte incontestablement atteinte à la régularité de cet acte. Une telle perquisition est manifestement illégale.

À supposer que le gendarme ait découvert les enfants à cette occasion, Dutroux n'aurait-il pas dû être inquiété, selon les nouvelles propositions de la loi, au motif que l'enquête reposait sur une perquisition radicalement nulle ?

Si, en violation de son obligation de secret, un médecin signale par téléphone au parquet qu'une personne a été hospitalisée après avoir reçu des coups de couteau, l'enquête est-elle nulle et l'auteur doit-il échapper aux poursuites au motif que l'enquête est basée sur une violation manifeste du secret professionnel ?

On soutient parfois qu'il faut, dans ce cas, recommencer l'enquête sans tenir compte des actes nuls, mais on ne peut quand même pas faire comme si les enfants n'avaient pas été trouvés dans la cave ou comme si la victime n'avait jamais été blessée.

M. Hugo Vandenberghe donne un autre exemple. Dans le cadre de problèmes relationnels, un officier de police veut mettre sur écoute des adversaires potentiels, et ce, sans la moindre couverture judiciaire. Un tel acte sort totalement du cadre de la loi. Toutefois, à

redactie van artikel 6 is niet duidelijk. Welke zijn immers de « daaruit voortvloeiende proceshandelingen » ?

Professor Franchimont wijst erop dat het nieuwe wetboek voorstelt dat de problemen inzake nietigheid worden beslecht op het niveau van de onderzoeksgerichten. Indien de raadkamer of de kamer van inbeschuldigingstelling de nietigheid uitspreekt, vaardigt het rechtscollege een beschikking van niet-instaatverklaring uit en kan men de rechtspleging hervatten wanneer de feiten niet verjaard zijn. Die oplossing schept geen straffeloosheid terwijl ze toch garandeert dat de rechtspleging correct verloopt. In de huidige situatie van de wetgeving is het vaak te laat om de rechtspleging te hervatten wanneer er nietigheidsproblemen opduiken voor de feitenrechter.

De heer Hugo Vandenberghe suggereert het woord « rechtstreeks » in te voegen in het laatste zinsdeel, zodat men de nietigheid beoogt van de daaruit rechtstreeks voortvloeiende proceshandelingen.

In zake Dutroux heeft een van de rijkswachters toegegeven dat hij in de kelder van Dutroux een huiszoeking heeft verricht onder voorwendsel naar gestolen auto-onderdelen te zoeken, maar in feite werd gezocht in verband met de kinderonvoeringen. Dutroux werd in verband gebracht met deze kinderonvoeringen.

Hoewel hij in de kelder gezocht, heeft hij niets gevonden. Een huiszoeking verrichten onder een vals voorwendsel tast ongetwijfeld de regelmatigheid van de huiszoeking aan. Dergelijke huiszoeking is blijkbaar onwettig.

Veronderstel dat hij de kinderen gevonden had, dan zou, volgens de nieuwe wetsvoorstellen, Dutroux vrijuit zijn gegaan, want het onderzoek steunde op een absoluut nietige huiszoeking ?

Als een geneesheer, in strijd met zijn geheimhoudingsplicht, het parket telefonisch verwittigt dat een persoon in het hospitaal is binnengebracht die messteken heeft opgelopen, is het onderzoek dan nietig en moet die dader dan vrijuit gaan omdat het onderzoek steunt op een manifeste schending van het beroepsgeheim ?

Men voert wel aan dat het onderzoek dan moet herbegonnen worden zonder rekening te houden met de nietige daden, maar men kan toch niet doen alsof men de kinderen niet gevonden heeft in de kelder of alsof het slachtoffer niet gewond is geweest ?

De heer Hugo Vandenberghe geeft een ander voorbeeld. Een politieofficier wil in relationele problemen potentiële tegenstanders afluisteren, zonder enige gerechtelijke dekking. Dat is totaal buiten de wet. Hij verneemt echter bij deze willekeurige

l'occasion de cette écoute téléphonique arbitraire, il apprend que des faits graves, passibles de poursuites pénales, ont été commis. Quelles seront les conséquences? Une instruction peut-elle être entamée? On a affaire non pas à un moyen de preuve illicite utilisé en cours d'instruction, mais à un moyen de preuve illicite qui permettrait d'en ouvrir éventuellement une.

Le professeur Traest répond que cette hypothèse est précisément celle de l'affaire concernée par l'arrêt de cassation du 30 mai 1995. En France, une écoute téléphonique réalisée en toute illégalité avait permis à la gendarmerie de découvrir qu'un ressortissant belge se livrait à du trafic de drogue. La gendarmerie française communiqua le renseignement à la gendarmerie belge, qui entama des poursuites à l'encontre de l'individu. Celui-ci fit valoir que les poursuites étaient illégales au motif que l'instruction ouverte contre lui l'avait été sur la base d'une écoute téléphonique illégale réalisée en France. La Cour de cassation confirma que cette écoute était effectivement illégale mais que la communication des renseignements par la gendarmerie française à la gendarmerie belge était une dénonciation et, dès lors, ne constituait pas une preuve. Le parquet était donc autorisé à rassembler légalement des preuves à la suite de cette dénonciation.

Pour M. Hugo Vandenberghe, on est là en présence d'une trouvaille juridique. De plus, le point de départ est différent. En effet, dans le cas de l'arrêt de cassation en question, il y a une étape intermédiaire, à savoir une communication officielle de la gendarmerie française à la gendarmerie belge. On peut se demander si la gendarmerie belge n'aurait pas dû vérifier si l'écoute téléphonique réalisée en France l'avait été ou non en toute légalité. Dans l'autre exemple cité, il n'y a pas de dénonciation.

Le professeur Traest évoque un cas dans lequel, en Belgique, à propos d'une affaire de pension alimentaire controversée, la comptabilité au noir du partenaire avait été dérobée et remise à la police judiciaire. La Cour de cassation a indiqué qu'il n'y avait aucun lien avec le surplus de la preuve.

M. Nimmegeers demande ce qu'il en est du cas manifeste de la perquisition arbitraire menée à des fins d'intimidation, au cours de laquelle des faits de drogue ou de prostitution sont mis au jour.

Le professeur Traest renvoie à l'arrêt de la Cour de cassation du 14 octobre 2003 qui traite de la prise en considération par le juge d'une preuve obtenue irrégulièrement.

Selon le professeur Franchimont, la discussion touche une question majeure: quel est le degré de liberté que l'on conserve face à l'illégalité? L'intervenant estime que la liberté est menacée et qu'il faut la défendre. Il met en garde contre les dérives auxquelles on risque d'aboutir si l'on a trop tendance à couvrir les

telefoontap dat ernstige strafrechtelijke feiten zijn gepleegd. Wat zijn de gevolgen? Kan men hier dan een onderzoek starten? Het betreft niet een onwettig bewijsmiddel in de loop van het onderzoek, maar wel een onwettig bewijsmiddel om een eventueel onderzoek op te starten.

Professor Traest antwoordt dat dit juist de hypothese is van het cassatiearrest van 30 mei 1995. Daar werd in Frankrijk een totaal onwettige telefoontap verricht, waarbij de Franse gendarmerie ontdekte dat een Belgische onderdaan zich bezighield met drugs-handel. De Franse gendarmerie maakte dit over aan de Belgische rijkswacht, die een vervolging startte tegen deze persoon. Deze riep in dat de vervolging onwettig was, aangezien het onderzoek tegen hem was gestart op basis van een illegale telefoontap in Frankrijk. Het Hof van Cassatie bevestigde dat de telefoontap in Frankrijk inderdaad onwettig was, maar dat de mededeling van de Franse gendarmerie aan de Belgische rijkswacht een aangifte was, en dus geen bewijs. Het parket kon volgend op deze aangifte regelmatig bewijs verzamelen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat dit een juridische vondst is. Bovendien is het uitgangspunt niet hetzelfde. In het geval van het cassatiearrest is er immers een tussenstap waarbij de Franse gendarmerie een officiële mededeling doet aan de Belgische rijkswacht. Men kan de vraag stellen of de Belgische rijkswacht dient te onderzoeken of de telefoontap in Frankrijk wettig of onwettig werd verricht. In het ander aangehaald voorbeeld is er geen sprake van een aangifte.

Professor Traest verwijst naar een geval waarbij in België, in een discussie over alimentatiegeld, de zwarte boekhouding van de partner werd gestolen en bezorgd aan de gerechtelijke politie. Het Hof van Cassatie stelde dat er geen verband was met het verdere bewijs.

De heer Nimmegeers vraagt naar het duidelijke voorbeeld van een willekeurige huiszoeking, met het oog op intimidatie, waarbij men op drugs of prostitutie stoot.

Professor Traest verwijst naar het arrest van het Hof van Cassatie van 14 oktober 2003 dat betrekking heeft op het in aanmerking nemen door de rechter van een onrechtmatig verkregen bewijs.

Volgens professor Franchimont is het debat bij een cruciale vraag aanbeland: hoe vrij is men nog in een onwettige situatie? Spreker meent dat de vrijheid bedreigd wordt en dat men ze moet verdedigen. Hij waarschuwt voor de ontsporingen waarin men dreigt te vervallen indien men te zeer de neiging heeft

illégalités. Dans un tel scénario, l'on renforce le pouvoir de la police qui n'en fera qu'à sa tête.

M. Hugo Vandenberghe met en garde contre le risque lié au recul des limites. Si l'on confère des effets juridiques à des actes illégaux, on peut se demander quelle sera l'étape suivante. Bien entendu, toutes les illégalités ne doivent pas entraîner la nullité du procès. C'est pourquoi il y a aussi le principe de proportionalité.

M. Coveliers peut se rallier à l'intervention de M. Franchimont, qui met le doigt sur la plaie. On devrait d'abord pouvoir partir du principe que l'on ne réalise pas de perquisitions illégales et que, si cela se produit, c'est seulement de manière fortuite et par erreur. Ensuite, on doit faire la part des choses.

La question est de savoir quelles suites on attachera au non-respect, par l'autorité, de certaines règles du jeu qui ont été établies. Mais il faut fixer une limite, sans quoi le risque de dérapage devient excessif.

M. Hugo Vandenberghe fait également référence à l'article 7, qui dispose qu'il n'y a nullité que lorsque la loi le mentionne explicitement. Il faut donc faire preuve de parcimonie dans l'application des nullités d'ordre public. L'article 6 fixe la norme minimale.

Pour M. Coveliers, il y a une différence entre l'usage abusif intentionnel d'une certaine méthode et une erreur purement fortuite. Si l'on commet un abus, il paraît assez normal que la nullité soit prononcée.

M. Hugo Vandenberghe mentionne également la problématique de la perquisition collective qui vise, en fait, à s'emparer d'un individu bien déterminé. C'est une pratique qui, en réalité, méconnaît les principes de l'État de droit.

Le professeur Franchimont se rallie à l'intervention de M. Coveliers. L'exercice d'équilibre difficile auquel il faut aboutir, c'est de définir un principe général selon lequel toute illégalité doit être sanctionnée, tout en évitant que les tricheurs n'en abusent. Il est sur ce point regrettable que la loi du 12 mars 1998 aie parfois été utilisée de manière abusive.

Le professeur Traest indique que le texte vise à signifier clairement que toute irrégularité ne doit pas entraîner la nullité. D'autre part, il faut également se rendre compte que la loi a aussi une fonction pédagogique, par exemple à l'égard des policiers. Si l'on dit que l'illégalité d'une perquisition ne change pas grand-chose au procès, le policier sera plus vite enclin à effectuer une perquisition sans mandat.

onwettigheden te dekken. In dergelijk scenario geeft men de politie meer macht en die zal precies doen waar ze zin in heeft.

De heer Hugo Vandenberghe wijst op het risico van het mogelijke verschuiven van grenzen. Als men rechtsgevolgen gaat geven aan onwettige handelingen, kan men zich afvragen wat de volgende stap zal zijn. Uiteraard mag niet iedere onwettigheid leiden tot de nietigheid van het proces. Daarom is er ook het principe van proportionaliteit.

De heer Coveliers kan zich aansluiten bij de tussenkomst van de heer Franchimont, die de vinger op de wonde legt. Men zou er in de eerste plaats moeten kunnen van uitgaan dat onwettige huiszoekingen niet gebeuren. Dat zou enkel toevallig, per vergissing, mogen plaatsvinden. Dan moet een afweziging gebeuren.

De vraag rijst welke gevolgen men zal koppelen aan het niet volgen door de overheid van een aantal opgelegde spelregels. Men moet wel een grens trekken, anders wordt het risico van verglijding te groot.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst ook naar artikel 7, dat stelt dat de wetgever uitdrukkelijk dient te bepalen wanneer er nietigheid is. Bijgevolg moet men karig zijn met de toepassing van de nietigheden van openbare orde. Artikel 6 geeft de minimumstandaard.

De heer Coveliers meent dat er een verschil bestaat tussen intentioneel misbruik maken van een bepaalde methode en een loutere toevallige vergissing. Als men misbruik maakt, lijkt het eerder normaal dat nietigheid wordt toegepast.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst ook naar de problematiek van de collectieve huiszoeking, die er in feite op is gericht een welbepaald individu te vatten. In wezen is dat tegen de beginselen van de rechtsstaat.

Professor Franchimont sluit zich aan bij wat de heer Coveliers heeft gezegd. Men moet in een moeilijke evenwichtsoefening slagen, namelijk het algemene beginsel definiëren volgens hetwelk elke onwettigheid bestraft moet worden, maar toch voorkomen dat de bedriegers er misbruik van maken. Wat dat betreft is het jammer dat soms misbruik is gemaakt van de wet van 12 maart 1998.

Professor Traest stipt aan dat de tekst wenst te verduidelijken dat niet elke onregelmatigheid tot nietigheid dient te leiden. Anderzijds moet men ook beseffen dat de wet ten aanzien van politiemensen bijvoorbeeld ook een pedagogische functie heeft. Als men zegt dat het feit dat de huiszoeking onwettig is, weinig uitmaakt voor het proces, zal de politiemann vlugger geneigd een huiszoeking te verrichten zonder huiszoekingsbevel.

M. Coveliers déclare que le contrôle externe sur la police peut également jouer un rôle en l'espèce. On attend donc du magistrat ou du ministère public qu'il signale les problèmes afin que ceux-ci soient connus de l'autorité de contrôle.

M. Hugo Vandenberghe pense que l'article 7 n'est pas formulé clairement en ce qu'il dispose qu'il y a nullité d'ordre public lorsque la loi le mentionne explicitement. L'article 6 de la CEDH, par exemple, est également d'ordre public, sans pourtant que cela soit mentionné explicitement.

Mme Defraigne constate que l'article 6 de la proposition de code prévoit une nullité d'ordre public en cas de violation des droits de la défense. Cette solution est logique car les droits de la défense sont fondamentaux. Par contre, la proposition ne prévoit pas de nullité expresse en cas de violation du principe du procès équitable tel qu'il est visé à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme. Pourquoi ne pas le faire ?

Le professeur Franchimont répond que c'est sur l'ensemble de la procédure que l'on peut apprécier si le procès est équitable, sauf si des violations tellement flagrantes ont été commises au niveau de l'information, de l'instruction que la procédure est radicalement nulle.

L'orateur pense que la violation du principe du procès équitable pourrait constituer une cause de nullité d'ordre public prévue à l'article 7. Il estime que l'énumération des causes de nullité d'ordre public est une tâche qui incombe au législateur. La liste proposée à l'article 7, § 1^{er}, peut être allongée ou raccourcie. Il est par contre réticent à l'idée de considérer que la violation des droits de la défense constitue une nullité d'ordre public car cela risque d'être trop large. Il précise que la nullité visée à l'article 6 n'est pas d'ordre public. Cette nullité peut d'ailleurs être couverte.

Monsieur Hugo Vandenberghe constate que l'article 7, § 2, prévoit que « les nullités d'ordre public peuvent être soulevées d'office par le juge ». Or, si une nullité est d'ordre public, le juge doit la prononcer car il doit appliquer l'ordre public.

Le professeur Franchimont se rallie à cette remarque.

Mme Defraigne constate que le régime des nullités proposé au chapitre 4 est calqué sur celui du Code judiciaire. Elle se demande cependant si les règles du droit judiciaire civil sont transposables en matière pénale. Ne risque-t-on pas de trop rigidifier la matière ?

De heer Coveliers verklaart dat ook de externe controle op de politie hier een rol kan spelen. Dan wordt wel verwacht dat de magistraat of het openbaar ministerie de problemen meldt, zodat deze gekend zijn door de controlerende overheid.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat artikel 7 niet duidelijk is geformuleerd, in zoverre het stelt dat de nietigheid van openbare orde is wanneer de wet dat uitdrukkelijk bepaalt. Nochtans is artikel 6 van het EVRM bijvoorbeeld ook van openbare orde, terwijl dit niet uitdrukkelijk is bepaald.

Mevrouw Defraigne stelt vast dat artikel 6 van het wetboek in de nietigheid van openbare orde voorziet wanneer de rechten van de verdediging worden geschonden. Die oplossing is logisch, aangezien de rechten van de verdediging fundamenteel zijn. Het voorstel voorziet echter niet uitdrukkelijk in nietigheid wanneer het beginsel van het eerlijk proces, zoals het vermeld wordt in het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens, wordt geschonden. Waarom doen we dat niet ?

Professor Franchimont antwoordt dat men uit het verloop van de rechtspleging in haar geheel kan opmaken of het proces eerlijk is, tenzij er zo ernstige schendingen zijn begaan bij het opsporingsonderzoek of het gerechtelijk onderzoek, dat de rechtspleging volstrekt nietig is.

Spreker denkt dat de schending van het beginsel van het eerlijk proces een nietigheidsgrond van openbare orde, zoals bepaald in artikel 7, kan zijn. Hij meent dat het de taak van de wetgever is de nietigheidsgronden van openbare orde op te sommen. De in artikel 7, § 1, voorgestelde lijst kan worden aangevuld of ingekort. Hij schrikt er echter voor terug de schending van de rechten van de verdediging als een nietigheid van openbare orde te beschouwen, want dat dreigt te ruim te worden. Hij wijst erop dat de in artikel 6 bedoelde nietigheid niet van openbare orde is. Die nietigheid kan overigens gedekt worden.

De heer Hugo Vandenberghe stelt vast dat artikel 7, § 2, het volgende bepaalt: « De nietigheid van openbare orde kan door de rechter ambtshalve worden uitgesproken ». Maar wanneer een nietigheid van openbare orde is, moet de rechter ze uitspreken, want hij moet de openbare orde handhaven.

Professor Franchimont sluit zich bij die opmerking aan.

Mevrouw Defraigne stelt vast dat de regeling van de nietigheden die in hoofdstuk 4 wordt voorgesteld geënt is op die van het Gerechtelijk Wetboek. Ze vraagt zich evenwel af of de regels van het burgerlijk procesrecht in het strafprocesrecht kunnen worden overgenomen. Dreigt men de materie niet te stroef te maken ?

Elle évoque le principe « pas de nullité sans texte ». Que se passera-t-il lorsque l'on est, par exemple, confronté à de nouvelles méthodes d'investigation sur lesquelles le législateur ne s'est pas encore prononcé ? Ne se coupe-t-on pas, avec le régime des nullités proposé, de la possibilité de laisser la jurisprudence appréhender simplement ces nouveaux phénomènes ? Il ne sera en effet pas possible pour les juridictions, en l'absence de texte légal, de prononcer la nullité d'actes posés en vertu de méthodes d'investigation qui seraient jugées inacceptables.

Le professeur Franchimont répond que la commission pour le droit de la procédure pénale s'est posé cette question. L'option retenue vise à réduire au maximum le nombre de nullités car celles-ci sont insupportables pour l'opinion publique. Les combats sur les nullités, menés dans les prétoires dans le but de ne pas aborder le fond d'une affaire, sont nocifs à l'image de la justice.

Il rappelle que les nullités sont, à l'heure actuelle, une construction d'origine exclusivement jurisprudentielle. C'est la Cour de cassation qui décide ce qui est prévu à peine de nullité et, le cas échéant, s'il s'agit ou non d'une nullité substantielle.

Le professeur Franchimont trouve que cela n'est pas logique. C'est au parlement qu'il revient de décider quelles sont les causes de nullité substantielle. Et, si de nouveaux textes sont votés, il appartiendra au parlement de préciser si leur violation est sanctionnée par une nullité et si celle-ci est substantielle.

L'intervenant rappelle que l'idée d'une purge totale des nullités avait été soutenue lors de la préparation des projets qui ont abouti à la loi du 12 mars 1998 relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction. Lors des débats parlementaires, il avait été à juste titre objecté que la purge d'une nullité d'ordre public n'était pas possible. Le texte a été modifié sur ce point. De nombreuses voix se sont élevées pour soutenir l'idée que tout était d'ordre public en matière pénale. Le professeur Franchimont ne le pense pas. Pour sortir de ces discussions, il faut, dans le code, préciser quelles sont les nullités que le législateur considère comme substantielles.

La commission pour le droit de la procédure pénale a formulé une proposition de liste, à l'article 7, § 1^{er}.

M. Hugo Vandenberghe rappelle qu'un des objectifs principaux du droit de la procédure pénale est de protéger la liberté du citoyen contre l'arbitraire possible de l'autorité publique. Certes, il faut tenir compte d'autres paramètres mais le fait que la criminalité augmente ne peut pas faire perdre de vue ce principe fondamental.

Ze wijst op het beginsel « geen nietigheid zonder wettekst ». Wat zal er gebeuren wanneer men bijvoorbeeld geconfronteerd wordt met nieuwe opsporingsmethoden waarover de wetgever zich nog niet heeft uitgesproken ? Sluit men met de voorgestelde regeling van nietigheden niet de mogelijkheid uit dat de rechtspraak soepel op die nieuwe verschijnselen inspeelt ? Wanneer er geen wettekst is, zullen de rechtscollèges immers onmogelijk de nietigheid kunnen uitspreken van handelingen gesteld bij onderzoeksmethoden die als onaanvaardbaar worden beoordeeld.

Professor Franchimont antwoordt dat de commissie voor het Strafprocesrecht zich dat heeft afgevraagd. Men heeft ervoor gekozen het aantal nietigheden zoveel mogelijk te beperken, omdat ze ondraaglijk zijn voor de publieke opinie. De gevechten over de nietigheden die in de rechtbanken worden gevoerd om de grond van de zaak niet te hoeven aanpakken, zijn schadelijk voor het imago van de justitie.

Hij herinnert eraan dat de nietigheden momenteel een constructie zijn die uitsluitend uit de rechtspraak voortkomt. Het Hof van Cassatie beslist wanneer er sprake is van nietigheid en of het, in voorkomend geval, al dan niet om een substantiële nietigheid gaat.

Professor Franchimont vindt dat niet logisch. Het parlement moet beslissen wat de substantiële nietigheidsgronden zijn. En wanneer er nieuwe teksten worden aangenomen, is het aan het parlement om te bepalen of de schending ervan de nietigheid tot gevolg heeft en of die nietigheid substantieel is.

Spreeker herinnert eraan dat bij de voorbereiding van de ontwerpen die tot de wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek hebben geleid, het idee van een volledige wegwerking van de nietigheden verdedigd werd. Bij het parlementair debat werd terecht opgeworpen dat een nietigheid van openbare orde onmogelijk kan worden weggewerkt. De tekst werd op dat vlak gewijzigd. Talrijke stemmen gingen op om het idee te verdedigen dat in strafzaken alles van openbare orde is. Professor Franchimont is een andere mening toegedaan. Om aan dat debat een einde te maken, moet men in het wetboek bepalen wat de nietigheden zijn die de wetgever als substantieel beschouwt.

De commissie voor het Strafprocesrecht heeft een lijst voorgesteld in artikel 7, § 1.

De heer Hugo Vandenberghe herinnert eraan dat één van de belangrijke doelstellingen van het strafprocesrecht erin bestaat de vrijheid van de burger te beschermen tegen de mogelijke willekeur van de overheid. Men moet weliswaar rekening houden met andere parameters, maar men mag dat grondbeginsel niet uit het oog verliezen enkel en alleen omdat de criminaliteit toeneemt.

Le professeur Franchimont revient à l'intitulé du chapitre 3. Il propose de le modifier comme suit pour en clarifier la portée: «Les droits de défense de toutes les parties au procès». D'autre part, il propose de remplacer la notion de nullité d'ordre public par celle de nullité substantielle.

M. Coveliers propose de traduire en néerlandais la notion de «nullité substantielle» par «*substantiële nietigheid*».

CHAPITRE 5

La chose jugée (art. 11 et 12)

Le professeur Franchimont signale que ce chapitre s'inscrit dans la ligne de la jurisprudence de la Cour de cassation.

M. Hugo Vandenberghe profite de la discussion pour aborder la question des effets des arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme sur les décisions définitives en droit belge. Il renvoie à la proposition de loi insérant un article 442*bis* dans le Code d'instruction criminelle, introduite sous la législature précédente par M. Bourgeois (doc. Chambre n° 51-0514/001).

Il est en effet paradoxal que, lorsque la Cour européenne des droits de l'homme constate qu'un jugement ou arrêt a été rendu en violation de la Convention européenne de sauvegarde de droits de l'homme, la victime ne puisse obtenir une réparation effective.

Le professeur Franchimont reconnaît le problème. Bien que les arrêts de la Cour européenne vaillent pour plus de 500 millions de personnes, le requérant qui a obtenu gain de cause à Strasbourg n'obtient qu'un dédommagement très symbolique. L'intervenant pense que la seule bonne solution est de refaire le procès, comme cela s'est passé dans l'affaire Piersack.

M. Hugo Vandenberghe demande s'il ne faut pas éventuellement faire débiter l'article 11 comme suit: «Sans préjudice de l'autorité de chose jugée des arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme, ...».

Cette question devrait cependant certainement être réglée dans une loi spéciale.

Le professeur Franchimont se rallie à cette suggestion.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'il serait en effet paradoxal de sanctionner la violation de certaines dispositions du code par la nullité alors qu'aucune véritable sanction ne serait prévue lorsque la Cour européenne déclare que l'ensemble de la procédure

Professor Franchimont komt terug op het opschrift van hoofdstuk 3. Hij stelt voor het als volgt te wijzigen om de inhoud ervan te verduidelijken: «De rechten van de verdediging van alle procespartijen». Tevens stelt hij voor het begrip nietigheid van openbare orde te vervangen door dat van substantiële nietigheid.

De heer Coveliers stelt voor om de notie «nullité substantielle» in de Nederlandse tekst te vertalen door «*substantiële nietigheid*».

HOOFDSTUK 5

Het rechterlijk gewijsde (artt. 11 en 12)

Professor Franchimont wijst erop dat dit hoofdstuk in het verlengde ligt van de rechtspraak van het Hof van Cassatie.

De heer Hugo Vandenberghe maakt van het debat gebruik om het probleem aan te snijden van de gevolgen van de arresten van het Europees Hof voor de rechten van de mens voor de eindbeslissingen in het Belgisch recht. Hij verwijst naar het wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 442*bis* in het Wetboek van strafvordering, dat in de vorige zittingsperiode werd ingediend door de heer Bourgeois (stuk Kamer nr. 51-0514/001).

Het is immers paradoxaal dat, wanneer het Europees Hof voor de rechten van de mens vaststelt dat een vonnis of arrest is gewezen met schending van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, het slachtoffer geen effectief rechtsherstel kan krijgen.

Professor Franchimont onderkent het probleem. Hoewel de arresten van het Europees Hof 500 miljoen personen aangaan, ontvangt de verzoeker die het pleit in Straatsburg gewonnen heeft, slechts een heel symbolische vergoeding. Spreker meent dat de enige goede oplossing erin bestaat het proces over te doen, zoals in de zaak-Piersack.

De heer Hugo Vandenberghe stelt zich de vraag of desgevallend artikel 11 niet zou moeten vervangen met de woorden: «Onverminderd het gezag van gewijsde van de arresten van het Europees Hof Mensenrechten ...».

Deze kwestie moet echter ongetwijfeld door een bijzondere wet geregeld worden.

Professor Franchimont sluit zich bij dit voorstel aan.

De heer Vandenberghe zou het inderdaad paradoxaal vinden dat men de overtreding van sommige bepalingen van het Wetboek met nietigheid bestraft, terwijl in geen enkele echte sanctie wordt voorzien indien het Europees Hof oordeelt dat de procedure in

viole la Convention européenne des droits de l'homme.

Le professeur Franchimont fait remarquer qu'un consensus assez large existe parmi les pénalistes pour considérer que la procédure doit être recommencée. Il n'est cependant pas possible d'envisager cette solution de manière générale. Des objections fondamentales sont soulevées en raison des conséquences qu'a eues la décision sur le plan administratif, civil ...

Le Professeur Vandeplas pense que le premier membre de phrase de l'article 11 (« Sous réserve de la révision des condamnations ») devrait être supprimé. Il fait remarquer que même dans l'hypothèse d'une révision, l'on ne peut être poursuivi pour les mêmes faits.

M. Coveliers estime qu'il serait préférable de remplacer les mots « un jugement définitif » par les mots « une décision définitive ». Il peut en effet y avoir aussi des arrêts définitifs.

La commission se rallie à ces remarques.

Au sujet de l'alinéa 2 de l'article 11, M. Hugo Vandenberghe évoque le cas où la partie adverse n'est pas partie au procès pénal. N'y a-t-il pas violation du principe d'égalité ?

Le professeur Franchimont fait remarquer que la tendance est de vouloir sortir du principe de l'autorité absolue de chose jugée. Il ne faut cependant pas en déduire que la décision pénale n'a aucune importance. Le code propose dès lors de considérer que l'autorité de chose jugée au pénal a valeur de présomption *iuris tantum*. La décision ne s'impose pas en tant que tel. Elle constitue un préjugé au sens propre du terme.

Mme Defraigne demande si l'article 11, alinéa 2, permet de remettre en cause l'autorité de la chose jugée du pénal au civil, même pour les parties au procès pénal.

Le professeur Franchimont répond qu'il y a autorité de chose jugée entre les parties au procès. Les parties ne peuvent remettre en cause au civil ce qui a fait l'objet, entre elles, d'une décision coulée en force de chose jugée au pénal.

Mme Defraigne demande si, pour clarifier la portée de l'alinéa 2, il ne faudrait pas le faire débiter par les mots « Sauf pour les parties au procès pénal ».

M. Coveliers souligne qu'il s'agit d'une action dans le cadre d'un procès pénal. Le juge pénal rend une décision. Si, ultérieurement, quelqu'un intente une action civile, la charge de la preuve incombera au demandeur. Il paraît évident à l'intervenant que l'autorité de chose jugée de la décision pénale doit

haar geheel het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens schendt.

Professor Franchimont merkt op dat er een vrij brede consensus onder strafrechtsspecialisten bestaat om te oordelen dat de procedure moet worden overgedaan. Deze oplossing kan echter niet algemeen worden toegepast. Er worden fundamentele bezwaren geopperd wegens de gevolgen die de beslissing heeft gehad op administratief, burgerrechtelijk, enz. vlak.

Professor Vandeplas meent dat het eerste zinsdeel van artikel 11 (« Onder voorbehoud van herziening van veroordelingen ») geschrapt zou moeten worden. Hij merkt op dat men zelfs in geval van herziening niet voor dezelfde feiten vervolgd kan worden.

De heer Coveliers meent dat het woord « vonnis » beter wordt vervangen door het woord « beslissing ». Er kunnen immers ook definitieve arresten worden geveld.

De commissie is het eens met deze opmerkingen.

Wat betreft het tweede lid van artikel 11, verwijst de heer Hugo Vandenberghe naar het geval waarbij de tegenpartij geen procespartij is in het strafproces. Is dit geen schending van het gelijkheidsbeginsel ?

Professor Franchimont merkt op dat er een tendens is om af te zien van het absolute gezag van het rechterlijk gewijsde. Men mag daar echter niet uit afleiden dat de strafrechterlijke beslissing van geen belang is. Het Wetboek stelt daarom voor dat het gezag van het rechterlijk gewijsde in strafzaken geldt als vermoeden *iuris tantum*. De beslissing is als dusdanig niet zomaar te aanvaarden. Zij vormt een vooroordeel in de letterlijke betekenis van het woord.

Mevrouw Defraigne vraagt of artikel 11, tweede lid, het mogelijk maakt dat het gezag van het strafrechterlijk gewijsde in strafzaken ter discussie wordt gesteld voor de burgerlijke rechtbank, zelfs voor de partijen in het strafproces.

Professor Franchimont antwoordt dat alle procespartijen het gezag van het rechterlijk gewijsde moeten eerbiedigen. De partijen kunnen voor een burgerlijke rechtbank een in kracht van gewijsde gegane beslissing in strafzaken niet ter discussie stellen.

Mevrouw Defraigne vraagt of het tweede lid niet beter zou beginnen met de woorden « Behalve voor de partijen in het strafproces », om de strekking ervan te verduidelijken.

De heer Coveliers wijst erop dat het gaat om een vordering in het kader van een strafproces. Er komt een beslissing van de strafrechter. Wanneer later iemand een burgerlijke rechtsvordering inleidt, valt de bewijslast ten laste van de eisende partij. Het lijkt spreker evident dat men dan het rechterlijk gewijsde

être respectée. Un acquittement, par exemple, implique que les faits n'ont pas été prouvés au pénal. Cette décision doit emporter au minimum une présomption de vérité.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que sur le plan juridique, le jugement ou l'arrêt est un fait. Il faut se demander quelles conséquences on attache à un fait.

Le professeur Franchimont précise que la proposition abandonne le principe de l'autorité absolue de chose jugée au pénal. L'intention n'est cependant pas de dénier toute valeur au jugement pénal. Les juges pénaux se sont prononcés sur des faits et leur décision a valeur de présomption qui peut être renversée. L'alinéa 2 proposé est libellé de manière telle que l'on ne puisse empêcher une partie de recommencer son procès sur la base des articles 1384 et éventuellement 1382 du Code civil.

L'intervenant rappelle qu'il n'y a pas que les infractions involontaires. Une personne peut, par exemple, être acquittée du chef d'escroquerie mais avoir commis une faute civile qui peut entraîner une action civile basée sur l'article 1382.

Mme Defraigne pense que la discussion est liée à la question de l'évolution du concept d'identité entre la faute pénale et la faute civile. Antérieurement, il existait une série d'hypothèses dans lesquelles on pouvait aboutir à une contradiction entre une décision d'une juridiction civile et une décision d'une juridiction pénale. C'était par exemple le cas lorsque l'action civile était intentée avant l'action publique.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer qu'une telle hypothèse ne pose pas de problèmes car il n'y a pas identité entre la faute civile et la faute pénale. Par contre, la question de savoir si une faute pénale est également une faute civile est plus délicate.

Le fait qu'une faute pénale soit toujours une faute civile et que l'on n'applique donc pas la théorie de l'illicéité relative offre à la victime et au citoyen une très grande protection dans le cadre de la responsabilité des pouvoirs publics.

L'inverse n'est cependant pas le cas. Ce n'est pas parce qu'une faute est reconnue sur le plan civil qu'il y a faute sur le plan pénal.

Mme Defraigne revient à l'hypothèse évoquée par M. Coveliers. Que se passe-t-il avec la partie lésée qui est présente à l'audience mais qui décide de ne pas se constituer partie civile? Elle attend de voir comment le dossier évolue. Cette personne lésée est-elle considérée comme partie au procès? Quel est l'effet de la décision pénale à son égard?

van de strafrechtelijke beslissing moet eerbiedigen. Een vrijspraak impliceert bijvoorbeeld dat de feiten strafrechtelijk niet zijn bewezen. Deze beslissing moet minimaal het vermoeden van waarheid bevatten.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat het vonnis of het arrest juridisch een feit is. De vraag rijst welke gevolgen men verleent aan een feit.

Professor Franchimont wijst erop dat het voorstel het beginsel van het absolute gezag van het rechterlijk gewijsde in strafzaken opgeeft. Het is echter niet de bedoeling om de beslissing in strafzaken als onbelangrijk af te doen. De strafrechters hebben zich over feiten uitgesproken en hun beslissing geldt als vermoeden dat vatbaar is voor tegenbewijs. Het voorgestelde tweede lid is zo opgesteld dat men een partij niet kan beletten haar proces te herbeginnen op grond van de artikelen 1384 en eventueel 1382 van het Burgerlijk Wetboek.

Spreeker herinnert eraan dat het niet alleen gaat om onopzettelijke strafbare feiten. Een van oplichting beschuldigde kan bijvoorbeeld vrijgesproken worden maar een burgerrechtelijke fout begaan hebben die kan leiden tot een burgerlijke rechtsvordering op grond van artikel 1382.

Mevrouw Defraigne meent dat de discussie te maken heeft met de ontwikkelingen in de leer van de eenheid van de strafrechtelijke en de burgerrechtelijke fout. Voordien bestonden er een aantal gevallen die konden leiden tot een contradictie tussen de beslissing van een burgerlijke rechtbank en die van een strafrechtbank. Dat was bijvoorbeeld het geval wanneer de burgerlijke rechtsvordering ingesteld was vóór de strafvordering.

De heer Vandenberghe merkt op dat een dergelijk geval geen probleem oplevert, omdat de burgerrechtelijke fout niet noodzakelijk een strafrechtelijke fout impliceert. Moeilijker is het echter te bepalen of een strafrechtelijke fout ook een burgerrechtelijke fout is.

Het feit dat een strafrechtelijke fout altijd een civiele fout is, en men dus niet de theorie van de relatieve onrechtmatigheid hanteert, vormt een zeer grote bescherming van het slachtoffer en van de burger in de overheidsaansprakelijkheid.

Het omgekeerde is echter niet het geval. Het is niet omdat een fout op burgerrechtelijk vlak erkend is, dat er sprake is van een strafrechtelijke fout.

Mevrouw Defraigne komt terug op de hypothese van de heer Coveliers. Wat gebeurt er met de benadeelde partij die aanwezig is op de terechtzitting maar beslist zich geen burgerlijke partij te stellen? Zij wacht af om te zien hoe het proces evolueert. Wordt deze benadeelde partij beschouwd als een procespartij? Wat is voor haar het gevolg van de strafrechtelijke beslissing?

Le professeur Franchimont répond qu'elle n'est pas partie au procès pénal et qu'il n'y a pas d'autorité de chose jugée.

Mme Defraigne en déduit que la personne lésée peut refaire le procès complètement devant le juge civil.

Le professeur Franchimont le confirme. Si la faute pénale n'est pas sûre pour une infraction involontaire, la partie lésée a intérêt à agir au civil, sur la base des articles 1382 et 1384 du Code civil, sans aller au pénal. On devrait d'ailleurs favoriser le recours à la voie civile dans une telle hypothèse.

M. Mahoux fait remarquer que cette option n'est pas neutre. Le choix de la voie pénale est parfois dicté par des impératifs financiers. Ainsi, pour le contentieux médical, vu le coût des expertises, les personnes lésées optent le plus souvent pour la voie pénale car les expertises y sont décidées par le tribunal.

Le professeur Franchimont signale qu'en matière de responsabilité médicale, dans la pratique, le choix de l'option civile est de plus en plus fréquent. Un recours pénal s'avère en effet très traumatisant pour le médecin et, d'autre part, le moindre doute aboutit à un non-lieu ou à l'acquiescement.

M. Hugo Vandenberghe rappelle que les causes d'exonération sont différentes sur le plan pénal par rapport au civil. On peut dès lors être acquitté au pénal tout en étant responsable au civil.

M. Mahoux fait remarquer qu'en matière de responsabilité médicale, les compagnies d'assurance interdisent à leurs assurés de reconnaître la moindre responsabilité. Dès lors, toute la charge de la preuve incombe à la partie qui se prétend victime. Il est parfois pour elle plus facile d'opter pour la voie pénale. Qui plus est, dès lors qu'il y a condamnation au pénal, il y a faute civile.

Selon M. Coveliers, on peut se demander si le système pénal doit servir à déterminer des responsabilités professionnelles. S'il s'agit d'un médecin, les poursuites seront le plus souvent engagées pour cause de coups et blessures volontaires ou involontaires. Une procédure civile semble plus indiquée.

M. Hugo Vandenberghe pense que la question de la responsabilité professionnelle est très large et qu'elle dépasse le cadre de la discussion sur l'influence d'une condamnation pénale sur le plan civil.

Mme Defraigne pense que le procès civil offre de meilleures garanties à la victime que le procès pénal.

Professor Franchimont antwoordt dat zij geen partij is in het strafproces en dat er geen gezag van het rechterlijk gewijsde is.

Mevrouw Defraigne besluit daaruit dat de benadeelde partij het proces volledig voor de burgerlijke rechter kan laten overdoen.

Professor Franchimont bevestigt dit. Indien de strafrechtelijke fout bij een onvrijwillig strafbaar feit, niet vaststaat, heeft de benadeelde partij er belang bij zich tot de burgerlijke rechtbank te wenden, op grond van de artikelen 1382 en 1384 van het Burgerlijk Wetboek, en niet tot de strafrechter. Men zou trouwens in een dergelijk geval de burgerrechtelijke weg moeten bevorderen.

De heer Mahoux merkt op dat deze keuze niet neutraal is. Men kiest soms voor de strafrechtelijke weg om financiële redenen. Voor medische geschillen, bijvoorbeeld, kiezen de benadeelde partijen wegens de hoge kosten van de deskundigenonderzoeken meestal voor de strafrechtelijke weg, omdat die onderzoeken er door de rechtbank bevolen worden.

Professor Franchimont wijst erop dat inzake medische aansprakelijkheid, men in de praktijk meer en meer kiest voor de burgerrechtelijke weg. Een strafrechtelijk proces is immers heel traumatiserend voor de arts, en bovendien leidt de minste twijfel tot een beslissing om niet te vervolgen of tot een vrijspraak.

De heer Vandenberghe herinnert eraan dat de ontheffingsgronden anders zijn voor strafrechtelijke zaken dan voor burgerlijke zaken. Men kan dus strafrechtelijk vrijgesproken worden, maar burgerrechtelijk aansprakelijk zijn.

De heer Mahoux merkt op dat inzake medische aansprakelijkheid, de verzekeringsmaatschappijen hun klanten verbieden de minste aansprakelijkheid te erkennen. De hele bewijslast rust dus op de partij die zich benadeeld acht. Voor haar is de strafrechtelijke weg soms gemakkelijker. Bovendien impliceert een strafrechtelijke veroordeling dat er een burgerrechtelijke fout begaan werd.

De heer Coveliers meent dat de vraag rijst of het strafsysteem dient om beroepsaansprakelijkheden vast te leggen. In het geval van een geneesheer zal men meestal vervolgen wegens opzettelijk of onopzettelijk toebrengen van slagen en verwondingen. Een civiele procedure lijkt meer aangewezen.

De heer Hugo Vandenberghe oppert dat een vergissing bij een diagnose bijvoorbeeld meestal geen aanleiding geeft tot een strafrechtelijke veroordeling. Aan een burgerlijke vordering op dat vlak wordt wel gevolg gegeven.

Mevrouw Defraigne denkt dat het burgerrechtelijke proces het slachtoffer betere waarborgen biedt dan het

La victime garde plus la maîtrise du procès et a un pouvoir d'initiative plus important. L'expertise contradictoire lui permet également de mieux faire valoir ses droits.

Sur la question du coût, l'oratrice fait remarquer qu'elle est liée à celle de l'accès à la justice. D'autre part, en matière de responsabilité médicale, les moeurs ont évolué.

M. Hugo Vandenberghe déclare qu'une erreur de diagnostic, par exemple, ne donne généralement pas lieu à une condamnation pénale. Il est en revanche donné suite à une action civile en ce domaine.

L'orateur se déclare favorable, de lege ferenda, à l'insertion, dans le Code civil, d'un chapitre spécifique traitant de la responsabilité professionnelle. L'application des grands principes de la responsabilité civile à la matière de la responsabilité professionnelle nécessite une série de précisions.

M. Mahoux pense que le facteur limitant du recours à une procédure civile réside dans les moyens financiers de la victime. Même si le recours au pénal peut lui être préjudiciable, la victime opte parfois pour la voie pénale pour des impératifs de coût de la procédure. Il faut dès lors trouver un système où le recours à la voie pénale n'est pas déformé par des considérations financières.

Le professeur Franchimont signale que depuis de nombreuses années, l'on considère que la responsabilité médicale doit être fondée sur le risque, sauf l'acte de désinvolture grave. D'autre part, lorsque l'on assigne le médecin parce qu'une information n'a pas été donnée complètement, cela ne constitue pas une faute pénale mais bien une faute civile.

Mme Defraigne se rallie au préopinant. Au-delà de la faute pénale, il y a le devoir de conseil en matière professionnelle. Si une partie subit un dommage parce qu'elle n'a pas été clairement informée, cela reste dans la sphère purement civile. Le problème évoqué par M. Mahoux est beaucoup plus large : cela vise l'accès à la justice.

CHAPITRE 6

La connexité, l'indivisibilité et la litispendance (art. 13 à 15)

M. Hugo Vandenberghe demande si les dispositions proposées dans le chapitre 6 reprennent le droit existant ou si des modifications substantielles y sont apportées.

strafproces. Het slachtoffer heeft meer controle over het proces en heeft een groter initiatiefrecht. Ook het deskundigenonderzoek op tegenspraak biedt het slachtoffer meer mogelijkheden om zijn rechten te doen gelden.

Het probleem van de kostprijs heeft volgens sprekerster te maken met dat van de rechtstoegang. Wat de medische aansprakelijkheid betreft, zijn de tijden veranderd.

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat het vraagstuk van de beroepsaansprakelijkheid zeer breed is en buiten de context valt van het debat over de invloed van een strafrechtelijke veroordeling op burgerrechtelijk gebied.

Spreker verklaart ervoor gewonnen te zijn *de lege ferenda* een specifiek hoofdstuk in het Burgerlijk Wetboek in te voegen over de beroepsaansprakelijkheid. De toepassing van de grondbeginselen van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid op de materie van de beroepsaansprakelijkheid vergt een aantal nadere bepalingen.

De heer Mahoux denkt dat de financiële draagkracht van het slachtoffer de factor is die het beroep op een burgerrechtelijke procedure beperkt. Zelfs indien de strafrechtelijke weg voor het slachtoffer nadelig kan zijn, kiest het soms toch voor een strafproces, wegens de kostprijs van de rechtspleging. Men moet bijgevolg een systeem vinden waarin het kiezen voor de strafprocedure niet ingegeven wordt door financiële overwegingen.

Professor Franchimont wijst erop dat men reeds vele jaren meent dat de medische aansprakelijkheid op het risico gebaseerd moet worden, behalve bij lichtzinnig handelen. Wanneer men anderzijds de arts dagvaardt omdat bepaalde informatie niet volledig gegeven is, dan is dat geen strafrechtelijke fout, maar een burgerrechtelijke.

Mevrouw Defraigne sluit zich bij vorige spreker aan. Los van de strafrechtelijke fout, is er de verplichting om een professioneel advies te geven. Wanneer een partij schade lijdt omdat ze niet duidelijk geïnformeerd werd, blijft dat in de zuiver burgerrechtelijke sfeer. Het probleem dat de heer Mahoux aanhaalt is veel breder : het gaat om de rechtstoegang.

HOOFDSTUK 6

De samenhang, de ondeelbaarheid en de aanhangigheid (artt. 13 tot 15)

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of de in hoofdstuk 6 voorgestelde bepalingen het bestaande recht overnemen, dan wel of er belangrijke wijzigingen in zijn aangebracht.

Le professeur Franchimont répond que les articles 13 à 15 de la proposition de code donnent des notions de connexité, d'indivisibilité et de litispendance des définitions classiques, conformes à la doctrine et à la jurisprudence.

L'article 13, alinéa 2, reprend les exemples de connexité visés à l'article 227 du Code d'instruction criminelle. L'intervenant rappelle que la jonction des causes n'est pas obligatoire.

M. Hugo Vandenberghe demande si les principes généraux permettent de résoudre tous les problèmes auxquels les praticiens sont confrontés.

Le professeur Franchimont répond que si des difficultés existent, elles sont plutôt dues à un abus de connexité de la part du parquet qui réunit parfois des affaires sous le bénéfice de la connexité alors que le lien entre les causes est très ténu. Cela peut rendre les dossiers très difficiles à gérer, étant donné le grand nombre de prévenus, alors que le but de la connexité est de favoriser une bonne administration de la justice.

Le professeur Vandeplass pense qu'il faudrait préciser, à l'article 15 relatif à la litispendance, que les deux tribunaux sont du même degré. Il n'est en effet pas possible qu'une juridiction se dessaisisse au profit d'une juridiction d'un autre degré.

Le professeur Franchimont se rallie à cette suggestion.

CHAPITRE 7

Les significations, les notifications et les délais (art. 16)

Comme la jurisprudence — notamment en ce qui concerne l'article 2 du Code judiciaire — a parfois insisté sur le caractère spécifique de la procédure pénale, le professeur Franchimont signale que la commission pour le droit de la procédure pénale a opté pour un renvoi explicite à une série de dispositions du Code judiciaire en matière de significations, de notifications et de délais. Ces dispositions du Code judiciaire sont applicables à la procédure pénale, sauf les exceptions prévues par la loi.

M. Willems demande si l'on a tenu compte de l'évolution des techniques dans le domaine de la communication (*e-mail*, etc.)

M. Hugo Vandenberghe répond que l'article proposé renvoie simplement aux dispositions du Code judiciaire à ce sujet. Si des modifications, des adaptations sont apportées au Code judiciaire, le code proposé ne devra pas nécessairement être modifié. Pour le

Professor Franchimont antwoordt dat de artikelen 13 tot 15 van het voorstel van Wetboek een klassieke definitie bevatten van de begrippen samenhang, ondeelbaarheid en aanhangigheid, overeenkomstig de rechtsleer en de rechtspraak.

Artikel 13, tweede lid, neemt de voorbeelden van samenhang over bedoeld in artikel 227 van het Wetboek van strafvordering. Spreker herinnert eraan dat de samenvoeging van de zaken niet verplicht is.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of met de algemene beginselen alle problemen waarmee de praktijkmensen worden geconfronteerd, kunnen worden opgelost.

Professor Franchimont antwoordt dat de problemen eerder te wijten zijn aan het misbruik dat door het parket van de samenhang wordt gemaakt. Soms worden zaken samengevoegd onder voorwendsel van samenhang, terwijl het verband tussen de zaken heel ver te zoeken is. Dat kan de dossiers heel moeilijk te behandelen maken, door het grote aantal inverdenkinggestelden, terwijl het de bedoeling van de samenhang is een goede rechtsbedeling mogelijk te maken.

Professor Vandeplass denkt dat men in artikel 15 over de aanhangigheid moet bepalen dat beide rechtbanken van dezelfde aanleg zijn. Het is immers niet mogelijk dat een rechtscollege de zaak uit handen geeft aan een rechtscollege van een andere aanleg.

Professor Franchimont sluit zich daarbij aan.

HOOFDSTUK 7

De betekening, de kennisgeving en de termijnen (art. 16)

Aangezien de rechtspraak soms de specifieke aard van de strafrechtspleging heeft beklemtoond — met name wat betreft artikel 2 van het Gerechtelijk Wetboek — wijst professor Franchimont erop dat de commissie Strafprocesrecht ervoor heeft gekozen uitdrukkelijk te verwijzen naar een aantal bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake betekening, kennisgeving en termijnen. Die bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek zijn toepasselijk op de strafrechtspleging, behalve de uitzonderingen waarin de wet voorziet.

De heer Willems vraagt of rekening gehouden werd met de technologische evoluties op het vlak van mededeling (*e-mail*, enzovoort).

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het voorgestelde artikel enkel een verwijzing inhoudt naar de desbetreffende bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek. Indien wijzigingen, aanpassingen gebeuren in het Gerechtelijk Wetboek, dient het voorgestelde

moment, de nombreuses discussions sont en cours au sujet de l'informatisation (on pense par exemple au groupe de travail pour l'informatisation au niveau de la Cour de cassation).

Mme de T' Serclaes demande pourquoi la Commission pour le droit de la procédure pénale n'a pas traité la question de l'influence des nouvelles technologies sur les actes de procédure.

Le professeur Franchimont répond que pour les matières qui ne dépendent pas du Code judiciaire, celles-ci sont traitées dans la proposition de code de procédure pénale.

Pour le reste, la commission n'a pas souhaité remettre en cause le principe de l'article 2 du Code judiciaire selon lequel le Code judiciaire est le droit commun de la procédure.

M. Vandenberghe ajoute qu'il est préférable de régler les problèmes généraux de procédure dans le Code judiciaire. Un renvoi à ces règles suffit. Le code proposé ne doit dès lors régler que les problèmes spécifiques relatifs à l'action publique.

Le professeur Vandeplass s'interroge sur la différence entre les alinéas 2 et 3 de l'article 16 proposé. Le greffe est-il fermé d'autres jours que les samedis, dimanches et autres jours fériés légaux ?

Le professeur Franchimont répond que l'alinéa 3 vise d'autres hypothèses de fermeture du greffe que celles visées à l'alinéa 2. Il pense à des situations qui se présentent parfois sur le terrain, dans des petits cantons, où des greffes sont fermés pour cause de maladie du personnel ... Cette disposition confirme la jurisprudence existante.

CHAPITRE 8

L'assistance judiciaire et la copie des pièces en matière pénale (art. 17 et 18)

Le professeur Franchimont trouve logique qu'un chapitre du Code de procédure pénale soit consacré à la question de l'assistance judiciaire et de la copie des pièces en matière pénale. Il est renvoyé aux articles 664 à 699 du Code judiciaire qui règlent cette matière.

M. Hugo Vandenberghe demande s'il n'est pas préférable de faire, dans la proposition de loi, un renvoi général aux dispositions du Code judiciaire applicables en matière d'assistance judiciaire et de copie des pièces, sans renvoyer de manière expresse à une série d'articles dudit Code.

Wetboek niet noodzakelijk te worden gewijzigd. Momenteel zijn er heel wat besprekingen met betrekking tot de informatisering gaande (bijvoorbeeld de werkgroep in verband met de informatisering op het niveau van het Hof van cassatie).

Mevrouw de T' Serclaes vraagt waarom de Commissie Strafprocesrecht het probleem van de invloed van de nieuwe technologieën op de akten van rechtspleging niet heeft behandeld.

Professor Franchimont antwoordt dat de aangelegenheden die niet in het Gerechtelijk Wetboek geregeld worden, behandeld worden in het voorstel van Wetboek van strafprocesrecht.

Voor het overige wenste de commissie het beginsel van artikel 2 van het Gerechtelijk Wetboek, dat zegt dat het Gerechtelijk Wetboek het gemeen recht van de rechtspleging is, niet op losse schroeven te zetten.

De heer Vandenberghe stipt aan dat de algemene procedurele problemen best in het Gerechtelijk Wetboek worden geregeld. Een verwijzing naar deze regels volstaat. In het voorgestelde Wetboek dienen dan enkel de specifieke problemen in verband met de strafvordering te worden geregeld.

Professor Vandeplass vraagt naar het onderscheid tussen het tweede en het derde lid van het voorgestelde artikel 16. Is de griffie gesloten op andere dagen dan zaterdag, zondagen of andere wettelijke feestdagen ?

Professor Franchimont antwoordt dat het derde lid andere gevallen van sluiting van de griffie beoogt dan die waarvan sprake is in het tweede lid. Hij denkt hierbij aan situaties die zich soms voordoen in kleine kantons, waar griffies gesloten worden omdat het personeel ziek is ... Die bepaling bekrachtigt de bestaande rechtspraak.

HOOFDSTUK 8

Rechtsbijstand en afschrift van stukken in strafzaken (artt. 17 en 18)

Professor Franchimont vindt het logisch dat een hoofdstuk van het Wetboek van strafprocesrecht aan de rechtsbijstand en het afschrift van stukken in strafzaken wordt gewijd. Er wordt verwezen naar de artikelen 664 tot 699 van het Gerechtelijk Wetboek, welke die materie regelen.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of het niet beter is in het wetsvoorstel een algemene verwijzing op te nemen naar de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek die inzake rechtsbijstand en afschrift van stukken toepasselijk zijn, zonder uitdrukkelijk naar een reeks artikelen van dat Wetboek te verwijzen.

En effet, il est à craindre que lors de modifications ultérieures apportées à l'un des deux codes, l'on omette d'apporter les modifications qui s'imposeraient dans l'autre code, ce qui aboutira à des incohérences.

Mme de T' Serclaes demande s'il ne faut pas préciser, dans le chapitre 8, que tant au niveau de l'information qu'à celui de l'instruction, une copie des pièces peut être obtenue. L'article 18 ne le précise pas.

Le professeur Franchimont signale que l'article 18 a été inséré dans la proposition de Code pour mettre fin à une incohérence en ce qui concerne la délivrance automatique des copies des décisions judiciaires. Cette formalité, qui existe devant toutes les juridictions civiles, sociales, commerciales, n'existe pas en matière pénale. L'article 18 veut combler cette lacune. L'orateur précise que cela ne modifie pas le calcul du délai d'appel qui commence à courir à partir du prononcé de la décision et non pas à partir de la réception de la copie.

M. Willems demande si l'article 18 proposé signifie que chaque partie au procès recevra désormais automatiquement une copie du jugement, y compris en matière pénale. À l'heure actuelle, cette règle n'existe qu'en matière civile.

Le professeur Franchimont confirme cette lecture du code. L'expédition d'une copie du jugement dans les cinq jours du prononcé devient la règle, sauf pour le tribunal de police où, pour des raisons de limitation des coûts, la délivrance d'une copie n'est prévue que pour les affaires dans lesquelles la présence du prévenu à l'audience est obligatoire. Il renvoie sur ce point aux articles 318 et 332.

M. Mahoux demande si l'utilisation de la forme singulière «à la partie» est la plus judicieuse. Il propose de modifier le libellé pour préciser que la copie est communiquée aux parties.

Le professeur Franchimont peut se rallier à cette suggestion.

M. Hugo Vandenberghe pense que le libellé de l'article 18 proposé ne préjuge pas du nombre de parties au procès. Il est évident que dans l'hypothèse d'une pluralité de parties, chaque partie au procès reçoit une copie de la décision. Il n'est dès lors pas nécessaire d'adapter l'article 18.

Mme Van dermeersch demande ce qui se passe en cas de défaut. Le délai commence-t-il à courir à dater du jour de la réception de la copie? Qu'en est-il si on ne la reçoit pas?

Le professeur Franchimont répond que la communication de la copie de la décision ne fait pas courir le délai d'opposition. Ce n'est pas la connaissance du

Het valt immers te vrezen dat wanneer één van beide Wetboeken later gewijzigd wordt, men de vereiste wijzigingen in het andere Wetboek vergeet aan te brengen, wat tot incoherenties zal leiden.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of men in hoofdstuk 8 niet moet vermelden dat zowel voor het opsporingsonderzoek als voor het gerechtelijk onderzoek een afschrift van de stukken kan worden verkregen. Dat staat niet in artikel 18.

Professor Franchimont wijst erop dat artikel 18 in het voorstel van Wetboek werd opgenomen om een einde te maken aan een incoherentie in verband met de automatische uitreiking van de afschriften van de gerechtelijke beslissingen. Die formaliteit, die bij alle rechtscollèges voor burgerlijke zaken, sociale zaken en zaken van koophandel bestaat, bestaat niet bij strafzaken. Artikel 18 wil die leemte aanvullen. Spreker wijst erop dat dit de berekening van de termijn waarbinnen men in beroep kan gaan, niet wijzigt. Die gaat in zodra de beslissing uitgesproken is en niet bij ontvangst van het afschrift.

De heer Willems vraagt of het voorgestelde artikel 18 betekent dat elke procespartij voortaan automatisch een kopie van het vonnis zal toegestuurd krijgen, ook in strafzaken. Nu bestaat deze regel enkel in burgerlijke zaken.

Professor Franchimont bevestigt die lezing van het Wetboek. De verzending van het afschrift van het vonnis binnen vijf dagen na de uitspraak wordt de regel, behalve voor de politierechtbank, waar om de kosten te drukken een afschrift alleen wordt meegedeeld voor zaken waarbij de aanwezigheid van de in verdenking gestelde op de terechtzitting verplicht is. Wat dat betreft, verwijst hij naar de artikelen 318 en 332.

De heer Mahoux vraagt of het gebruik van het enkelvoud «aan de partij» wel correct is. Hij stelt voor de tekst te wijzigen en te bepalen dat het afschrift aan de partijen wordt meegedeeld.

Professor Franchimont kan zich bij die suggestie aansluiten.

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat de formulering van het voorgestelde artikel 18 niets zegt over het aantal procespartijen. Het is duidelijk dat wanneer er verscheidene partijen zijn, alle procespartijen een afschrift van de beslissing krijgen. Het is bijgevolg overbodig artikel 18 aan te passen.

Mevrouw Van dermeersch vraagt wat er gebeurt bij verstek. Begint de termijn te lopen vanaf de ontvangst van het afschrift? Wat als men het vonnis niet ontvangt?

Professor Franchimont antwoordt dat de mededeling van het afschrift van de beslissing de termijn voor het aantekenen van verzet niet doet ingaan. Niet de

jugement mais la connaissance de la signification du jugement qui fait courir le délai d'opposition.

Le professeur Vandeplass demande si la Commission pour le droit de la procédure pénale a tenu compte du coût que va engendrer la communication de la décision tant à chacune des parties qu'à leurs conseils. Il demande par ailleurs quelle est la sanction si la décision n'est pas communiquée dans les cinq jours du prononcé.

M. Hugo Vandenberghe souligne que les frais de justice incombent à la partie condamnée. D'autre part, il semble logique d'étendre en matière pénale cette formalité qui est déjà d'application en matière civile.

Le professeur Franchimont rappelle que l'objection du coût avait déjà été soulevée lorsque la loi du 12 mars 1998 a instauré la communication d'une copie de l'interrogatoire. Cette mesure n'a pas posé de problèmes dans la pratique. D'autre part, dans une matière aussi essentielle que le droit pénal, il est logique que l'on impose cette obligation de communication de la décision à l'instar de ce qui existe au civil.

En ce qui concerne la sanction si la communication n'intervient pas dans les cinq jours, l'intervenant signale que cette omission ne saurait constituer une cause de nullité. Il estime que des règles peuvent être prévues dans un code sans qu'elles doivent nécessairement être assorties de sanctions. Bien entendu, un greffier qui, de manière systématique, négligerait cette formalité, serait susceptible de sanctions disciplinaires.

LIVRE II

Les actions

TITRE 1^{er}

L'action publique

CHAPITRE 1^{er}

Dispositions générales (art. 19 à 21)

CHAPITRE 2

L'exercice de l'action publique (art. 22 à 30)

Le professeur Franchimont signale que la définition de l'action publique mentionnée à l'article 19 a été adaptée pour tenir compte d'autres mesures prévues par la loi pénale et qui ne sont pas des peines.

kennisneming van het vonnis, maar de kennisneming van de betekening van het vonnis doet de termijn voor het aantekenen van verzet ingaan.

Professor Vandeplass vraagt of de Commissie Strafprocesrecht rekening heeft gehouden met de kosten die de mededeling van de beslissing met zich zal brengen, zowel voor elk van de partijen als voor hun raadslieden. Tevens vraagt hij wat de sanctie is wanneer de beslissing niet binnen vijf dagen vanaf de uitspraak wordt meegedeeld.

De heer Hugo Vandenberghe onderstreept dat de gerechtskosten door de veroordeelde partij moeten worden gedragen. Tevens lijkt het logisch die formaliteit, die reeds voor burgerlijke zaken geldt, uit te breiden tot de strafzaken.

Professor Franchimont antwoordt dat het argument van de kostprijs reeds aangehaald werd toen de wet van 12 maart 1998 de mededeling van een afschrift van de ondervraging heeft ingevoerd. Die maatregel heeft in de praktijk geen problemen doen rijzen. Anderzijds is het logisch dat men in een essentiële materie als het strafrecht die verplichting om de beslissing mee te delen oplegt, zoals dat voor burgerlijke zaken gebeurt.

In verband met de sanctie bij het niet-meedelen van het afschrift binnen vijf dagen, wijst spreker erop dat die nalatigheid geen nietigheidgrond kan zijn. Hij meent dat in een Wetboek regels kunnen worden opgenomen zonder dat daarbij in sancties moet worden voorzien. Natuurlijk kan tegen een griffier die deze formaliteit systematisch verwaarloost, een tuchtmaatregel worden getroffen.

BOEK II

De rechtsvorderingen

TITEL 1

De strafvordering

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen (artt. 19 tot 21)

HOOFDSTUK 2

De uitoefening van de strafvordering (artt. 22 tot 30)

Professor Franchimont verklaart dat de definitie van de strafvordering die in artikel 19 is opgenomen, werd aangepast om rekening te houden met andere maatregelen waarin de strafwet voorziet en die geen straffen zijn.

L'action publique appartient à la société. Elle est indisponible, ce qui veut dire qu'elle est poursuivie en principe par le ministère public.

Dès lors que l'action publique appartient à la société, l'article 21 précise que le ministère public ne peut pas y renoncer ni se désister des poursuites, ni acquiescer à une décision rendue. Toutefois, il est tenu compte de la modification législative du 12 mars 1998 relative à l'appréciation de l'opportunité des poursuites et au classement sans suite, compte tenu des directives de politique criminelle définies par le ministre de la Justice.

L'article 23 maintient la saisine réelle (in rem). À peine de nullité, qui n'est pas d'ordre public, le réquisitoire doit être écrit, daté et signé. Il doit énoncer les faits pour lesquels le juge d'instruction est saisi.

L'alinéa 2 confirme la jurisprudence actuelle en admettant le réquisitoire verbal en cas d'urgence. Dans une telle hypothèse, le réquisitoire verbal doit être confirmé par écrit dans les vingt-quatre heures.

Le professeur Franchimont précise que les membres de la commission ont voulu que le code offre des garanties du caractère réel car trop de réquisitoires sont rédigés en termes généraux. Il faut que le juge d'instruction et la personne suspectée sachent sur quoi porte la saisine.

Aux articles 27 et 28, l'on a décidé de supprimer les questions préjudicielles qui étaient prévues aux articles 17 et 18 du titre préliminaire du Code de procédure pénale. Les tribunaux jugent les questions de droit qui sont soulevées devant eux incidemment mais cette décision n'a pas nécessairement autorité de chose jugée. L'intervenant cite l'exemple d'une question de filiation qui serait tranchée à l'occasion du meurtre d'une personne. Ce n'est pas parce que la cour d'assises a reconnu l'accusé coupable du meurtre de « son père » que la filiation est établie au civil.

M. Hugo Vandenberghe en déduit que la proposition de code fait du juge du fond le juge de l'incident mais que, pour les questions civiles, la chose jugée a un caractère relatif.

M. Mahoux demande que l'on profite de la codification pour mener une réflexion sur le rôle dévolu aux huissiers de justice dont l'intervention est imposée pour de nombreux actes de procédure. Est-ce qu'il n'est pas possible, avec les moyens de communication actuels, de trouver des systèmes nettement moins coûteux mais offrant les mêmes garanties ?

Le professeur Franchimont fait état des travaux menés par MM. Erdman et De Leval, lesquels

De strafvordering is een zaak van de samenleving. Dat betekent dat ze in beginsel door het openbaar ministerie wordt uitgeoefend.

Aangezien de strafvordering publiek is, bepaalt artikel 21 dat het openbaar ministerie er niet aan kan verzaken, noch afstand kan doen van de vervolging of berusten in een gewezen beslissing. Er wordt evenwel rekening gehouden met de wetswijziging van 12 maart 1998 betreffende de beoordeling van de opportuniteit van de vervolging en de seponering, rekening houdend met de richtlijnen inzake strafrechtelijk beleid van de minister van Justitie.

Artikel 23 behoudt het « in rem » karakter van de saisine. Op straffe van nietigheid, die niet van openbare orde is, moet de vordering geschreven, gedagtekend en ondertekend zijn. Zij moet de feiten vermelden waarvoor de zaak bij de onderzoeksrechter aanhangig wordt gemaakt.

Het tweede lid bekrachtigt de huidige rechtspraak door in spoedeisende gevallen de mondelinge vordering toe te staan. In dat geval moet de mondelinge vordering binnen vierentwintig uren schriftelijk worden bevestigd.

Professor Franchimont verklaart dat de commissieleden hebben gewild dat het wetboek het reële karakter waarborgt, omdat al te veel vorderingen in algemene bewoordingen worden opgesteld. De onderzoeksrechter en de verdachte persoon moeten weten waarop de vordering betrekking heeft.

Men heeft beslist in de artikelen 27 en 28 de prejudiciële geschillen bedoeld in de artikelen 17 en 18 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering op te heffen. De rechtbanken beoordelen de rechtsvragen die incidenteel voor hen worden opgeworpen, maar hun beslissing heeft niet noodzakelijk gezag van gewijsde. Spreker geeft het voorbeeld van een geschil inzake afstamming dat zou beslecht worden naar aanleiding van een moordzaak. Het is niet omdat het hof van assisen de beschuldigde schuldig heeft bevonden aan de moord op « zijn vader » dat de afstamming burgerrechtelijk vaststaat.

De heer Hugo Vandenberghe leidt daaruit af dat het voorstel van Wetboek van de feitenrechter een incidentele rechter maakt, maar dat voor burgerrechtelijke zaken het gewijsde relatief is.

De heer Mahoux vraagt dat men van het opstellen van het Wetboek gebruik zou maken om na te denken over de rol van de gerechtsdeurwaarders, die bij talrijke proceshandelingen verplicht moeten optreden. Is het met de huidige communicatiemiddelen niet mogelijk systemen te vinden die veel goedkoper zijn en toch dezelfde waarborgen bieden ?

Professor Franchimont vermeldt de werkzaamheden van de heren Erdman en De Leval, die gewonnen

semblent favorables à une généralisation de la requête contradictoire comme mode introductif d'instance. L'intervenant pense qu'un tel système de convocation par lettre recommandée n'est pas indiqué pour le contentieux pénal.

M. Hugo Vandenberghe partage cette analyse. Il fait remarquer que le coût des citations en matière pénale est relativement réduit. Dans les matières civiles, ce sont notamment les droits fiscaux élevés qui alourdisent les coûts.

Il se réfère d'autre part à l'article 6 de la CEDH qui garantit le droit à un procès équitable. Tout accusé a droit notamment à être informé, dans le plus court délai, dans une langue qu'il comprend et d'une manière détaillée, de la nature et de la cause de l'accusation portée contre lui, et de disposer du temps et des facilités nécessaires à la préparation de sa défense.

L'orateur doute qu'en matière pénale, la convocation de l'accusé par lettre recommandée permette de garantir les droits de la défense.

Mme Nyssens reconnaît que le débat est très vaste et complexe. Elle attire également l'attention des membres sur la charge de travail qui retombe sur les polices locales lorsque les huissiers ne parviennent pas à toucher personnellement la personne citée et que l'acte est signifié au domicile.

M. Hugo Vandenberghe pense que la codification permet de mener une réflexion globale sur la question des significations et notifications. Il cite l'exemple de la procédure en règlement collectif de dettes pour laquelle, dans un souci d'alléger les coûts, la convocation des créanciers est faite par pli judiciaire. Or, actuellement, les greffes se plaignent de la charge importante de travail qu'occasionnent pour eux ces procédures qui mobilisent, par exemple à Anvers, jusqu'à la moitié du personnel du greffe. Si l'on veut confier de telles missions aux greffes, il faudra dégager les moyens nécessaires pour qu'ils puissent assumer ces tâches. Et cela aussi a un coût.

Mme Van dermeersch demande ce qu'il y a au juste de neuf dans l'article 23 proposé et elle souhaite aussi quelques explications sur la portée exacte de l'alinéa 2 de cet article.

Le professeur Franchimont répond qu'un des objectifs du code est la clarté dans les actes des parties au procès. En l'occurrence, à l'article 23, alinéa 1^{er}, on veut que le ministère public énonce les faits et leur qualification provisoire avant de mettre un dossier à l'instruction. En ce qui concerne l'alinéa 2 de cet article, il n'est pas nouveau. La pratique connaît déjà les réquisitoires verbaux compte tenu de l'urgence mais le code exige que ceux-ci soient confirmés par écrit dans les vingt-quatre heures.

lijken voor een veralgemening van het verzoekschrift op tegenspraak om een geding in te leiden. Spreker denkt dat dergelijk oproepingssysteem met een aangetekend schrijven voor strafrechtelijke geschillen niet geschikt is.

De heer Hugo Vandenberghe is het daarmee eens. Hij wijst erop dat de kosten van de dagvaardingen voor strafzaken relatief laag zijn. In burgerlijke zaken zijn het de hoge fiscale rechten die de kosten opdrijven.

Tevens verwijst hij naar artikel 6 van het EVRM, dat het recht op een eerlijk proces waarborgt. Elke beschuldigde heeft namelijk het recht zo snel mogelijk, in een taal die hij begrijpt en op gedetailleerde wijze, te worden ingelicht over de aard en de reden van de beschuldiging die tegen hem wordt ingebracht en moet de nodige tijd en faciliteiten krijgen om zijn verdediging voor te bereiden.

Spreker betwijfelt of de rechten van de verdediging in strafzaken wel gewaarborgd zijn als de beschuldigde wordt opgeroepen bij een aangetekende brief.

Mevrouw Nyssens erkent dat dit een omvangrijk en ingewikkeld debat is. Zij wijst de commissieleden ook op het extra werk dat de plaatselijke politiediensten moeten verrichten als de gerechtsdeurwaarders de gedagvaarde persoon niet persoonlijk kunnen bereiken en de akte aan de woonplaats wordt betekend.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat naar aanleiding van de codificatie een algemeen debat kan plaatsvinden over de betekening en de kennisgeving. Hij geeft het voorbeeld van de procedure van de collectieve schuldenregeling waarbij de schuldeisers - om kosten te besparen - bij gerechtsbrief worden opgeroepen. Op de griffies wordt nu geklaagd over het enorme werk dat deze procedures meebrengen: in Antwerpen wordt hiervoor de helft van het griffiepersoneel ingeschakeld. Als men de griffies dergelijke opdrachten wil geven, moet men hen ook de nodige middelen verschaffen om deze taak naar behoren uit te voeren. Dat kost uiteraard geld.

Mevrouw Van dermeersch vraagt wat er precies nieuw is in het voorgestelde artikel 23. Tevens wenst spreekster enige toelichting over de precieze draagwijdte van het tweede lid van dat artikel.

Professor Franchimont antwoordt dat het Wetboek onder andere tot doel heeft om duidelijkheid te scheppen aangaande de handelingen van de partijen in het geding. Artikel 23, eerste lid, bepaalt dat het openbaar ministerie de feiten en de voorlopige omschrijving ervan moet vermelden wanneer het een onderzoek van een dossier vordert. Het tweede lid van dit artikel is niet nieuw. Mondelinge vorderingen in spoedeisende gevallen bestaan al. In het Wetboek wordt nu bepaald dat zij binnen vierentwintig uur schriftelijk moeten worden bevestigd.

Mme Nyssens revient à l'article 21. L'alinéa 3 prévoit que le ministère public motive sa décision lorsqu'il classe sans suite. Ne faudrait-il pas en outre prévoir que la décision de classement sans suite est communiquée à la personne suspectée ?

Le professeur Franchimont répond que cette obligation existe déjà depuis la loi du 12 mars 1998, laquelle est reprise dans la proposition de code.

Mme de T' Serclaes demande ce que couvre la notion de partie lésée à l'alinéa 3 de l'article 19.

Le professeur Franchimont répond que le principe est que l'action publique appartient au ministère public. Pour éviter toute confusion, il est également précisé, dans la même disposition, que l'action publique peut être mise en mouvement par la partie lésée, dans les conditions prévues par le code. La partie lésée peut, soit se constituer partie civile auprès du juge d'instruction (pour les crimes et délits), soit faire une citation directe devant le juge répressif (pour les délits et contraventions). L'orateur précise que la proposition n'innove pas en cette matière puisque les solutions proposées correspondent à la situation actuelle.

M. Willems se dit quelque peu préoccupé au sujet de la transparence du ministère public. L'article 21 dispose que le ministère public juge de l'opportunité des poursuites, compte tenu des directives de politique criminelle définies par le ministre de la Justice. Ces directives sont internes et non publiques, et concernent les priorités de la politique en matière de poursuites. Selon l'intervenant, toute partie au procès a le droit de connaître ces priorités.

En effet, on constate souvent que les affaires portées par le ministère public devant le tribunal correctionnel sont plutôt banales (par exemple délits environnementaux). D'autres affaires, plus importantes, sont classées sans suite.

Selon M. Hugo Vandenberghe, la question de M. Willems comporte deux aspects. D'une part, elle concerne un aspect politique d'objet général, à savoir la portée des directives données par le ministre au ministère public en tant qu'instrument de politique. C'est la dimension politique de la question.

D'autre part, elle concerne la position juridique individuelle des parties au procès. L'instruction pénale est publique. Les directives adressées au ministère public doivent donc être publiques aussi dans la mesure où elles sont appliquées au procès pénal.

Le professeur Franchimont se rallie au préopinant. C'est au Parlement qu'il revient de voter les lois. Il est quelque peu malsain que des matières soient

Mevrouw Nyssens komt terug op artikel 21. In het derde lid wordt vastgesteld dat het openbaar ministerie de redenen van een seponeringsbeslissing moet vermelden. Moet ook niet worden bepaald dat de seponeringsbeslissing wordt meegedeeld aan de verdachte ?

Professor Franchimont antwoordt dat deze verplichting al bestaat sinds de wet van 12 maart 1998 die in dit voorstel van wetboek is overgenomen.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt wat het concept « benadeelde partij » in het derde lid van artikel 19 precies inhoudt.

Professor Franchimont antwoordt dat de strafvordering in principe de bevoegdheid is van het openbaar ministerie. Om verwarring te voorkomen, wordt in hetzelfde artikel bepaald dat de strafvordering ook op gang kan worden gebracht door de benadeelde partij onder de in dit Wetboek bepaalde voorwaarden. De benadeelde partij kan zich burgerlijke partij stellen bij de onderzoeksrechter (voor misdaden en wanbedrijven), of ze kan rechtstreeks dagvaarden voor de strafrechter (voor wanbedrijven en overtredingen). Spreker verklaart dat het wetsvoorstel op dit vlak niets nieuws bevat en dat de voorgestelde oplossingen nu al in de praktijk worden toegepast.

De heer Willems is enigszins bezorgd over de transparantie van het openbaar ministerie. Artikel 21 bepaalt dat het openbaar ministerie oordeelt over de opportuniteit van de vervolging, rekening houdend met de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid, vastgesteld door de minister van Justitie. Deze richtlijnen zijn intern en niet openbaar, en betreffen de prioriteiten van het vervolgingsbeleid. Elke procespartij heeft volgens spreker het recht deze prioriteiten te kennen.

Vaak stelt men immers vast dat het openbaar ministerie eerder banale zaken voor de correctionele rechtbank brengt (bijvoorbeeld in milieudelicten). Andere, meer belangrijke zaken, worden geseponneerd.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat er twee aspecten zijn verbonden aan de vraag van de heer Willems. Enerzijds is er een beleidsvraag van algemene betekenis, namelijk de vraag naar de draagwijdte van de richtlijnen van de minister aan het openbaar ministerie als beleidsinstrument. Dit is een politieke vraag.

Anderzijds is er het aspect van de individuele rechtspositie van de procespartij. Het strafonderzoek is openbaar. Ook de richtlijnen aan het openbaar ministerie dienen dus openbaar te zijn in de mate dat ze worden toegepast op het strafproces.

Professor Franchimont is het eens met de vorige spreker. Het Parlement moet de wetten goedkeuren. Het is niet echt gezond dat bepaalde materies worden

réglées par des directives dont certaines sont peu connues et devraient à tout le moins être susceptibles de recours. Il cite l'exemple des méthodes particulières de recherche. Cette matière a longtemps été réglée par une circulaire du ministre de la Justice et il est heureux que le législateur soit entre-temps intervenu.

M. Mahoux rappelle que dans notre système constitutionnel, le ministre a un pouvoir d'injonction positive vis-à-vis du ministère public. L'injonction négative n'est pas autorisée. Or, il considère que l'aspect le plus choquant des directives de politique criminelle, c'est que, par des décisions politiques, elles peuvent aboutir à des injonctions négatives générales.

Le professeur Franchimont précise que les directives de politique criminelle ne s'appliquent pas aux juges d'instruction. Rien n'empêche une personne lésée, dans une matière où le parquet n'agirait pas, de se constituer partie civile. Cela démontre une fois de plus que le juge d'instruction est une garantie pour les citoyens.

M. Willems constate que l'insertion de directives dans la loi est une manière de procéder peu efficace et imparfaite.

L'intervenant ajoute que, dans la pratique, bon nombre des affaires portées en justice sont banales. Le juge est ainsi confronté à un fait et une sanction doit suivre (souvent, une suspension du prononcé). Le juge devrait disposer d'une plus grande liberté d'appréciation afin de rappeler le ministère public à ses responsabilités lorsque celui-ci soumet des affaires à caractère plutôt banal.

Mme Nyssens revient à l'article 19. De nombreuses personnes qui ont fait une déclaration de personne lésée ne savent pas que cette formalité ne correspond pas à une constitution de partie civile. Un travail important d'information doit être effectué vis-à-vis de ces victimes. Il faudrait peut-être utiliser, à l'article 19, alinéa 3, une autre notion que celle de personne lésée.

Le professeur Franchimont reconnaît le problème. Les services d'aide aux victimes devraient préciser aux personnes qui ont fait une déclaration de personne lésée qu'elles doivent se constituer partie civile si elles souhaitent obtenir des dommages et intérêts.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'en cas de dommage l'on sollicite trop le droit pénal. On va criminaliser exagérément parce qu'il n'y a pas d'autre issue. De nombreux cas de dommage et de nuisance pourraient être adéquatement soumis au tribunal civil. Une criminalisation excessive conduit le parquet à devoir s'occuper de toutes sortes d'affaires mineures de nuisance.

geregeld in richtlijnen waaraan soms niet veel ruchtbaarheid wordt gegeven en waartegen toch een vorm van beroep zou moeten kunnen worden ingesteld. Hij geeft het voorbeeld van de bijzondere opsporingsmethoden. Die materie is lang geregeld in een omzendbrief van de minister van Justitie, maar gelukkig is de wetgever ondertussen opgetreden.

De heer Mahoux herinnert eraan dat de minister in ons grondwettelijk systeem een positieve injunctiebevoegdheid heeft ten aanzien van het openbaar ministerie. De negatieve injunctie is niet toegestaan. Het meest schokkende aspect van de richtlijnen inzake strafrechtelijk beleid is volgens de heer Mahoux nu juist dat politieke beslissingen kunnen leiden tot algemene negatieve injuncties.

Professor Franchimont verklaart dat de richtlijnen inzake strafrechtelijk beleid niet gelden voor de onderzoeksrechters. Niets belet de benadeelde persoon om zich burgerlijke partij te stellen als het parket niet optreedt. Dit toont eens te meer aan dat de onderzoeksrechter de burgers bepaalde waarborgen biedt.

De heer Willems stelt vast dat het inschrijven van richtlijnen in de wet weinig efficiënt is en onvolmaakt.

Spreeker stelt vast dat in de praktijk veel banale zaken voor de rechtbank worden gebracht. De rechter wordt aldus geconfronteerd met een feit en een bestraffing moet volgen (vaak opschorting van de uitspraak). De rechter zou wat meer beoordelingsvrijheid moeten hebben om het openbaar ministerie bij eerder banale zaken op zijn verantwoordelijkheid te wijzen.

Mevrouw Nyssens komt terug op artikel 19. Veel mensen die een « verklaring van benadeelde persoon » hebben afgelegd, weten niet dat deze formaliteit niet overeenstemt met een burgerlijke partijstelling. De slachtoffers moeten beter geïnformeerd worden. Misschien moet in artikel 19, derde lid, een ander concept worden gebruikt dan dat van « benadeelde persoon ».

Professor Franchimont erkent dat dit een probleem is. De diensten voor slachtofferhulp moeten mensen die een « verklaring van benadeelde persoon » hebben afgelegd, duidelijk maken dat zij zich burgerlijke partij moeten stellen als zij een schadevergoeding willen krijgen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat bij schade veroorzaking te veel beroep doet op het strafrecht. Men gaat overmatig criminaliseren omdat er geen andere uitweg bestaat. Vele gevallen van benadeling en overlast zouden op een aangepaste wijze voor de burgerlijke rechtbank moeten kunnen worden gebracht. Een overmatige criminalisering heeft tot gevolg dat het parket zich dient bezig te houden met allerhande kleine zaken van overlast.

En réponse à l'intervention de M. Willems, le professeur Franchimont fait remarquer que la proposition de code prévoit que la chambre du conseil peut statuer au fond, pour des affaires minimes, afin de ne pas encombrer les tribunaux correctionnels. De même, pour répondre à l'intervenant précédent, il signale qu'au niveau de l'instruction et de la constitution de partie civile, le ministère public a la possibilité d'aller directement devant la chambre du conseil. L'orateur est conscient que ces modifications risquent de susciter de nombreuses réactions.

Le professeur Vandeplass déclare qu'en fait, les directives du ministre n'ont aucune valeur légale, ni pour le juge, ni pour le ministère public. Si le ministre décrète trop de directives de politique criminelle, il risque d'entrer en conflit avec le Parlement. En effet, si l'on considère qu'il est préférable de ne plus appliquer certaines lois, c'est au Parlement de les abroger et il n'appartient pas au ministre de prendre une directive à ce sujet.

L'intervenant estime également qu'il ne faut pas laisser au juge une trop grande marge d'appréciation quant à l'opportunité des poursuites, comme suggéré par M. Willems. Ce n'est pas au juge, mais au ministre ou au ministère public qu'il appartient de diriger la politique pénale. Il s'agit en fait d'une question politique.

L'intervenant renvoie à l'alinéa 1^{er} de l'article 25 proposé, qu'il souhaite compléter par les mots «sauf avec l'accord de l'intéressé». En effet, la personne arrêtée peut avoir intérêt à comparaître le plus rapidement possible devant le juge.

Le professeur Franchimont répond que l'article 21, alinéa 2, proposé est repris de la loi du 12 mars 1998 alors que l'article 25 de la proposition de loi reprend l'article 216^{quater} du Code d'instruction criminelle relatif à la convocation par procès-verbal, introduit par la loi du 11 juillet 1994.

D'autre part, l'intervenant rappelle que l'on considère que la personne intéressée peut renoncer à un délai. Il n'est dès lors pas nécessaire de le préciser dans le dispositif du code.

Mme Nyssens constate que l'article 25, alinéa 2, est la première disposition de la proposition de loi qui fait référence au droit pour la personne suspectée de choisir un avocat. Afin de mieux garantir les droits de la défense, l'Ordre des barreaux francophones et germanophone plaide pour une intervention plus rapide de l'avocat dans la procédure, comme cela existe d'ailleurs en France. La Commission pour le droit de la procédure pénale a-t-elle mené une réflexion sur ce point ?

Naar aanleiding van een opmerking van de heer Willems, wijst Professor Franchimont erop dat het voorstel van Wetboek bepaalt dat de raadkamer over minder belangrijke zaken zelf kan beslissen teneinde de correctionele rechtbanken niet te overbelasten. Een vorige spreker wil hij er ook op wijzen dat het openbaar ministerie zich ook met betrekking tot het gerechtelijk onderzoek en de burgerlijke partijstelling rechtstreeks tot de raadkamer kan wenden. Spreker beseft dat op deze wijzigingen veel reacties kunnen komen.

Professor Vandeplass oppert dat de richtlijnen van de minister in feite geen wettelijke waarde hebben, noch voor de rechter, noch voor het openbaar ministerie. Indien de minister al te veel richtlijnen van het strafrechtelijk beleid uitvaardigt, zal hij in conflict komen met het parlement. Indien men immers meent dat men bepaalde wetten beter niet meer toepast, is het aan het parlement deze af te schaffen en niet aan de minister daarover een richtlijn uit te vaardigen.

Spreker meent ook dat de rechter geen al te grote beoordelingsvrijheid dient te hebben over de opportuniteit van de vervolging, zoals aangegeven door de heer Willems. Het komt niet de rechter toe, maar wel de minister, of het openbaar ministerie, om het strafrechtelijk beleid te voeren. Dit is in feite politiek.

Spreker verwijst naar het eerste lid van het voorgestelde artikel 25, dat hij wenst aan te vullen met de woorden «*behoudens met akkoord van de betrokkene*». De aangehouden persoon kan er immers belang bij hebben zo snel mogelijk voor de rechter te verschijnen.

Professor Franchimont antwoordt dat het voorgestelde artikel 21, tweede lid, is overgenomen uit de wet van 12 maart 1998 terwijl artikel 25 van het wetsvoorstel overeenstemt met artikel 216^{quater} van het Wetboek van strafvordering betreffende de oproeping bij proces-verbaal, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1994.

Anderzijds herinnert spreker eraan dat ervan wordt uitgegaan dat de betrokken persoon kan afzien van een termijn. Dat hoeft niet in het Wetboek te worden bepaald.

Mevrouw Nyssens stelt vast dat in artikel 25, tweede lid, voor het eerst sprake is van het recht van de verdachte om een advocaat te kiezen. Om de rechten van de verdediging beter te vrijwaren, pleit de *Ordre des barreaux francophones et germanophone* ervoor dat de advocaat eerder in de procedure zou optreden, zoals dat bijvoorbeeld gebeurt in Frankrijk. Heeft de Commissie Strafprocesrecht hierover nagedacht ?

Le professeur Franchimont répond qu'il n'est pas possible de faire intervenir l'avocat avant que la personne soit convoquée. Lorsqu'il y a détention préventive, l'avocat a la possibilité de voir son client dans les vingt-quatre heures. L'intervenant précise enfin que la technique de la comparution immédiate sur le procès-verbal est assez peu appliquée.

S'agissant de l'amende, le professeur Vandeplass propose de porter à six mois, au lieu de trois, le délai de paiement fixé à l'alinéa 2 de l'article 29, car les amendes sont très élevées. En cas de circonstances particulières, le délai serait alors porté à un an.

En ce qui concerne l'article 29, l'orateur précise que cet article, qui traite de la transaction, reproduit l'article 216*bis* du Code d'instruction criminelle.

Quant à l'article 30, il traite de la médiation pénale.

CHAPITRE 3

L'extinction de l'action publique (art. 31 à 37)

Art. 31

Le professeur Franchimont indique que cet article aborde notamment la question du délai raisonnable.

La Commission pour le droit de la procédure pénale estimait unanimement que le dépassement du délai raisonnable devait constituer une cause d'extinction de l'action publique.

Dans certains pays, le dépassement du délai raisonnable engendre l'irrecevabilité des poursuites. C'était également la thèse soutenue par le M. le procureur général Krings dans son avis rendu sous l'arrêt de la Cour de cassation du 22 octobre 1986 (*Pas.* 1987, I, n° 117). La Cour n'a cependant pas suivi les conclusions du procureur général.

L'orateur précise que l'irrecevabilité des poursuites peut engendrer des difficultés pour les parties civiles car elle a pour conséquence que l'action civile doit être diligentée devant une autre juridiction. Par contre, si l'on opte pour l'extinction de l'action publique, l'action civile reste entière devant la juridiction répressive.

L'orateur constate que de nombreuses instructions s'éternisent, sans raisons objectives. Il y a une tendance à vouloir « tout examiner » au cours de l'instruction et on ne se presse pas pour amener une affaire à l'audience. Or, il n'est pas raisonnable de juger quelqu'un après un délai qui ne l'est pas. Pour

Professor Franchimont antwoordt dat de advocaat niets kan doen vóór de persoon is opgeroepen. Als er sprake is van preventieve hechtenis kan de advocaat zijn cliënt bezoeken binnen vierentwintig uur. Ten slotte verklaart spreker dat de techniek van de onmiddellijke verschijning bij het proces-verbaal slechts weinig wordt toegepast.

Met betrekking tot de geldboete, stelt professor Vandeplass voor de termijn voor betaling bepaald in het tweede lid van artikel 29, te brengen op zes maanden, in plaats van drie maanden. De geldboeten zijn immers zeer hoog. Bij bijzondere omstandigheden, zou de termijn dan op één jaar worden gebracht.

Spreker verduidelijkt nog dat in artikel 29 met betrekking tot de minnelijke schikking, artikel 216*bis* van het Wetboek van strafvordering wordt weergegeven.

Artikel 30 heeft betrekking op de bemiddeling in strafzaken.

HOOFDSTUK 3

Verval van de strafvordering (artt. 31 tot 37)

Art. 31

Professor Franchimont verklaart dat dit artikel met name handelt over de redelijke termijn.

Alle leden van de Commissie Strafprocesrecht waren het erover eens dat het overschrijden van de redelijke termijn tot het verval van de strafvordering moest leiden.

In bepaalde landen maakt het overschrijden van de redelijke termijn de vervolging onontvankelijk. Deze stelling werd ook verdedigd door procureur-generaal Krings in zijn advies bij het arrest van het Hof van Cassatie van 22 oktober 1986 (*Pas.* 1987, I; nr. 117). Het Hof heeft de conclusie van de procureur-generaal echter niet gevolgd.

Spreker verduidelijkt dat de onontvankelijkheid van de vervolging problemen kan meebrengen voor de burgerlijke partijen omdat zij tot gevolg heeft dat de burgerlijke vordering voor een ander rechtscollege moet worden gebracht. Als men daarentegen kiest voor het verval van de strafvordering kan de burgerlijke vordering nog wel door de strafrechter worden afgehandeld.

Spreker stelt vast dat vele gerechtelijke onderzoeken blijven aanslepen, zonder dat daarvoor objectieve redenen bestaan. Men heeft de neiging tijdens het gerechtelijk onderzoek alles te willen onderzoeken en men haast zich niet om een zaak voor de rechter te brengen. Het is evenwel niet redelijk iemand te

sortir de cette situation, il faudrait obliger de poursuivre dans un délai raisonnable.

Aux Pays-Bas, des délais sont prévus pour le renvoi d'une affaire devant une juridiction de fond. En Belgique, le législateur a, par la loi du 30 juin 2000, inséré un article 21^{ter} dans le Titre préliminaire du Code d'instruction criminelle. Lorsque la durée des poursuites pénales dépasse le délai raisonnable, le juge peut prononcer la condamnation par simple déclaration de culpabilité ou prononcer une peine inférieure à la peine minimale. Bien qu'elle ne se rallie pas à la solution retenue par le législateur de 2000, la Commission pour le droit de la procédure pénale l'a reprise au § 2 de l'article 31. Le professeur Franchimont plaide pour une véritable réflexion sur la question du dépassement du délai raisonnable et pense que l'extinction de l'action publique est la sanction la plus adéquate.

M. Hugo Vandenberghe souligne que les délais de prescription ont été allongés, sous la pression de l'opinion publique. Du coup, un conflit surgit inévitablement avec le respect du délai raisonnable. Le problème qui se pose en l'occurrence est de savoir si, passé un certain délai, on peut encore véritablement se forger un jugement.

M. Coveliers déclare que la manière dont l'opinion publique perçoit les choses, le sentiment d'équité, peut entrer en conflit avec bien des conceptions juridiques. Le droit, l'équité et la jurisprudence peuvent être fort éloignés les uns des autres.

Si l'on maintient le délai raisonnable comme critère d'irrecevabilité de l'action du ministère public, ce dernier devra agir devant le tribunal après un an.

L'intervenant signale que dans le système néerlandais, après un an, le ministère public doit venir expliquer au tribunal pourquoi la procédure n'est pas poursuivie.

Le professeur Franchimont fait remarquer que la procédure de contrôle de l'instruction par la chambre des mises en accusation, prévue à l'article 136 du Code d'instruction criminelle et instaurée par la loi du 12 mars 1998, n'a pas atteint son objectif. Cette procédure est peu appliquée. Pour améliorer la situation, il faudrait permettre à la chambre des mises en accusation de donner des ordres au juge d'instruction.

M. Hugo Vandenberghe signale qu'aux Pays-Bas, la requête du ministère public est rejetée si le délai raisonnable n'est pas respecté.

En outre, toujours aux Pays-Bas, on discute de l'idée d'exclure la prescription pour toute une série de

berechten na een onredelijke termijn. Om die toestand te verhelpen, moet er verplicht worden binnen een redelijke termijn te vervolgen.

In Nederland bestaan termijnen binnen welke een zaak voor een feitenrechter moeten worden gebracht. In België heeft de wetgever door de wet van 30 juni 2000 een artikel 211^{ter} ingevoegd in de Voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering. Indien de duur van de strafvervolgung de redelijke termijn overschrijdt, kan de rechter de veroordeling bij eenvoudige schuldigverklaring uitspreken of een straf uitspreken die lager is dan de minimumstraf. Hoewel ze het niet eens is met de oplossing waarvoor de wetgever in 2000 heeft gekozen, heeft de commissie Strafprocesrecht ze overgenomen in § 2 van artikel 31. Professor Franchimont pleit ervoor dat er werkelijk zou worden nagedacht over het probleem van de overschrijding van de redelijke termijn en denkt dat het verval van de strafvordering de geschikteste sanctie is.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de verjaringstermijnen werden verlengd onder de druk van de publieke opinie. Uiteraard rijst dan onvermijdelijk een conflict met het naleven van de redelijke termijn. Hier is het probleem of men zich na het verstrijken van een bepaalde termijn nog echt een oordeel kan vormen.

De heer Coveliers oppert dat het aanvoelen door de publieke opinie, het rechtvaardigheidsgevoel in tegenstrijd kan komen met allerhande juridische stellingen. Recht, rechtvaardigheid en rechtspraak kunnen ver uit elkaar liggen.

Indien men de redelijke termijn handhaaft als een criterium tot onontvankelijkheid van de vordering van het openbaar ministerie, dient het openbaar ministerie voor de rechtbank op te treden binnen het jaar.

Spreeker verwijst naar het Nederlands systeem waar het openbaar ministerie na een jaar voor de rechtbank moet uitleggen waarom de procedure niet wordt voortgezet.

Professor Franchimont wijst erop dat de procedure waarbij de kamer van inbeschuldigingstelling het gerechtelijk onderzoek moet controleren, waarin artikel 136 van het Wetboek van strafvordering voorziet en die werd ingesteld door de wet van 12 maart 1998, haar doel niet heeft bereikt. Die procedure wordt zelden toegepast. Om de toestand te verbeteren, moet het mogelijk worden dat de kamer van inbeschuldigingstelling de onderzoeksrechter bevelen geeft.

De heer Hugo Vandenberghe oppert dat in Nederland de vordering van het openbaar ministerie wordt afgewezen als de redelijke termijn niet wordt nageleefd.

Verder worden er in Nederland debatten gevoerd om een ganse reeks misdrijven niet vatbaar te maken

délits, à savoir les crimes imprescriptibles. Le délai raisonnable commence alors à courir à partir du moment où le ministère public peut intervenir et non à compter du jour où l'infraction a été commise.

Mme de T' Serclaes pense que l'option prise ces dernières années d'allonger les délais de prescription va dans une mauvaise direction. Cela donne l'impression que les enquêtes peuvent se prolonger indéfiniment et qu'il faut, avant de clôturer un dossier, que toutes les questions aient trouvé réponse. Elle pense que la justice n'est pas faite pour résoudre tous les problèmes et qu'il faut être plus réaliste et raisonnable.

Le fait que les instructions s'éternisent n'est pas dans l'intérêt de la victime, car elle ne parvient pas à faire son deuil. C'est également une mauvaise chose pour les auteurs et les personnes suspectées car leur vie reste en suspens aussi longtemps que le dossier n'est pas clôturé. Ces personnes peuvent être véritablement « cassées » par une instruction.

Le professeur Franchimont signale que c'était également l'opinion de M. le procureur général Krings.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'il y a peu de chances que l'on puisse raccourcir les délais de prescription. L'opinion publique y verrait une manœuvre destinée à étouffer les affaires.

Le délai raisonnable est un autre problème. On dispose toutefois d'une certaine marge en ce qui concerne le début de ce délai. Celui-ci peut en effet commencer à courir un autre jour que celui où l'infraction a été commise, par exemple le jour de l'inculpation du prévenu. En outre, on pourrait examiner comment dynamiser le système du délai raisonnable. On pourrait passer à un système graduel dans lequel la chambre des mises en accusation pourrait lancer des « signaux d'alarme » et où l'extinction de l'action publique pourrait être envisagée si l'instruction ne se poursuit toujours pas.

L'intervenant aimerait connaître les raisons pour lesquelles le « bargaining », c'est-à-dire la négociation de la peine, est rejeté *a priori*. Cette technique est appliquée dans les systèmes juridiques des pays anglo-saxons et scandinaves et elle permet d'accélérer le traitement des affaires pénales dans un délai raisonnable. De plus, le problème du huis clos en raison des actes d'instruction complémentaires requis ne se pose plus.

Le professeur Franchimont estime que la technique du « plea bargaining » utilisée aux États-Unis a un côté gênant car cela aboutit à une négociation dans une matière d'ordre public. Il serait cependant possible d'élargir les conditions d'application de l'article 29 de la proposition de code, relatif à la transaction. La transaction, qui est une convention bilatérale visant à

pourverjar, de onverjaarbare misdaden. De redelijke termijn begint dan te lopen vanaf het ogenblik dat het openbaar ministerie kan optreden, en niet vanaf de dag van het misdrijf.

Mevrouw de T' Serclaes denkt dat de keuze die men de jongste jaren heeft gemaakt om de verjarings-termijnen te verlengen, de verkeerde is. Hierdoor wordt de indruk gewekt dat het onderzoek onbeperkt kan blijven duren en dat voor een dossier afgesloten wordt, op alle vragen een antwoord moet worden gevonden. Ze denkt dat het gerecht er niet is om alle problemen op te lossen en dat men realistischer en redelijker moet zijn.

Het feit dat het gerechtelijk onderzoek maar blijft aanslepen is niet in het belang van het slachtoffer, want de rouwverwerking wordt erdoor bemoeilijkt. Ook voor de daders en de verdachten is het een slechte zaak, want hun leven blijft stilstaan zolang het dossier niet is afgesloten. Een gerechtelijk onderzoek kan die mensen werkelijk « breken ».

Professor Franchimont wijst erop dat ook procureur-generaal Krings die mening was toegegaan.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat er weinig kans bestaat dat men de verjarings-termijnen kan terugschroeven. Dit zou door de publieke opinie worden ervaren als een doofpotoperatie.

Een ander probleem is de redelijke termijn. Men heeft wel een marge met betrekking tot de aanvang van de redelijke termijn. Deze kan immers ingaan op een ander ogenblik dan de dag van het misdrijf, namelijk bij de inbeschuldigingstelling van de beklagde. Verder kan men nagaan hoe de redelijke termijn te activeren. Zo zou men kunnen besluiten tot een gradueel systeem, waarbij de kamer van inbeschuldigingstelling « alarmsignalen » kan uitvaardigen, en indien het onderzoek dan nog niet wordt verdergezet, er zal kunnen worden overgegaan tot het verval van de strafvordering.

Spreeker wil de argumenten kennen waarom de « bargaining », de onderhandelde straf, *a priori* wordt afgewezen. Dit systeem werkt immers in de Angelsaksische en Scandinavische rechtstelsels en leidt ertoe de afhandeling van strafzaken binnen een redelijke termijn te bespoedigen. Tevens wordt het probleem van de gesloten deuren door de noodzakelijke bijkomende onderzoeken overbodig gemaakt.

Professor Franchimont meent dat de techniek van het « plea bargaining » die in de Verenigde Staten wordt toegepast, een vervelend aspect heeft omdat zij ertoe leidt dat onderhandeld wordt in een materie van openbare orde. Het is evenwel mogelijk de toepassingsvoorwaarden van artikel 29 van het voorstel van Wetboek betreffende de minnelijke schikking uit te

l'extinction de l'action publique, se rapproche de la négociation d'accords évoquée par le préopinant.

Le professeur Franchimont demande si la volonté est d'introduire dans notre système juridique la technique du «plea bargaining». Il met en garde contre les dérives auxquelles ce système d'accord peut aboutir. Dans un dossier de corruption impliquant le vice-président Spiro-Agnew, à la suite d'un accord, seules les préventions de fraude fiscale ont été retenues. Une peine réduite a été prononcée et tout le volet «corruption» du dossier est passé à la trappe, ce qui a suscité un immense scandale.

M. Hugo Vandenberghe précise que si l'on veut introduire le «plea bargaining», il faut prévoir des conditions qui garantissent que l'action publique n'est pas exercée de manière aléatoire ni disproportionnée.

Il signale que cette technique est également appliquée dans les pays scandinaves. Elle offre des avantages évidents dans des affaires très complexes pour lesquelles des instructions très longues sont nécessaires.

L'intervenant évoque le cas de la grande fraude boursière en France. Le procureur de Californie a négocié avec le gouvernement français les conditions de l'extinction de l'action publique à l'encontre de quelques grands chefs d'entreprise français, sans préjudice, évidemment, de l'action civile.

Le professeur Franchimont se dit réservé quant à l'introduction d'un système dans lequel on plaide coupable. Cela n'est possible que si certaines garanties sont respectées, notamment la présence d'un avocat. Dans un tel scénario, il ne reste que la question de la peine sur laquelle une transaction peut intervenir. Quoiqu'il en soit, la transaction ne peut jamais porter sur le fait criminel lui-même.

En cour d'assises, l'on pourrait imaginer, dans une procédure où l'accusé plaide coupable, qu'il ne faut plus faire entrer le jury. Les débats porteraient uniquement sur la question de la peine. Des témoins pourraient être entendus pour savoir mieux apprécier la gravité de la faute. Cela permettrait de raccourcir les procès.

Le professeur Franchimont rappelle que la Commission pour le droit de la procédure pénale était favorable à la suppression de la cour d'assises mais qu'elle n'a pas été suivie sur ce point.

Mme de T' Serclaes demande si d'autres pays européens de droit continental appliquent le «plea bargaining». L'oratrice trouve que ce système offre l'avantage de responsabiliser les personnes par rapport aux actes qu'elles ont commis. Cela leur permet

breiden. De minnelijke schikking is een bilaterale overeenkomst met het oog op het verval van de strafvordering en is vergelijkbaar met het onderhandelen over akkoorden waarover vorige spreker het had.

Professor Franchimont vraagt of men de «plea bargaining»-techniek in ons juridisch systeem wel wil invoeren. Hij waarschuwt voor de uitwassen waartoe dat systeem kan leiden. In een corruptiedossier waarbij vice-president Spiro-Agnew betrokken was, bleven na een akkoord alleen de tenlasteleggingen van belastingfraude behouden. Er werd een verminderde straf uitgesproken en het hele corruptiehoofdstuk van het dossier werd onder de mat geveegd, wat een reusachtig schandaal heeft veroorzaakt.

De heer Hugo Vandenberghe zegt dat wanneer men «plea bargaining» wil invoeren, men voorwaarden moet inbouwen die waarborgen dat de strafvordering niet met de natte vinger of overmatig wordt uitgeoefend.

Hij wijst erop dat die techniek ook in de Scandinavische landen wordt toegepast. Hij biedt ook duidelijke voordelen in heel complexe zaken waarvoor een zeer lang gerechtelijk onderzoek noodzakelijk is.

Spreker verwijst naar het voorbeeld van de grote beursfraude in Frankrijk. De procureur van Californië onderhandelde met de Franse regering over de voorwaarden van het verval van de publieke vordering tegen een aantal Franse topondernemers, uiteraard onverminderd de burgerlijke vordering.

Professor Franchimont heeft bedenkingen bij de invoering van een systeem waarin men schuldig pleit. Dat is slechts mogelijk wanneer bepaalde waarborgen in acht worden genomen, zoals de aanwezigheid van een advocaat. In een dergelijk scenario kan alleen over de straf een minnelijke schikking worden getroffen. Wat er ook van zij, de minnelijke schikking kan nooit over het criminele feit zelf gaan.

Men zou zich kunnen voorstellen dat in het hof van Assisen, in een procedure waarbij de beschuldigde schuldig pleit, men de jury niet meer moet laten binnenkomen. De debatten zouden alleen nog over de straf gaan. Men zou getuigen kunnen horen om de ernst van de misdaad beter te kunnen beoordelen. Dat zou het proces kunnen verkorten.

Professor Franchimont herinnert eraan dat de commissie Strafprocesrecht gewonnen was voor de afschaffing van het hof van Assisen, maar dat ze hierin niet werd gevolgd.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of andere Europese landen met een continentaal recht «plea bargaining» toepassen. Spreekster vindt dat dit systeem het voordeel biedt dat het de mensen verantwoordelijk stelt voor de daden die ze hebben begaan. Dat geeft ze

également de reconnaître leurs erreurs, de payer pour celles-ci et ensuite de reconstruire leur vie.

Le professeur Franchimont pense qu'un large débat doit être mené sur les articles 29 et 30 de la proposition de code.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer qu'il est possible, au Danemark, de plaider coupable. Introduire une telle possibilité en droit belge n'est possible qu'avec un large soutien parlementaire car cette question a une dimension éminemment politique.

Mme Nyssens constate que l'article 30 de la proposition de code ne tient pas compte de la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police. Elle renvoie notamment au § 1^{er}, alinéa 4, qui prévoit la possibilité de faire exécuter un « travail d'intérêt général ». Or, depuis la loi du 17 avril 2002, il n'est plus possible de proposer un travail d'intérêt général au stade de l'instruction, ce qui a d'ailleurs suscité de nombreuses critiques. Il faudra adapter le texte sur ce point.

Le professeur Franchimont répond que la loi sur la peine de travail est postérieure à la rédaction de l'article 30 par la Commission pour le droit de la procédure pénale.

Art. 32 à 37

Le professeur Franchimont déclare, à propos de l'article 32, que les alinéas 1^{er} et 2 de cette disposition rappellent les délais de prescription.

Quant aux alinéas 3 et 4, qui font l'objet de contestations de la part du collège des procureurs généraux et de l'OBFG, ils sont ainsi libellés :

« En cas de concours d'infractions, la prescription est régie pour chacun des faits pris isolément et suivant les délais propres à chaque qualification.

En cas de faux et d'usage de faux, le délai de prescription commence à courir à partir de la perpétration du faux et de chaque usage pris isolément, sauf si la loi en dispose autrement. »

Le professeur Franchimont rappelle la différence entre concours idéal d'infractions, concours matériel d'infractions, et infraction collective.

En ce qui concerne le concours matériel d'infractions, il y a accord sur la solution consistant à prendre en considération chaque fait isolément pour apprécier la prescription.

ook de kans hun fouten te erkennen, ervoor te betalen en vervolgens hun leven opnieuw op te bouwen.

Professor Franchimont denkt dat er een breed debat moet worden gevoerd over de artikelen 29 en 30 van het voorstel van Wetboek.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het in Denemarken mogelijk is schuldig te pleiten. Die mogelijkheid kan in het Belgisch recht slechts worden ingevoerd met brede parlementaire steun, want dat vraagstuk heeft een vooral politieke dimensie.

Mevrouw Nyssens stelt vast dat artikel 30 van het voorstel van Wetboek geen rekening houdt met de wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken. Ze verwijst onder andere naar § 1, vierde lid, dat in de mogelijkheid van « dienstverlening » voorziet. Sinds de wet van 17 april 2002 is het echter niet langer mogelijk dienstverlening voor te stellen in het stadium van het gerechtelijk onderzoek, wat overigens tot heel wat kritiek heeft geleid. De tekst zal op dit punt moeten worden aangepast.

Professor Franchimont antwoordt dat de commissie Strafprocesrecht artikel 30 heeft opgesteld voor de wet betreffende de werkstraf tot stand kwam.

Artt. 32 tot 37

Over artikel 32 zegt professor Franchimont dat het eerste en tweede lid van die bepaling de verjaringstermijnen bepalen.

Het derde en vierde lid, waartegen het college van procureurs-generaal en de OBFG zich verzetten, luiden als volgt :

« In geval van samenloop van misdrijven, wordt de verjaring voor ieder misdrijf, afzonderlijk beschouwd, geregeld overeenkomstig de termijnen eigen aan ieder misdrijf.

In geval van valsheid en gebruik van valse stukken neemt de verjaringstermijn een aanvang vanaf het plegen van de valsheid en vanaf ieder gebruik, afzonderlijk beschouwd, tenzij de wet anders bepaalt. »

Professor Franchimont herinnert aan het verschil tussen ideële samenloop van misdrijven feiten, materiële samenloop van misdrijven en een collectief misdrijf.

Wat de materiële samenloop van misdrijven betreft, is men het erover eens dat elk misdrijf afzonderlijk wordt beschouwd wat de verjaring betreft.

Pour le concours idéal d'infractions, aucun problème ne se pose puisqu'il s'agit du même fait qui constitue plusieurs infractions.

Par contre, en ce qui concerne l'infraction collective, on peut remonter des années en arrière, pour ne prononcer qu'une seule peine.

Selon la jurisprudence, il ne peut pas y avoir, entre deux faits, un temps égal à la prescription.

Sur le plan de la sécurité juridique, la commission a estimé qu'il vaudrait mieux, dans les trois cas, calculer la prescription à partir de chacun des faits.

Cela n'entrave cependant pas l'application de l'article 65 du Code pénal, qui prévoit l'application d'une seule peine.

Une loi récente prévoit que, si des faits antérieurs ont été oubliés, on n'invoque plus l'absorption ou la chose jugée, mais qu'on peut revenir sur ces faits antérieurs, en tenant compte de la peine qui a été prononcée.

Il faut garder à l'esprit la distinction entre, d'une part, les faits et leur prescription et, d'autre part, la peine.

L'orateur souhaite que l'on évite des délais trop longs, qui engendrent une insécurité juridique.

En ce qui concerne le faux et l'usage du faux, il rappelle que, selon la jurisprudence actuelle, tant que le faux produit des effets, et s'il n'y a pas de rupture d'usage (c'est-à-dire tant qu'il n'y a pas d'inculpation ni de confiscation de la pièce), le faux est imprescriptible. Cela crée aussi une insécurité juridique considérable.

Certains juges considèrent même que le seul fait d'avoir invoqué, pour se défendre, un document susceptible d'être un faux, constitue un usage de faux.

L'orateur estime qu'il s'agit d'une situation dange-reuse, à laquelle il faut remédier.

L'OBFG propose pour sa part de n'appliquer la solution qu'au concours matériel et au concours idéal, à l'exclusion de l'infraction collective.

Sur ce point, l'orateur rappelle qu'il faut distinguer la prescription des faits et la peine appliquée.

M. Mahoux estime qu'il faut poser, de façon générale, la question de savoir à qui sert la prescription : est-elle utile à la société ou à l'auteur du délit ?

Voor de ideële samenloop van misdrijven is er geen probleem, omdat hetzelfde feit dan verscheidene misdrijven oplevert.

Voor collectieve misdrijven daarentegen kan men jaren teruggaan in de tijd om ten slotte slechts een straf op te leggen.

Volgens de jurisprudentie kan de tijd tussen twee verschillende feiten nooit gelijk zijn aan de verjaringstermijn.

Omwille van de rechtszekerheid meende de commissie dat de verjaring in de drie gevallen best voor ieder misdrijf afzonderlijk kon worden berekend.

Artikel 65 van het Strafwetboek, dat bepaalt dat slechts een straf wordt uitgesproken, blijft onverkort van toepassing.

Krachtens een recente wet is er, bij laattijdige vaststelling van eerdere feiten, geen sprake meer van opslorping of kracht van gewijsde, maar kan men op die eerdere feiten terugkomen op voorwaarde dat rekening wordt gehouden met de reeds uitgesproken straf.

Men moet goed het onderscheid voor ogen houden tussen het misdrijf en de verjaring ervan enerzijds en de straf anderzijds.

Volgens spreker mogen de termijnen niet te lang zijn om rechtsonzekerheid te voorkomen.

Wat de valsheid en het gebruik van valse stukken betreft, wijst spreker erop dat valsheid volgens de gangbare jurisprudentie onverjaarbaar is, zolang de valsheid gevolgen heeft en het gebruik ervan niet is onderbroken (dus zolang er geen inverdenkingstelling of inbeslagneming van het stuk hebben plaatsgevonden). Ook dat geeft aanleiding tot veel rechtsonzekerheid.

Volgens sommige rechters is er al sprake van gebruik van valse stukken wanneer iemand een mogelijk vervalst document aanwendt voor zijn verdediging.

Spreker vindt dat een gevaarlijke situatie die moet verholpen worden.

De OBFG stelt voor om de oplossing alleen toe te passen op de materiële en de ideële samenloop en niet op collectieve misdrijven.

In dat verband wijst spreker erop dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen de verjaring van het misdrijf en de uitgesproken straf.

Volgens de heer Mahoux moet men zich afvragen waartoe de verjaring dient : speelt zij in het voordeel van de maatschappij of van de dader ?

Le problème n'est pas que certains faits deviennent imprescriptibles, mais que l'on prend tout son temps parce qu'ils le sont.

Certains délits sont rendus imprescriptibles par la loi en raison de leur gravité. Cela est compréhensible.

Pour le surplus, il faut plutôt prendre les mesures nécessaires pour qu'un jugement puisse être rendu dans un délai raisonnable, au lieu de régler la longueur de la procédure en fonction de la prescriptibilité du fait.

L'intervenant rappelle que le citoyen considère généralement que la prescription et la procédure sont là pour permettre au coupable d'échapper à la sanction.

Il faut éviter de renforcer ce point de vue, et délivrer un message pédagogique montrant qu'il n'en est pas ainsi.

M. Coveliers estime que le problème évoqué par M. Mahoux n'est pas d'ordre technique mais qu'il découle seulement d'une certaine conception du système de la prescription. Le préopinant souhaite nuancer quelque peu l'intervention de M. Mahoux. Il y a des systèmes où la prescription n'existe pas. C'est le cas du système anglais, par exemple, où cette absence a pour conséquence que les délits peuvent être poursuivis sans limite de temps.

En fait, la raison d'être principale du système de la prescription est l'idée que la peine doit amener celui qui a enfreint la norme à la respecter de nouveau. Dans le régime pénitentiaire aussi, le rapport Dupont pose comme principe que l'auteur de l'infraction doit s'adapter à la société. Dans cette optique, il faut maintenir la prescription. Si l'auteur ne se rend pas coupable d'autres faits dans un délai donné, il n'y a en fait pas de raison d'intervenir encore. Certes, un certain nombre de faits sont quasiment imprescriptibles, comme par exemple les délits sexuels commis envers des enfants, pour lesquels le délai ne commence à courir qu'à partir du jour où la victime atteint l'âge de 18 ans.

L'intervenant se réjouit qu'il soit mis un terme au débat sur la prescription des délits de faux en écriture. Selon lui, il est injuste que l'utilisation d'un faux par un tiers ait un effet sur la prescription alors que l'auteur du faux a depuis longtemps déjà regretté son acte.

L'intervenant ne voit pas non plus très bien quel lien il y a entre le délai de prescription et la durée des procédures.

Il est d'avis que les articles relatifs à la prescription sont bien formulés. On y précise à juste titre la différence avec le délai raisonnable, lequel est fondé sur les droits de l'homme.

Het probleem is niet zozeer dat bepaalde misdrijven onverjaarbaar zijn, maar dat men alle tijd neemt juist omdat ze onverjaarbaar zijn.

De wetgever heeft bepaalde ernstige feiten onverjaarbaar gemaakt. Dat is begrijpelijk.

Er moet daarnaast worden nagedacht over maatregelen die ervoor kunnen zorgen dat vonnissen binnen een redelijke termijn worden gewezen veeleer dan de lengte van de procedure te regelen op basis van de verjaarbaarheid van de feiten.

Spreker herinnert eraan dat de burger de indruk heeft dat de regels inzake verjaring en de procedure vooral tot doel hebben om de dader toe te staan zijn straf te ontlopen.

Die opvatting mag zeker niet worden versterkt, het tegendeel moet worden aangetoond.

De heer Coveliers meent dat het door de heer Mahoux voorgestelde probleem niet van juridisch-technische aard is, maar enkel voortspuit uit een visie op het systeem van de verjaring. Spreker wil de tussenkomst van de heer Mahoux wel enigszins nuanceren. Er zijn systemen waar de verjaring niet bestaat. Zo bijvoorbeeld kent het Engelse systeem de verjaring niet en kan men er misdrijven *ad aeternam* vervolgen.

De essentiële reden van het bestaan van de verjaring is in feite de idee dat de straf bedoeld is om de normovertreder terug normbewust te maken. Ook in het penitentiair systeem, in het verslag-Dupont wordt geponoerd dat er een aanpassing moet zijn van de dader aan de gemeenschap. In dit opzicht moet men de verjaring behouden. Als de dader geen nieuwe feiten pleegt binnen een bepaalde termijn, is er eigenlijk geen reden om nog op te treden. Uiteraard zijn er een bepaald aantal feiten die quasi onverjaarbaar zijn, bijvoorbeeld seksuele delicten met kinderen, waar de termijn pas begint te lopen als het slachtoffer 18 jaar is.

Spreker is verheugd over het feit dat er een einde wordt gemaakt aan het debat over de verjaring met betrekking tot valsheid in geschrifte. Spreker vindt het ergens onrechtvaardig dat het gebruik van een vals stuk door een derde, terwijl de auteur ervan er reeds lang spijt van heeft, een invloed heeft op de verjaringstermijn.

Spreker ziet ook niet in wat het verband is tussen de verjaringstermijn en de duur van de procedures.

Spreker is van oordeel dat de artikelen met betrekking tot de verjaring goed zijn geformuleerd. Het onderscheid met de redelijke termijn, gebaseerd op de mensenrechten, wordt hier terecht aangegeven.

Le professeur Vandeplass prend l'exemple d'une personne qui exerce une profession avec un faux diplôme. En réalité, elle fait un usage passif du diplôme et reste donc punissable pour des faits qui remontent à, mettons, trente ans.

Selon M. Hugo Vandenberghe, la personne qui exerce une profession avec un faux diplôme en fait un usage permanent et, de ce fait, la prescription ne commence pas à courir.

L'intervenant évoque également le cas des déclarations fiscales. Dans la proposition, la prescription commence à courir au moment où l'impôt a été établi.

Répondant à M. Mahoux, le professeur Franchimont souligne que la prescription ne vise pas à servir les intérêts d'une personne, mais ceux de la justice.

L'idée qui la sous-tend est qu'au bout d'un certain temps, et en fonction de la gravité des faits, il faut avoir égard à la fragilité des preuves (et notamment des témoignages), et qu'il n'est pas nécessairement bon de réactiver un remous social après de nombreuses années.

Comme le disait M. Braas, « la prescription, c'est l'oubli pénal complet ».

Certains mécanismes, comme le doublement du délai après un acte interruptif, et le point de départ de la prescription fixé à la majorité pour les infractions de mœurs, permettent déjà d'aller fort loin.

Il faut rappeler que les alinéas 3 et 4 de l'article 32 ne concernent que deux cas précis: l'infraction collective, et le faux en écriture.

Supposons qu'un petit commerçant fasse une banqueroute. Il risque d'être poursuivi et condamné quinze ans plus tard pour un faux, pour lequel il n'y a pas eu de rupture d'usage.

Voici un autre exemple: une personne consulte un avocat, et expose qu'elle a repris une entreprise qui établit de faux bilans depuis des années. Or, un faux bilan est imprescriptible, puisqu'on reprend le bilan de l'année précédente.

Soit la personne dénonce les faux, avec la conséquence probable que la société ne s'en remettra pas, soit elle tente de redresser la situation, mais le faux se perpétue.

M. Mahoux reconnaît qu'un individu ne peut vivre perpétuellement sous l'épée de Damoclès pour un délit relativement mineur, pour lequel l'action publique peut être introduite quelle que soit la date des faits.

Professor Vandeplass verwijst naar het voorbeeld van iemand die een beroep uitoefent met een vals diploma. Deze persoon maakt eigenlijk passief gebruik van het diploma en blijft dus strafbaar voor feiten die pakweg dertig jaar geleden zijn gebeurd.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de persoon die een beroep uitoefent met een vals diploma er permanent gebruik van maakt; aldus begint de verjaring niet te lopen.

Spreker verwijst ook naar het geval van de fiscale aangiftes. In het voorstel begint de verjaring te lopen eenmaal de fiscale aanslag is gebeurd.

Op de vraag van de heer Mahoux antwoordt professor Franchimont dat de verjaring niet de belangen dient van een bepaalde persoon, maar van het gerecht.

Het idee achter de verjaring is dat het na verloop van een bepaalde termijn, afhankelijk van de ernst van de feiten en gelet op de fragiele aard van de bewijsmiddelen (en vooral dan van getuigenissen) om geen sociale onrust te verwekken, beter is om bepaalde zaken te laten rusten.

Zoals de heer Braas zei « la prescription, c'est l'oubli pénal complet ».

Dankzij een aantal mechanismen, zoals de verdubbeling van de termijn na een daad van stuiting en de regel dat de verjaring voor zedenfeiten pas aanvangt bij de meerderjarigheid van het slachtoffer, kan men al ver in de tijd teruggaan.

Het derde en het vierde lid van artikel 32 betreffen twee specifieke gevallen: het collectieve misdrijf en de valsheid in geschrifte.

Laten we het voorbeeld nemen van een kleine zelfstandige die failliet gaat. Hij kan vijftien jaar later nog worden vervolgd en veroordeeld wegens valsheid in geschrifte als het gebruik niet is onderbroken.

Een ander voorbeeld: iemand raadpleegt een advocaat en vertelt dat hij een onderneming heeft overgenomen die al jaren valse eindrekeningen opstelt. Valse eindrekeningen zijn onverjaarbaar omdat men de eindrekening van het vorige jaar overneemt.

Die persoon kan dan die valsheid aan het licht brengen — met wellicht als gevolg dat de vennootschap niet meer uit het slop geraakt — of hij kan trachten de situatie recht te zetten, maar de valsheid wordt voortgezet.

De heer Mahoux erkent dat het niet logisch is dat iemand zijn hele leven onder een zwaard van Damocles moet leven vanwege een relatief licht misdrijf waarvoor ongeacht de datum van de feiten een strafvervolging kan worden ingesteld.

Ce qui choque, ce n'est pas que la prescription joue pour certains délits. Cela, le citoyen peut l'admettre. Mais une fois l'action publique mise en mouvement, il a l'impression que l'on peut jouer sur la procédure pour échapper à la sanction. À partir de ce moment, les conditions de prescription sont moins claires. Il continue à y avoir des acquittements sous le bénéfice de la prescription.

Mme de T' Serclaes ajoute qu'il arrive que l'action publique soit intentée, et qu'ensuite, il ne se passe plus rien, parfois pendant des années.

Cette situation est inacceptable, et peut causer un préjudice grave à la personne concernée. La justice doit pouvoir, à un moment donné, prendre position.

M. Coveliers pense qu'il faut donc veiller à ce que les enquêtes soient menées en temps utile. Cela va nécessiter pas mal d'investissements.

M. Hugo Vandenberghe renvoie au système néerlandais, où l'on demande 1400 juges supplémentaires.

M. Coveliers signale qu'aux Pays-Bas, l'enquête suit plus ou moins le système allemand où, dans le cadre d'une enquête, on procède tous les trois mois à une analyse coûts-avantages.

L'intervenant ajoute que, pour l'inculpé, le dommage dépend dans une large mesure de la manière dont l'enquête est menée. Si les enquêtes traînent en longueur, sans que l'on procède à des arrestations et à des saisies spectaculaires, ce dommage ne sera pas bien grand. L'intervenant maintient son point de vue selon lequel après un certain laps de temps, il faut pouvoir oublier les infractions.

Mme Nyssens observe que le texte de l'article 32 ne parle que du concours d'infractions, sans autre précision.

Cela signifie-t-il que le texte vise l'ensemble des cas de concours possibles? Ne faut-il pas préciser la formule?

Par ailleurs, cette proposition est-elle plus favorable ou moins favorable au prévenu?

Le professeur Franchimont répond qu'elle est à la fois favorable et défavorable au prévenu. C'est surtout l'infraction collective qui est visée. En effet, comme déjà indiqué, le concours idéal suppose un même fait, et ne soulève donc pas de problème. Quant au concours matériel, on considère, aujourd'hui déjà, chaque fait séparément.

Pour l'infraction collective, le texte est favorable au prévenu parce que l'on ne peut plus revenir des années en arrière.

De burger begrijpt best dat voor bepaalde misdrijven een verjaringstermijn geldt. Maar men krijgt de indruk dat, eens de strafvordering is ingesteld, de procedure wordt misbruikt om elke straf te ontlopen. In die fase is het immers minder duidelijk hoe de verjaring werkt. Er worden nog steeds mensen vrijgesproken omdat hun zaak verjaard is.

Mevrouw de T' Serclaes voegt daaraan toe dat het voorkomt dat de strafvordering wordt ingesteld, en dat er daarna soms jaren niets gebeurt.

Die situatie is onaanvaardbaar en kan de betrokkene zware schade toebrengen. Op een bepaald moment moet het gerecht een standpunt innemen.

De heer Coveliers meent dat men er dan ook moet voor zorgen dat de onderzoeken tijdig worden gevoerd. Dit zal heel wat investeringen vergen.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het Nederlands systeem waar men 1400 bijkomende rechters vraagt.

De heer Coveliers stipt aan dat het onderzoek in Nederland min of meer het Duits systeem volgt, waarbij om de drie maanden in een onderzoek een kosten-baten analyse wordt gedaan.

Spreker wenst verder aan te stippen dat de schade voor de verdachte in grote mate afhangt van de manier waarop het onderzoek wordt gevoerd. Indien onderzoeken aanslepen, zonder echter over te gaan tot arrestaties en spectaculaire inbeslagnames, is de schade niet zo groot. Spreker behoudt zijn standpunt, namelijk dat de gemeenschap na een bepaalde termijn de strafbare feiten moet kunnen vergeten.

Mevrouw Nyssens wijst erop dat er in artikel 32 sprake is van de samenloop van misdrijven, zonder verdere precisering.

Betekent dat dat de tekst alle mogelijke gevallen van samenloop beoogt? Moet dat niet nauwkeuriger worden geformuleerd?

Is het voorstel gunstiger of ongunstiger voor de klaagde?

Professor Franchimont antwoordt dat het zowel gunstiger als ongunstiger is voor de beklaagde. Vooral het collectief misdrijf wordt bedoeld. Zoals reeds vermeld, wordt bij ideële samenloop van eenzelfde feit uitgegaan en zijn daar dus geen problemen mee. Bij de materiële samenloop bekijkt men vandaag reeds elk feit afzonderlijk.

Bij een collectief misdrijf is de tekst gunstig voor de beklaagde, omdat men niet lange jaren terug in de tijd kan gaan.

Il est par contre défavorable parce que l'on appliquera peut-être des peines séparées, pour chacun des faits, à défaut d'unité d'intention.

L'orateur rappelle qu'il faut distinguer le problème de la prescription de celui de l'article 65, qui n'est pas modifié.

Il signale qu'une partie de la doctrine considère qu'à partir du moment où l'on peut revenir en arrière pour des faits qui n'auraient pas été visés, l'infraction collective n'existe plus.

L'idéal serait de considérer chaque fait séparément pour la prescription et, si certains faits ne sont pas prescrits, de n'appliquer qu'une seule peine.

Une intervenante a également fait état de ce qu'on pouvait rester sans nouvelles pendant des années d'une affaire mise à l'instruction.

Cela est vrai aussi de certaines informations, où l'on reçoit brutalement une citation à comparaître, sans avertissement.

M. Mahoux convient que cette situation est inacceptable, mais estime qu'il ne faut pas utiliser la prescription pour résoudre ce problème, et pour sanctionner, en quelque sorte, celui qui a tardé à informer ou à instruire.

Le professeur Franchimont répond que tel n'est pas le but poursuivi. Il s'agit avant tout d'éviter que des personnes vivent indéfiniment dans l'incertitude du sort que la justice va leur réserver, avec toutes les conséquences que cela suppose sur le plan personnel et professionnel.

M. Mahoux s'accorde avec ce dernier objectif, mais reste d'avis que la méthode utilisée n'est pas adéquate, car elle ne règle pas le fond du problème, qui se situe au niveau de l'information ou de l'instruction.

M. Coveliers fait remarquer que bien souvent, l'enquête ne débute que longtemps après les faits. Il faut éviter de décourager les enquêteurs d'encore instruire certaines affaires si celles-ci sont mises au jour peu de temps avant l'expiration du délai de prescription. L'intervenant estime néanmoins qu'après un certain temps, on doit pouvoir accepter que les faits sont prescrits et que l'on peut les oublier.

Le professeur Franchimont précise que les articles 33 et 34 ne contiennent aucun élément nouveau.

En ce qui concerne l'article 35, la commission n'a pas eu le temps matériel de reprendre la loi du

Hij is daarentegen ongunstig omdat men misschien afzonderlijke straffen zal opleggen voor elk van de feiten wanneer er geen eenheid van opzet is.

Spreeker herinnert eraan dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen het probleem van de verjaring en dat van artikel 65 van het Strafwetboek, dat niet gewijzigd wordt.

Hij wijst erop dat een deel van de rechtsleer meent dat, zodra men in de tijd terug kan gaan voor feiten die niet werden beoogd, het collectieve misdrijf niet langer bestaat.

Ideaal zou zijn dat elk feit voor de verjaring afzonderlijk wordt beschouwd en indien bepaalde feiten niet verjaard zijn, slechts één straf op te leggen.

Een spreekster wees er ook op dat men jarenlang zonder nieuws kan blijven van een zaak waarvoor een onderzoek is ingesteld.

Dat geldt ook voor bepaalde opsporingsonderzoeken, waarvoor men plots een dagvaarding ontvangt om te verschijnen, zonder verwittiging.

De heer Mahoux is het ermee eens dat die toestand onaanvaardbaar is, maar meent dat men geen gebruik mag maken van de verjaring om dat probleem op te lossen en om in zekere zin diegene te bestraffen die gedraald heeft met het voeren van een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek.

Professor Franchimont antwoordt dat dit niet de bedoeling is. Men wil vooral voorkomen dat mensen eindelijk in de onzekerheid verkeren over het lot dat justitie voor hen in petto heeft, met alle gevolgen van dien voor hun persoonlijk en professioneel leven.

De heer Mahoux sluit zich bij dat laatste doel aan, maar blijft de mening toegedaan dat niet de juiste methode wordt gebruikt, omdat ze het eigenlijke probleem, dat zich voordoet op het niveau van het opsporingsonderzoek of bij het gerechtelijk onderzoek, niet oplost.

De heer Coveliers stipt aan dat onderzoeken vaak slechts lange tijd na de feiten worden opgestart. Men moet zich hoeden voor het feit dat de onderzoekers gedemotiveerd zouden zijn om bepaalde zaken nog te onderzoeken indien zij kort bij het einde van de verjaringstermijn aan het licht komen. Toch meent spreker dat men na een bepaalde tijd moet kunnen aanvaarden dat feiten verjaard zijn en dat men deze mag vergeten.

Professor Franchimont wijst erop dat de artikelen 33 en 34 niets nieuws bevatten.

Wat artikel 35 betreft, heeft de commissie gewoon niet de tijd gehad de wet van 16 juli 2002, die

16 juillet 2002 qui en revient à la prescription ordinaire et abroge la loi « Securitas ».

Elle se réjouit de ce que l'article 3 de cette loi remplace l'article 24 du titre préliminaire du Code de procédure pénale en le clarifiant.

Enfin, les articles 36 et 37 reprennent quant à eux un texte existant.

Le professeur Vandeplass renvoie à l'article 36, alinéa 2: « lorsque l'infraction se prescrit par un délai de moins de six mois, ... ». L'article 32, par contre, dispose que l'action publique est prescrite après dix ans, cinq ans ou six mois. N'y a-t-il pas là une contradiction ?

Le professeur Franchimont répond qu'il n'y a plus guère de cas de prescription de moins de six mois. On la rencontrait essentiellement en matière de chasse et de droit de réponse.

Le titre préliminaire du Code de procédure pénale prévoyait que, dans ce cas, on devait procéder à l'interruption dans les trois mois, jusqu'à un an, sans dépasser un an.

On conserve ce système.

Mme Nyssens demande quand la suspension prend fin, et s'il faut le préciser dans le texte.

Le professeur Franchimont répond que, si l'on supprime les causes de suspension de la loi « Securitas », il ne reste que l'obstacle légal (ex. un pourvoi en cassation). Quand cet obstacle est levé, la suspension prend fin.

M. Hugo Vandenberghe signale que l'immunité parlementaire a été modifiée. On peut accomplir des actes de poursuites à l'encontre d'un parlementaire, il peut faire l'objet d'une information et il peut être mis en accusation. Pour l'assigner, par contre, l'assentiment de la Chambre concernée est requis.

Si la Chambre refuse la levée de l'immunité parlementaire, l'action civile prend-elle fin ou est-elle suspendue ?

Le professeur Franchimont répond que lorsque le parlementaire perd cette qualité, il peut à nouveau être poursuivi.

Si l'assemblée refuse la levée de l'immunité parlementaire, la qualité de parlementaire constitue un obstacle légal.

M. Hugo Vandenberghe trouve le cas intéressant. Jadis, les actes de poursuite et de mise en accusation

terugkeert naar de gewone verjaring en de « Securitas »-wet opheft, op te nemen.

Ze verheugt er zich over dat artikel 3 van die wet artikel 24 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering vervangt en het verduidelijkt.

In de artikelen 36 en 37 ten slotte, wordt een bestaande tekst overgenomen.

Professor Vandeplass verwijst naar artikel 36, tweede lid: « wanneer het misdrijf verjaart door verloop van een termijn van minder dan zes maanden, ... » Artikel 32 bepaalt daarentegen dat de strafvordering verjaart door verloop van tien jaren, vijf jaren of zes maanden. Is hier geen tegenspraak ?

Professor Franchimont antwoordt dat er nauwelijks nog gevallen zijn waarin een misdrijf verjaart door verloop van een termijn van minder dan zes maanden. Men vond ze vooral inzake de jacht en het recht op antwoord.

De voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering bepaalde dat men in dat geval binnen drie maanden de verjaring moest stuiten doch zonder dat de termijn van verjaring kan worden verlengd tot meer dan één jaar.

Dat systeem blijft behouden.

Mevrouw Nyssens vraagt wanneer de schorsing afloopt en of dat in de tekst moet worden vermeld.

Professor Franchimont antwoordt dat wanneer men de schorsingsgronden van de « Securitas »-wet opheft, er alleen nog het wettelijk beletsel overblijft (bijvoorbeeld een voorziening in cassatie). Eens dat beletsel opgeruimd, loopt de schorsing af.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de parlementaire immuniteit is gewijzigd. Men kan tegen een parlamentslid daden van vervolging stellen, een gerechtelijk onderzoek kan lopen, en hij kan in verdenking worden gesteld. Om te dagvaarden is daarentegen de toestemming van de betrokken Kamer nodig.

Indien de Kamer de opheffing van de parlementaire immuniteit weigert, wordt dan de strafvordering beëindigd of is het dan een schorsing van de strafvordering ?

Professor Franchimont antwoordt dat, wanneer het parlamentslid niet langer parlamentslid is, het opnieuw kan worden vervolgd.

Indien de assemblee de opheffing van de parlementaire onschendbaarheid weigert, is de hoedanigheid van parlamentslid een wettelijk beletsel.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat deze casus interessant is. Vroeger waren daden van vervolging en

n'étaient pas possibles sans levée de l'immunité parlementaire.

Le professeur Franchimont précise que, même pendant ce temps, le parquet peut poser des actes interruptifs de prescription s'il est toujours dans le premier délai.

Le professeur Vandeplas fait observer qu'il en va de même lorsqu'une affaire est pendante au Conseil d'État. Le juge estime alors qu'il ne peut pas statuer en matière pénale avant que le Conseil d'État ou la Cour d'arbitrage ne se soit prononcé.

Le professeur Franchimont le confirme.

Dans le Code d'instruction criminelle, on citait trois cas : les questions préjudicielles, la diffamation et la calomnie, et la vérification d'écritures.

L'orateur estime préférable de ne pas énumérer les obstacles légaux, d'autant plus que cette liste peut évoluer au fil du temps.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que s'il s'agit d'une question préjudicielle, le juge du fond n'est pas tenu de la poser. On peut soutenir que ce n'est pas un obstacle légal parce que le juge a la possibilité d'agir, sans y être forcé. En l'occurrence, on dit que le juge a transféré sa compétence sur une question de droit à un autre juge sans épuiser sa juridiction et on considère donc qu'il y a un obstacle légal.

M. Coveliers renvoie à l'article 35, 1^o, quatrième tiret. On devrait dire clairement qu'il n'y a pas de contradiction entre cette disposition et celle du 2^o du même article. Les quatre exceptions prévues aux différents tirets ne s'appliquent qu'au 1^o. Pourquoi pas au 2^o? Le délai d'un an prévu au quatrième tiret est-il suspendu par la demande de question préjudicielle et, dans l'affirmative, quand ce délai recommence-t-il à courir : le jour de l'arrêt de la Cour d'arbitrage ou le jour de la fixation devant le juge pénal?

Le professeur Vandeplas répond qu'en général, la suspension court jusqu'au moment où le tribunal ou la cour prend connaissance de la décision (du Conseil d'État ou de la Cour européenne de Luxembourg ou de Strasbourg).

Le professeur Franchimont rappelle que le texte n'est plus adapté et doit être supprimé. Seul l'alinéa 1^{er}, relatif à l'obstacle légal, devrait subsister.

Selon M. Coveliers, on va se trouver confronté à des discussions sur la portée exacte de l'obstacle légal.

inverdenkingstelling niet mogelijk zonder opheffing van de parlementaire immuniteit.

Professor Franchimont wijst erop dat zelfs gedurende die periode het parket daden kan verrichten die de verjaring stuiten indien het zich nog steeds in de eerste termijn bevindt.

Professor Vandeplas merkt op dat dit ook geldt als een zaak aanhangig is bij de Raad van State. De rechter oordeelt dan dat hij niet kan beslissen op strafgebied vooraleer de Raad van State of het Arbitragehof zich heeft uitgesproken.

Professor Franchimont bevestigt dat.

In het Wetboek van strafvordering werden drie gevallen vermeld: prejudiciële vragen, laster en eerroof en schriftonderzoek.

Spreker acht het beter dat de wettelijke beletsels niet worden opgesomd, temeer omdat die lijst mettertijd kan veranderen.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat bij een prejudicieel geschil de feitenrechter niet verplicht is de prejudiciële vraag te stellen. Men kan pleiten dat het geen wettelijk beletsel is omdat de rechter de mogelijkheid heeft en niet verplicht is. Hier stelt men dat de rechter zijn bevoegdheid heeft overgedragen over een rechtsvraag aan een andere rechter zonder zijn bevoegdheid uit te putten en aldus beschouwt men het als een wettelijk beletsel.

De heer Coveliers verwijst naar artikel 35, 1^o, vierde gedachtestreepje. Men zou duidelijk moeten stellen dat er geen tegenstrijdigheid is tussen deze bepaling en de bepaling als bedoeld in het 2^o van hetzelfde artikel. De 4 uitzonderingen, onder de gedachtestreepjes, blijken alleen te gelden voor het 1^o. Waarom niet voor het 2^o? Wordt de termijn van een jaar als bepaald in het vierde gedachtestreepje geschorst door het stellen van een prejudiciële vraag en zo ja, wanneer herneemt die termijn, de dag van het arrest van het Arbitragehof of van de dagstelling voor de strafrechter?

Professor Vandeplas antwoordt dat de schorsing over het algemeen loopt tot op het ogenblik dat de rechtbank of het hof kennis gegeven wordt van de beslissing (van de Raad van State of het Europees Hof te Luxemburg of te Straatsburg).

Professor Franchimont antwoordt dat de tekst niet meer aangepast is en dient te vervallen. Alleen het eerste lid, over het wettelijk beletsel, mag blijven bestaan.

De heer Coveliers meent dat men bepaalde discussie gaat krijgen over de precieze draagwijdte van het wettelijk beletsel.

L'intervenant demande par ailleurs ce que l'on entend exactement, à l'article 37, par « les dispositions qui précèdent ».

Le professeur Franchimont confirme que l'on renvoie par là uniquement au chapitre 3.

La ministre fait observer que, sur le plan légistique, il est préférable de viser des articles précis.

Le professeur Vandeplass demande si l'article 37 s'applique également aux mineurs.

Le professeur Franchimont le confirme.

Le professeur Vandeplass observe que cet article ne concerne pas les mineurs.

M. Coveliers se demande s'il faut mentionner explicitement les mineurs dans l'article en discussion. On pourrait se référer à la loi relative à la protection de la jeunesse. Il faut également vérifier si les dispositions à l'examen sont compatibles avec la loi relative à la protection de la jeunesse.

TITRE II

L'action civile

Art. 38

M. Mahoux fait observer que la formulation de cet article ressemble plutôt à celle d'une disposition déontologique.

Le professeur Franchimont répond que cette formule figure déjà dans l'article 5 de la loi du 12 mars 1998, qui avait été ajouté à l'initiative du ministre de la Justice de l'époque.

L'orateur s'accorde avec l'idée que l'obligation d'un traitement correct et consciencieux ne vaut pas seulement à l'égard des victimes et de leurs proches, mais à l'égard de tous.

Le professeur Vandeplass se rallie également à cette idée.

M. Hugo Vandenberghe fait observer que la formule utilisée se justifie sans doute par le fait que l'on traite ici de façon spécifique de l'action civile.

L'intervenant s'accorde à dire qu'à première vue, ces définitions ne semblent pas apporter grand-chose. Mais on sait par expérience que de telles définitions peuvent parfois servir à résoudre des problèmes auxquels le législateur n'avait pas pensé. Cela a par exemple été le cas des phrases liminaires purement déontologiques ou littéraires de certaines dispositions

Spreker vraagt verder wat men juist bedoelt met « de voorgaande bepalingen » in artikel 37.

Professor Franchimont bevestigt dat daarmee alleen naar hoofdstuk 3 verwezen wordt.

De minister wijst erop dat het wetgevingstechnisch gezien beter is naar welbepaalde artikelen te verwijzen.

Professor Vandeplass vraagt of artikel 37 ook van toepassing is op minderjarigen.

Professor Franchimont bevestigt dat.

Professor Vandeplass merkt op dat dit artikel niet over de minderjarigen gaat.

De heer Coveliers vraagt zich af of men de minderjarigen uitdrukkelijk moet opnemen in voorliggend artikel. Men zou kunnen verwijzen naar de wet op de jeugdbescherming. Men moet ook onderzoeken of voorliggende bepalingen niet strijdig zijn met de wet op de jeugdbescherming.

TITEL II

De burgerlijke rechtsvordering

Art. 38

De heer Mahoux merkt op dat dit artikel door de formulering veeleer op een deontologische bepaling lijkt.

Professor Franchimont antwoordt dat deze formulering reeds was opgenomen in artikel 5 van de wet van 12 maart 1998, dat was toegevoegd op initiatief van de toenmalige minister van Justitie.

Spreker is het ermee eens dat een zorgvuldige en correcte bejegening niet alleen geldt voor de slachtoffers en hun naasten, maar voor iedereen.

Professor Vandeplass is het daar ook mee eens.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat de gebruikte formulering waarschijnlijk te verklaren valt door het feit dat het hier specifiek om de burgerlijke rechtsvordering gaat.

Spreker beaamt dat deze omschrijvingen op het eerste gezicht weinig bijbrengen. Uit ervaring weet men echter dat dergelijke omschrijvingen soms kunnen worden aangewend ter oplossing van problemen die door de wetgever niet werden voorzien. Dit was bijvoorbeeld het geval met de louter deontologische of literaire inleidingen van sommige bepalingen in het

du Code civil. Ces dispositions ont donc parfois leur utilité.

Mme de T' Serclaes estime qu'il serait intéressant de pouvoir évaluer le fonctionnement sur le terrain de cette disposition, et en particulier de son dernier alinéa.

Mme Nyssens fait observer qu'il faudrait remplacer les termes «le ministère de la Justice» par les mots «le service public fédéral Justice». Elle se demande en outre si les assistants de justice sont limités aux membres du personnel du service des maisons de justice.

M. Coveliers fait référence au dernier alinéa. Cette disposition est-elle conforme à la réglementation récente relative à l'intégration verticale du ministère public? La proposition fait la distinction entre les assistants de justice, qui assistent le magistrat compétent, et les agents du Service des maisons de Justice. Quelle est la distinction correcte?

Le professeur Franchimont rappelle que l'on a repris sur ce point le texte existant.

Mme Nyssens pense que l'on vise aussi les conseillers adjoints près les cours d'appel, qui sont des acteurs privilégiés dans l'accompagnement des victimes.

CHAPITRE 1^{er}

La personne lésée (art. 39 à 42)

Le professeur Franchimont indique que l'article 39 reprend une disposition figurant dans la loi du 12 mars 1998, où elle avait été insérée par voie d'amendement.

La commission n'avait pas eu le temps d'examiner, à ce moment, la question du contrôle du procureur du Roi.

C'est à l'article 40, alinéa 3, que l'on pourrait donner suite à la suggestion d'un membre, et prévoir que l'on indique à la personne lésée qu'elle peut se constituer partie civile.

L'article 40, dernier alinéa, est nouveau. Il précise que «la personne ayant fait une déclaration de personne lésée peut, à tout moment, informer le procureur du Roi, dans une des formes mentionnées à l'article 39, qu'elle ne souhaite plus recevoir l'information visée à l'alinéa précédent.»

L'article 41 est également tout à fait nouveau. On craint en effet que certaines personnes se présentent à tort comme des personnes lésées.

C'est pourquoi l'article instaure un contrôle du procureur du Roi.

Burgerlijk Wetboek. Deze bepalingen zijn dus niet altijd nutteloos.

Mevrouw de T' Serclaes meent dat het interessant zou zijn om na te gaan hoe deze bepaling, en in het bijzonder het laatste lid ervan, concreet wordt toegepast.

Mevrouw Nyssens merkt op dat de woorden «ministerie van Justitie» vervangen zouden moeten worden door de woorden «federale overheidsdienst Justitie». Zij vraagt zich bovendien af of de justitie-assistenten beperkt zijn tot de personeelsleden van de Dienst Justitiehuisen.

De heer Coveliers verwijst naar het laatste lid. Is deze bepaling conform de recente regelgeving omtrent de verticale integratie van het openbaar ministerie? Er wordt hier immers een onderscheid gemaakt tussen justitie-assistenten, die de bevoegde magistratuur bijstaan, en ambtenaren van de dienst justitiehuisen. Wat is het juiste onderscheid?

Professor Franchimont herhaalt dat men hiervoor een bestaande tekst heeft overgenomen.

Mevrouw Nyssens denkt dat men ook de adjunct-adviseurs bij de hoven van beroep bedoelt, die een vooraanstaande rol bekleden in de slachtofferbegeleiding.

HOOFDSTUK I

De benadeelde persoon (artt. 39 tot en met 42)

Professor Franchimont geeft aan dat artikel 39 een bepaling overneemt uit de wet van 12 maart 1998, waarin zij via een amendement werd ingevoegd.

De commissie heeft toen de tijd niet gehad om de kwestie van de controle door de procureur des Konings te onderzoeken.

In het derde lid van artikel 40 zou men gevolg kunnen geven aan de opmerking van een lid, en bepalen dat men de benadeelde persoon erop wijst dat hij zich burgerlijke partij kan stellen.

Het laatste lid van artikel 40 is nieuw. Het luidt als volgt: «De persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft gedaan kan, op elk ogenblik, de procureur des Konings op de hoogte brengen, door middel van een van de vormen vermeld in artikel 39, dat hij geen informatie meer wenst te verkrijgen voorzien in het vorige lid».

Ook artikel 41 is helemaal nieuw. Men vreest immers dat sommige personen zich ten onrechte als benadeelde persoon zouden voordoen.

Daarom stelt het artikel een controle door de procureur des Konings in.

Il prévoit également que la personne qui se verrait refuser la qualité de personne lésée, peut néanmoins se constituer partie civile ou faire une citation directe.

Quant à l'article 42, il est tiré de la loi récente sur les confiscations.

M. Mahoux demande confirmation de ce que le ministère public ne peut pas, en l'état actuel des choses, dénier la qualité de personne lésée en fonction de l'appréciation qu'il fait du dommage.

Le professeur Franchimont le confirme.

Il faut toutefois qu'il y ait un dommage, qui peut être moral.

Il faut également un intérêt personnel, distinct de l'intérêt général.

Mme de T' Serclaes s'interroge sur la portée de la distinction faite, à l'alinéa 2 de l'article 39, entre le procureur du Roi et son secrétariat.

Le professeur Franchimont répond que l'on ne peut pas s'adresser à chaque fois au procureur pour une demande d'accès au dossier.

M. Coveliers est d'avis qu'il faut conserver cette possibilité. Le secrétariat se situe à l'intérieur du palais de justice et, dans chaque palais de justice, il y a du reste quelqu'un qui est chargé de fournir des « informations ».

Mme de T' Serclaes observe qu'à l'article 41, on met sur le même pied la télécopie et la lettre recommandée.

L'intervenante signale qu'elle avait constaté avec étonnement la manière assez compliquée dont avaient été traduites en pratique certaines dispositions du « petit Franchimont », en particulier celles relatives à la copie que l'on doit recevoir lorsqu'on fait une déclaration à la police.

Ne risque-t-on pas d'assister ici au même phénomène ?

Le professeur Franchimont répond que, la plupart du temps, les particuliers auront fait la déclaration par lettre recommandée, tandis que les avocats procéderont par télécopie.

Pour le surplus, l'orateur reconnaît avoir été surpris, comme la précédente intervenante, par le formalisme que l'on attache à une loi qu'il pensait assez claire.

M. Coveliers fait référence à l'article 39, alinéa 3, qui précise les données à mentionner sur la déclaration. Que se passe-t-il si ces données n'y figurent pas ?

Het bepaalt ook dat de persoon die men weigert als benadeelde persoon te erkennen, zich niettemin burgerlijke partij kan stellen of rechtstreeks kan dagvaarden.

Artikel 42 komt uit de recente wet op de inbeslagname.

De heer Mahoux vraagt of het in de huidige regeling wel zo is dat het openbaar ministerie niet op grond van zijn beoordeling van de schade mag weigeren gevolg te geven aan de verklaring van benadeelde persoon.

Professor Franchimont bevestigt dit.

Er moet echter sprake zijn geweest van schade, die ook moreel kan zijn.

De betrokkene moet ook van een persoonlijk belang doen blijken, dat verschillend is van het algemeen belang.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt zich af wat de strekking is van het onderscheid dat in het tweede lid van artikel 39 gemaakt wordt tussen de procureur des Konings en zijn secretariaat.

Professor Franchimont antwoordt dat men niet telkens de procureur kan aanspreken bij een verzoek tot toegang tot het dossier.

De heer Coveliers meent dat deze mogelijkheid moet worden behouden. Het secretariaat bevindt zich in het gerechtshof en in ieder gerechtshof is er trouwens iemand voor het verschaffen van « informatie ».

Mevrouw de T' Serclaes stelt vast dat men in artikel 41 de faxpost en de ter post aangetekende brief op gelijke voet plaatst.

Spreekster merkt op dat zij verwonderd was over de vrij omslachtige wijze waarop sommige bepalingen van de « kleine Franchimont » in de praktijk werden omgezet, in het bijzonder wat betreft de kopie die men moet ontvangen wanneer men een verklaring aflegt bij de politie.

Dreigt hier niet hetzelfde te gebeuren ?

Professor Franchimont antwoordt dat de particulieren meestal de verklaring bij aangetekende brief zullen afleggen, terwijl de advocaten met faxpost zullen werken.

Voor het overige erkent spreker dat hij net als de vorige spreekster verwonderd was over het formalisme betreffende een wet die hij vrij duidelijk achtte.

De heer Coveliers verwijst naar artikel 39, derde lid, waar wordt bepaald dat de verklaring een aantal gegevens dient te bevatten. Wat als die gegevens niet

Les avocats oublient souvent de les indiquer. Le procureur peut-il opposer un refus si la déclaration est incomplète ?

Le professeur Franchimont répond que le texte a été repris du projet de M. Bekaert.

L'orateur estime peu vraisemblable qu'une déclaration soit considérée comme nulle parce que la mention de certaines données personnelles aurait été omise. Par contre, la mention de la nature du dommage et de l'intérêt personnel lui semblent plus importants.

M. Coveliers voudrait éviter que le procureur n'invoque la nullité de la déclaration parce que la date de naissance du client, par exemple, ne serait pas mentionnée.

M. Hugo Vandenberghe confirme qu'il s'agirait là d'une sanction disproportionnée.

Le professeur Franchimont souligne que le procureur doit répondre sans attendre.

M. Willems trouve effectivement que le texte est assez formaliste, contrairement à la pratique. La décision du procureur indiquant que l'intéressé n'a pas d'intérêt à intervenir est-elle notifiée dans les huit jours ?

Le professeur Franchimont confirme que le délai est de huit jours à dater de la décision.

Mme de T' Serclaes demande s'il est vraiment opportun de faire encore figurer la profession parmi les données à fournir.

M. Hugo Vandenberghe observe que cela permet de situer l'identité d'une personne.

Le professeur Franchimont souligne que la profession peut aussi être l'un des éléments du dommage.

Le professeur Vandeplass est d'avis qu'un problème se pose si le parquet n'avertit pas la partie lésée que l'affaire va être jugée. Dans ce cas, la partie lésée ne peut pas se constituer partie civile. Son statut se réduit alors à une coquille vide. Ce statut est trompeur. Que se passe-t-il si la partie lésée n'est pas avertie ? Ne faut-il pas prévoir une sanction en l'espèce ?

Le professeur Franchimont répond que l'obligation d'information figure à l'article 40, alinéa 3.

M. Hugo Vandenberghe pense que le juge de première instance contrôlera les pièces et vérifiera donc aussi si la personne lésée a été avertie.

Le professeur Vandeplass estime que, dans ce cas, cela devrait figurer expressément dans la loi.

M. Coveliers fait remarquer que la déclaration de la personne lésée est reçue au secrétariat du parquet.

in de verklaring staan? Vaak vergeten de advocaten immers deze gegevens te vermelden. Kan de procureur weigeren op basis van een onvolledige verklaring ?

Professor Franchimont antwoordt dat de tekst is overgenomen van het ontwerp van de heer Bekaert.

Spreker acht het onwaarschijnlijk dat een verklaring nietig verklaard zou worden omdat sommige persoonsgegevens niet vermeld zijn. De vermelding van de aard van de schade en van het persoonlijk belang lijkt hem dan weer wel belangrijk.

De heer Coveliers wenst te vermijden dat de procureur de nietigheid van de aangifte zou inroepen omdat bijvoorbeeld de geboortedatum van de cliënt ontbreekt.

De heer Hugo Vandenberghe oppert dat dit een onevenredige sanctie zou vormen.

Professor Franchimont wijst erop dat de procureur zonder dralen moet antwoorden.

De heer Willems meent dat de tekst inderdaad nogal formalistisch is, en dit in tegenstelling tot de praktijk. Wordt de beslissing van de procureur die stelt dat de betrokkene geen belang heeft om tussen te komen binnen acht dagen betekend ?

Professor Franchimont bevestigt dat de termijn vastgesteld is op acht dagen vanaf de beslissing.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of het wel nodig is om nog het beroep te vermelden in de te verstrekken gegevens.

De heer Vandenberghe meent dat dit een beter idee geeft van de identiteit.

Professor Franchimont wijst erop dat het beroep ook een van de elementen van schade kan zijn.

Professor Vandeplass meent dat er een probleem rijst indien het parket de benadeelde partij niet verwittigt dat de zaak voorkomt. Dan kan de benadeelde partij zich geen burgerlijke partij stellen. Aldus betekent het statuut van benadeelde partij in feite niets en is dat een nepstatuut. Dit is misleidend. Wat gebeurt er als men de benadeelde partij niet verwittigt? Moet men hier geen sanctie voorzien ?

Professor Franchimont antwoordt dat de verplichting om de benadeelde persoon op de hoogte te brengen opgenomen is in het derde lid van artikel 40.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de rechter in eerste aanleg de stukken zal controleren en dus ook of de benadeelde is verwittigd.

Professor Vandeplass meent dat dit dan uitdrukkelijk in de wet dient te worden ingeschreven.

De heer Coveliers wijst erop dat de verklaring van de benadeelde wordt gedaan op het secretariaat van

Comment un magistrat d'audience peut-il contrôler cela ?

M. Hugo Vandenberghe répond qu'on doit trouver trace de la partie lésée dans le dossier.

CHAPITRE 2

La partie civile (art. 43 à 49)

Le professeur Franchimont signale que selon l'article 43, alinéa 2, si une partie civile se désintéresse de son affaire, le ministère public peut ramener celle-ci à l'audience pour vider le problème.

Cette solution existe déjà dans la jurisprudence.

À l'article 46, une disposition nouvelle prévoit que l'exercice de l'action civile peut être suspendu tant qu'il n'a pas été prononcé définitivement sur l'action publique, intentée avant ou pendant la poursuite de l'action civile.

Il a déjà été dit qu'il n'y avait plus d'autorité absolue de la chose jugée vis-à-vis des parties non présentes au procès. Dans la mesure où l'autorité de la chose jugée est une présomption *juris tantum*, il n'y avait pas de raison de maintenir le principe selon lequel le criminel tient le civil en état.

L'OBFG objecte que pour ceux qui ont été parties au procès, l'autorité de la chose jugée joue.

Le législateur doit en tout cas trancher le point de savoir s'il faut ou non maintenir le principe selon lequel le criminel tient le civil en état.

M. Mahoux demande quel est l'argument fondamental qui justifierait sa suppression.

Il constate qu'une nouvelle fois, on déroge à un principe par ce qu'au pénal, on n'est pas en mesure de juger dans un délai raisonnable.

Selon M. Coveliers, le régime proposé est positif. En effet, le principe selon lequel le criminel tient le civil en état a souvent été utilisé abusivement.

Le professeur Franchimont souligne que le délai n'est pas le seul élément en cause, mais que certains plaideurs font parfois aussi preuve de mauvaise foi. Ainsi, par exemple, supposons que le détenteur d'une traite acceptée assigne devant le tribunal de commerce.

L'adversaire prétend qu'il s'agit d'un faux, et dépose plainte de ce chef, puis se constitue partie civile entre les mains du juge d'instruction.

het parket. Hoe kan een zittingsmagistraat dit controleren ?

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat de men in het dossier sporen moet vinden van de benadeelde partij.

HOOFDSTUK 2

De burgerlijke partij (artt. 43 tot en met 49)

Professor Franchimont wijst erop dat volgens artikel 43, tweede lid, het openbaar ministerie de rechtspleging kan laten voortzetten als een burgerlijke partij niet langer in haar zaak geïnteresseerd is.

Deze oplossing bestond al in de rechtspraak.

Artikel 46 bepaalt — en dat is nieuw — dat de burgerlijke rechtsvordering geschorst kan worden zolang geen definitieve beslissing genomen is over de strafvordering die vóór of gedurende de burgerlijke rechtsvordering is ingesteld.

Men heeft er al op gewezen dat er geen absoluut gezag van het rechterlijk gewijsde meer is ten opzichte van partijen die niet bij het proces aanwezig zijn. Aangezien het gezag van het rechterlijk gewijsde een vermoeden *juris tantum* is, was er geen reden om het beginsel «*le criminel tient le civil en état*» te behouden.

De OBFG oppert dat voor diegenen die partij geweest zijn in het geding, het gezag van het rechterlijk gewijsde wel geldt.

De wetgever moet in ieder geval beslissen of dit beginsel al dan niet behouden moet blijven.

De heer Mahoux vraagt welk fundamenteel argument de afschaffing ervan zou verantwoorden.

Hij stelt vast dat men eens te meer afwijkt van een beginsel omdat men in strafzaken niet binnen redelijke termijnen recht kan spreken.

De heer Coveliers vindt de voorliggende regeling positief. De regel «*le criminel tient le civil en état*» werd immers vaak misbruikt.

Professor Franchimont benadrukt dat het niet alleen een kwestie van termijnen is, maar dat sommige pleiters soms te kwader trouw zijn. Stel bijvoorbeeld dat de houder van een geaccepteerde wissel een persoon dagvaardt voor de rechtbank van koophandel.

De tegenstander beweert dat het om een valse wissel gaat, dient hiervoor klacht in, en stelt zich dan burgerlijke partij bij de onderzoeksrechter.

De cette façon, il bloque la procédure civile.

M. Mahoux envisage le cas inverse, où le juge civil statue le premier, la décision pénale intervenant ultérieurement. Que se passe-t-il si les deux décisions sont contradictoires ?

Le professeur Franchimont fait observer que cela est déjà possible actuellement, lorsqu'un jugement est rendu au civil, et qu'une plainte au pénal est déposée ultérieurement.

Il faut en tout cas faire preuve de prudence.

Si, par exemple, un avocat est suspecté de détournement, il serait dangereux de le condamner de ce chef sur le plan disciplinaire. Il faudra trouver une motivation différente, par exemple le fait qu'il n'a pas tenu correctement sa comptabilité.

M. Hugo Vandenberghe rappelle qu'en matière de responsabilité médicale, la Cour de cassation a, au début des années 90, fait une distinction entre la violation par le médecin de son devoir d'information et les coups et blessures involontaires, alors que le fait était identique (en l'occurrence, un objet avait été oublié dans le ventre du patient lors d'une opération).

La Cour a considéré que le devoir d'information était une obligation civile, indépendante de l'infraction de coups et blessures involontaires, de sorte que le médecin pouvait être condamné au civil, indépendamment de la procédure pénale.

Le texte proposé ne prévoit qu'une possibilité, et a pour objectif d'éviter les procédures dilatoires.

Cependant, lorsqu'il y a unité de la faute civile et de la faute pénale, le juge civil ne peut, selon l'orateur, que reporter le traitement de l'affaire jusqu'à ce que la cause pénale soit tranchée.

Reprenant l'hypothèse de la lettre de change, le professeur Franchimont indique qu'en cas de contradiction totale entre les deux décisions, par exemple si le tribunal de commerce reconnaît la validité de la lettre de change, et qu'une décision pénale ultérieure déclare qu'il s'agit d'un faux, il reste la possibilité de la requête civile.

Le professeur Vandeplass est d'avis que la règle proposée peut donner lieu à un grand nombre de révisions.

M. Hugo Vandenberghe demande si M. Vandeplass est donc favorable au maintien du principe selon lequel le criminel tient le civil en état.

Le professeur Vandeplass répond par l'affirmative, à la condition du moins qu'il s'agisse des mêmes faits.

Op die manier is de burgerlijke procedure geblokkeerd.

De heer Mahoux stelt zich het omgekeerde geval voor, waarin de burgerlijke rechter als eerste beslist, en de beslissing van de strafrechter daarna volgt. Wat indien de twee beslissingen tegenstrijdig zijn ?

Professor Franchimont merkt op dat dit nu reeds mogelijk is, wanneer een vonnis door een burgerlijke rechtbank wordt uitgesproken, en er nadien een klacht bij de strafrechtbank wordt ingediend.

Men moet in ieder geval voorzichtig zijn.

Indien bijvoorbeeld een advocaat verdacht wordt van verduistering, zou het gevaarlijk zijn hem in de eerste plaats op disciplinair vlak te veroordelen. Men zal een andere reden moeten vinden, bijvoorbeeld het feit dat zijn boekhouding niet klopt.

De heer Hugo Vandenberghe herinnert eraan dat inzake medische aansprakelijkheid, het Hof van Cassatie begin jaren 90 een onderscheid heeft gemaakt tussen het tekortkomen door de arts aan zijn informatieplicht en de onopzettelijke slagen en verwondingen, terwijl het om eenzelfde feit ging (in dat geval was men tijdens een operatie een voorwerp in de buik van de patiënt vergeten).

Het Hof heeft geoordeeld dat de informatieplicht een burgerlijke verplichting is, die losstaat van het misdrijf onopzettelijke slagen en verwondingen, zodat de arts burgerlijk vervolgd kon worden, los van de strafprocedure.

De voorgestelde tekst voorziet slechts in een mogelijkheid, en wil dilatoire procedures voorkomen.

Wanneer echter de burgerlijke fout en de strafrechtelijke fout samenvallen, kan de burgerlijke rechter volgens spreker niets anders dan de behandeling van de zaak uitstellen tot de strafzaak beslecht is.

Om terug te komen op het voorbeeld van de wissel, verklaart professor Franchimont dat als de twee beslissingen volledig tegenstrijdig zijn, bijvoorbeeld als de rechtbank van koophandel de geldigheid van de wissel erkent en de strafrechter verklaart dat hij vals is, er nog altijd een verzoek tot herziening ingediend kan worden.

Professor Vandeplass meent dat dit aanleiding kan geven tot een groot aantal gevallen van herziening.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of de heer Vandeplass dan voorstander is van het behoud van de regel « *le criminel tient le civil en état* ».

Professor Vandeplass antwoordt bevestigend, tenminste op voorwaarde dat het om dezelfde feiten gaat.

M. Coveliers est d'avis qu'il faut faire une distinction. Si le fond de l'affaire est clair pour le juge civil, ce dernier doit pouvoir décider.

Mme Nyssens renvoie aux rapports d'activités des cours d'appel qui, pour la plupart, souhaiteraient la création de chambres civiles auxquelles on pourrait transférer le contentieux civil non vidé au pénal.

L'intervenante se demande cependant qui prend l'initiative dans le cadre de l'article 46.

Le professeur Franchimont répond que le juge civil suspend s'il l'estime nécessaire, ou statue.

M. Mahoux demande si le système proposé est plus ou moins favorable aux parties civiles. Comment résout-on la contradiction lorsqu'il y a indemnisation au civil, puis acquittement au pénal, ou débouté au civil et condamnation au pénal?

M. Coveliers souligne qu'il faut faire une distinction entre le fondement juridique civil, sur la base duquel une action peut être intentée, et le fondement juridique pénal. Il arrive qu'une personne ne se constitue pas partie civile parce qu'elle pense qu'il y aura acquittement au pénal. Elle préférera dans ce cas entamer une procédure civile. Le juge civil est alors au courant qu'une procédure pénale est en cours et il fondera sa décision sur des éléments civils. Si un acquittement intervient ultérieurement, il n'y aura donc aucune raison de modifier le jugement en question.

M. Hugo Vandenberghe partage ce point de vue. Dans le cadre d'une action civile, l'avocat de la victime n'a des chances d'avoir gain de cause que s'il peut démontrer clairement que le fondement juridique sur lequel il s'appuie diffère de la qualification pénale potentielle.

Le professeur Franchimont le confirme.

À l'heure actuelle déjà, on a recours au référé-provision. En cas d'accident mortel, par exemple, si le dossier répressif démontre que la compagnie d'assurances est responsable, et que l'affaire traîne au pénal, on peut demander le paiement d'une provision pour le conjoint survivant, dans le cadre d'un référé-provision.

M. Hugo Vandenberghe fait observer qu'il peut arriver exceptionnellement qu'après dix ou quinze ans, un fait nouveau survienne dans une affaire civile, par le biais d'une personne qui n'était pas partie au procès.

De heer Coveliers meent dat een onderscheid moet worden gemaakt. Indien de grond van de zaak voor de burgerlijke rechter duidelijk is, moet de burgerlijke rechter kunnen beslissen.

Mevrouw Nyssens verwijst naar de activiteitenverslagen van de hoven van beroep die over het algemeen de oprichting wensen van burgerlijke kamers waarnaar men de burgerlijke geschillen die nog niet strafrechtelijk beslecht zijn, zou kunnen overhevelen.

Spreekster vraagt zich echter af wie het initiatief neemt in het kader van artikel 46.

Professor Franchimont antwoordt dat de burgerlijke rechter schorst indien hij dat nodig acht, of een beslissing neemt.

De heer Mahoux vraagt of het voorgestelde stelsel voor de burgerlijke partijen gunstiger is of niet. Hoe lost men de tegenstrijdigheid op wanneer er schadevergoeding is voor de burgerlijke rechter, vervolgens vrijspraak voor de strafrechter, of afwijzing van de eis voor de burgerlijke rechter en veroordeling voor de strafrechter?

De heer Coveliers onderstreept dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen de burgerlijke rechtsgrond op basis waarvan een vordering wordt toegerekend en de strafrechtelijke rechtsgrond. Het gebeurt dat iemand zich geen burgerlijke partij stelt omdat hij meent dat de persoon strafrechtelijk zal worden vrijgesproken. De persoon zal dan verkiezen een burgerlijke procedure in te leiden. De burgerlijke rechter weet dan dat er een strafrechtelijke procedure hangend is en zal wel zijn beslissing baseren op burgerlijke elementen. Indien de betrokkene achteraf wordt vrijgesproken, is er aldus geen reden om het betreffende vonnis te hervormen.

De heer Hugo Vandenberghe sluit zich hierbij aan. De advocaat van het slachtoffer heeft burgerrechtelijk slechts een kans wanneer hij kan duidelijk maken dat de rechtsgrond waarop hij steunt een andere is dan de potentiële strafrechtelijke kwalificatie.

Professor Franchimont bevestigt dit.

Nu al vraagt men in kort geding een voorschot op de schadevergoeding. In geval van een dodelijk ongeval bijvoorbeeld, als uit het strafdossier blijkt dat de verzekeringsmaatschappij aansprakelijk is en de zaak voor de strafrechter aansleept, kan men de betaling vragen van een voorschot voor de overlevende echtgenoot.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat het in uitzonderlijke gevallen kan gebeuren dat na tien of vijftien jaar een nieuw feit opduikt in een burgerlijke zaak, via een persoon die geen partij was in het proces.

La tierce opposition au civil est possible pendant trente ans.

Mme de T' Serclaes suggère d'entendre le professeur Dalcq sur ce point.

L'intervenante demande également si les termes «toute personne lésée par l'infraction», figurant à l'article 46, visent la personne qui a fait une déclaration de personne lésée, ou sont utilisés dans un sens plus général.

Le professeur Franchimont répond que les termes en question n'ont pas ici le sens technique de «personne lésée». On pourrait utiliser le mot «victime», mais il est très ambigu.

M. Mahoux estime qu'il faut éviter, par des règles nouvelles, de jeter la confusion sur la nature de l'indemnisation qui a été décidée. Cela ne facilitera pas la compréhension des procédures par le citoyen.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis que la proposition facilite les choses. La victime a clairement intérêt à citer directement au civil. Les débats montreront si une contradiction est susceptible d'apparaître entre l'action civile et une éventuelle instance pénale. Les victimes restent parfois sur la touche parce qu'elles n'ont pas pris sur l'affaire pénale. Le prévenu use alors de tous les moyens possibles pour ralentir la procédure et la victime doit prendre son mal en patience. À cet égard, l'intervenant fait référence au délai de prescription de 5 ans en ce qui concerne la responsabilité des pouvoirs publics. La partie lésée n'a que peu de moyens d'activer l'affaire sur le plan pénal.

M. Mahoux souligne que beaucoup d'actions sont intentées au pénal parce que les justiciables n'ont pas les moyens d'agir au civil.

Beaucoup d'assurances «défense en justice» refusent de couvrir les personnes pour des problèmes de cette nature.

M. Hugo Vandenberghe répond que ce problème existe, mais qu'il ne se pose pas dans le cadre de l'article en discussion et que sa solution ne dépend pas de l'application ou non du principe «le criminel tient le civil en l'état».

M. Coveliers souligne que le principe selon lequel «le criminel tient le civil en état» date d'une époque où l'on ne faisait guère de distinction entre la faute civile et la faute pénale. L'intervenant est convaincu que les compagnies d'assurances interviendront beaucoup plus rapidement avec cette nouvelle réglementation, dès lors qu'elles ne doivent pas reconnaître la faute pénale de leur assuré.

Het derdenverzet is in burgerlijke zaken dertig jaar lang mogelijk.

Mevrouw de T' Serclaes stelt voor professor Dalcq op dat punt te horen.

Spreekster vraagt ook of de woorden «een ieder die door het strafbaar feit schade heeft geleden» in artikel 46 de persoon beogen die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd dan wel of ze in een algemener betekenis zijn gebruikt.

Professor Franchimont antwoordt dat die woorden hier niet de technische betekenis van «benadeelde persoon» hebben. Men zou het woord «slachtoffer» kunnen gebruiken, maar dat is heel dubbelzinnig.

De heer Mahoux meent dat men moet voorkomen dat men met nieuwe regels verwarring zaait over de aard van de schadevergoeding waartoe is besloten. De burger krijgt het dan moeilijker om de procedures te begrijpen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het voorstel de zaken vergemakkelijkt. Het slachtoffer heeft veel meer belang om onmiddellijk burgerrechtelijk te dagvaarden. In het debat zal dan blijken of er potentieel een tegenstelling zou kunnen ontstaan tussen het burgerlijk geding en een eventuele strafzaak. Slachtoffers worden soms uit de zaak geweerd omdat zij geen greep hebben op de strafzaak. De beklagde wendt dan alle mogelijke middelen aan om de zaken te vertragen terwijl het slachtoffer zit te wachten. Spreker verwijst ter zake naar de bijzondere verjaringstermijn van 5 jaar bij de overheidsaansprakelijkheid. De benadeelde partij heeft zeer weinig middelen om de zaak strafrechtelijk te activeren.

De heer Mahoux onderstreept dat heel wat strafvorderingen worden ingesteld omdat de rechtzoekenden niet de middelen hebben om een burgerlijke rechtsvordering in te stellen.

Heel wat «rechtsbijstandsverzekeringen» weigeren personen met dergelijke problemen bij te staan.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat dit probleem bestaat, maar dat het buiten het bestek van het besproken artikel valt en dat de oplossing niet afhangt van het al dan niet toepassen van het beginsel volgens hetwelk strafvervolgning de burgerlijke zaak schorst.

De heer Coveliers wijst erop dat het principe «le criminel tient le civil en état» dateert van een periode waar er weinig onderscheid werd gemaakt tussen de burgerlijke en de strafrechtelijke fout. Spreker is ervan overtuigd dat de verzekeringsmaatschappijen veel sneller zullen tussenkomen bij deze nieuwe regeling. Ze hoeven immers niet de strafrechtelijke fout van hun verzekerde te erkennen.

M. Vandenberghe déclare que la disposition à l'examen continuera d'être discutée au cours des auditions. Une règle de droit ne peut pas être trop absolue.

Le professeur Franchimont précise que la référence à l'article 25, figurant à l'article 46, vise l'hypothèse où l'on statue dans le cadre d'une médiation.

Dans ce cas, comme c'est déjà prévu aujourd'hui, on réserve d'office les intérêts civils.

En ce qui concerne l'article 47, il ne contient pas de nouveauté. Il concerne la manière de se constituer partie civile, selon que le juge d'instruction est déjà saisi ou pas.

Quant à l'article 48, il s'en déduit que la partie civile n'a pas à intervenir sur la question de la peine.

Enfin, l'article 49 énumère les droits de la partie civile.

Le professeur Vandeplass trouve exagérément formaliste, en cas de constitution de partie civile, l'obligation de mentionner à peine de nullité les nom, prénoms, lieu et date de naissance de la personne qui se constitue partie civile.

En outre, on ne prévoit rien pour le cas où la partie civile est une personne morale.

Le professeur Franchimont répond qu'il s'agit d'une nullité relative, qui peut être couverte.

M. Mahoux demande s'il y a lieu de prévoir dans le texte des règles spécifiques quant à la manière, pour une personne physique et une personne morale, de se constituer partie civile.

Le professeur Vandeplass fait remarquer qu'il n'est plus dit dans la loi qu'une consignation est nécessaire. Considère-t-on que l'on peut se porter partie civile sans consignation ?

Le professeur Franchimont répond que la consignation chez le juge d'instruction est réglée dans le Tarif criminel.

L'orateur précise qu'il n'est pas favorable à cette consignation, surtout lorsqu'elle n'est pas raisonnable.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'il est important de savoir si l'on peut ou non exiger une garantie lors de la constitution de partie civile ou de la citation directe.

Le professeur Vandeplass craint que des parties n'ayant rien à voir avec l'affaire n'interviennent souvent, si cela ne coûte de toute façon rien. Il est vrai que des consignations exagérées sont parfois demandées, mais il ne faut pas perdre de vue que l'on peut interjeter appel devant la chambre des mises en accusation.

De heer Hugo Vandenberghe stelt dat voorliggende bepaling ook verder zal worden besproken tijdens de hoorzittingen. Een rechtsregel mag niet te absoluut zijn.

Professor Franchimont wijst erop dat met de verwijzing naar artikel 25 in artikel 46 het geval bedoeld wordt waarin men beschikt in het raam van een bemiddeling.

In dat geval houdt men de burgerlijke belangen ambtshalve aan, zoals dat nu reeds gebeurt.

Artikel 47 bevat niets nieuws. Het gaat over de manier waarop men zich burgerlijke partij stelt, al naargelang de zaak reeds bij de onderzoeksrechter aanhangig is of niet.

Uit artikel 48 volgt dat de burgerlijke partij zich niet te moeien heeft met de straf.

Artikel 49 ten slotte somt de rechten van de burgerlijke partij op.

Professor Vandeplass vindt het feit dat de burgerlijke partijstelling op straffe van nietigheid de naam, voornaam, plaats en datum van geboorte moet vermelden van de persoon die zich burgerlijke partij stelt, overdreven formalistisch.

Bovendien wordt hier niets bepaald voor het geval de burgerlijke partij een rechtspersoon is.

Professor Franchimont antwoordt dat het om een relatieve nietigheid gaat, die gedekt kan worden.

De heer Mahoux vraagt of in de tekst specifieke regels moeten worden opgenomen over de manier waarop een natuurlijk persoon en een rechtspersoon zich burgerlijke partij kunnen stellen.

Professor Vandeplass merkt op dat er in de wet niet meer wordt bepaald dat een consignatie nodig is. Is men van mening dat men zich burgerlijke partij kan stellen zonder consignatie ?

Professor Franchimont antwoordt dat de consignatie bij de onderzoeksrechter in het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken wordt geregeld.

Spreker verklaart niet voor die consignatie te vinden te zijn, vooral wanneer ze niet redelijk is.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het belangrijk is te weten of men al dan niet een waarborg kan eisen, bij de burgerlijke partijstelling of bij de rechtstreekse dagvaarding.

Professor Vandeplass vreest dat er vaak partijen zullen tussenkomen die niets met de zaak te maken hebben, als het toch niets kost. Er worden inderdaad soms overdreven consignaties gevraagd, maar men mag niet vergeten dat men in beroep kan gaan bij de kamer van inbeschuldigingstelling.

Le professeur Franchimont fait observer que la consignation ne concerne que la constitution de partie civile chez le juge d'instruction, et qu'il n'y a pas de consignation en cas de citation directe.

Le professeur Vandeplas répond qu'en cas de citation directe, la consignation est fixée par le président du tribunal. Ce sont des tarifs fixes et il y a peu de risques qu'ils soient exagérés.

M. Mahoux fait observer qu'à l'article 44, le texte français vise « celui qui » peut se prétendre personnellement lésé par l'infraction, alors que le texte néerlandais utilise le pluriel (« personen die beweren ... »).

CHAPITRE 3

La partie intervenante (art. 50 et 51)

Le professeur Franchimont indique qu'à partir du moment où l'on accepte l'action civile devant le juge répressif, il faut que ce soit une action complète.

L'orateur signale également que le collège des procureurs généraux a formulé une observation technique à propos de la référence aux articles 1026 et 1027 du Code judiciaire, figurant à l'article 51.

Sur le principe de l'intervention volontaire et forcée, le collège a marqué son accord, de même que l'OBFG.

CHAPITRE 4

Le civilement responsable (art. 52)

Le professeur Franchimont indique qu'une nouveauté a été introduite ici, qui est chaudement approuvée par le collège des procureurs généraux.

Jusqu'à présent, en effet, un prévenu ne pouvait en principe pas appeler à la cause son civilement responsable.

Or, cette présence peut s'avérer extrêmement utile.

C'est pourquoi l'article 52 instaure cette possibilité.

M. Hugo Vandenberghe se réfère à la loi du 10 février 2003 relative à la responsabilité des et pour les membres du personnel au service des personnes publiques. Cette loi dispose que l'agent qui est poursuivi au pénal peut contraindre la personne publique compétente à intervenir. La disposition à l'examen est une généralisation de cette règle.

Le professeur Vandeplas fait observer que jusqu'à présent, le législateur et la Cour de cassation ont toujours écarté la possibilité, pour le prévenu, de citer

Professor Franchimont wijst erop dat de consignatie alleen voor de burgerlijkepartijstelling bij de onderzoeksrechter geldt en dat er geen consignatie is bij rechtstreekse dagvaarding.

Professor Vandeplas wijst erop dat de consignatie bij rechtstreekse dagvaarding door de voorzitter van de rechtbank wordt bepaald. Dit zijn vaste tarieven en er is weinig risico dat dit overdreven is.

De heer Mahoux wijst erop dat in artikel 44 de Franse tekst het heeft over « celui qui » beweert persoonlijk benadeeld te zijn door het misdrijf, terwijl de Nederlandse tekst het meervoud gebruikt (« personen die beweren ... »).

HOOFDSTUK 3

De tussenkomende partij (artt. 50 en 51)

Professor Franchimont verklaart dat zodra men de burgerlijke rechtsvordering voor de strafrechter aanvaardt, het een volledige vordering moet zijn.

Spreker wijst er ook op dat het college van procureurs-generaal een technische opmerking heeft gemaakt over de verwijzing in artikel 51 naar de artikelen 1026 en 1027 van het Gerechtelijk Wetboek.

Zowel het college als de OBFG hebben ingestemd met het principe van de vrijwillige en de gedwongen tussenkomst.

HOOFDSTUK 4

De burgerlijk aansprakelijke partij (art. 52)

Professor Franchimont meldt dat hier een nieuwigheid werd ingevoerd, die veel bijval vindt bij het college van procureurs-generaal.

Tot dusver kon een inverdenkinggestelde immers zijn burgerlijk aansprakelijke partij in principe niet in het geding betrekken.

Die aanwezigheid kan evenwel heel nuttig blijken.

Daarom houdt artikel 52 die mogelijkheid in.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de wet van 10 februari 2003 op de overheidsaansprakelijkheid. Deze bepaalt dat de ambtenaar die strafrechtelijk is vervolgd het bevoegde overheidsorgaan kan verplichten tussen te komen. Voorliggende bepaling is een veralgemening van die regel.

Professor Vandeplas merkt op dat de wetgever en het Hof van Cassatie tot op heden steeds de mogelijkheid van de beklaagde om de burgerlijke partij te

la partie civile en intervention. En effet, on ne voulait pas que le juge pénal se prononce sur des affaires ne relevant pas strictement du droit pénal. La disposition à l'examen va très loin.

M. Hugo Vandenberghe indique que dans la loi du 10 février 2003, on a appliqué, *mutatis mutandis*, l'article 1384, alinéa 3, du Code civil, à savoir la responsabilité du commettant pour les actes commis par le préposé. Si le préposé commettait une infraction, il ne pouvait pas citer le commettant, parce que le juge pénal n'était pas saisi en vertu de l'article 1384, alinéa 3.

M. Coveliers prend l'exemple d'un mineur d'âge qui allume un incendie. Les parents sont également cités et ils assignent l'assureur sur la base d'une police de responsabilité civile. La Cour de cassation a dit en l'espèce, dans un arrêt de 2003, que le juge pénal, en l'occurrence le juge de la jeunesse, pouvait très bien définir la relation assureur-commettant.

Le professeur Franchimont souligne qu'on ne sait pas toujours qui est le civilement responsable.

L'orateur cite le cas d'un policier qui, dans le cadre de sa fonction, avait donné un coup de pied à une personne détenue pour ivresse publique, lui causant un dommage sérieux.

Le problème était de savoir si c'était le bourgmestre qui était civilement responsable, ou si l'acte se plaçait dans le cadre judiciaire.

Le policier en question avait intérêt à savoir qui était le civilement responsable, étant donné l'importance des montants qui devaient être payés.

Le même genre de problème se pose en matière de prêt de main d'œuvre.

M. Hugo Vandenberghe considère que la citation, y compris dans l'exemple cité par M. Coveliers, vise alors à faire déclarer le jugement commun au civilement responsable, et non à condamner l'intéressé.

CHAPITRE 5

L'extinction de l'action civile (art. 53 et 54)

Le professeur Franchimont indique, à propos de l'article 53, que l'alinéa 1^{er} est une disposition classique. L'alinéa 2 reprend la nouvelle disposition sur la prescription de l'action civile.

Quant à l'alinéa 3, il est ainsi libellé :

«Toutefois, les prescriptions spécifiques en matière sociale, commerciale ou fiscale sont d'applica-

dagvaarden in tussenkomst hebben afgewezen. Men wilde immers niet dat de strafrechter zich zou uitspreken over zaken die niet strikt tot het strafrecht behoren. Voorliggende bepaling is zeer vergaand.

De heer Hugo Vandenberghe werpt op dat men in de wet van 10 februari 2003 *mutatis mutandis* artikel 1384, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek, namelijk de aansprakelijkheid van de aansteller voor de aangestelde, heeft toegepast. Indien de aangestelde een misdrijf begaat, kon hij de aansteller niet dagvaarden, omdat de strafrechter niet geadieerd is door artikel 1384, derde lid.

De heer Coveliers haalt het voorbeeld aan van een minderjarige die brand sticht. De ouders worden ook gedagvaard en deze dagvaarden de verzekeraar op basis van een polis burgerlijke aansprakelijkheid. Het Hof van Cassatie heeft hier in een arrest van 2003 gesteld dat de strafrechter, *in casu* de jeugdrechter, wel de relatie verzekeraar- aansteller kan bepalen.

Professor Franchimont onderstreept dat men niet altijd weet wie de burgerlijk aansprakelijke partij is.

Spreeker vermeldt het geval van een politiemans die, bij het uitoefenen van zijn functie, een in hechtenis genomen persoon wegens openbare dronkenschap een schop had gegeven, waardoor die een ernstig letsel opliep.

De vraag rees of de burgemeester burgerlijk aansprakelijk was, dan wel of de daad in een gerechtelijke context moest worden geplaatst.

De politiemans had er belang bij te weten wie de burgerlijk aansprakelijke partij was, gezien de omvang van de bedragen die betaald moesten worden.

Soortgelijke problemen rijzen bij het ter beschikking stellen van arbeidskrachten.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de dagvaarding, ook in het aangehaalde voorbeeld door de heer Coveliers, er dan op gericht is om het vonnis gemeen te verklaren aan de burgerrechtelijk verantwoordelijke, en niet om de betrokkene te veroordelen.

HOOFDSTUK 5

Het verval van de burgerlijke rechtsvordering (artt. 53 en 54)

Professor Franchimont verklaart over artikel 53 dat het eerste lid een klassieke bepaling is. Het tweede lid bevat de nieuwe bepaling over de verjaring van de burgerlijke rechtsvordering.

Het derde lid luidt als volgt :

«Niettemin, beginnen de bijzondere verjaringstermijnen in sociale zaken, handelszaken en fiscale zaken

tion à partir de chacun des faits générateurs du dommage.»

M. Hugo Vandenberghe demande s'il en est ainsi sans préjudice de l'application des principes du concours idéal, de l'unité d'intention, etc.

Le professeur Franchimont répond que cette disposition est en relation avec le concours.

Quant à l'article 54, M. *Coveliers* fait observer qu'il doit être adapté de façon analogue à l'article 36, en remplaçant les mots « Les dispositions qui précèdent » par une référence aux dispositions du chapitre 5.

LIVRE III

Le procès pénal

TITRE I^{er}

L'information et la police judiciaire

CHAPITRE 1^{er}

L'information (art. 55 à 63)

Le professeur Franchimont indique que certaines dispositions figurent déjà en partie dans la loi du 12 mars 1998.

L'article 55 ne comporte aucun élément nouveau.

Par contre, dans l'article 56, en ce qui concerne le procureur du Roi, les termes « droit général d'information » ont été remplacés par les mots « pouvoir général d'information », qui traduisent mieux l'idée d'action et ont une portée plus large.

Le même article prévoit également que « Sauf les exceptions prévues par la loi, les actes d'information ne peuvent, à peine de nullité, comporter aucun acte de contrainte ni porter atteinte aux libertés et aux droits individuels. Ces actes peuvent toutefois comprendre la saisie des choses citées aux articles 110 et 114, § 2. »

En dépit du souhait de certains, il ne s'agit ici que d'une nullité relative.

L'article 57, alinéa 1^{er}, reprend l'ancien article 22 du Code d'instruction criminelle, et l'alinéa 2 reprend l'ancien article 28^{quater}, alinéa 3, du même Code.

Cette disposition avait été discutée dans le cadre des travaux préparatoires de la loi du 12 mars 1998.

te lopen vanaf het plegen van ieder feit dat schade heeft veroorzaakt.»

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of dit dan onverminderd de toepassing is van de beginselen van de eendaadse samenloop, of de eenheid van opzet, enz..

Professor Franchimont antwoordt dat die bepaling met de samenloop te maken heeft.

In verband met artikel 54 merkt de heer *Coveliers* op dat het moet worden aangepast op dezelfde manier als artikel 36, door de woorden « De voorgaande bepalingen » te vervangen door een verwijzing naar de bepalingen van hoofdstuk 5.

BOEK III

Het strafproces

TITEL I

Het opsporingsonderzoek en de gerechtelijke politie

HOOFDSTUK 1

Het opsporingsonderzoek (artt. 55 tot 63)

Professor Franchimont wijst erop dat bepaalde bepalingen reeds gedeeltelijk in de wet van 12 maart 1998 staan.

Artikel 55 bevat niets nieuws.

In artikel 56 daarentegen werden in verband met de procureur des Konings de woorden « algemeen opsporingsrecht » vervangen door de woorden « algemene opsporingsbevoegdheid », die het idee van actie beter weergeven en een ruimere draagwijdte hebben.

Hetzelfde artikel bepaalt ook het volgende: « Behoudens de wettelijke uitzonderingen mogen de opsporingshandelingen, op straffe van nietigheid, geen enkele dwangmaatregel inhouden noch schending inhouden van individuele rechten en vrijheden. Deze handelingen kunnen evenwel de inbeslagneming van de zaken vermeld in de artikelen 110 en 114, § 2 inhouden. »

Ondanks de wens van sommigen, gaat het hier slechts om een relatieve nietigheid.

Artikel 57, eerste lid, neemt het oude artikel 22 van het Wetboek van strafvordering over en het tweede lid neemt het oude artikel 28^{quater}, derde lid, van hetzelfde Wetboek over.

Over die bepaling werd gedebatteerd bij de parlementaire voorbereiding van de wet van 12 maart 1998.

Par souci de cohérence, les termes «le droit d'information» devraient également être remplacés par les mots «le pouvoir d'information», comme à l'article 56.

L'article 58, alinéa 1^{er}, reprend l'ancien article 28^{ter} du Code d'instruction criminelle. L'alinéa 2 correspond à l'ancien article 26 de ce Code, tel que modifié par la loi sur la réforme des polices.

L'article 59 concerne la compétence territoriale. Au sein de la commission, certains auraient voulu que l'on donne une priorité quasi totale à cette compétence.

Dans les développements précédant la proposition, la commission précise qu'il est bien clair, à son avis, que le procureur du Roi du lieu de l'infraction est prioritairement compétent, puisque c'est là que l'on peut recueillir davantage de preuves.

Mme de T' Serclaes demande si l'article 59, alinéa 1^{er}, n'est pas en contradiction avec la loi sur le parquet fédéral, où on prévoit une compétence dépassant le cadre d'un arrondissement.

Le professeur Franchimont répond qu'il n'y a pas de contradiction à cet égard. On pourrait envisager de renvoyer ici à la loi sur le parquet fédéral.

Dans la loi du 12 mars 1998 déjà, l'extension de compétence du procureur du Roi ou du juge d'instruction en dehors de son arrondissement était prévue.

L'article 59, alinéa 2, reprend d'ailleurs l'ancien article 23 du Code d'instruction criminelle, inséré par cette loi.

M. Mahoux demande si la priorité donnée au procureur du Roi du lieu de l'infraction ne doit pas figurer expressément dans le texte.

Le professeur Franchimont répond que, si le procureur du Roi du domicile est le premier saisi, il devrait alors se désister en faveur du procureur du Roi du lieu de l'infraction.

Or, la commission a souhaité que, de façon générale, le procureur du Roi premier saisi le reste, même si ce n'est pas celui du lieu de l'infraction.

Les développements précédant la proposition de loi précisent que «la prépondérance accordée au critère du lieu de l'infraction évite que certains parquets abusent de leur position de force et se saisissent de l'affaire en faisant référence à un critère de compétence

Om coherent te blijven zouden ook hier de woorden «het opsporingsrecht» moeten worden vervangen door de woorden «de opsporingsbevoegdheid», zoals in artikel 56.

Artikel 58, eerste lid, neemt de tekst over van het oude artikel 28^{ter} van het Wetboek van strafvordering. Het tweede lid neemt de tekst over van het oude artikel 26 van dat Wetboek, zoals gewijzigd door de wet betreffende de politiehervorming.

Artikel 59 betreft de territoriale bevoegdheid. Sommigen in de commissie wensten dat men die bevoegdheid bijna volledig de voorrang gaf.

In de toelichting voorafgaand aan het voorstel, verklaart de commissie dat het volgens haar duidelijk is dat bij voorkeur de procureur des Konings van de plaats van het misdrijf bevoegd is, omdat daar meer bewijzen te vinden zijn.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of artikel 59, eerste lid, niet strijdig is met de wet op het federaal parket, waar voorzien wordt in een bevoegdheid die verder reikt dan het arrondissement.

Professor Franchimont antwoordt dat er wat dat betreft geen tegenstrijdigheid is. Men zou kunnen overwegen hier naar de wet op het federaal parket te verwijzen.

Reeds in de wet van 12 maart 1998 was voorzien in de uitbreiding van de bevoegdheid van de procureur des Konings of van de onderzoeksrechter buiten zijn arrondissement.

Artikel 59, tweede lid, neemt overigens de tekst over van artikel 23 van het Wetboek van strafvordering, dat bij die wet werd ingevoegd.

De heer Mahoux vraagt of het feit dat voorrang wordt gegeven aan de procureur des Konings van de plaats van het misdrijf niet uitdrukkelijk in de tekst moet staan.

Professor Franchimont antwoordt dat indien de zaak eerst aanhangig wordt gemaakt bij de procureur des Konings van de woonplaats, hij dan afstand zou moeten doen van de zaak en ze zou moeten overlaten aan de procureur des Konings van de plaats van het misdrijf.

De commissie heeft echter gewenst dat in principe de eerste procureur des Konings bij wie de zaak aanhangig wordt gemaakt, bevoegd blijft, ook al is hij niet de procureur van de plaats van het misdrijf.

In de toelichting voorafgaand aan het wetsvoorstel staat het volgende: «Het belang verleend aan het criterium van de plaats van het misdrijf, verhindert dat sommige parketten hun machtspositie zouden misbruiken en de zaak naar zich zouden toetrekken door

accessoire. De tels comportements entravent trop souvent le cours de la justice».

M. Hugo Vandenberghe en conclut que l'on devrait mentionner le lieu de l'infraction comme principal critère de rattachement. C'est là, en effet, que les preuves peuvent être rassemblées le plus facilement. Il faudrait aussi mentionner des critères de rattachement subsidiaires.

Le professeur Franchimont indique que l'article 60 traite de la compétence relative aux infractions commises à l'étranger.

Il rappelle que le ministre de la Justice avait désigné une autre commission pour examiner le droit pénal international, qui vise à la fois les infractions commises à l'étranger, l'extradition et l'entraide internationale. Une publication a d'ailleurs été faite.

Mme de T' Serclaes demande s'il ne serait pas plus cohérent d'insérer les dispositions en question dans la proposition à l'examen.

Le professeur Franchimont répond que les articles 6 à 14 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale visent, il est vrai, les infractions commises à l'étranger, la sentence étrangère, etc.

L'orateur estime qu'il vaut mieux faire un ensemble de toutes les dispositions pénales de nature internationale.

Le professeur Vandeplass propose qu'aux articles 59 et 60, on remplace les mots « dernière résidence » par les mots « dernière résidence connue ».

Le professeur Franchimont marque son accord sur cette suggestion.

L'article 61 reprend quant à lui l'ancien article 28ter, §§ 3 et 4 du Code d'instruction criminelle.

Mme Nyssens demande que, lors des auditions que la présente commission organisera, l'avis des parties concernées et en particulier du collège des procureurs généraux soit recueilli sur le fonctionnement de l'article 61 dans la pratique.

M. Mahoux estime que le problème doit aussi être envisagé du point de vue des forces de police auxquelles des tâches sont confiées.

À partir du moment où certaines polices locales sont « noyées » de tâches confiées par les procureurs, ces missions, qui semblent constituer environ 80 % de leur travail à l'heure actuelle, sont remplies dans les limites des possibilités des polices locales, ce qui suscite certains problèmes par rapport à leur mission de maintien de l'ordre.

te verwijzen naar een bijkomstig bevoegdheids criterium. Zulke gedragingen belemmeren immers té regelmatig de rechtsgang».

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat men aldus de plaats van het misdrijf als hoofdaanknopingspunt zou vermelden. Daar kunnen de bewijzen immers het gemakkelijkst worden verzameld. Bovendien zouden subsidiaire aanknopingspunten worden vermeld.

Professor Franchimont verklaart dat artikel 60 over de bevoegdheid voor misdrijven gepleegd in het buitenland gaat.

Hij herinnert eraan dat de minister van Justitie een andere commissie had aangewezen om het internationaal strafrecht te onderzoeken, dat zowel over de misdrijven gepleegd in het buitenland als over de uitlevering en de internationale rechtshulp gaat. Daarover is overigens gepubliceerd.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of het niet coherenter is betreffende bepalingen in voorliggend voorstel op te nemen.

Professor Franchimont antwoordt dat de artikelen 6 tot 14 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering inderdaad de misdrijven gepleegd in het buitenland, het buitenlandse vonnis, enz. behelzen.

Spreeker meent dat het beter is een geheel te maken van alle strafbepalingen van internationale aard.

Professor Vandeplass stelt voor in de artikelen 59 en 60 de woorden « laatste verblijfplaats » te vervangen door de woorden « *laatst gekende verblijfplaats* ».

Professor Franchimont is het daarmee eens.

Artikel 61, eerste lid, neemt de tekst over van het oude artikel 28ter, §§ 3 en 4, van het Wetboek van strafvordering.

Mevrouw Nyssens vraagt dat bij de hoorzittingen die deze commissie zal organiseren, het advies van de betrokken partijen, vooral van het college van procureurs-generaal, over de werking van artikel 61 in de praktijk zou worden ingewonnen.

De heer Mahoux meent dat het probleem ook moet worden bekeken vanuit het standpunt van de politiediensten waaraan taken worden opgedragen.

Zodra bepaalde lokale politiediensten « verdrinken » in taken die ze van de procureurs krijgen, worden die taken, die momenteel ongeveer 80 % uitmaken van hun werk, uitgevoerd binnen de perken van de mogelijkheden van de lokale politiediensten en dat veroorzaakt problemen voor hun opdracht inzake ordehandhaving.

Il serait en tout cas intéressant de disposer de statistiques relatives aux deux dernières années, sur le nombre de dossiers transmis par les parquets au procureur général, et par celui-ci au collège des procureurs généraux.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis que de telles questions de politique ne peuvent pas être réglées dans le droit de la procédure pénale. Si la police doit s'occuper en permanence d'infractions routières, elle ne peut pas se consacrer à d'autres tâches. C'est là un choix politique.

M. Mahoux déclare que l'on pourrait aussi envisager le problème en se demandant quelles sont les forces de police qui sont requises.

Le professeur Franchimont souligne que, lorsqu'on a décidé que les réquisitions ne s'adresseraient plus directement aux policiers, mais au chef de service de la zone de police, les choses ont changé.

M. Hugo Vandenberghe signale que l'on avait promis de réaliser pour décembre 2002 une étude sur la charge de travail de la police à la lumière des missions judiciaires du procureur du Roi. On s'était en effet demandé si, compte tenu de la disparition de la police judiciaire, les missions du procureur dans le cadre d'instructions judiciaires ou d'informations pouraient encore être exécutées de la même manière.

Mme de T' Serclaes souligne que s'ajoutent à cela les problèmes des expertises, de l'Institut national de criminalistique, et des limites du budget de la justice.

Une discussion générale sur ces sujets avec le collège des procureurs généraux et la ministre de la Justice serait très utile.

M. Hugo Vandenberghe s'accorde avec cette observation, mais souligne qu'il s'agit là d'un problème de politique générale.

En ce qui concerne l'article 62, le professeur Franchimont indique qu'il correspond à l'ancien article 28*bis* du Code d'instruction criminelle.

Il donne à la police la possibilité d'agir de manière autonome, mais en fonction des directives prises conformément aux articles 143*bis* et 143*ter* du Code judiciaire.

L'alinéa 2, qui reprend l'ancien article 28*ter*, § 2, du Code d'instruction criminelle, prévoit que, lorsqu'ils agissent d'initiative, les policiers doivent immédiatement en informer le procureur du Roi.

Het zou in elk geval interessant zijn om, voor de laatste twee jaar, de statistieken te hebben over het aantal dossiers, dat de parketten aan de procureur-generaal verzenden en die laatste aan het college van procureurs-generaal.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat dergelijke beleidsvragen niet kunnen worden geregeld in het strafprocesrecht. Indien de politie permanent met verkeersovertredingen dient bezig te zijn, kan zij zich niet om andere zaken bekommeren. Dit is een politieke keuze.

De heer Mahoux verklaart dat men het probleem ook anders kan benaderen en zich kan afvragen welke politiediensten men nodig heeft.

Professor Franchimont onderstreept dat de zaken veranderd zijn sinds beslist werd dat de vorderingen niet meer rechtstreeks naar de politiemensen zouden gaan, maar naar het diensthoofd van de politiezone.

De heer Hugo Vandenberghe werpt op dat er een studie was beloofd voor december 2002, over de werklastmeting van de politie in het licht van de gerechtelijke opdrachten van de procureur des Konings. De vraag rees immers of, gezien het verdwijnen van de gerechtelijke politie, de opdrachten van de procureur voor gerechtelijke onderzoeken of opsporingsonderzoeken nog op dezelfde wijze konden worden uitgevoerd.

Mevrouw de T' Serclaes onderstreept dat daarbovenop nog de problemen komen van het deskundigenonderzoek, van het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en van de beperking van het budget van Justitie.

Een algemeen debat daarover met het college van procureurs-generaal en met de minister van Justitie zou heel nuttig zijn.

De heer Hugo Vandenberghe is het met die opmerking eens, maar wijst erop dat het om een probleem van algemeen beleid gaat.

Professor Franchimont wijst erop dat artikel 62 overeenkomt met artikel 28*bis* van het Wetboek van strafvordering.

Het geeft de politie de mogelijkheid autonoom op te treden, maar dan volgens de richtlijnen uitgevaardigd overeenkomstig de artikelen 143*bis* en 143*ter* van het Gerechtelijk Wetboek.

Het tweede lid neemt de tekst over van artikel 28*ter*, § 2, van het Wetboek van strafvordering en bepaalt dat de agenten van gerechtelijke politie die op eigen initiatief handelen, de procureur des Konings daarover onmiddellijk moeten inlichten.

L'article 63, § 1^{er}, qui correspond à l'ancien article 28quinquies, prévoit que, sauf les exceptions prévues par la loi, l'information est secrète.

Le § 2 de l'article 63 est ainsi libellé :

«Le procureur du Roi peut, à l'exclusion de tout autre, lorsque l'intérêt public l'exige, communiquer des informations à la presse. Il veille au respect de la présomption d'innocence, des droits de la défense des personnes soupçonnées, des victimes et des tiers, de la vie privée et de la dignité des personnes. Dans la mesure du possible, l'identité des personnes citées dans le dossier n'est pas communiquée.».

La commission s'est demandé si le procureur du Roi n'avait pas le droit, voire l'obligation, lorsque des informations tout à fait incorrectes sont données dans la presse, de les rectifier. Cette possibilité n'est pas reprise dans le texte.

M. Zenner souligne qu'il s'agit d'une disposition qui, dans la pratique, soulève une série de problèmes.

L'intervenant se dit frappé du nombre d'informations annoncées qui se «dégonflent» très rapidement par la suite.

On se demande parfois quelle est l'utilité de ces informations, et comment le droit à la communication du parquet est utilisé.

Ainsi, par exemple, l'ordre public exige-t-il que le parquet, le juge ou les services de police informent la presse de l'heure à laquelle se tiendra une perquisition, afin que celle-ci puisse être filmée ?

L'intervenant estime que, comme en matière de détention provisoire, il y a là une forme de pression, qui mérite réflexion.

M. Willems estime également que l'article en question soulève beaucoup de questions sur le plan de la pratique. Dans le cadre de la loi de 1998, l'intervenant était très favorable à l'idée de légiférer au sujet des liens entre la presse et le parquet (journalisme d'investigation). Il arrive qu'en cas de perquisition, la presse soit sur les lieux avant la police. Cette situation va souvent de pair avec une atteinte grave à la vie privée, et tout cela pour finalement très peu de résultats.

En outre, l'intervenant indique que nombre de greffes ont pris l'habitude de ne plus communiquer le jugement rendu. En revanche, l'information figure dans la presse le lendemain.

Il estime dès lors qu'il est positif de créer un cadre mais, dans bien des cas, la presse ne recherche que le

Artikel 63, § 1, dat overeenkomt met het vroegere artikel 28quinquies, bepaalt dat het opsporingsonderzoek geheim is, behoudens de wettelijke uitzonderingen.

Paragraaf 2 van artikel 63 luidt :

«De procureur des Konings kan, met uitsluiting van ieder ander, indien het openbaar belang het vereist, aan de pers gegevens verstrekken. Hij waakt over de inachtneming van het vermoeden van onschuld, de rechten van verdediging van de verdachte, het slachtoffer en derden, het privé-leven en de waardigheid van personen. Voor zoveel als mogelijk wordt de identiteit van de in het dossier genoemde personen niet vrijgegeven.».

De commissie heeft zich afgevraagd of de procureur des Konings niet het recht — of zelfs de plicht — had foutieve informatie die in de pers verschijnt te corrigeren. Met die mogelijkheid wordt in de tekst geen rekening gehouden.

De heer Zenner onderstreept dat het om een bepaling gaat die in de praktijk een reeks problemen veroorzaakt.

Het valt spreker op hoeveel gepubliceerde mededelingen zeer snel «kwakkels» blijken te zijn.

Men vraagt zich soms af wat het nut van die informatie is en hoe met het recht op communicatie van het parket omgesprongen wordt.

Vergt de openbare orde bijvoorbeeld dat het parket, de rechter of de politiediensten de pers inlichten over het tijdstip waarop een huiszoeking zal plaatsvinden, zodat ze kan worden gefilmd ?

Spreker meent dat het, zoals bij voorlopige hechtenis, om een vorm van pressie gaat die te denken geeft.

De heer Willems meent eveneens dat voorliggend artikel in de praktijk veel vragen doet rijzen. Spreker stond in het kader van de wet van 1998 zeer positief ten opzichte van de wil om te legifereren met betrekking tot de banden tussen pers en parket (onderzoeksjournalistiek). Soms komt de pers immers bij een huiszoeking zelfs vroeger aan dan de politie. Dit gaat vaak gemoeid met een ongelooflijke inbreuk op de privacy, en dit alles voor zeer weinig resultaat.

Spreker wijst er bovendien op dat heel wat griffies de gewoonte hebben de uitspraak niet meer te communiceren. De volgende dag staat de informatie daarentegen wel in de pers.

Hij vindt het aldus positief dat een kader wordt gecreëerd maar in heel wat gevallen is de pers enkel

sensationnel et, en l'espèce, le parquet a une grande part de responsabilité.

M. Mahoux se demande, dans l'hypothèse où le parquet est autorisé à communiquer des informations, si le texte proposé permet de respecter la présomption d'innocence, en donnant une publicité à des demandes d'informations ou, *a fortiori*, à des actes d'instruction.

S'il s'agit par contre de fuites, les auteurs — y compris le parquet — sont punissables, comme l'indique le § 1^{er}, alinéa 2, de l'article.

Alors que la règle est le secret, et la publicité l'exception, on a souvent l'impression, au vu de la pratique, que c'est l'inverse.

Cette question se pose à tous les stades de l'affaire, jusqua'au procès, qui est public.

M. Hugo Vandenberghe estime que le procureur du Roi doit prendre le critère de l'intérêt public en considération. Si l'on est confronté, par exemple, à un crime particulièrement sanglant, l'intérêt public et la tranquillité publique requièrent que le procureur du Roi communique s'il y a des indices ou si des suspects ont été arrêtés, etc. L'intérêt général exige que l'on sache si la justice a la maîtrise de tels faits ou si elle est à même de l'acquérir. Toutefois, certaines affaires sont rendues publiques sans que l'intérêt public ne soit en jeu. Dans ce cas, les critères que le procureur prend en considération manquent de transparence.

Mme de T' Serclaes fait observer que les fuites n'ont pas nécessairement lieu au niveau du procureur lui-même, mais plutôt à un niveau subalterne. Tant que les procureurs ne prendront pas les mesures et les sanctions nécessaires, le phénomène risque de continuer.

Le professeur Vandeplass est d'avis que les principes inscrits dans le texte sont excellents. Tout le monde est tenu au secret. Le procureur du Roi peut, à l'exclusion de toute autre personne, communiquer des informations à la presse.

M. Hugo Vandenberghe fait référence à un jugement du tribunal de Bruxelles, qui rend l'État responsable de la violation du secret de l'instruction. Pour une telle violation, il n'y a pas lieu de démontrer la faute *in personam*. En ce qui concerne le § 2, l'intervenant souligne qu'il n'existe pas d'inventaire objectif des communications faites par le procureur du Roi. Pourtant, si l'on veut invoquer la violation du secret de l'instruction, on devrait pouvoir prendre connaissance de toutes les communications relevant de l'exception prévue au § 2.

M. Zenner déclare partager, de façon générale, le sentiment du professeur Vandeplass.

gericht op sensatie, waarbij het parket duchtig een rol speelt.

De heer Mahoux vraagt zich af of de voorgestelde tekst het, in het geval waarin het parket informatie mag vrijgeven, mogelijk maakt het vermoeden van onschuld in acht te nemen, wanneer er ruchtbaarheid wordt gegeven aan vragen om informatie of, *a fortiori*, aan onderzoekshandelingen.

Indien het echter om lekken gaat, zijn de verantwoordelijken daarvoor — ook het parket zelf — strafbaar, zoals vermeld in § 1, tweede lid van het artikel.

Geheimhouding is de regel en publiciteit de uitzondering, maar wanneer men de praktijk ziet, krijgt men vaak de indruk dat het andersom is.

Dat probleem rijst in alle stadia van het onderzoek, tot op het proces, dat openbaar is.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de procureur des Konings het criterium van het openbaar belang in aanmerking moet nemen. Indien men bijvoorbeeld wordt geconfronteerd met een bijzonder bloedige roofmoord, eisen het openbaar belang en de publieke rust dat de procureur des Konings meedeelt of er aanwijzingen zijn of verdachten zijn aangehouden, enz. Het openbaar belang eist dan te weten dat justitie dergelijke feiten onder controle heeft of kan krijgen. Sommige zaken worden echter publiek gemaakt zonder dat het openbaar belang ermee te maken heeft. De criteria die de procureur dan in aanmerking neemt zijn niet transparant.

Mevrouw de T' Serclaes wijst erop dat de lekken niet noodzakelijk van de procureur zelf afkomstig zijn, maar veeleer van zijn ondergeschikten. Zolang de procureurs niet de vereiste maatregelen en sancties treffen, dreigt dat verschijnsel te blijven bestaan.

Professor Vandeplass vindt de in de tekst vervatte beginselen uitstekend. Iedereen is gehouden tot geheimhouding. De procureur des Konings, met uitsluiting van elke andere persoon, kan aan de pers gegevens verstrekken.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar een vonnis van de rechtbank te Brussel, dat de Staat aansprakelijk stelt wegens schending van het geheim van het onderzoek. Men moet de fout niet *in personam* aantonen bij een schending van het geheim van het onderzoek. Wat betreft § 2, stipt spreker aan dat er geen objectieve inventaris bestaat van mededelingen van de procureur des Konings. Indien men schending van het geheim van het onderzoek wil invoeren, zou men nochtans moeten weet hebben van alle mededelingen die onder de uitzondering van § 2 vallen.

De heer Zenner verklaart het in algemene zin eens te zijn met professor Vandeplass.

Il estime qu'en dehors des réunions et communiqués de presse organisés par le substitut chargé des relations avec la presse, aucune divulgation ne devrait être possible jusqu'au procès.

Le professeur Franchimont indique que, lorsque le sujet a été débattu par la commission, la première question était de savoir s'il fallait maintenir le principe du secret. La réponse est clairement positive.

Quant aux communications par le parquet, il faut rappeler qu'il existait déjà trois circulaires ministérielles, et que dès lors, il était impossible de revenir en arrière.

La commission a dès lors tenté de trouver une solution moyenne, assortie de certaines garanties.

Au départ, la possibilité était prévue pour le procureur du Roi, à l'exclusion du juge d'instruction, et pour la défense.

Lors du colloque de 1994, ce dernier point avait suscité de vives réactions, qui avaient amené la commission à faire marche arrière.

Le Conseil d'État avait ensuite fait remarquer que l'on ne pouvait donner un droit au parquet, et le refuser à la défense.

La commission a donc rétabli le droit pour la défense de communiquer.

En ce qui concerne les perquisitions, il semble que les journalistes aient accès aux mêmes ondes radio que le parquet, ce qui leur permet d'être informés « en direct », sans qu'il y ait nécessairement une fuite.

Pour le surplus, les avocats font généralement l'expérience, lorsqu'ils déposent une plainte en raison d'une fuite, que le parquet dénie toute responsabilité dans celle-ci, et que l'on ne va pas plus loin.

Enfin, il arrive que les fuites soient organisées par la police elle-même, pour éviter le classement sans suite d'une affaire.

En ce qui concerne le § 4 de l'article 63, il s'agit d'une transposition de l'article 125 du Tarif criminel, qui prévoit que le procureur général peut autoriser les personnes justifiant d'un intérêt légitime à prendre connaissance ou copie de tout ou partie des actes de la procédure.

C'est notamment l'administration fiscale qui est ici visée.

Hij meent dat er buiten de persconferenties en -communiqués van de substituuat die met de persrelaties belast is, geen verspreiding van informatie mogelijk mag zijn tot aan de start van het proces.

Professor Franchimont vermeldt dat toen dit onderwerp door de commissie besproken werd, men zich eerst en vooral heeft afgevraagd of het beginsel van de geheimhouding behouden moest blijven. Het antwoord is duidelijk bevestigend.

Wat de mededelingen van het parket betreft, moet erop worden gewezen dat er reeds drie ministeriële circulaire bestonden en dat het daarom onmogelijk was om de klok terug te draaien.

Daarom heeft de commissie gepoogd een tussenoplossing te vinden, met bepaalde waarborgen.

Aanvankelijk bestond de mogelijkheid voor de procureur des Konings, met uitsluiting van de onderzoeksrechter, alsook voor de verdediging.

Dat laatste punt had op het colloquium van 1994 voor felle reacties gezorgd, waardoor de commissie een stap terug heeft moeten zetten.

De Raad van State heeft er dan op gewezen dat het niet opgaat aan het parket een recht te verlenen en niet aan de verdediging.

De commissie heeft de verdediging dan opnieuw het recht gegeven om mededelingen te doen.

Wat de huiszoeking betreft, lijken de journalisten toegang te hebben tot dezelfde radiofrequenties als het parket, zodat ze rechtstreeks worden geïnformeerd zonder dat er noodzakelijk sprake is van een lek.

Wanneer advocaten klacht indienen betreffende een lek, zal het parket meestal alle verantwoordelijkheid ontkennen, waarna de kwestie een stille dood sterft.

Soms worden de lekken door de politiediensten zelf georganiseerd om te voorkomen dat een zaak wordt geseponeerd.

Paragraaf 4 van artikel 63 is een omzetting van artikel 125 van het koninklijk besluit gerechtskosten in strafzaken, waarin staat dat de procureur-generaal personen die kunnen aantonen dat zij een wettig belang hebben, toestemming kan verlenen om alle akten van rechtspleging van het dossier of een gedeelte ervan te raadplegen of om een kopie ervan te vragen.

Hier worden met name de belastingdiensten bedoeld.

CHAPITRE 2

Les modalités de l'informationSection 1^{re}*Dispositions générales (art. 64 à 70)*

Les articles 64 à 68 ne suscitent aucune difficulté particulière.

Les articles 69 et 70 correspondent aux anciens articles 29 et 30 du Code d'instruction criminelle.

L'article 29 du Code d'instruction criminelle pouvait éventuellement donner lieu à une sanction disciplinaire, mais pour l'article 30 du Code d'instruction criminelle, il n'y avait strictement aucune sanction.

M. Mahoux demande si la portée de l'article 69 est tout à fait générale, et vise dès lors, notamment, les autorités communales et toutes les infractions, y compris environnementales.

Le professeur Franchimont le confirme.

Selon le professeur Vandeplass, l'article 69 est effectivement général et ne prévoit aucune sanction, mais, en l'espèce, la responsabilité civile peut être engagée.

L'intervenant cite l'exemple des poursuites intentées contre certains directeurs d'école parce qu'ils savaient qu'il y avait un problème de pédophilie dans leur établissement.

M. Zenner demande confirmation de ce que le terme « fonctionnaire » doit être compris dans un sens large, c'est-à-dire toute personne qui participe à l'exercice de l'autorité publique.

Ainsi, on a considéré jusqu'à présent que le curateur de faillite était un fonctionnaire au sens de l'article 29.

Le professeur Franchimont le confirme.

En ce qui concerne l'article 69, alinéa 2, M. Zenner demande pourquoi, au moment où l'on est engagé dans une réforme de l'administration des Finances, l'on ne vise pas l'administration des douanes et accises.

Le professeur Franchimont répond que celle-ci est généralement traitée comme un « monde à part ». Il faudrait consulter le ministre des Finances à ce sujet.

M. Mahoux observe qu'il découle de l'article 69 que certains délits doivent être dénoncés, tandis que d'autres ne peuvent l'être que moyennant autorisation. On instaure ainsi de façon implicite et symbolique une hiérarchie parmi les délits, qui n'est en rien liée à la gravité de la peine encourue.

HOOFDSTUK 2

De modaliteiten van het opsporingsonderzoek

Afdeling 1

Algemene bepalingen (artt. 64 tot 70)

De artikelen 64 tot 68 leveren geen bijzondere problemen op.

De artikelen 69 en 70 stemmen overeen met de oude artikelen 29 en 30 van het Wetboek van strafvordering.

Artikel 29 van het Wetboek van strafvordering kon eventueel aanleiding geven tot een tuchtstraf, maar voor artikel 30 van het Wetboek van strafvordering was niet in een sanctie voorzien.

De heer Mahoux vraagt of artikel 69 een algemene werkingssfeer heeft en met name ook slaat op de gemeentelijke overheden en op alle misdrijven, met inbegrip van de milieumisdrijven.

Professor Franchimont bevestigt dat.

Professor Vandeplass meent dat artikel 69 inderdaad algemeen is en geen sanctie bepaalt, maar de burgerlijke aansprakelijkheid kan hier ter sprake komen.

Spreker haalt het voorbeeld aan van de vervolging van bepaalde schooldirecteuren omdat deze wisten dat er een probleem van pedofilie was in hun school.

De heer Zenner vraagt of de woorden « openbaar ambtenaar » in ruime zin moeten worden opgevat, dat wil zeggen eenieder die deelneemt aan de uitoefening van het overheidsgezag.

Zo werd de curator van het faillissement tot nog toe beschouwd als een ambtenaar in de zin van artikel 29.

Professor Franchimont bevestigt dat.

In verband met artikel 69, tweede lid, vraagt de heer Zenner waarom de administratie der douane en accijnzen buiten de hervorming van de overheidsdienst Financiën wordt gehouden.

Professor Franchimont antwoordt dat deze dienst meestal wordt beschouwd als een « wereld apart ». Deze vraag moet men eigenlijk aan de minister van Financiën voorleggen.

De heer Mahoux wijst erop dat krachtens artikel 69 bepaalde misdrijven zonder meer aan het licht moeten worden gebracht, terwijl dat voor andere slechts kan gebeuren na machtiging. Zo voert men een impliciete en symbolische hiërarchie tussen de misdrijven in die geen enkel verband heeft met de zwaarte van de eventuele straf.

Quelle est la situation du directeur régional qui ne donne pas cette autorisation, alors que lui-même doit déclarer tout délit dont il a connaissance? Les fonctionnaires subalternes, quant à eux, sont couverts.

Le professeur Franchimont répond que la règle date d'une loi de 1964, et avait pour but d'empêcher qu'un contrôleur exerce une pression inadmissible vis-à-vis d'un contribuable.

M. Zenner souligne qu'une série d'autres dispositions soumettent l'initiative de certains fonctionnaires fiscaux à des autorisations, parfois du directeur régional, parfois même de la hiérarchie supérieure, parce qu'il peut y avoir des interférences entre l'application du droit fiscal et le droit pénal.

L'engagement de poursuites pénales peut, dans certains cas, mettre en péril le recouvrement de l'impôt.

En réponse à M. Mahoux, l'intervenant souligne que le texte donne au directeur régional un pouvoir d'appréciation.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis qu'il y a un problème dans la mesure où toute erreur commise pourrait donner lieu à une dénonciation, ce qui aurait pour conséquence que le parquet serait submergé de plaintes.

Le même problème se pose en ce qui concerne la déclaration libératoire unique.

M. Zenner déclare que la réflexion de M. Mahoux a le mérite de souligner que la règle devrait peut-être être étendue à d'autres infractions. Il est vrai, par exemple, que des situations analogues existent dans le domaine de l'environnement, où de petits délits ne justifient peut-être pas d'encombrer le parquet.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis que, s'il y a pléthore de certains délits, c'est parce que le droit pénal particulier s'est considérablement développé et que l'on n'opère aucune sélection des délits qui mériteraient d'être dénoncés.

M. Coveliers renvoie à cet égard à l'article 1^{er} de la proposition de Code qui consacre les principes de proportionnalité et de subsidiarité.

En ce qui concerne la déclaration libératoire unique, il existe aussi un principe d'opportunité pour le directeur régional, qui doit apprécier lui-même de quelle manière il fera rentrer le plus facilement l'argent dans les caisses de l'État.

L'intervenant pense qu'en l'occurrence, il n'est pas possible de donner une réponse tranchée. L'article 1^{er} est important. Le directeur régional aussi peut décider

Wat gebeurt er als de gewestelijke directeur de machtiging niet geeft terwijl hij zelf elk misdrijf waarvan hij kennis krijgt moet aangeven? De ondergeschikte ambtenaren zijn gedekt.

Professor Franchimont antwoordt dat deze regel stamt uit een wet van 1964 en ertoe strekte te voorkomen dat een controleur een belastingplichtige op een ongeoorloofde manier onder druk zou zetten.

De heer Zenner benadrukt dat sommige belasting-ambtenaren overeenkomstig een hele reeks andere bepalingen ook pas initiatieven kunnen nemen nadat zij daarvoor een machtiging hebben gekregen, hetzij van de gewestelijke directeur, hetzij van een nog hoger geplaatste ambtenaar, omdat de toepassing van het fiscaal recht soms raakt aan het strafrecht.

De instelling van strafvordering kan de inning van de belasting soms in het gedrang brengen.

Op de vraag van de heer Mahoux, antwoordt spreker dat de bepaling de gewestelijke directeur een zekere beoordelingsbevoegdheid laat.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat er een probleem is omdat men bij iedere vergissing een aangifte zou kunnen doen, waardoor het parket zou worden geconfronteerd met een enorm aantal klachten.

Een zelfde probleem geldt bij de eenmalig bevrijdende aangifte.

De heer Zenner verklaart dat de heer Mahoux misschien gelijk heeft wanneer hij zegt dat de regel tot andere misdrijven zou moeten worden uitgebreid. Er bestaan inderdaad vergelijkbare situaties bijvoorbeeld op het vlak van het milieu, waar het parket misschien niet moet worden lastig gevallen met kleine misdrijven.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat er een overaanbod van bepaalde misdrijven is omdat het bijzonder strafrecht enorm is ontwikkeld en dat men geen selectie maakt binnen de misdrijven die in aanmerking komen voor aangifte.

De heer Coveliers verwijst ter zake naar artikel 1 van het voorstel van Wetboek dat de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit inhoudt.

Bij de eenmalig bevrijdende aangifte is er ook een opportuniteitsbeginsel voor de gewestelijke directeur, die zelf dient in te schatten hoe hij het gemakkelijkst aan geld komt voor de Staat.

Spreker meent dat men hier geen zwart-wit antwoord kan geven. Artikel 1 is belangrijk. Ook de gewestelijke directeur kan op basis van het propor-

sur la base des principes de proportionnalité et de subsidiarité d'utiliser d'autres moyens.

M. Hugo Vandenberghe ajoute qu'il a le pouvoir de prononcer des amendes, alors que d'autres fonctionnaires ne l'ont pas.

M. Zenner estime que l'alinéa 2 de l'article 69 doit être lu comme une exception à l'alinéa 1^{er} de cet article. Le directeur régional jouit en la matière d'un pouvoir d'appréciation.

M. Mahoux interprète l'article de façon différente : selon lui, lorsque le directeur général n'informe pas le procureur du Roi du délit dont il a connaissance, il enfreint l'alinéa 1^{er} de l'article 69.

Quelles sont les conséquences pour celui qui est astreint à dénoncer et qui ne l'aurait pas fait ?

Selon M. Hugo Vandenberghe, il existe une différence majeure entre les agents du fisc et les fonctionnaires « ordinaires ». Les agents du fisc détiennent directement une part du pouvoir exécutif dont l'exécution ne peut être contrée sans plus. Seul le principe de subsidiarité joue en l'espèce. Le directeur régional a des prérogatives plus étendues que celles mentionnées à l'article 69.

Les possibilités de réaction d'un fonctionnaire du fisc lorsqu'il constate certaines infractions pouvant faire l'objet d'une qualification pénale, sont très variables. Les autres fonctionnaires n'ont pas les mêmes moyens. La distinction qui est faite entre les fonctionnaires habilités à se décerner un titre à l'égard de certaines infractions et les autres fonctionnaires se justifie donc.

Au sujet du fait que les agents des douanes et accises ne sont pas mentionnés à l'alinéa 2, le professeur Vandeplass précise que les douanes et accises sont elles-mêmes partie poursuivante.

M. Hugo Vandenberghe demande pour quelle raison l'article 70 ne mentionne que le cas de l'attentat.

Le professeur Franchimont s'accorde avec l'idée que le texte pourrait être élargi sur ce point.

Mme de T' Serclaes souligne que, sans tomber dans la délation généralisée, l'article rappelle au citoyen le devoir qui est le sien lorsqu'il est témoin d'un fait grave.

Le professeur Franchimont répond que, là encore, le principe de proportionnalité doit jouer.

tionaliteits- of subsidiariteitsbeginsel beslissen om andere middelen aan te wenden.

De heer Hugo Vandenberghe voegt daaraan toe dat hij boeten kan opleggen, wat de andere ambtenaren niet mogen.

De heer Zenner meent dat het tweede lid van artikel 69 moet worden beschouwd als een uitzondering op het eerste lid van datzelfde artikel. De gewestelijke directeur heeft ter zake een beoordelingsbevoegdheid.

De heer Mahoux interpreteert dit artikel anders : volgens hem schendt de gewestelijke directeur die de procureur des Konings niet op de hoogte brengt van een misdrijf waarvan hij kennis heeft gekregen, het eerste lid van artikel 69.

Wat zijn de gevolgen voor de persoon die verplicht is om aangifte te doen en dit niet doet ?

De heer Hugo Vandenberghe meent dat er een belangrijk onderscheid is tussen de fiscale ambtenaren en de « gewone » ambtenaren. De fiscale ambtenaren hebben een deel van de uitvoerende macht rechtstreeks in handen waarvan de uitvoering niet zonder meer kan worden tegengehouden. Wel komt het subsidiariteitsbeginsel hier tot uiting. De gewestelijke directeur heeft meer vergaande bevoegdheden dan deze vermeld in artikel 69.

De reactiemogelijkheden van een fiscale ambtenaar bij het vaststellen van bepaalde inbreuken die desgevallend strafrechtelijk kunnen gekwalificeerd worden zijn zeer variabel. Andere ambtenaren hebben de middelen niet. Het onderscheid tussen ambtenarij die zichzelf een titel kan geven ten aanzien van bepaalde overtredingen en de andere ambtenaren is dus verantwoord.

Betreffende de niet-vermelding van de ambtenaren van douane en accijnzen in het tweede lid, antwoordt professor Vandeplass dat de douane en accijnzen zelf vervolgende partij zijn.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt waarom in artikel 70 enkel de aanslag wordt vermeld.

Professor Franchimont is het ermee eens dat de tekst op dit vlak kan worden uitgebreid.

Mevrouw de T' Serclaes antwoordt dat dit artikel — zonder aan te zetten tot veralgemeend verklikken, — de burger die getuige is van een ernstig feit herinnert aan zijn plicht.

Volgens Professor Franchimont speelt ook hier het proportionaliteitsbeginsel.

À la demande de M. Mahoux, qui s'interroge sur la notion d'« attentat », il indique également que, s'agissant d'un attentat, le seul fait d'avoir commencé à agir constitue une infraction consommée.

L'article 70 ne fait que reprendre l'ancien article 30 du Code d'instruction criminelle.

Le professeur Vandeplass est d'avis que l'on pourrait remplacer le mot « attentat » par les mots « crime ou délit ».

M. Mahoux demande si cela signifie que toute personne qui est témoin d'une infraction doit en avertir le procureur du Roi, comme l'indiquent les développements précédant la proposition.

L'intervenant observe en outre que l'atteinte à la propriété des personnes morales n'est pas prévue dans le texte.

M. Coveliers pense qu'il faut bien garder à l'esprit la *ratio legis* de l'article 70. Le but n'est pas ici d'imposer une obligation sanctionnée par la loi pénale. Il est bon néanmoins de poser la norme.

M. Hugo Vandenberghe souligne que les articles 69 et 70 ne prévoient pas de sanction pénale en cas de non-respect de cette règle. En outre, les règles en matière de responsabilité civile connaissent une extension telle qu'une multitude d'actions civiles pourraient être intentées. Il y aura alors un effet induit. On va d'abord faire appel au droit civil, invoquer la négligence, et ensuite, on se retrouvera dans le droit pénal.

Il y a en effet identité de la faute civile et pénale quand il y a des conséquences sur l'intégrité physique de la personne.

Section 2

La police judiciaire (art. 71 à 73)

Le professeur Franchimont indique qu'il s'agit ici de la police judiciaire au sens large. Le texte reprend d'ailleurs la loi du 7 décembre 1998 sur la réforme des polices, et la loi du 27 décembre 1998 sur l'intégration verticale du ministère public.

M. Hugo Vandenberghe souligne que la section 2 concerne la police judiciaire, c'est-à-dire la police qui exécute les missions judiciaires. La police judiciaire a été supprimée, mais les autorités judiciaires peuvent confier des missions judiciaires à tout fonctionnaire de police.

Op de vraag van de heer Mahoux aangaande de inhoud van het concept « aanslag », wijst hij er ook op dat het begin van uitvoering van dit misdrijf gelijk staat met het gepleegde misdrijf.

In artikel 70 wordt enkel het oude artikel 30 van het Wetboek van strafvordering overgenomen.

Professor Vandeplass meent dat men « aanslag » zou kunnen vervangen door « misdaad of wanbedrijf ».

De heer Mahoux vraagt of dit betekent dat eenieder die getuige is van een misdrijf de procureur des Konings op de hoogte moet brengen, zoals uit de toelichting bij het voorstel kan worden afgeleid?

Spreeker wijst er bovendien op dat in de tekst geen sprake is van een aanslag op het eigendom van een rechtspersoon.

De heer Coveliers meent dat de ratio van artikel 70 duidelijk voor ogen moet worden gehouden. Het is hier niet de bedoeling een door de strafwet gesanctioneerde verplichting op te leggen. Het is echter goed dat de norm wordt geponereerd.

De heer Hugo Vandenberghe legt de nadruk op het feit dat de artikelen 69 en 70 geen strafrechtelijke sancties bepalen bij het niet naleven van deze regel. De regels van de burgerlijke aansprakelijkheid kennen bovendien een dergelijke uitbreiding dat men een veelheid aan burgerlijke vorderingen zou kunnen instellen. Dan is er een afgeleid effect. Men gaat eerst een beroep doen op het burgerlijk recht, inbreuk op een regel van onzorgvuldigheid, en dan komt men terug in het strafrecht terecht.

Wanneer er gevolgen zijn voor de fysieke integriteit van een persoon vallen de burgerlijke en de strafrechtelijke fout immers samen.

Afdeling 2

De gerechtelijke politie (artt. 71 tot 73)

Professor Franchimont verklaart dat het hier gaat om de gerechtelijke politie in de ruime zin van het woord. In de tekst worden de wetten van 7 december 1998 op de hervorming van de politiediensten en van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie overgenomen.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat afdeling 2 de gerechtelijke politie betreft, dus de politie die gerechtelijke opdrachten uitvoert. De gerechtelijke politie is echter afgeschaft; wel kunnen de gerechtelijke overheden gerechtelijke opdrachten geven aan iedere politieagent.

M. Coveliers rappelle que l'ancienne dénomination de la police judiciaire était « police judiciaire près le parquet du procureur du Roi ». La section concerne le travail de police judiciaire.

M. Mahoux demande s'il ne faudrait pas plutôt parler de « la fonction de police judiciaire ».

L'intervenant demande également que l'on vérifie si la fonction de garde champêtre particulier existe toujours, et quelles sont les missions de police judiciaire exercées par les bourgmestres et échevins.

Le professeur Franchimont se demande, à propos de l'article 73, s'il faut conserver la notion d'« auxiliaire du procureur du Roi », alors que les autres fonctionnaires ont pratiquement les mêmes prérogatives.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'il faut vérifier si la référence à la loi sur l'intégration verticale du ministère public, faite à l'article 71, 2^o, est toujours correcte, compte tenu de la modification récente de cette loi.

M. Coveliers fait observer, à la suite d'une remarque de M. Mahoux concernant le 1^o de l'article 71 et, en particulier, la mention des bourgmestres, que, depuis la réforme des polices, les missions des bourgmestres se limitent au volet administratif et à la direction administrative de la police. Les bourgmestres et, *a fortiori*, les échevins, peuvent-ils poser d'autres actes ? Il faudrait vérifier aussi le statut des gardes forestiers.

Le professeur Vandeplas propose de mentionner également les gardes forestiers particuliers. Par ailleurs, l'intervenant demande ce qu'il en est des membres du parquet général. Sont-ils officiers de police judiciaire ? Ce point ne semble pas avoir été réglé par la loi.

M. Coveliers se réfère au rapport de la commission de la Justice sur l'intégration verticale. Le ministre de la Justice lui avait répondu que les substituts du procureur général et les avocats généraux n'ont pas de compétence de police judiciaire. Ce ne serait pas un problème de confier les missions aux parquets.

Peut-être serait-il préférable de profiter de l'occasion pour mentionner malgré tout ici les membres des parquets généraux.

Le professeur Vandeplas prend l'exemple d'une instruction ouverte à l'encontre d'un ministre. En principe, c'est le parquet général qui l'effectue lui-même et on conçoit difficilement qu'en l'occurrence, on puisse déléguer un substitut en vue de reprendre l'instruction.

De heer Coveliers werpt op dat de vroegere benaming van de gerechtelijke politie « gerechtelijke politie bij het parket van de procureur des Konings » was. De afdeling betreft het werk als gerechtelijke politie.

De heer Mahoux vraagt of men niet eerder van « gerechtelijk politieambt » zou moeten spreken.

Spreker vraagt ook dat men nagaat of het ambt van bijzonder veldwachter nog bestaat, en welke taken van gerechtelijke politie de burgemeesters en schepenen uitoefenen.

Professor Franchimont vraagt zich met betrekking tot artikel 73 af of het begrip « hulpofficier van de procureur des Konings » behouden moet blijven, terwijl de andere ambtenaren bijna dezelfde voorrechten genieten.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat moet worden nagekeken of in artikel 71, 2^o de verwijzing naar de wet op de verticale integratie nog correct is, gezien de recente wijziging van deze wet.

De heer Coveliers merkt op, naar aanleiding van een opmerking van de heer Mahoux over het 1^o van artikel 71, en meer bepaald de vermelding van de burgemeesters, dat de burgemeesters, sinds de politiehervorming, zijn beperkt tot het administratief gedeelte en de bestuurlijke opleiding van de politie. Kunnen de burgemeesters, en *a fortiori* de schepenen, ook andere daden stellen ? Ook zou men het statuut van de boswachters eens moeten nakijken.

Professor Vandeplas stelt voor ook de bijzondere boswachters te vermelden. Verder vraagt spreker hoe het zit met de leden van het parket-generaal. Zijn deze officier van gerechtelijke politie ? Dit lijkt niet wettelijk geregeld te zijn.

De heer Coveliers verwijst naar het verslag van de commissie voor de justitie over de verticale integratie. Op zijn vraag, antwoordde de minister van Justitie dat de substituten-procureur-generaal en de advocaten-generaal geen bevoegdheid van gerechtelijke politie hebben. Het zou geen probleem vormen dit via de parketten te laten uitvoeren.

Misschien zou het wel beter zijn van de gelegenheid gebruik te maken de leden van de parketten-generaal hier te vermelden.

Professor Vandeplas haalt het voorbeeld aan van een onderzoek tegen een minister. Het parket-generaal doet hier in principe zelf het onderzoek en het lijkt moeilijk te vatten dat men hier een substituut zou delegeren om dit over te nemen.

Section 3

*Les actes d'information*Sous-section 1^{re}

Les interrogatoires et auditions
(art. 74 à 88)

Sous-section 2

La protection des témoins menacés
(art. 89 à 98)

Art. 74 et 75

À propos de l'article 74, qui est une disposition classique, le professeur Franchimont indique que la commission s'est demandée s'il ne fallait, même en l'absence de serment, prévoir une possibilité de faux témoignage.

Elle n'a finalement pas opté pour cette solution.

La responsabilité civile de l'intéressé reste par ailleurs engagée.

L'article 75 concerne la manière dont les personnes sont convoquées.

Il prévoit que si elles ne satisfont pas à leur obligation de comparaître, avis en est donné par procès-verbal au procureur du Roi qui peut les y contraindre par la force publique.

L'alinéa 2 prévoit que toute personne convoquée ne peut être retenue que le temps strictement nécessaire à son audition.

Mme de T' Serclaes demande ce qui se passe si la personne estime qu'on la fait attendre trop longtemps.

Le professeur Franchimont répond que, sauf s'il existe une possibilité d'arrestation, la personne convoquée pourra partir, sans que l'on puisse utiliser la contrainte.

Le professeur Vandeplass fait observer qu'il s'agit en fait d'un mandat d'amener. Quelle en est la durée? Qu'en est-il si à 19 heures, le procureur n'est plus sur place? Faut-il garder la personne convoquée toute la nuit en attendant que le procureur revienne?

Le professeur Franchimont répond que la contrainte ne peut être exercée que pendant le temps strictement nécessaire.

De plus, ce n'est pas le procureur qui interroge, mais la police judiciaire.

Afdeling 3

De handelingen van het opsporingsonderzoek

Onderafdeling 1

De ondervraging en het verhoor
(artt. 74 tot en met 88)

Onderafdeling 2

De bescherming van bedreigde getuigen
(artt. 89 tot 98)

Artt. 74 en 75

In verband met artikel 74, dat een klassieke bepaling is, wijst professor Franchimont erop dat de commissie zich heeft afgevraagd of men zelfs zonder eedaflegging niet in de mogelijkheid van een valse getuigenis had moeten voorzien.

Uiteindelijk heeft zij ervoor gekozen dat niet te doen.

De betrokkene blijft overigens burgerlijk aansprakelijk.

Artikel 75 betreft de manier waarop de personen worden opgeroepen.

Indien zij de verplichting om te verschijnen niet nakomen, wordt daarvan bij proces-verbaal kennis gegeven aan de procureur des Konings, die hen door de openbare macht daartoe kan dwingen.

Het tweede lid bepaalt dat eenieder die wordt opgeroepen niet langer kan worden opgehouden dan de tijd die strikt noodzakelijk is voor zijn verhoor.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt wat er gebeurt als iemand meent dat hij te lang is opgehouden.

Professor Franchimont antwoordt dat de opgeroepen persoon zal kunnen vertrekken zonder dat dwang kan worden uitgeoefend, behalve indien er een mogelijkheid tot aanhouding bestaat.

Professor Vandeplass merkt op dat het hier in feite een bevel tot medebrenging betreft. Hoelang duurt dan het bevel? Wat als de procureur 's avonds om 19 uur niet ter plaatse is? Moet men dan de nacht doorbrengen tot de procureur aanwezig is?

Professor Franchimont antwoordt dat de dwang slechts uitgeoefend kan worden voor een strikt noodzakelijke tijd.

Bovendien is het niet de procureur die ondervraagt, maar de gerechtelijke politie.

Le procureur ne donne que l'autorisation d'exercer la contrainte.

Il ne s'agit absolument pas d'un mandat d'amener.

Il est en tout cas inadmissible de priver quelqu'un de sa liberté à 19 heures, et de ne l'interroger que le lendemain matin.

M. Mahoux demande si la commission a discuté du problème de la présence de l'avocat lors des interrogatoires et auditions au stade de l'information.

Le professeur Franchimont répond qu'il est question de ce problème dans le cadre de la loi sur la détention préventive.

Un projet de loi semble d'ailleurs être en préparation en matière de détention préventive.

La présence de l'avocat suscite déjà des difficultés dans le cadre de l'instruction.

Dès lors, dans les commissariats de police, elle semble presque irréalisable, tant pour les barreaux que pour les policiers.

Si l'orateur n'est pas opposé au caractère intégralement contradictoire de la procédure, il souligne cependant qu'un tel système rencontrera de nombreuses objections, et augmentera aussi considérablement le coût de la procédure.

M. Coveliers pense que ce problème est lié à d'autres options, notamment au rôle du juge d'instruction.

Mme de T' Serclaes demande s'il n'y a pas contradiction entre la possibilité de contrainte prévue à l'article 75, alinéa 2, et la possibilité de refuser de répondre prévue à l'article 76, 1^o, f).

Le professeur Franchimont répond par la négative. Ainsi, un médecin convoqué doit comparaître, mais il peut invoquer le secret professionnel pour refuser de répondre.

À la demande de Mme de T' Serclaes, l'orateur précise que l'innovation par rapport à la situation actuelle est conçue comme une garantie.

Aujourd'hui, rien n'interdit à la police d'aller chercher quelqu'un sur son lieu de travail, parfois dans des conditions très dommageables pour la personne intéressée.

Art. 76

Le professeur Franchimont indique que l'article 76 correspond à l'article 47bis du Code d'instruction

De procureur geeft slechts de toestemming om dwang uit te oefenen.

Dat heeft niets te maken met een bevel tot medebrenging.

Het is in ieder geval ontoelaatbaar iemand om 19 uur van zijn vrijheid te beroven en hem slechts de volgende ochtend te ondervragen.

De heer Mahoux vraagt of de commissie gesproken heeft over het probleem van de aanwezigheid van de advocaat tijdens de ondervragingen en verhoren in het stadium van het opsporingsonderzoek.

Professor Franchimont antwoordt dat deze kwestie aan bod komt in het kader van de wet op de voorlopige hechtenis.

Er lijkt trouwens een wetsontwerp inzake voorlopige hechtenis in de maak te zijn.

De aanwezigheid van de advocaat zorgt al voor problemen in het stadium van het gerechtelijk onderzoek.

In de politiecommissariaten lijkt dit dus bijna onuitvoerbaar, zowel voor de advocaten als voor de politie.

Hoewel spreker niet gekant is tegen het volledig op tegenspraak berustende karakter van de procedure, benadrukt hij dat een dergelijk systeem op vele bezwaren zal stuiten, en ook de kosten van de procedure aanzienlijk zal verhogen.

De heer Coveliers meent dat dit probleem samenhangt met andere opties, ook bijvoorbeeld met de rol van de onderzoeksrechter.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of er geen tegenstrijdigheid is tussen de mogelijkheid om dwang te gebruiken (artikel 75, tweede lid), en de mogelijkheid om te weigeren te antwoorden (artikel 76, 1^o, f).

Professor Franchimont antwoordt ontkennend. Een opgeroepen arts, bijvoorbeeld, zal moeten verschijnen, maar hij kan het beroepsgeheim aanvoeren om een antwoord te weigeren.

Op vraag van mevrouw de T' Serclaes verduidelijkt spreker dat de nieuwigheid ten opzichte van de huidige toestand opgevat is als een waarborg.

Vandaag belet niets de politie om iemand te gaan halen op zijn werkplaats, wat soms zeer kwalijke gevolgen kan hebben voor de betrokkene.

Art. 76

Professor Franchimont wijst erop dat artikel 76 overeenstemt met artikel 47bis van het Wetboek van

criminelle, introduit par amendement parlementaire dans le projet devenu la loi du 12 mars 1998.

Deux points ont cependant été ajoutés :

— le point *e*), qui concerne le droit de produire un mémoire ultérieurement, mais avant la clôture de l'information;

— le point *f*), qui prévoit le droit de s'abstenir de répondre. Ce dernier a été supprimé pour l'instruction, mais ici, dans le cadre de l'information, il s'agit d'un droit fondamental.

L'orateur signale également que, selon certains échos, l'article 76 serait jugé trop compliqué.

M. Willems se réjouit qu'en ce qui concerne les droits et les devoirs durant l'audition, on poursuive dans la ligne de la loi de 1998. L'intervenant estime également qu'il est important d'avoir ajouté que l'on peut s'abstenir de répondre (voir aussi CEDH). Il est d'avis qu'il faudrait aussi prévoir le droit à la présence d'un conseil. En effet, bon nombre d'auditions se déroulent d'une manière un peu trop intimidante. Par ailleurs, les services de police disposent de moyens toujours plus nombreux pour recueillir des informations. Le conseil pourrait alors vérifier si toutes les règles de l'audition ont été respectées.

Mme de T' Serclaes renvoie à la loi française, où existe la notion de « témoin assisté ».

Pourquoi n'est-elle pas reprise dans le projet à l'examen ?

La loi française prend aussi en considération le problème des personnes malentendantes ou atteintes de surdité.

Retrouve-t-on, dans le texte à l'examen, une disposition à ce sujet ?

M. Hugo Vandenberghe partage ce point de vue. Dans le droit français, il existe une figure intermédiaire du témoin qui peut éventuellement être inculpé. Il existe en effet une zone grise entre les témoins et l'auteur potentiel.

Toutefois, s'il apparaît clairement qu'il s'agit simplement d'un témoin, faut-il vraiment prévoir la possibilité pour la personne de se faire accompagner d'un avocat ? L'intervenant pense que cela n'est pas vraiment nécessaire. La question de la présence de l'avocat concerne essentiellement le prévenu ou le témoin qui pourrait éventuellement devenir suspect.

Le professeur Vandeplas inclinerait à prévoir une application plus large de l'enregistrement audiovisuel, du moins pour les délits graves. Cela éliminerait tout risque de contestation sur la question de savoir si une personne a été intimidée ou influencée. Un enregistrement sur bande offre de meilleures garanties que la

strafvordering dat via een amendement van een parlamentslid is ingevoegd in het ontwerp dat de wet van 12 maart 1998 geworden is.

Twee punten werden echter toegevoegd :

— punt *e*), betreffende het recht om later, maar voor de beëindiging van het opsporingsonderzoek, een memorie over te leggen;

— punt *f*), betreffende het recht om een antwoord te weigeren. Dit recht is afgeschaft voor het gerechtelijk onderzoek, maar in het kader van het opsporingsonderzoek is het voortaan een fundamenteel recht.

Spreeker meldt ook dat artikel 76 volgens sommigen te ingewikkeld is.

De heer Willems is verheugd dat men zich verder begeeft op de weg van 1998 om de rechten en de plichten bij het verhoor weer te geven. Spreker vindt het ook belangrijk dat werd toegevoegd dat men kan weigeren te antwoorden (zie ook EVRM). Spreker meent dat men ook in het recht zou moeten voorzien op de aanwezigheid van een raadsman. Heel wat verhoren gebeuren immers op een al te intimiderende wijze. Anderzijds krijgen de politiediensten steeds meer mogelijkheden om informatie te verzamelen. De raadsman kan dan nakijken of alle regels van het verhoor geëerbiedigd zijn.

Mevrouw de T' Serclaes verwijst naar het Franse recht, waar het begrip « témoin assisté » bestaat.

Waarom is dit niet in het voorliggende ontwerp opgenomen ?

De Franse wet houdt ook rekening met slechthorenden en doven.

Bevat de voorliggende tekst een bepaling hierover ?

De heer Hugo Vandenberghe sluit zich hierbij aan. In het Franse recht bestaat een tussenfiguur van de getuige die eventueel kan worden beticht. Er bestaat immers een schemerzone tussen de getuigen en de potentiële dader.

Indien het echter evident is dat het louter om een getuige gaat, moet men dan werkelijk voorzien dat deze persoon zijn advocaat kan meebrengen ? Dit lijkt spreker niet echt nodig. De vraag of een advocaat kan aanwezig zijn, betreft voornamelijk de verdachte of de getuige die eventueel verdacht zou kunnen worden.

Professor Vandeplas zou geneigd zijn een bredere toepassing te maken van de audiovisuele opname, tenminste voor ernstige misdrijven. Dan kan er geen discussie zijn over het feit dat de persoon geïntimideerd of beïnvloed wordt. Een opname op band biedt grotere waarborgen dan de aanwezigheid van een

présence d'un avocat. L'avocat ne dispose pas de preuves de l'influence ou de l'intimidation.

En ce qui concerne le problème des malentendants, le professeur Franchimont n'a pas d'objection à ce que le 4^o de l'article 76 soit complété par une disposition à ce sujet.

Quant à la présence de l'avocat aux interrogatoires dans le cadre de l'information, l'orateur n'y est pas opposé. Il souligne cependant que ce système soulève des objections quant à son coût, quant à la rapidité de la justice, etc., dont la commission a voulu tenir compte.

L'instruction contradictoire existe depuis 1898 en France, mais l'orateur ne pense pas que durant l'enquête (l'équivalent de notre information), les avocats soient présents dans les commissariats de police.

Si l'on devait opter pour une telle solution, il faudrait à tout le moins prévoir un certain délai (car on ne peut, lorsqu'un crime vient de se commettre, tout arrêter pour attendre l'arrivée de l'avocat), et qu'il s'agisse d'une personne déclarée suspecte.

De plus, on risque d'alourdir considérablement la tâche de l'assistance judiciaire.

Le professeur Vandeplass indique qu'en France, la situation est différente dans la mesure où tout ne doit pas se faire dans les 24 heures. Si l'on veut instaurer le droit à la présence d'un avocat, il faut modifier ce délai, car l'avocat peut se faire attendre longtemps.

M. Hugo Vandenberghe rappelle que le délai de 24 heures figure dans la Constitution.

Mme Nyssens estime que l'argument du coût de la présence de l'avocat et de l'alourdissement de la tâche de l'aide juridique n'est pas pertinent.

Il s'agit d'un choix politique à faire.

La présence de l'avocat au stade de l'information est une revendication des barreaux, qui répond à un véritable problème de société.

Beaucoup de personnes confrontées à la justice sont surprises de ne pas pouvoir bénéficier de l'assistance immédiate d'un avocat.

L'efficacité de la justice est certes un élément important, mais les droits de la défense le sont aussi.

Selon M. Hugo Vandenberghe, le problème de l'interrogatoire d'un profane est que les questions posées peuvent avoir un sens bien déterminé. L'intéressé peut comprendre d'une toute autre manière les

advocaat. De advocaat heeft immers geen bewijzen van de beïnvloeding of intimidatie.

Wat het probleem van de slechthorenden betreft, heeft professor Franchimont er geen bezwaar tegen dat het 4^o van artikel 76 wordt aangevuld met een bepaling hierover.

Spreker is niet gekant tegen de aanwezigheid van een advocaat bij de ondervraging in het kader van het opsporingsonderzoek. Hij onderstreept evenwel dat tegen dit systeem bezwaren bestaan inzake kostprijs, snelheid van het gerecht, etc. waarmee de commissie rekening heeft willen houden.

Het gerechtelijk onderzoek op tegenspraak bestaat in Frankrijk sinds 1898, maar spreker denkt niet dat er bij de «enquête» (het equivalent van ons opsporingsonderzoek) advocaten in de politiecommissariaten aanwezig zijn.

Mocht men voor dergelijke oplossing kiezen, dan moet men toch minstens in een bepaalde termijn voorzien (men kan immers wanneer er pas een misdaad heeft plaatsgevonden niet alles stilleggen om op de komst van een advocaat te wachten) en bepalen dat het om een inverdenkinggestelde moet gaan.

Tevens dreigt men de taak van de rechtsbijstand aanzienlijk te verzwaren.

Professor Vandeplass wijst erop dat de situatie in Frankrijk verschillend is aangezien er niet alles dient plaats te vinden binnen 24 uur. Die termijn dient te worden gewijzigd indien men de tegenwoordigheid van een advocaat wil invoeren. De advocaat kan immers lang op zich laten wachten.

De heer Hugo Vandenberghe herinnert eraan dat de termijn van 24 uur in de Grondwet staat.

Mevrouw Nyssens vindt dat het argument van de kostprijs van de aanwezigheid van de advocaat en van de verzwaring van de taak van de rechtsbijstand naast de kwestie is.

Er moet een politieke keuze worden gemaakt.

De aanwezigheid van een advocaat bij het opsporingsonderzoek is een eis van de balies, die een antwoord is op een echt maatschappelijk probleem.

Heel wat mensen die met justitie worden geconfronteerd, zijn verrast dat ze niet onmiddellijk door een advocaat kunnen worden bijgestaan.

De efficiëntie van justitie is ongetwijfeld belangrijk, maar de rechten van de verdediging zijn dat eveneens.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het probleem bij de ondervraging van een leek is dat de gestelde vragen een bepaalde betekenis kunnen hebben. De leek kan de gestelde vragen totaal anders

questions posées et les réponses qu'il fournit peuvent être interprétées dans un sens tout à fait différent.

M. Mahoux demande si l'on a les garanties que tout ce qui est recueilli au stade de l'information est bien consigné dans un procès-verbal signé par l'intéressé.

Le professeur Franchimont répond qu'il en est ainsi en principe, mais que les policiers reconnaissent eux-mêmes qu'ils ont parfois avec le suspect des conversations informelles qui ne font pas l'objet d'un procès-verbal et n'apparaissent donc pas dans le dossier.

Dans le cadre de la loi sur la détention préventive, une proposition prévoyait, avant la mise sous détention préventive, un premier interrogatoire en présence de l'avocat.

Cela est cependant assez difficile en fait.

C'est pourquoi on avait proposé qu'à tout le moins, la copie de l'interrogatoire soit délivrée à la personne intéressée, qui pourrait ainsi réagir à son contenu.

D'autre part, il était prévu que, dans les 5 jours avant la comparution en chambre du conseil, le juge d'instruction pouvait libérer sans l'accord du parquet.

Si le parlement décide de modifier le texte dans le sens indiqué, il faudrait à tout le moins prévoir que cela ne concerne pas les tout premiers interrogatoires, et que cela ne vaut que pour les personnes suspectées.

M. Willems se dit préoccupé par la manière dont les personnes interrogées sont traitées. Il s'agit souvent d'une expérience très traumatisante. Certaines techniques sont inacceptables. Il faudrait contrôler la manière dont l'audition se déroule.

Le professeur Franchimont ajoute que, étant donné que l'on a augmenté les pouvoirs du ministère public, il faut contrebalancer cela par des droits de la défense beaucoup plus précis. Il faut cependant veiller à ce que cela soit gérable.

Art. 77 à 98

Ces articles reprennent des dispositions existantes. En ce qui concerne les témoins menacés, le professeur Franchimont s'interroge sur la nécessité de reprendre dans le Code de procédure pénale tous les détails de la loi du 7 juillet 2002.

De manière générale, lorsqu'une loi présente un caractère évolutif sur le plan, non des principes, mais des modalités, il vaut mieux ne pas l'insérer dans le Code de procédure pénale.

begrijpen en zijn antwoorden kunnen totaal verschillend worden geïnterpreteerd.

De heer Mahoux vraagt of men waarborgen heeft dat alles wat bij het stadium van het opsporingsonderzoek aan het licht komt, goed wordt opgetekend in een door de betrokkene ondertekend proces-verbaal.

Professor Franchimont antwoordt dat het in principe zo gebeurt, maar dat de politiemensen zelf toegeven dat ze soms informele gesprekken met de verdachte hebben waarvoor geen proces-verbaal wordt gemaakt en die dus niet in het dossier zitten.

Een voorstel in het raam van de wet op de voorlopige hechtenis voorzag in een eerste ondervraging in aanwezigheid van een advocaat voor iemand in voorlopige hechtenis wordt genomen.

Dat is echter eigenlijk vrij moeilijk.

Daarom had men voorgesteld ten minste het afschrift van de ondervraging aan de betrokkene af te geven, zodat hij op de inhoud ervan kan reageren.

Anderzijds was bepaald dat de onderzoeksrechter iemand kon vrijlaten binnen vijf dagen voor de verschijning in de raadkamer, zonder instemming van het parket.

Indien het parlement beslist de tekst in de vermelde zin te wijzigen, moet men toch minstens bepalen dat dit niet geldt voor de allereerste ondervragingen en dat dit slechts voor de verdachte personen geldt.

De heer Willems maakt zich zorgen over de wijze waarop de ondervraagden worden behandeld. Vaak is dat een zeer traumatiserende ervaring. Sommige technieken kunnen niet door de beugel. Er zou moeten worden toegezien op de wijze waarop het verhoor verloopt.

Professor Franchimont voegt eraan toe dat de uitbreiding van de bevoegdheden van het openbaar ministerie gecompenseerd moet worden door een precisering van de rechten van de verdediging. Men moet er echter op toezien dat de zaken beheersbaar blijven.

Artt. 77 tot 98

Deze artikelen nemen bestaande bepalingen over. Professor Franchimont vraagt zich af of het nodig is in het Wetboek van strafprocesrecht alle details van de wet van 7 juli 2002 over de bedreigde getuigen over te nemen.

Algemeen is het beter dat men een wet die op het gebied van zijn toepassing, maar niet van zijn beginselen, aan veranderingen onderhevig is, niet in het Wetboek van strafprocesrecht opneemt.

Sous-section 3

La recherche des indices et les constatations matérielles des infractions (art. 99 à 109)

§ 1^{er}. Disposition générale (art. 99)

Le professeur Franchimont indique que cet article précise ce que la police judiciaire s.l. peut faire dans le cadre de l'information.

Le 5^o énonce que le procureur du Roi et la police judiciaire peuvent mettre en œuvre les techniques de police dans le respect des principes consacrés par l'article 1^{er} et des dispositions légales particulières qui régissent éventuellement ces techniques.

Pour rappel, la loi sur les méthodes particulières n'a pas été intégrée dans le texte.

L'orateur est partisan d'une référence à cette loi dans le Code d'instruction criminelle, mais estime préférable de ne pas insérer dans celui-ci l'ensemble de cette loi, qui est susceptible d'évoluer.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à un arrêt du 4 mars 2004 de la Cour constitutionnelle de Karlsruhe, qui a annulé plusieurs dispositions relatives aux techniques spéciales dans la loi allemande, en raison d'une intrusion trop radicale dans la vie privée.

La Cour constitutionnelle française a, quant à elle, annulé quelques dispositions de la loi Perben.

Le professeur Franchimont ajoute que la Ligue des droits de l'homme a introduit un recours devant la Cour d'arbitrage contre la loi sur les méthodes particulières de recherche.

M. Mahoux souligne que, s'agissant de techniques d'écoute non ciblées, et vu la sensibilité du système d'écoute, les écoutes ne se font pas par rapport à la personne concernée, mais par rapport à un environnement et à des personnes périphériques à celle-ci.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que l'avocat est tenu au secret professionnel, mais pas la personne qui vient le voir.

En outre, pour les médecins, le caractère absolu du secret professionnel a été supprimé. La *ratio legis* de cette exception — une « grande menace immédiate » — existe aussi pour les avocats.

Lorsqu'on abandonne un principe dans un contexte déterminé, on finit par l'abandonner partout.

Si la sécurité constitue la priorité, le secret professionnel tombera aussi bien pour le médecin que pour l'avocat.

Onderafdeling 3

De opsporing van aanwijzingen en de materiële vaststelling van misdrijven (artt. 99 tot 109)

§ 1. Algemene bepaling (art. 99)

Professor Franchimont verklaart dat dit artikel vermeldt wat de gerechtelijke politie mag doen in het raam van het opsporingsonderzoek.

Het 5^o bepaalt dat de procureur des Konings en de gerechtelijke politie politionele technieken mogen aanwenden met inachtneming van de beginselen bekrachtigd in artikel 1 en van de bijzondere wettelijke bepalingen die deze technieken eventueel regelen.

Er wordt aan herinnerd dat de wet betreffende de bijzondere opsporingsmethoden niet in de tekst is opgenomen.

Spreker is ervoor gewonnen dat er in het Wetboek van strafvordering een verwijzing naar die wet wordt opgenomen, maar acht het beter hem niet volledig in het wetboek op te nemen, omdat hij kan veranderen.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar een arrest van 4 maart 2004 van het Grondwettelijk Hof van Karlsruhe, dat verscheidene bepalingen betreffende de bijzondere technieken in de Duitse wet heeft vernietigd, omdat ze al te zeer ingrijpen in het privéleven.

Ook het Frans grondwettelijk hof heeft enkele bepalingen van de wet Perben vernietigd.

Professor Franchimont voegt eraan toe dat de Liga voor de Rechten van de mens voor het Arbitragehof beroep heeft ingesteld tegen de wet betreffende de bijzondere opsporingsmethoden.

De heer Mahoux onderstreept dat, omdat het om niet specifieke afluister technieken gaat, en gezien de gevoeligheid van het afluistersysteem, niet een bepaalde persoon wordt afgeluisterd, maar een omgeving en personen die zich in de periferie ervan ophouden.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de advocaat is gehouden door het beroepsgeheim; degene die hem komt opzoeken echter niet.

Bovendien is men voor de geneesheren afgestapt van het absoluut karakter van het beroepsgeheim. *De ratio legis* voor deze afwijking, « een groot dreigend gevaar » bestaat ook voor de advocaten.

Wanneer men in een bepaalde context een beginsel opgeeft, geeft men het uiteindelijk overal op.

Indien veiligheid voorrang krijgt, zal zowel bij de arts als bij de advocaat het beroepsgeheim eraan moeten geloven.

Mme de T' Serclaes demande quelle est la raison d'être du mot « éventuellement » figurant au 5° de l'article 99.

Le professeur Franchimont répond qu'il a été inséré parce qu'à l'époque du dépôt du texte, la loi sur les techniques de police n'existait pas encore.

Le professeur Vandeplas fait référence à l'article 99, 6°, où il est précisé qu'une autopsie peut être ordonnée. Cela inclut-il aussi l'exhumation ?

Le professeur Franchimont répond par l'affirmative.

Le fait de pouvoir ordonner une autopsie était déjà prévu dans la loi du 12 mars 1998.

La question était de savoir s'il fallait demander l'autorisation de la chambre du conseil, ou assigner en référé.

Les travaux préparatoires visent aussi la déontologie médicale, selon laquelle le corps doit être remis en état, puisque les familles peuvent voir le défunt soit avant, soit après.

Quant au texte du 7°, qui permet de requérir tous les moyens de publicité, de télécommunication et de télévision pour diffuser les avis qu'exigent la recherche et la constatation des infractions, il est de M. Bekaert.

À l'heure actuelle, il n'existe aucune disposition en ce sens, mais la pratique existe déjà.

§ 2. L'expertise (art. 100 à 106)

Le professeur Franchimont précise que ces articles, qui concernent l'expertise, sont nouveaux.

La question s'est posée de la distinction entre une expertise et une simple demande de renseignements du parquet en matière de police technique.

Cette distinction est opérée dans les articles 100 et 101. Dans le premier, il ne s'agit pas d'une expertise, mais uniquement de constatations auxquelles il faut procéder d'urgence. Dans ce cas, on peut s'adresser directement à l'Institut national de criminalistique et de criminologie.

L'article 101 vise l'expertise. Celle-ci ne se limite pas à des constatations, mais suppose une analyse, un raisonnement.

L'alinéa 2 de l'article 101 reprend l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 24 juin 1998. La Cour d'arbitrage n'a pas dit que l'expertise devait nécessairement être contradictoire, mais bien que c'était un plus, à la fois pour la justice et pour les débats devant le juge du

Mevrouw de T' Serclaes vraagt waarom in het 5° van artikel 99 het woord « eventueel » voorkomt.

Professor Franchimont antwoordt dat het er werd ingezet omdat toen de tekst werd ingediend, de wet betreffende de politietechnieken nog niet bestond.

Professor Vandeplas verwijst naar artikel 99, 6o, « een autopsie bevelen ». Houdt dat ook de ontgraving in ?

Professor Franchimont antwoordt bevestigend.

Dat de procureur des Konings en de gerechtelijke politie een autopsie kunnen bevelen is reeds opgenomen in de wet van 12 maart 1998.

De vraag was of de toestemming moest worden gevraagd aan de raadkamer, dan wel of een kortgeding moest worden ingeleid.

De parlementaire voorbereiding vermeldt ook de geneeskundige plichtenleer, die bepaalt dat het lichaam toonbaar moet worden gemaakt, aangezien de familie de overledene ofwel ervoor, ofwel erna mag zien.

De tekst van het 7°, waardoor alle publiciteits-, telecommunicatie- en televisiemiddelen kunnen worden gevorderd om berichten te verspreiden die het onderzoek en de vaststelling van het misdrijf vereisen, is van de heer Bekaert.

Momenteel bestaat er nog geen bepaling hierover, hoewel de praktijk reeds bestaat.

§ 2. Het deskundigenonderzoek (artt. 100 tot 106)

Professor Franchimont antwoordt dat de artikelen over het deskundigenonderzoek nieuw zijn.

Er is gevraagd wat het onderscheid is tussen een deskundigenonderzoek en een eenvoudig verzoek om inlichtingen van het parket inzake technische politie.

Dat onderscheid wordt in de artikelen 100 en 101 gemaakt. In het eerste artikel gaat het niet om een deskundigenonderzoek, maar alleen om vaststellingen die men onverwijld dient te verrichten. In dat geval kan men zich rechtstreeks tot het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie wenden.

Artikel 101 gaat over het deskundigenonderzoek. Dat beperkt zich niet tot vaststellingen, maar veronderstelt een analyse, een redenering.

Het tweede lid van artikel 101 neemt het arrest van 24 juni 1998 van het Arbitragehof over. Het Arbitragehof heeft niet uitdrukkelijk gezegd dat het deskundigenonderzoek op tegenspraak moest zijn, maar dat het een pluspunt was, zowel voor het gerecht als voor

fond. (voir les développements précédant la proposition de loi, doc.Sénat, n° 3-450/1, pp. 67-68). L'alinéa 2 de l'article 101 laisse néanmoins un pouvoir d'appréciation assez important au ministère public.

Mme de T' Serclaes se demande s'il ne vaudrait pas mieux prévoir que l'expertise est contradictoire, à partir du moment où la personne lésée est connue.

Sinon, cela donnera systématiquement lieu à des discussions et des contestations.

Mme Nyssens estime qu'il faut tendre vers le principe du contradictoire, et que les exceptions doivent être restrictives.

Le professeur Vandeplas est d'avis qu'il y a incontestablement des cas où la présence de la personne suspectée est inconcevable lors d'une expertise. L'intervenant cite l'exemple d'un examen effectué sur une personne victime d'un viol.

M. Hugo Vandenberghe fait observer qu'on peut désigner un médecin pour représenter l'inculpé.

Le professeur Franchimont souligne qu'il ne faut pas confondre l'expertise et l'exploration corporelle.

Celle-ci fait l'objet d'un texte spécifique (article 90bis du Code d'instruction criminelle — article 191 de la proposition à l'examen) et il n'est pas sûr qu'elle puisse être considérée comme une expertise. Cette discussion a déjà eu lieu en 1998.

Mme Nyssens demande s'il est des cas où la contradiction pourrait nuire à l'information ou à l'instruction.

Le professeur Franchimont répond par l'affirmative.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis que l'examen corporel doit, en tout état de cause, être réalisé dans le respect des droits de la défense. Le fait que cet examen n'est pas une expertise ne signifie pas qu'il doit pouvoir s'effectuer de manière unilatérale.

M. Mahoux fait remarquer que les conditions de prélèvement, l'identification du prélèvement et le prélèvement lui-même sont des éléments décisifs, et qu'il paraît dès lors normal d'assurer leur caractère contradictoire.

L'intervenant préférerait donc que l'on prévoie comme principe la contradiction, sauf décision contraire motivée par le parquet (par ex. : parce que le caractère contradictoire de l'expertise nuirait à l'évolution de l'information).

de debatten voor de feitenrechter. (zie de toelichting die het wetsvoorstel voorafgaat, Stuk Senaat nr. 3-450/1, blz. 67-68). Het tweede lid van artikel 101 laat het openbaar ministerie niettemin heel wat beoordelingsvrijheid.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt zich af of het niet beter is te bepalen dat het deskundigenonderzoek op tegenspraak verloopt zodra de benadeelde persoon gekend is.

Anders zal de regeling systematisch aanleiding geven tot discussie en betwistingen.

Mevrouw Nyssens meent dat men het beginsel van de tegenspraak moet nastreven en dat de uitzonderingen beperkt moeten zijn.

Professor Vandeplas meent dat er vast en zeker gevallen zijn waarbij het ondenkbaar is dat de verdachte zou aanwezig zijn bij een expertise. Spreker haalt het voorbeeld aan van een onderzoek van het slachtoffer van een verkrachting.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat men een arts kan aanwijzen om de verdachte te vertegenwoordigen.

Professor Franchimont benadrukt dat men het deskundigenonderzoek niet met het onderzoek aan het lichaam mag verwarren.

Dit laatste wordt behandeld in een afzonderlijk artikel (artikel 90bis van het Wetboek van strafverordering. — artikel 191 van het voorliggende voorstel) en het is niet zeker dat het als een deskundigenonderzoek beschouwd kan worden. Deze discussie werd reeds in 1998 gevoerd.

Mevrouw Nyssens vraagt of er gevallen zijn waarin de tegenspraak schadelijk zou kunnen zijn voor het opsporingsonderzoek of het gerechtelijk onderzoek.

Professor Franchimont antwoordt bevestigend.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het onderzoek van het lichaam in ieder geval dient te gebeuren met respect van de rechten van de verdediging. Het feit dat het onderzoek van het lichaam geen expertise is, betekent niet dat dit eenzijdig moet kunnen gebeuren.

De heer Mahoux merkt op dat de voorwaarden voor de afname, de identificatie van de afname en de afname zelf beslissende aspecten zijn, en dat het dus normaal is dat het contradictoire karakter ervan gewaarborgd wordt.

Spreker verkiest dus dat de tegenspraak als beginsel behouden blijft, behalve indien het parket het tegendeel beslist en die beslissing met redenen omkleed is. (bijvoorbeeld omdat het contradictoire karakter van het deskundigenonderzoek schadelijk zou zijn voor het verloop van het opsporingsonderzoek).

M. Hugo Vandenberghe ajoute que, dans cette dernière hypothèse, les droits de la défense seront exercés ultérieurement.

Le professeur Franchimont rappelle qu'en ce qui concerne l'expertise dans le cadre de l'instruction, l'article 198 prévoit qu'elle est en principe contradictoire.

L'orateur n'a pas d'objection à ce qu'on le prévoise également pour l'information.

Cela n'a pas été fait parce que l'information se situe dans un temps très proche des faits, et qu'il faut agir très rapidement.

C'est pourquoi la commission n'avait pas voulu imposer de règles trop rigides.

M. Hugo Vandenberghe évoque le problème de l'avocat qui pose certaines questions après l'expertise. Souvent, l'expert est tenté de conclure et ne voit aucune raison de répondre à de nouvelles questions. Perçues comme une manoeuvre dilatoire, ces questions sont souvent rejetées.

En revanche, si l'avocat peut participer à l'expertise et poser des questions sur place, l'expert réagit souvent d'une toute autre manière.

L'intervenant conclut qu'une expertise contradictoire donne beaucoup plus de garanties pour la recherche de la vérité.

Le professeur Franchimont cite, à titre d'exception, le cas d'un accident mortel. Un expert est désigné, dans le cadre de l'information, pour se rendre sur les lieux et réaliser une expertise. Il est impossible de prévenir la famille, et l'on ignore encore qui seront les conseils.

M. Hugo Vandenberghe fait observer qu'on peut alors demander une deuxième expertise.

À propos de l'article 102, le professeur Franchimont précise que cet article prévoit que les experts doivent se limiter à leur mission technique, à l'exclusion de toute autre considération.

L'article 103 concerne la manière dont les experts sont choisis.

L'orateur attire l'attention sur le premier tiret de l'article, qui est ainsi libellé : « - soit dans une liste d'experts établie annuellement par les cours d'appel après consultation du procureur général, des présidents des tribunaux, des procureurs du Roi, des juges d'instruction les plus anciens et des bâtonniers des arrondissements faisant partie du ressort des cours d'appel suivant les modalités fixées par le Roi. »

De heer Vandenberghe voegt eraan toe dat in dit laatste geval de rechten van de verdediging nadien uitgeoefend zullen worden.

Professor Franchimont herinnert eraan dat artikel 198 bepaalt dat het deskundigenonderzoek in het kader van het opsporingsonderzoek in principe op tegenspraak verricht wordt.

Spreker heeft er niets op tegen dat dit ook voor het opsporingsonderzoek zou gelden.

Men heeft dat niet gedaan omdat het opsporingsonderzoek vlak na de feiten komt, en men heel snel moet handelen.

Daarom heeft de commissie geen al te strakke regels willen opleggen.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het probleem van de advocaat die na de expertise met bepaalde vragen komt. Vaak is de expert geneigd af te sluiten en ziet hij geen reden om op nieuwe vragen te antwoorden. Het wordt vaak als dilatoir afgewimpeld.

Als de advocaat echter kan deelnemen aan de expertise en ter plaatse kan vragen stellen, wordt daar vaak geheel anders op gereageerd door de expert.

Spreker besluit dat een deskundigenonderzoek op tegenspraak veel meer waarborgen oplevert voor het zoeken naar de waarheid.

Professor Franchimont citeert als uitzondering het voorbeeld van een dodelijk ongeval. Er wordt in het kader van het opsporingsonderzoek een deskundige aangewezen die zich ter plekke moet begeven om een deskundigenonderzoek te verrichten. Het is onmogelijk de familie op de hoogte te brengen, en men weet nog niet wie de advocaten zullen zijn.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat men dan een tweede deskundigenonderzoek kan vragen.

Wat betreft artikel 102, verduidelijkt professor Franchimont dat dit artikel bepaalt dat de deskundigen zich moeten beperken tot de technische aspecten, met uitsluiting van iedere andere beoordeling.

Artikel 103 betreft de manier waarop de deskundigen gekozen worden.

Spreker vestigt de aandacht op het eerste streepje van het artikel, dat als volgt luidt : « hetzij uit een lijst van deskundigen die jaarlijks door de hoven van beroep wordt opgesteld na raadpleging van de procureur-generaal, de voorzitters van de rechtbanken, de procureur des Konings, de onderzoeksrechters met de grootste anciënniteit en de stafhouders van de arrondissementen die deel uitmaken van de rechtsgebieden van de hoven van beroep overeenkomstig de modaliteiten vastgelegd door de Koning. »

Il est en effet souhaitable que les gens de terrain aient leur mot à dire dans l'établissement de la liste des experts.

Mme Nyssens fait observer que le Code judiciaire prévoit déjà cette liste d'experts, que l'on attend depuis 1967.

Une réforme de l'expertise est par ailleurs en cours, et donne lieu à de nombreuses réactions.

L'intervenante demande si les règles que l'on insère dans le Code de procédure pénale sont différentes de celles qui sont ou seront prévues dans le Code judiciaire et qui représentent en principe le droit commun.

Le professeur Franchimont répond que la question est de savoir si, compte tenu de la spécificité du droit pénal, il faut se contenter des règles générales en matière d'expertise.

En outre, il faudra voir quelles dispositions seront insérées dans le Code judiciaire.

M. Hugo Vandenberghe observe que, dans le texte actuel, on pose des exigences supplémentaires pour les experts en matière pénale.

Le professeur Vandeplas signale qu'il faut d'abord prendre un arrêté royal. La cour d'appel d'Anvers, par exemple, a refusé de dresser une liste d'experts.

Le professeur Franchimont répond que, selon le texte proposé, il s'agit d'une obligation.

Mme de T' Serclaes constate que les personnes qui, par leur profession et leurs qualifications personnelles, (ex. un architecte, un entrepreneur) disposent d'une expertise, ne peuvent être désignées que par les tribunaux.

L'intervenante juge cette solution trop limitée, et se demande sur quelle base ceux-ci désignent un expert plutôt qu'un autre.

Le professeur Franchimont présume qu'avant de procéder à la désignation, on consulte les instances compétentes, comme l'ordre des architectes ou celui des médecins.

D'autre part, il faut encore que la personne pressentie accepte, ce qui n'est pas toujours le cas.

M. Mahoux pense que la qualité des rapports précédents peut aussi constituer un critère.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'il est important que les experts puissent être désignés rapidement et qu'ils déposent un rapport dans les meilleurs délais. Il faudrait insérer dans la loi un mécanisme pour faire en sorte qu'un arrêté royal soit pris à temps et qu'il soit

Het is immers wenselijk dat de mensen met praktische ervaring mee kunnen beslissen wie er op de lijst van deskundigen komt.

Mevrouw Nyssens merkt op dat het Gerechtelijk Wetboek reeds voorziet in deze lijst van deskundigen, waar men sinds 1967 op wacht.

Er is bovendien een hervorming van het deskundigenonderzoek aan de gang, die vele reacties uitlokt.

Spreekster vraagt of de regels die men in het Wetboek van strafvordering invoegt verschillend zijn van de huidige of toekomstige regels in het Gerechtelijk Wetboek, die in principe het gemene recht vormen.

Professor Franchimont antwoordt dat men zich moet afvragen of algemene regels volstaan voor het deskundigenonderzoek, gelet op de specificiteit van het strafrecht.

Bovendien zal men moeten nagaan welke bepalingen in het Gerechtelijk Wetboek opgenomen zullen worden.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat in de huidige tekst bijkomende vereisten worden gesteld voor de experts in strafzaken.

Professor Vandeplas wijst erop dat er eerst een koninklijk besluit dient te worden genomen. Zo heeft bijvoorbeeld het hof van beroep te Antwerpen geweigerd een lijst van deskundigen samen te stellen.

Professor Franchimont antwoordt dat het volgens de voorgestelde tekst een verplichting is.

Mevrouw de T' Serclaes stelt vast dat personen die uit hoofde van hun beroep en hun persoonlijke bekwaamheden (bijvoorbeeld een architect, een aannemer) over deskundigheid beschikken, alleen door de rechtbanken aangewezen kunnen worden.

Spreekster vindt deze oplossing te beperkend, en vraagt zich af op welke grond zij voor een bepaalde deskundige kiezen en niet voor een andere.

Professor Franchimont veronderstelt dat men alvorens men iemand aanwijst, te rade gaat bij bevoegde instanties zoals de orde van architecten of van geneesheren.

Anderzijds moet de aangezochte persoon de taak nog aanvaarden, wat niet altijd het geval is.

De heer Mahoux meent dat de kwaliteit van de voorgaande verslagen ook een criterium kan zijn.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het belangrijk is dat de experts snel kunnen worden aangeduid en snel een verslag kunnen neerleggen. Er zou een mechanisme in de wet dienen te worden ingebouwd dat ervoor zorgt dat een koninklijk besluit tijdig wordt

toujours à jour. On pourrait, par exemple, insérer une disposition prévoyant qu'à défaut d'arrêté, une autorité de réserve (par exemple, le premier président de la cour d'appel) sera chargée de dresser une liste provisoire.

Cela permettrait de disposer d'une liste et de critères objectifs.

Mme Nyssens estime qu'il manque deux éléments au texte. Il s'agit, d'une part, du désir du secteur de s'organiser.

Actuellement, les experts ne sont pas regroupés dans des organisations représentatives donnant le label aux expertises.

De plus, un contrôle des experts doit être organisé. Il faut définir qui exerce le contrôle, sur la base de quels critères, et avec quel label.

M. Hugo Vandenberghe précise que l'idée est que le Roi doit réaliser le contrôle sur la base des avis. La liste des experts ne doit pas être trop rigide.

M. Mahoux souligne que se pose aussi le problème de l'impartialité de l'expert.

Le professeur Franchimont signale qu'à Liège, en matière de responsabilité consécutive à un accident, les experts désignés par le parquet ne peuvent plus accepter d'expertise pour des particuliers.

Quant à l'article 104, le professeur Franchimont indique que son contenu, qui concerne la récusation de l'expert, est le même que celui de l'article correspondant du Code judiciaire.

Mme de T' Serclaes demande ce qu'il advient si l'expert ne remplit pas sa mission dans le délai imparté. Pourrait-il être remplacé ?

Le professeur Franchimont répond par l'affirmative.

Le professeur Vandeplass déclare qu'il est prévu, dans le tarif en matière pénale, que l'indemnité peut être réduite de moitié si l'expert ne dépose pas son rapport dans le délai imparté.

À propos de l'article 105, le professeur Franchimont souligne que la communication des pièces à l'expert par la personne suspectée et la personne lésée a lieu par l'intermédiaire du procureur du Roi.

Quant à l'article 106, le professeur Franchimont souhaiterait qu'au dernier alinéa de cet article, les mots « en tout ou en partie » soient insérés entre les mots « à l'application » et les mots « du présent article ».

genomen en dat dit altijd *up to date* is. Indien het besluit niet wordt genomen, zou men bijvoorbeeld kunnen inlassen dat een reserve-overheid wordt aangeduid (bijvoorbeeld de eerste voorzitter van het Hof van beroep) om een voorlopige lijst op te stellen.

Zo zou men over een lijst en over objectieve criteria kunnen beschikken.

Mevrouw Nyssens vindt dat er twee aspecten in de tekst ontbreken. Enerzijds moet de sector zich kunnen organiseren.

Momenteel zijn de deskundigen niet verenigd in representatieve organisaties die een label kunnen geven aan de deskundigenonderzoeken.

Bovendien moet er toezicht op de deskundigen uitgeoefend worden. Men moet bepalen wie dat zal doen, op grond van welke criteria, en met welk label.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de gedachte is dat de Koning de controle moet uitvoeren aan de hand van de adviezen. De expertenlijst moet niet te rigide zijn.

De heer Mahoux stipt aan dat de onpartijdigheid van de deskundige ook een probleem kan vormen.

Professor Franchimont wijst erop dat in Luik, de door het parket aangewezen deskundigen inzake aansprakelijkheid na een ongeval geen deskundigenonderzoek voor particulieren meer mogen aannemen.

Wat betreft artikel 104, wijst professor Franchimont erop dat de inhoud ervan, betreffende de wraking van de deskundige, dezelfde is als het overeenkomstige artikel van het Gerechtelijk Wetboek.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt wat er gebeurt indien de deskundige zijn taak niet binnen de afgesproken termijn volbrengt. Kan hij dan vervangen worden ?

Professor Franchimont antwoordt bevestigend.

Professor Vandeplass oppert dat er is voorzien, in het tarief in strafzaken, dat de vergoeding kan worden gehalveerd als de expert zijn verslag niet binnen de gestelde termijn neerlegt.

Met betrekking tot artikel 105 benadrukt professor Franchimont dat de verdachte en de benadeelde partij de stukken via de procureur des Konings aan de deskundige overhandigen.

Wat artikel 106 betreft, wenst professor Franchimont dat in het laatste lid van dit artikel, de woorden « volledige of gedeeltelijke » ingevoegd worden tussen de woorden « tegen de » en « toepassing ».

M. Mahoux demande confirmation de ce que, si le procureur du Roi s'oppose à l'application de l'article 106, il devra motiver sa décision.

Le professeur Franchimont le confirme.

Le dernier alinéa de l'article pourrait être complété par les mots : « Il doit motiver sa décision ».

§ 3. Les télécommunications (art. 107)

§ 4. La recherche informatique (art. 108)

§ 5. L'analyse ADN (art. 109)

Le professeur Franchimont rappelle que ces articles, qui concernent respectivement les télécommunications, la recherche informatique, et l'analyse ADN, reprennent les dispositions légales existantes, et que, dans les cas où de telles mesures sont prises, le référé pénal est toujours possible.

M. Mahoux demande si l'analyse ADN peut concerner aussi des personnes décédées.

M. Hugo Vandenberghe pense que oui.

Il peut par exemple être intéressant de réaliser un test ADN *post mortem* sur le défunt en cas d'agression afin d'établir un lien éventuel avec d'autres agressions.

Le professeur Franchimont ajoute que l'analyse ADN fait partie de l'autopsie.

M. Willems se réfère à la compétence qui est attribuée en l'espèce au procureur du Roi. Envisage-t-on d'attribuer en l'occurrence la même compétence au juge d'instruction ?

Le professeur Franchimont répond que l'on se situe ici dans le cadre de l'information. Lorsqu'il sera question de l'instruction, on verra que le juge d'instruction a les mêmes prérogatives que le procureur du Roi.

Pour ce qui concerne l'analyse ADN, rien n'a été modifié aux dispositions légales actuelles.

Sous-section 4

Les mesures conservatoires (art. 110 à 115)

Le professeur Franchimont indique que l'article 110 doit se lire en fonction des articles 114 (saisie

De heer Mahoux vraagt of het inderdaad zo is dat de procureur des Konings zijn beslissing met redenen moet omkleden indien hij zich verzet tegen de toepassing van artikel 106.

Professor Franchimont bevestigt dit.

Het laatste lid van het artikel zou kunnen aangevuld worden met de woorden : « Hij moet zijn beslissing met redenen omkleden ».

§ 3. De telecommunicatie (art. 107)

§ 4. Het onderzoek in een informaticasysteem (art. 108)

§ 5. Het DNA-onderzoek (art. 109)

Professor Franchimont herinnert eraan dat deze artikelen, die respectievelijk gaan over telecommunicatie, het onderzoek in een informaticasysteem en het DNA-onderzoek, bestaande wetsbepalingen overnemen en dat, wanneer zo'n maatregelen worden genomen, een strafrechtelijk kortgeding steeds mogelijk is.

De heer Mahoux vraagt of ook op overleden personen een DNA-onderzoek kan worden gedaan.

De heer Hugo Vandenberghe meent van wel.

Het kan bijvoorbeeld interessant zijn een DNA *test post mortem* te doen op de overledene bij een overval, om een eventueel verband met andere overvallen vast te leggen.

Professor Franchimont antwoordt dat een DNA-onderzoek deel uitmaakt van de autopsie.

De heer Willems verwijst naar de bevoegdheid die hier wordt toegewezen aan de procureur des Konings. Wordt hier overwogen de bevoegdheid toe te wijzen aan de onderzoeksrechter ?

Professor Franchimont antwoordt dat het hier gaat om het opsporingsonderzoek. Als er sprake is van een gerechtelijk onderzoek, heeft de onderzoeksrechter dezelfde bevoegdheden als de procureur des Konings.

Wat het DNA-onderzoek betreft, is er niets gewijzigd aan de bestaande wetsbepalingen.

Onderafdeling 4

De bewarende maatregelen (artt. 110 tot 115)

Professor Franchimont wijst erop dat artikel 110 moet worden gelezen samen met de artikelen 114 (inbeslagne-

immobilière) et 115 (saisie par équivalent), qui reprennent des dispositions existantes.

Il rappelle par ailleurs que le référé pénal peut, le cas échéant, faire échec à ces différentes saisies.

En ce qui concerne la nullité prévue à l'article 111, il ne s'agit pas d'une nullité d'ordre public.

L'article 112 vient du professeur Bekaert.

Sous-section 5

Les mesures relatives aux personnes (art. 116 à 118)

Le professeur Franchimont précise que ces articles reprennent pour l'essentiel les articles 1^{er} et 2 de la loi sur la détention préventive.

L'article 118 prévoit que l'article 35 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police est également applicable à tous les membres de la police judiciaire.

L'article 35 interdit de montrer des personnes arrêtées, menottées, ...

Or, cela se fait tous les jours.

C'est pourquoi l'orateur souhaiterait que cette interdiction soit assortie d'une sanction pénale.

M. Hugo Vandenberghe suggère de prévoir, à la fin du texte, des dispositions modificatives, où serait insérée la 2^e phrase de l'article 118.

On pourrait intégrer cette disposition dans les obligations des fonctionnaires publics, telles qu'elles figurent dans le Code pénal.

Sous-section 6

Les rapports et les procès-verbaux (art. 119 à 122)

Ces articles concernent les rapports et les procès-verbaux.

L'article 119, alinéa 1^{er}, vise les rapports écrits. Il prévoit que les renseignements recueillis par les officiers et agents de la police judiciaire au sujet des faits de nature à faire croire qu'une infraction de leur compétence a été commise ou est sur le point de se commettre sont transmis sans retard au ministère public sous forme de rapport écrit.

ming van onroerende goederen) en 115 (inbeslagneming bij equivalent), die bestaande bepalingen overnemen.

De verschillende inbeslagnemingen kunnen eventueel bij strafrechtelijk kortgeding teniet worden gedaan.

De nietigheid waarin artikel 111 voorziet is geen nietigheid van openbare orde.

Artikel 112 komt van professor Bekaert.

Onderafdeling 5

De maatregelen met betrekking tot personen (artt. 116 tot 118)

Professor Franchimont verklaart dat in deze artikelen de artikelen 1 en 2 van de wet betreffende de voorlopige hechtenis grotendeels zijn overgenomen.

Atikel 118 bepaalt dat artikel 35 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt ook van toepassing is op alle leden van de gerechtelijke politie.

Krachtens artikel 35 is het verboden om gearresteerde of geboeide personen te tonen ...

Dat gebeurt nog alle dagen.

Daarom vindt spreker dat met dit verbod een strafsanctie gepaard moet gaan.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor om aan het einde van de tekst wijzigingsbepalingen in te voeren, waarin de tweede volzin van artikel 118 kan worden opgenomen.

Men zou deze bepaling kunnen plaatsen bij de verplichtingen van openbare ambtenaren, zoals vermeld in het Strafwetboek.

Onderafdeling 6

De verslagen en de processen-verbaal (artt. 119 tot 122)

Deze artikelen handelen over de verslagen en de processen-verbaal.

Artikel 119, eerste lid, betreft de schriftelijke verslagen. Dit artikel bepaalt dat de inlichtingen die de officieren en agenten van gerechtelijke politie hebben ingewonnen naar aanleiding van feiten die doen vermoeden dat een tot hun bevoegdheid behorend strafbaar feit is gepleegd of op het punt staat gepleegd te worden, onverwijld in de vorm van een schriftelijk verslag aan het openbaar ministerie worden overgezonden.

Aux alinéas 2 et suivants de cet article, il est question des procès-verbaux. L'alinéa 2 prévoit que les constatations de faits et les auditions de personnes relatives à une infraction sont transcrites sous forme de procès-verbaux qui sont adressés au ministère public ou au juge d'instruction.

L'article 120 est nouveau, et vise à décharger quelque peu la police. Il prévoit la possibilité d'autoriser l'officier de police judiciaire à dresser un procès-verbal simplifié, lorsqu'une infraction paraît présenter peu de gravité.

Le procès-verbal doit être mentionné dans un registre spécial dont le contenu est communiqué périodiquement au ministère public.

L'article 121 est également nouveau.

Il prévoit que, sauf les exceptions prévues par la loi, les procès-verbaux ne valent qu'à titre de simple renseignements des faits matériels qu'ils constatent.

Si le policier écrit le contraire de ce qu'il sait, il commet un faux en écriture.

L'article 122 est, lui aussi, nouveau.

Il est ainsi libellé : « Dans le cadre du procès-verbal initial, la police judiciaire recueille les renseignements adéquats avant de l'adresser au ministère public.

Les officiers et agents de police judiciaire peuvent demander des renseignements complémentaires directement à d'autres services de police situés en dehors du territoire où ils sont compétents. »

On a voulu éviter la pratique actuelle, où le procès-verbal est dressé, puis transmis au parquet, qui le transmet lui-même à un autre arrondissement, ce qui fait perdre beaucoup de temps.

M. Mahoux relève une apparente contradiction entre l'article 121, et l'article 76 qui précise que la personne interrogée doit être avertie de ce que ses déclarations peuvent être utilisées comme preuve en justice.

Le professeur Franchimont répond que l'article 121 concerne les faits matériels constatés par la police. L'article 76 vise quant à lui les déclarations des personnes auditionnées.

Het tweede lid en de daarop volgende leden van dit artikel handelen over de processen-verbaal. Het tweede lid bepaalt dat de vaststellingen van feiten en de verhoren van personen omtrent een strafbaar feit worden vastgelegd in de vorm van processen-verbaal die aan het openbaar ministerie of aan de onderzoeksrechter worden gericht.

Artikel 120 is nieuw en strekt ertoe de werklust van de politiediensten een beetje te verlichten. Het staat de officier van gerechtelijke politie toe om een vereenvoudigd proces-verbaal op te stellen als het strafbaar feit weinig ernstig lijkt.

Van dit proces-verbaal wordt melding gemaakt in een bijzonder register waarvan de inhoud op geregelde tijdstippen aan het openbaar ministerie wordt meege-deeld.

Ook artikel 121 is nieuw.

In dit artikel wordt vastgesteld dat behoudens de bij de wet bepaalde uitzonderingen, processen-verbaal enkel gelden als inlichting nopens de daarin vastgestelde materiële feiten.

Als de politiemans of -vrouw dingen opschrijft die desbewust worden verdraaid, pleegt hij of zij valsheid in geschrifte.

Artikel 122 is ook nieuw.

Het luidt als volgt: « De gerechtelijke politie verzamelt, in het kader van het aanvankelijk proces-verbaal, alle dienstige gegevens alvorens het proces-verbaal aan het openbaar ministerie te doen toekomen.

De officieren en agenten van gerechtelijke politie kunnen, rechtstreeks aan andere politiediensten gevestigd buiten het gebied waarvoor zij bevoegd zijn, bijkomende inlichtingen vragen. »

Men wil af van de huidige werkwijze waarbij een proces-verbaal wordt opgesteld en overgezonden aan het parket, dat het op zijn beurt naar een ander arrondissement stuurt, waardoor veel tijd verloren gaat.

De heer Mahoux wijst op een schijnbare tegenstelling tussen artikel 121 en artikel 76, waarin staat dat aan de ondervraagde persoon moet worden meege-deeld dat zijn verklaringen als bewijs in rechte kunnen gelden.

Professor Franchimont antwoordt dat artikel 121 gaat over de materiële feiten die de politiediensten vaststellen. Artikel 76 gaat over de verklaringen van de verhoorde personen.

Section 4

Les droits de toute personne lésée par un acte d'information, de la personne ayant fait une déclaration de partie lésée et de la personne suspectée (art. 123 à 126)

Ces articles concernent les droits de toute personne lésée par un acte d'information, de la personne ayant fait une déclaration de personne lésée, et de la personne suspectée.

L'article 123 concerne le référé pénal (art. 28 *sexies* CIC) et ne comporte pas de nouveauté.

En ce qui concerne les articles 124 et suivants, le professeur Franchimont rappelle que, lors des travaux parlementaires relatifs à la loi du 12 mars 1998, on avait fait remarquer que des droits avaient été créés au stade de l'instruction (droit d'accès au dossier, droit de demander un acte d'instruction) mais pas au stade de l'information.

Il avait été répondu que l'intention était de le faire dans le cadre du grand projet.

Pour la personne qui a fait une déclaration de personne lésée, cela ne pose pas de problème.

Comme il n'y a pas d'inculpé dans le cadre de l'information, la commission a eu l'idée de proposer que, si une personne a été interrogée plusieurs fois, elle pourrait demander au procureur du Roi s'il la suspecte.

Si le procureur du Roi répond par l'affirmative, ou s'il s'abstient de répondre, la personne a les droits définis aux articles 125 et 126 (accès au dossier, droit de demander un acte d'information complémentaire).

M. Liégeois estime pour sa part que ce devrait être au procureur du Roi à avertir la personne concernée qu'il la suspecte.

L'orateur n'est pas favorable à ce système, car il craint que le procureur du Roi ne le fasse pas, ou ne le fasse beaucoup trop tard.

Peut-être faudrait-il cependant préciser le texte proposé, en indiquant qu'il doit y avoir eu plusieurs interrogatoires sur une période déterminée, par exemple d'un an.

M. Hugo Vandenberghe fait observer que le système proposé est un moyen de donner un contenu à la notion de délai raisonnable.

Afdeling 4

De rechten van iedere persoon benadeeld door een opsporingshandeling, van de persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd en de rechten van de verdachte (artt. 123 tot 126)

Deze artikelen gaan over de rechten van iedere persoon benadeeld door een opsporingshandeling, van de persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd en van de verdachte.

Artikel 123 gaat over het strafrechtelijk kort geding (art. 28 *sexies* van het Wetboek van strafvordering) en bevat niets nieuws.

Met betrekking tot de artikelen 124 en volgende wijst professor Franchimont erop dat er tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 12 maart 1998 op is gewezen dat de vastgestelde rechten alleen van toepassing waren tijdens het gerechtelijk onderzoek (recht op toegang tot het dossier, recht om een onderzoekshandeling te vragen) en niet tijdens het opsporingsonderzoek.

Toen werd geantwoord dat dit opgelost zou worden in het kader van een groot project.

Voor de persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd, rijzen geen problemen.

Aangezien er in het kader van het opsporingsonderzoek geen inverdenkinggestelde is, heeft de commissie voorgesteld dat eenieder die verschillende malen is ondervraagd aan de procureur des Konings kan vragen of hij hem verdenkt.

Als het antwoord bevestigend is of als niet geantwoord wordt, geniet de persoon de rechten vastgesteld in de artikelen 125 en 126 (toegang tot het dossier, het recht om bijkomende opsporingshandelingen te vragen).

Volgens de heer Liégeois zou het veeleer de procureur des Konings moeten zijn die de betrokken persoon meedeelt dat hij hem verdenkt.

Spreker vindt dit geen goed idee omdat hij vreest dat de procureur des Konings dit niet of te laat zou doen.

De voorgestelde tekst moet misschien worden verduidelijkt, door te bepalen dat er meerdere onderwerpen moeten zijn geweest binnen een bepaalde termijn, bijvoorbeeld van één jaar.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het voorgestelde systeem ertoe kan bijdragen om het concept «redelijke termijn» een concrete inhoud te geven.

CHAPITRE 3

**Les modalités de l'information
en cas de flagrance
(art. 127 à 129)**

Ces articles concernent les modalités de l'information en cas de flagrance.

Ils comportent une définition complète de la flagrance, plutôt qu'une référence assez vague à un temps « proche du délit ».

Mme de T' Serclaes demande ce qu'il faut entendre par le « chef » de la maison, dont il est question à l'article 129, 1^o.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la version néerlandaise du texte, qui utilise le terme « eigenaar ».

Quant au 2^o de l'article 129, le professeur Franchimont rappelle qu'il vise l'hypothèse de violences conjugales.

CHAPITRE 4

**La clôture de l'information
(art. 130)**

Le professeur Franchimont souligne l'importance de cet article, qui est relatif à la clôture de l'information.

Il est ainsi libellé: «Hormis les cas prévus aux articles 25, 29 et 30, le procureur du Roi clôture l'information par un classement sans suite ou en intentant l'action publique.

Si le procureur du Roi a l'intention de citer directement devant le tribunal correctionnel la personne soupçonnée d'avoir commis l'infraction, il avertit celle-ci ainsi que la personne qui a fait une déclaration de partie lésée. Le dossier est mis à leur disposition pendant quinze jours au moins au greffe. Ils peuvent demander au procureur du Roi l'accomplissement d'actes d'information complémentaires sans que celui-ci soit obligé d'y faire procéder s'il estime que ce n'est pas nécessaire à la manifestation de la vérité. En cas de refus, la demande pourra être réitérée devant la juridiction saisie.

Les dispositions prévues à l'alinéa précédent sont également applicables en cas de citation devant le tribunal de police lorsqu'il s'agit d'un cas de comparution personnelle visé par l'article 326, § 2, du présent Code.»

HOOFDSTUK 3

**De modaliteiten van het onderzoek
bij ontdekking op heterdaad
(artt. 127 tot 129)**

Deze artikelen handelen over de vormen van het onderzoek bij ontdekking op heterdaad.

Zij bevatten een volledige definitie van het concept heterdaad, veeleer dan een vage verwijzing naar een tijdstip « kort na het misdrijf ».

Mevrouw de T' Serclaes vraagt wat bedoeld wordt met de woorden « *chef de cette maison* » in artikel 129, 1^o.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de Nederlandse versie van de tekst waarin sprake is van de « eigenaar » van dit huis.

Professor Franchimont herinnert eraan dat het 2^o van artikel 129 over het echtelijk geweld gaat.

HOOFDSTUK 4

**De afsluiting van het opsporingsonderzoek
(art. 130)**

Professor Franchimont onderstreept het belang van dat artikel, dat over de afsluiting van het opsporingsonderzoek gaat.

Het luidt als volgt: «Behoudens in de gevallen bedoeld in de artikelen 25, 29 en 30 sluit de procureur des Konings het opsporingsonderzoek af door een seponering of door de strafvordering in te stellen.

Indien de procureur des Konings de bedoeling heeft de persoon, die ervan wordt verdacht het strafbaar feit te hebben gepleegd, rechtstreeks voor de correctionele rechtbank te dagvaarden, stelt hij deze laatste, alsook de persoon die een verklaring van benadeelde partij heeft afgelegd, daarvan in kennis. Het dossier wordt gedurende ten minste vijftien dagen op de griffie ter beschikking van die personen gesteld. Zij kunnen de procureur des Konings verzoeken om bijkomende opsporingshandelingen te verrichten, zonder dat deze laatste daartoe verplicht is wanneer hij dit niet noodzakelijk acht om de waarheid aan de dag te brengen. Ingeval van weigering, kan het verzoek opnieuw worden ingesteld bij de rechtbank waarbij de zaak wordt aangebracht.

De bepalingen van het vorige lid zijn eveneens van toepassing in geval van dagvaarding voor de politierechtbank wanneer het gaat om een geval van persoonlijke verschijning bedoeld in artikel 326, § 2, van dit Wetboek.»

L'OBFG estime qu'un appel aurait dû être prévu.

Le professeur Franchimont estime que cela n'est pas nécessaire, mais qu'il n'est pas normal de n'avoir accès au dossier que lorsqu'on est déjà cité devant le tribunal correctionnel.

C'est pourquoi l'article prévoit que le procureur du Roi doit avertir la personne qu'il a l'intention de la citer, et mettre le dossier à sa disposition, avec possibilité pour l'intéressé de prendre copie du dossier et de demander des devoirs complémentaires.

TITRE II

L'instruction préparatoire et les juridictions d'instruction

CHAPITRE 1^{er}

L'instruction préparatoire (art. 131 à 137)

Le professeur Franchimont rappelle que la loi du 12 mars 1998 avait opté très clairement pour le juge d'instruction, et non pour le juge de l'instruction.

En 1994, une enquête avait été faite dans les milieux judiciaires. L'une des questions portait sur le maintien ou la suppression de l'institution actuelle du juge d'instruction. Sur les 1 800 personnes interrogées, 92,5 % s'étaient prononcées en faveur de son maintien, 5,9 % pour la suppression, et 1,6 % étaient sans opinion.

Parmi les personnes interrogées au sein du ministère public, 91,4 % étaient favorables au maintien de l'institution; dans la magistrature assise, il y en avait 90,2 %, parmi les juges d'instruction, il y en avait 92,9 %; parmi les avocats, 94,4 % étaient favorables à ce maintien.

Mme de T' Serclaes rappelle qu'il a été dit que 90 % des affaires aboutissant devant les tribunaux ne passaient pas par l'instruction. Ce chiffre est-il exact ?

Le professeur Franchimont le confirme. Cependant, les affaires les plus importantes, et où les droits des citoyens sont les plus impliqués, font toujours l'objet d'une instruction.

Mme de T' Serclaes fait observer que l'instruction n'est pas nécessairement la garantie absolue, si l'on en croit les plaintes formulées par certains.

Le tout est de savoir si les contrôles fonctionnent correctement ou non.

De OBFG meent dat in een beroep had moeten worden voorzien.

Professor Franchimont meent dat dit niet nodig is, maar dat het niet logisch is dat men slechts inzage in het dossier krijgt wanneer men reeds voor de correctionele rechtbank wordt gedagvaard.

Daarom bepaalt het artikel dat de procureur des Konings de persoon die hij wil dagvaarden daarvan in kennis moet stellen, met de mogelijkheid voor belanghebbende om een afschrift van het dossier te krijgen en bijkomende handelingen te vragen.

TITEL II

Het gerechtelijk onderzoek en de onderzoeksgerechten

HOOFDSTUK 1

Het gerechtelijk onderzoek (artt. 131 tot 137)

Professor Franchimont herinnert eraan dat de wet van 12 maart 1998 heel duidelijk de voorkeur geeft aan de onderzoeksrechter, boven de rechter van het onderzoek.

In 1994 werd een onderzoek gehouden in de gerechtelijke kringen. Een van de vragen ging over het behoud of het afschaffen van de huidige instelling van de onderzoeksrechter. Van de 1 800 ondervraagden sprak 92,5 % zich uit voor het behoud ervan, 5,9 % was voor de afschaffing en 1,6 % had geen mening.

Bij de ondervraagden van het openbaar ministerie was 91,4 % voor het behoud van de instelling; bij de zittende magistratuur 90,2 %, bij de onderzoeksrechters 92,9 %; bij de advocaten was 94,4 % voor het behoud gewonnen.

Mevrouw de T' Serclaes herinnert eraan dat gezegd werd dat 90 % van de zaken die voor de rechtbanken komen niet via het gerechtelijk onderzoek passeert. Klopt dat cijfer ?

Professor Franchimont bevestigt dat. Voor de belangrijkste zaken en de zaken die het meest met de rechten van de burgers te maken hebben, vindt er echter steeds een gerechtelijk onderzoek plaats.

Mevrouw de T' Serclaes wijst erop dat het gerechtelijk onderzoek niet noodzakelijk de absolute waarborg is althans, als we de klachten van sommigen mogen geloven.

De vraag is of de controles al dan niet correct functioneren.

Le professeur Franchimont souligne que le rôle de «juge de l'instruction» existe dans notre système : il est dévolu à la chambre du conseil et à la chambre des mises en accusation.

Pour M. Willems, les articles à l'examen constituent principalement une reprise des dispositions actuelles relatives à l'instruction. Selon lui, le plus important est que les droits et les libertés de l'individu soient protégés de manière optimale. Le système actuel semble répondre à cet objectif.

Le professeur Franchimont répond qu'au fil de l'examen des articles, on pourra évaluer à quel point ils garantissent les droits du citoyen.

La ministre précise que le gouvernement reste fort attaché à l'institution du juge d'instruction.

Le professeur Vandeplass est d'avis qu'il faudrait mettre l'accent sur le fait que le juge d'instruction porte la responsabilité de l'instruction, mais sous le contrôle de la chambre des mises en accusation.

Le professeur Franchimont s'accorde avec cette observation. Il estime également qu'il faudra renforcer l'obligation du juge d'instruction d'obéir aux arrêts de la chambre des mises en accusation.

M. Hugo Vandenberghe cite le cas d'une affaire dans laquelle un témoin anonyme est entendu. La chambre des mises en accusation décide qu'il faut lever l'anonymat. *Quid* si rien n'est fait? La thèse selon laquelle seul le juge d'instruction a quelque chose à dire dans l'instruction paraît dépassée. En outre, le fait que d'autres personnes puissent intervenir offre des garanties supplémentaires.

Le professeur Vandeplass souligne que l'on se plaint souvent de la trop longue durée de l'instruction et du fait que la chambre des mises en accusation n'intervient pas suffisamment pour veiller à ce que les instructions avancent. Une étude réalisée à Anvers a révélé que la chambre des mises en accusation n'était intervenue que dans 3 instructions sur 2 000, et ce, qui plus est, à la demande du parquet général. On peut donc dire assurément que la chambre des mises en accusation ne contrôle pas suffisamment le juge d'instruction. Peut-être y a-t-il aussi un problème de manque d'effectifs.

Le professeur Franchimont commente les articles 131 et suivants de la proposition. Les articles 131 et 132 correspondent respectivement aux articles 55 et 56, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, tel qu'insérés par la loi du 12 mars 1998.

Professor Franchimont onderstreept dat de rol van de «rechter van het onderzoek» in ons systeem bestaat : ze valt toe aan de raadkamer en aan de kamer van inbeschuldigingstelling.

De heer Willems meent dat de voorliggende artikelen voornamelijk een overname zijn van de huidige bepalingen met betrekking tot het gerechtelijk onderzoek. Het belangrijkste punt is volgens spreker dat de rechten en de vrijheden van het individu optimaal worden beschermd. Het huidige systeem lijkt daaraan tegemoet te komen.

Professor Franchimont antwoordt dat men naarmate de bespreking van de artikelen vordert, kan nagaan hoezeer ze de rechten van de burger waarborgen.

De minister wijst erop dat de regering zeer gehecht blijft aan de instelling van de onderzoeksrechter.

Professor Vandeplass meent dat zou moeten worden beklemtoond dat de onderzoeksrechter de verantwoordelijkheid draagt voor het gerechtelijk onderzoek, echter onder controle van de kamer van inbeschuldigingstelling.

Professor Franchimont is het met die opmerking eens. Hij meent ook dat men de plicht van de onderzoeksrechter om te gehoorzamen aan de arresten van de kamer van inbeschuldigingstelling zal moeten verstrengen.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar een zaak waarbij een anonieme getuige wordt gehoord. De kamer van inbeschuldigingstelling beslist dat de anonimiteit dient te worden doorbroken. Wat als er niets gebeurt? De stelling dat enkel de onderzoeksrechter bij het onderzoek iets heeft te zeggen, lijkt achterhaald. Dat ook anderen kunnen tussenkomen, biedt daarenboven bijkomende waarborgen.

Professor Vandeplass stipt aan dat er vaak klachten worden geuit over het feit dat het onderzoek te lang duurt en dat de kamer van inbeschuldigingstelling niet voldoende tussenkomt om te zorgen dat de onderzoeken vooruitgaan. In Antwerpen werd een onderzoek verricht waaruit blijkt dat de kamer van inbeschuldigingstelling slechts in 3 onderzoeken van de 2 000 is tussengekomen, en dan nog op vraag van het parket-generaal. Men kan dus stellen dat de kamer van inbeschuldigingstelling onvoldoende controle houdt over de onderzoeksrechter. Misschien is er ook wel een probleem van personeelstekort.

Professor Franchimont geeft commentaar bij artikel 131 en volgende van het voorstel. De artikelen 131 en 132 stemmen respectievelijk overeen met de artikelen 55 en 56, § 1, van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij de wet van 12 maart 1998.

Depuis cette dernière loi, le juge d'instruction n'est plus officier de police judiciaire et, par conséquent, ne se trouve plus sous l'autorité du procureur général.

Cependant, il peut accomplir tous les actes qui relèvent de la police judiciaire.

L'article 133 correspond à l'art. 56, § 2, CIC, inséré par la loi du 12 mars 1998.

L'orateur attire l'attention sur le fait que l'article prévoit notamment: «Les services de police requis sont tenus d'obtempérer aux réquisitions et de prêter le concours des officiers et agents de police judiciaire nécessaire à leur exécution.»

Lorsqu'un service de police ne peut donner au juge d'instruction les effectifs et les moyens nécessaires, celui-ci peut, par ordonnance, solliciter l'intervention du chef de police après l'avoir informé de la situation. Le juge d'instruction transmet copie de son ordonnance au procureur du Roi et le cas échéant au procureur général et à la chambre des mises en accusation.»

L'article 134 correspond à l'ancien article 62ter.

M. Hugo Vandenberghe indique que l'exécution de l'article 133 pose problème. Les juges d'instruction se plaignent de ne pas être aidés suffisamment par la police pour les missions judiciaires. Le recours aux dispositions particulières ne paraît pas efficace. En janvier 2003, l'intervenant a formulé une demande d'explications afin de savoir, d'une part, quelle capacité policière était mise à disposition pour les besoins des missions judiciaires et, d'autre part, si l'évaluation de la charge de travail ne faisait pas apparaître une diminution de potentiel pour les missions judiciaires. On a alors promis de réaliser une étude, mais rien ne semble encore avoir été fait. L'intervenant aurait appris que certaines missions spéciales dans lesquelles la police judiciaire était spécialisée, comme les affaires financières, ne seraient plus exécutées avec le même degré de qualité qu'avant.

M. Mahoux fait observer que l'on peut inverser la vision des choses, et dire qu'à partir du moment où les tâches judiciaires des polices de proximité sont très importantes, elles ne peuvent plus faire le travail que la population souhaite leur voir faire.

Le texte donne toutes les garanties au juge d'instruction.

Dans le même temps, les polices sont noyées sous les apostilles, qui représentent, semble-t-il, +/- 85 % du travail des zones de police. Il s'agit d'un

Sinds die laatste wet is de onderzoeksrechter geen officier van gerechtelijke politie meer en staat hij dus ook niet meer onder het gezag van de procureur-generaal.

Hij kan evenwel alle handelingen verrichten die tot de bevoegdheid van de gerechtelijke politie behoren.

Artikel 133 komt overeen met art. 56, § 2, WSV, ingevoegd bij de wet van 12 maart 1998.

Spreker vestigt er de aandacht op dat het artikel het volgende bepaalt: «De gevorderde politiediensten zijn gehouden gevolg te geven aan de vorderingen en de voor de uitvoering noodzakelijke medewerking van de officieren en agenten van gerechtelijke politie te verlenen.»

Wanneer een politiedienst aan de onderzoeksrechter niet het vereiste personeel en de nodige middelen kan geven, kan deze laatste bij beschikking het hoofd van de politie verzoeken op te treden na hem over de toestand te hebben ingelicht. De onderzoeksrechter zendt een kopie van zijn beschikking over aan de procureur des Konings en in voorkomend geval aan de procureur-generaal en aan de kamer van inbeschuldigingstelling.»

Artikel 134 stemt overeen met het vroegere artikel 62ter.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat er een probleem rijst bij de uitvoering van artikel 133. De onderzoeksrechters klagen over het feit dat zij te weinig politionele bijstand hebben voor gerechtelijke opdrachten. Het beroep op de bijzondere bepalingen blijkt niet efficiënt te verlopen. Spreker heeft in januari 2003 een vraag om uitleg gesteld om te weten welke capaciteit van de politie ter beschikking werd gesteld voor de gerechtelijke opdrachten en of er bij de werklastmeting geen vermindering was van potentiaaliteit voor de gerechtelijke opdrachten. Er werd toen een studie beloofd, maar deze lijkt nog niet uitgevoerd. Spreker zou hebben vernomen dat bijzondere opdrachten, waarin de gerechtelijke politie was gespecialiseerd, zoals bijvoorbeeld financiële zaken, niet meer met dezelfde kwaliteit zouden worden uitgevoerd dan weleer.

De heer Mahoux wijst erop dat men de kijk op de zaak kan omkeren en dat men kan zeggen dat zodra de gerechtelijke taken van de «community police» zeer belangrijk worden, zij niet langer het werk kan doen dat de bevolking wenst.

De tekst biedt alle waarborgen aan de onderzoeksrechters.

Tegelijk verdrinken de politiediensten in de apostillen, die naar het schijnt ongeveer 85 % van het werk in de politiezones vertegenwoordigen. Het is een

problème politique de moyens et de définition des priorités.

M. Hugo Vandenberghe se réfère à une audition menée au cours de la législature précédente dans le cadre de la commission du suivi en matière de criminalité organisée, à propos de la fraude diamantaire à Anvers. Il s'était alors avéré qu'il n'y avait pas assez d'effectifs policiers à Anvers pour mener les enquêtes requises dans ce secteur. Il doit effectivement y avoir une « police de proximité », mais il faut également mettre à disposition les moyens voulus pour pouvoir enquêter dans des affaires importantes.

Mme de T' Serclaes estime qu'il serait intéressant de faire le point sur la police spécialisée, sur la manière dont on affecte les enquêteurs à telle ou telle enquête, et sur les priorités que l'on établit en la matière.

M. Willems pense qu'un problème se pose effectivement au niveau du suivi des instructions et que le parquet comme les juges d'instruction y sont confrontés. Par ailleurs, l'intervenant peut difficilement imaginer que ce problème soit lié aux moyens matériels et humains disponibles. En effet, il a le sentiment que les moyens mis à disposition avant la réforme des polices étaient moins importants. En outre, les instructions spécialisées « délicates » relèvent toujours de la police fédérale (criminalité en col blanc, enquêtes financières). Peut-être y a-t-il des problèmes au niveau de l'exécution des missions par le biais des zones de police.

La ministre déclare que les recherches nécessaires seront faites pour déterminer si l'étude à laquelle il a été fait allusion a abouti, et quels en sont les résultats.

Elle partage le point de vue selon lequel il serait intéressant de disposer de données chiffrées sur les corps de police spécialisés, qui sont à la disposition des magistrats instructeurs en particulier, et sur la capacité de ces corps de police de répondre aux attentes de ces magistrats.

M. Mahoux souligne à nouveau que c'est le tout venant, et non la spécialisation, qui pose problème au niveau des polices locales.

Le professeur Franchimont déclare que, lors des auditions, il faudra vérifier si ce ne sont pas parfois les chefs de zone qui décident de ce qui est ou non urgent et qui, par conséquent, pourraient définir la politique criminelle.

L'orateur souligne à cet égard que ce qui précède le Code d'instruction criminelle, c'est-à-dire la police, et ce qui le suit, c'est-à-dire l'exécution des peines, sont au moins aussi importants que le code lui-même.

M. Mahoux fait observer que des réunions ont lieu pour définir, à l'intérieur de la zone, les objectifs poursuivis, et les priorités à respecter.

politiek vraagstuk van middelen en van het bepalen van prioriteiten.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar een hoorzitting in vorige legislatuur in het kader van de opvolgingscommissie georganiseerde criminaliteit, over de diamantfraude in Antwerpen. Toen bleek dat er onvoldoende politie in Antwerpen beschikbaar is om de nodige onderzoeken in die sector te verrichten. Er moet inderdaad een « police de proximité » zijn, maar men moet ook de nodige middelen ter beschikking stellen om onderzoek te verrichten in grotere zaken.

Mevrouw de T' Serclaes meent dat het interessant zou zijn de gespecialiseerde politie door te lichten, de manier te bekijken waarop men onderzoekers op een of ander onderzoek zet en over de prioriteiten die men daarbij stelt.

De heer Willems meent dat er inderdaad een probleem rijst bij de opvolging van onderzoeken, waarmee zowel parket als onderzoeksrechters worden geconfronteerd. Anderzijds kan spreker zich moeilijk voorstellen dat dit de maken heeft met mankracht en middelen. Spreker heeft immers de indruk dat er voor de politiehervorming minder mankracht en middelen ter beschikking waren gesteld. Bovendien blijven de gespecialiseerde « fijne » onderzoeken nog steeds in handen van de federale politie (witteboordcriminaliteit, financiële onderzoeken). Misschien zijn er wel problemen bij de uitvoering via politiezones.

De minister verklaart dat zal worden nagegaan of de studie waarnaar werd verwezen tot resultaten heeft geleid en wat die resultaten zijn.

Ze is het er mee eens dat het interessant zou zijn cijfers te hebben over de gespecialiseerde politiekorpsen die speciaal ter beschikking staan van de onderzoeksmagistraten en over het vermogen van die politiekorpsen om aan de verwachtingen van die magistraten te beantwoorden.

De heer Mahoux onderstreept nogmaals dat de vele, uiteenlopende taken problemen opleveren voor de lokale politiediensten en niet de specialisatie.

Professor Franchimont verklaart dat bij de hoorzittingen moet worden nagegaan of het soms niet de zonechefs zijn die beslissen over wat al dan niet dringend is en die bijgevolg het strafbeleid kunnen bepalen.

Spreker onderstreept dat wat aan het Wetboek van strafvordering voorafgaat, namelijk de politie, en wat erop volgt, namelijk de uitvoering van de straffen, minstens even belangrijk is als het wetboek zelf.

De heer Mahoux wijst erop dat er vergaderingen plaatsvinden om binnen de zone zelf de doelstellingen en de prioriteiten te bepalen.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'une demande faite à la police dans un dossier où une personne est en détention préventive doit être considérée comme urgente.

Il y a toutes sortes de missions qui sont urgentes par nature.

Selon l'intervenant, l'exécution effective des missions, pour lesquelles la vitesse d'intervention peut jouer un rôle essentiel, est un débat bien plus important que celui de la distinction entre le juge d'instruction et l'information. La véritable question est de savoir comment assurer une collaboration optimale entre le pouvoir judiciaire et la police sans freiner les nouvelles missions de la police sur le terrain.

M. Willems pense que l'on veut voir davantage de policiers en rue et que c'est la priorité absolue. Du coup, il va sans dire que, dans le cadre des plans locaux de sécurité, on est moins enclin à mettre des policiers à disposition pour le suivi des instructions.

M. Mahoux précise que ses propos ne signifient pas que le juge d'instruction n'aurait pas autorité sur les forces de police, mais bien qu'il faut répartir les tâches pour qu'aucune mission de police ne soit négligée ou, à tout le moins, que les décisions en la matière soient prises en toute clarté.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis que le problème vient surtout du fait que dans le cadre d'une instruction, les fonctionnaires de police doivent être disponibles en permanence.

M. Vandenhove signale qu'il existe une directive demandant de mettre 10% de la capacité policière à disposition pour les instructions. Il va de soi que les réactions sont différentes d'un arrondissement à l'autre. Certains procureurs collaborent très bien avec le corps de police tandis que d'autres ont avec celui-ci des relations plutôt tendues.

Le professeur Franchimont rappelle que l'ordonnance du juge d'instruction peut être envoyée au procureur général. Ainsi, le collège des procureurs généraux peut se rendre compte de l'urgence d'une situation.

En ce qui concerne l'article 134 (ancien article 62^{ter} du Code d'instruction criminelle), il prévoit qu'en cas de manquement des officiers de police judiciaire chargés de l'enquête, le juge d'instruction le signale au procureur général et à l'autorité disciplinaire compétente.

Ici encore, il s'agit de faire remonter les informations au maximum, puisque le collège des procureurs généraux a un rôle important dans la définition de la politique criminelle.

De heer Hugo Vandenberghe onderstreept dat een verzoek aan de politie in een dossier waarin een persoon in voorlopige hechtenis zit, als dringend moet worden beschouwd.

Er zijn allerlei opdrachten die wegens hun aard zelf dringend zijn.

De effectieve uitvoering van de opdrachten, waarbij de snelheid van optreden een zeer grote rol kan spelen, is voor spreker een veel belangrijker debat dan het debat over het onderscheid tussen onderzoeksrechter en opsporingsonderzoek. De werkelijke vraag is hoe een optimale samenwerking te verzekeren tussen de rechterlijke macht en de politie zonder de nieuwe opdrachten van de politie op het terrein te verhinderen.

De heer Willems meent dat men meer blauw op straat wil en dat dit de absolute prioriteit is. Uiteraard heeft men dan in de lokale veiligheidsplannen minder interesse om politiemensen ter beschikking te stellen ter ondersteuning van gerechtelijk onderzoek.

De heer Mahoux verklaart dat zijn woorden niet betekenen dat de onderzoeksrechter geen gezag mag hebben over de politie, maar wel dat de taken zo gespreid moeten worden dat geen enkele politieopdracht verwaarloosd wordt, dat de beslissingen terzake ten minste in alle duidelijkheid stand komen.

De heer Hugo Vandenberghe is van oordeel dat het probleem vooral wordt gevormd door het feit dat de politieambtenaren permanent ter beschikking dienen te zijn bij gerechtelijk onderzoek.

De heer Vandenhove stipt aan dat er een richtlijn bestaat waarbij wordt gevraagd 10% van de politiecapaciteit ter beschikking te stellen voor gerechtelijk onderzoek. Het antwoord erop is uiteraard afhankelijk van arrondissement tot arrondissement. Sommige procureurs werken zeer goed samen met het politiekorps, anderen hebben een eerder gespannen verhouding met het politiekorps.

Professor Franchimont herinnert eraan dat de beschikking van de onderzoeksrechter naar de procureur-generaal kan worden gezonden. Op die manier kan het college van procureurs-generaal vaststellen hoe dringend een zaak is.

Artikel 134 (het vroegere artikel 62^{ter} van het Wetboek van strafvordering) bepaalt dat in geval van tekortkoming van een met onderzoek belaste officieren van gerechtelijke politie, de onderzoeksrechter dat meldt aan de procureur-generaal en aan de bevoegde tuchtoverheid.

Ook hier komt het erop aan de informatie maximaal te laten doorstromen, aangezien het college van procureurs-generaal een belangrijke rol speelt bij het bepalen van het strafbeleid.

L'article 135 traite quant à lui de la compétence matérielle et territoriale (article 62bis du Code d'instruction criminelle) du juge d'instruction. Au 3e alinéa, il s'indique de suivre la suggestion formulée précédemment par le professeur Vandeplass, et de viser la dernière résidence connue.

L'avant-dernier alinéa de l'article concerne l'extension de compétence.

Le dernier alinéa (ancien art. 69 du Code d'instruction criminelle) prévoit que, dans le cas où le juge d'instruction ne serait pas compétent territorialement, il renverra, avant tout acte, la procédure devant le juge d'instruction qui pourrait en connaître.

On verra plus loin qu'en ce qui concerne la chambre du conseil, lorsqu'il s'agit d'une compétence non pas locale mais matérielle, il vaudrait sans doute mieux prévoir un débat contradictoire.

M. Mahoux demande s'il n'y a pas lieu de préciser une hiérarchie des compétences.

Le professeur Franchimont répond que, dans les développements précédant la proposition, il est précisé qu'il faut toujours privilégier la compétence territoriale.

M. Hugo Vandenberghe estime que cette règle devrait figurer dans la proposition elle-même.

À propos de l'alinéa 3 de l'article 135, la ministre observe que les différents critères permettant de déterminer le juge compétent peuvent susciter des questions.

Elle évoque le cas d'une violation grave du droit international humanitaire, lorsque les juridictions belges sont compétentes dans une situation de compétence personnelle passive. L'infraction est commise à l'étranger, et l'auteur peut ne pas être trouvé en Belgique, et n'y avoir jamais été.

Quel serait le juge d'instruction compétent, tant que l'on n'a pas obtenu l'extradition de la personne ?

Le professeur Franchimont répond que l'on considère en général que, dans un tel cas, ce sont les juridictions de Bruxelles qui sont compétentes.

La question de la compétence relative aux infractions commises à l'étranger devra être complètement revue.

Une commission présidée par Mme Van den Wyngaert devait travailler sur ce problème, qui ne figurait pas dans la mission dévolue à la commission présidée par l'orateur.

Artikel 135 gaat over de materiële en territoriale bevoegdheid van de onderzoeksrechter (artikel 62bis van het Wetboek van strafvordering). In het derde lid is het aangewezen in te gaan op het voorstel dat professor Vandeplass eerder heeft gedaan en de « laatste verblijfplaats » te vervangen door « laatst gekende verblijfplaats ».

Het voorlaatste lid van het artikel gaat over de uitbreiding van de bevoegdheid.

Het laatste lid (vroeger art. 69 van het Wetboek van strafvordering) bepaalt dat de onderzoeksrechter, ingeval hij territoriaal niet bevoegd is, alvorens enige onderzoekshandeling te verrichten, de zaak naar de onderzoeksrechter verwijst die er kennis van zou kunnen nemen.

Later zal men in verband met de raadkamer zien dat, wanneer het om een bevoegdheid gaat die niet territoriaal, maar materieel is, het waarschijnlijk raadzaam is te voorzien in een debat op tegenspraak.

De heer Mahoux vraagt of er geen hiërarchie van de bevoegdheden moet worden vastgelegd.

Professor Franchimont antwoordt dat de toelichting die aan het voorstel voorafgaat, vermeldt dat de territoriale bevoegdheid steeds moet voorgaan.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat die regel in het voorstel zelf moet staan.

De minister zegt over het derde lid van artikel 135, dat de diverse criteria om te bepalen welke rechter bevoegd is, vragen kunnen oproepen.

Ze vermeldt het geval van een ernstige schending van het internationaal humanitair recht, waarbij de Belgische rechtscolleges bevoegd zijn via het passieve personaliteitsbeginsel. Het misdrijf werd in het buitenland gepleegd en het kan zijn dat de dader niet in België gevonden kan worden en er zelfs nooit geweest is.

Welke onderzoeksrechter is bevoegd zolang men de uitlevering van de persoon niet heeft verkregen ?

Professor Franchimont antwoordt dat men er in dergelijk geval meestal vanuit gaat dat de rechtscolleges van Brussel bevoegd zijn.

Het vraagstuk van de bevoegdheid inzake de misdrijven gepleegd in het buitenland moet volledig worden herzien.

Een commissie onder het voorzitterschap van mevrouw Van den Wyngaert moest rond dit probleem werken, dat niet tot de opdracht behoorde die de commissie waarvan spreker voorzitter was, gekregen had.

L'article 136 reprend l'ancien article 57 du Code d'instruction criminelle.

Cet article prévoit que toute personne appelée à prêter son concours professionnel à l'instruction est tenue au secret, et que celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 485 du Code pénal.

La presse a fait état, à propos d'un DVD communiqué dans le cadre d'une affaire très médiatisée, de l'opinion de certains, selon laquelle le secret de l'instruction s'arrêterait à la fin de l'instruction.

L'orateur ne partage pas ce point de vue. Il estime que toute personne ayant apporté son concours à l'instruction doit continuer ultérieurement à respecter le secret de celle-ci.

L'orateur souhaiterait d'ailleurs restreindre quelque peu les possibilités offertes au parquet et à l'avocat, même lorsque l'instruction est terminée.

Il souhaiterait que l'on dispose d'un original et de deux copies, qui pourraient être des DVD.

Il se dit également très choqué par les dérives que l'on a pu observer récemment à ce sujet.

M. Hugo Vandenberghe signale que le juge qui siège dans une affaire est tenu au secret du délibéré. Il est évident que ce secret professionnel ne prend pas fin une fois le jugement ou l'arrêt prononcé. Qu'en est-il de l'avocat du prévenu? Peut-on dire que, dans l'instruction, il a le même rôle que le juge d'instruction ou le gendarme, par exemple? Il faut naturellement respecter le secret de l'instruction tant qu'elle est en cours, mais une fois celle-ci terminée, l'avocat peut quand même recourir à tous les moyens de défense.

M. Mahoux estime que, tant que l'affaire n'a pas été renvoyée, le secret existe toujours. Au-delà de ce renvoi, le principe de la publicité des débats joue, sauf les exceptions prévues par la loi.

M. Hugo Vandenberghe estime que l'on se trouve devant un problème juridico-technique. Il se réfère au système anglais de « contempt of court » où absolument tout est secret avant l'audience publique.

Personne, même la presse, n'oserait divulguer une information, vu les amendes colossales encourues.

Cela est prévu dans la loi elle-même.

M. Mahoux fait observer que toutes les exceptions au secret venant du parquet entraînent de manière

Artikel 136 komt overeen met het vroegere artikel 57 van het Wetboek van strafvordering.

Dat artikel bepaalt dat eenieder die beroepshalve zijn medewerking dient te verlenen aan het gerechtelijk onderzoek, tot geheimhouding verplicht is en dat hij die dit geheim schendt, gestraft wordt met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

In verband met een DVD die verspreid werd naar aanleiding van een zaak die breed in de media werd uitgesmeerd, heeft de pers de mening van sommigen weergegeven als zou het geheim van het gerechtelijk onderzoek bij het einde van dat onderzoek vervallen.

Spreker deelt deze mening niet. Hij is van oordeel dat eenieder die zijn medewerking aan het gerechtelijk onderzoek heeft verleend, ook achteraf het geheim ervan in acht moet blijven nemen.

Spreker wenst overigens de mogelijkheden van het parket en de advocaat enigszins te beperken, zelfs wanneer het gerechtelijk onderzoek is beëindigd.

Hij wenst dat men over een origineel en twee afschriften beschikt. Die afschriften mogen DVD's zijn.

Hij zegt ook zeer geschokt te zijn door de ontsporingen die men in die context heeft kunnen vaststellen.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de rechter die zetelt in een zaak, gehouden is door het beroepsgeheim van de beraadslaging. Het is evident dat het beroepsgeheim niet eindigt nadat het vonnis of arrest is uitgesproken. Wat met de advocaat van de beklaagde? Kan men stellen dat hij in het gerechtelijk onderzoek dezelfde rol heeft als de onderzoeksrechter of de rijkswachter bijvoorbeeld? Men moet uiteraard het geheim van het onderzoek respecteren zolang het onderzoek loopt, maar na het einde van het onderzoek kan de advocaat toch alle middelen ter verdediging gebruiken.

De heer Mahoux meent dat zolang de zaak niet verwezen is, het geheim blijft bestaan. Na de verwijzing speelt het beginsel van de openbaarheid van het debat, behalve in de uitzonderingen waarin de wet voorziet.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat men met een juridisch-technisch probleem geconfronteerd wordt. Hij verwijst naar het Engelse systeem met zijn « contempt of court », waar werkelijk alles geheim is vóór de openbare terechtzitting.

Niemand, ook de pers niet, durft er enige informatie te verspreiden, gezien de reusachtige boetes.

Dat staat in de wet zelf.

De heer Mahoux wijst erop dat alle uitzonderingen op het geheim voor het parket bijna automatisch, op

presque automatique, sur la base des droits de la défense, une autorisation de riposte.

Comment, en effet, reprocher à la défense d'intervenir pour son client si l'on autorise le parquet à parler à la presse ?

Le vrai problème est de savoir si le parquet doit avoir, même dans des cas spécifiques, l'autorisation de parler au cours de l'instruction.

M. Nimmegeers est d'avis que les articles à l'examen laissent une marge d'interprétation trop large et que l'on est tributaire de situations ponctuelles. L'intervenant estime qu'il faudrait définir les tâches et les concepts avec davantage de précision.

Mme de T' Serclaes estime que, si l'on établit certains principes, il faut sanctionner les violations de ceux-ci.

Or, dans l'affaire qui se déroule actuellement à Arlon, on a pu constater un nombre important de telles violations, dont aucune n'a donné lieu à la moindre sanction.

M. Hugo Vandenberghe rappelle que dans cette affaire, une commission d'enquête a travaillé en même temps que l'instruction, et que tous les procès-verbaux y ont été lus. Il est difficile, dans ce cas, de parler de secret de l'instruction.

Mme de T' Serclaes répond que la création de la commission d'enquête avait fait l'objet d'un très large consensus.

M. Hugo Vandenberghe rappelle qu'il avait exprimé publiquement son désaccord à ce sujet.

M. Mahoux rappelle que l'on a souvent fait référence à l'arrêt Transnuklear.

Quant à la commission d'enquête sur le Rwanda, elle a refusé d'entendre des personnes qui risquaient d'être inculpées.

M. Zenner constate qu'il s'agit d'une question capitale, parce qu'elle traduit l'esprit qui anime la réforme et que l'on souhaite voir mettre en œuvre.

À titre personnel, l'intervenant déclare qu'il est partisan du secret le plus large possible.

Si l'on arrivait à la conclusion qu'un droit de parole doit être accordé au ministère public, il faudrait à tout le moins qu'il soit limité à des communications publiques, c'est-à-dire à des communiqués et à des déclarations lors de conférences de presse.

grond van de rechten van de verdediging, een toelating om te reageren met zich brengen.

Hoe kan men immers de verdediging verwijten dat ze een vuist maakt voor haar cliënt wanneer men het parket met de pers laat praten ?

Het hoofdprobleem is of het parket in die specifieke gevallen de toestemming moet krijgen om tijdens het gerechtelijk onderzoek te spreken.

De heer Nimmegeers meent dat er in voorliggende artikelen een te ruime marge aanwezig is voor interpretatie, en men afhankelijk is van de occasionele situatie. Spreker meent dat er een gebrek is aan duidelijk omschreven taken en definities.

Mevrouw de T' Serclaes meent dat wanneer men bepaalde beginselen verdedigt, men de schendingen ervan moet bestraffen.

In de zaak die momenteel in Aarlen loopt, heeft men een hoog aantal van dergelijke schendingen kunnen vaststellen, waarvan er niet één aanleiding heeft gegeven tot enige sanctie.

De heer Hugo Vandenberghe herinnert eraan dat in die zaak tegelijk met het gerechtelijk onderzoek een onderzoekscommissie heeft gewerkt, en dat alle processen-verbaal er gelezen werden. In dat geval kan men moeilijk van het geheim van het gerechtelijk onderzoek spreken.

Mevrouw de T' Serclaes antwoordt dat er een zeer brede consensus bestond voor de oprichting van de onderzoekscommissie.

De heer Hugo Vandenberghe herinnert eraan dat hij duidelijk te kennen heeft gegeven dat hij er tegen gekant was.

De heer Mahoux herinnert eraan dat men vaak naar het Transnuklear-arrest heeft verwezen.

De Rwanda-commissie heeft geweigerd personen te horen die dreigden in verdenking te worden gesteld.

De heer Zenner stelt vast dat het om een probleem van het grootste belang gaat, omdat het de geest vertaalt die de hervorming bezielt en die men toegestemd wil zien.

Spreker verklaart persoonlijk voorstander te zijn van een zo ruim mogelijke geheimhouding.

Indien men tot het besluit komt dat het openbaar ministerie spreekrecht moet krijgen, dat men het dan tenminste beperkt tot openbare mededelingen, dat wil zeggen tot communiqués en verklaringen op persconferenties.

En ce qui concerne les avocats, l'intervenant a, comme M. Vandenberghe, le sentiment que les avocats ne concourent pas à l'instruction.

De plus, il n'y a pas que ceux qui concourent à l'instruction.

Il y a aussi tous ceux qui, comme les médias, gravitent de près ou de loin autour de celle-ci.

Dès lors, si l'on veut le secret, il faut qu'il soit assez étendu.

M. Willems indique qu'à l'origine, la publicité des procédures était conçue comme une garantie pour l'individu. À l'heure actuelle, elle est plutôt considérée comme un droit à l'information. L'intervenant estime toutefois qu'en ce qui concerne le secret de l'instruction, il doit y avoir égalité entre les parties. Le parquet, le suspect et l'inculpé sont des parties. Si l'on confère à la publicité un autre contenu, il faut donner à l'avocat les moyens nécessaires pour faire contrepoids. L'intervenant estime qu'il est inutile de légiférer en ce qui concerne les supports d'information. En revanche, il faut veiller au respect de l'égalité des parties. Si le parquet communique des informations à l'extérieur, l'avocat doit pouvoir réagir.

Selon M. Hugo Vandenberghe, la discussion montre que l'on est confronté ici à des choix différents. Il y a le système anglais et sa rigueur, mais qui ne cadre pas avec notre culture et qui risquerait, de ce fait, de rester lettre morte. L'autre système consiste à énoncer un principe en l'assortissant suffisamment de modalités afin qu'il puisse fonctionner, tout en respectant l'égalité des parties. L'énonciation du principe du secret de l'instruction ne suffit plus pour fixer le statut de toutes les parties à l'instance. Un autre élément est le déplacement de l'intérêt des médias.

M. Mahoux renvoie au compte-rendu du colloque «Justice et presse» organisé au Sénat du 7 au 9 décembre 1995.

À l'époque, on considérait comme très audacieux de désigner au parquet un magistrat chargé de communiquer avec la presse.

Comparons cette approche avec la situation actuelle.

Le professeur Franchimont estime qu'il faut opérer des distinctions. Il est clair qu'un juge d'instruction, sauf lorsqu'il est entendu à la barre, ne peut pas violer le secret de l'instruction. Il en va de même du greffier, de l'huissier, etc.

Il n'est donc pas exact de dire que le secret se termine avec l'instruction.

Wat de advocaten betreft, heeft spreker, zoals de heer Vandenberghe, de indruk dat ze niet bijdragen tot het gerechtelijk onderzoek.

Bovendien zijn er nog anderen dan deze die tot het gerechtelijk onderzoek bijdragen.

Er zijn ook al degenen, zoals de media, die van dichtbij of van ver rond het onderzoek draaien.

Indien men dus de geheimhouding wil, moet ze ruim genoeg zijn.

De heer Willems wijst erop dat de openbaarheid van de procedures oorspronkelijk was ingegeven als een garantie voor het individu. Nu wordt dit eerder geïnterpreteerd als een recht op informatie. Spreker meent wel dat, wat betreft het geheim van het onderzoek, er gelijkheid moet zijn tussen partijen. Het parket, de verdachte, de in verdenking gestelde zijn partijen. In zoverre men aan de openbaarheid een andere invulling geeft, moet de advocaat de nodige middelen hebben om tegengewicht te vormen. Het is volgens spreker geen oplossing te reglementeren rond de informatiedragers. Wel moet men waken voor de eerbiediging van de gelijkheid van partijen. Als het parket informatie naar buiten brengt, moet de advocaat kunnen reageren.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de discussie aantoont dat men hier staat voor verschillende keuzes. Er is het strikte Engelse systeem, dat echter afwijkt van onze cultuur. Het riskeert aldus dode letter te worden. Het andere systeem bestaat erin een principe te formuleren met voldoende modaliteiten opdat het zou kunnen werken, en met inachtnaam van de gelijkheid van de partijen. Het omschrijven van het geheim van het onderzoek volstaat niet meer om de procesposities van alle betrokken partijen vast te leggen. Een volgend element is de verschuiving van de belangstelling van de media.

De heer Mahoux verwijst naar het verslag van het colloquium «Justitie en Pers» dat de Senaat van 7 tot 9 december 1995 heeft georganiseerd.

Toen leek het een gewaagd idee om bij het parket een magistraat te belasten met de contacten met de pers.

Als men dat met de huidige toestand vergelijkt.

Professor Franchimont meent dat men een aantal zaken van elkaar moet onderscheiden. Het is duidelijk dat een onderzoeksrechter het geheim van het onderzoek niet mag schenden, behalve wanneer hij ter zitting gehoord wordt. Hetzelfde geldt voor de griffier, de deurwaarder, enz.

Het is dus niet zo dat de geheimhouding samen met het gerechtelijk onderzoek een einde neemt.

En ce qui concerne les magistrats et les avocats, l'orateur rappelle que 3 directives ont été prises par 3 ministres de la Justice successifs sur le problème des communications à la presse.

La dernière était de M. Gol, et prévoyait la possibilité pour le parquet de faire des communications à la presse.

Cela a été repris dans le texte à l'examen, en y ajoutant un certain nombre de garanties.

Ce qui préoccupe l'orateur est de savoir, lorsqu'on communique un DVD reprenant les déclarations de tout le monde, en ce compris les personnes qui n'ont rien à voir dans le dossier, si l'on respecte encore « la présomption d'innocence, les droits de la défense des inculpés, des victimes et des tiers, la vie privée, la dignité des personnes et les règles de la profession d'avocat », comme le prévoit l'article 136, § 3.

L'orateur ne le pense pas.

Sans vouloir aller à l'encontre de la réalité, il pense qu'il faut prévoir des soupapes de sécurité.

Quant au § 4 de l'article 136, il correspond à l'article 125 du Règlement général sur les frais de justice en matière répressive.

Désormais, c'est le procureur du Roi, et non plus le procureur général, qui peut autoriser un tiers justifiant d'un intérêt légitime à prendre connaissance ou copie de tout ou partie des actes de la procédure.

L'article 137 et son application ont donné lieu à une large discussion au sein de la commission pour la réforme du droit de la procédure pénale.

Il prévoit que le dossier de l'instruction est constitué d'un original et de deux copies.

Le greffier cote et inventorie les pièces du dossier.

L'original du dossier d'instruction reste en permanence à la disposition du juge jusqu'au règlement de la procédure.

Les copies peuvent être communiquées au ministère public, aux parties et à leurs conseils conformément aux dispositions du Code (éventuellement au greffe de la prison).

Dans certains cas, il est arrivé, lorsque le parquet demandait la communication du dossier, que celui-ci ne revienne pas dans un délai relativement court, ou même qu'il reste au parquet jusqu'à la fin du délai de prescription.

Wat betreft de magistraten en de advocaten, herinnert spreker eraan dat drie richtlijnen over de contacten met de pers uitgevaardigd werden door drie opeenvolgende ministers.

De laatste was die van de heer Gol en voorzag in de mogelijkheid voor het parket om mededelingen te doen aan de pers.

Dit is overgenomen in de voorliggende tekst, met enkele bijkomende waarborgen.

Wat spreker zich afvraagt is of met het vrijgeven van een DVD met de verklaringen van iedereen, met inbegrip van mensen die niets te maken hebben met het dossier, « het vermoeden van onschuld, de rechten van verdediging van de in verdenkinggestelde, het slachtoffer en derden, het privé-leven, de waardigheid van personen en de regels van het beroep van advocaat » (art. 136, § 3) nog in acht genomen worden.

Spreker meent van niet.

Zonder de realiteit te willen negeren, denkt hij dat veiligheidskleppen moeten worden ingebouwd.

Wat § 4 van artikel 136 betreft, beantwoordt het aan artikel 125 van het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken.

Voortaan is het de procureur des Konings, en niet langer de procureur-generaal, die een derde die een wettig belang doet gelden, kan toestaan kennis te nemen van alle of een deel van de stukken van de procedure of er een afschrift van te maken.

Artikel 137 en de toepassing ervan hebben een brede discussie binnen de commissie voor de hervorming van het strafprocesrecht op gang gebracht.

Het bepaalt dat het dossier is samengesteld uit een origineel en twee afschriften.

De griffier nummert en inventariseert de stukken ervan.

Het origineel van het dossier blijft permanent ter beschikking van de rechter tot de regeling van de rechtspleging.

De afschriften kunnen aan het openbaar ministerie, aan de partijen en aan hun advocaten worden meegegeeld overeenkomstig de bepalingen van het wetboek (eventueel aan de griffie van de gevangenis).

In sommige gevallen is het gebeurd dat wanneer het parket de mededeling van het dossier vroeg, het niet binnen een vrij korte termijn terugkwam, of zelfs bij het parket bleef tot het einde van de verjaringstermijn

L'un des principes fondamentaux est que le juge d'instruction dispose toujours de son dossier et continue à y travailler, même si la chambre du conseil doit statuer, même s'il communique son dossier au procureur du Roi, etc.

En ce qui concerne les copies conformes, il peut s'agir de DVD. L'on peut demander aux experts de déposer leurs expertises en plusieurs exemplaires, et même en DVD.

L'idéal serait, pour éviter les transferts de la prison au greffe du tribunal que l'on puisse communiquer une copie au greffe de la prison. Il faut en tout cas qu'il s'agisse avec certitude d'un dossier complet.

Il s'agit certes d'un surcoût, mais il peut faire gagner du temps.

M. Mahoux suggère, à l'article 137, alinéa 2, de remplacer le mot « cote » par le mot « numérote ».

CHAPITRE 2

Les modalités de l'instruction

Section 1^{re}

La saisine du juge d'instruction (art. 138 à 142)

Le professeur Franchimont indique que l'article 138 est une disposition assez classique.

Le 3^o prévoit que dans tous les cas de flagrant délit ou réputés tels, le juge d'instruction peut se saisir des faits et poser directement les actes relevant de la compétence du procureur du Roi.

L'alinéa suivant prévoit que, dans ce cas, il informe directement le procureur du Roi.

L'article traite ensuite de la mini-instruction (ancien article 28septies).

Le juge d'instruction peut, dans ce cas, garder l'affaire ou la renvoyer au ministère public.

Pour rappel, dans le cadre de la loi du 12 mars 1988, on a prévu que la mini-instruction ne pouvait avoir lieu ni pour les écoutes téléphoniques, ni pour les expertises, ce qui aurait mené tout droit à un système de juge de l'instruction.

Één van de fundamentele beginselen is dat de onderzoeksrechter steeds over zijn dossier beschikt en eraan blijft werken, zelfs als de raadkamer een uitspraak moet doen, zelfs als hij zijn dossier aan de procureur des Konings meedeelt, enz.

De eensluitende afschriften, kunnen de vorm van een DVD aannemen. Men kan de deskundigen vragen hun onderzoeken in verschillende exemplaren in te dienen, zelfs in DVD-vorm.

Om heen- en weeroverbrenging van de gevangenis naar de griffie van de rechtbank te voorkomen zou het ideaal zijn indien men een afschrift aan de griffie van de gevangenis kan meedelen. Hoe dan ook moet men zeker zijn dat het dossier volledig is.

Het zijn weliswaar meerkosten, maar men kan er tijd mee winnen.

De heer Mahoux stelt voor om in de Franse tekst van artikel 137, tweede lid, het woord « cote » te vervangen door het woord « numérote ».

HOOFDSTUK 2

De modaliteiten van het gerechtelijk onderzoek

Afdeling 1

De aanhangigmaking bij de onderzoeksrechter (artt. 138 tot 142)

Professor Franchimont merkt op dat artikel 138 een vrij klassieke bepaling is.

Het 3^o bepaalt dat in alle gevallen van ontdekking op heterdaad of de als zodanig beschouwde gevallen, de onderzoeksrechter het onderzoek van de feiten aan zich kan trekken en rechtstreeks de handelingen verrichten die tot de bevoegdheid van de procureur des Konings behoren.

Het volgende lid bepaalt dat hij er in dat geval onmiddellijk kennis van geeft aan de procureur des Konings.

Het artikel handelt vervolgens over het mini-onderzoek (voormalig artikel 28septies).

De onderzoeksrechter kan in dat geval het onderzoek zelf voortzetten, of het dossier aan het openbaar ministerie terugzenden.

Ter herinnering: de wet van 12 maart 1998 bepaalt dat het mini-onderzoek noch voor het afluisteren van telefoongesprekken, noch voor deskundigenonderzoeken kon plaatsvinden, wat regelrecht naar een systeem van rechter van het onderzoek geleid zou hebben.

L'article 139 est nouveau. Répondant à un souhait des juges d'instruction, il permet, dans une affaire lourde, de désigner plusieurs juges d'instruction.

Le deuxième alinéa permet de spécialiser certains juges d'instruction, ce qui se fait déjà dans la pratique.

Le professeur Vandeplass se réfère à l'alinéa 3 de l'article 138. Le procureur du Roi peut-il refuser aussi de requérir le juge d'instruction? Dans certains cas, en effet, le juge d'instruction peut ouvrir une instruction de sa propre initiative. Cela ne semble pas normal. Selon l'intervenant, le ministère public a le droit de poursuivre, pas le juge d'instruction.

Le professeur Franchimont confirme que le juge d'instruction peut le faire en cas de flagrant délit (voir 3^o).

Le professeur Franchimont fait observer que les cas réputés flagrant délit sont très limités.

M. Hugo Vandenberghe demande pourquoi il faut faire une exception pour le flagrant délit. Est-ce en raison de l'urgence qu'en l'espèce, le juge d'instruction peut ouvrir d'office une instruction parce que le procureur ne dispose pas du temps nécessaire pour requérir?

Le professeur Franchimont rappelle qu'initialement, le juge d'instruction était officier de police judiciaire. Si, à un moment donné, il est témoin d'un crime, il peut se saisir des faits. Il s'agit d'une vieille tradition du Code d'instruction criminelle. C'est le seul cas qui subsiste de l'Ancien Régime, où l'on disait que tout juge est procureur.

Le cas précité semble aberrant, mais on ne peut modifier la loi sur une telle base.

Même s'il s'agit d'hypothèses marginales, Mme Defraigne se demande si la saisine spontanée du juge d'instruction en cas de flagrant délit répond vraiment à l'impartialité dont le juge doit faire preuve, puisqu'il est à la fois témoin et juge des faits.

La solution parfois proposée était qu'il rédige un procès-verbal des faits flagrants et le transmette au procureur du Roi.

Le professeur Franchimont souligne que ceci constitue un acte de poursuite.

En ce qui concerne l'article 140, l'orateur indique qu'il vise le cas où le juge d'instruction est déjà saisi de l'infraction, et où, en cas de constitution de partie civile entre ses mains, il dresse procès-verbal et le

Artikel 139 is nieuw. Het beantwoordt aan een wens van de onderzoeksrechters, en maakt het mogelijk om in een zware zaak verschillende onderzoeksrechters aan te stellen.

Het tweede lid voorziet in de specialisatie van bepaalde onderzoeksrechters, wat in de praktijk al wordt toegepast.

Professor Vandeplass verwijst naar het derde lid van artikel 138. Kan de procureur des Konings ook weigeren de onderzoeksrechter te vorderen? In sommige gevallen kan de onderzoeksrechter immers op eigen initiatief een onderzoek beginnen. Dit lijkt niet normaal. Volgens spreker heeft het openbaar ministerie het recht te vervolgen, niet de onderzoeksrechter.

Professor Franchimont bevestigt dat de onderzoeksrechter dat kan doen in geval van ontdekking op heterdaad (zie 3^o).

Professor Franchimont merkt op dat de gevallen van ontdekking op heterdaad erg beperkt zijn.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt waarom er uitzondering dient te worden gemaakt voor de gevallen van ontdekking op heterdaad. Is het omwille van de urgentie dat de onderzoeksrechter hier ambtshalve een onderzoek kan beginnen, omdat de procureur dan niet over de nodige tijd beschikt om te vorderen?

Professor Franchimont herinnert eraan dat de onderzoeksrechter aanvankelijk officier van gerechtelijke politie was. Als hij op een gegeven ogenblik getuige is van een misdaad, kan hij de zaak aan zich trekken. Het betreft een oude traditie van het Wetboek van strafvordering. Het is het enige geval dat overblijft van het *Ancien Régime*, waar men stelde dat iedere rechter procureur was.

Het voormelde geval lijkt onlogisch, maar men kan de wet niet op een dergelijke grond wijzigen.

Ook al gaat het om een randverschijnsel, toch vraagt mevrouw Defraigne zich af of de spontane aanhangigmaking bij de onderzoeksrechter in geval van ontdekking op heterdaad de noodzakelijke onpartijdigheid van de rechter nog waarborgt, aangezien hij zowel getuige als rechter van de feiten is.

De oplossing die men soms voorgesteld heeft is dat hij een proces-verbaal van de feiten opmaakt en het aan de procureur des Konings meedeelt.

Professor Franchimont wijst erop dat dit een daad van vervolging is.

Over artikel 140 zegt spreker dat het gaat over het geval waarin het misdrijf reeds bij de onderzoeksrechter aanhangig is gemaakt en waarin die, bij burgerlijkepartijstelling bij hem, proces-verbaal op-

communiqué purement et simplement au procureur du Roi.

L'article 141 prévoit qu'en cas de constitution de partie civile devant le juge d'instruction saisi de l'instruction préparatoire, le procureur du Roi pourra prendre des réquisitions visant à saisir la chambre du conseil au motif que la constitution de partie civile est irrecevable parce que le plaignant n'a pas qualité, capacité ou intérêt à agir, ou parce que la constitution de partie civile ne remplit pas les conditions fixées à l'article 47, § 3.

Dans l'hypothèse où aucun juge d'instruction n'est saisi de l'infraction, et où l'action civile est introduite par une constitution de partie civile devant le juge d'instruction compétent, le procureur du Roi prendra ses réquisitions, visant soit :

« 1° à requérir le juge d'instruction d'instruire;

2° le cas échéant, à saisir la chambre du conseil au motif que la plainte est irrecevable, soit parce que le fait ne présente ni crime, ni délit, soit parce qu'il existe une cause d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique, soit parce que le juge d'instruction est incompétent *ratione loci*, *ratione materiae* ou *ratione personae*, soit parce que le plaignant n'a pas qualité, capacité ou intérêt à agir, soit encore parce que la constitution de partie civile ne remplit pas les conditions fixées à l'article 47, § 3.

3° le cas échéant, à saisir la chambre du conseil au motif que l'ouverture d'une instruction préparatoire et la réalisation des devoirs d'instruction qui en découlent, ne sont pas conformes aux principes de proportionnalité et de subsidiarité tels que visés à l'article 1^{er}. »

Ce 3° a fait l'objet de nombreuses discussions au sein de la commission. Il a été introduit à la demande d'un des juges d'instruction membres de la commission, qui soulignait que ces magistrats étaient submergés d'affaires où l'on se servait du juge d'instruction pour régler un problème civil.

La chambre du conseil doit dès lors pouvoir examiner si la constitution de partie civile est conforme aux principes de proportionnalité et de subsidiarité. Une possibilité d'appel est prévue devant la chambre des mises en accusation.

S'il est jugé que la constitution de partie civile n'est pas conforme aux principes en question, le dossier retourne chez le procureur du Roi.

S'il ne s'agit pas d'un crime, celui-ci peut, le cas échéant, lancer une citation directe.

maakt en dat gewoonweg aan de procureur des Konings meedeelt.

Artikel 141 bepaalt dat in geval van burgerlijkepartijstelling voor de onderzoeksrechter die belast is met het gerechtelijk onderzoek, de procureur des Konings zal vorderen teneinde de zaak bij de raadkamer aanhangig te maken omdat de burgerlijkepartijstelling niet-ontvankelijk is, omdat de klager niet de hoedanigheid, de bekwaamheid of het belang bezit om op te treden, of omdat de burgerlijkepartijstelling niet aan de voorwaarden voldoet bepaald in artikel 47, § 3.

Indien het misdrijf bij geen enkele onderzoeksrechter aanhangig is, en indien de burgerlijke rechtsvordering ingeleid wordt door een burgerlijkepartijstelling voor de bevoegde onderzoeksrechter, zal de procureur des Konings vorderen, met de bedoeling hetzij :

« 1° aan de onderzoeksrechter te vragen een onderzoek te voeren;

2° in voorkomend geval, de zaak bij de raadkamer aanhangig te maken om reden dat de klacht niet-ontvankelijk is, hetzij omdat het feit noch een misdaad noch een wanbedrijf oplevert, hetzij omdat er gronden van niet-ontvankelijkheid of van verval van de strafvordering bestaan, hetzij omdat de onderzoeksrechter *ratione loci*, *ratione materiae* of *ratione personae* onbevoegd is, hetzij omdat de klager niet de hoedanigheid, de bekwaamheid of het belang bezit om op te treden, of omdat de burgerlijkepartijstelling niet aan de voorwaarden voldoet bepaald in artikel 47, § 3.

3° in voorkomend geval, de zaak bij de raadkamer aanhangig te maken omdat de opening van het gerechtelijk vooronderzoek en de uitvoering van de onderzoeksdaaden die daaruit voortvloeien, niet in overeenstemming zijn met de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit bedoeld in artikel 1. »

Over dat 3° is in de commissie heel wat gedebatteerd. Het werd erin opgenomen op verzoek van één van de onderzoeksrechters-leden van de commissie, die onderstreepte dat die magistraten overspoeld werden door zaken waarbij men de onderzoeksrechter gebruikte om een burgerrechtelijk probleem te regelen.

De raadkamer moet bijgevolg kunnen onderzoeken of de burgerlijkepartijstelling overeenkomstig de proportionaliteits- en subsidiariteitsbeginselen is. Er is voorzien in een beroepsmogelijkheid voor de kamer van inbeschuldigingstelling.

Indien geoordeeld wordt dat de burgerlijkepartijstelling niet overeenkomstig die beginselen is, keert het dossier terug naar de procureur des Konings.

Indien het niet om een misdaad gaat, kan hij in voorkomend geval een rechtstreekse dagvaarding uitvaardigen.

La partie civile peut faire de même ou éventuellement intenter une action civile.

L'orateur suggère d'entendre sur ce point M. Marc Allegaert, membre de la commission pour le droit de la procédure pénale.

M. Mahoux demande si la chambre du conseil constate qu'il n'y a pas de partie civile.

Le professeur Franchimont répond qu'elle décide, le cas échéant, qu'il n'y a pas matière à instruction.

M. Mahoux conclut qu'il s'agit d'une exception au principe selon lequel, lorsqu'il y a partie civile, il y a automatiquement instruction.

Il attire l'attention sur la problématique bruxelloise, et sur l'absence de désignation d'un juge d'instruction dans l'affaire Benaïssa.

Mme Nyssens souligne qu'il ne faudrait pas que la disposition envisagée soit la porte ouverte à une remise en cause du rôle du juge d'instruction.

N'y a-t-il pas d'autres modalités pratiques possibles pour éviter la surcharge que dénoncent les juges d'instruction ?

Le professeur Franchimont rappelle que la constitution de partie civile n'est pas permise dans tous les cas.

Ainsi, lorsqu'on a revu la loi relative aux infractions commises par des ministres, on a interdit la constitution de partie civile.

Pour une infraction commise à l'étranger par un Belge contre un autre Belge, elle n'est pas autorisée non plus. Il en va de même en matière de privilège de juridiction.

Sans doute la subsidiarité et la proportionnalité sont-elles des notions un peu floues, mais la disposition proposée permettrait peut-être aux juges d'instruction de s'occuper des affaires les plus importantes, et de leur éviter d'être instrumentalisés par certaines pseudo-parties civiles

Mme Nyssens souligne que l'on se constitue souvent partie civile pour que le dossier avance et ne soit pas classé sans suite.

Ainsi en va-t-il, par exemple, dans le contentieux familial, où l'on dépose plainte pour abandon de famille ou non représentation d'enfant.

Si l'on peut considérer cela comme de « petits » dossiers, ils sont néanmoins extrêmement importants pour les personnes concernées.

De burgerlijke partij kan hetzelfde doen of eventueel een burgerlijke rechtsvordering instellen.

Spreeker stelt voor hierover de heer Marc Allegaert, lid van de commissie strafprocesrecht, te horen.

De heer Mahoux vraagt of de raadkamer vaststelt dat er geen burgerlijke partij is.

Professor Franchimont antwoordt dat ze in voorkomend geval beslist dat er geen reden voor een gerechtelijk onderzoek is.

De heer Mahoux besluit dat dit een uitzondering vormt op het beginsel dat, wanneer er een burgerlijke partij is, er automatisch een gerechtelijk onderzoek volgt.

Hij vestigt de aandacht op de Brusselse problematiek, en op het niet aanwijzen van een onderzoeksrechter in de zaak Benaïssa.

Mevrouw Nyssens onderstreept dat de geplande regeling geen middelen mag aanreiken om de rol van de onderzoeksrechter te ondergraven.

Bestaan er geen andere praktische mogelijkheden om de door de onderzoeksrechter aangeklaagde overbelasting te voorkomen ?

Professor Franchimont herinnert eraan dat de burgerlijkepartijstelling niet in alle gevallen toegestaan wordt.

Wanneer men bijvoorbeeld de wet tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van ministers heeft herzien, heeft men de burgerlijkepartijstelling verboden.

Voor een misdrijf dat in het buitenland door een Belg tegen een andere Belg is gepleegd, is ze evenmin toegestaan. Hetzelfde geldt inzake voorrecht van rechtsmacht.

Subsidiariteit en proportionaliteit zijn misschien ietwat wazige begrippen, maar de voorgestelde regeling zal de onderzoeksrechters misschien de kans geven zich over de belangrijkste zaken te buigen en voorkomen dat ze gebruikt worden door bepaalde oneigenlijke burgerlijke partijen.

Mevrouw Nyssens onderstreept dat men zich vaak burgerlijke partij stelt om de afhandeling van de zaak te bespoedigen of om seponering te beletten.

Dat geldt bijvoorbeeld voor geschillen in familiezaken, waarbij men een klacht indient wegens verlatting van familie of het niet afgeven van kinderen.

Men kan dat « kleine » dossiers vinden, maar voor de betrokkenen zijn ze uiterst belangrijk.

Il faudra alors, dans ces matières, prévoir d'autres outils pour permettre une poursuite, voire une exécution.

Le professeur Franchimont rappelle qu'un double contrôle est prévu, par la chambre du conseil et par la chambre des mises en accusation.

De plus, comme déjà indiqué, il reste d'autres possibilités d'actions.

Mme Defraigne comprend les arguments développés à l'appui de la disposition proposée, mais elle craint un certain arbitraire dans l'application de celle-ci. Une affaire a l'importance que les gens lui donnent.

Une constitution de partie civile a parfois lieu parce qu'une partie ne disposerait pas des moyens nécessaires pour instruire l'affaire au civil.

Comme l'a indiqué Mme Nyssens, la possibilité de se constituer partie civile revêt une importance indéniable dans certains types de contentieux.

S'il est compréhensible que l'on s'efforce de faire une séparation intellectuelle entre affaires purement civiles et affaires pénales, la réalité est souvent plus complexe.

Face au classement sans suite, la constitution de partie civile peut être une « bouée de sauvetage » qui a son importance.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis que nombre de problèmes pourraient être résolus si l'on organisait autrement le droit de la preuve en matière civile et si l'on permettait au juge des référés d'imposer toute une série de mesures conservatoires ou d'obtention de la preuve.

M. Willems ajoute que, souvent, il y a constitution de partie civile dans un but de collecte de preuves. La question est de savoir quels actes le juge d'instruction doit poser au minimum dans ce cas.

Le professeur Vandeplass craint que l'on ne favorise par là le déni de justice et que toute une partie des juges d'instruction refusent désormais de s'occuper d'affaires prétendument mineures comme les pensions alimentaires et le droit de visite. Par ailleurs, le vol et l'escroquerie ne représentent souvent qu'un problème d'intérêts civils. L'intervenant indique que le fait que les juges d'instruction soient surchargés ne doit pas être réglé par de telles dispositions. Mieux vaudrait alors dépenaliser certaines affaires.

M. Hugo Vandenberghe confirme que si l'on sanctionne pénalement la non-exécution des obligations civiles, cela revient en fait à réintroduire, par le biais du droit pénal, l'ancienne loi sur la contrainte par corps du débiteur défaillant. Le fait que l'on soit

Voor die gevallen zal men voor andere middelen moeten zorgen om vervolging of zelfs tenuitvoerlegging mogelijk te maken.

Professor Franchimont herinnert eraan dat er voor een tweevoudige controle is gezorgd, door de raadkamer en door de kamer van inbeschuldigingstelling.

Zoals reeds vermeld blijven er bovendien nog andere actiemogelijkheden.

Mevrouw Defraigne begrijpt de argumenten ter ondersteuning van de voorgestelde regeling, maar ze vreest enige willekeur in de toepassing ervan. Een zaak heeft het belang dat de betrokkenen eraan hechten.

Soms komt er een burgerlijkepartijstelling omdat een partij niet de middelen heeft om een burgerlijke rechtsvordering in te stellen.

Zoals mevrouw Nyssens reeds heeft gezegd, is de mogelijkheid om zich burgerlijke partij te stellen in geschillen van een bepaald type van onbetwistbaar belang.

Het is begrijpelijk dat men zich inspant om een theoretisch onderscheid te maken tussen zuiver burgerrechtelijke zaken en strafzaken, maar de werkelijkheid is vaak complexer.

De burgerlijkepartijstelling kan een belangrijke « reddingsboei » vormen tegen de seponering.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat vele problemen zouden kunnen worden opgelost door het bewijsrecht in burgerlijke zaken anders te organiseren en aan de rechter in kortgeding toe te laten dat er allerlei bewarende of bewijsvergaande maatregelen worden opgelegd.

De heer Willems voegt eraan toe dat de burgerlijke partijstelling vaak gebeurt omwille van de bewijsvergaring. De vraag is welke minimale handelingen de onderzoeksrechter dan dient te stellen.

Professor Vandeplass vreest dat men hier de rechtsweigeren gaat in de hand werken en dat een heel deel onderzoeksrechters zich niet meer gaan willen bemoeien met zogenaamde kleine zaken, als onderhoudsgeld en bezoekrecht. Verder zijn diefstal en oplichting vaak enkel een probleem van burgerlijke belangen. Spreker wijst erop dat het feit dat de onderzoeksrechters overbelast zijn niet door dergelijke bepalingen dient te worden opgelost. Dan zou men beter bepaalde zaken depenaliseren.

De heer Hugo Vandenberghe beaamt dat als men het niet uitvoeren van de burgerlijke verplichtingen strafrechtelijk sanctioneert, men dan eigenlijk, via het strafrecht, de oude wet op de gijzeling van de in gebreke blijvende schuldenaar terug invoert. Het feit

condamné pour le non-paiement de la pension alimentaire ne résout rien.

Il faut trouver des systèmes plus adaptés pour garantir l'exécution des obligations civiles.

La ministre déclare qu'un débat approfondi sur cette question lui paraît nécessaire en ayant à l'esprit ce que l'on voudrait potentiellement exclure de la constitution de partie civile par une intervention *a posteriori*, et en s'efforçant de cerner de façon plus précise les critères à appliquer en la matière.

Dans l'état actuel du texte, les critères proposés sont entièrement entre les mains du parquet et des juges, qui pourraient avoir tendance à les élargir en raison précisément de ce qu'ils sont débordés.

Selon M. Hugo Vandenberghe, il y a lieu de se demander si, en cas d'arriéré judiciaire, on souhaite faire dépendre les poursuites du hasard ou si l'on appliquera les critères de proportionnalité et de subsidiarité.

Le professeur Franchimont renvoie à l'article 142, où est décrite la procédure applicable dans l'hypothèse envisagée. Il faut souligner qu'il n'y a pas d'accès au dossier, pour éviter que la constitution de partie civile soit utilisée uniquement dans ce but. De plus, comme déjà indiqué, le procureur du Roi peut citer directement ou mener une information. L'affaire n'est donc pas « morte ».

Section 2

Les actes d'instruction

Sous-section 1^{re}

L'inculpation (art. 143)

Le professeur Franchimont poursuit son exposé, en indiquant que l'article 143 correspond à l'article 61*bis* du Code d'instruction criminelle. Le deuxième alinéa est cependant une disposition nouvelle. Il prévoit que le juge d'instruction indique les faits précis dont il est saisi et les indices sérieux de culpabilité, et qu'il indique à l'inculpé qu'il a le droit de choisir un avocat.

L'alinéa 3 prévoit que bénéficie des mêmes droits que l'inculpé toute personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée dans le cadre de l'instruction.

Pour ce qui est des personnes morales, l'alinéa 4 indique que, dès ce moment, le juge d'instruction peut désigner un mandataire *ad hoc*.

dat men wordt veroordeeld bij het niet betalen van het onderhoudsgeld lost niets op.

Men moet meer aangepaste systemen vinden om burgerlijke verplichtingen te doen uitvoeren.

De minister verklaart dat een diepgaand debat over dat probleem haar noodzakelijk lijkt, waarbij men zich voor ogen dient te houden wat men potentieel uit de burgerlijkepartijstelling wil uitsluiten door een interventie achteraf en een inspanning moet leveren om nauwkeuriger de criteria terzake te bepalen.

Zoals de tekst nu voorligt, hebben parket en rechters de volledige controle over de voorgestelde criteria. Ze zouden de neiging kunnen hebben ze te verruimen, precies omdat ze overbelast zijn.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de vraag rijst of men, bij gerechtelijke achterstand, de vervolging wil laten afhangen van het toeval. Of gaat men de criteria van proportionaliteit en subsidiariteit toepassen?

Professor Franchimont verwijst naar artikel 142, waar de procedure beschreven wordt die in dat geval toepasselijk is. Er moet worden beklemtoond dat er geen inzage in het dossier is, om te voorkomen dat men zich alleen daarom burgerlijke partij stelt. Tevens kan de procureur des Konings, zoals reeds vermeld, rechtstreeks dagvaarden, of een opsporingsonderzoek voeren. De zaak is dus niet « dood ».

Afdeling 2

De onderzoekshandelingen

Onderafdeling 1

De inverdenkingstelling (art. 143)

Professor Franchimont gaat door met zijn uiteenzetting en vermeldt dat artikel 143 overeenstemt met artikel 61*bis* van het Wetboek van Strafvordering. Het tweede lid vormt echter een nieuwe bepaling. Het bepaalt dat de onderzoeksrechter de precieze feiten aanwijst die bij hem aanhangig zijn gemaakt, alsook de ernstige aanwijzingen van schuld en dat hij aan de inverdenkinggestelde meedeelt dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen.

Het derde lid bepaalt dat eenieder tegen wie de strafvordering wordt ingesteld, in het kader van een gerechtelijk onderzoek dezelfde rechten geniet als de inverdenkinggestelde.

In verband met de rechtspersonen vermeldt het vierde lid dat vanaf dat tijdstip de onderzoeksrechter een lasthebber *ad hoc* kan aanwijzen.

M. Hugo Vandenberghe évoque le cas du casino de Namur. Si tout le monde est en prison, l'action ne doit-elle pas être intentée contre la personne morale ? N'est-ce pas là la finalité de l'incrimination de la personne morale ?

Le professeur Franchimont répond que cela relève de la responsabilité du procureur du Roi.

Le professeur Vandeplas se réfère au dernier alinéa de l'article 143, qui dispose que lorsque des poursuites sont engagées contre une personne morale, le juge d'instruction désigne, d'office ou sur requête, une personne *ad hoc* pour la représenter. Ce mandataire ne devrait-il pas être désigné plutôt par le bâtonnier ?

M. Hugo Vandenberghe ajoute qu'il devrait s'agir dans ce cas, du bâtonnier de l'arrondissement du siège de la personne morale, car il doit y avoir un élément de rattachement.

Le professeur Franchimont répond qu'en pratique, dans l'arrondissement de Liège, le mandataire *ad hoc* désigné est le bâtonnier qui, à son tour, désigne une autre personne.

Le professeur Vandeplas signale qu'en certains endroits, le juge refuse de désigner un mandataire *ad hoc*.

Le professeur Franchimont renvoie aux développements précédant la proposition de loi, où il est précisé que la disposition a pour but d'éviter au maximum les conflits d'intérêts, mais que la commission émet quand même quelques réserves sur la mise en pratique de la loi sur la responsabilité des personnes morales.

Sous-section 2

L'interrogatoire de l'inculpé,
de la personne suspectée d'avoir commis
une infraction ou de la personne interrogée
à toutes fins (art. 144 à 150)

Le professeur Franchimont rappelle que l'article 144 est libellé comme suit :

«Le juge d'instruction interroge l'inculpé et la personne soupçonnée d'avoir commis une infraction, ainsi que toute personne qu'il veut entendre à toutes fins mais sans lui faire prêter serment.

L'interrogatoire de l'inculpé avant le règlement de la procédure est prescrit à peine de nullité de l'instruction sauf si celui-ci n'a pas répondu à la convocation du juge d'instruction.»

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het geval van de casino van Namen. Als iedereen in de gevangenis zit, moet de vordering dan niet worden ingesteld tegen de rechtspersoon? Is dit niet de bedoeling van de strafbaarstelling van de rechtspersoon?

Professor Franchimont antwoordt dat dit onder de verantwoordelijkheid van de procureur des Konings valt.

Professor Vandeplas verwijst naar het laatste lid van artikel 143, waar wordt bepaald dat de onderzoeksrechter, in geval van strafvordering tegen een rechtspersoon, ambtshalve of op verzoekschrift een persoon *ad hoc* aanwijst om deze te vertegenwoordigen. Zou deze lasthebber niet beter door de stafhouder worden aangewezen?

De heer Hugo Vandenberghe voegt eraan toe dat dit dan de stafhouder zou zijn van de zetel van de rechtspersoon; er moet immers een aanknopingspunt zijn.

Professor Franchimont antwoordt dat in het arrondissement Luik in de praktijk de stafhouder de aangewezen lasthebber *ad hoc* is en dat die op zijn beurt iemand anders aanwijst.

Professor Vandeplas meldt dat op sommige plaatsen de rechter weigert een lasthebber *ad hoc* aan te wijzen.

Professor Franchimont verwijst naar de toelichting die aan het wetsvoorstel voorafgaat en dat vermeldt dat het doel van de bepaling het maximaal voorkomen van belangenconflicten is, maar dat de commissie toch enig voorbehoud maakt voor de toepassing van de wet op de verantwoordelijkheid van rechtspersonen.

Onderafdeling 2

De ondervraging van de inverdenkinggestelde, van de persoon die ervan wordt verdacht een misdrijf te hebben gepleegd of van de persoon die om enige reden wordt ondervraagd (artt. 144 tot 150)

Professor Franchimont herinnert eraan dat artikel 144 luidt als volgt:

«De onderzoeksrechter ondervraagt de inverdenkinggestelde en de persoon die ervan wordt verdacht een strafbaar feit te hebben gepleegd, evenals eenieder die hij om enige reden wenst te horen maar zonder hem de eed te doen afleggen.

De ondervraging van de inverdenkinggestelde voor de regeling van de rechtspleging is op straffe van nietigheid van het gerechtelijk onderzoek voorgeschreven, behalve wanneer hij aan de oproeping van de onderzoeksrechter geen gevolg heeft gegeven.»

Il est clair qu'il ne s'agit pas ici d'une nullité d'ordre public.

L'irrégularité pourrait donc être réparée.

La chambre du conseil pourrait notamment prendre une ordonnance de plus ample informé en relevant l'absence d'interrogatoire de l'inculpé.

Cet interrogatoire est une chose essentielle.

En effet, comme l'indiquent les développements précédant la proposition de loi, A. Braas disait de l'interrogatoire que ce n'est pas seulement un procédé d'information, mais aussi un moyen de défense. C'est la première possibilité pour la personne de se défendre contre ce qu'on lui reproche.

L'article 145 ne suscite par contre aucune difficulté particulière.

L'article 146 touche au point de savoir si et dans quelle mesure il faut rendre l'interrogatoire contradictoire.

Il prévoit que « le juge d'instruction assisté de son greffier et éventuellement d'agents de la force publique, interroge hors la présence du procureur du Roi, de la partie civile et des avocats des parties, sauf si la personne interrogée demande qu'ils soient présents et si le juge d'instruction n'y voit pas d'inconvénient.

La personne interrogée ne prête pas serment. »

Il s'agit d'une très légère ouverture vers l'interrogatoire contradictoire.

Il ne s'agit pas d'une obligation, mais néanmoins d'un point très positif; les meilleurs juges d'instruction feront usage de cette possibilité.

M. Willems pense qu'il serait intéressant qu'une tierce personne, idéalement l'avocat, puisse veiller au respect des règles de la procédure. L'interrogatoire doit clairement être contradictoire.

Le professeur Franchimont fait observer que l'on a remédié à cela par la remise d'une copie de l'interrogatoire, qui permet de réagir.

Il est vrai, cependant, que l'on pourrait aller plus loin.

L'interrogatoire contradictoire existe notamment en France et aux Pays-Bas. La Belgique est l'un des seuls pays à ne pas le connaître.

Mme de T' Serclaes suggère que l'on améliore la rédaction de la version française de l'article.

Het gaat hier duidelijk niet om een nietigheid van openbare orde.

De onregelmatigheid kan dus worden hersteld.

Met name kan de raadkamer een beschikking van niet-instaatverklaring geven waarin wordt vastgesteld dat de ondervraging van de inverdenkinggestelde ontbreekt.

Deze ondervraging is een essentieel element.

Zoals blijkt uit de toelichting bij het voorstel is de ondervraging volgens A. Braas niet alleen een onderdeel van het onderzoek maar ook een verdedigingsmiddel. Het is voor de betrokken persoon de eerste mogelijkheid om de beschuldigingen te weerleggen.

Artikel 145 doet daarentegen geen problemen rijzen.

Artikel 146 handelt over de vraag of en in hoeverre de ondervraging op tegenspraak moet verlopen.

Het bepaalt: « De ondervraging door de onderzoeksrechter, bijgestaan door zijn griffier en eventueel door agenten van de openbare macht, vindt plaats buiten de aanwezigheid van de procureur des Konings, van de burgerlijke partij en van de advocaten van de partijen, behalve indien de ondervraagde persoon vraagt dat zij aanwezig zouden zijn en indien de onderzoeksrechter daartegen geen bezwaar heeft.

De ondervraagde persoon legt geen eed af. »

Dit is dus een kleine opening naar een ondervraging op tegenspraak.

Dit is geen verplichting maar toch een positief element; de beste onderzoeksrechters zullen van deze mogelijkheid gebruik maken.

De heer Willems meent dat het interessant is dat een derde persoon, idealiter de advocaat, kan toekijken op de spelregels waarbinnen de procedure verloopt. De ondervraging dient duidelijk op tegenspraak te verlopen.

Professor Franchimont wijst erop dat dit probleem is verholpen door de overhandiging van een kopie van de ondervraging die het mogelijk maakt om te reageren.

Het is juist dat men nog verder zou kunnen gaan.

Met name in Frankrijk en in Nederland bestaat de ondervraging op tegenspraak. België is een van de weinige landen waar dit niet bestaat.

Mevrouw de T' Serclaes stelt voor de Franse versie van het artikel te verbeteren.

Le professeur Franchimont poursuit son exposé en indiquant que l'article 147, qui concerne la technique d'interrogatoire, ne suscite pas de difficultés.

L'article 148 concerne l'accès au dossier. L'alinéa 4 vise l'hypothèse de l'interrogatoire des mineurs.

L'article 149 concerne les mentions et la forme du procès-verbal.

Il prévoit que le juge d'instruction peut faire enregistrer l'interrogatoire après avertissement à la personne entendue. Lorsque l'interrogatoire est enregistré, les articles 83, 84 alinéas 1^{er} et 2, 85, 86 et 88 sont d'application.

On n'a pas visé l'article 84, alinéa 3, qui concerne la possibilité d'avoir la copie.

M. Mahoux demande si le texte vise également le cas de la minorité prolongée.

Le professeur Franchimont répond par la négative. Il s'agit d'une forme d'incapacité de gérer ses biens, qui est purement civile.

De façon générale, si le juge a le sentiment qu'il s'agit d'une personne qui n'a pas la capacité de répondre valablement, il ne l'interrogera pas, ou il l'interrogera à titre de simple renseignement.

Toutefois, il faut noter qu'un mineur peut être interrogé, même sous serment, à partir de l'âge de 15 ans.

M. Mahoux demande si une procédure et une assistance particulières sont prévues pour le mineur prolongé, la personne incapable et la personne protégée, comme c'est le cas pour un mineur.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer qu'il existe très peu de jurisprudence sur la minorité prolongée. On peut également se demander si par exemple les parents sont responsables de leurs enfants mineurs. Quel est le statut du mineur prolongé qui commet une infraction ? Relève-t-il dans ce cas du droit répressif de la jeunesse ou est-il présumé pénalement incapable ?

Le professeur Franchimont souligne que lorsqu'une personne relève de la loi de défense sociale, aucune mesure particulière n'est prévue pour son interrogatoire.

Il faut en tout cas opérer une distinction entre la personne susceptible d'avoir commis une infraction et un témoin, une partie civile, etc.

Prévoir l'intervention d'une tierce personne pour un mineur prolongé ou pour une personne susceptible de

Professor Franchimont gaat voort met zijn uiteenzetting en wijst erop dat artikel 147 over de techniek van de ondervraging, geen problemen doet rijzen.

Artikel 148 gaat over de toegang tot het dossier. Het vierde lid gaat over de ondervraging van minderjarigen.

Artikel 149 gaat over de vermeldingen in en de vorm van het proces-verbaal.

Het bepaalt dat de onderzoeksrechter het verhoor kan laten opnemen na de verhoorde persoon ervan in kennis te hebben gesteld. Ingeval het verhoor wordt opgenomen, zijn de artikelen 83, 84, eerste en tweede lid, 85, 86 en 88 van dit wetboek van toepassing.

Artikel 84, derde lid, dat handelt over de mogelijkheid om een kopie te maken, hoort daar niet bij.

De heer Mahoux vraagt of de tekst ook betrekking heeft op gevallen van verlengde minderjarigheid.

Professor Franchimont antwoordt ontkennend. De verlengde minderjarigheid is een vorm van onbekwaamheid om zijn goederen te beheren, die volledig tot het burgerrechtelijk domein behoort.

Als de rechter de indruk krijgt dat de persoon in kwestie geen valabele antwoorden kan geven, zal hij hem niet ondervragen of zuiver ter informatie.

Er dient evenwel op gewezen dat een minderjarige kan worden ondervraagd, zelfs onder ede, vanaf de leeftijd van 15 jaar.

De heer Mahoux vraagt of er is voorzien in een bijzondere procedure of bijstand voor verlengde minderjarigen, onbekwamen en beschermde personen, zoals dat het geval is voor minderjarigen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat er zeer weinig rechtspraak bestaat over de verlengde minderjarigheid. Zo rijst ook de vraag of de ouders aansprakelijk zijn voor hun minderjarige kinderen. Wat is het statuut van de verlengde minderjarige, als hij een misdrijf begaat. Valt hij dan onder het jeugdsanctierecht of wordt hij vermoed strafrechterlijk niet bekwaam te zijn ?

Professor Franchimont antwoordt dat geen bijzondere maatregelen gelden voor de ondervraging van personen die vallen onder de wet tot bescherming van de maatschappij.

Er moet hoe dan ook een onderscheid worden gemaakt tussen mensen die een misdrijf kunnen hebben gepleegd enerzijds en de getuigen, de burgerlijke partij, enz. anderzijds.

Voorzien in het optreden van een derde voor een verlengd minderjarige of een persoon die onder de wet

relever de la loi de défense sociale risque de mener à des abus.

M. Mahoux fait observer qu'à la différence d'une personne relevant de la loi de défense sociale, les autres cas qu'il a évoqués concernent des situations antérieures aux faits.

La ministre rappelle que lors des travaux parlementaires relatifs à la loi de 2000 sur la protection pénale des mineurs, une note avait été établie par l'administration, expliquant le statut des mineurs sur le plan civil et pénal.

Le professeur Franchimont poursuit son exposé en indiquant que l'article 150 concerne l'interrogatoire récapitulatif.

Celui-ci est prévu «à la demande», avant la communication du dossier par le juge d'instruction au procureur du Roi pour le règlement de la procédure.

L'orateur signale que cet interrogatoire existe en matière de détention préventive.

Il souligne également que cet interrogatoire récapitulatif par le juge d'instruction ne peut avoir lieu qu'une seule fois au cours de la procédure.

L'alinéa 3 de l'article 150 prévoit par ailleurs que «le greffier notifie au plus tard cinq jours ouvrables avant la comparution, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, la convocation au conseil de l'inculpé et au procureur du Roi lesquels peuvent assister à cet interrogatoire.»

Dans les développements précédant la proposition de loi, il est précisé qu'il n'avait pas semblé utile, dans le cadre de cet article, de prévoir la présence de la partie civile, notamment pour éviter une confrontation systématique entre l'inculpé et la partie civile, mais que rien ne s'opposait à ce que le juge d'instruction, lorsqu'il l'estime opportun, invite la partie civile à assister à l'interrogatoire récapitulatif.

Le quatrième alinéa de l'article prévoit qu'avant la comparution, le dossier est mis pendant quatre jours ouvrables à la disposition de l'inculpé et de son conseil.

Le professeur Vandeplass renvoie au dernier alinéa de l'article 150 proposé, qui dispose que l'inculpé et son avocat peuvent poser des questions utiles à la personne interrogée. Qui est la personne interrogée? N'est-ce pas au juge d'instruction d'en décider?

La ministre renvoie sur ce point à l'exposé des motifs (doc. Sénat, n° 3-450/1, p. 87): «Au cours de cet interrogatoire, l'inculpé et son avocat peuvent faire

op de bescherming van de maatschappij kan vallen, kan tot misbruiken leiden.

De heer Mahoux wijst erop dat de andere gevallen die hij heeft opgesomd, betrekking hebben op situaties die dateren van vóór de feiten, dit in tegenstelling tot personen die onder de wet op het sociaal verweer vallen.

De minister herinnert eraan dat tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 2000 op de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen door de diensten een nota is opgesteld aangaande het burgerrechtelijk en strafrechtelijk statuut van minderjarigen.

Professor Franchimont gaat verder en wijst erop dat artikel 150 betrekking heeft op de samenvattende ondervraging.

Die komt er «op verzoek» vooraleer de onderzoeksrechter het dossier aan de procureur des Konings zendt met het oog op de regeling van de rechtspleging.

Spreeker wijst erop dat die ondervraging al bestaat in het kader van de voorlopige hechtenis.

Hij benadrukt ook dat die ondervraging door de onderzoeksrechter slechts één keer tijdens de procedure kan plaatsvinden.

Het derde lid van artikel 150 bepaalt: «De griffier brengt de oproeping, ten laatste vijf werkdagen voor de verschijning, per faxpost of bij een ter post aangetekende brief ter kennis van de raadsman van de inverdenkinggestelde en van de procureur des Konings, die deze ondervraging kunnen bijwonen.»

In de toelichting bij het voorstel staat dat men het niet nuttig vond te voorzien in de aanwezigheid van de burgerlijke partij, vooral om een systematische confrontatie tussen de inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij te voorkomen. Niets belet de onderzoeksrechter echter om, als hij dat wenselijk vindt, de burgerlijke partij uit te nodigen om deze samenvattende ondervraging bij te wonen.

In het vierde lid van dit artikel wordt bepaald dat het dossier gedurende vier werkdagen vóór de verschijning ter beschikking wordt gehouden van de inverdenkinggestelde en van zijn raadsman.

Professor Vandeplass verwijst naar het laatste lid van het voorgestelde artikel 150, waar wordt bepaald dat de inverdenkinggestelde en zijn raadsman relevante vragen kunnen stellen aan de verhoorde persoon. Wie is de verhoorde persoon? Is het niet aan de onderzoeksrechter dat te beslissen?

De minister verwijst in dit verband naar de toelichting (stuk Senaat, nr. 3-450/1, blz. 87): «Tijdens deze ondervraging kunnen de inverdenkinggestelde en zijn

les déclarations qu'ils jugent opportunes, sauf refus du juge d'instruction.

L'avocat peut également poser des questions à la personne interrogée, sauf refus du juge d'instruction. Les questions et déclarations sont actées au procès-verbal. ».

Le professeur Franchimont souligne que le parlement devra décider si la partie civile peut ou non être présente, sachant que le nombre de parties civiles peut parfois être très élevé.

M. Hugo Vandenberghe cite le cas d'une plainte pénale contre la Banque nationale de Belgique, où tous les actionnaires minoritaires se seraient constitués partie civile.

Sous-section 3

L'audition des victimes et des témoins (art. 151 à 160)

Le professeur Franchimont indique que l'article 151, alinéa 1^{er}, énonce le principe.

L'alinéa 2 de cet article reprend un amendement déposé au Sénat par Mme Delcourt-Pêtre, mais non retenu dans la loi du 12 mars 1998.

Le texte prévoit que le juge d'instruction entend, dans la mesure du possible, au moins une fois les victimes, mais que cette audition est obligatoire dans certaines affaires, comme les dossiers de mœurs par exemple, lorsque la victime le demande.

Mme de T' Serclaes demande la raison d'être de cette limitation. D'autres délits particulièrement graves peuvent justifier l'audition de la victime.

Le professeur Franchimont répond que la commission n'a pas voulu surcharger la procédure. Une personne a cependant parfaitement le droit, lorsqu'un interrogatoire de police se passe mal, de déclarer qu'elle ne répondra qu'au juge d'instruction.

M. Hugo Vandenberghe pense que les mots « dans la mesure du possible » visent l'hypothèse où la victime ne pourrait pas être entendue.

M. Mahoux se demande s'il ne vaudrait pas mieux alors prévoir une exception pour les seuls cas de force majeure, ou d'impossibilité matérielle. L'expression « dans la mesure du possible » est trop large et trop vague.

advocaat, behoudens weigering van de onderzoeksrechter, de relevante verklaringen afleggen die zij geschikt achten.

De advocaat kan tevens, behoudens weigering van de onderzoeksrechter, relevante vragen stellen aan de verhoorde persoon. De vragen en de verklaringen worden in het proces-verbaal opgetekend. ».

Professor Franchimont benadrukt dat het parlement moet beslissen of de burgerlijke partij al dan niet aanwezig mag zijn, rekening houdend met het feit dat er soms véél burgerlijke partijen zijn.

De heer Hugo Vandenberghe geeft het voorbeeld van een strafrechtelijk geding tegen de Nationale Bank van België, waarbij alle minderheidsaandeelhouders zich burgerlijke partij hadden gesteld.

Onderafdeling 3

Het verhoor van slachtoffers en van getuigen (artt. 151 tot 160)

Professor Franchimont wijst erop dat het principe wordt vastgesteld in artikel 151, eerste lid.

Het tweede lid van dit artikel neemt een amendement over dat in de Senaat was ingediend door mevrouw Delcourt-Pêtre, maar niet was opgenomen in de wet van 12 maart 1998.

Volgens dit amendement verhoort de onderzoeksrechter, voor zoveel als mogelijk ten minste eenmaal de slachtoffers. Dat verhoor is in bepaalde gevallen verplicht, bijvoorbeeld in zedendossiers, wanneer het slachtoffer daarom verzoekt.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt om de reden van deze beperking. Andere bijzonder zware misdrijven kunnen het verhoren van het slachtoffer rechtvaardigen.

Professor Franchimont antwoordt dat de commissie de procedure niet teveel heeft willen verzwaren. Wanneer een politieonderzoek slecht verloopt, heeft de betrokkene echter zeker het recht te verklaren dat hij alleen voor de onderzoeksrechter zal spreken.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de woorden « in de mate van het mogelijke » wijzen op de hypothese dat men het slachtoffer niet zou kunnen ondervragen.

De heer Mahoux vraagt of het dan niet beter zou zijn in een uitzondering te voorzien voor de gevallen van overmacht, of wanneer het materieel onmogelijk blijkt het slachtoffer te verhoren. De uitdrukking « voor zover als mogelijk » is te algemeen en te vaag.

Le professeur Franchimont répond que matériellement, il serait très difficile dans certaines affaires d'entendre toutes les victimes, vu leur nombre.

On peut cependant étendre les cas où l'audition des victimes est obligatoire.

M. Hugo Vandenberghe s'accorde avec l'idée que la force majeure est plus restrictive que la formule actuelle de l'article.

M. Willems pense qu'il faudrait peut-être quand même encore faire la distinction entre les infractions qui portent atteinte à l'intégrité de la personne et les infractions financières.

M. Hugo Vandenberghe conclut qu'il est évident que la victime doit être associée au procès.

Le professeur Franchimont poursuit en indiquant que les articles 152 et 153 ne contiennent aucune innovation.

L'article 154 prévoit que les témoins âgés de 15 ans au moins prêtent serment, et que les victimes constituées partie civile ne prêtent pas serment.

L'alinéa 3 de cet article précise que les dispositions de l'article 76 sont applicables aux interrogatoires effectués dans le cadre de l'instruction, sous réserve du point 1^o, f), qui vise le refus de répondre.

L'article 155 provient de la loi du 8 avril 2002 sur les témoins anonymes : soit d'office, soit à la demande du témoin, de la personne poursuivie ou de la partie civile, l'identité du témoin n'est pas mentionnée au procès-verbal.

L'ordonnance du juge d'instruction par laquelle il accorde ou refuse l'anonymat partiel n'est susceptible d'aucun recours.

L'article 156 prévoit que lorsque des fonctionnaires ou des policiers, par exemple, sont interrogés, il ne faut pas nécessairement mentionner leur résidence privée, mais que l'on peut mentionner leur résidence privée de service.

L'article 157 concerne la copie de l'audition. Les alinéas 3 à 5 de cet article visent le cas des mineurs.

L'article 158 concerne la forme et la signature du procès-verbal.

Le dernier alinéa vise l'enregistrement de l'interrogatoire, qui constitue une faculté et non une obligation.

Professor Franchimont antwoordt dat het in bepaalde zaken materieel zeer moeilijk is alle slachtoffers te verhoren, omdat ze te talrijk zijn.

Het aantal gevallen waarin het verhoor van de slachtoffers verplicht is, kan echter wel worden uitgebreid.

De heer Hugo Vandenberghe is het ermee eens dat «overmacht» een beperkender kader schept dan de huidige formulering van het artikel.

De heer Willems meent dat er misschien toch nog een onderscheid dient te worden gemaakt tussen misdrijven die de integriteit van de persoon aangaan en de financiële misdrijven.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat het evident is dat het slachtoffer moet worden betrokken in het proces.

Professor Franchimont merkt vervolgens op dat de artikelen 152 en 153 niets nieuws bevatten.

Artikel 154 zegt dat getuigen die ten minste 15 jaar oud zijn de eed moeten afleggen en dat de slachtoffers die zich burgerlijke partij hebben gesteld dit niet hoeven te doen.

Het derde lid van dit artikel verduidelijkt dat de bepalingen in artikel 76 van toepassing zijn op de ondervragingen verricht in het kader van het gerechtelijk onderzoek, met uitzondering van punt 1^o, f), dat de weigering te antwoorden betreft.

Artikel 155 grijpt terug naar de wet van 8 april 2002 betreffende de anonimiteit van getuigen : de identiteit van de getuige wordt, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de getuige, van de vervolgte persoon of van de burgerlijke partij, niet in het proces-verbaal vermeld.

Tegen de beschikking waarmee de onderzoeksrechter de gedeeltelijke anonimiteit toestaat of weigert, bestaat geen rechtsmiddel.

In artikel 156 staat dat ambtenaren of politieagenten die gehoord worden, niet noodzakelijkerwijze hun persoonlijke verblijfplaats dienen te vermelden, maar dat het hun is toegestaan hun dienstadres op te geven.

Artikel 157 betreft de kopie van de tekst van het verhoor. Het derde tot en met vijfde lid van dit artikel gaan over minderjarigen in dit verband.

Artikel 158 bepaalt hoe het proces-verbaal eruit hoort te zien en getekend hoort te worden.

In het laatste lid wordt beschreven hoe het verhoor kan worden opgenomen. Dit is een mogelijkheid, geen verplichting.

L'article 159, qui concerne les mineurs, correspond à l'article 79 du Code d'instruction criminelle.

L'article 160 s'inspire des articles 83 et 84 du Code d'instruction criminelle.

Sous-section 4

Des témoignages anonymes (art. 161 à 164)

Le professeur Franchimont indique que la commission n'a apporté aucune modification à ces dispositions.

Sous-section 5

La protection des témoins menacés (art. 165)

Cet article renvoie aux articles 89 à 98 de la proposition de Code, qui concerne la protection accordée, dans le cadre de l'information, aux témoins menacés.

Sous-section 6

Les confrontations (art. 166)

Le professeur Franchimont souligne que cet article comporte une nouveauté, puisque les confrontations deviennent contradictoires.

Sauf urgence, les avocats de l'inculpé ou des parties civiles concernées sont convoqués au plus tard 5 jours ouvrables avant les confrontations par télécopie ou par lettre recommandée.

À ce moment, ils n'ont pas accès au dossier.

Au cours de ces confrontations, le procureur du Roi et les avocats peuvent, avec l'autorisation du juge d'instruction, poser les questions utiles aux parties.

M. Mahoux demande si le texte signifie que les obligations sont différentes selon qu'il y a ou non confrontation. S'il y a confrontation entre deux inculpés, les parties civiles doivent-elles être là ?

Le professeur Franchimont répond qu'à son avis, les parties civiles peuvent assister aux confrontations.

Artikel 159 heeft met minderjarigen te maken en komt overeen met artikel 79 van het Wetboek van strafvordering.

Artikel 160 is gebaseerd op de artikelen 83 en 84 van het Wetboek van strafvordering.

Onderafdeling 4

De anonieme getuigenissen (artt. 161 tot 164)

Professor Franchimont deelt mee dat de commissie geen enkele wijziging heeft aangebracht in deze bepalingen.

Onderafdeling 5

De bescherming van bedreigde getuigen (art. 165)

Dit artikel verwijst naar de artikelen 89 tot 98 van het Wetboek in ontwerp, die handelen over de bescherming die, in het kader van het gerechtelijk onderzoek, wordt verleend aan bedreigde getuigen.

Onderafdeling 6

De confrontaties (art. 166)

Professor Franchimont benadrukt dat dit artikel een nieuw element bevat, aangezien de confrontaties voortaan op tegenspraak plaats hebben.

Behalve in spoedeisende gevallen wordt de raadsman van de inverdenkinggestelde of van de betrokken burgerlijke partijen uiterlijk vijf werkdagen vóór de confrontatie per faxpost of bij een ter post aange tekende brief opgeroepen.

Op dat moment hebben zij geen toegang tot het dossier.

Tijdens deze confrontaties kunnen de procureur des Konings en de raadslieden, met toestemming van de onderzoeksrechter, relevante vragen stellen aan de partijen.

De heer Mahoux vraagt of de tekst betekent dat de verplichtingen verschillen naargelang er al dan niet een confrontatie plaatsvindt? Wanneer er een confrontatie van twee inverdenkinggestelden plaatsvindt, moeten de burgerlijke partijen er dan bij zijn ?

Professor Franchimont antwoordt dat de burgerlijke partijen volgens hem bij de confrontaties aanwezig mogen zijn.

M. Hugo Vandenberghe demande s'il s'agit d'une obligation.

Le professeur Franchimont estime que oui. Il souligne que la commission a voulu rendre la procédure plus contradictoire qu'elle ne l'est aujourd'hui, puisque l'on se dirige vers une purge des nullités. Dès lors, et sauf urgence, les confrontations, les descentes sur les lieux et les reconstitutions sont contradictoires.

M. Mahoux demande pourquoi, lors d'un interrogatoire de l'inculpé, la partie civile ne doit, par contre, pas obligatoirement être convoquée.

Le professeur Franchimont répond que les interrogatoires de l'inculpé sont plus fréquents que les confrontations, les visites des lieux et les reconstitutions.

L'interrogatoire contradictoire existe en France depuis le siècle passé. Cependant, les juges d'instruction tentent d'éviter ce caractère contradictoire qui, par ailleurs, alourdit considérablement la procédure.

L'orateur n'a aucune objection à ce que l'instruction soit complètement contradictoire, mais souligne que ce serait une solution révolutionnaire en Belgique.

M. Hugo Vandenberghe soulève le problème de la multiplicité des parties civiles et des inculpés.

Qu'en est-il en cas d'infractions commises en bande, lorsque les membres celle-ci se contredisent constamment entre eux et que des centaines de confrontations ont eu lieu dans le cadre de l'instruction? Il n'est pas possible de convoquer toutes les parties civiles à toutes ces confrontations.

Le professeur Franchimont déclare que le texte devrait en effet être revu.

Il renvoie cependant aux développements précédant la proposition.

Conformément aux recommandations de la commission d'enquête parlementaire sur la manière dont l'enquête, dans ses volets policiers et judiciaires, a été menée dans « l'affaire Dutroux-Nihoul et consorts », la confrontation organisée et dirigée par le juge d'instruction lui-même est, en principe, contradictoire. Elle n'est unilatérale que s'il y a urgence. Dans ce cas, le juge d'instruction doit l'indiquer dans son procès-verbal de confrontation. L'accès au dossier avant la confrontation n'est pas prévu. En effet, la demande d'accès au dossier fait l'objet d'autres dispositions (article 206 de la proposition de Code).

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of ze erbij moeten zijn.

Professor Franchimont denkt van wel. Hij benadrukt dat de commissie de procedure meer op tegenspraak wil baseren, aangezien er naar een zuivering van nietigheden wordt gestreefd. Dus verlopen de confrontaties, de plaatsopnemingen en de wedersamenstellingen op tegenspraak, behalve in spoedeisende gevallen.

De heer Mahoux vraagt waarom de burgerlijke partij bij een ondervraging van de inverdenkinggestelde dan weer niet verplicht moet worden opgeroepen.

Professor Franchimont antwoordt dat de ondervragingen van de inverdenkinggestelde vaker voorkomen dan de confrontaties, de plaatsopnemingen en de wedersamenstellingen.

De ondervraging op tegenspraak bestaat in Frankrijk sinds de vorige eeuw. Niettemin proberen de onderzoeksrechters die tegenspraak, die de procedure overigens aanzienlijk verzwaart, uit de weg te gaan.

Spreker heeft er geen bezwaar tegen dat het onderzoek volledig op tegenspraak verloopt maar onderstreept dat het voor België een revolutionaire oplossing zou zijn.

De heer Hugo Vandenberghe wijst op het probleem dat ontstaat wanneer er verscheidene burgerlijke partijen en inverdenkinggestelden zijn.

Wat wanneer er misdrijven zijn in bendevoering, waarbij de bendeleden elkaar voortdurend tegenspreken en waarbij honderden confrontaties zijn geweest tijdens het onderzoek? Het is niet haalbaar dat alle burgerlijke partijen worden bijeengeroepen bij al deze confrontaties.

Professor Franchimont verklaart dat de tekst inderdaad moet worden herzien.

Hij verwijst niettemin naar de toelichting die aan het voorstel voorafgaat:

Overeenkomstig de aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissie naar de wijze waarop het onderzoek door politie en gerecht werd gevoerd in de zaak « Dutroux-Nihoul en consorten », verloopt de confrontatie, geleid door de onderzoeksrechter, in beginsel op tegenspraak. De confrontatie zal eenzijdig zijn in spoedeisende gevallen. In dat geval moet de onderzoeksrechter dit vermelden in zijn proces-verbaal van confrontatie. Er is niet voorzien in de inzage van het dossier voor de confrontatie. Het verzoek om inzage van het dossier wordt immers in andere bepalingen behandeld (artikel 206 van het voorstel van Wetboek).

Il est vrai néanmoins que la multiplicité des parties civiles et des inculpés constitue un obstacle sérieux.

M. Mahoux déclare qu'une solution pourrait être de prévoir à tout le moins que les avocats des personnes concernées soient avertis.

Le professeur Franchimont propose qu'à l'article 166, on utilise la formule «les avocats des inculpés et des parties civiles concernées».

L'objection formulée plus haut serait ainsi rencontrée.

La même observation vaut pour l'article 167.

Sous-section 7

Les descentes sur les lieux et les reconstitutions (art. 167 et 168)

Le professeur Franchimont commente comme suit ces articles :

L'article 167 concerne les descentes sur les lieux et les reconstitutions.

Il est évident que, si la descente sur les lieux est immédiate, il est impossible d'avertir les parties.

Dans le cas contraire, la contradiction est assurée.

L'article 168, qui concerne le contenu du procès-verbal, ne suscite pas de difficultés particulières.

Sous-section 8

Les perquisitions et les saisies (art. 169 à 176)

En ce qui concerne l'article 169, le professeur Franchimont rappelle que la perquisition est un acte d'instruction, et non un acte de poursuite. On ne peut donc faire une perquisition pour chercher des infractions, mais bien pour chercher des preuves d'infractions et leurs auteurs.

L'article 170 ne suscite pas de difficultés particulières. Son alinéa 4 reprend la loi du 7 juin 1999 en ce qui concerne les perquisitions sans mandat et de nuit.

Les articles 171 et 172 n'appellent pas d'observations.

Het klopt niettemin dat het bestaan van verscheidene burgerlijke partijen en inverdenkinggestelden een ernstige hinderpaal is.

De heer Mahoux verklaart dat een oplossing erin kan bestaan dat tenminste wordt bepaald dat de advocaten van betrokkenen worden verwittigd.

Professor Franchimont stelt voor dat men in artikel 166 de formulering «de raadsmanen van de inverdenkinggestelden en van de betrokken burgerlijke partijen» gebruikt.

Op die manier komt men tegemoet aan het geopperde bezwaar.

Deze opmerking geldt eveneens voor artikel 167.

Onderafdeling 7

De plaatsopnemingen en de wedersamenstellingen (artt. 167 en 168)

Professor Franchimont licht de artikelen als volgt toe :

Artikel 167 gaat over de plaatsopnemingen en de wedersamenstellingen.

Het spreekt vanzelf dat wanneer de plaatsopneming onmiddellijk plaatsvindt, de partijen onmogelijk kunnen worden verwittigd.

In het andere geval is de tegenspraak gewaarborgd.

Met artikel 168, dat over de inhoud van het proces-verbaal gaat, zijn geen speciale problemen.

Onderafdeling 8

De huiszoeken en inbeslagnemingen (artt. 169 tot 176)

In verband met artikel 169 herinnert professor Franchimont eraan dat de huiszoeking een onderzoeksdaad is en geen opsporingsdaad. Men mag dus geen huiszoeking verrichten om misdrijven te zoeken, maar wel om bewijzen van misdrijven te zoeken en hun daders.

Artikel 170 roept geen bijzondere vragen op. Het vierde lid neemt de bepalingen over van de wet van 7 juni 1999 tot vaststelling van de tijd gedurende welke geen opsporing ten huize of huiszoeking mag worden verricht.

Over de artikelen 171 en 172 worden geen opmerkingen gemaakt.

L'article 173 vise les cas où la perquisition doit avoir lieu en présence de témoins, et celui où elle se déroule dans un autre lieu que chez l'inculpé.

L'article 174 précise que la perquisition fait l'objet d'un procès-verbal.

L'article 175 concerne les saisies. Il renvoie aux articles 110 à 115, qui traitent des saisies par équivalent, des saisies d'immeuble, etc.

L'article 176, qui reprend l'ancien article 89*bis*, tel que modifié par la loi du 12 mars 1998, est relatif aux délégations.

Le professeur Vandeplass demande, à propos de cet article, quelle est la portée exacte de l'interdiction de toute subdélégation qu'il prévoit.

Le professeur Franchimont répond que le texte trouve son origine dans un article de la loi sur la détention préventive, lui-même repris dans l'article 89*bis* précité.

L'interdiction se justifie par l'importance de la perquisition et de la saisie.

Le professeur Vandeplass rappelle que la Cour de cassation a toujours admis que l'OPJ empêché peut se faire remplacer par un autre commissaire, et que ce n'est pas l'identité de la personne désignée qui compte, mais sa fonction.

M. Hugo Vandenberghe conclut que l'on n'entend rien changer à la législation et à la jurisprudence existantes.

Le professeur Franchimont ajoute que, depuis la réforme des polices, on ne désigne plus une personne déterminée, mais le chef du service concerné.

Sous-section 9

Des mesures provisoires à l'égard des personnes morales (art. 177 et 178)

En ce qui concerne la sous-section 9, relative aux mesures provisoires à l'égard des personnes morales, le professeur Franchimont indique que cette sous-section ne comporte que l'article 178, et non l'article 177 comme indiqué par erreur dans le texte. Ce dernier article concerne les avantages patrimoniaux tirés de l'infraction, qui font l'objet d'une loi récente et doit donc figurer à la sous-section 8.

Artikel 173 gaat over de gevallen waarin de huiszoeking moet plaatsvinden in aanwezigheid van getuigen en het geval waarin ze plaatsvindt op een andere plaats dan bij de in verdenking gestelde.

In artikel 174 staat dat van de huiszoeking een proces-verbaal wordt gemaakt.

Artikel 175 gaat over de inbeslagnemingen. Het verwijst naar de artikelen 110 tot 115, die over de inbeslagnemingen bij equivalent, de inbeslagnemingen van onroerend goed, enz. handelen.

Artikel 176, dat de regeling overneemt van het vroegere artikel 89*bis*, zoals gewijzigd bij de wet van 12 maart 1998, gaat over de opdrachten.

In verband met dat artikel vraagt professor Vandeplass wat de juiste betekenis is van het verbod de opdracht over te dragen.

Professor Franchimont antwoordt dat de tekst zijn oorsprong vindt in een artikel van de wet op de voorlopige hechtenis, dat overgenomen is in het reeds vermelde artikel 89*bis*.

Het verbod is te verantwoorden door de belangrijkheid van de huiszoeking en de inbeslagneming.

Professor Vandeplass herinnert eraan dat het Hof van Cassatie steeds heeft toegestaan dat de officier van gerechtelijke politie zich laat vervangen door een andere commissaris en dat niet de identiteit van de aangewezen persoon telt, maar zijn functie.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat men niets wenst te veranderen aan de bestaande wetgeving en rechtspraak.

Professor Franchimont voegt eraan toe dat men sinds de politiehervorming niet langer een bepaalde persoon aanwijst, maar het hoofd van de betreffende dienst.

Onderafdeling 9

De voorlopige maatregelen ten aanzien van rechtspersonen (artt. 177 en 178)

In verband met onderafdeling 9, die over de voorlopige maatregelen ten aanzien van rechtspersonen gaat, vermeldt professor Franchimont dat die onderafdeling alleen uit artikel 178 bestaat en niet uit artikel 177 zoals per vergissing in de tekst staat. Artikel 177 gaat over de vermogensvoordelen die uit het misdrijf verkregen zijn, waarover onlangs een wet is tot stand gekomen, en moet dus onder onderafdeling 8 staan.

Sous-section 10

Le repérage et la localisation des télécommunications, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement des communications et de télécommunications privées (art. 179 à 187)

Le professeur Franchimont signale que cette sous-section reprend la loi nouvelle en la matière.

Sous-section 11

La recherche informatique
(art. 188 et 189)

Sous-section 12

L'analyse ADN (art. 190)

Ces sous-sections n'appellent pas de commentaire particulier.

Sous-section 13

L'exploration corporelle (art. 191)

À propos de l'article 191 relatif à l'exploration corporelle, le professeur Franchimont rappelle que, s'il s'agit d'une expertise, c'est une expertise *sui generis*.

Sous-section 14

Les autopsies (art. 192)

Sous-section 15

Les commissions rogatoires et les délégations
(art. 193 à 195)

Ces sous-sections n'appellent pas de commentaire particulier.

Sous-section 16

Le dossier de personnalité (art. 196)

Le professeur Franchimont indique que l'article 196 est nouveau.

Si l'on veut individualiser la peine, le dossier de personnalité est utile pour permettre au juge de savoir à qui il a affaire.

Toutefois, il n'est pas obligatoire.

Onderafdeling 10

Het opsporen en het lokaliseren van telecommunicatie, het af luisteren, het kennisnemen en het opnemen van privé-communicatie en -telecommunicatie (artt. 179 tot 187)

Professor Franchimont verklaart dat in deze onderafdeling de nieuwe wet daarover wordt overgenomen.

Onderafdeling 11

Het onderzoek in een informaticasysteem
(artt. 188 en 189)

Onderafdeling 12

De DNA-analyse (art. 190)

Die onderafdelingen geven geen aanleiding tot specifieke opmerkingen.

Onderafdeling 13

Het onderzoek aan het lichaam (art. 191)

In verband met artikel 191 over het onderzoek aan het lichaam, herinnert professor Franchimont eraan dat wanneer het om een deskundigenonderzoek gaat, het een deskundigenonderzoek *sui generis* is.

Onderafdeling 14

De autopsie (art. 192)

Onderafdeling 15

Ambtelijke opdrachten en delegaties
(artt. 193 tot 195)

Die onderafdelingen geven geen aanleiding tot specifieke opmerkingen.

Onderafdeling 16

Het persoonlijkheidsdossier (art. 196)

Professor Franchimont vermeldt dat artikel 196 nieuw is.

Indien men de straf wil individualiseren, is het persoonlijkheidsdossier nuttig om het de rechter mogelijk te maken te weten met wie hij te maken heeft.

Het is echter niet verplicht.

M. Hugo Vandenberghe se demande si la possibilité de soumettre l'inculpé à une expertise psychiatrique ne doit pas être limitée à certaines infractions. Ne faut-il pas prévoir une motivation particulière pour cette mesure, afin d'éviter des abus ?

Le professeur Vandeplas suggère de prévoir une procédure de recours.

M. Hugo Vandenberghe estime que la question de l'expertise psychiatrique est délicate sur le plan politique. En effet, on sait qu'il n'est pas rare que des expertises psychiatriques se contredisent.

De plus, il arrive un moment où leur contenu est divulgué en audience publique. Même si le procès aboutit à un acquittement, il se peut que le portrait psychologique de l'inculpé le discrédite complètement.

Le professeur Franchimont pense que ce problème se pose moins à propos du dossier de personnalité qu'au sujet de l'expertise.

Il n'est guère partisan d'un recours, comme suggéré par le professeur Vandeplas, car cela risque de retarder la procédure.

Peut-être pourrait-on prévoir qu'avant la désignation d'un expert psychiatre, une sorte de débat contradictoire ait lieu devant le juge d'instruction.

Mme de T' Serclaes estime qu'une motivation particulière de la décision devrait en tout cas être requise.

M. Willems souligne qu'il existe une différence entre une expertise psychiatrique et une enquête de moralité ou une enquête sociale.

Il estime également que les enquêtes de moralité effectuées par la police et les enquêtes sociales faites par des assistants de justice sont de qualité variable.

L'intervenant se demande aussi comment peut s'organiser l'interaction de telles mesures avec la personne qui en est l'objet. Si celle-ci fait l'objet d'une évaluation, il est normal qu'elle puisse en connaître le contenu.

Le professeur Franchimont répond qu'en matière d'expertise, il est prévu que l'expert doit envoyer ses préliminaires (comme en matière civile). Si ceux-ci sont suffisamment substantiels, cela permet aux parties de réagir. Peut-être faudrait-il préciser davantage le texte à ce sujet.

Le dossier de personnalité est nettement moins invasif.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt zich of de mogelijkheid om de inverdenkinggestelde aan een psychiatrisch deskundigenonderzoek te onderwerpen niet tot bepaalde misdrijven moet worden beperkt. Moet men niet in een bijzondere motivering van die maatregel voorzien, om misbruik te voorkomen ?

Professor Vandeplas suggereert in een beroepsmogelijkheid te voorzien.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het probleem van het psychiatrisch deskundigenonderzoek politiek gevoelig ligt. Niet zelden spreken psychiatrische deskundigenonderzoeken elkaar immers tegen.

Bovendien komt er een moment waarop de inhoud ervan op een openbare zitting wordt bekend gemaakt. Zelfs wanneer het proces met een vrijspraak eindigt, is het mogelijk dat het psychologisch portret van de beschuldigde zijn reputatie vernietigt.

Professor Franchimont denkt dat dit probleem veeleer voor het deskundigenonderzoek bestaat en minder voor het persoonlijkheidsdossier.

Hij is geen voorstander van een beroepsmogelijkheid, zoals door professor Vandeplas voorgesteld, omdat het de rechtsbedeling dreigt te vertragen.

Misschien kan men vóór de aanwijzing van een psychiatrisch deskundige voorzien in een soort contradictoair debat dat voor de onderzoeksrechter moet worden gevoerd.

Mevrouw de T' Serclaes acht een bijzondere motivering van de beslissing in elk geval noodzakelijk.

De heer Willems onderstreept dat er een verschil is tussen een psychiatrisch deskundigenonderzoek en een moraliteitsonderzoek of een maatschappelijk onderzoek.

Hij meent ook dat de kwaliteit van de moraliteitsonderzoeken door de politie en van de maatschappelijke onderzoeken door de justitieassistenten nogal verschilt.

Spreeker vraagt zich ook af hoe de persoon die dergelijke maatregelen moet ondergaan kan reageren. Indien hij geëvalueerd wordt, is het normaal dat hij de inhoud van de evaluatie mag kennen.

Professor Franchimont antwoordt dat voor het deskundigenonderzoek bepaald is dat de deskundige zijn inleidende gegevens moet verzenden (zoals in burgerlijke rechtszaken). Indien die duidelijk genoeg zijn, kunnen partijen daarop reageren. Misschien moet de tekst, wat dat betreft, verduidelijkt worden.

Het persoonlijkheidsdossier is heel wat minder ingrijpend.

Il est vrai par ailleurs que l'expert psychiatre est toujours désigné par la partie poursuivante ou le juge d'instruction, ce qui peut ne pas être sans conséquences.

Cependant, il est très difficile de traduire des garanties en la matière dans un texte de loi.

M. Hugo Vandenberghe déclare que, si le dossier de personnalité peut évidemment apporter des indications permettant de mieux comprendre l'inculpé, il faut veiller à ce qu'il ne devienne pas un élément de plus à charge.

Sous-section 17

L'expertise (art. 197 à 203)

Le professeur Franchimont souligne que la formulation de l'article 198 est plus formelle qu'en matière d'information, puisque cet article prévoit que «l'expertise est en principe contradictoire».

Toute dérogation à ce principe doit donc être justifiée par le juge.

L'article 200 traite des listes d'experts. L'orateur renvoie à ce qu'il a dit précédemment: s'il y avait des listes d'experts dans le cadre du Code judiciaire, et qu'elles puissent s'adapter en matière pénale, il n'y verrait aucun inconvénient.

Pour le surplus, les dispositions relatives à l'expertise dans le cadre de l'instruction ne contiennent pas d'innovation par rapport à ce qui est prévu en matière d'information.

L'orateur souhaiterait toutefois qu'au dernier alinéa de l'article 203, les mots «en tout ou en partie» soient insérés entre les mots «le juge d'instruction peut s'opposer» et les mots «à l'application du présent article».

Mme de T' Serclaes demande, à propos de l'article 198, alinéa 3, ce qui se passe si une partie estime devoir être convoquée, et que le juge d'instruction ne le fait pas.

Le professeur Franchimont répond que deux recours sont possibles.

Le premier consiste à soulever la question devant la chambre du conseil, et à y demander une ordonnance de plus ample informé.

Le second est de mettre en cause le caractère équitable de la procédure.

La ministre rappelle, à propos de l'article 198, alinéa 3, que, comme dans d'autres articles, le mot

Het klopt overigens dat de psychiatrisch deskundige altijd door de vervolgende partij of de onderzoeksrechter wordt aangewezen, wat niet zonder gevolgen kan blijven.

Het is echter zeer moeilijk waarborgen terzake in een wettekst te vertalen.

De heer Hugo Vandenberghe verklaart dat het duidelijk is dat het persoonlijkheidsdossier weliswaar bijkomende informatie kan verstrekken over de in verdenking gestelde, maar dat men erop moet toezien dat het geen bijkomend element ten laste wordt.

Onderafdeling 17

Het deskundigenonderzoek (artt. 197 tot 203)

Professor Franchimont onderstreept dat artikel 198 duidelijker geformuleerd is dan bij het opsporingsonderzoek, omdat dit artikel bepaalt dat het deskundigenonderzoek in principe op tegenspraak wordt gericht.

Elke afwijking van dat beginsel moet door de rechter worden verantwoord.

Artikel 200 gaat over de lijsten van deskundigen. Spreker verwijst naar wat hij eerder heeft gezegd: als er lijsten van deskundigen zijn in het raam van het Gerechtelijk Wetboek en ze voor strafzaken kunnen worden aangepast, dan ziet hij daartegen geen bezwaar.

Voor het overige bevatten de bepalingen over het deskundigenonderzoek in de context van het gerechtelijk onderzoek niets nieuws in vergelijking met wat voor het opsporingsonderzoek bestaat.

Spreker wenst evenwel dat in het laatste lid van artikel 203, tussen de woorden «De onderzoeksrechter kan zich» en de woorden «verzetten tegen de toepassing van huidig artikel» de woorden «geheel of gedeeltelijk» worden ingevoegd.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt in verband met artikel 198, derde lid, wat er gebeurt indien een partij meent te moeten worden opgeroepen en de onderzoeksrechter dat niet doet.

Professor Franchimont antwoordt dat er twee rechtsmiddelen openstaan.

Het eerste bestaat erin de vraag voor de raadkamer te brengen en er een beschikking van niet-Instaatverklaring te vragen.

Het tweede bestaat erin de eerlijkheid van de procedure te betwisten.

De minister herinnert eraan dat in artikel 198, derde lid, zoals in andere artikelen voor het woord «par-

« concernées » devrait être inséré après les mots « les parties ».

M. Willems déclare qu'au vu des articles 198 et suivants, il est de plus en plus convaincu que les mots « et soumettre l'inculpé à une expertise psychiatrique ou psychologique » doivent être supprimés à l'article 196, alinéa 2, et insérés dans les dispositions relatives à l'expertise.

Inversement, certains des principes énoncés à propos de celle-ci, comme celui de l'article 199, pourraient être appliqués dans le cadre de l'article 196, sans que ce soit prévu à peine de nullité.

Le professeur Franchimont partage ce point de vue.

Mme de T' Serclaes souligne qu'il faudra tôt ou tard discuter d'éventuelles limites budgétaires à fixer en matière d'expertises.

La ministre répond que la commission pour la réforme du droit de la procédure pénale n'était pas chargée d'examiner cet aspect des choses.

L'intention est de procéder à une réflexion budgétaire, après un certain affinage du texte. Il est évident que des limites budgétaires seront fixées, comme pour toute activité de l'État.

Les difficultés de paiement de l'État à l'égard des experts judiciaires sont connues, même si la ministre a obtenu un élargissement de ce budget, et « rattrape » les dettes du passé.

Le professeur Vandeplas pense qu'aucun ministre de la Justice n'est jamais intervenu pour empêcher un juge d'instruction de désigner tel ou tel expert. Ce serait d'ailleurs une violation flagrante de la séparation des pouvoirs.

Si l'on estime qu'un juge d'instruction exagère, les voies de recours ordinaires existent, de même que d'éventuelles mesures disciplinaires.

M. Hugo Vandenberghe déclare que la question est de savoir s'il ne faut pas créer un service disposant d'un budget annuel garanti, et où l'on pourrait obtenir le paiement d'un expert dans un délai raisonnable.

Le professeur Franchimont rappelle que, si c'est l'inculpé ou la partie civile qui demande l'expertise dans le cadre de devoirs complémentaires, et que le juge d'instruction refuse, un appel devant la chambre des mises en accusation est possible.

La ministre confirme que c'est le système judiciaire qui doit s'autoréguler en la matière.

tijen » het woord « betrokken » moet worden ingevoegd.

De heer Willems verklaart dat hij na onderzoek van artikel 198 en volgende er steeds meer van overtuigd raakt dat de woorden « en kan de inverdenkinggestelde aan een psychiatrische of psychologische expertise onderwerpen » uit artikel 196, tweede lid, moeten worden geschrapt en moeten worden ingevoegd in de bepalingen over het deskundigenonderzoek.

Omgekeerd kunnen bepaalde beginselen van het deskundigenonderzoek, zoals dat van artikel 199, worden toegepast in de context van artikel 196, maar dan niet op straffe van nietigheid.

Professor Franchimont is het daarmee eens.

Mevrouw de T' Serclaes onderstreept dat er ooit een debat moet komen over eventuele budgettaire beperkingen voor deskundigenonderzoeken.

De minister antwoordt dat de commissie voor de hervorming van het strafprocesrecht niet als opdracht had dat aspect van de zaak te onderzoeken.

Het is de bedoeling over het budgettaire aspect na te denken, nadat de tekst voldoende verfijnd is. Het spreekt vanzelf dat er budgettaire grenzen zullen worden bepaald, zoals voor elke activiteit van de Staat.

De betalingsmoeilijkheden van de Staat ten opzichte van de gerechtsdeskundigen zijn gekend, ook al heeft de minister een verhoging van dit budget verkregen en betaalt ze de schulden uit het verleden versneld af.

Volgens professor Vandeplas heeft nog nooit een minister van Justitie een onderzoeksrechter belet om een deskundige aan te wijzen. Dat zou trouwens een flagrante schending zijn van de scheiding der machten.

Als iemand vindt dat een onderzoeksrechter overdrijft, zijn er de gewone rechtsmiddelen, alsook eventuele tuchtmaatregelen.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe is de vraag of geen dienst moet worden opgericht met een gewaarborgd jaarbudget waarbij de deskundige binnen een redelijke termijn kan worden betaald.

Professor Franchimont herinnert eraan dat beroep voor de kamer van inbeschuldigingstelling mogelijk is wanneer de inverdenkinggestelde of de burgerlijke partij een deskundigenonderzoek vragen in het kader van de bijkomende onderzoekshandelingen en de onderzoeksrechter weigert.

De minister bevestigt dat het gerechtelijk systeem zichzelf moet regelen in dit verband.

Elle propose par ailleurs de demander à l'administration une indication des budgets existants, de leur évolution, et de la manière dont on prépare actuellement la résorption des retards de paiement, pour lesquels elle a obtenu des fonds supplémentaires.

Section 3

*Les droits du procureur du Roi,
de la partie civile, de l'inculpé et
de toute personne lésée par un acte d'instruction
et les voies de recours
(art. 204 à 208)*

Le professeur Franchimont précise que les articles 204 et 205 reprennent respectivement les anciens articles 160 et 161 du Code d'instruction criminelle. Il s'agit de dispositions classiques.

L'article 204 prévoit que le procureur du Roi peut se faire communiquer une copie du dossier à tout moment de l'instruction.

L'article 205 précise qu'il peut formuler toute réquisition qu'il juge convenable pour obtenir une mesure d'instruction, que le juge d'instruction peut la rejeter (par une « ordonnance contraire »), et que son ordonnance est susceptible d'appel devant la chambre des mises en accusation.

L'article 206 correspond à l'ancien article 162, qui trouve sa source dans la loi du 12 mars 1998. Il concerne la consultation du dossier.

L'orateur formule à ce sujet les trois questions suivantes :

1) La commission estime-t-elle qu'il faut aller jusqu'à la copie du dossier ?

2) Faut-il viser la personne lésée, en plus de la partie civile ?

La commission pour la réforme du droit de la procédure pénale avait estimé qu'il suffisait à la personne lésée de se constituer partie civile pour bénéficier du droit en question.

De plus, elle sera convoquée au moment du règlement de la procédure.

3) La loi du 12 mars 1998 a créé un article 460^{ter} du Code pénal, pour sanctionner l'article 206, § 4, alinéa 2, et l'usage abusif d'informations obtenues par la consultation du dossier. Cette disposition ne pourrait-elle trouver à s'appliquer dans le cas de certaines dérives récentes ? Continue-t-elle à s'appliquer même après la clôture de l'instruction ?

Zij stelt overigens voor om de diensten te vragen verslag uit te brengen van de bestaande budgetten en hun evolutie en van de manier waarop men zich momenteel voorbereidt op het wegwerken van de achterstallige betalingen, waarvoor ze extra geld heeft losgekregen.

Afdeling 3

*De rechten van de procureur des Konings,
van de burgerlijke partij, van de in verdenking gestelde
en van ieder persoon geschaad door
een onderzoekshandeling en de rechtsmiddelen
(artt. 204 tot 208)*

Professor Franchimont verklaart dat de artikelen 204 en 205 respectievelijk de oude artikelen 160 en 161 van het Wetboek van strafvordering overnemen. Het gaat om traditionele bepalingen.

In artikel 204 wordt bepaald dat de procureur des Konings zich op ieder tijdstip van het gerechtelijk onderzoek een kopie van het dossier kan laten bezorgen.

In artikel 205 wordt verduidelijkt dat de procureur des Konings iedere vordering kan doen die hij geraden acht om een bepaalde onderzoeksverrichting te verkrijgen, dat de onderzoeksrechter die vordering kan afwijzen (een « strijdige beschikking ») en dat tegen die beschikking beroep kan worden ingesteld bij de kamer van inbeschuldigingstelling.

Artikel 206 stemt overeen met het oude artikel 162 dat is ingevoegd bij de wet van 12 maart 1998 en dat betrekking heeft op de inzage in het dossier.

Spreeker stelt in dat verband drie vragen :

1) Vindt de commissie dat het dossier gekopieerd moet kunnen worden ?

2) Heeft dit artikel, behalve op de burgerlijke partij, ook betrekking op de benadeelde persoon ?

De commissie Strafprocesrecht meende dat de benadeelde persoon zich maar burgerlijke partij moest stellen om dit recht te verkrijgen.

Bovendien wordt de benadeelde persoon opgeroepen voor de regeling van de rechtspleging.

3) Bij de wet van 12 maart 1998 is ook een artikel 460^{ter} Strafwetboek ingevoegd dat de schending van artikel 206, § 4, tweede lid, bestraft, dat wil zeggen het misbruik van door de inzage in het dossier verkregen inlichtingen. Kan die bepaling niet worden toegepast op bepaalde recente uitwassen ? Is zij ook nog van toepassing nadat het gerechtelijk onderzoek is afgesloten ?

M. Willems estime qu'une personne lésée est davantage une tierce personne par rapport au dossier qu'une partie civile. Il lui paraît donc logique que la consultation du dossier soit réservée à cette dernière.

Par ailleurs, l'intervenant a le sentiment que les juges d'instruction appliquent souvent de manière minimaliste le droit d'accès de l'inculpé au dossier durant l'instruction. Ainsi, il arrive qu'un fax arrive au cabinet de l'avocat un vendredi soir, accordant le droit de consulter le dossier le lundi et le mardi suivants.

M. Hugo Vandenberghe estime que l'article en discussion doit, comme tous les autres articles de la proposition de Code, être interprété et appliqué à la lumière des principes énoncés à l'article 1^{er} en vue de garantir la loyauté du procès.

Mme de T' Serclaes fait remarquer que le suspect n'est pas visé par l'article en discussion. On pourrait donc « tourner autour » d'une personne de façon prolongée, sans que celle-ci puisse savoir exactement de quoi il s'agit.

Le professeur Franchimont répond que, depuis la loi du 12 mars 1998, l'inculpation, même si elle est traumatisante, est génératrice de droits. Le juge qui retarderait considérablement l'inculpation pour empêcher l'accès au dossier commettrait une déloyauté.

Mme de T' Serclaes observe que l'inculpation est souvent considérée, aux yeux du public, comme une affirmation de la culpabilité de l'intéressé, et que les conséquences, notamment professionnelles, peuvent être très lourdes pour celui-ci.

Le professeur Franchimont souligne le caractère injuste de cette situation et rappelle l'existence de la présomption d'innocence.

La ministre précise que le gouvernement est favorable au maintien du texte dans sa formule actuelle, c'est-à-dire sans extension à la personne lésée. Même s'il peut exister un lien entre l'« assassinat » médiatique d'une personne et son inculpation, on n'en est malheureusement plus là.

Le battage médiatique est bien souvent antérieur à l'inculpation. S'il faut tenir compte de cet élément pour autoriser l'accès à des informations délicates, on ne fera que renforcer l'idée que la simple suspicion équivaut à la culpabilité.

La personne qui veut obtenir consultation du dossier n'aura qu'à se constituer partie civile.

De heer Willems vindt dat de benadeelde persoon meer een derde is ten aanzien van het dossier dan de burgerlijke partij. Het lijkt hem dus logisch dat alleen de burgerlijke partij het dossier mag inzien.

Spreker heeft overigens het gevoel dat veel onderzoeksrechters het recht van de inverdenkinggestelde op inzage in het dossier tijdens het gerechtelijk onderzoek minimalistisch opvatten. Zo kan het gebeuren dat op vrijdagavond een fax aankomt in het kabinet van de advocaat waarbij het recht wordt verleend om het dossier op maandag en dinsdag in te kijken.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het besproken artikel zoals alle artikelen van het voorstel van Wetboek, moet worden geïnterpreteerd en toegepast overeenkomstig de beginselen die zijn opgesomd in artikel 1 teneinde de loyautéit van de rechtspleging te waarborgen.

Mevrouw de T' Serclaes wijst erop dat het besproken artikel niet van toepassing is op de verdachte. Men kan dus lange tijd om een bepaalde persoon heen « draaien » zonder dat hij precies weet waarover het gaat.

Professor Franchimont antwoordt dat de inverdenkingstelling misschien wel traumatiserend is, maar sinds de wet van 12 maart 1998 ook rechten doet ontstaan. De rechter die lang wacht met de inverdenkingstelling om de toegang tot het dossier te vertragen, handelt niet loyaal.

Mevrouw de T' Serclaes merkt op dat de inverdenkingstelling voor het grote publiek vaak neerkomt op een bevestiging van de schuld van de betrokkene en dat dit voor hem zware gevolgen kan hebben, met name op beroepsvlak.

Professor Franchimont is het ermee eens dat dit onrechtvaardig is en herinnert aan het vermoeden van onschuld.

De minister verklaart dat de regering voorstander is van het behoud van de huidige tekst, dat wil zeggen zonder uitbreiding tot de benadeelde persoon. Hoewel er een band kan bestaan tussen de « moord » op een persoon in de media en diens inverdenkingstelling, is dat hier helaas niet meer aan de orde.

De mediaheisa dateert vaak al van vóór de inverdenkingstelling. Als men de toegang tot delicate gegevens daarvan moet laten afhangen, versterkt men alleen maar het idee dat verdenking gelijkstaat met schuld.

Personen die het dossier willen raadplegen, moeten zich maar burgerlijke partij stellen.

Le professeur Franchimont poursuit le commentaire des articles, en indiquant que l'article 207, qui reprend l'ancien article 163 du Code d'instruction criminelle, concerne la demande d'actes d'instruction complémentaires.

La personne lésée n'est pas non plus visée par cet article.

L'article 208 a trait au référé pénal. Son § 7 reprend l'article 10 du projet sur la saisie par équivalent.

Bien que cette disposition ait été reprise telle quelle, l'orateur se demande pourquoi l'appel est dévolu à la chambre des mises en accusation, alors que l'instruction est terminée.

Le professeur Vandeplass se rallie à cette observation. C'est la cour d'appel (chambre correctionnelle) qui devrait être compétente.

CHAPITRE 3

Le règlement de la procédure et les juridictions d'instruction

Le professeur Franchimont indique que l'article 209 ne comporte pas de nouveauté.

À l'article 210, on a par contre étendu assez considérablement le rôle de la chambre du conseil, notamment en ce qui concerne la vérification de la recevabilité de l'action civile.

Section 1^{re}

La chambre du conseil

Sous-section 1^{re}

Organisation et compétence (art. 209 et 210)

Une autre nouveauté figure au dernier tiret de l'article, qui donne pour mission à la chambre du conseil de «juger si l'ouverture d'une instruction préparatoire et la réalisation des devoirs d'instruction qui en découlent, sont conformes aux principes de proportionnalité et de subsidiarité tels que visés à l'article 1^{er}».

L'orateur renvoie à cet égard à la précédente discussion sur la proportionnalité et l'opportunité des constitutions de partie civile chez le juge d'instruction.

Professor Franchimont gaat verder met de artikelsgewijze bespreking en verklaart dat artikel 207, waarin het oude artikel 163 van het Wetboek strafvordering is overgenomen, handelt over verzoeken om bijkomende onderzoekshandelingen.

Dit artikel heeft evenmin betrekking op de benadeelde persoon.

Artikel 208 gaat over het strafrechtelijk kortgeding. In § 7 wordt artikel 10 van het ontwerp betreffende de inbeslagneming bij equivalent overgenomen.

Hoewel deze bepaling integraal is overgenomen, vraagt spreker waarom beroep moet worden ingesteld voor de kamer van inbeschuldigingstelling, aangezien het gerechtelijk onderzoek afgelopen is.

Professor Vandeplass is het daarmee eens. Het Hof van beroep (correctionele kamer) zou bevoegd moeten zijn.

HOOFDSTUK 3

De regeling van de rechtspleging en de onderzoeksgerechten

Professor Franchimont verklaart dat artikel 209 niets nieuws bevat.

In artikel 210 daarentegen heeft men de rol van de kamer van inbeschuldigingstelling aanzienlijk uitgebreid, met name wat betreft de controle op de ontvankelijkheid van de burgerlijke rechtsvordering.

Afdeling 1

De raadkamer

Onderafdeling 1

Organisatie en bevoegdheid (artt. 209 en 210)

Het laatste gedachtestreepje van dit artikel is ook nieuw en maakt de raadkamer bevoegd om te «beoordelen of de opening van het vooronderzoek en het verrichten van onderzoekshandelingen die daaruit voortvloeien in overeenstemming zijn met de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit zoals omschreven in artikel 1».

Spreker verwijst in dat verband naar de eerdere discussie over de proportionaliteit en de wenselijkheid van de burgerlijke partijstellingen bij de onderzoeksrechter.

Sous-section 2

Le rapport du juge d'instruction
et la procédure (art. 211)

Le professeur Franchimont indique que cet article 211 correspond à l'ancien article 127 du Code d'instruction criminelle. Ce dernier article pourrait éventuellement être modifié dans le cadre du projet de loi sur la détention préventive.

L'orateur signale que le droit d'appel actuel contre le refus du juge d'instruction d'ordonner des actes d'instruction complémentaires à ce stade a été supprimé, afin de gagner du temps.

La formulation de l'alinéa 6 devrait être modifiée, en insérant les mots « par le juge d'instruction » après le mot « prolongée » et en complétant l'alinéa par les mots « et de la partie civile ».

Le professeur Vandeplass se demande s'il est absolument nécessaire que ce soit le juge d'instruction qui prolonge les délais, et si le président de la chambre du conseil ne pourrait pas le faire, puisqu'à ce moment, l'affaire est pendante devant cette dernière juridiction.

Le professeur Franchimont ne le pense pas, car le juge d'instruction est toujours saisi, et la chambre du conseil ne connaît pas encore le dossier.

En l'état actuel des choses, c'est d'ailleurs au juge d'instruction que l'on s'adresse.

Il est du reste conforme à l'intérêt de toutes les parties que l'affaire arrive devant la chambre du conseil en étant déjà instruite le plus longuement possible.

La compétence du président de la chambre du conseil supposerait le dépôt d'une requête, alors qu'aujourd'hui, on écrit une simple lettre au juge d'instruction, ou on lui demande un entretien.

La ministre suggère, à l'alinéa 3, la suppression des mots « au moins », qui donnent l'impression que, même si le délai est réduit, le dossier est disponible au greffe pendant un mois au moins.

Le professeur Franchimont s'accorde avec cette suggestion, pour autant qu'il soit clair que, dans le délai prolongé, on peut demander à prendre connaissance du dossier, et en lever copie.

Mme de T' Serclaes et la ministre proposent de déplacer les alinéas 5 et 6 après l'alinéa 3, pour regrouper les dispositions relatives aux délais.

La commission se rallie à cette suggestion.

Onderafdeling 2

Het verslag van de onderzoeksrechter
en de rechtspleging (art. 211)

Professor Franchimont verklaart dat dit artikel 211 overeenkomt met het oude artikel 127 van het Wetboek van strafvordering. Dit artikel kan eventueel worden gewijzigd in het kader van het wetsontwerp over de voorlopige hechtenis.

Spreeker wijst erop dat het bestaande recht op beroep tegen de weigering van de onderzoeksrechter om bijkomende onderzoekshandelingen te bevelen in deze fase is afgeschaft om tijd te winnen.

Het zesde lid zou anders moeten worden geformuleerd en wel als volgt: « Deze termijnen kunnen door de onderzoeksrechter worden verlengd op verzoek van de verdediging en de burgerlijke partij. »

Professor Vandeplass vraagt of het absoluut de onderzoeksrechter moet zijn die de termijnen verlengt en of de voorzitter van de raadkamer dit niet kan doen aangezien de zaak op dat ogenblik aanhangig is voor dit rechtscollege.

Professor Franchimont meent van niet, omdat de onderzoeksrechter nog altijd geadieerd is en de raadkamer het dossier nog niet kent.

Momenteel richt men zich overigens tot de onderzoeksrechter.

Het is overigens in het belang van alle partijen dat de zaak pas voor de raadkamer komt na zo lang mogelijk te zijn onderzocht.

Wanneer de voorzitter van de raadkamer bevoegd zou zijn, moet een verzoekschrift worden ingediend, terwijl men vandaag een gewone brief schrijft naar de onderzoeksrechter of een onderhoud met hem vraagt.

De minister stelt voor in het derde lid de woorden « ten minste » te doen vervallen, omdat zij de indruk wekken dat zelfs indien de termijn verkort is, het dossier minstens een maand ter griffie beschikbaar blijft.

Professor Franchimont is het eens met deze suggestie, mits duidelijk wordt gemaakt dat men in het geval van de verlengde termijn kan vragen kennis te nemen van het dossier, en er een kopie van kan maken.

Mevrouw de T' Serclaes en de minister stellen voor het vijfde en zesde lid in te voegen na het derde lid, om alle bepalingen betreffende de termijnen te bundelen.

De commissie gaat akkoord met dit voorstel.

Sous-section 3

Les ordonnances de la chambre du conseil
(art. 212 à 227)

En ce qui concerne l'article 212, le professeur Franchimont propose, à l'alinéa 1^{er}, de remplacer les mots « aucune charge » par les mots « pas de charges suffisantes ».

La commission se rallie également à cette suggestion.

Le professeur Franchimont indique que les articles 212 à 215 ne suscitent pas de difficulté particulière.

À propos de l'article 216, il précise que la prise de corps devrait toujours s'accompagner d'une exécution provisoire mais que, dans les affaires qui ne viendront que plusieurs mois plus tard devant la cour d'assises, et où la personne concernée est en liberté, on ne prononce pas cette exécution provisoire, et l'on n'exécute la prise de corps que la veille ou l'avant-veille du début de la cour d'assises.

L'article 217 est une disposition importante, parce qu'elle peut régler toutes les nullités qui ne sont pas d'ordre public.

L'article 218, qui concerne également les nullités, correspond à l'ancien article 131 du Code d'instruction criminelle.

En ce qui concerne le dernier alinéa de cet article, l'orateur signale que, selon l'OBFG, l'autorisation du juge devrait être supprimée.

À propos de l'article 219, il rappelle que, lorsque la chambre du conseil n'a pas prononcé la nullité de certaines pièces, et que l'on ne va pas devant la chambre des mises en accusation, on peut à nouveau l'invoquer devant le juge du fond.

L'article 219 ne suscite pas de difficulté particulière.

En ce qui concerne l'article 220, qui traite du dessaisissement du juge d'instruction ou de la chambre du conseil, le professeur Franchimont indique qu'à l'heure actuelle, cette procédure se déroule très souvent de manière non contradictoire.

L'orateur estime qu'une raison liée à l'emploi des langues plaide cependant pour une procédure contradictoire.

Ainsi, à Bruxelles, c'est la langue de la majorité des prévenus qui joue. Il est souhaitable que toutes les parties puissent exprimer leur point de vue à ce sujet.

Onderafdeling 3

De beschikkingen van de raadkamer
(artt. 212 tot 227)

Wat artikel 212 betreft, stelt professor Franchimont voor om in het eerste lid de woorden « generlei bezwaar » te vervangen door de woorden « onvoldoende bezwaar ».

De commissie is het ook met deze suggestie eens.

Professor Franchimont verklaart dat de artikelen 212 tot 215 geen bijzondere moeilijkheden opleveren.

In verband met artikel 216 verduidelijkt hij dat de gevangenneming altijd gepaard zou moeten gaan met een voorlopige tenuitvoerlegging, maar dat in zaken die pas maanden later voor het hof van assisen behandeld zullen worden, en waarbij de betrokkene vrij is, men deze voorlopige tenuitvoerlegging niet uitspreekt, en men de gevangenneming pas één of twee dagen voor het begin van het assisenproces uitvoert.

Artikel 217 is een belangrijke bepaling, omdat zij alle nietigheden die niet van openbare orde zijn, kan regelen.

Artikel 218, dat ook betrekking heeft op de nietigheden, komt overeen met het vroegere artikel 131 van het wetboek van strafvordering.

Wat het laatste lid van dat artikel betreft, verklaart spreker dat de toestemming van de rechter volgens de OBFG geschrapt zou moeten worden.

Wat betreft artikel 219, herinnert hij eraan dat wanneer de raadkamer de nietigheid van sommige stukken niet heeft uitgesproken, en men niet voor de kamer van inbeschuldigingstelling verschijnt, men die opnieuw kan aanvoeren voor de feitenrechter.

Artikel 219 levert geen bijzondere moeilijkheden op.

In verband met artikel 220, betreffende het ontslag van onderzoek van de onderzoeksrechter of van de raadkamer, wijst professor Franchimont erop dat deze procedure vandaag heel vaak niet contradictoir verloopt.

Hij meent echter dat om redenen die met het taalgebruik te maken hebben, een contradictoire procedure wel aangewezen zou zijn.

In Brussel, bijvoorbeeld, is de taal van de meerderheid van de beklaagden doorslaggevend. Het is wenselijk dat alle partijen hierover hun standpunt kunnen uiten.

Le professeur Vandeplass souligne que, dans certains cas, comme l'existence d'un privilège de juridiction, il n'y a pas de contestation possible sur le dessaisissement.

M. Hugo Vandenberghe observe qu'en cas de litispendance, un débat contradictoire peut au contraire s'avérer nécessaire.

Le professeur Franchimont poursuit son commentaire en indiquant qu'à l'article 221, la loi sur les circonstances atténuantes a été reprise.

À l'article 222, on a intégré la loi qui permet au ministère public, lorsqu'il s'agit d'un crime, et sans même passer par la chambre du conseil, de lancer une citation directe. Le tribunal peut toutefois décliner sa compétence (art. 223).

Le professeur Vandeplass observe qu'à l'article 221, il n'est question que des circonstances atténuantes, et pas des causes d'excuse. Le texte ne doit-il pas être complété?

M. Hugo Vandenberghe ajoute qu'il existe d'autres catégories, comme celle de la DLU. Il ne s'agit ni d'une circonstance atténuante, ni d'une cause d'excuse, mais d'une règle exclusive de poursuites.

L'intervenant se réfère à une note du professeur Verstraeten à ce sujet.

Le professeur Franchimont estime que c'est à l'article 210, relatif à la compétence de la chambre du conseil, qu'il faudrait viser les circonstances absolutoires spéciales.

L'orateur se rallie en outre à la suggestion du professeur Vandeplass de viser également les causes d'excuse à l'article 221.

Les articles 224 et 225 ne suscitent pas de commentaire particulier.

L'article 226 concerne la possibilité, pour la chambre du conseil, de décider la suspension du prononcé.

M. Willems estime très positif que la chambre du conseil dispose de cette compétence, pour les affaires dont le renvoi devant le tribunal correctionnel n'est pas nécessaire ou pourrait avoir des conséquences sociales indésirables pour l'auteur, et serait contraire au principe de proportionnalité.

Cependant, l'intervenant a pu constater que, dans la pratique, la chambre du conseil est plus encline à décider la suspension du prononcé lorsque les intérêts civils sont déjà réglés.

Or, il arrive que l'on soit confronté à des demandes déraisonnables de la partie civile, et que, faute de disposer du temps nécessaire pour régler les intérêts civils, on perde la possibilité de décider de la suspension du prononcé au niveau de la chambre du conseil.

Professor Vandeplass benadrukt dat er in sommige omstandigheden, zoals het bestaan van een voorrecht van rechtsmacht, geen betwisting omtrent het ontslag van onderzoek mogelijk is.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat in geval van aanhangigheid, een contradictoir debat toch wel nodig kan blijken.

Professor Franchimont gaat verder met zijn bespreking en wijst erop dat in artikel 221, de wet op de verzachtende omstandigheden overgenomen werd.

In artikel 222 heeft men de wet opgenomen die het openbaar ministerie in geval van misdadaad toestaat om ook zonder langs de raadkamer te gaan, een beklagde rechtstreeks te dagvaarden. De rechtbank kan zich evenwel onbevoegd verklaren (art. 223).

Professor Vandeplass merkt op dat er in artikel 221 alleen sprake is van verzachtende omstandigheden, en niet van redenen van verschoning. Moet de tekst niet aangevuld worden?

De heer Hugo Vandenberghe voegt eraan toe dat er andere categorieën bestaan, zoals de EBA. Die is noch een verzachtende omstandigheid, noch een reden van verschoning, maar een regel die vervolging uitsluit.

Spreker verwijst naar een nota van professor Verstraeten hierover.

Professor Franchimont meent dat de bijzondere omstandigheden die leiden tot ontslag van rechtsvervolgung thuishoren in artikel 210, dat handelt over de bevoegdheden van de raadkamer.

Spreker is het bovendien eens met de suggestie van professor Vandeplass om de redenen van verschoning ook in artikel 221 onder te brengen.

De artikelen 224 en 225 geven geen aanleiding tot commentaar.

Artikel 226 betreft de mogelijkheid voor de raadkamer om de opschorting van de uitspraak te gelasten.

De heer Willems vindt het heel positief dat de raadkamer over deze bevoegdheid beschikt in zaken waarvoor een verwijzing naar de correctionele rechtbank niet nodig is of ongewenste sociale gevolgen kan hebben voor de dader, en in strijd zou zijn met het proportionaliteitsbeginsel.

Spreker heeft echter vastgesteld dat de raadkamer in de praktijk meer geneigd is de opschorting van de uitspraak te gelasten wanneer de burgerlijke belangen reeds geregeld zijn.

Het kan echter voorvallen dat de burgerlijke partij onredelijke eisen stelt, en dat de raadkamer bij gebrek aan tijd om de burgerlijke belangen te regelen niet meer kan beslissen om de uitspraak op te schorten.

Il faudrait pouvoir suspendre le prononcé au pénal, et renvoyer les intérêts civils au juge compétent.

Le professeur Franchimont se rallie à cette idée. Le § 8 pourrait être complété par les mots « La chambre du conseil peut réserver à statuer sur l'action civile. »

Mais le problème est que, dans ce cas, le débat sur l'action civile ne devrait pas avoir lieu devant la chambre du conseil, mais être renvoyé soit devant un juge civil, soit devant le juge pénal. Un système de ce genre existe aux Pays-Bas.

Le professeur Vandeplass rappelle que, de façon générale, on s'efforce de garder l'affaire devant un seul et même juge.

Mme Defraigne ajoute que la suspension du prononcé n'est pas subordonnée à l'accord de la partie civile, mais à celui de l'inculpé, même s'il est vrai que le tribunal, avant de l'accorder, a tendance à vérifier où en est l'indemnisation.

La suggestion du professeur Franchimont semble dès lors opportune.

M. Hugo Vandenberghe trouve préférable que les intérêts civils soient traités par la chambre du conseil, lors d'une audience ultérieure.

Cependant, il faut trouver une solution équilibrée : il serait excessif d'exclure toute possibilité pour la chambre du conseil de tenir compte du règlement des intérêts civils lorsqu'elle envisage une suspension du prononcé.

Le professeur Franchimont attire l'attention sur le fait que l'article 227, qui est nouveau, et permet dans certains cas à la chambre du conseil de statuer au fond, prévoit que la chambre du conseil peut réserver à statuer sur l'action civile.

Mme Defraigne se demande si la chambre du conseil est outillée pour traiter l'action civile, surtout lorsque l'affaire est complexe sur le plan technique.

Ne risque-t-on pas de créer ainsi un arriéré en amont des juridictions de fond ?

Le professeur Franchimont répond que la chambre du conseil qui statue sur les intérêts civils peut être autrement composée, comme on le fait pour la chambre des mises en accusation statuant en appel sur les non-lieu, contentieux qui comporte également des aspects civils.

Men zou de uitspraak voor de strafrechter moeten kunnen opschorten, en de burgerlijke belangen verwijzen naar de bevoegde rechter.

Professor Franchimont treedt deze zienswijze bij. Paragraaf 8 zou aangevuld kunnen worden met de woorden « De raadkamer kan de beslissing over de burgerlijke vordering aanhouden ».

Het probleem is dat het debat over de burgerlijke vordering dan niet voor de raadkamer wordt gevoerd, maar verwezen wordt naar een burgerlijke of een strafrechter. Een dergelijk stelsel bestaat in Nederland.

Professor Vandeplass herinnert eraan dat men in het algemeen probeert de zaak bij eenzelfde rechter te houden.

Mevrouw Defraigne voegt eraan toe dat de opschorting van de beslissing niet afhankelijk is van de instemming van de burgerlijke partij, maar van de inverdenkinggestelde. Weliswaar zal de rechtbank geneigd zijn na te gaan hoe het met de schadevergoeding gesteld is alvorens de opschorting uit te spreken.

Het voorstel van professor Franchimont lijkt dan ook terecht.

De heer Hugo Vandenberghe vindt het beter dat de burgerlijke belangen door de raadkamer in een latere zitting behandeld worden.

Men moet echter een evenwichtige oplossing vinden: het zou overdreven zijn om de raadkamer iedere mogelijkheid te ontnemen om rekening te houden met de regeling van de burgerlijke belangen wanneer zij een opschorting van de uitspraak overweegt.

Professor Franchimont wijst erop dat artikel 227, dat nieuw is, en toestaat dat de raadkamer in sommige gevallen zelf beslist, bepaalt dat de raadkamer de beslissing over de burgerlijke vordering kan aanhouden.

Mevrouw Defraigne vraagt zich af of de raadkamer over de nodige instrumenten beschikt om over de burgerlijke vordering te beslissen, vooral als de zaak technisch ingewikkeld is.

Dreigt men zo geen achterstand te doen ontstaan in het stadium vóór de behandeling door de feitenrechter ?

Professor Franchimont antwoordt dat de raadkamer die beslist over burgerlijke belangen een andere samenstelling kan krijgen, zoals dat gebeurt voor de kamers van inbeschuldigingstelling die in beroep beslissen over gevallen van buitenvervolginstelling, geschillen die tevens burgerlijke aspecten bevatten.

Le professeur Franchimont souligne l'importance de l'article 227 qui, sans mettre en place un système de «*plea bargaining*» ou un système comparable à la loi «Perben» française, devrait permettre d'éliminer rapidement, en chambre de conseil, un certain nombre d'affaires peu importantes mises à l'instruction et qui se sont ensuite «dégonflées».

La chambre du conseil pourrait statuer au fond, dans les conditions indiquées à l'article 227.

Il s'agit d'affaires dont on sait qu'elles se termineront par une suspension du prononcé, par une peine de principe, etc. On essaie ainsi de libérer au maximum le tribunal correctionnel de telles affaires, compte tenu de l'importance prise par l'instruction, et notamment de son caractère contradictoire.

Le professeur Vandeplass indique qu'un ajout est nécessaire compte tenu de la modification intervenue dans la loi : désormais, la chambre du conseil peut infliger elle aussi la peine de travail. En outre, la chambre du conseil peut également se limiter à constater que les faits sont établis, sans infliger de peine.

Le professeur Franchimont se rallie à ces suggestions.

M. Hugo Vandenberghe demande si la commission a réfléchi au système du «*plea bargaining*» anglo-saxon, et sur quels arguments elle s'est basée pour conclure qu'un tel système n'est pas envisageable chez nous.

Le professeur Franchimont répond que ce système n'est pas applicable chez nous parce que l'action publique est indisponible et ne peut dès lors faire l'objet d'une transaction.

D'autre part, le système, tel qu'il fonctionne aux États-Unis, ne paraît guère convaincant.

L'orateur estime que le juge doit rester maître de la décision.

Un autre système pourrait être envisagé, à savoir le fait de plaider coupable.

Dans certains pays anglo-saxons, dans ce cas, on ne fait pas entrer le jury, mais cela n'empêche pas d'entendre des témoins pour cerner la gravité réelle de la culpabilité.

La ministre déclare que la formule de l'article 227 paraît intéressante.

Par contre, elle réserve son point de vue à propos du système consistant à plaider coupable, qui semble plus difficile à concilier avec notre conception du droit pénal.

Professor Franchimont wijst op het belang van artikel 227, dat, zonder een stelsel van «*plea bargaining*» of een stelsel als de Franse «wet-Perben» in te voeren, het mogelijk maakt om voor de raadkamer snel een aantal weinig belangrijke zaken uit de weg te ruimen die ter behandeling worden voorgelegd en nadien «inzakken».

Het gaat om zaken waarvan men weet dat zij zullen leiden tot een opschorting van de uitspraak, een principiële straf, enz.

Men tracht op die manier de correctionele rechtbank zo veel mogelijk te ontlasten van dergelijke zaken, gelet op de omvang die het onderzoek, en in het bijzonder het contradictoire karakter ervan, heeft ingenomen.

Professor Vandeplass wijst erop dat een aanvulling noodzakelijk is, gezien de tussengekomen wetswijziging; de raadkamer kan nu ook immers de werkstraf opleggen. Bovendien kan de raadkamer ook blijven bij de vaststelling dat de feiten bewezen zijn, zonder een straf op te leggen.

Professor Franchimont is het met deze suggesties eens.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of de commissie over het Angelsaksische «*plea bargaining*»-systeem heeft nagedacht en op welke argumenten ze zich heeft gebaseerd om te besluiten dat dergelijk systeem bij ons niet denkbaar is.

Professor Franchimont antwoordt dat het systeem bij ons niet toepasbaar is omdat de strafvordering van dwingend recht is en er bijgevolg geen minnelijke schikking over kan worden getroffen.

Tevens lijkt het systeem zoals het in de Verenigde Staten werkt niet erg overtuigend.

Spreker meent dat de rechter meester van de beslissing moet blijven.

Er kan een ander systeem worden overwogen, namelijk dat men schuldig pleit.

In bepaalde Angelsaksische landen laat men de jury in dat geval niet binnen, maar dat belet niet dat men getuigen hoort om de werkelijke ernst van de schuld te bepalen.

De minister verklaart dat de formule van artikel 227 interessant lijkt.

Ze houdt echter haar standpunt over het systeem om schuldig te pleiten in beraad. Het lijkt moeilijker te verzoenen met onze opvatting van het strafrecht.

Ce système, appliqué par les tribunaux d'Arusha et de La Haye sur le modèle américain, a réservé quelques surprises, notamment en ce qui concerne l'automatisme du traitement du procès.

Mme Nyssens estime que l'article 227 va dans la bonne direction. Elle se demande s'il serait possible d'aller plus loin.

Elle opère un parallèle avec le droit de la jeunesse, où, suivant une pratique prétorienne, les juges ont tendance à infliger des travaux d'intérêt général avant jugement, dans une optique quasi-contractuelle. La Cour de cassation s'est prononcée en faveur de cette pratique.

Il existe en tout cas une tendance à recourir aux peines alternatives très rapidement, tout en veillant à respecter les droits de la défense.

L'intervenante s'interroge dès lors sur le lien entre l'article 227 et les peines alternatives.

D'autre part, pourrait-on faire un pas supplémentaire, et envisager que dans le cadre de la procédure d'assises, le jury ne soit pas convoqué dans certaines circonstances?

Mme de T' Serclaes pense qu'il ne faut pas écarter trop rapidement d'autres systèmes au motif qu'ils ne correspondent pas du tout au nôtre.

Elle croit, comme la précédente intervenante, que l'on peut envisager un allègement de la procédure dans les affaires simples, où l'auteur des faits reconnaît sa culpabilité.

Cela mérite en tout cas réflexion car, outre le gain de temps que cela représente, le fait pour l'auteur de reconnaître sa responsabilité constitue aussi une démarche plus intéressante.

La ministre signale que l'une des lois « Perben », qui a voulu introduire un tel système en France, a été en grande partie annulée par la Cour constitutionnelle.

M. Hugo Vandenberghe s'enquiert de l'existence d'éventuelles études de droit comparé. Ce point — la « modalisation » de la procédure pénale — pourra être examiné de plus près au cours des auditions.

Le professeur Franchimont signale qu'en matière correctionnelle, il existe un grand nombre d'affaires où le prévenu plaide coupable.

Ce qui paraît dangereux, c'est de plaider coupable en échange de l'abandon de telle ou telle prévention.

Dat systeem, dat naar Amerikaans voorbeeld door de rechtbanken van Arusha en Den Haag wordt toegepast, heeft voor enkele verrassingen gezorgd, met name wat het automatisme van de afhandeling van het proces betreft.

Mevrouw Nyssens denkt dat artikel 227 de goede richting uitgaat. Ze vraagt zich af of het mogelijk is verder te gaan.

Ze maakt een vergelijking met het jeugdrecht, waar de rechters naar een rechtsgebruik de neiging hebben voor het vonnis dienstverlening op te leggen, in een optiek van quasi-contractuele aansprakelijkheid. Het Hof van Cassatie heeft zich voor die praktijk uitgesproken.

Er bestaat hoe dan ook een trend om heel snel een beroep te doen op alternatieve straffen, terwijl men erop toeziet dat men de rechten van de verdediging in acht neemt.

Spreekster vraagt zich dan ook af wat het verband is tussen artikel 227 en de alternatieve straffen.

Kan men voorts ook niet een stap verder gaan en ervoor zorgen dat de jury bij een assisenprocedure in bepaalde omstandigheden niet wordt opgeroepen?

Mevrouw de T' Serclaes denkt dat men andere systemen niet te snel mag afschrijven met als argument dat ze helemaal niet met het onze overeenstemmen.

Zoals vorige spreekster gelooft ze dat men in eenvoudige zaken, waarin de dader zijn schuld erkent, een verlichting van de rechtsbedeling kan overwegen.

Dat is zeker het overwegen waard. Men wint er immers niet alleen tijd mee, ook het feit dat de dader zijn verantwoordelijkheid erkent is een interessant gegeven.

De minister meldt dat één van de wetten « Perben », waarmee men dergelijk systeem in Frankrijk heeft willen invoeren, grotendeels door het Grondwettelijk Hof vernietigd werd.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt naar eventuele rechtsvergelijkende studies. In de hoorzittingen kan dit punt, namelijk het modaliseren van de strafprocedure, nader aan bod komen.

Professor Franchimont wijst erop dat er een groot aantal correctionele zaken is waar de beschuldigde schuldig pleit.

Wat gevaarlijk lijkt, is dat men schuldig pleit in ruil voor het laten vallen van deze of gene beschuldiging.

La ministre souligne qu'en pratique, il existe d'autres inconvénients.

Ainsi, aux États-Unis, des personnes qui n'ont pas les moyens de se faire représenter devant les tribunaux plaident coupables, alors qu'elles sont innocentes, pour être sûres de ne pas écoper d'une peine trop élevée.

Mme de T' Serclaes rappelle qu'il est des pays, notamment scandinaves, où un tel système fonctionne bien.

Sous-section 4

Les voies de recours contre les ordonnances de la chambre du conseil (art. 228)

Le professeur Franchimont précise que cette disposition correspond à l'ancien article 135 du Code d'instruction criminelle.

En ce qui concerne le § 2, l'orateur pense que la deuxième phrase devrait viser non seulement les causes d'irrecevabilité de l'action publique, mais aussi celles de l'action civile.

Une remarque similaire vaut pour la dernière phrase du § 2.

L'orateur reconnaît que cela peut paraître lourd, mais rappelle que les ordonnances de la chambre du conseil et de la chambre des mises en accusation n'ont pas d'autorité de chose jugée. Dès lors, quelle que soit leur décision, il y a toujours possibilité de faire un procès civil.

Section 2

La chambre des mises en accusation

Sous-section 1^{re}

Organisation et compétence (art. 229 et 230)

Le professeur Franchimont indique que l'article 229 ne comporte pas de nouveauté.

Il souhaiterait cependant, à l'alinéa 2, remplacer les mots « à tout le ressort » par les mots « au ressort ».

Au dernier alinéa de l'article, il suggère d'insérer, après les mots « L'ordonnance de prise de corps », les mots « assortie ou non de l'exécution provisoire ».

De minister onderstreept dat er in de praktijk nog andere nadelen zijn.

Zo pleiten in de Verenigde Staten mensen schuldig die niet de middelen hebben om zich voor de rechtbank te laten vertegenwoordigen, terwijl ze onschuldig zijn, om er zeker van te zijn dat ze geen al te hoge straf zullen krijgen.

Mevrouw de T' Serclaes herhaalt dat er landen zijn, met name in Scandinavië, waar dergelijk systeem goed functioneert.

Onderafdeling 4

Rechtsmiddelen tegen de beschikkingen van de raadkamer (art. 228)

Professor Franchimont meldt dat die bepaling overeenkomt met het oude artikel 135 van dit Wetboek van strafvordering.

Wat § 2 betreft, denkt spreker dat de tweede volzin niet alleen de gronden van niet-ontvankelijkheid van de strafvordering moet behelzen, maar ook die van de burgerlijke rechtsvordering.

Dezelfde opmerking geldt voor de laatste volzin van § 2.

Spreker geeft toe dat het zwaar kan lijken, maar herinnert eraan dat de beschikkingen van de raadkamer en van de kamer van inbeschuldigingstelling geen gezag van gewijsde hebben. De mogelijkheid van een burgerrechtelijk proces is dus steeds aanwezig, wat ze ook beslissen.

Afdeling 2

De kamer van inbeschuldigingstelling

Onderafdeling 1

Organisatie en bevoegdheid (artt. 229 en 230)

Professor Franchimont vermeldt dat artikel 229 geen nieuwigheden bevat.

In het tweede lid wenst hij echter de woorden « het hele ressort » te vervangen door de woorden « het ressort ».

Hij suggereert in het laatste lid van het artikel, na de woorden « De beschikking tot gevangenneming », de woorden « al dan niet gepaard gaande met de voorlopige tenuitvoerlegging » in te voegen.

Sous-section 2

Le contrôle de l'instruction
par la chambre des mises en accusation
(art. 231 à 234)

Le professeur Franchimont indique que l'article 231 correspond à l'actuel article 136, tel qu'il résulte de la loi du 12 mars 1998.

Il rappelle qu'à un moment donné, il y avait une différence entre les juridictions francophones et néerlandophones.

Ces dernières manifestaient une volonté de savoir tout ce qui se passait dans les instructions. Dans certaines juridictions, un rapport était demandé aux juges d'instruction sur toutes les affaires en cours, ce qui occasionnait un considérable surcroît de travail. Dans les juridictions francophones, ce n'est qu'au moment où l'affaire arrivait devant la chambre des mises en accusation que l'on vérifiait s'il y avait un problème.

Conformément à la loi du 12 mars 1998, l'alinéa 2 de l'article 231 vise le cas où l'instruction n'est pas clôturée dans l'année, mais peut-être faudrait-il aller plus loin.

L'article 232 correspond à l'actuel article 136*bis*. Il concerne le rapport du procureur du Roi au procureur général concernant toutes les affaires sur lesquelles la chambre du conseil n'aurait pas statué dans l'année à compter du premier réquisitoire.

L'article 233 concerne l'évocation des affaires par la chambre des mises en accusation, qui est très différente de l'évocation devant la juridiction de fond.

Le professeur Franchimont souligne, à propos du § 2 de l'article 234, qu'il lui paraît indispensable que, même dans le cadre de la détention préventive, la chambre des mises en accusation puisse vérifier la régularité de la procédure, avec les conséquences que cela peut impliquer.

En ce qui concerne le § 5, deuxième phrase, il faudrait viser l'extinction non seulement de l'action publique, mais aussi de l'action civile.

Par ailleurs, il faut souligner que l'on n'a plus affaire à une purge absolue des nullités.

La purge est définitive lorsqu'on a interjeté appel, que l'action est recevable et que la chambre des mises en accusation a tranché.

On ne veut pas qu'il y ait quatre degrés de juridiction pour les causes de nullité.

Si la chambre du conseil et la chambre des mises en accusation se sont prononcées, on veut éviter que le

Onderafdeling 2

Toezicht op het gerechtelijk onderzoek
door de kamer van inbeschuldigingstelling
(artt. 231 tot 234)

Professor Franchimont wijst erop dat artikel 231 overeenstemt met het huidige artikel 136, zoals het voortvloeit uit de wet van 12 maart 1998.

Hij herinnert eraan dat er op een bepaald ogenblik een verschil bestond tussen de werkwijze van de Franstalige en de Nederlandstalige rechtscolleges.

De Nederlandstalige rechtscolleges wilden alles vernemen wat er bij het onderzoek gebeurde. In bepaalde rechtscolleges werd de onderzoeksrechter een verslag gevraagd over alle lopende zaken, wat heel wat extra werk met zich bracht. In de Franstalige rechtscolleges ging men slechts na of er een probleem was, wanneer de zaak voor de kamer van inbeschuldigingstelling kwam.

Overeenkomstig de wet van 12 maart 1998 handelt het tweede lid van artikel 231 over het geval waarbij het gerechtelijk onderzoek niet binnen een jaar wordt afgesloten, maar misschien moet men verder gaan.

Artikel 232 komt overeen met het huidige artikel 136*bis*. Het gaat over het verslag van de procureur des Konings aan de procureur-generaal omtrent alle zaken waarover de raadkamer geen uitspraak heeft gedaan binnen een jaar vanaf de eerste vordering.

Artikel 233 gaat over de evocatie van zaken door de kamer van inbeschuldigingstelling, die in hoge mate verschilt van de evocatie door de feitenrechter.

In verband met § 2 van artikel 234, onderstreept professor Franchimont dat het hem noodzakelijk lijkt dat de kamer van inbeschuldigingstelling zelfs bij voorlopige hechtenis de regelmatigheid van de procedure kan nagaan, met alle mogelijke gevolgen.

Wat § 5, tweede volzin, betreft moet men niet alleen het verval van de strafvordering beogen, maar ook het verval van de burgerlijke rechtsvordering.

Tevens moet worden onderstreept dat het niet meer gaat om een absolute zuivering van de nietigheden.

De zuivering is definitief wanneer men beroep heeft aangetekend, de vordering ontvankelijk is en de kamer van inbeschuldigingstelling beslist heeft.

Men wil niet dat er vier niveaus van aanleg zijn voor de nietighedsgronden.

Indien de raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling zich hebben uitgesproken, wil men voor-

débat recommence devant le juge du fond, sauf le cas des nullités absolues. L'orateur renvoie à ce sujet à l'article 7 de la proposition à l'examen.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'exemple type de nullité substantielle, à savoir la preuve irrégulière. On ne pourrait donc plus plaider devant la cour d'assises que la preuve a été recueillie de manière irrégulière alors que l'on a précisément besoin des droits de la défense lorsqu'on plaide l'affaire au fond devant le juge des faits. On crée alors un nouveau problème, la question étant de savoir si l'on se trouve bien en présence d'un juge indépendant et impartial en matière pénale. En effet, selon la Cour européenne des droits de l'homme, le juge doit pouvoir apprécier tous les éléments en fait et en droit et disposer ainsi d'une compétence de pleine juridiction.

Le professeur Vandeplass évoque le problème des pièces retirées du dossier. Qu'en est-il si l'avocat reprend ces pièces retirées et les invoque à nouveau dans ses conclusions ?

À cet égard, M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'affaire van Noppen, dans laquelle un recours a été introduit sur ce point devant la Cour de Strasbourg.

Le professeur Franchimont déclare que la disposition proposée suit l'arrêt rendu le 8 mai 2002 par la Cour d'arbitrage, qui considère que le retrait des pièces entachées de nullité ne peut porter préjudice aux droits de la défense.

Il est préférable de retirer les pièces annulées du dossier, faute de quoi elles risquent d'influencer le juge, quel que soit le souci d'objectivité de ce dernier.

L'OBFG considère que l'autorisation du juge n'est pas nécessaire, mais l'orateur est d'un avis différent, car il lui semble qu'un contrôle est nécessaire.

Selon M. Hugo Vandenberghe, on se trouve pris dans une procédure circulaire. Les pièces sont retirées devant la chambre des mises en accusation. On ne peut toutefois pas empêcher la défense de considérer les pièces retirées comme essentielles et de les invoquer dans les plaidoiries. Il semble logique que le juge du fond doive alors pouvoir statuer sur la force probante de ces pièces. Ou bien est-il lié par la décision de la chambre des mises en accusation ? Quel est au juste le statut de ces pièces ?

M. Willems rappelle que cette disposition, adoptée en 1998, a été inspirée par le sentiment d'équité. La plupart des gens acceptent difficilement que des erreurs de procédure soient invoquées au cours de la procédure au fond en vue de faire libérer des auteurs. L'avocat est bien entendu libre d'invoquer des pièces retirées précédemment. Le juge statuera alors souve-

neren dat het debat voor de feitenrechter herbegint, behalve voor absolute nietigheden. Spreker verwijst ter zake naar artikel 7 van het voorliggend voorstel.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het typevoorbeeld van een substantiële nietigheid, namelijk het onwettig verkregen bewijs. Voor het hof van assisen zou men dan niet meer mogen pleiten dat het bewijs onwettig verkregen is, terwijl men de rechten van verdediging precies nodig heeft wanneer men de grond van de zaak bepleit voor de feitenrechter. Dan creëert men een nieuw probleem, namelijk de vraag of men wel staat voor een onafhankelijke en onpartijdige rechter in strafzaken. De rechter moet, volgens het Europees hof van de rechten van de mens, immers over alle elementen in feite en in rechte kunnen oordelen, en aldus kunnen beschikken over een volle rechtsmacht.

Professor Vandeplass haalt het probleem aan van de stukken die uit het dossier zijn verwijderd. Wat als de advocaat deze verwijderde stukken overneemt en opnieuw als argument inroept in zijn conclusies ?

De heer Hugo Vandenberghe verwijst in dat verband naar de zaak van Noppen, waarbij op dat punt beroep werd ingediend voor het Hof te Straatsburg.

Professor Franchimont verklaart dat de voorgestelde bepaling het arrest van 8 mei 2002 van het Arbitragehof volgt, dat bepaalt dat de verwijdering van stukken die door nietigheid zijn aangetast, geen afbreuk mag doen aan de rechten van de verdediging.

Het is beter de nietige stukken uit het dossier te verwijderen, zoniet dreigen ze de rechter te beïnvloeden, hoe objectief hij ook wil zijn.

De OBFG meent dat de toestemming van de rechter overbodig is, maar spreker is een andere mening toegedaan. Hij meent immers dat controle noodzakelijk is.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat men in een cirkelprocedure terecht komt. De stukken worden verwijderd voor de kamer van inbeschuldigingstelling. Men kan de verdediging echter niet beletten de verwijderde stukken als essentieel te beschouwen en daarover te pleiten. Het lijkt logisch dat de rechter ten gronde dan moet kunnen oordelen over de bewijswaarde van deze stukken. Of is hij gebonden door de beslissing van de kamer van inbeschuldigingstelling ? Wat is juist het statuut van deze stukken ?

De heer Willems verwijst naar het feit dat deze bepaling in 1998 werd ingegeven, door het rechtvaardigheidsgevoel. De meeste mensen kunnen moeilijk aanvaarden dat bij de procedure ten gronde procedurefouten worden ingeroepen om daders vrijuit te laten gaan. Uiteraard staat het de advocaat vrij eerder verwijderde stukken in te roepen. De rechter zal

rainement et on ne sera en tout cas plus confronté aux nullités.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'un problème se pose quand même si la défense utilise à nouveau des pièces déclarées nulles, avec l'accord du juge. Quelle est la force probante de ces pièces ?

L'intervenant cite encore le cas d'une écoute téléphonique illégale, où le contenu de l'écoute tel que relaté dans le procès-verbal ne correspond pas à la réalité. Certaines phrases sont exactes, d'autres pas. L'écoute téléphonique est nulle.

De quelle manière le juge va-t-il apprécier la situation ?

Le professeur Franchimont fait observer que les dispositions en matière d'écoutes téléphoniques sont d'ordre public.

Par ailleurs, la commission a fait purement et simplement application de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 8 mai 2002.

M. Mahoux demande si cela signifie qu'il n'y a pas d'exemple où la procédure ultérieure peut se poursuivre, au moins pour partie.

Le professeur Franchimont répond qu'il ne s'agit pas d'un automatisme. Il cite l'exemple d'une perquisition nulle, à la suite de laquelle le suspect passe aux aveux.

Ces aveux seront également frappés de nullité.

Le précédent intervenant fait observer qu'au § 1^{er} de l'article 234, le mot « même » lui paraît devoir être remplacé par le mot « aussi », dont la connotation est différente.

Le professeur Franchimont n'a pas d'objection à cet égard, mais précise que le mot « même » indiquait que le contrôle d'office par la chambre du conseil constituait l'exception, et non la procédure habituelle.

Sous-section 3

Procédure (art. 235 à 237)

À propos de l'article 236, le professeur Franchimont souligne la nouveauté que constitue l'envoi préalable d'une copie du réquisitoire écrit du procureur général.

À l'heure actuelle, en effet, il arrive souvent que l'on prenne connaissance de ce réquisitoire le jour de l'audience.

M. Mahoux rappelle que les envois recommandés sont appelés à disparaître.

dan onaantastbaar oordelen en men wordt in ieder geval niet meer met de nietigheden geconfronteerd.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat er toch een probleem bestaat als de verdediging nietig verklaarde stukken opnieuw gaat gebruiken, met het akkoord van de rechter. Wat is de bewijswaarde van deze stukken ?

Spreker vermeldt nog het geval van een onwettige telefoontap, waarbij de inhoud van het gesprek zoals in het proces-verbaal weergegeven niet met de werkelijkheid overeenstemt. Sommige zinnen zijn juist, andere niet. De telefoontap is nietig.

Hoe zal de rechter de situatie beoordelen ?

Professor Franchimont wijst erop dat de bepalingen over telefoontaps van openbare orde zijn.

Verder heeft de commissie alleen maar het arrest van 8 mei 2002 van het Arbitragehof toegepast.

De heer Mahoux vraagt of dat betekent dat er geen voorbeeld bestaat waarbij de rechtspleging ten minste gedeeltelijk kan worden voortgezet.

Professor Franchimont antwoordt dat dit geen automatisme is. Hij geeft het voorbeeld van een nietige huiszoeking, waarna de verdachte bekentnissen aflegt.

Die bekentnissen zullen eveneens nietig worden verklaard.

De vorige spreker wijst erop dat het hem voorkomt dat het woord « zelfs » in § 1 van artikel 234 moet worden vervangen door het woord « ook », dat een andere connotatie heeft.

Professor Franchimont heeft daar geen bezwaar tegen, maar wijst erop dat het woord « zelfs » erop wees dat de ambtshalve controle door de raadkamer de uitzondering was en niet de normale procedure.

Onderafdeling 3

De rechtspleging (artt. 235 tot 237)

In verband met artikel 236 wijst professor Franchimont op het nieuwe gegeven van de voorafgaande verzending van een afschrift van de schriftelijke vordering van de procureur-generaal.

Momenteel is het vaak zo dat men pas kennis kan nemen van de vordering op de dag van de zitting.

De heer Mahoux herinnert eraan dat aangetekende zendingen uiteindelijk zullen verdwijnen.

Il faudrait réfléchir à un autre système offrant les mêmes garanties.

Le professeur Franchimont renvoie à ce sujet aux dispositions générales de l'article 16 et du Code judiciaire.

M. Willems souligne que la grande innovation de 1998 a été l'introduction du télécopieur. Ne pourrait-on pas régler la notification globalement dans un article général? La question revient en effet en divers endroits du Code. On pourrait régler également ici le problème du courrier électronique.

M. Hugo Vandenberghe fait observer qu'en droit, le délai est un élément très important. Or, une lettre recommandée, à la différence de l'e-mail, a une date certaine en ce qui concerne la prise de connaissance par le destinataire.

M. Mahoux fait observer qu'il existe aussi des personnes qui s'organisent de façon à se rendre systématiquement injoignables. Rien ne prouve qu'une personne a bien pris connaissance de l'avis l'informant qu'un recommandé l'attend à la poste.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis que l'on peut prouver formellement la prise de connaissance en joignant chaque fois l'accusé de réception.

Sous-section 4

Les arrêts de la chambre des mises en accusation
(art. 238 à 240)

Le professeur Franchimont précise que ces dispositions ne comportent aucune nouveauté.

Les articles correspondants du Code d'instruction criminelle ont fait l'objet d'un simple toilettage.

Sous-section 5

Les voies de recours contre les arrêts de la chambre des mises en accusation (art. 241)

Le professeur Franchimont rappelle, à propos de l'alinéa 1^{er}, qu'il a fallu des conclusions de Mme la procureur générale Liekendael pour que l'on admette que la partie civile pouvait se pourvoir en cassation contre un arrêt de non-lieu.

L'alinéa 2 précise les cas où le ministère public, la partie civile et l'inculpé peuvent se pourvoir en cassation

Er zou nagedacht moeten worden over een ander systeem dat dezelfde garanties biedt.

Professor Franchimont verwijst in dit verband naar de algemene bepalingen van artikel 16 en van het Gerechtelijk Wetboek.

De heer Willems wijst op het feit dat de grote innovatie in 1998 bestond in het invoeren van de fax. Zou de in kennisstelling niet op een globale wijze kunnen worden geregeld in een algemeen artikel? Dit komt immers op verschillende plaatsen in het wetboek terug. Ook de problematiek van de mail zou hier kunnen worden geregeld.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat in het recht, de termijn een zeer belangrijk begrip is. Een aangetekende brief draagt, in tegenstelling tot een e-mail, een vaste datum wat de kennisneming door de bestemming betreft.

De heer Mahoux zegt dat er ook mensen zijn die het zo regelen dat ze systematisch onbereikbaar zijn. Niets zegt dat iemand het bericht dat er een aangetekende zending op hem wacht in het postkantoor ook echt heeft gelezen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het formeel bewijs van de kennisneming kan worden gevormd door telkens het bewijs van ontvangst eraan toe te voegen.

Onderafdeling 4

De arresten van de kamer van inbeschuldigingstelling
(artt. 238 tot 240)

Professor Franchimont wijst erop dat deze bepalingen niets nieuws bevatten.

De overeenkomstige artikelen van het Wetboek van strafvordering ogen alleen wat beter.

Onderafdeling 5

Rechtsmiddelen tegen de arresten van de kamer van inbeschuldigingstelling (art. 241)

Professor Franchimont herinnert er in verband met het eerste lid aan dat men gewacht heeft op de conclusies van procureur-generaal Liekendael alvorens toe te geven dat de burgerlijke partij een voorziening in cassatie kan instellen tegen de arresten tot buitenvervolginstelling.

In het tweede lid worden de gevallen uiteengezet waarin het openbaar ministerie, de burgerlijke partij en de in verdenking gestelde een voorziening in cassatie kunnen instellen.

CHAPITRE 4

La détention préventive (art. 242 à 279)

Le professeur Franchimont indique que la ministre prépare un avant-projet de loi en la matière. Il souligne que la commission a souhaité prévoir, dans les modalités de l'arrestation, que la personne privée de sa liberté peut informer un proche ou un tiers de son choix de son arrestation par une brève communication téléphonique.

Toutefois, la personne privée de sa liberté peut informer un proche ou un tiers de son choix de son état d'arrestation par une brève communication téléphonique. Toutefois, s'il y a lieu de craindre que cette communication téléphonique puisse prêter à collusion entre la personne arrêtée et son correspondant, le magistrat qui a décidé de la privation de liberté chargera l'officier de police judiciaire de procéder lui-même à la communication téléphonique ou de l'écouter.

Par ailleurs, la personne privée de sa liberté a le droit de solliciter un examen par le médecin de son choix. Si elle n'a pas les moyens nécessaires, les honoraires du médecin sont portés en compte dans les frais de justice.

Lorsqu'une personne privée de sa liberté doit passer la nuit dans une cellule de garde avant de comparaître devant le juge d'instruction, elle peut demander que son avocat ou un avocat désigné d'office lui rende visite, soit entre 20 h et 21 h, soit le lendemain entre 7 h et 8 h

Il est dressé procès-verbal de l'arrestation.

L'orateur souligne que le 8° de l'article 242 a un aspect dissuasif.

Il trouve extrêmement choquant qu'une personne soit, par exemple, privée de sa liberté à midi, qu'elle passe la nuit au poste, et qu'elle ne soit mise à la disposition du juge d'instruction que le lendemain.

Dans un tel cas de figure, la visite de l'avocat durant l'après-midi ou en soirée aura sans doute un effet bénéfique sur l'intervention du juge d'instruction.

M. Hugo Vandenberghe demande si le projet de loi en préparation comporte beaucoup de modifications à propos du mandat d'arrêt.

La ministre déclare que celle-ci soutient l'idée que les recommandations du comité de prévention de la torture doivent être intégrées dans la législation belge et que l'on organise dès lors la possibilité de prévenir un proche et de faire appel à un avocat en cas d'arrestation.

HOOFDSTUK 4

De voorlopige hechtenis (artt. 242 tot 279)

Professor Franchimont wijst erop dat de minister in dit verband een voorontwerp van wet aan het voorbereiden is. Hij benadrukt dat de commissie bij de voorwaarden van aanhouding heeft willen bepalen dat de persoon die van zijn vrijheid is beroofd, een naaste of een derde van zijn keuze kan inlichten over zijn aanhouding door middel van een kort telefoongesprek.

Indien echter kan worden gevreesd dat dit telefoongesprek collusie tussen de aangehouden persoon en zijn gesprekspartner tot gevolg heeft, belast de magistraat die de vrijheidsbeneming heeft bevolen, de officier van gerechtelijke politie om zelf het telefoongesprek te voeren of te beluisteren.

De persoon die van zijn vrijheid is beroofd, heeft tevens het recht een onderzoek door een arts van zijn keuze te vragen. Indien hij niet over de nodige middelen beschikt, wordt het ereloon van de arts in aanmerking genomen als gerechtskosten.

Wanneer een persoon die van zijn vrijheid is beroofd in een cel moet overnachten alvorens voor de onderzoeksrechter te verschijnen, kan hij verzoeken het bezoek te krijgen van zijn advocaat of van een ambtshalve aangewezen advocaat, hetzij tussen 20 en 21 uur, hetzij de volgende morgen tussen 7 en 8 uur.

Van de aanhouding wordt proces-verbaal opge maakt.

Spreker onderstreept dat het 8° van artikel 242 een ontradend effect beoogt.

Hij vindt het zeer schokkend dat iemand bijvoorbeeld op het middaguur van zijn vrijheid beroofd kan worden, de nacht op het politiekantoor doorbrengt en pas de volgende ochtend ter beschikking van de onderzoeksrechter wordt gesteld.

In dit geval zou een bezoek van de advocaat in de loop van de middag of de avond zeker een positief effect hebben op het optreden van de onderzoeksrechter.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of het ontwerp van wet dat wordt voorbereid veel verandering brengt wat het aanhoudingsbevel betreft.

De minister verklaart dat het wetsontwerp ervan uitgaat dat de aanbevelingen van het Comité ter voorkoming van foltering in de Belgische wet opgenomen horen te worden en dat men daarom in geval van aanhouding de mogelijkheid creëert om een naaste te verwittigen en een advocaat te raadplegen.

Il serait intéressant de savoir ce que pensent les praticiens de la formulation du 8^o, et si ce texte constitue la meilleure manière de traduire dans la loi un principe auquel la ministre adhère par ailleurs.

M. Mahoux estime que le fait d'être incarcéré pourrait être considéré comme suffisant pour justifier la consultation d'un avocat, sans ajouter la condition supplémentaire d'une nuit à passer dans une cellule de garde.

Le professeur Franchimont fait observer que, dans le délai de 24 heures, il faut que la police judiciaire puisse interroger la personne concernée, afin de déterminer si le juge d'instruction décerne ou non un mandat d'arrêt.

On sait dans quelles conditions peut se passer une détention dans une cellule de garde.

C'est pourquoi le texte fixe comme condition le fait de passer une nuit au poste.

En ce qui concerne les heures prévues, l'OBFG en propose d'autres. Ce point est à discuter.

La ministre précise que l'avant-projet de loi soumis ce jour au Conseil des ministres prévoit 6 modifications de la loi sur la détention préventive.

En ce qui concerne la possibilité pour le juge d'instruction de lever le mandat d'arrêt après la première comparution devant la chambre du conseil, dans l'état actuel de la législation, le parquet pourrait s'opposer à cette mainlevée, auquel cas le dossier est transmis à la chambre du conseil.

L'avant-projet de loi prévoit que le juge d'instruction peut, en cas d'élément nouveau et important, décider seul de la mainlevée du mandat d'arrêt, sans plus de possibilité d'opposition du parquet.

On aligne donc les pouvoirs du juge d'instruction sur ce qui se passe avant la première saisine de la chambre du conseil.

Un toilettage de texte a aussi été réalisé sur la base de la jurisprudence de la Cour de cassation : un certain nombre de sanctions de nullité ont été introduites pour les cas où les formalités substantielles n'ont pas été respectées.

Une troisième modification concerne la durée d'effet des arrêts de la chambre des mises en accusation, lorsqu'elle maintient la détention préventive : cette durée est portée de 15 jours à un mois.

Het zou interessant zijn te weten wat de mensen uit de praktijk van de formulering van het 8^o vinden en of deze tekst wel de beste manier is om in de wet een principe in te voeren waar de minister het overigens wel mee eens is.

De heer Mahoux vindt dat opgesloten worden op zich al een voldoende reden is om een advocaat te raadplegen, zonder daar de bijkomende voorwaarde aan te verbinden dat de nacht wordt doorgebracht in een cel.

Professor Franchimont merkt op dat de gerechtelijke politie de betrokkenen binnen de termijn van 24 uur moet kunnen ondervragen, om te kunnen beslissen of de onderzoeksrechter al dan niet een aanhoudingsbevel verleent.

Men weet onder welke omstandigheden de opsluiting in een cel kan verlopen.

Daarom staat in de tekst als voorwaarde vermeld dat de nacht in het politiekantoor wordt doorgebracht.

Wat de uren betreft, stelt de OBFG andere uren voor. Dit punt dient besproken te worden.

De minister verduidelijkt dat het voorontwerp van wet dat vandaag aan de Ministerraad wordt voorgelegd, zes wijzigingen inhoudt van de wet op de voorlopige hechtenis.

Wat de mogelijkheid betreft voor de onderzoeksrechter om al na de eerste verschijning voor de raadkamer het aanhoudingsbevel op te heffen — iets wat momenteel volgens de wet mogelijk is — zou het parket zich tegen de opheffing kunnen verzetten. In dat geval wordt het dossier doorgestuurd naar de raadkamer.

Het voorontwerp van wet bepaalt dat de onderzoeksrechter, indien er nieuwe, belangrijke gegevens aan het licht komen, alleen over het opheffen van het aanhoudingsbevel mag beslissen, zonder dat het parket zich hiertegen nog kan verzetten.

De bevoegdheden van de onderzoeksrechter hebben dus betrekking op wat er gebeurt vooraleer de zaak een eerste maal aanhangig wordt gemaakt bij de raadkamer.

De tekst is ook aangepast op basis van de jurisprudentie van het hof van Cassatie. Er zijn een aantal nietigheidssancties toegevoegd voor de gevallen waar de substantiële vormvereisten niet in acht werden genomen.

Een derde wijziging betreft de periode waarin de arresten van de kamer van inbeschuldigingstelling uitwerking hebben, wanneer die kamer de voorlopige hechtenis handhaaft : die periode wordt verlengd van 15 dagen tot een maand.

Une autre modification concerne les modalités de contrôle de la chambre du conseil pour les crimes non correctionnalisables.

Il est prévu que la chambre du conseil interviendra dans les 5 jours, et ensuite dans le mois.

Après cela, il n'y a plus d'intervention automatique de la chambre du conseil pour contrôler la détention préventive. Elle interviendra tous les 3 mois, avec possibilité pour l'inculpé de déposer une requête de mise en liberté chaque mois, et de consulter son dossier de mois en mois, sans nécessairement déposer une telle requête. L'idée est que l'on se trouve devant des faits qui seront dévolus à la cour d'assises, pour lesquels l'instruction est habituellement plus longue.

On veut éviter que le dossier aille trop souvent du cabinet du juge à la chambre du conseil.

Une cinquième modification concerne le règlement de la procédure.

En l'état actuel des choses, et depuis la loi de 1998, le règlement de la procédure a lieu en deux temps :

— accès au dossier et possibilité de demander des devoirs d'enquête complémentaires;

— décision de la chambre du conseil sur le règlement de la procédure.

Dans la pratique, dès lors que l'inculpé est détenu, il ne sollicite généralement pas de devoirs d'enquête complémentaires car, ayant accès à son dossier de mois en mois, il a pu s'en entretenir avec le juge d'instruction.

C'est pourquoi il est prévu que lorsqu'il y a un inculpé détenu, le règlement de la procédure en double phase devient facultatif.

Les droits des inculpés non détenus et des parties civiles de demander des devoirs d'enquête complémentaires sont sauvegardés.

La dernière modification concerne la mise en liberté sous condition.

En l'état actuel des choses, les conditions de celle-ci valent pour une durée de 3 mois.

Il est précisé qu'une prolongation de ces conditions nécessite une intervention judiciaire avant l'expiration du délai de 3 mois.

M. Mahoux demande si l'on s'est penché sur le problème des conditions de détention des prévenus.

Nog een wijziging heeft te maken met de regels inzake controle door de raadkamer met betrekking tot de niet-correctionaliseerbare misdaden.

Er is bepaald dat de raadkamer binnen vijf dagen moet optreden en vervolgens binnen een maand.

Daarna treedt de raadkamer niet meer automatisch op om de voorlopige hechtenis te controleren. Ze zal om de drie maanden optreden, waarbij de inverdenkinggestelde de mogelijkheid heeft elke maand een verzoekschrift tot invrijheidstelling in te dienen en zijn dossier van maand tot maand in te kijken, zonder daarom dergelijk verzoekschrift in te dienen. Het idee is dat men geconfronteerd wordt met feiten die voor het hof van assisen zullen worden gebracht, waarvoor het onderzoek gewoonlijk langer is.

Men wil voorkomen dat het dossier al te vaak van het bureau van de rechter naar de raadkamer gaat.

Een vijfde wijziging betreft de regeling van de rechtspleging.

Zoals de zaken er nu voorstaan — en dat is zo sinds de wet van 1998 — wordt de rechtspleging in twee stappen geregeld :

— toegang tot het dossier en mogelijkheid om bijkomende onderzoekshandelingen te vragen;

— beslissing van de raadkamer over de regeling van de rechtspleging.

Aangezien de inverdenkinggestelde aangehouden is, vraagt hij in de praktijk meestal geen bijkomende onderzoekshandelingen, omdat hij maandelijks toegang heeft tot zijn dossier en daarover met de onderzoeksrechter heeft kunnen spreken.

Daarom is bepaald dat wanneer de inverdenkinggestelde gevangen gehouden wordt, de regeling van de rechtspleging in twee fasen facultatief wordt.

De rechten van de inverdenkinggestelden die niet gevangen worden gehouden en van de burgerlijke partijen om bijkomende onderzoekshandelingen te vragen, blijven behouden.

De laatste wijziging houdt verband met de voorwaardelijke invrijheidstelling.

In de huidige regeling gelden de voorwaarden ervan voor een periode van 3 maanden.

Er wordt bepaald dat het verlengen van die voorwaarden een gerechtelijke beslissing vergt voor de termijn van 3 maanden verstrijkt.

De heer Mahoux vraagt of men heeft nagedacht over het probleem van de voorwaarden waaronder de inverdenkinggestelden gevangen worden gehouden.

Le nombre de jeunes qui, à l'occasion d'une détention préventive, se trouvent plongés dans un milieu criminogène est scandaleux.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à ce sujet au projet «Dupont», déposé à la Chambre. Ce dépôt résulte d'un accord entre les deux assemblées quant à la répartition du travail entre elles.

Le professeur Franchimont se réfère à l'article 271, §2, alinéa 5, qui prévoit que le dossier est mis à disposition du greffe de la cour d'appel, quarante-huit heures avant la comparution devant la chambre des mises en accusation, et qu'il comprend le réquisitoire écrit du procureur général.

En effet, dans la loi de 1990 sur la détention préventive, on n'avait pas prévu cela. En pratique, il arrivait souvent que l'accès soit refusé, sauf en cas d'éléments nouveaux

M. Hugo Vandenberghe résume comme suit les modifications apportées par la proposition à l'examen : d'abord, il y a l'absence de possibilité d'opposition du procureur contre la levée du mandat d'arrêt par le juge d'instruction après la première comparution; ensuite il y a le régime des nullités substantielles et le fait que le mandat d'arrêt confirmé par la chambre des mises en accusation reste valable un mois. Une autre modification est que, dans le cas de crimes non correctionnalisables, on peut, après un mois de détention préventive, faire confirmer la détention pour trois mois par la chambre du conseil. La libération conditionnelle peut toutefois être demandée chaque mois.

On entend souvent émettre la critique selon laquelle les juges d'instruction ou la chambre du conseil n'interprètent pas correctement les conditions matérielles auxquelles la détention provisoire est possible et que le législateur a définies avec précision.

La question est dès lors de savoir comment formuler les conditions matérielles de la détention préventive.

Le professeur Franchimont rappelle que, dans les six mois qui ont précédé la loi de 1990 sur la détention préventive, on a constaté une brusque diminution du nombre de détentions préventives.

Dans les six mois qui l'ont suivie, ce nombre a recommencé à augmenter. Même si l'augmentation de la criminalité et la complexité croissante sont indéniables, il reste que 40 % de détentions préventives représente une proportion très élevée, au regard de la présomption d'innocence.

La ministre précise que, depuis 1990, les statistiques révèlent que le nombre de mandats d'arrêt est

Het is schandalig dat er heel wat jongeren naar aanleiding van een voorlopige hechtenis in een misdadig milieu belanden.

Wat dat betreft verwijst de heer Hugo Vandenberghe naar het ontwerp «Dupont», dat in de Kamer werd ingediend. Die indiening vloeit voort uit een overeenkomst tussen beide assemblees over de onderlinge taakverdeling.

Professor Franchimont verwijst naar artikel 271, §2, vijfde lid, dat bepaalt dat het dossier gedurende achtenveertig uren voor de verschijning voor de kamer van inbeschuldigingstelling ter beschikking van de griffie van het hof van beroep wordt gesteld en dat het onder andere bestaat uit de schriftelijke vordering van de procureur-generaal.

In de wet van 1990 betreffende de voorlopige hechtenis had men daar immers niet in voorzien. In de praktijk gebeurde het vaak dat de toegang geweigerd werd, behalve indien er nieuwe gegevens waren.

De heer Hugo Vandenberghe vat de wijzigingen in het voorliggende voorstel aldus samen : ten eerste is er de afwezigheid van verzetmogelijkheid van de procureur tegen de opheffing van het aanhoudingsbevel door de onderzoeksrechter, na de eerste verschijning, verder de regeling met betrekking tot de substantiële nietigheden en het feit dat het aanhoudingsbevel bevestigd door de kamer van inbeschuldigingstelling een maand geldig blijft. Een volgende wijziging is dat men bij niet correctionaliseerbare misdaden na één maand voorlopige hechtenis, de hechtenis kan bevestigen voor de raadkamer voor drie maanden. Men kan wel iedere maand de voorlopige invrijheidsstelling vragen.

Vaak wordt de kritiek geuit dat de onderzoeksrechters of de raadkamer de materiële voorwaarden waaronder voorlopige hechtenis mogelijk is, en die de wetgever strikt heeft omschreven, niet juist interpreteren.

De vraag is dus hoe de materiële voorwaarden van de voorlopige hechtenis geformuleerd moeten worden.

Professor Franchimont herinnert eraan dat men in de zes maanden die de wet van 1990 betreffende de voorlopige hechtenis voorafgingen een plotse daling van het aantal gevallen van voorlopige hechtenis heeft vastgesteld.

De zes maanden erna is dat aantal opnieuw beginnen stijgen. Ook al valt niet te ontkennen dat de misdaad toeneemt en de zaken complexer worden, 40 % gevallen van voorlopige hechtenis blijft een zeer hoog percentage in het licht van het vermoeden van onschuld.

De minister vermeldt dat de statistieken sinds 1990 aantonen dat het aantal aanhoudingsbevelen ongeveer

resté plus ou moins équivalent mais que, par contre, la durée de la détention préventive a tendance à augmenter.

Elle s'est interrogée sur la possibilité d'apporter d'autres modifications à la loi actuelle sur la détention préventive qui, en tant que telle, est une bonne loi.

Elle s'est notamment penchée sur le seuil d'un an, sur les critères de gravité, sur les notions d'absolue nécessité et de risque de récidive, et sur la durée de la détention préventive au regard, notamment, de l'expérience française.

Ces questions ont paru trop complexes pour que des modifications législatives puissent être présentées à bref délai.

L'Institut national de criminologie et de criminalistique a été chargé d'une étude sur ces questions et a engagé des chercheurs à cette fin.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis que la question de l'application de la loi sur la détention préventive pourrait être abordée à nouveau lors des auditions, afin de voir si les conditions de fond doivent être modifiées.

M. Mahoux souligne que les procédures de flagrant délit ont évidemment pour conséquence la réduction de la durée de la détention préventive, puisque les personnes arrêtées sont condamnées à très bref délai.

Il faut malheureusement aussi, en matière de détention préventive, prendre en compte un élément sociétal. En effet, beaucoup de gens ont l'impression, lorsque l'auteur des faits n'est pas incarcéré, que la société n'agit pas.

Certains juges d'instruction délivrent un mandat d'arrêt en se basant sur cette considération.

Si l'on veut réellement prendre cet élément en compte pour apprécier l'opportunité d'un mandat d'arrêt, il faut clarifier les choses de façon stricte.

Le professeur Franchimont estime que la chambre des mises en accusation porte une grande responsabilité, car elle libère rarement.

M. Mahoux ajoute qu'il lui paraît plus indiqué de travailler sur la durée et les conditions matérielles de la détention préventive que d'appliquer une solution du tout ou rien.

Selon M. Hugo Vandenberghe, on pourrait envisager de prévoir des conditions de motivation particulières lorsque la durée de la détention dépasse un certain laps de temps.

Le professeur Franchimont propose de prévoir qu'au bout de six mois et sauf cas exceptionnel relevant de la cour d'assises, la personne sera remise en liberté, ou

gelijk is gebleven, maar dat de duur van de voorlopige hechtenis blijkt toe te nemen.

Ze heeft zich afgevraagd of het mogelijk is de huidige wet betreffende de voorlopige hechtenis, die als dusdanig een goede wet is, te wijzigen.

Ze heeft nagedacht over de drempel van een jaar, over de criteria van ernst, over de begrippen volstreekte noodzakelijkheid en het risico van herhaling en over de duur van de voorlopige hechtenis, in het licht van de Franse ervaring.

Die problemen zijn te complex gebleken om op korte termijn voorstellen tot wetswijziging in te dienen.

Het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie werd met een studie over die problemen belast en heeft hiertoe onderzoekers aangeworven.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de vraag naar de toepassing van de wet op de voorlopige hechtenis verder aan bod kan komen bij de hoorzittingen, om na te gaan of de inhoudelijke voorwaarden dienen te worden gewijzigd.

De heer Mahoux onderstreept dat de procedures bij heterdaad natuurlijk een kortere voorlopige hechtenis tot gevolg hebben, aangezien de aangehouden personen zeer snel veroordeeld worden.

Helaas moet men inzake de voorlopige hechtenis ook rekening houden met een maatschappelijk verschijnsel. Wanneer de pleger van de feiten niet opgesloten wordt, hebben veel mensen immers de indruk dat de maatschappij niet handelt.

Sommige onderzoeksrechters vaardigen een bevel tot aanhouding uit op grond van die overweging.

Indien men daar werkelijk rekening mee wil houden bij de beoordeling van de wenselijkheid van een bevel tot aanhouding is, moet men de zaken heel duidelijk stellen.

Professor Franchimont meent dat de kamer van inbeschuldigingstelling een zeer grote verantwoordelijkheid draagt, want ze stelt zelden iemand in vrijheid.

De heer Mahoux voegt eraan toe dat het hem beter lijkt te sleutelen aan de duur en de materiële voorwaarden van de voorlopige hechtenis in plaats van een alles of niets-oplossing uit te voeren.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat men zou kunnen overwegen bijzondere voorwaarden van motivering te voorzien wanneer de aanhouding een bepaalde termijn overschrijdt.

Professor Franchimont stelt voor te bepalen dat de persoon na zes maanden, op uitzonderlijke gevallen die tot de bevoegdheid van het hof van assisen

qu'il faudra l'unanimité au sein de la chambre des mises en accusation pour la maintenir en détention.

M. Hugo Vandenberghe demande ce qu'il advient du pourvoi en cassation lorsqu'un mandat est insuffisamment motivé. Un nouveau mandat a en effet été décerné entre-temps et on pourrait considérer que le pourvoi en cassation est sans objet.

Le professeur Vandeplass répond que le nouveau mandat éventuel ne sera pas exécuté. Si le mandat insuffisamment motivé est cassé, la personne concernée est remise en liberté.

Le professeur Franchimont fait remarquer que la situation est différente dans un système où l'affaire doit être traitée au fond dans un certain délai.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'aux Pays-Bas, l'approche est différente: le juge n'est saisi que de l'infraction la plus grave. Les autres qualifications n'ajoutent rien au taux de la peine et ne font pas l'objet d'une instruction immédiate.

Le professeur Franchimont se rallie à cette observation.

TITRE III

Le jugement et les juridictions de jugement

CHAPITRE 1^{er}

Le jugement (art. 280 à 322)

Section 1^{re}

Dispositions générales (art. 280)

Section 2

Caractères de la procédure (art. 281 à 284)

Le professeur Franchimont souligne que le chapitre premier de ce titre est consacré à tout ce qui concerne le jugement. Pour rappel, la commission était, à la différence de la ministre, pour la suppression de la cour d'assises.

Le chapitre 1^{er} est valable pour toutes les juridictions.

On y ouvre plus largement les possibilités de huis clos (art. 281, alinéa 2, qui reprend exactement les termes de l'article 6 CEDH).

L'article 282, alinéa 1^{er}, prévoit que les cours et tribunaux peuvent interdire la publication et la diffusion par des écrits ou des moyens audiovisuels de

behoren na, in vrijheid zal worden gesteld, of dat eenparigheid in de kamer van inbeschuldigingstelling vereist is om hem gevangen te houden.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt hoe het zit met het cassatieberoep bij onvoldoende motivering van een bevel. Intussen is immers reeds een nieuw bevel uitgevaardigd, en zou men kunnen oordelen dat het cassatieberoep zonder voorwerp is.

Professor Vandeplass antwoordt dat het eventueel nieuwe bevel niet zal worden uitgevoerd. Indien het onvoldoend gemotiveerd bevel wordt verbroken, volgt de invrijheidsstelling.

Professor Franchimont wijst erop dat het anders ligt in een systeem waar de zaak binnen een bepaalde termijn ten gronde moet worden behandeld.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat er in Nederland een andere cultuur is; daar wordt enkel het zwaarste misdrijf voor de rechter gebracht, de andere kwalificaties voegen niets aan de strafmaat toe en worden niet onmiddellijk onderzocht.

Professor Franchimont sluit zich bij die opmerking aan.

TITEL III

Het vonnis en de vonnisgerechten

HOOFDSTUK 1

Het vonnis (artt. 280 tot 322)

Afdeling 1

Algemene bepalingen (art. 280)

Afdeling 2

De kenmerken van de rechtspleging (artt. 281 tot 284)

Professor Franchimont onderstreept dat hoofdstuk 1 van deze titel gaat over alles wat het vonnis betreft. Men herinnert eraan dat de commissie, in tegenstelling tot de minister, voor de afschaffing van het hof van assisen was.

Hoofdstuk 1 geldt voor alle rechtscolleges.

De mogelijkheid om een zaak met gesloten deuren te behandelen wordt uitgebreid (art. 281, tweede lid, dat de bewoordingen van artikel 6 van het EVRM precies overneemt).

Artikel 282, eerste lid, bepaalt dat de hoven en rechtbanken onder dezelfde voorwaarden als deze waaronder zij het sluiten der deuren kunnen bevelen,

textes, dessins, photographies ou images de nature à révéler l'identité de la victime, de la personne lésée, de la partie civile, du prévenu, de la partie civilement responsable et des témoins, aux mêmes conditions qu'ils peuvent ordonner le huis clos.

M. Hugo Vandenberghe demande s'il s'agit d'un délit de presse.

Le professeur Franchimont répond par la négative.

M. Mahoux se demande s'il ne faut pas craindre, de la part des parties, un recours systématique à cette disposition.

Le professeur Franchimont répond que le juge appréciera. Le texte prévoit par ailleurs les mêmes conditions que pour le huis-clos.

La disposition se justifie par la considération que la publication dans la presse cause souvent beaucoup plus de tort que le huis-clos.

M. Mahoux fait remarquer que la publicité accordée à un jugement sera considérée comme une peine supplémentaire.

Le professeur Franchimont le confirme, et opère un parallèle avec la matière des banqueroutes, où le tribunal peut prononcer la publication du jugement.

M. Willems aimerait savoir si la disposition permettant d'interdire la publication s'applique également aux juridictions d'instruction. Cela lui paraît nécessaire.

M. Mahoux ajoute que les conditions du refus de publicité et du huis clos lui paraissent assez vagues.

Le professeur Franchimont rappelle qu'il s'agit du texte de la CEDH.

Mme de T' Serclaes souligne qu'il s'agit d'une exception. Il faut partir de la règle, à savoir la publicité des débats, et voir pourquoi on dérogerait à cette règle.

M. Hugo Vandenberghe rappelle la nécessaire sérénité des débats. L'exception de l'article 10 de la CEDH vise non seulement à protéger le prévenu, mais aussi à assurer le bon déroulement de la procédure.

À propos de la question de M. Willems concernant la publicité devant les juridictions d'instruction, l'intervenant se réfère au secret de l'instruction.

de publication et verspreading via geschriften of audiovisuele middelen kunnen verbieden van teksten, tekeningen, foto's of enigerlei beelden waaruit de identiteit kan blijken van het slachtoffer, de benadeelde persoon, de burgerlijke partij, de beklagde, de burgerrechtelijk aansprakelijke partij en de getuigen.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of het om een persmisdrijf gaat.

Professor Franchimont antwoordt ontkennend.

De heer Mahoux vraagt zich af of men niet moet vrezen dat de partijen systematisch van die bepaling gebruik zullen maken.

Professor Franchimont antwoordt dat de rechter daarover zal oordelen. De tekst voorziet overigens in dezelfde voorwaarden als voor de behandeling met gesloten deuren.

De bepaling kan worden verantwoord door de overweging dat publicatie in de pers vaak meer onheil aanricht dan de behandeling met gesloten deuren.

De heer Mahoux wijst erop dat de publiciteit rond een vonnis als een extra straf zal worden beschouwd.

Professor Franchimont bevestigt dat en maakt de vergelijking met het bankroet, waar de rechtbank de bekendmaking van het vonnis kan uitspreken.

De heer Willems vraagt of de bepaling waarbij men verbod kan opleggen van publicatie ook van toepassing is op de onderzoeksgerechten. Dit lijkt hem noodzakelijk.

De heer Mahoux voegt eraan toe dat de voorwaarden voor de weigering van openbaarheid en voor de behandeling met gesloten deuren hem nogal vaag lijken.

Professor Franchimont herinnert eraan dat het om de tekst van het EVRM gaat.

Mevrouw de T' Serclaes onderstreept dat het om een uitzondering gaat. Men moet de regel als uitgangspunt nemen, namelijk dat de debatten openbaar zijn, en bekijken waarom men van die regel zou afwijken.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de noodzaak van de sereniteit van het debat. De uitzondering van artikel 10 EVRM geldt niet enkel voor de bescherming van de beklagde, maar ook om de goede rechtsgang te verzekeren.

Spreeker verwijst naar de vraag van de heer Willems met betrekking tot de publiciteit bij de onderzoeksgerechten. Hij verwijst naar het geheim van het onderzoek.

Le professeur Franchimont rappelle que, lors de la discussion de la loi de 1990 sur la détention préventive, il avait proposé que l'on ne puisse pas parler d'une affaire avant la première comparution en chambre du conseil pour un détenu.

Il n'a pas été suivi sur ce point, et pense qu'une telle disposition ne serait pas bien accueillie par la presse.

Mais on pourrait imaginer que, dans des affaires très délicates, ce soit le juge d'instruction qui prononce une telle interdiction et fasse ainsi échec à la fois aux communications du procureur du Roi et à celles des parties.

M. Mahoux se demande si ce n'est pas le juge d'instruction qui, instruisant à charge et à décharge, est le plus à même d'évaluer le respect des conditions fixées.

Le professeur Franchimont ne le croit pas. Il pense qu'une communication du juge d'instruction aurait plus d'importance aux yeux du public, parce qu'elle émane d'un juge et non du ministère public.

M. Mahoux fait observer que, dans le dossier très médiatisé du casino de Namur, on peut suivre les événements « en temps réel » par le biais des communications officielles du parquet, alors qu'aucun défenseur ne s'est encore exprimé.

L'intervenant se demande s'il n'y a pas là une dérive et un déséquilibre par rapport aux droits de la défense.

Le professeur Franchimont fait remarquer que l'avocat est maître de sa défense, et peut avoir intérêt à se taire momentanément.

Le professeur Vandeplass fait référence à l'article 280. Cette disposition a-t-elle pour effet de supprimer les délits d'audience? En l'état actuel des choses, le juge civil peut encore prononcer une peine dans ce genre de délits.

Le professeur Franchimont n'a pas d'objection à ce qu'à l'article 280, on réserve explicitement le cas des délits d'audience.

Il rappelle que l'on définit la peine comme une sanction infligée par les cours et tribunaux. Or, l'orateur considère que toutes les sanctions administratives sont des peines, et devraient être prononcées par les cours et tribunaux.

M. Hugo Vandenberghe fait observer que la Cour de Strasbourg ne tient pas compte de la qualification nationale, mais du contenu réel de la sanction (*cf.* l'arrêt Engel).

Professor Franchimont herinnert eraan dat hij bij de bespreking van de wet van 1990 betreffende de voorlopige hechtenis had voorgesteld dat men niet over een zaak zou mogen praten voor een gedetineerde voor het eerst voor de raadkamer is verschenen.

Men heeft hem daarin niet gevolgd en hij denkt dat dergelijke bepaling bij de pers niet in goede aarde zou vallen.

Men kan zich echter voorstellen dat de onderzoeksrechter in heel delicate zaken dergelijk verbod afkondigt en op die manier de mededelingen van de procureur des Konings en van de partijen verhindert.

De heer Mahoux vraagt zich af of het niet de onderzoeksrechter is, die het onderzoek à charge et à décharge voert, die het best geplaatst is om na te gaan of de voorwaarden in acht worden genomen.

Professor Franchimont gelooft het niet. Hij denkt dat het publiek meer belang zou hechten aan een mededeling van een onderzoeksrechter, omdat ze van een rechter afkomstig is en niet van het openbaar ministerie.

De heer Mahoux wijst erop dat men in het breed in de media uitgesmeerde dossier van het casino van Namen de gebeurtenissen in « real time » kan volgen via officiële mededelingen van het parket, terwijl er nog geen enkele verdediger aan bod is gekomen.

Spreker vraagt zich af of dat niet te ver gaat en of de rechten van de verdediging niet geschonden worden.

Professor Franchimont merkt op dat de advocaat zelf bepaalt hoe hij de verdediging aanpakt, en dat hij er soms belang bij heeft om tijdelijk te zwijgen.

Professor Vandeplass verwijst naar artikel 280. Zijn de zittingsmisdrijven hierdoor afgeschaft? In de huidige stand van zaken kan de burgerlijke rechter immers nog steeds een straf uitspreken bij zittingsmisdrijven.

Professor Franchimont heeft er niets op tegen dat in artikel 280 uitdrukkelijk de zittingsmisdrijven vermeld worden.

Hij herinnert eraan dat men de straf bepaalt als een sanctie die de hoven en rechtbanken opleggen. Spreker gaat er echter van uit dat alle administratieve sancties straffen zijn, en door de hoven en rechtbanken uitgesproken zouden moeten worden.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat het Hof van Straatsburg geen rekening houdt met de nationale kwalificatie, maar met de reële inhoud van de sanctie (*cf.* het arrest-Engel).

Section 3

La procédure à l'audience (art. 285 à 313)

Le professeur Traest souligne que les articles 285 à 313 reprennent, pour l'essentiel, les dispositions existantes du Code d'instruction criminelle. Certaines modifications sont de nature purement technique, légistique ou linguistique.

Par contre l'article 303, relatif à la scission du procès, instaure une modification fondamentale.

En l'état actuel de la loi, un juge ne peut pas scinder son jugement en une décision sur la peine et une décision sur la culpabilité. Il doit se prononcer sur les deux choses en un seul et même jugement, sauf en ce qui concerne la procédure de la cour d'assises.

La commission a jugé utile d'introduire la possibilité de scinder la procédure en une phase axée sur la question de la culpabilité et une autre phase axée sur le degré de la peine. Si le prévenu ou le ministère public en fait la demande, le juge a le pouvoir de statuer d'abord sur l'existence des faits et la culpabilité du prévenu. On aura donc devant le tribunal correctionnel une procédure parallèle à celle de la cour d'assises.

On a introduit cette disposition pour sortir de la situation quelque peu schizophrénique que l'on connaît actuellement, où l'avocat du prévenu commence par plaider l'acquiescement avec conviction pour, finalement, par sécurité, devoir malgré tout conclure sa plaidoirie en sollicitant une application clémente de la loi pénale ou la suspension du prononcé.

Si l'un des prévenus demande l'application de cette procédure, elle s'applique à l'ensemble des prévenus impliqués dans la même affaire.

Il va de soi que cette scission a également des conséquences pour l'exercice des droits de recours. On le constate dès l'article 303, dernier alinéa, en ce qui concerne l'appel et l'opposition.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'il faut respecter aussi le principe du délai raisonnable. L'intervenant vise le cas où l'on soulève des questions préjudicielles qui peuvent concerner aussi bien la question de la culpabilité que le degré de la peine.

Le professeur Traest répond que, si une question préjudicielle vient à être soulevée sur le degré de la peine durant les débats sur la question de la culpabilité, le juge pourra ne pas la prendre provisoirement en considération.

M. Hugo Vandenberghe pense que le fait que le même tribunal doive statuer sur la question de la culpabilité et sur le degré de la peine peut poser un réel problème. Comme le tribunal doit avoir la même

Afdeling 3

De rechtspleging ter terechtzitting (artt. 285 tot 313)

Professor Traest stipt aan dat de artikelen 285 tot 313 voor het overgrote gedeelte een overname zijn van reeds bestaande bepalingen van het Wetboek van strafvordering. Een aantal wijzigingen zijn van zuiver technische aard, legistiek of taalkundig.

Artikel 303 met betrekking tot het splitsing tot het geding voert daarentegen een fundamentele wijziging in.

In de huidige stand van zaken kan een rechter zijn uitspraak over de strafmaat en over de schuldvraag niet splitsen. Er moet over beide zaken worden geoordeeld in één en hetzelfde vonnis, behoudens wat de procedure van het hof van assisen betreft.

De commissie vond het nuttig de mogelijkheid in te voeren om de uitspraak nopens schuldvraag en strafmaat te splitsen. Indien de beklaagde of het openbaar ministerie daarom verzoeken, heeft de rechter de bevoegdheid eerst over het bestaan van de feiten en over de schuld van de beklaagde te oordelen. Men krijgt aldus voor de correctionele rechtbank als het ware een procedure die gelijklopend is met de procedure voor het hof van assisen.

Deze bepaling werd ingevoerd omdat men thans voor een ietwat schizofrene situatie staat, waarbij de advocaat van de beklaagde, alhoewel hij eerst met klem de vrijspraak bepleit, op het einde van zijn pleidooi veiligheidshalve toch een milde toepassing van de strafwet of de opschorting dient te vragen.

Indien één van de beklaagden om de toepassing van deze procedure verzoekt, is zij van toepassing op alle beklaagden betrokken in dezelfde zaak.

Uiteraard heeft deze splitsing ook gevolgen met betrekking tot de aanwending van de middelen. Dit vindt men reeds terug in artikel 303, laatste lid, met betrekking tot het hoger beroep en het verzet.

De heer Hugo Vandenberghe onderlijnt dat men ook de redelijke termijn dient in acht te nemen. Spreker verwijst naar het geval waarbij prejudiciële geschillen worden opgeroepen, die zowel de schuldvraag als de strafmaat kunnen betreffen.

Professor Traest antwoordt dat de rechter een prejudiciële vraag over de eventuele strafmaat, die wordt opgeworpen bij het debat over de schuldvraag, voorlopig buiten beschouwing zal kunnen laten.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat een feitelijk probleem kan worden gevormd door het feit dat dezelfde rechtbank dient te oordelen over de schuldvraag en de strafmaat. Het feit dat de rechtbank op

composition lors des deux débats, ceux-ci ne pourront être séparés que par un court intervalle. Il faut tenir compte de la mobilité ou de la versatilité des juges.

Le professeur Traest se réfère à l'alinéa 3 proposé, qui dispose que les débats reprennent leur cours dans le mois, après la décision sur les faits et sur la culpabilité. Bien que n'étant pas prescrit à peine de nullité, ce délai ne paraît pas susceptible de suspension.

M. Hugo Vandenberghe se réfère à l'article 285 proposé, qui dispose que les actes introductifs de la procédure doivent, à peine de nullité, décrire avec précision les faits reprochés. Est-ce à dire que s'il y a plusieurs prévenus, la qualification des faits reprochés à chacun d'eux doit être décrite avec précision ?

Le professeur Traest pense que telle n'est pas la finalité de l'article proposé. Il ne lui paraît pas nécessaire de décrire avec précision le rôle spécifique de chaque prévenu si la qualification est identique.

M. Nimmegeers prend l'exemple d'une bande de voleurs ayant commis ensemble toute une série de cambriolages. Chacun d'eux écope d'une peine différente en fonction du rôle qu'il a joué; le chef de la bande se verra ainsi infliger une peine plus lourde.

Le professeur Traest acquiesce mais, dans la qualification proprement dite, on ne trouvera pas trace du rôle distinct de chacun des membres. Tous seront poursuivis pour vol, en tant qu'auteurs ou coauteurs. C'est au juge qu'il appartiendra de déterminer le rôle de chacun au moment de fixer concrètement la peine.

Mme de T' Serclaes demande quel est l'intérêt de la nouveauté de la scission du procès et à qui celle-ci profite.

Le professeur Traest répond que la possibilité de scinder les débats peut contribuer à les clarifier. Les débats sur la question de la culpabilité et sur la fixation de la peine sont souvent trop imbriqués, ce qui peut aboutir à la situation schizophrénique, évoquée précédemment, où l'avocat doit tenir compte dans sa plaidoirie du fait que le juge pourrait conclure à la culpabilité du prévenu. Alors même qu'il plaide l'acquiescement de son client, il doit malgré tout tenir compte aussi du degré de la peine éventuelle.

Mme de T' Serclaes se demande si, dans la pratique, on ne recommencera pas, dans la seconde partie, à plaider des éléments relevant de la première.

M. Hugo Vandenberghe répond que la scission aura en tout cas pour effet d'alourdir la charge de travail du

dezelfde wijze dient te zijn samengesteld bij beide debatten, eist dat er slechts een korte termijn verloopt tussen beide debatten. Er moet rekening worden gehouden met de mobiliteit of de versatiliteit van de rechters.

Professor Traest verwijst naar het voorgestelde derde lid dat bepaalt dat de debatten binnen de maand worden hervat, nadat over de feiten en over de schuldvraag is geoordeeld. Deze termijn, hoewel niet op straffe van nietigheid, lijkt niet voor schorsing vatbaar.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het voorgestelde artikel 285 dat bepaalt dat de inleidende akte van rechtsingang, op straffe van nietigheid, nauwkeurig de feiten die de beklaagde ten laste worden gelegd, moet omschrijven. Betekent dit dat men, in het geval waarbij er een hele reeks beklaagden zijn, per beklaagde de juiste feitelijke kwalificatie moet omschrijven ?

Professor Traest meent dat dit niet de bedoeling is van het voorgestelde artikel. Het lijkt hem niet nodig dat men de specifieke rol van elke beklaagde bij een zelfde kwalificatie precies gaat omschrijven.

De heer Nimmegeers verwijst naar het geval van een bende dieven die gezamenlijk een hele reeks inbraken hebben gepleegd. Er worden verschillende straffen opgelegd naar gelang van de rol van ieder lid van de bende; zo krijgt de leider een zwaardere straf.

Professor Traest beaamt dit, maar in de kwalificatie op zich vindt men geen spoor van de verschillende rol van ieder lid. Ieder lid van de dievenbende zal worden vervolgd wegens diefstal, als dader of mededader. Het is aan de rechter om de rol van elkeen na te trekken bij de concrete straftoemeting.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt wat het voordeel is van een splitsing van het proces en wie er belang bij heeft.

Professor Traest antwoordt dat de mogelijke splitsing kan leiden tot een zuiverder debat. Vaak lopen het debat over de schuldvraag en de straftoemeting immers te veel door elkaar en dit kan aanleiding geven tot de reeds aangehaalde schizofrene situatie waarbij de advocaat in zijn pleidooi rekening moet houden met het feit dat de rechter kan besluiten tot de schuld van de beklaagde. Ook al verdedigt hij de vrijspraak van zijn cliënt, toch moet hij ook met de mogelijke strafmaat rekening houden.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt zich af of men in de praktijk in het tweede deel niet opnieuw zal beginnen pleiten over aspecten die met het eerste deel te maken hebben.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de splitsing in elk geval zal leiden tot een grotere

juge qui appliquera le système, puisqu'il devra rendre deux jugements, entendre deux fois les plaidoiries, etc.

Le professeur Traest répond que le juge doit intervenir si l'on invoque à nouveau, dans le deuxième débat, des éléments qui concernent en fait la question de la culpabilité. Ce système de scission fonctionne d'ailleurs très bien devant la cour d'assises.

Mme de T' Serclaes se demande si la disposition proposée ne pourrait pas être utilisée à des fins dilatoires.

Le professeur Traest n'a pas l'impression que la disposition puisse être utilisée à des fins dilatoires. Souvent d'ailleurs, au moment où il statue sur la question de la culpabilité, le juge a déjà une idée du degré de la peine.

Selon M. Hugo Vandenberghe, l'argument relatif au caractère schizophrénique des plaidoiries de l'avocat conduirait à devoir scinder pratiquement toute affaire où la culpabilité est niée. C'est difficilement réalisable.

M. Willems demande si le juge est obligé d'accorder la scission quand elle est demandée. Est-ce un droit ou une possibilité pour le juge ?

Le professeur Traest répond que le tribunal peut délibérer de la scission et éventuellement la rejeter. La scission n'est pas un droit mais une possibilité. Pour la partie civile, cela importe peu, mais d'autres prévenus pourraient s'opposer à la scission.

Concernant l'article 289, dernier alinéa, M. Hugo Vandenberghe demande si la possibilité de désigner un représentant *ad hoc* existe déjà à l'heure actuelle.

Le professeur Traest répond par l'affirmative. Cette possibilité figure à l'article 2bis du titre préliminaire du Code de procédure pénale.

M. Hugo Vandenberghe attire également l'attention sur le dernier alinéa de l'article 290, qui dispose que les irrégularités, les nullités, etc. doivent être soulevées à peine de forclusion dès l'audience d'introduction. Comment cela se passe-t-il concrètement : verbalement ou par écrit ? Le ministère public doit-il en être informé ? Qu'en est-il si l'interrogatoire du prévenu n'est pas terminé à la première audience ? Où placera-t-on ces exceptions ?

Le professeur Traest explique que cette nouveauté découle du projet Bekaert; toutes les exceptions doivent être soulevées en début d'audience.

werklust voor de rechter die het systeem zal toepassen. Hij moet dan twee vonnissen maken, tweemaal de pleidooien aanhoren, enz.

Professor Traest antwoordt dat de rechter dient tussen te komen als men in het tweede debat opnieuw elementen aanhaalt die eigenlijk betrekking hebben op de schuldvraag. Voor het hof van assisen werkt dit systeem van splitsing trouwens zeer goed.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt zich af of de voorgestelde bepaling niet kan worden aangewend om dilatoire redenen.

Professor Traest heeft niet de indruk dat de bepaling kan worden aangewend om dilatoire redenen. Vaak heeft de rechter wel al een idee over de strafmaat bij het beoordelen van de schuldvraag.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het aangehaalde argument van de schizofrene situatie in de pleidooien van de advocaat er zou toe leiden dat bijna elke zaak waarin de schuld wordt ontkend zou dienen te worden gesplitst. Dit is moeilijk haalbaar.

De heer Willems vraagt of de rechter verplicht is de splitsing toe te staan als erom wordt verzocht. Is dit een recht of is het een mogelijkheid voor de rechter ?

Professor Traest antwoordt dat de rechtbank over de splitsing kan beslissen en ze eventueel kan afwijzen. Het is geen recht, maar een mogelijkheid. De burgerlijke partij heeft hiermee geen uitstaans, maar andere beklagden zouden zich tegen de splitsing kunnen verzetten.

Wat betreft artikel 289, laatste lid, vraagt de heer Hugo Vandenberghe of ook nu reeds de mogelijkheid bestaat van de aanwijzing van een vertegenwoordiger *ad hoc*.

Professor Traest antwoordt bevestigend. Dit is nu bepaald in artikel 2bis van de Voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering.

De heer Hugo Vandenberghe vestigt ook de aandacht op het laatste lid van artikel 290 dat bepaalt dat onregelmatigheden, nietigheden, enz, op straffe van uitsluiting dienen te worden opgeworpen op de inleidingszitting. Hoe gebeurt dit concreet, mondeling of schriftelijk ? Moet dit aan het openbaar ministerie worden meegedeeld ? Wat als de ondervraging van de beklagde niet is afgelopen op de eerste zitting ? Waar plaatst men dan deze excepties ?

Professor Traest legt uit dat deze nieuwigheid voortvloeit uit het ontwerp-Bekaert; alle excepties moeten bij het begin van de zitting worden aangevoerd.

La ministre comprend la préoccupation de M. Vandenberghe. Toutefois, il arrive souvent que les avocats soient contactés par leurs clients la veille de l'audience.

M. Hugo Vandenberghe pense que l'on pourrait dire qu'en ce qui concerne la communication des exceptions, des accords pourraient être pris entre le barreau et le parquet. Une dérogation resterait donc toujours possible.

Le professeur Traest renvoie également au commentaire de l'article 290, selon lequel la juridiction de fond peut statuer par jugement incidentiel sur les moyens soulevés — ce qui ne sera pas le cas la plupart du temps — ou joindre l'incident au fond. Dans ce dernier cas, les parties ont le temps de répondre; les exceptions doivent donc bien être soulevées lors de l'audience d'introduction, mais le président n'est pas tenu de statuer immédiatement.

M. Hugo Vandenberghe demande si, à l'article 298, alinéa 1^{er}, par les mots «la première audience», on vise aussi l'audience d'introduction.

Le professeur Traest répond par l'affirmative.

En ce qui concerne la sous-section 7 (la délibération), le professeur Traest signale que l'article 312 correspond à l'actuel article 211*bis*. Sa formulation a toutefois été légèrement adaptée, de manière à la faire coïncider avec la jurisprudence actuelle.

M. Hugo Vandenberghe demande ce que l'on entend par «aggravation». Si le premier juge admet la prescription et le deuxième juge non, il y a évidemment aggravation. Mais qu'en est-il si le premier juge a écarté une pièce probante et que le juge d'appel veut la réutiliser?

Le professeur Traest pense qu'il y a évidemment aggravation lorsqu'un acquittement éventuel est transformé en condamnation. Mais si le juge d'appel prononce une peine identique, il n'est pas question d'aggravation, même si ce juge se base sur d'autres éléments qui avaient été initialement écartés du dossier.

M. Nimmegeers estime que, dans le texte néerlandais, le mot «*gevoelen*» devrait être remplacé par «*mening*».

Section 4

Le prononcé de la décision (art. 314 à 320)

En ce qui concerne la section 4, le professeur Traest attire l'attention sur l'article 318, qui introduit une nouveauté en ce qui concerne l'envoi du prononcé aux parties. Cette règle ne vaut pas pour le tribunal de police.

De minister begrijpt de bezorgdheid van de heer Vandenberghe. Vaak worden advocaten echter gecontacteerd door hun cliënten, de avond voor de zitting.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat men zou kunnen stellen dat er omtrent het meedelen van de excepties afspraken gemaakt worden tussen balie en parket. Een afwijking blijft dan steeds mogelijk.

Professor Traest verwijst ook naar de toelichting bij artikel 290. De feitenrechter kan bij tussenvonnis oordelen over de aangevoerde middelen, wat meestal niet het geval zal zijn, of het tussengeschied bij de zaak zelf voegen. In dit laatste geval krijgen de partijen tijd om te antwoorden; de excepties moeten dus wel op de inleidingszitting worden aangevoerd, maar de voorzitter is niet verplicht daarover ook meteen te beslissen.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of men met de woorden «de eerste terechtzitting», in artikel 298 eerste lid, ook de inleidingszitting bedoelt.

Professor Traest antwoordt bevestigend.

Wat betreft onderafdeling 7 (de beraadslaging), stipt professor Traest aan dat artikel 312 overeenkomt met het huidige artikel 211*bis*. De formulering is echter ietwat aangepast en sluit aan bij de thans gehanteerde rechtspraak.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt wat men verstaat onder verzwaring. Als de eerste rechter de verjaring aanneemt en de tweede rechter niet, is er uiteraard sprake van verzwaring. Maar wat als de eerste rechter een bewijsstuk verwijderd heeft en de rechter in beroep dit stuk opnieuw wil gebruiken?

Professor Traest meent dat er uiteraard sprake van verzwaring is als een eventuele vrijspraak wordt omgezet in een veroordeling. Als echter dezelfde straf wordt uitgesproken door de rechter in beroep, is er geen sprake van verzwaring, ook al baseert deze rechter zich op andere elementen, die oorspronkelijk uit het dossier waren geweest.

De heer Nimmegeers meent dat het woord «gevoelen» in de Nederlandse tekst beter wordt vervangen door het woord «mening».

Afdeling 4

De uitspraak van de beslissing (artt. 314 tot 320)

Wat betreft afdeling 4, wijst professor Traest op artikel 318 dat een nieuwigheid invoert met betrekking tot het toesturen van de uitspraak aan de partijen. Deze regel geldt niet voor de politierechtbank.

Section 5

*Enquête particulière sur les avantages patrimoniaux
(art. 321 et 322)*

Le professeur Traest précise que la section 5 est une reprise intégrale de la loi du 19 décembre 2002.

CHAPITRE 2

Les juridictions de jugement (art. 323 à 456)

Le professeur Traest indique que l'article 325 relatif aux modes de saisine est nouveau, mais uniquement sur le plan de la forme. Cette disposition énumère clairement les différentes façons dont le tribunal de police peut être saisi d'une affaire.

L'article 332 proposé est nouveau. L'envoi du jugement n'est pas obligatoire lorsque la décision porte exclusivement sur une infraction en matière de roulage et qu'il n'y a pas de partie civile.

Les articles relatifs au tribunal correctionnel ont été conçus sur le modèle de ceux qui concernent le tribunal de police. Les articles 333 à 340 ne comportent aucune nouveauté. Les modifications récentes relatives à la comparution des parties figurent à l'article 336. L'article 337 concerne l'audition d'un témoin anonyme.

M. Willems se réfère à l'article 336, § 3, qui dispose que le tribunal peut autoriser la représentation du prévenu justifiant de l'impossibilité de comparaître en personne. Selon lui, la faculté de toujours se faire représenter est un droit général.

M. Hugo Vandenberghe souscrit à ces propos, qui rejoignent d'ailleurs la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme.

Le professeur Traest confirme que le § 3 peut être supprimé. Il en va d'ailleurs de même pour le § 2. Dans ce cas, il y a lieu de supprimer, au § 5, la référence au § 2.

Le texte date de septembre 2002. La comparution des parties a été modifiée par la loi du 12 février 2003. L'article 336, ainsi que l'article 326, doivent dès lors être confrontés à la loi du 12 février 2003.

Les règles relatives au mandat d'amener font d'ailleurs également défaut dans ces articles.

Afdeling 5

*Bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen
(artt. 321 en 322)*

Professor Traest stip aan dat afdeling 5 een ongewijzigde overname is van de wet van 19 december 2002.

HOOFDSTUK 2

De vonnisgerechten (artt. 323 tot 456)

Professor Traest stipt aan dat artikel 325 met betrekking tot de vormen van aanhangigmaking nieuw is, maar enkel wat de vorm betreft. Dit artikel geeft een overzichtelijke opsomming van de verschillende wijzen van aanhangigmaking van de zaak bij de politierechtbank.

Het voorgestelde artikel 332 is nieuw. Toezending van vonnis is niet verplicht wanneer de beslissing alleen betrekking heeft op een verkeersmisdrijf en er geen burgerlijke partij optreedt.

De artikelen met betrekking tot de correctionele rechtbank zijn geconcipeerd naar het model van de artikelen met betrekking tot de politierechtbank. Er is geen nieuwigheid vervat in de artikelen 333 tot 340. De recente wijzigingen met betrekking tot de verschijning van partijen zijn overgenomen in artikel 336. Artikel 337 betreft het verhoor van een anonieme getuige.

De heer Willems verwijst naar artikel 336, § 3, dat bepaalt dat de rechtbank kan toestaan dat de beklagde zich laat vertegenwoordigen wanneer hij aantoonde dat het hem onmogelijk is in persoon te verschijnen. Spreker meent nochtans dat het een algemeen recht is om zich altijd te laten vertegenwoordigen.

De heer Hugo Vandenberghe sluit zich hierbij aan. Dit sluit trouwens aan bij de rechtspraak van het Europees Hof van de rechten van de mens.

Professor Traest beaamt dat § 3 kan worden geschrapt. Hetzelfde geldt trouwens voor § 2. In § 5 dient dan de verwijzing naar § 2 te worden geschrapt.

De tekst dateert van september 2002. De verschijning van partijen werd gewijzigd door de wet van 12 februari 2003. Aldus dient artikel 336, en ook artikel 326, te worden getoetst aan de wet van 12 februari 2003.

In deze artikelen ontbreekt trouwens ook de regeling met betrekking tot het bevel tot medebrenning.

M. Willems attire l'attention sur le fait qu'en cas de citation d'une société, les gérants doivent être représentés en principe par un avocat distinct. Or, il y a souvent convergence d'intérêts. Faut-il dès lors maintenir cette réglementation qui entraîne une hausse de coût ?

Le professeur Traest répond que la commission n'a pas voulu toucher à des lois récentes, comme celle du 4 mai 1999 instaurant la responsabilité pénale des personnes morales. D'autre part, il ne faut pas oublier que si la société et l'administrateur délégué sont défendus par le même conseil, on aura tendance à faire endosser l'essentiel de la faute par la société. On a voulu empêcher précisément que le gérant ou l'administrateur délégué ne se défasse sur la société d'une part de sa responsabilité. Ce risque est surtout présent pour les PME.

L'intervenant est conscient des problèmes pratiques que cette réglementation peut entraîner. Toutefois, dès avant la loi de 1999, la personne morale et la personne physique étaient déjà représentées le plus souvent par un avocat distinct.

En ce qui concerne la section 3 relative à la cour d'appel, il n'y a aucune modification par rapport à la législation existante.

De même, la section 4, relative à la cour d'assises, ne comporte pas non plus de modification. L'intervenant souligne que la commission était favorable à la suppression de la cour d'assises.

M. Mahoux demande quelle est la justification de la position prise par la commission, qui ne s'est pas traduite dans les textes.

Le professeur Traest répond que la commission a défini sa position concernant la cour d'assises à la demande de M. S. Declerck, le ministre de la Justice de l'époque.

Les principaux arguments en faveur de la suppression de la cour d'assises sont la lourdeur et la longueur de la procédure, le fait que la décision sur la culpabilité ne soit pas motivée et l'absence de possibilité d'appel.

M. Hugo Vandenberghe demande si la Constitution exclut l'appel.

Le professeur Traest répond par la négative. On pourrait opter pour une solution intermédiaire consistant, comme en France, à garder le jury en première instance et en degré d'appel, ou pour un système mixte comportant des juges professionnels et des juges profanes.

De heer Willems vestigt de aandacht op het feit dat de zaakvoerders, bij dagvaarding van een vennootschap, in principe door een afzonderlijke raadsman dienen te worden vertegenwoordigd. Vaak zijn er echter gelijklopende belangen. Moet deze regeling, die kostenverhogend werkt, dan gehandhaafd blijven ?

Professor Traest antwoordt dat de commissie niet heeft willen raken aan recente wetten, zoals de wet van 4 mei 1999 betreffende de verantwoordelijkheid van de rechtspersonen. Tevens mag men niet vergeten dat de neiging zal bestaan, indien vennootschap en afgevaardigd bestuurder door dezelfde raadsman worden verdedigd, het grootste deel van de schuld toe te schuiven naar de vennootschap. Men heeft willen verhinderen dat de zaakvoerder of afgevaardigd bestuurder zijn deel van de verantwoordelijkheid zou afschuiven op de vennootschap. Dit gevaar bestaat vooral bij KMO's.

Spreker is er zich van bewust dat deze regeling wat praktische problemen kan teweegbrengen. Nochtans was het reeds voor de wet van 1999 in de praktijk meestal het geval dat er een afzonderlijke raadsman tussenkwam voor de rechtspersoon en de natuurlijke persoon.

Met betrekking tot afdeling 3, het hof van beroep, zijn er geen wijzigingen ten opzichte van de bestaande wetgeving.

Ook afdeling 4, met betrekking tot het hof van assisen, bevat geen wijzigingen. Spreker stipt aan dat de commissie voorstander was van de afschaffing van het hof van assisen.

De heer Mahoux vraagt hoe de commissie haar standpunt, dat niet in de teksten tot uitdrukking is gekomen, verantwoord heeft.

Professor Traest antwoordt dat de commissie haar positie bepaalde nopens het hof van assisen, op vraag van toenmalig minister van Justitie S. Declerck.

Voor de logge aard van de assisenprocedure en het langdurig karakter ervan, het feit dat de beslissing over de schuldvraag niet gemotiveerd wordt, en de afwezigheid van de mogelijkheid van hoger beroep, zijn argumenten die pleiten in de zin van de afschaffing van het hof van assisen.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of de grondwet het beroep uitsluit.

Professor Traest antwoordt van niet. Men zou kunnen opteren voor een tussenoplossing, zoals het franse systeem, waarbij de jury wordt behouden in eerste aanleg en in hoger beroep, of voor een gemengd systeem met beroepsrechters en lekenrechters.

M. Hugo Vandenberghe fait observer que la Convention européenne des droits de l'homme prévoit le double degré de juridiction.

M. Mahoux demande si la commission a procédé à un vote sur le sujet.

Le professeur Traest pense que non. Au cours de la discussion, il est apparu qu'une majorité de la commission était favorable à la suppression de la cour d'assises.

M. Mahoux observe que dire que la commission s'est prononcée pour la suppression de la cour d'assises, ce qui suppose un consensus, n'est pas exactement la même chose que de dire qu'une majorité de la commission s'est prononcée pour cette suppression.

M. Hugo Vandenberghe répond qu'il faut, selon lui, comprendre que les délibérations au sein de la commission ont montré qu'une majorité de ses membres étaient pour la suppression.

Le professeur Traest souscrit à ces propos. Il ne faut pas nécessairement voter pour pouvoir constater en faveur de quelle option la majorité se prononce.

M. Mahoux demande si ce sont des raisons techniques qui inspirent les partisans de la suppression, ou des raisons de fond (jury populaire, absence de double degré de juridiction ...).

Mme de T' Serclaes se demande si, dans l'hypothèse où l'on apporterait quelques modifications techniques à la procédure d'assises, on ne pourrait imaginer de résoudre en même temps le problème de la motivation et celui de l'absence de double degré de juridiction.

M. Hugo Vandenberghe souligne que, quelles que soient les modifications apportées, elles devront s'inscrire dans les limites de la Constitution.

L'orateur fait référence au protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, que nous ne pouvons pas signer en raison du double degré de juridiction requis pour les procédures de droit commun. L'intervenant pense que la Belgique ne devrait pas faire exception et qu'elle devrait donc prévoir, elle aussi, un double degré de juridiction. L'absence de ce double degré fait de la cour d'assises une sorte de roulette russe moderne, qui rend des arrêts « *one shot* ». Cette absence de degré d'appel porte également atteinte à la crédibilité du système judiciaire. Le recours est une garantie supplémentaire. Une deuxième question est celle de savoir s'il faut maintenir ou non la procédure orale. Enfin, la troisième question est celle de la nécessité de recourir à des magistrats professionnels.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het Europees Verdrag voor de mensenrechten in de dubbele aanleg voorziet.

De heer Mahoux vraagt of de commissie hierover gestemd heeft.

Professor Traest denkt van niet. Bij de bespreking bleek dat een meerderheid voorstander was van de afschaffing van het hof van assisen.

De heer Mahoux wijst erop dat zeggen dat de commissie zich voor de afschaffing van het hof van assisen heeft uitgesproken, wat een consensus veronderstelt, niet echt hetzelfde is als zeggen dat een meerderheid van de commissie zich voor die afschaffing heeft uitgesproken.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat men volgens hem moet begrijpen dat uit de debatten in de commissie is gebleken dat een meerderheid van de leden voor de afschaffing was.

Professor Traest sluit zich hierbij aan. Men hoeft niet noodzakelijk te stemmen om vast te stellen voor welke optie de meerderheid zich uitspreekt.

De heer Mahoux vraagt of de voorstanders van de afschaffing geïnspireerd worden door technische redenen of door inhoudelijke redenen (volksjury, geen dubbele aanleg ...).

Mevrouw de T' Serclaes vraagt zich af of het niet mogelijk is door enkele technische wijzigingen aan te brengen aan de rechtspleging voor het hof van assisen, tegelijk het probleem van de motivering en dat van het ontbreken van de dubbele aanleg op te lossen.

De heer Hugo Vandenberghe onderstreept dat mogelijke wijzigingen in ieder geval binnen de klijtlijnen van de Grondwet moeten blijven.

Spreker verwijst naar het aanvullend protocol bij het Europees Verdrag mensenrechten, dat niet kan worden ondertekend, gelet op de erin vervatte dubbele aanleg voor gemeenschappelijke procedures. Spreker meent dat België geen uitzondering zou moeten vormen en aldus ook de dubbele aanleg zou moeten voorzien. Het gebrek aan dubbele aanleg maakt van het hof van assisen een soort van moderne Russische roulette, one shot. Dit gebrek aan beroep ontnemt ook de geloofwaardigheid van het gerechtelijk systeem. De mogelijkheid van beroep vormt een bijkomende waarborg. En tweede vraag is of men de mondelinge procedure moet handhaven. Een derde vraag betreft de noodzaak om een beroep te doen op beroepsmagistraten.

Le professeur Traest tient à préciser que la commission n'est pas opposée au principe de la participation de non-professionnels à l'administration de la justice. Les arguments en faveur de la suppression de la cour d'assises sont plutôt de nature juridico-technique (non-motivation des jugements, absence de degré d'appel, etc.). L'orateur pense même que, dans les procès d'assises ordinaires, un non-juriste est tout aussi à même qu'un juriste de se prononcer sur la question de la culpabilité.

L'intervenant se pose aussi des questions à propos de l'idée selon laquelle la cour d'assises serait une expression de la démocratie. Il s'agirait plutôt, selon lui, de l'expression d'une tradition. Les Pays-Bas ne paraissent pas moins démocratiques que nous, bien qu'ils se soient toujours opposés au principe d'une justice rendue par des non-professionnels. En même temps, la justice néerlandaise ne fonctionne certainement pas moins bien que la nôtre.

L'avis de la commission sur l'abrogation de la cour d'assises n'est qu'un avis académique. C'est le parlement qui a le dernier mot en la matière.

M. Hugo Vandenberghe souligne que la Cour de Strasbourg exige que les décisions juridiques soient motivées. En effet, il n'y a pas de procès équitable si un tribunal ou une cour ne répond pas à un moyen essentiel invoqué par la défense. La motivation vise à démontrer la légitimité de la décision juridique. Il n'est pas logique que l'on ne doive pas motiver les décisions juridiques les plus importantes.

M. Mahoux se demande si l'on peut résoudre tous les problèmes posés par la cour d'assises, sans toucher à sa spécificité, à savoir le fait que la justice y est rendue par un jury populaire.

Il serait intéressant de connaître l'opinion de spécialistes de la procédure sur ce sujet.

M. Hugo Vandenberghe souligne que des auditions seront organisées. À cette occasion, on pourra examiner spécifiquement le problème de la cour d'assises. Ensuite, il y aura certainement une discussion sur les principes dans le cadre de la Constitution.

Le professeur Traest pense que le problème le plus difficile à résoudre, si l'on veut conserver un jury populaire, se situe au niveau de la motivation. On ne peut pas demander à un tel jury de motiver, sauf à adopter un système mixte de juges profanes et de magistrats professionnels.

Professor Traest wenst te verduidelijken dat de commissie niet gekant is tegen het principe van een participatie van leken in de rechtspraak. De argumenten voor de afschaffing van het hof van assisen zijn daarentegen eerder van juridisch-technische aard (gebrek aan motivering, afwezigheid van beroep, enz.). Spreker meent zelfs dat een niet-jurist in de gewone assisenprocessen even goed in staat is om over de schuldvraag te oordelen als een jurist.

Spreker heeft ook vragen bij de idee dat het hof van assisen een uiting zou zijn van democratie. Dit is veeleer een uiting van traditie. Nederland lijkt niet minder democratisch hoewel het zich steeds heeft afgezet tegen een lekenrechtspraak. Tevens werkt de Nederlandse justitie zeker niet slechter dan de Belgische.

De mening van de commissie over de afschaffing van het hof van assisen is enkel een academisch advies. Het parlement heeft het uiteindelijke woord hierover.

De heer Hugo Vandenberghe onderlijnt dat het Hof te Straatsburg eist dat juridische beslissingen worden gemotiveerd. Men krijgt immers geen eerlijk proces als een rechtbank of een hof niet antwoordt op een essentieel middel ingeroepen door de verdediging. De bedoeling van de motivering is de legitimiteit van de juridische beslissing aan te tonen. Het is niet logisch dat men de belangrijkste juridische beslissingen niet dient te motiveren.

De heer Mahoux vraagt zich af of men alle problemen rond het hof van assisen kan oplossen zonder te raken aan het specifieke kenmerk ervan, namelijk het feit dat er recht wordt gesproken door een lekenjury.

Het zou interessant zijn de mening van specialisten in de rechtspleging daarover te kennen.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat hoorzittingen zullen worden georganiseerd. Hierbij kan specifieke aandacht worden besteed aan de problematiek van het hof van assisen. Er zal ongetwijfeld een principiële discussie volgen binnen het grondwettelijk kader.

Professor Traest meent dat het moeilijkst op te lossen probleem, indien men een lekenjury wenst te behouden, rijst op het vlak van de motivering. Men kan aan een lekenjury niet vragen te motiveren, tenzij men beslist over te gaan naar een gemengd systeem van lekenrechters en beroepsmagistraten.

M. Hugo Vandenberghe souligne que le risque est de voir la Cour européenne des droits de l'homme estimer qu'il ne peut y avoir de procès équitable en l'absence de motivation.

M. Mahoux fait observer que, s'il faut une motivation, celle-ci ne doit pas nécessairement être de nature juridique.

Dès lors, le fait qu'il s'agisse d'un jury populaire ne constituerait pas un obstacle à l'exigence de motivation.

L'intime conviction peut, par exemple, être considérée comme une motivation.

M. Hugo Vandenberghe estime que, dans un État de droit, cela ne peut être suffisant pour condamner quelqu'un.

Le problème se pose en particulier lorsqu'il s'agit d'une affaire complexe, avec plusieurs auteurs présumés.

En effet, la motivation doit, selon la Cour de Strasbourg, répondre de manière cohérente aux éléments essentiels des conclusions.

L'exigence d'une motivation n'est pas seulement une « affaire de jurisprudence » mais est pour le citoyen une garantie contre l'arbitraire, qui est un acquis de la révolution française.

M. Mahoux déclare que l'on pourrait tenter de définir les conditions minimales auxquelles doit répondre la motivation par le jury, laquelle sera évidemment fort différente de celle formulée par un juge. L'élément de subjectivité et d'émotivité risque, il est vrai, d'y jouer un plus grand rôle.

Le professeur Traest fait remarquer qu'il faut également tenir compte d'un certain nombre de règles techniques en matière de preuve. Si la défense invoque un argument déterminé qui n'est pas dépourvu de tout élément de nature à lui donner du crédit, le ministère public doit prouver que la circonstance en question n'est pas démontrée. L'intervenant doute que cette règle soit tenable avec des juges profanes. Ils ne sont pas formés au droit.

Mme de T' Serclaes se demande pourquoi le jury ne pourrait être accompagné d'un professionnel qui donnerait une forme juridique à sa motivation et le rendrait attentif aux éléments nécessitant une réponse, mais qui n'aurait pas de droit de vote.

Le professeur Traest estime que c'est effectivement une possibilité. Il faudra toutefois réfléchir à divers aspects complémentaires, comme le nombre de magistrats professionnels que l'on souhaite adjoindre, le fait de leur octroyer ou non le droit de vote, etc.

De heer Hugo Vandenberghe wijst op het risico dat het Europees Hof van de rechten van de mens zal oordelen dat er geen eerlijk proces kan zijn als er een gebrek is aan motivering.

De heer Mahoux wijst erop dat indien er een motivering nodig is, die niet noodzakelijk juridisch moet zijn.

Het feit dat het om een lekenjury gaat, hoeft dan ook geen hinderpaal te zijn voor de motiveringsvereiste.

De innerlijke overtuiging kan bijvoorbeeld als een motivering worden beschouwd.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat die in een rechtsstaat niet kan volstaan om iemand te veroordelen.

Het probleem rijst vooral wanneer het om een complexe zaak gaat, met verscheidene vermoedelijke daders.

Volgens het Hof van Straatsburg moet de motivering immers op coherente wijze aansluiten bij de essentiële bestanddelen van de conclusies.

De motiveringsvereiste is niet alleen een « zaak van rechtspraak », maar is voor de burger ook een waarborg tegen willekeur, een verworvenheid van de Franse revolutie.

De heer Mahoux verklaart dat men kan proberen de minimumvoorwaarden te bepalen waaraan de motivering door de jury moet voldoen. Die motivering zal uiteraard in hoge mate verschillen van de motivering van een rechter. De elementen van subjectiviteit en emotie dreigen er ongetwijfeld een grotere rol in te spelen.

Professor Traest stipt aan dat men ook rekening dient te houden met een aantal technische bewijsregels. Als de verdediging een bepaald verweer aanvoert, dat niet is ontdaan van elke grond van geloofwaardigheid, dient het openbaar ministerie te bewijzen dat de betreffende omstandigheid niet is bewezen. Spreker twijfelt eraan dat men deze regel kan handhaven bij lekenrechters. Zij zijn immers niet gevormd in het rechtplegen.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt zich af waarom de jury niet kan worden begeleid door een professional, die haar motivering in een juridische vorm kan gieten en haar kan wijzen op de bestanddelen die in een antwoord moeten voorkomen, maar die geen stemrecht heeft.

Professor Traest meent dat deze mogelijkheid inderdaad bestaat. Men dient zich dan wel te beraden over een aantal bijkomende zaken, zoals het aantal beroepsmagistraten dat men wenst toe te voegen, het feit of men hen al dan niet stemrecht dient te geven, enz.

M. Mahoux demande quelle est la portée juridique du terme «*absolution*», utilisé à l'article 439.

Le professeur Traest répond qu'il s'agit de la terminologie actuelle. On vise ici l'acquiescement pur et simple.

À propos des articles 405 et 406 de la proposition à l'examen, relatifs aux traductions et aux interprètes, Mme de T' Serclaes constate que des dispositions différentes s'appliquent selon que l'accusé parle une autre langue ou qu'il est sourd-muet.

Pourquoi fait-on cette différence ?

Et, si l'accusé est sourd-muet, comment peut-il suivre les débats ? La disposition proposée ici ne concerne apparemment que les questions et observations qui lui sont faites.

Mme de T' Serclaes demande si tous les débats sont traduits.

Le professeur Traest le confirme. On n'a rien changé au texte actuel de la loi.

M. Hugo Vandenberghe souligne que l'article 405 est d'application pour un sourd-muet. (Cf. art. 406, alinéa 3) Simplement, le traducteur est, dans ce cas, un spécialiste de la langue des signes.

Pour le surplus, la traduction est permanente.

CHAPITRE 3

Les voies de recours ordinaires (art. 457 à 472)

Le professeur Traest explique qu'en ce qui concerne l'opposition, la commission a repris les articles existants. L'intervenant renvoie également aux développements, où il est fait mention des discussions qui étaient alors en cours au Parlement sur la limitation éventuelle de l'opposition (proposition de MM. Erdman et Bourgeois) et qui ont abouti à la loi du 12 février 2003.

L'intervenant se demande si le droit général d'opposition doit être maintenu dans la même mesure. Il a déjà été limité par la loi du 12 février 2003, qui stipule que le jugement est réputé contradictoire si les parties ont comparu à l'audience introductive.

Dans l'état actuel de la législation, on a le droit de faire défaut, et de faire opposition même si l'on était parfaitement au courant de l'audience. La proposition de MM. Bourgeois et Erdman prévoyait de limiter l'opposition aux cas où le défaut était excusable, par

De heer Mahoux vraagt wat de juridische betekenis is van het begrip «*ontslag van rechtsvervolgning*», dat in artikel 439 wordt gebruikt.

Professor Traest antwoordt dat dit de huidige terminologie is. Er wordt eenvoudigweg de vrijspraak mee bedoeld.

In verband met de artikelen 405 en 406 van voorliggend voorstel, betreffende de vertalingen en de tolken, stelt mevrouw de T' Serclaes vast dat er verschillende bepalingen gelden al naargelang de beschuldigde een andere taal spreekt of doofstom is.

Waarom dat verschil ?

En indien de beschuldigde doofstom is, hoe kan hij dan de debatten volgen ? De voorgestelde bepaling behelst blijkbaar alleen de tot hem gerichte vragen en opmerkingen.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of alle debatten vertaald worden.

Professor Traest bevestigt dat. Men heeft niets aan de huidige wettekst veranderd.

De heer Hugo Vandenberghe onderstreept dat artikel 405 toepasselijk is voor een doofstomme. (Cf. art. 406, derde lid). Alleen is de vertaler in dat geval een specialist in gebarentaal.

Voor het overige wordt er doorlopend vertaald.

HOOFDSTUK 3

De gewone rechtsmiddelen (artt. 457 tot 472)

Professor Traest legt uit dat, wat het verzet betreft, de commissie de bestaande artikelen heeft overgenomen. Spreker verwijst ook naar de toelichting waarbij melding wordt gemaakt van de besprekingen die op dat ogenblik aan de gang waren in het Parlement over een eventuele beperking van het verzet (voorstel van de hh Erdman en Bourgeois), en die uiteindelijk hebben geleid tot de wet van 12 februari 2003.

Spreker vraagt zich af of het feit dat het algemeen recht op verzet in dezelfde mate dient te worden behouden. Het werd reeds beperkt door de wet van 12 februari 2003 dat bepaalt dat het vonnis wordt geacht op tegenspraak te zijn als de partijen bij de inleidingszitting zijn verschenen.

In de huidige stand van de wetgeving heeft men een recht om verzet te laten gaan, en om verzet aan te tekenen zelfs al was men perfect op de hoogte van de zitting. Het voorstel van de heren Bourgeois en Erdman stelde voor het verzet te beperken tot de

exemple lorsqu'on n'était pas au courant de l'audience ou que, tout en l'étant, on avait fait défaut pour des raisons indépendantes de sa volonté.

M. Willems constate que l'on peut facilement perdre le fil d'une procédure. Souvent, par exemple, un report est communiqué verbalement à l'audience. Une communication écrite serait peut être nécessaire en l'espèce.

Le professeur Traest confirme que des erreurs se produisent parfois dans des affaires impliquant plusieurs parties. Si les parties ont comparu à l'audience d'introduction, le jugement est contradictoire et on ne peut plus faire opposition. Toutefois, les greffes ont pris de plus en plus l'habitude d'envoyer quand même une lettre mentionnant la nouvelle date, mais ce n'est bien sûr pas obligatoire.

M. Hugo Vandenberghe pense que l'on pourrait explorer plus avant l'idée de l'opposition excusable. Il faut tenir compte de l'internationalisation de la société. En effet, lorsqu'il n'y a pas de domicile connu en Belgique, la notification doit être faite au procureur du Roi de Bruxelles. Il faut toutefois se garder de tomber dans la facilité en notifiant trop rapidement au procureur, de sorte que l'opposition ne serait plus possible.

En ce qui concerne l'appel (article 464 et suivants), le professeur Traest note qu'aucune modification n'a été apportée au texte existant. La commission a cependant discuté de la question du maintien ou non du délai spécial de 25 jours accordé au ministère public par l'article 468, et de la question de principe de savoir s'il ne faudrait pas porter à un mois le délai d'appel général de 15 jours. Dans la pratique, en effet, ce bref délai de 15 jours donne lieu à de nombreuses plaintes; en outre, on ne reçoit souvent la copie du jugement qu'après plusieurs jours. On n'a finalement pas prolongé le délai, afin de ne pas rompre le parallélisme avec le délai d'appel dont dispose la personne arrêtée (article 466).

La ministre renvoie à l'exposé du premier président de la cour d'appel d'Anvers en faveur de la motivation de l'appel.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer qu'une motivation contraignante supposerait de toute façon que le délai d'appel soit prolongé. Une motivation contraignante dans un délai de 15 jours est chose impossible. Cette idée se heurtera vraisemblablement à l'opposition des barreaux.

gevallen waarin het verstek verschoonbaar was, bijvoorbeeld wanneer men niet op de hoogte was van de zitting of wanneer men wel op de hoogte was maar verstek heeft laten gaan om redenen onafhankelijk van zijn wil.

De heer Willems stelt vast dat men makkelijk het spoor bijster kan raken in een procedure. Vaak wordt een uitstel bijvoorbeeld mondeling meegedeeld op de zitting. Een schriftelijke mededeling zou hier misschien noodzakelijk zijn.

Professor Traest beaamt dat er soms vergissingen gebeuren in zaken met meerdere partijen. Indien de partijen op de inleidingszitting zijn verschenen, heeft men een contradictoir vonnis en kan men geen verzet meer aantekenen. Wel is het meer en meer de gewoonte dat de griffies toch een brief sturen met de nieuwe datum. Dit is uiteraard niet verplicht.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de idee van het verschoonbaar verzet verder kan worden onderzocht. Men moet wel rekening houden met de internationalisering van de samenleving. Wanneer men geen in België gekende woonplaats heeft, dient immers te worden betekend aan de procureur des Konings te Brussel. Men moet zich hoeden voor eventuele gemakzucht, waarbij al te snel wordt betekend aan de procureur en geen verzet meer mogelijk is.

Wat het hoger beroep betreft (artikel 464 en volgende) stipt professor Traest aan dat er geen wijzigingen werden aangebracht aan de bestaande tekst. De commissie heeft wel discussies gehad omtrent het al dan niet behouden van de bijzondere termijn van 25 dagen voor het openbaar ministerie als voorzien in artikel 468 en over de principievraag of de algemene termijn voor hoger beroep van 15 dagen niet diende te worden verlengd tot een maand. In de praktijk worden immers vaak klachten geuit over deze korte termijn van 15 dagen; vaak krijgt men bovendien de kopie van het vonnis slechts na enkele dagen. Uiteindelijk werd de termijn niet verlengd om het parallelisme met de termijn van hoger beroep voor de aangehoudene niet in het gedrang te brengen (artikel 466).

De minister refereert aan de uiteenzetting van de heer Eerste voorzitter van het hof van beroep te Antwerpen ten voordele van de motivering van het hoger beroep.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat een bindende motivering hoe dan ook zou veronderstellen dat de termijn van hoger beroep wordt verlengd. Een bindende motivering binnen een termijn van 15 dagen is niet mogelijk. Dit zal waarschijnlijk wel op verzet stuiten van de balies.

CHAPITRE 4

**L'exécution des jugements
(art. 473 à 475)**

Le professeur Traest signale qu'on a conservé le texte existant pour ce qui est de l'exécution des jugements.

CHAPITRE 5

**L'effacement et la réhabilitation
(art. 476 à 491)**

CHAPITRE 6

Les frais de justice (art. 492 à 495)

CHAPITRE 7

**Le casier judiciaire central
(art. 496 à 509)**

Ces chapitres sont une reprise de la législation (récente) existante.

M. Mahoux souligne qu'il importe de s'assurer que les dispositions relatives au casier judiciaire ne contiennent rien qui soit contraire à des progrès d'ordre technologique.

Le professeur Traest répond que le chapitre 7 fixe principalement le contenu du casier judiciaire central et vise à répondre à la question de savoir à qui ce contenu peut être communiqué. Rien n'est précisé quant à la mise en œuvre concrète du casier judiciaire central, qui doit être réglée par voie d'arrêtés d'exécution. L'article 496 dispose que le casier judiciaire est un système de traitement automatisé.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'il faudrait ajouter au texte de la proposition à l'examen un article relatif à l'entrée en vigueur.

V. AUDITIONS

Au terme de ces premières discussions, la commission a procédé à une série d'auditions de représentants des différents secteurs concernés par la proposition à l'examen :

— de M. Y. Liégeois, premier avocat général près la cour d'appel d'Anvers (au nom du Collège des procureurs généraux);

— des représentants de l'Association belge des juges d'instruction;

HOOFDSTUK 4

**De tenuitvoerlegging van vonnissen
(artt. 473 tot 475)**

Professor Traest stipt aan dat de bestaande tekst werd behouden met betrekking tot de tenuitvoerlegging van vonnissen.

HOOFDSTUK 5

**De uitwissing en het herstel in eer en rechten
(artt. 476 tot 491)**

HOOFDSTUK 6

De gerechtskosten (artt. 492 tot 495)

HOOFDSTUK 7

**Het centraal strafregister
(artt. 496 tot 509)**

Deze hoofdstukken nemen de bestaande (recente) wetgeving over.

De heer Mahoux onderstreept dat het belangrijk is erop toe te zien dat in de bepalingen over het strafregister niets staat dat strijdig is met de technologische vooruitgang.

Professor Traest antwoordt dat hoofdstuk 7 voornamelijk de inhoud van het centraal strafregister bepaalt en een antwoord wenst te vormen op de vraag aan wie de inhoud kan worden overgemaakt. Er wordt niets bepaald over de concrete uitwerking van het centraal strafregister. Dit dient te worden geregeld bij uitvoeringsbesluiten. Artikel 496 bepaalt wel dat het strafregister een systeem van geautomatiseerde verwerking is.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat aan de tekst van het voorliggende wetsvoorstel een artikel dient te worden toegevoegd met betrekking tot de inwerking-treding.

V. HOORZITTINGEN

Na die eerste debatten heeft de commissie een reeks hoorzittingen gehouden met vertegenwoordigers van de diverse sectoren die bij voorliggend voorstel betrokken zijn :

— met de heer Y. Liégeois, eerste advocaat-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen (namens het College van procureurs-generaal);

— met de vertegenwoordigers van de Belgische Vereniging van Onderzoeksrechters;

— des représentants de l'Ordre des barreaux francophone et germanophone et de l'Orde van Vlaamse balies;

— de Mme Anne Leriche, directeur de l'Institut national de Criminologie et de Criminologie;

— de Mme Diane Reynders, conseillère générale à la Politique criminelle;

— de M. Alwin Lox, chef de service appui opérationnel à la direction générale de la police judiciaire;

— de représentants des maisons de justice;

— de M. Nève, vice-président du Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants;

— avec MM. Lahousse, premier président de la Cour de Cassation et De Swaef, procureur général près la Cour de Cassation.

Le compte-rendu de ces auditions est repris en annexe 1 au présent rapport.

*
* *

La présente partie du rapport (partie I) a été approuvée à l'unanimité des 10 membres présents.

Les rapporteurs,

Nathalie de T' SERCLAES. Marie-José LALOY.
Luc WILLEMS.

Le président,

Hugo VANDENBERGHE.

— met de vertegenwoordigers van de Orde van Vlaamse Balies en van de *Ordre des barreaux francophone et germanophone*;

— met mevrouw Anne Leriche, directeur van het Nationaal Instituut voor Criminologie en Criminologie;

— met mevrouw Diane Reynders, algemeen adviseur voor het strafrechtelijk beleid;

— met de heer Alwin Lox, diensthoofd beleids-ondersteuning bij de algemene directie van de gerechtelijke politie;

— met de vertegenwoordigers van de justitiehuisen;

— met de heer Nève, ondervoorzitter van het Europees Comité inzake de voorkoming van folteringen en onmenselijke of vernederende handelingen of bestraffingen;

— met de heren Lahousse, eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, en De Swaef, procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

Deze hoorzittingen werden opgenomen als bijlage 1 bij dit verslag.

*
* *

Dit deel van het verslag (deel I) is eenparig goedgekeurd door de 10 aanwezige leden.

De rapporteurs,

Nathalie de T' SERCLAES. Marie-José LALOY.
Luc WILLEMS.

De voorzitter,

Hugo VANDENBERGHE.

VI. CRÉATION D'UN COMITÉ DE RÉDACTION

En vue de rédiger le texte résultant des discussions en première lecture, la commission a décidé de créer un comité de rédaction composé des personnes suivantes: M. Jean du Jardin, procureur général émérite près la Cour de cassation et professeur extraordinaire émérite aux facultés de droit de Louvain-La-Neuve et de Namur, M. Armand Vandeplas, président de Chambre honoraire à la cour d'appel d'Anvers et professeur extraordinaire émérite à la KU Leuven, et Mme Isabelle De Tandt, avocate au barreau de Courtrai.

Le service d'Évaluation de la législation du Sénat et le secrétariat de la commission de la Justice ont participé aux travaux du comité de rédaction et ont fourni un appui sur le plan administratif et juridico-technique.

Le comité de rédaction s'est réuni plus de 30 fois entre les mois de décembre 2004 et septembre 2005.

VII. DISCUSSION DES ARTICLES

1. Première lecture

En vue de procéder à une première lecture du texte, les observations du Conseil d'État, de la Cour de cassation, du Conseil supérieur de la Justice, de l'Association belge des juges d'instruction (AJIB) ainsi que des représentants des barreaux ont été analysées et synthétisées sous forme de notes et de tableaux par le service d'Évaluation de la législation du Sénat. Ces documents ont été présentés en commission par leurs auteurs.

1.1. Examen des observations générales du Conseil d'État

A. Note du Service d'Évaluation de la législation du Sénat

La technique appliquée

Le Conseil d'État estime qu'il y a lieu de voter séparément à propos de chaque article du futur Code de procédure pénale. Il reste ainsi dans la droite ligne de sa jurisprudence récente.

VI. OPRICHTING VAN EEN REDACTIE-COMITÉ

Teneinde de tekst op te stellen die voortvloeit uit de besprekingen in eerste lezing, heeft de commissie beslist een redactiecomité op te richten, dat als volgt is samengesteld: de heer Jean du Jardin, procureur-generaal emeritus bij het Hof van Cassatie en buitengewoon hoogleraar emeritus aan de rechtsfaculteiten van Louvain-La-Neuve en Namen, de heer Armand Vandeplas, ere-voorzitter bij het hof van beroep te Antwerpen en buitengewoon hoogleraar emeritus aan de KU Leuven, en mevrouw Isabelle De Tandt, advocate bij de balie te Kortrijk.

De dienst Wetsevaluatie van de Senaat en het secretariaat van de commissie voor de Justitie namen eveneens deel aan de werkzaamheden van het redactiecomité en stonden in voor de administratieve en juridisch-technische ondersteuning ervan.

Het redactiecomité is in de periode van december 2004 tot september 2005 meer dan 30 maal samengekomen.

VII. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

1. Eerste lezing

Met het oog op de eerste lezing van de voorgestelde tekst werden de opmerkingen van de Raad van State, het Hof van Cassatie, de Hoge Raad voor de Justitie, de Belgische vereniging van onderzoeksrechters en de vertegenwoordigers van ordes van advocaten door de dienst Wetsevaluatie onderzocht en gesynthetiseerd. De nota's en tabellen werden door hun auteurs toegelicht in commissie.

1.1. Bespreking van de algemene opmerkingen van de Raad van State

A. Nota van de dienst Wetsevaluatie van de Senaat

De gevolgde techniek

De Raad van State is van oordeel dat over alle artikelen van het toekomstige Wetboek van strafprocesrecht afzonderlijk moet worden gestemd. De Raad blijft daarmee in de lijn van zijn recente adviespraktijk.

Il y a toutefois lieu de noter que l'article 76 de la Constitution (l'ancien article 41) est une ancienne disposition et que, par le passé, les codifications étaient généralement réalisées suivant la méthode que le Conseil condamne à présent. À cet égard, on peut se référer, par exemple, au Code judiciaire (article 1^{er} de la loi du 10 octobre 1967) et au Code des sociétés (article 2 de la loi du 7 mai 1999).

Le Conseil d'État recommande d'ailleurs toujours, dans sa circulaire de légistique formelle, d'insérer, de modifier, etc., à l'aide d'une seule disposition, les chapitres ou subdivisions de lois qui comportent plusieurs articles (voir les formules 82 à 85) et, jusqu'il y a peu, il rappelait systématiquement cette recommandation dans ses avis.

L'article 76 de la Constitution dispose seulement que les votes sur les projets de loi doivent se faire article par article, mais rien ne s'oppose à ce qu'un article d'un projet de loi insère, modifie ou supprime plusieurs articles de loi. En outre, un vote scindé peut être demandé à tout moment.

Il appartient à la commission d'apprécier si elle doit suivre ou non l'avis du Conseil d'État sur ce point.

La qualification

La question de la portée exacte de l'article 77, premier alinéa, 9^o, de la Constitution, a toujours été controversée et a conduit à plusieurs reprises à des décisions de la Commission parlementaire de concertation.

Les interprétations sont très variables en ce sens qu'elles peuvent être très restrictives (deuxième partie seulement — Organisation judiciaire — du Code judiciaire) mais aussi très extensives, comme celles que prône par exemple le Conseil d'État (voir le premier Rapport périodique de la Commission parlementaire de concertation, doc., Sénat, n^o 1-83/1). Il a finalement été convenu, au sein de la Commission parlementaire de concertation, que l'examen des règles concernant la composition et l'organisation des tribunaux, et celui des règles impliquant une attribution structurelle de compétences, doit être soumis à la procédure obligatoirement bicamérale, tandis que l'examen des règles impliquant d'autres attributions de compétences et les règles de procédure doit être soumis à la procédure facultativement bicamérale (voir le deuxième Rapport périodique de la Commission parlementaire de concertation, doc. Sénat, n^o 1-83/2).

Men moet evenwel opmerken dat artikel 76 van de Grondwet (het vroegere artikel 41) een oude bepaling is en dat in het verleden codificaties in de regel werden doorgevoerd op de wijze die de Raad nu veroordeelt: zie bijvoorbeeld het Gerechtelijk Wetboek (artikel 1 van de wet van 10 oktober 1967) en het Wetboek van vennootschappen (artikel 2 van de wet van 7 mei 1999).

De Raad van State beveelt trouwens in zijn circulaire over wetgevingstechniek nog steeds aan hoofdstukken of onderafdelingen van wetten die uit meerdere artikels bestaan, met één enkele bepaling in te voegen, te wijzigen enz. (zie de formules 82 tot 85) en herinnerde tot in het recente verleden systematisch aan die aanbeveling in zijn adviezen.

Artikel 76 van de Grondwet bepaalt enkel dat over wetsontwerpen artikelsgewijs moet worden gestemd. Niets belet dat een artikel van een wetsontwerp meer dan één wetsartikel invoert, wijzigt of schrapt. Bovendien kan op elk ogenblik een gesplitste stemming worden gevraagd.

Het komt aan de commissie toe te oordelen of zij het advies van de Raad van State op dit punt al dan niet meent te moeten volgen.

De kwalificatie

De vraag over de juiste draagwijdte van artikel 77, eerste lid, 9^o, van de Grondwet is van in den beginne omstreden geweest en heeft herhaaldelijk geleid tot beslissingen van de Parlementaire Overlegcommissie.

De interpretaties gaan van zeer restrictief (enkel deel II — Rechterlijke Organisatie — van het Gerechtelijk Wetboek) tot zeer extensief, zoals bijvoorbeeld voorgestaan door de Raad van State (zie eerste Periodiek Verslag van de Parlementaire Overlegcommissie, Stuk, Senaat, nr. 1-83/1). Uiteindelijk werd in de Parlementaire Overlegcommissie overeengekomen dat de regels betreffende de samenstelling en de organisatie van de rechtbanken evenals de regels die een structurele bevoegdheidstoewijzing inhouden, volgens de verplicht bicamerale procedure moeten worden behandeld, terwijl de andere bevoegdheidstoewijzingen evenals de regels betreffende de rechtspleging onder de optioneel bicamerale procedure ressorteren (zie tweede Periodiek Verslag van de Parlementaire Overlegcommissie, Stuk, Senaat, nr. 1-83/2).

La proposition de qualification du service d'Évaluation de la législation était fondée sur cette décision. En revanche, le Conseil d'État n'a jamais voulu tenir compte de la décision de la Commission parlementaire de concertation, mais il reste systématiquement attaché à son interprétation extensive.

La note du service d'Évaluation de la législation mentionnait d'ailleurs aussi deux méthodes de travail alternatives, l'une prévoyant la qualification de la proposition de loi dans son ensemble en fonction de l'article 77, l'autre en fonction de l'article 78. L'avantage de cette méthode réside dans le fait qu'elle n'emporte pas l'obligation de scinder le texte.

Il appartient à la commission et au Sénat d'apprécier. En cas de divergence de vues entre le Sénat et la Chambre des représentants, il appartiendra à la Commission parlementaire de concertation de trancher.

Les dispositions abrogatoires

Cette observation du Conseil d'État est correcte, mais le problème n'avait pas échappé à la commission de la Justice. Il faut toutefois se référer aux observations générales suivantes du Conseil. Il ne sera possible d'établir une liste exhaustive des dispositions abrogatoires (et éventuellement des dispositions modificatives) nécessaires qu'une fois que le texte proposé pour le nouveau Code aura atteint une forme plus ou moins définitive.

L'incorporation dans le Code de toutes les dispositions relatives au droit de la procédure pénale

Il incombe à la commission de juger si les articles de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police mentionnés par le Conseil d'État doivent être incorporés ou non dans le nouveau Code.

L'avis du Conseil d'État mentionne en outre plusieurs modifications récemment apportées au Code d'instruction criminelle dont la Commission pour le droit de la procédure pénale n'a pas pu tenir compte. Pour la facilité, ces modifications sont mentionnées ici dans l'ordre du Code d'instruction criminelle, avec indication de la loi modificative, de la nature de la modification et, le cas échéant, de l'article correspondant du nouveau Code.

Het voorstel van kwalificatie van de dienst Wets-evaluatie ging uit van die beslissing. De Raad van State daarentegen heeft nooit rekening willen houden met de beslissing van de Parlementaire Overlegcommissie, maar houdt systematisch vast aan zijn extensieve interpretatie.

De nota van de dienst Wetsevaluatie maakte overigens ook melding van twee alternatieve werkwijzen, waarbij het wetsvoorstel in zijn geheel als «artikel 77» dan wel als «artikel 78» zou worden gekwalificeerd. Die werkwijze biedt het voordeel dat de tekst niet dient te worden gesplitst.

Het komt de commissie en de Senaat toe te oordelen. In geval van verschil in zienswijze tussen de Senaat en de Kamer van volksvertegenwoordigers zal de Parlementaire Overlegcommissie uiteindelijk moeten beslissen.

De opheffingsbepalingen

Deze opmerking van de Raad van State is correct, maar het probleem was de commissie voor de Justitie niet ontgaan. Er moet evenwel ook worden verwezen naar de volgende algemene opmerkingen van de Raad. Het zal slechts mogelijk zijn een volledige lijst op te stellen van de noodzakelijke opheffingsbepalingen (en eventueel de wijzigingsbepalingen) nadat de voorgestelde tekst van het nieuwe Wetboek een min of meer definitieve vorm zal hebben gekregen.

Het incorporeren van alle bepalingen betreffende het strafprocesrecht in het Wetboek

Het komt de commissie toe te oordelen of de door de Raad van State vermelde artikelen van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt al dan niet in het nieuwe Wetboek moeten worden geïncorporeerd.

Het advies van de Raad van State vermeldt daarnaast een aantal recente wijzigingen aan het Wetboek van strafvordering waarmee de commissie Strafrecht geen rekening heeft kunnen houden. Gemakkelijkshalve worden die wijzigingen hier vermeld in de volgorde van het Wetboek van strafvordering met vermelding van de wijzigingswet, de aard van de wijziging en, in voorkomend geval, het overeenstemmende artikel in het nieuwe Wetboek.

Code d'instruction criminelle — <i>Wetboek strafvordering</i>	Loi du — <i>Wet van</i>	Nature de la modification — <i>Aard van de wijziging</i>	Nouveau code — <i>Nieuw wetboek</i>
24bis	10.4.2003 (suppression des juridictions militaires). — (<i>afschaffing militaire rechtscolleges</i>)	insertion. — <i>invoeging</i>	
28septies	6.1.2003 (méthodes d'enquête). — (<i>opsporingsmethodes</i>)	ajout. — <i>aanvulling</i>	138, alinéas 3 à 5. — <i>138, derde tot vijfde lid</i>
28octies	26.3.2003 (organe central chargé des saisies). — (<i>centraal orgaan inbeslagnemingen</i>)	insertion. — <i>invoeging</i>	
35	24.12.2002 (saisie pièces justificatives). — (<i>inbeslagname bewijsstukken</i>)	ajout. — <i>aanvulling</i>	110, alinéa 1 ^{er} . — <i>110, eerste lid</i>
40bis	6.1.2003	insertion. — <i>invoeging</i>	
46ter	6.1.2003	insertion. — <i>invoeging</i>	
46quater	6.1.2003	insertion. — <i>invoeging</i>	
47ter à undecies. — 47ter tot undecies	6.1.2003	insertion. — <i>invoeging</i>	
Les articles 47ter et 47quater deviennent les articles 47duodecies et 47terdecies. — <i>Het bestaande 47ter en quater worden 47duodecies en terdecies.</i>	6.1.2003	renumération. — <i>vernummering</i>	
56bis	6.1.2003	insertion. — <i>invoeging</i>	
61sexies	26.3.2003	insertion. — <i>invoeging</i>	
62bis	10.4.2003 (suppression des juridictions militaires). — (<i>afschaffing militaire rechtscolleges</i>)	ajout. — <i>aanvulling</i>	135, al. 2 et 4. — <i>135, tweede en vierde lid</i>
86bis	5.8.2003 (violations graves du droit international humanitaire). — (<i>ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht</i>)	modification. — <i>wijziging</i>	161
86quinquies	5.8.2003	modification. — <i>wijziging</i>	164
88sexies	6.1.2003	insertion. — <i>invoeging</i>	
89	24.12.2002	ajout. — <i>aanvulling</i>	
89ter	6.1.2003	insertion. — <i>invoeging</i>	
90ter, quater et decies. — 90ter, quater en decies	6.1.2003	modification. — <i>wijziging</i>	180, 181, 187
90ter	19.12.2003 (infractions terroristes). — (<i>terroristische misdrijven</i>)	modification. — <i>wijziging</i>	180
90ter	5.8.2003	modification. — <i>wijziging</i>	180
104	5.8.2003	modification. — <i>wijziging</i>	91
112, 112bis et 112ter. — 112, 112bis en 112ter	2.8.2002 (recueil de déclarations au moyen de médias audiovisuels). — (<i>opname verklaringen met audiovisuele middelen</i>)	insertion. — <i>invoeging</i>	

137	4.4.2003 (substances vénéneuses, soporifiques). — (<i>gifstoffen, slaapmiddelen</i>)	ajout. — <i>aanvulling</i>	323, alinéa 1 ^{er} . — 323, <i>eerste lid</i>
138, 6 ^o	7.2.2003 (sécurité routière). — (<i>verkeersveiligheid</i>)	modification. — <i>wijziging</i>	323, alinéa 2. — 323, <i>tweede lid</i>
149-153	12.2.2003 (défaut). — (<i>verstek</i>)	modification. — <i>wijziging</i>	289 (149 ancien). — 289 (<i>oud 149</i>) 326 (152 ancien). — 326 (<i>oud 152</i>)
158bis à quater. — 158bis tot quater	2.8.2002	insertion. — <i>invoeging</i>	
163	7.2.2003	modification. — <i>wijziging</i>	
165, alinéa 2. — 165, <i>tweede lid</i>	19.3.2003 (assurance auto obligatoire et frais de justice). — (<i>verplichte autoverzekering en gerechtskosten</i>)	modification. — <i>wijziging</i>	473
182bis	10.4.2003 (procédure juridictions militaires). — (<i>rechtspleging militaire rechtscolleges</i>)	insertion. — <i>invoeging</i>	
184ter	10.4.2003 (procédure juridictions militaires). — (<i>rechtspleging militaire rechtscolleges</i>)	insertion. — <i>invoeging</i>	
185	12.2.2003	modification. — <i>wijziging</i>	336
186	12.2.2003	modification. — <i>wijziging</i>	289
187, alinéa 4. — 187, <i>vierde lid</i>	12.2.2003	modification. — <i>wijziging</i>	459
188, alinéa 2. — 188, <i>tweede lid</i>	12.2.2003	modification. — <i>wijziging</i>	460
189	2.8.2002	modification. — <i>wijziging</i>	
190, alinéa 3. — 190, <i>derde lid</i>	12.2.2003	modification. — <i>wijziging</i>	302
197, alinéa 3. — 197, <i>derde lid</i>	19.3.2003	suppression. — <i>wijziging</i>	473
197bis	19.3.2003	insertion. — <i>invoeging</i>	
208, alinéa 3. — 208, <i>derde lid</i>	12.2.2003	modification. — <i>wijziging</i>	
210	12.2.2003	modification. — <i>wijziging</i>	302
216bis	10.4.2003 (suppression des juridictions militaires). — (<i>afschaffing militaire rechtscolleges</i>)	modification. — <i>wijziging</i>	29
317quater et quinquies. — 317quater en quinquies	2.8.2002	insertion. — <i>invoeging</i>	
332	3.5.2003 (emploi des langues). — (<i>taalgebruik</i>)	modification. — <i>wijziging</i>	405
333	3.5.2003 (emploi des langues). — (<i>taalgebruik</i>)	modification. — <i>wijziging</i>	406
376, alinéa 2. — 376, <i>tweede lid</i>	19.3.2003	modification. — <i>wijziging</i>	447 et 473, al. 2 et 4. — 447 en 473, <i>tweede en vierde lid</i>
421	12.2.2003	suppression. — <i>schrapping</i>	
479	10.4.2003 (suppression des juridictions militaires). — (<i>afschaffing militaire rechtscolleges</i>)	modification. — <i>wijziging</i>	

483	10.4.2003 (suppression des juridictions militaires). — (<i>afschaffing militaire rechtscolleges</i>)	modification. — <i>wijziging</i>	
527	10.4.2003 (suppression des juridictions militaires). — (<i>afschaffing militaire rechtscolleges</i>)	modification. — <i>wijziging</i>	
590	7.2.2003	modification. — <i>wijziging</i>	497

La loi du 13 mars 2003 a aussi modifié l'article 10 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale (pas d'article correspondant dans le nouveau Code) tandis que la loi du 5 août 2003 a inséré un article *1^{er} bis* dans le Titre préliminaire et modifié les articles 6, 7, 10, 12, *12bis* et 21 (= article 32, alinéas 1^{er} et 2).

Les dispositions relatives à la prescription de l'action publique

Il appartient à la commission de se prononcer sur le fond.

Incorporation de la législation future

Il ne paraît pas souhaitable d'incorporer dès à présent la législation future éventuelle dans le texte du nouveau Code. Il ne semble pas indiqué de mélanger, d'une part, les procédures législatives de modification de la législation existante sur certains points spécifiques, modification sur laquelle les deux chambres législatives doivent encore se prononcer, et, d'autre part, une procédure de codification.

Le cas échéant, si ces projets pendants ou d'autres projets ou propositions modifiant le Code d'instruction criminelle devaient être adoptés, il faudra veiller à intégrer également les modifications dans le nouveau Code.

Les matières réservées

Pas de commentaire.

Les dispositions modificatives

On se reportera à ce qui a été dit plus haut pour les dispositions abrogatoires.

Tableau de concordance, développements, dispositions transitoires

Pas de commentaire.

De wet van 13 maart 2003 wijzigde ook artikel 10 van de Voorafgaande Titel (geen overeenstemmend artikel in het nieuwe Wetboek); de wet van 5 augustus 2003 voegde in de Voorafgaande Titel een artikel *1bis* in en wijzigde de artikelen 6, 7, 10, 12, *12bis* en 21 (= artikel 32, eerste en tweede lid).

De bepalingen betreffende de verjaring van de strafvordering

Het komt de commissie toe zich ten gronde uit te spreken.

Incorporatie van toekomstige wetgeving

Het lijkt niet wenselijk potentiële toekomstige wetgeving nu reeds te incorporeren in de tekst van het nieuwe Wetboek. Het lijkt niet raadzaam de wetgevende procedures tot wijziging van de bestaande wetgeving op specifieke punten en waarover de twee wetgevende kamers zich nog ten gronde moeten uitspreken, te vermengen met een codificatieprocedure.

In voorkomend geval, als deze hangende ontwerpen of andere ontwerpen of voorstellen tot wijziging van het Wetboek van strafvordering zouden worden aangenomen, zal er moeten voor gezorgd worden dat de wijzigingen ook worden verwerkt in het nieuwe Wetboek.

De voorbehouden materies

Geen commentaar.

De wijzigingsbepalingen

Er wordt verwezen naar wat hiervoor werd gezegd in verband met de opheffingsbepalingen.

Concordantietabel, toelichting, overgangsbepalingen

Geen commentaar.

Une série d'observations du Conseil d'État concernent des corrections formelles qui peuvent être aisément transposées dans le texte.

Il n'en va pas de même pour d'autres remarques du Conseil d'État. Ainsi, dans son avis, celui-ci pose régulièrement des questions d'opportunité, mais il fait remarquer qu'« il appartient au législateur de juger » s'il faut s'y attarder.

En outre, l'observation faite par le Conseil d'État ouvre parfois la porte à une foule de possibilités. On pense par exemple à l'observation formulée à la p. 191 de l'avis : la violation de n'importe quelle règle relative à la signature de l'acte doit-elle être sanctionnée par la nullité d'ordre public ? Oui, selon le texte actuel, mais *quid* si l'on estime que ce ne doit pas être le cas pour la violation de toutes les règles ? Quelles sont les règles visées, et lesquelles ne le sont pas ? Il appartient à la commission du Sénat de faire un choix.

Le Conseil d'État formule également une série de remarques qui concernent la structure et la cohérence interne de la proposition. Quelques exemples :

— p. 22 de l'avis (point 3) en ce qui concerne la référence à la partie intervenante volontaire ou forcée;

— pp. 23 (*in fine*) et 24 en ce qui concerne la référence à l'auditeur du travail et au procureur fédéral;

— p. 27 (*in fine* des observations préliminaires) et note 62 en ce qui concerne les officiers et agents de police judiciaire;

— p. 30 (commentaire de l'article 76) en ce qui concerne les formalités relatives à l'audition des mineurs et des majeurs;

— pp. 44 et 45 en ce qui concerne la structure du Code pour les règles de l'information et de l'instruction préparatoire;

— p. 47 (commentaire de l'article 138) en ce qui concerne la mini-instruction;

— p. 74 (commentaire de l'article 280) en ce qui concerne l'uniformité terminologique (voir aussi la note n° 160, p. 111);

— p. 87 (commentaire des articles 356 à 366) en ce qui concerne le procureur général, ses compétences et ses missions.

Il appartient à la commission de se prononcer sur ces observations.

Pour ce qui est de la technique suivie, signalons que celle-ci peut aussi avoir des conséquences sur le plan de la qualification. Si l'on choisit de prévoir un article distinct de la proposition de loi pour chacun des articles

Een aantal opmerkingen van de Raad van State betreffen formele correcties, die gemakkelijk kunnen worden omgezet in de tekst.

Voor andere opmerkingen van de Raad van State geldt dat niet. Zo stelt de Raad in zijn advies geregeld opportuniteitsvragen, maar merkt hij op dat het « aan de wetgever staat te oordelen » of daarop moet worden ingegaan.

Bovendien opent de opmerking van de Raad soms een resem van mogelijkheden. Zie bijvoorbeeld de opmerking op blz. 191 van het advies : moeten alle regels betreffende de ondertekening worden bestraft met nietigheid van openbare orde ? Volgens de huidige tekst wel, maar wat als men vindt dat zulks inderdaad niet hoeft voor alle regels ? Voor welke regels dan wel en voor welke niet ? Het komt de Senaatscommissie toe een keuze te maken.

Daarnaast formuleert de Raad van State een aantal opmerkingen die de structuur van het voorstel en de interne coherentie ervan aanbelangen. Er kan worden verwezen :

— naar blz. 22 van het advies (punt 3) wat betreft de verwijzing naar de vrijwillige of gedwongen tussenkomenende partij;

— naar de blz. 23 (*in fine*) en 24 wat betreft de verwijzing naar de arbeidsauditeur en de federale procureur;

— naar blz. 27 (*in fine* van de voorafgaande opmerkingen) en voetnoot 62 wat betreft de officieren en agenten van gerechtelijke politie;

— naar blz. 30 (bespreking van artikel 76) wat betreft de vormvereisten voor het verhoor van minderjarigen en meerderjarigen;

— naar de blz. 44 en 45 wat betreft de structuur van het Wetboek voor het regelen van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek;

— naar blz. 47 (bespreking van artikel 138) wat betreft de mini-instructie;

— naar blz. 74 (bespreking van artikel 280) wat betreft de uniformiteit van de terminologie (zie ook voetnoot nr. 160 op blz. 111);

— naar blz. 87 (bespreking van de artikelen 356 tot 366) wat betreft de procureur-generaal en zijn bevoegdheden en opdrachten.

Het komt de commissie toe zich over de opmerkingen uit te spreken.

Wat betreft de gevolgde techniek, wordt erop gewezen dat deze ook gevolgen kan hebben voor de kwalificatie. Als men ervoor opteert voor elk afzonderlijk artikel van het wetboek een afzonderlijk artikel

du Code, comme le Conseil d'État le suggère dans son avis, il faut déterminer, pour chaque article, s'il règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution ou une matière visée à l'article 78 de celle-ci. Cette technique présente donc beaucoup d'inconvénients.

B. Discussion de la note

En ce qui concerne la qualification, M. Hugo Vandenberghe attire l'attention sur la piste intéressante qui consisterait à qualifier l'ensemble de la proposition de loi comme relevant de l'article 77 de la Constitution.

M. Mahoux estime que la commission de concertation doit être saisie de la question.

M. Hugo Vandenberghe le confirme, mais trouve préférable de traiter la question de la qualification du texte au terme de la discussion, lorsqu'on aura une idée plus précise du contenu de chaque article.

Tant la technique suivie que la qualification doivent être examinées à la fin de la discussion. Il faudra également établir la liste des dispositions abrogatoires à la fin de la discussion.

En ce qui concerne l'intégration des modifications récentes, M. Hugo Vandenberghe passe en revue la liste figurant dans la note.

La suppression des juridictions militaires devra évidemment se traduire dans le nouveau Code.

La question se pose de savoir où la loi concernant les méthodes particulières de recherche (6 janvier 2003) doit être intégrée dans le nouveau Code (par exemple, dans le contexte du droit de la preuve).

L'on peut aussi se demander si les dispositions relatives à l'organe central des saisies sont bien à leur place dans le nouveau Code de procédure pénale.

Le professeur Vandeplass pense que non. Il s'agit plutôt de dispositions administratives.

M. Hugo Vandenberghe estime que les dispositions relatives à la saisie des preuves ont bien leur place dans le code en discussion.

Il demande quelle est la portée de l'article 86bis actuel (loi du 5 août 2003).

La ministre rappelle que cela concerne le repérage de communications téléphoniques. Il s'agit d'une loi qui a modifié la liste des infractions pour lesquelles ces techniques peuvent être utilisées.

van het wetsvoorstel te maken, zoals de Raad van State adviseert, dient men van elk artikel te bepalen of dit een materie regelt als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, dan wel als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. Deze techniek heeft dus veel nadelen.

B. Bespreking van de nota

Wat betreft de kwalificatie, wijst de heer Hugo Vandenberghe op de interessante piste waarbij het wetsvoorstel in zijn geheel als 77 zou worden gekwalificeerd.

Volgens de heer Mahoux is dit een vraag voor het overlegcomité.

De heer Hugo Vandenberghe bevestigt dat, maar verkiest de kwalificatie van de tekst aan het einde van de bespreking te behandelen wanneer de inhoud van ieder artikel duidelijker zal zijn.

Zowel de gevolgde techniek als de kwalificatie dienen op het einde te worden bekeken. Ook de lijst van de opheffingsbepalingen op het einde van de bespreking dient te worden opgesteld.

Wat betreft het incorporeren van recente wijzigingen, overloopt de heer Hugo Vandenberghe de lijst opgenomen in de nota.

De afschaffing van de militaire rechtscolleges dient uiteraard te worden doorgevoerd in het nieuwe Wetboek.

De vraag rijst waar de wet betreffende de bijzondere opsporingsmethoden (6 januari 2003) dient te worden geïntegreerd in het nieuwe Wetboek, bijvoorbeeld bij het bewijsrecht.

Zo rijst ook de vraag of de bepalingen met betrekking tot het centraal orgaan inbeslagnemingen wel in het nieuwe Strafwetboek thuishoren.

Professor Vandeplass meent van niet. Het gaat eerder om administratieve bepalingen.

De heer Hugo Vandenberghe is van oordeel dat de bepalingen met betrekking tot de inbeslagnamen van de bewijsstukken wel degelijk in voorliggend wetboek dienen te worden geïntegreerd.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt wat de draagwijdte is van het huidige artikel 86bis (wet van 5 augustus 2003).

De minister herinnert eraan dat dit het opsporen van telefoongesprekken betreft. Het gaat om een wet die de lijst wijzigt van de misdrijven waarvoor deze technieken gebruikt mogen worden.

M. Hugo Vandenberghe conclut que cela doit être repris, de même que les articles 86quinquies, 88sexies, 90ter, quater, decies et 104.

Les dispositions concernant la prise de dépositions à l'aide de moyens audio-visuels doivent être intégrées, elles aussi, dans le nouveau Code.

Il en va de même pour l'article 137 du Code d'instruction criminelle actuel, tel qu'adapté par la loi du 4 avril 2003 en ce qui concerne la compétence du juge de police.

Cela vaut aussi pour les articles 138, 6^o, 163 et 590 concernant la sécurité routière et pour les dispositions relatives au défaut.

L'article 165, alinéa 2, et l'article 376, alinéa 2, tels que modifiés par la loi du 19 mars 2003, ainsi que les articles 332 et 333 concernant les interprètes, doivent être adaptés.

M. Hugo Vandenberghe déclare que l'article 10 du Titre préliminaire devra être repris sous le n^o 7 de la note (matières réservées).

Il concerne la compétence des tribunaux belges de poursuivre à l'étranger.

Il en va de même des dispositions insérées ou modifiées par la loi du 5 août 2003.

La commission doit se prononcer quant au fond sur les dispositions relatives à la prescription de l'action publique.

La ministre signale que la proposition de loi contient des dispositions en matière de prescription. Il s'agit des articles 31 et suivants.

M. Hugo Vandenberghe demande ce que dit l'avis du Conseil d'État à propos de la prescription.

La ministre répond que le Conseil d'État énumère les différentes réglementations intervenues après la proposition, en soulignant qu'il convient de faire un choix.

1.2. Discussion des articles et des amendements

Art. 1^{er}

M. Hugo Vandenberghe communique que la discussion concernant la qualification est réservée.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat dit moet worden opgenomen, alsook de artikelen 86quinquies, 88sexies, 90ter, quater, decies en 104.

Ook de bepalingen met betrekking tot de afname van verklaringen met audiovisuele middelen dienen te worden opgenomen in het nieuwe Wetboek.

Artikel 137 van het huidige Wetboek van strafprocesrecht, als aangepast door de wet van 4 april 2003, met betrekking tot de bevoegdheid van de politierechter, moet eveneens worden geïntegreerd.

Hetzelfde geldt voor de artikelen 138, 6^o, 163 en 590 met betrekking tot de verkeersveiligheid en voor de bepalingen met betrekking tot het verstek.

Artikel 165, tweede lid, en artikel 376, tweede lid, als gewijzigd door de wet van 19 maart 2003, en de artikelen 332 en 333 met betrekking tot de tolken dienen te worden aangepast.

De heer Hugo Vandenberghe verklaart dat artikel 10 van de voorafgaande titel opgenomen moet worden onder nr. 7 van de nota (voorbehouden materies)

Dit betreft de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken om in het buitenland te vervolgen.

Hetzelfde geldt voor de bepalingen ingevoegd of gewijzigd door de wet van 5 augustus 2003.

Over de bepalingen betreffende de verjaring van de strafvordering dient de commissie zich ten gronde uit te spreken.

De minister wijst erop dat het wetsvoorstel bepalingen bevat inzake verjaring, te weten in de artikelen 31 en volgende.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt naar het advies van de Raad van State betreffende de verjaring.

De minister antwoordt dat de Raad van State de verschillende regelingen opsomt die na het voorstel zijn verschenen, en dat men een keuze moet maken.

1.2. Bespreking van de artikelen en de amendementen

Art. 1

De heer Hugo Vandenberghe deelt mede dat de discussie met betrekking tot de kwalificatie wordt gereserveerd.

Art. 2

LIVRE 1^{er}**Principes généraux****CHAPITRE 1^{er}****Disposition préliminaire**Art. 1^{er}

M. Hugo Vandenberghe se réfère à l'observation du Conseil d'État, qui propose de supprimer cet article, au motif qu'une référence à des normes de valeur supérieure n'est pas souhaitable et que c'est au cours des travaux préparatoires qu'il convient de faire référence à des droits fondamentaux (*cf.* avis, p. 9).

Il serait également préférable, selon le Conseil d'État, de supprimer la référence aux principes de proportionnalité et de subsidiarité, étant donné qu'ils ne concernent pas toutes les dispositions du Code et qu'ils ont une application directe en droit interne.

Toujours selon le Conseil d'État, il vaudrait mieux remplacer, dans le texte néerlandais, les mots «*een behandeling binnen een redelijke termijn*» par les mots «*een uitspraak binnen een redelijke termijn*». L'intervenant peut souscrire à cette dernière remarque.

Concernant ce qui précède, l'intervenant estime qu'une référence à une norme de valeur supérieure ne peut en tout cas pas faire de mal.

L'intervenant renvoie à un arrêt très récent de la Cour constitutionnelle allemande concernant le respect des arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme de Strasbourg. La Cour constitutionnelle allemande a jugé en la matière que la constitution allemande prime les arrêts de la CEDH. En Belgique, nous avons un autre système, qui consacre l'effet direct de la norme supranationale dans le droit belge.

L'intervenant estime en outre que l'inscription dans le nouveau Code des principes de proportionnalité et de subsidiarité constitue un grand pas en avant. Le fait que le principe de proportionnalité ne serait, par exemple, pas appliqué aux droits de la défense ne diminue en rien la valeur de celui-ci.

M. Mahoux souligne que l'on se réfère à la Cour de Strasbourg, mais que, de plus en plus, on sera amené à se référer aussi à la Cour de Justice de Luxembourg.

En ce qui concerne le principe de subsidiarité, l'intervenant fait remarquer qu'il subsistera une zone floue, où il sera difficile de déterminer ce qui est subsidiaire.

Art. 2

BOEK I**Algemene beginselen****HOOFDSTUK I****Voorafgaande bepaling**

Art. 1

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State die voorstelt dit artikel te schrappen, omdat een verwijzing naar hogere rechtsnormen ongewenst is en omdat de verwijzing naar grondrechten in de parlementaire voorbereiding thuishoort (zie advies blz. 9).

Ook de verwijzing naar de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit worden volgens de Raad beter weggelaten, gezien die beginselen niet gelden voor alle bepalingen van het wetboek en zij rechtstreeks toepasselijk zijn in het interne recht.

Tevens stelt de Raad van State dat het beter zou zijn in de Nederlandse versie de woorden «*een behandeling binnen een redelijke termijn*» te vervangen door de woorden «*een uitspraak binnen een redelijke termijn*». Spreker kan instemmen met deze laatste opmerking.

Wat betreft de voorgaande opmerking, meent spreker dat een verwijzing naar de hogere rechtsnorm in ieder geval niet schaadt.

Spreker verwijst naar een zeer recent arrest van het Duitse grondwettelijk Hof over de naleving van de arresten van het Europees Hof Mensenrechten te Straatsburg. Het Duitse grondwettelijk Hof heeft hierbij geoordeeld dat de Duitse grondwet primeert op het EVRM. Wij hebben een ander systeem, namelijk de directe werking van de supranationale norm in het Belgische recht.

Spreker meent bovendien dat de inlassing van de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit in het nieuwe wetboek een grote stap vooruit betekenen. Het feit dat de proportionaliteit bijvoorbeeld niet wordt toegepast voor de rechten van de verdediging doet niets af aan de waarde van het beginsel.

De heer Mahoux verklaart dat men verwijst naar het Hof van Straatsburg, maar dat men steeds vaker naar het Hof van Justitie van Luxemburg zal moeten verwijzen.

Wat het subsidiariteitsbeginsel betreft, merkt spreker op dat er een grijze zone zal blijven bestaan waarin het moeilijk zal zijn om te bepalen wat subsidiair is.

Mme de T' Serclaes renvoie à la note du professeur Van Drooghenbroeck sur l'application des principes de proportionnalité et de subsidiarité (voir annexe 2.7 au rapport).

Selon M. Hugo Vandenberghe, il n'y a pas de grande objection, au sein de la commission, à ce que l'on maintienne l'inscription des principes de proportionnalité et de subsidiarité dans le texte. L'innovation réside dans le fait que l'on peut appliquer plusieurs niveaux de lecture aux dispositions légales relatives à la procédure pénale. Le juge dispose d'un instrument de travail qui lui offre plus de possibilités pour résoudre les problèmes et qui introduit une vision dynamique dans la loi.

L'attitude de la Cour constitutionnelle allemande n'est pas la même envers la Cour de Justice qu'envers la Cour européenne des droits de l'homme, parce que le droit européen est droit national.

Le droit communautaire a une certaine suprématie dans notre système. Le juge allemand peut poser des questions préjudicielles, et l'intéressé peut exercer un recours devant la Cour de Justice lorsque le juge allemand n'applique pas le droit européen de manière adéquate.

Les principes énumérés à l'article 1^{er} de la proposition de Code se retrouvent aussi dans la nouvelle Constitution.

Selon l'intervenant, il est bon, d'un point de vue politique et pour que le Code puisse avoir une fonction pédagogique, que l'article 1^{er} rappelle quelques principes importants.

Mme Nyssens constate que la commission Franchimont n'a retenu que certains des grands principes consacrés par les conventions internationales.

Qu'en est-il des autres, comme le droit au respect de la vie privée et de la vie familiale, le droit de se taire en matière de procédure pénale, etc. ?

La ministre répond que plusieurs droits énoncés à l'article 1^{er} revêtent différents aspects. Ainsi, le droit de se taire est une déclinaison du droit de la défense et du droit à un procès équitable.

M. Hugo Vandenberghe note que la commission rappelle les droits fondamentaux qui ont souvent un effet direct sur le déroulement de la procédure pénale.

Amendements n^{os} 1 et 76

Mme de T' Serclaes dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/2, amendement n^o 1), en vue d'insérer, entre les mots « les droits de la défense » et les mots

Mevrouw de T' Serclaes verwijst naar de nota van professor Van Drooghenbroeck betreffende de toepassing van de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit (zie bijlage 2.7 bij het verslag).

De heer Hugo Vandenberghe meent dat er weinig bezwaar bestaat binnen de commissie om de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit in de tekst te behouden. De innovatie bestaat erin dat men de wettelijke bepalingen met betrekking tot de strafprocedure kan lezen in dimensies. De rechter krijgt een werkinstrument dat meer mogelijkheden biedt om problemen op te lossen. Het legt een dynamische visie in de wet.

De houding van het Duitse grondwettelijk hof is niet dezelfde tegenover het Europees Hof van Justitie als tegenover het Europees Hof voor de rechten van de mens, omdat het Europees recht nationaal recht is.

Het Europees recht heeft een zekere voorrang in ons bestel. De Duitse rechter kan prejudiciële vragen stellen, en de betrokkene kan in beroep gaan voor het Europees Hof van Justitie indien de Duitse rechter het Europees recht niet correct toepast.

De beginselen die zijn opgesomd in artikel 1 van het voorstel van Wetboek bevonden zich ook in de nieuwe Grondwet.

Spreker vindt het op politiek vlak goed dat in een eerste artikel wordt herinnerd aan enkele belangrijke principes, en dit voor de pedagogische betekenis van het wetboek.

Mevrouw Nyssens stelt vast dat de commissie-Franchimont slechts enkele van de grote principes uit de internationale verdragen heeft overgenomen.

Hoe zit het met de andere, zoals de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en het gezinsleven, het zwijgrecht in de strafrechtspleging, enz. ?

De minister antwoordt dat een aantal rechten in artikel 1 verschillende aspecten vertonen. Het zwijgrecht, bijvoorbeeld, vloeit voort uit het recht van verdediging en uit het recht op een eerlijk proces.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de commissie de basisrechten herneemt die frequent directe werking hebben op het verloop van het strafproces.

Amendementen nrs. 1 en 76

Mevrouw de T' Serclaes dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/2, amendement nr. 1), teneinde in het voorgestelde artikel 1 van het Wetboek van

«le droit à un procès équitable», les mots «le droit à un tribunal indépendant et impartial».

L'auteur souligne que ce droit est consacré par l'article 6 de la CEDH, et par l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, et est reconnu par notre Cour de cassation et par la doctrine.

Cette garantie a été largement mise en exergue ces dix dernières années devant nos tribunaux, mais aussi devant la Cour européenne des droits de l'homme. C'est pourquoi il paraît utile de la mentionner expressément à l'article 1^{er} de la proposition de Code.

Mme de T' Serclaes propose également, dans un second amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/5, amendement n^o 76), de mentionner le principe de loyauté de la procédure.

M. Mahoux souhaiterait que la signification pénale de ce principe soit explicitée.

La précédente intervenante fait remarquer que ce principe figure dans le Code d'instruction criminelle, et fait l'objet d'une jurisprudence.

M. Mahoux réplique que cela ne répond pas à la question de la définition de cette notion.

Mme Defraigne estime que l'on peut en effet se demander comment le principe de loyauté s'articule avec le droit de se taire, qui fait partie des droits de la défense, et avec le droit de mentir.

La ministre souligne qu'il ne faut pas, à cet égard, opérer une confusion entre les parties au procès que sont la défense et la partie civile, et les personnes qui mènent l'enquête, à savoir le juge d'instruction et le procureur du Roi.

Le principe de loyauté, dans l'actuel Code d'instruction criminelle et dans la proposition à l'examen, concerne ces deux derniers.

L'intervenante renvoie à ce sujet aux articles 55 et 132 du Code en projet.

La question de l'introduction du principe de loyauté dans l'article 1^{er} est donc pertinente.

M. Hugo Vandenberghe objecte que le principe de loyauté acquerrait une portée générale si on l'inscrivait à l'article 1^{er}. Le problème de la loyauté pourrait, par exemple, se poser dans le cadre de l'exercice des droits de la défense ou des droits de la partie civile. Un

strafprocesrecht, tussen de woorden «de rechten van de verdediging,» en de woorden «het recht op een eerlijk proces,» de woorden «het recht op een onafhankelijke en onpartijdige rechterlijke instantie,» in te voegen.

De indienstster wijst erop dat dit recht bekrachtigd wordt door artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, en door artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, en dat het ook deel uitmaakt van de algemene rechtsbeginselen erkend door ons Hof van Cassatie en onze rechtsleer.

Die waarborg is de laatste tien jaar erg op de voorgrond getreden, niet alleen voor onze nationale rechtscolleges, maar ook voor het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Gezien het belang ervan, lijkt het dus nuttig om hem op te nemen in artikel 1 van het voorstel van Wetboek.

Mevrouw de T' Serclaes stelt in haar tweede amendement (stuk Senaat, nr. 3-450/5, amendement nr. 76) ook voor om het beginsel van de loyauteit van de rechtspleging te vermelden.

De heer Mahoux zou willen dat de strafrechtelijke betekenis van dit beginsel uitdrukkelijk verklaard wordt.

De vorige spreekster merkt op dat dit beginsel opgenomen is in het Wetboek van strafvordering, en in rechtspraak behandeld wordt.

De heer Mahoux antwoordt dat het beginsel daarmee nog niet gedefinieerd is.

Mevrouw Defraigne meent dat men zich inderdaad kan afvragen hoe het loyauteitsbeginsel te verenigen valt met het zwijgrecht, dat deel uitmaakt van de rechten van de verdediging, en het recht om te liegen.

De minister benadrukt dat men de partijen in het geding — de verdediging en de burgerlijke partij — niet mag verwarren met de personen die het onderzoek verrichten, te weten de onderzoeksrechter en de procureur des Konings.

Het loyauteitsbeginsel in het huidige Wetboek van strafvordering en in het voorliggende voorstel, heeft betrekking op de twee laatstgenoemden.

Spreekster verwijst hieromtrent naar de artikelen 55 en 132 van het ontwerp van Wetboek.

Het opnemen van het loyauteitsbeginsel in artikel 1 is dus een pertinente vraag.

De heer Hugo Vandenberghe werpt op dat het principe van loyauteit een algemene draagwijdte zou krijgen als men het in artikel 1 plaatst. Het probleem van de loyauteit zou zich bijvoorbeeld kunnen stellen bij de uitoefening van de rechten van de verdediging

avocat pourrait subitement, après des semaines de plaidoiries, objecter *in ultimo* lors de la clôture des débats que la citation originelle de la partie civile ne figure pas dans le dossier. Le juge se trouverait alors dans une situation impossible, étant donné qu'il devrait résoudre le problème à l'audience et que cela retarderait l'examen de l'affaire.

La ministre cite, à titre d'exemple, en matière de loyauté dans la récolte des preuves, la problématique de la provocation policière.

M. Mahoux demande si le non-respect du principe de loyauté entraîne la nullité.

M. Hugo Vandenberghe répond par la négative. Dans l'exemple précité, cependant, le délai causé par l'incident pourrait ne pas être pris en compte.

Amendement n° 91

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/6, amendement n° 91), visant à insérer, après le mot « défense » les mots « le droit de se taire, l'interdiction de distraire un justiciable, contre son gré, du juge que la loi lui assigne » et après le mot « privée » les mots « et familiale ».

Le professeur Vandeplass estime que l'inscription des principes de subsidiarité et de proportionnalité ne dépasse en fait pas le stade d'un vœu pieux. Il souligne que ces principes semblent être mis sur le même pied que les droits de la défense, du droit à un juge indépendant, etc., ce qui signifierait que leur non-respect pourrait donner lieu à une annulation par la Cour de cassation.

Il est exact, selon M. Hugo Vandenberghe, que ces principes juridiques peuvent être invoqués devant la Cour de cassation. De même, le principe de proportionnalité peut être invoqué devant la Cour des droits de l'homme de Strasbourg, qui a estimé qu'il est inscrit implicitement dans tous les articles de la CEDH. Le principe de proportionnalité permet d'apprécier la valeur des intérêts particuliers. Le fait d'invoquer le principe de proportionnalité devant la Cour de cassation implique toujours que l'on dénonce le fait qu'une disposition juridique déterminée n'aurait pas été appliquée dans le respect de la proportionnalité.

La ministre déclare que l'objectif de l'article 1^{er} est de donner des lignes directrices. La question du régime des nullités est réglée dans d'autres dispositions.

M. Hugo Vandenberghe conclut que toute interférence n'est pas une violation.

of de rechten van de burgerlijke partij. Zo kan een advocaat, na weken pleiten, plots in ultimo bij de sluiting van de debatten opwerpen dat de oorspronkelijke dagvaarding van de burgerlijke partij zich niet in het dossier bevindt. Men plaatst dan de rechter voor een onmogelijke opdracht om het probleem ter zitting op te lossen en de zaak wordt vertraagd.

De minister geeft als voorbeeld van loyauteit inzake het vergaren van bewijzen, het probleem van de provocatie door de politie.

De heer Mahoux vraagt of het niet-naleven van het loyauteitsbeginsel een nietigheidsgrond oplevert.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt ontkenkend. In het voormelde voorbeeld zou de vertraging die is opgelopen als gevolg van het incident echter niet in aanmerking genomen kunnen worden.

Amendement nr. 91

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/6, amendement nr. 91), dat ertoe strekt na het woord « verdediging » de woorden « het zwijgrecht, het verbod om een rechtzoekende tegen zijn wil af te houden van de rechter die de wet hem toewijst » en na het woord « levenssfeer » de woorden « en van het gezinsleven » in te voegen.

Professor Vandeplass meent dat de inlassing van de principes van subsidiariteit en proportionaliteit eigenlijk niets meer dan een vrome wens uitdrukt. Spreker wijst erop dat deze principes blijkbaar gelijk worden gesteld met het recht van verdediging, onafhankelijke rechter, enz. Dit zou betekenen dat niet naleving ervan aanleiding zou kunnen geven tot vernietiging voor het Hof van cassatie.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat deze rechtsbeginselen inderdaad kunnen worden ingeroepen voor het Hof van Cassatie. Zo kan de proportionaliteit ook ingeroepen worden voor het Europees Hof voor de Mensenrechten te Straatsburg, dat heeft geoordeeld dat de proportionaliteit in elk artikel van het EVRM impliciet staat ingeschreven. De proportionaliteit is een methode ter afweging van de particuliere belangen. Het invoeren van de proportionaliteit voor het Hof van Cassatie impliceert ook steeds het invoeren van een bepaalde rechtsbepaling die niet proportioneel is toegepast.

Volgens de minister is artikel 1 bedoeld om de krachtlijnen aan te reiken. Het stelsel van de nietigheden wordt in andere bepalingen geregeld.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat niet iedere interferentie een schending vormt.

CHAPITRE 2

La preuve

Art. 2

Cet article n'a fait l'objet d'aucun amendement, ni d'aucune observation du Conseil d'État.

Art. 3

Amendement n° 92

M. Hugo Vandenberghe fait observer que le principe de loyauté est inclus dans cet article. Cette notion est une « notion container ».

M. Mahoux répond qu'ici, il n'est question que de la preuve, ce qui concerne le ministère public et la partie civile.

Mme de T' Serclaes indique que sa suggestion de mentionner le principe de loyauté à l'article 2 tendait précisément à l'appliquer à l'ensemble du procès pénal.

La ministre signale que l'OBFG proposait de remplacer les mots « la loyauté du procès » par les mots « la loyauté de la procédure ».

L'amendement n° 92 de M. Hugo Vandenberghe (doc. Sénat, n° 3-450/6) a une portée identique.

Mme de T' Serclaes ajoute que l'OBFG formule encore d'autres remarques.

L'Ordre propose de prévoir que « la preuve est admise par toutes voies de droit, à l'exclusion, à peine de nullité d'ordre public, des moyens contraires aux prescriptions légales ou incompatibles avec la loyauté de la procédure. »

Il propose en outre la formule suivante: « Les éléments de preuve recueillis en violation des prescriptions légales, de la loyauté de la procédure, ou des principes généraux du droit, ainsi que les actes de la procédure qui en découlent, doivent être déclarés nuls et retirés du dossier, afin d'être déposés au greffe de la juridiction saisie, à peine de nullité de la décision prononcée. »

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'article 7 qui traite des nullités.

Il rappelle que le texte proposé par la commission Franchimont adopte une solution médiane en la matière. Il faut laisser au juge une certaine marge d'appréciation, mais le respect des droits essentiels de la défense ne peut dépendre de cette appréciation.

HOOFDSTUK 2

Het bewijs

Art. 2

Op dit artikel zijn geen amendementen ingediend, noch opmerkingen geformuleerd door de Raad van State.

Art. 3

Amendement nr. 92

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat dit artikel het begrip « loyauteit » bevat. Dit begrip is een « containerbegrip ».

De heer Mahoux antwoordt dat hier alleen sprake is van het bewijs, wat het openbaar ministerie en de burgerlijke partij aanbelangt.

Mevrouw de T' Serclaes wijst erop dat haar suggestie om het loyauteitsbeginsel op te nemen in artikel 2 er precies toe strekte het toe te passen op de strafprocedure in haar geheel.

De minister merkt op dat de OBFG voorstelt de woorden « de loyauteit van het proces » te vervangen door de woorden « de loyauteit van de procedure ».

Amendement nr. 92 van de heer Hugo Vandenberghe (stuk Senaat, nr. 3-450/6) heeft dezelfde strekking.

Mevrouw de T' Serclaes voegt eraan toe dat de OBFG nog andere opmerkingen maakt.

De Orde stelt voor te bepalen « la preuve est admise par toutes voies de droit, à l'exclusion, à peine de nullité d'ordre public, des moyens contraires aux prescriptions légales ou incompatibles avec la loyauté de la procédure. »

Zij stelt de volgende formulering voor: « Les éléments de preuve recueillis en violation des prescriptions légales, de la loyauté de la procédure, ou des principes généraux du droit, ainsi que les actes de la procédure qui en découlent, doivent être déclarés nuls et retirés du dossier, afin d'être déposés au greffe de la juridiction saisie, à peine de nullité de la décision prononcée. »

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar artikel 7, dat gaat over de nietigheden.

Hij wijst erop dat de door de Commissie-Franchimont voorgestelde tekst een tussenoplossing voorstaat. De rechter moet enige beoordelingsmarge krijgen, maar het naleven van de elementaire rechten van de verdediging mag niet afhangen van deze beoordeling.

Art. 4

Cet article ne suscite pas d'observations.

CHAPITRE 3

Les droits de la défense

Art. 5

Le Conseil d'État formule les observations suivantes :

1. Au § 1^{er}, il convient de remplacer les mots « Tout participant » par les mots « Toute partie ».

2. Il y a lieu de compléter le § 1^{er} par les mots « selon les modalités prévues par le présent Code ».

3. Au § 2, il y a lieu de supprimer les mots « Sans préjudice des dispositions prévues dans les conventions internationales ».

4. Dans le texte néerlandais du § 2, il convient de remplacer les termes « onder de in de wet omschreven modaliteiten » par les termes « volgens de door de wet bepaalde regels ».

Amendements n^{os} 2 et 3

Mme de T' Serclaes dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/2, amendement n^o 2), tendant à compléter l'intitulé du chapitre 3, livre I^{er}, de la proposition de Code par les mots « des parties au procès ».

Le même auteur dépose un second amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/2, amendement n^o 3), visant à remplacer, au § 1^{er} de l'article 5, les mots « Tout participant » par les mots « Toute partie ».

Ces amendements, qui précisent le texte et concordent avec les observations du Conseil d'État, découlent des précédentes discussions.

Amendement n^o 87

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/6, amendement n^o 87), tendant à remplacer l'intitulé du chapitre 3 par ce qui suit : « Les droits de la défense et le droit à un procès équitable ».

Art. 4

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK 3

De rechten van de verdediging

Art. 5

De Raad van State heeft de volgende opmerkingen :

1. In § 1, de woorden « eenieder die deelneemt aan het proces » vervangen door de woorden « *iedere partij* ».

2 Paragraaf 1 aanvullen met de woorden « volgens de nadere regels bepaald in dit Wetboek ».

3. In § 2, de woorden « Onverminderd de bepalingen voorzien in de internationale verdragen » schrappen.

4. In de Nederlandse tekst van § 2, de woorden « onder de in de wet omschreven modaliteiten » vervangen door de woorden « volgens de door de wet bepaalde regels ».

Amendementen nrs. 2 en 3

Mevrouw de T' Serclaes dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/2, amendement nr. 2), dat ertoe strekt in het opschrift van hoofdstuk 3, boek I, van het voorstel van Wetboek na het woord « verdediging » de woorden « van de partijen betrokken bij het proces » toe te voegen.

Dezelfde indienster dient een tweede amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/2, amendement nr. 3), dat ertoe strekt de aanhef van § 1 van artikel 5 te doen luiden als volgt : « Iedere partij betrokken bij het proces heeft het recht ... ».

Deze amendementen, die de tekst verduidelijken en gelijklopen met de opmerkingen van de Raad van State, vloeien voort uit de voorgaande bespreking.

Amendement nr. 87

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/6, amendement nr. 87), dat beoogt het opschrift van hoofdstuk 3 te vervangen als volgt : « De rechten van de verdediging en het recht op een eerlijk proces ».

Amendements n^{os} 6 et 7

MM. Coveliers et Willems déposent un amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/2, amendement n^o 7), tendant à remplacer, dans le texte néerlandais, les mots «de rechten van de verdediging» par les mots «de rechten van verdediging».

L'amendement n^o 6 a une portée identique, mais il concerne l'intitulé du chapitre 3, livre I^{er}.

Mme de T' Serclaes répond que l'on peut supprimer le mot «la» dans le texte français du chapitre 3, mais que l'ajout des mots «de toutes les parties au procès» améliore la lisibilité du texte.

Mme Nyssens souligne qu'il faut en tout cas adopter une solution cohérente : dans le titre du chapitre 3 et à l'article 5, il est question tantôt des droits «de la défense» et tantôt des droits «de défense».

M. Hugo Vandenberghe souligne que la notion de «droits de la défense» est une notion d'ordre public, qui fait l'objet d'une jurisprudence de la Cour de cassation. L'intervenant ne tient pas à ce que l'on modifie en permanence les notions juridiques. Les droits de la défense englobent évidemment les droits de la défense de l'inculpé, mais ils valent pour toutes les parties au procès. La signification de «droits des parties au procès» n'est pas la même que celle de «droits de la défense». Il est exact que les droits des parties au procès ne sont pas tous d'ordre public. La discussion que soulève ce point est de nature juridique et non pas étymologique.

Art. 6

Le Conseil d'État formule les observations suivantes :

1. La proposition de loi ne règle pas de manière générale la question de la sanction des preuves obtenues irrégulièrement. Pourtant, il faudrait inscrire dans le Code, plus exactement dans le livre I^{er}, une disposition permettant de régler cette question.

2. Le législateur doit veiller à ce que la question de la sanction des preuves irrégulières soit articulée judicieusement avec la question de la nullité des actes de procédure. Dans le même ordre d'idées, il est fait référence aux observations concernant les articles 102 et 218.

3. La terminologie manque d'uniformité. L'article 3 implique qu'une preuve irrégulière est inadmissible. L'article 6, quant à lui, prévoit que les preuves recueillies en violation des droits de la défense sont «écartées du débat».

Amendementen nrs. 6 en 7

De heren Coveliers en Willems dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/2, amendement nr. 7), dat ertoe strekt in de Nederlandse tekst de woorden «de rechten van de verdediging» te vervangen door de woorden «de rechten van verdediging».

Amendement nr. 6 heeft dezelfde strekking, maar betreft het opschrift van Hoofdstuk 3, Boek I.

Mevrouw de T' Serclaes antwoordt dat het woord «la» in de Franse tekst van hoofdstuk 3 kan worden geschrappt, maar dat het toevoegen van de woorden «van alle partijen van het proces» de leesbaarheid van de tekst verhoogt.

Mevrouw Nyssens benadrukt dat in ieder geval een coherente oplossing moet worden gekozen: in de opschriften van de hoofdstukken 3 en 5 is sprake van zowel «de rechten van de verdediging» als «de rechten van verdediging».

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het begrip rechten van verdediging een beginsel is van openbare orde, waarover er rechtspraak bestaat van het Hof van Cassatie. Spreker is niet geneigd de rechtsbegrippen voortdurend te wijzigen. Het is duidelijk dat de rechten van verdediging meer zijn dan de rechten van verdediging van de beklaagde. Het is evident dat dit het recht betreft van de procespartijen om hun standpunt naar voor te brengen. Rechten van procespartijen is niet hetzelfde als rechten van verdediging. Inderdaad zijn niet alle rechten van procespartijen van openbare orde. Het betreft hier een juridische discussie, geen etymologische.

Art. 6

De Raad van State heeft de volgende opmerkingen :

1. Het wetsontwerp bevat geen algemene regeling van het vraagstuk van de sanctie verbonden aan onregelmatig verkregen bewijzen. Toch hoort dit thuis in het Wetboek, met name in boek 1.

2. De wetgever moet ervoor zorgen dat de regeling van de sanctie verbonden aan onregelmatig verkregen bewijzen oordeelkundig wordt verbonden met de kwestie van de nietigheid van proceshandelingen. Zie, in dezelfde zin, ook de opmerkingen bij de artikel 102 en 218.

3. Er is een gebrek aan uniformiteit in de terminologie. Artikel 3 houdt in dat een onregelmatig verkregen bewijs niet mag worden geleverd. Volgens artikel 6 worden bewijzen verzameld met schending van de rechten van verdediging «uit de debatten geweerd».

4. Les juges qui sont confrontés à une preuve irrégulière disposent-ils d'une part de liberté d'appréciation ?

5. L'article 6 rend nécessaire une adaptation de l'article 8. En effet, il y a nullité des actes de procédure non seulement lorsque la loi prévoit explicitement la nullité (comme le fait l'article 8 actuel), mais aussi lorsque l'acte de procédure viole les droits de la défense (comme le prévoit l'article 6).

6. La disposition selon laquelle la nullité d'un acte entraîne la nullité des actes de procédure qui en découlent a sa place au chapitre 4.

M. Mahoux cite l'exemple d'une perquisition illégale. Le texte signifie que les preuves recueillies à cette occasion sont écartées, et que l'acte de procédure lui-même est nul.

On peut également imaginer qu'une preuve recueillie à cette occasion entraîne un acte d'instruction. Celui-ci serait également considéré comme nul.

M. Mahoux répète que la sanction de la preuve irrégulière lui paraît définie, à savoir la nullité.

Le Conseil d'État vise-t-il la sanction de celui qui aurait tenté d'obtenir des preuves de manière illicite ?

M. Hugo Vandenberghe déclare que la réponse à la question de la sanction de la preuve irrégulière dépend de la norme dont la violation est invoquée.

Le professeur Vandeplas souligne qu'il y a une différence entre la preuve irrégulière et la violation des droits de la défense. On peut en effet détenir une preuve irrégulière sans toutefois que les droits de la défense aient été directement violés. L'intervenant cite à titre d'illustration le cas où la police effectue une perquisition sans mandat et découvre un cadavre. L'obtention d'une preuve irrégulière entraîne alors la nullité de l'acte, mais pas celle de l'information dans son ensemble.

M. Hugo Vandenberghe note que l'article 6 prévoit trois hypothèses différentes et que cela peut prêter à confusion. Les preuves rassemblées en violation des droits de la défense sont écartées des débats. Le Conseil d'État estime que l'on ne dit rien de la preuve irrégulière. La question se pose en l'espèce de savoir si la preuve irrégulière est un acte d'instance; l'intervenant estime qu'il s'agit plutôt d'un acte de procédure.

L'intervenant fait observer qu'il existe une divergence entre le texte néerlandais, qui parle de « proceshandelingen » et le texte français, où il est question d'« actes de procédure ».

4. Mogen rechters die worden geconfronteerd met een onregelmatig verkregen bewijs, beschikken over een zekere beoordelingsvrijheid ?

5. Dit artikel vergt een aanpassing van artikel 8. Immers, de nietigverklaring van proceshandelingen kan niet alleen wanneer de wet uitdrukkelijk in nietigheid voorziet (zoals artikel 8 nu bepaalt), maar ook wanneer de proceshandeling de rechten van verdediging schendt (zoals artikel 6 bepaalt).

6. De bepaling die inhoudt dat de nietigheid van een handeling de nietigheid van de daaruit voortvloeiende proceshandelingen meebrengt, hoort thuis in Hoofdstuk 4.

De heer Mahoux haalt het voorbeeld aan van een onwettige huiszoeking. De tekst betekent dat de aldus verkregen bewijzen worden geweerd en dat de proceshandeling zelf nietig is.

Het is ook mogelijk dat op deze manier verzameld bewijsmateriaal leidt tot een onderzoekhandeling. Die zal dan ook nietig worden verklaard.

De heer Mahoux herhaalt dat de sanctie voor onrechtmatig verkregen bewijs wat hem betreft gedefinieerd wordt, namelijk de nietigheid.

Bedoelt de Raad van State de sanctie voor degene die getracht heeft op onwettige wijze bewijzen te vergaren ?

De heer Hugo Vandenberghe zegt dat de sanctie voor het onrechtmatig verkregen bewijs afhangt van de norm waarop een inbreuk is gepleegd.

Professor Vandeplas wijst erop dat er een onderscheid bestaat tussen het onrechtmatig verkregen bewijs en de schending van de rechten van verdediging. Men kan immers een onrechtmatig verkregen bewijs hebben, zonder dat echter de rechten van verdediging rechtstreeks zijn geschonden. Spreker haalt het voorbeeld aan waarbij de politie een huiszoeking verricht zonder toestemming en op een lijk stoot. Het verkrijgen van een onrechtmatig bewijs geeft dan aanleiding tot nietigheid van de handeling, maar niet van de hele opsporing.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat artikel 6 drie verschillende hypothesen bevat, wat verwarring kan geven. Bewijzen verzameld met schending van de rechten van verdediging worden uit de debatten geweerd. De Raad van State meent dat er niets wordt vermeld over het onrechtmatig verkregen bewijs. Hierbij rijst de vraag of het onrechtmatig verkregen bewijs een proceshandeling is; spreker meent dat dit eerder een procedurehandeling is.

Spreker merkt op dat de Nederlandse tekst, met « proceshandelingen » en de Franse tekst, met « actes de procedure » niet overeenstemmen.

Le texte de l'article 6 est en tout cas mal formulé. La question de savoir quels sont les actes d'instance annulés n'a pas sa place ici.

En outre, il y a lieu déterminer ce qu'il advient de la preuve obtenue irrégulièrement sans violation des droits de la défense et sans qu'il s'agisse d'actes d'instance.

La ministre confirme que l'article 6 vise trois étapes différentes. Ainsi, si une perquisition est faite sans mandat, la preuve ainsi récoltée est écartée des débats.

Le procès-verbal de perquisition est frappé de nullité.

Si une audition est réalisée à la suite de la perquisition, cet acte de procédure est frappé de nullité, parce qu'il découle de la perquisition.

Tant le Conseil d'État que le collège des procureurs généraux s'interrogent sur la pertinence de l'article 6, car il est immédiatement suivi par un chapitre réglant de manière générale le régime des nullités.

La première observation du Conseil d'État, sur la sanction des preuves irrégulières qui n'ont pas été obtenues par une violation des droits de la défense, devient sans objet si l'on concentre tout le régime des nullités dans le chapitre 4.

C'est pourquoi le collège des procureurs généraux propose de limiter l'article 6 à la formule suivante: «Les preuves recueillies en violation des droits de la défense et les actes de procédure violant ces droits sont sanctionnés conformément aux dispositions du chapitre 4.»

M. Mahoux conclut que le problème posé est le suivant. Par rapport à l'affaire en cours, toutes les preuves recueillies dans un acte de procédure irrégulier doivent être écartées. Cependant, à cette occasion, on peut recueillir des éléments qui concernent à la fois les protagonistes de l'affaire en cours, pour des délits non liés à celle-ci, et des tiers.

Tel semble être le sens de la question du Conseil d'État.

M. Hugo Vandenberghe insiste une nouvelle fois sur la différence entre le texte français et le texte néerlandais. Le texte français apporte une réponse au problème évoqué; il dispose en effet que tous les actes de procédure sont nuls. Le texte néerlandais, par contre, parle d'actes d'instance; on pourrait dire que la perquisition n'est pas un acte d'instance.

En outre, se pose le problème de la loyauté de la procédure pénale. On peut abuser de la procédure pénale et effectuer une perquisition «pour trouver

De tekst van artikel 6 is hoe dan ook slecht geformuleerd. Welke proceshandelingen nietig worden verklaard hoort hier niet thuis.

Bovendien dient te worden bepaald wat er gebeurt met onrechtmatig verkregen bewijs zonder schending van de rechten van verdediging en zonder dat het proceshandelingen betreft.

De minister bevestigt dat artikel 6 drie verschillende stappen bedoelt. Zo wordt bewijsmateriaal dat is verkregen via een huiszoeking zonder bevel, geweerd uit de debatten.

Het proces-verbaal van de huiszoeking is nietig.

Als na een huiszoeking een verhoor wordt gehouden is ook die proceshandeling nietig, aangezien zij voortvloeit uit de huiszoeking.

Zowel de Raad van State als het college van procureurs-generaal stellen vragen bij de relevantie van artikel 6, aangezien het meteen wordt gevolgd door een hoofdstuk waarin de nietigheidsgronden in het algemeen worden geregeld.

De eerste opmerking van de Raad van State over de sanctie voor onrechtmatig verkregen bewijsmateriaal dat niet is verkregen door een schending van de rechten van de verdediging, wordt overbodig als alle nietigheden worden behandeld in hoofdstuk 4.

Daarom stelt het college van procureurs-generaal voor artikel 6 te beperken tot de volgende formulering: «*Les preuves recueillies en violation des droits de la défense et les actes de procédure violant ces droits sont sanctionnés conformément aux dispositions du chapitre 4.*»

Volgens de heer Mahoux is het probleem het volgende. Met betrekking tot de lopende zaak moeten alle bewijzen die verkregen zijn via een onrechtmatige proceshandeling, worden geweerd. Er kunnen op dat ogenblik echter wel elementen worden verzameld over de protagonisten van de lopende zaak in verband met misdrijven die los staan van de zaak, en over derden.

Dat lijkt de bedoeling te zijn van de vraag van de Raad van State.

De heer Hugo Vandenberghe wijst nogmaals op het onderscheid tussen de Franse en de Nederlandse tekst. Voor het aangehaalde probleem is er in de Franse tekst een oplossing; men stelt er immers dat alle procedurehandelingen nietig zijn. In de Nederlandse tekst spreekt men daarentegen van proceshandelingen; men zou kunnen stellen dat de huiszoeking geen proceshandeling is.

Bovendien rijst het probleem van de loyauté van het strafproces. Men kan de strafprocedure misbruiken en een huiszoeking verrichten «om iets te vinden».

quelque chose». Cela porte atteinte à la présomption d'innocence. L'enquête ne peut servir qu'à «aller à la pêche», sans se baser sur des présomptions de faits. Cela va à l'encontre de l'État de droit.

Le professeur Vandeplas évoque un cas où une perquisition avait été effectuée à l'ambassade de Chine sous prétexte qu'un appel au secours avait été lancé de l'intérieur de celle-ci. En fait, il n'en était rien, il y avait simplement beaucoup de tapage chaque nuit. On a ainsi découvert l'existence d'une imprimerie à l'intérieur de l'ambassade. Cette démarche est déloyale.

M. Hugo Vandenberghe relève que lors de la discussion de l'article 6, trois problèmes ont été mis en avant. Premièrement, aucune sanction n'est prévue pour la preuve irrégulière. Il est par contre prévu que les preuves recueillies en violation des droits de la défense sont écartées des débats. Pour le reste, on note une discordance entre le texte français et le texte néerlandais. Un acte de procédure ne correspond pas au terme néerlandais «proceshandeling». La perquisition irrégulière, par exemple, est-elle un acte d'instance ou un acte de procédure? Enfin, le dernier membre de phrase, «entraînant la nullité ...», pose problème. Peut-être cette disposition devrait-elle être placée à un autre endroit et formulée différemment.

L'intervenant se réfère à la note suivante du service d'Évaluation de la législation :

«Théorie des nullités dans la proposition de loi contenant le Code de procédure pénale»

Observations préliminaires

Le problème de la nullité des actes de procédure est essentiellement traité au livre I^{er}, chapitre 4 de la présente proposition de loi. Le Conseil d'État attire néanmoins l'attention du législateur sur le lien étroit qui unit la problématique de la nullité des actes de procédure à celle de la sanction des preuves irrégulières, ces dernières découlant souvent — mais pas toujours — des premiers. Le législateur devra dès lors veiller à articuler judicieusement les deux questions.

L'avis du Conseil d'État précise d'ailleurs à ce propos que la question de la sanction des preuves obtenues irrégulièrement n'est réglée ni clairement dans l'article 3, consacré aux preuves admissibles, ni dans le chapitre 4, consacré aux causes de nullité, la question étant ensuite réglée dans les articles 218 et 234 de la proposition, qui se trouvent dans le livre III, titre II, chapitre 3, consacré au règlement de procédure et aux juridictions d'instruction. Il convient, par conséquent, de l'avis du Conseil d'État, de régler de manière générale, dans le livre I^{er}, la question de la sanction des preuves obtenues irrégulièrement (avis du Conseil d'État, doc., Sénat, 3-450/4, p. 10).

Dit schendt het vermoeden van onschuld. Het onderzoek mag niet dienen «om te vissen», zonder vermoedens van feiten. Dit is tegen de rechtsstaat.

Professor Vandeplas verwijst naar een geval waarbij in de Chinese ambassade een huiszoeking werd verricht onder voorwendsel dat er hulpgeroep van binnen kwam. Dit was in feite echter niet het geval, er was enkel elke nacht veel lawaai. Zo vond men dat er een drukkerij was binnen de ambassade. Dit is deloyaal.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat tijdens de bespreking van artikel 6, drie problemen werden naar voor gebracht. Ten eerste is er geen sanctie voorzien voor het onrechtmatig verkregen bewijs. Wel wordt bepaald dat het bewijs met schending van de rechten van verdediging uit de debatten wordt geweerd. Verder blijkt er een discordantie te bestaan tussen de Franse en de Nederlandse tekst. «Acte de procédure» is niet hetzelfde als proceshandeling. Is de onrechtmatige huiszoeking bijvoorbeeld een proceshandeling of een procedurehandeling? Ten slotte schept het laatste zinsdeel «hetgeen de nietigheid meebrengt ...» probleem. Misschien moet deze bepaling elders worden geplaatst en anders worden geformuleerd.

Spreker verwijst naar volgende nota van de dienst Wetsevaluatie :

«Theorie van de nietigheid in het kader van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht»

Voorafgaande opmerkingen

Het probleem van de nietigheid van proceshandelingen komt in hoofdzaak aan bod in Boek I, hoofdstuk 4, van het wetsvoorstel. De Raad van State vestigt de aandacht van de wetgever evenwel op de nauwe samenhang tussen de kwestie van de nietigheid van proceshandelingen en die van de sanctie verbonden aan onregelmatig verkregen bewijzen. Deze laatste volgt vaak doch niet steeds uit de eerste. Bijgevolg behoort de wetgever die twee kwesties op oordeelkundige wijze met elkaar in verband te brengen.

De Raad van State merkt in dat verband overigens op dat de kwestie van de sanctie verbonden aan onregelmatig verkregen bewijzen niet duidelijk wordt geregeld in artikel 3, dat de rechtens aanvaardbare bewijzen betreft, noch in hoofdstuk 4, dat de gronden van nietigheid betreft. Dat probleem wordt vervolgens geregeld in de artikelen 218 en 234 van het voorstel, die zijn opgenomen in boek III, titel II, hoofdstuk 3, dat de regeling van de rechtspleging en de onderzoeksgerechten betreft (advies van de Raad van State, stuk Senaat, 3-450/4, blz. 10).

Le collège des procureurs généraux partage cet avis tout en précisant que la théorie des nullités et la question de la purge des causes de nullité pendant l'instruction préparatoire devrait constituer la plaque tournante (« draaischijf ») du nouveau Code de procédure pénale (Audition de la commission de la Justice du Sénat, 12 et 19 mai 2004, note de M. Y. Liégeois, premier avocat général, annexe 1, p. 14).

La place de certains articles pose également problème. En effet, il existe un certain consensus, d'une part sur le fait que la précision à l'article 6, selon laquelle la nullité d'un acte entraîne la nullité des actes de procédure qui en découlent, est une règle générale qui doit trouver sa place non pas à l'article 6 mais dans le chapitre 4, consacré aux causes de nullités, et d'autre part sur le fait que l'article 8, alinéa 2, ne figure pas non plus à la place qui lui incombe.

Le principe « pas de nullités sans texte »

Les articles 7 à 10 de la proposition de Code instaurent une théorie générale des nullités et consacrent le principe « pas de nullités sans texte ». Le Conseil supérieur de la Justice s'interroge toutefois sur la possibilité de prévoir, en droit de la procédure pénale, un système de nullités purement textuelles. L'exercice est qualifié de périlleux. Un juste équilibre entre l'écueil d'une énumération limitative et celui d'une liste trop large est difficile à trouver.

Aussi, le Conseil supérieur se demande si le système proposé n'est pas trop rigide. Et de citer l'exemple de la provocation policière qui fut condamnée par la jurisprudence des années avant de l'être dans la loi. Le Conseil supérieur de la Justice préconise dès lors le maintien d'un système mixte de nullités conforme à la jurisprudence récente de la Cour de cassation.

Le législateur devrait dès lors, à son estime, s'atteler à établir une liste limitative, mais exhaustive des dispositions dont le non-respect devrait être sanctionné par une nullité d'ordre public. Par contre, les preuves qui seraient recueillies ou les actes posés en contrariété avec d'autres dispositions légales, la loyauté du procès ou les principes généraux du droit ne pourraient être écartés des débats ou déclarés nuls que si le juge devait constater que l'omission ou l'irrégularité entache la fiabilité de la preuve ainsi recueillie ou que l'utilisation de cette preuve ou l'acte posé est contraire au droit au procès équitable. [Avis du Conseil supérieur de la Justice, relatif à la proposition de loi contenant le Code de procédure pénale (commission Franchimont), doc. Sénat, n° 3-450/16, p. 7] Dans ces cas, serait appliqué un système de nullités jurispru-

Het college van procureurs-generaal is het daarmee eens en wijst erop dat de theorie van de nietigheden alsook de kwestie van de zuivering van nietigheden tijdens het gerechtelijk onderzoek de draaischijf zou moeten vormen van het nieuwe Wetboek van strafprocesrecht (hoorzitting van de commissie voor de Justitie van de Senaat, 12 en 19 mei 2004, nota van eerste advocaat-generaal, Y. Liégeois, bijlage 1, blz. 14).

Ook de plaats van een aantal artikelen in het voorstel scheidt problemen. Men is het er immers vrijwel over eens dat enerzijds de precisering in artikel 6, volgens welke de nietigheid van een handeling de nietigheid meebrengt van de daaruit voortvloeiende proceshandelingen, als algemene regel daar niet op z'n plaats is, maar in hoofdstuk 4 moet staan, dat handelt over de nietigheidsgronden, en anderzijds over het feit dat artikel 8, tweede lid, al evenmin op z'n plaats staat.

Het beginsel « geen nietigheid zonder tekst »

De voorgestelde artikelen 7 tot en met 10 voeren een algemene theorie over de nietigheid in en bevestigen het beginsel dat er geen nietigheid is zonder tekst. Volgens de Hoge Raad voor de Justitie is het evenwel zeer de vraag of het mogelijk is inzake strafprocesrecht een systeem van zuiver tekstuele nietigheden te regelen. Het betreft hier een gevaarlijke denkoefening. Het is moeilijk het juiste evenwicht te vinden tussen een te limitatieve opsomming en een te ruime lijst.

De Hoge Raad vraagt zich af of het voorgestelde systeem niet te weinig flexibel is. Hij haalt het voorbeeld aan van provocatie door de politie, die al in de rechtspraak werd veroordeeld jaren voordat de wet dat deed. De Hoge Raad is bijgevolg voorstander van het behoud van een gemengd systeem dat in overeenstemming zou zijn met de recente rechtspraak van het Hof van Cassatie.

Bijgevolg zou de wetgever een weliswaar limitatieve maar exhaustieve lijst moeten opstellen van de bepalingen die bij niet-naleving gesanctioneerd worden met een nietigheid van openbare orde. Daar staat tegenover dat bewijzen verkregen of procedurehandelingen verricht in strijd met de andere wetbepalingen, de loyauté van het proces of de algemene rechtsbeginselen, niet uit de debatten kunnen worden geweerd noch nietig worden verklaard dan indien de rechter vaststelt dat het verzuim of de onregelmatigheid de betrouwbaarheid van het aldus verkregen bewijs aantast of dat het gebruik van dat bewijs of van die handeling in strijd is met het recht op een eerlijk proces. [Advies van de Hoge Raad voor de Justitie over het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht (Commissie-Franchimont), stuk Se-

dentielles dans lequel le juge pourrait apprécier la régularité des preuves ou des actes et appliquer la sanction procédurale qui lui semble appropriée. Les articles 218, § 2, alinéa 2 et 234, § 6 de la proposition de Code trouveraient également à s'appliquer en cas d'annulation de ces actes ou pièces.

Les nullités d'ordre public

L'article 7, § 1^{er}, de la proposition de Code énumère les causes de nullité d'ordre public. Les développements de ladite proposition nous enseignent qu'il est possible d'augmenter ou de diminuer la liste de ces causes de nullité dans l'article 7 ou dans des lois particulières.

Sont ainsi citées comme causes de nullité d'ordre public pouvant éventuellement être ajoutées à la liste :

— ce qui a trait à la publicité des audiences et des jugements, à la motivation de ces derniers et, d'une façon plus générale, aux garanties constitutionnelles;

— l'absence d'audition de l'inculpé par le juge d'instruction avant le renvoi devant la juridiction de jugement.

Enfin, lorsque de futures lois concernant les nouvelles techniques d'investigation seront adoptées, il conviendra d'en faire mention à cet article. Le Conseil d'État fait observer qu'en l'espèce, il y a lieu de tenir compte de la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et autres méthodes d'enquête. Cette loi a notamment introduit un article 47^{quarter} dans le Code d'instruction criminelle qui prévoit la sanction de l'irrecevabilité de l'action publique en cas de provocation policière. Le groupe de travail constitué au sein de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone propose d'ailleurs de compléter l'article 7, § 1^{er}, par un 5^o, qui viserait à inclure dans la liste des causes de nullité d'ordre public les dispositions relatives aux méthodes particulières de recherche eu égard aux atteintes nombreuses et importantes que cette loi est susceptible de produire sur les droits et libertés individuelles des personnes concernées.

Avant de faire état des observations des différents intervenants quant à l'énumération proposée par l'article 7, § 1^{er}, il importe d'être attentif à la formulation de la phrase liminaire de l'article 7, § 1^{er}, qui dispose : « Il y a nullité d'ordre public lorsque la loi le mentionne explicitement et en cas de violation des dispositions relatives ... ». Le collègue des procureurs généraux entend attirer l'attention du législateur sur l'ambiguïté de ladite phrase introductive, dès lors que la conjonction « et » pourrait être interprétée dans un

naat, nr. 3-450/16, p. 7]. In die gevallen geldt een systeem van jurisprudentiële nietigheden, waarbij de rechter de regelmatigheid van de bewijzen of handelingen kan afwegen en de procedurele sanctie oplegt die hem aangewezen voorkomt. De artikelen 218, § 2, tweede lid, en 234, § 6, van het voorstel van Wetboek, zouden eveneens worden toegepast bij de nietigverklaring van die handelingen of stukken.

Nietigheid van openbare orde

Artikel 7, § 1, van het voorstel van Wetboek somt de nietigheidsgronden van openbare orde op. Uit de toelichting blijkt dat de lijst van de nietigheidsgronden in artikel 7 of in bijzondere wetten kan worden verruimd of verkort.

De volgende nietigheidsgronden kunnen evenwel aan die lijst worden toegevoegd :

— die welke verband houden met de openbaarheid van de terechtzittingen en van de vonnissen, met de motivering van de vonnissen en meer algemeen met de grondwettelijke waarborgen;

— het gebrek aan verhoor van de inverdenkinggestelde door de onderzoeksrechter vóór de verwijzing van de zaak naar het vonnisgerecht.

Wanneer ten slotte in de toekomst wetten betreffende nieuwe onderzoekstechnieken worden aangenomen, moet men in dit artikel daarvan melding maken. De Raad van State merkt op dat hier rekening moet worden gehouden met de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden. Die wet heeft onder meer een artikel 47^{quater} ingevoegd in het Wetboek van strafvordering, dat de onontvankelijkheid van de strafvordering als straf oplegt bij provocatie door de politie. De werkgroep opgericht binnen de *Ordre des barreaux francophones et germanophone* stelt overigens voor aan het voorgestelde artikel 7, § 1, een 5^o toe te voegen, om in de lijst van de nietigheidsgronden van openbare orde een aantal bepalingen op te nemen over de bijzondere opsporingsmethoden. Die wet kan immers leiden tot talloze en aanzienlijke schendingen van de individuele rechten en vrijheden van de betrokkenen.

Alvorens over te gaan tot de opmerkingen van de verschillende sprekers over de opsomming in artikel 7, § 1, is het belangrijk na te gaan hoe de aanhef van artikel 7, § 1, luidt : « De nietigheid is van openbare orde wanneer de wet dit uitdrukkelijk bepaalt en wanneer er een schending is van de bepalingen betreffende : ... ». Het college van procureurs-generaal wil de wetgever erop wijzen dat die volzin een dubbelzinnige boodschap inhoudt omdat het voegwoord « en » erop zou kunnen wijzen dat het om een

sens cumulatif. Si le collège des procureurs généraux, qui plaide précisément pour une approche cumulative et par conséquent pour la mention explicite de la sanction de nullité d'ordre public dans chaque disposition concernée, seule solution praticable à son estime, il n'en demeure pas moins qu'il est conscient que ladite option ne semble pas être celle de la commission pour le droit de la procédure pénale. Le collège des procureurs généraux insiste, en tout état de cause, afin que l'article 7 ne puisse donner lieu à deux interprétations différentes, comme ce pourrait actuellement être le cas.

Quant à l'énumération proposée à l'article 7, § 1^{er}, si le Conseil supérieur de la Justice est d'avis que le législateur devrait s'atteler à établir une liste limitative mais exhaustive des dispositions dont le non-respect devrait être sanctionné par une nullité d'ordre public, il estime toutefois que l'article 7 proposé ne rencontre pas ses préoccupations. Ainsi, la formulation de l'article 7, § 1^{er}, 1^o, selon laquelle la violation des dispositions relatives à l'organisation et à la compétence des juridictions pénales entraîne une nullité d'ordre public, est conforme à une doctrine et une jurisprudence bien établies. Elle ne laisse toutefois aucune place aux nuances, voire aux exceptions actuelles en la matière, notamment du point de vue de la compétence *ratione personae* ou *ratione loci* du juge d'instruction (voir sur ce point les exemples cités par le Conseil supérieur de la Justice en page 6 de son avis, doc. Sénat n° 3-450/16).

L'article 7, § 1^{er}, 2^o, dispose qu'il y a nullité d'ordre public en cas de méconnaissance des dispositions relatives «aux violations de domicile, aux perquisitions, au placement sur écoutes et aux investigations impliquant une atteinte à l'intégrité physique. À cet égard, le Conseil d'État (avis du Conseil d'État, doc. n° 3-450/4, p. 104) précise qu'il vaut mieux mentionner les dispositions relatives «à la protection du domicile» en lieu et place des dispositions relatives «aux violations de domicile». Le rapport du groupe de travail constitué au sein de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone à propos de l'avant-projet de Code de procédure pénale suggère d'y insérer une référence au respect de la vie privée (voir sur ce point le rapport, p. 12 et 13).

De manière plus générale, le Conseil d'État se demande si en se référant non pas à des règles précises mais à des matières, la proposition ne méconnaît pas le principe de proportionnalité énoncé à l'article 1^{er}. Il appartient au législateur d'apprécier si les diverses dispositions relatives à ces matières révèlent la même importance et doivent, dès lors, être toutes sanctionnées par une nullité d'ordre public.

Le Conseil supérieur de la Justice est également d'avis que la formulation des nullités visées à l'article 7, § 1^{er}, 2^o, est trop générale dans la mesure où toutes les dispositions relatives aux matières y

cumulatieve interpretatie gaat. Het college van procureurs-generaal pleit nu precies voor een cumulatieve aanpak en bijgevolg voor het uitdrukkelijk vermelden van de sanctie van nietigheid van openbare orde in elke bedoelde bepaling omdat alleen die oplossing volgens het college werkzaam is. Dat neemt niet weg dat het college zich ervan bewust is dat ze niet samenvalt met die van de commissie Strafprocesrecht. Volgens het college moet hoe dan ook worden voorkomen dat artikel 7 tot twee uiteenlopende interpretaties leidt zoals thans mogelijk is.

Over de opsomming in artikel 7, § 1, wijst de Hoge Raad voor de Justitie erop dat de wetgever een limitatieve maar exhaustieve lijst moet opstellen van de bepalingen die bij niet-naleving moeten worden gesanctioneerd met een nietigheid van openbare orde. Volgens de Hoge Raad komt het voorgestelde artikel 7 echter niet tegemoet aan zijn bezorgdheden. De formulering van artikel 7, § 1, 1^o, dat stelt dat de schending van de bepalingen over de organisatie en de bevoegdheid van de strafgerechten een nietigheid van openbare orde met zich brengt, stemt overeen met een gevestigde rechtsleer en een vaststaande rechtspraak. Het biedt evenwel geen ruimte voor nuances laat staan de thans bestaande excepties, ondermeer wat betreft de bevoegdheid *ratione personae* of *ratione loci* van de onderzoeksrechter (in dat verband verwijzen wij naar de voorbeelden die de Hoge Raad voor de Justitie aanhaalt — advies, blz. 6, stuk Senaat, nr. 3-450/16).

Volgens artikel 7, § 1, 2^o, is er nietigheid van openbare orde wanneer er een schending is van de bepalingen betreffende de huisvredebreuk, de huiszoeeking, het afluisteren en de onderzoeksmaatregelen die een schending van de lichamelijke integriteit meebrengen. Volgens de Raad van State zou het beter zijn geweest de bepalingen betreffende «de bescherming van de woning» te vermelden veeleer dan de bepalingen «betreffende de huisvredebreuk» (advies van de Raad van State, stuk Senaat, nr. 3-450/4, p. 104). De werkgroep opgericht binnen de *Ordre des barreaux francophones et germanophone* inzake het voorontwerp van Wetboek van strafprocesrecht stelt voor een verwijzing op te nemen naar de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (*cf.* verslag, blz. 12 en 13).

In een ruimer verband vraagt de Raad van State zich af of het voorstel, in zoverre het niet naar precieze regels verwijst maar naar materies, niet strijdig is met het in artikel 1 genoemde proportionaliteitsbeginsel. Het staat aan de wetgever om te oordelen of de verschillende bepalingen betreffende die materies even belangrijk zijn en derhalve alle de nietigheid van openbare orde als straf moeten bepalen.

Naar de mening van de Hoge Raad voor de Justitie is de formulering van de nietigheden in artikel 7, § 1, 2^o, te algemeen. Zo moeten alle bepalingen die betrekking hebben op de opgesomde materies niet

énumérées ne devraient pas nécessairement entraîner la nullité des preuves obtenues en méconnaissance de celles-ci (ex.: omission de pure forme relative au mandat de perquisition qui mentionnerait un mauvais numéro d'appartement dès lors que la perquisition aurait eu lieu au bon endroit). Le Conseil supérieur de la Justice recommande plutôt la confection d'une liste de nullités textuelles d'ordre public qui seraient de nature à affecter les valeurs essentielles d'un procès telles que par exemple le défaut d'autorisation pour procéder à une perquisition, l'obtention de preuves en violation de l'intégrité physique, etc.

Le collège des procureurs généraux est d'avis qu'il convient d'accorder une plus grande faculté d'appréciation au juge, dès lors qu'il est question d'une matière générale telle que les violations de domicile, les perquisitions, etc., domaines où il convient de tenir compte du principe de proportionnalité et des éléments relevés par la jurisprudence récente de la Cour de cassation, et ce dans la mesure où une sanction de la nullité n'est pas mentionnée de manière expresse dans la disposition légale violée (Audition de la commission de la Justice du Sénat, 12 et 19 mai 2004, note de M. Y. Liégeois, premier avocat général, annexe 1, p. 9).

Concernant les autres nullités d'ordre public mentionnées aux articles 7, § 1^{er}, 3^o et 4^o, de la proposition de Code, le Conseil supérieur de la Justice estime qu'il n'y a pas de raison particulière de faire de l'omission de la signature de tout acte une cause de nullité d'ordre public. Il en va de même en ce qui concerne l'omission de la date, si celle-ci peut être déduite d'autres éléments du dossier. Le collège des procureurs généraux estime pour sa part que le 3^o et le 4^o de l'article 7, § 1, ne sauraient appartenir à la sphère des nullités d'ordre public et qu'il y a par conséquent lieu de ne pas en faire mention à l'article 7, § 1.

Au § 2 de l'article 7 on peut également s'interroger sur le fait de savoir si les nullités d'ordre public peuvent être soulevées d'office par le juge ou si elles doivent l'être.

Faisons enfin observer en ce qui concerne l'article 10, relatif à la couverture des nullités, que le Conseil d'État demande au législateur d'expliquer les raisons pour lesquelles les nullités d'ordre public sont traitées de manière différente selon qu'il s'agit du Code de procédure pénale ou du Code judiciaire. En effet, le texte de l'article 10, 2^o, exclut également la couverture des nullités d'ordre public alors que l'article 864 du Code judiciaire, dont la proposition s'inspire, s'applique quant à lui aux nullités d'ordre public (*cf.* avis du Conseil d'État, p. 13).

Enfin, le Conseil supérieur de Justice fait observer que les preuves obtenues en contrariété avec les dispositions sanctionnées par des nullités d'ordre

noodzakelijk met zich brengen dat bewijzen verkregen met miskennis van die bepalingen, nietig zijn (bijvoorbeeld: een verzuim dat louter de vorm betreft bij een huiszoekingsbevel dat in een bepaald geval het verkeerde appartementsnummer vermeldt omdat de huiszoeking op de correcte plaats is uitgevoerd). De Hoge Raad wenst in de lijst veeleer tekstuele nietigheden van openbare orde opgenomen te zien die van aard zijn om de essentiële waarden van een proces aan te tasten zoals het ontbreken van de toestemming voor huiszoeking, het verkrijgen van bewijsmateriaal met schending van de fysieke integriteit, enz.

Volgens het college van procureurs-generaal moet de rechter over een ruimere beoordelingsbevoegdheid kunnen beschikken zodra er sprake is van een algemene materie zoals huisvredebreuk, huiszoeking, enz., die rekening moeten houden met het proportionaliteitsbeginsel en de punten van recente rechtspraak van het Hof van Cassatie in zoverre de overtreden wetsbepaling niet uitdrukkelijk voorziet in de nietigheid als sanctie (Hoorzitting van de commissie voor de Justitie van de Senaat, 12 en 19 mei 2004, nota van eerste advocaat-generaal Y. Liégeois, bijlage 1, blz. 9).

Met betrekking tot de andere nietigheden van openbare orde, die vermeld staan in artikel 7, § 1, 3^o en 4^o, van het wetsvoorstel merkt de Hoge Raad voor de Justitie op dat er geen bijzondere reden toe bestaat om de weglating van de handtekening van een handeling tot een nietigheidsgrond van openbare orde te maken. Hetzelfde geldt voor het weglaten van de datum indien die kan worden afgeleid uit andere dossiergegevens. Het college van procureurs-generaal is van oordeel dat het 3^o en het 4^o van het voorgestelde artikel 7, § 1, niet kunnen behoren tot de nietigheden van openbare orde en dat bijgevolg artikel 7, § 1, die niet hoeft te vermelden.

In het voorgestelde artikel 7, § 2, is het eveneens de vraag of de nietigheid van openbare orde door de rechter kan worden aangevoerd dan wel moet worden aangevoerd.

Over artikel 10 betreffende de dekking van de nietigheid vraagt de Raad van State dat de wetgever zou verklaren waarom de gevallen van nietigheid van openbare orde op een verschillende manier worden behandeld naargelang het gaat om het Wetboek van strafprocesrecht dan wel om het Gerechtelijk Wetboek. Artikel 10, 2^o, sluit ook uit dat de nietigheid van openbare orde wordt gedekt terwijl artikel 864 van het Gerechtelijk Wetboek, waarop het voorstel geïnspireerd is, toepasselijk is op de gevallen van nietigheid van openbare orde (zie advies van de Raad van State, blz. 13).

Ten slotte merkt de Hoge Raad voor de Justitie op dat bewijzen die werden verkregen in strijd met bepalingen waarop de sanctie van nietigheid van

public devront être écartées des débats. Il suggère de reprendre les articles 218, § 2, alinéa 2 et 234, § 6, de la proposition de Code qui respectent la jurisprudence de la Cour d'arbitrage à ce sujet, tout en précisant que les pièces déposées au greffe peuvent y être consultées par le prévenu et utilisées à l'appui de sa défense sans pour autant conditionner cela à l'autorisation du juge.

Les autres nullités

L'article 9 de la proposition prévoit que : « Hormis les cas prévus à l'article 7, le juge ne peut déclarer nul un acte de procédure que si l'omission ou l'irrégularité dénoncée nuit aux intérêts de la partie qui invoque l'exception ou à l'équité de la procédure ». Le Conseil d'État s'interroge sur le sens des mots « ou à l'équité de la procédure ».

Il estime qu'il appartient au législateur de préciser le texte proposé ou, à tout le moins, d'expliquer au cours des travaux préparatoires quelle hypothèse spécifique est visée par la référence à cette notion.

Le Conseil d'État se demande, par ailleurs, pourquoi l'article 10 de la proposition de Code ne prévoit pas que les nullités sont également couvertes lorsqu'il s'avère que l'acte a réalisé le but que la loi lui assigne, comme le prévoit l'article 867 du Code judiciaire dont il s'est inspiré.

Le problème particulier de la violation des droits de la défense

L'article 6 dispose que : « Les preuves recueillies en violation des droits de la défense sont écartées du débat, tandis que les actes de procédure violant les droits de la défense sont frappés de nullité, entraînant la nullité des actes de procédure qui en découlent ».

Le Conseil d'État fait observer qu'en prévoyant la nullité des actes de procédure qui violent les droits de la défense, l'article 6 vide l'article 8 de sa substance en raison du caractère général et indéterminé de cette notion de violation des droits de la défense. En effet, l'article 8 dispose que sous réserve des nullités d'ordre public, aucun acte de procédure ne peut être déclaré nul si la nullité n'est pas formellement prévue par la loi. Le Conseil d'État suggère dès lors que l'article 8 soit rédigé comme suit : « Un acte de procédure ne peut être déclaré nul que si la nullité est formellement prévue par la loi ou si l'acte viole les droits de la défense », ce qui implique également une modification de l'article 6.

openbare orde staat, uit de debatten moeten worden geweerd. De Hoge Raad stelt voor de artikelen 218, § 2, tweede lid, en 234, § 6, van het wetsvoorstel over te nemen die de rechtspraak van het Arbitragehof respecteren evenwel niet zonder te preciseren dat de beklagde de ter griffie neergelegde stukken aldaar kan raadplegen en ze voor zijn verdediging kan gebruiken zonder dat aan de voorwaarde van toestemming van de rechter te koppelen.

Andere nietigheden

Artikel 9 van het voorstel luidt als volgt : « Met uitzondering van de gevallen bedoeld in artikel 7 kan de rechter een proceshandeling slechts nietig verklaren indien het verzuim of de onregelmatigheid waarvan aangifte wordt gedaan, de belangen van de partij die de exceptie inroept of de billijkheid van de procedure schaadt ».

De Raad van State is van oordeel dat het aan de wetgever staat om de voorgestelde tekst nader te preciseren of op zijn minst, tijdens de parlementaire voorbereiding uit te leggen welk specifiek geval bedoeld wordt met verwijzing naar het begrip billijkheid.

De Raad vraagt zich overigens af waarom in het voorgestelde artikel 10 de nietigheid niet eveneens is gedekt wanneer de bedoelde handeling het doel heeft bereikt dat de wet beoogde, zoals bepaald in artikel 867 van het Gerechtelijk Wetboek, waardoor het voorgestelde artikel is ingegeven.

Het bijzonder probleem van de schending van de rechten van verdediging

Artikel 6 luidt als volgt : « Bewijzen verzameld met schending van de rechten van de verdediging worden uit de debatten geweerd, terwijl proceshandelingen welke die rechten schenden, nietig worden verklaard, hetgeen de nietigheid meebrengt van de daaruit voortvloeiende proceshandelingen ».

In zoverre dat artikel, zo meent de Raad van State, bepaalt dat proceshandelingen die de rechten van verdediging schenden, nietig zijn, holt het artikel 8 uit door de algemeenheid en de onbepaaldheid van het begrip « schending van de rechten van verdediging ». Artikel 8 luidt immers als volgt : « Onder voorbehoud van de nietigheid van openbare orde kan geen enkele proceshandeling nietig worden verklaard indien de wet terzake niet uitdrukkelijk in nietigheid voorziet ». Volgens de Raad zou bijgevolg artikel 8 als volgt moeten luiden : « Een proceshandeling kan alleen worden nietig verklaard indien de wet uitdrukkelijk de nietigheid voorschrijft of indien de handeling strijdig is met de rechten van de verdediging », dit brengt ook een wijziging van artikel 6 mee.

Le collège des procureurs généraux fait par ailleurs observer que l'article 6 devrait être nuancé. Toute preuve recueillie en violation des droits de la défense ne devrait pas automatiquement être écartée des débats. La règle concernant la violation des droits de la défense est trop absolue et ne peut pas être conciliée avec la théorie des nullités consacrée par la présente proposition de Code.

Le collège des procureurs généraux suggère dès lors la rédaction suivante :

« Art. 6. — Les preuves recueillies en violation des droits de la défense, et les actes de procédure violant ces droits sont sanctionnés conformément aux dispositions du chapitre 4. ».

Le rapport du groupe de travail constitué au sein de l'Ordre des barreaux francophone et germanophone à propos de l'avant-projet du Code de procédure pénale propose de rédiger l'article 6 de la manière suivante :

« § 1^{er}. Les poursuites doivent être déclarées irrecevables lorsque le droit à un procès équitable ne peut plus être garanti.

§ 2. Il en va de même en cas de violation irréparable des droits de la défense. Il y a violation irréparable des droits de la défense lorsque le prévenu ne jouit plus de l'exercice entier de ses droits de défense.

§ 3. Les actes de procédure contraires aux droits de la défense sont frappés de nullité. »

Le groupe de travail fait observer que :

1^o le Code de procédure pénale prévoit différentes causes de nullité mais ne sanctionne pas l'atteinte éventuelle au droit à un procès équitable;

2^o la notion de droit à un procès équitable est celle des articles 6 de la Convention des droits de l'homme et des libertés fondamentales et 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

3^o la sanction proposée confirme la jurisprudence actuelle de la Cour de cassation.

Si la proposition formulée ne devait pas être retenue, le groupe de travail entend à tout le moins faire observer qu'il y aurait lieu, à l'article 6, de remplacer les mots « les preuves recueillies » par les mots « les éléments de preuve recueillis ».

De fait, l'effet probant d'une pièce, d'une déclaration ou de tout autre élément recueilli dans le cadre d'une information ou d'une instruction dépendra de la valeur qui lui sera reconnue par la juridiction de fond et ne revêtira la qualité juridique de preuve que lorsqu'elle

Het College van procureurs-generaal merkt voorts op dat artikel 6 meer genuanceerd zou moeten zijn. Niet elk bewijs verkregen met schending van de rechten van de verdediging zou ambtshalve uit de debatten moeten worden geweerd. De regel betreffende de schending van de rechten van verdediging is te absoluut en kan niet in overeenstemming worden gebracht met de theorie van de nietigheid die het voorstel van wet voorstaat.

Bijgevolg stelt het College van procureurs-generaal de volgende lezing voor :

« Art. 6. — Bewijs verkregen met schending van de rechten van verdediging en procedurehandelingen die die rechten schenden, worden gesanctioneerd overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk 4 ».

De werkgroep binnen de *Ordre des barreaux francophones et germanophone* betreffende het voorontwerp van Wetboek van strafprocesrecht stelt voor artikel 6 als volgt te doen luiden :

« § 1. De vervolging moet niet-ontvankelijk worden verklaard wanneer het recht op een eerlijk proces niet langer gewaarborgd kan worden.

§ 2. Hetzelfde geldt bij een onherstelbare schending van de rechten van verdediging. De rechten van verdediging zijn onherstelbaar geschonden wanneer de beklagde de algehele uitoefening van zijn rechten van verdediging niet meer bezit.

§ 3. Procedurehandelingen die strijdig zijn met de rechten van verdediging zijn nietig. »

De werkgroep merkt op dat :

1^o het voorgestelde Wetboek van Strafrecht verschillende nietigheidsgronden bevat doch niet in een sanctie voorziet wanneer het recht op een eerlijk proces niet gewaarborgd kan worden;

2^o het begrip recht op een eerlijk proces samenvalt met dat in artikel 6 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten;

3^o de voorgestelde sanctie de thans gevestigde jurisprudentie van het Hof van Cassatie bevestigt.

Gesteld dat de voorgestelde formulering niet in aanmerking komt, dan merkt de werkgroep op dat in artikel 6 de woorden « bewijzen verzamelt » vervangen zouden moeten worden door de woorden « bewijsmateriaal verzamelt ».

De bewijskracht van een stuk, een verklaring of een ander element dat in het kader van het opsporingsonderzoek of het gerechtelijk onderzoek is verzameld, zal afhangen van de waarde die de feitenrechter eraan hecht en zal slechts de juridische kwalificatie van

aura été attribuée par ladite juridiction. (*cf.* rapport p. 12).»

Amendement n° 93

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 93 (doc. Sénat, n° 3-450/6), visant à remplacer l'article 6 pour se conformer au rapport 2003 de la Cour de cassation, à propos de la notion de droits de la défense.

Mme Nyssens estime qu'à l'article 6, il faut maintenir la formule les «droits de la défense» au lieu des droits «de défense» (*cf.* l'amendement déposé par M. Vandenberghe à ce sujet).

Le professeur Franchimont déclare que les deux expressions sont, il est vrai, courantes. Il faut en tout cas choisir une formule et s'y tenir.

Le professeur Franchimont conclut que, dans ce cas, il faut parler plutôt des droits «de défense».

M. Hugo Vandenberghe renvoie au commentaire du Conseil d'État, selon lequel la sanction de la preuve irrégulière n'est pas réglée. En effet, la preuve irrégulière peut être autre chose encore que la violation des droits de la défense.

Le professeur Franchimont souligne qu'en matière de droits de la défense, on n'a pas affaire à une nullité ordinaire.

Pour pouvoir l'invoquer, il faut avoir réclamé le respect des droits de la défense devant le juge du fond.

Ce n'est que dans la mesure où l'on n'a pas donné suite à cette demande qu'il peut y avoir, notamment, matière à cassation.

C'est pourquoi la Commission pour le droit de la procédure pénale avait prévu un article séparé pour les droits de la défense.

L'orateur rappelle que, lors des précédentes discussions, il semblait exister un consensus sur la suppression des mots «entraînant la nullité des actes de procédure qui en découlent».

M. Hugo Vandenberghe note qu'il est écrit que les preuves recueillies en violation des droits de la défense sont écartées du débat. Quelle est au juste la différence avec la preuve irrégulière ?

Le professeur Traest renvoie au cas où l'on obtient des preuves au moyen d'un stratagème, en plaçant un informateur et un prévenu dans la même cellule; ce

bewijs bezitten als het die gekregen heeft van de rechter (zie verslag blz. 12).

Amendement nr. 93

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 93 in (stuk Senaat, nr. 3-450/6), dat ertoe strekt artikel 6 te vervangen om aldus aan te sluiten bij het verslag van het Hof van Cassatie 2003 over het begrip «rechten van verdediging».

Mevrouw Nyssens meent dat in artikel 6 de formule «rechten van de verdediging» niet mag worden vervangen door de formule «rechten van verdediging» (zie amendement van de heer Vandenberghe hierover).

Professor Franchimont verklaart dat het twee gangbare uitdrukkingen zijn. Er moet er één worden gekozen.

Volgens professor Franchimont kan men het liever hebben over de rechten «van verdediging».

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de commentaar van de Raad van State, die stelt dat de sanctie op het onrechtmatig verkregen bewijs niet geregeld is. Inderdaad kan het onrechtmatig verkregen bewijs ook nog iets anders zijn dan de schending van de rechten van de verdediging.

Professor Franchimont benadrukt dat het in verband met de rechten van de verdediging niet gaat om een gewone nietigheid.

Om ze te kunnen aanvoeren, moet men eerst de naleving van de rechten van de verdediging hebben geëist voor de vonnisrechter.

Pas wanneer op die eis niet wordt ingegaan, kan dat aanleiding geven tot met name een voorziening in cassatie.

Daarom heeft de Commissie Strafrechtspraak voorzien in een afzonderlijk artikel aangaande de rechten van de verdediging.

Spreeker herinnert eraan dat men het er tijdens eerdere besprekingen over eens was geworden dat de woorden «hetgeen de nietigheid meebrengt van de daaruit voortvloeiende proceshandelingen» geschrapt moesten worden.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat wordt bepaald dat de bewijzen met schending van de rechten van verdediging uit de debatten worden geweerd. Wat is juist het verschil met het onrechtmatig verkregen bewijs ?

Professor Traest verwijst naar het geval waarbij men bewijzen verkrijgt door bepaalde listen, het samenstellen in dezelfde cel van een informant en een

n'est pas une nullité au sens de l'article 7, mais c'est contraire au droit de défense.

M. Hugo Vandenberghe maintient que le Conseil d'État fait une distinction entre la preuve obtenue irrégulièrement (par exemple, l'écoute téléphonique illégale) et la violation des droits de la défense.

Le professeur Traest précise que l'article 6 fait précisément office de filet de sécurité pour le cas où aucune disposition légale concrète ne serait violée. L'intervenant ne partage pas la critique du Conseil d'État. On écartera du débat les éléments de preuve recueillis en violation des droits de la défense alors que la preuve obtenue de manière illicite sera écartée ou non du débat en fonction des critères figurant aux articles 7 et suivants. Une sanction est donc bel et bien prévue.

L'intervenant a l'impression que la critique du Conseil d'État porte plutôt sur le fait que la ligne de démarcation n'est pas nette entre la preuve recueillie en violation des droits de la défense et la preuve obtenue de manière illicite. Cette dernière est donc bien susceptible de sanctions.

Soit elle est contraire aux droits de la défense (et elle est écartée des débats), soit elle est contraire à l'article 7, et donc substantiellement nulle, soit elle ressortit à l'article 9 et il y a matière à appréciation.

Le professeur Franchimont rappelle que le premier exemple de violation des droits de la défense cité par le procureur général Hayoit de Termicourt est celui d'une pièce déposée après la clôture des débats.

Il s'ensuit évidemment une nullité, mais celle-ci n'affecte pas l'ensemble du procès.

L'orateur répète que la violation des droits de la défense n'entraîne pas une nullité ordinaire.

Le professeur Franchimont propose de parler plutôt des « éléments » recueillis en violation des droits de la défense.

M. Chevalier souligne que certains juges d'instruction font procéder à une perquisition, au seul motif que l'on trouvera toujours bien quelque chose.

M. Hugo Vandenberghe répond que faire une perquisition dans le but de trouver quelque chose est contraire à la Convention européenne des droits de l'homme. Il existe une jurisprudence de la Cour européenne à ce sujet.

verdachte; dat is geen nietigheid in de zin van artikel 7, maar is wel in strijd met het recht van verdediging.

De heer Hugo Vandenberghe blijft bij zijn standpunt dat de Raad van State een onderscheid maakt tussen het onrechtmatig verkregen bewijs (bijvoorbeeld de onwettige telefoontap) en de schending van de rechten van verdediging.

Professor Traest verduidelijkt dat artikel 6 precies fungeert als vangnet voor het geval er geen concrete wettelijke bepaling is geschonden. Spreker is het oneens met de kritiek van de Raad van State. De bewijselementen verkregen met schending van de rechten van verdediging zal men weren uit de debatten, het onrechtmatig verkregen bewijs wordt al dan niet geweerd uit de debatten, afhankelijk van de criteria die in de artikelen 7 en volgende worden aangeduid. Er wordt dus wel degelijk een sanctie bepaald.

Spreker heeft de indruk dat de kritiek van de Raad van State eerder doelt op het feit dat er geen duidelijke aflijning is tussen bewijs met schending van de rechten van verdediging en onrechtmatig verkregen bewijs. Er zijn dus wel degelijk sancties verbonden aan het onrechtmatig verkregen bewijs.

Ofwel is dit in strijd met de rechten van verdediging (en wordt dit uit de debatten geweerd), ofwel is het in strijd met artikel 7 en dus substantieel nietig, ofwel valt het onder artikel 9 en is er een appreciatiemogelijkheid.

Professor Franchimont herinnert eraan dat het eerste voorbeeld van een schending van de rechten van de verdediging, aangehaald door procureur-generaal Hayoit de Termicourt, een stuk betrof dat was ingediend na de sluiting van de debatten.

Dat geeft uiteraard aanleiding tot nietigheid, maar niet de nietigheid van het hele proces.

Spreker herhaalt dat de schending van de rechten van de verdediging niet tot een gewone nietigheid leidt.

Professor Franchimont stelt voor om veeleer te spreken over « gegevens » verzameld met schending van de rechten van de verdediging.

De heer Chevalier wijst erop dat bepaalde onderzoeksrechters een huiszoeking verrichten, met als enige motivering dat ze altijd wel iets zullen vinden.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat een huiszoeking doen om iets te vinden indruist tegen de Europese Conventie voor de rechten van de mens. Hier bestaat rechtspraak over van het Europees Hof.

M. Chevalier demande ce qu'il en est alors des « autres » documents que l'on découvre lors d'une perquisition, et qui sont donc des éléments qui n'étaient en principe pas ciblés par celle-ci.

M. Hugo Vandenberghe se réfère à l'exemple déjà cité. On trouve un cadavre à l'occasion d'une perquisition illégale. Y a-t-il nullité absolue du constat de découverte du cadavre ?

M. Chevalier renvoie à l'obligation de mentionner le fait conformément à l'article 21 du Code d'instruction criminelle.

Le professeur Franchimont confirme que certains juges d'instruction vont ainsi « à la pêche », ce qui est contraire au principe de subsidiarité.

Selon la Cour de cassation, si, à l'occasion d'une perquisition régulière, on trouve d'autres éléments, cela n'empêche pas de poursuivre.

Certes, si l'intention du juge d'instruction était celle qui vient d'être décrite, la perquisition serait irrégulière, mais cette intention n'est évidemment jamais exprimée.

M. Hugo Vandenberghe répond que, dans certains cas, on pourrait la prouver en établissant l'absence d'éléments matériels suffisants pour justifier la perquisition.

L'intervenant se réfère à la problématique des informateurs. Dans quelle mesure l'envoi d'informateurs est-il ciblé ? Ne s'agit-il pas plutôt d'un mouvement général en vue de trouver quelque chose ?

Le professeur Traest répond qu'il y a perquisition illégale si l'on peut prouver que l'opération n'avait pas le moindre lien avec l'affaire qui occupe le juge d'instruction. En ce qui concerne le cas où l'on découvre un cadavre, l'intervenant estime qu'il y a lieu de faire une distinction entre la découverte d'un délit et celle d'un document. On peut difficilement ignorer la découverte d'un cadavre. Il en va autrement si l'on découvre par exemple des traces de comptabilité occulte.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il n'y a aucune différence. Le titre sur lequel on s'appuie est toujours illégal, même si l'on découvre un cadavre ou un autre délit. Existe-t-il une jurisprudence de la Cour de cassation en l'espèce ?

Le professeur Vandeplas répond que la Cour de cassation accepte, dans trois ou quatre arrêts, que dans certaines circonstances, un élément recueilli de manière irrégulière puisse néanmoins servir à l'administration de la preuve.

De heer Chevalier vraagt wat er dan gebeurt met de « andere » documenten die men vindt tijdens een huiszoeking, dus elementen waarop de huiszoeking in principe niet was gericht.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het voorbeeld dat reeds is aangehaald. Bij een huiszoeking op onwettige wijze vindt men een lijk. Is de vaststelling dat men een lijk vindt dan absoluut nietig ?

De heer Chevalier verwijst naar de verplichting dit te melden overeenkomstig artikel 21 van het Wetboek van strafvordering.

Professor Franchimont bevestigt dat sommige onderzoeksrechters zo « op jacht » gaan, wat haaks staat op het subsidiariteitsprincipe.

Wanneer bij een regelmatig uitgevoerde huiszoeking andere elementen worden gevonden, kan volgens het Hof van Cassatie worden vervolgd.

Als de rechter de hierboven beschreven bedoelingen had, zou dat de huiszoeking weliswaar onregelmatig maken, maar die bedoelingen worden nooit expliciet geuit.

Volgens de heer Vandenberghe zou men die bedoelingen in bepaalde gevallen kunnen bewijzen door aan te tonen dat er onvoldoende materiële elementen waren om tot een huiszoeking over te gaan.

Spreker verwijst naar de problematiek van de informanten. In welke mate is het sturen van de informanten doelgericht ? Of is het eerder een algemene beweging om iets te vinden.

Professor Traest antwoordt dat men voor een onregelmatige huiszoeking staat als men kan bewijzen dat deze totaal niet was gericht op de zaak waarmee de onderzoeksrechter bezig is. Wat betreft het geval waarbij men een lijk vindt, acht spreker dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen de ontdekking van een misdrijf en de ontdekking van een stuk. Men kan moeilijk het ontdekken van een lijk ontkennen. Anders is het wanneer men bijvoorbeeld sporen ontdekt van een zwarte boekhouding.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat er geen onderscheid is. De titel waarop men steunt is altijd onwettig, ook al ontdekt men een lijk of een ander misdrijf. Heeft het Hof van Cassatie rechtspraak gewezen met betrekking tot deze materie ?

Professor Vandeplas antwoordt dat het Hof van Cassatie in een drie- à viertal arresten aanvaardt dat het onrechtmatig verkregen bewijs onder bepaalde omstandigheden, toch als bewijs kan worden aangevend.

Amendement n° 88

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/6, amendement n° 88), tendant à remplacer l'article 6 par ce qui suit :

«Les poursuites doivent être déclarées irrecevables lorsque le droit à un procès équitable ne peut plus être garanti.

Il en va de même en cas de violation irréparable des droits de la défense. Il y a violation irréparable des droits de la défense lorsque le prévenu n'a plus la possibilité de contester la recevabilité des poursuites ou le bien-fondé des préventions, de faire valoir tout autre moyen de défense ou de présenter au juge toute demande utile au jugement de sa cause.»

Cet amendement tend à mieux situer le texte proposé par rapport à la jurisprudence de la Cour de cassation, qui considère que seule une violation irréparable des droits de la défense emporte l'irrecevabilité des poursuites.

Mme de T' Serclaes renvoie aux observations de l'OBFG à ce sujet, et demande quel est le point de vue du professeur Franchimont par rapport à ces observations.

Le professeur Franchimont répond qu'il ne peut s'y rallier, car elles lui paraissent aller trop loin.

Ainsi, vouloir impliquer les droits de la défense — matière par essence très floue et casuistique — dans les nullités d'ordre public est impossible.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que l'amendement n° 88 de Mme Nyssens porte sur le texte initial de l'article, alors que la commission a décidé de modifier ce texte.

L'intervenant s'interroge sur les termes «violation irréparable». Cela prête à confusion. Du point de vue jurisprudentiel, le droit de la défense a un contenu propre. Tout ce qui interfère avec la substance de la position juridique de l'intéressé constitue une violation du droit de la défense.

Le professeur Franchimont estime que la notion de «violation irréparable» proposée par l'amendement n° 88 est trop large, et susceptible de provoquer des débats sans fin. Il souligne en outre que le respect des droits de la défense et le procès équitable sont deux choses différentes.

La notion de droits de la défense vaut aussi pour la victime. Ainsi, ces droits sont incontestablement violés si l'on oublie de prévenir une victime qui a fait une déclaration de personne lésée de la date de l'audience où elle aurait pu se constituer partie civile. S'agit-il ou non d'une violation irréparable ?

Amendement nr. 88

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/6, amendement nr. 88), dat ertoe strekt artikel 6 te vervangen als volgt :

«De vervolging moet niet ontvankelijk worden verklaard wanneer het recht op een eerlijk proces niet langer gewaarborgd kan worden.

Hetzelfde geldt bij een onherstelbare schending van de rechten van de verdediging. De rechten van de verdediging zijn onherstelbaar geschonden wanneer de beklaagde de ontvankelijkheid van de vervolging of de gegrondheid van de tenlasteleggingen niet meer kan betwisten, enig ander verweermiddel aanvoeren, of bij de rechter enig verzoek indienen dat nuttig kan zijn bij de berechting van zijn zaak.»

Dit amendement strekt ertoe de voorgestelde tekst beter te doen aansluiten bij de jurisprudentie van het Hof van Cassatie, dat van oordeel is dat alleen een onherstelbare schending van de rechten van de verdediging leidt tot de niet-ontvankelijkheid van de vervolging.

Mevrouw de T' Serclaes verwijst naar de opmerkingen van de OBFG hierover en wil het standpunt van professor Franchimont in dat verband kennen.

Professor Franchimont kan het niet eens zijn met die opmerkingen omdat zij volgens hem te ver gaan.

Men kan de rechten van de verdediging — een bij uitstek vage en casuïstische materie — niet rangschikken onder de nietigheden van openbare orde.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het amendement nr. 88 van mevrouw Nyssens slaat op de oorspronkelijke tekst van het artikel, terwijl de commissie heeft besloten deze tekst te wijzigen.

Spreker heeft vragen bij de woorden «violation irréparable». Dit is verwarrend. Het recht van verdediging heeft jurisprudentieel een eigen inhoud. Iedere interferentie op de kern van de rechtspositie van de betrokkene maakt een schending uit van het recht van verdediging.

Volgens professor Franchimont is het concept «onherstelbare schending», voorgesteld in amendement nr. 88, te ruim en kan het leiden tot oeverloze debatten. Bovendien benadrukt hij dat de eerbiediging van de rechten van de verdediging en het eerlijk proces twee verschillende concepten zijn.

Het begrip van rechten van de verdediging geldt ook voor het slachtoffer. Die rechten zijn bijvoorbeeld onweerlegbaar geschonden wanneer het slachtoffer, dat een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd, niet op de hoogte wordt gebracht van de datum van de terechtzitting waarop hij zich burgerlijke partij had kunnen stellen.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis que pour la motivation de l'article 6 on peut se référer au rapport de la Cour de cassation 2003, dans lequel le droit de défense est défini (voir amendement n^o 93).

CHAPITRE 4

Les causes de nullité

Art. 7

M. Hugo Vandenberghe rappelle qu'au § 1^{er}, dans la phrase liminaire, le mot « et » doit être remplacé par le mot « ou ».

L'intervenant renvoie aux observations du Conseil supérieur de la Justice, ainsi libellées : « La règle que l'on retrouve à l'article 7, § 1^{er}, premier tiret, de la proposition de loi, selon laquelle la violation des dispositions relatives à l'organisation et à la compétence des juridictions pénales entraîne une nullité d'ordre public est, en son principe, conforme à une doctrine et à une jurisprudence bien établies. Toutefois, dans la conception actuelle, cette règle comporte, en ce qui concerne l'instruction préparatoire des nuances, voire des exceptions, auxquelles la formulation actuelle de l'avant-projet ne laisse aucune place.

Tel est le cas, notamment :

— en matière de compétence *ratione loci* du juge d'instruction : si ce juge est saisi d'un fait que l'on croit pouvoir rattacher à son arrondissement et que la suite de l'enquête démontre qu'il n'en est rien, cela n'entraîne pas *ipso facto* la nullité des actes déjà réalisés. De même, la constitution de partie civile reçue par un juge d'instruction territorialement incompétent sera valable, à charge pour ce magistrat de renvoyer la plainte à son collègue compétent, par application de l'article 69 du Code d'instruction criminelle.

— la nullité qui résulterait de l'incompétence *ratione personae* du magistrat instructeur n'affectera que les actes qui visent la personne soumise à un régime juridictionnel spécial et seulement pour ce qui concerne celle-ci; par ailleurs, si cette incompétence ne se révèle qu'en cours d'instruction, les actes accomplis antérieurement conserveront leur régularité. ».

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'il subsiste un problème en ce qui concerne les procédures spéciales. Il pense par exemple que les princes ne peuvent pas être interrogés par le juge d'instruction mais bien par le premier président de la cour d'appel de Bruxelles.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat men als motivering van artikel 6 kan verwijzen naar het verslag van het Hof van Cassatie 2003, waarin het recht van verdediging wordt gedefinieerd (zie amendement nr. 93).

HOOFDSTUK 4

De nietigheidsgronden

Art. 7

De heer Hugo Vandenberghe herinnert eraan dat in de inleidende zin van § 1 het woord « en » moet worden vervangen door het woord « of ».

Spreker verwijst naar de opmerkingen van de Hoge Raad voor de Justitie : « De regel vervat in artikel 7, § 1, eerste gedachtestreepje, van het wetsvoorstel, die stelt dat schending van de bepalingen over de organisatie en de bevoegdheid van de strafgerichten een nietigheid van openbare orde met zich brengt, is, wat het principe ervan betreft, in overeenstemming met een gevestigde rechtsleer en een vaststaande rechtspraak. In zijn huidige conceptie houdt die regel, met betrekking tot het voorbereidend onderzoek, niettemin nuances in en zelfs excepties waarvoor de huidige formulering van het voorontwerp geen enkele ruimte laat.

Dat is onder meer het geval voor :

— de bevoegdheid *ratione loci* van de onderzoeksrechter : indien bij de onderzoeksrechter een feit ahangig wordt gemaakt waarvan men meent dat het aan zijn arrondissement kan worden gekoppeld en daarna uit het vervolg van het onderzoek blijkt dat dat niet het geval is, dan zijn de al uitgevoerde handelingen niet *ipso facto* nietig. Evenzo is de burgerlijkepartijstelling die werd gedaan voor een onderzoeksrechter die territoriaal niet bevoegd is, geldig zijn, waarbij die onderzoeksmagistraat de klacht, met toepassing van artikel 69 van het Wetboek van strafvordering, dient te verwijzen naar zijn bevoegde collega.

— de nietigheid die zou voortvloeien uit de onbevoegdheid *ratione personae* van de onderzoeksmagistraat zal enkel en alleen gelden voor de handelingen betreffende de persoon die valt onder een bijzondere rechtsmacht. Bovendien zullen, indien die onbevoegdheid slechts lopende het onderzoek blijkt, de tot dan verrichte handelingen regelmatig blijven. ».

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat er een probleem blijft met de bijzondere procedures. Spreker meent bijvoorbeeld dat de prinsen niet kunnen worden ondervraagd door de onderzoeksrechter, maar wel door de eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel.

La ministre renvoie, à propos du § 1^{er}, 1^o, de l'article 7, à l'avis de la Cour de cassation qui souligne que le concept d'«organisation des juridictions pénales» est utilisé dans le sens employé par la Cour et vise, notamment, la composition et la continuité du siège.

Les professeurs Franchimont et Traest font observer que cette matière est d'ordre public en vertu du Code judiciaire.

M. Hugo Vandenberghe demande ce qu'il y a lieu de décider quant à l'ajout éventuel, en tant que causes de nullité d'ordre public, de ce qui a trait à la publicité des audiences et des jugements, à la motivation de ces derniers, et, d'une façon plus générale, aux garanties constitutionnelles.

Le professeur Franchimont n'a pas d'objection à cet égard. Il souligne toutefois que la mention des garanties constitutionnelles peut mener très loin.

M. Hugo Vandenberghe estime que la publicité des audiences et des jugements et la motivation de ces derniers, relèvent de l'article 6.

Le professeur Traest confirme que la référence aux «garanties constitutionnelles» est très large puisqu'elle englobe à la fois la protection de la vie privée et l'inviolabilité du domicile et, partant, tout ce qui concerne la perquisition. Le terme «publicité» lui paraît beaucoup plus précis.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis que l'absence de l'audition de l'inculpé par le juge d'instruction avant le renvoi devant la juridiction de jugement constitue un élément des droits de la défense.

L'intervenant souligne que l'article 6 de la CEDH est d'ordre public et que les principes d'indépendance et d'impartialité ne doivent pas nécessairement être répétés ici. Seules les dispositions qui ne sont pas d'ordre public dans les législations respectives doivent être reprises ici.

Le professeur Franchimont propose de limiter la portée du 2^o de l'article à la violation des conditions de fond dans les matières visées.

Le professeur Traest cite l'exemple d'un mandat de perquisition qui comporte une erreur dans le numéro d'habitation, par exemple 15 au lieu de 15a.

M. Chevalier est d'avis que le droit pénal est de stricte application et que, par conséquent, une telle perquisition est nulle. L'intervenant estime que le 2^o concerne des questions essentielles garanties par la Constitution et que sa portée ne doit dès lors pas être limitée aux conditions de fond. Il n'appartient pas à

Met betrekking tot § 1, 1^o, van artikel 7 verwijst de minister naar het advies van het Hof van Cassatie, waarin wordt benadrukt dat het concept «organisatie van de strafgerichten» wordt gebruikt in de betekenis die het Hof eraan geeft en dat het met name betrekking heeft op de samenstelling en de continuïteit van de zetel.

De professoren Franchimont en Traest wijzen erop dat deze materie krachtens het Gerechtelijk Wetboek van openbare orde is.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of het wenselijk is om de schending van de bepalingen betreffende de openbaarheid van de terechtzittingen en de vonnissen, de motivatie van de vonnissen en meer in het algemeen, de grondwettelijke waarborgen, toe te voegen als gronden voor nietigheid van openbare orde.

Professor Franchimont heeft hier niets op tegen. Hij benadrukt evenwel dat de vermelding van de grondwettelijke waarborgen wel erg ver kan leiden.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe vallen de openbaarheid van de terechtzittingen en de vonnissen alsook de motivatie van de vonnissen onder artikel 6.

Professor Traest beaamt dat de verwijzing naar de «garanties constitutionnelles» zeer vergaand is. Dit behelst immers zowel de bescherming van het privéleven, als de onschendbaarheid van de woning, en dus alles wat met de huiszoeking heeft te maken. De term openbaarheid lijkt hem veel duidelijker.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe vormt het ontbreken van verhoor van de inverdenkinggestelde door de onderzoeksrechter vóór de verwijzing naar het vonnisgerecht een schending van de rechten van de verdediging.

Spreker wijst op het feit dat artikel 6 van het EVRM van openbare orde is en dat de beginselen van onafhankelijkheid en onpartijdigheid hier niet noodzakelijk dienen te worden herhaald. Enkel de bepalingen die niet van openbare orde zijn in de respectievelijke wetgeving dienen hier te worden opgenomen.

Professor Franchimont stelt voor de draagwijdte van het 2^o van het artikel te beperken tot de schending van de grondvoorwaarden wat de bedoelde aangelegenheden betreft.

Professor Traest verwijst naar het voorbeeld van een huiszoekingsbevel met een verkeerd huisnummer, bijvoorbeeld 15 in plaats van 15a.

De heer Chevalier meent dat het strafrecht van strikte toepassing is en dat dergelijke huiszoeking dus nietig is. Spreker meent dat het 2^o essentiële zaken betreft door de grondwet gewaarborgd en meent dus dat men de draagwijdte ervan niet dient te beperken tot de grondvoorwaarden. Het komt niet toe aan politio-

des instances policières de donner une autre interprétation à l'acte en se basant sur une information prétendument tirée du contexte.

M. Hugo Vandenberghe précise que, par conditions de fond, on entend les conditions que la loi énumère.

Faut-il prononcer la nullité de la citation s'il y a erreur dans le prénom ? L'intervenant pense que non.

Le fait que l'on ait indiqué 15 mais qu'il soit possible de déduire du contexte qu'il s'agit manifestement du 15a est un problème d'un tout autre ordre que le fait, par exemple, qu'un mandat ne soit pas daté ou ne soit pas signé par le juge d'instruction. Ce sont là des éléments substantiels de l'acte. S'il n'existe pas de n° 15, on peut difficilement dire qu'en l'espèce, une interprétation est donnée par les instances policières. C'est une lecture purement matérielle de l'acte.

Le professeur Franchimont fait observer que l'exigence de la signature de l'acte figure dans le Code judiciaire.

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux observations du Conseil supérieur de la Justice, selon lesquelles : « En ce qui concerne les autres nullités d'ordre public mentionnées à l'article 7, 1^{er} tiret, 3 et 4, de la proposition de loi, il n'y a pas de raison particulière de faire de l'omission de la signature de tout acte, telle qu'évoquée au § 1^{er}, 3^o, une cause de nullité d'ordre public ».

Le Conseil d'État va dans le même sens, et se demande si un procès-verbal signé par le juge d'instruction et la personne entendue, mais sur lequel manquerait la signature du greffier, pourrait vraiment être frappé d'une nullité d'ordre public.

Le Conseil supérieur de la Justice ajoute qu'il en va de même en ce qui concerne l'omission de la date, évoquée au § 1^{er}, 4^o si la date en question peut être déduite d'autres éléments du dossier.

Le collège des procureurs généraux estime pour sa part que le 3^o et le 4^o de l'article 7, § 1^{er}, ne sauraient appartenir à la sphère des nullités d'ordre public, et qu'il y a par conséquent lieu de ne pas en faire mention à l'article 7, § 1^{er}.

M. Hugo Vandenberghe précise qu'en droit civil, la faute est réparable.

La ministre fait observer que les enjeux du Code judiciaire et du Code de procédure pénale sont différents. Dans ce dernier, il y va de la liberté des personnes.

nele instanties om, op basis van zogenaamde achtergrondinformatie, een andere interpretatie te geven aan de akte.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat men met grondvoorwaarden bedoelt de voorwaarden die de wet opsomt.

Moet men de nietigheid van de dagvaarding uitspreken als de voornaam verkeerd is? Spreker meent van niet.

Het feit dat men 15 heeft genoteerd, maar uit de achtergrondinformatie kan opmaken dat het duidelijk om 15a gaat, is van gans andere orde dan bijvoorbeeld een niet gedateerd of een niet door de onderzoeksrechter ondertekend bevel. Dit zijn substantiële elementen van de akte. Als er geen nr. 15 bestaat, kan men moeilijk zeggen dat er hier een interpretatie wordt gegeven door de politionele instanties. Dit is een louter materiele lezing van de akte.

Professor Franchimont merkt op dat in het Gerechtelijk Wetboek staat dat de akte ondertekend moet zijn.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Hoge Raad voor de Justitie, die zegt dat er « met betrekking tot de andere nietigheden van openbare orde, die vermeld worden in artikel 7, § 1, 3e en 4e gedachtestreepje van het wetsvoorstel, geen bijzondere reden is om de weglating van de handtekening van een handeling, zoals ingeroepen in § 1, 3^o, tot een nietigheidsgrond van openbare orde te maken ».

In dezelfde overtuiging vraagt de Raad van State zich af of een proces-verbaal dat ondertekend is door de onderzoeksrechter en door de verhoorde persoon, maar waarop de handtekening van de griffier ontbreekt, werkelijk nietigheid van openbare orde moet meebrengen.

De Hoge Raad voor de Justitie voegt daaraan toe dat hetzelfde geldt voor de weglating van de datum, zoals vermeld in § 1, 4^o, indien de betrokken datum kan worden afgeleid uit andere dossiergegevens.

Het college van procureurs-generaal van zijn kant vindt dat het 3^o en 4^o van artikel 7, § 1, niet bij de nietigheden van openbare orde horen en dat ze dus niet vermeld hoeven te worden in artikel 7, § 1.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat in het burgerlijk recht de fout herstelbaar is.

De minister merkt op dat de inzet bij het Gerechtelijk Wetboek niet dezelfde is als bij het Wetboek van strafprocesrecht. In dit laatste wetboek gaat het wel om de vrijheid van personen.

Ne pourrait-on répondre aux objections formulées en précisant que le texte vise la signature de l'acte par son auteur ?

M. Hugo Vandenberghe pense que c'est une question de bon sens. Un procès a déjà eu lieu à Strasbourg parce que le juge estimait que la signature de l'avocat était illisible et qu'il ne pouvait donc pas déterminer qu'elle était bien la sienne.

L'orateur précise que l'affaire n'a pas été retenue, la Cour estimant que c'était au juge national d'apprécier en faisant preuve de bon sens.

Le professeur Traest souligne que la signature de l'acte atteste de l'authenticité de celui-ci. Si un mandat de perquisition n'est pas signé, on ne sait pas s'il a bien été rédigé par le juge d'instruction.

M. Hugo Vandenberghe propose de compléter le 2^o par les mots les « conditions de fond relatives à ... », de telle manière que la signature soit incluse automatiquement.

Le professeur Franchimont cite l'exemple d'une mise à l'instruction. La jurisprudence actuelle requiert un document écrit et signé.

Il peut éventuellement s'agir d'une réquisition verbale, mais qui doit être confirmée par écrit dans les 24 heures.

Même s'il ne s'agit pas d'un mandat d'arrêt ou de perquisition, c'est néanmoins un document très important, dont il importe de connaître le signataire et la date.

La ministre souligne que l'on distingue traditionnellement conditions de fond et conditions de forme. En insérant au 2^o la notion de conditions de fond, ne risque-t-on pas de susciter la confusion en ce qui concerne la signature de l'acte et la date ?

M. Hugo Vandenberghe évoque des procès en cours en France concernant des affaires de faux en écritures, dans lesquelles on se demande si le juge d'instruction a bien accompli les actes de procédure en cause.

Mme Nyssens renvoie à la jurisprudence de la Cour à propos de la nullité en matière de datation.

Au vu de cette jurisprudence, il est presque impossible de préciser davantage le texte en discussion.

M. Hugo Vandenberghe souligne que la question qui se pose ici est celle de savoir quelle est, en 2004,

Kan er niet op de opmerkingen worden ingegaan door te verduidelijken dat de tekst bedoelt dat de akte door zijn opsteller ondertekend moet zijn ?

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het een kwestie van gezond verstand is. Er is reeds een proces gevoerd in Straatsburg omdat de rechter stelde dat de handtekening van de advocaat onleesbaar was en hij dus niet kon uitmaken of de advocaat wel effectief had getekend.

Spreker voegt daaraan toe dat er niet werd op ingegaan omdat het Hof vond dat de nationale rechter zich hierover moest uitspreken en blijk moest geven van gezond verstand.

Professor Traest wijst erop dat de ondertekening van de akte getuigt van de echtheid van de akte. Zo weet men niet of een niet ondertekend huiszoekingsbevel wel degelijk door de onderzoeksrechter werd opgesteld.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor het 2^o aan te vullen met de woorden de « grondvoorwaarden in verband met ... ». Daar zit de ondertekening automatisch bij.

Professor Franchimont geeft het voorbeeld van het instellen van een onderzoek. Daarvoor vraagt de jurisprudentie momenteel een schriftelijk en ondertekend document.

Het kan eventueel om een mondeling vordering gaan, maar die moet binnen 24 uur schriftelijk bevestigd worden.

Zelfs als het niet om een aanhoudingsbevel of een bevel tot huiszoeking gaat, is het toch een zeer belangrijk document en is het van belang te weten wie het ondertekend heeft en wanneer.

De minister benadrukt dat er traditioneel een onderscheid bestaat tussen vormvereiste en materieel vereiste. Zal men door in 2^o het begrip materieel vereiste te introduceren dan geen verwarring zaaien wat de ondertekening en datering van de handeling betreft ?

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar lopende processen in Frankrijk met betrekking tot valsheid in geschriften, waarbij de vraag rijst of de onderzoeksrechter wel de betroffen procedurele handelingen heeft gesteld.

Mevrouw Nyssens verwijst naar de jurisprudentie van het Hof van Cassatie staat met betrekking tot de nietigheid op grond van de datering.

Gelet op deze jurisprudentie, is het onmogelijk de voorliggende tekst nog preciezer te maken.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat hier de vraag rijst welke, naar Belgische maatstaven, in 2004

selon les critères belges, la norme minimum pour certains actes de poursuite.

Cette question est différente de celle de savoir quels effets la Cour de cassation attachera, dans un cas concret, à une absence de date, par exemple. La question posée ici est d'ordre politique. Soit on laisse ouverte l'appréciation de la date et de la signature, soit on décide qu'une signature et une date ont une importance telle qu'elles constituent en fait des conditions de fond de la validité de l'acte. En droit civil également, on considère certains éléments formels comme faisant partie de la substance de l'acte. À titre d'exemple, l'acte d'appel doit mentionner une date.

Le professeur Vandeplass pense qu'il est préférable de ne pas indiquer explicitement ces conditions dans la loi, car il faudrait alors préciser aussi clairement quand l'acte doit être signé. Souvent, en degré d'appel, l'attention du président est attirée sur le fait que la décision de renvoi n'a pas été signée. Ceci peut encore être corrigé, car la loi ne dit pas quand l'acte doit être signé.

Le professeur Franchimont émet les plus nettes réserves quant à la validité d'une telle procédure.

Le professeur Traest fait remarquer que ce défaut est réparable. Mais il faut indiquer dans ce cas que la lacune a été réparée, faute de quoi on serait en présence d'un faux, vu que le jugement porte une date.

M. Hugo Vandenberghe précise qu'il est question de faux matériel; il n'y a aucune intention de nuire.

Le professeur Vandeplass signale que les arrêts de la Cour de cassation ne sont jamais signés le jour où ils sont prononcés. Après le prononcé, on procède encore à un toilettage de l'arrêt, ce qui demande plusieurs jours.

M. Hugo Vandenberghe confirme la chose. Le fait que l'arrêt ne soit signé qu'après quelques jours ne lui semble pas devoir entraîner la nullité absolue.

Le professeur Traest cite l'exemple du mandat de perquisition. Il est inconcevable qu'une perquisition soit effectuée sur la base d'un mandat non signé.

M. Hugo Vandenberghe souligne que le 3^o et le 4^o sont rédigés en termes généraux et concernent donc aussi la signature des arrêts et des jugements. L'arrêt est prononcé par exemple un vendredi, mais n'est signé et mis à disposition qu'à l'audience suivante, le mercredi par exemple.

Le professeur Franchimont observe qu'il s'agit là de la copie.

de minimumstandaard is voor bepaalde daden van vervolging.

Deze vraag is een andere dan de vraag welke gevolgen in een concreet geval het Hof van Cassatie zal geven aan bijvoorbeeld een gebrek aan datum. Hier rijst een politieke vraag. Ofwel laat men de appreciatie van de datum en de handtekening open, ofwel beslist men dat een handtekening en een datum van dergelijk belang zijn dat zij in wezen grondvoorwaarden vormen voor de geldigheid van de handeling. Ook in het burgerlijk recht worden bepaalde vormelijke elementen beschouwd als tot de substantie van de akte behorend. Zo moet bijvoorbeeld de akte van beroep een datum dragen.

Professor Vandeplass meent dat men deze vereisten best niet uitdrukkelijk in de wet preciseert. Anders moet men ook duidelijk stellen wanneer de akte moet worden ondertekend. Vaak wordt de voorzitter in hoger beroep er attent op gemaakt dat de beschikking van verwijzing niet is ondertekend. Dit kan alsnog worden rechtgezet, want de wet zegt niet wanneer de akte moet worden ondertekend.

Professor Franchimont heeft bedenkingen bij de geldigheid van een dergelijke procedure.

Professor Traest wijst erop dat deze lacune van ondertekening herstelbaar is. Men moet dan wel vermelden dat dit werd hersteld, anders is er sprake van valsheid, aangezien het vonnis een datum draagt.

De heer Hugo Vandenberghe preciseert dat het om een materiele valsheid gaat; er is geen sprake van oogmerk om schade toe te brengen.

Professor Vandeplass wijst erop dat de arresten van het Hof van Cassatie nooit worden ondertekend op de dag dat zij worden uitgesproken. Er wordt eerst nog een toilet gemaakt van het arrest, wat een aantal dagen in beslag neemt.

De heer Hugo Vandenberghe beaamt dit. Het feit dat er pas enkele dagen later wordt getekend lijkt volgens spreker niet te leiden tot absolute nietigheid.

Professor Traest verwijst naar het voorbeeld van een huiszoekingsbevel. Men kan zich niet indenken dat een huiszoeking zou worden uitgevoerd op grond van een huiszoekingsbevel dat niet is ondertekend.

De heer Hugo Vandenberghe onderlijnt dat 3^o en 4^o algemeen zijn gesteld, en dus ook de ondertekening van arresten en vonnissen betreft. Het arrest wordt bijvoorbeeld op vrijdag uitgesproken, maar is slechts ondertekend en ter beschikking op de eerstvolgende zitting, bijvoorbeeld op woensdag.

Professor Franchimont merkt op dat het daar om de kopie gaat.

La ministre renvoie à la proposition de texte qu'elle a formulée. Elle souligne que l'indication de la date et de la signature dans un acte de procédure a son importance, car c'est sur la base de ce document que des actes pourront être exécutés (par exemple la perquisition opérée par un officier de la police judiciaire sur la base du mandat délivré par le juge d'instruction).

Le professeur Franchimont suggère, à titre subsidiaire, de compléter le 3^o par un renvoi aux actes de procédure relevant du 2^o.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'il y a déjà dans la pratique trop d'exemples de non-respect de la date pour lesquels il ne faut pas conclure à la nullité absolue de l'acte.

Le professeur Traest estime qu'il ne serait pas difficile de ne prononcer le jugement ou l'arrêt qu'une fois celui-ci signé.

M. Hugo Vandenberghe se réfère à la remarque relative au non-respect du principe de proportionnalité. Ce principe ne s'applique pas aux nullités évoquées dans l'article en discussion. En revanche, la proportionnalité s'applique dans le cadre de l'article 9.

La ministre observe que dans le 4^o, on trouve une notion de proportionnalité.

Amendement n^o 8

À propos du § 2, M. Hugo Vandenberghe souligne que la nullité d'ordre public est toujours soulevée d'office, et qu'il n'y a donc pas lieu d'écrire « peuvent être soulevées ».

Telle est également la portée de l'amendement n^o 8 de MM. Willems et Coveliers (doc. Sénat, n^o 3-450/2).

Amendement n^o 36

L'amendement n^o 36 de Mme de T' Serclaes (doc. Sénat, n^o 3-450/2) vise à remplacer, au § 1^{er}, le mot « et » par le mot « ou ».

Amendement n^o 94

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n^o 94 (doc. Sénat, n^o 3-450/6), visant à insérer, au 1^o du § 1^{er}, le mot « matérielle » après le mot « compétence ».

L'intervenant demande également ce qu'il y a lieu de faire de l'article 47^{quater} du Code actuel concer-

De minister verwijst naar de tekst die zij heeft voorgesteld. Zij benadrukt dat het dateren en ondertekenen van een proceshandeling zeker belangrijk is, aangezien op basis van dit document de handelingen kunnen worden uitgevoerd (bijvoorbeeld de huiszoeking wordt uitgevoerd door een officier van gerechtelijke politie, op basis van een bevel opgesteld door de onderzoeksrechter).

Professor Franchimont stelt voor subsidiair het 3^o aan te vullen met een verwijzing naar de proceshandelingen die onder het 2^o vallen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat er in de praktijk al te veel voorbeelden voorhanden zijn waarbij de datum niet wordt gerespecteerd, zonder dat er absolute nietigheid dient uit te worden afgeleid.

Professor Traest meent dat het niet moeilijk zou zijn het vonnis of arrest slechts uit te spreken wanneer het is getekend.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking met betrekking tot het niet volgen van het proportionaliteitsbeginsel. Op de nietigheden vermeld in voorliggend artikel is het proportionaliteitsbeginsel echter niet van toepassing. De proportionaliteit speelt wel in artikel 9.

De minister merkt op dat het begrip proportionaliteit ook in het 4^o vermeld staat.

Amendement nr. 8

Met betrekking tot § 2, stipt de heer Hugo Vandenberghe aan dat de nietigheid van openbare orde ambtshalve wordt uitgesproken, en niet « kan worden uitgesproken ».

Dit is ook de strekking van amendement nr. 8 van de heren Willems en Coveliers (stuk Senaat, nr. 3-450/2).

Amendement nr. 36

Amendement nr. 36 van mevrouw de T' Serclaes (stuk Senaat, nr. 3-450/2) stelt voor in § 1, het woord « en » te vervangen door het woord « of ».

Amendement nr. 94

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 94 in (stuk Senaat, nr. 3-450/6), om in het 1^o van § 1 het woord « *materiële* » in te voegen voor het woord « bevoegdheden ».

Spreeker vraagt tevens wat men dient te doen met artikel 47^{quater} van het huidig Wetboek met betrek-

nant l'irrecevabilité de l'action publique en cas de provocation policière.

Le professeur Franchimont répond qu'il ne s'agit pas là d'une nullité ordinaire. Le policier qui provoque commet une infraction.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que cela figure actuellement dans le Code de procédure pénale.

Les constatations faites à partir d'écoutes téléphoniques nulles ne doivent pas nécessairement être écartées *a priori*.

Il n'est pas question ici de nullité, mais d'irrecevabilité de l'action publique.

Le professeur Traest estime que cette disposition ne doit pas être rangée parmi les causes de nullité et qu'il vaudrait mieux la maintenir dans un article distinct. Peut-être serait-il préférable de la faire figurer au chapitre 3.

M. Hugo Vandenberghe demande quand l'action est irrecevable. Y a-t-il encore d'autres hypothèses que celle de la provocation policière ?

Le professeur Franchimont rappelle qu'il y a irrecevabilité lorsque l'action publique est basée sur une infraction (violation du secret professionnel, vol, etc.). Peut-être ce cas de figure devrait-il faire l'objet d'un chapitre distinct.

M. Hugo Vandenberghe en déduit qu'il serait préférable d'insérer un chapitre distinct concernant l'irrecevabilité de l'action publique.

Le professeur Franchimont observe qu'il devrait plutôt être question de « recevabilité de l'action publique ».

M. Chevalier demande s'il faut se limiter à prévoir ici les causes procédurales ou si l'on doit prévoir aussi les causes matérielles. L'intervenant renvoie à la notion de délit impossible, par exemple en cas d'avortement pratiqué dans le cadre d'une grossesse extra-utérine. La chambre du conseil doit-elle encore intervenir ou le juge d'instruction peut-il, de manière autonome, décider qu'aucune action publique ne sera engagée ?

Le professeur Franchimont rappelle qu'il a été prévu que la chambre du conseil peut statuer sur réquisition du juge d'instruction, notamment pour les constitutions de partie civile.

M. Hugo Vandenberghe estime que c'est au juge, en l'espèce la chambre du conseil, qu'il incombe de constater l'irrecevabilité.

Le professeur Franchimont fait observer que cela peut jouer aussi dans le cadre de l'information. Le procureur du Roi peut classer sans suite.

king tot de niet-ontvankelijkheid van de procesvoering bij politieprovocatie.

Professor Franchimont antwoordt dat het daar niet om een gewone nietigheid gaat. De politieagent die probeert, begaat een misdrijf.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat dit ook in het huidige Wetboek van strafprocesrecht staat.

Het is niet noodzakelijk zo dat de vaststellingen van een nietige telefoontap *a priori* moeten verwijderd worden.

Het betreft hier geen nietigheid, maar wel de niet-ontvankelijkheid van de vordering.

Professor Traest meent dat deze bepaling niet bij de nietigheidsgronden dient te worden ondergebracht, maar best blijft behouden in een afzonderlijk artikel. Misschien kan dit beter bij hoofdstuk 3 worden geplaatst.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt wanneer de vordering onontvankelijk is. Zijn er ook andere hypothesen dan deze van de politieprovocatie ?

Professor Franchimont herinnert eraan dat er sprake is van niet-ontvankelijkheid wanneer de strafvordering gestoeld is op een misdrijf (schending van het beroepsgeheim, diefstal, enz.). Misschien moeten dergelijke gevallen in een afzonderlijk hoofdstuk besproken worden.

De heer Hugo Vandenberghe leidt hieruit af dat best een afzonderlijk hoofdstuk wordt opgenomen over de niet-ontvankelijkheid van de strafvordering.

Professor Franchimont bemerkt dat het dan veeleer om de « ontvankelijkheid van de strafvordering » zou moeten gaan.

De heer Chevalier vraagt of men hier enkel proceduregronden dient te voorzien, of ook materiële gronden. Spreker verwijst naar de notie van een onmogelijk misdrijf, bijvoorbeeld bij een buitenbaarmoederlijke zwangerschap en abortus. Moet de raadkamer dan nog worden ingeschakeld of kan de onderzoeksrechter zelfstandig beslissen dat er geen strafvervolgning zal worden ingesteld ?

Professor Franchimont herinnert eraan dat de raadkamer kan beslissen op vordering van de onderzoeksrechter, meer bepaald inzake de burgerlijkepartijstelling.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de rechter, *in casu* de raadkamer, de niet-ontvankelijkheid dient vast te stellen.

Professor Franchimont merkt op dat dit ook een rol kan spelen in het raam van het opsporingsonderzoek. De procureur des Konings kan seponeren.

M. Hugo Vandenberghe se réfère aux plaintes qui ont été déposées contre des hommes politiques dans le dossier DHL et tapage nocturne. L'intervenant persiste à dire qu'il faut insérer une disposition générale relative à la recevabilité de l'action. S'il y a des circonstances, telle une provocation policière, qui rendent la demande irrecevable *de plano*, elles doivent être inscrites dans la loi.

Le professeur Vandeplas pense qu'une enquête s'impose dans tous les cas. Même en cas de provocation policière, il y a lieu d'examiner s'il y a effectivement eu provocation.

M. Hugo Vandenberghe croit savoir qu'il existe, en droit néerlandais, un système d'irrecevabilité en cas de faute grave, en vertu duquel la preuve avancée par le ministère public est considérée comme manquant de légitimité. L'intervenant cite l'exemple de l'affaire de la fraude boursière.

La clarté doit être faite sur le point de savoir si l'on appliquera ou non la notion d'irrecevabilité. Si l'on retient cette notion, il faudra aussi préciser clairement dans quels cas elle sera applicable.

Le professeur Vandeplas se réfère au système anglais dans lequel le juge jouit d'une compétence très étendue. Il peut, à n'importe quel moment, décider que l'action est irrecevable et mettre fin au procès pénal.

M. Hugo Vandenberghe considère que la disposition relative à l'irrecevabilité en cas de provocation policière est la conséquence d'un arrêt de la Cour de cassation. Il faudrait examiner dans quels cas précis la Cour de cassation déclare l'action publique irrecevable.

Le professeur Franchimont répond que, tout d'abord, l'irrecevabilité est très large. Il n'y a pas que la prescription, mais également la chose jugée, l'amnistie, ...

M. Hugo Vandenberghe fait observer que cela se situe plutôt dans le cadre du droit matériel.

Le professeur Franchimont poursuit en soulignant qu'il y a aussi irrecevabilité lorsque la poursuite est basée elle-même sur une infraction (provocation, violation du secret professionnel, ...).

M. Hugo Vandenberghe rappelle la question de savoir si chaque poursuite qui se base sur un délit est irrecevable.

Selon l'intervenant, cela serait sans doute excessif. Qu'en est-il de la jurisprudence actuelle ?

M. Liégeois se réfère à la discussion de la législation MPR qui a bien montré que les agents qui effectuent des constatations peuvent être amenés

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de klachten ingediend tegen politici in de DHL-zaak en nachtlawaai. Spreker blijft erbij dat een algemene bepaling zou moeten worden ingelast over de ontvankelijkheid van de vordering. Als er omstandigheden zijn die de plano de vordering onontvankelijk maken, zoals politieprovocatie, dienen deze in de wet te worden opgenomen.

Professor Vandeplas meent dat een onderzoek in ieder geval nodig is. Ook bij politieprovocatie, dient te worden onderzocht of er inderdaad politieprovocatie is.

Het komt de heer Hugo Vandenberghe voor dat in het Nederlands systeem een systeem van niet-ontvankelijkheid bestaat bij ernstige fouten, waardoor bijvoorbeeld de kwaliteit van het bewijs door het openbaar ministerie niet voldoende rechtmatig wordt geacht. Spreker verwijst naar de zaak van de beursfraude.

Er moet duidelijkheid bestaan over het al dan niet gebruik van de notie van niet-ontvankelijkheid. Als men deze notie aanneemt moet men ook duidelijk aangeven in welke gevallen.

Professor Vandeplas verwijst naar het Engelse systeem waar de rechter een zeer ruime bevoegdheid krijgt toegewezen. Deze kan op elk ogenblik beslissen dat de vordering niet ontvankelijk is en een einde maken aan het strafproces.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de bepaling met betrekking tot de niet-ontvankelijkheid in het geval van politieprovocatie het gevolg is van een arrest van het Hof van Cassatie. Men zou moeten onderzoeken in welke gevallen juist het Hof van Cassatie de strafvordering onontvankelijk verklaart.

Professor Franchimont antwoordt dat de niet-ontvankelijkheid om te beginnen al zeer ruim is. Er is niet alleen de verjaring, maar ook het gewijsde, de amnestie, ...

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat dit veeleer deel uitmaakt van het materieel recht.

Professor Franchimont benadrukt voorts dat er ook sprake is van onontvankelijkheid wanneer de vervolging zelf op een misdrijf is gebaseerd (provocatie, schending van het beroepsgeheim, ...).

De heer Hugo Vandenberghe herinnert eraan dat er moet worden uitgemaakt of iedere vervolging die daarop is gebaseerd, ook niet-ontvankelijk is.

Volgens spreker zou dit overdreven zijn. Wat zegt de vaststaande rechtspraak hierover ?

De heer Liégeois verwijst naar de bespreking van de BOM-wet waaruit duidelijk blijkt dat men perfect een misdrijf kan plegen en toch correcte vaststellingen kan

dans ce cadre à commettre une infraction sans que celle-ci n'affecte la validité desdites constatations. Des policiers en mission d'observation peuvent par exemple être amenés à rouler à 200 km/h pour suivre un suspect et, donc, à commettre des infractions pour pouvoir faire des constatations.

M. Hugo Vandenberghe estime que cela doit rester l'exception. L'intervenant trouve qu'il ne sied pas à un État de droit d'inscrire *a priori* dans la loi que l'autorité peut commettre une infraction. Les problèmes de ce genre doivent être tranchés par les juridictions, qui disposent des moyens nécessaires à cet effet, par exemple en se basant sur les principes généraux du droit.

Selon le professeur Vandeplass, il a toujours été admis que la police ne commet pas d'infraction lorsqu'elle se déplace à une vitesse excessive pour pouvoir faire des constatations. Elle le fait dans le cadre de l'exercice de sa mission.

M. Hugo Vandenberghe cite aussi le cas où, après avoir entendu des appels à l'aide, un passant enfonce la porte pour aller au secours de l'intéressé, commettant ainsi une violation de domicile.

Le professeur Vandeplass répond qu'il s'agit alors d'un cas d'urgence.

Art. 8

La ministre rappelle que l'alinéa 2 de l'article 8 doit être inséré à l'article 16.

Amendement n° 89

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/6, amendement n° 89), visant à modifier l'article 8 comme suit :

A. Supprimer les mots « Sous réserve des nullités d'ordre public ».

B. Insérer après l'alinéa premier, deux nouveaux alinéas, rédigés comme suit :

« La nullité qui affecte un élément de preuve ou un acte de procédure emporte la nullité des actes de procédure qui en découlent. Les éléments de preuve et les actes de procédure déclarés nuls sont écartés des débats. Les pièces déclarées nulles sont retirées du dossier et déposées au greffe de la juridiction saisie, à peine de nullité de la décision prononcée. Ces pièces ne peuvent plus être utilisées qu'à décharge. ».

maken. De politie die met een observatie is belast kan bijvoorbeeld tegen 200 km per uur iemand volgen en moet aldus misdrijven plegen om vaststellingen te kunnen doen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat dit een uitzondering moet blijven. Spreker vindt niet dat het aan een rechtstaat is toegelaten *a priori* in de wet in te schrijven dat de overheid een misdrijf mag begaan. Dergelijke problemen dienen te worden opgelost door de rechtspraak, die daartoe de nodige middelen heeft, via bijvoorbeeld algemene rechtsbeginselen.

Professor Vandeplass meent dat er steeds werd aangenomen dat de politie geen misdrijf pleegt indien zij een overdreven snelheid aanwendt om vaststellingen te kunnen doen. Dit gebeurt in de uitvoering van haar opdracht.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst ook naar het geval waarbij een voorbijganger bij hulpgeroep uit een woning huisvredebreuk pleegt door de deur in te slaan.

Professor Vandeplass meent dat er dan sprake is van een noodgeval.

Art. 8

De minister herinnert eraan dat het tweede lid van artikel 8 in artikel 16 moet worden ingevoegd.

Amendement nr. 89

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-0450/6, amendement nr. 89), dat ertoe strekt artikel 8 te wijzigen als volgt :

A. De woorden « Onder voorbehoud van de nietigheid van openbare orde kan geen enkele proceshandeling nietig worden verklaard » vervangen door de woorden « Een proceshandeling kan alleen worden nietig verklaard ».

B. Na het eerste lid twee nieuwe leden invoegen, luidende :

« De nietigheid van bewijsmateriaal of van een proceshandeling brengt de nietigheid mee van de daaruit voortvloeiende proceshandelingen. Nietig verklaard bewijsmateriaal en procedurehandelingen worden uit de debatten geweerd. Nietig verklaarde stukken worden uit het dossier verwijderd en neergelegd ter griffie van het gerecht waarbij de zaak aanhangig is, op straffe van nietigheid van het vonnis. Deze stukken kunnen alleen nog *à décharge* worden gebruikt. »

En ce qui concerne le point A, l'auteur précise que la suppression proposée se justifie par le fait que, par essence, les actes qui méconnaissent une disposition prévue à peine de nullité d'ordre public sont nuls.

Quant au point B, il vise à préciser la sanction qui frappe les éléments de preuves et actes déclarés nuls.

La ministre estime préférable de ne pas retenir le point A de l'amendement, compte tenu de l'absence de (sous-)sections relatives aux différentes sortes de nullité.

M. Hugo Vandenberghe peut souscrire à ces arguments d'un point de vue didactique.

Amendements n^{os} 95 et 97

M. Vandenberghe dépose l'amendement n^o 95 (doc. Sénat, 3-450/6) qui vise à supprimer l'alinéa 2.

L'amendement n^o 97 de Mme de T' Serclaes et consorts (doc. Sénat, n^o 3-450/6), a une portée identique.

Art. 9

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux observations du Conseil d'État. Celui-ci souhaite que soit précisée l'expression « ou à l'équité de la procédure ».

Le professeur Traest répond que cette notion est empruntée à l'article 6 de la CEDH (procès équitable). Cette notion est donc circonscrite par la CEDH.

M. Hugo Vandenberghe demande s'il n'y a pas de différence entre l'« équité de la procédure » et « le procès équitable ».

Le professeur Traest répond que l'objectif est de faire en sorte que le procès dans son ensemble soit équitable. Il s'agit en l'occurrence du cas d'une nullité qui n'est pas d'ordre public.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que l'article 6 de la CEDH concerne la nullité d'ordre public.

Il pourrait y avoir certaines inéquités dans l'instruction, mais qui seraient réparées, de sorte que le procès dans son ensemble ne serait pas inéquitable.

Le professeur Traest précise que l'objet de cet ajout est de prévenir des situations où, par exemple, une perquisition irrégulière menée chez quelqu'un conduirait à découvrir une preuve concernant une autre personne. Selon la jurisprudence néerlandaise, la perquisition est alors irrégulière, mais seuls les intérêts

Wat punt A betreft, wijst de indiener erop dat de woorden « Onder voorbehoud van de nietigheid van openbare orde » behoren te vervallen omdat handelingen die een bepaling overtreden waarop de nietigheid van openbare orde staat, per definitie nietig zijn.

Punt B bepaalt tot welke sanctie nietig verklaard bewijsmateriaal en handelingen aanleiding geven.

De minister kan het niet eens zijn met punt A van het amendement omdat er geen (onder)afdelingen bestaan over de verschillende soorten nietigheid.

De heer Hugo Vandenberghe kan zich hierbij aansluiten uit didactisch oogpunt.

Amendementen nrs. 95 en 97

De heer Vandenberghe dient amendement nr. 95 in (stuk Senaat, nr. 3-450/6), dat ertoe strekt het tweede lid te doen vervallen.

Amendement nr. 97 van mevrouw de T' Serclaes (stuk Senaat, nr. 3-450/6) heeft dezelfde strekking.

Art. 9

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Raad van State. Deze vraagt verduidelijking over de woorden « of de billijkheid van de procedure ».

Professor Traest antwoordt dat deze notie is overgenomen uit artikel 6 van het EVRM (billijk proces). Deze notie wordt dus omlijnd door het EHRM.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of er geen onderscheid is tussen « de billijkheid van de procedure » en « het billijk proces ».

Professor Traest antwoordt dat het de bedoeling is dat het proces in zijn geheel billijk dient te zijn. Het betreft hier het geval waarbij het gaat om een nietigheid die niet van openbare orde is.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat artikel 6 EVRM wel de nietigheid van openbare orde betreft.

Er zouden bepaalde onbillijkheden kunnen zijn in het onderzoek, die echter worden hersteld, zodat het proces in zijn geheel niet onbillijk is.

Professor Traest preciseert dat de bedoeling van deze toevoeging erin bestaat situaties te vermijden waarbij bijvoorbeeld een onregelmatige huiszoeking bij iemand leidt tot een bewijsstuk nopens een ander persoon. De Nederlandse rechtspraak stelt dan dat de huiszoeking onregelmatig was, maar dat enkel de

de la personne chez qui on a pénétré irrégulièrement sont lésés.

M. Hugo Vandenberghe estime que les mots « à l'équité de la procédure » peuvent prêter à confusion. Il ne s'agit pas ici d'une nullité d'ordre public, contrairement à l'article 6 de la CEDH.

La violation d'un procès équitable, tombe sous le § 1^{er} de l'article 7.

L'affaire Bricmont c/le prince Charles illustre ce problème de façon typique. Le prince n'a jamais été interrogé par le premier président de la cour d'appel de Bruxelles, malgré l'existence d'un procès-verbal faisant état d'un tel interrogatoire.

On pouvait donc plaider que l'instruction s'était déroulée de telle façon qu'un procès équitable n'était pas possible, ce que la Cour a d'ailleurs dit.

Le professeur Franchimont fait remarquer que l'absence de procès équitable est plutôt une cause de nullité. Il ne faut pas oublier que l'irrecevabilité porte préjudice aux parties civiles, alors qu'une nullité peut encore, le cas échéant, être réparée.

M. Hugo Vandenberghe souligne que l'irrecevabilité d'une action pénale n'empêche nullement l'action civile. Le problème est plus grave en cas de nullité de l'action pénale si le même juge doit statuer sur l'action civile, étant donné la présomption d'innocence.

Le professeur Vandeplas estime que c'est le procès qui doit être équitable, et non la procédure. Au cours d'une procédure, certaines choses peuvent en effet paraître inéquitables, mais c'est l'ensemble du procès qu'il faut considérer.

La ministre constate que le Conseil d'État ne remet pas vraiment en cause la référence à cette notion, mais demande des précisions. Le collègue des procureurs généraux a souligné la nécessité d'une telle référence.

L'intervenante souligne qu'à côté de l'intérêt de la partie qui soulève la nullité, existe aussi la question de l'équilibre général de la procédure pénale, qui doit rencontrer différents intérêts.

À ce titre, il peut être intéressant de mentionner non seulement l'intérêt des parties, mais également l'équité de la procédure.

M. Chevalier prend l'exemple d'une commission rogatoire dans le cadre de laquelle le juge d'instruction fait plus que ce qui lui est demandé. Cela porte-t-il atteinte à l'équité de la procédure ?

belangen zijn geschaad van de persoon bij wie men onregelmatig is binnentreden.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de woorden « de billijkheid van de procedure » tot verwarring kunnen leiden. Het betreft hier immers geen nietigheid van openbare orde, en dit in tegenstelling tot artikel 6 EVRM..

De schending van het recht op een eerlijk proces valt immers onder § 1 van artikel 7.

De zaak Bricmont versus prins Karel is hier een zeer goed voorbeeld van. Hoewel in het procesverbaal melding werd gemaakt van een verhoor is de prins nooit verhoord door de eerste voorzitter van het hof van beroep van Brussel.

Men kon dus aanvoeren dat de manier waarop het gerechtelijk onderzoek was verlopen een eerlijke procesvoering onmogelijk maakte, wat het Hof overigens heeft bevestigd.

Professor Franchimont wijst erop dat de schending van het recht op een eerlijk proces veeleer een nietigheidsgrond is. Men mag niet uit het oog verliezen dat de niet-ontontvankelijkheid de burgerlijke partijen schaadt terwijl een nietigheid eventueel nog kan worden hersteld.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat een onontvankelijke strafvordering de burgerlijke vordering geenszins verhindert. Er rijst een groter probleem bij een nietige strafvordering, indien dezelfde rechter over de burgerlijke vordering dient te beslissen, gezien het vermoeden van onschuld.

Professor Vandeplas meent dat het proces billijk dient te zijn, en niet de procedure. In een procedure kunnen bepaalde zaken immers als onbillijk voorkomen, maar men moet het geheel van het proces nagaan.

De minister stelt vast dat de Raad van State niet echt vragen stelt bij het gebruik van dit begrip maar wel vraagt om verduidelijking ervan. Het college van procureurs-generaal heeft benadrukt dat ernaar verwezen moest worden.

Spreekster benadrukt dat er naast het belang van de partij die de nietigheid opwerpt, ook nog zoiets is als het algemene evenwicht van de strafprocedure die verschillende belangen met elkaar moet verzoenen.

Daarom kan het nuttig zijn om niet alleen het belang van de partijen te vermelden, maar ook de billijkheid van de procedure.

De heer Chevalier verwijst naar het voorbeeld van een rogatoire commissie waarbij de onderzoeksrechter meer doet dan van hem wordt gevraagd. Schendt dit de billijkheid van de procedure ?

Selon le professeur Vandeplass, le juge d'instruction se voit adresser une réquisition déterminée par le ministère public; s'il s'écarte de cette mission, ces actes seront nuls.

Amendement n° 90

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 90 (doc. Sénat, n° 3-450/6), qui vise à supprimer les mots « ou à l'équité de la procédure ». Le littera B propose également de compléter l'article par un alinéa nouveau, qui précise le régime commun de sanction pour les preuves irrégulièrement recueillies.

Art. 10

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux observations du Conseil d'État. Pourquoi ne prévoit-on pas que les nullités sont aussi couvertes lorsqu'il s'avère que l'acte a réalisé le but que la loi lui assigne, comme le prévoit l'article 867 du Code judiciaire ?

Le texte exclut également la couverture des nullités d'ordre public, contrairement à l'article 864 du Code judiciaire. Le législateur doit justifier cette distinction.

Le professeur Franchimont répond qu'il lui paraît effectivement nécessaire de compléter l'article. Il est vrai que l'article du Code judiciaire est plus complet, puisqu'il comporte un paragraphe de plus.

Selon le professeur Traest, l'article a été modifié sur la base d'un article du professeur De Nauw dans le *liber amicorum* de Marcel Storme « *de norm achter de regel* ». Le professeur De Nauw y évoque la possibilité de transposer dans le Code d'instruction criminelle les critères du Code judiciaire. Il ajoute qu'il est beaucoup plus difficile, en droit de la procédure pénale, de vérifier quel était le véritable but de l'acte.

Selon M. Hugo Vandenberghe, il est peut-être plus difficile de déterminer quel était le but et s'il a été atteint en droit de la procédure pénale, mais cela doit-il être exclu pour autant ? La preuve doit être apportée par celui qui invoque la disposition.

Le professeur Vandeplass cite l'exemple d'une citation qui n'a pas été régulièrement signifiée. Si la personne citée comparait et se défend, le but de la citation est atteint malgré tout.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la deuxième observation, selon laquelle la nullité d'ordre public peut être couverte dans le Code judiciaire. Il cite l'exemple d'une confrontation nulle, l'accusé étant décédé.

Professor Vandeplass meent dat de onderzoeksrechter een bepaalde vordering krijgt van het openbaar ministerie; gaat hij buiten die opdracht, is dat nietig.

Amendement nr. 90

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 90 in (stuk Senaat, nr. 3-450/6), dat de woorden « of de billijkheid van de procedure » doet vervallen. Tevens stelt littera B van het amendement voor het artikel aan te vullen met een nieuw lid, dat de gebruikelijke straf invoert voor onrechtmatig verzameld bewijsmateriaal.

Art. 10

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Raad van State. Waarom wordt hier niet bepaald dat de nietigheden ook zijn gedekt wanneer blijkt dat de handeling het doel heeft bereikt dat de wet ermee beoogt, zoals dit het geval is in artikel 867 van het Gerechtelijk Wetboek ?

Tevens sluit de tekst uit dat de nietigheden van openbare orde worden gedekt, in tegenstelling tot artikel 864 van het Gerechtelijk Wetboek. De wetgever dient dit onderscheid te verantwoorden.

Professor Franchimont antwoordt dat het artikel inderdaad moet worden aangevuld. Het artikel uit het Gerechtelijk Wetboek is inderdaad vollediger, omdat het één paragraaf meer bevat.

Professor Traest meent dat het artikel werd gewijzigd op basis van een artikel van professor De Nauw in het *liber amicorum* van Marcel Storme « *de norm achter de regel* ». Professor De Nauw schrijft hierbij over de mogelijkheid de criteria van het Gerechtelijk Wetboek te transponeren naar het Wetboek van strafvordering. Daarbij stelt hij dat het in het strafprocesrecht veel moeilijker is na te gaan wat nu het eigenlijke doel van de akte was.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het mogelijk moeilijker is na te gaan in het strafprocesrecht wat het doel is en of het is bereikt. Moet dit daarom echter worden uitgesloten ? Het bewijs moet worden geleverd door degene die de bepaling inroept.

Professor Vandeplass verwijst naar het voorbeeld van een dagvaarding die niet regelmatig is betekend. Als de gedagvaarde verschijnt en zich verdedigt, is het doel van de dagvaarding toch bereikt.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de tweede opmerking, die stelt dat de nietigheid van openbare orde in het Gerechtelijk Wetboek kan worden gedekt. Spreker verwijst naar het voorbeeld van een nietige confrontatie waarbij de beklagde is overleden.

Le professeur Traest évoque le cas d'un dossier porté devant la juridiction de jugement, dans lequel il apparaît que le mandat de perquisition n'était pas signé. Le juge d'instruction peut-il confirmer en l'espèce qu'il a bel et bien délivré l'ordre d'enquête à cette date ?

La question se pose de savoir si l'on peut purger cette lacune. Peut-on quand même conférer à l'acte des suites juridiques ?

Le professeur Franchimont renvoie à l'article d'Alain De Nauw à ce sujet.

M. Hugo Vandenberghe évoque la problématique de l'arrêt de la Cour d'arbitrage dans l'affaire Van Noppem. Il n'a pas été intégré ici.

L'intervenant renvoie aux observations du Conseil d'État concernant le jugement coulé en force de chose jugée. Le Conseil d'État est d'avis que le texte de l'alinéa 1^{er} de l'article proposé doit se rapprocher davantage des développements, qui ne parlent pas d'un jugement définitif, mais bien d'une décision coulée en force de chose jugée.

Le texte de l'alinéa 2 doit également être adapté en vue de mieux traduire l'explication donnée dans les développements, particulièrement en ce qui concerne les parties présentes à l'instance pénale et qui ont pu y faire valoir librement leurs intérêts.

Le professeur Franchimont déclare que le texte de l'article 11, où il est question des actions civiles ultérieures, lui paraît clair.

CHAPITRE 5

La chose jugée

Art. 11

En ce qui concerne la valeur de présomption de vérité, il s'agit de la jurisprudence de la Cour de cassation.

Par contre, les mots « sous réserve de la révision des condamnations » devraient être supprimés.

En outre, il est exact qu'il vaudrait mieux parler de jugement « coulé en force de chose jugée », plutôt que jugement « définitif ».

La ministre fait observer qu'il est préférable de viser les « décisions », car il peut s'agir de jugements ou d'arrêts.

Professor Traest verwijst naar het voorbeeld van een dossier voor de vonnisrechter, waarbij blijkt dat het huiszoekingsbevel niet was getekend. Kan de onderzoeksrechter hier bevestigen dat hij het onderzoeksbevel wel degelijk heeft uitgeschreven op die datum ?

De vraag rijst of het gebrek kan worden gezuiverd. Kan men de akte toch rechtsgevolgen geven ?

Professor Franchimont verwijst naar het artikel van Alain De Nauw hierover.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de problematiek van het arrest van het Arbitragehof in de zaak-Van Noppen. Dit is hier niet in verwerkt.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Raad van State met betrekking tot het in kracht van gewijsde gegane vonnis. De Raad van State meent dat de tekst van het eerste lid van het voorgestelde artikel nauwer moet aansluiten bij de toelichting, die geen gewag maakt van een definitief vonnis, maar wel van een in kracht van gewijsde gegane beslissing.

Ook de tekst van het tweede lid dient te worden aangepast, waarbij de uitleg gegeven in de toelichting beter wordt weergegeven, in het bijzonder wat betreft de partijen aanwezig op het strafgeding en die er vrij hun belangen hebben kunnen doen gelden.

Volgens professor Franchimont is de tekst van artikel 11, waarin sprake is van latere burgerlijke rechtsvorderingen, duidelijk.

HOOFDSTUK 5

Rechterlijk gewijsde

Art. 11

Wat de waarde van het vermoeden van waarheid betreft, zij verwezen naar de jurisprudentie van het Hof van Cassatie.

De woorden « onder voorbehoud van herziening van veroordelingen » zouden daarentegen moeten worden geschrapt.

Bovendien kan inderdaad beter worden gesproken van een « in kracht van gewijsde gegane vonnis » dan van een « definitief vonnis ».

De minister wijst erop dat men het bovendien beter kan hebben over « beslissingen » aangezien het kan gaan om vonnissen of arresten.

Amendement n° 9

MM. Coveliers et Willems déposent à ce sujet un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/2, amendement n° 9), tendant à remplacer les mots «un jugement définitif» par les mots «une décision judiciaire définitive».

Amendement n° 98

De son côté, Mme de T' Serclaes dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/6, amendement n° 98), tendant à remplacer les mots «un jugement définitif» par les mots «une décision coulée en force de chose jugée».

Mme Nyssens demande, à propos de l'alinéa 2 de l'article 11, où en sont la doctrine et la jurisprudence sur la question de la dissociation entre faute civile et faute pénale.

M. Hugo Vandenberghe fait observer que la question a déjà fait l'objet de plusieurs discussions mais qu'il n'existe pas de majorité parlementaire pour considérer qu'une faute pénale ayant causé un dommage n'est pas une faute civile.

L'intervenant estime que cette question ne doit pas être traitée dans le cadre de la discussion sur le projet de Code de procédure pénale.

L'alinéa 2 de l'article 11 ne dit rien sur la faute civile.

Amendement n° 99

Mme de T' Serclaes dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/6, amendement n° 99), tendant à remplacer l'alinéa 2 de l'article 11 par ce qui suit :

«L'autorité de la chose jugée de la décision sur l'action publique produit ses effets à l'égard des parties à l'instance pénale qui ont pu librement y faire valoir leurs intérêts. Lors d'un procès civil ultérieur, l'autorité de la chose jugée de la décision sur l'action publique a valeur de présomption de vérité susceptible de preuve contraire par toute partie absente à l'instance pénale ou qui n'a pu librement y faire valoir ses intérêts.»

Le Professeur Vandeplass estime que les mots «qui ont pu librement y faire valoir leurs intérêts» n'ajoutent rien.

Quant à l'explication selon laquelle la partie civile pourrait, dans un procès civil ultérieur, discuter de l'autorité de la chose jugée de la décision sur l'action

Amendement nr. 9

De heren Coveliers en Willems dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/2, amendement nr. 9), dat ertoe strekt de woorden «definitief vonnis» te vervangen door de woorden «definitieve rechterlijke beslissing».

Amendement nr. 98

Mevrouw Nyssens van haar kant dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/6, amendement nr. 98), dat ertoe strekt de woorden «definitief vonnis» te vervangen door de woorden «in kracht van gewijsde gegane beslissing».

Over het tweede lid van artikel 11 vraagt mevrouw Nyssens wat rechtsleer en jurisprudentie zeggen over het onderscheid tussen de burgerrechtelijke fout en de strafrechtelijke fout.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe is over deze kwestie al veel gediscussieerd maar is er geen parlementaire meerderheid te vinden voor het idee dat een strafrechtelijke fout die schade heeft veroorzaakt, niet als een burgerrechtelijke fout moet worden beschouwd.

Volgens spreker moet deze kwestie niet worden behandeld tijdens de bespreking van het ontwerp van Wetboek van strafprocesrecht.

In het tweede lid van artikel 11 staat immers niets over de burgerrechtelijke fout.

Amendement nr. 99

Mevrouw de T' Serclaes dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/6, amendement nr. 99), dat ertoe strekt het tweede lid van artikel 11 te vervangen als volgt :

«Het gezag van het rechterlijk gewijsde van de beslissing betreffende de strafvordering heeft uitwerking voor de partijen in het strafgeding die er hun rechten vrij hebben kunnen laten gelden. Bij een later civielrechtelijk proces geldt het gezag van het rechterlijk gewijsde van de beslissing betreffende de strafvordering als vermoeden van waarheid en is vatbaar voor tegenbewijs door elke partij die geen partij was in de strafvordering of die er haar rechten niet vrij heeft kunnen laten gelden.»

Professor Vandeplass meent dat de woorden «qui ont pu librement y faire valoir leurs intérêts» niets bijbrengen.

De verklaring dat de burgerlijke partij in een later civielrechtelijk proces het gezag van gewijsde van de beslissing betreffende de strafvordering kan betwisten,

publique, elle a, selon l'auteur, sa place dans les travaux préparatoires et non dans la loi.

La décision a autorité de chose jugée pour toutes les parties en cause. S'il y a une partie civile à l'audience, cela vaut aussi pour elle.

Le professeur Franchimont souligne que cela est vrai pour autant qu'elle ait pu se défendre. Ainsi, à l'égard de l'assureur, la jurisprudence a considéré qu'il n'y avait pas autorité de chose jugée.

M. Hugo Vandenberghe cite l'exemple de l'assureur qui ne peut pas plaider dans des affaires pénales, étant donné qu'il ne peut pas plaider contre les intérêts d'un prévenu.

L'amendement de Mme de T' Serclaes est évidemment justifié, mais on peut se demander s'il faut inscrire explicitement dans la loi ce qu'il prévoit.

Art. 12

Le Conseil d'État fait observer qu'il y a contradiction entre l'article 12 et l'article 319 (*cf.* doc. Sénat, n° 3-450/4, p. 81).

L'article 319 doit être supprimé. Cet article prévoit que les articles 23 à 26 et l'article 28 du Code judiciaire sont applicables, mais l'article 12 prévoit que les articles 23 à 28 ne sont applicables qu'aux décisions qui concernent l'action civile.

Pour le reste, on souligne que les dispositions du Code judiciaire concernant l'autorité de la chose jugée dans les affaires civiles ne sont pas applicables en ce qui concerne l'autorité de la chose jugée dans les affaires pénales.

M. Hugo Vandenberghe pense que l'observation du Conseil d'État est exacte, et que c'est l'article 12 qui doit être retenu.

L'intervenant demande pourquoi l'article 27 n'est pas repris dans l'article 319. Y a-t-il une raison précise de ne pas l'y reprendre ?

Selon la ministre, les articles 11 et 12 ont vocation à régler un principe différent de celui de l'article 319.

Les articles 11 et 12 parlent d'une décision coulée en force de chose jugée, qui n'est plus susceptible de recours, alors que l'article 319 vise toute décision qui a autorité de la chose jugée dès son prononcé.

L'article 319 a donc son sens, et il est logique que l'article 27 n'y soit pas évoqué.

Le professeur Franchimont se rallie à ce point de vue.

hoort volgens de indiener thuis in de parlementaire voorbereiding en niet in de wet.

De beslissing heeft gezag van gewijsde voor alle partijen in het geding en dus ook voor de burgerlijke partij, als die er is.

Professor Franchimont benadrukt dat dat klopt voor zover de burgerlijke partij zich heeft kunnen verdedigen. Zo is in de rechtspraak geoordeeld dat er ten aanzien van de verzekeraar geen sprake kon zijn van gezag van gewijsde.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het voorbeeld van de verzekeraar die niet vrijuit kan pleiten in strafzaken, aangezien hij niet kan pleiten tegen het belang van de beklaagde.

Het amendement van mevrouw de T' Serclaes is uiteraard juist, maar men kan zich afvragen of dit uitdrukkelijk in de wet dient te worden opgenomen.

Art. 12

De Raad van State wijst op een tegenstrijdigheid tussen artikel 12 en artikel 319 (zie stuk Senaat, nr. 3-450/4, blz. 81).

Artikel 319 dient te vervallen. Dit artikel bepaalt dat de artikelen 23 tot 26 en 28 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing zijn, terwijl artikel 12 bepaalt dat de artikelen 23 tot 28 slechts van toepassing zijn op beslissingen die verband houden met de burgerlijke rechtsvordering.

Voor het overige wordt erop gewezen dat de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het gezag van gewijsde in burgerlijke zaken niet van toepassing zijn op het gezag van gewijsde in strafzaken.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe is de opmerking van de Raad van State terecht en moet artikel 12 behouden blijven.

Spreker vraagt waarom artikel 27 in artikel 319 niet wordt opgenomen. Is daar een welbepaalde reden voor ?

Volgens de minister wordt in de artikelen 11 en 12 een ander principe geregeld dan in artikel 319.

In de artikelen 11 en 12 is sprake van een beslissing die in kracht van gewijsde zijn gegaan en waartegen dus geen enkel rechtsmiddel meer kan worden aangewend, terwijl artikel 319 betrekking heeft op beslissingen die gezag van gewijsde hebben vanaf de uitspraak.

Artikel 319 heeft dus wel degelijk zin en het is logisch dat er niet wordt verwezen naar artikel 27.

Professor Franchimont is het daarmee eens.

CHAPITRE 6

**La connexité, l'indivisibilité
et la litispendance**

Art. 13

Le Conseil d'État formule les deux observations suivantes :

1. Les articles 482*bis* et 503*bis* actuels du Code d'instruction criminelle doivent être maintenus en vigueur provisoirement, parce qu'ils font partie d'une matière réservée.

2. À l'alinéa 3, les mots « et sans que le lien existant entre elles empêche d'envisager l'une sans considérer les autres » manquent de clarté. On propose de les remplacer par les mots « (...), même si les causes ayant un lien pourraient être examinées séparément ».

Amendement n° 100

Mme de T' Serclaes dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/6, amendement n° 100), reprenant la deuxième observation du Conseil d'État.

Le professeur Franchimont rappelle que le collège des procureurs généraux a formulé certaines observations sur cet article.

Le texte à l'examen reprend la théorie habituelle en la matière.

M. Hugo Vandenberghe souligne que les dispositions relatives au privilège de de juridiction ne sont pas reprises dans la proposition. Les articles 482*bis* et 503*bis* doivent donc être maintenus.

Le professeur Franchimont rappelle que la commission pour le droit de la procédure pénale n'a pas traité des procédures particulières, ni de la procédure devant la Cour de cassation.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il vaudrait mieux inscrire à l'article 13 « sous réserve de dispositions particulières ». Il y a lieu en effet de prévoir une référence aux règles particulières.

Le professeur Franchimont indique que, dans l'état actuel du Code en projet, les articles en question restent d'application, comme on l'a fait pour les articles 27 et 28 qui, en matière de détention préventive, continuent à exister à côté de la loi de 1990.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'une référence est nécessaire.

HOOFDSTUK 6

**De samenhang, de ondeelbaarheid
en de aanhangigheid**

Art. 13

De Raad van State formuleert de twee volgende opmerkingen :

1. De huidige artikelen 482*bis* en 503*bis* van het Wetboek van strafvordering moeten voorlopig in stand worden gehouden, want zij maken deel uit van een voorbehouden materie.

2. In het derde lid zijn de woorden « en dit zonder dat het verband tussen die zaken het onderzoek van de ene en zonder de andere verhindert » onduidelijk. Er wordt voorgesteld deze woorden te vervangen door de woorden « zelfs als de zaken waartussen een verband is, afzonderlijk zouden kunnen worden onderzocht ».

Amendement nr. 100

Mevrouw de T' Serclaes dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/6, amendement nr. 100), dat de tweede opmerking van de Raad van State weergeeft.

Professor Franchimont herinnert eraan dat het college van procureurs-generaal opmerkingen had over dit artikel.

De voorliggende tekst weerspiegelt de gebruikelijke theorie terzake.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de bepalingen met betrekking tot de voorrang van rechtsmacht niet zijn opgenomen in het voorstel. De artikelen 482*bis* en 503*bis* moeten dus worden behouden.

Professor Franchimont herinnert eraan dat de commissie voor het strafprocesrecht noch de bijzondere rechtspleging en, noch de rechtspleging voor het Hof van Cassatie besproken heeft.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat men best in artikel 13 opneemt « onder voorbehoud van bijzondere bepalingen ». Er moet immers een verwijzing zijn naar de bijzondere regels.

Professor Franchimont wijst erop dat de artikelen in de huidige stand van het ontwerp van toepassing blijven, net zoals de artikelen 27 en 28 die inzake voorhechtenis naast de wet van 1990 blijven bestaan.

De heer Hugo Vandenberghe is van oordeel dat een verwijzing nodig is.

Il ne suffit pas que la table des matières du projet de Code signale l'existence de matières réservées. Il faut faire un sort à cette question.

La ministre déclare qu'il appartient au législateur de choisir entre l'abrogation du Code actuel, à l'exception de quelques dispositions qui subsisteraient, et son abrogation totale, avec insertion des dispositions en question dans le texte à l'examen par voie d'amendement.

Il y a trois matières réservées: le pourvoi en cassation, les procédures particulières, et le droit pénal international.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'il est irréaliste de vouloir régler toutes les matières dans le cadre du texte à l'examen.

M. Mahoux demande comment se règle, en matière de droit pénal international, le problème de la hiérarchie des normes.

Le professeur Franchimont répond que les normes directement applicables font partie intégrante du droit belge, mais ne doivent pas nécessairement être reprises dans le Code de procédure pénale.

La ministre estime que le Code doit, par contre, définir les conditions auxquelles les juridictions belges sont compétentes pour connaître d'un dossier comportant un élément d'extranéité.

M. Mahoux demande si le projet de Code doit, dans un souci didactique, se référer aux dispositions spéciales existantes.

Le professeur Franchimont ne le croit pas. Une partie de la question est d'ailleurs rencontrée à l'article 1^{er}, qui se réfère notamment aux conventions internationales.

M. Mahoux fait remarquer que certaines matières ne sont pas réglées par de telles conventions.

M. Hugo Vandenberghe déclare que la question est de savoir si l'on peut adopter un nouveau Code de procédure pénale, sans y intégrer les dispositions essentielles que l'on a votées en matière de compétence universelle.

Le professeur Franchimont répond qu'il faut reprendre les articles 6 à 14 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, tels qu'ils ont été modifiés.

M. Hugo Vandenberghe conclut qu'il faut examiner où l'on peut inscrire les dispositions en question concernant la compétence universelle.

On doit décider aussi de ce que l'on va faire des procédures particulières comme le pourvoi en cassation, le privilège de juridiction, etc. Il estime qu'une

Het volstaat niet dat de inhoudstafel van het ontwerp van Wetboek het bestaan van voorbehouden materies vermeldt. Deze kwestie moet geregeld worden.

De minister verklaart dat de wetgever moet kiezen tussen de opheffing van het huidige Wetboek op enkele bepalingen na die behouden blijven, en de algehele opheffing ervan, waarbij de betreffende bepalingen via amendementen in de voorliggende tekst ingevoegd worden.

Er zijn drie soorten voorbehouden materies: het cassatieberoep, de bijzondere rechtspleging en het internationaal strafrecht.

De heer Hugo Vandenberghe benadrukt dat het niet realistisch is deze materies in het raam van de voorliggende tekst te willen regelen.

De heer Mahoux vraagt hoe de hiërarchie der rechtsnormen geregeld wordt met betrekking tot het internationaal strafrecht.

Professor Franchimont antwoordt dat de rechtstreeks toepasbare normen integraal deel uitmaken van het Belgisch recht, maar dat zij niet noodzakelijk in het Wetboek van strafprocesrecht opgenomen hoeven te worden.

De minister meent dat het Wetboek wel de voorwaarden moet bepalen waaronder de Belgische rechtbanken bevoegd zijn om een dossier te behandelen dat een grensoverschrijdend aspect bevat.

De heer Mahoux vraagt of het ontwerp van Wetboek om didactische redenen niet moet verwijzen naar de bestaande bijzondere bepalingen.

Professor Franchimont meent van niet. Artikel 1, dat onder meer verwijst naar internationale verdragen, doet dat trouwens reeds ten dele.

De heer Mahoux merkt op dat sommige aangelegenheden in dergelijke verdragen niet aan bod komen.

De heer Hugo Vandenberghe verklaart dat het zaak is te weten of men een nieuw Wetboek van strafprocesrecht kan aannemen zonder de bestaande essentiële bepalingen inzake universele bevoegdheid erin op te nemen.

Professor Franchimont antwoordt dat men de gewijzigde artikelen 6 tot 14 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering moet overnemen.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat men moet nagaan waar deze bepalingen over de universele bevoegdheid kunnen worden geplaatst.

Men moet ook beslissen wat gebeurt met de bijzondere procedures, zoals de voorziening in cassatie, de voorrang van rechtsmacht, enz. Een verwijzing

référence ou l'inscription desdites dispositions dans le Code de procédure pénale est nécessaire.

Le professeur Franchimont rappelle que le droit pénal international a fait l'objet d'un autre contrat de recherche. Il recouvre la compétence des juridictions belges et la loi applicable, l'entraide juridique internationale, et l'extradition.

L'ouvrage du professeur Van den Wijngaert à ce sujet n'aborde pas les règles de la compétence des juridictions belges.

C'est pourquoi l'intervenant estime que l'on peut insérer les articles 6 à 14 précités, en attendant une approche plus globale du problème.

M. Hugo Vandenberghe estime que cette solution est une bonne solution. Il faut préciser aussi à l'article 1^{er} que toutes les dispositions de droit international qui ont force obligatoire dans l'ordre juridique interne sont applicables. Il faut éviter les hiatus.

Le privilège de juridiction implique une procédure particulière. Que peut-on dire de plus ?

Le professeur Franchimont signale que dans les procédures particulières figurent le faux, l'audition des princes, les demandes de révision, les crimes commis par les juges.

M. Hugo Vandenberghe conclut que le livre II reprendra les procédures particulières dans l'état où elles se trouvent. Le livre III pourra alors traiter des compétences et de la coopération de droit international. Le livre I^{er} contient les principes généraux du droit de la procédure pénale et la commission devra se contenter d'en discuter. Rien n'est modifié en l'espèce aux procédures particulières.

Art. 14

À propos de cet article, le Conseil d'État formule les observations suivantes :

1. Faut-il considérer la participation délictueuse et la complicité comme des causes d'indivisibilité ? Selon certains auteurs du droit, il faut répondre négativement, et le législateur doit examiner s'il n'y a pas lieu qu'il souscrive à ce point de vue.

2. La jonction est obligatoire « quand elle est possible ». Il faudra illustrer cela à l'aide d'exemples au cours des travaux préparatoires.

3. À la fin de la deuxième phrase, il faut écrire dans le texte français : « le lieu de l'infraction qui détermine la compétence ».

of een opname van deze bepalingen in dit Wetboek van strafprocesrecht lijkt spreker noodzakelijk.

Professor Franchimont herinnert eraan dat het internationaal strafrecht in een ander onderzoek bestudeerd werd. Het betreft de bevoegdheid van het Belgische gerecht en de toepasbare wet, de internationale juridische samenwerking, en de uitlevering.

De studie van professor Van den Wijngaert hierover handelt niet over de regels inzake de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken.

Daarom meent spreker dat men de voormelde artikelen 6 tot 14 kan opnemen in afwachting van een meer omvattende oplossing voor het probleem.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat dit een goede oplossing is. Tevens moet men in artikel 1 duidelijk stellen dat alle internationaalrechtelijke bepalingen die in de interne rechtsorde rechtskracht hebben van toepassing zijn. Men moet verhinderen dat er hiatus zijn.

Voorrang van rechtsmacht is een bijzondere procedure. Wat nog meer ?

Professor Franchimont geeft aan dat de bijzondere rechtspleging onder meer handelt over de valsheid, het verhoor van prinses, de aanvragen tot herziening, de misdaden gepleegd door rechters.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat boek II de bijzondere procedures zal overnemen in de stand waarin deze zich bevinden. Boek III kan dan handelen over de internationaalrechtelijke bevoegdheden en samenwerking. In Boek I bevinden zich de algemene beginselen van strafprocesrecht en de commissie zal zich dienen te beperken tot de bespreking hiervan. Hier wordt niets veranderd aan de bijzondere procedures.

Art. 14

Bij dit artikel heeft de Raad van State de volgende opmerkingen :

1. Moeten strafbare deelneming en medeplichtigheid worden beschouwd als gevallen van ondeelbaarheid ? Volgens sommige rechtsauteurs is dit niet het geval en de wetgever moet oordelen of zij dit standpunt niet moet onderschrijven.

2. Samenvoeging is verplicht « wanneer zulks mogelijk is ». Dit zal in de parlementaire voorbereiding met voorbeelden worden gepreciseerd.

3. Aan het eind van de tweede zin moet in de Franse tekst worden geschreven « le lieu de l'infraction qui détermine la compétence ».

M. Liégeois estime que ce dernier membre de phrase est superflu. Les règles de la jonction suffisent pour résoudre la question.

Le professeur Vandeplass estime qu'on ne voit pas très bien d'ailleurs ce que signifient les mots « lieu principal de l'infraction ».

L'intervenant demande si, en cas d'indivisibilité, on ne peut pas poursuivre séparément. Il cite à titre d'exemple un cas dans lequel il y a un auteur qui est connu et un deuxième auteur qui n'a pas pu être identifié. Doit-on poursuivre d'emblée les deux auteurs ou pourra-t-on encore poursuivre le deuxième auteur dès qu'il aura été identifié ?

M. Hugo Vandenberghe souligne que l'article 14 est un article important. L'ajout de l'adjectif « principal » vise à prévenir le phénomène du « shopping ».

La ministre répond que cela permet de fixer des lignes directrices.

La dernière phrase de l'article a donc son importance. Elle précise que la jonction a lieu quand elle est possible.

Dans l'exemple précité, elle n'est pas possible, et cela ne fait pas obstacle à des poursuites ultérieures à l'égard d'une seconde personne.

De plus, au-delà du problème de « shopping » qui vient d'être évoqué, le fait de poursuivre dans l'arrondissement où a eu lieu l'infraction principale permet d'objectiver quelque peu la répartition de la charge de travail entre les arrondissements.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la deuxième observation du Conseil d'État. Il fait référence à cet égard à l'exemple cité par le professeur Vandeplass. La jonction est impossible dans ce cas.

Le professeur Vandeplass estime qu'il n'est pas utile de prévoir que la jonction est obligatoire quand elle est possible. Il est évident qu'il ne peut pas y avoir de jonction quand elle est impossible.

M. Hugo Vandenberghe déclare que l'on veut avoir des garanties légales.

La ministre ajoute que la formule souple de l'article permet d'éviter que l'on ne plaide l'irrecevabilité des poursuites, en arguant du fait que la jonction était obligatoire.

M. Hugo Vandenberghe cite l'exemple des délits de douane. Dans bien des cas, il s'agit de délits dans lesquels sont impliquées plusieurs entreprises de transport. S'il faut plaider dans divers arrondissements pour diverses entreprises, la procédure va se bloquer. Comment va-t-on défendre les complices sans connaître la décision finale dans l'affaire concernant, par

De heer Liégeois meent dat dit laatste zinsdeel overbodig is. De regels van de samenvoeging volstaan om een oplossing te bieden.

Professor Vandeplass meent dat het trouwens niet duidelijk is wat de woorden « misdrijf in hoofdzaak » betekenen.

Spreker vraagt of men bij ondeelbaarheid niet afzonderlijk kan vervolgen. Hij haalt het voorbeeld aan waarbij een dader is gekend, maar een tweede dader niet kan worden geïdentificeerd. Moet men beide daders gelijk vervolgen of mag men de tweede dader nog vervolgen zodra hij kan worden geïdentificeerd ?

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat artikel 14 een belangrijk artikel is. De toevoeging « in hoofdzaak » heeft tot doel de shopping te verhinderen.

De minister antwoordt dat men op die manier krachtlijnen kan bepalen.

De laatste zin van het artikel is dus belangrijk. Hij geeft aan dat samenvoeging plaatsvindt waar dat mogelijk is.

In het voormelde voorbeeld is dat niet mogelijk, en kan een tweede persoon dus later nog vervolgd worden.

Naast het zonet aangehaalde probleem van de « shopping », kan het feit van vervolging in te stellen in het arrondissement waar het misdrijf in hoofdzaak is gepleegd, ervoor zorgen dat de werklast iets objectiever over de arrondissementen verdeeld wordt.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de tweede opmerking van de Raad van State. Hij verwijst ter zake naar het voorbeeld aangehaald door professor Vandeplass. Samenvoeging is in dat geval niet mogelijk.

Professor Vandeplass meent dat het niet nuttig is te vermelden dat samenvoeging verplicht is wanneer zulks mogelijk is. Het is evident dat er geen samenvoeging kan zijn als dit niet mogelijk is.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat men rechtszekerheid wil.

De minister voegt eraan toe dat de flexibele formulering van het artikel voorkomt dat men de onontvankelijkheid van de vervolgingen gaat pleiten met het argument dat de samenvoeging verplicht was.

De heer Hugo Vandenberghe haalt het voorbeeld aan van douanedelicten. Vaak gaat het om één misdrijf waarbij diverse vervoerbedrijven zijn betrokken. Indien men in de verschillende arrondissementen dient te pleiten voor de verschillende bedrijven, loopt de procedure vast. Hoe gaat men de medeplichtigen verdedigen, terwijl er nog geen uitsluitel in de zaak

exemple, l'auteur principal qui est assigné devant un autre tribunal qu'eux.

Le professeur Vandeplas aimerait savoir quelles seraient les conséquences du non-respect de l'article 14 concernant l'indivisibilité.

Le professeur Franchimont répond que si une personne invoque l'indivisibilité pour être jugée ailleurs, il s'agit d'un problème de compétence territoriale.

M. Hugo Vandenberghe estime que ce problème est plutôt un problème de bonne administration de la justice. Il trouve qu'on aurait du mal à garantir un procès équitable au cas où un complice devrait être défendu par exemple à Anvers, alors que les autres auteurs seraient assignés à Bruges. Existe-t-il une jurisprudence à ce sujet ?

Le professeur Franchimont répond qu'il existe fort peu de jurisprudence sur ce point.

M. Liégeois estime que les problèmes de ce genre doivent être examinés sous l'angle de la pratique. Il est peu probable que l'on rencontrera des difficultés dans une affaire simple. Dans les dossiers importants comme les dossiers de fraude avec implication de toute sorte de sociétés, il sera difficile de déterminer où a été commis le délit principal. C'est ce qui justifie la compétence du parquet fédéral.

M. Hugo Vandenberghe confirme que, dans certains cas, le dossier pourra effectivement être scindé, et ce, à juste titre. Dans d'autres cas, il faudra renoncer à la scission du dossier pour ne pas compromettre le bon déroulement de la procédure pénale.

L'intervenant estime donc qu'il n'y a pas de problème de compétence. Il propose de compléter la dernière phrase par les mots : « si la constatation en est possible ». Que fait-on s'il y n'y a pas de « lieu principal » ?

Le professeur Franchimont cite l'exemple d'une affaire que la chambre du conseil de Bruxelles voudrait renvoyer à Gand pour des raisons liées à l'emploi des langues.

L'orateur rappelle qu'en matière de dessaisissement, on a prévu la possibilité d'un débat contradictoire, parce que les parties ont généralement intérêt à ce qu'une affaire soit traitée globalement.

M. Hugo Vandenberghe souligne que déterminer l'affaire principale en matière pénale n'est pas chose aisée.

Le professeur Vandeplas note que la disjonction peut aussi s'avérer impossible. L'intervenant cite l'exemple où cinq personnes sont poursuivies devant la cour d'assises et où l'une d'entre elles tombe malade

van bijvoorbeeld de hoofddader die voor een andere rechtbank is gedaagd.

Professor Vandeplas wenst de gevolgen te kennen als artikel 14 betreffende de ondeelbaarheid niet wordt nageleefd.

Professor Franchimont antwoordt dat als een persoon de ondeelbaarheid aanvoert om elders te worden berecht, dit een probleem van territoriale bevoegdheid vormt.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het eerder een probleem betreft van behoorlijke rechtsbedeling. Wanneer men een medeplachtige dient te verdedigen bijvoorbeeld in Antwerpen, terwijl de rest in Brugge wordt gedaagd, lijkt het spreker moeilijk een eerlijk proces te voeren. Is er rechtspraak over deze problematiek ?

Professor Franchimont antwoordt dat er erg weinig rechtspraak hierover bestaat.

De heer Liégeois meent dat dergelijke problemen in de praktijk dienen te worden gesitueerd. Als het gaat om een eenvoudige zaak, lijkt er weinig kans dat er een probleem rijst. Als het over een belangrijk dossier gaat, bij voorbeeld van fraude met implicaties in allerlei vennootschappen, zal het moeilijk zijn vast te stellen waar het misdrijf in hoofdzaak is gepleegd. Vandaar de bevoegdheid van het federaal parket.

De heer Hugo Vandenberghe beaamt dat in bepaalde gevallen het dossier inderdaad terecht kan worden gesplitst. In andere gevallen daarentegen wordt de splitsing vermeden om het goed verloop van het strafproces te hinderen.

Spreker meent dus dat het geen kwestie is van bevoegdheid. Hij stelt voor de laatste zin aan te vullen met de woorden « indien die vaststelling mogelijk is ». Wat immers als er geen hoofdplaats is ?

Professor Franchimont haalt het voorbeeld aan van een zaak die de raadkamer van Brussel naar Gent wenst te verwijzen om redenen die verband houden met het taalgebruik.

Spreker herinnert eraan dat inzake het ontslag, men de mogelijkheid van een debat op tegenspraak heeft ingebouwd, omdat de partijen er in het algemeen belang bij hebben dat een zaak in haar geheel wordt behandeld.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het bepalen van de hoofdzaak in strafzaken niet eenvoudig is.

Professor Vandeplas stipt aan dat de splitsing ook kan worden onmogelijk gemaakt. Spreker haalt het voorbeeld aan waarbij 5 personen worden vervolgd voor het hof van assisen, van wie één persoon ziek

et est donc dans l'incapacité de comparaître. La cour peut décider de disjoindre le dossier de cette personne et de surseoir à son traitement.

Le professeur Franchimont répond qu'il s'agit précisément là d'un cas d'impossibilité, dans lequel la cour d'assises disjoindra.

Dans la pratique, ce sont les connexités abusives qui sont les plus gênantes.

M. Hugo Vandenberghe propose d'ajouter le mot «raisonnablement» avant le mot «possible».

Il ne doit être possible d'invoquer l'incompétence qu'en cas d'abus manifeste de la procédure. Par contre, dans certains cas, le ministère public doit pouvoir poursuivre l'action publique, même lorsque les circonstances font qu'il est impossible de poursuivre un des auteurs.

Par ailleurs, il convient de préciser l'expression «lieu principal de l'infraction».

Amendement n° 140

Le professeur Franchimont confirme, à propos de la troisième observation du Conseil d'État, qu'il s'agit bien du lieu de l'infraction principale.

Mme de T' Serclaes dépose l'amendement n° 140, qui va en ce sens (doc. Sénat, n° 3-450/7).

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'en cas d'indivisibilité, plusieurs infractions ont en général été commises. Une autre hypothèse est celle où une infraction a été commise sur plusieurs arrondissements.

Le professeur Vandeplass note qu'il arrive régulièrement qu'une escroquerie couvre le territoire belge tout entier. Dans pareil cas, les parquets généraux conviennent du parquet qui sera chargé de l'affaire. Faut-il le mentionner dans la loi?

M. Chevalier souligne qu'il faut empêcher le *shopping*.

M. Hugo Vandenberghe propose de remplacer l'expression «misdrijf in hoofdzaak» par les mots «voornaamste misdrijf».

Art. 15

Amendement n° 111

Le professeur Franchimont rappelle que les mots «du même degré» doivent être insérés après les mots «à deux tribunaux».

wordt en dus niet kan verschijnen. Het hof kan beslissen het dossier van die persoon af te splitsen en uit te stellen.

Professor Franchimont antwoordt dat dit juist een geval van onmogelijkheid betreft waarin het hof van assisen zal splitsen.

In de praktijk is het de onrechtmatige samenhang die de meeste problemen oplevert.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor het woord «redelijkerwijze» voor het woord «mogelijk» in te voegen.

Het moet enkel mogelijk zijn de onbevoegdheid op te werpen bij klaarblijkelijk misbruik van de procedure. Anderzijds moet het openbaar ministerie in bepaalde gevallen de strafvordering kunnen voortzetten, ook al kan men één van de daders wegens omstandigheden niet vervolgen.

Verder moeten de woorden «waar het misdrijf in hoofdzaak wordt gepleegd» worden gepreciseerd.

Amendement nr. 140

In verband met de derde opmerking van de Raad van State merkt professor Franchimont op dat het wel degelijk gaat om de plaats waar het misdrijf in hoofdzaak is gepleegd.

Mevrouw de T' Serclaes dient amendement nr. 140 in met deze strekking (stuk Senaat, nr. 3-450/7).

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat bij ondeelbaarheid meestal meerdere misdrijven zijn gepleegd. Een andere hypothese is dat een misdrijf is gepleegd over verschillende arrondissementen.

Professor Vandeplass stipt aan dat het regelmatig gebeurt dat een oplichting wordt gepleegd over gans België. In dat geval maken de parketten-generaal een afspraak om aan te wijzen welk parket er zich mee zal bezighouden. Moet dit in de wet worden opgenomen?

De heer Chevalier wijst erop dat *shopping* moet worden verhinderd.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor de woorden «misdrijf in hoofdzaak» te vervangen door de woorden «voornaamste misdrijf».

Art. 15

Amendement nr. 111

Professor Franchimont herinnert eraan dat de woorden «van dezelfde graad» ingevoegd moeten worden na de woorden «twee rechtbanken».

M. Hugo Vandenberghe dépose à cet effet l'amendement n° 111 (doc. Sénat, n° 3-450/6).

Le professeur Vandeplas explique que l'article 15 porte en principe sur le règlement des juges. En règle générale, ce règlement relève de la compétence de la Cour de cassation, soit qu'il n'y ait pas unanimité, soit que l'on oublie que la cour d'appel peut trancher cette question.

Le règlement des juges fait normalement partie des matières réservées et relève donc des procédures particulières devant la Cour de cassation.

Quant au texte de l'article 15 proprement dit, aucune distinction n'est faite selon que les deux tribunaux cités font ou non partie du même ressort. S'ils appartiennent au même ressort, la question peut effectivement être tranchée devant la cour d'appel. S'ils appartiennent à des ressorts différents, c'est la Cour de cassation qui est compétente.

Il convient par ailleurs de préciser qu'il doit s'agir de deux tribunaux du même degré. Il n'est pas concevable que le tribunal correctionnel doive par exemple renvoyer l'affaire au tribunal de police, lorsque celui-ci a été saisi en premier.

Enfin, l'intervenant n'aime pas l'expression « se dessaisir lui-même ». Elle fait un peu penser au déni de justice. Le juge ne peut jamais se dessaisir lui-même d'une affaire dont il est saisi. De plus, cette expression ne s'utilise pas en droit de la procédure pénale.

Le professeur Franchimont précise que la commission a suivi la mercuriale du procureur général Demanet (« De l'incidence du concours, de la connexité, et de l'indivisibilité, sur la compétence des juridictions répressives. Quelques cas d'application. », R.D.P., 1991, pp. 77 à 168), à laquelle se réfèrent d'ailleurs les développements précédant la proposition de loi.

Quant à l'observation du professeur Vandeplas sur le renvoi d'une affaire au tribunal de police, alors que celui-ci est incompétent, l'orateur rappelle qu'il doit s'agir de tribunaux de même degré, que ce soit dans le même arrondissement ou dans des arrondissements différents.

M. Hugo Vandenberghe demande quelle solution on applique lorsque le problème se pose pour deux ressorts, par exemple celui de la cour d'appel d'Anvers et celui de la cour d'appel de Gand.

Le professeur Franchimont répond que, si le tribunal d'Anvers constate l'existence, à Gand, d'une autre affaire plus importante et plus ancienne, le

De heer Hugo Vandenberghe dient daartoe amendement nr. 111 in (stuk Senaat, nr. 3-450/6).

Professor Vandeplas legt uit dat artikel 15 in principe betrekking heeft op de regeling van rechtsgebied. Over het algemeen behoort deze regeling tot de bevoegdheid van het Hof van Cassatie, omdat er geen eensgezindheid bestaat of omdat men gewoon vergeet dat ook het hof van beroep tot regeling van rechtsgebied kan beslissen.

De materie van regeling van rechtsgebied is normalerwijs een materie die tot de voorbehouden materies behoort en dus thuishoort in de bijzondere rechtsplegingen voor het Hof van Cassatie.

Wat de tekst zelf betreft van artikel 15 wordt geen onderscheid gemaakt naargelang de twee vernoemde rechtbanken al dan niet tot hetzelfde rechtsgebied behoren. Als ze beiden tot hetzelfde rechtsgebied behoren, kan de kwestie inderdaad worden geregeld door het hof van beroep. Als ze tot een ander rechtsgebied behoren, is het Hof van Cassatie bevoegd.

Verder moet worden gepreciseerd dat het twee rechtbanken van dezelfde graad betreft. Het kan niet de bedoeling zijn dat bijvoorbeeld de correctionele rechtbank de zaak dient door te verwijzen naar de politierechtbank, als deze laatste het eerst is geadieerd.

Ten slotte heeft spreker problemen met de woorden « uit handen geven ». Dit lijkt te wijzen op rechtsweigeren. De rechter kan nooit een zaak uit handen geven indien deze bij hem aanhangig is. Bovendien wordt deze term niet gebruikt in de strafvordering.

Professor Franchimont verduidelijkt dat de commissie hierin procureur-generaal Demanet gevolgd heeft (« De l'incidence du concours, de la connexité, et de l'indivisibilité, sur la compétence des juridictions répressives. Quelques cas d'application. », R.D.P., 1991, blz. 77 tot 168), waarnaar de toelichting bij het wetsvoorstel trouwens verwijst.

Inzake de opmerking van professor Vandeplas over een verwijzing naar de politierechtbank, die echter onbevoegd is, herinnert spreker eraan dat het moet gaan om rechtbanken van dezelfde graad, ongeacht of het eenzelfde of een verschillend arrondissement betreft.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt welke oplossing men toepast wanneer het probleem zich voordoet voor twee ambtsgebieden, bijvoorbeeld die van het hof van beroep van Antwerpen en die van het hof van beroep van Gent.

Professor Franchimont antwoordt dat indien de rechtbank van Antwerpen het bestaan vaststelt van een belangrijkere en oudere zaak in Gent, het openbaar

ministère public fera le nécessaire pour opérer le dessaisissement au bénéfice de la juridiction de Gand.

Le professeur Vandeplass estime que si les tribunaux appartiennent à des ressorts différents, un problème de règlement des juges se pose et que c'est la Cour de cassation qui tranche.

M. Willems demande si ce problème est fréquent dans la pratique. En général, la communication entre les parquets est bonne.

Le professeur Traest répond que plus de 90 % des règlements de juges concernent des conflits de compétence négatifs, où l'on se retrouve dans une situation de blocage. La chambre du conseil renvoie au tribunal correctionnel, lequel se déclare incompetent.

Le professeur Vandeplass renvoie à l'affaire dite « des tueries du Brabant ». L'affaire a été renvoyée au juge d'instruction de Termonde, qui ne voulait pas être dessaisi de l'affaire, et la Cour de cassation a dû intervenir.

Le professeur Traest renvoie aussi à l'affaire « Dutroux ». Initialement, le juge d'instruction de Bruges était chargé du volet « An et Eefje ». Sur requête du procureur du Roi, la chambre du conseil a dessaisi le juge d'instruction de Bruges et le ministère public a joint ce volet au dossier du juge d'instruction de Neufchâteau.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que les conflits de compétence négatifs continueront d'être réglés par la Cour de cassation. Le texte à l'examen ne concerne que l'hypothèse où une action est intentée devant le juge du fond tandis que la même action est portée ultérieurement devant un autre juge du fond. À la requête du ministère public, le second tribunal renverra alors l'affaire au premier tribunal.

M. Liégeois estime que la disposition à l'examen n'offrira que peu de solutions. Il arrive que quelqu'un se constitue partie civile dans un autre ressort pour un préjudice mineur. Par la suite, il s'avère que cette action de détail fait partie d'une affaire très grave qui est traitée par une juridiction d'un autre ressort. Le but ne saurait être de transférer toute l'affaire au premier juge saisi, qui n'a aucune vue globale de l'affaire.

M. Hugo Vandenberghe pense que le juge saisi de l'affaire de détail ne peut pas devenir automatiquement compétent pour l'affaire principale.

Le professeur Franchimont fait observer qu'à l'exception de sa dernière phrase, l'article 15 n'est que la définition de la litispendance.

ministerie erop zal toezien dat de zaak naar Gent wordt verwezen.

Professor Vandeplass meent dat, indien de rechtbanken tot een verschillend rechtsgebied behoren, men dan te maken heeft met een probleem van regeling van rechtsgebied, waarover het Hof van Cassatie beslist.

De heer Willems vraagt of dit probleem vaak rijst in de praktijk. Meestal is er toch een goede communicatie tussen de parketten.

Professor Traest antwoordt dat meer dan 90 % van de regelingen van rechtsgebied negatieve bevoegdheidsconflicten betreffen, waarbij men in een patsituatie terechtkomt. De raadkamer verwijst dan naar de correctionele rechtbank die zich onbevoegd verklaart.

Professor Vandeplass verwijst naar de zaak van « de bende van Nijvel ». Daar werd de zaak verwezen naar de onderzoeksrechter van Dendermonde, die de zaak niet wilde afgeven. Daar is het Hof van Cassatie moeten tussenkomen.

Professor Traest verwijst ook naar de zaak-Dutroux. Aanvankelijk was de onderzoeksrechter van Brugge gelast met het luik « An en Eefje ». De raadkamer heeft, op vordering van de procureur des Konings, de onderzoeksrechter van Brugge ontlast en via het openbaar ministerie werd dit luik toegevoegd aan het dossier van de onderzoeksrechter te Neufchâteau.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de negatieve bevoegdheidsconflicten blijven worden geregeld door het Hof van Cassatie. Voorliggende tekst geldt enkel voor de hypothese waarbij er een vordering is voor de feitenrechter en deze zelfde vordering later komt bij een andere feitenrechter. Op vordering van het openbaar ministerie zal de tweede rechtbank dan de zaak verwijzen naar de eerste rechtbank.

De heer Liégeois meent dat voorliggende bepaling slechts weinig oplossingen zal bieden. Het komt voor dat iemand zich voor een klein nadeel burgerlijke partij stelt in een ander rechtsgebied. Later blijkt dat deze detailvordering deel uitmaakt van een zeer grote zaak die wordt behandeld in een ander rechtsgebied. Het kan niet de bedoeling zijn dat de gehele zaak dient te worden verwezen naar de eerst geadieerde rechter, waar men totaal geen zicht heeft op de zaak.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de rechter voor wie de detailvordering aanhangig is, niet automatisch bevoegd kan worden voor de hoofdzaak.

Professor Franchimont merkt op dat op de laatste zin na, het hele artikel 15 alleen maar een definitie is van de aanhangigheid.

Il est vrai que, généralement, c'est par l'intermédiaire des parquets que l'on fait en sorte que ce soit le juge le mieux placé qui juge dans de bonnes conditions.

On pourrait prévoir, dans la dernière phrase de l'article 15, que l'affaire sera renvoyée au ministère public.

Le professeur Vandeplass demande pourquoi on ne peut pas conserver le système actuel, dans lequel la décision revient à la Cour de cassation.

M. Hugo Vandenberghe répond que cela a un effet retardateur.

Le professeur Vandeplass craint qu'il n'est pas exclu que la procédure proposée, dans laquelle les tribunaux doivent régler la question entre eux, soit plus longue encore.

M. Hugo Vandenberghe répond qu'il serait peut-être bon de renvoyer l'affaire au ministère public qui resterait alors maître de l'action.

Le professeur Franchimont souligne que l'article 220 traite de ce problème au niveau de l'instruction.

La dernière phrase de l'article 15 pourrait être amendée et prévoir que, dans ce cas, le tribunal qui serait déjà saisi renvoie l'affaire au ministère public pour règlement de la procédure.

M. Hugo Vandenberghe reconnaît que le texte de l'article 15 n'a qu'une portée limitée. Il doit s'agir de la même infraction, à charge du même prévenu, soumise à deux tribunaux de même degré et tous deux compétents. Qu'en est-il lorsque les deux tribunaux ne sont pas du même ressort ?

Le professeur Franchimont rappelle que le ministère public est un et indivisible, et que l'on peut espérer que la question sera réglée à ce niveau entre collègues.

Amendement n° 139

MM. Liégeois et Vandenberghe peuvent marquer leur accord sur la proposition selon laquelle le deuxième tribunal saisi renvoie l'affaire au ministère public à toutes fins de droit.

M. Hugo Vandenberghe dépose, dans ce sens, l'amendement n° 139 (doc. Sénat, n° 3-450/7).

Het is inderdaad zo dat men in de regel via de parketten ervoor zorgt dat de best aangewezen rechter in goede omstandigheden zal oordelen.

Men zou in de laatste zin van artikel 15 kunnen bepalen dat de zaak naar het openbaar ministerie terugverwezen zal worden.

Professor Vandeplass vraagt waarom men de huidige regeling, waarbij het Hof van Cassatie beslist, niet kan behouden.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat dit vertragend werkt.

Professor Vandeplass meent dat het niet uitgesloten is dat de voorgestelde procedure, waarbij de rechtbanken de zaak onder elkaar dienen uit te maken, nog meer tijd zal in beslag nemen.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het misschien een goede suggestie is de zaak terug te sturen naar de het openbaar ministerie, die dan meester blijft van de vordering.

Professor Franchimont benadrukt dat artikel 220 dit probleem op het niveau van het onderzoek behandelt.

De laatste zin van artikel 15 zou geamendeerd kunnen worden om te bepalen dat in dat geval, de rechtbank waarbij de zaak reeds aanhangig is gemaakt de zaak terug naar het openbaar ministerie verwijst om de rechtspleging te regelen.

De heer Hugo Vandenberghe beaamt dat de tekst van artikel 15 slechts een beperkte draagwijdte heeft. Het moet gaan om hetzelfde misdrijf ten laste van een zelfde persoon, ingesteld voor twee verschillende rechtbanken van dezelfde graad, beiden bevoegd. Wat als het gaat om rechtbanken in een verschillend rechtsgebied ?

Professor Franchimont herinnert eraan dat het openbaar ministerie één en ondeelbaar is, en dat men kan hopen dat de kwestie op dat niveau onder collega's geregeld wordt.

Amendement nr. 139

De heren Liégeois en Vandenberghe kunnen akkoord gaan met het voorstel dat de tweede geadieerde rechtbank de zaak terug verwijst naar het openbaar ministerie voor verder gevolg.

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 139 in (stuk Senaat, nr. 3-450/7), met deze strekking.

Amendement n° 155

Mme de T' Serclaes dépose l'amendement n° 155 (doc. Sénat, n° 3-450/7), qui vise à remplacer le mot « volontairement » par les mots « et renverra l'affaire au procureur du Roi à telles fins que de droit ».

CHAPITRE 7

Les significations, les notifications et les délais

Art. 16

Le professeur Vandeplass renvoie à la proposition du Conseil d'État de supprimer, à l'alinéa 1^{er}, la référence à l'article 39.

M. Hugo Vandenberghe note que le Conseil d'État fait aussi remarquer que le renvoi au Code judiciaire peut donner lieu à interrogations.

Ainsi, par exemple, les articles 43 et 45 du Code judiciaire mentionnent des formalités prescrites à peine de nullité. Faut-il, dès lors, appliquer le régime des nullités prévu par le Code judiciaire ou celui prévu par la proposition ?

Se pose en outre la question de savoir s'il ne faut pas supprimer le mot « autre » à l'alinéa 2 ? En effet, le dimanche n'est pas un jour férié légal.

Le professeur Traest répond que le texte relatif au jour férié est emprunté au Code judiciaire (article 644 du Code d'instruction criminelle).

M. Mahoux fait observer que cet argument ne suffit pas à justifier le texte, et ne répond pas à la question de fond, qui est de savoir si le dimanche est un jour férié.

Amendement n° 142

M. Hugo Vandenberghe propose de supprimer le mot « autre ». Dans le Code judiciaire, le dimanche n'est pas considéré comme un jour férié. Le but est simplement de ne pas comptabiliser le dimanche pour le calcul des délais légaux (voir amendement n° 142, doc. Sénat, n° 3-450/7).

Amendements n°s 97, 101, 95 et 96

Mme de T' Serclaes se réfère à ses amendements n°s 97 et 101 (doc. Sénat, n° 3-450/6), qui traduisent

Amendement nr. 155

Mevrouw de T' Serclaes dient amendement nr. 155 in (stuk Senaat, nr. 3-450/7), dat ertoe strekt de woorden « vrijwillig uit handen » te vervangen door de woorden « uit handen en verwijst ze naar de procureur des Konings om te handelen als naar recht ».

HOOFDSTUK 7

De betekening, de kennisgeving en de termijnen

Art. 16

Professor Vandeplass verwijst naar de opmerking van de Raad van State waarbij wordt voorgesteld in het eerste lid de verwijzing naar artikel 39 te schrappen.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de Raad van State ook opmerkt dat de verwijzing naar het Gerechtelijk Wetboek vragen doet rijzen.

De artikelen 43 en 45 bijvoorbeeld vermelden vormvereisten voorgeschreven op straffe van nietigheid. Moet dan de regeling inzake nietigheid worden toegepast die wordt voorgeschreven bij het Gerechtelijk Wetboek, ofwel de regeling voorgeschreven bij het voorstel ?

Verder rijst de vraag of, in het tweede lid, het woord « andere » niet dient te worden geschrapt ? Zondag is immers geen wettelijke feestdag.

Professor Traest antwoordt dat de tekst met betrekking tot de feestdag is overgenomen uit het Gerechtelijk Wetboek (artikel 644 van het Wetboek van strafvordering).

De heer Mahoux vindt dat dit argument niet volstaat om de tekst te verantwoorden en niet ingaat op de eigenlijke vraag, namelijk of zondag een feestdag is.

Amendement nr. 142

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor het woord andere te schrappen. In het Gerechtelijk Wetboek wordt de zondag trouwens niet vermeld als wettelijke feestdag. De bedoeling is enkel de zondag niet te laten meetellen voor de berekening van de wettelijke termijnen (zie amendement nr. 142, Stuk Senaat, nr. 3-450/7).

Amendementen nrs. 97, 101, 95 en 96

Mevrouw de T' Serclaes verwijst naar haar amendementen nrs. 97 en 101 (stuk Senaat, nr. 3-450/6), die

une observation du Conseil d'État, et qui faisaient l'objet d'un accord.

L'amendement n° 97 propose de supprimer l'alinéa 2 de l'article 8, et l'amendement n° 101 propose de faire figurer cette disposition à l'article 16.

M. Hugo Vandenberghe souligne que ses amendements n°s 95 et 96 (doc. Sénat, n° 3-450/6) ont la même portée.

CHAPITRE 8

L'assistance judiciaire et la copie des pièces en matière pénale

Art. 17

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 18

Amendements n°s 127, 141 et 112

Le professeur Franchimont rappelle que, selon le Conseil d'État, il faut remplacer les mots « à la partie et à son avocat » par les mots « aux parties et à leurs avocats ».

Mme de T' Serclaes signale que des amendements ont été déposés en ce sens (doc. Sénat, n° 3-450/7, amendements n°s 127 et 141 de Mme de T' Serclaes, et l'amendement n° 112 de M. Cheffert et consorts).

Le professeur Vandeplass demande si la ministre de la Justice peut marquer son accord sur la gratuité de la copie. Les frais que cette mesure engendrera sont en effet considérables.

M. Hugo Vandenberghe est conscient du coût supplémentaire, mais il n'est pas normal que le jugement en matière civile soit communiqué gratuitement alors qu'en matière pénale on doit se rendre au greffe.

Pour la protection des droits des parties, une communication du jugement en matière pénale lui semble être une bonne mesure d'administration de la justice. Les greffes sont de surcroît surchargés du fait que les avocats doivent s'y rendre s'ils souhaitent prendre connaissance du jugement.

een opmerking van de Raad van State omzetten en waarover iedereen het eens was.

Amendement nr. 97 stelt voor het tweede lid van artikel 8 te doen vervallen, en in amendement nr. 101 wordt voorgesteld deze bepaling in artikel 16 op te nemen.

De heer Hugo Vandenberghe benadrukt dat zijn amendementen nrs. 95 en 96 (stuk Senaat, nr. 3-450/6) hetzelfde doel dienen.

HOOFDSTUK 8

Rechtsbijstand en afschrift van stukken in strafzaken

Art. 17

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 18

Amendementen nrs. 127, 141 en 112

Professor Franchimont herinnert eraan dat de woorden « aan de partij en aan haar raadsman » volgens de Raad van State moeten worden vervangen door de woorden « aan de partijen en aan hun raadslieden ».

Mevrouw de T' Serclaes wijst erop dat amendementen in die zin zijn ingediend (stuk Senaat, nr. 3-450/7, amendementen nrs. 127 en 141 van mevrouw de T' Serclaes, en amendement nr. 112 van de heer Cheffert c.s.).

Professor Vandeplass vraagt of de minister van Justitie wel kan instemmen met een kosteloos afschrift. Dit brengt immers enorme kosten met zich mee.

De heer Hugo Vandenberghe is zich bewust van de meerkost. Het is anderzijds niet normaal dat het vonnis in burgerlijke zaken kosteloos wordt meegedeeld en dat men zich in strafzaken naar de griffie moet begeven.

Voor de bescherming van de rechten van de partijen lijkt een mededeling van het vonnis in strafzaken hem een goede maatregel van rechtsbedeling. Bovendien worden de griffies overbelast door het feit dat de advocaten zich aldaar moeten begeven als zij kennis willen nemen van het vonnis.

M. Mahoux souligne que le problème ne réside pas dans la communication du jugement, mais dans la gratuité de celle-ci, dans des affaires de roulage où sont, par exemple, impliquées des compagnies d'assurances.

Le professeur Franchimont répond que l'article 18 se réfère à l'article 318. Celui-ci réserve expressément le cas de l'article 332, qui prévoit une dérogation à l'envoi de la copie lorsque la décision porte exclusivement sur des infractions en matière de roulage et qu'il n'y a pas de partie civile.

M. Willems peut se rallier à la philosophie qui sous-tend l'article 18. Cependant, des problèmes peuvent se poser par rapport au respect de la vie privée, dans la mesure où les copies arrivent souvent à des adresses où l'intéressé ne réside plus. Ce problème se pose aussi dans les affaires civiles. Le greffier devrait s'assurer, à l'audience, du domicile de l'intéressé.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il convient de demander l'avis du gouvernement à ce sujet. Si la communication ne peut pas se faire gratuitement, elle devrait pouvoir être considérée comme « frais de justice ». La communication n'en reste pas moins fondamentale. Le juge peut en effet aussi prononcer un jugement anticipatif.

Le professeur Franchimont rappelle que, selon l'article 318, la copie est envoyée dans les cinq jours du prononcé, et que ce délai est sans effet sur le délai prévu pour l'exercice des droits de recours.

M. Hugo Vandenberghe se réfère à l'arrêt rendu par la Cour d'arbitrage en matière de computation des délais.

Ce n'est plus l'envoi du pli judiciaire, mais le moment où le justiciable reçoit celui-ci, qui est pris en considération.

Mme de T' Serclaes se réfère à l'avis du Conseil d'État, qui estime que la différence opérée à l'article 332 ne peut se justifier.

Le professeur Vandeplass demande quelles sont les conséquences si la copie n'est pas délivrée dans les cinq jours.

Le professeur Traest répond qu'il n'y en a pas. Il ne s'agit pas d'un délai prescrit à peine de nullité et le délai d'appel reste de quinze jours. On sait qu'il y a un jugement et que le délai d'appel commence à courir à partir de ce moment-là.

M. Hugo Vandenberghe confirme qu'il s'agit d'un délai d'ordre.

Volgens de heer Mahoux is het probleem niet de mededeling van het vonnis, maar wel de kosteloze mededeling, in verkeerszaken waarin bijvoorbeeld verzekeringsmaatschappijen betrokken zijn.

Professor Franchimont antwoordt dat in artikel 18 wordt verwezen naar artikel 318. In artikel 318 wordt uitdrukkelijk voorbehoud gemaakt voor het geval van artikel 332, dat bepaalt dat geen afschrift wordt verzonden wanneer de beslissing alleen betrekking heeft op een verkeersmisdrijf en er geen burgerlijke partij optreedt.

De heer Willems kan instemmen met de filosofie achter artikel 18. Wel kunnen er problemen rijzen met de privacy, aangezien de afschriften vaak toekomen op adressen waar de betrokkene niet meer verblijft. Dit probleem geldt ook voor burgerlijke zaken. Ter terechtzitting zou de griffier zich moeten vergewissen van de woonplaats van de betrokkene.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de regering hierover om haar standpunt dient te worden gevraagd. Indien de mededeling niet kosteloos kan gebeuren, zou dit als « gerechtskosten » kunnen worden beschouwd. De mededeling is echter fundamenteel. De rechter kan immers ook vervroegd een vonnis uitspreken.

Professor Franchimont herinnert eraan dat het afschrift overeenkomstig artikel 318 binnen vijf dagen na de uitspraak van het vonnis wordt verstuurd en dat deze termijn geen invloed heeft op de termijn vastgesteld voor de aanwending van rechtsmiddelen.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het arrest van het Arbitragehof aangaande de berekening van de termijnen.

Als begindatum geldt niet langer de verzending van de gerechtsbrief, maar het ogenblik waarop de rechtzoekende de gerechtsbrief ontvangt.

Mevrouw de T' Serclaes verwijst naar het advies van de Raad van State, die het in artikel 332 gehanteerde onderscheid niet gerechtvaardigd vindt.

Professor Vandeplass vraagt naar de gevolgen als het afschrift niet binnen vijf dagen wordt uitgereikt.

Professor Traest antwoordt dat hieraan geen gevolgen zijn verbonden. Het is geen termijn van nietigheid en de beroepstermijn blijft 15 dagen. Men weet dat er een uitspraak is en dat de beroepstermijn op dat ogenblik begint te lopen.

De heer Hugo Vandenberghe bevestigt dat het om een ordetermijn gaat.

M. Liégeois fait remarquer qu'il a demandé que l'envoi des jugements en question puisse s'inscrire dans le cadre du projet Phénix. Cela permettrait d'alléger sensiblement le travail de l'administration.

LIVRE II

Les actions

Titre I^{er}

L'action publique

CHAPITRE 1^{er}

Dispositions générales

Art. 19

Amendements n^{os} 128 et 124

Mme Nyssens a déposé un amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/7, amendement n^o 128), tendant à remplacer les mots « la partie lésée » par les mots « la victime d'une infraction ».

Mme de T' Serclaes a déposé un amendement allant dans le même sens (doc. Sénat, n^o 3-450/7, amendement n^o 124).

Il ne faut utiliser les termes « partie lésée » que lorsqu'on vise celle-ci au sens strict et technique du terme.

Le professeur Franchimont souligne que le problème est que le terme « victime » peut avoir une signification très large.

Les mots « partie lésée », au contraire, ont une signification plus restrictive.

Il faudrait, au sens strict, parler de la partie lésée qui a fait une déclaration de partie lésée, mais cette formule est beaucoup trop lourde.

Le professeur Traest indique que le remplacement des mots « partie lésée » par le mot « victime » pourrait avoir bien des conséquences. Ainsi l'action publique pourrait par exemple aussi être mise en mouvement par une compagnie d'assurances subrogée. Dans cet article, il s'agit, contrairement à ce que croit l'opinion publique, non seulement des victimes directes mais aussi des victimes indirectes.

M. Hugo Vandenberghe indique que les mots « partie lésée » sont un concept juridique bien ancré. On dit toujours que la partie lésée peut se constituer partie civile.

De heer Liégeois stipt aan dat hij heeft gevraagd dat de toezending van deze vonnissen zou kunnen kaderen in het Phenix-project. Daardoor zou de administratie veel minder worden belast.

BOEK II

De rechtsvorderingen

Titel I

De strafvordering

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Art. 19

Amendementen nrs. 128 en 124

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/7, amendement nr. 128), dat ertoe strekt de woorden « de benadeelde partij » te vervangen door de woorden « het slachtoffer van een misdrijf ».

Mevrouw de T' Serclaes dient een amendement in dezelfde zin in (stuk Senaat, nr. 3-450/7, amendement nr. 124).

De woorden « benadeelde partij » mogen enkel in de strikte en technische zin van het woord worden gebruikt.

Volgens professor Franchimont kan de term « slachtoffer » een erg ruime betekenis hebben.

De woorden « benadeelde partij » daarentegen hebben een striktere betekenis.

Strikt gezien zou men moeten spreken van de benadeelde partij die een verklaring van benadeelde partij heeft afgelegd, maar dat is een veel te zware formulering.

Professor Traest wijst erop dat de vervanging van het woord « benadeelde » door het woord « slachtoffer » heel wat gevolgen zou kunnen hebben. Hierdoor zou de strafvordering bijvoorbeeld ook kunnen in werking worden gesteld door een gesubrogeerde verzekeringsmaatschappij. In dit artikel gaat het, in tegenstelling tot wat de publieke opinie hierover denkt, niet alleen om de rechtstreekse slachtoffers, maar ook om de onrechtstreekse slachtoffers.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat « benadeelde » een erg ingeburgerd rechtsbegrip is. Men aanvaardt steeds dat de benadeelde zich burgerlijke partij kan stellen.

Amendement n° 77

MM. Willems et Coveliers déposent l'amendement n° 77 (doc. Sénat, n°. 3-450/5) visant à remplacer les mots « la partie lésée » par les mots « une partie lésée ».

Mme de T' Serclaes suggère de remplacer le mot « partie » par le mot « personne ».

Amendement n° 143

La commission s'accorde pour remplacer l'expression « la partie lésée » par les mots « une personne lésée ». (voir l'amendement n° 143 de M. Vandenberghe, doc. Sénat 3-450/7).

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil d'État, selon laquelle le livre II ne traite pas de la recevabilité de l'action publique et des fins de non-recevoir. L'article 210, alinéa 2, donne pour mission à la chambre du conseil de vérifier la recevabilité de l'action publique et de l'action civile ainsi que de juger les fins de non-recevoir. Ces notions doivent en tout cas être précisées. Le Conseil précise aussi que l'article 228, § 2, distingue les causes d'irrecevabilité et d'extinction de l'action publique.

Le professeur Franchimont ne peut se rallier à l'observation du Conseil d'État car, pour la partie civile, l'article 44 prévoit que : « Pour exercer l'action civile, il faut la capacité, la qualité et l'intérêt pour agir en justice. En outre, est seul recevable à exercer une action civile devant la juridiction répressive celui qui peut se prétendre personnellement lésé par l'infraction, objet de l'action publique.

Toute partie civile est tenue d'élire domicile en Belgique, si elle n'y a pas son domicile. »

La question de la recevabilité de l'action civile est rencontrée dans l'article 44, qui est conforme à la jurisprudence actuelle, et qui ne contient rien de nouveau.

Quant à la recevabilité de l'action publique, il serait préférable que le texte indique quand l'action n'est pas recevable, plutôt que de préciser quand elle l'est.

Une action publique n'est pas recevable lorsque ceux qui poursuivent ont agi illégalement.

Amendement nr. 77

De heren Willems en Coveliers dienen amendement nr. 77 in (stuk Senaat, nr. 3-450/5) teneinde de woorden de benadeelde partij te vervangen door de woorden « een benadeelde partij ».

Mevrouw de T' Serclaes stelt voor het woord « partij » te vervangen door het woord « persoon ».

Amendement nr. 143

De commissie is het erover eens dat de uitdrukking « de benadeelde partij » moet worden vervangen door de woorden « een benadeelde persoon » (zie amendement nr. 143 van de heer Vandenberghe, stuk Senaat, nr. 3-450/7).

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State die stelt dat in Boek II niet wordt ingegaan op de middelen van ontvankelijkheid van de strafvordering en de middelen van niet-ontvankelijkheid. Volgens artikel 210, tweede lid, heeft de raadkamer tot taak de ontvankelijkheid van de strafvordering en de burgerlijke rechtsvordering na te gaan, alsook de middelen van niet-ontvankelijkheid te beoordelen. Deze begrippen moeten in ieder geval worden verduidelijkt. De Raad vermeldt ook dat in art. 228, § 2, een onderscheid wordt gemaakt tussen de gronden van niet-ontvankelijkheid en de gronden van verval van de strafvordering.

Professor Franchimont kan het niet eens zijn met de opmerking van de Raad van State omdat artikel 44 in verband met de burgerlijke partij bepaalt : « Om de burgerlijke rechtsvordering te kunnen uitoefenen, moet de betrokkene de bekwaamheid, de hoedanigheid en het belang bezitten om in rechte op te treden. Bovendien kunnen alleen personen die beweren persoonlijk benadeeld te zijn door het misdrijf waarop de strafvordering betrekking heeft, voor het strafrecht een burgerlijke rechtsvordering uitoefenen.

Elke burgerlijke partij is gehouden in België keuze van woonplaats te doen, indien zij er haar woonplaats niet heeft. »

De kwestie van de ontvankelijkheid van de burgerlijke rechtsvordering wordt dus behandeld in artikel 44, dat overeenstemt met de huidige jurisprudentie en niets nieuws bevat.

Wat de ontvankelijkheid van de strafvordering betreft, kan beter in de tekst worden bepaald wanneer de strafvordering niet ontvankelijk is dan wanneer ze dat wel is.

De strafvordering is niet ontvankelijk wanneer degenen die de vervolging instellen, onwettig hebben gehandeld.

Il faut toujours opérer la distinction entre l'action publique et la poursuite, tout comme on distingue l'action civile et l'exercice de l'action civile.

M. Hugo Vandenberghe demande quels sont aujourd'hui les cas dans lesquels la chambre du conseil déclare l'action publique irrecevable.

Le professeur Traest cite l'exemple de la provocation.

Le professeur Franchimont cite en outre la violation du secret professionnel, et les aveux obtenus par de mauvais traitements.

Selon M. Hugo Vandenberghe, on ne peut pas dire que toute illégalité dans la politique de poursuites peut conduire à l'irrecevabilité. Une clarification s'impose.

Le professeur Vandeplas fait référence à l'article 22 qui dispose que le ministère public exerce l'action publique suivant les modalités prévues par la loi. Faut-il préciser en l'espèce qu'elle l'est ainsi à peine d'irrecevabilité ?

M. Hugo Vandenberghe pense que ce serait aller trop loin. Par ailleurs, il semble que ne prévoir l'irrecevabilité que dans le cas de la provocation ne soit pas suffisant. Existe-t-il un aperçu de jurisprudence décrivant les cas dans lesquels l'action publique est déclarée irrecevable, en dehors de la provocation ?

M. Liégeois fait référence à un certain nombre de cas dans la pratique où le parquet a présenté des réquisitions sur la base d'un dossier qui ne permettait de détecter ou de déterminer aucun délit, dans une phase purement proactive.

M. Hugo Vandenberghe cite l'exemple d'un parlementaire dont l'immunité n'a pas été levée. Le régime de l'immunité entraîne l'irrecevabilité de l'action publique (voir aussi la discussion de l'article 7).

Art. 20

Amendement n° 145

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil d'État concernant la discordance entre la version française et la version néerlandaise. S'agissant de l'action publique, mieux vaut remplacer le mot « *ingesteld* » par le mot « *uitgeoefend* ». Il dépose à cette fin l'amendement n° 145 (doc. Sénat, n° 3-450/7).

Men moet altijd een onderscheid blijven maken tussen de strafvordering en de vervolging, net zoals men een onderscheid maakt tussen de burgerlijke rechtsvordering en de uitoefening ervan.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt welke vandaag de gevallen zijn waarvoor de raadkamer de strafvordering onontvankelijk verklaart.

Professor Traest haalt het voorbeeld van de provocatie aan.

Professor Franchimont geeft ook nog het voorbeeld van de schending van het beroepsgeheim en van bekentenissen die door mishandeling zijn verkregen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat men niet kan stellen dat iedere onwettelijkheid in het vervolgingsbeleid kan leiden tot de non-ontvankelijkheid. Verduidelijking is nodig.

Professor Vandeplas verwijst naar artikel 22 dat bepaalt dat het openbaar ministerie de strafvordering uitoefent op de wijze door de wet bepaald. Moet men hier preciseren of dit op straffe van non-ontvankelijkheid is.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat dit te ver gaat. Anderzijds lijkt het niet te volstaan onontvankelijkheid enkel te voorzien in het geval van provocatie. Bestaat er een overzicht van rechtspraak dat omschrijft in welke gevallen de strafvordering wordt onontvankelijk verklaard, behalve de provocatie.

De heer Liégeois verwijst naar een aantal gevallen in de praktijk waarbij de vorderingen van het parket zijn ingesteld op basis van een dossier waar geen misdrijf kan opgespoord of gedetermineerd worden, in een louter proactieve fase.

De heer Hugo Vandenberghe citeert het voorbeeld van een parlementslid van wie de immunititeit niet is opgeheven. De immunitetenregeling leidt tot onontvankelijkheid van de strafvordering (zie ook de bespreking van artikel 7).

Art. 20

Amendement nr. 145

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State betreffende de discordantie tussen de Nederlandse en Franse tekst. Men gebruikt best het woord « *uitoefening* » van de strafvordering. Hij dient daartoe amendement nr. 145 in (stuk Senaat, nr. 3-450/7).

Art. 21

Amendements n^{os} 114 et 130

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil d'État, selon laquelle il convient également de prévoir à l'alinéa 1^{er} que le ministère public ne peut transiger sauf les cas prévus par la loi.

Mmes Defraigne et Nyssens ont toutes deux déposé un amendement en vue de répondre à l'observation du Conseil d'État (amendements n^o 114 de Mme Defraigne et n^o 130 de Mme Nyssens, doc. Sénat, n^o 3-450/7).

Le professeur Traest est d'avis qu'en l'occurrence, il n'y a pas lieu de mentionner la transaction. Elle est d'ailleurs clairement mentionnée dans l'actuel article 216*bis*.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis qu'il n'est pas mauvais, pour des raisons didactiques, de mentionner la transaction. Il n'en ferait toutefois pas mention au début de l'alinéa 1^{er} mais plutôt à la fin de celui-ci.

Le professeur Vandeplass s'interroge au sujet du mot « acquiescer ». Cela veut dire en fait que le ministère public peut aussi acquiescer implicitement et n'est pas obligé d'interjeter appel.

Le professeur Franchimont répond que, tant que l'affaire n'est pas introduite, le ministère public peut transiger.

La transaction est un mode bilatéral d'extinction de l'action publique.

Le professeur Traest indique qu'il s'agit ici d'une transaction par laquelle on fait explicitement référence aux dispositions actuelles de l'article 216*bis*. Le mot « *schikking* » tel que proposé par le Conseil d'État, n'est pas correct (*plea bargaining*).

Le professeur Franchimont souligne qu'il faut être très prudent dans la rédaction du texte. En effet, un « arrangement amiable » n'a aucune valeur.

Le ministère public peut convenir avec la personne intéressée de ne pas aller en appel, puis être contredit par le parquet général, le parquet ayant cinq jours de plus pour interjeter appel.

Dans la mesure où l'action publique est d'ordre public, l'intervenant ne voit pas comment on pourrait transiger.

L'intervenant propose d'insérer dans le texte les termes « sous réserve de l'article 216*bis* ».

Art. 21

Amendementen nrs. 114 en 130

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State die meent dat in het eerste lid eveneens dient te worden geschreven dat het openbaar ministerie geen schikking kan voorstellen, behoudens de gevallen bepaald in de wet.

De dames Defraigne en Nyssens hebben beiden een amendement ingediend om de opmerking van de Raad van State op te vangen (amendement nr. 114 van mevrouw Defraigne en nr. 130 van mevrouw Nyssens, stuk Senaat, nr. 3-450/7).

Professor Traest meent dat hier de minnelijke schikking niet moet worden vermeld. Die wordt immers duidelijk vermeld in het huidige artikel 216*bis*.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de vermelding van de minnelijke schikking om didactische redenen geen kwaad kan. Wel zou hij het eerste lid *in fine* aanvullen, en niet doen aanvangen met de minnelijke schikking.

Professor Vandeplass heeft vragen bij de term « berusten ». Dit houdt eigenlijk in dat het openbaar ministerie ook impliciet kan berusten en niet verplicht is hoger beroep in te stellen.

Volgens professor Franchimont kan het openbaar ministerie een minnelijke schikking voorstellen zolang de zaak niet is ingeleid.

De minnelijke schikking is een tweezijdige vorm van verval van de strafvordering.

Professor Traest wijst erop dat het hier gaat om een minnelijke schikking, waarbij men expliciet verwijst naar de bestaande regeling van artikel 216*bis*. Het woord schikking, zoals voorgesteld door de Raad van State, is niet correct (*plea bargaining*).

Volgens professor Franchimont moet men heel voorzichtig zijn met de formulering van de tekst. Een « minnelijke regeling » heeft immers geen waarde.

Het openbaar ministerie kan met de betrokken persoon overeenkomen om niet in beroep te gaan en daarna worden tegengesproken door het parket-generaal dat vijf dagen langer de tijd heeft om in beroep te gaan.

Spreeker ziet niet in hoe een schikking mogelijk zou zijn aangezien de strafvordering van openbare orde is.

Spreeker stelt dan ook voor in de tekst de woorden « onder voorbehoud van artikel 216*bis* » in te voegen.

M. Hugo Vandenberghe estime que ce n'est pas une méthode législative adéquate.

Amendements n^{os} 129 et 131

Les amendements n^{os} 129 et 131 (doc. Sénat, n^o 3-450/7) de Mme Nyssens visent à apporter des modifications techniques.

CHAPITRE 2

L'exercice de l'action publique

Art. 22

Amendement n^o 115

M. Hugo Vandenberghe fait référence à l'observation du Conseil d'État, qui propose de modifier l'alinéa 3. En effet, il y a bien deux modes d'exercice de l'action publique, dont le second se divise en deux branches.

En vue de répondre à cette observation, M. Cheffert et Mmes de T' Serclaes et Defraigne déposent l'amendement n^o 115 (doc. Sénat, n^o 3-450/7).

Art. 23

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'avis du Conseil d'État, dans lequel celui-ci se demande si la proposition n'est pas contraire au principe de proportionnalité visé à l'article 1^{er}.

Cette discussion a déjà été menée.

Art. 24

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux observations du Conseil d'État, qui recommande de reformuler cet article. Les termes « libellé détaillé des faits retenus à sa charge » posent problème. À tout le moins, si ces termes sont maintenus, il serait utile que soit précisé ce qu'il convient d'entendre par libellé « détaillé » des faits.

L'intervenant renvoie à l'article 6 de la CEDH. « Détaillé » veut dire « précis », de manière que les droits de la défense puissent être exercés.

Le professeur Franchimont le confirme, et souligne que ce n'est pas toujours le cas. Peut-être le terme « précis » conviendrait-il mieux que le terme « détaillé ».

De heer Hugo Vandenberghe vindt dat geen geschikte werkwijze vanuit wetgevingstechnisch oogpunt.

Amendementen nrs. 129 en 131

De amendementen nrs. 129 en 131 (stuk Senaat, nr. 3-450/7) van mevrouw Nyssens brengen technische wijzigingen aan.

HOOFDSTUK 2

De uitoefening van de strafvordering

Art. 22

Amendement nr. 115

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State, die voorstelt het derde lid te wijzigen. Er bestaan immers twee manieren om de strafvordering in te stellen, waarvan de tweede manier in twee mogelijkheden wordt opgesplitst.

Om aan deze opmerking tegemoet te komen, wordt amendement nr. 115 van de heer Cheffert en de dames de T' Serclaes en Defraigne ingediend (stuk Senaat, nr. 3-450/7).

Art. 23

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het advies van de Raad van State, die zich afvraagt of het voorstel niet strijdig is met het in artikel 1 genoemde proportionaliteitsbeginsel.

Deze discussie werd reeds gevoerd.

Art. 24

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Raad van State, die dit artikel wil herformuleren. De woorden « nauwkeurige uiteenzetting van de ten laste gelegde feiten » vormen een probleem. Indien die termen worden gehandhaafd, zou men minstens moeten preciseren wat men onder « nauwkeurig » verstaat.

Spreker verwijst naar artikel 6 EVRM. Nauwkeurig betekent « precies », zodat de rechten van verdediging kunnen worden uitgeoefend.

Professor Franchimont bevestigt dit en benadrukt dat dit niet altijd het geval is. Misschien is het woord « precies » geschikter dan het woord « nauwkeurig »?

Amendement n° 116

Dans leur amendement n° 116 (doc. Sénat, n° 3-450/7), M. Cheffert et consorts proposent d'uniformiser le libellé des textes des articles 24 et 25.

M. Mahoux demande comment les choses se font lorsque l'exploit est déposé par l'huissier à la police, quand il ne rencontre pas la personne concernée à son domicile.

Le prescrit de l'article 24 est-il respecté dans ce cas ?

Le professeur Franchimont répond par l'affirmative. L'huissier dépose au domicile de la personne un avis signalant son passage, et le dépôt du pli à la police. La personne signe à la police un reçu qui est joint au dossier.

M. Liégeois fait remarquer que la disposition à l'examen prévoit que la citation est signifiée par un huissier de justice. Il faut toutefois tenir compte du fait que l'on doit aussi pouvoir citer des témoins anonymes. Dans ce cas, la citation peut uniquement être remise à la police (art. 16 de la loi de 1849).

M. Hugo Vandenberghe propose que l'on prévoie une exception dans le cadre des dispositions relatives aux témoins anonymes.

Art. 25

Amendement n° 117

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation formulée à propos de l'article 24.

M. Cheffert et consorts déposent l'amendement n° 117 (doc. Sénat, n° 3-450/7), visant à uniformiser le texte du présent article avec celui de l'article 24.

Art. 26

Amendement n° 118

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil d'État, selon laquelle il y a lieu de préciser que l'intention est bel et bien de permettre l'arrêt de l'action publique à tous les stades de la procédure.

M. Cheffert et consorts déposent à cet effet l'amendement n° 118 (doc. Sénat, n° 3-450/7).

Amendement nr. 116

Amendement nr. 116 van de heer Cheffert c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/7) stelt voor de formulering van de tekst van artikel 25 en van dit artikel te stroomlijnen.

De heer Mahoux vraagt war er gebeurt wanneer het exploit door een deurwaarder bij de politie wordt achtergelaten, als de betrokkene niet thuis wordt gevonden.

Wordt het bepaalde in artikel 24 dan wel in acht genomen ?

Professor Franchimont antwoordt bevestigend. De deurwaarder laat een bericht achter bij de betrokkene waarin hem wordt meegedeeld dat hij is langsgelopen en dat het exploit bij de politie is neergelegd. De betrokkene dient bij de politie een ontvangstbewijs te ondertekenen, dat bij het dossier wordt gevoegd.

De heer Liégeois merkt op dat deze bepaling voorschrijft dat de dagvaarding wordt betekend door een gerechtsdeurwaarder. Men moet er echter rekening mee houden dat ook anonieme getuigen kunnen moeten worden gedagvaard. Dan kan de dagvaarding enkel aan de politie worden gegeven (artikel 16 van de wet van 1849).

De heer Hugo Vandenberghe suggereert een uitzondering te voorzien, in de bepalingen betreffende de anonieme getuigen.

Art. 25

Amendement nr. 117

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking bij artikel 24.

De heer Cheffert c.s. dienen amendement nr. 117 in (stuk Senaat, nr. 3-450/7) om de tekst van dit artikel te stroomlijnen met de tekst van artikel 24.

Art. 26

Amendement nr. 118

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van state die stelt dat dient te worden gepreciseerd dat het wel degelijk de bedoeling is om de voortgang van de strafvordering mogelijk te beletten in alle stadia van de procedure.

De heer Cheffert c.s. dienen daartoe amendement nr. 118 in (stuk Senaat, nr. 3-450/7).

Amendement n° 132

Le Conseil d'État suggère également de remplacer, dans le texte français, les mots « toute action pénale » par les mots « la poursuite de l'action publique ».

Mme Nyssens dépose à cet effet l'amendement n° 132 (doc. Sénat, n° 3-450/7).

Selon le professeur Traest, la première observation du Conseil d'État signifie que l'on ne peut pas poursuivre l'action publique lorsque, en cas de délit sur plainte, la plainte est retirée (y compris par exemple en appel).

L'intervenant estime cependant que le texte de l'article est suffisamment clair.

Amendement n° 125

L'amendement n° 125 de Mme de T' Serclaes (doc. Sénat, n° 3-450/7) vise à remplacer les mots « partie lésée » par le mot « victime ».

Amendement n° 136

L'amendement n° 136 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-540/7) vise à renvoyer au § 7, alinéa premier, qui contient une définition de l'assistant en justice.

Art. 27

Amendements n^{os} 119 et 133

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil d'État, qui propose de remplacer les mots « les tribunaux » par les mots « le juge pénal ».

M. Cheffert et consorts déposent à cet effet l'amendement n° 119 et Mme Nyssens l'amendement n° 133 (doc. Sénat, n° 3-450/7).

Art. 28

Cet article n'appelle aucune observation.

Art. 29

Amendements n^{os} 120 et 134

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil d'État, selon laquelle il y a lieu de supprimer

Amendement nr. 132

Tevens stelt de Raad voor in de Franse tekst de woorden « toute action pénale » te vervangen door de woorden « *la poursuite de l'action publique* ».

Mevrouw Nyssens dient hiertoe amendement nr. 132 in (stuk Senaat, nr. 3-450/7).

Professor Traest interpreteert dat de Raad van State met zijn eerste opmerking bedoelt dat men de strafvordering niet kan verderzetten, indien, bij een klachtmisdrijf, de klacht wordt ingetrokken (ook bijvoorbeeld in beroep).

Spreker meent echter dat de tekst van het artikel voldoende duidelijk is.

Amendement nr. 125

Amendement nr. 125 van mevrouw de T Serclaes (stuk Senaat, nr. 3-450/7) stelt voor de woorden « de benadeelde partij » te vervangen door de woorden « het slachtoffer ».

Amendement nr. 136

Amendement nr. 136 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/7) strekt ertoe de omschrijving van de justitieassistent te verwijzen naar § 7, eerste lid.

Art. 27

Amendementen nrs. 119 en 133

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State die voorstelt de woorden « de rechtbanken » te vervangen door de woorden « de strafrechter ».

Daartoe worden de amendementen nr. 119 van de heer Cheffert c.s. en nr. 133 van mevrouw Nyssens ingediend (stuk Senaat, nr. 3-450/7).

Art. 28

Dit artikel geeft geen aanleiding tot verdere opmerkingen

Art. 29

Amendementen nrs. 120 en 134

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State die stelt dat de

les mots «aux officiers du ministère public près les juridictions militaires».

M. Cheffert et consorts déposent à cet effet l'amendement n° 120 et Mme Nyssens l'amendement n° 134 (doc. Sénat, n° 3-450/7).

Selon le professeur Vandeplass, le délai prévu de trois mois, qui peut être porté à six mois, s'avère être très court en pratique. Il serait préférable de prévoir un délai de six mois, pouvant éventuellement être porté à un an, afin que l'on dispose de délais sérieux pour payer les amendes élevées.

M. Hugo Vandenberghe souligne que, dans ce cas, il y a lieu de suspendre la prescription.

Amendement n° 78

MM. Coveliers et Willems ont déposé à l'article 29 un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/5, amendement n° 78), tendant à étendre le délai de paiement à six mois au plus.

M. Liégeois renvoie à ses observations à propos du texte en question. Il faudrait remanier le texte.

Art. 30

Amendements n^{os} 121 et 137A

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil d'État selon laquelle il y a lieu de remplacer la dénomination «ministère de la Justice» par la dénomination en vigueur, et de préciser que l'assistant de justice visé dans le texte est celui défini à l'article 38, alinéa 2.

M. Cheffert et consorts déposent à cet effet l'amendement n° 121 et Mme Nyssens l'amendement n° 137A (doc. Sénat, n° 3-450/7).

Amendement n° 138

Le Conseil d'État estime également qu'il y aurait lieu d'omettre le mot «défavorablement» au § 4, alinéa 3, en raison de son ambiguïté (voir l'amendement n° 138 de Mme Nyssens).

Amendements n^{os} 135 et 137

Mme Nyssens dépose également l'amendement n° 135 (doc Sénat, n° 3-450/7) visant à remplacer les mots «assistant de justice» par les mots «assistant

woorden «aan de ambtenaren van het openbaar ministerie bij het militair gerecht» dienen te worden geschrapt.

Daartoe wordt amendement nr. 120 ingediend van de heer Cheffert c.s., alsook amendement nr. 134 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/7).

Professor Vandeplass meent dat de hier bepaalde termijn van drie maanden, die kan worden verlengd tot zes maanden, in de praktijk zeer kort blijkt. Men zou beter de termijn op zes maanden brengen, eventueel te verlengen tot één jaar, om het mogelijk te maken dat er termijnen worden toegekend voor de betaling van de hoge vergoedingen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de verjaringstermijn dan moet worden geschorst.

Amendement nr. 78

De heren Coveliers en Willems dienen een amendement in op artikel 29 (stuk Senaat, nr. 3-450/5, amendement nr. 78), dat de betaaltermijn verlengt tot ten hoogste zes maanden.

De heer Liégeois verwijst naar zijn opmerkingen over deze tekst. Een herschikking van de tekst zou nodig zijn.

Art. 30

Amendementen nrs. 121 en 137A

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State die stelt dat de benaming «ministerie van Justitie» dient te worden vervangen door de huidige benaming en dat verduidelijkt moet worden dat onder justitieassistent diegene wordt verstaan gedefinieerd in art 38, tweede lid.

Daartoe worden amendementen nrs. 121 van de heer Cheffert c.s. en 137A van mevrouw Nyssens ingediend (stuk Senaat, nr. 3-450/7).

Amendement nr. 138

Tevens meent de Raad van State dat het woord «ongunstig» in § 4, derde lid, onduidelijk is en dient te vervallen. (zie amendement nr. 138 van mevrouw Nyssens).

Amendementen nrs. 135 en 137

Mevrouw Nyssens dient ook amendement nr. 135 in (stuk Senaat, nr. 3-450/7), ter vervanging van het woord «justitieassistent» door het woord «bemidde-

de médiation», ainsi que l'amendement n° 137 (doc. Sénat, n° 3-450/7) visant à supprimer l'alinéa 5, étant donné que la possibilité d'effectuer un travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale a été supprimée par la loi du 17 avril 2002.

En effet, un arrêté royal définit comme un « assistant de médiation » ce que l'on vise dans cette disposition.

De plus, le § 7 de l'article 30 vise les assistants de médiation, sans opérer la distinction avec les conseillers en médiation.

CHAPITRE 3

L'extinction de l'action publique

Art. 31

Amendement n° 146

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux observations du Conseil d'État. Celui-ci fait remarquer qu'il convient de réserver les cas d'extinction de l'action publique qui sont réglés dans des lois particulières.

Cette observation peut être retenue.

M. Cheffert et consorts déposent à cet effet l'amendement n° 146 (doc. Sénat, n° 3-450/7).

Le Conseil d'État fait également référence à l'avant-projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de droit pénal social.

L'intervenant demande où en est le projet de modifier le droit pénal social.

Il est répondu que ce point est traité dans la loi-programme.

M. Hugo Vandenberghe indique que, le cas échéant, l'article 31 sera adapté.

Une autre observation porte sur le § 2. La sanction du dépassement du délai raisonnable n'étant pas l'extinction de l'action publique, le § 2 ne peut trouver sa place dans le présent chapitre. Il est suggéré de consacrer un chapitre distinct à cette question.

L'intervenant estime que le dépassement du délai raisonnable est une forme « douce » d'extinction et il ne trouve pas gênant que la disposition en question figure dans le présent chapitre.

M. Hugo Vandenberghe renvoie également aux observations formulées par le Conseil supérieur de la Justice, qui est d'avis qu'il faut adapter le libellé de

lingsassistent», en het amendement nr. 137 (stuk Senaat, nr. 3-450/7) om «het vijfde lid te doen vervallen, aangezien de mogelijkheid om een dienstverlening uit te voeren naar aanleiding van strafrechtelijke bemiddeling werd opgeheven door de wet van 17 april 2002.

Er bestaat namelijk een koninklijk besluit waarin de persoon die men in deze bepaling omschrijft, een «bemiddelingsassistent» genoemd wordt.

Bovendien worden in § 7 van artikel 30 bemiddelingsassistenten bedoeld, zonder dat daarbij het onderscheid wordt gemaakt met de bemiddelingsadviseurs.

HOOFDSTUK 3

Het verval van de strafvordering

Art. 31

Amendement nr. 146

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Raad van State. Zo merkt hij op dat voorbehoud moet worden gemaakt voor de gevallen van verval van strafvordering die bij bijzondere wetten zijn geregeld.

Deze opmerking kan worden aangenomen.

Daartoe wordt het amendement nr. 146 van de heer Cheffert c.s. ingediend. (stuk Senaat, nr. 3-450/7).

Tevens verwijst de Raad van State naar het voorontwerp van wet tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot sociaal strafrecht.

Spreker vraagt hoever het staat met het ontwerp tot wijziging van het sociaal strafrecht.

Er wordt hem geantwoord dat dit punt in de programmawet wordt behandeld.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat artikel 31 in voorkomend geval zal worden aangepast.

Een andere opmerking betreft § 2. Aangezien de sanctie voor het overschrijden van de redelijke termijn niet het verval van de strafvordering is, hoort § 2 niet thuis in dit hoofdstuk. Voorgesteld wordt deze aangelegenheid te behandelen in een afzonderlijk hoofdstuk.

Spreker meent dat het overschrijden van de redelijke termijn een zachte vorm van verval is. Het stoort spreker niet dat de bepaling hier is opgenomen.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst ook naar de opmerkingen van de Hoge Raad voor de Justitie. De Hoge Raad meent dat de formulering van artikel 31,

l'article 31, alinéa 2, à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme. Il est fait référence à l'affaire Dumoulin c. Belgique du 15 juillet 2002.

L'intervenant précise que l'arrêt rendu dans cette affaire concerne la sanction du dépassement du délai raisonnable.

L'arrêt énonce ce qui suit: «En premier lieu, les requérants demandent que la Cour décide, à titre principal, que la sanction du dépassement du délai raisonnable consiste en l'extinction de l'action publique ou dans l'abandon des poursuites par l'État belge. Seule cette décision pourrait leur donner la satisfaction de ne plus être poursuivis dans un délai qui n'est plus raisonnable.

La solution prévue à l'article 21^{ter} précité de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code d'instruction criminelle ne permettrait d'effacer que très imparfaitement les conséquences de la violation du délai raisonnable, car elle ne trouverait à s'appliquer que dans la phase accusatoire du procès, et dans l'hypothèse où la culpabilité du prévenu est déclarée.

En deuxième lieu, le gouvernement devrait réparer les pertes matérielles (...).

La Cour souligne que l'État défendeur reconnu responsable d'une violation de la Convention est appelé non seulement à verser aux intéressés les sommes allouées à titre de satisfaction équitable, mais aussi à choisir, sous le contrôle du comité des ministres, les mesures à adopter dans son ordre juridique interne afin de mettre un terme à la violation constatée par la Cour, et d'en effacer autant que possible les conséquences. Il est entendu en outre que l'État défendeur reste libre, sous le contrôle du comité, de choisir les moyens de s'acquitter (...).

L'intervenant constate que la Cour ne dit pas qu'en cas de dépassement du délai raisonnable, il y a extinction des poursuites.

Quant à savoir quelle suite donner à la décision de la Cour européenne des droits de l'homme dans des affaires pénales s'il n'y a pas de recours spécifique, il s'agit d'un problème qui ne sera pas réglé ici.

Mme Nyssens souligne que, sur le fond, et indépendamment de l'arrêt, il est vrai que le §2 ne contient pas une sanction du délai raisonnable, mais une sorte de compromis, une possibilité laissée au juge de prononcer une simple déclaration de culpabilité, ou une peine inférieure.

Cela n'est pas en contradiction avec l'arrêt.

tweede lid dient te worden aangepast aan de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens. Er wordt verwezen naar de zaak Dumoulin vs. België van 15 juli 2002.

Spreeker preciseert dat het arrest de sanctie betreft bij het overschrijden van de redelijke termijn.

Het arrest luidt als volgt: «*En premier lieu, les requérants demandent que la Cour décide, à titre principal, que la sanction du dépassement du délai raisonnable consiste en l'extinction de l'action publique ou dans l'abandon des poursuites par l'État belge. Seule cette décision pourrait leur donner la satisfaction de ne plus être poursuivis dans un délai qui n'est plus raisonnable.*

La solution prévue à l'article 21^{ter} précité de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code d'instruction criminelle ne permettrait d'effacer que très imparfaitement les conséquences de la violation du délai raisonnable, car elle ne trouverait à s'appliquer que dans la phase accusatoire du procès, et dans l'hypothèse où la culpabilité du prévenu est déclarée.

En deuxième lieu, le gouvernement devrait réparer les pertes matérielles (...).

La Cour souligne que l'État défendeur reconnu responsable d'une violation de la Convention est appelé non seulement à verser aux intéressés les sommes allouées à titre de satisfaction équitable, mais aussi à choisir, sous le contrôle du comité des ministres, les mesures à adopter dans son ordre juridique interne afin de mettre un terme à la violation constatée par la Cour, et d'en effacer autant que possible les conséquences. Il est entendu en outre que l'État défendeur reste libre, sous le contrôle du comité, de choisir les moyens de s'acquitter (...).

Spreeker stelt vast dat het Hof niet zegt dat de strafvordering vervalt wanneer de redelijke termijn wordt overschreden.

De vraag welk gevolg er hoort te worden gegeven aan de beslissing van het Europees Hof voor de rechten van de mens in strafzaken waarin er geen specifiek beroep wordt ingesteld, is er een die hier niet zal worden beantwoord.

Mevrouw Nyssens benadrukt dat het, voor zover het het inhoudelijke aspect betreft en afgezien van het arrest, wel klopt dat §2 geen sanctie bevat voor het overschrijden van de redelijke termijn maar veeleer een soort compromis, waarbij aan de rechter de mogelijkheid wordt gelaten om een eenvoudige schuldigverklaring of een lichtere straf uit te spreken.

Dit is niet in tegenspraak met het arrest.

M. Hugo Vandenberghe indique qu'il y a deux écoles. L'une considère que l'action publique s'éteint si le délai raisonnable n'est pas respecté. L'autre estime que cette sanction va trop loin. Mais il faut tenir compte du dépassement du délai raisonnable pour la sanction, soit en prononçant une simple déclaration de culpabilité sans peine, soit en infligeant une peine moindre. Les chambres ont opté il y a plusieurs années pour la seconde solution. Le texte proposé ici va dans le même sens.

Si l'on suit la tendance selon laquelle l'action publique s'éteint lorsque le délai raisonnable n'est pas respecté, il faudrait revoir les délais de prescription. En effet, en cas de prescription, l'action publique s'éteint également, mais le délai raisonnable est beaucoup plus court que les délais de prescription actuels.

Le professeur Vandeplass souligne qu'en cas d'extinction de l'action publique par l'effet du dépassement du délai raisonnable, les droits de la partie civile sont eux aussi en péril.

En outre, il est mentionné explicitement à cet égard qu'on peut appliquer une peine inférieure au minimum légal. Il n'est donc évidemment pas question d'extinction de l'action publique.

M. Hugo Vandenberghe comprend l'observation du Conseil d'État. Cependant, cette disposition relative au dépassement du délai raisonnable a été insérée à cet endroit parce que l'on situe toujours sa discussion au chapitre relatif à l'extinction de l'action publique. L'intervenant suggère que le comité de rédaction se penche sur cette question, afin de voir où il conviendrait d'insérer les dispositions relatives aux effets juridiques du dépassement du délai raisonnable.

M. Coveliers rappelle que la disposition actuelle figure au chapitre 4 du titre préliminaire, « Des causes d'extinction ».

M. Hugo Vandenberghe pense qu'une formulation plus large de l'intitulé du chapitre 3 permettrait de résoudre le problème. On pourrait compléter cet intitulé par les mots « et du dépassement du délai raisonnable ».

Amendement n° 126

L'amendement n° 126 de Mme de T' Serclaes (doc. Sénat, n° 3-450/7) vise à remplacer, à l'alinéa premier de l'article, les mots « partie lésée » par le mot « victime ».

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat er twee scholen zijn. De ene stelt dat de strafvordering vervalt bij het niet respecteren van de redelijke termijn. De andere school stelt dat deze sanctie te ver gaat. Wel moet men rekening houden met het overschrijden van de redelijke termijn bij de sanctie, hetzij door een gewone schuldverklaring zonder straf, hetzij door een straf uit te spreken die lager ligt. De kamers hebben enkele jaren geleden geopteerd voor het tweede alternatief. De hier voorgestelde tekst gaat in dezelfde zin.

Indien men de strekking volgt dat bij het niet respecteren van de redelijke termijn de strafvordering vervalt, zouden de verjaringstermijnen moeten worden herzien. Bij verjaring vervalt de strafvordering immers ook, maar de redelijke termijn is veel korter dan de huidige verjaringstermijnen.

Professor Vandeplass wijst erop dat bij verval van de strafvordering door het overschrijden van de redelijke termijn ook de rechten van de burgerlijke partij in het gedrang komen.

Bovendien wordt hier uitdrukkelijk vermeld dat een lagere straf dan het wettelijk minimum kan worden toegepast. Dit is uiteraard geen verval van de strafvordering.

De heer Hugo Vandenberghe begrijpt de opmerking van de Raad van State. Nochtans werd deze bepaling over het overschrijden van de redelijke termijn hier geplaatst, omdat de bespreking ervan steeds onder het hoofdstuk van het verval wordt geplaatst. Spreker stelt voor dat het redactiecomité deze zaak onderzoekt en nagaat waar de rechtsgevolgen bij het overschrijden van de redelijke termijn best worden geplaatst.

De heer Coveliers verwijst naar de huidige bepaling, die in hoofdstuk 4 van de voorbereidende titel is opgenomen « oorzaken van verval ».

De heer Hugo Vandenberghe meent dat een ruimere formulering van het opschrift van het hoofdstuk 3 de oplossing kan bieden. Men kan het opschrift aanvullen met de woorden « en de overschrijding van de redelijke termijn ».

Amendement nr. 126

Amendement nr. 126 (stuk Senaat, nr. 3-450/7) van mevrouw de T' Serclaes strekt ertoe in het eerste lid van dit artikel de woorden « de benadeelde partij » te vervangen door de woorden « het slachtoffer ».

Art. 32 à 37

M. Hugo Vandenberghe indique que ces articles traitent de la prescription. La question se pose de savoir si l'on souhaite maintenir le système de prescription actuel, qui est complexe, ou si l'on veut adopter un système plus simple. La Cour de cassation suggère une simplification assortie de délais plus longs et sans possibilité d'interruption. L'intervenant fait également remarquer que toutes les modifications législatives, notamment celles réalisées par les lois-programmes, ne sont pas intégrées dans les articles en discussion.

M. Coveliers pense lui aussi qu'il n'est bon ni pour la sécurité juridique ni pour la perception de la norme que l'on ne sache pas exactement quand une affaire se prescrit.

L'orateur estime qu'il faut maintenir la prescription, mais il suggère que l'on prévoie un délai de prescription absolu, en vertu duquel une infraction serait prescrite après un certain nombre d'années. En effet, le système des suspensions donne lieu à des calculs très complexes.

Mme Defraigne partage le point de vue du précédent intervenant.

En effet, les dispositions en matière de prescription ont été maintes fois modifiées, au coup par coup. Cela génère une grande incertitude quant au calcul du délai de prescription.

En effet, les lois de prescription sont d'application immédiate, y compris aux litiges en cours.

Il serait donc fort utile de clarifier la matière, et de fixer le délai une fois pour toutes.

L'intervenante estime en outre que les causes de suspension devraient être supprimées, dans un but de sécurité juridique.

M. Hugo Vandenberghe souligne que la prescription dépendra également de nombreuses contingences, comme une apostille. Cela rend les calculs particulièrement complexes.

Mme Defraigne constate que le précédent intervenant va au-delà de son propos, puisqu'il vise l'interruption du délai de prescription alors que l'oratrice se limitait à la question de la suspension de ce délai.

M. Hugo Vandenberghe fait référence à la note de la Cour de cassation, selon laquelle on pourrait peut-être envisager, pour l'avenir, un régime de prescription simplifié. Il y a à cela plusieurs raisons, dont la première tient à la protection de la société et à la nécessité de sanctionner.

Art. 32 tot 37

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat deze artikelen handelen over de verjaring. De vraag rijst of men het huidige ingewikkelde systeem van verjaring wil behouden of men een eenvoudiger systeem wil aannemen. Het Hof van Cassatie stelt een vereenvoudiging voor, met langere termijnen, zonder de mogelijkheid van stuiting. Spreker wijst er ook op dat niet alle wetwijzigingen, bijvoorbeeld in programmawetten, in voorliggende artikelen zijn opgenomen.

De heer Coveliers deelt de mening dat het niet goed is voor de rechtszekerheid en voor het normgevoelen dat men niet precies weet wanneer een zaak juist verjaart.

Spreker meent wel dat de verjaring moet worden behouden, maar suggereert een absolute verjaringstermijn te bepalen. Men stelt dan dat een misdrijf na een x-aantal jaren is verjaard. De schorsingstermijn geeft immers aanleiding tot zeer ingewikkelde berekeningen.

Mevrouw Defraigne is het eens met de vorige spreker.

Er zijn al heel vaak *ad hoc*-wijzigingen doorgevoerd inzake verjaring. Daardoor is veel onzekerheid ontstaan aangaande de berekening van de verjaringstermijn.

De verjaringswetten zijn immers onmiddellijk van toepassing, ook op aanhangig zijnde geschillen.

Het zou dus zeker nuttig zijn om deze materie uit te klaren en eens en voor altijd een termijn vast te stellen.

Bovendien vindt spreekster dat de schorsingsgronden moeten worden afgeschaft met het oog op de rechtszekerheid.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de verjaring ook zal afhangen van veel toevalligheden, bijvoorbeeld een kantschrift. De berekeningen worden dan uitzonderlijk ingewikkeld.

Volgens mevrouw Defraigne gaat de vorige spreker hier verder dan wat zij bedoelde. Hij heeft het immers over de stuiting van de verjaring terwijl zij het alleen had over de schorsing van de termijn.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de nota van het Hof van Cassatie, dat stelt dat de vraag rijst of voor de toekomst niet kan worden gedacht aan een vereenvoudigde regeling van de verjaring. Daarvoor bestaan er verschillende redenen; de eerste houdt verband met de bescherming van de maatschappij en met de behoefte aan bestraffing.

Il en va de même de la cohérence de cet instrument de politique pénale que constitue la prescription. Cette cohérence exclut l'élaboration de lois sur mesure, destinées à soustraire à la prescription telle ou telle affaire importante. Une autre raison est liée au motif inhérent au délai raisonnable dans lequel toute affaire doit être traitée. On pourrait donc penser à un allongement considérable du délai de prescription, étant entendu que celui-ci ne pourrait plus être interrompu, mais seulement suspendu. Il faudrait alors déterminer clairement les cas de suspension.

La première question est donc la suivante : maintient-on le système complexe de la prescription ou décide-t-on d'allonger le délai, sans possibilité d'interruption ou de suspension ?

M. Mahoux demande à quoi sert alors que des enquêteurs continuent des enquêtes, par exemple à un an ou à six mois du terme de la prescription.

Il faut éviter de décourager, par des délais définitifs de prescription, la recherche de la vérité.

M. Hugo Vandenberghe se réfère à la situation aux Pays-Bas, où des dossiers très complexes sont jugés en première instance et en appel en deux ou trois ans, parce que l'on se concentre sur les faits essentiels.

M. Coveliers estime que pour élaborer un Code de procédure pénale, il faut partir de valeurs fondamentales. À cet égard, la sécurité juridique occupe une place importante. Dans notre société, la peine a notamment un objectif de dissuasion, mais elle vise aussi, dans une large mesure, à inciter celui qui a enfreint la norme à se réadapter à celle-ci. De ce point de vue, il est extrêmement important de prévoir une date ultime pour les poursuites éventuelles. Mais cette date ultime doit être suffisamment lointaine.

Le découragement des enquêteurs est également un élément important. Plus l'enquête dure, plus elle devient difficile. Les traces matérielles disparaissent. Dans le cadre de l'affaire de la bande du Brabant wallon, le délai de prescription a été prolongé à trois reprises, et l'enquête n'a malgré tout pas progressé.

M. Hugo Vandenberghe attire l'attention sur le fait que le délai de prescription éventuellement modifié devra prendre cours pour les affaires actuellement à l'examen. Cela devra être prévu dans les dispositions transitoires.

Mme Defraigne rappelle que la prescription existe, d'une part, parce que l'écoulement du temps entraîne

Dit is ook het geval met de coherentie van de verjaring, het instrument van strafrechtelijk beleid. Die coherentie sluit de opmaak van wetten op maat uit die bedoeld zijn om die of die belangrijke zaak aan de verjaring te onttrekken. Een andere reden houdt verband met de redelijke termijn waarbinnen iedere zaak moet behandeld worden. Aldus zou kunnen worden gedacht aan een aanzienlijke verlenging van de verjaringstermijn, maar de verjaringstermijn zou niet meer kunnen worden gestuit, doch enkel geschorst. Spreker werpt op dat men dan de gevallen van schorsing duidelijk moet omschrijven.

De eerste vraag is dus : behouden we het ingewikkelde systeem van de verjaring of gaat men over tot verlenging van termijn, zonder mogelijkheid van stuiting of schorsing.

De heer Mahoux vraagt welk nut het dan nog heeft dat men voortgaat met het onderzoek als de zaak bijvoorbeeld binnen een jaar of zes maanden zal verjaren.

Men mag door de invoering van definitieve verjaringstermijnen het zoeken naar de waarheid niet ontmoedigen.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de situatie in Nederland waar zeer complexe dossiers op enkele jaren in eerste aanleg én in beroep worden afgehandeld omdat men zich op de essentiële feiten concentreert.

De heer Coveliers meent dat bij het opstellen van een Wetboek van strafvordering moet worden uitgegaan van basiswaarden. Hierbij is rechtszekerheid belangrijk. In onze maatschappij heeft de straf onder meer de bedoeling een afschrikking te vormen, maar is zij ook in grote mate herstelgericht op het heraanpassen van de normovertreder aan de norm. In dat opzicht is het van het allergeenste belang dat een einddatum wordt gesteld aan de mogelijke vervolging. Deze einddatum moet wel ver genoeg worden geplaatst.

De ontmoediging van onderzoekers is ook een belangrijk element. Hoe langer het onderzoek duurt, hoe moeilijker het onderzoek wordt. De materiële sporen verdwijnen. De verjaringstermijn voor de zaak van de bende van Nijvel werd tot drie keer toe verlengd, en toch werd geen enkele vooruitgang gemaakt.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de eventueel gewijzigde verjaringstermijn zal moeten ingaan voor de zaken die nu in behandeling zijn. Dit zal moeten worden geregeld in de overgangsmaatregelen.

Mevrouw Defraigne herinnert eraan dat de verjaring bestaat enerzijds omdat bewijzen na verloop van tijd

une disparition des preuves et, d'autre part, parce qu'il faut amener l'auteur à changer.

Cependant, l'objection formulée par M. Mahoux est pertinente, et doit être rencontrée.

Il s'agit là d'une question de politique criminelle. Celle-ci a fait défaut, dans la mesure où l'on a réglé les difficultés au coup par coup.

Il faut donc réfléchir à l'allongement du délai de prescription, dans un système où, comme aux Pays-Bas, on se concentrerait sur un fait principal qui mobilise les énergies et l'enquête, et où l'on s'intéresserait ensuite au concours d'infractions.

Une attention particulière devra être accordée aux dispositions transitoires, afin d'éviter les difficultés que l'on a pu connaître en matière civile, lorsqu'on a uniformisé le délai de prescription à dix ans dans le cadre de l'article 2268 du Code civil, en péchant par faiblesse dans les dispositions transitoires.

Mme Nyssens fait remarquer qu'en tenant compte des deux dernières lois des 16 juillet 2002 et 5 août 2003, qui ne sont pas intégrées dans le texte à l'examen, il faudra voir si un allongement des délais est encore nécessaire.

Mme Defraigne répond que son propos était de souligner qu'il faudrait réfléchir à la détermination d'un délai global et unique qui ne serait pas susceptible de suspension ni d'interruption.

La précédente intervenante ajoute qu'il faudra trouver un système équilibré, et avoir le souci pédagogique de l'expliquer au justiciable.

Mme de T' Serclaes insiste sur le fait qu'à l'heure actuelle, certaines personnes voient leur vie gâchée par l'existence d'une procédure interminable à leur rencontre.

Cela est d'autant plus inacceptable que l'on aboutit parfois à la conclusion que rien ne pouvait être reproché à l'intéressé.

Il faut porter remède à ce genre de situation.

M. Hugo Vandenberghe souligne que beaucoup de considérations philosophiques ont été émises au sujet de la prescription.

Celle-ci est un élément essentiel de tranquillité pour la société. Il ne faut pas toujours vouloir déterrer de vieilles affaires.

Il y a toutefois des exceptions à la prescription. Les crimes contre l'humanité, par exemple, sont imprescriptibles. Les affaires qui interpellent durablement l'opinion publique (comme les crimes de guerre) ne se prescrivent pas.

kunnen verdwijnen en anderzijds omdat de dader ertoe aangezet moet worden te veranderen.

Het bezwaar van de heer Mahoux is echter relevant en er moet een oplossing voor worden gezocht.

Het strafrechtelijk beleid heeft gefaald omdat men enkel zoekt naar *ad hoc*-oplossingen voor specifieke problemen.

Er moet dus worden gedacht aan een verlenging van de verjaringstermijn in een systeem waarbij, zoals in Nederland, alle energie en het hele onderzoek wordt toegespitst op het hoofdfeit en pas later op een eventuele samenloop van misdrijven.

Bijzondere aandacht moet worden besteed aan de overgangsbepalingen om de moeilijkheden te vermijden die op burgerrechtelijk vlak zijn ontstaan toen de verjaringstermijn in het kader van artikel 2268 Burgerlijk Wetboek eenvormig is vastgesteld op tien jaar en er te weinig werk is gemaakt van de overgangsbepalingen.

Mevrouw Nyssens vraagt zich af of een verlenging van de termijnen nog nodig is rekening houdend met de twee laatste wetten van 16 juli 2002 en 5 augustus 2003 die niet in de voorliggende tekst zijn opgenomen.

Mevrouw Defraigne antwoordt dat zij wilde aantonen dat moet worden gedacht aan een algemene en eenvormige termijn die niet vatbaar is voor schorsing of stuiting.

De vorige spreekster voegt daaraan toe dat een evenwichtig systeem moet worden gevonden en dat men de moeite moet nemen om dit aan de rechtzoekende te verklaren.

Mevrouw de T' Serclaes benadrukt dat het leven van sommige mensen nu wordt vergald doordat een eindeloze procedure tegen hen loopt.

Dat is onaanvaardbaar, zeker als men dan tot de conclusie komt dat de betrokkene toch niets te verwijten viel.

Dit soort situaties moet worden verholpen.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat er ook veel filosofische beschouwingen zijn gemaakt over het doel van de verjaring.

De verjaring is een essentieel element van rust in de samenleving. Men moet niet steeds oude koeien uit de gracht willen halen.

Wel werden uitzonderingen voorzien op de verjaring. Zo zijn de misdaden tegen de menselijkheid niet verjaarbaar. Zaken die de publieke opinie blijvend interpellieren verjaren niet (zoals oorlogsmisdaden).

La question politique qui se pose est celle de savoir si l'on veut prolonger les délais de prescription tout en limitant radicalement la possibilité de suspendre ou d'interrompre ces délais prolongés. Il faut cependant tenir compte de ce que les délais ne seront pas vraiment prolongés, étant donné qu'à l'heure actuelle ils sont souvent interrompus. En fait, les délais du système actuel seront malgré tout doublés.

Mme Talhaoui se réfère à la loi «Securitas». Des lois sont votées pour pouvoir malgré tout prolonger les délais applicables dans certaines affaires. Généralement, une affaire est jugée suffisamment importante ou non par les médias pour que l'on adopte des lois d'exception en matière de délais.

M. Coveliers souligne que, dans l'affaire Securitas, une erreur avait été commise dans les poursuites, ce qui oblige à prolonger les délais.

M. Hugo Vandenberghe rappelle que, dans l'affaire des tueurs du Brabant, le Parlement a été soumis à des pressions énormes pour prolonger les délais. La prescription d'une telle affaire aurait provoqué un traumatisme unimaginable dans notre société. On ne peut exclure *a priori* une hypothèse telle que celle là. Mais il faudra alors prévoir de très longs délais pour ce type de crimes.

M. Coveliers insiste sur l'importance de la sécurité juridique.

M. Mahoux souligne qu'un autre élément à prendre en compte est la complexité de certaines affaires, dont l'élucidation demande beaucoup de temps.

Si l'on détermine la durée de la prescription uniquement en fonction de la gravité des faits, on ne rencontre qu'une partie du problème.

M. Hugo Vandenberghe répond que la qualification du délit constitue aussi un élément important. Ainsi, pour certains délits, comme le faux en écriture, la prescription ne commence pas à courir immédiatement.

Mme de T' Serclaes fait observer que ce qui semble choquant, ce sont moins les affaires complexes dont l'élucidation demande beaucoup de temps que celles où il ne se passe tout simplement rien pendant des mois, voire des années, et où il s'agit en fait d'un véritable déni de justice.

La Cour de Strasbourg rend d'ailleurs des arrêts de plus en plus stricts dans l'appréciation de la notion de délai raisonnable.

Selon M. Coveliers, le problème de la complexité des dossiers financiers se situe essentiellement au niveau de la politique en matière de recherches. Il faut changer les mentalités et se faire à l'idée que les recherches ne s'arrêtent pas au moment où l'affaire est

De politique que la question est de savoir si on veut prolonger les délais de prescription tout en limitant radicalement la possibilité de suspendre ou d'interrompre ces délais prolongés. Il faut cependant tenir compte de ce que les délais ne seront pas vraiment prolongés, étant donné qu'à l'heure actuelle ils sont souvent interrompus. En fait, les délais du système actuel seront malgré tout doublés.

Mevrouw Talhaoui verwijst naar de Securitas-wet. Wetten worden aldus goedgekeurd om in bepaalde zaken de termijnen toch te kunnen verlengen. Meestal wordt een zaak door de media als al dan niet voldoende belangrijk geacht om uitzonderingswetten over de termijnen aan te nemen.

De heer Coveliers onderlijnt dat er bij de Securitas-zaak een fout was in het vervolgen, waardoor men er genoodzaakt was om de termijnen te verlengen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat er enorme druk op het parlement was om de termijnen voor de zaak van de bende van Nijvel te verlengen. De verjaring van zulke zaak zou een ondenkbaar trauma in onze maatschappij hebben teweeggebracht. Dergelijke hypothese kan *a priori* niet worden uitgesloten. Men zal dan een zeer lange termijn moeten voorzien voor zulke misdaden.

De heer Coveliers benadrukt het belang van de rechtszekerheid.

De heer Mahoux wijst erop dat men ook rekening moet houden met de complexiteit van sommige zaken die nu eenmaal niet op korte tijd kunnen worden opgehelderd.

Als men de verjaringstermijn alleen laat afhangen van de ernst van de feiten, lost men het probleem maar gedeeltelijk op.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe is de kwalificatie van het misdrijf ook een belangrijk element. Voor sommige misdrijven, bijvoorbeeld voor valsheid in geschrifte, begint de verjaringstermijn niet onmiddellijk te lopen.

Volgens mevrouw de T' Serclaes zijn het niet zozeer de complexe zaken waarvan de opheldering veel tijd vraagt die het publiek schokken maar veeleer de zaken waar maanden, zelfs jaren, niets wordt ondernomen en waar in feite sprake is van echte rechtswegering.

Het Hof van Straatsburg velt bovendien steeds strengere arresten wat de beoordeling van het concept «redelijke termijn» betreft.

De heer Coveliers meent dat het probleem van de ingewikkelde financiële dossiers ligt voornamelijk op het vlak van het recherchebeleid. Men moet de mentaliteit ontwikkelen dat de recherche niet moet stoppen als de zaak voor de rechter wordt gebracht.

portée devant le juge. Il y a lieu de prévoir un délai de prescription maximal afin de préserver la sécurité juridique de l'inculpé. Il vaudrait mieux supprimer l'interruption.

En ce qui concerne la suspension, l'intervenant renvoie à l'article 24 actuel du Code d'instruction criminelle. On peut avoir intérêt à rendre l'exception aussi compliquée que possible, dans l'espoir que le juge joigne cette discussion au fond de l'affaire. Dans ce cas, en effet, le délai de suspension expire. Cela n'est pas logique aux yeux de l'intervenant.

M. Hugo Vandenberghe fait référence à la situation dans l'arrondissement d'Anvers où, à la fin des années 90, plus aucun dossier financier n'était traité en raison du manque d'effectifs. Peu avant l'échéance du délai de prescription, les dossiers étaient soudain ressortis du placard. Cela cause évidemment des problèmes.

L'intervenant résume comme suit la discussion en commission : la commission doit apprécier si l'on opte ou non pour une modification fondamentale de la prescription. Les délais de prescription seraient prolongés, la possibilité d'interruption serait supprimée, et les possibilités de suspension seraient fortement réduites (*cf.* les dispositions de droit international relatives aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité).

M. Chevalier signale qu'il y a une tendance, au niveau de la Cour de cassation, à considérer la prescription comme une simple mesure procédurale. Il faudrait cependant vérifier dans quelle mesure la prescription a également un impact sur le droit pénal matériel.

Mme Nyssens rappelle que la matière du concours d'infractions est liée à la question en discussion.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer qu'aux Pays-Bas, on laisse purement et simplement tomber les infractions « secondaires » par rapport au fait principal retenu.

M. Mahoux cite l'exemple récent des fraudes découvertes dans un casino.

Pour ce type de délits, qui lèsent la collectivité, il convient de bien réfléchir à la règle de prescription que l'on va appliquer.

M. Hugo Vandenberghe souligne que le problème est souvent résolu du fait que les infractions financières difficiles sont généralement des délits continus ou qu'il y a également faux en écritures. Dans ce cas, le délai de prescription ne commence à courir qu'à partir du dernier recours utile au faux document. L'on mène déjà en quelque sorte une politique de prescription dans la description du délit.

Voor de rechtszekerheid van de verdachte dient een maximale verjaringstermijn worden gesteld. Stuiting zou best worden afgeschaft.

Wat de schorsing betreft, verwijst spreker naar het huidige artikel 24 van het Wetboek van strafvordering. Men kan er voordeel bij hebben de exceptie zo ingewikkeld mogelijk te maken, in de hoop dat de rechter deze discussie dan bij de grond van de zaak voegt. Dan vervalt immers de schorsingstermijn. Dit lijkt spreker niet logisch.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de toestand in het arrondissement Antwerpen waar eind jaren 90 geen financiële dossiers meer werden behandeld, wegens gebrek aan personeel. Plots werden de dossiers dan terug van onder het stof gehaald enkele tijd voor het verstrijken van de verjaringstermijn. Dit scheidt uiteraard problemen.

Spreker vat de discussie in commissie als volgt samen : de commissie dient te oordelen of er al dan niet wordt geopteerd voor een fundamentele wijziging van de verjaring. Men zou dan langere termijnen voor de verjaring bepalen, de mogelijkheid van stuiting afschaffen en de mogelijkheden van schorsing drastisch beperken (zie internationaal recht wat betreft oorlogsmisdaden en misdaden tegen de menselijkheid.)

De heer Chevalier stipt aan dat men, op het niveau van het Hof van Cassatie, de neiging heeft de verjaring te beschouwen als een loutere proceduremaatregel. Nochtans zou men moeten nagaan in hoeverre de verjaring ook een impact heeft op het materiële strafrecht.

Mevrouw Nyssens herinnert eraan dat de kwestie van de samenloop van misdrijven ook verband houdt met de verjaring.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat men in Nederland de « secundaire » misdrijven gewoon terzijde laat.

De heer Mahoux geeft een recent voorbeeld van fraude in een casino.

Voor dit soort misdrijven die de gemeenschap schaden, moet goed worden nagedacht over de verjaringsregel die men gaat toepassen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het probleem vaak wordt opgelost door het feit dat moeilijke financiële misdrijven vaak voortgezette misdrijven zijn of dat er ook valsheid in geschrifte is. De verjaringstermijn begint dan pas te lopen vanaf het laatste nuttig gebruik van het valse stuk. Men voert als het ware reeds een verjaringspolitiek in de omschrijving van het delict.

Amendement n° 147

Le professeur Vandeplas attire l'attention sur l'amendement n° 147 de MM. Cheffert et consorts (doc. Sénat, n° 3-450/7) qui vise, à l'alinéa 3 de l'article 32, à insérer le mot « matériel » après les mots « En cas de concours ».

L'ajout du mot « matériel » a pour effet que la prescription de l'action publique en cas de concours matériel d'infractions doit être calculée pour chacune des infractions envisagées individuellement. C'est là un changement important.

Amendement n° 144

L'amendement n° 144 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/7) vise à introduire, au début de l'alinéa 1^{er} de l'article 32, les exceptions relatives aux violations graves du droit international humanitaire.

M. Hugo Vandenberghe marque son accord sur cet amendement.

Pour le reste, l'intervenant propose de doubler les délais prévus à l'article 32, mais en excluant toute possibilité d'interruption. La suspension ne serait plus possible que dans des cas exceptionnels et pour une période ne dépassant pas une année, par exemple.

M. Coveliers déclare qu'il faut également tenir compte du délai raisonnable.

Selon M. Hugo Vandenberghe, un délai de 20 ans n'est plus un délai raisonnable. La Cour de Strasbourg admet cependant qu'il puisse être opportun d'entamer encore des poursuites pour des délits très graves, et ce à titre de signal social et pour préserver les intérêts civils.

L'intervenant demande, au cas où les délais seraient doublés, dans quelles circonstances exceptionnelles une suspension devrait encore être possible.

Le professeur Vandeplas rappelle qu'il ne faut pas confondre suspension et interruption. Si par exemple le juge estime qu'il faut d'abord que le Conseil d'État prenne une décision avant que l'affaire puisse être continuée, la suspension doit être possible. Il peut par exemple y avoir aussi un litige préjudiciel en matière fiscale. En cas de litiges préjudiciels, la suspension doit rester possible.

M. Hugo Vandenberghe souligne que la prescription ne peut pas courir contre celui qui ne peut agir. Si le juge saisi ne peut pas poursuivre ses travaux, il y a suspension. Ceci ne vaut évidemment pas s'il est malade ou absent, mais bien en cas de litige préjudiciel.

Amendement nr. 147

Professor Vandeplas vestigt de aandacht op het amendement nr. 147 van de heer Cheffert c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/7), dat ertoe strekt in het derde lid van artikel 32 tussen de woorden « in geval van » en het woord « samenloop » het woord « materiële » in te voegen.

Door de invoeging van het woord « materiële » wordt de verjaring van de strafvordering bij materiële samenloop van misdrijven, berekend voor elk van de individueel bedoelde strafbare feiten. Dit is een belangrijke wijziging.

Amendement nr. 144

Amendement nr. 144 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/7) strekt ertoe in de aanhef van het eerste lid van artikel 32 de uitzonderingen in te voegen betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht.

De heer Hugo Vandenberghe stemt in met dit amendement.

Voor het overige stelt spreker voor de termijnen bepaald in artikel 32 te verdubbelen, zonder dat stuiting evenwel nog mogelijk zou zijn. Schorsing zou enkel nog kunnen in uitzonderlijke gevallen en bijvoorbeeld voor maximum 1 jaar.

De heer Coveliers werpt op dat men ook rekening moet houden met de redelijke termijn.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat een termijn van 20 jaar *in se* niet redelijk meer is. Het Hof te Straatsburg aanvaardt echter dat het relevant kan zijn voor zeer ernstige delicten toch nog de vervolging in te stellen, als maatschappelijk signaal en voor de burgerlijke belangen.

Spreker vraagt in welke uitzonderlijke gevallen, bij verdubbeling van de termijnen, schorsing nog mogelijk zou moeten zijn.

Professor Vandeplas onderlijnt dat schorsing niet mag verward worden met stuiting. Als de rechter bijvoorbeeld van oordeel is dat er eerst een beslissing moet worden genomen door de Raad van State, alvorens de zaak kan worden verder gezet, moet schorsing mogelijk zijn. Er kan bijvoorbeeld ook een prejudicieel geschil zijn in fiscale zaken. Bij prejudiciële geschillen moet schorsing mogelijk blijven.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de verjaring niet kan lopen tegen degene die niet kan optreden. Als de rechter die geadieerd is niet kan verder werken, is er schorsing. Dit geldt uiteraard niet bij ziekte of afwezigheid van de rechter, maar wel bij een prejudicieel geschil.

Qu'en est-il en cas de connexité entre un fait porté devant le juge en Belgique et des poursuites devant la Cour pénale internationale? L'intervenant a l'impression que la prescription ne peut courir en pareil cas.

Selon le professeur Vandeplass, on se trouve face à un litige préjudiciel. Le juge constate qu'il ne peut pas statuer avant que la Cour pénale internationale ne se soit prononcée.

Mme Nyssens souligne que la jurisprudence est extrêmement abondante quant aux actes qui interrompent ou suspendent la prescription.

Mme Talhaoui demande s'il existe dans des cours et tribunaux des tableaux indiquant quand une affaire est prescrite.

M. Coveliers répond par l'affirmative. Les parquets tiennent des agendas notant la prescription.

Le professeur Vandeplass répond que tout magistrat est tenu de noter lui-même, dans les dossiers qu'il traite, s'il y a risque de prescription.

M. Mahoux observe qu'un logiciel serait très utile en la matière.

M. Coveliers déclare qu'il y a des directives prévoyant que le ministère public doit provoquer un acte d'interruption si une affaire importante risque d'être prescrite.

Il souligne qu'il faut également réfléchir à la question des délits continus. On peut se demander, dans le cas de certains délits continus (par exemple en matière d'urbanisme), s'il est encore utile d'agir au pénal après un long délai.

Mme de T' Serclaes rappelle qu'une remarque a été formulée à propos de l'article 32 par la Cour de cassation, qui fait état de la loi du 16 juillet 2002.

La Cour fait remarquer que le texte proposé ne tient pas compte de cette loi tendant à allonger les délais de prescription pour les crimes non correctionnalisables.

La Cour propose qu'en cas de concours entre plusieurs infractions ne constituant pas la manifestation successive et continue de la même intention délictueuse, la prescription soit régie pour chacun des faits pris isolément et suivant le délai propre à chaque infraction.

Le Conseil d'État a également formulé une série de remarques par rapport à l'article 32.

Mme Nyssens rappelle qu'à titre personnel, le professeur Franchimont avait formulé des réserves par rapport aux deux dernières lois adoptées en matière de prescription.

Wat als er samenhang is tussen een feit dat voor de rechter in België is gebracht en een vervolging gebracht voor het internationaal Strafhof? Spreker heeft de indruk dat de verjaring dan niet kan lopen.

Professor Vandeplass meent dat dit een prejudicieel geschil is. De rechter stelt vast dat hij niet kan oordelen vooraleer het internationaal strafhof zich heeft uitgesproken.

Mevrouw Nyssens benadrukt dat er heel veel jurisprudentie bestaat over de handelingen die de verjaring stuiten of schorsen.

Mevrouw Talhaoui vraagt of er tabellen bestaan op rechtbanken en hoven die aangeven wanneer een zaak verjaart.

De heer Coveliers antwoordt bevestigend. Er zijn agenda's op het parket die de verjaring noteren.

Professor Vandeplass antwoordt dat elke magistraat verplicht is, in de dossiers die hij behandelt, zelf bij te houden of er een risico van verjaring bestaat.

Volgens de heer Mahoux zou een computerprogramma hiervoor heel nuttig zijn.

De heer Coveliers stipt aan dat er richtlijnen zijn, waarbij wordt gesteld dat het openbaar ministerie een stuitingsdaad moet uitlokken, als een belangrijke zaak dreigt te verjaren.

Spreker werpt op dat ook moet worden nagedacht over de problematiek van de voortgezette misdrijven. Bij bepaalde voortgezette misdrijven (bijvoorbeeld bouwdelicten) rijst de vraag of het nog zinvol is om na een lange termijn deze zaak strafrechtelijk af te handelen.

Mevrouw de T' Serclaes wijst erop dat met betrekking tot artikel 32 een opmerking is gemaakt door het Hof van Cassatie dat verwijst naar de wet van 16 juli 2002.

Het Hof wijst erop dat in de voorgestelde tekst geen rekening wordt gehouden met deze wet die ertoe strekt de verjaringstermijnen voor niet-correctionaliseerbare misdaden te verlengen.

Het Hof stelt voor dat in geval van samenloop tussen verschillende misdrijven die niet de opeenvolgende en voortgezette uitvoering van eenzelfde misdadig opzet zijn, de verjaring voor ieder feit, afzonderlijk beschouwd, wordt geregeld overeenkomstig de termijn eigen aan ieder misdrijf.

Ook de Raad van State heeft een reeks opmerkingen gemaakt over artikel 32.

Mevrouw Nyssens herinnert er ook aan dat professor Franchimont persoonlijk bedenkingen had bij de twee meest recente wetten inzake verjaring.

M. Coveliers relève que la prescription a été modifiée par les lois du 16 juillet 2002 et du 5 août 2003. Celles-ci n'ont pas fait l'objet d'un débat fondamental au Parlement.

Mme Defraigne souligne que, si l'on choisit de redéfinir les délais de prescription, il serait sage de soumettre les amendements au Conseil d'État, afin de se prémunir contre une éventuelle annulation par la Cour d'arbitrage.

Art. 33

Mme Nyssens signale que, périodiquement, des demandes sont formulées pour étendre à d'autres catégories de délits le système exceptionnel prévu par l'article 33 en matière de délits sexuels.

L'intervenante n'y est pas favorable.

Mme de T' Serclaes partage ce point de vue. Elle pense en outre que la nécessité sociale qui sous-tendait l'exception de l'article 33 aura tendance à disparaître avec le temps.

Art. 34

Amendement n° 122

L'amendement n° 122 de M. Cheffert et consorts (doc. Sénat, n° 3-450/7) vise à compléter l'article 34 par le texte de l'alinéa 2 de l'article 36 traitant de l'interruption de la prescription.

Art. 35

Mme de T' Serclaes signale que la Cour de cassation et le Conseil d'État ont émis des observations au sujet de cet article.

Amendement n° 148

M. Cheffert et consorts déposent également un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/7, amendement n° 148). Cet amendement tient compte de la modification introduite par la loi du 16 juillet 2002.

M. Coveliers souligne la corrélation entre la formulation de l'article 35 et celle de l'article 32. Il faut une approche globale.

De heer Coveliers stipt aan dat de verjaring werd gewijzigd bij de wet van 16 juli 2002 en bij de wet van 5 augustus 2003. Toen vond geen grondige discussie plaats in het parlement.

Als men gaat sleutelen aan de verjaringstermijnen, zou het volgens mevrouw Defraigne wijs zijn om de amendementen eerst voor te leggen aan de Raad van State, teneinde zich te wapenen tegen eventuele vernietigingsberoepen vóór het Arbitragehof.

Art. 33

Mevrouw Nyssens wijst erop dat geregeld wordt gevraagd om de uitzonderingsregel uit artikel 33, die betrekking heeft op seksuele misdrijven, uit te breiden tot andere categorieën van misdrijven.

Spreekster is daar geen voorstander van.

Mevrouw de T' Serclaes deelt dit standpunt. Zij denkt bovendien dat de sociale noodzaak waarop de uitzondering op artikel 33 was gebaseerd, mettertijd wellicht zal verdwijnen.

Art. 34

Amendement nr. 122

Amendement nr. 122 van de heer Cheffert c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/7) strekt ertoe het tweede lid van artikel 36 over de stuiting van de verjaring te plaatsen als derde lid van artikel 34.

Art. 35

Mevrouw de T' Serclaes wijst erop dat het Hof van Cassatie en de Raad van State over dit artikel opmerkingen hebben geformuleerd.

Amendement nr. 148

De heer Cheffert c.s. hebben ook een amendement ingediend (stuk Senaat, nr. 3-450/7, amendement nr. 148). Het houdt rekening met de wetwijziging van 16 juli 2002.

De heer Coveliers wijst erop dat de formulering van artikel 35 samenhangt met artikel 32. Dit moet globaal worden bekeken.

Art. 36

Mme de T' Serclaes note que la suggestion formulée par Mme Defraigne quant à la consultation du Conseil d'État vaut également pour cet article, qui pose notamment la question des lois particulières.

Amendement n° 123

L'amendement n° 123 de M. Cheffert et consorts (doc. Sénat, n° 3-450/7) vise à supprimer l'alinéa 2 parce que cette disposition serait mieux à sa place à l'article 34.

Art. 37

Le professeur Vandeplass renvoie à la proposition de la Cour de cassation qui prévoit de supprimer l'article 37 parce que cette disposition concerne la défense sociale. Il s'agit en effet de la prescription d'infractions commises par des personnes qui ne sont pas responsables de leurs actes. Selon la Cour de cassation, cette disposition serait mieux à sa place dans la loi de défense sociale.

M. Coveliers demande si l'on envisage de modifier sous peu la loi de défense sociale.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'une telle modification ne figure pas dans la note de politique de la ministre de la Justice.

L'intervenant confirme qu'il n'y a pas d'action publique à l'encontre des malades mentaux. La question est évidemment de savoir où l'on placera les mineurs. Un enfant de trois ans qui cause un accident mortel est, lui aussi, incapable.

La disposition de l'article 37 reproduit la formulation de l'article 1386bis du Code civil et énonce que la prescription peut être invoquée par la personne en état de déséquilibre mental. Pourquoi mentionner cette disposition ici puisqu'en principe, un malade mental n'est pas civilement responsable et est incapable ?

Ou faut-il déduire *a contrario* du texte de l'article 37 que, dans la mesure où il peut invoquer la prescription, le malade mental est considéré comme capable au plan pénal ?

M. Liégeois répond que non. L'objectif est de dire que le malade mental ne doit pas être interné étant donné que les faits sont prescrits.

M. Hugo Vandenberghe propose d'insérer les mots «pour autant que de besoin». Il doit être clair que les malades mentaux ne sont pas purement et simplement capables au plan pénal.

Art. 36

Mevrouw de T' Serclaes merkt op dat de suggestie van mevrouw Defraigne wat het raadplegen van de Raad van State betreft ook geldt voor dit artikel, waar meer bepaald de kwestie van de bijzondere wetten aan bod komt.

Amendement nr. 123

Amendement nr. 123 van de heer Cheffert c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/7) strekt ertoe het tweede lid te doen vervallen, aangezien deze bepaling thuishoort in artikel 34.

Art. 37

Professor Vandeplass verwijst naar het voorstel van het Hof van Cassatie om artikel 37 hier te doen vervallen, aangezien deze bepaling het sociaal verweer betreft. Het gaat inderdaad om verjaring van misdrijven gepleegd door personen die niet toerekeningsvatbaar zijn. Volgens het Hof van Cassatie hoort deze bepaling eerder thuis in de wet op het sociaal verweer.

De heer Coveliers vraagt of men van plan is de wet op het sociaal verweer binnenkort te wijzigen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat dergelijke wijziging niet is opgenomen in de beleidsnota van de minister van Justitie.

Spreker bevestigt dat er geen strafvervolgning is tegen geestesgestoorden. De vraag rijst uiteraard waar men dan de minderjarigen zal plaatsen. Ook een kind van 3 jaar dat een dodelijk ongeval veroorzaakt is onbekwaam.

De bepaling van artikel 37 neemt de formulering van artikel 1386bis van het Burgerlijk Wetboek over en geeft aan dat de verjaring kan worden ingeroepen door de geestesgestoorde. Waarom moet dit hier worden gesteld, aangezien een geestesgestoorde in principe burgerrechtelijk niet aansprakelijk is en onbekwaam ?

Of moet men uit de tekst van artikel 37 *a contrario* afleiden dat aangezien de geestesgestoorde zich kan beroepen op de verjaring, hij strafrechtelijk wel geestesbekwaam wordt geacht.

De heer Liégeois antwoordt dat dit niet het geval is. De bedoeling is te stellen dat de geestesgestoorde niet moet worden geïnterneerd, aangezien de feiten verjaard zijn.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor de woorden «voor zover als nodig» in te voegen. Het moet duidelijk zijn dat geestesonbekwamen niet zonder meer strafrechterlijk bekwaam zijn.

Il faut en outre préciser quelles sont les dispositions applicables. Les mots « dispositions qui précèdent » doivent être remplacés par les mots « dispositions du présent chapitre ».

Titre II

L'action civile

Art. 38

Amendement n° 103

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/6, amendement n° 103), tendant à remplacer l'alinéa 1^{er} de cet article.

L'auteur expose qu'elle a déposé une série d'amendements inspirés de ses contacts avec les divers services d'accueil des victimes.

Elle indique que l'amendement n° 103 a une portée pédagogique. Il vise à instaurer une norme de comportement à l'usage des personnes amenées à accueillir, assister ou aider les personnes victimes d'infractions. Les personnes qui se présentent comme victimes d'infractions doivent être reconnues comme telles, prises au sérieux et sont présumées dire la vérité tant que les faits ne démontreront pas le contraire. Cette « présomption d'état de victime » est le pendant à la « présomption d'innocence » du prévenu.

M. Mahoux s'étonne qu'il faille poser un tel principe, comme si cette norme de comportement ne constituait pas une règle générale.

Il estime ensuite que la première phrase de l'amendement, telle qu'elle est rédigée, constitue une tautologie. Elle peut être lue en ce sens que les personnes qui se présentent comme victimes d'infractions doivent être reconnues en qualité de personnes se présentant comme victimes d'infractions, et non en qualité de victimes.

Mme Nyssens répète que l'amendement a une valeur essentiellement pédagogique. La loi actuelle contient déjà une disposition de ce style.

Le texte proposé va plus loin : il énonce une norme de comportement vis-à-vis de la personne qui reçoit une victime, afin qu'elle écoute cette dernière, et qu'elle évite de porter un jugement dès les premiers instants, ce qui arrive encore trop souvent aujourd'hui, et a pour effet de décourager la victime.

S'agissant de l'alinéa 3, M. Hugo Vandenberghe demande si la loi sur l'intégration verticale du parquet a un impact sur la politique du procureur général à l'égard des fonctionnaires chargés de l'accueil des victimes.

M. Traest répond par la négative.

Men moet ook preciseren welke bepalingen van toepassing zijn. Het woord « voorgaande bepalingen » dient te worden vervangen door de woorden « bepalingen van dit hoofdstuk ».

Titel II

De burgerlijke rechtsvordering

Art. 38

Amendement nr. 103

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/6, amendement nr. 103), dat ertoe strekt het eerste lid van dit artikel te vervangen.

Indienster legt uit dat ze een hele reeks amendementen heeft ingediend na contact gehad te hebben met de verschillende diensten voor slachtofferopvang.

Ze geeft aan dat amendement nr. 103 een pedagogische dimensie heeft. Het wil een gedragsnorm invoeren voor de mensen die de slachtoffers van misdrijven moeten opvangen, bijstaan of helpen. Personen die zich als slachtoffer van misdrijven aanmelden, moeten als zodanig erkend worden en ernstig genomen worden. Ze worden geacht de waarheid te spreken zolang de feiten niet het tegendeel bewijzen. Dit « vermoeden van de staat van slachtoffer » is de tegenhanger van het « vermoeden van onschuld » van de beklagde.

De heer Mahoux verbaast zich erover dat men een dergelijk principe zou moeten invoeren, alsof deze gedragsnorm al niet de algemene regel vormde.

Ook vindt hij dat de eerste zin van het amendement zoals hij nu is geschreven, een tautologie inhoudt. Hij kan zo gelezen worden dat er staat dat de personen die zich als slachtoffer van misdrijven aanmelden, erkend moeten worden als personen die zich als slachtoffer van misdrijven aanmelden, en niet als slachtoffer.

Mevrouw Nyssens herhaalt dat het amendement een hoofdzakelijk pedagogische strekking heeft. De huidige wet bevat reeds een bepaling van die aard.

De voorgestelde tekst reikt nog verder en vermeldt een gedragsnorm voor de persoon die een slachtoffer opvangt. Deze persoon moet naar het slachtoffer luisteren en mag niet meteen een oordeel vellen, wat vandaag nog te vaak voorkomt en het slachtoffer kan ontmoedigen.

Met betrekking tot het derde lid, vraagt de heer Hugo Vandenberghe of de wet op de verticale integratie van het parket invloed heeft op het beleid van de procureur-generaal ten aanzien van de ambtenaren belast met het onthaal van de slachtoffers.

De heer Traest antwoordt ontkennend.

CHAPITRE 1^{er}**La personne lésée**

Art. 39

Amendement n° 149

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil d'État, qui propose de remplacer les mots « procureur du Roi » par les mots « ministère public ».

À cet effet, M. Cheffert et consorts déposent l'amendement n° 149 (doc. Sénat, n° 3-450/7).

Amendement n° 104

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/6, amendement n° 104), tendant à compléter l'article 39 par un alinéa nouveau, rédigé comme suit :

« Les déclarations de personne lésée sont traitées par un fonctionnaire spécialement désigné et formé à cet effet, au sein du secrétariat de chaque parquet ».

La pratique a démontré qu'à l'heure actuelle, on fait encore peu usage de la déclaration de personne lésée.

Soit cette possibilité est encore trop méconnue, et dans ce cas, un effort d'information doit être fait. Soit le problème se situe au niveau de la compétence des services de police, où l'on ne met pas à disposition là où il faut les déclarations de personne lésée.

Le professeur Vandeplass estime que le statut de la personne lésée est un statut dangereux. On ne sait pas très bien quels sont les droits de la personne lésée et il n'est précisé nulle part ce qu'il advient en cas de non-respect de ses droits. Les personnes qui ont fait une déclaration de personne lésée pensent souvent, à tort, qu'elles sont en quelque sorte partie civile. En outre, il arrive régulièrement que le parquet oublie d'informer la personne lésée, si bien qu'elle perd tous ses droits. Il n'y a, en effet, aucune sanction prévue à cet égard.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la discussion générale, au cours de laquelle la question de la sanction a déjà été soulevée.

Le professeur Traest souligne que la disposition relative à la personne lésée a été instaurée en 1998 dans le but d'accorder à la victime le droit d'être informée sans devoir à cet effet se constituer partie civile. Il est exact que les parquets oublient parfois

HOOFDSTUK 1

De benadeelde persoon

Art. 39

Amendement nr. 149

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State, die voorstelt het woord « procureur des Konings » te vervangen door de woorden « openbaar ministerie ».

De heer Cheffert c.s. dienen hiertoe amendement nr. 149 in (stuk Senaat, nr. 3-450/7)

Amendement nr. 104

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/6, amendement nr. 104), dat ertoe strekt artikel 39 aan te vullen met een nieuw lid, luidende :

« De verklaringen die leiden tot het verkrijgen van de hoedanigheid van benadeelde persoon, worden behandeld door een speciaal hiertoe aangewezen en opgeleid ambtenaar in het secretariaat van elk parket. »

Uit de praktijk is gebleken dat momenteel erg weinig gebruik wordt gemaakt van de verklaring die leidt tot het verkrijgen van die hoedanigheid.

Misschien is deze mogelijkheid niet algemeen bekend en moet er dus meer informatie over worden gegeven. Het is ook mogelijk dat het probleem veeleer ligt bij de bekwaamheid van de politiediensten, waar die verklaring niet steeds ter beschikking wordt gesteld wanneer dat nodig blijkt.

Professor Vandeplass meent dat het statuut van de benadeelde persoon een gevaarlijk statuut is. Het is onduidelijk welke de rechten zijn van de benadeelde persoon en er wordt niet bepaald wat er gebeurt als zijn rechten niet worden nageleefd. Personen die een verklaring van benadeelde persoon hebben afgelegd denken vaak ten onrechte dat zij als het ware een burgerlijke partij zijn. Bovendien vergeet het parket geregeld de benadeelde persoon te verwittigen en dan verliezen zij alle rechten. Er is immers in geen enkele sanctie voorzien.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de algemene bespreking, waarbij de vraag naar de sanctie reeds werd opgeworpen.

Professor Traest stipt aan dat de bepaling met betrekking tot de benadeelde persoon in 1998 werd ingevoerd om een informatierecht aan het slachtoffer te geven, zonder dat deze zich daarvoor burgerlijke partij hoeft te stellen. Het is inderdaad zo dat de

d'informer les intéressés, mais il ne faudrait pas en conclure pour autant que le statut de la personne lésée est dangereux.

M. Hugo Vandenberghe évoque l'hypothèse où le parquet oublie d'informer la personne lésée. L'affaire est alors portée devant le tribunal pénal, la personne lésée ne se constitue pas partie civile et l'affaire est prescrite. À quoi cela aboutit-il ?

Le professeur Traest pense qu'il n'y a effectivement pas de sanction sur le plan juridique. Toutefois, si la victime n'est pas informée et que l'affaire est clôturée au pénal, elle peut encore s'adresser au juge civil. Quel que soit le résultat du procès pénal, celui-ci ne sera pas opposable à la victime. Selon l'intervenant, il est de la responsabilité propre de la victime d'être attentive à la prescription de l'action civile qu'elle a intentée. Si une faute irréparable a été commise par le parquet, la responsabilité de l'État peut être invoquée.

Le professeur Vandeplass signale que toute victime peut s'adresser au juge civil; à cet effet, il n'y a pas lieu de faire une déclaration de personne lésée.

Le professeur Traest a du mal à comprendre le point de vue du professeur Vandeplass. Cela n'a aucun sens de vouloir supprimer le statut de personne lésée au motif que le parquet oublie parfois d'informer la personne lésée.

M. Coveliers note qu'il n'est pas rare non plus que le parquet oublie d'informer les avocats. Ce problème est résolu de manière très pragmatique. Aucune sanction ne peut être instaurée vis-à-vis du parquet ni viser la validité juridique de l'action car les droits du prévenu s'en trouveraient compromis. On ne pourra pas exclure que le parquet oublie d'informer quelqu'un. La police ne pourrait-elle pas remettre un formulaire définissant avec précision les droits de la personne lésée ?

Le professeur Vandeplass suggère une autre solution. Si la personne lésée n'est pas informée, le juge pénal pourrait, même après le prononcé de la peine, rester compétent pour apprécier les intérêts de la personne lésée.

M. Hugo Vandenberghe objecte qu'il ne saurait en être ainsi en cas d'acquiescement. La personne lésée devra alors s'adresser au juge civil.

M. Coveliers indique que des problèmes surviendront si la partie lésée ne prend connaissance de l'oubli que lorsque l'affaire est allée en appel.

parketten soms vergeten deze personen te verwittigen, maar daarom moet men niet besluiten dat het statuut van benadeelde persoon gevaarlijk is.

De heer Hugo Vandenberghe haalt de hypothese aan waarbij het parket vergeet de benadeelde persoon te verwittigen. De zaak komt dan voor de strafrechtbank, de benadeelde stelt zich geen burgerlijke partij en de zaak verjaart. Wat is dan het gevolg ?

Professor Traest meent dat er inderdaad geen juridische sanctie is. Als het slachtoffer echter niet wordt verwittigd, en de strafzaak is afgelopen, kan hij nog naar de burgerlijke rechter. Wat ook de uitslag van het strafproces weze, dit zal niet tegenwerpelijk zijn aan het slachtoffer. Het lijkt spreker de eigen verantwoordelijkheid van het slachtoffer om de verjaring van de eigen burgerlijke vordering in het oog te houden. Indien er een onherstelbare fout door het parket is begaan, kan de aanspakeijkheid van de Staat worden ingeroepen.

Professor Vandeplass wijst erop dat elk slachtoffer zich tot de burgerlijke rechter kan wenden; daarvoor dient men geen verklaring van benadeelde persoon af te leggen.

Professor Traest begrijpt het standpunt van professor Vandeplass niet goed. Het houdt geen steek het statuut van benadeelde persoon te willen afschaffen, omdat het parket in sommige gevallen vergeet de benadeelde persoon te verwittigen.

De heer Coveliers stipt aan dat het parket ook geregeld vergeet de advocaten te verwittigen. Dit wordt zeer pragmatisch opgelost. Men kan geen sanctie instellen tegenover het parket of naar de rechtsgeldigheid van de vordering, aangezien dan de rechten van de verdachte in het gedrang komen. Men zal niet kunnen uitsluiten dat het parket iemand vergeet te verwittigen. Zou de politie geen formulier kunnen overhandigen waarin de rechten van de benadeelde persoon duidelijk zijn omschreven ?

Professor Vandeplass suggereert een andere oplossing. Als de benadeelde niet wordt verwittigd, zou de strafrechter, zelfs na het uitspreken van de straf, bevoegd kunnen blijven om de belangen van de benadeelde persoon te beoordelen.

De heer Hugo Vandenberghe werpt op dat dit niet kan gelden bij vrijspraak. Dan dient de benadeelde persoon zich tot de burgerlijke rechter te wenden.

De heer Coveliers stelt dat er problemen rijzen als de benadeelde slechts achter de vergetelheid komt wanneer de zaak in beroep is gegaan.

Amendement n° 10

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 10 (doc. Sénat, 3-450/2), qui vise à supprimer le mot « profession » à l'alinéa 3, 1°.

L'auteur de l'amendement confirme que la mention de la profession n'est pas nécessaire à l'identification de la déclaration de personne lésée.

M. Coveliers ajoute que des avocats procéduriers pourraient invoquer abusivement cette disposition.

Art. 40

M. Hugo Vandenberghe fait référence aux observations du Conseil d'État selon lesquelles il découle des articles 125, 126, 130 et 211 de la proposition que la personne lésée possède d'autres droits que ceux mentionnés à l'article 40.

Le professeur Franchimont renvoie à la procédure prévue à l'article 30.

Amendement n° 105

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/6, amendement n° 105), tendant à insérer, à l'alinéa 3 de l'article 40, les mots « de la possibilité de se constituer partie civile », après le mot « motif ».

La personne intéressée croit souvent que, si elle se déclare personne lésée, elle ne doit pas se constituer partie civile.

En cas de classement sans suite, il n'est dès lors pas inutile qu'elle soit informée de la possibilité de se constituer partie civile.

Amendement n° 150

M. Cheffert et Mmes Defraigne et de T' Serclaes déposent également un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/7, amendement n° 150), qui traduit une observation du Conseil d'État (point A de l'amendement), et une observation du Conseil supérieur de la Justice (point B de l'amendement).

Ce dernier souligne dans son avis qu'informer la personne lésée de la mise à l'instruction peut dans certains cas nuire au bon déroulement de l'affaire. Il y a donc lieu de prévoir une exception à cette information.

Amendement nr. 10

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 10 in (stuk Senaat, nr. 3-450/2) dat ertoe strekt in het derde lid, 1°, het woord « beroep » te doen vervallen.

De indiener van het amendement bevestigt dat het beroep niet nodig is om een identificatie te geven van de verklaring van benadeelde persoon.

De heer Coveliers voegt eraan toe dat procedurepleiters misbruik zouden kunnen maken van deze bepaling.

Art. 40

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Raad van State die stelt dat uit de artikelen 125, 126, 130 en 211 van het voorstel volgt dat de benadeelde persoon andere rechten bezit dan die welke zijn vermeld in artikel 40.

Professor Franchimont verwijst naar de procedure, bepaald in artikel 30.

Amendement nr. 105

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/6, amendement nr. 105), dat ertoe strekt in het derde lid van artikel 40 de woorden « de mogelijkheid zich burgerlijke partij te stellen » in te voegen na het woord « daarvan ».

De betrokkene die zich benadeelde persoon noemt, meent vaak dat hij zich geen burgerlijke partij hoeft te stellen.

Bij seponering moet de benadeelde persoon geïnformeerd worden over de mogelijkheid dat wel te doen.

Amendement nr. 150

De heer Cheffert en de dames Defraigne en de T' Serclaes dienen eveneens een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/7, amendement nr. 150), dat tegemoet komt aan een opmerking van de Raad van State (punt A van het amendement) en een opmerking van de Hoge Raad voor de Justitie (punt B van het amendement).

Die laatste wijst er in zijn advies op dat het feit van de benadeelde persoon te informeren dat een gerechtelijk onderzoek is ingesteld, in sommige gevallen het goede verloop van de zaak kan schaden. Op die informatie behoort dus een uitzondering te komen.

M. Coveliers se demande comment on peut traduire cette proposition dans la pratique. Le Conseil supérieur suggère que, dans certains cas, la communication ne doit pas être faite à la personne lésée, lorsque le juge d'instruction estime que c'est impossible. Pourtant, la communication est faite en principe par le parquet, lorsque celui-ci transmet le dossier au juge d'instruction en vue d'une éventuelle mise à l'instruction.

Le professeur Traest ne comprend pas davantage la remarque du Conseil supérieur. Celle-ci est vraisemblablement inspirée par le souci d'éviter toute utilisation abusive de l'instruction par la partie lésée. Mais la procédure d'instruction prévoit déjà suffisamment de mécanismes pour éviter cela. Si la partie civile ne justifie d'aucun motif valable, le juge d'instruction peut lui refuser l'accès au dossier. La proposition du Conseil supérieur risque de compliquer les choses.

Le professeur Franchimont rappelle que l'on n'a pas accepté qu'au stade de l'instruction, la personne qui a fait une déclaration de partie lésée puisse demander l'accès au dossier et des devoirs complémentaires. Pour ce faire, elle doit se constituer partie civile.

M. Hugo Vandenberghe propose d'ajouter également à l'alinéa 3 que la personne lésée doit être avisée de sa situation juridique, afin d'éviter tout malentendu.

M. Coveliers renvoie à l'article 125, § 1^{er}, alinéa 2, qui dispose que la personne qui a fait une déclaration de partie lésée peut demander à consulter le dossier.

Le professeur Franchimont répond que c'est dans le cadre de l'information qu'elle peut le faire, et non dans le cadre de l'instruction.

Art. 41

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux observations du Conseil supérieur de la Justice.

Le professeur Traest a l'impression que l'on mélange ici plusieurs choses.

M. Hugo Vandenberghe partage ce point de vue. L'article 41 vise précisément à éviter tout abus.

Art. 42

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

De heer Coveliers vraagt zich af hoe dit voorstel kan worden vertaald in de praktijk. De Hoge Raad stelt voor, dat in sommige gevallen de mededeling niet aan de benadeelde moet worden gedaan, als de onderzoeksrechter vindt dat het niet kan. Nochtans wordt de mededeling in principe gedaan door het parket als deze het dossier overmaakt aan de onderzoeksrechter voor eventueel gerechtelijk onderzoek.

Professor Traest begrijpt evenmin de opmerking van de Hoge Raad. Waarschijnlijk is deze ingegeven door de wens om te vermijden dat de benadeelde misbruik zou maken van het gerechtelijk onderzoek. In het gerechtelijk onderzoek zijn echter reeds voldoende mechanismen ingebouwd om dit te vermijden. Als de burgerlijke partij van geen beweegreden doet blijken, kan de onderzoeksrechter inzage weigeren. Het voorstel van de Hoge raad dreigt de zaken ingewikkelder te maken.

Professor Franchimont wijst erop dat niet is aanvaard dat de persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft gedaan, in het stadium van het gerechtelijk onderzoek, toegang kan vragen tot het dossier en de aanvullende stukken. Daartoe moet hij zich burgerlijke partij stellen.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor in het derde lid ook in te voegen dat de benadeelde persoon dient op de hoogte te worden gehouden van zijn rechtspositie, zodat er geen misverstand kan bestaan.

De heer Coveliers verwijst naar artikel 125, § 1, tweede lid, waarin wordt bepaald dat de persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd, inzage van het dossier kan vragen.

Professor Franchimont antwoordt dat hij dit kan doen in het kader van het opsporingsonderzoek, en niet in het kader van het gerechtelijk onderzoek.

Art. 41

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Hoge Raad voor de Justitie.

Professor Traest heeft de indruk dat hier verscheidene zaken door elkaar worden gehaald.

De heer Hugo Vandenberghe sluit zich hierbij aan. Artikel 41 wil juist het misbruik uitsluiten.

Art. 42

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

CHAPITRE 2

La partie civile

Art. 43

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 44

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil d'État au sujet de cet article, à propos du droit d'accès des mineurs à la justice.

Le professeur Franchimont souligne que n'importe quel mineur peut écrire au procureur du Roi pour déposer plainte contre son père, sa mère, ...

Quant à disposer de la capacité de se constituer partie civile, l'intervenant exprime des réticences.

Mme de T' Serclaes rappelle qu'il s'agit à l'origine de trois propositions de loi déposées au Sénat, et relatives à l'audition des mineurs, à leur droit d'ester en justice, et à leur capacité juridique.

Mme Nyssens signale que la ministre a demandé l'avis du Conseil supérieur de la Justice sur ces trois textes.

M. Hugo Vandenberghe propose de réserver ce point dans l'attente du sort qui sera réservé à ces textes par la Chambre.

M. Coveliers attache beaucoup d'importance à l'argument de M. Franchimont selon lequel tout mineur d'âge pourrait écrire au parquet, qui devrait alors à chaque fois faire une enquête.

Amendement n° 151

M. Cheffert et consorts déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/7, amendement n° 151), tendant à compléter l'article 44 par ce qui suit: «À défaut d'élection de domicile par la partie civile, elle ne pourra opposer le défaut de signification contre les actes qui auraient dû lui être signifiés aux termes de la loi.»

La commission peut se rallier à cet amendement qui est conforme à une observation du Conseil d'État.

Le Conseil supérieur de la Justice a également formulé une observation ainsi libellée: «L'article 44 de la proposition de loi précise que la partie civile est celle qui peut se prétendre personnellement lésée par

HOOFDSTUK 2

De burgerlijke partij

Art. 43

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 44

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State betreffende het recht van minderjarigen van toegang tot de rechter.

Professor Franchimont benadrukt dat iedere minderjarige naar de procureur des Konings kan schrijven om een klacht in te dienen tegen zijn vader, zijn moeder, ...

Inzake de mogelijkheid om zich burgerlijke partij te stellen, is spreker veeleer terughoudend.

Mevrouw de T' Serclaes herhaalt dat het oorspronkelijk gaat over drie wetsvoorstellen die in de Senaat zijn ingediend, betreffende het horen van minderjarigen, hun recht om in rechte op te treden en hun rechtsbekwaamheid.

Mevrouw Nyssens wijst erop dat de minister over deze drie teksten het advies heeft gevraagd van de Hoge Raad voor de Justitie.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor op dit punt af te wachten wat er met de teksten in de Kamer zal gebeuren.

De heer Coveliers hecht veel belang aan het argument van de heer Franchimont dat elke minderjarige een brief zou kunnen sturen naar het parket, waarbij het parket telkens een onderzoek zou moeten doen.

Amendement nr. 151

De heer Cheffert c.s. dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/7, amendement nr. 151), dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 44 aan te vullen als volgt: «Heeft de burgerlijke partij geen woonplaats gekozen, dan kan zij het verzuim van de betekening niet inroepen tegen de akten die haar luidens de wet moesten worden betekend.»

De commissie is het eens met dit amendement, dat tegemoet komt aan een opmerking van de Raad van State.

De Hoge Raad voor de Justitie heeft eveneens een opmerking gemaakt: «Artikel 44 van het wetsvoorstel bepaalt dat de burgerlijke partijen personen zijn die «beweren» persoonlijk benadeeld te zijn door het

l'infraction. Le mot « prétendre » est superflu, puisqu'il s'agit de personnes réellement lésées. »

Le professeur Franchimont ne peut se rallier à cette observation, qui est contraire à la jurisprudence de la Cour de cassation.

Art. 45

M. Hugo Vandenberghe se réfère à l'observation du Conseil d'État selon laquelle il n'y a aucune différence entre un auteur et un coauteur.

Amendement n° 152

M. Cheffert et consorts déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/7, amendement n° 152), qui traduit l'observation du Conseil d'État en proposant la suppression des mots « coauteurs ».

Le professeur Franchimont préférerait que ceux-ci soient maintenus, pour faciliter la compréhension du texte.

Le professeur Traest souligne que le mot « coauteur » n'est peut-être pas utilisé dans le texte de la loi, mais qu'il figure bien dans les citations.

M. Coveliers fait observer que la notion de coauteur apparaît bien dans le Code de procédure pénale (article 11 du titre préliminaire).

Art. 46

Amendement n° 102

M. Hugo Vandenberghe se réfère à l'amendement n° 102 de Mme de T' Serclaes (doc. Sénat, n° 3-450/6), qui vise à scinder l'article en deux paragraphes, pour des raisons légistiques.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil supérieur de la Justice, qui estime souhaitable que l'on maintienne la règle de l'actuel article 4 du Titre préliminaire du Code d'instruction criminelle.

Le professeur Franchimont renvoie à ses précédentes explications à ce sujet.

En ce qui concerne l'alinéa 1^{er}, M. Hugo Vandenberghe évoque des arrêts récents de la Cour européenne des droits de l'homme, aux termes desquels il y a violation de la présomption d'innocence lorsqu'une personne est acquittée par le juge pénal et que ce

misdrijf. Het woord « beweren » is overbodig, aangezien het gaat om personen die werkelijk benadeeld zijn. »

Professor Franchimont kan het niet eens zijn met deze opmerking omdat, die indruist tegen de rechtspraak van het Hof van Cassatie.

Art. 45

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State die stelt dat er geen verschil is tussen een dader en een mededader.

Amendement nr. 152

De heer Cheffert c.s. dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/7, amendement nr. 152), dat tegemoet komt aan een opmerking van de Raad van State door voor te stellen het woord « mededaders » te doen vervallen.

Voor een beter begrip van de tekst zou professor Franchimont dit woord liever behouden.

Professor Traest wijst erop dat het woord mededader misschien niet wordt gebruikt in de tekst van de wet, maar wel wordt vermeld in de dagvaardingen.

De heer Coveliers wijst op het feit dat het begrip mededader wel degelijk in het wetboek van strafvordering wordt vermeld (artikel 11 van de voorbereidende titel).

Art. 46

Amendement nr. 102

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het amendement nr. 102 van mevrouw de T' Serclaes (stuk Senaat, nr. 3-450/6) dat het artikel om wetgevings-technische redenen in twee paragrafen opsplijst.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Hoge Raad voor de Justitie, die het wenselijk acht de regeling van het huidige artikel 4 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering te behouden.

Professor Franchimont verwijst naar zijn voorgaande verklaringen over dit onderwerp.

Met betrekking tot het eerste lid, verwijst de heer Hugo Vandenberghe naar recente arresten van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, waarbij het feit dat iemand voor de strafrechter wordt vrijgesproken en dezelfde rechter in hetzelfde dossier nog

même juge reste compétent pour statuer sur la demande civile dans le cadre du même dossier.

Le professeur Traest pense qu'il ne s'agissait pas d'un acquittement, mais d'une prescription de l'action publique.

L'intervenant estime qu'il n'y a pas de contradiction quand un juge répressif constate la prescription sur le plan pénal et, au civil, juge qu'il y a eu délit. Si la prescription est intervenue, il ne peut en effet pas se prononcer au pénal sur la question de savoir si l'intéressé a commis ou non l'infraction.

M. Hugo Vandenberghe pense que la présomption d'innocence emporte protection de la personne dans toutes les procédures possibles et que l'on peut présumer lors de celles-ci que ladite personne n'est pas coupable. Si, pour quelque motif que ce soit, l'action publique n'est pas suivie d'une condamnation la présomption d'innocence demeure intacte.

Le professeur Franchimont rappelle que la commission qu'il a présidée était pour la suppression du principe selon lequel le criminel tient le civil en état, parce qu'il était souvent utilisé de façon abusive.

M. Hugo Vandenberghe souligne que le problème est devenu réel dans le cadre de la responsabilité de l'État pour les actes judiciaires, et en ce qui concerne toutes les responsabilités qualitatives.

Il ne faut pas perdre de vue qu'envers les autorités publiques, à l'exception de la commune, le délai de prescription est de cinq ans, y compris dans le cadre de l'article 1382 du Code civil.

Cependant, le recours systématique à la Cour de Strasbourg n'est pas réaliste, et n'est pas un moyen ordinaire pour faire activer un dossier.

L'intervenant ajoute qu'il existe un danger de contradiction entre les décisions au civil et au pénal.

Le professeur Franchimont répond que ce danger existe déjà à l'heure actuelle.

L'orateur s'inquiète de la suggestion consistant à allonger le délai de prescription, car cela n'encourage pas les tribunaux à aller plus vite.

M. Hugo Vandenberghe en déduit que la double mention du mot « peut », à l'alinéa 1^{er}, rompt l'automatisme du principe qui veut que « le criminel tient le civil en état ». Lorsque les faits invoqués dans l'action civile se basent sur l'article 1382 du Code civil, le juge pénal ne doit pas examiner s'il s'agit d'infractions ou non. Il doit seulement vérifier s'il y a eu manquement

bevoegd blijft om uitspraak te doen over de burgerlijke vordering, wordt beschouwd als een schending van het vermoeden van onschuld.

Professor Traest meent dat het niet om een vrijpraak ging, maar wel om een verjaring van de strafvordering.

Spreker meent immers dat er geen contradictie is tussen een strafrechter die op strafrechtelijk vlak de verjaring vaststelt en op burgerlijk vlak oordeelt dat het misdrijf is gepleegd. Als de verjaring is ingetreden, kan hij strafrechtelijk immers niet oordelen over het feit of de betrokkene al dan niet het misdrijf heeft gepleegd.

De heer Vandenberghe is van oordeel dat het vermoeden van onschuld de bescherming van de persoon inhoudt in alle mogelijke procedures waarbij men er mag van uitgaan dat de persoon niet schuldig is. Als er geen veroordeling volgt op de strafvordering, om welke reden dan ook, blijft het vermoeden van onschuld overeind.

Professor Franchimont herhaalt dat de commissie die hij heeft voorgezeten, voorstander was van de afschaffing van het principe krachtens hetwelk « le criminel tient le civil en état », aangezien het vaak wordt misbruikt.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het probleem acuut is geworden in het kader van de verantwoordelijkheid van de Staat voor gerechtelijke handelingen en met betrekking tot alle vormen van kwalitatieve aansprakelijkheid.

Men mag niet uit het oog verliezen dat ten overstaan van de overheid, met uitzondering van de gemeenten, de verjaringstermijn vijf jaar bedraagt, ook in het kader van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek.

Het is echter niet realistisch systematisch beroep in te stellen in Straatsburg, en het is geen gebruikelijk middel om vooruitgang te boeken in een dossier.

Spreker voegt eraan toe dat het gevaar bestaat dat de burgerrechtelijke beslissing de strafrechtelijke tegenspreekt.

Professor Franchimont antwoordt dat dat risico vandaag reeds bestaat.

Spreker maakt zich zorgen over de suggestie om de verjaringstermijn te verlengen omdat dat de rechtbanken zeker niet tot spoed zal aanzetten.

De heer Hugo Vandenberghe leidt eruit af dat het feit dat het eerste lid tweemaal het woord « kan » vermeldt, het automatisme van « le criminel tient le civil en état » doorbreekt. Wanneer de feiten die worden ingeroepen in de burgerlijke vordering gebaseerd zijn op artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek, dient de strafrechter niet te onderzoeken

au devoir de prudence, quelle que soit la qualification pénale. Le dol spécial n'est pas requis pour qu'il y ait délit au sens de l'article 1382.

Le professeur Franchimont rappelle qu'en matière disciplinaire, il existe des décisions dans le sens indiqué.

M. Hugo Vandenberghe est partisan d'un texte qui laisse au juge civil la possibilité d'aller plus loin.

Mme de T' Serclaes constate que, dans la disposition proposée, diverses possibilités sont ouvertes. Elle demande qui va en décider.

Le professeur Franchimont répond que la décision appartient au juge.

La précédente intervenante souligne qu'il est souhaitable que le juge fasse diligence par rapport à la victime et à son indemnité.

M. Hugo Vandenberghe souligne que le délai raisonnable implique une obligation positive pour les juges.

Le professeur Vandeplas demande si la possibilité de distinguer la faute civile de la faute pénale est maintenue. Quelqu'un qui est par exemple poursuivi pour excès de vitesse et ivresse au volant (coups et blessures involontaires) et est acquitté, peut quand même être cité devant le juge civil parce qu'il a admis avoir conduit en état de fatigue excessive. La fatigue excessive n'est pas un élément d'infraction, mais peut donner lieu à une indemnisation pour faute civile.

M. Hugo Vandenberghe répond par l'affirmative. Le fait que l'on soit acquitté au pénal ne signifie d'ailleurs pas que l'on ne puisse pas être poursuivi au civil par une victime qui n'était pas partie au procès. Il y a certes identité entre la notion de faute visée à l'article 418 du Code pénal et celle de l'article 1382 du Code civil, mais un acquittement au regard de l'article 418 n'est opposable qu'aux parties au procès.

Art. 47

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux observations techniques du Conseil d'État.

M. Chevalier demande si les mentions doivent vraiment être prescrites à peine de nullité. La nullité n'est-elle pas une sanction trop sévère ?

om het al dan niet om strafbare feiten gaat. Hij dient enkel na te gaan of de zorgvuldigheidsplicht werd geschonden, onverminderd de strafrechtelijke kwalificatie. Er dient geen bijzonder opzet te zijn om een inbreuk te plegen op artikel 1382.

Professor Franchimont herhaalt dat er inzake tuchtrecht aanwijzingen in die zin bestaan.

De heer Hugo Vandenberghe is voorstander van een tekst die de mogelijkheid laat dat de burgerlijke rechter kan verdergaan.

Mevrouw de T' Serclaes stelt vast dat in de voorgestelde bepaling verschillende mogelijkheden worden opengelaten. Zij vraagt wie daarover gaat beslissen.

Professor Franchimont antwoordt dat zulks de taak van de rechter is.

Vorige spreekster benadrukt dat het wenselijk is dat de rechter zich met bekwame spoed uitspreekt over het slachtoffer en de schadevergoeding.

De heer Hugo Vandenberghe onderlijnt dat de redelijke termijn een positieve verplichting inhoudt voor de rechters.

Professor Vandeplas vraagt of de mogelijkheid van onderscheid tussen de burgerlijke en de strafrechtelijke fout blijft behouden. Zo kan iemand die bijvoorbeeld wordt vervolgd wegens overdreven snelheid en dronkenschap aan het stuur (onopzettelijke slagen en verwondingen) en die wordt vrijgesproken, toch nog voor de burgerlijke rechter worden gedaagd omdat hij overdreven vermoeidheid achter het stuur heeft toegegeven. Overdreven vermoeidheid is geen element van het misdrijf, maar kan wel aanleiding geven tot schadevergoeding wegens burgerlijke fout.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt bevestigend. Het feit dat men strafrechtelijk wordt vrijgesproken, betekent trouwens niet dat men niet kan worden vervolgd voor de burgerlijke rechter door een slachtoffer die geen procespartij was. Er is wel identiteit van het foutbegrip onder artikel 418 van het Strafwetboek en artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek, maar een vrijspraak onder artikel 418 is enkel tegenwerpelijk aan de procespartijen.

Art. 47

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de technische opmerkingen van de Raad van State.

De heer Chevalier vraagt of de vermeldingen werkelijk op straffe van nietigheid dienen te gebeuren. Is de nietigheid niet een al te strenge sanctie ?

M. Coveliers renvoie à la citation au civil, sur laquelle doivent aussi figurer la plupart des mentions.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la discussion générale, où l'on a expliqué qu'il s'agissait en l'espèce d'une nullité relative. Si l'identité ressort des faits, la nullité est réparable.

Amendement n° 11

L'amendement n° 11 de MM. Coveliers et Willems (doc. Sénat, n° 3-450/2) vise à supprimer la profession de l'énumération.

Amendement n° 163

L'amendement n° 163 de M. Cheffert et consorts (doc. Sénat, n° 3-450/8) propose de modifier et d'explicitier l'article en divers points.

Les auteurs renvoient à la justification de l'amendement.

Art. 48

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 49

À propos de cet article, le Conseil d'État fait observer qu'il n'existe pas de partie civile pendant l'information, puisque la constitution de partie civile doit se faire entre les mains du juge d'instruction.

Le professeur Franchimont répond qu'antérieurement, il existait une constitution de partie civile entre les mains du procureur du Roi, mais celui-ci pouvait classer sans suite.

Il a été décidé de supprimer cette constitution de partie civile.

Mais, dans la disposition à l'examen, il s'agit à nouveau de principes généraux.

L'intervenant rappelle la suggestion précédemment formulée, et consistant à remplacer les mots « au cours de l'information et de l'instruction » par les mots « dans le présent Code ».

M. Hugo Vandenberghe soutient cette suggestion.

De heer Coveliers verwijst naar de burgerlijke dagvaarding, waar ook de meeste vermeldingen dienen te worden opgenomen;

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de algemene bespreking, waar werd toegelicht dat het hier een relatieve nietigheid betrof. Indien uit de feiten de identiteit blijkt, kan de nietigheid worden hersteld.

Amendement nr. 11

Amendement nr. 11 van de heren Coveliers en Willems (stuk Senaat, nr. 3-450/2) strekt ertoe de vereiste van het beroep uit de opsomming te schrappen.

Amendement nr. 163

Amendement nr. 163 van de heer Cheffert c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/8) stelt voor het artikel op diverse punten te wijzigen en te verduidelijken.

De indieners verwijzen naar de verantwoording van het amendement.

Art. 48

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 49

De Raad van State merkt op dat er tijdens het opsporingsonderzoek geen burgerlijke partij bestaat aangezien men zich burgerlijke partij moet stellen bij de onderzoeksrechter.

Professor Franchimont antwoordt dat vroeger de mogelijkheid bestond zich burgerlijke partij te stellen bij de procureur des Konings, maar dat die het verzoek kon seponeren.

Deze mogelijkheid werd afgeschaft.

In het voorliggende voorstel gaat het echter opnieuw om algemene principes.

Spreker brengt een vorige opmerking in herinnering, waarbij werd voorgesteld de woorden « in de loop van het onderzoek en het opsporingsonderzoek » te vervangen door de woorden « in dit Wetboek ».

De heer Hugo Vandenberghe gaat hiermee akkoord.

CHAPITRE 3

La partie intervenante

Art. 50

Le professeur Franchimont rappelle qu'à l'alinéa 1^{er}, le mot « et » doit être remplacé par le mot « ou ».

Au même alinéa, les mots « jugeant au fond » doivent être insérés après les mots « les juridictions répressives ».

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation 3 du Conseil d'État, selon laquelle il y a lieu de s'assurer, lors des travaux parlementaires, que les conséquences de la reconnaissance, dans le nouveau Code de procédure pénale, de la notion de « partie intervenante, volontaire ou forcée », devant les juridictions répressives ont bien été transposées, là où cela s'avère nécessaire, dans les divers articles de la proposition de loi.

Mme Nyssens signale que les barreaux aimeraient que l'on précise si l'intervention volontaire visée à l'article 50 concerne uniquement l'action civile — auquel cas il faudrait le dire explicitement —, ou également l'action pénale.

Le professeur Franchimont répond que cet article concerne uniquement l'action civile.

M. Hugo Vandenberghe observe que l'on renvoie d'ailleurs au Code judiciaire; il s'agit donc d'une action civile.

Art. 51

M. Hugo Vandenberghe rappelle que M. Liégeois a formulé des remarques au sujet de cet article.

Il renvoie également aux observations du Conseil d'État selon lesquelles les renvois sont incompatibles.

M. Liégeois propose de ne pas procéder par renvoi, mais d'insérer ici le texte du Code judiciaire.

Le professeur Vandeplass fait remarquer qu'il peut également y avoir intervention volontaire en matière pénale, par exemple en cas de menace de saisie ou de confiscation d'une chose appartenant à un tiers. Dans ce cas, le tiers peut intervenir pour sauvegarder ses droits.

M. Hugo Vandenberghe conclut que le comité de rédaction doit vérifier les propositions de texte. On pourrait aussi ne spécifier ici que les conditions minimales pour une requête.

HOOFDSTUK 3

De tussenkomende partij

Art. 50

Professor Franchimont herinnert eraan dat in de Franse tekst van het eerste lid, het woord « et » vervangen moet worden door het woord « ou ».

In hetzelfde lid moeten de woorden « ten gronde » ingevoegd worden na de woorden « de strafgerichten ».

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar opmerking 3 van de Raad van State, die stelt dat men zich tijdens de parlementaire voorbereiding ervan moet vergewissen dat in het nieuwe Wetboek van strafprocesrecht, en waar zulks nodig blijkt, de gevolgen van de erkenning van het begrip « vrijwillig of gedwongen tussenkomende partij » voor de strafrechten duidelijk zijn omgezet in de onderscheiden artikelen van het wetsvoorstel.

Mevrouw Nyssens wijst erop dat de balies zouden willen dat men verduidelijkt of de vrijwillige tussenkomst bedoeld in artikel 50 alleen de burgerlijke rechtsvordering betreft — wat dan uitdrukkelijk vermeld moet worden — of ook de strafvordering.

Professor Franchimont antwoordt dat zij alleen de burgerlijke rechtsvordering betreft.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat trouwens wordt verwezen naar het Gerechtelijk Wetboek; het gaat dus om een burgerlijke vordering.

Art. 51

De heer Hugo Vandenberghe herinnert eraan dat de heer Liégeois opmerkingen heeft gemaakt over dit artikel.

Hij verwijst ook naar de opmerking van de Raad van State die stelt dat de verwijzingen niet juist zijn.

De heer Liégeois stelt voor niet te verwijzen, maar opteert ervoor de tekst van het Gerechtelijk Wetboek hier op te nemen.

Professor Vandeplass merkt op dat er ook in strafzaken vrijwillige tussenkomst kan zijn, bijvoorbeeld bij dreiging van inbeslagname of verbeurdverklaring van een zaak die toebehoort aan een derde. In dat geval kan de derde tussenkomen om zijn rechten te beschermen.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat het redactiecomité de tekstvoorstellen dient na te kijken. Men zou hier ook enkel de minimale vereisten voor een verzoekschrift kunnen opnemen.

CHAPITRE 4

Le civilement responsable

Art. 52

M. Hugo Vandenberghe se réfère aux observations techniques du Conseil d'État.

CHAPITRE 5

L'extinction de l'action civile

Art. 53

M. Hugo Vandenberghe renvoie à une observation du Conseil d'État dans laquelle celui-ci demande si l'on abandonne les règles concernant le désistement.

Le professeur Franchimont rappelle qu'il existait une règle selon laquelle, si on se désistait dans les 24 premières heures, on n'était pas tenu aux frais.

Il ne se justifiait pas de maintenir cela.

Le professeur Vandeplas demande si l'action civile se prescrit également en cas de paiement.

Le professeur Traest répond négativement. La partie civile pourrait en effet « étoffer » sa demande.

M. Hugo Vandenberghe estime que la situation est différente lorsque la partie civile est d'accord avec un paiement avant l'audience.

Le professeur Traest souligne que la transaction prend le plus souvent la forme d'un paiement lié à une promesse d'abandonner l'action.

Le professeur Franchimont indique que, selon la jurisprudence, l'action civile a non seulement un aspect de réparation, mais aussi un aspect répressif et que, dès lors, si l'on accorde le franc symbolique, l'action civile peut se poursuivre.

M. Hugo Vandenberghe fait référence au dernier alinéa de l'article 53 proposé. Quel est le sens exact de cet alinéa ?

Le professeur Franchimont répond qu'en matière sociale, par exemple, à la fin du contrat de travail, la prescription est d'un an.

L'idée est que l'on ne peut appliquer le système de l'infraction collective, et retourner dix ans en arrière, par exemple parce que l'on n'aurait pas payé des jours fériés.

Le professeur Vandeplas fait référence au problème spécifique du droit maritime. En vertu d'un accord

HOOFDSTUK 4

De burgerlijk aansprakelijke partij

Art. 52

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de technische opmerkingen van de Raad van State.

HOOFDSTUK 5

Het verval van de burgerlijke rechtsvordering

Art. 53

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State die vraagt of wordt afgestapt van de regels van de afstand.

Professor Franchimont wijst er nogmaals op dat er een regel bestaat, die bepaalt dat als men binnen de eerste 24 uren afstand doet, men de kosten niet moet betalen.

Het is niet gerechtvaardigd om dit te behouden.

Professor Vandeplas vraagt of de burgerlijke rechtsvordering ook vervalt wanneer ze wordt uitbetaald.

Professor Traest antwoordt ontkennend. De burgerlijke partij zou immers haar eis kunnen uitbreiden.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de situatie anders is wanneer de burgerlijke partij instemt met de betaling voor de zitting.

Professor Traest wijst erop dat de dading meestal de vorm aanneemt van een betaling gekoppeld aan de belofte afstand te doen van de vordering.

Professor Franchimont verklaart dat volgens de rechtspraak, de burgerlijke rechtsvordering niet alleen het herstel beoogt, maar dat het ook een repressief aspect bevat. Als een symbolische frank wordt toegekend, kan de burgerlijke rechtsvordering dus doorgaan.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het laatste lid van het voorgestelde artikel 53. Wat is de juiste betekenis van dit lid ?

Professor Franchimont antwoordt dat bijvoorbeeld in sociale zaken, de verjaringstermijn op het einde van de arbeidsovereenkomst één jaar is.

De redenering is dat men niet tien jaar in de tijd kan teruggaan en het stelsel van het collectieve misdrijf toepassen, omdat men bijvoorbeeld de feestdagen niet heeft uitbetaald.

Professor Vandeplas verwijst naar het specifiek probleem van maritiem recht. Er is een internationaal

international, l'action en dommage en cas d'abordage se prescrit par 1 an.

Le professeur Franchimont se demande si l'on peut considérer le droit maritime comme du droit commercial.

M. Hugo Vandenberghe demande s'il ne faut pas insérer le mot « maritime » pour attirer l'attention sur le fait qu'il existe également des délais de prescription particuliers à cet égard.

Le professeur Traest déclare qu'il se peut qu'il existe aussi des règles particulières pour d'autres domaines.

Le professeur Vandeplas propose de faire commencer l'alinéa 3 par les mots suivants : « sans préjudice de l'application des dispositions de droit international ».

Art. 54

M. Hugo Vandenberghe demande s'il ne faut pas prévoir des dispositions distinctes pour les mineurs d'âges, et ce, avant les dispositions du livre III.

LIVRE III

La procédure pénale

Titre 1^{er}

L'information et la police judiciaire

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil d'État au sujet du Livre III, titre I^{er}, global. Le Conseil d'État estime que l'on doit revoir la proposition en vue de mieux harmoniser la subdivision en « Information » et « Instruction préparatoire ».

Le Conseil d'État propose à cet effet quatre façons de légiférer. L'intervenant fait référence à cet égard à l'avis du Conseil d'État (doc. Sénat n^o. 3-450/4, p. 44 et 45).

Le professeur Franchimont observe tout d'abord que l'information et l'instruction se situent dans un continuum. Dès lors, les dispositions relatives à la première ne sont pas nécessairement supprimées lorsqu'on aborde la seconde. On pourrait insérer, dans la partie relative à l'instruction, un article énumérant les dispositions relatives à l'information qui restent d'application, comme on l'a fait en ce qui concerne l'interrogatoire.

M. Hugo Vandenberghe constate que cette façon de procéder correspond au littera a) de la p. 44 de l'avis du Conseil d'État.

akkoord dat bepaalt dat de vordering van schade wegens aanvaring na 1 jaar verjaart.

Professor Franchimont vraagt zich af of men het zeerecht als handelsrecht kan beschouwen.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of men het woord « maritiem » dient in te voegen, om de aandacht te vestigen op het feit dat ook op dat vlak bijzondere verjaringstermijnen gelden.

Professor Traest meent dat er misschien ook nog voor andere domeinen bijzondere regels gelden.

Professor Vandeplas stelt voor het derde lid te doen aanvangen met de woorden « onverminderd de toepassing van internationaalrechterlijke bepalingen ».

Art. 54

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of er geen afzonderlijke bepalingen voor de minderjarigen dienen te worden ingelast, vóór de bepalingen van boek III.

BOEK III

Het strafproces

Titel 1

Het opsporingsonderzoek en de gerechtelijke politie

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State over Boek III, titel I, in het algemeen. De Raad van State meent dat het voorstel herzien moet worden om in de mate van het mogelijke de indeling in opsporingsonderzoek en gerechtelijk onderzoek beter te harmoniseren.

De Raad van State stelt daartoe vier wijzen voor waarop de wetgever te werk kan gaan. Spreker verwijst hiertoe naar het advies van de Raad van state, Stuk Senaat, nr. 3-450/4, blz. 44 en 45.

Professor Franchimont merkt in eerste instantie op dat het onderzoek en het opsporingsonderzoek in elkaars verlengde liggen. De bepalingen betreffende het ene worden dus niet noodzakelijk afgeschaft wanneer het andere begint. In het deel over het gerechtelijk onderzoek zou men een artikel kunnen invoegen dat de van kracht blijvende bepalingen betreffende het opsporingsonderzoek opsomt, zoals men dat gedaan heeft met betrekking tot de ondervraging.

De heer Hugo Vandenberghe stelt vast dat deze aanpak overeenkomt met littera a) van blz. 44 van het advies van de Raad van State.

Cela implique que le texte sur l'information soit tout à fait complet, y compris en ce qui concerne certaines remarques du Conseil d'État.

Le comité de rédaction adaptera le texte en ce sens.

En ce qui concerne les articles 356 à 366, l'intervenant fait également référence aux observations du Conseil d'État (p. 87), selon lesquelles ces articles concernent le procureur général, ses missions, ses réquisitions, ses relations avec la cour d'appel et le procureur du Roi, ainsi que la surveillance qu'il exerce sur les officiers de police judiciaire.

Bien que ces articles fassent partie de la section relative à la cour d'assises, certains d'entre eux ont une portée générale et devraient être inscrit dans le livre III, titre I^{er}, relatif à l'information et à la police judiciaire (chapitres 1^{er} et 2).

Le comité de rédaction prendra également en considération cette observation.

Mme Talhaoui fait référence aux dispositions relatives à la recherche proactive. Elle espère qu'elles seront reprises dans le Code.

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux observations préliminaires du Conseil d'État dans lesquelles cette problématique a été abordée.

Art. 54bis (nouveau)

Amendement n° 193

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 193 (doc. Sénat n° 3-450/8) visant à insérer un article 54bis.

Pour la discussion, référence peut être faite à la discussion de l'article 55.

Art. 55 et 55bis (nouveau)

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil d'État selon laquelle il n'est question ni de l'auditeur du travail, ni du procureur fédéral, dans les articles de ce titre, l'article 55, alinéa 2 excepté. Le Conseil d'État estime qu'il faudrait insérer un article nouveau disposant que ce qui est prévu pour le procureur du Roi vaut aussi pour l'auditeur du travail et pour le procureur fédéral, du moins dans les limites de leur compétence.

On pourrait donc insérer un article 55bis prévoyant que l'auditeur du travail et le procureur fédéral

Dat betekent dat de tekst over het opsporingsonderzoek helemaal volledig moet zijn, ook wat sommige opmerkingen van de Raad van State betreft.

Het redactiecomité zal de tekst in die zin aanpassen.

Wat betreft de artikelen 356 tot 366, verwijst spreker eveneens naar de opmerkingen van de Raad van State (p. 87), waarbij gesteld wordt dat deze artikelen betrekking hebben op de procureur-generaal, zijn opdrachten, zijn vorderingen, zijn verhouding tot het hof van beroep en de procureur des Konings, en het toezicht dat hij uitoefent op officieren van gerechtelijke politie.

Hoewel deze artikelen deel uitmaken van de afdeling betreffende het hof van assisen, hebben sommige ervan een algemene strekking en horen dan ook thuis in boek III, titel I, met betrekking tot het opsporingsonderzoek en de gerechtelijke politie (hoofdstukken 1 en 2).

Ook deze opmerking zal het redactiecomité in overweging nemen.

Mevrouw Talhaoui verwijst naar de bepalingen met betrekking tot de pro-actieve recherche. Spreekster hoopt dat deze zullen worden opgenomen in dit Wetboek.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de inleidende opmerkingen van de Raad van State, waarbij deze problematiek aan bod kwam.

Art. 54bis (nieuw)

Amendement nr. 193

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 193 in (stuk Senaat, nr. 3-450/8), om een artikel 54bis in te voegen.

Voor de bespreking kan worden verwezen naar de bespreking van artikel 55.

Art. 55 en 55bis (nieuw)

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State, die stelt dat met uitzondering van artikel 55, tweede lid, in de artikelen van deze titel noch de arbeidsauditeur, noch de federale procureur worden vermeld. Er dient volgens de Raad van State een nieuw artikel te worden ingevoegd, waarin staat dat wat bepaald is voor de procureur des Konings ook geldt voor de arbeidsauditeur en de federale procureur, binnen de perken van hun bevoegdheden.

Aldus zou een artikel 55bis kunnen worden ingevoegd, dat bepaalt dat de arbeidsauditeur en de

disposent, dans le cadre de leurs compétences respectives, de tous les pouvoirs qui sont attribués au procureur du Roi.

À la suite de l'insertion d'un nouvel article, il y aurait lieu de supprimer à l'alinéa 2 de l'article 55 les mots « de l'auditeur du travail ou du procureur fédéral, dans le cadre de leur compétence respective ».

Amendements n^{os} 192 et 193

Tel est le sujet des amendements n^{os} 192 et 193 de madame Nyssens (Doc Sénat, n^o 3-450/8).

M. Mahoux demande s'il existe une raison de ne pas mettre le procureur du Roi sur le même pied que l'auditeur du travail.

Le professeur Franchimont répond par la négative.

Le précédent orateur souligne que le fait d'assimiler les deux autres fonctions à celles du procureur du Roi n'est pas sans importance sur le plan symbolique.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que l'idée sous-jacente est que la compétence du procureur du Roi est la compétence de droit commun, et qu'il existe des législations spécifiques pour l'auditeur du travail et le procureur fédéral, dont les compétences sont limitées *rationae materiae*.

Le professeur Franchimont suggère, pour rencontrer la remarque de M. Mahoux, de compléter l'article 19, alinéa 3, par les mots « représenté par le procureur du Roi, par le procureur général lorsqu'il exerce l'action publique, et, dans le cadre de leurs compétences, par l'auditeur du travail et le procureur fédéral. »

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux observations du Conseil supérieur de la Justice au sujet de cet article: « À diverses reprises, la proposition de loi contenant le Code de procédure pénale définit le champ d'application d'une mesure donnée par référence aux infractions visées à l'article 180 (actuel article 90^{ter} du Code d'instruction criminelle) relatif aux écoutes téléphoniques. C'est le cas, en particulier, à l'article 55, alinéa 2, relatif à l'enquête proactive, à l'article 91, § 2 relatif aux mesures spéciales de protection pouvant être accordées à certains témoins menacés, et aux articles 161, § 2 et 164 relatifs à l'audition de témoins sous couvert d'anonymat complet.

Cette technique de législation par renvoi a été fortement critiquée par la doctrine. Le danger inhérent à cette façon de légiférer est que si l'on juge nécessaire d'étendre la liste des infractions visées pour une des

federale procureur, in het kader van hun respectieve bevoegdheden, beschikken over alle bevoegdheden die aan de procureur des Konings worden verleend.

Het invoegen van een nieuw artikel bepaalt dat in het tweede lid van art 55, de woorden « de arbeidsauditeur, of de federale procureur, gegeven in het kader van hun respectieve bevoegdheid » vervallen.

Amendementen nrs. 192 en 193

Dit is het voorwerp van de amendementen nrs. 192 en 193 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/8).

De heer Mahoux vraagt of er een reden is waarom de procureur des Konings niet op gelijke voet staat met de arbeidsauditeur.

Professor Franchimont antwoordt ontkennend.

De vorige spreker wijst erop dat het feit van de twee andere functies gelijk te stellen aan die van de procureur des Konings niet onbelangrijk is op symbolisch vlak.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat de onderliggende redenering is dat de bevoegdheid van de procureur des Konings de gemeenschappelijke bevoegdheid is, en dat er specifieke wetten gelden voor de arbeidsauditeur en de federale procureur, wiens bevoegdheden *rationae materiae* beperkt zijn.

Om tegemoet te komen aan de opmerking van de heer Mahoux stelt professor Franchimont voor om artikel 19, derde lid, aan te vullen met de woorden « vertegenwoordigd door de procureur des Konings, door de procureur-generaal wanneer hij de strafvordering uitoefent, en, binnen de perken van hun bevoegdheden, door de arbeidsauditeur en de federale procureur ».

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Hoge Raad voor de Justitie over dit artikel: « Het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht omschrijft verschillende keren het toepassingsveld van een bepaalde maatregel door verwijzing naar de misdrijven bedoeld in artikel 180 huidig artikel 90^{ter} van het Wetboek van strafvordering) over het afluisteren. In het bijzonder is dit het geval voor artikel 55, tweede lid, over de proactieve recherche, artikel 91, § 2 over de bijzondere beschermingsmaatregelen voor sommige bedreigde getuigen, en de artikelen 161, § 2, en 164 over het verhoor van volledig anonieme getuigen.

Deze wetgevingstechniek « door verwijzing » wordt in de rechtsleer fel bekritiseerd. Indien men het, voor één van de proceduremaatregelen, nodig acht de lijst van misdrijven waarnaar deze maatregel verwijst uit te

mesures procédurales qui s'y réfère, cela aura aussi pour effet d'élargir les possibilités de mise en œuvre de chacune des autres mesures, alors même que, pour celles-ci, l'ajout en cause pourrait ne pas être pertinent. (...)

Fixer le champ d'application d'une mesure par référence à une disposition déterminant le champ d'application d'une mesure d'une autre nature est une façon de légiférer qui recèle des dangers et il eût été souhaitable que la commission Franchimont profite de cette occasion pour y mettre un terme. »

Mme de T' Serclaes fait remarquer que cet article ne fait que reproduire la loi du 12 mars 1998. Elle demande si, au regard des observations susmentionnées, cette loi suscite des difficultés particulières.

M. Hugo Vandenberghe répond qu'il s'agit d'observations de nature légistique, et que la rédaction d'un nouveau Code est l'occasion de les rencontrer.

Les modifications législatives successives ont en effet rendu la lecture du texte très difficile.

L'intervenant opte pour l'insertion d'une disposition distincte relative à la méthode proactive, afin de ne pas avoir à le répéter à chaque fois.

Le professeur Franchimont rappelle que le texte critiqué résulte d'un amendement parlementaire, inspiré par la législation hollandaise.

Selon le professeur Vandeplass, il faut se demander si la recherche proactive doit être insérée ici dans le Code ou s'il suffit de s'y référer.

M. Hugo Vandenberghe déclare que l'option de la commission est de tout mentionner pour l'information. Pour l'instruction on aura alors éventuellement une simple référence à l'information, le cas échéant avec des adaptations particulières. Eu égard à cette méthode, il est indiqué de mentionner la recherche proactive à l'article 55. Sinon, où le placer ?

Le professeur Vandeplass pense qu'il est délicat d'insérer cette disposition à l'article 55. Ce dernier s'applique en effet au juge d'instruction, alors que ce n'est pas le cas pour la recherche proactive. Il serait donc préférable de consacrer un article séparé à la recherche proactive.

M. Hugo Vandenberghe est d'accord d'insérer un article 55ter.

Le professeur Vandeplass observe que, si l'on insère dans le texte la loi sur les méthodes particulières de recherche, c'est peut-être à cet endroit qu'il faudra aborder la recherche proactive.

breiden, bestaat immers het gevaar dat dientengevolge ook voor elk van de andere maatregelen de mogelijkheid om deze in werking te stellen wordt uitgebreid, terwijl voor deze andere maatregelen die uitbreiding mogelijk niet relevant is. (...)

Het toepassingsveld van een maatregel bepalen door verwijzing naar een bepaling die het toepassingsveld van een maatregel van een andere aard vastlegt, is een manier van wetgeven die gevaren inhoudt en het is wenselijk dat de Commissie-Franchimont deze gelegenheid benut om aan die situatie een einde te stellen. »

Mevrouw de T' Serclaes merkt op dat dit artikel slechts een weergave is van de wet van 12 maart 1998. Zij vraagt of deze wet moeilijkheden oplevert met betrekking tot de bovenvermelde opmerkingen.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het wetgevingstechnische opmerkingen betreft, en dat het opstellen van een nieuw Wetboek een goede gelegenheid is om eraan tegemoet te komen.

De opeenvolgende wetswijzigingen hebben de tekst er inderdaad niet eenvoudiger op gemaakt.

Spreker opteert voor het inlassen van een afzonderlijke bepaling over de pro-actieve methode, zodat dit niet steeds moet worden hernomen.

Professor Franchimont herinnert eraan dat de bekritiseerde tekst voortkomt uit een parlementair amendement, dat ingegeven is door de Nederlandse wetgeving.

Professor Vandeplass stipt aan dat de vraag rijst of de pro-actieve recherche hier in het wetboek dient te worden opgenomen, of volstaat het te verwijzen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de commissie heeft geopteerd om alles te vermelden in het opsporingsonderzoek. In het gerechtelijk onderzoek komt er dan enkel een eventuele verwijzing naar het opsporingsonderzoek, eventueel met bijzondere aanpassingen. Gelet op deze methode, is het raadzaam om in artikel 55 gewag te maken van de pro-actieve recherche. Waar kan men dit anders plaatsen ?

Professor Vandeplass meent dat het delicaat is deze bepaling in artikel 55 te plaatsen. Artikel 55 is immers van toepassing voor de onderzoeksrechters, wat echter niet het geval is voor de pro-actieve recherche. Men maakt dus best een afzonderlijk artikel over de pro-actieve recherche.

De heer Hugo Vandenberghe is akkoord een artikel 55ter in te voegen.

Professor Vandeplass merkt op dat als men de wet over de bijzondere opsporingsmethoden in de tekst opneemt, het misschien op die plaats is dat de pro-actieve recherche behandeld moet worden.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation formulée par le Conseil supérieur de la justice, selon lequel diverses mesures sont possibles au cours de la phase proactive. Le législateur peut autoriser une de ces mesures, par exemple les écoutes téléphoniques, pour certaines infractions. L'insertion d'un article 55^{ter} élargirait automatiquement les possibilités d'enquête proactive.

Le professeur Vandeplass souligne que la recherche proactive est constamment sujette à des modifications. Il n'est dès lors pas indiqué de reprendre ici ces dispositions de manière détaillée.

M. Hugo Vandenberghe serait d'avis de consacrer un chapitre séparé à la recherche proactive.

Mme de T' Serclaes souligne que la loi de 1998 a fait l'objet de nombreuses circulaires et instructions au niveau de la police.

Il faut éviter, dans la mesure du possible, de devoir tout recommencer à ce niveau.

Le professeur Vandeplass répond que l'on ne changera pas les méthodes. Il s'agit simplement de donner une base légale à celles-ci.

M. Hugo Vandenberghe ajoute que si l'on adopte une loi plus claire, apportant davantage de sécurité juridique, de longues circulaires d'application deviendront superflues.

Quoi qu'il en soit, la recherche proactive devra être intégrée dans le Code, mais il faudra attendre l'arrêt de la Cour d'arbitrage. Le texte de la loi devra préciser le champ d'application des méthodes particulières de recherche.

L'intervenant signale que le Conseil supérieur de la Justice formule la remarque suivante: «L'article 55, 3^e alinéa, de la proposition de loi pourrait être complété par l'obligation pour le ministère public de mener son information à charge et à décharge, sa mission étant avant tout d'établir la vérité.»

M. Mahoux s'étonne de cette suggestion, l'obligation d'agir à charge et à décharge lui paraissant relever essentiellement du rôle du juge d'instruction.

Le professeur Franchimont se rallie à cette dernière observation, et souligne que l'ajout proposé pourrait un jour servir d'argument en faveur de la suppression du juge d'instruction.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Hoge Raad voor de Justitie. Deze stelt dat er bij de pro-actieve fase verschillende maatregelen mogelijk zijn. De wetgever kan één van deze maatregelen voor bepaalde misdrijven, bijvoorbeeld de telefoontap, toelaten. Indien men een artikel 55^{ter} opneemt, verruimt men automatisch de mogelijkheden van pro-actief onderzoek.

Professor Vandeplass wijst erop dat de pro-actieve recherche voortdurend onderhevig is aan wijzigingen. Het is dus niet aangewezen hier de bepalingen in detail op te nemen.

De heer Hugo Vandenberghe voelt ervoor de pro-actieve recherche in een afzonderlijk hoofdstuk op te nemen.

Mevrouw de T' Serclaes benadrukt dat er over de wet van 1998 vele omzendbrieven en instructies voor de politie zijn uitgevaardigd.

In de mate van het mogelijke moet men erop toezien dat men niet alles moet overdoen.

Professor Vandeplass antwoordt dat men de methodes niet zal veranderen. Het is gewoon de bedoeling om er een wettelijke grondslag aan te geven.

De heer Hugo Vandenberghe voegt eraan toe dat als men een duidelijkere wet aanneemt die meer rechtszekerheid biedt, de lange omzendbrieven over de toepassing ervan overbodig zullen worden.

Hoe dan ook, de pro-actieve recherche zal moeten worden geïntegreerd in het Wetboek. Er moet wel worden gewacht op het arrest van het Arbitragehof. De wettekst moet duidelijk stellen wat het toepassingsgebied is van de bijzondere opsporingsmethoden.

Spreker wijst erop dat de Hoge Raad voor de Justitie de volgende opmerking maakt: «Artikel 55, derde lid, van het wetsvoorstel kan worden aangevuld met de verplichting voor het openbaar ministerie om zijn opsporingsonderzoek à charge en à decharge te voeren, aangezien zijn opdracht eerst en vooral bestaat in het vaststellen van de waarheid.»

De heer Mahoux is verwonderd over dat voorstel, omdat de verplichting om een opsporingsonderzoek à charge en à decharge te voeren in zijn ogen vooral op de onderzoeksrechter rust.

Professor Franchimont is het met deze opmerking eens en onderstreept dat de voorgestelde toevoeging ooit zou kunnen dienen als een argument om de onderzoeksrechter af te schaffen.

Art. 56

Amendement n° 194

M. Hugo Vandenberghe se réfère à l'observation du Conseil d'État selon laquelle les articles 110 et 114, § 2, étant des « exceptions prévues par la loi », on n'aperçoit pas pour quelle raison ils sont spécialement mentionnés.

L'amendement n° 194 (doc. Sénat, n° 3-450/8) tend dès lors à supprimer la dernière phrase de l'alinéa 2 de cet article.

Le Conseil d'État souligne aussi que contrairement à ce qu'indiquent les développements, la nullité visée à l'alinéa 2 peut, dans certains cas, être une nullité absolue. En vertu de l'article 7, § 1^{er}, de la proposition de Code, il pourra, dans certains cas, s'agir d'une nullité d'ordre public, notamment dans la mesure où il y aurait atteinte à l'intégrité physique.

Le professeur Franchimont rappelle que le principe selon lequel, pendant l'information, il ne peut y avoir de pouvoir de contrainte est un principe général.

Une exception est admise par la jurisprudence en matière de saisie. C'est pourquoi l'article 56, alinéa 2, renvoie aux articles 110 et 114, § 2.

Il peut y avoir d'autres exceptions, mais l'exception en matière de saisie est classique.

En ce qui concerne les mots « à peine de nullité », l'orateur souligne que s'il s'agit d'un acte touchant à l'intégrité physique, il s'agira d'une nullité absolue.

M. Hugo Vandenberghe ajoute que l'article 56 ne modifie pas le régime des nullités.

Le professeur Franchimont attire aussi l'attention sur le fait qu'à l'article 56, alinéa 1^{er}, on a modifié le texte de la loi du 12 mars 1998, puisqu'il est question d'« un devoir et un pouvoir général d'information », et non d'un « droit d'information ».

M. Hugo Vandenberghe continue à s'interroger sur la nécessité de maintenir la dernière phrase du 2^e alinéa de l'article 56.

M. Liégeois renvoie aussi à l'article 75, qui contient une autre exception.

Le professeur Franchimont estime que l'on peut alors se limiter à l'expression « sauf les exceptions prévues par la loi ».

Art. 56

Amendement nr. 194

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State die stelt dat de artikelen 110 en 114, § 2 niet uitdrukkelijk hoeven te worden vermeld, aangezien zij « wettelijke uitzonderingen » zijn.

Amendement nr. 194 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/8) strekt er dan ook toe in het tweede lid van dit artikel de laatste volzin te doen vervallen.

De Raad van State wijst er ook op dat in tegenstelling tot wat in de toelichting staat, de nietigheid waarvan sprake is in het tweede lid in sommige gevallen een absolute nietigheid kan zijn. Bij verwijzing naar artikel 7, § 1, van het voorstel van Wetboek, kan er sprake zijn van nietigheid van openbare orde in geval van aantasting van de fysieke integriteit.

Professor Franchimont herinnert eraan dat het beginsel volgens welke er geen dwang kan zijn tijdens het opsporingsonderzoek een algemeen beginsel is.

De rechtspraak staat een uitzondering toe inzake inbeslagnemingen. Daarom verwijst artikel 56, tweede lid, naar de artikelen 110 en 114, § 2.

Er kunnen andere uitzonderingen bestaan, maar deze inzake inbeslagnemingen is een klassiek voorbeeld.

Wat betreft de woorden « op straffe van nietigheid », benadrukt spreker dat indien het een daad betreft die te maken heeft met de fysieke integriteit, de nietigheid absoluut is.

De heer Hugo Vandenberghe voegt eraan toe dat artikel 56 het stelsel van de nietigheden niet wijzigt.

Professor Franchimont vestigt ook de aandacht op het feit dat men in artikel 56, eerste lid, de tekst van de wet van 12 maart 1998 gewijzigd heeft, aangezien het « een algemene opsporingsplicht en een algemene opsporingsbevoegdheid » betreft, en geen « opsporingsrecht ».

De heer Hugo Vandenberghe blijft sceptisch over het nut om de laatste zin van het tweede lid van artikel 56 te behouden.

De heer Liégeois verwijst ook naar artikel 75, dat een andere uitzondering behelst.

Professor Franchimont is van mening dat de uitdrukking « behalve de uitzonderingen waarin de wet voorziet » dan volstaat.

Art. 57

M. Mahoux fait observer que, dans cet article, il faut viser « le devoir et le pouvoir général d'information » du procureur du Roi.

M. Hugo Vandenberghe se réfère à l'observation du Conseil d'État, selon laquelle l'article 57, alinéa 1^{er}, doit être complété pour réserver la compétence à l'auditeur du travail.

Il rappelle qu'il a été décidé de répondre à cette observation par une formule générale.

Une deuxième remarque concerne les termes « devoir d'information » et « droit d'information ».

Amendement n° 195

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 195 (doc. Sénat, n° 3-450/8), qui vise à remplacer à l'alinéa 2, le mot « droit » par le mot « pouvoir ».

Amendement n° 196

L'amendement n° 196 du même auteur (doc. Sénat, n° 3-450/8) corrige une erreur matérielle : à l'alinéa 2, les mots « alinéa 2 » doivent être remplacés par les mots « alinéa 3 ». Le but est de se référer à la mini-instruction.

Le Conseil d'État fait remarquer que la mini-instruction devrait à tout le moins faire l'objet d'un article distinct du Code, ou d'un titre spécifique.

M. Liégeois relève que, sauf exception, la mini-instruction reste une information. L'intervenant propose de faire figurer ici, à l'article 57, la disposition relative à la mini-instruction.

Le professeur Franchimont rappelle que le problème de la mini-instruction s'est toujours posé dans le cadre de l'information.

Le professeur Vandeplass attire l'attention sur le fait que l'alinéa 2 prévoit que les prérogatives du procureur cessent lorsque l'affaire est à l'instruction. Cela signifie-t-il que le procureur du Roi n'a plus aucune compétence en matière d'information une fois que le juge d'instruction a été désigné et aussi longtemps que l'affaire est à l'instruction ?

L'intervenant cite l'exemple d'un juge d'instruction qui n'aurait pas remarqué certaines lésions sur le corps

Art. 57

De heer Mahoux merkt op dat in dit artikel de « algemene opsporingsplicht en de algemene opsporingsbevoegdheid » van de procureur des Konings vermeld moeten staan.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State die stelt dat artikel 57, eerste lid, zo moet worden aangevuld dat de bevoegdheid aan de arbeidsauditeur wordt verleend.

Hij herinnert eraan dat men besloten heeft aan deze opmerking tegemoet te komen bij wijze van een algemene formule.

Een tweede opmerking betreft de woorden « de opsporingsplicht » en het « opsporingsrecht ».

Amendement nr. 195

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 195 in (stuk Senaat, nr. 3-450/8) dat ertoe strekt de woorden « het opsporingsrecht en dit recht » te vervangen door de woorden « de opsporingsbevoegdheid en deze bevoegdheid ».

Amendement nr. 196

Amendement nr. 196 van dezelfde indiener (stuk Senaat, nr. 3-450/8) zet een materiële vergissing recht : in het tweede lid dienen de woorden « tweede lid » te worden vervangen door de woorden « derde lid ». De bedoeling is te verwijzen naar de mini-instructie.

De Raad van State merkt ook op dat de mini-instructie op zijn minst in een afzonderlijk artikel van het wetboek zou moeten worden behandeld, of in een specifieke titel.

De heer Liégeois wijst erop dat de mini-instructie een opsporingsonderzoek blijft, behoudens uitzondering. Spreker stelt voor de bepaling betreffende de mini-instructie hier, in artikel 57, te plaatsen.

Professor Franchimont verklaart dat er in het kader van het opsporingsonderzoek altijd een probleem is geweest met de mini-instructie.

Professor Vandeplass vestigt de aandacht op het feit dat het tweede lid bepaalt dat de prerogatieven van de procureur ophouden als de zaak in onderzoek is. Betekent dit dat de procureur des Konings geen opsporingsbevoegdheid meer heeft, als de onderzoeksrechter is aangesteld en zolang de zaak in onderzoek is ?

Spreker verwijst naar het voorbeeld waarbij de onderzoeksrechter bij een autopsie bepaalde verwon-

de la victime au moment de l'autopsie. Le procureur ne peut-il plus rien faire dans ce cas ?

Le professeur Franchimont rappelle que cette question a été longuement discutée dans les travaux préparatoires à la loi du 12 mars 1998.

On a voulu que les pouvoirs du procureur du Roi subsistent, mais qu'à partir du moment où un juge d'instruction a été désigné, ces pouvoirs cessent lorsque cela porterait sciemment atteinte aux prérogatives de ce dernier.

Dans l'exemple cité, il suffisait que le procureur du Roi prenne de nouvelles réquisitions vis-à-vis du juge d'instruction.

M. Liégeois souligne qu'il arrive souvent dans la pratique que le juge d'instruction ne veuille pas faire certains devoirs qu'il estime ne pas relever de l'instruction judiciaire, alors que le procureur du Roi en a impérativement besoin pour rédiger sa réquisition. Le procureur du Roi doit donc pouvoir accomplir une série d'actes techniques, par exemple faire établir un procès-verbal de synthèse dans le cadre d'un examen de prélèvements.

Le professeur Vandeplass comprend que le procureur ne puisse plus accomplir aucun acte limitant les prérogatives du juge d'instruction dès l'instant où ce dernier a été saisi de l'affaire.

M. Hugo Vandenberghe rappelle le texte de la disposition : « dans la mesure où l'information porterait sciemment atteinte à ses prérogatives ».

Le professeur Vandeplass pense qu'il serait préférable d'écrire « aux prérogatives du juge d'instruction ». Cela clarifierait le texte.

Le professeur Franchimont pense qu'aucun problème ne s'est posé à cet égard depuis la loi du 12 mars 1998.

Amendements n^{os} 244 et 376

Les amendements n^{os} 244 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/9) et 376 de M. Mahoux (doc. Sénat, n^o 3-450/15) proposent de remplacer les mots « chef de police » par les mots « chef de corps de la police locale », ainsi que l'a suggéré le Conseil d'État.

Amendement n^o 202

L'amendement n^o 202 de Mme de T' Serclaes (doc. Sénat, n^o 3-450/8) vise à remplacer les mots « droit d'information » par les mots « pouvoir général d'information ».

dingen aan het slachtoffer niet heeft opgemerkt. Kan de procureur dan niets meer doen ?

Professor Franchimont wijst erop dat deze kwestie lang besproken is geweest in de parlementaire voorbereiding van 12 maart 1998.

Indertijd heeft men niet willen raken aan de bevoegdheid van de procureur des Konings. Zodra evenwel een onderzoeksrechter is aangewezen, verdwijnt die bevoegdheid wanneer de prerogatieven van laatsgenoemde bewust worden geschonden.

In het aangehaalde voorbeeld volstond het dat de procureur des Konings nieuwe vorderingen deed aan de onderzoeksrechter.

De heer Liégeois wijst erop dat het in de praktijk vaak gebeurt dat de onderzoeksrechter bepaalde zaken niet wil doen, omdat hij meent dat deze niet behoren tot het gerechtelijk onderzoek, terwijl de procureur des Konings deze zaken absoluut nodig heeft om zijn vordering op te stellen. De procureur des Konings moet dus een aantal technische zaken kunnen doen, bijvoorbeeld in een monsteronderzoek een synthese-proces-verbaal laten maken.

Professor Vandeplass begrijpt dat de procureur, eens de zaak aanhangig is bij de onderzoeksrechter, uiteraard geen handelingen meer kan stellen die de prerogatieven van de onderzoeksrechter beperken.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de tekst van de bepaling « voor zover het opsporingsonderzoek zijn prerogatieven bewust zou aantasten ».

Professor Vandeplass meent dat men beter schrijft « de prerogatieven van de onderzoeksrechter ». Dan is de tekst duidelijk.

Professor Franchimont meent dat er op dat vlak geen probleem is gerezen sinds de wet van 12 maart 1998.

Amendementen nrs. 244 en 376

De amendementen nrs. 244 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/9) en 376 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/15) stellen voor de woorden « het hoofd van de politie » te vervangen door de woorden « de korpschef van de lokale politie », naar aanleiding van de suggestie van de Raad van State.

Amendement nr. 202

Amendement nr. 202 van mevrouw de T' Serclaes (stuk Senaat, nr. 3-450/8) stelt voor de woorden « het opsporingsrecht » te vervangen door de woorden « de algemene opsporingsbevoegdheid ».

Art. 58

M. Hugo Vandenberghe se réfère à l'observation du Conseil d'État selon laquelle le fait que le juge d'instruction puisse prendre une décision contraire aux directives générales du procureur du Roi suppose que ces directives lui aient été préalablement communiquées.

Le Conseil supérieur de la Justice a formulé la même observation.

La commission confirme que les directives générales doivent être communiquées au juge d'instruction.

Art. 59

M. Hugo Vandenberghe se réfère aux observations du Conseil d'État, qui prend acte du fait que les dispositions relatives aux actes d'information devant être effectués à l'étranger figureront dans les dispositions relatives au droit pénal international et, plus précisément, dans celles concernant la coopération pénale internationale.

Le professeur Franchimont rappelle que ce travail a été fait par le groupe du professeur Van den Wijngaert. Il n'entrait pas dans la mission de la commission pour le droit de la procédure pénale.

M. Hugo Vandenberghe répond dès lors que ces dispositions doivent faire l'objet d'une réglementation légale distincte. Tant qu'il n'en sera pas ainsi, les articles 6 à 14 du titre préliminaire du Code de procédure pénale resteront applicables. La proposition laisse ces articles inchangés.

Amendements n^{os} 201, 156 et 199

La Cour de cassation fait observer que le texte de l'article devrait être complété par une référence à la compétence du procureur fédéral.

Le professeur Franchimont s'accorde avec l'observation de la Cour de cassation. Le texte de l'article pourrait être complété par un 3^e alinéa, libellé comme suit: «Toutefois, le procureur fédéral peut agir dans les matières qui le concernent.»

M. Liégeois se réfère au texte de l'article 47 (*ter et quarter*) du Code d'instruction criminelle, qui concerne la compétence du procureur fédéral. Cet article doit être inséré ici (voir l'amendement n^o 201 de Mme Nyssens, doc. Sénat, n^o 3-450/8).

Art. 58

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State, die stelt dat het feit dat de onderzoeksrechter een beslissing kan nemen die niet overeenstemt met de algemene richtlijnen van de procureur des Konings, vooronderstelt dat die richtlijnen hem eerst zijn meegedeeld.

Ook de Hoge Raad voor de Justitie maakt deze opmerking.

De commissie bevestigt dat de algemene richtlijnen moeten worden meegedeeld aan de onderzoeksrechter.

Art. 59

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Raad van State, die akte neemt van het feit dat de bepalingen betreffende de opsporingshandelingen die gesteld moeten worden in het buitenland, opgenomen zullen worden in de bepalingen betreffende het internationaal strafrecht, meer in het bijzonder in de bepalingen aangaande de internationale strafrechtelijke samenwerking.

Professor Franchimont herinnert eraan dat dit werk gedaan is door de groep van professor Van den Wijngaert. Het maakte geen deel uit van de opdracht van de commissie voor de hervorming van het strafprocesrecht.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat deze bepalingen aldus het voorwerp dienen uit te maken van een afzonderlijke wettelijke regeling. Zolang er geen afzonderlijke wettelijke regeling is blijven de artikelen 6 tot 14 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering van toepassing. Hier wordt aan deze artikelen niets gewijzigd.

Amendementen nrs. 201, 156 en 199

Het Hof van Cassatie merkt op dat de tekst van het artikel zou dienen te worden aangevuld met de verwijzing naar de bevoegdheid van de federale procureur.

Professor Franchimont is het eens met de opmerking van het Hof van Cassatie. De tekst van het artikel kan worden aangevuld met een derde lid, luidende: «De federale procureur kan desalniettemin handelen in de materies die hem aanbelangen.»

De heer Hugo Liégeois verwijst naar de tekst van artikel 47 (*ter en quater*) van het Wetboek van strafvordering over de bevoegdheid van de federale procureur. Dit artikel dient hier te worden ingevoegd (zie amendement nr. 201 van mevrouw Nyssens, Stuk Senaat, nr. 3-450/8).

M. Hugo Vandenberghe accepte l'insertion de ce texte à cet endroit.

Le Conseil d'État propose également une correction de texte (voir aussi les amendements n^{os} 199 et 156 de Mme Nyssens, doc. Sénat, n^o 3-450/8), qui consiste à remplacer les mots « le lieu du siège social » par les mots « celui du lieu du siège social ».

Amendements n^{os} 37, 19, 12 et 200

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/3, amendement n^o 37), tendant à remplacer l'article 59.

Cet amendement vise à clarifier le texte de cet article pour le rendre conforme à l'exposé des motifs, lequel indique que la priorité de compétence est accordée au procureur du Roi du lieu de l'infraction. La prépondérance accordée au critère du lieu de l'infraction évite que certains parquets abusent de leur position de force et se saisissent de l'affaire en faisant référence à un critère de compétence accessoire. De tels comportements entravent trop souvent le cours de la justice.

Une réserve est cependant apposée: le premier procureur du Roi saisi du dossier reste compétent, quelle que soit sa place dans l'ordre des priorités. Cette réserve vise à éviter des conflits de compétence qui pourraient être soulevés ultérieurement, dans le cours de la procédure, entravant celle-ci inutilement.

Pour faciliter l'attribution de compétence du procureur du Roi, il est également proposé de tenir compte de la dernière résidence connue, plutôt que de la dernière résidence, sans plus de précision.

L'amendement n^o 19 de M. Mahoux (doc. Sénat, n^o 3-450/2) est retiré.

Les amendements n^{os} 12 de MM. Coveliers et Willems (doc. Sénat, n^o 3-450/2) et 200 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/8) visent également à faire mentionner la dernière résidence connue.

Le professeur Vandeplass estime qu'il suffit de mentionner la gradation quant à l'attribution de compétence dans les travaux préparatoires.

M. Hugo Vandenberghe souligne que le problème réside dans la sanction du non-respect d'une gradation: cette sanction est-elle la nullité?

Le professeur Franchimont répond que l'on pourrait invoquer l'incompétence. Il renvoie aux développements précédant la proposition, où l'on peut lire: « La

De heer Hugo Vandenberghe gaat ermee akkoord deze tekst hier in te lassen.

Tevens stelt de Raad van State een tekstverbetering voor (zie ook amendementen nrs. 199 en 156 van mevrouw Nyssens, Stuk Senaat, nr. 3-450/8), dat de woorden « le lieu du siège social » vervangt door de woorden « celui du lieu du siège social ».

Amendementen nrs. 37, 19, 12 en 200

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 37), dat ertoe strekt artikel 59 te vervangen.

Dit amendement strekt ertoe de voorgestelde tekst te verduidelijken om hem in overeenstemming te brengen met de toelichting, waaruit blijkt dat de procureur des Konings van de plaats van het misdrijf bij voorrang bevoegd is om zo te voorkomen dat bepaalde parketten misbruik maken van hun machtspositie en zaken tot zich trekken op basis van een aanvullend bevoegdheidscriterium. Dergelijke handelwijze belemmert al te vaak de rechtsgang.

Er wordt echter wel een voorbehoud gemaakt: de eerste procureur des Konings die kennis neemt van een dossier blijft bevoegd, ongeacht zijn plaats in de orde van voorrang. Dit voorbehoud strekt ertoe te voorkomen dat achteraf in de loop van de procedure bevoegdheidsconflicten zouden rijzen die de procedureodeloos vertragen.

Om de bevoegdheid van de procureur des Konings duidelijker te bepalen, stelt dit amendement voor rekening te houden met de laatste bekende verblijfplaats veeleer dan met de laatste verblijfplaats zonder meer.

Het amendement nr. 19 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/2) wordt ingetrokken.

De amendementen nrs. 12 van de heren Coveliers en Willems (stuk Senaat, nr. 3-450/2) en 200 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/8) strekken er eveneens toe melding te maken van de laatste gekende verblijfplaats.

Professor Vandeplass meent dat het volstaat de gradatie betreffende de bevoegdheid op te nemen in de voorbereidende werken.

De heer Hugo Vandenberghe benadrukt dat het probleem eigenlijk ligt bij de sanctie van de niet-naleving van de gradatie: wordt dit bestraft met nietigheid?

Professor Franchimont antwoordt dat men daar de onbevoegdheid kan aanvoeren. Hij verwijst naar de toelichting die aan het voorstel voorafgaat en waarin

commission tient à préciser ici qu'il est bien clair, à son avis, que le procureur du Roi du lieu de l'infraction est prioritairement compétent.

La prépondérance accordée au critère du lieu de l'infraction évite que certains parquets abusent de leur position de force et se saisissent de l'affaire en faisant référence à un critère de compétence accessoire. De tels comportements entravent trop souvent le cours de la Justice. » (v. doc. Sénat, n° 3-450/1, p. 58)

La commission avait donc décidé d'insérer cela dans les travaux préparatoires, plutôt que dans le texte.

Mme de T' Serclaes estime qu'une solution souple est préférable.

M. Hugo Vandenberghe ajoute qu'il s'agit aussi d'une question de politique du parquet général.

M. Mahoux souligne qu'il lui paraît préférable de disposer d'un texte aussi précis que possible.

Le professeur Franchimont objecte que, dans beaucoup d'affaires, il existe plusieurs lieux d'infraction.

M. Liégeois se réfère également à la problématique de la connexité.

M. Mahoux indique que, selon lui, le parquet considéré comme prioritairement compétent doit le rester. C'est ce que prévoit l'amendement.

Il n'est en effet pas souhaitable qu'une contestation relative à la compétence puisse perdurer tout au long de la procédure.

Art. 60

Amendements n^{os} 157 et 13

M. Hugo Vandenberghe fait référence à l'observation par laquelle le Conseil d'État propose la même correction de texte qu'à l'article 59 (voir aussi l'amendement n° 157 de Mme Nyssens, doc. Sénat, n° 3-450/8).

Le Conseil se réfère également à l'article 24bis du Code d'instruction criminelle, qui concerne la compétence des magistrats autorisés à accompagner à l'étranger des troupes militaires belges en temps de paix.

La commission accepte d'insérer à cet effet une disposition distincte (article 60bis).

staat: «De commissie houdt eraan te preciseren dat het volgens haar duidelijk is dat bij voorkeur de procureur des Konings van de plaats van het misdrijf bevoegd is.»

«Het belang verleend aan het criterium van de plaats van het misdrijf, verhindert dat sommige parketten hun machtspositie zouden misbruiken en de zaak naar zich zouden toetrekken door te verwijzen naar een bijkomstig bevoegdheidscriterium. Zulke gedragingen belemmeren immers té regelmatig de rechtsgang.» (stuk Senaat, nr. 3-450/1, blz. 58).

De commissie had dus beslist dit in de voorbereidende werkzaamheden in te lassen in plaats van in de tekst zelf.

Mevrouw de T' Serclaes is van oordeel dat er veeleer gekozen moet worden voor een soepele oplossing.

De heer Hugo Vandenberghe voegt daaraan toe dat het ook afhangt van het beleid van het parket-generaal.

De heer Mahoux vindt het raadzaam over een zo precies mogelijke tekst te beschikken.

Professor Franchimont merkt op dat er in vele zaken meer dan één plaats van misdrijf is.

De heer Liégeois verwijst ook naar de problematiek van de samenhang.

De heer Mahoux merkt op dat volgens hem, het parket dat bij voorrang als bevoegd wordt beschouwd, dit ook moet blijven. Dat bedoelt het amendement.

Het is immers niet wenselijk dat de bevoegdheid gedurende de volledige rechtsgang kan betwist worden.

Art. 60

Amendementen nrs. 157 en 13

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State, die dezelfde tekstverbetering voorstelt als in artikel 59 (zie ook amendement nr. 157 van mevrouw Nyssens, Stuk Senaat, nr. 3-450/8).

Tevens verwijst de Raad naar artikel 24bis van het Wetboek van strafvordering over de bevoegdheid van magistraten die gemachtigd zijn om in vredestijd Belgische militaire troepen in het buitenland te vergezellen.

De commissie gaat ermee akkoord hiervoor een afzonderlijke bepaling in te lassen (artikel 60bis).

L'amendement n° 13 de MM. Coveliers et Willems (doc. Sénat, n° 3-450/2) vise à faire mentionner la dernière résidence connue.

Art. 60bis

Amendement n° 158

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 158 (doc. Sénat, n° 3-450/8), qui vise à insérer un article 60bis.

Pour la discussion de cet amendement, il est renvoyé à la discussion de l'article 60.

Art. 61 et 62

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Art. 63

M. Hugo Vandenberghe se réfère à l'observation du Conseil d'État selon laquelle le § 4 de cet article doit être mis en conformité avec le § 4 de l'article 136.

Amendement n° 38

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendement n° 38), tendant à remplacer l'article 63.

Mme de T' Serclaes renvoie à l'observation du Conseil supérieur de la Justice à propos de cet article.

Le Conseil supérieur de la Justice trouverait utile, lorsque les informations diffusées dans la presse sont erronées, de donner au ministère public l'obligation de les rectifier.

Ce système existe notamment en France, où le Code de procédure pénale prévoit ceci : « Toutefois, afin d'éviter la propagation d'informations parcellaires ou inexactes, ou pour mettre fin à un trouble à l'ordre public, le procureur de la République peut, d'office et à la demande de la juridiction d'instruction ou des parties, rendre publics des éléments objectifs tirés de la procédure, ne comportant aucune appréciation sur le bien-fondé des charges retenues contre les personnes mises en cause. »

M. Hugo Vandenberghe comprend cette observation, mais souligne qu'un tel système pourrait donner lieu à un procès dans le procès.

Amendement nr. 13 van de heren Coveliers en Willems (stuk Senaat, nr. 3-450/2) strekt er toe vermelding te maken van de laatst gekende verblijfplaats.

Art. 60bis

Amendement nr. 158

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 158 in (stuk Senaat, nr. 3-450/8), ter invoeging van een artikel 60bis.

Voor de bespreking ervan kan worden verwezen naar de bespreking van artikel 60.

Art. 61 et 62

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 63

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State die stelt dat § 4 van dit artikel dient te worden in overeenstemming gebracht met § 4 van artikel 136.

Amendement nr. 38

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 38), dat ertoe strekt artikel 63 te vervangen.

Mevrouw de T' Serclaes verwijst voor dit artikel naar de opmerking van de Hoge Raad voor de Justitie.

De Hoge Raad voor de Justitie acht het wenselijk dat het parket verplicht wordt om foute gegevens die in de pers worden aangetroffen, recht te zetten.

Dit systeem bestaat bijvoorbeeld in Frankrijk, waar het Wetboek van strafprocesrecht het volgende bepaalt : « Toutefois, afin d'éviter la propagation d'informations parcellaires ou inexactes, ou pour mettre fin à un trouble à l'ordre public, le procureur de la République peut, d'office et à la demande de la juridiction d'instruction ou des parties, rendre publics des éléments objectifs tirés de la procédure, ne comportant aucune appréciation sur le bien-fondé des charges retenues contre les personnes mises en cause. »

De heer Hugo Vandenberghe verklaart begrip te kunnen opbrengen voor die opmerking maar benadrukt dat een dergelijk systeem aanleiding kan geven tot processen binnen het proces.

Le professeur Franchimont renvoie aux développements précédant la proposition, où l'on peut lire, à propos de l'article 63, que la commission « a également envisagé l'obligation pour le ministère public de rectifier l'information inexacte et attentatoire à la présomption d'innocence qui serait donnée par la presse. Mais cette option n'a pas été retenue. » (doc. Sénat, n° 3-450/1, p. 59).

Mme de T' Serclaes estime néanmoins que ce point est important et annonce le dépôt d'un amendement à ce sujet.

M. Hugo Vandenberghe soulève qu'en tout cas, les articles 1382 et 1383 du Code civil sont d'application.

Le ministère public a l'obligation de les respecter.

Le ministère public est toujours obligé, dans le cadre de son devoir de rigueur, de rectifier des informations manifestement inexactes publiées dans la presse. Cette obligation ne doit pas être inscrite dans la loi.

Le professeur Franchimont précise qu'initialement, il souhaitait que le référé pénal touche non seulement les biens, mais également les personnes.

Dans le cadre d'un tel référé devant le juge d'instruction (avec appel éventuel devant la chambre des mises en accusation), on pourrait invoquer l'atteinte à la présomption d'innocence.

Cependant, l'intervenant n'a pas été suivi sur ce point.

Une solution pourrait consister à prévoir que la rectification doit être faite à la demande de la personne intéressée.

M. Mahoux souligne que c'est ce que prévoit son amendement n° 38 (doc. Sénat, n° 3-450/3).

M. Hugo Vandenberghe fait référence à l'alinéa 3 du § 2 proposé par M. Mahoux dans son amendement. Lorsque le procureur du Roi refuse de communiquer ces données aux parties, il prend une décision motivée, qui est versée au dossier mais n'est pas susceptible d'appel.

L'intervenant pense qu'il serait intéressant de se référer au devoir de rigueur; en effet, tout dommage résultant du non-respect de ce devoir peut donner lieu immédiatement à une action en référé contre l'État belge.

Telle est la jurisprudence de cassation actuelle, qui a énormément évolué; on peut même demander la réparation en nature.

Professor Franchimont verwijst naar de toelichting die aan het voorstel voorafgaat en die in verband met artikel 63 luidt: « Zij (de commissie) heeft eveneens overwogen het openbaar ministerie te verplichten de door de pers onjuist verstrekte informatie en informatie die het vermoeden van onschuld schendt recht te zetten. Deze optie werd evenwel niet weerhouden. » (stuk Senaat, nr. 3-450/1, blz. 59).

Mevrouw de T' Serclaes vindt dit toch een belangrijk punt en kondigt aan dat ze hierover een amendement indient.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat hoe dan ook de artikelen 1382 en 1383 van het Burgerlijk Wetboek van toepassing zijn.

Het openbaar ministerie moet die in acht nemen.

Er is altijd de plicht van het openbaar ministerie om manifest onjuiste informatie in de pers recht te zetten, in het kader van zijn zorgvuldigheidsplicht. Dit moet niet in de wet worden opgenomen.

Professor Franchimont verduidelijkt dat hij het oorspronkelijk beter had gevonden als het strafrechtelijk kortgeding niet alleen goederen zou betreffen, maar ook personen.

In het kader van een dergelijk kortgeding voor de onderzoeksrechter (met de mogelijkheid om eventueel in beroep te gaan bij de kamer van inbeschuldigingstelling) zou men dan de aantasting van het vermoeden van onschuld kunnen aanvoeren.

Spreeker werd op dit punt echter niet gevolgd.

Een mogelijke oplossing zou zijn dat de rechtzetting moet plaatshebben op verzoek van de betrokkene.

De heer Mahoux benadrukt dat zijn amendement nr. 38 dat nastreeft (stuk Senaat, nr. 3-450/3).

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het derde lid van de voorgestelde § 2 van het amendement van de heer Mahoux. Als de procureur des Konings weigert om deze gegevens te verstrekken aan de partijen, neemt hij een met redenen omklede beslissing, die bij het dossier wordt gevoegd maar niet vatbaar is voor hoger beroep.

Spreeker meent dat het interessant is te verwijzen naar de zorgvuldigheidsplicht; schade die veroorzaakt wordt door het niet in acht nemen van deze plicht, kan immers onmiddellijk aanleiding geven tot een vordering in kortgeding tegen de Belgische Staat.

Dat is de huidige cassatierechtspraak, die enorm is geëvolueerd; zelfs het herstel in natura kan worden gevraagd.

Le professeur Vandeplass ne voit pas très bien comment on pourrait demander au ministère public de rectifier toutes les fausses rumeurs qui sont diffusées. Même lorsqu'une rumeur est répandue, il est parfois bon de ne pas réagir. Si l'on dément une rumeur, l'opinion publique aura tendance à penser qu'il y a un fond de vérité.

Amendement n° 160

Par son amendement n° 160 (doc. Sénat, n° 3-450/8), Mme Nyssens propose de remplacer, au § 1^{er}, alinéa 2, les mots « concours professionnel à l'information » par les mots « concours à l'information dans le cadre de sa profession ou dans le cadre d'un stage prévu par la loi ».

CHAPITRE 2

Les modalités de l'information

Section 1^{re}

Dispositions générales

Art. 64

Amendement n° 161

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil d'État selon laquelle l'article proposé s'applique également aux officiers de police judiciaire (voir l'amendement n° 161 de Mme Nyssens, doc. Sénat, n° 3-450/8).

Art. 65

Amendement n° 162

M. Hugo Vandenberghe fait référence à l'observation par laquelle le Conseil d'État propose d'insérer le mot « compétente » après le mot « autorité » (voir aussi l'amendement n° 162 de Mme Nyssens, doc. Sénat, n° 3-450/8).

Art. 66

Amendement n° 163

M. Hugo Vandenberghe se réfère au texte suggéré par le Conseil d'État; la plainte est la dénonciation faite par la personne qui s'estime lésée par l'infraction (voir également l'amendement n° 163 de Mme Nyssens, doc. Sénat, n° 3-450/8).

Professor Vandeplass ziet niet in dat aan het openbaar ministerie kan worden gevraagd om alle valse geruchten die worden verspreid, recht te zetten. Zelfs als een gerucht wordt verspreid, is het soms goed geen antwoord te geven. Indien een gerucht wordt rechtgezet, denken de mensen snel dat er een grond van waarheid is.

Amendement nr. 160

Amendement nr. 160 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/8) stelt voor in § 1, 2e lid, het woord « beroepshalve » te vervangen door de woorden « in het kader van zijn beroep of van een door de wet geregelde stage ».

HOOFDSTUK 2

De modaliteiten van het opsporingsonderzoek

Afdeling 1

Algemene bepalingen

Art. 64

Amendement nr. 161

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State die stelt dat het voorgestelde artikel ook van toepassing is op de officieren van gerechtelijke politie (zie amendement nr. 161 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/8)).

Art. 65

Amendement nr. 162

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State die voorstelt het woord « compétente » in te voegen na het woord « autorité » (zie ook amendement nr. 162 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/8)).

Art. 66

Amendement nr. 163

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de tekst voorgesteld door de Raad van State; de klacht is de aangifte gedaan door de persoon die zich door het misdrijf benadeeld acht (zie ook amendement nr. 163 van mevrouw Nyssens, Stuk Senaat, nr. 3-450/8).

La Cour de cassation est d'avis qu'il faudrait préciser que la plainte peut être déposée avec ou sans désignation de l'auteur de l'infraction.

Le professeur Franchimont n'aperçoit pas l'utilité d'une telle disposition. On risque de créer une ambiguïté entre la dénonciation et la plainte.

Art. 67

Amendement n° 164

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'amendement n° 164 de Mme Nyssens, qui reprend l'observation de la Cour de cassation et qui vise à supprimer le mot « autre » à l'alinéa 2.

Art. 68

Amendement n° 165

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil d'État selon laquelle il ne serait pas inutile de réserver expressément l'hypothèse de l'article 120 (voir aussi l'amendement n° 165 de Mme Nyssens).

L'intervenant renvoie à l'article 69, où la disposition en question est déjà prévue. Mieux vaudrait peut-être faire figurer cette réserve à l'article 68 et la supprimer à l'article 69.

Amendement n° 166

Il va de soi, précise également le Conseil d'État, que s'il s'agit d'une personne bénéficiant d'un privilège de juridiction, le procureur général traite lui-même la plainte.

L'amendement n° 166 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/8) va dans ce sens.

Art. 69

Amendement n° 167

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation de la Cour de cassation, selon laquelle il conviendrait de supprimer ici la référence à l'article 120.

Le Conseil d'État estime qu'il y a lieu de mentionner le procureur du Roi compétent en vertu de l'article 59 et demande si l'article proposé vaut aussi pour les

Het Hof van Cassatie meent dat zou moeten worden verduidelijkt dat de klacht kan worden ingediend met of zonder aanwijzing van de dader van het misdrijf.

Professor Franchimont ziet het nut van een dergelijke bepaling niet. Ze zou tot verwarring kunnen leiden tussen de aangifte en de klacht.

Art. 67

Amendement nr. 164

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het amendement nr. 164 van mevrouw Nyssens, dat de opmerking van het Hof van Cassatie overneemt, om het woord « andere » in het tweede lid te doen vervallen.

Art. 68

Amendement nr. 165

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de Raad van State die meent dat uitdrukkelijk voorbehoud zou moeten worden gemaakt voor het bepaalde in artikel 120. (zie ook amendement nr. 165 van mevrouw Nyssens).

Spreker verwijst naar artikel 69, waar dit reeds is opgenomen. Misschien is het beter het voorbehoud op te nemen in artikel 68, en te doen vervallen in artikel 69.

Amendement nr. 166

Tevens merkt de Raad van State op dat wanneer het gaat om iemand die voorrecht van rechtsmacht geniet, het de procureur-generaal zelf is die de klacht behandelt.

Amendement nr. 166 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/8) gaat in die zin.

Art. 69

Amendement nr. 167

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van het Hof van Cassatie, die meent dat de verwijzing naar artikel 120 hier dient te worden geschrapt.

De Raad van State meent dat men melding moet maken van de procureur des Konings, bevoegd krachtens artikel 59, en vraagt of het voorgestelde

officiers de police judiciaire (voir l'amendement n° 167 de Mme Nyssens, doc. Sénat, n° 3-450/8).

La commission marque son accord sur cet amendement.

Art. 70

Amendement n° 169

La Cour de cassation suggère d'insérer, après le mot « vie », les mots « l'intégrité physique ». Ce ne sont pas seulement les atteintes d'une extrême gravité qui doivent être dénoncées (voir aussi l'amendement n° 169 de Mme Nyssens).

La Cour de cassation renvoie à l'article 30 du Code d'instruction criminelle.

Le professeur Franchimont déclare qu'il s'agit d'une erreur.

M. Hugo Vandenberghe confirme que l'intention n'est pas de modifier l'article 30 et se rallie à l'observation.

Amendements n°s 39 et 20

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendement n° 39, qui remplace l'amendement n° 20), tendant à remplacer l'article 70, en vue d'inclure la propriété des personnes morales dans la protection garantie par cet article.

Le professeur Franchimont rappelle que l'article 70 n'est assorti d'aucune sanction.

M. Hugo Vandenberghe pense que le mieux serait de reproduire l'article 30 du Code d'instruction criminelle dans sa forme actuelle.

Amendement n° 79

MM. Coveliers et Willems déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/5, amendement n° 79), visant à remplacer dans l'article 70 les mots « d'un attentat » par les mots « d'un crime ou d'un délit ».

Amendements n°s 168, 169, 377 et 378

Mme Nyssens dépose deux amendements (doc. Sénat, n° 3-450/8, amendements n°s 168 et 169), tendant à modifier l'article 70.

artikel ook geldt voor de officieren van gerechtelijke politie (zie amendement nr. 167 van mevrouw Nyssens, Stuk Senaat, nr. 3-450/8).

De commissie stemt in met dit amendement.

Art. 70

Amendement nr. 169

Het Hof van Cassatie suggereert na het woord « leven » de woorden « lichamelijke integriteit » in te voegen. Niet alleen zeer ernstige strafbare feiten moeten worden aangegeven (zie ook amendement nr. 169 van mevrouw Nyssens).

Het Hof van Cassatie verwijst naar artikel 30 van het Wetboek van strafvordering.

Professor Franchimont legt uit dat het om een vergissing gaat.

De heer Hugo Vandenberghe bevestigt dat het niet de bedoeling is artikel 30 te wijzigen en sluit zich aan bij de opmerking.

Amendementen nrs. 39 en 20

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 39, ter vervanging van amendement nr. 20), dat ertoe strekt artikel 70 te vervangen, om de eigendom van rechtspersonen in de door dit artikel geboden bescherming op te nemen.

Professor Franchimont herinnert eraan dat artikel 70 niet in een sanctie voorziet.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het best is artikel 30 van het Wetboek van Strafvordering in zijn huidige vorm over te nemen.

Amendement nr. 79

De heren Coveliers en Willems dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/5, amendement nr. 79), om in artikel 70 de woorden « een aanslag » te vervangen door de woorden « een misdaad of een wanbedrijf ».

Amendementen nrs. 168, 169, 377 en 378

Mevrouw Nyssens dient twee amendementen in (stuk Senaat, nr. 3-450/8, amendementen nrs. 168 en 169), die ertoe strekken artikel 70 te wijzigen.

Le premier vise à remplacer les mots « soit du lieu du crime ou du délit » par les mots « compétent en vertu de l'article 59 ou à un officier de police judiciaire ».

Le second propose d'insérer, après le mot « vie », les mots « l'intégrité physique ».

Ces amendements reprennent des observations formulées par le Conseil d'État et la Cour de cassation.

Les amendements n^{os} 377 et 378 de M. Mahoux (doc. Sénat, n^o 450/15) ont la même portée.

Section 2

La police judiciaire

Art. 71

Le Conseil d'État estime qu'il convient de préciser plus clairement qui exerce la fonction de police judiciaire, comment s'établit la distinction entre un officier de police judiciaire « auxiliaire du procureur du Roi », un officier de police judiciaire et un agent de police judiciaire, et quels sont les actes de police judiciaire que peuvent accomplir les uns et les autres.

Quoi qu'il en soit, il y aurait lieu d'harmoniser, d'une part, la définition de la police judiciaire et celle des personnes qui l'exercent et, d'autre part, les dispositions d'autres lois spéciales consacrées en tout ou partie aux mêmes matières, comme la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police ou la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

Le professeur Franchimont souligne que la commission pour le droit de la procédure pénale a repris textuellement la loi du 7 décembre 1998 sur la réforme des polices, et la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration verticale du ministère public.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation qui préconise d'indiquer clairement quels sont les actes de police judiciaire qui peuvent être accomplis par telle ou telle catégorie.

La loi sur la fonction de police du 5 décembre 1992 règle-t-elle la question ?

Le professeur Traest fait référence au code actuel qui, lui non plus, ne donne aucune indication précise

Het eerste strekt ertoe de woorden « hetzij van de plaats van de misdaad of van het wanbedrijf, hetzij van de plaats waar de verdachte kan worden gevonden » te vervangen door de woorden « bevoegd krachtens artikel 59 of aan een officier van gerechtelijke politie ».

Het tweede stelt voor na het woord « leven » de woorden « lichamelijke integriteit » in te voegen.

Die amendementen nemen de opmerkingen over van de Raad van State en van het Hof van Cassatie.

De amendementen nrs. 377 en 378 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/15) hebben dezelfde strekking.

Afdeling 2

De gerechtelijke politie

Art. 71

Volgens de Raad Van State moet de wetgever duidelijker aangeven door wie de functie van gerechtelijke politie wordt uitgeoefend, hoe het onderscheid wordt gemaakt tussen een officier van gerechtelijke politie « hulpofficier van de procureur des Konings », een officier van gerechtelijke politie en een agent van gerechtelijke politie, alsook welke handelingen van gerechtelijke politie door deze of gene categorie kunnen worden uitgevoerd.

Hoe dan ook dient te worden gezorgd voor het onderling op elkaar afstemmen van enerzijds de definitie van gerechtelijke politie en die van personen welke haar uitoefenen en anderzijds de bepalingen van andere bijzondere wetten die geheel of gedeeltelijk aan dezelfde kwesties gewijd zijn, zoals bijvoorbeeld de wet van 5 augustus 1992 betreffende het politieambt, of de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst.

Professor Franchimont onderstreept dat de commissie voor het strafprocesrecht de wet van 7 december 1998 betreffende de politiehervorming en de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie letterlijk heeft overgenomen.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking waarbij men stelt dat men duidelijk zou moeten aangeven welke handelingen van gerechtelijke politie kunnen worden uitgevoerd door deze of gene categorie.

Wordt dit geregeld in de wet betreffende het politieambt van 5 augustus 1992 ?

Professor Traest verwijst naar het huidige wetboek die evenmin een duidelijke bepaling geeft over het

quant à la distinction entre les officiers de police judiciaire alors que cette distinction existe déjà aujourd'hui. Il ne contient aucune disposition énumérant les actes qui peuvent être posés. Il arrive que cela soit réglé dans la disposition qui porte spécifiquement sur l'acte concerné, comme c'est le cas pour la saisie des papiers.

L'intervenant ne voit pas l'utilité de donner, pour chacune des catégories, une énumération des actes autorisés. On risque alors d'en oublier certains.

Le professeur Franchimont ajoute qu'il faut aussi garder à l'esprit l'article 72.

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux explications figurant dans les notes 60 et 61 à la page 105 de l'avis du Conseil d'État. Divers articles de la proposition se réfèrent expressément à la qualité d'officier de police judiciaire, d'autres à celle d'OPJAPR, d'autres, enfin, à celle d'APJ.

L'intervenant souligne qu'il n'entre nullement dans les intentions d'apporter une quelconque modification aux compétences des officiers de police judiciaire et des agents de police judiciaire (voir note 60).

En outre, la commission estime préférable de régler, le cas échéant, la compétence par le biais de la disposition qui se rapporte à l'acte lui-même.

Il faudra toutefois examiner de manière plus approfondie la loi de 1992.

Mme Talhaoui demande, à titre informatif, quels actes les agents de police judiciaire, par exemple, peuvent poser.

Le professeur Traest répond que l'intention était d'attribuer aux seuls officiers de police judiciaire le pouvoir de dresser des procès-verbaux. Il était prévu que les agents procèdent uniquement aux constats et fassent rapport à ce sujet aux officiers de police judiciaire, lesquels dressent alors le procès-verbal. On constate cependant que de plus en plus de lois spéciales confèrent aux agents de police judiciaire une compétence quasiment identique à celle des officiers de police judiciaire. On peut se demander si la distinction qui est faite est encore pertinente aujourd'hui. La loi relative à la réforme des services de police l'a néanmoins maintenue.

Le professeur Vandeplas précise que les agents ne peuvent pas, par exemple, procéder à une perquisition ni à une saisie.

Mme Talhaoui demande s'il y a nullité dans le cas où des agents accomplissent certains actes pour lesquels ils ne sont pas compétents.

onderscheid tussen de officieren van gerechtelijke politie, hoewel dit onderscheid ook nu bestaat. Nergens vindt men een bepaling waarbij de handelingen die kunnen worden gesteld worden opgesomd. Soms wordt dit bij de betrokken handeling geregeld, bijvoorbeeld bij de inbeslagname van papieren.

Spreker ziet het nut niet in om voor elk van de categorieën een opsomming te geven van de handelingen die ze kunnen stellen. Men riskeert dan bepaalde zaken te vergeten.

Professor Franchimont voegt daaraan toe dat men ook artikel 72 niet uit het oog mag verliezen.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de uitleg in de noten 60 en 61, blz.105, van het advies van de Raad van State. In verscheidene artikelen van het voorstel wordt uitdrukkelijk verwezen naar de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie; in andere artikelen naar die van OGPBK en in nog andere naar die van AGP.

Spreker benadrukt dat het niet de bedoeling is iets aan de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie en agenten van gerechtelijke politie te wijzigen (zie voetnoot 60).

Bovendien opteert de commissie ervoor eventueel de bevoegdheid te regelen bij de bepaling die de handeling zelf betreft.

Wel moet de wet van 1992 nader worden bekeken.

Mevrouw Talhaoui vraagt, ter inlichting, welke handelingen agenten van gerechtelijke politie bijvoorbeeld mogen stellen.

Professor Traest antwoordt dat het de bedoeling was enkel aan officieren van gerechtelijke politie de bevoegdheid te geven processen-verbaal op te stellen. De agenten mochten enkel vaststellingen doen en dienden daarover dan verslag uit te brengen bij de officieren van gerechtelijke politie, die dan het proces-verbaal opmaken. Men stelt echter vast dat meer en meer bijzondere wetten ook aan agenten van gerechtelijke politie een vrijwel identieke bevoegdheid verlenen als aan officieren van gerechtelijke politie. De vraag is of het gemaakte onderscheid vandaag wel nog zinvol is. De wet op de hervorming van de politiediensten heeft dit onderscheid wel in stand gehouden.

Professor Vandeplas wijst erop dat de agenten bijvoorbeeld geen huiszoeking kunnen doen of zaken in beslag nemen.

Mevrouw Talhaoui vraagt of er nietigheid is indien de agenten bepaalde handelingen stellen waarvoor ze niet zijn bevoegd.

Le professeur Traest renvoie à un récent arrêt de la Cour de cassation dans une affaire où une perquisition avait été réalisée sans consentement écrit. Il est indiqué, dans cet arrêt, que la violation de formalités, dans les cas où le législateur ne la sanctionne pas lui-même par la nullité, ne doit pas être sanctionnée par la nullité par le juge. C'est ainsi que la loi sur les perquisitions ne prescrit pas le consentement écrit à peine de nullité.

L'intervenant ajoute que dans l'affaire en question, on avait en outre argué que le consentement écrit était lié à un droit garanti par la Constitution, à savoir celui de l'inviolabilité du domicile. La Cour de cassation a répondu que le lien entre la formalité et un droit protégé par la Constitution n'enlève rien à la thèse. Une perquisition effectuée par un agent de police judiciaire ne donnera donc plus lieu, en application de cette jurisprudence, à la nullité.

M. Hugo Vandenberghe fait valoir qu'au vu de cette jurisprudence, il faudrait peut-être indiquer clairement que la nullité est prévue expressément lorsque les droits découlent de statuts juridiques protégés par la Constitution.

M. Mahoux constate que, selon le texte, les mandataires locaux exercent des fonctions de police judiciaire sous le « contrôle » ou la « surveillance » du procureur fédéral.

L'intervenant aimerait davantage de précisions sur ce point, comme le souhaite aussi le Conseil d'État, qui recommande de définir plus clairement la différence entre ces deux notions.

Il s'agit là d'un élément important par rapport au principe de séparation des pouvoirs, car il règle les relations entre des élus et le pouvoir judiciaire.

Le professeur Franchimont répond qu'il s'agit de notions anciennes, qui figurent dans le Code d'instruction criminelle.

L'idée essentielle est que c'est la cour d'appel qui a la surveillance de l'ensemble de ce qui se passe au niveau des polices.

Il est vrai que, depuis la création du Comité P, on ne s'adresse plus nécessairement à la cour d'appel en cas de problème.

Par ailleurs, lorsqu'on donne aux bourgmestres et échevins un rôle de contrôle ou de surveillance, ils font, à ce moment, purement et simplement partie du pouvoir exécutif.

Professor Traest verwijst naar een recent arrest van het Hof van Cassatie over een zaak, waarbij een huiszoeking werd verricht, zonder schriftelijke toestemming. In dat arrest wordt gesteld dat de overtreding van vormvoorschriften, in de gevallen, waar de wetgever de sanctie van nietigheid zelf niet voorschrijft, niet moet worden gesanctioneerd door de rechter met nietigheid. Zo schrijft de huiszoekingswet de schriftelijke toestemming niet voor op straffe van nietigheid.

Spreker voegt eraan toe dat in die zaak was ingeroepen dat de schriftelijke toestemming bovendien verband hield met een grondwettelijk gewaarborgd recht, met name de onschendbaarheid van de woning. Het Hof van Cassatie antwoordt daarop dat de omstandigheid dat de formaliteit verband houdt met een grondwettelijk beschermd recht niets afdoet aan deze stelling. Een huiszoeking verricht door een agent van gerechtelijke politie zal aldus, bij toepassing van deze rechtspraak, niet meer leiden tot nietigheid.

De heer Hugo Vandenberghe werpt op dat, gezien deze rechtspraak, misschien duidelijk moet worden gesteld, dat de nietigheid uitdrukkelijk wordt voorzien waar de rechten voortvloeien uit grondwettelijk beschermde rechtsposities.

De heer Mahoux stelt vast dat in de tekst staat dat de lokale gezagdragers hun functie van gerechtelijke politie uitoefenen onder het « gezag » of het « toezicht » van de federale procureur.

Spreker wenst hierover nadere informatie, zoals ook de Raad van State, die aanbeveelt het verschil tussen beide begrippen duidelijker te definiëren.

Het gaat om een belangrijk gegeven in het licht van het beginsel van de scheiding der machten, aangezien het de relatie regelt tussen de verkozenen en de rechtelijke macht.

Professor Franchimont antwoordt dat het om oude begrippen gaat, die in het Wetboek van strafvordering staan.

Het hoofdidee is dat het hof van beroep toezicht uitoefent over alles wat er bij de politie gebeurt.

Het is nu wel zo dat men zich sinds het Comité P bestaat, niet noodzakelijkerwijs tot het hof van beroep wendt bij problemen.

Wanneer men burgemeester en schepenen een rol geeft als gezagsdragers of als toezichthouders, dan maken ze op dat ogenblik eenvoudigweg deel uit van de uitvoerende macht.

M. Mahoux déclare que ces précisions augmentent encore sa perplexité.

Le bourgmestre serait donc, dans l'exercice des fonctions en question, sous le contrôle du parquet.

L'intervenant renvoie à l'avis du Conseil d'État qui cite tous ceux qui sont revêtus, même dans le domaine administratif, d'un rôle de police judiciaire.

Les bourgmestres sont inclus dans cette énumération.

Ce problème sort, il est vrai, du cadre strict du texte à l'examen, mais il mérite d'être abordé.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'un échange de vues sera nécessaire avec le ministre de l'Intérieur, sur l'application de la loi sur la fonction de police.

Le professeur Franchimont déclare que, lorsque le bourgmestre agit en tant qu'officier de police judiciaire, cela relève de la responsabilité de l'État. Lorsqu'il agit en tant que chef de la police, cela relève de la responsabilité de la commune ou de la ville.

Les deux rôles sont parfois difficiles à distinguer.

Le professeur Vandeplass fait remarquer qu'il faut supprimer les mots « par les bourgmestres et les échevins » à l'article 71, étant donné qu'ils ne sont plus officiers de police judiciaire (voir aussi l'amendement n° 171 de Mme Nyssens, doc. Sénat, n° 3-450/8).

Au moment de la rédaction du texte de la proposition, ils l'étaient encore. La surveillance des bourgmestres et échevins par les cours d'appel n'existe plus non plus.

M. Hugo Vandenberghe souligne que le Conseil d'État propose en outre d'intervertir les articles 72 et 71.

Le Conseil d'État estime également qu'il ne serait pas inutile de préciser quelle est la différence entre l'autorité exercée par la cour d'appel et le procureur fédéral sur la police judiciaire et la surveillance exercée par le procureur général et le procureur fédéral sur cette même police judiciaire.

Le professeur Franchimont fait observer que l'on n'a rien changé aux textes existants.

De heer Mahoux verklaart dat die toelichting zijn verbijstering nog doet toenemen.

Bij het uitoefenen van die functies zou de burgemeester dus onder het gezag van het parket staan.

Spreker verwijst naar het advies van de Raad van State, dat al degenen vermeldt die een rol bij de gerechtelijke politie te spelen hebben, zelfs op administratief gebied.

De burgemeesters horen daar ook bij.

Het is juist dat dit probleem buiten het bestek van voorliggende tekst valt, maar het verdient aandacht.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat een gedachtewisseling met de minister van Binnenlandse Zaken over de toepassing van de wet op het politieambt noodzakelijk zal zijn.

Professor Franchimont verklaart dat wanneer de burgemeester als officier van gerechtelijke politie optreedt, dat onder de verantwoordelijkheid van de Staat valt. Treedt hij als politiechef op, dan valt dat onder de verantwoordelijkheid van de gemeente of de stad.

Het is soms moeilijk een onderscheid tussen beide rollen te maken.

Professor Vandeplass merkt op dat in artikel 71, de woorden burgemeesters en schepenen dienen te vervallen, aangezien zij geen officier van gerechtelijke politie meer zijn (zie ook amendement nr. 171 van mevrouw Nyssens, Stuk Senaat, 3-450/8).

Toen de tekst van het voorstel werd opgesteld waren zij nog officier van gerechtelijke politie. Er is nu ook geen toezicht meer van de hoven van beroep over de burgemeesters en de schepenen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de Raad van State ook voorstelt om artikel 72 en artikel 71 van plaats te verwisselen.

De Raad van State meent eveneens dat het nuttig zou zijn om te verduidelijken wat het verschil tussen het gezag dat door het hof van beroep en de federale procureur wordt uitgeoefend op de gerechtelijke politie, en het toezicht dat door de procureur-generaal en de federale procureur op diezelfde gerechtelijke politie wordt uitgeoefend.

Professor Franchimont wijst erop dat men niet geraakt heeft aan de bestaande teksten.

M. Hugo Vandenberghe conclut que l'on ne souhaite modifier en rien l'interprétation existante du terme « autorité ». Il n'y a pas d'autorité sans contrôle.

Amendements n^{os} 173 et 381

Mme Nyssens dépose l'amendement n^o 173 (doc. Sénat, n^o 3-450/8), qui vise à supprimer les mots « , sous son autorité, ».

L'amendement n^o 381 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n^o 3-450/15) a le même objet.

Amendements n^{os} 171 et 379

L'amendement n^o 171 de Mme Nyssens tend à insérer, dans le 1^o, les mots « par les auditeurs du travail et leurs substituts » après le mot « substituts » et à remplacer, dans le 2^o, les mots « de la loi du 22 décembre 1998, ... » par les mots « du Code judiciaire ».

L'amendement n^o 379 de M. Mahoux (doc. Sénat, n^o 3-450/14) a le même objet.

Amendements n^{os} 172 et 380

L'amendement n^o 172 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/8) vise à apporter une amélioration technique, telle que l'a proposée la Cour de cassation (voir aussi l'amendement n^o 380 de M. Mahoux, doc. Sénat, n^o 3-450/15).

Art. 72

Amendement n^o 174

L'amendement n^o 174 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/8) est un amendement d'ordre technique. La police judiciaire est une fonction. Elle n'est pas « chargée » de quelque chose mais elle « consiste à faire quelque chose ».

Art. 73

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la remarque du Conseil d'État selon laquelle deux articles au moins traitent de ce qui semble n'être qu'une seule et même matière.

Selon l'intervenant, l'article 73 précise l'article 72 et les deux peuvent à ce titre être maintenus.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat men niets wil wijzigen aan de bestaande interpretatie van het woord gezag. Gezag impliceert toezicht.

Amendementen nrs. 173 en 381

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 173 in (stuk Senaat, nr. 3-450/8) om de woorden « onder zijn gezag » te doen vervallen.

Amendement nr. 381 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) heeft dezelfde strekking.

Amendementen nrs. 171 en 379

Amendement nr. 171 van mevrouw Nyssens strekt ertoe in het 1, de woorden « door de arbeidsauditeurs en hun substituten » in te voegen na het woord « substituten » en in het 2^o, de woorden « van de wet van 22 december 1998, ... » te vervangen door de woorden « van het Gerechtelijk Wetboek ».

Amendement nr. 379 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/14) heeft dezelfde strekking.

Amendementen nrs. 172 en 380

Amendement nr. 172 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/8) heeft tot doel een technische verbetering aan te brengen zoals voorgesteld door het Hof van Cassatie (zie ook amendement nr. 380 van de heer Mahoux, Stuk Senaat, nr. 3-450/15).

Art. 72

Amendement nr. 174

Amendement nr. 174 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/8) is een technisch amendement. De gerechtelijke politie is een functie. Zij is dus niet ergens mee « belast » maar bestaat erin « iets te doen ».

Art. 73

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State die stelt dat op zijn minst twee artikelen worden besteed aan iets wat slechts één aangelegenheid lijkt.

Volgens spreker is artikel 73 een precisering van artikel 72. De artikelen kunnen behouden blijven.

M. Liégeois fait référence à l'article 73, 4°, où il est question des fonctions de police judiciaire. Cette notion n'existe pas. Il faudrait parler des missions.

Amendement n° 175

De plus, le Conseil d'État propose de remplacer les mots « la police judiciaire comprend » par les mots « la police judiciaire est exercée par » (voir l'amendement n° 175 de Mme Nyssens, doc. Sénat, n° 3-450/8).

Section 3

Les actes d'information

Sous-section 1^{re}

Les interrogatoires et auditions

Art. 74

Amendements n^{os} 40 et 32

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendement n° 40, qui remplace l'amendement n° 32), tendant à remplacer l'article 74.

L'amendement vise particulièrement à protéger les victimes de faits de mœurs, la confrontation de celles-ci avec leur agresseur n'étant pas toujours souhaitable.

Il faut pouvoir les en dispenser lorsqu'il est attesté médicalement que cette confrontation pourrait être préjudiciable à leur santé.

Le professeur Traest renvoie à la remarque du Conseil d'État selon laquelle le texte français est susceptible d'amélioration. Il est proposé d'insérer les mots « qu'elle pourrait avoir » après les mots « victime et ».

Art. 75

Amendement n° 176

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer qu'il est écrit dans les développements que l'autorisation du procureur du Roi à une mesure de contrainte doit être donnée par un écrit qui sera versé au dossier. Le Conseil d'État estime que cette règle doit figurer dans la proposition (voir aussi l'amendement n° 176 de Mme Nyssens, doc. Sénat, n° 3-450/8).

La commission marque son accord.

De heer Liégeois verwijst naar artikel 73, 4, waar gewag wordt gemaakt van het ambt van gerechtelijke politie. Dat begrip bestaat niet. Men zou moeten verwijzen naar de opdrachten.

Amendement nr. 175

Bovendien stelt de Raad voor de woorden « de gerechtelijke politie bestaat uit » te vervangen door de woorden « de gerechtelijke politie wordt uitgeoefend door » (zie amendement nr. 175 van mevrouw Nyssens, Stuk Senaat, nr. 3-450/8).

Afdeling 3

De handelingen van het opsporingsonderzoek

Onderafdeling 1

De ondervraging en het verhoor

Art. 74

Amendementen nrs. 40 en 32

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 40, dat amendement nr. 32 vervangt), dat ertoe strekt artikel 74 te vervangen.

Het amendement strekt er in het bijzonder toe om slachtoffers van zedenfeiten te beschermen. Het is immers niet altijd wenselijk dat ze met de dader worden geconfronteerd.

Het moet mogelijk zijn hen daarvan vrij te stellen indien uit een doktersattest blijkt dat die confrontatie hun gezondheid kan schaden.

Professor Traest verwijst naar de opmerking van de Raad van State die stelt dat de Franse tekst kan worden verbeterd. Er wordt voorgesteld de woorden « qu'elle pourrait avoir » in te voegen na het woord « victime ».

Art. 75

Amendement nr. 176

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat in de toelichting staat dat de schriftelijk verleende machtiging van de procureur des Konings om een dwangmiddel te gebruiken, bij het dossier moet worden gevoegd. De Raad van State meent dat die regel in het voorstel moet worden opgenomen. (zie ook amendement nr. 176 van mevrouw Nyssens, Stuk Senaat, nr. 3-450/8).

De commissie stemt hiermee in.

§ 1^{er}: L'audition en général

Art. 76

En ce qui concerne l'alinéa 2 de l'article 75, le professeur Franchimont souligne qu'il faut évidemment le lire sous réserve de l'article 242, qui concerne l'arrestation judiciaire.

M. Liégeois fait remarquer qu'il y a lieu d'insérer au 3^o les mots «texte du» devant les mots «procès-verbal».

Amendements n^{os} 177, 178 et 179

M. Hugo Vandenberghe se réfère aux observations du Conseil d'État. Les remarques d'ordre technique font l'objet des amendements n^{os} 177, 178 et 179 de Mme Nyssens, doc. Sénat, n^o 3-450/8).

Le Conseil d'État fait aussi remarquer qu'en vertu de l'article 119, alinéa 3, 5^o, première phrase, le procès-verbal doit mentionner «que lecture a été donnée aux comparants de leur déclaration». Cette disposition doit être mise en conformité avec la première phrase, 3^o, du présent article.

Le professeur Traest est plutôt partisan de l'option défendue dans cet article. Selon cette option, la personne peut également lire elle-même son procès-verbal et la police n'est pas obligée de donner lecture de l'ensemble.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'il faudra dans ce cas modifier l'article 119.

Le Conseil d'État part du principe que le nouveau code doit contenir un maximum de dispositions relatives à la procédure pénale. Cela vaut, par conséquent, pour les règles relatives à l'enregistrement des auditions, qui ont été fixées par la loi du 2 août 2002 relative au recueil de déclarations au moyen de médias audiovisuels.

Il reste à savoir où ces dispositions doivent être inscrites. La meilleure solution consisterait peut-être à les insérer entre les articles 88 et 89, dans un paragraphe distinct.

Le Conseil d'État fait également remarquer qu'il n'aperçoit pas la raison pour laquelle certaines des formalités prescrites pour l'enregistrement audiovisuel de l'audition des mineurs au stade de l'information ne sont pas également prévues pour l'audition de majeurs, alors que ces mêmes formalités sont imposées au stade de l'instruction.

§ 1^{er}: Het verhoor in het algemeen

Art. 76

Professor Franchimont onderstreept dat het tweede lid van artikel 75 uiteraard moet worden gelezen onder voorbehoud van artikel 242, dat over de gerechtelijke aanhouding handelt.

De heer Liégeois merkt op dat in het 3^o, de woorden «de tekst van» dienen te worden ingevoegd voor de woorden «het proces-verbaal».

Amendementen nrs. 177, 178 en 179

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Raad van State. De technische opmerkingen worden overgenomen in de amendementen nrs. 177, 178 en 179 van mevrouw Nyssens, Stuk Senaat, nr. 3-450/8).

De Raad van State merkt ook op dat krachtens artikel 119, derde lid, 5^o, eerste zin, in het proces-verbaal moet vermeld worden «dat aan de comparanten lezing is gegeven van hun verklaring». Deze bepaling dient in overeenstemming te worden gebracht met de eerste zin, 3^o, van het huidig artikel.

Professor Traest pleit eerder voor de optie genomen in dit artikel. Hier kan ook de persoon zelf zijn proces-verbaal lezen, en is de politie niet verplicht alles voor te lezen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat artikel 119 dan zal dienen te worden gewijzigd.

De Raad van State gaat ervan uit dat in het nieuwe wetboek zoveel mogelijk bepalingen betreffende de strafprocedure opgenomen moeten worden. Dat geldt bijgevolg voor de regels betreffende de opname van verhoren, vastgelegd bij de wet van 2 augustus 2002 betreffende het afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele media.

De vraag is waar deze bepalingen dienen te worden opgenomen. Misschien best tussen de artikelen 88 en 89, in een afzonderlijke paragraaf.

De Raad van State merkt tevens op dat hij niet inziet waarom bepaalde vormvereisten die voorgeschreven zijn voor de audiovisuele opname van het verhoor van de minderjarigen, in het stadium van het opsporingsonderzoek, niet gelden voor het verhoor van meerderjarigen, terwijl diezelfde vormvereisten wel van toepassing zijn in het stadium van het gerechtelijk onderzoek.

L'alinéa 4 de l'article 149 dispose dès lors que le juge d'instruction peut faire enregistrer l'interrogatoire après avertissement de la personne entendue.

L'article 76, 5°, prévoit, au niveau de l'information, que c'est seulement en cas de circonstances graves et exceptionnelles ou dans les cas prévus par la loi que l'enregistrement audiovisuel de l'audition peut être ordonné d'office ou à la demande de la personne interrogée. Le Conseil d'État souligne (p. 49) qu'il y a lieu d'expliquer ce qui justifie cette différence entre l'information et l'instruction (préparatoire). Il est également renvoyé à l'article 149, alinéa 3.

Le professeur Franchimont fait observer que l'on se trouve ici dans le cadre de l'information. Pour des infractions qui ne sont pas mises à l'instruction, il faut des circonstances graves et exceptionnelles pour justifier l'enregistrement.

M. Hugo Vandenberghe se demande s'il ne serait pas préférable d'insérer le 5° dans le paragraphe spécifiquement consacré aux auditions enregistrées à l'aide de moyens audiovisuels (art. 88*bis*).

De manière plus générale, le Conseil d'État pense que les dispositions relatives à l'enregistrement des auditions devraient d'abord viser les règles applicables aux majeurs, pour ne concerner ensuite que les règles spécifiques aux mineurs.

M. Hugo Vandenberghe déclare que l'audition à l'aide de moyens audiovisuels fera l'objet d'un paragraphe distinct. Dans ce paragraphe, il faudra exposer d'abord le principe général, et ensuite les règles spécifiques aux mineurs.

Le professeur Traest répond que cela implique une scission du paragraphe 2 actuel.

Il faudra par exemple déplacer l'article 79 du texte à l'examen vers le § 3.

M. Hugo Vandenberghe propose de consacrer le § 1^{er} à l'audition en général, le § 2 à l'audition à l'aide de moyens audiovisuels en général et le § 3 à l'audition de mineurs (avec ou sans moyens audiovisuels).

Le professeur Franchimont rappelle que le Conseil d'État s'interroge sur ce que sont des circonstances «graves et exceptionnelles».

M. Hugo Vandenberghe mentionne à ce propos le principe de proportionnalité.

M. Mahoux déclare que la demande d'enregistrement de l'audition peut être liée à un motif de suspicion dans le chef du policier, ou à une raison liée par exemple à la personne auditionnée.

Het vierde lid van artikel 149 bepaalt derhalve dat de onderzoeksrechter het verhoor kan laten opnemen na de verhoorde persoon daarvan in kennis te hebben gesteld.

Artikel 76, 5°, bepaalt, in het kader van het opsporingsonderzoek, dat de audiovisuele opname van het verhoor alleen in ernstige en uitzonderlijke omstandigheden en in de gevallen omschreven in de wet ambtshalve of op verzoek van de ondervraagde persoon gelast kan worden. De Raad van State (blz. 49) wijst erop dat moet worden uitgelegd waarom het onderscheid wordt gemaakt tussen het opsporingsonderzoek en gerechtelijk onderzoek. Er wordt eveneens verwezen naar artikel 149, derde lid.

Professor Franchimont wijst erop dat men zich hier in de context van het opsporingsonderzoek bevindt. Voor misdrijven waarnaar geen gerechtelijk onderzoek wordt gevoerd, zijn er ernstige en uitzonderlijke omstandigheden nodig om de opname te verantwoorden.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of het 5° niet beter wordt opgenomen in de afzonderlijke paragraaf over de audiovisuele verhoren (art 88 *bis*).

Meer in het algemeen meent de Raad van State dat in de bepalingen betreffende de opname van het verhoor eerst de regels moeten komen die gelden voor meerderjarigen en de regels die alleen gelden voor minderjarigen, zouden daarop moeten volgen.

De heer Hugo Vandenberghe werpt op dat er een afzonderlijke paragraaf zal worden gemaakt over het verhoor met audiovisuele middelen. Daar zal eerst het algemeen beginsel moeten worden uiteengezet en nadien de specifieke regeling voor minderjarigen.

Professor Traest antwoordt dat dit impliceert dat de huidige paragraaf 2 zal worden uit elkaar getrokken.

Artikel 79 van de voorliggende tekst zal bijvoorbeeld moeten worden verplaatst naar § 3.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor dat § 1 handelt over het verhoor in het algemeen, § 2 over het verhoor met audiovisuele middelen in het algemeen en § 3 over het verhoor van minderjarigen (zowel audiovisuele als niet audiovisuele verhoren).

Professor Franchimont herinnert eraan dat de Raad van State zich afvraagt wat «ernstige en uitzonderlijke» omstandigheden zijn.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst ter zake naar het proportionaliteitsbeginsel.

De heer Mahoux verklaart dat het verzoek om het verhoor op te nemen gekoppeld kan worden aan een motief van verdenking van de politiebeampte, of aan een reden in verband met de verhoorde persoon.

Le professeur Franchimont cite l'exemple d'un grand truand, dont on pourrait craindre qu'il revienne sur ses déclarations.

Selon le professeur Vandeplass, le texte ne précise pas clairement quand on peut exiger l'audition à l'aide de moyens audiovisuels. Les limitations devraient être indiquées dans le texte. L'expression « circonstances exceptionnelles » ne lui semble pas assez claire.

M. Hugo Vandenberghe estime que c'est la pratique qui devra donner un contenu à cette notion. Il n'appartient pas au législateur d'énumérer les circonstances en question.

Le professeur Vandeplass répond que le contenu de ces notions sera déterminé par la police, mais sous surveillance.

Mme de T' Serclaes fait observer que l'évolution technologique est telle dans ce secteur qu'une formule trop restrictive risque d'être assez vite dépassée.

Le professeur Franchimont répond qu'il lui semble cependant dangereux de ne fixer aucune limite.

M. Mahoux souligne qu'il faut aussi avoir égard au coût de la mesure que l'on envisage : équipement de tous les lieux où un enregistrement doit être possible, conservation des enregistrements, garanties de non-falsification,

L'intervenant estime dès lors qu'il vaut mieux maintenir le caractère exceptionnel de la mesure, quitte à l'adapter en fonction d'une éventuelle évolution technologique.

Le professeur Traest fait observer que les circonstances graves et exceptionnelles ne valent que pour les infractions autres que celles énumérées à l'article 78. Ainsi, elles ne s'appliquent pas aux délits sexuels commis à l'égard des mineurs.

M. Liégeois se réfère aux dispositions suivantes, selon lesquelles on a également le droit de faire dactylographier le contenu de l'audition. Cela demandera à la police au moins une journée complète de travail pour une audition d'une heure. Il n'existe pas d'effectif policier suffisant pour ce faire.

M. Hugo Vandenberghe estime que les mots « circonstances graves et exceptionnelles » sont suffisants. En règle générale, il n'y a pas d'enregistrement audiovisuel. En outre, l'exception doit se justifier par des circonstances graves.

Professor Franchimont geeft het voorbeeld van een zware misdadiger, waarvan te vrezen valt dat hij op zijn verklaringen terugkomt.

Professor Vandeplass meent dat niet duidelijk wordt gesteld wanneer men het audiovisueel verhoor kan eisen. De beperkingen zouden in de tekst dienen te worden opgenomen. « Uitzonderlijke omstandigheden » lijkt hem niet voldoende duidelijk.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat dit begrip dient te worden ingevuld door de praktijk. Het is niet aan de wetgever een opsomming te geven.

Professor Vandeplass antwoordt dat de begrippen door de politie zullen worden ingevuld, weliswaar onder toezicht.

Mevrouw de T' Serclaes wijst erop dat de technologische ontwikkeling dermate is in deze sector dat een te restrictieve formulering vrij snel achterhaald dreigt te zijn.

Professor Franchimont antwoordt dat het totaal ontbreken van enige afbakening hem evenwel gevaarlijk voorkomt.

De heer Mahoux onderstreept dat men ook oog moet hebben voor de kostprijs van de maatregel die men overweegt : het uitrusten van alle plaatsen waar een opname mogelijk moet zijn, bewaren van de opnames, waarborgen van niet-vervalsing, ...

Spreker meent daarom dat het beter is het uitzonderlijke karakter van de maatregel te behouden. Men kan hem dan nog aanpassen aan een eventuele technologische ontwikkeling.

Professor Traest wijst erop dat de ernstige en uitzonderlijke omstandigheden enkel gelden voor de andere misdrijven dan deze opgesomd in artikel 78. Zo gelden de ernstige en uitzonderlijke omstandigheden niet voor de seksuele misdrijven gepleegd ten aanzien van minderjarigen.

De heer Liégeois verwijst naar de volgende bepalingen, waaruit zal blijken dat men ook het recht heeft het verhoor te laten uittypen. Dan neemt dit voor de politie voor een verhoor van één uur minstens een volledige dag in beslag. Daartoe is er niet de nodige politiecapaciteit.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de woorden « uitzonderlijke en ernstige omstandigheden » volstaan. In de regel is er geen audiovisuele opname. De uitzondering moet bovendien door ernstige omstandigheden worden verantwoord.

Amendement n° 4

M. Willems dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/2, amendement n° 4).

Le point A vise à compléter le 1° par un littera g), disposant qu'il est communiqué à la personne interrogée qu'elle peut demander à se faire assister par un avocat pendant la durée de l'audition.

Le point B propose d'insérer un 6°, prévoyant que la personne interrogée peut, à sa demande, être assistée par un avocat au cours de l'audition. L'avocat assiste la personne interrogée en ce qui concerne le respect des règles de l'audition. L'audition est suspendue jusqu'à l'arrivée de l'avocat.

À titre de comparaison, on peut évoquer la règle américaine dite « règle Miranda ».

Amendement n° 14

Mme de T' Serclaes dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/2, amendement n° 14), tendant à compléter le 4° de l'article 76 par un alinéa nouveau, en vue de permettre à une personne sourde-muette de faire appel à un interprète en langue des signes ou à toute personne qualifiée maîtrisant un langage ou une méthode permettant de communiquer avec les sourds-muets.

M. Mahoux s'accorde avec l'objectif poursuivi par l'amendement, mais estime plus judicieux de considérer que le texte tel qu'il est rédigé inclut la langue des signes, car cela rencontre mieux la revendication des personnes concernées de considérer la langue des signes comme une langue à part entière.

Mme de T' Serclaes partage cette préoccupation, mais estime qu'en l'état actuel des choses, une disposition explicite est préférable.

Amendement n° 41

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendement n° 41), tendant à remplacer l'article 76.

M. Mahoux précise qu'il s'agit d'une formulation quelque peu différente, mais sans modification fondamentale, du texte original.

Il souligne cependant que, contrairement à ce dernier, l'amendement requiert la mention de la date à laquelle l'audition prend cours, est éventuellement interrompue, reprend et prend fin.

Amendement nr. 4

De heer Willems dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/2, amendement nr. 4).

Littera A strekt ertoe het 1° aan te vullen met een littera g), waarbij wordt gesteld dat aan de ondervraagde persoon wordt meegedeeld dat hij zich tijdens de duur van het verhoor kan laten bijstaan door een advocaat.

Littera B stelt voor een 6° toe te voegen, waarbij wordt gesteld dat de ondervraagde persoon op zijn verzoek kan worden bijgestaan door een advocaat tijdens het verhoor. De advocaat staat de ondervraagde persoon bij inzake de naleving van de regels van het verhoor. Het verhoor wordt opgeschort tot de advocaat aanwezig is.

Ter vergelijking kan de Amerikaanse Miranda-rule worden aangehaald.

Amendement nr. 14

Mevrouw de T' Serclaes dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/2, amendement nr. 14), dat ertoe strekt het 4° van artikel 76 aan te vullen met een nieuw lid, om een doofstom persoon de mogelijkheid te geven een beroep te doen op een tolk-gebarentaal of op een gekwalificeerd persoon die een taal of methode beheerst die communicatie met doofstommen mogelijk maakt.

De heer Mahoux is het eens met de doelstelling van het amendement, maar acht het verstandiger ervan uit te gaan dat de tekst zoals hij is opgesteld de gebarentaal in aanmerking neemt, aangezien dat beter tegemoet komt aan de eis van de betrokkenen om gebarentaal als een volwaardige taal te beschouwen.

Mevrouw de T' Serclaes deelt die bezorgdheid, maar meent dat bij de huidige stand van zaken een uitdrukkelijke vermelding beter is.

Amendement nr. 41

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 41), dat ertoe strekt artikel 76 te vervangen.

De heer Mahoux verklaart dat het om een ietwat andere formulering gaat, evenwel zonder fundamentele wijziging van de oorspronkelijke tekst.

Hij onderstreept echter dat het amendement, anders dan de oorspronkelijke tekst, vereist dat de datum wordt vermeld waarop het verhoor aanvangt, eventueel wordt onderbroken, wordt hervat en eindigt.

Amendement n° 382

L'amendement n° 382 de M. Mahoux (doc. Sénat, n° 3-450/15) apporte des corrections techniques qui se conforment à l'avis du Conseil d'État.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation de la Cour de cassation selon laquelle il y a lieu de prévoir un double régime, à savoir un pour les droits de l'inculpé et un pour les droits des témoins. Ces derniers ne devraient pas pouvoir refuser de répondre (voir l'article 154, dernier alinéa, en ce qui concerne l'instruction). Pourquoi du reste pourraient-ils demander qu'il soit procédé à un acte d'information déterminé ou à une audition particulière ?

Le professeur Franchimont fait observer que l'on n'a pas encore défini ce qu'était un suspect.

L'intervenant signale que le droit de ne pas répondre est prévu en quelque qualité que ce soit.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis qu'il faut prévoir une exception. On peut refuser de répondre, sauf lorsque l'on est témoin.

Le professeur Traest pense que le droit actuel ne contient aucune disposition prévoyant que l'on est obligé de répondre lorsque l'on est interrogé par la police en qualité de témoin. Ce n'est que devant le juge que le témoin doit prêter serment et qu'il a l'obligation de parler.

M. Hugo Vandenberghe relève que l'article 76 fixe les principes généraux de l'audition, sans se cantonner aux auditions effectuées par la police. Qu'en est-il lorsque le témoin est interrogé par le parquet ? Peut-il également refuser de répondre dans ce cas ? L'obligation de parler s'applique-t-elle uniquement devant le juge d'instruction ?

Le professeur Franchimont fait observer que l'on ne sait pas au départ si la personne que l'on interroge sera suspectée, prévenue, témoin, etc.

La prudence serait dès lors de prévoir la possibilité de s'abstenir de répondre.

M. Hugo Vandenberghe conclut que l'on a prévu en l'espèce la possibilité de refus, parce qu'il faut tenir compte du fait qu'un témoin peut également être un suspect potentiel.

M. Willems souligne que l'article 76 fixe les règles générales de l'audition dans le cadre de l'information. L'audition dans le cadre de l'instruction est régie par d'autres dispositions.

Le professeur Franchimont rappelle que, dans la loi de 1998, la possibilité de s'abstenir de répondre n'était

Amendement nr. 382

Het amendement nr. 382 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/15) brengt technische correcties aan overeenkomstig het advies van de Raad van State.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van het Hof van Cassatie, waarbij wordt gesteld dat er dient te worden voorzien in een dubbele regeling, voor de rechten van de verdachte en voor de rechten van de getuigen. Laatstgenoemden zouden niet mogen weigeren te antwoorden (zie artikel 154, laatste lid wat betreft het gerechtelijk onderzoek). Waarom overigens zouden zij mogen vragen dat een bepaalde opsporingshandeling wordt verricht of een bepaald verhoor wordt afgenomen ?

Professor Franchimont wijst erop dat men nog geen definitie heeft gegeven van wat een verdachte is.

Spreker wijst erop dat het recht om niet te antwoorden bestaat ongeacht de hoedanigheid die men heeft.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat een uitzondering dient te worden gemaakt. Men kan weigeren te antwoorden, behalve als men getuige is.

Professor Traest meent dat het huidige recht geen enkele bepaling bevat die stelt dat men verplicht is te antwoorden als men door de politie wordt ondervraagd als getuige. Het is pas voor de rechter dat de getuige de eed dient af te leggen en spreekplicht heeft.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat artikel 76 de algemene beginselen vastlegt van het verhoor, niet enkel door de politie. Wat als de getuige wordt ondervraagd door het parket ? Kan hij ook dan weigeren te antwoorden ? Is het enkel voor de onderzoeksrechter dat hij spreekplicht heeft ?

Professor Franchimont wijst erop dat men aanvankelijk niet weet of de persoon die men ondervraagt, een verdachte, een beklaagde, een getuige, enz. zal zijn.

Het zou dus van voorzichtigheid getuigen te bepalen dat men kan weigeren te antwoorden.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat de mogelijkheid van weigering hier wordt ingesloten, omdat men rekening moet houden met het feit dat een getuige ook een potentiële verdachte kan zijn.

De heer Willems onderlijnt dat artikel 76 de algemene regels van het verhoor vastlegt in het kader van het opsporingsonderzoek. Het verhoor in het gerechtelijk onderzoek wordt elders geregeld.

Professor Franchimont herinnert eraan dat in de wet van 1998 de mogelijkheid om niet te antwoorden niet

pas prévue, ce qu'un certain nombre de journalistes ont déploré.

La commission a donc ajouté cette possibilité. Le témoin, même s'il est tenu par le secret professionnel, doit répondre à la convocation du juge d'instruction.

M. Hugo Vandenberghe demande s'il existe une jurisprudence concernant le cas d'un témoin qui refuse de répondre durant l'information.

Le professeur Vandeplas estime que le témoin qui refuse de répondre peut en tout cas être cité à comparaître devant le tribunal, auquel cas il aura l'obligation de parler.

Le professeur Franchimont répond que la personne citée comme témoin, et qui refuserait de témoigner dans ce cas, pourrait être assimilée à un «témoin défaillant».

M. Hugo Vandenberghe résume en rappelant qu'il faut préciser clairement que la faculté de refuser de répondre ne peut s'appliquer qu'à l'intervention du témoin durant l'information, sans préjudice des obligations découlant du Code pénal et sans préjudice des règles spécifiques relatives à l'instruction.

S'agissant du 1^ob), qui prévoit que la personne interrogée peut demander qu'il soit procédé à tel acte d'information ou telle audition, l'intervenant relève que dans cette phase de l'audition (donc durant l'information), il n'est pas encore possible d'établir si l'on a affaire à un suspect ou à un témoin.

Art. 77

Amendement n° 180

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation technique du Conseil d'État selon laquelle il y a lieu d'écrire à l'alinéa 5 : «d'un assistant de justice visé à l'article 38, alinéa 2».

L'amendement n° 180 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/8) a le même objet.

M. Hugo Vandenberghe considère qu'il suffit de le préciser dans les travaux préparatoires.

L'intervenant renvoie aux observations formulées par le Conseil supérieur de la Justice : «Les articles 77, 148 et 157 de la proposition de loi, qui reproduisent les actuels articles 28quinquies, § 2 et 57, § 2 du Code d'instruction criminelle, imposent de

was opgenomen, wat een aantal journalisten betreurd hebben.

De commissie heeft die mogelijkheid er dus aan toegevoegd. Zelfs indien de getuige door het beroepsgeheim is gebonden, moet hij op de oproeping van de onderzoeksrechter antwoorden.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of er jurisprudentie bestaat over het geval van een getuige die tijdens het opsporingsonderzoek weigert te antwoorden.

Professor Vandeplas meent dat de getuige die weigert te antwoorden in ieder geval kan worden opgeroepen voor de rechtbank. Dan heeft hij spreekplicht.

Professor Franchimont antwoordt dat de als getuige gedagvaarde persoon, die in dat geval weigert te antwoorden, kan worden gelijkgesteld met een «niet verschenen getuige».

De heer Hugo Vandenberghe vat samen dat duidelijk dient te worden gesteld dat de mogelijkheid om te weigeren te antwoorden enkel betrekking kan hebben op het optreden van de getuige in het opsporingsonderzoek, onverminderd de verplichtingen die voortvloeien uit het Strafwetboek en onverminderd de specifieke regels bij het gerechtelijk onderzoek.

Wat betreft het 1^ob), namelijk dat de ondervraagde persoon kan vragen dat een bepaalde opsporingshandeling wordt verricht of een bepaald verhoor wordt afgenomen, stipt spreker aan dat in deze fase van het verhoor (dus bij het opsporingsonderzoek) nog niet kan worden uitgemaakt of men te maken heeft met een verdachte of met een getuige.

Art. 77

Amendement nr. 180

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de technische opmerking van de Raad van State, waarbij wordt gesteld dat in het vijfde lid dient te worden geschreven «van een justitieassistent, als bedoeld in artikel 38, tweede lid».

Het amendement nr. 180 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/8) heeft dezelfde strekking.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het voldoende is dit te verduidelijken in de voorbereidende werken.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Hoge Raad voor de Justitie : «De artikelen 77, 148 en 157 van het wetsvoorstel, die de huidige artikelen 28quinquies, § 2, en 57, § 2, van het Wetboek van Strafvordering overnemen, bepalen

remettre à toute personne interrogée une copie du procès-verbal de son audition. Dans le cas d'un mineur, et comme en l'état actuel des choses, il est toutefois prévu que cette communication peut être refusée ou différée, auquel cas le mineur doit pouvoir consulter une copie du texte de son audition, « accompagné d'un avocat ou d'un assistant de justice du service d'accueil des victimes » du parquet. Le C.S.J. regrette que la Commission Franchimont ait repris telle quelle cette formule qui met sur le même pied l'avocat — tenu au secret professionnel et à même de dispenser d'éventuels conseils juridiques au mineur — et l'assistant de justice — qui n'a pas bénéficié d'une formation juridique lui permettant de conseiller valablement le mineur. »

Le professeur Franchimont répond qu'il s'agit ici de la copie, et non de l'audition proprement dite.

En ce qui concerne les assistants de justice, l'intervenant fait remarquer qu'ils sont, eux aussi, tenus au secret professionnel.

M. Hugo Vandenberghe a l'impression que les alinéas 4, 5 et 6 ne sont pas à leur place ici. Il serait préférable de faire figurer ces dispositions dans le paragraphe relatif à l'audition des mineurs.

Amendements n^{os} 42 et 383

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/3, amendement n^o 42), tendant à remplacer l'article 77, afin de le clarifier en le séparant en paragraphes.

M. Hugo Vandenberghe souligne en outre qu'il faut insérer les articles 112, 112*bis* et 112*ter* proposés (*cf. infra*) après l'article 77.

L'amendement n^o 383 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n^o 3-450/15) apporte des corrections techniques conformément à l'avis du Conseil d'État.

§ 2 : L'audition des mineurs

Art. 78 à 86

Amendement n^o 160

L'amendement n^o 43 (doc. Sénat, n^o 3-450/3) de M. Mahoux et Mme Laloy vise à diviser l'article 78 en paragraphes et à insérer un nouveau paragraphe, dans lequel il est prévu que, préalablement à toute audition, le mineur doit être informé du droit qui lui est conféré

dat aan iedere ondervraagde persoon verplicht het proces-verbaal van zijn verhoor wordt meegedeeld. In het geval van een minderjarige, en zoals ook momenteel het geval is, wordt evenwel bepaald dat die mededeling kan worden geweigerd of uitgesteld, in welk geval de minderjarige een kopie van de tekst van zijn verhoor moet kunnen raadplegen, « vergezeld door een advocaat of een justitieassistent van de dienst slachtofferonthaal » van het parket. De H.R.J. betreurt dat de Commissie-Franchimont letterlijk de formulering heeft overgenomen die de advocaat — gebonden door het beroepsgeheim en in staat de minderjarige eventueel juridisch advies te geven — op dezelfde voet stelt als de justitieassistent, terwijl laatstgenoemde geen juridische opleiding heeft genoten die hem in staat stelt de minderjarige rechtsgeldig te adviseren. »

Professor Franchimont antwoordt dat het hier gaat om het afschrift en niet om het eigenlijke verhoor.

Wat de justitieassistenten betreft, wijst spreker erop dat ook zij door het beroepsgeheim gebonden zijn.

De heer Hugo Vandenberghe heeft de indruk dat het vierde, vijfde en zesde lid hier niet op hun plaats staan. Deze bepalingen zouden beter worden overgeheveld naar de paragraaf betreffende het verhoor van de minderjarigen.

Amendementen nrs. 42 en 383

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 42), dat ertoe strekt artikel 77 te vervangen, om het te verduidelijken door het in paragrafen op te splitsen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst er bovendien op dat de artikelen 112, 112*bis* en 112*ter* hier dienen te worden geplaatst als de artikelen 77*bis*, 77*ter* en 77*quater*.

Amendement nr. 383 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) brengt een technische correctie aan overeenkomstig het advies van de Raad van State.

§ 2 : Het verhoor van minderjarigen

Artt. 78 tot 86

Amendement nr. 160

Amendement nr. 43 (stuk Senaat, nr. 3-450/3) van de heer Mahoux en mevrouw Laloy strekt ertoe artikel 78 op te delen in paragrafen en een paragraaf in te voegen, waarin wordt bepaald dat de minderjarige vóór het verhoor op de hoogte moet worden gebracht

en vertu du § 1^{er}. De plus, la présence de son conseil ou d'un avocat désigné d'office est garantie.

Amendement n° 181

L'amendement n° 181 (doc. Sénat, n° 3-450/8) de Mme Nyssens vise à insérer, à l'article 80, après le mot « police », les mots « répondant aux conditions de formation spécifiques et ».

Le professeur Vandeplass demande s'il ne vaudrait pas mieux préciser, à l'article 86, que le visionnage du support de l'enregistrement se fait à huis clos.

M. Hugo Vandenberghe estime que le comité de rédaction devrait examiner ce point.

Art. 87

Amendement n° 44

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendement n° 44), tendant à remplacer l'article 87.

La première modification apportée par cet amendement vise à éclaircir l'article en le présentant sous forme de paragraphes.

La seconde, apportée à l'alinéa 2 du § 2, vise à permettre au mineur d'être accompagné par son conseil ou un avocat désigné d'office, ceci lui garantissant une plus grande protection à ce stade de la procédure.

Art. 88

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 88bis à 88quater (nouveaux)

Amendement n° 45

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendement n° 45), tendant à insérer des articles 88bis à 88quater nouveaux, en vue d'intégrer dans la procédure pénale une protection particulière pour les mineurs prolongés ou incapables, lorsque ceux-ci sont entendus par l'autorité judiciaire.

van het recht dat hem door § 1 wordt toegekend. Verder wordt een minimale waarborg ingesteld van aanwezigheid van zijn advocaat of van een ambtshalve toegewezen advocaat.

Amendement nr. 181

Amendement nr. 181 (stuk Senaat, nr. 3-450/8) van mevrouw Nyssens strekt ertoe, in artikel 80, na het woord « politieambtenaar » de woorden « die voldoet aan de specifieke opleidingsvereisten en » in te voegen.

Professor Vandeplass vraagt of men in artikel 86 niet beter zou preciseren dat de beeld- of geluidsdragers enkel mogen worden bekeken achter gesloten deuren.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het redactiecomité dit dient te onderzoeken.

Art. 87

Amendement nr. 44

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 44), dat ertoe strekt artikel 87 te vervangen.

De eerste wijziging strekt ertoe het artikel te verduidelijken door het op te delen in paragrafen.

De tweede wijziging, aangebracht in het tweede lid van § 2, strekt ertoe de minderjarige te laten begeleiden door zijn raadsman of door een ambtshalve toegewezen advocaat om hem in dit stadium van de procedure beter te beschermen.

Art. 88

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artt. 88bis tot 88quater (nieuw)

Amendement nr. 45

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat nr. 3-450/3, amendement nr. 45), dat ertoe strekt de nieuwe artikelen 88bis tot 88quater in te voegen, om in het strafprocesrecht een bijzondere bescherming in te voeren voor personen in staat van verlengde minderjarigheid en voor onbekwaamverklaarden als zij door de rechterlijke instanties worden gehoord.

Sous-section 2

La protection des témoins menacés

Art. 89 à 98

M. Hugo Vandenberghe fait référence à l'observation du Conseil d'État, selon laquelle les dispositions relatives à la protection des témoins menacés, qui figurent à la section 3, concernent aussi bien l'information que l'instruction. On peut renvoyer, à cet égard, à l'observation générale concernant la structure de la proposition.

Le professeur Franchimont estime que les dispositions relatives à la protection des témoins menacés pourraient faire l'objet d'une loi spéciale.

Selon M. Hugo Vandenberghe, il vaudrait peut-être mieux insérer les dispositions concernant l'audition des témoins menacés après celles concernant l'instruction, dans un titre distinct contenant les dispositions spécifiques relatives aux procédures particulières.

Le professeur Franchimont répond que cette solution est envisageable, et allégerait le texte.

Le professeur Vandeplass demande si les définitions qui figurent à l'article 89 sont bien nécessaires. Il lui paraît suffisant de les inclure dans les travaux préparatoires.

M. Hugo Vandenberghe lui répond que les dispositions en question sont reprises d'une loi récemment votée. Il ne lui semble pas opportun de les supprimer.

M. Liégeois souligne que la délimitation envisagée a son importance sur le plan budgétaire.

§ 1^{er}: Définitions de certaines expressions figurant dans le présente sous-section

Art. 89

Cet article n'appelle pas d'observations.

§ 2: Des organes de protection

Art. 90

Cet article n'appelle pas d'observations.

Onderafdeling 2

De bescherming van bedreigde getuigen

Artt. 89 tot 98

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State die stelt dat de bepalingen betreffende de bescherming van bedreigde getuigen, die zich in afdeling 3 bevinden, zowel het opsporingsonderzoek als het gerechtelijk onderzoek betreffen. Hieromtrent kan worden verwezen naar de algemene opmerking over de structuur van het voorstel.

Volgens professor Franchimont kunnen de bepalingen over de bescherming van bedreigde getuigen in een bijzondere wet staan.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat men het verhoor van de bedreigde getuigen misschien best na het gerechtelijk onderzoek plaatst, in een afzonderlijke titel met specifieke bepalingen over bijzondere procedures.

Professor Franchimont antwoordt dat dit een mogelijke oplossing is die de tekst zou vergemakkelijken.

Professor Vandeplass vraagt of de definities zoals bepaald in artikel 89 wel echt nodig zijn. Het lijkt hem te volstaan dat dit in de voorbereidende werken wordt opgenomen.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat deze bepalingen zijn overgenomen uit een recente wet. Het lijkt hem niet opportuun deze bepalingen te schrappen.

De heer Liégeois wijst erop dat deze afbakening belang heeft op budgettair vlak.

§ 1. Definities van sommige in deze onderafdeling voorkomende uitdrukkingen

Art. 89

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

§ 2: De organen van de bescherming

Art. 90

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

§ 3 : De l'octroi de la protection

Art. 91

M. Hugo Vandenberghe se réfère à l'observation du Conseil d'État.

1. La disposition proposée reproduit l'article 104 du Code d'instruction criminelle. Le Conseil d'État fait remarquer que le § 2 de cet article a été modifié par la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire, et qu'il convient d'en tenir compte.

2. Il y a lieu d'apporter une correction technique au texte français.

Quant au Conseil supérieur de la Justice, il observe que « l'article 91 de la proposition de loi, qui reprend le texte de l'actuel article 104 Code d'instruction criminelle, permet à la Commission de protection des témoins d'octroyer des mesures d'aide financière à un témoin menacé. Aucune limite n'est toutefois prévue en la matière. Il conviendrait, à l'instar de ce qu'a fait le législateur italien, de plafonner le montant de cette aide financière, par exemple à quatre ou cinq fois le montant du minimex. »

Le professeur Franchimont répond que ceci devrait être réglé par un arrêté royal.

Art. 92 et 93

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Art. 94

Le Conseil supérieur de la Justice fait observer, à propos de cet article : « L'article 94 de la proposition de loi, qui reprend le texte de l'actuel article 107 du Code d'instruction criminelle), précise que le témoin menacé auquel sont accordées des mesures de protection doit s'engager à témoigner en justice chaque fois qu'on le lui demandera. Il n'est toutefois pas prévu d'informer la juridiction de jugement ou les parties du fait qu'il s'agit en l'occurrence d'un témoin menacé, alors même que cette circonstance est susceptible de donner un éclairage particulier à sa déposition. »

M. Hugo Vandenberghe souligne que le témoin qui a le statut de témoin menacé doit également être entendu en cette qualité par la juridiction de jugement. Cela va de soi.

§ 3 : De toekenning van bescherming

Art. 91

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State.

1. Deze ontwerpbeeping neemt artikel 104 van het Wetboek van Strafvordering over. De Raad van State merkt op dat paragraaf 2 van dit artikel gewijzigd is bij de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht, en dat daarmee rekening dient gehouden te worden.

2. Aan de Franse tekst moet een technische verbetering aangebracht worden.

De Hoge Raad voor de Justitie stelt « Artikel 91 van het wetsvoorstel (dat de tekst van het huidige artikel 104 van het Wetboek van Strafvordering overneemt) biedt de Getuigenbeschermingscommissie de mogelijkheid financiële steunmaatregelen toe te kennen aan een bedreigde getuige. Er is terzake echter geen enkele beperking bepaald. Het is raadzaam om, naar het voorbeeld van de Italiaanse wetgever, voor het bedrag van deze financiële steun een bovengrens in te voeren (bijvoorbeeld ten hoogste vier of vijf keer het bedrag van het leefloon). »

Professor Franchimont antwoordt dat dit in een koninklijk besluit moet worden geregeld.

Artt. 92 en 93

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 94

De Hoge Raad voor de Justitie merkt over dit artikel op : « Artikel 94 van het wetsvoorstel (dat de tekst van het huidige artikel 107 van het Wetboek van Strafvordering overneemt) preciseert dat de bedreigde getuige aan wie beschermingsmaatregelen werden toegekend, zich ertoe moet verbinden om voor het gerecht te getuigen telkens hij hierom wordt verzocht. Het artikel bepaalt echter niet dat het vonnisgerecht of de partijen ervan moeten worden ingelicht dat het hier om een bedreigde getuige gaat, terwijl die omstandigheid toch een bijzonder licht op zijn getuigenverklaring kan werpen. »

De heer Hugo Vandenberghe werpt op dat de getuige die het statuut heeft van bedreigde getuige ook voor het vonnisgerecht dient te worden gehoord als bedreigde getuige. Dat spreekt voor zich.

Selon le professeur Vandeplass, il n'y aura aucune suite si le témoin menacé ne dit rien. Cela n'apportera rien.

M. Hugo Vandenberghe partage ce point de vue.

M. Liégeois estime que si un témoin menacé signe une déposition, il doit faire une déclaration en justice.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que l'avocat qui consulte le dossier se rend compte que le témoin en question est un témoin menacé.

§ 4 : La modification et le retrait de la protection

Art. 95 à 98

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Sous-section 3

La recherche des indices et les constatations matérielles des infractions

§ 1 : Disposition générale

Art. 99

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux observations du Conseil d'État (voir le doc. Sénat, n° 3-450/4, p. 31).

Le professeur Vandeplass renvoie au 6°. Le procureur du Roi ne peut pas ordonner d'autopsie, sauf en cas de flagrant délit.

Il est renvoyé à l'observation du Conseil supérieur de la Justice, qui est ainsi libellée : « L'article 99 de la proposition de loi définit les diverses mesures qui peuvent être prises par le procureur du Roi et la police judiciaire. La Commission Franchimont le présente comme reprenant des prérogatives classiques, mais à y regarder de plus près, certains points sont — involontairement peut-être — plutôt novateurs. La première phrase de l'article 99 semble ainsi placer sur un pied d'égalité le procureur du Roi et la police judiciaire. Or, certains des actes énumérés ne peuvent, *de lege lata*, être ordonnés que par le procureur du Roi. C'est le cas, en particulier, de l'autopsie, visée au point 6. S'agissant de cette même mesure, l'article 99 emporte un second élargissement par rapport au régime actuellement applicable : conformément à l'actuel article 44 du Code d'instruction criminelle, l'autopsie ne peut en effet être ordonnée par le procureur du Roi qu'en cas de flagrant délit. Cette restriction disparaît manifestement dans le texte proposé. Tout en ne concevant pas

Professor Vandeplass meent dat er geen gevolg is wanneer de bedreigde getuige niets zegt. Dit brengt niets bij.

De heer Hugo Vandenberghe sluit zich hierbij aan.

De heer Liégeois meent dat de bedreigde getuige die een verklaring ondertekent een verklaring in rechte moet afleggen.

De heer Hugo Vandenberghe werpt op dat de advocaat die het dossier consulteert merkt dat het een bedreigde getuige betreft.

§ 4 : De wijziging en de intrekking van de bescherming

Artt. 95 tot 98

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Onderafdeling 3

De opsporing van aanwijzingen en de materiële vaststelling van misdrijven

§ 1 : Algemene bepaling

Art. 99

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Raad van State (zie stuk Senaat, nr. 3-450/4, blz. 31).

Professor Vandeplass verwijst naar het 6°. Het kan niet dat de procureur des Konings een autopsie beveelt, tenzij bij heterdaad.

Er wordt verwezen naar de opmerking van de Hoge Raad voor de Justitie, die luidt : « Artikel 99 van het wetsvoorstel omschrijft de onderscheiden maatregelen die de procureur des Konings en de gerechtelijke politie kunnen nemen. De Commissie-Franchimont stelt dat dit artikel de klassieke bevoegdheden herneemt, maar bij nader toezien zijn een aantal van de punten uit het artikel — misschien ongewild — veeleer vernieuwend. Zo lijkt de eerste zin van artikel 99 de procureur des Konings en de gerechtelijke politie op dezelfde voet te zetten. Welnu, sommige van de opgesomde handelingen kunnen *de lege lata* enkel door de procureur des Konings worden bevolen. Dat is meer in het bijzonder het geval voor de autopsie (punt 6). In verband met die autopsie bevat artikel 99 nog een tweede uitbreiding ten aanzien van het stelsel dat momenteel toepasselijk is : overeenkomstig het huidige artikel 44 van het Wetboek van Strafvordering kan de autopsie immers slechts door de procureur des Konings worden bevolen in het geval van heterdaad.

qu'une telle mesure puisse être ordonnée par un simple membre des services de police (ni même par un OPJ), le C.S.J. n'entend pas nécessairement s'opposer au fait que l'autopsie puisse désormais être ordonnée par le parquet même en dehors de la flagrance. À la lecture de l'exposé des motifs, il n'est pas certain, toutefois, que cette extension ait été voulue (aperçue?) par la commission Franchimont. Elle doit en tous les cas s'entendre moyennant respect des articles 56, 100 et 128 du Code de procédure pénale.»

Le professeur Franchimont renvoie aux développements précédant la proposition de loi, où l'on peut lire : «Le point 6 vise l'autopsie. Il y a lieu d'appliquer la procédure de l'article 192 qui reprend l'article 44 du Code d'Instruction criminelle, dernier alinéa, introduit par l'article 6 de la loi du 12 mars 1998 relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction. Cette disposition, qui est inspirée des recommandations formulées par la commission d'enquête parlementaire sur la manière dont l'enquête, dans ses volets policiers et judiciaires, a été menée dans «l'affaire Dutroux-Nihoul et consorts», se retrouve à l'article 192 en ce qui concerne l'instruction.

Il y a également lieu de se référer ici à l'article 134 du Code de déontologie médicale qui dispose que le médecin qui pratique une autopsie prendra toutes les mesures nécessaires pour que le corps soit présenté, après autopsie, d'une manière qui respecte les sentiments des proches.»

C'est donc en toute connaissance de cause que la commission pour la réforme du droit de la procédure pénale a opéré ce choix.

M. Hugo Vandenberghe propose d'insérer, à l'article 99, les mots «à l'exception des règles particulières en matière d'autopsie».

M. Mahoux demande si tout acte pratiqué sur un cadavre est considéré comme une autopsie. Cette dernière notion mériterait d'être définie avec précision.

M. Hugo Vandenberghe relève qu'une autopsie est un examen du corps au moyen duquel sont constatées certaines causes d'événements qui ont une pertinence juridique. Un prélèvement d'organe n'est pas une autopsie.

Le professeur Franchimont estime qu'il faut interpréter ici le terme «autopsie» au sens d'«autopsie judiciaire», qui vient d'être adéquatement définie par le précédent intervenant.

In de voorgestelde tekst valt die beperking kennelijk weg. De HRJ kan zich niet voorstellen dat een gewoon lid van de politiediensten (of zelfs een OGP) een dergelijke maatregel zou kunnen bevelen, maar is niet noodzakelijk ertegen gekant dat het parket de autopsie voortaan zelfs buiten het geval van heterdaad zal kunnen bevelen. Uit de memorie van toelichting valt echter niet met zekerheid af te leiden of de Commissie-Franchimont die uitbreiding heeft gewild (opgemerkt?). Zij moet in ieder geval begrepen worden in het kader van de naleving van de artikelen 56, 100 en 128 van het Wetboek van strafprocesrecht .»

Professor Franchimont verwijst naar de toelichting bij het wetsvoorstel, waar staat: «Het zesde punt handelt over de autopsie. Het is aan te raden de procedure voorzien in artikel 192 toe te passen, dat artikel 44, laatste lid, van het Wetboek van Strafvordering overneemt, ingevoegd bij artikel 6 van de wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek. Deze bepaling, die gebaseerd is op de aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissie naar de wijze waarop het onderzoek door politie en gerecht werd gevoerd in de zaak «Dutroux-Nihoul en consorten» is terug te vinden in artikel 192 dat betrekking heeft op het gerechtelijk onderzoek.

Hier moet tevens verwezen worden naar artikel 134 van de Code van geneeskundige Plichtenleer dat bepaalt dat de geneesheer die een autopsie verricht alle noodzakelijke maatregelen zal moeten nemen opdat het lichaam, na de autopsie, zodanig wordt getoond dat de gevoelens van de nabestaanden geëerbiedigd worden.»

De commissie Strafprocesrecht heeft dus met kennis van zaken deze keuze gemaakt.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor in artikel 99 te vermelden «met uitzondering van de bijzondere regels inzake autopsie».

De heer Mahoux vraagt of iedere handeling uitgevoerd op een lijk, wordt beschouwd als een autopsie. Dat begrip zou duidelijk gedefinieerd moeten worden.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat een autopsie een onderzoek is van het lichaam waarbij bepaalde oorzaken van gebeurtenissen die juridisch relevant zijn worden vastgesteld. Het ontnemen van een orgaan is geen autopsie.

Professor Franchimont meent dat de term «autopsie» hier moet worden begrepen in de zin van een gerechtelijke «autopsie», die zonet door vorige spreker duidelijk is gedefinieerd.

M. Hugo Vandenberghe souligne que le terme «judiciaire» doit alors être inséré dans le texte, après le mot «autopsie». On ouvre ainsi une discussion possible pour toutes les autres autopsies, qui ne sont pas réalisées sur l'ordre d'un magistrat.

Mme Talhaoui estime qu'une autopsie s'inscrit toujours dans le cadre d'une instruction, l'objectif étant de trouver des preuves.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis qu'il faut clarifier les choses.

Le professeur Vandeplas considère qu'il y a une différence entre l'autopsie dans le sens d'ouverture du cadavre, l'examen externe du corps et les prélèvements.

L'intervenant estime que l'ouverture d'un cadavre doit assurément être ordonnée par un magistrat. La police judiciaire ne peut pas le faire. Le prélèvement d'un échantillon sanguin, par contre, pourrait très bien être ordonné par la police judiciaire.

M. Mahoux fait remarquer qu'il peut y avoir des investigations partielles (ex. une prise de sang) sur un cadavre. À partir de quand cela devient-il une autopsie ?

M. Hugo Vandenberghe répond que, pour ouvrir le cadavre, il faut l'autorisation du procureur du Roi ou d'un autre magistrat.

Pour les autres actes, la police judiciaire est aussi compétente.

Le professeur Franchimont ajoute que certains actes font l'objet d'un texte spécifique : il en va ainsi de la prise de sang et du prélèvement d'ADN.

M. Hugo Vandenberghe objecte que l'article 99 ne comporte que des dispositions générales. Il ne décrit pas les techniques particulières. L'intervenant trouve pertinente la remarque selon laquelle il est excessif que le procureur du Roi et la police judiciaire puissent ordonner une autopsie. Les autres textes disent en effet clairement que seul le procureur a cette possibilité.

Le professeur Franchimont rappelle en outre qu'il avait déjà été proposé précédemment de supprimer les mots « et la police judiciaire » dans la phrase liminaire de l'article 99, lequel doit d'ailleurs être entièrement réécrit.

M. Hugo Vandenberghe marque son accord. Le 6^o doit également mentionner l'exhumation.

De heer Hugo Vandenberghe benadrukt dat de term «juridische» dan moet worden ingevoegd voor het woord «autopsie». Zo wordt er discussie mogelijk voor alle andere autopsieën, die niet op bevel van een magistraat worden uitgevoerd.

Mevrouw Talhaoui is van oordeel dat een autopsie steeds gebeurt in het kader van een gerechtelijk onderzoek, waarbij men op zoek gaat naar bewijsmateriaal.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat er klaarheid dient te worden geschept.

Professor Vandeplas is van oordeel dat er een onderscheid is tussen autopsie in de zin van lijkopening, de uitwendige lijkschouwing en «prélèvements».

Spreker meent dat een lijkopening zeker door een magistraat moet worden bevolen. Het kan niet zijn dat de gerechtelijke politie dit opdraagt. Een afname van een bloedstaal daarentegen zou wel kunnen worden bevolen door de gerechtelijke politie.

De heer Mahoux merkt op dat er gedeeltelijke onderzoeken (bijvoorbeeld een bloedafname) kunnen worden uitgevoerd op een lijk. Vanaf wanneer wordt dat een autopsie ?

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat de toestemming van de procureur des Konings of van een andere magistraat vereist is voor het openen van een lijk.

Voor andere handelingen is ook de gerechtelijke politie bevoegd.

Professor Franchimont voegt eraan toe dat bepaalde handelingen in een specifieke tekst worden geregeld : dat geldt voor een bloedafname en een DNA-afname.

De heer Hugo Vandenberghe werpt op dat artikel 99 enkel algemene bepalingen bevat. Er wordt hier geen beschrijving gegeven van de bijzondere technieken. Spreker meent dat de opmerking die stelt dat de procureur des Konings en de gerechtelijke politie een autopsie kunnen bevelen te ver gaat, terecht is. De andere teksten stellen immers duidelijk dat enkel de procureur deze mogelijkheid heeft.

Professor Franchimont herhaalt bovendien dat reeds eerder werd voorgesteld de woorden « en de gerechtelijke politie » uit de eerste zin van artikel 99 te doen vervallen. Dat artikel moet trouwens volledig worden herschreven.

De heer Hugo Vandenberghe kan hiermee instemmen. In het 6^o moet ook de ontgraving worden vermeld.

Amendement n° 203

Mme de T' Serclaes dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/8, amendement n° 203). Cet amendement fait suite à l'audition de Mme Leriche, et à la discussion relative à la préservation de la scène du crime.

Il suggère d'ajouter un paragraphe sur l'établissement d'une zone d'exclusion judiciaire.

Cette possibilité existe dans la loi sur l'ADN et est mise en œuvre par un arrêté royal.

Il est également renvoyé à l'observation suivante du Conseil d'État: «Bien que cela ne soit pas expressément précisé dans la proposition, le ministère public peut évidemment, au stade de l'information, faire procéder à une enquête de moralité par la police et à une enquête sociale ou à la rédaction d'un rapport d'information succinct par un assistant de justice, comme cela est d'ailleurs déjà prévu par certaines dispositions particulières.»

Il subsiste également une question relative à la confrontation, qui n'est pas visée parmi les différents actes d'information, alors qu'elle fait l'objet de l'article 166 de la proposition au stade de l'instruction.

M. Hugo Vandenberghe répond que l'ordre de confrontation sera ajouté à l'article 99, bien que celle-ci y soit déjà comprise en fait.

Dans le même ordre d'idées que l'amendement n° 203, le professeur Franchimont propose d'ajouter, *in fine* du 1° de l'article 99, les mots «*la protection du site du fait pénal*».

De plus, il lui semblerait utile d'indiquer, à propos de l'autopsie, qu'il faut agir selon les modalités prévues à l'article 192.

§ 2 : L'expertise

Il est renvoyé à l'observation générale du Conseil d'État, qui estime qu'il vaudrait mieux régler l'ensemble de la matière de l'expertise au stade de l'information dans le Code de procédure pénale, sauf à prévoir des délégations au Roi pour ce qui concerne les mesures secondaires, comme par exemple les honoraires.

Le renvoi aux dispositions judiciaires est jugé largement inadéquat.

Amendement nr. 203

Mevrouw de T' Serclaes dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/8, amendement nr. 203). Dit amendement houdt rekening met wat gezegd werd tijdens de hoorzitting met mevrouw Leriche en met de discussie over de bescherming van de plaats van het misdrijf.

Het strekt ertoe een § 2 toe te voegen betreffende de aanbrenging van een gerechtelijke uitsluitingsperimeter.

Deze mogelijkheid bestaat in de DNA-wet en wordt ten uitvoer gelegd in een koninklijk besluit.

Er wordt eveneens verwezen naar de opmerking van de Raad van State: «Hoewel dit niet uitdrukkelijk wordt gepreciseerd in het voorstel (69), kan het openbaar ministerie vanzelfsprekend in het stadium van het opsporingsonderzoek een moraliteitsonderzoek door de politie en een maatschappelijke enquête laten uitvoeren of een beknopt voorlichtingsrapport laten opmaken door een justitieassistent, waarin trouwens reeds voorzien is door sommige bijzondere bepalingen.»

Er blijft ook nog de vraag over de confrontatie, die niet is opgenomen bij de verschillende opsporingshandelingen, maar wel het onderwerp is van artikel 166 van het voorstel in het stadium van het gerechtelijk onderzoek.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het bevelen van de confrontatie in artikel 99 zal worden toegevoegd, hoewel zij eigenlijk reeds is ingesloten.

Net als amendement nr. 203 stelt Professor Franchimont voor *in fine* van 1° van artikel 99 de woorden «de bescherming van de plaats van het misdrijf» toe te voegen.

Bovendien lijkt het hem raadzaam inzake de autopsie aan te geven dat moet worden gehandeld overeenkomstig de bepalingen van artikel 192.

§ 2 : Het deskundigenonderzoek

Er wordt verwezen naar de algemene opmerking van de Raad van State dat het beter zou zijn heel de aangelegenheid van het deskundigenonderzoek te regelen in het stadium van het opsporingsonderzoek in het Wetboek van strafprocesrecht, met dien verstande dat moet worden voorzien in machtigingen van de Koning voor de bijkomende maatregelen, zoals bijvoorbeeld de erelonen.

Het verwijzen naar de gerechtelijke bepalingen wordt absoluut onvoldoende geacht.

M. Liégeois relève que dans son avis, il a récrit dans ce sens le texte de l'article 106.

Le professeur Franchimont fait observer que ce texte — à tout le moins le 3^o — ne répond pas à ce que souhaitait la commission pour le droit de la procédure pénale.

Le problème est l'étendue de la contradiction que l'on accepte. La commission faisait référence à l'article 979 (à l'exclusion du serment), ainsi qu'aux articles 980 à 983, 985 et 986. On peut les reprendre, mais cela va plus loin que le texte de M. Liégeois.

Selon M. Liégeois, il y a un malentendu. Le texte qu'il propose correspond entièrement au texte de la commission.

M. Hugo Vandenberghe demande au comité de rédaction de bien vouloir examiner la question.

Art. 100

Le Conseil supérieur de la Justice formule l'observation suivante à propos de cet article : « L'article 100 de la proposition de loi précise qu'en cas d'urgence, un officier de police judiciaire peut désigner un expert pour autant que le procureur du Roi l'y autorise. Le C.S.J. s'interroge sur la valeur ajoutée de l'autorisation à donner par le procureur du Roi en pareil cas. »

Le professeur Franchimont renvoie à ses précédentes explications sur la distinction entre l'article 100, qui concerne des constatations effectuées dans l'urgence, sans analyse ni conclusions, et les articles 101 et ss., qui ont trait à l'expertise proprement dite, et qui supposent une analyse.

M. Hugo Vandenberghe estime que le texte doit indiquer clairement cette distinction.

Art. 101

Il est renvoyé aux deux observations formulées par le Conseil d'État.

La première est purement technique.

Dans la deuxième, le Conseil d'État fait observer que « la validité d'une expertise non contradictoire réalisée au stade de l'information dépendra donc, au regard de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, de l'analyse du cas d'espèce. »

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que l'application de l'article 6 CEDH n'est pas exclue. La

De heer Liégeois stipt aan dat hij in zijn advies de tekst van artikel 106 in die zin heeft herschreven.

Professor Franchimont merkt op dat deze tekst — of toch zeker het 3^o — niet beantwoordt aan de wensen van de commissie Strafprocesrecht.

Wat is de draagwijdte van de tegenspraak die men aanvaardt? De commissie verwees naar artikel 979 (uitgezonderd de eed) en naar de artikelen 980 tot 983, 985 en 986. Die kunnen worden overgenomen, maar dat gaat veel verder dan de tekst van de heer Liégeois.

De heer Liégeois meent dat er een misverstand is. De door hem voorgestelde tekst komt volledig overeen met de tekst van de commissie.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of het redactiecomité dit wil onderzoeken.

Art. 100

De Hoge Raad voor de Justitie merkt over dit artikel op: « Artikel 100 van het wetsvoorstel preciseert dat bij hoogdringendheid een officier van gerechtelijke politie een deskundige kan aanstellen, mits instemming van de procureur des Konings. De HRJ vraagt zich af welke meerwaarde is verbonden aan de toestemming die de procureur des Konings in zo een geval moet geven. »

Professeeur Franchimont verwijst naar zijn eerdere uiteenzettingen over het verschil tussen artikel 100 en de artikelen 101 e.v. Artikel 100 betreft de vaststellingen die dringend, dus zonder analyse of conclusie, worden verricht, terwijl de artikelen 101 e.v. betrekking hebben op het eigenlijke deskundigenonderzoek en dus een analyse veronderstellen.

Volgens de heer Vandenberghe moet dit onderscheid duidelijk uit de tekst blijken.

Art. 101

Er wordt verwezen naar twee opmerkingen van de Raad van State.

De eerste is louter technisch van aard.

In de tweede stelt de Raad van State: « De geldigheid van een niet op tegenspraak uitgevoerd deskundigenonderzoek in het stadium van het opsporingsonderzoek zal dus, in het licht van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, afhangen van de analyse van het geval. »

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat de toepassing van artikel 6 van het EVRM niet uitge-

contradiction est nécessaire au respect de l'équilibre entre les droits des différentes parties.

Le professeur Franchimont évoque une exception à ce principe, lorsque toutes les parties ne sont pas encore connues.

Le professeur Vandeplas objecte que, dans une affaire de viol, par exemple, il va sans dire que l'inculpé ne peut pas assister à l'examen de la victime.

M. Hugo Vandenberghe répond qu'il s'agit d'une exception légale. La disposition à l'examen énonce toutefois le principe général.

Le professeur Franchimont rappelle qu'il s'agit là d'une exploration corporelle, qui n'est pas à proprement parler une expertise.

Le professeur Traest fait référence à l'article 106, qui régit clairement le caractère contradictoire de l'expertise. Il va sans dire que le procureur peut y déroger dans une certaine mesure.

M. Hugo Vandenberghe conclut que l'article 101 doit être lu à la lumière de l'article 6 de la CEDH et de l'article 106 de la proposition à l'examen, qui garantissent le caractère contradictoire.

Amendement n° 46

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendement n° 46), tendant à remplacer l'article 101. Cet amendement remplace l'amendement n° 21 de M. Mahoux.

Il s'agit d'améliorer la rédaction de l'article, pour le rendre cohérent au regard des articles 197 et 198, qui visent les modalités de l'expertise dans le cadre de l'instruction.

Le principe du caractère contradictoire de l'expertise à ce stade est affirmé.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation formulée par le Conseil supérieur de la Justice.

Le Conseil supérieur de la Justice formule les observations suivantes à propos de l'article 101 : « Certaines formulations sont toutefois un peu malheureuses. C'est le cas en particulier de l'article 101, alinéa 2, de la proposition de loi qui dispose que « si la personne suspectée ou la personne qui a fait déclaration de personne lésée sont connues, elles seront, le cas échéant, convoquées à toutes les opérations de l'expert ».

sloten is. De tegenspraak is nodig om het evenwicht tussen de rechten van de verschillende partijen te bewaren.

Professeur Franchimont wijst op een uitzondering op deze regel, namelijk wanneer nog niet alle partijen bekend zijn.

Professor Vandeplas werpt op dat het bijvoorbeeld evident is dat de verdachte het onderzoek van het slachtoffer niet kan bijwonen in een zaak van verkrachting.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat dit een wettelijke uitzondering is. Voorliggende bepaling geeft echter het algemeen beginsel weer.

Professeur Franchimont herhaalt dat dit een « onderzoek aan het lichaam » is, zodat het niet om een echt deskundigenonderzoek gaat.

Professor Traest verwijst naar artikel 106, waar duidelijk wordt bepaald hoe de tegenspraak bij de expertise wordt geregeld. Uiteraard kan de procureur daar in zekere mate van afwijken.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat artikel 101 dient te worden gelezen in het licht van de artikelen 6 EVRM en 106 van voorliggend voorstel waar de tegensprekelijkheid wordt verzekerd..

Amendement nr. 46

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 46), dat ertoe strekt artikel 101 te vervangen. Dit amendement vervangt amendement nr. 21 van de heer Mahoux.

Het is de bedoeling de tekst beter te formuleren, zodat hij in overeenstemming is met de artikelen 197 en 198 waarin de bepalingen inzake het deskundigenonderzoek in het kader van het gerechtelijk onderzoek worden vastgelegd.

Het principe van het deskundigenonderzoek op tegenspraak in dit stadium wordt bevestigd.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Hoge Raad voor de Justitie.

« De formulering van sommige bepalingen is evenwel enigszins ongelukkig gekozen. Zo in het bijzonder artikel 101, tweede lid van het wetsvoorstel, dat bepaalt : « Wanneer de verdachte of de persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd, gekend zijn, worden zij, in voorkomend geval, (...) opgeroepen om alle verrichtingen van de deskundige bij te wonen. »

Le C.S.J. considère que la rédaction de cette phrase est relativement ambiguë. Deux interprétations sont, en effet, possibles de l'expression «le cas échéant» selon que l'on considère qu'elle renvoie au fait que les personnes sont ou non connues, ou au fait que l'équilibre entre les droits de la défense et les exigences de l'action publique permet ou non l'organisation d'une certaine contradiction. Si l'on opte pour la première interprétation, il faudrait logiquement considérer qu'il est obligatoire de convoquer les parties aux opérations d'expertise dès lors qu'elles sont connues. Le texte précise en effet qu'elles seront convoquées, sans laisser apparemment de marge d'appréciation au parquet sur ce point. Or, à lire les développements, il ne semble pas que telle ait été la volonté de la commission Franchimont.

Pour dissiper toute équivoque, il serait dès lors préférable de reprendre à l'article 101 la même formulation que celle que l'on retrouve à l'article 198 et de prévoir non pas que les parties seront convoquées mais qu'elles peuvent l'être.»

M. Mahoux fait observer que son amendement répond à cette observation.

Amendement n° 182

Mme Nyssens dépose également un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/8, amendement n° 182), en vue de répondre à l'observation du Conseil supérieur de la Justice.

Le professeur Franchimont précise que les mots «le cas échéant» ouvraient les deux possibilités.

L'intervenant souligne que c'est à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 24 juin 1998 que la commission s'est référée.

Il est renvoyé à une autre observation du Conseil supérieur de la Justice, selon laquelle: «Le C.S.J. souhaiterait, par ailleurs, comme il l'a fait valoir dans son avis susmentionné, que la possibilité pour les parties d'assister aux opérations d'expertise puisse être conditionnée, non pas seulement aux exigences éventuelles de l'action publique, mais aussi au fait que les intérêts d'aucune d'entre elles ne s'y opposent.»

De HRJ is van oordeel dat die zin vrij dubbelzinnig geformuleerd is. De uitdrukking «in voorkomend geval» heeft immers twee mogelijke interpretaties al naargelang men ervan uitgaat dat zij verwijst naar het al dan niet gekend zijn van de betrokken personen, dan wel dat zij verwijst naar het feit dat het evenwicht tussen de rechten van de verdediging en de vereisten van de strafvordering de organisatie van enige tegenspraak al dan niet mogelijk maakt. Indien wordt geopteerd voor de eerste interpretatie, dan moet men logischerwijze aannemen dat de partijen verplicht opgeroepen moeten worden om de verrichtingen van het deskundigenonderzoek bij te wonen, te meer daar deze personen gekend zijn. De tekst verduidelijkt immers dat zij worden opgeroepen, zonder het parket terzake enige marge voor appreciatie te laten. Welnu, bij het lezen van de toelichting blijkt dit niet de bedoeling van de Commissie-Franchimont te zijn geweest.

Om iedere onduidelijkheid op te heffen, is het dan ook verkieslijk dat artikel 101 dezelfde formulering gebruikt als artikel 198, en ook bepaalt dat de partijen kunnen worden opgeroepen, in plaats van worden opgeroepen.»

De heer Mahoux merkt op dat zijn amendement tegemoetkomt aan deze opmerking.

Amendement nr. 182

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/8, amendement nr. 182), teneinde te antwoorden op de opmerking van de Hoge Raad voor de Justitie.

Professor Franchimont verduidelijkt dat de woorden «in voorkomend geval» beide mogelijkheden openlieten.

Spreker benadrukt dat de commissie zich gebaseerd heeft op het arrest van het Arbitragehof van 24 juni 1998.

Er wordt verwezen naar een andere opmerking van de Hoge Raad voor de Justitie. «Voorts wenst de HRJ, zoals hij al opmerkte in zijn voormelde advies, dat de mogelijkheid voor de partijen om de verrichtingen van het deskundigenonderzoek bij te wonen, aan voorwaarden kan worden gekoppeld, niet alleen aan de eventuele vereisten van de strafvordering, maar ook aan het feit dat de belangen van geen van de partijen zich hiertegen verzet.»

Amendement n° 183

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/8, amendement n° 183), en vue de rencontrer l'observation du Conseil supérieur de la Justice.

M. Hugo Vandenberghe signale qu'il faut se reporter à l'article 106.

Art. 102

Amendements n°s 184 et 384

Le Conseil d'État fait observer que, dans le texte français, à l'alinéa 1^{er}, il y a lieu d'écrire, comme dans le texte néerlandais : « à peine de nullité de l'expertise et de perte de toute force probante. »

Cette correction ne suscite pas d'objection.

Les amendements n°s 184 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 450/8) et 384 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n° 3-450/15) sont déposés à cette fin.

Le Conseil d'État rappelle également qu'il conviendra d'articuler judicieusement la question de la sanction des preuves irrégulières avec celle de la nullité des actes de procédure.

À propos de la nullité mentionnée à l'article 102, le professeur Franchimont déclare qu'il ne s'agit pas d'une nullité absolue. Il en va ainsi, par exemple, lorsque l'expert se prononce sur un point de droit.

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux observations de la Cour de cassation, qui propose de limiter la sanction de nullité à la partie du rapport où l'expert a dépassé le cadre des questions d'ordre scientifique ou technique.

De son côté, le Conseil supérieur de la Justice « estime souhaitable de rappeler clairement que l'expert n'est qu'un conseiller technique et qu'il n'a pas à se substituer au juge en se prononçant sur le fond du problème soumis au magistrat.

Il est toutefois nettement plus réservé quant à la sanction prévue en cas de manquement à cette règle, à savoir la nullité de l'expertise et la perte de toute force probante. Est-il raisonnable qu'un juge doive écarter la totalité d'un rapport d'expert, uniquement parce que celui-ci aurait eu la maladresse d'émettre une hypothèse étrangère aux questions qui lui sont posées ? On peut craindre, par ailleurs, que la solution retenue ne provoque d'innombrables et interminables débats quant aux contours exacts de la notion de « question d'ordre scientifique ou technique », les parties des-

Amendement nr. 183

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/8, amendement nr. 183), teneinde te antwoorden op de opmerking van de Hoge Raad voor de Justitie.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat moet worden verwezen naar artikel 106.

Art. 102

Amendementen nrs. 184 en 384

De Raad van State wijst erop dat er in het Frans in het eerste lid, net als in het Nederlands, moet staan : « À peine de nullité de l'expertise et de perte de toute force probante ».

Tegen deze correctie wordt geen bezwaar gemaakt.

Hiertoe worden de amendementen nr. 184 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/8) en nr. 384 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) ingediend.

De Raad van State wijst er ook op dat de kwestie van de sanctie verbonden aan onregelmatig verkregen bewijzen op oordeelkundige wijze moeten worden in verband gebracht met de kwestie van de nietigheid van proceshandelingen.

Volgens Professor Franchimont is de in artikel 102 vermelde nietigheid geen absolute nietigheid. Ook niet wanneer bijvoorbeeld een deskundige zich uitsprekt over een rechtspunt.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van het Hof van Cassatie, dat voorstelt de nietigheidssanctie te beperken tot het gedeelte van het verslag waarin de deskundige het raamwerk van de wetenschappelijke of technische vragen heeft overschreden.

De HRJ acht het wenselijk om duidelijk aan te geven « dat de deskundige slechts een technisch adviseur is en zich niet in de plaats mag stellen van de rechter door zich uit te spreken over de grond van het probleem dat aan de magistratuur werd voorgelegd.

De HRJ heeft evenwel een veel groter voorbehoud bij de sanctie die werd bepaald voor een tekortkoming aan deze regel, met name de nietigheid van het deskundigenonderzoek, en het verlies van iedere mogelijke bewijswaarde ervan. Is het redelijk dat een rechter een volledig expertiseverslag moet weren, enkel en alleen omdat de expert zo onhandig was een hypothese aan te reiken die geen uitstaans heeft met de hem voorgelegde vragen ? Bovendien valt te vrezen dat de gekozen oplossing een eindeloos debat over de juiste afbakening en invulling van het begrip « wetenschappelijke of

servies par un rapport d'expertise ayant tout intérêt à plaider que l'expert ne s'est pas limité à l'examen de ces seules questions. La perte de toute force probante est à l'estime du Conseil supérieur de la Justice une mesure suffisante et permet de maintenir l'expertise à titre informatif. »

Amendement n° 185

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 185 (doc. Sénat, 3-450/8), qui vise à retenir la perte de la force probante d'une partie du rapport à titre de sanction.

Le professeur Franchimont ne partage pas ce point de vue. Du reste, la nullité relative peut toujours être couverte.

M. Mahoux ajoute qu'il lui paraît souhaitable pour les experts que la règle soit inscrite dans le texte, à titre préventif.

M. Liégeois estime que les observations de la Cour de cassation sont pertinentes. Il arrive qu'un expert fasse de nombreuses constatations d'ordre technique sur lesquelles on doit pouvoir continuer à se fonder, même s'il va trop loin par la suite.

M. Hugo Vandenberghe indique qu'il s'agit d'une nullité relative. Le rapport d'expert n'est donc pas totalement frappé de nullité. Il est bon d'imposer aux experts une règle de prudence qui puisse induire une nouvelle culture.

À propos de l'alinéa 2 de l'article 102, le Conseil supérieur de la Justice formule l'observation suivante : « Tout en considérant, par ailleurs, que la règle selon laquelle les experts ne peuvent procéder aux devoirs réservés aux autorités judiciaires et de police, est tout à fait opportune, le C.S.J. estime qu'il faudrait préciser qu'elle ne fait pas obstacle à l'obligation, pour l'expert, d'informer le magistrat qui l'a désigné de tout élément nouveau qu'il pourrait avoir découvert à l'occasion de sa mission. À défaut d'une telle précision, il n'est pas certain que l'expert qui aurait, par exemple, établi un lien entre deux dossiers distincts puisse encore en informer valablement les autorités judiciaires. »

Amendements n^{os} 186 et 385

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 186 (doc. Sénat n° 3-450/8), qui vise à compléter l'alinéa 2 dans ce sens.

technische vragen » op gang zal brengen, aangezien de partijen voor wie een deskundigenverslag minder gunstig uitvalt er alle belang bij hebben te pleiten dat de deskundige zich niet tot het onderzoek van de hem voorgelegde vragen heeft beperkt. Naar de mening van de Hoge Raad volstaat het verlies van iedere bewijswaarde als maatregel, en kan het deskundigenonderzoek ter informatieve titel behouden blijven. »

Amendement nr. 185

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 185 in (stuk Senaat, 3-450/8) dat ertoe strekt het verlies van bewijswaarde van een gedeelte van het verslag als sanctie aan te nemen.

Professor Franchimont is het daar niet mee eens. Voorts kan de relatieve nietigheid steeds gedekt worden.

De heer Mahoux acht het voor de deskundigen wenselijk dat de regel preventief in de tekst wordt opgenomen.

De heer Liégeois meent dat de opmerkingen van het Hof van Cassatie pertinent zijn. Het geval doet zich voor waarbij een deskundige tal van vaststellingen doet van technische aard waarop men zich moet kunnen blijven baseren, ook al gaat hij nadien zijn boekje te buiten.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het een relatieve nietigheid betreft. Het deskundigenverslag wordt dus niet volledig vernietigd. Het is goed aan de deskundigen een voorzichtigheidsregel op te leggen die een nieuwe cultuur kan teweegbrengen.

Over het tweede lid van artikel 102 zegt de Hoge Raad voor de Justitie : « De HRJ treedt het standpunt bij dat moet worden verduidelijkt dat deskundigen geen opdrachten voorbehouden aan de gerechtelijke en politieoverheden mogen uitvoeren. Dit staat de regel dat de deskundige verplicht is de magistraat door wie hij werd aangesteld op de hoogte te brengen van elk nieuw gegeven dat hij naar aanleiding van zijn opdracht eventueel ontdekt, niet in de weg. Bij ontstentenis van zo een verduidelijking is het niet zeker of de deskundige die bijvoorbeeld een band heeft vastgesteld tussen twee afzonderlijke dossiers, dit nog kan meedelen aan de gerechtelijke overheden. »

Amendementen nrs. 186 en 385

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 186 in (stuk Senaat, nr. 3-450/8), dat ertoe strekt het tweede lid in die zin aan te vullen.

L'amendement n° 385 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n° 3-450/15) répond, lui aussi, à l'observation du Conseil supérieur de la Justice concernant les possibilités d'information dont l'expert dispose à l'égard des autorités judiciaires.

M. Mahoux demande ce qu'il en est du secret professionnel, lorsque des éléments nouveaux sont découverts à l'occasion d'une expertise médicale.

Le professeur Franchimont répond que, si ces éléments ne sont pas en rapport avec l'expertise, l'expert ne peut pas les communiquer.

Ainsi, s'il découvre des films pornographiques lors d'une expertise corporelle relative à un possible traumatisme consécutif à une bagarre, l'expert ne peut le déclarer.

Par contre, il peut révéler d'autres éléments découverts sur le corps de la personne, pour autant qu'ils aient un rapport avec l'objet de l'expertise.

Le professeur Vandeplas évoque le cas où un psychiatre découvre fortuitement que l'intéressé a encore commis d'autres crimes que celui pour lequel il a été désigné comme expert. Doit-il communiquer ces informations ?

Le professeur Franchimont estime que le cas du psychiatre est délicat. La personne peut se confier beaucoup plus ouvertement à lui en raison de sa qualité de médecin. L'orateur estime préférable que le psychiatre s'en tienne à sa mission.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis que cela peut faire partie de la mission du psychiatre, à qui il est demandé de réaliser une anamnèse.

M. Mahoux fait observer que l'anamnèse concerne uniquement les faits incriminés. Or, l'expert peut découvrir d'autres faits. L'intervenant évoque l'hypothèse d'un tueur en série.

M. Hugo Vandenberghe répond que, dans ce cas, il existe un lien de causalité au sens juridique, et que cela entre dans la mission de l'expert.

Le professeur Franchimont partage ce point de vue.

Le professeur Vandeplas précise qu'il est admis que le psychiatre doit éviter de se transformer en « médecin traitant ». Il doit donc être très prudent s'il découvre d'autres faits.

M. Mahoux cite l'exemple d'une femme qui, à la suite d'un accident de roulage, fait l'objet d'une expertise. À l'occasion de celle-ci, le médecin découvre qu'il s'agit d'une femme battue de manière régulière.

Ook amendement nr. 385 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) geeft gehoor aan de opmerking van de Hoge Raad voor de Justitie met betrekking tot de informatiemogelijkheden waarover de deskundige ten aanzien van de gerechtelijke overheden beschikt.

De heer Mahoux vraagt hoe het staat met het beroepsgeheim wanneer tijdens een geneeskundig onderzoek nieuwe elementen worden ontdekt.

Professor Franchimont antwoordt dat de deskundige deze elementen niet mag meedelen indien zij geen verband houden met het deskundigenonderzoek.

Wanneer hij bijvoorbeeld pornofilms vindt bij een lichamelijk onderzoek om een mogelijk trauma na een vechtpartij op te sporen, mag hij dit niet meedelen.

Anderzijds moet hij andere zaken die hij vindt op het lichaam van de persoon wel meedelen indien zij verband houden met het onderwerp van het onderzoek.

Professor Vandeplas verwijst naar het geval waarbij een psychiater bij toeval verneemt dat de betrokkene ook nog andere moorden heeft gepleegd dan degene waarbij hij als deskundige is aangeduid. Moet hij dit meedelen ?

Professor Franchimont vindt het geval van de psychiater delicaat. De persoon kan zich tegenover hem veel opener opstellen omdat hij een arts is. Spreker verkiest dat de psychiater zich aan zijn opdracht houdt.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat dit tot de opdracht van de psychiater kan behoren aan wie wordt gevraagd een anamnese te maken.

De heer Mahoux merkt op dat de anamnese enkel betrekking heeft op de strafbaar gestelde feiten. De deskundige kan echter andere feiten ontdekken. Spreker haalt de hypothese aan van een seriemoordenaar.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat er in dat geval een oorzakelijk verband in juridische zin bestaat en dat dit dus past in de opdracht van de deskundige.

Professor Franchimont deelt dat standpunt.

Professor Vandeplas wijst erop dat men aanneemt dat de psychiater moet vermijden «behandelend geneesheer» te zijn. Hij moet dus zeer voorzichtig zijn als hij andere zaken verneemt.

De heer Mahoux geeft het voorbeeld van een vrouw die na een verkeersongeval wordt onderzocht. De arts ontdekt daarbij dat deze vrouw geregeld geslagen wordt.

Que fait-il de cette information ?

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la disposition qui précise que les constatations d'infractions doivent être communiquées aux autorités.

M. Mahoux répond que ceci ne vaut que sous réserve du secret professionnel.

L'intervenant pense que tout médecin examinant une personne, à quelque moment que ce soit, et quelle que soit la relation — contractuelle ou non — dans laquelle s'inscrit cet examen, est tenu par le secret professionnel.

S'il est compréhensible que ce secret ne s'applique pas dans le cadre de la mission de l'expert, il s'applique par contre à tout ce que celui-ci découvre à l'occasion de son examen.

M. Hugo Vandenberghe fait observer qu'il pratique l'examen en tant qu'expert judiciaire, et non en tant que médecin.

La personne concernée n'a pas à donner son consentement dans ce cas.

Le professeur Traest souligne que, dans le cadre de l'expertise judiciaire, il n'y a pas de relation de confiance entre le médecin-expert et la personne examinée.

M. Mahoux le conteste.

M. Hugo Vandenberghe renvoie au texte de l'article 102. Si l'expert fait, dans le cadre de l'instruction, d'autres constatations qui ne concernent pas l'expertise en question, l'obligation de les communiquer est régie par les principes généraux du droit.

Le problème n'est d'ailleurs pas nouveau.

L'intervenant cite l'exemple d'une commission composée d'avocats, qui doit faire des constatations, et où il existe une règle de confidentialité.

Bien que la qualité d'avocat soit une condition nécessaire pour être membre de la commission, l'avocat qui en fait partie n'agit pas *qualitate qua*, mais dans le cadre d'une autre fonction, soumise à d'autres règles.

Le professeur Franchimont souligne que, selon l'alinéa 2 de l'article 102, les experts doivent respecter les principes généraux définis à l'article 1^{er} du Code, et notamment les principes de proportionnalité et de subsidiarité.

La situation est la même, par exemple, pour un réviseur d'entreprises.

Wat doet hij met deze informatie ?

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de bepaling die stelt dat de vaststellingen van misdrijven aan de overheid moeten worden medegedeeld.

De heer Mahoux antwoordt dat dit enkel geldt als daarvoor het beroepsgeheim niet moet worden geschonden.

Spreker meent dat een dokter die iemand onderzoekt op om het even welk moment en binnen om het even welke relatie — al dan niet contractueel — waarin het onderzoek wordt uitgevoerd, steeds gebonden is door het beroepsgeheim.

Het is begrijpelijk dat dit beroepsgeheim niet geldt in het kader van het deskundigenonderzoek, maar het blijft natuurlijk wel gelden voor alles wat er tijdens dat onderzoek wordt ontdekt.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat hij het onderzoek uitvoert als gerechtelijke deskundige en niet als arts.

De betrokkene hoeft in dit geval geen toestemming te geven.

Professor Traest benadrukt dat in het kader van het gerechtelijk deskundigenonderzoek geen vertrouwensrelatie bestaat tussen de onderzoeker-arts en de onderzochte persoon.

De heer Mahoux betwist dit.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de tekst van artikel 102. De mededelingsplicht wanneer de deskundige naar aanleiding van het gerechtelijk onderzoek andere vaststellingen doet die geen betrekking hebben op het betreffende onderzoek, wordt geregeld door de algemene rechtsbeginselen.

Dit probleem is trouwens niet nieuw.

Spreker haalt het voorbeeld aan van een commissie die is samengesteld uit advocaten en die vaststellingen moet doen, die vertrouwelijk behandeld moeten worden.

Ook al moet iemand advocaat zijn om deel te kunnen uitmaken van de commissie, de advocaat handelt niet *qualitate qua*, maar in het kader van een andere functie die onderworpen is andere regels.

Professor Franchimont benadrukt dat krachtens het tweede lid van artikel 102, de deskundigen de algemene beginselen moeten naleven van artikel 1 van het Wetboek, dus met name het proportionaliteits- en subsidiariteitsbeginsel.

Hetzelfde geldt trouwens voor een bedrijfsrevisor.

M. Mahoux objecte qu'il existe des professions, comme celle de médecin, où le secret professionnel est de nature particulière.

On ne peut donc énoncer de façon générale qu'aucune information recueillie à l'occasion d'une expertise ne serait couverte par le secret professionnel.

M. Hugo Vandenberghe évoque le cas des commissions de contrôle médical siégeant à l'INAMI, qui sont composées de médecins. Tout ce que ces médecins entendent dans le cadre de la commission de contrôle relève-t-il du secret professionnel du médecin *qualitate qua* ?

L'intervenant pense que non, même si la personne concernée est médecin.

M. Mahoux cite un autre exemple : qu'en est-il si le médecin, à l'occasion d'une expertise pour un autre motif, découvre que la personne concernée est toxicomane ?

M. Hugo Vandenberghe pense que le médecin doit le signaler si la toxicomanie a un rapport avec les faits qui font l'objet de l'expertise. L'article 102 dispose que l'expert ne doit pas en faire mention dans son rapport s'il n'y a aucun lien de causalité juridique. L'article 102 ne précise pas si le médecin est tenu de faire autre chose.

Le professeur Franchimont ajoute que, pour le surplus, la notion d'état de nécessité pourra trouver à s'appliquer, comme indiqué précédemment.

Art. 103

Amendement n° 213

Le Conseil d'État estime, à propos de l'article 103, qu'il faudrait, au 1^{er} tiret, mentionner également les auditeurs du travail (v. amendement n° 213 de Mme Nyssens, doc. Sénat, n° 3-450/9), et qu'au 2^e tiret, il conviendrait de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot « deze » par le mot « degenen ».

Ces observations ne suscitent pas d'objection.

Amendement n° 246

Le Conseil d'État s'interroge aussi, à propos du dernier alinéa de l'article, sur le caractère alternatif ou cumulatif de l'urgence et sur le fait qu'aucune des personnes visées à l'alinéa précédent ne puisse remplir la mission d'expert.

De heer Mahoux werpt tegen dat er bepaalde beroepen bestaan, zoals dat van arts, waar het beroepsgeheim van een bijzondere aard is.

Er kan dus niet in het algemeen worden gesteld dat geen enkele inlichting verzameld bij een deskundigenonderzoek onder het beroepsgeheim valt.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het geval van de geneeskundige controlecommissies in het kader van de RIZIV, samengesteld uit geneesheren. Behoort alles wat die geneesheren horen in het kader van de controlecommissie, tot het beroepsgeheim van de geneesheer *qualitate qua* ?

Spreeker meent van niet, ook al is de betrokkene geneesheer.

De heer Mahoux geeft nog een voorbeeld: wat gebeurt er wanneer de arts bij een onderzoek dat om een andere reden gevoerd wordt, ontdekt dat de persoon een druggebruiker is ?

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de geneesheer dit moet vermelden, indien de toxicomanie in verband staat met de feiten die het voorwerp maken van de expertise. Artikel 102 bepaalt dat de deskundige het niet in zijn verslag dient te vermelden indien er geen juridisch causaal verband bestaat. Of de geneesheer iets anders dient te doen, wordt niet geregeld in artikel 102.

Professor Franchimont voegt eraan toe dat voor het overige het begrip « noodtoestand » kan worden toegepast, zoals reeds eerder aangegeven.

Art. 103

Amendement nr. 213

De Raad van State meent dat in het eerste streepje ook de arbeidsauditeurs moeten worden vermeld (zie amendement nr. 213 van mevrouw Nyssens, Stuk Senaat, nr. 3-450/9) en dat in het tweede streepje in de Nederlandse tekst het woord « deze » moet worden vervangen door het woord « degenen ».

Tegen deze opmerkingen wordt geen bezwaar geopperd.

Amendement nr. 246

Het is de Raad van State niet duidelijk of de twee voorwaarden in het tweede lid, namelijk in spoedeisende gevallen en indien geen van de personen bedoeld in het vorige lid de opdracht van deskundige kan uitoefenen, cumulatief zijn, dan wel als alternatief gelden.

Le Conseil supérieur de la Justice et la Cour de cassation formulent une observation similaire.

Le professeur Franchimont répond qu'il s'agit d'une alternative. Le mot « et » doit être remplacé par le mot « ou ».

Mme de T' Serclaes dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendement n° 246), tendant à modifier l'article en ce sens.

La commission se rallie à cet amendement.

Amendements n^{os} 187 et 386

En réponse à une question de M. Mahoux, le professeur Franchimont ajoute que les développements précédant la proposition indiquent qu'il existe une gradation dans le choix de l'expert qui sera fait.

Le Conseil supérieur de la Justice estime que ce point devrait être précisé clairement dans le texte même de la proposition.

À cet effet, M. Mahoux dépose l'amendement n° 386 (doc. Sénat, n° 3-450/15).

L'amendement n° 187 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/8) va dans le même sens.

M. du Jardin est d'avis qu'un texte bref et clair, complété par les développements, est préférable.

La commission se rallie à ce point de vue.

Amendements n^{os} 214 et 215

Le Conseil supérieur de la Justice observe en outre que l'établissement de listes d'experts est incontestablement une bonne chose, mais qu'il serait souhaitable de préciser dans la loi les règles qui devront être suivies lors de l'établissement de ces listes.

Les amendements n^{os} 214 et 215 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/9) vont dans ce sens.

M. Hugo Vandenberghe déclare que ce point relève plutôt du pouvoir exécutif et doit être réglé dans un arrêté d'application.

Le professeur Vandeplas signale qu'on part du constat qu'il y a des listes. Or, il n'existe pas de listes officielles à l'heure actuelle.

M. Hugo Vandenberghe attire l'attention sur le fait qu'il appartient au pouvoir exécutif de fixer les critères. Tel n'est pas le rôle d'un Code de procédure pénale.

De Hoge Raad voor de Justitie en het Hof van Cassatie maken een soortgelijke opmerking.

Professor Franchimont zegt dat het om een alternatief gaat. Het woord « en » moet worden vervangen door het woord « of ».

Mevrouw de T' Serclaes dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 246), dat ertoe strekt het artikel in deze zin te wijzigen.

De commissie is het met dit amendement eens.

Amendementen nrs. 187 en 386

Op een vraag van de heer Mahoux antwoordt Professor Franchimont dat uit de toelichting bij het voorstel blijkt dat er een gradatie bestaat in de keuze van deskundige.

Volgens de Hoge Raad voor de Justitie moet dit punt worden verduidelijkt in de tekst van het voorstel zelf.

De heer Mahoux dient daartoe amendement nr. 386 in (stuk Senaat, nr. 3-450/15).

Ook het amendement nr. 187 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/8) gaat in die zin.

De heer du Jardin meent dat een bondige en duidelijke tekst, aangevuld met de toelichting, te verkiezen valt.

De commissie schaaft zich achter deze laatste stelling.

Amendementen nrs. 214 en 215

De Hoge Raad voor de Justitie merkt op dat deskundigenlijsten aanleggen onmiskenbaar een goede zaak is maar dat het wenselijk is dat de wet verduidelijkt welke regels daarbij moeten worden gevolgd.

De amendementen nrs. 214 en 215 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/9) gaan in die zin.

De heer Hugo Vandenberghe stelt dat dit punt veeleer tot de bevoegdheid van de uitvoerende macht behoort en in een uitvoeringsbesluit moet worden geregeld.

Professor Vandeplas stipt aan dat men uitgaat van de vaststelling dat er lijsten zijn. Op dit ogenblik zijn er geen officiële lijsten.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het aan de uitvoerende macht toekomt de criteria vast te leggen. Dit past niet in een Wetboek van strafprocesrecht.

Art. 104

Le Conseil d'État estime qu'il serait préférable d'énumérer directement les cas d'empêchement visés à l'alinéa 1^{er} dans l'article 104 de la proposition. Il souligne à ce sujet que les cas d'empêchement ne se confondent pas avec les causes de récusation, contrairement à ce que laissent sous-entendre les développements relatifs aux articles 104 et 201.

M. du Jardin souligne qu'un expert peut estimer ne pas pouvoir accepter une mission déterminée, par exemple parce qu'il a certains liens familiaux avec une des parties.

M. Hugo Vandenberghe demande si cette hypothèse est prévue dans le Code judiciaire.

M. du Jardin le confirme. Les causes d'empêchement sont les mêmes que celles de la récusation, qui figurent dans le Code judiciaire.

Mme Talhaoui renvoie à l'avis du Conseil d'État, selon lequel, contrairement à ce que laissent sous-entendre les développements consacrés aux articles 104 et 201, les cas d'empêchement ne se confondent pas avec les causes de récusation. Il serait dès lors préférable d'énumérer les cas d'empêchement à l'article 104.

Le professeur Franchimont suggère de parler plutôt d'« empêchement légitime admis par le procureur du Roi ».

M. Mahoux signale que le Conseil d'État se demande si la décision motivée du procureur du Roi (al. 2) est susceptible de recours. La réponse à cette question devrait figurer explicitement dans le texte.

M. du Jardin note que la décision sur la récusation est prise notamment par la Cour de cassation.

M. Hugo Vandenberghe demande s'il existe aujourd'hui une possibilité de recours contre la récusation d'un expert.

L'article 104, alinéa 1^{er}, prévoit qu'il peut y avoir des cas d'empêchement.

L'alinéa 2, qui concerne la récusation, prévoit qu'il est statué sur la récusation par une décision motivée.

Le professeur Vandeplass trouve que, lorsque la récusation est rejetée à tort, la partie qui l'invoque peut toujours la soulever devant la chambre du conseil. Il ne lui paraît pas utile de prévoir un nouveau recours ici, avec le risque d'avoir un procès dans le procès.

Art. 104

De Raad van State oordeelt dat het beter is de gevallen van verhindering rechtstreeks in het eerste lid van het voorgestelde artikel 104 op te sommen. De gevallen van verhindering vormen immers geen wrakingsgronden, in tegenstelling tot wat bedekt te kennen gegeven wordt in de toelichting bij de artikelen 104 en 201.

De heer du Jardin wijst erop dat een deskundige de mening kan zijn toegedaan dat hij een bepaalde opdracht niet kan aanvaarden, bijvoorbeeld omdat hij bepaalde familiebanden heeft met één van de partijen.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of dit is geregeld in het Gerechtelijk Wetboek.

De heer du Jardin antwoordt bevestigend. De oorzaken van verhindering zijn dezelfde als de wrakingsgronden, die in het Gerechtelijk Wetboek zijn opgenomen.

Mevrouw Talhaoui verwijst naar het advies van de Raad van State, waar deze stelt dat, in tegenstelling tot wat bedekt te kennen gegeven wordt in de toelichting bij de artikelen 104 en 201, de gevallen van verhindering geen wrakingsgronden vormen. De gevallen van verhindering zouden aldus best in artikel 104 worden opgesomd.

Professor Franchimont stelt voor veeleer te spreken van « wettige verhindering aanvaard door de procureur des Konings ».

De heer Mahoux merkt op dat de Raad van State zich afvraagt of tegen de met redenen omklede beslissing van de procureur des Konings (tweede lid) beroep kan worden ingesteld. Het antwoord op deze vraag zou uitdrukkelijk in de tekst vermeld moeten worden.

De heer du Jardin stipt aan dat over de wraking wordt beslist, onder meer door het Hof van cassatie.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of er vandaag mogelijkheid tot beroep bestaat over de wraking van een deskundige.

Artikel 104, eerste lid, stelt dat er redenen van verhindering kunnen zijn.

Het tweede lid betreft de wraking. Men stelt dat over de wraking wordt beslist door een met redenen omklede beslissing.

Professor Vandeplass meent dat, wanneer de wraking ten onrechte wordt afgewezen, de partij die de wraking inroept dit nog altijd voor de raadkamer kan opwerpen. Het lijkt hem niet nodig hier nogmaals een beroep te voorzien, met het risico van een proces binnen het proces.

Le professeur Franchimont rappelle que l'on se situe ici dans le cadre de l'information. Il propose de compléter l'alinéa 2 par les mots «*non susceptible d'appel*».

Amendement n^{os} 248 et 217

Mme Nyssens dépose un amendement en ce sens (doc. Sénat, n^o 3-450/9, amendement n^o 217, subsidiaire à l'amendement n^o 216).

Cet amendement tend également à remplacer, à l'alinéa 2, les mots «prend position» par le mot «*statue*».

Mme de T' Serclaes a déposé un amendement similaire (doc. Sénat, n^o 3-450/9, amendement n^o 248).

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que le juge du fond aura toujours le dernier mot. En cas de rejet de la récusation, la partie pourra l'invoquer devant le juge du fond, rendant ainsi un recours superflu.

Le Conseil d'État formule également une observation à propos du fait qu'aucune sanction n'est prévue dans le cas de dépassement du délai par l'expert.

Il renvoie sur ce point à l'article 2 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive, ainsi qu'à un projet d'arrêté royal portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive, qui prévoyait expressément en cas de retard injustifié une réduction de 10 % des honoraires de l'expert, sauf ordonnance motivée du magistrat en sens contraire. Le Conseil d'État est en effet d'avis qu'il convient de compléter la proposition en ce sens dans la mesure où il est question, en l'espèce, de véritables règles de procédure pénale qui vont bien au-delà de simples mesures d'exécution.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il n'y a pas lieu d'inscrire dans la loi les conditions relatives à l'indemnité.

Le professeur Vandeplas partage ce point de vue. Cette disposition a été reprise dans le Tarif criminel.

M. du Jardin déclare que le dépassement du délai raisonnable relève de l'appréciation du juge du fond. Il semble difficile de prévoir les conséquences de cette appréciation dans un texte de procédure pénale.

Professor Franchimont herinnert eraan dat men zich hier in het stadium van het opsporingsonderzoek bevindt. Hij stelt voor het tweede lid aan te vullen met de zin «Tegen die beslissing staat geen rechtsmiddel open».

Amendementen nrs. 248 en 217

Mevrouw Nyssens dient een amendement in die zin in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 217, subsidiair amendement op amendement nr. 216).

Dit amendement wil ook de woorden «neemt een standpunt in» vervangen door de woorden «doet uitspraak».

Mevrouw de T' Serclaes heeft een gelijkaardig amendement ingediend (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 248).

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat de bodemrechter steeds het laatste woord zal hebben. Indien de wraking wordt afgewezen, kan de partij dit invoeren voor de bodemrechter. Aldus is een beroep overbodig.

De Raad van State maakt ook een opmerking over het feit dat in geen enkele sanctie voorzien is wanneer dat de deskundige de termijn overschrijdt.

Hij verwijst in dit verband naar artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken en naar een ontwerp van koninklijk besluit houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, dat uitdrukkelijk voorziet in een vermindering met 10 % van de erelonen van de deskundige, behoudens een andersluidend gemotiveerd bevel van de magistratuur. De Raad van State is immers van oordeel dat het voorstel in die zin moet worden aangevuld omdat het hier om echte regels van strafprocesrecht gaat die veel verder gaan dan gewone uitvoeringsmaatregelen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de voorwaarden betreffende de vergoeding niet in de wet moeten worden ingeschreven.

Professor Vandeplas sluit zich aan bij deze mening. Deze bepaling is opgenomen in het Tarief in strafzaken.

De heer du Jardin verklaart dat het overschrijden van de redelijke termijn door de feitenrechter wordt beoordeeld. Het lijkt moeilijk in een Wetboek van strafprocesrecht te bepalen welke de gevolgen van deze beoordeling zullen zijn.

Le professeur Franchimont ajoute que, dans le cadre de l'information, il appartient au procureur du Roi de veiller à ce que l'expert respecte les délais impartis.

Amendement n° 15

Mme de T' Serclaes dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/2, amendement n° 15), tendant à améliorer la formulation du texte.

Amendement n° 190

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/8, amendement n° 190), tendant à compléter l'alinéa 1^{er} par une sanction, consistant en une réduction des honoraires de l'expert.

Amendement n° 216

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendement n° 216), tendant à remplacer l'alinéa 2 de l'article 104. Cet amendement vise à rendre applicable à l'expert les dispositions du Code judiciaire relatives à la récusation du juge, qui semblent pertinentes en ce qui concerne la récusation de l'expert.

Art. 105 et 106

Partant du principe que les personnes suspectées et les personnes qui ont fait une déclaration de partie lésée doivent être informées de l'existence de l'expertise pour pouvoir jouir du droit conféré au présent article, le Conseil d'État constate néanmoins que ce principe d'information (consacré par l'art. 106, 1^o) peut être limité par les exigences de l'action publique (phrase liminaire de l'art. 106).

Si l'article 105 ne devait être applicable qu'à l'hypothèse de l'article 106, 1^o, il devrait constituer le 2^o de cet article.

Si, par contre, l'article 105 devait avoir une portée générale et ne pas être limité à l'hypothèse de l'article 106, l'article 106, 1^o, devrait être extrait de l'article 106 et devenir un alinéa 1^{er} de l'article 105.

Le professeur Franchimont s'accorde avec l'idée que les articles 105 et 106 doivent être réécrits.

Professor Franchimont voegt hieraan toe dat het in het raam van het opsporingsonderzoek, aan de procureur des Konings toekomt om erop toe te zien dat de deskundige de afgesproken termijnen naleeft.

Amendement nr. 15

Mevrouw de T' Serclaes dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/2, amendement nr. 15) om de formulering van de tekst te verbeteren.

Amendement nr. 190

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/8, amendement nr. 190), teneinde in het eerste lid te voorzien in een sanctie, namelijk een vermindering van de honoraria van de deskundige.

Amendement nr. 216

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 216), dat ertoe strekt het tweede lid van artikel 104 te vervangen. Dit amendement strekt ertoe de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek over wraking van de rechter die zinvol lijken voor de wraking van de deskundige, toepasselijk te maken op de deskundige.

Artt. 105 en 106

Uitgaande van het beginsel dat de verdachte en de benadeelde personen die een verklaring van benadeelde persoon hebben afgelegd op de hoogte gesteld moeten worden van het bestaan van het deskundigenonderzoek om de rechten in dit artikel te kunnen genieten, stelt de Raad van State niettemin vast dat dit informatiebeginsel (vervat in art. 106, 1^o) beperkt kan worden door de vereisten van de strafvordering (inleidende zin van art. 106).

Indien artikel 105 alleen van toepassing is in het geval waarvan sprake is in artikel 106, 1^o, zou het het 2^o van artikel 106 moeten vormen.

Indien artikel 105 daarentegen een algemene strekking heeft en niet beperkt is tot het geval waarin artikel 106 voorziet, zou het 1^o van artikel 106 moeten worden weggelaten en het eerste lid van artikel 105 moeten vormen.

Professor Franchimont is het ermee eens dat de artikelen 105 en 106 herschreven moeten worden.

Amendement n° 218

Mme Nyssens dépose en ce sens un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendement n° 218).

Amendements n°s 154 et 204

Mme de T' Serclaes rappelle qu'elle a déposé plusieurs amendements tendant à clarifier l'utilisation des termes « personne lésée » et « partie lésée ».

Son amendement n° 154 (doc. Sénat, n° 3-450/7) propose cette modification à l'article 105, et son amendement n° 204 (doc. Sénat, n° 3-450/8), la propose à l'article 106.

À propos de l'article 106, le Conseil d'État fait observer que l'alinéa 2 et la phrase liminaire de l'alinéa 1^{er} font en partie double emploi et que ces dispositions devraient être fusionnées.

La commission s'accorde avec cette observation.

Le Conseil d'État se demande également comment l'application de l'alinéa 2 pourrait conduire au non-respect de certaines dispositions du Code judiciaire auxquelles renvoie l'alinéa 1^{er}, 3°. Est cité, à titre exemplatif, l'article 979, alinéa 3, première phrase, du Code judiciaire, qui dispose : « Le rapport est signé par tous les experts. »

Le professeur Franchimont répond que l'on n'a pas voulu alourdir le texte, et qu'il est inutile de reproduire ici *in extenso* un texte figurant déjà dans le Code judiciaire.

Cependant, la jurisprudence peut dire si les règles du Code judiciaire sont ou non compatibles avec les règles de procédure pénale.

M. Liégeois souligne que la plupart des articles auxquels il est fait référence sont contraires aux dispositions relatives au Tarif criminel. D'autres dispositions font double emploi.

De plus, le dernier alinéa prévoit que le procureur du Roi peut s'opposer à l'application de l'article. Il pourrait donc s'opposer au fait que le rapport doit être signé.

Eu égard à la spécificité de la procédure pénale, l'orateur propose de réécrire le texte et renvoie à sa note à ce sujet.

M. Hugo Vandenberghe demande que le comité de rédaction se penche sur cette question.

Amendement nr. 218

Mevrouw Nyssens dient een amendement in die zin in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 218).

Amendementen nrs. 154 en 204

Mevrouw de T' Serclaes herinnert eraan dat zij verschillende amendementen heeft ingediend om het gebruik van de termen « benadeelde persoon » en « benadeelde partij » te verduidelijken.

Haar amendement nr. 154 (stuk Senaat, nr. 3-450/7) stelt daartoe een wijziging voor in artikel 105, en amendement nr. 204 (stuk Senaat, nr. 3-450/8) doet dit voor artikel 106.

Met betrekking tot artikel 106 merkt de Raad van State op dat het tweede lid en de inleidende zin van het eerste lid elkaar gedeeltelijk overlappen en dat deze bepalingen samengevoegd zouden moeten worden.

De commissie is het met deze opmerking eens.

Het is de Raad van State ook niet duidelijk hoe de toepassing van het tweede lid ertoe zou kunnen leiden dat sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek waarnaar het eerste lid, 3°, verwijst, niet in acht worden genomen. Dit is bijvoorbeeld het geval met artikel 979, derde lid, eerste zin, van het Gerechtelijk Wetboek, dat bepaalt : « Het verslag wordt door alle deskundigen ondertekend ».

Professor Franchimont antwoordt dat men de tekst niet heeft willen verzwaren, en dat het geen zin heeft om hier *in extenso* een tekst over te nemen die al in het Gerechtelijk Wetboek is opgenomen.

De rechtspraak kan echter uitmaken of de regels van het Gerechtelijk Wetboek al dan niet verenigbaar zijn met die van het strafprocesrecht.

De heer Liégeois wijst erop dat de artikelen waarnaar wordt verwezen voor een groot deel strijdig zijn met de bepalingen inzake het Tarief in strafzaken. Andere bepalingen vormen dubbel gebruik.

Bovendien bepaalt het laatste lid dat de procureur des Konings zich kan verzetten tegen de toepassing van huidig artikel. Aldus zou hij zich kunnen verzetten tegen het feit dat het verslag moet ondertekend worden.

Spreker stelt voor, gezien de specificiteit van de strafprocedure, de tekst te herschrijven en verwijst naar zijn nota terzake.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt dat het redactiecomité zich hierover zal buigen.

Amendements n^{os} 22 et 47

L'amendement n^o 22 est retiré.

M. Mahoux dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/3, amendement n^o 47), tendant à remplacer l'article 106.

Cet amendement propose trois modifications.

La première modification vise à présenter cet article sous forme de paragraphes, de manière à en simplifier la lecture.

La deuxième modification vise le premier alinéa du § 2, en introduisant une nuance quant à l'application de l'article, laquelle peut être refusée par le procureur du Roi, en tout ou en partie, ce qui lui laisse une marge d'appréciation plus large.

Enfin, la demande de motivation visée par le dernier alinéa introduit par l'amendement tend à garantir qu'aucun abus ne soit commis, le procureur du Roi décidant de manière arbitraire de transmettre — ou pas — des informations aux parties.

Amendement n^o 82

MM. Coveliers et Willems déposent un amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/5, amendement n^o 82), qui prévoit que le procureur du Roi peut s'opposer à l'application de l'article 106, mais que cette opposition doit être motivée.

Amendements n^{os} 221 et 222

Mme Nyssens dépose les amendements n^{os} 221 et 222 (doc. Sénat, n^o 3-450/9), qui visent à réécrire l'article 106 et à adapter l'article 105 en conséquence.

§ 3 : Les télécommunications

Art. 107

Le professeur Franchimont précise qu'aucune modification n'a été apportée au texte existant.

M. Hugo Vandenberghe demande si la loi-programme ne modifie rien à cet égard.

M. Mahoux propose de réserver cet article, dans l'attente d'une éventuelle disposition qui serait adoptée dans le cadre de la loi-programme, à propos de l'utilisation des méthodes particulières de recherche. Il convient en effet de garantir une maîtrise de cette utilisation, sans brider pour autant la recherche de la vérité.

Amendementen nrs. 22 en 47

Amendement nr. 22 wordt ingetrokken.

De heer Mahoux dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 47), teneinde artikel 106 te vervangen.

Dit amendement stelt drie wijzigingen voor.

De eerste wijziging strekt ertoe dit artikel onder te verdelen in paragrafen om het makkelijker leesbaar te maken.

De tweede wijziging betreft het eerste lid van § 2 en voegt een nuance in betreffende de toepassing van het artikel, die door de procureur des Konings geheel of gedeeltelijk kan worden geweigerd, zodat hij over meer beoordelingsvrijheid beschikt.

Ten slotte wil het amendement, door de in het laatste lid opgenomen gemotiveerde beslissing, een waarborg bieden dat er geen misbruiken plaatshebben aangezien de procureur willekeurig kan beslissen al dan niet informatie mee te delen aan de partijen.

Amendement nr. 82

De heren Coveliers en Willems dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/5, amendement nr. 82), dat ertoe strekt te voorzien dat de procureur des Konings zich kan verzetten tegen de toepassing van artikel 106, maar dat dit wel gemotiveerd dient te worden.

Amendementen nrs. 221 en 222

Mevrouw Nyssens dient de amendementen nrs. 221 en 222 in (stuk Senaat, nr. 3-450/9), die ertoe strekken artikel 106 te herschrijven, en artikel 105 dientengevolge aan te passen.

§ 3: De telecommunicatie

Art. 107

Professor Franchimont verklaart dat de bestaande tekst niet is gewijzigd.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of de programmawet niets wijzigt op dat vlak.

De heer Mahoux stelt voor om dit artikel even terzijde te laten in afwachting van een eventuele bepaling in het kader van de programmawet over de aanwending van de bijzondere opsporingsmethoden. Het gebruik van die methoden moet binnen bepaalde perken worden gehouden maar de zoektocht naar de waarheid mag niet worden gehinderd.

Le professeur Vandeplass renvoie à l'alinéa 2 du § 1^{er}, selon lequel, en cas d'extrême urgence, chaque officier de police judiciaire peut, avec l'accord oral et préalable du procureur du Roi, et par une décision motivée et écrite, requérir ces données. L'officier de police judiciaire communique cette décision motivée et écrite ainsi que les informations recueillies dans les vingt-quatre heures au procureur du Roi.

Le § 2 prévoit que le délai dans lequel l'opérateur d'un réseau de télécommunications donne au procureur du Roi ou à l'officier de police judiciaire les données qui ont été demandées est fixé par le Roi. Pourquoi n'a-t-on pas prévu ici aussi un délai de 24 heures ?

Il semble y avoir ici une contradiction.

M. Hugo Vandenberghe demande ce que l'on entend exactement par « télécommunications ». Vise-t-on aussi les écoutes téléphoniques, ne fût-ce qu'en partie ?

M. Liégeois pense que cet article ne concerne pas les écoutes téléphoniques, mais qu'il porte uniquement sur le traçage de numéros, l'identification des appels.

M. Hugo Vandenberghe trouve que l'intitulé « Les télécommunications » est trop vaste.

Le professeur Franchimont déclare qu'il s'agit plutôt ici de repérage des communications.

M. Liégeois souligne que les écoutes téléphoniques relèvent de la compétence du juge d'instruction. Il s'agit ici uniquement de l'identification de télécommunications, qui relève également des attributions du procureur du Roi.

M. Mahoux fait remarquer que le repérage peut se faire soit *a posteriori*, soit en cours de communication. Dans ce dernier cas, il s'apparente davantage à une écoute, ce qui suppose en principe que l'on doit se trouver au stade de l'instruction.

M. du Jardin signale que la différence entre repérage et écoute est faite très clairement par la jurisprudence.

L'écoute va beaucoup plus loin, puisqu'elle touche au contenu d'une communication. Le repérage se limite à l'identification d'un correspondant.

Des règles différentes doivent donc régir ces deux hypothèses.

Le procureur du Roi peut procéder au repérage d'une communication en cours, par exemple en extrême urgence.

Le terme « télécommunications » est trop vaste, car il englobe aussi la possibilité d'écouter le contenu des conversations.

Professor Vandeplass verwijst naar het tweede lid van § 1, dat bepaalt dat in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid iedere officier van gerechtelijke politie, na mondelinge en voorafgaande instemming van de procureur des Konings, bij een gemotiveerde en schriftelijke beslissing deze gegevens kan opvorderen. De officier van gerechtelijke politie dient dan deze gemotiveerde en schriftelijke beslissing en de verkregen informatie binnen 24 uur mede te delen aan de procureur des Konings.

In § 2 wordt bepaald dat de termijn waarbinnen de operator van een telecommunicatienetwerk de procureur des Konings of de officier van gerechtelijke politie de opgevraagde gegevens verstrekt wordt bepaald door de Koning. Waarom ook hier geen 24 uur voorzien ?

Er lijkt hier een tegenstrijdigheid te bestaan.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt wat juist wordt bedoeld met de telecommunicatie. Bedoelt men hier ook de telefoontap, al dan niet gedeeltelijk ?

De heer Liégeois meent dat dit artikel niet de telefoontap betreft, maar enkel het retraceren van nummers, de identificatie van telefoonnummers.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het opschrift « de telecommunicatie » te ruim is.

Professor Franchimont verklaart dat het veeleer gaat om het opsporen van communicatie.

De heer Liégeois wijst erop dat de telefoontap tot de bevoegdheid behoort van de onderzoeksrechter. Het betreft hier enkel identificatie van telecommunicatie, dat ook door de procureur des Konings kan gebeuren.

De heer Mahoux wijst erop dat het opsporen hetzij *a posteriori*, hetzij tijdens het gesprek kan gebeuren. In dat laatste geval sluit dat nauw aan bij een telefoontap, wat in principe veronderstelt dat men in het stadium van het gerechtelijk onderzoek zit.

Volgens de heer du Jardin wordt in de jurisprudentie een strikt onderscheid gemaakt tussen opsporen van communicatie en telefoontap.

Telefoontap reikt veel verder omdat het dan gaat om de inhoud van de communicatie. Het opsporen blijft beperkt tot de identificatie van de correspondent.

Beide gevallen moeten dus onder andere regels vallen.

In geval van uiterst dringende noodzakelijkheid kan de procureur des Konings de communicatie laten opsporen terwijl ze nog aan de gang is.

Telecommunicatie is te ruim, want bevat ook de mogelijkheid om de inhoud van het gesprek te tappen.

Le professeur Franchimont estime, lui aussi, que le titre du § 3 est inadéquat. Il devrait viser « le repérage et la localisation des télécommunications ».

M. Liégeois souligne que l'article 107 à une portée très limitée. En revanche, les articles 179 et 180 traitent de l'écoute et de la localisation des conversations. Il s'agit ici uniquement de l'identification de l'abonné ou de l'utilisateur habituel du service de télécommunication.

M. Hugo Vandenberghe propose de remplacer l'intitulé par « L'identification des numéros de téléphone ». La question se pose de savoir si l'identification peut avoir lieu en temps réel.

M. Mahoux fait observer qu'avec les techniques actuelles, n'importe quel opérateur peut déterminer le lieu où se trouve l'utilisateur d'un GSM.

La question est de savoir si cela doit être permis à ce stade-ci.

M. Hugo Vandenberghe estime que le mot « identification » englobe également ce cas de figure. Il s'impose de prévoir une définition claire pour que l'on sache ce qui est permis dans le cadre de l'information, par rapport aux points qui requièrent une mini-instruction.

M. Willems pense qu'initialement, eu égard au souci d'assurer le respect de la vie privée, l'identification relevait, elle aussi, de la compétence du juge d'instruction. Compte tenu de certaines considérations d'ordre pratique, il se dessine une tendance à ne pas toujours requérir le juge d'instruction s'il s'agit uniquement de savoir qui est l'abonné. Pour l'intervenant, la compétence du procureur doit donc rester limitée à l'identification des numéros.

M. Hugo Vandenberghe croit comprendre que l'on peut aujourd'hui identifier des numéros de téléphone en temps réel.

Reste à savoir si cela implique que le ministère public peut également repérer l'origine de l'appel ou s'il faut désigner un juge d'instruction pour localiser l'intéressé. En cas de menace urgente potentielle, le procureur du Roi doit-il contacter le juge d'instruction ?

L'intervenant estime qu'il s'agit d'une mesure conservatoire prise par le ministère public. Si ce dernier veut aller plus loin, il saisira le juge d'instruction.

M. du Jardin est d'avis que la compétence du procureur en la matière doit s'inscrire dans le cadre de l'extrême urgence.

Ces cas d'extrême urgence permettent même aux policiers d'agir avec l'accord verbal du procureur du

Ook professor Franchimont vindt het opschrift van § 3 ongeschikt. Dat zou moeten luiden « het opsporen en lokaliseren van telecommunicatie ».

De heer Liégeois wijst erop dat artikel 107 een zeer beperkte draagwijdte heeft. Artikelen 179 en 180 gaan daarentegen over de tap en het lokaliseren van gesprekken. Hier betreft het enkel de identificatie van de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van de telecommunicatie.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor het opschrift te wijzigen als volgt: de identificatie van telefoonnummers. De vraag rijst of de identificatie kan gebeuren in *real time*.

Volgens de heer Mahoux kan elke operator met de bestaande technieken vaststellen waar de gebruiker van een GSM zich bevindt.

De vraag is of dat in deze fase ook toegelaten moet zijn.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het woord identificatie ook de bedoelde omstandigheid bevat. Een duidelijke omschrijving is noodzakelijk om te weten wat kan in het kader van het opsporingsonderzoek, tegenover de zaken waarvoor een mini-onderzoek nodig is.

De heer Willems meent dat ook de identificatie, vanuit de zorg voor de bescherming van de privacy, oorspronkelijk behoorde tot de bevoegdheid van de onderzoeksrechter. Om praktische overwegingen is er een tendens om niet steeds de onderzoeksrechter te vorderen om enkel te weten wie de abonnee is. De bevoegdheid van de procureur moet volgens spreker dus wel beperkt blijven tot de identificatie van nummers.

De heer Hugo Vandenberghe begrijpt dat men vandaag de identificatie van telefoonnummers in *real time* kan doen.

De vraag rijst of dit impliceert dat het openbaar ministerie ook te weten kan komen vanwaar het gesprek wordt gevoerd of moet men een onderzoeksrechter aanwijzen om de plaats te lokaliseren waar de betrokkene zich bevindt. Dient de procureur des Konings bij een urgente potentiële dreiging de onderzoeksrechter te contacteren ?

Spreker meent dat het openbaar ministerie hier een bewarende maatregel neemt. Als het nog verder wil gaan, moet het de onderzoeksrechter adiëren.

De heer du Jardin meent dat de bevoegdheid van de procureur ter zake dient geplaatst te worden in het kader van uiterst dringende noodzakelijkheid.

In gevallen van uiterst dringende noodzakelijkheid kan zelfs de politie dit doen met de mondelinge

Roi. Cela implique la possibilité d'un repérage à la fois d'un numéro et du lieu d'appel.

M. Willems considère que la possibilité de localisation et d'identification en ligne par le procureur du Roi va trop loin. L'intervenant trouve que cette compétence doit être limitée à une simple identification. À la moindre atteinte à la vie privée, le juge d'instruction doit être saisi. Il faut faire ici un choix politique.

Le professeur Franchimont comprend les objections exprimées par M. Willems. Il fait cependant observer que, dans ce cas-là, il s'agira le plus souvent d'un flagrant délit, entraînant la compétence immédiate du procureur du Roi.

M. du Jardin pense que l'article 107 n'est guère utile si l'on limite la mesure à une simple identification des abonnés.

On ne voit pas, alors, quel cas de figure on imagine lorsqu'on vise l'extrême urgence.

M. Liégeois fait référence à la compétence spécifique qu'a le procureur du Roi de prendre des mesures dans les 24 heures en cas de flagrant délit, en vertu de l'article 179. Ces mesures doivent ensuite être confirmées par le juge d'instruction. L'article 107 vise la seule recherche d'un numéro d'abonné.

M. Hugo Vandenberghe attire l'attention sur le fait que le procureur du Roi ne sait pas nécessairement qu'il y a flagrant délit. Supposons par exemple qu'il ait seulement connaissance d'indices inquiétants concernant une attaque terroriste et qu'il veuille localiser les numéros concernés. Il ne fait que tenter de localiser des auteurs potentiels. Y a-t-il lieu de saisir un juge d'instruction? L'intervenant estime que ce serait exagérée, vu l'urgence et la gravité des indices.

M. Willems trouve que l'exemple d'un délit terroriste est mal choisi. Selon lui, la compétence du procureur du Roi doit garder un caractère exceptionnel. Il craint que l'exception ne devienne la règle et que, par commodité, le procureur du Roi ne finisse par intervenir dans toutes les affaires, y compris, par exemple, dans un dossier de détournement d'héritage.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à ce propos à l'article 1^{er}, où figurent les principes de subsidiarité et de proportionnalité. Toutes les dispositions du code à l'examen doivent s'interpréter à la lumière de la proportionnalité et de la subsidiarité.

M. Mahoux souligne que la protection de la vie privée constitue la règle générale.

toestemming van de procureur des Konings. Zowel het oproepnummer als de plaats kunnen worden opgespoord.

De heer Willems meent dat de mogelijkheid van lokalisatie en de *on line* identificatie door de procureur des Konings te ver gaat. Spreker meent dat de bevoegdheid dient beperkt te worden tot de loutere identificatie. Zodra er inbreuken zijn op de privacy, dient de onderzoeksrechter te worden geadieerd. Men moet hier een politieke keuze maken.

Professor Franchimont heeft begrip voor de bezwaren van de heer Willems. Hij wijst er evenwel op dat het in die gevallen meestal gaat om ontdekking op heterdaad, waardoor de procureur des Konings onmiddellijk bevoegd wordt.

De heer du Jardin meent dat artikel 107 weinig nut heeft indien men de maatregel beperkt tot een loutere identificatie van abonnees.

Het is dan immers niet duidelijk op welke gevallen de uiterst dringende noodzakelijkheid betrekking zou hebben.

De heer Liégeois verwijst naar de specifieke bevoegdheid van de procureur des Konings bij heterdaad, overeenkomstig artikel 179, om maatregelen te nemen binnen de 24 uur. Deze maatregelen dienen dan achteraf bevestigd te worden door de onderzoeksrechter. Artikel 107 gaat enkel over het opsporen van een abonneenummer.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de procureur des Konings niet noodzakelijk weet dat het om heterdaad gaat. Hij beschikt bijvoorbeeld enkel over verontrustende aanduidingen over een terroristische aanslag en wil de betreffende nummers lokaliseren. Hij zoekt enkel op waar potentiële daders zich kunnen bevinden. Moet een onderzoeksrechter worden geadieerd? Spreker vindt dat overdreven, gezien de urgentie en de ernst van de aanduidingen.

De heer Willems meent dat het voorbeeld van een terroristisch misdrijf slecht gekozen is. Spreker meent dat de bevoegdheid van de procureur des Konings uitzonderlijk moet blijven. Hij vreest dat de uitzondering de regel wordt en dat de procureur des Konings gemakshalve in alle zaken zal tussenkomen, bijvoorbeeld ook in een zaak van verduistering van een nalatenschap.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst op dat vlak naar artikel 1, waar het subsidiariteits- en proportionaliteitsprincipe werden ingeschreven. Alle bepalingen van dit wetboek dienen in het licht van de proportionaliteit en de subsidiariteit worden geïnterpreteerd.

De heer Mahoux benadrukt dat de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de algemene regel vormt.

Le texte confère au procureur du Roi la possibilité de procéder, au stade de l'information, à des investigations intrusives, qui constituent des exceptions à cette règle générale.

De telles exceptions ne peuvent d'ailleurs être prévues que par la loi.

L'urgence est, en quelque sorte, «l'exception de l'exception», où le procureur du Roi est averti oralement.

La possibilité qui serait donnée au procureur du Roi d'identifier et de localiser une communication en temps réel constitue une extension large du texte de l'article 107, qui mérite discussion.

Il conclut que, si l'on veut étendre la portée de l'article dans le sens indiqué, un amendement est nécessaire. Il attire par ailleurs l'attention sur le fait que le problème de l'intervention en temps réel est le même à l'article 108, en matière informatique.

M. Liégeois évoque un arrêt de la Cour de cassation sur l'article 88*bis*, concernant la localisation. Selon cet arrêt, l'ordonnance motivée du juge d'instruction n'était requise que pour l'avenir.

Cet arrêt a été suivi d'un autre, rendu par la chambre des mises en accusation d'Anvers, aux termes duquel une intervention du juge d'instruction était également requise pour le traçage de conversations téléphoniques du passé.

Selon l'intervenant, la compétence éventuelle du procureur pour ce qui est de l'identification en temps réel et de la localisation découle donc d'une interprétation extensive.

M. Hugo Vandenberghe maintient son point de vue.

M. Mahoux convient de la nécessité de tenir compte d'un impératif d'efficacité, mais estime que si l'on prévoit des exceptions à une règle générale, elles doivent être formulées de la façon la plus précise possible.

M. Willems pense qu'on assiste, dans la pratique, à une certaine évolution. Il cite l'exemple du harcèlement, domaine dans lequel s'est également développée une pratique qui ne cadre pas tout à fait avec la portée initiale de la disposition en cause. On suppose en effet que l'intervention du juge d'instruction n'est pas nécessaire si la victime du harcèlement demande le relevé de ses propres communications des six derniers mois, par exemple. La compétence du procureur concerne simplement, en principe, l'identification d'un numéro d'abonné. Il s'agit de déterminer qui correspond à un numéro donné.

De tekst biedt de procureur des Konings de mogelijkheid om in de fase van het opsporingsonderzoek verregaande onderzoekshandelingen te verrichten die uitzonderingen vormen op die algemene regel.

Alleen de wet kan in dergelijke uitzonderingen voorzien.

De uiterst dringende noodzakelijkheid is in zekere zin «een uitzondering op de uitzondering», waarbij de procureur des Konings mondeling op de hoogte wordt gebracht.

De mogelijkheid die de procureur des Konings wordt geboden om een communicatie in real time te identificeren en te lokaliseren, vormt een aanzienlijke verruiming van de tekst van artikel 107, die besproken moet worden.

Tot slot meent hij dat als men de werkingssfeer van het artikel in die zin wil uitbreiden, een amendement nodig is. Hij wijst er overigens op dat het probleem van een optreden in real time ook rijst in artikel 108 over informaticasystemen.

De heer Liégeois verwijst naar een arrest van het Hof van cassatie over artikel 88*bis* met betrekking tot de lokalisatie. Men stelde er dat de gemotiveerde beschikking van de onderzoeksrechter slechts nodig is voor de toekomst.

Op dit arrest volgde een arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling van Antwerpen die stelt dat ook voor het retraceren van telefoongesprekken in het verleden een tussenkomst nodig is van de onderzoeksrechter.

De mogelijke bevoegdheid van de procureur voor de identificatie in real time en de lokalisatie vloeit dus, voor spreker, voort uit een extensieve interpretatie.

De heer Hugo Vandenberghe behoudt zijn standpunt.

De heer Mahoux is het ermee eens dat efficiënt moet kunnen worden gehandeld, maar hij vindt dat de uitzonderingen op een algemene regel zo precies mogelijk moeten worden afgebakend.

De heer Willems meent dat er zich in de praktijk een zekere evolutie voordoet. Hij verwijst naar het voorbeeld van een *stalking*. Ook daar heeft zich een bepaalde praktijk ontwikkeld die niet volledig strookt met de oorspronkelijke draagwijdte van de betreffende bepaling. Men neemt immers aan dat de tussenkomst van de onderzoeksrechter niet nodig is als het slachtoffer van de *stalking* zijn eigen communicaties navraagt van bijvoorbeeld de laatste zes maanden. De bevoegdheid van de procureur betreft in principe de loutere identificatie van een abonneenummer. Wie beantwoordt aan een welbepaald nummer?

M. Mahoux se rallie à cette intervention. Dans l'exemple du harcèlement par téléphone, qui peut décider de l'identification de la totalité des personnes qui ont téléphoné à la victime présumée? Le procureur du Roi le peut-il?

M. Hugo Vandenberghe estime que, dans des circonstances exceptionnelles, le parquet doit pouvoir localiser. L'exigence de proportionnalité offre suffisamment de garanties.

L'intervenant souligne également que les écoutes téléphoniques administratives sont un moyen efficace pour anticiper toutes sortes d'infractions. La Belgique est le seul pays de l'Union européenne où la Sûreté de l'État ne dispose pas de cette possibilité.

Par ailleurs, un texte doit toujours être replacé dans un contexte historique. Avec le temps, la société connaît inévitablement des évolutions, et il est donc nécessaire d'interpréter aussi un texte en fonction de son objectif.

L'intervenant pense que l'instauration d'un parquet fédéral n'est pas utile si celui-ci n'est pas en mesure de localiser lui-même des communications téléphoniques. Il faut pouvoir combattre le terrorisme en temps réel.

Il appartient aux tribunaux d'interpréter le texte en question.

Mme Nyssens se déclare favorable au maintien du texte existant, sans extension d'interprétation.

§ 4 : La recherche informatique

Art. 108

Le Conseil d'État fait observer que, compte tenu de la structure du nouveau Code de procédure pénale faisant l'objet de la présente proposition, il convient d'adapter au § 6, alinéa 3 *in fine*, le renvoi aux articles précédents. Sont en réalité visés, les articles relatifs à la saisie, lesquels ne figurent plus avant l'article 108 de la proposition.

Amendement n° 223

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 223 (doc. Sénat, n° 3-450/9), qui vise à remplacer, dans le dernier alinéa du § 6, le mot « précédents » par les mots « 110 à 115 ».

De heer Mahoux is het daarmee eens. Denken we bijvoorbeeld aan stalking via de telefoon: wie kan dan beslissen dat wordt overgegaan tot de identificatie van alle personen die het vermoedelijke slachtoffer hebben opgebeld? Kan de procureur des Konings dat doen?

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het parket de bevoegdheid moet hebben, in uitzonderlijke omstandigheden, tot lokalisatie. De proportionaliteitsvereiste biedt voldoende garantie.

Spreker wijst er ook op dat de administratieve telefoontap een afdoend middel is om te anticiperen op allerhande misdrijven. België is het enige land van de Europese unie waar de staatsveiligheid niet over deze mogelijkheid beschikt.

Verder moet men een tekst steeds in een historische context plaatsen. Achteraf zijn er onvermijdelijk evoluties in de samenleving, waardoor ook een doelgerichte interpretatie van een tekst nodig is.

Spreker meent dat de instelling van een federaal parket niet nuttig is indien dit parket niet zelf kan lokaliseren. Het terrorisme moet in *real time* kunnen worden bestreden.

Het is aan de rechtbanken om de betreffende tekst te interpreteren.

Mevrouw Nyssens is voorstander van het behoud van de bestaande tekst zonder uitbreiding van de werkingssfeer.

§ 4 : Het onderzoek in een informaticasysteem

Art. 108

De Raad van State wijst erop dat, gelet op de structuur van het nieuwe Wetboek van strafprocesrecht, de verwijzing naar de vorige artikelen in § 6, derde lid, *in fine*, moet worden aangepast. In werkelijkheid worden de artikelen betreffende het beslag bedoeld, die niet langer vóór artikel 108 van het voorstel opgenomen zijn.

Amendement nr. 223

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 223 in (Stuk senaat, 3-450/9) dat ertoe strekt in het laatste lid van § 6 de woorden « de vorige artikelen » te vervangen door de woorden « de artikelen 110 tot 115 ».

§ 5 : L'analyse ADN

Art. 109

Cet article n'appelle pas d'observations.

Sous-section 4

Les mesures conservatoires

Le Conseil d'État formule à ce sujet les observations générales suivantes.

1. Plusieurs définitions (voir notamment les articles 114 et 115) mentionnent le juge d'instruction, alors que la sous-section 4 se trouve dans la partie de la proposition consacrée à l'information, et que l'article 110 ne vise que le procureur du Roi, les officiers de police judiciaire, de même que les fonctionnaires de police habilités par la loi à les remplacer.

Il est fait observer que la commission de la Justice a pris position sur l'articulation des dispositions consacrées à l'information et de celles relatives à l'instruction. Il a été décidé qu'il sera légiféré conformément à la méthode décrite à la page 44, point b de l'avis du Conseil d'État.

2. Cette sous-section est basée en partie sur les articles 32 et suivants du Code d'instruction criminelle. Toutefois, certaines dispositions n'ont pas été reprises : tel est le cas, en particulier, de l'article 35, § 2, qui concerne la mise à la disposition de la police fédérale des véhicules qui sont la propriété du suspect ou de l'inculpé.

3. Il y a lieu de restructurer la sous-section. Il faut mentionner d'abord les choses qui peuvent être saisies et ensuite les procédures.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis que l'on doit absolument tenir compte de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 3 novembre 2004, qui déclare l'alinéa 3 inconstitutionnel. Cette disposition doit donc être supprimée.

Art. 110 et 111

Le professeur Franchimont rappelle qu'il avait été convenu d'apporter les modifications suivantes à l'article 110 :

— à l'alinéa 1^{er}, insertion des mots « Sans préjudice des articles 175 et 176 du présent Code »;

§ 5 : Het DNA-onderzoek

Art. 109

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Onderafdeling 4

De bewarende maatregelen

De Raad van State heeft in dit verband een aantal algemene opmerkingen gemaakt.

1. Verscheidene bepalingen (zie inzonderheid de artikelen 114 en 115) vermelden de onderzoeksrechter, terwijl onderafdeling 4 opgenomen is in het gedeelte van het voorstel gewijd aan het opsporingsonderzoek en artikel 110 alleen de procureur des Konings vermeldt, alsook de officieren van gerechtelijke politie en de politieambtenaren die bij wet gemachtigd zijn om hen te vervangen.

Er wordt op gewezen dat de commissie voor de Justitie een standpunt heeft ingenomen over de samenhang tussen de bepalingen toepasselijk op het opsporingsonderzoek en die met betrekking tot het gerechtelijk onderzoek. Er is besloten dat het wetgevend optreden zou plaatshebben volgens de handwijze beschreven op pagina 44, punt b, van het advies van de Raad van State.

2. Deze onderafdeling is gedeeltelijk gebaseerd op de artikelen 32 en volgende van het Wetboek van Strafvordering. Sommige bepalingen zijn echter niet overgenomen: dat is inzonderheid het geval met artikel 35, § 2, dat de terbeschikkingstelling van de federale politie betreft van voertuigen die eigendom zijn van de verdachte of van de in verdenking gestelde.

3. De onderafdeling moet anders worden gestructureerd. Eerst moet ze vermelden wat in beslag kan worden genomen en vervolgens welke procedures moeten worden gevolgd.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat zeker rekening moet worden gehouden met het arrest van het Arbitragehof van 3 november 2004 dat het derde lid ongrondwettelijk verklaart. Deze bepaling moet dus vervallen.

Art. 110 en 111

Professor Franchimont herinnert eraan dat was afgesproken om artikel 110 te wijzigen als volgt :

— in het eerste lid worden de woorden « Onverminderd de artikelen 175 en 176 van dit Wetboek » ingevoegd;

— à l'alinéa 2, suppression des mots « ou de confiscation »;

— suppression du 3e alinéa.

M. Hugo Vandenberghe signale que le Conseil d'État formule plusieurs observations sur l'article 110. Les deux premières, qui concernent l'alinéa 3, deviennent sans objet.

Le Conseil d'État se demande aussi ce qu'il faut entendre, à l'alinéa 1^{er}, par les termes « fonctionnaires de police habilités par la loi à les remplacer ».

Le professeur Franchimont rappelle que des textes spécifiques en matière de saisies existent dans de nombreuses lois particulières. C'est là l'explication de la formulation de l'article 110, alinéa 1^{er}.

M. Hugo Vandenberghe demande pour quelle raison l'alinéa 1^{er} mentionne uniquement des choses visées à l'article 42 du Code pénal et pas l'article 43^{quater}.

Le professeur Franchimont répond qu'aux articles 114 et 115, il est question de la saisie par équivalent.

Mme Nyssens se demande si cela suffit à expliquer la différence de fond.

L'intervenante ne comprend pas pourquoi l'article 43^{quater} du Code n'est pas visé à l'article 110, alinéa 1^{er}.

Le professeur Franchimont admet que ce point mériterait d'être réexaminé.

Amendement n° 224

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 224 (doc. Sénat, n° 3-450/9) qui vise à faire référence aussi à l'article 43^{quater}.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil d'État sur la distinction entre le premier et le deuxième alinéa. Toute saisie n'est-elle pas une mesure conservatoire ?

Le professeur Franchimont répond que l'alinéa 1^{er} concerne les saisies, et l'alinéa 2 les mesures conservatoires autres que la saisie.

M. du Jardin répond qu'il existe des mesures conservatoires qui ne sont pas des saisies, par exemple en ce qui concerne les animaux.

On a voulu formuler le texte de la façon la plus large possible.

Le professeur Vandeplass a des objections à l'encontre de l'alinéa 1^{er} de l'article 111, en ce qu'il dispose

— in het tweede lid worden de woorden « of verbeurdverklaring » geschrapt;

— het derde lid vervalt.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de Raad van State een aantal opmerkingen heeft gemaakt over artikel 110. De twee eerste daarvan hebben betrekking op het derde lid en zijn dus niet meer relevant.

De Raad van State vraagt zich ook af wat in het eerste lid wordt bedoeld met de woorden « de politieambtenaren die door de wet gemachtigd zijn hen te vervangen ».

Professor Franchimont herinnert eraan dat met betrekking tot het beslag specifieke bepalingen zijn opgenomen in bijzondere wetten. Vandaar de formulering van artikel 110, eerste lid.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt waarom men in het eerste lid enkel gewag maakt van zaken bedoeld in artikel 42 van het Strafwetboek, en niet van artikel 43^{quater}.

Professor Franchimont antwoordt dat de artikelen 114 en 115 betrekking hebben op beslag bij equivalent.

Mevrouw Nyssens vraagt zich af of dat voldoende is om de inhoudelijke verschillen te verklaren.

Spreekster begrijpt niet waarom artikel 110, eerste lid, niet verwijst naar artikel 43^{quater} van het Wetboek.

Professor Franchimont geeft toe dat dit punt opnieuw van bod moet komen.

Amendement nr. 224

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 224 in (stuk Senaat, nr. 3-450/9) dat ertoe strekt ook de verwijzing naar artikel 43^{quater} in te voegen.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State over het onderscheid tussen het eerste en het tweede lid. Is niet iedere inbeslagname een bewarende maatregel ?

Professor Franchimont antwoordt dat het eerste lid betrekking heeft op het beslag en het tweede lid op de andere bewarende maatregelen.

De heer du Jardin antwoordt dat er nog andere bewarende maatregelen zijn dan het beslag, bijvoorbeeld met betrekking tot dieren.

Men heeft de bepaling zo ruim mogelijk willen formuleren.

Professor Vandeplass heeft bezwaren tegen het eerste lid van artikel 111, in zoverre dat dit bepaalt dat de

que l'inventaire et la description doivent se faire à peine de nullité. Qu'est-ce à dire exactement ? En effet, lors d'une saisie, les biens sont rarement décrits en détail. Si l'on dit que l'on a saisi un couteau, n'est-ce pas suffisant ? La saisie serait-elle frappée de nullité dans ce cas ?

Le professeur Franchimont renvoie aux développements : « Cet article impose, à peine de nullité, la tenue d'un inventaire assez précis des biens saisis. La nullité n'était pas prévue auparavant mais la commission a jugé plus opportun de la mentionner. Les objets saisis sont placés sous scellés, protégés de toute atteinte et déposés au greffe correctionnel. » (doc. Sénat, n° 3-450/1, p. 70-71).

Il importe que la saisie soit précise, faute de quoi des discussions risqueraient de surgir ultérieurement.

La nullité prévue ici n'est que relative.

M. du Jardin cite l'exemple d'une saisie de documents comptables dans le cadre d'une faillite frauduleuse, documents dont certains seront argués de faux plus tard.

N'est-ce pas aller trop loin que de prévoir la nullité, parce que la description des documents n'a pas été faite par le policier ?

Quand une description peut-elle d'ailleurs être considérée comme complète (nombre inexact de pages, intitulé mal reproduit, ...) ?

Le professeur Franchimont reste d'avis qu'une sanction doit être prévue, afin de rendre plus attentifs les policiers qui interviennent.

M. du Jardin indique que l'on pourrait mentionner que « 4 boîtes de documents » ont été saisies.

Ensuite, c'est l'expert-comptable qui fera la description des pièces dans son expertise.

Le professeur Franchimont indique qu'il faut à tout le moins, dans l'exemple précité, que l'on sache que la première boîte saisie contient les documents n^{os} 1 à 100, la deuxième les documents n^{os} 101 à 200, etc.

M. Hugo Vandenberghe précise l'objectif de la mesure. La description doit permettre l'identification des pièces saisies.

Le professeur Franchimont ajoute qu'en cas de problème, une saisie peut toujours être refaite immédiatement.

inventarisering en de beschrijving op straffe van nietigheid dient te gebeuren. Wat is de juiste betekenis ? Bij een inbeslagname worden de goederen immers zelden in detail beschreven. Als men stelt dat een mes is in beslag genomen, volstaat dit dan niet ? Is het beslag dan nietig ?

Professor Franchimont verwijst naar de toelichting : « Krachtens dit artikel moet op straffe van nietigheid een vrij nauwkeurige inventaris van de in beslag genomen goederen worden opgemaakt. De sanctie van nietigheid was voordien niet voorzien, doch de commissie vond het aangewezen deze op te nemen. De in beslag genomen zaken worden verzegeld, beschermd tegen iedere inbreuk en neergelegd ter griffie van de correctionele rechtbank. » (stuk Senaat, nr. 3-450/1, blz. 70-71).

Het is belangrijk dat de inbeslagneming nauwkeurig is, zoniet dreigen er achteraf discussies te ontstaan.

De nietigheid waarin hier wordt voorzien is slechts relatief.

De heer du Jardin geeft het voorbeeld van een inbeslagneming van boekhouddocumenten in het raam van een bedrieglijk faillissement, waarbij achteraf van sommige van die documenten de echtheid in twijfel wordt getrokken.

Gaat men niet te ver wanneer men de nietigheid vooropstelt omdat de politiebeambte de documenten niet heeft beschreven ?

Wanneer kan men overigens een beschrijving als volledig beschouwen (onjuist aantal bladzijden, foutief overgenomen opschrift, ...) ?

Professor Franchimont blijft de mening toegedaan dat er een sanctie moet zijn, opdat de optredende politiebeambten alerter kunnen reageren.

De heer du Jardin stipt aan dat men zou kunnen vermelden dat « 4 dozen documenten » zijn in beslag genomen.

Vervolgens moet de accountant de stukken beschrijven in zijn deskundigenverslag.

Professor Franchimont wijst erop dat men in het gegeven voorbeeld minstens moet weten dat in de eerste in beslag genomen doos de documenten nr. 1 tot 100 zitten, in de tweede de documenten nr. 101 tot 200, enz.

De heer Hugo Vandenberghe wijst op de bedoeling van de maatregel. De beschrijving betekent dat een identificatie van de in beslag genomen stukken mogelijk moet zijn.

Professor Franchimont voegt eraan toe dat er bij een probleem onmiddellijk opnieuw tot inbeslagneming kan worden overgegaan.

Le professeur Vandeplass demande ce qu'il en est si les biens n'ont pas été décrits. Si, par exemple, 4 couteaux ont été saisis alors que seuls 3 sont mentionnés, quelles seront les conséquences sur le plan juridique ? Toute la saisie est-elle alors frappée de nullité ?

M. Liégeois se réfère à l'article 115, qui reprend le texte de l'article 9 de la loi du 19 décembre 2002 portant extension des possibilités de saisie et de confiscation en matière pénale. Cette disposition ne cadre pas avec ce qui est prévu à l'article 111. En effet, l'article 115, alinéa 2, dispose que « dans la mesure du possible, les choses sont individualisées dans le procès-verbal ».

M. Hugo Vandenberghe demande s'il ne vaudrait pas mieux dire que le procès-verbal doit donner une identification suffisante des pièces, à peine de nullité. C'est un compromis, qui garantit malgré tout une protection suffisante. La nullité serait relative.

Les articles 111 et 115 devraient alors être mis en concordance.

M. du Jardin n'est pas partisan de la nullité relative.

Si, à l'occasion d'une saisie, quelque chose a été fait qui est de nature à porter atteinte aux droits de défense, cela peut être invoqué et retenu par le juge.

Le concept de nullité relative, qui suppose une absence de sanction, ne contribue-t-il pas à dévaloriser le concept de nullité ?

M. Hugo Vandenberghe pense que la nullité relative offre une protection à la partie qui se trouve en position de faiblesse et à qui n'incombe donc pas la charge de la preuve. Dans ces conditions, la nullité peut certainement être couverte.

Le professeur Franchimont rappelle l'existence du référé pénal, qui permet de demander la restitution de pièces. Comment faire, dans ce cas, si les pièces ne sont même pas décrites ?

M. du Jardin déclare que l'argument essentiel lui paraît être d'avoir la garantie que les pièces soient suffisamment identifiées, faute de quoi il peut s'avérer très difficile, y compris pour le ministère public, de retrouver telle ou telle pièce, et d'étudier le dossier.

La garantie apportée par une exigence supplémentaire compense, aux yeux de l'intervenant, les inconvénients éventuels de cette exigence.

Professor Vandeplass vraagt wat er gebeurt als de goederen niet zijn beschreven. Als er bijvoorbeeld 4 messen in beslag zijn genomen, terwijl er slechts 3 worden vermeld, wat is dan het juridische gevolg ? Is dan het hele beslag nietig ?

De heer Liégeois verwijst naar artikel 115. In dit artikel is de tekst overgenomen van artikel 9 van de wet van 12 december 2002 betreffende de verruiming van inbeslagname. Dit strookt echter niet met de bepaling in artikel 111. Artikel 115, tweede lid, bepaalt immers dat « voor zover mogelijk de zaken worden geïndividualiseerd in het proces-verbaal ».

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of men niet beter zou vermelden dat het proces-verbaal een voldoende identificatie moet geven van de stukken, op straffe van nietigheid. Dit is een compromis, en geeft toch voldoende bescherming. De nietigheid is relatief.

Artikel 111 en artikel 115 dienen dan op elkaar te worden afgestemd.

De heer du Jardin uit bezwaren tegen de relatieve nietigheid.

Indien er bij een inbeslagneming iets werd gedaan dat de rechten van de verdediging schaadt, kan dat worden aangevoerd en door de rechter in aanmerking worden genomen.

Draagt het begrip relatieve nietigheid, waarbij er geen sanctie is, niet bij tot de ontwaarding van het begrip nietigheid ?

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de relatieve nietigheid een bescherming geeft aan de partij die zich in een zwakkere positie bevindt en die aldus niet de bewijslast heeft. De nietigheid kan dan uiteraard worden gedekt.

Professor Franchimont herinnert aan het bestaan van het kort geding strafzaken, waarbij de teruggave van stukken kan worden gevraagd. Hoe moet men in dat geval tewerk gaan, als de stukken niet eens beschreven werden ?

De heer du Jardin verklaart dat het hoofdargument volgens hem is dat men de waarborg heeft dat de stukken voldoende geïdentificeerd zijn, zoniet kan het zeer moeilijk blijken, ook voor het openbaar ministerie, om een welbepaald stuk terug te vinden en het dossier te onderzoeken.

De extra waarborg die een bijkomende vereiste biedt, compenseert volgens spreker de eventuele nadelen van die vereiste.

M. Liégeois fait remarquer que l'on ne voit pas très bien ce qui est au juste frappé de nullité. Est-ce la saisie, le procès-verbal ou l'action publique ?

L'article 112 prévoit, lui aussi, une nullité.

M. Hugo Vandenberghe indique que les articles 111 et 115 devront être mis en concordance. Les pièces saisies qui n'ont pas été identifiées de manière suffisante et sont avancées à titre de preuve, sont alors considérées comme n'ayant pas été saisies.

Mme Nyssens demande si les exigences d'inventaire et d'individualisation des pièces n'existent pas à l'heure actuelle.

Le professeur Franchimont répond qu'elles ne sont pas prévues à peine de nullité. Or, il n'y a pas de nullité sans texte.

M. Hugo Vandenberghe trouve normal que l'on décrive une arme à feu qui a été saisie.

De plus, on utilise parfois des objets saisis comme preuve directe, tout le reste étant considéré comme des présomptions.

L'intervenant renvoie ensuite à la remarque du Conseil d'État, qui se demande pourquoi seul le procureur du Roi peut ordonner la saisie conservatoire des biens susceptibles de faire l'objet de restitution ou de conservation, alors que la saisie des choses visées à l'article 42 du Code pénal peut être effectuée par le procureur du Roi, les officiers de police judiciaire et les fonctionnaires de police remplaçants.

Le professeur Franchimont s'accorde avec l'observation du Conseil d'État.

M. Hugo Vandenberghe annonce que l'alinéa 2 sera complété en conséquence.

Amendement n° 225

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendement n° 225), tendant à compléter l'article 111.

Cet amendement donne suite à l'observation du Conseil d'État, visant à fusionner l'article 115, alinéa 2, avec l'article 111.

Amendement n° 387

Cet amendement de M. Mahoux et consorts vise à harmoniser l'article 111 et l'article 115.

De heer Liégeois wijst erop dat het niet geheel duidelijk is wat juist nietig is. Is het beslag nietig, het proces-verbaal of de strafvordering ?

Ook artikel 112 bepaalt een nietigheid.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de artikelen 111 en 115 op elkaar moeten worden afgestemd. In beslag genomen stukken die niet voldoende zijn geïdentificeerd en die men aanvoert als bewijs, worden dan beschouwd als zijnde niet in beslag genomen.

Mevrouw Nyssens vraagt of de vereisten inzake inventaris en individualisering van de stukken thans niet bestaan.

Professor Franchimont antwoordt dat de nietigheid er niet aan verbonden is. Overigens is er geen nietigheid zonder tekst.

De heer Hugo Vandenberghe vindt het normaal dat men een vuurwapen beschrijft als dit in beslag wordt genomen.

Bovendien gebruikt men soms in beslag genomen voorwerpen als rechtstreeks bewijs, terwijl al het overige als vermoedens wordt beschouwd.

Spreeker verwijst verder naar de opmerking van de Raad van State die zich afvraagt waarom alleen de procureur des Konings het bewarend beslag kan bevelen van goederen die in aanmerking komen voor teruggave of verbeurdverklaring, terwijl beslag van de zaken bedoeld in artikel 42 van het Strafwetboek kan worden bevolen door de procureur des Konings, de officieren van gerechtelijke politie en de vervangende politieambtenaren.

Professor Franchimont sluit zich aan bij de opmerking van de Raad van State.

De heer Hugo Vandenberghe kondigt aan dat het tweede lid aldus zal worden aangevuld.

Amendement nr. 225

Mevrouw Nyssens dient een amendement in om artikel 111 aan te vullen (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 225).

Dat amendement geeft gevolg aan de opmerking van de Raad van State, die ertoe strekt artikel 115, tweede lid, samen te voegen met artikel 111.

Amendement nr. 387

Dit amendement van de heer Mahoux c.s. strekt ertoe artikel 111 en artikel 115 op elkaar af te stemmen.

Art. 112

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la remarque du Conseil d'État selon laquelle l'article 112 semble tautologique.

Le professeur Franchimont rappelle que cet article concerne le cas spécifique de la perquisition.

L'article ne lui semble donc pas constituer une tautologie.

Art. 113

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la remarque du Conseil d'État selon laquelle cet article concerne la perquisition et n'a dès lors pas sa place ici.

Selon l'intervenant, il s'agit bien en l'espèce de mesures conservatoires relatives à la perquisition.

Le professeur Franchimont répond qu'une perquisition doit elle-même être correctement ciblée.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la seconde remarque, où il est proposé de remplacer les mots « la personne chez laquelle l'opération a lieu » par les mots « la personne qui a la jouissance effective des lieux ».

Art. 114

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la remarque du Conseil d'État qui propose de consacrer un article distinct à la saisie immobilière.

L'intervenant fait en outre remarquer qu'il est question, à l'alinéa 3 du § 1^{er}, du procureur ou du juge d'instruction compétent, tandis que l'alinéa 5 ne parle que du procureur.

Le professeur Franchimont répond que l'on n'a pas voulu reproduire le texte *in extenso*, mais que rien n'empêche de le faire.

M. Liégeois estime que l'on peut mentionner ici le juge d'instruction. On pourra alors se contenter de faire référence à ces articles dans les dispositions relatives à l'instruction.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'il faudra alors en tout cas mentionner aussi le juge d'instruction à l'alinéa 5.

Art. 112

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State die stelt dat artikel 112 tautologisch lijkt.

Professor Franchimont herinnert eraan dat dit artikel over het specifieke geval van de huiszoeking gaat.

Volgens hem is het artikel dus niet tautologisch.

Art. 113

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State die stelt dat dit artikel de huiszoeking betreft en hier bijgevolg niet thuishoort.

Spreker meent dat het hier wel gaat om bewarende maatregelen naar aanleiding van de huiszoeking.

Professor Franchimont antwoordt dat een huiszoeking op zich een gerichte actie moet zijn.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar een tweede opmerking waarbij wordt voorgesteld de woorden « de persoon bij wie ze wordt verricht » te vervangen door de woorden « de persoon die het werkelijk genot heeft van de plaats ».

Art. 114

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State die voorstelt het beslag op onroerend goed te behandelen in een onderscheiden artikel.

Tevens merkt spreker op dat het derde lid van § 1 de bevoegde procureur of onderzoeksrechter vermeldt, terwijl het vijfde lid enkel de procureur vermeldt.

Professor Franchimont antwoordt dat men de tekst niet in *extenso* heeft willen overnemen, maar dat niets belet dat wel te doen.

De heer Liégeois meent dat men hier vermelding kan maken van de onderzoeksrechter. Dan moet men in de bepalingen van het gerechtelijk onderzoek enkel verwijzen naar deze artikelen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat men dan in ieder geval de onderzoeksrechter ook in het vijfde lid dient te vermelden.

Amendement n° 226

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendement n° 226), tendant à modifier l'article 114, pour rencontrer la première observation du Conseil d'État relative à cet article.

Amendement n° 245

Mme Nyssens dépose un amendement subsidiaire (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendement n° 245), visant à supprimer, au § 1^{er}, alinéa 3, de l'article 114, les mots « ou le juge d'instruction ».

Il est renvoyé à l'échange de vues relatif à la deuxième observation du Conseil d'État.

Amendement n° 388

M. Mahoux et consorts déposent l'amendement n° 388 (doc. Sénat, 3-450/11), dont la portée est identique à celle de l'amendement n° 226 de Mme Nyssens.

Art. 115

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux observations du Conseil d'État.

1. Le Conseil d'État n'aperçoit pas l'utilité de l'alinéa 1^{er} du § 1^{er}. L'article 110 a en effet une portée générale et s'applique à toutes les saisies. Si l'on décide malgré tout de maintenir le texte, il faut l'adapter à celui de l'article 110, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Le comité de rédaction examinera ce qu'il y a lieu de faire.

2. Il convient de fusionner et d'harmoniser l'article 111 avec l'article 115, § 1^{er}, alinéa 2.

3. Le Conseil d'État propose en outre quelques corrections rédactionnelles.

Amendements n°s 227 et 228

Mme Nyssens dépose deux amendements (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendement n°s 227 et 228), tendant à modifier l'article 115.

Ces amendements visent notamment à rencontrer les observations du Conseil d'État.

Amendement nr. 226

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 226), dat ertoe strekt artikel 114 te wijzigen, zodat het tegemoet komt aan de eerste opmerking van de Raad van State over dat artikel.

Amendement nr. 245

Mevrouw Nyssens dient een subsidiair amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 245), dat ertoe strekt in § 1, derde lid, van artikel 114, de woorden « of onderzoeksrechter » te doen vervallen.

Er wordt verwezen naar de gedachtewisseling over de tweede opmerking van de Raad van State.

Amendement nr. 388

De heer Mahoux c.s. dient amendement nr. 388 in (stuk Senaat, 3-450/11) met dezelfde strekking als amendement nr. 226 van mevrouw Nyssens.

Art. 115

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Raad van State.

1. De Raad van State ziet het nut niet in van § 1, eerste lid. Artikel 110 heeft immers een algemene draagwijdte en is toepasselijk op alle vormen van beslag. Indien men beslist de tekst toch te behouden dient deze beter te worden afgestemd op artikel 110, § 1, eerste lid.

Het redactiecomité zal dit onderzoeken.

2. Artikel 111 moet worden samengevoegd en in overeenstemming gebracht met artikel 115, § 1, tweede lid.

3. Verder stelt de Raad van State enkele tekstcorrecties voor.

Amendementen nrs. 227 en 228

Mevrouw Nyssens dient twee amendementen in om artikel 115 te wijzigen (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendementen nrs. 227 en 228).

Die amendementen strekken ertoe aan de opmerkingen van de Raad van State tegemoet te komen.

Amendement n° 389

M. Mahoux et consorts déposent l'amendement n° 389 (doc. Sénat, n° 3-450/11) en vue de répondre aux remarques formulées par le Conseil d'État.

Sous-section 5

Les mesures relatives aux personnes

Art. 116

M. Hugo Vandenberghe attire l'attention sur la remarque du Conseil d'État qui estime que l'article est incomplet et doit être complété par le cas visé à l'article 75.

Le professeur Franchimont se demande s'il s'agit vraiment d'une contrainte.

Dans l'article 75, on a voulu permettre d'aller chercher les personnes convoquées qui ne se présentent pas, pour les retenir le temps strictement nécessaire à leur déclaration.

M. Mahoux estime qu'il est préférable d'ajouter, à l'article 116, la mention de l'article 75, même si la privation de liberté est temporaire.

La commission se rallie à cette suggestion.

Amendement n° 229

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendement n° 229), en vue de procéder à cet ajout.

Amendement n° 390

M. Mahoux et consorts déposent un amendement dont la portée est identique (doc. Sénat, n° 3-450/11, amendement n° 390).

Art. 117 et 118

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux observations du Conseil d'État. Les renvois à la police doivent être adaptés à la terminologie en vigueur depuis la réforme de la fonction de police.

Il convient en outre de préciser que le législateur a l'intention d'étendre l'application des articles 35, 37 et 38 de la loi sur la fonction de police aux personnes qui exercent une fonction de police judiciaire et qui sont visées aux articles 61, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 73.

Amendement nr. 389

De heer Mahoux c.s. dient amendement nr. 389 (stuk Senaat, nr. 3-450/11) in teneinde tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Raad van State.

Onderafdeling 5

De maatregelen met betrekking tot personen

Art. 116

De heer Hugo Vandenberghe wijst op de opmerking van de Raad van State die oordeelt dat het artikel onvolledig is en dient te worden aangevuld met het geval opgesomd in artikel 75.

Professor Franchimont vraagt zich af of het echt om dwang gaat.

In artikel 75 heeft men het mogelijk willen maken dat men opgeroepen personen die niet komen opdagen gaat halen, om ze op te houden voor de tijd die strikt noodzakelijk is om hun verklaring af te leggen.

De heer Mahoux acht het raadzaam de vermelding van artikel 75 aan artikel 116 toe te voegen, ook al is de vrijheidsbeneming tijdelijk.

De commissie sluit zich bij dat voorstel aan.

Amendement nr. 229

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 229), om dat aan het artikel toe te voegen.

Amendement nr. 390

De heer Mahoux c.s. dient een amendement in met dezelfde strekking (stuk Senaat, nr. 3-450/11, amendement nr. 390).

Art. 117 en 118

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Raad van State. De verwijzingen naar de politie dienen te worden aangepast aan de terminologie sinds de politiehervorming.

Tevens dient te worden gepreciseerd dat de wetgever voornemens is de toepassing van de art 35, 37 en 38 van de wet op het politieambt uit te breiden tot de personen die een ambt van gerechtelijke politie uitoefenen en bedoeld zijn in de artikelen 61, § 1, eerste lid, en 73.

M. Liégeois souligne que certaines personnes remplissent des missions de police judiciaire mais ne sont pas autorisées à faire usage de la force ou à porter des armes. Cette situation peut s'avérer problématique. Le but n'est pas d'élargir cette autorisation.

Le professeur Franchimont rappelle que la loi de 1992 ne visait que trois polices particulières, et non toutes les polices.

De plus, l'usage de la force ne concerne pas exclusivement les armes, mais a une portée beaucoup plus large.

M. Hugo Vandenberghe conclut qu'il faut simplement une référence adéquate à la police.

M. Liégeois renvoie à l'article 73 de la proposition, qui énumère les membres de la police judiciaire. L'article 117 ne saurait toutefois être d'application aux personnes visées à l'article 73, 4^o (les fonctionnaires et agents de service public que la loi charge d'exercer des fonctions de police judiciaire et les personnes qu'elle autorise à exercer ces fonctions).

M. Mahoux fait observer que la police judiciaire existe toujours, puisque l'article 73 de la proposition à l'examen en fait mention.

Le seul problème est que ce n'est plus une division de l'organisation des forces de police depuis la création d'une police à deux niveaux. On vise ici l'acception «exercice judiciaire de la fonction de police».

Sinon, on conférerait à la totalité de la police ce qui est réservé à la police judiciaire au sens de l'article 73.

Amendements n^{os} 230, 231, 391 et 392

Mme Nyssens dépose deux amendements (doc. Sénat, n^o 3-450/9, amendements n^{os} 230 et 231), tendant à remplacer, aux articles 117 et 118, les mots «tous les membres de la police judiciaire» par les mots «toutes les personnes qui exercent des fonctions de police judiciaire et qui sont visées aux articles 61, § 1^{er}, al. 1^{er}, et 73».

Les amendements n^{os} 391 et 392 de M. Mahoux (doc. Sénat, n^o 450/15) ont une portée identique.

À propos de l'objection formulée par M. Liégeois, et du 4^o de l'article 73, le professeur Franchimont cite

De heer Liégeois wijst erop dat bepaalde personen opdrachten vervullen van gerechtelijke politie, maar niet de toelating hebben om geweld te gebruiken of wapens te dragen. Hier kan een probleem rijzen. Het is niet de bedoeling van voorliggende tekst deze toelating uit te breiden.

Professor Franchimont herinnert eraan dat de wet van 1992 slechts over drie bijzondere politiemachten ging en niet over alle politiemachten.

Bovendien behelst het gebruik van geweld niet uitsluitend wapens, het heeft een veel bredere draagwijdte.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat er gewoon op de juiste wijze naar de politie moet worden verwezen.

De heer Liégeois verwijst naar artikel 73 van het voorstel waar wordt opgesomd wie deel uitmaakt van de gerechtelijke politie. Het is echter niet de bedoeling van artikel 117 dat dit ook toepasselijk is op de personen opgesomd in artikel 73, 4^o (ambtenaren en agenten van een openbare dienst die door de wet belast worden het ambt van gerechtelijke politie uit te oefenen en de personen die zij machtigt dat ambt uit te oefenen).

De heer Mahoux wijst erop dat de gerechtelijke politie nog steeds bestaat, aangezien artikel 73 van voorliggend voorstel er melding van maakt.

Het enige probleem is, dat het geen afdeling meer is van de organisatie van de politie, sinds er een politie met twee niveaus tot stand werd gebracht. Het gaat hier over «de gerechtelijke uitoefening van het politieambt».

Zoniet schrijft men aan de hele politie toe wat alleen geldt voor de gerechtelijke politie in de zin van artikel 73.

Amendementen nrs. 230, 231, 391 en 392

Mevrouw Nyssens dient twee amendementen in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendementen nr. 230 en 231), die ertoe strekken in de artikelen 117 en 118 de woorden «alle leden van de gerechtelijke politie» te vervangen door de woorden «alle personen die een ambt van gerechtelijke politie uitoefenen en die bedoeld worden in de artikelen 61, § 1, eerste lid, en 73».

De amendementen nrs. 391 en 392 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/15) hebben dezelfde strekking.

In verband met het bezwaar van de heer Liégeois en met het 4^o van artikel 73, geeft professor Franchimont

l'exemple de la police des chemins de fer, qui doit pouvoir utiliser une certaine forme de coercition.

M. Hugo Vandenberghe propose de remplacer les mots « tous les membres de la police judiciaire » par les mots « toutes les personnes qui exercent la police judiciaire », avec référence à l'article 73.

La troisième observation du Conseil d'État est ainsi libellée: « L'article 38 de la loi sur la fonction de police dont question à l'article 117, ne peut s'appliquer qu'aux agents qui portent une arme en service ou qui détiennent une arme pour le service. Les services dont font partie ces agents sont déterminés par arrêté royal (article 22, alinéa 2, de la loi du 3 janvier 1933) ».

Le professeur Franchimont renvoie à ses précédentes observations à ce sujet.

M. Hugo Vandenberghe note que la disposition sanctionnant l'infraction à l'article 35 n'a pas sa place ici. Elle doit figurer à l'article 35 même.

Le professeur Franchimont répond que la disposition en question se justifie par la manière très choquante dont les personnes arrêtées sont parfois montrées au public.

M. Hugo Vandenberghe suggère d'insérer plutôt cette disposition dans les dispositions modificatives reprises *in fine* de texte à l'examen.

Mme Talhaoui cite l'exemple de programmes tels que « *Het leven zoals het is* », qui consistent à « piéger » certaines personnes et à le montrer au public. Est-ce admissible ?

M. Hugo Vandenberghe est aussi très réticent vis-à-vis de ce genre de programmes et il a d'ailleurs posé une question parlementaire à ce sujet. D'autres programmes consistent à suivre discrètement un automobiliste pour voir s'il va commettre un excès de vitesse. L'intervenant considère qu'il y a là violation de la vie privée. Que reste-t-il alors du secret de l'instruction ?

M. Liégeois trouve cela inadmissible.

M. Hugo Vandenberghe déclare que la ministre a répondu, à la question récente qu'il a posée sur ce point, que le collège des procureurs généraux délibérerait à ce sujet dans le mois.

Le professeur Vandeplass ajoute que le problème est d'autant plus délicat que certains tribunaux de police acquittent, alors que d'autres condamnent.

Dans l'affaire « Gaia », la cour d'appel de Liège a accepté les enregistrements, alors que le juge de première instance les avait écartés.

als voorbeeld de spoorwegpolitie, die een vorm van dwang moet kunnen uitoefenen.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor de woorden « alle leden van de gerechtelijke politie » te vervangen door « alle personen die de gerechtelijke politie uitoefenen », met verwijzing naar artikel 73.

De derde opmerking van de Raad van State luidt als volgt: « Artikel 38 van de wet op het politieambt waarvan sprake is in artikel 117, kan alleen van toepassing zijn op agenten die, in dienst, een wapen bij zich hebben of voor de dienst voorhanden hebben. De diensten waartoe deze ambtenaren behoren, worden aangeduid bij koninklijk besluit (artikel 22, tweede lid, van de wet van 3 januari 1933). ».

Professor Franchimont verwijst naar zijn vroegere verklaringen over dit onderwerp.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de bestraffing van de overtreding van artikel 35 hier niet op zijn plaats is. Dit moet in artikel 35 zelf worden opgenomen.

Professor Franchimont antwoordt dat die bepaling gerechtvaardigd is door de zeer schokkende wijze waarop aangehouden personen soms aan het publiek worden getoond.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor die bepaling veeleer in de wijzigingsbepalingen in te voegen aan het einde van voorliggende tekst.

Mevrouw Talhaoui verwijst naar programma's zoals « het leven zoals het is ». Hierbij betreft men bepaalde personen en dit wordt getoond aan het publiek. Kan dit zomaar ?

De heer Hugo Vandenberghe heeft eveneens zijn twijfels over zulke programma's en heeft hierover trouwens een parlementaire vraag gesteld. In sommige programma's volgt men een chauffeur in het geheim om te zien of hij een snelheidsovertreding zal begaan. Het komt spreker voor dat dit een schending van de privacy inhoudt. Wat blijft er dan over van het geheim van het onderzoek ?

De heer Liégeois vindt dit ontoelaatbaar.

De heer Hugo Vandenberghe verklaart dat de minister op de recente vraag die hij hierover heeft gesteld, heeft geantwoord dat het college van procureurs-generaal zich hierover binnen de maand zou beraden.

Professor Vandeplass voegt eraan toe dat het probleem heel delicaat is omdat bepaalde politierechtbanken tot een vrijspraak komen, terwijl andere veroordelen.

In de « Gaia »-zaak heeft het hof van beroep van Luik de opnames geaccepteerd, terwijl de rechter van eerste aanleg ze had verworpen.

M. Hugo Vandenberghe insiste sur le monopole de la force publique. On s'arroge des compétences sous prétexte de recueillir de l'information. Une telle pratique est très dangereuse.

Mme Talhaoui estime que de tels programmes sapent l'autorité publique.

Sous-section 6

Les rapports et les procès-verbaux

Art. 119

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil d'État selon laquelle cet article et l'article 76, 3°, doivent être harmonisés.

Amendement n° 232

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendement n° 232), en vue de mettre l'article 119, 5°, en conformité avec l'article 76, 3°.

Amendement n° 392

M. Mahoux et consorts déposent un amendement dont la portée est identique (doc. Sénat, n° 3-450/15, amendement n° 392).

Le professeur Franchimont n'a pas d'objection à ce sujet. Il faut cependant observer qu'ici, il s'agit seulement d'un procès-verbal, alors qu'à l'article 76, 3°, il s'agissait d'un interrogatoire, d'où l'importance de la relecture par la personne intéressée elle-même.

Amendement n° 80

MM. Coveliers et Willems déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/5, amendement n° 80) qui vise à supprimer le mot « profession » à l'alinéa 3, 4°.

M. Liégeois signale un autre problème. Dans beaucoup d'affaires, on a intérêt à ne pas mentionner toutes les données. Il faudrait faire référence aux éventuelles exceptions légales en matière d'anonymat.

Le professeur Franchimont s'accorde avec cette suggestion.

De heer Hugo Vandenberghe onderstreept de monopoliepositie van de openbare macht. Men eigent zich bevoegdheden toe onder het mom van informatiegaring. Dit is zeer gevaarlijk.

Mevrouw Talhaoui meent dat het publiek gezag door dergelijke programma's wordt ondermijnd.

Onderafdeling 6

De verslagen en de processen-verbaal

Art. 119

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State die stelt dat dit artikel dient in overeenstemming te worden gebracht met artikel 76, 3°.

Amendement nr. 232

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 232), om artikel 119, 5°, af te stemmen op artikel 76, 3°.

Amendement nr. 392

De heer Mahoux c.s. dient een amendement in met dezelfde strekking (stuk Senaat, nr. 3-450/15, amendement nr. 392).

Professor Franchimont heeft daar geen bezwaar tegen. Er moet evenwel worden opgemerkt dat het hier slechts om een proces-verbaal gaat, terwijl het in artikel 76, 3°, om een verhoor ging, daarom is het ook belangrijk dat de betrokkene zelf de tekst herleest.

Amendement nr. 80

De heren Coveliers en Willems dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/5, amendement nr. 80) dat ertoe strekt in het derde lid, 4°, het woord « beroep » te doen vervallen.

De heer Liégeois wijst op een ander probleem. In heel wat zaken heeft men er belang bij niet alle gegevens te vermelden. Er zou moeten worden verwezen naar de eventuele wettelijke uitzonderingen inzake anonimiteit.

Professor Franchimont is het met die suggestie eens.

Art. 120

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux remarque du Conseil d'État, qui estime que le système du procès-verbal simplifié pourrait influencer la politique de classement sans suite du ministère public. C'est anticonstitutionnel.

L'agent de police s'autorise en l'occurrence à évaluer la gravité des faits.

Le professeur Franchimont répond que l'article 120 prévoit précisément que cette matière est réglée par des directives générales du ministère public.

Art. 121 et 122

Ces articles ne suscitent aucune observation.

Section 4

Les droits de toute personne lésée par un acte d'information, de la personne ayant fait une déclaration de personne lésée, et de la personne suspectée

Art. 123

M. Hugo Vandenberghe fait référence à l'observation du Conseil d'État selon laquelle cet article ne tient pas compte de l'article 280cties du Code d'instruction criminelle.

M. Liégeois précise que l'article 280cties a été inséré par la loi du 26 mars 2003 portant création d'un Organe central pour la saisie et la confiscation et portant des dispositions sur la conservation à valeur constante des biens saisis et sur l'exécution de certaines sanctions patrimoniales.

Ce texte n'est repris nulle part dans la proposition de loi.

Le professeur Vandeplass souligne que l'objectif est de pouvoir vendre au plus tôt les biens saisis, et ce, pour pouvoir faire face à des besoins d'argent liquide. On stockera le moins possible de biens

M. Hugo Vandenberghe renvoie aussi à l'arrêt de la Cour d'Arbitrage du 4 novembre 2004. Le comité de rédaction doit examiner si cet arrêt exerce une influence en l'espèce.

M. Liégeois souligne que l'intéressé est associé à la procédure. Il s'agit en l'espèce de permettre à l'intéressé de demander lui-même à l'Organe central pour la saisie et la confiscation de vendre son véhicule ou les biens saisis. Le véhicule perd en effet de sa

Art. 120

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Raad van State die oordeelt dat het vereenvoudigd proces het seponeringsbeleid van het openbaar ministerie zou kunnen beïnvloeden. Dit is ongrondwettelijk.

De politieambtenaar maakt hier immers een appreciatie over de ernst van de feiten.

Professor Franchimont antwoordt dat artikel 120 precies bepaalt dat die materie door algemene richtlijnen van het openbaar ministerie wordt geregeld.

Artt. 121 en 122

Deze artikelen geven geen aanleiding tot commentaar.

Afdeling 4

De rechten van iedere persoon benadeeld door een opsporingshandeling, van de benadeelde persoon en de rechten van de verdachte

Art. 123

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State die stelt dat dit artikel geen rekening houdt met artikel 280cties van het Wetboek van Strafvordering.

De heer Liégeois verduidelijkt dat artikel 280cties is ingevoerd door de wet van 26 maart 2003 houdende oprichting van een Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring en houdende bepalingen inzake het waardevast beheer van in beslag genomen goederen en de uitvoering van bepaalde vermogenssancties.

Deze tekst wordt nergens opgenomen in het wetsvoorstel.

Professor Vandeplass wijst erop dat het de bedoeling is in beslag genomen goederen zo snel mogelijk te kunnen verkopen, wegens geldtekort. Er zullen zo weinig mogelijk goederen worden opgeslagen.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst ook naar het arrest van het Arbitragehof van 4 november 2004. Het redactiecomité dient na te gaan of dit arrest hier enige invloed heeft.

De heer Liégeois wijst erop dat de betrokkene in de procedure wordt betrokken. Het betreft hier de mogelijkheid van de betrokkene zelf om aan het COIV te vragen zijn voertuig of de in beslag genomen goederen te verkopen. Het voertuig vermindert im-

valeur en raison de la longueur des procédures. Le prix payé pour celui-ci est dès lors conservé en tant que garantie. Il n'est pas question en l'espèce de l'utilisation de véhicules par la police.

Le professeur Franchimont fait remarquer que la restitution sous caution serait possible. Par contre, la vente du véhicule n'est pas une solution acceptable.

La longueur des procédures pose, ici encore, un problème.

M. Hugo Vandenberghe souscrit à ce qui vient d'être dit. La restitution sous caution présente suffisamment de garanties. Si le véhicule a été utilisé aux fins du délit, il ne peut évidemment pas être restitué, étant donné qu'il constitue alors un moyen de preuve.

M. Liégeois souligne que l'article 28octies prévoit essentiellement que celui à qui le véhicule appartient engage la procédure et demande qu'il soit vendu ou restitué sous garantie. Le juge d'instruction ou le procureur peuvent également le demander dans une série de cas limités bien déterminés, mais l'intéressé doit également être associé à la procédure dans ces cas-là.

M. Hugo Vandenberghe note que ce droit jouera surtout au détriment de son titulaire. Il est illogique que l'on refuse la restitution du bien saisi, mais que l'on accepte sa vente éventuelle.

Le professeur Franchimont ajoute que ce problème ne concerne pas que les voitures. Il peut s'agir d'animaux, d'armes prohibées, etc.

L'objet confisqué peut aussi être la propriété d'un tiers (cf. le cas d'un trafic de drogues réalisé au moyen d'un véhicule appartenant à une autre personne).

M. Hugo Vandenberghe conclut qu'il faut examiner la possibilité de se limiter à une restitution sous caution.

Ou bien la saisie est nécessaire, parce qu'il est question d'un élément de preuve et, dans ce cas, elle ne peut pas être levée, ou bien elle n'est pas nécessaire et, dans ce cas, on peut restituer le bien saisi sous garantie. Pourquoi faut-il encore une procédure de vente obligatoire ?

M. Liégeois souligne que la loi de 2003 doit être adaptée. Il partage l'avis selon lequel la procédure en question est fort complexe et pourrait être simplifiée.

M. Hugo Vandenberghe reste d'avis qu'il y a lieu d'examiner l'arrêt de la Cour d'Arbitrage de novembre 2004. Il est illogique de considérer que la saisie ne peut pas être levée, mais que le véhicule peut être vendu. Si l'on peut vendre le véhicule, on doit aussi

mers in waarde gezien de duur van de procedures. De prijs die men betaalt wordt dan als een waarborg gehouden. Het gaat hier niet om het gebruik van voertuigen door de politie.

Professor Franchimont wijst erop dat teruggave tegen waarborgsom mogelijk is. De verkoop van het voertuig daarentegen is geen aanvaardbare oplossing.

Ook hier zijn de langdurige procedures een probleem.

De heer Hugo Vandenberghe sluit zich hierbij aan. De teruggave tegen zekerheidsstelling biedt voldoende waarborg. Indien het voertuig werd gebruikt voor het misdrijf, kan het uiteraard niet worden vrijgegeven, aangezien het dan een bewijsstuk is.

De heer Liégeois onderstreept dat het hoofdbestanddeel van het huidige artikel 28octies bepaalt dat degene aan wie het voertuig toebehoort de procedure instelt en vraagt om het voertuig te verkopen of vrij te geven tegen zekerheidsstelling. Ook de onderzoeksrechter of de procureur kan dit vragen in welbepaalde beperkte gevallen, maar dan dient de betrokkene ook bij de procedure te worden betrokken.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat dit recht voornamelijk tegen de titularis van dat recht zal spelen. Het is niet logisch dat men het beslag niet wil vrijgeven, maar dat men wel mag verkopen.

Professor Franchimont voegt eraan toe dat dit probleem niet alleen voor wagens bestaat. Het kan om dieren, om verboden wapens, enz. gaan.

Het verbeurd verklaard voorwerp kan ook eigendom zijn van een derde (bijvoorbeeld in het geval van drugshandel met een voertuig dat van een andere persoon is).

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat men de mogelijkheid moet onderzoeken zich te beperken tot een teruggave tegen waarborgsom.

Ofwel is het beslag noodzakelijk als bewijselement en dan kan het uiteraard niet worden gelicht, ofwel is het niet noodzakelijk en dan kan men het beslagen voorwerp vrijgeven tegen zekerheidsstelling. Waarom moet er nog een procedure zijn van verplichte verkoop ?

De heer Liégeois wijst erop dat de wet van 2003 dan dient te worden aangepast. Spreker stemt er mee in dat de betreffende procedure zeer ingewikkeld is en zou kunnen worden vereenvoudigd.

De heer Hugo Vandenberghe blijft erbij dat men het arrest van het Arbitragehof van november 2004 dient na te gaan. Het is niet evenredig te stellen dat het beslag niet kan worden gelicht, maar dat het voertuig wel kan worden verkocht. Indien het voertuig kan

pouvoir le restituer à l'intéressé contre le paiement d'une caution.

M. Liégeois note que le nombre de véhicules saisis qui ne sont pas assurés augmente de manière inimaginable. La restitution du véhicule devrait être facilitée.

M. Hugo Vandenberghe propose que l'on prévoie que le véhicule peut être restitué contre le paiement d'une caution ou à d'autres conditions, comme celle qui consiste à présenter une police d'assurance pour prouver qu'une assurance a été conclue.

Le professeur Franchimont attire l'attention sur le § 6 de l'article 123, qui vise l'hypothèse où le référé pénal est introduit lorsqu'un tribunal ou une cour est déjà saisi.

Ce texte ne fait que reproduire une disposition existante.

L'orateur trouve cependant étonnant qu'il soit prévu que l'appel se fasse toujours devant la chambre des mises en accusation, même lorsque la décision attaquée a été rendue par le tribunal.

M. Liégeois partage l'avis selon lequel l'appel d'une affaire dont a eu à juger un tribunal de police ne devrait pas être porté devant la chambre des mises en accusation. Il est d'ailleurs permis de se demander s'il faut prévoir une possibilité d'appel dans le cadre d'une affaire qui a été jugée quant au fond.

Le professeur Franchimont déclare qu'il trouverait préférable de s'adresser au juge d'appel « normal ».

Amendement n° 233

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendement n° 233), tendant à remplacer, au § 7 proposé, le mot « trois » par le mot « six ».

L'auteur de l'amendement estime en effet qu'il y a lieu d'allonger le délai durant lequel le requérant ne peut adresser ni déposer de requête ayant le même objet.

Le professeur Franchimont cite l'exemple suivant. Une comptabilité est saisie. Or, la personne intéressée doit disposer d'une partie de celle-ci pour remplir la déclaration d'impôts. Si une première demande en ce sens est rejetée, elle doit pouvoir être réintroduite, vu l'urgence.

M. Hugo Vandenberghe estime que l'on ne peut pas exclure que de nouveaux faits se produisent au cours d'une période de trois mois.

worden verkocht, moet het ook aan de betrokkene kunnen worden overhandigd tegen betaling van een waarborgsom.

De heer Liégeois stipt aan dat de gevallen van beslag van voertuigen die niet zijn verzekerd onvoorstelbaar toenemen. Het vrijgeven van het voertuig zou moeten worden vergemakkelijkt.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor te bepalen dat het vrijgeven van het voertuig aldus zou moeten kunnen gebeuren tegen storting van een waarborgsom of tegen andere voorwaarden, zoals het voorleggen van een afgesloten verzekeringspolis.

Professor Franchimont vestigt de aandacht op § 6 van artikel 123, dat over het geval gaat waarin het strafrechtelijk kort geding wordt ingeleid wanneer de zaak reeds aanhangig is bij een rechtbank of een hof.

Die tekst vormt de getrouwe weergave van een bestaande bepaling.

Spreker vindt het evenwel verbazend dat het beroep steeds voor de kamer van inbeschuldigingstelling moet worden ingesteld, zelfs wanneer de betwiste beslissing door de rechtbank is genomen.

De heer Liégeois beaamt dat het hoger beroep van een zaak voor de politierechtbank niet zou moeten voor de kamer van inbeschuldigingstelling worden gebracht. Moet er trouwens een hoger beroep bestaan eens men voor de bodemrechter is verschenen?

Professor Franchimont verklaart dat hij het beter vindt dat men zich tot de « normale » beroepsrechter wendt.

Amendement nr. 233

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 233), dat ertoe strekt in § 7 het woord « drie » te vervangen door het woord « zes ».

De indiener van het amendement meent immers dat de termijn waarbinnen de verzoeker geen verzoekschrift met hetzelfde onderwerp mag toezenden of neerleggen, moet worden verlengd.

Professor Franchimont geeft het volgende voorbeeld. Er wordt beslag gelegd op een boekhouding. Nu heeft de belanghebbende er een deel van nodig om de belastingaangifte in te vullen. Wanneer een eerste verzoek hiertoe wordt verworpen, moet het opnieuw kunnen worden ingediend, aangezien spoed vereist is.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat men niet moet uitsluiten dat zich nieuwe feiten voordoen in het verloop van drie maanden.

Au vu de ces précisions, Mme Nyssens retire son amendement.

M. Liégeois note que le cas dans lequel une affaire est renvoyée devant la Cour d'Assises n'est pas prévu dans le texte à l'examen. On ne peut en effet pas porter une demande de levée de saisie devant le juge du fond dans ce cas, étant donné que la cour d'assises n'est pas un collège permanent.

Le professeur Franchimont répond que l'affaire sera traitée par les trois magistrats du siège qui composent la cour.

Le professeur Vandeplass souligne que la cour d'assises n'est pas encore constituée à ce moment-là. Il estime qu'il vaudrait mieux dès lors faire examiner l'affaire par le président de la cour d'assises.

Le professeur Franchimont suggère de prévoir que, si la décision *a quo* a été prise par une juridiction de fond (sans jury), l'appel se fait devant la juridiction d'appel ordinaire.

Par contre, si la décision a été prise par la cour d'assises, la chambre des mises en accusation sera compétente.

Le professeur Vandeplass précise que ceci ne vaut que tant que la cour d'assises n'est pas encore formée.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil supérieur de la Justice concernant l'article 123, selon laquelle la juridiction naturellement désignée pour examiner l'appel d'une décision du procureur du Roi est non pas la chambre des mises en accusation mais la chambre du conseil.

L'intervenant constate qu'il a été répondu à cette observation.

Il renvoie à une autre observation du Conseil supérieur, dans laquelle, vu le § 5, celui-ci met en garde contre une surcharge possible de la chambre des mises en accusation près la cour d'appel de Bruxelles. Le Conseil supérieur fait référence à cet égard à l'article 144bis, § 4, du Code judiciaire qui permet au procureur fédéral de déléguer sous certaines conditions ses compétences à un membre du ministère public qui les exerce au départ du siège de son poste. Pourquoi centraliser dans ce cas l'appel à Bruxelles ?

M. Liégeois estime qu'il est absolument nécessaire de charger une cour d'appel déterminée d'examiner l'appel d'une décision du procureur fédéral, d'une part, et de prononcer un jugement en la matière, d'autre part. La compétence du procureur fédéral s'étend en effet sur tout le territoire. L'intervenant ne craint en tout cas pas que les affaires en question soient très nombreuses.

Rekening houdend met die toelichting trekt mevrouw Nyssens haar amendement in.

De heer Liégeois merkt op dat het geval waarbij de zaak naar het hof van assisen is verwezen niet in deze tekst is opgenomen. Men kan het verzoek van beslaglichting dan immers niet voor de bodemrechter brengen, aangezien het hof van assisen geen permanent college is.

Professor Franchimont antwoordt dat de zaak zal worden behandeld door de drie zittende magistraten die het hof vormen.

Professor Vandeplass wijst erop dat het hof van assisen op dat ogenblik nog niet is samengesteld. Het lijkt hem dan beter de zaak te laten behandelen door de voorzitter van het hof van assisen.

Professor Franchimont stelt voor om ervoor te zorgen dat wanneer de beslissing *a quo* genomen werd door een feitenrechter (zonder jury), er in beroep wordt gegaan voor een gewone beroepsrechter.

Maar indien de beslissing door het hof van assisen is genomen, is de kamer van inbeschuldigingstelling bevoegd.

Professor Vandeplass wijst erop dat dit slechts geldt zolang het hof van assisen nog niet is samengesteld.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Hoge Raad voor de Justitie met betrekking tot artikel 123, waarbij wordt gesteld dat de natuurlijke rechter om het hoger beroep tegen een beslissing van de procureur des Konings te behandelen niet de kamer van inbeschuldigingstelling is, maar wel de raadkamer.

Spreeker stelt vast dat op die opmerking een antwoord is gegeven.

Hij verwijst naar een volgende opmerking van de Hoge Raad, waarbij, gezien § 5, wordt gewezen op een mogelijke overbelasting van de kamer van inbeschuldigingstelling bij het hof van beroep te Brussel. De Hoge raad verwijst ter zake naar artikel 144bis, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek die het mogelijk maakt dat de federale procureur onder bepaalde voorwaarden zijn bevoegdheden kan delegeren aan een lid van het openbaar ministerie die deze bevoegdheden uitoefent vanuit zijn standplaats. Waarom dan het hoger beroep centraliseren in Brussel ?

De heer Liégeois meent dat de aanduiding van een welbepaald hof van beroep om over het hoger beroep tegen een beslissing van de federale procureur te kunnen beslissen, absoluut noodzakelijk is. De federale procureur is immers bevoegd over het gehele grondgebied. Spreeker vreest echter niet dat het om veel zaken zal gaan.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'il est question en l'espèce des affaires dans lesquelles le procureur fédéral procède lui-même à l'enquête. S'il délègue ses compétences à un autre procureur, l'appel sera interjeté devant la chambre des mises en accusation du ressort en question.

Art. 124 à 126

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux diverses observations du Conseil d'État concernant cet article.

Selon une première observation, l'interprétation fondée sur une lecture littérale de cet article implique qu'il est déjà applicable à une personne qui n'a été interrogée que deux fois par les autorités de police, même si les interrogatoires se sont suivis de près et si les instances judiciaires n'en n'ont pas été informées. Cette interprétation correspond-elle à l'objectif poursuivi?

Le professeur Franchimont rappelle que certains droits ont été accordés à la personne qui a fait une déclaration de partie lésée.

Il fallait, à cet égard, respecter un certain équilibre avec la personne suspectée. Mais comment définir cette dernière? Elle pourrait l'être de différentes manières.

La commission a opté pour le fait que la personne ait été interrogée à plusieurs reprises par les autorités judiciaires ou policières et qu'elle puisse alors demander au procureur du Roi si elle est suspectée de quelque chose.

Une autre solution, proposée par le Conseil supérieur de la Justice, mais qui ne semble pas réaliste, consisterait à prévoir pour les informations un délai très strict, au-delà duquel il ne pourrait plus y avoir de devoirs complémentaires.

Une troisième solution, proposée par M. Liégeois, serait que le procureur du Roi lui-même pourrait avertir la personne qu'il la soupçonne de quelque chose.

Une quatrième solution serait de ne pouvoir interroger le procureur du Roi sur ses soupçons éventuels qu'après un délai d'un an.

L'intervenant se dit conscient du fait que la possibilité offerte par l'article 124 risque d'occasionner un surcroît de travail substantiel pour le parquet.

Cependant, cela semble inévitable si l'on veut créer certains droits.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het hier enkel de zaken betreft waarbij de federale procureur zelf het onderzoek voert. Indien hij delegeert aan een andere procureur, zal het hoger beroep worden ingesteld bij de kamer van inbeschuldigingstelling van dat ressort.

Artt. 124 tot 126

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de diverse opmerkingen van de Raad van State bij dit artikel.

Een eerste opmerking stelt dat een letterlijke lezing van dit artikel inhoudt dat dit artikel reeds kan worden toegepast op een persoon die slechts tweemaal werd ondervraagd door politionele instanties, zelfs indien die verhoren kort na elkaar plaatsvonden en de gerechtelijke instanties hierover niet werden ingelicht. Is dit de bedoeling?

Professor Franchimont herinnert eraan dat bepaalde rechten werden verleend aan de persoon die een verklaring van benadeelde partij heeft afgelegd.

Wat dat betreft, moest een evenwicht met de verdachte in acht worden genomen. Maar hoe moet men «verdachte» definiëren? Dat kan op verschillende manieren.

De commissie heeft gekozen voor het feit dat de persoon verschillende malen is ondervraagd door de gerechtelijke of politionele instanties, waarna hij aan de procureur des Konings kan vragen of hij ergens van wordt verdacht.

Een andere oplossing, die door de Hoge Raad van Justitie wordt voorgesteld maar die niet realistisch lijkt, is dat men voor de opsporingsonderzoeken een zeer strenge termijn vooropstelt, waarna er geen bijkomende onderzoekshandelingen kunnen worden verricht.

Een derde oplossing, die door de heer Liégeois wordt voorgesteld, kan zijn dat de procureur des Konings zelf de persoon verwittigt dat hij hem van iets verdenkt.

Een vierde oplossing kan zijn dat men de procureur des Konings slechts na een termijn van een jaar vragen kan stellen over zijn eventuele verdenking.

Spreeker zegt er zich bewust van te zijn dat de mogelijkheid die artikel 124 biedt, een belangrijke extra werklast met zich dreigt te brengen voor het parket.

Dat lijkt echter onvermijdelijk wanneer men bepaalde rechten wil scheppen.

M. Mahoux constate que, si on laisse au ministère public toute liberté pour prévenir une personne qu'elle est suspectée, rien ne change par rapport à la situation actuelle. On connaît actuellement des cas de personnes qui sont dans l'incertitude depuis très longtemps, sans qu'il y ait eu une démarche spontanée de quiconque pour les informer de leur situation.

Le mieux serait de prévoir qu'après un certain délai, il y a obligation pour le parquet de signaler à la personne qui a été interrogée plusieurs fois dans un laps de temps déterminé, qu'elle est ou non soupçonnée.

L'objection tirée de la surcharge du parquet serait rencontrée en limitant l'obligation d'information du parquet aux demandes formulées.

Le professeur Franchimont précise qu'à l'heure actuelle, les personnes reçoivent une copie de leur déclaration, ce qui constitue déjà un élément d'information.

L'intervenant estime qu'un délai d'un an serait approprié.

Depuis la loi du 12 mars 1998, le classement sans suite doit être motivé.

Cependant, on ne reçoit pas toujours ce classement sans suite et l'on dit alors, au bout de quelques années, que l'affaire est prescrite.

Il est donc nécessaire de faire quelque chose.

M. Mahoux fait remarquer que, sur le plan moral, le non-lieu et la prescription ne sont pas équivalents.

Mme Nyssens suggère de combiner plusieurs critères, comme le nombre d'interrogatoires et la fixation d'un délai.

Elle demande si l'importance de l'information entre en ligne de compte.

Le professeur Franchimont répond que la commission pour le droit de la procédure pénale avait retenu l'infraction punissable d'une peine d'un an au moins.

M. Mahoux fait remarquer que cette précision figure à l'article 125 — qui concerne la possibilité pour la personne suspectée de demander la consultation du dossier — et non à l'article 124.

M. Liégeois suggère de prévoir un délai maximal d'un an à l'article 124. Toute personne qui n'a pas reçu de lettre du parquet dans l'année peut ainsi demander si elle est suspectée d'avoir commis une infraction. Il s'agit d'un choix politique à faire.

De heer Mahoux stelt vast dat wanneer men het openbaar ministerie alle vrijheid geeft om een persoon te verwittigen dat hij van iets verdacht wordt, er niets verandert in vergelijking met de huidige situatie. Momenteel zijn er gevallen waarin mensen zeer lang in onzekerheid worden gehouden, zonder dat er een spontaan initiatief van wie dan ook komt om ze over hun situatie in te lichten.

Het beste is te bepalen dat het parket na een vastgestelde termijn de plicht heeft de persoon die binnen een bepaalde tijd verscheidene malen ondervraagd werd, te melden of hij al dan niet ergens van verdacht wordt.

Het bezwaar dat het parket dan overbelast wordt, kan worden ontzenuwd door de informatieplicht van het parket te beperken tot die gevallen waarin een verzoek wordt ingediend.

Professor Franchimont meldt dat men momenteel een afschrift van zijn verklaring krijgt, wat reeds een informatief gegeven is.

Spreker meent dat een termijn van één jaar gepast is.

Sinds de wet van 12 maart 1998 moet seponering gemotiveerd worden.

Men verkrijgt echter niet steeds die seponering en dan zegt men na enkele jaren dat de zaak verjaard is.

Er moet dus iets gedaan worden.

De heer Mahoux wijst erop dat er een moreel verschil is tussen de buitenvervolginstelling en de verjaring.

Mevrouw Nyssens stelt voor verscheidene criteria te combineren, zoals het aantal ondervragingen en het vastleggen van een termijn.

Ze vraagt of er rekening wordt gehouden met de ernst van het strafbaar feit.

Professor Franchimont antwoordt dat de commissie voor de hervorming van het strafprocesrecht strafbare feiten waarop een straf van minstens een jaar staat, in aanmerking had genomen.

De heer Mahoux wijst erop dat dit niet in artikel 124, maar in artikel 125 staat, dat over de mogelijkheid voor de verdachte gaat om inzage in het dossier te vragen.

De heer Liégeois suggereert de drempel van één jaar in te voegen in artikel 124. Eenieder die binnen een jaar geen brief heeft ontvangen van het parket, kan dan vragen of hij ervan verdacht wordt een strafbaar feit te hebben gepleegd. Dit is een te nemen politieke optie.

M. Hugo Vandenberghe fait référence à la règle du délai raisonnable. Le fait de ne pas savoir si l'on peut ou non encore être inculpé pèse lourdement sur le moral. Comment peut-on résoudre le problème sans créer une surcharge de travail administratif trop grande pour le parquet ?

Le professeur Vandeplass trouve même qu'un délai d'un an est trop long.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il faut vraiment donner au parquet la possibilité de fournir une réponse quant au fond. Un délai trop court peut être contre-productif en ce sens qu'il peut conduire le parquet à ne fournir que des réponses-type.

Le professeur Vandeplass fait observer que l'intéressé a alors le droit de consulter le dossier.

Le professeur Franchimont souligne que le parquet répondra au vu de l'état du dossier au moment de la demande. La situation pourra être différente quelques mois plus tard.

M. Hugo Vandenberghe conclut que l'idée est de prévoir un mécanisme obligeant le parquet à réagir à un certain moment. La formule «après plusieurs interrogatoires» semble être trop vague.

M. Mahoux demande quelle suite il faut réserver à la suggestion du Conseil supérieur de la Justice de prévoir un délai maximum pour l'information.

Le professeur Franchimont répond que, dans cette hypothèse, tout ce qui serait fait après ce délai n'aurait plus aucune valeur. Cela paraît quelque peu excessif.

M. Hugo Vandenberghe demande si, dans ce cas, les principes en matière de suspension et d'interruption de la prescription comptent pour calculer le délai.

L'intervenant fait référence au cas dans lequel le ministère public n'est pas en mesure d'exercer l'action pénale.

Si l'on prévoit un délai fixe, on se demandera quels sont les événements qui peuvent interrompre ou suspendre ce délai. Qu'advient-il par exemple en cas de commission rogatoire ?

Le professeur Franchimont fait observer qu'une commission rogatoire ne se conçoit que dans le cadre d'une instruction.

M. Hugo Vandenberghe répond que le parquet peut également la demander.

L'intervenant pense qu'un délai fixe n'est pas adéquat. Mais alors, quel critère utiliser ?

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de regel van de redelijke termijn. Het is een grote psychologische last als men geen zekerheid heeft over het feit dat men al dan niet nog zou kunnen worden in verdenking gesteld. Hoe kan men dit best oplossen zonder dat het een al te grote administratieve last wordt voor het parket ?

Professor Vandeplass vindt zelfs de termijn van één jaar lang.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het parket de echte mogelijkheid moet krijgen om een inhoudelijk antwoord te geven. Een te korte termijn kan contraproductief zijn, en kan leiden tot een louter type-antwoord van het parket.

Professor Vandeplass wijst erop dat belanghebbende dan inzagerecht heeft in het dossier.

Professor Franchimont onderstreept dat het parket zal antwoorden volgens de stand van het dossier op het moment van het verzoek. Enkele maanden later kan de toestand veranderd zijn.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat de idee is een mechanisme in te bouwen om het parket te verplichten op een bepaald ogenblik te reageren. De formule «na verschillende ondervragingen» lijkt te vaag.

De heer Mahoux vraagt of moet worden ingegaan op het voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie om een maximumtermijn voor het opsporingsonderzoek vast te stellen.

Professor Franchimont antwoordt dat in dat geval alle onderzoekshandelingen die na die termijn gebeuren waardeloos zouden zijn. Dat lijkt hem een beetje buitensporig.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of de principes met betrekking tot de schorsing en de stuiting van de verjaring dan meetellen om die termijn te berekenen.

Spreker verwijst naar het geval waarbij het openbaar ministerie niet in staat is de strafvordering uit te oefenen.

Als men een vaste termijn inlast zal de vraag rijzen naar gebeurtenissen die deze termijn stuiten of schorsen. Wat bijvoorbeeld in het geval van een rogatoire commissie ?

Professor Franchimont wijst erop dat rogatoire commissies alleen gebeuren in het kader van een gerechtelijk onderzoek.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe kan het parket ook om een rogatoire commissie vragen.

Spreker vindt een vaste termijn niet wenselijk. Maar welk criterium moet dan worden gebruikt ?

Il faut quand même que la personne qui a été interrogée à plusieurs reprises et qui n'a pas été informée par la suite, puisse obtenir des informations au bout d'un certain temps.

M. Mahoux rappelle qu'un amendement suggérerait la formule «*durant l'année écoulée*» (amendement n° 81, doc. Sénat, n° 3-450/5).

Il interprète la solution proposée comme signifiant qu'on a le droit, chaque année, si l'on a été interrogé à plusieurs reprises, de demander si l'on est suspecté.

M. Hugo Vandenberghe propose de réfléchir aux différentes alternatives possibles en la matière.

Le professeur Franchimont rappelle que, même quand le procureur du Roi répond que la personne est suspectée, il peut encore s'opposer à la communication du dossier.

Amendement n° 81

Messieurs Coveliers en Willems proposent d'insérer à l'alinéa 1^{er} de l'article 124, entre les mots «qui a fait l'objet» et les mots «de plusieurs interrogatoires», les mots «au cours de l'année écoulée».

Amendement n° 234

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendement n° 234), en vue de modifier l'article 124, alinéa 1^{er}.

Cet amendement vise à préciser que les interrogatoires doivent porter sur un même fait, et à répondre à plusieurs observations du Conseil d'État.

Amendements n°s 235 et 236

Mme Nyssens dépose deux amendements à l'article 125 (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendements n°s 235 et 236), en vue de remplacer, aux §§ 2 et 4, les mots «du ministère public» par les mots «du parquet» (*cf.* l'observation du Conseil d'État), et d'allonger, au § 6, le délai durant lequel le requérant ne peut adresser ou déposer de requête ayant le même objet.

Amendement n° 205

Mme de T' Serclaes dépose un amendement (doc. Sénat n° 3-450/8, amendement n° 205) visant à remplacer, à l'alinéa 2 du § 4 de l'article 125, les mots

Indien iemand verschillende malen is ondervraagd en dan niets heeft gehoord, moet hij na verloop van een bepaalde termijn toch informatie kunnen inwinnen.

De heer Mahoux dient een amendement in, waarin de formule «gedurende het afgelopen jaar» wordt voorgesteld (amendement nr. 81, stuk Senaat, nr. 3-450/5).

Volgens hem houdt de voorgestelde oplossing in dat men elk jaar waarin men verschillende malen is ondervraagd het recht heeft om te vragen of men verdacht wordt.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor om over de verschillende mogelijke alternatieven na te denken.

Professor Franchimont herinnert eraan dat, zelfs als de procureur des Konings antwoordt dat de persoon wordt verdacht, hij zich nog altijd kan verzetten tegen de mededeling van het dossier.

Amendement nr. 81

De heren Coveliers en Willems stellen voor in het eerste lid van art 124 de woorden «gedurende het afgelopen jaar» in te voegen tussen de woorden «malen» en «is».

Amendement nr. 234

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 234), dat ertoe strekt artikel 124, eerste lid, te wijzigen.

In dit amendement wordt verduidelijkt dat de ondervragingen over éénzelfde feit moeten gaan en worden een aantal opmerkingen van de Raad van State opgevangen.

Amendementen nrs. 235 en 236

Mevrouw Nyssens dient twee amendementen in op artikel 125 (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendementen nrs. 235 en 236), die ertoe strekken in de §§ 2 en 4 de woorden «openbaar ministerie» te vervangen door het woord «parket» (zie opmerking van de Raad van State), en in § 6 de termijn waarbinnen de verzoeker geen verzoekschrift met hetzelfde onderwerp mag toezenden of neerleggen, te verlengen.

Amendement nr. 205

Mevrouw de T Serclaes dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/8, amendement nr. 205), om in het tweede lid van § 4 van artikel 125 de woorden

« personne lésée » par les mots « personne qui a fait une déclaration de personne lésée ».

Amendements n^{os} 237, 238, 394 et 395

Mme Nyssens dépose à l'article 126 deux amendements (doc. Sénat n^o 3-450/9, amendements n^{os} 237 et 238), similaires à ses amendements précités à l'article 125.

Les amendements n^{os} 394 et 395 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n^o 450/15) ont la même portée.

CHAPITRE 3

Les modalités de l'information en cas de flagrance

Art. 127 à 129

Il est renvoyé aux observations du Conseil d'État, qui portent sur les points suivants :

Art. 127. — Discordance entre la version française et la version néerlandaise (avis, p. 42) : en français : « infraction » et « flagrant délit » en néerlandais : « misdrijf » et « op heterdaad ontdekt misdrijf ».

Il est proposé de corriger le texte comme suit : remplacer les mots « dans un temps voisin du fait ne dépassant pas vingt-quatre heures » par les mots « dans les vingt-quatre heures des faits ».

L'alinéa 3 peut être supprimé. Il concerne en effet « la personne qui a le droit d'autoriser l'accès d'une habitation », ce qui correspond au « chef de la maison » visé à l'article 129, 1^o.

Art. 128. — L'intention des auteurs est-elle bien que, dans une procédure de flagrant délit, le procureur du Roi transmette la procédure au juge d'instruction, aussitôt que les circonstances le permettent ? Dans ce cas, il y a lieu d'explicitement clairement la portée de cette disposition dans les travaux préparatoires. On notera en outre que la proposition ne reprend pas l'article 45 du Code d'instruction criminelle.

Ou l'intention est-elle, au contraire, qu'après la procédure de flagrant délit, le procureur du Roi poursuive la procédure par la voie d'une simple information (avis, p. 43) ? Si tel est le cas, l'article 128 doit être formulé de manière plus précise. Cette interprétation de l'article 128 semble correcte, eu

« benadeelde persoon » te vervangen door de woorden « persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft gedaan ».

Amendementen nrs. 237, 238, 394 en 395

Mevrouw Nyssens dient twee amendementen in op artikel 126 (stuk Senaat nr. 3-450/9, amendementen nrs. 237 en 238), die vergelijkbaar zijn met haar amendementen op artikel 125.

De amendementen nrs. 394 en 395 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) hebben dezelfde strekking.

HOOFDSTUK 3

De modaliteiten van het onderzoek bij ontdekking op heterdaad

Art. 127 tot 129

Er wordt verwezen naar de opmerkingen van de Raad van State, die handelen over de volgende punten :

Art. 127. — Gebrek aan overeenstemming tussen de Franse versie en de Nederlandse versie (advies, blz. 42) : in het Frans « infraction » en « flagrant délit », in het Nederlands : « misdrijf » en « op heterdaad ontdekt misdrijf ».

Er wordt voorgesteld de tekst te verbeteren als volgt : de woorden « binnen 24 uur te rekenen van het feit » vervangen door de woorden « binnen 24 uur na de feiten ».

Het derde lid kan vervallen. Het heeft immers betrekking op « de persoon die het recht heeft toegang tot een woning te verlenen », wat overeenstemt met « de eigenaar van dit huis » als bedoeld in artikel 129, 1^o.

Art. 128. — Is het wel echt de bedoeling van de indieners dat de procureur des Konings in geval van ontdekking op heterdaad het onderzoek overdraagt aan de onderzoeksrechter zodra de omstandigheden het mogelijk maken ? In dit geval moet de werkingssfeer van deze bepaling duidelijk worden toegelicht in de parlementaire voorbereiding. Bovendien zij erop gewezen dat het voorstel artikel 45 van het Wetboek van Strafvordering niet overneemt.

Of is het daarentegen de bedoeling dat de procureur des Konings na afloop van de heterdaadprocedure gewoon voortgaat met het opsporingsonderzoek (advies, blz. 43) ? Als dat het geval is, moet artikel 128 preciezer worden geformuleerd. Deze interpretatie van artikel 128 lijkt de juiste, gelet op artikel 138, eerste

égard à l'article 138, alinéa 1^{er}, 3^o, de la proposition, aux termes duquel le juge d'instruction peut se saisir des faits dans tous les cas de flagrant délit. Il s'ensuit que la poursuite de la procédure ne relève pas d'office de la compétence du juge d'instruction, contrairement à ce que pourrait laisser penser la formulation de l'article 128.

L'article 128 ne fait état que du procureur du Roi, alors qu'il s'applique aussi, manifestement, aux officiers de police judiciaire.

Il y a discordance entre la version française et la version néerlandaise (en français : « dans les formes suivant les règles déterminées dans le présent Code »; en néerlandais : « *overeenkomstig de vormen voorgeschreven in de bepalingen van dit Wetboek* »).

Art. 129. — Nouveau texte pour la phrase liminaire, inspiré de l'article 46 du Code d'instruction criminelle : « Les attributions faites ci-dessus au procureur du Roi pour les cas de flagrant délit auront lieu aussi toutes les fois que, s'agissant d'un crime ou d'un délit, même non flagrant, commis dans l'intérieur d'une maison, le procureur du Roi sera requis de le constater (...) ».

L'expression « le chef de cette maison » a-t-elle la même signification que « la personne qui a le droit d'autoriser l'accès d'une habitation » ? Dans l'affirmative, il y a lieu de supprimer l'article 127, alinéa 3 (voir les commentaires relatifs à cet article). Si les deux notions ne correspondent pas, il faut compléter l'article 129 par un 3^o, rédigé comme suit : « 3^o la personne qui a le droit d'autoriser l'accès d'une habitation ».

Alors qu'il est question, dans le texte néerlandais, de « *de eigenaar van dit huis* », la version française utilise l'expression « le chef de cette maison ». Est-ce tout à fait la même chose ?

Dans la version néerlandaise de l'actuel article 46 du Code d'instruction criminelle, il est question de « *het hoofd van dat huis* ».

L'article 129 ne fait état que du procureur du Roi, alors qu'il s'applique aussi, manifestement, aux officiers de police judiciaire.

À propos de la suppression de l'alinéa 3 de l'article 127, suggérée par le Conseil d'État, M. Hugo Vandenberghe se demande si le locataire d'une habitation ne peut pas autoriser l'accès à celle-ci.

M. Liégeois souligne que le cas visé à l'article 129 diffère de l'hypothèse évoquée à l'article 127, dès lors qu'il s'agit ici du cas où la police se rend dans un

lid, 3^o, van het voorstel waarin wordt bepaald dat de onderzoeksrechter het onderzoek van de feiten aan zich kan trekken in alle gevallen van ontdekking op heterdaad. Daaruit volgt dat de onderzoeksrechter niet van rechtswege bevoegd is om de procedure voort te zetten, in tegenstelling tot wat de formulering van artikel 128 zou doen vermoeden.

In artikel 128 is alleen sprake van de procureur des Konings terwijl het duidelijk ook van toepassing is op de officieren van gerechtelijke politie.

Er is gebrek aan overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse versie (in het Frans : « *dans les formes suivant les règles déterminées dans le présent Code* »; in het Nederlands : « *overeenkomstig de vormen voorgeschreven in de bepalingen van dit Wetboek* »).

Art. 129. — Nieuwe formulering van de inleidende volzin, geïnspireerd door artikel 46 van het Wetboek van Strafvordering : « De bevoegdheden, hierboven aan de procureur des Konings toegekend voor de gevallen van ontdekking op heterdaad, bestaan ook in alle gevallen waarin een misdaad of een wanbedrijf, zelfs al is het niet op heterdaad ontdekt, gepleegd is binnen een huis, en de procureur des Konings verzocht wordt het misdrijf vast te stellen (...) ».

Heeft de uitdrukking « de eigenaar van dit huis » dezelfde betekenis als de uitdrukking « de persoon die het recht heeft toegang tot een woning te verlenen » ? Zo ja, moet het derde lid van artikel 127 worden geschrapt (zie de toelichting bij dat artikel). Als de twee begrippen niet dezelfde zijn, moet artikel 129 worden aangevuld met een 3^o, luidende : « 3^o de persoon die het recht heeft toegang tot een woning te verlenen ».

In de Nederlands tekst is sprake van de « eigenaar van dit huis » terwijl in het Frans de uitdrukking « le chef de cette maison » wordt gebruikt. Is dat wel helemaal hetzelfde ?

In de Nederlandse versie van het huidige artikel 46 van het Wetboek van Strafvordering is sprake van « het hoofd van dat huis ».

In artikel 129 is er enkel sprake van de procureur des Konings, terwijl het duidelijk ook van toepassing is op de officieren van gerechtelijke politie.

Met betrekking tot het schrappen van het derde lid van artikel 127, voorgesteld door de Raad van State, vraagt de heer Hugo Vandenberghe zich af of de huurder van een woning ook het recht heeft om toegang tot de woning te verlenen.

De heer Liégeois wijst erop dat het geval bedoeld in artikel 129 verschilt van de hypothese van artikel 127. Het betreft hier het geval waarbij iemand de politie

domicile privé après avoir été appelée sur place, si bien qu'il ne s'agit pas d'un cas de flagrant délit. Le texte doit être maintenu, mais il serait préférable de le faire figurer à l'article 129.

Selon M. Hugo Vandenberghe, la personne qui a le droit d'autoriser l'accès d'une habitation n'est pas forcément son propriétaire.

M. Liégeois pense qu'il vaudrait mieux compléter l'article 129 par un 3^o, rédigé comme suit: «par la personne qui a le droit d'autoriser l'accès d'une habitation». Le propriétaire est bien sûr une des personnes qui ont le droit d'autoriser l'accès d'une habitation.

En ce qui concerne l'article 128, M. Hugo Vandenberghe relaie l'observation du Conseil d'État qui considère que cet article aurait dû être formulé de manière plus précise.

En ce qui concerne la première remarque du Conseil d'État à propos de l'article 128, le professeur Franchimont fait observer que cet article est conforme à la jurisprudence classique en la matière.

Dès que le juge d'instruction est sur place, il est le seul à pouvoir appliquer les droits qui étaient conférés au procureur du Roi dans les articles 32 et suivants du Code d'instruction criminelle. Il est exclu que, parallèlement, le procureur du Roi puisse poursuivre une information.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que le Conseil d'État observe aussi que l'article 128 donne l'impression que la poursuite de la procédure par le juge d'instruction n'a pas un caractère automatique.

Le professeur Franchimont ne comprend pas cette observation. Le texte de l'article lui paraît suffisamment clair.

M. Hugo Vandenberghe en conclut que le texte confirme la jurisprudence existante. Rien n'est modifié. Le juge d'instruction qui a été saisi reste compétent et le procureur ne peut plus agir en parallèle.

Une autre observation porte sur le fait que le texte ne mentionne ici que le procureur du Roi, alors qu'il s'applique aussi, manifestement, aux officiers de police judiciaire.

En ce qui concerne la deuxième observation du Conseil d'État à propos de l'article 128, le professeur Franchimont répond qu'en général, les mots «le procureur du Roi» désignent ce dernier ainsi que ses services. Mais sans doute faudrait-il revoir l'ensemble du texte pour uniformiser la terminologie.

roept om naar de woning te komen en dan is er geen sprake van heterdaad. De tekst moet worden behouden, maar wordt best geplaatst in artikel 129.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de persoon die het recht heeft de toegang tot de woning te verlenen niet gelijk is aan de eigenaar van de woning.

De heer Liégeois meent dat men best artikel 129 aanvult met een 3^o: door de persoon die het recht heeft toegang tot de woning te verlenen. De eigenaar is uiteraard een van de personen die het recht heeft toegang te verlenen tot de woning.

Wat artikel 128 betreft, verwijst de heer Hugo Vandenberghe naar de opmerkingen van de Raad van State die stelt dat het artikel preciezer dient te worden geformuleerd.

Wat de eerste opmerking van de Raad van State over artikel 128 betreft, wijst professor Franchimont erop dat dit artikel overeenstemt met de traditionele jurisprudentie terzake.

Zodra de onderzoeksrechter ter plaatse is, kan alleen hij de rechten uitoefenen die de artikelen 23 en volgende van het Wetboek van Strafvordering toe-kende aan de procureur des Konings. Het is uitgesloten dat de procureur des Konings daarnaast ook het opsporingsonderzoek zou kunnen voortzetten.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de Raad van State ook opmerkt dat artikel 128 laat uitschijnen dat het niet automatisch is dat de onderzoeksrechter het onderzoek verderzet.

Professor Franchimont begrijpt deze opmerking niet. De tekst van het artikel lijkt hem duidelijk.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat de tekst de bestaande jurisprudentie bevestigt. Er wordt niets gewijzigd. De onderzoeksrechter die is geadieerd blijft bevoegd en de procureur kan dan niet parallel meer optreden.

Tevens wordt een opmerking gemaakt over het feit dat hier enkel melding wordt gemaakt van de procureur des Konings, hoewel het klaarblijkelijk ook van toepassing is op officieren van gerechtelijke politie;

Wat de tweede opmerking van de Raad van State over artikel 128 betreft, antwoordt professor Franchimont dat de woorden «de procureur des Konings» meestal ook betrekking hebben op zijn diensten. Maar wellicht moet de hele tekst worden herzien om de terminologie eenvormig te maken.

Amendement n° 239

Mme Nyssens dépose un amendement technique (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendement n° 239), tendant à remplacer, à l'article 128, les mots « dans les formes suivant les règles déterminées par le présent Code » par les mots « dans les formes prescrites par les dispositions du présent Code ».

Amendement n° 396

Cet amendement de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n° 3-450/15) a la même portée que l'amendement n° 239.

Art. 129*bis* (nouveau)

Le Conseil d'État fait observer que l'article 44*bis* du Code d'instruction criminelle régit les prélèvements sanguins autres que ceux effectués en matière de roulage, qui sont régis par les articles 63 et 64 des lois coordonnées relatives à la circulation routière. La proposition ne contient cependant aucune disposition à ce sujet, ni dans le chapitre relatif aux modalités de l'instruction (préparatoire) ni dans celui relatif aux modalités de l'information.

Selon le Conseil, il y a lieu de combler cette lacune.

La commission se rallie à cette suggestion.

Comme l'article 44*bis* concerne le flagrant délit, il serait judicieux d'insérer cette disposition dans le chapitre 3, qui traite des modalités de l'information en cas de flagrance.

CHAPITRE 4

La clôture de l'information

Art. 130

Les observations du Conseil d'État sont les suivantes :

À l'alinéa 1^{er}, il convient d'écrire : « ou en intentant l'action publique par une citation directe ».

À l'alinéa 2, il est inutile de se référer à l'intention du procureur du Roi. C'est pourquoi le Conseil d'État propose un nouveau texte, libellé comme suit : « Avant de citer directement devant le tribunal correctionnel la personne soupçonnée d'avoir commis l'infraction, le

Amendement nr. 239

Mevrouw Nyssens dient een technisch amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 239), dat ertoe strekt in de Franse tekst de woorden « dans les formes suivant les règles déterminées par le présent Code » te vervangen door de woorden « dans les formes prescrites par les dispositions du présent Code ».

Amendement nr. 396

Dit amendement van de heer Mahoux c.s. (Stuk Senaat, nr. 3-450/15) heeft dezelfde strekking als het amendement nr. 239.

Art. 129*bis* (nieuw)

De Raad van State wijst erop dat artikel 44*bis* van het Wetboek van Strafvordering de regels bevat met betrekking tot de bloedmonsters met uitzondering van die welke genomen worden in het kader van het verkeer en die onder de artikelen 63 en 64 van de gecoördineerde wetten op het wegverkeer vallen. Het voorstel bevat echter geen enkele bepaling daaromtrent, noch in het hoofdstuk over de modaliteiten van het gerechtelijk onderzoek, noch in dat over de modaliteiten van het opsporingsonderzoek.

Volgens de Raad moet die leemte worden aangevuld.

De commissie is het eens met deze suggestie.

Aangezien artikel 44*bis* handelt over ontdekking op heterdaad, kan deze bepaling best worden ingevoegd in hoofdstuk 3 over de modaliteiten van het onderzoek bij ontdekking op heterdaad.

HOOFDSTUK 4

De afsluiting van het opsporingsonderzoek

Art. 130

De Raad van State maakt de volgende opmerkingen :

In het eerste lid moet men schrijven : « of door het instellen van de strafvordering bij wege van een rechtstreekse dagvaarding ».

In het tweede lid is het niet nodig om te verwijzen naar de bedoeling van de procureur des Konings. Daarom stelt de Raad van State een nieuwe tekst voor, luidende : « Alvorens de persoon die ervan wordt verdacht het strafbaar feit te hebben gepleegd, recht-

procureur du Roi avertit celle-ci ainsi que la personne qui a fait une déclaration de personne lésée. (...)».

M. Hugo Vandenberghe renvoie également à l'observation de la Cour de cassation, selon laquelle il conviendrait de supprimer ici la référence à l'article 25.

Le professeur Franchimont se rallie à cette suggestion.

Amendement n° 206

Mme de T' Serclaes dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/8, amendement n° 206), tendant à remplacer, à l'alinéa 2 de l'article 130, les mots «partie lésée» par les mots «personne lésée».

Amendements n^{os} 240, 241, 397 et 398

Mme Nyssens dépose deux amendements (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendements n^{os} 240 et 241), tendant à modifier l'article 130.

Le premier est de nature technique, et vise à compléter l'alinéa premier par les mots «par une citation directe».

Le second propose de remplacer la première phrase de l'alinéa 2, afin que le parquet informe non seulement la personne suspectée et la personne lésée, mais également toutes les personnes préjudiciées par l'infraction.

M. Mahoux et consorts déposent les amendements n^{os} 397 et 398 (doc. Sénat, n° 3-450/15) qui ont la même portée que les amendements n^{os} 240 et 241.

Art. 130bis (nouveau)

Le Conseil d'État fait observer que les articles 221, alinéa 1^{er}, *in fine*, 222, alinéas 2 et 3, 223, alinéa 2, 224, alinéa 2, et 225, alinéa 2, concernent la correctionnalisation et la contraventionnalisation par le ministère public dans les cas où une instruction (préparatoire) n'a pas été requise.

Selon le Conseil, ces dispositions n'ont pas leur place dans un chapitre consacré au règlement de la procédure et aux juridictions d'instruction. Elles doivent figurer dans le livre III, titre 1^{er}, chapitre 4,

streeks voor de correctionele rechtbank te dagvaarden, stelt de procureur des Konings deze laatste, alsook de persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd (...)».

De heer Hugo Vandenberghe verwijst ook naar de opmerking van het Hof van cassatie, die stelt dat de verwijzing naar artikel 25 dient te worden geschrapt.

Professor Franchimont is het eens met deze suggestie.

Amendement nr. 206

Mevrouw de T' Serclaes dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/8, amendement nr. 206), dat ertoe strekt in het tweede lid van artikel 130 de woorden «benadeelde partij» te vervangen door de woorden «benadeelde persoon».

Amendementen nrs. 240, 241, 397 en 398

Mevrouw Nyssens dient twee amendementen in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendementen nrs. 240 en 241), die ertoe strekken artikel 130 te wijzigen.

Het eerste amendement is van technische aard en strekt ertoe in het eerste lid de woorden «of door de strafvordering in te stellen» te vervangen door de woorden «of door het instellen van de strafvordering bij wege van een rechtstreekse dagvaarding».

In het tweede amendement wordt voorgesteld de eerste volzin van het tweede lid te vervangen opdat het parket niet alleen de verdachte en de benadeelde persoon, maar ook alle personen die door het strafbaar feit nadeel hebben geleden, op de hoogte brengt.

De heer Mahoux c.s. dienen de amendementen nrs. 397 en 398 in (stuk Senaat, nr. 3-450/15), met dezelfde strekking als de amendementen nr. 240 en 241.

Art. 130bis (nieuw)

De Raad van State wijst erop dat de artikelen 221, eerste lid, *in fine*, 222, tweede en derde lid, 223, tweede lid, 224, tweede lid, en 225, tweede lid, betrekking hebben op de omzetting, door het openbaar ministerie van een als misdaad gekwalificeerd strafbaar feit in een wanbedrijf of van een als wanbedrijf gekwalificeerd strafbaar feit in een overtreding, indien geen gerechtelijk onderzoek is gevorderd.

Volgens de Raad horen die bepalingen niet thuis in een hoofdstuk over de regeling van de rechtspleging en de onderzoeksgerechten. Ze moeten worden opgenomen in boek III, titel 1, hoofdstuk 4, over de

consacré à la clôture de l'information, c'est-à-dire après l'article 130.

Le professeur Franchimont s'accorde avec cette observation.

Titre II

L'instruction préparatoire et les juridictions d'instruction

CHAPITRE 1^{er}

L'instruction préparatoire

Amendement n° 242

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendement n° 242), tendant à supprimer le mot « préparatoire » dans l'intitulé du titre II et du chapitre 1^{er}, en vue d'uniformiser la terminologie utilisée.

Le professeur Franchimont souligne que l'utilisation du terme « préparatoire » se justifie par le fait qu'il existe aussi une instruction d'audience. L'instruction préparatoire est l'instruction dans le cadre de la mise en état des affaires pénales.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que les termes néerlandais « gerechtelijk onderzoek » ne sont pas équivalents aux termes français « instruction préparatoire ».

Le professeur Vandeplas estime que les termes « instruction préparatoire » peuvent se traduire en néerlandais par « vooronderzoek ».

Mme Nyssens souligne que le but de l'amendement était de vérifier l'uniformité de la terminologie dans l'ensemble du chapitre.

M. du Jardin renvoie à la définition énoncée à l'article 131.

On vise donc très précisément l'instruction qui est le fait du juge d'instruction. L'instruction préparatoire est secrète, non contradictoire, et non nécessairement orale.

L'instruction d'audience, faite par le juge du fond, est publique, contradictoire et orale.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que l'amendement Mme Nyssens fait suite à l'observation du Conseil d'État qui propose le terme « gerechtelijk onderzoek » (en français : « instruction »).

Par ailleurs, la terminologie de l'ensemble du chapitre devra être revue.

afsluiting van het opsporingsonderzoek, dit wil zeggen na artikel 130.

Professor Franchimont is het eens met die opmerking.

Titel II

Het gerechtelijk onderzoek en de onderzoeksgerechten

HOOFDSTUK 1

Het gerechtelijk onderzoek

Amendement nr. 242

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 242), dat ertoe strekt in de Franse tekst in het opschrift van titel II en hoofdstuk 1 het woord « préparatoire » te doen vervallen om de terminologie eenvormig te maken.

Volgens professor Franchimont is het gebruik van de term « préparatoire » gerechtvaardigd omdat er ook een onderzoek ter terechtzitting bestaat. De « instruction préparatoire » is het onderzoek in het kader van het in gereedheid brengen van strafzaken.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de Nederlandse uitdrukking « gerechtelijk onderzoek » niet overeenstemt met de Franse uitdrukking « instruction préparatoire ».

Professor Vandeplas meent dat « instruction préparatoire » kan worden vertaald door « vooronderzoek ».

Mevrouw Nyssens benadrukt dat dit amendement tot doel heeft de terminologie in het hele hoofdstuk eenvormig te maken.

De heer du Jardin verwijst naar de definitie in artikel 131.

Men bedoelt dus heel duidelijk het onderzoek dat door de onderzoeksrechter wordt uitgevoerd. Het vooronderzoek is geheim, niet op tegenspraak, en niet noodzakelijk mondeling.

Het onderzoek ter terechtzitting gebeurt door de bodemrechter en is openbaar, op tegenspraak en mondeling.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het amendement van mevrouw Nyssens aansluit bij de opmerking van de Raad van State, die de term « gerechtelijk onderzoek » voorstelt (in het Frans « instruction »).

Verder dient de terminologie worden nagezien in heel het hoofdstuk.

M. Mahoux fait observer que l'instruction préparatoire est une instruction, le mot « préparatoire » ne faisant que qualifier celle-ci.

La pré-instruction est un substantif, qui signifie que l'on vise une chose préalable à l'instruction.

M. Mahoux estime qu'il vaut mieux éviter de créer la confusion par l'utilisation de termes néerlandais inappropriés, et rechercher un adjectif qui corresponde mieux au terme « préparatoire ».

M. Hugo Vandenberghe demande si les termes « instruction judiciaire » ne sont pas une traduction correcte des termes « *gerechtelijk onderzoek* ». Les termes néerlandais « *gerechtelijk onderzoek* » sont les termes usuels. On ne peut effectivement pas dire que l'instruction judiciaire soit « l'enquête préparatoire » de l'instruction à l'audience.

Le professeur Franchimont répond que l'expression « instruction préparatoire » est la plus usuelle.

M. du Jardin renvoie à l'article 288, où l'on parle d'instruction préparatoire et d'instruction d'audience, ces termes étant traduits en néerlandais respectivement par « *gerechtelijk onderzoek* » et « *behandeling ter terechtzitting door het vonnisgerecht* ».

Ces termes semblent dépourvus d'ambiguïté.

Art. 132

Il est fait observer que l'article 132 proposé reproduit l'article 56, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle. Celui-ci a été complété, depuis lors, par la loi du 21 juin 2001.

Le texte de l'article 132 pourrait dès lors être adapté comme suit: « (...) *Le juge d'instruction porte sans délai à la connaissance du procureur fédéral et du procureur du Roi ou, dans les cas où il exerce l'action publique, uniquement du procureur fédéral, les informations et les renseignements qu'il a recueillis au cours de l'instruction et qui révèlent un péril grave et immédiat pour la sécurité publique et la santé publique.* »

On se référera sur ce point au rapport de la commission de la Justice du Sénat sur le projet de loi modifiant l'article 56, lequel met en exergue un certain nombre de problèmes juridiques tels que, par exemple, l'absence de base légale pour ce qui concerne l'information du ministre de la Justice par les parquets, et propose explicitement que la question soit examinée de manière plus approfondie à l'occasion de la discussion relative à la présente proposition de loi.

De heer Mahoux wijst erop dat « instruction préparatoire » een onderzoek is waarbij het woord « préparatoire » een kwalificatie is bij dat onderzoek.

Het vooronderzoek is een substantief, wat betekent dat men iets op het oog heeft dat het onderzoek voorafgaat.

Volgens de heer Mahoux moet men voorkomen dat er verwarring ontstaat door het gebruik van onjuiste Nederlandse termen en een adjectief zoeken dat beter overeenstemt met de term « préparatoire ».

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of de uitdrukking « instruction judiciaire » niet de correcte vertaling is van de uitdrukking « gerechtelijk onderzoek ». De term « gerechtelijk onderzoek » is de gebruikelijke term. Men kan inderdaad niet stellen dat het gerechtelijk onderzoek het « vooronderzoek » is van het onderzoek ter zitting.

Volgens professor Franchimont is de uitdrukking « instruction préparatoire » de meest gebruikelijke.

De heer du Jardin verwijst naar artikel 288, waar sprake is van « instruction préparatoire » en van « instruction d'audience », wat in het Nederlands wordt vertaald met « gerechtelijk onderzoek » en « behandeling ter terechtzitting door het vonnisgerecht ».

Er lijkt in deze termen geen dubbelzinnigheid te schuilen.

Art. 132

Er wordt opgemerkt dat het voorgestelde artikel 132 het artikel 56, § 1, van het Wetboek van Strafvordering overneemt. Dit artikel is echter sedertdien aangevuld bij de wet van 21 juni 2001.

De tekst van artikel 132 zou als volgt kunnen worden aangepast: « (...) De onderzoeksrechter stelt de procureur des Konings en de federale procureur, of in de gevallen waarin hij de strafvordering uitoefent uitsluitend de federale procureur, onmiddellijk in kennis van de informatie en inlichtingen die hij in de loop van het gerechtelijk onderzoek heeft verkregen en die wijzen op een ernstig en onmiddellijk gevaar voor de openbare veiligheid en de volksgezondheid. »

Op dit punt verwijzen wij naar het verslag van de Commissie voor de justitie van de Senaat betreffende de wijziging van artikel 56. Hierin worden een aantal juridische problemen ter sprake gebracht, waaronder het ontbreken van een wettelijke basis voor het informeren van de minister van Justitie door de parketten. De tekst stelt uitdrukkelijk voor om deze kwestie nader te onderzoeken tijdens de bespreking van voorliggend wetsvoorstel.

M. du Jardin pense que cette matière est réglée par voie de directives entre le collège des procureurs généraux et le ministre et qu'il n'y a dès lors pas lieu de légiférer à ce sujet.

M. Hugo Vandenberghe rappelle que ce point a déjà été abordé lors de la discussion de la loi relative à l'intégration verticale du ministère public. Mais comme ce problème ne concerne pas l'instruction, il n'y a donc pas lieu de l'aborder ici.

Amendement n° 243

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendement n° 243), tendant à compléter l'article 132 pour tenir compte des modifications apportées par la loi du 21 juin 2002 aux dispositions relatives au parquet fédéral.

Art. 133

Le Conseil d'État formule les observations suivantes à propos de cet article.

Au § 1^{er}, alinéa 3, de l'article proposé, les mots « chef de police » doivent être remplacés par les mots « chef de corps de la police locale ».

Il est renvoyé sur ce point aux développements de la proposition ainsi qu'à l'article 44 de la loi du 7 décembre 1998.

Il y a également lieu de préciser à quelle autorité devra s'adresser le juge d'instruction lorsque les réquisitions ont été envoyées non pas à la police locale, mais à la police fédérale ou à des personnes visées à l'article 73, appartenant à d'autres services.

M. Liégeois évoque un problème pratique. Le procureur du Roi siège au conseil zonal de sécurité et aussi à la concertation de recherche au niveau de l'arrondissement. On y déterminera à moyen ou à long terme quels services de police, considérés globalement, devront fournir telle ou telle capacité. La solution que l'on suggère ici pour le problème de capacité, à savoir l'envoi d'une ordonnance du juge d'instruction aux quatre autorités différentes que sont le procureur du Roi, le procureur général, la chambre des mises en accusation et le chef de la police, n'est pas une vraie solution. En effet, le chef de la police siège lui aussi au conseil zonal de sécurité et à la concertation de recherche au niveau de l'arrondissement. Par ailleurs, la police fédérale relève de la compétence d'une autre autorité.

De heer du Jardin meent dat deze materie door richtlijnen wordt geregeld tussen het college van procureurs-generaal en de minister en dus niet in de wet dient te worden opgenomen.

De heer Hugo Vandenberghe herinnert eraan dat dit werd besproken bij de wet met betrekking tot de verticale integratie van het openbaar ministerie. Dit probleem betreft echter niet het gerechtelijk onderzoek en dient dus hier niet te worden behandeld.

Amendement nr. 243

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 243) dat artikel 132 wil aanvullen teneinde rekening te houden met de wijzigingen die zijn ingevoerd bij de wet van 21 juni 2001 inzake het federaal parket.

Art. 133

De Raad van State maakt een aantal opmerkingen in verband met dit artikel.

In § 1, derde lid, van het voorgestelde artikel, dienen de woorden « hoofd van de politie » vervangen te worden door de woorden « korpschef van de lokale politie ».

Ter ondersteuning van dit punt wordt verwezen naar de toelichting van het huidige wetsvoorstel, alsook naar artikel 44 van de wet van 7 december 1998.

Ook dient te worden gepreciseerd tot welke overheid de onderzoeksrechter zich moet wenden wanneer de vorderingen niet naar de lokale politie zijn gestuurd, maar naar de federale politie of naar personen genoemd in artikel 73, die onder andere diensten ressorteren.

De heer Liégeois verwijst naar een praktisch probleem. De procureur des Konings zit in de zonale veiligheidsraad en houdt ook zitting in het arrondissementeel recherche-overleg. Daar zal men op middellange of langere termijn bepalen welke politiediensten globaal beschouwd welke capaciteit dienen te leveren. De oplossing die hier wordt gesuggereerd voor het capaciteitsprobleem, namelijk een beschikking van de onderzoeksrechter te sturen naar vier verschillende overheden, met name de procureur des Konings, de procureur-generaal, de kamer van inbeschuldigingstelling en het hoofd van de politie, levert geen ware oplossing. Het hoofd van de politie zit immers ook in de zonale veiligheidsraad en het arrondissement. Verder behoort de federale politie tot iemands anders bevoegdheid.

Concrètement, si l'intervention de la chambre des mises en accusation est demandée, il faut que le procureur général demande d'abord au procureur du Roi de résoudre le problème. On tombe ainsi dans un cercle vicieux puisque l'on finit toujours par revenir au procureur du Roi. La procédure devant la chambre des mises en accusation n'est d'ailleurs pas assez rapide pour que l'on puisse résoudre en urgence un problème de capacité.

M. Hugo Vandenberghe pense que la solution au problème soulevé en second lieu par le Conseil d'État ne réside pas dans le Code de procédure pénale, étant donné que ce problème a trait à l'organisation et à la réquisition de la police.

M. Liégeois indique qu'une discussion a eu lieu à ce sujet avec tous les procureurs au sein du réseau d'expertise en vue de trouver une solution. Il y avait unanimité totale pour la création d'un forum par le procureur du Roi, où ce dernier convoquerait les chefs de corps de la police et le juge d'instruction dans le cadre de l'instruction. Cela permettrait de résoudre rapidement le problème, à un niveau d'arbitrage, pour ainsi dire.

M. Mahoux renvoie au principe de proportionnalité, en ce qui concerne les moyens dont peuvent disposer les polices.

Ce problème se pose assez régulièrement sur le terrain, où une série de tâches d'ordre judiciaire sont confiées aux polices locales, lesquelles se trouvent parfois « noyées » sous les apostilles et autres demandes.

Le travail de sécurité « en temps réel » en pâtit.

M. Hugo Vandenberghe répète que ce problème ne doit pas être résolu par le Code de procédure pénale mais bien dans la loi sur la fonction de police. Le juge d'instruction qui ne dispose pas des moyens nécessaires devra s'adresser au procureur du Roi.

Le professeur Franchimont attire l'attention sur le § 1^{er}, alinéa 3 *in fine*, qui prévoit que le juge d'instruction transmet copie de son ordonnance, le cas échéant, au procureur général et à la chambre des mises en accusation.

M. du Jardin ajoute que le juge d'instruction a lui-même été requis par le procureur du Roi ou par le procureur fédéral.

Lorsqu'un problème se pose, il se résout donc dans le cadre de la relation entre le juge d'instruction et le ministère public qui l'a saisi.

Als men de tussenkomst van de kamer van inbeschuldigingstelling vraagt, moet de procureur-generaal in de praktijk eerst aan de procureur des Konings vragen om het probleem op te lossen. Men komt aldus in een kringredenering terecht, waarbij men steeds terugvalt op de procureur des Konings. De procedure voor de kamer van inbeschuldigingstelling heeft trouwens niet de snelheid om een dringend capaciteitsprobleem op te lossen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het probleem dat als tweede wordt opgeworpen door de Raad van State geen oplossing dient te vinden in het wetboek van strafvordering. Dit probleem houdt immers verband met de organisatie van de politie en de opvordering van de politie.

De heer Liégeois wijst erop dat hierover een discussie plaatsvond binnen het expertisenetwerk met alle procureurs om een mogelijke oplossing te vinden. Er bestond volledige consensus over de oprichting van een forum door de procureur des Konings, waarbij de procureur des Konings de politiekorpsversten zou ontbieden, alsook de onderzoeksrechter in het gerechtelijk onderzoek. Aldus zou het probleem snel kunnen worden opgelost als het ware op een arbitrageniveau.

Wat de middelen waarover de politie kan beschikken betreft, verwijst de heer Mahoux naar het proportionaliteitsbeginsel.

Het probleem duikt regelmatig op in de praktijk, waar een aantal taken van gerechtelijke aard worden opgedragen aan de lokale politie, die soms « verdrinkt » in de kantschriften en andere verzoeken.

Het veiligheidswerk in « real time » lijdt daaronder.

De heer Hugo Vandenberghe herhaalt dat dit probleem geen oplossing dient te vinden in het Wetboek van strafprocesrecht maar wel in de wet op het politieambt. De onderzoeksrechter die niet over de nodige middelen beschikt, zal zich richten tot de Procureur des Konings.

Professor Franchimont vestigt de aandacht op § 1, derde lid, *in fine*, waar wordt bepaald dat de onderzoeksrechter in voorkomend geval een kopie van zijn beschikking verzendt aan de procureur-generaal en aan de kamer van inbeschuldigingstelling.

De heer du Jardin voegt daaraan toe dat de onderzoeksrechter zelf gevorderd wordt door de procureur des Konings of door de federale procureur.

Als er een probleem ontstaat, wordt dit dus opgelost in het kader van de relatie tussen de onderzoeksrechter en het openbaar ministerie dat hem met de zaak belast heeft.

La chambre des mises en accusation est également mentionnée, pour le cas où elle serait amenée à devoir se pencher sur ce problème, mais il s'agit d'un cas marginal.

M. Mahoux demande pourquoi le juge d'instruction doit passer par le procureur pour requérir les forces de police alors qu'une fois saisi, il est un juge indépendant.

Le professeur Franchimont rappelle que cela ne vaut que lorsque le service de police ne peut donner au juge les effectifs et les moyens nécessaires.

Le procureur du Roi peut saisir le procureur général. Cela peut aller jusqu'au collègue des procureurs généraux et au ministre.

Ces derniers ont la possibilité d'imposer que les effectifs nécessaires soient mis à la disposition du juge d'instruction.

M. du Jardin ajoute qu'il s'agit d'un problème de cohérence dans l'utilisation des forces de police.

M. Liégeois signale que le juge d'instruction doit aussi requérir la police en cas de constitution de partie civile. Il ne s'agit donc pas uniquement de la réquisition du ministère public; il peut s'agir aussi de l'action d'un individu par le biais de la constitution de partie civile.

L'intervenant propose, à titre de solution immédiate au niveau de l'arrondissement, de modifier l'alinéa 3 du § 1^{er} par la création d'un forum par le procureur du Roi.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis qu'il est bon de signaler ces problèmes, mais conclut que leur solution réside dans la loi sur la fonction de police. Seuls les principes généraux sont repris ici. L'article 133 est une disposition de liaison; le juge d'instruction qui a besoin de personnel s'adresse au procureur. La loi sur la fonction de police est alors d'application.

Art. 134

Cet article ne suscite pas d'observations.

Art. 135

Le Conseil d'État formule les observations suivantes au sujet de cet article.

Il existe discordance entre la version française et néerlandaise de la première phrase de l'alinéa 2, la version néerlandaise précisant «de een bij gebrek aan de andere», contrairement à la version française.

Ook de kamer van inbeschuldigingstelling wordt vermeld, voor het geval zij zich over het probleem zou moeten buigen, maar dat gebeurt slechts uitzonderlijk.

De heer Mahoux vraagt waarom de onderzoeksrechter via de procureur moet gaan om de politie te vorderen, als hij zodra de zaak bij hem aanhangig is, toch een onafhankelijk rechter is.

Professor Franchimont herinnert eraan dat dit alleen geldt in gevallen waarin de politie aan de rechter niet de nodige manschappen en middelen kan bieden.

De procureur des Konings kan zaken voorleggen aan de procureur-generaal. Dat kan tot het college van procureurs-generaal en tot de minister gaan.

Deze laatste kunnen namelijk vorderen dat de nodige middelen ter beschikking van de onderzoeksrechter worden gesteld.

De heer du Jardin voegt hieraan toe dat het om een coherentieprobleem gaat bij het gebruik van politiemanschappen.

De heer Liégeois wijst erop dat de onderzoeksrechter ook de politie dient te vorderen bij een burgerlijke partijstelling. Het betreft dus niet alleen de vordering van het openbaar ministerie, maar het kan ook gaan om de actie van een individu via de burgerlijke partijstelling.

Spreeker stelt voor, om een onmiddellijke oplossing te bieden op arrondissementeel vlak, het derde lid van § 1 te wijzigen op het vlak van de oprichting van een forum door de procureur des Konings.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het goed is deze problemen te signaleren, maar besluit dat de oplossing ervan thuishoort in de wet op het politieambt. Hier worden enkel de algemene beginselen opgenomen. Artikel 133 is een schakelbepaling; de onderzoeksrechter die personeel nodig heeft richt zich tot de procureur. Dan is de wet op het politieambt van toepassing.

Art. 134

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 135

De Raad van State maakt de volgende opmerkingen in verband met dit artikel.

Er is een discrepantie tussen de Franse en de Nederlandse versie. In de eerste regel van de Nederlandse versie van het tweede lid staat «de een bij gebrek aan de andere», wat niet zo is in de Franse versie.

L'article 62bis du Code d'instruction criminelle, dont sont inspirés les alinéas 2 et 4 du présent article, a été complété par l'article 84 de la loi du 10 avril 2003 réglant la suppression des juridictions militaires en temps de paix ainsi que leur maintien en temps de guerre. Il y a lieu de tenir compte de ce nouvel alinéa.

Mieux vaut préciser à l'alinéa 4 que la délégation peut être faite à un officier de police judiciaire « de son arrondissement ou de l'arrondissement où les actes doivent avoir lieu ».

Inspiré de l'article 69 du Code d'instruction criminelle, qui ne concerne cependant que le cas d'une constitution de partie civile, l'alinéa 5 dispose que dans le cas où le juge d'instruction ne serait pas compétent territorialement, il renverra, avant tout acte, la procédure devant le juge d'instruction qui pourrait en connaître.

De par son caractère tout à fait général, l'alinéa 5 ne tient pas compte des cas où le juge d'instruction est saisi par un réquisitoire de mise à l'instruction du procureur du Roi faisant suite ou non à une constitution de partie civile. Dans ce cas, il ne pourra être dessaisi au profit du juge d'instruction territorialement compétent que par la chambre du conseil, conformément à l'article 220. L'alinéa 5 doit par conséquent être revu.

Le Conseil d'État précise qu'il se peut que, lorsqu'une constitution de partie civile a été déposée devant un juge d'instruction territorialement incompétent, ce dernier, parce qu'il ne se serait, par exemple, pas aperçu de son incompétence, ait communiqué la constitution de partie civile au procureur du Roi, conformément à l'article 140. Dans ce cas, ce sera au procureur du Roi, conformément à l'article 141, § 2, 2°, de saisir la chambre du conseil.

Le professeur Franchimont répond que ce système existe depuis toujours. Lorsque le juge d'instruction saisi est territorialement incompétent, on a toujours admis qu'il transmette le dossier au juge d'instruction compétent, sauf s'il y a constitution de partie civile, auquel cas il y aura dessaisissement par la chambre du conseil.

Le professeur Vandeplas souligne qu'en principe, le juge d'instruction qui n'est pas compétent territorialement ne posera aucun acte. Il transmettra le dossier immédiatement à un collègue compétent territorialement. En cas de constitution de partie civile, et si des actes d'instruction ont été posés, l'affaire passera en chambre du conseil.

Het tweede en het vierde lid van dit artikel zijn gebaseerd op artikel 62bis van het Wetboek van Strafvordering. Dat artikel is echter aangevuld door artikel 84 van de wet van 10 april 2003 tot regeling van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vreedetijd alsmede van het behoud ervan in oorlogstijd. Er dient rekening te worden gehouden met dit nieuwe lid.

In het vierde lid is het beter te verduidelijken dat de opdracht kan worden gegeven aan een officier van gerechtelijke politie « van (het) arrondissement (van de onderzoeksrechter) of van het arrondissement waar de handelingen moeten plaatshebben ».

Het vijfde lid dat gebaseerd is op artikel 69 van het Wetboek van Strafvordering, dat nochtans enkel betrekking heeft op het geval van een burgerlijkepartijstelling, bepaalt dat de onderzoeksrechter, ingeval hij territoriaal niet bevoegd is, alvorens enige onderzoekshandeling te verrichten de zaak naar de onderzoeksrechter verwijst die er kennis van zou kunnen nemen.

Door zijn zeer algemene aard, houdt het vijfde lid geen rekening met de gevallen waarin de onderzoeksrechter door de procureur des Konings wordt geadieerd omtrent een vordering tot onderzoek, al dan niet naar aanleiding van een burgerlijkepartijstelling. In dat geval kan alleen de raadkamer hem overeenkomstig artikel 220 de zaak ontnemen ten voordele van de territoriaal bevoegde onderzoeksrechter. Het vijfde lid moet dus worden herzien.

De Raad van State verduidelijkt dat het kan gebeuren dat een verzoekschrift tot burgerlijkepartijstelling is ingediend bij een onderzoeksrechter die territoriaal onbevoegd is en dat de onderzoeksrechter — bijvoorbeeld omdat hij niet gemerkt heeft dat hij niet bevoegd is — de burgerlijkepartijstelling meedeelt aan de procureur des Konings overeenkomstig artikel 140. In dat geval maakt de procureur des Konings overeenkomstig artikel 141, § 2, 2°, de zaak bij de raadkamer aanhangig te maken.

Professor Franchimont zegt dat dit systeem al lang bestaat. Wanneer de geadieerde onderzoeksrechter territoriaal niet bevoegd is, heeft men altijd toegestaan dat hij het dossier verwijst naar de bevoegde onderzoeksrechter, tenzij er sprake is van een burgerlijke partijstelling, omdat de raadkamer dan de zaak onttrekt aan de onderzoeksrechter.

Professor Vandeplas stipt aan dat de onderzoeksrechter die territoriaal niet bevoegd is, in principe geen enkele handeling zal stellen. Dan zal hij het dossier onmiddellijk verzenden aan een territoriaal bevoegde collega. Bij burgerlijke partijstelling, en indien er wel onderzoekshandelingen zijn gesteld, gaat de zaak naar de raadkamer.

M. du Jardin demande ce qu'il advient si le deuxième juge d'instruction est d'avis que le premier juge d'instruction estime à tort ne pas être compétent. Qui tranchera dans ce cas ?

Le professeur Vandeplass pense que la cour d'appel tranchera la question de savoir qui est compétent.

M. Liégeois pense qu'il y a confusion. L'ancien article 69 concerne en effet uniquement la constitution de partie civile et vise le cas où une personne se constitue partie civile devant un juge d'instruction incompétent *ratione loci*. Ce dernier peut alors déférer immédiatement la constitution de partie civile à son collègue compétent. En cas de réquisition du parquet, il devra par contre passer par la chambre du conseil (voir l'article 141).

Le professeur Franchimont renvoie à l'article 69 du Code d'instruction criminelle. On se place effectivement bien avant les réquisitions du ministère public.

M. Hugo Vandenberghe trouve que le texte doit être adapté. Il doit être précisé dans le dernier alinéa que la disposition est applicable après constitution de partie civile.

M. du Jardin ajoute que, dans le système antérieur, on considérait le juge d'instruction recevant une constitution de partie civile comme une sorte d'avoué.

Il donnait acte de la constitution de partie civile et, d'habitude, ne faisait rien d'autre que de transmettre au procureur du Roi de son arrondissement qui prenait, le cas échéant, des réquisitions le saisissant, ou des réquisitions devant la chambre du conseil indiquant qu'il n'y avait pas lieu d'instruire.

Pour éviter une étape inutile, il a été prévu que le juge d'instruction constatant son incompétence territoriale transmet immédiatement le dossier au juge d'instruction compétent.

Il ne pose aucun acte, le procureur du Roi n'a pas à intervenir, et la chambre du conseil non plus.

Il peut toutefois arriver que le juge d'instruction, ne remarquant pas qu'il est incompétent, pose un acte d'instruction.

Dans ce cas, l'intervention du procureur du Roi et de la chambre du conseil est indispensable.

Amendements n^{os} 251, 252 et 253

Mme Nyssens dépose trois amendements (doc. Sénat, n^o 3-450/9, sous-amendements n^{os} 251, 252 et 253 à l'amendement n^o 23).

De heer du Jardin vraagt wat er gebeurt als de tweede onderzoeksrechter meent dat de eerste onderzoeksrechter ten onrechte van oordeel is dat hij onbevoegd is. Wie zal dan de beslissing nemen ?

Professor Vandeplass meent dat het hof van beroep de beslissing zal nemen wie bevoegd is.

De heer Liégeois denkt dat er verwarring is. Het vroegere artikel 69 heeft immers enkel betrekking op de burgerlijke partijstelling en betreft het geval waarbij iemand zich burgerlijke partij stelt bij een territoriaal onbevoegde onderzoeksrechter. Deze laatste kan de burgerlijke partijstelling dan onmiddellijk doorsturen aan zijn collega die wel bevoegd is. Bij een vordering van het parket daarentegen, dient hij via de raadkamer te gaan (zie art 141).

Professor Franchimont verwijst naar artikel 69 van het Wetboek van Strafvordering. Men is immers nog lang niet aan de vorderingen van het openbaar ministerie toe.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de tekst moet worden aangepast. In het laatste lid dient te worden gepreciseerd dat de bepaling toepasselijk is na burgerlijke partijstelling.

De heer du Jardin voegt eraan toe dat men in het vorige systeem de onderzoeksrechter die een burgerlijke partijstelling ontving, als een soort pleitbezorger beschouwde.

Hij gaf akte van de burgerlijke partijstelling en deed gewoonlijk niets anders dan dit doorspelen aan de procureur des Konings van zijn arrondissement. Die stelde in voorkomend geval vorderingen in waardoor de zaak bij hem aanhangig werd gemaakt, of bij de raadkamer met de melding dat er geen onderzoek moest worden gevoerd.

Om een overbodige stap te voorkomen, werd bepaald dat een onderzoeksrechter die vaststelt dat hij territoriaal onbevoegd is, het dossier onmiddellijk verzendt aan de bevoegde onderzoeksrechter.

Hij verricht geen enkele handeling, de procureur des Konings moet niet optreden en de raadkamer evenmin.

Het kan evenwel gebeuren dat de onderzoeksrechter niet opmerkt dat hij onbevoegd is en een onderzoekshandeling verricht.

In dat geval is het noodzakelijk dat de procureur des Konings en de raadkamer optreden.

Amendementen nrs. 251, 252 en 253

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, subamendementen nrs. 251, 252 en 253 op amendement nr. 23).

Le premier tend à compléter le § 3 par l'article 84 de la loi du 10 avril 2003 réglant la suppression des juridictions militaires.

Le second tend à adapter l'article proposé par référence à l'article 69 du Code d'instruction criminelle, conformément à une suggestion de la Cour de cassation.

Le troisième vise à compléter le dernier alinéa du § 4 avec deux hypothèses supplémentaires. L'article 141, § 2, 2^o, vise l'hypothèse où le juge d'instruction communique la constitution de partie civile au procureur du Roi conformément à l'article 140. Dans ce cas, le procureur du Roi, si le juge d'instruction est incompétent, saisit la chambre du conseil, conformément à l'article 141, § 2, 2^o.

Lorsque le juge d'instruction est saisi par un réquisitoire de mise à l'instruction du procureur du Roi, faisant suite ou non à une constitution de partie civile, il ne pourra être dessaisi au profit du juge d'instruction territorialement compétent que par la chambre du conseil, conformément à l'article 220.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'il faudra aussi vérifier l'ordre des alinéas.

Amendements n^{os} 48 et 23

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/3, amendement n^o 48), en vue de remplacer l'article 135.

Cet amendement vise à clarifier le texte de cet article pour le rendre conforme à l'exposé des motifs, lequel indique que la priorité de compétence est accordée au juge d'instruction du lieu de l'infraction.

Deux réserves sont émises :

— la première vise la compétence territoriale du juge d'instruction, laquelle prime sur toute autre considération, en sorte que le juge d'instruction qui n'est pas compétent territorialement doit, avant tout acte, renvoyer le dossier vers le juge d'instruction compétent;

— la seconde relève que, pour autant que sa compétence territoriale soit établie, le premier juge d'instruction saisi du dossier reste compétent, quelle que soit sa place dans l'ordre des priorités, ceci en vue d'éviter des conflits de compétence qui pourraient être soulevés ultérieurement, entravant inutilement la procédure.

Het eerste strekt ertoe § 3 aan te vullen met artikel 84 van de wet van 10 april 2003 tot regeling van de afschaffing van de militaire rechtscolleges.

Het tweede strekt ertoe het voorgestelde artikel aan te passen naar analogie van artikel 69 van het Wetboek van Strafvordering, overeenkomstig een voorstel van het Hof van Cassatie.

Het derde strekt ertoe het laatste lid van paragraaf 4 aan te vullen met nog twee mogelijke gevallen. Artikel 141, § 2, 2^o, gaat over het geval waarin de onderzoeksrechter de burgerlijke partijstelling aan de procureur des Konings mededeelt overeenkomstig artikel 140. In dat geval en wanneer de onderzoeksrechter onbevoegd is, maakt de procureur des Konings de zaak overeenkomstig artikel 141, § 2, 2^o, aanhangig bij de raadkamer.

Wanneer bij de onderzoeksrechter, al dan niet na een burgerlijke partijstelling, door de procureur des Konings een vordering tot onderzoek aanhangig wordt gemaakt, kan hij overeenkomstig artikel 220 alleen door de raadkamer van het onderzoek worden ontslagen ten voordele van de territoriaal bevoegde onderzoeksrechter.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat ook de volgorde van de leden dient te worden nagekeken.

Amendementen nrs. 48 en 23

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 48), dat ertoe strekt artikel 135 te vervangen.

Dit amendement wil de voorgestelde tekst verduidelijken om hem in overeenstemming te brengen met de toelichting, waaruit blijkt dat de onderzoeksrechter van de plaats van het misdrijf bij voorrang bevoegd is.

Daarbij wordt een dubbel voorbehoud gemaakt :

— het eerste betreft de territoriale bevoegdheid van de onderzoeksrechter, die voorrang heeft op iedere andere overweging, zodat de onderzoeksrechter die niet territoriaal bevoegd is, alvorens enige onderzoeksdaad te verrichten, het dossier naar de bevoegde onderzoeksrechter moet verwijzen;

— het tweede betreft het feit dat de eerste onderzoeksrechter die kennis krijgt van een dossier, voor zover zijn territoriale bevoegdheid vaststaat, bevoegd blijft, ongeacht zijn plaats in de orde van voorrang. Dit voorbehoud strekt ertoe te voorkomen dat achteraf in de loop van de procedure bevoegdheidsconflicten zouden rijzen die de procedure onnodig zouden vertragen.

Enfin, pour faciliter l'attribution de compétence du juge d'instruction, il est également proposé de tenir compte de la dernière résidence connue, plutôt que de la dernière résidence, sans plus de précision.

L'amendement n° 23 de M. Mahoux avait le même objet et est donc retiré.

Art. 136

Le Conseil d'État formule l'observation suivante à propos de cet article. Le § 4 de celui-ci dispose que le procureur du Roi peut, de l'accord du juge d'instruction, autoriser un tiers justifiant d'un intérêt légitime à prendre connaissance ou copie de tout ou partie des actes de la procédure. L'article 63, § 4, prévoit, pour sa part, que le procureur du Roi peut autoriser une personne justifiant d'un intérêt légitime à prendre connaissance ou copie de tout ou partie des actes de la procédure.

Le Conseil d'État attire l'attention du législateur sur le fait qu'il y a lieu d'harmoniser ces deux dispositions.

Le professeur Franchimont précise qu'il s'agit de l'équivalent de l'article 125 du Tarif criminel. On ne passe plus par le procureur général. Le procureur du Roi peut donner l'autorisation nécessaire.

L'orateur rappelle que le mot « tiers » a été utilisé, parce que les parties au procès n'ont, à ce moment, pas encore le droit de disposer d'une copie du dossier.

Le cas le plus fréquent était celui de l'administration fiscale qui, connaissant l'existence d'un dossier, demandait l'autorisation de recevoir copie.

M. du Jardin observe qu'une partie au procès pourrait être « une personne justifiant d'un intérêt général ». Le mot « tiers » est donc plus adéquat.

Le professeur Franchimont répond que, dans certains grands procès, on a autorisé les parties à disposer d'une copie avant la fin de l'instruction.

Le mot « personne » est plus large et laisse le choix au procureur du Roi.

M. du Jardin se rallie à cette observation.

Om ten slotte de bevoegdheid van de onderzoeksrechter duidelijker te bepalen, stelt dit amendement voor rekening te houden met de laatste bekende verblijfplaats veeleer dan met de laatste verblijfplaats zonder meer.

Het amendement nr. 23 van de heer Mahoux diende hetzelfde doel en wordt dus ingetrokken.

Art. 136

De Raad van State merkt over dit artikel het volgende op. Er werd in de vierde paragraaf nader bepaald dat de procureur des Konings, met de instemming van de onderzoeksrechter, aan een derde die doet blijken van een wettig belang evenwel toestemming kan verlenen om alle akten van rechtspleging of een gedeelte ervan te raadplegen of een kopie ervan te verkrijgen. Artikel 63, § 4, bepaalt dat de procureur des Konings aan een persoon die van een wettig belang doet blijken, toestemming kan verlenen om alle akten van rechtspleging van het dossier of een gedeelte ervan te raadplegen of een kopie daarvan te bekomen.

De Raad van State wijst er de wetgever op dat beide bepalingen met elkaar in overeenstemming moeten worden gebracht.

Professor Franchimont verduidelijkt dat dit het equivalent is van artikel 125 van het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken. Men doet geen beroep meer op de procureur-generaal. De procureur des Konings kan de vereiste toestemming geven.

Spreker herinnert eraan dat het woord « derde » gebruikt werd omdat de partijen van het proces op dat tijdstip nog niet het recht hebben om over een kopie van het dossier te beschikken.

Het meest voorkomende geval was dat van de belastingadministratie die weet had van het bestaan van een dossier en de toestemming vroeg om een kopie te krijgen.

De heer du Jardin merkt op dat een partij in het proces « een persoon die van een algemeen belang doet blijken » kan zijn. Het woord « derde » is dus geschikter.

Professor Franchimont antwoordt dat men in sommige grote processen de partijen de toestemming heeft gegeven over een kopie te beschikken voor het einde van het gerechtelijk onderzoek.

Het woord « persoon » is ruimer en geeft de procureur des Konings de keuze.

De heer du Jardin is het met die opmerking eens.

Amendement n° 254

Mme Nyssens demande si les stagiaires qui travaillent au sein des juridictions sont visés par la disposition proposée. Elle dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendement n° 254), en vue de préciser ce point.

Le professeur Franchimont confirme que les stagiaires sont compris dans la disposition proposée. Il s'agit dans ce cas du secret partagé. Il n'est pas nécessaire de le spécifier dans le texte, car il s'agit de la règle générale.

Amendement n° 49

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendement n° 49), tendant à remplacer l'article.

Le but de l'amendement est d'améliorer les relations entre presse et justice.

Il s'inspire de l'article 11 du Code de procédure pénale français, qui permet aux juridictions d'instruction et aux parties de solliciter une mise au point des informations transmises à la presse pour éviter la propagation d'informations incorrectes.

M. Liégeois fait remarquer que cet article est trop restrictif. Comme le procureur général et le procureur fédéral exercent parfois eux-mêmes l'action publique, il se conçoit mal qu'en pareil cas, ce soit le procureur du Roi qui doive donner cette autorisation.

M. Hugo Vandenberghe cite l'exemple du privilège de juridiction et de poursuites engagées à l'encontre d'un ministre. Le § 4 doit effectivement être complété par les mots « et, le cas échéant, le procureur général et le procureur fédéral ».

Amendement n° 255

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendement n° 255), tendant à compléter le § 4 de l'article 136, pour viser l'hypothèse où l'action publique est exercée par le procureur fédéral.

Amendement n° 159

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/8) tendant, au § 4, à remplacer le mot « toutefois » par le mot « également » et les mots « un tiers » par les mots « une personne ».

Amendement nr. 254

Mevrouw Nyssens vraagt of de stagiairs die in de rechtscolleges werken onder de voorgestelde bepaling vallen. Ze dient een amendement in (stuk Senaat nr. 3-450/9, amendement nr. 254), om dat punt te verduidelijken.

Professor Franchimont bevestigt dat de stagiairs eveneens onder de voorgestelde maatregel vallen. In dat geval gaat het om gedeelde geheimhoudingsplicht. Het is niet nodig dat in de tekst te vermelden, aangezien het om de algemene regel gaat.

Amendement nr. 49

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 49), dat ertoe strekt het artikel te vervangen.

Het doel van het amendement is de relatie tussen pers en gerecht te verbeteren.

Artikel 11 van het Franse Wetboek van strafprocesrecht is als voorbeeld genomen. Dat biedt de onderzoeksgerechten en de partijen de mogelijkheid een « mise au point » te vragen van de informatie die aan de pers wordt doorgegeven, om te voorkomen dat onjuiste informatie wordt verspreid.

De heer Liégeois wijst erop dat dit artikel te beperkend is. In sommige gevallen oefenen de procureur-generaal en de federale procureur immers zelf de strafvordering uit. In dat geval kan het moeilijk de procureur des Konings zijn die toestemming dient te verlenen.

De heer Hugo Vandenberghe haalt het voorbeeld aan van de voorrang van rechtsmacht en van de vervolging tegen een minister. § 4 dient inderdaad te worden aangevuld met de woorden « en in voorkomend geval de procureur-generaal en de federale procureur ».

Amendement nr. 255

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 255), dat ertoe strekt § 4 van artikel 136 aan te vullen, om rekening te kunnen houden met het geval waarin de strafvordering door de federale procureur wordt ingesteld.

Amendement nr. 159

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/8) dat ertoe strekt in § 4 het woord « evenwel » te vervangen door het woord « tevens » en het woord « derde » te vervangen door het woord « persoon ».

Art. 137

Amendements n^{os} 50 et 24

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/3, amendement n^o 50), tendant à remplacer l'alinéa 2 de l'article pour en améliorer la compréhension.

L'amendement n^o 24 de M. Mahoux (doc. Sénat n^o 3-4502/2) ayant le même objet, il n'a plus de raison d'être.

CHAPITRE 2

Les modalités de l'instruction

M. du Jardin fait observer que dans le titre du chapitre 2, il serait préférable de parler d'« instruction préparatoire ».

Section 1^{re}*La saisine du juge d'instruction*

Art. 138

Le Conseil d'État estime que la « mini-instruction », réglée par les alinéas 3 et 4 de l'article 138, devrait faire l'objet d'un article distinct.

En raison de son caractère hybride (la mini-instruction ne débouchant pas nécessairement sur une instruction), le Conseil d'État se demande également si elle ne trouverait pas mieux sa place dans un titre spécifique, situé entre les dispositions relatives à l'information et celles relatives à l'instruction. Dans le Code d'instruction criminelle, la mini-instruction est d'ailleurs réglée dans une section consacrée à l'information.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'arrêt que la Cour d'arbitrage vient de rendre sur le sujet.

Le professeur Franchimont déclare qu'il semble que l'on ait voulu, à propos des écoutes, supprimer la disposition prévoyant qu'en cas de mini-instruction, le dossier retourne immédiatement chez le juge d'instruction, qui décide s'il le garde ou non.

M. Liégeois renvoie à l'article 28^{septies} de l'actuel Code d'instruction criminelle, dont l'alinéa 2 permet au juge d'instruction d'évoquer un dossier et de se saisir pleinement de l'instruction; la législation MPR prévoit cependant une exception, étant donné que la règle en question n'est pas applicable aux actes d'instruction visés aux articles 56^{bis} et 89^{ter} (par exemple une

Art. 137

Amendementen nrs. 50 en 24

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 50), dat ertoe strekt het tweede lid van het artikel te vervangen, om het te verduidelijken.

Amendement nr. 24 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-4502) had hetzelfde voorwerp en vervalt.

HOOFDSTUK 2

De modaliteiten van het gerechtelijk onderzoek

De heer du Jardin merkt op dat het beter zou zijn het in de titel van hoofdstuk 2 te hebben over « voorbereidend gerechtelijk onderzoek ».

Afdeling 1

De aanhangigmaking bij de onderzoeksrechter

Art. 138

De Raad van State meent dat het « mini-onderzoek », dat geregeld wordt door het derde en vierde lid van artikel 138, moet worden opgenomen in een afzonderlijk artikel.

Gelet op zijn hybridische karakter (het mini-onderzoek leidt niet noodzakelijk tot een gerechtelijk onderzoek), vraagt de Raad van State zich ook af of hij niet beter zou worden opgenomen in een specifieke titel, die tussen de bepalingen over het opsporingsonderzoek en die over het gerechtelijk onderzoek zou worden ingevoegd. In het Wetboek van Strafvordering wordt het mini-onderzoek overigens geregeld in een afdeling over het opsporingsonderzoek.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het arrest dat het Arbitragehof onlangs over dat onderwerp heeft geveld.

Professor Franchimont verklaart dat men in verband met het afluisteren blijkbaar de bepaling heeft willen opheffen dat bij een mini-onderzoek het dossier onmiddellijk naar de onderzoeksrechter terugkeert. Hij beslist dan of hij het al dan niet bij zich houdt.

De heer Liégeois verwijst naar artikel 28^{septies} van het huidige Wetboek van Strafvordering. In het tweede lid krijgt de onderzoeksrechter de mogelijkheid om een dossier te evoceren en het gerechtelijk onderzoek volledig tot zich te trekken; in de BOM-wetgeving had men hierop een uitzondering gemaakt en gesteld dat dit niet van toepassing is op de onderzoekshandelin-

opération de surveillance et d'observation). La Cour d'arbitrage a manifestement décidé qu'il y avait lieu de supprimer cette exception.

Le professeur Franchimont conclut que le texte peut être maintenu.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil d'État, selon laquelle les derniers alinéas de l'article 138 (à partir de «Le procureur du Roi peut ...») doivent faire l'objet d'un article distinct.

M. Liégeois souligne que la mini-instruction est en fait un élément de l'information. L'on pourrait se borner à prévoir ici une simple référence.

M. Hugo Vandenberghe acquiesce à cette observation.

Le professeur Franchimont estime que l'on ne peut pas placer la mini-instruction dans le cadre de l'information, alors que l'on saisit le juge d'instruction, qui peut d'ailleurs évoquer lui-même l'affaire.

M. Hugo Vandenberghe trouve qu'il est en tout cas exact que les derniers alinéas doivent faire l'objet d'un article distinct. Peut-être les dispositions relatives à la mini-instruction pourraient-elles être inscrites à l'article 138*bis*.

Le professeur Franchimont insiste sur la nécessité de conserver deux alinéas distincts.

Le Conseil d'État fait encore observer que le texte proposé ne tient pas compte de l'article 14 de la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et autres méthodes d'enquête. Cet article modifie l'article 28*septies* du Code d'instruction criminelle que reproduit l'article 138 proposé.

Le Conseil supérieur de la Justice formule également une observation sur les 1^o et 2^o de l'article 138, où sont énumérés les modes de saisine du juge d'instruction.

Le Conseil supérieur de la Justice estime que cette liste n'est pas complète, et qu'il faudrait y ajouter les cas où le juge d'instruction décide de poursuivre l'enquête, conformément à l'avant-dernier alinéa du même article 138, et les cas où le juge d'instruction est saisi par la chambre des mises en accusation, conformément à l'article 233 de la proposition de loi.

M. Hugo Vandenberghe estime que tous les cas ne doivent pas être énumérés dans la loi de manière exhaustive. Il suffit de donner des exemples dans les travaux préparatoires.

gen bedoeld in artikel 56*bis* en 89*ter* (voorbeeld inijkoperatie en observatie). Het Arbitragehof heeft blijkbaar beslist dat deze uitzondering dient te worden geschrapt.

Professor Franchimont besluit dat de tekst behouden mag blijven.

De heer Hugo Vandenberghe wijst op de opmerking van de Raad van State die stelt dat de laatste leden van artikel 138 (vanaf «De procureur des Konings kan») in een afzonderlijk artikel dienen te worden geplaatst.

De heer Liégeois wijst erop dat de mini-instructie eigenlijk een deel is van het opsporingsonderzoek. Hier zou enkel een verwijzing moeten plaatsvinden.

De heer Hugo Vandenberghe stemt in met deze opmerking.

Professor Franchimont meent dat men het mini-onderzoek niet in de context van het opsporingsonderzoek mag plaatsen, aangezien men de zaak aanhangig maakt bij de onderzoeksrechter die kan beslissen het gehele onderzoek zelf voort te zetten.

De heer Hugo Vandenberghe vindt het in ieder geval juist dat de laatste leden in een afzonderlijk artikel dienen te worden geplaatst. Misschien kan de mini-instructie in artikel 138*bis* worden geplaatst.

Professor Franchimont beklemtoont dat men twee afzonderlijke leden moet behouden.

De Raad van State wijst er verder op dat de voorgestelde tekst geen rekening houdt met artikel 14 van de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden. Dat artikel wijzigt artikel 28*septies* van het Wetboek van Strafvordering, dat in artikel 138 van het voorstel wordt overgenomen.

De Hoge Raad voor de Justitie heeft eveneens een opmerking bij het 1^o en 2^o van artikel 138, waar de manieren van aanhangigmaking bij de onderzoeksrechter worden opgesomd.

De Hoge Raad voor de Justitie meent dat die lijst niet volledig is en dat men er de gevallen moet aan toevoegen waarin de onderzoeksrechter overeenkomstig het voorlaatste lid van hetzelfde artikel 138 beslist het onderzoek voort te zetten, alsook die waarin de zaak door de kamer van inbeschuldigingstelling bij de onderzoeksrechter aanhangig wordt gemaakt overeenkomstig artikel 233 van het wetsvoorstel.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat niet alle gevallen in de wet dienen te worden opgesomd. Het is voldoende in de voorbereidende werken voorbeelden te geven.

Amendement n° 197

Mme Nyssens dépose un amendement n° 197 (doc. Sénat, n° 3-450/8) qui vise à supprimer les alinéas 3 à 5 et à les faire figurer dans un article 138*bis*.

Art. 138*bis*

Il est renvoyé à la première et à la troisième observation du Conseil d'État à propos de l'article 138.

Amendement n° 198

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 198 (doc. Sénat, n° 3-450/8) qui vise à déplacer les alinéas 3 à 5 de l'article 138 pour les faire figurer dans un article 138*bis*.

Art. 139

Le Conseil d'État demande qu'il soit précisé dans les travaux préparatoires comment sera réparti le travail lorsque deux juges d'instruction seront désignés et comment seront réglées leurs éventuelles divergences.

Amendements n°s 256 et 399

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendement n° 256), qui reprend une suggestion de la Cour de cassation. Dans l'hypothèse où une affaire nécessite l'intervention de plusieurs juges d'instruction, il est proposé de désigner un juge d'instruction dirigeant.

L'amendement n° 399 de M. Mahoux (doc. Sénat, n° 3-450/15) a le même objet.

Le professeur Franchimont précise que la possibilité de désigner plusieurs juges d'instruction dans une même affaire est une demande des juges d'instruction eux-mêmes.

M. du Jardin souligne que désigner plusieurs juges d'instruction peut s'avérer utile, par exemple, dans une importante affaire financière, particulièrement complexe.

Pour la cohérence d'une telle instruction, il est souhaitable que l'on désigne un juge d'instruction dirigeant.

M. Hugo Vandenberghe et le professeur Franchimont estiment préférable de ne pas mentionner cette possibilité dans la loi.

Amendement nr. 197

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 197 in (stuk Senaat, nr. 3-450/8) teneinde het derde tot het vijfde lid te doen vervallen en deze in een artikel 138*bis* te plaatsen.

Art. 138*bis*

Er wordt verwezen naar de eerste en derde opmerking van de Raad van State bij artikel 138.

Amendement nr. 198

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 198 in (stuk Senaat, nr. 3-450/8) teneinde het derde tot het vijfde lid van art 138 in een artikel 138*bis* te plaatsen.

Art. 139

De Raad van State vraagt dat in de parlementaire voorbereiding vermeld wordt hoe het werk zal worden verdeeld wanneer twee onderzoeksrechters worden aangesteld en hoe de eventuele verschillen in aanpak zullen worden geregeld.

Amendementen nrs. 256 en 399

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 256), dat een suggestie van het Hof van Cassatie overneemt. Indien een zaak het optreden van verscheidene onderzoeksrechters vergt, wordt voorgesteld een leidinggevende onderzoeksrechter aan te wijzen.

Amendement nr. 399 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/15) heeft dezelfde strekking.

Professor Franchimont wijst erop dat de mogelijkheid om verscheidene onderzoeksrechters in eenzelfde zaak aan te wijzen een verzoek is van de onderzoeksrechters zelf.

De heer du Jardin onderstreept dat verscheidene onderzoeksrechters aanwijzen nuttig kan blijken, bijvoorbeeld in een belangrijke financiële zaak, die zeer complex is.

Voor de samenhang van dergelijk gerechtelijk onderzoek is het wenselijk dat men een leidinggevende onderzoeksrechter aanwijst.

De heer Hugo Vandenberghe en professor Franchimont achten het beter die mogelijkheid niet in de wet te vermelden.

Mme Nyssens se rallie à cette opinion et retire son amendement.

Le professeur Vandeplas s'interroge à propos de l'alinéa 2. Est-il nécessaire d'inscrire dans la loi que le président peut prévoir la spécialisation de certains juges d'instruction? Cela peut donner matière à discussion.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'il est écrit que le président « peut » prévoir la spécialisation.

M. du Jardin estime qu'il s'agit d'un problème de règlement interne du tribunal. Il pense que la disposition en question est surabondante.

Le professeur Franchimont n'est pas sûr qu'il en soit ainsi. À l'heure actuelle, cette spécialisation existe. De plus, il ne s'agit que d'une possibilité.

Art. 140

Cet article ne suscite pas d'observations.

Art. 141

Amendement n° 106

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 106 (doc. Sénat, n° 3-450/6) qui vise à insérer le mot « exceptionnel » après le mot « motif ».

Amendement n° 257

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendement n° 257), en vue de remplacer, au § 2, 2°, le mot « plainte » par les mots « constitution de partie civile ».

Cet amendement reprend une observation du Conseil d'État.

M. du Jardin souligne la différence existant entre l'hypothèse de l'incompétence territoriale du juge d'instruction, visée à l'article 135, dernier alinéa, et les hypothèses visées à l'article 141, § 1^{er}.

Amendement n° 400

M. Mahoux et consorts déposent l'amendement n° 400 (doc. Sénat, 3-450/15) dont la portée est identique à celle de l'amendement n° 257.

Mevrouw Nyssens sluit zich daarbij aan en trekt haar amendement in.

Professor Vandeplas heeft vragen bij het tweede lid. Is het noodzakelijk in de wet op te nemen dat de voorzitter kan voorzien in de specialisatie van bepaalde onderzoeksrechters. Dit kan aanleiding geven tot discussie.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat er staat dat hij « kan » voorzien in de specialisatie.

De heer du Jardin meent dat dit een probleem is dat binnen de rechtbank moet worden geregeld. Hij denkt dat de bepaling overbodig is.

Professor Franchimont is daar niet zeker van. Momenteel bestaat die specialisatie. Bovendien gaat het slechts om een mogelijkheid.

Art. 140

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 141

Amendement nr. 106

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 106 in (stuk Senaat, nr. 3-450/6) dat ertoe strekt het woord « omdat » te vervangen door de woorden « om de uitzonderlijke reden dat ».

Amendement nr. 257

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 257) om in § 2, 2°, het woord « klacht » te vervangen door de woorden « burgerlijke partijstelling ».

Dit amendement neemt een opmerking van de Raad van State over.

De heer du Jardin benadrukt dat er een verschil is tussen de territoriale onbevoegdheid van de onderzoeksrechter, als bedoeld in artikel 135, laatste lid, en de gevallen bedoeld in artikel 141, § 1.

Amendement nr. 400

De heer Mahoux c.s. dienen amendement nr. 400 in (stuk Senaat, nr. 3-450/15) met dezelfde strekking als amendement nr. 257.

Amendement n° 258

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendement n° 258), tendant à remplacer le § 2, 3°, par ce qui suit : « 3° le cas échéant, à saisir la chambre du conseil au motif exceptionnel que le droit de se constituer partie civile est exercé sans intérêt raisonnable et suffisant ».

Cet amendement s'inspire d'une observation de la Cour de cassation, qui estimait préférable de se référer à la notion d'abus de droit, plutôt qu'aux principes de proportionnalité et de subsidiarité.

M. Hugo Vandenberghe indique qu'il s'agit là d'une discussion politique.

Il n'est pas favorable à cet amendement ni à l'insertion de critères qui entraîneraient de nouvelles procédures. En effet, la limite n'est pas tout à fait claire.

En outre, de nouveaux éléments importants peuvent surgir à tout moment, ce qui obligerait à rouvrir l'enquête.

Il faut lutter contre les abus évidents, mais le filtre prévu à l'article 141 proposé lui semble suffisant. L'intervenant propose que l'on maintienne le texte tel quel.

Le professeur Vandeplass pense que la portée du § 2 n'est pas tout à fait claire. Le procureur du Roi est-il obligé de requérir une instruction ? Il arrive régulièrement que le procureur du Roi ne requière pas d'instruction après une constitution de partie civile. Dans ce cas, il renvoie simplement le dossier au juge d'instruction.

Le professeur Franchimont répond qu'en principe, le procureur du Roi doit prendre position sur la plainte avec constitution de partie civile. Il peut soit requérir le juge d'instruction, soit saisir la chambre du conseil.

Dans l'exemple précité de la consignation, il pourrait dire qu'il ne requerra le juge d'instruction que dans la mesure où la consignation est payée.

Le professeur Vandeplass ajoute que le juge d'instruction est saisi par la constitution de partie civile, que le procureur requière ou non l'instruction.

M. Liégeois souligne qu'il arrive très souvent que le procureur du Roi ne prenne pas de réquisitions.

Il est évident par contre qu'il est tenu de prendre position.

Amendement nr. 258

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 258), dat ertoe strekt § 2, 3°, te vervangen als volgt: « 3° in voorkomend geval, de zaak bij de raadkamer aanhangig te maken om de uitzonderlijke reden dat het recht om zich burgerlijke partij te stellen wordt uitgeoefend zonder redelijk en toereikend belang ».

Dit amendement is geïnspireerd door een opmerking van het Hof van Cassatie, dat het beter vond om gebruik te maken van het concept rechtsmisbruik, veeleer dan van het proportionaliteits- en subsidiariteitsbeginsel.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat dit een politieke discussie is.

Spreker is geen voorstander van het amendement en van het inlassen van criteria die nieuwe processen tot gevolg zullen hebben. De grens is immers niet geheel duidelijk.

Bovendien kunnen er plots belangrijke elementen opduiken en dan moet het onderzoek opnieuw worden heropend.

Evidente misbruiken moeten worden tegengehouden, maar de filter bepaald in het voorgestelde artikel 141 lijkt hem voldoende. Spreker stelt voor de tekst te behouden.

Professor Vandeplass meent dat de draagwijdte van § 2 niet geheel duidelijk is. Is de procureur des Konings verplicht een onderzoek te vorderen? Nu gebeurt het geregeld dat de procureur des Konings, na een burgerlijke partijstelling, geen onderzoek vordert. Hij stuurt het dossier dan gewoon terug naar de onderzoeksrechter.

Volgens professor Franchimont moet de procureur des Konings in principe een standpunt innemen over de klacht met burgerlijke partijstelling. Hij kan de onderzoeksrechter vorderen, hetzij de zaak voor de raadkamer brengen.

In het reeds aangehaalde voorbeeld van de consignatie, kan hij bijvoorbeeld zeggen dat hij de onderzoeksrechter pas zal adiëren als de consignatie betaald is.

Professor Vandeplass voegt daar aan toe dat door de burgerlijke partijstelling de zaak aanhangig is bij de onderzoeksrechter, of er een vordering is van de procureur of niet.

De heer Liégeois stipt aan dat het zeer dikwijls gebeurt dat de procureur des Konings geen vordering neemt.

Het is wel duidelijk dat de procureur des Konings een standpunt dient in te nemen.

M. Hugo Vandenberghe conclut que la disposition signifie que le procureur évalue les pièces. Il prend des réquisitions si les pièces en font apparaître la nécessité. Si tel n'est pas le cas, il fait savoir que le dossier ne contient aucun élément justifiant que des réquisitions soient prises.

Le professeur Franchimont estime que, dans ce dernier cas, il doit saisir la chambre du conseil, en indiquant qu'il n'y a pas lieu d'ouvrir une instruction.

Dans l'hypothèse où la constitution de partie civile ne serait pas recevable, mais où le procureur du Roi saisirait le juge d'instruction, cela serait suffisant. La recevabilité de la constitution de partie civile serait discutée plus tard.

Selon M. Liégeois, le nouveau code implique que le moment où le dossier est communiqué au procureur du Roi devient beaucoup plus important. Le procureur doit prendre position. Des directives seront rédigées aussi à ce sujet.

M. Hugo Vandenberghe ajoute que le parquet procède en fait à une première vérification marginale de la recevabilité. Si l'affaire est manifestement irrecevable, le procureur devra immédiatement requérir qu'il y soit mis fin.

Section 2

Les actes d'instruction

Sous-section 1^{re}

L'inculpation

Le Conseil d'État formule deux observations générales.

Pour la première, qui concerne les prélèvements sanguins autres que ceux effectués en matière de roulage, il est renvoyé à la discussion de l'article 129bis.

La deuxième observation concerne la possibilité de regrouper les dispositions communes à toutes les auditions dans une sous-section distincte.

Celle-ci devrait regrouper les règles énoncées aux articles 147, 148 et 149 relatives à l'interrogatoire de l'inculpé, de la personne suspectée d'avoir commis une infraction ou de la personne interrogée à toutes fins, les articles 154, alinéas 2 et 3, 157 et 158 relatives à l'audition des victimes et des témoins, ainsi que l'article 160. Le Conseil d'État renvoie par ailleurs à l'observation formulée à l'article 76 quant à l'agence-

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat de bepaling betekent dat de procureur de stukken beoordeelt. Hij neemt een vordering als dit nodig blijkt uit de stukken. In het andere geval deelt hij zijn standpunt mee dat het dossier geen elementen bevat om een vordering te nemen.

Professor Franchimont meent dat hij in het laatste geval de raadkamer moet adieëren en vermelden dat er volgens hem geen onderzoek moet worden geopend.

Wanneer de burgerlijke partijstelling onontvankelijk is, maar de procureur des Konings de onderzoeksrechter toch adieert, volstaat dat. De ontvankelijkheid van de burgerlijke partijstelling wordt pas later besproken.

De heer Liégeois wijst erop dat het nieuwe wetboek meebrengt dat het moment waarop het dossier wordt meegedeeld aan de procureur des Konings veel belangrijker wordt. De procureur dient standpunt in te nemen. Hierover zullen ook richtlijnen worden opgesteld.

De heer Hugo Vandenberghe voegt eraan toe dat het parket eigenlijk een eerste marginale toetsing doet over de ontvankelijkheid. Als de zaak manifest onontvankelijk is, zal de procureur onmiddellijk dienen te vorderen om de zaak te beëindigen.

Afdeling 2

De onderzoekshandelingen

Onderafdeling I

De inverdenkingstelling

De Raad van State maakt twee algemene opmerkingen.

Voor de eerste opmerking die betrekking heeft op de bloedmonsters die niet worden genomen in het kader van het verkeer, wordt verwezen naar de bespreking van artikel 129bis.

De tweede opmerking betreft de mogelijkheid om de bepalingen die voor alle verhoren gelden, samen te brengen in een afzonderlijke onderafdeling.

Die onderafdeling zou alle voorschriften moeten bevatten van de artikelen 147, 148 en 149 over de ondervraging van de inverdenkinggestelde, van de persoon die ervan wordt verdacht een misdrijf te hebben gepleegd of van de persoon die om enige reden wordt ondervraagd, van de artikelen 154, tweede en derde lid, 157 en 158 betreffende het verhoor van slachtoffers en getuigen en van artikel 160. De Raad

ment des règles relatives à l'audition des mineurs par rapport à celles concernant toutes les auditions.

Le législateur sera également attentif au fait que certains articles qui concernent l'instruction préparatoire sont, à des degrés variables, semblables à des articles qui concernent l'information. Le Conseil d'État mentionne à ce propos les articles 148 et 157 relatifs aux interrogatoires (à comparer avec l'article 77), ainsi que l'article 159 relatif à l'audition des mineurs (à comparer avec les articles 78, 79, § 1^{er}, et 85).

Il est fait observer que la commission a précédemment décidé de ne mentionner dans les chapitres consacrés à l'instruction que les règles spécifiques qui y ont trait et de renvoyer pour le surplus aux dispositions du livre III, titre I^{er}, relatives à l'information et à la police judiciaire.

En ce qui concerne le regroupement des dispositions communes à toutes les auditions, le professeur Franchimont estime qu'il n'est pas possible, car les différentes catégories de personnes ne peuvent être toutes mises sur le même pied.

M. du Jardin ajoute qu'il est préférable, pour la lisibilité des textes, de les garder séparés comme ils le sont dans la proposition.

Art. 143

Amendement n° 83

MM. Coveliers et Willems déposent l'amendement n° 83 (doc. Sénat, n° 3-450/5), qui vise à remplacer, dans le dernier alinéa de cet article, les mots « le juge d'instruction » par les mots « le président du tribunal de première instance ».

Art. 144

La sanction de nullité, prévue au deuxième alinéa de l'article proposé, est de nature à inciter le Conseil d'État à s'interroger sur la proportionnalité de cette sanction par rapport à l'objectif poursuivi par cette disposition.

Amendement n° 259

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendement n° 259), tendant à remplacer, à l'alinéa 2, les mots « nullité de l'instruction » par les mots « nullité de la décision de renvoi ».

van State verwijst overigens naar zijn opmerking onder artikel 76 in verband met de ordening van de regels betreffende het verhoor van minderjarigen ten opzichte van die betreffende alle verhoren.

De wetgever moet er ook op letten dat bepaalde artikelen betreffende het gerechtelijk onderzoek in meerdere of mindere mate overeenstemmen met de artikelen aangaande het opsporingsonderzoek. In dat verband vermeldt de Raad van State de artikelen 148 en 157 betreffende de ondervragingen (vergelijkbaar met artikel 77), en artikel 159 betreffende het verhoor van minderjarigen (te vergelijken met de artikelen 78, 79, § 1, en 85).

Er wordt op gewezen dat de commissie reeds eerder heeft besloten om in de hoofdstukken over het gerechtelijk onderzoek alleen de regels op te nemen die daar specifiek over handelen en voor het overige te verwijzen naar de bepalingen van boek III, titel I, over het opsporingsonderzoek en de gerechtelijke politie.

Professor Franchimont meent dat het niet mogelijk is om de bepalingen die gelden voor alle verhoren samen te voegen omdat de verschillende categorieën van personen nu eenmaal niet op gelijke voet kunnen worden behandeld.

De heer du Jardin voegt eraan toe dat het met het oog op de leesbaarheid van de teksten beter is om ze gescheiden te houden, zoals nu het geval is.

Art 143

Amendement nr. 83

De heren Coveliers en Willems dienen amendement nr. 83 in (stuk Senaat, nr. 3-450/5). Dit amendement strekt ertoe in het laatste lid van dit artikel de woorden « de onderzoeksrechter » te vervangen door de woorden « de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg ».

Art. 144

De Raad van State vraagt zich af of de nietigheid waarin het tweede lid van het voorgestelde artikel voorziet, wel in verhouding staat tot het beoogde doel.

Amendement nr. 259

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 259) dat ertoe strekt in het tweede lid de woorden « nietigheid van het gerechtelijk onderzoek » te vervangen door de woorden « nietigheid van de verwijzingsbeschikking ».

Amendement n° 401

Cet amendement de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n° 3-450/15) a la même portée que l'amendement n° 259.

Le professeur Franchimont précise qu'il s'agit d'une nullité relative. Il souligne qu'il serait tout à fait anormal qu'une personne inculpée ne soit pas, en dehors de la détention préventive, entendue au moins une fois par le juge d'instruction.

Le manquement peut d'ailleurs être réparé, la chambre du conseil renvoyant l'affaire au juge d'instruction pour interrogatoire.

M. Liégeois estime que la nullité devrait être limitée à l'ordonnance de renvoi de la chambre du conseil.

Le professeur Franchimont croit que la sanction de nullité incitera les juges d'instruction à procéder d'office à l'interrogatoire.

Sinon, il faudra attendre le renvoi par la chambre du conseil, ce qui causera un retard inutile dans la procédure.

M. Hugo Vandenberghe attire l'attention sur le fait que la nullité relative anticipe. Le juge d'instruction sait qu'il ne peut pas transmettre le dossier au procureur du Roi pour réquisition sans interrogatoire.

Le professeur Franchimont déclare que l'on pourrait compléter l'article en indiquant que la nullité est couverte par l'ordonnance de la chambre du conseil, dans la mesure où la question n'a pas été soulevée.

L'intervenant rappelle que, pour qu'il y ait nullité, il faut que ce soit prévu par un texte, qu'il y ait un préjudice, et que l'on n'ait pas disposé d'un droit au moins équivalent.

Ainsi, une personne qui a été interrogée dix fois par la police judiciaire peut estimer cela suffisant. Mais si elle demande à être entendue par le juge d'instruction, elle doit pouvoir l'être.

L'article pourrait être rédigé comme suit: «L'interrogatoire de l'inculpé avant le règlement de la procédure est prescrit à peine de nullité si l'inculpé le demande.».

Le professeur Vandeplas indique qu'il y a alors nullité pour cause de violation des droits de défense.

Amendement nr. 401

Dit amendement van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) heeft dezelfde strekking als amendement nr. 259.

Professor Franchimont verduidelijkt dat het om een relatieve nietigheid gaat. Hij benadrukt dat het volstrekt abnormaal zou zijn dat een inverdenkinggestelde persoon, behalve in geval van preventieve hechtenis, niet minstens eenmaal door de onderzoeksrechter wordt ondervraagd.

Die nalatigheid kan overigens worden hersteld wanneer de raadkamer de zaak opnieuw naar de onderzoeksrechter verwijst met het oog op ondervraging.

De heer Liégeois meent dat de nietigheid zou moeten worden beperkt tot de verwijzingsbeschikking van de raadkamer.

Volgens professor Franchimont zal de nietigheids-sanctie de onderzoeksrechters ertoe aanzetten om ambtshalve tot de ondervraging over te gaan.

Anders moet worden gewacht op de verwijzing van de raadkamer wat de procedure nodeloos zou vertragen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst op het feit dat de relatieve nietigheid anticipeert. De onderzoeksrechter weet dat hij het dossier niet kan overmaken voor vordering aan de procureur des Konings zonder ondervraging.

Professor Franchimont verklaart dat men het artikel zou kunnen aanvullen met de bepaling dat de nietigheid gedekt wordt door de beschikking van de raadkamer voor zover de kwestie niet is opgeworpen.

Spreker herinnert eraan dat er geen nietigheid bestaat zonder wettekst en zonder belangenschade en evenmin als de betrokkene beschikte over een minstens evenwaardig recht.

Zo kan een persoon die tien keer door de gerechtelijke politie is ondervraagd dat voldoende vinden. Maar, als diezelfde persoon vraagt om door de onderzoeksrechter te worden gehoord, moet dat kunnen.

Het artikel zou kunnen luiden als volgt: «De ondervraging van de inverdenkinggestelde, vóór de regeling van de rechtspleging, is op straffe van nietigheid voorgeschreven wanneer de inverdenkinggestelde erom vraagt.»

Professor Vandeplas stipt aan dat er dan nietigheid is wegens schending van de rechten van verdediging.

M. Hugo Vandenberghe attire l'attention sur une observation pratique selon laquelle l'obligation de procéder à un interrogatoire nécessiterait un accroissement du nombre de juges d'instruction.

Le professeur Franchimont signale que certains membres de la commission pour la réforme du droit de la procédure pénale auraient souhaité une nullité absolue.

Selon M. Hugo Vandenberghe, la nullité relative implique que le juge d'instruction doit en principe toujours interroger spontanément la personne concernée. Il est toutefois possible que le prévenu ne souhaite vraiment pas être entendu. Dans ce cas, il faut que les pièces fassent apparaître que le prévenu a renoncé expressément à son droit d'être entendu par le juge d'instruction.

M. du Jardin fait observer que, selon cette formule, l'inculpé doit avoir renoncé explicitement à son droit d'être entendu.

Le professeur Franchimont préfère cette dernière formule.

Le texte serait ainsi libellé: «sauf si celui-ci y a renoncé ou n'a pas répondu à la convocation du juge d'instruction.»

M. du Jardin souligne que cela suppose que le juge d'instruction qui estime que son instruction est clôturée, doit en informer l'inculpé et lui demander s'il souhaite être entendu.

Le professeur Franchimont ajoute que, dans le cadre de l'article 127, le procureur du Roi estimera peut-être que le prévenu aurait dû être interrogé.

M. Liégeois pense qu'il faudra prendre des directives pour attirer l'attention du procureur du Roi sur le fait qu'il est obligé de vérifier si tout le monde a été entendu.

Le professeur Vandeplass estime que la proposition selon laquelle le prévenu doit avoir renoncé à son droit d'être entendu va trop loin. Doit-on faire convoquer l'intéressé par un juge d'instruction s'il s'avère que la constitution de partie civile est tout à fait injustifiée et que l'on décide de requérir le non-lieu?

M. Hugo Vandenberghe répond que le problème ne se pose pas si l'on part du principe de la violation des droits de défense. Une demande de non-lieu ne constitue pas une violation des droits de défense du prévenu contre lequel est dirigée la constitution de partie civile.

De heer Hugo Vandenberghe wijst naar een praktische opmerking waarbij wordt gesteld dat de verplichting tot ondervraging een verhoging van het aantal onderzoeksrechters zou vereisen.

Professor Franchimont wijst erop dat bepaalde leden van de Commissie Strafprocesrecht voorstander waren van een absolute nietigheid.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de relatieve nietigheid inhoudt dat de onderzoeksrechter in de regel de betrokkene steeds spontaan dient te ondervragen. Het kan echter dat er werkelijk geen wens is van de beklaagde om gehoord te worden. Dan moet uit de stukken blijken dat de beklaagde uitdrukkelijk afstand heeft gedaan van zijn recht gehoord te worden door de onderzoeksrechter.

De heer du Jardin wijst erop dat de inverdenking-gestelde in dit geval dus uitdrukkelijk afstand moet doen van zijn recht om gehoord te worden.

Professor Franchimont geeft de voorkeur aan die formulering.

De tekst kan dan luiden als volgt: «behalve wanneer hij afstand heeft gedaan van zijn recht op ondervraging of aan de oproeping van de onderzoeksrechter geen gevolg heeft gegeven.»

Dit veronderstelt volgens de heer du Jardin dat de onderzoeksrechter die meent dat zijn onderzoek rond is, de inverdenking-gestelde daarvan op de hoogte moet brengen en hem moet vragen of hij gehoord wil worden.

Professor Franchimont voegt daaraan toe dat de procureur des Konings, in het kader van artikel 127, misschien zal vinden dat de verdachte ondervraagd had moeten worden.

De heer Liégeois meent dat er richtlijnen zullen dienen te worden opgesteld om de procureur des Konings zijn aandacht te vestigen op het feit dat hij verplicht dient na te gaan of iedereen is verhoord.

Professor Vandeplass is van oordeel dat het voorstel dat de beklaagde afstand moet hebben gedaan van zijn recht gehoord te worden te vergaand is. Moet men de betrokkene laten oproepen door een onderzoeksrechter indien blijkt dat de burgerlijke partijstelling totaal onterecht is en men beslist de buitenvervolginstelling te vorderen?

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het probleem niet rijst als men vertrekt van het principe van de schending van de rechten van verdediging. De rechten van verdediging van de verdachte tegen wie de burgerlijke partijstelling zich richt zijn niet geschon- den bij vordering van een buitenvervolginstelling.

Le professeur Vandeplass fait observer qu'on ne peut pas savoir à l'avance ce que fera la chambre du conseil.

M. Hugo Vandenberghe répond que le juge d'instruction pourrait envoyer un courrier au prévenu afin de l'avertir que le procureur requerra le non-lieu et qu'il a le droit d'être entendu.

M. du Jardin propose la formule suivante : « sauf s'il n'a pas répondu à la convocation du juge d'instruction, ou y a renoncé explicitement. ».

Le professeur Vandeplass maintient son objection à la renonciation au droit. On ne peut en effet renoncer par avance à un droit de défense. Il faut toujours pouvoir revenir sur la renonciation.

M. Hugo Vandenberghe pense que la sanction doit être effective, faute de quoi on n'en tiendra pas compte. Cela signifie que la chambre du conseil ne peut pas prendre de décision tant que l'intéressé n'a pas été entendu par le juge d'instruction, lorsqu'il ne donne pas suite à la convocation du juge d'instruction ou lorsqu'il ne demande pas à être entendu. En effet, il ne peut pas être porté atteinte au droit de défense après prise de connaissance du dossier en vue de l'ordonnance de la chambre du conseil.

Le prévenu peut demander jusqu'au dernier moment à être interrogé, y compris devant la chambre du conseil (voir l'article 127).

À la question de savoir si la nullité proposée de l'instruction sanctionne également les dossiers connexes qui y sont joints lors du règlement de la procédure, l'intervenant répond que l'instruction des dossiers connexes se poursuit dans la mesure où l'intéressé a été entendu dans le cadre de ceux-ci. L'effet est limité au dossier dans le cadre duquel l'intéressé n'a pas été entendu.

L'intervenant souligne qu'il s'agit d'une disposition à valeur éducative.

Amendement n° 51

L'amendement n° 51 de M. Mahoux et Mme Laloy (doc. Sénat, n° 3-450/3) vise à reformuler l'article.

Art. 145

Cet article ne suscite aucune observation.

Professor Vandeplass wijst op het feit dat men niet op voorhand weet wat de raadkamer zal doen.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat de onderzoeksrechter een brief zou kunnen sturen aan de beklaagde waarbij hij hem verwittigt dat de procureur de buitenvervolginstelling zal vorderen en hij het recht heeft gehoord te worden.

De heer du Jardin stelt de volgende formulering voor : « behalve wanneer hij aan de oproeping van de onderzoeksrechter geen gevolg heeft gegeven of uitdrukkelijk afstand heeft gedaan van zijn recht op ondervraging ».

Professor Vandeplass blijft bezwaar hebben tegen de afstand van het recht. Men kan immers op voorhand geen afstand doen van een recht van verdediging. Men moet steeds op de afstand kunnen terugkomen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de sanctie effectief moet zijn, anders zal men er geen rekening mee houden. Dit betekent dat de raadkamer geen beslissing kan nemen zonder dat de betrokkene is gehoord door de onderzoeksrechter, of wanneer hij geen gevolg geeft aan de oproeping van de onderzoeksrechter of wanneer hij het niet vraagt. De rechten van verdediging na kennisneming van het dossier voor beschikking van de raadkamer mogen immers niet worden geschaad.

Tot op het laatste ogenblik kan de beklaagde de ondervraging vragen, ook voor de raadkamer (zie art 127).

Op de vraag of de voorgestelde sanctie van de nietigheid van het onderzoek ook betrekking heeft op de daarmee samenhangende dossiers die tijdens de regeling van de rechtspleging erbij worden gevoegd, antwoordt spreker dat de samenhangende dossiers wel verdergaan in de mate dat de betrokkene in die samenhangende dossiers is gehoord. Het effect is beperkt tot het dossier waarin men niet is gehoord.

Spreker benadrukt dat deze bepalingen een educatieve waarde heeft.

Amendement nr. 51

Amendement nr. 51 van de heer Mahoux en mevrouw Laloy (stuk Senaat, nr. 3-450/3) stelt voor het artikel te herschrijven.

Art. 145

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 146

Amendement n° 5

M. Willems dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/2, amendement n° 5), tendant à modifier l'article 146, en supprimant les mots «et des avocats des parties», et en complétant le texte par l'alinéa suivant : «À la demande de la personne interrogée, celle-ci peut être assistée par un avocat au cours de l'audition. L'avocat assiste la personne interrogée en ce qui concerne le respect des règles de l'audition. L'audition est suspendue jusqu'à l'arrivée de l'avocat. »

Amendements n°s 25 et 52

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendement n° 52), tendant à remplacer l'article.

Il s'agit d'une clarification technique du texte, de manière à le rendre plus compréhensible et conforme à l'exposé des motifs.

L'amendement n° 25 de M. Mahoux (doc. Sénat, n° 3-450/2) avait le même objet et sera retiré

Amendement n° 34

Mme de T' Serclaes dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/2, amendement n° 34), en vue de remplacer les mots «Le juge d'instruction, assisté de son greffier et éventuellement d'agents de la force publique, interroge» par les mots «L'interrogatoire est mené par le juge d'instruction, assisté de son greffier et éventuellement d'agents de la force publique».

Cet amendement vise à clarifier la rédaction du texte.

Art. 147

Cet article ne suscite pas d'observations.

Art. 148

Amendement n° 53

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendement n° 53), en vue de remplacer l'article 148.

Art. 146

Amendement nr. 5

De heer Willems dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-0450/2, amendement nr. 5), dat ertoe strekt artikel 146 te wijzigen door de woorden «en van de advocaten van de partijen», te doen vervallen en aan de tekst een nieuw lid toe te voegen, luidende : «Op verzoek van de ondervraagde persoon, kan deze bijgestaan worden door een advocaat tijdens het verhoor. De advocaat staat de ondervraagde persoon bij inzake de naleving van de regels van het verhoor. Het verhoor wordt opgeschort tot de advocaat aanwezig is.»

Amendementen nrs. 25 en 52

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-0450/3, amendement nr. 52) dat ertoe strekt het artikel te vervangen.

Het betreft een technische verduidelijking van de tekst die ertoe strekt hem begrijpelijker te maken en te doen overeenstemmen met de toelichting.

Amendement nr. 25 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-0450/2) dient hetzelfde doel en zal worden ingetrokken.

Amendement nr. 34

Mevrouw de T' Serclaes dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-0450/2, amendement nr. 34), dat ertoe strekt in de Franse tekst de woorden «Le juge d'instruction, assisté de son greffier et éventuellement d'agents de la force publique, interroge» te vervangen door de woorden «L'interrogatoire est mené par le juge d'instruction, assisté de son greffier et éventuellement d'agents de la force publique».

Dit amendement strekt ertoe de tekst te verduidelijken.

Art. 147

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 148

Amendement nr. 53

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 53), dat ertoe strekt artikel 148 te wijzigen.

La première modification apportée à l'article par cet amendement vise à l'éclaircir en le présentant sous forme de paragraphes et en reformulant le premier desdits paragraphes.

La seconde vise à apporter une précision à l'alinéa 2 du § 1^{er}, quant au point de départ du délai de transmission de la copie du texte de l'audition.

Il est également fait observer que l'assistant de justice dont il est question est celui défini à l'article 38, alinéa 2. Les mots «tel que visé à l'article 38, alinéa 2» devraient être insérés après les mots «du ministère public».

La commission se rallie à cette dernière suggestion.

Les juges d'instruction font observer, à propos de l'alinéa 2, que le délai de communication de la copie (48 heures) est trop court, s'agissant du juge d'instruction.

Ils n'aperçoivent pas l'intérêt de distinguer du délai qui s'impose aux services de police. Un délai uniforme d'un mois leur semblerait préférable.

La même observation vaut pour l'article 157, alinéa 2.

Le professeur Traest fait remarquer que le juge d'instruction décide lui-même, en l'occurrence, s'il y a lieu ou non de transmettre immédiatement une copie. Un long délai n'est donc pas nécessaire. Les services de police doivent disposer de plus de temps, car ils doivent demander l'avis du procureur ou du juge d'instruction, selon le cas.

M. du Jardin souligne qu'il faut également veiller à l'uniformité du calcul des délais.

L'intervenant souligne que, tel qu'il est formulé actuellement, le texte offre également aux services de police la possibilité de remettre la copie immédiatement.

M. Liégeois estime que cela est difficilement faisable. Si les services de police souhaitent transmettre immédiatement la copie, ils devraient d'abord contacter le parquet, ce qui entraînerait un énorme afflux d'appels téléphoniques au cabinet du procureur.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il serait préférable d'opter pour la formule «immédiatement et au plus tard». On peut transmettre la copie immédiatement, mais le juge d'instruction doit en tout cas la transmettre au plus tard dans les 48 heures, et les services de police dans un délai d'un mois.

De eerste wijziging aangebracht in dit artikel strekt ertoe de tekst te verduidelijken door hem op te delen in paragrafen en de eerste paragraaf te herformuleren.

De tweede wijziging houdt een verduidelijking in van het tweede lid van paragraaf 1 met betrekking tot het begin van de termijn voor overhandiging van een kopie van de tekst van het verhoor.

Er wordt ook op gewezen dat de justitie-assistent in kwestie die is bedoeld wordt in artikel 38, tweede lid. De woorden «als bedoeld in artikel 38, tweede lid» moeten worden ingevoegd na de woorden «van het parket».

De commissie is het eens met die laatste suggestie.

De onderzoeksrechters wijzen erop dat de termijn die zij overeenkomstig het tweede lid hebben om de kopie mee te delen (48 uur) te kort is.

Zij begrijpen niet waarom voor de onderzoeksrechters een andere termijn geldt dan voor de politiediensten. Een eenvormige termijn van een maand lijkt hen wenselijker.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 157, tweede lid.

Professor Traest wijst erop dat de onderzoeksrechter *in casu* zelf beslist of er al dan niet onmiddellijk een kopie wordt overhandigd. Een lange termijn is dus niet nodig. De politiediensten moeten over meer tijd beschikken omdat zij de mening moeten vragen respectievelijk van de procureur of de onderzoeksrechter.

De heer du Jardin stipt aan dat ook dient te worden gelet op de eenvormigheid van de berekening van de termijnen.

Spreker wijst erop dat de tekst zoals nu geformuleerd ook de mogelijkheid geeft aan de politiediensten de kopie onmiddellijk te overhandigen.

De heer Liégeois meent dat dit weinig haalbaar is. Indien de politiediensten de kopie onmiddellijk willen overhandigen, dienen zij eerst contact op te nemen met het parket. Dit zou een enorme telefonische overlast meebrengen voor de procureur.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat een betere formule is «onmiddellijk en ten laatste». Men mag de kopie onmiddellijk overhandigen, maar het moet ten laatste gebeuren binnen de 48 uur door de onderzoeksrechter en binnen de maand door de politiediensten.

Art. 149

Amendement n° 260

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendement n° 260), en vue de faire débiter la dernière phrase du dernier alinéa par ce qui suit : « Dans les cas prévus par la loi ou en raison de circonstances graves et exceptionnelles ».

Le but de l'amendement est d'assurer le parallélisme avec ce qui est prévu dans le cadre de l'information (art. 76, 5°).

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux observations de la Cour de cassation et du Conseil d'État.

Une première observation concerne la sanction de nullité : celle-ci est-elle bien proportionnelle ?

Dans sa deuxième observation, le Conseil d'État demande au législateur d'expliquer dans les travaux préparatoires pourquoi l'alinéa 4 dispose que le juge d'instruction peut faire enregistrer l'interrogatoire après avertissement de la personne entendue, alors que l'article 75, 5°, prévoit, au niveau de l'information, que c'est seulement en cas de circonstances graves ou exceptionnelles, ou dans les cas prévus par la loi que l'enregistrement audiovisuel de l'audition peut être ordonné d'office ou à la demande de la personne interrogée.

Il est renvoyé aux précédentes explications du professeur Franchimont, indiquant que le niveau de gravité des faits n'est pas le même dans les deux hypothèses, ce qui justifie cette différence.

L'intervenant indique que la mise à l'instruction peut aussi résulter d'une constitution de partie civile. Il ne s'agit pas forcément de faits graves, de sorte que l'argument invoqué n'est pas nécessairement pertinent.

M. du Jardin se demande s'il faut faire une telle différence entre l'information préparatoire et l'instruction préparatoire.

Ce sont parfois des circonstances fortuites qui font qu'une affaire aboutit à l'instruction, parce qu'une personne s'est constituée partie civile.

L'orateur pense qu'il vaudrait mieux ne pas faire de distinction et qu'il faut tendre au contraire à l'uniformité entre l'instruction et l'information. L'une et l'autre devraient répondre aux mêmes conditions.

M. Liégeois se réfère à la législation relative à l'audition au moyen de médias audiovisuels. L'alinéa 4 n'est pas compatible avec cette législation.

Art. 149

Amendement nr. 260

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 260), dat ertoe strekt de laatste volzin van het laatste lid te laten aanvangen als volgt : « In de gevallen omschreven in de wet en in geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden, kan de onderzoeksrechter ».

Het amendement strekt ertoe dit artikel te doen overeenstemmen met de regels betreffende het opsporingsonderzoek (art. 76, 5°).

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van het Hof van Cassatie en de Raad van State.

Een eerste opmerking betreft de sanctie van nietigheid; is deze wel proportioneel ?

In zijn tweede opmerking vraagt de Raad van State de wetgever om in de parlementaire voorbereiding uit te leggen waarom het vierde lid bepaalt dat de onderzoeksrechter het verhoor kan laten opnemen na de verhoorde persoon daarvan in kennis te hebben gesteld, terwijl artikel 75, 5°, in het kader van het opsporingsonderzoek bepaalt dat de audiovisuele opname van het verhoor alleen in ernstige en uitzonderlijke omstandigheden en in de gevallen omschreven in de wet ambtshalve of op verzoek van de ondervraagde persoon gelast kan worden.

Er wordt verwezen naar de eerdere verklaringen van professor Franchimont die erop wees dat dit onderscheid gerechtvaardigd is omdat de feiten niet in beide gevallen even ernstig zijn.

Spreeker wijst erop dat het gerechtelijk onderzoek ook kan worden ingesteld door een burgerlijke partijstelling. Dit gaat niet noodzakelijk om ernstige feiten. Het aangehaald argument is dus niet noodzakelijk relevant.

De heer du Jardin vraagt zich af of er een dergelijk onderscheid tussen het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek moet worden gemaakt.

Soms is het bij toeval dat een zaak tot een gerechtelijk onderzoek leidt, louter omdat een bepaalde persoon zich burgerlijke partij heeft gesteld.

Spreeker meent dat men best geen onderscheid maakt en daarentegen naar eenvormigheid moet streven tussen het gerechtelijk onderzoek en het opsporingsonderzoek. Beide onderzoeken zouden aan dezelfde vereisten dienen te beantwoorden.

De heer Liégeois verwijst naar de wetgeving betreffende het verhoor met behulp van audiovisuele media. Het vierde lid strookt niet met deze wetgeving.

M. Hugo Vandenberghe demande où il conviendrait d'insérer les dispositions concernant l'audition à l'aide de moyens audiovisuels.

M. Liégeois renvoie à sa note. Les dispositions seront insérées en différents endroits du Code. Il faudra toutefois procéder à certaines adaptations vu qu'il existe des incohérences entre la législation concernée et la proposition de loi à l'examen.

M. Hugo Vandenberghe propose que l'on insère, dans le Code d'instruction criminelle, un chapitre réglant globalement l'audition à l'aide de moyens audiovisuels. Pour le reste, l'intervenant peut souscrire à l'amendement de Mme Nyssens.

M. Liégeois indique que la loi relative au recueil de déclarations au moyen de médias audiovisuels se compose de plusieurs chapitres énonçant des règles qui divergent entre elles. Une partie concerne l'instruction, une autre le tribunal correctionnel et une autre encore la cour d'assises.

M. Hugo Vandenberghe pense que la meilleure solution est d'insérer une disposition de liaison dans les divers titres en prévoyant un chapitre séparé reprenant les dispositions relatives à l'audition à l'aide de moyens audiovisuels. Si l'on scinde les diverses réglementations par titre, le texte perdra en lisibilité.

M. Liégeois souligne la technicité de la loi relative au recueil de déclarations au moyen de médias audiovisuels. Elle laisse un grand nombre de problèmes sans solution pratique.

M. Hugo Vandenberghe demande si la législation actuelle contient une disposition matérielle précisant quand l'audition est enregistrée ou non.

M. Liégeois répond que plusieurs dispositions prévoient que le procureur du Roi ou le juge d'instruction peuvent — le premier durant l'information, le second durant l'instruction — décider au cours d'une audition ordinaire que celle-ci doit être enregistrée.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que ce critère n'est pas matériel, mais purement formel.

L'intervenant est d'avis qu'il faut fixer des critères matériels pour l'audition à l'aide de moyens audiovisuels aux divers stades.

En outre, il faut fixer aussi les conditions techniques.

L'amendement de Mme Nyssens pourrait être adopté de manière à disposer d'une réglementation convergente à celle relative à l'information en cas de

De heer Hugo Vandenberghe vraagt waar de bepalingen met betrekking tot het verhoor met audiovisuele middelen best worden geplaatst.

De heer Liégeois verwijst naar zijn nota. De bepalingen worden dan ingelast op verschillende plaatsen in het wetboek. Er moeten echter een aantal aanpassingen gebeuren aangezien er incoherenties bestaan tussen de betreffende wetgeving en voorliggend wetsvoorstel.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor een hoofdstuk in te lassen in het Wetboek van Strafvordering waar men globaal het verhoor met audiovisuele middelen regelt. Voor het overige kan spreker zich aansluiten bij het amendement van Mevr Nyssens.

De heer Liégeois wijst erop dat de wet met betrekking tot het verhoor met audiovisuele middelen uiteenvalt in verschillende hoofdstukken met onderling afwijkende regels. Een deel betreft het onderzoek, een ander deel betreft de correctionele rechtbank en een ander deel betreft het hof van assisen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de beste oplossing is een schakelbepaling in te lassen in de verschillende titels, met een afzonderlijk hoofdstuk omvattende de regeling betreffende het verhoor met audiovisuele middelen. Indien men de verschillende regelingen per titel zal afsplitsen, zal dit de leesbaarheid bemoeilijken.

De heer Liégeois onderlijnt de technicité van de wet betreffende het verhoor met behulp van audiovisuele middelen. Vele zaken die om een praktische oplossing vragen zijn er niet geregeld.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of de huidige wetgeving een materieelrechtelijke bepaling voorziet die bepaalt wanneer het verhoor al dan niet wordt opgenomen.

De heer Liégeois antwoordt dat verschillende bepalingen stellen dat de procureur des Konings in de loop van het opsporingsonderzoek of de onderzoeksrechter in de loop van het gerechtelijk onderzoek kan bepalen tijdens een gewoon verhoor dat het dient te worden opgenomen.

De heer Hugo Vandenberghe werpt op dat dit geen materieelrechtelijk criterium is, maar louter formeel.

Spreker meent dat materieelrechtelijke criteria dienen te worden bepaald voor het verhoor met behulp van audiovisuele middelen in de diverse stadia.

Verder dienen ook de technische voorwaarden te worden bepaald.

Het amendement van mevr Nyssens zou kunnen worden aangenomen teneinde een gelijklopende regeling te hebben met het opsporingsonderzoek betref-

circonstances urgentes et exceptionnelles. Cela semble être une garantie matérielle minimum.

M. Liégeois renvoie à l'article 160 qui concerne les témoins.

M. Hugo Vandenberghe maintient qu'il vaudrait mieux réunir en un seul chapitre les divers textes relatifs à l'audition à l'aide de moyens audiovisuels. Si l'on ordonne les règles par titre, on rendra le texte moins lisible et moins homogène. Le mieux serait de consacrer un chapitre unique à l'enregistrement de l'audition de l'inculpé et des témoins (physiquement présents et à distance), et ce aux divers stades.

Dans les dispositions relatives à l'information, à l'instruction et à l'audience, il suffira d'insérer une disposition de liaison précisant que l'enregistrement de l'audition à l'aide de moyens audiovisuels peut être réalisé aux conditions et dans les cas prévus par la loi.

En ce qui concerne la remarque sur la sanction de nullité, le professeur Traest renvoie aussi, par exemple, à l'article 305 relatif au procès-verbal d'audience. Là aussi, la sanction est la nullité. Ces matières doivent être appréhendées conjointement. Si ces dispositions ne sont pas prescrites à peine de nullité, l'absence de signature du procès-verbal d'audition par le juge d'instruction, par exemple, n'aura pas de conséquences en raison de la nouvelle jurisprudence de la Cour de cassation concernant les conséquences de l'omission de formalités.

M. Hugo Vandenberghe souligne que la question est de savoir dans quelle mesure le non-respect de ces conditions peut donner lieu à des griefs de la part de la personne interrogée. Il ne faudrait pas créer un système à deux vitesses. Si le citoyen a une obligation envers les pouvoirs publics, le formalisme a une très grande importance. Dans un procès pénal, on a tendance à mettre le formalisme de côté. L'intervenant est d'avis que la signature du juge d'instruction doit être prescrite à peine de nullité. Il en va peut-être autrement en ce qui concerne la signature du greffier.

M. Coveliers pense que la signature confère aussi une certaine valeur au document.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'exemple de l'acte authentique. Si l'acte ne porte pas la signature du notaire, il n'est pas authentique.

M. du Jardin reconnaît que le fait que certaines personnes signent offre davantage de garanties au citoyen.

M. Hugo Vandenberghe conclut en disant qu'il est favorable au maintien de la nullité, étant donné qu'elle offre certaines garanties. Il ne faut pas oublier que l'audition est un acte important.

fende dringende en uitzonderlijke omstandigheden. Dit lijkt een minimale materieelrechtelijke waarborg.

De heer Liégeois verwijst naar artikel 160 met betrekking tot de getuigen.

De heer Hugo Vandenberghe behoudt het standpunt dat de diverse teksten met betrekking tot het verhoor met behulp van audiovisuele middelen best in één hoofdstuk worden samengebracht. De regels per titel inschrijven bemoeilijkt de toegankelijkheid en brengt schade toe aan de homogeniteit. Best is één hoofdstuk over de opname van het verhoor van verdachte en getuigen (fysiek aanwezig en op afstand), in de diverse stadia.

In het opsporingsonderzoek, in het gerechtelijk onderzoek én ter zitting dient dan enkel een schakelbepaling te worden opgenomen, waarbij wordt gesteld dat de opname van het verhoor met audiovisuele middelen kan gebeuren in de omstandigheden en gevallen omschreven in de wet.

Met betrekking tot de opmerking over de sanctie van nietigheid, verwijst professor Traest bijvoorbeeld ook naar artikel 305 met betrekking tot het procesverbaal van de terechtzitting. Ook daar is de sanctie van nietigheid. Deze zaken dienen te worden samengelezen. Indien deze bepalingen niet op straffe van nietigheid worden voorgeschreven, zal bijvoorbeeld, ingevolge de nieuwe rechtspraak van het Hof van Cassatie inzake de gevolgen van vormverzuim, de niet-ondertekening door de onderzoeksrechter van het verhoor geen gevolgen hebben.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de vraag is in welke mate de niet-naleving van deze voorwaarden grieven kunnen vormen voor de ondervraagde. Men moet vermijden dat men een land krijgt met twee snelheden. Als de burger een verplichting heeft ten opzichte van de overheid is het formalisme zeer belangrijk. In een strafproces heeft men de neiging het formalisme opzij te zetten. Spreker meent dat de ondertekening van de onderzoeksrechter op straffe van nietigheid dient te gebeuren. Anders is het misschien wat betreft de ondertekening door de griffier.

De heer Coveliers meent dat de ondertekening ook een zekere waarde geeft aan het document.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst bijvoorbeeld naar de authentieke akte. Als de notaris deze niet ondertekent, is het geen authentieke akte.

De heer du Jardin stemt in met het feit dat de ondertekening door bepaalde personen voor de burger meer waarborgen verleent.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat hij voorstander is van het behoud van de nietigheid, omdat deze een zekere waarborg verleent. Men mag niet vergeten dat het verhoor een belangrijke akte is.

Art. 150

Le Conseil d'État formule les observations suivantes au sujet de cet article :

— dans le texte néerlandais, il faut remplacer le mot « overmaakt » par le mot « overzendt ».

— contrairement aux développements, le texte de l'article 150 ne consacre pas le caractère contradictoire de l'interrogatoire récapitulatif et, par ailleurs, il ne consacre dans le chef du procureur du Roi qu'une simple faculté d'assister à l'interrogatoire.

— l'alinéa 3 dispose que le greffier notifie la convocation au conseil de l'inculpé. Il y a lieu de prévoir également la notification à l'inculpé lui-même.

Mme de T' Serclaes trouve que l'article en discussion est assez confus, et ne correspond pas aux développements.

S'agissant d'une demande de l'inculpé et de son conseil, pourquoi l'interrogatoire devrait-il être contradictoire, comme le disent les développements (mais non l'article lui-même) ?

L'uniformité de la terminologie devrait également être revue, car l'article parle tantôt de « conseil » et tantôt d'« avocat ».

Qui est, par ailleurs, la « personne interrogée » dont il est question au dernier alinéa de l'article ?

M. du Jardin souligne l'utilité d'un interrogatoire récapitulatif. Combien de fois en effet n'arrive-t-il pas qu'un inculpé n'est plus interrogé avant que l'instruction clôturée soit renvoyée au procureur du Roi ? Cette situation peut lui être très dommageable, car la personne poursuivie n'a pas pu réagir par rapport à l'évolution de l'instruction.

Idéalement, l'interrogatoire récapitulatif devrait même être une règle générale, et non pas se faire uniquement à la demande d'un inculpé.

Il s'agit d'une sorte de synthèse de l'instruction, rassemblant tous les éléments importants qui ressortent de l'instruction.

Pour des raisons pratiques, le caractère « contradictoire » ne peut viser que l'inculpé lui-même.

Le professeur Traest souscrit à ces propos. La commission Franchimont a d'ailleurs attaché une très grande importance à l'article précité pour les raisons

Art. 150

De Raad van State maakt de volgende opmerkingen over dit artikel :

— in de Nederlandse tekst moet het woord « overmaakt » worden vervangen door het woord « overzendt ».

— in tegenstelling tot wat in de toelichting staat, wordt in artikel 150 niet bevestigd dat de samenvattende ondervraging op tegenspraak geschiedt en anderzijds wordt aan de procureur des Konings daarin louter de mogelijkheid gegeven om de ondervraging bij te wonen.

— in het derde lid staat dat de griffier de oproeping ter kennis brengt van de raadsman van de inverdenkinggestelde. Er moet ook worden bepaald dat de oproeping ter kennis wordt gebracht van de inverdenkinggestelde zelf.

Volgens mevrouw de T' Serclaes is dit artikel nogal verwarrend en stemt het niet overeen met de toelichting.

Als de samenvattende ondervraging er toch komt op verzoek van de inverdenkinggestelde of van zijn raadsman, waarom moet ze dan op tegenspraak zijn, zoals in de toelichting staat (maar niet in het artikel zelf) ?

Er moet ook worden gelet op de eenvormigheid van de terminologie, want in het artikel is soms sprake van de « *conseil* » en soms van de « *avocat* ».

Wie is overigens « de verhoorde persoon » waarvan sprake is in het laatste lid van het artikel ?

De heer du Jardin benadrukt het nut van de samenvattende ondervraging. Hoe vaak komt het niet voor dat een inverdenkinggestelde niet meer wordt ondervraagd vóór het gerechtelijk onderzoek afgesloten wordt en naar de procureur des Konings wordt teruggezonden ? Deze situatie kan heel nadelig zijn omdat de vervolgte persoon niet heeft kunnen reageren op de ontwikkelingen van het gerechtelijk onderzoek.

De samenvattende ondervraging zou in feite een algemene regel moeten zijn en niet alleen op verzoek van de inverdenkinggestelde.

Het is een soort samenvatting van het gerechtelijk onderzoek waarbij alle belangrijke elementen van het onderzoek worden samengebracht.

Om praktische redenen kan de contradictoire aard van die ondervraging alleen betrekking hebben op de inverdenkinggestelde zelf.

Professor Traest sluit zich hierbij aan. De commissie-Franchimont hechtte trouwens zeer veel belang aan voormeld artikel om de redenen die de heer du Jardin

indiquées par M. du Jardin. Le caractère contradictoire concerne, d'une part, le fait que le conseil de l'inculpé peut être présent et, d'autre part, le fait que l'inculpé peut consulter son dossier quatre jours auparavant. Le juge d'instruction et l'inculpé sont présents à l'audition; l'avocat de l'inculpé peut être présent, de même que le procureur.

M. Hugo Vandenberghe et Mme de T' Serclaes constatent que le dernier alinéa de l'article est mal formulé.

Il est très important pour la lisibilité du dossier que le juge d'instruction résume, à la fin de celui-ci, les arguments à charge et les arguments à décharge.

Le caractère contradictoire n'implique pas que tout le monde doit être présent lors de l'interrogatoire. Le juge d'instruction ou la personne suspectée, par exemple, peuvent avoir intérêt, pour des raisons de sécurité, à ce que tout le monde ne soit pas présent.

M. du Jardin souligne que l'interrogatoire en question est un interrogatoire récapitulatif au cours duquel la personne suspectée et son conseil peuvent faire des déclarations.

M. Coveliers estime que l'on doit également donner au conseil du suspect la possibilité de poser des questions pertinentes. Il est préférable de conserver dans la loi la disposition qui le permet. Il n'est pas seulement question de déclarations.

M. Liégeois renvoie à sa note.

L'alinéa 3 n'est pas bien formulé non plus.

Amendements n^{os} 261 à 263

Mme Nyssens dépose trois amendements (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendements n^{os} 261 à 263), visant à remplacer respectivement le premier, le troisième et le dernier alinéa de l'article 150.

Ces trois amendements vont dans le sens indiqué par la discussion.

Amendements n^{os} 26 et 54

M. Mahoux et Mme Laloy déposent l'amendement n° 54 (doc. Sénat, n° 3-450/3) visant à reformuler l'article.

L'amendement n° 26 de M. Mahoux (doc. Sénat, n° 3-450/3) avait la même portée.

Mme Nyssens se demande en outre si la notification faite par le greffier doit se limiter au conseil de l'inculpé. L'inculpé lui-même et la partie civile ne

heeft aangeduid. Het contradictoir karakter heeft enerzijds betrekking op het feit dat de raadsman van de inverdenkinggestelde aanwezig kan zijn, anderzijds op het feit dat de inverdenkinggestelde vier dagen vooraf het dossier kan inzien. Bij het verhoor zijn de onderzoeksrechter en de inverdenkinggestelde aanwezig; de advocaat van de inverdenkinggestelde kan aanwezig zijn en ook de procureur kan aanwezig zijn.

De heer Hugo Vandenberghe en mevrouw de T' Serclaes stellen vast dat het laatste lid van het artikel slecht geformuleerd is.

Het is zeer belangrijk voor de leesbaarheid van het dossier dat de onderzoeksrechter op het einde de argumenten samenvat ten laste en ten ontlaste.

Tegenspraak betekent niet dat iedereen bij de ondervraging moet aanwezig zijn. De onderzoeksrechter of de beklaagde kunnen er bijvoorbeeld om veiligheidsredenen belang bij hebben dat niet iedereen aanwezig is.

De heer du Jardin wijst erop dat het een samenvattende ondervraging betreft, waarbij de beklaagde en zijn raadsman verklaringen kunnen afleggen.

De heer Coveliers meent dat men ook de mogelijkheid moet laten aan de raadsman van de verdachte om relevante vragen te stellen. Dit wordt best in de wet behouden. Het betreft niet enkel verklaringen.

De heer Liégeois verwijst naar zijn nota.

Ook het derde lid is niet goed geformuleerd.

Amendementen nrs. 261 tot 263

Mevrouw Nyssens dient drie amendementen in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendementen nrs. 261 tot 263), teneinde respectievelijk het eerste, het derde en het laatste lid van artikel 150 te vervangen.

Deze drie amendementen sluiten aan bij wat in de bespreking is gezegd.

Amendementen nrs. 26 en 54

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen amendement nr. 54 in (stuk Senaat, nr. 3-450/3) teneinde het artikel te herformuleren.

Amendement nr. 26 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/3) had dezelfde strekking.

Mevrouw Nyssens vraagt zich bovendien af of de kennisgeving door de griffier beperkt moet zijn tot de raadsman van de inverdenkinggestelde. Moeten de

doivent-ils pas être avertis de la fin de l'instruction et de ce qu'il y aura un interrogatoire récapitulatif ?

M. du Jardin ne voit pas l'utilité d'une notification à la partie civile, alors que celle-ci ne doit pas être présente.

Elle sera néanmoins avertie de la clôture de l'instruction, puisque l'affaire doit passer en chambre du conseil.

Mme Nyssens attire l'attention sur l'avis du Conseil supérieur de la Justice, qui estime que le moment auquel la partie civile, l'inculpé et son conseil doivent être avertis de la fin de l'instruction, est important, et qu'une disposition à ce sujet serait nécessaire.

M. Traest souligne que l'interrogatoire récapitulatif a lieu avant la clôture de l'instruction. Il constitue le dernier acte d'instruction du juge d'instruction, qui transmet ensuite le dossier en vue du règlement de la procédure.

Mme de T' Serclaes demande si, à ce moment-là, l'inculpé peut encore demander des actes d'instruction supplémentaires.

M. Traest répond affirmativement. La partie civile le peut aussi.

Art. 150bis et 150ter (nouveaux)

Amendements n^{os} 55 et 56

M. Mahoux et Mme Laloy déposent deux amendements (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendements n^{os} 55 et 56), visant à insérer des articles 150bis et 150ter nouveaux dans la proposition de loi, en vue d'assurer la protection des mineurs à ce stade de la procédure pénale.

Ces amendements supposent l'adoption de l'amendement n° 43 à l'article 78.

M. Coveliers estime que cet article ne se trouve pas à sa place. Il serait préférable de le placer parmi les articles relatifs à l'audition des victimes et des témoins. Il donne à penser, là où il se trouve actuellement, qu'il est question d'un mineur d'âge inculpé.

M. Hugo Vandenberghe propose de le déplacer et de l'inscrire parmi les articles concernant l'interrogatoire en général.

Le Professeur Traest souscrit à cette proposition et précise que l'article 150 concerne l'audition de l'inculpé. Par conséquent, il ne peut y être question

inverdenkinggestelde zelf en de burgerlijke partij niet op de hoogte gebracht worden van het einde van het onderzoek en van het feit dat er een samenvattende ondervraging zal plaatsvinden ?

De heer du Jardin ziet het nut niet in van een kennisgeving aan de burgerlijke partij, die toch niet aanwezig moet zijn.

Zij zal wel op de hoogte gebracht worden van het afsluiten van het gerechtelijk onderzoek, aangezien de zaak naar de raadkamer moet gaan.

Mevrouw Nyssens vestigt de aandacht op het advies van de Hoge Raad voor de Justitie, die van oordeel is dat het ogenblik waarop de burgerlijke partij, de inverdenkinggestelde en zijn raadsman op de hoogte gebracht moeten worden van het einde van het gerechtelijk onderzoek, belangrijk is, en dat een bepaling hierover nodig is.

Professor Traest wijst erop dat de samenvattende ondervraging plaatsvindt vooraleer het onderzoek wordt afgesloten. Het is de laatste onderzoeksdaad van de onderzoeksrechter vooraleer hij het dossier doorstuurt met het oog op de regeling van de rechtspleging.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of de inverdenkinggestelde op dat ogenblik nog bijkomende onderzoeksdaaden kan vragen.

De heer Traest antwoordt bevestigend. De burgerlijke partij kan dat ook nog.

Art. 150bis en 150ter (nieuw)

Amendementen nrs. 55 en 56

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen twee amendementen in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendementen nrs. 55 en 56) teneinde de nieuwe artikelen 150bis en 150ter in te voegen, om in dit stadium van de strafrechtspleging de nodige bescherming te bieden aan minderjarigen.

In deze amendementen wordt er vanuit gegaan dat amendement nr. 43 op artikel 78 wordt aangenomen.

De heer Coveliers wijst erop dat dit artikel hier niet op zijn plaats staat. Men zou dit beter plaatsen bij het verhoor van getuigen of de slachtoffers; als het hier staat, onderstelt dit immers dat het zou gaan om een inverdenkinggestelde minderjarige.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor het te verplaatsen naar de regeling van de ondervragingen in het algemeen.

Professor Traest sluit hierbij aan en verduidelijkt dat artikel 150 het verhoor van de inverdenkinggestelde betreft. Aldus kan het hier enkel gaan om de minder-

que du mineur soustrait aux tribunaux de la jeunesse. Un tel mineur est assimilé à un majeur dans notre système juridique.

M. Hugo Vandenberghe conclut dès lors qu'il serait absurde d'insérer une disposition concernant le mineur inculpé.

Il n'en va pas de même pour ce qui est de l'audition de victimes et de témoins mineurs.

L'insertion prévue par l'amendement doit donc être opérée à un autre endroit (sous-section 3).

Sous-section 3

L'audition des victimes et des témoins

Art. 151

Le Conseil d'État formule les observations suivantes au sujet de cet article :

— au regard du principe d'égalité, la question se pose de savoir pourquoi l'audition n'est obligatoire que pour les infractions citées à l'alinéa 2, alors qu'elle ne le serait pas pour d'autres infractions pouvant présenter une égale gravité.

— l'article 368 mentionné à l'alinéa 2 a été abrogé par la loi relative à la protection pénale des mineurs. Il y a lieu en réalité de viser les articles 428 à 430 du Code pénal.

Mme de T' Serclaes souligne que la question se pose d'une éventuelle restriction de l'audition de la victime par le juge d'instruction, même lorsqu'elle le demande.

L'intervenante est plutôt favorable à une obligation pour le juge d'instruction d'entendre la victime lorsqu'elle en fait la demande.

M. du Jardin répond que ce système est impraticable lorsqu'une affaire comporte un nombre important de victimes.

Les infractions visées dans l'article ont été retenues parce que la victime y tient une place particulière (faits de mœurs ou atteintes à l'intégrité personnelle).

Mme de T' Serclaes propose de prévoir que, si le juge d'instruction n'entend pas la victime, il doit motiver sa décision, l'une des raisons pouvant être le nombre de victimes.

Le Professeur Traest souligne que la victime d'autres délits que les délits énumérés doit se constituer partie civile; l'article concerne non pas la

jarige die uit handen is gegeven van de jeugdrechtbanken. Een uit handen gegeven minderjarige wordt in ons recht echter gelijkgesteld met een meerderjarige.

De heer Hugo Vandenberghe besluit aldus dat het geen zin heeft een bepaling in te lassen over de inverdenkinggestelde minderjarige.

Anders is het voor het verhoor van minderjarige slachtoffers en getuigen.

Het amendement moet dus op een andere plaats worden gezet (onderafdeling 3).

Onderafdeling 3

het verhoor van slachtoffers en van getuigen

Art. 151

De Raad van State heeft de volgende opmerkingen bij dit artikel :

— In het licht van het gelijkheidsbeginsel vraagt de Raad van State zich af waarom het verhoor alleen verplicht is voor de in het tweede lid vermelde strafbare feiten, terwijl het niet verplicht is voor andere strafbare feiten die even ernstig kunnen zijn.

— In het tweede lid wordt artikel 368 vermeld. Dat artikel is echter opgeheven bij de wet van 28 november 2000 betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen. In feite moet worden verwezen naar de artikelen 428 tot 430 van het Strafwetboek.

Mevrouw de T' Serclaes wijst erop dat de vraag rijst over een mogelijke beperking van het verhoor van het slachtoffer door de onderzoeksrechter, zelfs als het slachtoffer dat vraagt.

Spreekster is eerder voorstander van een verplichting voor de onderzoeksrechter om het slachtoffer te horen wanneer dat slachtoffer erom vraagt.

De heer du Jardin antwoordt dat dit onuitvoerbaar is wanneer er een groot aantal slachtoffers is.

De misdrijven bedoeld in het artikel werden opgenomen omdat het slachtoffer er een belangrijke plaats inneemt (zedendelicten of aanslagen op de integriteit van de persoon).

Mevrouw de T' Serclaes stelt voor dat men bepaalt dat als de onderzoeksrechter het slachtoffer niet hoort, hij zijn beslissing met redenen moet omkleden, bijvoorbeeld door te verwijzen naar het te grote aantal slachtoffers.

Professor Traest wijst erop dat het slachtoffer van andere misdrijven dan de opgesomde zich dient burgerlijke partij te stellen; het artikel betreft enkel

partie civile, mais seulement les victimes de délits déterminés qui portent atteinte au plus haut point à la personne.

M. Hugo Vandenberghe souligne que ce problème est lié à celui du nombre de juges d'instruction.

Si le juge d'instruction doit rencontrer toutes les victimes dans les affaires graves, il ne fera plus que cela.

M. du Jardin confirme que cela risque de retarder considérablement la tâche du juge d'instruction. L'intervenant est donc favorable au texte tel qu'il figure dans la proposition.

L'intervenant cite l'exemple de la faillite. Que faudrait-il faire si tous les créanciers demandaient l'application de cette disposition, ce qui est impossible ?

M. Hugo Vandenberghe estime que la disposition en question permet également d'assurer le respect de la déontologie du juge d'instruction selon laquelle celui-ci doit tenir compte dans toute la mesure du possible des intérêts spécifiques des victimes.

M. Coveliers souligne que le souci principal de Mme de T' Serclaes concerne l'accompagnement de la victime; le juge d'instruction ne dispose ni des moyens matériels ni du temps nécessaire à l'accompagnement de la victime. La mission d'accompagnement doit être assurée par des assistants de justice, etc.

Compte tenu de ce qui précède, Mme Nyssens déclare se rallier au texte de la proposition de loi.

M. Coveliers conclut que le juge d'instruction a l'obligation d'entendre la victime dans deux cas, à savoir lorsqu'elle le demande et/ou lorsque le délit en question est un des délits énumérés.

Amendement n° 107

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 107 (doc Sénat, n° 3-450/6), qui vise à élargir le droit de la victime d'être entendue.

Amendements n^{os} 57 et 27

M. Mahoux et Mme Laloy déposent l'amendement n° 57 (doc. Sénat, n° 3-450/3) visant à modifier la structure du texte compte tenu des amendements n° 55 et 56 (*cf. supra*).

slachtoffers, niet-burgerlijke partij, van welbepaalde misdrijven die de persoon ten zeerste aantasten.

De heer Vandenberghe wijst erop dat dit probleem te maken heeft met dat van het aantal onderzoeksrechters.

Als de onderzoeksrechter alle slachtoffers in ernstige zaken moet ontmoeten, zal hij niets anders meer kunnen doen.

De heer du Jardin bevestigt dat dit het werk van de onderzoeksrechter aanzienlijk kan vertragen. Spreker is er dus voorstander van om de tekst van het voorstel te houden zoals hij is.

Spreker verwijst naar het voorbeeld van een banale bankbreuk. Wat als alle schuldeisers de toepassing van deze bepaling zullen vragen? Dit is niet haalbaar.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de betreffende bepaling ook ruimte laat voor deontologie van de onderzoeksrechter, die stelt dat deze in de mate van het mogelijk acht moet slaan op de specifieke belangen van de slachtoffers.

De heer Coveliers wijst erop dat de zorg van mevrouw de T' Serclaes vooral de begeleiding van het slachtoffer betreft; de onderzoeksrechter heeft niet de materiële middelen en de tijd om het slachtoffer te begeleiden. Dat is de taak van justitieassistenten, enz.

Gelet op het voorgaande, verklaart mevrouw Nyssens dat zij akkoord gaat met de tekst van het wetsvoorstel.

De heer Coveliers besluit dat er twee voorwaarden zijn waaronder de onderzoeksrechter verplicht is het slachtoffer te verhoren, namelijk wanneer het slachtoffer daarom verzoekt en wanneer het gaat om één van de opgesomde misdrijven. Beide voorwaarden zijn cumulatief.

Amendement nr. 107

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 107 in (stuk Senaat, nr. 3-450/6), dat ertoe strekt het recht van het slachtoffer om gehoord te worden uit te breiden.

Amendementen nrs. 57 en 27

De heer Mahoux en Mevr Laloy dienen amendement nr. 57 in (stuk Senaat, nr. 3-450/3), teneinde de structuur van de tekst te wijzigen, gelet op de amendementen nrs. 55 en 56 (*cf. supra*).

L'amendement n° 27 de M. Mahoux (doc. Sénat, n° 3-450/2) vise à supprimer les mots « dans la mesure du possible », parce qu'ils sont ambigus.

Art. 152

Le Conseil d'État estime qu'il appartient au législateur de justifier, lors des travaux préparatoires, pourquoi le juge d'instruction, avant de pouvoir délivrer un mandat d'amener, doit citer le témoin défaillant, alors que cette formalité n'est pas requise au stade de l'information (art. 75), ni davantage pour ce qui concerne l'interrogatoire de l'inculpé, de la personne suspectée d'avoir commis une infraction ou de la personne interrogée à toutes fins (art. 145).

M. Hugo Vandenberghe estime que la distinction est établie par le biais de la présomption de faits graves qui apparaît au cours de l'instruction préparatoire. Le juge d'instruction doit avoir la possibilité d'entendre le témoin d'un meurtre.

M. du Jardin demande si une citation est nécessaire.

Le professeur Traest souligne que l'article 145 concerne spécifiquement l'inculpé. L'article 152 ne concerne que les témoins. Une citation ne lui semble pas être fondamentalement nécessaire. D'autre part, il s'agit d'un témoin.

M. du Jardin souligne que la citation peut ralentir l'instruction. Il s'agit en effet d'une procédure assez lourde. Un mandat d'amener ne peut-il pas suffire ?

M. Hugo Vandenberghe note qu'une simple lettre recommandée peut soulever des problèmes. Ne ferait-on pas mieux d'écrire « courrier recommandé avec accusé de réception » ? Et il semble injustifié de décerner immédiatement un mandat d'amener s'il s'avérait qu'aucune suite n'a été donnée à un simple avertissement ou à une lettre recommandée ordinaire. Il semble y avoir un grand pas de la simple lettre recommandée au mandat d'amener.

Le professeur Traest souligne qu'il est question en l'espèce d'un témoin. Décerner un mandat d'amener contre quelqu'un, si l'on n'est pas certain qu'il a reçu l'invitation et qu'il a décidé de ne pas donner suite à la citation, semble être une méthode excessive.

M. Hugo Vandenberghe propose de remplacer les mots « s'ils n'y donnent pas suite » par les mots « si, en connaissance de cause, ils n'y donnent pas suite ».

Amendement nr. 27 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/2) stelt voor de termen « voor zover als mogelijk » te doen vervallen, aangezien deze dubbelzinnig zijn.

Art. 152

De Raad van State is van oordeel dat tijdens de parlementaire voorbereiding moet worden gewettigd waarom de onderzoeksrechter, voordat hij een bevel tot medebrenging kan uitvoeren, een niet-verschene getuige moet dagvaarden, terwijl deze vormverste niet wordt opgelegd in het stadium van het opsporingsonderzoek (artikel 75) en evenmin voor de ondervraging van de in verdenking gestelde, van de persoon die ervan wordt verdacht een misdrijf te hebben gepleegd of van de persoon die om enige reden wordt ondervraagd (artikel 145).

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het onderscheid wordt geleverd door het vermoeden van zwaarwichtige feiten bij een gerechtelijk onderzoek. De onderzoeksrechter moet de mogelijkheid hebben een getuige van een moord te horen.

De heer du Jardin vraagt of een dagvaarding noodzakelijk is.

Professor Traest onderlijnt dat artikel 145 specifiek de in verdenking gestelde betreft. Artikel 152 betreft enkel getuigen. De noodzaak van een dagvaarding lijkt hem niet echt fundamenteel. Anderzijds gaat het om een getuige.

De heer du Jardin wijst erop dat de dagvaarding het onderzoek wel kan vertragen. Dit is nogal een zware procedure. Volstaat een bevel tot medebrenging niet ?

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat een gewoon aangetekend schrijven problematisch kan zijn. Zou men niet beter zetten « een aangetekend schrijven met ontvangstmelding » ? Indien men geen gevolg geeft aan een gewone kennisgeving of een gewoon aangetekend schrijven, lijkt het niet verantwoord onmiddellijk een bevel tot medebrenging uit te vaardigen. De overstap van gewoon aangetekend schrijven naar bevel tot medebrenging lijkt nogal groot.

Professor Traest wijst erop dat het om een getuige gaat. Indien men niet zeker weet dat de persoon de uitnodiging heeft ontvangen, en de dagvaarding achterwege laat, lijkt de uitvoering van een bevel tot medebrenging nogal vergaand.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor de woorden « met kennis van zaken » in te voegen tussen de woorden « daaraan » en « geen gevolg ».

Au cas où, en connaissance de cause, ils n'y donneraient pas suite, le juge d'instruction pourrait, si nécessaire, décerner contre eux un mandat d'amener.

M. Coveliers estime qu'un mandat d'amener est nécessaire dans certains cas. Il y a des gens qui n'ont pas de domicile fixe et qui ne vont jamais chercher à la poste les lettres recommandées qui leur sont adressées.

M. Hugo Vandenberghe répond que l'organisation de l'impossibilité de prendre connaissance d'un courrier recommandé est assimilée au fait d'agir en connaissance de cause.

Le professeur Traest partage l'avis selon lequel la citation alourdit la procédure. Il estime par ailleurs que décerner immédiatement un mandat d'amener en l'absence de réaction du témoin en question est une mesure assez excessive.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'une lettre recommandée avec accusé de réception constitue une solution.

M. du Jardin continue à penser qu'un mandat d'amener est utile et qu'il faut en maintenir le principe. Un mandat d'amener est effectivement exécutable à tout moment.

M. Liégeois souligne que la seule raison justifiant l'insertion de la citation résidait dans le fait que le témoin récalcitrant pouvait être condamné. L'on a maintenu le principe de la citation dans la proposition à l'examen, mais on n'y a pas inscrit la possibilité d'une condamnation.

M. Coveliers propose de prévoir que l'on peut choisir entre la citation et le mandat d'amener et de remplacer dès lors les mots «et, en cas de nécessité,» par les mots «ou, en cas de nécessité,».

M. Hugo Vandenberghe souscrit à cette proposition.

Le professeur Traest souligne que les mots «en cas de nécessité» indiquent également que le juge d'instruction doit se garder de décerner trop facilement des mandats d'amener.

M. Hugo Vandenberghe note que l'on se conforme ainsi au principe de proportionnalité et au principe de subsidiarité.

M. Liégeois estime que l'on doit également prévoir la possibilité de citer un témoin partiellement anonyme. Une telle citation se fait non pas par un huissier de justice, mais par la force publique.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il est préférable d'inscrire cette possibilité non pas à l'article 152, mais aux articles 161 et suivants concernant l'audition des témoins anonymes.

Ingeval zij daaraan met kennis van zaken geen gevolg geeft, vaardigt hij, indien nodig een bevel tot medebrenging uit.

De heer Coveliers meent dat een bevel tot medebrenging in sommige gevallen nodig is. Sommige personen hebben immers geen vaste woonplaats en halen nooit aangetekende brieven af.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het organiseren van de onmogelijkheid kennis te nemen gelijkgesteld wordt met het handelen met kennis van zaken.

Professor Traest beaamt dat de dagvaarding de procedure log maakt. Anderzijds lijkt een bevel tot medebrenging als onmiddellijke overgang voor een getuige nogal vergaand.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het voorzien van een aangetekend schrijven met ontvangstbewijs een oplossing vormt.

De heer du Jardin blijft erbij dat een bevel tot medebrenging nuttig blijft en moet worden behouden. Een dergelijk bevel is immers ook op alle momenten uitvoerbaar.

De heer Liégeois wijst erop dat de enige reden van het inlassen van de dagvaarding de mogelijke veroordeling van de onwillige getuige was. In het huidige voorstel heeft men de dagvaarding behouden, maar de mogelijkheid van veroordeling niet.

De heer Coveliers stelt voor de keuze te laten tussen de dagvaarding en het bevel tot medebrenging. Aldus dient het woord «en» te worden vervangen door het woord «of».

De heer Hugo Vandenberghe stemt hiermee in.

Professor Traest wijst erop dat de woorden «indien nodig» ook wijzen op het feit dat een bevel tot medebrenging niet al te lichtzinnig dient te worden uitgevaardigd.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat dit de invulling is van de proportionaliteit en de subsidiariteit.

De heer Liégeois meent dat men ook het geval van de mogelijke dagvaarding van een gedeeltelijk anonieme getuige dient te voorzien. Dit gebeurt niet door een gerechtsdeurwaarder, maar door de openbare macht.

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat deze regeling niet hier dient te worden opgenomen. Dit kan beter worden opgenomen in artikel 161 en volgende met betrekking tot het verhoor van de anonieme getuige.

Amendements n^{os} 28 et 58

M. Mahoux dépose les amendements n^o 28 (doc. Sénat, n^o 3-450/2) et n^o 58 (doc Sénat, n^o 3-450/3).

L'amendement n^o 28 vise à compléter, dans le texte français, la première phrase par les mots « à la poste ».

L'amendement n^o 58 vise à diviser l'article en paragraphes pour en améliorer la lisibilité.

Art. 153

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 154

Les juges d'instruction estiment que la possibilité de dispenser de prestation de serment les personnes visées à l'article 322 doit être étendue à l'audition des témoins par le juge d'instruction pour identité de motifs.

En outre, s'agissant du témoin anonyme, ils renvoient à leur commentaire de l'article 386 et à l'opportunité selon eux d'envisager de le dispenser du serment.

Le professeur Traest précise que l'article 322 implique l'interdiction, pour des membres de la famille, de témoigner sous serment. Cette disposition est inscrite à l'article 294, alinéa 2, de la proposition à l'examen.

L'article sera dès lors complété.

M. du Jardin attire l'attention sur le fait que l'expression « les victimes constituées partie civile » est un peu longue, d'une part, et pas tout à fait exacte, d'autre part. Il vaudrait mieux écrire « la partie civile ».

Art. 155 et 156

Les juges d'instruction font observer que la faculté de taire certaines informations paraît devoir être étendue à d'autres collaborateurs habituels de la justice, soit les traducteurs, interprètes, enquêteurs et experts.

M. Coveliers estime que cette observation ne vaut que pour les interprètes. Par contre, pour pouvoir contester une expertise, on doit savoir qui est l'expert.

M. Liégeois concède qu'il faut garantir le même anonymat aux interprètes qu'aux personnes qui sont entendues. On doit protéger l'interprète, parce que c'est

Amendementen nrs. 28 en 58

De heer Mahoux dient de amendement nrs. 28 (stuk Senaat, nr. 3-450/2) en 58 (stuk Senaat, nr. 3-450/3) in.

Amendement nr. 28 strekt ertoe in de Franse tekst de eerste volzin aan te vullen met de woorden « à la poste ».

Amendement nr. 58 beoogt het artikel in paragrafen op te delen zodat het leesbaarder wordt.

Art. 153

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 154

De onderzoeksrechters vinden dat de mogelijkheid om de personen bedoeld in artikel 322 geen eed te laten afleggen om dezelfde redenen uitgebreid moet worden tot het verhoor van getuigen door de onderzoeksrechter.

Wat de anonieme getuige betreft, verwijzen zij bovendien naar hun toelichting bij artikel 386 en naar de wenselijkheid om hem vrij te stellen van de eedaflegging.

Professor Traest verduidelijkt dat artikel 322 het verbod inhoudt voor familieleden om onder ede te getuigen. Deze bepaling wordt opgenomen in artikel 294, tweede lid van het huidige voorstel.

Het artikel zal aldus worden aangevuld.

De heer du Jardin wijst erop dat de woorden « de slachtoffers die zich burgerlijke partij hebben gesteld » nogal omslachtig zijn en zelfs niet helemaal juist. « De burgerlijke partij » is beter.

Art. 155 en 156

De onderzoeksrechters merken op dat de mogelijkheid om sommige inlichtingen te verzwijgen uitgebreid zou moeten worden tot andere gebruikelijke medewerkers van het gerecht, zoals de vertalers, de tolken, de onderzoekers en de deskundigen.

De heer Coveliers meent dat deze opmerking enkel opgaat voor de tolken. Als men een expertise wil betwisten, hoeft men daarentegen wel te weten wie de expert is.

De heer Liégeois stemt ermee in dat voor de tolk dezelfde anonimiteit is te waarborgen dan voor de persoon die wordt gehoord. Men moet de tolk

justement par son intermédiaire que l'on peut obtenir certaines informations.

M. Liégeois souligne également que la protection des enquêteurs est réglée par la loi sur les mesures particulières de recherche.

M. Hugo Vandenberghe conclut que l'on va également mentionner l'interprète à l'article 155. Faut-il aussi le mentionner à l'article 156 ?

Le professeur Traest précise que l'article 156 ne concerne que le lieu de domiciliation de l'intéressé. Il suffit par conséquent de mentionner l'interprète à l'article 155.

M. du Jardin fait observer que l'on a traduit erronément le mot néerlandais « woonplaats » par le mot français « demeure ». Il y a lieu de remplacer le mot « demeure » par le mot « domicile ».

Amendement n° 59

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendement n° 59), tendant à remplacer l'article 155.

L'amendement vise à restructurer l'article en paragraphes, afin d'en améliorer la lisibilité.

Art. 157

Le Conseil d'État rappelle que, comme dans d'autres articles, il faut préciser que l'assistant de justice est celui défini à l'article 38, alinéa 2.

M. Hugo Vandenberghe demande des précisions au sujet de l'alinéa 4. Faut-il le laisser là où il est ou est-il préférable d'en reprendre le texte dans une section distincte concernant les mineurs ?

M. Coveliers fait référence à l'alinéa 5 qui concerne également les mineurs.

M. Hugo Vandenberghe conclut qu'il est préférable de laisser les alinéas en question là où ils sont, pour ne pas nuire à la cohérence entre l'alinéa 4 et l'alinéa 5.

Amendement n° 60

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendement n° 60), tendant à remplacer l'article 157.

La première modification apportée à l'article par cet amendement vise à l'éclaircir en le présentant sous forme de paragraphes et en reformulant le premier desdits paragraphes.

beschermen omdat men juist via deze persoon bepaalde zaken kan te weten komen.

De heer Liégeois wijst er ook op dat de bescherming voor de onderzoekers is geregeld in de BOM-wet.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat de tolk in artikel 155 zal worden toegevoegd. Moet dit ook in artikel 156 worden toegevoegd ?

Professor Traest preciseert dat artikel 156 enkel de woonplaats betreft van de betrokkene. Het volstaat dus de tolk in te voegen in artikel 155.

De heer du Jardin merkt op dat het woord « woonplaats » in de Franse tekst verkeerdelijk is vertaald door « demeure ». « Domicile » is beter.

Amendement nr. 59

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 59), om artikel 155 te vervangen.

Het amendement wil het artikel opdelen in paragrafen om de leesbaarheid te bevorderen.

Art. 157

De Raad van State herinnert eraan dat men, net zoals in andere artikelen, moet aangeven dat de justitieassistent diegene is die bedoeld wordt in artikel 38, tweede lid.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt verduidelijking over het vierde lid. Moet dit hier blijven bestaan of moet men dit in een afzonderlijke afdeling opnemen over de minderjarige ?

De heer Coveliers verwijst naar het vijfde lid dat ook handelt over de minderjarige.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat men deze leden best in dit artikel laat staan, gelet op de samenhang tussen het vierde en het vijfde lid.

Amendement nr. 60

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 60) dat artikel 157 wil vervangen.

De eerste wijziging aangebracht in het artikel strekt ertoe de tekst te verduidelijken door hem op te delen in paragrafen en de eerste paragraaf te herformuleren.

La seconde vise à apporter une précision à l'alinéa 2 du § 1^{er}, quant au point de départ du délai de transmission de la copie du texte de l'audition.

Art. 158

M. Liégeois souligne que l'on doit tenir compte de l'audition à distance qui est rendue possible grâce au recours aux moyens audiovisuels. Lorsqu'un témoin est entendu à distance, il ne peut pas signer le procès-verbal.

M. Hugo Vandenberghe s'accorde avec cette observation.

Le texte de l'alinéa 4 doit également être mis en concordance avec l'article 149.

Art. 159

Le Conseil d'État fait observer que les alinéas 2 à 4 sont inutiles, non seulement en raison de l'article 132, alinéa 3, mais encore dès lors qu'ils reproduisent les articles 78, 79, § 1^{er}, et 85 de la proposition et que lesdits articles mentionnent aussi bien le procureur du Roi que le juge d'instruction.

Le professeur Traest estime que cette remarque est fondée.

M. Hugo Vandenberghe conclut que l'alinéa 1^{er} devient le § 1^{er}, que les alinéas 2 à 5 sont supprimés, et que le § 2 renvoie aux règles énoncées aux articles 78 à 88.

Amendement n° 61

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendement n° 61), tendant à apporter trois modifications à l'article 159 :

— faire précéder l'article de la mention suivante : « § 2. *L'audition des mineurs.* »;

— renuméroter l'article en un article 160;

— remplacer le contenu de l'article par ce qui suit : « § 1^{er}. Les mineurs au-dessous de l'âge de quinze ans sont entendus sans prestation de serment.

§ 2. Toute audition de mineurs se fera conformément aux règles établies par les articles 78 à 88 ».

M. Hugo Vandenberghe demande s'il ne faut pas définir des règles particulières au sujet de l'interrogatoire des incapables (légaux et de fait). Ceux-ci

De tweede wijziging houdt een verduidelijking van het tweede lid van paragraaf 1 in, met betrekking tot het begin van de termijn voor overhandiging van een kopie van de tekst van het verhoor.

Art. 158

De heer Liégeois wijst erop dat men rekening moet houden met het verhoor op afstand dat wordt mogelijk gemaakt via het verhoor met audiovisuele middelen. Indien een getuige op afstand wordt gehoord kan hij het proces-verbaal niet ondertekenen.

De heer Hugo Vandenberghe kan hiermee instemmen.

Tevens dient de tekst van het vierde lid te worden afgestemd op artikel 149.

Art. 159

De Raad van State merkt op dat het tweede en het vierde lid overbodig zijn, niet alleen wegens artikel 132, derde lid, maar ook omdat in de bovenvermelde artikelen zowel de procureur des Konings als de onderzoeksrechter worden vermeld.

Professor Traest meent dat deze opmerking terecht is.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat het eerste lid § 1 wordt, het tweede tot het vijfde lid worden geschrapt, en § 2 verwijst naar de regels vastgesteld in de artikelen 78 tot 88.

Amendement nr. 61

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 61), dat ertoe strekt drie wijzigingen aan te brengen in artikel 159 :

— het artikel doen voorafgaan door de volgende vermelding : « § 2. Het verhoor van minderjarigen. »

— het artikel vernummeren tot artikel 160.

— de tekst van het artikel vervangen als volgt : « § 1. Minderjarigen beneden de leeftijd van vijftien jaar worden gehoord zonder eedaflegging.

§ 2. Minderjarigen worden verhoord overeenkomstig de regels vastgesteld in de artikelen 78 tot 88. »

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of er geen bijzondere regels dienen te worden ingelast met betrekking tot de ondervraging van de onbekwaam-

peuvent en effet aussi faire des déclarations crédibles et sont particulièrement vulnérables.

M. Liégeois souligne que les malades mentaux sont entendus tout à fait normalement au cours d'une instruction. Il n'est donc fait aucune distinction. Le Conseil de l'Europe a formulé une proposition consistant à entendre toutes les personnes incapables (pour quelque motif que ce soit, y compris donc les personnes âgées) au moyen d'un enregistrement vidéo. L'impact financier d'une telle mesure est évidemment considérable.

M. Hugo Vandenberghe estime que le procès-verbal devrait à tout le moins indiquer que l'audition concerne une personne incapable. Il s'agit d'un élément essentiel d'appréciation de la crédibilité du témoignage.

Le professeur Traest fait remarquer que les verbalisants en font parfois mention dans le procès-verbal, par exemple lorsqu'ils consignent leurs impressions personnelles; ils n'y sont toutefois pas tenus. L'intervenant estime pourtant aussi qu'il s'agit d'un élément susceptible d'influer sur la crédibilité des témoignages.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il devrait en tout cas être obligatoire de mentionner dans le procès-verbal la déclaration d'incapacité légale.

Mme de T' Serclaes fait observer qu'une personne peut être incapable sur le plan juridique, et être en mesure de porter un témoignage tout à fait valable. L'inverse est également vrai.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'amendement n° 63 de M. Mahoux et Mme Laloy visant à insérer un article 160*bis* (doc. Sénat, n° 3-450/3).

Cet amendement vise non pas à discréditer le témoignage de telles personnes, mais à leur accorder une protection spécifique.

L'intervenant estime que dans le dossier doivent se retrouver les éléments nécessaires pour identifier le témoin ou la victime.

Qu'en est-il par exemple de l'incapable qui a été violé(e)? Se pose en l'espèce la question du consentement, qui est un élément essentiel.

M. Coveliers est d'accord pour qu'il y ait une protection des incapables. Il est toutefois convaincu que les incapables légaux sont peu nombreux. Qui décidera, pour le reste, qui accompagnera l'incapable? Le tuteur? Les intéressés ne sont pas vraiment en mesure de désigner eux-mêmes quelqu'un, vu leur incapacité.

verklaarden (wettelijke en feitelijke). Deze kunnen immers ook geloofwaardige verklaringen afleggen en zijn bijzonder kwetsbaar.

De heer Liégeois wijst erop dat de geestesgestoorde op een normale wijze worden verhoord in een gerechtelijk onderzoek. Er wordt dus geen onderscheid gemaakt. De raad van Europa heeft ter zake een voorstel gedaan om alle personen die niet bekwaam zijn (om één of andere reden, dus ook ouderen) via video-opname te horen. Dit heeft uiteraard een enorme financiële impact.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het proces-verbaal ten minste zou moeten aanduiden dat het verhoor een onbekwame persoon betreft. Dit is een essentieel element om de geloofwaardigheid van de getuigenis te beoordelen.

Professor Traest merkt op dat verbalisanten dit soms wel noteren in het proces-verbaal, bijvoorbeeld via de inlassing van eigen indrukken; ze zijn dit echter niet verplicht. Spreker meent nochtans ook dat dergelijk element de geloofwaardigheid van getuigenissen sterk kan beïnvloeden.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de wettelijke onbekwaamverklaring in ieder geval verplicht zou moeten worden opgenomen in het proces-verbaal.

Mevrouw de T' Serclaes merkt op dat ook een persoon die juridisch gesproken onbekwaam is een perfect geldig getuigenis kan afleggen. Ook het omgekeerde is waar.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het amendement nr. 63 van de heer Mahoux en mevrouw Laloy tot invoeging van een artikel 160*bis* (stuk Senaat, nr. 3-450/3).

Dit amendement beoogt niet de getuigenis van dergelijke personen ongeloofwaardig te maken, maar wil die personen een specifieke bescherming bieden.

Spreker meent dat in het dossier de nodige elementen aanwezig moeten zijn om de getuige of het slachtoffer te identificeren.

Wat bijvoorbeeld met de onbekwaamverklaarde die verkracht is. Daar rijst het probleem van de toestemming, dat een essentieel element is.

De heer Coveliers gaat akkoord met een bescherming van de onbekwaamverklaarden. Spreker is er echter van overtuigd dat er weinig wettelijk onbekwaamverklaarden zijn. Wie zal er voor het overige bepalen wie de onbekwaamverklaarde zal begeleiden? De voogd? Zij kunnen moeilijk zelf iemand aanduiden, aangezien zij onbekwaam zijn.

M. Liégeois propose d'ajouter qu'ils doivent obligatoirement être assistés d'un avocat, à l'instar des internés.

M. Hugo Vandenberghe marque son accord. Il doit y avoir des mesures de protection spécifiques pour les incapables, tout comme pour les mineurs. On peut proposer que l'intéressé soit accompagné d'un tuteur, et prévoir aussi éventuellement la désignation d'un conseil.

M. du Jardin souligne que dans ce cas, le mineur doit lui aussi être accompagné de son tuteur légal.

Mme de T' Serclaes ne partage pas ce point de vue. Dans la proposition votée par le Sénat et actuellement en discussion à la Chambre, c'est le mineur lui-même qui détermine quelle personne l'accompagne. Il ne s'agit donc pas nécessairement de son tuteur légal.

Mme Nyssens fait observer que l'amendement de M. Mahoux et Mme Laloy s'inspire sans doute du décret d'aide à la jeunesse.

Mme de T' Serclaes attire l'attention sur le fait que, dans les cas d'abus sexuels intrafamiliaux, il faut éviter que ce soit l'auteur des faits qui représente le mineur.

M. Hugo Vandenberghe souligne que la désignation d'une personne par l'incapable offre des garanties purement théoriques. La situation se présente un peu différemment pour le mineur. Dans le cas d'un incapable, il est peut-être préférable de le faire assister par son tuteur.

On peut prévoir que l'incapable ou le mineur prolongé sera assisté par son représentant légal ou par un tuteur *ad hoc*. Si un membre de la famille estime qu'il y a des intérêts contradictoires entre l'incapable et le représentant légal de celui-ci, il peut désigner lui-même un tuteur *ad hoc* ou en faire désigner un par le parquet.

M. Liégeois se rallie à cette proposition.

M. Hugo Vandenberghe note que le représentant légal n'accompagnera l'incapable que s'il n'y a pas le moindre indice d'opposition d'intérêts.

Il reste par ailleurs le problème de l'incapable qui n'a pas été déclaré tel en vertu de la loi. Comment résoudre cette question ?

M. du Jardin estime qu'il est préférable de laisser au juge le soin de trancher la question.

De heer Liégeois stelt voor in te lassen dat zij verplicht moeten worden bijgestaan door een advocaat, zoals de geïnterneerde.

De heer Hugo Vandenberghe gaat hiermee akkoord. Er moeten specifieke beschermingsmaatregelen zijn voor de onbekwaamverklaarden, net als voor de minderjarigen. Men kan voorstellen dat de betrokkene wordt begeleid door een voogd, en eventueel ook de aanduiding van een raadsman voorzien.

De heer du Jardin wijst erop dat dan ook de minderjarige moet worden begeleid door zijn wettelijke voogd.

Mevrouw de T' Serclaes deelt dat standpunt niet. In het voorstel dat door de Senaat is aangenomen en momenteel in de Kamer besproken wordt, is het de minderjarige zelf die bepaalt wie hem begeleidt. Het hoeft dus niet noodzakelijk zijn wettelijke voogd te zijn.

Mevrouw Nyssens merkt op dat het amendement van de heer Mahoux en mevrouw Laloy waarschijnlijk geïnspireerd is op het decreet betreffende de jeugdzorg.

Mevrouw de T' Serclaes wijst erop dat men in gevallen van seksuele mishandeling binnen een gezin moet voorkomen dat het de dader van de feiten is die de minderjarige vertegenwoordigt.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de aanduiding van een persoon door de onbekwame louter theoretische waarborgen biedt. Voor de minderjarige liggen de zaken enigszins anders. Voor de onbekwaamverklaarde neemt men misschien best de voogd om hem te begeleiden.

Men kan bepalen dat de onbekwaamverklaarde of de verlengd minderjarige wordt begeleid door zijn wettelijke vertegenwoordiger of een voogd *ad hoc*. Als een familielid oordeelt dat er tegenstrijdige belangen zijn tussen de onbekwame en de wettelijke vertegenwoordiger, kan hij of het parket een voogd *ad hoc* laten aanwijzen.

De heer Liégeois kan dit voorstel goedkeuren.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de wettelijke vertegenwoordiger de onbekwaamverklaarde enkel zal begeleiden indien er geen enkele schijn van belangentegenstelling bestaat.

Voor het overige rijst nog het probleem van de onbekwame die echter niet wettelijk onbekwaamverklaard is. Hoe gaat men dit oplossen ?

De heer du Jardin meent dat dit best wordt beoordeeld door de rechter.

Le professeur Traest fait remarquer que la partie civile qui entend contester la crédibilité d'un témoignage a besoin d'un élément d'ancrage dans le dossier.

M. Hugo Vandenberghe estime que ce problème doit être résolu par les règles déontologiques applicables à la police et au juge d'instruction. Cette question ne peut être réglée par la loi. Si la police constate que le témoin n'a pas la notion du temps, elle doit le mentionner dans le procès-verbal.

Art. 160

Le Conseil d'État se demande pourquoi cet article de portée générale ne s'applique qu'aux témoins.

M. du Jardin attire l'attention sur la remarque de la Cour de cassation, qui dit que le texte est dépassé. Un témoin qui est dans l'incapacité de comparaître peut être entendu d'une autre manière, par exemple par vidéoconférence.

M. Liégeois renvoie à la législation en matière d'audition à distance.

M. Hugo Vandenberghe estime que ce point peut être inséré dans le chapitre relatif à l'audition à l'aide de moyens audiovisuels.

Il conclut que l'on peut prévoir, à l'article 160, que l'intéressé sera alors entendu d'une autre manière prévue par la loi. Le juge d'instruction peut naturellement aussi se déplacer.

Amendement n° 62

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendement n° 62), tendant à renuméroter l'article 159 en un article 160.

Cet amendement est le corollaire de leur amendement n° 61 à l'article 159.

Art. 160bis

Amendement n° 63

M. Mahoux et Mme Laloy déposent l'amendement n° 63 (doc. Sénat, n° 3-450/3) qui concerne l'audition des incapables. Pour la discussion, on se reportera à la discussion des articles 159 et 160.

Professor Traest stipt aan dat de burgerlijke partij die de geloofwaardigheid van de getuigenis wil betwisten een aanknopingspunt nodig heeft in het dossier.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat dit probleem moet worden opgelost via de regels van deontologie van politie en onderzoeksrechter. Dit kan niet in de wet worden opgenomen. Indien de politie vaststelt dat de getuige geen besef heeft van tijd dient hij dit in het proces-verbaal te vermelden.

Art. 160

De Raad van State vraagt waarom dit artikel met een algemene strekking in het voorstel alleen van toepassing is op getuigen.

De heer du Jardin wijst op de opmerking van het Hof van Cassatie dat stelt dat de tekst is achterhaald. Een getuige die in de onmogelijkheid is te verschijnen, kan op een andere wijze worden verhoord, bijvoorbeeld door videoconferentie.

De heer Liégeois verwijst naar de wet betreffende het verhoor op afstand.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat dit kan worden ingelast in het hoofdstuk met betrekking tot het verhoor met audiovisuele middelen.

Hij besluit dat men in artikel 160 kan bepalen dat de betrokkene dan wordt gehoord op een andere in de wet voorziene wijze. Uiteraard kan de onderzoeksrechter zich ook verplaatsen.

Amendement nr. 62

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 62), dat ertoe strekt artikel 159 van het ontwerp te vernummeren tot een artikel 160.

Dit amendement is een logisch gevolg van hun amendement nr. 61 op artikel 159.

Art. 160bis

Amendement nr. 63

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen amendement nr. 63 in (stuk Senaat, nr. 3-450/3) betreffende het verhoor van onbekwaamverklaarden. Voor de bespreking kan worden verwezen naar de artikelen 159 en 160.

Sous-section 4

Les témoignages anonymes

Art. 161

Le § 2 de cet article doit être adapté pour tenir compte du fait que la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire a été abrogée par la loi du 5 août 2003.

Amendement n° 264

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 264 (doc. Sénat, n° 3-450/9), qui vise à supprimer, dans le § 2 proposé de l'article 161, les mots « ou une infraction à la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire ».

Le Conseil supérieur de la Justice, quant à lui, fait observer qu'il n'est pas bon de légiférer par renvoi, comme déjà indiqué à propos d'autres articles.

M. Hugo Vandenberghe se réfère à la discussion précédente. Une référence cohérente, que l'on peut retrouver facilement, ne pose aucun problème.

Les juges d'instruction font valoir que les règles proposées sont peu appliquées, car trop complexes.

M. Liégeois fait remarquer que cette réglementation ne peut pas être souvent appliquée parce que l'on ne dispose pas de l'équipement nécessaire pour entendre des témoins anonymes (transformation de la voix, locaux séparés, etc.).

En outre, il n'y a vraisemblablement pas de budget pour concevoir des appareils conformes aux conditions de l'arrêté royal (voir l'article 162, alinéa 4). D'autre part, la loi est aussi — volontairement — très complexe.

L'intervenant estime par ailleurs que les mots « à la suite, le cas échéant, de la demande d'une personne faisant l'objet d'une information », à l'alinéa 1^{er}, sont superflus. Il n'y a pas lieu de faire référence à l'information pour une mesure qui ne peut être utilisée que dans le cadre d'une instruction.

M. du Jardin aimerait savoir comment les choses se passent lorsqu'une personne souhaite faire une déclaration à la police sans révéler son identité.

M. Liégeois répond qu'il faut distinguer la dénonciation anonyme du témoignage anonyme. Le témoignage anonyme n'est nécessaire que lorsqu'une preuve est requise. Il s'agit dans ce cas d'une preuve corroborante. En revanche, une dénonciation anonyme

Onderafdeling 4

De anonieme getuigenissen

Art. 161

Paragraaf 2 van dit artikel moet worden aangepast om rekening te houden met het feit dat de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht werd opgeheven bij de wet van 5 augustus 2003.

Amendement nr. 264

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 264 in (stuk Senaat, nr. 3-450/9), dat ertoe strekt in de voorgestelde § 2 van artikel 161 de woorden « of een overtreding op de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van de ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht » te doen vervallen.

De Hoge Raad voor de Justitie merkt op dat verwijzingswetgeving geen goede wetgeving is, zoals reeds betreffende andere artikelen is opgemerkt.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de vroegere bespreking. Een coherente verwijzing die gemakkelijk is terug te vinden vormt geen probleem.

De onderzoeksrechters maken de opmerking dat voorliggende regeling weinig wordt toegepast, aangezien ze te ingewikkeld is.

De heer Liégeois wijst erop dat de regeling niet vaak kan worden toegepast omdat de apparatuur die nodig is om anonieme getuigen te verhoren (met stemvervorming, in afzonderlijke lokalen enz) niet voorhanden is.

Bovendien bestaat het budget waarschijnlijk niet om de apparatuur conform de voorwaarden van het koninklijk besluit (zie artikel 162, vierde lid) te ontwerpen. Verder is de wet ook, gewild, zeer moeilijk.

Spreker is verder van oordeel dat de woorden in het eerste lid « in voorkomend geval op verzoek van de persoon tegen wie een opsporingsonderzoek loopt », overbodig zijn. Men moet niet verwijzen naar het opsporingsonderzoek voor een maatregel die enkel gebruikt kan worden in het gerechtelijk onderzoek.

De heer du Jardin vraagt wat er gebeurt in het geval een persoon bij de politie een verklaring wil afleggen zonder zich kenbaar te willen maken.

De heer Liégeois antwoordt dat er een onderscheid bestaat tussen de anonieme aangifte en de anonieme getuigenverklaring. Anonieme getuigenverklaring is enkel nodig als er een bewijs nodig is. Dan is het een ondersteunend bewijs. Een anonieme verklaring of

a seulement valeur de renseignement et est donc dépourvue de toute valeur juridique.

M. du Jardin fait remarquer qu'il arrive quand même souvent que des personnes fassent une déposition à la police en précisant qu'elles ne veulent pas faire connaître leur identité.

Ce système existe actuellement, et le policier dresse son procès-verbal en indiquant que la personne a formellement demandé de ne pas faire connaître son identité dans ce procès-verbal.

Ces informations n'auront aucune force probante, mais valent à titre de simple renseignement.

Le professeur Franchimont se demande si l'observation de M. Liégeois ne pourrait pas être rencontrée en remplaçant le mot «information» par le mot «instruction».

M. Hugo Vandenberghe ne partage pas ce point de vue. Il estime que le texte français est plus clair.

Dans le texte néerlandais, les mots «à la suite» ne trouvent pas leur équivalent. C'est là l'origine du malentendu.

Le texte donne l'impression que la personne qui fait l'objet d'une information pourrait requérir le juge d'instruction.

Dans le texte néerlandais, il conviendrait de remplacer les mots «in voorkomend geval» par le mot «desgevallend».

M. Liégeois précise qu'il faut faire une distinction.

Au cours de l'information, on ne peut pas procéder à l'audition d'un témoin complètement anonyme. Toutefois, le procureur du Roi peut juger opportun d'ouvrir une instruction, éventuellement à la demande de la personne qui fait l'objet de l'information, après quoi le témoin anonyme pourra être entendu. La personne qui fait l'objet d'une information ne peut donc adresser aucune demande au juge d'instruction; elle doit s'adresser au ministère public.

Tous les autres cas énumérés (soit d'office, soit à la demande du témoin, ...) se situent dans le cadre de l'instruction.

M. Hugo Vandenberghe considère que la disposition doit en tout cas être formulée autrement. Il faut bien séparer les deux hypothèses.

L'intervenant demande à qui le témoin doit s'adresser pour pouvoir faire un témoignage anonyme.

M. Liégeois répond qu'il faut s'adresser au juge d'instruction, car on se situe dans le cadre de l'instruction.

aangifte heeft daarentegen enkel de waarde van een inlichting en dus geen juridische waarde.

De heer du Jardin stipt aan dat het nochtans vaak voorkomt dat personen een verklaring bij de politie gaan afleggen zonder hun identiteit kenbaar te willen maken.

Het systeem bestaat momenteel, en de politieagent stelt een proces-verbaal op waarin hij vermeldt dat de betrokkene formeel gevraagd heeft zijn identiteit niet bekend te maken in het proces-verbaal.

Deze informatie heeft geen bewijskracht, maar wordt louter ter inlichting verstrekt.

Professor Franchimont vraagt of aan de opmerking van de heer Liégeois niet kan worden tegemoet gekomen door het woord «informatie» te vervangen door het woord «onderzoek».

De heer Hugo Vandenberghe sluit zich hier niet bij aan. De Franse tekst is volgens hem veel duidelijker.

In het Nederlands staat er geen equivalent voor «à la suite». Dat is de bron van het misverstand.

De tekst geeft de indruk dat de persoon tegen wie een opsporingsonderzoek loopt de onderzoeksrechter zou kunnen vorderen.

In de Nederlandse tekst zou men de woorden «in voorkomend geval» beter vervangen door het woord «desgevallend».

De heer Liégeois verduidelijkt dat een onderscheid dient te worden gemaakt.

In het opsporingsonderzoek kan geen volledig anonieme getuige worden gehoord. De procureur des Konings kan het echter opportuun vinden een gerechtelijk onderzoek te vorderen, eventueel op verzoek van de persoon tegen wie het opsporingsonderzoek loopt, waarna de anonieme getuige kan worden gehoord. De persoon tegen wie een opsporingsonderzoek loopt, kan dus geen verzoek richten aan de onderzoeksrechter; hij dient zich te wenden tot het openbaar ministerie.

Alle andere opgesomde gevallen (hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de getuige of ...) kaderen in het gerechtelijk onderzoek.

De heer Hugo Vandenberghe oordeelt dat de bepaling in ieder geval anders dient te worden geformuleerd. De twee hypothesen dienen te worden gescheiden.

Spreker vraagt tot wie de getuige zich dient te richten om een anonieme getuigenis te vorderen.

De heer Liégeois antwoordt dat deze zich tot de onderzoeksrechter dient te richten. Men bevindt zich immers in het gerechtelijk onderzoek.

Le professeur Franchimont pense, comme M. Liégeois, que si l'on veut entendre un témoin anonyme, le ministère public doit requérir la mise à l'instruction de l'affaire.

Il faut donc supprimer purement et simplement les mots « à la suite, le cas échéant, de la demande d'une personne faisant l'objet d'une information ».

M. Hugo Vandenberghe partage cet avis, dans la mesure où l'on se conforme ainsi également à l'arrêt de la Cour d'arbitrage.

M. du Jardin souhaite obtenir des précisions au sujet du 1^o.

Doit-on être menacé dans son intégrité personnelle, ou peut-on l'être aussi dans son patrimoine ?

Il est renvoyé aux travaux préparatoires de la loi du 8 avril 2002 sur l'anonymat des témoins, dont il résulte qu'une menace sur le patrimoine ne suffit pas. Une telle menace suffit par contre pour l'anonymat partiel.

M. Liégeois soulève un problème qui se pose à l'article 162, dès lors que le témoin anonyme doit être convoqué par lettre recommandée à la poste. *Quid* dans ce cas de l'anonymat total ? Il faudrait prévoir que le témoin peut être convoqué par tout moyen utile.

Le professeur Franchimont ajoute que l'on a déjà prévu comment le juge d'instruction convoque les témoins (art. 152).

M. Liégeois propose d'insérer dans l'alinéa 1^{er} de l'article 162 le membre de phrase « et est notifiée au témoin par un agent de la force publique ou par tout moyen utile ... ».

M. Hugo Vandenberghe pense qu'en ce qui concerne le témoin, on peut se limiter aux mots « par tout moyen utile ».

Art. 162

L'AJIB observe que si, en raison de la localisation du témoin (à l'étranger), la convocation de ce dernier donne lieu à des frais particuliers plus élevés, il sera également utile de prévoir que ceux-ci ne seront pas mentionnés au dossier en ce qu'ils excéderaient le montant d'un envoi par lettre recommandée (ou d'un trajet, séjour national) en Belgique.

Il est renvoyé à la discussion relative à l'article 161.

Professor Franchimont meent, net als de heer Liégeois, dat het openbaar ministerie moet eisen dat voor de zaak een gerechtelijk onderzoek wordt geopend om een anonieme getuige te kunnen horen.

De woorden « in voorkomend geval op verzoek van de persoon tegen wie een opsporingsonderzoek loopt » moeten dus gewoon geschrapt worden.

De heer Hugo Vandenberghe kan zich hierbij aansluiten. Dan is men ook conform aan het arrest van het Arbitragehof.

De heer du Jardin vraagt meer uitleg over het 1^o.

Moet men zich bedreigd voelen in zijn persoonlijke integriteit, of kan het ook zijn patrimonium betreffen ?

Er wordt verwezen naar de parlementaire voorbereiding van de wet van 8 april 2002 betreffende de anonimiteit van de getuigen, waaruit blijkt dat een bedreiging van iemands patrimonium niet volstaat. Een dergelijke dreiging volstaat wel voor de gedeeltelijke anonimiteit.

De heer Liégeois verwijst naar een probleem bij artikel 162, in zoverre dit artikel voorschrijft dat men de anonieme getuige bij een ter post aangetekende brief dient op te roepen. Wat dan met de volledige anonimiteit ? Men zou moeten bepalen dat de getuige met alle mogelijke nuttige middelen kan worden opgeroepen.

Professor Franchimont voegt eraan toe dat reeds is bepaald hoe de onderzoeksrechter de getuigen oproept (artikel 152).

De heer Liégeois stelt voor in het eerste lid van artikel 162 in te schrijven « en ter kennis gebracht van de getuige via een agent van de openbare macht of bij ieder nuttig middel ... »

De heer Hugo Vandenberghe meent dat men zich, wat de getuige betreft, kan beperken tot « bij ieder nuttig middel ».

Art. 162

De BVOR merkt op dat wanneer door de plaats waar de getuige zich bevindt (in het buitenland) zijn oproeping meer kost, het nuttig zal zijn te bepalen dat deze kosten niet in het dossier worden vermeld en meer bedragen dan de kostprijs van een aangetekend schrijven (dus voor iemand die reiskosten maakt, die in België verblijft) in België.

Er wordt verwezen naar de bespreking over artikel 161.

Amendement n° 64

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendement n° 64), tendant à remplacer l'article en le restructurant sous forme de paragraphes, pour plus de lisibilité.

M. Liégeois attire l'attention sur l'alinéa 2 de l'article 162, qui prévoit qu'avant l'audition, le juge d'instruction avertit le témoin qu'il peut être tenu responsable pour les faits, commis dans le cadre de son témoignage, qui constitueraient une infraction prévue au chapitre V du titre III ou au chapitre V du titre VIII du livre II du Code pénal. Parmi les délits visés figure le faux témoignage.

Ce texte pourrait faire croire que le témoin anonyme prête serment. Or, le fait de pouvoir ou non prêter serment révèle un élément sur l'identité du témoin.

M. Hugo Vandenberghe estime cependant que savoir si le témoignage anonyme a ou non eu lieu sous serment constitue une garantie.

M. Liégeois estime que le problème pourrait être résolu en prévoyant une disposition pénale spécifique.

M. Hugo Vandenberghe souligne que le témoignage anonyme est déjà un mode de preuve exceptionnel. La prestation du serment ou l'absence de celle-ci est un élément que la défense doit connaître.

Si le témoin dit la vérité, pourquoi refuserait-il de prêter serment ?

Et quel crédit la justice peut-elle accorder aux déclarations d'une personne qui refuse de prêter serment ?

M. Liégeois répond que l'article 294 exclut la possibilité pour certaines personnes (parents, alliés, ...) de prêter serment.

On peut donc tirer certaines conclusions du fait qu'une personne ne prête pas serment.

M. Hugo Vandenberghe observe qu'il n'en va pas nécessairement ainsi.

De plus, on peut aussi tirer des conclusions du fait que le témoin a prêté serment.

Le professeur Franchimont souligne que cela est en tout cas très théorique, puisque le faux serment n'est pas punissable devant le juge d'instruction. Le serment rend seulement le témoignage plus solennel.

M. Liégeois fait remarquer que la pratique actuelle de certains juges d'instruction semble être de ne plus faire prêter serment.

Amendement nr. 64

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 64), dat ertoe strekt het artikel leesbaarder te maken door het in paragrafen onder te verdelen.

De heer Liégeois wijst op het tweede lid van artikel 162, dat bepaalt: «Voor het verhoor waarschuwt de onderzoeksrechter de getuige dat hij verantwoordelijk kan gesteld worden voor feiten, gepleegd in het kader van zijn getuigenis, die een misdrijf zouden uitmaken zoals bedoeld in hoofdstuk V van titel III of in hoofdstuk V van titel VIII van het tweede boek van het Strafwetboek.» Tot die misdrijven behoort het valse getuigenis.

Deze tekst zou kunnen doen veronderstellen dat de anonieme getuige de eed aflegt. Het feit dat iemand al dan niet de eed kan afleggen, geeft echter informatie over de identiteit van de getuige.

De heer Hugo Vandenberghe meent echter dat de wetenschap dat een anonieme getuige al dan niet de eed heeft afgelegd een garantie biedt.

De heer Liégeois meent dat het probleem zou kunnen worden opgelost met een specifieke straf bepaling.

De heer Hugo Vandenberghe benadrukt dat de anonieme getuigenis al een uitzonderlijke bewijsvorm is. De verdediging moet weten of de eed al dan niet is afgelegd.

Waarom zou een getuige die de waarheid spreekt, weigeren de eed af te leggen ?

En welke waarde moet het gerecht hechten aan de verklaringen van iemand die weigert de eed af te leggen ?

De heer Liégeois antwoordt dat artikel 294 voor bepaalde personen (ouders, aanverwanten, ...) de mogelijkheid uitsluit om de eed af te leggen.

Aan het feit dat iemand de eed niet aflegt kunnen dus conclusies worden verbonden.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat dit niet noodzakelijk het geval is.

Bovendien kunnen ook conclusies worden getrokken uit het feit dat iemand wel de eed aflegt.

Professor Franchimont benadrukt dat dit allemaal erg theoretisch is aangezien een vals getuigenis voor een onderzoeksrechter niet strafbaar is. De eed maakt de getuigenis alleen iets plechtiger.

De heer Liégeois merkt op dat momenteel bepaalde onderzoekers blijkbaar de eed niet meer laten afleggen.

Le professeur Traest déclare qu'une solution pourrait être de prévoir qu'un témoin anonyme ne prête jamais serment.

M. Hugo Vandenberghe observe que, dans le texte à l'examen, le témoin anonyme est bien punissable pour faux serment.

Le professeur Franchimont se demande, à la réflexion, si cela est bien indiqué. Ne risque-t-on pas un jour d'appliquer le même raisonnement que celui tenu pour le serment prêté devant une commission parlementaire, qui rendrait impossible des poursuites ultérieures ?

M. Hugo Vandenberghe n'est pas partisan d'une modification du texte.

Le professeur Franchimont précise que le faux serment n'est réalisé qu'à la clôture des débats devant le juge du fond. On a voulu que la personne puisse se rétracter jusqu'à la dernière minute.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que le témoin anonyme qui fait une déclaration sous serment ne vient, par hypothèse, pas au débat public.

Le professeur Franchimont se rallie à cet argument. La suggestion du professeur Traest de ne jamais faire prêter serment à un témoin anonyme est donc bonne.

L'alinéa 2 de l'article 162 reste valable pour punir des dénonciations calomnieuses, pour des sanctions civiles, ..., à l'exclusion du faux témoignage.

M. Hugo Vandenberghe conclut qu'il semble préférable de laisser la jurisprudence résoudre la question.

Pour le surplus, l'intervenant estime que la prestation du serment est toujours une garantie, y compris en ce qui concerne le témoin anonyme.

Le juge d'instruction appréciera ce qu'il y a lieu de faire, en fonction de la nature du délit. S'il est confronté à des faits qui concernent le milieu intrafamilial, il ne fera prêter serment à aucun témoin, pour éviter de porter atteinte de façon indirecte à l'anonymat du témoin.

À propos du quatrième alinéa de l'article 162, M. Liégeois signale que le Conseil d'État a fait précédemment observer, à propos de l'audition du témoin anonyme dans un local séparé, que cette mesure était insuffisante, et que, selon la Cour européenne des droits de l'homme, des mesures devaient également être prévues pour assurer la sécurité du témoin et de son entourage.

M. Hugo Vandenberghe fait observer qu'il s'agit là d'une obligation générale de sécurité qui incombe à l'autorité publique dans tous les domaines.

Volgens professor Traest zou een oplossing erin kunnen bestaan dat wordt bepaald dat een anonieme getuige de eed niet aflegt.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat in de huidige tekst de anonieme getuige wel gestraft kan worden voor een vals getuigenis.

Professor Franchimont vraagt of dat wel raadzaam is. Loopt men niet het risico uiteindelijk dezelfde redenering toe te passen als voor iemand die de eed aflegt voor een parlementaire onderzoekscommissie, waardoor vervolging later onmogelijk wordt ?

De heer Hugo Vandenberghe is geen voorstander van een wijziging van de tekst.

Professor Franchimont verduidelijkt dat het vals getuigenis slechts wordt afgelegd bij de afsluiting van de debatten voor de feitenrechter. De persoon moet tot op het laatste ogenblik zijn verklaring kunnen intrekken.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat de anonieme getuige die een verklaring onder ede heeft afgelegd, in theorie niet op de openbare zitting aanwezig is.

Professor Franchimont sluit zich bij deze opmerking aan. De suggestie van professor Traest om een anonieme getuige nooit de eed te laten afleggen, is dus goed.

Het tweede lid van artikel 162 blijft waardevol om lasterlijke aangiftes te bestraffen, voor burgerrechtelijke sancties, ... met uitsluiting van het vals getuigenis.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat het beter is dat de rechtspraak deze kwestie oplost.

Voor het overige meent spreker dat het afleggen van de eed steeds een garantie vormt, ook bij de anonieme getuige.

De onderzoeksrechter zal volgens de aard van het misdrijf beslissen wat er moet gebeuren. Als hij te maken krijgt met feiten die het intrafamiliale milieu betreffen, zal hij geen enkele getuige de eed laten afleggen, om de anonimiteit van de getuige niet onrechtstreeks in gevaar te brengen.

Met betrekking tot het vierde lid van artikel 162 wijst de heer Liégeois erop dat de Raad van State inzake het horen van de anonieme getuige in een aparte ruimte reeds heeft opgemerkt dat deze maatregel ontoereikend is en dat, volgens het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, maatregelen moeten worden getroffen om de veiligheid van de getuige en zijn omgeving te waarborgen.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat dit een algemene verplichting inzake veiligheid is die de overheid op elk vlak moet naleven.

Art. 163

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 164

Le Conseil d'État et la Cour de cassation rappellent que l'alinéa 1^{er} doit être adapté pour tenir compte du fait que la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire a été abrogée par la loi du 5 août 2003.

Amendement n° 265

L'amendement n° 265 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/9) vise à supprimer la référence à cette loi.

Sous-section 5

La protection des témoins menacés

Art. 165

Le Conseil d'État estime que cet article est inutile en raison de l'article 132, alinéa 3, mais également en raison du fait que les articles 89 à 98, auquel il renvoie, mentionnent aussi bien le procureur du Roi que le juge d'instruction.

Le professeur Traest fait observer que les articles 89 à 98 prévoient seulement la possibilité pour le juge d'instruction de demander l'octroi de mesures de protection et de mesures d'aide financière.

Cela ne semble pas suffisant pour pouvoir supprimer l'article 165.

M. Hugo Vandenberghe suggère de prévoir, dans ce dernier article, une disposition renvoyant à la procédure des articles 89 à 98.

La commission se rallie à cette suggestion.

Sous-section 6

Les confrontations

Art. 166

Le Conseil d'État formule au sujet de cet article les observations suivantes.

— Il n'aperçoit pas la raison pour laquelle la technique de la confrontation n'est pas visée et réglementée dès le stade de l'information.

Art. 163

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 164

De Raad van State en het Hof van Cassatie herhalen dat het tweede lid van dit artikel moet worden aangepast om rekening te houden met het feit dat de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht werd opgeheven bij de wet van 5 augustus 2003.

Amendement nr. 265

Amendement nr. 265 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/9) beoogt de schrapping van deze verwijzing.

Onderafdeling 5

De bescherming van bedreigde getuigen

Art. 165

Volgens de Raad van State heeft dit artikel geen nut wegens het bepaalde in artikel 132, derde lid, en evenmin omdat in de artikelen 89 tot 98 — waar het naar verwijst — zowel van de procureur des Konings als van de onderzoeksrechter gewag wordt gemaakt.

Professor Traest merkt op dat de artikelen 89 tot 98 louter de mogelijkheid bepalen voor de onderzoeksrechter om beschermingsmaatregelen te vragen en van financiële hulpmaatregelen toe te kennen.

Dat lijkt niet voldoende om artikel 165 te kunnen schrappen.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor in dit artikel te verwijzen naar de procedure van de artikelen 89 tot 98.

De commissie sluit zich bij deze suggestie aan.

Onderafdeling 6

De confrontaties

Art. 166

De Raad van State heeft de volgende opmerkingen.

— Het is de Raad van State niet duidelijk om welke reden de techniek van de confrontatie niet voorgeschreven (en geregeld) is vanaf het stadium van het opsporingsonderzoek.

— À l'alinéa 1^{er}, il n'y a pas de raison de renvoyer expressément à l'article 207, qui permet à l'inculpé et à la partie civile de demander au juge d'instruction l'accomplissement d'un acte d'instruction complémentaire. Dès lors que l'article 207 concerne tous les actes d'instruction, la question se pose de savoir pourquoi il en est fait spécifiquement mention au présent article et non pas, par exemple, à l'article 175 (saisie) ou à l'article 197 (expertise).

— Le Conseil d'État se demande s'il ne serait pas opportun de permettre au juge d'instruction de ne pas donner un caractère contradictoire à une confrontation ou de limiter ce caractère contradictoire en raison des nécessités de l'instruction. La proposition de loi fait usage de cette faculté en ce qui concerne le caractère contradictoire de l'expertise ainsi qu'en ce qui concerne la descente sur les lieux et les reconstitutions, du moins dans la version néerlandaise du texte (*cf. infra*).

— À l'alinéa 2, il s'agit vraisemblablement des «avocats de l'inculpé et des parties civiles concernées, en lieu et place des «avocats de l'inculpé ou des parties civiles concernées».

Quant au premier point, le professeur Franchimont répond qu'en général, les confrontations ne se font pas devant le procureur du Roi, mais à la police judiciaire. Il semble difficilement praticable de prévoir dans ce contexte des mesures de protection contradictoires.

En ce qui concerne la deuxième observation du Conseil d'État, le professeur Traest l'estime fondée.

La commission se rallie à ce point de vue.

Amendement n° 266

L'amendement n° 266 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/9) vise à supprimer la référence à l'article 207.

À propos de la troisième observation du Conseil d'État, le professeur Franchimont rappelle que, lors de la première lecture, il avait été décidé d'insérer, au deuxième alinéa, les mots «et dans la mesure du possible» après les mots «Sauf urgence».

Amendements n^{os} 267 et 402

L'amendement n° 267 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/9) offre au juge d'instruction la possibilité de ne pas donner de caractère contradictoire à une confrontation si les nécessités de l'instruction le justifient.

— In het eerste lid is er geen reden om uitdrukkelijk te verwijzen naar artikel 207, dat de in verdenkinggestelde en de burgerlijke partij toestaat de onderzoeksrechter te verzoeken een bijkomende onderzoekshandeling te verrichten. Doordat artikel 207 betrekking heeft op alle onderzoekshandelingen, rijst de vraag waarom er speciaal gewag van wordt gemaakt in de artikelen 166 en 167, en bijvoorbeeld niet in artikel 175 (de inbeslagneming) of in artikel 197 (deskundigenonderzoek).

— De Raad van State vraagt zich af of het niet opportuun zou zijn de onderzoeksrechter de mogelijkheid te bieden de confrontatie niet op tegenspraak te laten verlopen of de tegenspraak te beperken volgens de noodwendigheden van het onderzoek. Het wetsvoorstel maakt van deze mogelijkheid gebruik wat betreft het deskundigenonderzoek op tegenspraak en ook wat betreft de plaatsopneming en de reconstructies, tenminste toch in de Nederlandse tekst (*zie infra*).

— In het tweede lid gaat het wellicht om «de raadsman van de in verdenkinggestelde en van de betrokken burgerlijke partijen» in plaats van om «de raadsman van de in verdenkinggestelde of van de betrokken burgerlijke partijen».

Betreffende het eerste punt antwoordt Professor Franchimont dat confrontaties meestal niet voor de procureur des Konings plaatsvinden maar voor de gerechtelijke politie. In die zin lijkt het moeilijk werkzaam om tegenstrijdige beschermingsmaatregelen te treffen.

De tweede opmerking van de Raad van State acht professor Traest gegrond.

De commissie schaart zich achter deze laatste stelling.

Amendement nr. 266

Amendement nr. 266 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/9) beoogt de schrapping van de verwijzing naar artikel 207.

Inzake de derde opmerking van de Raad van State wijst Professor Franchimont erop dat bij de eerste lezing is besloten in het tweede lid de woorden «en in de mate van het mogelijke» in te voegen na de woorden «Behalve in spoedeisende gevallen».

Amendementen nrs. 267 en 402

Amendement nr. 267 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/9) biedt de onderzoeksrechter de mogelijkheid om een confrontatie niet op tegenspraak te laten verlopen indien de vereisten van het onderzoek dit wettigen.

L'amendement n° 402 de M. Mahoux (doc. Sénat, n° 3-450/15) a le même objet.

Quant à la quatrième observation du Conseil d'État, elle ne suscite aucune objection.

M. Liégeois se demande s'il ne faudrait pas viser aussi les nécessités de l'instruction, comme le suggère la Cour de cassation.

Il arrivera en effet assez souvent que la confrontation ne pourra pas avoir lieu pour des raisons techniques.

M. Hugo Vandenberghe souligne que le texte prévoit que le juge d'instruction « peut » procéder à des confrontations.

La Cour de cassation estime par ailleurs qu'au dernier alinéa, il est indiqué de prévoir que seul le juge puisse poser des questions, éventuellement à l'initiative des avocats ou du ministère public.

M. Hugo Vandenberghe ajoute qu'il appartient au juge d'instruction de régler la police de l'interrogatoire, et que cela ne doit pas être formalisé dans le texte.

M. du Jardin estime cependant préférable que lors de ce débat, qui a lieu dans le cabinet du juge d'instruction, ce soit ce dernier qui pose les questions.

M. Hugo Vandenberghe fait observer que le texte mentionne « avec l'autorisation du juge d'instruction ».

Le professeur Franchimont se rallie à cette observation. Le juge d'instruction reste maître du jeu. Il peut souhaiter, le cas échéant, que le dialogue soit vif et direct, pour obtenir la vérité.

Amendement n° 65

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendement n° 65), tendant à remplacer l'article 166.

La justification de cet amendement, qui remplace l'amendement n° 33 de Mme Laloy, est identique à celle de l'amendement n° 40 relatif à l'article 74. Le but est de protéger, à tous les stades de la procédure, information comme instruction, les victimes de faits de mœurs.

M. Hugo Vandenberghe estime que cet amendement soulève des difficultés lorsque les preuves essentielles sont les déclarations de la victime. Il se réfère à l'affaire du prince Charles, où celui-ci avait été

Amendement nr. 402 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/15) heeft dezelfde strekking.

De vierde opmerking van de Raad van State roept geen tegenwerpingen op.

De heer Liégeois vraagt of niet eveneens de eisen van het onderzoek moeten worden bedoeld, zoals het Hof van Cassatie suggereert.

Het zal immers vrij vaak voorkomen dat de confrontatie om technische redenen niet kan plaatshebben.

De heer Hugo Vandenberghe benadrukt dat de tekst bepaalt dat de onderzoeksrechter « kan » overgaan tot confrontaties.

Het Hof van Cassatie meent trouwens dat het in het laatste lid raadzaam is te bepalen dat enkel de rechter vragen kan stellen, eventueel op initiatief van de advocaten of het openbaar ministerie.

De heer Hugo Vandenberghe voegt eraan toe dat de onderzoeksrechter het verloop van de ondervraging moet regelen, en dat dit niet formeel in de tekst moet worden bepaald.

De heer du Jardin meent echter dat het de voorkeur verdient dat tijdens dit debat, dat plaatsheeft in het kabinet van de onderzoeksrechter, het de onderzoeksrechter is die de vragen stelt.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat de tekst « met toestemming van de onderzoeksrechter » vermeldt.

Professor Franchimont sluit zich bij de opmerking aan. De onderzoeksrechter moet de zaak in handen houden. Indien nodig kan hij menen dat het gesprek levendig en direct moet zijn om de waarheid te vernemen.

Amendementen nr. 65

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 65), dat ertoe strekt artikel 166 te vervangen.

De verantwoording van dit amendement, dat amendement nr. 33 van mevrouw Laloy vervangt, is dezelfde als die van amendement nr. 40 op artikel 74. Dit amendement strekt ertoe de slachtoffers van zedenfeiten te beschermen in alle stadia van de procedure, dus zowel tijdens het opsporingsonderzoek als tijdens het gerechtelijk onderzoek.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe doet dit amendement een aantal problemen rijzen wanneer de belangrijkste bewijzen bestaan uit de verklaringen van het slachtoffer. Hij verwijst naar de zaak van Prins

« interrogé » par le premier président de la cour d'appel de Bruxelles.

L'avocat du prince Charles avait découpé les questions et dactylographié les réponses à leur suite, au nom de son client, mais il n'y avait pas eu de véritable interrogatoire. La Belgique a été condamnée dans cette affaire.

Mme Laloy déclare que l'on pourrait en tout cas envisager d'autres méthodes de confrontation plus pertinentes qu'une confrontation directe, comme la vidéoconférence.

Le professeur Franchimont propose de se référer explicitement à l'article 38, qui prévoit que les victimes doivent être traitées de façon correcte.

Le professeur Traest estime qu'il faut laisser le choix au juge d'instruction. Si, par impossible, il tenait absolument à confronter l'auteur d'un délit sexuel avec sa victime, et que celle-ci refuse, ce serait au juge du fond à tirer les conséquences de cette situation.

L'intervenant est d'avis qu'il ne faut pas instaurer, au profit de la victime de certaines infractions, un droit de refus de la confrontation.

Du reste, il y a d'autres types de délits, comme ceux commis à l'égard des personnes âgées, où la confrontation peut s'avérer très pénible.

M. Hugo Vandenberghe propose d'insérer dans l'article une phrase prévoyant que le juge d'instruction peut organiser la confrontation selon des modalités spécifiques.

La commission se rallie à cette solution.

L'AJIB propose, compte tenu de la lourdeur que présente la confrontation, de réserver au juge d'instruction la possibilité de faire procéder par la police à des confrontations.

La commission ne juge pas cela opportun.

Sous-section 7

Les descentes sur les lieux et les reconstitutions

Le Conseil d'État fait observer fait observer qu'il convient de remplacer le mot « *wedersamenstellingen* » par le mot « *reconstructies* » dans le texte néerlandais de l'intitulé.

Le professeur Traest répond que cette terminologie ne lui paraît pas correcte sur le plan linguistique.

La commission décide par conséquent de maintenir le terme « *wedersamenstellingen* ».

Karel die werd « ondervraagd » door de eerste voorzitter van het hof van beroep van Brussel.

De advocaat van Prins Karel had de vragen uitgeknipt en de antwoorden uitgetypt, in naam van zijn cliënt, maar een echt verhoor heeft niet plaatsgehad.

Volgens mevrouw Laloy kunnen in ieder geval andere confrontatiemethodes worden overwogen die geschikter zijn dan een rechtstreekse confrontatie, zoals bijvoorbeeld een videoconferentie.

Professor Franchimont stelt voor expliciet naar artikel 38 te verwijzen, dat bepaalt dat slachtoffers zorgvuldig en correct moeten worden behandeld.

Professor Traest meent dat de onderzoeksrechter de keuze moet maken. In het onwaarschijnlijke geval dat hij een dader van een seksueel misdrijf absoluut met zijn slachtoffer wenst te confronteren, en het slachtoffer dit weigert, moet de feitenrechter daaruit conclusies trekken.

Volgens spreker hoeft er geen recht op het weigeren van de confrontatie te worden ingevoerd ten bate van het slachtoffer van bepaalde misdrijven.

Voor het overige zijn er ook andere soorten misdrijven, zoals bijvoorbeeld tegen bejaarden, waar de confrontatie zeer pijnlijk kan zijn.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor in het artikel een zin in te voegen die bepaalt dat de onderzoeksrechter de confrontatie volgens bijzondere regels kan organiseren.

De commissie is het met deze oplossing eens.

De BVOR stelt voor om, aangezien een confrontatie erg zwaar kan zijn, alleen de onderzoeksrechter de mogelijkheid te bieden om de politie tot confrontaties te laten overgaan.

De commissie vindt dit niet nodig.

Onderafdeling 7

De plaatsopnemingen en de wedersamenstellingen

Volgens de Raad van State moet in de Nederlandse tekst het woord « *wedersamenstellingen* » worden vervangen door het woord « *reconstructies* ».

Professor Traest antwoordt dat deze terminologie hem taalkundig niet correct lijkt.

De commissie besluit dan ook de term « *wedersamenstellingen* » te behouden.

Art. 167

Le Conseil d'État fait observer qu'à l'alinéa 1^{er}, le renvoi à l'article 207 paraît devoir être omis pour la raison précisée sous l'article 166.

Amendements n^{os} 268 et 269

Mme Nyssens dépose à cet effet l'amendement n° 268 (doc. Sénat, n° 3-450/9).

Le Conseil d'État constate ensuite que la version française donne un caractère contradictoire à la descente sur les lieux et à la reconstitution «sauf urgence», alors que la version néerlandaise donne un caractère contradictoire à la descente sur les lieux et à la reconstitution «sauf urgence et si le juge d'instruction l'estime nécessaire». Le Conseil d'État donne la préférence à la version néerlandaise, justifiant sa position en faisant état de ce qui est prévu sur ce point pour l'expertise.

La commission se rallie à ces observations.

Le professeur Franchimont ajoute qu'ici encore, il faut insérer le mot «*concerné*» après le mot «*inculpé*».

Le Conseil d'État estime en outre que, dans le texte néerlandais, qui prévoit que l'expertise est contradictoire «sauf urgence et si le juge d'instruction l'estime nécessaire», c'est par méprise que l'on utilise le terme «*et*», et qu'il y a lieu de le remplacer par la conjonction «*ou*» (voir amendement n° 269 de Mme Nyssens, doc. Sénat, n° 3-450/9).

Le professeur Traest pense que l'observation du Conseil d'État n'est pas fondée. En effet, le texte signifie qu'en cas d'urgence, le juge d'instruction ne procède pas à l'avertissement en question, mais qu'il le fait s'il l'estime nécessaire.

Il faut donc bien utiliser le mot «*et*».

Le professeur Franchimont préférerait que l'on utilise la formule «*dans la mesure du possible*», plutôt que «*s'il l'estime nécessaire*».

En effet, une descente sur les lieux peut avoir lieu immédiatement après les faits, alors que l'on ne sait pas qui sera l'inculpé, la partie civile, etc.

De plus, il n'est pas souhaitable de laisser le caractère contradictoire à la seule appréciation du juge d'instruction.

M. du Jardin déclare que le sens du texte est le suivant : en principe, la reconstitution est contradictoire, sauf urgence ou sauf circonstance liée aux

Art. 167

Volgens de Raad van State moet in het eerste lid de verwijzing naar artikel 207 worden weggelaten om dezelfde reden als bij artikel 166.

Amendementen nrs. 268 en 269

Mevrouw Nyssens dient hiertoe amendement nr. 268 in (stuk Senaat, nr. 3-450/9).

Vervolgens stelt de Raad van State vast «Volgens de Franse versie verloopt de plaatsopneming en de wedersamenstelling op tegenspraak, «behalve in spoedeisende gevallen». In de Nederlandse versie staat dat de plaatsopneming en de «wedersamenstelling» op tegenspraak verlopen, «behalve in spoedeisende gevallen of indien de onderzoeksrechter het noodzakelijk acht». De Raad van State verkiest de Nederlandse versie en verwijst daarvoor naar wat er is bepaald in verband met het deskundigenonderzoek.

De commissie sluit zich bij deze opmerkingen aan.

Professor Franchimont voegt er nog aan toe dat het woord «*betrokken*» moet worden ingevoegd voor het woord «*inverdenkinggestelde*».

De Raad van State meent bovendien dat in de Nederlandse tekst, waar staat dat het deskundigenonderzoek op tegenspraak verloopt «behalve in spoedeisende gevallen en indien de onderzoeksrechter het noodzakelijk acht» ten onrechte het woord «*en*» wordt gebruikt, dat moet worden vervangen door het woord «*of*» (zie amendement nr. 269 van mevrouw Nyssens, stuk Senaat, nr. 3-450/9).

Volgens Professor Traest is de opmerking van de Raad van State ongegrond. De tekst betekent immers dat in spoedeisende gevallen de onderzoeksrechter niet overgaat tot de vermelde verwittiging, maar dat hij dit doet wanneer hij dit noodzakelijk acht.

Hier moet dus wel degelijk het woord «*en*» worden gebruikt.

Professor Franchimont verkiest de formulering «*in de mate van het mogelijke*» boven «*indien hij het noodzakelijk acht*».

Een plaatsopneming kan immers meteen na de feiten al plaatsvinden, wanneer nog niet geweten is wie de inverdenkinggestelde, de burgerlijke partij enz. zal zijn.

Bovendien is het niet wenselijk het uitsluitend van de beoordeling van de onderzoeksrechter te laten afhangen of dit al dan niet op tegenspraak plaats heeft.

Volgens de heer du Jardin moet de tekst begrepen worden als volgt in principe verloopt de wedersamenstelling op tegenspraak, behoudens in spoedeisende

nécessités de l'instruction (ex. la reconstitution d'un crime, où l'on a des indications sur la culpabilité de telle personne, mais sans disposer de charges suffisantes).

Le texte devrait donc être libellé comme suit : « *Sauf urgence ou nécessités de l'instruction, ...* ».

La commission se rallie à cette formulation.

Le deuxième alinéa de l'article 166 doit être adapté dans le même sens.

Amendement n° 270

Le Conseil d'État fait encore observer que, comme le prévoit l'article 62 actuel du Code d'instruction criminelle, le ministère public peut toujours être présent.

Il est fait référence à l'arrêt de la Cour d'arbitrage (53/2001) du 18 avril 2001, lequel estime justifiable, en raison des objectifs poursuivis par le législateur, que le procureur du Roi et la partie civile soient traités différemment en ce qui concerne les descentes sur les lieux.

Mme Nyssens pense que l'expression « Ils peuvent y assister » est trop générale, puisque, pour le parquet, il s'agit d'une obligation.

Elle dépose dès lors un amendement tendant à adapter la dernière phrase de l'alinéa 2 de l'article 167.

Le professeur Franchimont fait remarquer que l'exception tirée de l'urgence ou des nécessités de l'instruction ne vaut pas à l'égard du procureur du Roi.

Le texte devrait donc être libellé comme suit : « *Le juge d'instruction avertit le procureur du Roi et, sauf urgence ou nécessités de l'instruction, la partie civile, l'inculpé et leurs conseils, ...* ».

M. Liégeois suggère de modifier plutôt l'article 204, qui traite des droits du procureur du Roi.

M. Hugo Vandenberghe répond que l'un n'exclut pas l'autre.

La commission se rallie à cette conclusion.

Le Conseil d'État fait encore observer que l'article 34 du Code d'instruction criminelle dispose que le procureur du Roi « (...) pourra défendre que qui que ce soit sorte de la maison, ou s'éloigne du lieu jusqu'après la clôture de son procès-verbal. Tout contrevenant à cette défense sera, s'il peut être saisi,

gevallen of in omstandigheden die samenhangen met de eisen van het onderzoek (bijvoorbeeld de wedersamenstelling van een misdaad waarbij er aanwijzingen zijn voor de schuld van een persoon maar er nog geen voldoende bezwaren genoeg zijn).

De tekst moet dus luiden : « Behoudens in spoedeisende gevallen of wanneer het onderzoek het vereist ».

De commissie gaat met deze formulering akkoord.

Het tweede lid van artikel 166 moet in dezelfde zin worden aangepast.

Amendement nr. 270

De Raad van State merkt ook nog op : « Zoals het huidige artikel 62 van het Wetboek van Strafvordering daarentegen bepaalt, kan het openbaar ministerie altijd aanwezig zijn. »

Er wordt verwezen naar het arrest van het Arbitragehof (53/2001) van 18 april 2001 dat stelt dat de « doelstellingen van de wetgever dermate belangrijk [zijn] dat kan worden verantwoord dat de wetgever de procureur des Konings en de andere partijen verschillend kon behandelen wat de plaatsopneming betreft. »

Volgens mevrouw Nyssens is de formulering « kunnen zij deze bijwonen » te algemeen aangezien het in het geval van het parket om een verplichting gaat.

Zij dient dan ook een amendement in om de laatste zin van het tweede lid van artikel 167 aan te passen.

Professor Franchimont merkt op dat de uitzondering voor spoedeisende gevallen of de behoeften van het onderzoek niet geldt ten overstaan van de procureur des Konings.

De tekst moet dus luiden : « De onderzoeksrechter waarschuwt de procureur des Konings en, behalve in spoedeisende gevallen of wanneer het onderzoek het vereist, de burgerlijke partij, de in verdenking gestelde en hun raadsman ».

De heer Liégeois suggereert om in plaats daarvan artikel 204 aan te passen, dat de rechten van de procureur des Konings betreft.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe sluit het ene het andere niet uit.

De commissie gaat akkoord met deze conclusie.

De Raad van State merkt ook nog op dat artikel 34 van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat de procureur des Konings « (...) kan verbieden dat om het even wie het huis verlaat of zich van de plaats verijdert zolang zijn proces-verbaal niet gesloten is. Iedere overtreder van dat verbod wordt, indien hij kan

déposé dans la maison d'arrêt (...)». Le Conseil d'État estime qu'il ne serait pas inutile que la proposition reprenne cette disposition en ce qui concerne le juge d'instruction. Compte tenu de l'article 128, elle serait également applicable au procureur du Roi en cas de flagrant délit.

Le professeur Franchimont répond que le Code d'instruction criminelle contient, il est vrai, un article prévoyant, en matière de flagrant délit, que le procureur du Roi peut interdire à des personnes de quitter les lieux.

Il n'est pas du tout sûr que l'on se trouve ici dans le même cas de figure.

M. du Jardin confirme que le cas est tout à fait différent: il s'agit ici de l'hypothèse où le juge d'instruction est normalement saisi, en dehors d'un contexte de flagrant délit.

L'AJIB se demande quels seraient les motifs de refus.

M. Hugo Vandenberghe renvoie au droit commun: nécessités de l'instruction, inutilité au regard des éléments de preuve, urgence,

Amendement n° 66

L'amendement n° 66 de M. Mahoux et Mme Laloy (doc. Sénat n° 3-450/8) vise à subdiviser le texte de cet article en paragraphes.

Art. 168

Les observations du Conseil d'État sont les suivantes:

— les développements relèvent que la sanction de nullité en cas de méconnaissance du prescrit de l'alinéa 1^{er} est une nullité relative. Cette observation est en tout cas inexacte en ce qui concerne les signatures et mentions de dates qui sont d'ordre public en vertu de l'article 7, § 1^{er}, 3^o et 4^o, de la proposition. Le Conseil d'État estime que le texte de l'article 168, de même que les développements y relatifs, doivent être explicités sur ce point;

— dès lors que le texte de l'alinéa 1^{er} est formellement prescrit à peine de nullité, faut-il en déduire que l'alinéa 2 ne l'est pas?

M. Hugo Vandenberghe déclare qu'en ce qui concerne l'alinéa 2, les principes généraux (droits de

worden gevat, naar het huis van arrest gebracht (...)». Het is volgens de Raad van State niet zonder nut deze bepaling over te nemen in het voorstel wat de onderzoeksrechter betreft. Gelet op artikel 128, zal deze bepaling ook van toepassing zijn op de procureur des Konings in geval van ontdekking op heterdaad.

Professor Franchimont antwoordt dat het Wetboek van Strafvordering inderdaad een artikel bevat dat bepaalt dat bij ontdekking op heterdaad de procureur des Konings personen kan verbieden de plaats te verlaten.

Hij betwijfelt echter of het hier om hetzelfde geval gaat.

De heer du Jardin bevestigt dat het om een totaal verschillend geval gaat: hier betreft het de hypothese dat een zaak op een normale manier bij een onderzoeksrechter aanhangig wordt gemaakt, dus niet in de context van ontdekking op heterdaad.

De BVOR vraagt welke motieven er kunnen zijn voor de weigering.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het gemeen recht: behoeften van het onderzoek, nodeloos in het licht van de bewijzen, hoogdringendheid, ...

Amendement nr. 66

Amendement nr. 66 van de heer Mahoux en mevrouw Laloy (stuk Senaat, nr. 3-450/8) beoogt de onderverdeling van de tekst van het artikel in paragrafen.

Art. 168

De Raad van State heeft de volgende opmerkingen:

— Uit de toelichting blijkt bovendien dat de nietigheid in geval van overtreding van deze bepaling een relatieve nietigheid is. Deze opmerking is in ieder geval onjuist wat betreft de ondertekeningen en de vermeldingen van data, die van openbare orde zijn krachtens artikel 7, § 1, 3^o en 4^o, van het voorstel. Volgens de Raad van State moeten artikel 168 en zijn toelichting op dit punt verduidelijkt worden.

— In het eerste lid wordt formeel gesteld dat het niet naleven van de voorwaarden de nietigheid tot gevolg heeft. Moet daaruit worden afgeleid dat het niet naleven van de voorwaarden uit het tweede lid, niet de nietigheid tot gevolg heeft?

Volgens de heer Hugo Vandenberghe zijn de algemene beginselen (rechten van de verdediging,

la défense, proportionnalité, ...) sont en tout cas d'application.

Le professeur Franchimont signale que la commission pour le droit de la procédure pénale a longuement discuté de la nécessité de frapper de nullité absolue l'omission de la date.

M. du Jardin rappelle qu'en général, la descente ou la reconstitution aura lieu contradictoirement, de sorte qu'il n'y aura pas de contestation quant à sa date.

Le professeur Franchimont ajoute qu'à l'article 7, la date n'est d'ordre public que lorsqu'elle est nécessaire à l'appréciation des effets de l'acte.

La mention de la signature est, par contre, d'ordre public.

M. Hugo Vandenberghe propose de faire débiter l'article 168 par les mots « *Onverminderd de toepassing van artikel 7* ».

On résout ainsi l'apparente incohérence entre ce dernier article et l'article 168.

La commission se rallie à cette suggestion.

L'AJIB fait observer ce qui suit : « L'avis des experts nous paraît devoir faire l'objet d'un rapport séparé plutôt que d'une mention au procès-verbal de descente, pour éviter notamment une interprétation hâtive ou mal comprise par le juge. »

La commission se rallie à cette observation. Les mots « et leurs avis » doivent dès lors être biffés, à l'alinéa 2 de l'article 168.

Sous-section 8

Les perquisitions et les saisies

Art. 169 à 172

Le Conseil d'État préconise la fusion des articles 169, 171 et 172 en une seule disposition, qui précisera :

1° que la perquisition a pour but non seulement d'acquérir la preuve de la culpabilité d'un inculpé ou d'une personne suspectée d'avoir commis une infraction, mais aussi, de manière plus générale, de recueillir tous les éléments utiles à la manifestation de la vérité. (L'instruction, en effet, est menée à charge et à décharge et une perquisition pourrait être utile afin de prouver l'innocence de quelqu'un);

proportionaliteit, ...) hoe dan ook van toepassing op het tweede lid.

Professor Franchimont antwoordt dat de Commissie voor het strafprocesrecht strafbare feiten waarop een straf van minstens een jaar staat in aanmerking had genomen.

De heer du Jardin herhaalt dat de plaatsopneming of de wedersamenstelling op tegenspraak verloopt, zodat er geen betwisting van de datum kan zijn.

Professor Franchimont voegt eraan toe dat in artikel 7 de datum slechts van openbare orde is als die nodig blijkt voor de beoordeling van de gevolgen van de akte.

De ondertekening daarentegen is van openbare orde.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor om artikel 168 te vervangen door de woorden « *Onverminderd de toepassing van artikel 7* ».

Zo wordt de schijnbare tegenstelling tussen de artikelen 7 en 168 opgelost.

De commissie sluit zich bij deze suggestie aan.

De BVOR merkt op dat over het deskundigenadvies een apart verslag moet worden opgesteld in plaats van het op te nemen in het proces-verbaal van de plaatsopneming, met name om te voorkomen dat de rechter het overhaast of verkeerd interpreteert.

De commissie is het daarmee eens. De woorden « en hun advies » moeten in het tweede lid van artikel 168 vervallen.

Onderafdeling 8

De huiszoeken en inbeslagnemingen

Art. 169 tot 172

De Raad van State stelt voor de artikelen 169, 171 en 172 samen te voegen :

1° dat de huiszoeking niet alleen tot doel heeft het bewijs van schuld vast te stellen van een inverdeninggestelde of van een persoon die ervan verdacht wordt een strafbaar feit te hebben gepleegd, maar ook meer in het algemeen alle gegevens te verzamelen die kunnen dienen om de waarheid aan het licht te brengen; er mag immers niet uit het oog verloren worden dat het gerechtelijk onderzoek *à charge* en *à décharge* wordt gevoerd en dat een huiszoeking nuttig zou kunnen zijn om de onschuld van iemand aan te tonen;

2° que la perquisition ne peut avoir pour but de constater des infractions dont le juge d'instruction n'est pas saisi;

3° que la perquisition peut avoir lieu non seulement au domicile ou à l'habitation de l'inculpé ou de la personne soupçonnée d'avoir commis une infraction, mais, de manière plus générale, dans tous les lieux où des éléments utiles à la manifestation de la vérité pourraient être découverts;

4° que, dans tous les cas et non pas, comme le laisse entendre l'article 172, uniquement lorsqu'il est procédé à des perquisitions dans d'autres lieux que le domicile ou l'habitation de l'inculpé ou de la personne suspectée, il peut être recouru à la force pour s'opposer au refus de l'occupant ou en cas d'absence de celui-ci.

Le Conseil d'État n'aperçoit pas, par ailleurs, pourquoi viser l'absence prolongée de l'occupant.

Le professeur Franchimont répond qu'à l'article 169, on énonce le principe classique — mais pas toujours respecté — selon lequel la perquisition est un acte d'instruction, qui doit servir à acquérir des preuves et à découvrir les auteurs de l'infraction dont il est saisi.

De plus, l'orateur n'est pas favorable à l'allongement du texte qui résulterait d'une fusion de plusieurs articles, lesquels ont chacun un objet différent.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'il faut envisager les articles en discussion à la lumière de l'article 8 CEDH, et élaborer une norme qui soit suffisamment claire, et prévisible dans son application, quant aux conditions dans lesquelles une perquisition est ou non possible.

Les principes de proportionnalité et de subsidiarité doivent être respectés.

Le principal problème que l'on rencontre en matière de perquisition est que l'on va parfois « à la pêche » aux indices.

M. du Jardin cite, à titre d'exemple, les vastes opérations policières qui sont menées de plus en plus souvent lors de descentes effectuées au week-end dans certains dancings.

Mme de T' Serclaes trouve le texte de l'article 171 fort large, et susceptible de permettre de tels abus.

M. Hugo Vandenberghe fait observer que le texte proposé par le Conseil d'État est encore plus large, en particulier lorsqu'il prévoit que la perquisition peut

2° dat de huiszoeking niet tot doel kan hebben strafbare feiten vast te stellen waarmee de onderzoeksrechter niet gevorderd is;

3° dat de huiszoeking niet alleen kan plaatshebben in de woonplaats of de verblijfplaats van de in verdenkinggestelde of van de persoon die ervan verdacht wordt een strafbaar feit te hebben gepleegd, maar meer in het algemeen in alle plaatsen waar gegevens kunnen worden ontdekt die kunnen dienen om de waarheid aan het licht te brengen;

4° dat in alle gevallen, en niet, zoals ten onrechte te kennen wordt gegeven in artikel 172, uitsluitend wanneer huiszoeken worden verricht in andere plaatsen dan de woonplaats of de verblijfplaats van de in verdenkinggestelde of van de persoon die ervan verdacht wordt een strafbaar feit te hebben gepleegd een beroep kan worden gedaan op de openbare macht om zich te verzetten tegen de weigering van de bewoner of ingeval deze afwezig is.

Het is de Raad van State niet duidelijk om welke reden sprake is van het « langdurig afwezig » zijn van de bewoner.

Professor Franchimont antwoordt dat in artikel 169 het klassieke principe wordt verwoord — maar niet steeds nageleefd — volgens hetwelk de huiszoeking een onderzoeksdaad is die tot doel heeft bewijzen te verzamelen en de daders op te sporen van het misdrijf waarvoor hij is geadieerd.

Bovendien is spreker niet te vinden voor een langere tekst waarin verschillende artikelen worden samengebracht die elk een andere doelstelling hebben.

De heer Hugo Vandenberghe benadrukt dat deze artikelen in het licht van artikel 8 EVRM moeten worden bekeken en dat een norm moet worden opgesteld die duidelijk is en doorzichtig kan worden toegepast, betreffende de omstandigheden waarin een huiszoeking al dan niet mogelijk is.

Het proportionaliteits- en subsidiariteitsbeginsel moet worden nageleefd.

Het grootste probleem met huiszoeken is dat er soms gezocht wordt naar aanwijzingen.

De heer du Jardin geeft als voorbeeld de grote politieoperaties die steeds vaker worden uitgevoerd bij gerichte controles in het weekend in bepaalde dancings.

Mevrouw de T' Serclaes vindt dat de tekst van artikel 171 erg ruim is en de deur openzet voor misbruiken.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat de tekst die de Raad van State voorstelt, nog ruimer is, met name wanneer hij stelt dat de huiszoeking kan dienen

viser à «recueillir des éléments utiles à la manifestation de la vérité».

À l'article 171 proposé, ces termes sont reliés à un lieu, à une personne et à une infraction déterminés.

Le professeur Franchimont rappelle que le juge d'instruction est saisi *in rem*, c'est-à-dire d'un fait, dans le cadre duquel il peut opérer une perquisition, s'il dispose de certains éléments pour le faire.

Le texte proposé ne va pas au-delà de la jurisprudence actuelle, selon laquelle, si le juge d'instruction découvre, à l'occasion d'une perquisition, d'autres infractions, non visées dans le mandat de perquisition, il peut les constater.

Mais il doit faire preuve de loyauté : il ne peut pas utiliser un prétexte pour faire une perquisition, avec l'intention cachée de rechercher autre chose.

En ce qui concerne l'observation du Conseil d'État sur l'« absence prolongée » de l'occupant, M. du Jardin l'estime fondée.

Le professeur Franchimont fait toutefois observer qu'il faut éviter les abus en cas d'absence de l'occupant.

Amendement n° 67

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendement n° 67), tendant à remplacer l'article 170, en vue de le restructurer sous forme de paragraphes, et d'en améliorer la lisibilité.

M. du Jardin demande si, à l'article 171, le mot «verblifplaats» doit bien se traduire par «habitation», ou plutôt par «résidence» comme on le fait d'habitude.

La commission opte pour le terme «résidence».

Elle se rallie également à l'observation du Conseil d'État, selon laquelle, à l'article 172, le mot «publique» doit être inséré après le mot «force».

Amendements n^{os} 271 et 403

Les amendements n^{os} 271 de Mme Nyssens (doc. Sénat n° 3-450/9) et 403 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat n° 3-450/15) tendent à remplacer les mots «les objets recherchés» par les mots «la finalité de la perquisition».

om «alle gegevens te verzamelen die kunnen dienen om de waarheid aan het licht te brengen.»

In het voorgestelde artikel 171 worden deze termen verbonden met een welbepaalde plaats, persoon en misdrijf.

Professor Franchimont wijst erop dat een zaak bij de onderzoeksrechter aanhangig wordt gemaakt *in rem*, dus in verband met een feit, waarvoor hij een huiszoeking kan uitvoeren als hij over de nodige aanwijzingen beschikt.

De voorgestelde tekst reikt niet verder dan de bestaande rechtspraak die stelt dat een onderzoeksrechter die tijdens een huiszoeking andere misdrijven ontdekt, die niet vermeld staan in het huiszoekingsbevel, deze kan vaststellen.

Hij moet echter wel loyaal zijn: hij mag geen huiszoeking uitvoeren onder een voorwendsel met de bedoeling iets anders te onderzoeken.

De heer du Jardin acht de opmerking van de Raad van State over de « langdurige afwezigheid » gegrond.

Professor Franchimont merkt evenwel op dat wanneer de bewoner afwezig is, misbruik moet worden voorkomen.

Amendement nr. 67

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 67), dat ertoe strekt artikel 170 van het ontwerp te vervangen en het onder te verdelen in paragrafen teneinde het leesbaarder te maken.

De heer du Jardin vraagt of in artikel 171 het woord «verblifplaats» wel met «habitation» moet worden vertaald en niet met «résidence», zoals gewoonlijk.

De commissie kiest voor de term «résidence».

Zij is het ook eens met de opmerking van de Raad van State dat in artikel 172 het woord «publique» moet worden ingevoegd na het woord «force».

Amendementen nrs. 271 en 403

De amendementen nr. 271 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/9) en nr. 403 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) strekken ertoe de woorden «op te sporen voorwerpen» te vervangen door de woorden «het doel van de huiszoeking».

Amendements n^{os} 272 et 404

Les amendements n^{os} 272 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/9) et 404 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n^o 3-450/15) visent à supprimer le mot « prolongée ».

Art. 170bis

Amendement n^o 290

M. Mahoux dépose l'amendement n^o 290 (doc. Sénat, n^o 3-450/10) visant à insérer un article 170bis (nouveau) qui a pour objet de soumettre les perquisitions chez les dépositaires du secret professionnel à des conditions strictes.

Art. 173

Contrairement aux articles 169 et 171, la présente disposition ne vise pas la personne soupçonnée d'avoir commis une infraction. Le Conseil d'État n'en aperçoit pas la raison.

La commission se rallie à cette observation.

M. du Jardin demande s'il est utile de maintenir l'exigence de la présence de deux témoins.

Le professeur Franchimont répond que cette présence constitue une garantie pour les policiers.

Art. 174

Sur la suggestion de M. du Jardin, la commission décide de supprimer les mots « même si elle est infructueuse », qui sont superflus.

Art. 175

Le Conseil d'État se demande pourquoi cet article ne concerne que les « choses visées à l'article 42 du Code pénal » et non les choses visées à l'article 43quater, alors que ces choses sont mentionnées dans l'article 114, § 2.

La Cour de cassation formule une observation similaire.

Amendements n^{os} 273 et 405

Les amendements n^{os} 273 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/9) et 405 de M. Mahoux (doc. Sénat n^o 3-450/15) visent à insérer une référence à l'article 43quater du Code pénal.

Amendementen nrs. 272 en 404

De amendementen nr. 272 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/9) en nr. 404 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) beogen het woord « langdurig » te doen vervallen.

Art. 170bis

Amendement nr. 290

De heer Mahoux dient amendement nr. 290 in (stuk Senaat, nr. 3-450/10), teneinde een artikel 170bis (nieuw) in te voegen, dat ertoe strekt voor huiszoekingen bij dragers van het beroepsgeheim strenge voorwaarde op te leggen.

Art. 173

Anders dan in de artikelen 169 en 171, gaat deze bepaling niet over de persoon die ervan verdacht wordt een strafbaar feit te hebben gepleegd. De Raad van State ziet de reden daarvoor niet.

De commissie sluit zich bij die opmerking aan.

De heer du Jardin vraagt of het nuttig is de aanwezigheid van twee getuigen te blijven eisen.

Professor Franchimont antwoordt dat die aanwezigheid een waarborg is voor de politie.

Art. 174

Op voorstel van de heer du Jardin beslist de commissie de woorden « zelfs indien zij zonder succes was » te doen vervallen omdat ze overbodig zijn.

Art. 175

De Raad van State vraagt zich af waarom dat artikel alleen gaat over de « in artikel 42 van het Strafwetboek bedoelde zaken » en niet over de in artikel 43quater bedoelde zaken, terwijl die zaken wel vermeld staan in artikel 114, § 2.

Het Hof van Cassatie maakt een soortgelijke opmerking.

Amendementen nrs. 273 en 405

Amendement nr. 273 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/9) en amendement nr. 405 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/15) beogen de inlassing van een verwijzing naar artikel 43quater van het Strafwetboek.

M. Hugo Vandenberghe estime que c'est la mention de l'article 43*bis* du Code pénal qui doit être ajoutée, et non celle de l'article 43*quater*.

Ce point doit être vérifié.

Mme de T' Serclaes est d'avis que les possibilités de saisie sont très larges, et que cela risque d'entraîner des abus.

On constate, par exemple, que lors d'une saisie dans une entreprise, on saisit « en bloc », y compris des biens qui sont nécessaires à la bonne marche de l'entreprise.

Le professeur Franchimont répond que l'on peut, dans ce cas, avoir recours au référé pénal.

Art. 176

Le Conseil d'État estime, eu égard à l'article 195, alinéa 1^{er}, première phrase, qu'il n'est pas inutile de préciser que le juge d'instruction peut déléguer un officier de police judiciaire pour procéder à la perquisition et à la saisie.

La précision que la délégation peut être faite à un officier de police judiciaire « de son arrondissement ou de l'arrondissement où les actes doivent avoir lieu » devrait quant à elle résulter de l'article 135, alinéa 4, de la proposition.

Les règles contenues à l'article 176, alinéas 2 (la délégation doit être donnée par ordonnance motivée) et 3 (interdiction de la subdélégation), ne correspondent pas à celles prévues à l'article 195, alinéa 1^{er}, sans que le Conseil d'État puisse déterminer s'il s'agit d'un manque de coordination entre les textes ou d'une volonté d'établir des règles plus strictes pour les perquisitions et les saisies. Les travaux parlementaires devraient prendre position à ce sujet. Les articles 135, alinéa 4, 176 et 195 devraient d'ailleurs être harmonisés de façon à régler de manière explicite, claire et cohérente la matière des délégations et des interventions hors arrondissement.

M. Hugo Vandenberghe souligne que le caractère plus restrictif de l'article en discussion, et les garanties particulières prévues en matière de perquisition, se justifient par la nécessité de respecter l'article 8 CEDH, et de définir avec précision les limites d'une intrusion au domicile.

La commission se rallie à cette observation.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat een vermelding van artikel 43*bis* van het Strafwetboek moet worden toegevoegd, en niet die van artikel 43*quater*.

Dat moet worden nagegaan.

Mevrouw de T' Serclaes meent dat de mogelijkheden tot inbeslagneming heel ruim zijn en dat dit misbruiken met zich dreigt te brengen.

Men stelt bijvoorbeeld vast dat men bij een inbeslagneming in een onderneming alles in beslag neemt, ook die goederen die noodzakelijk zijn voor de goede werking van de onderneming.

Professor Franchimont antwoordt dat men in dat geval een beroep kan doen op het strafrechtelijk kort geding.

Art. 176

Rekening houdend met artikel 195, eerste lid, eerste volzin, acht de Raad van State het niet overbodig te vermelden dat de onderzoeksrechter de opdracht van de huiszoeking en de inbeslagneming aan een officier van gerechtelijke politie kan geven.

De nadere bepaling dat de taak kan worden gegeven aan een officier van gerechtelijke politie « van zijn arrondissement of van het arrondissement waar de handelingen moeten plaatsvinden » moet dan weer voortvloeiën uit artikel 135, vierde lid, van het voorstel.

De regels in artikel 176, tweede lid (de opdracht moet worden gegeven bij een met redenen omklede beschikking) en derde lid (verbod de opdracht over te dragen), stemmen niet overeen met die van artikel 195, eerste lid. De Raad van State kan niet vaststellen of het gaat om een gebrek aan coördinatie van de bepalingen dan wel om een voornemen om striktere regels voor huiszoekingen en inbeslagnemingen te bepalen. In de parlementaire voorbereiding zou hierover een standpunt moeten worden ingenomen. De artikelen 135, vierde lid, 176 en 195 moeten worden geharmoniseerd met het oog op een expliciete, duidelijke en samenhangende regeling van de materie van de opdrachten en van het optreden buiten het arrondissement.

De heer Hugo Vandenberghe onderstreept dat het feit dat voorliggend artikel beperkender is en de speciale waarborgen inzake huiszoeking gerechtvaardigd worden door de vereiste dat artikel 8 van het EVRM in acht moet worden genomen en dat de grenzen van een huisvredebreuk nauwkeurig moeten worden bepaald.

De commissie is het met die opmerking eens.

Sous-section 9

Des mesures provisoires à l'égard
des personnes morales

Art. 177

Le Conseil d'État fait observer que cet article, qui concerne la saisie immobilière, ne devrait pas se trouver dans la sous-section consacrée aux mesures provisoires à l'égard des personnes morales.

De plus, étant identique à l'article 114, § 1^{er}, qui s'applique à l'instruction en vertu de l'article 132, alinéa 3, mais également de l'article 175, alinéa 2, il devrait être omis.

M. Hugo Vandenberghe estime préférable de maintenir l'article, pour des raisons éducatives, et afin d'avoir une énumération complète des compétences du juge d'instruction dans le cadre de ce chapitre.

Le professeur Franchimont rappelle que la sous-section 9 commence après et non avant l'article 177. Le titre de cette sous-section doit donc être déplacé.

L'AJIB fait observer que la référence aux choses «paraissant constituer un avantage patrimonial tiré d'une infraction» lui semble trop restrictive.

En effet, en matière de blanchiment notamment, on sera en présence de l'«objet de l'infraction» (art. 505 du Code pénal), tandis qu'il convient de tenir compte de la loi du 19 décembre 2002 et de la possibilité de confiscation par équivalent.

L'AJIB suggère dès lors de rédiger comme suit cette disposition: «*lorsque les choses susceptibles d'être confisquées sont des bien immeubles ...*».

Le professeur Traest pense que cette observation est rencontrée par l'article 114, § 2, *in fine*.

L'intervenant ajoute que la loi actuelle, qui est reprise dans le texte proposé, n'empêche pas les juges d'instruction de saisir l'objet du blanchiment, y compris lorsqu'il s'agit d'un bien immobilier.

Amendement n° 68

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendement n° 68), tendant à remplacer l'article 177, en vue de le restructurer sous forme de paragraphes, pour une meilleure lisibilité.

Onderafdeling 9

De voorlopige maatregelen ten aanzien
van rechtspersonen

Art. 177

De Raad van State wijst erop dat dit artikel, dat over het beslag op onroerend goed gaat, niet thuishoort in de onderafdeling over de voorlopige maatregelen ten aanzien van rechtspersonen.

Aangezien het bovendien identiek is aan artikel 114, § 1, dat van toepassing is op het gerechtelijk onderzoek krachtens artikel 132, derde lid, maar ook krachtens artikel 175, tweede lid, moet het worden geschrapt.

De heer Hugo Vandenberghe vindt het beter het artikel te behouden, om pedagogische redenen en om een volledige opsomming te hebben van de bevoegdheden van de onderzoeksrechter in de context van dit hoofdstuk.

Professor Franchimont herinnert eraan dat onderafdeling 9 na artikel 177 begint en niet ervoor. Het opschrift ervan moet dus worden verplaatst.

De Belgische Vereniging van Onderzoekersrechters wijst erop dat de verwijzing naar «zaken die uit het misdrijf verkregen vermogensvoordeel schijnen te vormen» haar te beperkend voorkomt.

Bij witwaspraktijken bijvoorbeeld zal men te maken hebben met het «voorwerp van het misdrijf» (art. 505 van het Strafwetboek), terwijl er rekening moet worden gehouden met de wet van 19 december 2002 en met de mogelijkheid van verbeurdverklaring bij equivalent.

De Belgische Vereniging van Onderzoekersrechters stelt daarom voor deze bepaling als volgt te formuleren: «indien de zaken die voor verbeurdverklaring in aanmerking komen onroerende goederen zijn ...».

Professor Traest meent dat aan die opmerking wordt tegemoet gekomen in artikel 114, § 2, *in fine*.

Spreeker voegt eraan toe dat de huidige wet, die in de voorgestelde tekst wordt overgenomen, de onderzoekersrechters niet belet beslag te leggen op het voorwerp van de witwaspraktijken, ook niet wanneer het om een onroerend goed gaat.

Amendement nr. 68

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 68), dat ertoe strekt artikel 177 te vervangen om het in paragrafen op te delen, zodat het leesbaarder wordt.

Amendement n° 275

L'amendement n° 275 de Mme Nyssens (doc. Sénat n° 3-450/9) tend à supprimer l'intitulé « Sous-section 9 — Les mesures provisoires à l'égard des personnes morales » et à l'insérer avant l'article 178.

Art. 178

Amendement n° 69

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendement n° 69), tendant à remplacer l'article 178, en vue de le restructurer sous forme de paragraphes, pour une meilleure lisibilité.

Le professeur Traest signale que la Cour de cassation vient de rendre un arrêt qui développe une théorie tout à fait nouvelle en matière de nullités.

La loi du 9 décembre 2004 (parue au *Moniteur belge* du 24 décembre 2004), sur l'entraide judiciaire internationale et les équipes d'enquête communes, reprend quasi-littéralement cette théorie en ce qui concerne le matériel de preuve recueilli à l'étranger de façon irrégulière.

Ce système déroge fortement à ce que prévoit le texte à l'examen.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il n'est pas possible de rouvrir le débat, et qu'il appartiendra au législateur de trancher.

M. Liégeois pense que la loi du 9 décembre 2004 sera soumise à la Cour d'arbitrage, en raison de la discrimination qu'elle crée entre la preuve irrégulière recueillie en Belgique et celle recueillie à l'étranger.

Sous-section 10

Le repérage et la localisation des communications téléphoniques, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées

Art. 179

Le Conseil d'État est d'avis qu'il convient de faire apparaître que l'article 179, § 1^{er}, alinéa 5, constitue une dérogation à l'article 128. De fait, cet alinéa prévoit qu'en cas de flagrant délit, le procureur du Roi peut ordonner la mesure prévue par la disposition pour les infractions visées à l'article 180, §§ 2, 3 et 4, la mesure devant toutefois être confirmée dans les vingt-quatre heures par le juge d'instruction.

Amendement nr. 275

Amendement nr. 275 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/9) strekt ertoe het opschrift « Onderafdeling 9 — de voorlopige maatregelen ten aanzien van rechtspersonen » te doen vervallen en in te voegen vóór artikel 178.

Art. 178

Amendement nr. 69

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 69), dat ertoe strekt artikel 178 te vervangen, om het in paragrafen op te delen om het leesbaarder te maken.

Professor Traest wijst erop dat het Hof van Cassatie onlangs een arrest heeft gevelde dat een volstrekt nieuwe theorie ontwikkelt inzake nietigheden.

De wet van 9 december 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 24 december 2004), betreffende de wederzijdse internationale rechtshulp in strafzaken en de gemeenschappelijke onderzoeksteams neemt die theorie bijna letterlijk over voor het bewijsmateriaal dat op onregelmatige wijze in het buitenland is verzameld.

Die regeling wijkt sterk af van de bepalingen van voorliggende tekst.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het onmogelijk is het debat te heropenen en dat de wetgever de knoop moet doorhakken.

De heer Liégeois denkt dat de genoemde wet aan het Arbitragehof zal worden voorgelegd, wegens de discriminatie die hij veroorzaakt tussen in België onregelmatig verkregen bewijzen en in het buitenland onregelmatig verkregen bewijzen.

Onderafdeling 10

Het opsporen en het lokaliseren van telecommunicatie, het afluisteren, het kennisnemen en het opnemen van privé-communicatie en -telecommunicatie

Art. 179

De Raad van State meent dat duidelijk moet blijken dat artikel 179, § 1, vijfde lid, een afwijking vormt van artikel 128. Dat lid bepaalt immers dat bij ontdekking op heterdaad de procureur des Konings de maatregel kan bevelen waarin de bepaling voorziet voor de strafbare feiten opgesomd in artikel 180, §§ 2, 3 en 4. De maatregel moet evenwel binnen vierentwintig uur door de onderzoeksrechter worden bevestigd.

Amendements n^{os} 274 et 406

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendement n° 274), tendant à insérer les mots « par dérogation à l'article 128 ».

M. Mahoux et consorts présentent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/15, amendement n° 406) qui a la même portée que l'amendement n° 274.

Le professeur Traest n'aperçoit pas la portée de l'observation du Conseil d'État. L'article 179 est l'exacte copie de l'actuel article 90^{ter} du Code d'instruction criminelle.

Il est évident qu'il s'agit d'une dérogation à l'article 128. L'intervenant se demande toutefois si cela doit être précisé explicitement. Il faudrait alors faire de même pour toutes les dispositions spéciales de ce chapitre où le procureur du Roi reçoit des compétences particulières en cas de flagrant délit.

M. Liégeois signale que l'article 90^{ter} a été modifié par la récente loi-programme.

L'article a été agencé différemment, et on y a inséré la question de l'estimation des frais.

M. Hugo Vandenberghe estime que ceci ne doit pas figurer dans un Code d'instruction criminelle.

Du reste, sur le plan du droit matériel, cela ne change rien aux conditions requises pour les écoutes téléphoniques.

Le professeur Traest souligne que, selon la loi nouvelle, lorsque les frais dépassent un certain montant, le juge d'instruction ne peut ordonner l'écoute que moyennant l'accord préalable du premier président de la cour d'appel.

M. Hugo Vandenberghe ne pense pas qu'à défaut d'un tel accord, l'écoute soit nulle pour autant, car une telle sanction serait disproportionnée.

Le professeur Vandeplass estime que ce problème doit être traité dans le cadre du Tarif criminel.

Dans le même ordre d'idées, M. du Jardin se demande si les mots « concours dont les modalités sont déterminées par le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications, » ont leur place au dernier alinéa de l'article 179.

Ces mots alourdisent inutilement le texte, et devraient faire l'objet d'un alinéa distinct.

La commission se rallie à cette suggestion.

Amendementen nrs. 274 en 406

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 274), dat tot doel heeft de woorden « in afwijking van artikel 128 » in te voegen.

De heer Mahoux c.s. dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/15, amendement nr. 406) dat dezelfde strekking heeft als amendement nr. 274.

Professor Traest ziet de zin van de opmerking van de Raad van State niet. Artikel 179 is de exacte kopie van het huidige artikel 90^{ter} van het Wetboek van Strafvordering.

Het is duidelijk dat het afwijkt van artikel 128. Spreker vraagt zich echter af of dat uitdrukkelijk moet worden vermeld. Men zou dan hetzelfde moeten doen voor alle bijzondere bepalingen in dit hoofdstuk waardoor de procureur des Konings speciale bevoegdheden bij heterdaad krijgt.

De heer Liégeois meldt dat artikel 90^{ter} door de recente programmawet gewijzigd werd.

Het artikel werd anders ingericht en men heeft er de kostenraming ingevoegd.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat dit niet in een Wetboek van strafprocesrecht moet komen.

Overigens verandert dat op het gebied van het materieel recht niets aan de voorwaarden waaraan telefoontap moet voldoen.

Professor Traest onderstreept dat de nieuwe wet bepaalt dat wanneer de kosten een bepaald bedrag overschrijden, de onderzoeksrechter het afluisteren kan bevelen mits de eerste voorzitter van het hof van beroep vooraf zijn akkoord geeft.

De heer Hugo Vandenberghe denkt niet dat wanneer dergelijk akkoord ontbreekt, het afluisteren daarom nietig is, aangezien dergelijke sanctie overdreven zou zijn.

Professor Vandeplass meent dat dit probleem moet worden behandeld in het raam van het Tarief in strafzaken.

In dezelfde lijn vraagt de heer du Jardin zich af of de woorden « medewerking waarvan de modaliteiten vastgesteld worden door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie, » thuishoren in het laatste lid van artikel 179.

Die woorden verzwaren de tekst nodeloos en kunnen best in een afzonderlijk lid worden geplaatst.

De commissie sluit zich bij dat voorstel aan.

L'AJIB observe, à propos de l'article 179: « Au § 1^{er}, alinéa 4, il serait utile de préciser que la limite de deux mois vaut en cas de repérage pour le futur.

Au § 1^{er}, alinéa 5, il serait par contre préférable de prévoir que, pour le futur, le pouvoir du procureur du Roi (ou fédéral) sera limité aux repérages durant 24 heures, sauf prolongation par le juge d'instruction.

La même remarque vaut, *a fortiori*, s'agissant de l'article 180, § 5, second alinéa (écoutes, prise de connaissance, enregistrement).

Nous précisons enfin que dans certains États voisins (France) et textes de droit supranational, la conservation des données de téléphonie (données relatives à l'identité des personnes en contact, leur lieu, date, heure ...) est limitée dans le temps (conservation de quelques mois à une année).»

En ce qui concerne la première observation, M. Hugo Vandenberghe juge la précision inutile, car il s'agit de l'interprétation actuelle.

M. Liégeois renvoie à ce sujet à plusieurs arrêts de la chambre des mises en accusation de la cour d'appel d'Anvers.

Il signale toutefois que le délai de deux mois a été ramené à un mois par la loi-programme.

À propos du dernier alinéa de l'article 179, Mme de T' Serclaes signale que l'on oblige maintenant les experts judiciaires à prêter leur concours technique.

Outre le fait qu'ils ne sont pas payés, ou le sont avec un énorme retard, ils risquent une amende, en vertu de cette disposition.

Le professeur Vandeplass souligne que, selon l'alinéa 3 de l'article 179, le juge d'instruction indique dans son ordonnance les circonstances de fait de la cause qui justifient la mesure.

L'intervenant se demande si cela est opportun, compte tenu du fait que l'ordonnance sera communiquée aux services téléphoniques concernés, qui auront ainsi connaissance d'éléments en principe couverts par le secret.

M. Hugo Vandenberghe répond que le texte ne dit pas que le juge d'instruction doit communiquer le contenu littéral de son ordonnance à l'opérateur téléphonique.

Ce dernier ne doit savoir que l'identité de la personne à mettre sur écoute, et l'heure de début et de fin de cette écoute.

In verband met artikel 179 merkt de Belgische Vereniging van Onderzoekersrechters op: « Het zou nuttig zijn in § 1, vierde lid, te vermelden dat de limiet van twee maanden geldt bij opsporing in de toekomst.

In § 1, vijfde lid, kan men evenwel beter bepalen dat de machtiging aan de procureur des Konings (of van de federale procureur) in de toekomst beperkt zal blijven tot opsporingen gedurende 24 uur, tenzij ze door de onderzoeksrechter wordt verlengd.

A fortiori geldt dezelfde opmerking voor artikel 180, § 5, tweede lid (afluisteren, kennismaken en opnemen).

Ten slotte wijzen we erop dat in bepaalde buurstaten (Frankrijk) en in teksten van supranationaal recht, het bewaren van telefoniegegevens (gegevens in verband met de identiteit van de contactpersonen, plaats, dag, uur ...) beperkt wordt in de tijd (ze worden van enkele maanden tot één jaar bewaard).»

Wat de eerste opmerking betreft, acht de heer Hugo Vandenberghe de vermelding overbodig, omdat het om de huidige interpretatie gaat.

De heer Liégeois verwijst wat dat betreft naar verscheidene arresten van de kamer van inbesluidigingstelling van het hof van beroep van Antwerpen.

Hij wijst er echter op dat de termijn van twee maanden door de programmawet tot één maand werd teruggebracht.

In verband met het laatste lid van artikel 179, wijst mevrouw de T' Serclaes erop dat men de gerechtsdeskundigen nu verplicht hun technische medewerking te verlenen.

Niet alleen worden ze niet betaald, of met enorme vertraging, krachtens deze maatregel dreigen ze ook nog een geldboete te krijgen.

Professor Vandeplass onderstreept dat overeenkomstig het derde lid van artikel 179, de onderzoeksrechter in zijn bevelschrift de feitelijke omstandigheden van de zaak vermeldt die de maatregelen wettigen.

Spreker vraagt zich af of dat raadzaam is, wanneer men weet dat het bevelschrift aan de betreffende telefoniediensten zal worden bezorgd, die dan kennis zullen hebben van gegevens die in beginsel onder de geheimhoudingsplicht vallen.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat de tekst niet zegt dat de onderzoeksrechter de letterlijke inhoud van zijn bevelschrift aan de telefoonoperator moet meedelen.

Die laatste moet alleen de identiteit van de af te luisteren persoon kennen en het tijdstip van aanvang en einde van het afluisteren.

Amendement n° 70

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendement n° 70), tendant à remplacer l'article 179, en vue de le restructurer sous forme de paragraphes et d'en améliorer la lisibilité.

Art. 180

Le Conseil d'État formule les observations suivantes à propos de cet article :

— au § 2, 10°, il y a lieu de viser dans la version néerlandaise, comme dans la version française, l'article 380 du Code pénal, en lieu et place de l'article 380bis (avis du Conseil d'État p. 56).

— il convient de tenir compte, à l'article 180, des modifications législatives ayant affecté l'article 90ter du Code d'instruction criminelle, dès lors qu'il en reproduit le texte. Il s'agit en l'occurrence des articles 9 et 10 de la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête, de l'article 22 de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire, de l'article 15 de la loi du 19 décembre 2003 relative aux infractions terroristes et de l'article 2 de la loi du 3 mai 2003 modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques.

La Cour de cassation formule des observations similaires.

M. Liégeois souligne qu'il s'agit principalement de l'insertion des dispositions de la loi sur les méthodes particulières de recherche. L'écoute directe est prévue.

Il résulte du fameux arrêt sur les méthodes particulières de recherche qu'en ce qui concerne la mini-instruction, à côté de l'exception relative à la perquisition, figure également l'observation dans une habitation à l'aide de moyens techniques.

Ces mesures ne sont possibles que dans le cadre d'une instruction.

Amendement n° 276

L'amendement n° 276 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/9) a pour objet de mettre la disposition du § 2 en conformité avec l'actuel article 90ter, § 2, du Code d'instruction criminelle.

Amendement nr. 70

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 70), dat ertoe strekt artikel 179 te vervangen om het in paragrafen op te delen en het zo leesbaarder te maken.

Art. 180

Over dat artikel maakt de Raad van State volgende opmerkingen :

— in § 2, 10°, dient in de Nederlandse tekst, zoals in de Franse versie, te worden verwezen naar artikel 380 van het Strafwetboek, in plaats van naar artikel 380bis (advies van de Raad van State, blz. 56).

— in artikel 180 dient rekening te worden gehouden met de wetwijzigingen aan artikel 90ter van het Wetboek van Strafvordering, aangezien het er de tekst van overneemt. Het gaat met name om de artikelen 9 en 10 van de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden, artikel 22 van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht, artikel 15 van de wet van 19 december 2003 betreffende terroristische misdrijven en artikel 2 van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica.

Het Hof van Cassatie maakt soortgelijke opmerkingen.

De heer Liégeois onderstreept dat het hoofdzakelijk gaat om het invoegen van de bepalingen van de wet betreffende de bijzondere opsporingsmethoden. Het rechtstreeks afluisteren is erin opgenomen.

Uit het fameuze arrest betreffende de bijzondere opsporingsmethoden volgt dat inzake de mini-instructie, behalve de uitzondering betreffende de huiszoeking, ook de observatie in een woning met behulp van technische middelen is opgenomen.

Die maatregelen zijn alleen mogelijk in het raam van een gerechtelijk onderzoek.

Amendement nr. 276

Amendement nr. 276 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/9) heeft tot doel de bepaling van § 2 aan te passen aan het huidige artikel 90ter, § 2, van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 181

Le Conseil d'État fait observer que l'alinéa 1^{er} du § 3 de la disposition doit être adapté à la modification apportée par l'article 11 de la loi du 6 janvier 2003 à l'article 90^{quater} du CIC qu'il reproduit.

La Cour de cassation et l'AJIB formulent la même observation.

M. du Jardin signale que la même observation peut être faite, à propos du § 2, dernier alinéa, du présent article, qu'à propos de l'article 179, dernier alinéa.

Amendements n^{os} 277 et 407

Les amendements n^{os} 277 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/9) et 407 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n^o 3-450/15) visent à réaliser cette adaptation.

Les mots «concours dont les modalités sont déterminées par le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications» doivent faire l'objet d'un alinéa distinct.

Quant au dernier alinéa de l'article 181, M. du Jardin fait remarquer que l'expression «is gebonden door het geheim van het gerechtelijk onderzoek» diffère quelque peu de la terminologie habituelle. S'agit-il d'une nouvelle forme de secret?

M. Hugo Vandenberghe ne le pense pas. L'alinéa signifie que l'opérateur téléphonique qui collabore à l'écoute partage le secret de l'instruction.

La question de la terminologie devra être revue.

Art. 182

Amendement n^o 292

L'amendement n^o 292 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n^o 3-450/10) a pour but de réaffirmer la protection du secret professionnel pour toutes les personnes tenues par le prescrit de l'article 458 du Code pénal.

Art. 183

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 181

De Raad van State wijst erop dat het eerste lid van § 3 van de bepaling moet worden aangepast aan de wijziging die artikel 11 van de wet van 6 januari 2003 in artikel 90^{quater} van het WSV heeft aangebracht. Dat laatste artikel wordt in artikel 181 overgenomen.

Het Hof van Cassatie en de Belgische Vereniging van Onderzoekersrechtters maken dezelfde opmerking.

De heer du Jardin meldt dat dezelfde opmerking geldt voor § 2, laatste lid, van onderhavig artikel, als voor artikel 179, laatste lid.

Amendementen nrs. 277 en 407

De amendementen nrs. 277 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/9) en 407 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) beogen deze aanpassing.

De woorden «medewerking waarvan de modaliteiten vastgesteld worden door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en van de minister bevoegd voor Telecommunicatie» moeten in een afzonderlijk lid komen.

In verband met het laatste lid van artikel 181, wijst de heer du Jardin erop dat de uitdrukking «is gebonden door het geheim van het gerechtelijk onderzoek» enigszins afwijkt van de vertrouwde terminologie. Gaat het om een nieuwe vorm van geheimhouding?

De heer Hugo Vandenberghe denkt het niet. Het lid betekent dat de telefoonoperator die aan het afluisteren meewerkt, mede gebonden is door het geheim van het gerechtelijk onderzoek.

Het probleem van de terminologie moet opnieuw worden bekeken.

Art. 182

Amendement nr. 292

Amendement nr. 292 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/10) strekt ertoe de bescherming van het beroepsgeheim te herbevestigen, voor al wie onder de toepassing valt van artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 183

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 184

Amendement n° 71

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendement n° 71), tendant à remplacer l'article 184.

Il s'agit d'une simple restructuration de l'article sous forme de paragraphes, pour plus de lisibilité.

Art. 185

M. du Jardin fait observer que seul le médecin et l'avocat sont visés par cette disposition, alors qu'il existe d'autres dépositaires du secret professionnel.

M. Hugo Vandenberghe constate que ce texte n'est pas nouveau. Si la jurisprudence en donne une interprétation extensive, visant tous les dépositaires du secret au sens de l'article 458 du Code pénal, il est préférable de ne pas le modifier.

M. du Jardin rappelle qu'il existe en Belgique une réglementation qui manque d'uniformité, quant aux perquisitions faites, par exemple, dans un cabinet d'avocat ou de médecin.

Ce défaut d'uniformité dans les pratiques judiciaires est malsain.

Le professeur Vandeplas suggère de prévoir, à l'alinéa 2 de l'article 185, une exception en cas de flagrant délit.

Il peut en effet arriver qu'une intervention urgente s'impose, et que l'on n'ait pas le temps de prévenir le bâtonnier ou le représentant de l'ordre des médecins.

M. Hugo Vandenberghe objecte que cette exception risque de donner lieu à des abus.

M. du Jardin ajoute qu'en cas d'urgence, le procureur du Roi est investi des pouvoirs du juge d'instruction. Or, ce dernier est également tenu d'avertir les personnes en question.

M. Liégeois déclare que le seul problème pourrait être que la personne mise sur écoute téléphonique, téléphone à ce moment précis, à son avocat ou à son médecin.

Il ne peut être question de prévenir le représentant de l'ordre puisqu'il s'agit d'une circonstance fortuite. Ce n'est pas cette hypothèse que vise l'article 185.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il appartiendra à la jurisprudence de régler ce genre de questions.

Art. 184

Amendement nr. 71

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 71), dat ertoe strekt artikel 184 te vervangen.

Het gaat om een eenvoudige herstructurering van het artikel in de vorm van paragrafen, zodat het leesbaarder wordt.

Art. 185

De heer du Jardin wijst erop dat deze maatregel alleen geldt voor de arts en de advocaat, terwijl er nog andere beroepen met geheimhoudingsplicht zijn.

De heer Hugo Vandenberghe stelt vast dat die tekst niet zo nieuw is. De rechtspraak geeft er weliswaar een ruime interpretatie aan, waaronder iedereen met geheimhoudingsplicht in de zin van artikel 458 van het Strafwetboek valt, maar het is beter hem niet te wijzigen.

De heer du Jardin herinnert eraan dat er in België voor huiszoekingen bijvoorbeeld in een praktijk van een advocaat of van een arts, geen eenvormige regels bestaan.

Dat gebrek aan eenvormigheid in de rechterlijke praxis is ongezond.

Professor Vandeplas suggereert in het tweede lid van artikel 185 in een uitzondering ontdekking op heterdaad te voorzien.

Het is immers mogelijk dat er met spoed moet worden opgetreden en dat men niet de tijd heeft de stafhouder of de vertegenwoordiger van de orde van geneesheren op de hoogte te brengen.

De heer Hugo Vandenberghe werpt op dat die uitzondering tot misbruik dreigt te leiden.

De heer du Jardin voegt daaraan toe dat in spoedeisende gevallen de procureur des Konings de bevoegdheid van de onderzoeksrechter krijgt. Ook hij is verplicht de betreffende personen te verwittigen.

De heer Liégeois verklaart dat er alleen een probleem kan rijzen wanneer de persoon wiens telefoon wordt afgetapt, precies dan zijn advocaat of zijn arts opbelt.

Er kan geen sprake van zijn de vertegenwoordiger van de orde op de hoogte te brengen aangezien het om een toevallige omstandigheid gaat. Over dat geval gaat artikel 185 niet.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het de taak van de rechtspraak is dergelijke problemen te regelen.

En l'occurrence, le fait qu'un tiers intervienne dans l'écoute téléphonique ne devrait pas avoir pour effet d'invalider celle-ci, mais si, à cette occasion, des propos sont tenus, qui sont couverts par le secret professionnel, celui-ci ne disparaît pas pour autant, à moins qu'il s'agisse d'éléments pour lesquels on ne peut invoquer ce secret (ex. pour un délit ou une organisation criminelle).

De plus, tous les textes doivent être lus dans la perspective nouvelle des principes de proportionnalité et de subsidiarité.

Amendement n° 293

L'amendement n° 293 de M. Mahoux (doc. Sénat, n° 3-450/10) a la même portée que l'amendement n° 292 à l'article 182.

Art. 186

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 187

Le Conseil d'État formule les observations suivantes au sujet de cet article :

— le texte de l'article 90*decies* du Code d'instruction criminelle que reproduit la présente disposition, a été complété par l'article 15 de la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête afin de prévoir que le ministre fait en même temps rapport sur l'application des articles 40*bis*, 46*ter*, 46*quater*, 47*ter* à 47*decies*, 56*bis*, 86*bis*, 86*ter*, 88*sexies* et 89*ter* du Code d'instruction criminelle. Il en résulte que l'article 187*ter* doit être complété;

— cet article ne peut, par ailleurs, trouver place dans la sous-section 10, qui ne concerne que les télécommunications.

Amendements n^{os} 278 et 408

Les amendements n^{os} 278 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/9) et 408 de M. Mahoux (doc. Sénat n° 3-450/15) visent à adapter l'article 90*decies*, alinéa 3.

M. Hugo Vandenberghe rappelle qu'il faut également tenir compte de l'incidence de l'arrêt de la Cour d'arbitrage 202/2004 du 21 décembre 2004.

In dit geval hoeft het feit dat een derde in de telefoontap opduikt niet te betekenen dat die tap onregelmatig verkregen is, maar wanneer in dat geval dingen worden gezegd die onder het beroepsgeheim vallen, vervalt dat daarom niet, tenzij het gaat om gegevens waarvoor men geen beroep kan doen op het beroepsgeheim (bijvoorbeeld een misdrijf of een misdaadorganisatie).

Bovendien moeten alle teksten worden gelezen vanuit het nieuwe standpunt van het proportionaliteits- en het subsidiariteitsbeginsel.

Amendement nr. 293

Het amendement nr. 293 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/10) heeft dezelfde strekking als amendement nr. 292 op artikel 182.

Art. 186

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 187

Bij dit artikel maakt de Raad van State de volgende opmerkingen :

— De tekst van artikel 90*decies* van het Wetboek van Strafvordering die in deze bepaling wordt overgenomen, werd aangevuld bij artikel 15 van de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden om te bepalen dat de minister tegelijkertijd verslag moet uitbrengen over de toepassingen van de artikelen 40*bis*, 46*ter*, 46*quater*, 47*ter* tot 47*decies*, 56*bis*, 86*bis*, 86*ter*, 88*sexies* en 89*ter* van het Wetboek van Strafvordering. Daaruit volgt dat artikel 187*ter* moet worden aangevuld.

— Overigens hoort dit artikel niet thuis in onderafdeling 10, die alleen over telecommunicatie gaat.

Amendementen nrs. 278 en 408

Het amendement nr. 278 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/9) en het amendement nr. 408 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/15) beogen de aanpassing van artikel 90*decies*, derde lid.

De heer Hugo Vandenberghe herinnert eraan dat ook rekening moet worden gehouden met de gevolgen van arrest 202/2004 van 21 december 2004 van het Arbitragehof.

Le professeur Traest estime que cet arrêt est sans incidence sur l'article 187, qui concerne le rapport annuel que la ministre de la Justice doit faire au parlement au sujet de l'application d'une série d'articles.

La Cour d'arbitrage n'a pas annulé ces articles, mais demande au législateur d'en adapter certaines modalités dans un délai d'un an.

M. Liégeois ajoute que, selon l'arrêt, les textes ne doivent pas être modifiés, si l'on prévoit un contrôle effectif par un juge impartial et indépendant. Des textes sont en préparation à ce sujet.

Il conviendrait par ailleurs de vérifier si, à l'alinéa 3 de l'article 187, il ne faudrait pas renvoyer aux articles 161 et 162, au lieu des articles 108 et 114.

Sous-section 11

La recherche informatique

Art. 188

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 189

Le Conseil d'État estime qu'il y a lieu de mentionner au § 2, alinéa 2, de la disposition, les personnes visées à l'article 294, alinéa 2.

Quant à l'AJIB, elle est d'avis que la seule exception (§ 2, alinéa 2) à l'obligation de collaborer en faveur de l'inculpé et des personnes visées à l'article 294 est trop limitée, au regard des dispositions de droit supranational qui prévoient l'interdiction de contraindre une personne à sa propre incrimination.

En effet, à supposer que le système informatique contienne des éléments infractionnels ou preuve de ceux-ci mais étrangers à la saisine du juge qui ordonne la recherche sur base des articles 188 et 189, mais que ces éléments soient susceptibles d'être révélés au terme de ce devoir, il semble que la personne visée à l'article 189 pourrait également légitimement refuser de collaborer.

La commission ne se rallie pas à cette observation.

M. du Jardin demande qu'au § 2, alinéa 1^{er}, de l'article 189, le terme « approprié » (*geschikte*) soit revu.

Professor Traest meent dat dit arrest geen gevolgen heeft voor artikel 187, dat over het jaarverslag gaat dat de minister van Justitie in het parlement moet uitbrengen over de toepassing van een reeks artikelen.

Het Arbitragehof heeft die artikelen niet vernietigd maar vraagt de wetgever er bepaalde aspecten van te wijzigen binnen een termijn van een jaar.

De heer Liégeois voegt daaraan toe dat, volgens het arrest, de teksten niet moeten worden gewijzigd indien men voor een degelijke controle door een onpartijdige en onafhankelijke rechter zorgt. Daarover worden teksten voorbereid.

Overigens moet worden nagegaan of in het derde lid van artikel 187 niet moet worden verwezen naar de artikelen 161 en 162, in plaats van naar de artikelen 108 en 114.

Onderafdeling 11

Het onderzoek in een informaticasysteem

Art. 188

Bij dit artikel zijn er geen opmerkingen.

Art. 189

De Raad van State meent dat in § 2, tweede lid, van de bepaling, de personen bedoeld in artikel 294, tweede lid, moeten worden vermeld.

De Belgische Vereniging van Onderzoeksrechters meent dat de enige uitzondering op de medewerkingsplicht (§ 2, tweede lid) ten gunste van de inverdinkinggestelde en van de personen bedoeld in artikel 294 te beperkt is, gezien de bepalingen in het supranationale recht die verbieden iemand ertoe te dwingen zichzelf te beschuldigen.

In de veronderstelling dat het informaticasysteem strafbare feiten bevat of het bewijs daarvan, die evenwel niets te maken hebben met de zaak die aanhangig is bij de rechter die de zoeking beveelt op grond van de artikelen 188 en 189, maar dat die zaken als gevolg van die verplichting aan het licht kunnen komen, kan de persoon bedoeld in artikel 189 immers eveneens op gewettigde wijze weigeren mee te werken.

De commissie is het niet eens met die opmerking.

De heer du Jardin vraagt dat in § 2, eerste lid van artikel 189, het woord « geschikte » (*approprié*) aangepast wordt.

Art. 189bis

Amendement n° 291

L'amendement n° 291 de M. Mahoux (doc. Sénat, n° 3-450/10), qui a pour objet la protection du secret professionnel, a la même portée que son amendement n° 290 à l'article 170bis.

Sous-section 12

L'analyse ADN

Art. 190

Amendement n° 279

Le Conseil d'État fait observer que la version en langue française de la disposition prévoit que la demande de contre-expertise est adressée au procureur du Roi. Il y a lieu, toutefois, de mentionner le juge d'instruction, comme le font la version néerlandaise et l'article 90undecies, § 4, du Code d'instruction criminelle que reproduit la disposition proposée.

La Cour de cassation formule la même remarque.

La commission se rallie à cette observation.

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 279 (doc. Sénat, n° 3-450/9) en ce sens.

L'AJIB se demande, au § 2, ce qu'il en est de l'audition si la personne sur laquelle prélever un échantillon de cellules est un mineur de moins de 12 ans (notamment lorsqu'il s'agit d'un très jeune enfant afin de déterminer qui en est le père, en matière de viol supposé sur la mère) ou un incapable, voire une personne inconsciente.

L'AJIB relève également que l'article 190, § 2, prévoit une procédure différente de celle en vigueur au stade de l'information. Elle n'aperçoit pas la raison objective de cette différence.

M. Liégeois répond qu'un mineur ne peut jamais donner son consentement à un prélèvement ADN dans le cadre d'une information (*cf.* art. 109, § 3). Une instruction est nécessaire dans ce cas.

Mme Talhaoui demande si un prélèvement sanguin est possible contre la volonté de l'intéressé.

M. Liégeois répond par la négative.

Art. 189bis

Amendement nr. 291

Het amendement nr. 291 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/10), dat de bescherming van het beroepsgeheim beoogt, heeft dezelfde strekking als zijn amendement nr. 290 op artikel 170bis.

Onderafdeling 12

De DNA-analyse

Art. 190

Amendement nr. 279

De Raad van State wijst erop dat de Franse versie van de bepaling erin voorziet dat het verzoek om een tegenonderzoek aan de procureur des Konings moet worden gericht. Dat moet de onderzoeksrechter zijn, zoals zowel in de Nederlandse versie staat als in artikel 90undecies, § 4, van het Wetboek van Strafvordering, dat in de voorgestelde bepaling wordt overgenomen.

Het Hof van Cassatie maakt dezelfde opmerking.

De commissie sluit zich bij die opmerking aan.

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 279 (stuk Senaat, nr. 3-450/9) in die zin in.

De Belgische Vereniging van Onderzoekersrechters vraagt zich bij § 2 af, wat er bij het verhoor gebeurt indien de persoon waarvan celmateriaal moet worden afgenomen een minderjarige is van minder dan 12 jaar (meer bepaald wanneer het om een zeer jong kind gaat om te bepalen wie zijn vader is, in de veronderstelling dat de moeder verkracht is) of een onbekwame, of zelfs een persoon die bewusteloos is.

De Belgische Vereniging van Onderzoekersrechters wijst er ook op dat artikel 190, § 2, in een andere procedure voorziet dan wat in het stadium van het opsporingsonderzoek geldt. Ze ziet geen objectieve reden voor dat verschil.

De heer Liégeois antwoordt dat een minderjarige nooit zijn toestemming kan geven voor een DNA-afname bij een opsporingsonderzoek (*cf.* art. 109, § 3). In dat geval is een gerechtelijk onderzoek vereist.

Mevrouw Talhaoui vraagt of een bloedafname mogelijk is tegen de wil van belanghebbende.

De heer Liégeois antwoordt dat dit niet kan.

Sous-section 13

L'exploration corporelle

Art. 191

Amendement n° 84

MM. Coveliers et Willems déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/5, amendement n° 84), tendant à insérer, à l'alinéa 1^{er}, les mots «*par une décision motivée*» entre le mot «ordonnée» et le mot «que».

M. Hugo Vandenberghe se demande pourquoi la chambre du conseil n'est pas mentionnée.

M. du Jardin répond qu'antérieurement, et hormis le cas du flagrant délit, le juge d'instruction devait s'adresser à la chambre du conseil.

Cette procédure assez lourde a été modifiée: la compétence d'ordonner une exploration corporelle a été attribuée au juge d'instruction, mais aussi à la chambre des mises en accusation qui, de manière générale, exerce un contrôle sur les actes d'instruction.

Sous-section 14

Les autopsies

Art. 192

Cet article n'appelle pas d'observations.

Sous-section 15

Les commissions rogatoires et les délégations

Art. 193

Compte tenu des possibilités offertes par l'article 135, alinéa 4, de la proposition, article auquel se réfère la présente disposition, le Conseil d'État fait observer, à l'instar des auteurs H.-D. Bosly et D. Vandermeersch, que la commission rogatoire a grandement perdu de son utilité pratique. Il serait dès lors souhaitable que les travaux préparatoires expliquent quelle est encore l'utilité de la maintenir.

Le professeur Traest suggère de remplacer le mot «adresse» par les mots «*peut adresser*», pour mettre en évidence le fait qu'il ne s'agit que d'une des possibilités, et que ce n'est pas la plus courante.

Onderafdeling 13

Het onderzoek aan het lichaam

Art. 191

Amendement nr. 84

De heren Coveliers en Willems dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/5, amendement nr. 84), dat ertoe strekt in het eerste lid van dit artikel, de woorden «door een met reden omklede beslissing» in te voegen tussen het woord «worden» en het woord «door».

De heer Hugo Vandenberghe vraagt zich af waarom de raadkamer niet wordt genoemd.

De heer du Jardin antwoordt dat tot dan toe, en behalve in het geval van betrapting op heterdaad, de onderzoeksrechter zich tot de raadkamer moest richten.

Deze vrij omslachtige procedure is nu gewijzigd: de onderzoeksrechter heeft de bevoegdheid gekregen om een onderzoek aan het lichaam te vorderen, maar ook de kamer van inbeschuldigingstelling krijgt deze bevoegdheid en kan, in algemene termen, controle uitoefenen op de onderzoekshandelingen.

Onderafdeling 14

De autopsie

Art. 192

Er zijn geen opmerkingen bij dit artikel.

Onderafdeling 15

Ambtelijke opdrachten en delegaties

Art. 193

Rekening houdende met de mogelijkheden in artikel 135, vierde lid, van het wetsvoorstel, artikel waar de huidige bepaling naar verwijst, merkt de Raad van State, net als de heren H.-D. Bosly en D. Vandermeersch op, dat de ambtelijke opdracht veel aan praktisch nut heeft ingeboet. Het zou wenselijk zijn dat de parlementaire voorbereiding uiteenzet waarom het nuttig is deze nog te behouden.

Professor Traest stelt voor de woorden «richt hij een ambtelijke opdracht aan de territoriaal bevoegde rechter» te vervangen door de woorden «kan hij een ambtelijke opdracht aan de territoriaal bevoegde rechter richten» om aan te geven dat het hier slechts om één van de mogelijkheden gaat en zeker niet de meest gebruikte.

Art. 194

L'alinéa 2 de la présente disposition prévoit que le juge d'instruction peut répondre aux commissions rogatoires qui lui sont adressées par des collègues étrangers. En matière civile, néanmoins, le tribunal ou le juge à qui est adressé une commission rogatoire, est tenu de la faire exécuter (article 873, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire). Selon le Conseil d'État, les travaux préparatoires devraient mentionner les raisons de cette différence entre le Code judiciaire et le Code de procédure pénale.

La Cour de cassation, de son côté, fait remarquer qu'au § 2, le mot « ministère » doit être remplacé par le mot « ministre ».

Amendements n^{os} 280 et 409

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/9, amendement n^o 280), reprenant cette observation de la Cour de cassation.

L'amendement n^o 409 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n^o 3-450/15) a le même objet.

Enfin, l'AJIB se demande si la demande d'autorisation visée au second alinéa, que le juge d'instruction est tenu d'adresser au ministère de la justice (on parle aujourd'hui de « SPF Justice »), est nécessaire et compatible avec le principe de séparation des pouvoirs.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que cette disposition s'inspire encore de l'idée que certaines poursuites pénales mettent en jeu des intérêts politiques, qui justifient que le ministre de la Justice puisse intervenir.

M. Liégeois souligne que cet article ne doit pas être adapté à la suite de l'adoption de la loi du 9 décembre 2004, qui règle les commissions rogatoires et les exceptions à la disposition reprise dans le présent article 194.

M. du Jardin estime que la fin du 2^e alinéa de l'article 194 est formulée de manière trop restrictive.

Mme Talhaoui se demande si le mandat d'arrêt européen tombe dans le champ d'application de cette disposition.

M. Liégeois répond par la négative, car il ne s'agit pas d'une commission rogatoire, mais d'une matière qui fait l'objet d'une réglementation distincte.

Art. 194

Het tweede lid van deze bepaling zegt dat de onderzoeksrechter gevolg kan geven aan de ambtelijke opdrachten die aan hem worden gericht door buitenlandse collega's. In burgerlijke zaken echter, is het de rechtbank of de rechter aan wie de ambtelijke opdracht is gericht, die verplicht is die te doen uitvoeren (artikel 873, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek). Volgens de Raad van State dient in de parlementaire voorbereiding vermeld te worden waarom het Gerechtelijk Wetboek op dat punt afwijkt van het Wetboek van strafprocesrecht.

Het Hof van Cassatie van zijn kant merkt op dat in § 2, het woord « ministerie » vervangen dient te worden door het woord « minister ».

Amendementen nrs. 280 en 409

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (Stuk senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 280) dat de opmerkingen van het Hof van Cassatie overneemt.

Het amendement nr. 409 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) heeft dezelfde strekking.

De Belgische Vereniging van Onderzoekersrechters vraagt zich ook af of de vraag om toestemming waarvan sprake is in het tweede lid en die de onderzoeksrechter aan het ministerie van Justitie dient te richten (tegenwoordig spreekt men van de FOD Justitie) wel noodzakelijk is en verenigbaar is met het beginsel van de scheiding der machten.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat deze bepaling gebaseerd is op het idee dat bij bepaalde strafrechtelijke vervolgingen politieke belangen op het spel kunnen staan, die de inmenging van de minister van Justitie kunnen verantwoorden.

De heer Liégeois benadrukt dat dit artikel niet aangepast moet worden ten gevolge van de inwerkingtreding van de wet van 9 december 2004, die de wederzijdse rechtshulp in strafzaken regelt alsook de uitzonderingen op de bepaling die in het huidige artikel 194 is opgenomen.

De heer du Jardin vindt dat het einde van het tweede lid van artikel 194 te restrictief geformuleerd is.

Mevrouw Talhaoui vraagt zich af of het Europees aanhoudingsbevel tot het toepassingsgebied van deze bepaling behoort.

De heer Liégeois zegt van niet, omdat het daar niet om een ambtelijke opdracht gaat maar om een materie waarvoor een aparte regelgeving geldt.

Le professeur Vandeplas estime que le ministre de la Justice doit toujours garder la possibilité, dans les affaires délicates sur le plan des relations internationales, de refuser d'exécuter une demande.

M. Hugo Vandenberghe juge préférable de ne rien changer aux pratiques existantes.

Cependant, au vu de l'exemple du mandat d'arrêt international, peut-être faudrait-il, comme suggéré par M. du Jardin, revoir la formulation de la dernière phrase de l'article 194.

M. Hugo Vandenberghe propose la formule suivante : « *behalve indien een internationaal verdrag of een internationaalrechtelijke regel het anders regelt* ».

La commission se rallie à cette formule.

M. Liégeois signale que l'article 5, alinéa 1^{er}, de la loi du 9 décembre 2004 prévoit que l'autorisation n'est pas nécessaire dans le cadre européen, sauf exceptions.

Il faut donc aussi tenir compte de dispositions légales de ce type.

M. Hugo Vandenberghe répond que l'article 194 énonce des principes généraux, ce qui n'empêche pas l'application de dispositions dérogatoires spécifiques.

Art. 195

Cet article n'appelle pas d'observations.

Sous-section 16

Le dossier de personnalité

Art. 196

Amendements n^{os} 85, 286 et 410

Le Conseil d'État relève que les professeurs Franchimont et Traest s'accordent pour voir supprimée la mention de l'expertise psychiatrique ou psychologique dont il est question à l'alinéa 2. Cette matière relève en effet de l'expertise traitée à la sous-section 17.

Le Conseil d'État rappelle aussi qu'il y a lieu de préciser que l'assistant de justice est celui défini à l'article 38, alinéa 2.

La commission se rallie à ces observations.

Les amendements n^{os} 85 de MM. Coveliers et Willems (doc. Sénat, n^o 3-450/3), 286 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/10) et 410 de

Professor Vandeplas meent dat de minister van Justitie, voor zaken die delicaat liggen op het vlak van de internationale betrekkingen, altijd de mogelijkheid moet behouden om niet in te gaan op een verzoek.

De heer Hugo Vandenberghe vindt het beter niets aan de huidige praktijken te veranderen.

Misschien zou men wel, zoals de heer du Jardin heeft geopperd en rekening houdend met het internationale aanhoudingsbevel, de formulering van de laatste vol zin van artikel 194 moeten herzien.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor het als volgt te formuleren: « *behalve indien een internationaal verdrag of een internationaalrechtelijke regel het anders regelt* ».

De commissie schaart zich achter deze formulering.

De heer Liégeois merkt op dat artikel 5, eerste lid, van de wet van 9 december 2004 bepaalt dat de toestemming niet noodzakelijk is binnen het Europese kader, behalve voor een aantal uitzonderingen.

Er dient dus ook rekening gehouden te worden met wetsbepalingen van dit type.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat artikel 194 algemene principes uitdrukt, wat niet wegneemt dat er specifieke afwijkende bepalingen kunnen worden toegepast.

Art. 195

Er zijn bij dit artikel geen opmerkingen.

Onderafdeling 16

Het persoonlijkheidsdossier

Art. 196

Amendementen nrs. 85, 286 en 410

De Raad van State merkt op dat de professoren Franchimont en Traest het eens zijn om in het tweede lid, af te zien van de vermelding van de psychiatrische of psychologische expertise. Die materie valt immers onder het deskundigenonderzoek dat aan bod komt in onderafdeling 17.

De Raad van State herinnert er ook aan dat er verduidelijkt dient te worden dat het gaat om de justitieassistent als bedoeld in artikel 38, tweede lid.

De commissie is het met die opmerkingen eens.

De amendementen nrs. 85 van de heren Coveliers en Willems (stuk Senaat, nr. 3-450/3), 286 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/10) en 410

M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n° 3-450/15) ont pour objet de réaliser ces adaptations.

Sous-section 17

L'expertise

Art. 197

Le Conseil d'État constate que l'article 101, alinéa 1^{er}, correspond, selon les commentaires qu'en donnent les développements, à la présente disposition. Il suggère dès lors de rédiger l'article 197, alinéa 1^{er}, d'une manière qui se rapproche davantage des termes de l'article 101, alinéa 1^{er}.

Le Conseil d'État suggère également de modifier la version néerlandaise de l'alinéa 1^{er}.

M. Liégeois souligne que les termes « personne qualifiée » ont leur place dans le cadre de l'information, où l'on ne peut désigner de véritable expert prêtant serment.

Par contre, dans le cadre de l'instruction, il s'agit bien d'un expert, qui prête serment.

M. du Jardin observe qu'il s'agit d'une fiction. Lorsque le procureur du Roi désigne un expert, on dit qu'il s'agit de l'expert de l'accusation, alors que la désignation d'un expert par le juge d'instruction n'a pas cette connotation.

L'intervenant estime qu'il faut uniformiser la terminologie dans les articles 101 et 197, et régler ailleurs la façon dont l'expertise s'organise et sa valeur probante.

La commission se rallie à cette suggestion.

Art. 198

M. Hugo Vandenberghe rappelle que la commission avait convenu d'insérer à l'article 198 la dernière partie de l'alinéa 2 de l'article 196.

M. du Jardin signale que le texte français de l'alinéa 2 doit être aligné sur le texte néerlandais, et faire mention des « nécessités de » l'action publique.

La commission se rallie à ces observations.

Le Conseil d'État se demande pour quelle raison l'article 198, alinéa 1^{er}, affirme beaucoup plus nettement le caractère contradictoire de l'expertise au stade de l'instruction que ne le fait l'article 101 au niveau de l'information.

van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) hebben tot doel deze aanpassingen aan te brengen.

Onderafdeling 17

Het deskundigenonderzoek

Art. 197

De Raad van State stelt vast dat artikel 101, eerste lid, volgens de bespreking ervan in de toelichting, overeenkomt met artikel 197. Hij stelt dan ook voor artikel 197, eerste lid, zo te stellen dat het meer aansluit bij de bewoordingen van artikel 101, eerste lid.

Ook stelt de Raad van State voor de Nederlandse versie van het eerste lid te wijzigen.

De heer Liégeois benadrukt dat de woorden « gekwalificeerd persoon » passen in het kader van het opsporingsonderzoek, waar men geen echte deskundige kan aanwijzen die de eed aflegt.

In het gerechtelijk onderzoek echter, gaat het wel om een deskundige die de eed aflegt.

De heer du Jardin zegt dat dit op een fictie berust. Als de procureur des Konings een deskundige aanstelt, zegt men dat het gaat om de deskundige van de aanklager, terwijl de aanwijzing van een deskundige door de onderzoeksrechter die bijklank niet heeft.

Spreker vindt dat de terminologie in de artikelen 101 en 197 eenvorming moet zijn en dat de manier waarop het deskundigenonderzoek wordt geregeld en de bewijswaarde ervan, elders geregeld moet worden.

De commissie is het hiermee eens.

Art. 198

De heer Hugo Vandenberghe herinnert eraan dat de commissie het eens was om in artikel 198 het laatste deel van het tweede lid van artikel 196 in te voegen.

De heer du Jardin wijst erop dat de Franse tekst van het tweede lid overeen moet komen met de Nederlandse tekst en de « vereisten van de strafvordering » moet vermelden.

De commissie is het met deze opmerkingen eens.

De Raad van State vraagt zich af waarom in artikel 198, eerste lid, veel nadrukkelijker gewezen wordt op het contradictoire karakter van het deskundigenonderzoek in het stadium van het gerechtelijk onderzoek, dan in artikel 101 geschiedt voor het stadium van het opsporingsonderzoek.

Le Conseil d'État rappelle en outre que la validité d'une expertise contradictoire réalisée au stade de l'instruction dépend, au regard de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, de l'analyse du cas d'espèce.

M. Hugo Vandenberghe observe que l'article 198 ne se prononce pas sur la validité de l'expertise, mais traite uniquement de ses modalités.

Le même intervenant souligne qu'à l'article 198, alinéa 3, le mot « *betrokken* » doit être inséré avant le mot « *partijen* », conformément à ce que la commission avait précédemment décidé.

Amendement n° 72

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendement n° 72), tendant à remplacer l'article 198 par une nouvelle rédaction, plus cohérente par rapport à l'article 101.

Amendement n° 289

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/10, amendement n° 289), tendant à insérer les mots « *et les intérêts des parties* » à l'alinéa 2.

Art. 199

Le Conseil d'État signale une discordance entre le texte français et le texte néerlandais, et indique que le premier devrait être adapté au second.

Le Conseil d'État fait également remarquer qu'il conviendra d'articuler judicieusement la question de la sanction des preuves irrégulières avec la question de la nullité des actes de procédure.

Ces remarques ne suscitent aucune discussion.

Mme Nyssens rappelle que la commission a consacré précédemment une très large discussion aux termes « *à peine de nullité de l'expertise* ».

L'intervenante demande en outre si l'intention est de discuter d'une réforme globale de l'expertise dans le cadre de la proposition à l'examen, ou de le faire séparément.

De Raad van State herinnert er bovendien aan dat de geldigheid van een niet op tegenspraak uitgevoerd deskundigenonderzoek in het stadium van het opsporingsonderzoek, in het licht van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, afhangt van de analyse van het specifieke geval.

De heer Hugo Vandenberghe zegt dat artikel 198 zich niet uitspreekt over de geldigheid van het deskundigenonderzoek, maar alleen over de voorwaarden van dat onderzoek.

Dezelfde spreker stipt nog aan dat in het derde lid van artikel 198, voor het woord « *partijen* » het woord « *betrokken* » dient te worden ingevoegd, zoals de commissie eerder had beslist.

Amendement nr. 72

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 72), dat ertoe strekt artikel 198 te vervangen door een nieuwe tekst, die meer samenhang vertoont met artikel 101.

Amendement nr. 289

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/10, amendement nr. 289) teneinde in het tweede lid de woorden « *en de belangen van de partijen* » in te voegen.

Art. 199

De Raad van State wijst op een verschil tussen de Franse en de Nederlandse tekst en geeft aan dat de Franse tekst in overeenstemming gebracht dient te worden met de Nederlandse tekst.

Ook merkt de Raad van State op dat de kwestie van de sanctie verbonden aan onregelmatig verkregen bewijzen op oordeelkundige wijze zal moeten worden in verband gebracht met de kwestie van de nietigheid van proceshandelingen.

Deze opmerkingen geven geen aanleiding tot discussie.

Mevrouw Nyssens herinnert eraan dat de commissie eerder al een lange discussie heeft gevoerd over de termen « *op straffe van nietigheid van het deskundigenonderzoek* ».

Spreekster vraagt of het de bedoeling is om hier in het kader van dit wetsvoorstel ook nog over een algemene hervorming van het deskundigenonderzoek te discussiëren, of om dat apart te doen.

Sur le premier point, Mme de T' Serclaes rappelle qu'aucune décision n'a encore été prise.

Le professeur Traest ajoute qu'il avait été convenu d'examiner, dans l'ensemble du texte, dans quels articles on insérerait la sanction de nullité, et dans quels articles on ne le ferait pas.

Sur le second point, M. du Jardin déclare que l'on règle ici le principe de l'expertise, mais que son exécution doit faire l'objet d'une approche bien ciblée, où l'initiative parlementaire joue un rôle très important, et qui comporte de nombreuses facettes.

Mme de T' Serclaes pense que, pour cette raison, il ne sera pas possible de tenir ici un débat sur l'ensemble du problème de l'expertise.

Mme Nyssens insiste sur la nécessité d'avancer en cette matière, et annonce qu'elle interrogera la ministre sur le dépôt d'un éventuel projet de loi.

À défaut, il existe suffisamment d'initiatives parlementaires et d'avis divers qui peuvent servir de base à la discussion.

En ce qui concerne la nullité de l'expertise, le professeur Traest fait remarquer que l'alinéa 1^{er} de l'article 199 concerne la mission de l'expert. Si cette mission dépasse le rôle qui peut être dévolu à un expert, il est logique que l'expertise soit dépourvue de toute valeur.

L'alinéa 2 concerne plutôt l'hypothèse où la mission elle-même est correcte, mais où l'expert va au-delà de celle-ci.

Dans ce cas, la nullité ne joue pas, et selon la jurisprudence classique, seules les parties concernées de l'expertise sont écartées des débats.

Le professeur Vandeplas estime que cette dernière règle doit s'appliquer aussi lorsque la mission dévolue à l'expert est trop large. Dans ce cas, seule la partie de cette mission qui dépasse le rôle normal de l'expert doit être frappée de nullité.

Amendements n^{os} 287 et 288

Mme Nyssens dépose deux amendements techniques (doc. Sénat, n^o 3-450/10, amendements n^{os} 287 et 288) qui tendent à insérer dans le texte français, conformément à l'article 101, les mots «*perte de toute force probante*».

Mevrouw de T' Serclaes herinnert eraan dat er over het eerste punt nog geen beslissing is genomen.

Professor Traest voegt daaraan toe dat is overeengekomen om, in de hele tekst, na te kijken in welke artikelen de straf van nietigheidssanctie dient te worden ingevoegd, en in welke artikelen niet.

Over het tweede punt, verklaart de heer du Jardin dat men hier het principe van het deskundigenonderzoek regelt maar dat de uitvoering ervan om een zeer gerichte aanpak vraagt, waarbij het parlementair initiatief een zeer belangrijke rol speelt en waar vele facetten aan verbonden zijn.

Mevrouw de T' Serclaes denkt dat het daarom niet mogelijk zal zijn om hier een discussie te voeren over de problematiek van het deskundigenonderzoek in zijn geheel.

Mevrouw Nyssens benadrukt dat het nodig is op dit vlak vooruitgang te boeken en kondigt aan dat zij de minister zal polsen over de indiening van een eventueel wetsontwerp.

Als dit niet het geval is, zijn er genoeg parlementaire initiatieven en diverse adviezen die als basis kunnen dienen voor een discussie.

Wat de nietigheid van het deskundigenonderzoek betreft, merkt professor Traest op dat het eerste lid van artikel 199 over de opdracht van de deskundige gaat. Indien die opdracht buiten de grenzen valt van de rol die een deskundige kan vervullen, is het logisch dat het deskundigenonderzoek geen waarde heeft.

Het tweede lid betreft meer de gevallen waarin de opdracht zelf correct is, maar waar de deskundige buiten de gestelde grenzen treedt.

In dat geval komt er geen nietigheid aan te pas en worden — volgens de klassieke rechtspraak — alleen de betrokken partijen van het deskundigenonderzoek uit de debatten geweerd.

Professor Vandeplas meent dat deze regel ook van toepassing hoort te zijn wanneer de opdracht die aan de deskundige wordt toevertrouwd te ruim is. In dat geval moet alleen het deel van de opdracht dat de normale grenzen overschrijdt, nietig worden verklaard.

Amendementen nrs. 287 en 288

Mevrouw Nyssens dient twee technische amendementen in (stuk Senaat, nr. 3-450/10, amendementen nrs. 287 en 288), die ertoe strekken in de Franse tekst, overeenkomstig artikel 101, de woorden «*perte de toute force probante*» in te voegen.

Art. 200

Amendement n° 249

Le Conseil d'État formule les observations suivantes :

— au premier alinéa, premier tiret, il y a lieu de mentionner également les auditeurs du travail parmi les personnes consultées;

— il conviendrait de remplacer, au deuxième tiret dans la version néerlandaise, le mot « deze » par le mot « degenen »;

— à l'alinéa 2, le Conseil d'État se demande si les deux conditions, à savoir l'urgence et le fait qu'aucune des personnes visées à l'alinéa précédent ne puisse remplir la mission d'expert, sont cumulatives ou alternatives. La commission de la Justice a tranché cette question dans le cadre de l'information en optant pour la seconde solution (en remplaçant dans le texte proposé le « et » par « ou »).

Telle est la portée de l'amendement n° 249 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/9).

Amendements n°s 188, 191 et 411

Mme Nyssens dépose un premier amendement (doc. Sénat, n° 3-450/8, amendement n° 188), tendant à compléter la première phrase de l'alinéa 1^{er} par les mots « *par ordre de préférence* ».

L'exposé des motifs de la proposition précise que l'énumération des articles 103 et 200 traduit une gradation dans le choix à opérer.

Il convient que cela figure clairement dans le texte desdits articles.

L'amendement n° 411 de M. Mahoux (doc. Sénat, n° 3-450/15) a le même objet.

Le professeur Traest confirme que l'objectif était d'instaurer un ordre de préférence dans les différentes catégories visées.

La commission pour le droit de la procédure pénale a aussi voulu anticiper sur les projets existant depuis un certain temps déjà, et tendant à exiger pour les experts une certaine formation ou accréditation.

Mme Nyssens dépose un second amendement (doc. Sénat, n° 3-450/8, amendement n° 191), tendant, au dernier alinéa, à remplacer les mots « et si aucune des personnes » par les mots « *ou si aucune des personnes* ».

Art. 200

Amendement nr. 249

De Raad van State maakt de volgende opmerkingen :

— In het 1^o (eerste streepje) dienen eveneens de arbeidsauditeurs te worden vermeld bij de geraadpleegde personen.

— Bij het tweede streepje dient in de Nederlandse versie het woord « deze » vervangen te worden door het woord « degenen ».

— Met betrekking tot het tweede lid, vraagt de Raad van State zich af of de twee voorwaarden — namelijk in spoedeisende gevallen en indien geen van de personen bedoeld in het vorige lid de opdracht van deskundige kan uitoefenen — cumulatief zijn, dan wel als alternatief gelden. De commissie voor de Justitie heeft bij deze vraag in het kader van het opsporingsonderzoek voor de tweede oplossing gekozen (en vervangt in de voorgestelde tekst het woord « en » door het woord « of »).

Dit is de strekking van amendement nr. 249 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/9).

Amendementen nrs. 188, 191 en 411

Mevrouw Nyssens dient een eerste amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/8, amendement nr. 188) dat ertoe strekt de aanhef van het eerste lid aan te vullen met de woorden « naar orde van voorkeur ».

De toelichting van het voorstel geeft aan dat de opsomming van de artikelen 103 en 200 « een trapsgewijze opsomming bepaalt » in de keuze die gemaakt zal worden.

Dat moet duidelijk tot uiting komen in de tekst van de artikelen.

Het amendement nr. 411 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/15) heeft dezelfde strekking.

Professor Traest bevestigt dat het de bedoeling was een voorkeursvolgorde te geven in de bedoelde categorieën.

De commissie voor het strafprocesrecht heeft ook willen vooruitlopen op wetsontwerpen die al enige tijd bestaan en eist voor de deskundigen een bepaalde opleiding of erkenning.

Mevrouw Nyssens dient een tweede amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/8, amendement nr. 191), dat ertoe strekt in het laatste lid van dit artikel de woorden « en indien geen van de personen » te vervangen door de woorden « of indien geen van de personen ».

Selon l'orateur, il ne peut s'agir que d'une erreur matérielle, les conditions cumulatives ne pouvant se justifier en l'espèce puisque deux hypothèses différentes sont visées.

La commission s'accorde sur ce dernier amendement.

Art. 201

Le Conseil d'État renvoie aux observations qu'il a formulées dans le cadre de l'information.

Mieux vaut, selon lui, énumérer directement les cas d'empêchement visés à l'alinéa 1^{er} dans l'article 201 de la proposition. Il est d'ailleurs précisé à cet égard que les cas d'empêchements ne se confondent pas avec les causes de récusation, contrairement à ce que laissent sous-entendre les développements consacrés aux articles 104 et 201.

En outre, aucune sanction n'est prévue dans le cas du dépassement du délai par l'expert.

Le Conseil d'État renvoie sur ce point à l'article 2 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive, ainsi qu'à un projet d'arrêté royal «portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive», qui prévoyait expressément en cas de retard injustifié une réduction de 10 % des honoraires de l'expert, sauf ordonnance motivée du magistrat en sens contraire.

Le Conseil d'État est en effet d'avis qu'il convient de compléter la proposition en ce sens dans la mesure où il est question, en l'espèce, de véritables règles de procédure pénale qui vont bien au-delà de simples mesures d'exécution.

Sur le premier point, il est renvoyé à la décision de la commission, qui avait retenu la formule d'«empêchement légitime».

M. Liégeois signale qu'il faut insérer dans l'article une disposition selon laquelle la décision du juge d'instruction n'est pas susceptible de recours, car le Code judiciaire, lui, prévoit une telle procédure.

Selon la philosophie du Code en projet, la chambre des mises en accusation peut cependant toujours exercer son contrôle quant à un éventuel manque d'objectivité de l'expert.

Amendement n° 16

Mme de T' Serclaes dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/2, amendement n° 16), tendant à

Volgens spreker kan het hier alleen om een materiële vergissing gaan, aangezien de cumulatieve voorwaarden in dit geval niet verantwoord kunnen worden, aangezien er sprake is van twee verschillende hypothesen.

De commissie is het met dit laatste amendement eens.

Art. 201

De Raad van State verwijst naar de opmerkingen in verband met het opsporingsonderzoek.

Volgens hem kan men beter de gevallen van verhindering bedoeld in het eerste lid van artikel 201 van het wetsvoorstel rechtstreeks opsommen. Hierbij wordt overigens verduidelijkt dat de gevallen van verhindering niet met wrakingsgronden verward mogen worden, in tegenstelling tot wat bedekt te kennen wordt gegeven in de toelichting bij de artikelen 104 en 201.

Er is bovendien geen enkele sanctie bepaald voor het geval de deskundige de termijn overschrijdt.

De Raad van State verwijst op dit punt naar artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, alsook naar een ontwerp van koninklijk besluit «houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken», dat bij ieder onverantwoord uitstel voorzag in een vermindering met 10 % van de erelonen van de deskundige, behoudens een andersluidend gemotiveerd bevel van de magistrat.

De Raad van State vindt derhalve dat het voorstel in die zin dient te worden aangevuld, voor zover er in dit geval sprake is van echte regels van strafprocesrecht, die veel verder gaan dan gewone uitvoeringsmaatregelen.

Wat het eerste punt betreft, wordt verwezen naar de beslissing van de commissie, die voor de formule van «rechtmatige verhindering» heeft gekozen.

De heer Liégeois merkt op dat er in het artikel een bepaling moet worden opgenomen volgens welke de beslissing van de onderzoeksrechter niet kan worden betwist. Volgens het Gerechtelijk Wetboek is een dergelijke procedure immers mogelijk.

In de geest van het hier voorgestelde wetboek, kan de kamer van inbeschuldigingstelling echter steeds controle uitoefenen als er sprake zou zijn van een eventueel gebrek aan objectiviteit van de deskundige.

Amendement nr. 16

Mevrouw de T' Serclaes dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/2, amendement nr. 16), dat

modifier l'alinéa 3 de l'article 201, en vue de le mettre en concordance avec la formulation des articles 831 et 967.

Amendements n^{os} 219 et 220

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/9, amendement n^o 219), tendant à remplacer l'alinéa 2 de l'article 201.

L'amendement vise à rendre applicable à l'expert les dispositions du Code judiciaire relatives à la récusation du juge qui semblent pertinentes en ce qui concerne la récusation de l'expert. Il est par ailleurs précisé que la décision du juge d'instruction doit être motivée et n'est pas susceptible de recours.

L'amendement n^o 220 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/9) vise à préciser que l'ordonnance du juge d'instruction est motivée et non susceptible de recours.

Art. 202

Partant du principe que les parties doivent être informées de l'existence de l'expertise pour pouvoir jouir du droit conféré au présent article, le Conseil d'État constate néanmoins que ce principe d'information (consacré par l'article 203, 1^o) peut être limité par les exigences de l'action publique (phrase liminaire de l'article 203). Si l'article 202 ne devait être applicable qu'à l'hypothèse de l'article 203, 1^o, il devrait constituer le 2^o de cet article. Si, par contre, l'article 202 devait avoir une portée générale et ne pas être limité à l'hypothèse de l'article 203, l'article 203, 1^o, devrait être extrait de l'article 203 et devenir un alinéa 1^{er} de l'article 202.

Le professeur Traest pense que rien ne s'oppose à ce qu'une partie transmette des pièces au juge, à destination de l'expert, même si elle n'a pas été informée officiellement de la décision de désignation de cet expert.

M. du Jardin se rallie à ce point de vue. L'article 202 lui paraît être une règle générale, applicable à tous les stades de l'instruction.

La commission décide par conséquent de ne pas modifier le texte.

ertoe strekt het derde lid van artikel 201 te wijzigen, om het in overeenstemming te brengen met de artikelen 831 en 967.

Amendementen nrs. 219 en 220

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 219), dat ertoe strekt het tweede lid van artikel 201 te vervangen.

Het amendement strekt ertoe de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek over wraking van de rechter die zinnig leken voor de wraking van de deskundige, toepasselijk te maken op de deskundige. Tevens wordt bepaald dat de beschikking van de onderzoeksrechter gemotiveerd moet zijn en dat er geen rechtsmiddel openstaat.

Het amendement nr. 220 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/9) strekt ertoe te preciseren dat de beschikking van de onderzoeksrechter gemotiveerd is en dat er geen rechtsmiddel tegen openstaat.

Art. 202

Uitgaande van het principe dat de partijen in kennis gesteld moeten worden van het bestaan van een deskundigenonderzoek om gebruik te kunnen maken van de mogelijkheid die in dit artikel wordt toegekend, stelt de Raad van State toch vast dat het informatiebeginsel (dat is vastgelegd in artikel 203, 1^o) beperkt kan worden door « de vereisten van de strafvordering » (inleidende zin van artikel 203). Indien artikel 202 alleen van toepassing is in het geval waarvan sprake is in artikel 203, 1^o, zou artikel 202 het 2^o van artikel 203 moeten vormen. Indien daarentegen artikel 202 een algemene strekking heeft en het niet beperkt is tot het geval waarin artikel 203 voorziet, zou het 1^o van artikel 203 moeten worden weggelaten en zou dit het eerste lid van artikel 202 moeten vormen.

Professor Traest denkt dat er niets op tegen is dat een partij stukken aan de rechter bezorgt die voor de deskundige bestemd zijn, zelfs als die partij niet officieel op de hoogte is gebracht van de beslissing om die deskundige aan te wijzen.

De heer du Jardin is het met dit standpunt eens. Artikel 202 lijkt voor hem een algemene regel, die toepasbaar is op alle stadia van het onderzoek.

De commissie beslist bijgevolg om de tekst niet te wijzigen.

Art. 203

Le Conseil d'État réitère, à propos de cet article, les observations qu'il a formulées à propos de l'information.

Il observe en outre que l'alinéa 2 paraît en totale contradiction avec les dispositions des articles 141 et 142, qui réservent au seul procureur du Roi le droit de prendre des réquisitions visant à saisir la chambre du conseil au motif que la constitution de partie civile est irrecevable (avis du Conseil d'État p. 59 et 60). De l'avis du Conseil d'État, il ressort en effet de l'alinéa 2 que le juge d'instruction peut d'office, dans le cadre d'une expertise, décider qu'une constitution de partie civile ne lui paraît pas recevable.

Le professeur Traest n'aperçoit pas la portée de cette dernière observation. Les articles 142 et 143 concernent la décision de la chambre du conseil selon laquelle la constitution de partie civile est irrecevable.

L'alinéa 3 de l'article 203 vise, quant à lui, une décision du juge d'instruction, prise uniquement dans le cadre de l'expertise, selon laquelle la constitution de partie civile «paraît» irrecevable, et qui ne lie nullement le juge par la suite.

La même disposition permet au juge d'instruction de s'opposer à l'application de l'article 203 lorsque, par exemple, la partie civile ne justifie pas d'un motif légitime à consulter le dossier.

L'intervenant n'aperçoit pas la contradiction invoquée par le Conseil d'État.

M. Liégeois se rallie à ce point de vue.

Il renvoie toutefois à ses précédentes observations, en ce qui concerne le renvoi aux articles du Code judiciaire.

Pour une part, ces articles dérogent au texte, ne sont pas compatibles avec le Code de procédure pénale ou font double emploi.

De plus, le texte permet des dérogations à des dispositions auxquelles on ne peut en principe pas déroger.

L'intervenant renvoie à la réécriture de l'article qui figure dans son avis.

Amendements n^{os} 29 et 73

L'amendement n^o 73 de M. Mahoux et Mme Laloy (doc. Sénat, n^o 3-450/3), qui remplace l'amendement n^o 29 de M. Mahoux, insère une nuance et élargit le

Art. 203

In verband met dit artikel herhaalt de Raad van State de opmerkingen die hij over het opsporingsonderzoek heeft gemaakt.

Tevens merkt hij op dat het tweede lid volkomen in tegenspraak is met de bepalingen van artikel 141 en 142, die alleen de procureur des Konings het recht geven vorderingen te doen om de zaak bij de kamer voor inbeschuldigingstelling aanhangig te maken wegens onontvankelijkheid van de burgerlijke partijstelling (advies van de Raad van State, blz. 59 en 60). Volgens het advies van de Raad van State blijkt immers uit het tweede lid dat de onderzoeksrechter ambtshalve, in het kader van een deskundigenonderzoek, kan beslissen dat een burgerlijke partijstelling hem niet ontvankelijk lijkt.

Professor Traest begrijpt die laatste opmerking niet. De artikelen 142 en 143 gaan over de beslissing van de raadkamer volgens welke de burgerlijke partijstelling onontvankelijk is.

Het derde lid van artikel 203 gaat dan weer over een beslissing van de onderzoeksrechter, die uitsluitend in het raam van het deskundigenonderzoek wordt genomen, volgens welke de burgerlijke partijstelling niet ontvankelijk «lijkt» en die de rechter achteraf tot niets verbindt.

Dezelfde bepaling geeft de onderzoeksrechter de mogelijkheid zich tegen de toepassing van artikel 203 te verzetten wanneer, bijvoorbeeld, de burgerlijke partij van geen rechtmatige beweegredenen tot het raadplegen van het dossier doet blijken.

Spreker ziet de tegenspraak waarover de Raad van State het heeft niet.

De heer Liégeois sluit zich hierbij aan.

Hij verwijst echter naar zijn vorige opmerkingen over de verwijzing naar de artikelen van het Gerechtelijk Wetboek.

Die artikelen wijken gedeeltelijk af van de tekst, zijn niet verenigbaar met het Wetboek van Strafrecht of bevatten overlappenden.

Bovendien staat de tekst afwijkingen toe van bepalingen waarvan in principe niet mag worden afgeweken.

Spreker verwijst naar de herformulering van het artikel in zijn advies.

Amendementen nrs. 29 en 73

Het amendement nr. 73 van de heer Mahoux en mevrouw Laloy (stuk Senaat, nr. 3-450/3), dat het amendement nr. 29 van de heer Mahoux vervangt,

pouvoir d'appréciation du procureur du Roi en lui donnant la possibilité de s'opposer en tout ou en partie à l'application du présent article.

L'opposition doit être motivée.

Section 3

Les droits du procureur du Roi, de la partie civile, de l'inculpé et de toute personne lésée par un acte d'instruction et les voies de recours

Art. 204

Cet article n'appelle pas d'observation.

Art. 205

Le Conseil d'État formule l'observation suivante : en vertu de l'alinéa 3, si le juge d'instruction rend une ordonnance contraire suite à des réquisitions du ministère public, celui-ci peut interjeter appel devant la chambre des mises en accusation dans un délai de quinze jours commençant à courir au moment où l'ordonnance contraire lui a été communiquée.

Il résulte cependant des articles 211 et 232 que le procureur du Roi pourra toujours renouveler ses réquisitions et que la chambre des mises en accusation pourra toujours ordonner la mesure contestée, quand bien même le ministère public n'aurait pas interjeté appel dans le délai. Il ne serait pas inutile que les travaux préparatoires le précisent.

M. du Jardin souligne que le système veut que la chambre des mises en accusation exerce un contrôle de l'instruction à tout moment, et qu'il n'est sans doute pas nécessaire de le préciser ici, dans un contexte plus particulier.

Le professeur Franchimont ajoute que le texte est conforme à la pratique actuelle, même si ce cas de figure n'est pas courant.

Art. 206

Le Conseil d'État formule les observations suivantes :

— il convient de justifier pourquoi la personne ayant fait une déclaration de personne lésée ne peut demander à consulter le dossier (article 206, § 1^{er});

voegt een nuance in en geeft meer beoordelingsvrijheid aan de procureur des Konings, door hem de mogelijkheid te geven zich geheel of gedeeltelijk te verzetten tegen de toepassing van huidig artikel.

Het verzet moet met redenen zijn omkleed.

Afdeling 3

De rechten van de procureur des Konings, van de burgerlijke partij, van de inverdenkinggestelde en van ieder persoon geschaad door een onderzoekshandeling en de rechtsmiddelen

Art. 204

Bij dit artikel zijn geen opmerkingen.

Art. 205

De Raad van State heeft de volgende opmerking : krachtens het derde lid kan het openbaar ministerie, wanneer de onderzoeksrechter afwijzend beschikt op de vorderingen die het heeft gedaan, binnen een termijn van vijftien dagen die ingaat op het tijdstip waarop de afwijzende beschikking aan het openbaar ministerie is meegedeeld, hoger beroep aantekenen bij de kamer van inbeschuldigingstelling.

Uit de artikelen 211 en 232 blijkt evenwel dat de procureur des Konings zijn vorderingen steeds kan herhalen en dat de kamer van inbeschuldigingstelling de betwiste maatregel altijd kan bevelen, ook al zou het openbaar ministerie niet binnen de gestelde termijn hoger beroep hebben aangetekend. Het is raadzaam dat zulks gepreciseerd wordt in de parlementaire voorbereiding.

De heer du Jardin onderstreept dat het systeem vereist dat de kamer van inbeschuldigingstelling op elk moment controle uitoefent over het gerechtelijk onderzoek en dat het waarschijnlijk niet nodig is dat hier, in een meer specifieke context, te vermelden.

Professor Franchimont voegt eraan toe dat de tekst met de huidige praktijk overeenstemt, ook al komt dit geval niet zo vaak voor.

Art. 206

De Raad van State heeft de volgende opmerkingen :

— er dient gewettigd te worden waarom de persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd niet kan vragen om het dossier te mogen in zien (artikel 206, § 1);

— le § 3 semble en contradiction avec les dispositions des articles 141 et 142.

Le professeur Franchimont répond à la première observation qu'il s'agit d'un choix délibéré. On se situe ici dans le cadre de l'instruction. La personne lésée a pu demander l'accès au dossier dans le cadre de l'information. La déclaration de personne lésée faisant seulement l'objet d'un contrôle par le ministère public, il est préférable, à ce stade, de limiter l'accès au dossier aux parties civiles.

Amendements n^{os} 108 et 109

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/6, amendement n^o 108), tendant à remplacer le § 2 de l'article 206 par ce qui suit :

«Le juge d'instruction consulte sans délai le procureur du Roi. En cas d'accord et si un mois s'est écoulé depuis l'inculpation, l'accès au dossier est automatiquement autorisé. Le greffier en informe le même jour le requérant, et le cas échéant, son conseil par télécopie ou par lettre recommandée à la poste.»

Cet amendement vise à simplifier la procédure d'accès au dossier des victimes qui se sont constituées parties civiles.

Il existe en effet sur le terrain une demande de plus d'automatisme, mais il est vrai que les professionnels n'y sont pas favorables.

Mme Nyssens dépose un autre amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/6, amendement n^o 109), visant à insérer, entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2 de l'article 206, un alinéa nouveau, rédigé comme suit :

«La partie civile a le droit de se faire accompagner par la personne majeure de son choix lors de la consultation du dossier, moyennant l'accord du juge d'instruction.»

Cet amendement est justifié par le fait que, dans l'accès au dossier, la lecture du dossier reste une des plus grandes difficultés. La victime peut bien entendu se faire accompagner par son avocat ou l'avocat peut lire le dossier à la place de son client.

Toutefois, la lecture d'un dossier volumineux peut prendre de nombreuses heures. La plupart des parties civiles viennent donc elles-mêmes consulter leur dossier pour éviter de devoir payer leur avocat pendant tout ce temps. Une idée serait de permettre à la partie civile de se faire accompagner par une personne de confiance pour consulter le dossier. Cette personne de

— § 3 lijkt strijdig met de bepalingen van de artikelen 141 en 142.

Professor Franchimont antwoordt op de eerste opmerking dat het om een bewuste keuze gaat. We bevinden ons in de context van het gerechtelijk onderzoek. De benadeelde persoon heeft inzage in het dossier kunnen vragen in het kader van het opsporingsonderzoek. Omdat de verklaring van benadeelde persoon alleen door het openbaar ministerie wordt gecontroleerd is het in dit stadium beter alleen de burgerlijke partijen toegang tot het dossier te verlenen.

Amendementen nrs. 108 et 109

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/6, amendement nr. 108) dat beoogt § 2 van artikel 206 te vervangen als volgt :

«De onderzoeksrechter raadpleegt onverwijld de procureur des Konings. In geval van instemming en indien een maand verlopen is sinds de inverdenkingstelling, wordt de toegang tot het dossier automatisch toegestaan. De griffier brengt dit op de dag zelf per faxpost of bij een ter post aangetekende brief ter kennis van de verzoeker en, in voorkomend geval, van zijn advocaat.»

Dit amendement strekt ertoe de procedure van toegang tot het dossier door de slachtoffers die zich burgerlijke partij hebben gesteld te vereenvoudigen.

In het veld wenst men immers meer automatisme en het klopt dat de professionals daar niet voor gewonnen zijn.

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450-6, amendement nr. 109), dat ertoe strekt tussen het eerste en het tweede lid van artikel 206 een nieuw lid in te voegen, luidende :

«De burgerlijke partij heeft het recht zich te laten bijstaan door de meerderjarige persoon van zijn keuze tijdens de raadpleging van zijn dossier, mits de onderzoeksrechter daarmee instemt.»

Dit amendement wordt verantwoord door het feit dat een van de moeilijkste aspecten van de toegang tot het dossier, het lezen van dat dossier is. Uiteraard kan het slachtoffer zich laten bijstaan door zijn advocaat of kan de advocaat het dossier in de plaats van het slachtoffer lezen.

Het lezen van een omvangrijk dossier kan echter vele uren in beslag nemen. De meeste burgerlijke partijen komen dan ook zelf hun dossier raadplegen om geen advocaat te moeten betalen voor al die uren. Waarom zou de burgerlijke partij zich niet kunnen laten bijstaan door een vertrouwenspersoon om het dossier te raadplegen? Die persoon kan een afgevaar-

confiance pourrait être une personne déléguée par un service d'aide aux victimes, ou employée au sein d'une ASBL agréée d'accompagnement des victimes d'actes intentionnels de violence (loi du 25 avril 2004). L'accord du juge d'instruction est requis par prudence. Le contrôle du juge d'instruction sur le choix de la personne est néanmoins conçu de manière tout à fait subsidiaire.

Mme de T' Serclaes fait remarquer qu'il faudrait sans doute préciser davantage les termes « la personne majeure de son choix ».

Le professeur Franchimont peut s'accorder avec le principe de l'amendement, mais partage le point de vue de Mme de T' Serclaes.

M. du Jardin estime que l'accord du juge d'instruction peut suffire, car il exercera un rôle de filtre.

Le professeur Franchimont trouverait préférable que la personne accompagnante ne puisse être qu'un assistant de justice ou un membre d'une association agréée.

En effet, une personne qui a intérêt à voir le dossier pourrait se proposer pour accompagner la partie civile.

En outre, l'intervenant rappelle qu'il avait été décidé de porter à 8 jours le délai de 48 heures de mise à disposition du dossier, mentionné à l'article 206, § 4.

M. du Jardin signale qu'au deuxième alinéa du § 4, il faut viser l'inculpé « et » la partie civile (et non l'inculpé « ou » la partie civile).

De plus, le texte néerlandais de cet alinéa est ambigu, car on n'aperçoit pas clairement si l'on vise la présomption d'innocence de l'inculpé, ou celle des tiers.

Le professeur Franchimont souligne que la présomption d'innocence ne concerne pas seulement l'inculpé, mais peut aussi s'appliquer à des tiers qui seraient mis en cause.

M. du Jardin s'enquiert de la concordance avec le texte néerlandais. Il propose d'apporter la correction suivante : « à la condition de respecter la présomption d'innocence, les droits de défense de tiers ainsi que la vie privée et la dignité de la personne ».

M. Nimmegeers peut se rallier à la correction proposée.

Le professeur Franchimont préfère que l'on vise la présomption d'innocence de façon générale.

digde zijn van een dienst voor slachtofferhulp of werkzaam zijn bij een erkende VZW voor de begeleiding van slachtoffers van opzettelijke geweldpleging (wet van 25 april 2004). Voorzichtigheidshalve wordt de toestemming van de onderzoeksrechter gevraagd. De controle van de onderzoeksrechter op de keuze van de persoon is echter bedoeld als een louter aanvullende maatregel.

Mevrouw de T' Serclaes merkt op dat de woorden « de meerderjarige persoon van zijn keuze » misschien nader moeten worden bepaald.

Professor Franchimont kan het met het principe van het amendement eens zijn, maar deelt het standpunt van mevrouw de T' Serclaes.

De heer du Jardin meent dat het akkoord van de onderzoeksrechter kan volstaan, aangezien hij een bufferfunctie zal hebben.

Professor Franchimont acht het verkieslijk dat de begeleider alleen een justitie-assistent of een lid van een erkende vereniging is.

Iemand die er belang bij heeft het dossier in te kijken zou zich immers kunnen aanmelden om de burgerlijke partij bij te staan.

Tevens herinnert spreker eraan dat beslist werd de termijn van 48 uur waarin het dossier ter beschikking wordt gesteld en die in artikel 206, § 4 wordt vermeld, te verlengen tot 8 dagen.

De heer du Jardin wijst erop dat in het tweede lid van § 4, het woord « en » moet staan tussen de inverdenkinggestelde « en de burgerlijke partij » (in plaats van « of »).

Bovendien is dat lid in het Nederlands dubbelzinnig, omdat niet duidelijk is of men het vermoeden van onschuld van de inverdenkinggestelde dan wel dat van de derden bedoelt.

Professor Franchimont onderstreept dat het vermoeden van onschuld niet alleen voor de inverdenkinggestelde geldt, maar ook toepasselijk kan zijn voor derden die bij de zaak betrokken worden.

De heer du Jardin vraagt naar de concordantie met de Nederlandse tekst. Hij stelt voor volgende correctie aan te brengen : « op voorwaarde dat hij het vermoeden van onschuld in acht neemt en de rechten van verdediging van derden, alsook het privé-leven en de waardigheid van de persoon ».

De heer Nimmegeers kan zich aansluiten bij deze voorgestelde verbetering.

Professor Franchimont heeft liever dat men het vermoeden van onschuld in het algemeen vermeldt.

M. du Jardin précise que le texte français serait alors rédigé comme suit : «... à la condition de respecter la présomption d'innocence, ainsi que les droits de la défense de tiers ...».

Le professeur Franchimont fait remarquer que les mots « ainsi que » sont superflus.

La commission se rallie à ce point de vue.

En ce qui concerne la seconde observation du Conseil d'État, la commission renvoie aux précédentes discussions à ce sujet.

À propos du dernier alinéa du § 5, M. du Jardin fait observer que la possibilité pour la chambre des mises en accusation d'entendre séparément le procureur général, le juge d'instruction, et le requérant ou son conseil, peut surprendre, mais qu'elle se justifie parfaitement par rapport aux mesures prises en matière d'accès au dossier.

Art. 207

Le Conseil d'État formule les observations suivantes :

— il convient de justifier pourquoi la personne ayant fait une déclaration de personne lésée ne peut demander que soit accompli un acte d'instruction complémentaire;

— contrairement à l'article 61quinquies du Code d'instruction criminelle qu'il reproduit, l'alinéa 2 du paragraphe 2 de l'article 207 ne prévoit plus la nullité de plein droit de l'ordonnance prise par le juge d'instruction au-delà du délai d'un mois qui lui est imparti. Il convient donc que soit explicitée lors des travaux parlementaires la raison pour laquelle il n'a plus été estimé nécessaire de maintenir cette sanction dans le nouveau Code de procédure pénale.

M. Liégeois estime qu'il faut supprimer la sanction de nullité. Si l'on sanctionne de nullité la décision tardive du juge d'instruction, la nullité devra être constatée par la chambre des mises en accusation. Il s'ensuit que l'ordonnance du juge d'instruction est annulée et disparaît du dossier; on se retrouve alors dans la même situation que si le juge d'instruction n'avait pris aucune ordonnance. Cela pose un problème, parce que le délai pour invoquer l'absence de décision est écoulé aussi. La nullité sanctionne donc le requérant, et non le juge d'instruction.

Le professeur Franchimont déclare que c'est à dessein que la nullité de plein droit n'est plus mentionnée.

De heer du Jardin preciseert dat de Franse tekst dan als volgt moet luiden : «... à la condition de respecter la présomption d'innocence, ainsi que les droits de la défense de tiers ...».

Professor Franchimont wijst erop dat de woorden « ainsi que » overbodig zijn.

De commissie schaart zich achter deze stelling.

In verband met de tweede opmerking van de Raad van State verwijst de commissie naar het vroegere debat over dat onderwerp.

In verband met het laatste lid van § 5 wijst de heer du Jardin erop dat de mogelijkheid die de kamer van inbeschuldigingstelling heeft om de procureur-generaal, de onderzoeksrechter en de verzoeker of zijn advocaat afzonderlijk te horen verrassend kan lijken, maar dat ze volledig te verantwoorden is in het licht van de maatregelen die getroffen zijn inzake de toegang tot het dossier.

Art. 207

De Raad van State heeft de volgende opmerkingen :

— er moet worden gewettigd waarom iemand die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd, niet kan vragen dat er een extra onderzoekshandeling wordt verricht.

— artikel 207, paragraaf 2, tweede lid, bepaalt niet, in tegenstelling tot artikel 61quinquies van het Wetboek van Strafvordering, dat daarin wordt overgenomen, dat de beschikking die de onderzoeksrechter neemt na de termijn van één maand waarover hij beschikt, van rechtswege nietig is. In de parlementaire voorbereiding dient bijgevolg expliciet te worden uitgelegd waarom het niet meer nodig wordt geacht die sanctie te behouden in het nieuwe Wetboek van strafprocesrecht.

De heer Liégeois meent dat de sanctie van nietigheid dient te worden geschrapt. Indien men een laattijdige beslissing van de onderzoeksrechter met nietigheid bestraft, dient de nietigheid vastgesteld te worden door de kamer van inbeschuldigingstelling. Dit leidt ertoe dat de beschikking van de onderzoeksrechter wordt tenietgedaan en uit het dossier verdwijnt; men komt dan in een zelfde situatie terecht als waarbij de onderzoeksrechter geen beschikking zou hebben genomen. Dit is problematisch omdat ook de termijn om op te komen tegen de afwezigheid van beslissing voorbij is. De nietigheidssanctie straft dus niet de onderzoeksrechter maar wel de verzoeker.

Professor Franchimont verklaart dat daarom de nietigheid van rechtswege niet meer wordt vermeld.

De plus, si le juge d'instruction n'a pas statué dans le délai prévu, le requérant peut saisir la chambre des mises en accusation.

Imaginons que le juge d'instruction, n'ayant pas l'avis du procureur du Roi, n'ait pas statué : on saisit alors immédiatement la chambre des mises en accusation.

Art. 208

Le Conseil d'État formule les observations suivantes :

— au § 6, il convient d'adapter le texte français du § 6 au texte néerlandais. De fait, cet article reproduit l'article 61*quater* du Code d'instruction criminelle;

— l'attention du législateur est attirée sur le fait qu'un article 61*sexies* a été inséré par l'article 8 de la loi du 26 mars 2003 portant création d'un Organe central pour la Saisie et la Confiscation et portant des dispositions sur la gestion à valeur constante des biens saisis et sur l'exécution de certaines sanctions patrimoniales. Il y a lieu de tenir compte de ce nouvel article.

Le professeur Franchimont rappelle, à propos du § 7, son observation selon laquelle il n'y a pas de raison que, le juge du fond étant saisi, l'appel soit interjeté devant la chambre des mises en accusation. Ce texte ne fait que reproduire une législation existante, dont l'intervenant n'aperçoit pas la *ratio legis*.

M. Liégeois relève que l'on est en présence de deux lois différentes. Le *sexies* a été inséré par la loi sur l'OCSC, qui prévoit la possibilité de vendre des objets saisis ou de les libérer moyennant caution. C'est une procédure complexe.

Par contre, le champ d'application de la saisie a été élargi par la loi du 19 décembre 2002, qui a complété le § 7 pour régler le référé pénal au stade du juge du fond. L'intervenant se rallie à la remarque du professeur Franchimont.

Tout d'abord, il est absurde que l'appel intervienne de toute façon au niveau de la chambre des mises en accusation (y compris, par exemple, pour une saisie au niveau du juge de police).

Ensuite, la procédure esquissée au § 7 n'est pas aboutie. On parle d'une procédure en chambre du conseil sans préciser qui y sera présent, comment la notification sera réglée et quels seront les délais d'appel.

Indien de onderzoeksrechter niet binnen de vooropgestelde termijn heeft beschikt, kan de verzoeker bovendien de zaak bij de kamer van inbeschuldigingstelling aanhangig maken.

Wanneer de onderzoeksrechter het advies van de procureur des Konings niet heeft en niet heeft beschikt, wordt de zaak onmiddellijk aanhangig gemaakt bij de kamer van inbeschuldigingstelling.

Art. 208

De Raad van State heeft de volgende opmerkingen :

— in § 6 moet de Franse tekst worden aangepast aan § 6 van de Nederlandse tekst. Dit artikel neemt artikel 61*quater* van het Wetboek van Strafvordering over.

— de aandacht van de wetgever wordt erop gevestigd dat een artikel 61*sexies* ingevoegd is bij artikel 8 van de wet van 26 maart 2003 houdende oprichting van een Centraal Orgaan voor de inbeslagneming en de verbeurdverklaring en houdende bepalingen inzake het waardevast beheer van in beslag genomen goederen en de uitvoering van bepaalde vermogenssancties. Met dit nieuwe artikel dient rekening te worden gehouden.

In verband met § 7 herinnert professor Franchimont aan zijn opmerking dat er geen reden is, aangezien de zaak bij de feitenrechter aanhangig is, om beroep aan te tekenen bij de kamer van inbeschuldigingstelling. Die tekst reproduceert de bestaande wetgeving, maar spreker ziet de *ratio legis* er niet van in.

De heer Liégeois stipt aan dat men hier twee verschillende wetten heeft. Het *sexies* is ingevoegd door de wet op het COIV, die de mogelijkheid om in beslag genomen voorwerpen te verkopen of vrij te geven tegen zekerheidsstelling bevat. Dit is een ingewikkelde procedure.

Het beslag werd daarentegen verruimd door de wet van 19 december 2002 en vulde aldus § 7 aan om het strafrechtelijk kortgeding te regelen in de fase van de bodemrechter. Spreker sluit zich aan bij de opmerking van professor Franchimont.

Het heeft ten eerste geen zin dat het hoger beroep sowieso wordt geplaatst bij de kamer van inbeschuldigingstelling (ook bijvoorbeeld voor beroep tegen een beslag bij de politierechter).

Verder is de geschetste procedure in § 7 niet afgewerkt. Men spreekt van een procedure in raadkamer zonder te vermelden wie daarbij aanwezig is, hoe de kennisgeving wordt geregeld en wat de termijnen van hoger beroep zijn.

L'intervenant ajoute que la cour d'assises est également un juge du fond, sans toutefois être une juridiction permanente. L'article proposé doit dès lors être réformé en profondeur.

Le professeur Franchimont renvoie aux précédentes discussions, dont il résultait que la chambre des mises en accusation pourrait rester compétente en ce qui concerne la cour d'assises.

Par conséquent, l'article doit être complètement revu.

Le professeur Traest indique que la suppression de la disposition en question dans le texte relatif à l'instruction supposerait qu'il faille insérer celle-ci à deux endroits distincts, à savoir, d'une part, dans les dispositions relatives à la cour d'assises et, d'autre part, dans celles qui portent sur toutes les autres juridictions de jugement. S'agissant de ces dernières, la question est de savoir où insérer ladite disposition. On peut difficilement répéter la règle pour chaque tribunal séparément. Cette disposition n'a peut-être pas tout à fait sa place ici étant donné qu'elle concerne le juge du fond mais elle porte par ailleurs sur une saisie opérée durant l'instruction préparatoire mais dont la durée excède le règlement de la procédure. Peut-être vaudrait-il mieux quand même la maintenir ici.

M. Liégeois fait remarquer qu'au § 7, la deuxième phrase du texte français doit être remplacée par les mots « Ce tribunal ou cette cour statue en chambre du conseil. »

La commission se rallie à cette suggestion.

La question de savoir si l'article 61*sexies* s'insère à l'article 208, et la rédaction du § 7, doivent être réexaminés, de même, le cas échéant, que la concordance des versions française et néerlandaise de l'article 61*sexies*.

Amendement n° 74

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/3, amendement n° 74, qui remplace l'amendement n° 30 (doc. Sénat, n° 3-450/2)), tendant à remplacer le § 3 de l'article 208.

L'amendement prévoit une exigence de motivation, (qui tend à garantir qu'aucun abus ne soit commis par le juge d'instruction dans la décision de procéder ou non à la levée de l'acte), ainsi qu'une notification de la décision aux requérants.

Le professeur Franchimont estime préférable que le juge d'instruction ne soit pas contraint de « dévoiler toutes ses cartes ».

Spreker wijst er tevens op dat het hof van assisen ook een bodemrechter is, zonder echter een permanent rechtscollege te zijn. Het voorgestelde artikel moet dus grondig worden hervormd.

Professor Franchimont verwijst naar vorige besprekingen waaruit gebleken is dat de kamer van inbesluidigingstelling bevoegd kon blijven inzake het hof van assisen.

Het artikel moet dus volledig worden herzien.

Professor Traest wijst erop dat het weghalen van de betreffende bepaling uit het onderzoek met zich zou meebrengen dat men deze bepaling zou moeten inschrijven op twee verschillende plaatsen, namelijk met betrekking tot het hof van assisen en met betrekking tot alle andere vonnisgerechten. Wat betreft alle andere vonnisgerechten, rijst de vraag waar men deze bepaling dan dient te plaatsen. Men kan de regel moeilijk herhalen bij elke rechtbank afzonderlijk. Het hoort misschien hier niet helemaal thuis omdat de bepaling inderdaad de bodemrechter betreft, maar anderzijds gaat het wel om een beslag gelegd tijdens het vooronderzoek maar dat voortduurt na de regeling van de rechtspleging. Misschien wordt de regeling toch best hier behouden.

De heer Liégeois merkt op dat in § 7 de tweede volzin van de Franse tekst moet worden vervangen door de woorden « *Ce tribunal ou cette cour statue en chambre du conseil.* ».

De commissie sluit zich bij deze suggestie aan.

De vraag of artikel 61*sexies* in artikel 208 wordt opgenomen en de formulering van § 7 moeten opnieuw worden bekeken, evenals in voorkomend geval de concordantie van de Franse en Nederlandse versie van artikel 61*sexies*.

Amendement nr. 74

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 74, dat amendement nr. 30 vervangt (stuk Senaat, nr. 3-450/2)), dat ertoe strekt § 3 van artikel 208 te vervangen.

Het amendement voorziet in een motiveringsvereiste (om misbruik van de onderzoeksrechter te voorkomen bij de beslissing of hij al dan niet overgaat tot de opheffing van de handeling) alsook in het ter kennis brengen van de beslissing aan de verzoekers.

Professor Franchimont vindt het beter dat de onderzoeksrechter niet gedwongen wordt « al zijn kaarten op tafel te gooien ».

Il vaudrait mieux que la décision reste dans le dossier, auquel la personne concernée aura accès tôt ou tard.

Le deuxième alinéa de l'amendement devrait dès lors être supprimé.

M. Liégeois signale que le délai de 15 jours prévu pour le référé pénal est un peu court. Il faudrait peut-être le porter à un mois, comme dans les autres procédures.

Par ailleurs, l'intervenant note que toutes les dispositions impliquent l'obligation d'élection de domicile, mais on ne précise nulle part quelle est la sanction encourue si aucun domicile n'est élu.

Selon M. du Jardin, on ne peut pas arguer du fait que l'on n'a pas été informé si l'on n'a pas élu de domicile quel que part.

Le professeur Franchimont ajoute que l'absence d'élection de domicile en Belgique est même une cause d'irrecevabilité. L'intervenant n'a pas d'objection à ce que cela soit précisé dans le texte.

M. Liégeois pense que l'absence d'élection de domicile n'entraîne pas l'irrecevabilité.

M. du Jardin se rallie à ce point de vue. La requête existe, mais, à défaut d'élection de domicile, le requérant ne peut pas se plaindre de ne pas avoir été informé.

Le professeur Franchimont rappelle que ce point avait aussi été largement discuté dans le cadre de la loi du 12 mars 1998. On avait, au départ, prévu l'élection de domicile dans l'arrondissement judiciaire. Certains sénateurs y étant opposés, on a opté pour une élection de domicile uniquement à défaut de domicile en Belgique.

L'intervenant fait observer que l'on ne sait pas nécessairement à qui on a affaire. Il reste dès lors partisan d'une irrecevabilité à défaut d'élection de domicile en Belgique.

M. du Jardin fait remarquer que l'interprétation actuelle est celle qu'il vient d'indiquer, à savoir que le requérant ne peut se plaindre de n'avoir pas été prévenu.

Le professeur Franchimont conclut que, puisque le texte existe depuis 1998, et ne semble pas avoir suscité de difficulté, il peut être laissé en l'état.

Par contre, en ce qui concerne le délai de 15 jours, l'orateur rappelle qu'il se justifie par le fait que l'on se situe dans le cadre d'un référé pénal, qui suppose l'urgence.

Het is beter dat de beslissing in het dossier blijft. Daar krijgt de betrokken vroeg of laat toch toegang toe.

Het tweede lid van het amendement dient bijgevolg te vervallen.

De heer Liégeois wijst erop dat de termijn van 15 dagen met betrekking tot het strafrechtelijk kortgeding wat kort is. Misschien moet deze ook gebracht worden op één maand, zoals voor de overige procedures.

Verder stipt spreker aan dat alle bepalingen de verplichting van woonstkeuze inhouden. Er staat echter nergens vermeld wat de sanctie is indien geen woonstkeuze wordt verricht.

De heer du Jardin meent dat men niet kan opwerpen dat men niet is verwittigd indien men geen woonstkeuze heeft gedaan.

Professor Franchimont voegt eraan toe dat het niet kiezen van een woonplaats in België zelfs een oorzaak van onontvankelijkheid is. Spreker heeft er geen bezwaar tegen dat dit in de tekst wordt vermeld.

De heer Liégeois is van mening dat het niet verrichten van woonstkeuze geen onontvankelijkheid inhoudt.

De heer du Jardin sluit zich hierbij aan. Het verzoekschrift bestaat, maar als er geen woonplaats werd gekozen kan de verzoeker zich niet beklagen van niet te zijn geïnformeerd.

Professor Franchimont herinnert eraan dat dit punt eveneens uitgebreid werd besproken naar aanleiding van de wet van 12 maart 1998. Aanvankelijk had men de keuze van woonplaats in het gerechtelijk arrondissement vooropgesteld. Omdat sommige senatoren daar tegen waren, heeft men beslist dat alleen een woonplaats moest worden gekozen indien men zijn woonplaats niet in België heeft.

Spreker wijst erop dat men niet noodzakelijk weet met wie men te doen heeft. Hij blijft daarom voorstander van onontvankelijkheid wanneer er geen keuze van woonplaats in België is.

De heer du Jardin wijst erop dat hij zonet de huidige interpretatie heeft vermeld, namelijk dat de verzoeker geen klacht kan indienen over het feit dat hij niet werd ingelicht.

Professor Franchimont besluit dat, aangezien de tekst sinds 1998 bestaat en hij geen problemen heeft veroorzaakt, hij ongewijzigd kan worden gelaten.

Maar wat de termijn van 15 dagen betreft, herinnert spreker eraan dat die verantwoord wordt door het feit dat men zich in de context van een strafrechtelijk kortgeding bevindt, wat spoed veronderstelt.

CHAPITRE 3

**Le règlement de la procédure et
les juridictions d'instruction**Section 1^{re}*La chambre du conseil*Sous-section 1^{re}

Organisation et compétence

Art. 209

Le Conseil d'État souligne l'ambiguïté de la deuxième phrase de l'article proposé. S'il est exact que la chambre du conseil connaît des mêmes crimes, délits et contraventions que ceux dont connaît le juge d'instruction, elle exerce cependant d'autres missions (on se reportera à ce sujet au texte de l'article 210 de la proposition).

Le professeur Franchimont répond que les mots «sans préjudice des lois particulières» répondent à cette objection.

Art. 210

Le professeur Franchimont rappelle que les circonstances absolutoires spéciales doivent être ajoutées à l'énumération figurant à cet article.

Le Conseil d'État formule les observations suivantes :

— les deuxième et troisième tirets de l'alinéa 2 donnent pour mission à la chambre du conseil de vérifier la recevabilité de l'action publique et de l'action civile ainsi que de juger les fins de non-recevoir. Le Conseil d'État fait observer que la proposition doit être complétée afin de mentionner clairement ce que recouvrent les notions de «recevabilité de l'action publique» et de «fins de non-recevoir»;

— les développements de la proposition précisent la portée qu'il convient d'accorder à l'autorité de la chose jugée des ordonnances de la chambre du conseil (doc. Sénat, 3-450/1, p. 103). Le Conseil d'État se demande si ces commentaires ne devraient pas être intégrés dans le dispositif de la proposition;

— la version française des 7^e et 8^e tirets de l'alinéa 2 utilise à deux reprises l'expression «charges suffisantes». La version néerlandaise fait par contre mention de «voldoende aanwijzingen van schuld» au 7^e tiret, et dispose au 8^e tiret qu'une ordonnance de non-lieu peut être rendue «indien er geen voldoende bezwaren voorhanden zijn». Il y a lieu d'assurer la

HOOFDSTUK 3

**De regeling van de rechtspleging en
de onderzoeksgerechten**

Afdeling 1

De raadkamer

Onderafdeling 1

Organisatie en bevoegdheid

Art. 209

De Raad van State wijst op de dubbelzinnigheid van de tweede volzin van het voorgestelde artikel. Ook al neemt de raadkamer inderdaad kennis van dezelfde misdaden, wanbedrijven en overtredingen als de onderzoeksrechter, ze oefent wel andere taken uit (wat dat betreft verwijst men naar de tekst van artikel 210 van het voorstel).

Professor Franchimont antwoordt dat de woorden «onverminderd de bijzondere wetten» aan dat bezwaar tegemoet komen.

Art. 210

Professor Franchimont herinnert eraan dat de bijzondere strafuitsluitingsgronden aan de opsomming in dit artikel moeten worden toegevoegd.

De Raad van State heeft de volgende opmerkingen :

— volgens het tweede lid, tweede en derde streepje, heeft de raadkamer tot taak de ontvankelijkheid van de strafvordering en de burgerlijke rechtsvordering na te gaan, alsook de middelen van niet-ontvankelijkheid te beoordelen. De Raad van State wijst erop dat het voorstel zo moet worden aangevuld dat duidelijk wordt vermeld wat de begrippen «ontvankelijkheid van de strafvordering» en «middelen van niet-ontvankelijkheid» precies inhouden;

— uit de toelichting bij het voorstel blijkt de betekenis die moet worden gegeven aan het gezag van gewijsde van de beschikkingen van de raadkamer (stuk Senaat, 3-450/1, blz. 103). De Raad van State vraagt zich af of die commentaar niet moet worden opgenomen in het dispositief van het voorstel.

— in de Franse versie wordt bij het 7e en 8e streepje van het tweede lid tweemaal de uitdrukking «charges suffisantes» gebruikt. In de Nederlandse versie heeft men het daarentegen bij het 7e streepje over «voldoende aanwijzingen van schuld» en bij het 8e streepje wordt bepaald dat een beschikking tot buitenvervolginstelling kan worden

concordance de la version néerlandaise avec la version française (avis du Conseil d'État p. 62 + suggestion p. 99);

— les dispositions relatives aux actes d'information et d'instruction doivent être conçues dans le respect des principes de proportionnalité et de subsidiarité.

Le Conseil d'État est toutefois d'avis que si, nonobstant leur application directe en droit interne, le législateur devait estimer utile de les rappeler au stade de l'application des dispositions du nouveau Code de procédure pénale, ce serait au cours des travaux préparatoires qu'il conviendrait de le faire.

Quant à la première observation, il est renvoyé aux précédentes discussions à ce sujet, et à la suggestion de prévoir un chapitre distinct traitant de l'irrecevabilité de l'action publique.

Le professeur Franchimont fait observer que cette notion est très difficile à définir (*cf.* la distinction opérée par la Cour de cassation entre l'illégalité et l'irrégularité).

En tout cas, il n'y a pas de raison, à l'article 210, de définir une fin de non-recevoir.

L'orateur souligne en outre la nouveauté que constitue la vérification de la recevabilité de l'action civile.

M. du Jardin ajoute que, d'emblée, le procureur général peut prendre des réquisitions d'irrecevabilité d'une constitution de partie civile, de sorte que l'instruction n'est pas mise en mouvement.

S'agissant de la suggestion du Conseil d'État d'utiliser le mot «*tenlastelegging*» (art. 210, pénultième tiret), le professeur Traest est d'avis que l'absence d'élection de domicile n'entraîne pas l'irrecevabilité.

M. Liégeois note que, dans les dispositions relatives à la détention préventive, on parle d'indices de culpabilité.

M. du Jardin peut marquer son accord sur l'utilisation du mot «*bezwaren*» aux septième et huitième tirets.

Le professeur Franchimont signale que l'expression «*charge suffisante*» doit être mise au pluriel.

En ce qui concerne la deuxième observation du Conseil d'État, le professeur Franchimont fait observer qu'il s'agit d'un des problèmes les plus difficiles.

gewezen «indien er geen voldoende bezwaren voorhanden zijn». Men moet de Nederlandse en de Franse versie met elkaar doen overeenstemmen (advies van de Raad van State blz. 62 + suggestie blz. 99);

— de bepalingen over de handelingen van het opsporingsonderzoek en van het gerechtelijke onderzoek moeten worden ontworpen met inachtneming van het proportionaliteits- en het subsidiariteitsbeginsel.

De Raad van State is evenwel van mening is dat, mocht de wetgever het ondanks de rechtstreekse toepasselijkheid van die beginselen in het interne recht nuttig achten aan die beginselen te herinneren in de fase van de toepassing van de bepalingen van het nieuwe Wetboek van Strafrecht, zulks zou moeten geschieden bij de parlementaire voorbereiding.

Wat de eerste opmerking betreft verwijst men naar het vroegere debat daarover, en naar de suggestie om een afzonderlijk hoofdstuk in te lassen over de niet-ontvankelijkheid van de strafvordering.

Professor Franchimont wijst erop dat het heel moeilijk is dat begrip te definiëren (*cf.* het onderscheid dat het Hof van Cassatie maakt tussen onwettigheid en onregelmatigheid).

Er is geen enkele reden om in artikel 210 een middel van niet-ontvankelijkheid te definiëren.

Spreker onderstreept bovendien dat het nieuw is dat de ontvankelijkheid van de burgerlijke rechtsvordering wordt nagegaan.

De heer du Jardin voegt eraan toe dat de procureur-generaal terstond de niet-ontvankelijkheid van een burgerlijke partijstelling kan vorderen, zodat het gerechtelijk onderzoek niet van start gaat.

Wat betreft de suggestie van de Raad van State om het woord «*tenlastelegging*» te gebruiken (art. 210, voorlaatste streepje), is professor Traest van mening dat het niet verrichten van woonstkeuze geen non-ontvankelijkheid inhoudt.

De heer Liégeois wijst erop dat men bij de voorlopige hechtenis gewag maakt van «aanwijzingen van schuld».

De heer du Jardin kan ermee instemmen in het zevende en in het achtste gedachtestreepje het woord «*bezwaren*» te gebruiken.

Professor Franchimont wijst erop dat in de Franse tekst de uitdrukking «*charge suffisante*» in het meervoud moet worden gezet.

Wat de tweede opmerking van de Raad van State betreft, wijst professor Franchimont erop dat het om een der moeilijkste problemen gaat.

Il peut en effet y avoir des ordonnances de non-lieu ayant autorité de chose jugée dans la mesure où elles ne sont pas attaquées (p. ex. s'il existe une cause de justification, une circonstance absolutoire spéciale), et d'autres n'ayant qu'une autorité provisoire de chose jugée. Il est donc pratiquement impossible de prévoir cela dans un texte. La jurisprudence et la doctrine sont claires sur le sujet.

La question aurait d'ailleurs plutôt sa place dans les dispositions sur la chose jugée.

M. du Jardin confirme que les ordonnances de non-lieu de la chambre du conseil n'ont qu'une autorité de chose jugée relative, qui ne peut être remise en cause que par des charges nouvelles.

En ce qui concerne la quatrième observation du Conseil d'État, il est renvoyé aux précédentes discussions.

Sous-section 2

Le rapport du juge d'instruction et la procédure

Art. 211

Le Conseil d'État formule les observations suivantes :

— comment concilier les alinéas 3 et 7 qui disposent que le dossier, en original ou en copie, est déposé au greffe pendant un mois au moins pour consultation par les parties et l'article 137, alinéa 3, première phrase qui prévoit que : « L'original du dossier d'instruction reste en permanence à la disposition du juge jusqu'au règlement de la procédure. » S'il y avait lieu d'entendre par « jusqu'au règlement de procédure », l'ordonnance de la chambre du conseil, il y aurait une contradiction entre les dispositions précitées;

— il convient d'adopter une terminologie uniforme pour l'ensemble des dispositions. Ainsi est-il question à l'alinéa 3 de « la personne qui a fait une déclaration de partie lésée » alors que l'alinéa 7 de l'article proposé mentionne la « personne lésée »;

— à l'alinéa 4, le législateur devrait justifier pourquoi la personne ayant fait une déclaration de personne lésée et qui peut prendre connaissance du dossier en application de l'alinéa 3, ne peut cependant pas demander d'acte d'instruction complémentaire au juge d'instruction;

— le Conseil d'État est d'avis que les alinéas 5 et 6 trouveraient mieux leur place avant l'alinéa 4.

Er zijn inderdaad beschikkingen van buitenvervolginstelling mogelijk met gezag van gewijsde voor zover ze niet worden bestreden (bijvoorbeeld indien er een rechtsvaardigingsgrond is, een bijzondere strafuitsluitingsgrond), en er zijn andere beschikkingen mogelijk die slechts voorlopig gezag van gewijsde hebben. Het is dus nagenoeg onmogelijk dat in een tekst vast te leggen. De rechtspraak en de rechtsleer zijn wat dat betreft duidelijk.

Het probleem hoort trouwens veeleer thuis bij de bepalingen over het gewijsde.

De heer du Jardin bevestigt dat de beschikkingen van buitenvervolginstelling van de raadkamer slechts een relatief gezag van gewijsde hebben, dat slechts door nieuwe bezwaren in vraag kan worden gesteld.

Voor de vierde opmerking van de Raad van State wordt verwezen naar de eerdere bespreking.

Onderafdeling 2

Het verslag van de onderzoeksrechter en de rechtspleging

Art. 211

De Raad van State heeft de volgende opmerkingen :

— hoe kunnen het derde en het zevende lid, die bepalen dat het dossier in origineel of in kopie wordt neergelegd ter griffie gedurende ten minste een maand voor inzage door de partijen, worden verzoend met artikel 137, derde lid, eerste volzin die het volgende bepaalt : « Het origineel van het dossier blijft permanent ter beschikking van de rechter tot de regeling van de rechtspleging. » Indien met « tot de regeling van de rechtspleging » de beschikking van de raadkamer wordt bedoeld, is er tegenspraak tussen de bovenvermelde bepalingen;

— er dient een eenvormige terminologie in alle bepalingen te worden aangehouden. In het derde lid is sprake van « de persoon die een verklaring van benadeelde partij heeft afgelegd » terwijl in het 7e lid van het voorgestelde artikel sprake is van « de benadeelde persoon »;

— in het vierde lid, moet de wetgever vermelden waarom de persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd en die het dossier met toepassing van het derde lid kan inzien, de onderzoeksrechter evenwel niet kan verzoeken bijkomende onderzoekshandelingen te verrichten;

— de Raad van State meent dat het vijfde en zesde lid beter voor het vierde lid kunnen komen. Er wordt

À l'alinéa 4 (qui deviendrait l'alinéa 6), il est suggéré d'écrire « dans ces délais » plutôt que « dans ce délai »;

— le Conseil d'État se demande quelle est la suite de la procédure lorsque des devoirs complémentaires ont été ordonnés, conformément à l'alinéa 4 (qui deviendrait l'alinéa 6). Faut-il reprendre l'ensemble de la procédure décrite à l'article 211 dans tous les cas ou dans certains cas (par exemple si, après les devoirs complémentaires, le ministère public a modifié son réquisitoire), ou y a-t-il lieu de se limiter à la deuxième phase décrite à l'alinéa 7 ?

— à l'alinéa 7, il y a divergence entre la version française et néerlandaise. Dans la version française, le délai mentionné est « d'un mois au moins » alors que dans la version néerlandaise, il est de « ten minste vijftien dagen vooraf ». Le Conseil d'État est d'avis qu'il y a lieu d'adapter la version néerlandaise;

— à l'alinéa 11, il y a lieu de remplacer dans la version néerlandaise le mot « arrest » par le mot « beschikking », qui correspond au mot « ordonnance » utilisé dans la version française.

À la première observation, le professeur Franchimont répond qu'en général, l'original du dossier reste chez le juge d'instruction, et que le dossier ne repart qu'après l'ordonnance de la chambre du conseil. La chambre du conseil peut toutefois ne pas se contenter d'une copie du dossier, et exiger l'original.

Amendement n° 35

Mme de T' Serclaes rappelle que la commission avait décidé de modifier l'ordre des alinéas de l'article 211 (v. *supra*).

Elle renvoie à ce sujet à son amendement n° 35 (doc. Sénat, n° 3-450/2).

La commission avait également opté pour une modification de l'actuel alinéa 6, qui serait libellé comme suit : « Ces délais peuvent être prolongés par le juge d'instruction à la demande des personnes visées à l'alinéa 3. »

Amendements n^{os} 281 et 412

En ce qui concerne l'actuel alinéa 4, Mme Nyssens fait remarquer que la formule « sauf le recours prévu au § 4 » est ambiguë, étant donné que le but est précisément de supprimer un recours.

Dans son amendement n° 281 (doc. Sénat, n° 3-450/10), elle propose de supprimer ces mots.

gesuggereerd in het vierde lid (dat dan het zesde wordt), « Binnen die termijnen » te schrijven in plaats van « Binnen deze termijn »;

— de Raad van State vraagt zich af hoe de rechtspleging verder verloopt wanneer bijkomende onderzoekshandelingen zijn bevolen overeenkomstig het vierde lid (dat het zesde lid moet worden). Moet in alle of in bepaalde gevallen (bijvoorbeeld wanneer het openbaar ministerie na de bijkomende onderzoekshandelingen zijn vordering heeft gewijzigd) de hele, in artikel 211 beschreven rechtspleging worden hervat, of moet men zich beperken tot de tweede fase, die in het zevende lid wordt beschreven ?

— in het zevende lid wijken de Franse en de Nederlandse versie van elkaar af. In de Franse versie is sprake van een termijn « d'un mois au moins » terwijl het in de Nederlandse versie om « ten minste vijftien dagen vooraf » gaat. De Raad van State meent dat de Nederlandse versie moet worden aangepast;

— in het elfde lid moet in de Nederlandse versie het woord « arrest » vervangen worden door het woord « beschikking », wat overeenstemt met het woord « ordonnance », dat in de Franse versie wordt gebruikt.

Op de eerste opmerking antwoordt professor Franchimont dat het origineel van het dossier over het algemeen bij de onderzoeksrechter blijft en dat het dossier slechts na de beschikking van de raadkamer weer vertrekt. Het is echter mogelijk dat de raadkamer niet tevreden is met een kopie van het dossier en het origineel eist.

Amendement nr. 35

Mevrouw de T' Serclaes herinnert eraan dat de commissie beslist had de volgorde van de leden van artikel 211 te wijzigen (zie hoger).

Zij verwijst in dit verband naar haar amendement nr. 35 (stuk Senaat, nr. 3-450/2).

De commissie had ook gekozen voor de wijziging van het huidige zesde lid, waarin dan zou staan : « Die termijnen kunnen door de onderzoeksrechter worden verlengd op verzoek van de personen genoemd in het derde lid. »

Amendementen nrs. 281 en 412

Wat het huidige vierde lid betreft, merkt mevrouw Nyssens op dat de formule « behoudens het hoger beroep voorzien in § 4 » dubbelzinnig is aangezien het juist de bedoeling is het hoger beroep op te heffen.

In haar amendement nr. 281 (stuk Senaat, nr. 3-450/10) stelt zij voor deze woorden te doen vervallen.

L'amendement n° 412 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n° 3-450/15) a le même objet.

Le professeur Franchimont répond que ces mots se rapportent à l'article 207; les parties peuvent invoquer cet article, à l'exception du recours prévu au § 4.

Amendement n° 207

Mme de T' Serclaes dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/9, amendement n° 207), tendant à préciser la terminologie de l'article. Cet amendement répond à la deuxième observation du Conseil d'État.

M. Liégeois souligne qu'il faudrait examiner si une possibilité de prolonger le délai ne devrait pas aussi être prévue dans le cas de la détention préventive. En effet, le délai en matière de détention préventive est limité à huit jours.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'une prolongation est aussi autorisée en cas de détention préventive. Pour des raisons de clarté, le mieux serait d'insérer la disposition relative au délai de huit jours en cas de détention préventive avant la disposition concernant la possibilité de prolongation, de manière que celle-ci s'applique également à la détention préventive.

Le professeur Franchimont répond que l'ordre des alinéas de l'article 211 doit être le suivant :

- les alinéas 1^{er} à 3 restent inchangés;
- l'alinéa 5 devient l'alinéa 4;
- l'alinéa 6 devient l'alinéa 5;
- l'alinéa 4 devient l'alinéa 6.

Le professeur Traest n'a pas d'objection à l'encontre d'une éventuelle prolongation du délai en cas de détention préventive. On peut toutefois se demander si n'importe qui peut demander cette prolongation ou si seul l'inculpé placé en détention préventive peut le faire. En effet, le délai plus court de huit jours a été fixé dans l'intérêt de l'inculpé en détention.

Le professeur Franchimont répond que le juge peut refuser. De plus, dans une affaire compliquée, la partie civile doit pouvoir disposer d'un peu de temps pour consulter le dossier, même s'il y a un détenu.

Enfin, si le délai est trop long, le détenu peut toujours déposer une requête de mise en liberté.

M. du Jardin partage ce point de vue. Un délai court n'est pas nécessairement à l'avantage du détenu.

Ook het amendement nr. 412 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) heeft deze strekking.

Professor Franchimont antwoordt dat die woorden betrekking hebben op artikel 207; de partijen kunnen dit artikel aanvoeren, met uitzondering van het beroep waarin § 4 voorziet.

Amendement nr. 207

Mevrouw de T' Serclaes dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/9, amendement nr. 207), dat ertoe strekt de terminologie van het artikel te verduidelijken. Het amendement komt tegemoet aan de tweede opmerking van de Raad van State.

De heer Liégeois stipt aan dat moet worden nagegaan of de verlenging van termijn ook niet mogelijk moet zijn in een zaak met voorlopige hechtenis. Bij voorlopige hechtenis stelt men immers dat de termijn beperkt is tot acht dagen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat verlenging ook bij voorlopige hechtenis niet is verboden. Men zou duidelijkheidshalve wel best de termijn van acht dagen bij voorlopige hechtenis plaatsen voor de bepaling met betrekking tot de mogelijkheid van verlenging, zodat deze ook toepasselijk is op de voorlopige hechtenis.

Professor Franchimont antwoordt dat de volgorde van de leden van artikel 211 als volgt hoort te zijn :

- lid 1 en 3 blijven onveranderd;
- lid 5 wordt lid 4;
- lid 6 wordt lid 5;
- lid 4 wordt lid 6.

Professor Traest heeft geen bezwaar bij een mogelijke verlenging van de termijn bij voorlopige hechtenis. Wel rijst dan de vraag of iedereen deze verlenging kan vragen, of kan dit alleen op verzoek van de zich in voorlopige hechtenis bevindende in verdenkinggestelde. De kortere termijn van acht dagen is immers bepaald in het belang van de in verdenkinggestelde die is aangehouden.

Professor Franchimont antwoordt dat de rechter kan weigeren. Bovendien moet in een ingewikkelde zaak de burgerlijke partij — zelfs als er iemand in hechtenis zit — over wat tijd kunnen beschikken om het dossier te raadplegen.

Wanneer de termijn te lang is kan de gedetineerde nog altijd een verzoek tot invrijheidstelling indienen.

De heer du Jardin deelt dit standpunt. Een korte termijn is niet altijd in het voordeel van de gedetineerde.

M. Hugo Vandenberghe ajoute que le principe de l'interdiction de l'abus de droit s'applique aussi à la demande de prolongation du délai.

Amendement n° 110

L'amendement n° 110 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/6) tend à insérer une disposition prévoyant que la partie civile et la personne lésée ont le droit de se faire accompagner par la personne majeure de leur choix lors de la consultation du dossier, moyennant l'accord du juge d'instruction.

Sous-section 3

Les ordonnances de la chambre du conseil

Le Conseil d'État formule les observations préliminaires suivantes :

1) les règles relatives à l'appréciation des circonstances atténuantes et des causes d'excuse (articles 221 à 225) devraient être regroupées avec les dispositions relatives au renvoi.

En effet, ces règles permettent la correctionnalisation et la contraventionnalisation et, partant, le renvoi devant le tribunal correctionnel ou de police;

2) les articles 221, alinéa 1^{er}, *in fine* (les mots et «au ministère public»), 222, alinéas 2 et 3 (dans la mesure où cet alinéa 3 vise également la citation directe ou la convocation par le ministère public), 223, alinéa 2, 224, alinéa 3 et 225, alinéa 2, concernent la correctionnalisation ou la contraventionnalisation par le ministère public dans les cas où une instruction préparatoire n'a pas été requise.

Ces dispositions devraient dès lors trouver place dans le livre III, titre 1^{er}, chapitre 4, consacré à la clôture de l'information.

Quant à la première observation, le professeur Franchimont estime préférable de maintenir le texte actuel. L'allonger nuirait à sa lisibilité.

La commission se rallie à ce point de vue.

En ce qui concerne la deuxième observation, l'orateur se demande si les dispositions visées ont leur place dans le cadre de la clôture de l'information, et si elles ne devraient pas plutôt faire l'objet d'un chapitre spécial.

De heer Hugo Vandenberghe voegt daaraan toe dat het verbod op rechtsmisbruik ook geldt voor het verzoek tot verlenging van de termijn.

Amendement nr. 110

Het amendement nr. 110 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/6) strekt ertoe de mogelijkheid in te lassen dat de burgerlijke partij en de benadeelde persoon het recht hebben zich te laten bijstaan door een meerderjarige persoon naar keuze tijdens de raadpleging van hun dossier, mits de onderzoeksrechter daarmee instemt.

Onderafdeling 3

De beschikkingen van de raadkamer

De Raad van State maakt de volgende voorafgaande opmerkingen :

1) De regels betreffende de beoordeling van verzachtende omstandigheden en verschoningsgronden (artikelen 221 tot 225) zouden moeten worden samengevoegd met de bepalingen inzake verwijzing.

Door deze regels wordt het immers mogelijk om een misdaad te correctionaliseren of een wanbedrijf in een overtreding om te zetten en is bijgevolg verwijzing naar de correctionele rechtbank of de politierechtbank mogelijk.

2) De artikelen 221, eerste lid, *in fine* (de woorden «en bij het openbaar ministerie»), 222, tweede en derde lid (voor zover het derde lid ook de rechtstreekse dagvaarding of de oproeping door het openbaar ministerie betreft), 223, tweede lid, 224, derde lid, en 225, tweede lid, hebben betrekking op de correctionalisering of het omzetten van een wanbedrijf in een overtreding door het openbaar ministerie in de gevallen waar geen voorafgaand gerechtelijk onderzoek is geëist.

Deze bepalingen horen eigenlijk thuis in boek III, titel I, hoofdstuk 4, dat aan de afsluiting van het opsporingsonderzoek is gewijd.

Wat de eerste opmerking betreft, vindt professor Franchimont het beter om de huidige tekst te behouden. De tekst verlengen zou hem minder leesbaar maken.

De commissie is het daarmee eens.

Wat de tweede opmerking betreft, vraagt spreker zich af of de bedoelde bepalingen wel passen in het kader van de afsluiting van het opsporingsonderzoek dan wel of er niet beter een speciaal hoofdstuk aan gewijd kan worden.

Si l'on travaille à partir de l'article 130, celui-ci pourrait être modifié comme suit :

- l'alinéa 1^{er} serait maintenu;
- après l'alinéa 1^{er}, on insérerait un alinéa nouveau sur les possibilités de correctionnalisation et de contraventionnalisation;
- les alinéas 3 et 4 seraient maintenus.

M. Liégeois n'est pas convaincu. Il s'agit clairement d'une compétence de la chambre du conseil.

M. Hugo Vandenberghe conclut qu'il vaut mieux maintenir les articles à cet endroit. C'est en effet l'emplacement traditionnel de ces dispositions.

Art. 212

Le Conseil d'État formule les observations suivantes :

— l'alinéa 1^{er} doit être modifié. Il dispose qu'il n'y a pas lieu à poursuivre s'il n'existe aucune charge contre l'inculpé, alors que l'article 210, alinéa 2, 8e tiret, dispose qu'une ordonnance de non-lieu est rendue s'il n'y a pas de charge suffisante et que l'article 212, alinéa 2, mentionne lui aussi une ordonnance de non-lieu, en raison de l'insuffisance des charges;

— en outre, dès lors que la sous-section traite des ordonnances de la chambre du conseil, ne conviendrait-il pas de viser expressément l'hypothèse d'une ordonnance, soit de non-lieu, soit d'un autre type, pour les cas visés dans l'article 210, 2^e, 3^e et 5^e tirets ?

— dans le texte néerlandais de l'alinéa 1^{er}, il faut remplacer le mot « bezwaar » par le mot « tenlastelegging ».

La première observation a déjà été discutée précédemment.

M. du Jardin n'est pas d'accord avec la deuxième observation. Il s'agit seulement de l'ordonnance de non-lieu pour cause d'insuffisance de charges.

Quant à la troisième observation du Conseil d'État, la commission ne partage pas le point de vue du Conseil d'État.

Als men uitgaat van artikel 130, zou dit als volgt gewijzigd kunnen worden :

- het eerste lid blijft behouden;
- na het eerste lid kan een nieuw lid worden ingevoegd, over de mogelijkheden van de correctionalisering en het omzetten van een wanbedrijf in een overtreding;
- het derde en vierde lid worden behouden.

De heer Liégeois heeft zijn twijfels. Het betreft duidelijk een bevoegdheid van de raadkamer.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat de artikelen best hier kunnen blijven staan. Dit is immers de traditionele plaats voor die bepalingen.

Art. 212

De Raad van State formuleert de volgende opmerkingen :

— Het eerste lid moet worden gewijzigd. Het bepaalt dat er geen reden tot vervolging is indien « tegen de inverdenkinggestelde generlei bezwaar bestaat », terwijl artikel 210, tweede lid, achtste streepje, bepaalt dat een beschikking tot buitenvervolginstelling wordt gewezen « indien er geen voldoende bezwaren voorhanden zijn » en artikel 212, tweede lid, ook gewag maakt van een « beschikking tot buitenvervolginstelling, wegens ontoereikende bezwaren ».

— Bovendien vraagt de Raad van State zich af of er, doordat de onderafdeling handelt over « de beschikkingen van de raadkamer », niet uitdrukkelijk sprake moet zijn van een beschikking, ofwel van een beschikking tot buitenvervolginstelling, ofwel van een beschikking van een andere aard, voor de gevallen vermeld in artikel 210, tweede lid, tweede, derde en vijfde streepje.

— In de Nederlandse tekst van het eerste lid dient het woord « bezwaar » vervangen te worden door het woord « tenlastelegging ».

Over de eerste opmerking is eerder al gesproken.

De heer du Jardin gaat niet akkoord met de tweede opmerking. Het betreft hier enkel de beschikking tot buitenvervolginstelling wegens onvoldoende bezwaren.

Met de derde opmerking van de Raad van State is de commissie het niet eens.

Amendements n^{os} 75 et 31

M. Mahoux et Mme Laloy déposent un amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/3, amendement n^o 75, qui remplace l'amendement n^o 31), tendant à remplacer l'alinéa 1^{er} de l'article 212 par ce qui suit :

« Si la chambre du conseil est d'avis que le fait ne présente ni crime, ni délit, ni contravention, ou qu'il n'existe pas de charges suffisantes contre l'inculpé, elle déclare qu'il n'y a pas lieu à poursuivre. »

La modification proposée par l'amendement rejoint les propositions de M. le professeur Franchimont et vise à plus de cohérence par rapport au texte de l'alinéa 2 et de l'exposé des motifs.

Art. 213

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 214

Il est fait observer que les mots « si le délit est reconnu » doivent être remplacés par les mots « si l'infraction est reconnue ».

Le professeur Franchimont suggère en outre de compléter l'article par les mots « sous réserve des articles 221 et suivants ».

La commission se rallie à ces deux suggestions.

Art. 215

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 216

Comme à l'article 214, le terme « délit » doit être remplacé par le mot « infraction ».

La Cour de cassation fait observer que, même si le libellé du texte actuel est identique (art. 133 du Code d'instruction criminelle), il est contre-indiqué, à ce stade de la procédure, de prévoir que « la prévention contre l'inculpé est suffisamment établie », et qu'il ne peut être question que de l'existence de charges suffisantes.

La commission se rallie à cette observation.

Amendementen nrs. 75 en 31

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/3, amendement nr. 75, ter vervanging van amendement nr. 31), dat ertoe strekt het eerste lid van artikel 212 te vervangen als volgt :

« Indien de raadkamer van oordeel is dat het feit noch een misdaad, noch een wanbedrijf, noch een overtreding oplevert, of dat tegen de inverdenkinggestelde onvoldoende bezwaar bestaat, verklaart zij dat er geen reden is tot vervolging. »

De in dit amendement voorgestelde wijziging is gebaseerd op de voorstellen van professor Franchimont en streeft naar een grotere samenhang met de tekst van het tweede lid en met de toelichting.

Art. 213

Bij dit artikel zijn er geen opmerkingen.

Art. 214

Er wordt opgemerkt dat de woorden « Indien het misdrijf strafbaar blijkt te zijn » vervangen moeten worden door de woorden « Indien de overtreding strafbaar blijkt te zijn ».

Professor Franchimont stelt bovendien voor het artikel aan te vullen met de woorden « onder voorbehoud van de artikelen 221 en volgende ».

De commissie schaart zich achter deze twee suggesties.

Art. 215

Er zijn geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 216

Net als in artikel 214, horen de woorden « het misdrijf » vervangen te worden door de woorden « de overtreding ».

Het Hof van Cassatie merkt op dat het, zelfs als de huidige tekst precies dezelfde is (art. 133 van het Wetboek van Strafvordering), in dit stadium van de procedure niet raadzaam is te bepalen dat « de tenlastelegging tegen de inverdenkinggestelde voldoende gegrond is » en dat er alleen sprake kan zijn van voldoende aanwijzingen van schuld.

De commissie is het met deze beschouwing eens.

Art. 217

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 218

Le Conseil d'État formule l'observation suivante : au § 1^{er}, il y a lieu de mentionner plus clairement que la chambre du conseil prononce, s'il y a lieu, la nullité d'un acte, en raison d'une omission ou d'une autre irrégularité, conformément aux articles 7 à 10. Sinon, le § 1^{er}, tel que rédigé actuellement, pourrait se comprendre comme permettant à la chambre du conseil de prononcer la nullité, non seulement si l'acte contient une clause de nullité mais aussi s'il est affecté d'une simple irrégularité ou d'une omission. Cela irait à l'encontre du principe consacré à l'article 8, selon lequel il n'y a pas de nullité sans texte.

Le professeur Franchimont ne partage pas le point de vue du Conseil d'État. Les trois notions sont toujours associées.

M. Hugo Vandenberghe aimerait savoir dans quelles circonstances l'irrégularité entraînera la nullité.

Le professeur Franchimont reprend l'exemple de ces justiciables à qui l'on avait garanti l'impunité pénale s'ils avouaient sur le plan fiscal, et qui avaient ensuite été poursuivis au pénal. Il ne s'agissait pas d'une nullité.

M. du Jardin le confirme. Il s'agissait d'un manque de loyauté entraînant une irrégularité telle qu'elle allait à l'encontre des bonnes règles de procédure pénale.

Le professeur Franchimont cite, comme exemple d'omission, une affaire où il y a plusieurs prévenus, et où l'un des prévenus n'a pas été convoqué devant la chambre du conseil, après quoi celle-ci renvoie tous les prévenus devant le tribunal correctionnel. L'ordonnance de la chambre du conseil n'est pas nulle, mais elle est entachée d'une omission.

Viser uniquement les causes de nullité est trop restrictif.

Dans les exemples précités, la nullité peut être couverte. Il suffit que la chambre du conseil annule ce qui est irrégulier, et prenne une ordonnance de plus ample informer pour saisir à nouveau le juge d'instruction de devoirs complémentaires.

M. du Jardin ajoute que la chambre du conseil peut aussi décider de ne pas prononcer de nullité.

Art. 217

Er zijn geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 218

De Raad van State merkt het volgende op: in paragraaf 1, moet duidelijker worden vermeld dat de raadkamer, indien daartoe grond bestaat, de nietigheid van een handeling uitspreekt wegens een verzuim of een andere onregelmatigheid, overeenkomstig de artikelen 7 tot 10. Zoals de bepaling nu gesteld is, zou ze immers zo kunnen worden opgevat dat de raadkamer de nietigheid van een handeling mag uitspreken, niet alleen als die handeling een nietigheidsgrond bevat, maar ook als ze een gewone onregelmatigheid of een verzuim inhoudt. Dat zou indruisen tegen het in artikel 8 gehuldigde principe dat er geen nietigheid is zonder dat een regeling daarin voorziet.

Professor Franchimont deelt het standpunt van de Raad van State niet. De drie begrippen zijn altijd met elkaar verbonden.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt in welke omstandigheden de onregelmatigheid tot nietigheid zal leiden.

Professor Franchimont geeft het voorbeeld van de rechtzoekenden aan wie men de straffeloosheid had beloofd als zij bekentenissen aflegden in een fiscale zaak en die daarna toch strafrechtelijk vervolgd waren. Dat leverde geen nietigheid op.

De heer du Jardin bevestigt dit. Het ging om een gebrek aan loyaliteit, dat een onregelmatigheid meebracht die tegen de goede regels van de strafrechtspleging inging.

Professor Franchimont geeft, als voorbeeld van verzuim, een zaak met verschillende beklaagden, waarin een van hen niet was opgeroepen door de raadkamer, die daarna alle beklaagden naar de correctionele rechtbank had verwezen. De beschikking van de raadkamer is niet nietig, maar is wel aangetast door een verzuim.

Alleen de nietigheidsgronden in aanmerking nemen is te restrictief.

In de voorgaande voorbeelden kan de nietigheid gedekt worden. Het volstaat dat de raadkamer de onregelmatigheid annuleert, overgaat tot een beschikking van niet-instaatverklaring en de onderzoeksrechter opnieuw vordert voor bijkomende onderzoeksdaeden.

De heer du Jardin voegt hieraan toe dat de raadkamer ook kan beslissen geen nietigheid uit te spreken.

Le problème est qu'on laisse incertain le cas où une omission pourrait mener à la nullité de l'acte. C'est à la chambre du conseil à se prononcer sur ce point.

Le texte précise «s'il y a lieu». Cela ne peut-il suffire ?

M. Hugo Vandenberghe souligne que l'article 218 ne contient aucune indication concrète sur le point de savoir quand la nullité doit être prononcée et quand elle ne doit pas l'être. L'adage «pas de nullité sans texte» signifie qu'il ne peut y avoir de nullité en l'absence de critères de fond prévu pour la constater.

Le professeur Franchimont déclare qu'il s'agit d'une nullité dans l'examen de l'ensemble de la procédure.

Il peut y avoir des causes d'irrégularité qui vicient toute la procédure, sans qu'un texte prévoie explicitement qu'il s'agit d'une nullité absolue ou relative.

M. Hugo Vandenberghe estime que le § 1^{er} devrait être formulé autrement. En effet, les causes de nullité sont réglées aux articles 6 et 7. En cas d'irrégularité ou d'omission affectant un acte de l'instruction ou l'obtention de la preuve, la chambre du conseil peut, s'il y a lieu, prononcer la nullité de l'acte et de tout ou partie de la procédure subséquente.

Le professeur Franchimont rappelle qu'au niveau européen, la validité d'une procédure n'est pas nécessairement appréciée au regard d'un acte particulier, mais d'un ensemble de faits dont il résulte que la procédure n'est plus équitable.

Le texte en discussion offre à la chambre du conseil une possibilité d'apprécier le caractère équitable de la procédure, mais il n'est pas possible, selon l'orateur, de définir cela de façon plus précise.

En effet, la notion de procès équitable appartient à ce que Mme Delmas-Marty qualifiait de «flou du droit».

Puisque le but est de pouvoir, en chambre du conseil, mettre une procédure correctement «sur les rails», on ne peut pas se limiter aux nullités.

À l'heure actuelle, la question se plaide au fond, et risque d'aboutir à un acquittement.

M. Hugo Vandenberghe cite l'exemple d'une confrontation non effectuée avec l'unique témoin à charge. Lorsque l'affaire passe en chambre du conseil, le témoin à charge est décédé.

Il ne s'agit pas d'une nullité, mais l'article 218 s'applique. L'instruction n'est pas nulle, mais incomplète. La preuve légale n'est plus possible.

Het probleem is dat men onduidelijk blijft over het geval waarbij een verzuim kan leiden tot de nietigheid van de handeling. Daarover moet de raadkamer zich dan uitspreken.

De tekst verduidelijkt met «als daartoe grond bestaat». Is dat voldoende ?

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat artikel 218 geen inhoudelijke aanduidingen geeft over wanneer de nietigheid al dan niet dient te worden uitgesproken. «Pas de nullité sans texte» betekent dat er geen nietigheid kan zijn indien er geen inhoudelijke criteria zijn vastgesteld om deze nietigheid vast te stellen.

Professor Franchimont verklaart dat het gaat om een nietigheid bij het onderzoek van de procedure in haar geheel.

Er kunnen onregelmatigheidsgronden zijn die de hele procedure nietig maken, zonder dat een tekst expliciet verklaart dat het daar om een absolute of relatieve nietigheid gaat.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat § 1 anders wordt geformuleerd. De nietigheidgronden worden immers in de artikelen 6 en 7 geregeld. Bij een onregelmatigheid of een verzuim die invloed heeft op een handeling van het onderzoek of de bewijsverkriging kan de raadkamer als daartoe grond bestaat de nietigheid van de handeling uitspreken en van een deel of het geheel van de daaropvolgende rechtspleging.

Professor Franchimont herinnert eraan dat op Europees niveau de geldigheid van een procedure niet noodzakelijkerwijze gebaseerd is op een bepaalde handeling, maar op het geheel der feiten waaruit blijkt dat de rechtspleging niet eerlijk meer verloopt.

De voorliggende tekst biedt de raadkamer een mogelijkheid om de eerlijkheid van de procedure te bevorderen, maar volgens spreker is het niet mogelijk dit nader te definiëren.

Het begrip «eerlijk proces» behoort immers tot wat mevrouw Delmas-Marty de «grijze zone» van het recht noemde.

Aangezien het de bedoeling is om in de raadkamer tot een correcte procedure te komen, kan men zich niet beperken tot de nietigheden.

Momenteel wordt de kwestie ten gronde gepleit en bestaat het risico van een vrijspraak.

De heer Hugo Vandenberghe haalt het voorbeeld aan van een niet doorgevoerde confrontatie met de enige getuige ten laste. Wanneer de zaak voor de raadkamer komt, is de getuige ten laste overleden.

Het gaat niet om een nietigheid, maar artikel 218 is van toepassing. Het onderzoek is niet nietig maar onvolledig. Er is geen wettelijk bewijs meer mogelijk.

Il faut préciser clairement que l'on a, d'une part, les nullités et, d'autre part, les irrégularités qui produisent des effets juridiques.

Mme Nyssens demande quel est le lien avec l'article 9, qui précise dans quelle mesure une omission ou une irrégularité conduit à la nullité.

Le professeur Franchimont ne pense pas qu'il faille, à l'article 218, renvoyer aux articles 7 à 10, car la portée de l'article 218 est plus large.

M. Hugo Vandenberghe conclut que l'article 218 ne serait d'application que dans les cas où les articles 7 à 10 ne le sont pas, mais où il existe des irrégularités telles que le procès n'est plus équitable.

L'intervenant cite, à titre d'exemple, les affaires de fraude à la bourse aux Pays-Bas, où la chambre du conseil est intervenue sur la base de la qualité insuffisante de la preuve.

Le professeur Franchimont cite, comme autre exemple, le cas où un expert a manqué d'impartialité.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'il vaudrait mieux omettre les mots «ou une cause de nullité» à l'article 218. Il serait préférable de supprimer la référence à la nullité. En effet, les nullités sont réglées aux articles 7 à 10.

M. Liégeois suggère d'inverser le texte. Lors du règlement de la procédure, la chambre du conseil recherche les éventuelles irrégularités. S'il y a lieu, elle prononcera la nullité.

M. Hugo Vandenberghe attire l'attention sur le fait que le professeur Franchimont estime que l'article 218 inclut des cas non visés aux articles 7 à 10. Il serait préférable de l'indiquer clairement.

Le professeur Franchimont répond qu'il peut se rallier à un renvoi aux articles 7 à 10, pour autant qu'il soit strictement limité aux nullités.

Selon M. Hugo Vandenberghe, mieux vaudrait placer la référence aux articles 7 à 10 après la deuxième occurrence du mot «nullité» dans le texte.

Le professeur Franchimont propose de rédiger le texte comme suit: «ou une des causes de nullité prévues aux articles 7 à 10 affectant:».

M. Hugo Vandenberghe marque son accord.

Il s'agit d'un moyen subsidiaire d'appréciation par la chambre du conseil, qui permet aussi le renvoi au juge d'instruction pour des actes complémentaires d'instruction.

Men moet duidelijk stellen dat men enerzijds de nietigheden heeft en anderzijds de onregelmatigheden die rechtsgevolg hebben.

Mevrouw Nyssens vraagt welk verband er bestaat met artikel 9, waarin wordt bepaald in welke mate een verzuim of een onregelmatigheid tot nietigheid leidt.

Volgens professor Franchimont moet in artikel 218 niet naar de artikelen 7 tot 10 worden verwezen, aangezien de strekking van artikel 218 veel ruimer is.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat artikel 218 enkel van toepassing is in de gevallen waarin de artikelen 7 tot 10 niet van toepassing zijn, maar waarin er zodanige onregelmatigheden bestaan dat het proces niet langer billijk is.

Spreeker haalt het voorbeeld aan van fraudezaken op de Nederlandse Beurs, waar de raadkamer tussenbeide is gekomen op basis van gebrekkige bewijzen.

Professor Franchimont geeft een ander voorbeeld van een geval waarin een deskundige niet onpartijdig genoeg was.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat men de woorden «en dan de nietigheid vaststelt» best niet vermeldt in artikel 218. De verwijzing naar de nietigheid wordt beter geschrapt. De nietigheden worden immers geregeld in de artikelen 7 tot 10.

De heer Liégeois stelt voor de tekst om te draaien. De raadkamer onderzoekt bij de regeling van de rechtspleging de onregelmatigheden. Indien daartoe grond bestaat, zal ze de nietigheid uitspreken.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat professor Franchimont van oordeel is dat artikel 218 gevallen omvat die niet onder de artikelen 7 tot 10 vallen. Dit wordt best duidelijk gesteld.

Professor Franchimont antwoordt dat hij het eens kan zijn met een verwijzing naar de artikelen 7 tot 10, op voorwaarde dat die strikt tot de nietigheden wordt beperkt.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de verwijzing naar de artikelen 7 tot 10 best wordt geplaatst nadat het woord «nietigheid» voor de tweede maal wordt gebruikt in de tekst.

Professor Franchimont stelt voor de tekst te doen luiden als volgt: «ou une des causes de nullité prévues aux articles 7 à 10 affectant:».

De heer Hugo Vandenberghe kan hiermee instemmen.

Het is een bijkomend beoordelingsmiddel voor de raadkamer, waardoor de verwijzing naar een onderzoeksrechter voor bijkomende onderzoeksdaden mogelijk wordt.

Amendements n^{os} 282, 283 et 413

Mme Nyssens dépose un premier amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/10, amendement n^o 282), tendant à supprimer, au §2, alinéa 2, les mots «et moyennant l'autorisation du juge».

Le barreau, conforté en cela par un arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH, arrêt *Stanford c/ Royaume Uni*, 23 février 1994), souligne que c'est aux parties et à leurs conseils qu'appartient la gestion des pièces et la conduite de la défense.

Le professeur Traest estime que la remarque n'est pas fondée. Il s'agit ici de pièces qui ont été matériellement retirées du dossier en vertu d'une décision de la chambre du conseil. La formule utilisée en l'espèce est empruntée à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 8 mai 2002. L'utilisation des pièces est naturellement soumise à l'autorisation du juge; les pièces n'appartiennent pas aux parties.

M. Hugo Vandenberghe abonde dans le même sens. Les pièces peuvent être utilisées à décharge moyennant l'autorisation du juge.

Le professeur Traest renvoie à l'observation du Conseil d'État selon laquelle les mots «moyennant l'autorisation du juge» ne sont pas suffisamment clairs. Par qui cette autorisation est-elle donnée? Faut-il entendre par «le juge» uniquement le juge du fond ou vise-t-on aussi la chambre du conseil qui écarte les pièces du dossier?

M. du Jardin pense qu'à ce moment-là, la chambre du conseil a épuisé sa compétence. C'est le juge du fond qui est compétent pour déclarer que les pièces peuvent malgré tout être utilisées à décharge. La chambre du conseil peut toutefois considérer au moment du renvoi que les pièces peuvent être utilisées, par exemple, comme circonstances atténuantes.

M. Hugo Vandenberghe en conclut que le juge devant lequel on soulève le problème est compétent pour décider que les pièces peuvent malgré tout être utilisées à décharge.

Le professeur Traest se demande si la chambre du conseil pourrait décider que les pièces frappées de nullité peuvent néanmoins être utilisées à décharge devant le juge du fond et si ce dernier est tenu par cette décision.

M. du Jardin estime que non. La chambre du conseil est chargée de statuer sur le règlement de la procédure. Si certaines pièces ont été écartées alors qu'elles pouvaient éventuellement contenir des indices de cause de justification, la chambre du conseil peut décider que ces pièces pourront malgré tout être utilisées, mais uniquement pour la chambre du conseil.

Amendementen nrs. 282, 283 en 413

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/10, amendement nr. 282), dat ertoe strekt in §2 het tweede lid te vervangen als volgt: «Deze stukken kunnen enkel maar à décharge worden gebruikt».

De balie, hierin gesterkt door een arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens (*arrest Stanford vs. Verenigd Koninkrijk*, 23 februari 1994), benadrukt dat de partijen en hun raadslieden de stukken en het voeren van de verdediging beheren.

Professor Traest meent dat de opmerking niet is gegrond. Het betreft hier stukken die krachtens een beslissing van de raadkamer materieel uit het dossier zijn verwijderd. De hier gebruikte formule is ontleend aan het arrest van het Arbitragehof van 8 mei 2002. Uiteraard is de toestemming van de rechter nodig om de stukken te gebruiken; de stukken behoren niet toe aan de partijen.

De heer Hugo Vandenberghe sluit zich hierbij aan. De stukken kunnen ten ontlaste worden gebruikt met toestemming van de rechter.

Professor Traest verwijst naar de opmerking van de Raad van State waarbij deze stelt dat de woorden «mits toestemming van de rechter» niet voldoende duidelijk zijn. Door wie wordt deze toestemming gegeven? Bedoelt men met de rechter enkel de rechter ten gronde of ook de raadkamer die de stukken uit het dossier weert?

De heer du Jardin meent dat de raadkamer op dat ogenblik haar bevoegdheid heeft uitgeput. Het is de bodemrechter die bevoegd is om te beslissen dat de stukken toch ten ontlaste mogen worden gebruikt. De raadkamer kan evenwel oordelen op het ogenblik van de verwijzing dat de stukken mogen worden gebruikt, bijvoorbeeld als verzachtende omstandigheden.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat de rechter voor wie men het probleem inroept, bevoegd is om te beslissen dat de stukken toch ten ontlaste mogen worden gebruikt

Professor Traest blijft met de vraag of de raadkamer zou mogen beslissen dat de nietige stukken niettemin ten ontlaste mogen worden gebruikt voor de bodemrechter en of deze laatste door deze beslissing gebonden is.

De heer du Jardin meent van niet. De raadkamer wordt gelast uitspraak te doen over de regeling van de rechtspleging. Bepaalde stukken zijn geweerd, die eventueel aanwijzingen bevatten van een rechtvaardiggrond. De raadkamer kan beslissen dat deze stukken toch kunnen worden gebruikt, maar dit enkel voor de raadkamer.

Le professeur Traest pense qu'il vaudrait mieux indiquer clairement que la chambre du conseil ne peut pas décider que les pièces écartées pourront malgré tout être utilisées devant le juge du fond.

M. Hugo Vandenberghe trouve préférable d'indiquer que la décision appartient au juge saisi, au moment où le problème se pose et où l'on demande à utiliser les pièces écartées du dossier.

Le professeur Franchimont fait observer que les pièces ne sont pas retirées tout de suite du dossier (art. 234, § 6).

M. Liégeois fait remarquer que le problème peut également se poser au cours de l'instruction.

Mme Nyssens dépose un second amendement (doc. Sénat, n° 3-450/10, amendement n° 283), tendant à remplacer le § 2, alinéa 2, par ce qui suit :

« Ces pièces ne peuvent être consultées que moyennant autorisation du juge et n'être utilisées qu'à décharge ».

Se référant à l'avis de la Cour de cassation, l'auteur estime qu'aucune autorisation ne devrait en tout cas être requise avant l'utilisation d'une pièce à décharge. L'autorisation du juge devrait se limiter à la consultation des pièces.

L'amendement n° 413 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n° 3-450/15) a le même objet.

La commission ne peut se rallier à cette distinction.

Art. 219

Le Conseil d'État fait observer ce qui suit : dans la version française des développements consacrés à l'article 219, il est précisé que les moyens relatifs aux irrégularités, omissions ou causes de nullité affectant l'acte de l'instruction ou l'obtention de la preuve « *ne peuvent plus être soulevés d'office devant le juge du fond s'ils ont été soulevés devant la chambre des mises en accusation* ».

Ces développements paraissent constituer un commentaire anticipé et mal formulé de la purge des nullités organisée par l'article 234, § 5.

Les développements omettent :

- a) ce qui a trait à l'appréciation de la preuve;
- b) ce qui a trait à l'ordre public.

Si le législateur veut organiser une purge des nullités au niveau de la chambre du conseil, il conviendrait de régler ce mécanisme de manière

Professor Traest meent dat men best duidelijk stelt dat de raadkamer niet kan beslissen dat de geweerde stukken toch mogen worden gebruikt voor de bodemrechter.

De heer Hugo Vandenberghe is van oordeel dat men best stelt dat de beslissing bij de geadieerde rechter ligt, op het ogenblik dat het probleem zich voordoet en men vraagt de geweerde stukken te gebruiken.

Professor Franchimont merkt op dat de stukken niet meteen uit het dossier worden verwijderd (art. 234, § 6).

De heer Liégeois stipt aan dat het probleem zich ook kan voordoen tijdens het gerechtelijk onderzoek.

Mevrouw Nyssens dient een tweede amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/10, amendement nr. 283), dat ertoe strekt artikel 2 te vervangen als volgt :

« Deze stukken kunnen enkel worden geraadpleegd met toestemming van de rechter en mogen alleen à decharge worden gebruikt. ».

De indiener verwijst naar het advies van het Hof van Cassatie en meent dat er in geen geval toestemming mag worden geëist vóór een stuk à decharge wordt gebruikt. De toestemming van de rechter moet zich beperken tot het raadplegen van de stukken.

Het amendement nr. 413 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) heeft dezelfde strekking.

De commissie is het met dit onderscheid eens.

Art. 219

De Raad van State merkt het volgende op : in de Franse versie van de toelichting bij artikel 219 wordt gepreciseerd dat middelen betreffende onregelmatigheden, gevallen van verzuim of nietigheidsgronden niet meer voor de feitenrechter opgeworpen kunnen worden, indien zij reeds voor de kamer van inbeschuldigingstelling werden opgeworpen.

Die toelichting, zoals die in het Frans luidt, lijkt een voortijdige en slecht geformuleerde commentaar op de zuivering van nietigheden die geregeld wordt in artikel 234, § 5.

In die toelichting wordt immers niets gezegd over :

- a) hetgeen verband houdt met de bewijswaardering;
- b) hetgeen verband houdt met de openbare orde.

Als het de bedoeling is van de wetgever om een zuivering van nietigheden te organiseren wanneer de zaak in behandeling is bij de raadkamer, dan moet dat

précise dans le dispositif et en parfaite conciliation avec les principes énoncés à l'article 234, § 5.

M. Liégeois relève la motivation contradictoire des développements.

M. Hugo Vandenberghe confirme que le commentaire de l'article 219 se rapporte en réalité à l'article 234 et concerne le régime des nullités.

Art. 220

Le Conseil d'État formule les observations suivantes :

— l'incompétence, bien que la proposition ne le précise pas, peut être territoriale ou personnelle;

— le dessaisissement devrait également avoir lieu en cas de litispendance;

— la proposition ne mentionne pas le dessaisissement en vue de dénonciation à l'autorité étrangère. Cette question sera-t-elle réglée dans les dispositions futures relatives au droit pénal international?

— cet article dispose que la chambre du conseil rend une ordonnance de dessaisissement lorsque le juge d'instruction ou elle-même ont été saisis alors qu'ils étaient incompétents ou que les faits sont connexes à des faits qui font l'objet de poursuites devant une autre juridiction, le procureur du Roi, l'inculpé et la partie civile étant entendus conformément à l'article 211.

Il n'est pas opportun de renvoyer à l'article 211. Ce renvoi implique que l'inculpé et la partie civile pourront examiner l'ensemble du dossier répressif et demander au juge d'instruction des devoirs complémentaires.

Les questions relatives à l'accès au dossier et aux devoirs complémentaires doivent être réglées de manière autonome, sans renvoyer à l'article 211, qui concerne l'hypothèse différente d'une instruction comme terminée par le juge d'instruction;

— il y a lieu de remplacer les mots «Lorsqu'il apparaît que le juge d'instruction et la chambre du conseil ont été saisis ...» par les mots «Lorsqu'il apparaît que le juge d'instruction ou la chambre du conseil ont été saisis ...».

En effet, deux hypothèses différentes peuvent se présenter.

mechanisme nauwkeurig worden geregeld in het dispositief en in perfecte overeenstemming met de principes vermeld in artikel 234, § 5.

De heer Liégeois verwijst naar de strijdige motivering in de toelichting.

De heer Hugo Vandenberghe beaamt dat de toelichting bij artikel 219 in wezen een toelichting is bij artikel 234 en de regeling van de nietigheden betreft.

Art. 220

De Raad van State heeft de volgende opmerkingen :

— ook al wordt het niet expliciet gezegd in het voorstel, het kan zowel om onbevoegdheid *ratione loci* als om onbevoegdheid *ratione personae* gaan;

— het ontslag van onderzoek zou ook moeten plaatshebben in geval van aanhangigheid;

— in het voorstel wordt niets gezegd over het ontslag van onderzoek met het oog op het aanhangig maken van de zaak bij de buitenlandse overheid. Zal deze kwestie geregeld worden in de toekomstige bepalingen met betrekking tot het internationaal strafrecht?

— artikel 220 bepaalt dat de raadkamer een beschikking van ontslag van onderzoek uitvaardigt wanneer bij de onderzoeksrechter of bij haarzelf een zaak aanhangig is gemaakt terwijl zij onbevoegd waren of wanneer de feiten samenhangend zijn met feiten die voor een ander gerecht worden vervolgd, na de procureur des Konings, de inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij gehoord te hebben overeenkomstig artikel 211.

Het is niet raadzaam te verwijzen naar artikel 211. Die verwijzing maakt dat de inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij heel het straf dossier kunnen bestuderen en aan de onderzoeksrechter bijkomende onderzoekshandelingen kunnen vragen.

De vragen betreffende de inzage in het dossier en de aanvullende onderzoekshandelingen moeten afzonderlijk geregeld worden, zonder dat verwezen wordt naar artikel 211, dat betrekking heeft op het andere geval, waarbij het onderzoek door de onderzoeksrechter als voltooid beschouwd wordt.

— de woorden «Wanneer blijkt dat een zaak bij de onderzoeksrechter en bij de raadkamer aanhangig is gemaakt» moeten worden vervangen door de woorden «Wanneer blijkt dat een zaak bij de onderzoeksrechter of bij de raadkamer aanhangig is gemaakt».

Er kunnen zich immers twee verschillende gevallen voordoen.

Soit ont été successivement saisis le juge d'instruction aux fins d'instruire et la chambre du conseil dans le cadre de la détention préventive ou pour le règlement de la procédure, et c'est à ce moment que l'on s'aperçoit du problème de compétence.

Soit seul le juge d'instruction a été saisi et la chambre du conseil n'intervient, sur réquisition du procureur du Roi, que pour le dessaisir.

Le professeur Franchimont répond, quant au premier point, que l'on vise tous les cas d'incompétence, et qu'il ne lui paraît pas indiqué de les énumérer.

En ce qui concerne le caractère contradictoire de la procédure, l'orateur renvoie aux précédentes discussions, au terme desquelles il avait été proposé d'ajouter les mots « *sans accès au dossier* ».

M. Liégeois estime qu'il faut faire une distinction selon que l'instruction est achevée ou non. L'article à l'examen ne vise en fait que l'hypothèse où l'instruction est achevée. La remarque relative à la loyauté vis-à-vis des parties ne vaut pas si le problème de la territorialité ou de la connexité se pose en début d'instruction. On peut difficilement informer l'inculpé alors, puisque celui-ci ignore qu'il fait l'objet d'une instruction.

Par ailleurs, la phrase relative à la compétence de la chambre du conseil par rapport à l'incompétence du juge d'instruction est incorrecte. Il s'agit de l'incompétence du juge d'instruction ou du tribunal correctionnel. L'intervenant propose un autre libellé pour l'article 220 (voir note).

M. Hugo Vandenberghe conclut que la question se pose de savoir si l'on doit indiquer clairement à l'article 220 que les règles relatives à la communication ne s'appliquent pas si l'instruction n'est pas terminée.

Le professeur Franchimont s'accorde avec l'idée que l'article peut s'appliquer soit en cours d'instruction, soit à la clôture de l'instruction.

Il ne croit pas que l'on puisse ignorer qu'il y a une instruction en cours, puisqu'il est question de l'inculpé et de la partie civile.

M. Liégeois estime qu'il est possible que quelqu'un soit inculpé et ignore que d'autres personnes sont visées aussi, par exemple à l'étranger.

Ofwel is de zaak achtereenvolgens aanhangig gemaakt bij de onderzoeksrechter met de bedoeling een onderzoek te laten uitvoeren en bij de raadkamer in het kader van de voorlopige hechtenis of voor de regeling van de rechtspleging en is het op dat moment dat het probleem van de bevoegdheid duidelijk wordt.

Ofwel is de zaak enkel aanhangig gemaakt bij de onderzoeksrechter en wordt de raadkamer, op verzoek van de procureur des Konings, enkel erbij betrokken om hem van het onderzoek te ontslaan.

Op het eerste punt antwoordt professor Franchimont dat alle gevallen van onbevoegdheid worden bedoeld en dat hij het niet raadzaam acht de gevallen op te sommen.

Wat betreft de procedure op tegenspraak verwijst spreker naar de voorgaande besprekingen waarna hij heeft voorgesteld de woorden « zonder toegang tot het dossier » toe te voegen.

De heer Liégeois meent dat er een onderscheid moet worden gemaakt naargelang het gerechtelijk onderzoek al dan niet is afgesloten. Voorliggend artikel betreft eigenlijk enkel de hypothese dat het onderzoek ten einde is. De opmerking van de loyauté tegenover de partijen gaat niet op als het probleem van de territorialiteit of samenhang rijst bij het begin van een gerechtelijk onderzoek. Men kan dan moeilijk de inverdenkinggestelde op de hoogte brengen, aangezien hij niet weet dat er een gerechtelijk onderzoek tegen hem loopt.

Tevens is de zin met betrekking tot de onbevoegdheid van de raadkamer met betrekking tot de onbevoegdheid van de onderzoeksrechter niet correct. Het betreft hier de onbevoegdheid van de onderzoeksrechter of de correctionele rechtbank. Spreker stelt een andere tekst voor met betrekking tot artikel 220 (zie zijn nota).

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat de vraag rijst of men in artikel 220 duidelijk dient te stellen dat de regels met betrekking tot de mededeling niet van toepassing zijn indien het gerechtelijk onderzoek niet is beëindigd.

Professor Franchimont is het eens met de idee dat het artikel kan worden toegepast in de loop van het gerechtelijk onderzoek of bij het beëindigen van dit onderzoek.

Volgens hem kan niet worden genegeerd dat er een onderzoek loopt, aangezien er sprake is van een inverdenkinggestelde en een burgerlijke partij.

De heer Liégeois meent dat het mogelijk is dat iemand in verdenking wordt gesteld die echter niet weet dat ook andere personen, bijvoorbeeld uit het buitenland, worden geviséerd.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que l'intéressé ne prend pas connaissance du dossier.

M. Liégeois répond que l'on peut être inculpé sans le savoir. La personne à l'encontre de laquelle l'action publique est intentée dans le cadre d'une instruction jouit, en effet, des mêmes droits en l'espèce.

M. du Jardin confirme qu'il peut y avoir des faits connexes et que l'on peut se savoir inculpé pour un fait déterminé, mais pas pour d'autres faits connexes localisés dans un autre arrondissement.

M. Liégeois estime qu'il faut tenir compte des nécessités de l'instruction.

Le professeur Franchimont souligne que le dessaisissement n'est pas un acte neutre, et que les intéressés doivent pouvoir s'expliquer. Il peut notamment se poser un problème d'emploi des langues.

M. du Jardin cite, à titre d'exemple, le cas où l'on a décerné un mandat d'amener contre une personne fugitive, après quoi on s'aperçoit que l'instruction doit être menée ailleurs, et l'on dessaisit le juge pour regrouper tous les faits dans un autre arrondissement.

M. Hugo Vandenberghe estime que l'intéressé doit avoir l'occasion de défendre son point de vue en cas de circonstance de nature à lui être dommageable. La décision de déférer l'affaire à un autre juge est susceptible d'être dommageable.

Si l'on a des doutes sur la compétence territoriale, et si l'on craint que la convocation de l'intéressé puisse représenter un risque pour l'enquête, on peut d'ailleurs attendre avant de l'inculper.

Le professeur Franchimont estime que permettre aux parties de s'expliquer éviterait beaucoup de discussions et de difficultés ultérieures.

De plus, la connexité est une notion très vague, qui permet toutes les interprétations.

En ce qui concerne la deuxième observation du Conseil d'État, relative à la litispendance, l'orateur déclare qu'il s'agit d'un problème de compétence.

Art. 221

M. Hugo Vandenberghe rappelle que les points suivants résultent des précédentes discussions :

De heer Hugo Vandenberghe werpt op dat de betrokkene geen kennis neemt van het dossier.

De heer Liégeois antwoordt dat men kan worden in verdenking gesteld zonder het te weten. De persoon tegen wie de strafvordering is ingesteld in het kader van een gerechtelijk onderzoek krijgt hier immers dezelfde rechten.

De heer du Jardin beaamt dat er samenhangende feiten kunnen zijn, waarbij men weet dat men in verdenking is gesteld voor een bepaald feit, maar niet voor andere samenhangende feiten in een ander arrondissement.

De heer Liégeois meent dat rekening moet worden gehouden met de noodwendigheden van het onderzoek.

Professor Franchimont benadrukt dat de onttrekking geen neutrale handeling is en dat de betrokkenen uitleg moeten kunnen verschaffen. Er kan met name een probleem rijzen inzake taalgebruik.

De heer du Jardin geeft als voorbeeld het geval waarin een bevel tot medebrenging is uitgevaardigd tegen een voortvluchtige persoon. Nadien blijkt dat het onderzoek elders moet worden gevoerd en de zaak aan de rechter wordt onttrokken om alle feiten in een ander arrondissement te groeperen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de betrokkene de gelegenheid moet hebben zijn standpunt naar voor te brengen bij een gelegenheid die voor hem griefhoudend kan zijn. Een beslissing om de zaak voor een andere rechter te brengen kan griefhoudend zijn.

Als men onzeker is over de territoriale bevoegdheid kan men trouwens afwachten alvorens de betrokkene in verdenking te stellen, en men vreest dat er een risico zou bestaan voor het onderzoek indien men de betrokkene moet oproepen.

Professor Franchimont meent dat veel discussies en problemen achteraf kunnen worden voorkomen door de partijen de mogelijkheid te bieden hun standpunt uiteen te zetten.

Bovendien is de samenhang een vaag begrip dat op tal van manieren kan worden geïnterpreteerd.

Wat de tweede opmerking van de Raad van State over de aanhangigheid betreft, stelt spreker dat het om een bevoegdheidsprobleem gaat.

Art. 221

De heer Hugo Vandenberghe herhaalt de punten die voortvloeiën uit de voorgaande besprekingen :

— correction du texte français: il convient de remplacer les mots « titre I^{er} » par les mots « livre I^{er} »;

— selon les professeurs Franchimont et Traest, il y a lieu d'écrire: « *L'appréciation des circonstances atténuantes et des causes d'excuse ...* ».

Dès lors, il convient de viser non seulement le chapitre IX du livre I^{er} du Code pénal, mais également le chapitre VIII du même livre.

Il convient de viser également les causes d'excuse dans l'ensemble des dispositions de la proposition reprises des articles de la loi du 4 octobre 1867 concernant les circonstances atténuantes;

— correction du texte néerlandais: il faut remplacer les mots « *de rechtsmachten belast met het onderzoek* » par les mots « *de onderzoeksgerechten* »;

— correction de texte: les mots « les arrêts et jugements » doivent être remplacés par les mots « *les ordonnances et arrêts* ».

La commission se rallie à ces corrections.

Toutefois, en ce qui concerne le point 4, elle opte plutôt pour la formule proposée par la Cour de cassation, à savoir « *les ordonnances, jugements et arrêts* ».

Art. 222

Conformément à l'avis du Conseil d'État, la commission décide de remplacer le mot « *verdachte* » par le mot « *inverdenkinggestelde* ».

M. Hugo Vandenberghe renvoie également à une observation du Conseil supérieur de la Justice, ainsi libellée:

« Les articles 222 à 225 en projet reprennent le texte des actuels articles 2 à 5 de la loi sur les circonstances atténuantes et prévoient la possibilité, tant pour les juridictions d'instruction que pour le parquet, de correctionnaliser un crime ou de contraventionnaliser un délit. S'agissant du parquet, il n'y a toutefois aucune raison de retrouver cette possibilité évoquée sous le chapitre consacré au règlement de la procédure: le ministère public ne peut en effet procéder à une correctionnalisation ou une contraventionnalisation que dans les cas où il n'y a pas eu d'instruction requise (le parquet citant ou convoquant directement l'auteur devant le tribunal correctionnel ou de police). Les alinéas relatifs au parquet devraient dès lors figurer plutôt au Livre III, Titre I, chapitre IV, consacré à la clôture de l'information. »

— correctie van de Franse tekst: de woorden « *titre I^{er}* » moeten worden vervangen door de woorden « *livre I^{er}* »;

— volgens de professoren Franchimont en Traest moet worden geschreven: « *De beoordeling van de verzachtende omstandigheden en van de verschoningsgronden ...* ».

Niet enkel hoofdstuk IX van Boek I van het Strafwetboek, maar ook hoofdstuk VIII van hetzelfde boek moet dus worden beoogd.

Er behoort eveneens verwezen te worden naar de verschoningsgronden in al de bepalingen van het voorstel die overgenomen zijn uit de artikelen van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden.

— verbetering van de Nederlandse tekst: de woorden « *de rechtsmachten belast met het onderzoek* » moeten worden vervangen door de woorden « *de onderzoeksgerechten* »;

— tekstcorrectie: de woorden « *de arresten en vonnissen* » moeten worden vervangen door de woorden « *de beschikkingen en arresten* ».

De commissie sluit zich bij deze verbeteringen aan.

Wat het vierde punt betreft, opteert de commissie voor de formulering van het Hof van Cassatie, namelijk « *de beschikkingen, vonnissen en arresten* ».

Art. 222

Conform het advies van de Raad van State besluit de commissie het woord « *verdachte* » te vervangen door het woord « *inverdenkinggestelde* ».

De heer Hugo Vandenberghe verwijst ook naar een opmerking van de Hoge Raad voor de Justitie:

« De artikelen 222 tot 225 van het wetsvoorstel hernemen de tekst van de huidige artikelen 2 tot 5 van de wet op de verzachtende omstandigheden en bepalen de mogelijkheid, zowel voor de onderzoeksgerechten als voor het parket, om een misdaad te correctionaliseren of een wanbedrijf te contraventionaliseren. Waar het om het parket gaat, is er evenwel geen enkele reden toe om deze mogelijkheid op te nemen in het hoofdstuk over de regeling van de rechtspleging: het openbaar ministerie kan immers slechts correctionaliseren of contraventionaliseren in de gevallen waarin geen gerechtelijk onderzoek vereist is (wanneer het parket de dader rechtstreeks dagvaardt of oproept voor de correctionele of de politierechtbank). De leden van deze artikelen die betrekking hebben op het parket dienen dan ook te verhuizen naar Boek III, Titel I, hoofdstuk IV, over de afsluiting van het opsporingsonderzoek. »

M. du Jardin estime que la solution n'est pas évidente. L'alinéa 2 concerne le ministère public; les dispositions qui suivent visent tant le ministère public que la chambre du conseil. L'article 223 énumère les infractions auxquelles le régime en question peut être appliqué. Il peut l'être par la chambre du conseil comme par le ministère public.

M. Hugo Vandenberghe propose de modifier l'intitulé de la sous-section 3 comme suit: «Les ordonnances de la chambre du conseil et l'application des circonstances atténuantes».

On peut se demander s'il ne serait pas préférable de déplacer à l'article 130 la disposition relative au ministère public.

M. du Jardin propose de ne tenir compte, dans le présent article, que de la compétence de la chambre du conseil. On confèrera alors dans un autre article la même compétence au ministère public dans les cas énumérés.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer qu'il s'agit ici de l'exercice de l'action publique, et non de la clôture de l'instruction. L'engagement de l'action publique et l'application des circonstances atténuantes ressortissent à une politique. Peut-être serait-il bon malgré tout d'insérer un article 130*bis* où figureraient les alinéas 2 des articles 222 et 224, relatifs à la compétence du ministère public en matière d'application des circonstances atténuantes, et d'y faire référence à l'énumération figurant aux articles 222 et 224.

L'intervenant renvoie en outre à l'observation formelle de juges d'instruction, selon laquelle il est préférable de parler de renvoi «devant» le tribunal correctionnel, plutôt que de renvoi «au» tribunal correctionnel.

Art. 223

La commission décide d'apporter les corrections suivantes :

— correction du texte néerlandais de l'alinéa 2 : il faut remplacer les mots «*grond van verschoning*» par les mots «*reden van verschoning*» (*cf.* l'alinéa premier) ou «*verschoningsgrond*» (*cf.* l'article 333);

— correction du texte néerlandais : il convient de remplacer le mot «*verdachte*» par le mot «*inverdenkinggestelde*».

De heer du Jardin meent dat de oplossing niet evident is. Het tweede lid heeft betrekking op het openbaar ministerie; de volgende bepalingen hebben echter zowel betrekking op het openbaar ministerie als op de raadkamer. In artikel 223 worden de misdrijven opgesomd waarvoor de betreffende regeling kan worden toegepast. Zowel de raadkamer als het openbaar ministerie kunnen deze regeling toepassen.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor het opschrift van onderafdeling 3 als volgt te wijzigen: «De beschikkingen van de raadkamer en de toepassing van de verzachtende omstandigheden».

De vraag rijst of betreffende bepaling met betrekking tot het openbaar ministerie niet best bij artikel 130 wordt geplaatst.

De heer du Jardin stelt voor in dit artikel enkel rekening te houden met de bevoegdheid van de raadkamer. In een ander artikel verleent men dan dezelfde bevoegdheid aan het openbaar ministerie in de opgesomde gevallen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat men hier te maken heeft met de uitoefening van de strafvordering, en niet met het afsluiten van het opsporingsonderzoek. Het instellen van de strafvordering en de toepassing van de verzachtende omstandigheden is een vorm van beleidsvoering. Misschien zou men best toch een artikel 130*bis* invoegen waaronder dan het tweede lid van de artikelen 222 en 224 wordt geplaatst met betrekking tot de bevoegdheid van het openbaar ministerie inzake de toepassing van verzachtende omstandigheden. In artikel 130*bis* zal worden verwezen naar de opsomming van de artikelen 222 en 224.

Spreker verwijst bovendien naar de formele opmerking van de onderzoeksrechters, dat beter kan worden gesproken over «renvoi devant le tribunal correctionnel» dan over «renvoi au tribunal correctionnel».

Art. 223

De commissie beslist de volgende verbeteringen aan te brengen :

— verbetering van de Nederlandse tekst, tweede lid : de woorden «*grond van verschoning*» moeten worden vervangen door de woorden «*reden van verschoning*» (*cf.* eerste lid) of «*verschoningsgrond*» (*cf.* artikel 333);

— verbetering van de Nederlandse tekst : het woord «*verdachte*» moet worden vervangen door het woord «*inverdenkinggestelde*».

La Cour de cassation estime de son côté que la disposition de l'article 223 pourrait utilement être revue sur la base de l'article de G. Steffens, « Les règlements de juge en matière pénale et la lutte contre l'arriéré judiciaire » (J.T., 2004, p. 613).

Cet auteur propose d'insérer des articles *3bis* et *5bis* dans la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes.

L'article *3bis* proposé est libellé comme suit: «*Lorsque le juge du fond constate, y compris au cours du délibéré, qu'il est saisi d'un crime qui n'a pas été correctionnalisé, il peut néanmoins s'estimer compétent s'il considère qu'il y a lieu d'admettre des circonstances atténuantes justifiant de ne prononcer que des peines correctionnelles.*».

M. Hugo Vandenberghe peut se rallier à cette proposition.

M. du Jardin souligne qu'il s'agit d'une simple faculté.

Art. 224

Dans cet article également, la commission décide de remplacer le mot «*verdachte*» par le mot «*inverdenkinggestelde*».

Art. 225

Il est renvoyé à l'observation de la Cour de cassation à propos de l'article 223, cette fois en ce qui concerne la suggestion d'insérer un article *5bis*.

M. du Jardin souligne que la règle de l'article 225 est identique à celle de l'article 223. Il serait bon d'harmoniser la formulation des deux articles.

Art. 226

Le Conseil d'État fait observer que l'article 226 est inspiré des articles 3 et 4 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation. Il se demande ce que deviennent ces articles, dans la mesure où ils se réfèrent aux juridictions d'instruction et sont pour cette raison repris à l'article 226 de la proposition. Ils devront donc être en partie modifiés et en partie abrogés, pour ne plus viser que les seules juridictions de jugement.

Le Conseil d'État formule une deuxième observation, libellée comme suit: «*Bien que le texte de l'article 226 ne le précise pas, diverses dispositions de la loi du 29 juin 1964 trouveront à s'appliquer à la*

Het Hof van Cassatie meent dat de bepaling van artikel 223 kan worden herzien op basis van het artikel van G. Steffens, «*Les règlements de juge en matière pénale et la lutte contre l'arriéré judiciaire*» (J.T., 2004, blz. 613).

De auteur stelt voor in de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden een artikel *3bis* en een artikel *5bis* in te voegen.

Het voorgestelde artikel *3bis* luidt als volgt: «*Lorsque le juge du fond constate, y compris au cours du délibéré, qu'il est saisi d'un crime qui n'a pas été correctionnalisé, il peut néanmoins s'estimer compétent s'il considère qu'il y a lieu d'admettre des circonstances atténuantes justifiant de ne prononcer que des peines correctionnelles.*».

De heer Hugo Vandenberghe kan zich vinden in dit voorstel.

De heer du Jardin benadrukt dat het gewoon een mogelijkheid betreft.

Art. 224

Ook in dit artikel vervangt de commissie het woord «*verdachte*» door het woord «*inverdenkinggestelde*».

Art. 225

Er wordt verwezen naar de opmerking van het Hof van Cassatie over artikel 223, om een artikel *5bis* in te voegen.

De heer du Jardin wijst erop dat artikel 225 dezelfde regeling inhoudt als deze bepaald in artikel 223. Men zou best een gelijkaardige formulering voorzien in beide artikelen.

Art. 226

Volgens de Raad van State steunt artikel 226 op de artikelen 3 en 4 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie. De Raad vraagt wat er dient te gebeuren met de artikelen 3 en 4 van deze wet, aangezien ze verwijzen naar de onderzoeksgerechten en om die reden overgenomen worden in artikel 226 van het voorstel. Die artikelen moeten dus gedeeltelijk gewijzigd en gedeeltelijk opgeheven worden, zodat daarin alleen nog naar de vonnisgerechten verwezen wordt.

De Raad van State heeft nog een opmerking: «*Hoewel noch in de tekst van artikel 226, noch in de toelichting die daarop betrekking heeft, daarover iets wordt bepaald, zullen verschillende bepalingen van de*

chambre du conseil lorsqu'elle fera application de l'article 226. Il en va notamment ainsi :

— de la notion de «suspension probatoire du prononcé de la condamnation» (art. 1^{er}, § 2, de la loi);

— de la possibilité de prévoir l'obligation de suivre une formation déterminée (art. 1^{er}, § 3, de la loi);

— de la faculté de faire procéder à un rapport d'information succinct ou à une enquête sociale par un assistant de probation (art. 2 de la loi);

— de l'ensemble des dispositions de la loi relatives à la probation (artt. 9 et suivants), à la révocation de la suspension et à la prescription (artt. 13 et suivants).

Tout ceci gagnerait à être clairement précisé et qu'il y a lieu de veiller à une parfaite harmonisation entre l'article 226 et la loi du 29 juin 1964.»

M. du Jardin souligne que certaines mesures de l'article 226 sont prévues par la loi sur la probation.

M. Hugo Vandenberghe demande pourquoi certaines mesures sont reprises dans la présente proposition de loi et d'autres pas.

M. du Jardin précise que certaines dispositions portent sur la décision de suspension tandis que d'autres concernent les effets et le contenu de la suspension. Il n'est peut-être pas nécessaire de faire figurer ces dernières dispositions dans le Code de procédure pénale.

M. Hugo Vandenberghe souligne que la finalité de l'article 226 est claire et que celui-ci énumère les compétences conférées à la chambre du conseil par la loi de 1964.

M. du Jardin propose de préciser dans les dispositions modificatives que les autres dispositions de la loi de 1964 restent applicables.

Le Conseil d'État se demande également ce que deviennent certains articles de la loi du 29 juin 1964, qui concernent aussi l'instruction alors qu'ils ne sont pas repris dans le nouveau Code.

De même, il s'interroge sur les dispositions de cette loi qui continuent à s'appliquer aux juridictions de jugement et qui renvoient soit à des dispositions actuelles du Code d'instruction criminelle qui ne correspondent plus aux nouvelles dispositions perti-

voornemde wet van 29 juni 1964 toepasselijk zijn op de raadkamer wanneer deze gebruik zal maken van artikel 226. Dat geldt inzonderheid :

— voor het begrip «probatie-opschorting van de uitspraak van de veroordeling» (artikel 1, § 2, van de wet);

— voor de mogelijkheid om te voorzien in de verplichting een bepaalde opleiding te volgen (artikel 1, § 3, van de wet);

— voor de mogelijkheid om een probatieassistent de opdracht te geven een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren (artikel 2 van de wet),

— alsook voor al de bepalingen van de wet die betrekking hebben op de probatie (artikelen 9 en volgende), op de herroeping van de opschorting en op de verjaring (artikelen 13 en volgende).

Dit alles zou duidelijk moeten worden bepaald. Wat dit punt betreft, behoort er ook gezorgd te worden voor een perfecte overeenstemming tussen dat artikel en de relevante bepalingen van de voornoemde wet van 29 juni 1964, die betrekking hebben op het uitstel.»

De heer du Jardin wijst erop dat artikel 226 maatregelen inhoudt die zijn voorzien in de probatiewet.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt waarom bepaalde maatregelen in dit voorstel zijn opgenomen en andere niet.

De heer du Jardin wijst erop dat bepaalde beschikkingen betrekking hebben op de beslissing tot opschorting, andere daarentegen hebben betrekking op de uitwerking en de inhoud van de opschorting. Deze laatste beschikkingen moeten misschien niet noodzakelijk worden opgenomen in het Wetboek van strafprocesrecht.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de bedoeling van artikel 226 duidelijk is en het de bevoegdheden opsomt die de wet van 1964 aan de raadkamer verleent.

De heer du Jardin stelt voor in de wijzigingsbepalingen te preciseren dat de andere bepalingen van de wet van 1964 toepasselijk blijven.

De Raad van State vraagt ook hoe het staat met bepaalde artikelen van de wet van 29 juni 1964 die eveneens het gerechtelijk onderzoek betreffen maar niet worden opgenomen in het nieuwe Wetboek.

De Raad vraagt ook wat gedaan met de bepalingen van de voornoemde wet van 29 juni 1964, die van toepassing blijven op de vonnisgerechten en die ofwel verwijzen naar huidige bepalingen van het Wetboek van Strafvordering die niet meer overeenstemmen met

ment du Code de procédure pénale, soit à l'ensemble du Code d'instruction criminelle qui n'existera plus.

M. Hugo Vandenberghe estime que cette observation est du même ordre que l'observation précédente. La disposition de l'article 226 est incomplète en ce qui concerne les ordonnances de la chambre du conseil. Qu'advient-il des autres dispositions de la loi de 1964? L'intervenant est d'avis que cette question ne doit pas être posée ici mais plutôt à la fin, dans le cadre des dispositions modificatives et abrogatoires.

Le professeur Vandeplas fait référence au § 8. Qu'advient-il au juste de l'action civile?

M. Hugo Vandenberghe répond que l'action civile reste pendante.

M. Willems renvoie à la discussion précédente consacrée à cet article. Il estime très positif que la chambre du conseil puisse ordonner une suspension et ainsi alléger la tâche du tribunal. Certes, cela pose un problème au niveau du règlement des intérêts civils. Mais la partie civile peut utiliser l'action en dommages et intérêts comme moyen de pression.

L'intervenant propose dès lors de transférer le règlement des intérêts civils au tribunal civil si la chambre du conseil ordonne une suspension.

M. du Jardin fait la comparaison avec la transaction. Le fait que la suspension échoue souvent en raison du non-règlement des intérêts civils vaut aussi pour la transaction. C'est pourquoi le juge pénal doit pouvoir ordonner la suspension sans tenir compte des intérêts civils. Ceux-ci seront traités ultérieurement lorsque le dossier sera prêt.

M. Willems estime que la suspension est une solution honorable. Les intérêts de la partie civile ne devraient pas pouvoir jouer un rôle en l'espèce.

M. Mahoux fait observer que le fait pour le condamné d'être disposé à régler l'indemnité au civil est l'un des éléments que le juge peut prendre en considération pour décider s'il applique ou non la suspension du prononcé et la probation.

Comment appréhender ce problème si l'aspect civil est exclu de la décision du juge?

M. du Jardin répond que l'on peut difficilement faire dépendre la réussite d'une probation, comme celle d'une transaction, du bon vouloir d'une partie civile. Il peut aussi y avoir, dans le chef de celle-ci, une forme d'agressivité, d'insistance pour obtenir un dédommagement, qui empêche le recours à la suspension du

de nouvelles pertinentes de la loi de 1964. La chambre du conseil a le droit de suspendre la procédure pénale, mais elle ne peut pas suspendre la procédure civile. La chambre du conseil a le droit de suspendre la procédure pénale, mais elle ne peut pas suspendre la procédure civile.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat deze opmerking dezelfde inhoud heeft als de vorige opmerking. De bepaling van artikel 226 is onvolledig wat betreft de beschikkingen van de raadkamer. Wat gebeurt er met de rest van de wet van 1964? Spreker meent dat deze vraag niet hier dient te worden gesteld, maar wel op het einde bij de wijzigings- en opheffingsbepalingen.

Professor Vandeplas verwijst naar § 8. Wat gebeurt er juist met de burgerlijke vordering?

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat de burgerlijke vordering aanhangig blijft.

De heer Willems verwijst naar de vorige discussie omtrent dit artikel. Spreker vindt het zeer goed dat de raadkamer kan beslissen tot een opschorting en zodoende de rechtbanken kan ontlasten. Uiteraard rijst dan een probleem met de afwikkeling van de burgerlijke belangen. De burgerlijke partij kan de vordering tot schadevergoeding wel als een drukingsmiddel gebruiken.

Spreker stelt dan ook voor de afwikkeling van de burgerlijke belangen naar de burgerlijke rechtbank over te zenden als de raadkamer beslist tot opschorting.

De heer du Jardin maakt de vergelijking met de minnelijke schikking. Dat de opschorting vaak niet kan slagen omdat de burgerlijke belangen niet zijn geregeld, geldt ook voor de minnelijke schikking. Daarom moet de strafrechter tot opschorting kunnen beslissen zonder rekening te houden met de burgerlijke belangen. Die zullen dan achteraf worden behandeld als het dossier klaar is.

De heer Willems meent dat de opschorting een eerbare oplossing is. De belangen van de burgerlijke partij zouden hier niet mogen spelen.

De heer Mahoux merkt op dat het feit dat een veroordeelde bereid is de schadevergoeding te regelen een element kan zijn waar de rechter rekening mee houdt om al dan niet tot opschorting van het vonnis en tot probatie te beslissen.

Hoe moet dat probleem worden aangepakt als het burgerlijke aspect uit de beslissing van de rechter wordt gesloten?

De heer du Jardin antwoordt dat het welslagen van de probatie of een minnelijke schikking niet afhankelijk kan worden gemaakt van de goodwill van een burgerlijke partij. De burgerlijke partij kan immers ook agressief zijn, belust zijn op een schadevergoeding, waardoor de opschorting van een vonnis wordt

prononcé. On ne peut pas faire dépendre celle-ci de la diligence que met une partie civile à exercer son action.

Le professeur Vandeplas est d'avis qu'il n'est pas faisable de renvoyer la partie civile au tribunal civil. De plus, il y a un risque que l'affaire soit prescrite au moment où l'intéressé se présentera devant le juge civil. Pourquoi ne pas maintenir l'affaire en chambre du conseil, qui la connaît ?

M. Willems maintient que l'absence d'accord sur l'indemnisation de la partie civile entraîne souvent le renvoi de l'affaire devant le tribunal correctionnel. La partie civile fait ainsi obstacle en quelque sorte à la mesure de suspension.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis qu'une solution doit être trouvée. S'agissant des intérêts civils, la solution n'est-elle pas de renvoyer l'affaire au tribunal correctionnel ou au juge de police ? Il faut également tenir compte de l'article 6 de la CEDH : le règlement des intérêts civils doit se faire en audience publique.

Un autre avantage du renvoi devant le tribunal de police ou le tribunal correctionnel est que l'absence de règlement des intérêts civils pour une raison autre que la mauvaise foi de l'inculpé n'empêchera pas la suspension et que l'agenda de la chambre du conseil ne sera pas surchargé. S'il y a contestation quant à l'estimation du dommage, l'affaire pourra être suspendue et l'action civile renvoyée.

Le Conseil d'État fait encore remarquer, à propos de l'article 226, qu'il convient d'explicitier la raison pour laquelle l'article 226 ne reprend pas l'alinéa 2 de l'article 3 de la loi du 29 juin 1964, selon lequel : « La suspension peut également être ordonnée par les juridictions d'instruction lorsqu'elles estiment que la publicité des débats pourrait provoquer le déclassement de l'inculpé ou compromettre son reclassement. ».

La commission est d'avis que ce texte devrait sans doute être inséré dans la proposition.

L'AJIB se demande s'il ne serait pas opportun d'indiquer pour quel(s) motif(s) la chambre du conseil pourrait estimer n'y avoir lieu à ordonner la suspension du prononcé.

Elle s'interroge en outre sur la nécessité de rappeler dans le Code les conditions d'octroi de la suspension du prononcé de la condamnation (§ 2).

bemoeilijkt. Dat mag niet afhangen van de ijver waarmee een burgerlijke partij haar vordering uitoeft.

Professor Vandeplas meent dat het niet haalbaar is de burgerlijke partij naar de burgerlijke rechter te sturen. Er bestaat bovendien het risico dat de zaak verjaard is wanneer de betrokkene voor de burgerlijke rechter is. Waarom de zaak niet bij de raadkamer houden, die de zaak kent ?

De heer Willems blijft erbij dat de afwezigheid van een akkoord over de vergoeding van de burgerlijke partij vaak tot gevolg heeft dat de zaak wordt verwezen naar de correctionele rechtbank. De burgerlijke partij verhindert aldus als het ware de maatregel van de opschorting.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat een oplossing moet worden gezocht. Is de oplossing niet dat, wat betreft de burgerlijke belangen, de zaak naar de correctionele rechtbank of naar de politierechter wordt verwezen ? Tevens moet ook rekening worden gehouden met artikel 6 EVRM : de afwikkeling van de burgerlijke belangen dient te gebeuren in openbare zitting.

Verwijzing naar de politierechter of de correctionele rechtbank heeft ook als voordeel dat de afwezigheid van afwikkeling van de burgerlijke belangen om een andere reden dan kwade trouw van de verdachte de opschorting niet in de weg zal staan en dat de agenda van de raadkamer niet wordt overbelast. Indien er een betwisting bestaat over de begroting van de schade, kan de zaak worden opgeschort en de burgerlijke vordering zal worden doorverwezen.

De Raad van State merkt ook nog op dat er behoort te worden verduidelijkt waarom in artikel 226 het tweede lid van artikel 3 van de wet van 29 juni 1964 niet wordt overgenomen. Dat tweede lid luidt als volgt : « De opschorting kan eveneens worden gelast door de onderzoeksgerechten wanneer zij van oordeel zijn dat de openbaarheid van de debatten de declasering van de in verdenkinggestelde zou kunnen veroorzaken of zijn reclasering in gevaar zou kunnen brengen. »

Volgens de commissie moet deze tekst in het voorstel worden opgenomen.

De BVOR vraagt of het niet nuttig is aan te geven om welke redenen de raadkamer kan menen dat het vonnis niet moet worden opgeschort.

Zij vraagt ook welk nut het heeft om in het Wetboek de voorwaarden op te nemen voor de opschorting van de uitspraak van de veroordeling (§ 2).

M. Hugo Vandenberghe n'a pas d'objection à ce que ces conditions soient insérées dans le Code de procédure pénale. Elles forment un ensemble cohérent.

M. Mahoux se rallie à ce point de vue. En ce qui concerne le premier point, l'intervenant renvoie au § 2 de l'article, qui précise les conditions dans lesquelles la suspension du prononcé peut être ordonnée.

M. du Jardin souligne que l'exigence du consentement constitue aussi un problème très délicat. Il en va notamment ainsi pour les faits de mœurs, lorsque l'inculpé devrait pouvoir bénéficier de la suspension du prononcé, mais n'ose pas avouer, en raison des conséquences que cet aveu pourrait avoir dans ses relations familiales.

Une solution pourrait être de considérer que les faits eux-mêmes ne sont pas contestés.

Pour le surplus, l'intervenant ne croit pas qu'il soit judicieux d'exiger que la chambre du conseil indique les motifs pour lesquelles elle pourrait refuser la suspension du prononcé.

Art. 227

M. Hugo Vandenberghe indique qu'il y a lieu de compléter le texte par les mots « la peine de travail ou la constatation que les faits sont établis ». L'hypothèse de l'article 227 vise le cas où la chambre du conseil statue elle-même au fond. Le Conseil d'État indique que la référence à l'article 226 n'est pas nécessaire. La phrase doit en tout cas être formulée autrement.

M. du Jardin renvoie aux observations de la Cour de cassation, qui s'enquiert de l'objet de l'article 227. On demande ici à la chambre du conseil de statuer au fond. Si la chambre du conseil fait office de « mini-juge pénal », il faut aussi un débat en audience publique.

M. Mahoux se demande si le système proposé est de nature à simplifier et à accélérer les choses.

Par contre, il semble clair que cela accroîtra la tâche de la chambre du conseil, et que cela allégera dans une certaine mesure celle des tribunaux de fond.

M. Hugo Vandenberghe souligne que cette nouvelle disposition modifie fondamentalement la philosophie de la chambre du conseil. Dans un certain nombre de cas, la chambre du conseil se transforme en juge.

M. Willems craint que ces nouvelles dispositions ne perturbent complètement la chambre du conseil.

De heer Hugo Vandenberghe heeft geen bezwaar tegen het opnemen van deze voorwaarden in het Wetboek van strafprocesrecht. Dit vormt een sluitend geheel.

De heer Mahoux sluit zich hierbij aan. Voor het eerste punt verwijst spreker naar § 2 van het artikel, waarin de voorwaarden staan waaronder de opschorting van de uitspraak van de veroordeling kan worden gelast.

De heer du Jardin benadrukt dat de eis van instemming een delicaat probleem kan vormen. Dat geldt met name voor zedenfeiten, wanneer de inverdenkinggestelde gebruik zou moeten kunnen maken van de opschorting van de uitspraak, maar niet durft te bekennen uit angst voor de gevolgen die de bekentenis kan hebben in zijn familiale relaties.

Een oplossing zou kunnen zijn ervan uit te gaan dat de feiten zelf niet worden betwist.

Voor het overige acht spreker het niet raadzaam de raadkamer de redenen zou aangeven waarom zij de opschorting van de uitspraak zou kunnen weigeren.

Art. 227

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de tekst dient te worden aangevuld met de woorden « de werkstraf of de vaststelling dat de feiten bewezen zijn ». De hypothese van artikel 227 beoogt het geval waarbij de raadkamer over de zaak zelf beslist. De Raad van State stelt dat de verwijzing naar artikel 226 niet nodig is. De zin moet in ieder geval anders worden geformuleerd.

De heer du Jardin verwijst naar de opmerkingen van het Hof van Cassatie, dat vraagt naar de opzet van artikel 227. Men vraagt hier aan de raadkamer om ten gronde te beslissen. Als de raadkamer optreedt als een soort « mini-strafrechter », dient er ook een debat te worden gevoerd in openbare zitting.

De heer Mahoux vraagt zich af of het voorgestelde systeem de zaken zal vereenvoudigen en versnellen.

Het lijkt immers duidelijk dat de taak van de raadkamer alleen maar zwaarder zal worden en dat de feitenrechtters in zekere zin ontlast zullen worden.

De heer Hugo Vandenberghe onderlijnt dat deze nieuwe bepaling de filosofie van de raadkamer fundamenteel wijzigt. De raadkamer wordt in een aantal gevallen rechter.

De heer Willems vreest dat deze nieuwe regeling de raadkamer volkomen zal ontregelen.

Amendement n° 294

Mme Nyssens approuve la philosophie du texte, et pense que celui-ci pourrait contribuer à désengorger certains tribunaux.

Elle se demande s'il est nécessaire de mentionner la déclaration de culpabilité comme le suggère le professeur Franchimont, alors que tout l'article peut être interprété comme une déclaration de culpabilité.

Elle estime également que, si l'on mentionne la peine de travail, il faudrait être plus précis sur la hauteur de cette peine, l'article visant une catégorie d'infractions d'une relative importance.

La tarification de la peine de travail n'est pas prévue dans le Code, et le rapport d'évaluation sur les peines de travail fait état d'environ 200 heures, quand il s'agit d'une peine assortie d'un emprisonnement subsidiaire d'un an.

C'est pourquoi l'intervenante dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/10, amendement n° 294), tendant à compléter l'alinéa 1^{er} du § 1^{er} par les mots «ou une peine de travail d'une durée n'excédant pas 200 heures de travail».

M. Mahoux renvoie à une observation du Conseil d'État relative à l'article 227, et ainsi libellée : «Dans la mesure où cette disposition confère à la chambre du conseil une nouvelle compétence, à savoir celle de statuer au fond, comme une juridiction de jugement, «en prononçant une peine d'amende ou d'emprisonnement dont la durée n'excède pas un an», la question se pose de savoir si la juridiction d'instruction peut également, comme une juridiction de jugement, ordonner, par décision motivée, un sursis (le cas échéant, probatoire) à l'exécution de la peine.

Il convient également de veiller sur ce point à assurer une parfaite harmonisation entre cet article et les dispositions pertinentes de la loi du 29 juin 1964 relatives au sursis.»

Selon Mme Talhaoui, on introduit le «plea bargaining» dans notre droit. Si l'on instaure une nouvelle figure juridique, il faut également en préciser les conditions.

M. Hugo Vandenberghe se réfère à la discussion générale. Il se demande s'il ne vaudrait pas mieux que cette disposition s'inscrive dans le cadre du traitement au fond. On a déjà de gros problèmes de rôle à la chambre du conseil et la chambre des mises en accusation. Si l'on confie en plus le «*mini-bargaining*» à la chambre du conseil, cela perturbera considérablement ses activités. Pourquoi cette procédure doit-elle absolument se dérouler en chambre du conseil, d'autant que le débat doit être public?

Amendement nr. 294

Mevrouw Nyssens keurt de filosofie van de tekst goed en meent dat hij kan bijdragen tot het ontlasten van bepaalde rechtbanken.

Zij vraagt zich af of het nodig is de schuldverklaring te vermelden, zoals professor Franchimont suggereert, terwijl het hele artikel eigenlijk als schuldverklaring kan worden beschouwd.

Volgens haar moet, als de werkstraf wordt vermeld, ook duidelijker worden bepaald hoelang deze straf duurt, aangezien het artikel een categorie misdrijven beoogt die vrij aanzienlijk is.

Het Wetboek bepaalt niet hoe lang de werkstraf moet duren en het evaluatieverslag over de werkstraffen spreekt over ongeveer 200 uren voor een straf met een vervangende opsluiting van een jaar.

Daarom dient spreekster een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/10, amendement nr. 294), dat ertoe strekt het eerste lid van § 1 van dit artikel aan te vullen als volgt: «of een werkstraf waarvan de duur 200 arbeidsuren niet te boven gaat».

De heer Mahoux verwijst naar een opmerking van de Raad van State over artikel 227, luidende: «In zoverre met deze bepaling aan de raadkamer een nieuwe bevoegdheid wordt toegekend, namelijk die waarbij zij uitspraak ten gronde kan doen, zoals een vonnisgerecht, door «een geldboete op (te) leggen of een gevangenisstraf uit (te) spreken waarvan de duur een jaar niet te boven gaat», rijst de vraag of het onderzoeksgerecht net als een vonnisgerecht bij een gemotiveerde beslissing uitstel (in voorkomend geval het probatie-uitstel) van de tenuitvoerlegging van de straf kan bevelen.

Wat dit punt betreft, behoort er ook gezorgd te worden voor een perfecte overeenstemming tussen dat artikel en de relevante bepalingen van de voornoemde wet van 29 juni 1964, die betrekking hebben op het uitstel.»

Mevrouw Talhaoui meent dat dit de invoering is van *plea bargaining* in ons recht. Indien men een nieuwe rechtsfiguur invoert, moet men ook de voorwaarden verduidelijken.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de algemene bespreking. Spreker vraagt zich af of men deze bepaling niet beter plaatst bij de behandeling ten gronde. Men heeft reeds enorme rolproblemen bij de raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling. Als men daarenboven nog de *mini-bargaining* naar de raadkamer stuurt, zal dit tot enorme problemen leiden bij haar werkzaamheden. Waarom moet dit absoluut voor de raadkamer, des te meer daar het debat openbaar moet zijn.

M. du Jardin fait remarquer que l'examen de l'affaire par la chambre du conseil dans le cadre d'un mini-procès devient désormais une appréciation de preuves, et non plus une appréciation de charges. La procédure doit être recommencée, de sorte qu'il vaudrait mieux saisir le tribunal correctionnel.

Le fait que la suspension du prononcé soit décidée par la chambre du conseil se justifie précisément par le souci d'éviter la publicité, en vue de permettre la réinsertion de la personne condamnée dans la société. Une procédure publique devant la chambre du conseil n'a aucun sens et surchargera cette juridiction.

M. Hugo Vandenberghe abonde dans le même sens. La disposition de l'article 227 devrait être inscrite aux articles 313 et suivants, relatifs à la compétence du tribunal correctionnel. Les autres observations restent pertinentes. Il faut notamment fixer un plafond pour les peines alternatives.

M. Mahoux fait observer que le bon fonctionnement de la justice dépend non seulement de la qualité des textes et de leur application, mais aussi du comportement des personnes. Faut-il, par exemple, que tous les justiciables soient convoqués à la même heure devant la chambre du conseil ?

M. Hugo Vandenberghe répond que les problèmes sont multiples : organisations des travaux des avocats, transports des détenus, etc.

L'intervenant évoque le problème de l'obligation de confirmer un mandat d'arrêt dans les cinq jours. On ne pourra donc pas toujours fixer l'agenda une semaine à l'avance.

Il ne semble en tout cas pas réaliste d'encore ajouter le « *mini-bargaining* » aux compétences de la chambre du conseil.

En ce qui concerne la possibilité pour la chambre du conseil de se prononcer sur le fond, l'intervenant fait observer que, si tous les recours sont utilisés, il pourrait se faire que l'on plaide quatre fois au fond dans la même affaire.

L'orateur ajoute qu'il faut aussi envisager l'hypothèse de plusieurs co-inculpés, dont certains avouent, et d'autres pas. Comment applique-t-on la procédure dans ce cas ?

Il est probable que, dans une telle hypothèse, la chambre du conseil décidera plutôt de renvoyer l'affaire devant le tribunal correctionnel.

M. du Jardin signale qu'une hypothèse doit encore être envisagée : si la chambre du conseil estime qu'il n'y a pas lieu de statuer elle-même au fond, elle rend une ordonnance de renvoi. *Quid* de l'appel contre cette décision ?

De heer du Jardin wijst erop dat de beoordeling van de zaak door de raadkamer in het kader van een mini-proces nu een beoordeling wordt van bewijzen en niet meer van bezwaren. Het proces moet worden herbegonnen, dus zou men beter naar de correctionele rechtbank gaan.

Dat de opschorting van de uitspraak wordt beslist door de raadkamer is verantwoord, precies om de publiciteit te vermijden met het oog op de reïntegratie in de maatschappij van de veroordeelde. Een openbaar proces voor de raadkamer heeft echter geen zin en zal de raadkamer overbelasten.

De heer Hugo Vandenberghe sluit zich hierbij aan. De bepaling van artikel 227 zou moeten worden opgenomen in artikel 313 en volgende over de bevoegdheid van de correctionele rechtbank. De andere opmerkingen blijven relevant. Zo moet men ook voor de alternatieve straffen een maximumgrens vastleggen.

De heer Mahoux merkt op dat de goede werking van het gerecht niet alleen afhangt van de kwaliteit van de teksten en van hun toepassing, maar ook van het gedrag van personen. Moeten bijvoorbeeld alle rechtzoekenden op hetzelfde uur voor de raadkamer verschijnen ?

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat er meerdere problemen zijn : organisatie van het werk van advocaten, transport van gedetineerden, enz.

Spreker verwijst naar het probleem dat bij een aanhoudingsbevel de bevestiging moet volgen binnen vijf dagen. Men kan de agenda dus niet altijd een week op voorhand vastleggen.

In ieder geval lijkt het niet realistisch ook nog de *mini-bargaining* aan de bevoegdheden van de raadkamer toe te voegen.

Inzake de mogelijkheid voor de raadkamer om zich ten gronde uit te spreken, merkt spreker op dat, wanneer alle rechtsmiddelen worden aangewend, het kan gebeuren dat er in een zelfde zaak vier keer ten gronde wordt gepleit.

Spreker voegt eraan toe dat ook de hypothese moet worden bekeken van meerdere mede-inverdenkinggestelden van wie er sommigen bekennen en anderen niet. Hoe wordt de procedure dan toegepast ?

Wellicht wordt in dat geval door de raadkamer beslist de zaak naar de correctionele rechtbank te verwijzen.

De heer du Jardin wijst op nog een hypothese die moet worden bekeken : als de raadkamer van oordeel is dat er geen reden bestaat om over de zaak zelf te beslissen, dan verleent zij een beschikking van verwijzing. Hoe staat het met het beroep tegen deze beslissing ?

Amendements n^{os} 297 et 415

Mme Nyssens signale qu'elle propose par amendement de ne pas prévoir d'appel dans ce cas (doc. Sénat, n° 3-450/10, amendement n° 297).

L'amendement n° 415 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n° 3-450/15) a le même objet.

M. du Jardin déclare que la Cour de cassation estime, elle aussi, que, si le système proposé est adopté, il faut en tout cas exclure la possibilité d'appel.

Mais il reste que si, dans l'absolu, ce système a une certaine pertinence, il risquerait d'avoir un effet très négatif pour la chambre du conseil, déjà surchargée à l'heure actuelle.

M. Hugo Vandenberghe constate que l'organisation de la chambre du conseil pose réellement un problème. Le prévenu ne sait pas, à quelques heures près, quand il comparaitra. On confère de plus en plus de compétences à la chambre du conseil et à la chambre des mises en accusation, sans en étendre le cadre en conséquence. Le législateur doit rester réaliste. Si la chambre du conseil doit traiter la mini-procédure en audience publique, il vaut mieux renvoyer l'affaire au tribunal correctionnel. La motivation réelle de ces nouvelles règles est de permettre un déroulement plus rapide de la procédure. Cela ne pourrait être garanti que si l'on renvoie cette mini-procédure au tribunal correctionnel. La chambre du conseil n'a pas les moyens suffisants pour ce faire, surtout si l'on considère la hausse de la criminalité et la multiplication du nombre de mandats d'arrêt qui en découle.

M. Mahoux estime qu'il n'est pas inintéressant de considérer qu'une instance saisie d'un dossier, et qui a les compétences nécessaires, puisse le régler en totalité.

M. Hugo Vandenberghe répond que, légalement, la chambre du conseil ne connaît pas du fond de la cause. Elle doit seulement examiner si les charges sont suffisantes; elle n'examine pas les preuves. La seule exception est la suspension ou l'acceptation de circonstances atténuantes en vue de la qualification. Si la chambre du conseil devient à présent compétente pour la mini-procédure sur aveu, elle sera une sorte de chambre correctionnelle quant au fond.

M. Willems ajoute que l'affaire ne se limitera pas au fait de plaider coupable; on plaidera aussi sur le degré de la peine.

Le professeur Vandeplass souligne qu'il sera également possible de faire opposition devant la chambre du conseil.

Amendementen nrs. 297 en 415

Mevrouw Nyssens wijst erop dat zij via een amendement voorstelt in dat geval geen beroep mogelijk te maken (stuk Senaat, nr. 3-450/10, amendement nr. 297).

Het amendement nr. 415 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) heeft dezelfde strekking.

De heer du Jardin verklaart dat het Hof van Cassatie ook meent dat iedere beroepsmogelijkheid moet worden uitgesloten als het voorgestelde systeem wordt goedgekeurd.

Ook is het systeem niet ontdaan van pertinentie, toch kan het voor de nu al overbelaste raadkamer erg negatieve gevolgen hebben.

De heer Hugo Vandenberghe stelt vast dat er werkelijk een probleem is bij de organisatie van de raadkamer. De beklaagde weet niet op enkele uren na wanneer hij zal verschijnen. Steeds meer bevoegdheden worden toegekend aan de raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling, zonder dat het kader daartoe wordt uitgebreid. De wetgever moet realistisch blijven. Als de raadkamer de mini-procedure in openbare zitting dient te behandelen, kan men deze beter verwijzen naar de correctionele rechtbank. De werkelijke beweegredenen van deze nieuwe regeling is een procedure sneller te laten afhandelen. Dit zal enkel worden verzekerd als deze mini-procedure naar de correctionele rechtbank wordt verwezen. De raadkamer heeft daartoe niet de nodige middelen, zeker gezien de stijging van de criminaliteit en van de daaruit voortvloeiende aanhoudingsbevelen.

Volgens de heer Mahoux is het niet oninteressant om te stellen dat een instantie bij wie een dossier aanhangig wordt gemaakt en die over de nodige bevoegdheden beschikt, het dossier volledig kan behandelen.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat de raadkamer wettelijk geen kennis neemt van de grond van de zaak. Ze moet enkel onderzoeken of er voldoende bezwaren zijn; de bewijzen worden niet onderzocht. De enige uitzondering is de opschorting of het aanvaarden van verzachtende omstandigheden voor de kwalificatie. Als de raadkamer nu de bevoegdheid krijgt voor de mini-procedure op bekentenis, wordt zij een vorm van correctionele kamer ten gronde.

De heer Willems voegt eraan toe dat de zaak zich niet zal beperken tot schuldig pleiten; er zal ook worden gepleit over de strafmaat.

Professor Vandeplass wijst erop dat er ook verzet zal kunnen zijn voor de raadkamer.

M. Hugo Vandenberghe conclut que l'article en discussion comporte un choix politique concernant l'instauration de la procédure de « mini-bargaining » et la compétence en la matière, soit de la chambre des mises en accusation, soit du tribunal correctionnel.

Amendement n° 295

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/10, amendement n° 295), tendant à remplacer l'alinéa 8 du § 1^{er} par ce qui suit: « La chambre du conseil réserve d'office à statuer sur les intérêts civils, même en l'absence de constitution de partie civile, si la cause n'est pas en état d'être jugée quant à ces intérêts ».

Cet amendement tend à prévoir, comme dans d'autres figures juridiques (procédures de convocation par procès-verbal et de comparution immédiate), une réserve d'office des intérêts civils.

M. Hugo Vandenberghe n'est pas favorable à l'instauration d'une figure juridique permettant d'invoquer les intérêts civils en l'absence de constitution de partie civile. Il faut respecter le principe d'égalité. Selon l'intervenant, le règlement d'intérêts civils doit passer par la constitution de partie civile.

Amendements n°s 296 et 414

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/10, amendement n° 296), tendant à insérer, au § 1^{er}, alinéa 4, les mots « au moins » entre le mot « jour » et le mot « avant ».

Le délai de deux jours prévu à ce stade lui paraît en effet fort court.

L'amendement n° 414 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n° 3-450/15) a le même objet.

M. Hugo Vandenberghe souligne que l'objectif du Code doit être de simplifier la procédure.

Amendement n° 208

L'amendement n° 208 de Mme de T' Serclaes (doc. Sénat, n° 3-450/9) vise à remplacer les mots « partie lésée » par les mots « personne lésée ».

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat voorliggend artikel een politieke keuze inhoudt over de instelling van de mini-bargaining en de bevoegdheid van hetzij de raadkamer, hetzij de correctionele rechtbank ter zake.

Amendement nr. 295

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/10, amendement nr. 295), dat ertoe strekt het achtste lid van § 1 te vervangen als volgt: « De raadkamer houdt ambtshalve de beslissing over de burgerlijke belangen aan, zelfs bij ontstentenis van burgerlijkepartijstelling, wanneer de zaak wat die belangen betreft niet in staat van wijzen is. ».

Dit amendement strekt ertoe net als bij andere rechtsfiguren (oproeping bij proces-verbaal en onmiddellijke verschijning) te voorzien in het ambtshalve aanhouden van de civielrechtelijke belangen.

De heer Hugo Vandenberghe is geen voorstander van het invoeren van de rechtsfiguur waarbij men de burgerlijke belangen kan aanvoeren zonder burgerlijke partijstelling. Het gelijkheidsbeginsel moet in acht worden genomen. Regeling van burgerlijke belangen moet volgens spreker via burgerlijke partijstelling.

Amendementen nrs. 296 en 414

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/10, amendement nr. 296), dat ertoe strekt in § 1, vierde lid, tussen het woord « leggen » en het woord « twee » het woord « minstens » in te voegen.

De termijn van twee dagen lijkt hier erg kort.

Het amendement nr. 414 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) heeft dezelfde strekking.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de bedoeling van het wetboek moet zijn de procedure te vereenvoudigen.

Amendement nr. 208

Het amendement nr. 208 van mevrouw de T' Serclaes (stuk Senaat, nr. 3-450/9) vervangt de woorden « benadeelde partij » door de woorden « benadeelde persoon ».

Sous-section 4

Les voies de recours contre les ordonnances
de la chambre du conseil

Art. 228

Amendements n^{os} 298 et 416

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/10, amendement n° 298), tendant à insérer, à l'avant-dernière phrase du § 2, après le mot « conseil », les mots « sauf application de l'article 7, § 2 ».

Il s'agit de préciser l'exception concernant les nullités d'ordre public, lesquelles peuvent être, selon l'article 7, § 2, soulevées d'office par le juge et invoquées en tout état de la procédure, y compris pour la première fois devant la Cour de cassation (v. avis de l'Association de juges d'instruction de Belgique).

L'amendement n° 416 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n° 3-450/15) a le même objet.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la discussion de l'article 218. Les deux articles doivent être formulés de manière parallèle.

Amendements n^{os} 299 et 417

Il résulte également des précédentes discussions qu'il y a lieu d'écrire, aux 2^e et 4^e phrases du § 2 : « Il en va de même pour les causes d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique et de l'action civile ».

Mme Nyssens dépose un amendement en ce sens (doc. Sénat, n° 3-450/10, amendement n° 299).

M. Mahoux et consorts déposent un amendement similaire (doc. Sénat, n° 3-450/15, amendement n° 417).

Amendements n^{os} 300 et 418

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/10, amendement n° 300), tendant à remplacer, au § 3 proposé, les mots « du jour » par les mots « du lendemain de ».

Cet amendement vise à uniformiser le point de départ des délais conformément à l'article 16, al. 1^{er} (v. l'avis de la Cour de cassation).

L'amendement n° 418 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n° 3-450/15) a le même objet.

Onderafdeling 4

Rechtsmiddelen tegen de beschikkingen
van de raadkamer

Art. 228

Amendementen nrs. 298 en 416

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/10, amendement nr. 298), dat ertoe strekt in de voorlaatste volzin van § 3 van dit artikel na het woord « raadkamer » de woorden « , behalve bij toepassing van artikel 7, § 2 » in te voegen.

Het gaat hier om de expliciete vermelding van de uitzondering betreffende de nietigheid van openbare orde, die overeenkomstig artikel 7, § 2, ambtshalve door de rechter kan worden uitgesproken en aangevoerd in elke stand van de rechtspleging, en zelfs voor de eerste keer voor het Hof van Cassatie (zie advies van de Belgische Vereniging van onderzoeksrechters).

Het amendement nr. 416 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) heeft dezelfde strekking.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de bespreking van artikel 218. De formulering van beide artikelen moet gelijklopend zijn.

Amendementen nrs. 299 en 417

Uit de voorgaande discussies blijkt dat in de tweede en vierde zin van paragraaf 2 het volgende moet worden geschreven : « Hetzelfde geldt voor de gronden van niet-ontvankelijkheid of van verval van de strafvordering en van de burgerlijke rechtsvordering. »

Mevrouw Nyssens dient daartoe een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/10, amendement nr. 299).

Ook de heer Mahoux c.s. dient een gelijkaardig amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/15, amendement nr. 417).

Amendementen nrs. 300 en 418

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/10, amendement nr. 300), dat ertoe strekt in de voorgestelde § 3 de woorden « de dag waarop de beschikking is gewezen » te vervangen door de woorden « de eerstvolgende dag na de dag waarop de beschikking is gewezen. ».

Het aanvangstijdstip van de termijnen moet eenvormig worden gemaakt, overeenkomstig artikel 16, eerste lid (zie advies van het Hof van Cassatie).

Het amendement nr. 418 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) heeft dezelfde strekking.

Section 2

La chambre des mises en accusation

Sous-section 1

Organisation et compétence

Art. 229 et 230

L'article 229 fait l'objet des observations suivantes :

— il y a lieu de mentionner « Une ou plusieurs chambres de la cour d'appel ... »;

— l'alinéa 2 dispose que la chambre des mises en accusation constitue « le centre d'instruction des affaires criminelles et correctionnelles ».

Le Conseil d'État n'aperçoit pas quelle est la portée juridique de cette disposition et propose dès lors de la supprimer.

Il est également renvoyé à l'observation de la Cour de cassation à propos de l'article 229, qui juge l'expression « centre d'instruction » peu adéquate.

— Selon les professeurs Franchimont et Traest, il y a lieu d'écrire, à l'alinéa 2, deuxième phrase : « Sa compétence territoriale s'étend au ressort de la cour d'appel. »

La commission se rallie à ces observations.

Selon M. du Jardin, le texte de l'article 229 n'est pas clair. Qu'entend-on par une chambre formée « à cet effet » ? Qu'entend-on par le « centre d'instruction » ? Il serait préférable de fusionner les articles 229 et 230 en un seul article.

M. Hugo Vandenberghe peut marquer son accord sur cette proposition. L'article 229 prévoit seulement que la chambre des mises en accusation possède la plénitude de la compétence en ce qui concerne l'instruction, sans préjudice des dispositions légales spécifiques.

L'article 230 suscite les observations suivantes :

— l'alinéa 1^{er} dispose que la chambre des mises en accusation « est la juridiction d'appel en matière d'instruction » et « connaît à ce titre des recours contre les ordonnances juridictionnelles du juge d'instruction. »

À l'estime du Conseil d'État, cette règle semble être un simple rappel du rôle que la chambre est appelée à jouer dans les cas où, en vertu des dispositions du

Afdeling 2

De kamer van inbeschuldigingstelling

Onderafdeling 1

Organisatie en bevoegdheid

Artt. 229 en 230

Over artikel 229 worden de volgende opmerkingen gemaakt :

— er behoort te worden geschreven : « Een of meer kamers van het hof van beroep ... »;

— in het tweede lid wordt bepaald dat de kamer van inbeschuldigingstelling « het centrum (vormt) van het gerechtelijk onderzoek van criminele en correctionele zaken ».

Het is de Raad van State niet duidelijk wat de juridische draagwijdte is van deze bepaling. Zij behoort derhalve te vervallen.

Er wordt ook verwezen naar de opmerking van het Hof van Cassatie over artikel 229, namelijk dat de uitdrukking « centrum van het gerechtelijk onderzoek » weinig geschikt is.

— Volgens de professoren Franchimont en Traest moet in het tweede lid, tweede volzin, het volgende worden geschreven : « Haar territoriale bevoegdheid omvat het rechtsgebied van het hof van beroep ».

De commissie is het eens met deze opmerkingen.

De heer du Jardin meent dat de tekst van artikel 229 onduidelijk is. Wat verstaat men onder een kamer « daartoe » samengesteld ? Wat is het centrum van het onderzoek ? De artikelen 229 en 230 zouden best in één artikel worden gegoten.

De heer Hugo Vandenberghe kan met dit voorstel instemmen. Artikel 229 stelt enkel dat de kamer van inbeschuldigingstelling volheid van rechtsmacht heeft ten aanzien van het gerechtelijk onderzoek, onverminderd de specifieke wettelijke bevoegdheden.

Over artikel 230 worden de volgende opmerkingen gemaakt :

— in het eerste lid wordt bepaald dat de kamer van inbeschuldigingstelling « het gerecht in hoger beroep (is) inzake het gerechtelijk onderzoek » en « in die hoedanigheid (...) kennis » neemt van het hoger beroep ingesteld tegen de rechterlijke beschikkingen van de onderzoeksrechter ».

Volgens de Raad van State wil deze regel alleen herinneren aan de rol die de kamer van inbeschuldigingstelling te spelen heeft in de gevallen waarin,

livre III, titre II, chapitre 2, section 3 (intitulée : « Les droits du procureur du Roi, de la partie civile, de l'inculpé et de toute personne lésée par un acte d'instruction et les voies de recours), une voie de recours est prévue contre une décision du juge d'instruction. Les travaux préparatoires gagneraient à le préciser expressément;

— l'alinéa 3 dispose que dans le cas de renvoi à un tribunal de police, le prévenu sera mis en liberté. L'alinéa doit être omis, dès lors que l'incidence du règlement de la procédure sur les mesures privatives de liberté est réglée, qui plus est de manière différente, dans la section 6 du chapitre 4 du titre II du livre III. L'article 267, § 1^{er}, dispose qu'en cas de renvoi devant le tribunal de police, l'inculpé est mis en liberté, « à moins que celui-ci ne soit renvoyé pour un fait constitutif d'infraction aux articles 418 et 419 du Code pénal ou aux articles 33, § 2, et 36 de la loi du 16 mars 1963 relative à la police de la circulation routière. »;

— selon les professeurs Franchimont et Traest, il y a lieu d'écrire, à l'alinéa 4 : « L'ordonnance de prise de corps, assortie ou non de l'exécution provisoire, ... »;

— une correction doit être apportée au texte néerlandais de l'alinéa 2 : il convient de remplacer le mot « verdachte » par le mot « inverdenkinggestelde » (avis du Conseil d'État, p. 66) (ou par le mot « beklaagde » ? — avis du Conseil d'État, p. 69).

Amendements n^{os} 301 à 303 et 419 à 421

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/10, amendement n^o 301), tendant à remplacer, à l'avant-dernier alinéa, le mot « prévenu » par le mot « inculpé », conformément à l'avis de l'AJIB.

Mme Nyssens dépose un deuxième amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/10, amendement n^o 303), visant à insérer, au dernier alinéa proposé, les mots « assortie ou non de l'exécution provisoire » après le mot « corps ». Cet amendement reprend l'observation susmentionnée du Conseil d'État.

Mme Nyssens dépose un troisième amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/10, amendement n^o 302), en vue de compléter l'avant-dernier alinéa par les mots « aux conditions de l'article 267, §§ 1^{er} et 2 », pour le mettre

krachtens de bepalingen van boek III, titel II, hoofdstuk 2, afdeling 3 (onder het opschrift : « De rechten van de procureur des Konings, van de burgerlijke partij, van de inverdenkinggestelde, en van ieder persoon geschaad door een onderzoekshandeling en de rechtsmiddelen »), een rechtsmiddel geboden wordt tegen de beslissing van de onderzoeksrechter. Dit zou uitdrukkelijk moeten worden bepaald in de parlementaire voorbereiding;

— in het derde lid wordt gesteld dat wanneer de verdachte verwezen wordt naar een politierechtbank, hij in vrijheid wordt gesteld. Dit lid moet vervallen, aangezien de weerslag van de regeling van de rechtspleging op de vrijheidsbenemende maatregelen op een andere manier geregeld wordt in afdeling 6 van hoofdstuk 4, van titel II van boek III. Artikel 267, § 1, bepaalt dat de inverdenkinggestelde in geval van verwijzing naar de politierechtbank in vrijheid wordt gesteld « tenzij hij werd verwezen wegens een feit dat een inbreuk uitmaakt op de artikelen 418 en 419 van het Strafwetboek of op de artikelen 33, § 2, en 36 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer. »;

— volgens de professoren Franchimont en Traest behoort in het vierde lid het volgende te worden geschreven : « de beschikking tot gevangenneming, al dan niet gepaard gaande met de voorlopige tenuitvoerlegging, ... »;

— een verbetering moet worden aangebracht aan de Nederlandse tekst van het tweede lid : het woord « verdachte » moet worden vervangen door het woord « inverdenkinggestelde » (advies van de Raad van State, blz. 66) (of door het woord « beklaagde » ? — advies van de Raad van State, blz. 69).

Amendementen nrs. 301 tot 303 en 419 tot 421

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/10, amendement nr. 301), dat ertoe strekt, in overeenstemming met het advies van de Belgische Vereniging van onderzoeksrechters, in het voorlaatste lid van dit artikel het woord « verdachte » te vervangen door het woord « inverdenkinggestelde ».

Mevrouw Nyssens dient een tweede amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/10, amendement nr. 303), dat ertoe strekt in het laatste lid van dit artikel, na het woord « gevangenneming » de woorden « al dan niet gepaard gaande met de voorlopige tenuitvoerlegging, » in te voegen. Dit amendement neemt de hierboven aangehaalde opmerking van de Raad van State over.

Mevrouw Nyssens dient een derde amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/10, amendement nr. 302), dat ertoe strekt het voorlaatste lid aan te vullen met de woorden « onder de voorwaarden in artikel 267, § 1 en

en concordance avec ce dernier article (v. avis de la Cour de cassation et de l'AJIB).

L'AJIB fait observer ce qui suit: «Le principe énoncé à l'alinéa 3 selon lequel le prévenu (ne s'agit-il pas plutôt de l'inculpé?) sera remis en liberté en cas de renvoi devant le tribunal de police nous paraît devoir faire l'objet d'une réserve en cas de renvoi du chef d'homicide ou de coups et blessures involontaires, ainsi d'ailleurs que le prévoit l'article 267 § 1^{er} (qui mentionne également les articles 33, § 2, et 36 de l'arrêté royal du 16 mars 1968) avec lequel l'article 230, alinéa 3 devrait être mis en concordance.»

M. Hugo Vandenberghe propose de compléter la règle générale énoncée ici par le membre de phrase «sauf les exceptions prévues par la loi».

M. du Jardin propose également de compléter le mot «prévenu» par les termes «privé de sa liberté».

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il est en effet préférable d'être explicite sur ce point.

Les amendements n^{os} 419 à 421 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n^o 3-450/15) ont la même portée.

Sous-section 2

Le contrôle de l'instruction par la chambre des mises en accusation

Art. 231 et 232

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation formulée par le Conseil supérieur de la Justice. Les dispositions en question, insérées par la loi de 1998, auraient, dès leur insertion, donné lieu à d'importantes difficultés d'interprétation.

Il est rapidement apparu, en effet, que les différentes cours d'appel interprétaient les articles susmentionnés de manière divergente sur trois points au moins, à savoir en ce qui concerne le contrôle d'office en dehors de toute saisine, le contenu du contrôle d'office, et le statut des pièces relatives à ce contrôle. Il y aurait lieu de clarifier les choses.

Le professeur Vandeplas précise que certains juges d'instruction n'apprécient pas que la chambre des mises en accusation vienne d'initiative effectuer un contrôle chez eux.

§ 2», om het in overeenstemming te brengen met dat laatste artikel (zie adviezen van het Hof van Cassatie en van de Belgische Vereniging van onderzoekersrechtters).

De Belgische Vereniging van onderzoekersrechtters merkt op: «Volgens ons moet bij het in het derde lid vastgestelde principe, volgens hetwelk de verdachte (moet dit niet veeleer de in verdenkinggestelde zijn?) in geval van verwijzing naar een politierechtbank in vrijheid wordt gesteld, voorbehoud worden gemaakt in geval van verwijzing wegens doodslag of onvrijwillige slagen en verwondingen, zoals overigens is bepaald in artikel 267, § 1 (dat ook verwijst naar de artikelen 33, § 2, en 36 van het koninklijk besluit van 16 maart 1968) waarmee artikel 230, derde lid, in overeenstemming moet worden gebracht.»

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor om aan de hier gestelde algemene regel de zinsnede «behalve de wettelijk bepaalde uitzonderingen» toe te voegen.

De heer du Jardin stelt ook voor de woorden «van zijn vrijheid beroofde» in te voegen voor het woord «verdachte».

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het beter is dit punt expliciet te verduidelijken.

De amendementen nrs. 419 tot 421 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) hebben dezelfde strekking.

Onderafdeling 2

Toezicht op het gerechtelijk onderzoek door de kamer van inbeschuldigingstelling

Artt. 231 en 232

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Hoge Raad voor de Justitie. Voorliggende bepalingen, ingevoegd door de wet van 1998, zouden van bij hun invoeging aanleiding hebben gegeven tot interpretatieproblemen.

Algauw bleek immers dat de onderscheiden hoven van beroep deze bepalingen op ten minste drie punten verschillend interpreteren, namelijk op het vlak van het ambtshalve toezicht zonder enige voorafgaande aanhangigmaking, de inhoud van het ambtshalve toezicht en het statuut van de stukken die betrekking hebben op dit toezicht. Men zou moeten klaarheid scheppen.

Professor Vandeplas verduidelijkt dat bepaalde onderzoekersrechtters het niet pikken dat de kamer van inbeschuldigingstelling op eigen initiatief bij hen controle komt verrichten.

M. Hugo Vandenberghe estime que le législateur ne devrait prendre position que s'il existait une divergence dans la jurisprudence au niveau de la Cour de cassation.

Selon M. du Jardin, si l'instruction se prolonge, le contrôle peut se faire d'office, à la demande des parties, ou à la requête du procureur général.

Le professeur Vandeplass souligne que le contenu du contrôle fait également l'objet de controverses.

En conclusion, M. Hugo Vandenberghe déclare que la chambre des mises en accusation a le contrôle de toutes les instructions et est compétente pour prendre connaissance à tout moment de toutes les pièces. La chambre des mises en accusation a pleine juridiction à l'égard de l'instruction. Ceci découle clairement du texte de l'article 229.

M. Willems attire l'attention sur le fait que des tensions peuvent éventuellement surgir entre le juge d'instruction et les procureurs du Roi.

Le professeur Vandeplass signale que toutes les mesures sont dorénavant prises par la chambre des mises en accusation, ce qui est une bonne chose.

M. du Jardin confirme que la chambre des mises en accusation est suffisamment autonome vis-à-vis des parquets.

Amendements n^{os} 422 et 304

Les amendements n^{os} 422 de M. Mahoux (doc. Sénat, n^o 3-450/15) et 304 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/10) visent à apporter une correction purement technique au texte français.

Art. 233

Le Conseil d'État formule les observations suivantes :

1. cet article dispose que la chambre des mises en accusation peut « informer ou se faire informer ». Le texte gagnerait à préciser que la chambre des mises en accusation peut « instruire », comme le fait d'ailleurs le texte néerlandais qui utilise le mot « onderzoeken ». C'est, en effet, d'une évocation de l'instruction préparatoire qu'il s'agit;

2. le Conseil se demande d'ailleurs pour quelle raison l'article 236 — et éventuellement les articles 237 et 238 — du Code d'instruction criminelle ne sont pas repris dans la proposition.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe zou de wetgever alleen een standpunt moeten innemen als de jurisprudentie van het Hof van Cassatie tegenstrijdigheden zou vertonen.

De heer du Jardin meent dat de controle op het langdurig onderzoek kan gebeuren, ambtshalve, op verzoek van de partijen, of op vordering van de procureur-generaal.

Professor Vandeplass wijst erop dat er ook discussie bestaat over de inhoud van de controle.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat de kamer van inbeschuldigingstelling ambtshalve toezicht houdt op alle gerechtelijke onderzoeken en bevoegd is om op ieder ogenblik van alle stukken kennis te nemen. De kamer van inbeschuldigingstelling heeft volle rechtsmacht ten aanzien van het gerechtelijk onderzoek. Dit vloeit duidelijk voort uit de tekst van artikel 229.

De heer Willems wijst op de mogelijke spanningsvelden tussen de onderzoeksrechter en de procureurs des Konings.

Professor Vandeplass wijst erop dat alle maatregelen nu worden genomen door de kamer van inbeschuldigingstelling. Dit is een goede zaak.

De heer du Jardin beaamt dat er voldoende onafhankelijkheid bestaat van de kamer van inbeschuldigingstelling ten aanzien van de parketten.

Amendementen nrs. 422 en 304

De amendementen nrs. 422 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/15) en 304 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-405/10) beogen een louter technische verbetering van de Franse tekst.

Art. 233

De Raad van State maakt de volgende opmerkingen :

1. de Franse tekst van dit artikel bepaalt dat de kamer van inbeschuldigingstelling « *peut informer ou se faire informer* ». Het zou duidelijker zijn te bepalen dat de kamer van inbeschuldigingstelling kan « *instruire* », zoals trouwens het geval is in de Nederlandse tekst waarin het woord « onderzoeken » wordt gebruikt. Het gaat hier immers om een verwijzing naar het gerechtelijk onderzoek;

2. de Raad van State vraagt zich overigens af waarom artikel 236 — en eventueel de artikelen 237 en 238 — van het Wetboek van Strafvordering niet in het voorstel worden overgenomen.

L'article 231 de la proposition dispose, certes, que la chambre des mises en accusation peut « déléguer un de ses membres ».

Cette délégation concerne-t-elle :

— soit la répartition du travail au sein de la chambre pour effectuer le contrôle administratif des instructions;

— soit la désignation d'un membre pour exercer les fonctions de juge d'instruction ?

M. Hugo Vandenberghe souligne que l'article 233 confère un pouvoir général d'investigation à la chambre des mises en accusation. Pourquoi n'inclut-on pas les articles 236, 237 et 238 ?

M. Liégeois précise qu'il a proposé, dans sa note, de compléter le texte de l'article 233 par un deuxième alinéa, qui aurait la même portée que les articles en question en ce qui concerne les missions du conseiller — juge d'instruction.

L'intervenant souligne ensuite que l'évocation ne constitue pas une obligation. Il vaut donc mieux utiliser, dans la dernière phrase, les termes « se faire informer et ».

M. Hugo Vandenberghe ne voit pas d'objection à l'insertion d'un deuxième alinéa relatif au conseiller — juge d'instruction.

M. Liégeois souligne que le fait de déléguer un de ses membres, comme prévu aux articles 231 et 232, n'implique pas nécessairement une évocation.

M. Hugo Vandenberghe se réfère à la discussion précédente, dans laquelle on a adopté comme point de vue que la chambre des mises en accusation dispose de la plénitude de juridiction. Par conséquent, lorsqu'elle contrôle d'office le cours de l'instruction, elle peut tout faire. Il ne s'agit pas d'une évocation au sens technique du terme.

Le professeur Franchimont déclare que se faire apporter des pièces a tout de même un lien avec l'évocation.

M. du Jardin répond qu'au sens du Code judiciaire, évoquer une affaire consiste à s'attribuer tous les pouvoirs, et à traiter l'affaire dans sa totalité. Ce n'est certainement pas le cas ici.

Le professeur Franchimont ajoute qu'il existe une différence entre l'évocation au sens de l'article 215 du Code d'instruction criminelle, et l'évocation au sens de l'article 235 du Code d'instruction criminelle.

Dans le premier cas, il s'agit du fond, et c'est obligatoire.

Artikel 231 bepaalt weliswaar dat de kamer van inbeschuldigingstelling « een van haar leden (kan) machtigen ».

Heeft die afvaardiging betrekking op :

— de verdeling van het werk binnen de kamer van inbeschuldigingstelling voor het verrichten van het administratieve toezicht op de gerechtelijke onderzoeken;

— of op de aanwijzing van een lid voor het uitoefenen van de functie van onderzoeksrechter ?

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat artikel 233 een algemene onderzoeksbevoegdheid verleent aan de kamer van inbeschuldigingstelling. Waarom zijn de artikelen 236, 237 en 238 niet opgenomen ?

De heer Liégeois verduidelijkt dat hij voorstelt in zijn nota de tekst van artikel 233 aan te vullen met een tweede lid dat de draagwijdte van de betreffende artikelen overneemt inzake de opdrachten van de aangestelde raadsheer-onderzoeker.

Verder wijst spreker erop dat evocatie geen verplichting is. In de laatste zin stelt men dus best « zij kan de zaak doen onderzoeken en ... ».

De heer Hugo Vandenberghe heeft geen bezwaar tegen het invoeren van een tweede lid met betrekking tot de raadsheer-onderzoeksrechter.

De heer Liégeois wijst erop dat het afvaardigen van een lid als bedoeld in de artikelen 231 en 232 niet noodzakelijk evocatie inhoudt.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de vorige discussie waarbij het standpunt werd ingenomen dat de kamer van inbeschuldigingstelling volle rechtsmacht heeft. Wanneer zij aldus ambtshalve toezicht uitgeoefend doet op het verloop van het onderzoek, kan zij alles doen. Dit is geen evocatie in de technische zin van het woord.

Volgens professor Franchimont houdt het zich laten overleggen van de stukken toch verband met het aan zich trekken van de zaak.

De heer du Jardin antwoordt dat een zaak aan zich trekken volgens het Gerechtelijk Wetboek inhoudt dat men zich alle bevoegdheden toe-eigent en de zaak in haar geheel behandelt. Dat is hier zeker niet het geval.

Volgens professor Franchimont is er een verschil tussen de zaak aan zich trekken in de zin van artikel 215 van het Wetboek van Strafvordering en in de zin van artikel 235 van datzelfde Wetboek.

In het eerste geval wordt de zaak ten gronde behandeld en gaat het om een verplichting.

Dans le second cas, il s'agit d'une possibilité.

Les juges d'instruction membres de la commission pour le droit de la procédure pénale voulaient que l'on désigne non pas à nouveau un juge d'instruction, mais un membre de la cour d'appel.

M. Hugo Vandenberghe fait observer que l'existence de cette disposition constitue une garantie.

Art. 234

Cet article fait l'objet des observations suivantes :

1. le § 5 dispose que la purge des nullités n'est pas applicable à l'égard des parties qui ne sont appelées dans l'instance qu'après le renvoi à la juridiction de jugement, «sauf si les pièces sont retirées du dossier conformément à l'article 218, § 2». Or, l'article 218, § 2, dispose que les pièces sont retirées du dossier «s'il n'y a pas eu d'appel». Il en résulte qu'aucune pièce ne sera jamais retirée du dossier conformément à l'article 218, § 2, lorsque l'on se trouve devant la chambre des mises en accusation;

2. le § 6 dispose que les pièces déclarées nulles ne peuvent plus être utilisées qu'à décharge «et moyennant l'autorisation du juge». Le Code gagnerait à organiser la procédure relative à cette demande d'autorisation;

3. selon les développements, les causes de nullité énumérées à l'article 7, c'est-à-dire celles qui concernent l'ordre public, sont une exception au principe de la purge des nullités. Il y a lieu de mentionner cette exception dans le texte du nouveau Code (avis du Conseil d'État, p. 70);

4. les corrections suivantes devraient être apportées au texte néerlandais :

§ 4, seconde phrase : «*Ze kan, op verzoek van een van de partijen, ...*»

§ 6, dernière phrase : «*Die stukken kunnen alleen nog ter verdediging worden gebruikt en met toestemming van de rechter.*»

Amendements n^{os} 284, 285 et 423

Les amendements n^{os} 284 et 285 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/10), et 423 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n^o 3-450/15) visent à adapter le § 6 aux corrections proposées.

In het tweede geval betreft het een mogelijkheid.

De onderzoeksrechters die in de commissie strafprocesrecht zaten, gaven er de voorkeur aan dat er niet opnieuw een onderzoeksrechter wordt aangewezen maar wel een lid van het hof van beroep.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe biedt deze bepaling zekere waarborgen.

Art. 234

Over dit artikel zijn de volgende opmerkingen gemaakt :

1. krachtens § 5 is de zuivering van nietigheden niet van toepassing ten aanzien van de partijen die pas na de verwijzing naar het vonnisgerecht in de rechtspleging betrokken zijn «behalve indien de stukken uit het dossier worden verwijderd overeenkomstig artikel 218, § 2». Artikel 218, § 2, bepaalt evenwel dat de stukken uit het dossier worden verwijderd «indien er geen hoger beroep is ingesteld». In het stadium van de kamer van inbeschuldigingstelling zal er dus nooit een stuk uit het dossier verwijderd zijn overeenkomstig artikel 218, § 2;

2. paragraaf 6 bepaalt dat de nietigverklarde stukken enkel ten ontlaste kunnen worden gebruikt «mits de toestemming van de rechter». Het Wetboek moet de procedure voor het aanvragen van die toestemming regelen;

3. volgens de toelichting vormen de in artikel 7 opgesomde nietigheden, dat wil zeggen die welke verband houden met de openbare orde, een uitzondering op het principe van de zuivering van nietigheden. Die uitzondering moet in de tekst van het nieuwe Wetboek worden vermeld (advies van de Raad van State, blz. 70);

4. in de Nederlandse tekst moeten de volgende verbeteringen worden aangebracht :

§ 4, tweede volzin «*Ze kan, op verzoek van een van de partijen, ...*»

§ 6, laatste volzin : «*Die stukken kunnen alleen nog ter verdediging worden gebruikt en met toestemming van de rechter.*»

Amendementen nrs. 284, 285 en 423

De amendementen nrs. 284 en 285 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/10) en 423 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) passen § 6 aan in de zin van de voorgestelde verbeteringen.

En ce qui concerne la première observation, le professeur Franchimont répond que, s'il y a appel, on ne retire pas les pièces tant que la chambre des mises en accusation n'a pas statué.

De même, on prévoit que les pièces ne peuvent être retirées jusqu'à l'expiration du délai de cassation.

M. Hugo Vandenberghe indique que les pièces ne seront jamais retirées s'il y a un recours contre la décision de les retirer. Un recours introduit pour d'autres motifs devant la chambre des mises en accusation n'empêche pas le retrait des pièces.

M. du Jardin déclare que l'on reporte la solution admise en première instance vis-à-vis de la chambre des mises en accusation à la situation de cette dernière par rapport à la Cour de cassation.

Quant à la deuxième observation, il est renvoyé à la discussion de l'article 218.

En ce qui concerne la troisième observation, M. Hugo Vandenberghe renvoie également à la formule de réserve proposée à l'article 218.

La même formule pourrait être utilisée ici.

Amendement n° 305

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/10, amendement n° 305), tendant à compléter la première phrase du § 5 de l'article 234 par les mots « ou qui concernent l'ordre public ».

Enfin, la commission se rallie aux corrections proposées au texte néerlandais.

M. du Jardin indique que la disposition en question concerne le contrôle de la régularité de la procédure. On peut se demander s'il en va de même pour la procédure en matière de détention préventive. Le contrôle de la détention préventive doit s'effectuer dans un délai légal déterminé. L'intervenant renvoie en la matière à une note de M. De Swaef, procureur général près la Cour de cassation.

M. Liégeois souligne que la Cour de cassation a une jurisprudence très claire au sujet de l'examen *prima facie* des nullités dans le cadre de la détention préventive. On ne peut en effet appliquer à celle-ci la procédure prévue à l'actuel article 235bis (dorénavant article 234), étant donné qu'elle suppose une

Met betrekking tot de eerste opmerking antwoordt professor Franchimont dat, in geval van hoger beroep, de stukken niet worden verwijderd zolang de kamer van inbeschuldigingstelling geen uitspraak heeft gedaan.

Zo is ook bepaald dat de stukken pas kunnen worden verwijderd nadat de cassatietermijn verlopen is.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de stukken nooit zullen worden verwijderd indien er beroep is tegen de beslissing tot verwijdering van de stukken. Beroep voor de kamer van inbeschuldigingstelling om andere redenen belet niet dat de stukken worden verwijderd.

De heer du Jardin verklaart dat men de oplossing die is gekozen voor de verhouding tussen eerste aanleg en de kamer van inbeschuldigingstelling overdraagt op de betrekkingen tussen de kamer van inbeschuldigingstelling en het Hof van Cassatie.

Voor de tweede opmerking wordt verwezen naar de bespreking van artikel 218.

Wat de derde opmerking betreft, verwijst de heer Hugo Vandenberghe eveneens naar de formule van het voorbehoud dat is voorgesteld met betrekking tot artikel 218.

Diezelfde formule kan hier worden gebruikt.

Amendement nr. 305

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/10, amendement nr. 305), dat ertoe strekt de eerste volzin van § 5 van artikel 234 aan te vullen met de woorden « of indien ze verband houden met de openbare orde ».

De commissie is het ten slotte eens met de voorgestelde verbeteringen in de Nederlandse tekst.

De heer du Jardin stipt aan dat deze bepaling het toezicht betreft op de regelmatigheid van de rechtspleging. De vraag rijst of dit ook geldt voor de procedure bij de voorlopige hechtenis. Een controle op de voorlopige hechtenis moet binnen een bepaalde wettelijke termijn gebeuren. Spreker verwijst ter zake naar een nota van de heer De Swaef, procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

De heer Liégeois wijst op het feit dat het Hof van Cassatie zeer duidelijke rechtspraak heeft over het *prima facie* onderzoek van de nietigheden bij de voorlopige hechtenis. Bij de voorlopige hechtenis kan men immers de procedure van het huidige artikel 235bis (nu 234) niet toepassen want deze

réouverture des débats pour toutes les parties. Les parties ne peuvent pas non plus être associées, par exemple, au référé pénal.

M. du Jardin conclut qu'une exception concernant la détention préventive doit être insérée dans l'article. On pourrait par exemple ajouter le membre de phrase suivant : « sans préjudice de la procédure en matière de détention préventive ».

M. Liégeois répète que l'on peut étendre l'exception aux procédures auxquelles les parties ne peuvent pas être associées. C'est par exemple aussi le cas du référé pénal.

M. Hugo Vandenberghe demande ce qu'il en est lorsque, dans le cadre de la détention préventive, on invoque des nullités d'ordre public, par exemple des violations de la législation linguistique.

Le professeur Franchimont renvoie à l'article 231, qui donne à la chambre des mises en accusation le pouvoir de contrôler d'office le cours des instructions.

Il rappelle que, dans le passé, la jurisprudence de la chambre du conseil, de la chambre des mises en accusation, et de la Cour de cassation considérait, lorsqu'on invoquait l'absence d'éléments suffisants de culpabilité pour soutenir la détention préventive, une perquisition nulle, etc., que cela concernait la détention préventive et que cela serait examiné plus tard.

La jurisprudence actuelle considère qu'il faut examiner s'il existe des indices valables.

La question est de savoir si ceci vaut comme règle générale.

M. Hugo Vandenberghe cite l'exemple du mandat d'arrêt décerné par un juge d'instruction qui n'est pas compétent pour ce faire.

La question devra être revue lorsqu'on examinera les articles relatifs à la détention préventive.

Il faudra revoir les exceptions à formuler, et toutes les lois où l'ordre public est d'application d'office, même en cas de détention préventive.

On formule ici la règle générale, mais cela ne signifie pas qu'en matière de détention préventive, il ne puisse pas y avoir des circonstances justifiant que la question ne soit pas tranchée définitivement.

Le professeur Franchimont donne l'exemple d'indices de culpabilité reposant sur une provocation. Dans ce cas, le juge de la détention préventive ne peut maintenir celle-ci.

veronderstelt een heropening van de debatten voor alle partijen. Ook bij het strafrechtelijk kort geding bijvoorbeeld, kunnen de partijen niet worden betrokken.

De heer du Jardin besluit dat er aldus een uitzondering in het artikel dient te worden opgenomen met betrekking tot de voorlopige hechtenis. Men voegt bijvoorbeeld in « zonder afbreuk te doen aan de rechtspleging inzake voorlopige hechtenis ».

De heer Liégeois herhaalt dat de uitzondering kan worden verruimd tot procedures waarin de partijen niet kunnen worden betrokken. Zo ook bijvoorbeeld het strafrechtelijk kort geding.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt wat gebeurt bij voorlopige hechtenis wanneer men nietigheden van openbare orde inroept, bijvoorbeeld schendingen van de taalwetgeving.

Professor Franchimont verwijst naar artikel 231 dat de kamer van inbeschuldigingstelling de bevoegdheid verleent om het verloop van het gerechtelijk onderzoek ambtshalve te controleren.

Hij herinnert eraan dat de raadkamer, de kamer van inbeschuldigingstelling en het Hof van Cassatie er in het verleden in hun jurisprudentie steeds van uitgingen dat wanneer het ontbreken van voldoende aanwijzingen van schuld voor een voorlopige hechtenis, een nietige huiszoeking, en dergelijke, werden aangevoerd, dit enkel betrekking had op de voorlopige hechtenis en dat dit later zou worden onderzocht.

Volgens de huidige jurisprudentie moet worden onderzocht of er geldige aanwijzingen zijn.

De vraag is of dat als algemene regel geldt.

De heer Hugo Vandenberghe haalt het voorbeeld aan van het aanhoudingsbevel dat wordt gegeven door een onderzoeksrechter die onbevoegd is.

Deze kwestie moet opnieuw worden bekeken wanneer men de artikelen betreffende de voorlopige hechtenis onderzoekt.

Men moet andermaal nagaan welke uitzonderingen moeten worden gemaakt, alsook alle wetten waarin de openbare orde van rechtswege van toepassing is, zelfs in geval van voorlopige hechtenis.

Er wordt hier een algemene regel geformuleerd, maar dat belet niet dat er met betrekking tot de voorlopige hechtenis omstandigheden kunnen zijn die maken dat de kwestie niet definitief kan worden beslecht.

Professor Franchimont geeft het voorbeeld van aanwijzingen van schuld die op provocatie berusten. In dat geval moet de rechter een einde maken aan de voorlopige hechtenis.

À ce stade, on juge la liberté d'un individu. La régularité de la procédure sera jugée ensuite.

Sous-section 3

Procédure

Art. 235

L'AJIB estime qu'il serait opportun d'imposer un délai précis au parquet général pour prendre ses réquisitions écrites et faire fixer l'affaire, même en l'absence d'un délai fixé par la loi (détention préventive, ...), de manière à limiter le risque de retards à ce niveau.

La commission décide de remplacer, dans le texte néerlandais du 2^e alinéa, le mot «bepalingen» par le mot «termijnen».

À l'alinéa 1^{er}, il faudra vérifier si le mot «onverwijld» est bien l'équivalent de l'expression «dans le plus bref délai».

Il est fait observer, à ce sujet, que l'expression «sans délai» est parfois sujette à interprétation.

Ainsi, dans la législation sur les étrangers, elle a été à tort interprétée comme signifiant une absence de délai.

Art. 236

M. du Jardin fait observer que les réquisitions du procureur général peuvent avoir une portée considérablement plus large que l'acte pour lequel la constitution de partie civile a eu lieu.

La communication du réquisitoire à la partie civile peut alors porter à la connaissance de celle-ci des informations qui ne la concernent en rien.

M. Hugo Vandenberghe fait observer que la partie civile a accès au dossier.

De plus, il faut éviter les incidents de procédure qui retardent le jugement.

Le professeur Franchimont ajoute que, dans les arrondissements très étendus, on ne peut pas demander à un avocat de venir voir, parfois de fort loin, le jour même de l'audience, s'il y a un réquisitoire écrit.

In deze fase wordt beslist over de vrijheid van een individu. De regelmatigheid van de procedure zal later worden beoordeeld.

Onderafdeling 3

Procedure

Art. 235

De Belgische Vereniging van onderzoeksrechters vindt dat er een duidelijke termijn moet worden vastgesteld waarbinnen het parket-generaal zijn schriftelijke vorderingen moet nemen en de zaak moet laten vaststellen, zelfs wanneer er geen wettelijke termijn bestaat (voorlopige hechtenis, ...), zodat er op dat niveau niet te veel vertraging optreedt.

De commissie beslist om in de Nederlandse tekst van het tweede lid het woord «bepalingen» te vervangen door het woord «termijnen».

In het eerste lid moet worden nagegaan of het woord «onverwijld» wel degelijk overeenstemt met de uitdrukking «*dans le plus bref délai*».

In dat verband moet er op gewezen worden dat de uitdrukking «onverwijld» soms voor interpretatie vatbaar is.

In de wetgeving op de vreemdelingen bijvoorbeeld, is dit verkeerd geïnterpreteerd als het ontbreken van termijn.

Art. 236

De heer du Jardin merkt op dat de vordering van de procureur-generaal een veel ruimere omvang kan hebben dan de handeling waarop de burgerlijke partijstelling slaat.

Het meedelen van de vordering aan de burgerlijke partij kan dan ook de burgerlijke partij in kennis stellen van informatie die geen betrekking op haar heeft.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat de burgerlijke partij toegang heeft tot het dossier.

Men behoort bovendien procedure-incidenten te voorkomen die het vonnis kunnen vertragen.

Professor Franchimont voegt daaraan toe dat men, in de grote arrondissementen, niet aan de advocaat kan vragen om, soms van vrij ver, op de dag van de hoorzitting te komen kijken, of er een schriftelijke vordering is.

Amendement n° 209

L'amendement n° 209 de Mme de T' Serclaes (doc. Sénat, n° 3-450/9) vise à remplacer les mots « partie lésée » par les mots « personne qui a fait une déclaration de personne lésée ».

Art. 237

Le Conseil d'État fait observer qu'afin d'assurer une concordance entre, d'une part, l'article 237 et, d'autre part, les articles 241 et 272 de la proposition, il convient de compléter l'article 237 par un alinéa disposant que lorsqu'un inculpé est détenu, il y a lieu de lui signifier l'arrêt.

Le professeur Franchimont répond qu'en matière de détention préventive, il faut signifier l'arrêt, mais qu'il n'en va pas de même ici. Il s'agit de deux cas différents.

M. du Jardin fait remarquer que l'on pourrait revoir l'ordre des alinéas.

Amendements n°s 306 et 424

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/10, amendement n° 306), tendant à remplacer, au dernier alinéa, les mots « cette prononciation » par les mots « ce prononcé ».

L'amendement n° 424 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n° 3-450/15) a le même objet.

Sous-section 4

Les arrêts de la chambre des mises en accusation

Art. 238

L'AJIB estimerait plus opportun de rédiger comme suit l'alinéa 4, qui lui paraît actuellement ambigu : « La chambre des mises en accusation peut ordonner s'il échet la communication d'informations supplémentaires. »

M. du Jardin fait observer que l'on vise en fait la possibilité d'ordonner des devoirs nouveaux. De plus, les mots « s'il échet » sont surabondants, et devraient être supprimés.

Le professeur Franchimont rappelle que, lors des précédentes discussions, il avait été proposé d'insérer après le 2e alinéa de l'article une disposition selon laquelle le juge d'instruction est tenu d'exécuter les

Amendement nr. 209

Het amendement nr. 209 van mevrouw de T' Serclaes (stuk Senaat, nr. 3-450/9) strekt ertoe de woorden « benadeelde persoon » te vervangen door de woorden « persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd ».

Art. 237

De Raad van State merkt op dat, teneinde te zorgen voor de samenhang tussen enerzijds artikel 237 en anderzijds de artikelen 241 en 272 van het voorstel, artikel 237 hoort te worden aangevuld met een lid, dat bepaalt dat wanneer de inverdenkinggestelde zich in hechtenis bevindt het arrest aan hem betekend dient te worden.

Professor Franchimont antwoordt dat men voor zover het om voorlopige hechtenis gaat, het arrest wel moet betekenen, maar dat dit hier niet geldt. Het gaat om twee verschillende gevallen.

De heer du Jardin merkt op dat de volgorde van de zinsleden zou kunnen worden herzien.

Amendementen nrs. 306 en 424

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/10, amendement nr. 306), dat ertoe strekt in de Franse tekst van het laatste lid van dit artikel, de woorden « cette prononciation » vervangen door de woorden « ce prononcé ».

Het amendement nr. 424 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) heeft dezelfde strekking.

Onderafdeling 4

Arresten van de kamer van inbeschuldigingstelling

Art. 238

De Belgische Vereniging van Onderzoeksrechters vindt het raadzaam het vierde lid, dat bijzonder dubbelzinnig lijkt, als volgt te formuleren : « De kamer van inbeschuldigingstelling kan zo nodig de mededeling van nieuwe onderzoeken bevelen ».

De heer du Jardin merkt op dat hier in feite de mogelijkheid wordt bedoeld om nieuwe onderzoeksdaden te bevelen. Bovendien zijn de woorden « zo nodig » overbodig en horen ze geschrapt te worden.

Professor Franchimont herinnert eraan dat er bij voorgaande discussies is voorgesteld om na het tweede lid van dit artikel een bepaling in te voegen die de onderzoeksrechter verplicht om de vorderingen

réquisitoires de la chambre des mises en accusation dans le délai qui lui est imparti.

Sur proposition de M. Mahoux, la commission décide d'insérer cet ajout à l'alinéa 2, qui pourrait être complété comme suit : « *ainsi que le délai dans lequel les actes d'instruction doivent être accomplis* ».

Art. 239

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 240

Le Conseil d'État suggère que les corrections suivantes soient apportées au texte néerlandais :

— « *Indien het hof (...) of een arrest wijst dat de toestand van de verdachte verzwaart, doet zij het uitspraak ...* »;

— remplacer le mot «verdachte» par le mot «inverdenkinggestelde».

La commission se rallie à ces suggestions.

M. Mahoux demande ce qu'est un arrêt qui aggrave la situation de l'inculpé.

M. du Jardin répond que la cour peut renvoyer devant un juge, alors qu'il y avait non-lieu, ou retenir d'autres infractions, ou encore qualifier plus gravement les faits.

Sous-section 5

Les voies de recours contre les arrêts de la chambre des mises en accusation

Art. 241

Le Conseil d'État fait observer que le pourvoi en cassation est interjeté dans les quinze jours à compter du jour de l'arrêt.

Compte tenu de l'article 16, al. 1^{er}, il serait préférable de ne rien préciser quant à la computation du délai qui se fera, dès lors, sans tenir compte du *dies a quo*. (cf. observation n^o 1 sous l'article 228).

Amendements n^{os} 307 et 425

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/10, amendement n^o 307), tendant à rempla-

van de kamer van inbeschuldigingstelling uit te voeren binnen de daartoe gestelde termijn.

Op voorstel van de heer Mahoux besluit de commissie de volgende tekst aan het tweede lid toe te voegen : « evenals de termijn binnen dewelke die onderzoekshandelingen uitgevoerd moeten worden ».

Art. 239

Er zijn geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 240

De Raad van State stelt voor om in de Nederlandse tekst de volgende verbeteringen aan te brengen :

— « *Indien het hof (...) of een arrest wijst dat de toestand van de verdachte verzwaart, doet zij het uitspraak ...* »;

— het woord «verdachte» vervangen door het woord «inverdenkinggestelde».

De commissie is het daarmee eens.

De heer Mahoux vraagt wat een arrest is dat de toestand van de inverdenkinggestelde verergert.

De heer du Jardin antwoordt dat het hof naar een rechter kan verwijzen, terwijl er eerst een buitenvervolginstelling was, of dat het andere misdrijven in aanmerking kan nemen, of de feiten als zwaarder kan kwalificeren.

Onderafdeling 5

Rechtsmiddelen tegen de arresten van de kamer van inbeschuldigingstelling

Art. 241

De Raad van State merkt op dat de voorziening in cassatie plaats heeft binnen vijftien dagen vanaf de dag waarop het arrest wordt gewezen.

Gelet op artikel 16, eerste lid, van het voorstel is het wenselijk om niets vast te leggen met betrekking tot het bepalen van de termijn, dat bijgevolg gedaan zal worden zonder rekening te houden met de *dies a quo* (zie de opmerking nr. 1 bij artikel 228).

Amendementen nrs. 307 en 425

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/10, amendement nr. 307), dat ertoe

cer, à l'avant-dernier alinéa proposé, les mots « du jour de » par les mots « du lendemain de ».

Cet amendement vise à rencontrer l'observation précitée du Conseil d'État.

L'amendement n° 425 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n° 3-450/15) a le même objet.

CHAPITRE 4

La détention préventive

M. Hugo Vandenberghe souligne que le gouvernement a déposé le projet de loi modifiant la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante et modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive. La Chambre vient d'entamer l'examen de ce projet de loi et organise des auditions.

Lors de la discussion des articles, on tiendra déjà compte du texte du projet de loi, lequel pourra évidemment encore faire l'objet d'amendements à la Chambre.

Une autre possibilité serait d'attendre la fin de la discussion du projet à la Chambre, mais on ne sait pas combien de temps cette discussion peut prendre.

Le Conseil d'État formule quelques observations générales à propos du chapitre 4. Il note tout d'abord que les articles 242 à 279 de la proposition reproduisent les articles 1^{er} à 38 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.

Par conséquent, il convient de tenir compte des modifications apportées à divers articles de ladite loi par les articles 48 et suivants de la loi du 10 avril 2003 réglant la procédure devant les juridictions militaires et adaptant diverses dispositions légales suite à la suppression des juridictions militaires en temps de paix.

La commission se rallie à cette observation.

Le Conseil d'État n'aperçoit pas non plus la raison pour laquelle l'article 47 de la loi précitée du 20 juillet 1990 n'a pas été repris dans la présente proposition.

M. Liégeois indique que la question est d'ordre légistique. Il serait peut-être utile de faire figurer 47 aussi l'article dans la proposition à l'examen.

M. Hugo Vandenberghe déclare que le comité de rédaction pourrait se pencher sur la question.

streckt in het voorlaatste lid van dit artikel, de woorden « de dag van » te vervangen door de woorden « de dag na ».

Dit amendement komt tegemoet aan de eerder vermelde opmerking van de Raad van State.

Het amendement nr. 425 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) heeft dezelfde strekking.

HOOFDSTUK 4

De voorlopige hechtenis

De heer Hugo Vandenberghe wijst op het feit dat de regering het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame hechtenis en tot wijziging van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis heeft ingediend. De kamer is zopas aan de bespreking van dit wetsontwerp begonnen en organiseert hoorzittingen.

Bij de bespreking van de artikelen zal reeds worden rekening gehouden met de tekst van het wetsontwerp, dat uiteraard nog voor amendering vatbaar zal zijn in de Kamer.

Een andere mogelijkheid bestaat erin te wachten tot de bespreking van dit wetsontwerp in de Kamer rond is. Men weet echter niet hoelang dit zal duren.

De Raad van State formuleert een aantal algemene opmerkingen met betrekking tot hoofdstuk 4. Hij merkt eerst op dat de artikelen 242 tot 279 van het voorstel de artikelen 1 tot 38 overnemen van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis.

Er dient dus rekening gehouden te worden met de wijzigingen die in verscheidene artikelen van deze wet zijn aangebracht bij de artikelen 48 en volgende van de wet van 10 april 2003 tot regeling van de rechtspleging voor de militaire rechtscolleges en tot aanpassing van verscheidene wettelijke bepalingen naar aanleiding van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vreedstijd.

De commissie is het daarmee eens.

De Raad van State ziet ook niet in waarom artikel 47 van de genoemde wet van 20 juli 1990 niet in het voorstel wordt overgenomen.

De heer Liégeois wijst erop dat de vraag van legistische aard is. Waarschijnlijk is het nuttig artikel 47 ook in voorliggend voorstel op te nemen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het redactiecomité de inlassing kan bekijken.

Le Conseil d'État fait encore observer que la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive devra être abrogée et les diverses dispositions qui s'y réfèrent modifiées.

M. Hugo Vandenberghe déclare que cette remarque devra être réexaminée lors de la discussion des dispositions abrogatoires et transitoires.

Enfin, le Conseil d'État renvoie au projet de loi existant en matière de détention préventive (voir *supra*).

Section 1^{re}

L'arrestation

Art. 242

Le Conseil d'État se demande si le texte du 6^o n'est pas de nature à priver de tout ou partie de son utilité la possibilité donnée au juge d'instruction par l'article 261, alinéa 2, de prononcer une interdiction de communiquer avec d'autres personnes que l'avocat.

Le professeur Franchimont ne le croit pas. Il fait observer que l'article 242 est très en deçà des exigences du Comité de prévention de la torture.

M. du Jardin déclare qu'il aurait préféré que ce soit l'officier de police judiciaire qui procède lui-même à la communication téléphonique, si la personne arrêtée le demande. Ceci permettrait d'éviter que celle-ci ne mette cette occasion à profit pour prévenir des complices.

M. Mahoux fait observer que l'art. 242, 6^o, lui paraît assez équilibré, et que l'on ne peut édicter une règle générale à partir de cas exceptionnels.

Le professeur Franchimont souligne que le choix du tiers se fera évidemment sous le contrôle de la police judiciaire. S'il y a risque de collusion, l'article prévoit que le magistrat qui a décidé la privation de liberté charge lui-même l'officier de police judiciaire de procéder à la communication téléphonique ou de l'écouter.

M. Nimmegeers pense qu'il serait peut-être utile de prévoir que le juge pourra décider d'autoriser la communication de messages privés, par exemple par l'intermédiaire d'un assistant social. Il pourrait ainsi, s'il l'estime nécessaire, empêcher que ne soient transmis toutes sortes de messages en langage codé. Par ailleurs, il faudrait veiller aussi à ce qu'il soit donné communication de l'arrestation de manière humaine.

De Raad van State merkt voorts op dat de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis hoort te worden opgeheven en dat de verschillende bepalingen die er betrekking op hebben, aan wijziging toe zijn.

De heer Hugo Vandenberghe verklaart dat deze opmerking opnieuw moet worden bekeken bij de bespreking van de opheffings- en overgangsbepalingen.

De Raad van State verwijst ten slotte ook naar het bestaande wetsontwerp wat de voorlopige hechtenis betreft (zie hoger).

Afdeling 1

De aanhouding

Art. 242

De Raad van State vraagt zich af of de mogelijkheid waarover de onderzoeksrechter krachtens artikel 261, tweede lid, beschikt om het vrije verkeer met andere personen dan de advocaat te verbieden door de tekst van onderdeel 6^o niet volledig of ten dele overbodig wordt.

Professor Franchimont denkt van niet. Hij merkt op dat artikel 242 nog ver van de eisen van het Comité ter voorkoming van foltering ligt.

De heer du Jardin verklaart dat hij liever had gezien dat de officier van gerechtelijke politie zelf het telefoongesprek voert, wanneer de arrestant dit vraagt. Dit kan voorkomen dat deze laatste van de gelegenheid gebruik maakt om medeplichtigen te waarschuwen.

De heer Mahoux wijst erop dat art. 242, 6^o, hem vrij evenwichtig lijkt en dat men geen algemene regel kan baseren op uitzonderingsgevallen.

Professor Franchimont benadrukt dat de keuze van de derde persoon uiteraard onder controle van de gerechtelijke politie plaats heeft. Als er een risico op collusie bestaat, zegt het artikel dat de magistraat die over de vrijheidsbeneming beslist zelf de officier van gerechtelijke politie belast met het voeren van het telefoongesprek of met het meeluisteren.

De heer Nimmegeers denkt dat het misschien nuttig zou zijn te voorzien dat de rechter kan beslissen privé boodschappen te laten overbrengen bijvoorbeeld door een sociaal assistent. Zo kan de rechter, indien hij dit nodig acht, verhinderen dat allerlei boodschappen in codetaal worden doorgegeven. Verder moet men er ook voor zorgen dat men kennis geeft van de aanhouding op een menswaardige wijze.

M. du Jardin indique qu'il est prévu désormais que le magistrat qui a ordonné la privation de liberté se charge lui-même de cette tâche ou la fasse accomplir.

M. Hugo Vandenberghe ajoute que l'officier de police judiciaire peut le faire aussi. Les règles d'exécution ne doivent pas être reprises dans le Code lui-même. L'intervenant est d'avis qu'il ne faut pas exclure *a priori* que l'officier de police judiciaire, par exemple, appelle un service social afin qu'il transmette le message.

Le professeur Vandeplass est d'avis qu'il serait préférable de supprimer les mots « par une brève communication téléphonique ». On pourra alors avertir la famille par l'un ou l'autre moyen.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'il est utile de garder les mots « communication téléphonique ». Sinon, on pourrait aussi informer la famille par courrier. La finalité de la disposition est d'indiquer que le mandat d'arrêt exige une communication personnelle. La communication personnelle ne doit pas nécessairement être téléphonique. Il doit y avoir communication de l'arrestation; si la communication s'effectue par téléphone, les garanties mentionnées doivent être respectées.

M. du Jardin propose d'insérer le mot « immédiatement ».

M. Hugo Vandenberghe souligne que la disposition à l'examen implique bien que la personne arrêtée prend elle-même l'initiative. Il s'agit d'un droit personnel qu'a la personne arrêtée d'informer elle-même la famille.

M. du Jardin suggère d'insérer le mot « personnellement ». La personne qui a été privée de sa liberté pourra informer personnellement un proche ou un tiers de son choix.

M. Hugo Vandenberghe souligne que cela n'empêche pas que la personne arrêtée peut décider de ne pas appeler elle-même et de demander qu'un assistant social transmette le message.

M. du Jardin relève que, dans la suite du texte, il est dit que le magistrat qui a décidé de la privation de liberté chargera l'officier de police judiciaire de procéder à la communication de l'état d'arrestation s'il craint que cette communication puisse prêter à collusion entre la personne arrêtée et son correspondant.

M. Hugo Vandenberghe signale que l'on dispense aujourd'hui des formations spéciales, au sein des services de police, axées sur l'apprentissage des aptitudes psychologiques nécessaires pour faire ce genre de communications. De telles formations sont une nécessité absolue. C'est évidemment une chose qui ne doit pas être reprise dans le Code.

De heer du Jardin wijst erop dat nu is bepaald dat de magistraat die de vrijheidsbeneming heeft bevolen de opdracht zelf zal uitvoeren of doen uitvoeren.

De heer Hugo Vandenberghe voegt eraan toe dat ook de officier van gerechtelijke politie dit kan. De uitvoeringsregels dienen niet in het wetboek zelf worden opgenomen. Spreker meent dat men niet *a priori* moet uitsluiten dat de officier van gerechtelijke politie bijvoorbeeld belt naar een sociale dienst om de boodschap over te brengen.

Professor Vandeplass meent dat men best de woorden « door een kort telefoongesprek » schrapt. Dan kan men via eender welk middel de familie op de hoogte brengen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het wel degelijk zin heeft de woord « telefoongesprek » te behouden. Anders kan men ook per brief de familie op de hoogte brengen. De bedoeling van deze bepaling is dat het aanhoudingsbevel een persoonlijke communicatie vergt. De persoonlijke communicatie dient wel niet noodzakelijk telefonisch te gebeuren. De aanhouding moet medegedeeld worden; indien de mededeling telefonisch gebeurt, dienen de vermelde waarborgen te zijn nageleefd.

De heer du Jardin stelt voor het woord « onmiddellijk » in te voegen.

De heer Hugo Vandenberghe onderlijnt dat de voorliggende bepaling wel inhoudt dat de aangehouden zelf het initiatief neemt. Het betreft het persoonlijk recht van de aangehouden zelf de familie op de hoogte te brengen.

De heer du Jardin stelt voor het woord « persoonlijk » in te voegen. De persoon die van zijn vrijheid is beroofd kan persoonlijk een naaste of een derde van zijn keuze inlichten.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat dit niet belet dat de aangehouden kan beslissen zelf niet te bellen en te vragen dat een sociaal assistent de boodschap overbrengt.

De heer du Jardin wijst op het vervolg van de tekst die het mogelijk maakt dat de magistraat die de vrijheidsbeneming heeft bevolen een officier van gerechtelijke politie gelast om kennis te geven van de aanhouding, indien hij vreest voor collusie tussen de aangehouden en zijn gesprekspartner.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat er nu bijzondere opleidingen bestaan binnen de politiediensten in psychologische vaardigheden om dergelijke mededelingen te doen. Zulke opleidingen zijn absoluut nodig. Uiteraard dient dit niet worden opgenomen in het wetboek.

M. Nimmegeers est pleinement d'accord sur ce point. Il déplore que, dans ce genre d'affaires, le côté humain et psychologique soit trop souvent perdu de vue.

M. Hugo Vandenberghe ajoute que, souvent, c'est l'avocat de l'intéressé qui assume ce rôle. L'interlocuteur normal, dans une situation d'arrestation, demeure l'avocat.

M. Mahoux se réfère à l'observation du Conseil d'État, qui consiste en fait à se demander si le droit du juge d'instruction d'interdire toute forme de communication existe toujours.

M. Hugo Vandenberghe répond que, selon lui, lorsqu'on est détenu, la communication est un droit absolu.

M. du Jardin signale qu'une interdiction de communiquer est possible dans le cadre de l'article 261.

M. Hugo Vandenberghe estime que le droit de communiquer visé à l'article 261 est d'une autre nature.

Le droit visé ici relève de l'exécution des garanties constitutionnelles entourant la privation de liberté. Au nombre de celles-ci, il y a le droit de la personne arrêtée d'informer personnellement une personne de son choix.

Le professeur Franchimont propose la formule suivante «... peut informer un proche ou, à défaut, un tiers de son choix ...».

Il s'agit d'ailleurs d'un droit découlant de la CEDH.

M. Hugo Vandenberghe souligne que l'article 261 a une autre signification.

M. Liégeois ajoute que l'article 261 est beaucoup plus large. La disposition à l'examen peut s'inscrire dans le cadre des normes minimum que le Conseil de l'Europe est occupé à élaborer.

Amendements n^{os} 308 et 426

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/10, amendement n° 308), tendant, au 6°, à compléter la première phrase par les mots « sans préjudice de l'article 261, alinéa 2 ».

L'amendement vise à rappeler l'exception de « mise au secret » de trois jours au maximum à partir de la première audition (avis AJIB).

L'amendement n° 426 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n° 3-450/15) a le même objet.

Le Conseil d'État formule encore l'observation suivante : le 8° de la disposition en cause prévoit le

De heer Nimmegeers kan hier volledig mee instemmen. Spreker betreurt dat de psychologisch-humane zijde van dergelijke zaken al te vaak over het hoofd wordt gezien.

De heer Hugo Vandenberghe voegt eraan toe dat deze rol vaak wordt gespeeld door de advocaat van de betrokkene. Het normale aanspreekpunt in en aanhoudingssituatie blijft de advocaat.

De heer Mahoux verwijst naar de opmerking van de Raad van State, die zich afvraagt of het recht van de onderzoeksrechter om elke vorm van communicatie te verbieden nog steeds geldt.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat hij meent dat wanneer men opgesloten wordt, communicatie een absoluut recht is.

De heer du Jardin wijst erop dat een verbod op vrij verkeer in het raam van artikel 261 mogelijk is.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het recht op vrij verkeer dat in artikel 261 wordt bedoeld, van een andere aard is.

Het hier geïllustreerde recht is de uitvoering van de constitutionele waarborgen van de vrijheidberoving. Hieronder valt het recht van de aangehoudene om een persoon van zijn keuze persoonlijk in te lichten.

Professor Franchimont stelt de volgende formulering voor «... kan een verwant of, bij ontstentenis, een derde van zijn keuze ...».

Het gaat overigens over een recht dat uit het EVRM voortvloeit.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat artikel 261 een andere betekenis heeft.

De heer Liégeois voegt eraan toe dat artikel 261 veel ruimer is. Voorliggende bepaling kan zich inschrijven in de minimumnormen die de Raad van Europa momenteel uitwerkt.

Amendementen nrs. 308 en 426

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/10, amendement nr. 308), dat ertoe strekt de eerste zin aan te vullen met de woorden « onverminderd artikel 261, tweede lid ».

Het amendement strekt ertoe te herinneren aan de uitzondering van de « opsluiting » van maximum drie dagen na het eerste verhoor (advies BVOR).

Het amendement nr. 426 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) heeft dezelfde strekking.

De Raad van State heeft verder nog de volgende opmerking : het 8° van deze bepaling geeft de persoon

droit pour la personne privée de sa liberté de demander la visite d'un avocat dans certaines circonstances.

Le Conseil d'État n'aperçoit pas comment justifier au regard des articles 10 et 11 de la Constitution que seules les personnes devant « passer la nuit » dans une cellule de garde peuvent demander la visite d'un avocat. Le Conseil d'État s'interroge de même quant à la pertinence du critère retenu pour ouvrir ce droit à la visite d'un avocat. En effet, comment est-il possible de déterminer avec certitude avant vingt heures qu'une personne, qui doit passer une nuit dans une cellule de garde, comparaitra forcément le lendemain devant le juge d'instruction ?

Le professeur Franchimont fait observer que, dans le texte de la Commission européenne, c'est même avant la privation de liberté que l'accès à l'avocat doit être possible.

Le Comité de prévention de la torture souhaiterait également que l'on aille plus loin.

L'intervenant rappelle que, lors des précédentes discussions, il avait été proposé d'insérer les mots « par le procureur du Roi et pendant la journée ».

Amendement n° 309

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/10, amendement n° 309), tendant à remplacer le 8° de l'article 242 par ce qui suit « Lorsqu'une personne privée de sa liberté doit comparaître devant le juge d'instruction ou être entendue par un magistrat du ministère public, elle peut demander que son avocat ou un avocat désigné d'office lui rende visite, soit entre 18 heures et 21 heures, soit le lendemain entre 7 heures et 10 heures. Le temps de visite est limité à une heure.

Dans l'heure suivant l'information de l'arrestation par l'officier de police judiciaire, le procureur du Roi en informe par les moyens de communication les plus rapides l'avocat de la personne privée de sa liberté ou l'avocat désigné d'office ».

Cet amendement, qui vise notamment à réaménager les plages horaires prévues par l'article, et à ne pas se limiter aux personnes qui doivent passer la nuit dans une cellule de garde, s'inspire d'une observation de l'OBFG.

Le professeur Franchimont répond que le texte s'inspire de l'idée que, lorsqu'une personne doit passer la nuit dans les conditions que l'on sait, un avocat doit pouvoir venir la voir et se rendre compte de la situation.

die van zijn vrijheid is beroofd in bepaalde omstandigheden het recht te verzoeken het bezoek van een advocaat te krijgen.

De Raad van State ziet niet in hoe in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet kan worden verantwoord dat alleen personen die moeten « overnachten » in een cel om het bezoek van een advocaat mogen verzoeken. De Raad van State ziet evenmin de relevantie van het criterium dat gekozen is om dat recht op het bezoek van een advocaat te doen ontstaan. Hoe immers kan vóór acht uur 's avonds met zekerheid worden bepaald dat een persoon die in een cel moet overnachten, 's anderendaags hoe dan ook voor de onderzoeksrechter moet verschijnen ?

Professor Franchimont wijst erop dat in de tekst van de Europese Commissie het contact met de advocaat zelfs mogelijk moet zijn vóór de vrijheidsbeneming.

Ook het Comité ter voorkoming van foltering wenst dat men verder gaat.

Spreeker herinnert eraan dat bij een vorig debat voorgesteld is de woorden « door de procureur des Konings en in de loop van de dag » in te voegen.

Amendement nr. 309

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/10, amendement nr. 309) dat beoogt het 8° van artikel 242 te vervangen als volgt: « Wanneer een persoon die van zijn vrijheid is beroofd voor de onderzoeksrechter moet verschijnen of gehoord moet worden door een magistraat van het openbaar ministerie, kan hij verzoeken het bezoek te krijgen van zijn advocaat of van een ambtshalve aangewezen advocaat, hetzij tussen 18 en 21 uur, hetzij de volgende morgen tussen 7 en 10 uur. De bezoektijd is beperkt tot een uur.

Binnen een uur na de kennisgeving van de aanhouding door de officier van gerechtelijke politie, licht de procureur des Konings de advocaat van de persoon die van zijn vrijheid is beroofd of de ambtshalve aangewezen advocaat hierover in door middel van de snelste communicatiemiddelen. ».

Dit amendement, dat ertoe strekt de bezoeken in het artikel te wijzigen en zich niet te beperken tot de personen die in een cel moeten overnachten, is ingegeven door een opmerking van de OBFG.

Professor Franchimont antwoordt dat de tekst gebaseerd is op het idee dat wanneer een persoon in de beschreven omstandigheden de nacht moet doorbrengen, hij het bezoek moet kunnen krijgen van een advocaat, die zich van de toestand moet kunnen vergewissen.

L'orateur précise qu'il a connu un cas où le juge d'instruction n'est pas revenu l'après-midi, et où un homme de 65 ans a passé la nuit en cellule pour cette raison.

Le professeur Vandeplas donne un exemple. Un avion en provenance de Francfort arrive en Belgique à 23 heures. La police arrête un des occupants de l'avion. L'intervention d'un juge d'instruction n'est pas nécessaire.

M. du Jardin confirme qu'il arrive assez fréquemment qu'une personne signalée au BCS soit arrêtée par la police, alors que le signalement n'est plus à jour.

L'intervenant estime qu'il vaut mieux ne pas préciser de plage horaire.

M. Willems trouve également qu'il est très difficile d'indiquer les heures dans la loi. Peut-être serait-il préférable de recourir à une formulation plus générale. Par ailleurs, l'intervenant comprend bien que les services chargés de l'exécution de cette disposition soient demandeurs d'un cadre mieux délimité. C'est un droit absolu qui est en cause.

M. Hugo Vandenberghe précise que la disposition à l'examen ne concerne pas le mandat d'arrêt, mais la privation de liberté antérieure au mandat d'arrêt. Quels sont les droits d'une personne appréhendée? Il paraît évident que la personne appréhendée doit pouvoir informer son avocat. La question est à partir de quand et dans quelles conditions?

En l'occurrence, on a pris en considération ici, comme critère aggravant, le fait de devoir passer la nuit en cellule.

La question est de savoir si les articles 10 et 11 sont pertinents en l'espèce et s'il existe effectivement une différence selon que l'on doit passer la nuit en cellule ou non. On peut bien entendu prévoir que pour toute privation de liberté, l'intéressé doit pouvoir avertir son avocat.

M. Nimmegeers demande quel est le contenu exact du texte européen en la matière.

Le professeur Franchimont répond que ce texte prévoit l'accès possible à un avocat dès la privation de liberté.

L'orateur juge ce système dangereux, car il permet à l'avocat d'orienter les réponses de son client.

Il est plutôt partisan d'une solution moyenne, et souligne qu'il faut rechercher une solution équilibrée.

M. du Jardin partage cette opinion.

Spreker wijst erop dat hij het geval heeft meegeemaakt van een onderzoeksrechter die na de middag niet terugkwam, waardoor een man van 65 jaar in de cel heeft overnacht.

Professor Vandeplas geeft een voorbeeld. Er komt een vliegtuig uit Frankfurt aan in België om 23 uur. De politie pakt een van de personen uit het vliegtuig op. Daar komt geen onderzoeksrechter aan te pas.

De heer du Jardin bevestigt dat het vrij vaak gebeurt dat een persoon die in het CBS gesignaleerd staat door de politie wordt aangehouden alhoewel het signalement niet meer actueel is.

Spreker meent dat het beter is geen bezoektijden vast te leggen.

De heer Willems vindt het ook zeer moeilijk de uren in de wet te formuleren. Misschien hanteert men beter een meer algemene formulering. Anderzijds begrijpt spreker wel dat de diensten die met de uitvoering van deze bepaling zijn belast wel voorstander zijn van een meer afgelijnd kader. Het betreft wel een absoluut recht.

De heer Hugo Vandenberghe verduidelijkt dat de voorliggende bepaling niet het aanhoudingsbevel betreft. Het betreft de vrijheidsberoving voor het aanhoudingsbevel. Welke rechten heeft een persoon die wordt opgepakt? Het lijkt vanzelfsprekend dat de persoon die wordt opgepakt zijn advocaat moet kunnen informeren. De vraag is vanaf wanneer en onder welke omstandigheden?

Voor dat geval heeft men hier als verzwarend criterium in aanmerking genomen het feit dat de persoon in de cel moet overnachten.

De vraag rijst of de artikelen 10 en 11 van de Grondwet hier relevant zijn, en of er inderdaad een verschil bestaat naargelang men al dan niet de nacht in de cel moet doorbrengen. Uiteraard kan men bepalen dat bij iedere vrijheidsberoving de betrokkene zijn advocaat moet kunnen inlichten.

De heer Nimmegeers vraagt naar de precieze inhoud van de Europese tekst ter zake.

Professor Franchimont antwoordt dat de tekst voorziet in de mogelijkheid om toegang tot een advocaat te krijgen zodra men van zijn vrijheid wordt beroofd.

Spreker acht dat systeem gevaarlijk, omdat het de advocaat de mogelijkheid biedt de antwoorden van zijn cliënt een bepaalde richting in te sturen.

Hij is veeleer gewonnen voor een tussenoplossing en onderstreept dat er een evenwichtige oplossing moet worden gezocht.

De heer du Jardin is het daarmee eens.

Il faut un équilibre entre les nécessités absolues de l'instruction et de la sécurité publique et celles de la défense.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'en réalité, le fait de devoir passer la nuit en cellule n'est pas pertinent par rapport à l'exercice du droit de consulter un avocat. Si les enquêteurs arrêtent quelqu'un très tôt le matin, cela signifie qu'ils ont la faculté d'interroger l'intéressé toute la journée sans qu'il puisse consulter un avocat. Si, par contre, ils appréhendent quelqu'un tard le soir, celui-ci pourra consulter un avocat dans les huit heures. Une telle disposition pourrait avoir un effet contreproductif. L'intervenant peut toutefois comprendre que l'on veuille offrir des garanties supplémentaires à la personne qui doit passer la nuit en cellule.

M. Nimmegeers pense qu'il faudrait peut-être expliciter ce que l'on entend exactement par les notions « de jour » et « de nuit ».

M. Hugo Vandenberghe et M. du Jardin répondent que ces notions ont déjà été précisées aux différents endroits, par exemple à propos de la perquisition (entre 23 heures et 6 heures).

Le professeur Franchimont souligne que sa préoccupation concerne les conditions dans lesquelles les personnes passent la nuit en cellule.

Ces conditions sont épouvantables et sont, à ses yeux, équivalentes à de la torture.

M. Willems souligne le rôle de l'avocat. L'objectif ne saurait être que l'avocat tente de rendre l'enquête impossible. Les premières heures de celle-ci sont souvent très importantes pour la collecte d'informations.

Cependant, à ce moment, l'avocat doit indiquer le cadre et le but est que l'intéressé puisse être informé de ce qui peut se faire et de ce qui ne peut pas se faire. Il serait intéressant, selon l'intervenant, de suivre sur ce plan la réglementation européenne.

Il renvoie aux amendements qu'il a déposés concernant l'interrogatoire.

M. Mahoux fait remarquer que l'ignorance où se trouve la personne du moment où sa privation de liberté sera examinée en droit constitue aussi un élément de la « torture » évoquée par le professeur Franchimont.

M. du Jardin renvoie à ce sujet au 2^e alinéa de l'article 242.

Ce dont il est question ici, c'est la visite que la personne pourrait avoir de son avocat dans l'hypothèse où, par exemple, son audition n'est pas terminée, et où le policier décide de lui faire passer la nuit « au bloc ».

Er moet een evenwicht bestaan tussen de absolute vereisten van het gerechtelijk onderzoek en de openbare veiligheid en die van de verdediging.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het feit dat men de nacht in de cel moet doorbrengen eigenlijk irrelevant is voor de uitoefening van het recht op de raadpleging van een advocaat. Als de onderzoekers iemand 's ochtends zeer vroeg oppakken, betekent dit dat ze de betrokkene de ganse dag kunnen ondervragen zonder dat deze een advocaat kan raadplegen. Als zij daarentegen 's avonds laat iemand oppakken, zal deze ten laatste binnen acht uur een advocaat kunnen consulteren. Dergelijke bepaling zou contra-productief kunnen werken. Spreker begrijpt wel dat men bijkomende waarborgen wil bieden voor iemand die de nacht in de cel moet doorbrengen.

De heer Nimmegeers meent dat men misschien duidelijk moet stellen wat men juist verstaat onder de begrippen « dag » en « nacht ».

De heer Hugo Vandenberghe en de heer du Jardin antwoorden dat deze begrippen reeds op verschillende plaatsen zijn gepreciseerd, bijvoorbeeld bij de huiszoeking (tussen 23 uur en 6 uur).

Professor Franchimont onderstreept dat hij bekommerd is om de omstandigheden waarin iemand de nacht in de cel doorbrengt.

Die omstandigheden zijn verschrikkelijk en staan in zijn ogen gelijk aan foltering.

De heer Willems wijst op de rol van de advocaat. Het kan niet de bedoeling zijn dat de advocaat het onderzoek poogt onmogelijk te maken. De eerste uren van het onderzoek zijn vaak zeer belangrijk voor het vergaren van informatie.

Wel dient de advocaat op dat moment het kader aan te geven, en is het de bedoeling dat de betrokkene kan worden geïnformeerd over wat kan en niet kan. Het lijkt spreker interessant op dat vlak de Europese regelgeving te volgen.

Spreker verwijst naar zijn amendementen in het kader van het verhoor.

De heer Mahoux wijst erop dat de onwetendheid waarin de persoon verkeert over het tijdstip waarop zijn vrijheidsbeneming in rechte zal worden onderzocht, eveneens tot de « foltering » behoort waarover professor Franchimont het heeft.

Wat dat betreft verwijst de heer du Jardin naar het tweede lid van artikel 242.

Hier gaat het erover dat de persoon het bezoek van zijn advocaat kan krijgen wanneer bijvoorbeeld zijn verhoor niet is afgelopen en de politiebeambte beslist hem in de bajes te laten overnachten.

Le professeur Franchimont rappelle que trois solutions sont possibles :

— la plus radicale est celle de la Commission européenne: dès qu'une personne est privée de sa liberté, elle a le droit d'avoir accès à un avocat;

— dès qu'un interrogatoire dépasse 5 ou 6 heures, la personne a le droit d'avoir accès à un avocat;

— la solution la plus modérée est celle du 8^o de l'art. 242, quitte à en aménager les plages horaires.

M. Hugo Vandenberghe considère qu'il faut faire un choix entre les trois variantes.

Le professeur Vandeplas note qu'il arrive fréquemment qu'une personne soit signalée. L'intéressé est arrêté et reste souvent à disposition pendant plusieurs heures sans connaître la raison de son arrestation. Par la suite, celle-ci s'avère superflue.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que la deuxième variante, qui prévoit que l'intéressé a le droit de consulter un avocat après un certain nombre d'heures, par exemple après huit heures, résout ce problème.

L'intervenant est personnellement favorable à la seconde solution, le nombre d'heures étant à discuter en fonction du délai dans lequel un contrôle peut encore être exercé pour s'assurer que la personne n'a pas subi de violences. Un délai de 8 heures pourrait être envisagé.

M. Mahoux déclare que ce dernier critère lui semble judicieux.

M. du Jardin souligne qu'en tout état de cause, la personne peut, en vertu du 7^o de l'article, solliciter un examen par le médecin de son choix, sans attendre l'expiration du délai qui serait fixé au 8^o.

Le professeur Franchimont ajoute que l'avocat peut être prévenu par personne interposée, par le proche ou le tiers que la personne privée de sa liberté peut informer en vertu du 6^o.

M. Hugo Vandenberghe souligne que la règle doit être que la personne doit pouvoir recevoir la visite de son avocat dès l'heure fixée, et non qu'elle peut prendre contact avec lui à ce moment pour recevoir sa visite plus tard.

Le professeur Franchimont estime qu'il doit être rappelé que, lorsque la personne doit être retenue pour la nuit, elle doit être placée dans des locaux dignes.

M. Liégeois dit avoir appris qu'à Anvers, on construirait 100 cellules dans le nouveau palais de justice.

Professor Franchimont herinnert eraan dat er drie mogelijke oplossingen zijn :

— de radicaalste is die van de Europese Commissie: zodra iemand van zijn vrijheid wordt beroofd, heeft hij het recht op toegang tot een advocaat;

— zodra een verhoor langer duurt dan 5 of 6 uur, heeft de persoon het recht op toegang tot een advocaat;

— de redelijkste oplossing is die van het 8^o van art. 242, desnoods met aanpassing van de bezoeken ervan.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat een keuze moet worden gemaakt tussen de drie varianten.

Professor Vandeplas stipt aan dat het vaak voorkomt dat een persoon wordt gesignaleerd. De betrokkene wordt opgepakt, blijft vaak verscheidene uren ter beschikking zonder te weten waarom hij is opgepakt. Achteraf blijkt het onnodig.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de tweede variante die stelt dat de betrokkene recht heeft een advocaat te consulteren na een bepaald aantal uren, bijvoorbeeld na 8 uur,, aan deze problematiek tegemoetkomt.

Persoonlijk is spreker voorstander van de tweede oplossing, over het aantal uren moet worden gepraat, het is afhankelijk van de periode waarbinnen nog controle kan worden uitgeoefend om zich ervan te vergewissen of op de persoon geen geweld is gepleegd. Een periode van 8 uur kan worden overwogen.

De heer Mahoux verklaart dat dit laatste criterium hem verstandig lijkt.

De heer du Jardin onderstreept dat de persoon in elk geval krachtens het 7^o van het artikel het recht heeft een onderzoek te vragen door een arts van zijn keuze, zonder te wachten op het verstrijken van de periode die in het 8^o eventueel wordt bepaald.

Professor Franchimont voegt eraan toe dat de advocaat door iemand anders kan worden verwittigd, door de verwant of de derde die de persoon die van zijn vrijheid is beroofd krachtens het 6^o kan inlichten.

De heer Hugo Vandenberghe onderstreept dat het regel moet zijn dat de persoon het bezoek van zijn advocaat moet kunnen krijgen vanaf het vastgestelde tijdstip en niet dat hij op dat tijdstip contact met hem kan opnemen om zijn bezoek later te krijgen.

Professor Franchimont meent dat eraan moet worden herinnerd dat wanneer de persoon 's nachts moet worden vastgehouden, hij in menswaardige lokalen moet worden ondergebracht.

De heer Liégeois stelt te hebben vernomen dat er in Antwerpen 100 cellen zouden worden gebouwd in het nieuwe gerechtsgebouw.

M. Hugo Vandenberghe déclare que les cellules de Louvain sont aussi très convenables.

Le Conseil d'État formule encore les deux observations suivantes :

À l'alinéa 2 dans la version néerlandaise, il conviendrait de remplacer les mots «binnen de vierentwintig uren na zijn vrijheidsbeneming» par les mots «*binnen vierentwintig uur na zijn vrijheidsbeneming*» ainsi que les mots «tenzij hij in tussentijd terug in vrijheid wordt gesteld» par les mots «*tenzij hij intussen weer in vrijheid is gesteld*».

À l'alinéa 3, il y a lieu de mentionner la copie du procès-verbal en lieu et place du procès-verbal.

La commission se rallie à ces observations.

L'AJIB suggère pour sa part de compléter le 9° c) (ainsi que l'article 243, 7°, d) par les mots «*ou des circonstances qui ont empêché ou retardé cette information*» (ex. prévenu en état d'ébriété, sous influence de stupéfiants ou de médicaments).

M. Hugo Vandenberghe précise qu'en vertu de cette observation, il ne faut faire la communication que si l'intéressé est en état d'en prendre connaissance, et pas, par exemple, s'il est encore inconscient. Faut-il vraiment dire cela en toutes lettres dans la loi ?

M. du Jardin objecte que l'intéressé pourrait faire valoir que la communication ne lui a pas été faite, même si elle n'a pas eu lieu parce qu'il n'était pas en état de déterminer sa volonté.

M. Hugo Vandenberghe observe que, si l'information n'a pas été donnée, l'intéressé pourra plaider que, contrairement à ce que prétend la police, il n'était pas ivre.

M. du Jardin réplique qu'il y aura des constatations, soit du fonctionnaire de police, soit du médecin appelé en consultation, décrivant l'état de l'intéressé. Ces constatations auront tout de même une certaine valeur probante.

Pour M. Hugo Vandenberghe, il va de soi que l'on n'informe l'intéressé de ses droits que s'il est en mesure d'en prendre connaissance. Il faut lire les textes en fonction de leur finalité. L'intervenant estime qu'il est superflu d'énumérer tous les cas concrets.

Le professeur Vandeplass est lui aussi d'avis qu'il ne faut pas énumérer ces circonstances dans la loi, sinon on aura aussi le problème de devoir indiquer quand on pourra faire effectivement la communication. Si on ne la fait pas en cas d'ébriété de l'intéressé, par exemple, quand pourra-t-elle avoir lieu ? Après un nombre d'heures déterminé ?

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat ook de cellen in Leuven zeer degelijk zijn.

De Raad van State heeft verder de twee volgende opmerkingen :

1. In de Nederlandse tekst dient men in het tweede lid de woorden «binnen de vierentwintig uren na zijn vrijheidsbeneming» te vervangen door de woorden «binnen vierentwintig uur na zijn vrijheidsbeneming», alsook de woorden «tenzij hij in tussentijd terug in vrijheid wordt gesteld» door de woorden «tenzij hij intussen weer in vrijheid is gesteld».

2. In het derde lid moet de kopie van het proces-verbaal worden vermeld in plaats van het proces-verbaal.

De commissie sluit zich bij deze opmerkingen aan.

De Belgische Vereniging van Onderzoekersrechters stelt voor punt 9° c) (alsook artikel 243, 7°, d) aan te vullen met de woorden «of van de omstandigheden die deze mededeling belet of vertraagd hebben» (bijvoorbeeld verdachte is dronken, onder invloed van verdovende middelen of geneesmiddelen).

De heer Hugo Vandenberghe verduidelijkt dat deze opmerking stelt dat men de mededeling slechts hoeft te doen indien de betrokkene bekwaam is van deze mededeling kennis te nemen, dus bijvoorbeeld niet als hij nog bewusteloos is. Moet dit echt met zoveel woorden in de wet worden gesteld ?

De heer du Jardin werpt op dat de betrokkene zou kunnen pleiten dat de mededeling hem niet gedaan is, ook indien dit niet gebeurde omdat hij niet tot een wilsuïting in staat was.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat indien de mededeling niet gedaan werd, de betrokkene zou kunnen pleiten dat hij niet dronken was, in tegenstelling tot wat de politie beweert.

De heer du Jardin werpt op dat er vaststellingen zullen zijn hetzij van de politieambtenaar, hetzij van de opgeroepen geneesheer, die de toestand van de betrokkene weergeven. Deze vaststellingen hebben toch enige bewijswaarde.

De heer Hugo Vandenberghe acht het vanzelfsprekend dat men de betrokkene slechts kan inlichten over zijn rechten als hij in staat is daarvan kennis te nemen. Men moet de teksten doelgericht lezen. Het lijkt spreker niet nodig al de concrete gevallen op te sommen.

Professor Vandeplass meent evenmin dat deze omstandigheden in de wet dienen te worden opgesomd. Zoniet rijst ook het probleem dat men moet bepalen wanneer men dan wel de mededeling kan doen. Niet als betrokkene dronken is, maar wanneer dan wel, na een bepaald aantal uren ?

M. Hugo Vandenberghe souligne que l'intéressé pourra en tout cas recevoir la visite d'un avocat après huit heures. C'est une garantie supplémentaire.

L'AJIB fait également remarquer ce qui suit: «À l'avant-dernier alinéa, et dans l'hypothèse où la personne arrêtée n'est pas détenue préventivement après sa comparution devant le juge d'instruction, il convient de réserver la possibilité de ne pas remettre la copie du procès-verbal des auditions en cas d'application de l'article 77, alinéa 3. La même observation vaut s'agissant de l'article 243, 7°.»

Amendement n° 310

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 310 (doc. Sénat, n° 3-450/11) prenant en compte la remarque des juges d'instruction évoquée ci-dessus.

M. Liégeois souligne qu'il s'agit d'un droit fondamental de la personne arrêtée.

M. Hugo Vandenberghe trouve logique que les procès-verbaux de l'interrogatoire puissent être communiqués à l'intéressé.

M. Liégeois souligne que cette communication est une obligation légale. Cependant, il faut parler du «texte de son audition» et non du procès-verbal.

Le professeur Franchimont rappelle que le procureur du Roi peut retarder de 3 mois la communication de la copie.

M. Willems demande quels sont les moyens dont dispose l'intéressé pour obtenir que les constatations qu'il souhaite voir acter dans le procès-verbal y figurent effectivement.

Le professeur Franchimont répond que l'intéressé peut déclarer qu'il refuse de signer parce que l'on n'acte pas ce qui s'est passé.

Art. 243

Amendements n^{os} 311 à 313

Le Conseil d'État formule les observations suivantes:

1. «Dans la version française de l'alinéa 1^{er}, 3°, il convient de remplacer les mots «au paragraphe» par les mots «au 7°».

2. Concernant les 4°, 5° et 6°, le Conseil d'État s'en réfère aux observations formulées sous l'article 242, 6°, 7° et 8°.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de betrokkene in elk geval na acht uur bijvoorbeeld het bezoek zal kunnen krijgen van een advocaat. Dit is een bijkomende waarborg.

De BVOR merkt ook het volgende op: «In het voorlaatste lid en in de veronderstelling dat de aangehouden persoon niet in voorlopige hechtenis wordt gehouden nadat hij voor de onderzoeksrechter is verschenen, dient men de mogelijkheid te hebben de kopie van het proces-verbaal van de verhoren niet te overhandigen bij toepassing van artikel 77, derde lid. Dezelfde opmerking geldt voor artikel 243, 7°.»

Amendement nr. 310

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 310 in (stuk Senaat, nr. 3-450/11), waarin gevolg wordt gegeven aan bovenvermelde opmerking van de onderzoeksrechters.

De heer Liégeois wijst erop dat dit een fundamenteel recht is van de aangehouden persoon.

Het lijkt de heer Hugo Vandenberghe logisch dat de processen-verbaal van de ondervraging aan de betrokkene kunnen worden meegedeeld.

De heer Liégeois wijst erop dat de wet deze mededeling verplicht. Wel moet men gewag maken van de «tekst van zijn verhoor» en niet van het proces-verbaal.

Professor Franchimont herinnert eraan dat de procureur des Konings de overhandiging van de kopie drie maanden kan uitstellen.

De heer Willems vraagt welke middelen de betrokkene heeft om af te dwingen dat bepaalde vaststellingen die hij wil genoteerd zien inderdaad in het pv worden opgenomen.

Professor Franchimont antwoordt dat de betrokkene kan verklaren dat hij weigert het pv te ondertekenen omdat de inhoud ervan niet weergeeft wat er gebeurd is.

Art. 243

Amendementen nrs. 311 tot 313

De Raad van State heeft de volgende opmerkingen:

1. «In de Franse versie van het eerste lid, 3°, dienen de woorden «au paragraphe» te worden vervangen door de woorden «au 7°».

2. In verband met het 4°, 5° en 6°, verwijst de Raad van State naar de opmerkingen bij artikel 242, 6°, 7° en 8°.

3. Pourquoi la présente disposition ne prévoit-elle pas à l'instar de l'article 242 que la personne arrêtée sera informée qu'elle comparaitra dans les vingt-quatre heures de sa privation de liberté devant un juge d'instruction, à moins qu'elle ne soit remise en liberté entre-temps (avis du Conseil d'État, p. 72)?

4. À l'article 243, 7^o, alinéa 3, première phrase, il convient dans la version française, d'ajouter le mot « préventive » après le mot « détention ».

Il est renvoyé sur tous ces points à la discussion de l'article 242.

Mme Nyssens dépose trois amendements (doc. Sénat, n^o 3-450/10, amendements n^{os} 311 à 313), allant dans le même sens que ses amendements à l'article 242.

Amendement n^o 427

L'amendement n^o 427 de M. Mahoux (doc. Sénat, n^o 3-450/15) vise à compléter la première phrase du 4^o par les mots « sans préjudice de l'article 261, alinéa 2 ».

Section 2

Le mandat d'amener

Art. 244

Le Conseil d'État estime qu'à l'alinéa 2, il y a lieu de supprimer les mots « alinéa 3 ».

Ce point doit être vérifié.

Art. 245

Le Conseil d'État fait observer que cet article doit être lu en combinaison avec l'article 75 qui permet au procureur du Roi de contraindre les témoins à comparaître.

Art. 246 à 248

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Art. 249

Selon le Conseil d'État, il y a lieu de modifier la version néerlandaise de l'alinéa 2.

3. Waarom voorziet deze bepaling er zoals artikel 242 niet in dat aan de aangehouden persoon kennis wordt gegeven dat hij, binnen vierentwintig uren na zijn vrijheidsbeneming, voor een onderzoeksrechter moet verschijnen, tenzij hij in tussentijd weer in vrijheid wordt gesteld (advies Raad van State, blz. 72)?

4. In artikel 243, 7^o, derde lid, eerste zin, dient in de Franse versie het woord « préventive » toegevoegd te worden na het woord « détention ».

Voor al die punten wordt verwezen naar de bespreking over artikel 242.

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/10, amendementen nrs. 311 tot 313), met dezelfde inhoud als haar amendementen op artikel 242.

Amendement nr. 427

Het amendement nr. 427 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/15) strekt ertoe het 4^o, eerste zin, aan te vullen met de woorden « onverminderd artikel 261, tweede lid ».

Afdeling 2

Het bevel tot medebrenging

Art. 244

De Raad van State meent dat in het tweede lid de woorden « derde lid » moeten vervallen.

Dat punt moet nader onderzocht worden.

Art. 245

De Raad van State wijst erop dat dit artikel moet worden gelezen in onderlinge samenhang met artikel 75, volgens hetwelk de procureur des Konings de getuigen kan dwingen te verschijnen.

Artt. 246 tot 248

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 249

Volgens de Raad van State moet de Nederlandse versie van het tweede lid worden gewijzigd.

La commission se rallie à cette observation.

M. Mahoux demande ce que recouvre l'hypothèse de l'alinéa 2.

M. du Jardin répond que l'on vise le cas où l'on a tardé à signifier le mandat d'amener (ex. signification à la 25e heure).

L'intervenant estime par ailleurs que le mot «*terug*» dans le texte néerlandais doit être supprimé (et non remplacé par le mot «*weer*»).

Art. 250

M. Mahoux demande quelle est l'utilité de cette disposition.

M. du Jardin répond qu'auparavant, le caractère exécutoire se limitait à l'arrondissement, en dehors duquel il fallait procéder par commission rogatoire.

Le Conseil d'État observe que l'article 9 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, reproduit par la présente disposition, a été modifié par la loi du 10 avril 2003 réglant la procédure devant les juridictions militaires et adaptant diverses dispositions légales suite à la suppression des juridictions militaires en temps de paix.

La commission se rallie à cette observation.

Art. 251

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 252

M. du Jardin estime que les mots «ou qui, après avoir déclaré qu'elle est prête à obéir, tente de s'évader» sont surabondants.

Le professeur Franchimont répond qu'ils proviennent de la loi de 1990.

Art. 253

Le Conseil d'État suggère de remplacer le mot «*verdachte*» par le mot «*inverdenkinggestelde*».

La commission se rallie à cette observation.

De commissie is het daarmee eens.

De heer Mahoux vraagt wat met de hypothese van het tweede lid bedoeld wordt.

De heer du Jardin antwoordt dat het geval wordt bedoeld waarin men het bevel tot medebrenging laattijdig heeft betekend (bijvoorbeeld betekening in de loop van het 25e uur).

Spreker meent overigens dat het woord «*terug*» moet vervallen (en niet moet worden vervangen door het woord «*weer*»).

Art. 250

De heer Mahoux vraagt wat het nut van die bepaling is.

De heer du Jardin antwoordt dat in het verleden de uitvoerbaarheid beperkt bleef tot het arrondissement. Daarbuiten diende men gebruik te maken van een ambtelijke opdracht.

De Raad van State merkt op dat artikel 9 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, die door onderhavige bepaling wordt overgenomen, gewijzigd werd bij de wet van 10 april 2003 tot regeling van de rechtspleging voor de militaire rechtscolleges en tot aanpassing van verscheidene wettelijke bepalingen naar aanleiding van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vreedetijd.

De commissie is het daarmee eens.

Art. 251

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 252

De heer du Jardin meent dat de woorden «of indien hij poogt te ontvluchten na te hebben verklaard dat hij bereid is te gehoorzamen» overbodig zijn.

Professor Franchimont antwoordt dat ze uit de wet van 1990 komen.

Art. 253

De Raad van State stelt voor het woord «*verdachte*» te vervangen door het woord «*inverdenkinggestelde*».

De commissie is het daarmee eens.

Art. 254

Selon l'AJIB, la mise en œuvre pratique de cette disposition pourrait se révéler difficile puisque imposant au juge d'instruction du lieu de l'interpellation de prendre connaissance en peu de temps d'un dossier éventuellement volumineux et complexe aux seules fins de l'audition.

En outre, la transmission des pièces pourra se révéler problématique en période de congés, week-end, au regard de l'obligation de statuer en 24 heures sur la détention préventive (ex. : pièces reposant au greffe correctionnel, fermé).

Compte tenu de la compétence du juge d'instruction pour faire procéder à des devoirs en dehors de son arrondissement, il serait opportun d'actualiser cette disposition.

M. du Jardin rappelle que le commissaire royal Bekaert avait proposé qu'il y ait un double dossier : un exemplaire resterait toujours entre les mains du juge d'instruction, et un second exemplaire servirait à la procédure de la chambre du conseil.

Le professeur Franchimont répond que c'est ce qu'a prévu la commission pour le droit de la procédure pénale, qui a opté pour trois exemplaires.

Art. 255

Le Conseil d'État formule les observations suivantes :

1. L'article 14 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive reproduit par la présente disposition a été modifié par la loi du 10 avril 2003 réglant la procédure devant les juridictions militaires et adaptant diverses dispositions légales suite à la suppression des juridictions militaires en temps de paix.

2. Le Conseil d'État se demande s'il est encore nécessaire de mentionner le bourgmestre et l'échevin dès lors que ces personnes ne sont plus officiers de police judiciaire.

La Cour de cassation formule la même observation.

La commission se rallie à la première observation.

Quant à la seconde, le professeur Franchimont répond qu'il n'est pas sûr que l'article 255 vise le bourgmestre et l'échevin en leur qualité d'officier de police judiciaire.

Art. 254

Volgens de Belgische Vereniging van Onderzoekersrechtters kan de praktische uitvoering van die bepaling problematisch blijken, omdat ze de onderzoeksrechter van de plaats waar de persoon gevonden wordt, verplicht in korte tijd kennis te nemen van een mogelijk omvangrijk en ingewikkeld dossier, alleen maar om hem te verhoren.

Tevens kan het overzenden van de stukken problematisch worden tijdens vakantieperiodes, weekends, rekening houdend met de plicht om binnen 24 uur over de voorlopige hechtenis te beslissen (bijvoorbeeld stukken die zich bij de griffie van de correctionele rechtbank bevinden, die gesloten is).

Aangezien de onderzoeksrechter bevoegd is om onderzoekshandelingen te doen verrichten buiten zijn arrondissement, is het raadzaam die bepaling bij te werken.

De heer du Jardin herinnert eraan dat koninklijke commissaris Bekaert voorgesteld had een dossier in twee exemplaren bij te houden : een exemplaar moet steeds bij de onderzoeksrechter blijven en een tweede exemplaar kan gebruikt worden voor de rechtspleging voor de raadkamer.

Professor Franchimont antwoordt dat het die keuze was die de commissie-straafprocesrecht heeft gemaakt, namelijk dat er drie exemplaren moeten zijn.

Art. 255

De Raad van State heeft de volgende opmerkingen :

1. Artikel 14 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, die door onderhavige bepaling wordt overgenomen, werd gewijzigd bij de wet van 10 april 2003 tot regeling van de rechtspleging voor de militaire rechtscolleges en tot aanpassing van verscheidene wettelijke bepalingen naar aanleiding van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vreedstijd.

2. De Raad van State vraagt zich af of het nog nodig is melding te maken van de burgemeester en de schepenen aangezien deze personen geen officier van gerechtelijke politie meer zijn.

Het Hof van Cassatie maakt dezelfde opmerking.

De commissie is het met de eerste opmerking eens.

In verband met de tweede, antwoordt professor Franchimont dat het niet zeker is dat artikel 255 de burgemeester en de schepenen in hun hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie beoogt.

M. Mahoux observe que, s'il s'agit d'un problème de localisation de la personne, il faut bien passer par les services communaux, et par l'autorité communale.

Il faut en tout cas préciser de quel échevin il s'agit, à savoir l'échevin de l'état civil.

M. Hugo Vandenberghe fait observer qu'il peut aussi s'agir du premier échevin, en l'absence du bourgmestre.

M. Mahoux précise que le bourgmestre peut déléguer cette compétence pour toute la législature à la personne désignée comme échevin de l'état civil.

Le professeur Franchimont suggère de remplacer le mot «ou» par le mot «et» dans les deux alinéas.

La commission se rallie à cette observation, afin que le chef de zone soit en tout cas informé, et qu'il y ait trace de la signification.

Art. 256

L'AJIB observe ce qui suit : « Ici également, une modernisation paraît devoir intervenir : il semble disproportionné (voire discriminatoire) de prévoir une condamnation automatique (« toujours ») à une peine (amende) dans le chef du greffier.

Cette disposition, de même que celle visée à l'article 260, § 7, paraît désuète. »

La Cour de cassation formule une observation allant dans le même sens.

M. du Jardin confirme que le mot « toujours » lui paraît excessif, et l'amende incongrue.

Le professeur Franchimont se rallie à cette observation.

La commission décide de supprimer l'article 256.

M. Mahoux demande ce qu'il advient alors de la sanction en cas d'observation des formalités prescrites pour le mandat d'amener.

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux principes généraux en la matière.

Le professeur Franchimont ajoute qu'une sanction disciplinaire pourrait, le cas échéant, trouver à s'appliquer.

De heer Mahoux wijst erop dat indien er een probleem is om de persoon te vinden, men wel via de gemeentediensten en via de gemeenteoverheid moet werken.

Hoe dan ook moet men vermelden over welke schepen het gaat, te weten over de schepen van burgerlijke stand.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het ook om de eerste schepen kan gaan, wanneer de burgemeester afwezig is.

De heer Mahoux preciseert dat de burgemeester die bevoegdheid voor de hele zittingstijd kan delegeren aan de persoon die is aangewezen als schepen van burgerlijke stand.

Professor Franchimont suggereert in beide leden het woord «of» te vervangen door het woord «en».

De commissie sluit zich bij die opmerking aan opdat de zonechef steeds ingelicht wordt en opdat er een bewijs van de betekening kan zijn.

Art. 256

De BVOR merkt het volgende op : « Ook hier lijkt modernisering noodzakelijk : het lijkt overdreven (ja, zelfs discriminerend) te voorzien in een automatische veroordeling (« altijd ») tot een straf (geldboete) voor de griffier.

Deze bepaling, alsook die bedoeld in artikel 260, § 7, lijkt achterhaald. »

Het Hof van Cassatie maakt een soortgelijke opmerking.

De heer du Jardin bevestigt dat het woord « altijd » hem overdreven voorkomt en de geldboete onbetamelijk.

Professor Franchimont sluit zich bij de opmerking aan.

De commissie beslist artikel 256 te doen vervallen.

De heer Mahoux vraagt hoe het dan zit met de sanctie bij niet-naleving van de voorschriften die voor het bevel tot medebrenging gelden.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de algemene beginselen voor deze zaak.

Professor Franchimont voegt eraan toe dat in voorkomend geval een tuchtstraf kan worden opgelegd.

Section 3

Le mandat d'arrêt

Art. 257

Mme De Tandt souligne que le projet de loi (doc. Chambre n° 51-1317/001) actuelle discuté à la Chambre complète l'article 257. Le § 2, alinéa 1^{er}, l'est par exemple comme suit: «À défaut de cet interrogatoire, l'inculpé est mis en liberté».

En outre, le même paragraphe est complété par un alinéa nouveau, libellé comme suit: «À défaut de respect de ces conditions, l'inculpé est mis en liberté».

M. Hugo Vandenberghe déclare que ces ajouts seront insérés provisoirement dans le texte.

Le professeur Franchimont craint qu'il ne s'agisse d'un vœu pieux, comme ce fut le cas pour la réforme de 1990.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à cet égard à une étude du professeur Van Den Wijngaert, selon laquelle, au niveau des mandats d'arrêt, la loi sur la détention préventive n'est pas appliquée dans 40 à 60% des cas.

Le professeur Franchimont répond que, lors de l'entrée en vigueur de la loi de 1990, les statistiques montraient que le nombre de détentions préventives avait considérablement baissé. Six mois plus tard, il recommençait à augmenter pour finalement dépasser le nombre antérieur.

M. Liégeois souligne que la sanction consistant à remettre l'intéressé en liberté, telle que précisée dans l'ajout figurant dans la nouvelle version de la proposition de loi, est applicable à l'ensemble de l'article. Cet article prévoit par exemple qu'il faut informer l'inculpé qu'un mandat d'arrêt peut être délivré à son encontre.

L'intervenant renvoie à des affaires très graves où la sanction en question pourrait être disproportionnée par rapport à la formalité prescrite. La sanction de la mise en liberté est peut-être trop générale.

M. Hugo Vandenberghe conclut qu'il faudra voir ce qu'il adviendra du projet actuellement en discussion à la Chambre.

Mme De Tandt souligne que la nouvelle version de la proposition de loi prévoit d'assortir de la même sanction le § 5, alinéa 2, et le § 6, alinéa 1^{er}.

M. Hugo Vandenberghe conclut que l'on établit donc expressément une sanction de nullité, avec toutes les conséquences que cela implique.

Afdeling 3

Het bevel tot aanhouding

Art. 257

Mevrouw De Tandt wijst erop dat artikel 257 wordt aangevuld door een nieuw wetsontwerp dat thans besproken wordt door de Kamer (stuk Kamer nr. 51-1317/001). Zo wordt § 2, eerste lid, aangevuld als volgt: «bij ontstentenis van diens ondervraging wordt de verdachte in vrijheid gesteld.»

Bovendien wordt dezelfde paragraaf aangevuld met een nieuw lid, luidende «Bij ontstentenis van de naleving van deze voorwaarden, wordt de verdachte in vrijheid gesteld.»

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat deze aanvullingen voorlopig in de tekst zullen worden ingelast.

Professor Franchimont vreest dat het om een vrome wens gaat, zoals bij de hervorming van 1990.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst ter zake naar een studie van professor Van Den Wijngaert, waar deze stelt dat de wet op de voorlopige hechtenis met betrekking tot de aanhoudingsbevelen in meer dan 40 tot 60% van de gevallen niet wordt toegepast.

Professor Franchimont antwoordt dat bij de inwerkingstreding van de wet van 1990 de statistieken aantoonde dat het aantal gevallen van voorlopige hechtenis aanzienlijk gedaald was. Zes maanden later steeg het weer, om uiteindelijk het vroegere aantal te overschrijden.

De heer Liégeois wijst erop dat de sanctie van de invrijheidsstelling, zoals gepreciseerd in de voorgestelde aanvulling door de nieuwe wet, op het gehele artikel van toepassing is. Zo bepaalt dit artikel bijvoorbeeld dat aan de inverdenkinggestelde moet worden meegedeeld dat tegen hem een aanhoudingsbevel kan worden uitgevaardigd.

Spreker verwijst naar zeer ernstige zaken waar de bedoelde sanctie buiten verhouding zou kunnen staan met het vormvoorschrift. Misschien is de sanctie van de invrijheidsstelling te algemeen.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat men moet afwachten wat er gebeurt met het ontwerp dat momenteel in de Kamer behandeld wordt.

Mevrouw De Tandt wijst erop dat ook wordt voorgesteld in de nieuwe wet om § 5, tweede lid, en § 6, eerste lid, aan te vullen met dezelfde sanctie.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat men aldus een uitdrukkelijke nietigheidssanctie bepaalt met alle gevolgen van dien.

M. Liégeois déclare que la sanction est la mise en liberté, ce qui équivaut à une sanction de nullité. L'intervenant renvoie au § 6, qui prévoit l'apposition d'un sceau. Si cela n'est pas fait, la mise en liberté semble être une sanction un peu trop sévère, surtout dans des affaires graves.

La commission décide de supprimer les mots « et revêtu de son sceau ».

Art. 258

M. du Jardin déclare que l'absence de tout recours pour le parquet, lorsque le juge d'instruction refuse de décerner un mandat d'arrêt, lui semble être une disposition très dure.

M. Hugo Vandenberghe demande quand et comment siégerait la chambre des mises en accusation, qui connaîtrait du recours, puisque, dans l'intervalle, l'intéressé aura été mis en liberté.

Le professeur Franchimont renvoie à la disposition du projet en discussion à la Chambre, qui permet au juge d'instruction, pendant un certain délai, de libérer sans l'accord du procureur du Roi.

L'orateur est partisan de ce système, car l'actuel article 25 de la loi sur la détention préventive est sans effet, en raison du fait que l'on tire argument de la comparution de quinze jours en quinze jours.

Art. 259

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 260

Le Conseil d'État observe que l'article 19 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, reproduit par la présente disposition, a été modifié par la loi du 10 avril 2003 réglant la procédure devant les juridictions militaires et adaptant diverses dispositions légales suite à la suppression des juridictions militaires en temps de paix.

La commission se rallie à cette observation.

L'AJIB fait observer que la formalité du visa prévue au § 6, al. 3, lui paraît inutile. Il y va d'une forme qui, selon elle, pourrait être supprimée.

M. du Jardin demande quelle est la sanction prévue lorsque la formalité n'est pas accomplie dans les vingt-quatre heures.

De heer Liégeois preciseert dat de sanctie de invrijheidsstelling is. Dit komt op hetzelfde neer als een nietigheidssanctie. Spreker verwijst naar § 6, waar wordt bepaald dat een zegel moet worden aangebracht. Indien dit niet gebeurt, lijkt de invrijheidsstelling iets te vergaand, zeker in ernstige zaken.

De commissie besluit de woorden « en wordt met zijn zegel bekleed » te schrappen.

Art. 258

De heer du Jardin verklaart dat het ontbreken van enig rechtsmiddel voor het parket wanneer de onderzoeksrechter weigert een bevel tot aanhouding te verlenen, hem een heel harde bepaling lijkt.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt hoe en wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling, die zou kennis nemen van het beroep, zou zetelen. De betrokkene is intussen in vrijheid gesteld.

Professor Franchimont verwijst naar de ontwerpbeoordeling die in de Kamer besproken wordt en die de onderzoeksrechter in staat stelt om voor een bepaalde termijn vrij te laten zonder de toestemming van de procureur des Konings.

Spreker is voorstander van dit systeem omdat het huidige artikel 25 van de wet op de voorlopige hechtenis zonder gevolg blijft door het feit dat men de verschijning om de vijftien dagen als argument aanvoert.

Art. 259

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 260

De Raad van State merkt op dat artikel 19 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, dat in deze bepaling wordt overgenomen, gewijzigd werd door de wet van 10 april 2003 tot regeling van de rechtspleging voor de militaire rechtscolleges en tot aanpassing van verscheidene wettelijke bepalingen naar aanleiding van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vreedstijd.

De Commissie is het met deze opmerking eens.

De BVOR merkt op dat de visumformaliteit in § 6, derde lid, overbodig is. Deze vormvereiste kan volgens de Vereniging dus geschrapt worden.

De heer du Jardin vraagt wat de sanctie is indien dit niet gebeurt binnen 24 uur.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il est question ici d'un règlement d'ordre intérieur, dont le respect n'est pas prescrit à peine de nullité.

La commission décide de supprimer les mots « celui-ci ..., qu'il date et signe », ainsi que le § 7 (*cf.*, sur ce dernier point, l'art. 256).

Art. 261

La commission renvoie à la discussion des précédents articles.

Amendement n° 449

L'amendement n° 449 de Mme de T' Serclaes et consorts (doc. Sénat, n° 3-450/15) vise à compléter la disposition proposée par les dispositions de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus.

Section 4

Le maintien de la détention préventive

Art. 262

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'avis du Conseil d'État (doc. Sénat n° 3-450/4, p. 73), lequel suggère de modifier l'alinéa 2 du § 3 comme suit: « Cette mise à disposition se fait sous forme de copies. »

Le Conseil d'État relève en effet que « le paragraphe 3, alinéa 2, dispose que la mise du dossier à disposition de l'inculpé pourra se faire sous forme de copies certifiées conformes par le greffier ».

Compte tenu de l'article 137, alinéa 3, qui dispose que « l'original du dossier d'instruction reste en permanence à disposition du juge jusqu'au règlement de la procédure », le mot « pourra » figurant à l'alinéa 2 du paragraphe 3 est impropre.

Par ailleurs, selon les professeurs Franchimont et Traest, il y a lieu de supprimer la certification conforme par le greffier.

La Cour de cassation a également attiré l'attention sur ce dernier point.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat men hier te maken heeft met een reglement van inwendige orde. Dit is niet op straffe van nietigheid.

De commissie beslist de woorden « deze voorziet ... en ondertekent » en § 7 te schrappen (zie hierover art. 256).

Art. 261

De commissie verwijst naar de bespreking van de vorige artikelen.

Amendement nr. 449

Het amendement nr. 449 van mevrouw de T' Serclaes c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) strekt ertoe de voorgestelde bepaling aan te vullen met de bepalingen van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden.

Afdeling 4

De handhaving van de voorlopige hechtenis

Art. 262

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het advies van de Raad van State (stuk Senaat, nr. 3-450/4, blz. 73), die voorstelt het tweede lid van § 3 als volgt te wijzigen: « Deze terbeschikkingstelling geschiedt in de vorm van afschriften. »

De Raad van State merkt immers op dat « krachtens paragraaf 3, tweede lid, de terbeschikkingstelling van het dossier aan de inverdenkinggestelde kan gebeuren in de vorm van afschriften die door de griffier eensluidend zijn verklaard.

Gelet op artikel 137, derde lid, volgens hetwelk « het origineel van het dossier ... permanent ter beschikking van de rechter (blijft) tot de regeling van de rechtspleging », is het woord « kan » in paragraaf 3, tweede lid, niet geschikt.

Voorts dient volgens de professoren Franchimont en Traest de eensluidendverklaring door de griffier te worden geschrapt.

Het Hof van Cassatie heeft ook de aandacht op dit punt gevestigd.

Amendement n° 314

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 314 (doc. Sénat n° 3-450/11) qui découle de l'avis du Conseil d'État.

La commission se rallie aux modifications proposées.

Art. 263

M. Hugo Vandenberghe signale que la remarque formulée par le Conseil d'État concernant l'article 262, § 3, al. 2, vaut également pour l'article 263, al. 4.

Amendements n^{os} 315 et 316

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 316 (doc. Sénat n° 3-450/11) qui découle de l'avis du Conseil d'État.

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 315 (doc. Sénat n° 3-450/11) qui vise à remplacer les mots « procureur du Roi » par les mots « ministère public ».

M. Hugo Vandenberghe demande si le projet de loi modifiant la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnisation en cas de détention préventive inopérante, modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et modifiant certaines dispositions du Code d'instruction criminelle (doc. Chambre n° 51 1317/001) a des conséquences sur l'article 263 de la proposition de Code.

M. Liégeois répond que l'article 7 du projet de loi précité, qui modifie l'article 22 de la loi sur la détention préventive, vise à porter à trois mois, pour les affaires non correctionnalisables, le délai de validité de l'ordonnance de maintien en détention préventive rendue par la chambre du conseil.

Le professeur Traest signale que le projet de loi vise également à insérer un article 22*bis* dans la loi sur la détention préventive. Cette nouvelle disposition décrit la procédure à suivre lorsque la Chambre du Conseil prend une ordonnance de maintien en détention préventive valable pour trois mois.

Si le parlement adopte ce projet, il faudra insérer un nouvel article dans la proposition de code.

M. Hugo Vandenberghe propose que la commission attende que le Sénat soit saisi du projet de loi n° 51 1317/001 avant d'intégrer, dans la proposition de Code de procédure pénale, les modifications que le projet veut apporter en matière de détention préventive.

Amendement nr. 314

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 314 in (stuk Senaat, nr. 3-450/11), dat ingegeven is door het advies van de Raad van State.

De commissie is het eens met de voorgestelde wijzigingen.

Art. 263

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de opmerking van de Raad van State betreffende artikel 262, § 3, tweede lid, ook geldt voor artikel 263, vierde lid.

Amendementen nrs. 315 en 316

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 316 in (stuk Senaat, nr. 3-450/11), dat voortvloeit uit het advies van de Raad van State.

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 315 in (stuk Senaat, nr. 3-450/11), dat de woorden « procureur des Konings » wil vervangen door de woorden « het openbaar ministerie ».

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en van sommige bepalingen van het Wetboek van Strafvordering (stuk Kamer, nr. 51 1317/001) gevolgen heeft voor artikel 263 van het ontwerp van Wetboek.

De heer Liégeois antwoordt dat artikel 7 van het genoemde wetsontwerp, dat artikel 22 van de wet betreffende de voorlopige hechtenis wijzigt, bepaalt dat in niet-correctionaliseerbare zaken, de beschikking van de raadkamer tot handhaving van de voorlopige hechtenis voor drie maanden geldig is.

Professor Traest wijst erop dat het wetsontwerp ook een artikel 22*bis* in de wet op de voorlopige hechtenis wil invoegen. Deze nieuwe bepaling beschrijft de te volgen procedure wanneer de raadkamer een beschikking tot handhaving van de voorlopige hechtenis treft die voor drie maanden geldig is.

Indien het Parlement dit ontwerp aanneemt, moet een nieuw artikel in het ontwerp van Wetboek ingevoegd worden.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor dat de commissie wacht tot wetsontwerp nr. 51 1317/001 aan de Senaat wordt overgezonden alvorens in het ontwerp van Wetboek van strafprocesrecht de wijzigingen op te nemen die het ontwerp inzake voorlopige hechtenis wil aanbrengen.

Art. 264

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 265

M. Hugo Vandenberghe constate que l'AJIB se demande si la décision par laquelle la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation refuse de faire droit à la demande de l'inculpé de comparaître en audience publique est susceptible d'appel. Les juges d'instructions estiment que si un appel n'est pas ouvert, il conviendrait de le préciser.

La commission considère qu'il n'est pas opportun de prévoir un appel spécifique contre la décision refusant la publicité, car cela compliquerait la procédure. L'inculpé peut, bien entendu, faire appel devant la chambre des mises en accusation de l'ordonnance rendue par la chambre du conseil sur le maintien de la détention préventive.

Il pourra, dans le cadre des débats devant la chambre des mises en accusation, demander à nouveau la publicité des débats et invoquer le fait que c'est à tort que la chambre du conseil a rejeté la demande de publicité. La décision de la chambre des mises en accusation confirmant le maintien en détention préventive peut, quant à elle, faire l'objet d'un pourvoi en cassation.

La commission estime qu'il n'est pas nécessaire de préciser dans le dispositif de l'article que la décision refusant la publicité n'est pas susceptible d'appel. Cela ressort à suffisance des travaux préparatoires.

Section 5

La mainlevée du mandat d'arrêt

Art. 266

M. Liégeois attire l'attention des membres sur le fait que dans le projet de loi modifiant la détention préventive (doc. Chambre n° 51-1317), le gouvernement propose de supprimer la possibilité pour le procureur du Roi de faire opposition à l'ordonnance de mainlevée du mandat d'arrêt prise par le juge d'instruction.

M. Hugo Vandenberghe propose que la commission attende que le Sénat soit saisi du projet de loi n° 51-1317/001 avant d'intégrer, dans la proposition de Code de procédure pénale, les modifications proposées aux dispositions relatives à la détention préventive.

Art. 264

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 265

De heer Hugo Vandenberghe stelt vast dat de BVOR zich afvraagt of er beroep kan aangetekend worden tegen de weigering van de raadkamer of van de kamer van inbeschuldigingstelling om in te gaan op het verzoek van de inverdenkinggestelde om in openbare zitting te verschijnen. De onderzoeksrechters menen dat als er geen rechtsmiddel openstaat, dit vermeld moet worden.

De commissie oordeelt dat het niet opportuun is een specifiek rechtsmiddel in te bouwen tegen de beslissing tot weigering van de openbaarheid, omdat zulks de rechtspleging ingewikkelder zou maken. De inverdenkinggestelde kan natuurlijk voor de kamer van inbeschuldigingstelling in beroep gaan tegen de beschikking van de raadkamer tot handhaving van de voorlopige hechtenis.

In het raam van de besprekingen voor de kamer van inbeschuldigingstelling zal hij opnieuw de openbaarheid van de besprekingen kunnen vragen en aanvoeren dat de verwerping van het verzoek om openbaarheid door de raadkamer onterecht was. De beslissing van de kamer van inbeschuldigingstelling tot bevestiging van de handhaving van de voorlopige hechtenis biedt de mogelijkheid tot een voorziening in cassatie.

De commissie oordeelt dat het niet nodig is om in het dispositief van het artikel te bepalen dat er tegen de beslissing tot weigering van de openbaarheid geen rechtsmiddel openstaat. Dat blijkt afdoende uit de parlementaire voorbereiding.

Afdeling 5

De opheffing van het bevel tot aanhouding

Art. 266

De heer Liégeois vestigt de aandacht van de leden op het feit dat in het wetsontwerp tot wijziging van de voorlopige hechtenis (stuk Kamer, nr. 51-1317), de regering voorstelt om de mogelijkheid op te heffen waarover de procureur des Konings beschikt om zich te verzetten tegen de beschikking van de onderzoeksrechter tot opheffing van het bevel tot aanhouding.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor dat de commissie wacht tot wetsontwerp nr. 51-1317/001 aan de Senaat wordt voorgelegd alvorens in het ontwerp van Wetboek van strafprocesrecht de wijzigingen op te nemen die het ontwerp inzake voorlopige hechtenis wil aanbrengen.

Section 6

L'incidence du règlement de la procédure sur les mesures privatives de liberté

Art. 267

M. Hugo Vandenberghe constate que le Conseil d'État a, dans son avis (doc. Sénat n° 3-450/4, pp. 73 et 74), émis une série de remarques techniques.

Le Conseil constate que l'article 267 concerne à la fois les ordonnances de la chambre du conseil et les arrêts de la chambre des mises en accusation.

Il suggère dès lors de viser au § 1^{er} les « ordonnances ou arrêts » de non-lieu ou de renvoi et, au paragraphe 2, de mentionner « la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation ».

Au paragraphe 1^{er}, il y a lieu de viser également les articles 419*bis* et 420*bis* du Code pénal, insérés par les articles 34 et 35 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière, ainsi que l'article 37*bis*, § 2, des lois coordonnées relatives à la police de la circulation routière, modifié par l'article 17 de la loi du 7 février 2003, précitée (avis du Conseil d'État, p. 74).

Au paragraphe 3, alinéa 3, *in fine*, il y a lieu d'écrire, comme dans la version néerlandaise, « elle agit conformément à l'alinéa 1^{er} » et non « elle agit conformément à l'alinéa précédent » (avis du Conseil d'État, p. 74).

M. Hugo Vandenberghe renvoie également à la remarque de l'Association des juges d'instruction de Belgique concernant le § 5, dernier alinéa. Compte tenu du fait que la chambre du conseil est composée d'un seul juge appelé à prononcer la décision, l'Association n'aperçoit pas la portée de la précision selon laquelle, s'agissant de cette juridiction, l'ordonnance sera rendue à la majorité des juges. En outre, s'agissant de la décision de la chambre des mises en accusation, on parle d'arrêt et non d'ordonnance.

La commission se rallie à ces remarques techniques.

Afdeling 6

De weerslag van de regeling van de rechtspleging op de vrijheidsbenemende maatregelen.

Art. 267

De heer Hugo Vandenberghe stelt vast dat de Raad van State in zijn advies (stuk Senaat, nr. 3-450/4, blz. 73 en 74) een aantal technische opmerkingen geformuleerd heeft.

De Raad stelt vast dat artikel 267 betrekking heeft op zowel de beschikkingen van de raadkamer als de arresten van de kamer van inbeschuldigingstelling.

Bijgevolg stelt hij voor om in paragraaf 1 te verwijzen naar de « beschikkingen of arresten » tot buitenvervolginstelling of tot verwijzing en om in paragraaf 2 « de raadkamer of de kamer van inbeschuldigingstelling » te vermelden.

In paragraaf 1 behoort eveneens te worden verwezen naar de artikelen 419*bis* en 420*bis* van het Strafwetboek, ingevoegd bij de artikelen 34 en 35 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid, alsook naar artikel 37*bis*, § 2, van de gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gewijzigd bij artikel 17 van de genoemde wet van 7 februari 2003 (advies Raad van State, blz. 74).

In de Franse tekst van paragraaf 3, derde lid, *in fine*, behoort zoals in de Nederlandse tekst te worden geschreven « *elle agit conformément à l'alinéa 1^{er}* » en niet « *elle agit conformément à l'alinéa précédent* » (advies Raad van State, blz. 74).

De heer Hugo Vandenberghe verwijst eveneens naar de opmerking van de Belgische Vereniging van Onderzoekersrechters betreffende het laatste lid van § 5. Gelet op het feit dat de raadkamer bestaat uit één enkele rechter die het vonnis moet uitspreken, ziet de Vereniging niet in waarom bepaald wordt dat de beschikkingen van deze kamer bij meerderheid van stemmen moet worden genomen. Bovendien worden de beslissingen van de kamer van inbeschuldigingstelling arresten genoemd, en geen beschikkingen.

De commissie gaat akkoord met deze technische opmerkingen.

Amendements n^{os} 317 à 319 et 430

Mme Nyssens dépose les amendements techniques n^o 317 à 319 (doc. Sénat n^o 3-450/11) qui découlent de l'avis du Conseil d'État.

L'amendement n^o 430 de M. Mahoux (doc. Sénat, n^o 3-450/15) a une portée purement technique.

M. Liégeois pense qu'il faudrait, au paragraphe 4 de l'article 267, également envisager l'hypothèse dans laquelle la chambre du conseil omet, dans son ordonnance de renvoi, de décerner une ordonnance de prise de corps. Il faudrait, dans ce cas, prévoir une possibilité d'appel ouverte au procureur du Roi.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que le parquet peut aller en appel devant la chambre des mises en accusation.

M. Liégeois reconnaît que ce recours est possible mais, le problème est que l'inculpé doit être remis en liberté et qu'il peut entre-temps disparaître.

M. Hugo Vandenberghe propose de compléter l'article 267, § 5, par ce qui suit: «Le procureur du Roi peut interjeter appel de l'ordonnance de la chambre du conseil qui ne donne pas suite à la demande de prise de corps du ministère public. L'appel est suspensif».

M. du Jardin fait remarquer que si la chambre du conseil omet d'ordonner la prise de corps, malgré la demande formelle du parquet, il faut considérer que la chambre du conseil n'a pas épuisé sa saisine. Le procureur du Roi doit, dans une telle hypothèse, immédiatement soulever la question devant la chambre du conseil pour qu'elle se prononce sur la demande.

Une autre hypothèse serait celle dans laquelle la chambre du conseil refuse de faire droit à la demande de prise de corps. Dans ce cas, le procureur du Roi peut interjeter appel dans les vingt quatre heures.

Art. 268 à 270

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Amendementen nrs 317 tot 319 en 430

Mevrouw Nyssens dient de technische amendementen nrs. 317 tot 319 in (stuk Senaat, nr. 3-450/11), die voortvloeien uit het advies van de Raad van State.

Het amendement nr. 430 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/15) heeft een louter technische strekking.

De heer Liégeois meent dat men in § 4 van artikel 267 ook rekening moet houden met het geval waarin de raadkamer in haar beschikking tot verwijzing zou nalaten een beschikking tot gevangenneming te geven. In dat geval moet de procureur des Konings over de mogelijkheid beschikken om hoger beroep aan te tekenen.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat het parket dat kan doen voor de kamer van inbeschuldigingstelling.

De heer Liégeois erkent dat dit beroep mogelijk is maar het probleem erin bestaat dat de inverdenkinggestelde vrijgelaten moet worden, en dat hij ondertussen kan verdwijnen.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor artikel 267, § 5, als volgt aan te vullen: «Tegen de beschikking van de raadkamer die geen gevolg geeft aan de vordering van het openbaar ministerie tot gevangenneming kan de procureur des Konings hoger beroep aantekenen. Het hoger beroep heeft schorsende werking».

De heer du Jardin merkt op dat als de raadkamer ondanks een formeel verzoek van het parket nalaat de gevangenneming te bevelen, men ervan moet uitgaan dat de behandeling door de raadkamer niet voltooid is. In dat geval moet de procureur des Konings de kwestie onmiddellijk voor de raadkamer te berde brengen zodat zij zich uitspreekt over het verzoek.

Een andere mogelijkheid is dat de raadkamer weigert gevolg te geven aan het verzoek om gevangenneming. In dat geval kan de procureur des Konings binnen vierentwintig uur beroep aantekenen.

Art. 268 tot 270

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Section 7

L'appel

Art. 271

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux remarques techniques formulées par le Conseil d'État (doc. Sénat n° 3-450/4, p. 66).

En ce qui concerne le § 2, alinéa 6, il est renvoyé à la discussion de l'article 262. Le Conseil d'État propose en outre de corriger le texte néerlandais du § 3, alinéa 2 en y remplaçant le mot «verdachte» par le mot «inverdenkinggestelde».

La commission se rallie à ces corrections.

Amendements n^{os} 320 et 431

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 320 (doc. Sénat n° 3-450/11) qui découle de l'avis du Conseil d'État.

L'amendement n° 431 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n° 3-450/15) vise à donner suite à l'avis du Conseil d'État et de la Cour de cassation.

Mme De Tandt attire l'attention des membres sur le fait que l'article 12 du projet de loi modifiant la matière de la détention préventive (doc. Chambre n° 51 1317) actuellement en discussion à la Chambre des représentants, apporte une série de modifications mineures aux règles applicables à l'appel.

M. Hugo Vandenberghe précise que l'AJIB s'interroge sur le délai de huit jours prévu au § 3, al. 3, pour statuer sur l'appel. Dans un souci de simplification et d'uniformisation des délais, l'Association suggère de retenir le délai de droit commun qui est de quinze jours.

Le professeur Traest signale que l'on vise l'hypothèse dans laquelle le juge d'instruction décide de donner mainlevée du mandat d'arrêt dans le cours de l'instruction, indépendamment de toute comparution en chambre du conseil. Le procureur du Roi peut faire opposition à l'ordonnance du juge d'instruction.

Il est proposé, à l'article 271, § 3, dernier alinéa, que la chambre des mises en accusation statue dans un délai de huit jours. Il n'est pas illogique de prévoir un délai plus court, qui déroge au droit commun, car cette hypothèse est différente de celle dans laquelle la chambre du conseil lève la détention préventive dans le cadre de sa mission de contrôle.

Afdeling 7

Het hoger beroep

Art. 271

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de technische opmerkingen van de Raad van State (stuk Senaat, nr. 3-450/4, blz. 66).

Wat betreft het zesde lid van § 2, wordt verwezen naar de bespreking van artikel 262. De Raad van State stelt bovendien voor de Nederlandse tekst van het tweede lid van § 3 te verbeteren door het woord «verdachte» te vervangen door het woord «inverdenkinggestelde».

De commissie is het daarmee eens.

Amendementen nrs. 320 en 431

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 320 in (stuk Senaat, nr. 3-450/11), dat voortvloeit uit het advies van de Raad van State.

Het amendement nr. 431 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) strekt ertoe tegemoet te komen aan het advies van de Raad van State en het Hof van Cassatie.

Mevrouw De Tandt vestigt de aandacht van de leden op het feit dat artikel 12 van het wetsontwerp tot wijziging van het stelsel van de voorlopige hechtenis (stuk Kamer, nr. 51 1317), dat momenteel in de Kamer van volksvertegenwoordigers besproken wordt, een aantal kleine wijzigingen aanbrengt aan de regels inzake hoger beroep.

De heer Hugo Vandenberghe verduidelijkt dat de BVOR vragen heeft bij de termijn van acht dagen om over het hoger beroep uitspraak te doen (§ 3, derde lid). Omwille van de vereenvoudiging en standaardisering van de termijnen stelt de vereniging voor om de termijn van vijftien dagen uit het gemeen recht over te nemen.

Professor Traest wijst erop dat men het geval bedoelt waarin een onderzoeksrechter tot de opheffing van het bevel tot aanhouding in de loop van het onderzoek beslist, onafhankelijk van iedere verschijning voor de raadkamer. De procureur des Konings kan zich verzetten tegen de beschikking van de onderzoeksrechter.

Artikel 271, § 3, laatste lid, stelt voor dat de kamer van inbeschuldigingstelling binnen acht dagen uitspraak doet. Deze kortere termijn ten opzichte van het gemene recht is geen onlogische keuze, omdat het om een ander geval gaat dan wanneer de raadkamer de voorlopige hechtenis opheft in het kader van haar controleopdracht.

M. Liégeois met en garde contre des délais trop courts. Ceux-ci se retournent parfois contre l'inculpé lui-même car les différents intervenants au procès n'ont pas le temps nécessaire pour étudier le dossier.

M. Hugo Vandenberghe pense que, dans la pratique, si le parquet a fait opposition à l'ordonnance de remise en liberté du juge d'instruction, il est pratiquement certain que, devant la chambre des mises en accusation, le ministère public s'opposera à la libération, peu importe que le délai pour statuer sur l'appel soit de huit ou quinze jours. Il plaide dès lors pour le maintien du délai d'exception de huit jours.

Le professeur Traest pense qu'il est important que le délai soit raccourci. Il rappelle que, par hypothèse, l'inculpé est détenu.

M. Hugo Vandenberghe pense que le délai de huit jours est raisonnable. Il rappelle que dans l'hypothèse visée au § 3, al. 3, le juge d'instruction, qui est la personne qui connaît le mieux le dossier, a estimé que l'inculpé pouvait être remis en liberté.

M. du Jardin se rallie au préopinant.

Le professeur Vandeplass constate que le § 2, alinéa 3, prévoit que le greffier avertit l'inculpé et son conseil par télécopie ou par lettre recommandée à la poste. L'intervenant se demande si les nouveaux moyens de communication ne doivent pas également être prévus. Il pense par exemple aux courriels.

M. Hugo Vandenberghe pense que toute technique de communication offrant les mêmes garanties de sécurité juridique devrait être possible.

M. du Jardin signale que la problématique de la communication par voie électronique en matière judiciaire fera l'objet d'une loi séparée.

M. Hugo Vandenberghe pense que rien n'empêche d'adapter la proposition de Code pour que l'utilisation des moyens modernes de communication soit également rendue possible.

Section 8

Le pourvoi en cassation

Art. 272

M. du Jardin se réfère à l'observation de la Cour de cassation concernant le § 3, alinéa 2, de cet article. En vue de l'uniformisation du moment de prise de cours des délais (voir l'article 16, al. 1^{er}), il faudrait que le délai imparti à la Cour de cassation pour statuer prenne cours le lendemain du pourvoi en cassation.

De heer Liégeois waarschuwt voor al te korte termijnen. Zij kunnen zich tegen de inverdenkinggestelde zelf keren indien de verschillende tussenkomende partijen niet over voldoende tijd beschikken om het dossier te bestuderen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat in de praktijk, indien het parket verzet doet tegen de beschikking tot invrijheidstelling van de onderzoeksrechter, het bijna zeker is dat het openbaar ministerie zich voor de kamer van inbeschuldigingstelling zal verzetten tegen de invrijheidstelling, ongeacht of de termijn om over het hoger beroep uitspraak te doen acht dan wel vijftien dagen bedraagt. Hij pleit dan ook voor het behoud van de uitzonderingstermijn van acht dagen.

Professor Traest vindt het belangrijk dat de termijn korter wordt. Hij herinnert eraan dat de inverdenkinggestelde zich in principe in hechtenis bevindt.

Voor de heer Hugo Vandenberghe is acht dagen een redelijke termijn. Hij herinnert eraan dat in het geval bedoeld in § 3, derde lid, de onderzoeksrechter, die het dossier het beste kent, geoordeeld heeft dat de inverdenkinggestelde in vrijheid kan worden gesteld.

De heer du Jardin is het met de vorige spreker eens.

Professor Vandeplass stelt vast dat § 2, derde lid, bepaalt dat de griffier de inverdenkinggestelde en zijn raadsman per faxpost of bij een ter post aangetekende brief op de hoogte brengt. Spreker vraagt zich af of men de nieuwe communicatiemiddelen, zoals e-mail, ook niet moet vermelden.

De heer Hugo Vandenberghe is van oordeel dat iedere communicatietechniek die dezelfde waarborgen inzake rechtszekerheid biedt, mogelijk moet zijn.

De heer du Jardin wijst erop dat de kwestie van de elektronische communicatie in een afzonderlijke wet behandeld zal worden.

De heer Vandenberghe vindt dat er geen reden is om het voorstel van Wetboek niet te wijzigen om het gebruik van moderne communicatietechnieken mogelijk te maken.

Afdeling 8

Het cassatieberoep

Art. 272

De heer du Jardin verwijst naar de opmerking van het Hof van Cassatie betreffende § 3, tweede lid, van dit artikel. Met het oog op het eenvormig maken van het aanvangstijdstip van de termijnen (zie artikel 16, eerste lid), zou de termijn waarbinnen het Hof van Cassatie uitspraak moet doen, moeten beginnen te lopen de dag na het cassatieberoep.

La commission se rallie à cette suggestion.

Amendements n^{os} 321 et 432

Mme Nyssens dépose l'amendement n^o 321 (doc. Sénat n^o 3-450/11) qui découle de la remarque de la Cour de cassation.

L'amendement n^o 432 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n^o 3-450/15) a la même portée.

M. Hugo Vandenberghe insiste pour que l'on veille, dans un souci pédagogique, à appliquer des règles uniformes pour le calcul des délais prévus dans le Code.

Section 9

La prolongation des délais, la mise en liberté, l'arrestation immédiate et le mandat d'arrêt par défaut

Art. 273

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 273bis

M. Hugo Vandenberghe rappelle qu'un article 32bis a été inséré dans la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive par la loi du 10 avril 2003 réglant la procédure devant les juridictions militaires et adaptant diverses dispositions légales suite à la suppression des juridictions militaires en temps de paix. Il y a lieu d'en tenir compte dans la présente proposition en y insérant la disposition suivante :

« Quand le mandat d'arrêt doit être exécuté conformément à l'article 260, § 1^{er}bis, le juge d'instruction peut prolonger le délai de l'article 262 de cinq jours en cas de force majeure. Cette prolongation doit intervenir à peine de nullité dans le délai de validité du mandat d'arrêt délivré.

Les circonstances qui justifient cette manière d'agir doivent être mentionnées expressément dans le mandat d'arrêt que cette prolongation concerne. Il n'existe aucune possibilité de recours contre cette décision ».

Art. 274

M. Hugo Vandenberghe signale que l'AJIB considère qu'il y a lieu de prévoir, au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le

De commissie is het met deze suggestie eens.

Amendementen nrs. 321 en 432

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 321 in (stuk Senaat, nr. 3-450/11), dat is ingegeven door de opmerking van het Hof van Cassatie.

Het amendement nr. 432 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) heeft dezelfde strekking.

De heer Hugo Vandenberghe dringt erop aan dat men om pedagogische redenen uniforme regels toepast om de termijnen in het Wetboek te berekenen.

Afdeling 9

De verlenging van de termijnen, de invrijheidstelling, de onmiddellijke aanhouding en het bevel tot aanhouding bij verstek

Art. 273

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 273bis

De heer Hugo Vandenberghe herinnert eraan dat een artikel 32bis is ingevoegd in de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis door de wet van 10 april 2003 tot regeling van de rechtspleging voor de militaire rechtscolleges en tot aanpassing van verscheidene wettelijke bepalingen naar aanleiding van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vreedstijd. Het onderhavige voorstel moet daarmee rekening houden door de volgende bepaling in te voegen :

« Wanneer het bevel tot aanhouding dient te worden uitgevoerd overeenkomstig artikel 266, § 2, kan de onderzoeksrechter in het geval van overmacht de termijn van artikel 268 met vijf dagen verlengen. Deze verlenging dient op straffe van nietigheid te gebeuren binnen de geldigheidstermijn van het afgeleverde bevel tot aanhouding.

De omstandigheden die deze handelwijze rechtvaardigen, dienen uitdrukkelijk vermeld te worden op het bevel tot aanhouding dat deze verlenging vaststelt. Hiertegen staat geen rechtsmiddel open. »

Art. 274

De heer Hugo Vandenberghe meldt dat de BVOR van oordeel is dat in het eerste lid van § 1, de uitspraak

prononcé de la peine de travail au rang des décisions impliquant la remise en liberté immédiate.

Le professeur Traest se rallie à cette suggestion.

Amendement n° 322

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 322 (doc. Sénat n° 3-450/11) qui vise à découler de la remarque des juges d'instruction.

Art. 275

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que l'article 34, § 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, que reproduit la présente disposition, a été modifié par la loi du 10 avril 2003 réglant la procédure devant les juridictions militaires et adaptant diverses dispositions légales suite à la suppression des juridictions militaires en temps de paix. Il y a lieu d'en tenir compte dans le Code à l'examen.

Le professeur Vandeplas constate que le § 1^{er} vise les hypothèses dans lesquelles l'inculpé est fugitif ou latitant ou lorsqu'il y a lieu de demander son extradition. Ne faudrait-il pas également viser l'hypothèse dans laquelle l'inculpé est empêché de se présenter devant le juge d'instruction, par exemple pour cause de maladie grave? L'intervenant pense qu'il faudrait prévoir que le juge d'instruction peut, dans une telle situation, décerner un mandat d'arrêt par défaut. Il pense par exemple à l'inculpé qui serait hospitalisé dans un état comateux.

M. Hugo Vandenberghe admet que de telles situations peuvent se présenter. Il pense à un malfaiteur qui serait grièvement blessé à l'occasion d'une attaque à mains armées et que ses complices déposeraient à l'hôpital. Comment gère-t-on de telles situations sur le terrain?

M. du Jardin répond que l'on décerne un mandat d'arrêt qui ne peut être exécuté. La police attend que l'inculpé soit en état de quitter l'hôpital pour procéder à son arrestation.

M. Hugo Vandenberghe estime que dans son exemple la personne doit être considérée comme étant en fuite. L'orateur ne pense pas qu'il soit souhaitable de mentionner expressément dans le texte la possibilité de décerner un mandat d'arrêt par défaut lorsqu'il n'est pas possible, pour des raisons humanitaires, de décerner le mandat d'arrêt à l'inculpé. Le texte, qui

van de werkstraf vermeld moet staan als een beslissing die de onmiddellijke invrijheidstelling tot gevolg heeft.

Professor Traest is het hiermee eens.

Amendement nr. 322

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 322 in (stuk Senaat, nr. 3-450/11), dat volgt uit een opmerking van de onderzoeksrechters.

Art. 275

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat artikel 34, § 2, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, dat in deze bepaling wordt overgenomen, gewijzigd is door de wet van 10 april 2003 tot regeling van de rechtspleging voor de militaire rechtscolleges en tot aanpassing van verscheidene wettelijke bepalingen naar aanleiding van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vreedetijd. Daarmee moet in het voorliggende Wetboek rekening worden gehouden.

Professor Vandeplas stelt vast dat § 1 de gevallen betreft waarin de inverdenkinggestelde voortvluchtig is of zich verbergt of wanneer er grond bestaat om zijn uitlevering te vragen. Moet men ook geen melding maken van het geval waarin de inverdenkinggestelde verhinderd is om voor de onderzoeksrechter te verschijnen, bijvoorbeeld wegens een ernstige ziekte? Spreker meent dat men moet vermelden dat de onderzoeksrechter ook in een dergelijk geval een bevel tot aanhouding bij verstek kan uitvaardigen. Hij denkt bijvoorbeeld aan een inverdenkinggestelde die in een comateuze toestand in het ziekenhuis is opgenomen.

De heer Hugo Vandenberghe geeft toe dat dergelijke situaties mogelijk zijn. Hij denkt aan een misdadiger die ernstig gewond is geraakt bij een gewapende overval en wiens handlangers hem naar het ziekenhuis brengen. Wat doet men in dergelijke situaties?

De heer du Jardin antwoordt dat men een bevel tot aanhouding uitvaardigt die niet uitgevoerd kan worden. De politie wacht tot de inverdenkinggestelde in staat is om het ziekenhuis te verlaten om hem aan te houden.

De heer Vandenberghe meent dat in zijn voorbeeld, de persoon als voortvluchtig beschouwd moet worden. Spreker meent dat het niet wenselijk is om in de tekst uitdrukkelijk te vermelden dat een bevel tot aanhouding bij verstek uitgevaardigd wordt wanneer het om humanitaire redenen niet mogelijk is dat bevel aan de inverdenkinggestelde te betekenen. De tekst, die

est libellé de façon générale, permet de couvrir ces hypothèses. L'article 275 permet au juge d'instruction, lorsqu'il sait que l'intéressé est hospitalisé et qu'il n'est pas en mesure d'être interrogé sur place ni amené pour interrogatoire, de décerner un mandat d'arrêt par défaut.

Le professeur Traest propose de remplacer le début de la première phrase du § 1^{er} par ce qui suit: «Lorsque l'inculpé est fugitif ou latitant ou qu'il ne peut être interrogé pour toute autre raison ...». On couvre ainsi toutes les hypothèses.

M. Liégeois pense que l'on vise des cas de force majeure dans lesquels un mandat d'arrêt doit être décerné mais ne peut pas être exécuté.

M. du Jardin pense qu'il n'est pas nécessaire de modifier le texte de l'article 275, § 1^{er}. Dans la pratique, le juge d'instruction décernera un mandat d'amener. Par hypothèse, ce mandat ne sait pas être exécuté. C'est la raison pour laquelle les forces de police, ne sachant pas exécuter le mandat pour des raisons humanitaires, doivent attendre que les médecins donnent leur autorisation avant d'emmener l'intéressé chez le juge d'instruction.

À l'issue de la discussion, la commission estime qu'il n'est pas nécessaire de modifier l'article 275.

Section 10

La liberté sous conditions et la mise en liberté sous conditions

Art. 276

M. Liégeois suggère de scinder l'article 276 qui traite d'une part des conditions dans lesquelles l'intéressé peut être laissé ou remis en liberté et d'autre part du cautionnement.

Le cautionnement, qui est un paiement préalable, ne peut s'analyser comme une libération sous condition et doit dès lors être traité dans une disposition distincte.

La commission soutient cette suggestion et propose de scinder l'hypothèse de la liberté sur caution de celle de la mise en liberté sous conditions.

Art. 277

Mme De Tandt attire l'attention des membres sur le fait que l'article 14 du projet de loi modifiant la matière de la détention préventive (doc. Chambre n° 51-1317), modifie le § 1^{er}, alinéa 2 proposé.

algemene bepalingen bevat, dekt deze gevallen. Artikel 275 biedt de onderzoeksrechter de mogelijkheid om een bevel tot aanhouding bij verstek uit te vaardigen wanneer hij weet dat de betrokkene in het ziekenhuis ligt en men hem niet ter plaatse kan ondervragen noch voor ondervraging kan overbrengen.

Professor Traest stelt voor om de eerste zin van § 1 als volgt te doen luiden « Wanneer de inverdenking-gestelde voortvluchtig is of zich verbergt of om enige andere redenen niet kan ondervraagd worden ... ». Zodoende dekt men alle hypotheses.

De heer Liégeois meent dat men de gevallen van overmacht bedoelt waarin een bevel tot aanhouding uitgevaardigd moet worden zonder mogelijkheid om het uit te voeren.

De heer du Jardin acht het niet nodig de tekst van artikel 275, § 1, te wijzigen. In de praktijk zal de onderzoeksrechter een bevel tot medebrenging uitvaardigen. Dit bevel kan in principe niet uitgevoerd worden. Omdat de politie om humanitaire redenen het bevel niet kan uitvoeren, moet zij wachten tot de artsen hun toestemming geven alvorens de betrokkene voor de onderzoeksrechter te brengen.

Na deze gedachtewisseling beslist de commissie dat het niet nodig is de tekst van artikel 275 te wijzigen.

Afdeling 10

De vrijheid onder voorwaarden en de invrijheidstelling onder voorwaarden

Art. 276

De heer Liégeois stelt een splitsing voor van artikel 276, dat enerzijds handelt over de voorwaarden waaronder de betrokkene in vrijheid gelaten of gesteld kan worden, en anderzijds over de borgsom.

De borgsom, een voorafgaande betaling, kan niet beschouwd worden als een invrijheidstelling onder voorwaarden en moet dus in een afzonderlijke bepaling behandeld worden.

De commissie steunt dit voorstel en stelt voor de invrijheidstelling onder borg en de invrijheidstelling onder voorwaarden van elkaar te scheiden.

Art. 277

Mevrouw De Tandt vestigt de aandacht van de leden op het feit dat artikel 14 van het wetsontwerp tot wijziging van het stelsel van de voorhechtenis (stuk Kamer, nr. 51 1317), de voorgestelde § 1, tweede lid, wijzigt.

Art. 278

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 279

M. Hugo Vandenberghe propose d'apporter une correction technique au § 1^{er}, alinéa 1^{er}. Il y a lieu de remplacer les mots « ministère de la Justice » par les mots « Service public fédéral Justice ».

La commission se rallie à cette suggestion.

*Titre III***Le jugement et les juridictions de jugement.**CHAPITRE 1^{er}**Le jugement**Section 1^{re}*Dispositions générales*

Art. 280

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'avis du Conseil d'État (doc. Sénat n° 3-450/4, p. 74 et ss).

Le Conseil d'État se pose la question de savoir si les dispositions prévues aux articles 280 et suivants sont également applicables aux juridictions d'instruction qui statuent au fond en application des articles 226 et 227. Il conseille au législateur de veiller à ce que la terminologie utilisée dans le nouveau Code de procédure pénale ne laisse planer aucun doute sur cette question.

Ainsi, selon son intitulé, le titre III ne concerne que les juridictions de « jugement » par opposition aux juridictions d'« instruction ».

Le professeur Traest répond que, dans les hypothèses visées aux articles 226 et 227, la chambre du conseil se prononce sur le fond. Par conséquent, l'intervenant estime que les dispositions des articles 280 et suivants sont applicables.

M. du Jardin se rallie au préopinant. Il est évident que lorsque la chambre du conseil agit comme juridiction de jugement, les caractères de la procédure visés aux articles 280 et suivants sont applicables.

Art. 278

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 279

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor een technische verbetering aan te brengen in § 1, eerste lid. De woorden « ministerie van Justitie » moeten vervangen worden door de woorden « federale overheidsdienst Justitie ».

De commissie is het met dit voorstel eens.

*Titel III***Het vonnis en de vonnisgerechten**

HOOFDSTUK I

Het vonnis

Afdeling I

Algemene bepalingen

Art. 280

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het advies van de Raad van State (stuk Senaat, nr. 3-450/4, blz. 74 e.v.).

De Raad van State vraagt zich af of de bepalingen in de artikelen 280 en volgende van overeenkomstige toepassing zijn op de onderzoeksgerechten, die met toepassing van de artikelen 226 en 227 ten gronde uitspraak doen. Hij raadt de wetgever aan om ervoor te zorgen dat de terminologie die het nieuwe Wetboek van strafprocesrecht hanteert daaromtrent geen enkele twijfel laat bestaan.

Zo vermeldt het opschrift van titel III alleen de « vonnisgerechten » en niet de onderzoeksgerechten.

Professor Traest antwoordt dat in de gevallen bedoeld in de artikelen 226 en 227, de raadkamer ten gronde uitspraak doet. Bijgevolg meent spreker dat de bepalingen van de artikelen 280 en volgende hier van toepassing zijn.

De heer du Jardin is het eens met de vorige spreker. Het spreekt vanzelf dat wanneer de raadkamer optreedt als vonnisgerecht, de kenmerken van de rechtspleging als bedoeld in de artikelen 280 en volgende van toepassing zijn.

M. Hugo Vandenberghe pense que la discussion lève toute équivoque quant à la volonté du législateur par rapport à la remarque du Conseil d'État. Il n'est dès lors pas nécessaire de modifier l'intitulé du titre III.

L'intervenant renvoie ensuite à la remarque formulée par le Conseil d'État sur la terminologie utilisée dans le nouveau Code de procédure pénale.

Il est ainsi question, dans le texte français de «juridictions de jugement» (art. 221), de «juridictions répressives» (artt. 308 et 492) ou même de «juridiction» (artt. 286 et 297). Dans le texte néerlandais les mots suivants sont utilisés: «vonnisgerechten» (art. 285), «rechtsprekend college» (art. 221), «strafgerechten» (art. 492), «strafrechtbanken» (art. 280), «rechtbanken» (art. 27), «rechtscollège» (art. 89, 1^o) et «gerecht» (art. 287).

Concernant les «juridictions d'instruction» il est tantôt question dans le texte néerlandais de «onderzoeksgerechten» (articles 22, 40, 47, 49, 87, 163 ...) et tantôt de «rechtsmachten belast met het onderzoek» (article 221).

Il y aurait lieu d'adopter une terminologie plus uniforme (avis du Conseil d'État p. 111, note 160).

M. Hugo Vandenberghe soutient l'idée d'une uniformisation de la terminologie dans l'ensemble du Code. Il propose, dans le texte néerlandais, d'utiliser les mots «rechtsprekende college» et pour l'instruction le mot «onderzoeksgerecht».

L'intervenant renvoie ensuite aux remarques techniques formulées par le Conseil d'État visant notamment à améliorer la concordance des textes (doc. Sénat n^o 3-450/4, p. 100).

La commission se rallie à ces observations.

M. Hugo Vandenberghe renvoie aussi à la note de la Cour de cassation qui considère que le commentaire de l'article 280 ne correspond pas au texte de la disposition elle-même. Or, le commentaire implique une adaptation de toutes les lois prévoyant une sanction administrative et une surcharge des juridictions répressives telle que celles-ci ne fonctionneraient plus. En outre, une telle implication va à l'encontre de la philosophie du système des sanctions administratives, lequel entend désengorger les juridictions répressives.

Le professeur Traest rappelle que la Commission pour le droit de la procédure pénale a rédigé l'article 280 en tenant compte des projets de l'époque — entre-temps largement réalisés — qui visaient à donner aux communes la compétence d'infliger des «amendes administratives». Dans la mesure où l'on considérerait ces amendes comme une sanction pé-

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat de bespreking alle twijfel opheft aangaande de wil van de wetgever met betrekking tot de opmerking van de Raad van State. Het is dan ook niet nodig het opschrift van titel III te wijzigen.

Spreker verwijst vervolgens naar de opmerking van de Raad van State over de terminologie die in het nieuwe Wetboek Strafprocesrecht wordt gebruikt.

In de Franse tekst is er sprake van «*juridictions de jugement*» (art. 221), van «*juridictions répressives*» (artt. 308 en 492) en zelfs van «*juridiction*» (artt. 286 en 297). In de Nederlandse tekst worden de volgende woorden gebruikt: «vonnisgerechten» (art. 285), «rechtsprekend college» (art. 221), «strafgerechten» (art. 492), «strafrechtbanken» (art. 280), «rechtbanken» (art. 27), «rechtscollège» (art. 89, 1^o) en «gerecht» (art. 287).

Het woord «*juridictions d'instruction*» wordt in het Nederlands soms vertaald met «onderzoeksgerechten» (artikelen 22, 40, 47, 49, 87, 163 ...) en soms met «rechtsmachten belast met het onderzoek» (artikel 221).

Er moet een meer eenvormige terminologie worden gehanteerd (advies van de Raad van State, blz. 111, voetnoot 160).

De heer Hugo Vandenberghe is het ermee eens dat in het hele Wetboek een uniforme terminologie moet worden gebruikt. Hij stelt voor om in de Nederlandse tekst de woorden «rechtsprekende college» te gebruiken en voor het gerechtelijk onderzoek het woord «onderzoeksgerecht».

Spreker verwijst ten slotte naar de technische opmerkingen van de Raad van State die tot doel hebben de teksten beter te doen overeenstemmen (stuk Senaat, nr. 3-450/4, blz. 100).

De commissie is het eens met die opmerkingen.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst ook naar de nota van het Hof van Cassatie. Volgens het Hof stemt de commentaar bij artikel 280 niet overeen met de tekst van de bepaling zelf. De commentaar impliceert evenwel een aanpassing van alle wetten die een administratieve sanctie opleggen en een overbelasting van de strafgerechten zodat deze niet meer zouden werken. Bovendien druist zulks in tegen de filosofie van het systeem van administratieve sancties, dat juist bedoeld is om de strafcolleges te ontlasten.

Professor Traest herinnert eraan dat de Commissie strafprocesrecht artikel 280 heeft opgesteld, rekening houdend met de toenmalige plannen — die onder-tussen bijna volledig zijn uitgevoerd —, die tot doel hadden om de gemeenten bevoegd te maken om «administratieve boetes» op te leggen. Als men deze boete beschouwt als een strafrechtelijke sanctie, kan

nale, on peut se demander si ce nouveau régime est compatible avec l'article 280 proposé. On peut également s'interroger sur la manière dont la Cour européenne des droits de l'homme jugerait ces « amendes administratives ».

M. Hugo Vandenberghe pense que cette question sort du cadre de la discussion de la proposition de Code. Cependant, si l'on instaure des pratiques qui sont contraires à l'article 6 de la CEDH, il est probable que des recours seront introduits devant la Cour européenne et que la Belgique sera condamnée.

Il plaide pour le maintien du texte de l'article 280. Le champ d'application de cette disposition doit s'interpréter en conformité avec l'article 6 de la CEDH. L'intervenant rappelle que l'article 6 reconnaît la possibilité de sanctions administratives à condition que celles-ci ne constituent pas, dans les faits, une sanction répressive au sens de l'arrêt de principe Engel c. Pays-Bas du 8 juin 1976. La Cour européenne contrôle à cet effet la manière dont les faits sont qualifiés dans l'ordre juridique national ainsi que l'importance de la peine.

L'intervenant se demande cependant s'il ne faut pas supprimer le mot « mesures ».

M. du Jardin fait remarquer qu'une série de lois pénales prévoient des mesures et pas seulement des peines. Les juridictions pénales sont donc également compétentes pour prononcer des mesures prévues par certaines lois pénales.

À la suite de la discussion, la commission décide de maintenir le texte proposé, lequel doit s'interpréter à la lumière de l'article 6 de la CEDH. Seul le juge répressif est habilité à infliger des peines ou des mesures qui sont en fait des peines au sens de l'article 6 de la CEDH. La disposition à l'examen n'a pas pour but d'opérer une distinction entre les amendes administratives et les autres amendes. La question des amendes administratives doit faire l'objet d'une loi spéciale respectant les principes de la CEDH.

Section 2

Caractères de la procédure

Art. 281

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'avis du Conseil d'État (doc. Sénat n° 3-450/4, p. 74 et ss).

L'alinéa 1^{er} de l'article 281 prévoit dans sa version française que « La procédure de jugement est publique », alors que la version néerlandaise précise que « de rechtspleging voor de vonnisgerechten (is) openbaar. »

men zich afvragen of dat nieuwe stelsel verenigbaar is met het voorgestelde artikel 280. Men kan zich ook afvragen hoe het Europees Hof voor de Rechten van de Mens zou oordelen over de administratieve boeten.

De heer Hugo Vandenberghe vindt dat deze kwestie niet thuis hoort in de bespreking van het voorstel van Wetboek. Als men echter praktijken invoert die strijdig zijn met artikel 6 EVRM, zullen waarschijnlijk beroepen worden ingesteld voor het Europees Hof en zal België veroordeeld worden.

Hij pleit voor het behoud van de tekst van artikel 280. De werkingssfeer van die bepaling moet worden geïnterpreteerd overeenkomstig artikel 6 EVRM. Spreker herinnert eraan dat artikel 6 administratieve sancties toestaat op voorwaarde dat zij niet feitelijk neerkomen op een strafrechtelijke sanctie in de zin van het principearrest Engel vs. Nederland van 8 juni 1976. Het Europees Hof controleert daarom de manier waarop de feiten in de nationale rechtsorde worden gekwalificeerd, alsook de omvang van de straf.

Spreker vraagt zich evenwel af of het woord « maatregelen » niet moet worden geschrapt.

Volgens de heer du Jardin voorziet een hele reeks strafwetten in maatregelen en niet alleen in straffen. De strafrechtbanken zijn dus ook bevoegd om de maatregelen waarin bepaalde strafwetten voorzien, op te leggen.

Naar aanleiding van de bespreking, kiest de Commissie voor het behoud van de voorgestelde tekst, die moet worden geïnterpreteerd in het licht van artikel 6 EVRM. Alleen de strafrechter mag de straffen of maatregelen opleggen die feitelijk straffen zijn in de zin van artikel 6 EVRM. De voorliggende bepaling heeft niet tot doel een onderscheid in te voeren tussen administratieve en andere boeten. De kwestie van de administratieve boeten moet geregeld worden in een bijzondere wet die de principes van het EVRM naleeft.

Afdeling 2

De kenmerken van de rechtspleging

Art. 281

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het advies van de Raad van State (stuk Senaat, nr. 3-450/4, blz. 74 e.v.).

In de Franse tekst van het eerste lid van artikel 281 staat « La procédure de jugement est publique », terwijl de Nederlandse versie luidt : « de rechtspleging voor de vonnisgerechten (is) openbaar. »

À l'alinéa 2, il est question dans la version française de «tribunal» alors qu'il est question de «rechter» dans la version néerlandaise (avis du Conseil d'État, p. 97).

Il renvoie également à la remarque de la Cour de cassation qui suggère que, dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, les mots «belangen van de rechtspraak» soient mis en concordance avec le texte français «intérêts de la justice».

L'intervenant propose que le texte soit adapté pour rencontrer ces remarques.

Art. 282

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation formulée par la Cour de cassation selon laquelle «si le principe de l'interdiction de publication et de diffusion peut se trouver dans un Code de procédure pénale, la description de l'infraction et sa sanction devraient figurer dans le Code pénal»

L'intervenant reconnaît que, sur le plan des principes, la qualification des infractions et leur sanction doit être réglée dans le Code pénal alors que le Code de procédure pénale décrit la procédure. Cependant, dans certains cas exceptionnels, l'absence de respect de certaines règles de procédure peut constituer une infraction. La question se pose de savoir si une telle infraction doit figurer dans le Code pénal ou dans le Code de procédure pénale. Pour la lisibilité du Code de procédure, il semble préférable que ce type d'infraction, lié à des règles de procédure, figure dans le Code de procédure pénale.

Amendement n° 86

MM. Coveliers et Willems déposent l'amendement n° 86 (doc. Sénat n° 3-450/5) afin de rendre l'article 282 applicable aux juridictions d'instruction.

M. Willems demande par ailleurs une précision quant à la portée de l'alinéa 1^{er}. Il constate que l'interdiction de publier et diffuser des textes, dessins, photographies ou images de nature à révéler l'identité d'une série de personnes, parmi lesquelles figure le prévenu. Cette interdiction vaut-elle encore lorsque le prévenu change de statut à la suite d'une condamnation ?

Le professeur Traest pense que la limitation ne joue plus à ce moment-là. La décision d'interdiction prise par le juge vaut pour la durée du procès mais il semble peu probable que cela puisse jouer de manière illimitée dans le temps. Il fait remarquer que l'alinéa

In het tweede lid is er in de Franse versie sprake van «tribunal», terwijl het in de Nederlandse versie gaat over «rechter» (advies van de Raad van State, blz. 97).

Hij verwijst ook naar de opmerking van het Hof van Cassatie die meent dat het in de Nederlandse tekst van het tweede lid de woorden «belangen van de rechtspraak» in overeenstemming moeten worden gebracht met de Franse tekst «intérêts de la justice».

Spreeker stelt voor dat de tekst wordt aangepast overeenkomstig deze opmerkingen.

Art. 282

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van het Hof van Cassatie. Het Hof stelt dat «hoewel het beginsel van het verbod tot publicatie en verspreiding mag voorkomen in een Wetboek van strafrechtspleging, zou de omschrijving van het misdrijf en de straf voor dat misdrijf in het Strafwetboek moeten voorkomen».

Spreeker geeft toe dat de omschrijving van misdrijven en hun straffen in principe in het Strafwetboek moeten worden geregeld terwijl het Wetboek van strafprocesrecht de rechtspleging regelt. In bepaalde uitzonderlijke gevallen kan het niet naleven van procedureregels ook een misdrijf vormen. De vraag is dan of dat misdrijf in het Strafwetboek moet staan dan wel in het Wetboek van strafprocesrecht. Voor de leesbaarheid van het Wetboek van strafprocesrecht lijkt het beter om dit soort misdrijf, dat verband houdt met de procedureregels, in het Wetboek van strafprocesrecht op te nemen.

Amendement nr. 86

De heren Coveliers en Willems dienen amendement nr. 86 in (stuk Senaat, nr. 3-450/5), dat ertoe strekt artikel 282 ook van toepassing te maken op de onderzoeksgerechten.

De heer Willems wil ook weten wat de precieze werkingssfeer is van het eerste lid. Hij stelt vast dat kan worden verboden om teksten, tekeningen, foto's of enigerlei beelden te publiceren of te verspreiden waaruit de identiteit kan blijken van onder andere de beklagde. Geldt dat verbod ook nog als het statuut van de beklagde verandert bijvoorbeeld na een veroordeling ?

Professor Traest meent dat de beperkingen dan niet meer gelden. Het door de rechter uitgesproken verbod geldt zolang het proces duurt, maar het lijkt weinig waarschijnlijk dat het onbeperkt in de tijd kan blijven gelden. In het lid wordt ook verwezen naar de

renvoie aux conditions du huis clos, qui jouent pour la durée du procès.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que la *ratio legis* de l'interdiction est de permettre au tribunal ou à la Cour de prendre une mesure conservatoire afin que les débats se déroulent de manière sereine. Aucune censure préalable n'est possible.

M. du Jardin fait remarquer qu'il n'existe aucune exception à la règle de la publicité du prononcé.

Le professeur Traest pense que si la publication de textes ou de photos, intervenue à l'issue du procès, pose des problèmes, la personne qui s'estime lésée peut introduire un recours devant les juridictions civiles.

M. Hugo Vandenberghe s'interroge sur la nature de la sanction prévue à l'alinéa 2. Faut-il considérer que l'on est en présence d'un délit de presse, de la compétence de la cour d'assises ?

M. du Jardin répond par la négative. Ce ne sont pas des idées qui sont à la base du délit.

Le professeur Traest se rallie à ce point de vue. La commission pour le droit de la procédure pénale n'a pas voulu que l'infraction à cette disposition soit constitutive d'un délit de presse.

M. Willems considère que la décision prise par une cour ou un tribunal en application de l'article 282 s'analyse comme une mesure d'ordre prise en cours de procès.

En ce qui concerne la sanction pénale prévue à l'alinéa 2, M. Hugo Vandenberghe est favorable au maintien de la disposition dans le Code de procédure pénale. En effet, pour bien comprendre la portée de l'incrimination, il faut la placer dans le contexte du procès pénal. Or, en prévoyant une infraction spécifique dans le Code pénal, il sera plus délicat de la qualifier correctement.

Le professeur Vandeplass demande la confirmation que la mesure est prise en cours de procès. D'autre part, si la mesure vaut au cours du procès, faut-il en déduire qu'elle est également applicable en degré d'appel ?

M. Hugo Vandenberghe propose qu'on précise explicitement dans l'article, pour éviter toute discussion que la mesure est prise en cours d'instance. Si elle est prononcée par le tribunal de première instance, la mesure vaut jusqu'au moment où il épuise sa juridiction, c'est à dire jusqu'au prononcé du jugement. Elle ne s'applique plus devant la juridiction d'appel.

voorwaarden voor het sluiten der deuren, een beslissing die ook voor de duur van het proces geldt.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe heeft dit verbod tot doel het hof of de rechtbank toe te staan om bewarende maatregelen te nemen om de debatten sereen te laten verlopen. Voorafgaande censuur is niet mogelijk.

De heer du Jardin wijst erop dat er geen uitzonderingen zijn op de regel van de openbaarheid van de uitspraak.

Professor Traest meent dat als er problemen rijzen rond de publicatie van teksten of foto's na afloop van het proces, de persoon die zich benadeeld acht een vordering kan instellen voor de burgerrechtelijke rechtscolleges.

De heer Hugo Vandenberghe heeft vragen bij de aard van de sanctie waarin het tweede lid voorziet. Moet men dit beschouwen als een persmisdrijf waarvoor het hof van assisen bevoegd is ?

Volgens de heer du Jardin is dat niet het geval. Er liggen immers geen ideeën aan de basis van het misdrijf.

Professor Traest is het daarmee eens. De commissie strafprocesrecht heeft niet gewild dat de overtreding uit deze bepaling een misdrijf zou vormen.

De heer Willems meent dat de beslissing die het hof of de rechtbank neemt overeenkomstig artikel 282 moet worden beschouwd als een ordemaatregel tijdens het proces.

Met betrekking tot de strafsancie waarin het tweede lid voorziet, is de heer Hugo Vandenberghe voorstander van het behoud van de bepaling in het Wetboek strafprocesrecht. Om de tenlastelegging goed te begrijpen moet men ze zien in de context van een strafproces. Als men er een specifiek misdrijf van maakt in het Strafwetboek zal het moeilijker zijn om het correct te kwalificeren.

Professor Vandeplass vraagt of die maatregel wel degelijk tijdens het proces wordt genomen. Als die maatregel geldt voor de duur van het proces, is ze dan ook van toepassing in hoger beroep ?

Om alle discussie te voorkomen, stelt de heer Vandenberghe voor om in het artikel expliciet te vermelden dat de maatregel in eerste aanleg wordt genomen. Als de maatregel door de rechtbank van eerste aanleg wordt uitgesproken, geldt hij tot die rechtbank haar rechtsmacht uitput, dat wil zeggen tot de uitspraak van het vonnis. De maatregel is dus niet meer geldig voor het hof van beroep.

M. du Jardin rappelle que l'article à l'examen prévoit la possibilité d'ordonner le huis clos. Or, celui-ci est levé pour le prononcé du jugement.

Amendement n° 210

L'amendement n° 210 de Mme de T' Serclaes (doc. Sénat, n° 3-450/9) vise à remplacer les mots « partie lésée » par les mots « personne qui a fait une déclaration de personne lésée ».

Art. 283

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la note de la Cour de cassation qui s'interroge sur la portée du mot « toutefois » à l'alinéa 2.

M. Liégeois propose le texte suivant: « La procédure devant les juridictions de jugement est orale, sans préjudice de la possibilité pour le juge et les parties d'utiliser à l'audience des pièces du dossier de l'information et du dossier de l'instruction préparatoire, conformément à ce qui est prévu dans le Code ».

La commission se rallie à cette suggestion.

Art. 284

M. Hugo Vandenberghe précise que le Conseil d'État attire l'attention sur la divergence qui existe, à l'alinéa 1^{er}, entre le texte français et le texte néerlandais: « procédure de jugement » — « rechtspleging voor de vonnisgerechten ».

En ce qui concerne le second alinéa, le Conseil d'État rappelle qu'en vertu de la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherches et quelques autres méthodes d'enquête, certaines pièces sont conservées dans des dossiers séparés et confidentiels » auxquels peuvent seuls avoir accès le procureur du Roi et le juge d'instruction. Ces pièces sont donc soustraites au champ d'application de l'article 284.

L'intervenant renvoie également à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 21 décembre 2004, n° 202/2004. Sans critiquer le principe de l'existence d'un dossier confidentiel séparé relatif à la mise en œuvre d'une observation ou d'une infiltration autorisée ou exécutée par le procureur du Roi, la Cour d'arbitrage annule, avec effet au 31 décembre 2005, les dispositions qui lui confèrent un caractère légal dans la mesure où le contrôle de la légalité de la mise en œuvre des

De heer du Jardin herinnert eraan dat het voorliggende artikel ook voorziet in de mogelijkheid om de zaak met gesloten deuren te behandelen. Ook die beslissing wordt opgeheven voor de uitspraak van het vonnis.

Amendement nr. 210

Het amendement nr. 210 van mevrouw de T' Serclaes (stuk Senaat, nr. 3-450/9) strekt ertoe de woorden « de benadeelde persoon » te vervangen door de woorden « de persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd ».

Art. 283

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de nota van het Hof van Cassatie dat vragen heeft bij de juiste betekenis van het woord « niettemin » in het tweede lid.

De heer Liégeois stelt de volgende tekst voor: « De rechtspleging voor de vonnisgerechten is mondeling, onverminderd de mogelijkheid voor de rechter en de partijen overeenkomstig de bepaling van het Wetboek gebruik te maken op de terechtzitting van de stukken uit het opsporingsonderzoek en stukken uit het gerechtelijk onderzoek ».

De commissie is het eens met dat voorstel.

Art. 284

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de Raad van State de aandacht heeft gevestigd op het verschil tussen de Franse en de Nederlandse versie van het eerste lid: « procédure de jugement » — « rechtspleging voor de vonnisgerechten ».

Met betrekking tot het tweede lid herinnert de Raad van State eraan dat krachtens de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden sommige stukken bewaard worden in een afzonderlijk en vertrouwelijk dossier, waartoe alleen de procureur des Konings en de onderzoeksrechter toegang hebben. Die stukken vallen dus buiten de toepassing van artikel 284.

Spreeker verwijst ook naar het arrest van het Arbitragehof van 21 december 2004, nr. 202/2004. Zonder het bestaan van een afzonderlijk, vertrouwelijk dossier aangaande de tenuitvoerlegging van een observatie of een infiltratie toegestaan of uitgevoerd door de procureur des Konings principieel te veroordelen, vernietigt het Arbitragehof met ingang van 31 december 2005 de bepalingen die het een wettige grondslag geven in zoverre de controle op de wettig-

méthodes d'observation et d'infiltration qui devraient être exercées par un juge indépendant et impartial, s'avère insuffisant.»

Le professeur Traest pense que l'arrêt de la Cour d'arbitrage aura probablement pour conséquence que le juge aura accès au dossier confidentiel mais pas les parties. Dans une telle hypothèse, la dernière phrase de l'alinéa 2, qui donne à chacune des parties le droit de prendre connaissance de toutes les pièces qui sont soumises au juge, devra être modifiée.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il n'est pas possible que le juge ait accès à des pièces auxquelles les parties n'ont pas accès.

Le professeur Traest précise que cela ne jouerait pas devant le juge du fond mais devant la chambre des mises en accusation.

M. Hugo Vandenberghe propose que la discussion de l'article soit réservée pour mieux étudier les conséquences de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 21 décembre 2004 sur le libellé de la disposition.

M. Liégeois ne croit pas que l'arrêt précité a des conséquences sur l'article 284. L'arrêt de la Cour d'arbitrage vise à prévoir le contrôle par un juge indépendant du dossier confidentiel et du recours aux méthodes particulières. Il est probable que cette mission de contrôle sera confiée à la chambre des mises en accusation. Pour le surplus, la Cour d'arbitrage ne remet pas en cause le principe même des méthodes particulières de recherche, lesquelles ne devront dès lors pas être modifiées.

M. Hugo Vandenberghe en conclut que la disposition à l'examen ne doit pas être modifiée.

Le professeur Traest se rallie au préopinant, à condition que l'on vise, à l'alinéa 2, le juge du fond. En effet, le dossier confidentiel pourra être consulté par la chambre des mises en accusation mais pas par le juge du fond.

Section 3

La procédure d'audience

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la note de la Cour de cassation qui constate que la section 3 ne contient pas de disposition sur les interprètes. Seul l'article 406, relatif à la cour d'assises, a trait aux interprètes.

Le Conseil d'État suggère, qu'outre l'article 406 qui vise la cour d'assises, la question des interprètes soit réglée dans les dispositions communes à toutes les autres juridictions (doc. Sénat n° 3-450/4, p. 76).

heid van de aanwending van de methoden van observatie en infiltratie die zou moeten worden uitgeoefend door een onafhankelijk en onpartijdig rechter, ontoereikend blijkt.

Professor Traest denkt dat het arrest van het Arbitragehof waarschijnlijk tot gevolg zal hebben dat de rechter toegang krijgt tot het vertrouwelijk dossier maar niet de partijen. In dat geval moet de laatste volzin van het tweede lid dat alle partijen het recht verleent om kennis te nemen van alle stukken voorgelegd aan de rechter, worden gewijzigd.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe kan de rechter onmogelijk toegang hebben tot stukken waar de partijen geen toegang toe hebben.

Volgens professor Traest zal dit niet het geval zijn voor de vonnisrechter maar wel voor de kamer van inbeschuldigingstelling.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor dat de bespreking van dit artikel wordt uitgesteld om de gevolgen van het arrest van het Arbitragehof van 21 december 2004 voor deze bepaling beter te bestuderen.

Volgens de heer Liégeois heeft het genoemde arrest geen gevolgen voor artikel 284. Het arrest van het Arbitragehof bepaalt alleen dat moet worden voorzien in een controle door een onafhankelijke rechter van het vertrouwelijk dossier en van de aanwending van de bijzondere methodes. Die controle zal waarschijnlijk worden opgedragen aan de kamer van inbeschuldigingstelling. Het Arbitragehof zet het principe zelf van de bijzondere opsporingsmethoden niet op de helling en die moeten dus ook niet worden gewijzigd.

De heer Hugo Vandenberghe besluit daaruit dat de voorliggende bepaling niet moet worden gewijzigd.

Professor Traest is het eens met de vorige spreker op voorwaarde dat het tweede lid betrekking heeft op de vonnisrechter. Het vertrouwelijk dossier kan worden geraadpleegd door de kamer van inbeschuldigingstelling maar niet door de vonnisrechter.

Afdeling 3

De rechtspleging der terechtzitting

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de nota van het Hof van Cassatie waarin wordt vastgesteld dat afdeling 3 geen bepalingen bevat over de tolken. Alleen in artikel 406, dat handelt over het hof van assisen, is er sprake van tolken.

De Raad van State stelt voor dat de kwestie van de tolken, behalve in artikel 406, ook zou worden geregeld in bepalingen die gemeenschappelijk zijn aan alle overige rechtscolleges (stuk Senaat, nr. 3/450/4, blz. 76).

M. du Jardin propose de régler la question des interprètes dans le Code judiciaire, qui est le droit commun de la procédure.

M. Hugo Vandenberghe suggère qu'une disposition générale applicable aux interprètes soit insérée dans le Code de procédure pénale.

Sous-section 1^{re}

La saisine, le dossier et les pièces

Art. 285

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'avis du Conseil d'État (doc. Sénat n° 3-450/4, p. 75).

Le Conseil d'État s'interroge quant à la raison justifiant l'utilisation d'une formulation différente par les auteurs de la proposition de loi dans les articles 24, 25 et 285.

L'intervenant demande que l'on assure la cohérence entre les différentes dispositions.

Dans la version française, mieux vaudrait écrire «*l'acte introductif de la procédure*» plutôt que les actes introductifs de la procédure ou «de la poursuite».

Il se réfère également à la note de la Cour de cassation qui propose que les actes introductifs de la procédure mentionnent également le lieu des faits.

M. Hugo Vandenberghe pense que la disposition à l'examen doit s'interpréter dans la ligne de l'article 6 de la CEDH. La *ratio legis* est que l'acte introductif doit permettre à la défense de savoir avec précision quels sont les faits qui sont reprochés et leur qualification.

M. Liégeois pense qu'une description précise des faits reprochés au prévenu couvre à la fois des données générales telles que la qualification légale, la date et le lieu des faits ... mais également des renseignements plus spécifiques tels que par exemple pour une infraction environnementale, la mention des normes sectorielles violées ... L'intervenant regrette que le parquet se limite parfois à l'énumération de préventions générales, sans autre description ou précision.

M. du Jardin fait remarquer que la Cour de cassation se montre plus critique quant à l'exigence d'énoncer les indices de culpabilité dans les actes introductifs de la procédure.

De heer du Jardin stelt voor de kwestie van de tolken te regelen in het Gerechtelijk Wetboek dat het gemeenrecht met betrekking tot de rechtspleging bevat.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor dat een algemene bepaling met betrekking tot de tolken wordt ingevoegd in het Wetboek van Strafprocesrecht.

Onderafdeling 1

De aanhangigmaking, het dossier en de stukken

Art. 285

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het advies van de Raad van State (stuk Senaat, nr. 3/450/4, blz. 75).

De Raad van State vraagt waarom de indieners van het wetsvoorstel een verschillende formulering gebruiken in de artikelen 24, 25 en 285.

Spreker vraagt dat men werk zou maken van de samenhang van deze bepalingen.

In de Franse tekst kan beter worden geschreven «*l'acte introductif de la procédure*» veeleer dan «*les actes introductifs de la procédure*» of «*de la poursuite*».

Hij verwijst ook naar de nota van het Hof van Cassatie waarin wordt voorgesteld dat in de akten van rechtsingang ook de plaats van de feiten zou worden vermeld.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe moeten de voorliggende bepalingen worden uitgelegd in het licht van artikel 6 EVRM. De *ratio legis* is dat de verdediging uit de akte van rechtsingang moet kunnen afleiden welke feiten precies worden ten laste gelegd en welke kwalificatie eraan wordt gegeven.

Volgens de heer Liégeois bevat de nauwkeurige omschrijving van de feiten die de beklaagde ten laste worden gelegd, de algemene gegevens zoals de wettelijke kwalificatie, de datum en de plaats van de feiten ... ook meer specifieke gegevens zoals, bijvoorbeeld in het geval van een milieumisdrijf, de vermelding van de geschonden sectornormen ... Spreker betreurt dat het parket zich soms beperkt tot de opsomming van algemene tenlasteleggingen, zonder nadere omschrijving of toelichting.

De heer du Jardin wijst erop dat het Hof van Cassatie kritischer staat tegenover de vereiste dat de aanwijzingen van schuld in akten van rechtsingang worden opgesomd.

M. Hugo Vandenberghe pense que cette obligation a un effet positif. Elle est de nature à renforcer l'équité du procès. Dans des dossiers très volumineux, si le parquet n'énonce pas les indices de culpabilité, la défense est obligée d'essayer d'anticiper les différents raisonnements que le parquet pourrait suivre. Or, cela n'est pas le rôle de l'avocat.

L'orateur reconnaît que l'obligation d'énoncer les indices ne peut être interprétée trop strictement. Il n'est pas nécessaire que le parquet fournisse une liste complète des indices. L'omission d'un indice dans l'acte introductif ne saurait avoir pour conséquence que cet élément deviendrait irrecevable.

Le professeur Traest signale que dans les affaires complexes, il n'est pas rare que l'acte introductif renvoie à des pièces du dossier. L'intervenant redoute que l'obligation d'énoncer les indices de culpabilité dans l'acte introductif donne lieu à de longues discussions devant le juge du fond. L'article proposé va plus loin que la CEDH.

M. Hugo Vandenberghe demande si le libellé de l'article ne doit pas être adapté. On pourrait exiger que l'acte introductif mentionne des éléments de nature à permettre une défense effective du prévenu. Cette obligation ne serait cependant pas prévue à peine de nullité de l'acte.

Selon M. du Jardin, le texte répond déjà à cette préoccupation : « Les actes introductifs de la procédure doivent décrire avec précision les faits qui sont reprochés au prévenu ».

M. Hugo Vandenberghe propose de compléter cette phrase par les mots « pour permettre à celui-ci d'assurer sa défense ».

L'intervenant pense que l'on rencontre de la sorte la remarque formulée par la Cour de cassation.

Amendements n^{os} 323 et 433

L'amendement n^o 323 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/11) entend répondre à une observation de la Cour de cassation qui estime que les actes introductifs de la procédure devraient également mentionner le lieu des faits.

L'amendement n^o 433 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n^o 3-450/15) a le même objet.

Art. 286

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'avis du Conseil d'État (doc. Sénat n^o 3-450/4, p. 75), qui s'interroge sur la manière dont sera faite la demande de réduction

Volgens de heer Hugo Vandenberghe heeft deze verplichting een positief effect. Ze zal de rechtspleging billijker doen verlopen. Als het parket in omvangrijke dossiers de aanwijzingen van schuld niet opsomt, moet de verdediging trachten vooruit te lopen op de redeneringen die het parket kan aanvoeren. Dat is niet de taak van de advocaat.

Spreker erkent dat de verplichting om de aanwijzingen op te sommen niet te eng mag worden geïnterpreteerd. Het parket hoeft geen volledige lijst aanwijzingen te verschaffen. Het weglaten van een aanwijzing in een akte van rechtsingang kan niet tot gevolg hebben dat dat element later onontvankelijk wordt.

Professor Traest wijst erop dat in complexe zaken in de akte van rechtsingang vaak wordt verwezen naar de stukken van het dossier. Spreker vreest dat de verplichting om de aanwijzingen van schuld te vermelden in de akte van rechtsingang zal leiden tot lange discussies voor de vonnisrechter. Het voorgestelde artikel gaat verder dan het EVRM.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of de formulering van het artikel dan moet worden aangepast. Men kan bepalen dat de akte van ingang de elementen moet vermelden die een efficiënte verdediging van de beklagde mogelijk maken. De schending van deze verplichting zou evenwel niet leiden tot nietigheid van de akte.

De heer du Jardin meent dat de tekst reeds tegemoet komt aan deze bekommernis : « de inleidende akte van rechtsingang moet nauwkeurig de feiten die de beklagde ten laste worden gelegd omschrijven ».

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor dat deze zin aangevuld wordt met de woorden « om zijn verdediging mogelijk te maken ».

Spreker denkt dat men op die manier aan de opmerking van het Hof van Cassatie tegemoet komt.

Amendementen nrs. 323 en 433

Het amendement nr. 323 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/11) wenst tegemoet te komen aan een opmerking van het Hof van Cassatie dat oordeelt dat de akte van rechtspleging ook de plaats van de feiten moet vermelden.

Het amendement nr. 433 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) heeft dezelfde strekking.

Art. 286

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het advies van de Raad van State (stuk Senaat nr. 3-450/4, blz. 75), die vragen heeft over de wijze waarop het

du délai de citation visée à l'alinéa 4. Le Conseil d'État demande que la proposition ou, à tout le moins, les travaux préparatoires soient plus précis sur ce point.

Le professeur Vandeplas répond que la demande sera introduite par le parquet ou la défense, par le dépôt d'une requête.

M. Hugo Vandenberghe propose de préciser aux alinéas 3 et 4 que la demande est introduite par requête. Il demande par ailleurs pourquoi il est prévu, à l'alinéa 4, que l'ordonnance est délivrée par le président de chambre de la juridiction.

Le professeur Vandeplas fait remarquer qu'à l'heure actuelle c'est le président du tribunal qui prend la décision de réduire le délai.

Le professeur Traest signale que la commission pour le droit de la procédure pénale a préféré confier cette responsabilité au président de chambre dans un souci d'efficacité : c'est lui qui connaît le dossier et qui va traiter l'affaire.

Le professeur Vandeplas suggère que l'on complète l'alinéa 4 afin de préciser que l'ordonnance du président de chambre n'est pas susceptible de recours.

La commission se rallie à cette suggestion.

Art. 287

M. Hugo Vandenberghe signale que le Conseil d'État, dans son avis, fait remarquer que l'alinéa 1^{er} vise uniquement l'hypothèse d'une citation par le ministère public. La question se pose de savoir à quel moment le dossier répressif doit être déposé au greffe de la juridiction saisie dans d'autres hypothèses, telles que, notamment la convocation à comparaître notifiée par le procureur du Roi en application de l'article 25 (doc. Sénat n° 3-450/4, p. 75).

L'intervenant demande quelles sont les hypothèses auxquelles le Conseil d'État fait allusion.

M. Liégeois précise que l'article 25 vise la convocation par procès-verbal, introduite dans le Code d'instruction criminelle par la loi du 11 juillet 1994.

M. Hugo Vandenberghe propose de mentionner à l'alinéa 1^{er} l'hypothèse de la remise du procès-verbal visé à l'article 25.

Il demande s'il faut encore prévoir d'autres hypothèses.

verzoek tot verkorting van de termijn van dagvaarding, waarvan sprake is in het vierde lid, moet worden gedaan. De Raad van State vraagt dat het voorstel, of toch tenminste de parlementaire voorbereiding, daarover tot een grotere nauwkeurigheid komt.

Professor Vandeplas antwoordt dat het verzoek moet worden ingediend door het parket of door de verdediging, via het indienen van een verzoekschrift.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor in het derde en vierde lid te vermelden dat het verzoek bij verzoekschrift wordt ingediend. Tevens vraagt hij waarom het vierde lid bepaalt dat de beschikking verleend wordt door de kamervoorzitter van het rechtscollege.

Professor Vandeplas merkt op dat het thans de voorzitter van de rechtbank is die de beslissing neemt om de termijn te verkorten.

Professor Traest meldt dat de commissie voor de hervorming van het strafprocesrecht er de voorkeur aan heeft gegeven die verantwoordelijkheid aan de kamervoorzitter van het rechtscollege te geven met het oog op de efficiëntie: hij kent het dossier en zal de zaak behandelen.

Professor Vandeplas suggereert het vierde lid aan te vullen om te bepalen dat tegen de beschikking van de kamervoorzitter geen rechtsmiddel openstaat.

De commissie sluit zich bij deze suggestie aan.

Art. 287

De heer Hugo Vandenberghe meldt dat de Raad van State er in zijn advies op wijst dat in het eerste lid alleen sprake is van het geval van dagvaarding door het openbaar ministerie. De vraag rijst op welk tijdstip het strafdossier moet worden neergelegd ter griffie van het rechtscollege waarbij de zaak aanhangig is gemaakt in andere gevallen, zoals inzonderheid in geval van een oproeping om te verschijnen die door de procureur des Konings ter kennis wordt gebracht met toepassing van artikel 25 (stuk Senaat nr. 3-450/4, blz. 75).

Spreker vraagt over welke gevallen de Raad van State het heeft.

De heer Liégeois verklaart dat artikel 25 over de oproeping bij proces-verbaal gaat, die bij de wet van 11 juli 1994 in het Wetboek van strafvordering werd ingevoegd.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor om, in het eerste lid, de hypothese te vermelden van overhandiging van het proces verbaal bedoeld in artikel 25.

Hij vraagt of er nog andere hypothesen moeten voorzien worden.

Le professeur Traest répond que dans l'hypothèse d'un renvoi par la chambre du conseil, l'affaire est introduite par citation. Cette hypothèse est dès lors déjà visée par l'article 287.

M. Hugo Vandenberghe plaide pour le maintien de l'article 287 qui couvre la règle générale d'introduction de la procédure.

M. du Jardin renvoie à la note de la Cour de cassation concernant l'alinéa 3 proposé. La Cour suggère que la jonction de nouvelles pièces au dossier de la procédure s'opère à l'audience et sous le contrôle du juge, en raison des risques d'abus.

L'intervenant propose d'insérer les mots «à l'audience» après les mots «Elles peuvent faire joindre».

Le professeur Vandeplass pense que cette précision est de nature à éviter des abus. Il est fréquent que des pièces soient déposées au greffe. En principe, le greffier devrait en informer les autres parties. Si celui-ci omet de le faire, cela cause des incidents à l'audience.

M. du Jardin met en garde contre un effet pervers : il ne faudrait pas que l'on attende systématiquement l'audience pour déposer de nouvelles pièces. Dans un tel cas, il faut remettre l'affaire, ce qui fait perdre du temps.

M. Hugo Vandenberghe pense que les pièces nouvelles devraient être communiquées à l'avance.

Le professeur Traest demande quelle serait la portée exacte de l'alinéa 3 si l'on précise que les parties ne peuvent faire joindre de nouvelles pièces qu'à l'audience. Cela vaut-il pour le ministère public ? Si tel est le cas, on déforce la position du ministère public par rapport à la situation actuelle. Il cite l'exemple d'un dossier dans lequel la citation a été signifiée. Si un nouveau procès-verbal arrive au ministère public, à l'heure actuelle, celui-ci le joint au dossier et en avertit le prévenu.

M. Hugo Vandenberghe pense que l'objectif est d'assurer le caractère contradictoire de la jonction de nouvelles pièces.

Le professeur Vandeplass estime qu'il n'est pas correct que le ministère public puisse joindre des pièces au dossier sans que les parties en soient informées. Pour assurer la transparence, il est préférable que les pièces soient déposées à l'audience.

M. Hugo Vandenberghe propose que l'on précise à la fin de l'alinéa 3 que de nouvelles pièces peuvent être jointes à condition de respecter le principe du contradictoire. Une des façons de le faire est de

Professor Traest antwoordt dat indien de zaak door de raadkamer wordt verwezen, de zaak bij dagvaarding wordt ingeleid. Die mogelijkheid komt dus reeds aan bod in artikel 287.

De heer Hugo Vandenberghe pleit voor het behoud van artikel 287, waarin de algemene regel voor het inleiden van de rechtspleging is vervat.

De heer du Jardin verwijst naar de nota van het Hof van Cassatie over het voorgestelde derde lid. Het Hof suggereert dat het toevoegen van nieuwe stukken aan het dossier van de rechtspleging dient te geschieden op de terechtzitting en onder het toezicht van de rechter, zulks wegens het gevaar voor misbruiken.

Spreeker stelt voor aan de woorden «doen toevoegen» de woorden «op de terechtzitting» toe te voegen.

Professor Vandeplass denkt dat die toevoeging misbruiken zal voorkomen. Het gebeurt vaak dat stukken ter griffie worden neergelegd. In principe moet de griffier de andere partijen daarvan op de hoogte brengen. Indien hij dat nalaat, veroorzaakt dat incidenten op de terechtzitting.

De heer du Jardin waarschuwt voor een onbedoeld gevolg: het is niet de bedoeling systematisch tot de terechtzitting te wachten om nieuwe stukken neer te leggen. In dergelijk geval moet men de zaak verdagen, waardoor tijd verloren gaat.

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat nieuwe stukken vooraf moeten worden meegedeeld.

Professor Traest vraagt wat de juiste betekenis van het derde lid wordt, wanneer men bepaalt dat de partijen alleen op de terechtzitting nieuwe stukken kunnen toevoegen. Geldt dat voor het openbaar ministerie? Mocht dat het geval zijn, dan verzwakt men de positie van het openbaar ministerie ten opzichte van de huidige situatie. Hij geeft het voorbeeld van een dossier waarin de dagvaarding betekend is. Momenteel voegt het openbaar ministerie, indien het een nieuw proces-verbaal ontvangt, dat bij het dossier en verwittigt het de beklaagde daarvan.

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat het de bedoeling moet zijn ervoor te zorgen dat het toevoegen van nieuwe stukken op tegenspraak gebeurt.

Professor Vandeplass acht het niet correct dat het openbaar ministerie stukken aan het dossier kan toevoegen, terwijl de partijen daarover niet worden ingelicht. Om de transparantie te verzekeren is het beter dat de stukken op de terechtzitting worden ingediend.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor dat men op het einde van het derde lid vermeldt dat nieuwe stukken mogen worden toegevoegd, op voorwaarde dat het beginsel van de tegenspraak in acht wordt

déposer les pièces à l'audience. Il est possible d'informer à l'avance les parties de l'intention de déposer de nouvelles pièces à l'audience. Le simple dépôt au greffe ne respecte pas le principe du contradictoire.

Sous-section 2

L'instruction d'audience devant les juridictions de jugement à l'exception de la cour d'assises

Art. 288

Amendements n^{os} 324 et 434

M. Hugo Vandenberghe rappelle que le Conseil d'État (doc. Sénat n^o 3-450/4, p. 76) et la Cour de cassation ont attiré l'attention du législateur sur le fait que la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des entreprises a supprimé le registre de l'artisanat.

Il propose de modifier les alinéas 2 et 3 comme suit : « *Il demande aux personnes physiques leurs nom, prénoms, lieu et date de naissance, domicile ou résidence privée ou administrative, profession, et, le cas échéant, qualité et numéro d'entreprise.* »

En ce qui concerne les personnes morales, le président vérifie leur dénomination, leur siège social et leur siège d'exploitation, leur numéro d'entreprise, et l'identité et la qualité des personnes habilitées à les représenter. »

Les amendements n^{os} 324 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/11) et 434 de M. Mahoux (doc Sénat, n^o 3-450/15) donnent suite aux observations du Conseil d'État et de la Cour de cassation.

Art. 289

Amendements n^{os} 325 et 435

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la discussion de l'article 287.

Il renvoie également à la remarque de la Cour de cassation qui propose d'ajouter un alinéa 2, libellé comme suit : « *Si le prévenu est détenu, il sera conduit devant le juge et jugé contradictoirement.* »

La Cour de cassation veut ainsi rencontrer l'hypothèse spécifique du prévenu détenu, soit le prévenu qui est à la disposition de la justice. Cette insertion vise

genomen. Een van de mogelijkheden om dat te doen is de neerlegging van de stukken op de terechtzitting. Het is mogelijk de partijen vooraf te verwittigen dat men het voornemen heeft nieuwe stukken op de terechtzitting in te dienen. Door de loutere neerlegging ter griffie, wordt het beginsel van de tegenspraak miskend.

Onderafdeling 2

De behandeling ter terechtzitting van de vonnisgerichten met uitzondering van het hof van assisen

Art. 288

Amendementen nrs. 324 et 434

De heer Hugo Vandenberghe herinnert eraan dat de Raad van State (stuk Senaat nr. 3-450/4, blz. 76) en het Hof van Cassatie er de aandacht van de wetgever op hebben gevestigd dat de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van ondernemingen het ambachtsregister heeft afgeschaft.

Hij stelt voor het tweede en derde lid als volgt te wijzigen : »Hij vraagt aan de natuurlijke personen hun naam, voornamen, plaats en datum van geboorte, woonplaats of persoonlijke of administratieve verblijfplaats, beroep en, in voorkomend geval, hun hoedanigheid en hun ondernemingsnummer.

Bij rechtspersonen gaat de voorzitter hun benaming, maatschappelijke zetel en bedrijfszetel, hun ondernemingsnummer na, alsook de identiteit en de hoedanigheid van de personen gerechtigd om hen te vertegenwoordigen. »

De amendementen nrs. 324 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/11) en 434 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/15) komen tegemoet aan de opmerkingen van de Raad van State en het Hof van Cassatie.

Art. 289

Amendementen nrs. 325 et 435

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de bespreking van artikel 287.

Tevens verwijst hij naar de opmerking van het Hof van Cassatie, dat voorstelt een tweede lid toe te voegen, luidende : « *Indien de beklaagde in hechtenis is, wordt hij voor de rechter gebracht en op tegenspraak gevonnist.* »

Op die manier wil het Hof van Cassatie rekening houden met het specifieke geval van de beklaagde in hechtenis, of van de beklaagde die ter beschikking van

non seulement à éviter un éclatement et une répétition de traitement d'une même affaire, lorsqu'il y a plusieurs détenus, mais également une surcharge du travail de la juridiction.

Les amendements n^{os} 325 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/11) et 435 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n^o 3-450/15) répondent à cette observation.

Le professeur Franchimont considère qu'un accusé, même s'il est en détention préventive, a le droit de faire défaut.

M. du Jardin se rallie au préopinant. Si le prévenu détenu refuse de venir, il n'est pas possible de l'amener *manu militari* devant le juge. Il sera jugé par défaut.

M. Liégeois souligne qu'une exception est prévue dans la procédure d'assises, où l'on peut obliger l'accusé à comparaître, au besoin *manu militari*.

Le professeur Vandeplass souligne qu'il n'est pas admissible que le prévenu compareisse, mais veuille que l'on fasse comme s'il n'était pas là sous prétexte qu'il refuse de comparaître.

Selon M. Hugo Vandenberghe, il est admis que l'intéressé comparaît dès l'instant où il est présent.

Le professeur Franchimont cite l'hypothèse du prévenu qui est présent à l'audience mais qui, constatant l'absence de son avocat, déclare faire défaut. Il a connu des affaires dans lesquelles le président faisait ramener le prévenu à la prison.

Le professeur Vandeplass fait remarquer que la Cour de cassation propose de supprimer cette possibilité.

M. du Jardin pense que la question est liée au problème de la représentation de l'inculpé par son avocat. Si l'inculpé refuse de comparaître en l'absence de son avocat, il doit se retirer et c'est un défaut.

Le professeur Franchimont rappelle que le défaut est un droit.

M. Hugo Vandenberghe demande quel est le problème que la Cour de cassation veut rencontrer.

M. du Jardin répond que la crainte de la Cour de cassation est que l'affaire soit scindée s'il y a plusieurs prévenus et que l'un d'entre eux, bien que détenu, déclare faire défaut. La Cour propose que le prévenu soit conduit devant le juge, *manu militari* pour être jugé contradictoirement.

het gerecht staat. Tevens strekt die invoeging ertoe te voorkomen dat een en dezelfde zaak uit elkaar wordt getrokken en opnieuw wordt behandeld wanneer er verschillende beklagden zijn alsook dat de werkdruk voor het gerecht te veel toeneemt.

De amendementen nrs. 325 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/11) en 435 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat nr. 3-450/15) komen tegemoet aan deze opmerking.

Professor Franchimont meent dat een beschuldigde het recht heeft verstek te laten gaan, zelfs wanneer hij in voorlopige hechtenis zit.

De heer du Jardin sluit zich bij vorige spreker aan. Indien de beklagde weigert te komen, kan men hem onmogelijk *manu militari* voor de rechter brengen. Hij zal bij verstek worden berecht.

De heer Liégeois wijst erop dat er een afwijking bestaat in de assisenprocedure, waar men de beschuldigde wel kan verplichten te verschijnen, desnoods *manu militari*.

Professor Vandeplass wijst erop dat het moeilijk aanvaardbaar is dat de beklagde verschijnt, maar wil dat men doet alsof hij er niet is, omdat hij weigert te verschijnen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat men aanneemt dat de betrokkene verschijnt van zodra hij aanwezig is.

Professor Franchimont geeft als voorbeeld het geval waarin de beklagde aanwezig is op de terechtzitting, maar vaststelt dat zijn advocaat afwezig is en verklaart verstek te laten gaan. Hij heeft zaken gekend waarin de voorzitter de beklagde zelf terugstuurde.

Professor Vandeplass wijst erop dat het Hof van Cassatie voorstelt die mogelijkheid af te schaffen.

De heer du Jardin denkt dat het probleem gekoppeld is aan dat van de vertegenwoordiging van de invertegenwoordigde door zijn advocaat. Indien de invertegenwoordigde weigert te verschijnen bij afwezigheid van zijn advocaat, moet hij zich terugtrekken en gaat het om verstek.

Professor Franchimont herinnert eraan dat verstek laten gaan een recht is.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt wat het probleem is dat het Hof van Cassatie wil oplossen.

De heer du Jardin antwoordt dat het Hof van Cassatie vreest dat de zaak uit elkaar wordt getrokken wanneer er verscheidene beklagden zijn en een van hen, hoewel hij in hechtenis zit, verklaart verstek te laten gaan. Het Hof stelt voor de beklagde *manu militari* voor de rechter te brengen zodat hij op tegenspraak kan worden berecht.

M. Hugo Vandenberghe déduit de la discussion que la commission ne se rallie pas à la remarque de la Cour de cassation.

M. Mahoux demande si le fait que l'inculpé refuse de comparaître et puisse faire défaut n'est pas de nature à lui permettre de gagner du temps.

Le professeur Franchimont le reconnaît.

M. Mahoux pense que cela pose problème. Il faut pouvoir empêcher que l'inculpé cherche à «jouer la montre».

Le professeur Franchimont fait remarquer que les dispositions du Code qui règlent la procédure par défaut prévoient qu'il faut un motif raisonnable d'avoir fait défaut. Le défaut n'est pas un droit absolu.

M. du Jardin précise que dans l'hypothèse où la partie fait défaut sans motif raisonnable, dans un but dilatoire, la décision est réputée contradictoire.

Afin de mieux préciser la portée de l'article 289, le professeur Franchimont propose de compléter la deuxième phrase par les mots suivants «s'il n'a pas de motif légitime».

Le professeur Vandeplas considère qu'il paraît en effet curieux qu'un prévenu, bien que présent, demande à être jugé par défaut, tout en restant dans la salle.

M. Hugo Vandenberghe pense que la situation décrite par le préopinant n'est pas nécessairement curieuse. Il renvoie à l'hypothèse dans laquelle le prévenu est présent mais pas son avocat.

Le professeur Franchimont précise que l'article 289 vise le cas du prévenu qui est malade et qui ne souhaite pas être représenté par un avocat.

M. Hugo Vandenberghe fait état de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme en la matière. En Italie, il était courant de condamner les parties qui faisaient défaut par une décision réputée contradictoire. Le comité de rédaction devrait examiner la jurisprudence de la Cour européenne en application de l'article 6 de la CEDH.

Le professeur Franchimont signale que l'article 289 pourrait s'appliquer dans d'autres hypothèses que celle de la maladie. Il pense au prévenu qui ne sait pas comparaître car il est détenu à l'étranger.

M. Mahoux demande si l'absence de l'avocat du prévenu est à considérer comme un motif légitime justifiant le défaut.

M. Hugo Vandenberghe répond que dans certaines situations cela peut constituer un motif valable mais ce

De heer Hugo Vandenberghe leidt uit het debat af dat de commissie het niet eens is met de opmerking van het Hof van Cassatie.

De heer Mahoux vraagt of het feit dat de inverdenkinggestelde weigert te verschijnen en verstek kan laten gaan hem niet de gelegenheid biedt tijd te winnen.

Professor Franchimont geeft dat toe.

De heer Mahoux denkt dat dit een probleem is. Het moet mogelijk zijn te beletten dat de inverdenkinggestelde de zaak rekt.

Professor Franchimont wijst erop dat de bepalingen van het Wetboek die de rechtspleging bij verstek regelen, een redelijk motief eisen voor het verstek. Verstek laten gaan is geen absoluut recht.

De heer du Jardin wijst erop dat wanneer de partij zonder redelijk motief verstek laat gaan om de zaak te rekken, men ervan uitgaat dat de beslissing wordt geacht op tegenspraak te zijn geweest.

Om de draagwijdte van artikel 289 nauwkeuriger te maken, stelt professor Franchimont voor de tweede zin aan te vullen met de woorden «indien hij geen wettige reden heeft».

Professor Vandeplas meent dat het eigenaardig is dat een beklagde, hoewel hij aanwezig is, vraagt bij verstek berecht te worden en toch in de zaal aanwezig blijft.

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat de situatie die vorige spreker beschrijft niet noodzakelijk eigenaardig is. Hij verwijst naar het geval waarin de beklagde aanwezig is, maar zijn advocaat niet.

Professor Franchimont zegt dat artikel 289 over het geval gaat waarin de beklagde ziek is en niet wenst door een advocaat te worden vertegenwoordigd.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens hierover. In Italië gebeurde het vaak dat de partijen die verstek lieten gaan, veroordeeld werden in een beslissing die op tegenspraak werd geacht. Het redactiecomité zou de rechtspraak van het Europees Hof op grond van artikel 6 van het EVRM moeten onderzoeken.

Professor Franchimont meldt dat artikel 289 in andere gevallen dan ziekte kan gelden. Hij denkt aan een beklagde die niet kan verschijnen omdat hij in het buitenland in hechtenis zit.

De heer Mahoux vraagt of de afwezigheid van de advocaat van de beklagde moet worden beschouwd als een wettige reden die het verstek rechtvaardigt.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het in bepaalde gevallen een geldige reden kan zijn, maar dat

n'est pas nécessairement le cas. Cela dépend de la qualité de la défense qui est nécessaire pour le prévenu. La défense doit-elle être assurée personnellement par l'avocat du prévenu? L'orateur cite l'exemple d'un avocat qui serait retenu par un procès d'assises qui l'empêche d'assurer la défense d'un client dans autre dossier. L'on appréciera différemment l'absence de l'avocat selon qu'il s'agit d'une banale infraction de roulage ou si c'est un dossier fort complexe.

Le professeur Franchimont partage cette analyse. Il fait cependant remarquer que les situations sont parfois très diverses. Il arrive que des prévenus changent de conseil à la dernière minute afin d'obtenir une remise, dans l'espoir d'atteindre la prescription.

M. Hugo Vandenberghe conclut de la discussion que la deuxième phrase de l'article 289 peut être complétée mais qu'il faut examiner la portée de la disposition à la lumière de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme sur le défaut réputé contradictoire. Le défaut ne peut être présumé contradictoire que lorsque le prévenu ou son avocat n'ont pas de motif légitime justifiant leur absence.

Le but est de simplifier la procédure, ce qui peut se faire notamment en soumettant le défaut à des conditions plus strictes et objectivement justifiées.

L'intervenant se demande ce qui se passe lorsque le prévenu a un motif légitime justifiant son absence.

M. Mahoux pense qu'il faut distinguer différentes hypothèses.

Si le prévenu a un conseil, que le prévenu est présent alors que l'avocat est absent, la simple absence de l'avocat n'est pas un motif suffisant pour juger par défaut. Dans l'hypothèse où l'avocat est présent alors que le prévenu est absent, le prévenu est représenté par son avocat et il n'y a pas de défaut.

Le professeur Franchimont répond qu'en vertu de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, l'avocat peut représenter son client, mais qu'il n'est pas obligé de le faire.

M. du Jardin précise que l'avocat peut déclarer qu'il ne représente pas son client. Dans cette hypothèse, il y a défaut. Quoique absent, le prévenu a le droit d'être représenté par son avocat et il ne peut être condamné par défaut même s'il n'a pas donné suite à une demande de comparution personnelle. La représentation par l'avocat compense cette absence.

het niet noodzakelijk het geval is. Dat hangt af van de kwaliteit van de verdediging die de beklaagde nodig heeft. Moet de verdediging persoonlijk door de advocaat van de beschuldigde worden gevoerd? Spreker geeft het voorbeeld van een advocaat die door een assisenproces verhinderd wordt de verdediging van een cliënt in een ander dossier op zich te nemen. De afwezigheid van de advocaat zal anders worden beoordeeld al naargelang het om een banale verkeersovertreding of om een zeer complex dossier gaat.

Professor Franchimont is het eens met die analyse. Hij wijst er echter op dat het om soms heel diverse situaties gaat. Het gebeurt dat de beklaagden op het laatste moment van advocaat veranderen om een verdaging te verkrijgen, in de hoop dat de zaak verjaart.

De heer Hugo Vandenberghe besluit uit het debat dat de tweede zin van artikel 289 kan worden aangevuld, maar dat de draagwijdte van de bepaling moet worden bekeken in het licht van de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens over het als contradictoir beschouwde verstek. Het verstek mag slechts als contradictoir worden beschouwd wanneer de beklaagde of zijn advocaat geen wettige reden voor hun afwezigheid hebben.

De bedoeling is de procedure te vereenvoudigen. Dit kan onder meer door het verstek aan striktere, objectief verantwoorde voorwaarden te onderwerpen.

Spreker vraagt zich af wat er gebeurt wanneer de beklaagde een wettige reden voor zijn afwezigheid heeft.

De heer Mahoux denkt dat er verschillende gevallen moeten worden onderscheiden.

Indien de beklaagde een advocaat heeft, de beklaagde aanwezig is terwijl de advocaat afwezig is, is de afwezigheid van de advocaat op zich geen voldoende reden om bij verstek recht te spreken. Indien de advocaat aanwezig is, terwijl de beklaagde afwezig is, wordt de beklaagde door zijn advocaat vertegenwoordigd en is er geen verstek.

Professor Franchimont antwoordt dat de advocaat krachtens de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens zijn cliënt kan vertegenwoordigen, maar dat hij niet verplicht is dat te doen.

De heer du Jardin wijst erop dat de advocaat kan verklaren dat hij zijn cliënt niet vertegenwoordigt. In dat geval is er sprake van verstek. Hoewel hij afwezig is, heeft de beklaagde het recht door zijn advocaat te worden vertegenwoordigd en mag hij niet bij verstek worden veroordeeld, ook al heeft hij geen gevolg gegeven aan een verzoek om persoonlijk te verschijnen. De vertegenwoordiging door de advocaat compenseert die afwezigheid.

Le professeur Franchimont fait remarquer que l'emploi, dans la deuxième phrase de l'article 289, du mot «ou» est très clair sur ce point.

M. Hugo Vandenberghe propose de réexaminer l'article 289 lors de l'examen des articles traitant de l'opposition et du défaut.

M. Liégeois souligne que le véritable problème se situe au niveau de la possibilité ou de l'impossibilité de faire opposition. À l'audience, on ne sait généralement même pas s'il existe ou non un motif légitime. La sanction devrait donc peut-être être placée à un autre endroit.

M. Hugo Vandenberghe réitère sa proposition de laisser l'article 289 inchangé pour l'instant. On pourra réexaminer sa formulation lors de la discussion des dispositions relatives à l'opposition et au défaut.

Art. 290

Amendement n° 326

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'avis du Conseil d'État. S'agissant de la forclusion, le Conseil d'État fait observer qu'il convient de réserver les causes de nullité absolues prévues à l'article 7 de la proposition ainsi que la purge des nullités visée à l'article 234, comme le font les développements.

Il propose de modifier l'article 290 en ajoutant, au début du 3e alinéa, les mots «Sans préjudice de l'application des articles 7 et 234 du présent Code».

Mme Nyssens dépose à cet effet l'amendement n° 326 (doc. Sénat, n° 3-450/11).

Enfin, l'intervenant s'interroge sur la portée des mots «à peine de forclusion» utilisés à l'alinéa 3. Il se demande si, dans le texte néerlandais, les mots «op straffe van uitsluiting» ne doivent pas être remplacés par les mots «op straffe van verval».

Le professeur Franchimont souligne l'importance de l'article 290 qui est, au niveau de la juridiction de fond, le pendant de ce que la chambre du conseil et la chambre des mises en accusation peuvent faire au niveau du contrôle de l'instruction.

M. du Jardin renvoie à l'observation formulée par la Cour de cassation. Selon la Cour, «l'alinéa 3 instaure une nouvelle purge: la purge à l'audience». Un tel système risque d'avoir pour conséquence que la procédure devant les juridictions de jugement se déroule en trois phases, le cas échéant avec trois juridictions composées différemment. Il faudrait préciser, ne fût-ce que dans le commentaire, que cette

Professor Franchimont wijst erop dat het gebruik van het woord «of» in de tweede zin van artikel 289, wat dat betreft heel duidelijk is.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor artikel 289 opnieuw te bekijken, bij het onderzoek van de artikelen over het verzet en het verstek.

De heer Liégeois wijst erop dat het ware probleem zich stelt op het vlak van het al dan niet kunnen in verzet gaan. Op de zitting weet men zelfs meestal niet of er al dan niet een wettige reden bestaat. De sanctie dient dus misschien op een andere plaats te worden gezet.

De heer Hugo Vandenberghe herhaalt zijn voorstel voorlopig artikel 289 ongewijzigd te laten. Men kan de formulering van het artikel opnieuw bekijken bij de bespreking van de bepalingen over verzet en verstek.

Art. 290

Amendement nr. 326

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het advies van de Raad van de State. In verband met de uitsluiting wijst de Raad van State erop «dat voorbehoud moet worden gemaakt voor de in artikel 7 van het voorstel bepaalde gronden van absolute nietigheid, alsook voor de in artikel 234 behandelde zuivering van de nietigheden», zoals in de toelichting is gedaan.

Hij stelt voor artikel 290 te wijzigen door in het derde lid de woorden «onverminderd de toepassing van de artikelen 7 en 234 van onderhavig Wetboek» in te voegen.

Mevrouw Nyssens dient in deze zin het amendement nr. 326 in (stuk Senaat, nr. 3-450/11).

Tot besluit heeft spreker vragen bij de betekenis van de woorden «op straffe van uitsluiting» in het derde lid. Hij vraagt zich af of in de Nederlandse tekst de woorden «op straffe van uitsluiting» niet moeten worden vervangen door de woorden «op straffe van verval».

Professor Franchimont onderstreept het belang van artikel 290, dat op het niveau van de bodemrechter de tegenhanger is van wat de raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling kunnen doen inzake de controle van het gerechtelijk onderzoek.

De heer du Jardin verwijst naar de opmerking van het Hof van Cassatie. Het Hof stelt «het derde lid voert een nieuwe zuivering in: een zuivering ter zitting». Het gevaar van een dergelijk systeem is dat de rechtspleging voor de vonnisgerechten verloopt in drie fasen, in voorkomend geval met drie verschillend samengestelde rechtscolleges. Er zou moeten worden bepaald, al was het maar in de commentaar, dat een

purge n'est autorisée que si l'affaire n'a pas été renvoyée par la juridiction d'instruction et que si l'une des parties invoque une irrégularité, une omission, une cause de nullité ou l'irrecevabilité.

Le professeur Franchimont fait remarquer que la purge qui est intervenue devant la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation ne vaut pas nécessairement pour toutes les parties. Certaines parties n'étaient en effet pas présentes devant les juridictions d'instruction et doivent soulever les causes de nullités dès l'audience d'introduction.

Le régime de l'article 290 est additionnel par rapport à la purge des nullités prévue devant les juridictions d'instruction.

M. Hugo Vandenberghe suggère de préciser que l'article 290 s'applique aux parties qui n'ont pas eu l'occasion de soulever les causes de nullités devant les juridictions d'instruction.

Le professeur Franchimont rappelle que la purge complète des nullités n'est possible que dans l'hypothèse où l'affaire est passée en chambre des mises en accusation.

M. du Jardin ne voit pas dans quelle hypothèse le procureur du Roi lancerait des citations contre d'autres personnes pour compléter l'ordonnance de renvoi rendue par la juridiction d'instruction.

Le professeur Franchimont pense à des dossiers dans lesquels il y a un grand nombre de prévenus. Une partie d'entre eux introduit un recours devant la chambre des mises en accusation, car ils estiment que certaines irrégularités ont été commises, alors que d'autres prévenus n'introduisent pas de recours.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'une partie peut invoquer, devant la chambre du conseil, la purge d'un certain nombre de nullités. Si la partie ne fait pas appel de la décision prise ensuite par la chambre du conseil, peut-elle encore demander la purge lors de l'audience introductive devant le tribunal?

Le professeur Franchimont répond par l'affirmative. Le régime de la purge des nullités introduit par la loi du 12 mars 1998 prévoit que la purge n'est définitive que dans la mesure où un recours a été introduit devant la chambre des mises en accusation. Dans la pratique, il est courant que les parties n'introduisent pas de recours contre la décision de la chambre du conseil et que les moyens soient soulevés devant la juridiction de fond.

M. Liégeois partage l'avis du préopinant. Il renvoie à l'article 234, § 5, qui détermine ce qui peut et ce qui ne peut plus être invoqué devant le juge du fond.

dergelijke zuivering alleen toegestaan is indien de zaak niet door het onderzoeksgerecht verwezen is, en indien een der partijen een onregelmatigheid, een verzuim, een grond van nietigheid of niet-ontvanke-lijkheid opwerpt.

Professor Franchimont wijst erop dat de zuivering die voor de raadkamer of de kamer van inbeschuldigingstelling heeft plaatsgevonden niet noodzakelijk voor alle partijen geldt. Bepaalde partijen waren immers niet aanwezig voor de onderzoeksgerechten en moeten de nietigheidsgronden reeds op de inleidingszitting opwerpen.

De regeling van artikel 290 vult de zuivering van de nietigheden die voor de onderzoeksgerechten bestaat, aan.

De heer Hugo Vandenberghe suggereert te vermelden dat artikel 290 toepasselijk is voor de partijen die niet de gelegenheid hebben gehad nietigheidsgronden op te werpen voor de onderzoeksgerechten.

Professor Franchimont herinnert eraan dat de volledige zuivering van de nietigheden slechts mogelijk is, indien de zaak voor de kamer van inbeschuldigingstelling is gekomen.

De heer du Jardin ziet niet in in welk geval de procureur des Konings dagvaardingen kan uitvaardigen tegen andere personen om de beschikking van verwijzing van het onderzoeksgerecht aan te vullen.

Professor Franchimont denkt aan dossiers met een groot aantal beklaagden. Een deel van hen gaat in beroep voor de kamer van inbeschuldigingstelling, omdat ze menen dat er bepaalde onregelmatigheden begaan zijn, terwijl andere beklaagden niet in beroep gaan.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat een partij voor de raadkamer de zuivering kan inroepen van een aantal nietigheden. Indien er een beslissing volgt van de raadkamer en de partij niet in beroep gaat, kan hij dan nog de zuivering inroepen op de inleidingszitting voor de rechtbank?

Professor Franchimont antwoordt bevestigend. De regeling van de zuivering van de nietigheden, die werd ingesteld door de wet van 12 maart 1998, bepaalt dat de zuivering slechts definitief is indien er beroep werd ingesteld voor de kamer van inbeschuldigingstelling. In de praktijk gebeurt het vaak dat de partijen geen beroep tegen de beslissing van de kamer van inbeschuldigingstelling instellen en dat de middelen voor de feitenrechter worden opgeworpen.

De heer Liégeois sluit zich aan bij vorige spreker. Spreker verwijst naar artikel 234, § 5, dat bepaalt wat al dan niet nog zou kunnen worden opgeworpen voor de feitenrechter.

L'article à l'examen est parallèle à l'article 412bis concernant la cour d'assises. L'intervenant pense qu'il ne faut pas alourdir inutilement le texte.

Le professeur Vandeplass peut se rallier aux observations formulées par la Cour de cassation. On peut invoquer la purge des nullités à trois reprises : devant la chambre du conseil, en vertu de l'article à l'examen et en appel. N'est-ce pas exagéré ?

M. du Jardin renvoie au commentaire de l'article : « Le dernier alinéa instaure un mécanisme similaire à ce qui est prévu au niveau des juridictions d'instruction si l'une des parties invoque des irrégularités, des omissions ou des causes de nullité, (sauf les causes de nullité mentionnées à l'article 7) l'irrecevabilité des poursuites ou l'irrecevabilité de la constitution de partie civile, elle doit le soulever à peine de forclusion dès l'audience d'introduction, sauf si les moyens concernent des éléments nouveaux apparus en cours d'audience. Par ailleurs, la juridiction de fond peut statuer par jugement incidentiel sur les moyens soulevés ou joindre l'incident au fond. Cet alinéa trouve tout son sens dans les affaires introduites par citation directe quand il n'y a pas eu d'instruction et donc pas de purge relative des nullités. » (doc. Sénat n° 3-450/1, p. 128).

Le professeur Franchimont précise que ce n'est pas parce que le régime proposé à l'article 290 trouve tout son sens lorsqu'il n'y a pas eu d'instruction que celui-ci s'applique exclusivement dans cette hypothèse.

M. du Jardin précise qu'un système de purge des nullités doit être prévu pour les affaires dans lesquelles il n'y a pas eu d'instruction. L'article 290 propose d'appliquer devant le juge du fond un régime de purge tel qu'il est conçu devant les juridictions d'instruction, mais en posant comme condition que le moyen doit être soulevé à l'audience d'introduction.

M. Hugo Vandenberghe estime que la règle permettant d'invoquer les causes de nullité qui ne sont pas d'ordre public devant la chambre du conseil n'a pas de sens si on peut les invoquer à nouveau devant le tribunal de première instance et en appel. Ne simplifierait-on pas la procédure en prévoyant qu'il y a déchéance de la demande si on n'invoque pas les causes de nullité devant la chambre du conseil, à moins qu'il ne s'agisse de nullités d'ordre public ?

M. Willems demande ce qu'il en est si une partie fait défaut devant la chambre du conseil.

Le professeur Franchimont rappelle que l'option retenue en 1998 visait à ne pas embouteiller la chambre des mises en accusation. Il fallait éviter que

Voorliggend artikel is parallel met artikel 412bis betreffende het hof van assisen. Spreker meent dat de tekst niet onnodig dient te worden verzwaaard.

Professor Vandeplass kan zich vinden in de opmerkingen van het Hof van Cassatie. Men kan de zuivering van de nietigheden tot drie maal toe aanvoeren, voor de raadkamer, overeenkomstig voorliggend artikel en in hoger beroep. Is dat niet van het goede te veel ?

De heer du Jardin verwijst naar de commentaar bij het artikel : « Het laatste lid voorziet in een systeem dat lijkt op datgene dat geldt voor de onderzoeksgerechten : indien een van de partijen onregelmatigheden, verzuimen, nietigheden (behalve deze vermeld in artikel 7), of de niet-ontvankelijkheid van de vervolging of de niet-ontvankelijkheid van de burgerlijke partijstelling inroept, moet zij deze, op straffe van uitsluiting, reeds op de inleidingszitting opwerpen, behalve indien het middel betrekking heeft op nieuwe elementen die tijdens de terechtzitting aan het licht zijn gekomen. De feitenrechter kan bij tussenvonnissen oordelen over de aangevoerde middelen of het tussengeschied bij de zaak zelf voegen. Dit artikel zal vooral van belang zijn bij zaken die door middel van een rechtstreekse dagvaarding worden aanhangig gemaakt, wanneer er geen onderzoek heeft plaatsgevonden en wanneer er bijgevolg geen relatieve zuivering van nietigheden heeft plaatsgevonden. » (stuk Senaat, nr. 3-450/1, blz. 128).

Professor Franchimont verklaart dat het niet is omdat de in artikel 290 voorgestelde regeling vooral van belang is wanneer er geen gerechtelijk onderzoek heeft plaatsgevonden, dat ze alleen in dat geval geldt.

De heer du Jardin verklaart dat moet worden voorzien in een systeem van zuivering van nietigheden voor zaken waarin geen gerechtelijk onderzoek heeft plaatsgevonden. In artikel 290 wordt voorgesteld voor de bodemrechter een zuiveringsregeling toe te passen zoals ze voor de onderzoeksgerechten geldt, maar dan met als voorwaarde dat het middel op de inleidingszitting moet worden opgeworpen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de regel dat men de nietigheden, andere dan deze van openbare orde, voor de raadkamer inroept zinledig is, als men deze nietigheden opnieuw kan inroepen voor de rechtbank van eerste aanleg en in beroep. Zou het geen vereenvoudiging zijn van de procedure indien men stelt dat er een verval is van de vordering indien men de nietigheden niet inroept voor de raadkamer, tenzij het gaat om nietigheden van openbare orde ?

De heer Willems vraagt wat er gebeurt indien een partij verstek laat gaan bij de raadkamer.

Professor Franchimont herinnert eraan dat de in 1998 gekozen oplossing ertoe strekte een overbelasting van de kamer van inbeschuldigingstelling te

les parties qui avaient soulevé des causes de nullités devant la chambre du conseil, voyant leurs moyens rejetés par celle-ci, soient obligées d'introduire un recours devant la chambre des mises en accusation.

La purge ne s'applique par ailleurs pas aux personnes qui n'étaient pas parties devant la chambre des mises en accusation.

Il rappelle que la purge vise non seulement les moyens de nullité mais également l'irrecevabilité de l'action publique, de l'action civile ... En sa qualité d'avocat, il a régulièrement conseillé à son client de ne pas introduire de recours contre la décision de la chambre du conseil rejetant les moyens de nullité mais de soulever à nouveau ces moyens devant le juge du fond.

M. Hugo Vandenberghe estime que cela aura pour conséquence que les causes de nullité ne seront pas invoquées devant la chambre du conseil. Le système de purge des nullités proposé visait l'économie du procès et était destiné à limiter les incidents de procédure devant le juge du fond.

M. Willems peut marquer son accord sur le principe de la purge devant les juridictions d'instruction, de sorte que la juridiction de fond puisse se limiter aux véritables débats. L'exemple le plus souvent cité est celui de la prescription. Il s'avère en fin de compte que la solution retenue en matière de purge ne touche pas la prescription, puisque celle-ci est un moyen d'ordre public.

L'intervenant demande quelles sont les conséquences du défaut de comparution en chambre du conseil.

Le professeur Franchimont précise que l'on n'a pas l'obligation de comparaître en chambre du conseil. On peut comparaître ou ne pas comparaître. Lorsque la personne ne comparaît pas, ce n'est pas un défaut.

M. Hugo Vandenberghe considère que la partie qui décide de ne pas comparaître souhaite ne pas invoquer les causes de nullité que la loi lui permet de faire valoir.

Le professeur Franchimont fait remarquer que les délais sont souvent fort courts et qu'il n'est pas rare que la partie ne découvre l'existence d'une cause de nullité que par la suite. Comme il est toujours aléatoire de prévoir comment la chambre des mises en accusation se prononcera en cas d'appel, il semble préférable de ne pas introduire de recours et de soulever les moyens devant le juge du fond.

M. Hugo Vandenberghe souligne que l'objectif du nouveau Code est d'accélérer et de simplifier la procédure. L'intervenant est partisan du principe que les causes de nullité devraient être invoquées devant la chambre du conseil, sans quoi la disposition à l'examen restera lettre morte.

voorkomen. Er moest worden voorkomen dat de partijen die nietigheidsgronden hadden opgeworpen voor de raadkamer, en hun middelen door die kamer verworpen zagen, verplicht werden beroep in te stellen voor de kamer van inbeschuldigingstelling.

De zuivering geldt overigens niet voor personen die geen partij waren voor de kamer van inbeschuldigingstelling.

Hij herinnert eraan dat de zuivering niet alleen nietigheid behelst, maar tevens de niet-ontvankelijkheid van de strafvordering, van de burgerlijke partijstelling ... Als advocaat heeft hij zijn cliënt meer dan eens aangeraden geen beroep in te stellen tegen de beslissing van de raadkamer die de middelen van nietigheid verwierp, maar die middelen opnieuw op te werpen voor de bodemrechter.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat dit tot gevolg zal hebben dat de nietigheden niet zullen worden ingeroepen voor de raadkamer. De bedoeling van de regeling van de zuivering van de nietigheden was proceseconomisch te zijn en de procedureincidenten voor de rechter ten gronde te beperken.

De heer Willems kan instemmen met het principe van de zuivering voor de onderzoeksgerechten, zodat de rechtbank ten gronde zich kan beperken tot de werkelijke debatten. Het meest aangehaalde voorbeeld is de verjaring. Uiteindelijk blijkt dat de hier aangenomen oplossing van zuivering niet speelt voor de verjaring. Dit is immers een middel van openbare orde.

Spreker vraagt naar de gevolgen van het verstek voor de raadkamer.

Professor Franchimont wijst erop dat men niet verplicht is voor de raadkamer te verschijnen. Men kan verschijnen of niet verschijnen. Wanneer de persoon niet verschijnt, is dat geen verstek.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de partij die beslist niet te verschijnen, er de voorkeur aan geeft de nietigheidsgronden, die ze krachtens de wet kan doen gelden, niet op te werpen.

Professor Franchimont wijst erop dat de termijnen vaak heel kort zijn en dat niet zelden een partij het bestaan van een nietigheidsgrond pas achteraf ontdekt. Aangezien het altijd een hachelijke zaak is te voorspellen hoe de kamer van inbeschuldigingstelling zich in beroep zal uitspreken, lijkt het beter geen beroep in te stellen en de middelen voor de feitenrechter op te werpen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de bedoeling van het nieuwe wetboek is de zaken te bespoedigen en te vereenvoudigen. Spreker is voorstander van het principe dat de nietigheden moeten worden ingeroepen voor de raadkamer. Anders zal deze bepaling dode letter blijven.

Le professeur Franchimont ne partage pas cette analyse. Il rappelle que le régime de la purge des nullités proposé dans le Code n'est pas nouveau. Ce qui l'est par contre, c'est le régime de purge des nullités *in limine litis* devant le juge du fond, proposé à l'article 290. La Commission pour le droit de la procédure pénale a voulu éviter d'arriver à quatre degrés de juridiction.

Si la partie va en chambre du conseil et qu'elle introduit un recours devant la chambre des mises en accusation, il y a purge des nullités et il ne sera plus possible de soulever ces moyens devant le juge du fond.

La purge des nullités n'est pas prévue au niveau de la chambre du conseil car il est impossible de plaider de manière exhaustive les questions de nullité devant cette juridiction, vu le grand nombre d'affaires qu'elle doit traiter lors de chaque audience.

Rien n'empêche cependant une partie de soulever des moyens de nullité devant la chambre du conseil. Si la chambre du conseil n'y fait pas droit, la partie peut aller en appel devant la chambre des mises en accusation. Si cette dernière rejette les moyens, il y a purge des nullités. La partie peut également décider de ne pas aller en appel et invoquer les causes de nullité devant le juge du fond.

M. Hugo Vandenberghe pense que le système mis en place depuis 1998 repose sur la constatation que les magistrats qui siègent en chambre du conseil n'ont généralement pas le temps matériel de lire les dossiers.

Le professeur Franchimont pense que la même constatation vaut pour la chambre des mises en accusation. C'est la raison pour laquelle il peut être préférable de ne pas introduire de recours pour vider la question des nullités devant la chambre des mises en accusation mais de mener ce débat devant le juge du fond.

Le professeur Vandeplass estime que le système des purges devant la chambre du conseil est, en fait, vidé de sa substance. Il est dit ici que la purge en chambre du conseil n'est qu'une possibilité.

M. Willems fait remarquer que les convocations devant la chambre du conseil se font par lettre ordinaire ou par télécopie. Si l'on considère que la purge doit obligatoirement se faire en chambre du conseil, il y a lieu de revoir le mode de convocation. Les conséquences de la non-comparution sont en effet très importantes, dès lors que l'on ne pourra plus invoquer les causes de nullité par après.

M. Hugo Vandenberghe en déduit que M. Willems est favorable à une citation au fond devant la chambre du conseil.

Professor Franchimont is het niet eens met die analyse. Hij herinnert eraan dat de regeling van de zuivering van de nietigheden die in het Wetboek wordt voorgesteld, niet nieuw is. Wat wel nieuw is, is de regeling van zuivering van de nietigheden *in limine litis* voor de feitenrechter, die in artikel 290 wordt voorgesteld. De Commissie strafprocesrecht heeft willen voorkomen dat er vier niveaus van aanleg ontstonden.

Indien de partij naar de raadkamer gaat en beroep instelt voor de kamer van inbeschuldigingstelling, is er zuivering van de nietigheden en zal het niet meer mogelijk zijn die middelen voor de feitenrechter op te werpen.

In de zuivering van de nietigheden is niet voorzien op het niveau van de raadkamer, aangezien het onmogelijk is voor dat rechtscollege uitgebreid over de nietigheidsproblemen te pleiten, door het hoge aantal zaken die het op elke zitting moet behandelen.

Niets belet een partij evenwel nietigheidsgonden op te werpen voor de raadkamer. Indien de raadkamer er geen gevolg aan geeft, kan de partij in beroep gaan voor de kamer van inbeschuldigingstelling. Indien deze laatste de middelen verwerpt, is er zuivering van de nietigheden. De partij kan ook beslissen niet in beroep te gaan en de nietigheidsgonden voor de feitenrechter opwerpen.

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat het in 1998 ingestelde systeem op de vaststelling berust dat de magistraten die zitting hebben in de raadkamer meestal niet de tijd hebben om de dossiers te lezen.

Professor Franchimont denkt dat dezelfde vaststelling voor de kamer van inbeschuldigingstelling geldt. Het is daarom misschien beter geen beroep in te stellen en het nietigheidsprobleem niet definitief te beslechten voor de kamer van inbeschuldigingstelling, maar het debat voor de feitenrechter te voeren.

Professor Vandeplass meent dat het systeem van de zuiveringen voor de raadkamer in feite wordt ondermijnd. Men stelt hier dat de zuivering voor de raadkamer slechts een mogelijkheid is.

De heer Willems stipt aan dat men bij gewone brief of per fax wordt uitgenodigd voor de raadkamer. Indien men aanneemt dat de zuivering verplicht voor de raadkamer dient te gebeuren, moet deze wijze van oproeping worden herzien. De gevolgen van niet verschijning zijn dan immers zeer groot. Men kan de nietigheden dan niet meer inroepen.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat de heer Willems pleit voor een dagvaarding ten gronde voor de raadkamer.

M. Liégeois signale que l'on constate également un glissement de la purge des nullités dans la plupart des procès d'assises. Les nullités ne sont plus invoquées devant la chambre des mises en accusation, mais sont de plus en plus souvent soulevées lors de l'audience introductive devant la cour.

M. Hugo Vandenberghe répète que l'objectif politique est de faire régler les incidents de procédure avant la comparution devant le juge du fond. Si toutefois la purge devant la chambre du conseil n'est qu'une possibilité, et pas une obligation, la disposition proposée ne sera pas invoquée, si ce n'est par les avocats qui y verraient un moyen de bloquer les poursuites.

L'intervenant cite le cas d'un dossier qui serait basé sur une perquisition nulle. Toute la procédure qui en découle est dans ce cas nulle. La partie a intérêt à invoquer la nullité devant la chambre du conseil et, le cas échéant, la chambre des mises en accusation plutôt que d'attendre les débats au fond. En principe la juridiction d'instruction devra déclarer les poursuites irrecevables.

Le professeur Franchimont ne le pense pas car la juridiction d'instruction rendra dans une telle hypothèse une ordonnance de plus ample informer et l'on recommencera la procédure.

À titre personnel, l'intervenant pourrait se rallier à la suppression de la purge des nullités en chambre des mises en accusation. Il rappelle cependant que les différents ministres de la Justice ont soutenu le principe de la purge des nullités car le but est que l'affaire arrive devant le juge du fond avec une procédure « nettoyée ». Ils ont demandé à la commission pour la procédure pénale de mettre en place un système de purge des nullités. Il n'était pas possible de faire une purge complète des nullités devant la chambre du conseil.

M. Hugo Vandenberghe pense que dans ce cas il est préférable de supprimer la purge des nullités devant les juridictions d'instruction.

M. du Jardin pense qu'il faut également que la procédure soit efficace. L'idée de la purge des nullités partait d'un bon principe. Nombreux sont ceux qui y ont vu la solution qui permettrait au juge du fond d'aborder immédiatement le fond de l'affaire. Comme une purge absolue des nullités n'est pas possible, il a fallu mettre en place un système intermédiaire. L'objectif de l'article 290, dernier alinéa, est de mettre en place un système de purge des nullités devant le juge du fond qui soit comparable à celui appliqué devant les juridictions d'instruction.

La Cour de cassation propose de préciser dans le commentaire que la purge des nullités visée à

De heer Liégeois stipt aan dat men in de meeste assisenprocessen ook een verschuiving merkt van de zuivering der nietigheden. Meer en meer worden deze ingeroepen op de inleidingszitting voor het hof, en niet meer voor de kamer van inbeschuldigingstelling.

De heer Hugo Vandenberghe herhaalt dat de politieke bedoeling is de procedure-incidenten te regelen vooraleer men voor de bodemrechter verschijnt. Als de zuivering voor de raadkamer echter slechts een mogelijkheid is, en geen verplichting, zal deze bepaling niet worden toegepast, tenzij door advocaten die hierdoor een kans zien de strafvervolgung te blokkeren.

Spreker geeft het voorbeeld van een dossier dat op een nietige huiszoeking gebaseerd is. In dat geval is de hele rechtspleging die eruit voortvloeit, nietig. De partij heeft er belang bij de nietigheid op te werpen voor de raadkamer en, in voorkomend geval, voor de kamer van inbeschuldigingstelling, in plaats van het feitendebat af te wachten. In principe moet het onderzoeksgerecht de vervolging onontvankelijk verklaren.

Professor Franchimont ontkent dit, aangezien het onderzoeksgerecht in dergelijk geval een beschikking van niet-instaatverklaring zal uitvaardigen en men de procedure zal herbeginnen.

Persoonlijk kan spreker het eens zijn met de afschaffing van de zuivering van de nietigheden in de kamer van inbeschuldigingstelling. Hij herinnert er echter aan dat de diverse ministers van Justitie het beginsel van de zuivering van de nietigheden gesteund hebben, omdat het de bedoeling is dat de zaak met een « uitgezuiverde » procedure voor de feitenrechter komt. Zij hebben de commissie strafprocesrecht gevraagd een systeem van zuivering der nietigheden op te zetten. Het was niet mogelijk voor een volledige zuivering van de nietigheden te zorgen voor de raadkamer.

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat het in dat geval beter is de zuivering van de nietigheden voor de onderzoeksgerechten af te schaffen.

De heer du Jardin denkt dat de procedure ook efficiënt moet zijn. Het uitgangspunt van het idee van de zuivering der nietigheden was goed. Velen hebben er de oplossing in gezien die de feitenrechter in staat stelde onmiddellijk naar de grond van de zaak te gaan. Omdat een absolute zuivering van de nietigheden niet mogelijk is, moest er een tussenoplossing worden gevonden. Het doel van het laatste lid van artikel 290 is een systeem van zuivering van de nietigheden voor de feitenrechter in te stellen, dat vergelijkbaar is met dat voor de onderzoeksgerechten.

Het Hof van Cassatie stelt voor in de commentaar te bepalen dat de zuivering van de nietigheden waarvan

l'article 290 n'est possible que lorsque l'affaire n'a pas fait l'objet d'un renvoi par une juridiction d'instruction. Seule l'hypothèse de la saisine directe du juge du fond est visée. Le système de purge des nullités prévu à l'article 290 ne jouerait pas lorsque l'affaire a fait l'objet d'un renvoi par une juridiction d'instruction.

L'intervenant pense que le régime de purge proposé dans le Code n'est pas aussi radical. Il ne serait en effet pas équitable de prévoir une purge totale des nullités dès qu'une juridiction d'instruction se serait prononcée. La proposition de Code ne va pas aussi loin.

Le professeur Franchimont précise que la purge des nullités a également été instaurée car cette solution permet de réparer la procédure. Dans le système d'avant 1998, on aboutissait à un acquittement car, lorsque le juge du fond constatait l'existence de nullités, celles-ci ne savaient plus être réparées. Depuis 1998, la chambre du conseil et la chambre des mises peuvent prendre une ordonnance ou un arrêt de plus ample informer. Par ailleurs, la Cour de cassation se base fréquemment sur les dispositions relatives à la purge des nullités pour écarter des moyens basés sur des causes de nullité qui sont invoqués après que la décision au fond a été rendue alors que la partie aurait dû se pourvoir immédiatement en cassation contre l'arrêt de la chambre des mises en accusation.

En ce qui concerne la cour d'assises, l'intervenant pense que le système mis en place en 1998 a permis de « nettoyer » en grande partie les procédures. Or, le but du législateur était de s'attaquer aux longs débats de procédure sur des moyens de nullité qui étaient menés au début de la procédure d'assises.

Selon M. Hugo Vandenberghe, il n'est pas acceptable que la sanction diverge selon que la nullité est invoquée devant les juridictions d'instruction ou devant le juge du fond. Si on l'invoque devant les juridictions d'instruction, on pourra encore les invoquer ultérieurement. Tel n'est pas le cas si elle est invoquée devant le juge du fond.

M. du Jardin fait remarquer que l'instruction peut être reprise en cours d'audience.

Le professeur Vandeplass souligne que beaucoup d'avocats n'invoquent pas les causes de nullité devant les juridictions d'instruction, alors qu'ils les connaissent. Ce n'est qu'en toute dernière minute, devant la cour d'assises, qu'ils les soulèvent. D'un autre côté, l'intervenant estime que le droit de défense implique que les avocats ne peuvent être contraints au silence.

M. Hugo Vandenberghe répond que le parquet peut, s'il constate une cause de nullité, demander la nullité devant la chambre du conseil. Le parquet ne doit pas attendre que la défense soulève les moyens de nullité.

sprake is in artikel 290, alleen toegestaan is wanneer de zaak niet door een onderzoeksgerecht verwezen is. Het gaat alleen om het geval waarin de feitenrechter rechtstreeks wordt geëdieerd. Het systeem van de zuivering der nietigheden waarin artikel 290 voorziet, geldt dan niet wanneer de zaak door een onderzoeksgerecht verwezen is.

Spreker denkt dat de zuiveringsregeling die in het Wetboek wordt voorgesteld, niet zo radicaal is. Het zou immers niet billijk zijn dat er een volledige zuivering van de nietigheden geldt, zodra een onderzoeksgerecht zich heeft uitgesproken. Het voorstel van Wetboek gaat niet zover.

Professor Franchimont verduidelijkt dat de zuivering van nietigheden ook is ingevoerd om de procedure te herstellen. In het systeem van voor 1998 kwam het tot een vrijspraak wanneer de feitenrechter weet had van het bestaan van nietigheden die niet meer konden worden hersteld. Sedert 1998 kunnen de raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling steeds een bevel of arrest uitvaardigen om meer informatie te krijgen. Bovendien baseert het Hof van Cassatie zich geregeld op bepalingen inzake de zuivering van nietigheden om middelen te weigeren die gebaseerd zijn op nietigheidsgronden ingeroepen na het wijzen van de beslissing ten gronde terwijl de partij meteen in cassatie had moeten gaan tegen het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling.

Wat het assisenhof betreft meent spreker dat het systeem dat in 1998 is ingevoerd, de « schoonmaak » van de procedures grotendeels mogelijk maakt. De bedoeling van de wetgever was de lange debatten aan te pakken die over de nietigheidsgronden worden gevoerd bij het begin van een assisenprocedure.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het niet aanvaardbaar is dat er een verschillende sanctie is, naargelang men de nietigheid inroept voor de onderzoeksgerechten of voor de rechter ten gronde. Als men ze inroept voor de onderzoeksgerechten, kan men ze achteraf nogmaals inroepen. Dit is niet het geval bij het inroepen van de nietigheid voor de bodemrechter.

De heer du Jardin merkt op dat het onderzoek kan worden hernomen in de loop van de hoorzitting.

Professor Vandeplass stipt aan dat vele advocaten de nietigheden kennen bij de onderzoeksgerechten maar ze niet inroepen. Pas op het allerlaatste ogenblik, voor het hof van assisen, worden ze dan aangehaald. Spreker meent anderzijds dat het recht van verdediging inhoudt dat de advocaten niet het zwijgen wordt opgelegd.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het parket de nietigheid kan vragen bij de raadkamer wanneer het een nietigheidsgrond vaststelt. Het parket hoeft niet te wachten tot de verdediging de nietigheid

S'il est vigilant, le parquet fera purger la nullité en chambre du conseil et fera, le cas échéant, appel devant la chambre des mises en accusation. C'est une approche moins rigide de la politique des poursuites.

L'intervenant considère que l'article 234 de la proposition de Code constitue une incitation à l'égard du parquet pour qu'il prenne les initiatives nécessaires pour régler la procédure.

M. Liégeois se rallie à l'intervention du préopinant. C'est d'ailleurs la pratique courante. Les articles 131 et 234 sont surtout utilisés par le parquet et sont particulièrement utiles.

Le professeur Franchimont rappelle que le but de l'article 290 est que les arguments de procédure soient invoqués *in limine litis*, pour que l'on puisse ensuite aborder le fond du dossier.

M. Hugo Vandenberghe signale que la discussion visait à savoir si la solution proposée à l'article 290 était compatible avec le régime de la purge des nullités devant les juridictions d'instruction. Faut-il maintenir la purge au stade des juridictions d'instruction dès lors que l'on prévoit la possibilité d'invoquer les nullités devant le juge du fond? La réponse est positive. D'autre part, le régime du Code doit inciter le parquet à faire purger les nullités éventuelles afin de présenter le dossier dans des circonstances optimales devant le juge du fond.

Le professeur Franchimont pense que l'article 290 sert également de soupape de sécurité, pour tenir compte de l'encombrement qui existe devant les chambres du conseil et devant les chambres des mises en accusation. Il n'est pas toujours possible, ni souhaitable, que le débat sur les nullités soit mené devant les juridictions d'instruction. L'article 290 permet que ce débat soit, le cas échéant, mené devant le juge du fond, à la condition de le faire dès l'audience d'introduction.

M. du Jardin déduit de la discussion que la commission ne suit pas la suggestion de la Cour de cassation visant à limiter la purge des nullités devant le juge du fond aux affaires n'ayant pas fait l'objet d'un renvoi par une juridiction d'instruction.

Art. 291

Cet article ne suscite pas d'observations.

Art. 292

M. Hugo Vandenberghe demande pourquoi l'alinéa 2 ne précise pas, à l'instar de l'article 297,

inroept. Een oplettend parket kan de zuivering van de nietigheid verkrijgen bij de raadkamer en zal indien nodig beroep aantekenen bij de kamer van inbeschuldigingstelling. Dat is een minder strikte aanpak van de vervolgingen.

Spreker meent dat artikel 234 van het voorstel van Wetboek het parket ertoe aanzet de nodige initiatieven te nemen om de procedure te regelen.

De heer Liégeois sluit zich aan bij de tussenkomst van vorige spreker. Dit is trouwens de gangbare praktijk. De artikelen 131 en 234 worden vooral door het parket gebruikt en zijn bijzonder nuttig.

Professor Franchimont herhaalt dat artikel 290 bedoeld is om de procedureargumenten in te roepen *in limine litis*, zodat het vervolgens tot de kern van het dossier kan worden overgegaan.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de discussie ertoe strekte te weten of de oplossing aangehaald in artikel 290 compatibel is met het stelsel van de zuivering van de nietigheden bij de onderzoeksrechter. Moet de zuivering van nietigheden bij de onderzoeksrechter mogelijk blijven nu ervoor wordt gezorgd dat de nietigheden kunnen worden ingeroepen voor de bodemrechter? Het antwoord is ja. Anderzijds moet het stelsel in het Wetboek het parket ertoe aanzetten eventuele nietigheden te zuiveren zodat het dossier in de beste omstandigheden aan de feitenrechter kan worden voorgelegd.

Professor Franchimont meent dat artikel 290 ook een veiligheid biedt zodat rekening wordt gehouden met de opstapeling van werk bij de raadkamer en de kamers van inbeschuldigingstelling. Het is niet steeds mogelijk, noch wenselijk, dat het debat over de nietigheden voor de onderzoeksgerechten wordt gevoerd. Artikel 290 maakt het mogelijk dit debat, indien nodig, te voeren voor de bodemrechter, op voorwaarde dat dit bij de inleidingszitting gebeurt.

De heer du Jardin leidt uit de discussie af dat de commissie de suggestie van het Hof van Cassatie niet volgt om de zuivering van nietigheden voor een feitenrechter te beperken tot zaken die niet door een onderzoeksgerecht zijn verwezen.

Art. 291

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 292

De heer Hugo Vandenberghe vraagt waarom het tweede lid, niet net als artikel 297, zesde lid, bepaalt

alinéa 6, que « les avocats disposent des mêmes droits que la partie qu'ils assistent ou représentent. ».

Selon M. Liégeois, l'article 292 est calqué sur la procédure d'assises. Dans la loi du 30 juin 2000, on a finalement dit que l'interrogatoire devait se faire par l'intermédiaire du président. C'est ce qui a été repris à l'article 292. Si l'on accepte ce principe, il faut en faire autant dans les autres articles, en l'occurrence à l'article 297.

M. Hugo Vandenberghe demande quelle formulation a la préférence : celle de l'article 292 ou celle de l'article 297 ?

Le professeur Franchimont fait remarquer que l'article 292 vise l'interrogatoire du prévenu alors que l'article 297 vise l'interrogatoire des témoins.

La commission décide de maintenir le texte proposé.

Art. 293

Faisant suite à la remarque du Conseil d'État (doc. Sénat n° 3-450/4, p. 77), la commission décide de supprimer le mot « Toutefois » au début du 5^e alinéa.

M. Hugo Vandenberghe renvoie ensuite à la remarque de la Cour de cassation qui estime, concernant le dernier alinéa, que le dépôt de notes par un expert ou un témoin ne devrait avoir lieu qu'à l'audience, moyennant l'autorisation du président (décision discrétionnaire). A défaut, cela engendrerait des demandes visant au dépôt de notes et des contestations avant l'audience.

M. du Jardin pense qu'il faut s'assurer du respect du caractère contradictoire lorsque des documents sont déposés.

Le professeur Franchimont n'est pas favorable au dépôt préalable des notes. Il suggère de supprimer le mot « préalablement » dans le dernier alinéa.

La commission se rallie à cette suggestion.

Art. 294

M. Hugo Vandenberghe se réfère aux remarques formulées par le Conseil d'État (doc. Sénat, n° 3-450/4, p. 77). Le Conseil d'État suggère que la formule du serment dans les trois langues nationales soit explicitement mentionnée dans le texte.

M. du Jardin fait remarquer que la formule du serment figure dans le Code judiciaire. Il serait plus simple de prévoir que les témoins sont entendus après avoir prêté serment conformément à la loi, sans répéter

« De raadslieden beschikken over dezelfde rechten als de partij die zij bijstaan of vertegenwoordigen. »

De heer Liégeois meent dat artikel 292 werd gebaseerd op de assisenprocedure. Bij de wet van 30 juni 2000 stelde men uiteindelijk dat de ondervraging via de voorzitter diende te gebeuren. Dit is overgenomen in artikel 292. Als men dit aanneemt moet dit echter ook in de andere artikelen, *in casu* artikel 297, op dezelfde manier worden aangenomen.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt welke formulering de voorkeur wegdraagt, die van artikel 292 of deze van artikel 297 ?

Professor Franchimont merkt op dat artikel 292 het verhoor van de beklaagde betreft terwijl artikel 297 over het getuigenverhoor gaat.

De commissie besluit de voorgestelde tekst te behouden.

Art. 293

Rekening houdend met een opmerking van de Raad van State (stuk Senaat, nr. 3-450/4, blz. 77), besluit de commissie het woord « Niettemin » aan het begin van het vijfde lid, te schrappen.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst vervolgens naar de opmerking van het Hof van Cassatie dat over het laatste lid meent dat het neerleggen van notities door een deskundige of een getuige slechts mag plaatsvinden ter zitting, na toestemming van de voorzitter (discretionaire beslissing). Anders zouden er verzoeken kunnen komen om notities en betwistingen neer te leggen vóór de zitting.

De heer du Jardin meent dat de tegenspraak gewaarborgd moet blijven als documenten worden neergelegd.

Professor Franchimont is geen voorstander van het vooraf neerleggen van notities. Hij stelt voor het woord « vooraf » in het laatste lid te schrappen.

De commissie sluit zich bij deze suggestie aan.

Art. 294

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Raad van State (stuk Senaat, nr. 3-450/4, blz. 77). De Raad van State stelt voor dat de tekst uitdrukkelijk de eedformule in de drie landstalen opgeeft.

De heer du Jardin merkt op dat het Gerechtelijk Wetboek de eedformule bevat. Het is dus eenvoudiger te bepalen dat de getuigen gehoord worden nadat zij overeenkomstig de wet de eed hebben afgelegd,

toute la formule du serment dans le Code de procédure pénale.

La commission se rallie à cette suggestion.

En ce qui concerne l'alinéa 2, le Conseil d'État se demande pour quelles raisons l'alinéa ne reprend pas toutes les personnes mentionnées à l'article 395 pour la procédure devant la cour d'assises. De même, la question des mineurs et des interdits n'y est pas réglée, contrairement à l'article 395. Le Conseil d'État estime préférable de régler la chose dans le présent article plutôt que de procéder, dans l'article 297, alinéa 7, à un renvoi à l'article 931 du Code judiciaire.

Le professeur Franchimont rappelle que la liste des personnes qui ne peuvent témoigner en vertu de l'alinéa 2 de l'article 294 s'applique à l'ensemble des juridictions de fond alors qu'un régime particulier vaut pour la cour d'assises (article 395). Il n'est pas convaincu qu'il soit nécessaire de modifier l'alinéa 2.

M. Liégeois souligne qu'au tribunal correctionnel, il n'y a aucune possibilité d'entendre quelqu'un hors serment, par exemple un interdit ou des enfants de moins de 15 ans. Le Code ne prévoit pas l'audition à titre purement informatif, mais certains articles précisent que le greffier en prend acte. On introduit ainsi une contradiction dans le texte. L'intervenant estime qu'il serait utile de pouvoir entendre quelqu'un hors serment.

Il en déduit donc que l'article 294 peut être complété par un alinéa 3 prévoyant que les enfants de moins de 15 ans et les interdits ne peuvent jamais être entendus sous serment. Un quatrième alinéa pourrait disposer que les personnes qui ne peuvent pas être entendues sous serment sont entendues à titre informatif.

Le professeur Franchimont signale que la situation n'est pas comparable à celle de l'audition devant le juge d'instruction où une personne peut être entendue à toute fin. L'article vise l'audition d'un témoin devant le juge du fond. Pour ce qui concerne les enfants, l'intervenant rappelle que l'audition d'enfants de moins de douze ans est interdite.

M. Hugo Vandenberghe en conclut que l'on ajoutera un alinéa 3 prévoyant que les interdits et les mineurs de moins de 15 ans ne peuvent jamais être entendus sous serment.

M. Willems demande comment les personnes qui sont entendues de cette manière peuvent être impliquées dans la procédure.

M. Hugo Vandenberghe demande si la personne citée pour faire une déclaration, mais pas sous serment, est un témoin.

zonder de hele eedformule opnieuw op te nemen in het Wetboek van strafvordering.

De commissie sluit zich bij deze suggestie aan.

De Raad van State vraagt zich af waarom in het tweede lid niet alle personen in artikel 395 wat betreft de rechtspleging voor het hof van assisen worden opgesomd. Ook de kwestie van de minderjarigen en de onbekwaamverklaarden wordt hier, in tegenstelling tot in artikel 395, niet geregeld. De Raad van State verkiest de zaak te regelen in dit artikel veeleer dan in artikel 297 te verwijzen naar artikel 931 van het Gerechtelijk Wetboek.

Professor Franchimont herhaalt dat de lijst met personen die niet kunnen getuigen krachtens het tweede lid van artikel 294 van toepassing is op alle feitengerechten, terwijl voor het hof van assisen een bijzonder stelsel geldt (artikel 395). Hij is er niet van overtuigd dat het tweede lid moet worden gewijzigd.

De heer Liégeois wijst erop dat er voor de correctionele rechtbank geen enkele mogelijkheid bestaat om iemand buiten eed te horen, bijvoorbeeld een ontzette of kinderen beneden de leeftijd van 15 jaar. Het horen ten titel van loutere informatie is niet voorzien in het wetboek, maar een aantal artikelen maken wel gewag van het feit dat de griffier daarvan nota neemt. Aldus krijgt men een contradictie in de tekst. Spreker meent dat het nuttig is iemand buiten eed te kunnen horen.

Hij besluit aldus dat artikel 294 kan worden aangevuld met een derde lid, waarin zal worden bepaald dat kinderen beneden de leeftijd van 15 jaar of ontzette nooit onder eed kunnen worden gehoord. Een vierde lid zou kunnen bepalen dat personen die niet onder eed worden gehoord kunnen worden gehoord ter inlichting.

Professor Franchimont wijst erop dat de situatie niet valt te vergelijken met het verhoor een onderzoeksrechter waar iemand voor om het even welk doel kan worden gehoord. Het artikel betreft het horen van de getuige door de feitenrechter. Spreker wijst er ook nog op dat het horen van kinderen jonger dan 12 jaar verboden is.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat een derde lid zal worden toegevoegd waarin wordt bepaald dat de ontzette en de minderjarigen beneden de 15 jaar nooit onder eed kunnen worden gehoord.

De heer Willems vraagt op welke wijze de personen die op deze wijze gehoord worden kunnen worden betrokken in de procedure.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of de persoon die wordt gedagvaard om een verklaring af te leggen, maar niet onder eed, een getuige is.

Le professeur Franchimont répond que c'est une personne qui fait une déclaration.

M. Hugo Vandenberghe pense que le fait de prévoir que certaines personnes liées à une des parties pourraient être citées et devraient répondre à des questions peut donner lieu à de nombreuses complications. Ces personnes ne seraient pas tenues de prêter le serment mais devraient répondre aux questions qui leur sont posées. Quand bien même elles ne seraient pas obligées de répondre aux questions qui leur sont posées, le simple fait de refuser de répondre à certaines questions n'est pas neutre.

Le professeur Franchimont craint que dans des infractions en relation avec un conflit conjugal l'on ne procède à l'audition des enfants. Il plaide pour la prudence. La situation est différente lorsque l'enfant est victime d'abus sexuel. Dans un tel cas, il doit pouvoir être entendu, le cas échéant sous serment.

M. du Jardin propose de supprimer les mots « ne sont ni appelés » qui font référence à la citation du témoin à comparaître. Comment les personnes visées à l'article 294, alinéa 2, peuvent-elles être présentes à l'audience s'il n'est pas permis de les y appeler ?

Le professeur Franchimont suggère de remplacer l'alinéa 2 par un renvoi à l'article 159 qui serait d'application.

M. Liégeois relève que l'on ne mentionne pas les interdits.

M. Hugo Vandenberghe renvoie au droit commun. Ces personnes sont, par hypothèse, dans l'impossibilité de prêter serment. Si elles font une déclaration, s'agit-il d'une véritable déclaration ?

Mme de T' Serclaes cite l'hypothèse d'une affaire qui se serait passée dans une école. Les enfants peuvent-ils témoigner à propos de ce qu'ils ont vu ?

M. du Jardin répond qu'il n'y a aucun problème pour entendre un mineur au cours de l'information. L'article 294 vise par contre le témoignage sous serment devant le juge du fond.

M. Mahoux demande quelle est la valeur de l'enregistrement des déclarations des mineurs.

Le professeur Franchimont renvoie aux articles 78 et suivants qui traitent de l'audition des mineurs. Il précise que l'on peut faire entendre les mineurs autrement qu'à l'audience.

M. Hugo Vandenberghe cite l'hypothèse dans laquelle l'enfant est le seul témoin des faits et que son témoignage est la preuve à charge la plus importante. Dans un tel cas, l'audition de l'enfant à l'audience doit être possible pour respecter le principe du contradictoire.

Professor Franchimont antwoordt dat het iemand is die een verklaring aflegt.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het feit dat wordt bepaald dat sommige personen verbonden met een van de partijen, kunnen worden gedagvaard en vragen moeten beantwoorden, aanleiding kan geven tot tal van complicaties. Deze personen zullen de eed niet moeten afleggen, maar zullen toch moeten antwoorden op de vragen die worden gesteld. Eigenlijk hoeven zij niet te antwoorden, maar alleen al het weigeren te antwoorden op bepaalde vragen is geen neutrale houding.

Professor Franchimont vreest dat bij echtelijke conflicten kinderen zullen worden gehoord. Hij pleit voor omzichtigheid. Een kind dat seksueel misbruikt is, moet wel kunnen worden gehoord, indien nodig zelfs onder ede.

De heer du Jardin stelt voor de woorden « worden niet opgeroepen », die verwijzen naar de dagvaarding van de te verschijnen getuige, te schrappen. Hoe kunnen de personen bedoeld in artikel 294, tweede lid, aanwezig zijn ter zitting als zij niet mogen worden opgeroepen.

Professor Franchimont stelt voor het tweede lid te vervangen door een verwijzing naar artikel 159 dat van toepassing zal zijn.

De heer Liégeois wijst erop dat geen gewag wordt gemaakt van de ontzette personen.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het algemeen recht. Deze personen zijn per hypothese niet in staat de eed af te leggen. Als zij een verklaring afleggen, is dit dan een echte verklaring ?

Mevrouw de T' Serclaes haalt het voorbeeld aan een zaak die zich zou hebben afgespeeld in een school. Kunnen de kinderen getuigen over wat zij hebben gezien ?

Volgens de heer du Jardin kan een minderjarige probleemloos worden gehoord tijdens het opsporingsonderzoek. Artikel 294 betreft echter een getuigenis onder ede bij de feitenrechter.

De heer Mahoux vraagt welke waarde de opname van verklaringen van minderjarigen heeft.

Professor Franchimont verwijst naar de artikelen 78 e.v. over het verhoor van minderjarigen. Hij verduidelijkt dat minderjarigen ook anders dan ter zitting kunnen worden gehoord.

De heer Hugo Vandenberghe haalt het voorbeeld aan van een kind dat de enige getuige is van de feiten en wiens getuigenis het belangrijkste bewijs à charge is. In dat geval moet het kind gehoord kunnen worden ter zitting om het recht op tegenspraak te vrijwaren.

Le professeur Franchimont propose de préciser que les enfants de moins de quinze ans peuvent être entendus à titre de renseignement.

M. Liégeois estime qu'il faut également ajouter ici les interdits légaux.

Mme de T' Serclaes demande quel est le poids d'un témoignage sous serment par rapport aux déclarations qui ne sont pas faites sous serment par un enfant.

M. Hugo Vandenberghe répond que d'un point de vue juridique le témoignage sous serment a une valeur probante plus importante qu'une déclaration qui n'est pas faite sous serment.

M. du Jardin fait remarquer que le juge du fond apprécie souverainement la valeur à accorder aux différentes déclarations et témoignages.

Le professeur Franchimont pense que c'est le président qui décide si un mineur est entendu.

M. Hugo Vandenberghe résume la disposition : l'alinéa 1^{er} dispose que certaines personnes peuvent être entendues sous serment. En vertu de l'alinéa 2, certaines personnes ne peuvent pas être entendues sous serment sauf si le ministère public ou les parties ne s'opposent pas à ce qu'elles soient entendues. Le Conseil d'État estime que ces personnes, malgré l'opposition du ministère public, devraient pouvoir être entendues à titre d'information.

Le professeur Franchimont fait remarquer que cette possibilité existe en cour d'assises, en vertu du pouvoir discrétionnaire du président.

M. du Jardin pense que l'on est à la limite de la fiction : lorsque la personne est entendue sans serment, les déclarations ne valent qu'à titre de renseignement mais, dans son appréciation de la crédibilité du témoignage, le juge du fond est souverain.

Le professeur Franchimont pense que la règle a son importance pour attirer l'attention sur le fait que l'objectivité de ce type de témoin n'est pas idéale.

M. Hugo Vandenberghe considère que le juge ne pourra pas se fonder sur cette seule déclaration. La force probante d'une simple information n'est jamais décisive.

Ne faut-il pas également régler l'hypothèse dans laquelle le ministère public ou une partie s'oppose à l'audition d'une des personnes visées à l'alinéa 2 ?

Le professeur Franchimont propose que l'on complète l'article afin de préciser que les mineurs de moins de quinze ans et les interdits peuvent être entendus à titre de renseignement.

Professor Franchimont stelt voor te verduidelijken dat kinderen jonger dan 15 jaar ter informatie gehoord kunnen worden.

De heer Liégeois meent dat ook de wettelijk ontzetten hier moeten worden toegevoegd.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt wat het belang is van een getuigenis onder ede afgelegd tegenover verklaringen die niet onder ede zijn afgelegd door een kind.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat vanuit juridisch oogpunt het getuigenis onder ede meer bewijskracht heeft dan een verklaring die niet onder ede is afgelegd.

De heer du Jardin merkt op dat de feitenrechter onaantastbaar beslist welke waarde de verschillende verklaringen en getuigenissen hebben.

Volgens Professor Franchimont beslist bij een minderjarige de voorzitter daarover.

De heer Hugo Vandenberghe vat samen dat het eerste lid bepaalt dat een aantal personen onder eed kunnen worden gehoord. Het tweede lid bepaalt dat een aantal personen niet onder eed kunnen worden gehoord, indien het openbaar ministerie of de partijen er zich niet tegen verzetten. De Raad van State meent dat deze personen, ondanks het verzet van het openbaar ministerie, zouden moeten kunnen worden gehoord ter informatie.

Professor Franchimont merkt op dat deze mogelijkheid bestaat bij het hof van assisen, krachtens de discretionaire bevoegdheid van de voorzitter.

Volgens de heer du Jardin zit men op het randje van de fictie : de verklaringen van een persoon die niet onder ede wordt gehoord hebben slechts informatieve waarde maar de feitenrechter kan wel onaantastbaar de geloofwaardigheid van het getuigenis beoordelen.

Professor Franchimont meent dat de regel belang heeft om de aandacht te kunnen vestigen op het feit dat de objectiviteit van dit soort getuige niet ideaal is.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de rechter niet op dergelijke verklaring alleen zal kunnen steunen. De bewijswaarde van een eenvoudige inlichting is nooit beslissend.

Moet ook niet het geval worden geregeld waarin het openbaar ministerie of een partij zich kant tegen het verhoor van een van de in het tweede lid bedoelde personen ?

Professor Franchimont stelt voor het lid aan te vullen om te verduidelijken dat minderjarigen jonger dan 15 en ontzetten ter informatie kunnen worden gehoord.

Selon M. Hugo Vandenberghe, il faut également prendre en considération l'hypothèse où le ministère public ou une partie s'oppose à l'audition d'un témoin. Le président peut-il malgré tout décider d'entendre celui-ci à titre informatif ?

M. du Jardin estime qu'il ne faut pas limiter le pouvoir d'appréciation du juge du fond. Même s'il y a opposition du ministère public ou d'une partie le juge, dans son appréciation des faits, décide s'il y a lieu d'entendre une des personnes visées à l'alinéa 2.

Le professeur Franchimont pense que dans les faits, ce type de problème se rencontre très rarement. Quand une partie veut entendre un témoin, en général, personne ne s'y oppose. Une autre possibilité serait tout simplement de prévoir que les personnes visées à l'alinéa 2 peuvent être appelées à titre de renseignement, sans qu'elles doivent prêter serment.

La commission se rallie à la proposition du professeur Franchimont visant à compléter l'article comme suit : « Les mineurs de moins de quinze ans et les interdits peuvent être entendus à titre de renseignement. ».

Le professeur Vandeplas demande ce qui se passe si les parents refusent de faire une déclaration. Est-ce possible ou pas ?

Le professeur Franchimont pense que la personne qui refuse de prêter serment ne peut pas être entendue. Cela voudrait en effet dire qu'elle pourrait mentir.

M. Mahoux pense que la catégorie des personnes qui peuvent être entendues sans serment doit être limitée. En principe, toute personne entendue doit l'être sous serment, ce qui donne de meilleures garanties.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que devant la cour d'assises on peut être entendu sans serment. Il est paradoxal que pour les affaires les plus graves, l'on fasse preuve de plus de souplesse que pour les autres.

M. du Jardin cite l'exemple d'un ascendant qui refuserait de prêter serment. Va-t-on néanmoins l'entendre à titre de renseignement ? L'intervenant pense que l'ascendant peut être entendu, sauf opposition du parquet ou d'une des parties. S'il est entendu, cela sera sous serment.

M. Hugo Vandenberghe peut se rallier à la remarque de M. Mahoux. Il n'est pas normal que l'on puisse refuser d'être entendu sous serment et faire ainsi une déclaration mensongère à titre informatif. On limitera la déclaration aux mineurs et aux interdits.

M. Liégeois fait remarquer que le problème de l'audition de parents ne se pose qu'en cas d'opposition

De heer Hugo Vandenberghe meent dat men ook de hypothese waarbij het openbaar ministerie of een partij zich verzet tegen het horen van een getuige moet onder ogen nemen. Kan de voorzitter toch beslissen deze te horen ter inlichting ?

De heer du Jardin meent dat de beoordelingsvrijheid van de feitenrechter niet mag worden beperkt. Ook al is er tegenkating van het openbaar ministerie of van een van de partijen, de rechter beslist in zijn beoordeling van de feiten of de personen bedoeld in het tweede lid, moeten worden gehoord.

Professor Franchimont meent dat dit soort problemen uiterst zelden voorkomt. Wanneer een partij een getuige wenst te horen zal er in het algemeen niemand tegen gekant zijn. Een andere mogelijkheid is om eenvoudigweg te bepalen dat de personen bedoeld in het tweede lid ter informatie kunnen worden opgeroepen zonder dat zij de eed moeten afleggen.

De commissie schaart zich achter het voorstel van Professor Franchimont om het artikel aan te vullen als volgt : « Kinderen jonger dan vijftien jaar en wettelijk ontzeten mogen ter informatie worden gehoord ».

Professor Vandeplas vraagt wat er gebeurt als de bloedverwanten weigeren een verklaring af te leggen. Is dit mogelijk of niet ?

Professor Franchimont meent dat een persoon die weigert de eed af te leggen, niet kan worden gehoord. Hij zou dan immers kunnen liegen.

Volgens de heer Mahoux moet de categorie personen die kunnen worden gehoord zonder de eed af te leggen, wordt beperkt. In principe moet iedereen die wordt gehoord, de eed afleggen om de beste waarborg te bieden.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat men voor het hof van assisen kan worden gehoord zonder de eed af te leggen. Paradoxaal genoeg bestaat er dus voor de ernstigste zaken meer soepelheid dan voor andere zaken.

De heer du Jardin haalt het voorbeeld aan van een bloedverwant die de eed weigert af te leggen. Zal hij toch worden gehoord, louter ter informatie ? Spreker meent dat de bloedverwant gehoord kan worden, tenzij het parket of een van de partijen bezwaren heeft. Als hij wordt gehoord, zal het onder ede zijn.

De heer Hugo Vandenberghe kan instemmen met de opmerking van de heer Mahoux. Het is niet normaal dat men kan weigeren onder eed te worden gehoord en aldus een leugenachtige verklaring kan afleggen ter informatie. Men zal de verklaring beperken tot de minderjarigen en de ontzeten.

De heer Liégeois wijst erop dat het probleem bij het horen van bloedverwanten enkel rijst als er verzet is

du ministère public ou d'une des parties. S'il n'y a pas d'opposition, ils peuvent être entendus.

M. Hugo Vandenberghe estime que les personnes énumérées à l'alinéa 2 ne peuvent être entendues que s'il n'y a pas d'opposition. En cas d'opposition, elles ne peuvent pas l'être. Sinon, il y aurait trop de risques de manipulations.

M. du Jardin note que l'empêchement de l'interrogatoire de certaines personnes dépendra alors du ministère public ou d'une seule des parties. C'est là aussi une forme de manipulation.

M. Hugo Vandenberghe précise que le fait de s'opposer à l'audition est également une indication pour le juge. Rien n'est jamais neutre dans un procès.

M. du Jardin fait remarquer que la règle proposée est déjà ancrée dans les usages.

Le professeur Franchimont confirme que l'option retenue par la Commission pour le Droit de la procédure pénale était de ne pas changer ce qui fonctionne bien.

Art. 295

Cet article ne suscite pas d'observations.

Art. 296

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la remarque de l'Association belge des juges d'instruction, qui considèrent que l'adoption du Code de procédure pénale pourrait être l'occasion de se pencher sur la question de l'opportunité de permettre de manière systématique aux experts, interprètes, traducteurs ... de ne pas divulguer leurs coordonnées privées à l'occasion de leurs interventions, de manière plus générale que ce qui est prévu à l'article 296.

Les juges d'instruction n'aperçoivent pas en quoi pareilles informations seraient de nature à favoriser l'exercice des droits de la défense ou contribuer plus avant à la manifestation de la vérité. En revanche, ces personnes ou leurs proches pourraient être l'objet de sollicitations ou pressions de la part de parties intéressées à la cause.

Le professeur Franchimont pense que la mention des coordonnées des experts ne suscite pas de réelles difficultés sur le terrain. Il a connaissance d'un cas dans lequel un professeur de médecine légale avait fait l'objet de menaces.

M. du Jardin estime que la remarque des juges d'instruction vaut pour toutes les parties à la procédure. Il fait remarquer que l'article 296 proposé

van het openbaar ministerie of één der partijen. Als er geen verzet is kunnen ze worden gehoord.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de personen opgesomd in het tweede lid enkel kunnen worden gehoord als er geen verzet is. Als er verzet is kunnen ze niet worden gehoord. Anders is er teveel manipulatie mogelijk.

De heer du Jardin stipt aan dat het dan wel in handen van het openbaar ministerie of één der partijen ligt om het verhoor van bepaalde personen te beletten. Dat is ook een vorm van manipulatie.

De heer Hugo Vandenberghe verduidelijkt dat ook het verzet tegen een verhoor een aanwijzing vormt voor de rechter. In een proces is niets nog neutraal.

De heer du Jardin merkt op dat de voorgestelde regel reeds in de praktijk verankerd is.

Professor Franchimont bevestigt dat de Commissie Strafprocesrecht ervoor gekozen heeft geen veranderingen door te voeren in iets dat goed werkt.

Art. 295

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 296

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar een opmerking van de Belgische Vereniging van onderzoekersrechtters. Zij menen dat bij de goedkeuring van het Wetboek van Strafprocesrecht de kwestie kan worden aangekaart van de privé-gegevens van deskundigen, tolken, vertalers ... Zij zouden deze gegevens immers systematisch niet hoeven te vermelden op een meer algemene manier dan reeds bepaald in artikel 296.

De onderzoekersrechtters zien niet in hoe deze informatie de rechten van de verdediging zou kunnen dienen of zou kunnen bijdragen tot het aan het licht komen van de waarheid. Deze personen of hun familieleden zouden echter wel kunnen worden benaderd of onder druk gezet door de betrokken partijen.

Professor Franchimont meent dat het vermelden van de gegevens van de deskundigen in de praktijk niet echt tot moeilijkheden leidt. Hij kent een geval van een hoogleraar gerechtelijke geneeskunde die bedreigd werd.

Volgens de heer du Jardin geldt de opmerking van de onderzoekersrechtters voor alle partijen in de procedure. Hij merkt op dat artikel 296 de tekst overneemt

reproduit le texte de l'article 6 de la loi du 8 avril 2002 sur l'anonymat des témoins.

M. Hugo Vandenberghe précise qu'un expert n'est pas un témoin anonyme. Il est essentiel que l'expert puisse être parfaitement identifié, le cas échéant en utilisant une adresse professionnelle. Sans identification précise de l'expert, il n'est pas possible de se prononcer sur sa crédibilité et, le cas échéant, de la contester.

Art. 297

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'avis du Conseil d'État, lequel considère que l'alinéa 5 devrait faire l'objet d'un article distinct. La raison en est que cet alinéa qui dispose que « les parties peuvent s'interroger mutuellement à l'intervention du président » ne concerne pas les témoins.

Les articles du Code judiciaire qui sont déclarés applicables à l'alinéa 7 règlent des questions étroitement liées, voire déjà réglées dans la proposition de loi. Certains renvois sont même incompatibles avec certains articles de la proposition. Ainsi, l'article 935 du Code judiciaire dispose que « Le témoin dépose sans qu'il soit permis de lire aucun projet écrit. Le juge peut seulement, s'il échet, après avoir entendu les parties en leurs observations, autoriser ou inviter le témoin à consulter les pièces utiles à sa déposition. L'article 293, alinéa 5, de la proposition de Code prévoit quant à lui que le président peut autoriser ou inviter les personnes entendues en qualité d'expert ou de témoin à disposer pendant leur déposition de notes qui ont été déposées préalablement ou à l'audience et qui sont jointes au dossier. Le législateur est également invité à procéder à la comparaison entre les articles 928 du Code judiciaire qui dispose que l'amende prévue à l'article 926 est applicable au témoin qui sans motif légitime refuse de prêter serment ou de déposer et l'article 297, alinéa 2 de la proposition. Le Conseil d'État, dans la ligne de ses observations antérieures, rappelle qu'il vaudrait mieux régler directement les questions spécifiques à la procédure pénale dans la présente proposition plutôt que de renvoyer au Code judiciaire.

M. Hugo Vandenberghe ne se rallie pas à cette dernière suggestion car cela aurait pour effet de rallonger, de manière substantielle, la longueur du Code de procédure pénale.

M. Liégeois relève que les dispositions du Code judiciaire sont parfois applicables *mutatis mutandis* et parfois pas. Il arrive aussi que les renvois soient incomplets.

van artikel 6 van de wet van 8 april 2002 betreffende de anonimiteit van getuigen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat een deskundige geen anonieme getuige is. Een deskundige moet absoluut kunnen worden geïdentificeerd, eventueel aan de hand van zijn beroepsadres. Zonder duidelijke identificatie van de deskundige kan zijn geloofwaardigheid niet worden beoordeeld of betwist.

Art. 297

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het advies van de Raad van State om van het vijfde lid een apart artikel te maken. Dit lid luidt immers « De partijen kunnen elkaar door tussenkomst van de voorzitter ondervragen » en slaat niet op de getuigen.

De artikelen van het Gerechtelijk Wetboek die van toepassing zijn volgens het zevende lid regelen nauw verbonden zaken of zaken die reeds in het wetsvoorstel geregeld zijn. Bepaalde verwijzingen kloppen zelfs niet met bepaalde artikelen van het voorstel. Zo bepaalt artikel 935 van het Gerechtelijk Wetboek « De getuige legt zijn getuigenis af zonder dat hij een geschreven opstel mag aflezen. Eerst na de opmerkingen van partijen te hebben gehoord, mag de rechter de getuige machtigen of verzoeken, indien daartoe grond bestaat, om inzage te nemen van de stukken die voor zijn getuigenis dienstig kunnen zijn. » Artikel 293, vijfde lid, van het voorstel van Wetboek bepaalt evenwel dat de voorzitter de personen die als deskundige of getuige worden gehoord, de toestemming kan geven of kan verzoeken tijdens hun verklaring notities te gebruiken, die vooraf of ter zitting worden neergelegd en bij het dossier worden gevoegd. De wetgever wordt ook uitgenodigd om artikel 297, tweede lid, van het voorstel te vergelijken met artikel 928 van het Gerechtelijk Wetboek, dat bepaalt dat de boete bedoeld in artikel 926 mede van toepassing is op de getuige die zonder wettige reden weigert de eed af te leggen of te getuigen. De Raad van State wijst er nogmaals op dat kwesties die specifiek de strafrechtspleging betreffen, beter rechtstreeks in het voorstel kunnen worden geregeld dan met een verwijzing naar het Gerechtelijk Wetboek.

De heer Hugo Vandenberghe is het daar niet mee eens aangezien dat zou leiden tot een merkkelijk langer Wetboek van strafprocesrecht.

De heer Liégeois stipt aan dat de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek soms van overeenkomstige toepassing zijn, soms niet. Soms zijn de verwijzingen ook onvolledig.

M. Hugo Vandenberghe en est conscient. Il cite l'exemple de l'incident du faux.

M. Liégeois évoque en guise d'exemple le renvoi fait, à l'alinéa 7, à l'article 927 du Code judiciaire en ce qui concerne la procédure à l'encontre du témoin défaillant. Or, cette procédure est déjà parfaitement élaborée pour la procédure pénale à l'article 158 du Code d'instruction criminelle. Pourquoi ne pas la reproduire ici ?

L'intervenant renvoie également à la citation des témoins anonymes.

M. Hugo Vandenberghe se réfère également à l'avis de la Cour de cassation.

Le professeur Franchimont reconnaît que le texte proposé va un peu plus loin que la pratique actuelle, sans aller jusqu'à un *cross examination*. Le souci est de ne pas rompre la spontanéité d'un témoignage.

M. Hugo Vandenberghe propose de compléter l'alinéa 4 par les mots « sous la surveillance du président ».

M. du Jardin demande s'il y a une différence entre le membre de phrase « sous la surveillance du président » et le membre de phrase « à l'intervention du président » utilisé à l'alinéa 5.

M. Hugo Vandenberghe estime que l'interrogatoire des parties diffère de celui des témoins. En effet, dans le cas de l'interrogatoire des parties, la présomption d'innocence est de rigueur. Comme la situation est délicate, l'intervenant trouve normal que le droit d'initiative appartienne au président. Quant aux témoins, ils sont appelés par le ministère public ou par la défense, qui ont alors l'initiative.

Le professeur Franchimont précise que c'est déjà comme cela que les choses se passent à l'heure actuelle.

Amendements n^{os} 327, 328 et 436

Les amendements n^{os} 327 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/11) et 436 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n^o 3-450/15) tendent à remplacer la sanction automatique prévue à l'alinéa 2.

L'amendement n^o 328 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/11) précise que les parties ne posent pas directement leurs questions aux témoins ou autres parties.

De heer Hugo Vandenberghe is zich daarvan bewust. Spreker haalt het voorbeeld aan van het valsheidsincident.

De heer Liégeois haalt het voorbeeld aan van de verwijzing in het zevende lid naar artikel 927 van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de procedure tegen een onwillige getuige. In artikel 158 van het Wetboek van strafvordering is deze procedure echter reeds volkomen uitgewerkt voor de strafprocedure. Waarom dit hier dan niet overnemen ?

Spreker verwijst ook naar de dagvaarding van de anonieme getuigen.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst ook naar het advies van Hof van Cassatie.

Professor Franchimont erkent dat de voorgestelde tekst verder gaat dan de huidige praktijk, maar het gaat niet om een *cross examination*. De spontaniteit van een getuigenis mag niet in het gedrang komen.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor het vierde lid aan te vullen met de woorden : « onder het toezicht van de voorzitter ».

De heer du Jardin vraagt of er een verschil is tussen de zinsnede « onder het toezicht van de voorzitter » en de zinsnede « door tussenkomst van de voorzitter » gebruikt in het vijfde lid.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de ondervraging van de partijen verschillend is van de ondervraging van een getuige. Bij de ondervraging van de partijen speelt immers het vermoeden van onschuld. Aangezien dit delicaat is, vindt spreker het normaal dat de voorzitter dan het initiatiefrecht heeft. De getuige wordt daarentegen opgeroepen door het openbaar ministerie of de verdediging, en dan hebben deze laatsten het initiatief.

Professor Franchimont antwoordt dat dit vandaag reeds zo gebeurt.

Amendementen nrs. 327, 328 en 436

De amendementen nrs. 327 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/11) en 436 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) strekken ertoe in het tweede lid de automatische sanctie te vervangen.

Het amendement nr. 328 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/11) verduidelijkt dat de partijen hun vragen niet rechtstreeks aan de getuigen of aan de andere partijen stellen.

Art. 298

En ce qui concerne la disparité constatée par le Conseil d'État entre les développements qui précisent que si la juridiction ordonne une expertise, les articles 197 à 203 sont d'application alors que l'alinéa 6 proposé prévoit que «si la juridiction ordonne une expertise, les articles 197 à 202 du présent Code sont d'application», la commission estime qu'il n'est pas opportun de renvoyer à l'article 203. En effet, cette dernière disposition règle les compétences du juge d'instruction alors que dans l'hypothèse visée à l'article 298 le juge d'instruction n'est plus saisi puisque l'on se trouve devant le juge du fond.

M. Hugo Vandenberghe renvoie ensuite à la seconde remarque formulée par le Conseil d'État (doc. Sénat n° 3-450/4, p. 78) qui attire l'attention sur la nécessité d'adapter le dernier alinéa proposé à la jurisprudence de la Cour d'arbitrage. L'article 198 de la proposition qui trouve à s'appliquer à l'expertise ordonnée par une juridiction de jugement en vertu de l'alinéa 6 tempère le caractère contradictoire de l'expertise dans la mesure où il prévoit que des modalités et des exceptions peuvent y être apportées «compte tenu de l'équilibre entre les droits de la défense et l'action publique». Toutefois, dans son arrêt n° 60/98 du 27 mai 1998, la Cour d'arbitrage a considéré que l'expertise ordonnée par le juge du fond devait être soumise aux règles de la contradiction, telle qu'aménagées par le Code judiciaire, sans distinguer selon que l'expertise est liée à l'action publique ou à l'action civile.

Le Conseil d'État entend par conséquent attirer l'attention du législateur sur le fait que le dernier alinéa de l'article 298 devra être fondamentalement revu pour tenir compte de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage

L'intervenant signale que la jurisprudence de la Cour d'arbitrage a évolué. La Cour de cassation a elle aussi rendu plusieurs arrêts sur l'expertise.

L'intervenant pense qu'il faut également s'inspirer de la jurisprudence de la Cour de cassation de laquelle il ressort que l'application du principe du contradictoire à l'expertise en matière pénale doit être nuancée.

M. Liégeois fait remarquer que les dispositions du Code judiciaire et la contradiction ne peuvent pas s'appliquer à toutes les expertises, notamment pas à l'exploration corporelle.

M. Hugo Vandenberghe ne comprend pas la portée de la critique du Conseil d'État car les articles 197 à 202 auxquels il est renvoyé organisent l'expertise qui est, en principe, contradictoire.

Art. 298

De Raad van State stelt vast dat de toelichting bepaalt dat, wanneer het gerecht een deskundigenonderzoek beveelt, de artikelen 197 tot 203 van toepassing zijn. Er is dus een verschil met het zesde lid van dit artikel, dat bepaalt «Indien het gerecht een deskundigenonderzoek beveelt, zijn de artikelen 197 tot 202 van dit Wetboek van toepassing.» De commissie acht het niet raadzaam te verwijzen naar artikel 203. Daarin wordt immers de bevoegdheid van de onderzoeksrechter geregeld, terwijl in het geval bedoeld in artikel 298 de zaak niet meer bij de onderzoeksrechter aanhangig is aangezien zij zich reeds voor de feitenrechter bevindt.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de Raad van State (stuk Senaat, nr. 3-450/4, blz. 78) die opmerkt dat het laatste lid moet worden aangepast aan de jurisprudentie van het Arbitragehof. Artikel 198 van het voorstel, dat van toepassing is op het deskundigenonderzoek bevolen door een vonnisrecht krachtens het zesde lid, nuanceert het feit dat het onderzoek op tegenspraak verloopt in de mate dat het bepaalt dat de onderzoeksrechter in dat verband kan voorzien in nadere regels en uitzonderingen «rekening houdend met de rechten van de verdediging en de vereisten van de strafvordering». Het Arbitragehof heeft in zijn arrest nr. 60/98 van 27 mei 1998 evenwel beschouwd dat voor het deskundigenonderzoek bevolen door de feitenrechter de regels van de tegenspraak moeten gelden zoals ze zijn vervat in het Gerechtelijk Wetboek, ongeacht of het deskundigenonderzoek een strafrechtelijk geding of een civielrechtelijk geding betreft.

De Raad van State wijst de wetgever er dan ook op dat het laatste lid van artikel 298 grondig moet worden herzien, zodat rekening wordt gehouden met de jurisprudentie van het Arbitragehof.

Spreker wijst erop dat de rechtspraak van het Arbitragehof is geëvolueerd. Ook het Hof van Cassatie heeft verschillende arresten geveld over de expertise.

Spreker meent eveneens dat men zich moet laten inspireren door de jurisprudentie van het Hof van Cassatie, waaruit blijkt dat de toepassing van het beginsel van tegenspraak voor het deskundigenonderzoek in strafzaken moet worden genuanceerd.

De heer Liégeois stipt aan dat de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en het contradictoir karakter niet in alle expertises kunnen worden toegepast, bijvoorbeeld bij onderzoek aan het lichaam.

De heer Hugo Vandenberghe begrijpt de draagwijdte van de kritiek van de Raad van State aangezien de artikelen 197 tot 202, waarnaar wordt verwezen, het deskundigenonderzoek organiseren dat in principe op tegenspraak verloopt.

Il suggère que le comité de rédaction examine l'article 298 à la lumière de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage.

Le professeur Franchimont peut se rallier à la solution proposée. Plutôt que de renvoyer aux articles 197 à 202 du Code en projet, il faudrait renvoyer aux dispositions du Code judiciaire en matière d'expertise.

M. Hugo Vandenberghe pense, compte tenu de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, qu'il est préférable, au dernier alinéa, de faire un renvoi aux principes du Code judiciaire en matière d'expertise. Le président peut, à la lumière des dispositions du Code judiciaire, ordonner une expertise complémentaire et en fixer les délais et modalités d'exécution dans le respect des droits de défense (1).

M. Mahoux précise que l'expertise ordonnée par le juge du fond, peu importe qu'il s'agisse d'une nouvelle expertise ou d'une expertise complémentaire, doit se faire suivant les règles habituelles de l'expertise. Il faut respecter le principe du contradictoire tant dans son déroulement qu'au niveau des conclusions.

M. du Jardin en déduit qu'il faut préciser, soit dans l'article 298, soit dans une disposition séparée, quels sont les principes du Code judiciaire qui sont applicables à l'expertise ordonnée par la juridiction de fond.

Le professeur Vandeplass plaide pour que l'on fasse référence au respect des droits de défense.

M. Hugo Vandenberghe propose la disposition suivante : « le tribunal ordonne l'expertise et en fixe l'objet, les délais et les modalités, dans le respect des droits de défense ».

Le tribunal pourra ainsi ordonner une expertise conformément aux règles du Code judiciaire, ou un complément d'expertise spécifique dont il fixera les modalités particulières.

La décision du juge du fond s'analyse comme une décision de règlement de procédure. Il n'est pas possible, dans tous les cas, d'appliquer le Code judiciaire de manière linéaire. Dans certains cas, le juge du fond renverra dans sa décision aux articles du Code judiciaire qui s'appliquent. Dans d'autres, il considérera que les règles du Code judiciaire en matière d'expertise sont trop lourdes et il fixera les modalités spécifiques de l'expertise.

(1) Note des rapporteurs : les rapporteurs renvoient également à l'arrêt Cottin c. Belgique, Cour européenne des Droits de l'homme, arrêt du 2 juin 2005.

Hij stelt voor dat het redactiecomité artikel 298 bekijkt in het licht van de rechtspraak van het Arbitragehof.

Professor Franchimont sluit zich bij de voorgestelde oplossing. In plaats van te verwijzen naar de artikelen 197 tot 202 van dit Wetboek, moet worden verwezen naar de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake het deskundigenonderzoek.

De heer Hugo Vandenberghe verkiest, in het licht van de rechtspraak van het Arbitragehof, in het laatste lid te verwijzen naar de beginselen in het Gerechtelijk Wetboek inzake het deskundigenonderzoek. De voorzitter kan, in het licht van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, een bijkomend deskundigenonderzoek bevelen en de termijnen en uitvoeringsbepalingen ervan vaststellen met inachtneming van de rechten van de verdediging (1).

De heer Mahoux verduidelijkt dat het deskundigenonderzoek dat de feitenrechter beveelt, ongeacht of het een nieuw of een bijkomend onderzoek betreft, moet verlopen volgens de gewone regels van het deskundigenonderzoek. Het principe van tegenspraak moet worden nageleefd, zowel in de loop van het onderzoek als bij de conclusies.

De heer du Jardin leidt eruit af dat ofwel in artikel 298, ofwel in een apart artikel, moet worden verduidelijkt welke principes van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing zijn op het deskundigenonderzoek bevolen door de onderzoeksrechter.

Professor Vandeplass pleit ervoor een formule op te nemen waarbij men verwijst naar de inachtneming van de rechten van verdediging.

De heer Hugo Vandenberghe stelt volgende bepaling voor : « de rechtbank beveelt het deskundigenonderzoek en legt het voorwerp, de termijnen en de nadere regels vast met inachtneming van de rechten van de verdediging ».

Aldus kan de rechtbank een onderzoek bevelen, overeenkomstig de regels van het Gerechtelijk Wetboek, of een specifiek aanvullend onderzoek waarvoor hij bijzondere regels vaststelt.

De beslissing van de feitenrechter wordt geanalyseerd als een beslissing over de regeling van de procedure. Het Gerechtelijk Wetboek kan niet in alle gevallen lineair worden toegepast. In sommige gevallen zal de feitenrechter in zijn beslissing verwijzen naar de artikelen van het Gerechtelijk Wetboek die van toepassing zijn. In andere gevallen zal hij oordelen dat de regels van het Gerechtelijk Wetboek inzake het deskundigenonderzoek te zwaar zijn en zal hij de specifieke bepalingen van het deskundigenonderzoek vastleggen.

(1) Nota van de rapporteur : de rapporteurs verwijzen ook naar het arrest Cottin vs. België, Europees Hof Mensenrechten, arrest van 2 juni 2005.

Cette approche est conforme à la jurisprudence de la Cour de cassation, qui a nuancé l'arrêt de la Cour d'arbitrage. Il n'est en effet pas possible de transposer au pénal toutes les règles applicables à l'expertise en matière civile.

Le professeur Franchimont rappelle que dans son arrêt du 24 juin 1998 la Cour d'arbitrage précise qu'il faut déterminer dans quels cas et à quelles conditions une expertise doit être contradictoire, même au stade de l'instruction.

M. du Jardin demande comment se déroulera la procédure d'expertise ordonnée par le juge du fond lorsqu'il n'est pas fait application des dispositions du Code judiciaire. Ne faut-il pas, à tout le moins, renvoyer aux articles 197 et suivants de la proposition de Code? Le juge du fond ne doit-il pas définir la mission de l'expert?

M. Hugo Vandenberghe pense qu'il ne faut pas renvoyer aux articles 197 et suivants. Le juge du fond doit s'en inspirer lorsqu'il fixe les modalités de l'expertise, laquelle doit notamment respecter le principe de la contradiction.

Le professeur Franchimont estime que c'est au juge qui désigne l'expert qu'il appartient de fixer les délais.

M. Hugo Vandenberghe suggère que l'article 298 précise que le juge, lorsqu'il désigne l'expert, fixe l'objet, les modalités et les délais de l'expertise.

M. du Jardin pense que les articles 197 et suivants relatifs à l'expertise au stade de l'instruction sont applicables, *mutatis mutandis*, à l'expertise décidée par le juge du fond, même si l'on est à un autre stade de la procédure.

Le professeur Franchimont estime que les articles 197 à 203 sont applicables à l'expertise devant le juge du fond, à l'exception du dernier alinéa de l'article 203.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'un libellé général, prévoyant que le juge fixe l'objet, les modalités et les délais de l'expertise, est préférable. Une telle formulation couvre le contenu des articles 197 à 203 mais elle offre une plus grande souplesse au juge du fond.

Le professeur Franchimont fait remarquer que dans ce cas, on perd la sanction prévue à l'article 199, qui ne serait pas d'application à l'expertise devant le juge du fond. Or, il est fréquent que des experts fassent des appréciations en droit.

M. Hugo Vandenberghe suggère le texte suivant « Sans préjudice de l'application de l'article 199, le

Deze aanpak strookt met de rechtspraak van het Hof van Cassatie, dat het arrest van het Arbitragehof genuanceerd heeft. Het is immers niet mogelijk alle regels voor het deskundigenonderzoek uit het burgerlijk recht om te zetten naar het strafrecht.

Professor Franchimont wijst erop dat het Arbitragehof in zijn arrest van 24 juni 1998 aangeeft dat moet worden bepaald in welke gevallen en onder welke voorwaarden een deskundigenonderzoek op tegenspraak moet verlopen, zelfs in het stadium van het opsporingsonderzoek.

De heer du Jardin vraagt hoe het deskundigenonderzoek bevolen door de feitenrechter verloopt als de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek niet van toepassing zijn. Moet niet ten minste worden verwezen naar de artikelen 197 e.v. van het voorgestelde Wetboek? Moet de feitenrechter de opdracht van de deskundige niet definiëren?

De heer Hugo Vandenberghe vindt een verwijzing naar de artikelen 197 e.v. niet nodig. De feitenrechter moet zich erop baseren wanneer hij de nadere regels van het deskundigenonderzoek vastlegt, dat met name het principe van de tegenspraak moet naleven.

Volgens Professor Franchimont moet de rechter die de deskundige aanwijst, de termijnen bepalen.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor dat artikel 298 verduidelijkt dat de rechter, wanneer hij de deskundige aanwijst, het doel, de nadere regels en de termijnen van het deskundigenonderzoek bepaalt.

De heer du Jardin meent dat artikel 197 e.v. inzake het deskundigenonderzoek in het stadium van het onderzoek *mutatis mutandis* van toepassing zijn op het deskundigenonderzoek dat door de feitenrechter wordt bevolen, ook al is dit in een ander stadium van de procedure.

Professor Franchimont meent dat de artikelen 197 tot 203 van toepassing zijn op het deskundigenonderzoek voor de feitenrechter, met uitzondering van het laatste lid van artikel 203.

De heer Hugo Vandenberghe verkiest een algemene tekst waarin wordt bepaald dat de rechter het doel, de nadere regels en de termijnen van het deskundigenonderzoek vastlegt. Een formulering in die zin heeft dezelfde inhoud als de artikelen 197 tot 203, maar biedt de feitenrechter meer soepelheid.

Professor Franchimont merkt op dat in dat geval de sanctie bepaald in artikel 199 verloren gaat, aangezien die niet van toepassing is op het deskundigenonderzoek voor de feitenrechter. Deskundigen geven echter wel vaker juridische beschouwingen.

De heer Hugo Vandenberghe stelt de volgende tekst voor « Onverminderd de toepassing van artikel 199,

juge fixe l'objet et les modalités de l'expertise ainsi que le délai dans lequel elle s'effectue. ».

M. Willems fait remarquer qu'il est question, au début de l'article 298, de la première audience. À l'article 290, il est en revanche question de l'audience d'introduction. Vu l'importance des conséquences que cela pourrait avoir au niveau des nullités, il est préférable de supprimer les mots « à la première audience ».

M. Hugo Vandenberghe partage ce point de vue. Par première audience, on vise en l'occurrence la première audience où l'affaire est traitée, et donc pas celle où l'affaire est reportée.

Art. 299

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'avis du Conseil d'État, qui est fort critique à l'égard de la présente disposition. Il invite le législateur à examiner au cours des travaux parlementaires l'opportunité de la maintenir. Le Conseil d'État préconise le règlement de la matière dans le Code de procédure pénale plutôt que par un simple renvoi au Code judiciaire.

Plus fondamentalement, le Conseil n'aperçoit pas comment concilier la disposition en cause et l'article 307 de la proposition qui prévoit concernant le procès-verbal d'audience que :

« Le greffier doit prendre note des principales déclarations des prévenus, des témoins et des personnes entendues à titre de renseignements, à moins qu'il n'en soit dispensé expressément par le tribunal de l'accord du ministère public et des parties. Le greffier apprécie sous le contrôle du président ce qui est essentiel dans les déclarations pour n'en noter qu'un résumé. Toutefois les parties sont en droit de demander que certaines déclarations soient actées mots à mots ».

De plus, le renvoi, par la disposition proposée, à l'article 952 du Code judiciaire semble dénué de portée pratique. À ce jour, le Roi n'a en effet pas exercé les attributions que ce texte lui confère en vue de fixer les règles d'agrément des personnes chargées de l'enregistrement littéral, ainsi que les procédés d'enregistrement littéral autorisés.

Si le législateur, au terme de son examen, devait opter pour le maintien de la disposition, le Conseil d'État entend le rendre attentif à la nécessaire cohérence qui doit être assurée entre d'une part, l'article 299 et, par voie de conséquence, l'article 952 du Code judiciaire qui, en son alinéa 3, précise qu'il

bepaalt de rechter het voorwerp en de nadere regels van het onderzoek en de termijn binnen dewelke het verloopt ».

De heer Willems merkt op dat de aanhef van artikel 298 gewag maakt van de eerste terechtzitting. In artikel 290 is er sprake van de inleidingszitting. Gezien de mogelijk vergaande gevolgen op het vlak van de nietigheden, schrappt men beter de woorden « op de eerste terechtzitting ».

De heer Hugo Vandenberghe gaat hiermee akkoord. De eerste zitting betekent hier de eerste zitting waarop de zaak wordt behandeld, dus niet de zitting waarop de zaak wordt uitgesteld.

Art. 299

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het advies van de Raad van State dat erg kritisch is over deze bepaling. Hij nodigt de wetgever uit in de loop van de parlementaire voorbereiding na te gaan hoe nuttig het is haar te behouden. De Raad van State verkiest deze zaak te regelen in het Wetboek van strafprocesrecht in plaats van met een verwijzing naar het Gerechtelijk Wetboek.

Ten slotte ziet de Raad van State niet in hoe artikel 299 verenigbaar kan worden gemaakt met artikel 307 van het voorstel, dat in verband met het proces-verbaal van verhoor het volgende bepaalt :

« De griffier moet de belangrijkste verklaringen van de beklaagden, van de getuigen en van de personen die louter ter informatie werden gehoord optekenen, tenzij de rechtbank, met instemming van het openbaar ministerie en de partijen, hem daarvan uitdrukkelijk heeft vrijgesteld. De griffier beoordeelt, onder het toezicht van de voorzitter, welke de belangrijkste elementen van de verklaringen zijn, teneinde daarvan slechts een samenvatting op te schrijven. De partijen mogen evenwel vragen dat bepaalde verklaringen woordelijk worden opgetekend. »

Bovendien schijnt de verwijzing naar artikel 952 van het Gerechtelijk Wetboek geen praktisch nut te hebben. De Koning heeft immers tot dusver niet de macht uitgeoefend die die tekst Hem verleent met het oog op het vaststellen van de regels inzake de erkenning van de personen belast met de woordelijke opname, alsook van de toegestane methodes van woordelijke opname.

Als de wetgever er uiteindelijk voor zou kiezen de bepaling te behouden, moet er volgens de Raad van State worden gezorgd voor samenhang tussen enerzijds artikel 299 en bij wijze van gevolg artikel 952, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, dat stelt dat « ieder stenografisch, mechanisch of ander procédé

«peut être recouru à tout procédé sténographique, mécanique ou autre de reproduction de la parole, pourvu qu'il offre les garanties nécessaires de fidélité et de sécurité», et d'autre part, la loi du 2 août 2002 relative au recueil de déclarations au moyen de médias audiovisuels (vidéoconférence, conférence téléphonique, enregistrement audiovisuel, enregistrement audio).

Le professeur Franchimont reconnaît que le Roi n'a jamais fait usage de l'habilitation qui lui est donnée à l'article 952 du Code judiciaire.

M. Liégeois renvoie à sa note, dans laquelle il avait proposé de ne pas faire référence au Code judiciaire, mais d'opter pour l'enregistrement sonore automatique. Cette solution a évidemment un coût.

M. Hugo Vandenberghe pense que la ministre n'acceptera pas l'enregistrement automatique, en raison de son prix.

Le professeur Franchimont signale que dans les dossiers importants, il est fréquent que le président du tribunal dispense le greffier de prendre des notes. Ce n'est que lorsque les parties le demandent que des déclarations sont actées.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que si la défense demande de noter des déclarations, le greffier doit le faire.

M. du Jardin précise que c'est le président qui décide.

M. Hugo Vandenberghe ne partage pas ce point de vue. Il considère que c'est la responsabilité du greffier envers les parties que de noter les déclarations.

Le professeur Franchimont reconnaît que c'est exact au niveau des principes mais la lecture des feuilles d'audience montre qu'on en est loin dans la pratique.

M. Mahoux pense que la retranscription intégrale des déclarations n'a pas de sens.

M. Hugo Vandenberghe déduit de la discussion que l'article 299 peut être supprimé car il fait double emploi avec l'article 307.

Art. 300

M. Mahoux pense que l'article 300 ne peut viser les mineurs de moins de quinze ans. Ne faudrait-il pas le préciser explicitement ?

M. Hugo Vandenberghe précise que la question se pose de savoir si l'on peut entendre un mineur de moins de quinze en vidéoconférence, à titre d'information.

voor opname van het gesprokene mag worden aangevend, op voorwaarde dat aldus een getrouwe en zekere weergave wordt verkregen» en anderzijds de wet van 2 augustus 2002 betreffende het afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele media (videoconferentie; telefonische conferentie; audiovisuele opname; audio-opname).

Professor Franchimont erkent dat de Koning nog nooit gebruik heeft gemaakt van de machtiging die hem in artikel 952 van het Gerechtelijk Wetboek wordt verleend.

De heer Liégeois verwijst naar zijn nota waarbij hij had voorgesteld niet te verwijzen naar het Gerechtelijk Wetboek, maar te opteren voor de automatische auditieve opname. Uiteraard is hier wel een kostenplaatje aan verbonden.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de minister de automatische opname niet zal aanvaarden, wegens de kost ervan.

Professor Franchimont wijst erop dat in belangrijke dossiers de voorzitter van de rechtbank de griffier ontslaat van de verplichting nota te nemen. Enkel wanneer de partijen dit vragen, worden de verklaringen genoteerd.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat de griffier de verklaringen moet noteren als de verdediging dat vraagt.

De heer du Jardin wijst erop dat de voorzitter beslist.

De heer Hugo Vandenberghe is het daar niet mee eens. Volgens hem is de griffier verantwoordelijk voor het noteren van verklaringen tegenover de partijen.

Professor Franchimont erkent dat dat in principe inderdaad zo is, maar dat het in de praktijk anders blijkt te zijn.

Volgens de heer Mahoux heeft het geen zin de verklaringen integraal te transcriberen.

De heer Hugo Vandenberghe besluit uit de bespreking dat artikel 299 kan worden geschrapt aangezien het een herhaling is van artikel 307.

Art. 300

Volgens de heer Mahoux kan artikel 300 niet slaan op minderjarigen jonger dan 15 jaar. Dient dit niet meer te worden benadrukt ?

De heer Hugo Vandenberghe preciseerd dat de vraag rijst of men een minderjarige beneden 15 jaar kan horen ter informatie in videoconferentie.

Le professeur Franchimont répond que c'est possible.

M. du Jardin se rallie au préopinant.

M. Hugo Vandenberghe propose de faire commencer l'article par les mots « Sans préjudice de l'application de l'article 294 ». L'on indique ainsi clairement que les mineurs ne peuvent jamais être obligés de témoigner sous serment, mais qu'ils peuvent être entendus à titre d'information, sous le couvert des garanties prévues à l'article 300.

Art. 301

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'avis Conseil d'État (doc. Sénat n° 3-450/4, p. 79).

La commission se rallie aux deux suggestions du Conseil d'État. Elle décide de remplacer, à l'alinéa 1^{er}, les mots « de nouvelles mesures d'instruction » par les mots « *de nouveaux actes d'instruction* » afin d'assurer une unité de terminologie.

Elle décide d'autre part, à l'alinéa 2, de prévoir que le juge d'instruction renvoie le dossier au procureur du Roi, puisque, en vertu de l'alinéa 1^{er}, c'est le procureur du Roi qui l'a saisi.

M. du Jardin signale que la Cour de cassation a également formulé une remarque. La Cour estime que l'article 301 propose une solution contre-indiquée car le juge du fond devient une sorte de juge d'instruction. Elle pense que cela risque de mettre en cause l'impartialité du juge du fond et que cette solution va à l'encontre de la jurisprudence de la Cour de Strasbourg.

L'intervenant ne partage pas cette analyse. Si le juge du fond constate que le dossier n'est pas complet, il peut ordonner des devoirs, à moins qu'il ne rende un jugement ordonnant de nouveaux actes d'instruction, auquel cas le procureur du Roi saisit un juge d'instruction. Le juge du fond n'ayant pas les moyens d'investigation, il peut demander que le dossier soit complété par quelqu'un qui est qualifié pour ce faire, à savoir le juge d'instruction. L'intervenant ne pense pas que cela mette en cause l'impartialité du juge du fond.

Le professeur Franchimont précise que l'intention est de donner de nouveaux pouvoirs au juge du fond. L'idée est d'en faire « un juge créatif » en lui donnant, dans le cadre de son instruction d'audience, le pouvoir de procéder à des perquisitions, à des saisies, à des explorations corporelles à moins qu'il ne rende un jugement pour renvoyer au juge d'instruction si les actes à poser sont trop complexes.

Professor Franchimont antwoordt dat dit mogelijk is.

De heer du Jardin is het met die opmerking eens.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor het artikel te doen aanvangen met de woorden « Onverminderd de toepassing van artikel 294 ». Aldus is duidelijk dat de minderjarigen nooit kunnen worden verplicht te getuigen onder eed, maar wel kunnen gehoord worden ter informatie, met de toepassing van de waarborgen van artikel 300.

Art. 301

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het advies van de Raad van State (stuk Senaat, nr. 3-450/4, blz. 79).

De commissie is het eens met beide opmerkingen van de Raad van State. Zij besluit in het eerste lid de woorden « de nouvelles mesures d'instruction » te vervangen door de woorden « *de nouveaux actes d'instruction* » om een eenheid in de terminologie te garanderen.

Zij besluit eveneens in het tweede lid voor te schrijven dat de onderzoeksrechter het dossier verwijst naar de procureur des Konings, daar hij krachtens het eerste lid door de procureur des Konings geadieerd is.

De heer du Jardin wijst erop dat het Hof van Cassatie ook een opmerking heeft gemaakt. Het Hof meent dat artikel 301 een verkeerde oplossing voorstelt aangezien de feitenrechter als het ware onderzoeksrechter wordt. Volgens het Hof kan dit de onpartijdigheid van de feitenrechter in het gedrang brengen en druist deze oplossing in tegen de rechtspraak van het Hof van Straatsburg.

Spreker is het daar niet mee eens. Als de feitenrechter vaststelt dat een dossier onvolledig is kan hij onderzoeksdaden bevelen, tenzij hij een vonnis velt waarin hij nieuwe onderzoeksdaden voorschrijft, waarna de procureur des Konings de zaak bij een onderzoeksrechter aanhangig maakt. Aangezien de feitenrechter geen onderzoeksmiddelen heeft, kan hij vragen dat het dossier wordt aangevuld door iemand die daarvoor bevoegd is, namelijk de onderzoeksrechter. Volgens spreker brengt dat de onpartijdigheid van de feitenrechter niet in het gedrang.

Professor Franchimont verduidelijkt dat het de bedoeling is de feitenrechter nieuwe bevoegdheden te geven. Hij moet een « creatieve rechter » worden die, in het kader van zijn onderzoek kan overgaan tot huiszoeking, inbeslagnames, onderzoeken aan het lichaam, tenzij hij een vonnis velt om te verwijzen naar de onderzoeksrechter wanneer de handelingen te ingewikkeld zijn.

M. Liégeois précise que le juge du fond, lorsqu'il fait procéder à certains actes, garde la même qualité. Il ne change pas de statut.

M. Hugo Vandenberghe pense que les actes posés par le juge du fond, lorsqu'il prend des mesures d'enquête, ne sont pas de nature à mettre en cause son impartialité car ils sont posés dans une optique de recherche de la vérité.

M. Mahoux ne comprend pas l'objection formulée quant au risque de mise en cause de l'impartialité du juge du fond. Il n'y a pas de différence entre l'hypothèse dans laquelle le juge du fond pose lui-même des actes d'instruction et celle dans laquelle il confie cette tâche à un juge d'instruction. Dans les deux cas, on instruit à charge et à décharge.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la jurisprudence de la Cour de Strasbourg qui considère qu'un juge d'instruction ne peut pas être juge du fond. La Cour de cassation considère, puisque le juge d'instruction ne peut pas être juge du fond qu'il n'est pas indiqué que le juge du fond soit le juge d'instruction.

L'intervenant fait remarquer que la proposition de Code ne fait pas du juge du fond un juge d'instruction. Les actes qu'il pose le sont dans le cadre de l'instruction d'audience. Si le juge du fond constate des lacunes graves, il peut ordonner de nouveaux devoirs.

M. du Jardin précise que le commentaire de l'article lève tout équivoque (doc. Sénat n° 3-450/1, p131).

M. Hugo Vandenberghe renvoie ensuite à la remarque du Conseil supérieur de la Justice concernant l'article 301, alinéa 1^{er}, *in fine*. Le Conseil supérieur de la Justice n'aperçoit pas en quoi l'intervention du parquet serait nécessaire en pareil cas. Il lui semble que le juge du fond devrait pouvoir ordonner directement l'accomplissement du devoir voulu au juge d'instruction, à l'instar de ce que prévoient, en matière d'audition de témoins anonymes, les articles 337 et 386 du Code en projet (doc. Sénat n° 3-450/16, p. 33).

Le professeur Franchimont pense que le tribunal ne peut pas saisir directement un juge d'instruction, ce qui serait contraire à la séparation des pouvoirs.

Le professeur Vandeplass partage ce point de vue. Le juge du fond ignore par exemple quel juge d'instruction est de service.

En ce qui concerne la deuxième remarque formulée par le Conseil supérieur de la Justice, M. Hugo Vandenberghe n'est pas favorable à l'idée de préciser, à l'alinéa 2, que le juge d'instruction qui doit effectuer des devoirs complémentaires a également la possibilité d'effectuer d'autres devoirs qu'il estimerait utile à la

De heer Liégeois voegt eraan toe dat de feitenrechter die doet overgaan tot bepaalde handelingen, feitenrechter blijft. Hij verandert niet van statuut.

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat de handelingen die een feitenrechter stelt wanneer hij onderzoeksmaatregelen treft, niet van aard zijn om zijn onpartijdigheid te schaden aangezien zij worden gesteld in het kader van de zoektocht naar de waarheid.

De heer Mahoux begrijpt het bezwaar niet dat de onpartijdigheid van de feitenrechter in het gedrang kan komen. Er is toch geen verschil tussen een feitenrechter die zelf onderzoeksdaeden stelt en een feitenrechter die deze taak opdraagt aan een onderzoeksrechter. In beide gevallen wordt het onderzoek à charge en à décharge uitgevoerd.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de rechtspraak van het Hof van Straatsburg die stelt dat een onderzoeksrechter geen feitenrechter kan zijn. Het Hof van Cassatie meent dat het niet raadzaam is de feitenrechter onderzoeksrechter te laten zijn aangezien het omgekeerde ook niet kan.

Spreeker merkt op dat het voorstel van Wetboek van de feitenrechter geen onderzoeksrechter maakt. Hij voert de handelingen uit in het kader van het onderzoek ter zitting. Als de feitenrechter zware leemtes vaststelt, kan hij nieuwe opdrachten bevelen.

De heer du Jardin zegt dat de toelichting iedere twijfel wegneemt (stuk Senaat, nr. 3-450/1, blz. 131).

De heer Hugo Vandenberghe verwijst ook naar een opmerking van de Hoge Raad voor de Justitie over artikel 301, eerste lid, *in fine*. De HRJ ziet niet in waarom in dergelijk geval een optreden van het parket vereist is. Het komt hem voor dat de feitenrechter zich rechtstreeks tot de onderzoeksrechter moet kunnen wenden om de gewenste onderzoekshandeling te bevelen, naar het voorbeeld van wat inzake verhoor van anonieme getuigen is bepaald in de artikelen 337 en 386 van het ontwerp van wetboek (stuk Senaat, nr. 3-450/16, blz. 33).

Volgens Professor Franchimont kan de rechtbank niet rechtstreeks een zaak bij een onderzoeksrechter aanhangig maken, aangezien dit zou indruisen tegen de scheiding der machten.

Professor Vandeplass sluit zich hierbij aan. De feitenrechter weet niet welke onderzoeksrechter bijvoorbeeld van dienst is.

Wat de tweede opmerking van de Hoge Raad voor de Justitie betreft, is de heer Hugo Vandenberghe geen voorstander van het idee om in het tweede lid te verduidelijken dat de onderzoeksrechter die de bijkomende maatregelen moet uitvoeren, ook andere maatregelen kan uitvoeren die hij noodzakelijk acht

manifestation de la vérité. L'intervenant pense que la saisine du juge d'instruction doit rester limitée aux devoirs qui lui sont demandés.

Le professeur Franchimont précise que l'article 301 s'inspire du régime de la mini-instruction. Dans la mini-instruction, le juge d'instruction peut aller un peu au-delà de ce qui lui est demandé.

M. du Jardin cite l'exemple du juge du fond qui requiert du juge d'instruction de faire un devoir déterminé. Une fois ce devoir effectué, il apparaît qu'il faut compléter le dossier. Faudrait-il, dans une telle hypothèse que le juge d'instruction renvoie le dossier au procureur du Roi pour qu'il le renvoie au juge du fond pour que ce dernier demande de le compléter. Il semble souhaitable que le juge d'instruction puisse faire plus que ce qui est demandé, pour autant qu'il soit saisi valablement.

Le professeur Franchimont précise que le juge d'instruction est saisi in rem mais dans le cas de l'article 301, il peut aller un peu au-delà de sa saisine proprement dite.

M. du Jardin fait remarquer que l'on doit raisonner, dans l'hypothèse de l'article 301, de la même manière que lors d'une instruction « normale ». Le juge d'instruction qui, au cours de son instruction, découvre des infractions qui ressortent des réquisitions du procureur du Roi, en informe ce dernier. Ce dernier prendra, le cas échéant, des réquisitions complémentaires.

À la remarque du Conseil supérieur de la Justice sur le régime applicable au « complément d'instruction » qui pourrait être ordonné par un juge du fond (doc. Sénat n° 3-450/16, p. 34), M. Hugo Vandenberghe répond qu'il n'est pas possible que le prévenu demande au juge d'instruction saisi l'accomplissement d'actes complémentaires, ou que la chambre des mises en accusation soit amenée à intervenir. En vertu du principe de la saisie in rem, c'est le juge du fond qui décide quels sont les nouveaux actes d'instruction qui doivent être posés. Il n'est pas possible qu'une instruction parallèle ait lieu à la suite du jugement demandant des devoirs complémentaires.

Le professeur Vandeplas estime que la chambre des mises en accusation n'a pas à intervenir en l'espèce.

Sous-section 3

Les débats

Art. 302

Cet article n'appelle pas d'observations.

om de waarheid aan het licht te brengen. Volgens spreker moet de onderzoeksrechter zich beperken tot de maatregelen die hem zijn gevraagd.

Professor Franchimont stelt dat artikel 301 geïnspireerd wordt door het stelsel van het mini-onderzoek. In het mini-onderzoek kan de onderzoeksrechter iets verder gaan dan wat hem wordt gevraagd.

De heer du Jardin haalt het voorbeeld aan van een feitenrechter die aan een onderzoeksrechter een welbepaalde daad vraagt. Zodra die is uitgevoerd, moet het dossier worden aangevuld. Zou de onderzoeksrechter in dat geval het dossier aan de procureur des Konings moeten terugsturen opdat die het terugstuurt naar de feitenrechter omdat deze laatste vraagt het aan te vullen? Het is wenselijk dat de onderzoeksrechter meer kan doen dan wat hem wordt gevraagd, als de zaak bij hem aanhangig wordt gemaakt.

Professor Franchimont wijst erop dat de zaak bij de onderzoeksrechter in rem wordt aanhangig gemaakt maar dat hij, in het raam van artikel 301, iets verder kan gaan dan wat hem wordt gevraagd.

De heer du Jardin merkt op dat in artikel 301 moet worden uitgegaan van dezelfde redenering als bij een « normaal » onderzoek. De onderzoeksrechter die in de loop van zijn onderzoek zaken ontdekt die buiten de vorderingen van de procureur des Konings vallen, brengt deze laatste daarvan op de hoogte. Die zal dan indien nodig bijkomende vorderingen nemen.

Ten slotte vraagt de HRJ zich ook af welk stelsel toepasselijk is op het « aanvullend onderzoek » dat een feitenrechter aldus kan bevelen (stuk Senaat, nr. 3-450/16, blz. 34). De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het onmogelijk is dat de beklagde de onderzoeksrechter bij wie de zaak aanhangig gemaakt werd, verzoekt om aanvullende handelingen te verrichten of dat de kamer van inbeschuldigingstelling dient op te treden. Krachtens het principe van het aanhangig maken in rem beslist de feitenrechter welke nieuwe onderzoeksdaaden moeten worden gesteld. Het is onmogelijk dat een parallel onderzoek wordt gevoerd naar aanleiding van een vonnis dat bijkomende daden vraagt.

Professor Vandeplas meent dat de kamer van inbeschuldigingstelling daar niet in hoeft tussen te komen.

Onderafdeling 3

De debatten

Art. 302

Bij dit artikel zijn er geen opmerkingen.

Sous-section 4

La scission du procès

Art. 303

Mme de T' Serclaes rappelle que la Cour de cassation estime que cette disposition devrait être supprimée, en raison des inconvénients qu'elle entraînerait : accroissement de la charge du travail des juges du fond, coût de la procédure, frais de défense du justiciable, difficulté de recomposer un siège identique, à défaut duquel un réexamen de l'ensemble du dossier par un nouveau siège s'imposerait.

Si cette disposition est maintenue, la scission du procès devrait, selon la Cour, être une faculté et non une obligation.

M. Liégeois estime que l'article en discussion pose trois problèmes majeurs.

Tout d'abord, il instaure un automatisme, puisque le juge est tenu d'ordonner la scission du procès si la demande en est formulée.

De plus, la scission est ordonnée à l'égard de tous les prévenus. Ainsi, dans une affaire où coexistent un prévenu non détenu et plusieurs prévenus détenus, si le premier demande la scission, celle-ci s'imposera également aux seconds.

Enfin, l'article prévoit que le tribunal prononce son jugement au fond par une seule décision pour tous les prévenus jugés contradictoirement.

Qu'en sera-t-il alors de l'opposition ?

En effet, le texte proposé ne tient pas compte du nouveau concept introduit par la loi du 12 février 2003, à savoir la décision « réputée contradictoire ».

M. du Jardin signale que, dans la pratique actuelle, il arrive déjà que la scission du procès soit ordonnée. Mais en faire la règle serait, aux yeux de l'orateur, tout à fait dommageable pour le bon déroulement de la procédure, pour les raisons qui viennent d'être rappelées.

Le professeur Traest rappelle que le but de la commission était d'éviter que le débat sur la culpabilité — surtout lorsque l'acquittement est demandé — soit troublé par le débat sur la peine, pour le cas où le juge opérerait pour la culpabilité du prévenu.

Onderafdeling 4

De splitsing van het geding

Art. 303

Mevrouw de T' Serclaes herinnert eraan dat het Hof van Cassatie meent dat die bepaling moet worden opgeheven, wegens de nadelen die ze met zich brengt : toename van de werklast van de feitenrechters, kostprijs van de rechtspleging, kosten van de verdediging van de rechtzoekende, moeilijkheden om dezelfde zittende magistraten samen te krijgen en wanneer men daar niet in slaagt, de noodzaak om het hele dossier opnieuw te laten onderzoeken door andere zittende magistraten.

Indien deze bepaling behouden blijft, moet de splitsing van het geding volgens het Hof een mogelijkheid in plaats van een verplichting zijn.

De heer Liégeois meent dat voorliggend artikel drie grote problemen doet rijzen.

In eerste instantie stelt het een automatisme in, omdat de rechter verplicht is de splitsing van het geding te gelasten indien daarom gevraagd wordt.

Bovendien wordt de splitsing voor alle beklagden gelast. Dat betekent dat in een zaak van een beklagde die niet in hechtenis is genomen en verscheidene beklagden voor wie dat wel het geval is, de splitsing ook voor deze laatsten zal gelden wanneer de eerste daarom verzoekt.

Tot slot bepaalt het artikel dat de rechtbank haar uitspraak ten gronde doet door middel van één enkele beslissing, die betrekking heeft op alle beklagden die op tegenspraak werden gevonnist.

Wat gebeurt er dan met het verzet ?

De voorgestelde tekst houdt immers geen rekening met het nieuwe begrip dat werd ingevoerd door de wet van 12 februari 2003, namelijk de beslissing « gewezen geacht op tegenspraak ».

De heer du Jardin meldt dat het in de huidige praktijk al voorkomt dat de splitsing van het geding gelast wordt. Volgens spreker zou het volstrekt schadelijk zijn voor het goede verloop van de rechtspleging er een algemene regel van te maken om de redenen die reeds werden aangehaald.

Professor Traest herinnert eraan dat het de bedoeling van de commissie is geweest te voorkomen dat het debat over de schuldvraag — vooral wanneer de vrijspraak wordt gevraagd — gestoord wordt door het debat over de strafmaat, voor het geval waarin de rechter zou beslissen dat de beklagde schuldig is.

Cette manière de procéder prive en effet l'avocat qui plaide l'acquiescement d'une grande partie de sa force de conviction.

L'intervenant se demande si l'on ne pourrait pas utiliser le critère figurant dans la législation sur l'emploi des langues, à savoir celui de la « majorité des prévenus ».

Quant à faire de la scission du procès une simple faculté laissée au juge, la question est de savoir quels critères on lui donnerait pour prendre sa décision.

M. du Jardin fait observer que la requête doit être motivée.

M. Mahoux se dit sensible à l'argument selon lequel il est très difficile à l'avocat de plaider à la fois sur l'acquiescement et sur la peine.

Ensuite, l'intervenant ne voit pas pourquoi la scission du procès devrait être automatique.

Quant au critère proposé du choix de la majorité des prévenus, il met à mal la liberté individuelle, et impliquerait en outre que les coïnculpés se mettent d'accord entre eux sur ce point.

Mme de T' Serclaes demande si l'on dispose d'éléments de droit comparé en la matière.

M. du Jardin répond qu'en général, on juge tous les prévenus ensemble.

L'intervenant propose, à l'alinéa 1^{er} de l'article 303, de prévoir une requête motivée, et de remplacer le mot « ordonne » par les mots « peut ordonner ».

Le professeur Traest ne voit pas quel autre motif pourrait être invoqué que celui de pouvoir plaider l'acquiescement plus librement et de façon plus crédible.

M. Mahoux demande confirmation de ce que, en matière de défaut (*cf.* ci-avant, les objections de M. Liégeois), c'est la règle générale qui s'applique.

M. du Jardin le confirme.

La commission se rallie aux suggestions de texte proposées par M. du Jardin.

À la demande de M. Liégeois, elle souligne également que le refus éventuel du juge n'est pas susceptible d'appel.

Le professeur Vandeplass propose de prévoir que le juge se prononce sur la culpabilité, et que la peine est ensuite discutée immédiatement (*cf.* la formule utilisée

Die manier van werken ontnemt de advocaat die de vrijspraak pleit, immers een groot deel van zijn overtuigingskracht.

Spreker vraagt zich af of men geen gebruik kan maken van het criterium dat in de taalwetgeving voorkomt, namelijk dat van de « meerderheid van de beklaagden ».

Wat de mogelijkheid betreft om van de splitsing van het geding een eenvoudige mogelijkheid voor de rechter te maken, dient men zich af te vragen welke criteria men hem zal aanreiken om tot die beslissing te komen.

De heer du Jardin wijst erop dat het verzoekschrift met redenen omkleed moet zijn.

De heer Mahoux zegt oor te hebben naar het argument dat het voor de advocaat zeer moeilijk is tegelijk over de vrijspraak en over de strafmaat te pleiten.

Vervolgens ziet spreker niet in waarom de splitsing van het geding automatisch zou moeten plaatsvinden.

Wat het voorgestelde criterium van de meerderheid van de beklaagden betreft: het brengt de individuele vrijheid in het gedrang en het zou bovendien impliceren dat alle medebeschuldigen het hierover eens worden.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of men over gegevens van vergelijkend recht beschikt over dit onderwerp.

De heer du Jardin antwoordt dat men in de regel alle beklaagden samen vonnist.

Spreker stelt voor in het eerste lid van artikel 303 te voorzien in een gemotiveerd verzoekschrift en de woorden « gelast de rechter » te vervangen door de woorden « kan de rechter gelasten ».

Professor Traest ziet niet welke andere reden kan worden opgeworpen dan dat men vrijer en geloofwaardiger is om de vrijspraak te pleiten.

De heer Mahoux vraagt om bevestiging dat de algemene regel wordt toegepast inzake verstek (*cf.* bovenstaande bezwaren van de heer Liégeois).

De heer du Jardin bevestigt dat.

De commissie sluit zich aan bij de tekstvoorstellen van de heer du Jardin.

Op verzoek van de heer Liégeois onderstreept ze tevens dat tegen de eventuele weigering van de rechter geen beroep openstaat.

Professor Vandeplass stelt voor te bepalen dat de rechter zich over de schuldvraag uitsprekt en dat vervolgens onmiddellijk over de straf gedebatteerd

lorsque le ministère public requiert l'arrestation immédiate).

M. du Jardin répond que cette formule ne convient pas lorsque la scission du procès est demandée parce qu'il n'y a pas d'accord sur les conséquences civiles de l'affaire.

Le professeur Vandeplass estime que ce n'est pas un obstacle, car les parties doivent se préparer à l'éventualité de ce débat.

Le professeur Traest souligne que le texte permet au juge de fixer le débat sur la peine à une audience très rapprochée.

M. du Jardin exprime des réserves par rapport à l'alinéa 4 de l'article 303, qui lui paraît ne pas tenir compte des circonstances particulières propres à chaque cas.

Mme de T' Serclaes renvoie aux observations suivantes du Conseil d'État :

— à l'alinéa 4, il convient de remplacer les mots « les accusés » par les mots « les prévenus ».

— pour quelle raison est-il précisé à l'alinéa 4 que le tribunal ne prononce son jugement au fond que « pour tous les accusés jugés contradictoirement » ? Si le juge ne se prononce qu'en ce qui concerne la partie présente, comment l'alinéa 5 peut-il dès lors prévoir « l'opposition formée par une partie défaillante » ?

— aux alinéas 4 et 5, mieux vaut remplacer l'expression « jugement au fond » par l'expression « jugement sur la peine et sur les réparations civiles ».

— le Conseil d'État se demande ce qu'il y a lieu de comprendre lorsque les développements relatifs à cet article précisent à l'alinéa 4, dernière phrase, que « dans toute la mesure du possible, c'est le juge qui a statué sur la culpabilité qui devra statuer sur la suite ».

Qu'y a-t-il lieu d'entendre par les mots « dans toute la mesure du possible » ?

Vise-t-on « les cas de force majeure » ?

En ce qui concerne la deuxième observation, M. du Jardin répond qu'il s'agit d'une lecture incorrecte du texte. Celui-ci ne signifie pas que tous les prévenus sont jugés contradictoirement, mais que le jugement vaut pour tous ceux des prévenus qui sont jugés contradictoirement.

Le professeur Traest estime que, s'il y a des prévenus défaillants, et que le juge ordonne la scission du procès, celle-ci devrait aussi valoir à leur égard.

wordt (cf. de formule die gebruikt wordt wanneer het openbaar ministerie de onmiddellijke aanhouding eist).

De heer du Jardin antwoordt dat die formule niet geschikt is wanneer de splitsing van het geding wordt gevraagd, omdat er geen akkoord is over de burgerrechtelijke gevolgen van de zaak.

Professor Vandeplass meent dat dit geen hinderpaal is aangezien de partijen zich op de mogelijkheid van dat debat moeten voorbereiden.

Professor Traest onderstreept dat de tekst de rechter de mogelijkheid biedt het debat over de strafmaat vast te leggen op een terechtzitting die zeer snel volgt.

De heer du Jardin maakt voorbehoud voor het vierde lid van artikel 303, dat volgens hem geen rekening lijkt te houden met de specifieke omstandigheden van elk geval.

Mevrouw de T' Serclaes verwijst naar de volgende opmerkingen van de Raad van State :

— in het vierde lid dient men in de Franse tekst de woorden « les accusés » te vervangen door de woorden « les prévenus ».

— waarom wordt in het vierde lid gepreciseerd dat de rechtbank haar beslissing ten gronde uitspreekt, een beslissing die « betrekking heeft op alle beklaagden die op tegenspraak worden gevonnist » ? Hoe kan het vijfde lid dan voorzien in « verzet ingesteld door een niet verschenen partij » indien de rechter zich alleen uitspreekt ten aanzien van de aanwezige partijen ?

— het zou beter zijn in het vierde en het vijfde lid de woorden « ten gronde » te vervangen door de woorden « omtrent de straf en omtrent burgerrechtelijk herstel ».

— De Raad van State vraagt zich af wat men bedoelt, wanneer in de toelichting bij dit artikel over het vierde lid, laatste zin, staat : « In de mate van het mogelijke zal de rechter die over de schuldvraag geoordeeld heeft tevens over het vervolg oordelen. ».

Wat wordt er bedoeld met de woorden « in de mate van het mogelijke » ?

Bedoelt men « de gevallen van overmacht » ?

Op de tweede opmerking antwoordt de heer du Jardin dat het om een incorrecte lezing van de tekst gaat. Die bedoelt niet dat alle beklaagden op tegenspraak worden gevonnist, maar dat het vonnis geldt voor alle beklaagden die op tegenspraak gevonnist worden.

Professor Traest meent dat wanneer er beklaagden verstek laten gaan en de rechter de splitsing van het geding gelast, de splitsing ook voor hen moet gelden.

L'orateur estime que le texte devrait être adapté sur ce point.

M. du Jardin se rallie à cette opinion.

M. Mahoux déclare qu'il faut évaluer les avantages que le système proposé apporte à la défense, par rapport aux conséquences de ce système sur l'arriéré.

Est-il par exemple possible, en degré d'appel, de recomposer la même chambre dans le mois, pour statuer sur la peine ?

M. Hugo Vandenberghe répond que, si la scission du procès n'est qu'une possibilité, il appartient aux trois juges de prendre cet élément en considération pour décider ou non de la scission.

En ce qui concerne la quatrième observation du Conseil d'État, M. Mahoux fait remarquer qu'elle est fondamentale par rapport au problème de l'arriéré, en particulier au niveau de l'appel.

Qu'arrive-t-il s'il n'est pas possible que le juge qui a statué sur la culpabilité statue sur la peine ?

Le professeur Traest répond que le deuxième juge statuera sur la peine, tout en étant lié par la décision de culpabilité.

Il est fait remarquer que les mots « dans toute la mesure du possible » devront sans doute être interprétés comme visant essentiellement les cas de force majeure.

Amendements n^{os} 329, 330, 437 et 438

Les amendements n^{os} 329 et 330 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/11) et 437 et 438 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n^o 3-450/15) visent à apporter des améliorations purement techniques, conformément à l'avis du Conseil d'État.

Sous-section 5

La clôture des débats

Art. 304

Le Conseil d'État fait observer que l'alinéa 3 renvoie aux articles 772 à 776 du Code judiciaire en ce qui concerne la réouverture des débats. La Cour de cassation a toutefois considéré que les dispositions du Code judiciaire relatives à la réouverture des débats n'étaient pas, comme telles, applicables en matière répressive (Cass., 20 juillet 1982, *Pas.* I, p. 1302).

Spreker meent dat de tekst op dat punt moet worden aangepast.

De heer du Jardin sluit zich daarbij aan.

De heer Mahoux verklaart dat men de voordelen van het voorgestelde systeem voor de verdediging moet vergelijken met de gevolgen ervan voor de achterstand.

Is het bijvoorbeeld mogelijk in appelinstantie dezelfde kamer opnieuw samen te stellen, om over de strafmaat te beslissen ?

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat indien de splitsing van het geding niet meer dan een mogelijkheid is, het aan de drie rechters staat om dat gegeven te overwegen bij hun beslissing over het al dan niet splitsen.

De heer Mahoux wijst erop dat de vierde opmerking van de Raad van State van fundamenteel belang is voor het probleem van de achterstand, vooral in appelinstantie.

Wat gebeurt er indien de rechter die over de schuldvraag heeft beslist niet over de strafmaat kan beslissen ?

Professor Traest antwoordt dat de tweede rechter over de strafmaat zal beslissen, waarbij hij aan de beslissing over de schuldvraag gebonden is.

Opgemerkt wordt dat de woorden « in de mate van het mogelijke » waarschijnlijk zo begrepen moeten worden, dat ze hoofdzakelijk op de gevallen van overmacht slaan.

Amendementen nrs. 329, 330, 437 en 438

De amendementen nrs. 329 en 330 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/11) en 437 en 438 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) beogen louter technische verbeteringen overeenkomstig het advies van de Raad van State.

Onderafdeling 5

De sluiting van de debatten

Art. 304

De Raad van State wijst erop dat het derde lid naar de artikelen 772 tot 776 van het Gerechtelijk Wetboek verwijst wat betreft de heropening van de debatten. Het Hof van Cassatie heeft evenwel geoordeeld dat de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de heropening van de debatten niet zonder meer toepasselijk zijn in strafzaken (Cass., 20 juli 1982, *Pas.* I, blz. 1302).

M. Liégeois renvoie à sa note, où, après examen des dispositions en question, il aboutit à la même conclusion que la Cour de cassation.

L'intervenant a dès lors procédé à une réécriture de ces dispositions, pour les intégrer au Code de procédure pénale.

Sous-section 6

Le procès-verbal de l'audience

Art. 305

Amendements n^{os} 323 et 439

Il est fait observer que, dans la version française de cet article, il convient d'ajouter les mots « *d'audience* » après les mots « *procès-verbal* ».

Les amendements n^{os} 333 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/12) et 439 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n^o 3-450/15) visent à concrétiser cet ajout.

Art. 306

Cet article n'appelle pas d'observation.

Art. 307

M. Liégeois signale que, dans la pratique, on constate que, lorsque le greffier acte sous la responsabilité du président, le nombre d'affaires traitées à l'audience est considérablement réduit.

Cela donne lieu à des discussions sans fin.

M. Hugo Vandenberghe observe que, dans une affaire pénale, les déclarations des uns et des autres sont essentielles.

La déclaration d'un témoin sous serment constitue un élément de preuve. À ce titre, il doit être noté, de manière à pouvoir être évalué, et à faire l'objet d'une contradiction.

M. du Jardin exprime, comme M. Liégeois, sa préoccupation quant aux effets possibles de l'article 307 sur le déroulement de la procédure.

Il se demande en particulier s'il est judicieux de prévoir, comme le fait l'alinéa 3, que le juge doit rendre un jugement en cas de contestation sur le refus du juge d'acter les propos tenus à l'audience.

De heer Liégeois verwijst naar zijn nota, waarin hij na onderzoek van de betreffende bepalingen, tot hetzelfde besluit komt als het Hof van Cassatie.

Spreeker heeft de bepalingen daarom herschreven om ze in het Wetboek van strafprocesrecht op te nemen.

Onderafdeling 6

Het proces-verbaal van de terechtzitting

Art. 305

Amendementen nrs. 323 et 439

Er wordt op gewezen dat in de Franse versie van dit artikel de woorden « *d'audience* » moeten worden ingevoegd na de woorden « *procès-verbal* ».

De amendementen nrs. 333 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/12) en 439 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) hebben dit tot doel.

Art. 306

Dit artikel roept geen opmerkingen op.

Art. 307

De heer Liégeois meldt dat men in de praktijk vaststelt dat wanneer de griffier onder de verantwoordelijkheid van de voorzitter optekent, het aantal zaken dat op de terechtzitting wordt behandeld, in belangrijke mate daalt.

Het geeft aanleiding tot oeverloze discussies.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat in een strafzaak eenieders verklaring van essentieel belang is.

De verklaring van een getuige onder ede is een bewijselement. Ze moet daarom genoteerd worden, zodat ze geëvalueerd kan worden en op tegenspraak kan worden behandeld.

Zoals de heer Liégeois spreekt de heer du Jardin zijn bezorgdheid uit over de mogelijke gevolgen van artikel 307 voor het verloop van de rechtspleging.

Hij vraagt zich vooral af of het verstandig is om, zoals het derde lid bepaalt, te beslissen dat de rechter een vonnis moet uitspreken bij betwisting over de weigering van de rechter om de verklaringen ter terechtzitting te laten optekenen.

Le professeur Vandeplass ne partage pas ce point de vue. Il cite l'exemple d'un procès pour viol. Supposons que la prétendue victime reconnaisse avoir été consentante. Si sa déclaration est actée, cela vaudra jusqu'à inscription de faux. La force probante sera de loin supérieure à celle de simples conclusions du prévenu, qui feraient état de cette déclaration, et qui pourraient être écartées par le juge sans autre forme de procès.

Le problème soulevé par l'article 307 est que l'on assiste parfois à un conflit entre le président et son greffier, à la relecture des notes du greffier.

M. Liégeois signale qu'en général, au cours de l'audience, on donne lecture aux personnes de ce qui a été acté, et on leur demande si leurs déclarations ont été correctement actées.

M. Hugo Vandenberghe observe que, si le problème se pose à l'audience même, la question peut être éclaircie sur-le-champ, et que des conclusions sont inutiles.

Le professeur Traest renvoie aux développements précédant la proposition, qui soulignent que le greffier ne peut être utilisé comme secrétaire par les avocats.

M. Hugo Vandenberghe rappelle à cet égard que le président a la police de l'audience.

Cependant, le greffier a une certaine responsabilité personnelle, et la défense doit avoir la possibilité de demander au greffier d'acter certains éléments, par exemple en cas de refus injustifié du président de recevoir les conclusions d'un avocat.

Le professeur Vandeplass estime que, dans ce cas, le greffier doit acter que l'avocat a voulu déposer des conclusions, et que le président les a refusées.

En ce qui concerne l'article 307, M. Hugo Vandenberghe estime qu'en pratique, si une partie demande que certaines déclarations soient actées mot à mot, et qu'il ne s'agit pas d'une demande abusive, le président dictera le plus souvent au greffier ce qu'il faut noter.

Si la défense demande, de manière non abusive, d'acter tel ou tel propos, le greffier ne peut refuser car la défense est maître de ses arguments.

Le seul problème est de savoir s'il faut ou non maintenir l'alinéa 3 de l'article 307.

Professor Vandeplass is het daar niet mee eens. Hij geeft het voorbeeld van een proces over een verkrachting. Veronderstel dat het zogenaamde slachtoffer toegeeft dat ze heeft toegestemd. Indien haar verklaring genoteerd wordt, geldt dat tot betichting van valsheid. De bewijskracht ervan is veel groter dan die van eenvoudige conclusies van de beklaagde, die melding maken van die verklaring en die door de rechter zonder andere vorm van proces kunnen worden geweerd.

Het probleem dat door artikel 307 ontstaat, is dat men soms een conflict meemaakt tussen de voorzitter en zijn griffier bij het herlezen van de notities van de griffier.

De heer Liégeois meldt dat in de regel op de terechtzitting wordt voorgelezen wat opgetekend werd en dat aan de partijen gevraagd wordt of de afgelegde verklaringen correct zijn weergegeven.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat wanneer het probleem op de terechtzitting zelf rijst, het dadelijk kan worden opgehelderd en dat conclusies overbodig zijn.

Professor Traest verwijst naar de toelichting, die onderstreept dat de griffier niet als secretaris van de advocaten mag worden gebruikt.

De heer Hugo Vandenberghe herinnert eraan wat dat betreft dat de voorzitter de orde op de terechtzitting moet handhaven.

De griffier draagt een zekere persoonlijke verantwoordelijkheid en de verdediging moet de mogelijkheid hebben aan de griffier te vragen bepaalde gegevens op te tekenen, bijvoorbeeld wanneer de voorzitter ten onrechte weigert de conclusies van een advocaat in ontvangst te nemen.

Professor Vandeplass meent dat de griffier in dat geval moet noteren dat de advocaat conclusies heeft willen neerleggen en dat de voorzitter ze geweigerd heeft.

In verband met artikel 307 meent de heer Hugo Vandenberghe dat wanneer een partij in de praktijk vraagt dat bepaalde verklaringen woordelijk worden opgetekend, en het niet om een onredelijk verzoek gaat, de voorzitter meestal de griffier zal dicteren wat er moet worden opgetekend.

Indien de verdediging op een verantwoorde wijze vraagt deze of gene verklaring op te tekenen, kan de griffier dat niet weigeren, aangezien de verdediging meester is over haar argumenten.

Het enige probleem is of het derde lid van artikel 307 behouden moet blijven of niet.

L'intervenant estime pour sa part que, s'il y a abus de procédure, l'application du droit commun suffit à régler la question.

Pour le surplus, l'hypothèse selon laquelle un président refuserait de faire acter certains propos — en dehors du cas de l'abus de procédure — lui paraît purement théorique.

M. Mahoux émet des réserves quant à la suppression de l'alinéa 3, car il est d'avis que tout ce qui permet de régler un problème en temps réel doit être privilégié.

M. Liégeois signale qu'il n'a pas encore été tenu compte de la loi du 2 août 2002 relative à l'audition au moyen de médias audiovisuels. L'article 138^{quater} du Code d'instruction criminelle prévoit que le tribunal, sur réquisitions motivées du procureur du Roi, peut ordonner l'enregistrement auditif ou audiovisuel.

Ne faudrait-il pas prévoir ici cette possibilité d'enregistrer? Cela constituerait une amélioration sensible par rapport à la loi de 2002, qui crée une inégalité entre le ministère public et les autres parties, et qui règle la question de façon très bureaucratique.

La commission se rallie à cette suggestion.

M. Mahoux fait néanmoins observer qu'une telle disposition aura des implications, notamment budgétaires, importantes, car il faudra équiper tous les tribunaux.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'il faut légiférer pour l'avenir, et que la possibilité d'enregistrement peut, dans cette perspective, s'avérer très utile.

Art. 308

Cet article ne suscite aucune observation.

Art. 309

Amendement n° 334

Le Conseil d'État formule les observations suivantes :

— ajouter les mots « d'audience » après les mots « le procès-verbal ».

— la dernière phrase de la présente disposition prévoit que : « les ratures et les surcharges doivent être approuvées. »

Spreker meent dat wanneer er misbruik wordt gemaakt van de procedure, de toepassing van het gemeen recht volstaat om de zaak op te lossen.

Voor het overige komt de mogelijkheid dat een voorzitter weigert bepaalde verklaringen te laten optekenen — op het geval van het misbruik van procedure na — hem als zuiver theoretisch voor.

De heer Mahoux maakt voorbehoud over het schrappen van het derde lid omdat hij meent dat de voorkeur moet uitgaan naar alles wat het mogelijk maakt een probleem onmiddellijk op te lossen.

De heer Liégeois wijst erop dat nog geen rekening werd gehouden met de wet van 2 augustus 2002 betreffende het verhoor met behulp van audiovisuele middelen. Artikel 158^{quater} van het Wetboek van strafvordering bepaalt dat de rechtbank op met redenen omklede vordering van procureur des Konings de audiovisuele of de auditieve opname van een verhoor kan bevelen.

Moet men hier niet in de mogelijkheid van opname voorzien? Dat zou een belangrijke verbetering zijn ten opzichte van de wet van 2002, die een ongelijkheid in het leven roept tussen het openbaar ministerie en de andere partijen, en die het probleem op zeer bureaucratische wijze regelt.

De commissie is het met dat voorstel eens.

De heer Mahoux wijst er niettemin op dat dergelijke bepaling belangrijke budgettaire implicaties zal hebben aangezien alle rechtbanken daartoe zullen moeten worden uitgerust.

De heer Hugo Vandenberghe onderstreept dat men wetten moet maken voor de toekomst en dat de mogelijkheid tot opname in dat vooruitzicht heel nuttig kan zijn.

Art. 308

Bij dit artikel zijn geen opmerkingen.

Art. 309

Amendement nr. 334

De Raad van State heeft de volgende opmerkingen :

— in de Franse tekst de woorden « le procès-verbal » aanvullen met de woorden « d'audience ».

— de laatste zin van deze bepaling luidt : « Doorhalingen en overschrijvingen moeten worden goedgekeurd. »

Le Conseil d'État entend attirer l'attention du législateur sur le fait que les articles 149, alinéa 3, et 158, alinéa 3, de la proposition, relatifs à l'instruction, contiennent, à cet égard, des précisions plus importantes.

L'amendement n° 334 B de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/12) vise à adapter le texte en ce sens.

Le professeur Traest souligne, à propos de la seconde observation, que les deux hypothèses sont différentes, et que l'on ne peut établir un parallèle parfait entre ces différentes dispositions.

Art. 310

M. du Jardin souligne que cet article contient un changement important. Il prévoit que les procès-verbaux d'audience font foi jusqu'à preuve contraire, alors qu'auparavant, ils valaient jusqu'à inscription de faux.

Les développements précisent toutefois que celle-ci reste possible, si le greffier altérait volontairement le contenu des déclarations.

M. Hugo Vandenberghe craint que le nouveau système ne donne lieu à d'incessantes contestations, et à des procès dans le procès.

Cependant, ce système est la conséquence logique du fait qu'actuellement, les inscriptions de faux sont presque toujours jugées irrecevables, et que l'on se trouve en fait privé de tout recours contre les inexactitudes figurant dans les procès-verbaux d'audience. Le principe de l'égalité des armes est ainsi violé.

L'intervenant cite le cas d'une ordonnance prétendument rendue par la chambre du conseil, alors qu'il n'y avait pas eu d'audience contradictoire. L'inscription de faux avait néanmoins été jugée irrecevable par la Cour de cassation.

Le professeur Traest signale que la considération qui a inspiré la commission pour le droit de la procédure pénale était la constatation que, de façon générale, les procès-verbaux valent jusqu'à inscription de faux, fréquents dans les législations anciennes, étaient aujourd'hui remplacés par une inflation de procès-verbaux valant jusqu'à preuve contraire.

La commission a estimé que, pour donner au procès-verbal une valeur supérieure à celle d'un simple renseignement, il suffisait de lui donner une valeur probante jusqu'à preuve contraire. En définitive, c'est le juge qui appréciera.

M. Hugo Vandenberghe déclare que la charge de la preuve sera lourde, mais qu'au moins, le nouveau

De Raad van State vestigt er de aandacht van de wetgever op dat de artikelen 149, derde lid, en 158, derde lid, van het voorstel, betreffende het gerechtelijk onderzoek, in dit verband belangrijke verduidelijkingen bevatten.

Het amendement nr. 334 B van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/12) past de tekst in die zin aan.

Professor Traest onderstreept over de tweede opmerking dat beide gevallen verschillend zijn en dat die bepalingen niet perfect parallel met elkaar lopen.

Art. 310

De heer du Jardin onderstreept dat dit artikel een belangrijke wijziging bevat. Het bepaalt dat de processen-verbaal bewijskracht hebben tot bewijs van het tegendeel terwijl ze in het verleden bewijskracht hadden tot de betichting van valsheid.

De toelichting wijst er evenwel op dat die mogelijkheid blijft bestaan wanneer de griffier de inhoud van de verklaringen opzettelijk verandert.

De heer Hugo Vandenberghe vreest dat het nieuwe systeem aanleiding zal geven tot oeverloze betwistingen en tot processen binnen het proces.

Dat systeem is evenwel het logische gevolg van het feit dat de betichtingen van valsheid momenteel bijna altijd om ontvankelijk worden verklaard, en men eigenlijk zonder rechtsmiddel blijft tegen onjuistheden in de processen-verbaal van de terechtzitting. Op die manier wordt het beginsel van de wapengelijkheid met de voeten getreden.

Spreker wijst op het geval van een beschikking van de raadkamer, terwijl er geen contradictoire terechtzitting had plaatsgevonden. Toch heeft het Hof van Cassatie geoordeeld dat de betichting van valsheid niet ontvankelijk was.

Professor Traest wijst erop dat de overweging die de commissie voor het stafprocesrecht geïnspireerd heeft, de algemene vaststelling is geweest dat de processen-verbaal met bewijskracht tot de betichting van valsheid tegenwoordig vervangen zijn door een inflatie van processen-verbaal tot bewijs van het tegendeel.

De commissie heeft geoordeeld dat het, om het proces-verbaal meer waarde te geven dan een eenvoudige mededeling, volstond het bewijskracht te geven tot bewijs van het tegendeel. In laatste instantie moet de rechter oordelen.

De heer Hugo Vandenberghe verklaart dat de bewijslast zwaar zal zijn, maar dat het nieuwe systeem

système donne une chance réelle de contester le contenu du procès-verbal.

M. Liégeois souligne que cet article doit être apprécié à la lumière de sa suggestion de prévoir la possibilité d'un enregistrement à l'audience.

M. Mahoux se demande quel genre de preuve contraire on pourrait imaginer dans le cadre de cet article.

M. Hugo Vandenberghe cite l'exemple d'un procès-verbal qui mentionne que « maître X a plaidé », alors que l'avocat en question se trouvait au même moment devant une autre juridiction.

Toute preuve contraire peut être envisagée.

Il est vrai qu'il ne sera pas facile d'apporter la preuve contraire d'une déclaration actée par le greffier sous le contrôle du président.

En pratique, la défense demande d'acter littéralement certaines déclarations, la rédaction a lieu à haute voix, et un contrôle immédiat peut s'opérer. Dans ce cas, la preuve contraire est effectivement assez théorique.

Mais il peut y avoir des mentions qui ne correspondent manifestement pas à la vérité.

La qualité et la possibilité de la preuve contraire dépendent évidemment de ce que l'on veut contester.

M. du Jardin ajoute que la preuve contraire ne doit pas avoir la force probante du procès-verbal lui-même.

Le professeur Vandeplass se demande si l'article 310 ne contribuera pas à surcharger la Cour de cassation de questions de fait.

Sous-section 7

La délibération

Art. 311

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 312

M. Hugo Vandenberghe rappelle qu'il avait été convenu de remplacer dans le texte néerlandais, les mots « gevoelen heeft geuit » par les mots « mening heeft uitgedrukt ».

tenminste een reële kans biedt om de inhoud van het proces-verbaal te betwisten.

De heer Liégeois onderstreept dat dit artikel moet worden beoordeeld in het licht van zijn voorstel om voor de mogelijkheid te zorgen dat de terechtzitting wordt opgenomen.

De heer Mahoux vraagt zich af wat voor een bewijs van het tegendeel men zich moet voorstellen in de context van dit artikel.

De heer Hugo Vandenberghe geeft het voorbeeld van een proces-verbaal waarin staat dat « meester X gepleit heeft » terwijl hij zich op hetzelfde tijdstip voor een ander rechtscollege bevond.

Elk bewijs van het tegendeel is mogelijk.

Het klopt dat het niet gemakkelijk zal zijn het bewijs van het tegendeel te leveren voor een verklaring die door de griffier onder de controle van de voorzitter is opgetekend.

In de praktijk vraagt de verdediging bepaalde verklaringen letterlijk op te tekenen, de tekst wordt luidop gelezen en kan onmiddellijk worden gecontroleerd. In dat geval is het bewijs van het tegendeel inderdaad een vrij theoretische mogelijkheid.

Er kunnen echter dingen in worden vermeld die kennelijk onwaar zijn.

De kwaliteit en de mogelijkheid van het bewijs van het tegendeel hangen natuurlijk af van wat men wil betwisten.

De heer du Jardin voegt eraan toe dat het bewijs van het tegendeel niet de bewijskracht moet hebben van het proces-verbaal zelf.

Professor Vandeplass vraagt zich af of artikel 310 er niet zal toe bijdragen dat het Hof van Cassatie overbelast zal worden met vragen ten gronde.

Onderafdeling 7

De beraadslaging

Art. 311

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 312

De heer Hugo Vandenberghe herinnert eraan dat men overeengekomen was, in de Nederlandse tekst de woorden « gevoelen heeft geuit » te vervangen door de woorden « mening heeft uitgedrukt ».

Art. 313

Cet article n'appelle pas d'observations.

Section 4

Le prononcé de la décision

Art. 314

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'il s'agit ici d'une nullité absolue.

Le professeur Franchimont fait observer que les jugements de police ne sont jamais prononcés en audience publique.

M. Hugo Vandenberghe répond qu'à tout le moins, le dispositif, qui indique la peine, doit l'être. Il s'agit d'une exigence de contrôle démocratique.

La justice n'est pas une relation contractuelle entre le président et le prévenu.

Art. 315

Le professeur Franchimont souligne que la nullité dont il est question ici n'est pas d'ordre public.

Art. 316

Le professeur Franchimont indique que cet article ne contient pas de cause de nullité. La référence erronée à une disposition légale ne peut donc constituer un motif de pourvoi en cassation.

Art. 317

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 318

La Cour de cassation fait observer que cette disposition implique une augmentation du cadre et des moyens.

Elle estime que, vu les budgets actuels, ce type de disposition est à éviter.

Le Conseil supérieur de la Justice est positif quant à la disposition proposée, mais estime qu'une évaluation de son coût s'impose.

M. Hugo Vandenberghe souligne que l'objectif de ce nouveau Code est de rapprocher le droit pénal du

Art. 313

Bij dit artikel zijn er geen opmerkingen.

Afdeling 4

De uitspraak van de beslissing

Art. 314

De heer Hugo Vandenberghe onderstreept dat het hier om een geval van absolute nietigheid gaat.

Professor Franchimont wijst erop dat sommige vonnissen nooit in een openbare terechtzitting worden uitgesproken.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat dit tenminste voor het beschikkende gedeelte, waarin de straf wordt vermeld, het geval moet zijn. Het gaat om een vereiste van democratische controle.

Het gerecht is geen contractuele relatie tussen de voorzitter en de beklaagde.

Art. 315

Professor Franchimont onderstreept dat de nietigheid waarvan hier sprake is, niet van openbare orde is.

Art. 316

Professor Franchimont wijst erop dat dit artikel geen nietigheidsgrond bevat. De foutieve vermelding van een wettelijke bepaling kan dus geen grond voor een voorziening in cassatie opleveren.

Art. 317

Bij dit artikel zijn er geen opmerkingen.

Art. 318

Het Hof van Cassatie wijst erop dat die bepaling een uitbreiding impliceert van de personeelsformatie en van de middelen.

Het meent dat dergelijke bepalingen, gezien de huidige budgetten, te mijden zijn.

De Hoge Raad voor de Justitie staat positief tegenover de voorgestelde bepaling maar meent dat de kostprijs ervan geëvalueerd moet worden.

De heer Hugo Vandenberghe onderlijnt dat het doel van dit nieuwe Wetboek is het strafrecht dichter bij de

citoyen et de promouvoir une relation plus interactive entre la Justice et le citoyen. Il incombe au législateur d'envoyer ce signal. Il n'appartient pas à la commission de la Justice d'anticiper sur d'éventuelles mesures d'économie.

Amendement n° 331

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/11, amendement n° 331), tendant à remplacer le système proposé par celui, suggéré par l'OBF, de la remise d'une copie du jugement au moment du prononcé, avec la signature éventuelle d'un registre ou de la feuille d'audience pour accusé de réception.

M. Hugo Vandenberghe opère un parallèle avec le système en vigueur à la Cour d'arbitrage, où l'arrêt est lu, après quoi la Cour se retire, et chacun peut immédiatement obtenir copie de l'arrêt auprès du greffier.

Le professeur Franchimont est partisan de ce système, mais fait observer qu'il peut encore y avoir des corrections.

M. Hugo Vandenberghe déclare que l'on peut en tout cas ouvrir la possibilité d'une remise immédiate, sans en faire nécessairement une obligation.

L'intervenant pense que les mots «le greffier l'envoie» impliquent qu'une copie peut toujours être remise à l'audience si l'on est présent.

Le professeur Vandeplass signale qu'en matière de police, il peut être statué sur le banc.

Art. 319

Amendement n° 335

Le Conseil d'État est d'avis qu'il y a contradiction entre l'article 319 et les articles 11 et 12 de la proposition de Code.

Pour le surplus, il entend rappeler que les dispositions du Code judiciaire en matière civile ne sont pas applicables à la chose jugée en matière pénale.

L'amendement n° 335 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/12) vise donc à mettre le texte en conformité avec l'article 12 de la proposition.

burger te brengen en een meer interactieve verhouding te hebben tussen Justitie en de burger. Het signaal moet worden gegeven door de wetgever. Het is niet aan de commissie voor de Justitie te anticiperen op eventuele besparingsmaatregelen.

Amendement nr. 331

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/11, amendement nr. 331), dat ertoe strekt de voorgestelde regeling te vervangen door die welke door de OBF wordt voorgesteld, waarbij een afschrift van het vonnis wordt meegedeeld zodra het is uitgesproken, eventueel na ondertekening van een register of van het zittingsblad bij wijze van ontvangstbewijs.

De heer Hugo Vandenberghe maakt de vergelijking met de regeling voor het Arbitragehof, waar het arrest wordt voorgelezen, waarna het Hof zich terugtrekt en elkeen onmiddellijk een afschrift van het arrest bij de griffier kan krijgen.

Professor Franchimont is daar voorstander van maar wijst erop dat het nog kan worden gecorrigeerd.

De heer Hugo Vandenberghe verklaart dat men in elk geval de mogelijkheid kan scheppen dat er onmiddellijk een afschrift wordt gegeven zonder dat men daar een verplichting van moet maken.

Spreeker meent dat de woorden «de griffier stuurt het op» met zich meebrengen dat een kopie steeds kan worden overhandigd ter terechtzitting als men aanwezig is.

Professor Vandeplass wijst erop dat het in politiezaken op de bank kan worden uitgesproken.

Art. 319

Amendement nr. 335

De Raad van State meent dat er tegenstrijdigheid bestaat tussen artikel 319 en de artikelen 11 en 12 van het voorstel van Wetboek.

Voor het overige wijst hij erop dat de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende burgerlijke zaken niet van toepassing zijn op het gezag van gewijsde in strafzaken.

Het amendement nr. 335 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/12) wil aldus de tekst in overeenstemming brengen met artikel 12 van het voorstel.

Le professeur Franchimont rappelle que tout jugement a autorité de chose jugée dès son prononcé, mais qu'il n'est pas coulé en force de chose jugée.

Le professeur Vandeplass pense que la discussion se focalise sur la question de savoir si la faute civile est identique à la faute pénale. Jusqu'ici la tendance a été de considérer qu'il en est ainsi, mais il n'y a pas encore eu de réelle décision dans ce sens.

M. Hugo Vandenberghe précise que la décision du juge pénal a l'autorité de la chose jugée à l'égard du juge civil si le juge pénal constate une infraction et que la définition de l'infraction inclut un dommage, et à la condition que les parties aient été présentes et aient pu se défendre.

L'orateur renvoie à cet égard à l'art. 6 CEDH, et à la jurisprudence de la Cour de cassation du début des années 90 (*cf.* avis de l'avocat général D'Hooghe).

Le problème est le suivant. Une personne est poursuivie au pénal. Son assureur intervient aussi. Il ne peut pas plaider contre l'inculpé, mais il a parfois un recours contre ce dernier, par exemple lorsque celui-ci était en état d'intoxication alcoolique.

S'il exerce ce recours, la question est de savoir si l'arrêt qui dit qu'il n'y a pas de causalité entre l'ivresse et l'accident est opposable à la partie civile.

La jurisprudence de la Cour de cassation a tout d'abord considéré que la décision du juge pénal était opposable aux autres parties.

Ensuite, on a estimé que, l'art. 6 CEDH prévoyant que toute contestation devait pouvoir être jugée par un juge, et l'assureur n'ayant pas eu l'occasion de plaider son affaire, l'autorité de la chose jugée ne le concernait pas, même s'il était partie à l'affaire pénale.

L'intervenant conclut que l'article en discussion n'entend rien modifier par rapport à cette jurisprudence.

Il ne voit pas où se situe la contradiction invoquée par le Conseil d'État par rapport à l'art. 12.

Mme Nyssens fait observer que la formulation est différente, et que les articles auxquels on renvoie le sont également.

Le professeur Franchimont répond que si l'article 27 du Code judiciaire n'est pas visé à l'article 319, mais bien à l'article 12, c'est parce que, dans ce dernier cas, il s'agit uniquement de l'action civile.

Professor Franchimont herinnert eraan dat elk vonnis gezag van gewijsde heeft vanaf de uitspraak maar dat het niet in kracht van gewijsde is gegaan.

Professor Vandeplass meent dat de discussie zich toespitst op de vraag of de burgerlijke fout identiek is aan de strafrechtelijke fout. Tot op heden is er een tendens om dit aan te nemen, maar er is nog geen werkelijke beslissing in die richting.

De heer Hugo Vandenberghe verduidelijkt dat de beslissing van de strafrechter gezag van gewijsde heeft ten aanzien van de burgerlijke rechter, indien de strafrechter een misdrijf vaststelt en in de misdrijf bepaling een schade vervat is, en in de mate dat de partijen aanwezig waren en zich hebben kunnen verdedigen.

Spreker verwijst wat dat betreft naar art. 6 EVRM en naar de jurisprudentie van het Hof van Cassatie van het begin van de jaren 90 (*cf.* advies van advocaat-generaal D'Hooghe).

Het probleem is het volgende. Iemand wordt strafrechtelijk vervolgd. Zijn verzekeraar is ook partij. Hij kan niet tegen de inverdenkinggestelde pleiten, maar heeft soms een rechtsmiddel tegen deze laatste, bijvoorbeeld wanneer hij een alcoholintoxicatie had.

Indien hij dat rechtsmiddel uitoefent, is het de vraag of het arrest dat zegt dat er geen oorzakelijk verband bestaat tussen de dronkenschap en het ongeval kan worden tegengeworpen aan de burgerlijke partij.

De rechtspraak van het Hof van Cassatie heeft in eerste instantie geoordeeld dat de beslissing van de strafrechter kan worden tegengeworpen aan de derde partijen.

Vervolgens heeft men geoordeeld dat, aangezien art. 6 EVRM bepaalt dat elke betwisting door een rechter moet kunnen worden behandeld en de verzekeraar niet de gelegenheid heeft gekregen zijn zaak te bepleiten, het gezag van gewijsde voor hem niet gold, zelfs indien hij partij was in de strafzaak.

Spreker besluit dat voorliggend artikel niets wijzigt aan die rechtspraak.

Hij ziet niet waar de tegenstrijdigheid, die de Raad van State met art. 12 ziet, zich bevindt.

Mevrouw Nyssens wijst erop dat de formulering anders is en dat de artikels waarnaar men verwijst dat ook zijn.

Professor Franchimont antwoordt dat artikel 27 van het Gerechtelijk Wetboek niet in artikel 319 wordt vermeld, maar wel in artikel 12 omdat het in dat laatste geval alleen om de burgerrechtelijke vordering gaat.

M. Hugo Vandenberghe conclut qu'à l'article 319, la deuxième phrase doit commencer par les mots « En ce qui concerne l'action publique, ... ».

Art. 320

Cet article n'appelle pas d'observations.

Section 5

Enquête particulière sur les avantages patrimoniaux

Art. 321 et 322

M. Hugo Vandenberghe rappelle que, lors des précédentes discussions, il avait été convenu d'insérer la loi du 19 décembre 2002 sur la confiscation des avantages patrimoniaux, telle que votée par le parlement, car le texte à l'examen ne reprend les articles 14 et 15 de cette loi qu'à l'état de projet.

Le Conseil d'État formule les observations suivantes à propos de l'article 321 :

— à l'alinéa 2 du paragraphe 5, il convient de remplacer le mot « *onderzoek* » par le mot « *verzoek* »;

— au § 7, alinéa 1^{er}, il est question de « *jugement* dans la version française et de « *rechter* » dans la version néerlandaise;

— il existe une discordance entre le texte français et le texte néerlandais du § 7, alinéa 2 : « ... le délai est prolongé d'un mois ... » « ... wordt de termijn verlengd tot een maand ».

Quant à l'AJIB, elle se demande si, au § 6, dans un souci d'uniformisation des délais, il ne serait pas opportun de prévoir que le délai entre la citation et la comparution sera d'un mois à l'instar de la procédure introductive de l'instance au fond (art. 286).

La commission se rallie à cette dernière suggestion.

Le professeur Vandeplass fait référence au § 1^{er}, qui dispose que le juge qui déclare le prévenu coupable peut vérifier s'il y a eu des avantages patrimoniaux. L'article donne donc à penser que le juge déclare d'abord l'intéressé coupable et prononce une peine, et qu'il peut ensuite rechercher d'éventuels avantages patrimoniaux et prononcer une deuxième peine. L'intervenant estime que c'est contraire aux principes généraux du droit. Mieux vaudrait, donc, ne pas dire que le juge déclare d'abord le prévenu coupable.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat de tweede zin van artikel 319 moet beginnen met de woorden « Wat de strafvordering betreft zijn ... ».

Art. 320

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Afdeling 5

Bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen

Art. 321 en 322

De heer Hugo Vandenberghe herinnert eraan dat tijdens eerdere besprekingen is overeengekomen om de wet van 19 december 2002 tot uitbreiding van de mogelijkheden tot inbeslagneming en verbeurdverklaring in strafzaken in het Wetboek te voegen zoals hij door het parlement is goedgekeurd. In de voorliggende tekst zijn de artikelen 14 en 15 van die wet overgenomen zoals ze in het ontwerp stonden.

De Raad van State geeft de volgende opmerkingen over artikel 321 :

— in de Nederlandse tekst van § 5, tweede lid, dient het woord « *onderzoek* » te worden vervangen door het woord « *verzoek* »;

— in § 7, eerste lid, staat in de Franse versie « *jugement* » en in de Nederlandse versie « *rechter* »;

— er is een verschil tussen de Franse en de Nederlandse tekst van § 7, tweede lid : « ... le délai est prolongé d'un mois ... » « ... wordt de termijn verlengd tot een maand ... ».

De Belgische Vereniging van Onderzoekersrechters vraagt zich af of het met het oog op de eenvormigheid van de termijnen niet beter is om in § 6 te voorzien in een termijn van een maand tussen de dagvaarding en de verschijning, zoals die ook geldt voor de aanhangigmaking voor de vonnisrechter (art. 286).

De commissie is het eens met die laatste suggestie.

Professor Vandeplass verwijst naar § 1, die bepaalt dat de rechter die de beklaagde schuldig verklaart, kan nagaan of er vermogensvoordelen zijn geweest. Het artikel laat aldus blijken dat de rechter de betrokkene eerst schuldig verklaart en een straf uitspreekt, en daarna een onderzoek kan doen naar de vermogensvoordelen en een tweede straf uitspreken. Spreker meent dat dit in strijd is met de algemene rechtsbeginselen. Men zou aldus beter niet bepalen dat de rechter eerst de beklaagde schuldig verklaart.

M. Mahoux suppose que l'objectif n'est pas de déterminer s'il y a eu augmentation illicite du patrimoine, mais de déterminer la solvabilité du condamné.

M. Hugo Vandenberghe répond qu'il s'agit de l'action en confiscation, qui est conforme à l'art. 6 CEDH, et à l'art. 1^{er} du premier protocole additionnel (*cf.* affaire Philips contre Grande-Bretagne), et se justifie dans le cadre de la lutte contre la criminalité organisée.

Il faut donc des circonstances exceptionnelles pour appliquer ce système.

Le professeur Franchimont ajoute qu'il s'agit d'une confiscation par équivalent. Si l'on ne peut confisquer l'objet de l'infraction, on fait une enquête pour déterminer si l'on ne peut pas en confisquer l'équivalent.

Le problème est qu'à l'heure actuelle, l'application de ce système ne se limite pas à la grande criminalité, mais s'étend par exemple à un brocanteur, un petit commerçant, etc.

M. Mahoux en déduit qu'il faut faire explicitement référence, dans l'article 321, aux articles relatifs à la criminalité organisée.

L'intervenant demande en outre si ce qui est confiscable sont bien les avantages acquis à la suite en fonction du délit dont la personne s'est rendue coupable, même si ceux-ci ont été entretemps transformés.

Ne pourrait-on imaginer de tout prévoir dans un seul et même jugement, après quoi on évaluerait, sur demande du parquet, ce qui constitue un enrichissement illégitime ?

Le professeur Franchimont répond qu'en général, on ne sait pas dans quels biens l'inculpé a investi ses profits. C'est pourquoi on fait une enquête complémentaire, après quoi on juge, et l'on prononce, le cas échéant, une sanction complémentaire.

M. Hugo Vandenberghe souligne que la confiscation constitue une sanction très grave. Du reste, dans une série de cas, elle ne résout rien pour les créanciers.

Pour le professeur Vandeplass, il s'agit là d'une exception à la règle générale selon laquelle la peine suit immédiatement la condamnation. On a à faire en l'occurrence à peine complémentaire prononcée *a posteriori*. La disposition à l'examen doit s'appliquer de manière restrictive, alors que le texte laisse entendre, à tort, qu'elle peut toujours être appliquée. Pourquoi n'investigat-on pas sur les avantages patrimoniaux durant l'instruction ?

De heer Mahoux veronderstelt dat het doel er niet in bestaat om na te gaan of er wederrechtelijk verkregen vermogensvoordelen zijn maar de solvabiliteit van de veroordeelde vast te stellen.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het gaat om een vordering tot verbeurdverklaring, die overeenstemt met artikel 6 EVRM en met artikel 1 van het eerste aanvullend protocol (zie zaak Philips tegen Groot-Brittannië), en die gerechtvaardigd is in het kader van de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit.

Dit systeem wordt dus alleen in uitzonderlijke omstandigheden toegepast.

Professor Franchimont voegt daaraan toe dat het gaat om verbeurdverklaring bij equivalent. Als men het voorwerp van het misdrijf niet verbeurd kan verklaren, gaat men onderzoeken of men het niet bij equivalent kan verbeurd verklaren.

Het probleem is dat dit systeem thans niet beperkt blijft tot ernstige vormen van criminaliteit, maar bijvoorbeeld ook wordt toegepast op een handelaar in curiosa, een kleine zelfstandige, enz.

De heer Mahoux leidt daaruit af dat artikel 321 uitdrukkelijk moet verwijzen naar de artikelen betreffende de georganiseerde misdaad.

Als spreker het goed begrijpt zijn het de voordelen die zijn verkregen tengevolge van het misdrijf waaraan de persoon zich schuldig heeft gemaakt, die verbeurd kunnen worden verklaard, ook als ze ondertussen zijn omgezet.

Kan niet alles worden beslist in één vonnis, waarna op verzoek van het parket, wordt beoordeeld wat een wederrechtelijk verkregen vermogensvoordeel vormt ?

Professor Franchimont antwoordt dat men meestal niet weet in welke goederen de verdachte de opbrengsten van het misdrijf heeft geïnvesteerd. Daarom doet men een aanvullend onderzoek waarna de rechter eventueel een bijkomende straf kan opleggen.

De heer Hugo Vandenberghe benadrukt dat de verbeurdverklaring een zware straf is. Bovendien biedt ze in vele gevallen geen oplossing voor de schuldeisers.

Professor Vandeplass meent dat dit een uitzondering vormt op de algemene regel dat bij de veroordeling de straf onmiddellijk wordt uitgesproken. Het betreft hier een bijkomende straf die achteraf wordt uitgesproken. Voorliggende bepaling dient beperkend te worden toegepast, terwijl de tekst verkeerdelijk laat uitschijnen dat dit steeds kan worden toegepast. Waarom spoort men de vermogensvoordelen niet op tijdens het gerechtelijk onderzoek ?

M. Hugo Vandenberghe ajoute que cette disposition risque également de mettre en péril le délai raisonnable. Il estime toutefois que le juge doit avoir la possibilité de prononcer la confiscation du patrimoine.

C'est dans le cadre du droit pénal, et non de la procédure pénale, qu'il faut prévoir dans quels cas la confiscation est possible.

Le professeur Franchimont répond que, jusqu'à présent, on n'a pas voulu le faire, tant il est difficile de cibler les infractions qui peuvent y donner lieu.

L'intervenant se rallie par ailleurs à l'observation de M. Hugo Vandenberghe sur la gravité de la sanction que constitue une confiscation, car, dans les extrêmes, elle peut confiner à la mort civile.

M. Hugo Vandenberghe souligne que l'application de cette sanction doit en tout cas être conforme aux principes de proportionnalité et de subsidiarité.

L'observation de M. Mahoux subsiste cependant : pourquoi l'application de cette mesure ne peut-elle pas être traitée avec le fond de l'affaire ?

En matière de criminalité organisée, ne peut-on pas, pendant l'instruction, faire des investigations quant au patrimoine ?

Le professeur Franchimont répond qu'on se heurterait souvent à la lenteur des commissions rogatoires à l'étranger.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que, s'il a des indications qu'une saisie par équivalent est possible, le procureur peut la demander dans ses réquisitions au fond, sans attendre.

Dès lors, peut-être faut-il compléter le texte par une formule indiquant qu'il est préférable de régler la question plus tôt, si c'est possible.

Le professeur Franchimont s'accorde avec cette remarque. Le système actuel revient en fait à une double peine, et il est à craindre qu'un jour, la Belgique soit condamnée de ce chef par la Cour de Strasbourg.

M. Mahoux demande s'il est possible de condamner une personne à une peine — la confiscation — dont on ne connaît pas le montant.

Le professeur Franchimont répond qu'il faut préciser le montant, lequel correspond au montant faisant l'objet de la fraude.

Pour le professeur Vandeplas, il semble évident que l'on tiendra compte de la confiscation pour la sanction. La peine sera moindre si l'on peut, en cas d'escroquerie par exemple, confisquer l'avantage patrimonial. La

De heer Hugo Vandenberghe voegt eraan toe dat ook de redelijke termijn door deze bepaling in het gedrang kan worden gebracht. Spreker meent wel dat de rechter de mogelijkheid moet hebben om de verbeurdverklaring van het vermogen uit te spreken.

Daarom moet in het kader van het strafrecht en niet van het strafprocesrecht worden vastgesteld in welke gevallen verbeurdverklaring mogelijk is.

Professor Franchimont antwoordt dat men dat tot nog toe niet heeft gedaan omdat het zo moeilijk is om te beslissen welke misdrijven tot verbeurdverklaring kunnen leiden.

Spreker is het overigens eens met de opmerking van de heer Hugo Vandenberghe dat verbeurdverklaring een ernstige straf is omdat ze in extreme gevallen de burgerlijke dood benadert.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe moet deze straf hoe dan ook worden toegepast met inachtneming van het proportionaliteits- en het subsidiariteitsbeginsel.

De opmerking van de heer Mahoux blijft evenwel pertinent : waarom kan deze maatregel niet worden genomen bij de behandeling van de zaak zelf ?

Kan tijdens het gerechtelijk onderzoek naar gevallen van georganiseerde criminaliteit niet meteen ook onderzoek worden gedaan naar het vermogen ?

Volgens professor Franchimont zou de traagheid bij de uitvoering van de rogatoire opdrachten in het buitenland vaak een obstakel vormen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat als er aanwijzingen zijn die inbeslagneming bij equivalent mogelijk maken, de procureur des Konings dit meteen voor de vonnisrechter kan vorderen.

Misschien moet de tekst worden aangevuld met de bepaling dat de kwestie zo vroeg als mogelijk moet worden geregeld.

Professor Franchimont is het eens met die opmerking. Het bestaande systeem komt neer op een dubbele straf en het is niet ondenkbaar dat België daar ooit voor wordt veroordeeld door het Hof van Straatsburg.

De heer Mahoux vraagt of iemand kan worden veroordeeld tot een straf — de verbeurdverklaring — waarvan hij het bedrag niet kent.

Professor Franchimont antwoordt dat het bedrag moet worden vastgesteld en dat het overeenstemt met het voorwerp van het bedrog.

Voor professor Vandeplas lijkt het evident dat men bij de bestraffing rekening zal houden met de verbeurdverklaring. De straf zal minder zijn als men bijvoorbeeld bij oplichting het vermogensvoordeel

confiscation et la sanction devraient dans ce cas faire l'objet d'une seule et même décision. Telle est d'ailleurs la jurisprudence de cassation.

M. Hugo Vandenberghe demande si cela signifie que le délit d'enrichissement de patrimoine doit être joint au fond de l'affaire et qu'il faut donc requérir également la confiscation lors de l'examen de la cause au fond.

Le professeur Vandeplass précise que, selon la jurisprudence de cassation, il faut que l'avantage patrimonial fasse l'objet de réquisitions du ministère public, de sorte que l'intéressé sache qu'il peut y avoir confiscation. Il doit donc y avoir une requête écrite, de telle manière que l'on puisse se défendre.

M. Hugo Vandenberghe suggère de prévoir dans l'article 321 une disposition générale, selon laquelle le parquet peut, dans les circonstances indiquées, et avec une motivation spécifique, requérir la confiscation, et qu'il est indiqué de le faire avec l'affaire au fond.

Une deuxième phrase préciserait que, dans des circonstances exceptionnelles où cela n'a pas été possible, le parquet est autorisé à requérir la confiscation dans le cadre d'une action spécifique.

Le professeur Franchimont fait remarquer que tel est le sens de l'article 43^{quater} du Code pénal.

M. Hugo Vandenberghe déclare que le problème est la proportionnalité de la peine. Or, l'analyse de cette proportionnalité ne se fait pas correctement si l'on est jugé deux fois, par deux juges différents, sur un même délit.

M. Mahoux fait observer qu'aucun délai n'est fixé pour la sanction de confiscation.

D'autre part, si l'on joint cette question au fond, quelles seront les implications en termes de délai de jugement ?

M. Hugo Vandenberghe cite l'affaire de la SMAP, où les investigations sur le patrimoine ont été traitées en même temps que le fond de l'affaire. Cela a évidemment pris du temps, d'autant plus qu'il fallait s'informer en Suisse.

M. Mahoux répond que, dans cette affaire, l'identification de sommes dans ce pays était précisément l'objet de l'infraction.

Le professeur Vandeplass estime que le président qui connaît le dossier doit quand même pouvoir calculer plus ou moins l'avantage patrimonial, par exemple dans une affaire de trafic de cocaïne. On peut prononcer la confiscation sur la base d'indices concrets

kan verbeurd verklaren. De verbeurdverklaring en bestraffing zouden dan in één enkele beslissing moeten worden opgenomen. Dit is trouwens de cassatierechtspraak.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of dit betekent dat het delict van vermogensverrijking moet worden gevoegd met de grond van de zaak en dat dus ook de verbeurdverklaring moet worden gevraagd bij de behandeling van de grond van de zaak.

Professor Vandeplass wijst erop dat de cassatierechtspraak aanneemt dat er een vordering van het openbaar ministerie moet zijn betreffende het vermogensvoordeel, zodat de betrokkene weet dat er een kans is tot verbeurdverklaring. Er moet dus een schriftelijke vordering zijn, zodat men zich kan verdedigen.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor in artikel 321 een algemene bepaling op te nemen, volgens welke het parket, in bepaalde, welomschreven omstandigheden en met een bijzondere motivering de verbeurdverklaring kan vorderen, waarbij het aangegeven is om deze vordering samen met de zaak zelf aanhangig te maken.

Een tweede volzin kan dan verduidelijken dat, wanneer deze handelswijze in uitzonderlijke omstandigheden niet mogelijk is, het parket de verbeurdverklaring afzonderlijk kan vorderen.

Professor Franchimont wijst erop dat dit nu al staat in artikel 43^{quater} van het Wetboek.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe is het probleem de evenredigheid van de straf. Die evenredigheid kan niet correct worden beoordeeld als men twee keer door twee verschillende rechters voor hetzelfde misdrijf wordt berecht.

De heer Mahoux wijst erop dat voor de verbeurdverklaring geen termijnen zijn vastgesteld.

Als men de verbeurdverklaring samen met de zaak zelf moet behandelen, welke gevolgen heeft dat dan voor de termijnen inzake de uitspraak van het vonnis ?

De heer Hugo Vandenberghe geeft het voorbeeld van de zaak van OMOB, waar het onderzoek naar de vermogensvoordelen tegelijk met de zaak zelf is afgehandeld. Dat heeft uiteraard tijd gekost vooral omdat men ook onderzoek moest doen in Zwitserland.

De heer Mahoux antwoordt dat de identificatie van de sommen in Zwitserland in deze zaak raakte aan de kern van het misdrijf.

Professor Vandeplass meent dat de voorzitter die het dossier kent toch min of meer moet kunnen berekenen wat het vermogensvoordeel is, bijvoorbeeld in een zaak van cocaïnehandel. Op grond van concrete en ernstige aanwijzingen kan men de verbeurdverklaring

et sérieux; on ne doit pas trouver d'abord le patrimoine pour prononcer la sanction de confiscation.

Au terme de cette discussion, les articles 321 et 322 sont réservés.

Au cours d'une réunion suivante, le professeur Traest fait observer que ces articles sont une reprise littérale des articles 524 et 524*bis* actuels du Code d'instruction criminelle. Ils y ont été insérés par la loi du 19 décembre 2002. L'intervenant estime qu'il n'y a pas de violation du principe *non bis in idem*. Plutôt que d'infliger une peine et de prononcer la confiscation en une seule et même décision, le juge peut maintenant réserver et différer la décision sur la confiscation. Entre-temps, il pourra, durant deux ans au maximum, faire enquêter sur l'importance des montants qui devraient être confisqués.

L'orateur souligne que, lors de travaux préparatoires de la loi du 19 décembre 2002, on est parti de l'hypothèse, qui prévalait alors, que dans le cadre de telles affaires, l'enquête sur le montant des avantages patrimoniaux illicites à confisquer faisait partie intégrante de l'instruction globale. On a constaté, dans d'importantes affaires de fraude, que la durée de l'instruction avait été considérablement allongée en raison, précisément, du calcul du montant exact des avantages patrimoniaux à confisquer par le juge. Dans certains cas, le délai raisonnable a même été dépassé et l'on s'est trouvé confronté à la prescription.

C'est ainsi que le ministre de la Justice de l'époque, M. Verwilghen, s'inspirant du modèle néerlandais, a eu l'idée, lorsque l'enquête sur la question de la culpabilité est terminée et qu'il s'avère impossible de mener l'enquête sur les avantages patrimoniaux dans un délai raisonnable, de permettre au juge de statuer sur la question de la culpabilité et de différer l'enquête complémentaire sur l'ampleur exacte des avantages patrimoniaux à confisquer. Cela ne signifie pas que telle doit être la règle. Quand c'est possible, il est bien sûr préférable de situer l'enquête sur les avantages patrimoniaux dans le cadre de l'enquête initiale. L'intervenant conteste qu'il y ait violation du principe *non bis in idem*. Il s'agit seulement de deux éléments constitutifs d'une même peine qui doivent être prononcés séparément.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis que l'article 321 ne rend pas bien cette idée.

En outre, il peut arriver que le juge qui statue sur la confiscation ne soit pas le même que celui qui se prononce sur la question de la culpabilité. Le juge qui statue sur la question de la culpabilité peut se laisser influencer par le fait qu'il sait qu'il prononcera une lourde confiscation.

uitspreken; men moet niet eerst het vermogen vinden om de verbeurdverklaring uit te spreken.

Aan het einde van deze bespreking worden de artikelen 321 en 322 gereserveerd.

In een volgende vergadering wijst professor Traest erop dat deze artikelen de huidige artikelen 524 en 524*bis* van het Wetboek van strafvordering letterlijk overnemen. Deze artikelen werden ingevoegd door de wet van 19 december 2002. Spreker meent dat er geen schending is van het principe *non bis in idem*. In plaats van in één en dezelfde beslissing een straf op te leggen en de verbeurdverklaring uit te spreken, kan hij nu de beslissing over de verbeurdverklaring reserveren en uitstellen. Intussen kan hij, gedurende maximum twee jaar, een onderzoek laten voeren naar de omvang van de bedragen die zouden moeten verbeurd verklaard worden.

Spreker wijst erop dat men bij de voorbereiding van de wet van 19 december 2002 is vertrokken van de toen bestaande hypothese dat in dergelijke zaken het onderzoek naar de omvang van de illegale vermogensvoordelen die verbeurd moeten worden verklaard, deel uitmaakte van het globale gerechtelijk onderzoek dat wordt gevoerd. Men heeft vastgesteld in belangrijke fraudezaken dat de duur van het gerechtelijk onderzoek aanzienlijk werd verlengd, juist door de berekening van de exacte vermogensvoordelen die door de rechter zouden moeten worden verbeurd verklaard. In een aantal gevallen werd de redelijke termijn zelfs overschreden en werd men geconfronteerd met verjaring.

Aldus is de idee uitgewerkt door de toenmalige minister van Justitie, de heer Verwilghen, naar Nederlands model, eens het onderzoek over de schuldvraag rond is en het niet mogelijk blijkt om binnen een redelijke termijn het onderzoek naar de vermogensvoordelen te voeren, om de rechter toe laten uitspraak te doen over de schuldvraag en het bijkomend onderzoek naar de exacte omvang van de te verbeurd verklaren vermogensvoordelen nadien te laten voeren. Dit wil niet zeggen dat dit de regel moet worden. Zo mogelijk is het uiteraard verkieslijk om het onderzoek naar de vermogensvoordelen tijdens het initiële onderzoek te laten plaatsvinden. Spreker is het oneens met een schending van het *non bis in idem* principe. Het betreft hier enkel twee strafcomponenten die gescheiden worden uitgesproken.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat artikel 321 deze gedachte niet goed weergeeft.

Bovendien kan de rechter die een uitspraak doet over de verbeurdverklaring een andere zijn dan deze die over de schuldvraag oordeelt. De rechter kan zich bij de schuldvraag ook laten beïnvloeden door het feit dat hij weet dat hij ook een zware verbeurdverklaring zal uitspreken.

Le professeur Vandeplass souligne que l'ampleur du dommage occasionné et l'importance du vol jouent un rôle important dans la détermination de la peine. Si l'on dit ne pas pouvoir calculer l'importance du vol, c'est que l'enquête n'est pas complète. Il ne lui paraît donc pas possible de déjà prononcer une peine à ce moment-là. L'intervenant peut toutefois comprendre que l'on puisse prononcer une confiscation sans savoir où l'intéressé a caché l'argent. Il y a alors un délai d'exécution.

M. Hugo Vandenberghe demande pourquoi le juge ne prononce pas une confiscation à titre provisionnel, laquelle offrirait une solution identique.

Le professeur Traest n'est pas de cet avis. Si le juge veut prononcer une confiscation à titre provisionnel, il doit savoir que l'avantage patrimonial illégal atteint déjà au moins le montant en question.

M. Hugo Vandenberghe souscrit à l'argument du professeur Vandeplass selon lequel l'ampleur de l'avantage patrimonial est un élément décisif pour la détermination du taux de la peine.

M. Mahoux suppose que l'objectif est la confiscation de tout ce qui a fait l'objet d'augmentation illicite de patrimoine, en rapport avec la condamnation prononcée. Ne pourrait-on décider tout cela dans un seul et même jugement ?

M. Liégeois renvoie aussi à l'alinéa 2 de l'article 321 proposé, qui va très loin dans la mesure où, à propos de l'enquête particulière, il envisage également la confiscation en rapport avec à des faits identiques.

L'intervenant pense par ailleurs que la disposition à l'examen ne pourra guère être appliquée, eu égard au caractère secret de l'enquête. La disposition prescrit que le ministère public doit requérir l'enquête particulière à l'audience. Une écoute téléphonique ou une perquisition n'aura donc guère de sens dans une enquête de ce type, étant donné que l'intéressé saura qu'une enquête particulière est ouverte.

La disposition à l'examen cadre mal avec les règles classiques de la procédure pénale.

M. Mahoux demande si, le cas échéant, les investigations patrimoniales peuvent amener à la désignation d'un nouveau juge d'instruction.

Le professeur Traest fait remarquer que l'enquête complémentaire prendra presque toujours la forme d'une expertise. L'expert devra examiner par exemple si les avantages patrimoniaux saisis découlent ou non de l'infraction.

Il faut bien se rendre compte que l'enquête sur les avantages patrimoniaux peut prendre tellement de temps que toute l'affaire risque d'être mise en péril.

Professor Vandeplass wijst erop dat de omvang van de aangerichte schade en de omvang van de diefstal een belangrijke rol speelt bij de bepaling van de straf. Als men zegt dat men de berekening van de omvang van de diefstal niet kan doorvoeren, is het onderzoek niet volledig. Het lijkt hem dan ook niet mogelijk op dat ogenblik reeds een straf uit te spreken. Spreker kan wel begrijpen dat men een verbeurdverklaring kan uitspreken zonder te weten waar de betrokkene juist het geld heeft verstopt. Er is dan een termijn voor de uitvoering.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt waarom de rechter niet overgaat tot een provisionele verbeurdverklaring; deze biedt toch een zelfde oplossing.

Professor Traest meent van niet. Als de rechter wil provisioneel verbeurd verklaren, moet hij weten dat het illegale vermogensvoordeel al minstens oploopt tot het betreffende bedrag.

De heer Hugo Vandenberghe sluit aan bij het argument van professor Vandeplass dat de omvang van het vermogensvoordeel een beslissend element is bij de bepaling van de strafmaat.

De heer Mahoux veronderstelt dat het de bedoeling is om alle vermogensvoordelen die wederrechtelijk zijn verkregen naar aanleiding van het misdrijf waarvoor de persoon is veroordeeld, verbeurd te verklaren. Kan dat niet in één vonnis worden beslist ?

De heer Liégeois verwijst ook naar het zeer vergaand tweede lid van het voorgestelde artikel 321, waar men bij het bijzonder onderzoek ook gewag maakt van verbeurdverklaring in verband met identieke feiten.

Verder meent spreker dat voorliggende bepaling weinig zal kunnen worden toegepast gezien het geheim karakter van het onderzoek. De bepaling schrijft voor dat het openbaar ministerie het bijzonder onderzoek moet vorderen op de zitting. Aldus zal een telefoontap of een huiszoeking in dergelijk onderzoek weinig zin hebben, aangezien de betrokkene weet dat er een bijkomend onderzoek wordt gevoerd.

Voorliggende bepaling kadert niet goed in de klassieke strafvorderingsregelen.

De heer Mahoux vraagt of het onderzoek naar de vermogensvoordelen kan leiden tot de aanwijzing van een nieuwe onderzoeksrechter.

Professor Traest wijst erop dat het bijkomend onderzoek vrijwel steeds de vorm van een expertise zal aannemen. De deskundige zal bijvoorbeeld moeten onderzoeken of in beslag genomen vermogensvoordelen al dan niet uit het misdrijf voortkomen.

Men moet zich bewust zijn van het feit dat het onderzoek naar de vermogensvoordelen dermate lang kan duren dat de hele zaak in het gedrang komt.

M. Hugo Vandenberghe répète que la confiscation d'une somme à titre provisionnel permet d'atteindre le même objectif.

Le professeur Traest estime qu'une provision ne permet pas d'atteindre le même résultat. En cas de confiscation à titre provisionnel, le juge dit qu'il ne peut pas encore déterminer la somme exacte, mais aussi que cette somme est au moins égale au montant de la provision. Cela signifie qu'il doit y avoir dans le dossier des preuves indiquant que l'avantage patrimonial à confisquer ultérieurement doit atteindre au moins cette somme, mais il pourra aussi être nettement plus élevé.

L'intervenant répète en outre qu'il ne voit vraiment aucun problème avec l'application du principe *non bis in idem*; il s'agit d'une peine en deux parties sanctionnant un seul fait, et non de deux peines sanctionnant un seul fait.

M. Hugo Vandenberghe estime que les arguments relatifs à la prescription et au délai raisonnable sont dénués de pertinence. La double procédure n'a aucune incidence sur la prescription ni sur le délai raisonnable. L'intervenant trouve que le juge appelé à se prononcer sur la culpabilité doit avoir une idée de l'avantage patrimonial réalisé par l'auteur.

M. du Jardin a l'impression que la seule justification de cette disposition pourrait être que l'on souhaite une décision rapide au pénal sur la question de la culpabilité et celle de la peine principale. La confiscation est ici une peine accessoire. Il existe, dans le cadre de l'action civile, une solution similaire en ce qui concerne les dommages et intérêts, qui consiste pour le juge à constater que la responsabilité est établie, mais qu'il n'en connaît pas encore ou ne peut pas encore en connaître le montant. La comparaison n'est toutefois pas entièrement pertinente, étant donné que la confiscation est directement liée à la question de la culpabilité. On ne peut pas dissocier ces aspects. Il importe de connaître l'ampleur des avantages patrimoniaux.

Dans certaines affaires, actuellement pendantes, qui ne présentent pas un aspect frauduleux mais plutôt technique, l'enquête prend en effet un temps considérable, ce qui a pour conséquence que la décision pénale arrive à contretemps.

C'est sans doute ce que tend à éviter le système proposé.

Mais la solution est boiteuse, car le risque existe qu'un procureur agisse de façon trop rapide.

M. Mahoux répond que l'on pourrait prévoir des conditions plus spécifiques dans lesquelles le parquet pourrait recourir à cette procédure.

En ce qui concerne la prescription, si le jugement de confiscation survient après une enquête de deux ans au maximum, le délai raisonnable sera dépassé, tout

De heer Hugo Vandenberghe herhaalt dat met de uitspraak van een provisionele som van verbeurdverklaring hetzelfde doel wordt bereikt.

Professor Traest meent dat men met een provisie niet hetzelfde resultaat kan bereiken. Bij een provisionele verbeurdverklaring, stelt de rechter dat hij de exacte omvang nog niet kan bepalen, maar ook dat de omvang minstens gelijk zal zijn aan het bedrag van de provisie. Dit betekent dat er in het dossier bewijzen voorhanden moeten zijn dat het later verbeurd te verklaren vermogensvoordeel minstens dat bedrag moet zijn, maar het kan ook veel hoger zijn.

Spreker herhaalt bovendien dat hij echt geen probleem ziet met de toepassing van het *non bis in idem* principe; het betreft een straf in twee delen voor één feit, niet twee straffen voor één feit.

De heer Hugo Vandenberghe is van oordeel dat de argumenten met betrekking tot de verjaring en de redelijke termijn niet pertinent zijn. De dubbele procedure heeft geen invloed op de verjaring, noch op de redelijke termijn. Spreker vindt dat de rechter bij de schuldvraag een beeld moet hebben van het vermogensvoordeel dat door de dader is gerealiseerd.

De heer du Jardin heeft de indruk dat de enige verantwoording van deze bepaling zou kunnen zijn dat men een snelle beslissing wenst op strafgebied, met betrekking tot de schuldvraag en de hoofdstraf. De verbeurdverklaring is hier een bijkomende straf. Een gelijkaardige oplossing bestaat bij de burgerlijke rechtsvordering met betrekking tot de schadevergoeding, waar de rechter vaststelt dat de aansprakelijkheid vaststaat maar dat hij het bedrag nog niet kent of kan kennen. Deze vergelijking gaat echter niet helemaal op, aangezien de verbeurdverklaring rechtstreeks is gelinkt aan de schuldvraag. Men kan deze aspecten niet loskoppelen. Het heeft belang de omvang te kennen van de vermogensvoordelen.

In bepaalde zaken die nu aanhangig zijn en die niet zozeer met bedrog te maken hebben, maar veeleer technisch van aard zijn, neemt het onderzoek inderdaad veel tijd in beslag, waardoor de strafrechtelijke uitspraak op het verkeerde moment komt.

Dat wil men met het voorgestelde systeem voorkomen.

Het is een gebrekkige oplossing omdat het risico bestaat dat de procureur te snel zal handelen.

De heer Mahoux antwoordt dat men de voorwaarden kan vaststellen waaronder het parket gebruik kan maken van deze procedure.

Wat de verjaring betreft: als de verbeurdverklaring wordt uitgesproken na een onderzoek van maximum twee jaar, dan is de redelijke termijn overschreden, net

comme il l'aurait été si la première instruction s'était prolongée de façon excessive.

Par contre, si l'on prononce le principe de la confiscation, en reportant à plus tard la fixation de son montant, on peut supposer que le délai de prescription ne court plus.

M. Hugo Vandenberghe pense que le juge aura quand même une idée de l'ampleur des avantages patrimoniaux en fonction du dossier. Le patrimoine visible fera d'ailleurs l'objet d'une saisie conservatoire jusqu'à l'évaluation définitive de la confiscation. L'intervenant ne voit aucun problème à évaluer le montant de la confiscation à titre provisionnel; de cette manière, on évite tout problème au niveau de la prescription et du délai raisonnable.

La formule est d'ailleurs beaucoup plus conforme à notre tradition.

M. du Jardin propose d'insérer, au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots «l'ampleur de» entre les mots «déterminer» et les mots «ces avantages patrimoniaux».

Ainsi, la confiscation sera décidée dans son principe, et l'enquête ne portera que sur son montant.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'il doit être clair qu'il s'agit de la détermination de l'avantage patrimonial. Si le juge considère que n'est pas possible de déterminer cet avantage patrimonial au moment où il prononce la confiscation, il peut en fixer le montant à titre provisionnel. De cette manière, le parquet reste saisi.

M. Liégeois souligne que l'enquête patrimoniale peut aussi se faire à l'avance. Dans beaucoup d'affaires de drogues, on procède régulièrement à des enquêtes patrimoniales. On peut aussi constater à cette occasion que l'avantage patrimonial ne provient absolument pas du trafic de drogues.

M. Mahoux fait observer qu'il peut y avoir trafic sans qu'il y ait enrichissement. *Quid*, par ailleurs, si le montant provisionnel dépasse ce qui est saisissable, même en cas d'enrichissement personnel?

M. Hugo Vandenberghe répond que le problème qui se pose ne concerne pas seulement la procédure, mais aussi le fond.

Le droit anglais prévoit une présomption d'avantages illicites et confisque les biens existants.

Ce système, accepté par la Cour européenne (*cf.* arrêt Philips), n'est pas connu dans notre droit.

L'intervenant estime que l'affaire n'est pas en état si l'on ne peut pas se faire une idée sur l'existence

zouls dat het geval zou zijn als het eerste onderzoek overdreven lang had geduurd.

Als men daarentegen de verbeurdverklaring principieel oplegt, maar de vaststelling van het juiste bedrag uitstelt tot later, kan men ervan uitgaan dat de verjaringstermijn niet meer loopt.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de rechter in functie van het dossier toch een beeld zal hebben van de omvang van de vermogensvoordelen. Op het zichtbaar vermogen zal trouwens bewarend beslag worden gelegd tot er een definitieve begroting is van de verbeurdverklaring. Spreker ziet geen enkel probleem om het bedrag van de verbeurdverklaring provisioneel te begroten; dan is er geen probleem op het vlak van verjaring noch van redelijke termijn.

Deze formule sluit bovendien veel nauwer aan bij onze rechtstraditie.

De heer du Jardin stelt voor in § 1, eerste lid, de woorden «de omvang» in te voegen tussen de woorden «het bepalen van» en «van deze vermogensvoordelen».

De verbeurdverklaring zal dus principieel worden opgelegd en het onderzoek zal enkel nog over de omvang ervan handelen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het duidelijk moet zijn dat het de begroting van het vermogensvoordeel betreft. Wanneer de rechter oordeelt dat de begroting van het vermogensvoordeel wanneer hij de verbeurdverklaring uitspreekt niet mogelijk is, kan hij het bedrag provisioneel vastleggen. Dan blijft het parket geëdieerd.

De heer Liégeois wijst erop dat het vermogensonderzoek ook op voorhand kan gebeuren. In vele drugdossiers doet men nu geregeld vermogensonderzoek. Men kan hierbij ook vaststellen dat het vermogensvoordeel helemaal niet voortkomt uit de drughandel.

Volgens de heer Mahoux kan er ook drugshandel zijn zonder verrijking. Wat moet er overigens gebeuren als het provisioneel bedrag niet kan worden bereikt met de voor beslag vatbare goederen, zelfs in geval van persoonlijke verrijking?

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het probleem niet alleen verband houdt met de procedure, maar ook met de inhoud.

In het Engels recht is er een vermoeden van wederrechtelijk verkregen voordelen en worden de bestaande goederen verbeurd verklaard.

Dit door het Europees Hof aanvaarde systeem (zie arrest-Philips), bestaat niet in ons recht.

Volgens spreker is de zaak niet in staat van wijzen als men zich geen beeld kan vormen van eventuele

d'avantages illicites, sans pouvoir nécessairement les évaluer avec précision.

Le juge pourrait juger à titre provisionnel, ce qui permettrait la saisie, et au terme de la procédure, le montant pourrait être revu à la hausse ou à la baisse.

Le professeur Franchimont attire l'attention sur plusieurs points.

Tout d'abord, il ne peut pas y avoir de peine indéterminée.

De plus, si l'on va en appel, voire en cassation, l'absence de caractère définitif du jugement risque d'être invoquée.

Enfin, l'intervenant souhaiterait déplacer le texte et l'insérer dans les articles relatifs aux possibilités offertes au juge, étant entendu que, dans ce cadre, il pourrait y avoir une suspension de la prescription qui ne pourrait pas dépasser deux ans.

M. Willems souligne que les avantages patrimoniaux peuvent également se dévaloriser en cours d'enquête. Cela peut se produire par exemple si l'on exige le transfert de la somme du Luxembourg en Belgique. Quel est alors le montant de l'avantage patrimonial ?

Selon M. Hugo Vandenberghe, il appartient au juge d'apprécier la question. Il peut réduire le montant au moment de la confiscation.

Le professeur Vandeplass prend l'exemple de la confiscation d'une action. La valeur de celle-ci peut changer de jour en jour. Il faut laisser au juge le soin de la déterminer.

Le professeur Traest confirme que des enquêtes patrimoniales sont également menées à l'heure actuelle dans des affaires très simples. Mais tel n'est pas l'objectif du texte à l'examen, qui prévoit une procédure particulière pour des délits graves.

Quant à la suggestion d'insérer le terme « montant », l'intervenant fait remarquer que le juge peut également confisquer d'autres choses que de l'argent, par exemple un yacht ou des oeuvres d'art.

L'intervenant souligne que l'incapacité dans laquelle se trouve une personne de prouver la provenance de son patrimoine par des revenus légaux ne suffit pas en soi pour que l'on puisse parler d'avantage patrimonial illégal.

En ce qui concerne l'exigence de la certitude de la peine, soulevée par le professeur Franchimont, M. Hugo Vandenberghe souligne que la confiscation est certaine. Seule son estimation ne l'est pas.

wederrechtelijk verkregen vermogensvoordelen zonder dat men deze daarom precies moet kunnen inschatten.

De rechter kan een voorlopig vonnis wijzen waardoor beslag mogelijk wordt. Op het einde van de rechtspleging kan het bedrag dan opnieuw worden bekeken.

Professor Franchimont wijst op een aantal elementen.

Ten eerste zijn onbepaalde straffen uit den boze.

Bovendien bestaat het risico dat in hoger beroep of zelfs in cassatie zal worden gewezen op het ontbreken van een definitief vonnis.

Spreker wil de tekst overhevelen naar de artikelen betreffende de mogelijkheden die de rechter worden geboden, met dien verstande dat de verjaring in dat geval kan worden geschorst voor maximum twee jaar.

De heer Willems wijst erop dat er tijdens het onderzoek ook een degeneratie kan zijn van de vermogensvoordelen. Dit kan bijvoorbeeld gebeuren als men eist dat het bedrag vanuit Luxemburg wordt overgeheveld naar België. Wat is dan het bedrag van het vermogensvoordeel ?

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het toekomt aan de rechter om hierover te oordelen. Hij kan het bedrag op het moment van de verbeurdverklaring herleiden.

Professor Vandeplass haalt het voorbeeld aan van de verbeurdverklaring van een aandeel. Dit kan van dag tot dag van waarde verschillen. Het bepalen van de waarde dient te worden overgelaten aan de rechter.

Professor Traest beaamt dat vandaag ook in zeer eenvoudige zaken vermogensonderzoeken worden gevoerd. Dit is niet de bedoeling van deze tekst, die in een bijzondere procedure voorziet bedoeld voor zware misdrijven.

Wat de suggestie betreft het woord « bedrag » in te voegen, stipt spreker aan dat de rechter ook ander zaken dan geld kan verbeurdverklaren, bijvoorbeeld een yacht of kunstwerken.

Spreker stipt aan dat het op zich niet volstaat dat iemand zijn vermogen niet kan bewijzen aan de hand van legale inkomsten, om dit als een illegaal vermogensvoordeel te bestempelen.

Wat het vereiste van de zekerheid van de straf betreft, waarop professor Franchimont heeft gewezen, benadrukt de heer Hugo Vandenberghe dat de verbeurdverklaring zeker is. Alleen het bedrag is dat niet.

La Cour européenne a considéré que, dans la loi sur la responsabilité civile, le fait qu'il ne soit pas indiqué sur quel montant on sera condamné, ni quel est le montant des intérêts, ne suffisait pas pour considérer que la loi n'était pas accessible ni certaine.

M. du Jardin fait observer qu'il ne faut pas encourager les parquets ni les juges d'instruction à clôturer un dossier tout en disant que les avantages patrimoniaux seront examinés plus tard.

M. Liégeois attire l'attention sur le fait que l'enquête particulière sur les avantages patrimoniaux est en fait une information.

Selon M. Hugo Vandenberghe, on doit pouvoir frapper dans leur patrimoine les personnes qui s'enrichissent au détriment de la société. D'une part, il faut examiner l'idée que l'on puisse procéder à une confiscation en remettant éventuellement à plus tard l'évaluation définitive du dommage. D'autre part, il faut également envisager l'idée qu'un juge chargé d'une affaire compliquée doit pouvoir demander au parquet, dès le début de l'affaire, de mettre à disposition les moyens qui permettent de tirer l'avantage au clair.

M. du Jardin souligne que la suspension de la prescription est un système plus simple que l'interruption de la prescription, qui donne lieu à des calculs de délais parfois extrêmement compliqués

CHAPITRE 2

Les juridictions de jugement

Section 1^{re}

Le tribunal de police

Sous-section 1^{re}

La compétence

Art. 323

Le Conseil d'État entend attirer l'attention du législateur sur le fait que l'article 137 du Code d'instruction criminelle, que reproduit l'alinéa 1^{er} de la présente disposition, a été modifié par l'article 3 de la loi du 4 avril 2003 modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes et antiseptiques.

L'article 3, dont question, dispose : « Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les tribunaux correctionnels connaissent des contraventions visées à l'article 2^{ter} de la loi du

Met betrekking tot de wet op de wettelijke aansprakelijkheid heeft het Europees Hof geoordeeld dat het feit dat niet vaststaat tot welk bedrag men zal worden veroordeeld, noch hoeveel de intresten zullen bedragen, niet volstaat om deze wet als ontoegankelijk of onzeker te beschouwen.

De heer du Jardin vindt dat men de parketten en de onderzoeksrechters niet mag aanmoedigen om een dossier af te sluiten en daarbij te stellen dat de vermogensvoordelen later wel zullen worden onderzocht.

De heer Liégeois onderlijnt dat het bijzonder onderzoek naar vermogensvoordelen in wezen een opsporingsonderzoek is.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de personen die zich verrijken ten koste van de samenleving moeten kunnen worden getroffen in hun vermogen. Enerzijds dient men de idee te onderzoeken dat men een verbeurdverklaring kan uitspreken met een eventueel definitieve schadebegroting op een later ogenblik. Anderzijds blijft ook de idee dat een rechter die een ingewikkelde zaak dient te behandelen reeds bij het begin van de zaak het parket moet kunnen verzoeken om de middelen ter beschikking te stellen om het voordeel te berekenen.

Volgens de heer du Jardin is het systeem van de schorsing van de verjaring eenvoudiger dan dat van de stuiting, dat soms aanleiding geeft tot enorm ingewikkelde termijnberekeningen.

HOOFDSTUK 2

De vonnisgerechten

Afdeling 1

De politierechtbank

Onderafdeling 1

De bevoegdheid

Art. 323

De Raad van State wil de aandacht van de wetgever erop vestigen dat artikel 137 van het Wetboek van strafvordering, dat in artikel 323, eerste lid, van het voorstel wordt overgenomen, gewijzigd is bij artikel 3 van de wet van 4 april 2003 tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdoovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica.

Dat artikel luidt : « In afwijking van het eerste lid nemen de correctionele rechtbanken kennis van de overtredingen bedoeld in artikel 2^{ter} van de wet van

24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite des substances stupéfiantes et psychotropes. »

Amendement n° 336

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/12, amendement n° 336), tendant à répondre à l'observation du Conseil d'État, en insérant un alinéa nouveau après l'alinéa premier.

Il est fait observer qu'il faudra déterminer où la disposition devra être placée : à l'article 323, comme c'est le cas aujourd'hui, ou dans les compétences du tribunal correctionnel (par ex. à l'art. 333).

M. Hugo Vandenberghe pense qu'il faut l'insérer aux deux endroits.

La commission se rallie à cette suggestion.

Le professeur Vandeplas fait remarquer que la disposition devra être modifiée étant donné que des infractions routières sont désormais régies par des règlements communaux. Une loi votée récemment a donné aux communes la compétence en matière d'infractions au code de la route. L'affaire est d'abord portée devant un fonctionnaire communal; ce n'est qu'en cas de refus qu'elle est renvoyée au tribunal de police.

M. Hugo Vandenberghe fait référence à une observation de la Cour de cassation selon laquelle un des modes de saisine du tribunal de police a été omis, à savoir la citation directe prévue par l'article 4, alinéa 2, de la loi du 4 octobre 1967. Il y a lieu d'insérer ici la disposition en question.

M. Hugo Vandenberghe conclut que cela devra être prévu. C'est une loi spécifique qui organise le recours devant le tribunal de police dans un système d'actes administratives.

M. Mahoux rappelle que l'on avait procédé à la « dépenalisation » de certains délits, pour lesquels le problème ne se pose donc plus ici.

Par contre, il restait une ou deux infractions qui pouvaient faire l'objet de sanctions administratives, qui n'avaient pas été dépenalisées et restaient de la compétence des parquets.

M. Hugo Vandenberghe ajoute que, dans certains cas, le parquet pouvait proposer une sanction, et, à défaut d'acceptation par le contrevenant, un recours était possible devant le tribunal de police.

24 februari 1921 betreffende het verhandelen van gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen. »

Amendement nr. 336

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/12, amendement nr. 336), dat ertoe strekt een opmerking van de Raad van State over te nemen door een nieuw lid in te voeren na het eerste lid.

Er wordt op gewezen dat moet worden beslist waar die bepaling thuishoort : in artikel 323, zoals nu het geval is, of bij de bevoegdheden van de correctionele rechtbank (bijvoorbeeld in artikel 333).

Volgens de heer Hugo Vandenberghe moet ze op beide plaatsen worden ingevoegd.

De commissie is het eens met dit voorstel.

Professor Vandeplas wijst erop dat de bepaling zal dienen te worden gewijzigd aangezien de verkeers-overtredingen thans worden geregeld in gemeentelijke reglementen. De gemeente heeft sinds een recente wet bevoegdheid om zich uit te spreken over de verkeers-overtredingen. Eerst komt de zaak voor een stedelijke ambtenaar; pas bij weigering wordt de zaak doorverwezen naar de politierechtbank.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar een opmerking van het Hof van Cassatie dat stelt dat één van de vormen van aanhangigmaking bij de politierechtbank is weggevallen, namelijk de rechtstreekse dagvaarding als bedoeld in artikel 4, tweede lid van de wet van 4 oktober 1967. Dit dient hier te worden toegevoegd.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat dit moet worden geregeld. Het beroep bij de politierechtbank in het kader van het systeem van administratieve boetes wordt bij een specifieke wet geregeld.

De heer Mahoux herinnert eraan dat bepaalde misdrijven uit het strafrecht zijn gelicht, zodat het probleem voor die misdrijven niet meer rijst.

Slechts enkele misdrijven waarvoor administratieve sancties konden worden opgelegd, zijn niet uit het strafrecht gehaald, zodat de parketten bevoegd bleven.

De heer Hugo Vandenberghe voegt daaraan toe dat het parket in bepaalde gevallen een straf kan voorstellen en dat beroep bij de politierechtbank mogelijk was als de overtreder het voorstel niet aanvaardde.

Contact sera pris avec le SPF Justice pour voir où en est la nouvelle procédure d'amendes.

Le Conseil d'État fait également observer qu'à l'alinéa 2, 6°, il y a lieu de viser les articles 418 à 420bis du Code pénal dans la mesure où l'article 138, 6°bis du Code d'instruction criminelle, que reproduit la présente disposition, a été modifié en ce sens par l'article 42 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière.

La commission se rallie à cette observation.

Amendement n° 337

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/12, amendement n° 337), en vue de répondre à l'observation du Conseil d'État.

Art. 324

Le Conseil d'État fait observer que la présente disposition vise notamment le lieu « de la résidence du prévenu » alors que les articles 59, alinéa 1^{er}, 135, alinéas 2 et 3, et 334, visent le lieu où la personne concernée « a eu sa dernière résidence ». Dans les quatre articles, il convient d'uniformiser la terminologie.

La commission se rallie à cette observation, et opte pour la formule « le lieu où il a eu sa dernière résidence connue ».

Sous-section 2

Les modes de saisine

Art. 325

Le Conseil d'État se demande comment, dans la plupart des modes de saisine du tribunal de police, les parties au procès, autres que le prévenu (la partie civile, le civilement responsable, la personne lésée, la partie intervenante), sont averties de la date de l'audience.

Le professeur Franchimont fait observer qu'il ne s'agit pas d'une disposition nouvelle.

En général, c'est le ministère public qui informe. L'article traite de la saisine, et non des modalités de l'avertissement.

M. Hugo Vandenberghe demande si ces modalités figurent dans la loi.

Er zal contact worden opgenomen met de FOD Justitie om te horen hoe het staat met de nieuwe boeteprocEDURE.

De Raad van State wijst er ook op dat het tweede lid, 6°, dient te verwijzen naar de artikelen 418 tot 420bis van het Strafwetboek. Artikel 138, 6°bis, van het Wetboek van strafvordering, dat in het voorstel wordt overgenomen, is in die zin gewijzigd bij artikel 42 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid.

De commissie is het eens met die opmerking.

Amendement nr. 337

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/12, amendement nr. 337), teneinde een opmerking van de Raad van State over te nemen.

Art. 324

De Raad van State wijst erop dat in dit artikel meer bepaald sprake is van de « verblijfplaats van de beklagde », terwijl in de artikelen 59, eerste lid, 135, tweede en derde lid, en 334, dan weer sprake is van de plaats waar de betrokken persoon « zijn laatste verblijfplaats heeft gehad ». De terminologie in de vier artikelen dient eenvormig te worden gemaakt.

De commissie is het eens met deze opmerking en kiest voor de formulering « de plaats waar hij zijn laatste verblijfplaats heeft gehad ».

Onderafdeling 2

De vormen van aanhangigmaking

Art. 325

In verband met de meeste vormen van aanhangigmaking bij de politierechtbank, vraagt de Raad van State zich af hoe de partijen in het geding, behalve de beklagde, (de burgerlijke partij, de burgerrechtelijke aansprakelijke, de benadeelde persoon, de tussenkomende partij) in kennis worden gesteld van de datum van de terechtzitting.

Professor Franchimont merkt op dat deze bepaling niet nieuw is.

In de regel stelt het openbaar ministerie in kennis. Het artikel betreft de aanhangigmaking, en niet de nadere regels van de kennisgeving.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of deze nadere regels in de wet vervat zijn.

Le professeur Franchimont répond qu'il s'agit de l'exécution par le parquet de décisions de justice.

M. Hugo Vandenberghe propose d'insérer dans le texte de l'article 325 une phrase précisant que le ministère public informe les autres parties en cause.

Le professeur Vandeplas observe qu'il n'en va pas ainsi en cas de citation directe par la partie civile. Dans le cas de la convocation par procès-verbal, la loi le prévoit déjà.

La commission décide de compléter l'article 325 par la phrase suivante « Dans le cas des 1^o, 3^o, 4^o et 5^o, le parquet convoque, le cas échéant, les parties en cause ».

Sur la suggestion de M. Mahoux, la commission décide également d'insérer les mots « le devient » au 1^o, après les mots « n'est qu'une contravention ou ».

La commission se rallie à cette observation.

Amendement n° 338

L'amendement n° 338 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/12) vise à compléter le texte de l'article par la référence à la citation directe.

Amendement n° 211

L'amendement n° 211 de Mme de T' Serclaes (doc. Sénat, n° 3-450/9) vise à remplacer les mots « partie lésée » par les mots « personne lésée ».

Sous-section 3

La procédure

Art. 326

Le Conseil d'État fait observer qu'il y aurait lieu d'adapter le texte de la présente disposition à la loi du 12 février 2003 modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le défaut et abrogeant l'article 421 du même Code.

Il est à noter que cette loi a d'ailleurs été adoptée expressément pour se conformer à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (Arrêt Van Geyselghem du 21 janvier 1999).

Professor Franchimont antwoordt dat het gaat om de uitvoering van rechterlijke beslissingen door het parket.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor in de tekst van artikel 325 een zin in te voegen, die bepaalt dat het openbaar ministerie de andere partijen in het geding in kennis stelt.

Professor Vandeplas merkt op dat dit niet zo werkt bij een rechtstreekse dagvaarding door de burgerlijke partij. In het geval van een oproeping bij proces-verbaal voorziet de wet hier al in.

De commissie besluit artikel 325 aan te vullen als volgt: « In de gevallen bedoeld in 1^o, 3^o, 4^o en 5^o, roept het parket in voorkomend geval de partijen in het geding op ».

Op voorstel van de heer Mahoux beslist de commissie bovendien de woorden « of wordt » in te voegen na de woorden « slechts een overtreding is ».

De commissie stemt hiermee in.

Amendement nr. 338

Het amendement nr. 338 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/12) vult de tekst aan met de verwijzing naar de rechtstreekse dagvaarding.

Amendement nr. 211

Het amendement nr. 211 van mevrouw de T' Serclaes (stuk Senaat, nr. 3-450/9) vervangt de woorden « benadeelde partij » door de woorden « benadeelde persoon ».

Onderafdeling 3

De rechtspleging

Art. 326

De Raad van State merkt op dat de tekst van deze bepaling aangepast moet worden aan de wet van 12 februari 2003 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat het verstek betreft en tot opheffing van artikel 421 van hetzelfde Wetboek.

Belangrijk hierbij is dat deze wet uitdrukkelijk tot stand is gekomen om rekening te houden met de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens (arrest-Van Geyselghem van 21 januari 1999).

Mme Nyssens estime qu'il serait intéressant de disposer d'une évaluation de la nouvelle loi sur le défaut, afin de voir s'il faut la maintenir ou la modifier.

M. Hugo Vandenberghe répond que la loi de 2003 doit être intégrée à l'article 326, dont le texte est contraire à la CEDH. On n'est pas obligé de répondre à la convocation du tribunal.

Le professeur Franchimont souligne qu'il faut néanmoins laisser au tribunal la possibilité d'ordonner la comparution de la personne comme le prévoit le § 4. Il serait très choquant, notamment vis-à-vis des victimes, que, pour certains délits, le prévenu puisse se contenter de comparaître par avocat.

M. Hugo Vandenberghe note que ce sont les §§ 2 et 3 qui devraient être biffés.

À l'actuel § 5, qui devient le § 3, les mots « aux §§ 2 ou 4 » doivent également être remplacés par les mots « aux §§ 1^{er} ou 2 ».

En effet, il y a défaut lorsque l'avocat ou le prévenu ne vient pas, ou encore lorsque le prévenu ne donne pas suite à la demande de comparution personnelle du tribunal.

Mme Nyssens rappelle que la loi de 2003 comportait une discrimination: celui qui comparaisait la première fois, et pas la deuxième fois, était désavantagé par rapport à celui qui ne se présentait pas du tout.

M. Hugo Vandenberghe répond que, si le juge remet l'affaire la première fois en l'absence du prévenu, et que celui-ci se présente la deuxième fois, il n'y a pas défaut.

Selon la jurisprudence, si le prévenu est présent lors du réquisitoire du ministère public, le caractère contradictoire est assuré.

Inversement, si le prévenu quitte l'audience avant ce réquisitoire, il y a défaut.

L'intervenant n'aperçoit donc pas de problème en ce qui concerne le défaut.

Le professeur Franchimont précise que, lorsqu'une pièce nouvelle est versée au dossier, on ne peut plus statuer par défaut, et qu'il faut reconvoquer.

Le professeur Vandeplass pointe le problème suivant. Lorsque ni le prévenu ni son avocat ne comparaissent, il est statué par défaut. Lorsque le président a ordonné la comparution en personne et que le prévenu ne comparait pas mais se fait représenter par son avocat, le jugement est réputé contradictoire. Quel est dès lors l'intérêt d'ordonner la comparution en personne ?

Mevrouw Nyssens meent dat het interessant zou zijn om over een evaluatie te beschikken van de nieuwe wet op het verstek om na te gaan of ze behouden dan wel gewijzigd moet worden.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat de genoemde wet opgenomen moet worden in artikel 326, waarvan de tekst in strijd is met het EVRM. Men is niet verplicht om te reageren op de oproeping van de rechtbank.

Professor Franchimont benadrukt dat men de rechtbank niettemin de mogelijkheid moet bieden om de persoonlijke verschijning te bevelen, zoals § 4 bepaalt. Het zou schokkend zijn, vooral ten opzichte van de slachtoffers, dat voor sommige misdrijven de beklagde genoeg kan nemen met een vertegenwoordiging door een advocaat.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat de §§ 2 en 3 geschrapt moeten worden.

In de huidige § 5, die § 3 wordt, zouden de woorden « in de §§ 2 of 4 » ook vervangen moeten worden door de woorden « in de §§ 1 of 2 ».

Er is immers sprake van verstek wanneer de advocaat of de beklagde niet opdaagt, of wanneer laatstgenoemde geen gevolg geeft aan het bevel tot persoonlijke verschijning van de rechtbank.

Mevrouw Nyssens herinnert eraan dat de wet van 2003 een vorm van discriminatie inhield: de persoon die de eerste maal verscheen, en niet de tweede maal, was benadeeld ten opzichte van de persoon die helemaal niet kwam opdagen.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat indien de rechter de zaak de eerste maal in afwezigheid van de in verdenking gestelde uitstelt, en dat deze laatste de tweede maal verschijnt, er geen sprake is van verstek.

Volgens de rechtspraak is de tegenspraak gewaarborgd wanneer de beklagde aanwezig is bij de vordering van het openbaar ministerie.

Andersom, indien de beklagde de zitting verlaat vóór de vordering, is er wel sprake van verstek.

Spreker ziet dus geen problemen wat het verstek betreft.

Professor Franchimont verduidelijkt dat wanneer een nieuw stuk bij het dossier wordt gevoegd, men niet langer bij verstek kan wijzen, en dat men opnieuw moet oproepen.

Professor Vandeplass wijst op volgend probleem. Als noch de beklagde, noch zijn advocaat verschijnt, wordt de zaak bij verstek gewezen. Als de voorzitter de persoonlijke verschijning heeft bevolen, en de beklagde verschijnt niet, maar zijn advocaat wel, is de zaak op tegenspraak gewezen. Wat voor nut heeft het dan de persoonlijke verschijning te bevelen ?

M. Hugo Vandenberghe répond que, si la comparution en personne est ordonnée et que le prévenu ne comparait pas, mais se fait représenter par son avocat, le texte proposé a pour effet que l'affaire est jugée par défaut.

Le professeur Vandeplas estime que s'il en est ainsi, la disposition est contraire au principe — et à la jurisprudence en la matière — qui veut que le prévenu a toujours le droit de se faire représenter, même si le président a ordonné la comparution en personne. Il n'y a jugement par défaut que si l'avocat ne se présente pas non plus.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la loi de 2003, ainsi qu'à l'avis de l'AJIB, ainsi libellé: «La sanction visée au § 5, second alinéa paraît excessive (et contraire au principe du droit au silence) en raison de son apparente automaticité (voir ci-avant nos commentaires des articles 256, 260 § 7 et 297) d'une part, et du fait qu'elle s'appliquerait à une personne poursuivie d'autre part, à laquelle il nous paraît difficile d'imposer le cas échéant de se livrer à la justice, en comparaisant personnellement, sous peine de sanction pénale. La «sanction» procédurale qui s'attache au caractère «réputé contradictoire» (voir les articles 152, § 2 second alinéa et 185, § 2, second alinéa CIC, tels que modifiés par la loi du 12 février 2003) de la décision paraît suffisante et plus compatible avec les obligations internationales de la Belgique.

Dans certains, cas, la sanction de la confiscation d'une garantie financière déposée pourra également intervenir (article 276, § 4). »

L'intervenant estime que la comparution personnelle du prévenu doit être possible.

Tout d'abord, collaborer avec la justice est une obligation. De plus, il se peut que le principe du contradictoire n'ait pas été respecté durant l'instruction, et un interrogatoire doit être possible, notamment pour répondre aux déclarations d'un tiers ou de la partie civile.

Dans un État de droit, la comparution qui est ordonnée par un jugement (et non par une citation), doit être exécutée.

Selon le professeur Vandeplas, la question est de trouver une sanction pour la personne qui ne donne pas suite à l'ordre de comparaître en personne. On ne peut pas infliger de sanction si le prévenu est représenté par son avocat. On pourrait infliger une amende au prévenu, comme proposé dans le texte, ou décerner un mandat d'amener à son encontre.

M. Mahoux demande pourquoi le juge n'ordonnerait pas systématiquement la comparution personnelle.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat voorgestelde tekst meebrengt dat, als men de persoonlijke verschijning beveelt, en de beklaagde niet verschijnt, maar wel zijn advocaat, de zaak bij verstek wordt gewezen.

Professor Vandeplas meent dat deze bepaling dan in strijd is met het beginsel en de rechtspraak dat de beklaagde altijd het recht heeft zich te laten vertegenwoordigen, zelfs als de voorzitter de persoonlijke verschijning heeft bevolen. Er is slechts verstek als de advocaat ook niet komt opdagen.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de wet van 2003 en naar het advies van de BVOR hierover: «De straf bedoeld in § 5, tweede lid, lijkt overdreven (en in strijd met het zwijgrecht) wegens het schijnbaar automatische karakter ervan (zie hierboven onze opmerkingen over de artikelen 256, 260, § 7, en 297) enerzijds, en omdat zij van toepassing zou zijn op een vervolgte persoon anderzijds, die men in voorkomend geval moeilijk kan verplichten zich aan het gerecht over te leveren door persoonlijk te verschijnen op straffe van een strafsanctie. De procedurele «sanctie» die verbonden is aan het feit dat het vonnis «wordt geacht op tegenspraak te zijn» (zie de artikelen 152, § 2, tweede lid en 185, § 2, tweede lid Sv., als gewijzigd bij de wet van 12 februari 2003), lijkt voldoende en beter verenigbaar met de internationale verplichtingen van België.

In sommige gevallen kan de sanctie van de inbeslagneming van een betaalde borgsom ook opgelegd worden (artikel 276, § 4). »

Spreker meent dat de persoonlijke verschijning van de beklaagde mogelijk moet zijn.

Ten eerste is samenwerken met het gerecht een verplichting. Bovendien is het mogelijk dat het beginsel van de tegenspraak niet is nageleefd tijdens het gerechtelijk onderzoek, en moet een ondervraging mogelijk zijn, onder meer om de verklaringen van een derde of van de burgerlijke partij te beantwoorden.

In een rechtsstaat moet de verschijning die bij vonnis is bevolen (en niet bij dagvaarding) uitgevoerd worden.

Professor Vandeplas meent dat de vraag is een sanctie te vinden voor de persoon die geen gevolg geeft aan het bevel tot persoonlijke verschijning. Men kan geen straf opleggen als de beklaagde wordt vertegenwoordigd door zijn advocaat. Men zou de beklaagde een boete kunnen opleggen, zoals voorgesteld in de tekst, ofwel een bevel tot medebrenging tegen hem uitvaardigen.

De heer Mahoux vraagt waarom de rechter niet stelselmatig de persoonlijke verschijning zou bevelen.

M. Hugo Vandenberghe répond que cela serait contraire à l'art. 6 CEDH, qui permet de se faire représenter par un avocat.

Si ni l'inculpé ni l'avocat ne se présentent, en l'absence de citation à comparaître personnellement, le juge peut juger par défaut.

Si une telle citation a été lancée et que l'inculpé n'y donne pas suite, le jugement sera réputé contradictoire, que l'avocat se présente ou non. L'inculpé subira les conséquences de son refus de collaborer avec la justice.

Mais si le juge veut absolument voir l'inculpé, il peut toujours décerner un mandat d'amener.

Le professeur Vandeplass souscrit aux propos de Mme Nyssens. Si, dans le cadre d'un ordre de comparaître en personne, le prévenu comparait la première fois et se fait représenter par son avocat les fois suivantes, l'affaire est réputée contradictoire. Si le prévenu ne se présente pas la première fois, et ne se fait pas représenter par un avocat les fois suivantes, il y a défaut. Cela signifie effectivement que la personne qui ne se présente jamais est avantagée par rapport à celle qui se présente la première fois.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis qu'une telle interprétation n'aurait aucun sens et qu'il faut par conséquent modifier le texte.

Le professeur Vandeplass signale que le mandat d'amener ne vaut que pour 24 heures. Ce système est donc impraticable.

M. Willems ajoute qu'il est personnellement partisan d'un droit généralisé de se faire représenter par un avocat.

Les directives du barreau attirent à cet égard l'attention sur les problèmes que pose la responsabilité pénale de la personne morale, lorsque le gérant en personne et la personne morale sont tous deux poursuivis.

L'avocat de la personne demandait alors assez souvent à un confrère de comparaître comme avocat du gérant. Toute la procédure devient ainsi contradictoire et des problèmes se posaient au niveau du délai d'appel et de l'absence de possibilité d'opposition. Ce qui est véritablement une sanction.

L'intervenant doute de la nécessité d'être présent en personne. On veut souvent appliquer le principe du « pilori » et le juge ne vise qu'à charger le prévenu au maximum. Il n'en va toutefois pas toujours ainsi. Lorsqu'il y a plusieurs prévenus, il importe parfois

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat dit in strijd zou zijn met art. 6 van het EVRM, dat de vertegenwoordiging door een advocaat toestaat.

Indien noch de inverdenkinggestelde, noch de advocaat verschijnen, en er geen dagvaarding tot verschijnen is, kan de rechter bij verstek beslissen.

Als de dagvaarding wel is uitgevaardigd en de inverdenkinggestelde er geen gevolg aan geeft, wordt het vonnis geacht op tegenspraak te zijn geweest, ongeacht of de advocaat verschijnt of niet. De inverdenkinggestelde zal de gevolgen ondervinden van zijn weigering om met het gerecht samen te werken.

Als de rechter evenwel absoluut de inverdenkinggestelde wil zien, kan hij altijd een bevel tot medebrenging uitvaardigen.

Professor Vandeplass kan zich aansluiten bij de tussenkomst van mevrouw Nyssens. Indien, bij een bevel tot persoonlijke verschijning, de beklaagde de eerste keer verschijnt, en daarna niet meer, maar wel wordt vertegenwoordigd door zijn advocaat, wordt de zaak geacht te zijn op tegenspraak geweest. Indien de beklaagde de eerste keer niet komt en daarna ook niet wordt vertegenwoordigd door zijn advocaat, is het verstek. Dit betekent inderdaad dat de persoon die nooit komt opdagen een voordeel heeft tegenover de persoon die de eerste keer wel komt opdagen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat dit een absurde interpretatie zou zijn. De tekst moet wel worden gewijzigd.

Professor Vandeplass wijst erop dat het bevel tot medebrenging slechts voor 24 uur geldt. Dat systeem is dus niet uitvoerbaar.

De heer Willems voegt eraan toe dat hij persoonlijk voorstander is van een algemeen vertegenwoordigingsrecht door de advocaat.

In de richtlijnen van de balie werd ter zake gewezen op de problemen die rijzen bij de strafrechtelijke aansprakelijkheid van de rechtspersoon, indien zowel de zaakvoerder in persoon als de rechtspersoon worden vervolgd.

De advocaat van de persoon vroeg dan nogal vaak aan een confrater om even te verschijnen als advocaat van de zaakvoerder. Daardoor wordt dan de gehele procedure contradictoir en gingen er problemen rijzen op het vlak van de beroepstermijn en de afwezigheid van verzetsmogelijkheid. Dat is wel degelijk een sanctie.

Wat betreft de noodzakelijkheid van de aanwezigheid in persoon, heeft spreker twijfels. Vaak wil men het schandpaalprincipe toepassen en is de rechter er enkel op uit de beklaagde de volle laag te geven. Dit is echter niet altijd het geval. Wanneer er meerdere

d'entendre les déclarations de l'un d'entre eux. Dans ce cas, le mandat d'amener se justifie effectivement.

M. Hugo Vandenberghe reconnaît que le caractère contradictoire peut requérir la présence de l'intéressé pour que le procès soit équitable. C'est seulement dans ce cas qu'un problème se pose et qu'un mandat d'amener peut être une solution.

Lorsque les prévenus sont plusieurs, les avocats doivent plaider que les déclarations du prévenu présent ne peuvent jamais leur être opposées.

L'intervenant conclut que, lorsque l'avocat et le prévenu viennent la première fois, l'audience est contradictoire.

S'il y a une citation à comparaître personnellement, et que personne ne vient, l'audience est présumée contradictoire.

Il en va de même si le prévenu ou l'avocat se présente.

La commission décide de supprimer la possibilité d'amende prévue au dernier alinéa de l'article 326.

Amendements n^{os} 339 et 340

L'amendement n^o 339 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/13) tend à supprimer les §§ 2 et 3 de l'article 326.

L'amendement n^o 340 du même auteur (doc. Sénat, n^o 3-450/13) tend à remplacer le § 5 de ce même article.

L'auteur se réfère à la justification de l'amendement.

Art. 327

Selon la Cour de cassation, cette disposition, qui introduit une nouvelle phase avant l'audience, devrait être supprimée. Tout doit se faire à l'audience.

Le professeur Franchimont précise qu'il s'agit d'un ancien texte provenant du Code d'instruction criminelle. Il organise une sorte de référé, permettant d'estimer les dommages, avant même l'audience.

L'intervenant renvoie à ce sujet aux développements précédant la proposition de loi (doc. Sénat, n^o 3-450/1, p. 137).

beklaagden zijn is het soms wel belangrijk de verklaringen van één van de beklaagden te horen. Dan is een bevel tot medebrenging wel verantwoord.

De heer Hugo Vandenberghe beaamt dat de tegenspraak de aanwezigheid van de betrokkene kan vergen voor een eerlijk proces. Dan enkel rijst een probleem en kan het bevel tot medebrenging een oplossing vormen.

Als er meerdere beklaagden zijn, moeten de advocaten pleiten dat de verklaringen van de aanwezige beklaagde nooit aan hen kunnen worden tegengeworpen.

Spreker besluit dat wanneer de advocaat en de beklaagde de eerste maal komen, de terechtzitting op tegenspraak verloopt.

Indien er een bevel tot persoonlijke verschijning is gegeven en er niemand komt opdagen wordt de zaak geacht op tegenspraak te zijn geweest.

Hetzelfde geldt als de beklaagde of de advocaat verschijnt.

De commissie besluit de bepaling in het laatste lid van artikel 326 te schrappen betreffende de mogelijkheid om een geldboete op te leggen.

Amendementen nrs. 339 en 340

Het amendement nr. 339 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/13) stelt voor de §§ 2 en 3 te doen vervallen.

Het amendement nr. 340 van dezelfde indiener (stuk Senaat, nr. 3-450/13) beoogt § 5 van dit artikel te vervangen.

De indiener verwijst naar de verantwoording van het amendement.

Art. 327

Volgens het Hof van Cassatie moet deze bepaling, die een nieuwe fase voor de terechtzitting instelt, geschrapt worden. Alles moet tijdens de terechtzitting gebeuren.

Professor Franchimont wijst erop dat het een vroegere tekst betreft die afkomstig is uit het Wetboek van strafvordering. Hij stelt een soort kort geding in, waarin men nog vóór de terechtzitting de schade kan bepalen.

Spreker verwijst naar de toelichting bij het wetsvoorstel (stuk Senaat, nr. 3-450/1, blz. 137).

Art. 328

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil d'État, selon laquelle les travaux préparatoires devraient préciser ce qu'il advient de l'hypothèse anciennement visée par l'article 159 du Code d'instruction criminelle, à savoir celle des dommages et intérêts réclamés contre la partie civile par le prévenu renvoyé des poursuites. De fait, si la présente disposition vise le cas où le tribunal se déclare incompétent pour connaître des dommages et intérêts de la partie civile, le Conseil d'État se demande toutefois ce qu'il advient des demandes incidentes formées par le prévenu contre la partie civile en réparation du préjudice causé à celui-ci par les poursuites, si le fait ne présente ni délit ni contravention de police, hypothèse anciennement visée par l'article 159 du Code d'instruction criminelle.

Le professeur Franchimont estime qu'il est extrêmement difficile de prévoir ce genre de choses.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis que l'hypothèse visée, si elle est rare, n'est cependant pas à exclure.

Amendements n^{os} 341 et 342

Mme Nyssens fait remarquer que le texte a une portée générale, puisqu'il vise les «demandes (...) en dommages et intérêts», sans autre précision.

Elle dépose les amendements n^{os} 341 et 342 (doc. Sénat, n^o 3-450/13) en vue de préciser le texte.

Art. 329

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil d'État, selon laquelle cette disposition fait double emploi avec l'article 493 de la présente proposition. L'article 493 dispose, en effet: «Toute décision de condamnation rendue contre le prévenu, la personne morale, les personnes civilement responsables de l'infraction, les condamne aux frais envers la partie publique». Le Conseil d'État propose, dès lors, que l'article 329 soit omis.

Amendement n^o 343

Le professeur Franchimont répond que la répétition améliore la lisibilité, mais qu'il n'est pas opposé à la suppression de l'article.

La commission décide de supprimer l'article 329.

Art. 328

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State, die stelt dat de parlementaire voorbereiding zou moeten preciseren wat er gebeurt met het geval bedoeld in artikel 159 van het Wetboek van strafvordering, namelijk de schadevergoeding die van de burgerlijke partij wordt geëist door de beklagde die ontslagen is van rechtsvervolging. Deze bepaling betreft het geval dat de rechtbank zich onbevoegd verklaart om kennis te nemen van de vorderingen tot schadevergoeding van de burgerlijke partij. De Raad van State vraagt zich echter af wat er gebeurt met het geval waarin artikel 159 van het Wetboek van strafvordering vroeger voorzag, namelijk de tussenvorderingen die de beklagde instelt tegen de burgerlijke partij tot schadeloosstelling van het nadeel dat hem door de vervolging veroorzaakt is indien het feit noch een wanbedrijf, noch een overtreding oplevert.

Professor Franchimont meent dat dit soort zaken uiterst moeilijk te voorzien zijn.

De heer Vandenberghe antwoordt dat dit geval weliswaar zeldzaam, maar niet uit te sluiten is.

Amendementen nrs. 341 et 342

Mevrouw Nyssens merkt op dat de tekst een algemene strekking heeft, aangezien hij de «vorderingen tot teruggave en tot schadevergoeding» betreft, zonder nadere precisering.

Zij dient de amendementen nrs. 341 en 342 in (stuk Senaat, nr. 3-450/13) om de tekst te preciseren.

Art. 329

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State, die stelt dat deze bepaling het voorgestelde artikel 493 overlapt. Artikel 493 bepaalt immers: «Ieder veroordelend vonnis uitgesproken tegen de beklagde, de rechtspersoon en de burgerrechtelijk aansprakelijke personen voor het misdrijf, veroordeelt hen jegens de openbare partij in de kosten». De Raad van State stelt daarom voor artikel 329 te doen vervallen.

Amendement nr. 343

Professor Franchimont antwoordt dat de herhaling de leesbaarheid bevordert maar dat hij niet gekant is tegen het doen vervallen van dit artikel.

De commissie beslist artikel 329 te doen vervallen.

Mme Nyssens dépose en ce sens l'amendement n° 343 (doc. Sénat, n° 3-450/13).

Art. 330

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux observations du Conseil d'État, qui est d'avis que cette disposition non seulement fait double emploi avec l'article 494 de la proposition, mais semble de plus contenir une erreur. En effet, l'article 494, tout comme l'article 162, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle dont il s'inspire, prévoit que la partie civile doit être condamnée à tous les frais exposés par l'État et par le prévenu en cas de citation directe ou lorsqu'une instruction a été ouverte suite à la constitution de partie civile. Or, la deuxième phrase de l'article 330 prévoit une condamnation facultative. La présente disposition devrait par conséquent être omise.

Le législateur sera néanmoins attentif au fait que les articles 330 et 494 de la proposition ne sont pas tout à fait identiques. En effet, contrairement à l'article 494, l'article 330 mentionne explicitement le cas de «l'intervenant volontaire ou forcé».

Le professeur Franchimont se réfère à la remarque formulée à juste titre à propos des frais par l'AJIB, qui déplore que la partie civile doive nécessairement être condamnée aux frais, alors que l'acquiescement ne lui est pas forcément imputable.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'il faudra en tout cas modifier soit l'article 494, soit l'article 330.

La commission décide de supprimer l'article 330, et d'utiliser le verbe «pouvoir» à l'article 494.

Dans ce dernier article, la mention de la partie intervenante devra également être ajoutée.

Amendement n° 344

L'amendement n° 344 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/13) vise à supprimer l'article.

Art. 331

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la remarque technique du Conseil d'État, qui attire l'attention du législateur sur le fait que l'article 163 du Code d'instruction criminelle, dont s'inspire la présente disposition, a été complété par l'article 43 de la loi

Mevrouw Nyssens dient in die zin amendement nr. 343 in (stuk Senaat, nr. 3-450/13).

Art. 330

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Raad van State, die oordeelt dat dit artikel een overlapping vormt van artikel 494 en bovendien op een vergissing lijkt te berusten. Artikel 494 — evenals artikel 162, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering waarop artikel 330 gebaseerd is — bepaalt immers dat de burgerlijke partij moet worden veroordeeld in alle kosten door de Staat en door de beklaagde gemaakt, wanneer zij het initiatief tot de rechtstreekse dagvaarding heeft genomen of wanneer een onderzoek is geopend ten gevolge van haar optreden als burgerlijke partij. De tweede zin van artikel 330 voorziet evenwel in een facultatieve veroordeling. Dit artikel moet dus vervallen.

De aandacht van de wetgever wordt niettemin gevestigd op het feit dat de artikelen 330 en 494 van het voorstel niet helemaal identiek zijn. In tegenstelling tot artikel 494, vermeldt artikel 330 immers expliciet het geval van «de vrijwillig of gedwongen tussenkomende partij».

Professor Franchimont verwijst naar de terechte opmerking van de BVOR betreffende de kosten, die betreurt dat de burgerlijke partij steeds in de kosten veroordeeld moet worden, terwijl de vrijspraak niet noodzakelijk aan haar toe te schrijven is.

De heer Hugo Vandenberghe verklaart dat men hoe dan ook ofwel artikel 494 ofwel artikel 330 moet wijzigen.

De commissie beslist artikel 330 te doen vervallen en in artikel 494 het woord «wordt» te vervangen door de woorden «kan worden».

In dit laatste artikel moet ook de tussenkomende partij vermeld worden.

Amendement nr. 344

Het amendement nr. 344 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat nr. 3-450/13) stelt de schrapping van het artikel voor.

Art. 331

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de technische opmerking van de Raad van State, die de aandacht van de wetgever vestigt op het feit dat artikel 163 van het Wetboek van strafvordering, dat de grondslag vormt deze bepaling, aangevuld werd door

du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière.

Si le législateur entend maintenir cette disposition particulière, il convient, selon le Conseil d'État, de l'insérer dans l'article 331 de la proposition.

La commission décide de libeller l'article 331 comme suit :

« Le jugement indique d'une manière qui peut être succincte mais doit être précise, les raisons du choix que le juge fait de telle peine ou mesure parmi celles que la loi lui permet de prononcer. Il justifie en outre le degré de chacune des peines ou mesures prononcées. Lorsqu'il condamne à une peine d'amende, il peut tenir compte pour la détermination de son montant, des éléments invoqués par le prévenu eu égard à sa situation sociale.

Le juge peut prononcer une peine d'amende inférieure au minimum légal, si le contrevenant soumet un document quelconque qui apporte la preuve de sa situation financière précaire. »

M. Hugo Vandenberghe renvoie également à l'observation suivante de la Cour de cassation : « N'y aurait-il pas lieu de tenir compte de la recommandation du Comité des ministres du Conseil de l'Europe n° R(92) 17 du 17 octobre 1992 relative à la cohérence dans le prononcé des peines ? »

L'intervenant estime pour sa part que le principe de la cohérence est exprimé dans l'article 331, qu'il faut lire à la lumière du principe de proportionnalité.

Le professeur Vandeplass souligne que la disposition proposée concerne une sanction. Le fait que le juge puisse infliger une amende inférieure au minimum légal relève du droit pénal et n'a pas sa place dans un code de procédure pénale. Si l'on tient malgré tout à insérer cette disposition ici, il serait préférable d'écrire « ... si le contrevenant apporte la preuve de sa situation financière précaire ».

M. Hugo Vandenberghe répond que cette disposition ne se retrouve pas dans le Code pénal.

M. Hugo Vandenberghe propose de retenir provisoirement l'observation. La commission appréciera ultérieurement le sort définitif qui doit lui être fait (insertion éventuelle dans les dispositions modificatives).

M. Willems signale qu'en réalité, on tient souvent compte de la situation sociale pour alléger le montant de l'amende, mais que dans le même temps, on aggrave aussi la situation sur un autre plan (par exemple en allongeant l'interdiction de conduire). L'équilibre est ainsi maintenu.

artikel 43 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid.

Indien het de bedoeling van de wetgever is deze bijzondere bepaling te handhaven, dient ze volgens de Raad van State te worden ingevoegd in artikel 331 van het voorstel.

De commissie beslist artikel 331 als volgt te formuleren :

« Het vonnis vermeldt nauwkeurig, maar op een wijze die beknopt mag zijn, de redenen waarom de rechter, als de wet hem daartoe vrije beoordeling overlaat, dergelijke straf of dergelijke maatregel uitspreekt. Het rechtvaardigt bovendien de strafmaat voor elke uitgesproken straf of maatregel. Wanneer hij veroordeelt tot een geldboete kan hij voor de vaststelling van het bedrag ervan rekening houden met de door de beklaagde aangevoerde elementen over zijn sociale toestand.

De rechter kan een geldboete uitspreken beneden het wettelijk minimum van de boete indien de overtreder om het even welk document voorlegt dat zijn precare financiële toestand bewijst. »

De heer Hugo Vandenberghe verwijst tevens naar een opmerking van het Hof van Cassatie, dat vraagt of men geen rekening moet houden met aanbeveling R (92) 17 van 17 oktober 1992 van het ministercomité van de Raad van Europa, betreffende de samenhang in de uitspraak van de straffen.

Spreker meent dat de samenhang gewaarborgd wordt door artikel 331, dat in het licht van het proportionaliteitsbeginsel gelezen moet worden.

Professor Vandeplass wijst erop dat de voorgestelde bepaling een straf betreft. Het feit dat de rechter een boete kan opleggen beneden het wettelijk minimum, hoort eigenlijk thuis in het strafrecht en niet in het Wetboek van strafvordering. Indien men deze bepaling hier toch wenst in te lassen, stelt men beter « .. si le contrevenant apporte la preuve de sa situation financière précaire. »

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat deze bepaling niet terug te vinden is in het Strafwetboek.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor dit voorlopig te behouden. De commissie zal later beslissen wat zij ermee doet (eventueel invoegen in de wijzigingsbepalingen).

De heer Willems stipt aan dat men in werkelijkheid inderdaad vaak rekening houdt met de sociale toestand om de boete te verlagen, maar dat dit tegelijkertijd aanleiding geeft tot een verzwarende van de toestand op een ander vlak (vb. langer rijverbod). Aldus blijven de zaken in balans.

Art. 332

Amendement n° 113

M. Cheffert dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/7, amendement n° 113), tendant à compléter l'article 332 par la phrase suivante: «*Elle peut être obtenue gratuitement au greffe*».

En matière de copie de la décision, le régime proposé par les articles 318 et 332 combinés implique l'impossibilité d'obtenir une copie gratuite lorsque le jugement prononcé par un tribunal de police porte exclusivement sur des infractions en matière de roulage et qu'il n'y a pas de partie civile.

Le Conseil d'État, dans son avis, insiste sur le fait qu'il n'y a pas lieu de confondre la question de l'envoi automatique d'une copie de la décision (art. 18 et 318 de la proposition) avec celle de la gratuité de cette copie. Il y voit dès lors une discrimination au regard des articles 10 et 11 de la Constitution dans la mesure où, dans l'hypothèse décrite ci-dessus, la partie qui a commandé au greffe copie du jugement rendu par le tribunal de police ne pourrait l'obtenir gratuitement.

L'amendement entend mettre fin à cette discrimination.

Amendement n° 346

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-450/13, amendement n° 346), tendant à remplacer les mots «*Par dérogation à l'article 318, la copie du jugement n'est pas envoyée*» par les mots «*Les dispositions de l'article 318 ne sont pas applicables*».

Cet amendement est une suite logique de l'amendement n° 33 portant sur l'article 318, lequel remplace le système proposé de l'envoi de la copie du jugement dans les cinq jours prévu dans la proposition, par le système, moins onéreux en moyens humains et matériels, proposé par l'OBF, de la remise d'une copie du jugement au moment du prononcé, avec la signature éventuelle d'un registre ou de la feuille d'audience pour accusé de réception.

M. Willems estime qu'il ne faut pas exagérer la charge de travail pour le greffe, vu les possibilités informatiques actuelles. L'intervenant se rallie par contre à l'argument des frais de port élevés. Il ajoute que des erreurs se commettent surtout au moment de l'établissement de l'amende totale à acquitter, car l'opération est souvent complexe. L'intervenant conclut qu'il est préférable de conserver l'exception.

Art. 332

Amendement nr. 113

De heer Cheffert dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/7, amendement nr. 113), dat ertoe strekt artikel 332 aan te vullen met de zin «*Het kan kosteloos verkregen worden op de griffie*».

Het bepaalde in artikel 318 *juncto* artikel 332 houdt in dat het onmogelijk is een kosteloos afschrift te verkrijgen indien het vonnis uitgesproken door een politierechtbank uitsluitend verkeersdelicten betreft en er geen burgerlijke partij optreedt.

In zijn advies dringt de Raad van State erop aan dat men het automatisch versturen van een afschrift van het vonnis (art. 18 en 318 van het voorstel) niet mag verwarren met het kosteloze karakter van dat afschrift. Hij ziet hierin een discriminatie in de zin van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, aangezien in dit geval de partij die aan de griffie een afschrift van het vonnis van de politierechtbank vraagt, dat niet kosteloos kan verkrijgen.

Het amendement wil deze discriminatie wegwerken.

Amendement nr. 346

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (amendement nr. 3-450/13, amendement nr. 346), dat de woorden «*In afwijking van artikel 318, wordt het afschrift van het vonnis niet toegezonden*» wil vervangen door de woorden «*De bepalingen van artikel 318 zijn niet van toepassing*».

Dit amendement is een logisch gevolg van amendement nr. 33 op artikel 318, dat de voorgestelde regeling, namelijk het versturen van een afschrift van het vonnis binnen vijf dagen, vervangt door een door de BVOR voorgesteld regeling dat qua menselijke en materiële middelen minder kost, namelijk het afgeven van een afschrift van het vonnis op het ogenblik van de uitspraak, waarbij eventueel een register of het zittingsblad voor ontvangst wordt getekend.

De heer Willems meent dat de werklast voor de griffie niet dient te worden overdreven, gelet op de huidige soft-ware mogelijkheden. Wel kan spreker instemmen met het argument van de hoge portkosten. Spreker wijst er verder op dat er vooral fouten gemaakt worden bij het opmaken van de totale te betalen geldboete, aangezien dit vaak ingewikkeld is. Spreker besluit dat het beter is de uitzondering te behouden.

M. Hugo Vandenberghe estime que l'envoi d'un jugement, y compris dans de simples affaires de roulage, entraînera beaucoup de travail supplémentaire. L'intervenant plaide donc pour le maintien de l'exception.

Amendement n° 332

L'amendement n° 332 de M. Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/11) a la même portée que l'amendement n° 331 à l'article 318.

Section 2

Le tribunal correctionnel

Sous-section 1^{re}

La compétence

Art. 333

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil d'État qui signale que l'article 333, 3^o, vise, dans sa version française, l'article 221 et, dans sa version néerlandaise, l'article 222. Le Conseil d'État fait observer qu'il y a lieu de viser les articles 222 et 223 et ce, tant dans la version française que dans la version néerlandaise.

La commission se rallie à cette observation.

Amendement n° 347

L'amendement n° 347 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/13) adapte le texte dans ce sens.

Art. 334

Amendement n° 348

Il est renvoyé à l'article 324, en ce qui concerne l'harmonisation de la terminologie.

L'amendement n° 348 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/13) adapte le texte dans ce sens.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het opsturen van een vonnis, ook bij gewone verkeerszaken, veel bijkomend werk met zich zal meebrengen. Spreker pleit er dus ook voor de uitzondering te behouden.

Amendement nr. 332

Het amendement nr. 332 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/11) heeft dezelfde strekking als amendement nr. 331 op artikel 318.

Afdeling 2

De correctionele rechtbank

Onderafdeling 1

De bevoegdheid

Art. 333

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State, die meldt dat in de Franse versie van het 3^o van artikel 333, artikel 221 staat vermeld en in de Nederlandse versie artikel 222. De Raad van State merkt op dat het de artikelen 222 en 223 zijn waarnaar dient te worden verwezen zowel in de Franse als in de Nederlandse versie.

De commissie is het met deze opmerking eens.

Amendement nr. 347

Het amendement nr. 347 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/13) past de tekst in die zin aan.

Art. 334

Amendement nr. 348

Er wordt verwezen naar artikel 324 wat de eenvormigheid van de terminologie betreft.

Het amendement nr. 348 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/13) past de tekst in die zin aan.

Sous-section 2

Les modes de saisine

Art. 335

Comme à l'article 325, la commission décide d'insérer dans cet article une phrase prévoyant que, le cas échéant, le ministère public informe les parties.

Amendement n° 212

L'amendement n° 212 de Mme de T' Serclaes (doc. Sénat, n° 3-450/9) concerne les mots « la personne lésée ».

Sous-section 3

La procédure

Art. 336

La commission opte, à cet article, pour la même solution qu'à l'article 326.

Le professeur Vandeplass souligne qu'il serait préférable d'écrire dans le texte néerlandais du § 1^{er} « een beklagde, de rechtspersoon ».

Amendements n^{os} 349 et 350

L'amendement n° 349 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/13), qui tend à supprimer les §§ 2 et 3 de cet article, et l'amendement n° 350 du même auteur (doc. Sénat, n° 3-450/13) forment le pendant des amendements à l'article 326.

Art. 337

M. Hugo Vandenberghe demande ce qui se passe en cas d'audition de nouveaux témoins qui souhaitent garder l'anonymat.

Le professeur Vandeplass renvoie à l'alinéa 3 de l'article à l'examen; si le tribunal ordonne l'audition d'un nouveau témoin, les articles 161 et 162 doivent également être appliqués.

Art. 338

Concernant l'alinéa 1^{er}, la même observation peut être faite qu'à propos de l'article 328.

Onderafdeling 2

De vormen van aanhangigmaking

Art. 335

Net als voor artikel 325, beslist de commissie om in dit artikel een zin in te voegen waarin bepaald wordt dat het openbaar ministerie, indien nodig, de partijen op de hoogte brengt.

Amendement nr. 212

Het amendement nr. 212 van mevrouw de T' Serclaes (stuk Senaat, nr. 3-450/9) betreft de woorden « benadeelde persoon ».

Onderafdeling 3

De rechtspleging

Art. 336

De commissie kiest voor dit artikel dezelfde oplossing als voor artikel 326.

Professor Vandeplass wijst erop dat men in § 1 beter stelt « een beklagde, de rechtspersoon ».

Amendementen nrs. 349 en 350

Het amendement nr. 349 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/13), dat ertoe strekt de §§ 2 en 3 van dit artikel te doen vervallen, en het amendement nr. 350 van dezelfde indiener (stuk Senaat, nr. 3-450/13) vormen de tegenhanger van de amendementen op artikel 326.

Art. 337

De heer Hugo Vandenberghe vraagt wat er gebeurt bij een verhoor van volledig nieuwe getuigen, die anoniem wensen te blijven.

Professor Vandeplass verwijst naar het derde lid van voorliggend artikel; indien de rechtbank gelast een nieuwe getuige te verhoren dienen de artikelen 161 en 162 eveneens te worden toegepast.

Art. 338

Wat het eerste lid betreft, kan dezelfde opmerking worden gemaakt als bij artikel 328.

M. Hugo Vandenberghe en conclut que la disposition relative à la « demande en dommages et intérêts » concerne toutes les parties éventuelles.

Art. 339

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil d'État selon laquelle la présente disposition qui, d'après les développements, est inspirée de l'article 193 du Code d'instruction criminelle, ne prévoit plus la possibilité pour le tribunal de décerner un mandat d'arrêt. Le Conseil d'État estime que les travaux préparatoires devraient en expliciter la raison.

Le professeur Franchimont indique que l'article 193 du Code d'instruction criminelle n'a pas été repris sur ce point, parce que la délivrance d'un mandat d'arrêt par le tribunal ne paraissait pas être une solution idéale.

Il vaudrait mieux renvoyer au procureur du Roi, qui prendra des réquisitions vis-à-vis du juge d'instruction, et demandera un mandat d'arrêt.

Le professeur Vandeplass cite l'exemple d'une personne qui a été arrêtée pour coups et blessures volontaires ayant entraîné la mort. Si la victime est décédée au moment où l'affaire vient en jugement, vatt-on libérer l'auteur au motif que le tribunal doit se déclarer incompétent en vertu de l'article à l'examen ?

Le professeur Franchimont répond que rien n'empêche le procureur du Roi de saisir le juge d'instruction le jour même pour obtenir un mandat d'arrêt. Ainsi, il y aura un vrai débat et une protection effective des droits de défense.

Art. 340

Cet article n'appelle pas d'observation.

Section 3

La cour d'appel

Sous-section 1^{re}

La compétence

Art. 341

Cet article n'appelle pas d'observations.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat de bepaling « de vordering tot schadevergoeding » alle mogelijke partijen betreft.

Art. 339

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State, die zegt dat deze bepaling, die volgens de toelichting steunt op artikel 193 van het Wetboek van strafvordering, niet meer voorziet in de mogelijkheid voor het hof van beroep om een bevel tot aanhouding uit te vaardigen. De Raad van State vindt dat in de parlementaire voorbereiding de reden daartoe zou moeten worden toegelicht.

Professor Franchimont merkt op dat artikel 193 van het Wetboek van strafvordering op dit punt niet is overgenomen omdat de afgifte van een bevel tot aanhouding door de rechtbank geen ideale oplossing lijkt.

Het zou beter zijn de zaak terug te sturen naar de procureur des Konings, die dan vorderingen kan doen aan de onderzoeksrechter en een bevel tot aanhouding kan vragen.

Professor Vandeplass haalt het voorbeeld aan van een persoon die is aangehouden voor opzettelijke slagen en verwondingen met de dood tot gevolg. Het slachtoffer blijkt overleden te zijn op het ogenblik dat de zaak voor de rechtbank komt. Gaat men de dader vrijlaten, aangezien de rechtbank zich overeenkomstig voorliggend artikel dient onbevoegd te verklaren ?

Professor Franchimont antwoordt dat niets de procureur des Konings ervan weerhoudt om de dag zelf nog de onderzoeksrechter te vorderen en zo een bevel tot aanhouding te krijgen. Op die manier komt er een volwaardig debat en worden de rechten van de verdediging echt beschermd.

Art. 340

Er zijn geen opmerkingen bij dit artikel.

Afdeling 3

Het hof van beroep

Onderafdeling 1

De bevoegdheid

Art. 341

Er zijn geen opmerkingen bij dit artikel.

Sous-section 2

Les modes de saisine

Art. 342

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil d'État. Celui-ci fait remarquer qu'en ce qui concerne le jugement des ministres, la cour d'appel est saisie par l'arrêt de renvoi de la chambre des mises en accusation, conformément à l'article 16 de la loi du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des ministres et à l'article 16 de la loi spéciale du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des membres des gouvernements de communauté ou de région. Ce mode de saisine n'est toutefois pas prévu au 3^o de la disposition en cause. Le Conseil d'État fait par conséquent observer qu'il convient, soit de mentionner explicitement ce mode de saisine, soit, à tout le moins, de réserver les autres modes de saisine prévus par la loi.

La commission se rallie à cette observation.

Il est également renvoyé à la discussion de l'article 325, en ce qui concerne la manière dont les parties au procès autres que le prévenu sont averties de la date de l'audition.

Amendement n° 351

L'amendement n° 351 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/13) tend à compléter cet article par un 4^o conformément aux avis du Conseil d'État et de la Cour de cassation.

Sous-section 3

La procédure

Art. 343

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 344

Il est renvoyé à la discussion relative à l'article 328.

Art. 345

Cet article n'appelle pas d'observations.

Onderafdeling 2

De vormen van aanhangigmaking

Art. 342

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State. Deze wijst erop dat, wat de veroordeling van ministers betreft, een zaak bij het hof van beroep aanhangig wordt gemaakt door het verwijzingsarrest van de kamer van inbeschuldigingstelling, overeenkomstig artikel 16 van de wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van ministers en artikel 16 van de bijzondere wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van leden van een gemeenschaps- of gewestregering. Deze vorm van aanhangigmaking staat echter niet vermeld in het 3^o van de voorgestelde bepaling. De Raad van State merkt dan ook op dat deze vorm van aanhangigmaking dient te worden vermeld, of dat op zijn minst de andere bij de wet bepaalde wijzen van aanhangigmaking moeten blijven gelden.

De commissie is het met deze opmerking eens.

Er wordt ook nog verwezen naar de bespreking van artikel 325 voor zover het de manier betreft waarop de partijen in het geding, behalve de beklaagde, in kennis worden gesteld van de zittingsdag.

Amendement nr. 351

Het amendement nr. 351 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/13) beoogt de aanvulling van het artikel met een 4^o, overeenkomstig de adviezen van de Raad van State en het Hof van Cassatie.

Onderafdeling 3

De rechtspleging

Art. 343

Er zijn geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 344

Er wordt verwezen naar de bespreking van artikel 328.

Art. 345

Er zijn geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 346

Le Conseil d'État se demande pourquoi la disposition proposée ne prévoit plus, comme l'article 214 du Code d'instruction criminelle dont elle est inspirée, la possibilité pour la cour d'appel de décerner, s'il y a lieu, un mandat d'arrêt. Les travaux préparatoires devraient en expliciter la raison.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à cet égard à la discussion de l'article 339.

Art. 347

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du Conseil d'État, qui relève le caractère ambigu de cette disposition, en ce qu'elle vise l'annulation du jugement «pour violation ou omission non réparée de formes prescrites par la loi à peine de nullité».

En effet, s'il vise l'annulation du jugement à raison de violation de formes imposées au juge lui-même, le texte de la disposition rompt avec un enseignement généralement admis selon lequel les règles relatives à la nullité des actes de procédure ne s'appliquent pas aux jugements.

S'il vise l'annulation du jugement à raison de vices de formes entachant des actes de procédure, il est difficilement conciliable avec les dispositions des articles 6 et 7, § 1^{er}, de la proposition qui évoquent des cas de nullité d'actes non formellement prévus par la loi.

Le professeur Franchimont déclare qu'il s'agit de l'article 215 du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a toujours existé. Peut-être l'article doit-il plutôt être formulé comme suit : «*Si le jugement est annulé ou réformé ...*», sans entrer dans plus de détails.

Cet article n'a pas pour objet de régler la question des nullités, qui est traitée ailleurs.

Section 4

*La cour d'assises*Sous-section 1^{re}

La compétence, les fonctions du président et les fonctions du procureur général près la cour d'appel

Le Conseil d'État attire l'attention du législateur sur le fait qu'il y a lieu de tenir compte des arti-

Art. 346

De Raad van State vraagt zich af om welke reden de voorgestelde bepaling niet meer voorziet in de mogelijkheid voor het hof van beroep om in voorkomend geval een bevel tot aanhouding uit te vaardigen, zoals wordt bepaald in artikel 214 van het Wetboek van strafvordering. Dit zou moeten worden toegelicht in de parlementaire voorbereiding.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst in dit verband naar de bespreking van artikel 339.

Art. 347

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de Raad van State, volgens wie deze bepaling onduidelijk is in zoverre er sprake is van het tenietdoen van het vonnis «wegens schending of niet hersteld verzuim van vormen, door de wet voorgeschreven op straffe van nietigheid».

Als de bepaling verwijst naar de vernietiging van het vonnis wegens schending van vormvereisten die de rechter zelf in acht dient te nemen, breekt de tekst met het algemeen aanvaarde standpunt dat de regels betreffende de nietigheid van proceshandelingen niet gelden voor vonnissen

Indien de bepaling betrekking heeft op het tenietdoen van het vonnis wegens vormgebreken die proceshandelingen aantasten, valt ze moeilijk te rijmen met de bepalingen van de artikelen 6 en 7, § 1, van het voorstel, die gevallen vermelden van nietigheid van handelingen die niet uitdrukkelijk door de wet bepaald zijn.

Professor Franchimont verklaart dat het gaat om artikel 215 van het Wetboek van strafvordering zoals dit altijd al bestond. Misschien dient het artikel als volgt geformuleerd te worden : «Indien het vonnis nietig verklaard of teniet gedaan zou worden ...», zonder verdere details.

Het is niet het doel van dit artikel om de nietigheden te regelen. Dat gebeurt elders.

Afdeling 4

Het hof van assisen

Onderafdeling 1

De bevoegdheid, de ambtsverrichtingen van de voorzitter en de ambtsverrichtingen van de procureur-generaal bij het hof van beroep.

De Raad van State vestigt de aandacht van de wetgever op het feit dat er rekening hoort te worden

cles 317^{quater} et 317^{quinquies} du Code d'instruction criminelle, introduits par la loi du 2 août 2002 relative au recueil de déclarations au moyen de médias audiovisuels.

Il y a lieu d'observer à cet égard, que la commission de la Justice du Sénat a opté pour la rédaction et l'insertion dans le nouveau Code de procédure pénale d'un chapitre particulier consacré au recueil de déclarations au moyen de techniques audiovisuelles aux différents stades de la procédure.

*
* *

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'en ce qui concerne la cour d'assises, le premier problème est celui de la motivation.

Le second concerne les conséquences de ce premier point sur la composition de la cour, un jury de non-professionnels ne pouvant pas rédiger la motivation d'une décision.

La solution minimaliste consisterait à faire assister le jury par le président de la cour pendant le délibéré sur la culpabilité, ou d'avoir recours à un référendaire.

Mme de T' Serclaes demande ce qu'apporte la motivation, si aucune voie de recours n'est ouverte.

D'autre part, compte tenu de l'encombrement des instances judiciaires, il est difficile, sur le plan politique, d'imaginer l'ouverture d'une voie de recours.

Le professeur Franchimont estime que les trois problèmes cruciaux sont l'absence de motivation, l'absence de voie de recours, et la durée de la procédure.

Mais il est vrai qu'introduire une obligation de motivation sans ouvrir de voie de recours n'a guère de sens.

M. Hugo Vandenberghe estime que les deux ne sont pas nécessairement liés. Il existe une obligation générale de motivation pour toutes les décisions judiciaires.

M. Willems demande quelles sont les limites imposées par la Constitution. Il semble résulter de celle-ci que les magistrats professionnels ne peuvent pas assister au délibéré sur la culpabilité.

M. Hugo Vandenberghe répond que les termes de la Constitution sont « le jury est établi ... » Le texte ne dit pas que personne d'autre ne peut collaborer avec le jury ou l'assister.

gehouden met de artikelen 317^{quater} en 317^{quinquies} van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002 betreffende het afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele media.

In dit verband dient men te weten dat de Senaatscommissie voor de Justitie ervoor heeft gekozen in het nieuwe Wetboek van strafprocesrecht een apart hoofdstuk op te stellen en in te voegen, dat gewijd is aan het afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele media in de diverse stadia van de procedure.

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe benadrukt dat het belangrijkste probleem in verband met het hof van assisen de motivering is.

Het tweede probleem vloeit eigenlijk voort uit het eerste en betreft de samenstelling van het hof: een lekenjury kan onmogelijk de motivering bij een beslissing opstellen.

Een minimalistische oplossing zou zijn om de jury tijdens de beraadslaging over de schuldvraag te laten bijstaan door de voorzitter van het hof of een beroep te doen op een referendaris.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt welk nut de motivering heeft aangezien er toch geen rechtsmiddelen ontstaan.

Gezien de overbelasting van de gerechtelijke instanties lijkt het politiek gezien ook niet haalbaar om in een rechtsmiddel te voorzien.

Volgens professor Franchimont zijn de drie cruciale problemen het ontbreken van een motivering, het ontbreken van rechtsmiddelen en de duur van de procedure.

Het klopt dat het niet echt zin heeft om een motiveringsplicht in te voeren zonder ook te voorzien in rechtsmiddelen.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe hoeven deze beide kwesties niet noodzakelijk aan elkaar gekoppeld te worden. In principe moeten alle rechterlijke beslissingen gemotiveerd worden.

De heer Willems vraagt welke grenzen de Grondwet oplegt. Uit de Grondwet lijkt te kunnen worden afgeleid dat beroepsmagistraten niet mogen deelnemen aan de beraadslaging over de schuldvraag.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat de Grondwet luidt: « de jury wordt ingesteld ... ». De tekst zegt niet dat niemand met de jury mag samenwerken of de jury mag bijstaan.

M. Mahoux se demande, si l'on introduit l'obligation de motiver, ce qui restera de l'originalité de la cour d'assises, car établir une motivation suppose des compétences en droit.

M. Hugo Vandenberghe ne pense pas que l'exigence de motivation exclue que le jury puisse siéger. Le problème réside dans la rédaction des opinions du jury.

Le professeur Vandeplas estime que les avocats risquent de s'opposer à la présence de magistrats professionnels. D'autre part, il sera difficile d'obliger des magistrats professionnels à justifier en droit un verdict avec lequel ils ne seraient pas d'accord.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis que le strict minimum est que l'arrêt soit motivé, et que la motivation renvoie soit à l'acte d'accusation, soit à l'acte de défense.

Mme de T' Serclaes rappelle que loi parle d'« intime conviction », et d'impression que les preuves ont faite sur les jurés. Comment motiver une intime conviction qui ne repose pas sur des éléments factuels ?

M. Mahoux répond que le système d'assises permet précisément d'échapper à la règle universelle du droit qu'est la motivation.

C'est le principe même du jury populaire, où l'on fait confiance à l'honnêteté des jurés.

M. Hugo Vandenberghe estime que l'absence de motivation est contraire à la CEDH. Dans une société démocratique, aucun acte ne peut être soustrait à la prééminence du droit. Juger « en âme et conscience » signifie la liberté pour les jurés d'apprécier les preuves, en dehors de tout formalisme.

Le professeur Vandeplas souligne que le système d'assises n'est nullement dépassé.

Les Pays-Bas sont le seul pays européen à ne pas l'appliquer.

L'Espagne, elle, vient de l'introduire.

Quant à l'absence de motivation, la Cour de Strasbourg n'a jamais prononcé de condamnation sur cette base.

M. Hugo Vandenberghe fait observer que la question ne lui a jamais été soumise.

*
* *

De heer Mahoux vraagt zich af wat er nog van de specifieke aard van het hof van assisen overblijft als men een motiveringsplicht invoert want die veronderstelt immers juridische kennis.

De heer Hugo Vandenberghe denkt niet dat een motiveringsplicht het optreden van een jury uitsluit. Het probleem is de formulering van de standpunten van de jury.

Volgens professor Vandeplas zullen de advocaten zich wellicht verzetten tegen de aanwezigheid van beroepsmagistraten. Voorts kan men de beroepsmagistraten toch moeilijk verplichten om een uitspraak waarmee ze het niet eens zijn, in rechte te motiveren.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe is het een minimumvereiste dat het arrest gemotiveerd is en dat de motivering verwijst naar de akte van beschuldiging of naar de akte van verdediging.

Mevrouw de T' Serclaes herinnert eraan dat in de wet sprake is van « innige overtuiging » en van de indruk die de bewijzen op de jury hebben gemaakt. Hoe kan men een innerlijke overtuiging motiveren die niet op feitelijke elementen is gebaseerd ?

De heer Mahoux antwoordt dat het assisensysteem juist bedoeld is om te ontsnappen aan de universele rechtsregel van de motivering.

Het systeem van de volksjury berust op het vertrouwen dat men heeft in de eerlijkheid van de juryleden.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe is het ontbreken van een motivering strijdig met het EVRM. In een democratische samenleving moeten alle handelingen onderworpen zijn aan het primaat van het recht. Naar eer en geweten oordelen betekent dat de juryleden de bewijzen vrij mogen waarderen, los van elke formaliteit.

Professor Vandeplas benadrukt dat het assisensysteem niet achterhaald is.

Nederland is het enige Europese land dat dit systeem niet kent.

In Spanje is het net ingevoerd.

Het Hof van Straatsburg heeft trouwens nooit een veroordeling uitgesproken wegens het ontbreken van een motivering.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe is de kwestie nog nooit aan het Europees Hof voor de Mensenrechten voorgelegd.

*
* *

§ 1^{er} : La compétence

Art. 348

Faisant observer que la présente disposition reprend le contenu du texte de l'article 150 de la Constitution, le Conseil d'État réitère sa position suivant laquelle une norme ne peut reprendre le contenu d'une norme supérieure. Il estime par conséquent que l'article 348 devrait être omis.

La commission estime néanmoins que le texte doit être maintenu pour des raisons éducatives.

§ 2 : Fonctions du président

Art. 349 et 350

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Art. 351

Le professeur Vandeplass estime que depuis la modification législative de 2001, le président peut en fait accomplir tous les devoirs d'instruction, sauf décerner un mandat d'arrêt.

Le professeur Franchimont signale que l'article 351 reprend l'article 269 du Code d'instruction criminelle.

Le professeur Vandeplass déclare que le texte est trop restreint. Il faut par exemple prévoir la possibilité d'ordonner une perquisition.

La loi de 2001 sur la cour d'assises doit être examinée, et les articles en discussion éventuellement adaptés à celle-ci.

La commission se rallie à cette suggestion.

Art. 352

Cet article n'appelle pas d'observations.

§ 3 : Les fonctions du procureur général près la cour d'appel

Art. 353

Il est renvoyé à la suggestion des professeurs Franchimont et Traest de remplacer les mots « suivant les formes prescrites à la sous-section 1^{re} de la présente section » par les mots « suivant les formes prescrites au présent Code ».

§ 1 : De bevoegdheid

Art. 348

De Raad van State wijst erop dat dit artikel de tekst van artikel 150 van de Grondwet overneemt en herhaalt nog eens dat in een rechtsregel de inhoud van een hogere rechtsregel niet mag worden overgenomen. Volgens de Raad van State dient artikel 348 te vervallen.

De commissie vindt echter dat de tekst om pedagogische redenen behouden moet blijven.

§ 2 : De ambtsverrichtingen van de voorzitter

Art. 349 et 350

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 351

Professor Vandeplass meent dat de voorzitter ten gevolge van een wetwijziging in 2001 in feite alle onderzoekshandelingen kan verrichten, behalve het uitvoeren van een bevel tot aanhouding.

Professor Franchimont wijst erop dat artikel 351 artikel 269 van het Wetboek van strafvordering overneemt.

Volgens professor Vandeplass is de tekst te beperkt en moet bijvoorbeeld worden voorzien in de mogelijkheid om een huiszoeking te bevelen.

De wet van 2001 op het hof van assisen moet worden bekeken en de voorliggende artikelen moeten eventueel aan die wet worden aangepast.

De commissie is het eens met dit voorstel.

Art. 352

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

§ 3 : De ambtsverrichtingen van de procureur-generaal bij het hof van beroep

Art. 353

Er wordt verwezen naar het voorstel van de professoren Franchimont en Traest om de woorden « *suivant les formes prescrites à la sous-section 1^{re} de la présente section* » te vervangen door de woorden « *suivant les formes prescrites au présent Code* ».

Il est ainsi mis fin aux contradictions entre la version française et la version néerlandaise.

La commission se rallie à cette suggestion.

Amendement n° 352

L'amendement n° 352 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/13) vise à remplacer les mots «à la sous-section 1^{re} de la présente section» par les mots «au présent Code». Il s'agit en l'espèce d'une correction technique, conformément à l'avis du Conseil d'État.

Art. 354 et 355

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Art. 356 à 366

Certains de ces articles ont une portée générale, bien qu'inscrits dans la section relative à la cour d'assises. Le Conseil d'État estime, dès lors, qu'ils devraient trouver leur place dans le livre III, titre premier, consacré à l'information et à la police judiciaire.

Le professeur Franchimont estime que certains articles devraient figurer plutôt dans le Code judiciaire.

La commission décide de réexaminer les articles 356 à 366 à la lumière de l'observation générale du Conseil d'État.

Art. 365

Cet article mentionne le «commissaire aux délégations judiciaires, le «membre de la police communale», l'«officier de gendarmerie» et, dans sa version néerlandaise, «een adjunct-commissaris van de politie».

Il convient d'adapter la rédaction de cet article à la terminologie utilisée dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

L'AJIB formule également l'observation suivante : «La sanction de la privation de traitement d'une durée de huit jours ne nous semble pouvoir revêtir un caractère automatique, en cas de nouvel avertissement : d'une part, le policier concerné doit être entendu (cette modalité d'exercice du principe des droits de la défense nous semble également de mise en cas

Zo wordt het verschil weggewerkt tussen de Franse en de Nederlandse versie van de tekst.

De commissie is het eens met dit voorstel.

Amendement nr. 353

Het amendement nr. 353 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/13) strekt ertoe de woorden «in het eerste hoofdstuk van deze titel» te vervangen door de woorden «in dit Wetboek». Het betreft hier een technische verbetering overeenkomstig het advies van de Raad van State.

Art. 354 et 355

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 356 à 366

Hoewel deze artikelen deel uitmaken van de afdeling betreffende het hof van assisen, hebben sommige ervan een algemene strekking. Volgens de Raad van State horen die artikelen dan ook thuis in boek III, titel I, aangaande het opsporingsonderzoek en de gerechtelijke politie.

Volgens professor Franchimont horen bepaalde artikelen eerder thuis in het Gerechtelijk Wetboek.

Naar aanleiding van de algemene opmerking van de Raad van State besluit de commissie de artikelen 356 tot 366 opnieuw te onderzoeken.

Art. 365

In dit artikel is sprake van de «commissaris voor gerechtelijke opdrachten», het «lid van de gemeentepolitie», de «officier van de rijkswacht», en in de Nederlandse versie ook van de «adjunct-commissaris van de politie».

De redactie van dit artikel behoort te worden aangepast aan de terminologie die wordt gebruikt in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

De Belgische Vereniging van onderzoeksrechters merkt het volgende op : «De straf van het verlies van acht dagen wedde kan ons inziens niet automatisch worden opgelegd ingeval van een nieuwe waarschuwing : enerzijds moet het betrokken lid van de politiediensten worden gehoord (overigens moet ook in het kader van artikel 363 rekening worden ge-

d'application de l'article 363) et d'autre part, la possibilité de ne pas prononcer la sanction devrait être possible en fonction des circonstances de chaque cas d'espèce, tandis que l'autorité devra motiver sa décision (qui revêt selon nous la qualité d'acte administratif unilatéral, dans le cadre d'une procédure disciplinaire). »

Amendement n° 353

L'amendement n° 353 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/13) vise à modifier l'article conformément à l'avis de l'Association belge de juges d'instruction.

Art. 366

Amendement n° 354

Le Conseil d'État formule les observations suivantes :

1) il constate que la proposition ne prévoit pas la possibilité pour un juge d'instruction de commettre un juge de paix pour recevoir la déposition d'un témoin. Il lui semble dès lors que la présente disposition ne devrait pas mentionner le juge de paix.

La Cour de cassation formule la même observation.

La commission décide de biffer la mention du juge de paix dans cet article;

2) il y a lieu de viser le juge d'instruction dans la version française à l'instar de la version néerlandaise de cet article.

La commission se rallie à cette suggestion;

3) selon le Conseil d'État, le mandat de dépôt, dont il est fait mention, n'existerait plus.

La commission décide de biffer les mots « de dépôt ».

L'amendement n° 354 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/13) adapte l'article dans ce sens;

4) le Conseil d'État se demande si l'exception du mandat d'amener n'est pas en contradiction avec l'article 377 qui n'excepte que le mandat d'arrêt.

Le professeur Franchimont répond que l'article 377 vise une autre hypothèse que celle de l'article 366.

houden met dit uitvloeisel van het beginsel van het recht van verdediging) en anderzijds moet het, afhankelijk van de omstandigheden van het geval, ook mogelijk zijn om de straf niet op te leggen. Bovendien moet de overheid haar beslissing motiveren (het betreft ons inziens immers een eenzijdige administratieve handeling in het kader van een tuchtprocedure). »

Amendement nr. 353

Het amendement nr. 353 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/13) strekt ertoe het artikel te wijzigen overeenkomstig het advies van de Belgische Vereniging van Onderzoekersrechters.

Art. 366

Amendement nr. 354

De Raad van State maakt de volgende opmerkingen :

1. het voorstel voorziet niet in de mogelijkheid dat een onderzoeksrechter een vrederechter ermee belast een verklaring van een getuige af te nemen. In dit artikel moet de vrederechter dan ook niet worden vermeld.

Het Hof van Cassatie maakt dezelfde opmerking.

De commissie beslist om de vermelding van de vrederechter in dit artikel te schrappen;

2. de Franse tekst dient zoals de Nederlandse tekst te verwijzen naar de onderzoeksrechter.

De commissie is het eens met dat voorstel;

3. volgens de Raad van State bestaat het bevel tot bewaring waarvan sprake, niet meer.

De commissie beslist de woorden « tot bewaring » te schrappen.

Het amendement nr. 354 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/13) past het artikel in die zin aan;

4. de Raad van State vraagt zich af of de uitzondering die gemaakt wordt voor het bevel tot medebrengring niet in tegenspraak is met artikel 377, dat alleen voor het bevel tot aanhouding een uitzondering maakt.

Professor Franchimont antwoordt dat artikel 377 betrekking heeft op een andere situatie dan artikel 366.

Sous-section 2

La saisine

Art. 367

Cet article mentionne la signification de l'arrêt de la chambre de mises en accusation portant renvoi à la cour d'assises alors que selon le Conseil d'État, il résulte de l'article 237, alinéa 6, tel que proposé, que la chambre des mises en accusation prononce son arrêt à date fixe et que celui-ci n'est plus signifié aux parties. Il y a lieu de veiller à la cohérence des diverses subdivisions de la proposition.

Le professeur Franchimont répond que l'article 367 contient, en ce qui concerne la cour d'assises, une dérogation voulue à l'article 237.

Art. 368

Le professeur Vandeplass indique qu'au point 1^o, il y aurait lieu d'insérer aussi les indices de culpabilité. Cela serait bénéfique pour l'accusé.

Selon M. Vandenberghe, ce serait aussi une application de l'article 6 de la CEDH. L'acte d'accusation doit être suffisamment précis pour que l'intéressé sache sur quoi il doit se défendre.

Le professeur Franchimont n'est pas partisan d'indiquer les indices de culpabilité dans l'acte d'accusation. Celui-ci pose parfois déjà problème dans la pratique, et n'est pas toujours rédigé avec toute la mesure souhaitable.

Or, le jury l'a constamment sous les yeux.

Sous-section 3

La procédure

Art. 369

Le Conseil d'État formule la même observation qu'à l'article 367. Il est renvoyé à la discussion de cet article.

Art. 370

Le mot «*voorziening*» doit être remplacé par le mot «*cassatieberoep*».

Onderafdeling 2

De aanhangigmaking

Art. 367

In dit artikel is er sprake van de betekening van het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling, waarbij de zaak naar het hof van assisen wordt verwezen, terwijl volgens de Raad van State uit het voorgestelde artikel 237, zesde lid, volgt dat de kamer van inbeschuldigingstelling haar arrest uitspreekt op een vastgestelde datum en dat dit arrest niet langer aan de partijen wordt betekend. Er moet worden gezorgd voor samenhang tussen de onderscheiden onderdelen van het voorstel.

Professor Franchimont antwoordt dat artikel 367 wat het hof van assisen betreft een bewuste afwijking inhoudt van artikel 237.

Art. 368

Professor Vandeplass wijst erop dat in het 1^o ook de aanwijzingen van schuld dienen te worden ingelast. Dit komt ten goede aan de beschuldigde.

De heer Vandenberghe meent dat dit ook een toepassing is van artikel 6 EVRM. De beschuldiging dient voldoende precies te zijn om te weten waarop men zich moet verdedigen.

Professor Franchimont vindt het geen goed idee om de aanwijzingen van schuld in de akte van beschuldiging te vermelden. Die akte doet nu al vaak problemen rijzen en wordt niet altijd met de nodige omzichtigheid opgesteld.

Nu heeft de jury deze akte constant onder ogen.

Onderafdeling 3

De rechtspleging

Art. 369

De Raad van State maakt dezelfde opmerking als bij artikel 367. Er wordt verwezen naar de bespreking van dit artikel.

Art. 370

Het woord «*voorziening*» moet vervangen worden door het woord «*cassatieberoep*».

Art. 371 et 372

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Art. 373

Le Conseil d'État se demande comment les parties au procès autres que l'accusé seront prévenues de la date d'audience.

Le professeur Vandeplass demande ce qu'il en est si l'on ne peut pas atteindre la partie civile, par exemple. Y a-t-il nullité dans ce cas ?

Selon M. Hugo Vandenberghe, il est d'usage que le ministère public informe les autres parties. L'intervenant propose de compléter l'article par la phrase suivante : «le ministère public convoque les autres parties». Il n'est pas question de délai ou de sanction de nullité.

M. Willems pense qu'il s'agit d'une simple notification.

Le professeur Franchimont confirme qu'il s'agit d'une simple lettre du parquet général informant de la date de la fixation de l'affaire.

La commission décide d'insérer à l'article 373 la phrase déjà prévue dans d'autres articles, et selon laquelle le ministère public informe, le cas échéant, les autres parties.

Art. 374

L'alinéa 2 fait référence à la loi du 25 juillet 1893 relative aux déclarations d'appel ou de recours en cassation des personnes détenues ou internées. Mieux vaudrait, selon le Conseil d'État, intégrer les dispositions encore utiles de cette loi dans le nouveau Code et abroger ladite loi.

La commission se rallie à cette suggestion.

Art. 375

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 376

Le Conseil d'État fait remarquer que dans le texte néerlandais, il y a lieu d'insérer le mot «wordt» entre le mot «griffie» et le mot «aan».

La commission se rallie à cette observation.

Art. 371 et 372

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 373

De Raad van State vraagt zich af hoe de partijen bij het proces, met uitzondering van de beschuldigde, op de hoogte worden gebracht van de zittingsdag.

Professor Vandeplass vraagt wat gebeurt als de burgerlijke partij bijvoorbeeld niet kan worden bereikt. Is er dan nietigheid ?

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het de gangbare praktijk is dat het openbaar ministerie de andere partijen verwittigt. Spreker stelt voor het artikel aan te vullen met volgende zin : «het openbaar ministerie roept de andere partijen op». Er is geen sprake van termijn of nietigheidssanctie.

Het komt de heer Willems voor dat het een eenvoudige kennisgeving betreft.

Professor Franchimont bevestigt dat het gaat om een gewone brief van het parket-generaal die de rechtsdag mededeelt.

De commissie besluit om in artikel 373 de volzin in te voegen die al in andere artikelen staat en die bepaalt dat het openbaar ministerie in voorkomend geval de andere partijen op de hoogte brengt.

Art. 374

Het tweede lid verwijst naar de wet van 25 juli 1893 betreffende de verklaringen van hoger beroep of van voorziening in verbreking van de gedetineerde of van geïnterneerde personen. Volgens de Raad van State zou men er beter aan doen de nog dienstige artikelen van die wet in het nieuwe wetboek over te nemen en die wet zelf op te heffen.

De commissie is het eens met dat voorstel.

Art. 375

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 376

De Raad van State wijst erop dat in de Nederlandse tekst tussen het woord «griffie» en het woord «aan» het woord «wordt» moet worden ingevoegd.

De commissie is het eens met die opmerking.

Art. 377

La Cour de cassation fait observer que cette disposition est la reproduction de l'actuel article 298 du Code d'instruction criminelle, mais que l'alinéa 1^{er} mériterait une formulation plus adéquate.

Art. 378 à 380

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Sous-section 4

De l'examen, de l'arrêt et de l'exécution

§ 1^{er} : L'examen

Art. 381 et 382

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 383

La Cour de cassation se demande s'il est souhaitable de permettre devant le jury des débats juridiques, notamment sur la purge des nullités, dont le jury ne peut être que le témoin passif. Ne vaudrait-il pas mieux que ces débats soient réglés en amont, devant la chambre des mises en accusation ?

M. Liégeois indique que, dans le cadre de la loi visant à rationaliser la procédure devant la cour d'assises, on a, après mûre réflexion, pris une autre option. Du reste, on ne doit pas considérer *a priori* que le jury n'est pas intéressé par de telles discussions. Au vu de son expérience, l'intervenant pense le contraire.

M. Hugo Vandenberghe partage ce point de vue. De plus, la nature de la discussion sur la procédure peut être importante pour l'impression que le jury peut avoir.

La Cour de cassation formule encore l'observation suivante : « Si le système de l'article 383 devait être maintenu, il devrait être tenu compte des observations de M. Pierre Morlet, premier avocat général près la cour d'appel de Bruxelles, formulées au sujet de l'actuel article 312*bis* du Code d'instruction criminelle (« La procédure devant la cour d'assises : modifications apportées par la loi du 30 juin 2000 », Actualités de droit pénal et de procédure pénale (sous la dir. de P. Mandoux et O. Klees, Bruxelles, Editions du Jeune barreau de Bruxelles, 2001, p. 206) :

Art. 377

Het Hof van Cassatie wijst erop dat deze bepaling het geldende artikel 298 van het Wetboek van strafvordering overneemt, maar dat het eerste lid beter zou moeten worden geformuleerd.

Art. 378 à 380

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Onderafdeling 4

Het onderzoek, het arrest en de tenuitvoerlegging

§ 1 : Het onderzoek

Art. 381 en 382

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 383

Het Hof van Cassatie vraagt zich af of het wenselijk is om voor de jury juridische debatten toe te staan, met name over de zuivering van de nietigheden, die de jury alleen als passieve getuige kan volgen? Zou het niet beter zijn als die debatten vooraf worden gevoerd voor de kamer van inbeschuldigingstelling?

De heer Liégeois wijst erop dat bij de wet op de stroomlijning van de procedure van het hof van assisen weloverwogen een andere optie werd genomen. Men mag trouwens niet *a priori* aannemen dat de jury niet is geïnteresseerd in dergelijke discussies. Zijn ervaring doet spreker het tegendeel geloven.

De heer Hugo Vandenberghe sluit zich hierbij aan. De aard van de discussie over de procedure kan bovendien van belang zijn voor de indruk die de jury kan hebben.

Het Hof van Cassatie maakt ook de volgende opmerking : « Als de regeling van artikel 383 wordt behouden, dan moet rekening worden gehouden met de opmerkingen van de heer Pierre Morlet, eerste advocaat-generaal bij het hof van beroep te Brussel, over het huidige artikel 312*bis* van het Wetboek van strafvordering (« *La procédure devant la cour d'assises : modifications apportées par la loi du 30 juin 2000* », : *Actualités de droit pénal et de la procédure pénale* (olv P. mandoux en O. Klees, Brussel, *Éditions du Jeune barreau de Bruxelles*, 2001, blz. 206) :

le texte de la disposition devrait préciser que les conclusions dans lesquelles les moyens sont présentés ne pourront pas être déposées préalablement à la formation du jury. En effet, c'est seulement à ce moment que la cour d'assises et définitivement constituée. (...)».

M. Hugo Vandenberghe n'estime pas nécessaire de préciser que les conclusions contenant les moyens ne pourront pas être déposées avant la formation du jury, car il s'agit d'une évidence.

La commission partage ce point de vue.

La Cour de cassation est d'avis qu'il faudrait expliciter le mot «immédiatement», ne serait-ce que dans le commentaire.

M. Hugo Vandenberghe précise que cela signifie que les conclusions soulèvent un certain nombre de nullités, que celles-ci font l'objet d'un débat et que la cour se retire en vue de statuer à ce sujet. La cour se prononce sur les incidents de procédure, par priorité sur toutes les autres contestations au fond.

M. du Jardin indique que le sens de la phrase est que la cour ne peut pas remettre la décision jusqu'au moment de la décision au fond. Le texte semble suffisamment clair.

La Cour de cassation remarque encore que le texte de la disposition devrait indiquer que dans l'hypothèse où le moyen est basé sur une cause qui se sera révélée au cours des débats, la forclusion ne s'appliquera pas.

Le professeur Franchimont confirme que si une nullité d'ordre public apparaît lors des débats devant la cour d'assises, on peut l'invoquer.

M. Liégeois signale qu'il arrive régulièrement que des moyens soient invoqués dont la cour doit constater qu'ils concernent un témoignage qui interviendra plus tard dans le débat à mener. Dans ce cas, la cause de nullité ne peut être jugée qu'ultérieurement.

Amendements n^{os} 355 et 445

L'amendement n^o 355 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/14) suit l'avis de la Cour de cassation.

L'amendement n^o 445 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n^o 3-450/15) a le même objet.

de tekst van de bepaling moet vermelden dat de conclusies waarin de middelen voorgedragen worden, niet voor de samenstelling van de jury neergelegd kunnen worden. Het is inderdaad slechts op dat ogenblik dat het hof van assisen definitief is samengesteld; (...)».

Volgens de heer Hugo Vandenberghe moet niet worden verduidelijkt dat de conclusies waarin de middelen worden voorgedragen niet vóór de samenstelling van de jury kunnen worden neergelegd, want dat spreekt vanzelf.

De commissie is het daarmee eens.

Het Hof van Cassatie is van mening dat het woord «onmiddellijk» moet worden toegelicht, al was het maar in de commentaar.

De heer Hugo Vandenberghe verduidelijkt dat dit betekent dat de conclusies een aantal nietigheden oproepen, het debat daarover wordt gevoerd en het hof zich terugtrekt om daarover uitspraak te doen. Met voorrang op alle andere betwistingen ten gronde doet het hof uitspraak over de procedure-incidenten.

De heer du Jardin zegt dat de zin betekent dat het Hof de beslissing niet mag uitstellen tot de beslissing ten gronde valt. De tekst lijkt duidelijk genoeg.

Het Hof van Cassatie merkt verder op dat in de tekst van de bepaling moet worden vermeld dat uitsluiting niet zal worden toegepast wanneer het middel steunt op een grond die tijdens het debat aan het licht is gekomen.

Professor Franchimont bevestigt dat wanneer in de loop van het debat een nietigheid van openbare orde aan het licht komt, men ze kan opwerpen.

De heer Liégeois stipt aan dat het regelmatig gebeurt dat men middelen aanvoert waarvan het hof moet vaststellen dat ze betrekking hebben op een getuigenis die later dient plaats te vinden tijdens het te voeren debat. Die grond van nietigheid kan dan slechts achteraf worden beoordeeld.

Amendementen nrs. 355 en 445

Het amendement nr. 355 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/14) volgt het advies van het Hof van Cassatie.

Het amendement nr. 445 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) heeft dezelfde strekking.

Art. 384

Le professeur Vandeplas indique qu'à l'époque, les avocats n'étaient pas d'accord pour qu'une copie de l'acte d'accusation soit distribuée systématiquement aux jurés. Ils craignaient en effet que le jury ne puisse être influencé par un document émanant du ministère public.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que l'acte de défense aussi est communiqué.

Le professeur Franchimont reconnaît que la communication de l'acte d'accusation peut susciter certains problèmes.

M. Hugo Vandenberghe fait observer que cette communication permet de suivre les débats.

Il faut tenir compte du fait que les membres du jury ne sont pas juristes. L'intervenant estime qu'il est utile que le jury sache de quoi les intéressés sont accusés et qu'il puisse en prendre connaissance par écrit.

Mme Talhaoui est d'avis que la prudence s'impose; dans l'esprit du citoyen, le ministère public est encore trop souvent assimilé au pouvoir judiciaire. Physiquement aussi, le ministère public se trouve à proximité des juges. Il est important que l'acte d'accusation soit objectif aux yeux du jury.

Selon M. Hugo Vandenberghe, la question se pose de savoir comment informer au mieux le jury. Le fait que les parties au procès puissent remettre un document écrit au jury en début de procédure contribue-t-il à une meilleure information du jury ?

Le professeur Vandeplas répond que tout dépend de l'objectivité de l'acte d'accusation. Nombre d'avocats ont l'impression que cet acte d'accusation n'est pas rédigé de manière objective. Le jury reçoit le document et les avocats pensent que le jury a la conviction que le ministère public est de toute manière objectif.

M. Liégeois répète que l'acte de défense est lui aussi communiqué au jury.

L'intervenant souligne en outre que l'on veille à garantir l'objectivité de l'acte d'accusation.

Il faut tenir compte du fait que le jury prend connaissance de l'affaire pour la première fois lors de la lecture de l'acte. Oralement, il n'est pas facile de tout appréhender et de situer exactement les choses dans leur cadre. L'intervenant pense que l'on ne peut pas garrotter l'information du jury en ne lui remettant pas l'acte d'accusation. C'est une pièce essentielle du procès que l'on ne peut pas ne pas communiquer.

Art. 384

Professor Vandeplas wijst erop dat de advocaten er destijds niet akkoord mee gingen dat systematisch een afschrift van de akte van beschuldiging werd overhandigd aan de gezworenen. De advocaten vreesden immers dat de jury zou kunnen worden beïnvloed door een stuk uitgaande van het openbaar ministerie.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de akte van verdediging ook wordt meegedeeld.

Professor Franchimont geeft toe dat de mededeling van de akte van beschuldiging bepaalde problemen kan veroorzaken.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat die mededeling het mogelijk maakt de debatten te volgen.

Men moet er rekening mee houden dat de juryleden geen juristen zijn. Het lijkt spreker nuttig voor de jury dat zij weet waarvan de betrokkenen zijn beschuldigd en dat ze dat kan lezen.

Mevrouw Talhaoui meent dat voorzichtigheid is geboden; in de perceptie van de burger wordt het openbaar ministerie al te veel vereenzelvigd met de rechterlijke macht. Het openbaar ministerie bevindt zich ook fysiek in de buurt van de rechters. Het is belangrijk dat de akte van beschuldiging objectief is in de ogen van de jury.

De heer Hugo Vandenberghe is van oordeel dat de vraag rijst hoe de jury best wordt ingelicht. Bevordert het feit dat de procespartijen in het begin van de procedure een geschreven stuk aan de jury kunnen overhandigen de informatie van de jury ?

Professor Vandeplas wijst erop dat alles afhangt van de objectiviteit van de akte van beschuldiging. Veel advocaten hebben de indruk dat deze akte van beschuldiging niet objectief is opgesteld. De jury krijgt het stuk mee, en de advocaten menen dat de jury ervan overtuigd is dat het openbaar ministerie sowieso objectief is.

De heer Liégeois herhaalt dat de akte van verdediging ook wordt meegedeeld aan de jury.

Spreker wijst er bovendien op dat er wordt gewaakt voor de objectiviteit van de akte van beschuldiging.

Men moet rekening houden met het feit dat de jury bij de voorlezing van de akte voor het eerst kennis neemt van de zaak. Het is niet eenvoudig alles mondeling op te vangen en de zaken in een juist kader te situeren. Spreker meent dat men de voorlichting van de jury niet mag beknotten door de akte van beschuldiging niet te overhandigen. Dit is een wezenlijk belangrijk stuk van het proces en kan niet worden achtergehouden.

M. Willems estime que la communication d'une copie de l'acte va de soi. La place du ministère public est effectivement une donnée importante. Le ministère public est une partie adverse et ne se situe pas au-dessus des autres parties.

M. Hugo Vandenberghe objecte que, souvent, le ministère public fait valoir qu'il défend l'intérêt général tandis que les autres parties au procès ne défendent qu'un intérêt privé.

M. Mahoux souligne le caractère assez théorique de cette affirmation, car, pour qu'une affaire aboutisse devant les assises, il faut que le parquet ait, depuis le début, exprimé sa conviction qu'il devait en être ainsi.

L'intervenant trouve par ailleurs qu'il est très difficile pour un juré de suivre les débats dans le cadre d'une procédure exclusivement orale.

Le professeur Franchimont fait remarquer que l'on peut se demander pourquoi on n'accepte pas un acte de la partie civile constituée.

Il souligne que l'acte d'accusation est loin d'être toujours rédigé de façon objective.

L'orateur indique en outre qu'à Liège, une brochure informative existe à l'intention des jurés, à propos du déroulement de la procédure d'assises.

Ne pourrait-on généraliser ce système, en procédant par arrêté royal ?

M. Hugo Vandenberghe pense lui aussi que l'exposé introductif du ministère public doit se faire de manière objective. Il s'agit d'esquisser les problèmes qui feront l'objet de la discussion. L'objectif de l'acte d'accusation et de l'acte de défense et, éventuellement, de l'acte de la partie qui s'est constituée partie civile est de situer le débat, dans l'intérêt du jury. Il ne doit pas y avoir de préjugé.

M. du Jardin précise qu'auparavant, c'était le greffier qui donnait lecture de l'acte d'accusation, précisément pour éviter que le ministère public puisse, sur la base de l'une ou l'autre intonation, anticiper sur son réquisitoire.

Art. 385

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 386

M. Liégeois souligne que le mot « cité » mentionné à l'alinéa 1^{er} est incorrect. Comme un témoin totalement anonyme ne peut pas être cité, il y a lieu de remplacer ici le terme « cité » par « convoqué ».

De heer Willems vindt het evident dat een afschrift van de akte wordt overhandigd. De plaats van het openbaar ministerie is wel een belangrijk gegeven. Het openbaar ministerie is een tegenpartij en staat niet boven andere partijen.

De heer Hugo Vandenberghe werpt op dat het openbaar ministerie vaak inroept dat zij het algemeen belang verdedigt, andere procespartijen slechts een privé-belang.

De heer Mahoux onderstreept dat die bewering nogal theoretisch is, aangezien, opdat een zaak voor assisen komt, het parket van bij het begin zijn overtuiging moet hebben geuit dat dit nodig was.

Spreker vindt overigens dat het voor een gezworene heel moeilijk is de debatten te volgen indien de rechtspleging uitsluitend mondeling verloopt.

Professor Franchimont wijst erop dat men zich kan afvragen waarom men geen akte aanvaardt van de burgerlijke partij die zich heeft gesteld.

Hij onderstreept dat de akte van beschuldiging lang niet altijd objectief is opgesteld.

Tevens wijst spreker op het bestaan in Luik van een informatiebrochure voor de gezworenen over het verloop van de procedure voor assisen.

Kan men dat systeem niet bij koninklijk besluit veralgemenen ?

De heer Hugo Vandenberghe gaat ermee akkoord dat de inleiding door het openbaar ministerie op een zakelijke wijze dient te gebeuren. Het moet gaan om een schets van de problemen die het voorwerp zullen uitmaken van de discussie. De bedoeling van de akte van beschuldiging en de akte van de verdediging en eventueel de akte van de burgerlijke partij die zich heeft gesteld is het debat te situeren, in het belang van de jury. Het mag geen vooroordeel zijn.

De heer du Jardin licht toe dat het in het verleden de griffier was die de akte van beschuldiging voorlas, precies om te voorkomen dat afgaande op een of andere intonatie het openbaar ministerie kon anticiperen op zijn réquisitoir.

Art. 385

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 386

De heer Liégeois wijst erop dat in het eerste lid het woord « gedagvaard » niet juist is. Inderdaad kan een volledige anonieme getuige niet worden gedagvaard, en dient men hier « opgeroepen » te vermelden.

L'intervenant fait référence également à la dernière phrase de l'alinéa 2. S'agissant d'un tribunal correctionnel, celui-ci peut décider qu'il sera présent à l'audition du témoin par le juge d'instruction. Ici, on ne mentionne que le président. L'intervenant estime qu'il y a lieu de mentionner aussi les assesseurs et le jury. En effet, le jury délibère sur la culpabilité.

M. Hugo Vandenberghe peut comprendre que la présence d'une trentaine de personnes à l'audition du témoin anonyme soit difficilement acceptable.

M. Mahoux rappelle que la législation sur les témoins anonymes a fait l'objet de longues discussions, et qu'il avait été admis que le témoignage du témoin anonyme serait lu par le président.

Celui-ci peut souhaiter obtenir des éclaircissements (alinéa 2 de l'art. 386), mais cela ne modifie rien au fait que c'est lui qui fait état du témoignage.

Si l'on déroge à ce système, il ne s'agit plus de témoignage anonyme.

Si le témoin consent à témoigner à l'audience, il faudrait d'ailleurs attirer son attention sur le fait que son anonymat devient purement théorique.

M. Hugo Vandenberghe pense que le fait que le jury assiste à l'audition du témoin anonyme peut conférer à la déposition de celui-ci une valeur probante que l'on ne peut pas, en réalité, lui attribuer. Cette preuve devient donc dangereuse dès lors que la défense ne peut pas contester pleinement la qualité du témoin, précisément parce qu'il est anonyme.

L'intervenant cite, à titre d'exemple, le témoin anonyme dans l'affaire Agusta, dont le témoignage a été utilisé par les parties dans des sens opposés.

L'intervenant exprime donc des réticences par rapport aux témoins anonymes (très faciles à manipuler), sous réserve des affaires liées à la grande criminalité. Mais dans ce dernier cas, si les personnes autorisées à assister au témoignage sont trop nombreuses, le témoin anonyme ne viendra pas.

M. du Jardin ajoute que la procédure proposée risque d'être utilisée de façon systématique pour faire perdre au témoin son anonymat.

Le professeur Traest fait remarquer que l'alinéa 2 de l'article 386 peut concerner aussi un nouveau témoin. Il s'agit donc de la nouvelle audition d'un témoin ou de la première audition d'un nouveau témoin. Il ne faut pas perdre de vue que le jury doit délibérer sur la question de la culpabilité. Le témoignage anonyme est un moyen de preuve, mais il ne peut pas être le seul.

Tevens verwijst spreker naar de laatste zin van het tweede lid. In de correctionele rechtbank kan de rechtbank beslissen dat zij aanwezig zal zijn bij het verhoor van de getuige door de onderzoeksrechter. Hier wordt enkel gewag gemaakt van de voorzitter. Spreker meent dat ook de assessoren en ook de jury moeten worden vermeld. De jury beraadslaat immers over de schuld.

De heer Hugo Vandenberghe kan begrijpen dat men moeilijk kan aanvaarden dat een dertigtal personen zouden aanwezig zijn bij het verhoor van de anonieme getuige.

De heer Mahoux herinnert eraan dat over de wetgeving betreffende de anonieme getuigen lang is gedebatteerd en dat aanvaard werd dat de getuigenis van de anonieme getuige door de voorzitter wordt voorgelezen.

De voorzitter kan verduidelijking wensen (tweede lid van art. 386), maar dat verandert niets aan het feit dat hij de getuigenis weergeeft.

Indien men van dat systeem afwijkt, is het geen anonieme getuigenis meer.

Indien de getuige ermee instemt op de terechtzitting te getuigen, moet er overigens zijn aandacht op worden gevestigd dat zijn anonimiteit zuiver theoretisch wordt.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het feit dat de jury aanwezig is aan de anonieme getuige een bewijswaarde kan geven die men hem eigenlijk niet mag geven. Aldus wordt dit een gevaarlijk bewijs aangezien de verdediging de kwaliteit van de getuige niet ten volle kan betwisten juist omdat deze anoniem is.

Spreker geeft als voorbeeld de anonieme getuige in de Agusta-affaire, wiens getuigenis door de partijen in tegengestelde zin is gebruikt.

Spreker uit dus zijn twijfels over de anonieme getuigen (die heel makkelijk te manipuleren zijn), behalve in zaken die met de zware criminaliteit te maken hebben. In dat laatste geval zal de anonieme getuige echter niet komen opdagen indien te veel personen aanwezig mogen zijn bij de getuigenis.

De heer du Jardin voegt eraan toe dat de voorgestelde procedure systematisch dreigt te worden gebruikt om de anonimiteit van de getuige teniet te doen.

Professor Traest wijst erop dat het tweede lid van artikel 386 ook betrekking kan hebben op een nieuwe getuige. Het gaat dus om het opnieuw verhoren van een getuige of om het voor het eerst verhoren van een nieuwe getuige. Men moet ermee rekening houden dat de jury dient te beraadslagen over de schuldvraag. De anonieme getuigenis is een bewijsmiddel maar kan niet het enige bewijsmiddel zijn.

Si aucun des 12 membres du jury n'a entendu le témoin anonyme, ils devront s'en remettre à la communication du témoignage faite par le président. Dans les cours d'appel et au tribunal correctionnel, la personne qui doit trancher la question de la culpabilité est présente à l'audition du témoin. Pourquoi procéder différemment pour la cour d'assises ? Le jury ne verra pas le témoin anonyme.

M. Hugo Vandenberghe maintient son point de vue selon lequel le témoignage anonyme est un moyen de preuve très dangereux. Il faut lui conférer une portée différente de celle des autres moyens de preuve.

Le professeur Franchimont souligne qu'il faut aussi tenir compte du fait qu'il existe, parmi ces témoins, un certain nombre de mythomanes.

L'intervenant ajoute que le texte pourrait être nuancé en ce qui concerne les assessesurs.

M. Hugo Vandenberghe répond, sur ce dernier point, que cela reposerait la question du jury dans son ensemble.

L'intervenant se dit partisan du maintien du texte tel que proposé.

On pourrait aussi prévoir que le juge d'instruction entend le témoin anonyme selon la procédure de droit commun, c'est-à-dire en présence des parties, mais en l'absence du président de la cour d'assises.

Le professeur Franchimont et l'ensemble de la commission se rallient à cette solution.

Le professeur Traest demande si cette solution est aussi retenue pour le tribunal correctionnel.

M. Hugo Vandenberghe répond qu'elle ne s'applique qu'à la cour d'assises. Prévoir que le juge d'instruction ne peut procéder à l'interrogatoire que lorsque toute la cour d'assises est présente à l'audition n'a aucun sens. On ne veut pas un interrogatoire par la cour d'assises.

Le professeur Franchimont ajoute que, si l'on incluait la cour dans la délibération du jury sur la culpabilité, le président pourrait faire état, à cette occasion, de certains éléments de l'audition du témoin anonyme.

En conclusion, la commission décide de supprimer la dernière phrase de l'article 386.

Art. 387

Cet article ne suscite aucune observation.

Indien geen enkele van de 12 juryleden de anonieme getuige heeft gehoord, moeten zij afgaan op de weergave van de getuigenis door de voorzitter. Bij de hoven van beroep en de correctionele rechtbank is de persoon die over de schuldvraag moet beslissen aanwezig bij het verhoor van de getuige. Waarom moet men hiervan afwijken voor het hof van assisen. De jury zal de anonieme getuige niet zien.

De heer Hugo Vandenberghe behoudt zijn standpunt dat de anonieme getuigenis een zeer gevaarlijk bewijsmiddel blijft. Aan de anonieme getuigenis moet een andere draagwijdte worden verleend dan aan de andere bewijsmiddelen.

Professor Franchimont onderstreept dat men er ook rekening mee moet houden dat er onder deze getuigen een aantal mythomanen voorkomen.

Spreker voegt eraan toe dat de tekst genuanceerd kan worden voor wat de assessoren betreft.

In verband met dat laatste punt antwoordt de heer Hugo Vandenberghe dat daardoor het probleem van de jury in zijn geheel opnieuw rijst.

Spreker zegt er voorstander van te zijn dat de tekst blijft zoals hij is voorgesteld.

Men kan ook bepalen dat de onderzoeksrechter de anonieme getuige hoort overeenkomstig de procedure van gemeen recht, dat wil zeggen in aanwezigheid van de partijen, maar bij afwezigheid van de voorzitter van het hof van assisen.

Professor Franchimont en de voltallige commissie sluiten zich bij die oplossing aan.

Professor Traest vraagt of deze oplossing ook wordt aangenomen voor de correctionele rechtbank.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat men dit enkel aanneemt voor het hof van assisen. Het heeft geen enkele zin te stellen dat de onderzoeksrechter de ondervraging doet als het hele hof van assisen aanwezig is bij het verhoor. Men wil geen ondervraging door het hof van assisen.

Professor Franchimont voegt eraan toe dat wanneer het hof betrokken wordt bij de beraadslaging van de jury over de schuldvraag, de voorzitter daarbij melding zou kunnen maken van bepaalde gegevens over het verhoor van de anonieme getuige.

Uiteindelijk besluit de commissie de laatste zin van artikel 386 te schrappen.

Art. 387

Bij dit artikel wordt geen enkele opmerking gemaakt.

Art. 388

Le Conseil d'État fait observer qu'à l'alinéa 1^{er}, le texte gagnerait à prévoir expressément la formule du serment dans les trois langues nationales, plutôt que de se limiter à prévoir que les témoins font à l'audience le serment de dire toute la vérité, rien que la vérité.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à ce sujet à l'article 382.

M. Liégeois fait remarquer que le dernier alinéa, qui concerne les témoins ayant obtenu un changement d'identité, a une portée générale et qu'il s'applique donc aussi au tribunal correctionnel. Or, la disposition en question ne s'applique en l'occurrence qu'à la cour d'assises.

M. Hugo Vandenberghe estime que la disposition doit dès lors figurer aussi parmi celles relatives au tribunal correctionnel.

Amendements n^{os} 356 et 441

L'amendement n^o 356 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/14) et l'amendement n^o 441 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n^o 3-450/15) tendent à préciser l'article relatif aux témoins anonymes.

L'AJIB formule l'observation suivante: «La combinaison de ces dispositions (artt. 386, 388, 389, 392 et 395) semble de nature, dans certains cas particuliers, à générer une difficulté pratique les rendant éventuellement inconciliables.

En effet, s'agissant de la combinaison des articles 386 et 388, si le témoin anonyme (au sens des articles 161 et 162) y consent, il sera amené à être entendu devant la cour. Dans cette hypothèse, à peine de nullité, il prêtera le serment visé à l'article 388, alinéa 1^{er}, à l'exception des personnes visées à l'article 395.

À supposer que le témoin anonyme soit l'une des personnes visées à l'article 395, et si on admet alors qu'il ne doit pas prêter serment tout en demeurant anonyme, il va de soi qu'il sera aisé pour les parties ou certaines d'entre elles, par déduction, d'identifier le témoin anonyme ou à tout le moins de soupçonner avec précision son identité.

Nous préconisons dès lors d'insérer une réserve à l'article 388 alinéa 1^{er}, s'agissant du «témoin dont les données d'identité ont été tenues secrètes en application des articles 161 et 162».

Art. 388

De Raad van State wijst erop dat de tekst erbij zou winnen indien men in het eerste lid de eedformule in de drie talen woordelijk vermeldde, in plaats van alleen maar te vermelden dat de getuigen op de terechtzitting de eed afleggen dat zij de gehele waarheid en niets dan de waarheid zullen spreken.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst hiervoor naar artikel 382.

De heer Liégeois wijst erop dat het laatste lid over de getuigen wiens identiteit is veranderd eigenlijk een algemene draagwijdte heeft en dus ook toepasselijk is op de correctionele rechtbank. Hier wordt de betreffende bepaling echter enkel aangenomen voor het hof van assisen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de bepaling dan ook dient te worden opgenomen bij de bepalingen met betrekking tot de correctionele rechtbank.

Amendementen nrs. 356 en 441

Het amendement nr. 356 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/14) en het amendement nr. 441 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) preciseren het artikel met betrekking tot de anonieme getuigen.

De BVOR maakt de volgende opmerking: «De combinatie van deze bepalingen (art. 386, 388, 389, 392 en 395) lijkt in bepaalde bijzondere gevallen tot een praktisch probleem te leiden, waardoor ze tegenstrijdig kunnen worden.

Wanneer het immers om de combinatie gaat van de artikelen 386 en 388, dan zal de anonieme getuige (in de zin van de artikelen 161 en 162) wanneer hij daarmee instemt, voor het hof worden gebracht om te worden gehoord. In dat geval moet hij, op straffe van nietigheid, de eed afleggen waarvan sprake is in artikel 388, eerste lid. Uitzonderingen hierop zijn de personen bedoeld in artikel 395.

In de veronderstelling dat de anonieme getuige één van de personen bedoeld in artikel 395 is en wanneer men aanneemt dat hij de eed niet moet afleggen en toch anoniem blijft, spreekt het voor zich dat het voor de partijen of voor sommige partijen gemakkelijk zal zijn de anonieme getuige door deductie te identificeren of toch ten minste zijn identiteit nauwkeurig te vermoeden.

We pleiten er dus voor in artikel 388, eerste lid, een voorbehoud op te nemen, met name voor «de getuige wiens identiteit met toepassing van de artikelen 161 en 162 verborgen werd gehouden».

Cette réserve ne nous paraît pas de nature à porter préjudice à la défense dès lors que ce témoignage ne pourra « être pris en considération comme preuve que pour autant qu'(il) soit corroboré dans une mesure déterminante par d'autres moyens de preuve » (article 413). »

M. Hugo Vandenberghe souligne que l'article 388 ne concerne pas le témoin anonyme. L'article 386 concerne, lui, le témoin anonyme, qui ne peut pas être cité à comparaître à moins qu'il n'y consente.

Si le témoin accepte de témoigner devant la cour d'assises, il n'est plus anonyme.

Le professeur Franchimont souligne que, selon l'article 386, le témoin conserve son anonymat complet.

M. Hugo Vandenberghe répond que cela lui paraît assez théorique.

Le professeur Franchimont déclare que le régime applicable au témoin anonyme déroge déjà fortement au droit commun et que, si l'on entend ce témoin, il doit prêter serment.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que le témoin anonyme n'est pas tenu de comparaître. S'il estime que le fait de devoir prêter serment pose problème au regard de son identification, il ne se présentera pas.

M. du Jardin pense, comme M. Vandenberghe, que s'il consent à témoigner, le témoin renonce à son anonymat.

Selon M. Hugo Vandenberghe, comparaître physiquement devant le jury n'a aucun sens. Peut-être le but est-il de faire comparaître le témoins anonyme sans qu'il puisse être vu.

Le professeur Franchimont rappelle que les dispositions en discussion reprennent sans modification celles de la loi sur les témoins anonymes.

L'intervenant juge préférable de ne pas y apporter de changement.

L'AJIB formule également l'observation suivante : « En outre, même si cela va de soi, il serait utile de préciser à l'article 388 que les données visées à l'alinéa 2 ne seront pas demandées au témoin dont les données d'identité ont été tenues secrètes en application des articles 161 et 162. ».

La commission est d'avis que ceci va de soi, et qu'il n'est pas nécessaire de le prévoir expressément dans le texte.

Enfin, l'AJIB observe que, « s'agissant notamment des témoins menacés, il a été tenu compte de l'éventuelle mesure de protection « spéciale » visée à l'article 91, § 2, alinéa 2 (article 388, dernier alinéa),

Dat voorbehoud lijkt ons de verdediging niet te benadelen, omdat die getuigenverklaringen « slechts in aanmerking kunnen genomen worden als bewijs op voorwaarde dat zij in afdoende mate steun vinden in andere bewijsmiddelen » (artikel 413). »

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat artikel 388 niet de anonieme getuige betreft. Artikel 386 betreft de anonieme getuige, die niet kan worden opgeroepen, tenzij hij erin toestemt.

Indien de getuige aanvaardt voor het hof van assisen te getuigen, is hij niet langer anoniem.

Professor Franchimont onderstreept dat de getuige krachtens 386 de volledige anonimiteit behoudt.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat dit hem vrij theoretisch voorkomt.

Professor Franchimont verklaart dat de regeling voor de anonieme getuige reeds sterk van het gemeen recht afwijkt en dat, wanneer men die getuige hoort, hij de eed moet afleggen.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de anonieme getuige niet verplicht is te komen. Indien hij meent dat er een probleem rijst met betrekking tot zijn identificatie door de eed af te leggen, zal hij niet opdagen.

De heer du Jardin denkt, zoals de heer Vandenberghe, dat wanneer hij ermee instemt te getuigen, de getuige van zijn anonimiteit afziet.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat een fysiek verschijnen voor de jury helemaal geen zin heeft. Misschien is het de bedoeling dat de anonieme getuige verschijnt zonder dat men hem kan zien.

Professor Franchimont herinnert eraan dat voorliggende bepalingen die van de wet betreffende de anonieme getuigen ongewijzigd overnemen.

Spreker acht het beter ze niet te veranderen.

De BVOR maakt ook de opmerking dat, hoewel het vanzelfsprekend is, het nuttig kan zijn in artikel 388 te vermelden dat de in het tweede lid vermelde gegevens niet zullen worden gevraagd aan de getuige wiens identiteitsgegevens met toepassing van de artikelen 161 en 162 verborgen werden gehouden.

De commissie meent dat dit vanzelf spreekt en dat het niet nodig is dat uitdrukkelijk in de tekst te vermelden.

Ten slotte merkt de BVOR op dat wanneer het om bedreigde getuigen gaat, er rekening is gehouden met de eventuele « bijzondere » beschermingsmaatregel bedoeld in artikel 91, § 2, tweede lid, (artikel 388,

sans préjudice pour le surplus de l'initiative du président conformément à l'article 389. Il semble qu'une éventuelle décision des organes de protection (plus précisément quant aux mesures visées à l'article 91, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o — soit la protection des données du registre national — et § 2, alinéa 2, 1^o — relocalisation de plus de 45 jours -) devrait s'imposer au juge du fond aux fins d'éviter la divulgation de données « sensibles » par le biais de l'article 388. ».

M. Hugo Vandenberghe estime que les juges d'instruction font valoir qu'il existe d'autres moyens de protéger les témoins qu'une comparution sous un nouveau nom. Les autres dispositions s'appliquent *mutatis mutandis*.

La commission estime qu'il n'est pas nécessaire de préciser le texte dans le sens proposé par l'AJIB.

Art. 389

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 390

La Cour de cassation fait observer que l'article 390 reproduit l'actuel article 317^{ter} du Code d'instruction criminelle, mais la proposition de loi omet de reprendre les articles 317^{quater} et 317^{quinquies} du même Code, introduits par la loi du 2 août relative au recueil de déclarations au moyen de médias audiovisuels.

M. Hugo Vandenberghe répond que cette matière fera l'objet d'un chapitre distinct.

Art. 390bis et 390ter

Amendements n^{os} 357 et 358

Les amendements n^{os} 357 et 358 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/14) insèrent les nouvelles dispositions concernant l'enregistrement de déclarations au moyen de médias audiovisuels.

Art. 391

Cet article n'appelle pas d'observations.

laatste lid), zonder overigens afbreuk te doen aan het initiatief van de voorzitter overeenkomstig artikel 389. Blijkbaar moet een eventuele beslissing van de beschermingsorganen (meer bepaald betreffende de maatregelen bedoeld in artikel 91, § 1, tweede lid, 1^o — dat is het afschermen van de gegevens van het rijksregister — en § 2, tweede lid, 1^o — dat is het reloceren gedurende meer dan 45 dagen -) aan de feitenrechter worden opgelegd, om te voorkomen dat «geheime» gegevens door de toepassing van artikel 388 bekend worden gemaakt, aldus de BVOR.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de onderzoeksrechters opwerpen dat er andere wijzen bestaan van bescherming van getuigen dan de verschijning onder een nieuwe benaming. De andere bepalingen zijn *mutatis mutandis* van toepassing.

De commissie acht het niet nodig de tekst aan te passen in de zin die door de BVOR wordt voorgesteld.

Art. 389

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 390

Het Hof van Cassatie wijst erop dat artikel 390 het huidige artikel 317^{ter} van het Wetboek van strafvordering reproduceert, maar dat het wetsvoorstel nalaat de artikelen 317^{quater} en 317^{quinquies} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002 betreffende het afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele media over te nemen.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat daaraan een apart hoofdstuk wordt gewijd.

Art. 390bis en 390ter

Amendementen nrs. 357 en 358

De amendementen nrs. 357 en 358 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/14) voeren deze nieuwe bepalingen in met betrekking tot het afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele middelen.

Art. 391

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 392

Amendement n° 359

L'AJIB formule l'observation suivante : « Vu le caractère délicat que revêt l'audition de ce témoin, pour éviter qu'à l'occasion d'une question lui posée, il soit amené à donner une réponse de nature à dévoiler son identité, il nous semble qu'il y aurait lieu de prévoir une réserve à la faculté pour les jurés et les assesseurs (ces personnes étant sans doute moins — voire pas du tout — habituées à la technique de l'interrogatoire) de poser directement des questions au témoin anonyme : il serait préférable, en pareille hypothèse, de prévoir que les questions seront d'office posées par l'intermédiaire du Président ».

L'amendement n° 359 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/14) adapte le texte dans ce sens.

M. Hugo Vandenberghe souligne que la deuxième phrase de l'alinéa 2 prévoit expressément que les questions sont posées par l'intermédiaire du président. Le but est donc clairement d'interdire toute question directe.

La commission estime qu'il n'y a pas lieu de modifier l'article 392.

Art. 393 et 394

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Art. 395

Dans le texte néerlandais, le Conseil d'État suggère de remplacer, à la première phrase de l'alinéa 2, les mots « *kan de voorzitter die personen buiten eed horen* » par les mots « *kan de voorzitter die personen buiten ede horen* ».

La commission s'accorde avec cette suggestion.

Au § 3, dans le texte néerlandais, le Conseil d'État propose de remplacer les mots « *wettelijk ontzetten mogen nooit onder eed worden gehoord* » par les mots « *wettelijk onbekwamen mogen nooit onder ede worden gehoord* ».

Il est cependant fait observer que la loi du 22 novembre 2004, publiée au Moniteur le 9 décembre 2004, a supprimé l'interdiction légale. L'article 4 de ladite loi prévoit, par ailleurs, que les interdictions légales en cours prennent fin de plein droit lors de son entrée en vigueur, c'est-à-dire en l'occurrence, le 19 décembre 2004.

Art. 392

Amendement nr. 359

De BVOR maakt de volgende opmerking : « Gezien de delicate aard van het verhoor van die getuige en om te voorkomen dat de getuige in zijn antwoord op een vraag zijn identiteit prijsgeeft, lijkt het ons nodig dat een voorbehoud moet worden gemaakt bij het recht van de gezworenen en de assessoren om rechtstreeks vragen te stellen aan de anonieme getuige (die personen hebben immers minder — of helemaal geen — ervaring met de verhoortechniek): het is beter te bepalen dat in dergelijk geval de vragen ambtshalve door de voorzitter zullen worden gesteld. ».

Het amendement nr. 359 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/14) past de tekst in die zin aan.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de tekst in de tweede zin van het tweede lid duidelijk bepaalt dat de vragen worden gesteld bij monde van de voorzitter. Het is dus duidelijk de bedoeling dat er geen rechtstreekse vragen kunnen worden gesteld.

De commissie meent dat er geen reden is om artikel 392 te wijzigen.

Art. 393 en 394

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 395

De Raad van State stelt voor in de Nederlandse tekst, in de eerste volzin van het tweede lid de woorden « *kan de voorzitter die personen buiten eed horen* » te vervangen door de woorden « *kan de voorzitter die personen buiten ede horen* ».

De commissie sluit zich bij die suggestie aan.

In § 3 van de Nederlandse tekst, stelt de Raad van State voor de woorden « *wettelijk ontzetten mogen nooit onder eed worden gehoord* » te vervangen door de woorden « *wettelijk onbekwamen mogen nooit onder ede worden gehoord* ».

Men wijst er echter op dat de wet van 22 november 2004, die werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 9 december 2004, de wettelijke ontzetting heeft afgeschaft. Artikel 4 van die wet bepaalt overigens dat de bestaande wettelijke ontzettingen van rechtswege aflopen zodra de wet in werking treedt, dat is op 19 december 2004.

Le professeur Franchimont déclare que l'expression « interdits légaux » visait, dans son esprit, l'article 31 du Code pénal.

La commission se rallie à cette interprétation et décide par conséquent de ne pas modifier l'article 395 sur ce point.

Art. 396 à 404

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Art. 405

Le présent article ne tient pas compte des modifications apportées à l'article 332 du Code d'instruction criminelle qu'il reproduit. Il s'agit en l'espèce de l'article 6 de la loi du 3 mai 2003 modifiant le Code d'instruction criminelle et de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire en ce qui concerne la traduction des déclarations verbales. Le Conseil d'État est d'avis que cette lacune doit être comblée.

Le professeur Vandeplass souligne que l'âge de la majorité est désormais fixé à dix-huit ans. Il convient par conséquent de remplacer les mots « vingt-et-un » par les mots « dix-huit », à l'alinéa 1^{er}.

La commission se rallie à ces deux observations.

Amendements n^{os} 18 et 360

Les amendements n^{os} 18 de Mme de T' Serclaes (doc. Sénat, n^o 3-450/2) et 360 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/14) font suite à l'avis de la Cour de cassation.

Art. 406

Amendements n^{os} 17 et 361

Le Conseil d'État formule une remarque similaire à celle de l'article 405.

La commission se rallie à cette observation.

Les amendements n^{os} 17 de Mme de T' Serclaes (doc. Sénat, n^o 3-450/2) et 361 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/14) adaptent le texte dans ce sens.

Professor Franchimont verklaart dat met de uitdrukking « wettelijk ontzetten » volgens hem artikel 31 van het Strafwetboek werd bedoeld.

De commissie sluit zich bij die interpretatie aan en beslist bijgevolg artikel 395 wat dat betreft niet te wijzigen.

Art. 396 tot 404

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 405

In dit artikel wordt geen rekening gehouden met de wijzigingen aan artikel 332 van het Wetboek van strafvordering, dat erdoor wordt overgenomen. Het gaat met name om de artikelen 6 en 7 van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken wat betreft de vertalingen van de mondelinge verklaringen. De Raad van State meent dat deze leemte moet worden opgevuld.

Professor Vandeplass wijst erop dat de leeftijd voor meerderjarigheid inmiddels op achttien jaar is gebracht. Aldus dient het woord « eenentwintig » in het eerste lid te worden vervangen door het woord « achttien ».

De commissie sluit zich bij deze twee opmerkingen aan.

Amendementen nrs. 18 en 360

De amendementen nrs. 18 van mevrouw de T' Serclaes (stuk Senaat, nr. 3-450/2) en 360 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/14) volgen het advies van het Hof van Cassatie.

Art. 406

Amendementen nrs. 17 en 361

De Raad van State maakt een soortgelijke opmerking als bij artikel 405.

De commissie is het daarmee eens.

De amendementen nrs. 17 van mevrouw de T' Serclaes (stuk Senaat, nr. 3-450/2) en 361 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/14) passen de tekst in die zin aan.

Art. 407 à 412

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Art. 413

La Cour de cassation formule la remarque suivante : « Bien que reprenant l'article 341 du Code d'instruction criminelle, l'article 413 mérite d'être modifié. »

L'exclusion des « déclarations écrites des témoins » lors de la remise des pièces au jury est vétuste et n'a plus de raison d'être. Les déclarations écrites des témoins constituent, dans nombre de cas, des pièces très importantes, sinon capitales, du procès. L'exclusion de ces pièces amoindrit la qualité de la délibération.

En outre, l'audition des témoins est, depuis la réforme de la procédure d'assises par la loi du 30 juin 2000, réglementée d'une manière inspirée par une conception du principe de l'oralité des débats moins stricte qu'auparavant. Or, c'est l'ancienne conception très stricte de ce principe qui a été à la base de l'exclusion précitée. »

La commission est d'accord avec cette observation.

Amendements n^{os} 362 et 442

Les amendements n^{os} 362 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/14) et 442 de M. Mahoux (doc. Sénat, n^o 3-450/15) adaptent le texte dans ce sens.

M. Hugo Vandenberghe souligne que, si l'on accepte que la décision sur la culpabilité doive être motivée, il conviendrait que le président le signale au jury. Il faudrait donc revoir la rédaction de l'article 413.

Le professeur Franchimont attire l'attention sur le fait que c'est à l'article 382 que figure le discours que le président adresse aux jurés.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il n'existe pas de contradiction entre cet article et l'obligation de motivation qu'il propose.

L'intime conviction est un point de vue personnel propre à chaque juré, tandis que la motivation relève du jury dans son ensemble.

M. du Jardin fait observer que l'intime conviction de chaque membre du jury conduit à une majorité.

Art. 407 tot 412

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 413

Het Hof van Cassatie maakt de volgende opmerking. « Hoewel artikel 413 artikel 341 van het Wetboek van strafvordering overneemt, verdient het te worden gewijzigd.

De uitsluiting van de « schriftelijke verklaringen van de getuigen » bij het overhandigen van de stukken aan de jury, is verouderd en heeft geen bestaansreden meer. De schriftelijke verklaringen van de getuigen vormen in veel gevallen zeer belangrijke of zelfs de voornaamste processtukken. De uitsluiting van die stukken vermindert de kwaliteit van de beraadslaging.

Daarenboven wordt het verhoor van de getuigen, sinds de hervorming van de assisenprocedure door de wet van 30 juni 2000, geregeld op een wijze die geïnspireerd is door een minder strikte opvatting van het beginsel van het mondeling karakter van het debat dan vroeger het geval was. Welnu de oude, zeer strikte opvatting van dat beginsel lag aan de basis van die uitsluiting. »

De commissie is het eens met die opmerking.

Amendementen nrs. 362 en 442

De amendementen nrs. 362 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/14) en 442 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/15) passen de tekst in die zin aan.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat, indien men zou aannemen dat de beslissing over de schuld-vraag moet worden gemotiveerd, de voorzitter de jury erop zou wijzen dat de beslissing moet worden gemotiveerd. De redactie van artikel 413 zal dan moeten worden herzien.

Professor Franchimont wijst erop dat de toespraak van de voorzitter tot de gezworenen in artikel 382 staat.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe is er geen tegenstrijdigheid tussen dit artikel en de motiveringsplicht die hij voorstelt.

De innige overtuiging is een persoonlijk standpunt van elk jurylid terwijl de motivering afkomstig is van de jury als geheel.

De heer du Jardin wijst erop dat de innige overtuiging van elk jurylid tot een meerderheid leidt.

Comment pourrait-on, dans ces conditions, formuler une motivation générale ?

Le professeur Franchimont souligne que le même problème se pose à l'article 414.

M. Hugo Vandenberghe estime que le débat sur la motivation de l'arrêt est inévitable.

L'intervenant est favorable à la motivation, telle qu'elle est prévue à l'article 6 de la CEDH. Il faudra faire un choix quant aux modalités que le jury devra observer pour motiver sa décision. On pourrait décider, par exemple, que les trois juges professionnels participeront à la délibération relative à la motivation, ou que les juges professionnels se joindront au jury ultérieurement en vue de mettre au point la motivation, ou encore que le greffier ou un référendaire sera autorisé à assister le jury lors de la délibération.

L'intervenant a l'impression que le système français, dans lequel trois juges professionnels se joignent au jury, ne bénéficiera pas ici d'un soutien suffisant.

Mme Talhaoui demande s'il s'agit de la motivation sur les faits ou de la motivation en droit.

M. Hugo Vandenberghe répond que l'opinion publique doit pouvoir prendre connaissance des motifs pour lesquels l'intéressé est condamné, et ce, en vue de contrer l'arbitraire. L'obligation de motivation est une garantie contre les décisions arbitraires.

Le professeur Franchimont estime qu'il faudra répondre aux conclusions.

M. Hugo Vandenberghe répond qu'il est matériellement impossible d'obliger le jury à répondre à des conclusions qui peuvent être très volumineuses.

Le but de la motivation est de prouver que la décision n'est pas arbitraire.

M. Willems est d'avis que la question est de savoir dans quelle mesure on considère le jury comme un organe *sui generis*.

M. Hugo Vandenberghe fait une distinction. Le jury doit énoncer les motifs pour lesquels l'intéressé est considéré comme coupable, mais il n'est pas tenu de répondre à toutes les conclusions.

Selon M. Willems, on peut aussi se demander comment canaliser la motivation. La Constitution prévoit que le jury décide. Dans quelle mesure peut-on alors accepter que ce soient les magistrats professionnels qui motivent ?

M. Hugo Vandenberghe propose que la motivation sur la question de la culpabilité intervienne éventuel-

Hoe kan men dan een algemene motivering opstellen ?

Professor Franchimont benadrukt dat hetzelfde probleem rijst in artikel 414.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het debat over de motivering van het arrest niet kan worden vermeden.

Spreker is voorstander van de motivering overeenkomstig artikel 6 EVRM. Een keuze zal moeten worden gemaakt over hoe de jury tot haar motivering komt. Men zou bijvoorbeeld kunnen bepalen dat de drie beroepsrechters deelnemen aan de deliberatie om te motiveren, of dat de beroepsrechters zich achteraf bij de jury voegen om de motivering op punt te stellen, of dat de griffier of een referendaris worden toegelaten de jury bij te staan tijdens de deliberatie.

Spreker heeft de indruk dat het Franse systeem, namelijk drie beroepsrechters voegen bij de jury, hier niet voldoende steun zal vinden.

Mevrouw Talhaoui vraagt of het de motivering over de feiten betreft of de motivering in rechte.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat de publieke opinie kennis moet kunnen nemen van de motieven waarom de betrokkene wordt veroordeeld, en dit om willekeur tegen te gaan. De motiveringsplicht biedt een waarborg tegen willekeurige beslissingen.

Professor Franchimont meent dat op de conclusies zal moeten worden geantwoord.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe is het materieel onmogelijk om de jury te verplichten te antwoorden op vaak zeer omvangrijke conclusies.

De motivering dient ertoe om te bewijzen dat de beslissing niet willekeurig is.

De heer Willems meent dat de vraag is in welke mate men de jury als een *sui generis* orgaan beschouwt.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat een onderscheid kan worden gemaakt. De jury dient te motiveren waarom de betrokkene schuldig wordt geacht, maar dient niet te antwoorden op alle conclusies.

De heer Willems wijst erop dat ook de vraag rijst hoe de motivering te kanaliseren. De grondwet bepaalt dat de jury beslist. In welke mate kan men dan aanvaarden dat de beroepsmagistraten motiveren ?

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor de motivering over de schuldvraag eventueel te laten plaats-

lement lors de la motivation de l'arrêt sur le degré de la peine. Cette motivation est faite par le jury et des juges professionnels.

M. du Jardin précise que, lorsqu'il s'agit de se prononcer sur la peine, on va du plus jeune des jurés jusqu'aux magistrats professionnels. Une majorité peut donc déjà se dégager avant que ces derniers aient eu à intervenir.

L'intervenant estime qu'exiger de la part du jury une motivation de la déclaration de culpabilité risque de vider de son sens l'article 382.

Une intime conviction identique peut résulter, selon le juré, d'éléments très différents.

M. Hugo Vandenberghe répond que, selon certains arrêts, l'intime conviction constitue, pour les juges correctionnels aussi, l'élément ultime de fondement de la décision. Or, un juge correctionnel doit motiver sa décision.

M. du Jardin souligne que l'on n'a pas exigé de motivation de la part du jury populaire, précisément pour lui laisser une liberté totale d'appréciation.

Mme Nyssens estime que, si l'on introduit une exigence de motivation, cela entraînera d'autres réformes.

Les systèmes mixtes, comme celui adopté par la France, donnent l'impression que l'on n'a pas voulu pousser la réforme jusqu'au bout. Il faut soit conserver le système actuel, soit passer purement et simplement au système ordinaire de jugement par un tribunal, avec motivation et recours.

M. Hugo Vandenberghe se demande comment les arrêts sur la culpabilité sont motivés en France.

La Constitution prévoit effectivement que le jury se prononce sur la question de la culpabilité. Par ailleurs, le degré de la peine est déterminé par un jury composé des jurés et des juges professionnels. L'un n'exclut donc pas l'autre.

L'intervenant estime que la décision sur la question de la culpabilité doit être motivée. Sans cela, cette décision sera arbitraire, ce qui va à l'encontre de l'État de droit.

M. Willems est d'avis qu'il faut examiner clairement les limites constitutionnelles.

M. Hugo Vandenberghe répond que la Constitution ne définit pas séparément le jury appelé à se prononcer sur la question de la culpabilité et le jury qui doit statuer sur le degré de la peine. La Constitution empêche la suppression du jury, mais n'interdit pas,

vinden bij de motivering van het arrest over de strafmaat. Deze motivering gebeurt door jury en beroepsrechters.

De heer du Jardin wijst erop dat men bij de beslissing over de strafmaat het rijtje afgaat van de jongste gezworene tot de beroepsmagistraten. Er kan dus al een meerderheid gevormd zijn vóór de beroepsmagistraten aan het woord komen.

Volgens spreker wordt artikel 382 zinloos als men de jury verplicht om de schuldverklaring te motiveren.

Dezelfde innige overtuiging kan bij de verschillende gezworenen op zeer uiteenlopende elementen gebaseerd zijn.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat de innige overtuiging volgens bepaalde arresten ook voor de correctionele rechters het doorslaggevende element is waarop hun beslissing berust. Een correctionele rechter moet zijn beslissing altijd motiveren.

De heer du Jardin wijst erop dat men de volksjury geen motiveringsplicht heeft opgelegd juist om hem de volledige beoordelingsvrijheid te laten.

Als men de motiveringsplicht invoert, zal dat volgens mevrouw Nyssens nog tot andere hervormingen leiden.

De gemengde systemen, zoals er onlangs een is ingevoerd in Frankrijk, geven de indruk dat men ervoor terugschrikt om een volledige hervorming door te voeren. Ofwel behoudt men het bestaande systeem, ofwel voert men gewoon het systeem van een vonnis door een rechtbank in, met motivering en rechtsmiddelen.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt zich af hoe de arresten over de schuldvraag in Frankrijk worden gemotiveerd.

De Grondwet stelt inderdaad dat de jury beslist over de schuldvraag. Anderzijds wordt de strafmaat bepaald door een jury samengesteld uit de gezworenen en de beroepsrechters. Het ene sluit dus het andere niet uit.

Spreker is van oordeel dat de beslissing over de schuldvraag dient te worden gemotiveerd. Anders is het een arbitraire beslissing, wat niet conform de rechtsstaat is.

De heer Willems meent dat de grondwettelijke beperkingen duidelijk moeten worden nagekeken.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat er geen afzonderlijke beschrijving bestaat in de Grondwet van de jury over de schuldvraag en de jury over de strafmaat. De grondwet belet de jury af te schaffen, maar niet om bijvoorbeeld een gemengde jury te

par exemple, de constituer un jury mixte ou d'adjoindre au jury certaines personnes en vue de la motivation.

Art. 414

Le Conseil d'État fait observer qu'à l'instar des articles 382, alinéa 1^{er} et 419 alinéa 3 de la proposition, il y a lieu de reprendre l'instruction à lire par le chef des jurés dans les trois langues nationales et dans chacune des colonnes de la proposition.

La commission se rallie à cette suggestion.

M. Hugo Vandenberghe estime que les décisions arbitraires sont inacceptables.

Mme Talhaoui souligne que les procès d'assises sont, en outre, diffusés en long et en large dans la presse. L'opinion publique devrait savoir avec précision pour quels motifs le jury condamne une personne.

Art. 415

L'AJIB estime que, compte tenu de l'évolution des moyens de télécommunications, il serait opportun de prévoir à l'alinéa 4 qui ni les jurés suppléants, ni les jurés effectifs ne pourront communiquer avec d'autres personnes.

Le professeur Franchimont fait remarquer qu'à ce moment, les jurés effectifs sont enfermés dans une pièce gardée par des policiers.

M. Hugo Vandenberghe répond que le texte ne prévoit pas qu'ils ne peuvent pas téléphoner.

Le professeur Vandeplass propose de prévoir explicitement que les membres du jury ne peuvent pas entrer en contact avec le monde extérieur lors des délibérations.

La commission se rallie à cette suggestion.

Le professeur Vandeplass demande si l'emprisonnement visé au dernier alinéa ne pourrait pas être remplacée par une amende. En effet, l'emprisonnement est une peine théorique.

M. Hugo Vandenberghe marque son accord sur ce point. On prévoira une amende. Les mots « d'un emprisonnement de 24 heures » sont remplacés par les mots « de la même amende ».

maken of bepaalde personen aan de jury toe te voegen om te motiveren.

Art. 414

De Raad van State wijst erop dat zoals in de artikelen 382, eerste lid, en 419, derde lid, in artikel 414, derde lid, in beide kolommen van het voorstel in de drie landstalen de wijzigingen dienen te worden opgenomen die door de hoofdman van de jury moeten worden voorgelezen.

De commissie is het eens met dit voorstel.

De heer Hugo Vandenberghe vindt dat willekeurige beslissingen niet aanvaardbaar zijn.

Mevrouw Talhaoui wijst erop dat assisenprocessen bovendien in het lang en breed worden uitgesmeerd in de pers. De publieke opinie zou precies moeten weten waarom de jury iemand veroordeelt.

Art. 415

Volgens de Belgische Vereniging van Onderzoekersrechtters moet, gezien de ontwikkeling van de telecommunicatiemiddelen, in het vierde lid worden bepaald dat noch de plaatsvervangende gezworenen, noch de werkende gezworenen met anderen mogen communiceren.

Professor Franchimont wijst erop dat de werkende gezworenen tot dan toe in een door de politie bewaakt lokaal zijn opgesloten.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe staat in de tekst niet dat zij niet mogen telefoneren.

Professor Vandeplass stelt voor uitdrukkelijk te bepalen dat zij niet in contact mogen treden met de buitenwereld tijdens de deliberatie.

De commissie is het eens met dat voorstel.

Professor Vandeplass vraagt of de in het laatste lid bepaalde gevangenisstraf niet kan worden vervangen door een geldboete. De gevangenisstraf is immers theoretisch.

De heer Hugo Vandenberghe gaat ermee akkoord. Er zal een geldboete worden bepaald. De woorden « met gevangenisstraf van 24 uur » worden vervangen door de woorden « met dezelfde geldboete ».

Art. 416

La Cour de cassation se demande s'il ne serait pas envisageable de s'inspirer des articles 355 à 365 du Code de procédure pénale français : délibération des juges avec le jury.

M. Hugo Vandenberghe estime que cela dépend de l'option qui sera prise quant à la motivation.

M. du Jardin rappelle qu'une solution intermédiaire serait de prévoir que le jury se prononce sur la culpabilité et que, dès lors qu'il faut motiver, le président se charge de la rédaction de cette motivation.

La commission décide de réserver cette question.

Art. 417

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 418

Amendement n° 375

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la discussion de l'article 413, et à l'amendement qu'il a annoncé à propos de l'obligation de motivation (voir amendement n° 375, doc. Sénat, n° 3-450/14).

Art. 419

M. Hugo Vandenberghe signale que cet article devra être revu en fonction de l'option qui sera prise à propos de la motivation.

Art. 420

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 421

Le professeur Franchimont rappelle que cet article devra être amendé, si la commission décide de prévoir un recours.

M. du Jardin renvoie sur ce point au système français où, étonnamment, il y a très peu d'appels.

Art. 416

Het Hof van Cassatie vraagt zich af of men zich niet kan laten inspireren door de artikelen 355 tot 365 van het Franse Wetboek van strafvordering : beraad van de rechters met de jury.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe hangt dit af van de keuze die men maakt aangaande de motivering.

Een tussenoplossing zou volgens de heer du Jardin zijn dat de jury zich uitspreekt over de schuldvraag en dat de voorzitter de redactie van de motivering op zich neemt.

De commissie beslist om deze kwestie later te behandelen.

Art. 417

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 418

Amendement nr. 375

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de bespreking van artikel 413 en naar het amendement dat hij heeft aangekondigd betreffende de motiveringsplicht (zie amendement nr. 375, stuk Senaat, nr. 3-450/14)

Art. 419

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat dit artikel opnieuw zal moeten worden bekeken naar gelang van de keuze die wordt gemaakt aangaande de motivering.

Art. 420

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 421

Professor Franchimont herinnert eraan dat dit artikel zal moeten worden geamendeerd als de commissie beslist om in een rechtsmiddel te voorzien.

De heer du Jardin verwijst in dat verband naar het Franse systeem waar er vreemd genoeg weinig in beroep wordt gedaan.

M. Hugo Vandenberghe fait référence au système anglais, qui requiert l'accord de la cour pour interjeter appel.

Si les avocats de la personne condamnée souhaitent interjeter appel, ils doivent obtenir l'accord de la Cour.

Le professeur Franchimont ajoute que, s'il y a motivation, il pourrait y avoir un contrôle de la cour d'appel sur celle-ci.

M. Willems est d'avis que si l'on cesse de considérer la juridiction qui recourt à un jury comme une juridiction spécifique séparée, on doit prévoir aussi une possibilité d'appel.

M. Hugo Vandenberghe indique que le fait que des délits politiques et des délits de presse soient également portés devant la cour d'assises n'est pas étranger à la création d'un système séparé dans lequel c'est un jury qui se prononce.

Le professeur Vandeplas souligne que, si l'on accepte qu'il y ait appel, on doit aussi prévoir une possibilité de recours du ministère public en cas d'acquiescement.

M. du Jardin objecte qu'en France, le ministère public ne peut pas faire appel en cas d'acquiescement.

Selon M. Hugo Vandenberghe, on pourrait considérer qu'une décision d'acquiescement ne cause pas de griefs à la personne jugée et qu'il ne faut dès lors prévoir une possibilité d'appel qu'en cas de condamnation.

Le professeur Vandeplas pense qu'il est difficilement acceptable que l'on abandonne également la partie civile à son sort.

M. Hugo Vandenberghe conclut que les trois questions politiques suivantes devront être tranchées : la motivation de la décision sur la culpabilité, le recours éventuel, et l'organisation du jury en fonction de l'obligation de motivation.

M. du Jardin souligne qu'il existe également une question fondamentale implicite : celle du maintien du jury. En effet, on crée une institution judiciaire, tenue à une motivation juridique élaborée par des juges professionnels, avec une possibilité d'appel devant une instance supérieure.

Art. 422

Le professeur Vandeplas propose d'insérer les mots « par le président » après les mots « sera prononcé ».

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het Engelse systeem waar men het akkoord van het hof voorziet to leave appeal.

Indien de advocaten van de veroordeelde wensen in beroep te gaan dienen zij het akkoord te hebben van het hof.

Professor Franchimont voegt daaraan toe dat, als er een motivering is, het hof van beroep deze kan controleren.

De heer Willems meent dat als de juryrechtspraak niet meer wordt bekeken als een aparte specifieke rechtspraak, er ook beroep mogelijk moet zijn.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het feit dat politieke misdrijven en persmisdrijven ook voor het hof van assisen worden gebracht niet vreemd is aan het feit dat een apart systeem werd gecreëerd met een juryrechtspraak.

Professor Vandeplas wijst erop dat, indien men beroep aanvaardt, ook beroep van het openbaar ministerie mogelijk moet zijn bij vrijspraak.

De heer du Jardin werpt op dat beroep van het openbaar ministerie bij vrijspraak in Frankrijk niet bestaat.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat men kan stellen dat een beslissing van vrijspraak niet grievend is voor de veroordeelde en er dus enkel beroep mogelijk zal zijn bij een veroordeling.

Professor Vandeplas meent dat het moeilijk aanvaardbaar is dat men ook de burgerlijke partij laat in de kou staan.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat voor de drie volgende politieke kwesties een beslissing moet worden genomen : de motivering van de beslissing over de schuldvraag, het eventuele beroep en de organisatie van de jury in het licht van de motiveringsplicht.

Volgens de heer du Jardin is er nog een andere onuitgesproken hamvraag : die van het behoud van de jury. Men creëert immers een gerechtelijke instelling die verplicht is tot een juridische motivering opgesteld door beroepsrechters met de mogelijkheid van hoger beroep bij een hogere instantie.

Art. 422

Professor Vandeplas stelt voor de woorden « door de voorzitter » in te voegen na de woorden « hij wordt vrijgesproken ».

M. Hugo Vandenberghe peut marquer son accord sur ce point.

Art. 423

Amendements n^{os} 372 et 443

À l'alinéa premier, les mots « hors le cas prévu par l'article 118 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire » devraient être supprimés.

En effet, le Conseil d'État fait observer que la loi du 18 juin 1869 a été abrogée dans son ensemble par l'article 2 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire. Ce renvoi n'était d'ailleurs pas prévu par l'article 352 du Code d'instruction criminelle, que reproduit la présente disposition.

La Cour de cassation formule la même observation.

La commission se rallie à cette suggestion.

Les amendements n^{os} 372 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/14) et 443 de M. Mahoux (doc. Sénat, n^o 3-450/15) adaptent le texte dans ce sens.

Art. 424

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 425

Amendements n^{os} 371 et 444

Le Conseil d'État fait observer qu'il convient de renvoyer à l'article 351, alinéa 1^{er}, en lieu et place de l'article 336, alinéa 1^{er}, étranger à la question des témoignages.

La commission se rallie à cette suggestion.

Les amendements n^{os} 371 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/14) et 444 de M. Mahoux (doc. Sénat, n^o 3-450/15) adaptent le texte dans ce sens.

Art. 426

L'AJIB renvoie à son commentaire de l'article 297, quant à la sanction.

Elle estime qu'il serait peut-être utile de prévoir que la convocation du témoin reproduira le texte de l'article 426, de manière à l'avertir officiellement de la sanction encourue.

De heer Hugo Vandenberghe kan hiermee instemmen.

Art. 423

Amendementen nrs. 372 en 443

In het eerste lid moeten de woorden « , buiten het geval van artikel 118 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke organisatie, » vervallen.

De Raad van State wijst er immers op dat de wet van 18 juni 1869 is opgeheven in artikel 2 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek. Die verwijzing komt overigens niet voor in artikel 352 van het Wetboek van strafvordering, dat in de voorgestelde bepaling wordt overgenomen.

Het Hof van Cassatie maakt dezelfde opmerking.

De commissie is het eens met dit voorstel.

De amendementen nrs. 372 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/14) en 443 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/15) passen de tekst in die zin aan.

Art. 424

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 425

Amendementen nrs. 371 en 444

De Raad van State wijst erop dat behoort te worden verwezen naar artikel 351, eerste lid, en niet naar artikel 336, eerste lid, welke bepaling geen verband houdt met de kwestie van de getuigenissen.

De commissie is het eens met het voorstel.

De amendementen nrs. 371 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/14) en 444 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/15) passen de tekst in die zin aan.

Art. 426

De Belgische Vereniging van onderzoeksrechters verwijst naar zijn opmerking bij artikel 297 met betrekking tot de straf.

Zij vindt het misschien nuttig om in de oproeping van de getuige de test van artikel 426 over te nemen teneinde hem officieel te waarschuwen voor de straf die kan worden opgelegd.

M. Hugo Vandenberghe fait observer que cela doit figurer à l'article relatif à la convocation du témoin.

Le professeur Franchimont estime qu'il vaudrait mieux prévoir cela de façon générale pour la citation du témoin.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que l'article 426 concerne spécifiquement la cour d'assises. Il propose de compléter l'article 385 par la phrase suivante: «La convocation des témoins retenus mentionne les dispositions de l'article 426».

Art. 427

Cet article n'appelle pas d'observations.

§ 2 : De l'arrêt et de l'exécution

Art. 428

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 429

La Cour de cassation observe, à propos de l'alinéa 2, que la question se pose de savoir si la compétence relative à la demande de dommages-intérêts ne doit pas être attribuée exclusivement au juge civil.

M. du Jardin indique qu'en principe, l'affaire relative à des intérêts civils se poursuit le jour suivant celui du verdict et uniquement avec des juges professionnels de la cour, sans que le jury soit présent.

Le professeur Franchimont souligne qu'il s'agit d'un ancien texte. Ne sont visés que les dénonciateurs. Pour les membres des autorités constituées, c'est l'article 29 du Code d'instruction criminelle qui s'applique.

M. du Jardin renvoie à l'article 430, alinéa premier, qui prévoit explicitement la compétence de la cour d'assises, à moins que l'accusé n'ait connu la dénonciation qu'après la clôture de la session, auquel cas la demande doit être soumise au tribunal civil.

Amendement n° 370

L'amendement n° 370 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/14) vise à supprimer le dernier alinéa.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe hoort dit thuis in het artikel over de oproeping van de getuige.

Professor Franchimont meent dat dit beter als een algemene regel kan worden vastgesteld voor de dagvaarding van de getuige.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat artikel 426 specifiek handelt over het hof van assisen. Zij stelt voor artikel 385 aan te vullen als volgt: « De oproeping van de weerhouden getuigen vermeldt de bepalingen van artikel 426 ».

Art. 427

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

§ 2 : Het arrest en de tenuitvoerlegging

Art. 428

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 429

Met betrekking tot het tweede lid vraagt het Hof van Cassatie zich af of de bevoegdheid aangaande de vordering tot schadevergoeding niet uitsluitend aan de burgerlijke rechter moet worden toegekend.

De heer du Jardin wijst erop dat de zaak over de burgerlijke belangen dan in principe wordt voortgezet de dag na het verdict, en enkel met de beroepsrechters van het hof, zonder de aanwezigheid van de jury.

Volgens professor Franchimont gaat het om een oude tekst, die alleen betrekking heeft op de aangevers. Op de leden van de gestelde overheden is artikel 29 van het Wetboek van strafvordering van toepassing.

De heer du Jardin verwijst naar artikel 430, eerste lid, dat het hof van assisen uitdrukkelijk bevoegd maakt, tenzij de beschuldigde pas na de sluiting van de zitting de aangifte te weten komt, want dan wordt zijn eis voor de burgerlijke rechtbank gebracht.

Amendement nr. 370

Het amendement nr. 370 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/14) strekt ertoe het laatste lid te doen vervallen.

Art. 430 et 431

Le professeur Vandeplass renvoie à l'alinéa 2 de l'article 430, où le terme « jugement » doit être remplacé par le terme « arrêt ».

L'intervenant s'interroge également à propos des mots « mais avant la fin de la session » figurant à l'alinéa 4 de l'article 430 et qui datent de l'époque où les sessions étaient ouvertes et closes, ce qui n'est plus le cas à l'heure actuelle.

Il y aurait lieu d'utiliser une autre formulation.

M. Hugo Vandenberghe demande quelle est la procédure à suivre. Le témoin mis en cause doit-il être cité ?

Le professeur Franchimont le confirme.

Selon M. Hugo Vandenberghe, si l'accusé acquitté forme sa demande avant que le président ne clôture la session, la cour traite l'affaire. Si la demande est formée après la clôture, on applique le droit commun.

Le professeur Franchimont suggère de vérifier dans le Code judiciaire si le terme « session » est encore utilisé.

Art. 432

Amendement n° 369

Le Conseil d'État fait tout d'abord observer qu'il n'y a pas lieu de renvoyer aux « distinctions établies par l'article 91 du Code d'instruction criminelle », dès lors que cet article, repris à l'article 178 de la proposition, concerne les mesures provisoires à l'égard des personnes morales.

La commission se rallie à cette observation.

Mme Nyssens dépose à cet effet un sous-amendement (doc. Sénat, n° 3-450/14, amendement n° 369).

Le Conseil d'État se demande en outre pour quelle raison mentionner le mandat d'arrêt, alors que c'est, semble-t-il, au juge d'instruction auquel l'affaire sera renvoyée d'en décider.

Le professeur Franchimont rappelle que c'est ce qui avait été décidé pour le tribunal correctionnel.

Le professeur Vandeplass fait remarquer qu'il n'est pas exact de dire que l'accusé est renvoyé devant le juge d'instruction de l'arrondissement où siège la cour. Il s'agit du juge d'instruction territorialement compétent.

Artt. 430 et 431

Professor Vandeplass verwijst naar het tweede lid van artikel 430. Het woord « vonnis » dient te worden vervangen door het woord « arrest ».

Spreker heeft ook twijfels bij de woorden « voor het einde van de zitting » in het vierde lid van art 430. Dit dateert uit de tijd dat de zittingen geopend en gesloten werden. Tegenwoordig is dit niet meer het geval.

Men zou hier een andere formulering moeten gebruiken.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt welke procedure moet worden gevolgd? Wordt de betrokken getuige gedagvaard?

Volgens professor Franchimont wel.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat indien de vrijgesproken beschuldigde zijn eis formuleert vóór de voorzitter de zitting beëindigt, het hof de zaak behandelt. Indien de eis wordt ingesteld na de beëindiging, is het gemeenrecht van toepassing.

Professor Franchimont stelt voor in het Gerechtelijk Wetboek na te gaan of de term « zitting » nog wordt gebruikt.

Art. 432

Amendement nr. 369

De Raad van State wijst er vooreerst op dat niet moet worden verwezen naar « de onderscheidingen in artikel 91 van het Wetboek van strafvordering gemaakt », aangezien dat artikel, dat in artikel 178 van het voorstel overgenomen wordt, betrekking heeft op de voorlopige maatregelen ten aanzien van rechtspersonen.

De commissie is het eens met deze opmerking.

Mevrouw Nyssens dient hiertoe een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-450/14, amendement nr. 369).

De Raad van State vraagt zich tevens af waarom het bevel tot aanhouding wordt vermeld, terwijl het blijkt dat de onderzoeksrechter naar wie de zaak zal worden teruggewezen is, die daarover zal moeten oordelen.

Professor Franchimont herinnert eraan dat dit was besloten vóór de correctionele rechtbank.

Professor Vandeplass wijst erop dat het niet juist is dat de verwijzing gebeurt naar de onderzoeksrechter van het arrondissement waar het hof zitting houdt. Het betreft de territoriaal bevoegde onderzoeksrechter.

L'intervenant souligne en outre qu'il existe des circonstances exceptionnelles dans lesquelles le président décerne le mandat d'arrêt. Il mettra l'intéressé en état d'arrestation, mais le renverra immédiatement devant le juge d'instruction. L'intervenant cite l'exemple du parjure.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il est préférable que le mandat d'arrêt soit décerné par le juge d'instruction compétent.

Le professeur Franchimont souligne que l'idée sous-jacente était qu'au siège de la cour, on est au courant de manière directe de ce qui s'est passé.

La Cour de cassation fait observer que le système prévu à l'article 432 présente des particularités : que signifie le terme « réserves » ? N'est-il pas préférable de laisser l'initiative de la mise en mouvement de l'action publique au ministère public lui-même ?

M. Hugo Vandenberghe ne peut pas marquer son accord sur le contenu de la disposition en question. Il n'appartient pas au président de décerner le mandat d'arrêt.

Le professeur Franchimont fait observer qu'en tant que juge, il peut décerner un mandat d'arrêt ou un mandat d'amener.

M. Hugo Vandenberghe conclut qu'il faut supprimer les mots « suivant les distinctions établies par l'article 91 du Code d'instruction criminelle ».

Ensuite, on renvoie au juge d'instruction compétent.

Pour le reste, on peut dire que le président qui a connaissance d'un fait nouveau peut ordonner des poursuites; il est inutile de prévoir qu'il peut décerner un mandat d'amener dès lors que l'intéressé se trouve à cet instant devant lui.

L'intervenant propose que le président communique l'affaire au ministère public à telles fins que de droit.

Le ministère public peut alors prendre les dispositions nécessaires et saisir le juge compétent.

Selon M. Willems, le but est que le président intervienne pour formuler l'une ou l'autre réserve.

M. Hugo Vandenberghe répond que, ce faisant, il donne une certaine portée à l'acquiescement et intervient donc dans la motivation.

Selon l'intervenant, il vaut mieux que s'il a connaissance d'un fait nouveau avant l'acquiescement, le président le signale au ministère public. Celui-ci peut alors éventuellement faire arrêter l'intéressé.

Bovendien wijst spreker op het feit dat er uitzonderlijke omstandigheden bestaan waarbij de voorzitter het bevel tot aanhouding verleent. Hij zal de betrokkene aanhouden maar verwijst hem dan onmiddellijk naar de onderzoeksrechter. Spreker haalt het voorbeeld aan van de valse eed.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het aanhoudingsbevel best door de bevoegde onderzoeksrechter wordt verleend.

Volgens professor Franchimont is het onderliggende idee dat men op de zetel van het hof rechtstreeks op de hoogte is van wat er is gebeurd.

Volgens het Hof van Cassatie vertoont het in artikel 432 ingevoerde systeem eigenaardigheden : wat wordt bedoeld met de term « voorbehoud » ? Kan men het initiatief voor het instellen van de strafvordering niet beter aan het openbaar ministerie zelf overlaten ?

De heer Hugo Vandenberghe kan niet instemmen met de inhoud van voorliggende bepaling. Het is niet de taak van de voorzitter het bevel tot aanhouding te verlenen.

Professor Franchimont wijst erop dat hij als rechter een bevel tot aanhouding of een bevel tot medebrenging kan verlenen.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat de woorden « volgens de onderscheidingen in artikel 91 van het Wetboek van strafvordering gemaakt » dienen te worden geschrapt.

Verder verwijst men naar de bevoegde onderzoeksrechter.

Voor het overige kan men stellen dat de voorzitter die een nieuw feit kent, het bevel tot vervolging kan geven; een bevel tot medebrenging heeft geen zin, aangezien de betrokkene voor de voorzitter staat op dat ogenblik.

Spreker stelt voor dat de voorzitter best de zaak meedeelt aan het openbaar ministerie die kan handelen als naar recht.

Het openbaar ministerie kan dan de nodige maatregelen nemen en de bevoegde rechter adieren.

De heer Willems wijst erop dat het de bedoeling is dat de voorzitter tussenkomt en een soort voorbehoud maakt.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat hij hierdoor een draagwijdte geeft aan de vrijspraak en aldus tussenkomt in de motivering.

Spreker meent dat het beter is, als de voorzitter een nieuw feit kent voor de vrijspraak, dat hij de zaak meedeelt aan het openbaar ministerie. Dit kan de betrokkene dan eventueel doen aanhouden.

Art. 433

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 434

Mme Nyssens demande si le terme «absolution» est adéquat.

Le professeur Franchimont le confirme. On parle d'absolution lorsque le fait n'est pas punissable, mais ce cas ne se produit jamais.

La jurisprudence a étendu l'absolution au cas où les faits sont prescrits.

Art. 435 et 436

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Art. 437

Cette disposition devrait, de l'avis du Conseil d'État, être intégrée dans l'article 493 de la proposition.

Le professeur Franchimont souligne qu'il paraît normal que l'arrêt comporte une condamnation aux frais.

Amendements n^{os} 368 et 445

Les amendements n^{os} 368 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/14) et 445 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n^o 3-450/15) visent à supprimer l'article 437.

La commission décide de ne pas modifier l'article 437 sur ce point.

Art. 438

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 439

Le professeur Franchimont souligne que, si le fait est prescrit, la partie civile valablement constituée peut réclamer des dommages et intérêts.

M. Hugo Vandenberghe répond que cela n'est pas certain. La question a déjà fait l'objet de deux arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme.

Art. 433

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 434

Mevrouw Nyssens vraagt of de uitdrukking «ontslaan van rechtsvervolging» geschikt is.

Volgens professor Franchimont wel. Er is sprake van ontslaan van rechtsvervolging indien het feit niet strafbaar is, maar dat gebeurt nooit.

In de jurisprudentie is het concept dan uitgebreid tot gevallen waarin de feiten verjaard zijn.

Art. 435 et 436

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 437

Volgens de Raad van State hoort deze bepaling thuis in artikel 493 van het voorstel.

Professor Franchimont vindt het normaal dat het arrest een verwijzing naar de kosten bevat.

Amendementen nrs. 368 en 445

De amendementen nrs. 368 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/14) en 445 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) stellen voor het artikel te doen vervallen.

De commissie besluit om artikel 437 op dit vlak niet te wijzigen.

Art. 438

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 439

Professor Franchimont benadrukt dat als de feiten verjaard zijn, de persoon die zich op regelmatige wijze burgerlijke partij heeft gesteld een schadevergoeding kan eisen.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe is dat niet zeker. Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft al twee arresten gewezen over deze kwestie.

Selon celle-ci, le juge qui acquitte pour prescription et qui, peu après, considérerait les mêmes faits comme prouvés et condamnerait au paiement de dommages et intérêts, pourrait être considéré comme manquant d'impartialité, et comme violant la présomption d'innocence.

En outre, compte tenu de la signification donnée au terme «absolution» à l'article 434, il faut éviter d'utiliser ce terme à l'article 439, qui doit être autrement formulé.

L'intervenant propose la formulation suivante: «in geval van veroordeling, evenals in geval de verjaring wordt toegepast, ...».

M. du Jardin précise que le juge constate que la partie civile s'est constituée en temps utile, et statue sur un problème de responsabilité civile.

La preuve de la faute civile doit alors être rapportée.

La commission décide de reformuler l'article 439 dans le sens indiqué par M. Vandenberghe.

Art. 440

Le Conseil d'État n'aperçoit pas la pertinence du renvoi à l'article 429 de la proposition.

La commission se rallie à cette observation, et décide de supprimer l'alinéa 2 de l'article 440.

Art. 441

Le Conseil d'État suggère d'insérer la présente disposition dans le chapitre 6, consacré aux frais de justice.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'une disposition générale suffit, et que l'article 441 pourrait effectivement être inséré à l'article 494.

Art. 442

Selon le professeur Vandeplass, cet article insère une règle générale. Il y a lieu de vérifier si cette disposition ne figure pas déjà à un autre endroit.

La commission décide de supprimer l'alinéa 2, qui est superflu.

Le professeur Franchimont propose de maintenir l'alinéa 1^{er}, en le formulant comme suit: «La cour ordonnera que les effets saisis seront restitués au légitime propriétaire.»

Volgens dit Hof kan een rechter die iemand vrijspreekt wegens verjaring en die, kort daarna, dezelfde feiten als bewezen beschouwt en een veroordeling tot betaling van een schadevergoeding uitspreekt, als niet voldoende onpartijdig worden beschouwd en schendt hij het vermoeden van onschuld.

Gezien de betekenis die wordt gegeven aan de term ontslag van rechtsvervolging uit artikel 434, mag deze term overigens niet worden gebruikt in artikel 439, dat anders moet worden geformuleerd.

Spreker stelt volgende formulering voor: «in geval van veroordeling, evenals in geval de verjaring wordt toegepast, ...».

De heer du Jardin verduidelijkt dat de rechter vaststelt dat de burgerlijke partijstelling tijdig is gebeurd en uitspraak doet over het probleem van burgerrechtelijke aansprakelijkheid.

De burgerrechtelijke fout moet dan worden bewezen.

De commissie stelt voor artikel 439 te wijzigen zoals de heer Vandenberghe voorstelt.

Art. 440

De Raad van State ziet niet waarom wordt verwezen naar artikel 429 van het voorstel.

De commissie is het eens met die opmerking en besluit het tweede lid van artikel 440 te schrappen.

Art. 441

De Raad van State stelt voor deze bepaling op te nemen in hoofdstuk 6, over de gerechtskosten.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat een algemene bepaling volstaat en dat artikel 441 inderdaad zou kunnen worden opgenomen in artikel 494.

Art. 442

Professor Vandeplass meent dat dit artikel een algemene regel inlast. Er dient te worden nagekeken of deze bepaling niet reeds elders is opgenomen.

De commissie beslist het tweede lid te doen vervallen aangezien het overbodig is.

Professor Franchimont stelt voor het eerste lid te behouden en het te doen luiden: «Het hof beveelt dat de in beslag genomen voorwerpen aan de rechtmatige eigenaar zullen worden teruggegeven.»

Art. 443 et 444

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Art. 445

La Cour de cassation fait observer que cette disposition a une portée générale, et devrait donc trouver sa place dans la partie consacrée à la Cour de cassation.

La commission se rallie à cette suggestion.

Art. 446

M. Hugo Vandenberghe signale que cet article devra également être inséré dans le chapitre relatif à la Cour de cassation.

Art. 447

Amendement n° 367

Il y a lieu de tenir compte de la modification apportée à l'article 376 du Code d'instruction criminelle, que reproduit cet article. La modification en question est apportée à l'alinéa 2 de l'article précité par la loi du 19 mars 2003 modifiant le Code d'instruction criminelle, la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs et l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive.

La commission se rallie à cette observation.

L'amendement n° 367 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/14) vise à modifier l'alinéa 2 de l'article 447.

Art. 448 à 450

Amendements n^{os} 366, 373 et 374

La Cour de cassation fait observer que les articles 448 à 450, qui sont relatifs à la peine de mort, doivent être supprimés.

La commission se rallie à cette observation.

Les amendements n^{os} 366, 373 et 374 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/14) visent à supprimer ces articles.

Art. 443 en 444

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 445

Het Hof van Cassatie merkt op dat dit een algemene bepaling is, die eigenlijk thuishoort in het stuk over het Hof van Cassatie.

De commissie sluit zich bij deze suggestie aan.

Art. 446

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat ook dit artikel moet worden opgenomen in het hoofdstuk over het Hof van Cassatie.

Art. 447

Amendement nr. 367

Er moet rekening worden gehouden met de wijzigingen aan artikel 376 van het Wetboek van strafvordering, dat hier wordt overgenomen. De wijziging is aangebracht in het tweede lid van dat artikel bij de wet van 19 maart 2003 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken.

De commissie is het daarmee eens.

Het amendement nr. 367 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/14) strekt ertoe het tweede lid van het artikel te wijzigen.

Art. 448 tot 450

Amendementen nrs. 366, 373 en 374

Het Hof van Cassatie merkt op dat de artikelen 448 tot 450 die betrekking hebben op de doodstraf, moeten worden geschrapt.

De commissie is het daarmee eens.

De amendementen nrs. 366, 373 en 374 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat nr. 3-450/14) strekken ertoe deze artikelen te doen vervallen.

Art. 451

Le professeur Vandeplass relève une différence entre le texte français et le texte néerlandais. S'agissant de la cour d'assises, le texte français mentionne le « département », tandis que le texte néerlandais parle de la « province ».

Sous-section 5

De la procédure par défaut et de l'opposition

Art. 452

Amendements n^{os} 365 et 446

À l'alinéa 2, il y a lieu de renvoyer à la sous-section 4 de la présente section, et non à la sous-section 3.

Les amendements n^{os} 365 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/14) et 446 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n^o 3-450/15) visent à modifier l'article dans ce sens.

Art. 453

Amendements n^{os} 364 et 447

À l'alinéa 2, il y a lieu de viser les articles 458 et suivants.

Il s'agit d'une correction technique suggérée par la Cour de cassation.

Les amendements n^{os} 364 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/14) et 447 de M. Mahoux et consorts (doc. Sénat, n^o 3-450/15) visent à tenir compte de cette suggestion.

Art. 454

M. Hugo Vandenberghe déclare que cette règle reprend les dispositions du droit commun en matière d'opposition. L'affaire est fixée à une prochaine session.

Art. 455

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 451

Professor Vandeplass wijst op een verschil in de Franse en Nederlandse tekst. Waar de Franse tekst gewag maakt van « département » spreekt de Nederlandse tekst over het hof van assisen van de « provincie ».

Onderafdeling 5

De verstekprocedure en het verzet

Art. 452

Amendementen nrs. 365 en 446

In het tweede lid behoort te worden verwezen naar onderafdeling 4 van deze afdeling en niet naar onderafdeling 3.

De amendementen nrs. 365 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/14) en 446 van de heer Mahoux c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/15) strekken ertoe het artikel in die zin aan te passen.

Art. 453

Amendementen nrs. 364 en 447

In het tweede lid dient te worden verwezen naar de artikelen 458 en volgende.

Het betreft hier een technische aanpassing die wordt voorgesteld door het Hof van Cassatie.

De amendementen nrs. 364 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/14) en 447 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/15) beogen tegemoet te komen aan dit voorstel.

Art. 454

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat deze regel het gemeenrecht inzake verzet overneemt. De rechtsdag wordt op een volgende zitting bepaald.

Art. 455

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 456

Amendements n^{os} 363 et 448

À l'alinéa 2, il convient de renvoyer à la « sous-section 4 de la présente section » et non à la « sous-section 3 ».

Les amendements n^{os} 363 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n^o 3-450/14) et 448 de M. Mahoux adaptent le texte dans ce sens.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que si la cour d'assises déclare l'opposition recevable, il faudra reprendre la procédure au fond avec le jury.

M. Liégeois pense qu'il serait judicieux de ménager deux phases dans la procédure en question : une première phase au cours de laquelle la cour se prononcerait sur la recevabilité et une seconde phase consacrée au fond. Toutefois, s'il devait apparaître que l'opposition est irrecevable, tous les actes de procédure obligatoires, comme le tirage au sort des jurés ou la convocation des témoins, auraient été accomplis pour rien.

M. Hugo Vandenberghe attire l'attention sur le premier alinéa, qui dispose que la cour d'assises, siégeant sans l'assistance du jury, statue sur la recevabilité de l'opposition.

M. Liégeois répond qu'à ce moment, le jury a déjà été constitué; le traitement de l'affaire doit pouvoir commencer dès que l'opposition a été déclarée recevable. Le jury ne se prononce en tout cas pas sur la recevabilité de l'opposition. En outre, la cour d'assises n'est pas une juridiction permanente. Il serait donc peut-être préférable que ce soit la chambre des mises en accusation qui se prononce sur la recevabilité de l'opposition. L'intervenant se réfère à sa note, où il formule une proposition alternative en ce sens.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il est préférable que la cour d'assises reste compétente pour juger de la recevabilité. C'est, en effet, le tribunal devant lequel on fait défaut qui doit aussi connaître de l'opposition.

M. du Jardin estime que le jury n'est pas encore constitué au moment où la cour se prononce sur la recevabilité de l'opposition. Seuls le président et ses assesseurs sont présents à l'ouverture de l'audience. Ce n'est qu'une fois l'opposition déclarée recevable que le président procède à la constitution du jury.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'il vaudrait mieux indiquer cela explicitement dans le texte. Il suggère de remplacer les mots « sans l'assistance du jury » par les mots « avant la constitution du jury ». De cette manière, on ne changerait rien à la pratique actuelle.

Art. 456

Amendementen nrs. 363 en 448

In het tweede lid behoort te worden verwezen naar « onderafdeling 4 van deze afdeling » en niet naar « onderafdeling 3 ».

De amendementen nrs. 363 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/14) en 448 van de heer Mahoux passen de tekst in die zin aan.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat indien het hof van assisen het verzet ontvankelijk verklaart, de procedure ten gronde met de jury zal dienen te worden hernomen.

De heer Liégeois meent dat het raadzaam zou zijn twee fasen in te bouwen in de betreffende procedure : een eerste fase waarbij het hof uitspraak doet over de ontvankelijkheid en een tweede fase ten gronde. Wanneer echter zou blijken dat het verzet niet ontvankelijk is, zouden alle plichtspelingen, zoals loting van de jury, oproeping van de getuigen, voor niets zijn geweest.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het eerste lid dat bepaalt dat het hof van assisen zonder bijstand van de jury uitspraak doet over de ontvankelijkheid van het verzet.

De heer Liégeois antwoordt dat de jury op dat ogenblik reeds is samengesteld; onmiddellijk nadat het verzet is ontvankelijk verklaard moet de zaak kunnen worden aangevat. De jury doet in ieder geval geen uitspraak over de ontvankelijkheid van het verzet. Bovendien is het hof van assisen geen permanent rechtscollege. Misschien zou men aldus best de kamer van inbeschuldigingstelling laten uitspraak doen over de ontvankelijkheid van het verzet. Spreker verwijst naar zijn nota waarbij dergelijk alternatief voorstel werd uitgewerkt.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het hof van assisen beter bevoegd blijft om over de ontvankelijkheid te oordelen. Het is immers de rechtbank waarvoor men verstek laat gaan die ook het verzet aanhoort.

De heer du Jardin meent dat de jury nog niet is samengesteld op het ogenblik dat het hof uitspraak doet over de ontvankelijkheid van het verzet. Enkel de voorzitter en zijn assessoren zijn aanwezig bij de opening van de zitting. Pas als het verzet ontvankelijk wordt verklaard, gaat de voorzitter over tot de samenstelling van de jury.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat men dit best uitdrukkelijk in de tekst opneemt. Spreker stelt voor de woorden « zonder bijstand van de jury » te vervangen door de woorden « vooraleer de jury is samengesteld ». Aldus wijzigt men niets aan de bestaande praktijk.

Le professeur Vandeplass peut se rallier à cette suggestion. Aujourd'hui déjà, il arrive que la cour agisse avant que le jury ne soit constitué, par exemple pour donner son accord aux personnes qui demandent à être déchargées de l'obligation de faire partie du jury.

CHAPITRE 3

Les voies de recours ordinaires

Section 1^{re}

L'opposition

Art. 457

Le Conseil d'État s'interroge sur la différence qu'il pourrait y avoir entre le jugement « rendu par défaut » et le jugement « réputé par défaut ».

Il se demande d'ailleurs si cette différence ne résulte pas d'une inadvertance. Si ce devait être le cas, mieux vaudrait s'en tenir à l'expression habituelle de « jugement rendu par défaut ».

En vertu de l'article 289 de la proposition, il y a jugement par défaut lorsque la partie ou son avocat n'a pas comparu au jour et à l'heure fixée par la citation. Cette disposition et le présent article, qui doivent donc se lire de manière cumulative, devraient être harmonisés.

Les développements de la présente disposition semblent viser des hypothèses non prévues par le dispositif à savoir qu'il y aurait également jugement par défaut lorsque la partie ou l'avocat qui la représente n'a pas été interrogé par le président ou si, après une première audience à laquelle aurait assisté une partie, de nouvelles pièces sont versées au dossier en l'absence de cette partie. Il y a dès lors lieu de compléter le dispositif pour tenir compte des hypothèses de défaut visées dans les développements.

Le professeur Traest souscrit à la première observation du Conseil d'État et à la suggestion de s'en tenir à l'expression habituelle de « décision rendue par défaut ».

M. Hugo Vandenberghe peut se rallier à la deuxième observation du Conseil d'État. Les articles 289 et 457 traitent tous deux du défaut.

Le professeur Traest souligne que l'article 457 reprend la définition du défaut telle qu'elle prévaut dans la doctrine. Quant à l'article 289, il vise une situation qui n'est pas, par définition, une situation de défaut.

Professor Vandeplass kan hiermee instemmen. Ook vandaag treedt het hof reeds op vooraleer de jury is samengesteld, bijvoorbeeld om toestemming te geven aan personen die vragen ontslagen te worden van de verplichting deel te nemen als jurylid.

HOOFDSTUK 3

De gewone rechtsmiddelen

Afdeling 1

Het verzet

Art. 457

De Raad van State vraagt zich af welk verschil er zou kunnen bestaan tussen een vonnis « bij verstek gewezen » en een vonnis « geacht bij verstek te zijn gewezen ».

Hij vraagt zich ook af of het niet gaat om een onachtzaamheid. Als dat zo is, zou het beter zijn de gangbare uitdrukking « bij verstek gewezen vonnis » te gebruiken.

Krachtens artikel 289 van het voorstel is er sprake van een bij verstek gewezen vonnis wanneer de partij of haar raadsman niet verschenen is op de dag en het tijdstip bepaald in de dagvaarding. Deze bepaling en dit artikel, die dus samen moeten worden gelezen, zouden moeten worden afgestemd op elkaar.

Bovendien laat het zich aanzien dat in de toelichting bij artikel 457 verwezen wordt naar gevallen waarin het dispositief niet voorziet, te weten dat er eveneens sprake zou zijn van een vonnis bij verstek wanneer de partij of de advocaat die haar vertegenwoordigt niet is ondervraagd door de voorzitter of indien na een eerste terechtzitting, waarbij een partij aanwezig was, in haar afwezigheid aan het dossier nieuwe stukken zijn toegevoegd. Bijgevolg dient het dispositief te worden aangevuld om rekening te houden met de gevallen van verstek waarvan sprake is in de toelichting.

Professor Traest kan zich aansluiten bij de eerste opmerking van de Raad van State en de suggestie zich te houden aan de gebruikelijke uitdrukking « Een beslissing wordt bij verstek gewezen ».

De heer Hugo Vandenberghe kan instemmen met de tweede opmerking van de Raad van State. De artikelen 289 en 457 handelen allebei over het verstek.

Professor Traest wijst erop dat de bepaling van artikel 457 de definitie van verstek overneemt uit de doctrine. Artikel 289 beoogt een situatie die niet per definitie een situatie is van verstek.

M. Liégeois fait également référence aux articles 326 et 336, qui définissent le défaut devant le tribunal de police et devant le tribunal correctionnel. En outre, la loi du 12 février 2003 est plutôt vague en ce qui concerne la présence à la deuxième audience.

Selon le professeur Traest, la discordance entre les deux articles résulte du fait que l'article 289 reprend littéralement l'actuel article 186. Entretemps, la jurisprudence s'est développée et est devenue celle que l'on retrouve à l'article 457. Selon l'intervenant, la définition exacte du défaut est bien celle qui figure dans l'article à l'examen.

M. du Jardin estime que l'article 289 contient les règles proprement dites du défaut, tandis que l'article 457 est une application de la procédure par défaut.

Le professeur Traest précise que l'article 457 est l'explicitation jurisprudentielle de l'article 289.

Selon M. Hugo Vandenberghe, les deux dispositions devraient être réunies dans un seul article, à savoir le 289, et l'article 457 devrait être supprimé.

La commission marque son accord.

Mme de T' Serclaes renvoie au projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière pénale et de procédure pénale en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire (doc. Sénat n° 3-1064/1), qui vient d'être adopté.

L'article 216*quater*, §2, en projet, du Code d'instruction criminelle, prévoit qu'un jugement, définitif ou interlocutoire, devra obligatoirement intervenir dans un délai de deux mois.

L'alinéa 2 précise « En cas d'opposition, le jugement est prononcé dans les deux mois de l'audience visée aux articles 151, alinéa 2, et 188 ».

L'oratrice pense qu'il faudrait adapter la proposition de loi pour tenir compte de cette modification du Code d'instruction criminelle.

M. Hugo Vandenberghe reconnaît que cette exception doit être intégrée dans l'article 460 de la proposition.

Le professeur Traest souligne que le délai de deux mois n'est pas le délai pour faire opposition, mais concerne l'audience faisant suite à l'opposition. Cette disposition devrait plutôt figurer à l'article 460.

En ce qui concerne la troisième remarque, M. Hugo Vandenberghe est d'avis que le Conseil d'État énumère ici certains cas de la jurisprudence. Il s'agit de circonstances qui illustrent la règle générale. Il va de

De heer Liegeois verwijst ook naar de artikelen 326 en 336, die het verstek omschrijven voor de politierechtbank en de correctionele rechtbank. Bovendien geeft de wet van 12 februari 2003 een wazige indruk betreffende de aanwezigheid op de tweede zitting.

Professor Traest meent dat de discrepantie tussen beide artikelen het gevolg is van het feit dat artikel 289 de letterlijke overname is van het huidige artikel 186. Naderhand heeft de jurisprudentie zich ontwikkeld, zoals men deze terugvindt in artikel 457. De juiste definitie van het verstek staat volgens spreker wel degelijk in voorliggend artikel.

De heer du Jardin meent dat artikel 289 de eigenlijke regel van het verstek inhoudt. Artikel 457 is een toepassing van de procedure bij verstek.

Professor Traest preciseert dat artikel 457 de jurisprudentiële uitleg geeft van artikel 289.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat beide bepalingen best in één enkel artikel worden opgenomen, namelijk in artikel 289. Artikel 457 zal dan worden geschrapt.

De commissie gaat hiermee akkoord.

Mevrouw de T' Serclaes verwijst naar het wetsontwerp tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het strafrecht en de strafrechtspleging, teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken (stuk Senaat, nr. 3-1064/1), dat onlangs is aangepast.

Artikel 216*quater*, §2, van het Wetboek van strafvordering, bepaalt dat een definitief vonnis of tussenvonnis verplicht binnen een termijn van twee maanden moet worden geveld.

Het tweede lid verduidelijkt: « In geval van verzet wordt het vonnis uitgesproken binnen twee maanden na de in de artikelen 151, tweede lid, en 188 bedoelde zitting. »

Spreekster meent dat het wetsvoorstel zal moeten worden aangepast om rekening te houden met deze wijziging in het Wetboek van strafvordering.

De heer Hugo Vandenberghe erkent dat deze uitzondering moet worden opgenomen in artikel 460 van dit voorstel.

Professor Traest wijst erop dat de termijn van twee maanden geen betrekking heeft op het instellen van het verzet, maar wel op de zitting ingevolge het verzet. Dit wordt best opgenomen in artikel 460.

Wat betreft de derde opmerking, meent de heer Hugo Vandenberghe dat de Raad van State hier bepaalde gevallen uit de rechtspraak opsomt. Het betreft bepaalde omstandigheden die de algemene

soi que la jurisprudence existante peut être appliquée. Ces cas ne doivent pas être mentionnés dans la loi.

Le professeur Traest signale que, lors de la discussion de cet article, la question a été posée de savoir s'il ne faudrait pas limiter l'opposition au défaut excusable.

M. Hugo Vandenberghe estime que l'opposition est un droit, vu qu'il s'agit d'un moyen de défense.

Art. 458

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 459

L'article 187, alinéa 4, du Code d'instruction criminelle, que reproduit l'alinéa 1^{er} du présent article, a été modifié par l'article 9 de la loi du 12 février 2003 modifiant le code d'instruction criminelle en ce qui concerne le défaut et abrogeant l'article 421 du même code.

L'alinéa 2 est inspiré de l'arrêté royal n° 236 du 20 janvier 1936 simplifiant certaines formes de la procédure pénale à l'égard des détenus, confirmé par la loi du 4 mai 1936. Le Conseil d'État est d'avis qu'il y aurait lieu de reprendre dans la proposition l'ensemble des dispositions encore utiles de cet arrêté royal et de l'abroger.

Le dispositif gagnerait à préciser expressément en ce qui concerne l'opposition aux condamnations civiles, que l'opposant détenu doit recourir à l'exploit d'huissier.

Il conviendrait d'identifier dans les travaux préparatoires, qui sont les « parties concernées » mentionnées *in fine* de l'alinéa 2.

M. Hugo Vandenberghe se rallie à la première observation. Le texte sera complété dans ce sens.

S'agissant de la deuxième et de la troisième observation, M. Liegeois explique que l'on vise surtout en l'espèce le cas où la déclaration d'opposition est faite auprès du directeur de la prison. Cette opposition ne concerne que le pénal; au civil, il faut faire opposition par l'intermédiaire d'un huissier de justice.

L'intervenant renvoie à la proposition d'adaptation de texte qu'il a faite dans sa note.

regel illustreren. Het spreekt voor zich dat de bestaande jurisprudentie kan worden toegepast. Deze gevallen dienen niet in de wet te worden opgenomen.

Professor Traest wijst erop dat bij de bespreking van dit artikel de vraag werd gesteld of het verzet niet moest worden beperkt tot het verschoonbaar verstek.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het verzet een recht is aangezien het een middel van verdediging betreft.

Art. 458

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 459

Artikel 187, vierde lid, van het Wetboek van strafvordering dat wordt hernomen in het eerste lid van dit artikel, werd gewijzigd bij artikel 9 van de wet van 12 februari 2003 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat het verstek betreft en tot opheffing van artikel 421 van hetzelfde Wetboek.

Het tweede lid is gebaseerd op het koninklijk besluit nr. 236 van 20 januari 1936 tot vereenvoudiging van sommige vormen van de strafvordering ten opzichte van de gedetineerden, bekrachtigd bij de wet van 4 mei 1936. Volgens de Raad van State behoren in het voorstel alle nog dienstige bepalingen van dat koninklijk besluit te worden overgenomen en dient het koninklijk besluit te worden opgeheven.

Bovendien zou het beter zijn in het dispositief uitdrukkelijk te vermelden dat de eiser in verzet die zich in hechtenis bevindt, wat betreft het verzet tegen veroordelingen op burgerlijk gebied, gebruik moet maken van een deurwaardersexploot.

Bijgevolg zou in de parlementaire voorbereiding moeten worden bepaald wie de « betrokken partijen » zijn waarvan sprake is in het tweede lid, *in fine*.

De heer Hugo Vandenberghe gaat akkoord met de eerste opmerking. De tekst zal aldus worden aangevuld.

Met betrekking tot de tweede en de derde opmerking, verduidelijkt de heer Liegeois dat men hier vooral het geval bedoelt waarbij de verklaring om verzet aan te tekenen bij de gevangenisdirecteur wordt gedaan. Dit verzet is alleen op strafrechtelijk gebied; op burgerrechtelijk vlak moet men verzet aantekenen via een gerechtsdeurwaarder.

Spreker verwijst naar zijn voorstel van tekstaanspassing in zijn nota.

Le professeur Vandeplass souhaite apporter une autre correction de texte à l'alinéa 1^{er}. Il y est dit que l'opposition sera signifiée au ministère public et aux autres parties en cause. Selon l'intervenant, il serait plus approprié de dire : « au ministère public et aux autres parties visées par elle ». On peut en effet faire une opposition partielle.

Art. 460

Il est suggéré de restructurer les articles 460 à 463 afin de régler, en respectant l'ordre chronologique, successivement les questions relatives aux effets de l'acte d'opposition, à la recevabilité de l'opposition, aux suites de l'opposition déclarée recevable et aux conséquences du jugement rendu sur opposition.

M. du Jardin estime que les articles 460 et suivants présentent une structure logique.

La commission décide que le comité de rédaction examinera l'ordre qui a été adopté; le texte peut être réécrit comme proposé par le Conseil d'État.

Art. 461

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 462

Il est renvoyé à l'observation sous l'article 460.

Que signifient les mots « en règle », à l'alinéa 1^{er}? Y a-t-il lieu de sous-entendre qu'il existe des exceptions? Si tel est le cas, il conviendrait de les mentionner explicitement. Dans le cas contraire, ces mots devraient être omis.

Dans la version néerlandaise, il faut remplacer à l'alinéa 1^{er} le mot « kan » par le mot « mag » et le mot « verzwaring » par le mot « verergering ».

Il ne serait pas inutile que les travaux préparatoires soulignent que l'effet suspensif que donne la proposition à toute opposition, qu'elle soit faite dans le délai ordinaire ou dans le délai extraordinaire, est une nouveauté par rapport au droit actuel qui n'admet l'effet suspensif que lorsque l'opposition a été faite dans le délai ordinaire.

Le Conseil d'État constate que l'article 187, alinéa 5 du Code d'instruction criminelle n'a pas été reproduit dans son intégralité par l'alinéa 4.

Professor Vandeplass wenst verder nog een tekstcorrectie aan te brengen in het eerste lid. Men stelt dat het verzet wordt betekend aan het openbaar ministerie en aan de andere partijen in de zaak. Spreker meent dat men beter stelt « aan het openbaar ministerie en aan de andere partijen tegen wie het gericht is ». Men kan immers een partieel verzet doen.

Art. 460

Er wordt voorgesteld de artikelen 460 tot 463 te herstructureren om, met inachtneming van de chronologische volgorde, achtereenvolgens de kwesties te regelen met betrekking tot de gevolgen van de akte van verzet, de ontvankelijkheid van het verzet, de gevolgen van het ontvankelijk verklaarde verzet en de gevolgen van het op verzet gewezen vonnis.

De heer du Jardin meent dat de artikelen 460 en volgende een logische opbouw vertonen.

De commissie besluit dat het redactiecomité de volgorde zal nakijken; de tekst kan worden herschreven als voorgesteld door de Raad van State.

Art. 461

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 462

Er wordt verwezen naar de opmerking die is gemaakt onder artikel 460.

Wat betekenen de woorden « in de regel » in het eerste lid? Moet worden verondersteld dat er uitzonderingen bestaan? Indien zulks het geval is, dient het uitdrukkelijk te worden vermeld. Als dat niet het geval is, moeten de woorden « in de regel » vervallen.

In de Nederlandse tekst moeten in het eerste lid het woord « kan » worden vervangen door het woord « mag » en het woord « verzwaring » door het woord « verergering ».

Het zou nuttig zijn er in de parlementaire voorbereiding op te wijzen dat de schorsende kracht die het voorstel verleent aan elk verzet, ongeacht of het binnen de gewone of de buitengewone termijn wordt gedaan, een noviteit is vergeleken bij het huidige recht, waarin de schorsende kracht slechts wordt aanvaard wanneer het verzet gedaan is binnen de gewone termijn.

De Raad van State stelt vast dat artikel 187, vijfde lid, van het Wetboek van strafvordering niet volledig wordt weergegeven in het vierde lid.

Cet article dispose en effet que : « si l'opposition n'a pas été signifiée dans les quinze jours qui suivent la signification du jugement, il pourra être procédé à l'exécution des condamnations et, en cas d'appel des parties poursuivantes ou de l'une d'elles, il pourra être procédé au jugement sur l'appel ».

Les travaux préparatoires gagneraient à fournir des explications sur cette suppression.

Le Conseil d'État suggère, dans la version néerlandaise, de remplacer à l'alinéa 4, les mots « zal kunnen overgegaan worden tot de tenuitvoerlegging » par les mots « kan worden overgegaan tot de tenuitvoerlegging ».

En ce qui concerne la deuxième observation, M. Liégeois cite le cas de l'arrestation immédiate possible en cas d'opposition.

M. du Jardin se demande si l'on peut encore requérir l'arrestation immédiate en cas d'opposition si on ne l'a pas fait lors de la décision relative au défaut.

M. Vandenberghe indique que l'alinéa 1^{er} sera libellé comme suit : « L'opposition ne peut profiter qu'à la partie qui l'a exercée et ne peut, en règle, donner lieu à une aggravation de la situation. » On peut se demander si l'arrestation immédiate est une aggravation de sa situation.

M. du Jardin répond que selon la jurisprudence de la Cour de cassation, ce n'est pas le cas. Pour la notion d'aggravation, l'intervenant renvoie au traité de R. Declercq, « *Beginselen van de Belgische strafrechtspleging* », p. 1094.

Au sujet de la quatrième observation, M. Hugo Vandenberghe demande si c'est intentionnellement que l'on a cherché à innover en l'espèce. Quelle est la pratique courante ?

Le professeur Traest explique qu'un jugement ne peut pas être exécuté pendant le délai d'opposition ordinaire, sauf en cas d'arrestation immédiate. Une fois le délai d'opposition ordinaire écoulé, le jugement acquiert provisoirement force de chose jugée et peut donc être exécuté.

L'intervenant renvoie aux développements, qui prévoient que lorsque l'opposition est formée, que ce soit pendant le délai ordinaire ou pendant le délai extraordinaire d'opposition, le jugement ne peut pas être mis à exécution, sous réserve de l'arrestation immédiate qui reste d'application tant que l'opposition n'a pas été déclarée recevable.

S'il y a opposition, l'exécution du jugement est suspendue. S'il n'y a pas opposition dans le délai

Dat artikel bepaalt : « Indien het verzet niet werd betekend binnen een termijn van vijftien dagen na de betekening van het vonnis, kunnen de veroordelingen ter uitvoer worden gelegd; ingeval hoger beroep is ingesteld door de vervolgende partijen of door een van hen, kan de behandeling in hoger beroep voortgang vinden. »

Het verdient aanbeveling in de parlementaire voorbereiding uitleg te verschaffen omtrent die weglating.

De Raad van State stelt voor in de Nederlandse tekst in het vierde lid de woorden « zal kunnen overgegaan worden tot de tenuitvoerlegging » te vervangen door de woorden « kan worden overgegaan tot de tenuitvoerlegging ».

Met betrekking tot de tweede opmerking, haalt de heer Liegeois het geval aan van de mogelijke onmiddellijke aanhouding bij verzet.

De heer du Jardin vraagt zich af of men nog de onmiddellijke aanhouding kan vorderen bij verzet, als men dit niet heeft gedaan bij de beslissing over het verstek.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het eerste lid als volgt zal luiden : « Het verzet kan alleen ten goede komen aan de partij die in verzet is gekomen en mag in de regel geen aanleiding geven tot een verergering van haar toestand. » De vraag rijst of de onmiddellijke aanhouding een verzwaring is van haar toestand.

De heer du Jardin antwoordt dat de rechtspraak van het Hof van Cassatie stelt dat dit niet het geval is. Voor het begrip verzwaring verwijst spreker naar het tractaat van R. Declercq, « *Beginselen van de Belgische strafrechtspleging* », p. 1094.

Met betrekking tot de vierde opmerking, vraagt de heer Hugo Vandenberghe of men hier bewust een vernieuwing heeft nagestreefd. Wat is de gangbare praktijk ?

Professor Traest verduidelijkt dat een vonnis niet ten uitvoer kan worden gelegd tijdens de gewone termijn van verzet, behoudens onmiddellijke aanhouding. Eens de gewone termijn van verzet is verstreken, krijgt het vonnis voorlopig kracht van gewijsde en kan het dus worden uitgevoerd.

Spreker verwijst naar de memorie van toelichting die stelt dat een vonnis waartegen binnen of buiten de gewone verzetstermijn verzet is gedaan niet ten uitvoer kan worden gelegd, onder voorbehoud van de onmiddellijke aanhouding die blijft gelden zolang het verzet niet ontvankelijk is verklaard.

Indien er verzet is wordt de uitvoering van het vonnis geschorst. Indien er geen verzet is binnen de

ordinaire, le jugement est exécutoire sous réserve d'opposition.

En ce qui concerne la cinquième observation, M. Liegeois déclare que la disposition en discussion doit être complétée par les mots : «et en cas d'appel par le ministère public ou une des autres parties poursuivantes, il pourra être procédé au jugement sur l'appel».

La commission se rallie à la sixième observation du Conseil d'État.

Art. 463

Il est renvoyé à l'observation sous l'article 460.

Le Conseil d'État n'aperçoit pas la portée du mot «Toutefois».

La commission décide de supprimer le mot «Toutefois».

Section 2

L'appel

Art. 464

Le Conseil d'État suggère de fusionner cet article avec l'article 469 dès lors que ces deux articles traitent de la même question.

La commission marque son accord sur la suggestion faite. L'alinéa 1^{er} de l'article 469 est supprimé.

Il est également renvoyé aux observations de la Cour de cassation, selon lesquelles il y aurait lieu d'ajouter un second alinéa à cet article en vue de rendre les jugements exécutoires nonobstant appel, sauf décision contraire du juge.

Selon le professeur Traest, il n'en est pas ainsi en matière pénale.

M. Hugo Vandenberghe déclare que la Cour de cassation souhaite indiquer que l'appel n'est pas suspensif, à moins que le juge n'en décide autrement.

Le professeur Traest estime que cela entraînerait une importante modification.

Selon M. du Jardin, il vaudrait mieux prévoir le contraire, à savoir que l'appel a un effet suspensif, sauf si le juge en décide autrement.

gewone termijn is het vonnis uitvoerbaar tenzij er verzet komt.

Met betrekking tot de vijfde opmerking, stelt de heer Liegeois dat voorliggende bepaling dient te worden aangevuld met de woorden : en in geval van hoger beroep door het openbaar ministerie of een van de andere vervolgende partijen, kan de behandeling in hoger beroep voortgang vinden.

De commissie kan instemmen met de zesde opmerking van de Raad van State.

Art. 463

Er wordt verwezen naar de opmerking die is gemaakt onder artikel 460.

Het is de Raad van State niet duidelijk wat de strekking is van het woord «evenwel».

De commissie beslist het woord «evenwel» te doen vervallen.

Afdeling 2

Het hoger beroep

Art. 464

De Raad van State stelt voor dit artikel met artikel 469 samen te voegen, aangezien ze dezelfde aangelegenheid regelen.

De commissie kan hiermee instemmen. Het eerste lid van artikel 469 komt te vervallen.

Er wordt tevens verwezen naar de opmerkingen van het Hof van Cassatie dat stelt dat in dit artikel een tweede lid zou moeten worden ingevoegd opdat de vonnissen uitvoerbaar zouden zijn niettegenstaande hoger beroep behoudens andersluidende beslissing van de rechter.

Professor Traest meent dat dit niet geldt in strafzaken.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat het Hof van Cassatie wenst te stellen dat het beroep geen schorsende werking heeft, tenzij de rechter er anders over beslist.

Professor Traest meent dat dit een belangrijke wijziging zou meebrengen.

De heer du Jardin is van oordeel dat men dan beter het omgekeerde zou bepalen, namelijk dat het beroep schorsende werking heeft, tenzij de rechter er anders over beslist.

M. Hugo Vandenberghe souligne que la remarque de la Cour de cassation ne pourrait s'appliquer qu'au second membre de phrase, à savoir à une mesure d'ordre qui n'inflige aucun grief à une partie. Si une telle mesure d'ordre fait l'objet d'un appel, celui-ci n'a bien entendu pas d'effet suspensif.

M. du Jardin renvoie aux développements. Dans le cas évoqué, il n'y a pas d'appel.

La commission ne peut pas se rallier à la suggestion formulée par la Cour de cassation. La modification proposée serait en effet fondamentale et ne passerait probablement jamais le cap du débat parlementaire. De plus, le juge peut toujours déclarer un jugement exécutoire par provision.

Art. 465

Le Conseil d'État suggère de rédiger le 2^o comme suit: «2^o à la partie civile ainsi qu'à la partie intervenante quant à leurs intérêts civils».

Art. 466

Au paragraphe 1^{er}, faut-il ajouter à la notion de jugement «rendu par défaut» celle de jugement «réputé par défaut»?

Le paragraphe 1^{er} ne prévoit pas l'hypothèse de la signification en cas de «jugement réputé contradictoire» en vertu des articles 326 et 336 de la proposition, tels qu'adaptés à la loi du 12 février 2003 modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le défaut et abrogeant l'article 421 du même Code.

Le dernier alinéa des articles précités prévoit en effet: «Si le prévenu ne comparait pas en personne ou par un avocat, après avoir comparu à l'audience d'introduction conformément au § 1^{er}, le jugement rendu sera réputé contradictoire et sera signifié au prévenu à la requête du ministère public. Un mandat d'amener peut être décerné à l'égard du prévenu.»

Concernant la première remarque, il est renvoyé à la discussion de l'article 457.

Concernant la deuxième remarque, le professeur Traest confirme que le § 1^{er} ne couvre pas l'hypothèse du jugement réputé contradictoire. Dans ce cas aussi, le délai pour interjeter appel est de quinze jours après le jour de la signification. Il y a, en effet, trois hypothèses: en cas de jugement contradictoire, le délai

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de opmerking van het Hof van Cassatie enkel over het tweede zinsdeel zou kunnen gaan, namelijk over een maatregel van inwendige aard die aan een partij geen enkel nadeel berokkent. Als iemand beroep aantekent tegen dergelijke maatregel van inwendige aard, heeft dat beroep uiteraard geen schorsende werking.

De heer du Jardin verwijst naar de toelichting. Er is dan geen hoger beroep.

De commissie kan zich niet scharen achter de suggestie van het Hof van Cassatie. Deze wijziging zou immers fundamenteel zijn en waarschijnlijk nooit het parlementaire debat overleven. Bovendien kan de rechter altijd een vonnis uitvoerbaar bij voorraad verklaren.

Art. 465

De Raad van State stelt voor het 2^o als volgt te doen luiden: «2^o aan de burgerlijke partij alsmede aan de tussenkomenende partij, wat hun burgerlijke belangen betreft».

Art. 466

Moet in paragraaf 1 bij het begrip «vonnis bij verstek» het begrip «vonnis geacht bij verstek te zijn gewezen» worden gevoegd?

Paragraaf 1 houdt geen rekening met de betekening bij een «vonnis geacht bij verstek te zijn gewezen» krachtens de artikelen 326 en 336 van het voorstel, zoals ze werden aangepast aan de wet van 12 februari 2003 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat het verstek betreft en tot opheffing van artikel 421 van hetzelfde Wetboek.

Het laatste lid van de genoemde artikelen bepaalt immers: «Indien de beklaagde noch persoonlijk, noch in de persoon van een advocaat verschijnt, nadat hij op de inleidingszitting overeenkomstig § 1 is verschenen, wordt het vonnis dat gewezen wordt geacht op tegenspraak te zijn en ten verzoeken van het openbaar ministerie aan de beklaagde betekend. Ten aanzien van de beklaagde kan een bevel tot medebrenging worden uitgevaardigd.»

Met betrekking tot de eerste opmerking wordt verwezen naar de bespreking van artikel 457.

Met betrekking tot de tweede opmerking, beaamt professor Traest dat in § 1 de hypothese ontbreekt van het vonnis dat wordt geacht op tegenspraak te zijn gewezen. De termijn van hoger beroep is ook in dat geval 15 dagen na de dag van de betekening. Er zijn immers 3 hypothesen: bij tegenspraak is de termijn

est de quinze jours après celui où il a été prononcé, en cas de jugement par défaut, le délai est de quinze jours après celui de la signification et, en cas de jugement réputé contradictoire, le délai est également de quinze jours après celui de la signification. Il serait bon d'ajouter cette dernière hypothèse.

M. Hugo Vandenberghe rappelle qu'une décision est rendue par défaut lorsque l'intéressé ne comparait pas en personne ou ne se fait pas représenter par un conseil, ni au premier, ni au second examen de la cause.

Le jugement peut être réputé contradictoire lorsque l'intéressé comparait à l'audience d'introduction et ne se présente plus ensuite.

Art. 467 et 468

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 469

Il est renvoyé à l'observation sous l'article 460.

Concernant l'alinéa 1^{er} qui dispose que l'appel est ouvert contre tous les jugements définitifs rendus en premier ressort, le Conseil d'État fait observer que la disposition devrait être supprimée, l'hypothèse qu'elle vise étant couverte par l'alinéa 2.

La commission décide de supprimer l'alinéa 1^{er} et de déplacer l'alinéa 2 à l'article 464.

Art. 470

Selon M. Liégeois, il est utile de préciser dans cet article que le juge d'appel dispose d'un droit d'évocation et peut statuer sur tous les éléments de l'affaire. Cette précision est conforme à la jurisprudence.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il n'est pas nécessaire de compléter l'article par les termes « et de statuer sur l'ensemble ». Il suffit d'indiquer la chose dans les travaux préparatoires.

Art. 471

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

15 dagen vanaf de uitspraak, bij verstek 15 dagen na de betekening en bij een vonnis geacht op tegenspraak te zijn geweest eveneens 15 dagen na de betekening. Deze laatste hypothese wordt best toegevoegd.

De heer Hugo Vandenberghe herinnert eraan dat een beslissing bij verstek is geweest indien de betrokkene niet verschijnt, noch bij de eerste, noch bij de tweede behandeling, in persoon of met een raadsman.

Het vonnis kan worden geacht te zijn op tegenspraak geweest indien betrokkene aanwezig is op de inleidingszitting, maar verder niet meer komt.

Art. 467 en 468

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen

Art. 469

Er wordt verwezen naar de opmerking die is gemaakt bij artikel 460.

In verband met het eerste lid, volgens hetwelk hoger beroep openstaat tegen alle definitieve vonnissen gewezen in eerste aanleg, wijst de Raad van State erop dat die bepaling moet vervallen omdat het bedoelde geval geregeld wordt in het tweede lid.

De commissie beslist het eerste lid te doen vervallen en het tweede lid te verplaatsen naar artikel 464.

Art. 470

De heer Liégeois meent dat het nuttig is in dit artikel te preciseren dat de appelrechter evocatie kan uitoefenen en over alle elementen van de zaak kan oordelen. Deze verduidelijking sluit aan bij de rechtspraak.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het niet nodig is het artikel aan te vullen met de woorden « en over het geheel ervan te oordelen ». Het volstaat dit in de voorbereidende werken op te nemen.

Art. 471

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 472

Le Conseil d'État fait remarquer qu'en tant qu'elle vise l'ordonnance de non-lieu et de renvoi, cette disposition fait double emploi avec l'article 240 et doit être supprimée.

La réformation d'une ordonnance favorable à l'inculpé en matière de détention préventive, devrait idéalement être traitée dans la section 7 du chapitre 4 du titre II du livre III, consacrée à l'appel dans le cadre de la détention préventive.

En ce qui concerne la première remarque, la commission s'accorde à dire que la disposition à l'examen ne vise que le jugement d'acquiescement.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que la dernière phrase, relative à la détention préventive, n'a pas sa place dans l'article à l'examen. Il serait préférable de régler la question à l'article 271.

M. du Jardin fait remarquer que l'article 472 reprend littéralement l'article 211*bis*. Si on veut la supprimer ici, il convient de s'assurer que l'hypothèse du non-lieu est aussi réglée ailleurs.

Le professeur Traest répond que le non-lieu est réglé à l'article 240.

CHAPITRE 4

L'exécution des jugements

Art. 473

Dès lors qu'il ne fait que rappeler l'article 40, alinéa 2, de la Constitution, l'alinéa 1^{er} devrait être omis. En effet, le Conseil d'État réitère sa position, bien connue, suivant laquelle une norme ne peut pas reprendre le contenu d'une norme supérieure.

Les articles 165 et 197 dont s'inspire largement la présente disposition ont été modifiés de manière importante par la loi du 19 mars 2003 modifiant le Code d'instruction criminelle, la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs et l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive. Cette loi a également introduit un article 197*bis* dans le Code d'instruction criminelle. Il y a lieu de tenir compte de ces modifications.

À l'alinéa 2, il conviendrait de viser également la partie intervenante.

Art. 472

De Raad van State wijst erop dat in zoverre deze bepaling handelt over de beschikking tot buitenvervolginstelling en over de verwijzing, ze een overlapping vormt van het bepaalde in artikel 240 en ze dient te vervallen.

De wijziging van een voor de inverdenkinggestelde gunstige beschikking inzake voorlopige hechtenis moet idealiter worden behandeld in boek III, titel II, hoofdstuk 4, afdeling 7, die over het hoger beroep bij voorlopige hechtenis gaat.

Wat betreft de eerste opmerking gaat de commissie ermee akkoord dat voorliggende bepaling enkel het vrijsprekend vonnis betreft.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de laatste zin met betrekking tot de voorlopige hechtenis in voorliggend artikel niet thuishoort. Dit wordt best geregeld in artikel 271.

De heer du Jardin wijst erop dat artikel 472 een letterlijke overname is van artikel 211*bis*. Men moet er zich van vergewissen dat ook de hypothese van buitenvervolginstelling elders wordt geregeld, als men deze hier wil schrappen.

Professor Traest antwoordt dat de buitenvervolginstelling in artikel 240 wordt geregeld.

HOOFDSTUK 4

De tenuitvoerlegging van vonnissen

Art. 473

Het eerste lid behoort te vervallen daar het zich ertoe beperkt te herinneren aan artikel 40, tweede lid, van de Grondwet. De Raad van State herhaalt immers zijn standpunt dat een rechtsregel de inhoud van een hogere rechtsregel niet kan overnemen.

De artikelen 165 en 197, waarop deze bepaling in hoge mate geïnspireerd is, zijn echter in aanzienlijke mate gewijzigd bij de wet van 19 maart 2003 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken. Die wet heeft tevens een artikel 197*bis* ingevoegd in het Wetboek van strafvordering. Met die wijzigingen moet rekening worden gehouden.

In het tweede lid moet eveneens worden verwezen naar de tussenkomenende partij.

Concernant la première remarque, la commission marque son accord sur la suppression de l'alinéa 1^{er}.

Dans le texte français de l'alinéa 4, le mot « choses » est remplacé par le mot « biens ».

Art. 473bis

La seconde observation sous l'article 473 requiert l'insertion d'un nouvel article reproduisant (partiellement) l'article 197bis dans le nouveau Code de procédure pénale.

La commission marque son accord sur l'insertion proposée de article 473bis.

Mme Talhaoui demande s'il ne faut pas tenir compte de l'étude relative à l'exécution des jugements (commission Holsters).

M. Hugo Vandenberghe déclare que la commission a souhaité régler certaines matières en dehors du code de procédure pénale, comme l'entraide judiciaire en matière pénale et l'exécution des peines. On peut d'ailleurs difficilement attendre les propositions en la matière. Ces questions seront éventuellement reprises dans une loi particulière ou seront insérées ultérieurement.

Art. 474 et 475

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

CHAPITRE 5

L'effacement et la réhabilitation

Section 1^{re}

L'effacement

Art. 476

Il est renvoyé à la remarque de la Cour de cassation selon laquelle la formulation de l'alinéa 2 laisse à désirer. On pourrait en effet s'imaginer, à tort, que la déchéance du droit de conduire prononcée pour incapacité physique du conducteur est effacée après un délai de trois ans.

La commission propose de remplacer le mot « sauf » par le mot « ni ».

Met betrekking tot de eerste opmerking, gaat de commissie ermee akkoord het eerste lid te doen vervallen.

In het vierde lid, in de Franse tekst, wordt het woord « choses » vervangen door het woord « biens ».

Art. 473bis

De tweede opmerking onder artikel 473 vereist de invoeging van een nieuw artikel, dat artikel 197bis (gedeeltelijk) in het nieuwe Wetboek van strafvoordring overneemt.

De commissie gaat akkoord met de invoeging van artikel 473bis, zoals voorgesteld.

Mevrouw Talhaoui vraagt of men geen rekening moet houden met de studie over de uitvoering van vonnissen (commissie Holsters).

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het de wens was van de commissie om enkele zaken buiten het Wetboek van strafprocesrecht te houden, zoals de internationale hulp in strafzaken en de uitvoering van straffen. Men kan trouwens moeilijk wachten op de betreffende voorstellen. Deze zaken zullen eventueel in een bijzondere wet worden opgenomen of later worden ingevoegd.

Art. 474 en 475

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

HOOFDSTUK 5

De uitwissing en het herstel in eer en rechten

Afdeling 1

De uitwissing

Art. 476

Er wordt verwezen naar de opmerking van het Hof van Cassatie dat stelt dat de formulering van het tweede lid te wensen overlaat. Men zou immers de indruk kunnen wekken, *quod non*, dat het verval van het recht tot sturen dat wordt uitgesproken wegens de lichamelijke ongeschiktheid van de bestuurder uitgewist wordt na een termijn van drie jaar.

De commissie stelt voor het woord « niet » te vervangen door de woorden « noch indien » en « tenzij » te vervangen door het woord « noch ».

Art. 477

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Section 2

La réhabilitation

Art. 478 à 483

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 484

Le Conseil d'État se demande s'il n'y a pas lieu de compléter la liste des articles mentionnés au premier tiret par les articles 419*bis* et 420*bis* du Code pénal, insérés dans le Code pénal par la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière.

La commission marque son accord.

Le professeur Vandeplass souligne que le membre de phrase « la cour peut décider ... » ne se rattache pas directement au troisième tiret.

Art. 486

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la remarque des juges d'instruction concernant le dernier alinéa, et plus particulièrement la référence aux articles 379 à 386*ter*. Les articles 386*bis* et 386*ter* n'existent pas. Il convient donc de supprimer le mot « ter ».

La commission marque son accord.

Art. 487

Les alinéas 9 et 10 disposent que le requérant doit comparaître en personne à chaque audience, sauf à celle où l'arrêt est prononcé, et que, s'il fait défaut sans justifier d'une excuse légitime, la cour rejette la demande.

Une telle règle est incompatible avec la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, tout autant qu'avec les articles 289, 326, 336 et 452 de la proposition qui règlent la représentation du prévenu par avocat.

L'article 487, alinéas 9 et 10, doit être adapté en conséquence.

Art. 477

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Afdeling 2

Het herstel in eer en rechten

Art. 478 tot 483

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 484

De Raad van State vraagt zich af of de lijst met de artikelen genoemd in het eerste streepje niet dient te worden aangevuld met de artikelen 419*bis* en 420*bis* van het Strafwetboek, die in dat wetboek zijn ingevoegd bij de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid.

De commissie gaat hiermee akkoord.

Professor Vandeplass wijst op het feit dat het zinsdeel « kan het hof beslissen ... » niet onmiddellijk kan aansluiten bij het derde gedachtestreepje.

Art. 486

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van de onderzoeksrechters betreffende het laatste lid, en meer bepaald met betrekking tot de verwijzing naar de artikelen 379 tot 386*ter*. De artikelen 386*bis* en 386*ter* blijken niet te bestaan. Het woord « ter » dient dus te worden geschrapt.

De commissie gaat hiermee akkoord.

Art. 487

Het negende en het tiende lid bepalen dat de verzoeker in persoon moet verschijnen op elke terechtzitting, behalve op die waarop het arrest wordt uitgesproken, en dat indien hij niet verschijnt zonder een wettige reden van verschoning aan te voeren, het hof zijn aanvraag afwijst.

Een zodanige regel is niet verenigbaar met de jurisprudentie van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens en evenmin met de artikelen 289, 326, 336 en 452 van het voorstel, die de vertegenwoordiging van de beklaagde door een advocaat regelen.

Artikel 487, negende en tiende lid, moet dienovereenkomstig worden aangepast.

L'article 630 du Code d'instruction criminelle, que reproduit la présente disposition, n'a, à ce jour, pas fait l'objet d'une adaptation.

La commission partage ce point de vue. Les alinéas en question doivent être adaptés à la formulation de l'arrêt Van Geyselhem.

Le professeur Traest estime qu'il faut aussi prévoir la possibilité d'ordonner la comparution en personne.

M. Hugo Vandenberghe se réfère aux discussions précédentes à ce sujet. Il propose de formuler les derniers alinéas comme suit: «Le requérant peut comparaître en personne ou se faire représenter par son conseil. La chambre des mises en accusation peut toutefois ordonner la comparution en personne.»

La cour pourra évaluer l'excuse; on laisse donc à la cour le soin d'apprécier souverainement les conséquences qu'elle entend attacher à la non-comparution de l'intéressé.

Art. 488

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 489

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 10 avril 2003 réglant la suppression des juridictions militaires en temps de paix, il n'y a plus d'auditeur général. Il y a lieu d'adapter la présente disposition en conséquence.

Art. 490 et 491

Ces articles n'appellent aucun commentaire.

CHAPITRE 6

Les frais de justice

Art. 492

Les travaux préparatoires gagneraient à mieux circonscrire la notion de frais de justice exposés pour la recherche et la poursuite des infractions, ces termes étant susceptibles d'une interprétation particulièrement large.

M. Hugo Vandenberghe répond que l'on peut renvoyer à la jurisprudence de la Cour de cassation.

Artikel 630 van het Wetboek van strafvordering, dat door deze bepaling wordt overgenomen, is tot dusver niet aangepast.

De commissie sluit hierbij aan. De betreffende leden dienen te worden aangepast aan de formulering in het arrest Van Geyselhem.

Professor Traest meent dat tevens de mogelijkheid moet worden voorzien om de persoonlijke verschijning te bevelen.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de vroegere besprekingen ter zake. Spreker stelt voor de laatste leden te formuleren als volgt «de verzoeker kan in persoon verschijnen of zich laten vertegenwoordigen door zijn raadsman. De kamer van inbeschuldigingstelling kan echter de persoonlijke verschijning bevelen.»

Het hof kan de verschoning beoordelen; men laat aldus de onaantastbare beoordeling aan het hof over de gevolgen als betrokkene niet verschijnt.

Art. 488

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 489

Sedert de inwerkingtreding van de wet van 10 april 2003 tot regeling van de afschaffing van de militaire rechtscollèges in vredetijd is er geen auditeur-generaal meer. De bepaling moet dienovereenkomstig worden aangepast.

Art. 490 en 491

Voor deze artikelen worden geen opmerkingen geformuleerd.

HOOFDSTUK 6

De gerechtskosten

Art. 492

Het zou wenselijk zijn in de parlementaire voorbereiding het begrip *gerechtskosten* gemaakt met het oog op de opsporing en de vervolging van misdrijven nauwkeuriger te omschrijven, daar die termen zeer ruim kunnen worden geïnterpreteerd.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat kan worden verwezen naar de rechtspraak van het Hof van Cassatie.

Pour la discussion, l'on se reportera aussi à la discussion de l'article 495.

Art. 493

Les mots «la personne morale» peuvent être supprimés dès lors qu'ils sont déjà englobés dans la notion de «prévenu».

Le Conseil d'État est d'avis que l'article 437 devrait être intégré dans la présente disposition

La commission se rallie à la première observation mais pas à la seconde.

Art. 494

Le Conseil d'État fait observer qu'il y a lieu de viser également l'intervenant volontaire ou forcé, comme le fait l'article 330, qu'il avait, par ailleurs, suggéré de supprimer.

La commission a effectivement suivi l'avis du Conseil d'État et adapté l'article 494 dans le sens indiqué.

M. Hugo Vandenberghe propose d'insérer les mots «et la partie intervenante» après les mots «la partie civile». Il faudrait aussi remplacer les mots «Elle sera condamnée» par les mots «Elles pourront être condamnées».

Mme Talhaoui objecte qu'aucune différence n'est faite entre un procès téméraire et vexatoire et une procédure justifiée.

M. Hugo Vandenberghe estime que l'on répond à cette remarque en prévoyant la possibilité de condamner aux frais. C'est pourquoi il vaut mieux dire «Elles pourront être condamnées». Si la constitution de partie civile est téméraire et vexatoire, la partie civile sera condamnée aux frais. On ne se limite toutefois pas au procès téméraire et vexatoire pour condamner une personne aux frais. La question relève de l'appréciation souveraine du juge. Le fait de succomber n'entraîne pas automatiquement la condamnation aux frais. Le juge doit pouvoir tenir compte du caractère raisonnable des positions au procès.

Art. 495

L'habilitation générale conférée au Roi afin de fixer les frais de justice en matière répressive est critiquée par le Conseil d'État. Le Code d'instruction criminelle devrait définir la notion de frais de justice en matière

Voor de bespreking kan ook worden verwezen naar de bespreking van artikel 495.

Art. 493

De woorden «de rechtspersoon» mogen vervallen omdat ze reeds vervat zijn in het begrip «beklaagde».

De Raad van State meent dat artikel 437 in onderhavige bepaling moet worden opgenomen.

De commissie kan akkoord gaan met de eerste opmerking maar niet met de tweede.

Art. 494

De Raad van State wijst erop dat ook verwezen moet worden naar de vrijwillig of gedwongen tussenkomende partij, zoals artikel 330 dat doet, dat hij overigens voorgesteld heeft te schrappen.

De commissie heeft het advies van de Raad van State gevolgd en artikel 494 aldus gewijzigd.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor de woorden «en de tussenkomende partij» in te voegen na de woorden de burgerlijke partij. Tevens dienen de woorden «zij wordt veroordeeld» te worden vervangen door de woorden «zij kunnen worden veroordeeld».

Mevrouw Talhaoui werpt op dat er geen verschil wordt gemaakt tussen een tergend en roekeloos geding en een terechte procedure.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat aan deze opmerking wordt tegemoetgekomen door de mogelijkheid van veroordeling tot de kosten te voorzien. Daarom is het beter te bepalen dat «zij kunnen worden veroordeeld». Indien de burgerlijke partijstelling tergend en roekeloos is, zal de burgerlijke partij tot de kosten worden veroordeeld. Men beperkt zich echter niet tot het tergend en roekeloos geding om iemand tot de kosten te veroordelen. Het komt toe aan de onaantastbare appreciatie van de rechter. Het feit dat men in het ongelijk wordt gesteld heeft niet automatisch de veroordeling tot de kosten tot gevolg. De rechter moet kunnen rekening houden met de redelijkheid van de procesposities.

Art. 495

De Raad van State heeft kritiek op de algemene machtiging aan de Koning om de gerechtskosten in strafzaken te bepalen. In het Wetboek van strafvordering dient het begrip gerechtskosten in strafzaken

répressive et poser les principes essentiels régissant la matière.

Il habiliterait ensuite le Roi, dans les limites ainsi tracées, à arrêter les mesures d'exécution nécessaires et notamment les tarifs et modalités pratiques du paiement des frais de justice.

De manière plus générale, le Conseil d'État est d'avis que toutes les règles de procédure devraient être intégrées dans le Code d'instruction criminelle, et notamment celles relatives aux saisies, à l'expertise et à l'exécution des jugements (*cf.* avis du Conseil d'État, p. 113, note 190 et l'avis 29.780/2 du 23 octobre 2000 relatif à un projet d'arrêté royal portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive).

M. Hugo Vandenberghe peut souscrire à l'argument selon lequel le mieux serait de donner quelques indications pour le juge. N'existe-t-il pas de définition générale des frais de justice? Quelle est la jurisprudence de la Cour de cassation? Qu'en est-il des honoraires de l'avocat?

Mme Talhaoui fait référence au régime particulier en vigueur pour les avocats *pro deo*.

Le professeur Traest indique que l'article 492 donne déjà une orientation. Il est très difficile de définir ce que sont les frais de justice. L'intervenant prend l'exemple d'une expertise. En principe, ce sont des frais de justice.

Mais qu'en est-il si le dossier d'expertise est écarté des débats? Dans ce cas, les frais restent à charge de l'État.

L'intervenant souligne que les frais de justice ont tendance à augmenter. Il renvoie, à cet égard, aux frais relatifs aux écoutes téléphoniques, aux tests ADN, etc.

Le professeur Vandeplass propose d'insérer l'article 495 comme alinéa 2 à l'article 492.

M. du Jardin souligne que les honoraires posent problème. Ils ne peuvent pas être assimilés à des frais de justice. Certes, il y a une jurisprudence de la Cour de cassation qui indique que, dans certaines circonstances, les honoraires peuvent être imputés à la partie qui succombe.

Les honoraires relèvent-ils aussi des frais de justice au sens de l'article à l'examen? L'intervenant pense que non. Il renvoie à la Revue de Droit pénal qui donne une énumération des frais de justice.

Le professeur Vandeplass demande ce que l'on entend au juste par frais faits pour la défense de la partie civile.

gédéfinié te worden en behoren de hoofdbeginselen vastgelegd te worden die voor de aangelegenheid gelden.

Bovendien zou de Koning, binnen de aldus bepaalde grenzen, gemachtigd worden om de noodzakelijke uitvoeringsmaatregelen vast te stellen, inzonderheid de tarieven en de regels voor de betaling van gerechtskosten.

Meer algemeen is de Raad van State de mening toegedaan dat alle procedureregels in het Wetboek van strafvordering moeten worden opgenomen, onder meer die betreffende inbeslagneming, het deskundigenonderzoek en tenuitvoerlegging van vonnissen (*cf.* advies Raad van State, blz. 113, nota 190 en advies 29.780/2 van 23 oktober 2000 betreffende een ontwerp van koninklijk besluit houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken).

De heer Hugo Vandenberghe kan het argument aannemen dat best enige aanduiding wordt gegeven voor de rechter. Bestaat er geen algemene definitie van gerechtskosten? Wat is de rechtspraak van het Hof van Cassatie? Wat met het honorarium van de advocaat?

Mevrouw Talhaoui verwijst naar de bijzondere regeling voor *pro-deo* advocaten.

Professor Traest wijst erop dat artikel 492 reeds een richtsnoer geeft. Het is zeer moeilijk te definiëren wat gerechtskosten zijn. Spreker haalt het voorbeeld aan van een expertise. In principe zijn dat gerechtskosten.

Wat echter als het deskundigenverslag uit de debatten wordt geweerd? Dan blijven de kosten ten laste van de staat.

Spreker stipt aan dat de gerechtskosten de neiging hebben hoog te kunnen oplopen. Spreker verwijst bijvoorbeeld naar kosten in verband met telefoontap, DNA-onderzoek, enz

Professor Vandeplass stelt voor artikel 495 in te voegen als tweede lid in artikel 492.

De heer du Jardin stipt aan dat er vragen rijzen bij het ereloon. Dit is niet gelijk te stellen met gerechtskosten. Er is wel rechtspraak van het Hof van Cassatie die stelt dat het ereloon in bepaalde omstandigheden kan worden aangerekend op de verliezende partij.

Vallen de erelonen ook onder gerechtskosten bedoeld in voorliggend artikel? Spreker meent van niet. Spreker verwijst naar de Revue de Droit pénal waar een opsomming wordt gegeven van gerechtskosten.

Professor Vandeplass vraagt wat men juist bedoelt met de kosten voor de verdediging van de burgerlijke partij.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis qu'il faudrait prévoir une réglementation légale concernant les honoraires.

En ce qui concerne les frais pour la défense de la partie civile, l'intervenant fait référence aux frais d'une expertise propre. Le juge appréciera.

L'intervenant pense que le texte à l'examen n'exclut pas que les frais d'avocats soient portés en compte comme frais d'instance.

Il va sans dire que les frais de l'accusé sont à charge de ce dernier en cas de condamnation. La question de savoir qui supporte les frais ne se pose qu'en cas d'acquiescement.

La Cour de cassation a précisé que, dans une affaire de responsabilité extracontractuelle, un avocat peut mettre ses honoraires à charge de la partie adverse. La même règle doit valoir en cas de délit.

L'article est réservé.

Se pose alors le problème de l'article 495, qui prévoit que les frais de justice en matière répressive sont fixés par arrêté royal.

Sur ce point, la critique du Conseil d'État, selon laquelle il s'agit d'une habilitation générale, reste valable.

Il s'agit là d'un transfert général de compétence bien trop large. Les principes généraux de l'imputation des frais de justice devraient être énumérés à l'article 495.

M. du Jardin souligne que la seule chose que dit De Clercq à ce sujet, c'est que les frais de justice sont les frais directement liés à l'exercice de l'action publique. Il appartient à la jurisprudence de décider dans la pratique quels frais y sont liés, et quels frais ne le sont pas.

Ces sont ces cas qui sont énumérés dans l'étude évoquée par l'orateur, et qu'il faudrait examiner pour déterminer si l'on peut ou non en tirer une règle générale.

M. Hugo Vandenberghe demande des précisions au sujet des critères d'imputation des frais de justice, en dehors des cas d'acquiescement et de condamnation.

Le professeur Vandeplass répond que les frais de justice sont fixés par le ministre. Il fixe le montant à payer aux interprètes, aux médecins, aux traducteurs, etc. On pourrait dire aussi que les frais de justice sont fixés par le juge pénal.

M. du Jardin est d'avis qu'il doit y avoir, en tout état de cause, un tarif des frais de justice.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat een wettelijke regeling zou moeten worden uitgewerkt voor de erelonen.

Wat betreft de kosten voor de verdediging van de burgerlijke partij verwijst spreker naar de kosten van een eigen deskundigenonderzoek. De rechter zal oordelen.

Spreker meent dat de voorliggende tekst niet uitsluit dat de kosten van de advocaten worden aangerekend als proceskosten.

De kosten van de beschuldigde zijn uiteraard ten laste van de beschuldigde als hij wordt veroordeeld. De vraag wie de kosten draagt geldt alleen als hij wordt vrijgesproken.

Het Hof van Cassatie heeft gesteld dat een advocaat in een zaak van buitencontractuele aansprakelijkheid zijn ereloon ten laste kan leggen van de tegenpartij. Eenzelfde regel moet gelden bij een misdrijf.

Het artikel wordt voorbehouden.

Dan is er het probleem van artikel 495, volgens hetwelk de gerechtskosten in strafzaken bij koninklijk besluit worden vastgesteld.

Wat dat betreft, blijft de kritiek van de Raad van State, dat het om een algemene machtiging gaat, gelden.

Het is een te grote algemene bevoegdheidsoverdracht. De algemene beginselen van de toewijzing van de gerechtskosten zouden in artikel 495 moeten worden opgesomd.

De heer du Jardin onderstreept dat het enige wat De Clercq daarover zegt, is dat de gerechtskosten de kosten zijn die rechtstreeks met de uitoefening van de strafvordering te maken hebben. Het is aan de jurisprudentie om in de praktijk te beslissen welke kosten daarmee te maken hebben en welke niet.

Het zijn die gevallen die in de door spreker aangehaalde studie worden opgesomd en die onderzocht moeten worden om te bepalen of men er al dan niet een algemene regel uit kan halen.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt om verduidelijking betreffende de criteria van de toewijzing van de gerechtskosten, behalve vrijspraak en veroordeling.

Professor Vandeplass antwoordt dat de gerechtskosten worden bepaald door de minister. Deze stelt hoeveel dient betaald te worden aan de tolken, geneesheren, vertalers, enz. Men zou ook kunnen stellen dat de gerechtskosten worden bepaald door de strafrechter.

De heer du Jardin meent dat er in ieder geval een tarief van gerechtskosten dient te zijn.

M. Hugo Vandenberghe propose d'ajouter que les frais de justice sont tous les frais générés par l'exercice de l'action publique ainsi que par les droits de la défense. Cela figure déjà à l'article 492.

Pour le reste, s'agissant des principes généraux, le Conseil d'État émet bien une observation mais ne fait pas de proposition. L'intervenant propose de reformuler l'article 495. Le tarif des frais de justice en matière pénale est fixé par arrêté royal. Les frais de justice proprement dits sont fixés par le juge pénal sur la base du jugement qu'il rend dans l'affaire.

M. Liégeois signale qu'il arrive souvent qu'il y ait des frais de justice dans des affaires où il n'y a pas de condamnation.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation générale du Conseil d'État relative à l'article 495, qui est libellée :

«L'habilitation générale conférée au Roi afin de fixer les frais de justice en matière répressive est critiquée par le Conseil d'État. Le Code d'instruction criminelle devrait définir la notion de frais de justice en matière répressive et poser les principes essentiels régissant la matière. Il habiliterait ensuite le Roi, dans les limites ainsi tracées, à arrêter les mesures d'exécution nécessaires et notamment les tarifs et modalités pratiques du paiement des frais de justice. De manière plus générale, le Conseil d'État est d'avis que toutes les règles de procédures devraient être intégrées dans le Code d'instruction criminelle, et notamment celles relatives aux saisies, à l'expertise et à l'exécution des jugements (avis du Conseil d'État, p. 113, note 190 et avis 29.780/2 du 23 octobre 2000 relatif à un projet d'arrêté royal portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive)».

L'intervenant en conclut que le Conseil d'État souhaiterait qu'une disposition complémentaire soit prise au sujet des frais de la saisie, de l'expertise et de l'exécution du jugement. La saisie en matière pénale et l'expertise proprement dites sont réglées dans la proposition à l'examen. Pour les frais, il peut être renvoyé au tarif en matière pénale.

M. du Jardin renvoie au Tarif criminel, qui contient un règlement général sur les frais de justice en matière répressive. L'orateur ne pense pas qu'il faille l'intégrer dans le Code en projet. Un simple renvoi suffit. C'est d'ailleurs là l'objet de l'article 495.

M. Hugo Vandenberghe ne pense pas non plus que les frais proprement dits doivent figurer dans la loi. La

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor toe te voegen dat de gerechtskosten alle kosten zijn die worden veroorzaakt door de uitoefening van de strafvordering, en ook door de rechten van de verdediging. Dit staat reeds in artikel 492.

Voor het overige, over de algemene beginselen, geeft de Raad van State wel een opmerking, maar doet geen voorstel. Spreker stelt voor artikel 495 te herformuleren. Het tarief van de gerechtskosten in strafzaken wordt bepaald bij koninklijk besluit. De gerechtskosten zelf worden bepaald door de strafrechter aan de hand van het oordeel dat hij in de zaak velt.

De heer Liégeois werpt op dat er vaak gerechtskosten zijn in zaken waarbij het niet tot een veroordeling komt.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de algemene opmerking van de Raad van State over artikel 495, die als volgt luidt :

«De Raad van State heeft kritiek op de algemene machtiging die aan de Koning wordt verleend om de gerechtskosten in strafzaken te bepalen. In het Wetboek van strafvordering dient het begrip *gerechtskosten in strafzaken* gedefinieerd te worden en behoren de hoofdbeginselen vastgelegd te worden die voor de aangelegenheid gelden. Bovendien zou de Koning, binnen de aldus bepaalde grenzen, erin gemachtigd worden om de noodzakelijke uitvoeringsmaatregelen vast te stellen, inzonderheid de tarieven en de praktische voorschriften voor de betaling van gerechtskosten. Meer algemeen is de Raad van State de mening toegedaan dat alle procedureregels in het Wetboek van strafvordering moeten worden opgenomen, onder meer die betreffende inbeslagneming, het deskundigenonderzoek en tenuitvoerlegging van vonnissen (advies Raad van State blz. 113, nota 190 en advies 29.780/2 van 23 oktober 2000 betreffende een ontwerp van koninklijk besluit houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken)».

Spreker besluit dat de Raad van State een bijkomende bepaling wil over de kosten van het beslag, de expertise en de uitvoering van het vonnis. Het beslag in strafzaken en de expertise zelf zijn geregeld in voorliggend voorsel. Voor de kosten kan worden verwezen naar het tarief in strafzaken.

De heer du Jardin verwijst naar het Tarif in strafzaken, dat een algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken bevat. Spreker denkt niet dat het in het voorstel van Wetboek moet worden opgenomen. Een eenvoudige verwijzing volstaat. Daarover gaat artikel 495 trouwens.

De heer Hugo Vandenberghe meent evenmin dat de kosten zelf in de wet dienen te worden opgenomen.

question est réglée par le Roi. L'article 492 donne une définition qui laisse une certaine marge et le tarif est fixé par un arrêté royal.

CHAPITRE 7

Le casier judiciaire central

Art. 496

Le Conseil d'État fait observer qu'à l'alinéa 3, les mots « ministère de la Justice » doivent être remplacés par les mots « Service public fédéral Justice ».

Art. 497

Le Conseil d'État souligne qu'il y a lieu de tenir compte du fait que l'article 590 du Code d'instruction criminelle, que l'article 497 reproduit, a été complété par l'article 44 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière.

La commission se rallie à cette observation. Le 3^o de l'article 497 doit dès lors être ainsi libellé : « 3^o les ordres de paiement imposés par le procureur du Roi en application de l'article 65*bis* des lois coordonnées le 16 mars 1968 sur la police de la circulation; ».

Art. 498

Le Conseil d'État formule la même observation qu'à l'article 496.

Art. 499

Cet article n'appelle pas d'observation.

Art. 500

Le Conseil d'État fait remarquer qu'il y a lieu de tenir compte de l'article 12 de la loi du 21 juin 2004 transposant la décision du Conseil de l'Union européenne du 28 février 2002 instituant Eurojust afin de renforcer la lutte contre les formes graves de criminalité. Ce texte modifie l'article 593 du Code d'instruction criminelle que reproduit le présent article.

La commission se rallie à cette observation.

Dit wordt geregeld door de Koning. Artikel 492 geeft een definitie die een zekere marge toelaat en het tarief wordt vastgesteld door een Koninklijk besluit.

HOOFDSTUK 7

Het Centraal strafregister

Art. 496

De Raad van State wijst erop dat in het derde lid de woorden « ministerie van Justitie » moeten worden vervangen door de woorden « Federale Overheidsdienst Justitie ».

Art. 497

De Raad van State onderstreept dat er rekening moet worden gehouden met het feit dat artikel 590 van het Wetboek van strafvordering, dat wordt overgenomen door artikel 497, is aangevuld bij artikel 44 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid.

De commissie is het daarmee eens. Het 3^o van artikel 497 moet dus als volgt luiden : « 3^o de bevelen tot betaling opgelegd door de procureur des Konings met toepassing van artikel 65*bis* van de gecoördineerde wetten van op 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer; ».

Art. 498

De Raad van State maakt dezelfde opmerking als bij artikel 496.

Art. 499

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 500

De Raad van State wijst erop dat rekening moet worden gehouden met artikel 12 van de wet van 21 juni 2004 tot omzetting van het besluit van de Raad van 28 februari 2002 betreffende de oprichting van Eurojust teneinde de strijd tegen ernstige vormen van criminaliteit te versterken. Deze tekst wijzigd artikel 593 van het Wetboek van strafvordering dat in dit artikel wordt overgenomen.

De commissie is het eens met die opmerking.

Art. 501

Cet article ne suscite pas d'observations.

Art. 502 et 503

Ici encore, le Conseil d'État signale que les mots « ministère de la Justice » doivent être remplacés par les mots « Service public fédéral Justice ».

À propos de l'article 503, les juges d'instruction font observer que l'alinéa 2 renvoie notamment aux articles 386*bis* et *ter*, alors que ces articles n'existent plus.

La commission se rallie à cette observation : les mots « à 386*ter* » doivent être remplacés par les mots « à 386 ».

Art. 504 à 509

Ces articles n'appellent pas d'observations.

M. Hugo Vandenberghe rappelle qu'un article 510 devra être inséré pour régler l'entrée en vigueur du Code.

Il lui semble impossible de faire entrer en vigueur le code le jour de la publication au *Moniteur belge*. Il faut prévoir une période transitoire. Il renvoie à l'exemple du Code judiciaire qui n'est entré lui aussi en vigueur qu'au terme d'une période transitoire (de trois ans).

1.3. Dispositions relatives au pourvoi en cassation

A. Note du groupe de travail de la Cour de cassation sur la proposition de loi contenant le code de procédure pénale

La note est jointe en annexe au présent rapport.

B. Discussion

a) Exposé introductif de M. du Jardin

M. du Jardin note que l'on se trouve en l'espèce devant un arsenal limité et même incomplet de dispositions légales.

En outre, les dispositions légales régissant la matière sont dispersées, ce qui ne favorise pas la clarté et la bonne compréhension des textes.

Art. 501

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 502 et 503

Ook hier wijst de Raad van State erop dat de woorden « ministerie van Justitie » moeten worden vervangen door de woorden « Federale Overheidsdienst Justitie ».

Met betrekking tot artikel 503 wijzen de onderzoekers erop dat het tweede lid verwijst naar de artikelen 386*bis* en *ter*, die niet meer bestaan.

De commissie is het eens met die opmerking : de woorden « tot 386*ter* » moeten worden vervangen door de woorden « tot 386 ».

Art. 504 tot 509

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat een artikel 510 zal moeten worden ingevoegd om de inwerkingtreding van het Wetboek te regelen.

Het lijkt spreker niet haalbaar het wetboek in werking te laten treden de dag van bekendmaking in het Staatsblad. Er moet een overgangstermijn worden bepaald. Spreker verwijst bijvoorbeeld naar de inwerkingtreding van het Gerechtelijk Wetboek waar ook een overgangstermijn werd voorzien (vb van 3 jaar).

1.3. Bepalingen met betrekking tot het cassatieberoep

A. Nota van de werkgroep van het Hof van Cassatie over het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht

De nota gaat als bijlage bij dit verslag.

B. Bespreking

a) Inleidende uiteenzetting door de heer du Jardin

De heer du Jardin stipt aan dat men zich hier bevindt voor een beperkt en ook onvolledig arsenaal van wetsbepalingen.

Bovendien zijn de wetsbepalingen met betrekking tot deze materie her en der verspreid, wat niet bevorderlijk is voor de duidelijkheid en het goede begrip van de teksten.

En mars 2003, un groupe de travail institué au sein de la Cour de cassation a rédigé une note intitulée «Propositions pour une réforme de la procédure relative aux pourvois en cassation en matière pénale». Ce sont principalement des conseillers et des présidents de chambre qui ont rédigé ce document car ils sont, dans leur pratique quotidienne, confrontés aux questions de recevabilité des pourvois, des moyens, des significations ...

L'orateur attire l'attention des membres sur la disparité qui existe entre les textes et la pratique. Dans une série de cas, la pratique diverge des textes. Il existe des lacunes qui ont été comblées par la jurisprudence. Certaines règles sont tombées en désuétude. Tout cela contribue à l'opacité de la procédure vis-à-vis du justiciable.

La jurisprudence de la Cour européenne a également eu une influence sur la matière.

La très grande majorité des pourvois sont rejetés, soit parce qu'ils sont irrecevables, soit parce qu'ils sont non fondés. Le justiciable, qui ne se retrouve pas dans une procédure particulièrement hermétique, se pourvoit en cassation dé lors qu'il ne doit pas invoquer de moyens pour le faire, la Cour devant effectuer un contrôle d'office de la procédure *a quo*. Cette situation engendre une abondance de pourvois inutiles et cause des frustrations chez les acteurs de la procédure.

Pour pallier la situation difficile que connaissent les chambres pénales, la note propose d'imposer le recours à un avocat pour les déclarations de pourvoi en matière pénale. L'orateur précise que cela ne doit pas nécessairement être un avocat du Barreau de cassation.

Cette suggestion devrait avoir pour effet de réduire le nombre de pourvois irrecevables. Il faut savoir que l'efficacité des pourvois en cassation en matière pénale est très limitée par rapport aux matières civiles pour lesquelles l'intervention d'un avocat de cassation est obligatoire.

M. du Jardin pense qu'une réforme de la procédure relative aux pourvois en cassation en matière pénale est nécessaire. Pour en illustrer la nécessité, l'intervenant cite les exemples suivants :

L'article 373 du Code d'instruction criminelle, qui règle le délai pour se pourvoir en cassation, se trouve en dehors du chapitre du Code consacré aux demandes en cassation.

L'abondante jurisprudence concernant l'article 416 du Code d'instruction criminelle montre que le texte ne brille pas par sa clarté.

Les dispositions relatives à la signification devraient être généralisées : les significations ne sont imposées

In maart 2003 heeft een werkgroep van het Hof van Cassatie een nota opgesteld onder het opschrift «voorstellen voor een hervorming van de Cassatieprocedure in strafzaken». Het zijn vooral de raadsheeren en de kamervoorzitters die dit document hebben opgesteld aangezien zij dagelijks worden geconfronteerd met problemen rond de ontvankelijkheid van voorzieningen, van middelen, van betekeningen ...

Spreker wijst de leden op de discrepantie tussen de teksten en de praktijk. In vele gevallen wijkt de praktijk af van de teksten. Er zijn leemten die door de jurisprudentie zijn ingevuld. Sommige regels zijn in onbruik geraakt. Dit alles maakt de procedure voor de rechtzoekende ondoorzichtig.

Ook de jurisprudentie van het Europees Hof heeft invloed.

De overgrote meerderheid van de voorzieningen wordt verworpen, hetzij omdat ze ongegrond zijn, hetzij omdat ze ongegrond zijn. De rechtzoekende, die onvoldoende afweet van een bijzonder hermetische procedure, stelt een eis tot cassatie in nu hij daarvoor geen middelen hoeft aan te voeren. Het Hof voert immers ambtshalve een controle uit op de procedure *a quo*. Dat leidt tot een stortvloed van nodeloze voorzieningen die bij de betrokkenen frustraties opwekt.

Om de moeilijke situatie van de strafkamers te verhelpen, wordt in de nota voorgesteld om voor de verklaringen van beroep in strafzaken het optreden van een advocaat verplicht te maken. Spreker benadrukt dat dat niet noodzakelijk een advocaat van de balie van het Hof van Cassatie hoeft te zijn.

Dit voorstel zou het aantal onontvankelijke voorzieningen moeten doen afnemen. Het aantal succesvolle voorzieningen in cassatie ligt in strafzaken veel lager dan in burgerrechtelijke zaken, waar het optreden van een advocaat bij het Hof van Cassatie verplicht is.

De heer du Jardin meent dat de procedure met betrekking tot de cassatieberoepen in strafzaken moet worden hervormd. Om dat te illustreren geeft spreker de volgend voorbeelden :

Artikel 373 van het Wetboek van strafvordering, dat de termijn regelt voor het instellen van een cassatieberoep, staat niet in het hoofdstuk van het Wetboek over de beroepen in cassatie.

De uitgebreide jurisprudentie over artikel 416 van het Wetboek van strafvordering toont aan dat deze tekst niet bepaald duidelijk is.

De bepalingen over de betekening moeten worden veralgemeend : in bepaalde gevallen is de betekening

que dans certains cas; elles n'atteignent pas toutes les parties, avec, comme corollaire, l'insécurité juridique.

À la question de savoir comment établir les textes réformant la procédure relative aux pourvois en cassation en matière pénale, M. du Jardin suggère, tenant compte du caractère exceptionnel mais aussi technique de la procédure en cassation, que la commission se prononce sur les options proposées par la Cour de cassation. Le groupe de travail de la Cour pourrait ensuite être chargé d'élaborer les textes contenant la procédure devant la Cour de cassation qui serviraient de base aux travaux parlementaires.

L'intervenant précise que le but doit être de concrétiser dans des textes une pratique qui est admise actuellement, de combler certaines lacunes et de respecter les exigences de la Cour européenne des droits de l'homme. Cela n'implique pas de bouleversement complet de la procédure pénale devant la Cour de cassation.

b) Discussion

M. Hugo Vandenberghe estime qu'une discussion est nécessaire pour que l'on puisse savoir dans quel sens les commissaires veulent aller. Il y a une série d'observations de la Cour qui ont un caractère purement technique et qui ne soulèveront aucun problème. Par ailleurs, on conviendra sans aucun doute unanimement qu'il faut traiter de la procédure en cassation dans un chapitre unique.

D'autre part, il faut prendre une série de décisions politiques à propos de la modernisation du déroulement de la procédure en cassation.

La première question qui est soulevée est celle de savoir qui peut introduire un pourvoi en cassation. Peut-il être introduit par la personne suspectée elle-même ou ne peut-il l'être que par un avocat ?

D'autre part, il faut prendre position en ce qui concerne l'échange des mémoires. À cela s'ajoute la question de savoir si le mémoire doit ou non être signé par un avocat ou si le prévenu peut envoyer lui-même une lettre pouvant être déposée en tant que mémoire. Il ne faut pas perdre de vue à cet égard que la technique de la cassation est une technique fort spécifique et qu'elle n'est même pas toujours bien maîtrisée par les avocats. En outre se pose la question de la sanction et celle du maintien d'un pourvoi en cassation intermédiaire (article 416 du Code de procédure criminelle).

La dernière question concerne la possibilité éventuelle d'une réponse sommaire à un pourvoi en cassation injustifié. L'intervenant fait référence à la pratique courante en France, aux Pays-Bas et devant la Cour européenne des droits de l'homme.

niet verplicht : niet alle partijen krijgen een betekening dat leidt tot met rechtsonzekerheid.

Op de vraag hoe de teksten in verband met de hervorming van de cassatieprocedure in strafzaken moeten worden opgesteld, stelt de heer du Jardin voor — gelet op de uitzonderlijke maar ook zeer technische aard van deze procedure — dat de commissie zich zou uitspreken over de voorstellen die het Hof van Cassatie zou doen. De werkgroep van het Hof kan dan worden belast met het opstellen van teksten over de procedure voor het Hof van Cassatie die als basis kunnen dienen voor de parlementaire werkzaamheden.

Spreker benadrukt dat het de bedoeling is om in de teksten de bestaande praktijk te concretiseren, bepaalde leemten aan te vullen en de vereisten van het Europees Hof voor de rechten van de mens in acht te nemen. Dit zal niet leiden tot een complete omvorming van de cassatieprocedure in strafzaken.

b) Bespreking

De heer Hugo Vandenberghe meent dat een discussie nodig is om aan te voelen welke richting de commissieleden willen uitgaan. Een aantal opmerkingen van het Hof hebben een louter technisch karakter die geen problemen zullen opleveren. Verder zal er ongetwijfeld eensgezindheid bestaan over het feit dat de cassatieprocedure in één hoofdstuk moet zijn opgenomen.

Anderzijds zijn er ook een aantal politieke beslissingen te nemen over een gemoderniseerd verloop van een cassatieprocedure.

Een eerste punt is de vraag door wie het cassatieberoep kan worden aangetekend. Kan de beklaagde zelf het cassatieberoep aantekenen of dient dit te gebeuren door een advocaat ?

Verder moet er standpunt worden ingenomen over het uitwisselen van de memories. Daarbij komt de vraag of de memorie al dan niet hoeft te worden ondertekend door een advocaat of kan de verdachte persoonlijk een brief sturen die wordt neergelegd als memorie. Men mag hierbij niet uit het oog verliezen dat de cassatietechniek een zeer specifieke techniek is die zelfs niet altijd door de advocaten wordt beheerst. Daarbij rijst ook de vraag naar de sanctie en naar het behoud van een tussentijds cassatieberoep (artikel 416 van het Wetboek van strafvordering).

Een laatste punt betreft de eventuele mogelijkheid van een summier antwoord op onverantwoord cassatieberoep. Spreker verwijst naar de gangbare praktijk in Frankrijk, Nederland en voor het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

M. du Jardin précise que, en matière civile tant que pénale, la pratique montre qu'il est possible de répondre de manière sommaire à des recours en cassation injustifiés. Beaucoup de choses sont possibles sans qu'il faille concrétiser dans un texte une procédure sommaire de rejet de cassation.

M. Hugo Vandenberghe signale que la commission devrait également aborder une série d'autres questions que celles qu'il a évoquées dans son intervention précédente. Il pense par exemple au problème de la computation des délais. Il n'est pas normal que la jurisprudence de la Cour de cassation en cette matière diffère de celle de la Cour d'arbitrage.

M. du Jardin pense que la commission devrait poser le principe de l'unité à réaliser au niveau de la computation des délais.

M. Mahoux rappelle les principes suivants : l'accès à la Cour de cassation en matière pénale est essentiel étant donné la dimension éminemment personnelle de ce contentieux. Il n'est dès lors pas favorable à l'idée d'un filtre par lequel on imposerait le recours à un avocat du barreau de cassation.

Il se déclare favorable à toute réforme qui améliorerait la structure et la cohérence des textes. L'intervenant est convaincu que des textes plus clairs et plus lisibles sont de nature à réduire le nombre de pourvois injustifiés. Le fait qu'à l'heure actuelle 90 % des pourvois sont rejetés montre qu'il existe un problème de lisibilité et de compréhension des textes. Il faut cependant être attentif au fait de ne pas introduire, de manière indirecte, une forme de filtre, au nom d'une amélioration de la lisibilité. Ainsi, en imposant que le pourvoi soit signé par un avocat (même si ce n'est pas un avocat du barreau de cassation), on introduit déjà une exception.

Mme de T' Serclaes se rallie à l'objectif de clarification de la matière. Le grand nombre de rejets des pourvois introduits en matière pénale illustre que le rôle et la mission spécifiques de la Cour de cassation sont mal perçus par les justiciables, lesquels considèrent trop souvent la cassation comme un troisième degré de juridiction.

Une des pistes de solution est l'instauration d'un filtre en imposant le recours à un avocat du barreau de cassation. L'oratrice reconnaît qu'il est délicat d'imposer une telle obligation. Elle ne croit pas que cela soit la priorité.

Il est par contre plus fondamental d'imposer une motivation minimale des pourvois. La seule déclaration de pourvoi sans autre forme de motivation est une formule très lacunaire. Il ne faut cependant pas

De heer du Jardin verduidelijkt dat de praktijk zowel op strafrechtelijk als op burgerrechtelijk vlak aantoonde dat summier kan worden geantwoord op onverantwoorde cassatieberoepen. Er is veel mogelijk zonder dat een wettekst wordt voorzien in een summierere rechtspleging voor het verwerpen van een cassatieberoep.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de commissie ook een hele reeks andere kwesties zou moeten behandelen dan die waarop hij in zijn vorige toespraak heeft gewezen. Hij denkt bijvoorbeeld aan het probleem van de berekening van de termijnen. Het is niet normaal dat het Hof van Cassatie en het Arbitragehof er ter zake een verschillende jurisprudentie op nahouden.

De heer du Jardin vindt dat de commissie principieel moet kiezen voor een eenvormige berekening van de termijnen.

De heer Mahoux herinnert aan de volgende beginselen: de toegang tot het Hof van Cassatie in strafzaken is essentieel gezien de bij uitstek persoonlijke dimensie van dit contentieux. Hij is dan ook geen voorstander van een filter in de vorm van een verplicht optreden van een advocaat bij de balie van cassatie.

Hij is voorstander van elke hervorming die de structuur en de samenhang van de wetteksten kan verbeteren. Spreker is ervan overtuigd dat duidelijkere en meer leesbare wetteksten het aantal onverantwoorde voorzieningen zou doen afnemen. Het feit dat momenteel 90 % van de voorzieningen wordt verworpen, toont aan dat er een probleem is met de leesbaarheid en het goede begrip van de teksten. Men moet er evenwel op toezien dat er, onder het mom van een betere leesbaarheid, niet onrechtstreeks een of andere filter wordt ingevoerd. Door bijvoorbeeld te bepalen dat de voorziening moet worden ondertekend door een advocaat (zelfs als dat geen advocaat bij de balie van cassatie moet zijn), voegt men al een uitzonderingsregel in.

Mevrouw de T' Serclaes vindt ook dat deze materie moet worden opgehelderd. Het grote aantal verworpen voorzieningen in strafzaken toont aan dat de specifieke rol en de specifieke taak van het Hof van Cassatie niet goed worden begrepen door de rechtzoekenden, die cassatie vaak zien als een soort derde aanleg.

Een mogelijke oplossing is het invoeren van een filter, door het optreden van een advocaat bij de balie van cassatie verplicht te maken. Spreekster geeft toe dat dit delicaat is. Ze meent niet dat dit bij voorrang moet worden geregeld.

Belangrijker is om een minimale motivering van de voorzieningen verplicht te maken. De bestaande formule van de verklaring van beroep in cassatie zonder verdere motivering vertoont veel leemten. Men

imposer une motivation trop technique, sous peine d'obliger, dans les faits, les justiciables à recourir à un avocat.

M. Hugo Vandenberghe pense que l'obligation de motivation doit jouer après l'introduction du recours, en imposant le dépôt d'un mémoire en cassation.

Mme de T' Serclaes renvoie ensuite à la note de la Cour de cassation concernant le pourvoi immédiat visé à l'article 416, al 2 du Code d'instruction criminelle.

La Cour précise que « d'une manière générale, on peut se poser la question de savoir s'il est juridiquement et du point de vue de la procédure justifié de faire intervenir la Cour de cassation au stade préparatoire ou d'instruction de la procédure, à propos d'incidents souvent éloignés de l'arrêt définitif, et qui seront sans effet sur celui-ci, ou qui peuvent être soulevés à un stade ultérieur de la procédure ». Quelles sont les hypothèses visées par la Cour ?

L'intervenante plaide pour une certaine prudence. Il est en effet possible que, dans une série d'hypothèses, il soit opportun qu'un recours en cassation soit ouvert, sans attendre l'arrêt définitif. L'oratrice pense par exemple aux situations dans lesquelles la personne est privée de liberté. Par contre, il est évident que chaque incident au stade préparatoire ne peut donner lieu à un recours en cassation.

Enfin, Mme de T' Serclaes propose que la commission se penche également sur la théorie de la peine légalement justifiée qui aboutit parfois à des incohérences auxquelles il faudrait remédier.

M. Vandenberghe ajoute que la sanction peut être justifiée sur la base des autres éléments du dossier.

Le professeur Franchimont considère que l'application de cette théorie, qui se base sur les articles 411 et 414 du Cicr, n'est plus possible. Elle pose de gros problèmes sur le plan des intérêts civils.

M. du Jardin précise que la théorie de la peine légalement justifiée est moribonde. L'évolution de cette jurisprudence a été importante au cours des vingt dernières années. Il serait souhaitable que la commission puisse avoir un échange de vues avec des représentants de la Cour de cassation pour connaître l'état actuel de la jurisprudence concernant la peine légalement justifiée et ses conséquences sur le plan pénal et civil.

Mme Nyssens suggère que la commission profite des travaux pour régler la question de l'assistance des mineurs d'âge par un avocat lors des comparutions devant la Cour de cassation. Dans certaines circons-

mag evenwel geen te technische motivering eisen want dan verplicht men de rechtzoekenden er in feite toe om een advocaat in te schakelen.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe moet de verplichting tot motivering gelden na het instellen van het beroep, namelijk door de indiening van een memorie in cassatie op te leggen.

Mevrouw de T' Serclaes verwijst vervolgens naar de nota van het Hof van Cassatie betreffende de onmiddellijke voorziening waarin artikel 416, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering voorziet.

Het Hof schrijft meer bepaald: « Meer algemeen kan daarbij de vraag worden gesteld of het juridisch verantwoord is het Hof aldus meteen reeds te betrekken bij een reeks tussentijdse geschillen die de eindbeslissing van de feitenrechter soms ver voorafgaan, ze niet noodzakelijk zullen beïnvloeden en waarbij sommige geschilpunten (...) zelfs naderhand nogmaals in het geding kunnen worden gebracht ». Welke gevallen bedoelt het hof ?

Spreekster pleit voor een zekere voorzichtigheid. In bepaalde gevallen kan het inderdaad nuttig zijn dat een cassatieberoep mogelijk is zonder het eindarrest af te wachten. Spreekster denkt bijvoorbeeld aan situaties waarin de betrokken persoon van zijn vrijheid is beroofd. Het spreekt daarentegen voor zich dat niet elk tussengeschied aanleiding kan geven tot een cassatieberoep.

Ten slotte stelt mevrouw de T' Serclaes voor dat de commissie zich ook zou buigen over de theorie van de naar recht verantwoorde straf. Die theorie leidt soms tot tegenstrijdige situaties die moeten worden verholpen.

De heer Vandenberghe voegt eraan toe dat de straf kan verantwoord zijn door de andere elementen in het dossier.

Volgens professor Franchimont kan deze theorie, gebaseerd op de artikelen 411 en 414 van het Wetboek van strafvordering, niet meer worden toegepast. Ze doet te grote problemen rijzen op het vlak van de burgerrechtelijke belangen.

Volgens de heer du Jardin heeft de theorie van de naar recht verantwoorde straf zo goed als afgedaan. De jurisprudentie terzake heeft de laatste twintig jaar aanzienlijke wijzigingen ondergaan. De commissie zou met de vertegenwoordigers van het Hof van Cassatie moeten spreken over de huidige stand van de jurisprudentie over de naar recht verantwoorde straf en de gevolgen ervan op strafrechtelijk en burgerrechtelijk vlak.

Mevrouw Nyssens stelt voor dat de commissie deze werkzaamheden aangrijpt om de kwestie te regelen van de bijstand van minderjarigen door een advocaat bij hun verschijning voor het Hof van Cassatie. In

tances celle-ci n'est pas prévue et l'oratrice souhaite, pour faire suite à une demande de la Cour elle-même, que cette lacune soit comblée.

L'intervenante se déclare ensuite interpellée par le grand nombre de pourvois « inutiles » qui encombrant la Cour de cassation. Cette situation, que la Cour dénonce chaque année dans son rapport annuel, est la preuve que le système présente un vice à la base.

Mme Nyssens n'est pas favorable à l'idée d'imposer le recours à un avocat. Une autre option a été avancée : imposer le dépôt de mémoires contenant les moyens de cassation. Il ne faudrait cependant pas que, dans la pratique, cela oblige la partie qui se pourvoit en cassation à faire appel à un avocat.

Si l'idée est de ne pas obliger, pour le premier stade de la procédure, à recourir à un avocat pour la déclaration de pourvoi, comment va-t-on parvenir à exiger, par la suite, le dépôt d'un mémoire contenant les moyens de cassation, sans que cela nécessite dans les faits de recourir à un avocat? L'intervenante ne voit pas comment il est possible de concilier ces deux points.

M. du Jardin répond qu'il faut penser au justiciable. Le régime actuel permet de se pourvoir en cassation sans qu'il faille invoquer les moyens. La Cour opère ce contrôle d'office. Dans plus de 90 % des cas, le pourvoi est rejeté. Le justiciable en garde un sentiment de frustration et la procédure en cassation n'a servi à rien.

Il y a un travail pédagogique à effectuer auprès du justiciable pour lui faire comprendre que la Cour de cassation n'est pas un troisième juge. Il faut que le justiciable perçoive clairement que seules des critiques contre l'arrêt ou la procédure peuvent être entendues par la Cour de cassation. Il faudrait que celui-ci précise ce qu'il critique dans la décision attaquée.

Il faudrait que le justiciable précise ce qu'il critique dans la décision attaquée.

M. Vandenberghe souligne que le pourvoi en cassation a un effet suspensif. Il arrive souvent que l'on introduise un pourvoi en cassation dans le but de retarder l'exécution de la peine.

En ce qui concerne l'intervention de l'avocat, M. Willems note que la Cour de cassation ne constitue pas une troisième instance. La Cour évalue si la loi est correctement interprétée et appliquée ou non. L'intervention d'un avocat est absolument nécessaire selon l'intervenant. L'efficacité commande en l'espèce une certaine spécialisation

En ce qui concerne la procédure, l'intervenant estime qu'il faut veiller à ce que les délais et les

bepaalde gevallen is daar immers niet in voorzien en spreekster wil dat deze leemte wordt weggewerkt, zoals het Hof dat zelf ook vraagt.

Spreekster verbaast zich vervolgens over het grote aantal nutteloze voorzieningen die het Hof van Cassatie overbelasten. Deze situatie, die het Hof telkens weer aanklaagt in zijn jaarverslagen, bewijst dat het systeem fundamenteel verkeerd in elkaar zit.

Mevrouw Nyssens is geen voorstander van het verplichte optreden van een advocaat. Er is een andere mogelijkheid naar voren geschoven: de verplichting om memories in te dienen met cassatiemiddelen. Dat mag er echter in de praktijk niet toe leiden dat de partij die cassatieberoep instelt wel verplicht is om een advocaat in te schakelen.

Maar als men het optreden van een advocaat in de eerste fase van de procedure, dat wil zeggen voor de verklaring van beroep in cassatie, niet verplicht wil maken, hoe kan men dan eisen dat daarna een memorie met cassatiemiddelen wordt ingediend zonder dat dat in feite neerkomt op de verplichting om een advocaat in te schakelen? Spreekster ziet niet in hoe men deze twee zaken met elkaar kan verzoenen.

De heer du Jardin antwoordt dat men aan de rechtzoekende moet denken. In het huidige stelsel kan hij cassatieberoep instellen zonder dat hij middelen moet aanvoeren. Het Hof voert deze controle ambtshalve uit. In meer dan 90 % van de gevallen wordt de voorziening verworpen. De rechtzoekende blijft gefrustreerd achter en de cassatieprocedure heeft tot niets gediend.

Om de rechtzoekende te helpen, moet hij verplicht worden om zijn bezwaren tegen de betwiste beslissing kenbaar te maken. Er moet de rechtzoekende uitgelegd worden dat het Hof van Cassatie geen derde aanleg is. Hij moet begrijpen dat alleen bezwaren tegen het arrest of de procedure door het Hof van Cassatie kunnen worden gehoord.

Hij moet verduidelijken wat hij precies bekritiseert in de betwiste beslissing.

De heer Hugo Vandenberghe onderlijnt de schorsende werking van het cassatieberoep. Vaak is het uitstel van de strafuitvoering een reden voor de voorziening in cassatie.

Wat betreft de tussenkomst van de advocaat, stipt de heer Willems aan dat het Hof van Cassatie geen derde aanleg vormt. Het Hof gaat over tot de evaluatie van de al dan niet correcte interpretatie en toepassing van de wet. De tussenkomst van een advocaat lijkt voor spreker absoluut noodzakelijk. Met het oog op efficiëntie, is een zekere specialisatie hier vereist.

Wat de procedure betreft, meent spreker dat moet gestreefd worden naar een zo groot mogelijke een-

formalités soient le plus uniformes. On pourrait peut-être s'inspirer en l'espèce du Code judiciaire

La dernière question concerne la motivation du pourvoi. Il faut savoir que le fait d'exiger que le pourvoi soit motivé aura des répercussions au niveau des délais.

On doit profiter ici de l'occasion pour clarifier la question des délais. L'intervenant fait référence à la procédure devant le Conseil d'État qui soulève bien des difficultés en raison de son imprécision.

M. du Jardin souligne qu'il importe que les parties soient toutes traitées de la même manière.

M. Hugo Vandenberghe note que tout le monde a le droit d'introduire un pourvoi en cassation. Il estime dès lors que l'on ne peut jamais obliger une personne suspectée à s'adresser à un avocat pour introduire un pourvoi en cassation. Il faut en tout cas que les droits de la défense soient effectivement respectés dans le cadre du procès.

La question se pose de savoir si le respect des droits de la défense de la personne suspectée est mieux assuré si on l'oblige à déposer ses moyens dans un certain délai et à les faire signer par un avocat. Si le respect des droits de la défense est mieux assuré lorsqu'un avocat dépose le mémoire, alors l'État respecte ses obligations.

L'intervenant fait référence à la procédure devant la Cour européenne des droits de l'homme de Strasbourg, dans le cadre de laquelle l'assistance d'un avocat est de toute évidence nécessaire. Il estime que le respect des droits de la défense est mieux assuré quand il est prévu que le mémoire doit être déposé par un avocat que quand on rejette le pourvoi en cassation. Cela nourrit évidemment des frustrations et engendre des procès d'intention faciles.

Le professeur Franchimont rappelle que, dans le but de favoriser l'accès de tous à la Cour de cassation, l'on a décidé que le recours à un avocat de cassation n'était pas indispensable pour les matières sociales et pénales. Ce principe est lié au fait que la Cour doit vérifier d'office s'il n'y a pas eu de violation d'ordre public.

L'orateur sait que ce contrôle d'ordre public s'effectue assez sommairement mais il estime que cette idée ne peut être abandonnée. Par contre, même s'il est probable que le recours à un avocat permettrait d'éviter de nombreux pourvois inutiles, le professeur Franchimont est néanmoins réticent à cette idée.

Au cours de sa carrière au barreau, l'intervenant a toujours fait appel à un avocat de cassation pour la rédaction des mémoires. La technique est tellement difficile et particulière qu'il préfère la confier à un avocat spécialisé.

vormigheid van termijnen en vormen. Misschien kan hier een beroep worden gedaan op het Gerechtelijk Wetboek.

Een laatste punt betreft de motivering van het beroep. Indien men wil dat het beroep is gemotiveerd, heeft dit ook repercussies op de termijnen.

Men moet hier de gelegenheid te baat nemen om duidelijkheid te scheppen over de termijnen. Spreker verwijst naar de procedure voor de Raad van State waar de onduidelijkheid voor heel wat moeilijkheden zorgt.

De heer du Jardin benadrukt dat het belangrijk is dat de partijen op dezelfde wijze worden behandeld.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat iedereen het recht heeft om een cassatieberoep in te stellen. Aldus denkt spreker dat men nooit aan de betichte kan opleggen dat hij enkel via een advocaat cassatieberoep zou kunnen aantekenen. Wel moeten de rechten van verdediging effectief zijn in het proces.

De vraag rijst of de rechten van verdediging van de beklaagde beter worden gewaarborgd, door hem te verplichten zijn middelen in te dienen binnen een bepaalde termijn en deze te laten ondertekenen door een advocaat. Indien men weet dat de rechten van de verdediging beter zijn gewaarborgd indien een advocaat de memorie neerlegt, dan beantwoordt de Staat aan zijn verplichting.

Spreker verwijst naar de procedure voor het Europees Hof voor de Rechten van de Mens te Straatsburg, waar het duidelijk is dat bijstand door een advocaat nodig is. Spreker meent dat de rechten van verdediging beter worden gewaarborgd indien men stelt dat een advocaat de memorie dient neer te leggen, dan dat men het cassatieberoep verwerpt. Dit geeft uiteraard aanleiding tot frustraties en een gemakkelijk intentieproces.

Professor Franchimont herinnert eraan dat men, om de toegankelijkheid van het Hof van Cassatie te verhogen, heeft besloten dat het optreden van een advocaat bij cassatie niet onontbeerlijk was in sociale en strafzaken. Dat houdt verband met het feit dat het hof ambtshalve moet nagaan of de openbare orde niet geschonden is.

Spreker weet dat de controle op de schending van de openbare orde nogal snel wordt afgehandeld maar toch vindt hij dat deze werkwijze niet mag worden verlaten. Hij is daarentegen geen voorstander van het verplicht optreden van een advocaat, al kan dat wellicht talrijke nutteloze voorzieningen voorkomen.

Tijdens zijn carrière aan de balie heeft spreker altijd een beroep gedaan op een advocaat bij cassatie voor het opstellen van de memories. Die techniek is zo moeilijk en zo specifiek dat hij dit liever aan een gespecialiseerd advocaat overlaat.

M. du Jardin fait remarquer qu'outre la maîtrise de la technique particulière, le recours à un avocat spécialisé offre l'avantage d'une nouvelle lecture du dossier par une personne neutre qui n'a pas vécu la procédure depuis le début.

M. Mahoux est interpellé par le fait qu'un avocat chevronné, parce qu'il n'est pas du barreau de cassation, estime ne pas être en situation d'introduire un pourvoi en cassation. Cela veut dire que dans notre système judiciaire, l'ultime recours, bien qu'il touche à des principes fondamentaux du droit, n'est pas accessible à tous puisque même des juristes éminents considèrent qu'il est préférable de confier cette mission à un avocat spécialisé.

Le professeur Franchimont répond que le métier d'avocat à la Cour de cassation est un métier différent de celui d'avocat devant les juridictions de fond.

M. Mahoux estime que cette constatation est interpellante par rapport à une juridiction qui est chargée de contrôler la conformité à l'ordre public. Or, en considérant que l'élément de technicité est incontournable pour d'une organisation démocratique de la société, on retourne l'argument par rapport à l'objectif premier de la procédure en cassation.

Le Professeur Traest estime que la question de savoir à quoi est due la crainte des citoyens et des avocats d'introduire un pourvoi en cassation est justifiée. Elle concerne bel et bien, selon lui, la mission même de la Cour de cassation. La procédure en cassation sera effectivement toujours plus difficile que les procédures d'appel dans le cadre desquelles il peut être question aussi bien des faits que du droit. Dans les affaires pénales, bien des recours achoppent à l'appréciation des faits; bien des moyens reposent sur des contestations de faits à propos desquelles la Cour de cassation ne peut pas se prononcer.

En ce qui concerne l'intervention de l'avocat, l'intervenant déclare qu'il peut difficilement évaluer le nombre de mémoires non signés par un avocat qui sont déposés.

M. du Jardin répond que dans 80% des cas de pourvoi en matière pénale, il n'y a pas de mémoire. Dans les cas où un mémoire est déposé, c'est le plus souvent un mémoire signé par un avocat.

Le professeur Traest se demande si l'intervention d'un avocat dans la rédaction d'un mémoire permet vraiment de résoudre beaucoup de problèmes. Il est plutôt partisan, pour ce qui est des cours dont la composition du siège est limitée, de la création d'un filtre permettant de rejeter les recours manifestement irrecevables ou injustifiés au moyen d'une procédure abrégée.

De heer du Jardin wijst erop dat het inschakelen van een gespecialiseerde advocaat niet alleen het voordeel heeft dat hij de specifieke techniek beheerst, maar ook dat het dossier opnieuw wordt bekeken door een neutraal persoon die de procedure niet van bij het begin heeft meegemaakt.

De heer Mahoux verbaast zich erover dat een ervaren advocaat zich niet in staat acht om een cassatieberoep in te stellen omdat hij niet tot de balie van cassatie behoort. Dat betekent dat in ons gerechtelijk systeem het ultieme rechtsmiddel, dat raakt aan de fundamentele beginselen van onze rechtsorde, niet voor iedereen toegankelijk is aangezien zelfs vooraanstaande juristen deze taak liever overlaten aan een gespecialiseerde advocaat.

Professor Franchimont antwoordt dat het beroep van advocaat bij het Hof van Cassatie een andere inhoud heeft is dan dat van advocaten voor de feitenrechtters.

De heer Mahoux vindt dit een interessante vaststelling in verband met een rechtscollège dat de overeenstemming met de openbare orde moet controleren. Door er echter van uit te gaan dat de techniciteit onmisbaar is voor de democratische inrichting van de samenleving, wordt het argument voor de eerste doelstelling van de procedure bij cassatie omgekeerd.

Professor Traest meent dat de vraagstelling naar de reden van de vrees om cassatie in te stellen, zowel bij de burgers als bij de advocaten, terecht is. Deze vraag heeft volgens spreker wel te maken met de opdracht zelf van het Hof van Cassatie. Inderdaad zal de procedure in cassatie technisch steeds veel moeilijker zijn dan de procedures van hoger beroep, waar zowel de feiten als het recht kunnen ter sprake worden gebracht. Nogal wat voorzieningen in strafzaken lopen immers vast op de feitelijke beoordeling; veel middelen berusten op een betwisting van feiten waarover het Hof van Cassatie niet kan oordelen.

Wat de tussenkomst van de advocaat betreft, kan spreker moeilijk inschatten hoeveel memories worden ingediend die niet zijn ondertekend door een advocaat.

De heer du Jardin antwoordt dat bij 80% van de voorzieningen in strafzaken geen memorie wordt ingediend. Maar als er een memorie wordt neergelegd, is deze wel meestal ondertekend door een advocaat.

Professor Traest vraagt zich af of de tussenkomst van een advocaat bij het opstellen van een memorie veel oplost. Spreker is eerder voorstander binnen het Hof, met een beperkte samenstelling van de zetel, een filter in te bouwen waarbij de manifest onontvankelijke of ongegronde voorzieningen via een verkorte procedure worden afgewezen.

M. Hugo Vandenberghe estime que le premier objectif doit être d'examiner comment on peut mieux garantir le respect des droits de la défense. Le respect de ces droits est garanti par l'assistance d'un avocat qui peut déposer un mémoire, mais qui n'est pas obligé de le faire.

L'argument de M. Mahoux est cependant d'un tout autre niveau. C'est la différence entre le fait et le droit. La technique développée par la Cour de cassation pour distinguer le fait et le droit est fort complexe et très formaliste.

L'intervenant compare le contrôle effectué par la Cour de cassation avec celui effectué par la Cour européenne des droits de l'homme. Pas plus que la Cour de cassation ne constitue un troisième degré de juridiction, la Cour européenne des droits de l'homme n'en est un quatrième.

Cependant, la manière dont la Cour européenne des droits de l'homme juge une affaire est très différente de celle de la Cour de cassation. La Cour de Strasbourg fait une analyse globale de l'affaire qui n'est pas formaliste. Elle contrôle, en droit et en fait, si la décision rendue est conforme à la Convention européenne des droits de l'homme. C'est une tout autre manière de lire le jugement et le dossier. Les recours en cassation sont beaucoup plus techniques et formalistes.

Le professeur Franchimont précise que c'est en raison de cette différence d'approche que la Cour de Strasbourg condamne parfois alors que la Cour de cassation a rejeté le pourvoi.

L'intervenant formule une suggestion qui s'inspire de la procédure suivie devant la Cour européenne des droits de l'homme. Le plaignant y reçoit en effet un formulaire qu'il doit remplir en indiquant les moyens.

Ne serait-il pas possible que la personne qui s'est pourvue en cassation reçoive un formulaire en l'invitant à y mentionner ses moyens ?

M. Hugo Vandenberghe précise que le requérant doit indiquer sur le formulaire qu'il reçoit de la Cour de Strasbourg les dispositions de la Convention qui ont été, selon lui, violées. Il peut, le cas échéant, joindre une note explicitant la violation de l'article invoqué.

Le professeur Franchimont pense que cette procédure permet d'examiner, *prima facie*, si la demande est recevable.

Mme Nyssens renvoie à la proposition de loi modifiant l'article 203 du Code d'instruction criminelle, en ce qui concerne l'acte d'appel en matière correctionnelle, qu'elle a déposée sous la législature précédente (doc. Sénat n° 2-1077). L'idée était

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de eerste betrachting moet zijn hoe de rechten van verdediging beter te waarborgen. De effectiviteit van de rechten van de verdediging wordt gegarandeerd door de bijstand van een advocaat die dan een memorie neerlegt, zonder dat het indienen van een memorie echter een verplichting wordt.

Het argument van de heer Mahoux is van een heel andere orde. Het gaat om het verschil tussen de werkelijkheid en het recht. De techniek die het Hof van Cassatie heeft ontwikkeld om die twee van elkaar te onderscheiden is erg ingewikkeld en formalistisch.

Spreeker vergelijkt de toetsing van het Hof van Cassatie met die controle van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Het Hof van Cassatie is net zomin een rechtscollege van derde aanleg als het Europees Hof er een van vierde aanleg is.

De manier waarop het Europees Hof een zaak beoordeelt is echter erg verschillend van die van het Hof van Cassatie. Het Hof van Straatsburg voert een algemene analyse van de zaak uit die niet formalistisch is. Het Hof toest in feite en in rechte of de gewezen beslissing overeenstemt met het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Dat is een totaal andere manier om het vonnis en het dossier te lezen. Een beroep in cassatie is veel technischer en vormelijker.

Volgens Professor Franchimont is het precies om die verschillende aanpak dat het Hof van Straatsburg soms een veroordeling uitspreekt terwijl het Hof van Cassatie het beroep heeft verworpen.

Spreeker doet een voorstel gebaseerd op de procedure die het Europees Hof voor de Rechten van de Mens volgt. De klager krijgt er een formulier waarop hij de middelen moet invullen.

Kan men niet dezelfde regeling invoeren voor iemand die in cassatie gaat ?

De heer Hugo Vandenberghe verduidelijkt dat de eiser op het formulier dat hij van het Hof van Straatsburg krijgt, moet invullen welke bepalingen van het Verdrag volgens hem overtreden zijn. Hij kan indien nodig een nota bijvoegen waarin hij die overtreding toelicht.

Professor Franchimont meent dat met deze procedure *prima facie* kan worden nagegaan of het cassatieberoep ontvankelijk is.

Mevrouw Nyssens verwijst naar het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 203 van het Wetboek van strafvordering betreffende de akte van hoger beroep in correctionele zaken, dat zij in de vorige zittingsperiode heeft ingediend (stuk Senaat nr. 2-1077). De bedoeling

d'étendre au contentieux pénal l'obligation de motivation de l'acte d'appel, telle qu'elle existe au civil.

La cour d'appel d'Anvers a développé un formulaire où l'on coche les moyens et les griefs afin d'uniformiser les pratiques.

L'oratrice précise que sa proposition avait suscité une forte opposition.

M. Hugo Vandenberghe pense que la situation devant les juridictions de fond n'est pas comparable à celle devant la Cour de cassation, devant laquelle il faut formuler des arguments formels et juridiques.

L'intervenant pense qu'il existe un large consensus pour laisser à l'inculpé ou la partie civile la totale liberté d'introduire un recours en cassation, dans un délai de quinze jours.

Un second délai de deux mois courrait pour le dépôt d'un mémoire éventuel, qui n'est nullement obligatoire. À défaut de mémoire, la Cour suivrait une procédure sommaire telle qu'elle existe pour les affaires civiles. Cette procédure ne dispense aucunement le parquet d'opérer un contrôle d'office des violations éventuelles de l'ordre public.

De la sorte, on encourage les requérants à déposer un mémoire.

M. du Jardin note que, lorsqu'il y a un mémoire dans des affaires pénales, il est le plus souvent signé par un avocat.

M. Hugo Vandenberghe pense que la rédaction d'un mémoire devrait être réservée à un avocat. Il faut éviter que les droits de la défense restent purement théoriques. Les parties ne sont pas obligées de déposer de mémoire. Si elles le font, le recours à un avocat est obligatoire. De la sorte, le législateur s'assure que les droits de la défense sont garantis de manière effective.

À défaut de mémoire, on appliquerait au pénal la procédure abrégée telle qu'elle existe déjà en matière civile.

Mme Nyssens demande comment ces idées peuvent être mises en œuvre dans la pratique. Faut-il modifier la loi à cet effet?

M. Hugo Vandenberghe répond que le Code de procédure pénale doit préciser que, lorsqu'un recours en cassation est introduit, le greffe envoie le formulaire établi par la Cour.

Le professeur Franchimont pense que le texte devrait également préciser que la partie requérante doit répondre au formulaire dans les deux mois. Il faudrait également prendre en compte l'hypothèse dans laquelle il y a un détenu.

was de verplichting van een toelichting bij de akte van hoger beroep, zoals die bestaat in het burgerlijk recht, uit te breiden naar strafrechtelijke geschillen.

Het hof van beroep te Antwerpen heeft een formulier opgesteld waarop de middelen en de grieven kunnen worden aangekruist om tot meer uniformiteit te komen.

Spreekster verduidelijkt dat fel verzet is gezezen tegen haar voorstel.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de situatie bij de feitenrechters niet kan worden vergeleken met die bij het Hof van Cassatie, waar formele en juridische argumenten moeten worden aangevoerd.

Volgens spreker bestaat er een ruime consensus om de inverdenkinggestelde of de burgerlijke partij volledig vrij te laten om in cassatieberoep te gaan binnen een termijn van twee weken.

Een tweede termijn van twee maanden geldt voor de neerlegging van een memorie, die geenszins verplicht is. Zonder memorie volgt het Hof een beknopte procedure zoals die voor burgerlijke zaken bestaat. Deze procedure ontslaat het parket geenszins van de verplichting om ambtshalve na te gaan of de openbare orde niet is geschonden.

Zo worden de klagers aangespoord om een memorie in te dienen.

De heer du Jardin stipt aan dat, als er een memorie is in strafzaken, die meestal is ondertekend door een advocaat.

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat de advocaat de memorie moet opstellen. De rechten van de verdediging mogen niet strikt theoretisch blijven. De partijen zijn niet verplicht een memorie neer te leggen. Doen zij dat wel, dan moeten zij een beroep doen op een advocaat. Zo zorgt de wetgever ervoor dat de rechten van de verdediging worden nageleefd.

Zonder memorie wordt de verkorte procedure toegepast zoals die reeds in burgerlijke zaken bestaat.

Mevrouw Nyssens vraagt hoe deze ideeën in de praktijk zullen worden omgezet. Moet de wet gewijzigd worden?

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het Wetboek van strafprocesrecht moet verduidelijken dat de griffier een door het Hof opgesteld formulier verstuurt wanneer een cassatieberoep wordt ingeleid.

Volgens Professor Franchimont moet de tekst ook verduidelijken dat de requirant het formulier binnen twee maanden moet beantwoorden. Er moet ook rekening worden gehouden met de hypothese dat er iemand in hechtenis is genomen.

M. Mahoux résume comme suit les pistes de réflexion évoquées par les différents membres: tout le monde est libre de se pourvoir en cassation, sans obligation de recourir à un avocat. Si un pourvoi est introduit, un formulaire doit être envoyé par la Cour et le requérant dispose d'un délai pour y donner suite.

L'orateur se déclare plus réticent à l'idée d'un filtre interne à la Cour sur la recevabilité des pourvois. Comment fonctionnerait ce filtre? Quel est l'objectif recherché?

M. Hugo Vandenberghe répond que ce filtre fonctionnerait selon les principes de la procédure sommaire qui existe au civil.

M. du Jardin précise que l'introduction du pourvoi fait courir un délai dans lequel la partie doit préciser les arguments sur lesquels elle fonde son pourvoi. Si l'on veut que la procédure soit efficace, il faut que le requérant articule ses moyens. À cet effet, il peut remplir un formulaire type (solution inspirée de ce qui se pratique devant la Cour européenne des droits de l'homme) ou déposer un mémoire qui est rédigé par un avocat.

Si la partie n'agit pas dans le délai déterminé ou ne dépose pas de mémoire, la Cour peut régler l'affaire par une procédure sommaire, tout en effectuant le contrôle d'office.

M. Mahoux en déduit que le filtre joue de manière restrictive.

M. Hugo Vandenberghe trouve l'idée intéressante. On reçoit 15 jours pour introduire un pourvoi en cassation. Le greffier envoie un formulaire sur lequel est indiqué qu'il faut le renvoyer et qu'on peut y joindre un mémoire d'avocat exposant en détail les moyens.

Ce formulaire auquel il est bon de joindre le mémoire, doit alors être renvoyé dans le délai prévu (2 mois, par exemple). S'il n'y a ni formulaire ni mémoire d'avocat, la Cour peut appliquer une procédure abrégée, sans préjudice de l'examen des moyens d'ordre public.

M. du Jardin souligne que la procédure abrégée ne doit pas nécessairement être menée par une Cour à composition limitée.

Il se peut en effet que, dans son contrôle d'office, la Cour constate que le problème est important et qu'elle ne veut pas se contenter d'une décision prise par trois conseillers.

Le professeur Franchimont signale que dans une telle hypothèse, à l'instar de ce qui se passe devant la CEDH, la Cour de cassation devrait conseiller à l'intéressé qui n'a pas d'avocat d'en prendre un.

De heer Mahoux vat de verschillende pistes van de leden als volgt samen: iedereen kan cassatieberoep instellen, zonder een beroep te doen op een advocaat. Als een cassatieberoep wordt ingesteld, moet het Hof een formulier opsturen en beschikt de requirant over een termijn om daarop te reageren.

Spreeker staat terughoudender tegenover de idee van een interne filter bij het Hof betreffende de ontvanke-lijkheid van de cassatieberoepen. Hoe zal die werken? Wat is de uiteindelijke bedoeling?

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat deze filter zal werken volgens de principes van de verkorte procedure die in het burgerlijk recht bestaat.

De heer du Jardin verduidelijkt dat vanaf het instellen van cassatieberoep de termijn ingaat waarbinnen de partij moet aangeven op welke argumenten zij haar voorziening stoelt. Als men een efficiënte procedure wilt, moet de verzoeker zijn middelen uiteenzetten. Daartoe kan hij een modelformulier invullen (oplossing die gebaseerd is op de werkwijze bij het Europees Hof voor de Rechten van de Mens gebeurt) of een memorie indienen die is opgesteld door een advocaat.

Als de partij niet binnen de bepaalde termijn handelt of geen memorie indient, kan het Hof de zaak regelen via een verkorte procedure, waarbij wel ambtshalve de controle wordt uitgevoerd.

De heer Mahoux leidt daaruit af dat de filter restrictief werkt.

Dit lijkt de heer Hugo Vandenberghe een interessant idee. Men krijgt 15 dagen om cassatieberoep in te dienen. De griffie stuurt een formulier, waarop staat dat het formulier dient te worden teruggestuurd en kan vergezeld zijn van een memorie van een advocaat waar de middelen uitvoerig worden uiteengezet.

Dit formulier, best vergezeld van de memorie, moet dan binnen de bepaalde termijn (vb 2 maanden) te worden teruggestuurd. Zonder formulier en memorie van de advocaat, kan het Hof een verkorte procedure toepassen, onverminderd het onderzoek van de mid-delen van openbare orde.

De heer du Jardin wijst erop dat de verkorte procedure niet noodzakelijk dient te gebeuren met een beperkte samenstelling van het Hof.

Bij de controle kan het Hof vaststellen dat het een omvangrijk probleem is en dat een beslissing genomen door drie raadsheren niet voldoende is.

Professor Franchimont wijst erop dat in dat geval het Hof van Cassatie de betrokkene die nog geen advocaat heeft, moet aanraden een advocaat te nemen, zoals dat gebeurt bij het Europees Hof voor de Rechten van de

L'orateur pense par ailleurs que les délais devraient être clairement mentionnés sur le formulaire.

M. Mahoux plaide pour que le formulaire soit expédié systématiquement dès lors qu'un recours est introduit.

M. Hugo Vandenberghe répond que c'est bien l'intention.

M. du Jardin pense que d'autres questions pratiques doivent également être réglées. Il faut en effet savoir à l'égard de quoi on se pourvoit : contre la décision pénale, sur une partie de la décision civile, à l'égard d'une partie intervenante? Or, la réponse à ces questions a des conséquences quant aux obligations de signification du pourvoi à l'égard des parties.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que la même question se pose lorsqu'une personne dépose un recours devant la Cour européenne des droits de l'homme.

Le professeur Franchimont précise que la partie qui introduit son pourvoi dans le délai de quinze jours doit préciser contre qui elle se pourvoit. C'est antérieur à la rédaction du mémoire.

M. du Jardin insiste pour que tout cela soit clarifié. Il n'est pas rare qu'un pourvoi en cassation soit introduit sans que l'on sache contre quelle partie on se pourvoit.

M. Hugo Vandenberghe note que, pour prévenir tout risque, le condamné introduit le plus souvent un pourvoi en cassation contre l'ensemble des dispositions de l'arrêt et contre l'ensemble des parties concernées.

Mme de T Serclaes rappelle qu'à l'heure actuelle le pourvoi peut être déposé à plusieurs endroits, notamment au greffe de la juridiction pénale qui a rendu la décision contre laquelle on se pourvoit. Ne serait-il pas souhaitable de tout centraliser au greffe de la Cour de cassation?

M. Hugo Vandenberghe signale que dans ce cas il faut accepter que le pourvoi soit déposé par écrit.

L'intervenant estime que l'obligation d'introduire le pourvoi en cassation auprès du greffe de la Cour de cassation améliore indubitablement la sécurité juridique, mais qu'on ne peut pas faire l'économie d'une simplification des formalités à accomplir pour introduire ce recours. On ne peut pas demander à tous les citoyens de se rendre au greffe de la Cour de cassation pour introduire un recours en cassation.

Le Professeur Traest doute que l'obligation d'introduire un pourvoi en cassation auprès du greffe de la Cour de cassation puisse résoudre beaucoup de

Mens. Volgens spreker moeten de termijnen trouwens duidelijk op het formulier worden vermeld.

Volgens de heer Mahoux moet het formulier systematisch worden opgestuurd wanneer een beroep wordt ingesteld.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat dit de bedoeling is.

De heer du Jardin denkt dat ook andere praktische zaken moeten worden geregeld. Men moet immers weten waartegen men in cassatieberoep gaat : tegen de strafrechtelijke beslissing, tegen een deel van de burgerrechtelijke beslissing, tegen een tussenkomende partij? De antwoorden op deze vragen hebben gevolgen voor de verplichtingen voor de betekening van het cassatieberoep aan de partijen.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat dezelfde vraag rijst wanneer iemand beroep instelt bij het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

Professor Franchimont voegt eraan toe dat de partij die cassatieberoep instelt binnen twee weken moet meedelen tegen wie zij dat beroep instelt. Dat is dus voor de opstelling van de memorie.

De heer du Jardin drukt erop dat dit wordt verduidelijkt. Het is immers niet zeldzaam dat een cassatie beroep wordt ingesteld zonder dat duidelijk is tegen wie.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de veroordeelde meestal cassatieberoep aantekent tegen alle beschikkingen van het arrest en tegen alle betrokken partijen, om risico's te vermijden.

Mevrouw de T' Serclaes wijst erop dat het beroep momenteel op verschillende plaatsen kan worden ingediend, namelijk ter griffie van de strafrechtbank die het vonnis heeft gewezen waartegen beroep wordt ingesteld. Kan niet beter alles worden gecentraliseerd ter griffie van het Hof van Cassatie?

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het in dat geval aanvaardbaar is dat het beroep schriftelijk wordt ingediend.

Spreker meent dat de verplichting het cassatieberoep aan te tekenen bij de griffie van het Hof van Cassatie ongetwijfeld tot een grotere rechtszekerheid leidt. Anderzijds moeten dan wel de formaliteiten voor het cassatieberoep worden vereenvoudigd. Men kan niet vragen aan alle burgers dat ze zich naar de griffie van het Hof van Cassatie begeven om cassatieberoep aan te tekenen.

Professor Traest twijfelt eraan of de verplichting cassatieberoep aan te tekenen op de griffie van het Hof van Cassatie wel veel problemen oplost. Het Hof van

problèmes, car, à ce moment-là, la Cour de cassation ne dispose ni du dossier ni même de l'arrêt qui fait l'objet du pourvoi en cassation.

M. du Jardin suggère dès lors de recourir à la solution uniforme qui consiste à n'autoriser que l'introduction d'un pourvoi en cassation auprès du greffe de la juridiction qui a prononcé l'arrêt.

Le Professeur Traest attire l'attention sur un problème supplémentaire. On peut aussi vouloir introduire un pourvoi en cassation contre, par exemple, une décision de renvoi qui a été prononcée par une autre juridiction que celle qui a prononcé l'arrêt final.

M. Hugo Vandenberghe suggère que l'on prévienne qu'au cas où un pourvoi en cassation aurait été introduit quant au fond de l'affaire auprès du greffe de la cour d'appel, on devrait examiner en même temps que celui-ci les pourvois en cassation contre les autres dispositions qui s'y rapportent

Le Professeur Traest confirme qu'il faudra également prévoir que les pourvois en cassation contre des décisions préparatoires devront eux aussi être introduits auprès du greffe de la juridiction qui aura prononcé l'arrêt final.

M. Hugo Vandenberghe résume comme suit les propositions de la commission. On doit introduire dans un délai de 15 jours un pourvoi en cassation auprès du tribunal qui a prononcé en dernier ressort le jugement ou l'arrêt, ainsi qu'un pourvoi en cassation contre les dispositions préparatoires. Un délai de deux mois commence à courir à partir du 16^e jour. Le greffe de la Cour de cassation remet alors un formulaire que l'on peut renvoyer à la Cour de cassation dans un délai de deux mois, accompagné ou non d'un mémoire signé par un avocat. Si les choses ne se passent pas ainsi, la Cour de cassation peut engager la procédure abrégée, sous réserve de l'examen des moyens d'ordre public.

Le professeur Franchimont signale que les conseillers à la Cour de cassation utilisent, au pénal, une grille de tous les moyens qu'ils doivent vérifier d'office.

M. du Jardin s'interroge sur la manière dont la procédure proposée sera organisée. L'idée est que le pourvoi soit introduit au greffe de la juridiction qui a rendu la décision attaquée. Le demandeur dispose ensuite d'un délai de deux mois pour répondre à un formulaire. Mais il faut que le greffe de la juridiction attaquée envoie le dossier à la Cour de cassation et que le greffe de la Cour envoie le formulaire au demandeur en cassation.

M. Hugo Vandenberghe serait plus favorable à l'idée que le greffe de la cour d'appel remette directement le formulaire au demandeur en cassation,

Cassatie beschikt immers op dat ogenblik niet over het dossier en zelfs niet over het arrest waartegen cassatieberoep wordt aangetekend.

De heer du Jardin suggereert dan ook de eenvoudige oplossing van enkel cassatieberoep te kunnen aantekenen voor de griffie van het rechtscollege dat het arrest heeft uitgesproken.

Professor Traest verwijst naar een bijkomend probleem. Het kan immers dat men ook cassatie wil aantekenen tegen bijvoorbeeld de beschikking van verwijzing, die door een ander rechtscollege is uitgesproken dan het eindarrest.

De heer Hugo Vandenberghe suggereert dat zou moeten worden voorzien dat wanneer cassatieberoep wordt aangetekend tegen de grond van de zaak bij de griffie van het hof van beroep, de cassatieberoepen ingesteld tegen de andere beschikkingen die ermee samenhangen, tegelijkertijd zullen worden behandeld.

Professor Traest bevestigt dat men inderdaad zal moeten voorzien dat ook de cassatieberoepen tegen voorbereidende beslissingen worden aangetekend op de griffie van de rechtsinstantie die het eindarrest heeft gewezen.

De heer Hugo Vandenberghe vat de door de commissie aangebrachte voorstellen als volgt samen. Binnen de 15 dagen dient men cassatieberoep aan te tekenen bij de rechtbank die in laatste aanleg het vonnis of arrest heeft gewezen, alsmede tegen de voorbereidende beschikkingen. Vanaf de 16^e dag loopt een termijn van twee maanden. De griffie van het Hof van Cassatie overhandigt dan een formulier, dat men binnen de twee maanden kan terugsturen naar het Hof van Cassatie, al dan niet vergezeld van een memorie, ondertekend door een advocaat. Indien dit niet aldus gebeurt, kan het Hof van Cassatie overgaan tot de verkorte procedure, onder voorbehoud van het onderzoek van de middelen van openbare orde.

Professor Franchimont wijst erop dat de raadsheren bij het Hof van Cassatie voor het strafrecht een rooster gebruiken van alle middelen die ze ambtshalve moeten controleren.

De heer du Jardin vraagt zich af hoe de voorgestelde procedure ingericht zal worden. Het idee is dat het cassatieberoep ingesteld wordt bij de griffie van het rechtscollege dat de aangevochten beslissing genomen heeft. Vervolgens heeft de eiser een termijn van twee maanden om een formulier terug te zenden. Maar de griffie van het aangevochten rechtscollege zendt het dossier naar het Hof van Cassatie en de griffie van het Hof moet het formulier verzenden naar de eiser in cassatie.

De heer Hugo Vandenberghe is er veeleer voor te vinden dat de griffie van het hof van beroep het formulier onmiddellijk aan de eiser overhandigt, bij

lors du dépôt du pourvoi. Le demandeur en cassation doit signer son recours au greffe de la cour d'appel. Il signe, au même moment, pour réception du formulaire. Le demandeur doit renvoyer ce formulaire au greffe de la Cour de cassation dans un délai de deux mois.

M. du Jardin reconnaît qu'en organisant la procédure de la sorte, on gagne une étape. Il se demande cependant comment se passera la procédure vis-à-vis des autres parties au procès.

M. Hugo Vandenberghe pense que cette question se pose à la deuxième étape de la procédure. A qui va-t-on signifier le formulaire contenant les moyens de cassation? Il précise que dans sa note, la Cour de cassation attire l'attention sur le fait que l'inculpé ne doit pas signifier son recours et son mémoire, alors que les parties civiles sont tenues de le faire.

M. du Jardin plaide pour une unité de vue en cette matière, afin de mettre les parties sur pied d'égalité.

Le professeur Franchimont précise, qu'à l'avenir, la notification remplacera la signification. Cela permet de réduire les frais et de simplifier la procédure. Toutes les parties devront notifier.

M. du Jardin pense que l'information doit être diffusée aux parties qui peuvent être touchées par la décision de la Cour de cassation.

M. Hugo Vandenberghe considère que le formulaire devra préciser que le demandeur en cassation doit notifier aux parties contre qui il dirige le pourvoi.

M. du Jardin en déduit qu'il est inéluctable qu'un avocat intervienne. Il est peu probable qu'un particulier puisse répondre seul au formulaire.

M. Hugo Vandenberghe pense que de la sorte on a une garantie que les droits de la défense sont pris en considération. Le formulaire a un rôle pédagogique. Pour que la défense soit effective, il est souhaitable de faire appel à un avocat. De la sorte, la qualité des recours s'améliorera et le droit des citoyens est mieux garanti.

M. Mahoux n'a pas d'objection quant à l'idée qu'il vaille mieux passer par un avocat. Il n'est cependant pas favorable à l'idée d'imposer le recours à l'avocat.

M. Hugo Vandenberghe signale que, lorsque la notification du pourvoi est faite, les parties adverses doivent répondre dans un délai de deux mois. Cela doit-il valoir également pour le ministère public?

het instellen van het cassatieberoep. De eiser moet zijn beroep ondertekenen bij de griffie van het hof van beroep. Tegelijk zet hij zijn handtekening voor ontvangst van het formulier. De eiser moet dat formulier naar de griffie van het Hof van Cassatie terugzenden binnen een termijn van twee maanden.

De heer du Jardin geeft toe dat men, door de procedure op die manier te organiseren, een stap wint. Hij vraagt zich evenwel af hoe de procedure ten opzichte van de andere partijen van het proces zal verlopen.

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat die vraag in de tweede fase van de procedure rijst. Aan wie zal men het formulier met de cassatiemiddelen betekenen? Hij wijst erop dat het Hof van Cassatie er in zijn nota de aandacht op vestigt dat de inverdenkinggestelde zijn beroep en zijn memorie niet moet betekenen, terwijl de burgerlijke partijen dat wel moeten doen.

De heer du Jardin pleit voor een eenvormige visie terzake zodat de partijen gelijk worden behandeld.

Professor Franchimont wijst erop dat in de toekomst de kennisgeving de betekening zal vervangen. Hiermee kunnen de kosten worden beperkt en kan de procedure vereenvoudigd worden. Alle partijen zullen kennis moeten geven.

De heer du Jardin denkt dat de informatie bekend moet worden gemaakt aan de partijen op wie de beslissing van het Hof van Cassatie kan slaan.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het formulier moet vermelden dat de eiser de partijen tegen wie hij het cassatieberoep richt van het beroep kennis moet geven.

De heer du Jardin leidt daaruit af dat er onvermijdelijk een advocaat bij betrokken moet worden. Het is weinig waarschijnlijk dat een particulier het formulier alleen kan invullen.

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat men op die manier een waarborg heeft dat de rechten van de verdediging in acht worden genomen. Het formulier heeft een pedagogische rol. Voor een efficiënte verdediging is het wenselijk een beroep op een advocaat te doen. Op die manier zal de kwaliteit van de rechtsmiddelen verbeteren en is het recht van de burgers beter gewaarborgd.

De heer Mahoux heeft geen bezwaar tegen het idee dat het beter is een beroep te doen op een advocaat. Hij is er evenwel niet voor gewonnen dat het beroep op een advocaat verplicht wordt.

De heer Hugo Vandenberghe meldt dat wanneer de kennisgeving van het cassatieberoep heeft plaatsgevonden, de partijen binnen een termijn van twee maanden moeten antwoorden. Moet dat ook gelden voor het openbaar ministerie?

Le professeur Franchimont fait remarquer que le greffe avertira immédiatement le ministère public qu'un pourvoi en cassation a été interjeté.

M. du Jardin signale que si le ministère public décide de conclure par écrit, il communiquera ses conclusions aux parties. S'il ne conclut pas par écrit, la partie entendant ses conclusions a, comme cela se passe à l'heure actuelle, la possibilité d'obtenir une remise de l'affaire pour répliquer. Ce système fonctionne bien.

Le professeur Franchimont précise d'autre part que si c'est le ministère public qui se pourvoit en cassation, il doit, lui aussi, notifier son pourvoi par écrit.

M. Hugo Vandenberghe répond que le ministère public doit agir de la même manière que les autres parties.

En ce qui concerne la manière d'organiser la procédure en cassation dans le Code, il propose de regrouper dans un chapitre spécifique du code la procédure de droit commun devant la Cour de cassation. Des règles dérogatoires, avec des délais spécifiques, devront cependant être prévues pour la détention préventive.

Le professeur Franchimont est favorable à l'idée de regrouper toutes les possibilités de pourvois en cassation dans un même chapitre du code. Une exception serait cependant prévue pour le mandat d'arrêt. Il est préférable que cela soit traité dans le cadre de la détention préventive et les délais qui jouent dans cette hypothèse seront différents des délais pour la procédure de droit commun.

Concrètement, l'intervenant peut se rallier à l'idée de déplacer l'article 241 qui traite des voies de recours contre les arrêts de la chambre des mises en accusation. Il est par contre d'avis que l'article 272 (pourvois contre les arrêts et jugements confirmant la détention préventive) doit être maintenu dans le chapitre 4 sur la détention préventive.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que pour la lisibilité du code, il serait souhaitable que l'on précise, dans le chapitre traitant de la procédure de droit commun devant la Cour de cassation, que cette procédure s'applique sous réserve des règles spécifiques prévues pour la détention préventive.

L'intervenant se demande par ailleurs si l'idée du formulaire avancée pour la procédure de droit commun doit également être retenue pour la détention préventive.

Le professeur Franchimont n'y est pas favorable car, en matière de détention préventive, les délais sont très courts.

Professor Franchimont wijst erop dat de griffie het openbaar ministerie onmiddellijk zal verwittigen dat er een cassatieberoep is ingesteld.

De heer du Jardin meldt dat wanneer het openbaar ministerie beslist schriftelijke conclusies te nemen, het zijn conclusies aan de partijen moet meedelen. Indien het geen schriftelijke conclusies maakt, krijgt de partij die zijn conclusies hoort, zoals dat nu gebeurt, de kans de verdaging van de zaak te verkrijgen voor de repliek. Dit systeem werkt goed.

Professor Franchimont zegt voort, dat wanneer het openbaar ministerie cassatieberoep aantekent, het eveneens schriftelijk van zijn cassatieberoep kennis moet geven.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het openbaar ministerie op dezelfde manier tewerk moet gaan als de andere partijen.

Wat de manier betreft om de cassatieprocedure in het Wetboek te organiseren, stelt hij voor de procedure van gemeen recht voor het Hof van Cassatie onder te brengen in een specifiek hoofdstuk van het Wetboek. Voor de voorlopige hechtenis zal evenwel moeten worden voorzien in afwijkende regels met specifieke termijnen.

Professor Franchimont is voorstander van het idee om alle mogelijkheden van cassatieberoepen in eenzelfde hoofdstuk van het wetboek onder te brengen. Er moet evenwel een uitzondering worden gemaakt voor het aanhoudingsbevel. Het is beter dat dit behandeld wordt in de context van de voorlopige hechtenis; de termijnen die in dat geval gelden moeten afwijken van de termijnen voor de procedure van gemeen recht.

Concreet kan spreker het eens zijn met het idee artikel 241 over de rechtsmiddelen tegen de arresten van de kamer van inbeschuldigingstelling te verplaatsen. Hij meent evenwel dat artikel 272 (cassatieberoepen tegen de arresten en vonnissen die de voorlopige hechtenis bevestigen) in hoofdstuk 4 over de voorlopige hechtenis moet blijven staan.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het voor de leesbaarheid van het wetboek wenselijk is dat men in het hoofdstuk over de procedure van gemeen recht voor het Hof van Cassatie vermeldt dat die procedure geldt onder voorbehoud van de specifieke regels voor de voorlopige hechtenis.

Spreker vraagt zich overigens af of het idee van het formulier voor de procedure van gemeen recht ook voor de voorlopige hechtenis in aanmerking moet komen.

Professor Franchimont is daar geen voorstander van want de termijnen zijn zeer kort bij de voorlopige hechtenis.

Le professeur Franchimont souhaite encore aborder la question de l'article 416, al. 2, du Cidr, qui, selon lui, soulève de nombreuses difficultés. Cet alinéa, qui a été ajouté par la loi du 12 mars 1998 à la demande des avocats de cassation, traite des intérêts civils. Précédemment, une condamnation ne pouvait être exécutée aussi longtemps que l'affaire pénale n'était pas terminée. Si une décision avait accordé des dommages et intérêts pour un montant X et désigné un expert pour le surplus, cette décision ne pouvait pas être exécutée. Les avocats à la Cour de cassation ont réagi sur ce point et l'on a ajouté l'alinéa 2 à l'article 416 sur le problème des intérêts civils.

L'intervenant attire l'attention sur les conséquences qu'engendrerait la suppression de l'article 416, al. 2. Cela signifierait qu'il ne serait plus possible de se pourvoir en cassation au stade de la chambre des mises en accusation, alors que l'on y purge les nullités. Il faudrait attendre d'être passé devant le tribunal correctionnel et la cour d'appel pour pouvoir introduire un recours en cassation sur un vice qui s'est produit devant la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation. Cela n'est pas possible. On va faire vivre les gens dans des conditions insupportables pendant des délais très longs.

Il plaide pour que le pourvoi en cassation reste ouvert sur les nullités prévues à l'article 416 du Cidr.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'une suppression de l'article 416 al. 2 serait une modification très radicale par rapport à la pratique actuelle.

Le professeur Franchimont précise par ailleurs que la jurisprudence de la Cour de cassation n'admet pas qu'une partie qui ne s'est pas pourvue après l'arrêt de la chambre des mises introduise son pourvoi après le jugement au fond.

M. du Jardin relève le paradoxe suivant: si le pourvoi est introduit trop tôt, il n'est pas recevable. Si le pourvoi est introduit après la procédure au fond, il est tardif.

M. Hugo Vandenberghe évoque le principe selon lequel cassation sur cassation ne vaut.

M. du Jardin signale qu'une rencontre avec les praticiens de la Cour de cassation permettrait de voir comment ceux-ci réagissent en pratique à ces questions.

Professor Franchimont wenst het probleem van artikel 416, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering nog aan te pakken, dat volgens hem voor heel wat problemen zorgt. Dat lid, dat op verzoek van de advocaten van cassatie werd toegevoegd bij de wet van 12 maart 1998, handelt over de burgerlijke belangen. In het verleden kon een veroordeling niet worden uitgevoerd zolang de strafzaak niet beëindigd was. Indien een beslissing schadevergoeding voor een bedrag X had toegekend en een deskundige had aangewezen voor de overige schade, was die beslissing niet uitvoerbaar. De advocaten van het Hof van Cassatie hebben daarop gereageerd en men heeft het tweede lid toegevoegd aan artikel 416, over het probleem van de burgerlijke belangen.

Spreker vestigt de aandacht op de gevolgen die de schrapping van artikel 416, tweede lid, met zich zou brengen. Dat betekent dat het niet langer mogelijk is cassatieberoep in te stellen in het stadium van de kamer van inbeschuldigingstelling, terwijl men er de nietigheden zuivert. Men zal moeten wachten tot de zaak voor de correctionele rechtbank en het hof van beroep is gekomen om een cassatieberoep in te kunnen stellen wegens een fout die zich voor de raadkamer of de kamer van inbeschuldigingstelling heeft voorgedaan. Dat is niet mogelijk. Men zal de mensen over zeer lange perioden in ondraaglijke omstandigheden doen leven.

Hij pleit ervoor dat het cassatieberoep openblijft voor de nietigheden vermeld in artikel 416 van het Wetboek van strafvordering.

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat de schrapping van artikel 416, tweede lid, een radicale breuk met de huidige praktijk zou zijn.

Professor Franchimont meldt tevens dat de rechtspraak van het Hof van Cassatie niet toestaat dat een partij die geen cassatieberoep heeft ingesteld na het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling, haar cassatieberoep instelt na het vonnis ten gronde.

De heer du Jardin wijst op de volgende paradox: indien het cassatieberoep te vroeg wordt ingesteld, is het niet ontvankelijk. Indien het cassatieberoep na de rechtspleging ten gronde wordt ingesteld, komt het te laat.

De heer Hugo Vandenberghe wijst op het beginsel dat cassatie op cassatie niet geldig is.

De heer du Jardin verklaart dat bij een ontmoeting met de praktijkmensen van het Hof van Cassatie kan blijken hoe zij in de praktijk op die problemen reageren.

M. Hugo Vandenberghe répond que lorsque l'on introduit un recours trop tôt, il est irrecevable et si le recours est introduit après la décision au fond, on applique le principe « cassation sur cassation ne vaut ».

Le professeur Franchimont précise que ce principe n'a pas de base légale. Il aboutit à des situations très curieuses. Le demandeur doit se désister de son recours pour pouvoir en introduire un autre. Il pense qu'il faudrait plutôt s'interroger sur les raisons pour lesquelles le premier recours a été déclaré irrecevable.

Sur la question de la peine justifiée, le professeur Franchimont se rallie aux déclarations de M. du Jardin. La jurisprudence évolue de manière importante. L'orateur reste cependant préoccupé par l'incidence sur les intérêts civils. Comme l'on garde le principe de l'unité d'intention (art. 65 du Code pénal), la peine justifiée au point de vue des intérêts civils peut continuer. La cassation au pénal devrait impliquer la cassation au point de vue civil.

M. Hugo Vandenberghe précise que l'élément civil peut être l'élément d'une première infraction mais pas d'une seconde infraction. Or, en justifiant sur le plan pénal la peine par la seconde infraction, cela a des conséquences sur le plan civil. De ce fait, une personne peut être condamnée au civil alors que cet élément n'est pas retenu au pénal.

Au cours d'une réunion suivante, M. Hugo Vandenberghe a résumé comme suit les points de vue de la commission concernant l'organisation du recours en cassation :

Dans une affaire pénale, on doit introduire, dans les 15 jours du prononcé du jugement ou de l'arrêt définitif, un pourvoi en cassation auprès du greffe du tribunal qui a prononcé le jugement en dernière instance ou auprès du greffe de la cour d'appel qui a prononcé l'arrêt en dernière instance, ainsi qu'un pourvoi en cassation contre les décisions préparatoires.

Au moment où un pourvoi en cassation est introduit, un formulaire de cassation est communiqué aux parties à ce pourvoi, comme cela se fait devant la Cour européenne. À partir du seizième jour commence à courir un délai de deux mois dans lequel l'intéressé peut adresser ce formulaire au greffe de la Cour de cassation. Ce formulaire peut être accompagné d'un mémoire signé par un avocat qui est inscrit au tableau. Le mémoire peut être envoyé en même temps que le formulaire, mais il peut aussi être envoyé plus tard.

Si ni le formulaire ni un mémoire d'avocat n'est envoyé à la Cour de cassation, celle-ci peut examiner

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat wanneer men een rechtsmiddel te vroeg instelt, het niet ontvankelijk is en indien het na de beslissing ten gronde indient, men het principe « cassation sur cassation ne vaut » toepast.

Professor Franchimont wijst erop dat dit beginsel geen rechtsgrond heeft. Het leidt tot zeer eigenaardige situaties. De eiser moet van zijn rechtsmiddel afzien om er een ander te kunnen instellen. Hij denkt dat men zich veeleer moet afvragen waarom het eerste rechtsmiddel niet-ontvankelijk werd verklaard.

Wat het probleem van de wettelijk verantwoorde straf betreft, sluit professor Franchimont zich aan bij de verklaringen van de heer du Jardin. De rechtspraak ontwikkelt zich snel. Spreker blijft zich echter zorgen maken inzake de weerslag op de burgerlijke belangen. Daar men het beginsel van eenheid van opzet (art. 65 van het Strafwetboek) behoudt, kan de wettelijk verantwoorde straf wat de burgerlijke belangen betreft blijven bestaan. Cassatie op strafrechtelijk gebied moet evenwel cassatie op burgerrechtelijk gebied impliceren.

De heer Hugo Vandenberghe verklaart dat het burgerrechtelijk aspect kan voortvloeien uit een eerste misdrijf, maar niet uit een tweede misdrijf. Wanneer men nu de straf op het strafrechtelijk niveau verantwoordt met het tweede misdrijf, heeft dat gevolgen voor het burgerrechtelijk aspect. Op die manier kan iemand burgerrechtelijk worden veroordeeld terwijl hij voor dat feit geen strafsancie krijgt.

In een volgende vergadering vat de heer Hugo Vandenberghe de volgende standpunten met betrekking tot de organisatie van het cassatieberoep die door de commissie werden genomen als volgt samen :

Binnen 15 dagen na het definitieve vonnis of arrest in strafzaken dient men cassatieberoep aan te tekenen bij de griffie van de rechtbank die in laatste aanleg het vonnis of op de griffie van het hof van beroep die in laatste aanleg het arrest heeft gewezen alsmede tegen de voorbereidende beschikking.

Op het ogenblik dat cassatieberoep wordt aangetekend, wordt een cassatieformulier medegedeeld aan de partijen in cassatieberoep naar het voorbeeld van het Europese Hof. Vanaf de zestiende dag loopt een termijn van twee maanden, waarbinnen de betrokkene dit formulier kan richten aan de griffie van het Hof van Cassatie. Dit kan gepaard gaan met een memorie tot cassatie getekend door een advocaat ingeschreven op het tableau. De memorie kan gelijktijdig met het formulier worden opgestuurd maar kan ook later worden overgezonden.

Indien men noch het formulier noch de memorie van een advocaat toezendt aan het Hof van Cassatie,

l'affaire pénale dans le cadre d'une procédure simplifiée, sous réserve de l'examen, par le ministère public, de la conformité de la procédure aux règles d'ordre public.

Au cas où le ministère public estimerait qu'un incident pourrait se produire à propos d'une règle d'ordre public, l'intéressé devrait être informé qu'il serait souhaitable qu'il se fasse assister par un conseil.

Le professeur Franchimont demande si, lorsqu'une personne est en détention préventive, on conserve les mêmes délais.

À l'heure actuelle, il existe un double délai : le délai de deux mois, et le délai minimum de huit jours avant la date de fixation de l'affaire.

S'agissant d'un détenu, le premier des deux peut être inférieur à deux mois.

L'orateur précise qu'il vise le cas d'un jugement au fond, avec une personne toujours détenue, qui introduit un pourvoi en cassation.

M. Hugo Vandenberghe répond que la même procédure et les mêmes délais s'appliquent. Cependant, l'intéressé ne doit pas nécessairement attendre la fin du délai de deux mois.

Par ailleurs, les délais doivent être prévisibles. C'est à la loi, et non au greffe, à les fixer.

Le professeur Franchimont évoque ensuite le cas d'un arrêt par défaut.

Le délai de quinze jours ne commence à courir qu'à partir de la fin du délai ordinaire d'opposition, ce qui est trompeur, et peu praticable pour la partie civile. Cela devrait être simplifié.

M. Hugo Vandenberghe répète que les délais doivent résulter avec certitude de la loi elle-même.

Le professeur Franchimont ajoute que dans le formulaire adressé aux parties doivent figurer tous les délais possibles.

M. Hugo Vandenberghe souligne que le pourvoi en cassation est non pas notifié, mais communiqué aux autres parties. Il reste à régler le sort de l'action ou du mémoire du ministère public.

M. du Jardin répond que la solution induite par la jurisprudence de la Cour européenne est bien adaptée au système, tant au civil qu'au pénal.

kan het Hof op vereenvoudigde wijze de strafzaak afhandelen, onder het voorbehoud dat het openbaar ministerie de rechtsgeldigheid van de procedure op de regelen van openbare orde onderzoekt.

Indien het openbaar ministerie van oordeel zou zijn dat er een incident kan ontstaan op het vlak van een regel van openbare orde, dient de betrokkene ingelicht te worden dat het wenselijk is dat hij zich laat bijstaan door een raadsman.

Professor Franchimont vraagt of men dezelfde termijnen aanhoudt wanneer de persoon zich in voorlopige hechtenis bevindt.

Thans geldt er een dubbele termijn : de termijn van twee maanden en de minimumtermijn van acht dagen voor het bepalen van de rechtsdag.

Aangezien het om een gedetineerde gaat, kan de eerste van de twee korter zijn dan twee maanden.

Spreeker wijst erop dat het gaat over een vonnis over de feiten met een persoon die zich nog steeds in hechtenis bevindt en die een voorziening in cassatie inleidt.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat dezelfde procedure en dezelfde termijnen van toepassing zijn. De betrokkene hoeft evenwel niet noodzakelijk het einde van de termijn van twee maanden af te wachten.

Daar komt nog bij dat de termijnen voorzienbaar moeten zijn. De wet moet die bepalen en niet de griffie.

Vervolgens heeft professor Franchimont het over een arrest bij verstek.

De termijn van 15 dagen gaat pas in na het verstrijken van de gewone termijn voor verzet, wat onduidelijk is en niet toepasbaar voor de burgerlijke partij. Een dergelijke regeling is aan vereenvoudiging toe.

De heer Hugo Vandenberghe herhaalt dat de wet duidelijk de termijnen moet vaststellen.

Professor Franchimont voegt daaraan toe dat het stuk dat aan de partijen wordt overgezonden alle mogelijke termijnen moet vermelden.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het cassatieberoep niet wordt betekend, maar wel wordt meedegeëld aan de andere partijen. Hetgeen nog te regelen valt, is het lot van de vordering of de memorie van het openbaar ministerie.

De heer du Jardin antwoordt dat de oplossing gebaseerd op de jurisprudentie van het Europees Hof rekening houdt met het systeem zowel in burgerlijke als in strafzaken.

Les conclusions du ministère public sont orales. Elles peuvent être écrites, et communiquées aux parties. Celles-ci doivent toujours disposer d'un droit de réplique, moyennant un délai complémentaire éventuel.

Le professeur Franchimont ajoute qu'il faudrait peut-être prévoir aussi que les avocats doivent également communiquer leurs conclusions aux autres parties.

M. Hugo Vandenberghe demande comment organiser la réponse de la partie civile et, plus généralement, des autres parties.

Le professeur Franchimont répond qu'il faudrait lui donner un délai complémentaire, mais que cela n'est pas une solution idéale lorsqu'il y a des personnes détenues.

Mme de T' Serclaes rappelle qu'il faudra également décider du sort à réserver à la théorie de la peine légalement justifiée.

Le professeur Franchimont souligne que l'application de cette théorie a pour effet que, puisqu'il n'y a pas cassation, la condamnation subsiste également au civil.

La même remarque vaut pour l'infraction collective.

M. du Jardin déclare que la théorie de la peine légalement justifiée s'applique de moins en moins, en raison de l'impossibilité de dissocier, dans les motifs qui ont déterminé le juge pénal à condamner, la part relative à telle infraction, et non à telle autre.

*
* *

La présente partie du rapport (partie II) a été approuvée à l'unanimité des 11 membres présents.

Les rapporteurs,
Nathalie de T' SERCLAES. Marie-José LALOY.
Luc WILLEMS.

Le président,
Hugo VANDENBERGHE.

Het openbaar ministerie geeft mondelinge conclusies. Zij kunnen ook schriftelijk gegeven worden en medegedeeld worden aan de partijen. Die moeten steeds kunnen beschikken over een recht op weerwoord mits hun eventueel een aanvullende termijn wordt toegekend.

Professor Franchimont voegt eraan toe dat men ook zou moeten bepalen dat de advocaten hun conclusies aan de andere partijen meedelen.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt hoe men het weerwoord van de burgerlijke partij en meer in het algemeen van de andere partijen kan regelen.

Professor Franchimont antwoordt dat men hun een aanvullende termijn moet toestaan doch dat zulks niet de ideale oplossing is wanneer bepaalde personen zich in hechtenis bevinden.

Mevrouw de T' Serclaes herinnert eraan dat men eveneens een beslissing moet nemen over het lot dat de theorie van de wettelijk verantwoorde straf beschoren zal zijn.

Professor Franchimont onderstreept dat de toepassing van die theorie ertoe leidt dat de veroordeling ook op het burgerrechtelijk vlak blijft bestaan omdat er geen cassatie is.

Hetzelfde geldt voor het collectief misdrijf.

De heer du Jardin deelt mee dat de theorie van de wettelijk verantwoorde straf steeds minder toepassing krijgt omdat het in de motieven die de strafrechter ertoe gebracht hebben een veroordeling uit te spreken onmogelijk is het aandeel van een misdrijf en niet dat van een ander afzonderlijk te beschouwen.

*
* *

Dit deel van het verslag (Deel II) is eenparig goedgekeurd door de 11 aanwezige leden.

De rapporteurs,
Nathalie de T' SERCLAES. Marie-José LALOY.
Luc WILLEMS.

De voorzitter,
Hugo VANDENBERGHE.

2. Deuxième lecture

Le texte qui est reproduit ci-après, article par article, a été élaboré par le comité de rédaction et reprend les options auxquelles la commission de la Justice a donné la préférence au cours de la première lecture.

Cependant, pour certains articles, la commission n'a pas marqué clairement de préférence pour l'un ou l'autre texte. Dans ce cas, les diverses variantes ont été reprises.

Pour certains articles, le comité de rédaction a lui-même proposé également une variante.

Les mots ou parties de texte biffés correspondent à des textes que le comité de rédaction propose de supprimer.

Les soulignements indiquent les modifications proposées par le comité de rédaction.

Les mots figurant entre parenthèses concernent des choix encore à opérer par la commission.

LIVRE I^{er}

Principes généraux

CHAPITRE 1^{er}

Disposition préliminaire

Art. 1^{er}

Cet article fait l'objet de plusieurs variantes.

Texte résultant des précédentes discussions

Le Code de procédure pénale s'applique dans le respect des droits fondamentaux consacrés par la Constitution, les conventions internationales et, en particulier, la légalité de la procédure pénale, les droits à l'égalité de traitement et à la non-discrimination, (les droits de la défense) le droit de défense, le droit à un procès équitable et à un jugement rendu dans un délai raisonnable, le respect de la vie privée, l'inviolabilité du domicile et le secret de la correspondance. En conformité avec ces droits, les dispositions du présent Code sont appliquées en observant les principes de proportionnalité et de subsidiarité.

Texte découlant des amendements n^{os} 1 et 76

Le Code de procédure pénale s'applique dans le respect des droits fondamentaux consacrés par la

2. Tweede lezing

De tekst die hierna per artikel wordt opgenomen, werd opgesteld door het redactiecomité en geeft de opties weer waaraan de commissie voor de Justitie tijdens haar bespreking in eerste lezing de voorkeur gaf.

Bij sommige artikelen tekende zich in de commissie echter geen duidelijke voorkeur af voor één of andere tekst. Dan worden de verschillende varianten weergegeven.

Voor sommige artikelen wordt ook een variante van het redactiecomité zelf voorgesteld.

De woorden of zinsleden die in de tekst zijn doorgeslagen zijn voorstellen tot schrapping vanwege het redactiecomité.

De onderlijnde delen zijn wijzigingen die worden voorgesteld door het redactiecomité.

Wat betreft de woorden die tussen haakjes zijn geplaatst dient de commissie nog een keuze te maken.

BOEK I

Algemene principes

HOOFDSTUK 1

Voorafgaande bepaling

Art. 1

Dit artikel bestaat uit verscheidene varianten.

Tekst na de vorige besprekingen

Het Wetboek van Strafrecht wordt toegepast met inachtneming van de fundamentele rechten gehuldigd in de Grondwet en in de internationale verdragen, en in het bijzonder de wettelijkheid van de strafrechtspleging, het recht op gelijke behandeling en niet-discriminatie, (de rechten van de verdediging) het recht van verdediging, het recht op een eerlijk proces en op een behandeling uitspraak binnen een redelijke termijn, de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de onschendbaarheid van de woning en ~~van~~ het briefgeheim. In overeenstemming met deze rechten worden de bepalingen van dit Wetboek toegepast met inachtneming van de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit.

Tekst volgens amendementen nrs. 1 en 76

Het Wetboek van Strafrecht wordt toegepast met inachtneming van de fundamentele rechten ge-

Constitution, les conventions internationales et, en particulier, la légalité et la loyauté de la procédure pénale, les droits à l'égalité de traitement et à la non-discrimination, (les droits de la défense) le droit de défense, le droit à un tribunal indépendant et impartial, le droit à un procès équitable et à un jugement rendu dans un délai raisonnable, le respect de la vie privée, l'inviolabilité du domicile et le secret de la correspondance. En conformité avec ces droits, les dispositions du présent Code sont appliquées en observant les principes de proportionnalité et de subsidiarité.

Variante élaborée par le comité de rédaction

Sans préjudice des droits fondamentaux consacrés dans la Constitution, les conventions internationales et le droit de l'Union européenne, le Code de procédure pénale s'applique dans le respect de la légalité et la loyauté de la procédure pénale, les droits à l'égalité de traitement et Le Code de procédure pénale s'applique dans le respect des droits fondamentaux consacrés par la Constitution, les conventions internationales et, en particulier, la légalité et la loyauté de la procédure pénale, les droits à l'égalité de traitement et à la non-discrimination, (les droits de la défense) le droit de défense, le droit à un tribunal indépendant et impartial, le droit à un procès équitable et à un jugement rendu dans un délai raisonnable, le respect de la vie privée, l'inviolabilité du domicile et le secret de la correspondance. En conformité avec ces droits, les dispositions du présent Code sont appliquées en observant les principes de proportionnalité et de subsidiarité.

*
* *

Le professeur Franchimont préférerait que l'on parle «des» droits de défense, plutôt que «du» droit de défense, expression qui lui paraît trop restrictive.

M. du Jardin rappelle qu'il privilégiait l'expression «le droit de défense» lorsqu'il est question du principe général de droit, et l'utilisation des termes «les droits de défense» lorsque différentes parties sont confrontées chacune avec leur droit propre.

Cependant, s'il y a un risque d'ambiguïté, l'orateur peut se rallier à la suggestion du professeur Franchimont.

huldigd in de Grondwet en in de internationale verdragen, en in het bijzonder de wettelijkheid en de loyauté van de strafrechtspleging, het recht op gelijke behandeling en niet-discriminatie, (de rechten van de verdediging) het recht van verdediging, het recht op een onafhankelijke en onpartijdige rechterlijke instantie, het recht op een eerlijk proces en op een behandeling uitspraak binnen een redelijke termijn, de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de onschendbaarheid van de woning en van het briefgeheim. In overeenstemming met deze rechten worden de bepalingen van dit Wetboek toegepast met inachtneming van de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit.

Variante van het redactiecomité

Onverminderd de fundamentele rechten gehuldigd in de Grondwet, de internationale verdragen en het recht van de Europese Unie, wordt het Wetboek van strafprocesrecht toegepast met inachtneming van de wettelijkheid en de loyauté van de strafrechtspleging, het recht op gelijke behandeling en Het Wetboek van Strafprocesrecht wordt toegepast met inachtneming van de fundamentele rechten gehuldigd in de Grondwet en in de internationale verdragen, en in het bijzonder de wettelijkheid en de loyauté van de strafrechtspleging, het recht op gelijke behandeling en niet-discriminatie, (de rechten van de verdediging) het recht van verdediging, het recht op een onafhankelijke en onpartijdige rechterlijke instantie, het recht op een eerlijk proces en op een behandeling uitspraak binnen een redelijke termijn, de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de onschendbaarheid van de woning en van het briefgeheim. In overeenstemming met deze rechten worden de bepalingen van dit Wetboek toegepast met inachtneming van de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit.

*
* *

Professor Franchimont vindt het beter te spreken van de rechten van de verdediging in plaats van het recht van verdediging, wat hem te beperkend lijkt.

De heer du Jardin herinnert eraan dat hij de voorkeur gaf aan «het recht van verdediging» wanneer het gaat om een algemeen rechtsbeginsel, en van «de rechten van de verdediging» wanneer verschillende partijen elk met hun eigen recht te maken hebben.

Indien er echter een kans op verwarring bestaat, kan spreker akkoord gaan met de suggestie van professor Franchimont.

M. Hugo Vandenberghe observe que la troisième version est la plus explicite et la plus complète. Cette méthode risque d'être critiquée par le Conseil d'État, mais l'intervenant estime qu'il s'agit d'une critique injustifiée, lorsqu'elle concerne les premiers articles d'un Code, qui énoncent des principes généraux.

M. Mahoux déclare que sous réserve de quelques corrections formelles, la dernière variante lui semble préférable parce que c'est la plus complète.

La ministre observe que ce texte ne vise pas les principes généraux du droit, alors que d'autres articles y font expressément référence.

La commission décide d'insérer les mots « *et des principes généraux du droit* » après les mots « le droit de l'Union européenne ».

Elle renvoie à ce sujet au rapport d'activités 2003 de la Cour de cassation, où celle-ci a consacré de très intéressants développements aux principes généraux du droit.

*
* *

M. Hugo Vandenberghe se réfère à une communication de la Commission européenne au Conseil et au Parlement européen sur la reconnaissance mutuelle des décisions de justice en matière pénale et le renforcement de la confiance mutuelle entre les États membres.

Un aspect important concerne l'harmonisation du droit pénal procédural, et l'amélioration des garanties dans les procédures pénales.

La Commission a déposé une proposition de décision-cadre relative à certains droits procéduraux accordés dans le cadre des procédures pénales dans l'Union européenne.

Cette proposition vise à assurer que les personnes mises en cause dans les procédures pénales bénéficient de droits minimaux définis et identifiés dans tous les États membres de l'Union en matière d'accès à l'avocat et aux interprètes-traducteurs, de droit à la communication notamment avec les autorités consulaires, d'information sur les droits et protection des personnes vulnérables.

Le Conseil a demandé l'adoption de cette décision-cadre avant la fin 2005.

La ministre déclare que le texte fait actuellement l'objet de négociations. Il est vrai que la position de la Belgique est rendue quelque peu compliquée par les discussions qui ont lieu simultanément au niveau européen et dans le cadre de la présente commission.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat de derde versie explicieter en vollediger is. Deze methode zal misschien door de Raad van State afgekeurd worden, maar spreker meent dat een dergelijke kritiek ongegrond is wanneer het gaat om de eerste artikelen van een Wetboek, die de algemene beginselen vastleggen.

De heer Mahoux verklaart dat onder voorbehoud van enkele vormverbeteringen, de laatste versie hem de beste lijkt omdat zij vollediger is.

De minister merkt op dat deze tekst de algemene rechtsbeginselen niet vermeldt, terwijl andere artikelen er uitdrukkelijk naar verwijzen.

De commissie beslist de woorden « en de algemene rechtsbeginselen » in te voegen na de woorden « het recht van de Europese Unie ».

Zij verwijst daarbij naar het activiteitenverslag 2003 van het Hof van Cassatie, waar heel interessante bevindingen over de algemene rechtsbeginselen staan.

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar een mededeling van de Europese Commissie aan de Raad en aan het Europees Parlement betreffende de wederzijdse erkenning van gerechtelijke vonnissen in strafzaken en de versterking van het wederzijdse vertrouwen tussen de lidstaten.

Een belangrijk aspect betreft de harmonisering van het strafprocesrecht, en de verbetering van de waarborgen in de strafprocessen.

De Commissie heeft een voorstel van kaderverordening ingediend betreffende sommige rechten in het kader van de strafprocessen in de Europese Unie.

Hiermee wil zij aan personen die betrokken zijn bij strafprocessen waarborgen dat zij in alle lidstaten over welbepaalde minimale rechten beschikken inzake toegang tot advocaten en vertalers-tolken, recht op communicatie, onder meer met de diplomatieke overheid, en informatie over de rechten en de bescherming van kwetsbare personen.

De Raad heeft gevraagd deze kaderverordening aan te nemen voor het einde van 2005.

De minister verklaart dat over de tekst momenteel onderhandeld wordt. De positie van België wordt weliswaar ietwat bemoeilijkt door de besprekingen die tegelijk op Europees niveau en in deze commissie plaatsvinden.

La proposition de décision-cadre va très loin, parfois sur des principes avec lesquels on peut s'accorder, mais dont l'application entraîne des coûts budgétaires difficiles à assumer.

Lorsque les options prises dans le cadre du nouveau Code de procédure pénale seront clarifiées, il est vraisemblable que c'est cette position que la Belgique défendra dans le cadre de la discussion sur la décision-cadre.

M. Hugo Vandenberghe fait observer que la décision-cadre traite de droits minimaux, dont l'essentiel se retrouve dans le Code en projet.

Il s'agit notamment des points suivants :

— renforcer la présomption d'innocence : ceci est rencontré, dans le Code en projet, par le référé pénal. Le champ de la présomption d'innocence est défini par la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme;

— élaborer des normes minimales en matière de recueil de preuves; ce point figure également dans le Code en projet;

— encadrer les décisions *in absentia* : la jurisprudence de la CEDH montre que ce point est délicat, mais le texte en projet ne suscite pas de difficultés à cet égard;

— assurer la transparence quant au choix de la juridiction compétente : ce point ne suscite pas non plus de difficultés.

Le professeur Franchimont souligne qu'une exception notable réside dans le fait que, selon la proposition de décision-cadre, le droit à l'avocat naît dès la privation de liberté.

En ce qui concerne les travaux de la Commission européenne sur la procédure pénale, la ministre précise ce qui suit.

Il est probable que les discussions au sein de l'Union européenne ne seront pas achevées au moment où la commission de la Justice due Sénat aura terminé ses travaux.

Une proposition de décision-cadre, déposée en avril 2004, est en discussion. Le seul document public est celui du texte initial de la proposition.

Le texte est actuellement en discussion au sein du groupe de droit pénal matériel. Le dossier n'a pas encore été soumis aux ministres de la Justice de l'Union européenne, tant les dispositions à l'examen font l'objet de réticences de la part des États membres.

Het voorstel van kaderverordening is heel verregaand. Over sommige beginselen kan iedereen akkoord gaan, maar de uitvoering ervan zou zware budgettaire gevolgen hebben.

Wanneer de keuzes in het raam van het nieuwe Wetboek van strafprocesrecht gemaakt zijn, zal België hoogstwaarschijnlijk dat standpunt verdedigen tijdens de besprekingen van de kaderverordening.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat de kaderverordening over minimumrechten handelt, die voor het grootste deel in het ontwerp van Wetboek vervat zijn.

Het gaat om de volgende punten :

— het vermoeden van onschuld versterken : het ontwerp van Wetboek komt daaraan tegemoet door het strafrechtelijk kort geding. De strekking van het vermoeden van onschuld wordt bepaald door de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens;

— minimumnormen uitwerken inzake het vergaren van bewijsmateriaal; ook dit is vervat in het ontwerp van Wetboek;

— de vonnissen in absentia regelen : de rechtspraak van het EHRM toont aan dat dit een delicaat punt is, maar de ontwerp tekst levert op dat vlak geen problemen op;

— de transparantie waarborgen wat betreft de keuze van de bevoegde rechtbank : ook dit punt levert geen problemen op.

Professor Franchimont wijst op een belangrijke uitzondering hierop : volgens het voorstel van kaderverordening ontstaat het recht op een advocaat zodra er vrijheidsberoving is.

Over de werkzaamheden van de Europese Commissie inzake het strafprocesrecht geeft de minister de volgende uitleg.

Waarschijnlijk zullen de besprekingen op Europees vlak niet beëindigd zijn op het ogenblik dat de commissie voor de Justitie van de Senaat haar werkzaamheden beëindigd heeft.

Een voorstel van kaderverordening, ingediend in april 2004, ligt ter bespreking. De enige openbare tekst is de oorspronkelijke tekst van het voorstel.

De tekst wordt momenteel besproken door de groep materieel strafrecht. Het dossier is nog niet voorgelegd aan de ministers van Justitie van de Europese Unie, wegens de terughoudendheid van de lidstaten terzake.

Parmi les dispositions suscitant le plus de difficultés, on retiendra les points suivants.

1) Le droit à l'assistance d'un avocat

La proposition de décision-cadre prévoit qu'un suspect doit pouvoir bénéficier de l'assistance d'un avocat dans les meilleurs délais, avant de répondre à des questions relatives aux accusations dirigées contre lui. Dans ce cadre se pose la question de l'accès à un avocat avant même un premier interrogatoire par la police.

Un certain nombre d'États membres, dont la Belgique, défendent un autre point de vue, estimant qu'il paraît difficile que des interrogatoires de police soient soumis à une obligation de présence d'un avocat.

À titre de compromis, les experts réfléchissent actuellement à deux pistes: soit fixer un délai maximum à partir duquel la présence de l'avocat serait obligatoire, soit prévoir des mesures d'encadrement par l'avocat, mais uniquement pour les mineurs, ce qui ne concerne pas le Code de procédure pénale.

2) Le droit de bénéficier gratuitement des services d'interprétation et de traduction

Le texte prévoit que le suspect qui ne peut parler ou comprendre la langue de la procédure doit pouvoir bénéficier d'un interprète pour les actes de la procédure. Le droit aux services d'un interprète vaudrait aussi dans les relations entre client et avocat, lorsque le suspect bénéficie de l'assistance judiciaire gratuite.

Un tel système pourrait impliquer d'importantes conséquences budgétaires.

La discussion se poursuit dans une double direction.

Il faut examiner s'il n'y aurait pas lieu de distinguer la question de la langue de la procédure et des actes de procédure de celle des relations entre le client et son avocat, et, d'autre part, de laisser une certaine marge d'appréciation aux autorités compétentes.

Le texte initial prévoyait également qu'en cas de recours à un interprète, toutes les procédures pénales devaient faire l'objet d'un enregistrement, et que ce dernier devait être conservé.

Cette disposition a été supprimée.

De volgende bepalingen leveren de meeste problemen op :

1) Het recht op bijstand door een advocaat

Het voorstel van kaderverordening bepaalt dat een verdachte zo spoedig mogelijk door een advocaat moet kunnen worden bijgestaan, alvorens de beschuldigingen tegen hem te beantwoorden. Dit roept de kwestie op van de toegang tot een advocaat nog vóór het eerste politieverhoor.

Een aantal lidstaten, waaronder België, verdedigen een ander standpunt, omdat zij menen dat men de aanwezigheid van een advocaat moeilijk verplicht kan maken voor politieverhoren.

Om een compromis te bereiken denken de deskundigen nu na over twee mogelijkheden: ofwel een maximumtermijn bepalen vanaf wanneer de aanwezigheid van een advocaat verplicht wordt, ofwel voorzien in de begeleiding door de advocaat, maar alleen voor minderjarigen, wat buiten het toepassingsgebied van het Wetboek van strafprocesrecht valt.

2) Het recht op gratis vertaler- en tolkendiensten

De tekst bepaalt dat de verdachte die de taal van de rechtspleging niet spreekt of verstaat, recht heeft op een tolk voor de procedurehandelingen. Het recht op de diensten van een tolk zou ook gelden voor de betrekkingen tussen de cliënt en de advocaat, wanneer de verdachte gratis rechtsbijstand geniet.

Een dergelijke maatregel zou grote budgettaire gevolgen kunnen hebben.

De bespreking gaat twee richtingen uit.

Er moet onderzocht worden of er geen onderscheid gemaakt moet worden tussen de kwestie van de taal van de rechtspleging en van de proceshandelingen en die van de betrekkingen tussen de cliënt en zijn advocaat enerzijds, en of men anderzijds de bevoegde overheid niet een zekere beoordelingsmarge moet laten.

De oorspronkelijke tekst bepaalde ook dat wanneer een tolk wordt ingeschakeld, alle strafrechtelijke procedures opgenomen en bewaard moesten worden.

Deze bepaling is geschrapt.

- 3) L'obligation pour les États membres de réserver un traitement particulier aux suspects qui, en raison de leur âge ou de leur santé mentale, peuvent avoir des difficultés à comprendre la procédure

La proposition Franchimont se réfère aux mineurs, et aux personnes qui font l'objet d'une interdiction ou d'une minorité prolongée, ou qui ont été déclarées incapables.

On peut se demander si cela suffit pour rencontrer la préoccupation de l'Union.

- 4) La possibilité pour le suspect qu'une personne de son choix soit informée de sa privation de liberté, moyennant certaines restrictions possibles commandées par l'intérêt de la justice

La solution retenue dans la proposition Franchimont semble parfaitement conforme à cette exigence.

- 5) L'obligation d'informer par écrit le suspect de ses droits dans le cadre d'une procédure

Plusieurs États, dont la Belgique, ont des objections à cet égard.

Sur ce point, le professeur Franchimont estime que cette obligation pourrait sans inconvénient être insérée dans le texte.

Remettre un formulaire est même plus facile que de lire ses droits à l'intéressé.

Le professeur Vandeplass demande ce qu'il advient, dans ce cas, des personnes qui ne comprennent pas la langue de la procédure.

Le professeur Franchimont répond qu'elles ont le droit à un interprète.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'une question de principe se pose, à savoir si la matière en question peut être réglée par une décision-cadre prise au niveau de l'Union européenne. Dans un arrêt du 27 avril 2005, la cour constitutionnelle polonaise a qualifié d'inconstitutionnelle la décision-cadre en tant que base juridique contraignante pour les États membres. Un délai de transition de dix-huit mois a été accordé au législateur polonais pour prendre les mesures d'adaptation nécessaires. La cour constitutionnelle allemande aussi est confrontée au même problème. Il faut attendre son arrêt.

- 3) De verplichting voor de lidstaten om te voorzien in een bijzondere behandeling van de verdachten die wegens hun leeftijd of hun geestelijke gezondheid moeilijkheden kunnen ondervinden om de rechtspleging te begrijpen

Professor Franchimont verwijst naar de minderjarigen en naar personen op wie een verbod rust of een verlengde minderjarigheid, of die onbekwaam verklaard zijn.

Men kan zich afvragen of dat voldoende is om aan de bezorgdheid van de Unie tegemoet te komen.

- 4) De mogelijkheid voor de verdachte om een persoon naar zijn keuze op de hoogte te laten stellen van zijn vrijheidsberoving, op een aantal mogelijke beperkingen na die in het belang van het gerecht worden opgelegd

De oplossing in het voorstel-Franchimont lijkt helemaal te voldoen aan deze eis.

- 5) De verplichting om de verdachte schriftelijk op de hoogte te stellen van zijn rechten in het kader van de rechtspleging

Verschillende landen, waaronder België, hebben hiertegen bezwaren geformuleerd.

Professor Franchimont meent dat deze verplichting probleemloos in de tekst ingevoegd zou kunnen worden.

Een formulier overhandigen is zelfs gemakkelijker dan aan de betrokkene zijn rechten voor te lezen.

Professor Vandeplass vraagt wat er dan gebeurt met de personen die de taal van de rechtspleging niet begrijpen.

Professor Franchimont antwoordt dat zij recht hebben op een tolk.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat er een principiële vraag rijst, namelijk of een kaderbesluit in het raam van de Europese Unie deze materie kan regelen. Het Poolse grondwettelijk Hof heeft in een arrest van 27 april 2005 het kaderbesluit als juridische basis, dwingend voor de lidstaten, ongrondwettelijk verklaard. Er werd een overgangstermijn verleend van achttien maanden aan de Poolse wetgever om de noodzakelijke aanpassingsmaatregelen te nemen. Ook het Duitse grondwettelijk hof is met dezelfde problematiek geconfronteerd. Het arrest dient te worden afgewacht.

L'intervenant précise que la décision-cadre ne règle en tout cas pas l'ensemble de la procédure pénale; elle ne contient que quelques éléments concrets de droits minimaux.

L'intervenant fait ensuite référence à l'arrêt Van Rossem concernant la finalité de la perquisition. Le texte de la proposition de loi à l'examen est-il conforme à cet arrêt?

Le professeur Franchimont déclare que le texte à l'examen est en conformité avec l'arrêt Van Rossem de la Cour européenne des droits de l'homme.

*
* *

CHAPITRE 2

La preuve

Art. 2

Toute personne est présumée innocente jusqu'à ce que sa culpabilité ait été légalement établie. La preuve des infractions incombe à la partie poursuivante ou à la partie civile.

Lorsque le prévenu invoque une cause de justification ou d'excuse et que son allégation n'est pas dépourvue de tout élément de nature à lui donner du crédit, il incombe à la partie poursuivante ou à la partie civile d'en prouver l'inexactitude.

*
* *

Cet article n'a pas été modifié.

La ministre demande qui appréciera si l'allégation du prévenu est ou non dépourvue de tout élément de nature à lui donner du crédit.

M. Hugo Vandenberghe répond qu'il appartiendra au juge de le faire. Il renvoie à cet égard à la jurisprudence de la Cour de cassation sur la cause de justification.

Art. 3 et 4

Texte résultant des précédentes discussions

Art. 3. — La preuve est admise par toute voie de droit, à l'exclusion des moyens incompatibles avec la loyauté ~~du procès~~ de la procédure et les principes généraux du droit.

Spreker wijst erop dat het kaderbesluit in elk geval geen regeling bevat van de ganse strafprocedure, maar slechts enkele concrete punten van minimale rechten.

Spreker verwijst verder naar het arrest van Rossem over de gerichtheid van de huiszoeking. Is de tekst van voorliggend wetsvoorstel conform dit arrest?

Professor Franchimont verklaart dat de tekst die hier ter bespreking ligt in overeenstemming is met het arrest-Van Rossem van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

*
* *

HOOFDSTUK 2

Het bewijs

Art. 2

Eenieder wordt geacht onschuldig te zijn totdat zijn schuld volgens de wet bewezen wordt. De bewijslast rust op de vervolgende partij of de burgerlijke partij.

Wanneer de beklaagde een rechtvaardigings- of een verschoningsgrond inroept en zijn aanvoering niet van elke grond van geloofwaardigheid is ontdaan, moet de vervolgende partij of de burgerlijke partij de onjuistheid ervan aantonen.

*
* *

Dit artikel is niet gewijzigd.

De minister vraagt wie zal oordelen of de rechtvaardigingsgrond van de beklaagde al dan niet van elke grond van geloofwaardigheid is ontdaan, zodat men hem krediet kan geven.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat dit aan de rechter staat. Hij verwijst in dat verband naar de jurisprudentie van het Hof van Cassatie over de rechtvaardigingsgrond.

Artt. 3 en 4

Tekst na de vorige besprekingen

Art. 3. — Het bewijs mag worden geleverd door alle wettelijke middelen, met ~~uitzondering~~ uitsluiting van middelen die niet verenigbaar zijn met de loyauteit van ~~het proces~~ de rechtspleging en de algemene rechtsbeginselen.

La loi peut déterminer des modalités particulières de l'administration de la preuve.

Art. 4. — Le juge apprécie librement les preuves régulièrement recueillies et produites devant lui sauf les exceptions prévues par la loi.

Variante proposée par M. du Jardin

Art. 3. — La preuve est admise par toutes voies, à l'exclusion des moyens qui portent atteinte aux droits de l'homme, notamment le droit à un procès équitable, aux droits garantis par le titre II de la Constitution, à la loi et aux principes généraux du droit.

Art. 4. — Sauf lorsque la loi prescrit un mode spécial de preuve, le juge apprécie librement les preuves produites devant lui.

*
* *

M. du Jardin explique que la variante qu'il propose se fonde sur une note de la Cour de cassation qui fait directement référence à l'évolution de la jurisprudence en ce qui concerne l'administration de la preuve. La note de la Cour de cassation est libellée comme suit :

« La preuve doit pouvoir être admise par toute voie de droit, à l'exclusion de celles qui, en raison des circonstances concrètes de l'affaire prise dans son ensemble, sont incompatibles avec les exigences du procès équitable.

La preuve illégale ou irrégulière ne peut certes pas être encouragée. Mais l'appréciation du respect du procès équitable revient au juge (d'abord, belge, et ensuite, strasbourgeois), et il faut lui faire confiance. Dès lors que la procédure, considérée dans son ensemble, y compris le mode de présentation des preuves, a revêtu un caractère équitable, ou en d'autres termes, lorsque des circonstances concrètes de la présentation de la preuve et de l'affaire prise dans son ensemble, il appert que le procès a revêtu un caractère équitable, pareille preuve devrait pouvoir être admise ... »

Selon M. du Jardin, la règle selon laquelle « le juge apprécie librement les preuves régulièrement recueillies » est trop limitative à l'égard :

— du pouvoir du juge d'apprécier librement tous les éléments de preuve présentés devant lui;

De wet kan bijzondere vormen van bewijslevering bepalen.

Art. 4. — Behoudens de bij wet bepaalde uitzonderingen, beoordeelt de rechter vrij de op regelmatige wijze ingewonnen bewijsmiddelen die hem worden voorgelegd.

Variante voorgesteld door de heer du Jardin

Art. 3. — Het bewijs mag door alle middelen worden geleverd, met uitzondering van de middelen die afbreuk doen aan de rechten van de mens, namelijk het recht op een eerlijk proces, aan de door Titel II van de Grondwet gewaarborgde rechten, aan de wet en de algemene rechtsbeginselen.

Art. 4. — Behalve wanneer de wet een bijzonder bewijsmiddel voorschrijft, beoordeelt de rechter vrij de bewijsmiddelen die hem worden voorgelegd.

*
* *

De heer du Jardin legt uit dat de door hem voorgestelde variante, gebaseerd is op een nota van het Hof van Cassatie, waar men rechtstreeks verwijst naar de evolutie van de rechtspraak inzake bewijsvoering. De nota van het Hof van Cassatie luidt als volgt :

« Het bewijs moet kunnen geleverd worden door alle wettelijke middelen, met uitzondering van deze die, wegens de specifieke omstandigheden van de hele zaak, onverenigbaar zijn met het vereiste van een eerlijk proces.

Het onwettig of onrechtmatig bewijs mag zeker niet worden aangemoedigd. Maat het staat aan de rechter (in de eerste plaats aan de Belgische rechter en later aan de rechter te Straatsburg), te oordelen of een proces eerlijk is, en men moet hem vertrouwen schenken. Als de rechtspleging, in haar geheel beschouwd, inclusief het aanbrengen van de bewijzen, eerlijk is verlopen, of met andere woorden, wanneer uit de concrete omstandigheden van de bewijsvoering en van de zaak in haar geheel, blijkt dat het proces eerlijk is gevoerd, moet een dergelijk bewijs kunnen worden toegelaten. (...) »

De heer du Jardin meent aldus dat de regel volgens welke de rechter enkel de « op regelmatige wijze ingewonnen bewijsmiddelen » vrij beoordeelt, te beperkend is ten aanzien van :

— de bevoegdheid van de rechter om vrij alle hem voorgebrachte bewijselementen te beoordelen,

— de la jurisprudence de la CEDH, selon laquelle, dans l'optique du procès équitable, il y a lieu de considérer la procédure dans son ensemble.

Il découle de la jurisprudence la plus récente de la Cour que le juge peut même admettre une preuve irrégulière moyennant, certes, de strictes conditions, à savoir s'il ressort des circonstances dans lesquelles l'irrégularité a été commise :

— qu'aucune condition de forme prescrite à peine de nullité n'a été méconnue,

— que la fiabilité de la preuve ne s'en est pas trouvée entachée,

— que l'usage de la preuve n'a pas été contraire au droit à un procès équitable,

— qu'il n'a pas été porté atteinte au droit de défense,

— que la gravité de l'infraction dépasse de loin l'illicéité commise,

— que l'irrégularité n'a pas été commise intentionnellement.

(Voir la jurisprudence suivante de la Cour de cassation :

— 14 octobre 2003, conclusion de A.-G. De Swaef, P030762N,

— 23 mars 2004, P0400012N,

— 16 novembre 2004 (2 arrêts) P041127N et P040644N,

— 2 mars 2005, P041644F).

Le juge décide donc lui-même, dans l'optique du procès équitable et à la lumière de la procédure prise dans son ensemble, quels sont les effets de l'irrégularité commise.

Il ne ressort d'ailleurs ni des articles 6 et 8 de la CEDH, ni d'aucune disposition constitutionnelle ou légale qu'une preuve obtenue en violation des droits fondamentaux garantis par la Convention ou par la Constitution devrait toujours être admissible.

Selon le professeur Traest, la proposition de la Cour de cassation, qui se fonde sur la jurisprudence récente, serait mieux à sa place à l'article 7. L'article 3 proposé reste valable, malgré la nouvelle jurisprudence de la Cour de cassation. Une atteinte à la loyauté est, en effet, une atteinte au droit à un procès équitable.

M. du Jardin souligne que dans sa proposition de texte, à l'article 3, il ne supprime que les mots « de droit ».

— de rechtspraak van het EHRM, volgens welke, vanuit het oogpunt van het eerlijk proces, de rechtspleging als geheel dient te worden beschouwd.

Uit de meest recente rechtspraak van het Hof volgt dat de rechter zelfs een onrechtmatig verkregen bewijs mag aanvaarden, maar onder strikte voorwaarden, met name dat uit de omstandigheden waarin de bedoelde onrechtmatigheid werd begaan blijkt dat :

— geen op straffe van nietigheid voorgeschreven vormvoorwaarden werden miskend,

— de betrouwbaarheid van het bewijs niet werd aangetast,

— het gebruik van het bewijs niet in strijd was met het recht op een eerlijk proces,

— het recht van verdediging niet werd miskend,

— de ernst van het misdrijf veruit de begane onrechtmatigheid overstijgt,

— de bedoelde onrechtmatigheid niet doelbewust werd begaan.»

(Zie de volgende rechtspraak van het Hof van Cassatie :

— 14 oktober 2003, met conclusie A-G De Swaef, P033762N,

— 23 maart 2004, P0400012N,

— 16 november 2004 (2 arresten) P041127N en P040644N,

— 2 maart 2005, P041644F).

De rechter beslist aldus zelf, vanuit het oogpunt van het eerlijk proces en in het licht van de procedure als geheel beschouwd, welke gevolgen de begane onrechtmatigheid meebrengt.

Noch uit de artikelen 6 en 8 EVRM, noch uit enige grondwettelijke of wettelijke bepaling volgt overigens dat een bewijs, dat met miskenning van een door het Verdrag of door de Grondwet gewaarborgde grondrechten wordt verkregen, altijd toelaatbaar zou moeten zijn.

Professor Traest meent dat het voorstel van het Hof van Cassatie dat is gebaseerd op de recente rechtspraak eerder in artikel 7 thuishoort. Het voorliggende artikel 3 blijft geldig, ondanks de nieuwe rechtspraak van het Hof van Cassatie. Een inbreuk op de loyauté is immers een inbreuk op een eerlijk proces.

De heer du Jardin wijst erop dat hij in zijn voorstel, in artikel 3, enkel het woord « wettelijk » schrapt.

Le professeur Franchimont renvoie à ses précédents commentaires à ce sujet, ainsi qu'à ceux, déjà cités, de M. Kutu. Ce dernier souligne le risque que cette jurisprudence de la Cour de cassation ne laisse trop de liberté à la police.

M. Hugo Vandenberghe se rallie à la remarque formulée par le professeur Traest. La jurisprudence de la Cour de cassation ne nécessite pas de modifier l'article 3.

L'intervenant estime qu'en ce qui concerne les principes applicables en matière de procédure, il faut éviter d'être trop laxiste.

M. Mahoux estime que, sur le plan des principes, il n'est pas indiqué de «régulariser l'irrégularité» dans un texte normatif fondamental.

M. du Jardin répond que c'est pour ce motif qu'il ne pouvait adhérer à la proposition formulée dans la note de la Cour de cassation.

La jurisprudence a cependant évolué et nuancé sa position, mais il est vrai qu'il ne faut pas sortir du casus qui y a donné lieu.

En conclusion, M. Hugo Vandenberghe propose de retenir provisoirement la version existante des articles 3 et 4.

Art. 4bis

Cet article devient l'article 30bis (voir *infra*).

CHAPITRE 3

Les droits de la défense

Titre proposé: Le droit de défense

Le professeur Franchimont rappelle qu'il préférerait «Les droits de défense».

Le professeur Vandeplass indique que dans le texte néerlandais, il faut utiliser les mots «*het recht van verdediging*».

Art. 5

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Toute participant partie au procès a le droit de soutenir et ou de combattre les demandes qui en font l'objet aux différentes phases de la procédure, selon les modalités prévues par le présent Code.

Professor Franchimont verwijst naar zijn vorige commentaren in dat verband alsook naar de reeds geciteerde commentaren van de heer Kutu. Deze laatste onderstreept het gevaar dat die rechtspraak van het Hof van Cassatie teveel vrijheid laat aan de politie.

De heer Hugo Vandenberghe sluit zich aan bij de opmerking van professor Traest. De rechtspraak van het Hof van Cassatie vergt geen wijziging van artikel 3.

Spreker is van oordeel dat men niet te los mag omspringen met de principes die van toepassing zijn in de rechtspleging.

De heer Mahoux meent dat men — wat de principes betreft — de onregelmatigheid niet mag regulariseren in een fundamentele normatieve tekst.

De heer du Jardin antwoordt dat hij om die reden het voorstel in de nota van het Hof van Cassatie niet kan bijvallen.

De rechtspraak is nochtans geëvolueerd en heeft zijn standpunt genuanceerd, maar men mag de casus die aan de basis ligt, niet verlaten.

Tot slot stelt de heer Hugo Vandenberghe voor de bestaande versie van de artikelen 3 en 4 te behouden.

Art. 4bis

Dit artikel wordt artikel 30bis (zie hierna).

HOOFDSTUK 3

Het recht van verdediging

Er wordt voorgesteld in het Frans «Le droit de défense» te zetten.

Professor Franchimont verkiest het meervoud.

Professor Vandeplass wijst erop dat men in de Nederlandse tekst gewag dient te maken van «het recht van verdediging».

Art. 5

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. ~~Eenieder~~ Iedere partij die deelneemt aan betrokken bij het proces heeft het recht de verdederingen, die er het voorwerp van zijn, ~~tijdens iedere fase in elke stand~~ van de rechtspleging te ondersteunen of te bestrijden, volgens de nadere regels bepaald in dit Wetboek.

§ 2. Sans préjudice des dispositions prévues dans les conventions internationales, (les droits de défense impliquent) le droit de défense implique notamment le droit pour chacune des parties au procès et suivant les modalités prévues par la loi selon les modalités prévues par le présent Code :

1. d'être informée loyalement de ses droits et de ce qui lui est reproché ou demandé;
2. d'avoir un égal pouvoir d'initiative pour faire apparaître la vérité;
3. d'avoir la possibilité concrète de contredire tous les éléments du dossier devant la juridiction de jugement.

*
* *

Le professeur Franchimont rappelle que le terme « participant » au procès avait été retenu, parce que le ministère public n'est, en fait, pas partie au procès.

L'orateur exprime par ailleurs des réticences à propos des mots « selon les modalités prévues par le présent Code », car il est impossible de définir complètement les droits de défense dans un Code. Une certaine souplesse est dès lors nécessaire.

M. Hugo Vandenberghe rappelle que le texte original était plus large, puisqu'il parlait des « modalités prévues par la loi ».

Le professeur Vandeplas signale que le terme « *modaliteiten* » n'est pas du bon néerlandais. Selon lui, la traduction correcte est « *nadere regels* ».

M. du Jardin indique que le texte signifie que toute partie au procès intervient dans les différentes phases de la procédure, mais que son droit d'intervention n'est pas nécessairement le même dans les différentes phases.

Elle a plus de droits devant le juge du fond ou devant la chambre du conseil qu'elle n'en a peut-être devant le juge du fond.

Cela dépend précisément des modalités prévues par le présent Code, en situant l'exercice des droits des parties à des phases particulières de la procédure.

Le texte néerlandais semble plus clair que la version française, mais la disposition paraît justifiée.

§ 2. Onverminderd de bepalingen ~~voorzien in~~ voorgeschreven door de internationale verdragen, (omvatten de rechten van de verdediging) omvat het recht van verdediging, voor iedere partij betrokken bij het proces, in het bijzonder het recht om, ~~onder de in de wet omschreven modaliteiten~~ volgens de nadere regels bepaald in dit Wetboek :

1. op loyale wijze in kennis te worden gesteld van haar rechten en van de tenlasteleggingen of vorderingen die ten aanzien van haar zijn geformuleerd;
2. over een gelijkwaardig initiatiefrecht te beschikken om de waarheid aan het licht te brengen;
3. over de daadwerkelijke mogelijkheid te beschikken om alle elementen van het dossier voor het vonnisgerecht tegen te spreken.

*
* *

Professor Franchimont wijst erop dat de formulering « die deelneemt aan een proces » werd gekozen omdat het openbaar ministerie in feite niet deelneemt aan het proces.

Spreker staat overigens terughoudend ten aanzien van de woorden « volgens de nadere regels bepaald in dit Wetboek » omdat het onmogelijk is om de rechten van de verdediging in een wetboek te omschrijven. Er is dus een zekere soepelheid nodig.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de originele tekst ruimer was aangezien er sprake was van « in de wet omschreven modaliteiten ».

Professor Vandeplas wijst erop dat het woord « modaliteiten » geen correct Nederlands is. Spreker meent dat « *de nadere regels* » een correcte vertaling vormt.

De heer du Jardin wijst erop dat de tekst betekent dat elke deelnemende partij aan het proces in de verschillende fases van de rechtspleging optreedt, maar dat het recht van interventie niet noodzakelijk in de verschillende fases hetzelfde is.

Een partij heeft misschien meer rechten ten overstaan van de vrederechter of de raadkamer dan ten aanzien van de feitenrechter.

Dat hangt nu net af van de regels waarin dit wetboek voorziet, door de uitoefening van de rechten van de partijen in verschillende fases van de rechtspleging te situeren.

De Nederlandse tekst lijkt duidelijker dan de Franse, maar die bepaling lijkt wel verantwoord.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que cela découle du système du Code, et ne doit pas figurer en toutes lettres dans la loi.

La commission se rallie à cette observation, et décide de supprimer, aux §§ 1^{er} et 2, les mots «selon les modalités prévues par le présent Code».

M. Mahoux demande pourquoi, au § 2, on se réfère exclusivement aux «conventions internationales».

La commission se rallie à cette observation, et décide de remplacer les mots «des dispositions prévues dans les conventions internationales» par les mots «de l'application de l'article 1^{er}».

La ministre demande pourquoi le terme «notamment» a été inséré au § 2 de l'article 5.

Elle se demande aussi pourquoi, au § 1^{er}, le terme «combattre» est utilisé, alors que l'on parle de «contredire» au § 2, 3.

Sur le second point, le professeur Franchimont répond que le terme «combattre» est emprunté à la mercuriale de M. Ganshof van der Meersch, consacrée aux droits de la défense.

Le terme «combattre» est plus actif que celui de «contredire».

M. Hugo Vandenberghe ajoute que le § 2, 3^o concerne la phase de jugement. Par contre, au stade de l'instruction, les moyens de «combattre» sont plus larges.

Le professeur Vandeplas rappelle qu'il a été proposé de supprimer le mot «notamment». Mais en fait, la défense a davantage de droits que ceux énumérés dans la disposition à l'examen. La loi ne mentionne que trois possibilités, à savoir le droit d'être informé, le pouvoir d'initiative et la possibilité de contredire.

M. Mahoux estime qu'il serait alors préférable de définir en quoi consistent les autres droits de défense.

De quels droits s'agit-il ?

M. Hugo Vandenberghe cite, à titre d'exemple, le droit à un juge impartial et indépendant. Mais cela figure déjà dans le droit international, ainsi qu'à l'article 1^{er}.

Une énumération exhaustive est impossible, et empêche de rendre compte de l'évolution de la situation.

Le texte précise d'ailleurs «sans préjudice de l'application de l'article 1^{er}».

Si l'on souligne trois aspects particuliers des droits de défense, c'est parce qu'ils sont nouveaux.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat dat uit het systeem van het wetboek voortvloeit en niet in de wet in details moet worden geregeld.

De commissie is het daarmee eens en besluit in de §§ 1 en 2 de woorden «volgens de nadere regels bepaald in dit Wetboek» te schrappen.

De heer Mahoux vraagt zich af waarom men in § 2 uitsluitend verwijst naar «internationale verdragen».

De commissie is het met die opmerking eens en besluit de woorden «de bepalingen voorgeschreven door internationale verdragen» te vervangen door de woorden «de toepassing van artikel 1».

De minister vraagt waarom in § 2 van artikel 5 de woorden «in het bijzonder» werden ingevoegd.

Zij vraagt zich ook af waarom in § 1 de term «bestrijden» voorkomt terwijl in § 2, 3 sprake is van «tegenspreken».

Op het tweede punt antwoordt professor Franchimont dat de term «bestrijden» ontleend is aan de openingsrede van de heer Ganshof van der Meersch die gewijd was aan de rechten van de verdediging.

De term «bestrijding» is actiever dan de term «tegenspreken».

De heer Vandenberghe voegt eraan toe dat § 2, 3 over de fase van het vonnis gaat. In het stadium van het onderzoek zijn de middelen om te «bestrijden» ruimer.

Professor Vandeplas wijst erop dat er werd voorgesteld de woorden «in het bijzonder» te doen vervallen. In feite heeft de verdediging echter wel meer rechten dan de rechten opgesomd in voorliggende bepaling. In de wet worden slechts 3 mogelijkheden vermeld, namelijk kennis nemen, initiatief nemen en bestrijden.

De heer Mahoux is van oordeel dat het dan beter zou zijn om de andere rechten van de verdediging te omschrijven.

Over welke rechten gaat het ?

De heer Hugo Vandenberghe geeft als voorbeeld het recht op een onpartijdige en onafhankelijke rechter. Maar dat komt reeds voor in het internationaal recht en in artikel 1.

Een volledige opsomming is onmogelijk en verhindert dat men rekening houdt met de wijzigende situatie.

De tekst zegt overigens «onverminderd de toepassing van artikel 1».

Indien men drie bijzondere aspecten van het recht van verdediging onderstreept, is dat omdat die nieuw zijn.

Le professeur Franchimont ajoute que le mot « implique » indique à suffisance qu'il ne s'agit pas d'une énumération limitative, de sorte que le mot « notamment » pourrait même être supprimé.

M. Liégeois souligne que la suppression du mot « notamment » pose un problème en ce qui concerne la possibilité effective de contredire tous les éléments du dossier devant la juridiction de jugement. Cette possibilité ne peut pas être limitée aux juridictions de jugement.

Le professeur Franchimont souligne que, dans le § 2, 3^o, l'accent est mis sur le mot « concrètement ».

On vise par exemple l'hypothèse d'un dossier de 40 cartons, où l'on considère que l'avocat a eu la possibilité de contredire tel élément, parce qu'il a pu consulter le dossier, alors que cette possibilité a été purement théorique, en raison du volume du dossier.

M. Hugo Vandenberghe propose de faire commencer le § 2 par les mots « sans préjudice de l'application de l'article 1^{er}, ». De cette manière, il ne pourra y avoir aucun doute quant à la portée du champ d'application. L'article 5 se borne à attirer l'attention du justiciable sur le fait que les trois points énumérés font également partie du droit de défense.

La ministre demande si le mot « procès » utilisé au § 1^{er} a une portée générale, ou vise uniquement la phase du jugement.

M. du Jardin répond qu'il a un sens général : on vise le procès équitable, depuis le début de l'information jusqu'au jugement définitif.

M. Hugo Vandenberghe déclare qu'une distinction est faite entre l'information et l'instruction. L'article 5 complète simplement l'article 1^{er}.

M. Mahoux propose, compte tenu de ces précisions, de remplacer le mot « procès » par le mot « procédure ».

La commission se rallie à cette suggestion.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'un principe général du droit veut que toute partie impliquée dans la procédure ait le droit de combattre ou de soutenir les demandes qui en font l'objet, aux différentes phases de la procédure.

Pour le reste, le § 2 renvoie à l'article 1^{er}.

Professor Franchimont voegt eraan toe dat het woord « omvat » voldoende aangeeft dat het geen beperkende opsomming is zodat de woorden « in het bijzonder » zelfs geschrapt kunnen worden.

De heer Liégeois wijst erop dat het schrappen van de woorden « in het bijzonder » een probleem doet rijzen met betrekking tot de daadwerkelijke mogelijkheid om alle elementen van het dossier voor het vonnisgerecht tegen te spreken. Dit klopt niet en mag niet worden beperkt tot de vonnisgerechten.

Professor Franchimont onderstreept dat in § 2, 3, de klemtoon op het woord « daadwerkelijk » ligt.

Men denkt bijvoorbeeld aan een dossier van 40 dozen waarin men van oordeel is dat de advocaat de kans heeft gekregen om een of ander element tegen te spreken omdat hij het dossier heeft kunnen raadplegen, terwijl die mogelijkheid zuiver theoretisch was wegens de omvang van het dossier.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor in de inleiding van § 2 te stellen « onverminderd de toepassing van artikel 1, ». Dan kan er geen twijfel bestaan over de draagwijdte van het toepassingsgebied. In artikel 5 vestigt men enkel de bijzondere aandacht van de rechtzoekende op het feit dat de opgesomde drie punten ook tot het recht van verdediging behoren.

De minister vraagt zich af of het woord « proces » in § 1 een algemene draagwijdte heeft of uiteindelijk alleen de fase van het vonnis bedoelt.

De heer du Jardin antwoordt dat het een algemene betekenis heeft : men bedoelt een billijk proces vanaf het begin van het onderzoek tot aan het definitieve vonnis.

De heer Hugo Vandenberghe wijst op het feit dat er een onderscheid wordt gemaakt tussen het opsporingsonderzoek en het onderzoek. Artikel 5 vult artikel 1 gewoon aan.

De heer Mahoux stelt voor op grond van die toelichting het woord « proces » te vervangen door het woord « rechtspleging ».

De commissie is het met die suggestie eens.

De heer Hugo Vandenberghe onderlijnt dat het een algemeen rechtsbeginsel is dat iedere partij die betrokken is bij de rechtspleging het recht heeft de vorderingen die er het voorwerp van zijn in elke stand van de rechtspleging te bestrijden of te ondersteunen.

Verder verwijst § 2 naar artikel 1.

Art. 6

Texte résultant des précédentes discussions

Les éléments de preuves recueillies en violation (des droits de la défense) du droit de défense sont écartées du débat tandis que les actes de procédure violant (ces droits) ce droit sont frappés de nullité; ~~entraînant la nullité des actes de la procédure qui en découlent.~~

Variante (correction technique du texte néerlandais)

Les éléments de preuves recueillies en violation (des droits de la défense) du droit de défense sont écartées du débat tandis que les actes de procédure violant (ces droits) ce droit sont frappés de nullité; ~~entraînant la nullité des actes de la procédure qui en découlent.~~

*
* *

La commission préfère la variante proposée.

Le professeur Traest souligne que si la nullité des actes de la procédure qui en découle est supprimée ici, elle devra dans ce cas faire l'objet d'un article *7bis* ou *9bis*.

M. Hugo Vandenberghe est d'accord d'insérer cette disposition dans un article *9bis*.

M. Mahoux fait remarquer que le mot « preuves » doit être mis au singulier, et le mot « recueillies » au masculin.

CHAPITRE 4

Les causes de nullité*Texte résultant des précédentes discussions*

Art. 7. — § 1^{er}. Il y a nullité d'ordre public lorsque la loi le mentionne explicitement ~~et~~ ou en cas de violation des dispositions légales relatives :

1° à l'organisation et à la compétence matérielle des juridictions pénales;

2° aux conditions de fond relatives à ~~violations de la protection du domicile~~, aux perquisitions, au placement sur écoute et aux investigations impliquant une atteinte à l'intégrité physique;

Art. 6

Tekst na de vorige besprekingen

~~Bewijzen~~ Bewijselementen verzameld met schending van (de rechten van de verdediging) het recht van verdediging worden uit de debatten geweerd, terwijl de proceshandelingen welke (die rechten) dit recht schenden, worden nietig verklaard; ~~hetgeen de nietigheid meebrengt van de daaruit voortvloeiende proceshandelingen.~~

Variante (technische verbetering van de Nederlandse tekst)

~~Bewijzen~~ Bewijselementen verzameld met schending van (de rechten van de verdediging) het recht van verdediging worden uit de debatten geweerd, terwijl de ~~proceshandelingen~~ akten van rechtspleging welke (die rechten) dit recht schenden, worden nietig verklaard; ~~hetgeen de nietigheid meebrengt van de daaruit voortvloeiende proceshandelingen.~~

*
* *

De commissie verkiest de voorgestelde variante.

Professor Traest onderlijnt dat de nietigheid van de daaruit voortvloeiende proceshandelingen hier wordt geschrapt maar dan wel in een artikel *7bis* of *9bis* dient te worden opgenomen.

De heer Hugo Vandenberghe stemt ermee in deze bepaling in een artikel *9bis* in te lassen.

De heer Mahoux merkt op dat in de Franse tekst, het woord « preuves » in het enkelvoud moet staan, en het woord « recueillies » in de mannelijke vorm.

HOOFDSTUK 4

De nietigheidsgronden*Tekst na de vorige besprekingen*

Art. 7. — § 1. De nietigheid is van openbare orde wanneer de wet dit uitdrukkelijk bepaalt ~~en~~ of wanneer er een schending is van de wettelijke bepalingen betreffende :

1° de organisatie en de materiële bevoegdheden bevoegdheid van de strafgerichten;

2° de grondvoorwaarden met betrekking tot de ~~huisvredebreuk~~ bescherming van de woonst, de huiszoeking, het afluisteren en de onderzoeksmaatregelen die een schending van de lichamelijke integriteit meebrengen;

3° à la signature de l'acte;

4° à l'indication de la date lorsque celle-ci est nécessaire à l'appréciation des effets de ~~celui-ci~~ l'acte.

§ 2. Les nullités d'ordre public ~~peuvent être~~ sont soulevées d'office par le juge et peuvent être invoquées en tout état de la procédure y compris pour la première fois devant la Cour de cassation.

Art. 7bis. — Les actes de procédure violant (les droits de défense) le droit de défense sont frappés de nullité, ce qui entraîne la nullité des actes de la procédure qui en découlent.

Art. 8. — Sous réserve des nullités d'ordre public, aucun acte de procédure ne peut être déclaré nul si la nullité n'est pas formellement explicitement prévue par la loi.

~~Les délais prévus pour former un recours sont prescrits à peine de déchéance. Les autres délais ne sont établis à peine de déchéance que si la loi le prévoit.~~

Art. 9. — Hormis les cas prévus à l'article 7, le juge ne peut déclarer nul un acte de procédure que si l'omission ou l'irrégularité dénoncée nuit aux intérêts de la partie qui invoque l'exception ou à l'équité de la procédure.

Art. 10. — Sauf les nullités d'ordre public, les nullités sont couvertes :

1° s'il est établi par les pièces de la procédure que la formalité non mentionnée a, en réalité, été remplie;

2° si un jugement ou un arrêt contradictoire d'une juridiction de fond, autre que celui prescrivant une mesure d'ordre intérieur, a été rendu sans qu'elles aient été proposées invoquées, sans préjudice de l'article 234, § 5.

Texte du comité de rédaction

~~Art. 7.~~ — § 1^{er}. Il y a nullité ~~d'ordre public~~ substantielle lorsque la loi le mentionne explicitement et ou en cas de violation des dispositions légales relatives :

1° à l'organisation et à la compétence matérielle des juridictions pénales;

3° de ondertekening van de akte;

4° de vermelding van de datum wanneer die noodzakelijk is om de gevolgen van de akte te beoordelen.

§ 2. De nietigheden van openbare orde ~~kan worden~~ door de rechter ambtshalve worden uitgesproken en kunnen worden ingeroepen aangevoerd in elke stand van de rechtspleging, en zelfs voor de eerste keer voor het Hof van Cassatie.

Art. 7bis. — Proceshandelingen (Akten van rechtspleging) die (de rechten van verdediging) het recht van verdediging schenden, worden nietig verklaard, hetgeen de nietigheid meebrengt van de daaruit voortvloeiende proceshandelingen (akten van rechtspleging).

Art. 8. — Onder voorbehoud van de nietigheden van openbare orde kan geen enkele proceshandeling (akte van rechtspleging) nietig worden verklaard indien de wet terzake niet uitdrukkelijk in nietigheid voorziet.

~~De termijnen bepaald om een rechtsmiddel aan te wenden worden voorgeschreven op straffe van verval. Andere termijnen worden slechts voorgeschreven op straffe van verval indien de wet daarin voorziet.~~

Art. 9. — Met uitzondering van de gevallen bedoeld in artikel 7 kan de rechter een proceshandeling (akte van rechtspleging) slechts nietig verklaren indien het verzuim of de onregelmatigheid waarvan aangifte wordt gedaan, de belangen van de partij die de exceptie inroept aanvoert of de billijkheid van de proeedure rechtspleging schaadt.

Art. 10. — Met uitzondering van de nietigheden van openbare orde, zijn de nietigheden gedekt :

1° indien uit de gedingstukken blijkt dat de niet-vermelde vorm werkelijk in acht is genomen;

2° indien een vonnis of arrest van een feitenrechter dat geen maatregel van inwendige aard inhoudt, op tegenspraak is geweest zonder dat zij werden voorgedragen aangevoerd, onverminderd ~~het bepaalde in~~ artikel 234, § 5.

Tekst van het redactiecomité

~~Art. 7.~~ — § 1. De nietigheid is ~~van openbare orde~~ substantieel wanneer de wet dit uitdrukkelijk bepaalt en of wanneer er een schending is van de wettelijke bepalingen betreffende :

1° de organisatie en de materiële bevoegdheden bevoegdheid van de strafgerichten;

2° ~~aux conditions de fond relatives à violations de la protection du domicile, aux perquisitions, au placement sur écoute et aux investigations impliquant une atteinte à l'intégrité physique;~~

3° à la signature de l'acte;

4° à l'indication de la date lorsque celle-ci est nécessaire à l'appréciation des effets de ~~celui-ci~~ l'acte.

§ 2. Les nullités ~~d'ordre public~~ substantielles ~~peuvent être~~ sont soulevées d'office par le juge et peuvent être invoquées en tout état de la procédure y compris pour la première fois devant la Cour de cassation.

Art. 8. — Sous réserve des nullités ~~d'ordre public~~ substantielles, ~~aucun~~ acte de procédure ne peut être déclaré nul que si la nullité ~~n'est pas formellement explicitement~~ prévue par la loi.

~~Les délais prévus pour former un recours sont prescrits à peine de déchéance. Les autres délais ne sont établis à peine de déchéance que si la loi le prévoit.~~

Art. 9. — Hormis les cas prévus à l'article 7, le juge ne peut déclarer nul un acte de procédure que si l'omission ou l'irrégularité dénoncée nuit aux intérêts de la partie qui invoque l'exception ou à l'équité de la procédure.

Art. 9bis. — Les actes de procédure violant (les droits de défense) le droit de défense sont frappés de nullité, ce qui entraîne la nullité des actes de la procédure qui en découlent.

Art. 10. — L'omission ou l'irrégularité de la forme d'un acte (de procédure), en ce compris le non-respect des délais prévus à peine de nullité, ou de la mention d'une formalité ne peut entraîner la nullité, s'il est établi par les pièces de la procédure que l'acte a réalisé le but que la loi lui assigne ou que la formalité non mentionnée a, en réalité, été accomplie.

~~Sauf les nullités d'ordre public, les nullités sont couvertes:~~

1° ~~s'il est établi par les pièces de la procédure que l'acte a réalisé le but que la loi lui assigne;~~

2° de grondvoorwaarden met betrekking tot de huisvredebreuk bescherming van de woonst, de huiszoeking, het afluisteren en de onderzoeksmaatregelen die een schending van de lichamelijke integriteit meebrengen;

3° de ondertekening van de akte;

4° de vermelding van de datum wanneer die noodzakelijk is om de gevolgen van de akte te beoordelen.

§ 2. De substantiële nietigheiden van openbare orde kan worden door de rechter ambtshalve worden uitgesproken en kunnen worden ingeroepen aangevoerd in elke stand van de rechtspleging, en zelfs voor de eerste keer voor het Hof van Cassatie.

Art. 8. — Onder voorbehoud van de substantiële nietigheiden van openbare orde kan ~~geen enkele een~~ proceshandeling (akte van rechtspleging) slechts nietig worden verklaard indien de wet terzake ~~niet~~ uitdrukkelijk in de nietigheid ervan voorziet.

De termijnen bepaald om een rechtsmiddel aan te wenden worden voorgeschreven op straffe van verval. Andere termijnen worden slechts voorgeschreven op straffe van verval indien de wet daarin voorziet.

Art. 9. — Met uitzondering van de gevallen bedoeld in artikel 7 kan de rechter een proceshandeling (akte van rechtspleging) slechts nietig verklaren indien het verzuim of de onregelmatigheid waarvan aangifte wordt gedaan, de belangen van de partij die de exceptie inroept aanvoert of de billijkheid van de procedure rechtspleging schaadt.

Art. 9bis. — Proceshandelingen (Akten van rechtspleging) die (de rechten van verdediging) het recht van verdediging schenden, worden nietig verklaard, hetgeen de nietigheid meebrengt van de daaruit voortvloeiende proceshandelingen (akten van rechtspleging).

Art. 10. — Het verzuim of de onregelmatigheid van de vorm van een proceshandeling (akte van rechtspleging), daarin begrepen de niet-naleving van de op straffe van nietigheid voorgeschreven termijnen, of de vormvereisten kan niet tot nietigheid leiden, wanneer uit de gedingstukken blijkt ofwel dat de handeling het doel heeft bereikt dat de wet ermee beoogt, ofwel dat die niet-vermelde vorm werkelijk in acht is genomen.

Met uitzondering van de nietigheden van openbare orde, zijn de nietigheden gedekt:

1° indien uit de gedingstukken blijkt dat de handeling het doel heeft bereikt dat de wet ermee beoogt;

~~2^o La nullité est couverte si un jugement ou un arrêt contradictoire d'une juridiction de fond, autre que celui prescrivant une mesure d'ordre intérieur, a été rendu sans qu'elles aient ait été proposées invoquées, sans préjudice de l'article 234, § 5.~~

*
* *

Art. 7

La ministre demande si l'article 7 doit être lu en tenant compte du principe de proportionnalité.

M. Hugo Vandenberghe répond qu'il n'en va pas ainsi en ce qui concerne les nullités d'ordre public.

La ministre demande ce que l'on entend par « conditions de fond » relatives à la protection du domicile, aux perquisitions, ...

Le professeur Traest peut souscrire à ces propos. L'intervenant fait référence au cas visé par l'arrêt de la Cour de cassation du 16 novembre 2004 dans lequel une perquisition avait été réalisée sur la base non pas d'une perquisition, mais d'une simple autorisation verbale. La Cour de cassation a estimé que cela n'entraînait pas l'exclusion de la preuve. Que dit le texte à l'examen au sujet de l'absence d'autorisation écrite sous-jacente ? L'intervenant estime qu'il faut considérer qu'il est question d'une condition de fond.

M. Hugo Vandenberghe précise que les conditions de fond sont les conditions sous lesquelles un acte peut être posé. La question est de savoir si l'établissement d'un document écrit est une condition de fond ou une condition de forme. Les conditions de fond sont des conditions dont la signification est fondamentale pour ce qui est de l'authenticité de l'acte et qui doivent dès lors être respectées. Le fait, par exemple, d'avoir inscrit un mauvais numéro sur un mandat de perquisition écrit, quand toute confusion est exclue du fait, par exemple, de la présence d'une plaque nominative là où se trouve le magasin ou d'une définition du commerce dans l'acte, n'est pas un manquement au respect d'une condition de fond. En cas de violation de la norme, on doit aussi examiner l'objectif de celle-ci et vérifier si cet objectif n'a pas été atteint par une voie détournée.

Le professeur Traest souligne que la plupart des juristes opposent les conditions de fond aux conditions de forme. On considère souvent qu'il y avait autorisation dans le cas visé par l'arrêt de la Cour de cassation. Le fait que cette autorisation n'a pas été donnée par écrit est souvent considéré comme une question de forme. Ne serait-il dès lors pas préférable de parler de « conditions fondamentales », étant donné qu'une condition de forme peut également être fondamentale, comme l'est l'existence d'une autorisation écrite de perquisition ?

2^o De nietigheid is gedekt indien een vonnis of arrest van een feitenrechter bodemrechter dat geen maatregel van inwendige aard inhoudt, op tegenspraak is gewezen zonder dat zij werden voorgedragen aangevoerd, onverminderd het bepaalde in artikel 234, § 5.

*
* *

Art. 7

De minister vraagt of artikel 7 gelezen moet worden rekening houdend met het proportionaliteitsbeginsel.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat dit niet het geval is voor de nietigheden van openbare orde.

De minister vraagt wat men bedoelt met « grondvoorwaarden » met betrekking tot de bescherming van de woonst, de huiszoekingen, ...

Professor Traest kan hierbij aansluiten. Spreker verwijst naar de casus van het arrest van het Hof van Cassatie van 16 november 2004, waarbij een huiszoeking werd verricht zonder huiszoekingsbevel, maar met enkel een mondelinge toestemming. Het Hof van Cassatie oordeelde dat dit niet tot bewijsuitsluiting leidt. Wat bepaalt voorliggende tekst over de afwezigheid van schriftelijke en onderliggende toestemming ? Spreker meent dat dit een grondvoorwaarde is.

De heer Hugo Vandenberghe verduidelijkt dat de grondvoorwaarden de voorwaarden zijn waaronder de handeling kan worden gesteld. De vraag rijst of het schriftelijk stuk een grondvoorwaarde is of een vormvoorwaarde. Grondvoorwaarden doelen op voorwaarden die een dergelijke fundamentele betekenis hebben voor de waarachtigheid van de akte dat zij dienen in acht te worden genomen. Het feit dat men bijvoorbeeld een verkeerd nummer op het schriftelijk huiszoekingsbevel zet, terwijl geen verwarring mogelijk is wegens bijvoorbeeld een naamplaat op de winkel of een omschrijving van de handel in de akte, is geen grondvoorwaarde. Bij de overtreding van de norm moet men ook het doel van de norm nagaan en onderzoeken of deze niet op een andere wijze is bereikt.

Professor Traest wijst erop dat de meeste juristen grondvoorwaarden plaatsen tegenover vormvoorwaarden. In de casus van het arrest van het Hof van Cassatie oordeelt men vaak dat er toestemming was. Het feit dat deze niet op papier was gesteld wordt vaak beschouwd als een formaliteit. Zou men aldus niet beter gewag maken van de « fundamentele voorwaarden » ? Een vormvoorwaarde kan immers eveneens fundamenteel zijn, zoals de schriftelijke toestemming tot huiszoeking.

Le professeur Vandeplass propose que l'on définisse clairement, dans les dispositions relatives à la perquisition, les conditions de fond qui doivent être respectées pour qu'une perquisition puisse être réalisée. Ce n'est pas ici le lieu de le faire.

M. Hugo Vandenberghe peut marquer son accord sur ce point.

La ministre estime que, pour éviter toute divergence d'interprétation entre l'article 7 et les dispositions dans lesquelles on spécifiera ce que l'on entend par conditions de fond, il faut prévoir, à l'art. 7, § 1^{er}, 2^o, une référence explicite à l'ensemble de ces dispositions.

M. Hugo Vandenberghe propose d'ajouter, par exemple au 2^o, les mots « comme défini ci-dessous ».

La ministre renvoie à l'exemple cité par le Conseil d'État, à savoir la mention du nom du greffier sur le mandat de perquisition.

M. Hugo Vandenberghe souligne que les nullités substantielles peuvent concerner, d'une part, des conditions de fond et, d'autre part, des conditions de forme. Il est question en l'espèce de causes de nullité substantielle qui portent atteinte à la substance même de l'acte au point que celui-ci perd tout fondement. On peut faire une énumération.

Mais ce sera toujours sous réserve de l'application de l'article 1^{er}.

En effet, il pourrait toujours y avoir une évolution de la jurisprudence de la Cour de Strasbourg sur les intérêts protégés ici.

L'intervenant estime que le législateur doit définir les conditions de fond et que les conditions de forme sont substantielles lorsqu'elles sont essentielles à la preuve des conditions de fond.

M. Liégeois fait référence aux articles relatifs à la perquisition et, en particulier, à l'article 170, § 1^{er}, qui prévoit le mandat de perquisition à peine de nullité. Il est donc bel et bien question d'une condition de fond en l'espèce.

Par ailleurs, il est également précisé dans l'article que le mandat de perquisition doit indiquer le nom du juge d'instruction et celui du greffier. Si l'on oublie le nom, mais que l'on sait clairement de qui il s'agit, on peut considérer qu'il est question d'une condition de forme.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis que lorsqu'un mandat de perquisition a été délivré, il faut que le juge ait été identifié et qu'il y ait une signature.

Mme De Roeck fait aussi référence à l'article 10.

Professor Vandeplass stelt voor de grondvoorwaarden betreffende de huiszoeking duidelijk te preciseren in de bepalingen betreffende de huiszoeking. Dit moet niet hier worden bepaald.

De heer Hugo Vandenberghe kan hiermee instemmen.

Om interpretatieverschillen tussen artikel 7 en de bepalingen waarin men zal bepalen wat men met grondvoorwaarden bedoelt te vermijden, meent de minister dat men in artikel 7, § 1, 2^o, uitdrukkelijk moet verwijzen naar deze bepalingen.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor bijvoorbeeld in het 2^o toe te voegen « *zoals verder omschreven* ».

De minister verwijst naar het voorbeeld dat de Raad van State aanhaalt, namelijk de vermelding van de naam van de griffier op het huiszoekingsbevel.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de substantiële nietigheden betrekking kunnen hebben op grondvoorwaarden enerzijds en op vormvoorwaarden anderzijds. Hier betreft het substantiële nietigheden, dus die de substantie van de akte aantasten, en waardoor de akte geen grond heeft. Men kan een opsomming geven.

Dat zal echter altijd onder voorbehoud van de toepassing van artikel 1 blijven.

De rechtspraak van het Hof te Straatsburg inzake de hier verdedigde belangen kan immers nog evolueren.

Spreker meent dat de wetgever dient te bepalen welke de grondvoorwaarden zijn. De vormvoorwaarden zijn volgens spreker substantieel als zij essentieel zijn om het bewijs van de grondvoorwaarden aan te brengen.

De heer Liégeois verwijst naar de artikelen met betrekking tot de huiszoeking en meer bepaald naar artikel 170, § 1, dat het bevel van huiszoeking op straffe van nietigheid voorziet. Daar gaat het dus wel degelijk om een grondvoorwaarde.

Verder stelt men ook dat de naam van de onderzoeksrechter en de griffier dienen te worden vermeld. Als men de naam vergeet maar duidelijk weet om wie het gaat, kan dit worden beschouwd als een vormvoorwaarde.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat bij een huiszoekingsbevel de rechter dient te worden geïdentificeerd en er een handtekening moet zijn.

Mevrouw De Roeck verwijst ook naar artikel 10.

M. du Jardin confirme que l'on peut difficilement dissocier l'article 7 des articles 10 et 1^{er}. Ces dispositions forment un ensemble.

Le professeur Traest demande si, à l'article 7, la proportionnalité ne joue pas.

M. Hugo Vandenberghe confirme qu'il n'y a pas d'appréciation en ce qui concerne l'ordre public. Une nullité qui peut être soulevée d'office n'est jamais soumise à la règle de la proportionnalité.

Le professeur Traest demande s'il ne faudrait pas modifier l'article 13 de la loi du 9 décembre 2004 relatif à l'utilisation d'éléments de preuve recueillis à l'étranger. Cet article reproduit littéralement la jurisprudence de la Cour de cassation, si bien que, dans un procès belge, une preuve recueillie irrégulièrement à l'étranger pourrait être admise plus facilement qu'une preuve recueillie irrégulièrement en Belgique.

M. Hugo Vandenberghe répond que la preuve recueillie à l'étranger est soumise aux règles du droit international en matière de preuve. Il va sans dire que les principes généraux du droit doivent être respectés.

M. Mahoux cite l'exemple de personnes détenues à Guantanamo, et inculpées en Belgique sur la base d'éléments recueillis suivant une procédure et selon des méthodes qui ne correspondent pas aux conditions requises par la loi belge.

M. Hugo Vandenberghe répond que tout ce qui est contraire à l'ordre public est nul.

M. Mahoux fait observer que le problème se pose lorsque les éléments qui seraient frappés de nullité s'ils étaient recueillis chez nous sont conformes à la loi dans le pays où ils ont été recueillis.

M. Hugo Vandenberghe note que, dans l'exemple cité, il s'agit d'un régime d'exception qui, en soi, soulève la question de savoir s'il est acceptable ou non.

La première cour appelée à en juger a d'ailleurs déjà considéré qu'il y avait nullité au regard de la législation américaine.

La question qui domine toutes les autres est de savoir si l'on a respecté l'État de droit.

On ne peut pas demander au juge américain de respecter les formalités belges en matière de détention préventive (ex. le délai de 5 jours).

Mais si des preuves ont été recueillies, par exemple, sous la torture, l'article 6 CEDH est d'application, car il ne s'agit pas seulement d'une norme de droit positif,

De heer du Jardin beaamt dat artikel 7 moeilijk kan worden losgekoppeld van artikel 10 en van artikel 1. Deze bepalingen maken een geheel uit.

Professor Traest vraagt of de proportionaliteit niet speelt in artikel 7.

De heer Hugo Vandenberghe beaamt dat er geen appreciatie is voor wat de openbare orde betreft. Een nietigheid die ambtshalve kan worden opgeworpen is nooit aan de proportionaliteitsregel onderworpen.

Professor Traest vraagt of er geen wijziging dient te worden aangebracht aan artikel 13 van de wet van 9 december 2004 met betrekking tot het in het buitenland verkregen onrechtmatig bewijs. In dat artikel is de rechtspraak van het Hof van Cassatie letterlijk overgenomen, wat tot gevolg kan hebben dat in een Belgisch proces buitenlands onrechtmatig verkregen bewijs gemakkelijker zou kunnen toegelaten worden dan binnenlands onrechtmatig verkregen bewijs.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het in het buitenland verkregen bewijs is onderworpen aan internationaalrechtelijke bewijsregelen. Uiteraard dienen de algemene rechtsbeginselen in acht te worden genomen.

De heer Mahoux geeft het voorbeeld van de personen die in Guantanamo gevangen zijn, en in België aangeklaagd worden op grond van bewijzen die verkregen zijn volgens een procedure en methodes die niet overeenkomen met de vereisten van de Belgische wetten.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat alles wat in strijd is met de openbare orde, nietig is.

De heer Mahoux merkt op dat het probleem rijst wanneer de bewijzen die nietig verklaard zouden worden als zij bij ons verkregen zijn, wel wettig zijn in het land waar zij verkregen zijn.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat het in het aangehaalde voorbeeld om een uitzonderingsmaatregel gaat, die op zich al de vraag doet rijzen of zij aanvaardbaar is of niet.

Het eerste hof dat daarover een oordeel geveld heeft, heeft trouwens geoordeeld dat er sprake was van nietigheid volgens de Amerikaanse wetgeving.

De vraag die alle andere overstijgt, is of de rechtsstaat nageleefd werd.

Men kan de Amerikaanse rechter niet vragen de Belgische regels inzake voorhechtenis na te leven (bijvoorbeeld de termijn van 5 dagen).

Als men echter bewijsmateriaal heeft verkregen door foltering, is artikel 6 EHRM van toepassing, omdat het niet enkel een norm uit het positieve recht

mais aussi d'une norme en matière de preuve, qui exige des preuves loyales et conformes à la *rule of law*.

L'intervenant renvoie à l'arrêt Schenk de la Cour européenne des droits de l'homme. La Cour a admis la preuve, dans le cadre d'un procès d'assises, au moyen d'écoutes réalisées en Suisse et entachées de nullité dans ce pays.

En ce qui concerne le Code de procédure pénale en discussion, toutes les règles et principes applicables en ce qui concerne la qualité de la preuve sont visés à l'article 1^{er}.

La ministre signale que la loi sur l'entraide judiciaire internationale en matière pénale contient une disposition qui règle ce problème.

De plus, des discussions sont en cours au sein de l'Union européenne sur un projet de décision-cadre sur l'obtention des preuves.

L'intervenante estime qu'il faudrait tenter de tenir compte de cette approche au niveau européen.

M. Hugo Vandenberghe répond qu'il existe aussi en la matière un projet établi par le professeur Van den Wijngaert.

La question qui se pose dans le cadre du texte à l'examen est celle du juge belge confronté à des preuves. Dans le droit positif actuel, ce sont les principes généraux et le droit international qui sont d'application.

L'intervenant ajoute que le *Bundesverfassungsgericht* est saisi de la question de savoir si l'on peut légiférer par loi-cadre au niveau européen, étant donné que le parlement national n'a plus rien à dire.

La ministre souligne que les magistrats travaillent aussi par commission rogatoire à exécuter à l'étranger. Il semble donc important de clarifier la manière dont le magistrat, recevant ces éléments de preuve, va pouvoir les intégrer dans la procédure judiciaire belge.

On peut soit répondre dans les travaux préparatoires aux questions qui viennent d'être posées à ce sujet, soit compléter le projet de Code par un chapitre traitant de l'intégration, dans la procédure judiciaire belge, d'éléments de preuve recueillis à l'étranger.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il n'est guère possible d'anticiper sur le projet de loi-cadre en discussion.

La ministre signale que, pour la rédaction du projet de loi sur l'entraide judiciaire internationale en matière pénale, on s'est directement inspiré d'un arrêt récent de la Cour de cassation pour consacrer la méthode à mettre en œuvre lorsqu'on est confronté à un élément

betreft, maar ook een norm inzake bewijsmateriaal, die eerlijke bewijzen eist, overeenkomstig de *rule of law*.

Spreeker verwijst naar het arrest-Schenk van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Het Hof heeft bewijzen aanvaard die via af luisteringen verkregen zijn in Zwitserland, waar deze praktijk ongedig is.

Wat betreft het voorliggende Wetboek van strafprocesrecht, zijn alle toepasbare regels en beginselen inzake de aard van de bewijzen vermeld in artikel 1.

De minister wijst erop dat de wet op de internationale rechtshulp in strafzaken een bepaling bevat die dit probleem regelt.

Bovendien zijn binnen de Europese Unie besprekingen aan de gang over een ontwerp van kaderbeslissing over het verkrijgen van bewijzen.

Spreekster meent dat men moet proberen rekening te houden met deze aanpak op Europees niveau.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat er hierover ook een ontwerp van professor Van den Wijngaert bestaat.

De vraag die in het raam van de voorliggende tekst rijst, is die van de Belgische rechter die met bewijzen te maken heeft. In het huidige positieve recht zijn de algemene beginselen en het internationale recht van toepassing.

Spreeker voegt hieraan toe dat aan het *Bundesverfassungsgericht* is gevraagd of men via een Europese kaderwet hierover wetgevend kan optreden, aangezien het nationale parlement niets meer te zeggen heeft.

De minister benadrukt dat de magistraten ook per in het buitenland uit te voeren rogatoire commissie werken. Het lijkt dus belangrijk te verduidelijken hoe de rechter die dergelijk bewijsmateriaal ontvangt, dat zal kunnen inpassen in de Belgische gerechtelijke procedure in te brengen.

Ofwel kan men in de parlementaire voorbereiding op deze vragen antwoorden, ofwel kan men het Wetboek aanvullen met een hoofdstuk over het opnemen in de Belgische rechtspleging van bewijsmateriaal dat in het buitenland verkregen is.

De heer Hugo Vandenberghe is van oordeel dat het niet mogelijk is vooruit te lopen op het ontwerp van kaderwet dat ter bespreking ligt.

De minister wijst erop dat men voor het opstellen van het ontwerp over de internationale rechtshulp in strafzaken rechtstreeks zijn inspiratie gezocht heeft in een recent arrest van het Hof van Cassatie om de methode vast te leggen die gebruikt moet worden

de preuve recueilli par une autorité judiciaire étrangère.

Cette loi ne fait par ailleurs que transposer les principes contenus dans le Convention européenne d'entraide judiciaire et dans la décision-cadre qui met en place les équipes communes d'enquête.

M. Hugo Vandenberghe conclut qu'il faudra insérer une référence à cette loi dans le texte en discussion.

Il se demande quelle différence il y a entre la solution proposée par cette loi et celle contenue dans le texte à l'examen.

Le professeur Traest répond que la différence apparaîtra le plus nettement dans les cas où une formalité déterminée n'est pas prescrite à peine de nullité à l'étranger. Il se pourrait alors que la preuve doive être administrée en Belgique où l'obligation de respecter, à peine de nullité, la forme violée pourrait être prévue. Selon la loi de 2004, cette preuve peut être utilisée en Belgique.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis qu'il faut tenir compte des principes généraux du droit. Le principe de légalité exige que la loi soit suffisamment accessible et que son application soit suffisamment prévisible. On ne peut, par exemple, pas demander aux autorités judiciaires allemandes de respecter la loi belge. Le principe de légalité ne l'exige pas. À Strasbourg, on est confronté en permanence à ce type de problème. Si le moyen de preuve auquel on a affaire est de si mauvaise qualité qu'il menace, notamment, la loyauté du procès, on ne le prend pas en considération.

M. du Jardin estime que la preuve doit donc d'abord être recueillie régulièrement à l'étranger, et, pour être admise en Belgique, être compatible avec nos principes généraux de procédure pénale.

M. Hugo Vandenberghe souscrit à ces propos.

On complétera l'article 7 par une disposition rédigée comme suit : « En ce qui concerne la preuve recueillie à l'étranger, il y a lieu d'appliquer la législation spécifique, sans préjudice de l'application de l'article 1^{er} ».

Le professeur Vandeplas souligne que la loi du 13 décembre 2004 va à l'encontre des dispositions à l'examen.

M. Mahoux fait remarquer que la notion d'écoute, figurant au § 1^{er}, 2^o, est une notion sujette à interprétation. Quelle est la portée qu'on lui donne ici ?

wanneer men geconfronteerd wordt met een bewijs-element dat door een buitenlandse gerechtelijke overheid is ingezameld.

Die wet doet trouwens niets meer dan de principes omzetten die vervat zijn in het Europees verdrag voor rechtshulp en in de kaderbeslissing die de gemeenschappelijke onderzoekscommissies instelt.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat er in de tekst die ter bespreking ligt, een verwijzing naar die wet moet worden ingevoegd.

Hij vraagt zich af welk het verschil is tussen de oplossing die die wet voorstelt en de oplossing in de tekst die hier ter bespreking ligt.

Professor Traest antwoordt dat het verschil het duidelijkst zal zijn in gevallen waar een bepaalde formaliteit in het buitenland niet is voorgeschreven op straffe van nietigheid. Het bewijs kan aldus naar België komen, waar de geschonden vormvoorwaarde wel op straffe van nietigheid zou kunnen zijn voorgeschreven. Volgens de wet van 2004 kan dit bewijs in België worden gebruikt.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat men rekening moet houden met de algemene rechtsbeginselen. Het legaliteitsbeginsel vergt dat de wet voldoende toegankelijk is en voorspelbaar is in zijn toepassing. Men kan van de Duitse gerechtelijke autoriteiten bijvoorbeeld niet vragen dat zij de Belgische wet naleven. Dit vergt het legaliteitsbeginsel niet. In Straatsburg heeft men voortdurend te kampen met dergelijke problemen. Als het gaat om een bewijsmiddel waarvan de kwaliteit dermate is aangetast dat ze de loyauté van het proces in het gedrang brengt, legt men dat naast zich neer.

De heer du Jardin meent dat het bewijs in het buitenland in de eerste plaats op regelmatige wijze moet worden ingezameld en, om in België aanvaard te kunnen worden, verenigbaar moet zijn met onze algemene beginselen van strafprocesrecht.

De heer Hugo Vandenberghe gaat hiermee akkoord.

Voorliggend artikel 7 zal worden aangevuld met een bepaling, luidende « Voor het in het buitenland verkregen bewijs wordt de specifieke wetgeving toegepast, onverminderd de toepassing van artikel 1. »

Professor Vandeplas stipt aan dat de wet van 13 december 2004 voorliggende bepalingen doorkruist.

De heer Mahoux merkt op dat het begrip « afluisteren » zoals vermeld in § 1, 2^o, voor interpretatie vatbaar is. Welke draagwijdte geeft men daaraan ?

La commission décide d'insérer, après le mot «afluisteren» les mots «zoals bedoeld in art. 180».

M. Hugo Vandenberghe signale que dans l'article 7 de la deuxième variante, on parle de nullité «substantielle», au lieu de nullité «d'ordre public».

M. du Jardin estime que le terme «substantielle» est plus clair pour le justiciable, bien que le sens des deux expressions soit identique.

La commission se rallie à ce point de vue.

Art. 7bis et 9bis

L'article 7bis de la première variante figure dans la seconde sous l'article 9bis.

Art. 8

En ce qui concerne l'article 8, la commission décide de remplacer le mot «explicitement» par le mot «expressément».

Art. 9

Cet article n'appelle pas d'observations et est identique dans les diverses variantes.

Art. 10

La ministre demande quelles hypothèses sont visées par les mots «que l'acte a réalisé le but que la loi lui assigne».

Le professeur Franchimont répond que cette formule existe déjà à l'heure actuelle. Le texte s'inspire des articles 864 du Code judiciaire et 407, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle.

À titre d'exemple, lorsqu'on voit qu'une audience a été publique, même si ce n'est pas mentionné dans le procès-verbal, l'irrégularité est couverte.

La ministre fait observer que cet exemple correspond plutôt à la seconde hypothèse visée dans l'article 10, alinéa 1^{er}, à savoir que la formalité non mentionnée a, en réalité, été accomplie (voir également sur ce point la note de la Cour de cassation).

De commissie besluit om na het woord «afluisteren» de woorden «zoals bedoeld in artikel 180» in te voegen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat in artikel 7 van de tweede variante sprake is van «substantiële» nietigheid in plaats van nietigheid «van openbare orde».

De heer du Jardin is van oordeel dat de term «substantieel» duidelijker is voor de rechtzoekende, alhoewel de betekenis van de twee uitdrukkingen identiek is.

De commissie sluit zich bij dit standpunt aan.

Art. 7bis en art. 9bis

Artikel 7bis van de eerste variante komt voor onder de tweede variante van artikel 9bis.

Art. 8

In verband met artikel 8 besluit de commissie om in de Franse tekst het woord «*explicitement*» te vervangen door het woord «*expressément*».

Art. 9

Geen opmerkingen bij dit artikel en het is identiek in de verschillende varianten.

Art. 10

De minister vraagt welke mogelijkheden bedoeld worden met de woorden «dat de handeling het doel heeft bereikt dat de wet ermee beoogt».

Professor Franchimont antwoordt dat die formule nu al bestaat. De tekst gaat uit van de artikelen 864 van het Gerechtelijk Wetboek en 407, derde lid, van het Wetboek van strafvordering.

Wanneer men bijvoorbeeld ziet dat een terechtzitting openbaar geweest is, ook al is dat niet vermeld in het proces-verbaal, is de onregelmatigheid ervan gedekt.

De minister merkt op dat dit voorbeeld veeleer beantwoordt aan de tweede hypothese bedoeld in artikel 10, eerste lid, te weten dat de niet vermelde vorm werkelijk in acht is genomen (zie eveneens op dat punt de nota van het Hof van Cassatie).

M. du Jardin cite l'exemple d'une citation, qui n'a pas atteint directement l'intéressé, mais dont celui-ci a été averti, de sorte qu'il a pu se présenter à l'audience.

En conclusion, la commission opte pour la variante du chapitre 4 proposée par le comité de rédaction, moyennant les corrections précédemment indiquées.

CHAPITRE 5

La chose jugée

Art. 11

Texte résultant des précédentes discussions

~~Sous réserve de la révision des condamnations, Le prévenu acquitté ou condamné par un jugement définitif une décision coulée en force de chose jugée ne peut plus être poursuivi pour les mêmes faits.~~

L'autorité de chose jugée au pénal par rapport aux actions civiles ultérieures a valeur de présomption de vérité ~~susceptible de~~ jusqu'à preuve contraire.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 12

Texte résultant des précédentes discussions

Les articles 23 à 28 du Code judiciaire s'appliquent aux décisions ayant trait à l'action civile.

Cet article n'appelle pas d'observations.

CHAPITRE 6

La connexité, l'indivisibilité et la litispendance

Art. 13

Texte résultant des précédentes discussions

~~La~~ Il y a connexité est lorsque le lien qui existe entre les infractions dont la nature est de telle nature qu'il commande que ces infractions soient jugées ensemble et par le même juge, sauf les exceptions prévues par la loi.

De heer du Jardin citeert het voorbeeld van een dagvaarding die de betrokkene niet direct heeft bereikt, maar waarvan hij wel op de hoogte gebracht is, zodat hij zich ter terechtzetting heeft kunnen aanmelden.

Ten slotte kiest de commissie voor de variante uit hoofdstuk 4, voorgesteld door het redactiecomité met de hierboven aangegeven correcties.

HOOFDSTUK 5

Het rechterlijk gewijsde

Art. 11

Tekst na de vorige besprekingen

~~Onder voorbehoud van herziening van veroordelingen, De~~ beklagde die door een definitief vonnis in kracht van gewijsde gegane beslissing is vrijgesproken of veroordeeld, kan niet meer wegens dezelfde feiten worden vervolgd.

Het gezag van het rechterlijk gewijsde in strafzaken ten aanzien van latere burgerlijke rechtsvorderingen geldt als vermoeden van waarheid ~~en is vatbaar voor~~ tot tegenbewijs.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 12

Tekst na de vorige besprekingen

De artikelen 23 tot 28 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing op beslissingen met betrekking tot de burgerlijke rechtsvordering.

Geen opmerkingen bij dit artikel.

HOOFDSTUK 6

De samenhang, de onplitsbaarheid en de aanhangigheid

Art. 13

Tekst na de vorige besprekingen

Er is samenhang wanneer tussen misdrijven een zodanig verband bestaat dat het vereist dat deze samen; door dezelfde rechter worden berecht, behoudens de bij wet bepaalde uitzonderingen.

Les infractions sont ~~notamment~~ connexes :

1° ~~soit~~ lorsqu'elles ont été commises en même temps par plusieurs personnes ~~réunies ensemble~~;

2° ~~soit~~ lorsqu'elles ont été commises par différentes personnes, même en différents temps ~~et ou~~ en divers lieux, mais par suite d'un concert ~~formé à l'avance entre elles préalable~~;

3° ~~soit~~ lorsque les auteurs ont commis les ~~uns~~ unes pour se procurer les moyens de commettre les autres, pour en faciliter, pour en consommer l'exécution ou pour en assurer l'impunité;

4° ~~soit~~ lorsque le lien qui existe entre ~~deux ou plusieurs~~ les infractions est de telle nature qu'il exige, pour une bonne administration de la justice et sous réserve du respect (des droits de la défense) du droit de défense, que ces infractions soient soumises en même temps pour jugement au même ~~tribunal répressif~~ juge pénal.

En cas de connexité, la jonction des différentes causes peut être ordonnée pour des raisons de bonne administration de la justice ~~et sans que le lien existant entre elles empêche d'envisager l'une sans considérer les autres, même si les causes ayant un lien entre elles pourraient être examinées jugées séparément~~.

*
* *

La ministre propose de rétablir la mention du mot « soit » aux 1°, 2°, 3° et 4°, pour indiquer qu'il s'agit d'alternatives.

La commission se rallie à cette suggestion.

Art. 14

Texte résultant des précédentes discussions

~~En matière pénale, Il y a indivisibilité lorsque les poursuites sont dirigées contre les auteurs et complices d'un même fait ou lorsque les infractions sont reliées d'une manière tellement intime qu'on ne pourrait les dissocier juger séparément. Dans ce cas la jonction est obligatoire quand elle est possible et c'est le lieu principal de l'infraction le lieu de l'infraction principale qui détermine la compétence.~~

Variante

~~En matière pénale, Il y a indivisibilité lorsque les poursuites sont dirigées contre les auteurs et complices d'un même fait ou lorsque les infractions sont reliées~~

Misdrijven zijn samenhangend :

1° ~~hetzij~~ wanneer zij tegelijkertijd gepleegd zijn door verscheidene personen ~~tezamen samen~~;

2° ~~hetzij~~ wanneer zij gepleegd zijn door verschillende personen, zelfs op onderscheiden tijdstippen en op onderscheiden plaatsen, maar ten gevolge van een ~~door hen tevoren gemaakte afspraak~~ voorafgaand overleg;

3° ~~hetzij~~ wanneer de ~~schuldigen~~ daders het ene misdrijf hebben gepleegd om zich de middelen te verschaffen tot het plegen van het andere, om de uitvoering ervan te vergemakkelijken of te voltooien, of om de straffeloosheid ervan te verzekeren;

4° ~~hetzij~~ wanneer de band die bestaat tussen ~~twee of meer~~ de misdrijven van zodanige aard is dat hij, met het oog op een behoorlijke goede rechtsbedeling en onder voorbehoud van de eerbiediging van (de rechten van verdediging) het recht van verdediging, vereist dat die misdrijven samen aan dezelfde ~~strafrechtbank~~ strafrechter ter beoordeling worden voorgelegd.

In geval van samenhang kan om redenen van behoorlijke goede rechtsbedeling de samenvoeging van de verscheidene zaken worden gelast, ~~en dit zonder dat het verband tussen die zaken het onderzoek van de ene zonder de andere verhindert zelfs als de zaken, waartussen een verband is bestaat, afzonderlijk zouden kunnen worden onderzocht~~ berecht.

*
* *

De minister stelt voor het woord « hetzij » en het 1°, 2°, 3° en 4° opnieuw in te voegen om aan te geven dat het om alternatieven gaat.

De commissie is het hiermee eens.

Art. 14

Tekst na de vorige besprekingen

~~In strafzaken is Er is~~ Er is ondeelbaarheid (onsplitsbaarheid) wanneer de vervolging wordt ingesteld tegen de daders en medeplichtigen van een zelfde misdrijf of wanneer de misdrijven onderling zo nauw verbonden zijn dat zij niet afzonderlijk kunnen worden berecht. In dit geval is samenvoeging verplicht wanneer zulks mogelijk is en wordt de bevoegdheid vastgesteld op grond van de plaats waar het misdrijf in hoofdzaak is gepleegd.

Variante

~~In strafzaken is Er is~~ Er is ondeelbaarheid (onsplitsbaarheid) wanneer de vervolging wordt ingesteld tegen de daders en medeplichtigen van een zelfde misdrijf of

d'une manière tellement intime qu'on ne pourrait les ~~dissocier~~ juger séparément. Dans ce cas la jonction est obligatoire quand elle est raisonnablement possible et c'est ~~le lieu principal de l'infraction~~ le lieu de l'infraction principale qui détermine la compétence, si cette constatation est possible.

Variante du comité de rédaction

~~En matière pénale, il y a indivisibilité lorsque les poursuites sont dirigées contre les auteurs et complices d'un même fait ou lorsque les infractions sont reliées d'une manière tellement intime qu'on ne pourrait les dissocier. Dans ce cas il y a la jonction est obligatoire quand elle est possible et c'est le lieu principal de l'infraction le lieu de l'infraction principale qui détermine la compétence.~~

*
* *

Le professeur Franchimont juge cette dernière variante plus claire et plus concise.

M. du Jardin précise que cette variante reprend la terminologie du Code judiciaire. Au lieu de « *ondeelbaarheid* » on utilisera « *onsplitsbaarheid* ».

La ministre demande pourquoi le critère de compétence territoriale ne figure pas dans la variante du comité de rédaction.

M. du Jardin souligne que la détermination de l'infraction principale est une question de pur fait.

M. Hugo Vandenberghe demande s'il ne faudrait pas malgré tout donner une indication dans la loi au sujet de la compétence en cas de litige indivisible.

Le professeur Franchimont souligne qu'il s'agit d'un problème qui se règle entre représentants du ministère public.

M. Hugo Vandenberghe observe que, dans la variante du comité de rédaction, on n'indique aucun critère de détermination de la compétence en cas de jonction.

Le professeur Vandeplass estime qu'il suffit d'indiquer dans les travaux préparatoires qu'il appartient au juge d'apprécier.

M. Hugo Vandenberghe cite le cas d'une enquête relative à une infraction de roulage commise à la côte, qui aboutirait à la découverte d'un délit grave commis, par exemple, à Charleroi. La défense doit disposer d'un critère objectif pour savoir où elle devra plaider.

wanneer de misdrijven onderling zo nauw verbonden zijn dat zij niet afzonderlijk kunnen worden berecht. In dit geval is samenvoeging verplicht wanneer zulks redelijkerwijze mogelijk is en wordt de bevoegdheid vastgesteld op grond van de plaats waar het voornaamste misdrijf in hoofdzaak is gepleegd, indien die vaststelling mogelijk is

Variante van het redactiecomité

~~In strafzaken is Er is ondeelbaarheid (onsplitsbaarheid) wanneer de vervolging wordt ingesteld tegen de daders en medeplichtigen van een zelfde misdrijf of wanneer de misdrijven onderling zo nauw verbonden zijn dat zij niet afzonderlijk kunnen worden berecht. In dit geval is er samenvoeging verplicht wanneer zulks mogelijk is en wordt de bevoegdheid vastgesteld op grond van de plaats waar het misdrijf in hoofdzaak is gepleegd.~~

*
* *

Professor Franchimont vindt deze laatste variante duidelijker en bondiger.

De heer du Jardin verduidelijkt dat deze variante de terminologie van het Gerechtelijk Wetboek overneemt. In plaats van « *ondeelbaarheid* » gebruikt men « *onsplitsbaarheid* ».

De minister vraagt waarom het criterium van de territoriale bevoegdheid niet in de variante van het redactiecomité staat.

De heer du Jardin wijst erop dat de bepaling van het voornaamste misdrijf een zuivere feitelijke kwestie is.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of er toch geen aanduiding dient te worden gegeven in de wet over de bevoegdheid bij het *onsplitsbaar* geschil.

Professor Franchimont benadrukt dat het om een probleem gaat dat geregeld wordt tussen de vertegenwoordigers van het openbaar ministerie.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat de variante van het redactiecomité geen enkel criterium geeft om de bevoegdheid te bepalen bij *samenvoeging*.

Professor Vandeplass meent dat het voldoende is in de voorbereidende werken op te nemen dat men de appreciatie aan de rechter overlaat.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het geval van een onderzoek betreffende een verkeersovertreding aan de kust, naar aanleiding waarvan men een belangrijk misdrijf ontdekt dat plaatsvond in bijvoorbeeld Charleroi. De verdediging dient over een objectief criterium te beschikken om te weten waar zij zal moeten pleiten.

Le professeur Franchimont rappelle que certaines affaires peuvent aussi relever de la compétence du procureur fédéral.

Le lieu de l'infraction principale peut certes déterminer la compétence, mais il est des cas où ce critère est inapplicable.

L'orateur trouve dès lors la variante du comité de rédaction plus adéquate, car plus souple.

Art. 15

Texte résultant des précédentes discussions

Il y a litispendance lorsque la poursuite d'un même fait à charge d'un même prévenu est soumise en même temps à deux tribunaux de même degré tous deux compétents pour en connaître et appelés à statuer au premier degré de juridiction. ~~Dans ce cas le dernier saisi se dessaisira volontairement.~~ Dans ce cas le dernier saisi renvoie l'affaire au ministère public à toutes fins de droit.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

CHAPITRE 7

Les significations, les notifications et les délais

CHAPITRE 8

L'assistance judiciaire et la copie des pièces en matière pénale

Art. 16

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. ~~Les dispositions articles~~ articles 32 à 37 et 39 à 46 du Code judiciaire relatives relatifs aux significations et aux notifications et les articles 48 à 57 du même Code relatifs aux délais sont applicables à la procédure pénale, sauf les exceptions prévues par la loi.

Lorsque, pour faire un acte de procédure en matière répressive pénale, le délai légal expire un samedi, un dimanche ou un ~~autre~~ jour férié légal, il est prorogé jusqu'au plus prochain jour ouvrable.

Professor Franchimont herinnert eraan dat sommige zaken ook onder de bevoegdheid van de federale procureur kunnen vallen.

De plaats van het voornaamste misdrijf kan natuurlijk de bevoegdheid bepalen, maar in sommige gevallen is dit criterium niet toepasbaar.

Spreeker vindt de variante van het redactiecomité dus beter, omdat ze soepeler is.

Art. 15

Tekst na de vorige besprekingen

Er is aanhangigheid wanneer de vervolging van een zelfde misdrijf ten laste van een zelfde ~~persoon~~ beklaagde tegelijkertijd wordt ingesteld voor twee rechtbanken van dezelfde graad, die beiden bevoegd zijn om kennis ervan te nemen en geroepen zijn om in eerste aanleg uitspraak te doen. ~~In dit geval geeft de rechtbank bij wie de zaak het laatst aanhangig is gemaakt, haar vrijwillig uit handen.~~ In dit geval verwijst de rechtbank, waarbij de zaak het laatst aanhangig is gemaakt, deze terug naar het openbaar ministerie voor verder gevolg.

*
* *

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

HOOFDSTUK 7

De betekening, de kennisgeving en de termijnen

HOOFDSTUK 8

De rechtsbijstand en het afschrift van stukken in strafzaken

Art. 16

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. De artikelen 32 tot 37 en 39 tot 46 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de betekening en de kennisgeving en de artikelen 48 tot 57 van hetzelfde Wetboek betreffende de termijnen zijn van toepassing op de strafrechtspleging, behoudens de bij wet bepaalde uitzonderingen.

Wanneer de wettelijke termijn om een proceshandeling (akte van rechtspleging) in strafzaken te verrichten, eindigt op een zaterdag, ~~op~~ een zondag of een ~~andere~~ wettelijke feestdag, wordt hij verlengd tot de eerstvolgende werkdag.

Lorsque, pour faire à un greffe un acte en matière répressive pénale, le délai légal expire un jour où ce greffe est fermé, l'acte y est valablement reçu le plus prochain jour d'ouverture de ce greffe.

§ 2. Les délais prévus pour former un recours sont prescrits à peine de déchéance. Les autres délais ne sont établis à peine de déchéance que si la loi le prévoit.

Variante (remarque du Conseil d'État)

Art. 16. — Les ~~dispositions~~ articles 32 à 37 et 39 à 46 du Code judiciaire relatives relatifs aux significations et aux notifications et les articles 48 à 57 du même Code relatifs aux délais sont applicables à la procédure pénale, sauf les exceptions prévues par la loi.

Lorsque, pour faire un acte de procédure en matière répressive pénale, le délai légal expire un samedi, un dimanche ou un ~~autre~~ jour férié légal, il est prorogé jusqu'au plus prochain jour ouvrable.

Lorsque, pour faire à un greffe un acte en matière répressive pénale, le délai légal expire un jour où ce greffe est fermé, l'acte y est valablement reçu le plus prochain jour d'ouverture de ce greffe

Art. 16bis. — Les délais prévus pour former un recours sont prescrits à peine de déchéance. Les autres délais ne sont établis à peine de déchéance que si la loi le prévoit.

Art. 17. — ~~Les articles 664 à 699 du Code judiciaire sont d'application~~ L'assistance judiciaire est réglée conformément à la Partie IV, Livre premier, du Code judiciaire.

Art. 18. — ~~La Copie~~ du jugement ou de l'arrêt au fond, délivrée dans les cinq jours du prononcé en vertu de conformément à l'article 318 du présent Code, est communiquée délivrée gratuitement à la aux parties et à son leurs avocats.

Variante

CHAPITRE 7

Les significations, et les notifications et les délai

Art. 16

§ 1^{er}. Les ~~dispositions~~ articles 32 à 37 et 39 à 46 du Code judiciaire relatives relatifs aux significations et

Wanneer de wettelijke termijn om een handeling in strafzaken op een griffie te verrichten, eindigt op een dag dat deze gesloten is, wordt de handeling er op geldige wijze verricht; op de eerstvolgende dag dat de griffie geopend is.

§ 2. De termijnen bepaald om een rechtsmiddel aan te wenden, worden voorgeschreven op straffe van verval. Andere termijnen worden slechts voorgeschreven op straffe van verval indien de wet daarin voorziet.

Variante (opmerking van de Raad van State)

Art. 16. — De artikelen 32 tot 37 en 39 tot 46 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de betekening en de kennisgeving en de artikelen 48 tot 57 van hetzelfde Wetboek betreffende de termijnen zijn van toepassing op de strafrechtspleging, behoudens de bij wet bepaalde uitzonderingen.

Wanneer de wettelijke termijn om een proceshandeling (akte van rechtspleging) in strafzaken te verrichten, eindigt op een zaterdag, ~~op~~ een zondag of een ~~andere~~ wettelijke feestdag, wordt hij verlengd tot de eerstvolgende werkdag.

Wanneer de wettelijke termijn om een handeling in strafzaken op een griffie te verrichten, eindigt op een dag dat deze gesloten is, wordt de handeling er op geldige wijze verricht; op de eerstvolgende dag dat de griffie geopend is

Art. 16bis. — De termijnen bepaald om een rechtsmiddel aan te wenden, worden voorgeschreven op straffe van verval. Andere termijnen worden slechts voorgeschreven op straffe van verval indien de wet daarin voorziet

Art. 17. — ~~De artikelen 664 tot 699 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing~~ De rechtsbijstand wordt geregeld overeenkomstig Deel IV, Eerste Boek, van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 18. — ~~Een Afschrift van een het~~ vonnis of arrest over de zaak ten gronde, dat overeenkomstig krachtens artikel 318 van dit wetboek wordt uitgereikt binnen vijf dagen vanaf de uitspraak, wordt kosteloos aan de partijen en aan haar hun raadsmanlieden meegedeeld afgeleverd.

Variante

HOOFDSTUK 7

De betekening, en de kennisgeving en de termijnen

Art. 16

§ 1. De artikelen 32 tot 37 en 39 tot 46 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de betekening en de

aux notifications sont applicables à la procédure pénale, sauf les exceptions prévues par la loi.

CHAPITRE 7bis

Les délais

Art. 16bis

et Les articles 48 à 57 du même Code (du Code judiciaire) relatifs aux délais sont applicables à la procédure pénale, sauf les exceptions prévues par la loi.

Art. 16ter

Lorsque, pour faire un acte de procédure en matière répressive pénale, le délai légal expire un samedi, un dimanche ou un ~~autre~~ jour férié légal, il est prorogé jusqu'au plus prochain jour ouvrable

Lorsque, pour faire à un greffe un acte en matière répressive pénale, le délai légal expire un jour où ce greffe est fermé, l'acte y est valablement reçu le plus prochain jour d'ouverture de ce greffe.

Art. 16quater

§ 2. Les délais prévus pour former un recours sont prescrits à peine de déchéance. Les autres délais ne sont établis à peine de déchéance que si la loi le prévoit.

CHAPITRE 8

~~L'assistance judiciaire et la copie des pièces en matière pénale~~

Art. 17

~~Les articles 664 à 699 du Code judiciaire sont d'application~~ L'assistance judiciaire est réglée conformément à la Partie IV, Livre 1^{er} du Code judiciaire.

CHAPITRE 8bis

~~La copie des pièces en matière pénale~~

Art. 18

~~La~~ Copie du jugement ou de l'arrêt au fond, délivrée dans les cinq jours du prononcé ~~en vertu de~~ confor-

kennisgeving zijn van toepassing op de strafrechtspleging, behoudens de bij wet bepaalde uitzonderingen.

HOOFDSTUK 7bis

De termijnen

Art. 16bis

~~en~~ De artikelen 48 tot 57 van hetzelfde Wetboek (het Gerechtelijk Wetboek) betreffende de termijnen zijn van toepassing op de strafrechtspleging, behoudens de bij wet bepaalde uitzonderingen.

Art. 16ter

Wanneer de wettelijke termijn om een proceshandeling (akte van rechtspleging) in strafzaken te verrichten, eindigt op een zaterdag, ~~op~~ een zondag of een ~~andere~~ wettelijke feestdag, wordt hij verlengd tot de eerstvolgende werkdag.

Wanneer de wettelijke termijn om een handeling in strafzaken op een griffie te verrichten, eindigt op een dag dat deze gesloten is, wordt de handeling er op geldige wijze verricht; op de eerstvolgende dag dat de griffie geopend is.

Art. 16quater

§ 2. De termijnen bepaald om een rechtsmiddel aan te wenden, worden voorgeschreven op straffe van verval. Andere termijnen worden slechts voorgeschreven op straffe van verval indien de wet daarin voorziet.

HOOFDSTUK 8

De rechtsbijstand en afschrift van stukken in strafzaken

Art. 17

~~De artikelen 664 tot 699 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing~~ De rechtsbijstand wordt geregeld overeenkomstig Deel IV, Boek 1 van het Gerechtelijk Wetboek.

HOOFDSTUK 8bis

De afschrift van stukken in strafzaken

Art. 18

~~Een~~ Afschrift van ~~een~~ het vonnis of arrest over de zaak ten gronde, dat ~~overeenkomstig~~ krachtens

mément à l'article 318 ~~du présent Code~~, est communiquée délivrée gratuitement à la aux parties et à son leurs avocats.

*
* *

Mme De Tandt note que dans la variante, le § 2 de l'article 16 fait l'objet d'un article distinct (article 16bis). Il s'agissait d'ailleurs d'une remarque du Conseil d'État.

M. Hugo Vandenberghe acquiesce.

L'intervenant souligne que l'article 18 représente une innovation importante. Le jugement rendu sera dorénavant communiqué aussi en matière pénale.

M. Willems a l'impression qu'il faut prévoir une exception pour les jugements du tribunal de police.

Le professeur Franchimont renvoie à ce sujet à l'article 318.

La commission opte pour la dernière variante, où les dispositions sont mieux regroupées par sujet dans des chapitres distincts.

Toutefois, dans un souci de clarté, les mots « du Code judiciaire » sont rétablis à l'article 16bis (au lieu des mots « du même Code »).

LIVRE II

Les actions

Titre 1^{er}

L'action publique

CHAPITRE 1^{er}

Dispositions générales

Art. 19

Texte résultant des précédentes discussions

L'action publique est l'action pour l'application des peines ~~et autres~~ ou mesures établies par la loi pénale.

L'action publique appartient à la société.

Sauf les exceptions prévues par la loi, ~~elle~~ l'action publique est mise en mouvement et poursuivie par le

artikel 318 ~~van dit wetboek~~ wordt uitgereikt binnen vijf dagen vanaf de uitspraak, wordt kosteloos aan de partijen en aan ~~haar~~ hun raadsmanlieden meegedeeld afgeleverd

*
* *

Mevrouw De Tandt wijst erop dat de variante van het tweede lid van artikel 16 een afzonderlijk artikel maakt (artikel 16bis). Dat was trouwens een opmerking van de Raad van State.

De heer Hugo Vandenberghe gaat hiermee akkoord.

Spreeker wijst erop dat artikel 18 een belangrijke innovatie betekent. Ook in strafzaken wordt het vonnis nu meegedeeld.

De heer Willems heeft de indruk dat een uitzondering dient te worden voorzien met betrekking tot de vonnissen van de politierechtbank.

In dit verband verwijst professor Franchimont naar artikel 318.

De commissie kiest voor de laatste variante, waar de bepalingen beter per onderwerp gegroepeerd zijn in aparte hoofdstukken.

Om redenen van duidelijkheid worden wel in artikel 16bis de woorden « van het Gerechtelijk Wetboek » opnieuw ingevoegd (in plaats van de woorden « van hetzelfde Wetboek »).

BOEK II

De rechtsvorderingen

Titel 1

De strafvordering

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Art. 19

Tekst na de vorige besprekingen

De strafvordering is de vordering strekkende tot de uitvoering van de straffen ~~en de~~ of maatregelen bepaald in de strafwet.

De strafvordering behoort aan de maatschappij.

Behoudens de bij wet bepaalde uitzonderingen, wordt de strafvordering ingesteld en vervolgd door het

ministère public, représenté par le procureur du Roi, (et dans le cadre de leurs compétences respectives) l'auditeur du travail, le procureur fédéral et le procureur général près la cour d'appel.

~~Cette action~~ L'action publique peut être mise en mouvement par ~~la partie lésée~~ une personne lésée ~~dans les conditions déterminées par le présent Code~~ selon les modalités prévues par le présent Code.

La ministre fait observer que les mots « personne lésée » ont un sens juridique précis (cf. art. 39), et ne visent pas toute personne victime d'une infraction.

Le texte signifierait que, pour mettre l'action publique en mouvement, il faut d'abord avoir fait une déclaration de personne lésée. Est-ce vraiment le but recherché ?

M. Liégeois précise que la disposition est de portée générale. L'application ne se limite pas à la personne qui a fait une déclaration de personne lésée. On vise la victime.

M. du Jardin souligne qu'il faut éviter que des personnes qui se prétendent victimes, mais n'ont pas réellement cette qualité, puissent mettre l'action publique en mouvement.

Le professeur Franchimont fait remarquer qu'il s'agit seulement ici d'énoncer un principe général. Les conditions auxquelles doivent répondre les victimes sont définies plus loin.

La commission décide de remplacer, à l'article 19, les mots « une personne lésée » par les mots « la victime de l'infraction ».

Art. 20

Texte résultant des précédentes discussions

L'action publique peut être exercée contre toute personne (physique ou morale) dont il y a des raisons de soupçonner qu'elle est l'auteur ou le complice d'un fait qualifié infraction commis sur le territoire ~~national~~ belge ou, dans les cas prévus par la loi, à l'étranger.

Variante du comité de rédaction

L'action publique peut être exercée contre toute personne (physique ou morale) dont il y a des raisons de soupçonner qu'elle est l'auteur ou le complice d'un fait qualifié infraction commis en tout ou en partie sur

openbaar ministerie, vertegenwoordigd door de procureur des Konings, (en in het kader van hun respectieve bevoegdheden) de arbeidsauditeur, de federale procureur en de procureur-generaal bij het hof van beroep.

~~De strafvordering kan door de benadeelde partij een benadeelde persoon worden ingesteld onder de voorwaarden bepaald in dit wetboek volgens de nadere regels bepaald in dit wetboek.~~

De minister merkt op dat de woorden « benadeelde persoon » een precieze juridische betekenis hebben (zie art. 39) en niet alle personen die het slachtoffer werden van een misdrijf omvatten.

De betekenis van de tekst zou zijn dat men, om de strafvordering in gang te zetten, eerst een verklaring van benadeelde persoon moet afleggen. Is dit echt het beoogde doel ?

De heer Liégeois verduidelijkt dat de bepaling een algemene draagwijdte heeft. De toepassing is niet beperkt tot de persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd. Men bedoelt hier het slachtoffer.

De heer du Jardin onderstreept dat men moet voorkomen dat mensen die zich als slachtoffer voordoen maar dat niet echt zijn, de strafvordering op gang zouden kunnen brengen.

Professor Franchimont merkt op dat hier alleen maar een algemeen principe moet worden vermeld. De voorwaarden waaraan de slachtoffers moeten voldoen, worden verderop gedefinieerd.

De commissie besluit om in artikel 19 de woorden « een benadeelde persoon » te vervangen door de woorden « het slachtoffer van het misdrijf ».

Art. 20

Tekst na de vorige besprekingen

De strafvordering kan worden ~~ingesteld~~ uitgeoefend tegen ieder (natuurlijke) persoon (of rechtspersoon) wanneer redenen bestaan om te vermoeden dat ~~die persoon~~ hij dader of medeplichtige is van een als misdrijf omschreven feit dat is gepleegd op het Belgisch grondgebied ~~van het Rijk~~ of, in de bij wet bepaalde gevallen, in het buitenland.

Variante van het redactiecomité

De strafvordering kan worden ~~ingesteld~~ uitgeoefend tegen ieder (natuurlijke) persoon (of rechtspersoon) wanneer redenen bestaan om te vermoeden dat ~~die persoon~~ hij dader of medeplichtige is van een als

le territoire ~~national~~ belge ou, dans les cas prévus par la loi, à l'étranger.

*
* *

La différence entre les deux textes réside dans l'ajout, dans le second, des mots «en tout ou en partie». En effet, dès qu'une partie de l'infraction est commise en Belgique, les tribunaux belges sont compétents. Cependant, il faut qu'il s'agisse d'éléments constitutifs importants, et non d'éléments mineurs.

La commission préfère la variante du comité de rédaction.

Art. 21

Texte résultant des précédentes discussions

Le ministère public ne peut pas renoncer à l'action publique, ni se désister des poursuites, ni acquiescer à une décision rendue, ni, sauf dans les cas prévus par la loi, transiger.

~~Toutefois, compte tenu des directives de politique criminelle définies par le ministre de la Justice en vertu de l'article 143ter du Code judiciaire, le ministère public juge de l'opportunité des poursuites. Le ministère public juge de l'opportunité des poursuites en tenant compte des directives de politique criminelle définies par le ministre de la Justice en vertu de l'article 143ter du Code judiciaire. Il indique le motif des décisions de classement sans suite qu'il prend en la matière.~~

Variante

Le ministère public ne peut pas renoncer à l'action publique, ni se désister des poursuites, ni acquiescer à une décision rendue, ni transiger, sauf dans les cas prévus par la loi.

Le ministère public juge de l'opportunité des poursuites compte tenu des directives de politique criminelle (définies par le ministre de la Justice en vertu de l'article 143ter du Code judiciaire). Il indique le motif des décisions de classement sans suite qu'il prend ~~en la matière.~~

Variante proposée par le professeur Vandeplass

Le ministère public ne peut pas renoncer à l'action publique, ni se désister des poursuites, ~~ni acquiescer à~~

misdrijf omschreven feit dat geheel of gedeeltelijk is gepleegd op het Belgisch grondgebied ~~van het Rijk~~ of, in de bij wet bepaalde gevallen, in het buitenland.

*
* *

Het verschil tussen de twee teksten is de toevoeging in de tweede tekst van de woorden «geheel of gedeeltelijk». Zodra een deel van het misdrijf in België heeft plaatsgevonden, zijn de Belgische rechtbanken bevoegd. Het moet echter om belangrijke elementen gaan en niet over bijkomstigheden.

De commissie verkiest de variante van het redactiecomité.

Art. 21

Tekst na de vorige besprekingen

Het openbaar ministerie kan niet verzaken aan de strafvordering, noch afstand doen van de vervolging of noch berusten in een gewezen beslissing, noch, behoudens de bij wet bepaalde gevallen, een minnelijke schikking voorstellen.

~~Rekening houdend met de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid, vastgesteld door de minister van Justitie krachtens artikel 143ter van het Gerechtelijk Wetboek, oordeelt het openbaar ministerie over de opportuniteit van de vervolging. Hij Het geeft de reden aan van de beslissingen van seponering die hij het terzake neemt.~~

Variante

Het openbaar ministerie kan niet verzaken aan de strafvordering, noch afstand doen van de vervolging of berusten in een gewezen beslissing, noch een schikking voorstellen, behoudens de bij wet bepaalde gevallen.

Het openbaar ministerie oordeelt over de opportuniteit van de vervolging rekening houdend met de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid (vastgesteld door de minister van Justitie krachtens artikel 143ter van het Gerechtelijk Wetboek). Hij Het geeft de reden aan van de beslissingen van seponering die hij het terzake neemt.

Variante voorgesteld door professor Vandeplass

Het openbaar ministerie kan niet verzaken aan de strafvordering, noch afstand doen van de vervolging

une décision rendue, ni transiger, sauf dans les cas prévus par la loi.

Le ministère public juge de l'opportunité des poursuites compte tenu des directives de politique criminelle (définies par le ministre de la Justice en vertu de l'article 143^{ter} du Code judiciaire). Il indique le motif des décisions de classement sans suite qu'il prend en la matière

*
* *

Le professeur Franchimont fait observer que le terme «transiger» ouvre la porte au système du «plaider coupable».

Or, la règle classique est que, s'agissant de l'ordre public, le ministère public ne peut transiger. La «transaction générale» consiste en l'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme.

M. Hugo Vandenberghe estime que le texte néerlandais n'a pas la même connotation.

L'expression «*een schikking voorstellen*» est correcte.

L'intervenant ne pense pas que le texte proposé conduise à introduire le système du «plaider coupable». Ce texte ne comporte aucun risque, puisqu'il précise «dans les cas prévus par la loi».

M. du Jardin ajoute que le ministère public pourrait formuler d'autres propositions que le paiement d'une somme, comme un travail d'intérêt général.

On pourrait même supprimer le mot transiger, qui est compris dans les termes «renoncer à l'action publique».

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que, si l'on supprime le mot «transiger», le texte devient une tautologie.

M. du Jardin souligne que, tant qu'il n'y a pas d'acceptation de la transaction par celui qui est poursuivi, l'action publique peut toujours être exercée. On pourrait éventuellement remplacer le mot «transiger» par les mots «proposer une transaction».

La ministre demande pourquoi, dans la variante, on supprime les mots «définies par le ministre de la Justice en vertu de l'article 143^{ter} du Code judiciaire».

of berusten in een gewezen beslissing, noch een schikking voorstellen, behoudens de bij wet bepaalde gevallen.

Het openbaar ministerie oordeelt over de opportuniteit van de vervolging rekening houdend met de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid (vastgesteld door de minister van Justitie krachtens artikel 143^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek). Hij Het geeft de reden aan van de beslissingen van seponering die hij het terzake neemt.

*
* *

Professor Franchimont merkt op dat de Franse term «*transiger*» de deur openzet voor het systeem van het schuldig pleiten.

De klassieke regel is nu dat wanneer het om de openbare orde gaat, het openbaar ministerie niet mag «*transiger*». De «*transaction générale*» bestaat in het beëindigen van de rechtsvordering door middel van de betaling van een som.

De heer Hugo Vandenberghe is van oordeel dat de Nederlandse tekst niet dezelfde connotatie heeft. Een schikking voorstellen is voor hem juist.

«Een schikking voorstellen» is juist.

Spreker meent niet dat de voorgestelde tekst tot het systeem van het «schuldig pleiten» leidt. Die tekst houdt daarvoor geen enkel gevaar in aangezien er staat: «de bij wet bepaalde gevallen».

De heer du Jardin voegt eraan toe dat het openbaar ministerie andere voorstellen zou kunnen formuleren dan het betalen van een bedrag, zoals bijvoorbeeld een werkstraf.

Men zou zelfs het woord «transiger» kunnen schrappen, aangezien dat begrip vervat is in de woorden «*renoncer à l'action publique*».

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat het schrappen van het woord «transiger» de tekst tautologisch maakt.

De heer du Jardin onderstreept dat de strafvordering blijft bestaan zolang degene die vervolgd wordt geen schikking aanvaardt. Men zou eventueel het woord «transiger» kunnen vervangen door de woorden «*proposer une transaction*».

De minister vraagt waarom men in de variante de woorden «vastgesteld door de minister van Justitie krachtens artikel 143^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek» schrapt.

M. du Jardin répond que le ministre de la Justice n'est pas le seul à prendre les directives de politique criminelle. Le procureur du Roi, le procureur général, le collège des procureurs généraux peuvent également le faire.

Dans la variante du professeur Vandeplas, les mots «acquiescer à une décision rendue» sont supprimés.

Le professeur Vandeplas répond qu'on ne voit effectivement pas clairement ce qu'il faut entendre par «acquiescer». Le ministère public a le droit de ne pas aller en appel.

M. Hugo Vandenberghe souligne que le ministère public juge de l'opportunité des poursuites, compte tenu des directives de politique criminelle. Il décide lui-même s'il fera appel ou non.

Le professeur Franchimont rappelle que le principe est que le ministère public ne peut acquiescer : même si un substitut déclare qu'il ne fera pas appel, le ministère public peut néanmoins décider de le faire. Il a même cinq jours de plus pour cela.

M. Hugo Vandenberghe pense que le parquet a toujours la possibilité d'interjeter appel.

La ministre déclare que la différence entre l'acquiescement et le fait de ne pas interjeter appel est que, dans le premier cas, on pose un acte positif tandis que, dans le second, il s'agit d'une abstention.

Le professeur Franchimont craint que le maintien du terme «acquiescer» ne suscite de faux espoirs.

M. Hugo Vandenberghe se demande si le terme néerlandais «*berusten*» est bien la traduction exacte de «acquiescer». «*Berusten*» a en effet une connotation négative et implique l'idée que l'on s'abstient de faire quelque chose.

M. Liégeois souligne que les articles 21 et 22 doivent être lus conjointement. On peut y lire que le parquet exercera éventuellement des voies de recours, ce qui signifie qu'il n'y est pas obligé. Le mot «*berusten*» n'a donc aucun sens, étant donné qu'il s'agit d'une décision d'opportunité, selon les éléments de la cause.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'on peut aussi inverser cet argument, en disant qu'il ne peut pas acquiescer à une décision rendue, sauf les cas prévus par la loi. On dispose alors à l'article 22 que le ministère public exerce éventuellement les voies de recours, et on en arrive ainsi aux mêmes conclusions.

De heer du Jardin antwoordt dat niet alleen de minister van Justitie richtlijnen met betrekking tot het strafrechtelijk beleid kan uitvaardigen. Ook de procureur des Konings, de procureur-generaal en het college van procureurs-generaal kunnen dat doen.

In de variante van professor Vandeplas worden de woorden «berusten in een gewezen beslissing» geschrapt.

Professor Vandeplas antwoordt dat het inderdaad niet duidelijk is wat men moet verstaan onder «berusten». Het openbaar ministerie heeft het recht niet in beroep te gaan.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het openbaar ministerie oordeelt over de opportuniteit van de vervolging, volgens de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid. Of hij in beroep gaat of niet beslist hij zelf.

Professor Franchimont herinnert eraan dat het principe zo is dat het openbaar ministerie niet kan berusten : ook al verklaart een substituut dat hij niet in hoger beroep zal gaan, toch kan het openbaar ministerie daartoe beslissen. Het heeft er zelfs vijf dagen meer voor.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het parket steeds de mogelijkheid heeft in beroep te gaan.

De minister verklaart dat het verschil tussen de berusting en het feit om niet in hoger beroep te gaan hierin bestaat dat in het eerste geval het gaat om een positieve handeling terwijl in het tweede geval sprake is van onthouding.

Professor Franchimont vreest dat het behoud van de term «berusten» valse hoop zou kunnen wekken.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de vraag rijst of «berusten» wel de juiste vertaling is. Berusten heeft immers een negatieve connotatie, en houdt in dat men iets niet doet.

De heer Liégeois stipt aan dat de artikelen 21 en 22 dienen te worden samen gelezen. Er wordt vermeld dat het parket eventueel rechtsmiddelen zal aanwenden. Dit betekent ook dat hij daartoe niet is verplicht. Aldus heeft het woord «berusten» geen zin, aangezien het om een opportuniteitsbeslissing gaat naargelang van de elementen van de zaak.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat dit argument ook kan worden omgekeerd. Men stelt dan dat hij niet kan berusten in een gewezen beslissing, behoudens de bij de wet bepaalde gevallen. In artikel 22 bepaalt men dan dat hij de rechtsmiddelen eventueel aanwendt. Men komt dan tot dezelfde conclusie.

M. du Jardin renvoie aux développements précédant la proposition relatifs à l'article 21 (doc. Sénat, n° 3-450/1, p. 38).

La commission opte pour la première variante, où elle décide de supprimer le mot « het » devant les mots « strafrechtelijk beleid » à l'alinéa 2 du texte néerlandais.

CHAPITRE 2

L'exercice de l'action publique

Art. 22

Texte résultant des précédentes discussions

Le ministère public exerce l'action publique suivant selon les modalités prévues par la loi.

Il met l'action publique en mouvement soit par voie de réquisitoire d'instruction, soit par la ~~de~~ saisine des juridictions répressives (*pénales*) par citation directe ou ~~de~~ convocation par procès-verbal, suivant selon les modalités prévues par le présent Code.

Il requiert l'application de la loi tout au long de la procédure, devant le juge d'instruction, devant les juridictions d'instruction et de jugement. Il exerce éventuellement des les voies de recours. Il et veille à l'exécution des décisions rendues sur l'action publique.

*
* *

Le professeur Franchimont indique sa préférence pour l'expression « juridictions pénales » (au lieu de « répressives »).

La commission se rallie à cette option.

Art. 23

Texte résultant des précédentes discussions

À peine de nullité, le réquisitoire est écrit, daté et signé. Il énonce les faits pour lesquels le juge d'instruction est saisi et leur qualification provisoire.

En cas d'urgence ~~il~~ le réquisitoire peut être verbal., mais Dans ce cas, il doit être ~~est~~ confirmé dans les vingt-quatre heures par un réquisitoire écrit.

*
* *

De heer du Jardin verwijst naar de toelichting bij het voorstel met betrekking tot artikel 21 (stuk Senaat, nr. 3-450/1, blz. 38).

De commissie kiest voor de eerste variant, waarbij ze besluit om in het tweede lid van de Nederlandse tekst het lidwoord «het» te schrappen voor de woorden « strafrechtelijk beleid ».

HOOFDSTUK 2

De uitoefening van de strafvordering

Art. 22

Tekst na de vorige besprekingen

Het openbaar ministerie oefent de strafvordering uit ~~op de wijze~~ volgens de nadere regels bepaald door de wet bepaald.

Het stelt de strafvordering in door een vordering tot onderzoek; ofwel door ~~een~~ aanhangigmaking bij de strafgerechten ~~door bij wege van~~ rechtstreekse dagvaarding dan wel bij wege van ~~of door een~~ oproeping bij proces-verbaal, volgens de ~~modaliteiten~~ nadere regels bepaald in dit Wetboek.

Het vordert de toepassing van de wet gedurende de gehele rechtspleging, voor de onderzoeksrechter, voor de onderzoeksgerechten en voor de vonnisgerechten. Het wendt eventueel ~~de~~ rechtsmiddelen aan. Het en ziet toe op de tenuitvoerlegging van beslissingen gewezen op de strafvordering.

*
* *

Professor Franchimont spreekt zijn voorkeur uit voor het woord « *juridictions pénales* » (in plaats van « *repressives* ») in de Franse tekst.

De commissie sluit zich daarbij aan.

Art. 23

Tekst na de vorige besprekingen

Op straffe van nietigheid, moet is de vordering geschreven, gedagtekend en ondertekend zijn. Zij vermeldt de feiten waarvoor de zaak bij de onderzoeksrechter aanhangig wordt gemaakt, alsook de voorlopige omschrijving ervan.

In spoedeisende gevallen kan de vordering mondeling geschieden., ~~maar dan moet~~ Zij wordt dan binnen ~~de~~ vierentwintig uren ~~door een schriftelijke vordering worden~~ bevestigd.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 24

Texte résultant des précédentes discussions

La citation est signifiée par un huissier de justice et ou, en cas de détention, éventuellement par le directeur de la prison. Elle contient l'identité du prévenu, le libellé détaillé (*précis*) des faits retenus à sa charge, ainsi que les lieu, jour et heure de l'audience. Elle l'informe le prévenu de son droit de choisir un avocat.

*
* *

La commission opte pour le terme « détaillé ».

Art. 25

Texte résultant des précédentes discussions

Le ministère public (*procureur du Roi*) peut convoquer une personne qui est arrêtée en application des articles 242 et 243 ou qui se présente devant lui, à pour comparaître devant le tribunal de police ou le tribunal correctionnel, dans un délai qui ne peut être inférieur à dix jours, ni supérieur à deux mois.

Il lui notifie les faits retenus à sa charge ainsi que les lieu, jour et heure de l'audience et l'informe du fait qu'elle a le droit de choisir un avocat.

Cette notification et cette information sont mentionnées dans un procès-verbal, dont copie lui est remise sur-le-champ.

La notification vaut citation à comparaître.

Variante proposée par le professeur Vandeplass

Le ministère public (*procureur du Roi*) peut convoquer une personne qui est arrêtée en application des articles 242 et 243 ou qui se présente devant lui, à pour comparaître devant le tribunal de police ou le tribunal correctionnel, dans un délai qui ne peut être inférieur à dix jours, sauf si elle y renonce expressément, ni supérieur à deux mois.

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 24

Tekst na de vorige besprekingen

De dagvaarding wordt betekend door een gerechtsdeurwaarder of, in geval van vrijheidsberoving, eventueel, door de gevangenisdirecteur. Zij bevat de identiteit van de beklaagde, de nauwkeurige uiteenzetting van de hem ten laste gelegde feiten, alsook de plaats, de dag en het uur van de zitting. Zij vermeldt dat de beklaagde het recht heeft een advocaat te kiezen.

*
* *

De commissie verkiest de term « *détaillé* ».

Art. 25

Tekst na de vorige besprekingen

Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) kan een persoon die aangehouden is in toepassing van de artikelen 242 en 243 of die zich bij hem meldt, oproepen om te verschijnen voor de politierechtbank of de correctionele rechtbank, binnen een termijn die niet korter mag zijn dan tien dagen, noch langer dan twee maanden.

Hij Het stelt hem in kennis van de feiten die hem ten laste worden gelegd alsook van de plaats, de dag en het uur van de zitting en deelt hem mede dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen.

Deze kennisgeving en mededeling worden in een proces-verbaal vermeld, waarvan hem onmiddellijk een kopie wordt overhandigd.

De kennisgeving geldt als dagvaarding om te verschijnen.

Variante voorgesteld door professor Vandeplass

Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) kan een persoon die aangehouden is met toepassing van de artikelen 242 en 243 of die zich bij hem meldt, oproepen om te verschijnen voor de politierechtbank of de correctionele rechtbank, binnen een termijn die niet korter mag zijn dan tien dagen, behalve indien hij ervan afziet, noch langer dan twee maanden.

Il lui notifie les faits retenus à sa charge ainsi que les lieu, jour et heure de l'audience et l'informe du fait qu'elle a le droit de choisir un avocat.

Cette notification et cette information sont mentionnées dans un procès-verbal, dont copie lui est remise sur-le-champ.

La notification vaut citation à comparaître.

*
* *

M. Liégeois fait remarquer que cet article, contrairement au précédent, mentionne uniquement les « faits » mais n'en donne aucune description précise.

L'intervenant pense également qu'un récent projet a modifié la disposition en question (voir la nouvelle procédure accélérée).

La ministre signale qu'il s'agit, dans le projet de loi en question, de préciser le délai dans lequel une décision doit intervenir. Ce n'est pas à l'article 25 que cela doit être intégré.

M. Hugo Vandenberghe indique que l'expression « ministère public », qui sera utilisée dans tout le texte, est définie à l'article 19, alinéa 2.

La commission préfère pour la variante proposée par le professeur Vandeplass. L'expression « le ministère public », qui est plus générale, est préférée à celle de « procureur du Roi ».

Le mot « pour » est remplacé par le mot « à » devant le mot « comparaître » (*cf.* art. 216*quater* actuel).

Art. 26

Texte résultant des précédentes discussions

La renonciation à l'action civile ou son extinction n'arrêtent pas l'exercice de l'action publique.

~~Toutefois,~~ Lorsque la loi subordonne l'exercice de l'action publique à la plainte de la partie d'une personne lésée, le retrait de la plainte arrête toute action pénale la poursuite de l'action publique sauf si la loi en décide dispose autrement.

*
* *

Hij Het stelt hem in kennis van de feiten die hem ten laste worden gelegd alsook van de plaats, de dag en het uur van de zitting en deelt hem mede dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen.

Deze kennisgeving en mededeling worden in een proces-verbaal vermeld, waarvan hem onmiddellijk een kopie wordt overhandigd.

De kennisgeving geldt als dagvaarding om te verschijnen.

*
* *

De heer Liégeois merkt op dat men in dit artikel, in tegenstelling tot in het vorige artikel, enkel gewag maakt van de « feiten » en niet van een nauwkeurige omschrijving ervan.

Spreker meent ook dat een recent ontwerp de voorliggende bepaling heeft gewijzigd (zie het nieuwe snelrecht).

De minister wijst erop dat het erom gaat om, in het bedoelde wetsontwerp, de termijn vast te leggen waarbinnen een beslissing moet vallen. Dit moet niet in artikel 25 worden vermeld.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de term « openbaar ministerie » die overal zal worden gebruikt, wordt gedefinieerd in artikel 19, tweede lid.

De commissie verkiest de variante van professor Vandeplass. De uitdrukking « het openbaar ministerie », die algemener is, wordt verkozen boven de uitdrukking « procureur des Konings ».

In de Franse tekst wordt het woord « pour » vervangen door het woord « à », vóór het woord « comparaître » (zie het huidige art. 216*quater*).

Art. 26

Tekst na de vorige besprekingen

Afstand of verval van de burgerlijke rechtsvordering belet de uitoefening van de strafvordering niet.

Ingeval de wet de uitoefening van de strafvordering doet afhangen van een klacht van de een benadeelde partij persoon, belet de intrekking van de klacht de voortgang van de strafvordering, tenzij de wet anders bepaalt.

*
* *

La commission décide de remplacer les mots « d'une personne lésée » par les mots « *d'une victime* » (cf. art. 19).

Art. 27

Texte résultant des précédentes discussions

~~Sauf les exceptions établies prévues par la loi, les tribunaux jugent~~ Sauf si la loi en dispose autrement, le juge pénal juge les questions de droit qui sont soulevées devant ~~eux~~ lui incidemment, à l'occasion des infractions dont ~~ils sont saisis~~ il est saisi.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 28

Texte résultant des précédentes discussions

Lorsque l'infraction se rattache à l'exécution d'un contrat, dont l'existence est déniée ou dont l'interprétation est contestée, le juge pénal, en statuant sur l'existence de ce contrat ou sur son exécution, se conforme aux règles de droit civil.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 29 et 30

Art. 29 — *Texte résultant des précédentes discussions*

§ 1^{er}. Lorsque le ministère public (*procureur du Roi*) estime, pour une infraction punissable, soit d'une amende, soit d'une peine d'emprisonnement dont le maximum ne dépasse pas cinq ans, soit de l'une et l'autre de ces peines, ne devoir requérir qu'une amende ou une amende et la confiscation, il peut inviter l'auteur de l'infraction à verser une somme fixée à l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

Le ministère public (*procureur du Roi*) fixe les modalités et le délai de paiement. Ce délai est de quinze jours au moins et de trois mois au plus; ce dernier délai peut être porté à six mois en cas de délit, lorsque des circonstances particulières le justifient.

De commissie besluit om de woorden « een benadeelde persoon » te vervangen door de woorden « het slachtoffer van het misdrijf ». (cf. art. 19).

Art. 27

Tekst na de vorige besprekingen

~~Behoudens de bij wet bepaalde uitzonderingen, beoordelen de rechtbanken~~ Tenzij de wet anders bepaalt, beoordeelt de strafrechter de rechtsvragen die incidenteel ~~voor hen~~ voor hem worden opgeworpen naar aanleiding van de misdrijven die ~~bij hen~~ bij hem aanhangig zijn.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 28

Tekst na de vorige besprekingen

Wanneer het misdrijf verband houdt met de uitvoering van een overeenkomst waarvan het bestaan ontkend of waarvan de uitlegging betwist wordt, gedraagt de strafrechter zich naar de regels van het burgerlijk recht bij zijn beslissing over het bestaan van die overeenkomst of over de uitvoering ervan.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Artt. 29 en 30

Art. 29 — *Tekst na de vorige besprekingen*

§ 1. Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) kan, indien ~~hij~~ het meent voor een misdrijf dat hetzij met geldboete, hetzij met gevangenisstraf van ten hoogste vijf jaar, hetzij met die beide straffen, strafbaar is, enkel geldboete of enkel geldboete met verbeurdverklaring te moeten vorderen, de dader verzoeken een bepaalde geldsom te storten aan de administratie van de Belasting over de Toegevoegde Waarde en de Registratie en Domeinen.

Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) bepaalt op welke wijze en binnen welke termijn de betaling geschiedt. Die termijn is ten minste vijftien dagen en ten hoogste drie maanden; deze laatste termijn kan op zes maanden worden gebracht voor een wanbedrijf, wanneer bijzondere omstandigheden het wettigen.

Variante amendement n° 78

Le ministère public (procureur du Roi) fixe les modalités et le délai de paiement. Ce délai est de quinze jours au moins et de ~~trois~~ six mois au plus; ~~ee dernier délai peut être porté à six mois en cas de délit, lorsque des circonstances particulières le justifient.~~

§ 1^{er} *bis*. La somme prévue à au § 1^{er}, l'alinéa 1^{er} ne peut être supérieure au maximum de l'amende prévue par la loi, majorée des décimes additionnels, ni être inférieure à ~~fix~~ 10 euros majorés des décimes additionnels.

Pour les infractions visées à l'article 12, 1^o de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, à l'article 175, 2^o, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, aux articles 15, 2^o ~~et~~ et 16 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, à l'article 11, §§ 2, 3 et 4, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux et à l'article 172, §§ 1^{er} et 2, de la loi-programme du 22 décembre 1989, la somme prévue à l'alinéa 1^{er} ne peut être inférieure au minimum prévu pour les amendes administratives, visées respectivement par l'article 1^{er} *bis*, 1^o, a), 2^o, b), 3^o, 5^o et 6^o, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales.

Pour les infractions visées à ~~la phrase précédente~~ l'alinéa précédent, à l'exception de celles visées aux articles 15, 2^o et 16, de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, le montant de la somme prévue à l'alinéa 1^{er} sera multiplié par le nombre de travailleurs pour lesquels une infraction a été constatée.

La somme prévue à au § 1^{er}, l'alinéa 1^{er} ne peut, pour les infractions visées à ~~la deuxième phrase du présent alinéa~~ l'alinéa 2, être inférieure à 40 % du minimum des amendes administratives précitées ou, lorsqu'il s'agit des infractions visées à l'article 12, 1^o, de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, être inférieure à 80 % du minimum de l'amende administrative précitée.

Lorsque l'infraction a donné lieu à des frais d'analyse ou d'expertise, la somme fixée pourra être augmentée du montant ou d'une partie du montant de ces frais; la partie de la somme versée pour couvrir ces frais sera attribuée à l'organisme ou à la personne qui les a exposés.

Le ministère public (*procureur du Roi*) invite l'auteur de l'infraction passible de confiscation à

Variante amendement nr. 78

Het openbaar ministerie (De procureur des Konings) bepaalt op welke wijze en binnen welke termijn de betaling geschiedt. Die termijn is ten minste vijftien dagen en ten hoogste drie zes maanden; ~~deze laatste termijn kan op zes maanden worden gebracht voor een wanbedrijf, wanneer bijzondere omstandigheden het wettigen.~~

§ 1 *bis*. De in het § 1, eerste lid bedoelde geldsom mag niet meer bedragen dan het maximum van de bij de wet bepaalde geldboete, verhoogd met de opdecimen, en niet minder dan 10 euro, verhoogd met de opdecimen.

Voor de misdrijven bedoeld in artikel 12, 1^o, van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, in artikel 175, 2^o, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, in de artikelen 15, 2^o ~~en~~ en 16 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, in artikel 11, §§ 2, 3 en 4, van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten en in artikel 172, §§ 1 en 2, van de programmawet van 22 december 1989, mag de in het eerste lid bedoelde geldsom niet minder bedragen dan het minimum vastgesteld voor de administratieve geldboeten bedoeld bij respectievelijk artikel 1 *bis*, 1^o, a), 2^o, b), 3^o, 5^o en 6^o, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten.

Voor de in ~~voormelde zin~~ voormeld lid bepaalde misdrijven, met uitzondering van de misdrijven bedoeld in artikel 15, 2^o en 16, van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, wordt het bedrag van de in het eerste lid bedoelde geldsom vermenigvuldigd met het aantal werknemers waarvoor een misdrijf werd vastgesteld.

Voor de in ~~de tweede zin van dit lid~~ § 1, eerste lid bepaalde misdrijven mag de in het eerste lid bedoelde geldsom niet minder bedragen dan 40 % van het minimum van de voormelde administratieve geldboeten of, wanneer het misdrijven betreft bedoeld in artikel 12, 1^o, van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, niet minder dan 80 % van het minimum van de voormelde administratieve geldboete.

Wanneer het misdrijf kosten van analyse of van deskundig onderzoek heeft veroorzaakt, kan de bepaalde geldsom worden verhoogd met het bedrag van die kosten of met een gedeelte ervan; het gedeelte van de geldsom die gestort is om die kosten te dekken, wordt toegewezen aan de instelling waaraan of aan de persoon aan wie ze verschuldigd zijn.

Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) verzoekt de dader van het misdrijf waarop

abandonner dans un délai qu'il fixe les objets saisis ou, s'ils ne le sont pas, à les remettre à l'endroit qu'il fixe.

Les paiements, abandon et remise effectués dans le délai indiqué fixé éteignent l'action publique.

Les préposés de l'Administration de la Taxe sur la valeur ajoutée, de l'Enregistrement et des Domaines informent le ministère public (*procureur du Roi*) du versement effectué.

§ 2. La faculté accordée au ministère public (*procureur du Roi*) par le paragraphe § 1^{er} ne peut être exercée lorsque le tribunal est déjà saisi du fait ou lorsque le juge d'instruction est requis d'instruire.

(§ 3. La faculté prévue au paragraphe § 1^{er} appartient aussi, pour les mêmes infractions, aux à l'auditeurs du travail, aux officiers du ministère public près les juridictions militaires, et, pour les personnes visées par les articles 479 et 483 du Code d'instruction criminelle, au procureur général près la cour d'appel.)

§ 4. Le dommage éventuellement causé à autrui doit être entièrement réparé avant que la transaction puisse être proposée. Toutefois, elle pourra aussi être proposée si l'auteur a reconnu par écrit sa responsabilité civile pour le fait générateur du dommage, et produit la preuve de l'indemnisation de la fraction non contestée du dommage et des modalités de règlement de celle-ci. En tout état de cause, la victime pourra faire valoir ses droits devant le tribunal compétent. Dans ce cas, l'acceptation de la transaction par l'auteur constitue une présomption irréfutable de sa faute.

§ 5. Les invitations prévues au présent article se font par lettre recommandée à la poste ou par un avertissement remis par un agent de la force publique.

*
* *

M. Mahoux évoque la problématique de la médiation de dettes. Il demande quel est le rapport entre le délai de fixation de paiement fixé ici, et le fait que certaines dettes sont régies par la loi sur l'endettement.

verbeurdverklaring staat, binnen een door hem bepaalde termijn afstand te doen van de in beslag genomen voorwerpen of, indien de voorwerpen niet in beslag genomen zijn, deze af te geven op de door hem bepaalde plaats.

Betaling, afstand en afgifte doen de strafvordering vervallen, mits zij binnen de bepaalde termijn plaatshebben.

De aangestelden van de administratie van de Belasting over de Toegevoegde Waarde en van de Registratie en Domeinen geven het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) kennis van de verrichte storting.

§ 2. Het recht, in § 1 aan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) toegekend, kan niet worden uitgeoefend wanneer de zaak reeds bij de rechtbank aanhangig is gemaakt of wanneer van de onderzoeksrechter het instellen van een onderzoek is gevorderd.

(§ 3. Het bij ~~de eerste § 1~~ bepaalde recht behoort ook, ten aanzien van dezelfde misdrijven, aan de arbeidsauditeur, ~~aan de ambtenaren van het openbaar ministerie bij het militair gerecht, en~~, ten aanzien van de personen bedoeld in de artikelen 479 en 483 van het Wetboek van strafvordering, aan de procureur-generaal bij het hof van beroep.)

§ 4. De eventueel aan een derde veroorzaakte schade dient geheel vergoed te zijn vooraleer de minnelijke schikking kan worden voorgesteld. De minnelijke schikking kan evenwel ook worden voorgesteld op voorwaarde dat de dader in een geschrift zijn burgerlijke aansprakelijkheid voor het schadeverwekkende feit heeft erkend en hij het bewijs heeft geleverd van de vergoeding van het niet-betwiste gedeelte van de schade en de regeling ervan. In ieder geval kan het slachtoffer zijn rechten doen gelden voor de bevoegde rechtbank. In dat geval is het aanvaarden van de minnelijke schikking door de dader een onweerlegbaar vermoeden van zijn fout.

§ 5. De verzoeken bedoeld in dit artikel worden gedaan bij een ter post aangetekende brief of door middel van een waarschuwing afgegeven door een agent van de openbare macht.

*
* *

De heer Mahoux brengt de problematiek van de schuldenbemiddeling ter sprake. Hij vraagt wat het verband is tussen de termijn van de betaling die hier is vastgelegd en het feit dat sommige schulden onder de wet op de schuldenlast vallen.

Une transaction est-elle possible, et quelle est l'autorité qui, dans le cadre des structures de médiation de dettes, représente le créancier ?

Le professeur Franchimont répond qu'en principe, c'est l'administration de l'enregistrement et des domaines qui récupère les amendes.

Un accord peut généralement être trouvé sans difficulté avec cette administration, lorsqu'un échelonnement du paiement des amendes et des frais de justice est souhaité.

Cela est très différent de la problématique de la médiation de dettes, mais il est vrai que dans le cadre de celle-ci, un contact pourrait être pris avec l'administration pour tenter d'obtenir des délais.

M. Hugo Vandenberghe fait observer que les délais fixés ici ne sont pas stricts. Il y a donc une marge de manœuvre.

M. Mahoux fait remarquer qu'il ne faudrait pas que, dans le cadre d'une médiation de dettes, les dettes de type « judiciaire pénal » rendent impossible toute forme de négociation par rapport aux autres dettes, en grevant à tel point le budget de l'intéressé que tout étalement raisonnable de ces dernières dettes deviendrait impossible.

Le professeur Franchimont rappelle que ce n'est qu'après le paiement complet que l'action publique est éteinte, même si un paiement échelonné peut éventuellement être obtenu. Il faut donc rester attentif, notamment, à la prescription.

M. du Jardin souligne qu'il ne faut pas mêler le problème de la transaction pénale et celui de la médiation de dettes.

La transaction pénale concerne une infraction qui ne fait pas l'objet d'une condamnation. Il n'y a même pas d'action publique exercée à l'égard de la personne concernée.

Le ministère public propose une transaction, précisément pour renoncer à l'exercice de cette action.

Le professeur Vandeplas souligne que le juge infligera une peine différente si le prévenu est insolvable. L'intervenant propose de prévoir un délai de « six mois » plutôt qu'un délai de trois mois.

L'intervenant ajoute que la décision de prolonger le délai de paiement ou d'autoriser le paiement en plusieurs tranches dépend du ministère public, et non de l'administration de l'enregistrement et des domaines. C'est le ministère public qui est chargé de l'exécution de décisions, en matière pénale, et pas l'administration.

Is er een schikking mogelijk en wie vertegenwoordigt hier, in het kader van de structuren van de schuldbemiddeling, de schuldeiser ?

Professor Franchimont antwoordt dat het in principe het bestuur der registratie en domeinen is dat de boeten int.

Er kan over het algemeen probleemloos een schikking worden getroffen met deze dienst wanneer men de boeten en gerechtskosten in schijven wil betalen.

Dat is heel anders dan de problematiek van de schuldbemiddeling, maar in het kader van die schuldbemiddeling zou er inderdaad contact genomen kunnen worden met het bestuur der registratie en domeinen, om te pogen uitstel te krijgen.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat de termijnen die hier worden vastgelegd, niet strikt zijn. Er is nog speling.

De heer Mahoux merkt op dat het niet hoort dat, binnen het kader van een schuldbemiddeling, schulden van het « gerechtelijk strafrechtelijke type iedere vorm van onderhandeling over de andere schulden onmogelijk maken en het budget van de betrokkene zo belasten dat iedere redelijke spreiding van de schulden onmogelijk wordt.

Professor Franchimont herinnert eraan dat de strafvordering pas vervalt na volledige betaling, zelfs als er eventueel in schijven betaald kan worden. Men moet dus opletten voor verjaring.

De heer du Jardin onderstreept dat men het probleem van de minnelijke schikking en het probleem van de schuldbemiddeling niet met elkaar mag vermengen.

De minnelijke schikking betreft overtredingen waar geen veroordeling aan verbonden is. Er is zelfs geen strafvordering ten opzichte van de betrokken persoon.

Het openbaar ministerie stelt een minnelijke schikking voor om af te zien van het instellen van de vordering.

Professor Vandeplas wijst erop dat de rechter een andere straf zal opleggen als de beklaagde onvermogen is. Spreker stelt wel voor een termijn van « zes maanden » in te lassen in plaats van « drie maanden ».

Spreker voegt daaraan toe dat de beslissing om de termijn van betaling te verlengen of de betaling in schijven toe te staan afhangt van het openbaar ministerie en niet van het bestuur van registratie en domeinen. Het openbaar ministerie is belast met de uitvoering van de beslissingen in strafzaken en niet het Bestuur.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que ce délai n'est en tout cas pas prescrit à peine de nullité.

L'intervenant est partisan de la seconde variante, qui vise à porter le délai à six mois.

Il propose de supprimer les mots « en cas de délit », qui excluent une partie des condamnations en matière, notamment, de circulation routière.

Une marge de négociation est aussi nécessaire pour éviter la spirale infernale des frais de justice supplémentaires en cas d'impossibilité de paiement dans des délais trop stricts. Le but est avant tout de permettre à l'État de récupérer les sommes dues.

M. Mahoux fait remarquer qu'à l'inverse, plus on donne de délais de paiement, plus on laisse à certains débiteurs la possibilité de s'« enfoncer ».

M. Hugo Vandenberghe répond que, sans donner de délai supplémentaire, le parquet peut décider de surseoir quelque temps encore aux poursuites.

Le professeur Franchimont et M. du Jardin font observer que, dans certains cas, cette possibilité sera limitée par le délai de prescription, et par le dédommagement de la victime.

En conclusion, la commission décide, au § 1^{er}, de retenir la première version de l'alinéa 2, moyennant la suppression des mots « en cas de délit ».

Les §§ 1^{er} bis et 2 n'appellent pas d'observation.

Le § 3 est supprimé, étant donné que la commission a opté pour l'usage généralisé des mots « ministère public ».

Les §§ 4 et 5 n'appellent pas d'observation.

Art. 30

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Le ministère public (*procureur du Roi*) peut convoquer l'auteur de l'infraction et, pour autant que le fait ne paraisse pas être de nature à devoir être puni d'un emprisonnement correctionnel principal de plus de deux ans ou d'une peine plus lourde, l'inviter à indemniser ou réparer le dommage causé par l'infraction et à lui en fournir la preuve.

Le cas échéant, le ministère public (*procureur du Roi*) organise une médiation entre l'auteur et la victime. Il désigne à cette fin un assistant de justice tel que défini visé à l'article 38, alinéa 2, agissant en

M. Hugo Vandenberghe wijst erop dat de termijn in ieder geval niet op straffe van verval is ingeschreven.

Spreeker is voorstander van de tweede variante, waar de termijn wordt verlengd tot zes maanden.

Spreeker stelt voor de woorden « voor een wanbedrijf » te doen vervallen, omdat ze niet toepasselijk zijn voor een aantal veroordelingen, meer bepaald inzake wegverkeer.

Men heeft een bemiddelingsruimte nodig om te voorkomen dat er een sneeuwbaaleffect ontstaat van bijkomende gerechtskosten, wanneer het niet mogelijk is te betalen binnen te strikte termijnen. Ten slotte is het voornaamste doel de aan de Staat verschuldigde sommen te innen.

De heer Mahoux merkt op dat integendeel wanneer men meer mogelijkheden tot uitstel van betaling biedt, sommige schuldenaars zich nog meer in nesten werken.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het parket, zonder bijkomend uitstel te verlenen, ook kan beslissen de vervolging enige tijd op te schorten.

Professor Franchimont en de heer du Jardin wijzen erop dat dit in bepaalde gevallen beperkt wordt door de verjaringstermijn en door de vergoeding van het slachtoffer.

Uiteindelijk beslist de commissie om in de eerste paragraaf de eerste versie van het tweede lid te behouden, maar de woorden « voor een wanbedrijf » te doen vervallen.

Er zijn geen opmerkingen bij de paragrafen 1 bis en 2.

Paragraaf 3 vervalt, aangezien de commissie gekozen heeft voor een veralgemeend gebruik van de woorden « openbaar ministerie ».

Er zijn geen opmerkingen bij de paragrafen 4 en 5.

Art. 30

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) kan de dader van een misdrijf oproepen en, voor zover het feit niet van die aard schijnt te zijn dat het gestraft moet worden met een hoofdstraf van meer dan twee jaar correctionele gevangenisstraf of een zwaardere straf, hem verzoeken de door het misdrijf veroorzaakte schade te vergoeden of te herstellen en hem het bewijs hiervan voor te leggen.

In voorkomend geval organiseert het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) een bemiddeling tussen dader en slachtoffer. Daartoe wijst hij het een justitieassistent, zoals bedoeld in artikel 38,

qualité de tiers impartial. Dans le cadre de la médiation, les parties recherchent une solution portant sur l'indemnisation ou la réparation, ainsi que sur leurs modalités.

Lorsque l'auteur de l'infraction invoque comme cause de l'infraction la circonstance d'une maladie ou d'une assuétude à l'alcool ou aux stupéfiants, le ministère public (*procureur du Roi*) peut l'inviter à suivre un traitement médical ou toute autre thérapie adéquate, et à en fournir périodiquement la preuve durant un délai qui ne peut excéder un an.

H Le ministère public peut également, après avoir fait procéder à une enquête sociale par le service des maisons de Justice du ~~ministère de la~~ service public fédéral Justice, inviter l'auteur de l'infraction à exécuter un travail d'intérêt général, ou à suivre une formation déterminée d'une durée de 120 heures au plus dans le délai qu'il fixe. Ce délai est d'au moins un mois et d'un an au plus.

L'exécution de ce travail d'intérêt général se fait ~~conformément aux règles fixées selon les modalités prévues~~ par la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation et les arrêtés d'exécution de cette loi.

§ 2. Lorsque l'infraction a donné lieu à des frais d'analyse ou d'expertise, les mesures visées au ~~para-~~ graphie § 1^{er} ne peuvent être proposées que si l'auteur s'engage à payer ~~les~~ ces frais dans le délai fixé par le ministère public (*procureur du Roi*).

§ 3. Lorsqu'une confiscation spéciale peut être appliquée, le ministère public (*procureur du Roi*) invite l'auteur de l'infraction à abandonner, dans un délai déterminé, les objets saisis qui lui appartiennent; si ceux-ci n'ont pas été saisis, le ministère public (*procureur du Roi*) peut inviter l'auteur à les remettre à un endroit déterminé.

§ 4. Lorsque l'auteur de l'infraction a satisfait à toutes les conditions, acceptées par lui, l'action publique est éteinte.

L'extinction de l'action publique ne porte pas préjudice aux droits des personnes subrogées dans les droits de la victime ou des victimes qui n'ont pas été associées à la procédure prévue au ~~paragraphe § 1^{er}~~ à leur égard, la faute de l'auteur de l'infraction est présumée irréfragablement.

En cas d'échec de la procédure prévue au ~~para-~~ graphie § 1^{er}, l'assistant de justice tel que visé à l'article 38, alinéa 2, établit à l'intention du ministère public (*procureur du Roi*) un rapport dans lequel il

tweede lid, aan die optreedt als onpartijdige derde. In het kader van de bemiddeling zoeken de partijen een oplossing in verband met de schadevergoeding of het herstel, alsook hun desbetreffende regelingen.

Wanneer de dader van het misdrijf zich voor het misdrijf op een ziekteverschijnsel beroept of op een drank- of drugverslaving, kan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) hem verzoeken een geneeskundige behandeling of iedere andere passende therapie te volgen en hem hiervan op geregelde tijdstippen het bewijs te leveren gedurende een termijn die een jaar niet mag overschrijden.

Hij Het openbaar ministerie kan ook, nadat hij het een maatschappelijk onderzoek heeft laten verrichten door de Dienst Justitiehuisen van ~~het ministerie van de federale overheidsdienst~~ Justitie, de dader verzoeken ~~in te stemmen met de uitvoering van~~ een dienstverlening ~~te verrichten of met het volgen van~~ een bepaalde vorming van ten hoogste 120 uren ~~te volgen~~ binnen een termijn die hij het bepaalt. Deze termijn bedraagt ten minste een maand en ten hoogste een jaar.

De tenuitvoerlegging van de dienstverlening geschiedt ~~volgens de regels op de wijze~~ bepaald in de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie en volgens de uitvoeringsbepalingen ~~tot uitvoering~~ van die wet.

§ 2. Wanneer het misdrijf kosten van analyse of van deskundig onderzoek heeft veroorzaakt kunnen de maatregelen bedoeld in § 1 slechts worden voorgesteld mits de dader zich ook heeft verbonden deze kosten te zullen betalen binnen de termijn bepaald door het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*).

§ 3. Wanneer bijzondere verbeurdverklaring kan worden toegepast, verzoekt het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) de dader van het misdrijf binnen een bepaalde termijn afstand te doen van de in beslag genomen voorwerpen die zijn eigendom zijn; indien bedoelde voorwerpen niet in beslag zijn genomen, kan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) de dader verzoeken deze af te geven op een bepaalde plaats.

§ 4. De strafvordering vervalt wanneer de dader voldaan heeft aan alle door hem aanvaarde voorwaarden.

Het verval van de strafvordering doet geen afbreuk aan de rechten van gesubrogeerden in de rechten van het slachtoffer of van slachtoffers die niet betrokken werden in de procedure ~~zoals voorzien~~ bepaald in § 1 ~~∴~~ Tegenover hen wordt de fout van de dader als onweerlegbaar vermoed.

In geval de in ~~de te §§ 1~~ voorzien bepaalde procedure mislukt, stelt de justitieassistent, zoals bedoeld in artikel 38, tweede lid, een verslag op voor het openbaar ministerie (*de procureur des*

sera précisé si l'échec résulte du défaut de collaboration de la victime de l'infraction, du défaut de collaboration de l'auteur de l'infraction, d'une inadéquation des conditions ou modalités proposées ou de plusieurs de ces circonstances; le rapport ne mentionnera aucun autre élément de nature à influencer défavorablement l'appréciation que portera le ministère public (*procureur du Roi*) sur l'opportunité d'entamer des poursuites contre l'auteur de l'infraction, que l'assistant de justice aurait appris au cours de sa mission.

Dans les cas où l'action publique n'a pas pu être éteinte dans les conditions prévues dans le présent article, le ministère public (*procureur du Roi*) juge de l'opportunité des poursuites conformément à l'article 21 et peut engager les poursuites ou exercer les pouvoirs qui lui sont reconnus par l'article 29.

§ 5. Les §§ 2 et 3 de l'article 29 sont d'application.

§ 6. L'auteur de l'infraction, convoqué par le ministère public (*procureur du Roi*) en exécution application du présent article, peut se faire assister par un avocat; il ne peut pas se faire représenter.

La victime peut se faire assister ou représenter par un avocat.

§ 7. Le service des maisons de Justice du ministère de la service public fédéral Justice assiste le ministère public (*procureur du Roi*) dans les différentes phases de la procédure prévue au présent article, en particulier dans l'exécution de la médiation pénale et des autres mesures visées au paragraphe § 1^{er}. Les agents de ce service remplissent leurs missions en collaboration étroite avec le ministère public (*procureur du Roi*) et sous son contrôle, qui a le contrôle de leurs activités.

Par ressort de cour d'appel, des agents du service des maisons de Justice du ministère de la Service public fédéral Justice interviennent pour assister le procureur général dans l'exécution d'une politique criminelle en matière de médiation pénale et des autres mesures visées au paragraphe § 1^{er}, pour l'évaluation, la coordination et la supervision de l'application de la médiation pénale et de ces des autres mesures dans les différents parquets du ressort et pour assister les agents mentionnés dans l'alinéa précédent. Ils travaillent en collaboration étroite avec le procureur général.

*
* *

Konings) waarin wordt verduidelijkt of de mislukking het gevolg is van een gebrek aan medewerking van het slachtoffer van het misdrijf, van een gebrek aan medewerking van de dader van het misdrijf, van de ontoereikendheid van de voorgestelde voorwaarden of modaliteiten regels, of van meerdere van die omstandigheden; het verslag zal maakt geen melding maken van enig ander element; waarvan de justitieassistent tijdens zijn opdracht kennis zou hebben gekregen en dat de beoordeling van het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) met betrekking tot de opportuniteit van het instellen van de vervolging ten aanzien van de dader van het misdrijf ongunstig zou kunnen beïnvloeden.

In de gevallen dat waarin de strafvordering niet is kunnen vervallen; onder de voorwaarden voorzien bepaald in dit artikel, oordeelt het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) over de opportuniteit van de vervolging overeenkomstig artikel 21 en kan hij het de vervolging instellen of de bevoegdheden uitoefenen die hem zijn verleend krachtens door artikel 29.

§ 5. De §§ 2 en 3 van artikel 29 zijn van toepassing.

§ 6. Naar aanleiding van zijn oproeping door het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) voor de toepassing uitvoering van het huidige artikel, kan de dader van het misdrijf zich laten bijstaan door een advocaat; hij kan zich niet laten vertegenwoordigen.

Het slachtoffer kan zich laten bijstaan of laten vertegenwoordigen door een advocaat.

§ 7. De Dienst Justitiehuis van het ministerie van de federale overheidsdienst Justitie staat het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) bij in de verschillende fasen van de rechtspleging voorzien vermeld in dit artikel en meer bepaald bij de uitvoering van de bemiddeling in strafzaken en bij de tenuitvoerlegging van de andere maatregelen bedoeld in § 1. De ambtenaren van deze dienst voeren hun taak uit in nauwe samenwerking met en onder toezicht van het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*); die toezicht uitoefent op de uitvoering van de opdracht.

Per rechtsgebied van het hof van beroep worden er ambtenaren van de Dienst Justitiehuis van het ministerie van de federale overheidsdienst Justitie ingeschakeld voor het bijstaan van de procureur-generaal bij het uitvoeren van het een strafrechtelijk beleid voor inzake de bemiddeling in strafzaken en de andere maatregelen bedoeld in § 1, voor de evaluatie, de coördinatie en het toezicht op de toepassing van de bemiddeling in strafzaken en de andere maatregelen in de verscheidene parketten van het rechtsgebied en voor het bijstaan van de ambtenaren bedoeld in het vorige lid. Zij werken nauw samen met de procureur-generaal.

*
* *

Il est souligné que la suggestion de faire des articles 29 et 30 des articles 37bis et 37ter se justifie par le fait que ces articles concernent des modes d'extinction de l'action publique.

La commission estime cependant qu'il est préférable de maintenir ces articles à leur place actuelle, car ils concernent plutôt l'exercice de l'action publique.

CHAPITRE 2bis

L'irrecevabilité de l'action publique

Art. 30bis

Texte résultant des précédentes discussions

Les cas d'irrecevabilité de l'action publique sont prévus dans la loi.

*
* *

Le professeur Franchimont estime cette formule trop limitative: un acte déloyal, un interrogatoire musclé, une violation du secret professionnel, une infraction commise directement par un policier, ne sont pas prévus dans la loi.

La prescription est aussi une cause d'irrecevabilité.

M. Hugo Vandenberghe reconnaît qu'une énumération dans un texte législatif comporte certains risques. Peut-être serait-il préférable de supprimer cette disposition. On peut par ailleurs se demander si l'on peut voter un code qui ne contient aucune disposition concernant les conditions de recevabilité de l'action publique.

M. Liégeois renvoie à l'exemple de la provocation policière, que la législation sur les MPR a érigée en cause particulière d'irrecevabilité.

M. Hugo Vandenberghe souligne que la question qui se pose en réalité est de savoir si toutes les causes d'irrecevabilité sont inscrites dans la loi.

La ministre fait remarquer que la loi précitée est intervenue après 20 ou 30 ans de pratique, et le développement d'une jurisprudence sur le principe de la provocation policière et ses conséquences.

Cette question est aujourd'hui réglée par la loi mais demain, il pourrait y avoir d'autres hypothèses.

M. Hugo Vandenberghe répète que l'énumération dans la loi des causes d'irrecevabilité comporte des risques. *Quid* si l'on identifie une cause évidente d'irrecevabilité sans que celle-ci soit mentionnée dans

Er wordt benadrukt dat de suggestie om van de artikelen 29 en 30 de artikelen 37bis en 37ter te maken, wordt gerechtvaardigd door het feit dat deze artikelen betrekking hebben op de verschillende vormen van verval van de strafvordering.

De commissie verkiest echter deze artikelen op hun huidige plaats te behouden, aangezien zij veeleer betrekking hebben op de uitoefening van de strafvordering.

HOOFDSTUK 2bis

De niet-ontvankelijkheid van de strafvordering

Art. 30bis

Tekst na de vorige besprekingen

De gevallen van niet-ontvankelijkheid van de strafvordering worden in de wet bepaald.

*
* *

Professor Franchimont vindt deze formulering te beperkt: een ongeoorloofde daad, een harde ondervraging, een schending van het beroepsgeheim, een misdrijf rechtstreeks door een politiemans gepleegd, zijn niet opgenomen in de wet.

Ook de verjaring is een oorzaak van niet-ontvankelijkheid.

De heer Hugo Vandenberghe stemt ermee in dat een wettelijke opsomming bepaalde gevaren inhoudt. Misschien wordt dit beter geschrapt. Anderzijds rijst de vraag of men een wetboek kan goedkeuren waarbij niets wordt bepaald over de ontvankelijkheidsvereisten van de strafvordering.

De heer Liégeois verwijst naar het voorbeeld van de politionele uitlokking, die, via de BOM-wet, een bijzondere reden vormt van niet-ontvankelijkheid.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de werkelijke vraag is of alle redenen van niet-ontvankelijkheid in de wet zijn ingeschreven.

De minister merkt op dat de vermelde wet er gekomen is na 20 of 30 jaar praktijk, en de ontwikkeling van een rechtspraak over het principe van uitlokking door de politie en de gevolgen daarvan.

Momenteel wordt deze zaak geregeld in de wet maar morgen kunnen er andere hypothesen zijn.

De heer Hugo Vandenberghe herhaalt dat het opsommen van de redenen van niet-ontvankelijkheid in de wet risico's inhoudt. Wat als men een evidente reden van niet-ontvankelijkheid ziet zonder dat deze in

la loi? Il faut alors rechercher un point de rattachement par le biais des principes généraux du droit.

M. du Jardin fait remarquer que l'irrecevabilité pour des raisons de principe est admise sans même qu'il faille un texte, et suppose une raison majeure.

Si l'on devait en parler, ce serait plutôt à l'article 22.

L'article 9bis contribue aussi à résoudre le problème.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'affaire hollandaise de la fraude boursière, où la cour a jugé l'action, non pas non fondée, mais irrecevable, en raison de la qualité particulièrement déficiente de la preuve.

M. Mahoux fait observer que ce point est délicat, car l'irrecevabilité concerne plutôt l'irrégularité de la procédure qui a conduit l'affaire devant le juge, tandis que le caractère fondé ou non concerne le fond, et est apprécié ultérieurement.

M. Hugo Vandenberghe ajoute que la recevabilité de l'action publique peut aussi avoir une incidence sur les intérêts de la victime.

La commission conclut qu'il est préférable de supprimer le chapitre 2bis contenant l'article 30bis.

CHAPITRE 3

L'extinction de l'action publique et le dépassement du délai raisonnable

Art. 31

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Sans préjudice des droits ~~de la partie d'une~~ personne lésée, et hormis les cas d'extinction de l'action publique prévus par des lois particulières, l'action publique s'éteint par la mort de l'inculpé ou du prévenu, l'amnistie, l'abrogation de la loi pénale, la chose jugée au pénal et la prescription.

Elle L'action publique s'éteint également pour certaines infractions conformément aux articles 29 et 30 (1).

§ 2. Si la durée des poursuites pénales dépasse le délai raisonnable, le juge peut prononcer la condamnation par simple déclaration de culpabilité ou prononcer une peine inférieure à la peine minimale prévue par la loi.

(1) Remarque 2/31/2: plus tard.

de wet is vermeld? Dan moet men een aanknopingspunt zoeken via de algemene rechtsbeginselen.

De heer du Jardin merkt op dat de niet-ontvankelijkheid omwille van beginselen wordt toegestaan zonder dat er een tekst nodig is en een hogere reden wordt verondersteld.

Als er over wordt gesproken zal dat in artikel 22 zijn.

Artikel 9bis helpt om het probleem op te lossen.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de Nederlandse zaak van beursfraude waar het hof de vordering niet ongegrond maar onontvankelijk heeft verklaard omdat de bewijzen zwaar onvoldoende waren.

De heer Mahoux merkt op dat dat een delicaat punt is aangezien de onontvankelijkheid veeleer betrekking heeft op de onregelmatigheid van de procedure waarmee de zaak voor de rechter is gebracht, terwijl de ongegrondheid betrekking heeft op de grond van de zaak, waar achteraf over wordt geoordeeld.

De heer Hugo Vandenberghe voegt eraan toe dat de ontvankelijkheid van de strafvordering ook gevolgen kan hebben voor de belangen van het slachtoffer.

De commissie besluit dat hoofdstuk 2bis, dat artikel 30bis bevat, beter kan worden geschrapt.

HOOFDSTUK 3

Het verval van de strafvordering en het overschrijden van de redelijke termijn

Art. 31

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Onverminderd de rechten van ~~de benadeelde~~ partij persoon, en naast de gevallen van verval van de strafvordering die bij bijzondere wetten zijn bepaald, vervalt de strafvordering door de dood van de verdachte of van de beklaagde, door het strafrechtelijk gewijsde en door verjaring.

De strafvordering vervalt ook bij bepaalde misdrijven, overeenkomstig de artikelen 29 en 30 (1).

§ 2. Indien de duur van de strafvordering de redelijke termijn overschrijdt, kan de rechter de veroordeling bij eenvoudige schuldigverklaring uitspreken of een straf uitspreken ~~die lager kan zijn dan~~ beneden de wettelijke minimum minimumstraf.

(1) Opmerking 2/31/2: later.

Si le juge prononce la condamnation par simple déclaration de culpabilité, l'inculpé est condamné aux frais et, s'il y a lieu, aux restitutions. La confiscation spéciale est peut-être prononcée.

§ 3. Lorsqu'il s'agit d'une personne morale, l'action publique s'éteint par la clôture de la liquidation, la dissolution judiciaire ou la dissolution sans liquidation.

Elle L'action publique pourra encore être exercée ultérieurement si la mise en liquidation, la dissolution judiciaire ou la dissolution sans liquidation a eu pour but d'échapper aux poursuites ou si la personne morale a été inculpée par le juge d'instruction conformément à l'article 143 avant la perte de la personnalité juridique.

*
* *

Comme déjà indiqué, les mots « d'une personne lésée » doivent être remplacés par les mots « de la victime ». Le mot « victime » englobe également les victimes directes d'une infraction. Il s'agit de toute personne pouvant demander réparation d'un dommage encouru.

Dans le texte néerlandais, le mot « *naast* » doit être remplacé par le mot « *behoudens* ».

M. Hugo Vandenberghe rappelle que la personne poursuivie pour des faits qui sont punissables au moment de leur commission, et ne le sont plus au moment du jugement, bénéficie de la loi la plus favorable.

Dans le cas inverse, elle ne peut pas non plus être poursuivie, en raison du principe *nullum crimen sine lege*.

Quant aux lois de procédure, elles sont d'application immédiate, même pour des faits anciens.

Le problème se pose de savoir si les lois de prescription tombent sous le principe de légalité, ou si ce sont des lois de procédure applicables au moment du jugement même si le régime de prescription était plus favorable au moment des faits.

La Cour de cassation a retenu la seconde solution.

La ministre précise que la Cour d'arbitrage, saisie de la question, vient de rendre deux arrêts où elle considère que la dernière loi sur la prescription n'était pas entachée d'inconstitutionnalité (arrêts n^{os} 46/2005 et 50/2005 du 1^{er} mars 2005, *Moniteur belge* du 12 avril 2005, pp. 16079 et 16102).

Wanneer de rechter de veroordeling bij eenvoudige schuldigverklaring ~~wordt uitgesproken~~ uitspreekt, wordt de verdachte veroordeeld in de kosten en, zo daartoe aanleiding bestaat, tot teruggave. De bijzondere verbeurdverklaring ~~wordt kan worden~~ uitgesproken.

§ 3. Wanneer het om een rechtspersoon gaat, vervalt de strafvordering door afsluiting van vereffening, door gerechtelijke ontbinding of door ontbinding zonder vereffening.

De strafvordering kan daarna nog worden uitgeoefend indien; de invereffeningstelling, de gerechtelijke ontbinding zonder vereffening tot doel hebben had te ontsnappen aan de vervolging, of indien de rechtspersoon overeenkomstig artikel 143 door de onderzoeksrechter in verdenking gesteld is voor het verlies van de rechtspersoonlijkheid.

*
* *

Zoals reeds aangegeven is, moeten de woorden « een benadeelde persoon » worden vervangen door de woorden « van het slachtoffer ». Het woord « slachtoffer » betreft ook de rechtstreekse slachtoffers van een misdrijf. Het betreft hier iedereen die om herstel van geleden schade kan vragen.

In de Nederlandse tekst wordt het woord « *naast* » vervangen door het woord « *behoudens* ».

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat voor iemand die vervolgd wordt voor feiten die strafbaar zijn op het ogenblik dat zij worden gepleegd, en dat niet meer zijn op het ogenblik dat het vonnis wordt uitgesproken, de gunstigste wet geldt.

In het omgekeerde geval kan iemand evenmin worden vervolgd, aangezien het principe *nullum crimen sine lege* geldt.

Procedurewetten zijn onmiddellijk van toepassing, ook voor oude feiten.

Het probleem is te weten of de verjaringswetten onder het legaliteitsbeginsel vallen dan wel of de procedurewetten gelden op het ogenblik dat het vonnis wordt geveld, ook al was het verjaringsstelsel op het ogenblik van de feiten gunstiger.

Het Hof van Cassatie heeft voor de tweede oplossing gekozen.

De minister verduidelijkt dat het Arbitragehof zopas nog twee arresten heeft gewezen waarbij het meent dat de jongste wet op de verjaring de Grondwet niet schendt (arresten nrs. 46/2005 en 50/2005 van 1 maart 2005, *Belgisch Staatsblad* van 12 april 2005, blz. 16079 en 16102).

En effet, la dernière loi-programme prévoyait un point de départ différent pour la prescription, selon que l'infraction était commise avant ou après un certain délai.

La Cour d'arbitrage a considéré que cette disposition n'entraînait pas d'inégalité entre les justiciables.

À propos de l'article 31, § 2, le professeur Franchimont déclare qu'il n'est plus possible de laisser les justiciables vivre indéfiniment dans l'incertitude, comme c'est parfois le cas aujourd'hui.

L'orateur persiste à penser que le dépassement du délai raisonnable devrait être une cause d'extinction de l'action publique.

Dans ce cas, il ne serait pas opposé à un allongement des délais de prescription.

D'autre part, le système actuel n'incite pas le parquet à accélérer les choses.

M. Mahoux fait remarquer que, dans certaines affaires particulièrement graves, l'application d'une telle règle risque de susciter beaucoup d'incompréhension dans l'opinion publique.

Outre la gravité du délit, le fonctionnement du pouvoir judiciaire doit aussi être prise en compte pour apprécier le caractère raisonnable ou non du délai.

M. Hugo Vandenberghe déclare que ce sont les critères fixés par la Cour européenne des droits de l'homme que l'on applique :

— la complexité de l'affaire (y compris le nombre des inculpés, le caractère international de l'affaire, etc.);

— l'attitude de la personne inculpée;

— l'attitude du parquet et/ou du magistrat instructeur.

M. Mahoux demande ce qu'il advient si le dépassement du délai raisonnable entre en contradiction avec la règle de prescription.

Le professeur Franchimont répond qu'il y a un double maximum : à l'intérieur du délai maximum de prescription, il ne faut pas que le délai raisonnable ait été dépassé.

M. Hugo Vandenberghe rappelle que la complexité du système actuel de prescription n'incite pas le parquet à se hâter.

M. du Jardin déclare que le système qu'il proposait portait remède à cette situation : il s'agissait de supprimer le système d'interruption de la prescription. La suspension du délai de prescription resterait possible lorsque l'action publique ne peut pas continuer à être exercée.

De jongste programmawet bepaalde immers dat de verjaringstermijn op een ander ogenblik begint te lopen naargelang een misdrijf werd gepleegd voor of na een bepaalde termijn.

Volgens het Arbitragehof hield deze bepaling geen ongelijkheid tussen rechtzoekenden in.

Met betrekking tot artikel 31, § 2, stelt Professor Franchimont dat rechtzoekenden niet langer in onzekerheid moeten leven, zoals nu soms wel gebeurt.

Spreker blijft van mening dat het overschrijden van een redelijke termijn moet kunnen leiden tot het verval van de strafvordering.

In dat geval zou hij niet gekant zijn tegen een verlenging van de verjaringstermijnen.

Anderzijds zet het huidige systeem het parket niet tot spoed aan.

De heer Mahoux merkt op dat in bepaalde zeer ernstige gevallen de toepassing van een dergelijke regel wel eens op veel onbegrip zou kunnen rekenen bij de publieke opinie.

Behalve met de ernst van het misdrijf, moet ook met de werking van de rechterlijke macht rekening worden gehouden om te beoordelen of de termijn al dan niet redelijk is.

De heer Hugo Vandenberghe meldt dat de criteria van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens worden gehanteerd :

— de omvang van de zaak (met inbegrip van het aantal in verdenkinggestelden, het internationale karakter van de zaak, enz.);

— de houding van de in verdenkinggestelde;

— de houding van het parket en/of van de onderzoeksmagistraat.

De heer Mahoux vraagt of de overschrijding van de redelijke termijn soms in tegenspraak is met de verjaringstermijn.

Professor Franchimont antwoordt dat er een dubbel maximum is : binnen de maximale verjaringstermijn mag de redelijke termijn niet te worden overschreden.

De heer Hugo Vandenberghe wijst er nogmaals op dat de complexiteit van het huidige systeem het parket niet tot spoed aanzet.

Volgens de heer du Jardin biedt het door hem voorgestelde systeem hiervoor een oplossing : de bedoeling is het systeem af te schaffen waarbij de verjaringstermijn wordt opgeschort. De termijn zou wel nog geschorst kunnen worden als de strafvordering tijdelijk niet kan worden uitgevoerd.

Ainsi, il n'y aurait plus qu'un seul délai de prescription, qui serait de 20 ans pour les faits les plus graves, passibles de la cour d'assises, et de 10 ans pour tous les autres, ce qui correspond à la réalité d'aujourd'hui (5 ans, puis interruption, et nouveau délai de 5 ans).

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la solution qu'il avait proposée lors de la discussion d'une précédente loi de prescription.

Un délai de prescription de dix ans serait prévu pour les crimes, et de cinq ans pour les délits.

Lorsque la citation au fond intervient, la prescription serait suspendue pour la durée raisonnable du traitement en première instance (par exemple 1 an).

M. du Jardin fait remarquer que le délai de cinq ans est court, d'autant plus que l'on correctionnalise beaucoup de crimes.

Le professeur Franchimont rappelle que le système de l'infraction collective contribue à allonger les choses puisque le délai de prescription court à partir du dernier fait.

Pour les affaires de mœurs, il faut attendre la majorité de la victime.

Le faux en écriture est pratiquement imprescriptible.

Tout cela aboutit à un système qui n'est pas favorable à la justice.

M. Hugo Vandenberghe fait observer que le délai raisonnable s'inspire aussi de l'idée que, passé un certain délai, il devient difficile pour le juge d'encore saisir l'atmosphère et les circonstances qui entourent le délit et qui entrent en ligne de compte pour son appréciation.

M. Mahoux estime qu'il faut clarifier les règles, afin d'éviter que l'on puisse avoir recours à des « ficelles » en matière de prescription.

D'une part, un système doit être trouvé, qui permet de ne pas perpétuer indéfiniment la menace sur les justiciables. D'autre part, il ne faudrait pas que, ce faisant, on permette à des délinquants appartenant à la criminalité organisée ou coupables d'actes d'une extrême gravité d'échapper à la justice.

La ministre rappelle que le comportement de la personne concernée est l'un des critères d'appréciation du délai raisonnable.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'en matière de criminalité organisée, un délai de dix ans est suffisant, et qu'il faut, comme aux Pays-Bas, se limiter à la poursuite des infractions principales. Le délai raisonnable serait ainsi beaucoup mieux respecté.

Zo zou er nog maar één verjaringstermijn bestaan voor ernstige zaken die voor het assisenhof moeten komen, namelijk 20 jaar, en 10 jaar voor alle andere zaken, wat overeenstemt met de huidige praktijk (5 jaar, dan een onderbreking en opnieuw 5 jaar).

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de oplossing die hij bij de bespreking van een vorige wet op de verjaring heeft voorgesteld.

Zo zou er een verjaringstermijn van 10 jaar bestaan voor misdaden en van 5 jaar voor wanbedrijven.

Bij de dagvaarding ten gronde zou de verjaringstermijn worden opgeschort voor de redelijke duur van de behandeling in eerste aanleg (bijvoorbeeld 1 jaar).

De heer du Jardin vindt een termijn van 5 jaar erg kort, vooral omdat heel wat misdaden worden gecorrectionaliseerd.

Professor Franchimont herhaalt dat het systeem van het collectieve misdrijf ertoe bijdraagt dat de zaken uitlopen aangezien de verjaringstermijn vanaf het laatste feit begint te lopen.

Voor zedenfeiten moet worden gewacht tot het slachtoffer meerderjarig is.

Schriftvervalsing is nagenoeg onverjaarbaar.

Dat leidt allemaal tot een systeem dat niet gunstig is voor het recht.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de redelijke termijn is ingegeven door de idee dat het na verloop van tijd moeilijk is voor de rechter om nog te vatten welke de sfeer en omstandigheden van het misdrijf waren waar hij rekening mee moet houden.

Volgens de heer Mahoux moeten de regels worden verduidelijkt zodat inzake verjaring geen achterpoortjes ontstaan.

Eenzijds moet een systeem worden gevonden waarmee de rechtzoekenden niet onbepaald lang worden bedreigd. Anderzijds mogen daardoor delinquenten uit de georganiseerde misdaad of die zeer ernstige feiten hebben gepleegd, niet ontsnappen aan het gerecht.

De minister wijst er nogmaals op dat het gedrag van de betrokken persoon één van de criteria is om de redelijke termijn te beoordelen.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe volstaat inzake georganiseerde criminaliteit een termijn van 10 jaar en moet men zich zoals in Nederland beperken tot het vervolgen van de belangrijkste inbreuken. Zo wordt de redelijke termijn beter in acht genomen.

M. Mahoux cite, à titre d'exemple, le dossier des tueurs du Brabant wallon. Dans le système proposé ci-avant par M. du Jardin, la prescription serait donc acquise après vingt ans.

Le professeur Franchimont répond qu'il en va de même dans le système actuel d'interruption du délai de prescription suivie d'un second délai.

Du reste, après vingt ans, il devient impossible de juger.

De plus, les victimes ne peuvent pas faire leur deuil si le dossier reste ouvert indéfiniment.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que si, après ce délai, des révélations apparaissent, et qu'il s'avère impossible de poursuivre, l'opinion publique sera en émoi.

M. Mahoux conclut qu'un compromis consisterait donc à fixer un délai global de prescription, et à retenir l'exigence d'un délai raisonnable, dont le dépassement entraînerait l'extinction de l'action publique.

Le professeur Franchimont marque son accord sur cette formule et souligne que les trois critères d'évaluation du délai raisonnable devraient figurer dans la loi.

M. Hugo Vandenberghe ajoute que ce système doit être apprécié à la lumière des nouvelles dispositions relatives à l'interaction entre l'action civile et l'action pénale.

Art. 32

Texte résultant des précédentes discussions

Sauf en ce qui concerne les infractions définies aux articles 136bis, 136ter et 136quater du Code pénal, l'action publique est prescrite après dix ans, cinq ans ou six mois à compter du jour où l'infraction a été commise selon que cette infraction constitue un crime, un délit ou une contravention.

Le délai est toutefois d'un an en cas de contraventionnalisation d'un délit.

En cas de concours (*matériel*) d'infractions, la prescription est régie pour ~~chacun des faits pris~~ chacune des infractions prise isolément et suivant les délais propres à chaque qualification infraction.

En cas de faux et d'usage de faux, le délai de prescription commence à courir à partir de la perpétration du faux et de chaque usage pris isolément, sauf si la loi en dispose autrement.

De heer Mahoux haalt het dossier van de Bende van Nijvel aan. In het systeem dat de heer du Jardin voorstelt zal dit dus na 20 jaar verjaren.

Professor Franchimont antwoordt dat dit ook zo is in het huidige systeem waarbij de verjaringstermijn wordt onderbroken en nadien een tweede termijn volgt.

Voor het overige wordt het na twintig jaar onmogelijk nog te oordelen.

Bovendien kunnen de slachtoffers niet rouwen als het dossier oneindig open blijft.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de publieke opinie zal steigeren als na die termijn nog onthullingen worden gedaan en vervolging niet meer mogelijk is.

De heer Mahoux besluit dat een compromis erin kan bestaan een algemene verjaringstermijn vast te stellen en de eis van de redelijke termijn te behouden. De overschrijding van die termijn leidt dan tot het verval van de strafvordering.

Professor Franchimont gaat hiermee akkoord en benadrukt dat de drie criteria om de redelijke termijn te beoordelen, in de wet moeten worden opgenomen.

De heer Hugo Vandenberghe voegt eraan toe dat dit systeem moet worden beoordeeld in het licht van de nieuwe bepalingen betreffende de interactie tussen de burgerlijke vordering en de strafvordering.

Art. 32

Tekst na de vorige besprekingen

~~De strafvordering verjaart door verloop~~ Behoudens wat de misdrijven betreft omschreven in de artikelen 136bis, 136ter en 136quater van het Strafwetboek, verjaart de strafvordering door verloop van tien jaren, vijf jaren of zes maanden, te rekenen van de dag waarop het misdrijf is gepleegd, naar gelang dit misdrijf een misdaad, een wanbedrijf of een overtreding is.

De termijn is evenwel een jaar ingeval een wanbedrijf wordt omgezet in een overtreding.

In geval van (*materiële*) samenloop van misdrijven, wordt ~~de verjaring~~ voor ieder misdrijf, afzonderlijk beschouwd, de verjaring geregeld overeenkomstig de termijnen eigen aan ieder misdrijf.

In geval van valsheid en gebruik van valse stukken neemt de verjaringstermijn een aanvang vanaf het plegen van de valsheid en vanaf ieder gebruik, afzonderlijk beschouwd, tenzij de wet anders bepaalt.

Variante proposée par M. du Jardin

Sauf en ce qui concerne les infractions définies dans les articles 136bis, 136ter et 136quater du Code pénal, l'action publique est prescrite après dix vingt ans, cinq dix ans ou six mois un an à compter du jour où l'infraction a été commise selon que cette infraction constitue un crime, un délit ou une contravention.

Le délai est toutefois d'un an de deux ans en cas de contraventionnalisation d'un délit.

En cas de concours d'infractions, la prescription est régie pour ~~chacun des faits pris~~ chacune des infractions prise isolément et suivant les délais propres à chaque qualification infraction.

*
* *

Le professeur Franchimont souligne que l'article 27, 1. du Titre préliminaire du Code de procédure pénale a été supprimé, et n'est remplacé par aucune autre disposition. Cet article devrait être réintroduit.

Il faudrait également préciser si la prescription de l'action civile est ou non d'ordre public.

La ministre précise qu'en ce qui concerne la prescription de l'action publique, elle est favorable aux principes retenus par la Commission pour le droit de la procédure pénale (délais de six mois, cinq ans et dix ans, et principes de l'interruption et de la suspension).

En ce qui concerne le délai raisonnable, elle n'est pas opposée à ce que son dépassement soit une cause d'extinction de l'action publique.

M. du Jardin déclare que, dans ce cas, l'article 31, § 2, devrait être modifié. Il suggère de laisser subsister les possibilités visées au § 2, alinéa 1^{er}, de l'article 31, et d'y ajouter l'extinction de l'action publique.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que le choix de la sanction est une application du principe de proportionnalité. Les faits peuvent être d'une telle gravité, et le retentissement tel dans l'opinion publique que le juge peut passer outre au dépassement du délai raisonnable.

En ce qui concerne l'article 32, alinéa 3, le professeur Franchimont estime que les mots « en cas de concours matériel » devraient être supprimés.

Variante voorgesteld door de heer du Jardin

~~De strafvordering verjaart door verloop~~ Behoudens wat de misdrijven betreft omschreven in de artikelen 136bis, 136ter en 136quater van het Strafwetboek, verjaart de strafvordering door verloop van tien twintig jaren, vijf tien jaren of zes maanden één jaar, te rekenen van de dag waarop het misdrijf is gepleegd, naar gelang dit misdrijf een misdaad, een wanbedrijf of een overtreding is.

De termijn is evenwel een jaar twee jaren ingeval een wanbedrijf wordt omgezet in een overtreding.

In geval van samenloop van misdrijven, wordt ~~de verjaring~~ voor ieder misdrijf, afzonderlijk beschouwd, de verjaring geregeld overeenkomstig de termijnen eigen aan ieder misdrijf.

*
* *

Professor Franchimont benadrukt dat artikel 27, 1. van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering is geschrapt, en niet door een andere bepaling is vervangen. Dat artikel zou opnieuw moeten worden ingevoegd.

Er moet ook worden verduidelijkt of de verjaring van de burgerlijke vordering al dan niet van openbare orde is.

Inzake de verjaring van de burgerlijke vordering is de minister voorstander van de principes die de Commissie Strafprocesrecht heeft voorgesteld (termijnen van zes maanden, vijf jaar en tien jaar en de principes van stuiting en schorsing).

Zij heeft er niets op tegen dat de overschrijding van de redelijke termijn zou leiden tot het verval van de strafvordering.

Volgens de heer du Jardin moet in dat geval artikel 31, § 2, worden gewijzigd. Hij stelt voor de mogelijkheden te laten bestaan die worden bedoeld in artikel 31, § 2, eerste lid, en het verval van de strafvordering eraan toe te voegen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de keuze voor de sanctie een toepassing is van het proportionaliteitsbeginsel. De feiten kunnen zo ernstig zijn en de publieke opinie dermate beroeren dat de rechter kan voorbijgaan aan de overschrijding van de redelijke termijn.

Volgens Professor Franchimont moeten in artikel 32, derde lid, de woorden « en cas de concours matériel » worden geschrapt.

Les mots « en cas de concours d'infractions » visent aussi l'infraction collective, car celle-ci est un cas de figure où les délais peuvent être interminables, avec des conséquences sur le plan civil.

M. Liégeois renvoie à sa note dans laquelle il propose un texte plus court et moins compliqué : « En cas de concours, la prescription est réglée conformément aux délais propres à chaque infraction ».

M. du Jardin demande quel intérêt a encore, dans ce cas, le concept de concours.

En effet, celui-ci a un sens au niveau de la peine et de la prescription.

Le professeur Franchimont ajoute qu'il a également un sens sur le plan de l'action civile.

M. du Jardin répond que l'action civile intentée en temps utile peut se détacher de l'action publique, et n'être plus liée au sort de celle-ci.

Le professeur Franchimont fait remarquer que l'infraction collective permet d'englober de larges périodes et de réclamer les dommages et intérêts.

M. du Jardin observe que la préoccupation que l'on exprime à propos du faux en écriture peut aussi s'appliquer à d'autres infractions. Ainsi, pour les faits de mœurs, certains agissements peuvent se répercuter pendant des années, et ne pas se prescrire parce que l'on considère qu'il y a concours.

Le professeur Franchimont répond qu'il suffit de considérer les faits commis au cours des cinq dernières années, et que le juge peut tenir compte du surplus pour la fixation de la peine.

L'intervenant insiste dès lors sur la nécessité de conserver le dernier alinéa de l'article 32, qui contribuera à activer l'action publique.

La commission décide de retenir provisoirement le texte de base du chapitre 3, moyennant les modifications susmentionnées.

Titre II

L'action civile

Art. 38

Texte résultant des précédentes discussions

Les victimes d'infractions et leurs proches doivent être traités de façon correcte et consciencieuse, en particulier en leur fournissant l'information nécessaire, et en les ~~mettant, s'il échet, en contact~~ facilitant les

Zij slaan immers ook op het collectieve misdrijf, aangezien daar de termijnen eindeloos kunnen zijn, met gevolgen op burgerlijk vlak.

De heer Liégeois verwijst naar zijn nota waar hij een kortere en minder moeilijke tekst voorstelt : « In geval van samenloop, wordt de verjaring geregeld overeenkomstig de termijnen eigen aan ieder misdrijf. »

De heer du Jardin vraagt wat in dat geval nog het nut is van het begrip samenloop.

Dat heeft immers zijn nut op het vlak van de straf en de verjaring.

Volgens Professor Franchimont heeft het ook nut voor de burgerlijke vordering.

De heer du Jardin antwoordt dat de tijdig ingestelde burgerlijke vordering kan worden losgekoppeld van de strafvordering, en niet meer samenhangt met het lot dat die laatste beschoren is.

Professor Franchimont wijst erop dat bij het collectieve misdrijf langere periodes kunnen worden omvat en schadevergoeding kan worden geëist.

Volgens de heer du Jardin is de vrees die bestaat over de valsheid in geschrifte ook van toepassing op andere inbreuken. Zo kunnen voor zedenfeiten bepaalde daden nog jaren doorwerken en niet verjaren omdat men meent dat er samenloop is.

Professor Franchimont antwoordt dat het volstaat te kijken naar de feiten van de jongste vijf jaren en dat de rechter met de rest kan rekening houden om de strafmaat te bepalen.

Spreker benadrukt dan ook dat het laatste lid van artikel 32 behouden moet blijven, omdat het bijdraagt aan de activering van de strafvordering.

De commissie besluit voorlopig de tekst van hoofdstuk 3 te behouden, met de vermelde wijzigingen.

Titel II

De burgerlijke rechtsvordering

Art. 38

Tekst na de vorige besprekingen

Slachtoffers van misdrijven en hun verwanten dienen zorgvuldig en correct te worden bejegend, in het bijzonder door ~~terbeschikkingstelling van hen de~~ nodige informatie te geven en, in voorkomend geval,

contacts avec les services spécialisés et, notamment, avec les assistants de justice.

Sont assistants de justice, les membres du personnel du Service des maisons de Justice du ~~ministère de la~~ Service public fédéral Justice qui prêtent assistance aux magistrats compétents dans la guidance des personnes engagées dans des procédures judiciaires.

Par ressort de cour d'appel, des agents du Service des maisons de Justice du ~~ministère de la~~ Service public fédéral Justice interviennent pour assister le procureur général dans l'exécution d'une politique criminelle ~~en~~ d'accueil des victimes, pour l'évaluation, la coordination et la supervision de l'application de l'accueil des victimes dans les différents parquets du ressort du procureur général et pour assister les agents mentionnés dans l'alinéa 2, qui s'occupent de l'accueil des victimes. Ils travaillent en collaboration étroite avec le procureur général.

Variante découlant de l'amendement n° 103

~~Les victimes d'infractions et leurs proches doivent être traités de façon correcte et consciencieuse, en particulier en leur fournissant l'information nécessaire, et en les mettant, s'il échet, en contact avec les services spécialisés et, notamment, avec les assistants de justice.~~

Les personnes qui se présentent comme victimes d'infractions doivent être reconnues en cette qualité. Ces personnes et leurs proches doivent être traités de façon correcte et consciencieuse, en particulier en leur fournissant l'information nécessaire, et en les mettant, s'il échet, en contact facilitant les contacts avec les services spécialisés et, notamment, avec les assistants de justice.

Sont assistants de justice, les membres du personnel du Service des maisons de Justice du ~~ministère de la~~ Service public fédéral Justice qui prêtent assistance aux magistrats compétents dans la guidance des personnes engagées dans des procédures judiciaires.

Par ressort de cour d'appel, des agents du Service des maisons de Justice du ~~ministère de la~~ Service public fédéral Justice interviennent pour assister le procureur général dans l'exécution d'une politique criminelle ~~en~~ d'accueil des victimes, pour l'évaluation, la coordination et la supervision de l'application de l'accueil des victimes dans les différents parquets du ressort du procureur général et pour assister les agents mentionnés dans l'alinéa 2, qui s'occupent de l'accueil

~~het bewerkstelligen van contact~~ de contacten te bevorderen met de gespecialiseerde diensten en met name justitieassistenten.

Justitieassistenten zijn personeelsleden van de Dienst Justitiehuisen van ~~het ministerie van de~~ federale overheidsdienst Justitie die de bevoegde magistraten bijstaan bij de begeleiding van personen die betrokken zijn bij gerechtelijke procedures.

Per rechtsgebied van het hof van beroep worden er ambtenaren van de Dienst Justitiehuisen van ~~het ministerie van de~~ federale overheidsdienst Justitie ingeschakeld voor het bijstaan van de procureur-generaal bij het uitvoeren van ~~het een~~ strafrechtelijk beleid inzake het onthaal van slachtoffers, voor de evaluatie, de coördinatie en het toezicht op de toepassing van het slachtofferonthaal in de verscheidene parketten van het rechtsgebied en voor het bijstaan van de ambtenaren bedoeld in het tweede lid, die ~~belast zijn met zorgen voor~~ het onthaal van de slachtoffers. Zij werken ~~nauwkeurig~~ samen met de procureur-generaal.

Variante volgens amendement nr. 103

~~Slachtoffers van misdrijven en hun verwanten dienen zorgvuldig en correct te worden bejegend, in het bijzonder door terbeschikkingstelling van de nodige informatie en, in voorkomend geval, het bewerkstelligen van contact met de gespecialiseerde diensten en met name justitieassistenten.~~

Personen die zich als slachtoffer van misdrijven aanmelden moeten als zodanig erkend worden. Die personen en hun verwanten dienen zorgvuldig en correct te worden bejegend, in het bijzonder door terbeschikkingstelling van hen de nodige informatie te geven en, in voorkomend geval, het bewerkstelligen van contact de contacten te bevorderen met de gespecialiseerde diensten en met name justitieassistenten.

Justitieassistenten zijn personeelsleden van de Dienst Justitiehuisen van ~~het ministerie van de~~ federale overheidsdienst Justitie die de bevoegde magistraten bijstaan bij de begeleiding van personen die betrokken zijn bij gerechtelijke procedures.

Per rechtsgebied van het hof van beroep worden er ambtenaren van de Dienst Justitiehuisen van ~~het ministerie van de~~ federale overheidsdienst Justitie ingeschakeld voor het bijstaan van de procureur-generaal bij het uitvoeren van ~~het een~~ strafrechtelijk beleid inzake het onthaal van slachtoffers, voor de evaluatie, de coördinatie en het toezicht op de toepassing van het slachtofferonthaal in de verscheidene parketten van het rechtsgebied en voor het bijstaan van

des victimes. Ils travaillent en collaboration étroite avec le procureur général.

*
* *

La commission retient le texte résultant des précédentes discussions.

CHAPITRE 1^{er}

La personne lésée

Art. 39

Texte résultant des précédentes discussions

Acquiert la qualité de personne lésée celui qui déclare avoir subi un dommage ~~déoulant d'~~causé par une infraction.

La déclaration est faite en personne ou par un avocat, par lettre recommandée adressée au ministère public (*procureur du Roi*) ou déclaration reçue à son secrétariat, ce dont il est dressé acte. Elle est jointe au dossier.

La déclaration indique :

1° les nom, prénoms, lieu et date de naissance; ~~profession~~ et domicile du déclarant ou, s'il s'agit d'une personne morale, sa dénomination, son siège social, son siège d'exploitation, ainsi que les nom, prénoms, lieu et date de naissance, ~~profession~~; domicile et qualité de la ou des personnes habilitées à la représenter;

2° le fait générateur du dommage allégué par le déclarant;

3° la nature de ce dommage;

4° l'intérêt personnel que le déclarant fait valoir.

Variante (amendement n° 104)

Acquiert la qualité de personne lésée celui qui déclare avoir subi un dommage ~~déoulant d'~~causé par une infraction.

La déclaration est faite en personne ou par un avocat, par lettre recommandée adressée au ministère public (procureur du Roi) ou déclaration reçue à son

de ambtenaren bedoeld in het tweede lid, die ~~belast zijn met~~ zorgen voor het onthaal van de slachtoffers. Zij werken ~~nauwkeurig~~ samen met de procureur-generaal.

*
* *

De commissie kiest voor de tekst die voortvloeit uit de vorige besprekingen.

HOOFDSTUK 1

De benadeelde persoon

Art. 39

Tekst na de vorige besprekingen

Degene die verklaart schade te hebben geleden veroorzaakt door een misdrijf, verkrijgt de hoedanigheid van benadeelde persoon.

De verklaring, in persoon of door een advocaat gedaan, gebeurt door middel van een aangetekende ~~schrijven~~ brief gericht aan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) of wordt ontvangen op zijn secretariaat, waarvan akte wordt ~~genomen~~ verleend. ~~Deze~~ Ze wordt bij het dossier gevoegd.

Deze verklaring bevat :

1° de naam, ~~voornaam~~ voornamen, plaats en datum van geboorte, ~~beroep~~ en woonplaats van de betrokkene of, indien het gaat om een rechtspersoon, de benaming, de maatschappelijke zetel, de bedrijfszetel, alsook de naam, ~~voornaam~~ voornamen, plaats en datum van geboorte, ~~beroep~~; woonplaats en hoedanigheid van de persoon of personen gerechtigd om hem te vertegenwoordigen;

2° het feit dat de oorzaak is van de schade aangehaald door de betrokkene;

3° de aard van deze schade;

4° het persoonlijk belang dat de betrokkene doet gelden.

Variante (amendement nr. 104)

Degene die verklaart schade te hebben geleden veroorzaakt door een misdrijf, verkrijgt de hoedanigheid van benadeelde persoon.

De verklaring, in persoon of door een advocaat gedaan, gebeurt door middel van een aangetekende ~~schrijven~~ brief gericht aan het openbaar ministerie (de

secrétariat, ce dont il est dressé acte. Elle est jointe au dossier.

La déclaration indique :

1° les nom, prénoms, lieu et date de naissance, ~~profession~~ et domicile du déclarant ou, s'il s'agit d'une personne morale, sa dénomination, son siège social, son siège d'exploitation, ainsi que les nom, prénoms, lieu et date de naissance, ~~profession~~, domicile et qualité de la ou des personnes habilitées à la représenter;

2° le fait générateur du dommage allégué par le déclarant;

3° la nature de ce dommage;

4° l'intérêt personnel que le déclarant fait valoir.

Les déclarations de personne lésée sont traitées par un fonctionnaire spécialement désigné et formé à cet effet, au sein du secrétariat de chaque parquet.

*
* *

Le professeur Franchimont craint que le dernier alinéa de la variante ne trouve difficilement à s'appliquer dans les tribunaux de petite dimension.

M. Liégeois se rallie à cette observation.

M. Hugo Vandenberghe demande si les dispositions de l'article 39 sont prévues à peine de nullité.

Le professeur Franchimont répond par la négative.

M. Liégeois pense que la nullité n'aurait aucun sens, étant donné que les déclarations sont contrôlées.

M. Hugo Vandenberghe demande si, pour les personnes morales, il n'y a pas lieu, en vertu de la loi du 1^{er} janvier 2005, de mentionner le numéro d'entreprise, du moins lorsque ce numéro existe.

La commission se rallie à cette suggestion.

Art. 40

Texte résultant des précédentes discussions

Sans préjudice des autres droits prévus par la loi, la personne lésée a le droit d'être assistée ou représentée par un avocat.

procureur des Konings) of wordt ontvangen op zijn secretariaat, waarvan akte wordt genomen. ~~Deze~~ Ze wordt bij het dossier gevoegd.

Deze verklaring bevat :

1° de naam, ~~voornaam~~ voornamen, plaats en datum van geboorte, ~~beroep~~ en woonplaats van de betrokkene of, indien het gaat om een rechtspersoon, de benaming, de maatschappelijke zetel, de bedrijfszetel, alsook de naam, ~~voornaam~~ voornamen, plaats en datum van geboorte, ~~beroep~~, woonplaats en hoedanigheid van de persoon of personen gerechtigd om hem te vertegenwoordigen;

2° het feit dat de oorzaak is van de schade aangehaald door de betrokkene;

3° de aard van deze schade;

4° het persoonlijk belang dat de betrokkene doet gelden.

De verklaringen die leiden tot het verkrijgen van de hoedanigheid van benadeelde persoon, worden behandeld door een speciaal hiertoe aangewezen en opgeleid ambtenaar in het secretariaat van elk parket.

*
* *

Professor Franchimont vreest dat het laatste lid van de variante moeilijk zal kunnen worden toegepast in kleine rechtbanken.

De heer Liégeois is het daarmee eens.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of de schending van de bepalingen van artikel 39 aanleiding geeft tot nietigheid.

Professor Franchimont antwoordt ontkennend.

De heer Liégeois meent dat de nietigheid hier geen zin zou hebben, gezien de controle op de verklaring.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of voor een rechtspersoon het ondernemingsnummer niet moet worden vermeld gezien de wet van 1 januari 2005, tenminste indien er een nummer is.

De commissie is het daarmee eens.

Art. 40

Tekst na de vorige besprekingen

Onverminderd de andere bij wet bepaalde rechten, heeft de benadeelde persoon heeft het recht bijgestaan of vertegenwoordigd te worden door een advocaat.

Elle peut faire joindre au dossier tout document qu'elle estime utile.

Elle est informée de son statut juridique, du classement sans suite et de son motif, de la possibilité de se constituer partie civile, de la mise à l'instruction ainsi que des actes de fixation devant les juridictions d'instruction et de jugement et des décisions prises par lesdites juridictions.

La personne ~~ayant fait une déclaration de~~ ~~personne~~ lésée peut, à tout moment, informer le ministère public (*procureur du Roi*), dans une des formes mentionnées à l'article 39, qu'elle ne souhaite plus recevoir l'information visée à l'alinéa précédent.

Variante découlant de l'amendement n° 150B

Sans préjudice des autres droits prévus par la loi, la personne lésée a le droit d'être assistée ou représentée par un avocat.

Elle peut faire joindre au dossier tout document qu'elle estime utile.

Elle est informée de son statut juridique, du classement sans suite et de son motif, de la possibilité de se constituer partie civile, de la mise à l'instruction ainsi que des actes de fixation devant les juridictions d'instruction et de jugement et des décisions prises par lesdites juridictions. Elle ne sera pas informée de la mise à l'instruction de l'affaire, si le juge d'instruction estime que cette information pourrait nuire au bon déroulement de celle-ci.

La personne ~~ayant fait une déclaration de~~ ~~personne~~ lésée peut, à tout moment, informer le ministère public (*procureur du Roi*), dans une des formes mentionnées à l'article 39, qu'elle ne souhaite plus recevoir l'information visée à l'alinéa précédent.

*
* *

La commission retient le texte résultant des précédentes discussions.

Sur la suggestion du professeur Franchimont, les mots « de son statut juridique » sont remplacés par les mots « de ses droits ».

Les mots « *van initiatieven van bemiddeling en van minnelijke schikking* » sont insérés après les mots « *zich burgerlijke partij te stellen* ».

Hij mag ieder document dat hij nuttig acht doen toevoegen aan het dossier.

Hij wordt op de hoogte gebracht van zijn rechtspositie, ~~van~~ de seponering en de reden daarvan, de mogelijkheid zich burgerlijke partij te stellen, het instellen van een gerechtelijk onderzoek en de bepaling van een rechtsdag voor ~~het~~ de onderzoeks- en vonnisgerechten en ~~van~~ de beslissingen genomen door deze gerechten.

~~De benadeelde persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft gedaan~~ kan, op elk ogenblik, het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) op de hoogte brengen, door middel van een van de vormen vermeld in artikel 39, dat zij hij geen informatie bedoeld in het vorige lid meer wenst te verkrijgen ~~voorzien in het vorige lid~~.

Variante volgens amendement nr. 150B

Onverminderd de andere bij wet bepaalde rechten, heeft de benadeelde persoon heeft het recht bijgestaan of vertegenwoordigd te worden door een advocaat.

Hij mag ieder document dat hij nuttig acht doen toevoegen aan het dossier.

Hij wordt op de hoogte gebracht van zijn rechtspositie, ~~van~~ de seponering en de reden daarvan, de mogelijkheid zich burgerlijke partij te stellen, het instellen van een gerechtelijk onderzoek en de bepaling van een rechtsdag voor ~~het~~ de onderzoeks- en vonnisgerechten en ~~van~~ de beslissingen genomen door deze gerechten. Hij wordt niet op de hoogte gebracht van het instellen van een gerechtelijk onderzoek indien de onderzoeksrechter meent dat deze informatie het goede verloop ervan kan schaden.

~~De benadeelde persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft gedaan~~ kan, op elk ogenblik, het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) op de hoogte brengen, door middel van een van de vormen vermeld in artikel 39, dat zij hij geen informatie bedoeld in het vorige lid meer wenst te verkrijgen ~~voorzien in het vorige lid~~.

*
* *

De commissie kiest voor de tekst die voortvloeit uit de vorige besprekingen.

Op voorstel van professor Franchimont worden de woorden « van zijn rechtspositie » vervangen door de woorden « van zijn rechten ».

De woorden « van initiatieven van bemiddeling en van minnelijke schikking » worden ingevoegd na de woorden « *zich burgerlijke partij te stellen* ».

Art. 41

Texte résultant des précédentes discussions

Le ministère public (*procureur du Roi*) refuse de donner suite à la déclaration de personne lésée s'il estime que la personne qui a fait ~~cette~~ la déclaration ne justifie pas d'un intérêt personnel ou que la déclaration n'est manifestement pas fondée sur de justes motifs.

Sa décision motivée est notifiée dans un délai de huit jours à dater de celle-ci à la personne ayant fait la déclaration et, le cas échéant, à son ~~conseil~~ avocat, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste ~~dans un délai de huit jours à dater de sa décision~~.

Elle n'est pas susceptible de recours, sans préjudice du droit de se constituer partie civile.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 42

Texte résultant des précédentes discussions

Tout tiers intéressé qui peut, suivant les indications fournies par la procédure et en vertu de sa possession légitime, faire valoir des droits sur les avantages patrimoniaux visés aux articles 42, 3°, 43*bis* et 43 *quater* du Code pénal ou qui peut faire valoir des droits sur les choses visées à l'article 505 du Code pénal, est informé de la fixation de l'audience devant la juridiction qui jugera sur le fond de l'affaire.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

CHAPITRE 2

La partie civile

Art. 43

Texte résultant des précédentes discussions

Toute personne, ~~physique ou morale~~, lésée par une infraction dispose de l'action civile.

Art. 41

Tekst na de vorige besprekingen

Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) weigert gevolg te geven aan de verklaring van ~~de~~ benadeelde persoon indien ~~hij~~ het van oordeel is dat de persoon die deze verklaring heeft gedaan, geen persoonlijk belang doet blijken of indien deze verklaring klaarblijkelijk niet op juiste motieven gegrond is.

Binnen acht dagen na zijn beslissing ~~Zijn met redenen omklede beslissing~~ wordt zijn met redenen omklede beslissing per faxpost of bij een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de persoon die de verklaring gedaan heeft en, in voorkomend geval, van zijn advocaat ~~binnen acht dagen na zijn beslissing~~.

Tegen deze beslissing staat geen rechtsmiddel open, onverminderd ~~zijn~~ het recht om zich burgerlijke partij te stellen.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 42

Tekst na de vorige besprekingen

Elke belanghebbende derde die, volgens de door de rechtspleging verschaftte aanwijzingen en krachtens zijn rechtmatig bezit, rechten kan doen gelden op de vermogensvoordelen bedoeld in de artikelen 42, 3°, 43*bis* en 43*quater* van het Strafwetboek of die rechten kan doen gelden op de zaken bedoeld in artikel 505 van het Strafwetboek, wordt op de hoogte gebracht van de rechtsdag voor het gerecht dat uitspraak zal doen over de grond van de zaak.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

HOOFDSTUK 2

De burgerlijke partij

Art. 43

Tekst na de vorige besprekingen

Elke ~~natuurlijke~~ persoon en rechtspersoon, benadeeld door een misdrijf, beschikt over een burgerlijke rechtsvordering.

Le ministère public est sans qualité pour exercer l'action civile, mais lorsque l'action ne porte plus que sur les intérêts civils, il a la faculté de prendre ~~des~~ les mesures nécessaires en vue de la poursuite de la procédure jusqu'à son achèvement.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 44

Texte résultant des précédentes discussions

Pour exercer l'action civile, il faut la capacité, la qualité et l'intérêt pour agir en justice. En outre, est seule recevable à exercer une action civile devant ~~la~~ juridiction répressive le juge pénal eelui la personne qui ~~peut se prétendre~~ prétend personnellement lésée par l'infraction, objet de l'action publique.

Toute partie civile est tenue d'élire domicile en Belgique, si elle n'y a pas son domicile.

À défaut d'élection de domicile par la partie civile, elle ne pourra opposer le défaut de signification contre les actes qui auraient dû lui être signifiés aux termes de la loi.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 45

Texte résultant des précédentes discussions

L'action civile peut être exercée contre tous les auteurs, ~~co-auteurs~~ ou complices de l'infraction, contre les personnes civilement responsables et les parties intervenantes, personnes physiques ou morales, et contre leurs ayants droit.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Het openbaar ministerie is niet bevoegd om de burgerlijke rechtsvordering uit te oefenen, maar wanneer de vordering nog slechts betrekking heeft op de burgerlijke belangen, kan het de nodige maatregelen nemen met het oog op de voortzetting van de rechtspleging tot zij is voltooid.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 44

Tekst na de vorige besprekingen

Om de burgerlijke rechtsvordering uit te kunnen ~~uitoefenen~~ moet de betrokkene de bekwaamheid, de hoedanigheid en het belang bezitten om in rechte op te treden. Bovendien ~~kunnen alleen personen die beweren~~ kan alleen de persoon die beweert persoonlijk benadeeld te zijn door het misdrijf waarop de strafvordering betrekking heeft, voor ~~het strafrecht de~~ strafrechter een burgerlijke rechtsvordering uitoefenen.

Elke burgerlijke partij is gehouden in België keuze van woonplaats te doen, indien zij er haar woonplaats niet heeft.

Heeft de burgerlijke partij geen woonplaats gekozen, dan kan zij het verzuim van de betekening niet inroepen tegen de akten die haar luidens de wet moesten worden betekend.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 45

Tekst na de vorige besprekingen

De burgerlijke rechtsvordering kan uitgeoefend worden tegen alle daders, ~~mededaders~~ of medeplichtigen van het misdrijf, tegen de burgerlijk aansprakelijke personen, de tussenkomende partijen, zowel natuurlijke als rechtspersonen, en tegen hun rechtsopvolgers.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 46

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. L'action civile peut être poursuivie en même temps et devant ~~les mêmes juges le même juge~~ que l'action publique. Elle peut aussi l'être séparément, en tout ou en partie; dans ce cas, l'exercice peut en être suspendu tant qu'il n'a pas été prononcé définitivement sur l'action publique, intentée avant ou pendant la poursuite de l'action civile.

§ 2. Le tribunal saisi conformément à l'article 25 réserve d'office les intérêts civils, même en l'absence de constitution de partie civile, si la cause n'est pas en état d'être jugée quant à ces intérêts.

Sans préjudice de son droit de saisir la juridiction civile, toute personne lésée par ~~une~~ une infraction peut ensuite sur requête déposée au greffe en autant d'exemplaires qu'il y a de parties en cause, obtenir sans frais que la juridiction pénale visée à l'alinéa précédent statue sur les intérêts civils, ~~sur requête déposée au greffe en autant d'exemplaires qu'il y a de parties en cause~~.

Cette requête vaut constitution de partie civile.

Elle est notifiée aux parties et le cas échéant à leurs avocats par le greffe, avec mention des lieu, jour et heure de l'audience à laquelle l'examen de l'affaire est fixé.

*
* *

La ministre fait observer qu'il faut tenir compte, dans la rédaction de cet article, de l'article 2 de la loi du 13 avril 2005, publiée au *Moniteur belge* du 3 mai 2005.

Mme de T' Serclaes demande si cette loi reprend la deuxième partie du § 1^{er} de l'article 46.

La ministre le confirme, mais précise que, dans la loi du 13 avril 2005, il est prévue que l'exercice de l'action civile est suspendu tant qu'il n'a pas été prononcé définitivement sur l'action publique.

Il ne s'agit donc plus d'une simple faculté. Ceci résulte d'un amendement parlementaire déposé à la Chambre.

Le professeur Franchimont signale que la Commission pour le droit de la procédure pénale estimait qu'il fallait sortir de l'obligation de suspendre l'action publique, en raison des abus auxquels cette règle pouvait conduire.

Art. 46

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. De burgerlijke rechtsvordering kan terzelfde tijd en voor dezelfde ~~rechters~~ rechter vervolgd worden als de strafvordering. Zij kan ook, in haar geheel of gedeeltelijk, afzonderlijk vervolgd worden; in dat geval kan zij worden geschorst, zolang niet definitief is beslist over de strafvordering die vóór of gedurende de burgerlijke rechtsvordering is ingesteld.

§ 2. De rechtbank waarbij de zaak overeenkomstig artikel 25 aanhangig is gemaakt, houdt ambtshalve de burgerlijke belangen aan, zelfs bij ontstentenis van burgerlijke partijstelling, wanneer de zaak wat die belangen betreft niet in staat van wijzen is.

Onverminderd het recht om de zaak bij de burgerlijke rechter aanhangig te maken, kan eenieder die door ~~het strafbaar feit~~ een misdrijf schade heeft geleden, ~~nadien~~ door middel van een ter griffie ingediend verzoekschrift, in zoveel exemplaren als er ~~betrokken~~ partijen in het geding zijn, kosteloos verkrijgen dat het in het vorige lid bedoelde strafrecht uitspraak doet over de burgerlijke belangen.

Dat verzoekschrift geldt als burgerlijke partijstelling.

Het verzoekschrift wordt door de griffier griffie ter kennis van de partijen en, in voorkomend geval, van ~~de~~ hun advocaten gebracht onder met vermelding van plaats, dag en uur van de zitting waarop de zaak wordt behandeld.

*
* *

Volgens de minister moet men bij de formulering van dit artikel rekening houden met artikel 2 van de wet van 13 april 2005, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 3 mei 2005.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of deze wet het tweede deel van § 1 van artikel 46 overneemt.

De minister bevestigt dat maar verduidelijkt dat in de wet van 13 april 2005 wordt bepaald dat de uitoefening van de burgerlijke rechtsvordering is geschorst zolang niet definitief is beslist over de strafvordering.

Het betreft hier dus niet langer een mogelijkheid. Dit is het resultaat van een in de Kamer ingediend amendement.

Professor Franchimont wijst erop dat de Commissie strafprocesrecht vond dat de verplichte schorsing van de strafvordering moest worden verlaten vanwege de misbruiken die eruit kunnen voortvloeien.

M. Hugo Vandenberghe ajoute qu'une telle obligation peut poser de sérieux problèmes dans la pratique. Comment expliquer à une partie civile qu'elle peut être bloquée dans son action pendant de nombreuses années, pour peu que la procédure pénale s'éternise, qu'il y ait appel, etc., alors que le sort de l'action civile n'est pas nécessairement indissociable de celui de l'action pénale ?

De plus, dans l'intervalle, le débiteur peut, par exemple, organiser son insolvabilité.

L'intervenant estime qu'il faut faire une distinction entre les délits «au premier degré», comme le meurtre, où action pénale et action civile sont nécessairement liés, et les délits qui constituent des violations du droit financier, social, où il n'en va pas ainsi.

On est alors obligé de faire un référé-provision au civil pour échapper à l'application du principe «le criminel tient le civil en état», ce qui est assez absurde.

Mme de T' Serclaes rappelle en outre que l'expression «toute personne lésée par l'infraction» devrait être revue, puisqu'il avait été convenu précédemment de distinguer la victime de la personne lésée.

La commission décide de réserver l'article 46.

Art. 47

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Sauf les exceptions prévues par la loi, l'action civile peut être introduite par une constitution de partie civile :

1° devant le juge d'instruction déjà saisi de l'instruction préparatoire;

2° devant les juridictions d'instruction;

3° devant la juridiction de jugement de première instance, saisie de l'infraction, jusqu'à la clôture des débats.

§ 2. Si aucun juge n'est saisi de l'infraction, l'action civile est introduite :

1° par une constitution de partie civile devant le juge d'instruction compétent;

2° par une citation donnée directement à l'auteur de l'infraction, ~~sauf si l'infraction est de la compétence de la cour d'assises~~ sauf les exceptions prévues par la loi.

De heer Hugo Vandenberghe voegt eraan toe dat deze verplichting in de praktijk ernstige problemen kan doen rijzen. Hoe kan men een burgerlijke partij uitleggen dat haar vordering jarenlang geblokkeerd blijft omdat de strafprocedure aansleept, beroep wordt ingesteld, enz., en dat terwijl het resultaat van de burgerlijke vordering niet noodzakelijk onlosmakelijk verbonden is met dat de strafvordering ?

Bovendien kan de schuldenaar zich ondertussen bijvoorbeeld onvermogen maken.

Volgens spreker moet men een onderscheid maken tussen «eerstegraadsmisdrijven», zoals doodslag, waar de strafvordering en de burgerlijke rechtsvordering onlosmakelijk met elkaar verbonden zijn, en misdrijven die schendingen uitmaken van het financieel of het sociaal recht, waar dat niet noodzakelijk het geval is.

Om aan de toepassing van het adagium «*le criminel tient le civil en état*» te ontsnappen, moet men dan gebruik maken van een voorschot bij kort geding in de burgerlijke rechtsvordering, wat nogal absurd is.

Mevrouw de T' Serclaes herinnert er bovendien aan dat de uitdrukking «eenieder die door het misdrijf schade heeft geleden» moest worden herzien omdat eerder was overeengekomen om een onderscheid te maken tussen het slachtoffer en de benadeelde persoon.

De commissie beslist om artikel 46 aan te houden.

Art. 47

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Behoudens de bij wet bepaalde uitzonderingen kan de burgerlijke rechtsvordering door middel van een burgerlijke partijstelling worden ingeleid :

1° bij de onderzoeksrechter bij wie het gerechtelijk ~~voor~~onderzoek reeds aanhangig is;

2° bij de onderzoeksgerechten;

3° bij het vonnisgerecht in eerste aanleg, waarbij ~~de zaak~~ het misdrijf aanhangig is gemaakt, tot de sluiting van de debatten.

§ 2. Indien het misdrijf bij geen enkele rechter ~~gevat aanhangig gemaakt is~~ wegens het misdrijf, wordt de burgerlijke rechtsvordering ingeleid :

1° door middel van een burgerlijke partijstelling bij de bevoegde onderzoeksrechter;

2° door middel van rechtstreekse dagvaarding van de dader van het misdrijf, behalve indien het misdrijf tot de bevoegdheid van het Hof van Assisen behoort behoudens de bij wet bepaalde uitzonderingen (behalve de uitzonderingen waarin de wet voorziet).

§ 3. A peine de nullité, la constitution de partie civile ou la citation directe indiquent :

1° les nom, prénoms, lieu et date de naissance, ~~profession, et~~ domicile en Belgique de la personne qui se constitue ou, s'il s'agit d'une personne morale, sa dénomination, son siège social, son siège d'exploitation, ainsi que les nom, prénoms, lieu et date de naissance, profession, domicile et qualité de la ou des personnes habilitées à la représenter;

2° le fait punissable générateur du dommage allégué par la personne qui se constitue;

3° la nature du dommage et son évaluation;

4° l'intérêt personnel allégué par la personne qui se constitue.

~~La citation directe indique en outre, pour autant qu'il soit possible de le faire, les nom, prénom, domicile ou résidence de la personne citée.~~

La citation directe indique également :

1° les nom, prénoms, domicile ou résidence de la personne citée, ou, s'il s'agit d'une personne morale, sa dénomination, sa nature juridique et son siège social;

2° l'indication du juge saisi;

3° l'indication des lieu, jour et heure de l'audience.

Variante

§ 1^{er}. Sauf les exceptions prévues par la loi, l'action civile peut être introduite par une constitution de partie civile :

1° devant le juge d'instruction déjà saisi de l'instruction préparatoire;

2° devant les juridictions d'instruction;

3° devant la juridiction de jugement de première instance, saisie de l'infraction, jusqu'à la clôture des débats.

§ 2. Si aucun juge n'est saisi de l'infraction, l'action civile est introduite :

1° par une constitution de partie civile devant le juge d'instruction compétent;

§ 3. Op straffe van nietigheid vermelden de burgerlijke partijstelling en de rechtstreekse dagvaarding :

1° de naam, ~~voornaam~~ voornamen, plaats en datum van geboorte, ~~beroep~~ en woonplaats in België van de persoon die zich burgerlijke partij stelt of, indien het gaat om een rechtspersoon, de benaming, de maatschappelijke zetel, de bedrijfszetel, alsook de naam, voornamen, plaats en datum van geboorte, beroep, woonplaats en hoedanigheid van de persoon of personen gerechtigd om hem te vertegenwoordigen;

2° het strafbaar feit dat de oorzaak is van de schade aangehaald door de persoon die zich burgerlijke partij stelt;

3° de aard van de schade en de begroting ervan;

4° het persoonlijk belang waarop de persoon die zich burgerlijke partij stelt, zich beroept.

~~In de rechtstreekse dagvaarding moeten daarenboven, indien mogelijk, naam, voornaam en woon- of verblijfplaats van de gedagvaarde persoon worden vermeld.~~

De rechtstreekse dagvaarding vermeldt eveneens :

1° naam, voornamen, woon- of verblijfplaats van de gedagvaarde persoon, of indien het gaat om een rechtspersoon, (de) benaming, rechtsvorm en maatschappelijke zetel;

2° de rechter bij wie de vordering is ingesteld;

3° de plaats, dag en uur van de terechtzitting.

Variante

§ 1. Behoudens de bij wet bepaalde uitzonderingen kan de burgerlijke rechtsovereenkomst door middel van een burgerlijke partijstelling worden ingeleid :

1° bij de onderzoeksrechter bij wie het gerechtelijk ~~voor~~onderzoek reeds aanhangig is;

2° bij de onderzoeksgerechten;

3° bij het vonnisgerecht in eerste aanleg, waarbij ~~de zaak~~ het misdrijf aanhangig is gemaakt, tot de sluiting van de debatten.

§ 2. Indien het misdrijf bij geen enkele rechter gevat aanhangig gemaakt is ~~wegens het misdrijf~~, wordt de burgerlijke rechtsovereenkomst ingeleid :

1° door middel van een burgerlijke partijstelling bij de bevoegde onderzoeksrechter;

2° par une citation donnée directement à l'auteur de l'infraction, sauf si l'infraction est de la compétence de la cour d'assises et sauf les exceptions prévues par la loi.

§ 3. A peine de nullité, la constitution de partie civile ~~ou la citation directe~~ indiquent :

1° les nom, prénoms, lieu et date de naissance, ~~profession, et~~ domicile (ou domicile élu) en Belgique de la personne qui se constitue ou, s'il s'agit d'une personne morale, sa dénomination, son siège social, son siège d'exploitation, le cas échéant, le lieu où elle a fait élection de domicile ainsi que les nom, prénoms, lieu et date de naissance, profession, domicile et qualité de la ou des personnes habilitées à la représenter;

2° le fait punissable générateur du dommage allégué par la personne qui se constitue;

3° la nature du dommage et son évaluation;

4° l'intérêt personnel allégué par la personne qui se constitue.

~~La citation directe indique en outre, pour autant qu'il soit possible de le faire, les nom, prénom, domicile ou résidence de la personne citée.~~

§ 4. À peine de nullité, la citation directe indique :

1° les nom, prénoms, lieu et date de naissance, ~~profession, et~~ domicile (ou domicile élu) en Belgique de la partie demanderesse ou, s'il s'agit d'une personne morale, sa dénomination, son siège social, son siège d'exploitation, le cas échéant, le lieu où elle a fait élection de domicile ainsi que les nom, prénoms, lieu et date de naissance, ~~profession, domicile et~~ qualité de la ou des personnes habilitées à la représenter;

2° le fait punissable générateur du dommage allégué par la partie demanderesse;

3° la nature du dommage et son évaluation;

4° l'intérêt personnel allégué par la partie demanderesse;

5° les nom, prénoms, domicile ou résidence de la personne citée ou s'il s'agit d'une personne morale, sa dénomination et son siège social;

2° door middel van rechtstreekse dagvaarding van de dader van het misdrijf, behalve indien het misdrijf tot de bevoegdheid van het Hof van Assisen behoort en behalve de bij wet bepaalde uitzonderingen (behalve de uitzonderingen waarin de wet voorziet).

§ 3. Op straffe van nietigheid ~~vermelden~~ vermeldt de burgerlijke partijstelling ~~en de rechtstreekse dagvaarding~~ :

1° de naam, voornaam ~~voornamen~~, plaats en datum van geboorte, ~~beroep~~ en woonplaats (of gekozen woonplaats) in België van de persoon die zich burgerlijke partij stelt, of, indien het gaat om een rechtspersoon, de benaming, de maatschappelijke zetel, de bedrijfszetel, in voorkomend geval de gekozen woonplaats, alsook de naam, voornamen, plaats en datum van geboorte, beroep, woonplaats en hoedanigheid van de persoon of personen gerechtigd om hem te vertegenwoordigen;

2° het strafbaar feit dat de oorzaak is van de schade aangehaald door de persoon die zich burgerlijke partij stelt;

3° de aard van de schade en de begroting ervan;

4° het persoonlijk belang waarop de persoon die zich burgerlijke partij stelt, zich beroept.

~~In de rechtstreekse dagvaarding moeten daarenboven, indien mogelijk, naam, voornaam en woon- of verblijfplaats van de gedagvaarde persoon worden vermeld.~~

§ 4. Op straffe van nietigheid vermeldt de rechtstreekse dagvaarding :

1° de naam, voornamen, plaats en datum van geboorte, beroep en woonplaats (of gekozen woonplaats) in België van de eisende partij, of, indien het gaat om een rechtspersoon, de benaming, de maatschappelijke zetel, de bedrijfszetel, in voorkomend geval de gekozen woonplaats, alsook de naam, voornamen, plaats en datum van geboorte, ~~beroep,~~ woonplaats en hoedanigheid van de persoon of personen gerechtigd om hem te vertegenwoordigen;

2° het strafbaar feit dat de oorzaak is van de schade aangehaald door de eisende partij;

3° de aard van de schade en de begroting ervan;

4° het persoonlijk belang waarop de eisende partij zich beroept;

5° de naam, voornamen, woonplaats of verblijfplaats van de gedagvaarde persoon, of indien het gaat om een rechtspersoon, zijn benaming en maatschappelijke zetel;

6° le juge saisi de la demande;

7° les lieu, jour et heure de l'audience.

*
* *

M. du Jardin relève que la variante a une structure différente. Mais du point de vue du contenu, il n'y a aucune différence par rapport au texte initial de l'article 47.

La ministre souligne que la différence entre les deux versions de texte n'est pas purement technique.

En effet, dans la première version, certaines mentions devant figurer dans la citation directe sont prévues à peine de nullité, et d'autres pas. Dans la variante, toutes les mentions dans la citation sont prévues à peine de nullité.

Le professeur Franchimont estime que ceci se justifie davantage pour la citation directe, qui met l'action publique en mouvement, que pour la constitution de partie civile.

Il ne faudrait pas non plus que l'on puisse invoquer la nullité de la constitution de partie civile, qui peut être très importante pour la prescription.

M. Liégeois souligne que le texte n'a pas pu être maintenu parce qu'il devait être complété par certaines mentions devant figurer dans la citation.

M. du Jardin estime que la mention à peine de nullité doit être maintenue pour la constitution de partie civile, car celle-ci doit contenir des indications importantes.

La commission retient la variante de l'article 47, en réservant le § 3.

Art. 48

Texte résultant des précédentes discussions

L'action de la partie civile est limitée dans le procès pénal à la recherche de preuves, à l'établissement du fait punissable et à sa qualification, ainsi qu'à la réparation ~~des dommages qui résultent de~~ du dommage causé par ce fait.

*
* *

Cet article ne suscite aucune observation.

6° de rechter bij wie de vordering is ingesteld;

7° de plaats, dag en uur van de terechtzitting.

*
* *

De heer du Jardin wijst erop dat de variante een andere structuur vertoont. Inhoudelijk zijn er geen verschillen met de oorspronkelijke tekst van artikel 47.

De minister benadrukt dat het verschil tussen de twee tekstversies niet zuiver technisch van aard is.

In de eerste versie moeten bepaalde vermeldingen in de rechtstreekse dagvaarding staan op straffe van nietigheid en andere niet. In de variante worden alle vermeldingen in de dagvaarding op straffe van nietigheid voorgeschreven.

Professor Franchimont vindt dit meer gerechtvaardigd voor de rechtstreekse dagvaarding die immers de strafvordering op gang brengt, dan voor de burgerlijke partijstelling.

Het mag niet de bedoeling zijn dat men de nietigheid kan aanvoeren van de burgerlijke partijstelling, die erg belangrijk kan zijn voor de verjaring.

De heer Liégeois stipt aan dat de tekst niet kon worden behouden aangezien deze moest worden aangevuld met bepaalde vermeldingen in de dagvaarding.

De heer du Jardin vindt dat de vermelding op straffe van nietigheid behouden moet blijven voor de burgerlijke partijstelling, aangezien die belangrijke gegevens kan bevatten.

De commissie kiest voor de variante van artikel 47. Ze houdt § 3 aan.

Art. 48

Tekst na de vorige besprekingen

De vordering van de burgerlijke partij in het strafproces is beperkt tot de opsporing van de bewijzen, het aantonen van het strafbaar feit en de kwalificatie ervan, alsook tot het herstel van de schade veroorzaakt door dat feit.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 49

Texte résultant des précédentes discussions

La partie civile a le droit d'être assistée ou représentée par un avocat, d'être entendue sur le fondement de son action et de joindre au dossier les pièces qui la justifient, d'être avisée dans les délais déterminés par la loi des fixations devant les juridictions d'instruction et de jugement, et de disposer des droits qui lui sont reconnus ~~au cours de l'information et de l'instruction~~ dans le présent Code.

Elle est avertie des décisions rendues par les juridictions d'instruction. Elle reçoit copie des décisions de fond, conformément à l'article 318.

*
* *

Cet article ne suscite aucune observation.

CHAPITRE 3

La partie intervenante

Art. 50 et 51

Texte résultant des précédentes discussions

Art. 50. — L'intervention volontaire ~~et ou~~ forcée peut s'exercer devant ~~les juridictions répressives le juge pénal statuant au fond~~ conformément aux articles 811 à 813 du Code judiciaire.

Elle L'intervention ne peut retarder le jugement de l'action publique.

Acquiert la qualité de partie intervenante la personne qui, aux fins d'agir ou de se défendre dans une action en cours, intervient volontairement ou est citée ou appelée par conclusions en intervention forcée.

Art. 51. — L'intervention volontaire est formée par une requête adressée, conformément aux dispositions ~~des articles 1026 et 1027~~ du Code judiciaire, ~~devant les~~ aux juridictions de jugement.

Variante proposée par M. Liégeois

L'intervention volontaire ou forcée peut s'exercer devant le juge pénal du fond. Ce dernier ne peut pas ordonner d'office la mise en cause d'un tiers.

Art. 49

Tekst na de vorige besprekingen

De burgerlijke partij heeft het recht te worden bijgestaan of te worden vertegenwoordigd door een advocaat, te worden gehoord omtrent de gegrondheid van haar vordering en bij het dossier de stukken te voegen die haar vordering verantwoorden, in kennis te worden gesteld, binnen de bij wet bepaalde termijnen, van de rechtsdag voor ~~het de~~ de onderzoeksgerechten en voor ~~het de~~ de vonnisgerechten en te beschikken over de rechten die haar in dit wetboek tijdens het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek worden toegekend.

Zij wordt in kennis gesteld van de beslissingen van de onderzoeksgerechten en ontvangt, overeenkomstig artikel 318, een afschrift van de beslissingen gewezen ten gronde.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

HOOFDSTUK 3

De tussenkomende partij

Artt. 50 en 51

Tekst na de vorige besprekingen

Art. 50. — De vrijwillige of de gedwongen tussenkomst kan geschieden voor de ~~strafgerechten~~ strafrechter ten gronde, overeenkomstig de artikelen 811 tot 813 van het Gerechtelijk Wetboek.

De tussenkomst mag de berechting van de strafvordering niet vertragen.

Verkrijgt de hoedanigheid van tussenkomende partij de persoon die, met de bedoeling in rechte op te treden of zich te verdedigen in een hangend geding, vrijwillig tussenkomt of in gedwongen tussenkomst wordt gedagvaard of bij conclusie wordt opgeroepen.

Art. 51. — De vrijwillige tussenkomst geschiedt bij verzoekschrift dat, overeenkomstig ~~het bepaalde in de artikelen 1026 en 1027~~ de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, wordt gericht aan de vonnisgerechten.

Variante voorgesteld door de heer Liégeois

Art. 50. — De vrijwillige of de gedwongen tussenkomst kan geschieden voor de strafrechter ten gronde. De strafrechter kan niet ambtshalve bevelen dat een derde in het geding wordt betrokken.

L'intervention ne peut pas retarder le jugement de l'action publique. Elle ne peut avoir lieu pour la première fois en degré d'appel.

La personne qui, aux fins d'agir ou de se défendre dans une action en cours, intervient volontairement ou de manière forcée, acquiert la qualité de partie intervenante.

L'intervention volontaire est formée par une requête motivée adressée à la juridiction de jugement saisie de la procédure pénale. Ladite requête est envoyée ou déposée au greffe de cette juridiction et inscrite par le greffier dans un registre ad hoc avant d'être versée au dossier de la procédure.

La requête mentionne, à peine de nullité :

— les nom, prénoms et domicile ou, à défaut de domicile, le lieu de résidence du demandeur en intervention ou, s'il s'agit d'une personne morale, sa dénomination, son siège social, son siège d'exploitation, et éventuellement le numéro d'entreprise, ainsi que, le cas échéant, le lieu où elle a fait élection de domicile, ainsi que les nom, prénom, lieu et date de naissance, profession, domicile et qualité de la personne ou des personnes habilitées à la représenter;

— le juge saisi de la demande;

— les lieu, jour et heure de l'audience;

— l'objet et les motifs de la demande;

— la signature du demandeur en intervention ou de son avocat.

L'intervention forcée est formée par la voie d'une citation. Elle peut être dénoncée entre les parties au procès pénal par la voie de conclusions.

*
* *

M. Liégeois commente sa proposition visant à supprimer la référence au Code judiciaire. Les dispositions en question sont insérées dans le Code de procédure pénale lui-même. L'intervenant a fait la même proposition pour l'article 50.

La commission opte pour la variante proposée par M. Liégeois, qui améliore la lisibilité du texte.

De tussenkomst mag de berechting van de strafvordering niet vertragen. Ze kan niet voor de eerste maal plaatsvinden in hoger beroep.

Verkrijgt de hoedanigheid van tussenkomende partij de persoon die, met de bedoeling in rechte op te treden of zich te verdedigen in een hangend geding, vrijwillig of gedwongen tussenkomt.

Art. 51. — De vrijwillige tussenkomst geschiedt bij met redenen omkleed verzoekschrift dat wordt gericht aan het vonnisgerecht waarbij het strafgeding aanhangig is. Het wordt toegezonden aan of neergelegd op de griffie van die rechtbank en door de griffier ingeschreven in een daartoe bestemd register en vervolgens bij het dossier van rechtspleging gevoegd.

Het verzoekschrift vermeldt op straffe van nietigheid :

— de naam, de voornamen en de woonplaats, of bij gebreke van een woonplaats, de verblijfplaats van de verzoeker; of, indien het gaat om een rechtspersoon, de benaming, de maatschappelijke zetel, de bedrijfszetel, alsook de naam, voornaam, plaats en datum van geboorte, beroep, woonplaats en hoedanigheid van de persoon of personen gerechtigd om hem te vertegenwoordigen;

— de rechter bij wie de vordering aanhangig wordt gemaakt;

— de plaats, de dag en het uur van de terechtzitting;

— het onderwerp en de gronden van de vordering;

— de handtekening van de verzoekende partij of van haar advocaat.

Gedwongen tussenkomst geschiedt bij dagvaarding. Tussen de partijen in het strafgeding kan zij worden aangebracht bij conclusie.

*
* *

De heer Liégeois licht zijn voorstel toe, dat de verwijzing naar het Gerechtelijk Wetboek doet vervallen. De betreffende bepalingen worden opgenomen in het Wetboek van strafprocesrecht zelf. Spreker heeft een zelfde voorstel gedaan voor artikel 50.

De commissie kiest voor de variante voorgesteld door de heer Liégeois omdat die de leesbaarheid van de tekst verhoogt.

CHAPITRE 4

La partie civilement responsable

Art. 52

Texte résultant des précédentes discussions

Acquiert la qualité de partie civilement responsable la personne qui, aux fins de se défendre dans une action en cours, contre une condamnation aux amendes, aux dommages et intérêts ou aux frais, ~~agit volontairement~~ ou est citée ou appelée à la cause par le ministère public, la partie civile, la partie intervenante volontaire ou forcée, ~~ou par le prévenu ou l'inculpé, ou agit volontairement.~~

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

CHAPITRE 5

L'extinction de l'action civile

Art. 53

Texte résultant des précédentes discussions

L'action civile s'éteint par le désistement, la transaction, la chose jugée au civil et la prescription.

L'action civile résultant d'une infraction se prescrit selon les règles du Code civil ou des lois particulières qui sont applicables à l'action en dommages et intérêts. Toutefois, celle-ci ne peut se prescrire avant l'action publique.

~~Toutefois, les~~ Sans préjudice de l'exécution des dispositions de droit international, les délais de prescriptions spécifiques en matière sociale, commerciale ou fiscale sont d'application à partir de chacun des faits générateurs du dommage.

*
* *

Le professeur Franchimont demande que cet article soit réservé :

— dans l'attente de la formulation définitive de l'article 46;

HOOFDSTUK 4

De burgerlijk aansprakelijke partij

Art. 52

Tekst na de vorige besprekingen

Verkrijgt de hoedanigheid van burgerlijk aansprakelijke partij de persoon die, met de bedoeling zich in een hangend geding te verdedigen tegen een veroordeling tot een boete, een schadevergoeding of de kosten; ~~vrijwillig handelt of in het geding~~ gedagvaard of opgeroepen wordt door het openbaar ministerie, de burgerlijke partij, de vrijwillige of gedwongen tussenkomende partij, ~~of door~~ de beklagde of de inverdenkinggestelde, of vrijwillig optreedt.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

HOOFDSTUK 5

Het verval van de burgerlijke rechtsvordering

Art. 53

Tekst na de vorige besprekingen

De burgerlijke rechtsvordering vervalt door afstand, dading, het burgerrechtelijk gewijsde en verjaring.

De burgerlijke rechtsvordering volgend uit een misdrijf verjaart volgens de regels van het Burgerlijk Wetboek of van de bijzondere wetten die van toepassing zijn op de rechtsvordering tot vergoeding van schade. Zij kan echter niet verjaren vóór de strafvordering.

~~Niettemin,~~ Onverminderd de toepassing van de internationaalrechtelijke bepalingen, beginnen de bijzondere verjaringstermijnen in sociale zaken, handelszaken en fiscale zaken te lopen vanaf het plegen van ieder feit dat schade heeft veroorzaakt.

*
* *

Professor Franchimont vraagt dat dit artikel wordt aangehouden :

— in afwachting van de definitieve formulering van artikel 46;

— pour y insérer l'ancien article 27, alinéa 1^{er}, du Titre préliminaire du Code de procédure pénale.

L'orateur se demande en outre si une citation directe est un acte équivalant à une assignation en justice interrompant la prescription.

M. Hugo Vandenberghe répond par l'affirmative, pour autant que la citation soit valable.

Il existe une jurisprudence de la Cour de cassation en ce sens.

M. du Jardin souligne que la prescription de l'action civile obéit en outre à des règles et délais particuliers dans certaines matières : responsabilité décennale de l'architecte, responsabilité du médecin, responsabilité quinquennale de l'administrateur, etc.

C'est du reste ce que prévoit l'article 53.

Le professeur Franchimont fait observer que, si l'on veut appliquer purement et simplement les règles du Code civil en la matière, la phrase « Toutefois, celle-ci ne peut se prescrire avant l'action publique » (art. 53, al. 2), doit être supprimée.

M. Hugo Vandenberghe répond que, tant qu'il existe une infraction qui cause un dommage et qui n'est pas prescrite, il paraît difficile de refuser un dédommagement à la partie civile.

Au terme de cette discussion, l'article 53 est réservé. L'article 27, alinéa 1^{er}, précité sera inséré après l'alinéa 2 de l'article 53.

Art. 54

Texte résultant des précédentes discussions

(Pour autant que de besoin,) Les dispositions ~~qui précèdent~~ du présent chapitre sont applicables à l'action civile intentée en raison d'un fait qualifié infraction par la loi et commis par une personne se trouvant dans un état de démence ou dans un état grave de déséquilibre mental ou de débilité mentale la rendant incapable du contrôle de ses actions.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

— teneinde er het oude artikel 27, eerste lid, van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering in te voegen.

Spreker vraagt zich overigens af of een rechtstreekse dagvaarding gelijkstaat met een dagvaarding voor het gerecht, die de verjaring stuit.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe wel, als de dagvaarding rechtsgeldig is.

Er bestaat jurisprudentie van het Hof van Cassatie in die zin.

De heer du Jardin benadrukt dat voor de verjaring van de burgerlijke rechtsvordering soms specifieke regels en termijnen gelden : de tienjarige aansprakelijkheid van de architect, de aansprakelijkheid van de arts, de vijfjarige aansprakelijkheid van de beheerder, enz.

Dat is trouwens wat in artikel 53 staat.

Professor Franchimont wijst erop dat als men de regels van het Burgerlijk Wetboek terzake onverkort wil toepassen, de volzin « Zij kan echter niet verjaren vóór de strafvordering » (art. 53, tweede lid), moet worden geschrapt.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe kan men, zolang het misdrijf dat de schade heeft doen ontstaan niet is verjaard, de schadeloosstelling van de burgerlijke partij moeilijk weigeren.

Naar aanleiding van deze bespreking wordt artikel 53 aangehouden. Het reeds genoemde artikel 27, eerste lid, wordt ingevoegd na het tweede lid van artikel 53.

Art. 54

Tekst na de vorige besprekingen

(Voor zover als nodig zijn) De ~~voorgaande~~ van dit hoofdstuk (zijn) bepalingen van toepassing op de burgerlijke rechtsvordering, ingesteld wegens een feit dat door de wet misdrijf wordt genoemd en gepleegd is door een persoon die zich in staat van krankzinnigheid bevindt, of in een staat van ernstige geestesstoornis of zwakzinnigheid die hem voor de controle van zijn daden ongeschikt maakt.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

LIVRE III**Le procès pénal***Titre 1^{er}***L'information et
la police judiciaire**

L'intégration éventuelle des articles 356 à 366 est réservée.

Art. 55 à 55ter

Texte résultant des précédentes discussions

Art. 55. — L'information est l'ensemble des actes destinés à rechercher les infractions, leurs auteurs et les preuves, et à rassembler les éléments utiles à l'exercice de l'action publique.

L'information s'étend à l'enquête proactive. Celle-ci, dans le but de permettre la poursuite d'auteurs d'infractions, consiste en la recherche, la collecte, l'enregistrement et le traitement de données et d'informations sur la base d'une suspicion raisonnable que des faits punissables vont être commis ou ont été commis mais ne sont pas encore connus, et qui sont ou seraient commis dans le cadre d'une organisation criminelle, telle que définie par la loi, ou constituent ou constitueraient un crime ou un délit tel que visé à l'article 180, §§ 2, 3 et 4. Pour entamer une enquête proactive, l'autorisation écrite et préalable du procureur du Roi, ~~de l'auditeur du travail ou du procureur fédéral, dans le cadre de leur compétence respective,~~ est requise, sans préjudice du respect des dispositions légales spécifiques réglant les techniques particulières de recherche.

L'information est conduite sous la direction et l'autorité du procureur du Roi compétent. Il en assume la responsabilité.

Le procureur du Roi veille à la légalité des moyens de preuve et à la loyauté avec laquelle les preuves sont rassemblées.

Variante (observation du Conseil supérieur de la Justice)

Art. 55. — L'information est l'ensemble des actes destinés à rechercher les infractions, leurs auteurs et les preuves, et à rassembler les éléments utiles à l'exercice de l'action publique.

BOEK III**Het strafproces***Titel 1***Het opsporingsonderzoek en
de gerechtelijke politie**

De eventuele invoeging van de artikelen 356 tot 366 wordt aangehouden.

Artt. 55 tot 55ter

Tekst na de vorige besprekingen

Art. 55. — Het opsporingsonderzoek is het geheel van de handelingen die ertoe strekken de misdrijven, hun daders en de bewijzen ervan op te sporen en de gegevens te verzamelen die dienstig zijn voor de uitoefening van de strafvordering.

Het opsporingsonderzoek strekt zich uit over de proactieve recherche. Hieronder wordt verstaan, met het doel te komen tot het vervolgen van daders van misdrijven, het opsporen, het verzamelen, registreren en verwerken van gegevens en inlichtingen op grond van een redelijk vermoeden van te plegen of reeds gepleegde maar nog niet aan het licht gebrachte strafbare feiten, ~~en~~ die worden of zouden worden gepleegd in het kader van een criminele organisatie, zoals gedefinieerd door de wet, of ~~misdaden of wanbedrijven als een misdaad of een wanbedrijf~~ bedoeld in artikel 180, §§ 2, 3 en 4, uitmaken of zouden uitmaken. Het instellen van een proactieve recherche behoeft de voorafgaande schriftelijke toestemming, ~~door van~~ de procureur des Konings, ~~de arbeidsauditeur, of de federale procureur~~ gegeven in het kader van hun respectieve bevoegdheid, onverminderd de naleving van de specifieke wettelijke bepalingen die de bijzondere opsporingstechnieken regelen.

Het opsporingsonderzoek wordt gevoerd onder de leiding en het gezag van de bevoegde procureur des Konings. Hij draagt hiervoor de verantwoordelijkheid.

De procureur des Konings waakt voor de wettigheid van de bewijsmiddelen en de loyauteit waarmee ze de bewijzen worden verzameld.

Variante (opmerking van de Hoge Raad voor de Justitie)

Art. 55. — Het opsporingsonderzoek is het geheel van de handelingen die ertoe strekken de misdrijven, hun daders en de bewijzen ervan op te sporen en de gegevens te verzamelen die dienstig zijn voor de uitoefening van de strafvordering.

L'information s'étend à l'enquête proactive. Celle-ci, dans le but de permettre la poursuite d'auteurs d'infractions, consiste en la recherche, la collecte, l'enregistrement et le traitement de données et d'informations sur la base d'une suspicion raisonnable que des faits punissables vont être commis ou ont été commis mais ne sont pas encore connus, et qui sont ou seraient commis dans le cadre d'une organisation criminelle, telle que définie par la loi, ou constituerait un crime ou un délit tel que visé à l'article 180, §§ 2, 3 et 4. Pour entamer une enquête proactive, l'autorisation écrite et préalable du procureur du Roi, de l'auditeur du travail ou du procureur fédéral, dans le cadre de leur compétence respective, est requise, sans préjudice du respect des dispositions légales spécifiques réglant les techniques particulières de recherche.

L'information est conduite sous la direction et l'autorité du procureur du Roi compétent. Il en assume la responsabilité.

Le procureur du Roi veille à la légalité des moyens de preuve et à la loyauté avec laquelle ~~ils~~ les preuves sont rassemblées.

Art. 55bis. — L'auditeur du travail, le procureur fédéral et le procureur général près la cour d'appel disposent, dans les limites de leurs compétences respectives, de tous les pouvoirs conférés au procureur du Roi (par le présent titre).

Art. 55ter. — L'information s'étend à l'enquête proactive. Celle-ci, dans le but de permettre la poursuite d'auteurs d'infractions, consiste en la recherche, la collecte, l'enregistrement et le traitement de données et d'informations sur la base d'une suspicion raisonnable que des faits punissables vont être commis ou ont été commis mais ne sont pas encore connus, et qui sont ou seraient commis dans le cadre d'une organisation criminelle, telle que définie par la loi, ou constituerait un crime ou un délit tel que visé à l'article 180, §§ 2, 3 et 4. Pour entamer une enquête proactive, l'autorisation écrite et préalable du procureur du Roi, de l'auditeur du travail ou du procureur fédéral, dans le cadre de leur compétence respective, est requise, sans préjudice du respect des dispositions légales spécifiques réglant les techniques particulières de recherche.

*
* *

M. Liégeois pense qu'il serait opportun de consacrer un article distinct à la compétence de l'auditeur du travail, du procureur fédéral et du procureur général. Il lui semble aussi préférable, pour la clarté, de scinder

~~Het opsporingsonderzoek strekt zich uit over de proactieve reecherehc. Hieronder wordt verstaan, met het doel te komen tot het vervolgen van daders van misdrijven, het opsporen, het verzamelen, registreren en verwerken van gegevens en inlichtingen op grond van een redelijk vermoeden van te plegen of reeds gepleegde maar nog niet aan het licht gebrachte strafbare feiten, en die worden of zouden worden gepleegd in het kader van een criminele organisatie, zoals gedefinieerd door de wet, of misdaden of wanbedrijven als bedoeld in artikel 180, §§ 2, 3 en 4, uitmaken of zouden uitmaken. Het instellen van een proactieve reecherehc behoeft voorafgaande schriftelijke toestemming, door de procureur des Konings, de arbeidsauditeur, of de federale procureur gegeven in het kader van hun respectieve bevoegdheid, onverminderd de naleving van de specifieke wettelijke bepalingen die de bijzondere opsporingstechnieken regelen.~~

Het opsporingsonderzoek wordt gevoerd onder de leiding en het gezag van de bevoegde procureur des Konings. Hij draagt hiervoor de verantwoordelijkheid.

De procureur des Konings waakt voor de wettigheid van de bewijsmiddelen en de loyauteit waarmee ~~ze~~ de bewijzen worden verzameld.

Art. 55bis. — De arbeidsauditeur, de federale procureur en de procureur-generaal bij het hof van beroep beschikken, in het kader van hun respectieve bevoegdheid, over alle bevoegdheden die (door deze titel) aan de procureur des Konings worden verleend.

Art. 55ter. — Het opsporingsonderzoek strekt zich uit over de proactieve reecherehc. Hieronder wordt verstaan, met het doel te komen tot het vervolgen van daders van misdrijven, het opsporen, het verzamelen, registreren en verwerken van gegevens en inlichtingen op grond van een redelijk vermoeden van te plegen of reeds gepleegde maar nog niet aan het licht gebrachte strafbare feiten, en die worden of zouden worden gepleegd in het kader van een criminele organisatie, zoals gedefinieerd door de wet, of misdaden of wanbedrijven als een misdaad of een wanbedrijf bedoeld in artikel 180, §§ 2, 3 en 4, uitmaken of zouden uitmaken. Het instellen van een proactieve reecherehc behoeft de voorafgaande schriftelijke toestemming, door van de procureur des Konings, de arbeidsauditeur, of de federale procureur gegeven in het kader van hun respectieve bevoegdheid, onverminderd de naleving van de specifieke wettelijke bepalingen die de bijzondere opsporingstechnieken regelen.

*
* *

De heer Liégeois meent dat het nuttig is een afzonderlijk artikel op te nemen over de bevoegdheid van de arbeidsauditeur, de federale procureur en de procureur-generaal. Tevens lijkt het hem ook duide-

l'information et la recherche proactive. L'intervenant opte par conséquent pour la variante.

La ministre signale que le mot « techniques » doit être remplacé par le mot « méthodes ».

M. Hugo Vandenberghe marque son accord. Les textes sur les méthodes particulières de recherche doivent être insérés à la suite de l'article 55.

Selon l'intervenant, ces dispositions ont été modifiées par une loi récente relative à la lutte contre la traite des êtres humains. Cela devra être vérifié.

La ministre signale que le gouvernement doit encore faire connaître son point de vue sur l'intégration des méthodes particulières de recherche dans le Code de procédure pénale.

En outre, un projet de loi est en préparation pour modifier la loi à la suite de l'arrêt de la Cour d'arbitrage.

Le professeur Franchimont estime que, si les dispositions sont insérées dans le texte, elles doivent l'être après l'article 88^{quater}.

Art. 56

Texte résultant des précédentes discussions

Le procureur du Roi a un devoir et un pouvoir général d'information.

Sauf les exceptions prévues par la loi, les actes d'information ne peuvent, à peine de nullité, comporter aucun acte de contrainte ni porter atteinte aux libertés et aux droits individuels. ~~Ces actes peuvent toutefois comprendre la saisie des choses citées aux articles 110 et 114, § 2.~~

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 57

Texte résultant des précédentes discussions

Le procureur du Roi dirige dans son arrondissement la recherche et la constatation des infractions dont connaissent le tribunal de police, le tribunal correctionnel et la cour d'assises.

lijkheidshalve beter het opsporingsonderzoek en de proactieve recherche te splitsen. Spreker opteert dus voor de variante.

De minister wijst erop dat het woord « technieken » moet worden vervangen door het woord « methoden ».

De heer Hugo Vandenberghe stemt hiermee in. Na artikel 55 moeten de teksten over de bijzondere opsporingsmethoden worden ingelast.

Spreker meent dat deze bepalingen recente wetswijzigingen hebben ondergaan, in het kader van de bestrijding van de mensenhandel. Dit zal moeten worden nagegaan.

De minister wijst erop dat de regering haar standpunt over de invoeging van de bijzondere opsporingsmethoden in het Wetboek van Strafrecht nog kenbaar moet maken.

Bovendien wordt een wetsontwerp voorbereid om de wet te wijzigen naar aanleiding van het arrest van het Arbitragehof.

Als de bepalingen in de tekst worden ingevoegd, moet dat volgens professor Franchimont gebeuren na artikel 88^{quater}.

Art. 56

Tekst na de vorige besprekingen

De procureur des Konings heeft een algemene opsporingsplicht en een algemene opsporingsbevoegdheid.

Behoudens de ~~wettelijke uitzonderingen~~ bij wet bepaalde uitzonderingen mogen de opsporingshandelingen, op straffe van nietigheid, geen enkele dwangmaatregel inhouden noch schending inhouden van individuele rechten en vrijheden. ~~Deze handelingen kunnen evenwel de inbeslagneming van de zaken vermeld in de artikelen 110 en 114, § 2 inhouden.~~

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 57

Tekst na de vorige besprekingen

De procureur des Konings leidt in zijn arrondissement de opsporing en de vaststelling van misdrijven die tot de bevoegdheid van de politierechtbank, de correctionele rechtbank en het hof van assisen behoren.

Le devoir et le ~~droit~~ pouvoir d'information du procureur du Roi subsistent après l'intentement de l'action publique. Ce devoir et ce ~~droit~~ pouvoir d'information cessent toutefois pour les faits dont le juge d'instruction est saisi, dans la mesure où l'information porterait sciemment atteinte à ~~ses~~ aux prérogatives du juge d'instruction, sans préjudice de la réquisition prévue à l'article à 138, alinéa 2 3, et dans la mesure où le juge d'instruction saisi de l'affaire ne décide pas de poursuivre lui-même l'ensemble de l'enquête.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 57bis

Insertion éventuelle de la « mini-instruction »

Le procureur du Roi peut requérir du juge d'instruction l'accomplissement d'un acte d'instruction pour lequel seul le juge d'instruction est compétent, à l'exception du mandat d'arrêt tel qu'il est prévu à l'article 257, du témoignage anonyme complet tel qu'il est prévu à l'article 161, de la mesure de surveillance telle qu'elle est prévue à l'article 180 ainsi que la perquisition, sans qu'une instruction préparatoire soit ouverte. Après l'exécution de l'acte d'instruction accompli par le juge d'instruction, celui-ci renvoie le dossier répressif au procureur du Roi qui est responsable de la poursuite de l'information.

Le juge d'instruction saisi de l'affaire décide s'il exécute uniquement l'acte d'instruction requis et renvoie le dossier comme il est précisé à l'alinéa précédent, ou si, au contraire, il continue lui-même l'enquête, auquel cas il est procédé conformément aux dispositions du chapitre 1 et aux autres dispositions du présent des chapitres 1^{er} et 2 du présent titre II.

Cette décision du juge d'instruction n'est susceptible d'aucun recours.

*
* *

L'alternative consiste à insérer ce texte dans un article 138bis.

La commission décide de retenir l'article 57bis.

De opsporingsplicht en ~~het opsporingsrecht~~ de opsporingsbevoegdheid van de procureur des Konings blijven bestaan nadat de strafvordering is ingesteld. Deze plicht en ~~dit recht~~ deze bevoegdheid houden evenwel op te bestaan voor de feiten die bij de onderzoeksrechter zijn aangebracht aanhangig gemaakt voor zover het opsporingsonderzoek zijn de prerogatieven van de onderzoeksrechter bewust zou aantasten, onverminderd de vordering bedoeld in artikel 138, ~~tweede derde~~ lid, en voor zover de ~~met de zaak belaste~~ onderzoeksrechter waarbij de zaak aanhangig is niet zou beslissen het gehele onderzoek zelf voort te zetten.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 57bis

Eventuele inlassing van het « mini-onderzoek »

De procureur des Konings kan de onderzoeksrechter vorderen een onderzoekshandeling te verrichten waarvoor alleen de onderzoeksrechter bevoegd is, met uitzondering van het bevel tot aanhouding bedoeld in artikel 257, de volledige anonieme getuigenis bedoeld in artikel 161, de bewakingsmaatregel bedoeld in artikel 180 en de huiszoeking, zonder dat een gerechtelijk onderzoek wordt ingesteld. Na de uitvoering van de door de onderzoeksrechter verrichte onderzoekshandeling zendt deze het dossier terug aan de procureur des Konings die instaat voor de voortzetting van het opsporingsonderzoek.

De ~~met de zaak belaste~~ onderzoeksrechter bij wie de zaak aanhangig is, beslist of hij uitsluitend de gevorderde onderzoekshandeling verricht en het dossier terugzendt zoals in het vorige lid is bepaald, dan wel of hij het ~~gehele~~ onderzoek zelf voortzet, in welk geval er verder wordt gehandeld overeenkomstig de ~~bepalingen van hoofdstuk 1 en de andere~~ bepalingen van ~~dit~~ de hoofdstukken 1 en 2 van titel II.

Tegen deze beslissing van de onderzoeksrechter staat geen rechtsmiddel open.

*
* *

Het alternatief is dat die tekst in een artikel 138bis wordt opgenomen.

De commissie besluit artikel 57bis te behouden.

La ministre se demande s'il ne faut pas mentionner à l'article 57bis que des règles particulières existent en ce qui concerne les méthodes particulières de recherche.

Dans certains cas, en effet, dans le cadre de la mini-instruction, le juge d'instruction a seulement le pouvoir d'autoriser ou de refuser la méthode, mais il ne peut pas se saisir lui-même du dossier.

La question est donc de savoir s'il ne faut pas nuancer la formulation de l'alinéa 2 de l'article 57bis.

M. Liégeois signale que les exceptions à la mini-instruction font suite à l'arrêt de la Cour d'arbitrage et seront dorénavant plus larges.

M. Hugo Vandenberghe conclut que le texte devra par conséquent être mis en concordance avec l'arrêt en question. Se pose en outre la question de savoir si les méthodes particulières doivent figurer ou non dans le code.

Art. 58

Texte résultant des précédentes discussions

Dans le cadre de la politique de recherche déterminée conformément aux articles 143bis et 143ter du Code judiciaire, le procureur du Roi détermine les matières dans lesquelles les infractions sont prioritairement recherchées dans son arrondissement.

Sans préjudice de l'article 5 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, le procureur du Roi prend les directives générales nécessaires à l'exécution des missions de police judiciaire dans son arrondissement. Ces directives demeurent d'application, sauf décision contraire du juge d'instruction dans le cadre de son instruction. Elles sont communiquées au procureur général.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 59

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Est compétent pour procéder ou faire procéder aux actes d'information ou d'instruction relevant de ses attributions, le procureur du Roi du lieu de l'infraction, celui du lieu où la personne soupçonnée d'avoir commis une infraction réside ou a eu sa dernière résidence (*connue*), celui du lieu où cette

De minister vraagt zich af of in artikel 57bis niet moet vermeld worden dat er bijzondere regels bestaan voor de bijzondere opsporingsmethodes.

In sommige gevallen immers kan de onderzoeksrechter in het raam van het mini-onderzoek alleen maar de methode toestaan of weigeren, maar hij mag niet het dossier aan zich trekken.

De vraag is dus of de formulering van het tweede lid van artikel 57bis niet moet worden genuanceerd.

De heer Liégeois stipt aan dat de uitzonderingen op de mini-instructie voortvloeien uit het arrest van het Arbitragehof en sindsdien ruimer zijn.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat de tekst aldus zal dienen te worden aangepast aan het betreffende arrest. Bovendien rijst de vraag of de bijzondere methoden al dan niet in het wetboek dienen te worden geplaatst.

Art. 58

Tekst na de vorige besprekingen

In het kader van het overeenkomstig de artikelen 143bis en 143ter van het Gerechtelijk Wetboek bepaalde opsporingsbeleid, bepaalt de procureur des Konings de materies aangelegenheden waarin in zijn arrondissement de misdrijven prioritair worden opgespoord.

Onverminderd artikel 5 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, vaardigt de procureur des Konings de algemene richtlijnen uit die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de opdrachten van gerechtelijke politie in zijn arrondissement. Deze richtlijnen blijven van toepassing behoudens ~~tegen~~strijdige beslissing van de onderzoeksrechter in het kader van zijn gerechtelijk onderzoek. Ze worden medegedeeld aan de procureur-generaal.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 59

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. De procureur des Konings van de plaats van het misdrijf, die van de plaats waar de verdachte verblijft of zijn laatste (*gekende*) verblijfplaats heeft gehad, die van de plaats waar de verdachte werd of kan worden gevonden en, wat betreft de rechtspersonen, die van de plaats van de maatschappelijke

personne est ou peut être trouvée et, en ce qui concerne les personnes morales, ~~te~~ celui du lieu du siège social de la personne morale et celui du lieu du siège d'exploitation de la personne morale.

Le procureur du Roi, saisi d'une infraction dans les limites de cette compétence, peut procéder ou faire procéder hors de son arrondissement à tous actes d'information ou d'instruction relevant de ses attributions. Il en avise le procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel l'acte doit être accompli.

§ 2. Dans l'exercice de ses compétences, le procureur fédéral dispose de tous les pouvoirs que la loi confère au procureur du Roi. Dans le cadre de ceux-ci, il peut procéder ou faire procéder à tous actes d'information ou d'instruction relevant de ses attributions sur l'ensemble du territoire du Royaume belge, de même qu'exercer l'action publique.

Le procureur fédéral prend toutes les mesures urgentes qui sont nécessaires en vue de l'exercice de l'action publique aussi longtemps qu'un procureur du Roi n'a pas exercé sa compétence légalement déterminée. Ces mesures sont contraignantes pour le procureur du Roi.

Sur la suggestion du professeur Franchimont, la commission décide de supprimer les mots « d'information ou d'instruction ».

Art. 60

Texte résultant des précédentes discussions

Dans les cas prévus par la loi, lorsqu'il s'agit d'un crime ou d'un délit commis hors du territoire belge ~~dans les cas prévus par la loi~~, est compétent le procureur du Roi du lieu où la personne soupçonnée d'avoir commis l'infraction réside ou a eu sa dernière résidence (*connue*), celui du lieu où cette personne est ou peut être trouvée, et, en ce qui concerne les personnes morales, ~~te~~ celui du lieu du siège social de la personne morale et celui du lieu du siège d'exploitation de la personne morale.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 60bis

Texte résultant des précédentes discussions

Les magistrats qui, en temps de paix et conformément à l'article 309bis du Code judiciaire, sont

zetel van de rechtspersoon en die van de plaats van de bedrijfszetel van de rechtspersoon, zijn bevoegd om de handelingen op het gebied van opsporing of gerechtelijk onderzoek te verrichten of te gelasten die tot hun bevoegdheid behoren.

De procureur des Konings die binnen die bevoegdheid kennis krijgt van een misdrijf, kan buiten zijn arrondissement alle handelingen verrichten of gelasten die tot zijn bevoegdheid behoren op het gebied van opsporing of gerechtelijk onderzoek. Hij stelt de procureur des Konings van het arrondissement waar de handeling verricht moet worden hiervan in kennis.

§ 2. Bij de uitoefening van zijn bevoegdheden beschikt de federale procureur over alle wettelijke bevoegdheden van de procureur des Konings. In het kader daarvan kan hij over het gehele Belgisch grondgebied ~~van het Rijk~~ alle opsporingshandelingen of handelingen van gerechtelijk onderzoek verrichten of gelasten die tot zijn bevoegdheden behoren, alsmede de strafvordering uitoefenen.

De federale procureur neemt alle dringende maatregelen die met het oog op de uitoefening van de strafvordering noodzakelijk zijn, zolang een procureur des Konings zijn wettelijk bepaalde bevoegdheid niet heeft uitgeoefend. Deze maatregelen zijn bindend voor de procureur des Konings.

Op voorstel van professor Franchimont beslist de commissie de woorden « op het gebied van opsporing of gerechtelijk onderzoek » te schrappen.

Art. 60

Tekst na de vorige besprekingen

In de bij wet bepaalde gevallen, indien ~~Betreft~~ het een misdaad of wanbedrijf buiten het Belgisch grondgebied gepleegd ~~betreft, is bevoegd in de gevallen bedoeld in de wet, zijn~~ de procureur des Konings van de plaats waar de verdachte verblijft of zijn laatste (*gekende*) verblijfplaats heeft gehad, die van de plaats waar de verdachte werd of kan worden gevonden en, wat betreft rechtspersonen, die van de plaats van de maatschappelijke zetel van de rechtspersoon en die van de plaats van de bedrijfszetel van de rechtspersoon, ~~bevoegd.~~

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 60bis

Tekst na de vorige besprekingen

De magistraten die overeenkomstig artikel 309bis van het Gerechtelijk Wetboek in vredestijd gemachtigd

autorisés à accompagner des troupes militaires belges à l'étranger, exercent toutes leurs attributions à l'égard des personnes soumises aux lois militaires et qui auraient commis une infraction quelconque sur le territoire de l'état étranger, de même qu'à l'égard des personnes attachées à quelque titre que ce soit à une fraction de l'armée se trouvant en territoire étranger ou de celles qui sont autorisées à suivre un corps de troupes qui en fait partie, et ce, comme si les dites personnes se trouvaient sur le territoire du Royaume belge.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 61

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Le procureur du Roi a le droit de requérir les services de police visés à l'article 2 de la loi sur la fonction de police et tous les autres officiers de police judiciaire pour accomplir, sauf les restrictions établies par la loi, tous les actes de police judiciaire nécessaires à l'information.

Ces réquisitions sont faites et exécutées conformément aux articles 8 à 8/3 et 8/6 à 8/8 de la loi sur la fonction de police, et pour ce qui concerne la police fédérale à l'article 110 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré structuré à deux niveaux. Les services de police requis ~~sont tenus d'obtempérer~~ obtempèrent aux réquisitions et ~~de prêter~~ prêtent le concours des officiers et agents de police judiciaire nécessaire à leur exécution.

Lorsqu'un service de police ne peut donner au procureur du Roi les effectifs et les moyens nécessaires, celui-ci peut communiquer le dossier au procureur général en l'informant de la situation. Le procureur général peut soumettre le dossier au collège des procureurs généraux qui prend les initiatives qui s'imposent.

§ 2. Le procureur du Roi peut désigner le ou les services de police chargés des missions de police judiciaire dans une enquête particulière, et auxquels les réquisitions seront, sauf exception, adressées. Si plusieurs services sont désignés, le procureur du Roi veille à la coordination de leurs interventions.

tigd zijn om Belgische militaire troepen in het buitenland te vergezellen, oefenen al hun bevoegdheden uit ten opzichte van de personen die aan de militaire wetten zijn onderworpen en die enig misdrijf gepleegd zouden hebben op het grondgebied van een vreemde Staat, alsook ten opzichte van degenen die in welke hoedanigheid ook verbonden zijn aan een onderdeel van het leger dat zich op buitenlands grondgebied bevindt, of van degenen die gemachtigd zijn om een troepenkorps dat van dit leger deel uitmaakt, te volgen, en wel op dezelfde manier als wanneer deze personen zich op het Belgisch grondgebied van het Rijk zouden bevinden.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 61

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. De procureur des Konings heeft het recht de politiediensten bedoeld in artikel 2 van de wet op het politieambt, en alle andere officieren van gerechtelijke politie te vorderen om, met uitzondering van de door de wet ingestelde beperkingen, alle voor het opsporingsonderzoek noodzakelijke handelingen van gerechtelijke politie te doen volbrengen.

Deze vorderingen worden gedaan en uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 8 tot 8/3 en 8/6 tot 8/8 van de wet op het politieambt, en wat de federale politie betreft, overeenkomstig artikel 110 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus. De gevorderde politiediensten ~~zijn gehouden geven~~ gevolg te geven aan de vorderingen en ~~verlenen~~ verlenen de voor de uitvoering noodzakelijke medewerking van de officieren en agenten van gerechtelijke politie te ~~verlenen~~.

Wanneer een politiedienst aan de procureur des Konings niet het vereiste personeel en de nodige middelen kan geven, kan deze laatste het dossier meedelen aan de procureur-generaal, waarbij hij hem inlicht over de toestand. De procureur-generaal kan het dossier voorleggen aan het college van procureurs-generaal dat de nodige initiatieven neemt.

§ 2. De procureur des Konings kan de politiedienst of -diensten aanwijzen die in een bepaald onderzoek met de opdrachten van gerechtelijke politie worden belast en waaraan, behoudens uitzondering, de vorderingen zullen worden gericht. Indien meerdere diensten worden aangewezen, ziet de procureur des Konings toe op de coördinatie van hun optreden.

Les fonctionnaires de police du service de police désigné conformément à l'alinéa précédent informent immédiatement l'autorité judiciaire compétente des informations et renseignements en leur possession et de toute recherche entreprise selon les modalités fixées par le procureur du Roi. Pour toutes les missions de police judiciaire relatives à cette désignation, ils agissent prioritairement vis-à-vis des autres fonctionnaires de police, lesquels informent immédiatement l'autorité judiciaire compétente et le service de police désigné des informations et renseignements en leur possession et de toute recherche entreprise selon les modalités que le procureur du Roi fixe par directive.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 62

Texte résultant des précédentes discussions

Les principes généraux selon lesquels les services de police peuvent agir de manière autonome sont établis par la loi et selon les modalités particulières fixées par les directives prises conformément aux articles 143bis et 143ter du Code judiciaire.

Les officiers et agents de police judiciaire agissant d'initiative informent le procureur du Roi des recherches effectuées dans le délai et selon les modalités qu'il fixe par directive. Lorsque ces recherches ont un intérêt pour une information ou une instruction en cours dans un autre arrondissement, l'autorité judiciaire concernée en est immédiatement informée par ces officiers et agents de police judiciaire et par le procureur du Roi.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 63

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Sauf les exceptions prévues par la loi, l'information est secrète.

Toute personne qui est appelée à prêter son concours professionnel à l'information est tenue au

De politieambtenaren van de overeenkomstig het vorige lid aangewezen politiedienst lichten dadelijk de bevoegde gerechtelijke overheid in over de informatie en inlichtingen in hun bezit en over elke ondernomen opsporing op de door de procureur des Konings vastgestelde wijze. Voor al de opdrachten van gerechtelijke politie betreffende deze aanwijzing hebben deze politieambtenaren voorrang op de andere politieambtenaren, welke dadelijk de bevoegde gerechtelijke overheid en de aangewezen politiedienst inlichten over de informatie en inlichtingen in hun bezit en over elke ondernomen opsporing, op de wijze die de procureur des Konings bij richtlijn bepaalt.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 62

Tekst na de vorige besprekingen

De algemene beginselen volgens welke de politiediensten autonoom kunnen optreden, worden vastgelegd bij wet en volgens de bijzondere regels vastgesteld bij richtlijn de richtlijnen uitgevaardigd overeenkomstig de artikelen 143bis en 143ter van het Gerechtelijk Wetboek.

De officieren en agenten van gerechtelijke politie die op eigen initiatief handelen, lichten de procureur des Konings in over de gevoerde opsporingen binnen de termijn en op de wijze die deze bij richtlijn vastlegt. Als deze opsporingen belang hebben voor een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek dat loopt in een ander arrondissement, wordt de betrokken gerechtelijke overheid hierover onmiddellijk ingelicht door de officieren en agenten van gerechtelijke politie en door de procureur des Konings.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 63

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Behoudens ~~de wettelijke~~ de bij wet bepaalde uitzonderingen is het opsporingsonderzoek geheim.

Eenieder die beroepshalve zijn medewerking dient te verlenen aan het opsporingsonderzoek, is tot ge-

secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 2. Le procureur du Roi peut, à l'exclusion de tout autre, lorsque l'intérêt public l'exige, communiquer des informations à la presse. Il veille au respect de la présomption d'innocence, (des droits de la défense) du droit de défense des personnes soupçonnées, des victimes et des tiers, de la vie privée et de la dignité des personnes. Dans la mesure du possible, l'identité des personnes citées dans le dossier n'est pas communiquée.

§ 3. L'avocat peut, lorsque l'intérêt de son client l'exige, communiquer des informations à la presse. Il veille au respect de la présomption d'innocence, (des droits de la défense) du droit de défense des personnes soupçonnées, des victimes et des tiers, de la vie privée, de la dignité des personnes et des règles de la profession. Dans la mesure du possible, l'identité des personnes citées dans le dossier n'est pas communiquée.

§ 4. Le procureur du Roi peut également autoriser une personne justifiant d'un intérêt légitime à prendre connaissance ou copie de tout ou partie des actes de la procédure. Il peut mettre des conditions à cette autorisation. Sa décision n'est pas susceptible d'appel.

Variante découlant de l'amendement n° 38

§ 1er. Sauf les exceptions prévues par la loi, l'information est secrète.

Toute personne qui est appelée à prêter son concours professionnel à l'information est tenue au secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 2. Toutefois, lorsque l'intérêt public l'exige ou afin d'éviter la diffusion d'informations incomplètes pouvant porter atteinte au respect de la présomption d'innocence, (des droits de la défense) du droit de défense des personnes soupçonnées, des victimes et des tiers, de la vie privée et de la dignité des personnes, le procureur du Roi peut, à l'exclusion de tout autre, communiquer des informations à la presse.

Cette communication se fait soit d'office, soit à la demande des parties et ne visera que des éléments objectifs, tirés de la procédure et ne comportant aucune appréciation subjective.

heimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 2. De procureur des Konings kan, met uitsluiting van ieder ander, indien het openbaar belang het vereist, aan de pers gegevens verstrekken. Hij waakt over de inachtneming van het vermoeden van onschuld, (de rechten van verdediging) het recht van verdediging van de verdachten, het de slachtoffers en derden, het privé-leven en de waardigheid van personen. Voor zover als mogelijk wordt de identiteit van de in het dossier genoemde personen niet vrijgegeven.

§ 3. De advocaat kan, indien het belang van zijn cliënt het vereist, aan de pers gegevens verstrekken. Hij waakt ~~voor~~ over de inachtneming van het vermoeden van onschuld, (de rechten van verdediging) het recht van verdediging van de verdachten, het de slachtoffers en derden, het privé-leven, de waardigheid van personen en de regels van het beroep. Voor zover als mogelijk wordt de identiteit van de in het dossier genoemde personen niet vrijgegeven.

§ 4. De procureur des Konings kan tevens aan een persoon die van een wettig belang doet blijken, toestemming verlenen om alle akten van rechtspleging van het dossier of een gedeelte ervan te raadplegen of een kopie daarvan te ~~bekomen~~ verkrijgen. Hij kan voorwaarden verbinden aan deze toestemming. Zijn beslissing is niet vatbaar voor hoger beroep.

Variante volgens amendement nr. 38

§ 1. Behoudens de wettelijke de bij wet bepaalde uitzonderingen is het opsporingsonderzoek geheim.

Eenieder die beroepshalve zijn medewerking dient te verlenen aan het opsporingsonderzoek, is tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 2. Indien het openbaar belang het vereist of om te voorkomen dat onvolledige informatie wordt verspreid die gevaar inhoudt voor de inachtneming van het vermoeden van onschuld, (de rechten van verdediging) het recht van verdediging van de verdachten, het de slachtoffers en derden, het privé-leven en de waardigheid van personen, kan de procureur des Konings echter, met uitsluiting van ieder ander, aan de pers gegevens verstrekken.

Deze gegevens worden verstrekt hetzij ambtshalve, hetzij op de vraag van de partijen en betreffen uitsluitend objectieve elementen uit de procedure rechtspleging die geen enkele subjectieve appreciatie inhouden.

Le refus opposé par le procureur du Roi aux parties d'effectuer cette communication aux parties fera l'objet d'une décision motivée, versée au dossier et non susceptible d'appel.

Dans la mesure du possible, l'identité des personnes citées dans le dossier n'est pas communiquée.

§ 3. L'avocat peut, lorsque l'intérêt de son client l'exige, communiquer des informations à la presse. Il veille au respect de la présomption d'innocence, (des droits de la défense) du droit de défense des personnes soupçonnées, des victimes et des tiers, de la vie privée, de la dignité des personnes et des règles de la profession. Dans la mesure du possible, l'identité des personnes citées dans le dossier n'est pas communiquée.

§ 4. Le procureur du Roi peut également autoriser une personne justifiant d'un intérêt légitime à prendre connaissance ou copie de tout ou partie des actes de la procédure. Il peut mettre des conditions à cette autorisation. Sa décision n'est pas susceptible d'appel.

*
* *

La commission opte pour le texte résultant des précédentes discussions.

Sur la suggestion du professeur Franchimont, elle réserve en outre la possibilité de prévoir un recours au référé pénal pour faire respecter la présomption d'innocence (v. *infra*).

CHAPITRE 2

Les modalités de l'information

Section 1^{re}

Dispositions générales

Art. 63bis

Cet article est repris sous l'article 55bis (v. *supra*).

Art. 64

Texte résultant des précédentes discussions

Les infractions sont portées à la connaissance du procureur du Roi et des officiers de police judiciaire

Als de procureur des Konings weigert om deze gegevens te verstrekken aan de partijen, neemt hij terzake een met redenen omklede beslissing die bij het dossier wordt gevoegd en die niet vatbaar is voor hoger beroep.

Voor zover als mogelijk wordt de identiteit van de in het dossier genoemde personen niet vrijgegeven.

§ 3. De advocaat kan, indien het belang van zijn cliënt het vereist, aan de pers gegevens verstrekken. Hij waakt ~~voor~~ over de inachtneming van het vermoeden van onschuld, (de rechten van verdediging) het recht van verdediging van de verdachten, ~~het~~ de slachtoffers en derden, het privé-leven, de waardigheid van personen en de regels van het beroep. Voor zover als mogelijk wordt de identiteit van de in het dossier genoemde personen niet vrijgegeven.

§ 4. De procureur des Konings kan tevens aan een persoon die van een wettig belang doet blijken, toestemming verlenen om alle akten van rechtspleging van het dossier of een gedeelte ervan te raadplegen of een kopie daarvan te ~~bekomen~~ verkrijgen. Hij kan voorwaarden verbinden aan deze toestemming. Zijn beslissing is niet vatbaar voor hoger beroep.

*
* *

De commissie kiest voor de tekst uit de vorige besprekingen.

Op voorstel van professor Franchimont behoudt de commissie de mogelijkheid van het recht op een strafrechtelijk kort geding om het vermoeden van onschuld te doen eerbiedigen (zie hierna).

HOOFDSTUK 2

De modaliteiten van het opsporingsonderzoek

Afdeling 1

Algemene bepalingen

Art. 63bis

Dit artikel is ondergebracht in artikel 55bis (zie hierboven).

Art. 64

Tekst na de vorige besprekingen

De misdrijven worden ter kennis van de procureur des Konings en van de officieren van gerechtelijke

par des dénonciations, par des plaintes, par la recherche qui en est faite par les services de police ou par toute autre voie.

Sur la suggestion de la ministre, les mots « et des officiers de police judiciaire » sont supprimés. En effet, le rôle de ceux-ci est réglé aux articles 68 et suivants.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 65

Texte résultant des précédentes discussions

La dénonciation est une déclaration signalant l'infraction à l'autorité compétente avec ou sans désignation de l'auteur de l'infraction.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 66

Texte résultant des précédentes discussions

La plainte est la déclaration signalant l'infraction à l'autorité compétente par la personne qui se prétend lésée par cette infraction.

Variante proposée par le comité de rédaction

La plainte est ~~la déclaration signalant l'infraction à l'autorité compétente~~ la dénonciation faite par la personne qui se prétend lésée par ~~cette~~ l'infraction.

*
* *

La commission opte pour le texte résultant des précédentes discussions, qui ne comporte pas le terme « dénonciation », et opère une distinction plus claire avec l'hypothèse de l'article 65.

politie gebracht door aangiften, door klachten, door de opsporing verricht door de politiediensten of langs elke andere weg.

Op voorstel van de minister worden de woorden « en van de officieren van gerechtelijke politie » geschrapt. Hun taak wordt geregeld in de artikelen 68 et volgende.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 65

Tekst na de vorige besprekingen

De aangifte is een verklaring waarbij het misdrijf aan de bevoegde overheid wordt meegedeeld met of zonder aanwijzing van de dader ervan.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 66

Tekst na de vorige besprekingen

De klacht is een verklaring waarbij het misdrijf aan de bevoegde overheid wordt meegedeeld door de persoon die beweert door het misdrijf benadeeld te zijn.

Variante voorgesteld door het redactiecomité

De klacht is ~~een verklaring waarbij het misdrijf aan de bevoegde overheid wordt meegedeeld~~ de aangifte gedaan door de persoon die ~~beweert door het misdrijf benadeeld te zijn~~ zich door het misdrijf benadeeld acht.

*
* *

De commissie kiest voor de tekst die uit de vorige besprekingen is gekomen, die de term « aangeeft » niet bevat en bovendien een duidelijker onderscheid maakt met de hypothese van artikel 65.

Art. 67

Texte résultant des précédentes discussions

La dénonciation et la plainte sans constitution de partie civile n'exigent aucune capacité particulière. Elles ne sont soumises à aucune (autre) forme particulière.

*
* *

La commission décide de supprimer le mot « autre », qui lui paraît superflu.

Art. 68

Texte résultant des précédentes discussions

Les dénonciations et les plaintes sont envoyées au procureur du Roi; Elles peuvent être adressées aux officiers de police judiciaire qui les ~~transmettront~~ transmettent, sans préjudice de l'article 120, au procureur du Roi. Si la dénonciation ou la plainte est adressée au procureur général près la cour d'appel, celui-ci l'adresse, le cas échéant, au procureur du Roi.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 69

Texte résultant des précédentes discussions

Toute autorité constituée, tout fonctionnaire ou officier public, qui, dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de ses fonctions, acquiert la connaissance d'un crime ou d'un délit, est tenu ~~d'en donner avis de le dénoncer sans retard au procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel ce crime ou délit a été commis ou dans lequel la personne soupçonnée peut être trouvée~~ compétent en vertu de l'article 59 ou à un officier de police judiciaire, et de (lui) transmettre (à ce magistrat) tous les renseignements, procès-verbaux et actes qui y sont relatifs, sans préjudice des dispositions de l'article 120.

Toutefois, les fonctionnaires de l'Administration des contributions directes, les fonctionnaires de l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, les fonctionnaires

Art. 67

Tekst na de vorige besprekingen

De aangifte en de klacht zonder burgerlijke partijstelling vereisen geen bijzondere bekwaamheid. Zij zijn aan geen (enkele andere) bijzondere vormvoorwaarde onderworpen.

*
* *

De commissie besluit de woorden « enkele andere » te schrappen, omdat die volgens haar overbodig zijn.

Art. 68

Tekst na de vorige besprekingen

Aangiften en klachten worden toegezonden aan de procureur des Konings. Zij kunnen gericht zijn tot de officieren van gerechtelijke politie die deze onverminderd artikel 120 ~~overmaken~~ overzenden aan de procureur des Konings. Ingeval de aangifte of de klacht gericht is aan de procureur-generaal bij het hof van beroep, doet deze laatste ze, in voorkomend geval, aan de procureur des Konings toekomen.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 69

Tekst na de vorige besprekingen

~~Onverminderd het bepaalde in artikel 120, is~~ Iedere gestelde overheid, ieder ~~openbaar~~ ambtenaar of ~~openbaar~~ ambtenaar die in de uitoefening of ter gelegenheid van de uitoefening van zijn ambt kennis krijgt van een misdaad of van een wanbedrijf, is verplicht daarvan dadelijk ~~bericht~~ aangifte te geven ~~doen~~ aan de krachtens artikel 59 bevoegde procureur des Konings ~~bij de rechtbank binnen wier rechtsgebied die misdaad of dat wanbedrijf is gepleegd of de verdachte kan worden gevonden~~ of aan een officier van gerechtelijke politie, en ~~(hem)~~ (aan die magistraat) alle desbetreffende inlichtingen, processen-verbaal en akten te doen toekomen.

De ambtenaren van de administratie der directe belastingen, de ambtenaren van de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, de ambtenaren van de administratie van

de l'Administration de l'inspection spéciale des impôts et les fonctionnaires de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus, ne peuvent, sans autorisation du directeur régional dont ils dépendent, porter à la connaissance du procureur du Roi les faits qui peuvent être pénalement punissables aux termes des lois fiscales et des arrêtés pris pour leur exécution.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 70

Texte résultant des précédentes discussions

Toute personne qui a été témoin d'un attentat, soit contre la sûreté publique, soit contre la vie, l'intégrité physique ou la propriété d'un individu, est ~~pareillement tenue d'en donner avis~~ de le dénoncer au procureur du Roi ~~soit du lieu du crime ou du délit, soit du lieu où la personne soupçonnée peut être trouvée~~ compétent en vertu de l'article 59 ou à un officier de police judiciaire.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Section 2

La police judiciaire

Art. 71

Texte résultant des précédentes discussions

La police judiciaire est exercée, sous l'autorité des cours d'appel et, dans le cadre de ses compétences, sous l'autorité du procureur fédéral, et suivant les distinctions établies ci-après :

1° par les gardes champêtres particuliers et par les gardes forestiers, ~~par les bourgmestres et les échevins,~~ par les procureurs du Roi et leurs substituts, par les auditeurs du travail et leurs substituts, par les juges au tribunal de police et par les membres de la police fédérale et de la police locale revêtus de la qualité d'officiers de police judiciaire;

de bijzondere belastinginspectie en de ambtenaren van de administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit, kunnen echter de feiten die, naar luid van de belastingwetten en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten, strafrechtelijk strafbaar kunnen zijn, niet zonder de machtiging van de gewestelijke directeur onder wie zij ressorteren, ter kennis te brengen van de procureur des Konings.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 70

Tekst na de vorige besprekingen

Ieder die getuige is geweest van een aanslag, hetzij tegen de openbare veiligheid, hetzij op iemands leven, lichamelijke integriteit of eigendom, is eveneens verplicht daarvan bericht aangifte te geven doen aan bij de krachtens artikel 59 bevoegde procureur des Konings, ~~hetzij van de plaats van de misdaad of van het wanbedrijf, hetzij van de plaats waar de verdachte kan worden gevonden~~ of aan een officier van gerechtelijke politie.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Afdeling 2

De gerechtelijke politie

Art. 71

Tekst na de vorige besprekingen

De gerechtelijke politie wordt, onder het gezag van de hoven van beroep en, binnen zijn bevoegdheden, onder het gezag van de federale procureur, uitgeoeffend volgens de hierna gemaakte onderscheidingen :

1° door de bijzondere veldwachters en door de boswachters, ~~door de burgemeesters en de schepenen,~~ door de procureurs des Konings en hun substituten, door de arbeidsauditeurs en hun substituten, door de rechters in de politierechtbank en door de leden van de federale politie en van de lokale politie bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie;

2° par le procureur fédéral, ~~et, sous son autorité,~~ par les magistrats fédéraux et par les membres des parquets généraux et des auditorats généraux du travail ainsi que par les membres des parquets des procureurs du Roi et des auditorats du travail dans le cadre des missions qui leur sont confiées conformément à l'article 144bis, §1^{er}, ~~deuxième et troisième~~ alinéas § 3, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi du Code judiciaire.

*
* *

Le mot « de » figurant après le mot « mission » doit être déplacé et inséré devant le mot « rechercher ».

Pour le surplus, cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 72

Texte résultant des précédentes discussions

~~La police judiciaire est chargée, suivant les distinctions établies par la loi, de rechercher, d'office ou sur ordre, les infractions; elle les constate, en rassemble les preuves, et s'assure de leur auteur pour le déférer au magistrat du ministère public ou au juge d'instruction.~~

La police judiciaire a pour mission de, suivant les distinctions établies par la loi, rechercher d'office ou sur ordre, les infractions, de les constater, d'en rassembler les preuves, et de s'assurer de leur auteur pour le déférer au ministère public ou au juge d'instruction.

*
* *

M. du Jardin s'interroge sur les termes « sous l'autorité des cours d'appel ». La mention de la chambre des mises en accusation lui paraîtrait plus adéquate.

Étant donné qu'il s'agit d'une formulation existant de longue date, la commission décide de maintenir le texte en l'état.

Le professeur Franchimont suggère de faire figurer les gardes champêtres particuliers et les gardes forestiers *in fine* du 1^o, et non au début.

La commission se rallie à cette suggestion.

2° door de federale procureur en, ~~onder zijn gezag,~~ door de federale magistraten en door de leden van de parketten-generaal en de arbeidsauditoraten-generaal en door de leden van de parketten van de procureurs des Konings en van de arbeidsauditoraten binnen het kader van de hun overeenkomstig artikel 144bis, §1, ~~tweede en derde lid § 3, eerste en tweede lid, van de wet van 22 december 1998, betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van de procureurs des Konings van het Gerechtelijk Wetboek,~~ toevertrouwde opdrachten.

*
* *

Le mot « de » figurant après le mot « mission » doit être déplacé et inséré devant le mot « rechercher ».

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 72

Tekst na de vorige besprekingen

~~De gerechtelijke politie is, volgens de in de wet gemaakte onderscheidingen, belast met het opsporen, ambtshalve of op bevel, van misdrijven. Zij stelt de misdrijven vast, verzamelt de bewijzen ervan en vat de dader teneinde hem voor de magistratuur van het openbaar ministerie of voor de onderzoeksrechter te brengen.~~

De gerechtelijke politie heeft als opdracht, al naar gelang van het door de wet gemaakte onderscheid, ambtshalve of op bevel misdrijven op te sporen, ze vast te stellen, de bewijzen ervan te verzamelen en de dader te vatten teneinde hem voor het openbaar ministerie of voor de onderzoeksrechter te brengen.

*
* *

De heer du Jardin heeft vragen bij de uitdrukking « onder het gezag van de hoven van beroep ». Het lijkt hem beter de kamer van inbeschuldigingstelling te vermelden.

Aangezien die formulering reeds sinds lang bestaat, besluit de commissie die tekst zo te houden.

Professor Franchimont suggereert om de bijzondere veldwachters en de boswachters aan het slot van het 1^o te plaatsen en niet in het begin.

De commissie is het daarmee eens.

Art. 73

Texte résultant des précédentes discussions

~~La police judiciaire comprend~~ La police judiciaire est (également) exercée par :

1° les fonctionnaires de police qui sont revêtus de qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi, notamment les fonctionnaires de police revêtus d'un grade d'officier et les fonctionnaires de police qui exercent les fonctions et qui répondent aux conditions d'ancienneté et de formation arrêtées par le Roi;

2° les personnes auxquelles la loi confère expressément la qualité d'officier de police judiciaire;

3° les personnes auxquelles la loi confère expressément la qualité d'agent de police judiciaire conformément au ~~quatrièmement~~ 4° de l'article 3 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

4° les fonctionnaires et agents de service public que la loi charge d'exercer des fonctions de police judiciaire et les personnes qu'elle autorise à exercer ces fonctions.

Leurs compétences respectives sont fixées par la loi.

*
* *

Il est renvoyé à l'observation du Conseil d'État à propos de cet article, et à la nécessité de vérifier la concordance du texte avec la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police et la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police structuré à deux niveaux.

Section 3

Les actes d'information

Sous-section 1^{re}

Les interrogatoires et auditions

Art. 74

Texte résultant des précédentes discussions

Toute personne peut être interrogée, entendue ou confrontée au cours de l'information ~~sans différence suivant qu'elle pourrait avoir~~ sans avoir égard à la qualité de suspect, de témoin, de victime qu'elle pourrait avoir et en dépit des ni aux raisons de parenté, d'alliance ou d'âge.

Art. 73

Tekst na de vorige besprekingen

~~De gerechtelijke politie bestaat uit~~ De gerechtelijke politie wordt (tevens) uitgeoefend door :

1° de politieambtenaren die de hoedanigheid hebben van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, in het bijzonder de politieambtenaren bekleed met de graad van officier en de politieambtenaren die de ambten uitoefenen en aan de anciënniteits- en opleidingsvoorwaarden voldoen bepaald door de Koning;

2° de personen aan wie de wet uitdrukkelijk de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie toekent;

3° de personen aan wie de wet, overeenkomstig artikel 3, ~~punt vier~~ 4°, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, uitdrukkelijk de hoedanigheid van agent van gerechtelijke politie toekent;

4° de ambtenaren en agenten van een openbare dienst die door de wet belast worden het ambt van gerechtelijke politie uit te oefenen en de personen die zij machtigt dat ambt uit te oefenen.

Hun respectieve ~~hijke~~ bevoegdheden worden door de wet bepaald.

*
* *

Er wordt verwezen naar de opmerkingen van de Raad van State over het artikel, en naar de noodzaak de concordantie van de tekst na te gaan met de wet van 5 augustus 1992 over het politieambt en de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

Afdeling 3

De handelingen van het opsporingsonderzoek

Onderafdeling 1

De ondervraging en het verhoor

Art. 74

Tekst na de vorige besprekingen

Eenieder kan tijdens het opsporingsonderzoek worden ondervraagd, gehoord of geconfronteerd, ongeacht ~~of hij~~ de hoedanigheid ~~bezit~~ van verdachte, getuige of slachtoffer en ongeacht ~~om~~ de redenen van bloedverwantschap, aanverwantschap of leeftijd.

Variante résultant des amendements n^{os} 32 et 40

Toute personne peut être interrogée, entendue ou confrontée au cours de l'information ~~sans différence~~ sans différence ~~suivant qu'elle pourrait avoir~~ et ce nonobstant la qualité de suspect, de témoin, de victime qu'elle pourrait avoir ~~et en dépit des~~ ni aux raisons de parenté, d'alliance ou d'âge.

Néanmoins, la victime peut être dispensée de confrontation directe lorsqu'il est attesté par un certificat médical motivé qu'il peut en résulter pour elle un préjudice pour sa santé. Le certificat est transmis par lettre recommandée à la poste à l'officier de police judiciaire dans les cinq jours ouvrables à compter de la date de la convocation.

*
* *

Le professeur Franchimont exprime des réticences par rapport à la variante, qui lui paraît excessive. Le fait que la simple production d'un certificat médical permette d'échapper à une confrontation risque de poser problème notamment dans les affaires de mœurs.

Si l'on peut encore admettre cela au niveau de la police judiciaire, cela n'est pas possible devant le juge d'instruction.

M. du Jardin partage ce point de vue.

M. Hugo Vandenberghe déclare qu'il faudra prévoir une possibilité de dérogation et de contrôle.

M. du Jardin estime qu'il est superflu de prévoir cela dans le texte. Si un problème se pose, d'ordre médical par exemple, le procureur, ou, le cas échéant, le juge d'instruction, tranchera.

La commission se rallie à ce point de vue.

Mme Laloy rappelle qu'elle avait déposé un amendement relatif aux confrontations en matière de viol, et qu'il avait été convenu que, dans ce cas, la confrontation pourrait être laissée à l'appréciation du juge, car elle était susceptible de nuire à la santé de la victime.

Le professeur Franchimont souligne que la dispense ne peut en tout cas revêtir un caractère automatique.

M. Willems estime également qu'il est superflu de régler expressément cette question dans le code. Il se peut d'ailleurs toujours que quelqu'un présente un certificat médical, notamment dans le cas d'une comparution en personne. Ce cas devrait alors aussi être prévu expressément. La pratique veut que l'on

Variante volgens amendementen nrs. 32 en 40

Eenieder kan tijdens het opsporingsonderzoek worden ondervraagd, gehoord of geconfronteerd, ongeacht ~~of hij~~ de hoedanigheid ~~bezit~~ van verdachte, getuige of slachtoffer en ongeacht ~~om~~ de redenen van bloedverwantschap, aanverwantschap of leeftijd.

Het slachtoffer kan niettemin van een directe confrontatie worden vrijgesteld als uit een met redenen omkleed doktersattest blijkt dat die schadelijk kan zijn voor zijn gezondheid. Dat attest wordt bij een ter post aangetekende brief aan de officier van gerechtelijke politie gezonden binnen vijf werkdagen na de datum van de oproeping.

*
* *

Professor Franchimont is terughoudend ten aanzien van de variante, die volgens hem te ver gaat. Het feit dat het eenvoudig voorleggen van een doktersattest de mogelijkheid biedt om aan een confrontatie te ontsnappen, dreigt een probleem te doen rijzen, met name in zedenzaken.

Kan men dat nog aannemen op het vlak van de gerechtelijke politie, voor de onderzoeksrechter is dat niet mogelijk.

De heer du Jardin deelt dit standpunt.

De heer Hugo Vandenberghe verklaart dat er toch een mogelijkheid moet zijn van afwijking en van toezicht.

De heer du Jardin meent dat het overbodig is dit in de tekst op te nemen. Indien er bijvoorbeeld een medisch probleem is, zal de procureur, of in voorkomend geval de onderzoeksrechter, oordelen.

De commissie sluit zich hierbij aan.

Mevrouw Laloy herinnert eraan dat zij een amendement had ingediend omtrent confrontaties inzake verkrachting, en dat er in dat geval overeengekomen was dat de rechter kon oordelen over de noodzaak van confrontatie, omdat die de gezondheid van het slachtoffer zou kunnen schaden.

Professor Franchimont onderstreept dat die vrijstelling in alle geval niet automatisch mag gebeuren.

De heer Willems meent eveneens dat dit niet in de wet dient te worden opgenomen. Het kan trouwens altijd dat er een medisch attest is, bijvoorbeeld ook bij de persoonlijke verschijning. Dan zou dit ook daar uitdrukkelijk dienen te worden opgenomen. De praktijk is dat men het medisch attest aanvaardt en spreker

accepte le certificat médical et l'intervenant pense qu'il n'est pas nécessaire de prévoir une base légale spécifique à cet effet.

M. Hugo Vandenberghe abonde dans le même sens. Il suffit de faire mention de la compétence d'appréciation dans les travaux préparatoires.

Art. 75

Texte résultant des précédentes discussions

Les personnes convoquées par un officier de police judiciaire pour les nécessités de l'information sont tenues de comparaître. Si elles ne satisfont pas à cette obligation, avis en est donné par procès-verbal au ministère public (procureur du Roi) qui peut les y contraindre par la force publique.

L'autorisation du ministère public (procureur du Roi) de procéder à une mesure de contrainte doit être donnée par un écrit qui sera versé au dossier.

Toute personne convoquée ne peut être retenue que le temps strictement nécessaire à son audition.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

§ 1^{er} : L'audition en général

Art. 76

Texte résultant des précédentes discussions

Lors de l'audition de personnes, entendues en quelque qualité que ce soit, ~~on respectera~~ sont respectées au moins les règles suivantes :

1^o Au début de toute audition, il est communiqué à la personne interrogée :

a) qu'elle peut demander que toutes les questions qui lui sont posées et les réponses qu'elle donne soient actées dans les termes utilisés;

b) qu'elle peut demander qu'il soit procédé à tel acte d'information ou telle audition;

c) que ses déclarations peuvent être utilisées comme preuve en justice;

meent dat men hiervoor geen afzonderlijke wettelijke basis dient voor te voorzien.

De heer Hugo Vandenberghe sluit hierbij aan. Het volstaat in de voorbereidende werken te wijzen op de appreciatiebevoegdheid.

Art. 75

Tekst na de vorige besprekingen

Personen die door een officier van gerechtelijke politie worden opgeroepen, voor de noodwendigheden van het opsporingsonderzoek, zijn gehouden te verschijnen. Indien zij die verplichting niet nakomen, wordt daarvan bij proces-verbaal kennis gegeven aan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*), die hen door de openbare macht daartoe kan dwingen.

De schriftelijk verleende machtiging van het openbaar ministerie (de procureur des Konings) om een dwangmiddel te gebruiken moet bij het dossier worden gevoegd.

Eenieder die wordt opgeroepen kan niet langer worden opgehouden dan de tijd die strikt noodzakelijk is voor zijn verhoor.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

§ 1 : De hoorzitting in het algemeen

Art. 76

Tekst na de vorige besprekingen

Bij het verhoren van personen, ongeacht in welke hoedanigheid zij worden verhoord, worden ten minste de volgende regels in acht genomen :

1^o Ieder verhoor begint met de mededeling aan de ondervraagde persoon dat :

a) hij kan vragen dat alle vragen die hem worden gesteld en alle antwoorden die hij geeft, worden genoteerd in de gebruikte bewoordingen;

b) hij kan vragen dat een bepaalde opsporingshandeling wordt verricht of een bepaald verhoor wordt afgenomen;

c) zijn verklaringen als bewijs in rechte kunnen worden gebruikt;

d) qu'elle peut utiliser les documents en sa possession, sans que cela puisse entraîner le report de l'interrogatoire. Elle peut, lors de l'interrogatoire ou ultérieurement, exiger que ces documents soient joints au procès-verbal d'audition ou déposés au greffe;

e) qu'elle peut produire un mémoire ultérieurement, mais avant la clôture de l'information;

f) qu'elle peut s'abstenir de répondre.

2° A peine de nullité, le procès-verbal mentionne avec précision la date et l'heure à laquelle l'audition prend cours, est éventuellement interrompue, reprend et prend fin, et le cas échéant, l'heure à laquelle la personne a été privée de liberté.

Il mentionne avec précision l'identité des personnes qui interviennent à l'interrogatoire ou à une partie de celui-ci, ainsi que le moment de leur arrivée et de leur départ.

Il mentionne également les circonstances particulières et tout ce qui peut éclairer d'un jour particulier la déclaration ou les circonstances dans lesquelles elle a été faite.

3° À la fin de l'audition, le ~~procès-verbal~~ texte de son audition est donné en lecture à la personne interrogée, à moins que celle-ci ne demande que lecture lui en soit faite. Il lui est demandé si ses déclarations ne doivent pas être corrigées ou complétées. Le procès-verbal de l'audition est signé par la personne interrogée. Si celle-ci ne veut pas ou ne peut pas signer, il en est fait mention ainsi que de l'absence de signature.

4° Si la personne interrogée souhaite s'exprimer dans une autre langue que celle de la procédure, soit il est fait appel à un interprète assermenté, soit il est noté ses déclarations dans sa langue, soit il lui est demandé de noter elle-même sa déclaration. Si l'interrogatoire a lieu avec l'assistance d'un interprète, son identité et sa qualité sont mentionnées.

~~5° Dans les cas prévus par la loi ou en raison de circonstances graves et exceptionnelles ou dans les cas prévus par la loi, l'enregistrement audiovisuel de l'audition peut être ordonné d'office ou à la demande de la personne interrogée.~~

Variante résultant de l'amendement n° 4

Lors de l'audition de personnes, entendues en quelque qualité que ce soit, ~~l'on respectera~~ sont respectées au moins les règles suivantes :

d) hij gebruik kan maken van de documenten in zijn bezit, zonder dat daardoor het verhoor wordt uitgesteld. Hij mag, tijdens de ondervraging of later, eisen dat deze documenten bij het proces-verbaal van het verhoor worden gevoegd of ter griffie worden neergelegd;

e) hij later, maar voor de beëindiging van het opsporingsonderzoek, een memorie kan overleggen;

f) hij kan weigeren te antwoorden.

2° Het proces-verbaal vermeldt, op straffe van nietigheid, nauwkeurig de datum en het tijdstip uur waarop het verhoor wordt aangevat, eventueel onderbroken en hervat, alsook beëindigd, en in voorkomend geval, het tijdstip uur waarop de persoon van zijn vrijheid is beroofd.

Het vermeldt nauwkeurig de identiteit van de personen die in het verhoor, of in een gedeelte daarvan, tussenkomen, en het tijdstip van hun aankomst en vertrek.

Het vermeldt ook de bijzondere omstandigheden en alles wat op de verklaring of de omstandigheden waarin zij is afgelegd, een bijzonder licht kan werpen.

3° Aan het einde van het verhoor geeft men de ondervraagde persoon ~~het proces-verbaal~~ de tekst van zijn verhoor te lezen, tenzij hij vraagt dat het deze hem wordt voorgelezen. Er wordt hem gevraagd of hij zijn verklaringen wil verbeteren of daaraan iets wil toevoegen. Het proces-verbaal van het verhoor wordt ondertekend door de verhoorde persoon. Indien de verhoorde persoon niet wil of niet kan tekenen, wordt daarvan melding gemaakt, evenals van de reden van de niet-ondertekening.

4° Indien de ondervraagde persoon zich in een andere taal dan die van de ~~procedure~~ rechtspleging wenst uit te drukken, wordt ofwel een beroep gedaan op een beëdigde tolk, ofwel worden zijn verklaringen genoteerd in zijn taal, ofwel wordt hem gevraagd zelf zijn verklaring te noteren. Indien het verhoor met behulp van een tolk wordt afgenomen, worden diens identiteit en hoedanigheid vermeld.

~~5° In de gevallen omschreven in de wet of in geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden en in de gevallen omschreven in de wet, kan ambtshalve of op verzoek van de ondervraagde persoon de audiovisuele opname van het verhoor gelast worden.~~

Variante volgens amendement nr. 4

Bij het verhoren van personen, ongeacht in welke hoedanigheid zij worden verhoord, worden ten minste de volgende regels in acht genomen

1° Au début de toute audition, il est communiqué à la personne interrogée :

a) qu'elle peut demander que toutes les questions qui lui sont posées et les réponses qu'elle donne soient actées dans les termes utilisés;

b) qu'elle peut demander qu'il soit procédé à tel acte d'information ou telle audition;

c) que ses déclarations peuvent être utilisées comme preuve en justice;

d) qu'elle peut utiliser les documents en sa possession, sans que cela puisse entraîner le report de l'interrogatoire. Elle peut, lors de l'interrogatoire ou ultérieurement, exiger que ces documents soient joints au procès-verbal d'audition ou déposés au greffe;

e) qu'elle peut produire un mémoire ultérieurement, mais avant la clôture de l'information;

f) qu'elle peut s'abstenir de répondre;

g) qu'elle peut demander à se faire assister par un avocat pendant la durée de l'audition.

2° À peine de nullité, le procès-verbal mentionne avec précision la date et l'heure à laquelle l'audition prend cours, est éventuellement interrompue, reprend et prend fin, et le cas échéant, l'heure à laquelle la personne a été privée de liberté et s'il est fait usage de contrainte prévue à l'article 75.

Il mentionne avec précision l'identité des personnes qui interviennent à l'interrogatoire ou à une partie de celui-ci, ainsi que le moment de leur arrivée et de leur départ.

Il mentionne également les circonstances particulières et tout ce qui peut éclairer d'un jour particulier la déclaration ou les circonstances dans lesquelles elle a été faite.

3° À la fin de l'audition, le ~~procès-verbal~~ texte de son audition est donné en lecture à la personne interrogée, à moins que celle-ci ne demande que lecture lui en soit faite. Il lui est demandé si ses déclarations ne doivent pas être corrigées ou complétées. Le procès-verbal de l'audition est signé par la personne interrogée. Si celle-ci ne veut pas ou ne peut pas signer, il en est fait mention ainsi que de l'absence de signature.

4° Si la personne interrogée souhaite s'exprimer dans une autre langue que celle de la procédure, soit il est fait appel à un interprète assermenté, soit il est noté ses déclarations dans sa langue, soit il lui est demandé de noter elle-même sa déclaration. Si l'interrogatoire a

1° Ieder verhoor begint met de mededeling aan de ondervraagde persoon dat :

a) hij kan vragen dat alle vragen die hem worden gesteld en alle antwoorden die hij geeft, worden genoteerd in de gebruikte bewoordingen;

b) hij kan vragen dat een bepaalde opsporings-handeling wordt verricht of een bepaald verhoor wordt afgenomen;

c) zijn verklaringen als bewijs in rechte kunnen worden gebruikt;

d) hij gebruik kan maken van de documenten in zijn bezit, zonder dat daardoor het verhoor wordt uitgesteld. Hij mag, tijdens de ondervraging of later, eisen dat deze documenten bij het proces-verbaal van het verhoor worden gevoegd of ter griffie worden neergelegd;

e) hij later, maar voor de beëindiging van het opsporingsonderzoek, een memorie kan overleggen;

f) hij kan weigeren te antwoorden;

g) hij kan verzoeken zich te laten bijstaan door een advocaat tijdens de duur van het verhoor.

2° Het proces-verbaal vermeldt, op straffe van nietigheid, nauwkeurig de datum en het tijdstip uur waarop het verhoor wordt aangevat, eventueel onderbroken en hervat, alsook beëindigd, en in voorkomend geval, het tijdstip uur waarop de persoon van zijn vrijheid is beroofd en of er gebruik wordt gemaakt van dwang zoals bepaald in artikel 75.

Het vermeldt nauwkeurig de identiteit van de personen die in het verhoor, of in een gedeelte daarvan, tussenkomen, en het tijdstip van hun aankomst en vertrek.

Het vermeldt ook de bijzondere omstandigheden en alles wat op de verklaring of de omstandigheden waarin zij is afgelegd, een bijzonder licht kan werpen.

3° Aan het einde van het verhoor geeft men de ondervraagde persoon ~~het proces-verbaal~~ de tekst van zijn verhoor te lezen, tenzij hij vraagt dat het deze hem wordt voorgelezen. Er wordt hem gevraagd of hij zijn verklaringen wil verbeteren of daaraan iets wil toevoegen. Het proces-verbaal van het verhoor wordt ondertekend door de verhoorde persoon. Indien de verhoorde persoon niet wil of niet kan tekenen, wordt daarvan melding gemaakt, evenals van de reden van de niet-ondertekening.

4° Indien de ondervraagde persoon zich in een andere taal dan die van de procedure rechtspleging wenst uit te drukken, wordt ofwel een beroep gedaan op een beëdigde tolk, ofwel worden zijn verklaringen genoteerd in zijn taal, ofwel wordt hem gevraagd zelf

lieu avec l'assistance d'un interprète, son identité et sa qualité sont mentionnées.

5° Dans le cas prévu par la loi ou en raison de circonstances graves et exceptionnelles ou dans les cas prévus par la loi, l'enregistrement audiovisuel de l'audition peut être ordonnée d'office ou à la demande de la personne interrogée.

6° À la demande de la personne interrogée, celle-ci peut être assistée par un avocat au cours de l'audition. L'avocat assiste la personne interrogée en ce qui concerne le respect des règles de l'audition. L'audition est suspendue jusqu'à l'arrivée de l'avocat.

Variante découlant de l'amendement n° 41

§ 1^{er}. Préalablement à toute audition, de personnes entendues en quelque qualité que la personne soit entendue ce soit, il lui leur sera à tout le moins communiqué :

a) qu'elle peut demander que toutes les questions qui lui sont posées et les réponses qu'elle donne soient actées dans les termes utilisés;

b) qu'elle peut demander qu'il soit procédé à tel acte d'information ou telle audition;

c) que ses déclarations peuvent être utilisées comme preuve en justice;

d) qu'elle peut utiliser les documents en sa possession, sans que cela puisse entraîner le report de l'interrogatoire. Elle peut, lors de l'interrogatoire ou ultérieurement, exiger que ces documents soient joints au procès-verbal d'audition ou déposés au greffe;

e) produire un mémoire ultérieurement, mais avant la clôture de l'information;

f) s'abstenir de répondre.

§ 2. À peine de nullité, le procès-verbal mentionne avec précision la date et l'heure à laquelle l'audition prend cours, est éventuellement interrompue, reprend et prend fin. Il mentionne avec précision l'identité des personnes qui interviennent à l'interrogatoire ou à une partie de celui-ci, ainsi que le moment de leur arrivée et de leur départ. Il mentionne également les circonstances particulières et tout ce qui peut éclairer d'un jour particulier la déclaration ou les circonstances dans lesquelles elle a été faite.

§ 3. À la fin de l'audition, le procès-verbal texte de son audition est donné en lecture à la personne interrogée, à moins que celle-ci ne demande que

zijn verklaring te noteren. Indien het verhoor met behulp van een tolk wordt afgenomen, worden diens identiteit en hoedanigheid vermeld.

5° In de gevallen omschreven in de wet of in geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden en in de gevallen omschreven in de wet, kan ambtshalve of op verzoek van de ondervraagde persoon de audiovisuele opname van het verhoor gelast worden.

6° Op verzoek van de ondervraagde persoon kan deze bijgestaan worden door een advocaat tijdens het verhoor. De advocaat staat de ondervraagde persoon bij inzake de naleving van de regels van het verhoor. Het verhoor wordt opgeschort tot de advocaat aanwezig is.

Variante volgens amendement nr. 41

§ 1. Voorafgaand aan ieder verhoor, van een persoon, ongeacht in welke zijn hoedanigheid, hij wordt verhoord, wordt hem aan de verhoorde persoon ten minste meegedeeld dat :

a) hij kan ~~vragen~~ verzoeken dat alle vragen die hem worden gesteld en alle antwoorden die hij geeft, worden genoteerd in de gebruikte bewoordingen;

b) hij kan vragen dat een bepaalde opsporingshandeling wordt verricht of een bepaald verhoor wordt afgenomen;

c) zijn verklaringen als bewijs in rechte kunnen worden gebruikt;

d) hij gebruik kan maken van de documenten in zijn bezit, zonder dat daardoor het verhoor wordt uitgesteld. Hij mag, tijdens de ondervraging of later, eisen dat deze documenten bij het proces-verbaal van het verhoor worden gevoegd of ter griffie worden neergelegd;

e) hij later, maar voor de beëindiging van het opsporingsonderzoek, een memorie kan overleggen;

f) hij kan weigeren te antwoorden.

§ 2. Het proces-verbaal vermeldt, op straffe van nietigheid, nauwkeurig de datum en het tijdstip uur waarop het verhoor wordt aangevat, eventueel onderbroken en hervat, alsook beëindigd. Het vermeldt nauwkeurig de identiteit van de personen die in het verhoor, of in een gedeelte daarvan, tussenkomen, en het tijdstip van hun aankomst en vertrek. Het vermeldt ook de bijzondere omstandigheden en alles wat op de verklaring of de omstandigheden waarin zij is afgelegd, een bijzonder licht kan werpen.

§ 3. Aan het einde van het verhoor geeft men de ondervraagde persoon ~~het proces-verbaal~~ de tekst van zijn verhoor te lezen, tenzij hij vraagt dat het deze hem

lecture lui en soit faite. Il lui est demandé si ses déclarations ne doivent pas être corrigées ou complétées.

§ 4. Si la personne interrogée souhaite s'exprimer dans une autre langue que celle de la procédure, soit il est fait appel à un interprète assermenté, soit il est noté ses déclarations dans sa langue, soit il lui est demandé de noter elle-même sa déclaration. Si l'interrogatoire a lieu avec l'assistance d'un interprète, son identité et sa qualité sont mentionnées.

§ 5. En raison de circonstances graves et exceptionnelles ou dans les cas prévus par la loi, l'enregistrement audiovisuel de l'audition peut être ordonné d'office ou à la demande de la personne interrogée.

*
* *

M. Hugo Vandenberghe pense que l'enregistrement audiovisuel est supprimé du premier texte mais qu'il est vraisemblablement repris dans une autre partie du code.

Le professeur Franchimont attire l'attention sur le caractère assez révolutionnaire du g) de la première variante (amendement n° 4).

M. du Jardin estime qu'il faudrait, au stade de l'instruction, prévoir une exception pour les nécessités de l'instruction.

M. Liégeois relève que la disposition à l'examen instaure un droit général de se faire assister, dès le début, par un avocat. Dans les dispositions relatives à la détention préventive, on a toutefois choisi de n'autoriser la personne arrêtée à se faire assister par un avocat qu'après un délai de huit heures. L'intervenant renvoie également aux propositions en la matière figurant dans les directives européennes.

M. Hugo Vandenberghe confirme que le délai de huit heures résulte d'un compromis au sein de la commission.

Le professeur Franchimont rappelle que le point de vue de la commission, évoqué par M. Liégeois, concernait la visite d'un avocat, et non l'assistance d'un avocat pendant une audition.

L'orateur précise par ailleurs que, dans son esprit, la garantie prévue au g) de la variante de l'article 76 ne jouerait qu'en cas de privation de liberté.

M. Hugo Vandenberghe observe que, dans ce cas, cette disposition devrait être insérée dans le chapitre

wordt voorgelezen. Er wordt hem gevraagd of hij zijn verklaringen wil verbeteren of daaraan iets wil toevoegen.

§ 4. Indien de ondervraagde persoon zich in een andere taal dan die van de procedure rechtspleging wenst uit te drukken, wordt ofwel een beroep gedaan op een beëdigde tolk, ofwel worden zijn verklaringen genoteerd in zijn taal, ofwel wordt hem gevraagd zelf zijn verklaring te noteren. Indien het verhoor met behulp van een tolk wordt afgenomen, worden diens identiteit en hoedanigheid vermeld.

§ 5. In geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden en in de gevallen omschreven in de wet, kan ambtshalve of op verzoek van de ondervraagde persoon de audiovisuele opname van het verhoor gelast worden.

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe meent dat, in de eerste tekst, de audiovisuele opname wordt geschrapt, maar waarschijnlijk elders in het Wetboek wordt opgenomen.

Professor Franchimont vestigt de aandacht op het nogal revolutionaire karakter van het g) van de eerste variante (amendement nr. 4).

De heer du Jardin is van mening dat er in het stadium van het gerechtelijk onderzoek moet worden voorzien in een uitzondering, wanneer het onderzoek dit vereist.

De heer Liégeois wijst erop dat voorliggende bepaling een algemeen recht verleent om zich te laten bijstaan door zijn advocaat, en dit vanaf het begin. Bij de bepalingen betreffende de voorlopige hechtenis opteerde men er daarentegen, voor de aangehoudene, het optreden van de advocaat slechts toe te laten na een verloop van acht uur. Spreker verwijst ook naar de voorstellen ter zake in de Europese richtlijnen.

De heer Hugo Vandenberghe beaamt dat de termijn van acht uur voortvloeide uit een compromis binnen de commissie.

Professor Franchimont herinnert eraan dat dat het standpunt van de commissie waarnaar de heer Liégeois verwijst, het bezoek van een advocaat betrof en niet de bijstand van een advocaat tijdens een verhoor.

Spreker verduidelijkt nog dat volgens hem, de garantie die in het g) van deze variante van artikel 76 wordt vermeld, alleen zou gelden in het geval van vrijheidsbeneming.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat de bepaling in dat geval in het hoofdstuk over de

sur la détention préventive, et non ici, où elle revêt un caractère tout à fait général, et risque de susciter des difficultés sur le plan pratique (ex. lors des premières constatations après un accident de roulage).

M. Chevalier sait que la commission avait décidé de donner à la personne arrêtée le droit de se faire assister par un avocat après un délai de huit heures. Il demande si le délai de 24 heures s'en trouve interrompu.

M. Hugo Vandenberghe répond par la négative. Le délai continue à courir.

Le professeur Franchimont demande si la commission s'accorde avec le 6^o de la première variante (amendement n^o 4).

M. Hugo Vandenberghe conclut que la question est de savoir s'il faut prévoir que l'avocat pourra intervenir en dehors de l'hypothèse de la de privation de liberté. La tendance actuelle veut qu'il puisse intervenir en cas de privation de liberté, mais pas dans le cadre de l'audition ordinaire.

M. du Jardin ajoute que l'avocat n'intervient en outre qu'à la demande de l'inculpé.

Le professeur Franchimont estime que, si la commission envisageait une telle disposition, elle ne devrait en tout cas s'appliquer qu'après le premier interrogatoire.

Selon M. Willems, il faut veiller à n'inclure aucune possibilité de manoeuvre dilatoire dans l'enquête. On doit tenir compte du fait que pas mal de gens peuvent se voir confrontés assez subitement à une audition. Il importe, en pareil cas, de connaître ses droits et ses devoirs. Le but est, non pas que l'avocat intervienne dans l'audition et dans la matérialité des faits, mais qu'il veille à l'encadrement procédural, qu'il s'assure que l'audition se déroule correctement dans le respect de la personne interrogée.

M. Hugo Vandenberghe souligne que les auditions ne se ressemblent pas toutes. Si l'on effectue une perquisition très tôt le matin, il semble difficile de faire intervenir un avocat.

M. du Jardin propose de ne prévoir l'intervention d'un avocat que si on se dirige vers une inculpation. C'est le cas lorsqu'une personne est amenée pour interrogatoire devant le juge d'instruction. C'est tout autre chose que l'audition d'un témoin.

M. Willems indique qu'il s'agit d'une discussion politique, qu'il faudra reprendre ultérieurement.

voorlopige hechtenis thuishoort en niet hier, waar ze algemeen kan worden opgevat en problemen kan veroorzaken op praktisch vlak (bijvoorbeeld bij de eerste vaststellingen na een ongeval op de weg).

De heer Chevalier weet dat de commissie had beslist de aangehoudene het recht te geven op bijstand van een advocaat na verloop van acht uur. Spreker vraagt of de termijn van 24 uur hierdoor wordt onderbroken.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt van niet. De termijn blijft lopen.

Professor Franchimont vraagt of de commissie akkoord gaat met het 6^o van de eerste variante (amendement nr. 4).

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat de vraag luidt of men de tussenkomst van de advocaat voorziet buiten de hypothese van vrijheidsberoving. De tendens is te stellen dat de tussenkomst kan worden geregeld bij vrijheidsberoving, maar niet bij het gewone verhoor.

De heer du Jardin voegt eraan toe dat de tussenkomst bovendien enkel gebeurt op verzoek van de in verdenking gestelde.

Professor Franchimont vindt dat, als de commissie een dergelijke bepaling in gedachten heeft, die bepaling slechts na de eerste ondervraging van toepassing wordt.

De heer Willems wijst erop dat men zich ervoor moet hoeden een dilatoire mogelijkheid in het onderzoek in te bouwen. Men moet rekening houden met het feit dat heel wat mensen vrij plots kunnen worden geconfronteerd met een verhoor. Dan is het belangrijk dat men zijn rechten en plichten kent. Het is niet de bedoeling dat de advocaat tussenkomt in het verhoor en in de materialiteit van de feiten, maar wel dat hij toekijkt op de procedurele omkadering, of het verhoor correct gebeurt met eerbied voor de persoon die wordt verhoord.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat niet elk verhoor hetzelfde is. Indien men zeer vroeg 's ochtends een huiszoeking verricht lijkt de tussenkomst van een advocaat moeilijk.

De heer du Jardin stelt voor de tussenkomst van de advocaat enkel te voorzien als men de richting uitgaat van een in verdenkingstelling. Zo is dit het geval indien een persoon wordt opgepakt en wordt ondervraagd door de onderzoeksrechter. Dat is geheel anders dan het verhoor van een getuige.

De heer Willems wijst erop dat dit een politieke discussie is. Deze zal achteraf opnieuw moeten worden gevoerd.

Selon M. Chevalier, il faut également envisager le rôle de l'avocat. La question présente également un aspect déontologique.

M. Hugo Vandenberghe convient que le fait de permettre à l'avocat de jouer un rôle plus direct dans le cadre de l'audition implique des risques au niveau de la responsabilité. Il peut par exemple faire des déclarations calomnieuses à propos d'un tiers.

Le professeur Franchimont rappelle que la Belgique est l'un des seuls pays à garder une procédure tout à fait inquisitoire en matière d'interrogatoires.

Il propose, au 6^o de la première variante, d'insérer les mots « après son premier interrogatoire ».

M. du Jardin propose de remplacer les mots « être assistée » par les mots « demander à être assistée ».

De plus, il faut distinguer l'« audition » de l'« interrogatoire ».

M. Willems prend l'exemple d'un détournement d'héritage. Un membre de la famille est invité à se rendre à la police. L'intervenant trouve qu'il n'est pas anormal que l'intéressé demande l'assistance d'un avocat pour s'assurer que l'encadrement procédural soit respecté. Une telle demande n'a rien de dilatoire.

Il en va différemment dans le cas d'un accident de la circulation si l'on essaie d'empêcher que les premières constatations soient faites correctement et rapidement.

Le professeur Franchimont demande s'il ne serait pas envisageable de prévoir, à titre de solution intermédiaire, que, pour une confrontation à la police, l'avocat a le droit d'être là.

Selon M. Willems, il doit s'agir d'affaires dans lesquelles on est entendu de manière approfondie. Dans ce cas, les droits de la défense et les droits de l'homme doivent être respectés.

M. Hugo Vandenberghe renvoie au système français, où le prévenu bénéficie de l'assistance d'un avocat lors de son audition. (La partie civile, ainsi que le témoin assisté, bénéficient du même droit).

L'intervenant estime qu'un principe général est trop large. Il faudra réexaminer ces dispositions lors de la discussion des articles relatifs à la détention préventive.

Selon M. Willems, il serait utile d'examiner de près le système français. Si on décide d'instaurer le système de l'assistance, il faut également veiller à ce qu'il soit pragmatique et praticable.

La ministre renvoie à un rapport d'évaluation rédigé en France sur les premières années d'application de la

De heer Chevalier meent dat ook naar de rol van de advocaat dient te worden gekeken. Er is ook een deontologisch aspect aan verbonden.

De heer Hugo Vandenberghe beaamt dat er risico's verbonden zijn op het vlak van de aansprakelijkheid als men de advocaat een directere rol laat spelen bij het verhoor. Zo kan hij lasterlijke verklaringen afleggen over een derde.

Professor Franchimont herinnert eraan dat België één van de enige landen is waar op het gebied van de ondervraging nog een volledig inquisitoire procedure wordt toegepast.

Hij stelt voor om in het 6^o van de eerste variante, de woorden « na zijn eerste ondervraging » in te voegen.

De heer du Jardin stelt voor om de woorden « kan deze bijgestaan worden » te vervangen door de woorden « kan deze vragen om bijgestaan te worden ».

Bovendien dient men het onderscheid te maken tussen « verhoor » en « ondervraging ».

De heer Willems haalt het voorbeeld aan van een verduistering van een nalatenschap. Een familielid wordt uitgenodigd bij de politie. Het lijkt hem niet abnormaal dat de betrokkene bijstand vraagt van een advocaat om de procedurele omkadering te waarborgen. Dit is niet dilatoir.

Anders is het als men bij een verkeersongeval poogt te verhinderen dat de eerste vaststellingen correct en snel worden gedaan.

Professor Franchimont vraagt of het niet mogelijk is een tussenoplossing te bedenken, waarbij de advocaat het recht heeft om aanwezig te zijn in geval van een confrontatie door de politie.

De heer Willems meent dat het moet gaan om zaken waarbij men grondig wordt verhoord. Dan moeten de rechten van verdediging en de mensenrechten worden gerespecteerd.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het Franse systeem waar de beklagde bij zijn verhoor over de bijstand van een advocaat beschikt. (Ook de burgerlijke partij heeft dit recht, en ook « le témoin assisté »).

Spreker meent dat een algemeen beginsel te ruim is. Bij de bespreking van de bepalingen met betrekking tot de voorlopige hechtenis dient men deze bepalingen opnieuw onder ogen te nemen.

De heer Willems meent dat het nuttig zou zijn het Franse systeem van naderbij te bekijken. Als men de bijstand invoert, moet deze ook pragmatisch zijn en toepasbaar.

De minister verwijst naar een evaluatierapport dat in Frankrijk is gemaakt na de eerste jaren waarin het

réforme adoptée en matière de droits des personnes arrêtées.

Il semble ressortir de ce document que l'appel à l'avocat a posé moins de problèmes qu'on ne le craignait.

Le professeur Franchimont ajoute qu'il existe aussi un projet de directive européenne, qui va beaucoup plus loin que le texte à l'examen. Le CPT va également beaucoup plus loin.

M. Mahoux rappelle que, lors de leur déplacement à Paris, voici quelques années, dans le cadre de l'examen du projet de loi sur la procédure pénale accélérée, des membres de la commission avaient constaté que, dans la procédure accélérée française, une personne pouvait, en 24 heures, être condamnée, par exemple, à un an de prison ferme, tout en bénéficiant de la présence d'un avocat.

Il faut donc s'interroger sur le moment auquel l'avocat doit être présent, et sur le point de savoir si cette présence constitue une garantie suffisante par rapport à une procédure extrêmement rapide.

M. Hugo Vandenberghe fait observer qu'une question technique peut être interprétée d'une façon différente par une personne qui n'est pas juriste et que, dans ce contexte, la présence d'un avocat peut être importante.

M. Mahoux répond qu'un autre élément important est l'émergence de la vérité à un stade où elle est fondamentale.

Le professeur Franchimont conclut qu'il faut trouver un équilibre entre ces différents éléments. Force est cependant de constater qu'il arrive que la transcription d'une déclaration ne soit pas correcte.

M. du Jardin fait remarquer que c'est la réponse spontanée de la personne interrogée qui est intéressante. Il faut dès lors éviter que l'avocat ne « dicte » sa réponse à son client.

Le professeur Franchimont rappelle que le corollaire du caractère non-contradictoire des interrogatoires était que la personne interrogée reçoive copie de sa déclaration.

Cela implique la responsabilité de l'avocat qui, lorsqu'il reçoit son client avec cette copie, doit réagir immédiatement en cas de mention incorrecte.

La question est de savoir s'il ne faut pas, aujourd'hui, aller plus loin.

L'orateur rappelle qu'il avait proposé de prévoir la possibilité de demander la présence d'un avocat après le premier interrogatoire.

herziene recht van de aangehouden personen is toegepast.

Uit dat document zou blijken dat de mogelijkheid op bijstand van een advocaat minder problemen heeft meegebracht dan gevreesd.

Professor Franchimont voegt daaraan toe dat er ook een Europese richtlijn op stapel staat, die nog veel verder gaat dan de hier voorliggende tekst. Ook het Comité ter preventie van marteling gaat veel verder.

De heer Mahoux herinnert eraan dat de commissieleden, toen zij een paar jaar geleden in het kader van het wetsontwerp over het snelrecht naar Parijs waren gereisd, hadden vastgesteld dat het met de Franse snelprocedure mogelijk is om iemand in 24 uur tijd bijvoorbeeld tot een jaar effectieve gevangenisstraf te veroordelen, terwijl er een advocaat aanwezig is.

Men moet dus nadenken over het moment waarop de advocaat aanwezig moet zijn en men moet uitmaken of die aanwezigheid een voldoende garantie biedt ten opzichte van de snelrechtprocedure.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat een technische vraag anders geïnterpreteerd kan worden door iemand die geen jurist is en dat, in die context, de aanwezigheid van een advocaat belangrijk kan zijn.

De heer Mahoux antwoordt dat een ander belangrijk element is dat de waarheid aan het licht komt op een moment dat dit fundamenteel is.

Professor Franchimont besluit dat er een evenwicht moet worden gevonden tussen die verschillende elementen. Men moet echter vaststellen dat de overschrijving van een verklaring soms niet correct is.

De heer du Jardin merkt op dat het de spontane reactie van de ondervraagde is die interessant is. Men moet er dus voor zorgen dat diens antwoord niet door de advocaat « gedicteerd » kan worden.

Professor Franchimont herinnert eraan dat het feit dat de ondervragingen niet op tegenspraak gebeurden, tot gevolg had dat de ondervraagde een kopie ontving van zijn verklaring.

Dit betekent dat de advocaat zijn verantwoordelijkheid heeft en dat hij, wanneer hij zijn cliënt met die kopie ontvangt, meteen moet reageren als er iets onjuists in de tekst staat.

De vraag is nu of dit niet verder moet worden doorgetrokken.

Spreker herinnert eraan dat hij had voorgesteld een mogelijkheid in te bouwen om de aanwezigheid van een advocaat te vragen na de eerste ondervraging.

Art. 77

Texte résultant des précédentes discussions

Sans préjudice ~~des dispositions~~ des lois particulières, le ministère public (procureur du Roi) et tout service de police qui interrogent une personne l'informent qu'elle peut demander une copie du texte de son audition, qui lui est délivrée gratuitement.

Cette copie lui est remise ou adressée immédiatement ou dans le mois.

Toutefois, en raison de circonstances graves et exceptionnelles, le ministère public (procureur du Roi) peut, par une décision motivée, retarder le moment de cette communication pendant un délai de trois mois maximum, renouvelable une fois. Cette décision est déposée au dossier.

~~Lorsqu'il s'agit d'un mineur et qu'il apparaît qu'il existe un risque pour celui-ci d'être dépossédé de la copie ou de ne pouvoir en préserver le caractère personnel, le ministère public (procureur du Roi) peut, par une décision motivée, lui en refuser la communication. Cette décision est déposée au dossier.~~

~~Dans ce cas, le mineur peut consulter une copie du texte de son audition, accompagné d'un avocat ou d'un assistant de justice tel que défini à l'article 38, alinéa 2, du service d'accueil des victimes du ministère public. Toutefois, en raison de circonstances graves et exceptionnelles, le ministère public (procureur du Roi) peut, par décision motivée, retarder le moment de cette consultation pendant un délai de trois mois maximum renouvelable une fois. Cette décision est déposée au dossier.~~

~~Dans le cas visé à l'alinéa 4 et sans préjudice de l'application de l'alinéa 3, le ministère public (procureur du Roi) peut décider de délivrer une copie gratuite du texte de l'audition du mineur à l'avocat de ce dernier. Cette décision est déposée au dossier.~~

*
* *

M. Hugo Vandenberghe demande ce qu'il advient des alinéas relatifs aux mineurs, qui ont été biffés.

La commission décide de réserver ces alinéas, qui devront, le cas échéant, être insérés sous le § 2 (L'audition des mineurs).

Art. 77

Tekst na de vorige besprekingen

Onverminderd ~~de bepalingen in~~ de bijzondere wetten delen het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) en elke politiedienst die een persoon ondervragen, deze persoon mee dat hij kosteloos een kopie van de tekst van zijn verhoor kan verkrijgen.

Deze kopie wordt hem onmiddellijk of binnen een maand overhandigd of ~~verstuurd~~ toegestuurd.

Evenwel, in geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden kan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*), bij een met redenen omklede beslissing, het tijdstip van deze mededeling uitstellen voor een eenmaal hernieuwbare termijn van ten hoogste drie maanden. Deze beslissing wordt opgenomen in het dossier.

~~Wanneer het een minderjarige betreft en wanneer blijkt dat deze het gevaar loopt dat de kopie hem wordt ontnomen of hij het persoonlijke karakter ervan niet kan bewaren, kan het openbaar ministerie (de procureur des Konings) hem de mededeling ervan weigeren, bij een met redenen omklede beslissing. Deze beslissing wordt opgenomen in het dossier.~~

~~In dat geval kan de minderjarige, vergezeld door een advocaat of een justitiecassistent, zoals bedoeld in artikel 38, tweede lid, van de dienst slachtofferonthaal van het parket, een kopie van de tekst van zijn verhoor raadplegen. Evenwel, in geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden kan het openbaar ministerie (de procureur des Konings), bij een met redenen omklede beslissing, het tijdstip van deze raadpleging uitstellen voor een eenmaal hernieuwbare termijn van ten hoogste drie maanden. Deze beslissing wordt opgenomen in het dossier.~~

~~In het geval bedoeld in het vierde lid en zonder afbreuk te doen aan de toepassing van het derde lid, kan het openbaar ministerie (de procureur des Konings) beslissen dat een kosteloze kopie van de tekst van het verhoor van de minderjarige aan de advocaat van deze laatste medegedeeld wordt. Deze beslissing wordt opgenomen in het dossier.~~

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe vraagt wat er gebeurt met de tekst in verband met de minderjarigen die vervalt.

De commissie beslist om die tekst te behouden en eventueel in te voegen in § 2 (Het verhoor van minderjarigen).

M. Mahoux demande ce que l'on entend par des « circonstances graves et exceptionnelles », justifiant que l'on retarde la communication de la copie de l'audition.

Le professeur Franchimont répond que l'on vise le risque de collusion avec un tiers qui n'a pas encore été interrogé.

§ 1^{er} bis : L'audition à l'aide de moyens audiovisuels

Art. 77bis (ancien 5^o de l'art. 76)

Texte résultant des précédentes discussions

Dans les cas prévus par la loi ou en raison de circonstances graves et exceptionnelles ~~ou dans les cas prévus par la loi~~, l'enregistrement audiovisuel de l'audition peut être ordonnée d'office ou à la demande de la personne interrogée.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

§ 2 : L'audition des mineurs

Art. 78

Texte résultant des précédentes discussions

Tout mineur d'âge victime ou témoin des faits visés aux articles 347bis, 372 à 377, 379, 380, 380bis, 380ter, 383, 383bis, 385, 386, 387, 398 à 405ter, 409, 410, 422bis, 422ter, 423, 425, 426 et 428 du Code pénal a le droit de se faire accompagner par la personne majeure de son choix lors de toute audition effectuée par l'autorité judiciaire, sauf décision contraire motivée prise à l'égard de cette personne par le ministère public ou le magistrat instructeur dans l'intérêt du mineur ou de la manifestation de la vérité.

Variante découlant de l'amendement n^o 43

§ 1^{er}. Tout mineur d'âge victime ou témoin des faits visés aux articles 347bis, 372 à 377, 379, 380, 380bis, 380ter, 383, 383bis, 385, 386, 387, 398 à 405ter, 409, 410, 422bis, 422ter, 423, 425, 426 et 428 du Code pénal a le droit de se faire accompagner par la personne majeure de son choix lors de toute audition

De heer Mahoux vraagt wat er verstaan wordt onder « ernstige en uitzonderlijke omstandigheden » die rechtvaardigen dat het tijdstip van de mededeling wordt uitgesteld.

Professor Franchimont antwoordt dat hier rekening gehouden wordt met het risico dat er een geheime verstandhouding ontstaat met een derde persoon die nog niet ondervraagd werd.

§ 1bis : Het verhoor met behulp van audiovisuele middelen

Art. 77bis (oud 5^o van art. 76)

Tekst na de vorige besprekingen

In de gevallen omschreven in de wet of in geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden ~~en in de gevallen omschreven in de wet~~, kan ambtshalve of op verzoek van de ondervraagde persoon de audiovisuele opname van het verhoor gelast worden.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

§ 2 : Het verhoor van minderjarigen

Art. 78

Tekst na de vorige besprekingen

Elke minderjarige die het slachtoffer of getuige is van de feiten bedoeld in de artikelen 347bis, 372 tot 377, 379, 380, 380bis, 380ter, 383, 383bis, 385, 386, 387, 398 tot 405ter, 409, 410, 422bis, 422ter, 423, 425, 426 en 428 van het Strafwetboek, heeft het recht zich tijdens elk verhoor vanwege de rechterlijke instanties te laten begeleiden door een meerderjarig persoon van zijn keuze, behalve wanneer het openbaar ministerie of de onderzoeksmagistraat ten aanzien van deze persoon bij een met redenen omklede beslissing anders oordeelt in het belang van de minderjarige of teneinde de waarheid aan het licht te brengen.

Variante volgens amendement nr. 43

§ 1. Elke minderjarige die het slachtoffer of getuige is van de feiten ~~bedoeld~~ bepaald in de artikelen 347bis, 372 tot 377, 379, 380, 380bis, 380ter, 383, 383bis, 385, 386, 387, 398 tot 405ter, 409, 410, 422bis, 422ter, 423, 425, 426 en 428 van het Strafwetboek, heeft het recht zich tijdens elk verhoor vanwege de

effectuée par l'autorité judiciaire, ~~sauf décision contraire motivée prise à l'égard de cette personne par le ministère public ou le magistrat instructeur dans l'intérêt du mineur ou de la manifestation de la vérité.~~

§ 2. L'opportunité d'exercer ce droit est signalée au mineur préalablement à toute audition effectuée par l'autorité judiciaire.

§ 3. Le ministère public ou le magistrat instructeur peuvent néanmoins, dans l'intérêt du mineur ou de la manifestation de la vérité, prononcer une décision contraire motivée interdisant la présence lors de l'audition de la personne majeure choisie par le mineur.

Cette décision sera versée au dossier.

Dans cette hypothèse, le mineur devra être assisté lors de l'audition par son conseil avocat ou par un avocat désigné d'office.

§ 4. Lors de toute audition effectuée par l'autorité judiciaire, le mineur âgé de moins de 15 ans devra être assisté par son conseil avocat ou par un avocat désigné d'office et ce, quelle que soit la qualité en laquelle il est entendu.

*
* *

La ministre indique que la variante comporte deux modifications :

- le souci de signaler au mineur l'existence de son droit;
- l'assistance d'un avocat pour les mineurs de moins de quinze ans.

Quant au premier point, l'intervenante estime qu'il serait préférable de supprimer les mots « l'opportunité d'exercer », qui ne coïncident pas avec le but de l'amendement.

En ce qui concerne le second point, elle se demande pourquoi on ne vise que les mineurs de 15 ans, et pas tous les mineurs.

Le professeur Franchimont signale que quinze ans est l'âge à partir duquel un témoin peut prêter serment.

rechterlijke instanties te laten begeleiden door een meerderjarig persoon van zijn keuze, behalve wanneer het openbaar ministerie of de onderzoeksmagistraat ten aanzien van deze persoon bij een met redenen omklede beslissing anders oordeelt in het belang van de minderjarige of teneinde de waarheid aan het licht te brengen.

§ 2. De mogelijkheid om dit recht uit te oefenen wordt meegedeeld aan de minderjarige voor elk verhoor vanwege de rechterlijke instanties.

§ 3. Het openbaar ministerie of de onderzoeksmagistraat kunnen echter in het belang van de minderjarige of teneinde de waarheid aan het licht te brengen, bij een met redenen omklede beslissing anders oordelen en de aanwezigheid van de meerderjarig persoon gekozen door de minderjarige bij het verhoor verbieden.

Deze beslissing wordt opgenomen in het dossier.

In dat geval moet de minderjarige tijdens het verhoor worden bijgestaan door zijn raadsman advocaat of door een ambtshalve toegewezen advocaat.

§ 4. Tijdens het elk verhoor vanwege de rechterlijke instanties moet de minderjarige jonger dan 15 jaar worden bijgestaan door zijn raadsman of door een ambtshalve toegewezen advocaat, ongeacht in welke hoedanigheid hij wordt gehoord, moet de minderjarige jonger dan 15 jaar worden bijgestaan door zijn raadsman advocaat of door een ambtshalve toegewezen advocaat.

*
* *

De minister geeft aan dat de variante twee wijzigingen omvat :

- men zorgt ervoor dat de minderjarige op de hoogte wordt gebracht van zijn recht;
- minderjarigen jonger dan vijftien jaar worden bijgestaan door een advocaat.

Met betrekking tot het eerste punt, zegt spreekster dat het beter is de woorden « de mogelijkheid om dit recht uit te oefenen » te doen vervallen, gezien zij niet in overeenstemming zijn met de strekking van het amendement.

Wat het tweede punt betreft, vraagt zij zich af waarom er alleen rekening wordt gehouden met de minderjarigen jonger dan 15 en niet met alle minderjarigen.

Professor Franchimont wijst erop dat vijftien de leeftijd is vanaf welke een getuige de eed kan afleggen.

M. Liégeois souligne que l'expression « autorités judiciaires » (« *rechterlijke instanties* ») n'englobe pas les services de police.

Le professeur Franchimont souligne que cela vaut aussi devant le tribunal de la jeunesse.

La ministre ajoute que cela vise également l'hypothèse où le mineur est entendu par le tribunal de la jeunesse en tant que suspect.

Ceci plaide pour la suppression des mots « âgé de moins de 15 ans ».

La commission décide d'insérer les §§ 2 et 4 de la variante de l'article 78 dans le texte résultant des précédentes discussions, en supprimant les mots « l'opportunité d'exercer » au § 2, et les mots « âgé de moins de 15 ans » au § 4.

Art. 79

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Le ministère public (procureur du Roi) ~~ou le juge d'instruction~~ peut ordonner l'enregistrement audiovisuel de l'audition des mineurs victimes ou témoins d'infractions visées à l'article 78, avec leur consentement.

Si le mineur a moins de douze ans, il suffit de l'en informer.

§ 2. L'enregistrement audiovisuel de l'audition des mineurs victimes ou témoins d'autres infractions que celles visées au ~~paragraphe~~ § 1^{er} peut être ordonné en raison de circonstances graves et exceptionnelles, avec leur consentement.

Si le mineur a moins de douze ans, il suffit de l'en informer.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 80

Texte résultant des précédentes discussions

L'audition enregistrée du mineur est effectuée, ~~selon le stade de la procédure, par un magistrat du~~ le ministère public, ~~par le juge d'instruction~~ ou par un

De heer Liégeois wijst erop dat de term « rechterlijke instanties » niet de politiediensten omvat.

Professor Franchimont benadrukt dat dit ook voor de jeugdrechtbank geldt.

De minister voegt daaraan toe dat dit ook de hypothese omvat waarbij de minderjarige door de jeugdrechtbank wordt verhoord in de hoedanigheid van verdachte.

Dit pleit ervoor de woorden « jonger dan 15 jaar » te doen vervallen.

De commissie besluit de §§ 2 en 4 van de variante van artikel 78 die uit de voorgaande discussies voortkomt, in de tekst op te nemen maar in § 2, de woorden « De mogelijkheid om dit recht uit te oefenen » te vervangen door de woorden « Dit recht » en in § 4, de woorden « jonger dan 15 jaar » te doen vervallen.

Art. 79

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) ~~of de onderzoeksrechter~~ kan de audiovisuele opname bevelen van het verhoor van minderjarigen die het slachtoffer zijn van de in artikel 78 bedoelde misdrijven of daarvan getuige zijn, met hun toestemming.

Indien de minderjarige minder dan twaalf jaar oud is, is het voldoende hem hierover in te lichten.

§ 2. De audiovisuele opname van het verhoor van minderjarigen die slachtoffer of getuige zijn van andere misdrijven dan die bedoeld in § 1, kan worden bevolen in geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden, met hun toestemming.

Indien de minderjarige minder dan twaalf jaar oud is, is het voldoende hem hierover in te lichten.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 80

Tekst na de vorige besprekingen

Het opgenomen verhoor van de minderjarige wordt, ~~afhankelijk van het stadium waarin de procedure rechtspleging zich bevindt,~~ verricht door een magi-

fonctionnaire de police ~~nominativement désigné par l'un d'eux~~ qu'il désigne nommément.

Variante découlant de l'amendement n° 181

L'audition enregistrée du mineur est effectuée, ~~selon le stade de la procédure, par un magistrat du le ministère public, par le juge d'instruction ou par un~~ fonctionnaire de police répondant aux conditions de formations spécifiques et nominativement désigné par l'un d'eux qu'il désigne nommément.

*
* *

La commission retient le texte résultant des précédentes discussions, car la variante risque de susciter des problèmes pratiques, s'il n'y a pas de fonctionnaires de police répondant aux conditions de formation requise.

Art. 81

Texte résultant des précédentes discussions

L'audition enregistrée ~~d'un~~ du mineur a lieu dans un local spécialement adapté. Les personnes qui peuvent être autorisées à y assister sont l'interrogateur, la personne visée à l'article 78, un ou des membres du service technique et un expert psychiatre ou psychologue.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 82

Texte résultant des précédentes discussions

L'interrogateur explique au mineur les raisons pour lesquelles il souhaite procéder à l'enregistrement audiovisuel de l'audition et l'informe qu'il pourra, à tout moment, demander d'interrompre celui-ci. Mention en est faite ~~dans le~~ au procès-verbal.

À tout moment au cours de l'audition enregistrée, le mineur peut demander d'interrompre l'enregistrement. Cette demande est immédiatement suivie d'effet et actée au procès verbal.

*
* *

~~straat van het openbaar ministerie, door de onderzoeksrechter of door een politieambtenaar die hij bij name door een van hen aangewezen wordt~~ aanwijst.

Variante volgens amendement nr. 181

~~Het opgenomen verhoor van de minderjarige wordt, afhankelijk van het stadium waarin de procedure rechtspleging zich bevindt, verricht door een magistraat van het openbaar ministerie, door de onderzoeksrechter of door een politieambtenaar die voldoet aan de specifieke opleidingsvereisten en die hij bij name door een van hen aangewezen wordt~~ aanwijst.

*
* *

De commissie kiest voor de tekst die tot stand is gekomen bij de vorige besprekingen, omdat de variant praktische problemen dreigt te veroorzaken indien er geen politieambtenaren voorhanden zijn met de vereiste opleidingsvoorwaarden.

Art. 81

Tekst na de vorige besprekingen

Het opgenomen verhoor van de minderjarige vindt plaats in een speciaal daartoe aangepaste ruimte. De personen die toegelaten kunnen worden om de opname bij te wonen zijn de verhoorder, de in artikel 78 bedoelde persoon, een lid of leden van de technische dienst en een psychiater- of psycholoog-deskundige.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 82

Tekst na de vorige besprekingen

De verhoorder zet aan de minderjarige de redenen uiteen waarom hij wenst over te gaan tot de audiovisuele opnamen van het verhoor en deelt hem mede dat de minderjarige te allen tijde kan vragen de opname te onderbreken. De mededeling wordt in het proces-verbaal vermeld.

Tijdens het verhoor kan de minderjarige te allen tijde vragen de opname ervan te onderbreken. Aan dat verzoek wordt onmiddellijk gevolg gegeven en in het proces-verbaal wordt daarvan melding gemaakt.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 83

Texte résultant des précédentes discussions

Un procès-verbal de l'audition enregistrée est établi dans les quarante-huit heures ou immédiatement en cas de privation de liberté de la personne suspectée. Ce procès-verbal reprend, outre les indications prévues à l'article 76, les principaux éléments de l'entretien et éventuellement une retranscription des passages les plus significatifs.

Il est procédé à la retranscription intégrale et littérale de l'audition sur demande ~~du juge d'instruction~~, du ministère public (procureur du Roi) ou à la demande de la personne entendue ou des parties au procès. Cette retranscription rend en outre compte de l'attitude et des expressions du mineur. Elle est versée dans les plus brefs délais au dossier.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 84

Texte résultant des précédentes discussions

L'enregistrement de l'audition est réalisé en deux exemplaires. Les deux supports de l'enregistrement (enregistrements audiovisuels) ont le statut d'originaux et sont déposés au greffe à titre de pièces à conviction.

En cas de nécessité, en vue notamment d'effectuer la retranscription ou l'expertise, un des supports de l'enregistrement (enregistrements audiovisuels) peut être mis à la disposition du service de police ou de l'expert désigné.

Aucune copie des supports de l'enregistrement (enregistrements audiovisuels) ne peut être réalisée.

*
* *

La commission retient la formule « enregistrements audiovisuels ».

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 83

Tekst na de vorige besprekingen

Een proces-verbaal van het opgenomen verhoor wordt opgesteld binnen achtenveertig uur of onmiddellijk ingeval de verdachte van zijn vrijheid is beroofd. ~~Behalve~~ Naast de vermeldingen bedoeld in artikel 76 ~~worden in het~~ bevat dit proces-verbaal de belangrijkste elementen van het onderhoud, en eventueel een overschrijving van de meest relevante passages ~~overgeschreven~~.

Tot de volledige en letterlijke overschrijving van het verhoor wordt overgegaan op verzoek ~~van de onderzoeksrechter~~, van het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*), van de persoon die wordt gehoord of van de partijen die ~~in het geding~~ bij het proces betrokken zijn. In die overschrijving worden bovendien het gedrag en de uitdrukkingen van de minderjarige weergegeven. De overschrijving wordt zo spoedig mogelijk bij het dossier gevoegd.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 84

Tekst na de vorige besprekingen

De opname van het verhoor wordt in twee exemplaren gemaakt. Beide beeld- of geluidsdragers (audiovisuele opnamen) worden als originelen beschouwd en ter griffie als overtuigingsstuk neergelegd.

Zo nodig, inzonderheid met het oog op de overschrijving of op het deskundigenonderzoek, kan een van de beeld- of geluidsdragers (audiovisuele opnamen) ter beschikking worden gesteld van de politiedienst of van de aangewezen deskundige.

Van de beeld- of geluidsdragers (audiovisuele opnamen) mag geen enkele kopie worden gemaakt.

*
* *

De commissie kiest voor de formulering « audiovisuele opnamen ».

Art. 85

Texte résultant des précédentes discussions

S'il est indispensable de reprendre ou de compléter l'interrogatoire du mineur ou de procéder à une confrontation, le ministère public (procureur du Roi); ~~le juge d'instruction, la juridiction d'instruction~~ ou la juridiction de jugement ordonne par une décision motivée qu'il soit procédé au nouvel interrogatoire ou à la confrontation dans les formes et conditions prévues aux articles 78 à 84.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 86

Texte résultant des précédentes discussions

Le visionnage ou l'écoute du support de l'enregistrement (enregistrement audiovisuel) est limité aux personnes qui participent professionnellement à l'information; ~~à l'instruction~~ ou au jugement dans le cadre du dossier judiciaire, ainsi qu'aux parties au procès.

~~L'inculpé non détenu et la partie civile peuvent introduire une demande en ce sens auprès du juge d'instruction conformément à l'article 206.~~

~~Le visionnage est de droit. Ce droit de visionnage ou d'écoute (de cet enregistrement audiovisuel) vaut pour toutes les parties après que le ministère public (procureur du Roi) a pris des réquisitions en vue du règlement de la procédure, conformément à l'article 211.~~

*
* *

La commission décide de remplacer le mot « visionnage » par le mot « vision ».

Art. 87

Texte résultant des précédentes discussions

~~Les procès-verbaux d'interrogatoire et les supports de l'enregistrement (enregistrements audiovisuels) sont produits devant la juridiction d'instruction et la~~

Art. 85

Tekst na de vorige besprekingen

Indien het onontbeerlijk is de minderjarige opnieuw te verhoren, het verhoor aan te vullen of over te gaan tot een confrontatie, beveelt het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*); ~~de onderzoeksrechter, het onderzoeksgerecht~~ of het vonnisgerecht bij een met redenen omklede beslissing een nieuw verhoor of de confrontatie in de vorm en onder de voorwaarden omschreven in de artikelen 78 tot 84.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 86

Tekst na de vorige besprekingen

De beeld- of geluidsdrager (*audiovisuele opname*) mag enkel worden bekeken of beluisterd door de personen die in het kader van het gerechtelijk dossier beroepshalve betrokken zijn bij het opsporingsonderzoek; ~~het gerechtelijk onderzoek~~ of het vonnis, alsmede door de partijen in het geding betrokken bij het proces.

~~De niet aangehouden in verdenking gestelde en de burgerlijke partij kunnen hiertoe overeenkomstig artikel 206 bij de onderzoeksrechter een verzoek indienen.~~

~~Alle partijen hebben het recht om de beeld- of geluidsdrager (audiovisuele opname) te bekijken of te beluisteren nadat het openbaar ministerie (de procureur des Konings) overeenkomstig artikel 211 de regeling van de rechtspleging heeft gevorderd.~~

*
* *

De commissie beslist in de Franse tekst het woord « visionnage » te vervangen door het woord « vision ».

Art. 87

Tekst na de vorige besprekingen

~~De processen-verbaal van het verhoor en de beeld- of geluidsdragers van de opname (audiovisuele opnamen) worden overgelegd aan het onderzoeksgerecht~~

~~juridiction de jugement en lieu et place de la comparution personnelle du mineur.~~

~~Toutefois, lorsqu'elle estime la comparution du mineur nécessaire à la manifestation de la vérité, la juridiction de jugement peut l'ordonner par une décision motivée.~~

Variante découlant de l'amendement n° 44

§ 1^{er}. Les procès-verbaux d'interrogatoire et les supports de l'enregistrement (enregistrements audiovisuels) sont produits devant la juridiction d'instruction et la juridiction de jugement en lieu et place de la comparution personnelle du mineur.

§ 2. Toutefois, lorsqu'elle estime la comparution du mineur nécessaire à la manifestation de la vérité, la juridiction de jugement peut l'ordonner par une décision motivée.

Lors de cette comparution, le mineur devra être assisté par son conseil avocat ou par un avocat désigné d'office.

Art. 88

Texte supprimé à la suite des précédentes discussions

~~Les supports de l'enregistrement (enregistrements audiovisuels) peuvent être détruits sur décision de la juridiction de jugement. Dans les autres cas, ils sont conservés au greffe et détruits après expiration du délai de prescription de l'action publique ou de l'action civile lorsque celle-ci est postérieure, et, en cas de condamnation, après exécution totale ou prescription de la peine.~~

*
* *

La commission décide de maintenir provisoirement les deux alinéas biffés de l'article 86, la variante de l'article 87, et l'article 88 biffé.

Elle déterminera plus tard si ces textes doivent être déplacés ou mentionnés à deux reprises (instruction et juridictions de jugement).

M. Mahoux demande si l'article 88 déroge, pour les supports d'enregistrements audiovisuels, aux règles de droit commun applicables aux documents écrits.

Le professeur Franchimont répond qu'en l'état actuel des choses, les documents doivent être conservés jusqu'à la décision coulée en force de chose jugée.

~~en aan het vonnisgerecht, zulks in de plaats van de persoonlijke verschijning van de minderjarige.~~

~~Wanneer het vonnisgerecht de verschijning van de minderjarige noodzakelijk vindt om de waarheid aan de dag het licht te brengen, kan het evenwel bij een met redenen omklede beslissing de verschijning bevelen.~~

Variante volgens amendement nr. 44

§ 1. De processen-verbaal van het verhoor en de beeld- of geluidsdragers van de opname (audiovisuele opnamen) worden overgelegd aan het onderzoeksgerecht en aan het vonnisgerecht, zulks in de plaats van de persoonlijke verschijning van de minderjarige.

§ 2. Wanneer het vonnisgerecht de verschijning van de minderjarige noodzakelijk vindt om de waarheid aan de dag te brengen, kan het evenwel bij een met redenen omklede beslissing de verschijning bevelen.

Tijdens deze verschijning moet de minderjarige worden bijgestaan door zijn raadsman advocaat of door een ambtshalve toegewezen advocaat.

Art. 88

Tekst geschrapt na de vorige bespreking

~~De beeld- of geluidsdragers (audiovisuele opnamen) kunnen bij beslissing van het vonnisgerecht vernietigd worden. In de andere gevallen worden zij ter griffie bewaard en vernietigd na afloop van de verjaringstermijn van de strafvordering of van de burgerlijke rechtsvordering wanneer deze op een later tijdstip valt en, in geval van veroordeling, na de volledige tenuitvoerlegging of verjaring van de straf.~~

*
* *

De commissie besluit voorlopig de twee geschrapte alinea's van artikel 86 te behouden, de variante van artikel 87 en het geschrapte artikel 88.

Later zal ze beslissen of die teksten moeten worden verplaatst of op twee plaatsen moeten worden ingelast (het onderzoek en de vonnisgerichten).

De heer Mahoux vraagt of artikel 88 voor de beeld- of geluiddragers afwijkt van de regels van gemeenrecht die op de schriftelijke stukken van toepassing zijn.

Professor Franchimont antwoordt dat bij de huidige stand van zaken de stukken moeten worden bewaard tot de beslissing in kracht van gewijsde is getreden.

L'article 88 va plus loin.

M. du Jardin indique que la pratique était la suivante: lorsqu'un dossier était jugé, le greffe soumettait le dossier au parquet afin de décider sur pièces à conviction, et l'on attendait que la peine soit exécutée et le dommage réglé pour ordonner la destruction ou la vente publique au profit de l'État.

Art. 88bis

Texte résultant des précédentes discussions

Les dispositions précédentes valent également pour les mineurs prolongés et les incapables.

Variante découlant de l'amendement n° 45

Art. 88bis

Au sens de la présente loi, est considéré comme :

1° mineur prolongé : toute personne définie comme telle aux termes des articles 487bis et suivants du Code civil;

2° incapable : toute personne définie comme telle aux termes de l'article 489 du Code civil.

Art. 88ter

§ 1^{er}. Tout mineur prolongé ou incapable, visé à l'article 88bis, victime ou témoin des faits visés aux articles 347bis, 372 à 377, 379, 380, 380bis, 380ter, 383, 383bis, 385, 386, 387, 398 à 405ter, 409, 410, 422bis, 422ter, 423, 425, 426 et 428 du Code pénal a le droit de se faire accompagner par la personne majeure de son choix lors de toute audition effectuée par l'autorité judiciaire.

§ 2. L'opportunité d'exercer ce droit est signalée au mineur prolongé ou à l'incapable préalablement à toute audition effectuée par l'autorité judiciaire.

§ 3. Le ministère public ou le magistrat instructeur peuvent néanmoins, dans l'intérêt du mineur prolongé ou de l'incapable ou dans l'intérêt de la manifestation de la vérité, prononcer une décision contraire motivée interdisant la présence de la personne majeure choisie

Artikel 88 gaat daarin verder.

De heer du Jardin geeft aan dat in de praktijk het volgende gebeurde: wanneer over een dossier een vonnis werd uitgesproken legde de griffier het dossier voor aan het parket om te beslissen over de overtuigingsstukken, en men wachtte tot de uitvoering van de straf en de regeling van de schadevergoeding om de vernietiging of de openbare verkoop ten gunste van de Staat te bevelen.

Art. 88bis

Tekst na de vorige besprekingen

Voormelde bepalingen gelden eveneens voor personen in staat van verlengde minderjarigheid en voor onbekwaamverklaarden.

Variante volgens amendement nr. 45

Art. 88bis

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder:

1° personen in staat van verlengde minderjarigheid: personen als bedoeld in de artikelen 487bis en volgende van het Burgerlijk Wetboek;

2° onbekwaamverklaarden: personen als bedoeld in artikel 489 van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 88ter

§ 1. Elke persoon in staat van verlengde minderjarigheid of elke onbekwaamverklaarde als bedoeld in artikel 88bis die het slachtoffer of getuige is van de feiten bedoeld bepaald in de artikelen 347bis, 372 tot 377, 379, 380, 380bis, 380ter, 383, 383bis, 385, 386, 387, 398 tot 405ter, 409, 410, 422bis, 422ter, 423, 425, 426 en 428 van het Strafwetboek, heeft het recht zich tijdens elk verhoor vanwege de rechterlijke instanties te laten begeleiden door een meerderjarig persoon van zijn keuze.

§ 2. De mogelijkheid om dit recht uit te oefenen wordt meegedeeld aan de persoon in staat van verlengde minderjarigheid of aan de onbekwaamverklaarde voor elk verhoor vanwege de rechterlijke instanties.

§ 3. Het openbaar ministerie of de onderzoeksmagistraat kunnen kan echter in het belang van de persoon in staat van verlengde minderjarigheid of van de onbekwaamverklaarde of teneinde de waarheid aan het licht te brengen, bij een met redenen omklede

par le mineur prolongé ou l'incapable lors de l'audition.

Cette décision sera versée au dossier.

Dans cette hypothèse, le mineur prolongé ou l'incapable devra être assisté, lors de l'audition, par son conseil avocat ou par un avocat désigné d'office.

Art. 88quater

Les articles 79 à 88 relatifs à l'audition des mineurs s'appliquent, selon les mêmes conditions et aux mêmes garanties, pour les mineurs prolongés ou de l'incapables.

*
* *

La commission décide de retenir la première version de l'article 88bis, complétée par le contenu de l'article 88bis figurant dans la variante.

Sous-section 2

La protection des témoins menacés

Le professeur Franchimont fait remarquer qu'il s'agit d'une matière évolutive.

Il se demande s'il ne faudrait pas traiter cette matière dans une loi particulière, afin de ne pas alourdir le Code de procédure pénale où l'on pourrait simplement se référer à la loi en question.

M. Chevalier concède qu'un code de procédure pénale doit former un certain ensemble. Il est inévitable qu'un tel code reflète l'esprit d'une époque. La législation particulière à l'examen est également le reflet de l'esprit particulier d'une époque. Cette loi pose problème à l'intervenant, en ce sens qu'elle traduit une atmosphère « dépressive » et qu'elle donne beaucoup de liberté au ministère public. Comme le Code de procédure pénale est plutôt progressiste, l'intervenant propose d'en retirer la législation relative au témoin menacé. Elle relève d'une discussion politique.

M. Liégeois souligne que les règles relatives au témoin menacé diffèrent fortement de celles concernant l'analyse ADN ou la recherche informatique, par exemple. En effet, un témoin menacé n'a aucune incidence directe sur la preuve.

beslissing anders oordelen en de aanwezigheid van de meerderjarige persoon gekozen door de persoon in staat van verlengde minderjarigheid of door de onbekwaamverklaarde bij het verhoor verbieden.

Deze beslissing wordt opgenomen in het dossier.

In dat geval moet de persoon in staat van verlengde minderjarigheid of de onbekwaamverklaarde tijdens het verhoor worden bijgestaan door zijn raadsman advocaat of door een ambtshalve toegewezen advocaat.

Art. 88quater

De artikelen 79 tot 88 betreffende het verhoor van minderjarigen zijn onder dezelfde voorwaarden en met dezelfde waarborgen van toepassing op personen in staat van verlengde minderjarigheid en op onbekwaamverklaarden.

*
* *

De commissie besluit de eerste versie van artikel 88bis te behouden, aangevuld met de inhoud van artikel 88bis in de variante.

Onderafdeling 2

De bescherming van bedreigde getuigen

Professor Franchimont merkt op dat dit een materie is die voortdurend in ontwikkeling is.

Hij vraagt zich af of dat niet in een bijzondere wet zou moeten worden behandeld, om het Wetboek van Strafprocesrecht niet te verzwaren, waarin men eenvoudig zou kunnen verwijzen naar de wet in kwestie.

De heer Chevalier erkent dat een Wetboek van strafprocesrecht een bepaald geheel dient te vormen. Het is onvermijdelijk dat dergelijk Wetboek een bepaalde tijdsgeest weergeeft. Voorliggende bijzondere wetgeving is eveneens de vrucht van een bijzondere tijdsgeest. Spreker heeft het wel moeilijk met deze wet, aangezien deze een depressieve sfeer vertolkt en veel vrijheid geeft aan het openbaar ministerie. Aangezien het Wetboek van strafprocesrecht eerder progressief is, stelt spreker voor de wetgeving met betrekking tot de bedreigde getuige eruit te laten. Dit is een politieke discussie.

De heer Liégeois wijst erop dat de regeling met betrekking tot de bedreigde getuige erg verschilt van bijvoorbeeld de regeling met betrekking tot het DNA-onderzoek of het informatica-onderzoek. Een bedreigde getuige heeft immers geen directe incidentie op het bewijs.

§ 1^{er}: Définitions de certaines expressions figurant dans la présente sous-section

Art. 89

Texte résultant des précédentes discussions

Pour l'application de la présente sous-section, on entend par :

1^o témoin menacé : une personne mise en danger à la suite de déclarations faites ou à faire dans le cadre d'une affaire pénale durant l'information ou durant l'instruction, soit en Belgique, soit devant un tribunal international, soit si la réciprocité est assurée, à l'étranger, et qui est disposée à confirmer ces déclarations sur demande à l'audience;

2^o membres de la famille : le conjoint du témoin menacé ou la personne avec laquelle il cohabite et entretient une relation affective et sexuelle durable, les parents vivant sous le même toit du témoin menacé, de son conjoint ou de la personne avec laquelle il cohabite et entretient une relation affective et sexuelle durable, leurs adoptants et enfants d'adoption vivant sous le même toit et les parents de leurs adoptants et enfants d'adoption vivant sous le même toit;

3^o autres parents : les parents du témoin menacé jusqu'au troisième degré ne vivant pas sous le même toit, les parents de son conjoint ou de la personne avec laquelle il cohabite et entretient une relation affective et sexuelle durable, leurs adoptants et enfant d'adoption ne vivant pas sous le même toit et les parents des adoptants et enfants d'adoption jusqu'au deuxième degré ne vivant pas sous le même toit.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

§ 2 : Des organes de protection

Art. 90

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. La Commission de protection des témoins est compétente en matière d'octroi, de modification ou de retrait des mesures de protection et des mesures d'aide financière.

La Commission de protection des témoins est composée du procureur fédéral, qui en assure la présidence, d'un procureur du Roi désigné par le Conseil des procureurs du Roi, du procureur général à

§ 1 : Definities van sommige in deze onderafdeling voorkomende uitdrukkingen

Art. 89

Tekst na de vorige besprekingen

Voor de toepassing van ~~dit hoofdstuk~~ deze onderafdeling wordt verstaan onder :

1^o bedreigde getuige : een persoon die gevaar loopt als gevolg van afgelegde of af te leggen verklaringen in de loop van het opsporingsonderzoek of het gerechtelijk onderzoek in het kader van een strafzaak, hetzij in België, hetzij voor een internationaal rechtscollege hetzij, wanneer terzake de wederkerigheid gewaarborgd is, in het buitenland, en die bereid is die verklaringen desgevraagd ter terechtzitting te bevestigen;

2^o gezinsleden : de echtgenoot van de bedreigde getuige of de persoon met wie hij samenleeft en een duurzame affectieve en seksuele relatie heeft, de inwonende bloedverwanten van de bedreigde getuige, van diens echtgenoot of van de persoon met wie hij samenleeft en een duurzame affectieve en seksuele relatie heeft, hun inwonende adoptanten en adoptiekinderen en de inwonende bloedverwanten van hun adoptanten en adoptiekinderen;

3^o andere bloedverwanten : de niet-inwonende bloedverwanten tot in de derde graad van de bedreigde getuige, van diens echtgenoot of van de persoon met wie hij samenleeft en een duurzame affectieve en seksuele relatie heeft, hun niet-inwonende adoptanten en adoptiekinderen en de niet-inwonende bloedverwanten van hun adoptanten en adoptiekinderen tot in de tweede graad.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

§ 2 : De organen van de bescherming

Art. 90

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. De Getuigenbeschermingscommissie is bevoegd voor het toekennen, wijzigen en intrekken van beschermingsmaatregelen en van financiële hulpmaatregelen.

De Getuigenbeschermingscommissie is samengesteld uit de federale procureur, die als voorzitter fungeert, een procureur des Konings aangewezen door de Raad van procureurs des Konings, de procureur-

qui est confiée la tâche spécifique des relations internationales, du directeur général de la Police judiciaire de la police fédérale, du directeur général de l'Appui opérationnel de la police fédérale, d'un représentant du Ministère de la Service public fédéral Justice et d'un représentant du ministère de l' Service public fédéral Intérieur. Ces deux derniers n'ont qu'une compétence consultative et n'ont pas voix délibérative.

La Commission de protection des témoins se réunit sur convocation de son président. Les membres de la Commission de protection des témoins assistent aux réunions en personne ou se font remplacer conformément aux ~~règles qu'ils fixent dans le règlement d'ordre intérieur. Le Roi approuve le règlement d'ordre intérieur de la commission~~ règlement d'ordre intérieur de la commission, approuvé par le Roi.

§ 2. La coordination de la protection est assurée par le Service de protection des témoins au sein de la direction générale de la Police judiciaire de la police fédérale.

§ 3. L'exécution de la protection ~~au sein de la prison~~ des personnes détenues est assurée ~~au sein de la prison~~ par la direction générale des Établissements pénitentiaires.

Dans tous les autres cas, l'exécution de la protection est assurée par la direction générale de l'appui opérationnel de la police fédérale.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

§ 3 : De l'octroi de la protection

Art. 91

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. La Commission de protection des témoins peut (, compte tenu des principes de subsidiarité et de proportionnalité,) octroyer des mesures de protections ordinaires à un témoin menacé ainsi que, le cas échéant et dans la mesure où ils courent un danger à la suite de ses déclarations faites ou à faire, aux membres de sa famille et autres parents.

Les mesures de protection ordinaires peuvent notamment comprendre :

1^o la protection des données relatives à la personne concernée auprès du service de la population et auprès de l'état civil;

général aan wie de specifieke taak van internationale betrekkingen is toegewezen, de directeur-generaal Gerechtelijke Politie van de federale politie, de directeur-generaal Operationele Ondersteuning van de federale politie, een vertegenwoordiger van de Federale overheidsdienst Justitie en een vertegenwoordiger ~~van het ministerie van de Federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken~~. De twee laatstgenoemden hebben slechts een adviserende bevoegdheid en hebben geen stemrecht.

De Getuigenbeschermingscommissie komt samen na bijeenroeping door haar voorzitter. De leden van de Getuigenbeschermingscommissie zijn in persoon aanwezig of laten zich vervangen overeenkomstig de regels die zij vastleggen in het huishoudelijk reglement. De Koning keurt het huishoudelijk reglement van de commissie goed.

§ 2. De coördinatie van de bescherming wordt verzorgd door de Getuigenbeschermingsdienst bij de algemene directie Gerechtelijke Politie van de federale politie.

§ 3. De tenuitvoerlegging van de bescherming van gedetineerde personen binnen de gevangenis wordt verzorgd door het Directoraat-generaal der Strafinrichtingen.

In alle andere gevallen wordt de tenuitvoerlegging van de bescherming verzekerd door de algemene directie Operationele Ondersteuning van de federale politie.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

§ 3 : De toekenning van de bescherming

Art. 91

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. De Getuigenbeschermingscommissie kan (, met inachtneming van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit,) gewone beschermingsmaatregelen toekennen aan een bedreigde getuige en, in voorkomend geval en voorzover zij gevaar lopen als gevolg van de door hem afgelegde of af te leggen verklaringen, aan zijn gezinsleden en andere bloedverwanten.

De gewone beschermingsmaatregelen kunnen inzonderheid omvatten :

1^o het afschermen van de gegevens van de betrokken persoon bij de dienst bevolking en bij de burgerlijke stand;

2° la formulation de conseils dans le domaine de la prévention;

3° l'installation d'un équipement technique préventif;

4° la désignation d'un fonctionnaire de contact;

5° l'élaboration d'une procédure d'alarme;

6° l'octroi d'une assistance psychologique;

7° l'organisation, à titre préventif, de patrouilles par les services de police;

8° l'enregistrement des appels entrants et sortants;

9° le contrôle régulier des consultations du registre national ~~et/ou~~ la protection des données relatives à la personne concernée;

10° la mise à disposition d'un numéro de téléphone secret;

11° la mise à disposition d'une plaque d'immatriculation protégée;

12° la mise à disposition d'un GSM pour les appels urgents;

13° la protection physique rapprochée et immédiate de la personne concernée;

14° la protection électronique de la personne concernée;

15° la relocalisation de la personne concernée pendant maximum 45 jours;

16° le placement dans une section spécialement protégée de la prison de la personne concernée détenue.

§ 2. En outre, la Commission de protection des témoins peut (, compte tenu des principes de subsidiarité et de proportionnalité,) octroyer exclusivement des mesures de protection spéciales à un témoin ~~menacé dont la protection spéciale à un témoin menacé~~ dont la protection ne peut être assurée par des mesures de protection ordinaires et dont les déclarations concernent une infraction visée à l'article 180, §§ 2, 3 ou 4, ou une infraction commise dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324bis du Code pénal ~~ou une infraction visée à la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire~~ et, le cas échéant, aux membres de sa famille ainsi que, dans la mesure où ils courent un danger à la suite des ses déclarations faites ou à faire, à ses autres parents.

2° het verstrekken van raadgevingen op het vlak van preventie;

3° het plaatsen van technopreventieve middelen;

4° het aanstellen van een contactambtenaar;

5° het voorzien in een alarmprocedure;

6° het verstrekken van psychologische bijstand;

7° het preventief patrouilleren door de politiediensten;

8° het registreren van in- en uitgaande gesprekken;

9° het op regelmatige tijdstippen controleren van de raadplegingen van het rijksregister ~~en/of~~ het afschermen van de gegevens van de betrokkene;

10° het ter beschikking stellen van een geheim telefoonnummer;

11° het ter beschikking stellen van een afgeschermd nummerplaat;

12° het ter beschikking stellen van een GSM voor noodoproepen;

13° het onmiddellijk en van nabij fysiek beveiligen van de betrokken persoon;

14° het elektronisch beveiligen van de betrokken persoon;

15° het reloceren van de betrokken persoon gedurende maximaal 45 dagen;

16° het plaatsen van de gedetineerde betrokken persoon in een bijzonder beveiligde afdeling van de gevangenis.

§ 2. Bovendien kan de Getuigenbeschermingscommissie (, met inachtneming van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit,) uitsluitend bijzondere beschermingsmaatregelen toekennen aan een bedreigde getuige wiens bescherming met gewone beschermingsmaatregelen niet kan worden verzekerd en wiens verklaringen betrekking hebben op een misdrijf ~~zoals bedoeld in artikel 180, §§ 2, 3 of 4, of een misdrijf gepleegd in het kader van een criminele organisatie zoals bedoeld in artikel 324bis van het Strafwetboek en of een misdrijf zoals bedoeld in de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht, en, in voorkomend geval, aan zijn gezinsleden en, voorzover zij gevaar lopen als gevolg van de door hem afgelegde of af te leggen verklaringen, aan zijn andere bloedverwanten.~~

Les mesures de protection spéciales peuvent comprendre :

1° la relocalisation de la personne concernée pour une période de plus de 45 jours;

2° le changement d'identité de la personne concernée.

§ 3. La Commission de protection des témoins peut, en tenant compte de la situation spécifique de la personne concernée, octroyer des mesures d'aide financière au témoin menacé qui bénéficie de mesures de protection spéciales.

Les mesures d'aide financière peuvent comprendre :

1° un versement mensuel destiné à assurer la subsistance du témoin menacé ainsi que des membres de sa famille et autres parents qui sont protégés avec lui, et dont certaines parties peuvent être destinées à des fins spécifiques;

2° le versement en une seule fois d'un montant pour démarrer une activité indépendante;

3° une contribution financière spéciale réservée à des fins spécifiques.

§ 4. La personne bénéficiant de mesures de protection spéciales a automatiquement droit à une assistance psychologique, à de l'aide dans la recherche d'un emploi et à une intervention lors de l'exercice des droits pécuniaires acquis, conformément aux modalités visées à l'article 94, alinéa 3.

*
* *

M. du Jardin estime que la référence aux principes de subsidiarité et de proportionnalité est redondante par rapport aux premiers articles du Code.

De plus, la répétition de ces principes dans ce contexte-ci risque d'aboutir à la conclusion erronée que, là où ces principes n'ont pas été répétés, ils ne s'appliquent pas.

La ministre trouve au contraire que cette répétition n'est pas inutile, dans le contexte particulier de la protection des témoins menacés.

Le professeur Franchimont souligne que, si l'on décide de sortir du Code une série de lois particulières, il importera d'y mentionner ces principes.

Sous réserve de cette dernière observation, la commission décide de supprimer la mention des principes de subsidiarité et de proportionnalité aux §§ 1^{er} et 2 de l'article 91.

De bijzondere beschermingsmaatregelen kunnen omvatten :

1° het reloceren van de betrokken persoon gedurende meer dan 45 dagen;

2° het wijzigen van de identiteit van de betrokken persoon.

§ 3. De Getuigenbeschermingscommissie kan, rekening houdend met de specifieke situatie van de betrokken persoon, financiële hulpmaatregelen toekennen aan de bedreigde getuige aan wie bijzondere beschermingsmaatregelen worden toegekend.

De financiële hulpmaatregelen kunnen omvatten :

1° een maandelijks uitkering om in het onderhoud van de bedreigde getuige en zijn samen met hem beschermde gezinsleden en andere bloedverwanten te voorzien, en waarvan bepaalde gedeelten kunnen bestemd worden voor specifieke doeleinden;

2° de eenmalige uitkering van een bedrag voor het opstarten van een zelfstandige activiteit;

3° een bijzondere financiële bijdrage voor specifieke doeleinden.

§ 4. De persoon aan wie bijzondere beschermingsmaatregelen worden toegekend, heeft van rechtswege recht op psychologische begeleiding, op hulp bij het zoeken naar werk en op tussenkomst bij de uitoefening van verworven pecuniaire rechten, overeenkomstig de ~~modaliteiten~~ regels bepaald bij artikel 94, derde lid.

*
* *

De heer du Jardin is van oordeel dat de verwijzing naar de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit dubbel gebruik is met de eerste artikelen van het Wetboek.

Bovendien loopt men door het herhalen van die beginselen in deze context het gevaar dat men tot de verkeerde conclusie komt dat die beginselen niet van toepassing zijn waar ze niet worden vermeld.

De minister vindt daarentegen dat die herhaling niet nutteloos is in de bijzondere context van de bijzondere bescherming van bedreigde getuigen.

Professor Franchimont onderstreept dat men die principes moet vermelden indien men besluit een reeks bijzondere wetten uit het Wetboek te lichten.

Onder voorbehoud van die laatste opmerking besluit de commissie de vermelding van de principes van subsidiariteit en proportionaliteit te schrappen in de §§ 1 en 2 van artikel 91.

Art. 92

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Le procureur du Roi, le procureur général, le procureur fédéral ou le juge d'instruction, selon le cas, peut demander l'octroi de mesures de protection et de mesures d'aide financière par requête écrite motivée, accompagnée d'une copie du dossier.

La requête mentionne :

1° les jour, mois et année;

2° les nom et fonction du magistrat qui dépose la requête;

3° les nom et prénoms ainsi que le lieu de domicile ou de résidence des personnes pour lesquelles les mesures visées sont demandées;

4° s'il convient d'octroyer des mesures de protection ordinaires ou spéciales, et le cas échéant lesquelles, et des mesures d'aide financière;

5° le cas échéant, les mesures de protection ordinaires visées au § 3, et les motifs particuliers qui les justifient.

Le procureur du Roi, le procureur général et le procureur fédéral transmettent la requête au président de la Commission de protection des témoins.

Le juge d'instruction transmet la requête au ministère public (procureur du Roi), lequel la transmet immédiatement au président de la Commission de protection des témoins.

Sur demande écrite et motivée du témoin menacé, le procureur du Roi, le procureur général, le procureur fédéral ou le juge d'instruction peut indiquer dans sa requête les personnes autres que celles visées à l'article 89 à qui il peut être octroyé des mesures de protection. Ces mesures de protection ne peuvent être octroyées par la Commission ~~que si~~ pour autant que ces personnes courent effectivement un danger.

§ 2. Dès que le président de la Commission de protection des témoins a reçu la requête en vue de l'octroi de mesures de protection et, le cas échéant, de mesures d'aide financière, il demande au directeur général de la Police judiciaire de la police fédérale un avis écrit.

§ 3. Si des mesures de protection sont nécessaires en cas d'extrême urgence, le président de la Commission de protection des témoins peut, après concertation

Art. 92

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. De procureur des Konings, de procureur-generaal, de federale procureur of de onderzoeksrechter, naar gelang van het geval, kan bij een met redenen omkleed verzoekschrift, waarbij een afschrift van het dossier is gevoegd, om de toekenning van beschermingsmaatregelen en van financiële hulpmaatregelen verzoeken.

Het verzoekschrift vermeldt :

1° de dag, de maand en het jaar;

2° de naam en de functie van de magistraat die het verzoekschrift indient;

3° de naam, ~~de voornaam~~ voornamen en de woon- of verblijfplaats van de personen voor wie de bedoelde maatregelen worden gevraagd;

4° of gewone, dan wel bijzondere beschermingsmaatregelen, en in voorkomend geval welke, en financiële hulpmaatregelen dienen te worden toegekend;

5° in voorkomend geval, de gewone beschermingsmaatregelen bedoeld in § 3, en de bijzondere redenen die deze wettigen.

De procureur des Konings, de procureur-generaal en de federale procureur zenden het verzoekschrift over aan de voorzitter van de Getuigenbeschermingscommissie.

De onderzoeksrechter zendt het verzoekschrift over aan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*), die het onverwijld doorstuurt naar de voorzitter van de Getuigenbeschermingscommissie.

Op schriftelijk en met redenen omkleed verzoek van de bedreigde getuige kan de procureur des Konings, de procureur-generaal, de federale procureur of de onderzoeksrechter in zijn verzoekschrift aanduiden aan welke andere personen dan degenen bedoeld in artikel 89 beschermingsmaatregelen kunnen worden toegekend. Deze beschermingsmaatregelen kunnen door de Commissie slechts worden toegekend voor zover deze personen effectief gevaar lopen.

§ 2. Zodra de voorzitter van de Getuigenbeschermingscommissie het verzoekschrift tot het toekennen van beschermingsmaatregelen en desgevallend van financiële hulpmaatregelen heeft ontvangen, verzoekt hij de directeur-generaal Gerechtelijke Politie van de federale politie om een schriftelijk advies.

§ 3. Indien bij hoogdringendheid beschermingsmaatregelen noodzakelijk zijn, kan de voorzitter van de Getuigenbeschermingscommissie na ~~ruge~~ ruge ~~spraak~~ spraak

avec le directeur général de la Police judiciaire de la police fédérale et dans l'attente de l'avis de celui-ci, décider à titre provisoire d'octroyer des mesures de protection ordinaires.

La décision provisoire est motivée. Elle contient une description précise des mesures de protection octroyées.

Le témoin menacé est informé par écrit de la décision provisoire.

§ 4. Le directeur général de la Police judiciaire de la police fédérale rend dans le mois qui suit la réception de la demande visée au § 2, un avis circonstancié sur la réalisation des conditions légales pour l'octroi des mesures de protection dans le chef des personnes pour lesquelles une protection est demandée et, le cas échéant, si des mesures de protection spéciales sont demandées, sur ~~l'aptitude~~ la capacité personnelle des personnes concernées à pouvoir bénéficier des mesures de protection ainsi que des mesures d'aide financière demandées éventuellement.

Si une personne pour laquelle des mesures de protection spéciales sont demandées, est déclarée coupable d'un fait passible d'une peine d'emprisonnement d'un an ou d'une peine plus lourde ou si l'action publique contre pareil fait s'est éteinte à son égard à la suite de l'application de l'article 29 ou 30, l'avis relatif à la capacité personnelle de l'intéressé à pouvoir bénéficier de mesures de protection spéciales contient en tout cas une évaluation du danger que l'intéressé pourrait représenter pour l'environnement dans lequel il sera relocalisé.

§ 5. Dès que le président de la Commission de protection des témoins a reçu l'avis du directeur général de la Police judiciaire de la police fédérale, il convoque la Commission pour statuer sur la requête.

§ 6. La Commission de protection des témoins statue à la majorité des voix.

§ 7. La décision de la Commission de protection des témoins est motivée. Elle mentionne avec précision les mesures de protection spéciales et les aides financières éventuellement octroyées.

Si des mesures de protection ordinaires sont octroyées, ~~le Service~~ la Commission de protection des témoins est chargée de déterminer quelles sont, parmi les mesures de protection énumérées à l'article 91, § 1^{er}, celles qui seront concrètement prises.

§ 8. La décision est communiquée au ministre de la Justice lorsqu'elle concerne un changement d'identité.

overleg met de directeur-generaal Gerechtelijke Politie van de federale politie en in afwachting van diens advies, bij voorlopige beslissing gewone beschermingsmaatregelen toekennen.

De voorlopige beslissing is met redenen omkleed. Zij houdt precieze opgave in van de beschermingsmaatregelen die worden toegekend.

Van de voorlopige beslissing wordt schriftelijk kennis gegeven aan de bedreigde getuige.

§ 4. De directeur-generaal Gerechtelijke Politie van de federale politie zendt, binnen een maand na ontvangst van het verzoek ~~bepaald~~ bedoeld in § 2, een omstandig advies over nopens het voldaan zijn van de wettelijke voorwaarden voor de gevraagde toekenning van beschermingsmaatregelen in hoofde van de personen waarvoor bescherming wordt gevraagd en, in voorkomend geval, ~~en~~ indien bijzondere beschermingsmaatregelen worden gevraagd, nopens de persoonlijke geschiktheid van de betrokken personen voor de toekenning van de gevraagde beschermingsmaatregelen, alsook ~~nopens~~, in voorkomend geval, van de gevraagde financiële hulpmaatregelen.

Indien een persoon waarvoor bijzondere beschermingsmaatregelen worden gevraagd, schuldig is bevonden aan een feit dat een gevangenisstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kan hebben, of indien de strafvordering wegens dergelijk feit ten aanzien van hem vervallen is ingevolge toepassing van artikel 29 of 30, houdt het advies nopens de persoonlijke geschiktheid van de betrokkene voor de toekenning van bijzondere beschermingsmaatregelen in elk geval een evaluatie in van het gevaar dat de betrokkene zou kunnen vormen voor de samenleving waarnaar hij wordt gereleceerd.

§ 5. Van zodra de voorzitter van de Getuigenbeschermingscommissie het advies van de directeur-generaal Gerechtelijke Politie van de federale politie heeft ontvangen, roept hij de Commissie samen om over het verzoek te beslissen.

§ 6. De Getuigenbeschermingscommissie beslist bij meerderheid van stemmen.

§ 7. De beslissing van de Getuigenbeschermingscommissie is met redenen omkleed. Zij houdt precieze opgave in van de bijzondere beschermingsmaatregelen en de financiële hulpmaatregelen die in voorkomend geval worden toegekend.

Indien gewone beschermingsmaatregelen worden toegekend, wordt de Getuigenbeschermingscommissie ermee belast te bepalen welke beschermingsmaatregelen als bedoeld in artikel 91, § 1, concreet worden genomen.

§ 8. Wanneer de beslissing een wijziging van de identiteit betreft, wordt zij meegedeeld aan de minister van Justitie.

§ 9. La décision de la Commission de protection des témoins lève de plein droit les mesures de protection octroyées par le président par décision provisoire.

§ 10. La décision de la Commission de protection des témoins n'est susceptible d'aucun recours.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 93

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Par dérogation ~~aux dispositions de~~ à la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms, le ministre de la Justice peut autoriser un changement de nom et de prénoms sur proposition de la Commission de protection des témoins.

La nouvelle identité est déterminée en concertation avec le Service de protection des témoins et avec la personne concernée, ou son représentant légal.

§ 2. Dans les dix jours de la signature de l'arrêté ministériel autorisant le changement de nom et de prénoms, une copie de cet arrêté ministériel est transmise au Service de protection des témoins et au ministère public (procureur du Roi). Le Service de protection des témoins prend immédiatement contact avec le ministère public (procureur du Roi) en vue de la transcription du dispositif de l'arrêté dans les registres de l'état civil.

Le ministère public (procureur du Roi) requiert la transcription dans les registres de l'état civil :

1° du lieu de naissance du ou d'un des bénéficiaires;

2° du lieu de résidence habituelle du ou d'un des bénéficiaires si aucun d'eux n'est né en Belgique;

3° de Bruxelles si aucun des bénéficiaires n'est né en Belgique et n'y a sa résidence habituelle.

Le changement de nom et le changement de prénoms produisent leurs effets à la date de la transcription. Le changement de nom s'applique dès cette date aux enfants mineurs à l'égard desquels il a été étendu.

§ 9. De beslissing van de Getuigenbeschermingscommissie heft van rechtswege de door de voorzitter bij voorlopige beslissing toegekende beschermingsmaatregelen op.

§ 10. Tegen de beslissing van de Getuigenbeschermingscommissie staat geen rechtsmiddel open.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 93

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. In afwijking van ~~de bepalingen van~~ de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen, kan de minister van Justitie een verandering van naam en van voornamen toestaan op voorstel van de Getuigenbeschermingscommissie.

De nieuwe identiteit wordt vastgesteld in overleg met de Getuigenbeschermingsdienst en de betrokken persoon of zijn wettelijke vertegenwoordiger.

§ 2. Een afschrift van het ministerieel besluit dat de verandering van naam en voornamen toestaat, wordt binnen tien dagen na de ondertekening overgezonden aan de Getuigenbeschermingsdienst en aan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*). De Getuigenbeschermingsdienst neemt onmiddellijk contact op met het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) met het oog op de overschrijving van het dispositief van het besluit in de registers van de burgerlijke stand.

Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) vordert de overschrijving in de registers van de burgerlijke stand van :

1° de plaats waar de begunstigde of een van de begunstigten is geboren;

2° de plaats waar de begunstigde of een van de begunstigten zijn gewone verblijfplaats heeft, wanneer geen van de begunstigten in België is geboren;

3° van Brussel, wanneer geen van de begunstigten in België is geboren noch er zijn gewone verblijfplaats heeft.

De verandering van naam en de verandering van voornamen hebben ~~gevolg op~~ uitwerking vanaf de dag van de overschrijving. De naamsverandering geldt vanaf die dag voor de minderjarige kinderen tot wie zij is uitgebreid.

À la diligence du ministère public (procureur du Roi), il est fait mention de la transcription en marge des actes de l'état civil relatifs aux bénéficiaires.

§ 3. Le changement de nom et le changement de prénoms sont exemptés du droit de timbre et du droit d'enregistrement.

§ 4. Par dérogation à l'article 45 du Code civil, il ne peut être délivré un extrait ou une copie d'un acte de l'état civil concernant une personne qui a fait l'objet d'un changement d'identité en application du présent article, qu'avec l'autorisation expresse du ministère public (procureur du Roi), sur l'avis conforme du Service de protection des témoins.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 94

Texte résultant des précédentes discussions

Le témoin menacé auquel la décision d'octroyer des mesures de protections est remise, signe un mémorandum écrit par lequel il s'engage à faire des déclarations sincères et complètes relatives à l'affaire dans laquelle il va témoigner et à témoigner chaque fois qu'on le lui demandera.

Si des mesures de protection spéciales sont octroyées, il s'engage en outre par le mémorandum à faire des déclarations sincères et complètes relatives à toutes les obligations civiles qui reposent sur lui ou sur les membres de sa famille ou sur d'autres parents ou personnes qui sont également à protéger et il s'engage à respecter ces obligations dans leur entièreté.

Il donne également un mandat général au directeur général de la Police judiciaire de la police fédérale. Avec l'accord du témoin, le directeur général de la Police judiciaire peut conclure des contrats avec des autres personnes en vue de la gestion, par procuration, du patrimoine du témoin.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Door toedoen van het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) wordt melding gemaakt van de overschrijving op de kant van de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op de begunstigen.

§ 3. De verandering van naam en de verandering van voornamen zijn vrij van zegelrecht en registratierecht.

§ 4. In afwijking van artikel 45 van het Burgerlijk Wetboek mag een uittreksel of afschrift van een akte van de burgerlijke stand met betrekking tot een persoon die met toepassing van dit artikel een wijziging van identiteit heeft verkregen, slechts worden gegeven met uitdrukkelijke toestemming van het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*), op eensluidend advies van de Getuigenbeschermingsdienst.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 94

Tekst na de vorige besprekingen

De bedreigde getuige aan wie de beslissing tot het toekennen van beschermingsmaatregelen wordt overhandigd, ondertekent een schriftelijk memorandum, waarin hij zich ertoe verbindt om oprechte en volledige verklaringen af te leggen betreffende de zaak waarin hij zal getuigen, en om te getuigen telkens als hij hierom verzocht wordt.

Ingeval bijzondere beschermingsmaatregelen worden toegekend, verbindt hij zich er in het memorandum bovendien toe om oprechte en volledige verklaringen af te leggen over alle burgerrechtelijke verplichtingen die hetzij op hemzelf, hetzij op de samen met hem te beschermen gezinsleden of andere bloedverwanten of personen rusten, en ~~verzekert~~ verbindt hij zich ertoe de integrale nakoming van deze verplichtingen volledig na te komen.

Tevens verleent hij een algemene lastgeving aan de directeur-generaal Gerechtelijke Politie van de federale politie. Met instemming van de getuige kan de directeur-generaal Gerechtelijke Politie ~~lastgevings-~~overeenkomsten sluiten met andere personen met het oog op het beheer, via lastgeving, van het vermogen van de getuige.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

§ 4 : La modification et le retrait de la protection

Art. 95

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Le Service de protection des témoins vérifie au moins tous les six mois, à la demande de la police, du ministère public (procureur du Roi, du procureur fédéral), du juge d'instruction, du directeur général des Etablissements pénitentiaires, du témoin menacé ou d'office, s'il y a des raisons de modifier ou de retirer les mesures de protection ainsi que les aides financières éventuellement octroyées.

§ 2. Les mesures de protection octroyées peuvent être modifiées si elles ne suffisent pas ou si des mesures moins importantes suffisent à assurer la protection du témoin menacé, des membres de sa famille ou d'autres parents et dans les cas où elles peuvent être retirées.

§ 3. Les mesures de protection octroyées à une personne peuvent être retirées si :

1° elle est soupçonnée d'avoir commis un délit ou un crime après l'octroi des mesures de protection;

2° après l'octroi des mesures de protection, elle est déclarée coupable d'un fait pouvant donner lieu à une peine d'emprisonnement d'un an ou à une peine plus lourde, ou si l'action publique est éteinte à son égard pour un fait semblable en application de l'article 29 ou 30;

3° elle a posé un quelconque acte portant préjudice aux mesures de protection qui lui ont été octroyées;

~~4° les mesures de protection octroyées peuvent en outre être retirées si les dispositions du mémorandum ne sont pas respectées.~~

§ 4. Les mesures de protection octroyées à une personne sont en tout cas retirées lorsque la personne n'est plus en danger, pour autant qu'il soit prévu par la loi que ce danger est une condition d'octroi des mesures de protection.

Les mesures de protection octroyées à un témoin menacé sont en tout cas retirées lorsqu'il est formellement inculpé ou poursuivi par le ministère public pour les faits sur lesquels il fait témoignage.

§ 5. Les aides financières octroyées au témoin menacé peuvent être modifiées si elles ne suffisent pas ou si un montant moins important suffit à subvenir aux besoins du témoin menacé, des membres de sa

§ 4 : De wijziging en de intrekking van de bescherming

Art. 95

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. De Getuigenbeschermingsdienst toetst op ~~aan-~~gifte vraag van de politie, het openbaar ministerie (*de procureur des Konings, de federale procureur*), de onderzoeksrechter, de directeur-generaal der Strafinrichtingen, de bedreigde getuige of ambtshalve, doch minimaal om de zes maanden, of er een grond is tot wijziging of intrekking van de toegekende beschermingsmaatregelen en, desgevallend, van de toegekende financiële hulpmaatregelen.

§ 2. De toegekende beschermingsmaatregelen kunnen worden gewijzigd indien deze niet volstaan of indien minder verstrekkende maatregelen volstaan om de bescherming van de bedreigde getuige of de leden van zijn gezin of andere bloedverwanten te verzekeren, en in de gevallen waarin zij kunnen worden ingetrokken.

§ 3. De aan een persoon toegekende beschermingsmaatregelen kunnen worden ingetrokken indien :

1° hij ervan verdacht wordt een wanbedrijf of misdaad te hebben gepleegd na toekenning van de beschermingsmaatregelen;

2° hij na toekenning van de beschermingsmaatregelen schuldig is bevonden aan een feit dat een gevangenisstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kan hebben, of indien de strafvordering wegens dergelijk feit ten aanzien van hem vervallen is ingevolge toepassing van artikel 29 en 30;

3° hij enige handeling heeft gesteld die afbreuk doet aan de hem toegekende beschermingsmaatregelen;

~~4° de toegekende beschermingsmaatregelen kunnen bovendien worden ingetrokken indien de bepalingen van het memorandum niet worden nageleefd.~~

§ 4. De aan een persoon toegekende beschermingsmaatregelen worden in elk geval ingetrokken wanneer deze geen gevaar meer loopt, voor zover dit door de wet als een voorwaarde door toekenning van de toegekende beschermingsmaatregelen wordt omschreven.

De aan een bedreigde getuige toegekende beschermingsmaatregelen worden in elk geval ingetrokken wanneer deze formeel in verdenking gesteld wordt of vervolgd wordt door het openbaar ministerie voor de feiten die het voorwerp uitmaken van zijn getuigenis.

§ 5. De aan de bedreigde getuige toegekende financiële hulpmaatregelen kunnen worden gewijzigd indien het bedrag ervan niet volstaat, dan wel een geringer bedrag volstaat om in het onderhoud van de

famille qui sont protégés avec lui et d'autres parents, et dans les cas où elles peuvent être retirées. La Commission de protection des témoins tient compte de la situation spécifique de la personne concernée.

§ 6. Les aides financières octroyées au témoin menacé peuvent être retirées si :

1° si le témoin menacé peut subvenir lui-même à ses propres besoins ainsi qu'à ceux des membres de sa famille et d'autres parents qui ont été déplacés avec lui ou s'il était capable d'y subvenir mais que son comportement fautif ou négligent l'en a empêché;

2° lorsque des parties de l'allocation mensuelle ou d'une contribution financière spéciale destinées à des fins spécifiques ont été utilisées à d'autres fins que celles fixées par la Commission de protection des témoins;

3° si le témoin menacé est décédé et les membres de sa famille ainsi que les autres parents qui ont été déplacés avec lui peuvent subvenir à leurs propres besoins.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 96

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Si le Service de protection des témoins constate qu'il existe une raison de modifier ou de retirer les mesures de protection octroyées ou les aides financières, comme prévu à l'article précédent, le directeur général de la Police judiciaire de la police fédérale rend, dans le mois, un avis motivé au président de la Commission de protection des témoins.

Lorsqu'il est indiqué dans l'avis que les mesures de protection octroyées doivent être modifiées, ~~les dispositions de l'article 92, § 4, sont~~ est d'application, étant entendu que le Service de protection des témoins qui a rendu un avis visant à modifier les mesures de protections ordinaires en mesures de protection spéciales peut formuler une proposition visant à octroyer ~~une~~ des mesures d'aide financière.

§ 2. Dès que le président de la Commission de protection des témoins a reçu l'avis du directeur général de la Police judiciaire de la police fédéral, il convoque la Commission pour prendre une décision.

bedreigde getuige en de samen met hem beschermde gezinsleden en andere bloedverwanten te voorzien, en in de gevallen waarin zij kunnen worden ingetrokken. De Getuigenbeschermingscommissie houdt rekening met de specifieke situatie van de betrokken persoon.

§ 6. De aan de bedreigde getuige toegekende financiële hulpmaatregelen kunnen worden ingetrokken indien :

1° indien de bedreigde getuige zelf in zijn onderhoud en dat van de samen met hem gereloceerde leden van zijn gezin en andere bloedverwanten kan voorzien of had kunnen voorzien, doch dit door eigen fout of nalatigheid heeft verhinderd;

2° in geval van aanwending van voor specifieke doeleinden bestemde gedeelten van de maandelijks uitkering of van een bijzondere financiële bijdrage, voor andere dan de door de Getuigenbeschermingscommissie bepaalde doeleinden;

3° indien de bedreigde getuige overleden is, en de samen met hem gereloceerde gezinsleden en andere bloedverwanten zelf in hun onderhoud kunnen voorzien.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 96

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Indien de Getuigenbeschermingsdienst van oordeel is dat een grond tot wijziging of intrekking, zoals bepaald in het voorgaande artikel, van de toegekende beschermingsmaatregelen of financiële hulpmaatregelen voorhanden is, zendt de directeur-generaal Gerechtelijke Politie van de federale politie binnen een maand een met redenen omkleed advies ter zake over aan de voorzitter van de Getuigenbeschermingscommissie.

Wordt de wijziging van de toegekende beschermingsmaatregelen geadviseerd, dan wordt ~~het bepaalde in~~ artikel 92, § 4, toegepast, met dien verstande dat de Getuigenbeschermingsdienst die een wijziging van gewone naar bijzondere beschermingsmaatregelen adviseert, zelf een voorstel tot toekenning van financiële hulpmaatregelen kan formuleren.

§ 2. Van zodra de voorzitter van de Getuigenbeschermingscommissie het advies van de directeur-generaal Gerechtelijke Politie van de federale politie heeft ontvangen, roept hij de Commissie samen om te beslissen.

§ 3. La Commission de protection des témoins statue à la majorité des voix.

§ 4. La Commission de protection des témoins se prononce (compte tenu des principes de subsidiarité et de proportionnalité) sur la modification ou le retrait des mesures de protection ou des aides financières octroyées et, le cas échéant, sur les mesures d'aides financières proposées par le Service de protection des témoins en application du § 1^{er}.

§ 5. La décision de la Commission de protection des témoins est motivée. Elle contient une description précise des mesures de protection spéciales et des aides financières éventuellement octroyées.

Lorsque des mesures de protection ordinaires sont octroyées, le Service de protection des témoins est chargé de déterminer quelles sont, parmi les mesures de protection visées à l'article 91, § 1^{er}, celles qui seront prises concrètement.

§ 6. La décision est communiquée par écrit au témoin menacé.

§ 7. La décision de la Commission de protection des témoins n'est susceptible d'aucun recours.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 97

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. La décision de retirer les mesures de protection octroyées au témoin menacé entraîne de plein droit l'extinction des mesures de protection octroyées aux membres de sa famille, à ses autres parents et aux autres personnes visées à l'article 92, § 1^{er}, alinéa 5.

§ 2. La décision de retirer des mesures de protection spéciales octroyées au témoin menacé entraîne de plein droit l'extinction du droit à bénéficier d'une assistance psychologique, d'une aide dans la recherche d'un emploi, d'une intervention lors de l'exercice des droits pécuniaires acquis et des mesures d'aides financières octroyées.

§ 3. Pour l'application du présent article, la décision de modifier les mesures de protection spéciales en mesures de protection ordinaires est assimilée à une décision de retrait.

*
* *

§ 3. De Getuigenbeschermingscommissie beslist bij meerderheid van stemmen.

§ 4. De Getuigenbeschermingscommissie beslist (met inachtneming van de beginselen van subsidiariteit en van proportionaliteit) over de wijziging of de intrekking van de toegekende beschermingsmaatregelen of de financiële hulpmaatregelen, en over de desgevallend door de Getuigenbeschermingsdienst in toepassing van § 1 voorgestelde financiële hulpmaatregelen.

§ 5. De beslissing van de Getuigenbeschermingscommissie is met redenen omkleed. Zij houdt precieze opgave in van de bijzondere beschermingsmaatregelen en de financiële hulpmaatregelen die desgevallend worden toegekend.

Indien gewone beschermingsmaatregelen worden toegekend, wordt de Getuigenbeschermingsdienst ermee belast te bepalen welke beschermingsmaatregelen als bedoeld in artikel 91, § 1, concreet worden genomen.

§ 6. Van de beslissing wordt schriftelijk kennis gegeven aan de bedreigde getuige.

§ 7. Tegen de beslissing van de Getuigenbeschermingscommissie staat geen rechtsmiddel open.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 97

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. De beslissing van intrekking van de aan de bedreigde getuige toegekende beschermingsmaatregelen leidt van rechtswege tot het verval van de aan zijn gezinsleden, andere bloedverwanten en de andere personen bedoeld in artikel 92, § 1, vijfde lid, toegekende beschermingsmaatregelen.

§ 2. De beslissing van intrekking van de aan de bedreigde getuige toegekende bijzondere beschermingsmaatregelen leidt van rechtswege tot het verval van het recht op psychologische begeleiding, op hulp bij het zoeken naar werk en op tussenkomst bij de uitoefening van ~~verkrege~~ verworven pecuniaire rechten, en van de toegekende financiële hulpmaatregelen.

§ 3. Voor de toepassing van dit artikel wordt de beslissing van ~~wijziging~~ omzetting van bijzondere beschermingsmaatregelen ~~naar~~ in gewone beschermingsmaatregelen gelijkgesteld met een beslissing tot intrekking.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 98

Texte résultant des précédentes discussions

~~La~~ À la personne qui a déposé conformément aux articles 161 et 162 et dont l'identité a été révélée par des circonstances indépendantes de sa volonté, ~~peut~~ bénéficiaire peuvent être octroyées des mesures de protection ordinaires ou spéciales pour autant qu'il soit satisfait aux conditions prévues aux articles 89 et suivants.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Sous-section 3

La recherche des indices et les constatations matérielles des infractions

§ 1^{er} : Disposition générale

Art. 99

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Conformément aux dispositions légales qui régissent ces matières et sans préjudice des dispositions des lois particulières, le ministère public (procureur du Roi) ~~et la police judiciaire peuvent~~ peut :

1° faire procéder à tous les actes qui ont pour ~~but~~ objet les constatations matérielles des infractions, les circonstances de celles-ci, l'obtention et la conservation des indices;

2° se transporter sur les lieux de l'infraction;

3° faire procéder à la fouille judiciaire, conformément aux instructions et sous la responsabilité d'un officier de police judiciaire, des personnes qui font l'objet d'une arrestation judiciaire ainsi que des personnes à l'égard desquelles existent des indices qu'elles détiennent sur elles des pièces à conviction ou des éléments de preuve d'un crime ou d'un délit;

4° faire procéder à la fouille d'un véhicule ou de tout autre moyen de transport;

5° mettre en œuvre les techniques de police dans le respect des principes consacrés par l'article 1^{er} et des

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 98

Tekst na de vorige besprekingen

Aan een persoon die een getuigenis heeft afgelegd met toepassing van de artikelen 161 en 162, en van wie de identiteitsgegevens door omstandigheden onafhankelijk van zijn wil bekend zijn geraakt, kunnen gewone of bijzondere beschermingsmaatregelen worden toegekend ~~in de mate dat aan de voorwaarden bepaald in~~ op voorwaarde dat voldaan is aan de artikelen 89 en volgende ~~is voldaan~~.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Onderafdeling 3

De opsporing van aanwijzingen en de materiële vaststelling van misdrijven

§ 1 : Algemene bepaling

Art. 99

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Overeenkomstig de wettelijke bepalingen die deze ~~materie aangelegenheden~~ regelen en onverminderd de bepalingen ~~in de~~ bijzondere wetten, ~~kunnen~~ kan het openbaar ministerie (de procureur des Konings) ~~en de gerechtelijke politie~~ :

1° alle handelingen ~~verrichten~~ laten uitvoeren die de materiële vaststelling van misdrijven, de omstandigheden ervan, de verkrijging en de bewaring van aanwijzingen tot ~~doel~~ voorwerp hebben;

2° zich naar de plaats van het misdrijf begeven;

3° een gerechtelijke fouillering ~~verrichten~~ laten uitvoeren, overeenkomstig de richtlijnen en onder verantwoordelijkheid van een officier van gerechtelijke politie, van de personen die gerechtelijk zijn aangehouden, alsook van de personen ten aanzien van wie aanwijzingen bestaan dat zij overtuigingsstukken of bewijsmateriaal in verband met een misdaad of een wanbedrijf ~~in handen hebben~~ onder zich houden;

4° een voertuig of enig ander vervoermiddel laten doorzoeken;

5° politionele technieken aanwenden met inachtneming van de beginselen bekrachtigd in artikel 1 en van

dispositions légales particulières qui régissent ~~éventuellement~~ ces techniques;

6° ordonner une autopsie judiciaire suivant les modalités prévues à l'article 192 ou ordonner une exhumation;

6° bis faire procéder à une enquête de moralité par la police, à une enquête sociale ou à un rapport d'information succinct par un assistant de justice;

7° requérir tous les moyens de publicité, de télécommunication et de télévision pour diffuser les avis qu'exigent la recherche et la constatation ~~des infractions~~ de l'infraction;

8° faire procéder à une audition;

9° organiser à une confrontation.

§ 2. Une zone d'exclusion judiciaire est établie sur la scène de l'infraction dès l'ouverture de l'information. Le Roi en fixe les modalités.

*
* *

La ministre demande si la liste visée au § 1^{er} est exhaustive ou exemplative.

Elle observe en outre que, selon le § 2, l'établissement d'une zone d'exclusion judiciaire semble revêtir un caractère automatique, alors que, dans certains cas, il n'y aura pas lieu d'établir une telle zone.

Le professeur Franchimont répond que la liste du 1^{er} n'est pas exhaustive.

Quant au § 2, l'orateur suggère de remplacer le mot « est » par les mots « peut être ».

La commission se rallie à cette suggestion.

M. Mahoux fait observer que le 6° du § 1^{er} pose la question de savoir si le cadavre est « autre chose » qu'une pièce à conviction et s'il doit exister une protection spécifique du corps après la mort.

M. du Jardin déclare qu'en pratique, on ne procède jamais à une autopsie ou une exhumation sans juge d'instruction.

M. Liégeois précise que l'on considère en général que l'examen interne du corps, au cours duquel on ouvre la dépouille, est une mesure de contrainte qui n'est applicable que dans le cadre de l'instruction. C'est également le cas de l'exhumation. L'examen externe du corps, lui, est possible dans le cadre de l'information.

de bijzondere wettelijke bepalingen die deze technieken ~~eventueel~~ regelen;

6° een gerechtelijke autopsie bevelen volgens de nadere regels bepaald in artikel 192 of een opgraving bevelen;

6° bis een moraliteitsonderzoek door de politie, een maatschappelijke enquête of een beknopt voorlichtingsrapport door een justitieassistent laten uitvoeren;

7° alle publiciteits-, telecommunicatie- en televisiemiddelen vorderen om de berichten te verspreiden die het onderzoek en de vaststelling van het misdrijf vereisen;

8° een verhoor laten uitvoeren;

9° een confrontatie regelen.

§ 2. Een gerechtelijke uitsluitingsperimeter wordt aangebracht rond de plaats van het misdrijf vanaf het begin van het opsporingsonderzoek. De Koning bepaalt de nadere regels ervan.

*
* *

De minister vraagt of de lijst bedoeld in § 1 een volledige dan wel een exemplatieve lijst is.

Zij merkt ook op dat volgens § 2 een automatische gerechtelijke uitsluitingsperimeter wordt aangebracht, terwijl dat in sommige gevallen helemaal niet noodzakelijk is.

Professor Franchimont antwoordt dat de lijst van § 1 niet exhaustief is.

Wat § 2 betreft suggereert spreker het woord « wordt » te vervangen door de woorden « kan worden ».

De commissie sluit zich aan bij deze suggestie.

De heer Mahoux merkt op dat in het 6° van § 1 de vraag rijst of een lijk iets anders is dan een overtuigingsstuk en of er dan ook een specifieke bescherming van het lichaam nodig is na de dood.

De heer du Jardin verklaart dat men in de praktijk nooit overgaat tot een autopsie of een opgraving zonder onderzoeksrechter.

De heer Liégeois verduidelijkt dat men over het algemeen beschouwt dat de inwendige lijkschouwing, dus waarbij het lijk wordt geopend, een dwangmaatregel is, die enkel binnen het gerechtelijk onderzoek mogelijk is. Dit is ook het geval voor de ontgraving. De uitwendige lijkschouwing kan wel in het opsporingsonderzoek.

La commission décide de supprimer le 6^o du § 1^{er}, et de ne permettre l'autopsie et l'exhumation que dans le cadre d'une instruction.

§ 2 : L'expertise

Art. 100

Texte résultant des précédentes discussions

S'il y a lieu de procéder à des constatations ou à l'exécution des examens techniques ou scientifiques qui ne peuvent être différés, le ministère public (procureur du Roi) ou, sur l'autorisation de celui-ci, l'officier de police judiciaire, peut recourir à ~~a recours~~ à toute une personne qualifiée en la matière.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 101

Texte résultant des précédentes discussions

Lorsque le ministère public (procureur du Roi) estime dans le cadre de son information devoir désigner une personne qualifiée pour procéder à une expertise, il définit une mission précise. L'expert désigné procède à sa mission sous le contrôle du ministère public (procureur du Roi).

Le ministère public (procureur du Roi) détermine les modalités de l'expertise compte tenu de l'équilibre entre (les droits de la défense) le droit de défense et les exigences de l'action publique. Si la personne suspectée ou la personne ~~qui a fait déclaration de~~ personne lésée ~~sont connues~~ est connue, ~~elles seront~~ elle est, le cas échéant, ~~convoquées~~ convoquée à toutes les opérations de l'expert et ~~peuvent~~ peut se faire assister d'un avocat et d'un conseiller technique avant la rédaction du rapport d'expertise.

Variante découlant des amendements n^{os} 182 et 183

Lorsque le ministère public (procureur du Roi) estime dans le cadre de son information devoir désigner une personne qualifiée pour procéder à une

De commissie besluit punt 6^o van § 1 te schrappen en de autopsie en opgraving niet toe te staan dan in het geval van een onderzoek.

§ 2 : De expertise

Art. 100

Tekst na de vorige besprekingen

Indien men onverwijld dient over te gaan tot vaststellingen of tot de uitvoering van een technisch of wetenschappelijk onderzoek, ~~onverwijld dient te verrichten~~, kan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) of met toestemming van deze laatste, de officier van gerechtelijke politie, een beroep doen op ~~ieder~~ een terzake gekwalificeerd persoon.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 101

Tekst na de vorige besprekingen

Wanneer het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) van oordeel is dat het (*hij*) in het kader van het (*zijn*) opsporingsonderzoek een gekwalificeerd persoon moet aanwijzen om een deskundigenonderzoek te verrichten, bepaalt het (*hij*) een precieze opdracht. De aangewezen deskundige voert zijn opdracht uit onder toezicht van het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*).

Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) bepaalt de ~~modaliteiten~~ nadere regels van het deskundigenonderzoek rekening houdend met het evenwicht tussen (de rechten van de verdediging) het recht van verdediging en de vereisten van de strafvordering. Wanneer de verdachte of de benadeelde ~~persoon die een verklaring van benadeelde~~ persoon heeft afgelegd, ~~gekend zijn, worden zij,~~ bekend is, wordt hij, in voorkomend geval, vooraleer het deskundigenverslag wordt opgemaakt, opgeroepen om alle verrichtingen van de deskundige bij te wonen, waarbij zij ~~hij~~ zich kunnen kan laten bijstaan door een advocaat en door een technisch raadsman.

Variante volgens amendementen nrs. 182 en 183

Wanneer het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) van oordeel is dat het (*hij*) in het kader van het (*zijn*) opsporingsonderzoek een gekwalificeerd

expertise, il définit une mission précise. L'expert désigné procède à sa mission sous le contrôle du ministère public (procureur du Roi).

Le ministère public (procureur du Roi) détermine les modalités de l'expertise compte tenu de l'équilibre entre (les droits de la défense) le droit de défense, et les exigences de l'action publique et les intérêts des parties.

Si la personne suspectée ou la personne ~~qui a fait déclaration de personne lésée sont connues est connue, elles seront, le cas échéant, convoquées~~ elle peut être convoquée à toutes les opérations de l'expert et ~~peuvent~~ peut se faire assister d'un avocat et d'un conseiller technique avant la rédaction du rapport d'expertise.

*
* *

M. du Jardin souligne que l'expertise étant plus contradictoire qu'auparavant, elle peut intéresser une partie civile. C'est pourquoi cette variante mentionne « les intérêts des parties ».

Elle remplace par ailleurs les mots « est convoquée » par « peut être convoquée ».

Le professeur Franchimont précise à cet égard qu'il est préférable de laisser au parquet une marge de manœuvre, car il peut ne pas être souhaitable de confronter la personne lésée à certaines réalités (ex. la veuve d'une personne qui vient de trouver la mort dans un accident de la circulation).

Mme de T' Serclaes se demande si, dès l'instant où une personne a fait une déclaration de personne lésée, il n'entre pas dans la logique du système de la convoquer.

*
* *

Variante découlant de l'amendement n° 21

Lorsque le ministère public (procureur du Roi) estime dans le cadre de son information devoir désigner une personne qualifiée pour procéder à une expertise, il définit une mission précise. L'expert désigné procède à sa mission sous le contrôle du ministère public (procureur du Roi).

persoon moet aanwijzen om een deskundigenonderzoek te verrichten, bepaalt het (hij) een precieze opdracht. De aangewezen deskundige voert zijn opdracht uit onder toezicht van het openbaar ministerie (de procureur des Konings).

Het openbaar ministerie (De procureur des Konings) bepaalt de ~~modaliteiten~~ nadere regels van het deskundigenonderzoek rekening houdend met het evenwicht tussen (de rechten van de verdediging) het recht van verdediging, en de vereisten van de strafvordering en de belangen van de partijen.

Wanneer de verdachte of de benadeelde persoon ~~die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd, gekend zijn, worden zij, bekend is, wordt hij, in voorkomend geval, vooraleer het deskundigenverslag wordt opgemaakt, opgeroepen~~ kan hij, vooraleer het deskundigenverslag wordt opgemaakt, worden opgeroepen om alle verrichtingen van de deskundige bij te wonen, waarbij zij hij zich kunnen kan laten bijstaan door een advocaat en door een technisch raadsman.

*
* *

De heer du Jardin onderstreept dat het deskundigenonderzoek meer op tegenspraak is dan tevoren en dat het een burgerlijke partij kan interesseren. Daarom vermeldt die variante « de belangen van de partijen ».

Ook worden de woorden « wordt opgeroepen » vervangen door « kan worden opgeroepen ».

Professor Franchimont wijst er in dat verband op dat men het best het parket wat speelruimte laat, want het kan toch niet wenselijk zijn dat de benadeelde persoon met sommige feiten wordt geconfronteerd (bijvoorbeeld de weduwe van iemand die omgekomen is bij een verkeersongeval).

Mevrouw de T' Serclaes vraagt zich af of het niet in de logische lijn van het systeem ligt dat een persoon wordt opgeroepen zodra hij verklaard heeft dat hij benadeeld is.

*
* *

Variante volgens amendement nr. 21

Wanneer het openbaar ministerie (de procureur des Konings) van oordeel is dat het (hij) in het kader van het (zijn) opsporingsonderzoek een gekwalificeerd persoon moet aanwijzen om een deskundigenonderzoek te verrichten, bepaalt het (hij) een precieze opdracht. De aangewezen deskundige voert zijn opdracht uit onder toezicht van het openbaar ministerie (de procureur des Konings).

~~Le ministère public (procureur du Roi) détermine les modalités de l'expertise compte tenu de l'équilibre entre (les droits de la défense) le droit de défense et les exigences de l'action publique. Si la personne suspectée ou la personne qui a fait déclaration de personne lésée sont connues est connue, elles seront elle est, le cas échéant, convoquées convoquée à toutes les opérations de l'expert et peuvent peut se faire assister d'un avocat et d'un conseiller technique avant la rédaction du rapport d'expertise.~~

Sauf urgence manifeste ou décision contraire motivée par le ministère public (procureur de Roi), l'expertise ordonnée sera est contradictoire.

Si elles sont connues, tant la personne suspectée que la personne qui a fait déclaration de personne lésée seront convoquées à toutes les opérations de l'expert et pourront se faire assister d'un avocat et d'un conseiller technique avant la rédaction du rapport d'expertise.

Variante découlant de l'amendement n° 46

Lorsque le ministère public (procureur du Roi) estime dans le cadre de son information devoir désigner une personne qualifiée pour procéder à une expertise, il définit une mission précise. L'expert désigné procède à sa mission sous le contrôle du ministère public (procureur du Roi):

~~Le ministère public (procureur du Roi) détermine les modalités de l'expertise compte tenu de l'équilibre entre (les droits de la défense) le droit de défense et les exigences de l'action publique. Si la personne suspectée ou la personne qui a fait déclaration de personne lésée sont connues est connue, elles seront elle est, le cas échéant, convoquées convoquée à toutes les opérations de l'expert et peuvent peut se faire assister d'un avocat et d'un conseiller technique avant la rédaction du rapport d'expertise~~

§ 1^{er}. Le ministère public (procureur du Roi) peut, soit d'office, soit à la demande des parties, ordonner une expertise. Les experts désignés procèdent à leur mission sous le contrôle du ministère public (procureur du Roi).

~~Het openbaar ministerie (De procureur des Konings) bepaalt de modaliteiten nadere regels van het deskundigenonderzoek rekening houdend met het evenwicht tussen (de rechten van de verdediging) het recht van verdediging en de vereisten van de strafvordering. Wanneer de verdachte of de benadeelde persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd, gekend zijn, worden zij; bekend is, wordt hij, in voorkomend geval, vooraleer het deskundigenverslag wordt opgemaakt, opgeroepen om alle verrichtingen van de deskundige bij te wonen; waarbij zij hij zich kunnen kan laten bijstaan door een advocaat en door een technisch raadsman.~~

Behalve in kennelijk spoedeisende gevallen en behalve wanneer het openbaar ministerie (de procureur des Konings) er in een met redenen omklede beslissing anders over oordeelt, verloopt het bevolen deskundigenonderzoek op tegenspraak.

Als zij gekend zijn, worden zowel de verdachte als de benadeelde persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd, vóór het deskundigenverslag wordt opgemaakt, opgeroepen om alle verrichtingen van de deskundige bij te wonen, waarbij zij zich kunnen laten bijstaan door een advocaat en door en technisch raadsman.

Variante volgens amendement nr. 46

Wanneer het openbaar ministerie (de procureur des Konings) van oordeel is dat het (hij) in het kader van het (zijn) opsporingsonderzoek een gekwalificeerd persoon moet aanwijzen om een deskundigenonderzoek te verrichten, bepaalt het (hij) een precieze opdracht. De aangewezen deskundige voert zijn opdracht uit onder toezicht van het openbaar ministerie (de procureur des Konings):

~~Het openbaar ministerie (De procureur des Konings) bepaalt de modaliteiten nadere regels van het deskundigenonderzoek rekening houdend met het evenwicht tussen (de rechten van de verdediging) het recht van verdediging en de vereisten van de strafvordering. Wanneer de verdachte of de benadeelde persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd, gekend zijn, worden zij; bekend is, wordt hij, in voorkomend geval, vooraleer het deskundigenverslag wordt opgemaakt, opgeroepen om alle verrichtingen van de deskundige bij te wonen; waarbij zij hij zich kunnen kan laten bijstaan door een advocaat en door een technisch raadsman.~~

§ 1. Het openbaar ministerie (De procureur des Konings) kan ambtshalve of op vraag van de partijen, een deskundigenonderzoek bevelen. De aangewezen deskundigen voeren hun opdracht uit onder toezicht van het openbaar ministerie (de procureur des Konings).

§ 2. L'expertise est en principe contradictoire.

Toutefois, le ministère public (procureur du Roi) détermine les modalités de l'expertise compte tenu de l'équilibre entre (les droits de la défense) le droit de défense et les exigences de l'action publique.

§ 3. Si elles sont connues, les personnes concernées peuvent, le cas échéant, être convoquées à toutes les opérations de l'expert et peuvent se faire assister d'un avocat et d'un conseiller technique, avant la rédaction du rapport d'expertise.

*
* *

M. Mahoux fait remarquer que, dans cette variante, la formule « L'expertise est en principe contradictoire » est beaucoup moins contraignante et précise que dans la version précédente.

De plus, quelle est la valeur ajoutée d'une formulation de l'article qui rend simplement les choses possibles ?

Le professeur Franchimont rappelle que l'on se trouve ici au stade de l'information, où un peu plus de souplesse est souhaitable.

Mme de T' Serclaes fait observer que les articles 100 à 106 doivent être rédigés en parallèle avec les articles 197 à 203, moyennant les nuances nécessaires propres à l'information et à l'instruction.

M. Liégeois estime que ce parallélisme existe bel et bien, mais aussi que le texte doit être plus concis et plus positif. Il y a lieu de préciser, à la fin de la disposition, dans quels cas on peut déroger au caractère contradictoire. Le texte actuel est peu lisible.

Art. 102

Texte résultant des précédentes discussions

À peine de nullité de l'expertise et de perte de toute force probante, la mission des experts ne peut avoir pour objet que l'examen des de questions d'ordre scientifique ou technique, précisées dans la décision qui les désigne, à l'exclusion de toute appréciation qui relève de la compétence du magistrat.

Dans l'exercice de leur mission, les experts ne peuvent procéder aux devoirs réservés aux autorités

§ 2. Het deskundigenonderzoek wordt in principe op tegenspraak verricht.

Het openbaar ministerie (De procureur des Konings) bepaalt evenwel de ~~modaliteiten~~ nadere regels van het deskundigenonderzoek rekening houdend met het evenwicht tussen (de rechten van de verdediging) het recht van verdediging en de vereisten van de strafvordering.

§ 3. Als zij gekend zijn, kunnen de betrokken personen indien nodig, vooraleer het deskundigenverslag wordt opgemaakt, opgeroepen worden om alle verrichtingen van de deskundige bij te wonen, waarbij zij zich kunnen laten bijstaan door een advocaat en een technisch raadsman.

*
* *

De heer Mahoux merkt op dat in die variante de formule « Het deskundigenonderzoek wordt in principe op tegenspraak verricht » veel minder dwingend en nauwkeurig is dan de vorige versie.

Bovendien, wat is de toegevoegde waarde van een artikel dat zo geformuleerd is dat de zaken alleen maar « mogelijk » zijn ?

Professor Franchimont herinnert eraan dat men zich hier nog in een stadium van het onderzoek bevindt, waar toch een beetje soepelheid wenselijk is.

Mevrouw de T' Serclaes merkt op dat de artikelen 100 tot 106 moeten worden opgesteld parallel met de artikelen 197 tot 203, met de nodige nuances die eigen zijn aan de opsporing en aan het onderzoek.

De heer Liégeois meent dat de parallel wel degelijk bestaat. De tekst dient echter korter en positief te worden geformuleerd. Achteraan dient dan te worden gesteld wanneer men van het contradictoir karakter kan afwijken. Nu is de tekst moeilijk leesbaar.

Art. 102

Tekst na de vorige besprekingen

Op straffe van nietigheid van het deskundigenonderzoek en van het verlies van bewijswaarde, mag de opdracht van de deskundigen alleen betrekking hebben op het onderzoek van wetenschappelijke of technische vragen die nader zijn omschreven in de beslissing tot aanwijzing, met uitzondering uitsluiting van elke beoordeling die tot de bevoegdheid van de magistratuur behoort.

De deskundigen kunnen, tijdens de uitoefening van hun opdracht, geen handelingen verrichten die voor-

judiciaires et de police. Ils doivent respecter les principes généraux définis à l'article premier ~~du présent Code~~.

Variante découlant des amendements nos 185 et 186

~~À peine de nullité de l'expertise et de perte de toute force probante~~ À peine de perte de toute force probante, la mission des experts ne peut avoir pour objet que l'examen ~~des~~ de questions d'ordre scientifique ou technique, précisées dans la décision qui les désigne, à l'exclusion de toute appréciation qui relève de la compétence du magistrat.

Dans l'exercice de leur mission, les experts ne peuvent procéder aux devoirs réservés aux autorités judiciaires et de police. Ils doivent respecter les principes généraux définis à l'article premier ~~du présent Code~~.

*
* *

Cette règle ne fait pas obstacle à l'obligation pour l'expert d'informer le magistrat qui l'a désigné de tout élément nouveau qu'il pourrait avoir découvert découvrir à l'occasion de sa mission.

*
* *

La commission retient le texte résultant des précédentes discussions.

Elle y supprime toutefois les mots « À peine de nullité de l'expertise et de perte de toute force probante », et insère, après l'alinéa 1^{er}, la phrase « À défaut, l'expertise est nulle et dénuée de toute force probante. »

La ministre se demande si cette formule n'est pas redondante.

M. Mahoux répond que cette indication est surtout destinée à l'expert.

Le professeur Franchimont rappelle que certaines pièces nulles sont parfois utilisées à titre de simple renseignement. C'est ce que l'on veut éviter par la formule « dénuée de toute force probante ».

behouden zijn aan de gerechtelijke en de politionele overheid. Zij moeten de algemene beginselen, omschreven in artikel 1 ~~van dit wetboek~~, in acht nemen.

Variante volgens amendementen nrs. 185 en 186

~~Op straffe van nietigheid van het deskundigenonderzoek en van het verlies van bewijswaarde~~ Op straffe van het verlies van bewijswaarde, mag de opdracht van de deskundigen alleen betrekking hebben op het onderzoek van wetenschappelijke of technische vragen die nader zijn omschreven in de beslissing tot aanwijzing, met ~~uitzondering~~ uitsluiting van elke beoordeling die tot de bevoegdheid van de magistrat behoort.

De deskundigen kunnen, tijdens de uitoefening van hun opdracht, geen handelingen verrichten die voorbehouden zijn aan de gerechtelijke en de politionele overheid. Zij moeten de algemene beginselen, omschreven in artikel 1 ~~van dit wetboek~~, in acht nemen.

*
* *

~~Dit~~ Deze regel staat de regel dat de verplichting van de deskundige verplicht is om de magistrat door wie hij werd aangesteld, op de hoogte te brengen van elk nieuw gegeven dat hij naar aanleiding van zijn opdracht eventueel ontdekt, niet in de weg.

*
* *

De commissie neemt de tekst aan uit de vorige bespreking.

Ze schrapt nochtans de woorden « op straffe van nietigheid van het deskundigenonderzoek en van het verlies van bewijswaarde » en voegt na het eerste lid de volgende zin in. « Bij gebreke daarvan is het deskundigenonderzoek nietig en heeft het geen enkele bewijswaarde ».

De minister vraagt zich af of die formule geen herhaling is.

De heer Mahoux antwoordt dat die aanwijzing vooral bestemd is voor de deskundige.

Professor Franchimont wijst erop dat sommige nietig verklaarde stukken soms gewoon als inlichting worden gebruikt. Dat wil men vermijden door de formule « zonder enige bewijswaarde ».

M. du Jardin cite le cas où l'expert qui comparaisait à l'audience n'était pas celui qui avait pratiqué l'expertise, car ce dernier était décédé dans l'intervalle.

Cependant, les constatations techniques avaient été faites par les ouvriers techniciens d'un garage. Dans ce cas, la nullité de l'expertise a été compensée par la comparaison de ces ouvriers en qualité de témoins.

Le professeur Franchimont fait observer que ce cas est différent de celui où l'expert sort de sa mission, et où l'expertise est nulle et dénuée de toute force probante.

Art. 103

Texte résultant des précédentes discussions

Le ministère public (procureur du Roi) choisit les experts :

— soit dans une liste d'experts établie annuellement par les cours d'appel après consultation du procureur général, des présidents des tribunaux, des procureurs du Roi, des auditeurs du travail, des juges d'instruction les plus anciens et des bâtonniers des arrondissements faisant partie du ressort des cours d'appel suivant les modalités fixées par le Roi;

— soit parmi les personnes investies d'une charge publique ou d'une mission d'intérêt public à l'exception de celles qui participent à l'exercice de la fonction juridictionnelle;

— soit parmi les personnes qui exercent une activité scientifique dans une institution d'enseignement supérieur ou de recherche, organisée ou subventionnée par les pouvoirs publics.

En cas d'urgence et ou si aucune des personnes visées à l'alinéa précédent ne peut remplir la mission d'expert, le ministère public (procureur du Roi) désigne à ~~cet effet~~ et par décision motivée toute autre personne qualifiée.

Variante découlant des amendements n^{os} 187, 214 et 215

Le ministère public (procureur du Roi) choisit les experts par ordre de préférence :

— ~~soit dans une liste d'experts établie annuellement~~ soit dans une liste nationale d'experts constituée sur la base de listes d'experts établies annuellement par les cours d'appel après consultation du procureur

De heer du Jardin citeert het geval waarin de deskundige die ter terechtzitting verscheen niet diegene was die het deskundigenonderzoek had verricht omdat deze inmiddels overleden was.

Nochtans waren de technische vaststellingen gedaan door technici van een garage. In dit geval werd de nietigheid van het deskundigenonderzoek gecompenseerd door de verschijning van die werklieden als getuigen.

Professor Franchimont merkt op dat dit een ander geval is dan dat van de deskundige die zijn opdracht te buiten gaat en waar het onderzoek nietig is en zonder enige bewijswaarde.

Art. 103

Tekst na de vorige besprekingen

Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) kiest de deskundigen :

— hetzij uit een lijst van deskundigen die jaarlijks door de hoven van beroep wordt opgesteld na raadpleging van de procureur-generaal, de voorzitters van de rechtbanken, de procureurs des Konings, de arbeidsauditeurs, de onderzoeksrechters met de grootste anciënniteit en de stafhouders van de arrondissementen die deel uitmaken van het rechtsgebied van de hoven van beroep overeenkomstig de ~~modaliteiten~~ nadere regels vastgesteld door de Koning;

— hetzij uit de personen bekleed met een openbaar ambt of met een opdracht van openbaar nut, met uitzondering van ~~deze~~ degenen die deelnemen aan de uitoefening van de rechtsprekende functie;

— hetzij uit de personen die een wetenschappelijke activiteit uitoefenen in een instelling voor hoger onderwijs of voor onderzoek, die is ingericht of wordt gesubsidieerd door de overheid.

In spoedeisende gevallen ~~en~~ of indien geen van de personen bedoeld in het vorige lid de opdracht van deskundige kan uitoefenen, wijst het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) ~~te dien einde~~ en bij een met redenen omklede beslissing ~~en~~ enig ander gekwalificeerd persoon aan.

Variante volgens amendementen nrs. 187, 214 en 215

Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) kiest de deskundigen naar orde van voorkeur :

— ~~hetzij uit een lijst van deskundigen die jaarlijks door de hoven van beroep wordt opgesteld~~ hetzij uit een nationale lijst van deskundigen, samengesteld op basis van lijsten van deskundigen die jaarlijks door de

général, des présidents des tribunaux, des procureurs du Roi, des auditeurs du travail, des juges d'instruction les plus anciens et des bâtonniers des arrondissements faisant partie du ressort des cours d'appel suivant les modalités fixées par le Roi;

Ces listes comprennent des experts de toutes spécialités, répondant aux critères déontologiques requis, dont la formation et l'expérience sont adaptées à la mission concernée et qui ont une bonne connaissance de l'application des procédures relatives à l'expertise. Ces experts sont soit agréés par une organisation professionnelle reconnue et peuvent apporter la preuve d'avoir suivi une formation spécifique en matière d'expertise judiciaire, soit ont obtenu la certification par un organisme indépendant de certification accrédité par le système Belcert, tel que visé par l'arrêté royal du 6 décembre 1993 pris en application de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes de certification et de contrôle, et de laboratoires d'essais. Ces listes sont approuvées par le Conseil supérieur de la Justice.

— soit parmi les personnes investies d'une charge publique ou d'une mission d'intérêt public à l'exception de celles qui participent à l'exercice de la fonction juridictionnelle;

— soit parmi les personnes qui exercent une activité scientifique dans une institution d'enseignement supérieur ou de recherche, organisée ou subventionnée par les pouvoirs publics.

En cas d'urgence ~~et~~ ou si aucune des personnes visées à l'alinéa précédent ne peut remplir la mission d'expert, le ministère public (procureur du Roi) désigne ~~à cet effet et~~ par décision motivée toute autre personne qualifiée.

*
* *

La commission retient le texte résultant des précédentes discussions.

Art. 104

Texte résultant des précédentes discussions

Sauf ~~dans les~~ en cas d'empêchement prévus par la loi légitime ou admis par le ministère public (procureur du Roi), l'expert désigné ~~est tenu de remplir~~

hoven van beroep worden opgesteld na raadpleging van de procureur-generaal, de voorzitters van de rechtbanken, de procureurs des Konings, de arbeidsauditeurs, de onderzoeksrechters met de grootste anciënniteit en de stafhouders van de arrondissementen die deel uitmaken van het rechtsgebied van de hoven van beroep overeenkomstig de ~~modaliteiten~~ nadere regels vastgesteld door de Koning;

Deze lijsten bevatten deskundigen op alle vakgebieden, die beantwoorden aan de deontologische criteria, wier opleiding en ervaring aangepast is aan de voorliggende taak en die een degelijke kennis hebben van de toepassing van de procedures inzake het deskundigenonderzoek. De deskundigen moeten ofwel erkend zijn door een erkende beroepsorganisatie en kunnen aantonen dat zij een specifieke opleiding inzake gerechtelijk deskundigenonderzoek hebben gevolgd, ofwel beschikken over een certificatie uitgereikt door een onafhankelijke, bij wege van het Belcert-systeem geaccrediteerde certificatie-instelling, als bedoeld in het koninklijk besluit van 6 september 1993 ter uitvoering van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van certificatie- en keuringsinstellingen, alsmede van beproevingslaboratoria. Deze lijsten worden goedgekeurd door de Hoge Raad voor de Justitie.

— hetzij uit de personen bekleed met een openbaar ambt of met een opdracht van openbaar nut, met uitzondering van ~~deze degenen~~ die deelnemen aan de uitoefening van de rechtsprekende functie;

— hetzij uit de personen die een wetenschappelijke activiteit uitoefenen in een instelling voor hoger onderwijs of voor onderzoek, die is ingericht of wordt gesubsidieerd door de overheid.

In spoedeisende gevallen ~~en~~ of indien geen van de personen bedoeld in het vorige lid de opdracht van deskundige kan uitoefenen, wijst het openbaar ministerie (de procureur des Konings) ~~te dien einde en~~ bij een met redenen omklede beslissing ~~en~~ enig ander gekwalificeerd persoon aan.

*
* *

De commissie kiest voor de tekst volgend uit de vorige besprekingen.

Art. 104

Tekst na de vorige besprekingen

Behalve in ~~de gevallen van~~ geval van gewettigde verhinderings bepaald in de wet of toegestaan wanneer ~~door~~ het openbaar ministerie zulks aanvaardt (de

remplit la mission dont il est chargé, dans les délais le délai qui lui sont impartis est impart

L'expert peut être récusé pour les motifs prévus à l'article 828 du Code judiciaire. Le ministère public (procureur du Roi) prend position sur la récusation par une décision motivée.

Tout expert qui est sait cause de récusation en sa personne est tenu de le la déclarer immédiatement et de se déporter.

Variante découlant des amendements n^{os} 190 et 216

Sauf dans les en cas d'empêchement prévus par la loi légitime ou admis par le ministère public (procureur du Roi), l'expert désigné est tenu de remplir remplit la mission dont il est chargé, dans les délais le délai qui lui sont impartis est impart. Tout retard injustifié dans l'exécution de sa mission ou le dépôt de son rapport entraîne une réduction des honoraires de l'expert.

L'expert peut être récusé pour les motifs prévus à l'article 828 du Code judiciaire. Le ministère public (procureur du Roi) prend position sur la récusation par une décision motivée.

L'expert peut être récusé pour les motifs prévus à l'article 828 du Code judiciaire.

La demande en récusation est introduite par un acte écrit, contenant les moyens et signé de la partie et ou son avocat, et adressée au ministère public (procureur du Roi).

Le ministère public (procureur du Roi) statue dans les huit jours de la réception de la demande, par une décision motivée non susceptible de recours, les parties ayant été dûment convoquées pour être entendues en leurs observations.

La récusation peut être rejetée si le récusant n'apporte pas la preuve par écrit ou le commencement de preuve des causes de la récusation.

Si la récusation est rejetée, l'expert peut, s'il échet, demander des dommages et intérêts à la partie. Une

procureur des Konings), is vervult de aangewezen deskundige gehouden de opdracht waarmee hij is belast, binnen de gestelde termijn uit te oefenen.

De deskundige kan worden gewraakt om de redenen omschreven bepaald in artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek. Het openbaar ministerie (De procureur des Konings) neemt bij een met redenen omklede beslissing een standpunt in betreffende de wraking.

Deskundigen die weten dat er enige reden van wraking tegen hen bestaat, moeten dit onverwijld meedelen en zich van de zaak onthouden. Iedere deskundige die weet dat er enige reden van wraking tegen hem bestaat, is ertoe gehouden zulk onverwijld mee te delen en zich van de zaak te onthouden.

Variante volgens amendementen nrs. 190 en 216

Behalve in de gevallen van geval van gewettigde vermindering bepaald in de wet of toegestaan wanneer door het openbaar ministerie zulk aanvaardt (de procureur des Konings), is vervult de aangewezen deskundige gehouden de opdracht waarmee hij is belast, binnen de gestelde termijn uit te oefenen. Ieder onverantwoord uitstel bij de uitvoering van de opdracht of bij de neerlegging van het verslag brengt een vermindering mede van de honoraria van de deskundige.

De deskundige kan worden gewraakt om de redenen omschreven in artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek. Het openbaar ministerie (De procureur des Konings) neemt bij een met redenen omklede beslissing een standpunt in betreffende de wraking.

De deskundige kan worden gewraakt om de redenen vastgesteld in artikel 828 van Gerechtelijk Wetboek.

De vordering tot wraking wordt ingeleid bij een geschrift, dat de middelen bevat en ondertekend wordt door de partij en of haar advocaat, en dat aan het openbaar ministerie (de procureur des Konings) wordt gericht.

Binnen acht dagen na ontvangst van de vordering doet het openbaar ministerie (de procureur des Konings) uitspraak bij een met redenen omklede beslissing waartegen geen rechtsmiddel openstaat nadat de partijen behoorlijk zijn opgeroepen om hun opmerkingen te horen.

De wraking kan worden verworpen indien de wrakende partij geen bewijs door geschrift of geen begin van bewijs van de wrakingsgronden levert.

Indien de wraking verworpen wordt, mag de deskundige, indien daartoe redenen zijn, schadever-

amende pour requête manifestement irrecevable peut être demandée.

Si l'expert récusé convient des faits qui ont motivé sa récusation ou si ces faits sont prouvés, il est ordonné qu'il s'abstiendra.

Tout expert qui est sait cause de récusation en sa personne est tenu de le la déclarer immédiatement et de se déporter.

Variante découlant de l'amendement n° 217

Sauf dans les en cas d'empêchement prévus par la loi légitime ou admis par le ministère public (procureur du Roi), l'expert désigné est tenu de remplir remplit la mission dont il est chargé, dans les délais le délai qui lui sont impartis est impartit.

L'expert peut être récusé pour les motifs prévus à l'article 828 du Code judiciaire. Le ministère public (procureur du Roi) prend position sur la récusation par une décision motivée. Le ministère public (procureur du Roi) statue sur la récusation par une décision motivée, non susceptible de recours.

Tout expert qui est sait cause de récusation en sa personne est tenu de le la déclarer immédiatement et de se déporter.

Variante découlant des amendements n^{os} 247 et 248

Sauf dans les en cas d'empêchement prévus par la loi légitime ou admis par le ministère public (procureur du Roi), l'expert désigné est tenu de remplir remplit la mission dont il est chargé, dans les délais le délai qui lui sont impartis est impartit.

L'expert peut être récusé pour les motifs prévus à l'article 828 du Code judiciaire. Le ministère public (procureur du Roi) prend position statue sur la récusation par une décision motivée. Cette décision n'est pas susceptible de recours.

going van de partij vorderen. Er kan een geldboete worden geëist wegens kennelijk onontvankelijk verzoek.

Erkent de gewraakte deskundige de feiten waarop zijn wraking gegrond is, of worden die feiten bewezen, dan wordt hem het bevel gegeven zich van de zaak te onthouden.

Deskundigen die weten dat er enige reden van wraking tegen hen bestaat, moeten dit onverwijld meedelen en zich van de zaak onthouden. Iedere deskundige die weet dat er enige reden van wraking tegen hem bestaat, is ertoe gehouden zulks onverwijld mee te delen en zich van de zaak te onthouden.

Variante volgens amendement nr. 217

Behalve in de gevallen van geval van gewettigde vermindering bepaald in de wet of toegestaan wanneer door het openbaar ministerie zulks aanvaardt (de procureur des Konings), is vervuld de aangewezen deskundige gehouden de opdracht waarmee hij is belast, binnen de gestelde termijn uit te oefenen.

De deskundige kan worden gewraakt om de redenen omschreven bepaald in artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek. Het openbaar ministerie (De procureur des Konings) neemt bij een met redenen omklede beslissing een standpunt in betreffende de wraking. Het openbaar ministerie (De procureur des Konings) doet uitspraak over de wraking bij een met redenen omklede beslissing waartegen geen rechtsmiddel openstaat.

Deskundigen die weten dat er enige reden van wraking tegen hen bestaat, moeten dit onverwijld meedelen en zich van de zaak onthouden. Iedere deskundige die weet dat er enige reden van wraking tegen hem bestaat, is ertoe gehouden zulks onverwijld mee te delen en zich van de zaak te onthouden.

Variante volgens amendementen nrs. 247 en 248

Behalve in de gevallen van geval van gewettigde vermindering bepaald in de wet of toegestaan wanneer door het openbaar ministerie zulks aanvaardt (de procureur des Konings), is vervuld de aangewezen deskundige gehouden de opdracht waarmee hij is belast, binnen de gestelde termijn uit te oefenen.

De deskundige kan worden gewraakt om de redenen omschreven bepaald in artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek. Het openbaar ministerie (De procureur des Konings) neemt bij een met redenen omklede beslissing een standpunt in doet bij een met redenen omklede beslissing uitspraak betreffende de wraking. Tegen die beslissing kan geen beroep worden ingesteld.

Tout expert qui est saisi cause de récusation en sa personne est tenu de le la déclarer immédiatement et de se déporter.

*
* *

La commission opte pour cette dernière variante.

Art. 105

Cet article a été inséré en tant qu'alinéa 2 du § 1^{er} de l'article 106.

Art. 106

Texte résultant des précédentes discussions

~~Si les exigences de l'action publique ne s'y opposent pas,~~

~~§ 1^{er}. 1^o Le ministère public (procureur du Roi) communique à la personne suspectée et à la personne qui a fait une déclaration de personne lésée une copie de la décision qui désigne l'expert, et des décisions qui déterminent, modifient ou étendent la mission dont il est chargé.~~

~~La personne suspectée et la personne qui a fait une déclaration de partie lésée remettent au ministère public (procureur du Roi), à destination de l'expert, les pièces qui leur paraissent nécessaires et elles font toutes les observations utiles.~~

~~2^o L'expert donne par écrit, à la fin des opérations et avant la rédaction du rapport et de sa conclusion, connaissance de ses constatations au ministère public (procureur du Roi). Celui-ci les communique à la personne suspectée et à la personne qui a fait une déclaration de partie lésée, et détermine le délai dont elles disposent pour formuler des observations écrites.~~

~~3^o Les articles 979, sauf en ce qui concerne la prestation de serment, 980 à 983, 985, alinéa 1^{er}, et 986 du Code judiciaire sont applicables à l'expertise ordonnée par le ministère public (procureur du Roi).~~

~~§ 2. Le ministère public (procureur du Roi) peut s'opposer déroger en tout ou en partie à l'application du présent article si les nécessités de l'information le~~

~~Deskundigen die weten dat er enige reden van wraking tegen hen bestaat, moeten dit onverwijld meedelen en zich van de zaak onthouden. Iedere deskundige die weet dat er enige reden van wraking tegen hem bestaat, is ertoe gehouden zulks onverwijld mee te delen en zich van de zaak te onthouden.~~

*
* *

De commissie opteert voor deze laatste variante.

Art. 105

Dit artikel werd ingevoegd als het tweede lid van § 1 van artikel 106.

Art. 106

Tekst na de vorige besprekingen

~~Als de vereisten van de strafvordering zich daartegen niet verzetten,~~

~~§ 1. 1^o deelt Het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) deelt aan de verdachte en aan de benadeelde persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd een afschrift van de beslissing mee houdende de aanwijzing van de deskundige, alsook van de beslissingen die de opdracht waarmee hij werd belast, bepalen, wijzigen of uitbreiden.~~

~~De verdachte en de benadeelde persoon die een verklaring van benadeelde partij heeft afgelegd overhandigen aan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) de stukken bestemd voor de deskundige, die volgens hen noodzakelijk zijn en maken alle dienstige opmerkingen.~~

~~2^o brengt De deskundige brengt schriftelijk, na beëindiging van de verrichtingen en alvorens zijn verslag en zijn conclusie op te maken stellen, aan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) zijn vaststellingen ter kennis. Deze laatste deelt ze mee aan de verdachte en aan de benadeelde persoon die een verklaring van benadeelde partij heeft afgelegd en bepaalt de termijn waarover zij beschikken om schriftelijke opmerkingen te formuleren.~~

~~3^o zijn De artikelen 979, behalve wat de eedaflegging betreft, 980 ~~tot~~ 983, 985, eerste lid, en 986 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing op het deskundigenonderzoek bevolen door het openbaar ministerie (de procureur des Konings).~~

~~§ 2. Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) kan zich verzetten tegen geheel of ten dele afwijken van de toepassing van huidig dit artikel~~

requièrent, ou si la communication présente un danger pour les personnes ou porte gravement atteinte à leur vie privée.

Cette décision écrite, non susceptible d'appel de recours, devra être motivée et sera versée au dossier.

Variante découlant des amendements n^{os} 218 et 222

§ 1^{er}. Le ministère public (procureur du Roi) communique à la personne suspectée et à la personne qui a fait une déclaration de personne lésée une copie de la décision qui désigne l'expert, et des décisions qui déterminent, modifient ou étendent la mission dont il est chargé.

L'expert donne par écrit, à la fin des opérations et avant la rédaction du rapport et de sa conclusion, connaissance de ses constatations au ministère public (procureur du Roi). Celui-ci les communique à la personne suspectée et à la personne qui a fait une déclaration de partie lésée, et détermine le délai dont elles disposent pour formuler des observations écrites.

§ 2. Le ministère public (procureur du Roi) peut, par décision motivée, non susceptible de recours, décider que le § 1^{er} n'est pas applicable, en tout ou en partie, si les nécessités de l'information s'y opposent, ou si la communication présente un danger pour les personnes ou porte gravement atteinte à leur vie privée.

§ 3. Les articles 979, sauf en ce qui concerne la prestation de serment, 980, 985, alinéa 1^{er}, et 986 du Code judiciaire sont applicables à l'expertise ordonnée par le ministère public (procureur du Roi).

Les honoraires et frais de l'expertise sont réglés par arrêté royal.

*
* *

La commission décide de réserver cet article.

L'ensemble des articles relatifs à l'expertise sera revu (art. 100 à 106), pour assurer leur parallélisme avec les articles 197 à 203.

indien de noodwendigheden noden van het opsporingsonderzoek dit vereisen of indien inzage een gevaar zou opleveren voor personen of een ernstige schending van hun privé-leven zou inhouden indien de mededeling een gevaar oplevert voor personen of een ernstige schending van hun privé-leven inhoudt.

Deze schriftelijke beslissing, waartegen geen beroep rechtsmiddel open staat, zal gemotiveerd moeten zijn is met redenen omkleed en zal in het dossier worden opgenomen.

Variante volgens amendementen nrs. 218 en 222

§ 1. Het openbaar ministerie (de procureur des Konings) deelt aan de verdachte en aan de benadeelde persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd een afschrift van de beslissing mee houdende de aanwijzing van de deskundige, alsook van de beslissingen die de opdracht waarmee hij werd belast, bepalen, wijzigen of uitbreiden.

De deskundige brengt schriftelijk, na beëindiging van de verrichtingen en alvorens zijn verslag en zijn conclusie op te maken stellen, aan het openbaar ministerie (de procureur des Konings) zijn vaststellingen ter kennis. Deze laatste deelt ze mee aan de verdachte en aan de benadeelde persoon die een verklaring van benadeelde partij heeft afgelegd en bepaalt de termijn waarover zij beschikken om schriftelijke opmerkingen te formuleren.

§ 2. Het openbaar ministerie (De procureur des Konings) kan bij een met redenen omklede beslissing, waartegen geen beroep kan worden ingesteld rechtsmiddel open staat, beslissen dat § 1 in zijn geheel of ten dele niet van toepassing is indien de behoeften noden van het opsporingsonderzoek zich daartegen verzetten, of indien inzage de mededeling een gevaar oplevert voor personen of een ernstige schending van hun privé-leven inhoudt.

§ 3. De artikelen 979, behalve wat de eedaflegging betreft, 980, 981, tweede lid, 985, vierde lid, en 986 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing op het deskundigenonderzoek bevolen door het openbaar ministerie (de procureur des Konings).

De erelonen en de kosten van het deskundigenonderzoek worden bij koninklijk besluit geregeld.

*
* *

De commissie besluit dit artikel aan te houden.

Het geheel van de artikelen in verband met het deskundigenonderzoek zou worden herzien (art. 100 tot 106) om te zorgen dat ze parallel lopen met de artikelen 197 tot 203.

§ 3 : L'identification des télécommunications

Art. 107

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. En recherchant les crimes et les délits, le ministère public (procureur du Roi) peut, par une décision motivée et écrite, requérir l'opérateur d'un réseau de télécommunication ou le fournisseur d'un service de télécommunication :

1° d'identifier l'abonné ou l'utilisateur habituel d'un service de télécommunication;

2° de communiquer les données d'identifications relatives aux services de télécommunication auxquels une personne déterminée est abonnée ou qui sont habituellement utilisés par une personne déterminée.

En cas d'extrême urgence, chaque officier de police judiciaire peut, avec l'accord oral et préalable du ministère public (procureur du Roi), et par une décision motivée et écrite requérir ces données. L'officier de police judiciaire communique cette décision motivée et écrite ainsi que les informations recueillies dans les vingt-quatre heures au ministère public (procureur du Roi) et motive par ailleurs l'extrême urgence.

§ 2. Chaque opérateur d'un réseau de télécommunication et chaque fournisseur d'un service de télécommunication qui est requis de communiquer les données visées au § 1^{er}, donne au ministère public (procureur du Roi) ou à l'officier de police judiciaire les données qui ont été demandées dans un délai à fixer par le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications.

Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Toute violation du secret est punie des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Le refus de communiquer les données est puni d'une amende de vingt-six euros à dix mille euros.

*
* *

Ce texte devra être revu à la lumière des dispositions relatives à cette matière figurant dans la récente loi-programme.

§ 3 : De identificatie van telecommunicaties

Art. 107

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Bij het opsporen van de misdaden en wanbedrijven kan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) bij een gemotiveerde en schriftelijke beslissing, van de operator van een telecommunicatienetwerk of van de verstrekker van een telecommunicatiedienst vorderen :

1° de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van een telecommunicatiedienst te identificeren;

2° de identificatiegegevens mee te delen met betrekking tot telecommunicatiediensten waarop een bepaalde persoon geabonneerd is of die door een bepaalde persoon gewoonlijk gebruikt worden.

In geval van uiterst dringende noodzakelijkheid kan iedere officier van gerechtelijke politie, na mondelinge en voorafgaande instemming van het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*), bij een gemotiveerde en schriftelijke beslissing deze gegevens opvorderen. De officier van gerechtelijke politie deelt deze gemotiveerde en schriftelijke beslissing en de verkregen informatie binnen vierentwintig uur mee aan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) en motiveert tevens de uiterst dringende noodzakelijkheid.

§ 2. Iedere operator van een telecommunicatienetwerk en iedere verstrekker van een telecommunicatiedienst van wie gevorderd wordt de in § 1 bedoelde gegevens mee te delen, verstrekt het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) of de officier van gerechtelijke politie de gegevens die werden opgevraagd binnen een termijn te bepalen door de Koning, op het voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie.

Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Weigering de gegevens mee te delen, wordt ~~gestraft~~ bestraft met geldboete van zesentwintig euro tot tienduizend euro.

*
* *

Deze tekst zal herzien moeten worden in het licht van de bepalingen hierover in de recente programawet.

§ 4 : La recherche informatique

Art. 108

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Sans préjudice des dispositions spécifiques de cet article, les règles ~~de ce~~ du présent code relatives à la saisie, y compris l'article 123, sont applicables aux mesures consistant à copier, rendre inaccessibles et retirer des données stockées dans un système informatique.

§ 2. Lorsque le ministère public (procureur du Roi) découvre dans un système informatique des données stockées qui sont utiles pour les mêmes finalités que celles prévues pour la saisie, mais que la saisie du support n'est néanmoins pas souhaitable, ces données, de même que les données nécessaires pour les comprendre, sont copiées sur des supports qui appartiennent à l'autorité. En cas d'urgence ou pour des raisons techniques, il peut être fait usage de supports qui sont disponibles pour des personnes autorisées à utiliser le système informatique.

§ 3. ~~H~~ Le ministère public utilise en outre les moyens techniques appropriés pour empêcher l'accès à ces données dans le système informatique, de même qu'aux copies de ces données qui sont à la disposition de personnes autorisées à utiliser le système informatique, de même que pour garantir leur intégrité.

Si les données forment l'objet de l'infraction ou ont été produites par l'infraction et si elles sont contraires à l'ordre public ou aux bonnes mœurs ou constituent un danger pour l'intégrité des systèmes informatiques ou ~~pour~~ des données stockées, traitées ou transmises par le biais de tels systèmes, le ministère public (procureur du Roi) utilise tous les moyens techniques appropriés pour rendre ces données inaccessibles.

Il peut cependant, sauf dans le cas prévu à l'alinéa précédent, autoriser l'usage ultérieur de l'ensemble ou d'une partie de ces données, lorsque cela ne présente pas de danger pour l'exercice des poursuites.

§ 4. Lorsque la mesure prévue au § 2 n'est pas possible, pour des raisons techniques ou à cause du volume des données, le ministère public (*procureur du Roi*) utilise les moyens techniques appropriés pour empêcher l'accès à ces données dans le système informatique, de même qu'aux copies de ces données qui sont à la disposition de personnes autorisées à utiliser le système informatique, de même que pour garantir leur intégrité.

§ 5. Le ministère public (procureur du Roi) informe le responsable du système informatique de la recher-

§ 4 : Het onderzoek in een informaticasysteem

Art. 108

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Onverminderd de specifieke bepalingen van dit artikel, zijn de regels van dit wetboek inzake inbeslagneming, met inbegrip van artikel 123, van toepassing op de maatregelen inzake het kopiëren, ontoegankelijk maken en verwijderen van in een informaticasysteem opgeslagen gegevens.

§ 2. Wanneer het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) in een informaticasysteem opgeslagen gegevens aantreft die nuttig zijn voor dezelfde doeleinden als de inbeslagneming, maar de inbeslagneming van de drager daarvan evenwel niet wenselijk is, worden deze gegevens, evenals de gegevens noodzakelijk om deze te kunnen verstaan, gekopieerd op dragers, die toebehoren aan de overheid. In geval van dringendheid of om technische redenen, kan gebruik gemaakt worden van dragers; die ter beschikking staan van personen die gerechtigd zijn om het informaticasysteem te gebruiken.

§ 3. ~~Hij~~ Het openbaar ministerie wendt bovendien de passende technische middelen aan om de toegang tot deze gegevens in het informaticasysteem, evenals tot de kopieën daarvan die ter beschikking staan van personen die gerechtigd zijn om het informaticasysteem te gebruiken, te verhinderen en hun integriteit te waarborgen.

Indien de gegevens het voorwerp van het misdrijf vormen of voortgekomen zijn uit het misdrijf en indien de gegevens strijdig zijn met de openbare orde of de goede zeden, of een gevaar opleveren voor de integriteit van informaticasystemen of gegevens die door middel daarvan worden opgeslagen, verwerkt of overgedragen, wendt het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) alle passende technische middelen aan om deze gegevens ontoegankelijk te maken.

~~Hij~~ Het kan evenwel, behoudens in het geval bedoeld in het vorige lid, het verdere gebruik van het geheel of een deel van deze gegevens toestaan, wanneer dit geen gevaar voor de strafvordering oplevert.

§ 4. Wanneer de in § 2 vermelde maatregel niet mogelijk is om technische redenen of wegens de omvang van de gegevens, wendt ~~hij~~ het openbaar ministerie de passende technische middelen aan om de toegang tot deze gegevens in het informaticasysteem, evenals tot de kopieën daarvan die ter beschikking staan van personen die gerechtigd zijn om het informaticasysteem te gebruiken, te verhinderen en hun integriteit te waarborgen.

§ 5. Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) brengt de verantwoordelijke van het infor-

che effectuée dans le système informatique et lui communique un résumé des données qui ont été copiées, rendues inaccessibles ou retirées.

§ 6. Le ministère public (procureur du Roi) utilise les moyens techniques appropriés pour garantir l'intégrité et la confidentialité de ces données.

Des moyens techniques appropriés sont utilisés pour leur conservation au greffe.

La même règle s'applique, lorsque des données qui sont stockées, traitées ou transmises dans un système informatique sont saisies avec leur support, conformément aux articles précédents 110 à 115ter.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

§ 5 : L'analyse ADN

Art. 109

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. L'analyse ADN de comparaison au sens du présent ~~Code~~ code vise uniquement à comparer des profils ADN d'échantillons de cellules humaines découverts ou prélevés afin de pouvoir identifier directement ou indirectement des personnes concernées par une infraction.

Cette analyse de comparaison ne peut porter que sur des segments d'ADN non codants.

§ 2. Le ministère public (procureur du Roi) peut, par décision motivée, désigner un expert attaché à un laboratoire agréé par le Roi pour dresser un profil ADN de traces découvertes de cellules humaines. L'expert veille à préserver un échantillon de traces de cellules humaines suffisant pour permettre une contre-expertise. Si cela s'avère impossible, il en fait état dans son rapport.

L'expert présente un rapport motivé sur l'exécution de sa mission.

Les profils ADN obtenus, ainsi que les données concernant ces profils ADN, énumérées à l'alinéa 4, sont communiqués sur l'ordre du ministère public à l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie afin d'y être conservés et traités.

maticasysteem op de hoogte van de zoeking in het informaticasysteem en deelt hem een samenvatting mee van de gegevens die zijn gekopieerd, ontoegankelijk gemaakt of verwijderd.

§ 6. Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) wendt de passende technische middelen aan om de integriteit en de vertrouwelijkheid van deze gegevens te waarborgen.

Gepaste technische middelen worden aangewend voor de bewaring hiervan op de griffie.

Hetzelfde geldt, wanneer gegevens die worden opgeslagen, verwerkt of overgedragen in een informaticasysteem, samen met hun drager in beslag worden genomen, overeenkomstig ~~de vorige artikelen~~ de artikelen 110 tot en met 115ter.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

§ 5 : Het DNA-onderzoek

Art. 109

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Vergelijkend DNA-onderzoek in de zin van dit wetboek heeft alleen tot doel de DNA-profielen van aangetroffen of afgenomen menselijk celmateriaal te vergelijken teneinde bij een misdrijf betrokken personen direct of indirect te kunnen identificeren.

Dit vergelijkend onderzoek kan alleen betrekking hebben op niet-coderende DNA-segmenten.

§ 2. Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) kan, bij gemotiveerde beslissing, een deskundige verbonden aan een door de Koning erkend laboratorium aanwijzen om een DNA-profiel op te stellen van aangetroffen sporen van menselijk celmateriaal. De deskundige zorgt ervoor dat hij voldoende sporen van menselijk celmateriaal bewaart om een tegenonderzoek mogelijk te maken. Blijkt dat onmogelijk te zijn, dan maakt hij daarvan melding in zijn verslag.

De deskundige brengt een gemotiveerd verslag uit over de uitvoering van zijn opdracht.

De verkregen DNA-profielen, alsmede de in het vierde lid opgesomde gegevens met betrekking tot deze DNA-profielen, worden, op bevel van het openbaar ministerie, overgezonden aan het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie om er opgeslagen en verwerkt te worden.

Ces données sont :

- 1° le numéro de notice du dossier répressif;
- 2° le nom du magistrat chargé du dossier répressif;
- 3° les coordonnées du laboratoire qui a établi le profil ADN, ainsi que le numéro de dossier;
- 4° la nature biologique de la trace;
- 5° le sexe de la personne dont provient la trace;
- 6° le cas échéant, le numéro de code attribué par le magistrat et permettant de relier le profil ADN au nom de la personne concernée.

§ 3. Le ministère public (procureur du Roi) peut, dans l'intérêt de l'information, demander à une personne majeure l'autorisation de prélever chez elle une quantité de sang, de muqueuses de la joue ou de bulbes pileux ~~de~~ selon son choix.

Le ministère public (procureur du Roi) ne peut procéder à un tel prélèvement que si au moins une trace de cellules humaines a été découverte et recueillie dans le cadre de l'affaire dont il est saisi.

L'accord de l'intéressé ne peut être donné que si le ministère public (procureur du Roi) a informé celui-ci des circonstances de l'affaire.

Le ministère public (procureur du Roi) informe également l'intéressé du fait que si l'analyse ADN de comparaison établit un lien positif avec le profil ADN de la trace concernée, son profil pourra être relié, dans la banque de donnée ADN «Criminalistique» aux profils d'autres traces découvertes dans le cadre d'autres affaires pénales.

Il est fait mention de ces informations dans l'accord écrit de l'intéressé.

Le ministère public (procureur du Roi) requiert un officier de police judiciaire, officier auxiliaire du procureur du Roi, ou un médecin pour un frottis buccal ou un prélèvement de bulbes pileux.

Pour effectuer un prélèvement de sang, il ne peut requérir qu'un médecin.

L'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi dresse procès-verbal de l'opération de prélèvement.

Deze gegevens zijn :

- 1° het notitienummer van het strafdossier;
- 2° de naam van de magistraat belast met het strafdossier;
- 3° de naam en het adres van het laboratorium waar het DNA-profiel werd opgesteld, alsook het dossiernummer;
- 4° de biologische aard van het spoor;
- 5° het geslacht van de persoon waarvan het spoor afkomstig is;
- 6° in voorkomend geval, het door de magistraat toegekende codenummer waardoor het DNA-profiel kan worden verbonden met de naam van de betrokken persoon.

§ 3. Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) kan in het belang van het opsporingsonderzoek aan een meerderjarige de toestemming vragen om van hem hetzij een hoeveelheid bloed, wangslimvlies of haarwortels af te nemen, zoals die persoon verkiest.

Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) kan alleen tot een dergelijke afname overgaan als op zijn minst een spoor van menselijke cellen is aangetroffen en verzameld in het raam van de zaak die bij hem aanhangig is gemaakt.

De toestemming van de betrokkene kan alleen worden gegeven als het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) hem in kennis heeft gesteld van de omstandigheden van de zaak.

Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) stelt de betrokkene tevens in kennis van het feit dat, indien het vergelijkend DNA-onderzoek een positief verband aantoonst met het DNA-profiel van het betrokken spoor, zijn profiel in verband kan worden gebracht in de DNA-gegevensbank «Criminalistiek» met profielen van in andere strafzaken aangetroffen sporen.

Van die informatie wordt melding gemaakt in de schriftelijke toestemming van de betrokkene.

Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) vordert een officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, of een arts om een hoeveelheid haarwortels of wangslimvlies af te nemen.

Voor het afnemen van bloed kan hij alleen een arts vorderen.

Van de afname wordt proces-verbaal opgesteld door de officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings.

Le ministère public (procureur du Roi) désigne un expert attaché à un laboratoire agréé par le Roi pour établir le profil ADN de l'échantillon prélevé et effectuer une analyse ADN de comparaison.

L'expert chargé de l'analyse ADN de comparaison transmet son rapport dans les nonante jours de la réception de la requête du ministère public (procureur du Roi).

Le ministère public (procureur du Roi) peut toutefois accorder un délai d'analyse supplémentaire sur demande motivée de l'expert.

§ 4. Le résultat de l'analyse ADN est, conformément aux modalités fixées par le Roi, porté à la connaissance de la personne concernée. Cette dernière peut, dans un délai de quinze jours à compter de la notification, requérir du ministère public (procureur du Roi) qu'il fasse procéder à une contre-expertise par un expert désigné par l'intéressé et attaché à un laboratoire agréé par le Roi. L'expert remet un rapport motivé au ministère public (procureur du Roi) qui en informe l'intéressé conformément aux modalités fixées par le Roi.

La contre-expertise s'effectue sur la base d'un nouvel échantillon de cellules humaines prélevé sur l'intéressé et sur la base de la partie de la trace de cellules humaines qui n'a pas été utilisée lors de la première expertise.

Si le rapport relatif à la première expertise révèle que la quantité de traces de cellules humaines découverte est insuffisante pour dresser un nouveau profil ADN, la contre-expertise s'effectue sur la base d'un nouvel échantillon de cellules humaines prélevé sur l'intéressé et sur la base du profil ADN de la trace découverte établi par le premier expert.

Les frais de la contre-expertise, qui sont limités au montant fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sont à charge de la personne qui a demandé la contre-expertise. Si la contre-expertise ne confirme pas le résultat de la première analyse, le montant avancé par l'intéressé lui est remboursé par l'État.

§ 5. L'expert détruit l'échantillon de cellules prélevé dès qu'il est informé par le ministère public soit de l'absence d'une contre-expertise, soit du fait que le résultat de la contre-expertise a été porté à la connaissance de l'intéressé.

Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) wijst een deskundige aan, verbonden aan een door de Koning erkend laboratorium, om het DNA-profiel van het afgenomen staal op te maken en een vergelijkend DNA-onderzoek uit te voeren.

De deskundige die met het vergelijkend DNA-onderzoek is belast, zendt zijn verslag over binnen negentig dagen na ontvangst van de vordering van het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*).

Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) kan evenwel een bijkomende onderzoekstermijn toekennen op gemotiveerd verzoek van de deskundige.

§ 4. De uitslag van het DNA-onderzoek wordt, volgens de nadere regels bepaald door de Koning, ter kennis gebracht van de betrokken persoon. Deze laatste kan, binnen vijftien dagen na de kennisgeving, het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) verzoeken een tegenonderzoek te doen uitvoeren door een door de betrokkene aangewezen deskundige, verbonden aan een door de Koning erkend laboratorium. De deskundige brengt hierover een gemotiveerd verslag uit bij het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*), ~~die~~ dat de betrokken persoon hiervan op de hoogte brengt, volgens de nadere regels bepaald door de Koning.

Het tegenonderzoek wordt verricht aan de hand van nieuw celmateriaal afgenomen van de betrokkene en aan de hand van het gedeelte van het spoor van het celmateriaal dat bij het aanvankelijke onderzoek niet werd gebruikt.

Indien uit het verslag van het aanvankelijke onderzoek blijkt dat de hoeveelheid aangetroffen celmateriaal ontoereikend is om een nieuw DNA-profiel op te stellen, wordt het tegenonderzoek verricht aan de hand van nieuw menselijk celmateriaal afgenomen van de betrokkene en aan de hand van het door de eerste deskundige opgestelde DNA-profiel van het aangetroffen spoor.

De kosten van het tegenonderzoek, beperkt tot een bedrag bepaald ~~door de Koning~~ bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, zijn ten laste van de persoon die erom verzoekt heeft verzocht. Indien het tegenonderzoek de uitslag van het aanvankelijke onderzoek niet bevestigt, wordt het door de betrokkene voorgeschoten bedrag door de Staat terugbetaald.

§ 5. De deskundige vernietigt het afgenomen celmateriaal van zodra hij door het openbaar ministerie geïnformeerd wordt hetzij van de afwezigheid van een tegenonderzoek hetzij van het feit dat de uitslag van het tegenonderzoek ter kennis werd gebracht van de betrokken persoon.

Dans le mois suivant cette communication par le ministère public, l'expert informe ce dernier que l'échantillon de cellules prélevé a été détruit.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Sous-section 4

Les mesures conservatoires

Art. 110

Texte résultant des précédentes discussions

Sans préjudice des articles 175 et 176, le Le ministère public (procureur du Roi), les officiers de police judiciaire et les fonctionnaires de police habilités par la loi à les remplacer, saisissent tout ce qui paraît constituer une des choses visées à l'article 42 aux articles 42, 43bis et 43quater du Code pénal et tout ce qui pourra servir à la manifestation de la vérité qu'ils découvrent sur les lieux où ils exercent leurs fonctions ou qui leur sont remis volontairement par les personnes qui les ont en leur possession.

Le ministère public (procureur du Roi) peut, les officiers de police judiciaire et les fonctionnaires de police habilités par la loi à les remplacer, peuvent ordonner la saisie à des fins conservatoires des biens susceptibles de faire l'objet de restitution ou de confiscation.

À défaut de remise volontaire, l'officier de police judiciaire constitue un gardien des objets à saisir jusqu'à la délivrance d'un mandat de saisie ou, s'il y a lieu, d'un mandat de perquisition. Cette garde cesse de plein droit après l'écoulement de vingt-quatre heures.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 111

Texte résultant des précédentes discussions

A peine de nullité, les officiers de police judiciaire sont tenus d'inventorier inventorient et de décrire décrivent les objets, papiers et documents qui font

De deskundige deelt binnen een maand na voormelde kennisgeving door het openbaar ministerie aan dit laatste mee dat het afgenomen celmateriaal vernietigd is.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Onderafdeling 4

De bewarende maatregelen

Art. 110

Tekst na de vorige besprekingen

Onverminderd de artikelen 175 en 176, nemen het openbaar ministerie (De procureur des Konings), de officieren van gerechtelijke politie en de politieambtenaren die door de wet gemachtigd zijn hen te vervangen, nemen alles in beslag wat een van de zaken bedoeld in artikel 42 in de artikelen 42, 43bis en 43quater van het Strafwetboek schijnt uit te maken, alsook alles wat ertoe kan bijdragen de waarheid aan het licht te brengen en dat zij aantreffen op de plaats waar zij hun ambt uitoefenen of dat hen vrijwillig wordt overhandigd door de personen die het in hun bezit hebben.

Het openbaar ministerie (De procureur) kan, de officieren van gerechtelijke politie en de politieambtenaren die door de wet gemachtigd zijn hen te vervangen, kunnen het bewarend beslag bevelen van goederen die in aanmerking komen voor teruggave of verbeurdverklaring.

Bij gebrek aan vrijwillige overhandiging, stelt de officier van gerechtelijke politie een bewaarder aan voor de in beslag te nemen voorwerpen tot dat een bevel tot inbeslagneming of, zo daartoe grond bestaat, een huiszoekingsbevel wordt afgeleverd. Deze bewaaring neemt van rechtswege een einde na verloop van vierentwintig uur.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 111

Tekst na de vorige besprekingen

De officieren van gerechtelijke politie zijn inventariseren en beschrijven, op straffe van nietigheid, gehouden de voorwerpen, papieren en documenten

l'objet d'une saisie ~~ou d'une remise volontaire en vertu de l'article précédent~~. Ils en fixent ou déterminent la nature exacte en recourant, s'il y a lieu, à tous procédés techniques utiles, tels que photographie, analyse chimique ou examen radiographique, électronique ou sonore. S'il paraît utile de recourir à des procédés dont ils ne disposent pas, ils avertissent sans aucun retard le ministère public (procureur du Roi).

Les objets ou documents saisis ~~ou reçus~~ sont placés sous scellés, protégés contre toute atteinte et déposés au greffe correctionnel. Mention de ces opérations et des circonstances de la saisie est faite au procès-verbal de l'enquête ou dans un procès-verbal distinct.

Dans la mesure du possible, les objets ou documents saisis ~~ou reçus~~ sont individualisés dans le procès-verbal. Le procès-verbal contient les autres mentions prescrites par les autres dispositions légales.

*
* *

Le professeur Franchimont se demande si le troisième alinéa de l'article ne fait pas double emploi avec l'alinéa 1^{er}.

M. Liégeois signale que ce texte provient de la loi du 19 décembre 2002 sur les confiscations.

La commission décide de réserver l'alinéa 3 de l'article 111.

Art. 112

Texte résultant des précédentes discussions

Les officiers de police judiciaire qui saisissent des objets, papiers ou documents en vertu d'un mandat de perquisition ~~et de saisie sont tenus se conformer~~, à peine de nullité, ~~de se conformer~~ aux dispositions de l'article précédent.

*
* *

Mme de T' Serclaes demande pourquoi les mots « et de saisie » ont été supprimés.

M. du Jardin répond qu'il n'existe pas à proprement parler de mandat de saisie.

~~te inventariseren en te beschrijven die in beslag zijn genomen of die overeenkomstig het vorige artikel vrijwillig zijn overhandigd~~. Zij bepalen of stellen de precieze aard ervan vast, waarbij zij, zo daartoe grond bestaat, gebruik maken van alle nuttige technieken zoals de fotografie, de scheikundige analyse of het radiografisch, elektronisch of sonisch onderzoek. Indien het nuttig blijkt technieken te ~~moeten~~ gebruiken waarover zij niet beschikken, waarschuwen zij onverwijld het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*).

De in beslag genomen ~~of overhandigde~~ voorwerpen en documenten worden verzegeld, beschermd tegen iedere inbreuk en neergelegd ter griffie van de correctionele rechtbank. Van deze handelingen en van de omstandigheden van de inbeslagneming wordt melding gemaakt in het proces-verbaal van het onderzoek of in een afzonderlijk proces-verbaal.

Voor zover mogelijk worden de inbeslaggenomen of overhandigde voorwerpen of documenten in het proces-verbaal geïndividualiseerd. Het proces-verbaal bevat ook de door andere wetsbepalingen voorgeschreven vermeldingen.

*
* *

Professor Franchimont vraagt zich af of het derde lid van het artikel geen overlapping is van artikel 1.

De heer Liégeois wijst erop dat deze tekst afkomstig is van de wet van 19 december 2002 betreffende de inbeslagneming en verbeurdverklaring.

De commissie beslist het derde lid van artikel 111 te behouden.

Art. 112

Tekst na de vorige besprekingen

De officieren van gerechtelijke politie die voorwerpen, papieren en documenten in beslag nemen ingevolge een bevel tot huiszoeking ~~en een bevel tot inbeslagneming zijn gehouden~~ gedragen zich, op straffe van nietigheid, ~~te gedragen~~ overeenkomstig de bepalingen van het vorige artikel.

*
* *

Mevrouw de T' Serclaes vraagt waarom de woorden « en een bevel tot inbeslagneming » geschrapt zijn.

De heer du Jardin antwoordt dat een bevel tot inbeslagneming eigenlijk niet bestaat.

Le mandat est un acte juridictionnel, réservé à des actes qui portent particulièrement atteinte à des droits et à des libertés (mandat de perquisition, mandat d'arrêt, ...).

L'acte juridictionnel de saisie n'existe pas. Il s'agit d'un acte policier.

Le professeur Franchimont ne partage pas ce point de vue. Il souligne que la saisie est un acte de contrainte. Même s'il n'y a pas de mandat proprement dit, le policier agit en vertu d'une apostille

Mme Nyssens propose de parler d'«ordre» de saisie.

M. Liégeois souligne que le mot «ordre» soulève la question de savoir qui doit ordonner la saisie. Dans le cas d'une information, c'est le procureur du Roi qui doit donner l'ordre, avec pour conséquence que cette simple disposition neutralisera l'ensemble du parquet. En effet, plus rien ne pourra être saisi sans que la police n'avertisse le procureur du Roi. Cela ne semble pas faisable avec les moyens actuels.

Sur proposition de la ministre, la commission décide de remplacer les mots «en vertu d'un mandat de perquisition et de saisie» par les mots «dans le cadre d'une perquisition ou d'une saisie».

Art. 113

Texte résultant des précédentes discussions

Le ministère public (procureur du Roi) et la police judiciaire ne peuvent procéder à aucune perquisition sauf les exceptions prévues par la loi et moyennant les formes requises par celle-ci.

Des perquisitions peuvent néanmoins être effectuées moyennant l'assentiment préalable et écrit de la personne chez laquelle l'opération a lieu qui a la jouissance effective des lieux.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 114 à 115^{ter}

Texte résultant des précédentes discussions

Art. 114. — §1^{er}. ~~Lorsque les choses paraissant constituer un avantage patrimonial tiré d'une infraction~~

Het bevel is een rechterlijke handeling, die is voorbehouden voor handelingen die een bijzondere aanslag op de vrijheden inhouden (bevel tot huiszoeking, aanhouding, ...).

Het bevel tot inbeslagneming is geen rechterlijke handeling, maar een politiehandeling.

Professor Franchimont is het niet eens met deze zienswijze. De inbeslagneming is een dwangmiddel. Ook al is er geen bevel als dusdanig, handelt de politiebeambte ingevolge een kantschrift.

Mevrouw Nyssens stelt voor in het Frans de term «ordre de saisie» te bezigen.

De heer Liégeois stipt aan dat het woord «bevel, (ordre)» de vraag doet rijzen wie het beslag moet bevelen. In het opsporingsonderzoek dient dan de procureur des Konings het bevel te geven, met als gevolg dat deze kleine bepaling een heel parket zal neutraliseren. Inderdaad zal niets meer kunnen worden in beslag genomen zonder dat de politie de procureur des Konings verwittigt. Dit lijkt niet haalbaar met de huidige middelen.

Op voorstel van de minister beslist de commissie de woorden «in gevolge een bevel tot huiszoeking en een bevel tot inbeslagneming» te vervangen door de woorden «in het kader van een huiszoeking of een inbeslagneming».

Art. 113

Tekst na de vorige besprekingen

~~Het openbaar ministerie (De procureur des Konings) en de gerechtelijke politie kunnen geen huiszoeking verrichten behalve in de uitzonderingsgevallen omschreven in de wet behoudens de bij wet bepaalde uitzonderingen en met inachtneming van de bij wet vereiste vormvoorschriften.~~

Huiszoekingen kunnen niettemin worden verricht met voorafgaande schriftelijke toestemming van de persoon bij wie zij wordt verricht die het werkelijk genot heeft van de plaats.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Artt. 114 tot 115^{ter}

Tekst na de vorige besprekingen

Art. 114. — §1. ~~Indien de zaken die het uit het misdrijf verkregen vermogensvoordeel schijnen te~~

~~sont des biens immeubles, la saisie immobilière conservatoire est faite par exploit d'huissier signifié au propriétaire et contenant, à peine de nullité, la copie du réquisitoire du procureur du Roi, ainsi que les différentes mentions visées aux articles 1432 et 1568 du Code judiciaire, et le texte du troisième alinéa du présent article.~~

~~L'exploit de saisie est présenté à la transcription, le jour même de la signification, au bureau des hypothèques de la situation des biens. La transcription prendra date au jour de la remise de cet exploit.~~

~~La saisie immobilière conservatoire est valable pendant cinq années prenant cours à la date de sa transcription, sauf renouvellement pour le même terme sur présentation au conservateur, avant l'expiration du délai de validité de la transcription, d'une requête établie en double exemplaire par le procureur ou le juge d'instruction compétent.~~

~~La saisie est maintenue pour le passé par la mention succincte en marge de sa transcription, pendant le délai de validité de celle-ci, de la décision judiciaire définitive ordonnant la confiscation du bien immobilier.~~

~~La radiation de la saisie immobilière conservatoire peut être accordée par le procureur susvisé, ou, le cas échéant, par le bénéficiaire de la confiscation, ou peut être ordonnée par décision judiciaire.~~

§2. S'il existe des indices sérieux et concrets que la personne soupçonnée a obtenu un avantage patrimonial au sens des articles 42, 3^o, 43bis ou 43 quater du Code pénal et que les choses qui matérialisent cet avantage patrimonial ne peuvent pas ou ne peuvent plus être retrouvées en tant que telles dans le patrimoine de la personne soupçonnée, le ministère public (procureur du Roi) peut saisir d'autres choses qui se trouvent dans le patrimoine de la personne soupçonnée à concurrence du montant du produit supposé de l'infraction. Dans son apostille, le ministère public (procureur du Roi) indique l'estimation de ce montant et signale les indices sérieux et concrets motivant la saisie. Ces éléments figurent dans le procès-verbal dressé à l'occasion de la saisie.

Les choses insaisissables conformément aux articles 1408 à 1412bis du Code judiciaire ou à des lois spéciales ne peuvent en aucun cas être saisies.

~~vormen, onroerende goederen zijn, wordt bewarend beslag op onroerend goed gedaan, zulks bij deurwaardersexploot dat aan de eigenaar wordt betekend en op straffe van nietigheid een afschrift van de vordering van de procureur des Konings moet bevatten, alsmede de verschillende vermeldingen bedoeld in de artikelen 1432 en 1568 van het Gerechtelijk Wetboek, evenals de tekst van het derde lid van dit artikel.~~

~~Het beslagexploot moet op de dag zelf van de betekening ter overschrijving worden aangeboden op het kantoor der hypotheken van de plaats waar de goederen gelegen zijn. Als dagtekening van de overschrijving geldt de dag van afgifte van het exploit.~~

~~Het bewarend beslag op onroerend goed geldt gedurende vijf jaren met ingang van de dagtekening der overschrijving, behoudens vernieuwing voor dezelfde termijn op vertoon aan de bewaarder, vóór het verstrijken van de geldigheidsduur van de overschrijving, van een door de bevoegde procureur of onderzoeksrechter in dubbel opgemaakte vordering.~~

~~Het beslag wordt blijvend voor het verleden in stand gehouden door de beknopte melding op de kant van de overschrijving van het beslag, binnen haar geldigheidsduur, van de definitieve rechterlijke beslissing waarbij de verbeurdverklaring van het onroerend goed werd bevolen.~~

~~Doorhaling van het bewarend onroerend beslag kan verleend worden door de voormelde procureur, of desgevallend door de beneficiant in voorkomend geval door de begunstigde van de verbeurdverklaring, of kan ook bij rechterlijke beslissing bevolen worden.~~

§2. Ingeval er ernstige en concrete aanwijzingen bestaan dat de verdachte een vermogensvoordeel in de zin van de artikelen 42, 3^o, 43bis of artikel 43quater van het Strafwetboek heeft verkregen en de zaken die dit vermogensvoordeel vertegenwoordigen als zodanig niet of niet meer in het vermogen van de verdachte kunnen aangetroffen worden, kan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) beslag leggen op andere zaken die zich in het vermogen van de verdachte bevinden ten belope van het bedrag van de vermoedelijke opbrengst van het misdrijf. In zijn het kantschrift motiveert het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) de raming van dit bedrag en geeft hij aan welke de ernstige en concrete aanwijzingen zijn aan die de inbeslagneming rechtvaardigen. Deze gegevens worden hernomen in het proces-verbaal dat wordt opgemaakt naar aanleiding van de inbeslagneming.

Zaken die ingevolge overeenkomstig de artikelen 1408 tot 1412bis van het Gerechtelijk Wetboek of ingevolge overeenkomstig bijzondere wetten niet vatbaar zijn voor beslag, kunnen in geen geval in beslag worden genomen.

En cas de saisie d'un bien immeuble, il est procédé conformément aux formalités du § 1^{er} prévues à l'article 115.

Art. 115. — § 1^{er}. ~~S'il existe, dans le domicile de la personne soupçonnée, des papiers ou des effets suspects qui puissent servir à conviction ou à décharge, le procureur du Roi se saisit desdits effets ou papiers.~~

~~S'il est procédé à la saisie conformément aux articles 110 et 114, § 2, le procureur du Roi ou un officier de police judiciaire dresse un procès-verbal dans lequel sont inventoriées les choses saisies ainsi que les autres mentions prescrites par les autres dispositions légales. Dans la mesure du possible, les choses sont individualisées dans le procès-verbal.~~

§ 1^{er}. Lorsque les choses paraissant constituer un l'avantage patrimonial tiré d'une de l'infraction sont des biens immeubles, la saisie immobilière conservatoire est faite par exploit d'huissier signifié au propriétaire et contenant, à peine de nullité, la copie du réquisitoire du ministère public (procureur du Roi); ainsi que les différentes mentions visées aux articles 1432 et 1568 du Code judiciaire, et le texte du troisième alinéa du présent article.

L'exploit de saisie est présenté à la transcription, le jour même de la signification, au bureau des hypothèques de la situation des biens. La transcription prendra date au jour de la remise de cet exploit.

La saisie immobilière conservatoire est valable pendant cinq années prenant cours à la date de sa transcription, sauf renouvellement pour le même terme sur présentation au conservateur, avant l'expiration du délai de validité de la transcription, d'une requête établie en double exemplaire par le ministère public (procureur) ou le juge d'instruction compétent.

La saisie est maintenue pour le passé par la mention succincte en marge de sa transcription, pendant le délai de validité de celle-ci, de la décision judiciaire définitive ordonnant la confiscation du bien immobilier.

La radiation de la saisie immobilière conservatoire peut être accordée par le ministère public (procureur) susvisé et le juge d'instruction, ou, le cas échéant, par le bénéficiaire de la confiscation, ou peut être ordonnée par décision judiciaire.

In geval van beslag op een onroerend goed, wordt gehandeld overeenkomstig de vormvoorschriften van § 1 bedoeld bepaald in artikel 115.

Art. 115. — § 1. Indien er in de woning van de verdachte papieren of zaken worden gevonden, die tot de overtuiging of tot ontlasting kunnen dienen, neemt de procureur des Konings deze papieren of zaken in beslag.

~~Ingeval wordt overgegaan tot inbeslagneming op basis van de artikelen 110 en 114, § 2, of op basis van het eerste lid, wordt door de procureur des Konings of door de officier van gerechtelijke politie een proces-verbaal opgemaakt waarin de in beslag genomen zaken worden vermeld alsmede de door andere wetsbepalingen voorgeschreven vermeldingen. Voor zover mogelijk worden de zaken geïndividualiseerd in het proces-verbaal.~~

§ 1. Indien de zaken die het uit het misdrijf verkregen vermogensvoordeel schijnen te vormen; onroerende goederen zijn, wordt bewarend beslag op onroerend goed gedaan, zulks bij deurwaardersexploot dat aan de eigenaar wordt betekend en op straffe van nietigheid een afschrift van de vordering van het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) moet bevatten, alsmede de verschillende vermeldingen bedoeld in de artikelen 1432 en 1568 van het Gerechtelijk Wetboek, evenals de tekst van het derde lid van dit artikel.

Het beslagexploot moet op de dag zelf van de betekening ter overschrijving worden aangeboden op het kantoor der hypotheken van de plaats waar de goederen gelegen zijn. Als dagtekening van de overschrijving geldt de dag van afgifte van het exploit.

Het bewarend beslag op onroerend goed geldt gedurende vijf jaren met ingang van de dagtekening der overschrijving, behoudens vernieuwing voor dezelfde termijn op vertoon aan de bewaarder, vóór het verstrijken van de geldigheidsduur van de overschrijving, van een door het bevoegde openbaar ministerie (*de bevoegde procureur*) of onderzoeksrechter in dubbel opgemaakte vordering.

Het beslag wordt blijvend voor het verleden in stand gehouden door de beknopte melding op de kant van de overschrijving van het beslag, binnen haar geldigheidsduur, van de definitieve rechterlijke beslissing waarbij de verbeurdverklaring van het onroerend goed werd bevolen.

Doorhaling van het bewarend onroerend beslag kan verleend worden door het voormeld openbaar ministerie (*de voormelde procureur*) en door de onderzoeksrechter, of in voorkomend geval door de begunstigde van de verbeurdverklaring, of kan ook bij rechterlijke beslissing bevolen worden.

§ 2. En cas de saisie de créances, à l'exception de la saisie de titres nominatifs ou au porteur, la saisie est effectuée par notification écrite au débiteur.

Si la notification ne se fait pas conformément à la procédure visée au § 3, celle-ci est expédiée au débiteur par lettre recommandée à la poste ainsi que par simple courrier.

Ces lettres contiennent les références de l'affaire ainsi qu'une reproduction littérale du texte du § 4, de l'article 1452 du Code judiciaire et de l'article 123 ou de l'article 208, en vertu desquels selon que la saisie émane du ministère public (procureur du Roi) ou du juge d'instruction.

§ 3. Le procès-verbal est présenté pour signature au saisi qui peut en recevoir une copie sans frais. En cas de saisie-arrêt, tant le tiers saisi que le saisi même ont droit à une copie sans frais de ce procès-verbal. Cette copie est remise immédiatement ou envoyée dans les quarante-huit heures. Dans le même délai, un document contenant les mentions prescrites au § 2, alinéa 3, est transmis au tiers saisi.

§ 4. A dater de la réception de la notification du procès-verbal, le débiteur ne peut plus s'aliéner les sommes ou les choses faisant l'objet de la saisie. Dans un délai de quinze jours après la saisie, le débiteur est tenu de déclarer, par lettre recommandée à la poste, les sommes ou les choses faisant l'objet de la saisie conformément à l'article 1452 du Code judiciaire.

Le débiteur a droit au remboursement des frais de déclaration. Ces frais, revêtus de l'approbation du ministère public (procureur du Roi) ou du juge d'instruction ayant ordonné la saisie, sont considérés comme des frais de justice.

Art. 115bis. — § 1^{er}. S'il existe, dans le domicile de la personne soupçonnée, des papiers ou des effets suspects qui puissent servir à conviction ou à décharge, le ministère public (procureur du Roi) se saisit desdits effets ou papiers.

S'il est procédé à la saisie conformément aux articles 110 et 114, § 2, ou à l'alinéa 1^{er}, le ministère public (procureur du Roi) ou un officier de police judiciaire dresse un procès-verbal dans lequel sont inventoriées les choses saisies ainsi que les autres mentions prescrites par les autres dispositions légales. Dans la mesure du possible, les choses sont individualisées dans le procès-verbal.

§ 2. In geval van beslag op vorderingen, met uitzondering van beslag op rechten aan order of aan toonder, gebeurt het beslag door schriftelijke kennisgeving aan de schuldenaar.

In geval deze kennisgeving niet gebeurt overeenkomstig het bepaalde in § 3, wordt ze aan de schuldenaar verzonden bij ter post aangetekende brief alsmede bij gewone brief.

Deze brieven bevatten de referenties eigen aan de zaak, alsmede een letterlijke weergave van de tekst van § 4, van artikel 1452 van het Gerechtelijk Wetboek en van artikel 123 of van artikel 208, naargelang het beslag uitgaat van het openbaar ministerie (de procureur des Konings) of van de onderzoeksrechter.

§ 3. Het proces-verbaal wordt ter ondertekening aan de beslagene aangeboden, die kosteloos kopie van dit proces-verbaal kan ontvangen. In geval van beslag onder derden, hebben zowel de derde-beslagene als de beslagene zelf het recht op een kosteloze kopie van dit proces-verbaal. Deze kopie wordt onmiddellijk overhandigd of binnen de achtenveertig uur verstuurd. Binnen dezelfde termijn wordt aan de derde-beslagene een document overhandigd, bevattende de vermeldingen als bepaald in § 2, derde lid.

§ 4. Vanaf de ontvangst van de kennisgeving of het proces-verbaal, mag de schuldenaar de sommen of zaken die het voorwerp zijn van het beslag, niet meer uit handen geven. Binnen vijftien dagen na het beslag, is de schuldenaar gehouden om bij ter post aangetekende brief verklaring te doen van de sommen of zaken die het voorwerp zijn van het beslag, overeenkomstig het bepaalde in artikel 1452 van het Gerechtelijk Wetboek.

De schuldenaar heeft recht op vergoeding van de kosten van de verklaring. Deze kosten, voorzien van de goedkeuring vanwege het openbaar ministerie (de procureur des Konings) of de onderzoeksrechter van wie het beslag uitgaat, worden als gerechtskosten beschouwd.

Art. 115bis. — § 1. Indien er in de woning van de verdachte persoon verdachte papieren of zaken worden gevonden, die tot de overtuiging of tot ontlasting kunnen dienen, neemt het openbaar ministerie (de procureur des Konings) deze papieren of zaken in beslag.

Ingeval wordt overgegaan tot inbeslagneming op basis van de artikelen 110 en 114, § 2, of op basis van het eerste lid, wordt door maakt het openbaar ministerie (de procureur des Konings) of door de officier van gerechtelijke politie een proces-verbaal opgemaakt waarin de in beslag genomen zaken worden vermeld alsmede de door andere wetsbepalingen voorgeschreven vermeldingen. Voor zover mogelijk worden de zaken geïndividualiseerd in het proces-verbaal.

Art. 115ter. — § 2^{1er}. En cas de saisie de créances, à l'exception de la saisie de titres nominatifs ou au porteur, la saisie est effectuée par notification écrite au débiteur.

Si la notification ne se fait pas conformément à la procédure visée au § 3 2, celle-ci est expédiée au débiteur par lettre recommandée à la poste ainsi que par simple courrier.

Ces lettres contiennent les références de l'affaire ainsi qu'une reproduction littérale du texte du § 4 3, de l'article 1452 du Code judiciaire et de l'article 123 ou de l'article 208, en vertu desquels selon que la saisie émane du ministère public (procureur du Roi) ou du juge d'instruction.

§ 3 2. Le procès-verbal est présenté pour signature au saisi qui peut en recevoir une copie sans frais. En cas de saisie-arrêt, tant le tiers saisi que le saisi même ont droit à une copie sans frais de ce procès-verbal. Cette copie est remise immédiatement ou envoyée dans les quarante-huit heures. Dans le même délai, un document contenant les mentions prescrites au § 2 1, alinéa 3, est transmis au tiers saisi.

§ 4 3. A dater de la réception de la notification du procès-verbal, le débiteur ne peut plus s'aliéner les se défaire des sommes ou les des choses faisant l'objet de la saisie. Dans un délai de quinze jours après la saisie, le débiteur est tenu de déclarer, par lettre recommandée à la poste, les sommes ou les choses faisant l'objet de la saisie conformément à l'article 1452 du Code judiciaire

Le débiteur a droit au remboursement des frais de déclaration. Ces frais, revêtus de l'approbation du ministère public (procureur du Roi) ou du juge d'instruction ayant ordonné la saisie, sont considérés comme des frais de justice.

*
* *

Mme DeTandt rappelle que le § 1^{er} initial de l'article 114 devient l'article 115. L'ancien article 115, § 1^{er}, devient l'article 115bis et l'ancien article 115, §§ 2 à 4, devient l'article 115ter.

À propos du dernier alinéa de l'article 115, le professeur Franchimont rappelle que c'est dans le cadre du référé pénal que l'on peut obtenir la mainlevée de la saisie.

M. Liégeois fait observer qu'à l'article 115bis, la mention « § 2 » figurant après le terme « 114 » doit être biffée, pour se conformer à la nouvelle structure de l'article 114.

Art. 115ter. — § 2 1. In geval van beslag op schuldvorderingen, met uitzondering van beslag op rechten aan order of aan toonder, gebeurt het beslag door schriftelijke kennisgeving aan de schuldenaar.

Ingeval deze kennisgeving niet gebeurt overeenkomstig het bepaalde de procedure bedoeld in § 3 2, wordt ze aan de schuldenaar verzonden bij ter post aangetekende brief alsmede bij gewone brief.

Deze brieven bevatten de referenties eigen aan de zaak, alsmede een letterlijke weergave van de tekst van § 4 3, van artikel 1452 van het Gerechtelijk Wetboek en van artikel 123 of van artikel 208, naargelang het beslag uitgaat van het openbaar ministerie (de procureur des Konings) of van de onderzoeksrechter.

§ 3 2. Het proces-verbaal wordt ter ondertekening aan de beslagene aangeboden, die kosteloos kopie van dit proces-verbaal kan ontvangen. In geval van beslag onder derden, hebben zowel de derde-beslagene als de beslagene zelf het recht op een kosteloze kopie van dit proces-verbaal. Deze kopie wordt onmiddellijk overhandigd of binnen de achtenveertig uur verstuurd. Binnen dezelfde termijn wordt aan de derde-beslagene een document overhandigd, bevattende de vermeldingen als bepaald in § 2 1, derde lid.

§ 4 3. Vanaf de ontvangst van de kennisgeving of het proces-verbaal, mag de schuldenaar de sommen of zaken die het voorwerp zijn van het beslag, niet meer uit handen geven. Binnen vijftien dagen na het beslag, is de schuldenaar gehouden om bij ter post aangetekende brief verklaring te doen van de sommen of zaken die het voorwerp zijn van het beslag, overeenkomstig het bepaalde in artikel 1452 van het Gerechtelijk Wetboek.

De schuldenaar heeft recht op vergoeding van de kosten van de verklaring. Deze kosten, voorzien van de goedkeuring vanwege het openbaar ministerie (de procureur des Konings) of de onderzoeksrechter van wie het beslag uitgaat, worden als gerechtskosten beschouwd.

*
* *

Mevrouw De Tandt herinnert eraan dat de oorspronkelijke § 1 van artikel 114, artikel 115 wordt. Het voormalige artikel 115, § 1, wordt artikel 115bis en het voormalige artikel 115, §§ 2 tot 4, wordt artikel 115ter.

Wat betreft het laatste lid van artikel 115, herinnert professor Franchimont eraan dat de opheffing van het beslag verkregen kan worden in het kader van het strafrechtelijk kort geding.

De heer Liégeois merkt op dat in artikel 115bis, de vermelding « § 2 » na het cijfer « 114 » geschrapt moet worden, wegens de nieuwe structuur van artikel 114.

Sous-section 5

Les mesures relatives aux personnes

Art. 116

Texte résultant des précédentes discussions

Nul ne peut être privé de sa liberté que dans les conditions prévues aux articles 75, 242 et 243 du présent Code et aux articles 15, 1^o et 2^o, et 32 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 117

Texte résultant des précédentes discussions

Les articles 37 et 38 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police relative à l'usage de la force sont applicables à tous les membres de la police judiciaire toutes les personnes qui exercent des fonctions de police judiciaire et qui sont visées aux articles 61, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 73.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 118

Texte résultant des précédentes discussions

L'article 35 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police est également applicable à tous les membres de la police judiciaire toutes les personnes qui exercent des fonctions de police judiciaire et qui sont visées aux articles 61, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 73.

L'infraction à cet article est punissable d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de cent euros à cinq cents euros.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Onderafdeling 5

Maatregelen betreffende personen

Art. 116

Tekst na de vorige besprekingen

Niemand kan van zijn vrijheid worden beroofd dan onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 75, 242 en 243 van dit wetboek en de artikelen 15, 1^o en 2^o, en 32 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 117

Tekst na de vorige besprekingen

De artikelen 37 en 38 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt die betrekking hebben op het gebruik van geweld, zijn van toepassing op alle leden van de gerechtelijke politie alle personen die een ambt van gerechtelijke politie uitoefenen en die bedoeld worden in de artikelen 61, § 1, eerste lid, en 73.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 118

Tekst na de vorige besprekingen

Artikel 35 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt is eveneens van toepassing op alle leden van de gerechtelijke politie alle personen die een ambt van gerechtelijke politie uitoefenen en die bedoeld worden in de artikelen 61, § 1, eerste lid, en 73.

De overtreding van dit artikel wordt gestraft bestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met een geldboete van honderd tot vijfhonderd euro.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Sous-section 6

Les rapports et les procès-verbaux

Art. 119

Texte résultant des précédentes discussions

Les renseignements recueillis par les officiers et agents de la police judiciaire au sujet des faits de nature à faire croire qu'une infraction de leur compétence a été commise ou est sur le point de se commettre sont transmis sans retard au ministère public sous forme de rapport écrit.

Les constatations de faits et les auditions de personnes relatives à une infraction sont transcrites sous forme de procès-verbaux qui sont adressés au ministère public ou au juge d'instruction.

Les procès-verbaux sont, sauf empêchement constaté dans l'acte, datés et signés par ceux qui les rédigent. Ils mentionnent, sauf les exceptions prévues par la loi, :

1° les noms et la qualité des verbalisants;

2° le lieu où le procès-verbal est dressé en tout ou en partie;

3° les faits rapportés et les constatations des verbalisants;

4° l'identité complète de la personne entendue, à savoir : ses nom, prénoms, lieu et date de naissance, état civil, ~~profession~~ et domicile ou résidence civile ou administrative;

5° que lecture a été donnée aux comparants de leur déclaration, qu'ils la maintiennent et l'ont signée. que le procès-verbal a été donné en lecture aux comparants, ou que ceux-ci ont demandé que lecture leur en soit faite, qu'ils maintiennent leur déclaration, et l'ont signée. Si un comparant se refuse à toute déclaration, ne peut ou ne veut signer, il est en outre fait mention des raisons qu'il invoque.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Onderafdeling 6

De verslagen en processen-verbaal

Art. 119

Tekst na de vorige besprekingen

De inlichtingen die de officieren en agenten van de gerechtelijke politie hebben ingewonnen naar aanleiding van feiten die doen vermoeden dat een tot hun bevoegdheid behorend strafbaar feit is gepleegd of op het punt staat gepleegd te worden, worden onverwijld in de vorm van een schriftelijk verslag aan het openbaar ministerie overgezonden.

De vaststellingen van feiten en de verhoren van personen omtrent een strafbaar feit worden vastgelegd in de vorm van processen-verbaal die aan het openbaar ministerie of aan de onderzoeksrechter worden gericht.

Behoudens verhindering vastgesteld in de akte, worden de processen-verbaal gedagtekend en ondertekend door de personen die ze hebben opgemaakt. Deze vermelden, behoudens de bij wet bepaalde uitzonderingen, :

1° de naam en de hoedanigheid van de verbalisanten;

2° de plaats waar het proces-verbaal geheel of gedeeltelijk is opgemaakt;

3° de feiten waarvan melding wordt gemaakt en de vaststellingen van de verbalisanten;

4° de volledige identiteit van de verhoorde persoon, namelijk zijn naam, voornamen, geboorteplaats en -datum, burgerlijke stand, ~~beroep~~ en woonplaats of burgerlijke of administratieve verblijfplaats;

5° dat aan de comparanten lezing is gegeven van hun verklaring, dat zij deze bevestigen en dat zij deze hebben ondertekend. dat van het proces-verbaal lezing is gegeven aan de comparanten, of dat zij hebben gevraagd dat het hun wordt voorgelezen, dat zij hun verklaring bevestigen en dat zij die hebben ondertekend. Indien een comparant weigert enige verklaring af te leggen, deze niet kan of niet wil ondertekenen, wordt bovendien melding gemaakt van de redenen die hij daarvoor ~~inroept~~ aanvoert.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 120

Texte résultant des précédentes discussions

L'officier de police judiciaire peut être autorisé, par des directives générales du ministère public, à dresser un procès-verbal simplifié lorsqu'une infraction paraît présenter peu de gravité. Il est fait mention de ce ~~dernier~~ procès-verbal de manière succincte dans un registre spécial ~~de manière succincte~~ dont le contenu est communiqué, périodiquement, au ministère public.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 121

Texte résultant des précédentes discussions

Sauf les exceptions prévues par la loi, les procès-verbaux ne valent qu'à titre de simples renseignements ~~des~~ pour les faits matériels qu'ils constatent.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 122

Texte résultant des précédentes discussions

Dans le cadre du procès-verbal initial, la police judiciaire recueille tous les renseignements adéquats avant de l'adresser au ministère public.

Les officiers et agents de police judiciaire peuvent demander des renseignements complémentaires directement à d'autres services de police situés en dehors du territoire où ils sont compétents.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 120

Tekst na de vorige besprekingen

De officier van gerechtelijke politie kan, door algemene richtlijnen van het openbaar ministerie, gemachtigd worden een vereenvoudigd proces-verbaal op te stellen als het strafbaar feit weinig ernstig schijnt te zijn. Hiervan Van het proces-verbaal wordt op beknopte wijze melding gemaakt in een bijzonder register waarvan de inhoud, op geregelde tijdstippen, aan het openbaar ministerie wordt meegedeeld.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 121

Tekst na de vorige besprekingen

Behoudens de bij ~~de~~ wet bepaalde uitzonderingen, gelden processen-verbaal enkel als inlichting nopens de daarin vastgestelde materiële feiten.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 122

Tekst na de vorige besprekingen

De gerechtelijke politie verzamelt, in het kader van het aanvankelijke proces-verbaal, alle dienstige gegevens alvorens het proces-verbaal aan het openbaar ministerie te doen toekomen.

De officieren en agenten van gerechtelijke politie kunnen, rechtstreeks aan andere politiediensten gevestigd buiten het ~~grond~~gebied waarvoor zij bevoegd zijn, bijkomende inlichtingen vragen.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Section 4

Les droits de toute personne lésée par un acte d'information, de la personne ayant fait une déclaration de personne lésée, et de la personne suspectée.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que le comité de rédaction suggère de simplifier l'intitulé de la section 4. Il propose l'intitulé suivant: «Les droits de toute personne lésée par un acte d'information».

Les notions de «personne ayant fait une déclaration de personne lésée» et de «personne suspectée» sont déjà couvertes par l'intitulé général proposé. L'article 123, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, vise d'ailleurs «toute personne lésée par un acte d'information».

La commission se rallie à cette suggestion.

Art. 123

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Sans préjudice des dispositions des lois particulières, toute personne lésée par un acte d'information relatif à ses biens peut en demander la levée au procureur du Roi.

§ 2. La requête est motivée et contient élection de domicile en Belgique si le requérant n'y a pas son domicile. Elle est adressée ou déposée au secrétariat du ~~ministère public~~ parquet et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet.

À défaut d'élection de domicile, le requérant ne pourra opposer le défaut de signification contre les actes qui auraient dû lui être signifiés aux termes de la loi.

Le ministère public (procureur du Roi) statue au plus tard dans les quinze jours de l'inscription de la requête dans le registre.

La décision motivée est notifiée au requérant et, le cas échéant, à son ~~conseil~~ avocat par télécopie ou par lettre recommandée à la poste dans un délai de huit jours à dater de la décision.

§ 3. Le ministère public (procureur du Roi) peut rejeter la requête s'il estime que les nécessités de l'~~information~~ enquête le requièrent, lorsque la levée de l'acte compromet la sauvegarde des droits des parties ou des tiers, lorsque la levée de l'acte présente un

Afdeling 4

De rechten van iedere persoon benadeeld door een opsporingshandeling, van de persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd en de rechten van de verdachte

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat het redactiecomité voorstelt om het opschrift van afdeling 4 te vereenvoudigen. Het stelt het volgende opschrift voor: «De rechten van iedere persoon benadeeld door een opsporingshandeling».

De begrippen «persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd» en «verdachte» zijn al gedekt door het voorgestelde algemene opschrift. Artikel 123, § 1, eerste lid, betreft trouwens «eenieder die geschaad wordt door een onderzoekshandeling».

De commissie schaaft zich achter dit voorstel.

Art. 123

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Onverminderd de bepalingen in de bijzondere wetten kan eenieder die geschaad wordt door een opsporingshandeling met betrekking tot zijn goederen, aan de procureur des Konings de opheffing ervan vragen.

§ 2. Het verzoekschrift wordt met redenen omkleed en houdt keuze van woonplaats in België in, indien de verzoeker er zijn woonplaats niet heeft. Het wordt toegezonden aan of neergelegd op het secretariaat van het ~~openbaar ministerie~~ parket en ~~wordt~~ ingeschreven in een daartoe bestemd register.

Heeft de verzoeker geen woonplaats gekozen, dan kan hij het verzuim van de betekening niet inroepen tegen de akten die hem luidens de wet moesten worden betekend.

Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) doet uitspraak uiterlijk vijftien dagen na de inschrijving van het verzoekschrift in het register.

De met redenen omklede beslissing wordt per faxpost of bij een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de verzoeker en, in voorkomend geval, van zijn advocaat binnen acht dagen na de beslissing.

§ 3. Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) kan het verzoek afwijzen indien het (*hij*) van oordeel is dat de noodwendigheden van het onderzoek het vereisen, indien door de opheffing van de handeling de rechten van partijen of van derden in

danger pour les personnes ou les biens, ou dans les cas où la loi prévoit la restitution ou la confiscation desdits biens.

Il peut accorder une levée totale, partielle ou assortie de conditions. Toute personne qui ne respecte pas les conditions fixées est punie des peines prévues à l'article 507bis du Code pénal.

§ 4. La chambre des mises en accusation peut être saisie dans les quinze jours de la notification de la décision au requérant.

La chambre des mises en accusation est saisie par une déclaration faite au greffe du tribunal de première instance et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet.

La chambre des mises en accusation de la cour d'appel de Bruxelles est saisie lorsque l'information est conduite par le procureur fédéral.

Le ministère public (procureur du Roi) transmet les pièces au procureur général qui les dépose au greffe.

La chambre des mises en accusation statue dans les quinze jours du dépôt de la déclaration. Ce délai est suspendu pendant le temps de la remise accordée à la demande du requérant ou de son conseil avocat.

Le greffier donne avis au requérant et à son conseil avocat, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard quarante-huit heures à l'avance.

Le procureur général, le requérant et son conseil avocat sont entendus.

§ 5. Si le ministère public (procureur du Roi) n'a pas statué dans le délai prévu au § 2, alinéa 2 3, majoré de quinze jours, le requérant peut saisir la chambre des mises en accusation. Celui-ci est déchu de ce droit si la requête motivée n'est pas déposée, dans les huit jours, au greffe du tribunal de première instance. La requête est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. La chambre des mises en accusation de la cour d'appel de Bruxelles est saisie lorsque l'information est conduite par le procureur fédéral. La procédure se déroule conformément au § 4, alinéas 4 à 7.

§ 6. Dès qu'un tribunal ou une cour est saisi, une requête au sens du § 2 peut être déposée au greffe de ~~ce tribunal ou de cette cour~~ cette juridiction. Il est

het gedrang komen, indien de opheffing van de handeling een gevaar ~~zou opleveren~~ oplevert voor personen of goederen, of wanneer ~~de wet in de teruggave~~ of de verbeurdverklaring van de betrokken goederen voorziet.

Het (*Hij*) kan een gehele, gedeeltelijke of voorwaardelijke opheffing toestaan. Eenieder die de vastgestelde voorwaarden niet naleeft, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 507bis van het Strafwetboek.

§ 4. De zaak kan bij de kamer van inbeschuldigingstelling worden aangebracht binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing aan de verzoeker.

De zaak wordt aangebracht bij de kamer van inbeschuldigingstelling door een verklaring gedaan op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en ingeschreven in een daartoe bestemd register.

De zaak wordt aangebracht bij de kamer van inbeschuldigingstelling bij het hof van beroep te Brussel wanneer het opsporingsonderzoek gevoerd wordt door de federale procureur.

Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) zendt de stukken over aan de procureur-generaal, die ze ter griffie neerlegt.

De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak binnen vijftien dagen na de neerlegging van de verklaring. Deze termijn is geschorst tijdens de duur van het uitstel verleend op vraag van de verzoeker of van zijn advocaat.

De griffier stelt de verzoeker en zijn advocaat per faxpost of bij een ter post aangetekende brief, uiterlijk achtenveertig uur vooraf, in kennis van plaats, dag en uur van de zitting.

De procureur-generaal, de verzoeker en zijn advocaat worden gehoord.

§ 5. Indien het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) geen beslissing heeft genomen binnen de bij § 2, ~~tweede derde~~ derde lid, bepaalde termijn, vermeerderd met vijftien dagen, kan de verzoeker zich wenden tot de kamer van inbeschuldigingstelling. Dit recht vervalt indien het met redenen omklede verzoekschrift niet binnen acht dagen is neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg. Het verzoekschrift wordt ingeschreven in een daartoe bestemd register. De zaak wordt aangebracht bij de kamer van inbeschuldigingstelling bij het hof van beroep te Brussel wanneer het opsporingsonderzoek gevoerd wordt door de federale procureur. De procedure verloopt overeenkomstig § 4, vierde tot zevende lid.

§ 6. Vanaf de aanhangigmaking bij een rechtbank of een hof, kan een verzoekschrift in de zin van § 2 worden ingediend op de griffie van ~~deze rechtbank~~ of

statué sur cette requête en chambre du conseil dans les quinze jours. Le tribunal ou la cour peut rejeter la requête sur la base d'un des motifs mentionnés au § 3. S'il existe un appel ou si le tribunal ne statue pas dans les quinze jours du dépôt de la requête, le requérant peut interjeter appel devant la chambre des mises en accusation conformément au § 4. Si le tribunal accède à la requête, le ministère public (procureur du Roi) peut interjeter appel de la même manière et dans le même délai.

§ 7. Le requérant ne peut adresser ni déposer de nouvelle requête ~~ayant le même objet~~ avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la dernière décision portant sur le même objet.

*
* *

Le professeur Franchimont souhaite que l'on inscrive dans cet article les droits d'une personne dont la présomption d'innocence est déniée.

Il propose de compléter le § 1^{er} par l'alinéa suivant : « Toute personne lésée par la violation du droit de la présomption d'innocence peut demander au ministère public de rectifier les éléments incorrects de l'enquête ».

D'autre part, le § 3, alinéa 2, serait complété comme suit : « Le ministère public peut refuser la rectification prévue au § 1^{er}, al. 2, par décision motivée qui sera versée au dossier ».

L'intervenant précise que le ministère public peut refuser pour toute une série de raisons. Cette décision peut faire l'objet d'un recours devant la Chambre des mises en accusation. La même procédure vaudra également au stade de l'instruction.

M. du Jardin pense qu'il est délicat de prévoir un recours dès le stade de l'information.

Le professeur Franchimont renvoie au référé pénal. Les ajouts qu'il propose d'apporter à l'article 123 découlent de la discussion concernant la présomption d'innocence par rapport aux communications du parquet.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'il faut qu'il existe un moyen effectif de défendre la présomption d'innocence. Tant que les dommages et intérêts reconnus par les juridictions se limitent à des montants symboliques, rien ne changera fondamentalement dans les comportements par rapport à l'utilisation de mauvaise foi d'informations non contrôlées.

~~dit hof~~ dit rechtscollege. Over het verzoekschrift wordt beslist in raadkamer binnen vijftien dagen. De rechtbank of het hof kan het verzoek afwijzen om één van de redenen vermeld in § 3. Wanneer een hoger beroep bestaat of in geval de rechtbank geen uitspraak doet binnen vijftien dagen na de indiening van het verzoekschrift, kan de verzoeker een hoger beroep instellen bij de kamer van inbeschuldigingstelling overeenkomstig § 4. Ingeval de rechtbank het verzoek toestaat, kan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) op dezelfde wijze en binnen dezelfde termijn hoger beroep instellen.

§ 7. De verzoeker mag geen nieuw verzoekschrift ~~met hetzelfde voorwerp~~ toezenden of neerleggen vooraleer een termijn van drie maanden is verstreken te rekenen van de laatste beslissing die betrekking heeft op hetzelfde voorwerp.

*
* *

Professor Franchimont wenst dat men in dit artikel de rechten vermeldt van een persoon aan wie het vermoeden van onschuld ontzegd wordt.

Hij stelt voor § 1 aan te vullen met het volgende lid : « Eenieder die geschaad wordt door de schending van het vermoeden van onschuld kan het openbaar ministerie verzoeken de onjuiste elementen van het onderzoek recht te zetten ».

Anderzijds zou § 3, tweede lid, als volgt aangevuld worden : « Het openbaar ministerie kan de rechtzetting bedoeld in § 1, tweede lid, weigeren bij een met redenen omklede beslissing die bij het dossier wordt gevoegd ».

Spreeker verduidelijkt dat het openbaar ministerie om allerlei redenen kan weigeren. Tegen deze beslissing kan voor de kamer van inbeschuldigingstelling beroep aange tekend worden. Dezelfde procedure zal ook in het onderzoekstadium gelden.

De heer du Jardin vindt het delicaat om reeds in het stadium van het opsporingsonderzoek in een beroepsmogelijkheid te voorzien.

Professor Franchimont verwijst naar het strafrechtelijk kort geding. De toevoegingen die hij aan artikel 123 voorstelt vloeien voort uit de discussie betreffende het vermoeden van onschuld ten opzichte van de mededelingen van het parket.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat een efficiënt middel om het vermoeden van onschuld te verdedigen, nodig is. Zolang de door de rechtbanken erkende schadevergoedingen beperkt blijven tot symbolische bedragen, zal er niets fundamenteels veranderen in de houding ten opzichte van het kwaadwillige gebruik van ongecontroleerde informatie.

L'intervenant signale que dans un souci de cohérence il faut que le régime de protection de la présomption d'innocence soit également prévu au stade de l'instruction.

La ministre demande pour quelles raisons il est proposé de supprimer les mots « la restitution » au § 3, alinéa 1^{er}.

Le professeur Vandeplass pense que le mot « restitution » est sans objet. Si la loi prévoit la restitution des biens, il n'est pas possible que le procureur du Roi rejette la requête.

La ministre pense que dans certaines hypothèses une personne A peut demander la levée d'un acte concernant un bien appartenant à une personne B. Le bien doit dans ce cas être restitué à B. Elle constate que l'article 123 proposé reprend le texte de l'actuel article 28^{sexies} du Code d'instruction criminelle. Or, elle n'a pas connaissance de critiques à l'égard du mot « restitution » qui figure dans la disposition.

M. du Jardin précise que l'article vise la situation d'une personne lésée par un acte d'information relatif à ses biens. Un tiers n'intervient pas.

Le professeur Franchimont plaide pour le maintien du texte initial. Il cite l'hypothèse d'une personne qui a escroqué une série de choses. Si la prévention est établie, les biens seront restitués à la victime. Celle-ci a dès lors tout intérêt à ce que l'on ne donne pas mainlevée de la saisie.

M. Liégeois indique que la restitution fait double emploi avec la mention « lorsque la levée de l'acte compromet la sauvegarde des droits des parties ou des tiers ».

Le professeur Franchimont fait remarquer que les décisions judiciaires sont libellées de manière générale. Elles prévoient la restitution des biens à leur légitime propriétaire. Il n'est cependant pas toujours aisé à déterminer la personne à qui il faut restituer.

Il peut d'autre part être opportun que le ministère public puisse s'opposer à la restitution, même si la loi le prévoit. L'intervenant cite le cas d'armes de collection qui ont été saisies. Si c'est une arme de collection, elle peut en principe être restituée. Il peut cependant être nécessaire que le parquet vérifie si ladite arme n'a pas été utilisée pour commettre une infraction.

À la suite de la discussion, la commission décide de maintenir les mots « la restitution ».

M. Hugo Vandenberghe signale que le comité de rédaction propose de compléter le § 6 comme suit afin

Spreker wijst erop dat om redenen van coherentie, de regeling ter bescherming van het vermoeden van onschuld ook in het stadium van het opsporingsonderzoek moet gelden.

De minister vraagt waarom men de woorden « de teruggave » in § 3, eerste lid, zou willen schrappen.

Professor Vandeplass meent dat het woord « teruggave » ongegrond is. Indien de wet voorziet in de teruggave van goederen, kan de procureur des Konings het verzoek niet afwijzen.

De minister meent dat in sommige gevallen, een persoon A de opheffing kan vragen van een beslag betreffende een goed dat een persoon B toebehoort. In dat geval moet het goed aan B worden terugggegeven. Zij stelt vast dat het voorgestelde artikel 123 de tekst van het huidige artikel 28^{sexies} van het Wetboek van strafvordering overneemt. Zij heeft nooit enige kritiek vernomen op het woord « teruggave » in deze bepaling.

De heer du Jardin verduidelijkt dat het artikel betrekking heeft op de persoon die materieel geschaad wordt door een opsporingshandeling. Er komt geen derde tussen.

Professor Franchimont pleit voor het behoud van de oorspronkelijke tekst. Hij haalt het voorbeeld aan van een persoon die een aantal zaken afhandig heeft gemaakt. Als de tenlastelegging bewezen wordt verklaard, worden de goederen aan het slachtoffer terugggegeven. Deze heeft er dus alle belang bij dat men geen opheffing van het beslag verleent.

De heer Liégeois wijst erop dat de teruggave dubbel gebruik maakt met de vermelding « indien door de opheffing van de handeling de rechten van partijen of van derden in het gedrang komen ».

Professor Franchimont merkt op dat de vonnissen in algemene termen worden opgesteld. Zij voorzien in de teruggave van de goederen aan de wettige eigenaar. Het is echter niet altijd zo makkelijk te bepalen aan wie deze moeten terugggegeven worden.

Het kan anderzijds nuttig zijn dat het openbaar ministerie zich kan verzetten tegen de teruggave, zelfs indien de wet hierin voorziet. Spreker geeft het voorbeeld van verzamelwapens die in beslag genomen worden. Een verzamelwapen kan in principe worden terugggegeven. Het kan echter nodig zijn dat het parket onderzoekt of het wapen niet is gebruikt om een misdrijf te plegen.

Tot besluit van de bespreking beslist de commissie het woord « teruggave » te behouden.

De heer Hugo Vandenberghe verklaart dat de commissie voorstelt om § 6 aan te vullen als volgt

de viser l'hypothèse dans laquelle la cour d'assises est saisie :

«La requête sera déposée au greffe de la cour d'appel depuis l'ordonnance rendue conformément à l'article 216 jusqu'à ce que la cour d'assises est formée».

M. du Jardin précise que cet ajout permet d'éviter un hiatus tant que la cour d'assises n'est pas formée.

Le professeur Vandeplass ajoute qu'il n'est effectivement plus possible non plus de s'adresser à la cour d'appel lorsque l'affaire a été renvoyée.

M. Liégeois indique que le problème réside surtout dans le fait que la cour d'assises n'est pas une juridiction permanente.

M. Hugo Vandenberghe conclut que l'on doit s'adresser à la chambre des mises en accusation si l'affaire est encore à l'instruction. Si elle a été renvoyée à la cour d'assises, on doit, en principe, s'adresser à cette dernière.

Le professeur Vandeplass confirme ce principe, mais précise que l'on ne peut s'adresser à la cour d'assises que si elle a déjà été constituée. Si la cour n'a pas encore été constituée, il faut, entre le moment du renvoi et celui de la constitution de la cour, introduire la requête auprès du greffe de la cour d'appel.

Le professeur Franchimont précise que le texte du § 6 est repris de l'article 7 de la loi du 19 décembre 2002 portant extension des possibilités de saisie et de confiscation en matière pénale. Il reconnaît que l'hypothèse de la saisine de la cour d'assises n'est pas visée.

La commission se rallie à la suggestion de compléter le § 6 par un nouvel alinéa.

Art. 123bis

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Sans préjudice des dispositions des lois particulières, la personne visée à l'article 28sexies, § 1^{er} toute personne lésée par un acte d'information, peut, pour tout ou partie des ses biens visés audit article, demander au ministère public (procureur du Roi) d'autoriser l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation, visé dans la loi du ..., à procéder à leur aliénation, ou à les restituer sous caution.

om rekening te houden met het geval waarin de zaak voor het hof van assisen aanhangig wordt gemaakt :

«Het verzoekschrift wordt ingediend op de griffie van het hof van beroep vanaf de beschikking gegeven overeenkomstig artikel 216 totdat het hof van assisen is samengesteld».

De heer du Jardin verduidelijkt dat deze toevoeging voorkomt dat er een leemte ontstaat zolang het hof van assisen niet is samengesteld.

Professor Vandeplass voegt eraan toe dat het inderdaad ook niet meer mogelijk is zich te richten tot het hof van beroep indien de zaak is verwezen.

De heer Liégeois wijst erop dat het probleem zich vooral voordoet door het feit dat het hof van assisen geen permanent college is.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat men zich dient te richten tot de kamer van inbeschuldigingstelling indien de zaak nog in onderzoek is. Als de zaak is verwezen naar het hof van assisen moet men zich in principe richten tot het hof van assisen.

Professor Vandeplass bevestigt dit, maar stipt aan dat men zich enkel tot het hof van assisen kan richten als het hof reeds is samengesteld. Als het hof nog niet is samengesteld, dient men, tussen de periode van verwijzing en de samenstelling van het hof, het verzoekschrift in te dienen op de griffie van het hof van beroep.

Professor Franchimont verduidelijkt dat de tekst van § 6 is overgenomen van artikel 7 van de wet van 19 december 2002 tot uitbreiding van de mogelijkheden tot inbeslagneming en verbeurdverklaring in strafzaken. Hij erkent dat er geen rekening werd gehouden met een aanhangigmaking bij het hof van assisen.

De commissie stemt ermee in § 6 aan te vullen met een nieuw lid.

Art. 123bis

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Onverminderd de bepalingen in de bijzondere wetten, kan degene bedoeld in artikel 28sexies, § 1, eenieder die geschaad wordt door een opsporingshandeling, met betrekking tot alle of sommige van de daar bedoelde zijn goederen, aan het openbaar ministerie (de procureur des Konings) vragen dat het (hij) aan het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring, bedoeld in de wet van ..., toelating zou geven om tot vervreemding ervan over te gaan, of dat het (hij) ze zou teruggeven tegen zekerheidsstelling.

Il convient d'entendre par aliénation la vente de biens saisis ou leur conversion en d'autres valeurs, conformément aux dispositions de la loi.

Le cautionnement consiste dans le versement de valeurs par la personne qui fait l'objet de la saisie ou par un tiers, ou dans l'engagement d'un tiers en tant que caution, pour un montant et selon le mode acceptés par le ministère public (*procureur du Roi*).

*
* *

S'agissant de l'insertion de l'article 28*octies*, conformément à l'observation émise par le Conseil d'État, le comité de rédaction retient l'option de n'en reprendre que le §1^{er}, qui constituera ainsi l'article 123*bis*. On maintiendra le reste du texte de l'article 28*octies*, qui concerne l'Organe central pour la saisie et la confiscation, en l'insérant dans une loi spéciale.

Art. 124

Texte résultant des précédentes discussions

Toute personne qui, à propos d'un même fait, a fait l'objet de plusieurs interrogatoires par les autorités judiciaires ou policières durant l'année écoulée peut, par une requête adressée au ministère public (*procureur du Roi*) ou déposée au secrétariat du ~~ministère public~~ parquet, demander si elle est suspectée d'avoir commis une infraction punissable d'une peine d'un an d'emprisonnement au moins.

Le ministère public (*procureur du Roi*) est tenu de répondre dans les deux mois du dépôt de la requête.

Lorsque la réponse est positive, ~~il~~ le ministère public (*procureur du Roi*) indique la nature de l'infraction.

À défaut de réponse dans le délai prévu, le requérant bénéficie des droits prévus aux articles 125 et 126.

*
* *

Dans un souci de cohérence des textes, la ministre suggère que l'expression « si elle est suspectée d'avoir commis une infraction punissable d'une peine d'un an d'emprisonnement au moins » utilisée à la fin du 1^{er}

Onder vervreemding wordt verstaan, de verkoop van in beslag genomen goederen of de omzetting daarvan in andere waarden, overeenkomstig de bepalingen van de wet.

De zekerheid bestaat in de storting van geldwaarden door de persoon tegen wie de inbeslagneming is gedaan of een derde, of in de verbintenis van een derde als borg, voor een bedrag en op een wijze als door het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) worden aanvaard.

*
* *

Wat betreft de invoeging van artikel 28*octies*, zoals opgemerkt door de Raad van State, opteert het redactiecomité er voor enkel § 1 over te nemen als artikel 123*bis*. De overige tekst van artikel 28*octies* met betrekking tot het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming wordt dan in een bijzondere wet gehandhaafd.

Art. 124

Tekst na de vorige besprekingen

Eenieder die over eenzelfde feit verschillende malen gedurende het afgelopen jaar is ondervraagd door de gerechtelijke of politionele instanties kan, door een verzoekschrift gericht aan het openbaar ministerie (de *procureur des Konings*) of neergelegd op het secretariaat van het ~~openbaar ministerie~~ parquet, vragen of hij ervan wordt verdacht een ~~strafbaar feit~~ misdrijf te hebben gepleegd dat strafbaar is met een gevangenisstraf van ten minste een jaar.

Het openbaar ministerie (De *procureur des Konings*) moet antwoorden binnen ~~de~~ twee maanden te rekenen van de neerlegging van het verzoekschrift.

Ingeval bevestigend wordt geantwoord, geeft het openbaar ministerie (de *procureur des Konings*) de aard van het ~~strafbaar feit~~ misdrijf aan.

Bij ontstentenis van een antwoord binnen de vooropgestelde termijn, geniet de verzoeker van de rechten omschreven in de artikelen 125 en 126.

*
* *

Voor de samenhang van de teksten suggereert de minister dat de uitdrukking « of hij ervan wordt verdacht een misdrijf te hebben gepleegd dat strafbaar is met een gevangenis van ten minste één jaar » die

alinéa, soit alignée sur le texte de la loi sur la détention préventive qui utilise l'expression « si le fait est de nature à entraîner un emprisonnement correctionnel principal d'un an ou une peine plus grave ».

Si l'on vise la même hypothèse, il est préférable que les libellés soient les mêmes.

Le professeur Franchimont se rallie à cette suggestion.

M. du Jardin fait remarquer que l'on aperçoit mal comment le ministère public doit répondre.

M. Hugo Vandenberghe propose de préciser, à l'alinéa 2, que le procureur du Roi est tenu de répondre « par écrit ».

La commission se rallie à cette suggestion.

Art. 125

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. ~~La~~ Toute personne suspectée d'avoir commis une infraction punissable d'une peine d'un an d'emprisonnement au moins peut demander au ministère public (procureur du Roi) à consulter le dossier.

Bénéficie du même droit, la personne ~~ayant fait une déclaration de~~ personne lésée dans la limite des faits par lesquels elle est lésée.

§ 2. La requête contient élection de domicile en Belgique si le requérant n'y a pas son domicile. Elle est adressée au ministère public par lettre recommandée ou déposée au secrétariat du ~~ministère public~~ parquet et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet.

À défaut d'élection de domicile, le requérant ne pourra opposer le défaut de signification contre les actes qui auraient dû lui être signifiés aux termes de la loi.

Le ministère public (procureur du Roi) statue au plus tard dans le mois de l'inscription de la requête dans le registre.

Sa décision est notifiée au requérant et, le cas échéant, à son ~~conseil~~ avocat, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste dans un délai de huit jours à dater de la décision.

§ 3. Le ministère public (procureur du Roi) peut interdire la ~~communication~~ consultation du dossier ou

voorkomt aan het slot van het eerste lid, wordt aangepast aan de tekst van de wet op de voorlopige hechtenis die de volgende wending gebruikt: « indien het feit van dien aard is dat het een correctionele hoofdgevangenisstraf van één jaar of een zwaardere straf tot gevolg kan hebben.

Als men dezelfde hypothese bedoelt is het beter dat ook de formulering dezelfde is.

Professor Franchimont is het met die suggestie eens.

De heer du Jardin merkt op dat het niet duidelijk is op welke wijze het openbaar ministerie moet antwoorden.

De Hugo Vandenberghe stelt voor om in het tweede lid te bepalen dat de procureur des Konings schriftelijk moet antwoorden.

De commissie steunt die suggestie.

Art. 125

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Eenieder die ervan wordt verdacht een ~~strafbaar feit~~ misdrijf te hebben gepleegd dat strafbaar is met een gevangenisstraf van ten minste een jaar, kan het openbaar ministerie (de procureur des Konings) verzoeken om inzage van het dossier.

De benadeelde persoon ~~die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd~~ geniet, binnen de grenzen van de feiten waardoor hij werd benadeeld, van hetzelfde recht.

§ 2. Het verzoekschrift houdt keuze van woonplaats in België in, indien de verzoeker er zijn woonplaats niet heeft. Het wordt bij aangetekende brief toegezonden aan het openbaar ministerie of neergelegd op het secretariaat van het ~~openbaar ministerie~~ parquet en ingeschreven in een daartoe bestemd register.

Heeft de verzoeker geen woonplaats gekozen, dan kan hij het verzuim van de betekening niet invoeren tegen de akten die hem luidens de wet moesten worden betekend.

Het openbaar ministerie (De procureur des Konings) doet uitspraak uiterlijk een maand na de inschrijving van het verzoekschrift in het register.

De beslissing wordt per faxpost of bij een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de verzoeker en, in voorkomend geval, van zijn advocaat binnen acht dagen na de beslissing.

§ 3. Het openbaar ministerie (De procureur des Konings) kan de inzage van het dossier of van

de certaines pièces si les nécessités de l'information enquête le requièrent; ou si la communication consultation présente un danger pour les personnes ou porte gravement atteinte à leur vie privée. Le ministère public (procureur du Roi) peut limiter la consultation à la partie du dossier concernant les faits ayant conduit à l'information.

§ 4. En cas de décision favorable, le dossier est, sans préjudice de l'application éventuelle du § 3, mis à la disposition dans les vingt jours de la décision du ministère public (procureur du Roi), en original ou en copie, pour être consulté par le requérant et son conseil avocat pendant quarante-huit heures au moins. Le secrétariat du ministère public parquet donne avis, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, au requérant et à son conseil avocat, du moment où le dossier pourra être consulté.

La personne suspectée et la personne lésée ne peuvent faire usage des renseignements obtenus par la consultation du dossier que dans l'intérêt de sa leur défense (ou de la défense de ses leurs droits), à la condition de respecter la présomption d'innocence et (les droits de la défense) le droit de défense de tiers, la vie privée et la dignité de la personne, sans préjudice du droit prévu à l'article 126.

§ 5. La décision du ministère public (procureur du Roi) n'est pas susceptible de recours.

§ 6. Le requérant ne peut adresser ni déposer de nouvelle requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la dernière décision portant sur le même objet.

*
* *

M. Hugo Vandenberghe constate que le § 2, alinéa 3, prévoit que la décision du procureur du Roi est notifiée par télécopie ou par lettre recommandée. Pourquoi prévoir ces formalités alors que l'article 124 ne l'exige pas ? N'est-il pas suffisant de prévoir que la décision du procureur du Roi est communiquée par écrit ?

M. du Jardin constate une autre disparité entre les deux dispositions. L'article 124 prévoit que le procureur du Roi est tenu de répondre dans les deux mois de la requête alors que ce délai est ramené à un mois à l'article 125, § 2, alinéa 2.

bepaalde stukken verbieden indien de noodwendigheden van het opsporingsonderzoek dit vereisen of indien inzage een gevaar zou opleveren oplevert voor personen of een ernstige schending van hun privé-leven zou inhouden inhoudt. Het openbaar ministerie (De procureur des Konings) kan de inzage beperken tot het deel van het dossier betreffende de feiten die tot het opsporingsonderzoek hebben geleid.

§ 4. Ingeval het verzoek wordt ingewilligd, wordt, onverminderd de eventuele toepassing van § 3, het dossier binnen twintig dagen na de beslissing van het openbaar ministerie (de procureur des Konings) in origineel of in kopie, gedurende ten minste achtenveertig uur, voor inzage ter beschikking gesteld van de verzoeker en diens zijn advocaat. Het secretariaat van het openbaar ministerie parket brengt de verzoeker en diens zijn advocaat per faxpost of bij een ter post aangetekende brief op de hoogte van het tijdstip waarop het dossier kan worden ingezien geraadpleegd.

De verdachte en de benadeelde persoon kunnen de door de inzage in het dossier verkregen inlichtingen alleen gebruiken in het belang van hun verdediging (of de verdediging van hun rechten,) op voorwaarde dat zij het vermoeden van onschuld en (de rechten van verdediging) het recht van verdediging van derden in acht nemen, alsook het privé-leven en de waardigheid van de persoon, onverminderd het recht waarin artikel 126 voorziet.

§ 5. Tegen ~~deze de~~ beslissing van het openbaar ministerie (de procureur des Konings) staat geen rechtsmiddel open

§ 6. De verzoeker mag geen nieuw verzoekschrift ~~met hetzelfde voorwerp~~ toezenden of neerleggen vooraleer een termijn van drie maanden is verstreken te rekenen van de laatste beslissing die betrekking heeft op hetzelfde voorwerp.

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe stelt vast dat het derde lid van § 2 bepaalt dat de beslissing van de procureur des Konings per faxpost of bij een ter post aange tekende brief ter kennis wordt gebracht. Waarom die vorm opleggen wanneer artikel 124 dat niet eist ? Is het niet voldoende dat de beslissing van de procureur des Konings schriftelijk wordt medegedeeld ?

De heer du Jardin stelt nog een andere discrepantie vast tussen beide bepalingen. Artikel 124 bepaalt dat de procureur des Konings binnen twee maanden moet antwoorden op het verzoek terwijl die termijn in artikel 125, § 2, tweede lid tot een maand is teruggebracht.

L'intervenant suggère de prévoir les mêmes délais et les mêmes modes de communication de la décision dans les deux hypothèses.

Le professeur Franchimont pense qu'il est légitime que le délai prévu à l'article 125 soit plus court dans la mesure où la requête porte uniquement sur la consultation dossier alors qu'à l'article 124, il faut que le parquet procède à un examen du dossier pour répondre s'il suspecte la personne d'une infraction et, le cas échéant, la nature de celle-ci.

M. Hugo Vandenberghe propose de garder les délais proposés.

La ministre constate que la personne ayant fait une déclaration de personne lésée peut, en vertu du § 1^{er}, alinéa 2, également demander à consulter le dossier. Elle suppose que l'on vise la personne lésée par un fait susceptible d'un peine d'un an d'emprisonnement.

Le professeur Franchimont le confirme.

La ministre pense que cela ne résulte pas à suffisance du texte tel qu'il est libellé. Une interprétation littérale pourrait reconnaître à toute personne ayant fait une déclaration de personne lésée le droit de consulter le dossier alors que ce droit ne serait reconnu à la personne suspectée que lorsqu'elle a commis une infraction punissable d'une peine d'un an d'emprisonnement au moins. Ne faudrait-il pas modifier le texte pour exprimer plus clairement que les deux parties sont sur pied d'égalité ?

M. Hugo Vandenberghe propose d'insérer à cet effet, dans le § 1^{er}, alinéa 2, après les mots « dans la limite des faits » les mots « visés au premier alinéa et ».

Art. 126

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. ~~La~~ Toute personne suspectée d'avoir commis une infraction punissable d'une peine d'un an d'emprisonnement au moins peut demander au ministère public (procureur du Roi) l'accomplissement d'un acte d'information complémentaire.

Bénéficie du même droit la personne ~~ayant fait une déclaration de personne lésée par l'infraction, dans la limite des faits par lesquels elle est lésée.~~

§ 2. La requête est motivée et contient élection de domicile en Belgique si le requérant n'y a pas son domicile; elle décrit avec précision l'acte d'information sollicité, et ce, à peine d'irrecevabilité. Elle est adressée ou déposée au secrétariat du ~~ministère public~~

Spreker suggereert om dezelfde termijnen en dezelfde manieren van kennisgeving van de beslissing vast te leggen voor de twee mogelijkheden.

Professor Franchimont meent dat de termijn voor artikel 125 terecht korter is omdat het verzoekschrift alleen betrekking heeft op de raadpleging van het dossier terwijl in artikel 124 het parket het dossier moet onderzoeken om te antwoorden op de vraag of het iemand verdenkt van een misdrijf en eventueel over de aard van het misdrijf.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor de voorgestelde termijnen te handhaven.

De minister stelt vast dat diegene die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd krachtens § 1, tweede lid, ook kan vragen het dossier te raadplegen. Zij veronderstelt dat hier de benadeelde persoon bedoeld wordt van een misdrijf dat met een jaar gevangenisstraf kan worden gestraft.

Professor Franchimont bevestigt dit.

De minister meent dat dit niet voldoende blijkt uit de tekst zoals die nu geformuleerd is. Een letterlijke interpretatie zou betekenen dat iedere persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd het recht heeft om het dossier te raadplegen terwijl dat recht eigenlijk alleen wordt erkend wordt voor de verdachte wanneer die een misdrijf begaan heeft dat strafbaar is met een straf van tenminste een jaar. Moet die tekst niet worden gewijzigd om duidelijker toe te lichten dat de twee partijen op voet van gelijkheid staan ?

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor om daarom in § 1, tweede lid, na de woorden « binnen de grenzen van de feiten » de woorden « bedoeld in het eerste lid en » in te voegen.

Art. 126

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Eenieder die ervan wordt verdacht een ~~strafbaar feit~~ misdrijf te hebben gepleegd dat strafbaar is met een gevangenisstraf van ten minste een jaar, kan het openbaar ministerie (de procureur des Konings) verzoeken een bijkomende opsporingshandeling te verrichten.

~~De benadeelde persoon, die een verklaring van benadeelde persoon heeft gedaan,~~ geniet, binnen de grenzen van de feiten waardoor hij werd benadeeld van hetzelfde recht.

§ 2. Het verzoekschrift wordt met redenen omkleed en houdt keuze van woonplaats in België in, indien de verzoeker er zijn woonplaats niet heeft; het beschrijft nauwkeurig de gevraagde opsporingshandeling, dit op straffe van niet-ontvankelijkheid. Het wordt toege-

parquet et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet.

À défaut d'élection de domicile, le requérant ne pourra opposer le défaut de signification contre les actes qui auraient dû lui être signifiés aux termes de la loi.

Le ministère public (procureur du Roi) statue(, à peine de nullité,) au plus tard dans le mois de l'inscription de la requête dans le registre.

La décision est notifiée au requérant et, le cas échéant, à son ~~conseil~~ avocat, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, dans un délai de huit jours à dater de la décision.

§ 3. Le ministère public (procureur du Roi) peut rejeter cette demande s'il estime que la mesure n'est pas nécessaire à la manifestation de la vérité ou est, à ce moment, préjudiciable à l'information.

§ 4. La décision du ministère public (procureur du Roi) n'est pas susceptible de recours.

§ 5. Le requérant ne peut adresser ni déposer de nouvelle requête ~~ayant le même objet~~ avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la dernière décision portant sur le même objet.

*
* *

La ministre renvoie à la remarque de terminologie qu'elle a formulée à l'article 124. Dans un souci de cohérence des textes, l'expression «la personne suspectée d'avoir commis une infraction punissable d'une peine d'un an d'emprisonnement au moins» utilisée au § 1^{er}, doit être alignée sur le libellé utilisé dans la loi sur la détention préventive.

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux observations du comité de rédaction qui propose de supprimer les mots «à peine de nullité» au § 2, alinéa 2, dès lors que cet article s'inspire de l'article 207 et que ce dernier ne prévoit pas la sanction de nullité.

Le comité constate également que le délai d'un mois visé au § 3 est trop court; le procureur du Roi devrait disposer d'au moins deux mois.

Le professeur Franchimont précise que si le ministère public n'a pas répondu dans le mois à la demande

zonden aan of neergelegd op het secretariaat van het ~~openbaar ministerie~~ parket en ingeschreven in een daartoe bestemd register

Heeft de verzoeker geen woonplaats gekozen, dan kan hij het verzuim van de betekening niet invoeren tegen de akten die hem luidens de wet moesten worden betekend.

Het openbaar ministerie (De procureur des Konings) doet uitspraak(, op straffe van nietigheid van zijn beslissing,) uiterlijk binnen een maand na de inschrijving van het verzoekschrift in het register.

De beslissing wordt per faxpost of bij een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de verzoeker en, in voorkomend geval, van zijn advocaat binnen acht dagen na de beslissing.

§ 3. Het openbaar ministerie (De procureur des Konings) kan dit verzoek afwijzen indien ~~hij~~ het de maatregel niet noodzakelijk acht om de waarheid aan ~~de dag~~ het licht te brengen of indien ~~hij~~ het deze maatregel op dat ogenblik nadelig acht voor het opsporingsonderzoek.

§ 4. Tegen ~~deze~~ de beslissing van het openbaar ministerie (de procureur des Konings) staat geen rechtsmiddel open.

§ 5. De verzoeker mag geen nieuw verzoekschrift ~~met hetzelfde voorwerp~~ toezenden of neerleggen vooraleer een termijn van drie maanden is verstreken te rekenen van de laatste beslissing die betrekking heeft op hetzelfde voorwerp.

*
* *

De minister wijst nogmaals op de opmerking die zij over de terminologie gemaakt heeft in artikel 124. Voor de goede samenhang van de teksten zou de uitdrukking «eenieder die ervan wordt verdacht een misdrijf te hebben gepleegd dat strafbaar is met een gevangenisstraf van ten minste één jaar», zoals die in § 1 wordt gebruikt, afgestemd moeten worden op de formulering in de wet op de voorlopige hechtenis.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van het redactiecomité. Het comité stelt voor de woorden «op straffe van nietigheid», in § 2, tweede lid, te schrappen. Dit artikel is geïnspireerd op artikel 207, waar de nietigheidssanctie niet wordt bepaald.

Tevens stelt het comité vast dat de termijn van één maand, in § 3, te kort is; de procureur des Konings zou minstens over 2 maanden dienen te beschikken.

Professor Franchimont wijst erop dat de bijkomende opsporingshandeling moet worden verricht

d'un acte d'information complémentaire, l'acte doit dans ce cas être fait.

Il marque son accord sur la suppression des mots « à peine de nullité ». Quoiqu'il en soit, si le ministère public ne donne pas suite à la requête, cela ressortira à suffisance du dossier.

M. Hugo Vandenberghe estime que la sanction de la nullité n'a en effet pas de sens. Le délai mentionné à l'alinéa 2 doit être considéré comme un délai d'ordre.

Le professeur Vandeplass propose de fixer le délai à deux mois car le ministère public n'est pas toujours en possession du dossier.

Le professeur Franchimont répond que le délai d'un mois correspond à ce qui est prévu à l'article 61 *quinquies* du Code d'instruction criminelle.

M. Hugo Vandenberghe propose le maintien du délai d'un mois. Il rappelle que la commission propose de supprimer la sanction de la nullité qui était prévue lorsque le délai n'est pas respecté.

CHAPITRE 3

Les modalités de l'information en cas de flagrance

Art. 127

Texte résultant des précédentes discussions

Est flagrante, l'infraction qui se commet actuellement ou qui vient de se commettre, est un flagrant délit.

L'infraction est également flagrante lorsque, ~~dans un temps voisin du fait ne dépassant pas vingt-quatre heures dans les vingt-quatre heures des faits~~, la personne soupçonnée d'être l'auteur d'un crime ou d'un délit est poursuivie par la clameur publique, est trouvée en possession d'objets ou papiers de nature à faire présumer qu'elle a participé à l'infraction ou présente des traces ou des indices qui sont en rapport avec l'infraction.

~~Il en est de même lorsque la personne, qui a le droit d'autoriser l'accès d'une habitation, fait appel à une autorité chargée d'exercer la police judiciaire pour constater à l'intérieur de cette maison un crime ou un délit.~~

*
* *

indien het openbaar ministerie binnen een maand na het verzoek daartoe niet heeft geantwoord.

Hij is het eens met het schrappen van de woorden « op straffe van nietigheid ». Hoe dan ook, indien het openbaar ministerie aan het verzoekschrift geen gevolg geeft, zal dat voldoende uit het dossier blijken.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de sanctie van de nietigheid inderdaad geen zin heeft. De termijn die in het tweede lid wordt genoemd, dient te worden beschouwd als een dwingende termijn.

Professor Vandeplass stelt voor om de termijn op twee maanden vast te stellen omdat het openbaar ministerie niet altijd in het bezit is van het dossier.

Professor Franchimont antwoordt dat de termijn van één maand overeenstemt met wat bepaald is in artikel 61 *quinquies* van het Wetboek van strafvordering.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor de termijn van één maand te behouden. Hij wijst erop dat de commissie voorstelt om de sanctie van de nietigheid, waarin werd voorzien wanneer de termijn niet worden nageleefd, te schrappen.

HOOFDSTUK 3

De modaliteiten van het onderzoek bij ontdekking op heterdaad

Art. 127

Tekst na de vorige besprekingen

Het ~~misdrijf~~ strafbaar feit ontdekt terwijl het gepleegd wordt of terstond nadat het gepleegd is, is een op heterdaad ontdekt misdrijf.

~~Wordt eveneens~~ Als ontdekking op heterdaad wordt eveneens beschouwd, het geval dat de persoon die ervan wordt verdacht een misdaad of wanbedrijf te hebben gepleegd, ~~binnen vierentwintig uur te rekenen van het feit binnen vierentwintig uur na de feiten~~ door het openbaar geroep wordt vervolgd, in het bezit wordt gevonden van voorwerpen of papieren die doen vermoeden dat hij aan het misdrijf deelgenomen heeft, of sporen of aanwijzingen vertoont in verband met het misdrijf.

~~Hetzelfde geldt wanneer de persoon, die het recht heeft toegang tot een woning te verlenen, een beroep doet op een instantie belast met de uitoefening van de taken van gerechtelijke politie om in die woning een misdaad of wanbedrijf vast te stellen.~~

*
* *

Le mot français « infraction » est traduit en néerlandais par le mot « misdrijf », alors que les articles précédents utilisent « strafbaar feit ». La commission décide d'utiliser partout le terme néerlandais « misdrijf ».

Art. 128

Texte résultant des précédentes discussions

En cas de flagrant crime ou délit, le ministère public (procureur du Roi) accomplit, dans les formes suivant les règles ~~déterminées dans~~ prévues par le présent ~~Code~~ code, les actes de juridiction attribués au juge d'instruction mais il est tenu, aussitôt que les circonstances le permettent, de transmettre la procédure au juge d'instruction en le requérant de la poursuivre.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 129

Texte résultant des précédentes discussions

Les attributions faites ci-dessus au ministère public (procureur du Roi) pour les actes de flagrant délit auront lieu aussi ~~toutes les fois que, s'agissant d'un crime ou d'un délit, même non flagrant, commis dans l'intérieur d'une maison. Le procureur du Roi sera requis de le constater~~ toutes les fois qu'un crime ou délit non flagrant est commis dans l'intérieur d'une maison et que le ministère public (procureur du Roi) est requis de constater :

(1° par le chef de cette maison;)

2° par la victime de l'infraction, lorsque l'infraction dont il s'agit est visée aux articles 398 à 405 du Code pénal et que l'auteur présumé de l'infraction est l'époux de la victime ou la personne avec laquelle elle cohabite et entretient une relation affective et sexuelle durable;

3° par la personne qui a le droit d'autoriser l'accès d'une à l'habitation.

*
* *

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du comité de rédaction selon laquelle l'expression fran-

« infraction » wordt hier vertaald door « misdrijf ». In de vorige artikelen door « strafbaar feit ». De commissie opteert om overal « misdrijf » te gebruiken.

Art. 128

Tekst na de vorige besprekingen

Ingeval van ontdekking van een misdaad of wanbedrijf op heterdaad, verricht het openbaar ministerie (de procureur des Konings), overeenkomstig de vormen ~~voorgeschreven in de bepalingen van~~ bepaald in dit wetboek, de ambtsverrichtingen die tot de bevoegdheid van de onderzoeksrechter behoren maar is het (hij) gehouden, van zodra de omstandigheden het toelaten, het onderzoek aan de onderzoeksrechter over te dragen met ~~het verzoek~~ de vordering dit voort te zetten.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 129

Tekst na de vorige besprekingen

De bevoegdheden toegewezen aan het openbaar ministerie (de procureur des Konings), zoals hierboven omschreven, betreffende de akten van op heterdaad ontdekte misdrijven worden hem eveneens toegewezen telkens; een misdaad of een wanbedrijf, ~~zelf~~ niet op heterdaad, gepleegd wordt binnen een huis en het openbaar ministerie (de procureur des Konings) verzocht wordt. ~~De procureur des Konings zal verzocht worden~~ dit vast te stellen :

(1° door de eigenaar van dit huis;)

2° door het slachtoffer van het ~~strafbaar feit~~ misdrijf, wanneer dat strafbaar feit ~~genoemd~~ bedoeld wordt in de artikelen 398 tot 405 van het Strafwetboek en de vermoedelijke pleger van het strafbaar feit de echtgenoot van het slachtoffer is of de persoon met wie hij of zij samenleeft en een duurzame affectieve en seksuele relatie heeft;

3° door de persoon die het recht heeft toegang tot een de woning te verlenen.

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar een opmerking van het redactiecomité: « le chef de la

çaise «le chef de la maison» n'est pas l'équivalent exact de l'expression néerlandaise «*de eigenaar van de woning*». Il s'agit en fait de la personne qui prend les décisions concernant l'habitation. Il suffit apparemment de conserver le 3^o ajouté, auquel cas le 1^o peut être supprimé.

La commission décide de supprimer les mots «par le chef de la maison» et de les remplacer par les mots «*par la personne qui a le droit d'autoriser l'accès à l'habitation*».

Art. 129bis

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. En cas de flagrant crime ou délit, le ministère public (procureur du Roi) pourra charger un médecin de procéder aux constatations médicales relatives à l'état d'ivresse ou d'un état analogue résultant notamment de l'emploi de drogues ou de médicaments de l'auteur présumé et de la victime de l'infraction. Il pourra requérir le médecin de faire un prélèvement sanguin.

Cette disposition n'est toutefois pas applicable en cas d'infraction aux lois et règlements relatifs à la police de roulage.

§ 2. Le médecin ainsi appelé se conformera prêté le serment prévu à la disposition de l'article 167, alinéa 5.

§ 3. Si l'intervention du médecin requis n'en doit souffrir aucun retard, la personne sur laquelle le prélèvement sanguin est opéré pourra y faire assister, à ses frais, un médecin de son choix.

§ 4. L'analyse de l'échantillon sanguin est faite dans un des laboratoires agréés à cet effet par le Roi.

La personne qui a subi le prélèvement sanguin peut faire procéder, à ses frais, à une seconde analyse, soit dans le laboratoire ayant procédé à la première, soit dans un autre laboratoire agréé par le Roi. Dans le premier cas, elle peut faire contrôler la deuxième analyse par un conseil technique de son choix.

Le Roi prend les mesures complémentaires pour organiser le prélèvement sanguin. Il règle notamment le mode de prélèvement et de conservation du sang, les modalités des analyses et l'agrément des laboratoires.

*
* *

maison» is niet hetzelfde als «de eigenaar van de woning». Het betreft eigenlijk de persoon die het zeggenschap over de woning heeft. Het lijkt te volstaan het toegevoegde 3^o te behouden. Dan kan het 1^o vervallen.

De commissie besluit de woorden «door de eigenaar van het huis» te schrappen en ze te vervangen door de woorden «door de persoon die het recht heeft toegang tot de woning te verlenen».

Art. 129bis

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Wordt de dader van de misdaad of van het wanbedrijf op heterdaad betrapt, dan kan het openbaar ministerie (de procureur des Konings) een geneesheer gelasten de medische vaststellingen te doen omtrent de staat van dronkenschap of een soortgelijke staat met name ten gevolge van het gebruik van drugs of van geneesmiddelen van de vermoedelijke dader en van het slachtoffer van het misdrijf. Het (Hij) kan de geneesheer opvorderen om een bloedmonster te nemen.

Deze bepaling is echter niet van toepassing in geval van overtreding van de wetten en verordeningen betreffende het wegverkeer.

§ 2. De aldus opgevorderde geneesheer dient zich te gedragen naar het voorschrift van legt de eed af zoals bepaald in artikel 167, vijfde lid.

§ 3. Indien het optreden van de opgevorderde geneesheer er geen vertraging door ondervindt, kan de persoon van wie het bloedmonster wordt genomen, op eigen kosten een geneesheer naar keuze daarbij tegenwoordig doen zijn.

§ 4. Het onderzoek van het bloedmonster geschiedt in een van de laboratoria door de Koning daartoe erkend.

De persoon van wie het bloedmonster is afgenomen, kan op eigen kosten een tweede onderzoek laten verrichten in het laboratorium waar het eerste heeft plaatsgehad, of in een ander door de Koning erkend laboratorium. In het eerste geval kan hij op het tweede onderzoek toezicht laten houden door een technisch raadsman te zijner keuze.

De Koning treft voorzieningen tot nadere regeling van de bloedproef. Hij stelt onder meer regels betreffende de wijze waarop het bloedmonster wordt genomen, bewaard en onderzocht, alsook betreffende de erkenning van de laboratoria.

*
* *

Le professeur Franchimont admet que l'ajout de cette nouvelle disposition comble une lacune.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'observation du comité de rédaction relative aux « constatations médicales relatives à l'état d'ivresse ». Il y a lieu de faire référence aussi aux états qui y sont assimilés.

Pour répondre à cette observation, il a été décidé d'insérer les mots « ou d'un état analogue résultant notamment de l'emploi de drogues ou de médicaments ».

Une autre observation du comité de rédaction concerne l'alinéa 2, qui prévoit que cette disposition n'est pas applicable en cas d'infraction aux lois relatives à la police de roulage. Cette phrase est de nature à semer la confusion dans les esprits. Elle donne en effet l'impression que l'on ne peut pas procéder aux constatations médicales relatives à l'état d'ivresse dans le cadre de la police de roulage, alors que ce que l'on veut précisément dire ici, c'est que les lois particulières relatives à la police de roulage restent d'application. Peut-être serait-il préférable de supprimer l'alinéa 2.

L'intervenant propose d'insérer les mots « sans préjudice de l'application des lois relatives à la police de roulage ... ».

Le professeur Franchimont demande si le § 1^{er}, alinéa 2, doit être maintenu. Il ne sera pas toujours aisé de déterminer si la voiture a ou non été utilisée pour commettre un crime. D'autre part, la loi particulière l'emporte sur la loi générale.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'il ressort à suffisance de la discussion que les lois et règlements relatifs à la police de roulage restent applicables aux situations qui tombent dans leur champ d'application.

CHAPITRE 4

La clôture de l'information

Art. 130

Texte résultant des précédentes discussions

~~Horinis~~ Sauf les cas prévus aux articles 25, 29 et 30, le ministère public (*procureur du Roi*) clôture l'information par un classement sans suite ou en intentant l'action publique par une citation directe.

~~Si le ministère public (procureur du Roi) a l'intention de citer directement devant le tribunal correctionnel la personne soupçonnée d'avoir commis l'infraction~~

Professor Franchimont erkent dat de toevoeging van die bepaling een leemte vult.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar volgende opmerking van het redactiecomité: « vaststellingen te doen omtrent de staat van dronkenschap ». Men moet ook verwijzen naar de hiermee gelijkgestelde toestanden.

Aan deze opmerking is tegemoetgekomen door de inlassing van de woorden « of een soortgelijke staat met name ten gevolge van het gebruik van drugs of van geneesmiddelen ».

Een andere opmerking van het redactiecomité betreft het tweede lid, dat bepaalt dat de bepaling niet van toepassing is in geval van overtreding van de wetten betreffende het wegverkeer. Dit schept verwarring. Het laat immers uitschijnen dat men geen medische vaststellingen kan doen betreffende de staat van dronkenschap bij wegverkeer, terwijl men hier bedoelt dat de bijzondere wetten betreffende het wegverkeer blijven gelden. Misschien kan het tweede lid best worden geschrapt.

Spreker stelt voor de woorden « onverminderd de toepassing van de wet op het wegverkeer, wordt de dader ... » in te lassen.

Professor Franchimont vraagt zich af of het tweede lid van § 1 gehandhaafd moet blijven. Het zal niet altijd gemakkelijk zijn om te bepalen of het voertuig al dan niet gebruikt werd voor het plegen van een misdaad. Bovendien gaat de bijzondere wet vóór op de algemene wet.

De heer Hugo Vandenberghe is van oordeel dat uit de discussie genoeg blijkt dat de wetten en verordeningen betreffende het wegverkeer van toepassing blijven op de situaties die in de toepassingsfeer van die wetten vallen.

HOOFDSTUK 4

De afsluiting van het opsporingsonderzoek

Art. 130

Tekst na de vorige besprekingen

Behoudens in de gevallen ~~voorzien~~ bepaald in de artikelen 25, 29 en 30 sluit het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) het opsporingsonderzoek af door een seponering of door de strafvordering in te stellen door een rechtstreekse dagvaarding.

~~Indien het openbaar ministerie (de procureur des Konings) de bedoeling heeft de persoon, die ervan wordt verdacht het strafbaar feit te hebben gepleegd,~~

tion, il avertit celle-ci ainsi que la personne qui a fait une déclaration de partie lésée. Avant de citer directement devant le tribunal correctionnel la personne soupçonnée d'avoir commis l'infraction, le ministère public (*procureur du Roi*) avertit celle-ci ainsi que la personne lésée. Le dossier est mis à leur disposition pendant quinze jours au moins au greffe. Ils peuvent demander au ministère public (*procureur du Roi*) l'accomplissement d'actes d'information complémentaires sans que celui-ci soit obligé d'y faire procéder s'il estime que ce n'est pas nécessaire à la manifestation de la vérité. En cas de refus, la demande pourra être réitérée devant la ~~juridiction saisie~~ le juge saisi.

~~Les dispositions prévues à l'alinéa précédent sont également applicables en cas de citation devant le tribunal de police lorsqu'il s'agit d'un cas de comparution personnelle visé par l'article 326, § 2, du présent Code.~~

*
* *

Le professeur Franchimont ne comprend pas pourquoi, au 1^{er} alinéa, il est proposé d'ajouter les mots «*par une citation directe*». Il existe d'autres voies légales permettant d'intenter l'action publique.

Mme De Tandt fait remarquer que cet ajout résulte d'une remarque du Conseil d'État.

La commission décide de supprimer les mots «*par une citation directe*».

La ministre constate qu'à l'alinéa 2, on vise la personne soupçonnée d'avoir commis l'infraction alors que les articles 124 et suivants de la proposition utilisent la notion de personne suspectée. Elle propose d'harmoniser les termes utilisés.

La commission opte pour l'expression «*la personne suspectée*» — «*de verdachte*».

Art. 130bis

Mme De Tandt rappelle que le Conseil d'État suggère de déplacer les articles 221 à 223, qui traitent de la contraventionnalisation et de la correctionnalisation, et de les insérer à la fin du chapitre IV sur la clôture de l'information.

~~rechtstreeks voor de correctionele rechtbank te dagvaarden, stelt het (hij) deze laatste, alsook de benadeelde persoon die een verklaring van benadeelde partij heeft afgelegd, daarvan in kennis. Alvorens de persoon die ervan verdacht wordt het strafbaar feit te hebben gepleegd, rechtstreeks voor de correctionele rechtbank te dagvaarden, stelt het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) deze laatste, alsook de benadeelde persoon, daarvan in kennis. Het dossier wordt gedurende ten minste vijftien dagen op de griffie ter beschikking van die personen gesteld. Zij kunnen het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) verzoeken om bijkomende opsporingshandelingen te verrichten, zonder dat deze laatste daartoe verplicht is wanneer het (*hij*) dit niet noodzakelijk acht om de waarheid aan ~~de dag~~ het licht te brengen. Ingeval van weigering, kan het verzoek opnieuw worden ~~ingesteld~~ ingediend bij de ~~rechtbank~~ waarbij rechter bij wie de zaak wordt aangebracht.~~

~~De bepalingen van Het vorige lid zijn is eveneens van toepassing in geval van dagvaarding voor de politierechtbank wanneer het gaat om een geval van persoonlijke verschijning bedoeld in artikel 326, § 2, van dit Wetboek.~~

*
* *

Professor Franchimont begrijpt niet waarom in het eerste lid wordt voorgesteld de woorden «*door een rechtstreekse dagvaarding*» toe te voegen. Er zijn andere wettelijke middelen om een strafvordering in te stellen.

Mevrouw De Tandt merkt op dat die toevoeging het gevolg is van een opmerking van de Raad van State.

De commissie besluit de woorden «*door een rechtstreekse dagvaarding*» te schrappen.

De minister stelt vast dat men in het tweede lid de persoon bedoelt die er van verdacht wordt het misdrijf te hebben gepleegd, terwijl in de artikelen 124 e.v. het begrip «*verdachte*» wordt aangewend. Ze stelt voor de termen te harmoniseren.

De commissie kiest voor de term «*la personne suspectée*» — «*de verdachte*».

Art. 130bis

Mevrouw De Tandt herinnert eraan dat de Raad van State suggereert om de artikelen 221 tot 223 te verplaatsen, die betrekking hebben op het strafbaar stellen met correctionele straffen en politiestrafen, en ze in te voegen aan het slot van hoofdstuk IV over het afsluiten van het opsporingsonderzoek.

M. Liégeois ne partage pas cette analyse. Il considère que ces dispositions ne sont pas à leur place dans le Titre I^{er} consacré à l'information.

La commission décide de ne pas déplacer les articles 221 à 223.

Titre II

L'instruction préparatoire et les juridictions d'instruction

CHAPITRE 1^{er}

L'instruction préparatoire

Art. 131

Texte résultant des précédentes discussions

L'instruction préparatoire est l'ensemble des actes qui ont pour objet de rechercher les auteurs d'infractions, de rassembler les preuves et de prendre les mesures destinées à permettre ~~aux juridictions~~ au juge pénal de statuer en connaissance de cause.

Elle est conduite sous la direction et l'autorité du juge d'instruction.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 132

Texte résultant des précédentes discussions

Le juge d'instruction assume la responsabilité de l'instruction préparatoire qui est menée à charge et à décharge.

Il veille à la légalité des moyens de preuve ainsi qu'à la loyauté avec laquelle ~~ils~~ les preuves sont rassemblées.

Il peut poser lui-même les actes qui relèvent de la police judiciaire, de l'information et de l'instruction préparatoire.

Le juge d'instruction a, dans l'exercice de ses fonctions, le droit de requérir directement la force publique.

Il décide de la nécessité d'utiliser la contrainte ou de porter atteinte aux libertés et aux droits individuels.

De heer Liégeois is het daarmee niet eens. Hij is van oordeel dat die bepalingen niet op hun plaats zijn in Titel I, die aan het opsporingsonderzoek is gewijd.

De commissie besluit om de artikelen 221 tot 223 niet te verplaatsen.

Titel II

Het gerechtelijk onderzoek en de onderzoeksgerechten

HOOFDSTUK 1

Het gerechtelijk onderzoek

Art. 131

Tekst na de vorige besprekingen

Het gerechtelijk onderzoek is het geheel van de handelingen die ertoe strekken de daders van misdrijven op te sporen, de bewijzen te verzamelen en de maatregelen te nemen die de rechtsecolleges strafrechter in staat moeten stellen met kennis van zaken uitspraak te doen.

Het wordt gevoerd onder de leiding en het gezag van de onderzoeksrechter.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 132

Tekst na de vorige besprekingen

De onderzoeksrechter draagt de verantwoordelijkheid voor het gerechtelijk onderzoek dat zowel à charge als à décharge wordt gevoerd.

Hij waakt voor de wettigheid van de bewijsmiddelen en de loyauté waarmee ~~ze~~ de bewijzen worden verzameld.

Hij mag zelf de handelingen verrichten die behoren tot de gerechtelijke politie, het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek.

De onderzoeksrechter heeft in de uitoefening van zijn ambtsverrichtingen het recht ~~om het optreden van~~ de openbare macht rechtstreeks te vorderen.

Hij beslist of het noodzakelijk is dwang te gebruiken of inbreuk te maken op individuele rechten en vrijheden.

Lorsqu'au cours d'une instruction préparatoire il découvre des faits susceptibles de constituer un crime ou un délit dont il n'est pas saisi, il en informe immédiatement le ministère public (*procureur du Roi*).

Le juge d'instruction porte sans délai à la connaissance du ministère public (*procureur fédéral et du procureur du Roi*), ou, dans les cas où il exerce l'action publique, uniquement du procureur fédéral, les informations et les renseignements qu'il a recueillis au cours de l'instruction préparatoire et qui révèlent un péril grave et immédiat pour la sécurité publique et la santé publique.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 133

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Le juge d'instruction a le droit de requérir les services de police ~~visés à l'article 2 de la loi sur la fonction de police conformément à l'article 61, § 1^{er}, alinéas 1 et 2~~ et tous les autres officiers de police judiciaire pour accomplir, sauf les restrictions établies par la loi, tous les actes de police judiciaire nécessaires à l'instruction préparatoire.

~~Ces réquisitions sont faites et exécutées conformément aux articles 8 à 8/3 et 8/6 à 8/8 de la loi sur la fonction de police et, pour ce qui concerne la police fédérale, à l'article 110 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux. Les services de police requis sont tenus d'obtempérer obtempèrent aux réquisitions et de prêter prêtent le concours des officiers et agents de police judiciaire nécessaire à leur exécution.~~

Lorsqu'un service de police ne peut donner au juge d'instruction les effectifs et les moyens nécessaires, celui-ci peut, par ordonnance, solliciter l'intervention du ~~chef de police~~ chef de corps de la police locale après l'avoir informé de la situation. Le juge d'instruction transmet copie de son ordonnance au procureur du Roi et le cas échéant au procureur général et à la chambre des mises en accusation.

Le procureur du Roi peut ~~lui-même~~ transmettre le dossier au procureur général. Ce dernier peut solliciter

Wanneer hij in de loop van een gerechtelijk onderzoek feiten ontdekt die een misdaad of een wanbedrijf kunnen uitmaken ~~dat die~~ bij hem niet is zijn aangebracht, stelt hij het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) hiervan onmiddellijk in kennis.

De onderzoeksrechter stelt het openbaar ministerie (*de federale procureur en de procureur des Konings*), of, in de gevallen waarin hij de strafvordering uitoefent, uitsluitend de federale procureur, onverwijld in kennis van de informatie en inlichtingen die hij in de loop van het gerechtelijk onderzoek heeft verkregen en die wijzen op een ernstig en onmiddellijk gevaar voor de openbare veiligheid en de volksgezondheid.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 133

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. De onderzoeksrechter heeft het recht de politiediensten ~~bedoeld in artikel 2 van de wet op het politieambt, overeenkomstig artikel 61, § 1, eerste en tweede lid,~~ en alle andere officieren van gerechtelijke politie te vorderen om, met uitzondering van de door de wet ingestelde beperkingen, alle voor het gerechtelijk onderzoek noodzakelijke handelingen van gerechtelijke politie te doen volbrengen.

~~Deze vorderingen worden gedaan en uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 8 tot 8/3 en 8/6 tot 8/8 van de wet op het politieambt en, wat de federale politie betreft, overeenkomstig artikel 110 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus. De gevorderde politiediensten zijn gehouden geven gevolg te geven aan de vorderingen en verlenen de voor de uitvoering noodzakelijke medewerking van de officieren en agenten van gerechtelijke politie te verlenen.~~

Wanneer een politiedienst aan de onderzoeksrechter niet het vereiste personeel en de nodige middelen kan geven, kan deze laatste bij beschikking ~~het hoofd van de politie~~ de korpschef van de lokale politie verzoeken op te treden na hem over de toestand te hebben ingelicht. De onderzoeksrechter zendt een kopie van zijn beschikking over aan de procureur des Konings en in voorkomend geval aan de procureur-generaal en aan de kamer van inbeschuldigingstelling.

De procureur des Konings kan ~~zelf~~ het dossier verzenden aan de procureur-generaal. Deze laatste

~~l'intervention du~~ demander au collège des procureurs généraux ~~afin qu'il prenne~~ de prendre les initiatives qui s'imposent.

§ 2. Le juge d'instruction peut désigner le ou les services de police chargés des missions de police judiciaire dans une enquête particulière, et auxquels les réquisitions et délégations seront, sauf exception, adressées. Si plusieurs services sont désignés, le juge d'instruction veille à la coordination de leurs interventions.

Les fonctionnaires de police du service de police désigné conformément à l'alinéa précédent informent immédiatement l'autorité judiciaire compétente des informations et renseignements en leur possession et de toute recherche entreprise selon les modalités fixées par le ministère public (*procureur du Roi*), sauf décision contraire du juge d'instruction. Pour toutes les missions de police judiciaire relatives à cette désignation, ils agissent prioritairement vis-à-vis des autres fonctionnaires de police, lesquels informent immédiatement l'autorité judiciaire compétente et le service de police désigné des informations et renseignements en leur possession et de toute recherche entreprise selon les modalités que le ministère public (*procureur du Roi*) fixe par directive.

*
* *

La ministre demande pour quelles raisons il est proposé de supprimer l'alinéa 2 du § 1^{er}.

Mme De Tandt répond que cet alinéa fait double emploi avec l'article 61, § 1^{er}, alinéa 2. Elle rappelle que le Conseil d'État suggère, lorsque les règles sont identiques au stade de l'information et de l'instruction, de ne pas répéter deux fois les mêmes principes. C'est la raison pour laquelle il est proposé de supprimer l'article 133, § 1^{er}, alinéa 2 et de le remplacer par un renvoi à l'article 61.

Le professeur Franchimont demande pour quelles raisons l'on vise, au § 1^{er}, alinéa 3, l'intervention du chef de corps de la police locale. Il peut s'agir d'un autre chef de police que celui de la police locale.

Mme De Tandt précise que cette modification résulte d'une remarque du Conseil d'État (voir doc. Sénat n° 3-450/4, p. 46).

M. du Jardin précise que l'on entend remédier au cas où un service de police ne dispose pas du personnel requis. Le juge d'instruction peut alors faire appel à d'autres services de police, mais uniquement à l'intervention du chef de corps de la police locale.

kan het college van procureurs-generaal verzoeken op te treden ~~en~~ om de nodige initiatieven te nemen.

§ 2. De onderzoeksrechter kan de politiedienst of -diensten aanwijzen die in een bepaald onderzoek met de opdrachten van gerechtelijke politie worden belast en waaraan, behoudens uitzondering, de vorderingen en opdrachten zullen worden gericht. Indien meerdere diensten worden aangewezen, ziet de onderzoeksrechter toe op de coördinatie van hun optreden.

De politieambtenaren van de overeenkomstig het vorige lid aangewezen politiedienst lichten dadelijk de bevoegde gerechtelijke overheid in over de informatie en inlichtingen in hun bezit en over elke ondernomen opsporing op de door het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) vastgestelde wijze, behoudens andersluidende beslissing van de onderzoeksrechter. Voor al de opdrachten van gerechtelijke politie betreffende deze aanwijzing hebben deze politieambtenaren voorrang op de andere politieambtenaren, ~~welke die~~ dadelijk de bevoegde gerechtelijke overheid en de aangewezen politiedienst inlichten over de informatie en inlichtingen in hun bezit en over elke ondernomen opsporing, op de wijze die het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) bij richtlijn bepaalt.

*
* *

De minister vraagt waarom wordt voorgesteld het tweede lid van § 1 te schrappen.

Mevrouw De Tandt antwoordt dat dit lid artikel 61, § 1, tweede lid overlapt. Zij herinnert eraan dat de Raad van State suggereert dat wanneer de regels identiek zijn in het stadium van opsporing en onderzoek, dezelfde principes geen tweemaal moeten worden herhaald. Om die reden wordt voorgesteld artikel 133, § 1, tweede lid, te schrappen en het te vervangen door een verwijzing naar artikel 61.

Professor Franchimont vraagt waarom men in § 1, derde lid, het optreden van de korpschef van de lokale politie invoert. Het kan ook een andere politiechef zijn dan die van de lokale politie.

Mevrouw De Tandt wijst erop dat die wijziging het gevolg is van een opmerking van de Raad van State (zie stuk Senaat nr. 3-450/4, blz. 46).

De heer du Jardin verduidelijkt dat men het geval wil opvangen waarbij een politiedienst niet over het vereiste personeel beschikt. De onderzoeksrechter kan dan een beroep doen op andere politiediensten, maar enkel bij tussenkomst van de korpschef van de lokale politie.

Le professeur Franchimont pense que cela n'est pas le cas le plus fréquent. Il rappelle que par manque d'effectifs, la police ne prenait pas en compte certains secteurs de la criminalité.

L'article 133 peut trouver à s'appliquer dans la lutte contre des phénomènes nationaux et l'on peut imaginer que le juge d'instruction sollicite l'intervention du chef de la police fédérale.

M. Hugo Vandenberghe propose de préciser que l'on sollicite l'intervention du chef de corps compétent. On ne peut pas surcharger la police fédérale pour des dossiers de faible importance.

Le professeur Franchimont fait remarquer qu'il n'est pas toujours aisé de savoir quel est le chef de police compétent.

Mme Nyssens rappelle que lorsque la police locale manque d'effectifs, elle peut faire appel à la police fédérale (capacité hypothéquée). Il existe un mécanisme qui permet au juge d'instruction de saisir le collège des procureurs généraux lorsqu'il existe un problème de capacité policière. Le collège donne un avis et saisit le chef de la police fédérale.

M. Hugo Vandenberghe précise que cette procédure ne fonctionne cependant pas sur le terrain. Le ministre de la Justice précédent avait annoncé en 2002 la réalisation d'une étude sur la capacité policière.

L'intervenant ne pense pas que cette étude ait été menée à bien. La conséquence en est que la question de savoir quelle est la capacité policière réelle depuis la réforme des polices reste sans réponses.

L'intervenant propose de mentionner, au § 1^{er}, alinéa 3, que le juge d'instruction peut solliciter l'intervention du chef de corps. Pour ce qui concerne le sens à donner à cette notion, il est renvoyé à la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

Il renvoie ensuite à la remarque du comité de rédaction concernant le § 1^{er}, alinéa 3. Le comité n'est pas favorable à la possibilité donnée au juge d'instruction de transmettre, le cas échéant, une copie de son ordonnance au procureur général. Il semble malsain que le juge d'instruction puisse prendre directement contact avec le procureur général.

Pour rappel, on a coupé, il y a quelques années, le lien qui existait entre les procureurs généraux et les juges d'instruction en supprimant le contrôle des derniers par les premiers.

Le professeur Vandeplass fait remarquer que le juge d'instruction ne dépend plus du procureur général. Or, ce que l'on fait ici revient à rétablir ce lien.

Professor Franchimont meent dat dat niet zo frequent voorkomt. Hij wijst erop dat de politie bij gebrek aan personeel sommige sectoren van de criminaliteit niet bestrijkt.

Artikel 133 kan toegepast worden in de strijd tegen nationale fenomenen en men kan zich voorstellen dat de onderzoeksrechter het optreden van de korpschef van de federale politie vraagt.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor dat men zou bepalen dat men om het optreden van de bevoegde korpschef verzoekt. De federale politie mag niet overbelast worden met dossiers van minder belang.

Professor Franchimont merkt op dat het niet altijd gemakkelijk is om te weten wie de bevoegde korpschef is.

Mevrouw Nyssens herinnert eraan dat de lokale politie altijd een beroep mag doen op de federale politie wanneer ze een tekort aan manschappen heeft. Er bestaat een mechanisme dat de onderzoeksrechter in staat stelt om het college van procureurs-generaal op de hoogte te brengen wanneer er een probleem is van politiecapaciteit. Dat college geeft een advies en doet een beroep op de federale korpschef.

De heer Hugo Vandenberghe beweert dat die procedure op het terrein nochtans niet werkt. De vorige minister van Justitie had in 2002 een studie over de politiecapaciteit aangekondigd.

Spreker meent niet dat die studie tot een goed einde gebracht is. Het gevolg daarvan is dat de vraag naar de feitelijke omvang van het politiekorps sinds de politiehervorming zonder antwoord gebleven is.

Spreker stelt voor om in § 1, derde lid, te vermelden dat de onderzoeksrechter de korpschef kan verzoeken op te treden. Voor de zin die daaraan moet worden gegeven, wordt verwezen naar de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

Hij verwijst ten slotte naar de opmerking van het redactiecomité met betrekking tot het derde lid van § 1. Het comité voelt niet voor de mogelijkheid die de onderzoeksrechter wordt verleend om eventueel een kopie van zijn beschikking aan de procureur-generaal over te zenden. Het komt hem ongezonder voor dat de onderzoeksrechter rechtstreeks contact kan opnemen met de procureur-generaal.

Hij wijst erop dat men enkele maanden geleden de band heeft doorgesneden die bestond tussen de procureurs-generaal en de onderzoeksrechter door de controle van deze laatste door de eersten af te schaffen.

Professor Vandeplass wijst erop dat een onderzoeksrechter niet meer afhangt van de procureur-generaal. Hier gaat men deze band herstellen.

Le professeur Franchimont signale que de nombreux présidents de chambres des mises en accusation se plaignent de l'absence de suites réservées par la police à leurs demandes. Or, ils n'ont pas d'instruments de pression à leur disposition. Il ne faudrait pas que le juge d'instruction soit victime de l'inaction de la police. Il est bon que le procureur général soit informé de la situation.

Le professeur Vandeplas pense que cela doit se faire par l'intermédiaire du procureur du Roi. Il n'est pas souhaitable que le juge d'instruction s'adresse directement au procureur général.

M. du Jardin se rallie à cette considération. Il faut que le juge d'instruction s'adresse au procureur du Roi de l'arrondissement. Si le problème dénoncé est de nature générale, le procureur du Roi le signalera au procureur général.

Selon M. Liégeois, il se pose peu de problèmes dans la pratique. Le procureur général chez qui l'affaire aboutit la renvoie en effet au procureur du Roi, conformément aux directives applicables en la matière.

M. du Jardin objecte que le procureur du Roi ne le fait pas toujours. L'intervenant a connaissance de plusieurs cas où le procureur général a eu des contacts directs avec le juge d'instruction, à l'insu du procureur du Roi.

Selon M. Hugo Vandenberghe, on peut également dire que le contrôle des instructions judiciaires est effectué par la chambre des mises en accusation. Il est donc utile que le procureur général en soit avisé.

Le professeur Vandeplas précise que le dernier alinéa du § 1^{er} prévoit justement que le procureur du Roi peut transmettre le dossier au procureur général.

La ministre est sensible au fait que le contrôle sur l'instruction est effectué par la Chambre des mises en accusation. C'est cela qui justifie que le juge d'instruction avertisse le procureur général sans que l'ancien lien qui existait entre les juges d'instruction et les procureurs généraux soit en cause.

Art. 134

Texte résultant des précédentes discussions

En cas de manquement des officiers de police judiciaire chargés de l'enquête, le juge d'instruction le signale au procureur général et à l'autorité disciplinaire compétente.

*
* *

Professor Franchimont merkt op dat talrijke voorzitters van kamers van inbeschuldigingstelling hun beklag doen over het feit dat de politie aan hun verzoeken geen gevolg geeft. Zij hebben geen drukingsmiddelen ter beschikking. De onderzoeksrechter mag niet het slachtoffer zijn van het stilzitten van de politie. Het is dus goed dat de procureur-generaal van de situatie op de hoogte wordt gebracht.

Professor Vandeplas meent dat dat moet gebeuren door bemiddeling van de procureur des Konings. Het is niet wenselijk dat de onderzoeksrechter zich rechtstreeks tot de procureur-generaal richt.

De heer du Jardin is het daarmee eens. De onderzoeksrechter moet zich tot de procureur des Konings van het arrondissement richten. Indien het aangeklaagde probleem van algemene aard is, zal de procureur des Konings dit aan de procureur-generaal melden.

De heer Liégeois meent dat er in de praktijk weinig problemen rijzen. De procureur-generaal bij wie de zaak terecht komt, stuurt dit immers terug naar de procureur des Konings. Dit volgt uit de richtlijnen ter zake.

De heer du Jardin werpt op dat de procureur-generaal dit niet altijd doet. Spreker heeft gevallen gekend waarbij de procureur-generaal rechtstreeks contact had met de onderzoeksrechter, buiten het weten van de procureur des Konings.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat men ook kan stellen dat het toezicht op de gerechtelijke onderzoeken gebeurt door de kamer van inbeschuldigingstelling. Aldus is het nuttig dat de procureur-generaal er weet van heeft.

Professor Vandeplas verklaart dat het laatste lid van § 1 precies bepaalt dat de procureur des Konings het dossier aan de procureur-generaal kan verzenden.

De minister is gevoelig voor het feit dat het toezicht op het onderzoek door de kamer van inbeschuldigingstelling wordt verricht. Dat verantwoordt het feit dat de onderzoeksrechter de procureur-generaal op de hoogte kan brengen zonder dat de oude band die tussen de onderzoeksrechters en de procureurs-generaal bestond, hier in het geding is.

Art. 134

Tekst na de vorige besprekingen

In geval van tekortkoming van met een onderzoek belaste officieren van gerechtelijke politie meldt de onderzoeksrechter dit aan de procureur-generaal en aan de bevoegde tuchtverheid.

*
* *

Le professeur Franchimont propose de modifier cet article en s'inspirant du texte de l'article 133, § 1^{er}, alinéa 4. En cas de manquement des officiers de police judiciaire chargés de l'enquête, le juge d'instruction devrait le signaler au procureur du Roi et, le cas échéant, au procureur général.

M. Hugo Vandenberghe indique que l'on part du principe que la chambre des mises en accusation surveille le déroulement de l'instruction. S'il s'avère que certains comportements de la police peuvent influencer celle-ci, l'intervenant estime qu'il est normal que le procureur général en soit informé, mais par l'intermédiaire du procureur du Roi.

Le professeur Franchimont rappelle que l'article 134 reprend l'article 62^{ter} du Code d'instruction criminelle qui y a été inséré par la loi du 12 mars 1998.

Selon M. Hugo Vandenberghe, la critique émise est que la chambre des mises en accusation ne sera pas en mesure de suivre tout le déroulement des instructions. Elle ne semble pas disposer de l'effectif nécessaire pour exercer les nouvelles compétences qui seront les siennes. En tout cas, il paraît indispensable, aux yeux de l'intervenant, que le procureur général soit informé.

Le professeur Franchimont pense que cela s'impose d'autant plus que c'est le procureur général qui est le responsable sur le plan disciplinaire.

Art. 135

Texte résultant des précédentes discussions

Le juge d'instruction connaît des infractions faits qualifiés crime ou délit par la loi et, en cas de connexité, des faits qualifiés contravention.

Est compétent le juge d'instruction du lieu de l'infraction et, l'un à défaut de l'autre, celui du lieu où la personne soupçonnée d'avoir commis une infraction réside ou a eu sa dernière résidence connue, celui du lieu où cette personne est ou peut être trouvée et, en ce qui concerne les personnes morales, celui du siège social de la personne morale et celui du siège d'exploitation de la personne morale est compétent.

Le juge d'instruction, saisi d'une infraction dans les limites de cette compétence, peut procéder ou faire procéder hors de son arrondissement par un officier de police judiciaire de son arrondissement ou de l'arrondissement où les actes doivent avoir lieu, à tous actes de police judiciaire, d'information ou d'instruction préparatoire relevant de ses attributions. Il en avise le

Professor Franchimont stelt voor dit artikel te wijzigen door zich te laten inspireren door de tekst van artikel 133, § 1, vierde lid. In geval van tekortkoming van met een onderzoek belaste officieren van gerechtelijke politie moet de onderzoeksrechter dit melden aan de procureur des Konings en, in voorkomend geval, aan de procureur-generaal.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat men van het idee vertrekt dat de kamer van inbeschuldigingstelling toezicht houdt op het verloop van het gerechtelijk onderzoek. Wanneer bepaalde gedragingen van de politie een invloed kunnen hebben op het gerechtelijk onderzoek, lijkt het spreker normaal dat de procureur-generaal wordt ingelicht, maar wel door bemiddeling van de procureur des Konings.

Professor Franchimont herinnert eraan dat artikel 134 artikel 62^{ter} van het Wetboek van strafvordering overneemt, dat er werd ingevoegd bij de wet van 12 maart 1998.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de kritiek erin bestaat dat de kamer van inbeschuldigingstelling er niet in slaagt een beeld te hebben van het verloop van de onderzoeken. De kamer van inbeschuldigingstelling lijkt niet voldoende bestaft om zijn nieuwe bevoegdheid uit te oefenen. Het lijkt spreker in elk geval noodzakelijk dat de procureur-generaal wordt ingelicht.

Professor Franchimont denkt dat dit vooral noodzakelijk is omdat de procureur-generaal verantwoordelijk is voor de tuchthandhaving.

Art. 135

Tekst na de vorige besprekingen

De onderzoeksrechter neemt kennis van misdriften die in feiten die door de wet als misdraad of wanbedrijf zijn omschreven en, in geval van samenloop, van feiten die als overtreding zijn omschreven.

De onderzoeksrechter, de één bij gebrek aan de andere, van de plaats van het misdrijf, die van de plaats waar de verdachte verblijft of zijn laatste gekende verblijfplaats heeft gehad, die van de plaats waar deze persoon wordt of kan worden gevonden, en met betrekking tot rechtspersonen, die van de maatschappelijke zetel van de rechtspersoon en die van de bedrijfszetel van de rechtspersoon is bevoegd.

De onderzoeksrechter ~~die~~ waarbij binnen die bevoegdheid een misdrijf wordt aangebracht, kennis krijgt van een misdrijf, kan buiten zijn arrondissement door een officier van gerechtelijke politie van zijn arrondissement of van het arrondissement waar de handelingen moeten plaatshebben, alle handelingen verrichten of gelasten die tot zijn bevoegdheid

ministère public (*procureur du Roi*) de l'arrondissement dans lequel l'acte doit être accompli.

En temps de paix, lorsqu'il est saisi de faits commis à l'étranger qui peuvent être poursuivis en Belgique en vertu de l'article 10bis (du titre préliminaire du présent Code), le juge d'instruction exerce toutes ses attributions comme si les faits avaient été commis sur le territoire du Royaume belge. Dans ce cas, lorsque le prévenu n'a pas de résidence en Belgique, les juges d'instruction du tribunal de première instance de Bruxelles sont compétents.

Lorsqu'il s'agit d'un crime ou d'un délit commis hors du territoire belge dans les cas prévus par la loi, est compétent le juge d'instruction du lieu où la personne soupçonnée d'avoir commis l'infraction réside ou a eu sa dernière résidence connue, celui du lieu où cette personne est ou peut être trouvée, et, en ce qui concerne les personnes morales, celui du siège social de la personne morale et celui du siège d'exploitation de la personne morale.

Sous réserve de l'application de l'article 141, § 2, 2° et de l'article 220, dans le cas où le juge d'instruction ne serait pas compétent territorialement ou si après constitution de partie civile il ne s'estimerait pas compétent, il renverra, avant tout acte, la procédure devant le juge d'instruction qui pourrait en connaître.

*
* *

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la remarque du comité de rédaction qui estime que la question des priorités de compétence territoriale doit être réglée par voie de circulaires plutôt que dans le Code de procédure pénale. En fixant la hiérarchie des compétences dans le Code, on risque de créer plus de problèmes que l'on en règle. D'autre part, cette règle de priorité n'est assortie d'aucune sanction.

L'intervenant ne partage pas cette analyse. La compétence matérielle et territoriale du juge d'instruction doit être réglée dans la loi.

La ministre s'interroge quant à la place de la disposition dans le Code. Elle propose de régler la question de la compétence du juge d'instruction avant celle de son pouvoir de réquisition (article 133).

behoren op het gebied van gerechtelijke politie, opsporing of gerechtelijk onderzoek. Hij stelt het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) van het arrondissement waar de handeling verricht moet worden, hiervan in kennis.

Wanneer hij in vredestijd kennis krijgt van een feit gepleegd in het buitenland dat in België vervolgd kan worden op grond van artikel 10bis (van de voorgaande titel van dit Wetboek), oefent de onderzoeksrechter al zijn bevoegdheden uit op dezelfde manier als wanneer de feiten op het Belgische grondgebied van het Rijk zouden zijn gepleegd. In dit geval, en wanneer de verdachte geen verblijfplaats heeft in België, zijn de onderzoeksrechters van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bevoegd.

Wanneer het gaat om misdaden of wanbedrijven die, in de gevallen omschreven in de wet, gepleegd zijn buiten het Belgische grondgebied, is de onderzoeksrechter van de plaats waar de ~~persoon verdacht van het misdrijf~~ verdachte verblijft of zijn laatste gekende verblijfplaats heeft gehad, die van de plaats waar deze persoon wordt of kan worden gevonden en met betrekking tot rechtspersonen, die van de maatschappelijke zetel van de rechtspersoon en die van de bedrijfszetel van de rechtspersoon bevoegd.

Onder voorbehoud van toepassing van artikel 141, § 2, 2° en van artikel 220, ingeval de onderzoeksrechter territoriaal niet bevoegd is of ingeval hij na een burgerlijke partijstelling van oordeel is dat hij terzake onbevoegd is, verwijst hij, alvorens enige onderzoekshandeling te verrichten, de zaak naar de onderzoeksrechter die er kennis zou kunnen van nemen.

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerking van het redactiecomité, dat meent dat het probleem van de prioriteiten inzake territoriale bevoegdheid veeleer door middel van een circulaire moet worden opgelost, in plaats van in het Wetboek van strafprocesrecht. Door de hiërarchie van de bevoegdheden in het wetboek vast te leggen, dreigt men meer problemen te veroorzaken dan dat men er oplost. Bovendien rust op die prioriteitsregel geen enkele sanctie.

Spreker is het daar niet mee eens. De materiële en territoriale bevoegdheid van de onderzoeksrechter moet in de wet worden geregeld.

De minister heeft vragen bij de plaats van de bepaling in het Wetboek. Ze stelt voor het probleem van de bevoegdheid van de onderzoeksrechter te regelen vóór dat van zijn opvorderingsbevoegdheid (artikel 133).

Par ailleurs, il est proposé, à l'alinéa 2, qui règle la compétence territoriale du juge d'instruction, d'ajouter les mots «*l'un à défaut de l'autre*». L'intervenante constate que ce principe d'exclusivité n'a pas été retenu à l'article 59 qui règle la compétence territoriale du procureur du Roi. Ne faudrait-il pas assurer la cohérence entre les deux dispositions ?

Le professeur Franchimont rappelle que les juges d'instruction n'étaient pas favorables à la règle de compétence territoriale proposée. Ils souhaitaient maintenir d'abord la compétence du juge du lieu de l'infraction. L'intervenant ne voit pas ce que les mots «*l'un à défaut de l'autre*» ajoutent au texte.

M. du Jardin précise qu'il y a, dans le texte de base de la proposition de loi, une discordance entre le texte néerlandais, qui précise «*de een bij gebrek aan de andere*» et le texte français qui ne mentionne pas cette notion de compétence exclusive.

Pour assurer la concordance entre les textes, le comité de rédaction propose d'ajouter dans le texte français les mots «*l'un à défaut de l'autre*». En ce qui concerne l'opportunité de donner une priorité de compétence au juge d'instruction du lieu de l'infraction, c'est à la commission qu'il revient de trancher cette question.

Le professeur Franchimont renvoie aux développements (doc. Sénat n° 3-450/1, p. 78). À la suite de longues discussions, le Commission pour le droit de la procédure pénale a décidé de placer tous les juges d'instructions territorialement compétents sur le même pied, tout en précisant dans les développements le souhait de privilégier le juge d'instruction du lieu de l'infraction.

Si telle est la volonté, la ministre pense qu'il faut supprimer à l'alinéa 2 les mots «*l'un à défaut de l'autre*».

M. Hugo Vandenberghe propose de libeller l'alinéa 2 comme suit: «*Est compétent le juge d'instruction du lieu de l'infraction et, à défaut, celui du lieu où ...*»

On exprime de la sorte le caractère subsidiaire des autres critères de compétence.

M. du Jardin fait remarquer qu'il y a toujours un lieu où l'infraction est commise. On ne voit dès lors pas quand les critères subsidiaires trouveront à s'appliquer.

Le professeur Franchimont préfère que la règle de priorité soit précisée dans les travaux préparatoires plutôt que dans le dispositif du Code.

Tevens wordt voorgesteld in de Franse tekst, in het tweede lid, dat de territoriale bevoegdheid van de onderzoeksrechter regelt, de woorden «*l'un à défaut de l'autre*» toe te voegen. Spreekster stelt vast dat dit exclusiviteitsbeginsel niet werd opgenomen in artikel 59, dat de territoriale bevoegdheid van de procureur des Konings regelt. Moet er niet voor coherentie tussen beide bepalingen worden gezorgd ?

Professor Franchimont herinnert eraan dat de onderzoeksrechters geen voorstander waren van de voorgestelde regel van territoriale bevoegdheid. Ze wensten eerst de bevoegdheid van de rechter van de plaats van het misdrijf te behouden. Spreker ziet niet wat de woorden «*l'un à défaut de l'autre*» aan de tekst veranderen.

De heer du Jardin verklaart dat er in de basistekst van het wetsvoorstel een verschil is tussen de Nederlandse tekst, die het heeft over «*de een bij gebrek aan de andere*» en de Franse tekst, waar dat begrip van exclusieve bevoegdheid niet wordt vermeld.

Om de concordantie van beide teksten te verzekeren, stelt het redactiecomité voor in de Franse tekst de woorden «*l'un à défaut de l'autre*» in te voegen. Het is de commissie die moet beslissen of het aangewezen is inzake bevoegdheid voorrang te geven aan de onderzoeksrechter van de plaats van het misdrijf.

Professor Franchimont verwijst naar de toelichting (stuk Senaat nr. 3-450/1, blz. 78). Na een lang debat heeft de Commissie voor het strafprocesrecht beslist alle territoriaal bevoegde onderzoeksrechters gelijk te behandelen, maar in de toelichting de wens te vermelden dat de onderzoeksrechter van de plaats van het misdrijf de voorrang moet krijgen.

Indien het dat is wat men wil, denkt de minister dat men in het tweede lid de woorden «*de één bij gebrek aan de andere*» moet schrappen.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor het tweede lid als volgt te doen luiden: «*De onderzoeksrechter van de plaats van het misdrijf en bij gebreke daarvan die van de plaats waar ...*».

Op die manier drukt men de subsidiariteit uit van de andere bevoegdheidscriteria.

De heer du Jardin wijst erop dat er steeds een plaats is waar het misdrijf wordt gepleegd. Het is dus onduidelijk wanneer de subsidiaire criteria toegepast moeten worden.

Professor Franchimont geeft er de voorkeur aan dat de prioriteitsregel in de parlementaire voorbereiding wordt vermeld en niet in het beschikkend gedeelte van het Wetboek.

M. Hugo Vandenberghe demande quelle est la position des juges d'instruction par rapport à la solution proposée dans le Code.

Le professeur Franchimont répond que le texte proposé ne détourne pas les compétences. Les pratiques actuelles restent d'application.

M. du Jardin précise que la compétence territoriale du juge d'instruction est calquée sur celle du procureur du Roi. Il plaide pour la suppression des mots « l'un à défaut de l'autre », même si dans la réalité, ce sera le plus souvent le juge d'instruction du lieu de l'infraction qui sera compétent.

Selon M. Liégeois, il vaut mieux ne pas indiquer de préférence dans la loi.

M. Hugo Vandenberghe souscrit aux propos du préopinant. On reprendra simplement le libellé de l'article 59 en omettant les termes « l'un à défaut de l'autre ».

La ministre constate qu'il est proposé d'ajouter, au dernier alinéa, les mots « Sous réserve de l'application de l'article 141, § 2, 2^o et de l'article 220, dans le cas où le juge d'instruction ne serait pas compétent territorialement ou si après constitution de partie civile il ne s'estimerait pas compétent, il renverra, avant tout acte, la procédure devant le juge d'instruction qui pourrait en connaître. »

L'oratrice précise que l'article 141, § 2, 2^o, prévoit la saisine de la chambre du conseil en cas de constitution de partie civile irrecevable. Il semble dès lors redondant de renvoyer à l'article 141, § 2, 2^o tout en évoquant l'hypothèse de la constitution de partie civile.

Le professeur Franchimont précise qu'une procédure contradictoire est prévue pour le dessaisissement, sauf si cela se passe tout au début de l'affaire.

La ministre interprète le texte proposé comme permettant, dans l'hypothèse où le juge d'instruction ne s'estime pas compétent, soit que celui-ci renvoie l'affaire à un autre juge d'instruction, soit que le procureur du Roi saisit la chambre du conseil.

Le professeur Franchimont se réfère aux discussions antérieures. Il avait été décidé de considérer que lorsque le juge d'instruction s'estime incompetent tout au début de l'affaire, il renvoie le dossier au collègue compétent sans passer par la chambre du conseil. Par contre, si des devoirs ont déjà été accomplis, il faut qu'il y ait un dessaisissement par la chambre du conseil.

M. du Jardin précise que les mots « ou si après constitution de partie civile il ne s'estimait pas compétent » visent l'hypothèse d'une constitution de

De heer Hugo Vandenberghe vraagt welk standpunt de onderzoeksrechters huldigen over de oplossing die in het Wetboek wordt voorgesteld.

Professor Franchimont antwoordt dat de voorgestelde tekst de bevoegdheden niet verandert. De huidige praktijken blijven gelden.

De heer du Jardin vermeldt dat de territoriale bevoegdheid van de onderzoeksrechter een doorslag is van de procureurs des Konings. Hij pleit voor het schrappen van de woorden « de één bij gebrek aan de ander », ook zal het in werkelijkheid meestal de onderzoeksrechter van de plaats van het misdrijf zijn die bevoegd is.

De heer Liégeois meent dat het best is geen voorkeur in de wet uit te drukken.

De heer Hugo Vandenberghe sluit zich hierbij aan. Men zal gewoon de tekst van artikel 59 overnemen en de woorden « de ene bij gebreke van de andere » schrappen.

De minister stelt vast dat voorgesteld wordt in het laatste lid de woorden « Onder voorbehoud van toepassing van artikel 141, § 2, 2^o en van artikel 220, ingeval de onderzoeksrechter niet territoriaal bevoegd is of ingeval hij na een burgerlijke partijstelling van oordeel is dat hij terzake onbevoegd is, verwijst hij, alvorens enige onderzoekshandeling te verrichten, de zaak naar de onderzoeksrechter die er kennis zou kunnen van nemen » toe te voegen.

Spreekster wijst erop dat artikel 141, § 2, 2^o in de adiëring van de raadkamer voorziet bij niet-ontvankelijke burgerlijke partijstelling. Het lijkt dus overbodig naar artikel 141, § 2, 2^o te verwijzen, terwijl men het over de mogelijkheid van de burgerlijke partijstelling heeft.

Professor Franchimont verklaart dat een procedure op tegenspraak is voorzien voor de onttrekking, tenzij dat helemaal in het begin van de zaak gebeurt.

De minister interpreteert de voorgestelde tekst zo dat hij toestaat dat de onderzoeksrechter, wanneer hij zich niet bevoegd acht, de zaak naar een andere onderzoeksrechter verwijst of dat de procureur des Konings de zaak bij de raadkamer aanhangig maakt.

Professor Franchimont verwijst naar het vroegere debat. Er is beslist er vanuit te gaan dat wanneer de onderzoeksrechter zich bij de aanvang van de zaak onbevoegd acht, hij het dossier naar de bevoegde collega verwijst, zonder tussenstap via de raadkamer. Wanneer er evenwel reeds onderzoeksdaden verricht werden, moet er een ontslag door de raadkamer plaatsvinden.

De heer du Jardin verklaart dat de woorden « of ingeval hij na een burgerlijke partijstelling van oordeel is dat hij terzake onbevoegd is » het geval behelzen

partie civile — elle n'est possible que devant le juge d'instruction — pour laquelle le juge d'instruction constate qu'il n'a aucun chef de compétence. Il renvoie dans ce cas le dossier au procureur du Roi qui prendra immédiatement des réquisitions d'absence d'ouverture d'instruction.

La ministre pense que cette hypothèse est déjà couverte par l'article 141, § 2, 2^o.

Le professeur Franchimont précise que la doctrine et la jurisprudence ont toujours considéré que le juge d'instruction peut transmettre directement le dossier dès qu'il se rend compte qu'il n'est pas compétent. Dès que des devoirs ont été accomplis, il faut suivre la procédure de dessaisissement.

Le professeur Vandeplass souligne que, s'il y a constitution de partie civile auprès d'un juge d'instruction incompetent, ce dernier ne fait rien et se borne à renvoyer la procédure devant le collègue qu'il juge compétent.

Le texte à l'examen donne l'impression que le juge d'instruction fera de même en cas de réquisition du ministère public, ce qui n'est pas le but. L'intervenant propose de préciser que la disposition ne s'applique qu'après constitution de partie civile. Il vaut mieux supprimer la première phrase.

M. Hugo Vandenberghe peut souscrire à cette suggestion.

M. Liégeois renvoie à l'article 69 en vigueur, dont on a repris le texte et qui ne concerne que la constitution de partie civile. Lorsque le juge d'instruction est saisi par une réquisition du ministère public, c'est la chambre du conseil qui doit juger. Il ne s'agit donc ici que de la plainte.

Il propose de supprimer les mots « Sous réserve de l'application de l'article 141, § 2, 2^o et de l'article 220 ».

Le professeur Franchimont suggère pour sa part de supprimer l'ensemble du dernier alinéa. Est-il à ce point compliqué d'exiger du juge d'instruction qui s'estime incompetent qu'il saisisse la chambre du conseil ?

M. du Jardin pense qu'il est en effet plus sain de soumettre le problème à la chambre du conseil. Celle-ci renverra au procureur du Roi qui renverra à son tour le dossier à son collègue d'un autre arrondissement. En permettant au juge d'instruction qui s'estimerait incompetent de renvoyer directement le dossier à un collègue, l'on risque de créer des situations conflictuelles.

Il pense que la procédure décrite par le préopinant devrait résulter clairement du texte.

van een burgerlijke partijstelling — ze is alleen mogelijk voor de onderzoeksrechter — waarvoor de onderzoeksrechter zijn volkomen onbevoegdheid vaststelt. In dat geval verwijst hij het dossier naar de procureur des Konings die onmiddellijk vorderingen zal nemen tot ontslag van de onderzoeksrechter.

De minister denkt dat dit geval al onder artikel 141, § 2, 2^o valt.

Professor Franchimont meldt dat de rechtsleer en de rechtspraak altijd geoordeeld hebben dat de onderzoeksrechter het dossier rechtstreeks mag overmaken, zodra hij erachter komt dat hij niet bevoegd is. Zodra er onderzoeksdaden verricht zijn, moet de onttrekkingsprocedure worden gevolgd.

Professor Vandeplass wijst erop dat als iemand zich burgerlijke partij stelt in handen van een onbevoegde onderzoeksrechter, de onderzoeksrechter niets doet, en de zaak enkel verzendt aan zijn collega die hij bevoegd acht.

De voorliggende tekst geeft de indruk dat de onderzoeksrechter diezelfde houding zal aannemen bij vordering van het openbaar ministerie. Dit is niet de bedoeling. Spreker stelt voor te verduidelijken dat de bepaling enkel geldt na burgerlijke partijstelling. De eerste zin wordt best geschrapt.

De heer Hugo Vandenberghe kan zich hierbij aansluiten.

De heer Liégeois verwijst naar het bestaande artikel 69, waarvan de tekst is overgenomen, dat alleen betrekking heeft op de burgerlijke partijstelling. Als de onderzoeksrechter is geadieerd door de vordering van het openbaar ministerie, moet de raadkamer beslissen. Het gaat hier dus enkel om de klacht.

Hij stelt voor de woorden « Onder voorbehoud van toepassing van artikel 141, § 2, 2^o en van artikel 220 » te schrappen.

Professor Franchimont stelt voor het hele laatste lid te schrappen. Is het nu zo moeilijk van de onderzoeksrechter die zich onbevoegd acht te eisen dat hij de raadkamer adieert ?

De heer du Jardin denkt dat het inderdaad gezonder is het probleem aan de raadkamer voor te leggen. Die zal de zaak naar de procureur des Konings verwijzen, die het dossier op zijn beurt naar zijn collega van een ander arrondissement zal verwijzen. Wanneer men toestaat dat een onderzoeksrechter die zich onbevoegd acht het dossier rechtstreeks naar een collega verwijst, dreigt men conflictsituaties in het leven te roepen.

Hij denkt dat die door vorige spreker beschreven procedure duidelijk in de tekst moet staan.

Le professeur Franchimont évoque également l'hypothèse d'une juridiction au sein de laquelle se trouve un juge d'instruction spécialisé dans les matières financières. Faut-il laisser un juge d'instruction décider de saisir son collègue spécialisé au motif que le dossier est de nature financière? Cela risque de créer des conflits internes au tribunal. De telles situations doivent être réglées par la chambre du conseil, à la suite de réquisitions du procureur du Roi.

M. Hugo Vandenberghe pense que cette solution complique fortement la procédure.

M. du Jardin pense au contraire que cela clarifie une situation potentiellement conflictuelle.

M. Liégeois renvoie à l'article 69 existant du Code d'instruction criminelle, dans lequel la plainte est prévue explicitement. L'intervenant souligne que la suppression proposée a pour effet que l'on devra appliquer la procédure prévue à l'article 220. En cas de constitution de partie civile, il faudra donc convoquer les parties visées par celle-ci et on aura une procédure devant la chambre du conseil.

Selon M. Hugo Vandenberghe, cela complique inutilement les choses. Quelle est la portée des mots « sous réserve de l'application de l'article 220 »?

Si cet article règle tout, pourquoi faut-il que la disposition à l'examen soit reprise comme dernier alinéa de l'article 135?

Le professeur Vandeplass ajoute que si une affaire doit être transférée d'un juge d'instruction à un juge d'instruction spécialisé en droit financier, c'est le président du tribunal qui en décide, et pas la chambre du conseil. Il en va de même lorsqu'une affaire est renvoyée à un autre juge d'instruction parce qu'un juge d'instruction est malade, en vacances ou qu'il a été nommé à une autre fonction. La chambre du conseil n'a pas à intervenir.

La ministre se dit interpellée par le fait que l'article 70 du Code d'instruction criminelle n'a pas été repris dans la proposition de Code. Or, cet article dispose que « le juge d'instruction compétent pour connaître de la plainte en ordonnera la communication au procureur du Roi, pour être par lui requis ce qu'il appartiendra. ».

M. Hugo Vandenberghe pense que l'article 220 de la proposition de Code règle cette hypothèse.

Le professeur Franchimont demande si ces situations se présentent fréquemment dans la pratique.

M. Liégeois répond que ce n'est pas fréquent mais que cela se présente de temps à autre.

Professor Franchimont heeft het ook over de mogelijkheid van een rechtbank die over een onderzoeksrechter beschikt die gespecialiseerd is in financiële zaken. Moet men een onderzoeksrechter laten beslissen zijn gespecialiseerde collega te adieren omdat het dossier financieel is? Dat dreigt interne conflicten in de rechtbank te veroorzaken. Dergelijke toestanden moeten door de raadkamer worden geregeld, op vordering van de procureur des Konings.

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat die oplossing de procedure veel ingewikkelder maakt.

De heer du Jardin denkt integendeel dat ze een potentiële conflictsituatie verheldert.

De heer Liégeois verwijst naar het bestaande artikel 69 van het wetboek van strafvordering, dat de klacht uitdrukkelijk voorziet. Spreker wijst erop dat het gevolg van de voorgestelde schrapping is dat men de procedure van artikel 220 moet toepassen. Bij burgerlijke partijstelling zal men aldus de partijen die in de burgerlijke partijstelling zijn geviséerd moeten oproepen, en heeft men een procedure voor de raadkamer.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat dit de zaken nodeloos ingewikkeld maakt. Wat is de draagwijdte van de woorden « onverminderd artikel 220 »?

Als alles in dat artikel is geregeld, waarom moet men deze bepaling dan overnemen in het laatste lid van artikel 135?

Professor Vandeplass voegt daaraan toe dat als een zaak van een onderzoeksrechter moet overgedragen worden aan een onderzoeksrechter gespecialiseerd in financieel recht, de voorzitter van de rechtbank daarover beslist en niet de raadkamer. Hetzelfde geldt als een zaak aan een andere onderzoeksrechter wordt overgedragen omdat een onderzoeksrechter ziek is, met vakantie is of tot een ander ambt is benoemd. De raadkamer hoeft daar niet bij te pas te komen.

De minister verklaart verbaasd te zijn dat artikel 70 van het Wetboek van strafvordering niet in het voorstel van Wetboek is opgenomen. Dat artikel bepaalt: « De onderzoeksrechter die bevoegd is om van de klacht kennis te nemen, gelast de mededeling ervan aan de procureur des Konings, die zal vorderen zoals het behoort. ».

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat artikel 220 van het voorstel van Wetboek dat geval regelt.

Professor Franchimont vraagt of die situaties zich in de praktijk vaak voordoen.

De heer Liégeois antwoordt dat het niet vaak, maar toch af en toe voorkomt.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'il faut que le Code apporte une réponse au problème de l'incompétence du juge d'instruction.

Le professeur Franchimont répond que c'est l'objet de l'article 220.

La ministre précise que c'est également le cas dans l'article 141, § 2, 2^o, pour les cas de constitution de partie civile.

M. Hugo Vandenberghe s'interroge sur l'utilité de maintenir le dernier alinéa de l'article 135. Cette disposition n'est-elle pas superflue? Quel est l'objectif poursuivi par la Commission pour le Droit pénal à travers cet alinéa?

M. Liégeois indique que la disposition en question institue un automatisme. Le juge d'instruction peut renvoyer la procédure, sans plus. L'article 220 prévoit lui une procédure.

M. Hugo Vandenberghe en déduit que l'article 135 vise le cas dans lequel aucun acte n'a encore été posé par le juge d'instruction lorsqu'il constate son incompétence alors que dans l'hypothèse de l'article 220, des actes d'instruction ont déjà été posés.

La ministre pense que l'article 220 vise l'hypothèse dans laquelle la chambre du conseil est saisie alors que l'article 141 vise la constitution de partie civile. L'article 135, dernier alinéa, vise une situation qui n'est potentiellement ni couverte par l'article 141 ni par l'article 220.

M. du Jardin se réfère au commentaire de l'article 220 selon lequel l'article règle le cas d'incompétence du juge d'instruction ou de la chambre du conseil conformément à la procédure actuelle (doc. Sénat n^o 3-450/1, p. 106).

La ministre le confirme. Le dispositif de l'article 220 prévoit clairement que l'on est dans l'hypothèse où le juge d'instruction et la chambre du conseil ont été saisis alors qu'ils étaient incompétents.

Le professeur Franchimont déduit de la discussion que le texte de l'article 135, alinéa 5 a tout son sens. Il vise l'hypothèse dans laquelle le juge d'instruction constate son incompétence avant tout acte. Il renvoie dans ce cas le dossier au juge d'instruction compétent. C'est une procédure fort simple.

Si des actes d'instruction ont été posés, la procédure prévue aux articles 141 ou 220 s'applique.

M. Hugo Vandenberghe considère qu'il n'y a pas de double emploi entre les articles 135, 141 et 220. Dans un but pédagogique, on pourrait faire commencer l'alinéa 5 par la phrase: « sans préjudice de l'application des articles 141 et 220 ... ». De la sorte, on indique

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat het Wetboek een antwoord moet bieden op het probleem van de onbevoegdheid van de onderzoeksrechter.

Professor Franchimont antwoordt dat artikel 220 daarover gaat.

De minister vermeldt dat dit ook geldt voor artikel 141, § 2, 2^o, voor de gevallen van burgerlijke partijstelling.

De heer Hugo Vandenberghe heeft vragen bij het nut van het laatste lid van artikel 135. Is die bepaling niet overbodig? Welk doel streeft de Commissie voor het strafprocesrecht met dat lid na?

De heer Liégeois stipt aan dat voorliggende bepaling een automatisme instelt. De onderzoeksrechter kan de zaak zonder meer verzenden. Artikel 220 voorziet echter in een procedure.

De heer Hugo Vandenberghe leidt eruit af dat artikel 135 over het geval gaat waarin nog geen enkele onderzoeksdaad door de onderzoeksrechter verricht is wanneer hij zijn onbevoegdheid vaststelt, terwijl er in het geval van artikel 220 al onderzoeksdaaden verricht zijn.

De minister denkt dat artikel 220 het geval behelst waarin de zaak bij de raadkamer aanhangig is gemaakt, terwijl artikel 141 over de burgerlijke partijstelling gaat. Artikel 135, laatste lid, beoogt een situatie waarin potentieel noch artikel 141, noch artikel 220 geldt.

De heer du Jardin verwijst naar de commentaar bij artikel 220, waarin staat dat het artikel het geval regelt waarin de onderzoeksrechter of de raadkamer overeenkomstig de huidige rechtspleging onbevoegd zijn (stuk Senaat nr. 3-450/1, blz. 106).

De minister bevestigt dit. De tekst van artikel 220 bepaalt duidelijk dat het om het geval gaat waarin de onderzoeksrechter en de raadkamer geadieerd werden, terwijl ze onbevoegd waren.

Uit het debat leidt professor Franchimont af dat de tekst van artikel 135, vijfde lid, wel degelijk zin heeft. Hij beoogt het geval waarin de onderzoeksrechter voor elke onderzoeksdaad vaststelt dat hij onbevoegd is. In dat geval verwijst hij het dossier naar de bevoegde onderzoeksrechter. Het is een heel eenvoudige procedure.

Indien er onderzoeksdaaden gesteld zijn, geldt de procedure van de artikelen 141 of 220.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de artikelen 135, 141 en 220 elkaar niet overlappen. Pedagogisch gezien zou men het vijfde lid aldus kunnen laten aanvangen: « onverminderd de toepassing van de artikelen 141 en 220 ... ». Op die manier

qu'il existe d'autres hypothèses d'incompétence du juge d'instruction que celle réglée à l'article 135.

Selon l'intervenant, si le juge d'instruction est saisi par une réquisition du procureur du Roi, une procédure devant la chambre du conseil est inévitable.

Le professeur Franchimont plaide pour le retour au texte initial de la proposition de loi. Il propose de supprimer les mots « Sous réserve de l'application de l'article 141, § 2, 2° et de l'article 220, » et les mots « ou si après constitution de partie civile il ne s'estimerait pas compétent ».

M. du Jardin fait remarquer que le renvoi, par le juge d'instruction territorialement incompétent, de la procédure vers le juge d'instruction qui pourrait connaître de l'affaire, peut poser des difficultés lorsqu'il faut renvoyer vers un juge d'instruction d'un autre arrondissement.

Le professeur Franchimont précise que, dans ce cas, cela se fera par le procureur du Roi.

M. du Jardin demande s'il ne faut pas modifier l'alinéa 5 et prévoir que le juge d'instruction renvoie la procédure au procureur du Roi.

M. Willems estime que cette disposition a plutôt sa place à l'article 138, qui concerne la saisine.

M. du Jardin est d'accord sur ce point. Dans l'hypothèse de l'article 138, le juge d'instruction n'est pas encore saisi de l'affaire. Le juge d'instruction devant lequel il y a constitution de partie civile joue en quelque sorte le rôle d'avoué. Il prend acte de la constitution de partie civile mais constate qu'il est incompétent.

La solution la plus raisonnable serait de renvoyer l'affaire devant le procureur du Roi.

M. Hugo Vandenberghe demande quel sera le rôle du procureur du Roi. Est-ce lui qui est chargé d'envoyer le dossier au juge compétent ?

M. du Jardin répond par l'affirmative. Il pense qu'il est préférable que le dossier passe par le procureur du Roi. Le juge d'instruction à qui un dossier est remis, lorsqu'il constate son incompétence, le renvoie au procureur du Roi, peu importe que le juge d'instruction ait été saisi par une réquisition du procureur du Roi ou à la suite d'une constitution de partie civile.

M. Hugo Vandenberghe déduit de la discussion que le texte de l'alinéa 5 doit être libellé comme suit : « Dans le cas où le juge d'instruction ne serait pas compétent territorialement ou si, après constitution de

maakt men duidelijk dat er andere mogelijkheden van onbevoegdheid van de onderzoeksrechter zijn, naast die welke in artikel 135 wordt geregeld.

Als de onderzoeksrechter is geadieerd door een vordering van de procureur des Konings, is een procedure voor de raadkamer volgens spreker onvermijdelijk.

Professor Franchimont pleit ervoor naar de oorspronkelijke tekst van het wetsvoorstel terug te keren. Hij stelt voor de woorden « Onder voorbehoud van toepassing van artikel 141, § 2, 2° en van artikel 220 » en de woorden « of ingeval hij na een burgerlijke partijstelling van oordeel is dat hij terzake onbevoegd is » te schrappen.

De heer du Jardin wijst erop dat de verwijzing van de procedure door de territoriaal onbevoegde onderzoeksrechter naar de onderzoeksrechter die er kennis van zou kunnen nemen problemen met zich kan brengen wanneer verwezen moet worden naar een onderzoeksrechter van een ander arrondissement.

Professor Franchimont verklaart dat dit in dat geval door de procureur des Konings zal gebeuren.

De heer du Jardin vraagt of men het vijfde lid niet moet wijzigen en bepalen dat de onderzoeksrechter de zaak naar de procureur des Konings verwijst.

De heer Willems meent dat deze bepaling eerder thuishoort in artikel 138, dat de aanhangigmaking betreft.

De heer du Jardin kan hiermee instemmen. In de hypothese van artikel 138 is de zaak nog niet aanhangig bij de onderzoeksrechter. De onderzoeksrechter die een burgerlijke partijstelling ontvangt handelt als een soort pleitbezorger. Hij neemt akte van de burgerlijke partijstelling maar stelt vast dat hij niet bevoegd is.

De meest redelijke oplossing zou zijn dat de zaak aan de procureur des Konings wordt overgezonden.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt wat de rol van de procureur des Konings zal zijn. Is het zijn taak het dossier aan de bevoegde rechter over te zenden ?

De heer du Jardin antwoordt hierop bevestigend. Hij denkt dat het beter is dat het dossier via de procureur des Konings passeert. De onderzoeksrechter die een dossier toegespeeld krijgt en zijn onbevoegdheid vaststelt, stuurt het terug naar de procureur des Konings, ongeacht of hij geadieerd werd door een vordering van de procureur des Konings of als gevolg van een burgerlijke partijstelling.

De heer Hugo Vandenberghe besluit uit de discussie dat de tekst van het vijfde lid als volgt moet luiden : « Ingeval de onderzoeksrechter territoriaal niet bevoegd is of ingeval hij na een burgerlijke partijstelling

partie civile, il ne s'estime pas compétent, il renverra, avant tout acte, la procédure devant le procureur du Roi à telles fins que de droit.»

Art. 136

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Sauf les exceptions prévues par la loi, l'instruction préparatoire est secrète.

Toute personne qui est appelée à prêter son concours professionnel à l'instruction préparatoire est tenue au secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 2. Le procureur du Roi peut, à l'exclusion de tout autre, de l'accord du juge d'instruction et lorsque l'intérêt public l'exige, communiquer des informations à la presse. Il veille au respect de la présomption d'innocence, (des droits de la défense) du droit de défense des inculpés, des victimes et des tiers, de la vie privée et de la dignité des personnes. Dans la mesure du possible, l'identité des personnes citées dans le dossier n'est pas communiquée.

§ 3. L'avocat peut, lorsque l'intérêt de son client l'exige, communiquer des informations à la presse. Il veille au respect de la présomption d'innocence, (des droits de la défense) du droit de défense des inculpés, des victimes et des tiers, de la vie privée, de la dignité des personnes et des règles de la profession. Dans la mesure du possible, l'identité des personnes citées dans le dossier n'est pas communiquée.

§ 4. Le procureur du Roi peut ~~toutefois également~~, de l'accord du juge d'instruction, autoriser ~~un tiers une~~ personne justifiant d'un intérêt légitime à prendre connaissance ou copie de tout ou partie des actes de la procédure. Il peut mettre des conditions à cette autorisation. Sa décision n'est pas susceptible d'appel.

*
* *

La commission décide, aux §§ 2 et 4, de remplacer les mots «le procureur du Roi» par les mots «*le ministère public*».

M. du Jardin constate que le § 3 autorise l'avocat, lorsque l'intérêt de son client l'exige, à communiquer des informations à la presse. Ne faudrait-il pas

van oordeel is dat hij terzake onbevoegd is, verwijst hij, alvorens enige onderzoekshandeling te verrichten, de zaak naar de procureur des Konings om te handelen zoals naar recht.»

Art. 136

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Behoudens de ~~wettelijke~~ bij wet bepaalde uitzonderingen is het gerechtelijk onderzoek geheim

Eenieder die beroepshalve zijn medewerking dient te verlenen aan het gerechtelijk onderzoek is tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 2. De procureur des Konings kan, met uitsluiting van ieder ander, met instemming van de onderzoeksrechter en indien het openbaar belang het vereist, aan de pers gegevens verstrekken. Hij ~~waakt voor~~ ziet toe op de inachtneming van het vermoeden van onschuld, (de rechten van verdediging) het recht van verdediging van de in verdenkinggestelde, het slachtoffer en derden, het privé-leven en de waardigheid van personen. Voor zover als mogelijk wordt de identiteit van de in het dossier genoemde personen niet vrijgegeven.

§ 3. De advocaat kan, indien het belang van zijn cliënt het vereist, aan de pers gegevens verstrekken. Hij ~~waakt voor~~ ziet toe op de inachtneming van het vermoeden van onschuld, (de rechten van verdediging) het recht van verdediging van de in verdenkinggestelde, het slachtoffer en derden, het privé-leven, de waardigheid van personen en de regels van het beroep. Voor zover als mogelijk wordt de identiteit van de in het dossier genoemde personen niet vrijgegeven.

§ 4. De procureur des Konings kan ~~evenwel tevens~~, met instemming van de onderzoeksrechter, aan een ~~derde persoon~~ die van een wettig belang doet ~~gelden~~ blijken, toestemming verlenen om alle akten van rechtspleging of een gedeelte ervan te raadplegen of een kopie daarvan te ~~bekomen~~ verkrijgen. Hij kan voorwaarden verbinden aan deze toestemming. Zijn beslissing is niet vatbaar voor hoger beroep.

*
* *

De commissie beslist in de §§ 2 en 4 de woorden «de procureur des Konings» te vervangen door de woorden «het openbaar ministerie».

De heer du Jardin stelt vast dat § 3 de advocaat toestaat, indien het belang van zijn cliënt zulks vereist, aan de pers gegevens te verstrekken. Zou die paragraaf

permettre, quel que soit l'intérêt du client, que pour des raisons d'intérêt général, des informations ne soient pas diffusées à la presse ?

M. Hugo Vandenberghe estime que la communication faite par l'avocat a lieu à ses risques et périls.

La ministre pense que le texte proposé est cohérent. Le § 2 donne au ministère public, organe qui représente l'intérêt public, le monopole de communiquer des informations à la presse. L'avocat représente quant à lui les intérêts de son client.

M. Hugo Vandenberghe précise que le ministère public peut réagir aux communications de la défense. Il peut les contredire.

Le professeur Franchimont fait remarquer que l'article 136 reprend le texte de l'article 57 du Code d'instruction criminelle tel que modifié par la loi du 12 mars 1998. Il ne pense pas que ce régime a donné lieu à des abus.

Le professeur Vandeplass renvoie au § 4 de cet article. Aucune sanction n'est prévue en l'espèce. L'intervenant propose d'indiquer que le non-respect de la condition tombe sous le coup de l'article 458 du code pénal.

M. Hugo Vandenberghe considère qu'il s'agit là d'une sanction plutôt sévère. Il pourrait en tout cas y avoir une sanction d'ordre déontologique.

Le professeur Vandeplass précise qu'il ne vise pas l'avocat, mais la partie qui abuse de la consultation.

M. Hugo Vandenberghe considère que l'extension proposée du secret professionnel est trop lourde.

M. du Jardin demande quelle sanction appliquer alors.

M. Hugo Vandenberghe répond que c'est le droit commun de la responsabilité qui s'applique.

Le professeur Franchimont souhaiterait que l'on prévoie explicitement que le régime de l'article 136 perdure même devant le juge du fond.

M. Hugo Vandenberghe propose le texte suivant : « il peut assortir *cette autorisation de conditions qui seront applicables pendant toute la durée du procès* ».

Le professeur Vandeplass se réfère à l'article 460ter du Code pénal. Peut-être faudrait-il reprendre cet article ici ?

niet moeten toestaan dat alleen in het algemeen belang, en ongeacht dat van de cliënt, informatie aan de pers wordt verstrekt ?

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de advocaat die informatie meedeelt op eigen risico.

Volgens de minister vertoont deze tekst wel degelijk een samenhang. Paragraaf 2 verleent aan het openbaar ministerie, dat het algemeen belang vertegenwoordigt, het monopolie om informatie aan de pers mee te delen. Van zijn kant vertegenwoordigt de advocaat de belangen van zijn cliënt.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat het openbaar ministerie kan reageren op de mededelingen van de verdediging: het kan die tegenspreken.

Professor Franchimont merkt op dat artikel 136 de tekst van artikel 57 van het Wetboek van strafverordering overneemt, zoals gewijzigd bij de wet van 12 maart 1998. Volgens hem zou die regeling niet tot misbruiken leiden.

Professor Vandeplass verwijst naar § 4 van dit artikel. Er wordt hier geen sanctie ingeschreven. Spreker stelt voor in te lassen dat het niet naleven van de voorwaarde onder de toepassing valt van artikel 458 van het Strafwetboek.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat deze sanctie nogal zwaar is. In ieder geval kan er een deontologische sanctie zijn.

Professor Vandeplass verduidelijkt het niet te hebben over de advocaat, maar wel over de partij die misbruik maakt van de inzage.

De heer Hugo Vandenberghe vindt de voorgestelde uitbreiding van het beroepsgeheim te zwaar.

De heer du Jardin vraagt welke sanctie dan wordt toegepast.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat de regels van het gemeenrecht inzake aansprakelijkheid hier van toepassing zijn.

Professor Franchimont spreekt de wens uit dat men uitdrukkelijk bepaalt dat de regeling van artikel 136 van toepassing blijft bij de feitenrechter.

De heer Hugo Vandenberghe stelt volgende tekst voor: *hij kan voorwaarden verbinden aan deze toestemming die voor het geheel van het procesverloop gelden.*

Professor Vandeplass verwijst naar artikel 460ter van het Strafwetboek. Misschien moet dat artikel hier worden opgenomen ?

M. Hugo Vandenberghe répond que le procureur peut fixer comme condition que la consultation est autorisée à la lumière de l'article 460ter.

Le professeur Vandeplass souligne que le droit pénal est de stricte application. Ce qui n'est pas rendu expressément punissable ne l'est pas.

M. du Jardin partage ce point de vue. L'incrimination est prévue pour l'expert, mais ici il s'agit tout au plus d'une partie au procès. La sanction va peut-être quand même un peu trop loin.

M. Hugo Vandenberghe propose en fin de compte de laisser le texte tel quel. Il faut toutefois savoir que les conditions mises peuvent concerner l'ensemble de la procédure et que le droit commun est d'application. On pourra donc, le cas échéant, invoquer l'article 460ter.

M. Liégeois souligne que l'article 460ter concerne le prévenu et la partie civile. La disposition à l'examen, elle, concerne un tiers.

M. Hugo Vandenberghe déclare que le tiers doit en tout état de cause pouvoir faire valoir un intérêt pour avoir accès au dossier. Dans la plupart des cas, on se trouvera dans la situation visée par l'article 460ter.

Le professeur Franchimont souligne qu'en ce qui concerne le droit d'accès au dossier, il est prévu que toute personne qui en dispose peut, le cas échéant, être punie conformément à l'article 460ter.

M. Hugo Vandenberghe propose de ne pas modifier le texte.

Art. 137

Texte résultant des précédentes discussions

Le greffier ~~est~~ numéroté et inventorie les pièces du dossier.

Le dossier ~~de l'instruction~~ est constitué d'un original et de deux copies conformes.

L'original du dossier ~~d'instruction~~ reste en permanence à la disposition du juge jusqu'au règlement de la procédure. Les copies peuvent être communiquées au ministère public, aux parties et à leurs ~~conseils~~ avocats conformément aux dispositions du présent Code.

Cet article n'appelle pas d'observations.

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat de procureur de voorwaarde kan bepalen dat de inzage wordt verleend in het licht van artikel 460ter.

Professor Vandeplass wijst erop dat het strafrecht van strikte toepassing is. Indien men het niet uitdrukkelijk strafbaar stelt, is het niet strafbaar.

De heer du Jardin kan hierbij aansluiten. De strafbaarstelling is voorzien voor de deskundige, maar hier gaat het hoogstens om een procespartij. Misschien is de sanctie toch te vergaand.

De heer Hugo Vandenberghe stelt uiteindelijk voor de tekst te behouden. Men moet wel weten dat de gestelde voorwaarden betrekking kunnen hebben op het gehele procesverloop en dat het gemeenrecht van toepassing is. Aldus kan desgevallend artikel 460ter worden toegepast.

De heer Liégeois wijst erop dat artikel 460ter de in verdenking gestelde en de burgerlijke partij betreft. In voorliggende bepaling gaat het om een derde.

De heer Hugo Vandenberghe werpt op dat de derde in elk geval een belang moet kunnen doen gelden om toegang te hebben tot het dossier. Meestal zal de hypothese van artikel 460ter dus zijn vervuld.

Professor Franchimont merkt op dat wat het recht van inzage van het dossier betreft, de regeling wil dat eenieder die daarover beschikt, eventueel gestraft kan worden overeenkomstig artikel 460ter.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor de tekst niet te wijzigen.

Art. 137

Tekst na de vorige besprekingen

De griffier nummert en inventariseert de stukken van het dossier.

Het dossier is samengesteld uit een origineel en twee eensluitende afschriften.

Het origineel van het dossier blijft permanent ter beschikking van de rechter tot de regeling van de rechtspleging. De afschriften kunnen aan het openbaar ministerie, aan de partijen en aan hun advocaten worden meegedeeld overeenkomstig de bepalingen van dit Wetboek.

Geen opmerkingen bij dit artikel.

*
* *

CHAPITRE 2

Les modalités de l'instruction préparatoire

Section 1^{re}*La saisine du juge d'instruction*

Art. 138

Texte résultant des précédentes discussions

Sauf dans les cas prévus par les articles 138bis, 233, 386, alinéa 2, et 432 le juge d'instruction est saisi :

1° par un réquisitoire d'instruction conformément aux articles 22 et 23;

2° par la constitution de partie civile de la victime conformément à l'article 47, § 2, 1° et § 3 ~~du présent Code;~~

3° En outre, dans ~~tous~~ les cas de flagrant délit ou réputés tels, le juge d'instruction peut se saisir des faits et poser directement les actes relevant de la compétence du ministère public (*procureur du Roi*).

~~Le juge d'instruction Il en~~ informe immédiatement le ministère public (*procureur du Roi*) pour lui permettre de prendre les réquisitions qu'il juge utiles.

~~Le ministère public (procureur du Roi) peut requérir du juge d'instruction l'accomplissement d'un acte d'instruction pour lequel seul le juge d'instruction est compétent, à l'exception du mandat d'arrêt tel qu'il est prévu par l'article 257, du témoignage anonyme complet tel qu'il est prévu à l'article 161, de la mesure de surveillance telle qu'elle est prévue par l'article 180 ainsi que la perquisition, sans qu'une instruction préparatoire soit ouverte. Après l'exécution de l'acte d'instruction accompli par le juge d'instruction, celui-ci renvoie le dossier répressif au ministère public (procureur du Roi) qui est responsable de la poursuite de l'information.~~

~~Le juge d'instruction saisi de l'affaire décide s'il exécute uniquement l'acte d'instruction requis et renvoie le dossier comme il est précisé à l'alinéa précédent, ou si, au contraire, il continue lui-même l'enquête, auquel cas il est procédé conformément aux dispositions du chapitre 1^{er} et aux autres dispositions du présent chapitre du présent titre.~~

HOOFDSTUK 2

De modaliteiten van het gerechtelijk onderzoek

Afdeling 1

De aanhangigmaking bij de onderzoeksrechter.

Art. 138

Tekst na de vorige besprekingen

Behoudens in de gevallen bepaald in de artikelen 138bis, 233, 386, tweede lid en 432 wordt een zaak ~~wordt~~ bij de onderzoeksrechter aanhangig gemaakt :

1° door middel van een vordering tot onderzoek overeenkomstig de artikelen 22 en 23;

2° door middel van een burgerlijke partijstelling door het slachtoffer overeenkomstig artikel 47, § 2, 1° en § 3;

3° Bovendien kan de onderzoeksrechter, in alle gevallen van ontdekking op heterdaad of de als zodanig beschouwde gevallen, ~~kan de onderzoeksrechter~~ het onderzoek van de feiten aan zich trekken en rechtstreeks de handelingen verrichten die tot de bevoegdheid van het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) behoren.

~~De onderzoeksrechter Hij~~ geeft daarvan onmiddellijk kennis aan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) om dit (*deze*) in staat te stellen de vorderingen te doen nemen die het (*hij*) nuttig acht.

~~Het openbaar ministerie (De procureur des Konings) kan de onderzoeksrechter vorderen een onderzoekshandeling te verrichten waarvoor alleen de onderzoeksrechter bevoegd is, met uitzondering van het bevel tot aanhouding bedoeld in artikel 257, de volledige anonieme getuigenis bedoeld in artikel 161, de bewakingsmaatregel bedoeld in artikel 180 en de huiszoeking, zonder dat een gerechtelijk onderzoek wordt ingesteld. Na de uitvoering van de door de onderzoeksrechter verrichte onderzoekshandeling zendt deze dossier terug aan het openbaar ministerie (de procureur des Konings) die instaat voor de voortzetting van het opsporingsonderzoek.~~

~~De met de zaak belaste onderzoeksrechter beslist of hij uitsluitend de gevorderde onderzoekshandeling verricht en het dossier terugzendt zoals in het vorige lid is bepaald, dan wel of hij het gehele onderzoek zelf voortzet, in welk geval er verder wordt gehandeld overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk 1 en de andere bepalingen van dit hoofdstuk van deze titel.~~

Cette décision du juge d'instruction n'est susceptible d'aucun recours.

*
* *

M. Hugo Vandenberghe renvoie aux remarques du Conseil supérieur de la justice qui a estimé que l'énumération de la phrase liminaire était incomplète. Le texte a donc été complété.

Les dispositions relatives à la mini-instruction sont supprimées en fin d'article 138. Le but est de les faire figurer dans un article distinct (138bis ou 57bis).

Art. 138bis

Cet article a été déplacé sous l'article 57bis.

Art. 139 et 140

Texte résultant des précédentes discussions

Art. 139. — Le président du tribunal de première instance organise la répartition des affaires entre les juges d'instruction. Il peut également désigner plusieurs juges d'instruction pour une même affaire.

Il peut prévoir la spécialisation de certains juges d'instruction.

Art. 140. — En cas de constitution de partie civile en mains du juge d'instruction, conformément ~~aux articles~~ à l'article 47, § 1^{er}, 1^o, ~~47~~, § 2, 1^o ~~et 47~~, § 3, le juge d'instruction dresse un procès-verbal et le communique au ministère public (*procureur du Roi*).

*
* *

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Art. 141

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. En cas de constitution de partie civile conformément à l'article 47, § 1^{er}, 1^o, le ministère public (*procureur du Roi*) pourra prendre, le cas échéant, des réquisitions visant à saisir la chambre du conseil au motif que la constitution de partie civile est irrecevable, soit parce que le plaignant n'a pas qualité, capacité ou intérêt à agir, soit ~~encore~~ parce que la

~~Tegen deze beslissing van de onderzoeksrechter staat geen rechtsmiddel open.~~

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de opmerkingen van de Hoge Raad voor de Justitie die oordeelde dat de opsomming in de aanhef niet volledig was. De tekst is in die zin aangepast.

In fine van artikel 138 worden de bepalingen betreffende de mini-instructie geschrapt. De bedoeling is deze te plaatsen in een afzonderlijk artikel (138bis of artikel 57bis).

Art. 138bis

Dit artikel werd overgebracht naar artikel 57bis.

Artt. 139 en 140

Tekst na de vorige besprekingen

Art. 139. — De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg regelt de verdeling van de zaken onder de onderzoeksrechters. Hij kan eveneens verscheidene onderzoeksrechters aanstellen voor éénzelfde zaak.

Hij kan voorzien in de specialisatie van bepaalde onderzoeksrechters.

Art. 140. — In geval van burgerlijke partijstelling bij de onderzoeksrechter, overeenkomstig ~~de artikelen~~ artikel 47, § 1, 1^o, ~~47~~, § 2, 1^o ~~en 47~~, § 3, maakt de onderzoeksrechter een proces-verbaal op en deelt dit mee aan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*).

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 141

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. In geval van burgerlijke partijstelling overeenkomstig artikel 47, § 1, 1^o, ~~zal kan~~ het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*), in voorkomend geval, vorderen teneinde de zaak bij de raadkamer aanhangig te maken ~~omdat~~ wegens onontvankelijkheid van de burgerlijke partijstelling niet-ontvankelijk is, omdat hetzij omdat de klager niet de hoedanigheid,

constitution de partie civile ne remplit pas les conditions fixées à l'article 47, § 3.

§ 2. En cas de constitution de partie civile conformément à l'article 47, § 2, 1^o, le ministère public (*procureur du Roi*) ~~prendra ses réquisitions, visant soit :~~

1^o ~~à requérir~~ requiert le juge d'instruction d'instruire.

2^o ~~le cas échéant, à saisir~~ saisit la chambre du conseil au motif que la plainte constitution de partie civile est irrecevable, soit parce que le fait ne présente ni crime, ni délit, soit ~~parce~~ qu'il existe une cause d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique, soit ~~parce~~ que le juge d'instruction est incompétent *ratione loci, ratione materiae* ou *ratione personae*, soit ~~parce~~ que le plaignant n'a pas qualité, capacité ou intérêt à agir, soit ~~encore parce~~ que la constitution de partie civile ne remplit pas les conditions fixées à l'article 47, § 3.

3^o ~~le cas échéant, à saisir~~ saisit la chambre du conseil au motif que l'ouverture d'une instruction préparatoire et la réalisation des devoirs d'instruction qui en découlent, ne sont pas conformes aux principes de proportionnalité et de subsidiarité tels que visés à l'article 1^{er}.

Variante découlant de l'amendement n^o 258

§ 1^{er}. En cas de constitution de partie civile conformément à l'article 47, § 1^{er}, 1^o, le ministère public (*procureur du Roi*) pourra prendre, le cas échéant, des réquisitions visant à saisir la chambre du conseil au motif que la constitution de partie civile est irrecevable, soit parce que le plaignant n'a pas qualité, capacité ou intérêt à agir, soit ~~encore~~ parce que la constitution de partie civile ne remplit pas les conditions fixées à l'article 47, § 3.

§ 2. En cas de constitution de partie civile conformément à l'article 47, § 2, 1^o, le ministère public (*procureur du Roi*) ~~prendra ses réquisitions, visant soit :~~

1^o ~~à requérir~~ requiert le juge d'instruction d'instruire;

2^o ~~le cas échéant, à saisir~~ saisit la chambre du conseil au motif que la plainte constitution de partie civile est irrecevable, soit parce que le fait ne présente ni crime, ni délit, soit ~~parce~~ qu'il existe une cause d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique, soit ~~parce~~ que le juge d'instruction est incompétent *ratione loci, ratione materiae* ou *ratione personae*, soit ~~parce~~ que le plaignant n'a pas qualité, capacité ou

de bekwaamheid of het belang bezit om op te treden, ~~of omdat~~ hetzij omdat de burgerlijke partijstelling niet aan de voorwaarden voldoet bepaald in artikel 47, § 3.

§ 2. In geval van burgerlijke partijstelling overeenkomstig artikel 47, § 2, 1^o, zal het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) ~~vorderen, met de bedoeling hetzij :~~

1^o ~~aan de onderzoeksrechter te vragen~~ vorderen een onderzoek te voeren;

2^o ~~in voorkomend geval, de zaak bij de raadkamer aanhangig te maken om reden dat wegens onontvankelijkheid van de klacht burgerlijke partijstelling niet-ontvankelijk is, hetzij omdat het feit noch een misdaad noch een wanbedrijf oplevert, hetzij omdat er gronden van niet-ontvankelijkheid of van verval van de strafvordering bestaan, hetzij omdat de onderzoeksrechter ratione loci, ratione materiae of ratione personae onbevoegd is, hetzij omdat de klager niet de hoedanigheid, de bekwaamheid of het belang bezit om op te treden, of omdat de burgerlijke partijstelling niet aan de voorwaarden voldoet bepaald in artikel 47, § 3.~~

3^o ~~in voorkomend geval, de zaak bij de raadkamer aanhangig te maken omdat de opening van het een gerechtelijk vooronderzoek en de uitvoering van de onderzoeksdaden die daaruit voortvloeien, niet in overeenstemming zijn met de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit bedoeld in artikel 1.~~

Variante volgens amendement nr. 258

§ 1. In geval van burgerlijke partijstelling overeenkomstig artikel 47, § 1, 1^o, ~~zal kan~~ het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*), in voorkomend geval, vorderen teneinde de zaak bij de raadkamer aanhangig te maken ~~omdat wegens onontvankelijkheid van de burgerlijke partijstelling niet-ontvankelijk is, omdat hetzij omdat~~ de klager niet de hoedanigheid, de bekwaamheid of het belang bezit om op te treden, ~~of omdat hetzij omdat~~ de burgerlijke partijstelling niet aan de voorwaarden voldoet bepaald in artikel 47, § 3.

§ 2. In geval van burgerlijke partijstelling overeenkomstig artikel 47, § 2, 1^o, zal het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) ~~vorderen, met de bedoeling hetzij :~~

1^o ~~aan de onderzoeksrechter te vragen~~ vorderen een onderzoek te voeren;

2^o ~~in voorkomend geval, de zaak bij de raadkamer aanhangig te maken om reden dat wegens onontvankelijkheid van de klacht burgerlijke partijstelling niet-ontvankelijk is, hetzij omdat het feit noch een misdaad noch een wanbedrijf oplevert, hetzij omdat er gronden van niet-ontvankelijkheid of van verval van de strafvordering bestaan, hetzij omdat de onderzoeksrechter ratione loci, ratione materiae of ratione perso-~~

intérêt à agir, soit ~~encore parce~~ que la constitution de partie civile ne remplit pas les conditions fixées à l'article 47, § 3.

~~3° le cas échéant, à saisir la chambre du conseil au motif que l'ouverture d'une instruction préparatoire et la réalisation des devoirs d'instruction qui en découlent, ne sont pas conformes aux principes de proportionnalité et de subsidiarité tels que visés à l'article 1^{er}.~~

3° ~~le cas échéant~~, à saisir la chambre du conseil au motif exceptionnel que le droit de se constituer partie civile est exercé sans intérêt raisonnable et suffisant.

*
* *

La ministre propose, au § 2, de faire débiter les 1°, 2° et 3° par le mot « soit », pour mettre en évidence le fait qu'il s'agit d'éléments alternatifs.

La commission se rallie à cette suggestion.

M. Hugo Vandenberghe demande quelle est la différence entre le texte résultant de la discussion et la variante.

Mme De Tandt précise que le 3° a été adapté.

M. Hugo Vandenberghe constate que le texte original se réfère aux principes de proportionnalité et de subsidiarité, alors que la variante utilise la formulation « sans intérêt raisonnable et suffisant ».

M. Liégeois préfère le premier texte. La variante lui semble difficilement applicable.

Le professeur Franchimont partage ce point de vue.

La commission décide de retenir le texte résultant des précédentes discussions, moyennant la correction proposée.

Art. 142

Texte résultant des précédentes discussions

Dans les cas visés à l'article 141, § 1^{er}, et § 2, 2° et 3°, la chambre du conseil fait indiquer, dans un registre spécial tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Le greffier en avertit, au moins huit jours à l'avance, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, la partie civile et son ~~conseil~~ avocat. À la convocation est jointe une copie du réquisitoire du ministère public (*procureur du Roi*).

nae onbevoegd is, hetzij omdat de klager niet de hoedanigheid, de bekwaamheid of het belang bezit om op te treden, of omdat de burgerlijke partijstelling niet aan de voorwaarden voldoet bepaald in artikel 47, § 3.

~~3° in voorkomend geval, de zaak bij de raadkamer aanhangig te maken omdat de opening van het een gerechtelijk vooronderzoek en de uitvoering van de onderzoeksdaden die daaruit voortvloeien, niet in overeenstemming zijn met de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit bedoeld in artikel 1.~~

3° ~~in voorkomend geval~~, de zaak bij de raadkamer aanhangig te maken om de uitzonderlijke reden dat het recht om zich burgerlijke partij te stellen wordt uitgeoefend zonder redelijk en toereikend belang.

*
* *

De minister stelt voor het 1°, 2° en 3° van § 2 te doen aanvangen met het woord « soit » (hetzij) om erop te wijzen dat het om een alternatief gaat.

De commissie is het daarmee eens.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt naar het onderscheid tussen de tekst voortvloeiend uit de bespreking en de variante.

Mevrouw De Tandt verduidelijkt dat het 3° is aangepast.

De heer Hugo Vandenberghe stelt vast dat de originele tekst verwijst naar het beginsel van proportionaliteit en subsidiariteit terwijl de variante het heeft over « zonder redelijk en toereikend belang ».

De heer Liégeois verkiest de eerste tekst. De variante lijkt hem moeilijk toepasbaar.

Professor Franchimont is het daarmee eens.

De commissie beslist de tekst te behouden zoals die na de vorige besprekingen luidt nadat de voorgestelde verbetering is aangebracht.

Art. 142

Tekst na de vorige besprekingen

In de gevallen bedoeld in artikel 141, § 1, en § 2, 2° en 3°, laat de raadkamer, in een bijzonder register dat ter griffie wordt gehouden, de plaats, de dag en het uur van de verschijning optekenen. De griffier verwittigt, ten minste acht dagen op voorhand, per faxpost of bij een ter post aangetekende brief, de burgerlijke partij en haar ~~raadsman~~ advocaat. Bij de oproeping wordt een kopie van de vordering van het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) gevoegd.

La chambre du conseil statue sur le rapport du juge d'instruction, le ministère public (*procureur du Roi*) et la partie civile entendus. La partie civile peut se faire assister d'un conseil avocat ou être représentée par lui.

Lorsque la chambre du conseil tient la cause en délibéré pour prononcer son ordonnance, elle fixe le jour de cette prononciation.

Dans les hypothèses visées à l'article 141, § 2, 2^o et 3^o, la chambre du conseil, si elle fait droit aux réquisitions du ministère public (*procureur du Roi*), dessaisit le juge d'instruction et, le cas échéant, renvoie la cause au ministère public (*procureur du Roi*) à telles fins que de droit.

L'ordonnance de la chambre du conseil est susceptible d'appel conformément à l'article 228.

*
* *

M. Hugo Vandenberghe déclare que l'avertissement pourrait aussi se faire par courriel. Il lui semble toutefois souhaitable d'attendre le projet de loi sur le traitement électronique des pièces du procès.

Section 2

Les actes d'instruction

Sous-section 1^{re}

L'inculpation

Art. 143

Texte résultant des précédentes discussions

Le juge d'instruction procède à l'inculpation de toute personne contre laquelle il estime qu'existent des indices sérieux de culpabilité. Cette inculpation est faite lors d'un interrogatoire ou par notification à l'intéressé.

Le juge d'instruction indique les faits précis dont il est saisi et les indices sérieux de culpabilité. Il indique à l'inculpé qu'il a le droit de choisir un avocat.

Bénéficie des mêmes droits que l'inculpé toute personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée dans le cadre de l'instruction préparatoire.

De raadkamer doet uitspraak op verslag van de onderzoeksrechter na het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) en de burgerlijke partij gehoord te hebben. De burgerlijke partij kan zich door een raadsman advocaat laten bijstaan of kan zich door hem laten vertegenwoordigen.

Wanneer de raadkamer de zaak in beraad houdt teneinde haar beschikking uit te spreken, bepaalt zij de dag voor die uitspraak.

In de gevallen bedoeld in artikel 141, § 2, 2^o en 3^o, en indien zij het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) in het gelijk stelt, onttrekt de raadkamer de zaak aan de onderzoeksrechter, en verwijst zij, in voorkomend geval, de zaak naar het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) om te handelen als naar recht.

Tegen de beschikking van de raadkamer kan hoger beroep worden ingesteld overeenkomstig artikel 228.

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de verwittiging ook per e-mail zou kunnen gebeuren. Het lijkt spreker echter wenselijk het wetsontwerp op de elektronische behandeling van de processtukken af te wachten.

Afdeling 2

De onderzoekshandelingen

Onderafdeling 1

De inverdenkingstelling

Art. 143

Tekst na de vorige besprekingen

De onderzoeksrechter gaat over tot de inverdenkingstelling van elke persoon tegen wie hij meent dat ernstige aanwijzingen van schuld bestaan. Deze inverdenkingstelling vindt plaats ter gelegenheid van een verhoor of door kennisgeving aan de betrokkene.

De onderzoeksrechter wijst de precieze feiten aan die bij hem aanhangig zijn gemaakt alsook de ernstige aanwijzingen van schuld. Hij deelt aan de inverdenkinggestelde mee dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen.

Dezelfde rechten als de inverdenkinggestelde geniet eenieder tegen wie de strafvordering wordt ingesteld in het kader van een gerechtelijk onderzoek.

Lorsque les poursuites contre une personne morale et contre la personne habilitée à la représenter sont engagées pour des mêmes faits ou des faits connexes, le juge d'instruction désigne, d'office ou sur requête, un mandataire *ad hoc* pour ~~la~~ représenter la personne morale.

Variante découlant de l'amendement n° 83

Le juge d'instruction procède à l'inculpation de toute personne contre laquelle il estime qu'existent des indices sérieux de culpabilité. Cette inculpation est faite lors d'un interrogatoire ou par notification à l'intéressé.

Le juge d'instruction indique les faits précis dont il est saisi et les indices sérieux de culpabilité. Il indique à l'inculpé qu'il a le droit de choisir un avocat.

Bénéficie des mêmes droits que l'inculpé toute personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée dans le cadre de l'instruction préparatoire.

Lorsque les poursuites contre une personne morale et contre la personne habilitée à la représenter sont engagées pour des mêmes faits ou des faits connexes, le ~~juge d'instruction~~ président du tribunal de première instance désigne, d'office ou sur requête, un mandataire *ad hoc* pour ~~la~~ représenter la personne morale.

*
* *

Le professeur Franchimont ne peut se rallier à la formulation de la première phrase de l'article. Les mots « il estime qu'existent » devraient, selon lui, être remplacés par les mots « *il existe* ».

M. du Jardin répond qu'il s'agit cependant d'une appréciation personnelle du juge d'instruction, directement liée aux indices de culpabilité qu'il retient, et sur lesquels il fera rapport à la chambre du conseil.

En outre, la formulation actuelle du texte met en évidence le respect de la présomption d'innocence.

Le professeur Franchimont fait observer que l'inculpation ouvre certains droits.

Le fait de ne pas inculper prive l'intéressé de ces droits.

Ingeval de strafvordering tegen een rechtspersoon en tegen degene die bevoegd is om de rechtspersoon te vertegenwoordigen, wordt ingesteld wegens dezelfde of samenhangende feiten, wijst de onderzoeksrechter, ambtshalve of op verzoekschrift, een lasthebber *ad hoc* aan om ~~deze~~ de rechtspersoon te vertegenwoordigen.

Variante volgens amendement nr. 83

De onderzoeksrechter gaat over tot de inverdenkingstelling van elke persoon tegen wie hij meent dat ernstige aanwijzingen van schuld bestaan. Deze inverdenkingstelling vindt plaats ter gelegenheid van een verhoor of door kennisgeving aan de betrokkene.

De onderzoeksrechter wijst de precieze feiten aan die bij hem aanhangig zijn gemaakt alsook de ernstige aanwijzingen van schuld. Hij deelt aan de inverdenkinggestelde mee dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen.

Dezelfde rechten als de inverdenkinggestelde geniet eenieder tegen wie de strafvordering wordt ingesteld in het kader van een gerechtelijk onderzoek.

Ingeval de strafvordering tegen een rechtspersoon en tegen degene die bevoegd is om de rechtspersoon te vertegenwoordigen, wordt ingesteld wegens dezelfde of samenhangende feiten, wijst de ~~onderzoeksrechter~~ voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, ambtshalve of op verzoekschrift, een lasthebber *ad hoc* aan om ~~deze~~ de rechtspersoon te vertegenwoordigen.

*
* *

Professor Franchimont kan het niet eens zijn met de formulering van de eerste volzin van het artikel. Volgens hem behoren de woorden « hij meent dat » vervangen te worden door de woorden « er bestaan ».

De heer du Jardin antwoordt dat het evenwel gaat over een persoonlijke beoordeling van de onderzoeksrechter die rechtstreeks verband houdt met de aanwijzingen van schuld die hij in aanmerking neemt en waarover hij verslag uitbrengt voor de raadkamer.

Daar komt nog bij dat de huidige formulering van de tekst de nadruk legt op het eerbiedigen van het vermoeden van onschuld.

Professor Franchimont merkt op dat de inverdenkingstelling bepaalde rechten verleent.

Komt er geen inverdenkingstelling, dan verliest de betrokkene die rechten.

La commission se rallie à ce dernier point de vue, et décide d'apporter la modification proposée par le précédent orateur.

M. Hugo Vandenberghe souligne que la variante concerne la désignation d'un tuteur *ad hoc*. Elle prévoit que le mandataire soit désigné par le président du tribunal de première instance et non par le juge d'instruction.

L'intervenant observe que la personnalité juridique n'est pas nécessairement commerciale. Il peut s'agir de l'État.

Le professeur Franchimont préfère la formule de la variante, qui est plus neutre.

La commission opte pour cette dernière formule, moyennant la correction précitée.

Sous-section 2

L'interrogatoire de l'inculpé,
de la personne suspectée d'avoir commis
une infraction, ou de la personne
interrogée à toutes fins

Art. 144

Texte résultant des précédentes discussions

Le juge d'instruction interroge l'inculpé et la personne soupçonnée d'avoir commis une infraction, ainsi que toute personne qu'il veut entendre à toutes fins ~~mais sans lui faire prêter serment~~.

L'interrogatoire de l'inculpé avant le règlement de la procédure est prescrit à peine de nullité de l'instruction préparatoire sauf si celui-ci n'a pas répondu à la convocation du juge d'instruction ou s'il ne l'a pas demandé.

*
* *

Le professeur Franchimont demande pourquoi les mots « sans lui faire prêter serment » ont été supprimés.

Mme De Tandt répond que l'article 146, alinéa 2, précise déjà que la personne interrogée ne prête pas serment.

Selon M. Liégeois, il est malgré tout utile de maintenir ces mots dans le texte.

De commissie is het daarmee eens en beslist de door de vorige spreker voorgestelde wijziging goed te keuren.

De heer Hugo Vandenberghe wijst op het feit dat de variante betrekking heeft op de aanwijzing van een voogd *ad hoc*. De variante stelt voor deze lasthebber te laten aanwijzen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en niet door de onderzoeksrechter.

Spreker merkt op dat de rechtspersoonlijkheid niet noodzakelijk een handelskarakter heeft: het kan over de Staat gaan.

Professor Franchimont verkiest de formule van de variante omdat die neutraler klinkt.

De commissie geeft de voorkeur aan de laatste formule mits de vermelde verbetering wordt aangebracht.

Onderafdeling 2

De ondervraging van de inverdenkinggestelde,
van de persoon die ervan verdacht wordt
een misdrijf te hebben gepleegd of van de persoon
die om enige reden wordt ondervraagd

Art. 144

Tekst na de vorige besprekingen

De onderzoeksrechter ondervraagt de inverdenkinggestelde en de persoon die ervan wordt verdacht een strafbaar feit te hebben gepleegd, evenals eenieder die hij om enige reden wenst te horen ~~maar zonder hem de eed te doen afleggen~~.

De ondervraging van de inverdenkinggestelde voor de regeling van de rechtspleging is op straffe van nietigheid van het gerechtelijk onderzoek voorgeschreven, behalve wanneer hij aan de oproeping van de onderzoeksrechter geen gevolg heeft gegeven of hij het niet gevraagd heeft.

*
* *

Professor Franchimont vraagt waarom de woorden « maar zonder hem de eed te doen afleggen » werden geschrapt.

Mevrouw De Tandt antwoordt dat, volgens het tweede lid van artikel 146, de ondervraagde de eed niet aflegt.

De heer Liégeois meent dat het toch nuttig is deze woorden in de tekst te behouden.

M. Hugo Vandenberghe souscrit à ce point de vue. De cette façon, la disposition ne prête pas à discussion.

La commission se rallie à ce point de vue. Elle décide de libeller comme suit la fin de l'alinéa 1^{er}: «...à toutes fins, sans leur faire prêter serment».

La ministre demande pourquoi l'alinéa 2 a été complété par les mots «ou s'il ne l'a pas demandé».

M. du Jardin répond que l'interrogatoire de l'inculpé n'était pas toujours réalisé, et qu'on le prévoit maintenant à peine de nullité. Toutefois, cette sanction paraîtrait excessive si l'inculpé n'a pas répondu à la convocation, ou s'il n'a pas demandé à être entendu.

La ministre observe que l'on modifie fondamentalement la portée de l'article, en prévoyant un interrogatoire obligatoire à la demande.

M. Hugo Vandenberghe souligne que, s'agissant d'une instruction, il est normal que l'inculpé doive être entendu au moins une fois.

Cependant, il peut y avoir des circonstances où cet interrogatoire est impossible (inculpé à l'étranger, introuvable, dans le coma, ...).

Le professeur Vandeplass souligne que l'interrogatoire peut également porter sur des faits très peu importants.

M. Hugo Vandenberghe répond que, dans ce cas, l'entretien sera très bref.

L'intervenant propose dès lors de remplacer les mots «s'il ne l'a pas demandé» par les mots «s'il est dans l'impossibilité d'y répondre».

M. Liégeois renvoie à la modification de la loi sur la détention préventive. On a prévu, dans la loi même, que l'on pouvait recourir à des moyens audiovisuels pour l'interrogatoire de militaires qui résident à l'étranger. Il faudrait pouvoir en faire de même dans le cas qui nous occupe.

L'intervenant fait ensuite remarquer que, selon lui, la nullité porte non pas sur l'instruction, mais sur le règlement de la procédure qui suivra.

Le professeur Franchimont renvoie à l'exposé des motifs, où l'on explique que, lors du règlement de la procédure, non seulement cela peut être couvert, mais une ordonnance de plus ample informer peut aussi être rendue.

M. du Jardin partage le point de vue de M. Liégeois. La nullité frappe, le cas échéant, l'ordonnance de règlement de la procédure qui serait prise.

De heer Hugo Vandenberghe kan zich hierbij aansluiten. Aldus is er geen discussie mogelijk.

De commissie is het daarmee eens. Zij beslist het slot van het eerste lid te doen luiden als volgt: «... om enige reden wenst te horen maar zonder hen de eed te doen afleggen».

De minister vraagt waarom het tweede lid aangevuld werd met de woorden «of hij het niet gevraagd heeft».

De heer du Jardin antwoordt dat de inverdenking-gestelde niet steeds ondervraagd wordt en dat het nu wel wordt bepaald. Die straf lijkt evenwel overdreven indien de inverdenking-gestelde niet is ingegaan op de oproeping of indien hij niet gevraagd heeft te worden gehoord.

De minister merkt op dat men de draagwijdte van het artikel niet grondig wijzigt door een verplichte ondervraging op verzoek in te voeren.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het om een onderzoek gaat en het dus ook logisch is dat de inverdenking-gestelde ten minste eenmaal wordt gehoord.

In sommige omstandigheden blijkt dat evenwel niet mogelijk (de inverdenking-gestelde bevindt zich in het buitenland, is onvindbaar, ligt in een coma, ...).

Professor Vandeplass wijst erop dat het verhoor ook heel onbelangrijke feiten kan betreffen.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het onderhoud in dat geval zeer kort zal zijn.

Spreker stelt bijgevolg voor de woorden «hij het niet gevraagd heeft» te vervangen door de woorden «in de onmogelijkheid verkeert om daaraan gevolg te geven».

De heer Liégeois verwijst naar de wijziging van de wet op de voorlopige hechtenis. In de wet zelf heeft men de mogelijkheid voorzien voor de militairen die in het buitenland verblijven de ondervraging te doen via videomedia. In het vermelde geval zou dit ook mogelijk moeten zijn.

Verder merkt spreker op dat de nietigheid volgens hem niet slaat op het gerechtelijk onderzoek, maar wel op de regeling van rechtspleging die later zal volgen.

Professor Franchimont verwijst naar de memorie van toelichting waarin staat dat bij die regeling van de rechtspleging dat niet alleen gedekt kan worden maar dat ook een beschikking van niet-instaatverklaring kan worden gegeven.

De heer du Jardin verklaart het eens te zijn met de heer Liégeois. In voorkomend geval is de beschikking tot regeling van de rechtspleging nietig.

Le professeur Franchimont répond que ce système est encore pire.

Dans la procédure prévue par l'article 144, on peut remédier au problème. Si l'inculpé n'a pas été entendu au moins une fois par le juge d'instruction, et souhaite l'être, il peut le demander devant la chambre du conseil. À défaut, l'irrégularité est couverte.

M. Hugo Vandenberghe pense que l'on peut donc encore remédier au problème si on le constate en chambre du conseil. Mais si on ne l'invoque pas lors du règlement de la procédure, la nullité est couverte.

Art. 145

Texte résultant des précédentes discussions

La personne est convoquée soit par simple avertissement donné par la police, soit par ~~courrier recommandé~~ lettre recommandée à la poste, soit à la suite d'une arrestation prévue aux articles 242 et 243 ou à la suite d'un mandat d'amener.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 146

Texte résultant des précédentes discussions

~~Le juge d'instruction, assisté de son greffier et éventuellement d'agents de la force publique, interroge l'interrogatoire est mené par le juge d'instruction, assisté de son greffier et éventuellement d'agents de la force publique, hors la présence du ministère public (procureur du Roi), de la partie civile et des avocats des parties, sauf si la personne interrogée demande qu'ils soient présents et si le juge d'instruction n'y voit pas d'inconvénient.~~

La personne interrogée ne prête pas serment.

Variante découlant des amendements n^{os} 25 et 52

Le juge d'instruction, assisté de son greffier et éventuellement d'agents de la force publique, interroge l'inculpé, la personne suspectée d'avoir commis une infraction ou la personne interrogée à toutes fins hors la présence du ministère public (procureur du Roi), de la partie civile et des avocats des parties.

Professor Franchimont antwoordt dat een dergelijke regeling nog minder te bieden heeft.

De procedure in artikel 144 geeft de kans dat probleem op te lossen. Indien de inverdenkinggestelde niet ten minste eenmaal wordt gehoord door de onderzoeksrechter ofschoon hij daarom heeft gevraagd, kan hij voor de raadkamer aanvoeren. Zoniet is de onregelmatigheid gedekt.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het probleem aldus nog kan worden rechtgezet als men het vaststelt in de raadkamer. Als men het echter niet inroept bij de regeling van de rechtspleging, is de nietigheid gedekt.

Art. 145

Tekst na de vorige besprekingen

De persoon wordt opgeroepen hetzij door een gewone kennisgeving van de politie, hetzij door een ter post aangetekende brief, hetzij naar aanleiding van een aanhouding omschreven in de artikelen 242 en 243 of ten gevolge van een bevel tot medebrenging.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 146

Tekst na de vorige besprekingen

De ondervraging door de onderzoeksrechter, bijgestaan door zijn griffier en eventueel door agenten van de openbare macht, vindt plaats buiten de aanwezigheid van het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*), van de burgerlijke partij en van de advocaten van de partijen, behalve indien de ondervraagde persoon vraagt dat zij aanwezig zouden zijn en indien de onderzoeksrechter daartegen geen bezwaar heeft.

De ondervraagde persoon legt geen eed af.

Variant volgens amendementen nrs. 25 en 52

De onderzoeksrechter, bijgestaan door zijn griffier en eventueel door agenten van de openbare macht, ondervraagt de inverdenkinggestelde, de persoon die ervan wordt verdacht een strafbaar feit misdrijf te hebben gepleegd of de persoon die om enige reden wordt ondervraagd, buiten de aanwezigheid van het openbaar ministerie (de procureur des Konings), van de burgerlijke partij en van de advocaten van partijen.

Néanmoins, ces derniers peuvent être présents lors de l'interrogatoire si la personne interrogée le sollicite et si le juge d'instruction n'y voit pas d'inconvénient.

La personne interrogée ne prête pas serment.

Variante découlant de l'amendement n° 5

Le juge d'instruction, assisté de son greffier et éventuellement d'agents de la force publique, interroge hors la présence du procureur du Roi; et de la partie civile et des avocats des parties, sauf si la personne interrogée demande qu'ils soient présents et si le juge d'instruction n'y voit pas d'inconvénient.

La personne interrogée ne prête pas serment.

À la demande de la personne interrogée, celle-ci peut être assistée par un avocat au cours de l'audition. L'avocat assiste la personne interrogée en ce qui concerne le respect des règles de l'audition. L'audition est suspendue jusqu'à l'arrivée de l'avocat.

*
* *

La commission retient le texte résultant des précédentes discussions, dont le premier alinéa est mieux formulé, mais en complétant l'article par le dernier alinéa de la variante découlant de l'amendement n° 5.

Art. 147

Texte résultant des précédentes discussions

Le juge d'instruction demande à la personne interrogée ses nom, prénoms, âge, état civil, ~~profession~~, résidence privée ou administrative, si elle est au service; parent ou allié des parties et à quel degré et. H ~~lui pose la question de savoir~~ si elle a déjà été condamnée.

~~Les dispositions prévues à L'article 76 sont~~ est applicables aux interrogatoires effectués dans le cadre de l'instruction préparatoire.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Deze laatsten kunnen echter wel bij de ondervraging aanwezig zijn indien de ondervraagde persoon daarom vraagt en indien de onderzoeksrechter daartegen geen bezwaar heeft.

De ondervraagde persoon legt geen eed af.

Variante volgens amendement nr. 5

De ondervraging door de onderzoeksrechter, bijgestaan door zijn griffier en eventueel door agenten van de openbare macht, vindt plaats buiten de aanwezigheid van de procureur des Konings; en van de burgerlijke partij ~~en van de advocaten van de partijen~~, behalve indien de ondervraagde persoon vraagt dat zij aanwezig zouden zijn en indien de onderzoeksrechter daartegen geen bezwaar heeft.

De ondervraagde persoon legt geen eed af.

Op verzoek van de ondervraagde persoon kan deze bijgestaan worden door een advocaat tijdens het verhoor. De advocaat staat de ondervraagde persoon bij inzake de naleving van de regels van het verhoor. Het verhoor wordt opgeschort tot de advocaat aanwezig is.

*
* *

De commissie kiest voor de tekst zoals hij is tot stand gekomen na de vorige besprekingen, het eerste lid daarvan is beter geformuleerd, doch het artikel wordt aangevuld met het laatste lid van de variant volgens amendement nr. 5.

Art. 147

Tekst na de vorige besprekingen

De onderzoeksrechter vraagt aan de ondervraagde persoon zijn naam, voornamen, leeftijd, burgerlijke staat, ~~beroep~~, persoonlijke of administratieve verblijfplaats, of hij in dienst is van de partijen of een bloed- of aanverwant van hen is en in welke graad en. Hij ~~stelt betrokene de vraag~~ of hij reeds werd veroordeeld.

~~De bepalingen bedoeld in Artikel 76 zijn~~ is van toepassing op de ondervragingen verricht in het kader van het gerechtelijk onderzoek.

*
* *

Bij dit artikel zijn er geen opmerkingen.

Art. 148

Texte résultant des précédentes discussions

Sans préjudice des dispositions de lois particulières, le juge d'instruction et tout service de police qui interrogent une personne, l'informent qu'elle peut demandeur obtenir gratuitement une copie du texte de son audition, qui lui est délivrée gratuitement

~~Cette copie lui est remise ou adressée par le juge d'instruction immédiatement ou dans les quarante-huit heures et par les services de police immédiatement ou dans le mois. Cette copie lui est remise immédiatement ou lui est adressée par le juge d'instruction dans les quarante-huit heures ou par les services de police dans le mois.~~

Toutefois, en raison de circonstances graves et exceptionnelles, le juge d'instruction peut, par une décision motivée, retarder le moment de cette communication pendant un délai de trois mois maximum renouvelable une fois. Cette ordonnance décision est déposée au dossier.

Lorsqu'il s'agit d'un mineur le juge d'instruction procède conformément aux articles ... et qu'il apparaît qu'il existe un risque pour celui-ci d'être dépossédé de la copie ou de ne pouvoir en préserver le caractère personnel, le juge d'instruction peut, par une décision motivée, lui en refuser la communication. Cette décision est déposée au dossier.

~~Dans ce cas, le mineur, peut consulter une copie du texte de son audition, accompagné d'un avocat ou d'un assistant de justice tel que défini à l'article 38, alinéa 2, du service d'accueil des victimes du ministère public. Toutefois, en raison de circonstances graves et exceptionnelles, le juge d'instruction peut, par décision motivée, retarder le moment de cette consultation pendant un délai de trois mois maximum renouvelable une fois. Cette décision est déposée au dossier.~~

Dans le cas visé à l'alinéa 4 et sans préjudice de l'application de l'alinéa 3, le juge d'instruction peut décider de délivrer une copie gratuite du texte de l'audition du mineur à l'avocat de ce dernier. Cette décision est déposée au dossier.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 148

Tekst na de vorige besprekingen

Onverminderd de bepalingen in de bijzondere wetten delen de onderzoeksrechter en elke politiedienst die een persoon ondervragen, deze persoon mee dat hij kosteloos een kopie van de tekst van zijn verhoor kan verkrijgen.

~~Deze kopie wordt door de onderzoeksrechter onmiddellijk of binnen achtenveertig uur overhandigd of verstuurd en onmiddellijk of binnen een maand door de politiediensten. Deze kopie wordt onmiddellijk overhandigd of verstuurd door de onderzoeksrechter binnen de achtenveertig uur, dan wel binnen een maand door de politiediensten.~~

Evenwel, in geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden kan de onderzoeksrechter, met een met redenen omklede beslissing, het tijdstip van deze mededeling uitstellen, voor een eenmaal hernieuwbare termijn van ten hoogste drie maanden. Deze beschikking beslissing wordt opgenomen in het dossier.

Wanneer het een minderjarige betreft handelt de onderzoeksrechter overeenkomstig de artikelen ... en wanneer blijkt dat deze het gevaar loopt dat de kopie hem wordt ontnomen of hij het persoonlijke karakter ervan niet kan bewaren, kan de onderzoeksrechter hem de mededeling ervan weigeren, bij een met redenen omklede beslissing. Deze beslissing wordt opgenomen in het dossier.

~~In dat geval kan de minderjarige, vergezeld door een advocaat of een justitieassistent, zoals bedoeld in artikel 38, tweede lid, van de dienst slachtofferonthaal van het parket, een kopie van de tekst van zijn verhoor raadplegen. Evenwel, in geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden kan de onderzoeksrechter, bij een met redenen omklede beslissing, het tijdstip van deze raadpleging uitstellen voor een eenmaal hernieuwbare termijn van ten hoogste drie maanden. Deze beslissing wordt opgenomen in het dossier.~~

In het geval bedoeld in het vierde lid en zonder afbreuk te doen aan de toepassing van het derde lid, kan de onderzoeksrechter beslissen dat een kosteloze kopie van de tekst van het verhoor van de minderjarige aan de advocaat van deze laatste medegeedeeld wordt. Deze beslissing wordt opgenomen in het dossier.

*
* *

Bij dit artikel zijn er geen opmerkingen.

Art. 149

Texte résultant des précédentes discussions

À peine de nullité, le procès-verbal d'audition interrogation est signé par le juge d'instruction, le greffier et la personne entendue après lecture qui lui en est faite et qu'elle déclare y persister. Si la personne interrogée ne veut pas ou ne peut pas signer, il en est fait mention ainsi que du motif du refus.

Chaque page du procès-verbal est signée par le juge d'instruction, le greffier et la personne entendue.

Aucun interligne ne peut être fait; les ratures et les renvois ~~sont approuvés et signés par le juge d'instruction, le greffier et la personne interrogée. Les interlignes, les ratures et les renvois non approuvés sont réputés non avenus non approuvés ni signés par le juge d'instruction, le greffier et la personne interrogée et les interlignes sont réputés non avenus.~~

Dans les cas prévus par la loi ou en raison de circonstances graves et exceptionnelles, le juge d'instruction peut faire enregistrer l'interrogatoire après avertissement à la personne entendue. Lorsque l'interrogatoire est enregistré, les articles 83, 84, alinéas 1 et 2, 85, 86 et 88 du présent Code sont d'application.

Le juge d'instruction peut faire enregistrer l'interrogatoire dans les cas prévus par la loi.

*
* *

À l'alinéa 1^{er} de cet article, le mot « interrogation » doit être remplacé par le mot « interrogatoire ».

À l'alinéa 2, le mot « signée » doit être remplacé par le mot « paraphée ».

La ministre se demande si la formulation du dernier alinéa est conforme aux observations du Conseil d'État.

Le professeur Franchimont déclare que le texte du dernier alinéa de l'article 149 était effectivement plus complet dans la proposition de loi.

M. du Jardin précise que l'objectif était d'inclure une disposition de liaison prévoyant que l'enregistrement peut avoir lieu dans les cas prévus par la loi.

M. Hugo Vandenberghe ajoute que l'on était également convenu de régler les modalités de l'en-

Art. 149

Tekst na de vorige besprekingen

Het proces-verbaal van ~~het verhoor~~ de ondervraging wordt, op straffe van nietigheid, getekend door de onderzoeksrechter, door de griffier en door de verhoorde persoon nadat deze daarvan voorlezing heeft gekregen en hij verklaard heeft daarbij te volharden. Indien de verhoorde persoon niet wil of niet kan tekenen, wordt daarvan melding gemaakt, evenals van de reden van de weigering.

Elke bladzijde van het proces-verbaal wordt getekend door de onderzoeksrechter, door de griffier en door de verhoorde persoon.

Er mag niet tussen de regels geschreven worden; doorhalingen en verwijzingen ~~worden die~~ door de onderzoeksrechter, door de griffier en door de ~~verhoorde~~ ondervraagde persoon niet goedgekeurd en niet getekend zijn en het. Het tussen de regels geschrevene, de ~~niet goedgekeurde doorhalingen en verwijzingen~~ worden als niet bestaande beschouwd.

In de bij wet bepaalde gevallen en in geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden, kan de onderzoeksrechter kan het verhoor laten opnemen na de verhoorde persoon daarvan in kennis te hebben gesteld. Ingeval het verhoor wordt opgenomen, zijn de artikelen 83, 84, eerste en tweede lid, 85, 86 en 88 van dit wetboek van toepassing.

De onderzoeksrechter kan de ondervraging laten opnemen in de bij wet bepaalde gevallen.

*
* *

In het eerste lid van dit artikel moet in de Franse tekst het woord « interrogation » vervangen worden door het woord « interrogatoire ».

In het tweede lid wordt het woord « getekend » vervangen door het woord « geparafeerd ».

De minister vraagt zich af of bij de formulering van het laatste lid rekening werd gehouden met de opmerkingen van de Raad van State.

Professor Franchimont verklaart dat de tekst van het laatste lid van artikel 149 inderdaad vollediger was in het wetsvoorstel.

De heer du Jardin verduidelijkt dat het de bedoeling was een schakelbepaling op te nemen waarbij men bepaalt dat de opname kan gebeuren in de bij de wet bepaalde gevallen.

De heer Hugo Vandenberghe voegt eraan toe dat het ook de afspraak was de wijze van opname van het

gistrement de l'interrogatoire, etc., dans un chapitre distinct. Il en sera question plus loin.

Le professeur Franchimont craint que l'on n'objecte que l'on surcharge les cabinets d'instruction.

La ministre rappelle que la commission a décidé d'insérer un article 76bis nouveau, précisant que, dans les cas prévus par la loi, ou en raison de circonstances graves et exceptionnelles, l'enregistrement audio-visuel peut être ordonné.

Ne peut-on dès lors prévoir, au dernier alinéa de l'article 149, que l'article 76bis est d'application ?

M. Hugo Vandenberghe fait observer qu'il existe d'autres dispositions qui concernent l'audition.

L'idée était de regrouper en seul chapitre toutes les lois relatives à l'audition par moyens audiovisuels (audition à distance, etc.). Ici, on peut se limiter à la disposition permettant au juge d'instruction de faire enregistrer l'audition dans les cas prévus au chapitre 2 susvisé.

Art. 150

Texte résultant des précédentes discussions

Avant que le juge d'instruction communique le dossier la communication du dossier par le juge d'instruction au ministère public (*procureur du Roi*) pour le règlement de la procédure, le juge d'instruction il procède, sur requête de l'inculpé ou de son conseil avocat, procède à un interrogatoire récapitulatif.

La requête est déposée au greffe du tribunal de première instance et est inscrite dans un registre prévu à cet effet.

Le greffier notifie la convocation au plus tard cinq jours ouvrables avant la comparution, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, la convocation au conseil de l'inculpé et au ministère public (*procureur du Roi*) lesquels peuvent assister à cet interrogatoire au ministère public (*procureur du Roi*) et par télécopie ou par lettre recommandée à la poste à l'inculpé et, le cas échéant, à son avocat. Le ministère public (*procureur du Roi*) et l'avocat peuvent assister à cet interrogatoire.

Avant la comparution, le dossier est mis pendant quatre jours ouvrables à la disposition de l'inculpé et de son conseil avocat.

Au cours de cet interrogatoire, le ministère public (*procureur du Roi*), l'inculpé et son avocat peuvent, avec l'autorisation du juge d'instruction, poser, à la

verhoor, enz te regelen in een afzonderlijk hoofdstuk. Dit komt verder aan bod.

Professor Franchimont vreest dat men zal tegenwerpen dat de onderzoeksgerechten overbelast worden.

De minister herinnert eraan dat de commissie beslist heeft een artikel 76bis(nieuw) in te voegen dat bepaalt dat in de gevallen omschreven in de wet of in geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden, de audiovisuele of auditieve opname van het verhoor gelast kan worden.

Kan men dan in het laatste lid van artikel 149 niet bepalen dat artikel 76bis van toepassing is ?

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat er andere bepalingen zijn die betrekking hebben op het verhoor.

Het was de bedoeling alle wetten met betrekking tot het verhoor via audiovisuele middelen (verhoor op afstand, enz) in één hoofdstuk te plaatsen. Hier kan men zich beperken tot de bepaling dat de onderzoeksrechter het verhoor kan laten opnemen in de gevallen bepaald in bedoeld hoofdstuk 2.

Art. 150

Tekst na de vorige besprekingen

Vooraleer de onderzoeksrechter het dossier aan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) overmaakt overzendt, met het oog op de regeling van de rechtspleging, verricht hij op verzoek van de inverdenkinggestelde of van zijn raadsman advocaat een samenvattende ondervraging.

Het verzoekschrift wordt neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en in een daartoe bestemd register ingeschreven.

De griffier brengt de oproeping, ten laatste vijf werkdagen voor de verschijning, per faxpost of bij een ter post aangetekende brief ter kennis van de raadsman van de inverdenkinggestelde en van het openbaar ministerie die deze ondervraging kunnen bijwonen ter kennis van het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*), en per faxpost of bij een ter post aangetekende brief ter kennis van de inverdenkinggestelde, en in voorkomend geval van zijn advocaat. Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) en de advocaat kunnen deze ondervraging bijwonen.

Het dossier wordt gedurende vier werkdagen vóór de verschijning ter beschikking inzage gehouden van de inverdenkinggestelde en van zijn raadsman advocaat.

Tijdens deze ondervraging, kunnen het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*), de inverdenkinggestelde en zijn raadsman advocaat, mits met

personne interrogée, des questions utiles et faire les déclarations qui leur paraissent opportunes. Ces dernières ~~doivent être~~ sont actées au procès-verbal.

Variante découlant de l'amendement n° 54

§ 1^{er}. Avant la communication du dossier par le juge d'instruction au ministère public (procureur du Roi) pour le règlement de la procédure, l'inculpé ou son conseil avocat peuvent requérir du juge d'instruction qu'il procède à un interrogatoire récapitulatif.

§ 2. La requête est déposée au greffe du tribunal de première instance et est inscrite dans un registre prévu à cet effet.

Au plus tard cinq jours ouvrables avant la comparution, le greffier notifie la convocation par télécopie ou par lettre recommandée à la poste au conseil à l'avocat de l'inculpé et au ministère public (procureur du Roi), lesquels peuvent assister à cet interrogatoire

Avant la comparution, le dossier est mis pendant quatre jours ouvrables à la disposition de l'inculpé et de son conseil avocat.

§ 3. Lors de cet interrogatoire, et sous réserve de l'autorisation préalable du juge d'instruction, l'inculpé et son avocat peuvent poser des questions utiles à la personne interrogée, et faire les déclarations qui leur paraissent opportunes.

Ces dernières doivent être actées au procès-verbal.

Variante découlant des amendements nos 261 à 263

~~Avant que le juge d'instruction ne communique le dossier la communication du dossier par le juge d'instruction au ministère public (procureur du Roi) pour le règlement de la procédure, le juge d'instruction il procède, sur requête de l'inculpé ou de son conseil avocat, procède à un interrogatoire récapitulatif et contradictoire.~~

Avant de communiquer son dossier au ministère public (procureur du Roi) pour le règlement de la procédure, le juge d'instruction avertit l'inculpé et son conseil avocat par simple lettre ou par télécopie que l'instruction est terminée et qu'ils peuvent déposer une requête en vue de demander un interrogatoire récapitulatif.

toestemming van de onderzoeksrechter, relevante vragen stellen aan de verhoorde persoon en verklaringen afleggen die zij geschikt achten. Deze laatste ~~dienen worden~~ worden in het proces-verbaal opgetekend ~~worden~~.

Variante volgens amendement nr. 54

§ 1. Vooraleer de onderzoeksrechter het dossier aan het openbaar ministerie (de procureur des Konings) overzendt met het oog op de regeling van de rechtspleging, kunnen de in verdenkinggestelde of zijn raadsman advocaat de onderzoeksrechter verzoeken een samenvattende ondervraging te verrichten.

§ 2. Het verzoekschrift wordt neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en in een daartoe bestemd register ingeschreven.

Ten laatste vijf werkdagen voor de verschijning brengt de griffier de oproeping per faxpost of bij een ter post aangetekende brief ter kennis van de raadsman advocaat van de in verdenkinggestelde en van het openbaar ministerie (de procureur des Konings), die deze ondervraging kunnen bijwonen.

Het dossier wordt gedurende vier werkdagen vóór de verschijning ter beschikking gehouden van de in verdenkinggestelde en van zijn raadsman advocaat.

§ 3. Tijdens deze ondervraging en onder voorbehoud van de voorafgaande toestemming van de onderzoeksrechter kunnen de in verdenkinggestelde en zijn raadsman advocaat relevante vragen stellen aan de verhoorde persoon en verklaringen afleggen die zij geschikt achten.

Deze laatste dienen in het proces-verbaal opgetekend te worden.

Variante volgens amendementen nrs. 261 tot 263

~~Vooraleer de onderzoeksrechter het dossier aan het openbaar ministerie (de procureur des Konings) overmaakt overzendt, met het oog op de regeling van de rechtspleging, verricht hij op verzoek van de in verdenkinggestelde of van zijn raadsman advocaat een samenvattende ondervraging die op tegenspraak geschiedt.~~

Vooraleer hij het dossier aan het openbaar ministerie (de procureur des Konings) overmaakt overzendt met het oog op de regeling van de rechtspleging, verwittigt de onderzoeksrechter de in verdenkinggestelde en zijn raadsman advocaat er bij gewone brief of per faxpost van dat het gerechtelijke onderzoek afgelopen is en dat zij een verzoekschrift inzake een samenvattende ondervraging kunnen neerleggen.

La requête est déposée au greffe du tribunal de première instance et est inscrite dans un registre prévu à cet effet.

~~Le greffier notifie au plus tard cinq jours ouvrables avant la comparution, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, la convocation à l'inculpé et au conseil à son avocat et au ministère public (procureur du Roi) lesquels peuvent assister à cet interrogatoire.~~

Le greffier notifie au plus tard cinq jours ouvrables avant la comparution, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, la convocation à l'inculpé, à son conseil avocat, (ainsi qu'au conseil de la partie civile) et au ministère public (procureur du Roi).

S'il l'estime opportun le juge d'instruction invite la partie civile à assister à l'interrogatoire récapitulatif.

Avant la comparution, le dossier est mis pendant quatre jours ouvrables à la disposition de l'inculpé et de son conseil avocat.

~~Au cours de cet interrogatoire, le ministère public (procureur du Roi), l'inculpé et son avocat peuvent, avec l'autorisation du juge d'instruction, poser, à la personne interrogée, des questions utiles et faire les déclarations qui leur paraissent opportunes. Ces dernières doivent être actées au procès-verbal.~~

Au cours de cet interrogatoire, l'inculpé et son conseil avocat peuvent faire les déclarations qu'ils jugent opportunes, sauf refus du juge d'instruction. Le ministère public (procureur du Roi) et le conseil de la partie civile peuvent, avec l'autorisation du juge d'instruction, poser des questions utiles à l'inculpé. Les questions et les déclarations sont actées au procès-verbal.

Variante proposée par le comité de rédaction

Avant de communiquer le dossier au ministère public (procureur du Roi) ~~la communication du dossier par le juge d'instruction au ministère public (procureur du Roi)~~ pour le règlement de la procédure, le juge d'instruction procède, sur requête de l'inculpé ou de son conseil avocat, procède à un interrogatoire récapitulatif.

La requête est déposée au greffe du tribunal de première instance et est inscrite dans un registre prévu à cet effet.

Het verzoekschrift wordt neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en in een daartoe bestemd register ingeschreven.

~~De griffier brengt de oproeping, ten laatste vijf werkdagen voor de verschijning ter kennis van de inverdenkinggestelde en van zijn raadsman advocaat en van het openbaar ministerie (procureur des Konings), per faxpost of bij een ter post aangetekende brief ter kennis van de raadsman van de inverdenkinggestelde en van het openbaar ministerie die deze ondervraging kunnen bijwonen.~~

De griffier brengt de oproeping, ten laatste vijf werkdagen voor de verschijning, per faxpost of bij een ter post aangetekende brief ter kennis van de inverdenkinggestelde en zijn raadsman advocaat, (alsook van de raadsman advocaat van de burgerlijke partij) en van het openbaar ministerie (procureur des Konings).

Als hij dat wenselijk acht, nodigt de onderzoeksrechter de burgerlijke partij uit om de samenvattende ondervraging bij te wonen.

Het dossier wordt gedurende vier werkdagen vóór de verschijning ter beschikking inzage gehouden van de inverdenkinggestelde en van zijn raadsman.

~~Tijdens deze ondervraging, kunnen het openbaar ministerie (de procureur des Konings), de inverdenkinggestelde en zijn raadsman, mits met toestemming van de onderzoeksrechter, relevante vragen stellen aan de verhoorde persoon en verklaringen afleggen die zij geschikt achten. Deze laatste dienen in het proces-verbaal opgetekend worden.~~

Tijdens deze ondervraging, kunnen de inverdenkinggestelde en zijn raadsman advocaat de verklaringen afleggen die zij geschikt achten, behalve als de onderzoeksrechter dat weigert. Het openbaar ministerie (De procureur des Konings) en de raadsman advocaat van de burgerlijke partij kunnen, met toestemming van de onderzoeksrechter, relevante vragen stellen aan de inverdenkinggestelde. De vragen en verklaringen worden in het proces-verbaal opgetekend.

Variante voorgesteld door het redactiecomité

Vooraleer ~~de onderzoeksrechter~~ het dossier aan het openbaar ministerie (de procureur des Konings) overmaakt over te zenden, met het oog op de regeling van de rechtspleging, verricht hij de onderzoeksrechter op verzoek van de inverdenkinggestelde of van zijn raadsman advocaat een samenvattende ondervraging.

Het verzoekschrift wordt neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en in een daartoe bestemd register ingeschreven.

Avant la comparution, le dossier est mis pendant quatre jours ouvrables à la disposition de l'inculpé et de son conseil avocat.

Au cours de cet interrogatoire récapitulatif, l'inculpé et son avocat peuvent, ~~avec l'autorisation du juge, poser, à la personne interrogée, des questions utiles et faire les déclarations qui leur paraissent opportunes.~~ Ces dernières ~~doivent être~~ sont actées au procès-verbal.

*
* *

M. du Jardin souligne que cet article concerne le problème très important de l'interrogatoire récapitulatif au terme d'une instruction.

La question est de savoir jusqu'où l'on peut aller en introduisant, à ce niveau, la contradiction à l'égard de la personne interrogée sur les charges qui seront retenues contre elle, sans instaurer pour autant un débat entre toutes les parties.

Mme De Tandt indique que les deux points qui distinguent la variante du comité de rédaction des autres versions sont que, d'une part, le troisième alinéa ne prévoit pas que le ministère public peut assister à l'interrogatoire et que, d'autre part, le dernier alinéa prévoit la possibilité de faire des déclarations mais pas celle de poser des questions.

Le professeur Franchimont signale qu'un tel interrogatoire existe déjà en matière de détention préventive, mais que l'on n'y a guère recours, car l'avocat n'a qu'un rôle passif.

L'idée est que l'interrogatoire récapitulatif pourrait être l'occasion, pour le juge d'instruction, de faire un résumé de son instruction. Par ailleurs, cet interrogatoire peut être l'interrogatoire obligatoire de l'inculpé requis par un autre article.

M. Willems estime que l'on anticipe ainsi sur le débat en chambre du conseil.

M. du Jardin propose de préciser que l'interrogatoire récapitulatif peut avoir lieu d'office ou à la demande de l'inculpé ou de son avocat.

La commission se rallie à cette suggestion.

Le texte doit également prévoir que l'inculpé et son avocat doivent être avertis que l'instruction est terminée (alinéa 2 de la variante découlant des amendements n^{os} 261 à 263).

Het dossier wordt gedurende vier werkdagen vóór de verschijning ter beschikking inzage gehouden van de inverdenkinggestelde en van zijn raadsman advocaat.

Tijdens deze samenvattende ondervraging, kunnen de inverdenkinggestelde en zijn raadsman advocaat, ~~mits toestemming van de onderzoeksrechter, relevante vragen stellen aan de verhoorde persoon en verklaringen afleggen die zij geschikt achten.~~ Deze laatste ~~dienen worden~~ worden in het proces-verbaal opgetekend worden.

*
* *

De heer du Jardin wijst erop dat dit artikel het zeer belangrijke probleem van de samenvattende ondervraging op het einde van een gerechtelijk onderzoek betreft.

Het is daarbij zaak te weten hoever men kan gaan bij het invoeren op dit niveau van de tegenspraak ten gunste van de persoon die wordt ondervraagd over de feiten die hem ten laste worden gelegd, zonder een debat waarbij alle partijen betrokken worden op gang te brengen.

Mevrouw De Tandt merkt op dat de variant van het redactiecomité op twee punten verschilt van de andere versies. Enerzijds bepaalt het derde lid niet dat het openbaar ministerie de ondervraging kan bijwonen en anderzijds bepaalt het laatste lid dat verklaringen kunnen worden afgelegd, doch van de mogelijkheid om vragen te stellen is geen sprake.

Professor Franchimont wijst erop dat een dergelijke ondervraging reeds bestaat bij voorlopige hechtenis maar dat er nauwelijks gebruik wordt van gemaakt aangezien de advocaat slechts een passieve rol heeft.

De achterliggende gedachte is dat de samenvattende ondervraging voor de onderzoeksrechter de gelegenheid zou kunnen zijn om een samenvatting te geven van zijn onderzoek. Die ondervraging kan overigens de door een ander artikel verplichte ondervraging van de inverdenkinggestelde zijn.

De heer Willems meent dat men aldus eigenlijk anticipeert op het debat in de raadkamer.

De heer du Jardin stelt voor te bepalen dat de samenvattende ondervraging ambtshalve of op verzoek van de inverdenkinggestelde of diens advocaat kan plaatshebben.

De commissie is het eens met die suggestie.

De tekst moet eveneens bepalen dat de inverdenkinggestelde en zijn advocaat ervan verwittigd moeten worden dat het gerechtelijk onderzoek is afgelopen (tweede lid van de variant volgens de amendementen nrs. 261 tot 263).

La commission retient, moyennant ces adaptations, la variante proposée par le comité de rédaction, dont les deux premiers alinéas devront être réécrits.

Art. 151

Texte résultant des précédentes discussions

Le juge d'instruction entend en qualité de témoins toutes les personnes dont la déposition lui paraît utile.

Dans la mesure du possible, il entend au moins une fois les victimes. L'audition est obligatoire lorsqu' ~~la victime la demande~~ et 'il s'agit d'une infraction visée aux articles 347bis, ~~368~~, 373, 375 et, 392 à 410 et 428 à 430 du Code pénal et que la victime la demande.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 152

Texte résultant des précédentes discussions

Les témoins comparaissent sur simple avertissement remis par la police ou par courrier recommandé avec accusé de réception. S'ils n'y donnent sciemment pas suite, le juge d'instruction les fait citer et ou, en cas de nécessité, décerne un mandat d'amener.

*
* *

La commission décide de supprimer le mot «sciemment», qui risque de donner lieu à des problèmes d'interprétation.

Art. 153

Texte résultant des précédentes discussions

Les témoins sont entendus (séparément) par le juge d'instruction assisté de son greffier, hors la présence de

De commissie kiest op voorwaarde dat de bovenvermelde aanpassingen worden aangebracht, voor de variant die wordt voorgesteld door het redactiecomité en waarvan de eerste twee leden moeten worden herschreven.

Art. 151

Tekst na de vorige besprekingen

De onderzoeksrechter ~~verhoort~~ hoort, in hun hoedanigheid van getuige, alle personen van wie hij het getuigenis nuttig acht.

Voor zover als mogelijk ~~verhoort~~ hoort hij ten minste eenmaal de slachtoffers. Het verhoor is verplicht wanneer ~~het slachtoffer daarom verzoekt en wanneer~~ het gaat om een strafbaar feit bedoeld in de artikelen 347bis, ~~368~~, 373, 375 en, 392 tot 410 en 428 tot 430 van het Strafwetboek en het slachtoffer daarom verzoekt.

*
* *

Bij dit artikel zijn er geen opmerkingen.

Art. 152

Tekst na de vorige besprekingen

De getuigen verschijnen na een gewone kennisgeving van de politie of na een ter post aangetekend schrijven met ontvangstmelding. ~~Ingeval zij daaraan geen gevolg geven, laat de onderzoeksrechter hen dagvaarden en vaardigt hij, indien nodig, een bevel tot medebrenging uit.~~ Ingeval zij daaraan bewust geen gevolg geven, laat de onderzoeksrechter hen dagvaarden of vaardigt hij, indien nodig, een bevel tot medebrenging uit.

*
* *

De commissie beslist het woord «bewust» te doen vervallen, daar dit overbodig lijkt.

Art. 153

Tekst na de vorige besprekingen

De getuigen worden (, ieder afzonderlijk en) buiten de aanwezigheid van de inverdenkinggestelde, van het

l'inculpé, du ministère public (*procureur du Roi*), de la partie civile et des avocats.

*
* *

La commission décide de supprimer le mot « séparément », qui paraît superflu.

Art. 154

Texte résultant des précédentes discussions

Les témoins âgés de quinze ans au moins prêtent serment. ~~Les victimes constituées~~ La partie civile, ainsi que les personnes visées à l'article 294, alinéa 2, ne prêtent pas serment.

Le juge d'instruction leur demande leurs nom, prénoms, âge, état civil, ~~profession, résidence privée~~ domicile ou résidence administrative, s'ils sont au service, parents ou alliés des parties et à quel degré.

~~Les dispositions prévues à L'article 76 sont est~~ applicables aux interrogatoires effectués dans le cadre de l'instruction préparatoire, sous réserve du point 1^o, f).

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 155

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Le juge d'instruction peut décider, soit d'office, soit à la demande du témoin ou de la personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée dans le cadre de l'instruction préparatoire, de l'inculpé, de la partie civile, ~~ou~~ de leurs ~~conseils~~ avocats ou de l'interprète, soit sur réquisition du ministère public, qu'il ne sera pas fait mention dans le procès-verbal d'audition de certaines des données d'identité prévues à l'article 154.

Cette décision se fonde sur s'il existe une présomption raisonnable que le témoin, ou une personne de son entourage les personnes visées à l'alinéa 1^{er}, pourraient subir un préjudice grave à la suite de la divulgation de ces données et de sa déposition.

openbaar ministerie (*de procureur des Konings*), van de burgerlijke partij en van hun ~~raadsman~~ advocaten, gehoord door de onderzoeksrechter, bijgestaan door zijn griffier.

*
* *

De commissie beslist de woorden « ieder afzonderlijk » te doen vervallen, daar ze overbodig lijken.

Art. 154

Tekst na de vorige besprekingen

De getuigen die ten minste vijftien jaar oud zijn, leggen de eed af. De ~~slachtoffers die zich~~ burgerlijke partij, evenals de personen bedoeld in artikel 294, tweede lid, ~~hebben gesteld,~~ leggen de eed niet af.

De onderzoeksrechter vraagt ze hun naam, voor- namen, leeftijd, burgerlijke staat, ~~beroep, persoonlijke woonplaats~~ of administratieve verblijfplaats, of zij in dienst zijn van de partijen of een bloed- of aanverwant van hen zijn en in welke graad.

~~De bepalingen bedoeld in Artikel 76 zijn is~~ van toepassing op de ondervragingen verricht in het kader van het gerechtelijk onderzoek, met uitzondering van punt 1^o, f).

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 155

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. De onderzoeksrechter kan hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de getuige of van de persoon tegen wie de strafvordering wordt ingesteld in het kader van een gerechtelijk onderzoek, de in verdenkinggestelde, de burgerlijke partij, ~~of hun raadsleden~~ advocaten of de tolk, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, beslissen dat in het proces-verbaal van verhoor geen melding zal worden gemaakt van bepaalde identiteitsgegevens bedoeld in artikel 154.

Deze beslissing steunt op indien er een redelijk vermoeden bestaat dat de getuige of een persoon uit diens naaste omgeving personen vermeld in het eerste lid, ten gevolge van het bekendmaken van deze gegevens en van het afleggen van zijn verklaring een ernstig nadeel zouden kunnen ondervinden.

Les raisons motifs précis qui ont incité le juge d'instruction à prendre cette décision sont indiquées dans un procès-verbal.

§ 2. L'ordonnance du juge d'instruction par laquelle il accorde ou refuse l'anonymat partiel n'est susceptible d'aucun recours.

§ 3. Le ministère public (*procureur du Roi*) tient un registre ~~de tous les témoins des personnes~~ dont des données d'identité, conformément à cet article, ne figurent pas au procès-verbal d'audition.

§ 4. Le ministère public (*procureur du Roi*) et le juge d'instruction prennent, chacun pour ce qui le concerne, les mesures raisonnablement nécessaires pour éviter la divulgation des données d'identité, visées à l'alinéa au § 1^{er}.

*
* *

La ministre se demande quelle est la place de l'interprète dans l'article 155. Elle est plutôt d'avis que l'interprète devrait être mentionné à l'article 156.

Selon le professeur Vandeplass, il serait préférable de viser de l'interprète à l'article 155. L'interprète qui ne souhaite pas que son identité soit divulguée doit pouvoir la tenir secrète. Il ne s'agit pas uniquement de son adresse.

M. du Jardin fait observer que l'on avait rangé les experts parmi les professionnels, mais qu'il y existe une exigence d'anonymat plus importante à l'égard de l'interprète que dans les autres cas.

Selon M. Liégeois, le texte initial de l'article 155 est clair. Peut-être convient-il cependant d'ajouter que la disposition peut s'appliquer également aux interprètes.

M. Hugo Vandenberghe estime que la critique formulée par le gouvernement est fondée et que les articles 155 et 156 ne s'articulent pas l'un avec l'autre.

Mme Talhaoui souligne que les interprètes font souvent l'objet de menaces.

Le professeur Franchimont propose de compléter l'article 155 par un § 5, précisant que l'interprète jouit des droits visés au § 1^{er}.

La commission se rallie à cette suggestion.

Par conséquent, les mots « ou de l'interprète » sont biffés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Le professeur Vandeplass formule encore une remarque à propos du § 3. Le ministère public doit tenir un registre des témoins dont l'identité n'est pas

De onderzoeksrechter maakt in een proces-verbaal melding van de precieze redenen waarom hij hiertoe besluit.

§ 2. Tegen de beschikking van de onderzoeksrechter waarbij hij de gedeeltelijke anonimiteit toekent of weigert, staat geen rechtsmiddel open.

§ 3. Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) houdt een register bij van ~~alle getuigen de personen~~ van wie identiteitsgegevens overeenkomstig dit artikel niet zijn opgenomen in het proces-verbaal van verhoor.

§ 4. Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) en de onderzoeksrechter nemen ieder voor zich de maatregelen die redelijkerwijze nodig zijn om de onthulling van de in ~~het eerste lid~~ § 1 bedoelde identiteitsgegevens te voorkomen.

*
* *

De minister vraagt zich af of de tolk thuishoort in artikel 155. Zij is van mening dat de tolk beter vermeld zou worden in artikel 156.

Professor Vandeplass vindt dat men de tolk beter in artikel 155 opneemt. De tolk die niet wenst dat zijn identiteit wordt achterhaald moet deze mogelijkheid hebben. Het gaat niet enkel om zijn adres.

De heer du Jardin merkt op dat men de deskundigen had ondergebracht bij de vakmensen maar dat de eis anoniem te blijven veel groter is ten aanzien van een tolk dan in de andere gevallen.

De heer Liégeois meent dat de oorspronkelijke tekst van artikel 155 duidelijk is. Misschien moet men er wel aan toevoegen dat deze regeling ook ten aanzien van de tolk kan gelden.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de kritiek van de regering correct is. De artikelen 155 en 156 zijn niet op elkaar afgestemd.

Mevrouw Talhaoui wijst erop dat tolken vaak worden bedreigd.

Professor Franchimont stelt voor artikel 155 aan te vullen met een § 5 waarin bepaald wordt dat de tolk de in § 1 bedoelde rechten geniet.

De commissie sluit zich aan bij die suggestie.

Bijgevolg worden de woorden « of de tolk » in § 1, eerste lid, geschrapt.

Professor Vandeplass heeft nog een opmerking betreffende paragraaf 3. Het openbaar ministerie moet een register bijhouden van de getuigen wier identiteit

complète. Pourquoi faut-il que le ministère public tienne ce registre? Il semble indiqué, selon l'intervenant, d'en charger le greffier du juge d'instruction.

M. Liégeois fait remarquer que la disposition en question est née du constat que le ministère public est l'instance qui doit retrouver le témoin pour pouvoir le convoquer et le citer à comparaître devant le tribunal. Il n'a pas été jugé possible de tenir toutes sortes de registres aux cabinets des juges d'instruction. Il s'agit en l'occurrence d'un registre très important, qui doit être très bien sécurisé.

Art. 156

Texte résultant des précédentes discussions

Par dérogation à l'article 154, il ~~ne faut pas faire n'est pas fait état de la demeure du domicile~~ des personnes qui, dans l'exercice de leurs activités professionnelles, sont chargées de la constatation et de l'instruction d'une infraction ou qui, à l'occasion de l'application de la loi, prennent connaissance des circonstances dans lesquelles l'infraction a été commise, et qui sont en cette qualité entendues comme témoins. ~~En lieu et place, ils~~ Elles peuvent néanmoins indiquer leur adresse de service ou l'adresse à laquelle ~~ils~~ elles exercent habituellement leur profession. La citation à témoigner peut être régulièrement signifiée à cette adresse.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 157

Texte résultant des précédentes discussions

~~Sans préjudice des dispositions de lois particulières, le juge d'instruction et tout service de police qui interrogent une personne, l'informent qu'elle peut demander obtenir gratuitement une copie du texte de son audition, qui lui est délivrée gratuitement.~~

~~Cette copie lui est remise ou adressée par le juge d'instruction immédiatement ou lui est adressée au plus tard dans les quarante-huit heures par le juge d'instruction et lui est remise immédiatement et au plus tard dans le mois par les services de police immédiatement ou dans le mois.~~

Toutefois, en raison de circonstances graves et exceptionnelles, le juge d'instruction peut, par une décision motivée, retarder le moment de cette com-

niet volledig is. Waarom moet het openbaar ministerie dit bijhouden? Het lijkt spreker aangewezen dit te laten bijhouden door de griffier van de onderzoeksrechter.

De heer Liégeois merkt op dat deze bepaling gebaseerd is op het feit dat het openbaar ministerie de instantie is die de getuige moet terugvinden om deze te kunnen oproepen en dagvaarden voor de rechtbank. Het werd niet mogelijk geacht allerlei registers bij te houden in de kabinetten van de onderzoeksrechters. Het gaat hier om een zeer belangrijk register, dat zeer goed moet worden beveiligd.

Art. 156

Tekst na de vorige besprekingen

In afwijking van artikel 154 dient geen melding te worden gemaakt van de woonplaats van de personen die in de uitoefening van hun beroepsactiviteit belast zijn met de vaststelling van en het onderzoek naar een misdrijf of ~~die~~ naar aanleiding van de toepassing van de wet kennis nemen van omstandigheden waarin het misdrijf werd gepleegd en die in die hoedanigheid als getuigen worden gehoord. ~~In plaats daarvan is~~ Het is hun evenwel toegestaan hun dienstadres of het adres waarop zij gewoonlijk hun beroep uitoefenen op te geven. De dagvaarding om te getuigen kan regelmatig op dat adres worden betekend.

*
* *

Bij dit artikel zijn er geen opmerkingen.

Art. 157

Tekst na de vorige besprekingen

~~Onverminderd de bepalingen in de bijzondere wetten delen de onderzoeksrechter en elke politiedienst die een persoon ondervragen, deze persoon mee dat hij kosteloos een kopie van de tekst van zijn verhoor kan verkrijgen.~~

~~Deze kopie wordt door de onderzoeksrechter onmiddellijk overhandigd of ten laatste binnen acht- enveertig uur overhandigd of verstuurd en door de politiediensten onmiddellijk overhandigd of ten laatste binnen een maand verstuurd door de politiediensten.~~

Evenwel, in geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden kan de onderzoeksrechter, met een met redenen omklede beslissing, het tijdstip van deze

munication pendant un délai de trois mois maximum renouvelable une fois. Cette ordonnance décision est déposée au dossier.

Lorsqu'il s'agit d'un mineur et qu'il apparaît qu'il existe un risque pour celui-ci d'être dépossédé de la copie ou de ne pouvoir en préserver le caractère personnel, le juge d'instruction peut, par une décision motivée, lui en refuser la communication. Cette décision est déposée au dossier.

Dans ce cas, le mineur peut consulter une copie du texte de son audition, accompagné d'un avocat ou d'un assistant de justice tel que défini à l'article 38, alinéa 2, du service d'accueil des victimes du ministère public. Toutefois, en raison de circonstances graves et exceptionnelles, le juge d'instruction peut, par décision motivée, retarder le moment de cette consultation pendant un délai de trois mois maximum renouvelable une fois. Cette décision est déposée au dossier.

Dans le cas visé à l'alinéa 4 et sans préjudice de l'application de l'alinéa 3, le juge d'instruction peut décider de délivrer une copie gratuite du texte de l'audition du mineur à l'avocat de ce dernier. Cette décision est déposée au dossier.

L'article 148 est applicable à l'audition des victimes et des témoins.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 158

Texte résultant des précédentes discussions

À peine de nullité, le procès-verbal d'audition est signé par le juge d'instruction, le greffier et le témoin après lecture qui lui en est faite et qu'il déclare y persister. Si le témoin ne veut pas ou ne peut pas signer, il en est fait mention ainsi que du motif du refus.

Chaque page du procès-verbal est signée par le juge d'instruction, le greffier et le témoin.

Aucun interligne ne peut être fait; les ratures et les renvois sont approuvés et signés par le juge d'instruction, le greffier et le témoin. Les interlignes, les ratures et les renvois non approuvés sont réputés non avenus

mededeling uitstellen, voor een eenmaal hernieuwbare termijn van ten hoogste drie maanden. Deze beschikking beslissing wordt opgenomen in het dossier.

Wanneer het een minderjarige betreft en wanneer blijkt dat deze het gevaar loopt dat de kopie hem wordt ontnomen of hij het persoonlijke karakter ervan niet kan bewaren, kan de onderzoeksrechter hem de mededeling ervan weigeren, bij een met redenen omklede beslissing. Deze beslissing wordt opgenomen in het dossier.

In dat geval kan de minderjarige vergezeld door een advocaat of een justitieassistent, zoals bedoeld in artikel 38, tweede lid, van de dienst slachtofferonthaal van het parket, een kopie van de tekst van zijn verhoor raadplegen. Evenwel, in geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden kan de onderzoeksrechter, bij een met redenen omklede beslissing, het tijdstip van deze raadpleging uitstellen voor een eenmaal hernieuwbare termijn van ten hoogste drie maanden. Deze beslissing wordt opgenomen in het dossier.

In het geval bedoeld in het vierde lid en zonder afbreuk te doen aan de toepassing van het derde lid, kan de onderzoeksrechter beslissen dat een kosteloze kopie van de tekst van het verhoor van de minderjarige aan de advocaat van deze laatste medegegeeld wordt. Deze beslissing wordt opgenomen in het dossier.

Artikel 148 is van toepassing op het verhoor van slachtoffers en getuigen.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 158

Tekst na de vorige besprekingen

Het proces-verbaal van het verhoor wordt, op straffe van nietigheid, getekend door de onderzoeksrechter, door de griffier en door de getuige nadat deze daarvan voorlezing heeft gekregen en hij verklaard heeft daarbij te volharden. Indien de getuige niet wil of niet kan tekenen, wordt daarvan melding gemaakt, evenals van de reden van de weigering.

Elke bladzijde van het proces-verbaal wordt getekend door de onderzoeksrechter, door de griffier en door de getuige.

Er mag niet tussen de regels geschreven worden; doorhalingen en verwijzingen worden die door de onderzoeksrechter, door de griffier en door de getuige niet goedgekeurd en niet getekend zijn en het. Het

non approuvés ni signés par le juge d'instruction, le greffier et le témoin et les interlignes sont réputés nonavenus.

~~Dans les cas prévus par la loi ou en raison de circonstances graves et exceptionnelles, le juge d'instruction peut faire enregistrer l'interrogatoire après avertissement à la personne entendue. Lorsque l'interrogatoire est enregistré, les articles 83, 84, alinéas 1 et 2, 85, 86 et 88 du présent Code sont d'application.~~

*
* *

Le professeur Vandeplass fait référence à l'alinéa 2, dans lequel il faudrait préciser que chaque page est paraphée par le juge d'instruction.

La commission se rallie à cette observation.

Art. 159

Texte résultant des précédentes discussions

Si un témoin est dans l'impossibilité de comparaître, le juge d'instruction peut se déplacer pour l'entendre, ou il est entendu selon une autre modalité prévue par la loi délivre à cette fin une commission rogatoire.

*
* *

Le professeur Franchimont propose de remplacer les mots « par la loi » par les mots « *par le présent Code* ».

La commission se rallie à cette suggestion.

§ 2 : L'audition des mineurs

Art. 160

Texte résultant des précédentes discussions

Les mineurs au-dessous de l'âge de quinze ans sont entendus sans prestation de serment.

Tout mineur d'âge est entendu conformément aux modalités prévues aux articles 78 à 88. victime ou témoin des faits visés aux articles 347bis, 372 à 377, 379, 380, 380bis, 380ter, 383, 383bis, 385, 386, 387, 398 à 405ter, 409, 410, 422bis, 422ter, 423, 425, 426 et 428 du Code pénal, a le droit de se faire accompagner de la personne majeure de son choix lors

tussen de regels geschrevene, ~~de niet goedgekeurde doorhalingen en verwijzingen~~ worden als niet bestaande beschouwd.

~~In de bij wet bepaalde gevallen en in geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden, kan de onderzoeksrechter kan het verhoor laten opnemen na de verhoorde persoon daarvan in kennis te hebben gesteld. Ingeval het verhoor wordt opgenomen, zijn de artikelen 83, 84, eerste en tweede lid, 85, 86 en 88 van dit wetboek van toepassing.~~

*
* *

Professor Vandeplass verwijst naar het tweede lid, waar zou moeten worden vermeld dat elke bladzijde wordt geparafeerd door de onderzoeksrechter.

De commissie is het met die opmerking eens.

Art. 159

Tekst na de vorige besprekingen

Indien een getuige zich in de onmogelijkheid bevindt te verschijnen kan de onderzoeksrechter zich verplaatsen, verplaatst de onderzoeksrechter zich om hem te horen of wordt hij gehoord op een andere in de wet bepaalde wijze geeft hij daartoe een ambtelijke opdracht.

*
* *

Professor Franchimont stelt voor de woorden « de wet » te vervangen door de woorden « dit Wetboek ».

De commissie is het met dit voorstel eens.

§ 2 : Het verhoor van minderjarigen

Art. 160

Tekst na de vorige besprekingen

De minderjarigen beneden de leeftijd van vijftien jaar worden gehoord zonder eedaflegging.

Elke minderjarige wordt gehoord overeenkomstig de regels bepaald in de artikelen 78 tot 88. die het slachtoffer of getuige is van de feiten bedoeld in de artikelen 347bis, 372 tot 377, 379, 380, 380bis, 380ter, 383, 383bis, 385, 386, 387, 398 tot 405ter, 409, 410, 422bis, 422ter, 423, 425, 426 en 428 van het Strafwetboek, heeft het recht zich tijdens elk verhoor

~~de toute audition effectuée par l'autorité judiciaire, sauf décision motivée prise à l'égard de cette personne par le ministère public ou le magistrat instructeur dans l'intérêt du mineur ou de la manifestation de la vérité.~~

~~Le juge d'instruction peut ordonner l'enregistrement audiovisuel de l'audition des mineurs victimes ou témoins d'infractions visées à l'alinéa précédent, avec leur consentement. Si le mineur a moins de douze ans, il suffit de l'en informer.~~

~~S'il est indispensable de reprendre ou de compléter l'interrogatoire du mineur ou de procéder à une confrontation, le juge d'instruction, la juridiction d'instruction ou la juridiction de jugement ordonnent par une décision motivée qu'il soit procédé au nouvel interrogatoire ou à la confrontation dans les mêmes formes et conditions que celles qui étaient applicables lors du premier interrogatoire enregistré.~~

~~Lorsque l'audition est enregistrée, les articles 79, § 2, 80, 81, 82, 83, 84, alinéas 1 et 2, 86, 87 et 88 sont d'application.~~

*
* *

M. Liégeois souligne qu'il n'est question nulle part dans le texte de la remise d'une copie de l'audition au mineur. Il faudrait combler cette lacune.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il vaudrait mieux insérer cette disposition parmi celles qui concernent l'audition des mineurs (art. 78). Il suffirait alors ici d'y faire référence.

§ 3 : L'audition des mineurs prolongés et des incapables

Art. 160bis

Texte résultant des précédentes discussions

L'audition des mineurs prolongés et des incapables se fera conformément aux règles établies par les articles 88bis à quater.

*
* *

Le professeur Franchimont propose de remplacer les mots « par la loi » par les mots « *par le présent Code* ».

~~vanwege de rechterlijke instanties te laten begeleiden door een meerderjarig persoon van zijn keuze, behalve wanneer het openbaar ministerie of de onderzoeksmagistraat ten aanzien van deze persoon bij een met redenen omklede beslissing anders oordeelt in het belang van de minderjarige of teneinde de waarheid aan het licht te brengen.~~

~~De onderzoeksrechter kan met hun toestemming de audiovisuele opname bevelen van het verhoor van minderjarigen die het slachtoffer of getuige zijn van de in het vorige lid bedoelde misdrijven. Indien de minderjarige minder dan twaalf jaar oud is, is het voldoende hem hierover in te lichten.~~

~~Indien het onontbeerlijk is de minderjarige opnieuw te verhoren, het verhoor aan te vullen of over te gaan tot een confrontatie, beveelt de onderzoeksrechter, het onderzoeksgerecht of het vonnisgerecht bij een met redenen omklede beslissing een nieuw verhoor of de confrontatie in dezelfde vorm en onder dezelfde voorwaarden als die welke van toepassing waren tijdens het eerste opgenomen verhoor.~~

~~Wanneer het verhoor wordt opgenomen, zijn de artikelen 79, § 2, 80, 81, 82, 83, 84, eerste en tweede lid, 86, 87 en 88 van toepassing.~~

*
* *

De heer Liégeois wijst erop dat de afgifte van een kopie van het verhoor aan de minderjarige nergens in de tekst is terug te vinden. Dit zou moeten worden rechtgezet.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat deze bepaling beter kan worden ingevoegd bij het horen van de minderjarige (art 78). Dan volstaat hier de verwijzing.

§ 3 : Het verhoor van personen in staat van verlengde minderjarigheid en van onbekwaamverklaarden

Art. 160bis

Tekst na de vorige besprekingen

Personen in staat van verlengde minderjarigheid en onbekwaamverklaarden worden verhoord overeenkomstig de regels vastgesteld in de artikelen 88bis tot quater.

*
* *

Professor Franchimont stelt voor de woorden « de wet » te vervangen door de woorden « dit Wetboek ».

Le professeur Franchimont fait observer que certains mineurs prolongés ou certains incapables, s'ils ne sont pas en mesure de gérer leur patrimoine, sont parfaitement capables de répondre aux questions d'un juge d'instruction.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'article 88bis relatif à l'information. Les règles qu'il prévoit sont également applicables en l'espèce.

Sous-section 4

Des témoignages anonymes

Art. 161

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Si la mesure de protection prévue à l'article 155 ne semble pas suffisante, le juge d'instruction peut ~~ordonner~~ soit d'office, soit sur réquisition du ministère public, ~~à la suite, le cas échéant, de la demande d'une personne faisant l'objet d'une information,~~ soit à la demande du témoin ou de la personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée dans le cadre de l'instruction préparatoire, de l'inculpé ou de la partie civile ou de leurs ~~conseils~~ avocats, ordonner que l'identité du témoin soit tenue secrète de la manière arrêtée à l'article 162 :

1° soit s'il peut être admis que le témoin ou une personne de son entourage peut raisonnablement se sentir gravement menacé dans son intégrité en raison du témoignage, et si le témoin a fait part de son intention de ne pas déposer à cause de cette menace; ~~ou;~~

2° soit s'il existe des indications précises et sérieuses que ~~ce témoin~~ l'officier ou l'agent de police judiciaire ou une personne de son entourage court un danger, si le témoin est ~~un officier ou un agent de police judiciaire~~ appelé à témoigner.

§ 2. L'identité du témoin peut seulement être tenue secrète, conformément à l'article 162, s'il existe des indications précises et sérieuses que les faits à propos desquels il sera déposé, constituent une infraction visée à l'article 180, §§ 2 à 4, ou toute infraction qui a été commise dans le cadre d'une organisation criminelle, visée à l'article 324bis du Code pénal, ~~ou une infraction à la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire~~; si l'instruction de ces faits l'exige et si les autres moyens d'instruction ne semblent pas suffire à la manifestation de la vérité.

Professor Franchimont merkt op dat sommige verlengde minderjarigen of onbekwaamverklaarden misschien niet in staat zijn om hun vermogen te beheren maar wel om te antwoorden op de vragen van een onderzoeksrechter.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar artikel 88bis met betrekking tot het opsporingsonderzoek. Dezelfde regels zijn hiervan toepassing.

Onderafdeling 4

De anonieme getuigenissen

Art. 161

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Indien de beschermingsmaatregel bedoeld in artikel 155 niet lijkt te volstaan, kan de onderzoeksrechter hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, ~~in voorkomend geval op verzoek van de persoon tegen wie een opsporingsonderzoek loopt,~~ hetzij op verzoek van de getuige of van de persoon tegen wie de strafvordering wordt ingesteld in het kader van een gerechtelijk onderzoek, de invordering van de burgerlijke partij of hun ~~raadslieden~~ advocaten bevelen dat de identiteit van de getuige verborgen zal worden gehouden op de wijze in artikel 162 bepaald, op voorwaarde :

1° hetzij dat er kan worden aangenomen dat de getuige of een persoon uit diens naaste omgeving zich redelijkerwijze door het afleggen van de getuigenis ernstig in zijn integriteit bedreigd ~~voelt~~ kan voelen, en dat de getuige te kennen gegeven heeft wegens deze bedreiging geen verklaring te willen afleggen; ~~of;~~

2° hetzij dat er precieze en ernstige aanwijzingen bestaan dat ~~deze getuige~~ de officier of agent van gerechtelijke politie of een persoon uit diens naaste omgeving gevaar loopt, indien de getuige ~~officier of agent van gerechtelijke politie is~~ een getuigenis aflegt.

§ 2. De identiteit van de getuige kan enkel verborgen worden gehouden overeenkomstig artikel 162 indien er precieze en ernstige aanwijzingen bestaan dat de feiten waarover een getuigenverklaring zal worden afgelegd een misdrijf uitmaken ~~zoals bedoeld in artikel 180, §§ 2 tot 4, of enig misdrijf dat werd gepleegd in het kader van een criminele organisatie als bedoeld in artikel 324bis van het Strafwetboek, of een overtreding op de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van de ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht~~; indien het onderzoek naar deze feiten zulks vereist en indien de overige middelen van onderzoek niet lijken te volstaan om de waarheid aan ~~de dag~~ het licht te brengen.

§ 3. Avant de décider, le juge d'instruction prend connaissance de l'identité complète du témoin et contrôle sa fiabilité.

§ 4. L'ordonnance rendue conformément au § 1^{er} est motivée, datée et signée. Elle mentionne l'application des paragraphes ci-avant et la manière dont le juge d'instruction a vérifié la fiabilité du témoin, le tout à peine de nullité du témoignage effectué en application de l'article 162.

§ 5. L'ordonnance du juge d'instruction par laquelle il accorde ou refuse l'anonymat complet n'est susceptible d'aucun recours.

§ 6. Le ministère public (*procureur du Roi*) tient un registre ~~de tous les~~ des témoins dont l'identité, conformément à cet article, est tenue secrète.

*
* *

La ministre demande si la suppression des mots « un officier ou un agent de la police judiciaire » au 2^o du § 1^{er} est normale. Elle entraîne une modification du sens de la disposition en question.

M. Hugo Vandenberghe propose de ne pas modifier le texte et de s'en tenir au texte de la loi.

Art. 162

Texte résultant des précédentes discussions

L'ordonnance par laquelle le juge d'instruction ordonne, conformément à l'article 161, de ne pas divulguer l'identité du témoin, est communiquée par le greffier au ministère public (*procureur du Roi*), ~~et est notifiée par lettre recommandée à la poste au témoin et est portée à la connaissance du témoin par voie utile~~, à la personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée dans le cadre de l'instruction préparatoire ou à l'inculpé, à la partie civile et à leurs conseils avocats avec la convocation par laquelle ils sont invités à être présents à un endroit indiqué par le juge d'instruction et à un moment fixé par lui, aux fins d'assister à l'audition du témoin, à peine de nullité du témoignage effectué.

Avant l'audition, le juge d'instruction avertit le témoin qu'il peut être tenu responsable pour les faits, commis dans le cadre de son témoignage, qui constitueraient une infraction prévue au chapitre V

§ 3. Vooraleer de onderzoeksrechter een beslissing neemt, neemt hij kennis van de volledige identiteit van de getuige en onderzoekt hij diens betrouwbaarheid.

§ 4. De overeenkomstig § 1 verleende beschikking wordt met redenen omkleed, gedagtekend en ondertekend en maakt melding van de toepassing van de voorgaande paragrafen evenals van de wijze waarop de onderzoeksrechter de betrouwbaarheid van de getuige heeft onderzocht, dit alles op straffe van nietigheid van de met toepassing van artikel 162 afgelegde getuigenverklaring.

§ 5. Tegen de beschikking van de onderzoeksrechter waarbij hij de volledige anonimiteit toekent of weigert, staat geen rechtsmiddel open.

§ 6. Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) houdt een register bij van ~~alle de~~ de getuigen van wie de identiteit overeenkomstig dit artikel verborgen wordt gehouden.

*
* *

De minister vraagt of de schrapping van de woorden « officier of agent van gerechtelijke politie » in het 2^o van § 2 wel klopt. Men wijzigt de zin van de bepaling door deze schrapping.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor de tekst niet te wijzigen. Men behoudt de tekst van de wet.

Art. 162

Tekst na de vorige besprekingen

De beschikking waarbij de onderzoeksrechter overeenkomstig artikel 161 beveelt dat de identiteit van de getuige verborgen zal worden gehouden, wordt door de griffier aan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) meegedeeld, ~~en bij een ter post aangetekende brief aan de getuige en wordt op geschikte wijze ter kennis gebracht van de getuige~~, de persoon tegen wie de strafvordering werd ingesteld in het kader van ~~een~~ het gerechtelijk onderzoek of de inverdenkinggestelde, de burgerlijke partij en hun ~~raadsliden~~ advocaten ~~ter kennis gebracht~~, samen met de oproeping waardoor ze worden uitgenodigd aanwezig te zijn op een door de onderzoeksrechter bepaalde plaats en een door hem bepaald tijdstip teneinde het verhoor van de getuige bij te wonen, op straffe van nietigheid van de afgelegde getuigenverklaring.

Voor het verhoor waarschuwt de onderzoeksrechter de getuige dat hij verantwoordelijk kan gesteld worden voor feiten, gepleegd in het kader van zijn getuigenis, die een misdrijf zouden uitmaken ~~zoals~~ bedoeld in

du titre III ou au chapitre V du titre VIII du livre II du Code pénal.

Le juge d'instruction procède à l'audition du témoin à l'endroit et au moment indiqués dans la convocation visée à l'alinéa 1^{er}. Le juge d'instruction prend toutes les mesures raisonnablement nécessaires pour tenir secrète l'identité du témoin. Le ministère public, la personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée dans le cadre de l'instruction préparatoire ou l'inculpé, la partie civile et leurs ~~conseils~~ avocats peuvent soumettre au juge d'instruction, avant et pendant l'audition du témoin, les questions qu'ils souhaitent voir poser. Le juge d'instruction empêche le témoin de répondre à toute question susceptible de conduire à la divulgation de son identité.

Le juge d'instruction peut ordonner que le ministère public, la personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée dans le cadre de l'instruction préparatoire ou l'inculpé, la partie civile et leurs ~~conseils~~ avocats ne puissent assister à l'audition du témoin que dans un autre local, si cette mesure est nécessaire pour préserver l'anonymat du témoin. Dans ce cas, il a recours à un système de télécommunications. Le Roi fixe les critères minimaux auxquels ce système de télécommunications devra répondre.

Le juge d'instruction fait dresser un procès-verbal de l'audition et mentionne en détail, outre les indications prévues à l'article 76, 3^o, les circonstances dans lesquelles l'audition a eu lieu, les questions posées et les réponses fournies dans la formulation utilisée ou les raisons pour lesquelles il a empêché le témoin de répondre. Il fait lecture du procès-verbal et après déclaration par le témoin qu'il persiste, le juge d'instruction et le greffier signent le procès-verbal d'audition. Ces formalités sont prescrites à peine de nullité du témoignage effectué.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 163

Texte résultant des précédentes discussions

S'il existe des indications précises et sérieuses que des faits ont été commis, qui constituent une infraction, prévue au chapitre V du titre III ou au chapitre V

hoofdstuk V van titel III of in hoofdstuk V van titel VIII van het tweede boek van het Strafwetboek.

Op de plaats en het tijdstip, bepaald in de in het eerste lid bedoelde oproeping, gaat de onderzoeksrechter over tot het verhoor van de getuige. De onderzoeksrechter neemt alle maatregelen die redelijkerwijze nodig zijn om de identiteit van de getuige verborgen te houden. Het openbaar ministerie, de persoon tegen wie de strafvordering werd ingesteld in het kader van ~~een~~ het gerechtelijk onderzoek of de in verdenkinggestelde, de burgerlijke partij en hun ~~raadslieden~~ advocaten kunnen de onderzoeksrechter, vóór en tijdens het verhoor van de getuige, vragen opgeven, die zij gesteld wensen te zien. De onderzoeksrechter verhindert de beantwoording door de getuige van elke vraag die tot de bekendmaking van zijn identiteit zou kunnen leiden.

Indien het verbergen van de identiteit van de getuige het vereist, kan de onderzoeksrechter bevelen dat het openbaar ministerie, de persoon tegen wie de strafvordering werd ingesteld in het kader van ~~een~~ het gerechtelijk onderzoek of de in verdenkinggestelde, de burgerlijke partij en hun ~~raadslieden~~ advocaten het verhoor van de getuige uitsluitend in een afzonderlijke ruimte kunnen bijwonen, in welk geval wordt gebruik gemaakt van een telecommunicatievoorziening telecommunicatiesysteem. De Koning bepaalt de minimale vereisten waaraan deze telecommunicatievoorziening telecommunicatiesysteem dient te beantwoorden.

De onderzoeksrechter gelast dat een proces-verbaal wordt opgesteld van het verhoor en maakt, naast de vermeldingen bedoeld in artikel 76, 3^o, omstandig melding van de omstandigheden waarin het verhoor heeft plaatsgevonden, de vragen die werden gesteld en de antwoorden die werden gegeven in de gebruikte bewoordingen, dan wel de redenen waarom hij de beantwoording door de getuige verhinderd heeft. Hij leest het proces-verbaal voor, en na verklaring van de getuige dat hij volhardt, ~~ondertekent~~ ondertekenen de onderzoeksrechter en de griffier het proces-verbaal van verhoor. Deze vormen zijn voorgeschreven op straffe van nietigheid van de afgelegde getuigenverklaring.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 163

Tekst na de vorige besprekingen

Indien er ernstige en precieze aanwijzingen bestaan dat de getuige wiens identiteit met toepassing van de artikelen 161 en 162 verborgen werd gehouden, in het

du titre VIII du livre II du Code pénal, par le témoin dont l'identité a été tenue secrète en application des articles 161 et 162, dans le cadre de son témoignage, le juge d'instruction est tenu de communiquer les données d'identité de ce témoin au ministère public (*procureur du Roi*) ou au juge d'instruction, chargé d'enquêter sur ces faits. Dans ce cas, et jusqu'au moment de la citation par le ministère public ou du renvoi au tribunal compétent, l'identité de ce témoin ne peut être révélée qu'à ces magistrats et à la juridiction d'instruction.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 164

Texte résultant des précédentes discussions

Sans préjudice de l'application de l'article 69, les témoignages qui ont été obtenus en application des articles 161 et 162, ne peuvent être pris en considération que comme preuves d'une infraction visée à l'article 180, §§ 2 à 4, ou d'une infraction commise dans le cadre d'une organisation criminelle, visée à l'article 324bis du Code pénal, ~~ou d'une infraction à la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire.~~

Le ministère public (*procureur du Roi*) qui, en application de l'article 69, a été avisé d'un crime ou d'un délit, manifesté par un témoignage qui a été obtenu en application des articles 161 et 162, prend toutes les mesures nécessaires afin de garantir l'anonymat complet du témoin.

*
* *

M. Hugo Vandenberghe demande quelle est la justification de la suppression des mots «ou d'une infraction à la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire».

La loi du 16 juin 1993 a certes été abrogée mais sa mention doit être remplacée par une référence à la loi de 2003.

kader van het afleggen van zijn getuigenis, feiten heeft gepleegd die een misdrijf uitmaken, zoals bedoeld in hoofdstuk V van titel III of in hoofdstuk V van titel VIII van het tweede boek van het Strafwetboek, is de onderzoeksrechter gehouden de identiteitsgegevens van deze getuige ~~mede mee~~ te delen aan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) of de onderzoeksrechter belast met het onderzoek naar deze feiten. In dat geval kan, en dit tot op het ogenblik van de dagvaarding door het openbaar ministerie of de verwijzing naar de bevoegde rechtbank, de identiteit van deze getuige enkel aan deze magistraten en aan het onderzoeksgerecht worden onthuld.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 164

Tekst na de vorige besprekingen

Onverminderd de toepassing van artikel 69, kunnen de getuigenverklaringen die ingevolge de toepassing van de artikelen 161 en 162 werden verkregen, alleen in aanmerking worden genomen als bewijs van een misdrijf als bedoeld in artikel 180, §§ 2 tot 4, of van een misdrijf dat gepleegd werd in het kader van een criminele organisatie als bedoeld in artikel 324bis van het Strafwetboek, ~~of van een inbreuk op de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van de ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht.~~

Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) aan wie ingevolge de toepassing van artikel 69 bericht wordt gegeven van een misdaad of van een wanbedrijf dat aan het licht gekomen is ten gevolge van een getuigenverklaring verkregen met toepassing van de artikelen 161 en 162, neemt alle nodige maatregelen teneinde de volledige anonimiteit van de getuige te waarborgen.

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe vraagt waarom men de woorden «of van een inbreuk op de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van de ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht» heeft doen vervallen.

De wet van 16 juni 1993 is weliswaar opgeheven maar in de plaats daarvan moet nu verwezen worden naar de wet van 2003.

M. Liégeois répond qu'une référence est inutile en l'espèce, étant donné que les infractions en question sont déjà mentionnées dans la liste visée à l'article 180, auquel on se réfère.

M. Hugo Vandenberghe en déduit que l'article 324bis relatif à l'organisation criminelle n'est pas mentionné à l'article 180. Si l'infraction en question y est déjà mentionnée, on peut en supprimer la mention à l'article 164.

M. Liégeois répond que l'article 324bis est lui aussi mentionné à l'article 180 (§ 2, 6^o).

M. Hugo Vandenberghe conclut qu'il faut modifier la formulation et écrire « *si une des infractions visées à l'article 180 ...* ».

La commission se rallie à cette formulation.

Sous-section 5

La protection des témoins menacés

Art. 165

Texte résultant des précédentes discussions

~~Les articles 89 à 98 du présent Code sont applicables à la protection accordée, dans le cadre de l'instruction préparatoire, aux témoins menacés.~~

La protection des témoins menacés est conformément aux articles 89 à 98.

*
* *

Dans le texte français, le mot « *accordée* » doit être inséré après le mot « *est* ».

Sous-section 6

Les confrontations

Art. 166

Texte résultant des précédentes discussions

Le juge d'instruction peut, soit d'office, soit ~~à la demande sur réquisition~~ du ministère public (*procureur du Roi*), ~~ou soit à la demande~~ d'une des parties, conformément à l'article 207, procéder à des confrontations.

De heer Liégeois antwoordt dat een verwijzing hier niet nodig is aangezien de betreffende misdrijven reeds zijn opgenomen in de lijst als bedoeld in artikel 180, waarnaar men verwijst.

De heer Hugo Vandenberghe leidt eruit af dat artikel 324bis met betrekking tot de criminele organisatie niet is opgenomen in artikel 180. Indien dit misdrijf wel reeds is opgenomen, kan het hier worden geschrapt.

De heer Liégeois antwoordt dat ook artikel 324bis is opgenomen in art 180 (§ 2, 6^o).

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat de formulering dient te worden gewijzigd. Aldus stelt men « *indien één van de misdrijven als bedoeld in artikel 180* »

De commissie is het met deze formulering eens.

Onderafdeling 5

De bescherming van bedreigde getuigen

Art. 165

Tekst na de vorige besprekingen

~~De artikelen 89 tot 98 van dit Wetboek zijn van toepassing op de bescherming, in het kader van het gerechtelijk onderzoek, verleend aan bedreigde getuigen.~~

Bescherming is verleend aan bedreigde getuigen overeenkomstig de artikelen 89 tot 98.

*
* *

In de Franse tekst, moet het woord « *accordée* » ingevoegd worden na het woord « *est* ».

Onderafdeling 6

De confrontaties

Art. 166

Tekst na de vorige besprekingen

De onderzoeksrechter kan ~~overeenkomstig artikel 207~~ ambtshalve, of op ~~verzoek~~ vordering van het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) of ~~op verzoek~~ van een van de partijen overgaan tot confrontaties.

Sauf urgence, ou nécessités de l'instruction, les avocats de l'inculpé ou et des les parties civiles concernées et leurs avocats sont convoqués au plus tard cinq jours ouvrables avant les confrontations par télécopie ou par lettre recommandée à la poste.

Au cours de ces confrontations, le ministère public (*procureur du Roi*) et les avocats peuvent, avec l'autorisation du juge d'instruction, poser les questions ~~utiles aux parties~~. Les questions, les réponses, et éventuellement le refus motivé du juge d'instruction sont mentionnés au procès-verbal d'audition. Le juge d'instruction peut fixer les modalités du déroulement de la confrontation.

Variante découlant des amendements n^{os} 33 et 65

§ 1^{er}. Le juge d'instruction peut, soit d'office, soit à la demande sur réquisition du ministère public (procureur du Roi), ou soit à la demande d'une des parties, conformément à l'article 207, procéder à des confrontations.

Sauf urgence, ou nécessités de l'instruction, les avocats de l'inculpé ou et des les parties civiles concernées et leurs avocats sont convoqués au plus tard cinq jours ouvrables avant les confrontations par télécopie ou par lettre recommandée à la poste.

Au cours de ces confrontations, le ministère public (procureur du Roi) et les avocats peuvent, avec l'autorisation du juge d'instruction, poser les questions utiles aux parties. Les questions, les réponses, et éventuellement le refus motivé du juge d'instruction sont mentionnés au procès-verbal d'audition. Le juge d'instruction peut fixer les modalités du déroulement de la confrontation.

§ 2. Néanmoins, la victime peut être dispensée de confrontation directe lorsqu'il est attesté par un certificat médical motivé qu'il peut en résulter pour elle un préjudice pour sa santé. Le certificat est transmis par lettre recommandée au juge d'instruction dans les cinq jours ouvrables à compter de la date de la convocation.

*
* *

Mme de T' Serclaes fait observer que l'élément essentiel distinguant la variante du texte de base est la possibilité pour la victime d'être dispensée d'une confrontation directe en cas de risque de préjudice pour sa santé.

Behalve in spoedeisende gevallen of indien het onderzoek het vereist, wordt de raadsman van worden de betrokken inverdenkinggestelde of en van de betrokken burgerlijke partijen en hun advocaten ten laatste vijf werkdagen voor de confrontatie per faxpost of bij een ter post aangetekende brief opgeroepen.

Tijdens deze confrontaties; kunnen het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) en de ~~raadslieden advocaten~~, mits met toestemming van de onderzoeksrechter, relevante vragen stellen aan de partijen. De vragen, de antwoorden en eventueel de met redenen omklede weigering van de onderzoeksrechter ~~moeten worden~~ in het proces-verbaal van verhoor opgetekend worden. De onderzoeksrechter kan het verloop van de confrontatie regelen.

Variante volgens amendementen nrs. 33 en 65

§ 1. De onderzoeksrechter kan overeenkomstig artikel 207 ambtshalve; of op verzoek vordering van het openbaar ministerie (de procureur des Konings) of op verzoek van een van de partijen overgaan tot confrontaties.

Behalve in spoedeisende gevallen of indien het onderzoek het vereist, wordt de raadsman van worden de betrokken inverdenkinggestelde of en van de betrokken burgerlijke partijen en hun advocaten ten laatste vijf werkdagen voor de confrontatie per faxpost of bij een ter post aangetekende brief opgeroepen.

Tijdens deze confrontaties; kunnen het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) en de ~~raadslieden advocaten~~, mits met toestemming van de onderzoeksrechter, relevante vragen stellen aan de partijen. De vragen, de antwoorden en eventueel de met redenen omklede weigering van de onderzoeksrechter ~~moeten worden~~ in het proces-verbaal van verhoor opgetekend worden. De onderzoeksrechter kan het verloop van de confrontatie regelen.

§ 2. Het slachtoffer kan niettemin van een directe confrontatie worden vrijgesteld als uit een met redenen omkleed doktersattest blijkt dat die schadelijk kan zijn voor zijn gezondheid. Dat attest wordt bij een ter post aangetekende brief aan de onderzoeksrechter gezonden binnen vijf werkdagen na de datum van de oproeping

*
* *

Mevrouw de T' Serclaes merkt op dat het belangrijkste onderscheid tussen de variante en de basistekst erin bestaat dat het slachtoffer kan worden vrijgesteld van een directe confrontatie als die schadelijk kan zijn voor zijn gezondheid.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'exemple déjà cité de l'affaire du prince Charles. Si la victime est le principal ou le seul témoin à charge, et qu'il n'y a pas de confrontation possible, on ne peut pas, selon la Cour de Strasbourg, parler de procès équitable.

Mme Laloy répond qu'il faut plutôt retenir la formule selon laquelle le juge d'instruction peut fixer les modalités du déroulement de la confrontation.

C'est la confrontation directe qui doit pouvoir être évitée dans certains cas.

Le professeur Franchimont fait observer que les mots «sauf urgence ou nécessités de l'instruction» restreignent fortement la portée du texte, alors que celui-ci réalise une avancée importante.

M. du Jardin répond qu'il ne s'agit pas de remettre en cause le principe de la confrontation, mais qu'il faut pouvoir, le cas échéant, la postposer en raison des nécessités de l'instruction.

Le précédent intervenant souligne que c'est le juge d'instruction qui décide du moment de la confrontation.

La commission opte pour la variante de l'article 166. Elle décide de supprimer les mots «ou nécessités de l'instruction». L'expression «sauf urgence» suffit.

Elle décide également, au troisième alinéa du § 1^{er}, de remplacer les mots «les» par le mot «des» devant le mot «questions».

Enfin, elle décide de supprimer le texte du § 2, et de le remplacer par la dernière phrase du troisième alinéa du § 1^{er}, ainsi complétée: «Le juge d'instruction peut fixer les modalités du déroulement de la confrontation, en tenant compte notamment de la situation spécifique de la victime». L'appréciation du juge d'instruction est ainsi beaucoup plus large. Il peut par exemple tenir compte du fait qu'il s'agit d'un mineur ou d'un mineur prolongé, de la nature particulière du délit, de l'existence d'un certificat médical, etc.

Il peut également autoriser la victime à se faire accompagner d'une tierce personne, outre son avocat.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het reeds aangehaalde voorbeeld van prins Karel. Indien het slachtoffer de belangrijkste of enige getuige ten laste is, en er geen confrontatie mogelijk is, kan men volgens het Hof van Straatsburg niet spreken van een eerlijk proces.

Mevrouw Laloy antwoordt dat de bepaling volgens welke de onderzoeksrechter het verloop van de confrontatie kan regelen, te verkiezen is.

Wat in sommige gevallen voorkomen moet worden, is de directe confrontatie.

Professor Franchimont merkt op dat de woorden «behalve in spoedeisende gevallen of indien het onderzoek het vereist» de draagwijdte van de tekst aanzienlijk beperken, terwijl de tekst een belangrijke vooruitgang betekent.

De heer du Jardin antwoordt dat het niet de bedoeling is om het beginsel van de confrontatie op losse schroeven te zetten, maar dat men indien nodig de confrontatie moet kunnen uitstellen in het belang van het onderzoek.

De vorige spreker wijst erop dat het de onderzoeksrechter is die over het tijdstip van de confrontatie beslist.

De commissie kiest voor de variante van artikel 166. Zij beslist om de woorden «of indien het onderzoek het vereist» te doen vervallen. De woorden «behalve in spoedeisende gevallen» volstaan.

Zij beslist ook om in de Franse tekst van het derde lid van § 1, het woord «les» te vervangen door het woord «des».

Ten slotte beslist zij om de tekst van § 2 te schrappen en te vervangen door de laatste zin van het derde lid van § 1, die als volgt wordt aangevuld: «De onderzoeksrechter kan het verloop van de confrontatie regelen, rekening houdend onder meer met de specifieke toestand van het slachtoffer». Zo krijgt de onderzoeksrechter een veel grotere beoordelingsruimte. Hij kan bijvoorbeeld rekening houden met het feit dat het gaat om een minderjarige of verlengd minderjarige, met de bijzondere aard van het misdrijf, met het bestaan van een medisch attest, enz.

Hij kan ook toestaan dat het slachtoffer behalve zijn advocaat ook door een derde wordt begeleid.

Sous-section 7

Les descentes sur les lieux et les reconstitutions

Art. 167

Texte résultant des précédentes discussions

Le juge d'instruction peut décider d'office, sur réquisition du ministère public (*procureur du Roi*) ou à la demande de la partie civile ou de l'inculpé, ou de la personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée ou de leurs conseils avocats, conformément à l'article 207, de se transporter sur les lieux accompagné de son greffier. Il peut procéder également, en même temps ou ultérieurement, à une reconstitution des faits.

Le juge d'instruction avertit le ministère public (*procureur du Roi*) et sauf urgence, ou nécessités de l'instruction, le juge d'instruction avertit le procureur du Roi, l'inculpé et les parties civile concernées; l'inculpé et leurs conseils avocats, de la date de cette descente sur les lieux ou de la reconstitution, au plus tard cinq jours ouvrables avant celle-ci, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste. Ils peuvent y assister sauf décision contraire du juge d'instruction. La descente sur les lieux ou la reconstitution se déroulent en présence du ministère public. Les autres parties peuvent y assister sauf décision contraire du juge d'instruction.

Le ministère public (*procureur du Roi*) et les avocats peuvent, avec l'autorisation du juge d'instruction, poser les questions utiles. Les questions et les réponses, et éventuellement le refus motivé du juge d'instruction, sont mentionnés au procès-verbal de la descente sur les lieux.

Lorsque le juge ordonne une de ces mesures d'instruction, il peut décider ~~qu'un~~ que l'expert qu'il désigne y assiste.

L'expert prête serment dans les termes suivants : «Je jure de remplir ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité».

La prestation de serment est actée au procès-verbal ainsi que les explications ~~des experts~~ de l'expert.

*
* *

Onderafdeling 7

De plaatsopnemingen en wedersamenstellingen

Art. 167

Tekst na de vorige besprekingen

De onderzoeksrechter kan, ~~overeenkomstig artikel 207,~~ ambtshalve, op vordering van het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) of op verzoek van de burgerlijke partij, van de inverdenkinggestelde, van de persoon tegen wie de strafvordering wordt ingesteld of van hun ~~raadsman~~ advocaten, beslissen dat hij zich ter plaatse begeeft, vergezeld van zijn griffier. Hij kan ~~eveneens~~, tegelijkertijd of later, overgaan tot een wedersamenstelling van de feiten.

De onderzoeksrechter verwittigt het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) en, behalve in spoedeisende gevallen of indien het onderzoek het vereist, en indien de onderzoeksrechter het noodzakelijk acht, verwittigt hij, de betrokken inverdenkinggestelde en burgerlijke partijen en hun advocaten, ten laatste vijf werkdagen voor de plaatsopneming of de wedersamenstelling, de procureur des Konings, de burgerlijke partij, de inverdenkinggestelde en hun raadsman, per faxpost of bij een ter post aangetekende brief van de datum ervan. Behoudens andersluidende beslissing van de onderzoeksrechter kunnen zij deze bijwonen. De plaatsopneming of de wedersamenstelling gebeuren in aanwezigheid van het openbaar ministerie. De andere partijen kunnen deze bijwonen behoudens andersluidende beslissing van de onderzoeksrechter.

Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) en de ~~raadslieden~~ advocaten kunnen, mits met toestemming van de onderzoeksrechter, relevante vragen stellen. De vragen, de antwoorden en eventueel de met redenen omklede weigering van de onderzoeksrechter ~~moeten worden~~ in het proces-verbaal van de plaatsopneming opgetekend worden.

Wanneer de onderzoeksrechter één van deze onderzoeksmaatregelen beveelt, kan hij beslissen dat ~~een~~ de deskundige die hij aanwijst deze bijwoont.

De deskundige legt de eed af in de volgende bewoordingen : « Ik zweer dat ik mijn taak naar eer en geweten nauwgezet en eerlijk zal vervullen ».

De eedaflegging en de toelichtingen van de deskundigen worden in het proces-verbaal aangetekend opgetekend.

*
* *

Au deuxième alinéa, les mots «ou nécessités de l'instruction» doivent être supprimés, comme à l'article 166.

Le professeur Franchimont propose d'ajouter, au même alinéa, le mot «motivée» après les mots «décision contraire».

La commission se rallie à cette suggestion.

Elle décide également, au troisième alinéa, de remplacer les mots «les» par le mot «des» (cf. art. 166).

Art. 168

Texte résultant des précédentes discussions

~~A peine de nullité~~ Sans préjudice de l'application de l'article 7, le procès-verbal mentionne l'objet de la descente, ou de la reconstitution, l'ordonnance et les réquisitions en vertu desquelles elle est faite, le lieu, les dates et heures des opérations et la date de sa rédaction, ainsi que les nom et qualité des juge, magistrat du ministère public, greffier et de toutes les personnes qui ont assisté à la descente ou à la reconstitution.

Le procès-verbal mentionne également les constatations et les résultats ainsi que la description des objets saisis, le nom des experts, leur prestation de serment ~~et leur avis~~, les mesures prises, les signatures du juge d'instruction et du greffier.

*
* *

M. Hugo Vandenberghe se demande si la formule «sans préjudice de l'application de l'article 7» est la bonne. On veut dire en fait que l'article 7, qui prévoit une sanction, est applicable à la définition de l'article 168. Peut-être serait-il préférable d'écrire «En application de l'article 7».

Le professeur Franchimont estime que, s'il y a eu, par exemple, une erreur sur le nom du greffier ou d'une personne ayant assisté à la descente ou à la reconstitution, il serait excessif de la sanctionner par une nullité absolue. Dès lors, les termes «à peine de nullité» suffisent. Le type de nullité dont il s'agit, avec application ou non de l'article 7, devra être déterminé au cas par cas.

La commission se rallie à ce point de vue.

In het tweede lid moeten net zoals in artikel 166 de woorden «of indien het onderzoek het vereist» geschrapt worden.

Professor Franchimont stelt voor om in hetzelfde lid de woorden «met redenen omklede» in te voegen tussen het woord «andersluidende» en het woord «beslissing».

De commissie is het met dat voorstel eens.

Zij beslist ook om in de Franse tekst van het derde lid, het woord «les» te vervangen door het woord «des» (zie art. 166).

Art. 168

Tekst na de vorige besprekingen

~~Op straffe van nietigheid~~ Onverminderd de toepassing van artikel 7, vermeldt het proces-verbaal; het voorwerp van de plaatsopneming; of van de wedersamenstelling, de beschikking en de vorderingen ingevolge dewelke zij wordt verricht, de plaats, de dagen en uren van de verrichtingen en de datum van de opstelling van het proces-verbaal, alsook de naam en hoedanigheid van de rechter, van de parketmagistraat, van de griffier en van alle personen die de plaatsopneming of de wedersamenstelling hebben bijgewoond.

Het proces-verbaal vermeldt eveneens de vaststellingen en de resultaten, alsook de omschrijving van de in beslag genomen voorwerpen, de naam van de deskundigen, hun eedaflegging ~~en hun advies~~, de genomen maatregelen, alsook de handtekening van de onderzoeksrechter en van de griffier.

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe vraagt zich af of de formule «onverminderd de toepassing van artikel 7» wel juist is. Men wil eigenlijk zeggen dat artikel 7, dat een sanctie bevat, toepasselijk is op de omschrijving van artikel 168. Misschien zet men beter «Met toepassing van artikel 7».

Professor Franchimont meent dat als er bijvoorbeeld een fout is geslopen in de naam van de griffier of van de persoon die de plaatsopneming of de wedersamenstelling heeft bijgewoond, het overdreven zou zijn om dit te bestraffen met absolute nietigheid. De woorden «op straffe van nietigheid» volstaan dus. Men zal per geval, al dan niet met toepassing van artikel 7, moeten oordelen over welke soort nietigheid het gaat.

De commissie is het daarmee eens.

Sous-section 8

Les perquisitions et les saisies

Art. 169

Texte résultant des précédentes discussions

Le juge d'instruction peut décider, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public, soit sur requête de l'inculpé ou de la partie civile, de procéder à des perquisitions, s'il existe des indices suffisants que ces mesures permettront d'acquérir la preuve de la culpabilité d'un inculpé ou d'une personne suspectée d'avoir commis une infraction (ou, de manière plus générale, afin de recueillir des éléments utiles à la manifestation de la vérité). Elles ne peuvent avoir pour but de constater les des infractions dont il n'est pas saisi.

*
* *

Le professeur Franchimont estime que les mots «ou, de manière plus générale, afin de recueillir des éléments utiles à la manifestation de la vérité» confèrent au texte une portée très large.

M. du Jardin souligne que l'idée sous-jacente est qu'une perquisition ne sert pas seulement à recueillir des preuves de la culpabilité d'un inculpé.

Le professeur Franchimont répond que tout ce qui touche à la culpabilité peut être recherché, à charge et à décharge.

M. du Jardin estime que tout ce qui est utile à la manifestation de la vérité doit pouvoir être trouvé à l'occasion d'une perquisition. Le juge d'instruction doit d'ailleurs motiver son mandat de perquisition, et préciser de quelle infraction il s'agit.

Le professeur Franchimont rappelle que, selon la jurisprudence, si l'on découvre, à l'occasion d'une perquisition, des faits constitutifs d'infraction, on peut valablement les poursuivre.

L'intervenant craint dès lors que l'on ne se serve de «perquisitions-prétexte» pour rechercher d'autres choses.

Par ailleurs, selon la Cour de cassation, il faut apprécier si l'on a ou non porté atteinte à l'équité de la procédure.

Onderafdeling 8

De huiszoekingen en inbeslagnemingen

Art. 169

Tekst na de vorige besprekingen

De onderzoeksrechter kan ambtshalve, op vordering van het openbaar ministerie, of op verzoek van de in verdenking gestelde of van de burgerlijke partij, beslissen een huiszoeking te verrichten, indien er voldoende aanwijzingen bestaan dat deze maatregelen de mogelijkheid ~~zullen~~ bieden het bewijs van schuld vast te stellen van een in verdenking gestelde of van een persoon die ervan wordt verdacht een strafbaar feit te hebben gepleegd (of, meer in het algemeen, teneinde de gegevens te verzamelen die kunnen dienen om de waarheid aan het licht te brengen). De huiszoeking mag niet tot doel hebben misdrijven vast te stellen die niet bij hem zijn aangebracht.

*
* *

Professor Franchimont meent dat de woorden «of, meer in het algemeen, teneinde de gegevens te verzamelen die kunnen dienen om de waarheid aan het licht te brengen» de tekst een heel ruime draagwijdte verlenen.

De heer du Jardin merkt op dat de onderliggende gedachte is dat een huiszoeking niet alleen dient om bewijzen van de schuld van de in verdenking gestelde te verzamelen.

Professor Franchimont antwoordt dat alles wat de schuld betreft onderzocht kan worden, à charge en à décharge.

De heer du Jardin meent dat alles wat nuttig is om de waarheid aan het licht te brengen, gevonden moet kunnen worden tijdens een huiszoeking. De onderzoeksrechter moet trouwens zijn bevel tot huiszoeking met redenen omkleden, en vermelden over welk strafbaar feit het gaat.

Professor Franchimont herinnert eraan dat volgens de rechtspraak, indien men tijdens een huiszoeking feiten ontdekt die een strafbaar feit uitmaken, men ze rechtsgeldig kan vervolgen.

Spreeker vreest er daarom voor dat een huiszoeking als een voorwendsel wordt gebruikt om iets anders te zoeken.

Bovendien moet men volgens het Hof van Cassatie oordelen of men al dan niet het beginsel van een eerlijke rechtspleging geschaad heeft.

Ceci n'est pas de nature à encourager la police à faire preuve de rigueur.

M. Hugo Vandenberghe souligne que la perquisition doit avoir lieu dans le cadre d'une mission précise visant à constater une infraction déterminée dont on peut trouver des indices soit chez l'auteur, soit chez des tiers. Tel doit être le motif déterminant de la perquisition. En outre, la motivation de la perquisition doit indiquer quelle est la raison essentielle de celle-ci.

Si l'on découvre l'existence d'autres infractions à l'occasion d'une perquisition parfaitement justifiée, on peut évidemment dresser procès-verbal.

Art. 170

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Toute perquisition ordonnée par le juge d'instruction requiert, à peine de nullité, un mandat de perquisition délivré par lui, sous réserve des exceptions prévues par la loi.

§ 2. Le mandat de perquisition indique le nom du juge d'instruction et du greffier, la nature de l'infraction et les objets recherchés.

§ 3. Aucune perquisition ne peut être faite dans un lieu non ouvert au public avant cinq heures du matin et après neuf heures du soir.

§ 4. L'interdiction prévue à ~~l'alinéa~~ au paragraphe précédent ne s'applique pas :

1° lorsqu'une disposition légale particulière autorise la perquisition pendant la nuit;

2° lorsqu'un magistrat ou un officier de police judiciaire se transporte sur les lieux pour constater un crime ou délit flagrant;

3° en cas de réquisition ou de consentement de la personne qui a la jouissance effective du lieu ou de la personne visée à l'article 129, 2°;

4° en cas d'appel venant de ce lieu;

5° en cas d'incendie ou d'inondation.

La réquisition ou le consentement visé à l'alinéa 4^{1^{er}}, 3°, doit être donné par écrit, préalablement à la perquisition.

Variante découlant de l'amendement n° 271

§ 1^{er}. Toute perquisition ordonnée par le juge d'instruction requiert, à peine de nullité, un mandat

Dit zal de politie niet aanzetten tot striktheid.

De heer Hugo Vandenberghe onderlijnt dat de huiszoeking dient te gebeuren in het kader van een precieze opdracht met het oog op een welbepaald strafbaar feit waarvan men aanwijzingen kan vinden hetzij bij de dader hetzij bij derden. Dit moet de beslissende beweegreden zijn van de huiszoeking. Bovendien dient de essentiële beweegreden te blijken uit de motivering van de huiszoeking.

Wanneer men naar aanleiding van een volkomen terecht gemotiveerde huiszoeking zou stoten op andere misdrijven, kan men uiteraard hiervoor een proces-verbaal maken.

Art. 170

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Onder voorbehoud van de bij wet bepaalde uitzonderingen, vereist iedere huiszoeking bevolen door de onderzoeksrechter, op straffe van nietigheid, een door hem uitgevaardigd bevel tot huiszoeking.

§ 2. Het bevel tot huiszoeking vermeldt de naam van de onderzoeksrechter en van de griffier, de aard van het strafbaar feit en de op te sporen voorwerpen.

§ 3. Geen huiszoeking mag in een voor het publiek niet toegankelijke plaats worden verricht vóór vijf uur 's morgens en na negen uur 's avonds.

§ 4. Het in ~~het vorig lid~~ de vorige paragraaf gestelde verbod vindt geen toepassing :

1° wanneer een bijzondere wetsbepaling de huiszoeking 's nachts toelaat;

2° wanneer een magistraat of een officier van gerechtelijke politie zich tot vaststelling op heterdaad van een misdaad of wanbedrijf ter plaatse begeeft;

3° in geval van verzoek of toestemming van de persoon die het werkelijke genot heeft van de plaats of de persoon bedoeld in artikel 129, 2°;

4° in geval van oproep vanuit die plaats;

5° in geval van brand of overstroming.

Het verzoek of de toestemming waarvan sprake in het ~~vierde~~ eerste lid, 3°, moet schriftelijk en voorafgaand aan de huiszoeking worden ~~of gegeven~~ afgegeven.

Variante volgens amendement nr. 271

§ 1. Onder voorbehoud van de bij wet bepaalde uitzonderingen, vereist iedere huiszoeking bevolen

de perquisition délivré par lui, sous réserve des exceptions prévues par la loi.

§ 2. Le mandat de perquisition indique le nom du juge d'instruction et du greffier, la nature de l'infraction et ~~les objets recherchés~~ la finalité de la perquisition.

§ 3. Aucune perquisition ne peut être faite dans un lieu non ouvert au public avant cinq heures du matin et après neuf heures du soir.

§ 4. L'interdiction prévue à ~~l'alinéa~~ au paragraphe précédent ne s'applique pas :

1° lorsqu'une disposition légale particulière autorise la perquisition pendant la nuit;

2° lorsqu'un magistrat ou un officier de police judiciaire se transporte sur les lieux pour constater un crime ou délit flagrant;

3° en cas de réquisition ou de consentement de la personne qui a la jouissance effective du lieu ou de la personne visée à l'article 129, 2°;

4° en cas d'appel venant de ce lieu;

5° en cas d'incendie ou d'inondation.

La réquisition ou le consentement visé à l'alinéa 4 1^{er}, 3°, doit être donné par écrit, préalablement à la perquisition.

*
* *

Le professeur Franchimont n'est pas opposé à la formule du § 2 de cette variante, mais souhaiterait que l'on parle plutôt de la finalité *précise* de la perquisition.

M. Liégeois souligne que la première version du § 2, qui résulte de la discussion en commission, est conforme à la jurisprudence européenne.

M. du Jardin souligne que les mots « l'objet » et « les objets » ne signifient pas la même chose.

M. Hugo Vandenberghe confirme que la question se pose de savoir comment il faut interpréter le mot « objet ». Il n'est pas nécessairement question des objets de l'infraction. On entend par « objets » tous les indices matériels dont on peut déduire des preuves.

M. du Jardin fait observer que la « finalité de la recherche » correspond à l'objet de la perquisition.

La commission retient le texte de l'article résultant des précédentes discussions, en remplaçant, au § 2, les

door de onderzoeksrechter, op straffe van nietigheid, een door hem uitgevaardigd bevel tot huiszoeking.

§ 2. Het bevel tot huiszoeking vermeldt de naam van de onderzoeksrechter en van de griffier, de aard van het strafbaar feit en ~~de op te sporen voorwerpen~~ het doel van de huiszoeking.

§ 3. Geen huiszoeking mag in een voor het publiek niet toegankelijke plaats worden verricht vóór vijf uur 's morgens en na negen uur 's avonds.

§ 4. Het in ~~het vorig lid~~ de vorige paragraaf gestelde verbod vindt geen toepassing :

1° wanneer een bijzondere wetsbepaling de huiszoeking 's nachts toelaat;

2° wanneer een magistraat of een officier van gerechtelijke politie zich tot vaststelling op heterdaad van een misdaad of wanbedrijf ter plaatse begeeft;

3° in geval van verzoek of toestemming van de persoon die het werkelijke genot heeft van de plaats of de persoon bedoeld in artikel 129, 2°;

4° in geval van oproep vanuit die plaats;

5° in geval van brand of overstroming.

Het verzoek of de toestemming waarvan sprake in het ~~vierde eerste~~ lid, 3°, moet schriftelijk en voorafgaand aan de huiszoeking worden ~~of gegeven~~ afgegeven.

*
* *

Professor Franchimont is niet gekant tegen de formulering van § 2 van deze variante maar vindt het beter te spreken van het precieze doel van de huiszoeking.

De heer Liégeois wijst erop dat de eerste tekst van § 2, voortvloeiend uit de bespreking in commissie, conform de Europese rechtspraak is.

De heer du Jardin wijst erop dat er een onderscheid bestaat tussen « het voorwerp » en « de voorwerpen ».

De heer Hugo Vandenberghe beaamt dat de vraag rijst naar de interpretatie van het woord « voorwerpen ». Het is niet noodzakelijk het voorwerp van het misdrijf. Onder voorwerpen verstaat men alle materiële aanduidingen waaruit bewijzen kunnen worden afgeleid.

De heer du Jardin merkt op dat « het doel van de huiszoeking » overeenkomt met wat de huiszoeking nastreeft.

De commissie kiest voor de tekst van het artikel die volgt uit de vorige besprekingen, en vervangt in § 2 de

mots « les objets recherchés » par les mots « l'objet de la perquisition ».

Art. 170bis et 170ter (amendement n° 290)

Texte résultant des précédentes discussions

Art. 170bis — § 1^{er}. S'il estime qu'il existe des indices suffisants que ~~ces~~ les mesures qu'il ordonne permettront d'acquérir la preuve de la culpabilité d'un inculpé ou d'une personne suspectée d'avoir commis une infraction, le juge d'instruction peut décider, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public, soit sur requête de l'inculpé ou de la partie civile, de procéder à des perquisitions dans les locaux occupés à des fins professionnelles par des personnes tenues au secret professionnel, en vertu de l'article 458 du Code pénal.

Il requiert alors, à peine de nullité, un mandat de perquisition, délivré par lui sous réserve des exceptions prévues par la loi.

§ 2. À peine de nullité, le mandat indique :

1° le nom du juge d'instruction et du greffier;

2° la date et le lieu de la perquisition à intervenir;

3° la définition précise de l'objet de la perquisition, soit l'intitulé du ou des dossiers visés par la perquisition.

§ 3. À peine de nullité, la perquisition se fera en présence d'un représentant de l'ordre professionnel ou l'association professionnelle dont dépend fait partie la personne perquisitionnée faisant l'objet de la perquisition, étant entendu que ledit représentant aura été averti vingt-quatre heures avant la perquisition. Préalablement à toute lecture par le juge ou son délégué, il appartiendra audit représentant de prendre connaissance et de trier le ou les dossiers visés par la perquisition, afin d'y déterminer les documents couverts par le secret professionnel, lesquels ne pourront être communiqués au juge ou à son délégué.

§ 4. Les dispositions générales relatives aux perquisitions et aux saisies, telles qu'énoncées aux articles 169 à 176 du présent Code, sont également d'application.

Art. 170ter. — Le juge d'instruction peut recourir à la force publique.

*
* *

woorden « de op te sporen voorwerpen » door de woorden « het doel van de huiszoeking ».

Art. 170bis en 170ter (amendement nr. 290)

Tekst na de vorige besprekingen

Art. 170bis. — § 1. Indien de onderzoeksrechter meent dat er voldoende aanwijzingen bestaan dat deze maatregelen die hij neemt de mogelijkheid ~~zullen~~ bieden het bewijs van schuld vast te stellen van een in verdenkinggestelde of van een persoon die ervan wordt verdacht een strafbaar feit te hebben gepleegd, kan hij ambtshalve, of op vordering van het openbaar ministerie, of op verzoek van de in verdenkinggestelde of van de burgerlijke partij, beslissen een huiszoeking te verrichten in de lokalen die voor beroepsdoeleinden worden gebruikt door personen die krachtens artikel 458 van het Strafwetboek door het beroepsgeheim gebonden zijn

Onder voorbehoud van de bij wet bepaalde uitzonderingen, is daartoe, op straffe van nietigheid, een door hem uitgevaardigd bevel tot huiszoeking vereist.

§ 2. Op straffe van nietigheid, vermeldt het bevel :

1° de naam van de onderzoeksrechter en de griffier;

2° de datum en de plaats van de te verrichten huiszoeking;

3° de nauwkeurige bepaling van ~~de reden~~ het voorwerp van de huiszoeking, zijnde het opschrift van het of de dossiers waarvoor de huiszoeking wordt verricht.

§ 3. Op straffe van nietigheid heeft de huiszoeking plaats in aanwezigheid van een vertegenwoordiger van de beroepsorde of de beroepsvereniging waartoe de persoon bij wie de huiszoeking wordt verricht, behoort. Die vertegenwoordiger ~~moet~~ wordt vieren-twintig uur voor de huiszoeking ~~worden~~ verwittigd. Voor de rechter of zijn afgevaardigde enig document leest, dient die vertegenwoordiger kennis te nemen van het of de dossiers waarvoor de huiszoeking wordt verricht en ze te selecteren, om te bepalen welke documenten onder het beroepsgeheim vallen en dus niet door de rechter of zijn afgevaardigde mogen worden ingekeken.

§ 4. De algemene bepalingen inzake huiszoekingen en inbeslagnemingen zoals vervat in de artikelen 169 tot 176 van dit Wetboek zijn eveneens van toepassing.

Art. 170ter. — De onderzoeksrechter kan beroep doen op de openbare macht.

*
* *

M. Liégeois n'est pas d'accord avec le texte proposé. Le juge d'instruction assume la responsabilité et la conduite de l'instruction. Il doit veiller également à la légalité et à la loyauté de celle-ci. En l'espèce, dans le cas d'une perquisition chez une personne tenue au secret professionnel, le juge d'instruction est privé de l'accès aux pièces et c'est une tierce personne, par exemple le bâtonnier, qui fera le tri des pièces que le juge d'instruction sera autorisé à voir.

M. Hugo Vandenberghe pense que c'était déjà le cas auparavant.

M. Liégeois est d'avis que cela ne passe pas tout à fait comme cela. Il peut comprendre cette attitude si, par exemple, l'avocat est lui-même soupçonné. L'intervenant renvoie également à la jurisprudence européenne qui précise qu'une tierce personne neutre doit être présente pour suivre les opérations. Le texte à l'examen va toutefois trop loin dans la limitation des tâches confiées au juge d'instruction.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis qu'un problème se pose dans la mesure où le juge d'instruction lit tout, y compris les pièces qui n'ont rien à voir avec l'infraction et prend ainsi connaissance de choses totalement étrangères à l'instruction. La garantie du bâtonnier est qu'il s'assure que les pièces concernées se rapportent bel et bien à l'infraction qui donne lieu à la perquisition.

M. du Jardin ajoute que le même raisonnement vaut pour la perquisition dans un cabinet médical.

Le professeur Franchimont confirme que cela vaut pour tous les ordres professionnels.

M. Hugo Vandenberghe indique qu'auparavant, le bâtonnier opérait un tri parmi les pièces.

Mme Talhaoui relève que le préopinant parle toujours au passé. N'est-ce plus le cas maintenant ?

M. Hugo Vandenberghe répond que le « tri » par le bâtonnier n'est plus autorisé aujourd'hui. Le bâtonnier assume pour ainsi dire un rôle de pure observation.

M. du Jardin confirme qu'en présence du procureur du Roi, le bâtonnier et le juge d'instruction examinaient, d'un commun accord, quels étaient les dossiers utiles.

Le juge d'instruction demandait s'il pouvait disposer de tel ou tel dossier, et le bâtonnier vérifiait si c'était possible.

De heer Liégeois gaat niet akkoord met de voorgestelde tekst. De onderzoeksrechter heeft immers de verantwoordelijkheid en de leiding van het gerechtelijk onderzoek. Hij moet ook de legaliteit en de loyauté van het onderzoek nagaan. In voorliggend geval wordt de onderzoeksrechter, in het geval van een huiszoeking bij een drager van het beroepsgeheim, de toegang tot de stukken ontzegd en zal een derde persoon, bijvoorbeeld de stafhouder, een keuze maken uit de stukken die door de onderzoeksrechter mogen worden gezien.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat dit vroeger reeds het geval was.

De heer Liégeois meent dat dit niet helemaal zo is. Hij kan deze houding begrijpen als de advocaat bijvoorbeeld zelf verdachte is. Spreker verwijst ook naar de Europese rechtspraak die stelt dat er een objectieve derde moet aanwezig zijn om de operaties te volgen. Voorliggende tekst gaat echter te ver in het beknotten van de taken die men aan de onderzoeksrechter heeft gegeven.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat een probleem rijst omdat de onderzoeksrechter alles leest, ook stukken die niets hebben te maken met het misdrijf. Aldus neemt hij kennis van zaken die niets hebben te maken met het onderzoek. De waarborg van de stafhouder is dat hij nagaat dat de betreffende stukken wel degelijk betrekking hebben op het misdrijf waarvoor de huiszoeking gebeurt.

De heer du Jardin voegt hieraan toe dat dezelfde redenering geldt voor een huiszoeking in een artspraktijk.

Professor Franchimont bevestigt dat dit voor alle beroepsorden geldt.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat vroeger de stafhouder de keuze maakte in de stukken.

Mevrouw Talhaoui merkt op dat voorgaande spreker steeds over vroeger spreekt. Is dit nu niet meer het geval ?

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat thans de « triage » door de stafhouder niet meer wordt toegelaten. De stafhouder staat als het ware in een hoekje te kijken.

De heer du Jardin bevestigt dat, in aanwezigheid van de procureur des Konings, de stafhouder en de onderzoeksrechter gezamenlijk onderzochten welke dossiers in aanmerking komen.

De onderzoeksrechter vroeg of hij over een of ander dossier kon beschikken, en de stafhouder ging na of dit mogelijk was.

Un autre système consiste à confier le tri au bâtonnier, le juge d'instruction se cantonnant dans un rôle plus passif.

Le professeur Franchimont se rallie aux propos de M. Vandenberghe. À l'heure actuelle, le juge d'instruction lit tout, puis demande au bâtonnier ou à son délégué si le document est ou non couvert par le secret professionnel.

Le professeur Vandeplass peut accepter que le tri des pièces s'effectue en concertation avec le bâtonnier ou le président de l'Ordre des médecins.

Il peut y avoir concertation avec le bâtonnier ou avec le président de l'Ordre des médecins, mais c'est finalement le juge d'instruction qui décide si une pièce ou un document sera saisi, sans qu'on conférerait un privilège à certaines professions. La jurisprudence de cassation est formelle pour ce qui est de garantir le droit de décision du juge d'instruction.

Celui qui prétend qu'il en va autrement à Liège ou à Bruxelles invoque une pratique qui n'est pas conforme à la jurisprudence de cassation et il serait intéressant d'examiner ce que la Cour d'arbitrage pense de tels privilèges.

Ce privilège vaut-il alors également pour les réviseurs, dès lors qu'ils ont eux aussi un Ordre des réviseurs? Est-il valable pour les pharmaciens? Et tout à l'heure pour les journalistes?

M. Hugo Vandenberghe signale qu'il y a beaucoup de personnes tenues au secret professionnel qui ne ressortissent pas à un ordre professionnel, par exemple les travailleurs sociaux.

Le professeur Vandeplass pense que le juge d'instruction ne passera pas son temps à lire des documents qui n'ont aucun rapport avec l'instruction en cours. Les écoutes téléphoniques comportent, elles aussi, toutes sortes d'éléments qui n'ont rien à voir avec l'instruction. Il ne faut pas oublier que le juge d'instruction doit respecter le secret professionnel.

M. Hugo Vandenberghe indique que l'écoute téléphonique d'un avocat ne va absolument pas de soi.

Mme Talhaoui demande pour quelle raison on a abandonné une pratique antérieure.

M. Hugo Vandenberghe répond que le praticien d'une profession libérale ne peut pas invoquer le secret professionnel par rapport à sa propre infraction. Lors d'une perquisition visant à démontrer les faits punissables, le praticien d'une profession libérale ne peut pas opposer le secret professionnel auquel il est tenu pour faire obstacle à l'enquête. Toutefois, les enquêteurs ne peuvent prendre connaissance que des pièces qui présentent un lien avec l'affaire. Le bâtonnier intervenait pour déterminer quelles sont les pièces liées à l'infraction.

Een andere regeling bestaat erin dat de stafhouder de keuze maakt, waarbij de onderzoeksrechter zich tot een passievere rol beperkt.

Professor Franchimont beaamt de woorden van de heer Vandenberghe. Vandaag leest de onderzoeksrechter alles en vraagt hij vervolgens aan de stafhouder of diens afgevaardigde of het beroepsgeheim al dan niet van toepassing is op het document.

Professor Vandeplass kan aannemen dat het triëren van de stukken gebeurt in overleg met de stafhouder of de voorzitter van de orde van geneesheren.

Er kan overleg zijn met de stafhouder of met de voorzitter van de Orde der geneesheren, maar het is uiteindelijk de onderzoeksrechter die beslist of een stuk of een document in beslag wordt genomen, zonet verleent men een privilege aan bepaalde beroepen. De cassatierechtspraak is formeel om het beslissingsrecht van de onderzoeksrechter te waarborgen.

Wie beweert dat in Luik of in Brussel er een andere praktijk op nagehouden wordt, roept een praktijk in die niet strookt met de cassatierechtspraak en het zou en het zou interessant zijn te onderzoeken wat het Arbitragehof denkt over dergelijke privileges.

Geldt dat privilege dan ook voor de revisoren die hebben toch ook een Orde van revisoren? Geldt het voor de apothekers? en weldra ook voor de journalisten?

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat vele personen die door het beroepsgeheim zijn gebonden geen orde hebben, bijvoorbeeld sociale werkers.

Professor Vandeplass meent dat de onderzoeksrechter zich niet zal bezighouden met het lezen van zaken die geen uitstaans hebben met het gevoerde onderzoek. Ook bij telefoontap hoort men allerlei zaken die geen uitstaans hebben met het onderzoek. Men mag niet vergeten dat ook de onderzoeksrechter gehouden is door zijn beroepsgeheim.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de telefoontap bij een advocaat niet zomaar mogelijk is.

Mevrouw Talhaoui vraagt waarom men van een vroegere praktijk is afgeweken.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de beoefenaar van een vrij beroep zijn beroepsgeheim niet kan inroepen voor zijn eigen misdrijf. Bij een huiszoeking om de strafbare feiten aan te tonen kan de beoefenaar van het vrij beroep zijn beroepsgeheim niet aanvoeren om het onderzoek te verhinderen. De onderzoekers kunnen echter alleen kennis nemen van de stukken die met de zaak verband houden. Om te weten welke stukken verband houden met het misdrijf, kwam de stafhouder tussen.

Le professeur Franchimont rappelle que le secret professionnel n'est pas conçu pour protéger les intérêts de celui qui y est tenu, mais bien l'intérêt public.

Par conséquent, lorsqu'on crée des ordres professionnels, c'est parce que l'on considère qu'une protection particulière doit être donnée au secret professionnel, et que l'on confie à un ordre professionnel le soin d'y veiller.

Le bâtonnier ou le président de l'Ordre des médecins qui assiste à une perquisition a donc une responsabilité vis-à-vis de l'État.

M. Hugo Vandenberghe fait observer que les informations sensibles jouissent d'une plus grande protection et que, par nature, un avocat ou un médecin détiennent de telles informations.

Le professeur Vandeplas y rajoute que les avocats et les médecins jouissent de plus de privilèges que les sénateurs et les membres de la Chambre des représentants.

Art. 171

Texte résultant des précédentes discussions

La perquisition peut avoir lieu au domicile ou à l'habitation la résidence de l'inculpé ou de la personne soupçonnée d'avoir commis une infraction, pour y rechercher tout élément utile à la manifestation de la vérité.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 172

Texte résultant des précédentes discussions

Le juge d'instruction peut également procéder ou faire procéder à des perquisitions dans tous les autres lieux où il présume que des éléments utiles à la manifestation de la vérité pourraient être découverts, dès lors qu'il faut recourir Il peut être fait recours à la force publique en cas de pour s'opposer au refus de l'occupant ou en cas d'absence prolongée de celui-ci.

Professor Franchimont herinnert eraan dat het beroepsgeheim niet dient om de belangen te verdedigen van degene die het moet naleven, maar het algemeen belang.

Wanneer men beroepsorden instelt, is dat dus omdat men oordeelt dat het beroepsgeheim een bijzondere bescherming moet genieten en men een beroepsorde opdraagt om daarop toe te zien.

De stafhouder of de voorzitter van de Orde van geneesheren die aanwezig is bij een huiszoeking, draagt dus een verantwoordelijkheid ten opzichte van de Staat.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat gevoelige informatie extra bescherming geniet, en dat advocaten of artsen uit hoofde van hun beroep over dergelijke informatie beschikken.

Professor Vandeplas voegt daaraan toe dat de advocaten en de geneesheren méér privileges genieten dan de senatoren en de volksvertegenwoordigers.

Art. 171

Tekst na de vorige besprekingen

De huiszoeking kan plaatsvinden in de woonplaats of in de verblijfplaats van de in verdenkinggestelde of van de persoon die ervan wordt verdacht een strafbaar feit te hebben gepleegd, teneinde er elk gegeven te zoeken dat kan dienen om de waarheid aan ~~de dag~~ het licht te brengen.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 172

Tekst na de vorige besprekingen

De onderzoeksrechter kan eveneens een huiszoeking verrichten of doen verrichten in andere plaatsen, waar hij vermoedt dat er gegevens kunnen worden ontdekt die kunnen dienen om de waarheid aan ~~de dag~~ het licht te brengen. ~~In voorkomend geval~~ Hij kan een beroep ~~worden gedaan~~ doen op de openbare macht ~~om zich te verzetten~~ tegen de weigering van de bewoner of in geval deze laatste langdurig afwezig is.

Variante proposée par le comité de rédaction

Le juge d'instruction peut également procéder ou faire procéder à des perquisitions dans tous les autres lieux où il présume que des éléments utiles à la manifestation de la vérité pourraient être découverts; ~~dès lors qu'il faut recourir à la force publique pour s'opposer au refus de l'occupant ou en cas d'absence prolongée de celui-ci.~~

*
* *

La ministre demande quelles sont les raisons des modifications proposées dans la variante du comité de rédaction.

M. Hugo Vandenberghe commente la proposition comme suit.

«Le cas échéant, il peut être recouru à la force publique». Cette disposition est générale — elle ne vaut pas uniquement pour l'hypothèse de l'article 172 — et devrait donc faire l'objet d'une disposition distincte (article 170ter): cette phrase pourrait alors être supprimée à l'article 170.

Quoi qu'il en soit, il vaudrait mieux que les cas dans lesquels on peut recourir à la force publique ne figurent pas dans le texte mais soient seulement mentionnés dans les travaux préparatoires. En effet, le juge d'instruction peut toujours avoir recours à la force publique.

M. du Jardin fait remarquer que le recours à la force publique est un principe général.

M. Liégeois fait référence au principe énoncé à l'article 132, qui précise en termes généraux que le juge d'instruction a, dans l'exercice de ses fonctions — donc aussi lors d'une perquisition — le droit de requérir la force publique.

M. Hugo Vandenberghe précise que la question est donc de savoir si le principe du recours à la force publique, qui figure à l'article 132, alinéa 4, doit encore être rappelé dans les articles 170ter et 172.

La ministre se déclare favorable à ce que le principe du recours à la force publique soit maintenu dans l'article 172. En effet, le recours à la force publique y a un caractère subsidiaire. Il n'est possible qu'en cas de refus ou d'absence prolongée de l'occupant.

Le professeur Franchimont suggère de supprimer l'article 170ter proposé. Pour l'article 172, il propose de revenir au texte initial de la proposition de Code

La commission se rallie à ces suggestions.

Variante voorgesteld door het redactiecomité

De onderzoeksrechter kan eveneens een huiszoeking verrichten of doen verrichten in andere plaatsen, waar hij vermoedt dat er gegevens kunnen worden ontdekt die kunnen dienen om de waarheid aan de dag te brengen. ~~In voorkomend geval kan een beroep worden gedaan op de openbare macht om zich te verzetten tegen de weigering van de bewoner of in geval deze laatste langdurig afwezig is.~~

*
* *

De minister vraagt waarom het redactiecomité de wijzigingen in haar variante voorstelt.

De heer Hugo Vandenberghe verduidelijkt het voorstel als volgt.

«In voorkomend geval kan een beroep worden gedaan op de openbare macht»: deze bepaling is algemeen — geldt niet enkel voor de hypothese van artikel 172 — en zou dus best als afzonderlijke bepaling worden opgenomen (artikel 170ter). Dan kan deze zin in artikel 170 vervallen.

In elk geval worden de gevallen waarbij een beroep kan worden gedaan op de openbare macht best niet in de tekst opgenomen, maar enkel in de voorbereidende werken. De onderzoeksrechter kan immers steeds een beroep doen op de openbare macht.

De heer du Jardin merkt op dat het vorderen van de openbare macht een algemeen beginsel is.

De heer Liégeois verwijst naar het principe vermeld in artikel 132. In dat artikel staat op algemene wijze vermeld dat de onderzoeksrechter bij de uitoefening van zijn ambtsverrichting, dus ook bij de huiszoeking, het recht heeft de openbare macht te vorderen.

De heer Hugo Vandenberghe verduidelijkt dat het dus de vraag is of de mogelijkheid om een beroep te doen op de openbare macht (art. 132, vierde lid), herhaald moet worden in de artikelen 170ter en 172.

De minister gaat ermee akkoord dat de mogelijkheid om een beroep te doen op de openbare macht behouden blijft in artikel 172. Het is immers van subsidiaire aard. Men kan dat alleen doen wanneer de bewoner weigert of langdurig afwezig is.

Professor Franchimont stelt voor het voorgestelde artikel 170ter te doen vervallen. Wat artikel 172 betreft, stelt hij voor om terug te komen tot de oorspronkelijke tekst van het voorstel van Wetboek.

De commissie is het met deze voorstellen eens.

Art. 173

Texte résultant des précédentes discussions

Si l'inculpé ou la personne soupçonnée d'avoir commis une infraction est absent, ou si l'inculpé ne désigne pas de représentant, ou si le juge d'instruction décide de procéder ou de faire procéder à une perquisition sans avertir l'inculpé, la perquisition a lieu en présence de deux témoins.

Si la perquisition a lieu dans un autre lieu, la personne chez laquelle elle doit s'effectuer est invitée à y assister. Si cette personne est absente, la perquisition a lieu en présence de deux témoins.

*
* *

M. Hugo Vandenberghe constate que les modifications proposées sont purement terminologiques.

Art. 174

Texte résultant des précédentes discussions

La perquisition fait l'objet d'un procès-verbal relatant son déroulement précis, l'heure du début et de la fin des opérations, les noms des personnes présentes. Il constate le résultat de la perquisition; ~~même si elle est infructueuse.~~

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 175

Texte résultant des précédentes discussions

Le juge d'instruction procède ou fait procéder à la saisie de tout ce qui paraît constituer une des choses visées à ~~l'article 42~~ aux articles 42, 43bis et 43quater du Code pénal et de tout ce qui pourra servir à la manifestation de la vérité qu'il découvre sur les lieux ou lui ~~sont~~ est remis volontairement par les personnes qui ~~les~~ l'ont en leur possession.

Les articles 110 à 115~~ter~~ du présent Code sont d'application aux saisies auxquelles il est procédé par le juge d'instruction.

*
* *

Art. 173

Tekst na de vorige besprekingen

Indien de inverdenkinggestelde of de persoon die ervan verdacht wordt een misdrijf te hebben gepleegd afwezig is, of indien de inverdenkinggestelde geen vertegenwoordiger aanduidt, of indien de onderzoeksrechter beslist een huiszoeking te verrichten of te doen verrichten zonder de inverdenkinggestelde te verwtigten, vindt de huiszoeking plaats in aanwezigheid van twee getuigen.

Indien de huiszoeking wordt verricht op een andere plaats, wordt de persoon, bij wie de huiszoeking moet worden verricht, verzocht de huiszoeking bij te wonen. Indien deze persoon afwezig is, vindt de huiszoeking plaats in aanwezigheid van twee getuigen.

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe stelt vast dat de voorgestelde wijzigingen zuiver terminologisch zijn.

Art. 174

Tekst na de vorige besprekingen

Van de huiszoeking wordt een proces-verbaal opemaakt dat het precieze verloop, het tijdstip van het begin en het einde van de ~~werkzaamheden~~ verrichtingen, en de namen van de aanwezige personen vermeldt. In het proces-verbaal wordt het resultaat van de huiszoeking vermeldt, ~~zelfs indien zij zonder succes was.~~

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 175

Tekst na de vorige besprekingen

De onderzoeksrechter gaat over of geeft opdracht tot de inbeslagneming van alles wat een van de ~~in artikel 42~~ in de artikelen 42, 43bis en 43quater van het Strafwetboek bedoelde zaken schijnt uit te maken en van alles wat dienen kan om de waarheid aan ~~de dag~~ het licht te brengen en dat hij ter plaatse ontdekt of dat hem vrijwillig wordt overhandigd door de personen die het in hun bezit hebben.

De artikelen 110 tot 115~~ter~~ van dit wetboek zijn van toepassing op de inbeslagnemingen die de onderzoeksrechter ~~verricht~~ laat verrichten.

*
* *

La ministre ne comprend pourquoi il est proposé d'ajouter un renvoi aux articles 42, 43*bis* et 43*quater* du Code pénal.

Elle peut comprendre le renvoi à l'article 42 du Code pénal qui vise les objets qui peuvent être confisqués. Par contre, pour les articles 43*bis* et 43*quater* qui visent la confiscation par équivalent, elle ne voit pas comment on peut procéder à une saisie de ce qui est confisqué par équivalent.

Le professeur Franchimont répond que la possibilité de pratiquer une saisie par équivalent fait suite à une demande des juges d'instruction. Il peut être utile de pouvoir, par exemple, saisir le compte bancaire d'une personne inculpée d'infractions importantes, même si le crédit du compte n'est pas l'objet des infractions.

Il comprend que l'on propose d'élargir les possibilités de saisie à la saisie par équivalent. Il faut cependant être conscient du risque que, dès lors que la saisie par équivalent est admise, on ait tendance, pour les affaires importantes, à tout saisir.

M. du Jardin précise qu'il arrive qu'à l'occasion d'une perquisition, l'on découvre une importante somme d'argent qui n'est pas le produit des infractions justifiant la perquisition. Si l'on veut qu'une confiscation par équivalent puisse se faire, il faut qu'elle soit précédée d'une saisie par équivalent.

M. Hugo Vandenberghe pense que la possibilité de saisir par équivalent doit exister, notamment pour permettre la lutte contre la criminalité organisée. Il suggère qu'une distinction soit opérée entre la saisie pratiquée dans le cadre de l'article 42 et celle opérée dans le cadre des articles 43*bis* et 43*quater*. Dans ce dernier cas, il faudrait exiger une motivation spécifique du juge d'instruction.

M. Mahoux demande s'il n'est pas possible de limiter la saisie par équivalent à une série d'incriminations particulières.

M. Hugo Vandenberghe pense que ce n'est pas la piste à suivre car la liste serait fort longue. La saisie par équivalent devrait en effet être possible pour tous les délits de nature patrimoniale.

L'intervenant cite l'exemple de l'insolvabilité frauduleuse.

Mme de T' Serclaes demande ce qui se passe si l'on n'est pas d'accord avec la motivation spécifique du juge d'instruction destinée à justifier le recours à la saisie par équivalent. Faut-il recourir au référé pénal ?

De minister begrijpt niet waarom hier wordt voorgesteld te verwijzen naar de artikelen 42, 43*bis* en 43*quater* van het Strafwetboek.

De verwijzing naar artikel 42 kan ze begrijpen omdat het in dat artikel om voorwerpen gaat die verbeurd verklaard kunnen worden. Voor de artikelen 43*bis* en 43*quater* daarentegen, die de verbeurdverklaring *bij equivalent* beogen, ziet zij niet in hoe men tot de inbeslagneming kan overgaan van iets wat *bij equivalent* verbeurd is verklaard.

Professor Franchimont antwoordt dat de mogelijkheid van inbeslagneming bij equivalent er gekomen is op verzoek van de onderzoeksrechters. Het kan bijvoorbeeld nuttig zijn om de bankrekening in beslag te nemen van iemand die verdacht wordt van belangrijke misdrijven, ook indien het krediet van die rekening niets met die misdrijven te maken heeft.

Hij begrijpt dat men voorstelt de mogelijkheden tot inbeslagneming uit te breiden tot de inbeslagneming bij equivalent. Men moet zich nochtans bewust zijn van het risico dat zodra de beslagneming bij equivalent wordt toegestaan, men ook de neiging zal hebben om voor belangrijke zaken alles in beslag te nemen.

De heer du Jardin licht toe dat het gebeurt dat men bij een huiszoeking een belangrijke geldsom kan aantreffen die niet de opbrengst is van misdrijven die aanleiding gegeven hebben tot de huiszoeking. Indien men wil dat een verbeurdverklaring bij equivalent kan plaatsvinden, dan moet ze voorafgegaan worden door een inbeslagneming bij equivalent.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat een inbeslagneming bij equivalent mogelijk moet zijn, met name om de strijd tegen de georganiseerde misdaad te voeren. Hij suggereert dat er een onderscheid wordt gemaakt tussen de inbeslagneming in het raam van artikel 42 en die in het raam van de artikelen 43*bis* en 43*quater*. In dit laatste geval zou men een bijzondere motivering moeten vragen van de onderzoeksrechter.

De heer Mahoux vraagt zich af of het niet mogelijk is de inbeslagneming bij equivalent te beperken tot een aantal bijzondere tenlasteleggingen.

De heer Hugo Vandenberghe is van oordeel dat die werkwijze niet moet worden gevolgd omdat men dan tot een heel lange lijst komt. De inbeslagneming bij equivalent zou inderdaad mogelijk moeten zijn voor alle vermogensmisdrijven.

Spreeker haalt het voorbeeld aan van het bedriegelijk onvermogen.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt wat er gebeurt indien men het niet eens is met de bijzondere motivering van de onderzoeksrechter die bestemd is om de inbeslagneming bij equivalent te verantwoorden. Moet dan het strafrechtelijk kortgeding worden aangespannen ?

Le professeur Franchimont confirme que le référé pénal permettra de mieux savoir ce qui a motivé le juge d'instruction. D'autre part, il précise que l'article 110 prévoit les mêmes mesures au cours de l'information. Le renvoi aux articles 43*bis* et 43*quater* du Code pénal a été ajouté à l'article 110 sans que cela ait suscité de fortes oppositions au sein de la commission.

M. Hugo Vandenberghe pense que l'exigence de motivation spécifique pour pratiquer la saisie par équivalent permet un éventuel recours en référé.

Le professeur Franchimont fait remarquer que si l'on exige la motivation spécifique du juge d'instruction, il faut également le prévoir au stade de l'information (article 110).

M. Hugo Vandenberghe le confirme.

L'intervenant propose de rédiger l'article 175, alinéa 1^{er}, comme suit : « Le juge d'instruction procède ou fait procéder, avec une motivation spécifique, à la saisie de tout ce qui.. »

La *ratio legis* de cet ajout est que le juge d'instruction doit motiver les raisons qui justifient la saisie par équivalent.

Le professeur Franchimont précise que ces raisons doivent pouvoir être vérifiées par la chambre des mises en accusation.

M. du Jardin fait remarquer que l'obligation de motivation vaut tout autant pour l'article 42 que pour les articles 43*bis* et 43*quater*.

La commission se rallie aux modifications proposées à l'article 175. Dans un souci de cohérence entre le régime applicable lors de l'instruction et lors de l'information, les mêmes modifications sont apportées à l'article 110.

Le professeur Franchimont insiste pour qu'il ressorte clairement de la discussion qu'une saisie générale n'est pas possible.

La ministre demande s'il est utile de prévoir que la motivation doit être spécifique. N'est-il pas suffisant, comme le prévoient d'autres dispositions de la proposition de Code, d'exiger la motivation ?

M. Hugo Vandenberghe répond que la motivation doit être spécifique dans la mesure où les hypothèses couvertes par les articles 42, 43*bis* et 43*quater* ne sont pas les mêmes. Il faut que les circonstances particulières qui justifient le recours à la saisie par équivalent soient concrètement explicitées afin d'éviter une motivation purement formelle.

Professor Franchimont bevestigt dat het strafrechtelijk kort geding het mogelijk zal maken om beter de motivering van de onderzoeksrechter te kennen. Ook wijst hij erop dat artikel 110 dezelfde maatregelen invoert tijdens het opsporingsonderzoek. De verwijzing naar de artikelen 43*bis* en 43*quater* van het Strafwetboek werd aan artikel 110 toegevoegd zonder dat de commissie daar veel bezwaar tegen maakte.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de eis van een bijzondere motivering om tot de inbeslagneming bij equivalent over te gaan een eventueel beroep in kort geding mogelijk maakt.

Professor Franchimont merkt op dat, indien men een bijzondere motivering van de onderzoeksrechter eist, dat ook moet geregeld worden in het stadium van het opsporingsonderzoek (artikel 110).

De heer Hugo Vandenberghe bevestigt dit.

Spreeker stelt voor artikel 175, eerste lid, als volgt te doen luiden : « De onderzoeksrechter gaat over of geeft opdracht tot de inbeslagneming, met een bijzondere motivering, van alles wat ... ».

De *ratio legis* van die toevoeging is dat de onderzoeksrechter de redenen moet motiveren die de inbeslagneming bij equivalent rechtvaardigen.

Professor Franchimont wijst erop dat die redenen moeten kunnen nagetrokken worden door de kamer van inbeschuldigingstelling.

De heer du Jardin merkt op dat de verplichting van motivering evenzeer geldt voor artikel 42 als voor de artikelen 43*bis* en 43*quater*.

De commissie is het eens met de wijzigingen die aan artikel 175 worden voorgesteld. Met het oog op de samenhang tussen de regeling voor de opsporing en die voor het onderzoek, worden dezelfde wijzigingen aangebracht in artikel 110.

Professor Franchimont dringt erop aan dat uit de bespreking duidelijk blijkt dat een algemene inbeslagneming niet mogelijk is.

De minister vraagt of een bijzondere motivering wel nut heeft. Volstaat het niet, zoals in andere bepalingen van dit voorstel, om gewoon motivering te eisen ?

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat de motivering bijzonder moet zijn omdat de mogelijkheden van de artikelen 42, 43*bis* en 43*quater* niet dezelfde zijn. De bijzondere omstandigheden die de inbeslagneming bij equivalent verantwoorden, moeten concreet worden uiteengezet om te vermijden dat de motivering zuiver een formaliteit is.

Art. 176

Texte résultant des précédentes discussions

Le juge d'instruction peut déléguer, pour procéder à la perquisition et à la saisie, un officier de police judiciaire de son arrondissement ou de l'arrondissement où les actes opérations doivent avoir lieu. Lorsqu'un juge d'instruction agit sur la réquisition d'un juge d'instruction d'un autre arrondissement, il peut déléguer un officier de police judiciaire de cet autre arrondissement

Il donne cette délégation par ordonnance motivée et dans les cas de nécessité seulement.

Toute subdélégation est interdite.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 177

Texte résultant des précédentes discussions

Lorsque les choses paraissant constituer un avantage patrimonial tiré d'une infraction sont des biens immeubles, la saisie immobilière conservatoire est faite par exploit d'huissier signifié au propriétaire et contenant, à peine de nullité, la copie de l'ordonnance du juge d'instruction, ainsi que les différentes mentions visées aux articles 1432 et 1568 du Code judiciaire, et le texte du troisième alinéa du présent article.

L'exploit de saisie est présenté à la transcription, le jour même de la signification, au bureau des hypothèques de la situation des biens. La transcription prendra date au jour de la remise de cet exploit.

La saisie immobilière conservatoire est valable pendant cinq années prenant cours à la date de sa transcription, sauf renouvellement pour le même terme sur présentation au conservateur, avant l'expiration du délai de validité de la transcription, d'une requête établie en double exemplaire par le ~~procureur~~ ou le juge d'instruction compétent.

La saisie est maintenue pour le passé par la mention succincte en marge de sa transcription, pendant le délai de validité de celle-ci, de la décision judiciaire définitive ordonnant la confiscation du bien immobilier.

Art. 176

Tekst na de vorige besprekingen

De onderzoeksrechter kan opdracht tot huiszoeking en inbeslagneming geven aan een officier van gerechtelijke politie van zijn arrondissement of van het arrondissement waar de handelingen verrichtingen moeten plaatshebben. Wanneer een onderzoeksrechter optreedt op vordering van een onderzoeksrechter van een ander arrondissement, kan hij opdracht geven aan een officier van gerechtelijke politie van dat andere arrondissement.

Hij geeft die opdracht bij een met redenen omklede beschikking en enkel wanneer het noodzakelijk is.

Het is verboden de opdracht over te dragen.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 177

Tekst na de vorige besprekingen

Indien de zaken die het uit het misdrijf verkregen vermogensvoordeel schijnen te vormen, onroerende goederen zijn, wordt bewarend beslag op onroerend goed gedaan, zulks bij deurwaardersexploot dat aan de eigenaar wordt betekend en op straffe van nietigheid een afschrift van de beschikking van de onderzoeksrechter moet bevatten, alsmede de verschillende vermeldingen bedoeld in de artikelen 1432 en 1568 van het Gerechtelijk Wetboek, evenals de tekst van het derde lid van dit artikel.

Het beslagexploot moet op de dag zelf van de betekening ter overschrijving worden aangeboden op het kantoor der hypotheken van de plaats waar de goederen gelegen zijn. Als dagtekening van de overschrijving geldt de dag van afgifte van het exploit.

Het bewarend beslag op onroerend goed geldt gedurende vijf jaren met ingang van de dagtekening der overschrijving, behoudens vernieuwing voor dezelfde termijn op vertoon aan de bewaarder, vóór het verstrijken van de geldigheidsduur van de overschrijving, van een door de bevoegde ~~procureur~~ of onderzoeksrechter in dubbel opgemaakte vordering.

Het beslag wordt blijvend voor het verleden in stand gehouden door de beknopte melding op de kant van de overschrijving van het beslag, binnen haar geldigheidsduur, van de definitieve rechterlijke beslissing waarbij de verbeurdverklaring van het onroerend goed werd bevolen.

La radiation de la saisie immobilière conservatoire peut être accordée par le juge d'instruction ~~susvisé~~, ou, le cas échéant, par le bénéficiaire de la confiscation., ~~ou~~ Elle peut également être ordonnée par décision judiciaire.

*
* *

La commission décide de déplacer cet article du début de la sous-section 9 vers la fin de la sous-section 8.

Sous-section 9

Des mesures provisoires à l'égard
des personnes morales

Art. 178

Texte résultant des précédentes discussions

Lorsque « au cours d'une instruction préparatoire, le juge d'instruction constate de sérieux indices de culpabilité chez une personne morale, il peut, si des circonstances particulières le requièrent, ordonner les mesures suivantes :

1° la suspension de la procédure de dissolution ou de liquidation de la personne morale;

2° l'interdiction de transactions patrimoniales spécifiques susceptibles d'entraîner l'insolvabilité de la personne morale;

3° le dépôt d'un cautionnement dont il fixe le montant, en vue de garantir le respect des mesures qu'il ordonne.

Si les mesures visées à l'alinéa précédent concernent des biens immeubles, il est procédé conformément à l'article 177.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Doorhaling van het bewarend onroerend beslag kan verleend worden door de ~~voormelde~~ onderzoeksrechter, of desgevallend door de beneficiant van de verbeurdverklaring., ~~of Zij~~ kan ook bij rechterlijke beslissing bevolen worden.

*
* *

De commissie beslist dit artikel te verplaatsen naar het einde van onderafdeling 8.

Onderafdeling 9

De voorlopige maatregelen ten aanzien van
rechtspersonen.

Art. 178

Tekst na de vorige besprekingen

Wanneer ~~gedurende een gerechtelijk onderzoek~~ de onderzoeksrechter ernstige aanwijzingen van schuld bij een rechtspersoon vaststelt, kan hij, indien bijzondere omstandigheden dat vergen, de volgende maatregelen gelasten, ~~indien bijzondere omstandigheden dat vergen~~ :

1° schorsing van de procedure van ontbinding of van vereffening van de rechtspersoon;

2° verbod van specifieke vermogensrechtelijke transacties die tot het onvermogen van de rechtspersoon kunnen leiden;

3° neerlegging van een borgsom tot een door hem bepaald bedrag, als waarborg voor de inachtneming van de maatregelen die hij gelast.

Indien de in het vorige lid bedoelde maatregelen betrekking hebben op onroerende goederen, wordt gehandeld overeenkomstig artikel 177.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Sous-section 10

Le repérage et la localisation des télécommunications, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées

Art. 179

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Lorsque le juge d'instruction estime qu'il existe des circonstances qui rendent le repérage des télécommunications ou la localisation de l'origine ou de la destination de télécommunications nécessaire à la manifestation de la vérité, il peut faire procéder, en requérant au besoin le concours technique de l'opérateur d'un réseau de télécommunication ou du fournisseur d'un service de télécommunication :

1° au repérage des données d'appel de moyens de télécommunication à partir desquels ou vers lesquels des appels sont adressés ou ont été adressés;

2° à la localisation de l'origine ou de la destination de télécommunications;

Dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, pour chaque moyen de télécommunication dont les données d'appel sont repérées ou dont l'origine ou la destination de la télécommunication est localisé, le jour, l'heure, la durée et, si nécessaire, le lieu de la télécommunication sont indiqués et consignés dans un procès-verbal.

~~Le juge d'instruction indique les circonstances de fait de la cause qui justifient la mesure dans une ordonnance motivée qu'il communique au ministère public (procureur du Roi). Le juge d'instruction indique les circonstances de fait de la cause qui justifient la mesure, son caractère proportionnel eu égard au respect de la vie privée et subsidiaire à tout autre devoir d'enquête, dans une ordonnance motivée qu'il communique au ministère public (procureur du Roi).~~

Il précise la durée durant laquelle elle pourra s'appliquer, cette durée ne pouvant excéder ~~deux mois~~ un mois à dater de l'ordonnance, sans préjudice de renouvellement.

En cas de ~~flagrant délit~~ flagrance, le ministère public (*procureur du Roi*) peut ordonner la mesure pour les infractions qui sont énumérées dans l'article 180, §§ 2, 3 et 4. Dans ce cas, la mesure doit être confirmée dans les vingt-quatre heures par le juge d'instruction.

Onderafdeling 10

Het opsporen en het lokaliseren van telecommunicatie, het afluisteren, het kennisnemen en het opnemen van privécommunicatie en privételecommunicatie.

Art. 179

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Wanneer de onderzoeksrechter van oordeel is dat er omstandigheden zijn die het doen opsporen van telecommunicatie of het lokaliseren van de oorsprong of de bestemming van telecommunicatie noodzakelijk maken om de waarheid aan ~~de dag~~ het licht te brengen, kan hij, zo nodig door daartoe de technische medewerking van de operator van een telecommunicatienetwerk of van de verstrekker van een telecommunicatiedienst te vorderen :

1° de oproepgegevens doen opsporen van telecommunicatiemiddelen van waaruit of waarnaar oproepen worden of werden gedaan;

2° de oorsprong of de bestemming van telecommunicatie laten lokaliseren.

In de gevallen bepaald in het eerste lid wordt voor ieder telecommunicatiemiddel waarvan de oproepgegevens worden opgespoord of waarvan de oorsprong of de bestemming van de telecommunicatie wordt gelokaliseerd, de dag, het uur, de duur, en, indien nodig, de plaats van de oproep vastgesteld en opgenomen in een proces-verbaal.

~~De onderzoeksrechter vermeldt de feitelijke omstandigheden van de zaak die de maatregel wettigen in een met redenen omklede bevelschrift dat hij meedeelt aan het openbaar ministerie (de procureur des Konings). De onderzoeksrechter doet in een gemotiveerd bevel dat hij meedeelt aan het openbaar ministerie (de procureur des Konings) opgave van de feitelijke omstandigheden van de zaak die de maatregel rechtvaardigen, van de proportionaliteit met inachtneming van de persoonlijke levenssfeer en de subsidiariteit ten opzichte van elke andere onderzoeksdaad.~~

Hij vermeldt ook de duur van de maatregel, die niet langer kan zijn dan ~~twee maanden~~ een maand te rekenen vanaf het bevelschrift, onverminderd een hernieuwing.

In geval van ontdekking op heterdaad kan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) de maatregel bevelen voor de strafbare feiten die opgesomd worden in artikel 180, §§ 2, 3 en 4. In dat geval moet de maatregel binnen vierentwintig uur worden bevestigd door de onderzoeksrechter.

Toutefois, le ministère public (*procureur du Roi*) peut ordonner la mesure si le plaignant le sollicite, lorsque cette mesure s'avère indispensable à l'établissement d'une infraction visée à l'article 114, § 8, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

§ 2. L'opérateur d'un réseau de télécommunication ou le fournisseur d'un service de télécommunication communique sans délai une estimation du coût des renseignements demandés, après réception des réquisitions visées au § 1^{er}, au juge d'instruction ou au ministère public (*procureur du Roi*), lorsque celui-ci opère en vue de constater un fait punissable visé à l'article 114, § 8, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Après réception de la confirmation de l'ordonnance du juge d'instruction ou des réquisitions du ministère public (*procureur du Roi*), l'opérateur et le fournisseur visés à l'alinéa 1^{er} donnent les données demandées dans un délai à fixer par le Roi, sur proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent en matière de Télécommunication.

Si le coût communiqué par l'opérateur requis du réseau de télécommunication ou le fournisseur du service de télécommunication est supérieur au montant fixé par le Roi, le ministère public (*procureur du Roi*) ne peut confirmer ses réquisitions que s'il reçoit un avis favorable du procureur général du ressort auquel il appartient.

Si le coût communiqué par l'opérateur requis du réseau de télécommunication ou le fournisseur du service de télécommunication est supérieur au montant fixé par le Roi, le juge d'instruction ne peut confirmer son ordonnance que s'il reçoit un avis favorable du premier président de la cour d'appel du ressort auquel il appartient.

§ 4. Au cas où le ministère public (*procureur du Roi*) agit à la suite de la découverte d'un flagrant délit ou que le juge d'instruction est amené à prendre des réquisitions motivées spécialement par l'extrême urgence, l'opérateur du réseau de télécommunication ou le fournisseur du service de télécommunication transmettent immédiatement les données demandées dans un délai à fixer par le Roi, sur proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent en matière de Télécommunication.

Dans cette hypothèse, le ministère public (*procureur du Roi*) et le juge d'instruction informent respectivement, dans les plus brefs délais, le procureur général et le premier président de la cour d'appel de l'estimation du coût de leurs demandes.

Het openbaar ministerie (*De procureur des Konings*) kan evenwel de maatregel bevelen indien de klager erom verzoekt, wanneer deze maatregel onontbeerlijk lijkt voor het vaststellen van een strafbaar feit bedoeld in artikel 114, § 8, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

§ 2. De operator van een telecommunicatienetwerk of de verstreker van een telecommunicatiedienst deelt, na ontvangst van de in § 1 bedoelde vordering, onverwijld de schatting van de kostprijs mee van de gevraagde inlichtingen aan de onderzoeksrechter of aan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*), wanneer deze handelt met het oog op het vaststellen van een strafbaar feit bedoeld in artikel 114, § 8, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Na ontvangst van de bevestiging van het bevel van de onderzoeksrechter of van de vordering van het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) verschaffen de in het eerste lid bedoelde operator en verstreker, de gevraagde gegevens binnen een door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie, te bepalen termijn.

Ingeval de door de gevorderde operator van het telecommunicatienetwerk of verstreker van de telecommunicatiedienst meegedeelde kostprijs hoger is dan het door de Koning bepaalde bedrag kan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) de vordering alleen bevestigen na gunstig advies van de procureur-generaal tot wiens rechtsgebied hij behoort.

Ingeval de door de gevorderde operator van het telecommunicatienetwerk of verstreker van de telecommunicatiedienst meegedeelde kostprijs hoger is dan het door de Koning bepaalde bedrag kan de onderzoeksrechter zijn bevel alleen bevestigen na gunstig advies van de eerste voorzitter van het hof van beroep tot wiens rechtsgebied hij behoort.

§ 4. Ingeval het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) handelt ingevolge een ontdekking op heterdaad of ingeval de onderzoeksrechter vorderingen, uitdrukkelijk door hoogdringendheid gemotiveerd, neemt, verschaffen de operator van het telecommunicatienetwerk en de verstreker van de telecommunicatiedienst onverwijld de gevraagde gegevens binnen een door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie, te bepalen termijn.

Bij deze hypothese informeren het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) en de onderzoeksrechter, onverwijld, respectievelijk de procureur-generaal en de eerste voorzitter van het hof van beroep van de schatting van de kostprijs van hun aanvragen.

§ 5. Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Toute violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.

Toute personne qui refuse de prêter son concours technique aux réquisitions visées dans cet article, concours dont les modalités sont déterminées par le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications, est punie d'une amende de vingt-six euros à dix mille euros.

§ 6. À la fin de chaque année judiciaire, le ministère public (*procureur du Roi*) fait, au procureur général du ressort auquel il appartient, un rapport sur l'étendue, l'opportunité et l'utilité des frais de justice exposés par son parquet ou à la requête de celui-ci, sur la base du présent article.

Le procureur fédéral fait un rapport au Collège des procureurs généraux.

À la fin de chaque année, le Collège des procureurs généraux fait au ministre de la Justice un rapport sur les frais de justice exposés par le ministère public ou à la requête de celui-ci, sur la base du présent article, pendant la dernière année judiciaire clôturée et fait les recommandations qu'il estime nécessaires.

La même obligation incombe aux premiers présidents des cours d'appel pour les frais de justice exposés par les juges d'instruction de leur ressort, en vertu du présent article.

*
* *

La ministre demande si les modifications proposées au § 1^{er}, alinéa 3, et qui visent à mieux préciser le cadre dans lequel s'inscrivent les écoutes téléphoniques, ne sont pas redondantes par rapport aux conditions prévues à l'article 181, § 1^{er}.

M. Liégeois fait remarquer que les deux dispositions visent deux situations différentes. L'article 179 vise le repérage et la localisation des télécommunications alors que l'article 180 vise l'interception et l'enregistrement des communications.

M. Hugo Vandenberghe demande quel est le but des autres modifications proposées à l'article 179.

Mme De Tandt répond que l'article a été adapté pour tenir compte des modifications apportées par la loi-programme du 27 décembre 2004 en matière d'identifications et de repérages téléphoniques.

§ 5. Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Iedere persoon die zijn technische medewerking weigert aan de vorderingen bedoeld in dit artikel, medewerking waarvan de nadere regels vastgesteld worden door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie, wordt gestraft met geldboete van zesentwintig euro tot tienduizend euro.

§ 6. Op het einde van elk gerechtelijk jaar brengt het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) bij de procureur-generaal tot wiens rechtsgebied het (*hij*) behoort, verslag uit omtrent de omvang, de opportuniteit en het nut van de gerechtskosten die door of op vordering van zijn parket werden gemaakt op grond van dit artikel.

De federale procureur brengt verslag uit bij het College van procureurs-generaal.

Op het einde van elk jaar brengt het College van procureurs-generaal verslag uit bij de minister van Justitie omtrent de gerechtskosten die door of op vordering van het openbaar ministerie werden gemaakt op grond van huidig artikel tijdens het laatste afgesloten gerechtelijk jaar en doet daarbij de aanbevelingen die het nodig acht.

Dezelfde verplichting rust op de eerste voorzitters van de hoven van beroep wat betreft de gerechtskosten die gemaakt worden, door de onderzoeksrechters van hun rechtsgebied, op grond van dit artikel.

*
* *

De minister vraagt of de wijzigingen voorgesteld in het derde lid van § 1, die het kader nader willen bepalen waarin de telefoontap plaatsheeft, geen overlapping vormen met de voorwaarden in artikel 181, § 1.

De heer Liégeois merkt op dat de twee bepalingen op twee afzonderlijke toestanden slaan. Zo handelt artikel 179 over het opsporen en het lokaliseren van telecommunicatie en artikel 180 over het onderschepen en het opnemen van communicatie.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt welk doel de andere wijzigingen in artikel 179 nastreven.

Mevrouw De Tandt antwoordt dat het artikel aangepast werd om rekening te houden met de wijzigingen aangebracht bij de programmawet van 27 december 2004 inzake het identificeren en opsporen van telefoongesprekken.

Art. 180

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Lorsque les nécessités de l'instruction l'exigent, le juge d'instruction peut, à titre exceptionnel, écouter, prendre connaissance et enregistrer, pendant leur transmission, des communications ou des télécommunications privées, s'il existe des indices sérieux que le fait dont il est saisi constitue une infraction visée par l'une des dispositions énumérées au § 2, et si les autres moyens d'investigation ne suffisent pas à la manifestation de la vérité.

En vue de permettre l'écoute, la prise de connaissance ou l'enregistrement direct de communications ou télécommunications privées à l'aide de moyens techniques, le juge d'instruction peut également, à l'insu ou sans le consentement de l'occupant, du propriétaire ou de ses ayants droit, ordonner la pénétration de pénétrer dans un domicile ou dans un lieu privé.

La mesure de surveillance ne peut être ordonnée qu'à l'égard soit de personnes soupçonnées, sur la base d'indices précis, d'avoir commis l'infraction, soit à l'égard des moyens de communication ou de télécommunication régulièrement utilisés par un suspect, soit à l'égard des lieux présumés fréquentés par celui-ci. Elle peut l'être également à l'égard de personnes qui, sur la base de faits précis, sont présumées, ~~sur la base de faits précis,~~ être en communication régulière avec un suspect.

§ 2. Les infractions pouvant justifier une mesure de surveillance sont celles qui sont visées :

1^o aux articles 101 à 110 du Code pénal;

2^o Les articles 136bis, 136ter, 136quater, 136sexies et 136septies du même Code;

3^o aux articles 137, 140 et 141 du même Code;

4^o à l'article 210bis du même Code;

5^o aux articles 246, 247, 248, 249, 250 et à 251 du même Code;

6^o à l'article 259bis du même Code;

7^o à l'article 314bis du même Code;

8^o aux articles 324bis et 324ter du même Code;

9^o aux articles 327, 328, 329 ~~ou~~ et 330 du même Code, pour autant qu'une plainte ait été déposée;

Art. 180

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. De onderzoeksrechter kan in uitzonderlijke gevallen, wanneer het onderzoek zulks vereist, privé-communicatie of -telecommunicatie, tijdens de overbrenging ervan, afluisteren, er kennis van nemen en opnemen, indien er ernstige aanwijzingen bestaan dat het feit dat bij hem aanhangig is gemaakt een strafbaar feit is, bedoeld in een van de bepalingen opgesomd in § 2, en indien de overige middelen van onderzoek niet volstaan om de waarheid aan ~~de dag~~ het licht te brengen.

Teneinde het mogelijk te maken om privé-communicatie of -telecommunicatie direct af te luisteren, er kennis van te nemen of op te nemen met technische hulpmiddelen, kan de onderzoeksrechter bevelen om, ook buiten medeweten of zonder de toestemming van hetzij de bewoner, hetzij de eigenaar of zijn rechtshabbers, in een woning of in een private plaats binnen te dringen.

De bewakingsmaatregel kan alleen worden bevolen ten aanzien van personen die op grond van precieze aanwijzingen ervan verdacht worden het strafbare feit te hebben gepleegd, ten aanzien van de communicatie- of telecommunicatiemiddelen die geregeld worden gebruikt door een persoon op wie een verdenking rust, of ten aanzien van de plaatsen waar deze vermoed wordt te vertoeven. De maatregel kan eveneens worden bevolen ten aanzien van personen van wie op grond van precieze feiten vermoed wordt dat zij geregeld in verbinding staan met een persoon op wie een verdenking rust.

§ 2. De strafbare feiten die een bewakingsmaatregel kunnen wettigen, zijn die welke bedoeld zijn in :

1^o de artikelen 101 tot ~~en~~ met 110 van het Strafwetboek;

2^o de artikelen 136bis, 136ter, 136quater, 136sexies en 136septies van hetzelfde Wetboek;

3^o de artikelen 137, 140 en 141 van hetzelfde Wetboek;

4^o artikel 210bis van hetzelfde Wetboek;

5^o de artikelen 246, 247, 248, 249, 250 ~~en~~ tot 251 van hetzelfde Wetboek;

6^o artikel 259bis van hetzelfde Wetboek;

7^o artikel 314bis van hetzelfde Wetboek;

8^o de artikelen 324bis en 324ter van hetzelfde Wetboek;

9^o de artikelen 327, 328, 329 ~~of~~ en 330 van hetzelfde Wetboek, voor zover een klacht is ingediend;

10° à l'article 331*bis* du même Code;

11° à l'article 347*bis* du même Code;

12° aux articles 379 et 380 du même Code;

13° à l'article 393 du même Code;

14° aux articles 394 ~~et~~ et 397 du même Code;

15° aux articles 428 et 429 du même Code;

16° aux articles 468, 470, 471 ~~et~~ et 472 du même Code;

17° à l'article 475 du même Code;

18° aux articles 477, 477*bis*, 477*ter*, 477*quater*, 477*quinquies*, 477*sexies* ~~et~~ et 488*bis* du même Code;

19° à l'article 504*bis* et 504*ter* du même Code;

20° à l'article 504*quater* du même Code;

21° à l'article 505, alinéa 1^{er}, 2°, 3° et 4° du même Code;

22° aux articles 510, 511, alinéa premier ~~et~~ et 516 du même Code;

23° à l'article 520 du même Code, si les circonstances visées par les articles 510 ou 511, alinéa premier, du même Code sont réunies;

24° aux articles 550*bis* et 550*ter* du même Code;

25° à l'article 2*bis*, § 3, b ou § 4, b, de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes;

26° à l'article 114, § 8, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

27° à l'article ~~10~~ 8 de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation, et au transit et à la lutte contre le trafic d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente;

28° l'article 77*bis*, § 2 et § 3 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

29° à l'article 10, § 1^{er}, 2°, de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet

10° artikel 331*bis* van hetzelfde Wetboek;

11° artikel 347*bis* van hetzelfde Wetboek;

12° de artikelen 379 en 380 van hetzelfde Wetboek;

13° artikel 393 van hetzelfde Wetboek;

14° de artikelen 394 ~~en~~ en 397 van hetzelfde Wetboek;

15° de artikelen 428 en 429 van hetzelfde Wetboek;

16° de artikelen 468, 470, 471 ~~en~~ en 472 van hetzelfde Wetboek;

17° artikel 475 van hetzelfde Wetboek;

18° de artikelen 477, 477*bis*, 477*ter*, 477*quater*, 477*quinquies*, 477*sexies* ~~en~~ en 488*bis* van hetzelfde Wetboek;

19° de artikelen 504*bis* en 504*ter* van hetzelfde Wetboek;

20° artikel 504*quater* van hetzelfde Wetboek;

21° artikel 505, eerste lid, 2°, 3° en 4° van hetzelfde Wetboek;

22° de artikelen 510, 511, eerste lid ~~en~~ en 516 van hetzelfde Wetboek;

23° artikel 520 van hetzelfde Wetboek, indien de omstandigheden bedoeld in de artikelen 510 of 511, eerste lid, van hetzelfde Wetboek verenigd zijn;

24° de artikelen 550*bis* en 550*ter* van hetzelfde Wetboek;

25° artikel 2*bis*, § 3, b, of § 4, b, van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van ~~de~~ giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen;

26° artikel 114, § 8, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

27° artikel ~~10~~ 8 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van en de bestrijding van illegale handel in wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materieel en daaraan verbonden technologie;

28° artikel 77*bis*, §§ 2 en 3, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

29° artikel 10, § 1, 2°, van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met

hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux;

30° à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 12 avril 1974 relatif à certaines opérations concernant les substances à action hormonale, anti-hormonale, anabolisante, bêta-adrénergique, anti-infectieuse, anti-parasitaire et anti-inflammatoire, l'article précité visant des infractions punies conformément à la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes;

~~31° aux articles 3 et 5 de l'arrêté royal du 5 février 1990 concernant certaines substances à effet bêta-adrénergique, les articles précités visant des infractions punies conformément à la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.~~

§ 3. La tentative de commettre un crime visé au paragraphe précédent peut également justifier une mesure de surveillance.

§ 4. Une infraction, visée aux articles 322 ou 323 du Code pénal, peut également justifier une mesure de surveillance, pour autant que l'association soit formée dans le but de commettre un attentat contre les personnes ou les propriétés visées au § 2 ou de commettre le fait punissable visé à l'article 467, alinéa 1^{er}, du Code pénal.

§ 5. En cas de flagrant délit, le ministère public (*procureur du Roi*) peut ordonner la mesure visée au § 1^{er} pour les infractions visées aux articles 347bis ou 470 du Code pénal.

Dans ce cas, la mesure doit être confirmée dans les 24 heures par le juge d'instruction.

§ 6. Une autorité étrangère compétente peut, dans le cadre d'une enquête pénale, temporairement écouter, prendre connaissance et enregistrer, pendant leur transmission, des télécommunications privées lorsque la personne visée par cette mesure se trouve sur le territoire belge et si les conditions suivantes sont réunies :

1° cette mesure n'implique pas l'intervention technique d'un acteur situé en Belgique;

2° l'autorité étrangère concernée a notifié cette mesure à une autorité judiciaire belge;

3° cette possibilité est prévue par un instrument de droit international liant la Belgique et l'État requérant;

hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productie-stimulerende werking;

30° artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 april 1974 betreffende sommige verrichtingen in verband met stoffen met hormonale, anti-hormonale, anabole, beta-adrenergische, anti-infectieuze, anti-parasitaire, en anti-inflammatoire werking, welk artikel betrekking heeft op strafbare feiten waarop overeenkomstig de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen straffen worden gesteld;

~~31° de artikelen 3 en 5 van het koninklijk besluit van 5 februari 1990 betreffende sommige stoffen met beta-adrenergische werking, welke artikelen betrekking hebben op strafbare feiten waarop overeenkomstig de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen straffen worden gesteld.~~

§ 3. Poging tot het plegen van een misdrijf bedoeld in de voorgaande paragraaf kan eveneens een bewakingsmaatregel wettigen.

§ 4. Een strafbaar feit, bedoeld in de artikelen 322 of 323 van het Strafwetboek, kan eveneens een bewakingsmaatregel wettigen, voor zover de vereniging gevormd is met het doel een aanslag te plegen tegen de personen of eigendommen bedoeld in § 2 of om het in artikel 467, eerste lid, van het Strafwetboek bedoelde strafbare feit te begaan.

§ 5. In geval van ontdekking op heterdaad kan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) de maatregel bedoeld in § 1 bevelen voor de strafbare feiten bedoeld in de artikelen 347bis of 470 van het Strafwetboek.

In dat geval moet de maatregel binnen 24 uur bevestigd worden door de onderzoeksrechter.

§ 6. Een bevoegde buitenlandse overheid mag, in het raam van een strafrechtelijk onderzoek, tijdelijk privé-telecommunicatie afluisteren, er kennis van nemen en opnemen tijdens de overbrenging ervan, ingeval de persoon op wie deze maatregel betrekking heeft, zich op het Belgische grondgebied bevindt en indien voldaan is aan de volgende voorwaarden :

1° deze maatregel vereist geen technische tussenkomst van een instantie die in België is gevestigd;

2° de betrokken buitenlandse overheid heeft kennis gegeven van deze maatregel aan een Belgische rechterlijke overheid;

3° in deze mogelijkheid is voorzien in een internationaal rechtsinstrument tussen dat België en de verzoekende Staat bindt;

4° la décision du juge d'instruction visée au § 7 n'a pas encore été communiquée à l'autorité étrangère concernée.

Les données collectées en application du présent paragraphe ne peuvent être utilisées que si l'autorité judiciaire belge compétente autorise la mesure.

§ 7. Dès que le ministère public (*procureur du Roi*) reçoit la notification visée au § 6, alinéa 1^{er}, 2^o, il en saisit sans délai le juge d'instruction.

Le juge d'instruction saisi d'une notification visée au § 6, alinéa 1^{er}, 2^o, autorise la mesure en question si celle-ci est recevable au regard des dispositions du présent article.

Il notifie à l'autorité étrangère concernée sa décision dans les nonante-six heures suivant la réception de celle-ci par l'autorité judiciaire belge.

Lorsqu'un délai supplémentaire est nécessaire, le juge d'instruction peut reporter de huit jours au maximum sa décision et la notification de celle-ci à l'autorité étrangère compétente. Il en informe sans délai l'autorité étrangère compétente en indiquant les raisons de ce report.

Si le juge d'instruction n'autorise pas la mesure visée au § 6, il informe également l'autorité étrangère que les données interceptées doivent être détruites sans pouvoir être utilisées.

*
* *

M. Hugo Vandenberghe précise que cet article reprend la législation existante en y intégrant les modifications résultant de la loi-programme du 27 décembre 2004.

Art. 181

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 180, § 5, toute mesure de surveillance sur la base de l'article 180 est préalablement autorisée par une ordonnance motivée du juge d'instruction, que celui-ci communique au ministère public (*procureur du Roi*).

A peine de nullité, l'ordonnance est datée et indique :

4° de in § 7 bedoelde beslissing van de onderzoeksrechter is nog niet meegedeeld aan de betrokken buitenlandse overheid.

De gegevens die op grond van deze paragraaf zijn verzameld, kunnen alleen worden gebruikt op voorwaarde dat de bevoegde Belgische rechterlijke overheid instemt met de maatregel.

§ 7. Zodra het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) de in § 6, eerste lid, 2^o, bedoelde kennisgeving ontvangt, maakt het (*hij*) ze onverwijld aanhangig bij de onderzoeksrechter.

De onderzoeksrechter bij wie een kennisgeving als bedoeld in § 6, eerste lid, 2^o, aanhangig is gemaakt, stemt in met de betrokken maatregel indien deze toelaatbaar is overeenkomstig het bepaalde in dit artikel.

Hij stelt de betrokken buitenlandse overheid in kennis van zijn beslissing binnen zesennegentig uur vanaf de ontvangst ervan door de Belgische gerechtelijke overheid.

Ingeval een bijkomende termijn noodzakelijk is, kan de onderzoeksrechter zijn beslissing en de kennisgeving ervan aan de bevoegde buitenlandse overheid maximum acht dagen uitstellen. Hij verwtigt hiervan onverwijld de bevoegde buitenlandse overheid met opgave van de redenen van dit uitstel.

Ingeval de onderzoeksrechter de in § 6 bedoelde maatregel niet toestaat, deelt hij de buitenlandse overheid eveneens mee dat de verkregen gegevens moeten worden vernietigd zonder te kunnen worden gebruikt.

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat dit artikel de bestaande wetgeving overneemt en er de wijzigingen van de programmawet van 27 december 2004 in aanbrengt.

Art. 181

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Onverminderd artikel 180, § 5, wordt tot iedere bewakingsmaatregel op grond van artikel 180 ~~wordt~~ vooraf machtiging verleend bij een met redenen omklede beschikking van de onderzoeksrechter die ~~de beschikking~~ ze aan het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) meedeelt.

Op straffe van nietigheid wordt de beschikking gedagtekend en vermeldt zij :

1° les indices ainsi que les faits concrets et propres à la cause qui justifient la mesure conformément à l'article 180;

2° les motifs pour lesquels la mesure est indispensable à la manifestation de la vérité;

3° la personne, le moyen de communication ou de télécommunication ou le lieu soumis à la surveillance;

4° la période pendant laquelle la surveillance peut être pratiquée et qui ne peut excéder un mois à compter de la décision ordonnant la mesure;

5° les nom et qualité de l'officier de police judiciaire commis pour l'exécution de la mesure.

§ 2. Si la mesure comporte une opération sur un réseau de communication, l'opérateur de ce réseau ou le fournisseur du service de télécommunication est tenu de prêter son concours technique, quand le juge d'instruction le requiert.

Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret.

Toute violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.

Toute personne qui refuse de prêter son concours technique aux réquisitions visées dans cet article, concours dont les modalités sont déterminées par le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications, est punie d'une amende de vingt-six euros à dix mille euros.

Les modalités de ce concours sont déterminées par le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications.

§ 3. Le juge d'instruction ne peut commettre pour l'exécution de son ordonnance que des officiers de police judiciaire, lesquels peuvent néanmoins se faire assister par des agents de police judiciaire dont les noms sont préalablement communiqués au juge d'instruction. Les noms des agents de police judiciaire chargés de l'exécution de l'ordonnance visée à l'article 180, § 1^{er}, alinéa 2, ne sont pas mentionnés dans le dossier judiciaire.

Les officiers de police judiciaire commis font rapport par écrit au moins tous les cinq jours au juge d'instruction sur l'exécution de l'ordonnance.

1° de aanwijzingen en de concrete feiten, eigen aan de zaak, die de maatregel wettigen overeenkomstig artikel 180;

2° de redenen waarom de maatregel onontbeerlijk is om de waarheid aan ~~de dag~~ het licht te brengen;

3° de persoon, het communicatie- of telecommunicatiemiddel of de plaats die het voorwerp is van de bewaking;

4° de periode ~~tijdens welke~~ waarin de bewaking kan worden uitgeoefend, ~~welke die~~ niet langer mag zijn dan één maand te rekenen van de beslissing waarbij de maatregel wordt bevolen;

5° de naam en de hoedanigheid van de officier van gerechtelijke politie aangewezen voor de uitvoering van de maatregel.

§ 2. Indien de maatregel een bewerking op een communicatienetwerk inhoudt, is de operator van dit netwerk of de verstrekker van de telecommunicatiedienst ertoe gehouden zijn technische medewerking te verlenen, wanneer de onderzoeksrechter hierom verzoekt.

Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht.

Iedere schending van het geheim wordt gestraft bestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Iedere persoon die zijn technische medewerking weigert aan de vorderingen bedoeld in dit artikel, ~~medewerking waarvan de modaliteiten regels vastgesteld worden door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie,~~ wordt gestraft met geldboete van zesentwintig euro tot tienduizend euro.

De regels van de medewerking worden vastgesteld door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie.

§ 3. De onderzoeksrechter mag voor de tenuitvoerlegging van zijn beschikking alleen officieren van gerechtelijke politie aanwijzen, die zich echter kunnen laten bijstaan door agenten van gerechtelijke politie wier namen vooraf aan de onderzoeksrechter worden meegedeeld. De namen van de agenten van gerechtelijke politie belast met de uitvoering van het bevel bedoeld in artikel 180, § 1, tweede lid, worden niet vermeld in het gerechtelijke dossier.

De aangewezen officieren van gerechtelijke politie brengen ten minste om de vijf dagen schriftelijk verslag uit aan de onderzoeksrechter over de tenuitvoerlegging van de beschikking.

§4. Le juge d'instruction peut ordonner aux personnes dont il présume qu'elles ont une connaissance particulière du service des télécommunications qui fait l'objet d'une mesure de surveillance ou des services qui permettent de protéger ou de crypter les données qui y sont stockées, traitées ou transmises par un système informatique, de fournir des informations sur le fonctionnement de ce système et sur la manière d'accéder au contenu de la télécommunication qui est ou a été transmise, dans une forme compréhensible.

Il peut ordonner aux personnes de rendre accessible le contenu de la télécommunication, dans la forme qu'il aura demandée. Ces personnes ~~sont tenues d'y donner~~ y donnent suite, dans la mesure de leurs moyens.

Celui qui refuse de fournir la collaboration ordonnée conformément aux alinéas précédents, est puni d'un emprisonnement de six mois à un an et d'une amende de vingt-six euros à vingt mille euros ou d'une de ces peines seulement.

Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou est appelée à y prêter son concours technique, est ~~lié par le tenue au secret de l'instruction préparatoire~~. Toute violation du secret sera punie conformément à l'article 458 du Code pénal.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 182

Texte résultant des précédentes discussions

Le juge d'instruction peut prolonger une ou plusieurs fois les effets de ~~son~~ l'ordonnance visée à l'article 181, pour un nouveau terme qui ne peut dépasser un mois, avec un maximum de six mois, sans préjudice de sa décision de mettre fin à la mesure dès que les circonstances qui l'ont justifiée ont disparu.

~~Les dispositions contenues dans~~ L'article 181, § 1^{er}, ~~sont applicables~~ est d'application à la prolongation visée à l'alinéa précédent. L'ordonnance indique en outre les circonstances précises qui justifient la prolongation de la mesure.

Si des circonstances nouvelles et graves nécessitent les mesures visées à l'article 180, le juge d'instruction peut ordonner une nouvelle mesure en observant les formalités définies aux articles 180 et 181; dans ce cas, l'ordonnance doit mentionner les circonstances pré-

§4. De onderzoeksrechter kan personen waarvan hij vermoedt dat ze een bijzondere kennis hebben van de telecommunicatiedienst waarop ~~de~~ een bewakingsmaatregel betrekking heeft of van de diensten om gegevens, die worden opgeslagen, verwerkt of overgedragen via een informaticasysteem, te beveiligen of te versleutelen, bevelen inlichtingen te verlenen over de werking ervan en over de wijze om in een verstaanbare vorm toegang te verkrijgen tot de inhoud van telecommunicatie die wordt of is overgebracht.

Hij kan personen bevelen om de inhoud van de telecommunicatie toegankelijk te maken in de door hem gevorderde vorm. Deze personen ~~zijn verplicht~~ hieraan gevolg te geven hieraan gevolg, voorzover dit in hun mogelijkheden ligt.

Hij die weigert de overeenkomstig de vorige leden bevolen medewerking te verlenen, wordt gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot een jaar en met geldboete van zesentwintig euro tot twintigduizend euro of met een van die straffen alleen.

Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of die ertoe wordt geroepen zijn technische medewerking te verlenen, is ~~gebonden door het geheim van het gerechtelijk onderzoek tot geheimhouding verplicht~~. Iedere schending van het geheim wordt gestraft bestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 182

Tekst na de vorige besprekingen

De onderzoeksrechter kan de uitwerking van ~~zijn~~ de beschikking bedoeld in artikel 181, één of meer malen verlengen met een termijn die niet langer mag zijn dan één maand, ~~met tot~~ een maximum van zes maanden, onverminderd zijn beslissing om aan de maatregel een einde te maken zodra de omstandigheden die deze gewettigd hebben, verdwenen zijn.

~~De bepalingen vervat in~~ Artikel 181, § 1, ~~zijn~~ toepasselijk is van toepassing op de verlenging, bedoeld in het voorgaande lid. De beschikking vermeldt bovendien de precieze omstandigheden die de verlenging van de maatregel wettigen.

Indien nieuwe en ernstige omstandigheden de maatregelen bedoeld in artikel 180 noodzakelijk maken, kan de onderzoeksrechter een nieuwe maatregel bevelen, met inachtneming van de formaliteiten omschreven in de artikelen 180 en 181, in dat geval

cises nouvelles et graves qui nécessitent et justifient une nouvelle mesure.

Variante découlant de l'amendement n° 292

§ 1^{er}. Le juge d'instruction peut prolonger une ou plusieurs fois les effets de son l'ordonnance visée à l'article 181, pour un nouveau terme qui ne peut dépasser un mois, avec un maximum de six mois, sans préjudice de sa décision de mettre fin à la mesure dès que les circonstances qui l'ont justifiée ont disparu.

~~Les dispositions contenues dans~~ L'article 181, § 1^{er}, ~~sont applicables~~ est d'application à la prolongation visée à l'alinéa précédent. L'ordonnance indique en outre les circonstances précises qui justifient la prolongation de la mesure.

§ 2. Si des circonstances nouvelles et graves nécessitent les mesures visées à l'article 180, le juge d'instruction peut ordonner une nouvelle mesure en observant les formalités définies aux articles 180 et 181; dans ce cas, l'ordonnance doit mentionner les circonstances précises nouvelles et graves qui nécessitent et justifient une nouvelle mesure.

§ 3. ~~Conformément aux termes de~~ à l'article 185 ~~du présent Code~~, la mesure ne pourra être renouvelée sans que le bâtonnier, le représentant de l'ordre provincial des médecins ou l'association professionnelle dont dépendent les personnes tenues au secret professionnel en vertu de l'article 458 du Code pénal, selon le cas, en soit averti. Ces mêmes personnes seront informées par le juge d'instruction des éléments des communications ou télécommunications recueillies qu'il estime relever du secret professionnel et qui ne seront pas consignés au procès-verbal, conformément à l'article 183, alinéa 3.

*
* *

Mme de T' Serclaes précise que la variante vise à mieux protéger les personnes tenues au secret professionnel, lors du renouvellement de la mesure de surveillance décidée par le juge d'instruction.

Le professeur Franchimont fait remarquer que la notion d'association professionnelle utilisée au § 3 de la variante est vague. Il rappelle que les ordres professionnels ont une mission légale. Il plaide pour la suppression des mots « ou de l'association professionnelle ». Le cas échéant, il serait possible d'énumérer les associations qui tombent dans le champ d'application du § 3. Il pense par exemple à l'association des journalistes.

moet de beschikking de precieze nieuwe en ernstige omstandigheden vermelden die een nieuwe maatregel noodzakelijk maken en wettigen.

Variante volgens amendement nr. 292

§ 1. De onderzoeksrechter kan de uitwerking van zijn de beschikking bedoeld in artikel 181, één of meer malen verlengen met een termijn die niet langer mag zijn dan één maand, ~~met tot~~ een maximum van zes maanden, onverminderd zijn beslissing om aan de maatregel een einde te maken zodra de omstandigheden die deze gewettigd hebben, verdwenen zijn.

~~De bepalingen vervat in~~ Artikel 181, § 1, ~~zijn~~ toepasselijk is van toepassing op de verlenging, bedoeld in het voorgaande lid. De beschikking vermeldt bovendien de precieze omstandigheden die de verlenging van de maatregel wettigen.

§ 2. Indien nieuwe en ernstige omstandigheden de maatregelen bedoeld in artikel 180 noodzakelijk maken, kan de onderzoeksrechter een nieuwe maatregel bevelen, met inachtneming van de formaliteiten omschreven in de artikelen 180 en 181, in dat geval moet de beschikking de precieze nieuwe en ernstige omstandigheden vermelden die een nieuwe maatregel noodzakelijk maken en wettigen.

§ 3. ~~Overeenkomstig artikel 185 van dit Wetboek~~ mag de maatregel niet worden vernieuwd zonder dat, naar gelang van het geval, de stafhouder, de vertegenwoordiger van de provinciale orde van geneesheren of de beroepsvereniging waartoe de personen die gebonden zijn door het beroepsgeheim krachtens artikel 458 van het Strafwetboek behoren, ervan op de hoogte is. Dezelfden zullen door de onderzoeksrechter in kennis worden gesteld van hetgeen volgens hem als communicatie of telecommunicatie onder het beroepsgeheim valt en niet wordt opgetekend in het proces-verbaal overeenkomstig artikel 183, derde lid.

*
* *

Mevrouw de T' Serclaes merkt op dat de variante wil zorgen voor een betere bescherming van tot het beroepsgeheim gehouden personen wanneer de toezichtsmaatregel waartoe de onderzoeksrechter heeft beslist, wordt vernieuwd.

Professor Franchimont merkt op dat het begrip « beroepsvereniging » in § 3 van de variante erg onduidelijk is. Hij herinnert eraan dat de orden een wettelijke taak hebben. Volgens hem behoren de woorden « of de beroepsvereniging » te vervallen. Eventueel worden de verenigingen waarop § 3 van toepassing is, opgesomd. Spreker denkt daarbij onder meer aan de beroepsvereniging van journalisten.

M. Mahoux fait remarquer qu'il existe des personnes tenues au secret professionnel mais qui ne dépendent pas d'un ordre professionnel.

M. Hugo Vandenberghe cite le cas des experts, des médiateurs, etc.

M. du Jardin propose de viser dans la disposition les associations professionnelles reconnues par la loi.

Le professeur Franchimont rappelle que l'article s'applique dans l'hypothèse où une mesure de surveillance est décidée et où il faut qu'un tiers puisse vérifier quels éléments des communications tombent sous le coup du secret professionnel et quels éléments seront consignés.

M. Hugo Vandenberghe pense que la procédure proposée va donner lieu à de nombreuses difficultés d'application.

Le professeur Franchimont fait remarquer que la jurisprudence limite fortement les titulaires du secret professionnel mais élargit fortement la portée du secret. L'article 182 ne peut s'appliquer qu'aux personnes qui sont titulaires d'un secret professionnel. Ainsi par exemple, les banquiers ne sont pas titulaires du secret professionnel. Il n'est dès lors pas souhaitable de mentionner au § 3 les associations professionnelles sans autre forme de précision.

M. du Jardin suggère que l'on vise les associations professionnelles dont les membres sont titulaires du secret professionnel. Tout dépend des cas dans lesquels le secret professionnel est reconnu. Outre les avocats et les médecins visés dans l'amendement, il existe d'autres ordres ou associations reconnues dont les membres sont tenus au secret professionnel. C'est à leur égard qu'il faut prévoir cette protection, sans l'étendre à n'importe quelle association.

Le professeur Franchimont précise qu'il existe toute une série d'associations légales. Il suffit de prévoir, dans la loi les instituant, que l'article 182 du Code de procédure pénale leur est applicable.

M. du Jardin pense que le critère pour les associations légales est de savoir si l'article 458 du Code pénal s'applique à leurs membres. Si cela n'est pas le cas, il est évident que la protection de l'article 182 proposé ne s'applique pas non plus.

M. Mahoux précise qu'il faut distinguer deux cas d'espèce. D'une part la situation des avocats et des médecins, pour lesquels un représentant de l'ordre intervient, à l'exclusion d'autres associations professionnelles. D'autre part, celle des autres titulaires du secret professionnel, en dehors des deux ordres précités, pour lesquels des structures reconnues légalement devraient être informées par le juge d'instruction des mesures d'écoute.

De heer Mahoux merkt op dat een aantal personen weliswaar tot het beroepsgeheim zijn gehouden doch geen deel uitmaken van een orde.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de deskundigen, de bemiddelaars, enz.

De heer du Jardin stelt voor dat de bepaling de door de wet erkende beroepsverenigingen vermeldt.

Professor Franchimont wijst erop dat het artikel van toepassing is op het geval waarin een toezichtsmaatregel is besloten en waarin een derde moet kunnen nagaan welke punten van de mededelingen onder het beroepsgeheim vallen en welke worden opgetekend.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe dreigt de voorgestelde procedure bij de toepassing tot heel wat moeilijkheden te leiden.

Professor Franchimont merkt op dat de jurisprudentie het aantal personen die tot het beroepsgeheim gehouden zijn ten zeerste beperkt doch de draagwijdte van het beroepsgeheim sterk verruimt. Artikel 182 kan dus alleen van toepassing zijn op personen die tot dat beroepsgeheim gehouden zijn. Dat geldt bijvoorbeeld niet voor de bankiers. Bijgevolg is het niet raadzaam dat § 3 de beroepsverenigingen zonder meer vermeldt.

De heer du Jardin stelt voor de bepaling toe te spitsen op de beroepsverenigingen waarvan de leden tot het beroepsgeheim zijn gehouden. Alles hangt af van de gevallen waarin het beroepsgeheim wordt erkend. Het amendement handelt over de advocaten en de artsen maar daarnaast zijn er nog erkende orden of verenigingen waarvan de leden het beroepsgeheim moeten naleven. Zij moeten de bescherming kunnen genieten zonder die te verruimen tot welke vereniging ook.

Professor Franchimont wijst erop dat er volgens de wet een hele reeks verenigingen bestaan. Het is voldoende in de wet waarbij ze worden ingesteld te bepalen dat artikel 182 erop van toepassing is.

De heer du Jardin is van oordeel dat het criterium voor de wettelijk erkende verenigingen erin bestaat na te gaan of artikel 458 van het Strafwetboek van toepassing is op hun leden. Is dat artikel niet van toepassing dan geldt de bescherming in artikel 182 van het voorstel evenmin.

Volgens de heer Mahoux moet men twee afzonderlijke gevallen onderscheiden. Enerzijds zijn er de advocaten en de artsen voor wie een vertegenwoordiger van de beroepsorde optreedt met uitsluiting van andere beroepsverenigingen. Anderzijds zijn er die personen die tot het beroepsgeheim gehouden zijn los van de twee genoemde beroepsorden en voor wie de wettelijk erkende structuren door de onderzoeksrechter op de hoogte moeten worden gebracht van het afluisteren.

Le professeur Franchimont rappelle que le critère pour l'application de la protection prévue à l'article 182, ce sont les personnes qui peuvent revendiquer le secret professionnel. Or, ces cas ne sont pas légion.

M. du Jardin précise qu'il existe toute une jurisprudence en la matière.

Mme de T' Serclaes pense que la discussion est liée à la solution retenue à l'article 170*bis* concernant les perquisitions.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'il faudrait, dans le § 3 de l'article 182, supprimer le mot «professionnelle».

Il propose le texte suivant: «le bâtonnier et le représentant de l'ordre provincial des médecins sont avertis et, dans les autres cas, si elle existe, l'association dont dépendent les personnes tenues au secret professionnel en vertu de l'article 458 du Code pénal.»

Le professeur Franchimont pense qu'il faudrait limiter le régime de protection aux ordres professionnels. Il craint que le fait d'élargir le champ d'application aux associations soit de nature à susciter des réactions.

M. du Jardin fait remarquer que l'on risque d'être confronté à des personnes tenues au secret professionnel mais qui ne dépendent pas d'un ordre. La protection de l'article 182 ne jouerait pas en leur faveur.

La ministre fait remarquer que ces personnes bénéficient de la protection prévue à l'article 170*bis*. Elle pense qu'il faut distinguer les cas dans lesquels une perquisition peut avoir lieu de la question de savoir comment cette perquisition va se dérouler. Dans la première hypothèse il serait possible d'étendre les limites de la protection aux personnes tenues au secret professionnel autres que les avocats et les médecins.

M. Hugo Vandenberghe demande si un consensus peut se dégager autour de l'idée de limiter le bénéfice de l'article 182 aux ordres professionnels.

M. Mahoux déclare pourvoir se rallier à cette suggestion.

M. Hugo Vandenberghe en déduit que le texte du § 3 pourrait être adapté comme suit: «...le bâtonnier, le représentant de l'ordre provincial des médecins ou les autres ordres dont dépendent les personnes tenues au secret professionnel en vertu de l'article 458 du Code pénal ...».

Volgens professor Franchimont bestaat het criterium voor de toepassing van de bescherming in artikel 182 erin dat de personen tot het beroepsgeheim zijn gehouden. Zoveel zijn er evenwel niet.

De heer du Jardin stipt aan dat er een hele jurisprudentie op dat vlak bestaat.

Mevrouw de T' Serclaes is van oordeel dat de bespreking verband houdt met de oplossing die artikel 170*bis* biedt met betrekking tot de huiszoekingen.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe behoort men in § 3 van het voorgestelde artikel 182 het woord «beroepsvereniging» te vervangen door het woord «vereniging».

Hij stelt de volgende tekst voor: «de stafhouder en de vertegenwoordiger van de provinciale orde van geneesheren ervan op de hoogte wordt gebracht. In de andere gevallen, desgevallend, de vereniging waartoe de personen behoren die gebonden zijn door het beroepsgeheim krachtens artikel 458 van het Strafwetboek.».

Professor Franchimont is van oordeel dat men de beschermingsregels moet beperken tot de beroepsorden. Hij spreekt de vrees uit dat een verruiming van het toepassingsgebied tot andere verenigingen een aantal reacties zal uitlokken.

Volgens de heer du Jardin dreigt men een aantal personen te vinden die weliswaar tot het beroepsgeheim zijn gehouden doch niet van een beroepsorde afhangen. Zij genieten de bescherming in artikel 182 dus niet.

De minister merkt op dat die personen de bescherming in artikel 170*bis* genieten. Volgens haar moet men een onderscheid maken tussen die gevallen waarin een huiszoeking kan plaatshebben en de manier waarop die verloopt. In het eerste geval kan men de grenzen van de bescherming verruimen tot andere personen die tot het beroepsgeheim zijn gehouden dan advocaten en artsen.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of er een consensus tot stand kan komen rond de bedoeling om de toepassing van artikel 182 van het voorstel te beperken tot de beroepsorden.

De heer Mahoux verklaart het eens te zijn met dat voorstel.

Daaruit leidt de heer Hugo Vandenberghe af dat § 3 als volgt kan worden aangepast: «... de stafhouder, de vertegenwoordiger van de provinciale orde van geneesheren of de andere beroepsorden waarvan afhangen de personen gehouden door het beroepsgeheim krachtens artikel 458 van het Strafwetboek ...».

Pour assurer la cohérence, il propose par ailleurs de supprimer les mots « ou l'association professionnelle » au § 3 de l'article 170bis.

Art. 183

Texte résultant des précédentes discussions

Les enregistrements effectués à la suite des mesures prises en application des articles 180, 181 et 182, accompagnés de la transcription des communications et télécommunications estimées pertinentes pour l'instruction par l'officier de police judiciaire commis, de leur traduction éventuelle et de l'indication des sujets abordés et des données d'identification du moyen de télécommunication à partir duquel ou vers lequel il a été appelé en ce qui concerne les communications et télécommunications estimées non pertinentes, sont transmis au juge d'instruction par les officiers de police judiciaire commis.

Sans préjudice de la sélection par l'officier de police judiciaire visé à l'alinéa précédent, le juge apprécie quelles sont, parmi toutes les informations, communications ou télécommunications recueillies, celles qui sont pertinentes pour l'instruction. Dans la mesure où ces informations, communications ou télécommunications n'ont pas été transcrites ou traduites conformément à l'alinéa premier, elles seront transcrites et traduites à titre additionnel. Le juge en fait dresser procès-verbal.

Les communications ou télécommunications couvertes par le secret professionnel ne sont pas consignées dans le procès-verbal. S'il s'agit de personnes visées à l'article 185, ~~premier~~ alinéa 1^{er}, ~~on procède il est procédé~~ ainsi qu'il est prévu à l'article 185, deuxième alinéa.

Les ordonnances du juge d'instruction, les rapports des officiers de police judiciaire visés à l'article 181, § 3, et les procès-verbaux relatifs à l'exécution de la mesure, sont joints au dossier au plus tard après qu'il soit mis fin à la mesure.

*
* *

Cet article n'a pas été modifié et ne suscite pas d'observations.

Omwille van de samenhang stelt hij overigens voor de woorden « of van de beroepsvereniging » in § 3 van artikel 170bis te doen vervallen.

Art. 183

Tekst na de vorige besprekingen

De opnamen verricht als gevolg van de maatregelen genomen met toepassing van de artikelen 180, 181 en 182 worden samen met de overschrijving van de door de aangewezen officier van gerechtelijke politie voor het onderzoek van belang geachte communicaties of telecommunicaties, de eventuele vertaling ervan en de vermelding van de aangehaalde onderwerpen en van de identificatiegegevens van het telecommunicatiemiddel waarnaar of van waaruit opgeroepen werd wat betreft de niet van belang geachte communicaties en telecommunicaties door de aangewezen officieren van gerechtelijke politie aan de onderzoeksrechter toegezonden.

Onverminderd de selectie door de officier van gerechtelijke politie bedoeld in het vorige lid, beoordeelt de rechter welke van alle opgevangen inlichtingen, communicaties of telecommunicaties van belang zijn voor het onderzoek. In zoverre deze inlichtingen, communicaties of telecommunicaties niet overgeschreven of vertaald zijn overeenkomstig het eerste lid, moeten zij bijkomend overgeschreven en vertaald worden. De rechter laat daarvan proces-verbaal opmaken.

De communicatie en telecommunicatie die onder het beroepsgeheim ~~valt~~ vallen, ~~wordt~~ worden niet opgetekend in het proces-verbaal. Gaat het om personen bedoeld in artikel 185, eerste lid, dan wordt ter zake gehandeld zoals bepaald in artikel 185, tweede lid.

De beschikkingen van de onderzoeksrechter, de verslagen van de officieren van gerechtelijke politie bedoeld in artikel 181, § 3, en de processen-verbaal die betrekking hebben op de tenuitvoerlegging van de maatregel, worden uiterlijk na het beëindigen van de maatregel bij het dossier gevoegd.

*
* *

Dit artikel werd niet gewijzigd en er zijn geen opmerkingen.

Art. 184

Texte résultant des précédentes discussions

Les communications ou télécommunications recueillies grâce aux mesures prises en application des articles 180, 181 et 182 sont enregistrées. L'objet de la mesure ainsi que les jours et heures auxquels celle-ci a été exécutée sont enregistrés au début et à la fin de chaque enregistrement qui s'y rapporte.

À l'exception de la transcription de l'enregistrement des communications et télécommunications estimées pertinentes avec traduction éventuelle et de l'indication des sujets abordés et des données d'identification des moyens de télécommunication à partir desquels ou vers lesquels il a été appelé en ce qui concerne les communications et télécommunications estimées non pertinentes, toute note prise dans le cadre de l'exécution des mesures visées à l'alinéa précédent par les personnes commises à cette fin qui n'est pas consignée dans un procès-verbal, est détruite. L'officier de police judiciaire commis pour l'exécution de la mesure procède à cette destruction et en fait mention dans un procès-verbal.

Les enregistrements, accompagnés de la transcription des communications et télécommunications estimées pertinentes avec traduction éventuelle, de l'indication des sujets abordés et des données d'identification des moyens de télécommunication à partir desquels ou vers lesquels il a été appelé en ce qui concerne les communications et télécommunications estimées non pertinentes, et des copies des procès-verbaux sont conservés au greffe sous pli scellé.

Le greffier mentionne dans un registre spécial tenu journalièrement :

1° le dépôt de chaque enregistrement ainsi que sa transcription des communications et télécommunications estimées pertinentes avec traduction éventuelle et de l'indication des sujets abordés et des données d'identification des moyens de télécommunication à partir desquels ou vers lesquels il a été appelé en ce qui concerne les communications et télécommunications estimées non pertinentes;

2° le dépôt de chaque copie de procès-verbal;

3° le jour de leur dépôt;

4° le nom du juge d'instruction qui a ordonné ou confirmé la mesure et l'objet de celle-ci;

5° le jour où les scellés sont ouverts et éventuellement réapposés;

Art. 184

Tekst na de vorige besprekingen

De communicatie of telecommunicatie opgevangen als gevolg van de maatregelen die genomen zijn met toepassing van de artikelen 180, 181 en 182, wordt worden opgenomen. Het voorwerp van de maatregel en de dagen en uren waarop deze is uitgevoerd, worden opgenomen bij het begin en op het einde van iedere opname die erop betrekking heeft.

Iedere aantekening in het kader van de tenuitvoerlegging van de maatregelen bedoeld in het voorgaande lid door de daartoe aangewezen personen, die niet is opgetekend in een proces-verbaal, wordt vernietigd, met uitzondering van de overschrijving van de van belang geachte communicaties en telecommunicaties van de opname, de eventuele vertaling ervan en de vermelding van de aangehaalde onderwerpen en van de identificatiegegevens van de telecommunicatiemiddelen van waaruit of waarnaar opgeroepen werd wat betreft de niet van belang geachte communicaties en telecommunicaties. De voor de uitvoering van de maatregel aangewezen officier van gerechtelijke politie gaat over tot deze vernietiging en vermeldt dit in een proces-verbaal.

De opnamen worden samen met de overschrijving van de van belang geachte communicaties en telecommunicaties, de eventuele vertaling ervan, de vermelding van de aangehaalde onderwerpen en van de identificatiegegevens van de telecommunicatiemiddelen van waaruit of waarnaar opgeroepen werd wat betreft de niet van belang geachte communicaties en telecommunicaties, en de afschriften van de processen-verbaal onder verzegelde omslag ter griffie bewaard.

De griffier vermeldt in een per dag bijgehouden, bijzonder dagregister :

1° het neerleggen van iedere opname, alsook van de overschrijving van de van belang geachte communicaties en telecommunicaties, de eventuele vertaling ervan en de vermelding van de aangehaalde onderwerpen en van de identificatiegegevens van de telecommunicatiemiddelen van waaruit of waarnaar opgeroepen werd wat betreft de niet van belang geachte communicaties en telecommunicaties;

2° het neerleggen van ieder afschrift van proces-verbaal;

3° de dag van neerlegging ervan;

4° de naam van de onderzoeksrechter die de maatregel heeft bevolen of bevestigd en het onderwerp ervan;

5° de dag waarop de zegels zijn verbroken en in voorkomend geval opnieuw zijn gelegd;

6° la date de prise de connaissance de l'enregistrement, de la transcription des communications et télécommunications estimées pertinentes avec traduction éventuelle et l'indication des sujets abordés et des données d'identification des moyens de télécommunication à partir desquels ou vers lesquels il a été appelé en ce qui concerne les communications et télécommunications estimées non pertinentes, ou des copies des procès-verbaux, ainsi que le nom des personnes qui en ont pris connaissance;

7° tous les autres événements qui s'y rapportent.

Les moyens appropriés sont utilisés pour garantir l'intégrité et la confidentialité de la communication ou de la télécommunication enregistrée et, dans la mesure du possible, pour réaliser sa transcription ou sa traduction. La même règle vaut pour la conservation au greffe des enregistrements et de leur transcription ou de leur traduction et pour les mentions dans le registre spécial. Le Roi détermine, après avoir recueilli l'avis de la Commission de la protection de la vie privée, ces moyens et le moment où ils remplacent la conservation sous pli scellé ou le registre spécial prévu aux alinéas 3 et 4.

Le juge se prononce sur la demande de l'inculpé, du prévenu, de la partie civile ou de leurs ~~conseils~~ avocat, de consulter la totalité ou des parties des enregistrements et des transcriptions déposés au greffe qui ne sont pas consignées dans un procès-verbal, et sur leur demande de transcrire des parties additionnelles des enregistrements.

La demande qui est adressée au juge d'instruction est traitée conformément à l'article 207. Le juge d'instruction peut en outre rejeter cette demande pour des raisons liées à la protection d'autres droits ou intérêts des personnes.

Sans préjudice des alinéas précédents, le juge se prononce sur la demande de l'inculpé, du prévenu, de la partie civile ou de leurs ~~conseils~~ avocat de consulter les parties des enregistrements déposés au greffe de communications ou de télécommunications privées auxquelles la personne concernée a participé et qui ne sont pas transcrites et consignées dans un procès-verbal, et sur leur demande de transcrire des parties additionnelles de ces enregistrements.

*
* *

Cet article n'a pas été modifié et ne suscite pas d'observations.

6° de datum van de kennisname van de opname, de overschrijving van de van belang geachte communicaties en telecommunicaties, de eventuele vertaling ervan en de vermelding van de aangehaalde onderwerpen en van de identificatiegegevens van de telecommunicatiemiddelen van waaruit of waarnaar opgeroepen werd wat betreft de niet van belang geachte communicaties en telecommunicaties of van de afschriften van de processen-verbaal, alsook de naam van de personen die er kennis van hebben genomen;

7° iedere andere gebeurtenis die erop betrekking heeft.

De passende middelen worden aangewend om de integriteit en de vertrouwelijkheid van de opgenomen communicatie of telecommunicatie te waarborgen, en voor zover mogelijk, de overschrijving of vertaling hiervan tot stand te brengen. Hetzelfde geldt voor de bewaring op de griffie van de opnamen en de overschrijving of vertaling hiervan en voor de vermeldingen in het bijzonder register. De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, deze middelen en het ogenblik waarop ze de bewaring onder verzegelde omslag of het bijzonder register, bedoeld in het derde en het vierde lid, vervangen.

De rechter spreekt zich uit over het verzoek van de in verdenkinggestelde, de beklaagde, de burgerlijke partij of hun raadsman, om het geheel of gedeelten van de ter griffie neergelegde opnamen en overschrijvingen die niet zijn opgetekend in een proces-verbaal, te raadplegen, en over hun verzoek tot overschrijving van bijkomende delen van de opnamen.

Het verzoek dat gericht is tot de onderzoeksrechter, wordt behandeld overeenkomstig artikel 207. De onderzoeksrechter kan dit verzoek bovendien afwijzen om redenen die verband houden met de bescherming van andere rechten of belangen van personen.

Onverminderd hetgeen in de vorige leden is bepaald, spreekt de rechter zich uit over het verzoek van de in verdenkinggestelde, de beklaagde, de burgerlijke partij of hun raadsman om de gedeelten van de ter griffie neergelegde opnamen van privé-communicatie of -telecommunicatie waaraan de betrokkene heeft deelgenomen en die niet zijn overgeschreven en opgetekend in een proces-verbaal, te raadplegen, en over hun verzoek tot overschrijving van bijkomende delen van deze opnamen.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel. Dit artikel werd trouwens niet gewijzigd.

Art. 185

Texte résultant des précédentes discussions

La mesure ne pourra porter sur les locaux utilisés à des fins professionnelles, la résidence ou les moyens de communication ou de télécommunication d'un avocat ou d'un médecin que si celui-ci est lui-même soupçonné d'avoir commis une des infractions visées à l'article 180 ou d'y avoir participé, ou si des faits précis laissent présumer que des tiers soupçonnés d'avoir commis une des infractions visées à l'article 180, utilisent ses locaux, sa résidence ou ses moyens de communication ou de télécommunication.

La mesure ne peut être exécutée sans que le bâtonnier ou le représentant de l'ordre provincial des médecins, selon le cas, en soit averti. Ces mêmes personnes seront informées par le juge d'instruction des éléments des communications ou télécommunications recueillies qu'il estime relever du secret professionnel et qui ne seront pas consignés au procès-verbal, conformément à l'article 183, troisième alinéa.

Variante découlant de l'amendement n° 293

§ 1^{er}. La mesure ne pourra porter sur les locaux utilisés à des fins professionnelles, la résidence ou les moyens de communication ou de télécommunication des personnes tenues au secret professionnel en vertu de l'article 458 du Code pénal que si celles-ci sont ~~elles-mêmes soupçonnées d'un avocat ou d'un médecin que si celui-ci est lui-même soupçonné~~ d'avoir commis une des infractions visées à l'article 180 ou d'y avoir participé, ou si des faits précis laissent présumer que des tiers soupçonnés d'avoir commis une des infractions visées à l'article 180, utilisent ses locaux, sa résidence ou ses moyens de communication ou de télécommunication.

§ 2. La mesure ne peut être exécutée sans que le bâtonnier ~~ou~~ le représentant de l'ordre provincial des médecins ou l'association professionnelle dont dépendent font parties les personnes tenues au secret professionnel en vertu de l'article 458 du Code pénal, selon le cas, en soit averti. Ces mêmes personnes seront informées par le juge d'instruction des éléments des communications ou télécommunications recueillies qu'il estime relever du secret professionnel et qui ne seront pas consignés au procès-verbal, conformément à l'article 183, troisième alinéa.

§ 3. Les dispositions générales relatives au repérage et à la localisation des télécommunications, les

Art. 185

Tekst na de vorige besprekingen

De maatregel kan alleen betrekking hebben op de lokalen aangewend voor beroepsdoeleinden, de woonplaats of op de communicatie- of telecommunicatiemiddelen van een advocaat of een arts, indien deze er zelf van verdacht worden een van de strafbare feiten bedoeld in artikel 180 te hebben gepleegd of eraan deelgenomen te hebben, of, indien precieze feiten doen vermoeden dat derden die ervan verdacht worden een van de strafbare feiten bedoeld in artikel 180 te hebben gepleegd, gebruik maken van diens lokalen, woonplaats of communicatie- of telecommunicatiemiddelen.

De maatregel mag niet ten uitvoer worden gelegd, zonder dat, naar gelang van het geval, de stafhouder of de vertegenwoordiger van de provinciale orde van geneesheren ervan op de hoogte is. Dezelfden zullen door de onderzoeksrechter in kennis worden gesteld van hetgeen volgens hem als communicatie of telecommunicatie onder het beroepsgeheim valt en niet wordt opgetekend in het proces-verbaal overeenkomstig artikel 183, derde lid.

Variante volgens amendement nr. 293

§ 1. De maatregel kan alleen betrekking hebben op de lokalen aangewend voor beroepsdoeleinden, de woonplaats of op de communicatie- of telecommunicatiemiddelen ~~van een advocaat of een arts~~ de personen die door het beroepsgeheim zijn gebonden krachtens artikel 458 van het Strafwetboek, indien deze er zelf van verdacht worden een van de strafbare feiten bedoeld in artikel 180 te hebben gepleegd of eraan deelgenomen te hebben, of, indien precieze feiten doen vermoeden dat derden die ervan verdacht worden een van de strafbare feiten bedoeld in artikel 180 te hebben gepleegd, gebruik maken van diens lokalen, woonplaats of communicatie- of telecommunicatiemiddelen.

§ 2. De maatregel mag niet ten uitvoer worden gelegd, zonder dat, naar gelang van het geval, de stafhouder ~~of~~ de vertegenwoordiger van de provinciale orde van geneesheren of de beroepsvereniging waartoe de personen die gebonden zijn door het beroepsgeheim krachtens artikel 458 van het Strafwetboek, behoren, ervan op de hoogte is. Dezelfden zullen door de onderzoeksrechter in kennis worden gesteld van hetgeen volgens hem als communicatie of telecommunicatie onder het beroepsgeheim valt en niet wordt opgetekend in het proces-verbaal overeenkomstig artikel 183, derde lid.

§ 3. De algemene bepalingen met betrekking tot het opsporen en het lokaliseren van telecommunicatie, het

écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées, telles qu'énoncées aux articles 179 à 187 du présent Code, sont également d'application.

*
* *

La commission décide de retenir la variante résultant de l'amendement n° 293 de M. Mahoux (doc. Sénat n° 3-450/10) tout en alignant le texte sur celui de l'article 182.

Art. 186

Texte résultant des précédentes discussions

Au plus tard quinze jours après le moment où la décision sur le règlement de la procédure est devenue définitive, ou après que la citation visée à l'article 321, § 6, a été déposée au greffe du tribunal ou de la cour, le greffier avise par écrit, sur réquisition du ministère public (*procureur du Roi*) ou, le cas échéant, du procureur général, toute personne ayant fait l'objet d'une mesure visée par l'article 180, de la nature de ladite mesure et des dates auxquelles elle a été exécutée.

*
* *

Cet article n'a pas été modifié et ne suscite pas d'observations.

Art. 187

Texte résultant des précédentes discussions

Le ministre de la Justice fait rapport annuellement ~~au Parlement~~ aux Chambres législatives sur l'application des articles ~~180~~ 179 à 186.

Il informe ~~le Parlement~~ les Chambres législatives du nombre d'instructions ayant donné lieu à des mesures visées par ces articles, de la durée de ces mesures, du nombre de personnes concernées et des résultats obtenus.

Il fait en même temps rapport sur l'application des articles ~~108 161 et 114 162~~, ainsi que sur l'application des articles 40bis, 46ter, 46quater, 47ter à 47decies, 56bis, 86bis, 86ter, 88sexies et 89ter du Code d'instruction criminelle.

afluisteren, het kennis nemen en het opnemen van privé-communicatie en -telecommunicatie zoals vervat in de artikelen 179 tot 187 van dit Wetboek zijn eveneens van toepassing.

*
* *

De commissie beslist te kiezen voor de variant die het resultaat is van amendement nr. 293 van de heer Mahoux (stuk nr. 3-450/10) en de tekst af te stemmen op die van artikel 182.

Art. 186

Tekst na de vorige besprekingen

Uiterlijk vijftien dagen nadat de beslissing over de regeling van de rechtspleging definitief is geworden of nadat de dagvaarding bedoeld in artikel 321, § 6, ter griffie van de rechtbank of het hof werd neergelegd, stelt de griffier, op vordering van het openbaar ministerie (*de procureur des Konings*) of in voorkomend geval van de procureur-generaal, iedere persoon ten aanzien van wie een maatregel bedoeld in artikel 180 is genomen, schriftelijk in kennis van de aard van die maatregel en van de dagen waarop deze is uitgevoerd.

*
* *

Dit artikel werd niet gewijzigd en geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 187

Tekst na de vorige besprekingen

De minister van Justitie brengt elk jaar verslag uit aan ~~het Parlement~~ de Wetgevende Kamers over de toepassing van de artikelen ~~180~~ 179 tot en met 186.

Hij brengt ~~het Parlement~~ de Wetgevende Kamers op de hoogte van het aantal onderzoeken die aanleiding gegeven hebben tot de maatregelen bedoeld in die artikelen, van de duur van die maatregelen, van het aantal betrokken personen en van de behaalde resultaten.

Hij brengt tegelijkertijd verslag uit over de toepassing van de artikelen ~~108 161 en 114 162~~, alsook over de toepassing van de artikelen 40bis, 46ter, 46quater, 47ter tot 47decies, 56bis, 86bis, 86ter, 88sexies et 89ter van het Wetboek van strafvordering.

Il informe ~~le Parlement~~ les Chambres législatives du nombre d'instructions ayant donné lieu à des mesures visées par ces articles, du nombre de personnes concernées, des infractions concernées et des résultats obtenus.

Il fait en même temps rapport sur l'application des articles 89 à 98 et 388 et informe les Chambres législatives ~~fédérales~~ du nombre de dossiers, de personnes et d'infractions concernés.

*
* *

M. Hugo Vandenberghe demande si cet article est à sa place dans le Code de procédure pénale. Il estime que c'est plus une disposition de politique criminelle que de procédure pénale.

Le professeur Franchimont fait remarquer que cet article offre une garantie sur le plan démocratique.

La commission décide de maintenir l'article.

Sous-section 11

La recherche informatique

Art. 188

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Lorsque le juge d'instruction ordonne une recherche dans un système informatique ou une partie de celui-ci, cette recherche peut être étendue vers un système informatique ou une partie de celui-ci qui se trouve dans un autre lieu que celui où la recherche est effectuée :

— si cette extension est nécessaire pour la manifestation de la vérité à l'égard de l'infraction qui fait l'objet de la recherche, et

— si d'autres mesures seraient disproportionnées, ou s'il existe un risque que, sans cette extension, des éléments de preuve soient perdus.

§ 2. L'extension de la recherche dans un système informatique ne peut pas excéder les systèmes informatiques ou les parties de tels systèmes auxquels les personnes autorisées à utiliser le système informatique qui fait l'objet de la mesure ont spécifiquement accès.

§ 3. En ce qui concerne les données recueillies par l'extension de la recherche dans un système informatique, qui sont utiles pour les mêmes finalités que celles prévues pour la saisie, les règles prévues à l'article 108 s'appliquent. Le juge d'instruction informe

Hij brengt ~~het Parlement~~ de Wetgevende Kamers op de hoogte van het aantal onderzoeken die aanleiding gegeven hebben tot de maatregelen bedoeld in deze artikelen, van het aantal betrokken personen, van de misdrijven waarop ze betrekking hadden en van de behaalde resultaten.

Hij brengt tegelijkertijd verslag uit over de toepassing van de artikelen 89 tot 98 en 388 en stelt de ~~federale~~ Wetgevende Kamers in kennis van het aantal betrokken dossiers, personen en misdrijven.

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of dit artikel thuishoort in het Wetboek van Strafprocesrecht. Hij is van mening dat het veeleer een bepaling is die te maken heeft met het strafrechtelijk beleid.

Professor Franchimont merkt op dat dit artikel vanuit democratisch oogpunt waarborgen biedt.

De commissie beslist dit artikel te behouden.

Onderafdeling 11

Informaticaonderzoek

Art. 188

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Wanneer de onderzoeksrechter een zoeking beveelt in een informaticasysteem of een deel daarvan, kan deze zoeking worden uitgebreid naar een informaticasysteem of een deel daarvan dat zich op een andere plaats bevindt dan daar waar de zoeking plaatsvindt :

— indien deze uitbreiding noodzakelijk is om de waarheid aan het licht te brengen ten aanzien van het misdrijf dat het voorwerp uitmaakt van de zoeking; en

— indien andere maatregelen disproportioneel zouden zijn, of indien er een risico bestaat dat zonder deze uitbreiding bewijselementen verloren gaan.

§ 2. De uitbreiding van de zoeking in een informaticasysteem mag zich niet verder uitstrekken dan tot de informaticasystemen of de delen daarvan waartoe de personen die gerechtigd zijn het onderzochte informaticasysteem te gebruiken, in het bijzonder toegang hebben.

§ 3. Inzake de door uitbreiding van de zoeking in een informaticasysteem aangetroffen gegevens, die nuttig zijn voor dezelfde doeleinden als de inbeslagname, wordt gehandeld zoals bepaald in artikel 108. De onderzoeksrechter brengt de verantwoordelijke van

le responsable du système informatique, sauf si son identité ou son adresse ne peuvent être raisonnablement retrouvées.

Lorsqu'il s'avère que ces données ne se trouvent pas sur le territoire du Royaume, elles peuvent seulement être copiées. Dans ce cas, le juge d'instruction, par l'intermédiaire du ministère public, communique sans délai cette information au ~~ministère~~ ministre de la Justice, qui en informe les autorités compétentes de l'État concerné, si celui-ci peut raisonnablement être déterminé.

§ 4. L'article 176 est applicable à l'extension de la recherche dans un système informatique.

*
* *

Cet article n'a pas été modifié et ne suscite pas d'observations.

Art. 189

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Le juge d'instruction ou un officier de police judiciaire auxiliaire du ~~procureur du Roi~~ ministère public délégué par lui, peut ordonner aux personnes dont il présume qu'elles ont une connaissance particulière du système informatique qui fait l'objet de la recherche ou des services qui permettent de protéger ou de crypter des données qui sont stockées, traitées ou transmises par un système informatique, de fournir des informations sur le fonctionnement de ce système et sur la manière d'y accéder ou d'accéder aux données qui sont stockées, traitées ou transmises par un tel système, dans une forme compréhensible. Le juge d'instruction mentionne les circonstances propres à l'affaire justifiant la mesure dans une ordonnance motivée qu'il transmet au ministère public.

§ 2. Le juge d'instruction peut ordonner à toute personne ~~appropriée~~ qualifiée de mettre en fonctionnement elle-même le système informatique ou, selon le cas, de rechercher, rendre accessibles, copier, rendre inaccessibles ou retirer les données pertinentes qui sont stockées, traitées ou transmises par ce système, dans la forme qu'il aura demandée. Ces personnes sont tenues d'y donner suite, dans la mesure de leurs moyens.

L'ordonnance visée à l'alinéa 1^{er}, ne peut être prise à l'égard de l'inculpé et à l'égard des personnes visées à l'article 294, alinéa 2.

dit informaticasysteem op de hoogte, tenzij diens identiteit of woonplaats redelijkerwijze niet achterhaald kan worden.

Wanneer blijkt dat deze gegevens zich niet op het grondgebied van het Rijk bevinden, ~~worden mogen~~ ze enkel gekopieerd worden. In dat geval deelt de onderzoeksrechter dit, via het openbaar ministerie, onverwijld mee aan ~~het ministerie de~~ minister van Justitie, dat de bevoegde overheid van de betrokken Staat hiervan op de hoogte brengt, indien deze redelijkerwijze kan worden bepaald.

§ 4. Artikel 176 is van toepassing op de uitbreiding van de zoeking in een informaticasysteem.

*
* *

Dit artikel werd niet gewijzigd en geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 189

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. De onderzoeksrechter, of in zijn opdracht een officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, kan personen van wie hij vermoedt dat ze een bijzondere kennis hebben van het informaticasysteem dat het voorwerp uitmaakt van de zoeking of van diensten om gegevens die worden opgeslagen, verwerkt of overgedragen door middel van een informaticasysteem, te beveiligen of te versleutelen, bevelen inlichtingen te verstrekken over de werking ervan en over de wijze om er toegang toe te verkrijgen, of in een verstaanbare vorm toegang te verkrijgen tot de gegevens die door middel daarvan worden opgeslagen, verwerkt of overgedragen. De onderzoeksrechter vermeldt de omstandigheden eigen aan de zaak die de maatregel wettigen in een met redenen omkleed bevelschrift (*omklede beschikking die*) dat hij meedeelt aan het openbaar ministerie.

§ 2. De onderzoeksrechter kan iedere geschikte persoon bevelen om zelf het informaticasysteem te bedienen of de ter zake dienende gegevens, die door middel daarvan worden opgeslagen, verwerkt of overgedragen, naargelang het geval, te zoeken, toegankelijk te maken, te kopiëren, ontoegankelijk te maken of te verwijderen, in de door hem gevorderde vorm. Deze personen zijn verplicht hieraan gevolg te geven, voorzover dit in hun mogelijkheden ligt.

Het bevel (*De beschikking*) bedoeld in het eerste lid kan niet worden ~~gegeven aan~~ genomen ten aanzien van de inverdenkinggestelde en ~~aan~~ van de personen bedoeld in artikel 294, tweede lid.

§ 3. Celui qui refuse de fournir la collaboration ordonnée aux §§ 1^{er} et 2 ou qui fait obstacle à la recherche dans le système informatique, est puni d'un emprisonnement de six mois à un an et d'une amende de vingt-six euros à vingt mille euros ou d'une de ces peines seulement.

§ 4. Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Toute violation du secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.

§ 5. L'État est civilement responsable pour le dommage causé de façon non intentionnelle par les personnes requises à un système informatique ou aux données qui sont stockées, traitées ou transmises par un tel système.

*
* *

Cet article n'a pas été modifié et ne suscite pas d'observations.

Art. 189bis

Texte résultant de l'amendement n° 291 de M. Mahoux

§ 1^{er}. La mesure ne pourra porter sur les systèmes informatiques professionnels ou une partie de ceux-ci des personnes tenues au secret professionnel en vertu de l'article 458 du Code pénal que si celles-ci sont elles-mêmes soupçonnées d'avoir commis une des infractions visées à l'article 180 ou d'y avoir participé, ou si des faits précis laissent présumer que des tiers soupçonnés d'avoir commis une des infractions visées à l'article 180, utilisent ses locaux, sa résidence ou son système informatique.

§ 2. La mesure ne peut être exécutée sans que le bâtonnier, le représentant de l'ordre provincial des médecins ou l'association professionnelle dont dépendent les personnes tenues au secret professionnel en vertu de l'article 458 du Code pénal, selon le cas, en soit averti. Ces mêmes personnes seront informées par le juge d'instruction des données recueillies lors de la recherche ou de l'extension de celle-ci qu'il estime relever du secret professionnel et qui ne seront pas consignées au procès-verbal, conformément à l'article 183, alinéa 3.

§ 3. Les dispositions générales relatives à la recherche informatique, telles qu'énoncées aux

§ 3. Hij die weigert de in §§ 1 en 2 gevorderde medewerking te verlenen of de zoeking in het informaticasysteem hindert, wordt gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot één jaar en met geldboete van zesentwintig euro tot twintigduizend euro of met een van die straffen alleen.

§ 4. Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Iedere schending van het geheim wordt gestraft bestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 5. De Staat is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de schade die onopzettelijk door de gevorderde personen aan een informaticasysteem of de gegevens, die door middel daarvan worden opgeslagen, verwerkt of overgedragen, wordt veroorzaakt.

*
* *

Dit artikel werd niet gewijzigd en geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 189bis

Tekst volgens het amendement nr. 291 van de heer Mahoux

§ 1. De maatregel kan alleen betrekking hebben op de professionele informaticasystemen of een deel daarvan van personen die krachtens artikel 458 van het Strafwetboek door het beroepsgeheim gebonden zijn, indien die er zelf van verdacht worden een van de strafbare feiten bedoeld in artikel 180 te hebben gepleegd of eraan deelgenomen te hebben, of, indien precieze feiten doen vermoeden dat derden die ervan verdacht worden een van de strafbare feiten bedoeld in artikel 180 te hebben gepleegd, gebruik maken van hun lokalen, woonplaats of informaticasysteem.

§ 2. De maatregel mag niet ten uitvoer worden gelegd, zonder dat, naar gelang van het geval, de stafhouder, de vertegenwoordiger van de provinciale orde van geneesheren of de beroepsvereniging waartoe de personen die krachtens artikel 458 van het Strafwetboek gebonden zijn door het beroepsgeheim behoren ervan op de hoogte is. Dezelfden worden door de onderzoeksrechter in kennis gesteld van de bij het onderzoek of bij de uitbreiding ervan ingezamelde gegevens die volgens hem onder het beroepsgeheim vallen en niet worden opgetekend in het proces-verbaal overeenkomstig artikel 183, derde lid.

§ 3. De algemene bepalingen over het onderzoek in een informaticasysteem, zoals vervat in de

articles 188 et 189 ~~du présent Code~~, sont également d'application.

M. Hugo Vandenberghe constate que l'objectif de cet article est d'assurer une meilleure protection du secret professionnel. Il propose d'aligner le texte du § 2 sur celui de l'article 182.

*
* *

La commission se rallie à cette suggestion.

Sous-section 12

L'analyse ADN

Art. 190

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application de l'article 132, alinéa 3, ~~du présent Code~~, le juge d'instruction peut ordonner, dans l'intérêt de l'instruction préparatoire, qu'il soit procédé à un prélèvement d'échantillon de cellules humaines sur une personne aux fins d'une analyse ADN de comparaison, si le fait pour lequel il est saisi est une infraction pour laquelle est prévue une peine maximale de cinq ans d'emprisonnement ou une peine plus lourde.

Le prélèvement ne peut être ordonné que si le juge d'instruction dispose d'indices que la personne visée présente un lien direct avec la réalisation des faits.

Le juge d'instruction ne peut ordonner un tel prélèvement que si au moins une trace de cellules humaines a été découverte et recueillie dans le cadre de l'affaire dont il est saisi.

L'accord de l'intéressé n'est pas requis pour l'exécution de la mesure.

Cette mesure fait préalablement l'objet d'une ordonnance motivée du juge d'instruction qu'il communique au ~~procureur du Roi~~ ministère public.

§ 2. Avant d'ordonner une expertise ADN, le juge d'instruction entend la personne qui en fait l'objet.

Le juge d'instruction l'informe des circonstances de l'affaire et du fait que son profil ADN pourra être relié, dans la banque de données «Criminalistique», aux profils d'autres traces découvertes dans le cadre d'autres affaires pénales.

artikelen 188 en 189 ~~van dit Wetboek~~ zijn eveneens van toepassing.

De heer Hugo Vandenberghe stelt vast dat dit artikel een betere bescherming van het beroepsgeheim beoogt. Hij stelt voor de tekst van § 2 af te stemmen op die van artikel 182.

*
* *

De commissie is het met die suggestie eens.

Onderafdeling 12

DNA-analyse

Art. 190

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Onverminderd de toepassing van artikel 132, derde lid, ~~van dit Wetboek~~, kan de onderzoeksrechter, in het belang van het gerechtelijk onderzoek, de afname van menselijk celmateriaal op een persoon bevelen met het oog op een vergelijkend DNA-onderzoek, indien het feit dat bij hem aanhangig is gemaakt, een strafbaar feit is waarop een maximumstraf staat van vijf jaar gevangenis of een zwaardere straf.

De afname kan slechts worden bevolen indien de onderzoeksrechter over aanwijzingen beschikt dat de betrokkene een directe band heeft met de totstandkoming van de feiten.

De onderzoeksrechter mag een dergelijke afname slechts bevelen indien, bij het onderzoek waarmee hij is gelast, ten minste een spoor van menselijk celmateriaal aangetroffen en verzameld werd.

Voor de uitvoering van die maatregel is de toestemming van betrokkene niet vereist.

Tot die maatregel wordt vooraf bevel gegeven door een met redenen omklede beschikking van de onderzoeksrechter die deze meedeelt aan het openbaar ministerie.

§ 2. Vooraleer de onderzoeksrechter een DNA-onderzoek beveelt, hoort hij de persoon die er het voorwerp van uitmaakt.

De onderzoeksrechter stelt hem in kennis van de omstandigheden van de zaak en van het feit dat zijn DNA-profiel kan worden vergeleken, in de gegevensbank «Criminalistiek», met de profielen van in andere strafzaken aangetroffen sporen.

Les motifs de l'éventuel refus du prélèvement ou l'accord de l'intéressé à cette mesure sont actés dans le procès-verbal du juge d'instruction.

§ 3. Le juge d'instruction requiert un officier de police judiciaire, officier auxiliaire du ~~procureur du Roi~~ ministère public ou un médecin pour le frottis buccal ou le prélèvement de bulbes pileux.

Pour effectuer ~~un~~ le prélèvement de sang, il ne peut requérir qu'un médecin.

La personne chargée du prélèvement d'échantillon en prélève une quantité suffisante pour permettre une contre-expertise.

L'officier de police judiciaire, auxiliaire du ~~procureur du Roi~~ ministère public dresse un procès-verbal de l'opération de prélèvement.

Si la mesure doit être exécutée sous la contrainte physique, celle-ci est exercée par des fonctionnaires de police sous l'ordre de l'officier de police judiciaire. Dans ce cas, le prélèvement de sang est interdit.

Le juge d'instruction désigne un expert attaché à un laboratoire agréé par le Roi pour établir le profil ADN de l'échantillon prélevé et effectuer une analyse ADN de comparaison.

L'expert chargé de l'expertise ADN de comparaison transmet son rapport dans les nonante jours de la réception de la requête du juge d'instruction.

Celui-ci peut toutefois accorder un délai d'analyse supplémentaire sur demande motivée de l'expert.

§ 4. Le résultat de l'analyse ADN est, conformément aux modalités fixées par le Roi, porté à la connaissance de la personne concernée. Cette dernière peut, dans un délai de quinze jours à compter de la notification, requérir du ~~procureur du Roi~~ juge d'instruction qu'il fasse procéder à une contre-expertise par un expert désigné par l'intéressé et attaché à un laboratoire agréé par le Roi. L'expert remet un rapport motivé au juge d'instruction qui en informe l'intéressé conformément aux modalités fixées par le Roi.

La contre-expertise s'effectue sur la base d'un nouvel échantillon de cellules humaines prélevé sur l'intéressé et sur la base de la partie de la trace de cellules humaines qui n'a pas été utilisée lors de la première expertise. Si le rapport relatif à la première expertise révèle que la quantité de traces de cellules humaines découverte est insuffisante pour dresser un nouveau profil ADN, la contre-expertise s'effectue sur la base d'un nouvel échantillon de cellules humaines

Van de redenen van de eventuele weigering of van de instemming van de betrokkene met die maatregel wordt melding gemaakt in het proces-verbaal van de onderzoeksrechter.

§ 3. De onderzoeksrechter vordert een officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, of een arts om een hoeveelheid wangslimvlies of haarwortels af te nemen.

Voor het afnemen van bloed kan hij alleen een arts vorderen.

De persoon die met de afname van het staal is belast, neemt een voldoende hoeveelheid af om een tegenonderzoek mogelijk te maken.

Van de afname wordt proces-verbaal opgesteld door de officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie.

Indien de maatregel onder fysieke dwang moet worden uitgevoerd, wordt die dwang uitgeoefend door politieambtenaren onder het bevel van de officier van gerechtelijke politie. In dat geval is de bloedafname verboden.

De onderzoeksrechter wijst een deskundige aan, verbonden aan een door de Koning erkend laboratorium om het DNA-profiel van het afgenomen celmateriaal op te stellen en een vergelijkend DNA-onderzoek uit te voeren.

De deskundige die met het vergelijkend DNA-onderzoek belast is, zendt zijn verslag over binnen negentig dagen na ontvangst van de vordering van de onderzoeksrechter.

Deze kan evenwel een bijkomende onderzoekstermijn toestaan op gemotiveerd verzoek van de deskundige.

§ 4. De uitslag van het DNA-onderzoek wordt, volgens de nadere regels bepaald door de Koning, ter kennis gebracht van de betrokken persoon. Deze laatste kan, binnen vijftien dagen na de kennisgeving, de onderzoeksrechter verzoeken een tegenonderzoek te doen uitvoeren door een door de betrokkene aangewezen deskundige, verbonden aan een door de Koning erkend laboratorium. De deskundige brengt hierover een gemotiveerd verslag uit bij de onderzoeksrechter, die de betrokken persoon hiervan op de hoogte brengt, volgens de nadere regels bepaald door de Koning.

Het tegenonderzoek wordt verricht aan de hand van nieuw menselijk celmateriaal afgenomen van de betrokkene en aan de hand van het gedeelte van het spoor van menselijk celmateriaal dat niet werd gebruikt tijdens het aanvankelijke onderzoek. Indien uit het verslag van het aanvankelijke onderzoek blijkt dat de hoeveelheid aangetroffen menselijk celmateriaal ontoereikend is om een nieuw DNA-profiel op te stellen, wordt het tegenonderzoek verricht aan de hand

prélevé sur l'intéressé et sur la base du profil ADN de la trace découverte établi par le premier expert.

Les frais de la contre-expertise, qui sont limités au montant fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sont à charge de la personne qui a demandé la contre-expertise. Si la contre-expertise ne confirme pas le résultat de la première analyse, le montant avancé par l'intéressé lui est remboursé par l'État.

§ 5. L'expert détruit l'échantillon de cellules prélevé dès qu'il est informé par le ministère public (*juge d'instruction*) soit de l'absence d'une contre-expertise, soit du fait que le résultat de la contre-expertise a été porté à la connaissance de l'intéressé.

Dans le mois suivant cette communication par le ministère public, l'expert informe ce dernier que l'échantillon de cellules prélevé a été détruit.

*
* *

En ce qui concerne le § 5, Mme De Tandt demande qui du juge d'instruction ou du ministère public doit informer l'expert qu'il peut détruire l'échantillon de cellules prélevées.

M. du Jardin souligne que l'analyse ADN se fait dans le cadre de l'instruction.

Le professeur Franchimont pense que c'est le ministère public qui doit informer l'expert. Il suggère que l'on prévoie que l'expert est informé par ministère public ou le juge d'instruction.

M. du Jardin fait le parallèle avec l'article 109 qui règle l'analyse ADN au stade de l'information. Le § 5 prévoit, au stade de l'information, que le ministère public informe l'expert qu'il peut procéder à la destruction de l'échantillon de cellules. Il semble dès lors logique de prévoir que c'est le juge d'instruction qui prévient l'expert lorsque l'analyse ADN a lieu au stade de l'instruction.

Le professeur Franchimont fait remarquer que le juge d'instruction ne peut demander la destruction des échantillons avant la chambre du conseil. Or, une fois que la chambre du conseil a rendu son ordonnance, le juge d'instruction est dessaisi. Il est préférable de mentionner que le ministère public ou le juge d'instruction informe l'expert.

van nieuw celmateriaal afgenomen van de betrokkene en aan de hand van het door de eerste deskundige opgestelde DNA-profiel van het aangetroffen spoor.

De kosten van het tegenonderzoek, beperkt tot een bedrag bepaald door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, zijn ten laste van de persoon die erom verzoekt. Indien het tegenonderzoek de uitslag van het aanvankelijke onderzoek niet bevestigt, wordt het door de betrokkene voorgeschoten bedrag door de Staat terugbetaald.

§ 5. De deskundige vernietigt het afgenomen celmateriaal van zodra hij door het openbaar ministerie (*de onderzoeksrechter*) geïnformeerd wordt hetzij van de afwezigheid van een tegenonderzoek hetzij van het feit dat de uitslag van het tegenonderzoek ter kennis werd gebracht van de betrokken persoon.

De deskundige deelt binnen een maand na de voormelde kennisgeving door het openbaar ministerie aan dit laatste mee dat het afgenomen celmateriaal vernietigd is.

*
* *

In verband met § 5 vraagt mevrouw De Tandt of het de taak is van de onderzoeksrechter dan wel van het openbaar ministerie de deskundige mee te delen dat hij het afgenomen celmateriaal mag vernietigen.

De heer du Jardin merkt op dat de DNA-analyse plaatsheeft in het kader van het gerechtelijk onderzoek.

Professor Franchimont is van mening dat het openbaar ministerie de deskundige moet informeren. Hij stelt voor te bepalen dat de deskundige geïnformeerd wordt door het openbaar ministerie of door de onderzoeksrechter.

De heer du Jardin vergelijkt de tekst met artikel 109 dat de DNA-analyse regelt in het stadium van het opsporingsonderzoek. Paragraaf 5 bepaalt dat het openbaar ministerie, in het stadium van het opsporingsonderzoek, de deskundige meedeelt dat hij kan overgaan tot de vernietiging van het celmateriaal. Het lijkt derhalve logisch te bepalen dat de onderzoeksrechter de deskundige verwittigt wanneer de DNA-analyse plaatsheeft in het stadium van het gerechtelijk onderzoek.

Professor Franchimont merkt op dat de onderzoeksrechter de vernietiging van het celmateriaal niet kan vragen voordat de raadkamer zich heeft uitgesproken. Zodra de raadkamer zich heeft uitgesproken, is de zaak onttrokken aan de onderzoeksrechter. Het is verkieslijk te bepalen dat het openbaar ministerie of de onderzoeksrechter de deskundige informeert.

M. Mahoux constate une certaine confusion dans la sous-section 9. Alors que l'intitulé vise l'analyse ADN, l'article 190 règle également le prélèvement pileux et la prise de sang.

La ministre fait remarquer que les prélèvements visés à l'article 190 sont nécessaires pour pouvoir procéder à l'analyse ADN.

M. Mahoux rappelle le principe selon lequel on peut s'opposer à une prise de sang. L'article 190 ne permet pas que l'on s'oppose au prélèvement d'un échantillon qui permet d'identifier de l'ADN. Faut-il en déduire que l'on ne peut s'opposer à la prise de sang si celle-ci est le seul moyen de procéder à l'identification ADN? Il demande des éclaircissements sur ce point.

Le professeur Vandeplas renvoie au § 3, alinéa 5, qui interdit explicitement le recours à la contrainte physique pour le prélèvement de sang.

M. Mahoux déduit de la discussion que le Code permet toute forme de prélèvement superficiel (frottis buccal, prélèvement de cheveux ...) pour procéder à une analyse ADN, sans que la personne concernée puisse s'y opposer.

Par contre, elle peut s'opposer à un prélèvement sanguin. Le texte gagnerait en clarté en précisant que l'accord de l'intéressé est toujours nécessaire pour procéder à une prise de sang, alors que pour les prélèvements moins intrusifs, l'accord n'est pas requis.

Selon M. Hugo Vandenberghe, la remarque du préopinant est que le texte à l'examen ne règle pas clairement la question du prélèvement de sang. Il y aurait lieu d'insérer une disposition distincte précisant que, pour le prélèvement de sang, l'accord explicite de l'intéressé est requis dans toutes les circonstances.

La ministre suggère que l'on complète l'alinéa 2 du § 3, qui prévoit déjà une des conditions applicables à la prise de sang. Il faudrait y ajouter comme seconde condition l'accord de l'intéressé.

M. Hugo Vandenberghe propose le texte suivant : « Le prélèvement de sang ne peut jamais être effectué sans l'accord de l'intéressé. Pour effectuer un prélèvement de sang, il ne peut requérir qu'un médecin. »

De heer Mahoux stelt vast dat de onderafdeling 9 tot verwarring leidt. Het opschrift betreft weliswaar de DNA-analyse doch artikel 190 regelt eveneens de afname van een hoeveelheid haarwortels en de bloedafname.

De minister merkt op dat de in artikel 190 bedoelde afnames noodzakelijk zijn om te kunnen overgaan tot een DNA-analyse.

De heer Mahoux herinnert aan het beginsel volgens hetwelk men zich kan verzetten tegen een bloedafname. Op grond van artikel 190 kan men zich niet verzetten tegen de afname van een staal dat het mogelijk maakt DNA te identificeren. Moet men hieruit afleiden dat men zich niet kan verzetten tegen een bloedafname als dit het enige middel is om te kunnen overgaan tot DNA-identificatie? Hij vraagt verduidelijking op dit punt.

Professor Vandeplas verwijst naar § 3, vijfde lid, dat uitdrukkelijk bepaalt dat geen bloed mag worden afgenomen onder fysieke dwang.

De heer Mahoux leidt uit de bespreking af dat het Wetboek elke vorm van afname « aan de buitenkant » (wangslijmvlies, haarwortels ...) mogelijk maakt om tot een DNA-analyse te kunnen overgaan zonder dat de betrokkene zich hiertegen kan verzetten.

De betrokkene kan zich daarentegen wel verzetten tegen een bloedafname. De tekst zou er alleen maar duidelijker op worden wanneer gepreciseerd wordt dat de instemming van de betrokkene steeds vereist is voor een bloedafname terwijl dat niet het geval is voor minder ingrijpende afnames.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat de opmerking van voorgaande spreker is dat het lot van een bloedafname niet duidelijk blijkt uit de voorliggende tekst. Men zou een afzonderlijke bepaling moeten inlassen, waarbij wordt gesteld dat het uitdrukkelijk akkoord van de betrokkene in alle omstandigheden vereist is voor de bloedafname.

De minister stelt een aanvulling voor van het tweede lid van § 3 dat reeds een van de voorwaarden bevat die voor een bloedafname gelden. Men zou er een tweede voorwaarde moeten aan toevoegen, namelijk de instemming van de betrokkene.

De heer Hugo Vandenberghe stelt de volgende tekst voor : « *De bloedafname kan nooit gebeuren zonder het akkoord van de betrokkene. Voor het afnemen van bloed kan hij alleen een arts vorderen.* »

Sous-section 13

L'exploration corporelle

Art. 191

Texte résultant des précédentes discussions

Hors les cas de ~~flagrant délit ou réputés tels, et celui~~ flagrance ou lorsque la personne majeure donne son consentement écrit, l'exploration corporelle ~~ne peut être~~ est ordonnée ~~que~~ par le juge d'instruction, par la chambre des mises en accusation et par le tribunal ou la cour saisis de la connaissance du crime ou du délit.

~~La victime ou la personne soupçonnée~~ personne faisant l'objet de l'exploration corporelle peut se faire assister par le médecin de son choix ~~lors de l'exploration à laquelle elle est soumise~~. Les honoraires du médecin sont portés en compte dans les frais de justice.

Variante découlant de l'amendement n° 84

Hors les cas de ~~flagrant délit ou réputés tels, et celui~~ flagrance ou lorsque la personne majeure donne son consentement écrit, l'exploration corporelle ~~ne peut être~~ est ordonnée ~~par une décision motivée, que~~ par le juge d'instruction, par la chambre des mises en accusation et par le tribunal ou la cour saisis de la connaissance du crime ou du délit.

~~La victime ou la personne soupçonnée~~ personne faisant l'objet de l'exploration corporelle peut se faire assister par le médecin de son choix ~~lors de l'exploration à laquelle elle est soumise~~. Les honoraires du médecin sont portés en compte dans les frais de justice.

*
* *

Le professeur Franchimont soutient la variante qui offre une garantie supplémentaire.

La commission décide de retenir la variante.

Onderafdeling 13

Het onderzoek aan het lichaam

Art. 191

Tekst na de vorige besprekingen

Buiten de gevallen van ~~een op~~ heterdaad ~~ontdekt of als zodanig beschouwd misdrijf en het geval waarin of~~ wanneer een meerderjarige schriftelijke toestemming geeft, kan een onderzoek aan het lichaam enkel bevolen worden door de onderzoeksrechter, door de kamer van inbeschuldigingstelling en door de rechtbank of het hof die van de misdaad of het wanbedrijf kennis neemt.

~~Het slachtoffer of de verdachte~~ De persoon die het voorwerp uitmaakt van het onderzoek aan het lichaam kan zich ~~tijdens het onderzoek aan het lichaam waaraan hij onderworpen wordt~~, laten bijstaan door een arts naar zijn keuze. De erelonen van de arts worden aangerekend in de gerechtskosten.

Variante volgens amendement nr. 84

Buiten de gevallen van ~~een op~~ heterdaad ~~ontdekt of als zodanig beschouwd misdrijf en het geval waarin of~~ wanneer een meerderjarige schriftelijke toestemming geeft, kan een onderzoek aan het lichaam enkel bevolen worden ~~door een met reden omklede beslissing~~ door de onderzoeksrechter, door de kamer van inbeschuldigingstelling en door de rechtbank of het hof die van de misdaad of het wanbedrijf kennis neemt.

~~Het slachtoffer of de verdachte~~ De persoon die het voorwerp uitmaakt van het onderzoek aan het lichaam kan zich ~~tijdens het onderzoek aan het lichaam waaraan hij onderworpen wordt~~, laten bijstaan door een arts naar zijn keuze. De erelonen van de arts worden aangerekend in de gerechtskosten.

*
* *

Professor Franchimont steunt de variante die een bijkomende garantie biedt.

De commissie beslist deze variante te behouden.

Sous-section 14

L'autopsie

Art. 192

Texte résultant des précédentes discussions

~~Lorsqu'une~~ Après autopsie ~~est ordonnée~~, les proches sont autorisés à voir le corps du défunt. Le magistrat qui a ordonné l'autopsie apprécie la qualité de proche des requérants et décide du moment où le corps du défunt pourra leur être présenté. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

*
* *

Le professeur Franchimont n'est pas d'accord avec les modifications proposées. Il ne voit pas pourquoi il ne serait pas possible que les proches voient le corps avant l'autopsie. Il plaide pour le retour au texte initial de la proposition de Code, qui est plus large.

M. Mahoux pense que la possibilité pour les proches de voir le corps après l'autopsie a trait aux obligations qu'ont les médecins légistes de rendre à la dépouille un aspect acceptable.

Le professeur Franchimont fait remarquer que dans certaines circonstances, il est préférable que les proches voient le corps avant l'autopsie.

M. Mahoux rappelle que, dans l'opinion publique, nombreux sont ceux qui considèrent que l'autopsie a des effets désastreux sur l'aspect de la dépouille. L'autopsie judiciaire est une mesure de contrainte ordonnée par le magistrat. Les proches sont contraints de la subir et il est logique que l'autopsie soit pratiquée dans des conditions qui permettent au corps d'être visible. En laissant la possibilité aux proches de voir la dépouille après l'autopsie, cela implique la prise en compte de l'entourage.

Le professeur Franchimont fait remarquer qu'il appartiendra au magistrat d'apprécier, lorsque les proches souhaitent voir le corps après l'autopsie.

La commission décide de revenir au texte initial.

Onderafdeling 14

De autopsie

Art. 192

Tekst na de vorige besprekingen

~~Wanneer een~~ Na autopsie ~~wordt bevolen~~, worden de verwanten gemachtigd het lichaam van de overledene te zien. De magistraat die de autopsie bevolen heeft, beoordeelt de hoedanigheid van verwante van de verzoekers en beslist over het tijdstip wanneer hen het lichaam zal getoond worden. Tegen deze beslissing staat geen enkel rechtsmiddel open.

*
* *

Professor Franchimont is het niet eens met de voorgestelde wijzigingen. Hij ziet niet in waarom de verwanten het lichaam niet zouden kunnen zien vóór de autopsie. Hij pleit voor een terugkeer naar de oorspronkelijke tekst van het voorstel van wetboek die veel ruimer is geformuleerd.

De heer Mahoux denkt dat het feit dat de verwanten het lichaam pas na de autopsie kunnen zien, te maken heeft met de plicht van de gerechtelijk lijkschouwer om het stoffelijk overschot een aanvaardbare aanblik te geven.

Professor Franchimont merkt op dat het in sommige omstandigheden zelfs verkieslijk is dat de verwanten het lichaam vóór de autopsie te zien krijgen.

De heer Mahoux herinnert eraan dat een groot deel van de publieke opinie ervan uitgaat dat de autopsie rampzalige gevolgen heeft voor het stoffelijk overschot. De gerechtelijke autopsie is een dwangmaatregel die door de magistraat wordt bevolen. De verwanten worden gedwongen die te ondergaan en het is logisch dat de autopsie zo wordt uitgevoerd dat het lichaam toonbaar blijft. Door de verwanten de mogelijkheid te geven het stoffelijk overschot te zien na de autopsie wordt rekening gehouden met de omgeving.

Professor Franchimont merkt op dat het de taak is van de magistraat een oordeel te vellen wanneer de verwanten het lichaam na de autopsie willen zien.

De commissie beslist terug te keren naar de oorspronkelijke tekst.

Sous-section 15

Les commissions rogatoires et les délégations

Art. 193

Texte résultant des précédentes discussions

Lorsque le juge d'instruction est amené à accomplir des actes en dehors des limites de sa compétence territoriale (et qu'il ne procède pas ou fait procéder conformément à l'article 135, alinéa 4 ~~3, du présent Code~~), il peut adresser une commission rogatoire au juge territorialement compétent, déterminant avec précision les devoirs à accomplir.

Celui-ci est lié par les termes de la commission. Il procède ou fait procéder par un officier de police judiciaire aux mesures d'instruction demandées.

Les résultats de la mesure d'instruction sont consignés dans un procès-verbal que le juge requis envoie au juge requérant pour qu'il soit joint au dossier.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 194

Texte résultant des précédentes discussions

Si des devoirs doivent être accomplis à l'étranger, le juge procède de la même manière conformément aux traités conventions et aux dispositions du droit international. La loi régissant l'exécution d'une telle commission rogatoire est celle de l'autorité requise.

Le juge d'instruction peut de même répondre aux commissions rogatoires étrangères qui lui sont adressées par des collègues étrangers. Il demande l'autorisation au ministère ministre de la Justice sauf si une convention internationale ou une disposition de droit international le règle autrement ~~lui permet d'agir immédiatement~~.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Onderafdeling 15

De rogatoire commissies en de afvaardigingen

Art. 193

Tekst na de vorige besprekingen

Wanneer de onderzoeksrechter handelingen moet verrichten buiten de grenzen van zijn territoriale bevoegdheid (en wanneer hij niet handelt of handelt overeenkomstig artikel 135, ~~vierde derde lid, van dit wetboek~~), richt kan hij een ambtelijke opdracht richten aan de territoriaal bevoegde rechter en bepaalt hij nauwkeurig de te vervullen taken.

Deze laatste is gebonden door de bewoordingen van de opdracht. Hij verricht zelf de gevraagde onderzoekshandelingen of laat ze door een officier van gerechtelijke politie verrichten.

Het resultaat van de onderzoekshandeling wordt opgetekend in een proces-verbaal dat de aangezochte rechter doet toekomen aan de verzoekende rechter en bij het dossier wordt gevoegd.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 194

Tekst na de vorige besprekingen

Indien de onderzoekshandelingen in het buitenland moeten worden verricht, handelt de rechter op dezelfde wijze, overeenkomstig de verdragen en de bepalingen van het internationaal recht. De wet die de uitvoering van een dergelijke ambtelijke opdracht regelt is deze van de aangezochte instantie.

De onderzoeksrechter kan op dezelfde wijze gevolg geven aan buitenlandse ambtelijke opdrachten die hem werden gericht door buitenlandse collega's. Hij vraagt daartoe de toestemming aan het ministerie de minister van Justitie behalve indien een internationaal verdrag of een bepaling van het internationaal recht het anders regelt hij op grond van een internationaal verdrag onmiddellijk kan optreden.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 195

Texte résultant des précédentes discussions

Le juge d'instruction peut déléguer à des officiers de police judiciaire l'exécution d'actes d'instruction dès lors qu'il ne délègue pas ses pouvoirs de juridiction. Les subdélégations sont autorisées, sauf les exceptions prévues par la loi. Les actes accomplis à la suite d'une délégation ou subdélégation ont les mêmes effets que s'ils avaient été exécutés par le magistrat lui-même.

Les résultats des actes délégués sont consignés dans un procès-verbal qui est daté et signé par l'officier de police judiciaire et adressé au juge d'instruction.

*
* *

M. Mahoux demande où s'arrêtent les subdélégations visées au premier alinéa. Le texte autorise-t-il une seule subdélégation ou le subdélégué peut-il à son tour subdéléguer ?

M. du Jardin répond qu'en pratique, de manière générale, il n'y a qu'une subdélégation. Cependant, selon les circonstances de fait et les nécessités de l'enquête, il est possible que de nouvelles subdélégations soient nécessaires.

Le professeur Franchimont est favorable aux subdélégations. Il pense cependant que l'article 195 doit s'interpréter comme autorisant une seule subdélégation. Le subdélégué ne peut en principe pas subdéléguer à son tour.

La ministre précise que l'article 195 vise l'hypothèse dans laquelle le juge d'instruction délègue l'accomplissement d'un acte à un officier de police judiciaire, lequel va lui-même le déléguer à un autre officier de police judiciaire ou à un agent de police judiciaire.

M. Willems estime que la question de la subdélégation doit être considérée sous l'angle purement pratique. Il lui semble difficile d'indiquer par exemple qu'il ne peut y avoir qu'une seule subdélégation. Sur le plan juridique, on ne fait d'ailleurs aucune distinction entre la délégation et la subdélégation.

M. Mahoux fait remarquer que si l'on accepte que le subdélégué délègue à son tour, par un effet de cascade, cela peut mener très loin.

M. du Jardin pense que le texte néerlandais est plus clair car il y est question de « subdelegatie » au singulier. Il propose d'adapter la deuxième phrase de

Art. 195

Tekst na de vorige besprekingen

De onderzoeksrechter kan aan officieren van gerechtelijke politie opdracht geven onderzoekshandelingen uit te voeren voorzover hij zijn rechtsmacht niet overdraagt. Behoudens de bij wet bepaalde uitzonderingen, is subdelegatie toegelaten. De handelingen verricht ingevolge een delegatie of subdelegatie hebben dezelfde uitwerking als wanneer zij door de magistraat zelf zouden zijn verricht.

~~De uitslag~~ Het resultaat van de overgedragen handelingen wordt opgetekend in een proces-verbaal dat de officier van gerechtelijke politie dagtekent, ondertekent en aan de onderzoeksrechter doet toekomen.

*
* *

De heer Mahoux vraagt waar de in het eerste lid bedoelde subdelegaties ophouden. Staat de tekst één enkele subdelegatie toe of mag degene die de opdracht ontving hem op zijn beurt doorgeven ?

De heer du Jardin antwoordt dat er in de praktijk gewoonlijk slechts één enkele subdelegatie is. Naargelang van de feitelijke omstandigheden en van de vereisten van het onderzoek is het evenwel mogelijk dat nieuwe subdelegaties nodig zijn.

Professor Franchimont is voorstander van subdelegaties. Hij meent evenwel dat artikel 195 slechts één enkele subdelegatie mogelijk maakt. Degene die een opdracht ontvangt, kan die in principe niet op zijn beurt doorgeven.

De minister verduidelijkt dat artikel 195 het geval beoogt waarin de onderzoeksrechter aan een officier van gerechtelijke politie de opdracht geeft een onderzoekshandeling uit te voeren waarbij die officier van gerechtelijke politie op zijn beurt aan een andere officier van gerechtelijke politie of aan een agent van gerechtelijke politie die opdracht kan geven.

De heer Willems meent dat de problematiek van de subdelegatie zuiver praktisch moet worden bekeken. Het lijkt hem moeilijk te stellen dat er bijvoorbeeld slechts één subdelegatie kan zijn. Juridisch zijn delegatie en subdelegatie trouwens gelijk.

De heer Mahoux merkt op dat het aanvaarden van subdelegaties tot heel extreme toestanden kan leiden.

De heer du Jardin meent dat de Nederlandse tekst duidelijker is want die heeft het over « subdelegatie » in het enkelvoud. Hij stelt voor de tweede zin van het

l'alinéa premier du texte français comme suit : « La subdélégation est autorisée, sauf les exceptions prévues par la loi. ».

M. Hugo Vandenberghe pense que le problème d'interprétation découle du fait que la deuxième phrase du texte français est libellée au pluriel.

Le professeur Franchimont confirme qu'il faut aligner le texte français sur le texte néerlandais.

M. du Jardin précise que la subdélégation autorisée implique que le subdélégué ne peut pas faire accomplir l'acte par une autre personne, sauf si le subdélégué a lui-même la qualité pour déléguer, par exemple parce qu'il est officier de police judiciaire.

Sous-section 16

Le dossier de personnalité

Art. 196

Texte résultant des précédentes discussions

Le juge d'instruction effectue toutes diligences et fait procéder à toutes investigations utiles pour connaître la personnalité de l'inculpé.

Il peut faire procéder à une enquête de moralité par la police, à une enquête sociale ou à un rapport d'information succinct par un assistant de justice, tel que défini à l'article 38, alinéa 2 et soumettre l'inculpé à une expertise psychiatrique ou psychologique.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Sous-section 17

L'expertise

Art. 197

Texte résultant des précédentes discussions

Le juge d'instruction peut, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public ou à la demande des parties, ordonner une expertise.

eerste lid van de Franse tekst als volgt aan te passen : « La subdélégation est autorisée, sauf les exceptions prévues par la loi. ».

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het interpretatieprobleem voortvloeit uit het feit dat de tweede zin van de Franse tekst in het meervoud is gesteld.

Professor Franchimont bevestigt dat de Franse tekst moet worden afgestemd op de Nederlandse.

De heer du Jardin verduidelijkt dat een toegestane subdelegatie impliceert dat degene die de opdracht ontvangen heeft, die niet kan laten uitvoeren door een andere persoon tenzij hij zelf gemachtigd is om opdrachten te geven bijvoorbeeld omdat hij officier van gerechtelijke politie is.

Onderafdeling 16

Het persoonlijkheidsdossier

Art. 196

Tekst na de vorige besprekingen

De onderzoeksrechter verricht alle handelingen en laat alle nuttige onderzoeken uitvoeren om de persoonlijkheid van de in verdenkinggestelde te achterhalen.

Hij kan een moraliteitsonderzoek door de politie, een maatschappelijke enquête of een beknopt voorlichtingsrapport door een justitieassistent, zoals bedoeld in artikel 38, tweede lid, laten uitvoeren en kan de in verdenkinggestelde aan een psychiatrische of psychologische expertise onderwerpen.

*
* *

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Onderafdeling 17

Expertise

Art. 197

Tekst na de vorige besprekingen

De onderzoeksrechter kan ambtshalve, of op vordering van het openbaar ministerie, of op vraag (*verzoek*) van de partijen, een deskundigenonderzoek bevelen.

Les experts désignés procèdent à leur mission sous le contrôle du juge d'instruction.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 198

Texte résultant des précédentes discussions

L'expertise est en principe contradictoire.

Toutefois, le juge d'instruction détermine les modalités de l'expertise compte tenu ~~de l'équilibre entre les des~~ des droits de la défense et des nécessités de l'action publique.

Les parties concernées peuvent être convoquées à toutes les opérations de l'expert et peuvent se faire assister d'un avocat et d'un conseiller technique, avant la rédaction du rapport d'expertise. Le juge d'instruction peut soumettre l'inculpé à une expertise psychiatrique ou psychologique.

Variante découlant de l'amendement n° 72

§1^{er}. L'expertise est en principe contradictoire.

§2. Toutefois, le juge d'instruction détermine les modalités de l'expertise compte tenu ~~de l'équilibre entre les des~~ des droits de la défense et des nécessités de l'action publique.

§3. Si elles sont connues, les personnes concernées peuvent, le cas échéant, Les parties peuvent être convoquées à toutes les opérations de l'expert et peuvent se faire assister d'un avocat et d'un conseiller technique, avant la rédaction du rapport d'expertise. Le juge d'instruction peut soumettre l'inculpé à une expertise psychiatrique ou psychologique.

Variante découlant de l'amendement n° 289

L'expertise est en principe contradictoire.

Toutefois, le juge d'instruction détermine les modalités de l'expertise compte tenu ~~de l'équilibre entre les des~~ des droits de la défense et des nécessités de l'action publique et les intérêts des parties.

De aangewezen deskundigen voeren hun opdracht uit onder toezicht van de onderzoeksrechter.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 198

Tekst na de vorige besprekingen

Het deskundigenonderzoek wordt in principe op tegenspraak verricht.

De onderzoeksrechter bepaalt evenwel de ~~modaliteiten~~ nadere regels van het deskundigenonderzoek rekening houdend met de rechten van de verdediging en de vereisten van de strafvordering.

De betrokken partijen kunnen, voorealer het deskundigenverslag wordt opgemaakt, opgeroepen worden om alle verrichtingen van de deskundige bij te wonen, waarbij zij zich kunnen laten bijstaan door een advocaat en een technisch raadsman. De onderzoeksrechter kan de inverdenkinggestelde aan een psychiatrische of psychologische expertise onderwerpen.

Variant volgens amendement nr. 72

§1.—Het deskundigenonderzoek wordt in principe op tegenspraak verricht.

§2.—De onderzoeksrechter bepaalt evenwel de ~~modaliteiten~~ nadere regels van het deskundigenonderzoek rekening houdend met de rechten van de verdediging en de vereisten van de strafvordering.

§3. Als zij gekend zijn kunnen de betrokken personen indien nodig, De partijen kunnen, voorealer het deskundigenverslag wordt opgemaakt, opgeroepen worden om alle verrichtingen van de deskundige bij te wonen, waarbij zij zich kunnen laten bijstaan door een advocaat en een technisch raadsman. De onderzoeksrechter kan de inverdenkinggestelde aan een psychiatrische of psychologische expertise onderwerpen.

Variant volgens amendement nr. 289

Het deskundigenonderzoek wordt in principe op tegenspraak verricht.

De onderzoeksrechter bepaalt evenwel de ~~modaliteiten~~ nadere regels van het deskundigenonderzoek rekening houdend met de rechten van de verdediging en de vereisten van de strafvordering ~~en de belangen van de partijen.~~

Les parties concernées peuvent être convoquées à toutes les opérations de l'expert et peuvent se faire assister d'un avocat et d'un conseiller technique, avant la rédaction du rapport d'expertise. Le juge d'instruction peut soumettre l'inculpé à une expertise psychiatrique ou psychologique.

*
* *

Le professeur Franchimont regrette que l'on propose de supprimer, à l'alinéa 2, l'idée d'un équilibre entre les droits de défense et les nécessités de l'action publique lorsque le juge d'instruction détermine les modalités de l'expertise. Il rappelle que le texte proposé par la Commission pour le droit de la procédure pénale s'inspirait de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage.

M. du Jardin précise que la modification proposée par le comité de rédaction vise à assurer une meilleure concordance entre le texte français et le texte néerlandais. Or, le texte néerlandais ne mentionne pas la notion d'équilibre entre les droits de défense et les nécessités de l'action publique.

Mme Nyssens suggère que l'on aligne le texte néerlandais sur le texte français en y ajoutant la notion d'équilibre.

M. Hugo Vandenberghe pense que le principe de proportionnalité entre les droits de défense et les droits de poursuite s'applique.

Afin d'insérer la notion d'équilibre, il suggère de remplacer les mots « compte tenu » par les mots « en respectant ». Il propose le texte suivant : « ...le juge d'instruction détermine les modalités de l'expertise en respectant les droits de défense et les nécessités de l'action publique. ».

L'intervenant renvoie ensuite à la variante à l'article 198, qui est basée sur l'amendement n° 72 de M. Mahoux (doc. Sénat n° 3-450/3). La variante vise à aligner le texte de l'article 198 sur celui de l'article 101.

En ce qui concerne l'ajout de la dernière phrase proposée au § 3 de la variante, le professeur Franchimont rappelle que l'expertise psychiatrique ne peut être considérée comme une mesure d'exploration corporelle. Il s'interroge cependant sur la possibilité qui est prévue d'inviter les personnes concernées aux

De betrokken partijen kunnen, vooraleer het deskundigenverslag wordt opgemaakt, opgeroepen worden om alle verrichtingen van de deskundige bij te wonen, waarbij zij zich kunnen laten bijstaan door een advocaat en een technisch raadsman. De onderzoeksrechter kan de inverdenkinggestelde aan een psychiatrische of psychologische expertise onderwerpen.

*
* *

Professor Franchimont betreurt dat men voorstelt om in de Franse tekst van het tweede lid de woorden « l'équilibre entre » te schrappen en dus afstapt van de idee dat er een evenwicht moet zijn tussen de rechten van de verdediging en de vereisten van de strafvordering wanneer de onderzoeksrechter de nadere regels van het deskundigenonderzoek bepaalt. Hij herinnert eraan dat de tekst die is voorgesteld door de Commissie Strafprocesrecht was ingegeven door de jurisprudentie van het Arbitragehof.

De heer du Jardin verduidelijkt dat de door het redactiecomité voorgestelde wijziging ertoe strekt de Franse en de Nederlandse tekst beter op elkaar af te stemmen. In de Nederlandse tekst wordt immers geen gewag gemaakt van het begrip evenwicht tussen de rechten van de verdediging en de vereisten van de strafvordering.

Mevrouw Nyssens suggereert dat de Nederlandse tekst wordt afgestemd op de Franse door het begrip evenwicht in te voegen.

De heer Hugo Vandenberghe is van oordeel dat het principe van de evenredige verhouding tussen de rechten van de verdediging en die van de vervolging van toepassing is.

Om het begrip evenwicht in te voeren, stelt hij voor om de woorden « rekening houdend met » te vervangen door de woorden « met inachtneming van ». Hij stelt de volgende tekst voor : « ... de onderzoeksrechter bepaalt de nadere regels van het deskundigenonderzoek met inachtneming van de rechten van de verdediging en de vereisten van de strafvordering. »

Spreker verwijst vervolgens naar de variante bij artikel 198, die steunt op amendement nr. 72 van de heer Mahoux (stuk Senaat nr. 3-450/3). Die variante is bedoeld om de tekst van artikel 198 af te stemmen op die van artikel 101.

Wat de toevoeging van de derde zin betreft die in § 3 van de variante wordt voorgesteld, vestigt professor Franchimont de aandacht op het feit dat de psychiatrische expertise niet kan worden beschouwd als een maatregel van onderzoek van het lichaam. Hij stelt niettemin vragen over de mogelijkheid waarin

opérations de l'expert psychiatre étant donné le caractère éminemment personnel de cette expertise.

M. Hugo Vandenberghe demande si la phrase « Le juge d'instruction peut soumettre l'inculpé à une expertise psychiatrique ou psychologique » ne doit pas faire l'objet d'un paragraphe spécifique.

M. du Jardin fait remarquer que le juge d'instruction, lorsqu'il soumet une personne à une expertise psychiatrique, ne va normalement pas autoriser les autres parties à assister à cette expertise. Le texte proposé donne un pouvoir d'appréciation au juge d'instruction.

Le professeur Franchimont pense que le § 3 proposé est libellé de manière fort large.

La ministre propose de supprimer les mots « le cas échéant ». En prévoyant que les parties concernées peuvent être convoquées, on donne un pouvoir d'appréciation suffisant au juge d'instruction. D'autre part, elle suggère de remplacer les mots « personnes concernées » par les mots « parties concernées ».

M. Hugo Vandenberghe répond à la dernière remarque que les personnes concernées ne sont pas nécessairement parties.

La commission décide de supprimer au § 3 les mots « le cas échéant », qui sont surabondants.

D'autre part, elle décide de déplacer la dernière phrase du § 3 pour l'intégrer dans un nouveau § 4. En insérant l'expertise psychiatrique dans un paragraphe distinct, la commission veut montrer que l'appréciation de la présence des personnes concernées se fait différemment pour ce type d'expertise par rapport aux expertises visées au § 3.

M. Mahoux attire l'attention sur le fait que, pour ce qui concerne l'examen psychiatrique, l'équilibre est très difficile à trouver entre le respect des droits de la défense, qui tend à imposer la présence des personnes concernées pour leur donner la possibilité de contester l'interprétation du psychiatre, et le risque de biaiser la qualité des examens en raison de la présence d'un tiers.

Art. 199

Texte résultant des précédentes discussions

A peine de nullité de l'expertise et de perte de toute force probante, la mission des experts ne peut avoir pour objet que l'examen des questions d'ordre scienti-

voorzien is om de betrokken personen uit te nodigen op het deskundigenonderzoek van de psychiatrische expert, gelet op het bij uitstek persoonlijke karakter van die expertise.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of de zin « De onderzoeksrechter kan de inverdenkinggestelde aan een psychiatrische of psychologische expertise onderwerpen », niet in een afzonderlijke paragraaf moet worden opgenomen.

De heer du Jardin merkt op dat de onderzoeksrechter normaal gezien de andere partijen geen toestemming zal verlenen om een psychiatrische expertise bij te wonen wanneer hij iemand daaraan onderwerpt. De voorgestelde tekst laat aan de onderzoeksrechter een beoordelingsbevoegdheid.

Professor Franchimont is van oordeel dat de voorgestelde § 3 zeer ruim geformuleerd is.

De minister stelt voor om de woorden « indien nodig » te schrappen. Wanneer men voorziet dat de betrokken partijen kunnen opgeroepen worden, geeft men de onderzoeksrechter voldoende beoordelingsbevoegdheid. Ook suggereert zij de woorden « betrokken personen » te vervangen door de woorden « betrokken partijen ».

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt op de laatste opmerking dat die betrokken personen niet noodzakelijk partijen zijn.

De commissie besluit in § 3 de woorden « indien nodig » te doen vervallen.

Ook beslist zij de laatste zin van § 3 in een nieuwe § 4 te plaatsen. Door de psychiatrische expertise in een afzonderlijke paragraaf op te nemen, wil de commissie aantonen dat de vraag of betrokken personen aanwezig mogen zijn op dit soort expertise anders beoordeeld wordt dan voor de expertises bedoeld in § 3.

De heer Mahoux vestigt de aandacht op het feit dat het voor het psychiatrisch onderzoek heel moeilijk is om een evenwicht te vinden tussen de eerbied voor de rechten van de verdediging, die de aanwezigheid van betrokken personen wenst om hen de mogelijkheid te bieden de interpretatie van de psychiater te betwisten en het gevaar dat men de kwaliteit van het onderzoek dreigt te doorkruisen precies door de aanwezigheid van een derde.

Art. 199

Tekst na de vorige besprekingen

Op straffe van nietigheid van het deskundigenonderzoek en van het verlies van bewijswaarde, mag de opdracht van de deskundigen alleen betrekking

fique ou technique, précisées dans l'ordonnance la décision qui les désigne, à l'exclusion de toute appréciation qui relève de la compétence du juge.

Dans l'exercice de leur mission, les experts ne peuvent procéder aux devoirs réservés aux autorités judiciaires et de police. Ils ~~doivent respecter~~ respectent les principes généraux définis à l'article 1^{er} ~~du présent Code~~.

Variante découlant de l'amendement n° 287

~~À peine de nullité de l'expertise et de perte de toute force probante~~ À peine de perte de toute force probante, la mission des experts ne peut avoir pour objet que l'examen des questions d'ordre scientifique ou technique, précisées dans l'ordonnance la décision qui les désigne, à l'exclusion de toute appréciation qui relève de la compétence du juge.

Dans l'exercice de leur mission, les experts ne peuvent procéder aux devoirs réservés aux autorités judiciaires et de police. Ils ~~doivent respecter~~ respectent les principes généraux définis à l'article 1^{er} ~~du présent Code~~.

*
* *

M. Hugo Vandenberghe constate que la différence entre le texte de base et la variante réside dans la sanction qui est prévue lorsque la mission des experts sort du cadre de l'examen de questions d'ordre scientifique ou technique. Le texte de base propose la nullité alors que la variante propose la perte de toute force probante.

Le professeur Franchimont précise que si l'on dénie toute force probante au rapport d'expertise, cela veut dire que les conclusions de l'expert n'auront certes pas de force probante mais que le tribunal pourra se servir des indications faites par l'expert. Par contre, si la sanction est la nullité, cela frappe l'ensemble du rapport. Il pense que le choix entre les deux sanctions est de nature politique.

M. du Jardin pense que ce ne sont pas les conclusions de l'expert qui ont force probante, mais ses constatations. Les conclusions de l'expert ne sont qu'un avis à l'égard du juge.

hebben op het onderzoek van wetenschappelijke of technische vragen die nader zijn omschreven in de beschikking tot aanwijzing, met uitzondering van elke beoordeling die tot de bevoegdheid van de rechter behoort.

De deskundigen kunnen, tijdens in de uitoefening van hun opdracht, geen handelingen verrichten die voorbehouden zijn aan de gerechtelijke en de politieke overheid. Zij ~~moeten nemen~~ nemen de algemene beginselen, omschreven in artikel 1 ~~van dit Wetboek~~ in acht ~~nemen~~.

Variante volgens amendement nr. 287

~~Op straffe van nietigheid van het deskundigenonderzoek en van het verlies van bewijswaarde~~ Op straffe van het verlies van bewijswaarde, mag de opdracht van de deskundigen alleen betrekking hebben op het onderzoek van wetenschappelijke of technische vragen die nader zijn omschreven in de beschikking tot aanwijzing, met uitzondering van elke beoordeling die tot de bevoegdheid van de rechter behoort.

De deskundigen kunnen, tijdens in de uitoefening van hun opdracht, geen handelingen verrichten die voorbehouden zijn aan de gerechtelijke en de politieke overheid. Zij ~~moeten nemen~~ nemen de algemene beginselen, omschreven in artikel 1 ~~van dit Wetboek~~ in acht ~~nemen~~.

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe stelt vast dat het verschil tussen de basistekst en de variante ligt in de sanctie die wordt opgelegd wanneer de opdracht van de deskundigen buiten het kader treedt van het onderzoek van wetenschappelijke of technische vragen. De basistekst stelt de nietigheid, voor terwijl de variante het verlies van alle bewijswaarde voorstelt.

Professor Franchimont verklaart dat indien men alle bewijswaarde ontkent aan het deskundigenrapport, dat dan ook betekent dat de besluiten van de deskundigen geen bewijswaarde zullen hebben maar dat de rechtbank de aanwijzingen van de deskundige zal kunnen gebruiken. Indien de sanctie de nietigheid is, geldt dat voor het rapport in zijn geheel. Hij meent dat de keuze tussen die twee sancties er een van politieke aard is.

De heer du Jardin meent dat het niet de conclusies van de deskundigen zijn die bewijswaarde hebben, maar wel zijn vaststellingen. De conclusies van de deskundige zijn slechts een advies ten behoeve van de rechter.

Le professeur Franchimont reconnaît que c'est exact sur le plan des principes. Le corollaire de la perte de force probante du rapport d'expertise est qu'il est impossible d'en utiliser certaines constatations. Or, ce n'est pas toujours le cas dans la pratique.

M. du Jardin fait remarquer qu'il arrive que l'on donne à l'expert, par erreur, une mission qui est par exemple d'ordre juridique. Il cite le cas de décisions demandant en matière financière à un expert compétent de donner les éléments de banqueroute ou de détournements frauduleux.

Si la mission sort de ce qui est l'art de l'expert, tout ce que l'expert déduit ne peut pas servir comme contribution à la problématique de la preuve. L'expertise perd toute force probante. Il n'est pas nécessaire de prévoir, comme le fait le texte initial, la nullité et la perte de force probante. C'est surabondant.

La ministre renvoie au texte de l'article 102 qui vise la même hypothèse que celle de l'article 199, mais au stade de l'information: «À peine de nullité de l'expertise et de perte de toute force probante, la mission des experts ...». Elle suggère d'aligner l'article 199 sur l'article 102.

M. du Jardin demande s'il n'y a pas de redondance quant à la sanction proposée: si l'expertise est nulle, elle est dénuée de toute force probante.

La ministre plaide pour le maintien du texte. Compte tenu du fait que la jurisprudence de la Cour de cassation en matière de nullité admet de tenir compte de certains éléments de preuve, il est préférable de préciser que la sanction est la nullité de l'expertise ainsi que la perte de toute force probante.

La commission décide de conserver le texte de base de l'article 199 en l'alignant sur l'article 102.

Art. 200

Texte résultant des précédentes discussions

Le juge d'instruction choisit les experts :

— soit dans une liste d'experts établie annuellement par les cours d'appel après ~~consultation~~ avis du procureur général, des présidents des tribunaux, des procureurs du Roi, des auditeurs de travail, des juges d'instruction les plus anciens et des bâtonniers des arrondissements faisant partie du ressort des cours d'appel suivant les modalités fixées par le Roi;

Professor Franchimont erkent dat dat principieel juist is. De consequentie van het verlies van bewijswaarde van het deskundigenrapport is dat het onmogelijk is er sommige vaststellingen van te gebruiken. In de praktijk is dat nochtans niet altijd het geval.

De heer du Jardin merkt op dat het gebeurt dat men aan de deskundige per ongeluk een opdracht verleent die bijvoorbeeld van juridische aard is. Hij citeert het geval van beslissingen die in financiële zaken aan een boekhoudkundig expert gevraagd worden om elementen aan te geven van bankroet of verduistering.

Indien de opdracht het vakgebied van de deskundige te boven gaat, kan niet alles wat de deskundige afleidt dienen als bijdrage tot het leveren van het bewijs. De expertise verliest dan alle bewijswaarde. Het is niet noodzakelijk om dan, zoals in de oorspronkelijke tekst, de nietigheid en het verlies van bewijswaarde op te nemen. Dat is overbodig.

De minister verwijst naar de tekst van artikel 102 die dezelfde hypothese beoogt als die van artikel 199 maar in het stadium van het opsporingsonderzoek: «Op straffe van nietigheid van het deskundigenonderzoek en het verlies van alle bewijswaarde, mag de opdracht van de deskundigen ...». Zij wil artikel 199 afstemmen op artikel 102.

De heer du Jardin vraagt of er met betrekking tot de voorgestelde sanctie geen overbodige herhaling is: indien het deskundigenverslag nietig is, heeft ze ook geen enkele bewijswaarde.

De minister pleit voor het behoud van de tekst. Gelet op het feit dat de jurisprudentie van het Hof van Cassatie inzake nietigheid aanneemt dat men met sommige bewijselementen rekening kan houden, is het beter te vermelden dat de sanctie de nietigheid van het deskundigenonderzoek is, alsmede het verlies van elke bewijswaarde.

De commissie besluit de basistekst van artikel 199 te handhaven en die af te stemmen op artikel 102.

Art. 200

Tekst na de vorige besprekingen

De onderzoeksrechter kiest de deskundigen :

— hetzij uit een lijst van deskundigen die jaarlijks door de hoven van beroep wordt opgesteld na ~~raadpleging~~ advies van de procureur-generaal, de voorzitters van de rechtbanken, de procureurs des Konings, de arbeidsauditeurs, de onderzoeksrechters met de grootste anciënniteit en de stafhouders van de arrondissementen die deel uitmaken van het rechtsgebied van de hoven van beroep overeenkomstig de ~~modaliteiten~~ nadere regels vastgesteld door de Koning;

— soit parmi les personnes investies d'une charge publique ou d'une mission d'intérêt public à l'exception de celles qui participent à l'exercice de la fonction juridictionnelle;

— soit parmi les personnes qui exercent une activité scientifique dans une institution d'enseignement supérieur ou de recherche, organisée ou subventionnée par les pouvoirs publics.

En cas d'urgence ~~et~~ ou si aucune des personnes visées à l'alinéa 1^{er} ~~précédent~~ ne peut remplir la mission d'expert, le juge d'instruction désigne à cet effet et par ordonnance motivée toute autre personne qualifiée.

Variante découlant de l'amendement n° 188

Le juge d'instruction choisit les experts ~~par ordre de~~ préférence :

— soit dans une liste d'experts établie annuellement par les cours d'appel après ~~consultation~~ avis du procureur général, des présidents des tribunaux, des procureurs du Roi, des auditeurs de travail, des juges d'instruction les plus anciens et des bâtonniers des arrondissements faisant partie du ressort des cours d'appel suivant les modalités fixées par le Roi;

— soit parmi les personnes investies d'une charge publique ou d'une mission d'intérêt public à l'exception de celles qui participent à l'exercice de la fonction juridictionnelle;

— soit parmi les personnes qui exercent une activité scientifique dans une institution d'enseignement supérieur ou de recherche, organisée ou subventionnée par les pouvoirs publics.

En cas d'urgence ~~et~~ ou si aucune des personnes visées à l'alinéa 1^{er} ~~précédent~~ ne peut remplir la mission d'expert, le juge d'instruction désigne à cet effet et par ordonnance motivée toute autre personne qualifiée.

*
* *

Le professeur Franchimont pense que l'ajout dans la variante des mots « par ordre de préférence » est de nature à susciter des difficultés.

La commission ne se rallie pas à la variante proposée.

— hetzij uit de personen bekleed met een openbaar ambt of met een opdracht van openbaar nut, met uitzondering van ~~deze~~ degenen die deelnemen aan de uitoefening van de rechtsprekende functie;

— hetzij uit de personen die een wetenschappelijke activiteit uitoefenen in een instelling voor hoger onderwijs of voor onderzoek, die is ingericht of wordt gesubsidieerd door de overheid.

In spoedeisende gevallen ~~en~~ of indien geen van de personen bedoeld in het ~~vorige~~ eerste lid de opdracht van deskundige kan uitoefenen, wijst de onderzoeksrechter te dien einde bij een met redenen omklede beschikking ~~en~~ enig ander gekwalificeerd persoon aan.

Variante volgens amendement nr. 188

De onderzoeksrechter kiest de deskundigen ~~naar~~ naar ~~orde van voorkeur~~ :

— hetzij uit een lijst van deskundigen die jaarlijks door de hoven van beroep wordt opgesteld na ~~raad-~~ pleging advies van de procureur-generaal, de voorzitters van de rechtbanken, de procureurs des Konings, de arbeidsauditeurs, de onderzoeksrechters met de grootste anciënniteit en de stafhouders van de arrondissementen die deel uitmaken van het rechtsgebied van de hoven van beroep overeenkomstig de ~~modaliteiten~~ nadere regels vastgesteld door de Koning;

— hetzij uit de personen bekleed met een openbaar ambt of met een opdracht van openbaar nut, met uitzondering van ~~deze~~ degenen die deelnemen aan de uitoefening van de rechtsprekende functie;

— hetzij uit de personen die een wetenschappelijke activiteit uitoefenen in een instelling voor hoger onderwijs of voor onderzoek, die is ingericht of wordt gesubsidieerd door de overheid.

In spoedeisende gevallen ~~en~~ of indien geen van de personen bedoeld in het ~~vorige~~ eerste lid de opdracht van deskundige kan uitoefenen, wijst de onderzoeksrechter te dien einde bij een met redenen omklede beschikking ~~en~~ enig ander gekwalificeerd persoon aan.

*
* *

Professor Franchimont meent dat het invoegen in de variante van de woorden « naar orde van voorkeur » moeilijkheden dreigt mee te brengen.

De commissie verklaart het niet eens te zijn met de voorgestelde variante.

Art. 201

Texte résultant des précédentes discussions

Sauf ~~dans les~~ en cas d'empêchement ~~prévus par la loi~~ légitime ou admis par le juge d'instruction, l'expert désigné ~~est tenu de remplir~~ remplit la mission dont il est chargé, dans ~~les délais~~ le délai qui lui ~~sont impartis~~ est impartis.

L'expert peut être récusé pour les motifs prévus à l'article 828 du Code judiciaire. ~~La récusation~~ Il est ~~jugée~~ statué par ordonnance motivée du juge d'instruction. Cette ordonnance n'est pas susceptible de recours.

Tout expert qui ~~est~~ sait cause de récusation en sa personne est tenu de ~~le~~ la déclarer immédiatement et de se déporter.

*
* *

La commission se rallie aux corrections techniques proposées par le comité de rédaction.

Art. 202

Texte résultant des précédentes discussions

Les parties concernées remettent au juge d'instruction à destination de l'expert les pièces qui leur paraissent nécessaires et elles font toutes les observations utiles.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 203

Texte résultant des précédentes discussions

Si les exigences de l'action publique ne s'y opposent pas,

§ 1^{er}. 1^o Le juge d'instruction communique au ministère public et aux parties concernées une copie de l'ordonnance qui désigne l'expert, et des ordonnan-

Art. 201

Tekst na de vorige besprekingen

Behalve in ~~de gevallen van~~ geval van gewettigde verhoging ~~bepaald in de wet of toegestaan door de~~ wanneer de onderzoeksrechter zulks aanvaardt, is vervult de aangewezen deskundige ~~gehouden~~ de opdracht waarmee hij is belast, binnen de gestelde termijn ~~uit te voeren~~.

De deskundige kan worden gewraakt om de redenen ~~omschreven~~ bepaald in artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek. Over de wraking wordt door een met redenen omklede beschikking van de onderzoeksrechter ~~beslecht~~ beslist. Tegen die beschikking kan geen beroep worden ingesteld.

~~Deskundigen die weten dat er enige reden van wraking tegen hen bestaat, moeten dit onverwijld meedelen en zich van de zaak onthouden. Iedere deskundige die weet dat er enige reden van wraking tegen hem bestaat, is ertoe gehouden zulks onverwijld mee te delen en zich van de zaak te onthouden.~~

*
* *

De commissie is het eens met de technische correcties die het redactiecomité voorstelt.

Art. 202

Tekst na de vorige besprekingen

De betrokken partijen overhandigen aan de onderzoeksrechter de stukken bestemd voor de deskundige, die volgens hen noodzakelijk zijn en maken alle dienstige opmerkingen.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 203

Tekst na de vorige besprekingen

~~Als de vereisten van de strafvordering zich daartegen niet verzetten,~~

§ 1. 1^o De onderzoeksrechter ~~deelt de onderzoeksrechter~~ aan het openbaar ministerie en aan de betrokken partijen een afschrift van de beschikking

ces qui déterminent, modifient ou étendent la mission dont il est chargé.

2º L'expert donne par écrit, à la fin des opérations et avant la rédaction du rapport et de sa conclusion, connaissance de ses constatations au juge d'instruction. Celui-ci les communique au ministère public et aux parties concernées, et détermine le délai dont ils disposent pour prendre des réquisitions ou formuler des observations écrites.

3º Les articles 979, 980, ~~à 983~~, 985, alinéa 1^{er}, et 986 du Code judiciaire sont applicables à l'expertise ordonnée par le juge d'instruction.

§ 2. Le juge d'instruction peut ~~s'opposer~~ déroger en tout ou en partie à l'application du présent article si les nécessités de l'instruction préparatoire le requièrent, ou si la communication présente un danger pour les personnes ou porte gravement atteinte à leur vie privée, ou si la constitution de partie civile ne paraît pas recevable ou que la partie civile ne justifie pas d'un motif légitime à consulter le dossier.

Cette ordonnance, non susceptible de recours, est motivée et versée au dossier.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Section 3

Les droits du ministère public, de la partie civile, de l'inculpé et de toute personne lésée par un acte d'instruction et les voies de recours

Art. 204

Texte résultant des précédentes discussions

Le ~~procureur du Roi~~ ministère public peut, au cours de l'instruction préparatoire, à tout moment, se faire communiquer une copie du dossier ~~afin de faire les réquisitions qu'il juge convenables~~.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

mee houdende de aanwijzing van de deskundige, alsook van de beschikkingen die de opdracht waarmee hij werd belast, bepalen, wijzigen of uitbreiden.

2º ~~De deskundige~~ brengt ~~de deskundige~~ schriftelijk, na beëindiging van de verrichtingen en alvorens zijn verslag en zijn conclusie op te ~~maken~~ stellen, aan de onderzoeksrechter zijn vaststellingen ter kennis. Deze laatste deelt ze mee aan het openbaar ministerie en aan de betrokken partijen, en bepaalt de termijn waarover zij beschikken om vorderingen te doen of om schriftelijke opmerkingen te formuleren.

3º ~~zijn~~ De artikelen 979, 980, tot 983, 985, eerste lid, en 986 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing op het deskundigenonderzoek bevolen door de onderzoeksrechter.

§ 2. De onderzoeksrechter kan ~~zich verzetten tegen geheel of ten dele afwijken van de toepassing van~~ huidig dit artikel indien de noodwendigheden noden van het gerechtelijk onderzoek dit vereisen, indien inzage een gevaar zou opleveren voor personen of een ernstige schending van hun privé-leven zou inhouden, of indien de mededeling een gevaar oplevert voor personen of een ernstige schending van hun privé-leven inhoudt, of indien de burgerlijke partijstelling niet ontvankelijk lijkt of indien de burgerlijke partij van geen rechtmatige beweegredenen tot het raadplegen van het dossier doet blijken.

Deze beschikking, waartegen geen rechtsmiddel open staat, is met redenen omkleed en in het dossier opgenomen.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Afdeling 3

De rechten van het openbaar ministerie, van de burgerlijke partij, van de inverdenkinggestelde en van iedere persoon geschaad door een onderzoeksonderhandeling en de rechtsmiddelen.

Art. 204

Tekst na de vorige besprekingen

~~De procureur des Konings~~ Het openbaar ministerie kan zich, tijdens het gerechtelijk onderzoek, op ieder tijdstip, een kopie van het dossier laten bezorgen teneinde ~~de vorderingen te doen die hij gepast acht~~.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 205

Texte résultant des précédentes discussions

Le ~~procureur du Roi~~ ministère public peut formuler toute réquisition qu'il juge convenable (pour obtenir ~~elle~~ une mesure d'instruction).

Le juge d'instruction peut ~~les~~ la rejeter par ordonnance motivée.

Cette ordonnance est susceptible d'appel devant la chambre des mises en accusation dans un délai de quinze jours commençant à courir au moment où cette ordonnance est communiquée au ~~procureur du Roi~~ ministère public. L'appel est interjeté par déclaration au greffe du tribunal de première instance.

*
* *

M. Liégeois souligne que toutes les réquisitions n'ont pas pour objet l'obtention d'une mesure d'instruction. Le ministère public peut aussi formuler d'autres réquisitions. La disposition qui figure ci-dessus entre parenthèses lui semble pour le moins restrictive.

Le professeur Franchimont s'accorde avec le texte proposé. Les mots « afin de faire les réquisitions qu'il juge convenables » sont supprimés à l'article 204, car la demande de communication du dossier peut avoir pour seul but de s'informer sur l'état de celui-ci.

Ces mots ont davantage leur place à l'article 205.

M. Hugo Vandenberghe demande si le délai de quinze jours pour se pourvoir en appel suscite des objections.

M. du Jardin estime que ce délai est plutôt long. Un délai de quarante-huit heures ne suffirait-il pas ?

M. Hugo Vandenberghe considère que quarante-huit heures ne suffisent pas.

Le professeur Vandeplass souligne que le ministère public suit l'affaire et donc qu'il la connaît. Un délai de quinze jours n'est donc pas nécessaire.

M. Hugo Vandenberghe fait observer que le délai de quinze jours a sans doute été retenu pour assurer la cohérence avec l'ensemble du texte.

De plus, le ministère public ne doit pas nécessairement attendre la fin du délai pour faire appel.

Art. 205

Tekst na de vorige besprekingen

~~De procureur des Konings~~ Het openbaar ministerie kan iedere vordering doen die ~~hij~~ het geraden acht (om een ~~bepaalde~~ onderzoeksverrichting te bekomen).

De onderzoeksrechter kan deze bij een met redenen omklede beschikking afwijzen.

Tegen deze beschikking kan hoger beroep aangetekend worden bij de kamer van inbeschuldigingstelling binnen ~~de~~ vijftien dagen, te rekenen van het tijdstip waarop deze beschikking aan ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie is meegedeeld. Het hoger beroep wordt ingesteld door een verklaring gedaan op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg

*
* *

De heer Liégeois wijst erop dat niet iedere vordering als voorwerp een onderzoeksverrichting heeft. Het openbaar ministerie kan ook andere vorderingen doen. De bepaling die hierboven tussen haakjes is geplaatst lijkt spreker nogal beperkend.

Professor Franchimont verklaart het eens te zijn met de voorgestelde tekst. In artikel 204 worden de woorden « kan iedere vordering doen die het geraden acht » geschrapt omdat het verzoek om het dossier te ontvangen er alleen op gericht kan zijn na te gaan hoever het ermee staat.

Die woorden horen veeleer thuis in artikel 205.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of er bezwaar bestaat tegen de termijn van 15 dagen om hoger beroep aan te tekenen.

De heer du Jardin meent dat deze termijn nogal lang is. Zou 48 uur niet volstaan ?

De heer Hugo Vandenberghe meent dat 48 uur nogal kort lijkt.

Professor Vandeplass wijst erop dat het openbaar ministerie de zaak volgt en dus kent. 15 dagen lijken dus niet nodig.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat de termijn van vijftien dagen ongetwijfeld in aanmerking is genomen om de samenhang met de tekst in zijn geheel te bewaren.

Daar komt nog bij dat het openbaar ministerie niet noodzakelijk het verstrijken van de termijn moet afwachten om beroep in te stellen.

Art. 206

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. L'inculpé non détenu et la partie civile peuvent demander au juge d'instruction à de pouvoir consulter le dossier.

§ 2. La requête contient (, à peine d'irrecevabilité,) élection de domicile en Belgique si le requérant n'y a pas son domicile. Elle est adressée ou déposée au greffe du tribunal de première instance au plus tôt un mois après l'inculpation, ~~l'engagement~~ la mise en mouvement de l'action publique ou la constitution de partie civile. Elle est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Le greffier en communique sans délai une copie au ~~procureur du Roi~~ ministère public. Celui-ci prend les réquisitions qu'il juge utiles.

Le juge d'instruction statue au plus tard dans le mois de l'inscription de la requête dans le registre.

L'ordonnance est communiquée par le greffier au ~~procureur du Roi~~ ministère public et est notifiée au requérant et, le cas échéant, à son ~~conseil~~ avocat, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste dans un délai de huit jours à dater de la décision.

§ 3. Le juge d'instruction peut interdire la ~~communication~~ consultation du dossier ou de certaines pièces si les nécessités de l'instruction le requièrent, si la ~~communication~~ consultation présente un danger pour les personnes ou porte gravement atteinte à leur vie privée, ou si la constitution de partie civile ne paraît pas recevable ou que la partie civile ne justifie pas d'un motif légitime à consulter le dossier. Le juge d'instruction peut, pour l'inculpé non détenu, limiter la consultation à la partie du dossier concernant les faits ayant conduit à l'inculpation et, pour la partie civile, la limiter à la partie ayant conduit à la constitution de partie civile.

§ 4. En cas de décision favorable et sans préjudice de l'application éventuelle du § 3, le dossier est, ~~sans préjudice de l'application éventuelle du § 3~~, mis à la disposition dans les jours de l'ordonnance du juge d'instruction et au plus tôt après le délai prévu au § 5, alinéa 1^{er}, en original ou en copie, pour être consulté par le requérant et son ~~conseil~~ avocat pendant ~~quarante-huit heures~~ huit jours au moins. Le greffe donne avis, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, au requérant et à son ~~conseil~~ avocat, du moment où le dossier pourra être consulté.

Art. 206

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. De niet aangehouden inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij kunnen de onderzoeksrechter verzoeken om ~~inzage van~~ het dossier te mogen raadplegen.

§ 2. Het verzoekschrift houdt (, op straffe van niet-ontvankelijkheid,) keuze van woonplaats in België in, indien de verzoeker er zijn woonplaats niet heeft. Het wordt toegezonden aan of neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg ten vroegste een maand na de inverdenkingstelling, het instellen van de strafvordering of de burgerlijke partijstelling. Het wordt ingeschreven in een daartoe bestemd register. De griffier zendt hiervan onverwijld een kopie over aan ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie. Deze doet de vorderingen die ~~hij~~ het nuttig acht.

De onderzoeksrechter doet uitspraak uiterlijk een maand na de inschrijving van het verzoekschrift in het register.

De beschikking wordt door de griffier medegedeeld aan ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie en per faxpost of bij een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de verzoeker en, in voorkomend geval, van zijn advocaat binnen acht dagen na de beslissing.

§ 3. De onderzoeksrechter kan de inzage van het dossier of van bepaalde stukken verbieden indien de ~~nodwendigheden~~ noden van het onderzoek dit vereisen of ~~indien inzage een gevaar zou opleveren voor personen of een ernstige schending van hun privé-leven zou inhouden~~, indien de mededeling een gevaar oplevert voor personen of een ernstige schending van hun privé-leven inhoudt, of indien de burgerlijke partijstelling niet ontvankelijk lijkt of indien de burgerlijke partij van geen rechtmatige beweegredenen tot het raadplegen van het dossier doet blijken. De onderzoeksrechter kan voor de niet aangehouden inverdenkinggestelde de inzage beperken tot het deel van het dossier betreffende de feiten die tot de inverdenkingstelling hebben geleid en voor de burgerlijke partij tot dat deel dat tot de burgerlijke partijstelling heeft geleid.

§ 4. Ingeval het verzoek wordt ingewilligd en onverminderd de eventuele toepassing van § 3, wordt, ~~onverminderd de eventuele toepassing van § 3~~, het dossier binnen twintig dagen na de beschikking van de onderzoeksrechter en ten vroegste na de termijn, bepaald in § 5, eerste lid, in origineel of in kopie, gedurende ten minste ~~achtenveertig uur~~ acht dagen, voor inzage ter beschikking gesteld van de verzoeker en diens advocaat. De griffier brengt de verzoeker en diens advocaat per faxpost of bij een ter post aangetekende brief op de hoogte van het tijdstip waarop het dossier kan worden ingezien geraadpleegd.

La partie civile a le droit de se faire accompagner par un assistant de justice ou un membre d'une ASBL agréée, au sens de la loi, lors de la consultation du dossier, moyennant l'accord du juge d'instruction.

L'inculpé ~~ou~~ et la partie civile ne ~~peut~~ peuvent faire usage des renseignements obtenus par la consultation du dossier que dans l'intérêt de sa leurs défense, à la condition de respecter la présomption d'innocence, ~~et~~ les droits de ~~la~~ défense de tiers, la vie privée et la dignité de la personne, sans préjudice du droit prévu à l'article 207.

§ 5. Le ~~procureur du Roi~~ ministère public et le requérant peuvent saisir la chambre des mises en accusation d'un recours par requête motivée déposée au greffe du tribunal de première instance dans un délai de huit jours et inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Ce délai court à l'égard du ~~procureur du Roi~~ ministère public à compter du jour où l'ordonnance est portée à sa connaissance et, à l'égard du requérant, du jour où elle lui est notifiée. Le recours du ~~procureur du Roi~~ ministère public a un effet suspensif sur l'exécution de l'ordonnance du juge d'instruction.

La chambre des mises en accusation statue sans débat dans les quinze jours du dépôt de la requête.

Le greffier donne avis, au plus tard quarante-huit heures à l'avance, au requérant et, le cas échéant, à son ~~conseil~~ avocat, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, des lieu, jour et heure de l'audience, ~~au plus tard quarante-huit heures à l'avance~~.

Le procureur général peut transmettre ses réquisitions écrites et le juge d'instruction peut transmettre un rapport à la chambre des mises en accusation. La chambre des mises en accusation peut entendre séparément le procureur général, le juge d'instruction, le requérant ou son ~~conseil~~ avocat.

§ 6. Si le juge d'instruction n'a pas statué dans le délai prévu au § 2, alinéa 2, majoré de quinze jours, le requérant peut saisir la chambre des mises en accusation. Celui-ci est déchu de ce droit si la requête motivée n'est pas déposée dans les huit jours, au greffe du tribunal de première instance. La requête est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. La procédure se déroule conformément au § 5, alinéas 2 à 4.

§ 7. Le requérant ne peut adresser ni déposer de nouvelle requête ~~ayant le même objet~~ avant l'expira-

De burgerlijke partij heeft het recht zich te laten bijstaan door een justitieassistent of een lid van een, in de zin van de wet, erkende VZW tijdens de raadpleging van zijn dossier, mits de onderzoeksrechter daarmee instemt.

De inverdenkinggestelde ~~of~~ en de burgerlijke partij ~~kan kunnen~~ de door de inzage in het dossier verkregen inlichtingen alleen gebruiken in het belang van zijn hun verdediging, op voorwaarde dat hij het vermoeden van onschuld in acht neemt, ~~alsook de rechten~~ het recht van verdediging van derden, het privé-leven en de waardigheid van de persoon, onverminderd het recht waarin artikel 207 voorziet.

§ 5. ~~De procureur des Konings~~ Het openbaar ministerie en de verzoeker kunnen bij de kamer van inbeschuldigingstelling de zaak aanbrengen bij een met redenen omkleed verzoekschrift dat wordt neergelegd bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg, binnen een termijn van acht dagen, en ingeschreven in een daartoe bestemd register. Ten aanzien van ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie gaat die termijn in op de dag waarop de beschikking ~~hem~~ wordt meegedeeld en, ten aanzien van de verzoeker, op de dag waarop die hem ter kennis wordt gebracht. De aanwending door ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie van het rechtsmiddel heeft opschortende werking ten aanzien van de beschikking van de onderzoeksrechter.

De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak zonder debat binnen vijftien dagen na de neerlegging van het verzoekschrift.

De griffier stelt uiterlijk achtenveertig uur vooraf de verzoeker en, in voorkomend geval diens advocaat per faxpost of bij een ter post aangetekende brief ~~uiterlijk achtenveertig uur vooraf~~ in kennis van de plaats, dag en uur van de zitting.

De procureur-generaal kan zijn schriftelijke vorderingen richten aan de kamer van inbeschuldigingstelling en de onderzoeksrechter kan een rapport richten aan de kamer van inbeschuldigingstelling. De kamer van inbeschuldigingstelling kan afzonderlijk de procureur-generaal, de onderzoeksrechter, de verzoeker of diens advocaat horen.

§ 6. Indien de onderzoeksrechter geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij § 2, tweede lid, bepaalde termijn, vermeerderd met vijftien dagen, kan de verzoeker zich wenden tot de kamer van inbeschuldigingstelling. Dit recht vervalt indien het met redenen omklede verzoekschrift niet binnen acht dagen is neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg. Het verzoekschrift wordt ingeschreven in een daartoe bestemd register. De procedure verloopt overeenkomstig § 5, tweede tot vierde lid.

§ 7. De verzoeker mag geen nieuw verzoekschrift ~~met hetzelfde voorwerp~~ toezenden of neerleggen

tion d'un délai de trois mois à compter de la dernière décision portant sur le même objet.

*
* *

La commission décide qu'au § 2, les mots « à peine d'irrecevabilité » doivent être maintenus, et qu'au § 4, le mot « vingt » doit être inséré avant le mot « jours ».

M. Willems demande quelle est la différence entre une ASBL agréée au sens de la loi et une ASBL qui ne l'est pas.

Mme de T' Serclaes rappelle que ce texte découle d'une proposition de loi déposée par M. Malmendier lors de la précédente législature, et devenue loi.

M. Liégeois souhaite formuler une remarque concernant les délais prévus au § 5, et plus particulièrement leur prise de cours. L'intervenant n'est pas favorable à ce qu'un délai commence à courir le jour de la notification.

M. du Jardin estime que l'on a opté pour la solution uniforme suivante : faire commencer les délais le jour suivant l'acte en question, comme le veut d'ailleurs la règle générale prévue par le Code judiciaire. La disposition à l'examen devrait être modifiée dans ce sens.

Le professeur Vandeplass souligne qu'il arrive fréquemment qu'une décision soit prise sans que le ministère public en soit informé. L'intervenant estime que, dans ce cas, le ministère public doit pouvoir intenter un recours dès le jour où elle lui est communiquée.

M. Hugo Vandenberghe est partisan de l'uniformité et propose de prévoir que le délai court à l'égard du ministère public à compter du jour qui suit celui où l'ordonnance est portée à sa connaissance et, à l'égard du requérant, du jour qui suit celui où elle lui est notifiée.

M. du Jardin suggère d'instaurer, comme dans le Code judiciaire, une règle générale selon laquelle les délais qui sont prévus dans le code commencent à courir le jour suivant celui de la communication de la décision.

M. Willems formule encore une question concernant le droit dont dispose la partie civile de se faire accompagner par un assistant de justice ou un membre d'une ASBL agréée lors de la consultation du dossier.

vooraleer een termijn van drie maanden is verstreken te rekenen van de laatste beslissing die betrekking heeft op hetzelfde voorwerp.

*
* *

De commissie beslist dat in § 2 de woorden « op straffe van niet-ontvankelijkheid » behouden moeten blijven en dat in § 4 van de Franse tekst het woord « vingt » ingevoegd moet worden vóór het woord « jours ».

De heer Willems vraagt naar het verschil tussen een in de zin van de wet erkende VZW en een niet in de zin van de wet erkende VZW.

Mevrouw de T' Serclaes herinnert eraan dat deze tekst teruggaat op een wetsvoorstel dat de heer Malmendier tijdens de vorige zittingsperiode heeft ingediend en dat ondertussen een wet is geworden.

De heer Liégeois heeft een opmerking met betrekking tot de in § 5 vermelde termijnen, en meer bepaald met betrekking tot de ingang van deze termijn. Spreker is geen voorstander van het feit dat een termijn ingaat op de dag van de kennisgeving.

De heer du Jardin meent dat er werd geopteerd voor de eenvormige oplossing om de termijnen te doen ingaan op de dag na de betreffende handeling. Dit is trouwens de algemene regel zoals vermeld in het Gerechtelijk Wetboek. De voorliggende bepaling zou in die zin moeten worden gewijzigd.

Professor Vandeplass wijst op het feit dat het vaak voorkomt dat een beslissing wordt genomen zonder dat het openbaar ministerie daarvan op de hoogte is. Spreker meent dat het openbaar ministerie dan reeds op de dag van de mededeling beroep moet kunnen aantekenen.

De heer Hugo Vandenberghe is voorstander van de eenvormigheid en stelt voor te bepalen dat de termijn ingaat ten aanzien van het openbaar ministerie de dag na de mededeling van de beschikking, en ten aanzien van de verzoeker, de dag na de kennisgeving.

De heer du Jardin suggereert een algemene regel in te lassen, net zoals in het Gerechtelijk Wetboek, waarbij men bepaalt dat de termijnen die in het wetboek worden bepaald beginnen te lopen de dag na de mededeling van de beslissing.

De heer Willems heeft nog een vraag betreffende het recht van de burgerlijke partij zich bij de inzage van het dossier te laten bijstaan door een justitieassistent of een lid van een erkende VZW.

Cela signifie-t-il que la partie civile peut exiger qu'un assistant de justice l'accompagne lorsqu'elle consulte le dossier? Dans le texte français, il est question d'«accompagner», ce qui ne semble pas correspondre parfaitement aux termes néerlandais «zich laten bijstaan».

La commission décide de remplacer le mot «bijaan» par le mot «begeleiden».

M. Willems demande s'il ne vaudrait pas mieux prévoir que l'intéressé peut se faire accompagner par une personne de confiance, plutôt que par une ASBL agréée.

M. du Jardin estime qu'une ASBL agréée au sens de la loi offre plus de garanties. Comment peut-on en effet vérifier si la personne de confiance est digne de foi?

M. Hugo Vandenberghe évoque le secret de l'instruction. Peut-on par exemple se faire accompagner par un journaliste à titre de personne de confiance?

Le professeur Franchimont souligne que, dans les affaires de mœurs, la personne accompagnante pourrait être l'auteur de l'infraction.

La ministre estime que le texte proposé réalise un bon équilibre entre les nécessités de l'instruction et les droits des victimes.

Le professeur Franchimont se demande si l'on ne pourrait pas objecter que l'on accorde certains droits à la partie civile, et pas à l'inculpé. Le Conseil d'État a souvent formulé ce type de remarque.

Mme Talhaoui estime qu'en pratique, la partie civile dispose généralement, elle aussi, d'un avocat. Est-il vraiment nécessaire de prévoir qu'un assistant de justice peut faire office d'accompagnateur?

Mme de T' Serclaes fait remarquer qu'en général, l'avocat n'a pas le temps d'accompagner son client pour ce type de démarche.

M. du Jardin répond que cela relève néanmoins de sa responsabilité.

Le texte a surtout pour objectif l'accueil et le soutien psychologique des victimes.

Mais l'assistant de justice ne peut se substituer à l'avocat.

Selon M. Willems, cela peut engendrer des problèmes dans la pratique. Les assistants de justice ont déjà beaucoup de travail et ne sont pas équipés pour assurer l'accompagnement de chaque victime.

Betekent dit dat de burgerlijke partij kan eisen dat een justitieassistent meegaat met hem om het dossier in te zien? De Franse tekst vermeldt «accompagner»; dit lijkt niet helemaal hetzelfde als «zich laten bijstaan».

De commissie beslist in de Nederlandse tekst het woord «bijstaan» te vervangen door het woord «begeleiden».

De heer Willems vraagt of men niet beter stelt dat de persoon zich kan laten begeleiden door een vertrouwenspersoon, in plaats van een erkende VZW.

De heer du Jardin meent dat een VZW in de zin van de wet meer waarborgen biedt. Hoe kan men immers nagaan dat het een betrouwbare vertrouwenspersoon betreft?

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het geheim van het onderzoek. De vraag rijst of men bijvoorbeeld een journalist kan meenemen als vertrouwenspersoon.

Professor Franchimont merkt op dat in zedenzaken de begeleider het misdrijf kan hebben gepleegd.

Volgens de minister bereikt de voorgestelde tekst een degelijk evenwicht tussen de eisen van het onderzoek en de rechten van de slachtoffers.

Voor professor Franchimont is het zeer de vraag of men hier niet kan opwerpen dat de burgerlijke partij een aantal rechten krijgt en de inverdenkinggestelde niet. De Raad van State heeft dat soort opmerking vaak gemaakt.

Mevrouw Talhaoui meent dat in de praktijk ook de burgerlijke partij meestal over een advocaat beschikt. Is het echt nodig dat een justitieassistent kan begeleiden?

Mevrouw de T' Serclaes merkt op dat de advocaat veelal geen tijd heeft om zijn cliënt te begeleiden bij dat soort initiatief.

De heer du Jardin antwoordt dat zulks niettemin deel uitmaakt van zijn verantwoordelijkheid.

De voorgestelde tekst wil in de eerste plaats zorgen voor de opvang en de psychologische ondersteuning van slachtoffers.

Dat neemt niet weg dat de justitieassistent de plaats van de advocaat niet kan innemen.

De heer Willems meent dat dit kan leiden tot problemen in de praktijk. De justitieassistenten hebben reeds veel werk, en zijn niet uitgerust om elk slachtoffer te begeleiden.

Art. 207

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. L'inculpé et la partie civile peuvent demander au juge d'instruction l'accomplissement d'un acte d'instruction complémentaire.

§ 2. La requête est motivée et contient (à peine d'irrecevabilité) élection de domicile en Belgique si le requérant n'y a pas son domicile; elle décrit avec précision l'acte d'instruction sollicité, et ce, à peine d'irrecevabilité. Elle est adressée ou déposée au greffe du tribunal de première instance et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Le greffier en communique sans délai une copie au ~~procureur du Roi~~ ministère public. Celui-ci prend les réquisitions qu'il juge utiles.

Le juge d'instruction statue au plus tard dans le mois de l'inscription de la requête dans le registre. Ce délai est ramené à huit jours si un des inculpés se trouve en détention préventive.

L'ordonnance est communiquée au ~~procureur du Roi~~ ministère public par le greffier, notifiée au requérant et, le cas échéant, à son ~~conseil avocat~~, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, dans un délai de huit jours à dater de la décision.

§ 3. Le juge d'instruction peut rejeter cette ~~demande requête~~ s'il estime que la mesure n'est pas nécessaire à la manifestation de la vérité ou est, ~~à ce moment~~, préjudiciable à l'instruction.

§ 4. L'ordonnance du juge d'instruction est susceptible de recours, conformément à l'article 208, § 5.

§ 5. Si le juge d'instruction n'a pas statué dans le délai prévu au § 2, alinéa 2 majoré de quinze jours, le requérant peut saisir la chambre des mises en accusation conformément à l'article 208, § 6.

§ 6. Le requérant ne peut adresser ni déposer de nouvelle requête ~~ayant le même objet~~ avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la dernière décision portant sur le même objet.

*
* *

Art. 207

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. De inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij kunnen de onderzoeksrechter verzoeken een bijkomende onderzoekshandeling te verrichten.

§ 2. Het verzoekschrift wordt met redenen omkleed en houdt (op straffe van niet-ontvankelijkheid) keuze van woonplaats in België in, indien de verzoeker er zijn woonplaats niet heeft; het beschrijft nauwkeurig de gevraagde onderzoekshandeling, dit op straffe van niet-ontvankelijkheid. Het wordt toegezonden aan of neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en ingeschreven in een daartoe bestemd register. De griffier zendt hiervan onverwijld een kopie aan ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie. Deze doet de vorderingen die ~~hij~~ het nuttig acht.

De onderzoeksrechter doet uitspraak uiterlijk binnen een maand na de inschrijving van het verzoekschrift in het register. Deze termijn wordt teruggebracht tot acht dagen indien een van de inverdenkinggestelden zich in voorlopige hechtenis bevindt.

De beschikking wordt door de griffier medegedeeld aan ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie en per faxpost of bij een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de verzoeker en, in voorkomend geval, zijn advocaat binnen acht dagen na de beslissing.

§ 3. De onderzoeksrechter kan dit verzoek afwijzen indien hij de maatregel niet noodzakelijk acht om de waarheid aan de dag te brengen of indien hij deze maatregel ~~op dat ogenblik~~ nadelig acht voor het onderzoek.

§ 4. Tegen de beschikking van de onderzoeksrechter kan hoger beroep worden ingesteld overeenkomstig artikel 208, § 5.

§ 5. Indien de onderzoeksrechter geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij § 2, tweede lid, bepaalde termijn vermeerderd met vijftien dagen, kan de verzoeker zich tot de kamer van inbeschuldigingstelling wenden overeenkomstig artikel 208, § 6.

§ 6. De verzoeker mag geen nieuw verzoekschrift ~~met hetzelfde voorwerp~~ toezenden of neerleggen vooraleer een termijn van drie maanden is verstreken te rekenen van de laatste beslissing die betrekking heeft op hetzelfde voorwerp.

*
* *

La commission décide qu'au § 2, alinéa 1^{er}, les mots « à peine d'irrecevabilité » doivent être maintenus.

Art. 208

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Toute personne lésée par un acte d'instruction relatif à ses biens peut en demander la levée au juge d'instruction.

§ 2. La requête est motivée et contient (à peine d'irrecevabilité,) élection de domicile en Belgique si le requérant n'y a pas son domicile. Elle est adressée ou déposée au greffe du tribunal de première instance et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Le greffier en communique sans délai une copie au ~~procureur du Roi~~ ministère public. Celui-ci prend les réquisitions qu'il juge utiles.

Le juge d'instruction statue au plus tard dans les quinze jours de l'inscription de la requête dans le registre.

L'ordonnance est communiquée par le greffier au ~~procureur du Roi~~ ministère public et est notifiée au requérant et, le cas échéant, à son ~~conseil~~ avocat, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste dans un délai de huit jours à dater de la décision.

§ 3. Le juge d'instruction peut, par une décision motivée, rejeter la requête s'il estime que les nécessités de l'instruction le requièrent, lorsque la levée de l'acte compromet la sauvegarde des droits des parties ou des tiers, lorsque la levée de l'acte présente un danger pour les personnes ou les biens, ou dans les cas où la loi prévoit la restitution ou la confiscation desdits biens.

Il peut accorder une levée totale, partielle ou assortie de conditions. Toute personne qui ne respecte pas les conditions fixées est punie des peines prévues à l'article 507bis du Code pénal.

§ 4. En cas de décision favorable, le juge d'instruction peut prononcer l'exécution provisoire de la décision lorsque tout retard pourrait entraîner un préjudice irréparable.

§ 5. Le ~~procureur du Roi~~ ministère public et le requérant peuvent interjeter appel de l'ordonnance du juge d'instruction dans un délai de quinze jours. Ce délai court à l'égard du ~~procureur du Roi~~ ministère public à compter du jour où l'ordonnance est portée à

De commissie beslist in het eerste lid van § 2 de woorden « op straffe van niet-ontvankelijkheid » te behouden.

Art. 208

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Eenieder die geschaad wordt door een onderzoekshandeling met betrekking tot zijn goederen kan aan de onderzoeksrechter de opheffing ervan vragen.

§ 2. Het verzoekschrift wordt met redenen omkleed en houdt (op straffe van niet-ontvankelijkheid,) keuze van woonplaats in België in, indien de verzoeker er zijn woonplaats niet heeft. Het wordt toegezonden aan of neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en ingeschreven in een daartoe bestemd register. De griffier zendt hiervan onverwijld een kopie aan ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie. Deze doet de vorderingen die ~~hij~~ het nuttig acht.

De onderzoeksrechter doet uitspraak uiterlijk binnen vijftien dagen na de inschrijving van het verzoekschrift in het register.

De beschikking wordt door de griffier medegedeeld aan ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie en per faxpost of bij een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de verzoeker en, in voorkomend geval, zijn advocaat binnen acht dagen na de beslissing.

§ 3. De onderzoeksrechter kan, bij een met redenen omklede beslissing, het verzoek afwijzen, indien hij van oordeel is dat de ~~nodwendigheden~~ noden van het onderzoek het vereisen, indien door de opheffing van de handeling de rechten van partijen of van derden in het gedrang komen, indien de opheffing van de handeling een gevaar ~~zou opleveren~~ oplevert voor personen of goederen, of wanneer de wet in de teruggave of de verbeurdverklaring van de betrokken goederen voorziet.

Hij kan een gehele, gedeeltelijke of voorwaardelijke opheffing toestaan. Eenieder die de vastgestelde voorwaarden niet naleeft, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 507bis van het Strafwetboek.

§ 4. Ingeval het verzoek wordt ingewilligd, kan de onderzoeksrechter voorlopige tenuitvoerlegging van de beslissing uitspreken wanneer vertraging zou leiden tot een onherstelbaar nadeel.

§ 5. ~~De procureur des Konings~~ Het openbaar ministerie en de verzoeker kunnen hoger beroep instellen tegen de beschikking van de onderzoeksrechter binnen een termijn van vijftien dagen. Ten aanzien van ~~de procureur des Konings~~ het openbaar

sa connaissance et, à l'égard du requérant, du jour où elle lui est notifiée.

L'appel est interjeté par déclaration au greffe du tribunal de première instance et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet.

Le ~~procureur du Roi~~ ministère public transmet les pièces au procureur général qui les dépose au greffe.

La chambre des mises en accusation statue dans les quinze jours du dépôt de la déclaration. Ce délai est suspendu pendant le temps de la remise accordée à la demande du requérant ou de son ~~conseil~~ avocat.

Le greffier donne avis au requérant et à son ~~conseil~~ avocat, par télécopie ou lettre recommandée à la poste, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard quarante-huit heures à l'avance.

Le procureur général, le requérant et son ~~conseil~~ avocat sont entendus.

Sauf lorsque l'exécution provisoire a été ordonnée, l'appel est suspensif.

Le requérant qui succombe peut être condamné aux frais.

§ 6. Si le juge d'instruction n'a pas statué dans le délai prévu au § 2, alinéa 2, majoré de quinze jours, le requérant peut saisir la chambre des mises en accusation. Celui-ci est déchu de ce droit si la requête motivée n'a pas été déposée dans les huit jours, au greffe du tribunal de première instance. La requête est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. La procédure se déroule conformément au § 5, alinéas 3 à 6.

~~§ 7. Dès qu'un tribunal ou une cour est saisi, une requête au sens du § 2 peut être déposée au greffe de ce tribunal ou de cette cour. La chambre du conseil H est statué sur la requête en chambre du conseil dans les quinze jours. Le tribunal ou la cour peut rejeter la requête sur la base d'un des motifs mentionnés au § 3. S'il existe un appel ou si le tribunal ne statue pas dans les quinze jours du dépôt de la requête, le requérant peut interjeter appel devant la chambre des mises en accusation conformément au § 5. Si le tribunal accède à la requête, le procureur du Roi ministère public peut interjeter appel de la même manière et dans le même délai.~~

§ 8. Le requérant ne peut adresser ni déposer de nouvelle requête ayant le même objet avant l'expira-

ministèrie gaat die termijn in op de dag waarop de beschikking hem wordt medegedeeld en, ten aanzien van de verzoeker, op de dag waarop die hem ter kennis wordt gebracht.

Het hoger beroep wordt ingesteld door verklaring gedaan op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en ingeschreven in een daartoe bestemd register.

~~De procureur des Konings~~ Het openbaar ministerie zendt de stukken over aan de procureur-generaal, die ze ter griffie neerlegt.

De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak binnen vijftien dagen na de neerlegging van de verklaring. Deze termijn is geschorst tijdens de duur van het uitstel verleend op vraag van de verzoeker of van zijn advocaat.

De griffier stelt de verzoeker en zijn advocaat per faxpost of bij een ter post aangetekende brief, uiterlijk achtenveertig uur vooraf, in kennis van plaats, dag en uur van de zitting.

De procureur-generaal, de verzoeker en zijn advocaat worden gehoord.

Het hoger beroep heeft opschortende werking, tenzij voorlopige tenuitvoerlegging is bevolen.

De verzoeker die in het ongelijk wordt gesteld, kan veroordeeld worden in de kosten.

§ 6. Indien de onderzoeksrechter geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij § 2, tweede lid, bepaalde termijn, vermeerderd met vijftien dagen, kan de verzoeker zich wenden tot de kamer van inbeschuldigingstelling. Dit recht vervalt indien het met redenen omklede verzoekschrift niet binnen acht dagen is neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg. Het verzoekschrift wordt ingeschreven in een daartoe bestemd register. De procedure verloopt overeenkomstig § 5, derde tot zesde lid.

~~§ 7. Vanaf de aanhangigmaking bij een rechtbank of een hof, kan een verzoekschrift in de zin van § 2 worden ingediend op de griffie van deze rechtbank of dit hof. Over het verzoekschrift wordt beslist in raadkamer binnen vijftien dagen. De rechtbank of het hof kan het verzoek afwijzen om één van de redenen vermeld in § 3. Wanneer hoger beroep bestaat, of in geval de rechtbank geen uitspraak doet binnen de vijftien dagen na de indiening van het verzoekschrift, kan de verzoeker hoger beroep instellen bij de kamer van inbeschuldigingstelling overeenkomstig § 5. In geval de rechtbank het verzoek toestaat, kan de procureur des Konings het openbaar ministerie op dezelfde wijze en binnen dezelfde termijn hoger beroep instellen.~~

§ 8. De verzoeker mag geen nieuw verzoekschrift met hetzelfde voorwerp toezenden of neerleggen

tion d'un délai de trois mois à compter de la dernière décision portant sur le même objet.

*
* *

La ministre demande pourquoi les §§ 7 et 8 ont été déplacés dans les articles 208^{ter} et 208^{quater}, alors que l'article 208^{bis} traite de tout autre chose.

La commission décide de faire de l'article 208^{ter} l'article 208^{bis}, de l'article 208^{quater} l'article 208^{ter}, et de l'article 208^{bis} l'article 208^{quater}.

Le professeur Franchimont souhaiterait que l'on insère à l'article 208 une disposition comparable à celle de l'article 123 en ce qui concerne la présomption d'innocence.

La commission se rallie à cette suggestion.

M. Liégeois souligne que cet article soulève également un problème en ce qui concerne la prise de cours du délai. Il doit commencer à courir le jour qui suit la communication (voir aussi l'article 206).

Art. 208^{bis} (art. 61^{sexies} CIC)
(devient l'art. 208^{quater})

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Sans préjudice des dispositions des lois particulières, la personne visée à l'article 208, § 1^{er}, peut pour tout ou partie des biens visés audit article, demander au juge d'instruction d'autoriser l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation de procéder à leur aliénation ou à les restituer sous garantie.

Il convient d'entendre par aliénation la vente de biens saisis ou leur conversion en d'autres valeurs conformément aux dispositions de la loi

La garantie consiste dans le versement de valeurs par la personne qui fait l'objet de la saisie ou par un tiers, ou dans l'engagement d'un tiers en tant que garant, pour un montant et selon le mode acceptés par le juge d'instruction.

La requête est motivée et contient (, à peine d'irrecevabilité,) l'élection de domicile en Belgique, si le requérant n'y a pas son domicile. La requête est adressée ou déposée au greffe du tribunal de première instance et est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Le greffier communique immédiatement une copie de la requête et des notifications visées au § 3,

~~vooralceer een termijn van drie maanden is verstreken te rekenen van de laatste beslissing die betrekking heeft op hetzelfde voorwerp.~~

*
* *

De minister vraagt waarom de §§ 7 en 8 overgeplaatst zijn naar de artikelen 208^{ter} en 208^{quater} wanneer men weet dat artikel 208^{bis} over een ander onderwerp handelt.

De commissie beslist artikel 208^{ter} te vernummeren tot artikel 208^{bis}, artikel 208^{quater} tot artikel 208^{ter} en artikel 208^{bis} tot artikel 208^{quater}.

Professor Franchimont spreekt de wens uit dat in artikel 208 een bepaling wordt opgenomen over het vermoeden van onschuld zoals in artikel 123.

De commissie is het met dat voorstel eens.

De heer Liégeois wijst erop dat ook in dit artikel een probleem rijst met de ingang van de termijn. De termijnen dienen in te gaan de dag na de mededeling (zie ook art 206).

Art. 208^{bis} (art. 61^{sexies} van het Wetboek van strafvordering) (wordt artikel 208^{quater})

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Onverminderd de bepalingen in bijzondere wetten, kan degene bedoeld in artikel 208, § 1, met betrekking tot alle of sommige van de daar bedoelde goederen, aan de onderzoeksrechter vragen dat hij aan het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring toelating zou geven om tot vervreemding ervan over te gaan, of dat hij ze zou teruggegeven zonder zekerheidsstelling.

Onder vervreemding wordt verstaan, de verkoop van in beslag genomen goederen of de omzetting daarvan in andere waarden, overeenkomstig de bepalingen van de wet.

De zekerheid bestaat in de storting van geldwaarden door de persoon tegen wie de inbeslagneming is gedaan of een derde, of in de verbintenis van een derde als waarborg, voor een bedrag en op een wijze als door de onderzoeksrechter wordt aanvaard.

Het verzoekschrift wordt met redenen omkleed en houdt (, op straffe van niet-ontvankelijkheid,) keuze van woonplaats in België, indien de verzoeker er zijn woonplaats niet heeft. Het wordt toegezonden aan of neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en ingeschreven in een daartoe bestemd register. De griffie zendt onverwijld een kopie van

alinéa 1^{er}, au procureur du Roi ministère public et à l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation.

Le procureur du Roi ministère public procède aux réquisitions qu'il juge utiles, le cas échéant, après avoir consulté l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation. Il transmet une copie de ses réquisitions à l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation.

§ 2. Le procureur du Roi ministère public peut, en ce qui concerne les biens qui répondent à une des conditions du § 4, alinéa 2, adresser au juge d'instruction, d'office ou après demande de l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation, une réquisition afin de procéder à l'aliénation ou à la restitution sous caution. Il communique une copie de sa réquisition à l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation.

§ 3. Lorsque le juge d'instruction reçoit une requête ou une réquisition, conformément au § 1^{er} ou au § 2, il en informe immédiatement les personnes qui font l'objet de la saisie, si elles sont identifiables, les personnes chez qui ou entre les mains de qui les biens ont été saisis et les personnes qui d'après les données du dossier se sont expressément manifestées comme étant lésées par l'acte d'instruction.

En cas de saisie immobilière, il en informe également les créanciers qui sont connus selon l'état hypothécaire

La notification est adressée par télécopie ou par lettre recommandée à la poste à ces personnes et, le cas échéant, à leurs avocats. Elle contient le texte du présent article.

Les personnes auxquelles est adressée la notification, ainsi que toutes les personnes qui font preuve d'intérêts tels que visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, peuvent faire connaître au juge d'instruction leurs objections à l'autorisation demandée dans un délai de quinze jours à compter de l'envoi de la notification. Si une de ces personnes au moins se trouve à l'étranger, ce délai est prolongé de quinze jours.

Si le juge d'instruction estime que le requérant ne satisfait pas aux conditions posées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, il l'en informe au plus tard un mois après l'inscription de la requête au registre. Le requérant peut interjeter appel auprès de la chambre des mises en accusation. La procédure prévue au § 8 est d'application.

het verzoekschrift en van de kennisgevingen bedoeld in § 3, eerste lid, aan de procureur des Konings het openbaar ministerie en aan het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring.

De procureur des Konings Het openbaar ministerie doet de vorderingen die hij het nuttig acht, in voorkomend geval na raadpleging van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring. Hij Het zendt een kopie van zijn de vorderingen aan het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring.

§ 2. De procureur des Konings Het openbaar ministerie kan met betrekking tot de goederen die voldoen aan een van de vereisten van § 4, tweede lid, ambtshalve of na verzoek hiertoe van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring, een vordering richten aan de onderzoeksrechter om tot de vervreemding of de teruggave onder zekerheidsstelling te laten overgaan. Hij Het zendt een kopie van zijn de vordering aan het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring.

§ 3. Wanneer de onderzoeksrechter een verzoekschrift of een vordering overeenkomstig § 1 of § 2 ontvangt, geeft de onderzoeksrechter hiervan onverwijld kennis aan de personen ten laste van wie de inbeslagneming is gedaan, indien deze identificeerbaar zijn, aan de personen die zich blijkens de gegevens en aan de personen die zich blijkens de gegevens van het dossier uitdrukkelijk hebben kenbaar gemaakt als zijnde geschaad door de onderzoekshandeling.

Bij onroerend beslag geeft hij hiervan eveneens kennis aan de schuldeisers die overeenkomstig de hypothecaire staat bekend zijn.

De kennisgeving gebeurt per faxpost of bij een ter post aangetekende brief aan deze personen en, in voorkomend geval, aan hun advocaten. Zij bevat de tekst van dit artikel.

De personen aan wie de kennisgeving wordt gericht, alsmede alle personen, die blijken geven van belangen zoals bedoeld in § 1, eerste lid, kunnen binnen een termijn van 15 dagen na de datum van verzending van de kennisgeving, hun bezwaren tegen de gevraagde toelating laten kennen aan de onderzoeksrechter. Bevindt minstens één van deze personen zich in het buitenland, dan wordt deze termijn verlengd met vijftien dagen.

Indien de onderzoeksrechter van oordeel is dat de verzoeker niet voldoet aan de voorwaarden, gesteld in § 1, eerste lid, brengt hij hem dit ter kennis uiterlijk binnen de maand na de inschrijving van het verzoekschrift in het register. De verzoeker kan hoger beroep instellen bij de kamer van inbeschuldigingstelling. De procedure voorgeschreven in § 8, is van toepassing.

§ 4. Le juge d'instruction peut, d'office, se proposer de restituer moyennant garantie les biens visés au § 1^{er} ou d'autoriser l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation à les aliéner.

En pareil cas, l'autorisation d'aliéner peut uniquement porter sur des biens dont le stockage, même pendant une période limitée, est susceptible d'entraîner une dépréciation importante, ou dont les frais de conservation ne sont pas raisonnablement proportionnels à la valeur, et uniquement lorsque ces biens sont remplaçables et leur contre-valeur aisément déterminable.

Le juge d'instruction en informe le procureur du Roi ministère public et l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation.

Le procureur du Roi ministère public procède aux réquisitions qu'il juge utiles, le cas échéant, après avoir consulté l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation. Il transmet une copie de sa demande à l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation.

Les dispositions du § 3, alinéas 1^{er} à 4, sont applicables.

§ 5. Le juge d'instruction statue au plus tard dans le mois qui suit l'expiration du délai visé au § 3, alinéa 4.

L'ordonnance motivée est communiquée par le greffier au procureur du Roi ministère public et à l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation et notifiée par télécopie ou par lettre recommandée à la poste au requérant, aux personnes visées au § 3, alinéa 4, auxquelles la notification a été adressée ou qui ont fait connaître leurs objections et, le cas échéant, à leurs avocats, dans un délai de huit jours à dater de la décision.

§ 6. Le juge d'instruction peut renoncer à son intention d'autoriser l'aliénation ou la restitution sous garantie ou peut rejeter la requête ou la réquisition introduites à cet effet, s'il constate que les nécessités de l'instruction s'y opposent, si l'aliénation ou la restitution sous garantie compromet la sauvegarde des droits des parties ou des tiers, si la restitution sous caution présente un danger pour les personnes ou les biens ou si les biens ne satisfont pas aux conditions posées. Il peut décider de l'aliénation ou d'une restitution sous garantie totale, partielle ou assortie de conditions. Toute personne qui ne respecte pas les conditions fixées, est punie des peines prévues à l'article 507bis du Code pénal.

§ 4. De onderzoeksrechter kan zich ambtshalve voornemen om de § 1 bedoelde goederen terug te geven onder zekerheidsstelling of om aan het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring toelating te geven om tot vervreemding van deze goederen over te gaan.

In dat geval kan de toelating tot vervreemding enkel betrekking hebben op goederen waarvan de opslag gedurende zelfs een beperkte tijd, kan leiden tot een aanzienlijke waardevermindering, of waarvan de kosten van bewaring niet in een redelijke verhouding staan tot hun waarde, en enkel indien deze goederen vervangbaar zijn, en de tegenwaarde ervan op een eenvoudige wijze kan worden bepaald.

De onderzoeksrechter geeft hiervan kennis aan de procureur des Konings het openbaar ministerie en aan het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring.

De procureur des Konings Het openbaar ministerie doet de vorderingen die hij het nuttig acht, in voorkomend geval na raadpleging van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring. Hij Het maakt een afschrift van zijn de vordering over aan het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring.

De bepalingen van § 3, eerste tot vierde lid, zijn van overeenkomstige toepassing.

§ 5. De onderzoeksrechter doet uitspraak uiterlijk binnen een maand na het verstrijken van de in § 3, vierde lid, bedoelde termijn.

De met redenen omklede beschikking wordt door de griffier medegedeeld aan de procureur des Konings het openbaar ministerie, aan het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring en per faxpost of bij een ter post aangetekende brief binnen acht dagen na de beslissing ter kennis gebracht van de verzoeker, de in § 3, vierde lid, bedoelde personen aan wie de kennisgeving werd gericht of die hun bezwaren hebben laten kennen en, in voorkomend geval, van hun advocaten.

§ 6. De onderzoeksrechter kan afzien van zijn voornemen houdende toelating tot vervreemding of tot teruggave onder zekerheidsstelling, of kan het verzoek of de vordering hiertoe afwijzen, indien hij tot de bevinding komt dat de noodwendigheden noden van het onderzoek zich hiertegen verzetten, indien door de vervreemding of de teruggave onder zekerheidsstelling de rechten van partijen of van derden in het gedrang komen, indien de teruggave onder zekerheidsstelling beslissen. Eenieder die de vastgestelde voorwaarden niet naleeft, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 507bis van het Strafwetboek.

§ 7. Au cas où le juge d'instruction a décidé d'office d'autoriser l'aliénation ou la restitution sous garantie ou au cas où il a accédé à la demande ou à la réquisition, il peut prononcer l'exécution provisoire de l'ordonnance lorsqu'un retard conduirait à un préjudice irréparable.

§ 8. Sans préjudice du § 3, alinéa 5, le procureur du Roi ministère public et les personnes visées au § 5, alinéa 2, peuvent interjeter appel contre l'ordonnance du juge d'instruction dans les quinze jours. Pour le procureur du Roi ministère public, ce délai commence à courir le jour où l'ordonnance lui est communiquée et, pour les personnes visées au § 5, alinéa 2, le jour où l'ordonnance leur est notifiée. Lorsqu'un appel a été interjeté, le procureur du Roi ministère public en informe l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation.

L'appel est interjeté par le biais d'une déclaration faite au greffe du tribunal de première instance et inscrit dans un registre ouvert à cet effet.

Le procureur du Roi ministère public transmet les pièces au procureur général qui les dépose au greffe.

La chambre des mises en accusation statue dans les quinze jours du dépôt de la déclaration. Ce délai est suspendu le temps de la remise accordée à la demande des parties ou de leurs avocats.

Le greffier donne avis aux parties et à leurs avocats, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, des lieu, date et heure de l'audience, au plus tard quarante-huit heures à l'avance.

Le procureur général, les parties et leurs avocats sont entendus.

L'appel est suspensif, sauf si l'exécution provisoire a été ordonnée.

La personne visée au § 3, alinéa 5, ou au § 5, alinéa 2, qui succombe peut être condamnée aux frais.

Le greffier communique sans délai une copie de l'arrêt à l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation.

§ 7. Ingeval de onderzoeksrechter ambtshalve heeft besloten de vervreemding of de teruggave onder zekerheidsstelling toe te laten, of ingeval hij de vordering of het verzoek daartoe heeft ingewilligd, kan hij de voorlopige tenuitvoerlegging van de beschikking uitspreken wanneer vertraging zou leiden tot een onherstelbaar nadeel.

§ 8. Onverminderd § 3, vijfde lid, kunnen de procureur des Konings het openbaar ministerie en de personen, bedoeld in § 5, tweede lid, hoger beroep instellen tegen de beschikking van de onderzoeksrechter binnen een termijn van vijftien dagen. Ten aanzien van de procureur des Konings het openbaar ministerie gaat die termijn in op de dag waarop de beschikking hem wordt medegedeeld en ten aanzien van de personen, bedoeld in § 5, tweede lid, op de dag waarop die hen ter kennis wordt gebracht. De procureur des Konings Het openbaar ministerie brengt het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring ervan op de hoogte wanneer hoger beroep werd ingesteld.

Het hoger beroep wordt ingesteld door een verklaring gedaan op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en ingeschreven in een daartoe bestemd register.

De procureur des Konings Het openbaar ministerie zendt de stukken over aan de procureur-generaal, die ze ter griffie neerlegt.

De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak binnen vijftien dagen na de neerlegging van de verklaring. Deze termijn is geschorst tijdens de duur van het uitstel verleend op verzoek van de partijen of van hun advocaten.

De griffier stelt de partijen en hun advocaten per faxpost of bij een ter post aangetekende brief, uiterlijk achtenveertig uur vooraf, in kennis van plaats, dag en uur van de zitting.

De procureur-generaal, de partijen en hun advocaten worden gehoord.

Het hoger beroep schorst de tenuitvoerlegging, tenzij de voorlopige tenuitvoerlegging is bevolen.

De in § 3, vijfde lid, of in § 5, tweede lid, bedoelde persoon die in het ongelijk wordt gesteld, kan veroordeeld worden in de kosten.

De griffier zendt onverwijld een kopie van het arrest over aan het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring.

§ 9. Si le juge d'instruction n'a pas statué dans le délai prévu au § 5, alinéa 1^{er}, majoré de quinze jours, les personnes visées au § 3, alinéa 4, auxquelles la notification a été adressée ou qui ont fait connaître leurs objections, peuvent s'adresser à la chambre des mises en accusation. Ce droit s'éteint si la requête motivée n'est pas déposée dans les huit jours au greffe du tribunal de première instance.

La requête est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. La procédure se déroule conformément au § 8, alinéas 3 à 7 et 9.

§ 10. Le requérant ou les personnes visées au § 3, alinéa 4, auxquelles la notification a été adressée ou qui ont fait connaître leurs objections, ne peuvent pas envoyer ou déposer de nouvelle requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai de six mois à compter de la dernière décision portant sur le même objet.

*
* *

M. Liégeois souligne que cette procédure est particulièrement complexe et qu'en raison de cela, elle n'est presque jamais appliquée. Le gouvernement serait en train de modifier cette disposition.

Ce point est réservé.

Art. 208^{ter} (ancien art. 208, § 7)
(devient l'art. 208^{bis})

Texte résultant des précédentes discussions

§ 7. Dès qu'un tribunal ou une cour est saisi, une requête au sens ~~du~~ de l'article 208, § 2 peut être déposée au greffe de ce tribunal ou de cette cour. ~~La chambre du conseil~~ Il est statué sur la requête en ~~chambre du conseil~~ dans les quinze jours. Le tribunal ou la cour peut rejeter la requête sur la base d'un des motifs mentionnés ~~au~~ à l'article 208, § 3. S'il existe un appel ou si le tribunal ne statue pas dans les quinze jours du dépôt de la requête, le requérant peut interjeter appel devant la chambre des mises en accusation conformément ~~au~~ à l'article 208, § 5. Si le tribunal accède à la requête, le ~~procureur du Roi~~ ministère public peut interjeter appel de la même manière et dans le même délai.

Cet article n'appelle pas d'observations.

§ 9. Indien de onderzoeksrechter geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij § 5, eerste lid, bepaalde termijn, vermeerderd met vijftien dagen, kunnen de personen, bedoeld in § 3, vierde lid, aan wie de kennisgeving werd gericht of die hun bezwaren hebben kenbaar gemaakt, zich wenden tot de kamer van inbeschuldigingstelling. Dit recht vervalt indien het met redenen omklede verzoekschrift niet binnen acht dagen is neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg.

Het verzoekschrift wordt ingeschreven in een daartoe bestemd register. De procedure verloopt overeenkomstig § 8, derde tot zevende en negende lid.

§ 10. De verzoeker of de personen, bedoeld in § 3, vierde lid, aan wie de kennisgeving werd verricht of die hun bezwaar hebben kenbaar gemaakt, mogen geen nieuw verzoekschrift met hetzelfde voorwerp toezenden of neerleggen vooraleer een termijn van zes maanden is verstreken te rekenen van de laatste beslissing die betrekking heeft op hetzelfde voorwerp.

*
* *

De heer Liégeois wijst erop dat het een bijzonder moeilijke procedure betreft en om deze redenen bijna nooit wordt toegepast. Men zou binnen de regering bezig zijn met een wijziging van deze bepaling.

Dit punt wordt aangehouden.

Art. 208^{ter} (voormalig art. 208, § 7)
(wordt artikel 208^{bis})

Tekst na de vorige besprekingen

§ 7. Vanaf de aanhangigmaking bij een rechtbank of een hof, kan een verzoekschrift in de zin van artikel 208, § 2 worden ingediend op de griffie van deze rechtbank of dit hof. Over het verzoekschrift wordt beslist in raadkamer binnen vijftien dagen. De rechtbank of het hof kan het verzoek afwijzen om één van de redenen vermeld in artikel 208, § 3. Wanneer hoger beroep bestaat, of in geval de rechtbank geen uitspraak doet binnen ~~de~~ vijftien dagen na de indiening van het verzoekschrift, kan de verzoeker hoger beroep instellen bij de kamer van inbeschuldigingstelling overeenkomstig artikel 208, § 5. Ingeval de rechtbank het verzoek toestaat, kan ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie op dezelfde wijze en binnen dezelfde termijn hoger beroep instellen.

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 208^{quater} (ancien art. 208, § 8)
(devient l'art. 208^{ter})

CHAPITRE 3

Le règlement de la procédure et les juridictions d'instruction

Section 1^{ère}

La chambre du conseil

Sous-section 1^{ère}

Organisation et compétence

Art. 209

Texte résultant des précédentes discussions

La chambre du conseil se réunit suivant le règlement du tribunal. Sa compétence territoriale et d'attribution est celle du juge d'instruction sans préjudice des lois particulières.

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 210

Texte résultant des précédentes discussions

Sans préjudice d'autres attributions prévues par la loi, la chambre du conseil a pour mission de régler la procédure en premier ressort.

Cette mission comprend notamment :

- vérifier sa compétence et celle du juge d'instruction;
- vérifier la recevabilité de l'action publique et de l'action civile;
- juger les fins de non-recevoir;
- juger si l'instruction préparatoire est régulière et complète;
- juger les causes de justification;
- juger les circonstances atténuantes ~~et les causes d'exeuse;~~
- dire s'il y a des charges suffisantes de culpabilité ~~et dans ce cas pour~~ renvoyer l'affaire et saisir la juridiction compétente en qualifiant provisoirement les faits;

Art. 208^{quater} (voormalig art. 208, § 8)
(wordt art. 208^{ter})

HOOFDSTUK 3

De regeling van de rechtspleging en de onderzoeksgerechten

Afdeling 1

De raadkamer

Onderafdeling 1

Organisatie en bevoegdheid

Art. 209

Tekst na de vorige besprekingen

De raadkamer komt bijeen volgens het reglement van de rechtbank. Onverminderd de bijzondere wetten, zijn de territoriale bevoegdheid en de volstreekte bevoegdheid van de raadkamer die van de onderzoeksrechter.

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 210

Tekst na de vorige besprekingen

Onverminderd de andere bij de wet bepaalde bevoegdheden, heeft de raadkamer tot taak de rechtspleging in eerste aanleg te regelen.

Deze taak bestaat onder meer uit :

- haar bevoegdheid en die van de onderzoeksrechter nagaan;
- de ontvankelijkheid van de strafvordering en van de burgerlijke rechtsvordering nagaan;
- de middelen van niet-ontvankelijkheid beoordelen;
- de regelmatigheid en de volledigheid van het gerechtelijk onderzoek beoordelen;
- de rechtvaardigingsgronden beoordelen;
- de verzachtende omstandigheden ~~en de verschooningsgronden~~ beoordelen;
- bepalen of er voldoende ~~aanwijzingen van schuld~~ bezwaren voorhanden zijn ~~en in dat geval om~~ de zaak te verwijzen en bij het bevoegde gerecht aanhangig te maken met een ~~weergave van een~~ voorlopige omschrijving van de feiten;

— rendre une ordonnance de non-lieu s'il n'y a pas de charges suffisantes; ~~rendre une ordonnance de non-lieu;~~

— juger si l'ouverture ~~d'une~~ de l'instruction préparatoire et la réalisation des ~~devoirs~~ actes d'instruction qui en découlent, sont conformes aux principes de proportionnalité et de subsidiarité ~~tels que~~ visés à l'article 1^{er}.

Cet article n'appelle pas d'observations.

Sous-section 2

Le rapport du juge d'instruction et la procédure

Art. 211 (intégration de l'art. 2 du projet de loi n° 51-1317/11)

Le professeur Franchimont rappelle que l'article 211 reprend l'ancien article 217, modifié par la loi sur la détention préventive.

L'intervenant estime qu'il faut permettre au juge d'instruction de prolonger le délai.

Les délais proposés sont en effet beaucoup trop courts lorsqu'il s'agit, notamment, de dossiers très volumineux.

La ministre estime qu'il n'y a pas d'objections à reprendre, à l'article 211, § 2, les délais qui figurent dans la proposition, à savoir un mois et huit jours.

Le précédent intervenant souhaite néanmoins que la possibilité de prolonger les délais soit donnée au juge d'instruction.

M. Hugo Vandenberghe rappelle que c'est le procureur qui saisit la chambre du conseil. C'est elle qui doit décider de la prolongation éventuelle du délai.

Le professeur Franchimont fait observer que, si l'on veut appliquer le système de la purge des nullités, il faut que les personnes concernées aient le temps de consulter le dossier.

M. Liégeois ne voit aucune objection à ce que le juge d'instruction puisse accorder une prolongation.

M. Hugo Vandenberghe note que la cause est déjà pendante à la chambre du conseil. Comment le juge d'instruction peut-il intervenir dans l'organisation des travaux de la chambre du conseil ?

— een beschikking tot buitenvervolginstelling wijzen indien er geen voldoende bezwaren voorhanden zijn; ~~een beschikking tot buitenvervolginstelling wijzen;~~

— beoordelen of de opening van het ~~vooronderzoek~~ gerechtelijk onderzoek en het verrichten van onderzoekshandelingen die daaruit voortvloeien in overeenstemming zijn met de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit ~~zoals omschreven~~ bedoeld in artikel 1.

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Onderafdeling 2

Het verslag van de onderzoeksrechter en de rechtspleging

Art. 211 (overname van artikel 2 van het wetsontwerp nr. 51-1317/11)

Professor Franchimont herinnert eraan dat artikel 211 het voormalige artikel 217 overneemt zoals gewijzigd bij de wet betreffende de voorlopige hechtenis.

Spreeker meent dat men de onderzoeksrechter de kans moet bieden die termijn te verlengen.

Immers, de voorgestelde termijnen zijn te kort wanneer onder andere het dossier te omvangrijk is.

Volgens de minister is er geen bezwaar om in artikel 211, § 2, de termijnen over te nemen uit het wetsvoorstel, te weten één maand en acht dagen.

De vorige spreker wenst evenwel dat de onderzoeksrechter de termijnen kan verlengen.

De heer Hugo Vandenberghe herinnert eraan dat de procureur de zaak aanhangig maakt bij de raadkamer. Die moet dan beslissen of de termijn wordt verlengd.

Professor Franchimont merkt op dat indien men de regeling inzake de zuivering van nietigheden wil toepassen, de betrokken personen de kans moeten krijgen om hun dossier in te kijken.

De heer Liégeois heeft geen bezwaar tegen het feit dat de onderzoeksrechter een verlenging zou kunnen toestaan.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de zaak reeds bij de raadkamer aanhangig is. Hoe kan de onderzoeksrechter in de regeling van de werkzaamheden van de raadkamer tussenkomen ?

M. Liégeois précise que le parquet saisit la chambre du conseil d'un réquisitoire final. Une date est alors proposée par le greffier. Mais le juge d'instruction est le seul magistrat qui connaisse le dossier à ce niveau-là.

La ministre fait observer que, pendant ce temps, les parties peuvent s'adresser directement au juge d'instruction pour demander des actes d'instruction complémentaires, comme indiqué au § 3.

M. Hugo Vandenberghe rappelle que la chambre du conseil accorde la remise lorsque le dossier l'exige.

Le professeur Franchimont répond que l'on ne peut plus, à ce moment, obtenir la copie du dossier ni des devoirs complémentaires.

Par ailleurs, jamais le greffe n'acceptera de faire, en un mois, la copie d'un dossier comportant de très nombreux cartons.

M. Hugo Vandenberghe continue à trouver étrange que le juge d'instruction doive intervenir en ce qui concerne la date fixée par le greffier de la chambre du conseil. Cela n'est pas très cohérent d'un point de vue juridique.

Le professeur Vandeplass estime que, si l'affaire est pendante à la chambre du conseil, seule celle-ci peut accorder la remise. Il n'est pas possible que le juge d'instruction doive intervenir pour proroger le délai.

M. Hugo Vandenberghe suggère de prévoir que la chambre du conseil peut proroger les délais en question.

L'intervenant précise que la demande de prolongation peut être formulée par toutes les parties, et des actes d'instruction complémentaires peuvent être demandés pendant cette prolongation.

Il demande pourquoi les dispositions sont supprimées à partir du § 3.

La ministre répond que ceci découle de la loi sur la détention préventive.

Sous-section 3

Les ordonnances de la chambre du conseil

Art. 212

Texte résultant des précédentes discussions

Si la chambre du conseil est d'avis que le fait ne présente ni crime, ni délit, ni contravention, ou qu'il n'existe ~~aucune charge~~ pas de charges suffisantes

De heer Liégeois verduidelijkt dat het parket de raadkamer adieert door een eindvordering. Dan wordt een datum voorgesteld door de griffier. De enige magistraat die op dat niveau het dossier kent, is echter de onderzoeksrechter.

De minister merkt op dat de partijen ondertussen rechtstreeks contact kunnen opnemen met de onderzoeksrechter om bijkomende onderzoekshandelingen te vragen zoals vermeld in § 3.

De heer Hugo Vandenberghe herinnert eraan dat de raadkamer uitstel verleent wanneer het dossier zulks nodig maakt.

Professor Franchimont antwoordt dat men op dat ogenblik geen afschrift van het dossier meer kan krijgen noch bijkomende onderzoekshandelingen kan vragen.

Bovendien zal de griffie nooit aanvaarden in één maand tijd een zeer omvangrijk dossier te kopiëren.

De heer Hugo Vandenberghe blijft het vreemd vinden dat de onderzoeksrechter dient tussen te komen met betrekking tot de door de griffier van de raadkamer bepaalde datum. Dit is juridisch weinig coherent.

Professor Vandeplass meent dat, indien de zaak aanhangig is bij de raadkamer, enkel de raadkamer uitstel kan geven. Het is niet mogelijk dat de onderzoeksrechter tussenkomt om de termijn te verlengen.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor te bepalen dat «de raadkamer deze termijnen kan verlengen».

Spreker wijst erop dat alle partijen kunnen verzoeken om een verlenging en dat zij tijdens die verlenging om bijkomende onderzoekshandelingen kunnen vragen.

Spreker vraagt waarom de bepalingen vanaf § 3 worden geschrapt.

De minister antwoordt dat zulks voortvloeit uit de wet betreffende de voorlopige hechtenis.

Onderafdeling 3

Beschikkingen van de raadkamer

Art. 212

Tekst na de vorige besprekingen

Indien de raadkamer van oordeel is dat het feit noch een misdaad, noch een wanbedrijf, noch een overtreding oplevert, of dat tegen de inverdenkinggestelde

contre l'inculpé, elle déclare qu'il n'y a pas lieu de poursuivre.

L'ordonnance de non-lieu, en raison de l'insuffisance des charges, a une autorité de chose jugée provisoire. Elle fait momentanément obstacle à la poursuite de l'action publique mais n'entrave pas l'action civile portée devant les juridictions civiles.

Sur réquisitoire du ministère public, l'instruction préparatoire peut toujours être rouverte en cas de survenance de charges nouvelles. Seules les juridictions d'instruction décident s'il existe des charges nouvelles.

Sont considérées comme charges nouvelles, les déclarations des témoins, pièces et procès-verbaux qui, n'ayant pu être soumis à l'examen de la juridiction d'instruction, sont cependant de nature, soit à fortifier des preuves (des charges) que cette juridiction ~~aurait~~ avait trouvées trop faibles (insuffisantes), soit à donner aux faits de nouveaux développements utiles à la manifestation de la vérité.

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 213

Texte résultant des précédentes discussions

Si ~~elle~~ la chambre du conseil est d'avis que le fait n'est qu'une simple contravention de police ou l'un des délits prévus à l'article 323, l'inculpé est renvoyé devant le tribunal de police.

Les dispositions du présent article et de l'article ~~précédent~~ 212 ne peuvent préjudicier aux droits de la partie civile ou de la partie publique, ainsi qu'il est expliqué ci-après.

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 214

Texte résultant des précédentes discussions

Si ~~le délit est reconnu~~ la chambre du conseil est d'avis que le fait est de nature à être puni par des peines correctionnelles, à l'exception du cas prévu à l'article 213, alinéa 1^{er}, l'inculpé est renvoyé devant le tribunal correctionnel (sous réserve des articles 221 et suivants).

Cet article n'appelle pas d'observations.

~~generlei bezwaar bestaat~~ onvoldoende bezwaren bestaan, verklaart zij dat er geen reden is tot vervolging.

De beschikking tot buitenvervolginstelling, wegens ontoereikende bezwaren, heeft voorlopig gezag van rechterlijk gewijsde. Zij belet tijdelijk de voortzetting van de strafvordering maar staat de burgerlijke rechtsvordering ingesteld voor de burgerlijke gerechten niet in de weg.

Het onderzoek kan, op vordering van het openbaar ministerie, altijd weer worden geopend in geval van nieuwe bezwaren. Alleen de onderzoeksgerechten beslissen of er nieuwe bezwaren bestaan.

Als nieuwe bezwaren worden beschouwd de verklaringen van getuigen, de stukken en de processen-verbaal, die niet konden worden onderworpen aan het onderzoek van het onderzoeksgerecht en toch geschikt zijn om de bewijzen (bezwaren) te versterken die dit gerecht te zwak heeft bevonden (onvoldoende had bevonden), of om aangaande de feiten nadere gegevens te verstrekken die het vinden van de waarheid kunnen bevorderen.

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 213

Tekst na de vorige besprekingen

Indien ~~zij~~ de raadkamer van oordeel is dat het feit slechts een overtreding of een van de in artikel 323 bedoelde wanbedrijven is, wordt de inverdenkinggestelde naar de politierechtbank verwezen.

De bepalingen van dit artikel en van ~~het vorige~~ artikel 212 kunnen geen afbreuk doen aan de rechten van de burgerlijke partij of van de openbare partij, zoals hierna wordt bepaald.

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 214

Tekst na de vorige besprekingen

Indien ~~het misdrijf~~ de raadkamer van oordeel is dat het feit strafbaar ~~blijkt te zijn~~ is met correctionele straffen, wordt de inverdenkinggestelde, behoudens het geval bedoeld in artikel 213, eerste lid, naar de correctionele rechtbank verwezen (onder voorbehoud van de artikelen 221 en volgende).

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 215

Texte résultant des précédentes discussions

~~Dans tous les~~ En cas de renvoi, soit au tribunal de police, soit ou au tribunal correctionnel, le procureur du Roi ministère public, est tenu d'envoyer envoie sans délai, au greffe du tribunal qui doit prononcer, toutes les pièces après les avoir cotées (numérotées).

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 216

Texte résultant des précédentes discussions

~~Si, sur le rapport du juge d'instruction,~~ la chambre du conseil estime est d'avis que le fait est de nature à être puni de peines criminelles, ~~et que la prévention contre l'inculpé est suffisamment établie,~~ le ministère public transmet sans délai les pièces d'instruction, le procès-verbal constatant le corps du délit de l'infraction, un état des pièces servant à conviction et, éventuellement, l'ordonnance de prise de corps avec ou sans exécution provisoire, ~~sont transmis sans délai, par le procureur du Roi,~~ au procureur général près la cour d'appel, pour être procédé ~~comme il sera dit conformément~~ à la section 2 «La chambre des mises en accusation».

Les pièces à conviction restent au tribunal ~~d'instruction~~ où l'instruction préparatoire a eu lieu, sauf dispositions contraires.

Le professeur Franchimont demande pourquoi les mots «sur le rapport du juge d'instruction» ont été supprimés.

La ministre répond qu'ils sont redondants par rapport à l'article 211, § 4.

Art. 217

Texte résultant des précédentes discussions

Si la chambre du conseil constate que l'instruction préparatoire est incomplète et que la procédure n'est pas en état d'être réglée, elle rend une ordonnance de surséance à statuer jusqu'à plus ample informé. Elle énumère indique les devoirs manquants et renvoie la cause au procureur du Roi ministère public.

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 215

Tekst na de vorige besprekingen

In ~~alle gevallen~~ geval van verwijzing, ~~hetzij~~ naar de politierechtbank, ~~hetzij~~ of naar de correctionele rechtbank, is zendt de procureur des Konings het openbaar ministerie ~~gehouden~~ onverwijld alle stukken, na ze genummerd te hebben, ~~te doen toekomen~~ aan de griffie van de rechtbank die uitspraak moet doen.

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 216

Tekst na de vorige besprekingen

Indien de raadkamer, ~~op verslag van de onderzoeksrechter,~~ van oordeel is dat het feit strafbaar is met criminele straffen ~~en dat de tenlastelegging tegen de in verdenking gestelde voldoende gegrond is,~~ worden de stukken van het onderzoek, het proces-verbaal waarbij het bestaan van het misdrijf wordt vastgesteld, een staat van overtuigingsstukken en eventueel de beschikking tot gevangenneming, met of zonder voorlopige tenuitvoerlegging, door ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie onverwijld toegestuurd aan de procureur-generaal bij het hof van beroep, opdat zal worden gehandeld ~~zoals bepaald in de overeenkomstig afdeling 2~~ «De kamer van inbeschuldigingstelling».

De overtuigingstukken blijven berusten bij de rechtbank waar het gerechtelijk onderzoek heeft plaatsgehad, behoudens andersluidende bepalingen.

Professor Franchimont vraagt waarom de woorden «op verslag van de onderzoeksrechter» werden geschrapt.

De minister antwoordt dat zij een overlapping vormen met artikel 211, § 4.

Art. 217

Tekst na de vorige besprekingen

Indien de raadkamer vaststelt dat het onderzoek onvolledig is en dat de rechtspleging niet in staat is om geregeld te worden, geeft zij een beschikking van niet-instaatverklaring. Zij ~~somt~~ wijst de ontbrekende handelingen ~~op~~ aan en verwijst de zaak naar ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie.

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 218

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. La chambre du conseil prononce, s'il y a lieu, la nullité de l'acte et de tout ou partie de la procédure subséquente lorsqu'elle constate une irrégularité, une omission ou une des causes de nullité prévues aux articles 7 à 10, affectant :

- 1° un acte d'instruction;
- 2° l'obtention de la preuve.

§ 2. Les pièces déclarées nulles sont retirées du dossier et déposées au greffe du tribunal de première instance, s'il n'y a pas eu d'appel dans le délai prévu à l'article 228.

Ces pièces ne peuvent plus être utilisées qu'à décharge et moyennant l'autorisation du juge.

Variante proposée par le comité de rédaction

~~§ 1^{er}. La chambre du conseil prononce, s'il y a lieu, la nullité de l'acte et de tout ou partie de la procédure subséquente lorsqu'elle constate une irrégularité, une omission ou une des causes de nullité prévues aux articles 7 à 10, affectant :~~

- ~~1° un acte d'instruction;~~
- ~~2° l'obtention de la preuve.~~

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application des articles 7 à 10, la chambre du conseil prononce la nullité de l'acte d'instruction et de tout ou partie de la procédure qui en découle lorsqu'elle constate une irrégularité, une omission, ou une cause de nullité affectant un acte d'instruction ou l'obtention de la preuve.

§ 2. Les pièces déclarées nulles sont retirées du dossier et déposées au greffe du tribunal de première instance, s'il n'y a pas eu d'appel dans le délai prévu à l'article 228.

Ces pièces ne peuvent plus être utilisées qu'à décharge et moyennant l'autorisation du juge.

Cette variante propose une réécriture du § 1^{er}, mais ne contient aucun élément nouveau.

Art. 218

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. De raadkamer spreekt, als daartoe grond bestaat, de nietigheid uit van de handeling en van een deel of het geheel van de erop volgende rechtspleging, wanneer zij een onregelmatigheid, verzuim of nietigheidsgrond vaststelt, bedoeld in de artikelen 7 tot 10, die invloed heeft op :

- 1° een ~~handeling van het onderzoekshandeling~~;
- 2° ~~de bewijsverkrijging~~ bewijslevering.

§ 2. Nietigverklaarde stukken worden uit het dossier verwijderd en neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg, indien er geen hoger beroep is ingesteld binnen de ~~bij~~ in artikel 228 bepaalde termijn.

Met de toestemming van de rechter kunnen deze stukken enkel maar ten ontlaste gebruikt worden.

Variante voorgesteld door het redactiecomité

~~§ 1. De raadkamer spreekt, als daartoe grond bestaat, de nietigheid uit van de handeling en van een deel of het geheel van de erop volgende rechtspleging, wanneer zij een onregelmatigheid, verzuim of nietigheidsgrond vaststelt, bedoeld in de artikelen 7 tot 10, die invloed heeft op :~~

- ~~1° een handeling van het onderzoekshandeling;~~
- ~~2° de bewijsverkrijging~~ bewijslevering.

§ 1. Onverminderd de toepassing van de artikelen 7 tot 10, spreekt de raadkamer de nietigheid uit van de onderzoekshandeling en van een deel of het geheel van de rechtspleging die eruit voortvloeit, wanneer zij een onregelmatigheid, verzuim of nietigheidsgrond vaststelt die betrekking heeft op een onderzoekshandeling of de bewijslevering.

§ 2. Nietigverklaarde stukken worden uit het dossier verwijderd en neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg, indien er geen hoger beroep is ingesteld binnen de ~~bij~~ in artikel 228 bepaalde termijn.

Mits de toestemming van de rechter kunnen deze stukken enkel maar ten ontlaste gebruikt worden.

Deze variante stelt voor § 1 te herformuleren doch bevat geen enkel nieuw element.

Le professeur Franchimont souligne que les nullités substantielles prévues à l'article 7 sont aussi applicables. Elles peuvent faire l'objet d'une ordonnance de plus ample informé, ce qui permet de régulariser la procédure.

M. du Jardin confirme que tel est le sens des mots « Sans préjudice de l'application des articles 7 à 10 ».

La commission opte par conséquent pour la variante de l'article 218.

Art. 219

Texte résultant des précédentes discussions

Le ~~procureur du Roi~~ ministère public et les parties peuvent soulever devant la chambre du conseil les irrégularités, omissions ou causes de nullité affectant un acte d'instruction ~~et~~ ou l'obtention de la preuve.

La chambre du conseil rend une ordonnance de non-lieu s'il n'y a plus de charges suffisantes ou ~~elle rend~~ une ordonnance de surséance jusqu'à plus ample informé conformément à l'article 217. (si l'instruction préparatoire peut être complétée après avoir écarté les actes annulés.)

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 220

Texte résultant des précédentes discussions

Lorsqu'il apparaît que le juge d'instruction ~~et~~ ou la chambre du conseil ont été saisis alors qu'ils étaient incompétents ou lorsque les faits sont connexes à des faits qui font l'objet de poursuites devant une autre juridiction, la chambre du conseil rend une ordonnance de dessaisissement et renvoie l'affaire au ~~procureur du Roi~~ ministère public à telles fins que de droit, le juge d'instruction, le ~~procureur du Roi~~ ministère public, l'inculpé et la partie civile entendus conformément à l'article 211.

Cet article n'appelle pas d'observations.

Professor Franchimont wijst erop dat de substantiële nietigheden van artikel 7 ook van toepassing zijn. Zij kunnen opgenomen worden in een beschikking van niet-instaatverklaring zodat men de procedure kan regulariseren.

De heer du Jardin bevestigt dat zulks overeenstemt met de betekenis van de woorden « onverminderd de toepassing van de artikelen 7 tot 10 ».

De commissie kiest bijgevolg voor de variante van artikel 218.

Art. 219

Tekst na de vorige besprekingen

~~De procureur des Konings~~ Het openbaar ministerie en de partijen kunnen voor de raadkamer de onregelmatigheden, verzuimen of gronden van nietigheid opwerpen die ~~invloed hebben op~~ een onderzoekshandeling ~~en of op de bewijsverkrijging~~ bewijslevering aantasten.

De raadkamer vaardigt een beschikking tot buitenvervolginstelling uit indien er ~~geen toereikende~~ onvoldoende bezwaren ~~meer~~ zijn of, overeenkomstig artikel 217, een beschikking van niet-instaatverklaring. (~~wanneer~~ indien het onderzoek kan worden aangevuld na de nietigverklearde handelingen ge-weerd te hebben.)

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 220

Tekst na de vorige besprekingen

Wanneer blijkt dat een zaak bij de onderzoeksrechter ~~en bij~~ of de raadkamer aanhangig is gemaakt terwijl zij onbevoegd waren of wanneer de feiten samenhangend zijn met feiten die voor een ander gerecht worden vervolgd, vaardigt de raadkamer een beschikking van ontslag van onderzoek uit en verwijst zij de zaak naar ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie om te handelen als naar recht, na de onderzoeksrechter, ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie, de in verdenkinggestelde en de burgerlijke partij gehoord te hebben overeenkomstig artikel 211.

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 221

Texte résultant des précédentes discussions

L'appréciation des causes d'excuse et des circonstances atténuantes, dans les cas ~~prévus par~~ visés aux le chapitres VIII et IX, du Livre titre 1^{er}, du Code pénal, appartient aux juridictions de jugement et, ainsi qu'il est dit ci-après, aux juridictions d'instruction et au ministère public.

Ces causes d'excuse et ces circonstances atténuantes sont indiquées dans les ordonnances, arrêts et jugements.

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 222

Texte résultant des précédentes discussions

Dans le cas où il y aurait lieu de ne prononcer qu'une peine correctionnelle en raison de circonstances atténuantes ou d'une cause d'excuse, la chambre du conseil peut, par ordonnance motivée, renvoyer l'inculpé ~~à~~ devant le tribunal correctionnel.

~~(De la même manière, Le ministère public peut, dans les cas où une instruction préparatoire n'a pas été requise, le ministère public peut, s'il estime qu'il n'y a pas lieu de requérir une peine plus sévère qu'une peine correctionnelle en raison de circonstances atténuantes ou d'une cause d'excuse, citer ou convoquer directement le prévenu devant le tribunal correctionnel en indiquant ces circonstances atténuantes ou la cause d'excuse.)~~ Le ministère public peut seulement citer ou convoquer directement dans les cas prévus par les articles 222 et 224.

~~La citation directe ou la convocation par le ministère public, ainsi que~~ Le renvoi par la chambre du conseil en raison de circonstances atténuantes ne sont possibles que dans les cas suivants :

1° si la peine prévue par la loi n'excède pas vingt ans de réclusion;

2° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 347bis du Code pénal lorsque la prise d'otages n'a causé aux otages qu'une incapacité permanente physique ou psychique, quel que soit l'âge de la personne prise en otage;

Art. 221

Tekst na de vorige besprekingen

De beoordeling van de verschoningsgronden en van de verzachtende omstandigheden, in de gevallen ~~bij bedoeld in de hoofdstukken VIII en IX, 1e boek van het Strafwetboek voorzien, berust bij het rechtsprekende college~~ de vonnisgerechten en zoals hierna is bepaald, bij de ~~rechtsmachten belast met het onderzoeksgerechten~~ en bij het openbaar ministerie.

Die verschoningsgronden en die verzachtende omstandigheden worden in de beschikkingen, arresten en vonnissen medegedeeld.

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 222

Tekst na de vorige besprekingen

In de gevallen waarin er grond mocht zijn om alleen een correctionele straf uit te spreken wegens verzachtende omstandigheden of ~~om reden van verschoning wegens een verschoningsgrond~~, kan de raadkamer bij een met redenen omklede beschikking de ~~verdachte in verdenking gestelde~~ naar de correctionele rechtbank verwijzen.

~~(Evenzo kan~~ Het openbaar ministerie kan, indien geen gerechtelijk onderzoek is gevorderd, de beklaagde rechtstreeks voor de correctionele rechtbank dagvaarden of oproepen met mededeling van de verzachtende omstandigheden of van de ~~reden van verschoning~~ verschoningsgrond wanneer het van oordeel is dat er wegens verzachtende omstandigheden of ~~om reden van verschoning wegens een verschoningsgrond~~ geen grond is om een hogere straf te vorderen dan een correctionele straf.) Het openbaar ministerie kan alleen rechtstreeks dagvaarden of oproepen in de gevallen bepaald in de artikelen 222 en 224.

Alleen in de volgende gevallen kan de raadkamer wegens verzachtende omstandigheden verwijzen ~~of het openbaar ministerie rechtstreeks dagvaarden of oproepen :~~

1° als de in de wet bepaalde straf twintig jaar opsluiting niet te boven gaat;

2° als het gaat om een misdad bedoeld in artikel 347bis van het Strafwetboek, wanneer de gijzeling voor de gegijzelden geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid, ongeacht de leeftijd van de gegijzelde persoon;

3° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 472 du Code pénal et qui, par application de l'article 473 du même Code, est puni de la réclusion de vingt à trente ans si les violences ou les menaces n'ont eu pour la victime d'autres suites qu'une incapacité permanente physique ou psychique;

4° s'il s'agit d'un crime visé à l'article 510 du Code pénal et qui, par application de l'article 513, deuxième alinéa, du même Code, est puni de la réclusion de vingt à trente ans du fait que le feu a été mis pendant la nuit;

5° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 518, premier alinéa, du Code pénal et qui, par application du second alinéa du même article, est puni de vingt-deux ans de réclusion;

6° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 530, dernier alinéa, du Code pénal, et qui, par application de l'article 531 du même Code, est puni de la réclusion de ~~20 à 30~~ vingt à trente ans si les violences ou les menaces n'ont eu pour la victime d'autres suites qu'une incapacité permanente de travail personnel prévue à l'article 400 du même Code;

7° s'il s'agit d'un crime visé à l'article 375, dernier alinéa, du Code pénal.

M. Hugo Vandenberghe note que les articles 222 et 224 envisagent deux hypothèses de citation directe par le parquet. Cela doit-il être prévu explicitement à l'article 222 ?

M. Liégeois fait remarquer qu'il est question, dans la disposition à l'examen, d'une citation en raison de circonstances atténuantes ou d'une cause d'excuse. Il s'agit donc d'un cas spécifique qui doit être mentionné expressément.

La ministre juge la formule proposée à l'alinéa 2 trop elliptique et peu claire. La formule figurant entre parenthèses, si elle est plus lourde, indique de façon plus précise dans quels cas le ministère public peut correctionnaliser.

La commission se rallie à cette opinion, et opte, à l'alinéa 2, pour le texte figurant entre parenthèses.

M. Liégeois attire l'attention sur le fait qu'il n'est pas question de l'article 406 du Code pénal dans la disposition en question. Il propose donc de compléter l'article par un 8°. En outre, on rencontre cette situation dans la pratique.

Le professeur Franchimont estime également qu'il s'agit d'une anomalie.

3° als het gaat om een misdad bedoeld ~~bij~~ in artikel 472 van het Strafwetboek die met toepassing van artikel 473 van hetzelfde Wetboek met opsluiting van twintig tot dertig jaar wordt ~~gestraft~~ bestraft, wanneer het geweld of de bedreiging voor het slachtoffer geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid;

4° als het gaat om een misdad bedoeld in artikel 510 van het Strafwetboek die met toepassing van artikel 513, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, wordt ~~gestraft~~ bestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar omdat de brand bij nacht is gesticht;

5° als het gaat om een misdad bedoeld in artikel 518, eerste lid, van het Strafwetboek die wordt ~~gestraft~~ bestraft met toepassing van het tweede lid van hetzelfde artikel met tweeëntwintig jaar opsluiting;

6° als het gaat om een misdad bedoeld in artikel 530, laatste lid, van het Strafwetboek, die met toepassing van artikel 531 van hetzelfde Wetboek wordt ~~gestraft~~ bestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar wanneer het geweld of de bedreiging voor het slachtoffer geen andere gevolgen heeft dan een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid bepaald in artikel 400 van hetzelfde Wetboek;

7° als het gaat om een misdad bedoeld in artikel 375, laatste lid, van het Strafwetboek.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat in artikel 222 en in artikel 224 twee hypothesen van rechtstreekse dagvaarding door het parket worden voorzien. Moet dit in artikel 222 uitdrukkelijk worden bepaald ?

De heer Liégeois wijst erop dat het in voorliggende bepaling een dagvaarding betreft met verzachtende omstandigheden of met verschoningsgrond. Dit is dus een specifiek geval en moet uitdrukkelijk worden vermeld.

De minister is van oordeel dat de formulering van het tweede lid te elliptisch en te onduidelijk is. De formulering tussen haakjes is weliswaar omslachtiger doch geeft duidelijker aan in welke gevallen het openbaar ministerie de zaak kan correctionaliseren.

De commissie is het met dat standpunt eens en kiest wat het tweede lid betreft voor de tekst tussen haakjes.

De heer Liégeois wijst erop dat artikel 406 van het Strafwetboek in voorliggende bepaling niet is opgenomen. Spreker stelt aldus voor het artikel aan te vullen met een 8°. Deze situatie komt bovendien voor in de praktijk.

Volgens professor Franchimont gaat het ook hier om een lacune.

La commission décide de compléter l'article par un 8°, reprenant le texte proposé par M. Liégeois.

M. Hugo Vandenberghe souligne que l'article 222 pourrait par ailleurs être formulé différemment, si l'on élargissait la possibilité, pour la chambre du conseil, d'appliquer les circonstances atténuantes, afin de résoudre le problème des cours d'assises.

M. Liégeois fait remarquer que les problèmes les plus importants apparaissent dans le cadre des affaires dans lesquelles il y a tentative de meurtre et qui ne sont pas correctionnalisables. L'on se retrouve souvent dans une zone grise, où il est très difficile de prouver l'existence d'une tentative de meurtre. Peut-être devrait-on également prévoir une possibilité de correctionnalisation pour de tels faits.

M. du Jardin estime également qu'il serait préférable d'inverser la logique. La correctionnalisation serait toujours possible, sauf dans les cas limitativement énumérés par la loi.

Ainsi, le professeur Legros estimait que tous les crimes de sang devaient passer en Cour d'assises, qu'il s'agisse ou non d'une tentative.

La commission décide de réserver l'article 222, dans l'attente de la solution qui sera adoptée pour la Cour d'assises.

M. du Jardin estime que ce problème est très complexe. Il le compare à celui que soulève le fait que des peines d'emprisonnement ne peuvent pas être exécutées parce qu'il y a surpopulation dans les prisons.

Ce type de situation a des effets pervers.

L'intervenant estime que tout crime doit pouvoir être correctionnalisé, à l'exception de cas exceptionnels, les plus graves.

La question est de savoir si ceux-ci doivent être strictement définis par la loi (assassinat, viol suivi de mort, emprisonnement, incendie volontaire suivi de mort, ...).

Peut-être le collège des procureurs généraux devrait-il être consulté à ce sujet.

Actuellement, on «joue» sur les qualifications pour éviter de saisir la Cour d'assises.

Mme de T' Serclaes souligne que le système d'une liste limitative d'infractions non susceptibles de correctionnalisation a pour inconvénient que cette liste risque de s'allonger au gré des affaires «à sensation» qui émeuvent l'opinion publique.

De commissie beslist het artikel aan te vullen met het 8°, dat de tekst van de heer Liégeois overneemt.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat artikel 222 overigens anders geformuleerd zou kunnen worden indien men de mogelijkheid voor de raadkamer wil verruimen om verzachtende omstandigheden aan te voeren teneinde het probleem van het hof van assisen op te lossen.

De heer Liégeois merkt op dat de belangrijkste problemen rijzen in de zaken waar er sprake is van poging tot moord, die niet correctionaliseerbaar zijn. Men komt vaak in een grijze zone terecht, waar het heel moeilijk te bewijzen valt dat het om een poging tot moord gaat. Misschien zou men ook hiervoor correctionalisering moeten toestaan.

Ook de heer du Jardin is van oordeel dat het raadzaam is die redenering om te keren. De correctionalisering moet steeds mogelijk zijn behalve in die gevallen die de wet limitatief opsomt.

Zo is professor Legros van oordeel dat alle moorden voor het hof van assisen moeten komen ook wanneer het om een poging gaat.

De commissie beslist artikel 222 aan te houden tot er een oplossing komt voor het hof van assisen.

De heer du Jardin meent dat het probleem zeer ingewikkeld is. Spreker vergelijkt deze problematiek met deze van de gevangenisstraffen die niet kunnen worden uitgevoerd omdat de gevangenen overvol zitten.

Dat soort toestand kan een averechts effect hebben.

Volgens spreker moet elke misdaad gecorrectionaliseerd worden met uitzondering van de zwaarste feiten.

Het is zeer de vraag of de wet die strikt moet bepalen (moord, verkrachting gevolgd door de dood, vrijheidsberoving, vrijwillige brandstichting gevolgd door de dood ...).

Wellicht kan het college van procureurs-generaal daarover worden gehoord.

Thans «speelt» men met de kwalificatie om te voorkomen dat de zaak naar het hof van assisen gaat.

Mevrouw de T' Serclaes wijst erop dat een regeling met een beperkende lijst van niet te correctionaliseren misdrijven het nadeel biedt dat de lijst langer wordt naarmate de publieke opinie beroerd wordt door ophefmakende zaken.

Le professeur Franchimont rappelle que la chambre du conseil peut refuser la correctionnalisation, lorsque l'affaire a une telle incidence sur la vie de la société que cette correctionnalisation n'est pas opportune.

Art. 223

Texte résultant des précédentes discussions

Le tribunal correctionnel, devant lequel l'inculpé est renvoyé, ne peut décliner sa compétence en ce qui concerne les circonstances atténuantes ou la cause d'excuse.

Il peut cependant décliner sa compétence en ce qui concerne les circonstances atténuantes ou la cause d'excuse s'il est saisi en application de l'article 222, alinéa 2.

Lorsqu'il constate (, y compris au cours du délibéré,) qu'il est saisi d'un crime qui n'a pas été correctionnalisé, il peut néanmoins s'estimer compétent, admettre des circonstances atténuantes ou des causes d'excuse et ne prononcer que des peines correctionnelles.

Le professeur Franchimont s'accorde avec l'idée qui sous-tend le texte, mais fait observer que, tel que celui-ci est libellé, le tribunal correctionnel pourrait quand même juger le crime non correctionnalisé et qui n'a pas fait l'objet d'une instruction.

L'intervenant estime que, si l'on s'aperçoit qu'un crime n'a pas été correctionnalisé, on ne doit pas le juger.

Ainsi, dans les affaires financières, on parviendra toujours à trouver un faux qui n'a pas été correctionnalisé.

Un plaideur de mauvaise foi plaidera l'indivisibilité de l'affaire, l'incompétence et le règlement de juges.

L'article 223 tente de porter remède à cette situation. Mais faut-il pour autant juger ce crime non correctionnalisé, qui n'a pas été instruit, ou simplement juger le reste sans se déclarer incompétent ?

M. du Jardin répond qu'en principe, le fait en question aura été instruit.

La saisine du tribunal se fait notamment par les réquisitions du ministère public, qui visent un certain nombre de faits.

Professor Franchimont herinnert eraan dat de raadkamer de correctionalisering kan afwijzen wanneer de zaak de samenleving zo treft dat een correctionalisering niet meer wenselijk blijkt.

Art. 223

Tekst na de vorige besprekingen

De correctionele rechtbank ~~naar welke de verdachte waar de inverdenkinggestelde naar is verwezen, kan haar bevoegdheid, zich niet onbevoegd verklaren ten aanzien van~~ wat de verzachtende omstandigheden of de ~~reden van~~ verschoningsgrond betreft, niet afwijzen.

Zij kan zich nochtans onbevoegd verklaren ten aanzien van de verzachtende omstandigheden of de ~~grond van~~ verschoningsgrond ~~wanneer zij gevat is~~ indien de zaak bij haar aanhangig gemaakt is met toepassing van artikel 222, tweede lid.

Wanneer zij vaststelt (, zelfs tijdens het beraad,) dat zij gelast is met een misdaad die niet werd gecorrectionaliseerd, kan zij zich nietemin bevoegd verklaren, verzachtende omstandigheden of verschoningsgronden vaststellen en slechts correctionele straffen uitspreken.

Professor Franchimont is het eens met het idee achter de tekst, maar wijst erop dat zoals hij nu geformuleerd is, de correctionele rechtbank toch kan oordelen over de niet-gecorrectionaliseerde misdaad, waarover geen gerechtelijk onderzoek is gevoerd.

Spreeker meent dat wanneer men vaststelt dat een misdaad niet gecorrectionaliseerd is, men er niet moet over oordelen.

Zo zal men er in financiële zaken steeds in slagen een vervalsing te vinden die niet gecorrectionaliseerd werd.

Een malafide pleiter zal de ondeelbaarheid van de zaak, de onbevoegdheid en de regeling van rechtsgebied pleiten.

Artikel 223 is een poging om die toestand te verhelpen. Maar moet men daarom over die misdaad, die niet gecorrectionaliseerd is, waarover geen gerechtelijk onderzoek is gevoerd, oordelen, of zich gewoon over de rest uitspreken zonder zich onbevoegd te verklaren ?

De heer du Jardin antwoordt dat er in principe een gerechtelijk onderzoek naar het betreffende feit is gevoerd.

De rechtbank wordt geadieerd door de vorderingen van het openbaar ministerie, die een aantal feiten beogen.

Ensuite, le tribunal constate que, dans cette liste de faits, se trouve un crime qui n'a pas été correctionnalisé. Pour éviter le règlement de juges, le texte prévoit que le tribunal peut juger, en ce compris le fait non correctionnalisé.

Le professeur Franchimont s'accorde avec ce système, pour autant que le fait en question figure dans l'ordonnance de la chambre du conseil et dans le réquisitoire du ministère public devant le juge du fond.

M. Hugo Vandenberghe cite l'exemple d'un accident de roulage ayant causé la mort d'une personne.

Le tribunal découvre, lors des débats, que la déclaration à l'assurance est entachée de faux.

Le tribunal n'est pas saisi de ce crime.

M. du Jardin précise que le juge est chargé de se prononcer sur des faits et non à propos de qualifications.

M. Hugo Vandenberghe souligne que la citation doit mentionner la qualification et les circonstances matérielles essentielles sur lesquelles on se base. C'est sur la base de celles-ci que le tribunal a été saisi. S'il y a dans le dossier un fait dont il n'a pas été question dans le débat en chambre du conseil et qui n'est pas mentionné dans la citation, le tribunal correctionnel n'est pas compétent pour le correctionnaliser quant au fond. L'hypothèse est qu'on renvoie une affaire devant le tribunal correctionnel avec un crime qui ne bénéficie pas des circonstances atténuantes.

M. Liégeois note que l'alinéa 3 se situe dans le prolongement de l'alinéa 2 et commence par les mots «Il peut néanmoins s'estimer compétent ...». L'alinéa 2 concerne clairement non pas le renvoi par la chambre du conseil, mais la citation qui émane du parquet. Le législateur doit donc indiquer clairement que l'objectif est bel et bien de rendre l'alinéa 3 applicable également en cas de renvoi par la chambre du conseil. Sinon, il y aurait un risque de confusion.

M. Hugo Vandenberghe confirme que la disposition à l'examen concerne la citation du ministère public sans intervention de la chambre du conseil. Il demande s'il arrive, dans la pratique, que le ministère public ne tienne pas compte des circonstances atténuantes.

M. Liégeois répond que cela arrive souvent.

Le professeur Franchimont estime que la disposition en discussion devrait faire l'objet d'un article distinct. Il faudrait préciser que, si la constatation a lieu au cours du délibéré, il faut rouvrir les débats.

Vervolgens stelt de rechtbank vast dat er zich in die lijst van feiten een misdad deed bevindt die niet gecorrectionaliseerd werd. Om de regeling van rechtsgebied te voorkomen, bepaalt de tekst dat de rechtbank zich kan uitspreken, ook over het nietgecorrectionaliseerde feit.

Professor Franchimont is het met dat systeem eens op voorwaarde dat het betreffende feit in de beschikking van de raadkamer en in de vordering van het openbaar ministerie voor de feitenrechter staat.

De heer Hugo Vandenberghe geeft als voorbeeld een verkeersongeval dat de dood van een persoon heeft veroorzaakt.

De rechtbank ontdekt bij de debatten dat de aangifte aan de verzekering vals is.

Die misdaad wordt niet bij de rechtbank aanhangig gemaakt.

De heer du Jardin verduidelijkt dat de rechter gelast is met feiten, niet met kwalificaties.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de dagvaarding moet bepalen de kwalificatie en de essentiële feitelijke omstandigheden waarop men steunt. De rechtbank is daardoor geadieerd. Wanneer er zich een feit bevindt in het dossier dat niet het voorwerp heeft uitgemaakt van het debat in de raadkamer en niet voorkomt in de dagvaarding, is de correctionele rechtbank niet bevoegd om ten gronde te correctionaliseren. De hypothese is dat men een zaak verwijst naar de correctionele rechtbank met een misdaad die niet het voorwerp uitmaakt van de verzachtende omstandigheden.

De heer Liégeois stipt aan dat het derde lid aansluit bij het tweede lid en aanvangt met de woorden «Niettemin kan ze zich bevoegd verklaren ...». Het tweede lid betreft duidelijk de dagvaarding die uitgaat van het parket en niet de verwijzing door de raadkamer. De wetgever dient dus duidelijk te stellen dat het wel degelijk de bedoeling is het derde lid ook van toepassing te maken bij verwijzing door de raadkamer. Anders is er verwarring mogelijk.

De heer Hugo Vandenberghe beaamt dat voorliggende bepaling de dagvaarding betreft van het openbaar ministerie zonder tussenkomst van de raadkamer. Komt het wel voor in de praktijk dat het openbaar ministerie de verzachtende omstandigheden niet toepast?

De heer Liégeois antwoordt dat dit frequent gebeurt.

Professor Franchimont meent dat voorliggende bepaling in een afzonderlijk artikel moet komen. Er moet worden bepaald dat wanneer de vaststelling tijdens het beraad plaats heeft, het debat heropend moet worden.

M. Hugo Vandenberghe conclut que l'alinéa 3 de l'article 223 définit la compétence du juge du fond, lorsqu'il est saisi d'un crime qui n'a pas été correctionnalisé.

Il s'agit d'une règle générale, qui doit dès lors être inscrite ailleurs, à savoir parmi les dispositions relatives au tribunal correctionnel qui juge sur le fond et qui est saisi par la voie d'une requête à propos de laquelle il ne peut pas être saisi valablement en ce qui concerne la qualification. Le juge peut alors requalifier dans le cadre de la saisine de la citation ou du renvoi. Si la requalification a lieu au cours du délibéré, il faut rouvrir les débats.

Le professeur Franchimont ajoute qu'au troisième alinéa, le mot «*correctionnalisable*» doit être inséré après le mot «*crime*».

La commission se rallie à ces suggestions.

Une remarque similaire vaut pour le troisième alinéa de l'article 225.

Art. 224

Texte résultant des précédentes discussions

Lorsque le fait imputé est punissable de l'emprisonnement ou de l'amende et que, sur le rapport du juge d'instruction ou sur le réquisitoire du ministère public, la chambre du conseil est d'avis qu'il y a lieu de réduire ces peines au taux des peines de police, elle peut renvoyer l'inculpé devant le tribunal de police compétent, en énonçant les circonstances atténuantes.

(De la même manière, dans les cas où une instruction préparatoire n'a pas été requise, le ministère public peut, s'il estime qu'il n'y a pas lieu de requérir une peine plus sévère qu'une peine de police en raison de circonstances atténuantes, citer ou convoquer directement le prévenu devant le tribunal de police compétent en indiquant ces circonstances atténuantes.)

La commission s'accorde avec les deux alinéas de cet article.

Art. 225

Texte résultant des précédentes discussions

Le tribunal de police devant lequel le prévenu sera est renvoyé ne pourra peut décliner sa compétence en ce qui concerne les circonstances atténuantes, et il pourra prononcer les peines de police.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat het derde lid van artikel 223 de bevoegdheid omschrijft van de rechter ten gronde, wanneer hij is geadieerd voor een misdaad die niet het voorwerp heeft uitgemaakt van correctionalisering.

Dit is een algemene regel en moet dus op een andere plaats komen, namelijk bij de bepalingen met betrekking tot de correctionele rechtbank die oordeelt ten gronde en geadieerd is door een vordering waarvoor zij, wat de kwalificatie betreft, niet rechtsgeldig kan worden geadieerd. Dan kan de rechter, binnen de saisine van de dagvaarding of de verwijzing, herkwalificeren. Als het een herkwalificatie betreft binnen het beraad, dienen de debatten te worden heropend.

Professor Franchimont voegt eraan toe dat in het derde lid voor het woord «*misdaad*», het woord «*correctionaliseerbare*» moet worden ingevoegd.

De commissie sluit zich bij dat voorstel aan.

Een soortgelijke opmerking geldt voor het derde lid van artikel 225.

Art. 224

Tekst na de vorige besprekingen

Wanneer het ten laste gelegde feit strafbaar is met gevangenisstraf of met geldboete en de raadkamer op het verslag van de onderzoeksrechter of op de vordering van het openbaar ministerie van oordeel is dat er grond is om die straffen tot politiestraffen te verminderen, kan zij de ~~verdachte~~ inverdenkinggestelde naar de bevoegde politierechtbank verwijzen, met vermelding van de verzachtende omstandigheden.

(Evenzo kan het openbaar ministerie, indien geen gerechtelijk onderzoek is gevorderd, de beklagde rechtstreeks voor de bevoegde politierechtbank dagvaarden of oproepen met mededeling van de verzachtende omstandigheden wanneer het van oordeel is dat er wegens verzachtende omstandigheden geen grond is om een hogere straf te vorderen dan een politiestraf.)

De commissie stemt in met dit artikel.

Art. 225

Tekst na de vorige besprekingen

De politierechtbank waar de beklagde naar is verwezen ~~wordt~~, kan haar bevoegdheid, wat de verzachtende omstandigheden betreft, niet afwijzen; en zij kan de politiestraffen uitspreken.

Il pourra peut cependant décliner sa compétence en ce qui concerne les circonstances atténuantes s'il est saisi en application de l'article 224, alinéa 2.

Lorsqu'il constate (, y compris au cours du délibéré,) qu'il est saisi d'un délit qui n'a pas été contraventionnalisé, il peut néanmoins s'estimer compétent, admettre des circonstances atténuantes et ne prononcer que des peines de police.

M. Hugo Vandenberghe demande s'il ne faudrait pas plutôt regrouper la disposition à l'examen avec celles relatives aux compétences du tribunal de police.

Le professeur Franchimont signale qu'en ce qui concerne le tribunal de police, le Code d'instruction criminelle contient une disposition qui prévoit que, lorsqu'il existe par exemple des coups et blessures volontaires non correctionnalisés, le tribunal de police reste compétent.

Art. 226 et 227

Art. 226

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. La suspension du prononcé peut être décidée par la chambre du conseil au moment où elle est appelée à statuer sur le règlement de la procédure, suivant les formes et les conditions prévues à l'article 211.

§ 2. La suspension du prononcé de la condamnation peut être ordonnée par la chambre du conseil, de l'accord de l'inculpé, lorsque ce dernier n'a pas encouru antérieurement de condamnation à une peine criminelle ou à un emprisonnement correctionnel principal de plus de six mois et lorsque le fait ne paraît pas de nature à entraîner comme peine principale un emprisonnement correctionnel supérieur à cinq ans ou une peine plus grave et que la prévention est déclarée établie.

§ 2bis. La suspension peut également être ordonnée par les juridictions d'instruction lorsqu'elles estiment que la publicité des débats pourrait provoquer le déclassement de l'inculpé ou compromettre son reclassement.

§ 3. La suspension du prononcé peut être ordonnée d'office, requise par le ministère public ou demandée par l'inculpé.

Zij kan zich nochtans onbevoegd verklaren ten aanzien van de verzachtende omstandigheden indien de zaak bij haar aanhangig gemaakt is met toepassing van artikel 224, tweede lid.

Wanneer zij vaststelt (, zelfs tijdens het beraad,) dat zij gelast is met een wanbedrijf die niet werd gecontraventionaliseerd, kan zij zich nietemin bevoegd verklaren, verzachtende omstandigheden vaststellen en slechts politiestrafpen uitspreken.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of voorliggende bepaling niet eerder dient te worden geplaatst bij de bevoegdheid van de politierechtbank.

Professor Franchimont wijst erop dat het Wetboek van strafvordering inzake de politierechtbank een bepaling bevat volgens welke wanneer er bijvoorbeeld sprake is van niet-gecorrectionaliseerde opzettelijke slagen en verwondingen, de politierechtbank bevoegd blijft.

Artt. 226 en 227

Art. 226

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Tot opschorting van de uitspraak kan worden besloten door de raadkamer op het ogenblik dat zij zich dient uit te spreken over de regeling van de rechtspleging in de vorm en onder de voorwaarden bepaald in artikel 211.

§ 2. De opschorting van de uitspraak van de veroordeling kan, met instemming van de verdachte in verdenkinggestelde, door de raadkamer worden gelast indien de beklaagde nog niet is veroordeeld tot een criminele straf of een correctionele hoofdgevangenisstraf van meer dan zes maanden, en indien het feit niet van die aard schijnt te zijn dat het gestraft bestraft moet worden met een hoofdstraf van meer dan vijf jaar correctionele gevangenisstraf of een zwaardere straf en de tenlastelegging bewezen is verklaard.

§ 2bis. De opschorting kan eveneens worden gelast door de onderzoeksgerechten wanneer zij van oordeel zijn dat de openbaarheid van de debatten de declasering van de verdachte in verdenkinggestelde zou kunnen veroorzaken of zijn reclasering in gevaar zou kunnen brengen.

§ 3. De opschorting van de uitspraak kan ambtshalve gelast, door het openbaar ministerie gevorderd of door de verdachte in verdenkinggestelde gevraagd worden.

§ 4. La décision ordonnant la suspension détermine la durée du délai d'épreuve qui ne peut être inférieure à un an ni supérieure à cinq ans à compter de la date de la décision, ainsi que, le cas échéant, les conditions de probation imposées.

§ 5. La décision ordonnant la suspension met fin aux poursuites si elle n'est pas révoquée.

§ 6. La décision ordonnant la suspension est ~~toujours~~ prononcée publiquement. La décision ordonnant ou refusant la suspension et, le cas échéant, la probation, doit être motivée conformément ~~aux dispositions de~~ à l'article 340 ~~du présent Code~~.

§ 7. La chambre du conseil peut, soit d'office, soit sur ~~la~~ réquisition du ministère public, soit sur la demande de l'inculpé, ordonner l'audition de témoins.

§ 8. Dans le cas où la suspension est ordonnée, l'inculpé est condamné aux frais et, s'il y a lieu, aux restitutions. La confiscation spéciale est prononcée. La chambre du conseil peut réserver à statuer sur l'action civile.

§ 9. Si la chambre du conseil estime qu'il n'y a pas lieu de prononcer la suspension, elle rend une ordonnance de non-lieu ou une ordonnance de renvoi devant la juridiction compétente ou prononce la peine dans les conditions prévues à l'article 227.

§ 10. La chambre des mises en accusation connaît de l'appel des ordonnances de la chambre du conseil prononçant la suspension et statuant, s'il y a lieu, sur les intérêts civils. Cet appel est interjeté dans les mêmes délais, conditions et formes que l'appel des jugements en matière correctionnelle.

Variante proposée par le comité de rédaction

§ 1^{er}. La suspension du prononcé peut être décidée par la chambre du conseil au moment où elle est appelée à statuer sur le règlement de la procédure, suivant les formes et les conditions prévues à l'article 211.

§ 2. La suspension du prononcé de la condamnation peut être ordonnée par la chambre du conseil, de l'accord de l'inculpé, lorsque ce dernier n'a pas encouru antérieurement de condamnation à une peine criminelle ou à un emprisonnement correctionnel principal de plus de six mois et lorsque le fait ne

§ 4. De beslissing die de opschorting gelast, stelt de duur van de proeftijd vast, ~~welke~~ die niet minder dan een jaar en niet meer dan vijf jaar mag bedragen met ingang van de datum van de beslissing, alsmede, in voorkomend geval, de opgelegde probatievoorwaarden.

§ 5. De beslissing die de opschorting gelast, maakt een einde aan de vervolgingen, indien zij niet wordt herroepen.

§ 6. De beslissing waarbij de opschorting wordt toegestaan gelast, wordt steeds in openbare terechtzitting uitgesproken. De beslissing waarbij de opschorting en, in voorkomend geval, de probatie wordt toegestaan gelast of geweigerd, moet met redenen omkleed zijn, overeenkomstig de bepalingen van artikel 340 van dit wetboek.

§ 7. De raadkamer kan, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de ~~verdachte~~ inverdenkinggestelde, bevelen dat er getuigen zullen worden gehoord.

§ 8. ~~Wordt~~ Indien de opschorting wordt gelast, ~~dan~~ wordt de ~~verdachte~~ inverdenkinggestelde veroordeeld in de kosten en, zo daartoe aanleiding bestaat, tot teruggave. De bijzondere verbeurdverklaring wordt uitgesproken. De raadkamer kan de beslissing over de burgerlijke rechtsvordering aanhouden.

§ 9. ~~Is~~ Indien de raadkamer van oordeel is dat er geen reden bestaat om de opschorting uit te spreken, ~~dan~~ verleent zij een beschikking van buitenvervolginstelling of een beschikking van verwijzing naar het bevoegde gerecht, of spreekt zij de straf uit onder de voorwaarden gesteld bepaald in artikel 227.

§ 10. De kamer van inbeschuldigingstelling neemt kennis van het hoger beroep tegen de beschikkingen van de raadkamer waarbij de opschorting wordt uitgesproken en waarbij, in voorkomend geval, de burgerlijke belangen worden geregeld. Dat hoger beroep wordt ingesteld binnen dezelfde termijnen, onder dezelfde voorwaarden en in dezelfde vormen als het hoger beroep in correctionele zaken.

Variante voorgesteld door het redactiecomité

§ 1. Tot opschorting van de uitspraak kan worden besloten door de raadkamer op het ogenblik dat zij zich dient uit te spreken over de regeling van de rechtspleging in de vorm en onder de voorwaarden bepaald in artikel 211.

§ 2. De opschorting van de uitspraak van de veroordeling kan, met instemming van de ~~verdachte~~ inverdenkinggestelde, door de raadkamer worden gelast indien de beklaagde nog niet is veroordeeld tot een criminele straf of een correctionele hoofdgevangenisstraf van meer dan zes maanden, en indien

paraît pas de nature à entraîner comme peine principale un emprisonnement correctionnel supérieur à cinq ans ou une peine plus grave et que la prévention est déclarée établie.

§ 2bis. La suspension peut également être ordonnée par les juridictions d'instruction lorsqu'elles estiment que la publicité des débats pourrait provoquer le déclassement de l'inculpé ou compromettre son reclassement.

§ 3. La suspension du prononcé peut être ordonnée d'office, requise par le ministère public ou demandée par l'inculpé.

§ 4. La décision ordonnant la suspension détermine la durée du délai d'épreuve qui ne peut être inférieure à un an ni supérieure à cinq ans à compter de la date de la décision, ainsi que, le cas échéant, les conditions de probation imposées.

~~§ 7. § 4bis. La chambre du conseil peut, soit d'office, soit sur la réquisition du ministère public, soit sur la demande de l'inculpé, ordonner l'audition de témoins~~

§ 5. La décision ordonnant la suspension met fin aux poursuites si elle n'est pas révoquée.

§ 6. La décision ordonnant la suspension est ~~toujours~~ prononcée publiquement. La décision ordonnant ou refusant la suspension et, le cas échéant, la probation, doit être motivée conformément ~~aux dispositions de~~ à l'article 340 du présent Code.

~~§ 7. La chambre du conseil peut, soit d'office, soit sur la réquisition du ministère public, soit sur la demande de l'inculpé, ordonner l'audition de témoins.~~

§ 8. Dans le cas où la suspension est ordonnée, l'inculpé est condamné aux frais et, s'il y a lieu, aux restitutions. La confiscation spéciale est prononcée.

§ 8bis. La chambre du conseil qui ordonne la suspension du prononcé statue sur l'action civile dont elle est saisie.

§ 9. Si la chambre du conseil estime qu'il n'y a pas lieu de prononcer la suspension, elle rend une ordonnance de non-lieu ou une ordonnance de renvoi devant la juridiction compétente ou prononce la peine dans les conditions prévues à l'article 227.

het feit niet van die aard schijnt te zijn dat het gestraft bestraft moet worden met een hoofdstraf van meer dan vijf jaar correctionele gevangenisstraf of een zwaardere straf en de tenlastelegging bewezen is verklaard.

§ 2bis. De opschorting kan eveneens worden gelast door de onderzoeksgerechten wanneer zij van oordeel zijn dat de openbaarheid van de debatten de declassering van de verdachte inverdenkinggestelde zou kunnen veroorzaken of zijn reclassering in gevaar zou kunnen brengen.

§ 3. De opschorting van de uitspraak kan ambtshalve gelast, door het openbaar ministerie gevorderd of door de verdachte inverdenkinggestelde gevraagd worden.

§ 4. De beslissing die de opschorting gelast, stelt de duur van de proeftijd vast, ~~welke~~ die niet minder dan een jaar en niet meer dan vijf jaar mag bedragen met ingang van de datum van de beslissing, alsmede, in voorkomend geval, de opgelegde probatievoorwaarden.

~~§ 7. § 4bis. De raadkamer kan, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de verdachte inverdenkinggestelde, bevelen dat er getuigen zullen worden gehoord.~~

§ 5. De beslissing die de opschorting gelast, maakt een einde aan de vervolgingen, indien zij niet wordt herroepen.

§ 6. De beslissing waarbij de opschorting wordt toegestaan gelast, wordt steeds in openbare terechtzitting uitgesproken. De beslissing waarbij de opschorting en, in voorkomend geval, de probatie wordt toegestaan gelast of geweigerd, moet met redenen omkleed zijn, overeenkomstig ~~de bepalingen van~~ artikel 340 ~~van dit wetboek.~~

~~§ 7. De raadkamer kan, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de verdachte inverdenkinggestelde, bevelen dat er getuigen zullen worden gehoord.~~

§ 8. ~~Wordt~~ Indien de opschorting wordt gelast, ~~dan~~ wordt de verdachte inverdenkinggestelde veroordeeld in de kosten en, zo daartoe aanleiding bestaat, tot teruggave. De bijzondere verbeurdverklaring wordt uitgesproken.

§ 8bis — De raadkamer die de opschorting gelast, doet uitspraak over de burgerlijke rechtsvorderingen die bij haar aanhangig zijn.

~~Is~~ Indien de raadkamer van oordeel is dat er geen reden bestaat om de opschorting uit te spreken, ~~dan~~ verleent zij een beschikking van buitenvervolginstelling of een beschikking van verwijzing naar het bevoegde gerecht, of spreekt zij de straf uit onder de voorwaarden gesteld bepaald in artikel 227.

§ 10. La chambre des mises en accusation connaît de l'appel des ordonnances de la chambre du conseil prononçant la suspension et statuant, s'il y a lieu, sur les intérêts civils. Cet appel est interjeté dans les mêmes délais, conditions et formes que l'appel des jugements en matière correctionnelle.

Art. 227

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. La chambre du conseil peut, de l'accord de l'inculpé, statuer au fond en déclarant la culpabilité ou en faisant application de l'article 226 ou en prononçant une peine d'amende, de travail ou d'emprisonnement dont la durée n'excède pas un an.

Dans ce cas, l'inculpé est condamné aux frais et, s'il y a lieu, aux restitutions. La confiscation spéciale est prononcée.

Le procureur du Roi ministère public indique, dans son réquisitoire, son intention de solliciter l'application du présent article.

L'inculpé en fait la demande par requête déposée au greffe deux jours au moins avant la date de la comparution.

L'inculpé doit être assisté d'un conseil avocat.

Le greffier de la chambre du conseil avertit la partie civile, la personne ~~qui a fait une déclaration de partie~~ lésée, éventuellement la personne civilement responsable et leurs conseils avocats, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, de la comparution.

L'audience est publique.

La chambre du conseil peut réserver à statuer sur l'action civile.

(La chambre du conseil réserve d'office à statuer sur les intérêts civils, même en l'absence de constitution de partie civile, si la cause n'est pas en état d'être jugée quant aux intérêts.)

Le ~~procureur du Roi~~ ministère public, l'inculpé et la partie civile peuvent appeler devant la chambre des mises en accusation dans les formes et les délais prévus en matière d'appel correctionnel.

§ 10. De kamer van inbeschuldigingstelling neemt kennis van het hoger beroep tegen de beschikkingen van de raadkamer waarbij de opschorting wordt uitgesproken en waarbij, in voorkomend geval, de burgerlijke belangen worden geregeld. Dat hoger beroep wordt ingesteld binnen dezelfde termijnen, onder dezelfde voorwaarden en in dezelfde vormen als het hoger beroep in correctionele zaken.

Art. 227

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. De raadkamer kan, met instemming van de ~~verdachte~~ inverdenkinggestelde, over de zaak zelf beslissen ~~op grond~~ met toepassing van artikel 226 of een schuldigverklaring uitspreken of een geldboete of een werkstraf opleggen of een gevangenisstraf uitspreken waarvan de duur een jaar niet te boven gaat.

In dit geval, wordt de ~~verdachte~~ inverdenkinggestelde veroordeeld in de kosten en, zo daartoe aanleiding bestaat, tot teruggave. De bijzondere verbeurdverklaring wordt uitgesproken.

~~De procureur des Konings~~ Het openbaar ministerie maakt in zijn vordering melding van zijn voornemen dit artikel toe te passen.

De ~~verdachte~~ inverdenkinggestelde kan hierom verzoeken door middel van een verzoekschrift neergelegd ter griffie ~~neer te leggen~~, minstens twee dagen voor de datum van verschijning.

De ~~verdachte~~ inverdenkinggestelde moet door een advocaat worden bijgestaan.

De griffier van de raadkamer stelt de burgerlijke partij, de ~~benadeelde~~ persoon die een verklaring van benadeelde partij heeft afgelegd, eventueel de burgerlijk aansprakelijke partij en hun advocaten, per faxpost of bij een ter post aangetekende brief in kennis van de verschijning.

De terechtzitting is openbaar.

De raadkamer kan de beslissing over de burgerlijke rechtsoverdracht aanhouden.

(De raadkamer houdt ambtshalve de beslissing over de burgerlijke belangen aan, zelfs bij ontstentenis van burgerlijke partijstelling, wanneer de zaak wat die belangen betreft niet in staat van wijzen is.)

~~De procureur des Konings~~ Het openbaar ministerie, de ~~verdachte~~ inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij kunnen bij de kamer van inbeschuldigingstelling hoger beroep instellen in de vormen en binnen de termijnen als voorgeschreven voor het hoger beroep in correctionele zaken.

§ 2. Si la chambre du conseil estime qu'il n'y a pas lieu de statuer au fond, elle rend une ordonnance de non-lieu ou une ordonnance de renvoi devant la juridiction compétente.

Le professeur Franchimont signale que la Commission pour le droit de la procédure pénale ne souhaitait pas limiter le § 2*bis* aux cas où la publicité des débats risquait de provoquer le déclassement de l'inculpé ou de compromettre son reclassement.

M. du Jardin souligne que la chambre du conseil, tout en étant juridiction d'instruction, intervient ici comme juge du fond. Il s'agit d'une application directe des règles de la loi de 1964.

M. Hugo Vandenberghe indique que le § 2*bis* n'a pas pour vocation d'apporter une précision à propos du § 2.

Si le § 2 n'est pas d'application, le § 2*bis* peut être appliqué.

Le professeur Franchimont observe que, si l'on adopte le § 2, le § 2*bis* devient inutile. En outre, comme on le verra plus loin, la chambre du conseil peut aussi statuer comme juridiction de fond, même en prononçant une peine.

M. du Jardin souligne que le § 2*bis* n'est pas inutile, car il s'applique en dehors des conditions visées au § 2.

M. Liégeois renvoie à ses observations sur le terme « chambre du conseil ». L'intervenant considère que la disposition à l'examen s'applique à toutes les juridictions d'instruction, et donc aussi à la chambre des mises en accusation.

M. Hugo Vandenberghe répond que la disposition à l'examen figure dans le chapitre relatif à la chambre du conseil.

M. Liégeois souligne que la chambre des mises en accusation jouit des mêmes pouvoirs, et pas seulement en degré d'appel comme prévu au § 10.

Le professeur Franchimont signale que les dispositions relatives à la compétence de la chambre des mises en accusation le disent (art. 229 et suivants).

M. Hugo Vandenberghe demande quelles sont les spécificités de la variante de l'article 226.

M. du Jardin répond qu'elles résident essentiellement dans les §§ 4*bis* et 8*bis*.

§ 2. ~~Is~~ Indien de raadkamer van oordeel is dat er geen reden bestaat om over de zaak zelf te beslissen, ~~dan~~ verleent zij een beschikking van buitenvervolginstelling of een beschikking van verwijzing naar het bevoegde gerecht.

Professor Franchimont meldt dat de Commissie strafprocesrecht § 2*bis* niet wou beperken tot de gevallen waarin de openbaarheid van de debatten de declassering van de inverdenkinggestelde dreigt te veroorzaken of zijn reclassering in gevaar dreigt te brengen.

De heer du Jardin onderstreept dat de raadkamer, terwijl ze onderzoeksgerecht is, hier optreedt als feitenrechter. Het gaat om een rechtstreekse toepassing van de regels van de wet van 1964.

De heer Hugo Vandenberghe verduidelijkt dat § 2*bis* geen precisering inhoudt van § 2.

Indien § 2 niet toepasselijk is, kan § 2*bis* worden toegepast.

Professor Franchimont merkt op dat wanneer men § 2 aanneemt, § 2*bis* overbodig wordt. Zoals we verder zullen zien, kan de raadkamer overigens ook als feitenrechter een beslissing nemen en zelfs een straf uitspreken.

De heer du Jardin onderstreept dat § 2*bis* niet overbodig is omdat hij toepasselijk is wanneer de voorwaarden bedoeld in § 2 niet vervuld zijn.

De heer Liégeois heeft een opmerking over de term « raadkamer ». Spreker meent dat voorliggende bepaling alle onderzoeksgerechten betreft, dus ook de kamer van inbeschuldigingstelling.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat voorliggende bepaling zich bevindt in het hoofdstuk over de raadkamer.

De heer Liégeois wijst erop dat de kamer van inbeschuldigingstelling dezelfde bevoegdheden heeft, en niet enkel in hoger beroep, zoals bepaald in § 10.

Professor Franchimont wijst erop dat de bepalingen betreffende de bevoegdheid van de kamer van inbeschuldigingstelling zo luiden (art. 229 en volgende).

De heer Hugo Vandenberghe vraagt wat er specifiek is aan de variante van artikel 226.

De heer du Jardin antwoordt dat ze hoofdzakelijk in de §§ 4*bis* en 8*bis* staan.

La variante a pour but de remettre de l'ordre dans la procédure en question.

La commission retient le texte de la variante.

Le professeur Franchimont souhaite que l'on ajoute que l'action civile doit être introduite dans les délais prévus à l'article 2262*bis*.

M. Hugo Vandenberghe déclare qu'il faut prévoir que le fait de réserver l'action civile n'interrompt ni ne suspend la prescription.

M. du Jardin fait observer que le § 8*bis* de la variante ne reprend pas la réserve.

M. Hugo Vandenberghe rappelle qu'une nouvelle loi vient d'être votée à ce sujet, qui doit encore être intégrée dans le présent texte.

Le professeur Vandeplass renvoie à l'article 227, § 1^{er}, avant-dernier alinéa, ainsi libellé: «La chambre du conseil réserve d'office à statuer sur les intérêts civils, même en l'absence de constitution de partie civile, si la cause n'est pas en état d'être jugée quant à ces intérêts».

M. Hugo Vandenberghe déclare qu'il s'agit d'une toute autre hypothèse.

Dans le cas présent, la chambre du conseil examine l'affaire au fond et il peut y avoir constitution de partie civile. Dans ce cas, la chambre du conseil statue.

Cela constitue le droit commun et cela ne pose pas de problème.

La question de la réserve se pose à l'article 227.

L'intervenant rappelle qu'actuellement, on demande le franc provisionnel, et l'on doit citer dans un délai de cinq ans.

Dans le texte proposé, la réserve se fait d'office.

L'intervenant renvoie également à l'article 4 du titre préliminaire, selon lequel «le juge saisi de l'action publique réserve d'office les intérêts civils, même en l'absence de constitution de partie civile, si la cause n'est pas en état d'être jugée quant à ces intérêts». Ce texte est le même que l'article 227, § 1^{er}, avant-dernier alinéa. Il est général, et ne se limite pas à la procédure de convocation par procès-verbal.

Het doel van de variante is orde te scheppen in die procedure.

De commissie kiest voor de tekst van de variante.

Professor Franchimont wenst dat men eraan toevoegt dat de burgerlijke vordering moet worden ingediend binnen de termijnen waarin artikel 2262*bis* voorziet.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe moet worden bepaald dat het feit dat men de beslissing over de burgerlijke rechtsvordering aanhoudt, de verjaring niet schorst, noch stuit.

De heer du Jardin wijst erop dat het aanhouden van de beslissing niet meer in § 8*bis* voorkomt.

De heer Hugo Vandenberghe herinnert eraan dat hierover een nieuwe wet is aangenomen, die nog in voorliggende tekst moet worden opgenomen.

Professor Vandeplass verwijst naar artikel 227, § 1, voorlaatste lid, luidende: «De raadkamer houdt ambtshalve de beslissing over de burgerlijke belangen aan, zelfs bij ontstentenis van burgerlijkepartijstelling, wanneer de zaak wat die belangen betreft niet in staat van wijzen is.».

De heer Hugo Vandenberghe verklaart dat het een totaal andere hypothese betreft.

In voorliggend geval behandelt de raadkamer de zaak ten gronde en kan men zich burgerlijke partij stellen. Dan doet de raadkamer uitspraak.

Dat is het gemeen recht en levert geen probleem op.

Het probleem van het aanhouden van de beslissing rijst in artikel 227.

Spreker herinnert eraan dat men nu de provisionele frank vraagt, en dat men binnen een termijn van vijf jaar moet dagvaarden.

In de voorgestelde tekst wordt de beslissing ambtshalve aangehouden.

Spreker verwijst ook naar artikel 4 van de voorafgaande titel, die het volgende bepaalt: «de rechter bij wie de strafvordering aanhangig is gemaakt, houdt ambtshalve de beslissing over de burgerlijke belangen aan, zelfs bij ontstentenis van burgerlijkepartijstelling, wanneer de zaak wat die belangen betreft niet in staat van wijzen is». Dat is dezelfde tekst als in artikel 227, § 1, voorlaatste lid. Hij is algemeen en beperkt zich niet tot de procedure van oproeping bij proces-verbaal.

Le professeur Franchimont souligne qu'il faut prévoir que l'action doit être diligentée dans le délai de prescription.

M. Hugo Vandenberghe ajoute qu'il faudra examiner si l'article 4 du titre préliminaire ne doit pas, vu son caractère général, être inséré ailleurs, par exemple à l'article 46. Il est évident que, si la chambre du conseil juge au fond, la réserve sur les intérêts civils joue.

Le professeur Franchimont préfère que l'on fasse figurer également la disposition en question dans les articles 226 et 227, car la chambre du conseil et le tribunal sont deux organes distincts.

Le professeur Vandeplass fait remarquer que dans certains cas, l'action civile se prescrit au même moment. En pareil cas, il est en pratique inutile de réserver, dès lors qu'il y a prescription.

M. Hugo Vandenberghe se demande en outre si la réserve suspend la prescription pour introduire une action au civil, ce qui constitue encore une autre hypothèse.

La commission décide de réserver la question, et de la soumettre au gouvernement.

Provisoirement, le § 8bis de l'article 226 sera complété par un texte semblable à celui de l'article 227, § 1^{er}, avant-dernier alinéa.

M. du Jardin soulève la question de savoir si la chambre du conseil est prête à juger au fond, alors qu'elle n'est amenée à statuer que sur les charges (et non sur les preuves).

Le professeur Franchimont répond que cela se fait sur proposition du procureur du Roi, avec l'accord de l'inculpé.

La chambre du conseil peut refuser de donner suite à cette demande.

Il s'agit des affaires où l'on sait que la peine sera inférieure à six mois, et où l'on va perdre du temps en renvoyant en correctionnelle.

Professor Franchimont onderstreept dat bepaald moet worden dat de vordering moet plaatsvinden binnen de verjaringstermijn.

De heer Hugo Vandenberghe voegt eraan toe dat onderzocht moet worden of artikel 4 van de voorafgaande titel gezien zijn algemeen karakter niet elders moet worden ingevoegd, bijvoorbeeld in artikel 46. Het is duidelijk dat wanneer de raadkamer over de feiten beslist, het aanhouden van de beslissing over de burgerrechtelijke belangen meespeelt.

Professor Franchimont verkiest dat men die bepaling ook opneemt in de artikelen 226 en 227 aangezien de raadkamer en de rechtbank twee verschillende organen zijn.

Professor Vandeplass wijst erop dat in bepaalde gevallen de burgerlijke vordering tezelfdertijd verjaart. Dan heeft het *in concreto* geen zin de zaak aan te houden, aangezien ze is verjaard.

Tevens vraagt de heer Hugo Vandenberghe zich af of het aanhouden van de beslissing de verjaring voor het inleiden van een burgerlijke rechtsvordering kan schorsen, wat nog een andere mogelijkheid is.

De commissie beslist het probleem te laten rusten en het aan de regering voor te leggen.

Voorlopig wordt § 8bis van artikel 226 aangevuld met een tekst die vergelijkbaar is met die van artikel 227, § 1, voorlaatste lid.

De heer du Jardin stelt de vraag of de raadkamer klaar zal zijn om over de feiten te beslissen terwijl ze er alleen over de beschuldigingen moet beslissen (en niet over de bewijzen)?

Professor Franchimont antwoordt dat dit op voorstel van de procureur des Konings plaats heeft, met het akkoord van de in verdenkinggestelde.

De raadkamer kan weigeren gevolg te geven aan dat verzoek.

Het gaat om zaken waarvan men weet dat de straf lager zal zijn dan zes maanden en waarbij men tijd zal verliezen wanneer men ze naar de correctionele rechtbank verwijst.

Sous-section 4

L'appel des ordonnances
de la chambre du conseil

Art. 228

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Le ministère public et la partie civile peuvent interjeter appel de toutes les ordonnances de la chambre du conseil.

§ 2. En cas d'irrégularités, d'omissions ou de causes de nullité visées à l'article 218, § 1^{er}, ou relatives à l'ordonnance de renvoi, l'inculpé peut interjeter appel des ordonnances de renvoi prévues aux articles 213 et 214 (, sans préjudice de l'appel visé à l'article 539 du Code d'instruction criminelle). Il en va de même pour les causes d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique et de l'action civile. En cas d'irrégularités, d'omissions ou de causes de nullité visées à l'article 218, § 1^{er}, l'appel n'est recevable que si le moyen a été invoqué par conclusions écrites devant la chambre du conseil. Il en va de même pour les causes d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique et de l'action civile, sauf lorsque ces causes sont acquises postérieurement aux débats devant la chambre du conseil.

§ 3. L'appel est interjeté dans un délai de quinze jours par une déclaration faite au greffe du tribunal qui a rendu l'ordonnance. Ce délai court à compter du jour lendemain du jour du prononcé de l'ordonnance.

Le ~~procureur du Roi~~ ministère public transmet les pièces au procureur général.

Le greffier donne avis aux parties et à leurs ~~conseils~~ avocats, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, des lieu, jour et heure de l'audience. Le dossier est mis à leur disposition quinze jours au moins avant l'audience.

La chambre des mises en accusation statue sur l'appel, le procureur général, les parties et leurs ~~conseils~~ avocats entendus.

Elle entend, en audience publique si elle en décide ainsi à la demande de l'une des parties, le procureur général, la partie civile et l'inculpé en leurs observations.

§ 4. Lorsque toutefois l'un des inculpés est détenu, l'appel est interjeté dans un délai de vingt-quatre heures, qui court contre le ministère public et contre chacune des parties, à compter du jour où ~~la décision~~

Onderafdeling 4

Hoger beroep tegen de beschikkingen
van de raadkamer

Art. 228

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Het openbaar ministerie en de burgerlijke partij kunnen hoger beroep instellen tegen alle beschikkingen van de raadkamer.

§ 2. De inverdenkinggestelde kan in geval van onregelmatigheden, verzuimen of ~~nietigheden als~~ nietigheidsgronden bedoeld in artikel 218, § 1, of met betrekking tot de verwijzingsbeschikking, beroep instellen tegen de verwijzingsbeschikkingen ~~bepaald~~ bedoeld in de artikelen 213 en 214 (, onverminderd het in artikel 539 van het Wetboek van strafvordering beoogde hoger beroep). Hetzelfde geldt voor de gronden van ~~niet~~ onontvankelijkheid of van verval van de strafvordering en van de burgerlijke rechtsvordering. Het hoger beroep is in geval van onregelmatigheden, verzuimen of ~~nietigheden als~~ nietigheidsgronden bedoeld in artikel 218, § 1, slechts ontvankelijk indien het middel bij schriftelijke conclusie is ingeroepen voor de raadkamer. Hetzelfde geldt voor de gronden van ~~niet~~ onontvankelijkheid of van verval van de strafvordering en van de burgerlijke rechtsvordering, behalve wanneer ze zijn ontstaan na de debatten voor de raadkamer.

§ 3. Het hoger beroep moet worden ingesteld binnen een termijn van vijftien dagen door een verklaring ter griffie van de rechtbank die de beschikking heeft gewezen. Deze termijn gaat in op ~~de dag de~~ eerstvolgende dag na de dag waarop de beschikking is gewezen.

~~De procureur des Konings~~ Het openbaar ministerie zendt de stukken over aan de procureur-generaal.

De griffier stelt de partijen en hun advocaten per faxpost of bij een ter post aangetekende brief in kennis van plaats, dag en uur van de zitting. Het dossier wordt hun ten laatste vijftien dagen voor de zitting ter beschikking gesteld.

De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak over het hoger beroep, nadat de procureur-generaal, de partijen en hun advocaten zijn gehoord.

Zij hoort, in openbare terechtzitting indien ze op vraag van een partij daartoe besluit, de opmerkingen van de procureur-generaal, de burgerlijke partij en de inverdenkinggestelde.

§ 4. Wanneer echter een van de inverdenkinggestelden van zijn vrijheid is ~~berooft~~ benomen, dan wordt het hoger beroep ingesteld binnen een termijn van vierentwintig ~~uren~~ uur, die ten aanzien van het

l'ordonnance est rendue. (Ce délai court à compter du jour lendemain du jour du prononcé de l'ordonnance.)

*
* *

La ministre demande si l'insertion des mots « *et de l'action civile* » au § 2 vise bien la possibilité pour l'inculpé d'interjeter appel par rapport aux causes d'irrecevabilité et d'extinction.

Le professeur Franchimont le confirme, mais fait observer que les mêmes mots devraient être insérés à l'article 234, § 5.

La commission s'accorde avec cette suggestion.

Section 2

La chambre des mises en accusation

Sous-section 1^{ère}

Organisation et compétence

Art. 229 et 230

Texte résultant des précédentes discussions

Art. 229. — ~~Une chambre de la cour d'appel spécialement formée à cet effet est tenue de se réunir conformément au règlement de la cour.~~

~~Elle constitue le centre d'instruction préparatoire des affaires criminelles et correctionnelles. Sa compétence territoriale s'étend à tout le ressort de la cour d'appel. Elle a en outre une compétence personnelle dans les cas prévus par la loi.~~

§ 1^{er}. La cour d'appel comprend une (ou plusieurs) chambre(s) des mises en accusation avec compétence d'attribution à l'égard de l'instruction préparatoire des affaires criminelles et correctionnelles. Sa compétence territoriale s'étend au ressort de la cour d'appel. Elle a en outre une compétence personnelle dans les cas prévus par la loi.

Art. 230. — ~~Sans préjudice d'autres attributions prévues par la loi, la chambre des mises en accusation exerce la surveillance sur l'instruction préparatoire et possède la plénitude de la compétence à cet égard.~~

openbaar ministerie en elk van de partijen, begint te lopen vanaf de dag waarop de beschikking is geweest. (Deze termijn gaat in op ~~de dag~~ de eerstvolgende dag na de dag waarop de beschikking is geweest.)

*
* *

De minister vraagt of het invoegen van de woorden « en van de burgerlijke rechtsvordering » in § 2 wel bedoeld is voor de mogelijkheid voor de verdachte om beroep in te stellen ten aanzien van de gronden van onontvankelijkheid of van verval.

Professor Franchimont bevestigt dat, maar merkt op dat dezelfde woorden ook in artikel 234, § 5, zouden moeten worden ingevoegd.

De commissie is het daarmee eens.

Afdeling 2

De kamer van inbeschuldigingstelling

Onderafdeling 1

Organisatie en bevoegdheid

Artt. 229 en 230

Tekst na de vorige besprekingen

Art. 229. — ~~Een kamer van het hof van beroep, daartoe bepaaldelijk samengesteld, is gehouden te vergaderen overeenkomstig het reglement van het hof.~~

~~Zij vormt het centrum van het gerechtelijk onderzoek voor criminele en correctionele zaken. Haar territoriale bevoegdheid strekt zich uit tot over het hele ressort rechtsgebied van het hof van beroep. In de bij wet bepaalde gevallen heeft zij bovendien een bevoegdheid razione personae.~~

§ 1. Het hof van beroep omvat een (of meer) kamer (s) van inbeschuldigingstelling die volstreekte bevoegdheid hebben ten aanzien van het gerechtelijk onderzoek voor criminele en correctionele zaken. Haar territoriale bevoegdheid strekt zich uit tot het rechtsgebied van het hof van beroep. In de bij wet bepaalde gevallen heeft zij bovendien een bevoegdheid razione personae.

Art. 230. — ~~Onverminderd andere bij de wet bepaalde bevoegdheden, oefent de kamer van inbeschuldigingstelling toezicht uit op het gerechtelijk onderzoek en bezit zij terzake volheid van bevoegdheid.~~

§ 2. La chambre des mises en accusation Elle est la juridiction d'appel en matière d'instruction préparatoire. Elle connaît à ce titre des recours contre les ordonnances juridictionnelles du juge d'instruction et contre les décisions de la chambre du conseil; Elle est la seule juridiction compétente pour prononcer la mise en accusation des inculpés et leur renvoi devant la cour d'assises en matière de pour crimes, de délits politiques et de presse.

Si elle estime que l'inculpé doit être renvoyé à un tribunal de police ou à un tribunal correctionnel, elle prononcera le renvoi et indiquera le tribunal qui doit en connaître.

Dans le cas de renvoi à un tribunal de police, ~~le prévenu~~ l'inculpé détenu sera mis en liberté, sauf dans les cas prévus à l'article 267, § 1^{er} et 2.

L'ordonnance de prise de corps, assortie ou non de l'exécution provisoire, soit qu'elle ait été rendue par la chambre du conseil, soit qu'elle l'ait été par la cour, sera insérée dans l'arrêt de mise en accusation, lequel contiendra l'ordre de conduire l'accusé dans la maison d'arrêt établie près de la cour où il sera renvoyé.

*
* *

Le professeur Franchimont suggère de reformuler la dernière phrase du § 1^{er}, car les cas prévus par la loi ne se limitent pas à une compétence personnelle.

M. du Jardin précise que l'on vise ici la compétence de la chambre des mises en accusation à l'égard des magistrats et des ministres.

M. Hugo Vandenberghe propose de supprimer cette dernière phrase et de compléter l'avant-dernière phrase du § 1^{er} par les mots « , alsmede in de bijzondere gevallen door de wet bepaald ».

Sous-section 2

Le contrôle de l'instruction préparatoire par la chambre des mises en accusation

Art. 231

Texte résultant des précédentes discussions

La chambre des mises en accusation contrôle d'office le cours des instructions préparatoires, peut demander des rapports sur l'état des affaires et peut

§ 2. De kamer van inbeschuldigingstelling Zij is het gerecht in hoger beroep inzake het gerechtelijk onderzoek. In die hoedanigheid neemt zij kennis van het hoger beroep ingesteld tegen de rechterlijke beschikkingen van de onderzoeksrechter, alsook tegen de beslissingen van de raadkamer. Zij is het enige gerecht bevoegd om de inbeschuldigingstelling van in verdenking gestelden uit te spreken en hen wegens misdaden, politieke misdrijven en drukpersmisdrijven naar het hof van assisen te verwijzen.

Indien zij oordeelt dat de ~~verdachte~~ inverdenkinggestelde moet worden verwezen naar een politierechtbank of naar een correctionele rechtbank, spreekt zij de verwijzing uit en wijst de rechtbank aan die van de zaak kennis moet nemen.

~~Wordt~~ Indien de verdachte van zijn vrijheid benomen inverdenkinggestelde wordt verwezen naar een politierechtbank, dan wordt hij in vrijheid gesteld, behalve in de gevallen bepaald in artikel 267, § 1 en 2.

De beschikking tot gevangenneming, al dan niet gepaard gaande met de voorlopige tenuitvoerlegging, door de raadkamer of door het hof gegeven, wordt opgenomen in het arrest van inbeschuldigingstelling, ~~welk arrest dat~~ het bevel zal inhouden inhoudt de beschuldigde te brengen naar het huis van arrest gevestigd bij het hof waarnaar hij verwezen wordt.

*
* *

Professor Franchimont stelt voor om de laatste zin van § 1 anders te formuleren omdat de bij wet bepaalde gevallen niet beperkt blijven tot een bevoegdheid *ratione personae*.

De heer du Jardin verduidelijkt dat men hier de bevoegdheid van de kamer van inbeschuldigingstelling bedoelt inzake magistraten en ministers.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor om die laatste zin te schrappen en de voorlaatste zin van § 1 aan te vullen met de woorden « alsmede in de bijzondere gevallen door de wet bepaald ».

Onderafdeling 2

Toezicht op het gerechtelijk onderzoek door de kamer van inbeschuldigingstelling

Art. 231

Tekst na de vorige besprekingen

De kamer van inbeschuldigingstelling houdt ambtshalve toezicht op het verloop van de gerechtelijke onderzoeken, kan verslag vragen over de stand van

prendre connaissance des dossiers. Elle peut déléguer un de ses membres et statuer conformément aux articles 233, 234 et 238.

Si l'instruction préparatoire n'est pas clôturée après une année, la chambre des mises en accusation peut être saisie par requête motivée adressée au greffe de la cour d'appel par l'inculpé ou la partie civile. La chambre des mises en accusation agit conformément à l'alinéa précédent 1^{er} et à l'article 232. La chambre des mises en accusation statue sur la requête par arrêt motivé, qui est communiqué au procureur général, à la partie requérante et aux parties entendues. Le requérant ne peut déposer de nouvelle requête ~~ayant le même objet~~ avant l'expiration du délai de six mois à ~~compter de la dernière décision.~~

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 232

Texte résultant des précédentes discussions

~~Le procureur du Roi ministre public fait rapport au procureur général de toutes les affaires sur lesquelles la chambre du conseil n'aurait point statué dans l'année à compter du premier réquisitoire de ses premières réquisitions. Sans préjudice de l'application de l'article 232bis, le ministère public fait rapport au procureur général de toutes les affaires sur lesquelles la chambre du conseil n'aurait point statué dans l'année à compter du premier réquisitoire.~~

S'il l'estime nécessaire pour le bon déroulement de l'instruction préparatoire, la légalité ou la régularité de la procédure, le procureur général prend, à tout moment, devant la chambre des mises en accusation, les réquisitions qu'il juge utiles.

Dans ce cas, la chambre des mises en accusation peut, même d'office, prendre les mesures prévues par les articles 231, 233, 234 et 238.

Le procureur général est entendu.

La chambre des mises en accusation peut entendre le juge d'instruction en son rapport, hors la présence des parties ~~si~~ si elle l'estime utile. Elle peut également entendre la partie civile, l'inculpé et leurs ~~conseils~~ avocats, sur convocation qui leur est notifiée par le greffier, par télécopie ou par lettre recommandée à la

zaken en kan kennis nemen van de dossiers. Zij kan een van haar leden machtigen en uitspraak doen overeenkomstig de artikelen 233, 234 en 238.

Als het gerechtelijk onderzoek na een jaar niet is afgesloten, kan de zaak bij de kamer van inbeschuldigingstelling worden aanhangig gemaakt door een aan de griffie van het hof van beroep gericht met redenen omkleed verzoekschrift uitgaande van de in verdenkinggestelde of de burgerlijke partij. De kamer van inbeschuldigingstelling treedt op overeenkomstig het ~~vorige~~ eerste lid en artikel 232. De kamer van inbeschuldigingstelling doet over het verzoekschrift uitspraak bij een met redenen omkleed arrest dat wordt medegedeeld aan de procureur-generaal, de verzoekende partij en de gehoorde partijen. De verzoeker mag geen nieuw verzoekschrift ~~met hetzelfde voorwerp~~ indienen vooraleer een termijn van zes maanden is verstreken ~~te rekenen van de laatste beslissing.~~

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 232

Tekst na de vorige besprekingen

~~De procureur des Konings Het openbaar ministerie doet verslag aan de procureur-generaal omtrent alle zaken waarover de raadkamer geen uitspraak heeft gedaan binnen een jaar te rekenen van de zijn eerste vorderingen. Onverminderd de toepassing van artikel 232bis, doet het openbaar ministerie verslag aan de procureur-generaal omtrent alle zaken waarover de raadkamer geen uitspraak heeft gedaan binnen een jaar te rekenen van de eerste vordering.~~

Indien hij oordeelt dat het noodzakelijk is voor het goede verloop van het gerechtelijk onderzoek, de wettigheid of de regelmatigheid van de procedure, doet de procureur-generaal te allen tijde voor de kamer van inbeschuldigingstelling de vorderingen die hij nuttig acht.

In dat geval kan de kamer van inbeschuldigingstelling, zelfs ambtshalve, de bij de artikelen 231, 233, 234 en 238 bepaalde maatregelen nemen.

De procureur-generaal wordt gehoord.

De kamer van inbeschuldigingstelling kan de onderzoeksrechter in zijn verslag horen, buiten de aanwezigheid van de partijen indien zij dat nuttig acht. Zij kan eveneens de burgerlijke partij, de in verdenkinggestelde en hun advocaten horen, na kennisgeving die hen door de griffier ten laatste achtenveertig uur

poste, au plus tard quarante-huit heures avant l'audience.

*
* *

Mme De Tandt précise que cet article a été adapté à l'article 3 du projet de loi relative à la détention préventive.

Art. 232bis

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. À l'exception des affaires visées à l'article 22, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive 263, alinéa 2, la chambre des mises en accusation connaît de toutes les affaires dans lesquelles l'inculpé se trouve en détention préventive et sur lesquelles la chambre du conseil n'aurait point statué en ce qui concerne le règlement de la procédure, dans les six mois à compter de la délivrance du mandat d'arrêt.

À cette fin, le ministère public fait rapport au procureur général.

§ 2. Sur requête de l'inculpé, la chambre des mises en accusation connaît des affaires visées à l'article 22, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive 263, alinéa 2, dans lesquelles l'inculpé se trouve en détention préventive et sur lesquelles la chambre du conseil n'aurait point statué, en ce qui concerne le règlement de la procédure, dans les six mois à compter de la délivrance du mandat d'arrêt.

§ 3. La chambre des mises en accusation entend le procureur général et le juge d'instruction en son rapport. Elle entend également la partie civile, l'inculpé et leurs conseils avocats sur convocation qui leur est notifiée par le greffier, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, au plus tard quarante-huit heures avant l'audience.

La chambre des mises en accusation vérifie s'il subsiste des indices sérieux de culpabilité à charge de l'inculpé et s'il existe des raisons conformes à l'article 16, § 1^{er}, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive 257 de maintenir la détention.

La chambre des mises en accusation peut prendre les mesures prévues par les articles 136, 235 et 235bis 231, 233 et 234.

voor de zitting per faxpost of bij een ter post aangetekende brief wordt gedaan.

*
* *

Mevrouw De Tandt verduidelijkt dat dit artikel werd aangepast aan artikel 3 van het wetsontwerp met betrekking tot de voorlopige hechtenis.

Art. 232bis

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Met uitzondering van de bij artikel 22, tweede lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis 263, tweede lid bedoelde zaken, neemt de kamer van inbeschuldigingstelling kennis van alle zaken waarin de inverdenkinggestelde zich in voorlopige hechtenis bevindt en waarover de raadkamer, wat de regeling van de rechtspleging betreft, geen uitspraak heeft gedaan binnen zes maanden te rekenen van het verlenen van het bevel tot aanhouding.

Het openbaar ministerie doet hiertoe verslag aan de procureur-generaal.

§ 2. Op verzoekschrift van de inverdenkinggestelde neemt de kamer van inbeschuldigingstelling kennis van de bij artikel 22, tweede lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis 263, tweede lid bedoelde zaken waarin de inverdenkinggestelde zich in voorlopige hechtenis bevindt en waarover de raadkamer, wat de regeling van de rechtspleging betreft, geen uitspraak heeft gedaan binnen zes maanden te rekenen van het verlenen van het bevel tot aanhouding.

§ 3. De kamer van inbeschuldigingstelling hoort de procureur-generaal en de onderzoeksrechter in zijn verslag. Zij hoort eveneens de burgerlijke partij, de inverdenkinggestelde en hun advocaten, na kennisgeving die hen door de griffier ten laatste achtenveertig uur voor de zitting per faxpost of bij een ter post aangetekende brief wordt gedaan.

De kamer van inbeschuldigingstelling onderzoekt of er tegen de inverdenkinggestelde ernstige aanwijzingen van schuld blijven bestaan en of er met artikel 16, § 1, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis 257 overeenstemmende redenen zijn om de hechtenis te handhaven.

De kamer van inbeschuldigingstelling kan de bij de artikelen 136, 235 en 235bis 231, 233 en 234 bepaalde maatregelen nemen.

§ 4. Si la chambre des mises en accusation décide de maintenir la détention préventive, l'arrêt forme un titre de privation de liberté pour un mois à partir de la décision. Toutefois, s'il s'agit des affaires visées à l'article 22, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive 263, alinéa 2, l'arrêt forme un titre de privation de liberté pour trois mois à partir de la décision.

*
* *

Cet article découle également de l'article 4 du projet de loi sur la détention préventive.

Le professeur Franchimont demande quel est le sens de la référence à l'article 263, alinéa 2, figurant au § 2 de l'article.

La ministre répond que cela découle de la loi sur la détention préventive, qui considère que pour les crimes non correctionnalisables, les titres de privation de liberté seront valables pour trois mois.

Art. 233

Texte résultant des précédentes discussions

Dans toutes les affaires, la chambre des mises en accusation, ~~si elle est~~ saisie à quelque titre que ce soit, tant qu'elle n'a pas statué sur le règlement de la procédure, peut d'office, qu'il y ait ou non une instruction commencée par les premiers juges, ordonner des poursuites, se faire apporter les pièces, ~~informer instruire~~ ou se faire ~~informer instruire~~, et statuer ensuite ce qu'il appartiendra.

Le conseiller instructeur désigné entend les témoins ou charge un des juges du tribunal de première instance dans le ressort duquel ils habitent de recueillir leurs dépositions. Il accomplit tous les actes d'instruction visés au titre II, chapitre 2, section 2.

Lorsqu'il estime que son instruction est terminée, il transmet les pièces au procureur général, qui procède comme prévu aux articles 243, alinéa 2 et suivants.

*
* *

Mme De Tandt signale que les alinéas 2 et 3 sont repris de la proposition de M. Liégeois.

§ 4. Indien de kamer van inbeschuldigingstelling beslist dat de voorlopige hechtenis gehandhaafd blijft, levert het arrest een titel van vrijheidsbeneming op voor één maand te rekenen van de beslissing. Indien het evenwel de bij artikel 22, tweede lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis 263, tweede lid, bedoelde zaken betreft, levert het arrest een titel van vrijheidsbeneming op voor drie maanden te rekenen van de beslissing.

*
* *

Ook dit artikel volgt uit artikel 4 van het ontwerp van wet over de voorlopige hechtenis.

Professor Franchimont vraagt wat de zin is van de verwijzing naar artikel 263, tweede lid, in § 2 van dit artikel.

De minister antwoordt dat dit voortvloeit uit de wet op de voorlopige hechtenis, die bepaalt dat de titels van vrijheidsbeneming voor de misdaden die niet in een correctionele straf kunnen worden omgezet, voor drie maanden geldig zijn.

Art. 233

Tekst na de vorige besprekingen

In alle zaken kan de kamer van inbeschuldigingstelling, ~~die gevat wordt in welke ongeacht de hoedanigheid waarin zij optreedt, ook en~~ zolang zij geen uitspraak gedaan heeft over de regeling van de rechtspleging, om het even of de eerste rechters al dan niet een onderzoek hebben ingesteld, ambtshalve vervolgingen gelasten, zich de stukken doen overleggen, de zaak onderzoeken of doen onderzoeken, en daarna beschikken zoals het behoort.

De aangestelde raadsheer onderzoeker hoort de getuigen, of geeft opdracht aan een van de rechters in de rechtbank van eerste aanleg binnen wier rechtsgebied zij wonen om hun getuigenissen af te nemen, hij stelt alle in Titel II, Hoofdstuk 2, afdeling 2 bepaalde onderzoekshandelingen.

Wanneer hij oordeelt dat zijn onderzoek voltooid is, zendt hij de stukken aan de procureur-generaal, dewelke handelt overeenkomstig artikel 235, tweede lid, en volgende.

*
* *

Mevrouw De Tandt wijst erop dat het tweede en het derde lid zijn overgenomen uit het voorstel van de heer Liégeois.

M. Liégeois précise que cette disposition définit la fonction du conseiller instructeur. Jusqu'à ce jour, cette définition n'avait pas encore été inscrite dans la loi.

Art. 234

Texte résultant des précédentes discussions

§1^{er}. Lors du règlement de la procédure, la chambre des mises en accusation contrôle, soit d'office, soit sur la réquisition du ministère public ou soit à la requête d'une des parties, la régularité de la procédure qui lui est soumise. ~~Elle peut même le faire d'office.~~

§2. La chambre des mises en accusation agit de même, dans les autres cas de saisine.

§3. Lorsque la chambre des mises en accusation contrôle d'office la régularité de la procédure et qu'il peut exister une cause de nullité, d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique, elle ordonne la réouverture des débats.

§4. La chambre des mises en accusation entend le procureur général, la partie civile et l'inculpé en leurs observations. Elle peut décider, à la demande d'une des parties, que cette audience sera publique.

§5. Les irrégularités, omissions ou causes de nullités visées à l'article 218, §1^{er}, ou relatives à l'ordonnance de renvoi, et qui ont été examinées devant la chambre des mises en accusation ne peuvent plus être soulevées devant le juge du fond, sans préjudice des moyens touchant à l'appréciation de la preuve. Il en va de même pour les causes d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique, sauf lorsqu'elles ne sont acquises que postérieurement aux débats devant la chambre des mises en accusation. ~~Les dispositions du présent paragraphe ne sont pas applicables~~ Le présent alinéa n'est pas applicable à l'égard des parties qui ne sont appelées dans l'instance qu'après le renvoi à la juridiction de jugement, sauf si les pièces sont retirées du dossier conformément à l'article 218, §2, ou au §6 du présent article à l'alinéa 6.

§6. Lorsque la chambre des mises en accusation constate une irrégularité, omission ou cause de nullité visée à l'article 218, §1^{er}, ou une cause d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique, elle prononce, le cas échéant, la nullité de l'acte qui en est entaché et de tout ou partie de la procédure ultérieure. Les pièces annulées sont retirées du dossier et déposées au greffe

De heer Liégeois verduidelijkt dat deze bepaling de functie van de raadsheer onderzoeker omschrijft. Tot op heden is deze omschrijving nog niet in de wet opgenomen.

Art. 234

Tekst na de vorige besprekingen

§1. Bij de regeling van de rechtspleging onderzoekt de kamer van inbeschuldigingstelling, of ambtshalve, of op vordering van het openbaar ministerie of op verzoek van een van de partijen, de regelmatigheid van de haar voorgelegde procedure rechtspleging. ~~Zij kan dit zelfs ambtshalve doen.~~

§2. De kamer van inbeschuldigingstelling handelt op dezelfde wijze in de andere gevallen waarin ze kennis neemt van ~~de~~ een zaak.

§3. Wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling ambtshalve de regelmatigheid van de rechtspleging onderzoekt en vaststelt dat er een nietigheidsgrond, een grond van ~~niet~~ onontvankelijkheid of van verval van de strafvordering kan bestaan, beveelt ze de debatten te heropenen.

§4. De kamer van inbeschuldigingstelling hoort de opmerkingen van de procureur-generaal, de burgerlijke partij en de inverdenkinggestelde. Zij kan, op ~~vraag~~ verzoek van een van de partijen, beslissen dat deze zitting openbaar zal zijn.

§5. De onregelmatigheden, verzuimen of ~~nietigheden~~ nietigheidsgronden bedoeld in artikel 218, §1, of met betrekking tot de verwijzingsbeschikking die door de kamer van inbeschuldigingstelling zijn onderzocht, kunnen niet meer opgeworpen worden voor de feitenrechter, behoudens de middelen die verband houden met de bewijswaardering. Hetzelfde geldt voor de gronden van ~~niet~~ onontvankelijkheid of van verval van de strafvordering, behalve wanneer ze zijn ontstaan na de debatten voor de kamer van inbeschuldigingstelling. ~~De bepalingen van deze paragraaf zijn~~ Dit lid is niet van toepassing ten aanzien van de partijen die pas na de verwijzing naar het vonnisgerecht in de rechtspleging betrokken zijn, behalve indien de stukken uit het dossier worden verwijderd overeenkomstig artikel 218, §2, of overeenkomstig §6 van dit artikel het zesde lid.

§6. Wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling een onregelmatigheid, verzuim of nietigheidsgrond als bedoeld in artikel 218, §1, of een grond van ~~niet~~ onontvankelijkheid of van verval van de strafvordering vaststelt, spreekt zij, als daartoe grond bestaat in voorkomend geval, de nietigheid uit van de handeling die erdoor is aangetast en van een deel of het geheel

du tribunal de première instance, après l'expiration du délai de cassation. Ces pièces ne peuvent plus être utilisées qu'à décharge et moyennant l'autorisation du juge.

*
* *

Compte tenu de la longueur de l'article, la commission décide de rétablir la division de celui-ci en paragraphes.

Il est également renvoyé à la discussion de l'article 228, en ce qui concerne l'ajout à insérer au § 5.

Enfin, la traduction de la dernière phrase du texte néerlandais du § 6 doit être intégrée dans le texte français (*cf.* art. 218).

Sous-section 3

Procédure

Art. 235

Texte résultant des précédentes discussions

Les pièces sont transmises ~~dans le plus bref sans~~ délai par le ~~procureur du Roi~~ ministère public au procureur général à la cour d'appel.

Celui-ci met le dossier en état, prend les réquisitions écrites et fait fixer l'affaire dans les meilleurs délais, sans préjudice des délais particuliers fixés par la loi.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 236

Texte résultant des précédentes discussions

La chambre des mises en accusation fait indiquer quinze jours au moins d'avance, dans un registre spécial tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Le greffier avertit par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, l'inculpé, la partie civile, la personne lésée et leurs ~~conseils~~ avocats en

van de erop volgende rechtspleging. Nietigverklaarde stukken worden uit het dossier verwijderd en neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg, na het verstrijken van de termijn voor cassatieberoep. ~~Mits de toestemming van de rechter kunnen deze stukken enkel maar ten ontlaste gebruikt worden. Die stukken kunnen alleen nog ter verdediging worden gebruikt en met toestemming van de rechter.~~

*
* *

Rekening houdend met de lengte besluit de commissie het artikel opnieuw in paragrafen in te delen.

Er wordt ook verwezen naar de bespreking van artikel 228 wat betreft de toevoeging in § 5.

De vertaling van de laatste zin van de Nederlandse tekst van § 6 dient ten slotte in de Franse tekst te worden ingebracht (zie artikel 218).

Onderafdeling 3

Procedure

Art. 235

Tekst na de vorige besprekingen

~~De procureur des Konings~~ Het openbaar ministerie zendt de stukken onverwijld over aan de procureur-generaal bij het hof van beroep.

Deze laatste brengt het dossier in staat van wijzen, neemt de schriftelijke vorderingen en laat de zaak vaststellen op het eerste nuttige tijdstip, onverminderd de bijzondere ~~bepalingen~~ termijnen vastgesteld door de wet.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 236

Tekst na de vorige besprekingen

De kamer van inbeschuldigingstelling laat, ten minste vijftien dagen op voorhand, in een bijzonder register dat ter griffie wordt gehouden, de plaats, dag en uur van de verschijning optekenen. De griffier verwittigt per faxpost of bij een ter post aangetekende brief, de inverdenkinggestelde, de burgerlijke partij,

leur adressant une copie du réquisitoire écrit du procureur général.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 237

Texte résultant des précédentes discussions

Le dossier est mis au greffe à la disposition de l'inculpé, de la partie civile et de leurs ~~conseils~~ avocats, quinze jours au moins avant ~~cette~~ la comparution. Ils peuvent en prendre copie.

La chambre des mises en accusation statue sur le rapport du procureur général, l'inculpé et la partie civile entendus. Les parties peuvent se faire assister d'un ~~conseil~~ avocat ou être représentées par lui.

La chambre des mises en accusation peut néanmoins ordonner la comparution personnelle des parties. Cet arrêt n'est pas susceptible de recours.

L'arrêt est signifié à la partie qu'il concerne à la requête du procureur général et emporte citation à comparaître à la date fixée. Si ladite partie ne comparait pas, la chambre des mises en accusation statue et ~~la décision~~ l'arrêt est réputé contradictoire.

La chambre des mises en accusation peut décider, à la demande d'une des parties, que l'audience sera publique ainsi que le prononcé de l'arrêt.

Lorsque la chambre des mises en accusation tient la cause en délibéré pour prononcer son arrêt, elle fixe le jour de ~~cette prononciation~~ ce prononcé.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Sous-section 4

Les arrêts de la chambre des mises en accusation

Art. 238

Texte résultant des précédentes discussions

~~Outre les~~ Sans préjudice des dispositions ~~qui précèdent~~ relatives au contrôle de l'instruction pré-

de benadeelde persoon en hun ~~raadsman~~ advocaten, en doet hen een kopie van de schriftelijke vordering van de procureur-generaal toekomen.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 237

Tekst na de vorige besprekingen

Het dossier wordt ten minste vijftien dagen vóór de verschijning op de griffie ter beschikking gesteld van de inverdenkinggestelde, de burgerlijke partij en hun ~~raadsman~~ advocaten. Zij mogen een afschrift ervan nemen.

De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak op verslag van de procureur-generaal, na de inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij gehoord te hebben. De partijen kunnen bijgestaan of vertegenwoordigd worden door een advocaat.

De kamer van inbeschuldigingstelling kan evenwel de persoonlijke verschijning van de partijen bevelen. Tegen dit arrest staat geen rechtsmiddel open.

Het arrest wordt betekend aan de desbetreffende partij op vordering van de procureur-generaal en brengt dagvaarding mee om te verschijnen op de vastgestelde datum. Als deze partij niet verschijnt, wordt uitspraak gedaan en het arrest geldt als op tegenspraak gewezen.

De kamer van inbeschuldigingstelling kan op vraag van één van de partijen beslissen dat de zitting, evenals de uitspraak van het arrest, openbaar zal zijn.

Wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling de zaak in beraad houdt om haar arrest uit te spreken, bepaalt zij de dag voor die uitspraak.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Onderafdeling 4

Arresten van de kamer van inbeschuldigingstelling

Art. 238

Tekst na de vorige besprekingen

Onverminderd de ~~vorige~~ bepalingen met betrekking tot het toezicht op het gerechtelijk onderzoek, kan de

paratoire, la chambre des mises en accusation peut, en appel, rendre toutes les décisions qui sont de la compétence de la chambre du conseil.

Si elle estime l'instruction préparatoire incomplète ou irrégulière, elle peut requérir le juge d'instruction de compléter ses dossiers en indiquant les actes d'instruction à exécuter, ainsi que le délai dans lequel le juge d'instruction est tenu de les exécuter.

Lorsque la chambre des mises en accusation est saisie d'un recours contre une ordonnance du juge d'instruction, elle peut y substituer sa décision à celle de celui-ci.

La chambre des mises en accusation peut ordonner s'il échet des informations nouvelles de nouveaux actes d'instruction.

Elle peut ordonner l'apport des pièces servant à conviction déposées au greffe du tribunal de première instance (, le tout dans le plus court délai le plus court possible).

La chambre des mises en accusation statue par un seul et même arrêt sur les délits infractions connexes dont les pièces sont en même temps produites devant elle.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 239

Texte résultant des précédentes discussions

Si le fait est qualifié crime par la loi, et que la ~~cour~~ chambre des mises en accusation trouve des charges suffisantes pour motiver la mise en accusation, elle ordonne le renvoi de l'inculpé aux assises devant la cour d'assises.

Si le fait a été mal qualifié dans l'ordonnance de prise de corps, la ~~cour~~ chambre des mises en accusation l'annule et en décerne une nouvelle

Si la ~~cour~~ chambre des mises en accusation, en prononçant l'accusation de l'inculpé, statue sur un appel relatif à sa mise en liberté, elle statue conformément au § 5 de l'article 267, § 5.

*
* *

kamer van inbeschuldigingstelling, in hoger beroep, alle beslissingen wijzen die tot de bevoegdheid van de raadkamer behoren.

Indien zij van oordeel is dat het gerechtelijk onderzoek onvolledig of onregelmatig is, kan zij de onderzoeksrechter verzoeken zijn dossiers aan te vullen en de nog uit te voeren onderzoekshandelingen vermelden, evenals de termijn binnen welke de onderzoeksrechter gehouden is deze uit te voeren.

Wanneer bij de kamer van inbeschuldigingstelling ~~gevat wordt door~~ een hoger beroep tegen een beschikking van de onderzoeksrechter aanhangig wordt gemaakt, kan zij haar beslissing in de plaats stellen van zijn beschikking.

De kamer van inbeschuldigingstelling kan ~~zo nodig~~ nieuwe onderzoeken onderzoekshandelingen bevelen.

Zij kan de overbrenging bevelen van de overtuigingsstukken die op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg zijn neergelegd (, dit alles binnen de kortst mogelijke tijd).

De kamer van inbeschuldigingstelling beslist bij een en hetzelfde arrest over de samenhangende misdrijven waarvan de stukken terzelfder tijd zijn voorgelegd.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 239

Tekst na de vorige besprekingen

Indien het feit door de wet misdaad wordt genoemd, en ~~het hof~~ de kamer van inbeschuldigingstelling voldoende bezwaren aanwezig acht om de inbeschuldigingstelling te wettigen, verwijst ~~het zij~~ de inverdenkinggestelde naar het hof van assisen.

Indien het feit in de beschikking tot gevangenneming verkeerd omschreven is, vernietigt ~~het hof~~ de kamer van inbeschuldigingstelling die beschikking en geeft ~~het zij~~ een nieuwe.

Indien ~~het hof~~ de kamer van inbeschuldigingstelling bij het uitspreken van de inbeschuldigingstelling van de inverdenkinggestelde beslist over een hoger beroep tegen inzake zijn invrijheidstelling, beslist zij overeenkomstig artikel 267, § 5.

*
* *

Le professeur Franchimont renvoie, en ce qui concerne la prise de corps, à l'article 216.

La ministre suggère de remplacer, au 3^e alinéa, les mots «l'accusation» par les mots «*la mise en accusation*».

Art. 240

Texte résultant des précédentes discussions

Si la ~~Cour~~ chambre des mises en accusation réforme une ordonnance de non-lieu ou prend un arrêt qui aggrave la situation de l'inculpé, elle statue à l'unanimité.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Sous-section 5

Les voies de recours contre les arrêts de la chambre des mises en accusation

Art. 241

Texte résultant des précédentes discussions

Le ministère public et la partie civile peuvent se pourvoir en cassation contre les arrêts de non-lieu.

En outre, le ministère public, la partie civile et l'inculpé peuvent se pourvoir en cassation en cas d'arrêt rendu sur la compétence ou en application des articles 228 et 234 ~~du présent Code~~.

Le pourvoi en cassation est interjeté dans le délai prévu à l'article 272 lorsqu'un des inculpés est détenu. Dans les autres cas, le pourvoi en cassation est interjeté dans les quinze jours (à compter du jour de l'arrêt).

Le pourvoi en cassation est interjeté par déclaration au greffe de la cour d'appel qui a rendu l'arrêt.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Professor Franchimont verwijst met betrekking tot de gevangenneming naar artikel 216.

De minister suggereert om in het derde lid van de Franse tekst de woorden «l'accusation» te vervangen door de woorden «*la mise en accusation*».

Art. 240

Tekst na de vorige besprekingen

Indien ~~het hof de kamer van inbeschuldigingstelling~~ een beschikking tot buitenvervolginstelling teniet doet of een arrest wijst dat de toestand van de ~~verdachte in verdenking gestelde verzwaart verergert~~, doet zij uitspraak met eenparigheid van stemmen.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Onderafdeling 5

Rechtsmiddelen tegen de arresten van de kamers van inbeschuldigingstelling

Art. 241

Tekst na de vorige besprekingen

Het openbaar ministerie en de burgerlijke partij kunnen zich in cassatie voorzien tegen de arresten van buitenvervolginstelling.

Het openbaar ministerie, de burgerlijke partij en de in verdenking gestelde kunnen zich daarenboven in cassatie voorzien ingeval een arrest gewezen is over de bevoegdheid of overeenkomstig de artikelen 228 en 234 ~~van dit Wetboek~~.

Wanneer een van de in verdenking gestelden zich in voorlopige hechtenis bevindt, wordt de voorziening in cassatie ingesteld binnen de termijn bepaald in artikel 272. In de andere gevallen, wordt de voorziening in cassatie ingesteld binnen vijftien dagen (te rekenen van de dag van het arrest).

De voorziening in cassatie wordt ingesteld door een verklaring op de griffie van het hof van beroep dat het arrest heeft gewezen.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

CHAPITRE 4

La détention préventiveSection 1^{ère}*L'arrestation*

Art. 242

Texte résultant des précédentes discussions

L'arrestation en cas de flagrant crime ou de flagrant délit est soumise aux règles suivantes :

1° la privation de liberté ne peut en aucun cas dépasser vingt-quatre heures;

2° les agents de la force publique mettent immédiatement à la disposition de l'officier de police judiciaire toute personne soupçonnée dont ils ont empêché la fuite. Le délai de vingt-quatre heures prévu au 1° prend cours à partir du moment où cette personne ne dispose plus, à la suite de l'intervention de l'agent de la force publique, de la liberté d'aller et de venir;

3° tout particulier qui retient une personne prise en flagrant crime ou en flagrant délit dénonce immédiatement les faits à un agent de la force publique. Le délai de vingt-quatre heures prévu au 1° prend cours à partir du moment de cette dénonciation;

4° dès que l'officier de police judiciaire a procédé à une arrestation, il en informe immédiatement le ~~procureur du Roi~~ ministère public par les moyens de communication les plus rapides. Il exécute les ordres donnés par ce magistrat en ce qui concerne tant la privation de liberté que les devoirs à exécuter;

5° si l'infraction fait l'objet d'une instruction préparatoire, l'information prévue au 4° est communiquée au juge d'instruction;

6° la personne privée de sa liberté peut informer un proche ou (à défaut) un tiers de son choix de son état d'arrestation (par une brève communication téléphonique). Toutefois, s'il y a lieu de craindre que cette communication téléphonique puisse prêter à collusion entre la personne arrêtée et son correspondant, le magistrat qui a décidé de la privation de liberté chargera l'officier de police judiciaire de procéder lui-même à la communication téléphonique ou de l'écouter;

6° la personne privée de sa liberté peut informer un proche ou (à défaut) un tiers de son choix de son état d'arrestation (par une brève communication téléphonique), ~~sauf. Toutefois,~~ s'il y a lieu de craindre que

HOOFDSTUK 4

De voorlopige hechtenis

Afdeling 1

De aanhouding

Art. 242

Tekst na de vorige besprekingen

Voor de aanhouding bij op heterdaad ontdekte misdaad of op heterdaad ontdekt wanbedrijf gelden de volgende regels :

1° de vrijheidsbeneming mag in geen geval langer duren dan vierentwintig ~~uren~~ uur;

2° de agenten van de openbare macht stellen de verdachte van wie zij de vlucht hebben verhinderd, onmiddellijk ter beschikking van de officier van gerechtelijke politie. De termijn van vierentwintig ~~uren~~ uur waarvan sprake is in het 1°, gaat in op het ogenblik dat de verdachte, ten gevolge van het optreden van de agent van de openbare macht, niet meer beschikt over de vrijheid van komen en gaan;

3° iedere particulier die iemand vasthoudt die bij een misdaad of wanbedrijf op heterdaad betrapt werd, geeft de feiten onverwijld aan bij een agent van de openbare macht. De termijn van vierentwintig ~~uren~~ uur waarvan sprake is in het 1°, gaat in op het ogenblik dat die aangifte wordt gedaan;

4° zodra de officier van gerechtelijke politie tot aanhouding is overgegaan, deelt hij dit onverwijld mee aan ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie door middel van de snelste communicatiemiddelen. Hij voert de bevelen van deze magistraat uit, zowel wat de vrijheidsbeneming als wat de ~~niet te voeren~~ plichten te vervullen opdrachten betreft;

5° indien het misdrijf het voorwerp uitmaakt van een gerechtelijk onderzoek, wordt de in het 4° bedoelde mededeling gedaan aan de onderzoeksrechter;

6° de persoon die van zijn vrijheid is ~~berooft~~ benomen, kan een naaste of (bij gebrek aan een naaste) een derde van zijn keuze inlichten over zijn aanhouding (door middel van een kort telefoongesprek). Indien echter kan worden gevreesd dat dit telefoongesprek collusie tussen de aangehouden persoon en zijn gesprekspartner tot gevolg kan hebben, belast de magistraat die de vrijheidsbeneming heeft bevolen, de officier van gerechtelijke politie om zelf het telefoongesprek te voeren of ~~deze~~ dit te beluisteren;

6° de persoon die van zijn vrijheid is ~~berooft~~ benomen, kan een naaste of (~~bij gebrek aan een naaste~~) een derde van zijn keuze inlichten over zijn aanhouding (door middel van een kort telefoongesprek).

cette communication téléphonique puisse prêter à collusion entre la personne arrêtée et son correspondant, ~~le magistrat qui a décidé de la privation de liberté chargera l'officier de police judiciaire de procéder lui-même à la communication téléphonique ou de l'écouter;~~ (variante comité de rédaction)

7° la personne privée de sa liberté a le droit de solliciter un examen par le médecin de son choix. Si elle n'a pas les moyens nécessaires, les honoraires du médecin sont portés en compte dans les frais de justice;

8° ~~lorsqu'une~~ la personne privée de sa liberté pendant plus de huit heures, ~~doit passer la nuit dans une cellule de garde avant de comparaître devant le juge d'instruction,~~ elle peut demander que son avocat ou un avocat désigné d'office lui rende visite, ~~soit entre 20h et 21h, soit le lendemain entre 7h et 8h;~~

9° il est dressé procès-verbal de l'arrestation. Ce procès-verbal mentionne :

a) l'heure précise de la privation de liberté effective, avec indication détaillée des circonstances dans lesquelles la privation de liberté s'est effectuée;

b) les communications faites conformément aux 4° et 5°, avec l'indication de l'heure précise et des décisions prises par le magistrat;

c) l'information donnée à la personne privée de sa liberté des droits prévus aux 6°, 7° et 8°, ainsi que des droits prévus à l'article 76;

Il est donné également information qu'il elle comparaitra dans les vingt-quatre heures de sa privation de liberté devant un juge d'instruction à moins qu'il elle ne soit remise en liberté entre-temps.

~~Ce~~ La copie du procès verbal est remis à la personne arrêtée, soit immédiatement, soit au moment de la signification du mandat d'arrêt avec la copie du procès-verbal de son audition par le juge d'instruction et la copie des autres pièces prévues à l'article 257, § 7.

L'original de ce procès-verbal est versé ~~à un~~ au dossier individuel de la détention préventive de la personne arrêtée. Il comprend en outre l'accomplissement des devoirs en relation avec la privation de liberté et toute circonstance particulière qui ~~pourrait intervenir~~ intervient en cours de détention.

*
* *

sprek); ~~behalve:~~ indien echter kan worden gevreesd dat dit telefoongesprek collusie tussen de aangehouden persoon en zijn gesprekspartner tot gevolg kan hebben, ~~belast de~~ magistraat die de vrijheidsbeneming heeft bevolen, de officier van gerechtelijke politie om zelf het telefoongesprek te voeren of deze dit te beluisteren; (variante redactiecomité)

7° de persoon die van zijn vrijheid is ~~berooft~~ benomen, heeft het recht een onderzoek door een arts van zijn keuze te vragen. Indien hij niet over de nodige middelen beschikt, wordt het ereloon van de arts in aanmerking genomen als gerechtskosten;

8° ~~wanneer een de~~ persoon die meer dan 8 uur van zijn vrijheid is beroofd benomen in een cel moet overnachten ~~alvorens voor de onderzoeksrechter te verschijnen,~~ kan ~~hij~~ verzoeken het bezoek te krijgen van zijn advocaat of van een ambtshalve aangewezen advocaat, ~~hetzij tussen 20 en 21 uur, hetzij de volgende morgen tussen 7 en 8 uur;~~

9° van de aanhouding wordt proces-verbaal opge maakt. Dit proces-verbaal vermeldt :

a) het juiste uur van de effectieve vrijheidsbeneming, met nauwkeurige opgave van de omstandigheden waarin de vrijheidsbeneming tot stand gekomen is;

b) de mededelingen gedaan overeenkomstig het 4° en 5°, met opgave van het juiste uur en van de beslissingen genomen door de magistrat;

c) de kennisgeving aan de persoon die van zijn vrijheid is ~~berooft~~ benomen, van de rechten bedoeld in het 6°, 7° en 8°, alsook van de rechten omschreven in artikel 76.

Tevens wordt hem ~~kennis gegeven~~ meegedeeld dat hij, binnen vierentwintig ~~uren~~ uur na zijn vrijheidsbeneming, voor een onderzoeksrechter zal verschijnen, tenzij hij in tussentijd terug in vrijheid ~~wordt~~ is gesteld.

~~Dit~~ Het afschrift van het proces-verbaal wordt ofwel onmiddellijk aan de aangehouden persoon overhandigd, ofwel op het tijdstip van de betekening van het bevel tot aanhouding, samen met het afschrift van het proces-verbaal van zijn verhoor door de onderzoeksrechter en met het afschrift van de andere stukken bedoeld in artikel 257, § 7.

Het origineel van dit proces-verbaal wordt gevoegd bij een individueel dossier betreffende de voorlopige hechtenis van de aangehouden persoon. Dit dossier omvat bovendien de uitgevoerde opdrachten met betrekking tot de vrijheidsbeneming, alsook elke bijzondere omstandigheid die zich tijdens de hechtenis ~~zou kunnen voordoen~~ voordoet.

*
* *

En ce qui concerne le 6^o, le professeur Franchimont a une préférence pour le texte original, qui prévoit une solution alternative pour la communication, en cas de risque de collusion.

La ministre et la commission se rallient à ce point de vue, le texte original répondant mieux aux recommandations du Comité de prévention de la torture.

Les mots «*pour une brève communication téléphonique*» semblent par ailleurs trop restrictifs. La commission décide de les remplacer par les mots «*par le moyen de communication le plus opportun*».

Le mot «*communication téléphonique*» doit par conséquent être remplacé par le mot «*communication*».

M. Hugo Vandenberghe demande si l'on doit maintenir les mots «(à défaut)» dans le 6^o.

M. du Jardin souligne que le magistrat exerce de toute manière un contrôle. Pourquoi dès lors ne pas se contenter d'écrire «un proche ou un tiers de son choix»?

Le professeur Franchimont déclare que l'idée qui sous-tend le 6^o est de prévenir prioritairement un proche. Si la personne arrêtée demande que l'on prévienne un tiers, elle devra justifier sa demande.

La commission se rallie à ce point de vue, et maintient par conséquent les mots «à défaut».

En ce qui concerne le 8^o, le professeur Franchimont craint que l'on ne calcule les huit heures de telle sorte qu'il soit impossible que l'avocat vienne.

M. du Jardin estime qu'il ne faut pas faire de procès d'intention à la police ni au juge d'instruction. De plus, un système qui opérerait une distinction entre les heures et de jour et de nuit serait trop compliqué.

Il suffit de dire que, dès lors qu'une personne est privée de sa liberté à partir d'un certain seuil de durée, elle peut demander que son avocat en soit informé.

Le professeur Franchimont rappelle que la privation de liberté ne commence souvent qu'après un long interrogatoire, lorsque la personne interrogée veut y mettre fin et s'en aller.

L'intervenant insiste sur le fait que les conditions dans lesquelles les personnes passent la nuit au poste sont inadmissibles.

Met betrekking tot het 6^o heeft professor Franchimont een voorkeur voor de originele tekst die een alternatieve oplossing voor de communicatie bepaalt wanneer het risico op collusie bestaat.

De minister en de commissie delen dit standpunt en vinden dat de originele tekst beter beantwoordt aan de aanbeveling van het Comité ter voorkoming van foltering.

De woorden «door middel van een kort telefoongesprek» lijken trouwens te restrictief. De commissie besluit deze woorden te vervangen door de woorden «aan de hand van het meest aangewezen communicatiemiddel».

Het woord «telefoongesprek» moet dan ook worden vervangen door het woord «mededeling».

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of in het 6^o de woorden (of bij gebrek aan een naaste) dienen te worden behouden.

De heer du Jardin wijst erop dat de magistraat in ieder geval controle uitoefent. Waarom dan niet enkel stellen «een naaste of een derde van zijn keuze»?

Professor Franchimont stelt dat de onderliggende idee van het 6^o is dat in de eerste plaats een verwante op de hoogte wordt gebracht. Als de aangehouden persoon een derde wenst te waarschuwen, moet hij dat verzoek rechtvaardigen.

De commissie schaaft zich achter dit standpunt en behoudt derhalve de woorden «(bij gebrek aan een naaste)».

Over het 8^o vreest professor Franchimont dat de acht uren zodanig zullen worden berekend dat de advocaat onmogelijk kan komen.

De heer du Jardin meent dat aan het adres van de politie en de onderzoeksrechter geen beschuldigingen mogen worden geuit op grond van vermeende bedoelingen. Bovendien wordt een systeem dat een onderscheid maakt tussen dag en nacht te ingewikkeld.

Het volstaat te stellen dat wanneer een persoon van zijn vrijheid beroofd is, hij vanaf een bepaalde duur kan vragen dat zijn advocaat daarvan op de hoogte wordt gebracht.

Professor Franchimont herhaalt dat de vrijheidsberoving meestal slechts begint na een lange ondervraging wanneer de ondervraagde er een eind aan wil maken en wenst weg te gaan.

Hij benadrukt dat de omstandigheden waarin personen de nacht op de post doorbrengen, onaanvaardbaar zijn.

M. Liégeois renvoie à l'article 76 sur l'audition en général. Il pense que la commission avait décidé d'insérer dans cet article un point g) prévoyant que toute personne qui est entendue peut demander de se faire assister par un avocat pendant toute la durée de l'audition. Cette disposition n'est donc pas compatible avec la disposition proposée.

Le professeur Franchimont rappelle que ce système n'avait été retenu que pour le juge d'instruction, et pas pour la police.

M. Liégeois souligne que l'article 76 est d'application générale. Il concerne l'audition en général, qu'elle soit réalisée par la police ou par un magistrat.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis que la commission n'a pas tranché la question de manière définitive.

La ministre fait observer que l'article 242 ne concerne pas l'assistance de la personne lors de son interrogatoire, mais le fait de pouvoir avoir un entretien confidentiel avec son avocat.

L'intervenante propose, à l'article 242, 8°, de prévoir cette possibilité à la fois lorsque la personne est privée de sa liberté pendant plus de huit heures, et lorsqu'elle doit passer la nuit dans une cellule de garde.

Cette solution permet de mieux rencontrer tous les cas susceptibles de se présenter, et de répondre ainsi à l'objection du professeur Franchimont.

La même intervenante fait encore observer que, dans certains cas, une personne doit passer la nuit au poste de police non pas pour comparaître devant le juge d'instruction, mais en vue de mise à disposition du parquet. Celui-ci pourra relaxer la personne, mettre à l'instruction, ou engager la procédure de comparution par procès-verbal.

Selon M. Liégeois, il serait préférable de parler de la « personne arrêtée ».

La commission décide, au 8°, de remplacer les mots « le juge d'instruction » par les mots « un magistrat ».

M. Hugo Vandenberghe demande si l'on doit, en toute circonstance, comparaître dans les vingt-quatre heures de la privation de liberté devant le juge d'instruction.

Le professeur Vandeplass propose d'écrire « au plus tard dans les vingt-quatre heures ».

La commission se rallie à cette suggestion.

De heer Liégeois verwijst naar artikel 76 over het verhoor in het algemeen. Spreker meent dat de commissie besliste in dit artikel een littera g) in te lassen waarbij wordt bepaald dat iedere persoon die wordt verhoord kan verzoeken zich te laten bijstaan door een advocaat tijdens de duur van het verhoor. Deze bepaling is aldus niet verenigbaar met voorgestelde bepaling.

Professor Franchimont herhaalt dat dit systeem alleen voor de onderzoeksrechter werd behouden en niet voor de politie.

De heer Liégeois wijst erop dat artikel 76 een algemene toepassing kent. Het betreft het verhoor in het algemeen, ongeacht of dit wordt afgenomen door de politie of door een magistraat.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de commissie geen definitieve beslissing heeft geveld in die zin.

De minister wijst erop dat artikel 242 geen betrekking heeft op bijstand aan de persoon tijdens zijn ondervraging, maar op de mogelijkheid van een vertrouwelijk onderhoud met de advocaat.

Spreekster stelt voor in artikel 242, 8°, deze mogelijkheid op te nemen zowel wanneer een persoon van zijn vrijheid wordt beroofd gedurende meer dan acht uren als wanneer hij de nacht in een wachtcel moet doorbrengen.

Met deze oplossing kunnen alle mogelijke gevallen worden opgelost en wordt tegemoetgekomen aan de opmerking van professor Franchimont.

Spreekster merkt ook nog op dat een persoon soms de nacht op het politiebureau moet doorbrengen vooraleer hij ter beschikking wordt gesteld van het parket, dus niet om voor de onderzoeksrechter te verschijnen. Het parket kan de persoon dan vrijlaten, verder onderzoek gelasten of de procedure van onmiddellijke verschijning bij proces-verbaal opstarten.

De heer Liégeois meent dat men dan best spreekt over de « gearresteerde persoon ».

De commissie beslist om in het 8° de woorden « de onderzoeksrechter » te vervangen door de woorden « een magistraat ».

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of men sowieso binnen 24 uur na zijn vrijheidsbeneming voor de onderzoeksrechter dient te verschijnen.

Professor Vandeplass stelt voor « uiterlijk » binnen 24 uur te schrijven.

De commissie sluit zich bij deze suggestie aan.

Au dernier alinéa de l'article, dans le texte français, le mot « Il » doit être remplacé par les mots « *Ce dossier* ».

Le professeur Franchimont rappelle que chaque dossier du juge d'instruction existe en un original et deux copies, et que le juge d'instruction ne se défait jamais de son original.

Art. 243

Texte résultant des précédentes discussions

Hors le cas de flagrant crime ou de flagrant délit, une personne à l'égard de laquelle il existe des indices sérieux de culpabilité relatifs à un crime ou à un délit ne peut être mise à la disposition ~~de la justice du juge,~~ et pour une durée qui ne peut dépasser vingt-quatre heures, que dans le respect des règles suivantes :

1° la décision de privation de liberté ne peut être prise que par le ~~procureur du Roi~~ ministère public;

2° si cette personne tente de fuir ou tente de se soustraire à la surveillance d'un agent de la force publique, des mesures conservatoires peuvent être prises en attendant que le ~~procureur du Roi~~ ministère public, informé immédiatement par les moyens de communication les plus rapides, prenne une décision;

3° la décision d'arrestation est immédiatement notifiée à l'intéressé. Cette notification consiste en une communication verbale de la décision dans la langue de la procédure et est confirmée par le procès-verbal prévu au ~~paragraphe 7°~~;

4° la personne privée de sa liberté peut informer un proche ou (à défaut) un tiers de son choix (par une brève communication téléphonique) de son état d'arrestation. Toutefois, s'il y a lieu de craindre que cette communication téléphonique puisse prêter à collusion entre la personne arrêtée et son correspondant, le magistrat demande à l'officier de police judiciaire de procéder lui-même à la communication téléphonique ou de l'écouter;

4° la personne privée de sa liberté peut informer un proche ou (~~à défaut~~) un tiers de son choix (par une brève communication téléphonique) de son état d'arrestation, ~~sauf. Toutefois,~~ s'il y a lieu de craindre que cette communication téléphonique puisse prêter à collusion entre la personne arrêtée et son correspondant, ~~le magistrat demande à l'officier de police judiciaire de procéder lui-même à la communication téléphonique ou de l'écouter;~~ (variante comité de rédaction)

In het laatste lid van het artikel wordt in de Franse tekst het woord « *Il* » vervangen door de woorden « *Ce dossier* ».

Professor Franchimont wijst erop dat van elk dossier bij de onderzoeksrechter een origineel en twee kopieën bestaan en dat de onderzoeksrechter zijn origineel nooit wegdoet.

Art. 243

Tekst na de vorige besprekingen

Buiten het geval van op heterdaad ontdekte misdaad of op heterdaad ontdekt wanbedrijf, kan een persoon tegen wie ernstige aanwijzingen van schuld aan een misdaad of een wanbedrijf bestaan, slechts ter beschikking van de rechter worden gesteld, ~~en~~ voor een termijn die niet langer duurt dan vierentwintig ~~uren~~ uur, dan met inachtneming van de volgende regels :

1° de beslissing tot vrijheidsbeneming kan alleen worden genomen door ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie;

2° indien deze persoon poogt te vluchten of poogt zich te onttrekken aan het toezicht van een agent van de openbare macht, mogen bewarende maatregelen worden ~~getroffen~~ genomen in afwachting dat ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie, onverwijld door de snelste communicatiemiddelen op de hoogte gebracht, een beslissing neemt;

3° van de beslissing tot aanhouding wordt onverwijld kennis gegeven aan de betrokkene. Deze kennisgeving bestaat in het mondeling mededelen van de beslissing in de taal van de rechtspleging, en wordt bevestigd door het proces-verbaal bedoeld in 7°;

4° de persoon die van zijn vrijheid is ~~berooft~~ benomen, kan een naaste of (bij gebrek aan een naaste) een derde van zijn keuze inlichten over zijn aanhouding (door middel van een kort telefoongesprek). Indien echter kan worden gevreesd dat dit telefoongesprek collusie tussen de aangehouden persoon en zijn gesprekspartner tot gevolg kan hebben, vraagt de magistraat aan de officier van gerechtelijke politie om zelf het telefoongesprek te voeren of ~~deze~~ dit te beluisteren;

4° de persoon die van zijn vrijheid is ~~berooft~~ benomen, kan een naaste of (~~bij gebrek aan een naaste~~) een derde van zijn keuze inlichten over zijn aanhouding (~~door middel van een kort telefoongesprek~~), ~~behalve.~~ indien echter kan worden gevreesd dat dit telefoongesprek collusie tussen de aangehouden persoon en zijn gesprekspartner tot gevolg kan hebben, ~~vraagt de magistraat aan de officier van gerechtelijke politie om zelf het telefoongesprek te voeren of deze dit te beluisteren;~~ (variante redactiecomité)

5° la personne privée de sa liberté a le droit de solliciter un examen par le médecin de son choix. Si elle n'a pas les moyens nécessaires, les honoraires du médecin sont portés en compte dans les frais de justice;

6° ~~lorsqu'une~~ la personne privée de sa liberté pendant plus de huit heures, ~~doit passer la nuit dans une cellule de garde avant de comparaître devant le juge d'instruction,~~ elle peut demander que son avocat ou un avocat désigné d'office lui rende visite, ~~soit entre 20h et 21h, soit le lendemain entre 7h et 8h;~~

7° il est dressé un procès-verbal qui mentionne :

a) la décision et les mesures prises par le ~~procureur du Roi~~ ministère public, et la manière dont elles ont été communiquées;

b) l'heure précise (*le jour et l'heure*) de la privation de liberté effective, avec l'indication détaillée des circonstances dans lesquelles la privation de liberté s'est effectuée;

c) l'heure précise (*le jour et l'heure*) de la notification à l'intéressé de la décision d'arrestation.

d) l'information donnée à la personne privée de sa liberté des droits prévus aux 4°, 5° et 6°, ainsi que des droits prévus aux articles 76 et 147.

Ce procès-verbal est remis à la personne arrêtée, soit immédiatement, soit au moment de la signification du mandat d'arrêt avec la copie du procès-verbal de son audition par le juge d'instruction et la copie des autres pièces prévues à l'article 257, § 7.

L'original de ce procès-verbal est versé au dossier individuel de la détention préventive de la personne arrêtée. Il comprend en outre l'accomplissement des devoirs en relation avec la privation de liberté et toute circonstance particulière qui ~~pourrait intervenir~~ intervient en cours de ~~cette~~ détention.

8° la personne arrêtée ou retenue est mise en liberté dès que la mesure a cessé d'être nécessaire. La privation de liberté ne peut en aucun cas dépasser vingt-quatre heures à compter de la notification de la décision ou, si des mesures conservatoires contraignantes ont été prises, à compter du moment où la personne ne dispose plus de la liberté d'aller et de venir;

5° de persoon die van zijn vrijheid is ~~berooft~~ benomen, heeft het recht een onderzoek door een arts van zijn keuze te vragen. Indien hij niet over de nodige middelen beschikt, wordt het ereloon van de arts in aanmerking genomen als gerechtskosten;

6° ~~wanneer een~~ de persoon die meer dan 8 uur van zijn vrijheid is ~~berooft~~ benomen ~~in een cel moet overnachten~~ ~~alvorens voor de onderzoeksrechter te verschijnen,~~ kan hij verzoeken het bezoek te krijgen van zijn advocaat of van een ambtshalve aangewezen advocaat, ~~hetzij tussen 20 en 21 uur, hetzij de volgende morgen tussen 7 en 8 uur;~~

7° er wordt een proces-verbaal opgemaakt. Dit proces-verbaal vermeldt :

a) de beslissing van ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie, de door hem getroffen maatregelen en de wijze waarop deze zijn medegedeeld;

b) het juiste uur (*de dag en het uur*) van de effectieve vrijheidsbeneming, met nauwkeurige opgave van de omstandigheden waarin de vrijheidsbeneming tot stand gekomen is;

c) het juiste uur (*de dag en het uur*) van de kennisgeving aan de betrokkenen van de beslissing tot aanhouding;

d) de kennisgeving aan de persoon die van zijn vrijheid is ~~berooft~~ benomen, van de rechten bedoeld in het 4°, 5° en 6°, alsook van de rechten omschreven in artikel de artikelen 76 en 147.

Dit proces-verbaal wordt ofwel onmiddellijk aan de aangehouden persoon overhandigd, ofwel op het tijdstip van de betekening van het bevel tot aanhouding, samen met het afschrift van het proces-verbaal van zijn verhoor door de onderzoeksrechter en met het afschrift van de andere stukken bedoeld in artikel 257, § 7.

Het origineel van dit proces-verbaal wordt gevoegd bij een individueel dossier betreffende de voorlopige hechtenis van de aangehouden persoon. Dit dossier omvat bovendien de uitgevoerde verrichtingen met betrekking tot de vrijheidsbeneming, alsook elke bijzondere omstandigheid die zich tijdens de hechtenis ~~zou kunnen voordoen~~ voordoet.

8° de aangehouden of vastgehouden persoon wordt in vrijheid gesteld zodra de maatregel niet langer noodzakelijk is. De vrijheidsbeneming mag in geen geval langer duren dan vierentwintig ~~uren~~ uur te rekenen van de kennisgeving van de beslissing of, ingeval er bewarende dwangmaatregelen zijn genomen, te rekenen van het ogenblik dat de persoon niet meer beschikt over de vrijheid van komen en gaan;

9° lorsque le juge d'instruction est saisi, il exerce les compétences attribuées au ~~procureur du Roi~~ ministère public par le présent article.

*
* *

La commission relève que le 4° doit être adapté comme l'article 242, 6°, et le 6° comme l'article 242, 8°.

Au 7°, *b)* et *c)*, la commission opte pour la formule « *le jour et l'heure* ».

À l'alinéa 2 de l'article 243, les mots « *La copie de* » doivent être insérés avant les mots « *Ce procès-verbal* » (*cf.* art. 242, avant-dernier alinéa).

À l'alinéa 3, le mot « *Il* » est remplacé par les mots « *Ce dossier* » (*cf.* art. 242, dernier alinéa).

Enfin, l'article 243 doit être complété par un texte similaire à celui de l'article 242, alinéa 2 (« *Il est donné également information qu'elle comparaitra dans les vingt-quatre heures de sa privation de liberté devant un juge d'instruction à moins qu'elle ne soit remise en liberté entre-temps.* »).

Section 2

Le mandat d'amener

Art. 244

Texte résultant des précédentes discussions

Le juge d'instruction peut décerner un mandat d'amener motivé contre toute personne à l'égard de laquelle il existe des indices sérieux de culpabilité relatifs à un crime ou à un délit, et qui ne se trouve pas déjà à sa disposition.

Ce mandat d'amener ne vaut pas inculpation au sens de l'article 143, ~~alinéa 3~~.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 245

Texte résultant des précédentes discussions

Le juge d'instruction peut aussi décerner des mandats d'amener contre les témoins qui refusent de

9° wanneer de zaak aanhangig is bij de onderzoeksrechter, oefent deze de bevoegdheden uit die dit artikel aan ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie opdraagt.

*
* *

Volgens de commissie moet het 4° worden aangepast zoals artikel 242, 6°, en het 6° zoals artikel 242, 8°.

In het 7°, *b)* en *c)*, kiest de commissie voor de formulering « *de dag en het uur* ».

In het tweede lid van artikel 243 moeten de woorden « *De kopie van* » worden ingevoegd vóór de woorden « *Dit proces-verbaal* » (zie artikel 242, voorlaatste lid.)

In het derde lid wordt in de Franse tekst het woord « *Il* » vervangen door de woorden « *Ce dossier* » (zie artikel 242, laatste lid).

Ten slotte moet artikel 243 worden aangevuld met een bepaling zoals artikel 242, tweede lid (« *Tevens wordt hem meegedeeld dat hij, binnen vierentwintig uur na zijn vrijheidsbeneming, voor een onderzoeksrechter zal verschijnen, tenzij hij in tussentijd terug in vrijheid is gesteld.* »).

Afdeling 2

Het bevel tot medebrenging

Art. 244

Tekst na de vorige besprekingen

De onderzoeksrechter kan een met redenen omkleed bevel tot medebrenging uitvaardigen tegen elke persoon tegen wie ernstige aanwijzingen van schuld aan een misdaad of een wanbedrijf bestaan en die niet reeds te zijner beschikking is gesteld.

Dit bevel tot medebrenging geldt niet als inverdenkingstelling, in de zin van artikel 143, ~~lid 3 derde lid~~.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 245

Tekst na de vorige besprekingen

Ook tegen de getuigen die weigeren te verschijnen op de dagvaarding die hun werd gedaan, kan de

comparaître sur la citation qui leur a été donnée, conformément à l'article 152.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 246

Texte résultant des précédentes discussions

Le juge d'instruction interroge dans les vingt-quatre heures de la signification du mandat d'amener.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 247

Texte résultant des précédentes discussions

La personne qui fait l'objet de ce mandat d'amener y est nommée ou désignée le plus clairement possible.

Le Ce mandat d'amener est signé par le magistrat qui l'a décerné et revêtu de son sceau.

~~La personne qui fait l'objet de ce mandat y est nommée ou désignée le plus clairement possible~~

*
* *

La commission constate que les mots « et revêtu de son sceau », qui ont été supprimés à l'article 257, § 6, à propos du mandat d'arrêt, doivent également l'être ici.

Art. 248

Texte résultant des précédentes discussions

Le mandat d'amener ~~doit être~~ est signifié au moment de l'arrestation si celle-ci intervient par l'effet de

onderzoeksrechter bevelen tot medebrenging uitvaardigen overeenkomstig artikel 152.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 246

Tekst na de vorige besprekingen

De onderzoeksrechter ondervraagt binnen vierentwintig ~~uren~~ uur na de betekening van het bevel tot medebrenging.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 247

Tekst na de vorige besprekingen

De persoon tegen wie dit een bevel tot medebrenging is uitgevaardigd, wordt erin met name genoemd of zo duidelijk mogelijk aangewezen.

~~Het bevel tot medebrenging~~ Dit bevel wordt ondertekend door de magistraat die het verleend heeft en wordt met zijn zegel bekleed.

~~De persoon tegen wie dit bevel is uitgevaardigd, wordt erin met name genoemd of zo duidelijk mogelijk aangewezen.~~

*
* *

De commissie stelt vast dat de woorden « en wordt met zijn zegel bekleed », die in artikel 257, § 6, met betrekking tot het aanhoudingsbevel, zijn geschrapt, hier eveneens moeten vervallen.

Art. 248

Tekst na de vorige besprekingen

Het bevel tot medebrenging wordt betekend op het ogenblik van de aanhouding zo hiertoe wordt over-

l'exécution de ce mandat ou au plus tard dans les vingt-quatre heures de la privation de liberté effective si la délivrance du mandat a été précédée d'une mesure prise par des agents de la force publique ou le ~~procureur du Roi~~ ministère public.

Il est dressé un procès-verbal qui mentionne :

1° l'heure précise (*le jour et l'heure*) de la privation de liberté effective

2° l'heure précise (*le jour et l'heure*) de la signification du mandat d'amener à l'intéressé;

3° toutes les mesures prises par les agents de la force publique pour mettre l'intéressé à la disposition du juge d'instruction

*
* *

La commission opte, comme à l'article 243, pour la formule « le jour et l'heure ».

Art. 249

Texte résultant des précédentes discussions

Le mandat d'amener est signifié par un agent de la force publique, qui remet une copie du mandat à l'intéressé et en dresse acte.

Si le mandat d'amener n'est pas signifié dans les vingt-quatre heures à compter de la privation de liberté effective, l'intéressé est remis en liberté.

*
* *

Sur la suggestion de *la ministre*, le mot « mis » est remplacé par le mot « remis ».

Art. 250

Texte résultant des précédentes discussions

Le mandat d'amener est exécutoire dans tout le territoire ~~du Royaume~~ belge.

En temps de paix, le mandat d'amener délivré à l'encontre d'une personne visée à l'article (10bis du

gegaan ter uitvoering van dat bevel of uiterlijk binnen vierentwintig ~~uren~~ uur te rekenen van de effectieve vrijheidsbeneming indien de aflevering van het bevel is voorafgegaan door een maatregel getroffen door agenten van de openbare macht of door ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie.

Er wordt een proces-verbaal opgemaakt. Dit proces-verbaal vermeldt :

1° het juiste uur (*de dag en het uur*) van de effectieve vrijheidsbeneming;

2° het juiste uur (*de dag en het uur*) van de betekening van het bevel tot medebrenging aan de betrokkene;

3° alles wat de agenten van de openbare macht hebben verricht om de betrokkene ter beschikking van de onderzoeksrechter te stellen.

*
* *

Zoals in het artikel 243, opteert de commissie voor de formule « de dag en het uur ».

Art. 249

Tekst na de vorige besprekingen

Het bevel tot medebrenging wordt betekend door een agent van de openbare macht, die een afschrift van het bevel aan de betrokkene ter hand stelt en daarvan een akte opmaakt.

Indien het bevel tot medebrenging niet betekend is binnen vierentwintig ~~uren~~ uur te rekenen van de effectieve vrijheidsbeneming, wordt de betrokkene ~~terug~~ in vrijheid gesteld.

*
* *

Op suggestie van de minister wordt het woord « terug » hersteld.

Art. 250

Tekst na de vorige besprekingen

Het bevel tot medebrenging is uitvoerbaar over het gehele Belgisch grondgebied ~~van het Rijk~~.

In vreedstijd kan het bevel tot medebrenging dat wordt uitgevaardigd ten aanzien van een persoon

Titre préliminaire du Code de procédure pénale) peut être exécuté les cas échéant sur le territoire étranger.

*
* *

M. Hugo Vandenberghe estime que l'on peut supprimer les parenthèses du dernier alinéa. En effet, l'article 10bis du Titre préliminaire sur la compétence universelle subsistera et ne sera pas inclus dans le présent code.

La mention de l'article 10bis du Titre préliminaire du Code de procédure pénale est provisoirement maintenue.

Art. 251

Texte résultant des précédentes discussions

Le mandat d'amener est immédiatement exécuté. Toutefois, le juge d'instruction peut différer cette exécution lorsque la personne qui en fait l'objet n'est pas encore privée de sa liberté.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 252

Texte résultant des précédentes discussions

La personne qui refuse d'obéir au mandat d'amener, ou qui (, après avoir déclaré qu'elle est prête à obéir,) tente de s'évader, doit être contrainte.

Le porteur du mandat d'amener requiert, au besoin, la force publique du lieu le plus proche, qui est tenue de donner suite à la réquisition contenue dans le mandat.

*
* *

Les mots «après avoir déclaré qu'elle est prête à obéir», qui paraissent superflus, sont supprimés.

bedoeld in artikel (10bis van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering), in voorkomend geval worden uitgevoerd op buitenlands grondgebied.

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de haakjes in het laatste lid mogen vervallen. Inderdaad zal artikel 10bis van de Voorafgaande Titel over de universele bevoegdheid blijven bestaan en niet in dit wetboek worden opgenomen.

De vermelding van artikel 10bis van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering blijft voorlopig behouden.

Art. 251

Tekst na de vorige besprekingen

Het bevel tot medebrenging wordt onmiddellijk uitgevoerd. De onderzoeksrechter kan die uitvoering evenwel uitstellen wanneer de persoon tegen wie ze gericht is, nog niet van zijn vrijheid is beroofd benomen.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 252

Tekst na de vorige besprekingen

Indien de persoon weigert aan het bevel tot medebrenging te gehoorzamen of indien hij poogt te ontvluchten (na te hebben verklaard dat hij bereid is te gehoorzamen), moet tegen hem dwang gebruikt worden.

De houder van het bevel tot medebrenging vordert desnoods het optreden van de openbare macht van de dichtstbijgelegen plaats, die verplicht is gevolg te geven aan de in het bevel vervatte vordering.

*
* *

De woorden «na te hebben verklaard dat hij bereid is te gehoorzamen» lijken overbodig en worden geschrapt.

Art. 253

Texte résultant des précédentes discussions

Le mandat d'amener couvre une période de privation de liberté de vingt-quatre heures au plus, à compter de la privation de liberté en exécution du mandat d'amener ou, si l'inculpé était déjà privé de sa liberté, à compter de sa signification.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 254

Texte résultant des précédentes discussions

Le juge d'instruction, saisi de l'affaire directement ou par renvoi en exécution de l'article 193, transmet au juge d'instruction du lieu où la personne qui faisait l'objet du mandat d'amener a été trouvée, les pièces, notes et renseignements relatifs à l'infraction, afin de faire entendre cette personne.

Toutes les pièces sont ensuite pareillement renvoyées, avec le procès-verbal d'interrogatoire, au juge saisi de l'affaire.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 255

Texte résultant des précédentes discussions

Si la personne contre laquelle il a été décerné un mandat d'amener ne peut être trouvée, ce mandat est exhibé au bourgmestre ou à ~~un~~ l'échevin compétent, ~~ou~~ et au chef de zone de la police locale de la résidence de cette personne.

Le bourgmestre, ou l'échevin compétent, ~~ou~~ et le chef de zone visent l'original de l'acte de signification.

Si le mandat d'amener est décerné conformément à l'article 250, alinéa 2, et que la personne ne peut être trouvée, il peut être présenté au commandant de l'unité

Art. 253

Tekst na de vorige besprekingen

Het bevel tot medebrenging dekt een periode van vrijheidsbeneming van hoogstens vierentwintig ~~uren~~ uur, te rekenen van de vrijheidsbeneming ter uitvoering van het bevel tot medebrenging of, indien de ~~verdachte~~ inverdenkinggestelde reeds van zijn vrijheid ~~berooft~~ benomen was, te rekenen van de betekening van het bevel.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 254

Tekst na de vorige besprekingen

De onderzoeksrechter bij wie de zaak rechtstreeks of door verwijzing overeenkomstig artikel 193 ahangig is gemaakt, doet aan de onderzoeksrechter van de plaats waar de persoon gevonden is tegen wie het bevel tot medebrenging is uitgevaardigd, de stukken, nota's en inlichtingen betreffende het misdrijf toekomen, teneinde die persoon te doen verhoren.

Evenzo worden alle stukken vervolgens, met het proces-verbaal van verhoor, teruggezonden aan de rechter bij wie de zaak ahangig is.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 255

Tekst na de vorige besprekingen

Indien de persoon tegen wie een bevel tot medebrenging uitgevaardigd is, niet gevonden kan worden, wordt dat bevel vertoond aan de burgemeester of aan ~~een~~ de bevoegde schepen ~~of~~ en aan de zonechef van de lokale politie waar die persoon verblijft.

De burgemeester, ~~de~~ of de bevoegde schepen ~~of~~ en de zonechef ~~viseren~~ viseren het origineel van de akte van betekening.

Indien het bevel tot medebrenging wordt uitgevaardigd overeenkomstig artikel 250, tweede lid, en de persoon niet kan worden gevonden, kan het eveneens

militaire à laquelle appartient l'intéressé. Dans ce cas, le commandant vise l'original de l'acte de signification.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 256

Cet article était libellé comme suit :

L'inobservation des formalités prescrites pour le mandat d'amener est toujours punie d'une amende de cinquante euros au moins contre le greffier et peut donner lieu à des injonctions au juge d'instruction et au procureur du Roi ministère public, et même à prise à partie.

Il est supprimé.

Section 3

Le mandat d'arrêt

Art. 257

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. En cas d'absolue nécessité pour la sécurité publique seulement, et si le fait est de nature à entraîner pour l'inculpé un emprisonnement correctionnel principal d'un an ou une peine plus grave, le juge d'instruction peut décerner un mandat d'arrêt.

Cette mesure ne peut être prise dans le but d'exercer une répression immédiate ou toute autre forme de contrainte.

Si le maximum de la peine applicable ne dépasse pas quinze ans de réclusion, le mandat ne peut être décerné que s'il existe de sérieuses raisons de craindre que l'inculpé, s'il était laissé en liberté, commette de nouveaux crimes ou délits, se soustraie à l'action de la justice, tente de faire disparaître des preuves ou entre en collusion avec des tiers.

§ 2. Sauf si l'inculpé est fugitif ou latitant, le juge d'instruction doit interroger, avant de décerner un mandat d'arrêt, interroger l'inculpé sur les faits mis à sa charge sur les faits qui sont à la base de l'inculpation et qui peuvent donner lieu à la délivrance d'un mandat d'arrêt et entendre entend ses observations.

worden vertoond aan de commandant van de militaire eenheid waartoe de betrokkene behoort. De commandant viseert in dit geval het origineel van de akte van betekening.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 256

Dit artikel luidde als volgt :

Het verzuim van de vormen die voorgeschreven zijn voor het bevel tot medebrenging, wordt altijd gestraft met geldboete van ten minste vijftig euro ten laste van de griffier en kan aanleiding geven tot vermaning van de onderzoeksrechter en van de procureur des Konigs het openbaar ministerie, en zelfs tot verhaal op de partij.

Het wordt geschrapt.

Afdeling 3

Het bevel tot aanhouding

Art. 257

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Slechts in geval van volstreekte noodzakelijkheid voor de openbare veiligheid en indien het feit voor de ~~verdachte~~ inverdenkinggestelde een correctionele hoofdgevangenisstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kan hebben, kan de onderzoeksrechter een bevel tot aanhouding verlenen.

Deze maatregel mag niet worden ~~getroffen~~ genomen met het oog op onmiddellijke bestraffing, noch met het oog op de uitoefening van enige andere vorm van dwang.

Indien het maximum van de van toepassing zijnde straf vijftien jaar opsluiting niet te boven gaat, mag het bevel slechts worden verleend als er ernstige redenen bestaan om te vrezen dat de in vrijheid gelaten ~~verdachte~~ inverdenkinggestelde nieuwe misdaden of wanbedrijven zou plegen, zich aan het optreden van het gerecht zou onttrekken, bewijzen zou pogen te laten verdwijnen of zich zou verstaan met derden.

§ 2. Tenzij de inverdenkinggestelde voortvluchtig is of zich verbergt, ~~moet ondervraagd~~ de onderzoeksrechter alvorens een bevel tot aanhouding te verlenen, de inverdenkinggestelde ondervragen over de hem ten laste gelegde feiten over de feiten die aan de beschuldiging ten grondslag liggen en die aanleiding kunnen geven tot de afgifte van een bevel tot aanhouding en hoort zijn opmerkingen horen.

À défaut de cet interrogatoire, l'inculpé est mis en liberté.

Il ~~doit~~ informe également ~~informer~~ l'inculpé de la possibilité qu'un mandat d'arrêt soit décerné à son encontre, et l'~~entendre~~ entend en ses observations à ce sujet.

À défaut de respect de ces conditions, l'inculpé est mis en liberté.

Tous ces éléments sont relatés au procès-verbal ~~d'audition~~ de l'interrogatoire.

Lorsque le mandat d'arrêt est exécuté conformément à l'article 260, § 1^{er}bis, il est recouru lors de l'interrogatoire à des moyens audiovisuels.

§ 3. Le mandat d'arrêt est décerné immédiatement après le premier interrogatoire de l'inculpé par le juge d'instruction, sauf si le juge prend des mesures d'investigation aux fins de contrôler un élément de l'interrogatoire, l'inculpé restant à sa disposition.

§ 4. Le juge d'instruction informe l'inculpé qu'il a le droit de choisir un avocat. Si l'inculpé n'a choisi ou ne choisit aucun avocat, le juge en informe le bâtonnier de l'Ordre ou son délégué. Il est fait mention de cette formalité au procès-verbal ~~d'audition~~ de l'interrogatoire.

§ 5. Le mandat d'arrêt ~~contient l'énonciation du~~ mentionne le fait pour lequel il est décerné; ~~et mentionne~~ la disposition législative qui prévoit que ce fait est un crime ou un délit et constate l'existence d'indices sérieux de culpabilité.

À défaut de ces informations, l'inculpé est mis en liberté.

Le juge y mentionne les circonstances de fait de la cause et celles liées à la personnalité de l'inculpé qui justifient la détention préventive eu égard aux critères prévu par le § 1^{er}.

À défaut de ces informations, l'inculpé est mis en liberté.

Le mandat d'arrêt indique également que l'inculpé a été préalablement ~~entendu~~ interrogé.

L'inculpé y est nommé ou désigné le plus clairement possible.

§ 7. Le texte de ~~l'audition~~ l'interrogatoire de l'inculpé par le juge d'instruction, ainsi que tous les textes ~~d'auditions~~ des interrogatoires de l'inculpé intervenues entre le moment de sa privation de liberté et le moment où il est déféré au juge d'instruction (~~doivent mentionner~~ mentionnent les heures du début

Bij ontstentenis van deze ondervraging, wordt de inverdenkinggestelde in vrijheid gesteld.

Hij ~~moet deelt~~ de inverdenkinggestelde eveneens ~~mededelen~~ dat tegen hem een aanhoudingsbevel kan worden uitgevaardigd en hij ~~moet~~ hoort hem in zijn opmerkingen terzake ~~horen~~.

Bij ontstentenis van de naleving van deze voorwaarden, wordt de inverdenkinggestelde in vrijheid gesteld.

Al deze gegevens worden vermeld in het proces-verbaal van ~~het verhoor~~ de ondervraging.

Wanneer het bevel tot aanhouding wordt uitgevoerd overeenkomstig artikel 260, § 1bis, gebeurt deze ondervraging door middel van audiovisuele media.

§ 3. Het bevel tot aanhouding wordt dadelijk na de eerste ondervraging van de inverdenkinggestelde door de onderzoeksrechter verleend, tenzij de rechter onderzoeksmaatregelen ~~treft~~ neemt om een gegeven van de ondervraging te controleren, terwijl de inverdenkinggestelde te zijner beschikking blijft.

§ 4. De onderzoeksrechter deelt de inverdenkinggestelde mede dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen. Indien de inverdenkinggestelde geen advocaat gekozen heeft of kiest, verwittigt de rechter de stafhouder van de Orde of diens gemachtigde. Van die formaliteit wordt melding gemaakt in het proces-verbaal van ~~het verhoor~~ de ondervraging.

§ 5. Het bevel tot aanhouding ~~bevat de opgave van~~ vermeldt het feit waarvoor het wordt verleend; ~~vermeldt~~ en de wetsbepaling die bepaalt dat het feit een misdaad of een wanbedrijf is en stelt het bestaan vast van ernstige aanwijzingen van schuld.

Bij ontstentenis van deze mededelingen, wordt de inverdenkinggestelde in vrijheid gesteld.

De rechter vermeldt daarin de feitelijke omstandigheden van de zaak en die welke eigen zijn aan de persoonlijkheid van de inverdenkinggestelde, die de voorlopige hechtenis wettigen gezien de criteria bepaald in § 1.

Bij ontstentenis van deze mededelingen, wordt de inverdenkinggestelde in vrijheid gesteld.

Het bevel tot aanhouding vermeldt eveneens dat de inverdenkinggestelde vooraf is ~~gehoord~~ ondervraagd.

De inverdenkinggestelde wordt erin met name genoemd of zo duidelijk mogelijk aangewezen.

§ 7. De tekst van ~~het verhoor~~ de ondervraging van de inverdenkinggestelde door de onderzoeksrechter, evenals alle teksten van de ~~verhooren~~ ondervragingen die van de inverdenkinggestelde werden afgenomen tussen het tijdstip van zijn vrijheidsbeneming en het tijdstip waarop hij naar de onderzoeksrechter wordt

de l'interrogatoire, du début et de la fin des interruptions éventuelles et de la fin de l'interrogatoire).

*
* *

Dans cet article, l'article 6 du projet de loi n° 51-1317 a été intégré.

Art. 258

Texte résultant des précédentes discussions

Lorsque le juge d'instruction refuse de décerner un mandat d'arrêt requis par le procureur du Roi ministère public, il rend une ordonnance motivée qu'il lui communique immédiatement.

Cette ordonnance n'est susceptible d'aucun recours.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 259

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Le mandat d'arrêt est signifié à l'inculpé dans les vingt-quatre heures à compter de la privation de liberté effective ou, lorsque le mandat d'arrêt est décerné à charge d'un inculpé déjà détenu sur le fondement d'un mandat d'amener, à compter de la signification de ce dernier mandat.

La signification est faite par le greffier du juge d'instruction, par le directeur d'un établissement pénitentiaire ou par un agent de la force publique.

Elle consiste en une communication verbale de la décision, dans la langue de la procédure, accompagnée de la remise de la copie intégrale de l'acte. Le mandat d'arrêt est exhibé à l'inculpé lors même qu'il serait déjà détenu, et il lui en est délivré copie.

À défaut de signification régulière dans le délai légal, l'inculpé est mis en liberté.

verwezen (~~moeten vermelden~~ het uur ~~vermelden~~ van het begin van de ondervraging, van het begin en het einde van de eventuele onderbrekingen en van het einde van de ondervraging).

*
* *

In dit artikel is artikel 6 van het wetsontwerp nr. 51-1317 (Kamer) opgenomen.

Art. 258

Tekst na de vorige besprekingen

Wanneer de onderzoeksrechter weigert een door ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie gevorderd bevel tot aanhouding te verlenen, geeft hij een met redenen omklede beschikking die hij ~~hem~~ onmiddellijk aan het openbaar ministerie mededeelt.

Tegen deze beschikking staat geen rechtsmiddel open.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 259

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Het bevel tot aanhouding wordt aan de inverdenkinggestelde betekend binnen vierentwintig ~~uren~~ uur te rekenen van de effectieve vrijheidsbeneming of, indien het bevel tot aanhouding verleend wordt tegen een inverdenkinggestelde die op grond van een bevel tot medebrenging reeds aangehouden is, te rekenen van de betekening van dit bevel.

De betekening geschiedt door de griffier van de onderzoeksrechter, door de directeur van een straf-inrichting of door een agent van de openbare macht.

Ze bestaat in het mondeling meedelen van de beslissing in de taal van de rechtspleging, met afgifte van een volledig afschrift van de akte. Zelfs indien de inverdenkinggestelde zich reeds in hechtenis bevindt, wordt het bevel tot aanhouding hem vertoond en wordt hem daarvan afschrift gegeven.

Bij ontstentenis van regelmatige betekening binnen de wettelijke termijn, wordt de inverdenkinggestelde in vrijheid gesteld.

§ 2. Au moment de la signification du mandat d'arrêt, une copie du texte du procès-verbal de son ~~audition~~ interrogatoire par le juge d'instruction et une copie des autres pièces visées à l'article 257, § 7, sont remises à l'inculpé

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 260

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Le mandat d'arrêt est immédiatement exécuté. Il n'est susceptible ~~ni d'appel, ni de pourvoi en cassation~~ d'aucun recours. Il est exécutoire dans tout le territoire ~~du Royaume~~ belge.

§ 1^{er} *bis*. En temps de paix, le mandat d'arrêt délivré à l'encontre d'une personne visée à l'article (10bis du Titre préliminaire du Code de procédure pénale) peut être exécuté, le cas échéant, sur le territoire étranger.

§ 2. Le juge d'instruction saisi de l'affaire directe- ment ou par renvoi en exécution de l'article 193, transmet au juge d'instruction du lieu où l'inculpé qui faisait l'objet du mandat a été trouvé, les pièces, notes et renseignements relatifs à l'infraction, afin de le faire ~~entendre~~ interroger.

Toutes les pièces sont ensuite pareillement renvoyées, avec le procès-verbal de l'interrogatoire, au juge saisi de l'affaire.

§ 3. Si, dans le cours de l'instruction préparatoire, le juge saisi de l'affaire décerne un mandat d'arrêt, il peut ordonner, par ce mandat, que l'inculpé sera transféré dans la maison d'arrêt du lieu où se fait l'instruction préparatoire.

S'il n'est pas indiqué dans le mandat d'arrêt que l'inculpé sera ainsi transféré, il restera en la maison d'arrêt de l'arrondissement dans lequel il aura été trouvé, jusqu'à ce qu'il ait été statué par la chambre du conseil conformément aux articles 211 à 216.

§ 4. Le porteur du mandat d'arrêt requiert, au besoin, la force publique du lieu le plus proche, qui est tenue de donner suite à la réquisition contenue dans le mandat.

§ 2. Bij de betekening van het bevel tot aanhouding wordt aan de inverdenkinggestelde een afschrift overhandigd van de tekst van zijn ~~verhoor~~ ondervraging door de onderzoeksrechter, alsmede een afschrift van de andere in artikel 257, § 7, bedoelde stukken.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 260

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Het bevel tot aanhouding wordt onmiddellijk ten uitvoer gelegd. Het is niet vatbaar voor hoger beroep, noch voor cassatieberoep. Het is uitvoerbaar over het gehele Belgisch grondgebied ~~van het Rijk~~.

§ 1 *bis*. In vreedstijd kan het bevel tot aanhouding dat wordt uitgevaardigd ten aanzien van een persoon bedoeld in artikel (10bis van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering), in voorkomend geval worden uitgevoerd op buitenlands grondgebied.

§ 2. De onderzoeksrechter bij wie de zaak rechtstreeks of door verwijzing overeenkomstig artikel 193 aanhangig is gemaakt, doet aan de onderzoeksrechter van de plaats waar de inverdenkinggestelde gevonden is tegen wie een bevel is uitgevaardigd, de stukken, nota's en inlichtingen betreffende het misdrijf toekomen, teneinde die inverdenkinggestelde te doen ~~verhoren~~ ondervragen.

Evenzo worden alle stukken vervolgens, met het proces-verbaal van ~~verhoor~~ ondervraging, teruggezonden aan de rechter bij wie de zaak aanhangig is.

§ 3. Indien de rechter bij wie de zaak aanhangig is, in de loop van het onderzoek een bevel tot aanhouding verleent, kan hij bij dat bevel gelasten dat de inverdenkinggestelde zal worden overgebracht naar het huis van arrest van de plaats waar het onderzoek ~~gedaan~~ verricht wordt.

~~Wordt~~ Indien in het bevel tot aanhouding niet bepaald wordt dat de inverdenkinggestelde aldus zal worden overgebracht, dan blijft hij in het huis van arrest van het arrondissement waar hij gevonden is, totdat de raadkamer beschikt heeft overeenkomstig de artikelen 211 tot 216.

§ 4. De houder van een bevel tot aanhouding vordert desnoods het optreden van de openbare macht van de dichtstbijgelegen plaats, die verplicht is gevolg te geven aan de in het bevel vervatte vordering.

§ 5. L'inculpé saisi en vertu d'un mandat d'arrêt est conduit, sans délai, dans la maison d'arrêt indiquée par le mandat.

§ 6. L'officier chargé de l'exécution du mandat d'arrêt remet l'inculpé au gardien de la maison d'arrêt, qui lui en donne décharge.

Il porte ensuite au greffe du tribunal correctionnel les pièces relatives à l'arrestation et en reçoit un accusé de réception.

Il exhibe ces décharge et accusé de réception dans les vingt-quatre heures au juge d'instruction; ~~celui-ci appose sur l'une et l'autre son visa, qu'il date et signe.~~

Quand le mandat d'arrêt est exécuté conformément à l'article 260, § 1^{er} bis, les décharge et accusé de réception doivent être transmis au juge d'instruction dans les vingt-quatre heures après l'arrivée de l'inculpé sur le territoire belge.

~~§ 7. L'inobservation des formalités prescrites pour le mandat d'arrêt est toujours punie d'une amende de cinquante euros au moins contre le greffier et peut donner lieu à des injonctions au juge d'instruction et au procureur du Roi ministère public, et même à prise à partie.~~

*
* *

Au § 1^{er} bis, la référence à l'article 10bis du Titre préliminaire du Code de procédure pénale est provisoirement maintenue, comme à l'article 250.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer qu'il est quelque peu absurde de renvoyer au Titre préliminaire, alors que l'on élabore un nouveau Code de procédure pénale.

Le professeur Franchimont signale que, dans la loi sur la détention préventive, figurent encore deux articles de la loi de 1973 qui restent d'application, et qui concernent l'indemnisation des privations de liberté inopérantes et contraires à la CEDH.

M. Hugo Vandenberghe répond que ces deux articles devront être intégrés dans le livre V du Code en projet.

Ce livre V devrait en outre reprendre, en son chapitre 1^{er}, les articles 6 à 14 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, et dans un chapitre 2, la loi sur l'extradition et les dispositions sur le mandat d'arrêt européen.

§ 5. De inverdenkinggestelde, gevat krachtens een bevel tot aanhouding, wordt zonder verwijl naar het in het bevel aangewezen huis van arrest gebracht.

§ 6. De officier belast met de uitvoering van het bevel tot aanhouding, geeft de inverdenkinggestelde over aan de bewaarder van het huis van arrest, die hem daarvan ontlasting geeft.

Vervolgens brengt hij de stukken betreffende de aanhouding naar de griffie van de correctionele rechtbank en krijgt daarvan een ontvangstbewijs.

Hij vertoont het bewijs van ontlasting en het ontvangstbewijs binnen vierentwintig ~~uren~~ uur aan de onderzoeksrechter; ~~deze voorziet beide stukken van zijn visum, dat hij dagtekent en ondertekent.~~

Wanneer het bevel tot aanhouding wordt uitgevoerd overeenkomstig artikel 260, § 1bis, dient het bewijs van ontlasting en het ontvangstbewijs de onderzoeksrechter binnen vierentwintig uur na de aankomst van de ~~verdachte~~ inverdenkinggestelde op het Belgische grondgebied te worden overgemaakt.

~~§ 7. Het verzuim van de vormen die voorgeschreven zijn voor het bevel tot aanhouding, wordt altijd gestraft met geldboete van ten minste vijftig euro ten laste van de griffier en kan aanleiding geven tot vermaning van de onderzoeksrechter en van de procureur des Konings het openbaar ministerie, en zelfs tot verhaal op de rechter.~~

*
* *

In § 1bis wordt de verwijzing naar artikel 10bis van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering voorlopig behouden, net als in artikel 250.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het enigszins absurd is naar de Voorafgaande Titel te verwijzen, terwijl men een nieuw Wetboek van strafprocesrecht maakt.

Professor Franchimont wijst erop dat in de wet op de voorlopige hechtenis nog steeds twee artikelen staan van de wet van 1973 die nog van toepassing zijn, en die betrekking hebben op de vergoeding voor onwerkdadige voorlopige hechtenis in strijd met het EVRM.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat deze artikelen moeten worden opgenomen in boek V van het voorgestelde Wetboek.

Dat boek V moet in hoofdstuk 1 ook de artikelen 6 tot 14 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering bevatten en in hoofdstuk 2 de wet op de uitlevering en de bepalingen inzake het Europees aanhoudingsbevel.

Les dispositions sur la coopération internationale sont éparées et plus difficiles à intégrer en l'état actuel des choses.

Une autre solution consisterait à faire un Code distinct pour tout ce qui concerne les aspects internationaux.

La ministre ajoute que la loi de 1973 a été légèrement modifiée à la suite d'un arrêt de la Cour d'arbitrage.

Le professeur Franchimont demande ce qu'il en est des procédures particulières (Livre IV du projet de Code): faux, faux civil, audition des princes, ...

M. Hugo Vandenberghe estime que l'on ne peut intégrer ces dispositions sans discussion, et qu'une telle discussion allongerait considérablement les travaux.

Art. 261

Texte résultant des précédentes discussions

Immédiatement après ~~la première audition~~ le premier interrogatoire, l'inculpé peut communiquer librement avec son avocat, sans préjudice de l'application des articles 242, alinéa 1^{er}, 8^o₂ et 243, 6^o.

Lorsque les nécessités de l'instruction préparatoire le commandent, le juge peut prononcer une interdiction de communiquer avec d'autres personnes que l'avocat. Il rend, à cette fin, une ordonnance motivée, qui est transcrite ~~sur le~~ au registre de la prison. L'interdiction ne peut s'étendre au-delà de trois jours à partir de la première audition. Elle ne peut être renouvelée.

*
* *

M. Liégeois fait remarquer que la loi du 12 janvier 2005 relative aux établissements pénitentiaires apporte plusieurs modifications. Elle n'est toutefois pas encore entrée en vigueur parce qu'un arrêté d'exécution doit d'abord être promulgué.

La commission décide d'intégrer, dans le projet de Code, les dernières modifications de la loi sur la détention préventive, contenues dans la loi du 12 janvier 2005.

De bepalingen inzake internationale samenwerking zijn verspreid en momenteel minder makkelijk te integreren.

Een andere oplossing bestaat erin een apart wetboek te maken voor alles wat het internationale aspect aanbelangt.

De minister voegt eraan toe dat de wet van 1973 lichtjes werd gewijzigd na een arrest van het Arbitragehof.

Professor Franchimont vraagt hoe het staat met de bijzondere rechtsplegingen (Boek IV van het voorgestelde Wetboek): valsheid, valsheidsprocedure in burgerlijke zaken, horen van de prinses, ...

Volgens de heer Hugo Vandenberghe kunnen deze bepalingen niet zonder bespreking worden opgenomen maar zou die bespreking de werkzaamheden aanzienlijk verlengen.

Art. 261

Tekst na de vorige besprekingen

Onmiddellijk na ~~het de eerste verhoor~~ ondervraging kan de in verdenkinggestelde vrij verkeer hebben met zijn advocaat, onverminderd de ~~bepalingen voorzien in toepassing van~~ de artikelen 242, eerste lid, 8^o, en 243, 6^o.

Wanneer zulks voor het onderzoek noodzakelijk is, kan de rechter het vrije verkeer met andere personen dan de advocaat verbieden. Hij geeft te dien einde een met redenen omklede beschikking, die ~~zal worden~~ wordt overgeschreven in het register van de gevangenis. Het verbod geldt ten hoogste voor drie dagen na de eerste ondervraging. Het kan niet worden vernieuwd.

*
* *

De heer Liégeois merkt op dat de wet van 12 januari 2005 met betrekking tot het gevangeniswezen een aantal wijzigingen aanbrengt. De wet is wel nog niet in werking getreden, aangezien eerst nog een koninklijk besluit dient te worden uitgevaardigd.

De commissie besluit om de jongste wijzigingen van de wet betreffende de voorlopige hechtenis, vervat in de wet van 12 januari 2005, op te nemen in het voorstel van Wetboek.

Section 4

Le maintien de la détention préventive

Les articles 263 à 265 intègrent dans le texte les articles 7 à 10 du projet de loi n^o 51-1317.

Art. 262

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Le mandat d'arrêt délivré par le juge d'instruction est valable pour une durée maximale de cinq jours à compter de son exécution.

Avant l'expiration de ce délai et sans préjudice de l'application de l'article 266, § 1^{er}, la chambre du conseil, sur le rapport du juge d'instruction, le ~~procureur du Roi~~ ministère public, l'inculpé et son ~~conseil avocat~~ entendus, décide s'il y a lieu de maintenir la détention préventive.

§ 2. Vingt-quatre heures au moins avant la comparution en chambre du conseil, les lieu, jour et heure de la comparution sont indiqués dans un registre spécial tenu au greffe et le greffier en donne avis, par télécopieur ou par lettre recommandée à la poste, à l'inculpé et à son ~~conseil~~ avocat.

§ 3. ~~Le~~ Une copie du dossier est mise à la disposition de l'inculpé et de son ~~conseil~~ avocat pendant le dernier jour ouvrable avant la comparution.

~~Cette mise à la disposition de l'inculpé pourra se faire sous forme de copies certifiées conformes par le greffier.~~

~~Le~~ La copie du dossier est à nouveau mise à leur disposition pendant la matinée du jour de la comparution si la veille n'était pas un jour ouvrable; dans ce cas, la comparution en chambre du conseil aura lieu l'après-midi.

§ 4. La chambre du conseil s'assure de la régularité du mandat d'arrêt au regard des dispositions du présent chapitre. Elle juge en outre de la nécessité du maintien de la détention suivant les critères prévus à l'article 257, § 1^{er}.

§ 5. Si la chambre du conseil estime que la détention préventive doit être maintenue, elle motive sa décision comme il est prévu à l'article 257, § 5, premier et deuxième alinéas.

Afdeling 4

De handhaving van de voorlopige hechtenis

De artikelen 263 tot 265 nemen in de tekst de artikelen 7 tot 10 op van het wetsontwerp Stuk Kamer, nr. 51-1317.

Art. 262

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Het bevel tot aanhouding verleend door de onderzoeksrechter is geldig voor een termijn van ten hoogste vijf dagen, te rekenen van zijn tenuitvoerlegging.

Vóór het verstrijken van die termijn en onverminderd de bepalingen van artikel 266, § 1, beslist de raadkamer, op verslag van de onderzoeksrechter en na ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie, de in verdenkinggestelde en zijn ~~raadsman~~ advocaat te hebben gehoord, of de voorlopige hechtenis gehandhaafd moet blijven.

§ 2. Ten minste vierentwintig ~~uren~~ uur vóór de verschijning voor de raadkamer, worden de plaats, de dag en het uur daarvan opgetekend in een bijzonder register dat ter griffie wordt gehouden en de griffier geeft hiervan per faxpost of bij een ter post aangezekende brief, bericht aan de in verdenkinggestelde en aan zijn ~~raadsman~~ advocaat.

§ 3. Een afschrift van het dossier wordt gedurende de laatste werkdag vóór de verschijning ter beschikking gehouden van de in verdenkinggestelde en van zijn ~~raadsman~~ advocaat.

~~Deze terbeschikkingstelling aan de in verdenkinggestelde kan gebeuren in de vorm van afschriften die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.~~

Indien de voorafgaande dag geen werkdag is, wordt het afschrift van het dossier opnieuw te hunner beschikking gehouden gedurende de voormiddag van de dag van verschijning; in dat geval heeft de verschijning voor de raadkamer 's namiddags plaats.

§ 4. De raadkamer gaat na of het bevel tot aanhouding regelmatig is ten aanzien van de bepalingen van dit hoofdstuk. Zij oordeelt bovendien over de noodzakelijkheid van de handhaving van de hechtenis, volgens de in artikel 257, § 1, bepaalde criteria.

§ 5. ~~Oordeelt~~ Indien de raadkamer oordeelt dat de voorlopige hechtenis moet worden gehandhaafd, ~~dan~~ moet motiveert zij haar beslissing met redenen worden omkleed op de wijze bepaald in artikel 257, § 5, eerste en tweede lid.

§ 6. L'ordonnance de maintien en détention est valable pour un mois à dater du jour où elle est rendue.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 263

Texte résultant des précédentes discussions

Tant qu'il n'est pas mis fin à la détention préventive et que l'instruction préparatoire n'est pas close, la chambre du conseil est appelée à statuer, de mois en mois, sur le maintien de la détention.

Toutefois, si le fait pour lequel la chambre du conseil est saisie est un fait pour lequel l'article 222 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes n'est pas applicable, la chambre du conseil est appelée à statuer, de trois mois en trois mois, sur le maintien de la détention. Dans ce cas, l'ordonnance de maintien en détention préventive est valable pour trois mois à dater du jour où elle est rendue.

Sur requête de l'inculpé ou de son ~~conseil~~ avocat, le juge d'instruction convoque l'inculpé dans les dix jours qui précèdent chaque comparution en chambre du conseil ou en chambre des mises en accusation statuant sur le renvoi conformément à l'article 272, § 4, pour un interrogatoire récapitulatif; le greffier notifie immédiatement et par écrit ou par télécopieur la convocation au ~~conseil~~ avocat de l'inculpé et au ~~procureur du Roi~~ ministère public, lesquels peuvent assister à cet interrogatoire.

Avant la comparution ou l'interrogatoire récapitulatif prévu à l'alinéa précédent, le dossier la copie du dossier est mise pendant deux jours à la disposition de l'inculpé et de son ~~conseil~~ avocat. Le greffier leur en donne avis par télécopieur ou par lettre recommandée à la poste.

~~Cette mise à la disposition de l'inculpé pourra se faire sous forme de copies.~~

La chambre du conseil vérifie s'il subsiste des indices sérieux de culpabilité à charge de l'inculpé et s'il existe des raisons conformes à l'article 257, § 1^{er}, de maintenir la détention.

§ 6. De beschikking tot handhaving van de hechtenis is één maand geldig vanaf de dag waarop ze wordt gegeven.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 263

Tekst na de vorige besprekingen

Zolang aan de voorlopige hechtenis geen einde wordt gemaakt en het gerechtelijk onderzoek niet is afgesloten, oordeelt de raadkamer van maand tot maand over het handhaven van de voorlopige hechtenis.

Indien evenwel het feit dat bij de raadkamer aanhangig is gemaakt een feit betreft waarop artikel 222 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden niet van toepassing is, doet de raadkamer om de drie maanden uitspraak over het handhaven van de voorlopige hechtenis. In dit geval is de beschikking tot handhaving van de voorlopige hechtenis geldig voor drie maanden vanaf de dag waarop ze wordt gegeven.

Op verzoek van de inverdenkinggestelde of van zijn raadsman advocaat roept de onderzoeksrechter, binnen tien dagen die aan elke verschijning voor de raadkamer of voor de kamer van inbeschuldigingstelling die overeenkomstig artikel 272, § 4, uitspraak doet na verwijzing voorafgaan, de inverdenkinggestelde op voor een samenvattende ondervraging; de griffier brengt de oproeping, schriftelijk of per faxpost, onmiddellijk ter kennis van de raadsman advocaat van de inverdenkinggestelde en van de ~~procureur des Konings~~ het openbaar ministerie, die deze ondervraging kunnen bijwonen.

Het afschrift van het dossier wordt gedurende twee dagen vóór de verschijning, of vóór de in het vorige lid bedoelde samenvattende ondervraging, ter beschikking gehouden van de inverdenkinggestelde en van zijn raadsman advocaat. De griffier geeft hun hiervan bericht per faxpost of bij een ter post aangetekende brief.

~~Deze terbeschikkingstelling aan de inverdenkinggestelde kan gebeuren in de vorm van afschriften.~~

De raadkamer onderzoekt of er tegen de inverdenkinggestelde ernstige aanwijzingen van schuld blijven bestaan en of er met artikel 257, § 1, overeenstemmende redenen voorhanden zijn om de hechtenis te handhaven.

Si elle décide que la détention doit être maintenue, elle motive sa décision comme il est dit conformément à l'article 257, § 5, premier et deuxième alinéas.

Lorsqu'une ordonnance est prise en application de l'alinéa 2, le dossier la copie du dossier est mise de mois en mois, pendant deux jours, à la disposition de l'inculpé et de son conseil avocat. Le greffier leur en donne avis par télécopieur ou par lettre recommandée à la poste. La mise à disposition peut se faire sous forme de copies certifiées conformes par le greffier.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 263bis

Texte résultant des précédentes discussions

Lorsqu'une ordonnance de maintien en détention préventive est prise en application de l'article 22 263, alinéa 2, ou en application de l'article 136ter 232bis, § 4, du Code d'instruction criminelle, la mise en liberté peut être accordée sur requête adressée par l'inculpé à la chambre du conseil.

La requête peut être déposée de mois en mois et pour la première fois au plus tôt cinq jours avant l'expiration du délai d'un mois, à partir de l'ordonnance prise en application de l'article 22 263, alinéa 2, ou en application de l'article 136ter 232bis, § 4, du Code d'instruction criminelle. Les requêtes déposées après l'expiration de ce délai d'un mois sont rejetées comme n'étant pas recevables.

La requête est inscrite au registre mentionné à l'article 21 262, § 2.

La copie du dossier est mise pendant deux jours à la disposition de l'inculpé et de son conseil avocat avant la comparution devant la chambre du conseil. Le greffier leur en donne avis par télécopieur ou par lettre recommandée à la poste. Cette mise à disposition peut se faire sous forme de copies certifiées conformes par le greffier.

Il est statué sur la requête dans les cinq jours de son dépôt, le ministère public, l'intéressé et son conseil avocat entendus, celui-ci étant avisé conformément à l'article 21 262, § 2.

Indien zij oordeelt zij dat de voorlopige hechtenis moet worden gehandhaafd, dan moet motiveert zij haar beslissing met redenen worden omkleed op de wijze bepaald in overeenkomstig artikel 257, § 5, eerste en tweede lid.

Ingeval een beschikking overeenkomstig het tweede lid genomen is, wordt het afschrift van het dossier van maand tot maand gedurende twee dagen ter beschikking gehouden van de inverdenkinggestelde en zijn raadsman advocaat. De griffier geeft hun hiervan bericht per faxpost of bij een ter post aangetekende brief. De terbeschikkingstelling kan gebeuren in de vorm van afschriften die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 263bis

Tekst na de vorige besprekingen

Wanneer een beschikking tot handhaving van de voorlopige hechtenis is genomen met toepassing van artikel 22 263, tweede lid, of met toepassing van artikel 136ter 232bis, § 4, van het Wetboek van strafvordering, kan de invrijheidsstelling worden verleend op indiening van een verzoekschrift dat de inverdenkinggestelde richt aan de raadkamer.

Het verzoekschrift kan van maand tot maand worden ingediend en voor het eerst ten vroegste vijf dagen vóór het verstrijken van de termijn van een maand, te rekenen van de beschikking die genomen is met toepassing van artikel 22 263, tweede lid, of met toepassing van artikel 136ter 232bis, § 4, van het Wetboek van strafvordering. De verzoekschriften die na het verstrijken van de termijn van een maand worden ingediend, worden als niet-ontvankelijk verworpen.

Het verzoekschrift wordt ingeschreven in het in artikel 21 262, § 2, vermelde register.

Het afschrift van het dossier wordt gedurende twee dagen vóór de verschijning voor de raadkamer ter beschikking gehouden van de inverdenkinggestelde en van zijn raadsman advocaat. De griffier geeft hun hiervan bericht per faxpost of bij een ter post aangetekende brief. Deze terbeschikkingstelling kan gebeuren in de vorm van afschriften die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.

Over het verzoekschrift wordt beslist binnen vijf dagen na de neerlegging ervan, na het openbaar ministerie, de betrokkene en diens raadsman advocaat te hebben gehoord, waarbij aan deze laatste bericht wordt gegeven overeenkomstig artikel 21 262, § 2.

S'il n'est pas statué sur la requête dans le délai de cinq jours, éventuellement prorogé conformément à l'article 32 273, l'intéressé est mis en liberté.

Si elle décide que la détention doit être maintenue, la chambre du conseil motive son ordonnance comme prévu à l'article 46 257, § 5, alinéas 1^{er} et 2.

L'ordonnance de maintien en détention préventive est valable pour trois mois à dater du jour où elle est rendue.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 264

Texte résultant des précédentes discussions

Pour l'application des articles 262, ~~et 263~~ et 263^{bis}, les règles suivantes ~~doivent être observées~~ sont

1° la procédure se déroule à huis clos, ce dont il est fait mention dans la décision;

2° si l'inculpé est dans l'impossibilité de se présenter à l'audience, la chambre du conseil autorise son avocat à le représenter. Si l'avocat, dûment avisé, ne se présente pas ou ne demande pas l'autorisation de représenter son client, elle peut statuer en l'absence de l'inculpé et de son ~~conseil avocat~~; il en est de même lorsque l'inculpé refuse de comparaître;

3° à tous les stades de la procédure, la chambre du conseil peut, si la qualification des faits visés au mandat d'arrêt lui paraît inadéquate, la modifier après avoir donné aux parties l'occasion de s'en expliquer. Elle ne peut y substituer d'autres faits;

4° la chambre du conseil doit répondre aux conclusions des parties. Si celles-ci, dans leurs conclusions, contestent, en faisant état d'éléments de fait, l'existence d'indices sérieux de culpabilité, la chambre du conseil ~~doit préciser~~, si elle maintient la détention, préciser quels sont les éléments qui lui paraissent constituer de tels indices.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Indien binnen de termijn van vijf dagen, eventueel verlengd overeenkomstig artikel 32 273, geen uitspraak over het verzoekschrift is gedaan, wordt de betrokkene in vrijheid gesteld.

Wanneer de raadkamer beslist de hechtenis te handhaven, omkleedt ze haar beschikking met redenen zoals bepaald in artikel 46 257, § 5, eerste en tweede lid.

De beschikking tot handhaving van de voorlopige hechtenis is geldig voor drie maanden vanaf de dag waarop ze wordt gegeven.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 264

Tekst na de vorige besprekingen

Voor de toepassing van de artikelen 262, ~~en 263~~ en 263^{bis} gelden de volgende regels:

1° de rechtspleging verloopt met gesloten deuren, hetgeen wordt vermeld in de beslissing;

2° indien de inverdenkinggestelde in de onmogelijkheid verkeert op de terechtzitting te verschijnen, machtigt de raadkamer zijn advocaat hem te vertegenwoordigen. Indien de advocaat, regelmatig verwittigd, niet verschijnt of geen machtiging vraagt om zijn cliënt te vertegenwoordigen, kan zij uitspraak ~~worden gedaan~~ doen in afwezigheid van de inverdenkinggestelde en van zijn ~~raadsman~~ advocaat; hetzelfde geldt wanneer de inverdenkinggestelde weigert te verschijnen;

3° in elk stadium van de rechtspleging kan de raadkamer, indien zij de kwalificatie van de in het bevel tot aanhouding bedoelde feiten niet passend acht, en na de partijen de gelegenheid te hebben geboden hun standpunt daarover mede te delen, de kwalificatie wijzigen. Zij mag er evenwel geen andere feiten voor in de plaats stellen;

4° de raadkamer moet antwoorden op de conclusies van de partijen. ~~Betwisten~~ Indien de partijen in hun conclusies het bestaan van ernstige aanwijzingen van schuld betwisten, onder melding van feitelijke gegevens, ~~dan moet~~ preciseert de raadkamer, indien zij de voorlopige hechtenis handhaaft, ~~preciseren~~ welke gegevens volgens haar dergelijke aanwijzingen van schuld uitmaken.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 265

Texte résultant des précédentes discussions

Après six mois de privation de liberté si le maximum de la peine applicable ne dépasse pas quinze ans de réclusion ou après un an dans le cas contraire, l'inculpé pourra, lors de sa comparution en chambre du conseil ou en chambre des mises en accusation en application des articles 263, ~~266~~ (*263bis*) ou 271, demander de comparaître en audience publique.

Cette demande ne pourra être rejetée, par décision motivée, que :

— si cette publicité est dangereuse pour l'ordre, les mœurs ou la sécurité nationale;

— si les intérêts des mineurs ou la protection de la vie privée des victimes ou des autres inculpés l'exigent;

— si la publicité est de nature à porter atteinte aux intérêts de la justice en raison des dangers qu'elle entraîne pour la sécurité des victimes ou des témoins.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Section 5

La mainlevée du mandat d'arrêt

Art. 266

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Avant la comparution de l'inculpé devant la chambre du conseil prévue à l'article 262, le juge d'instruction peut donner la mainlevée du mandat d'arrêt, par une ordonnance motivée qu'il communique immédiatement au ~~procureur du Roi~~ ministère public.

Cette ordonnance n'est susceptible d'aucun recours.

~~§ 2. Après la décision de la chambre du conseil prévue à l'article 262, le juge d'instruction peut, dans le cours de l'instruction préparatoire, donner mainlevée du mandat d'arrêt par une ordonnance motivée qu'il communique immédiatement au procureur du Roi ministère public. Le greffier en informe par écrit dans le délai le plus bref l'inculpé et son conseil avocat.~~

Art. 265

Tekst na de vorige besprekingen

Na zes maanden vrijheidsbeneming indien het maximum van de van toepassing zijnde straf vijftien jaar opsluiting niet te boven gaat, of na een jaar in het andere geval, kan de inverdenkinggestelde bij zijn verschijning voor de raadkamer of voor de kamer van inbeschuldigingstelling met toepassing van de artikelen 263, ~~266~~ (*263bis*) of 271, vragen om in openbare terechtzitting te verschijnen.

Dit verzoek kan, bij een met redenen omklede beslissing, enkel worden ~~geweigerd~~ verworpen :

— indien deze openbaarheid gevaar oplevert voor de orde, de goede zeden of de nationale veiligheid;

— indien de belangen van minderjarigen of de bescherming van het privé-leven van de slachtoffers of van de andere inverdenkinggestelden dit vereisen;

— indien de openbaarheid de belangen van de justitie kan schaden wegens de gevaren die zij meebrengt voor de veiligheid van de slachtoffers of van de getuigen.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Afdeling 5

De opheffing van het bevel tot aanhouding

Art. 266

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Vóór de in artikel 262 bedoelde verschijning van de inverdenkinggestelde voor de raadkamer kan de onderzoeksrechter, bij een met redenen omklede beschikking die hij onmiddellijk aan ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie meedeelt, het bevel tot aanhouding opheffen.

Tegen deze beschikking staat geen rechtsmiddel open.

~~§ 2. Na de in artikel 262 bedoelde beslissing van de raadkamer, kan de onderzoeksrechter in de loop van het onderzoek, bij een met redenen omklede beschikking die hij onmiddellijk aan de procureur des Konings het openbaar ministerie meedeelt, het bevel tot aanhouding opheffen. De griffier geeft hiervan onverwijld schriftelijk bericht aan de inverdenkinggestelde en zijn raadsman advocaat.~~

~~Si le procureur du Roi ministère public ne fait pas opposition à cette ordonnance dans les vingt-quatre heures de sa communication, l'inculpé est mis en liberté.~~

~~En cas d'opposition du procureur du Roi ministère public, la chambre du conseil vérifie s'il subsiste des indices sérieux de culpabilité à charge de l'inculpé et s'il existe des raisons conformes à l'article 257, § 1^{er}, de maintenir la détention.~~

~~Si elle décide que la détention doit être maintenue, elle motive sa décision comme il est dit à l'article 257, § 5, premier et deuxième alinéas.~~

~~La chambre du conseil statue, le juge d'instruction, le ministère public et l'inculpé ou son conseil avocat entendus, dans les cinq jours à compter de la communication de l'ordonnance du juge d'instruction au procureur du Roi ministère public, conformément à l'article 262, §§ 2 et 3.~~

~~Si la chambre du conseil n'a pas statué dans ce délai, l'inculpé est mis en liberté. Si elle décide qu'il n'y a pas lieu de lever le mandat d'arrêt, le délai d'un mois prévu par l'article 263 prend cours au jour de cette décision.~~

~~Si l'ordonnance du juge d'instruction est prise alors que la chambre des mises en accusation est saisie de l'appel du procureur du Roi ministère public ou de l'inculpé contre une ordonnance de la chambre du conseil rendue en application des articles 262 ou 263, elle ne sera suivie d'effet qu'en l'absence d'opposition du procureur du Roi ministère public dans les vingt-quatre heures de sa communication à ce dernier.~~

§ 2. ~~Après la décision de la chambre du conseil visée à l'article 21 262, le juge d'instruction peut, dans le cours de l'instruction préparatoire, donner mainlevée du mandat d'arrêt par une ordonnance motivée qu'il communique immédiatement au procureur du Roi ministère public.~~

Cette ordonnance n'est susceptible d'aucun recours.

~~Le procureur du Roi ministère public peut par ailleurs requérir à tout moment du juge d'instruction la mainlevée du mandat d'arrêt.~~

~~Indien de procureur des Konings het openbaar ministerie binnen viciertwintig uren uur na de aan hem gedane mededeling geen verzet doet tegen deze beschikking, wordt de inverdenkinggestelde in vrijheid gesteld.~~

~~Doet de procureur des Konings het openbaar ministerie verzet, dan onderzoekt de raadkamer of er ten laste van de inverdenkinggestelde ernstige aanwijzingen van schuld blijven bestaan en of er met artikel 257, § 1, overeenstemmende redenen voorhanden zijn om de hechtenis te handhaven.~~

~~Oordeelt zij dat de voorlopige hechtenis moet worden gehandhaafd, dan moet haar beslissing met redenen worden omkleed op de wijze bepaald in artikel 257, § 5, eerste en tweede lid.~~

~~Nadat de onderzoeksrechter, het openbaar ministerie en de inverdenkinggestelde of diens raadsman advocaat zijn gehoord, beslist de raadkamer, met inachtneming van artikel 262, §§ 2 en 3, binnen vijf dagen te rekenen van de mededeling van de beschikking van de onderzoeksrechter aan de procureur des Konings het openbaar ministerie.~~

~~Heeft de raadkamer niet beslist binnen die termijn, dan wordt de inverdenkinggestelde in vrijheid gesteld. Beslist zij dat het bevel tot aanhouding niet wordt opgeheven, dan gaat de in artikel 263 bepaalde termijn van een maand in op de dag waarop die beslissing is genomen.~~

~~Indien de beschikking van de onderzoeksrechter wordt genomen terwijl voor de kamer van inbeschuldigingstelling hoger beroep van de procureur des Konings het openbaar ministerie of van de inverdenkinggestelde aanhangig is tegen een beschikking door de raadkamer gegeven met toepassing van artikel 262 of artikel 263, dan heeft zij alleen gevolg wanneer de procureur des Konings het openbaar ministerie geen verzet doet binnen viciertwintig uren uur nadat hij er mededeling van heeft gekregen.~~

§ 2. ~~Na de bij in artikel 21 262 bedoelde beslissing van de raadkamer, kan de onderzoeksrechter in de loop van het gerechtelijk onderzoek, bij een met redenen omklede beschikking die hij onmiddellijk aan de procureur des Konings het openbaar ministerie meedeelt, het bevel tot aanhouding opheffen.~~

Tegen deze beschikking staat geen rechtsmiddel open.

~~De procureur des Konings Het openbaar ministerie kan bovendien op elk moment de onderzoeksrechter verzoeken het bevel tot aanhouding op te heffen.~~

§ 3. Dans tous les cas où mainlevée du mandat d'arrêt a été donnée par application des dispositions qui précèdent, l'inculpé est tenu de se présenter à tous les actes de la procédure aussitôt qu'il en est requis.

*
* *

Cet article intègre dans le projet de Code l'article 11 du projet de loi n^o 51-1317.

Section 6

L'incidence du règlement de la procédure sur les mesures privatives de liberté

Art. 267

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. En cas d'ordonnances ou d'arrêts de non-lieu ou d'ordonnance de renvoi devant le tribunal de police, l'inculpé est mis en liberté, à moins que celui-ci ne soit renvoyé pour un fait constitutif d'infraction aux articles 418 et, 419, 419bis et 420bis du Code pénal ou aux articles 33, § 2, et 36 et 37bis, § 2, de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière.

§ 2. Si la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation renvoie l'inculpé devant le tribunal correctionnel ou devant le tribunal de police en raison d'un fait qui ne doit pas entraîner une peine d'emprisonnement égale ou supérieure à un an, l'inculpé sera mis en liberté à charge de se représenter, à jour fixe, devant le tribunal compétent.

§ 3. Lorsque, en réglant la procédure, la chambre du conseil renvoie l'inculpé devant le tribunal correctionnel ou devant le tribunal de police en raison d'un fait sur lequel est fondée la détention préventive et qui est légalement passible d'une peine d'emprisonnement supérieure à la durée de la détention préventive déjà subie, elle peut mettre l'inculpé en liberté ou décider, par ordonnance séparée et motivée conformément à l'article 257, §§ 1^{er} et 5, premier et deuxième alinéas, que l'inculpé restera en détention, ou qu'il sera mis en liberté en lui imposant de respecter une ou plusieurs conditions, comme il est prévu à l'article 276.

Lorsque l'ordonnance de renvoi est annulée, l'ordonnance séparée visée à l'alinéa précédent constitue un titre de détention pour un délai d'un mois à compter

§ 3. In alle gevallen waarin met toepassing van de voorgaande bepalingen opheffing van het bevel tot aanhouding is verleend, is de inverdenkinggestelde verplicht om bij de proceshandelingen te verschijnen zodra zulks van hem wordt gevorderd.

*
* *

Dit artikel neemt in het ontwerp artikel 11 van wetsontwerp 51-1317 over.

Afdeling 6

De weerslag van de regeling van de rechtspleging op de vrijheidsbenemende maatregelen

Art. 267

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. In geval van beschikkingen of arresten tot buitenvervolginstelling of ~~van beschikking~~ tot verwijzing naar de politierechtbank, wordt de inverdenkinggestelde in vrijheid gesteld tenzij hij werd verwezen wegens een feit dat een inbreuk uitmaakt op de artikelen 418 en, 419, 419bis en 420bis van het Strafwetboek of op de artikelen 33, § 2, en 36 en 37bis, § 2, van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer.

§ 2. Indien de raadkamer of de kamer van inbeschuldigingstelling de inverdenkinggestelde naar de correctionele rechtbank of naar de politierechtbank verwijst wegens een feit dat geen gevangenisstraf van een jaar of meer tot gevolg kan hebben, wordt de inverdenkinggestelde in vrijheid gesteld, onder verplichting om op een te bepalen dag voor de bevoegde rechtbank te verschijnen.

§ 3. Wanneer de raadkamer, bij het regelen van de rechtspleging, de inverdenkinggestelde naar de correctionele rechtbank of naar de politierechtbank verwijst wegens een feit waarvoor hij zich in voorlopige hechtenis bevindt en waarop volgens de wet een gevangenisstraf staat waarvan de duur langer is dan de reeds ondergane voorlopige hechtenis, kan zij de inverdenkinggestelde in vrijheid stellen of, bij afzonderlijke en overeenkomstig artikel 257, §§ 1 en 5, eerste en tweede lid, gemotiveerde beschikking, beslissen dat de inverdenkinggestelde aangehouden blijft of dat hij in vrijheid wordt gesteld onder oplegging van één of meer voorwaarden, zoals bedoeld in artikel 276.

Wanneer de beschikking tot verwijzing wordt vernietigd, geldt de afzonderlijke beschikking, voorzien in het vorige lid, als titel van vrijheidsbeneming

de l'arrêt de la Cour de cassation en règlement de juges.

Lorsque, en réglant la procédure, la chambre des mises en accusation renvoie l'inculpé devant le tribunal correctionnel ou devant le tribunal de police en raison d'un fait sur lequel est fondée la détention préventive et qui est légalement passible d'une peine d'emprisonnement supérieur à la durée de la détention préventive déjà subie, elle agit conformément à l'alinéa précédent 1^{er}.

§ 4. Dans les cas où l'ordonnance de la chambre du conseil a pour effet la mise en liberté de l'inculpé, ou si la chambre du conseil ne rend pas d'ordonnance de prise de corps dans les cas visés au § 5, le procureur du Roi ministère public peut, dans les vingt-quatre heures, y interjeter appel ~~de la décision~~ en tant qu'elle concerne la détention préventive; dans les cas visés aux §§ 1^{er} et 2 ~~ci-dessus~~, il ne peut le faire qu'après avoir interjeté appel de la décision en tant qu'elle concerne le règlement de la procédure.

L'inculpé reste détenu jusqu'à l'expiration dudit délai.

L'appel a un effet suspensif.

§ 5. La chambre du conseil et la chambre des mises en accusation peuvent, dans les cas prévus par les articles 216 et 239, décerner une ordonnance de prise de corps et en prescrire l'exécution immédiate.

Ces ordonnances contiennent le nom de l'inculpé, son signalement, son domicile, s'ils sont connus, l'exposé du fait et la nature ~~du délit~~ de l'infraction.

Lorsque l'ordonnance de prise de corps est rendue à charge d'un inculpé ou d'un accusé qui est poursuivi en raison d'un délit, les dispositions de l'article 257, §§ 1^{er} et 5, premier et deuxième alinéas, sont observées.

~~Les ordonnances de la chambre du conseil et arrêts de la chambre des mises en accusation sont rendues à la majorité des juges.~~

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 268

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Lorsque la détention préventive n'a pas pris fin et que l'instruction préparatoire est close ou qu'il a été

voor een maand te rekenen van het arrest van regeling van rechtsgebied van het Hof van Cassatie.

Wanneer de kamer van inbeschuldigingstelling, in de gevallen van regeling van rechtsgebied, de inverdenkinggestelde naar de correctionele rechtbank of naar de politierechtbank verwijst wegens een feit waarvoor hij zich in voorlopige hechtenis bevindt en waarop volgens de wet een gevangenisstraf staat waarvan de duur langer is dan de reeds ondergane voorlopige hechtenis, handelt zij overeenkomstig het eerste lid.

§ 4. In geval uit de beschikking van de raadkamer de invrijheidstelling van de inverdenkinggestelde volgt, of indien de raadkamer geen beschikking tot gevangenneming verleent in de gevallen bedoeld in § 5, kan de procureur des Konings het openbaar ministerie hiertegen, wat de voorlopige hechtenis betreft, hoger beroep aantekenen binnen vierentwintig ~~uren~~ uur; in de gevallen bedoeld in ~~de bovenstaande~~ §§ 1 en 2, kan ~~hij~~ het dit slechts doen na hoger beroep ingesteld te hebben tegen de beslissing in zoverre zij de regeling van de rechtspleging betreft.

De inverdenkinggestelde blijft aangehouden tot na verloop van de voormelde termijn.

Het hoger beroep heeft schorsende werking.

§ 5. De raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling kunnen, in de gevallen van de artikelen 216 en 239, een beschikking tot gevangenneming geven en de onmiddellijke tenuitvoerlegging ervan bevelen.

Deze beschikkingen bevatten de naam van de inverdenkinggestelde, zijn persoonsbeschrijving, zijn woonplaats, indien zij bekend zijn, de uiteenzetting van het feit en de aard van het misdrijf.

Wanneer een beschikking tot gevangenneming gegeven wordt ten aanzien van een inverdenkinggestelde of een beschuldigde die wegens wanbedrijf wordt vervolgd, worden de bepalingen van artikel 257, §§ 1 en 5, eerste en tweede lid, in acht genomen.

~~De beschikkingen van de raadkamer en arresten van de kamer van inbeschuldigingstelling worden door de rechters bij meerderheid van stemmen genomen.~~

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 268

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Wanneer geen einde werd gemaakt aan de voorlopige hechtenis en ofwel het onderzoek afge-

fait application de l'article 216 et de l'article 267, § 5, la mise en liberté provisoire peut être accordée sur requête adressée :

1° au tribunal correctionnel ou au tribunal de police saisi, depuis l'ordonnance de renvoi jusqu'au jugement;

2° au tribunal correctionnel, siégeant en degré d'appel ou à la chambre des appels correctionnels, depuis l'appel jusqu'à la décision d'appel;

3° à la chambre des mises en accusation :

a) depuis l'ordonnance rendue conformément à l'article 216 jusqu'à ce que la cour d'assises ait définitivement statué;

b) pendant l'instance en règlement de juges, lorsque l'inculpé est détenu en exécution d'une ordonnance de prise de corps décernée par la chambre du conseil;

c) pendant l'instance devant la chambre des mises en accusation prévue aux articles 228, 233 et 234;

4°. à la chambre des mises en accusation, depuis le recours en cassation jusqu'à l'arrêt.

§ 2. La mise en liberté provisoire peut aussi être demandée par celui qui est privé de sa liberté en vertu d'un ordre d'arrestation immédiate décerné après la condamnation, à la condition qu'appel, opposition ou pourvoi en cassation ait été formé contre la décision de condamnation elle-même. Elle peut dans les mêmes conditions être demandée par celui qui est privé de sa liberté sur le fondement d'une condamnation par défaut, contre laquelle opposition est formée dans le délai extraordinaire.

§ 3. La requête est déposée au greffe de la juridiction appelée à statuer et y est inscrite au registre mentionné à l'article 262, § 2.

Il est statué sur la requête en chambre du conseil dans les cinq jours de son dépôt, le ministère public, l'intéressé et son ~~conseil~~ avocat entendus, celui-ci étant avisé conformément à l'article 262, § 2.

S'il n'est pas statué sur la requête dans le délai de cinq jours, éventuellement prorogé conformément à l'article 273, l'intéressé est mis en liberté.

sloten is, ofwel toepassing werd gemaakt van artikel 216 en van artikel 267, § 5, kan de voorlopige invrijheidstelling worden verleend op indiening van een verzoekschrift dat gericht wordt :

1° aan de correctionele rechtbank of aan de politierechtbank waar de zaak aanhangig is, vanaf de verwijzende beschikking tot het vonnis;

2° aan de correctionele rechtbank die zitting houdt in hoger beroep, of aan de kamer belast met correctionele zaken in hoger beroep, vanaf het instellen van het beroep tot de beslissing in hoger beroep;

3° aan de kamer van inbeschuldigingstelling :

a) vanaf de beschikking gegeven overeenkomstig artikel 216 totdat het hof van assisen einduitspraak heeft gedaan;

b) tijdens het geding tot regeling van rechtsgebied, wanneer de in verdenkinggestelde gevangen gehouden wordt ter uitvoering van een beschikking tot gevangenneming gegeven door de raadkamer;

c) tijdens het geding voor de kamer van inbeschuldigingstelling bedoeld in de artikelen 228, 233 en 234;

4° aan de kamer van inbeschuldigingstelling, vanaf het cassatieberoep tot het arrest.

§ 2. De voorlopige invrijheidstelling kan ook worden aangevraagd door degene die aangehouden is ingevolge een na veroordeling uitgesproken bevel tot onmiddellijke aanhouding, mits er tegen de veroordeling zelf hoger beroep, verzet of cassatieberoep is aangetekend. Zij kan in dezelfde voorwaarden worden aangevraagd door wie aangehouden is ingevolge een veroordeling bij verstek, waartegen verzet binnen de buitengewone termijn is aangetekend.

§ 3. Het verzoekschrift wordt neergelegd op de griffie van het gerecht dat uitspraak moet doen en het wordt er ingeschreven in het register vermeld in artikel 262, § 2.

Over het verzoekschrift wordt beslist in raadkamer binnen vijf dagen na de neerlegging ervan, nadat het openbaar ministerie, de betrokkene en diens ~~raadsman~~ advocaat worden gehoord, waarbij aan deze laatste bericht wordt gegeven overeenkomstig artikel 262, § 2.

Indien er binnen de termijn van vijf dagen, eventueel verlengd overeenkomstig artikel 273, geen uitspraak over het verzoekschrift is gedaan, wordt de betrokkene in vrijheid gesteld.

La décision de rejet est motivée en observant ce qui est prescrit à l'article 257, § 5, premier et deuxième alinéas.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 269

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Le juge d'instruction peut décerner un mandat d'arrêt en tout état de cause contre l'inculpé laissé ou remis en liberté :

1° si celui-ci reste en défaut de se présenter à un acte de la procédure;

2° si des circonstances nouvelles et graves rendent cette mesure nécessaire. Dans ce dernier cas, le mandat mentionne les circonstances nouvelles et graves qui justifient l'arrestation.

Les dispositions des sections 3, 4 et 5 sont applicables.

§ 2. Le tribunal ou la cour, selon le cas, peut décerner un mandat d'arrêt dans le cas visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 270

Texte résultant des précédentes discussions

La personne mise en liberté provisoire doit indiquer à quelle adresse les convocations et les significations peuvent lui être faites ultérieurement. Jusqu'au moment où l'intéressé fait parvenir un avis de changement par lettre recommandée à la poste adressée au ministère public, les convocations et les significations ont lieu valablement à cet endroit.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

De beslissing tot verwerping wordt gemotiveerd met inachtneming van hetgeen voorgeschreven is in artikel 257, § 5, eerste en tweede lid.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 269

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. De onderzoeksrechter kan in elke stand van de zaak een bevel tot aanhouding uitvaardigen tegen de in vrijheid gelaten of in vrijheid gestelde inverdeninggestelde :

1° als deze verzuimt bij enige proceshandeling te verschijnen;

2° indien nieuwe en ernstige omstandigheden die maatregel noodzakelijk maken. In dit laatste geval vermeldt het bevel de nieuwe en ernstige omstandigheden die de aanhouding wettigen.

De bepalingen van de afdelingen 3, 4 en 5 zijn mede van toepassing.

§ 2. De rechtbank of het hof, naar gelang van het geval, kan een bevel tot aanhouding uitvaardigen in het geval bedoeld in § 1, eerste lid, 1°.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 270

Tekst na de vorige besprekingen

De voorlopig in vrijheid gestelde persoon moet aangeven op welk adres hem nadien de oproepingen en betekeningen kunnen worden gedaan. Tot op het ogenblik dat de betrokkene bij een ter post aangekende brief aan het openbaar ministerie een wijzigingsbericht doet geworden, worden de oproepingen en betekeningen geldig op die plaats gedaan.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Section 7

L'appel

Art. 271

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. L'inculpé, le prévenu ou l'accusé, et le ministère public peuvent faire appel devant la chambre des mises en accusation, des ordonnances de la chambre du conseil rendues dans les cas prévus par les articles 262, 263, ~~266~~ 263bis et 269. S'il s'agit d'un jugement du tribunal correctionnel ou du tribunal de police, rendu conformément à l'article 268, il est statué sur l'appel, selon le cas, par la chambre des appels correctionnels ou par le tribunal correctionnel siégeant en degré d'appel;

§ 2. L'appel doit être interjeté dans un délai de vingt-quatre heures qui court contre le ministère public à compter du jour de la décision et contre l'inculpé, le prévenu ou l'accusé, du jour où elle lui est signifiée dans les formes prévues à l'article 259.

Cette signification est faite dans les vingt-quatre heures. L'acte de signification contient avertissement à l'~~inculpé~~ intéressé du droit qui lui est accordé d'appeler et du terme dans lequel il doit être exercé.

La déclaration d'appel est faite au greffe du tribunal qui a rendu la décision attaquée, et est consignée au registre des appels en matière correctionnelle.

Les pièces sont, s'il y a lieu, transmises par le ~~procureur du Roi~~ ministère public au procureur général près la cour d'appel.

Celui-ci met le dossier en état, prend des réquisitions écrites et fait fixer l'affaire dans un délai de quinze jours à dater de l'acte d'appel. Le greffier avertit, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste l'~~inculpé~~ intéressé et son ~~conseil~~ avocat. ~~Le~~ La copie du dossier est mise à leur disposition au greffe de la cour d'appel, pendant quarante-huit heures avant la comparution devant la chambre des mises en accusation. Le dossier comprend le réquisitoire écrit du procureur général.

~~Cette mise à disposition de l'inculpé peut se faire sous forme de copies.~~

Afdeling 7

Het hoger beroep

Art. 271

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. De inverdenkinggestelde, de beklaagde of de beschuldigde en het openbaar ministerie kunnen voor de kamer van inbeschuldigingstelling hoger beroep instellen tegen de beschikkingen van de raadkamer gegeven in de gevallen bedoeld in de artikelen 262, 263, ~~266~~ 263bis en 269. Over het hoger beroep ingesteld tegen het vonnis van de correctionele rechtbank of van de politierechtbank, gewezen overeenkomstig artikel 268, wordt uitspraak gedaan, naar het geval, door de kamer belast met correctionele zaken in hoger beroep of door de correctionele rechtbank die zitting houdt in hoger beroep.

§ 2. Het hoger beroep moet worden ingesteld binnen een termijn van vierentwintig ~~uren~~ uur die, ten aanzien van het openbaar ministerie, begint te lopen vanaf de dag van de beslissing en ten aanzien van de inverdenkinggestelde, de beklaagde of de beschuldigde, vanaf de dag waarop die hem betekend is in de vorm bepaald in artikel 259.

Deze betekening wordt gedaan binnen vierentwintig ~~uren~~ uur. In de akte van betekening wordt aan de ~~inverdenkinggestelde~~ betrokkene kennis gegeven van het hem toekomende recht van hoger beroep en van de termijn waarbinnen dit recht moet worden uitgeoefend.

De verklaring van hoger beroep wordt gedaan op de griffie van de rechtbank die uitspraak heeft gedaan, en wordt ingeschreven in het register van hoger beroep in correctionele zaken.

De stukken worden, in voorkomend geval, door de ~~procureur des Konings~~ het openbaar ministerie bezorgd aan de procureur-generaal bij het hof van beroep.

Deze laatste brengt het dossier in staat van wijzen, neemt de schriftelijke vorderingen en laat de zaak vaststellen binnen een termijn van vijftien dagen na de akte van hoger beroep. De griffier verwittigt, per faxpost of bij een ter post aangetekende brief, de ~~inverdenkinggestelde~~ betrokkene en diens ~~raadsman~~ advocaat. Het afschrift van het dossier wordt hun, gedurende achtenveertig ~~uren~~ uur voor de verschijning voor de kamer van inbeschuldigingstelling, op de griffie van het hof van beroep ter ~~beschikking~~ inzage gesteld. Het dossier omvat de schriftelijke vordering van de procureur-generaal.

~~Die terbeschikkingstelling aan de inverdenkinggestelde kan geschieden in de vorm van afschriften.~~

§ 3. Il est statué sur l'appel toutes affaires cessantes, le ministère public, l'inculpé, le prévenu ou l'accusé et son ~~conseil~~ avocat entendus.

L'inculpé intéressé reste en détention jusqu'à la décision sur l'appel pourvu qu'elle intervienne dans les quinze jours de la déclaration d'appel; l'inculpé il est mis en liberté si la décision n'est pas rendue dans ce délai.

~~Ce délai est fixé à huit jours en cas d'appel d'une décision visée à l'article 266, § 2.~~

§ 4. La juridiction d'appel statue en tenant compte des circonstances de la cause au moment de sa décision. Si la chambre des mises en accusation, dans les cas des articles 262, 263, alinéa 1^{er}, ~~266~~ 263bis et 269, décide de maintenir la détention préventive, l'arrêt forme un titre de privation de liberté pour un mois à partir de la décision, ou pour trois mois à partir de la décision, s'il est fait appel de l'ordonnance visée aux articles 22 263, alinéa 2 et 22bis 263bis.

L'unanimité est nécessaire pour aggraver la situation de l'intéressé.

§ 5 Si, à la suite de l'application des articles 228 et 233, la chambre des mises en accusation saisit un magistrat instructeur et que l'inculpé, le prévenu ou l'accusé est détenu, la chambre des mises en accusation statue sur la détention préventive par un arrêt séparé qui, en cas de maintien de la détention préventive, forme titre de détention pour un mois.

Dans ce cas, et tant qu'il n'est pas mis fin à la détention préventive et que l'instruction préparatoire n'est pas close, la chambre des mises en accusation est appelée à statuer de mois en mois, sur le maintien de la détention.

Lorsque dans ce cas, l'arrêt de renvoi est annulé, l'arrêt séparé rendu en vertu de l'article 267, § 3, constitue un titre de détention pour un délai d'un mois à compter de l'arrêt de règlement de juges de la Cour de cassation.

*
* *

Cet article intègre l'article 12 du projet de loi n° 51-1317.

§ 3. Over het hoger beroep wordt uitspraak gedaan met voorrang boven alle andere zaken, nadat het openbaar ministerie, de inverdenkinggestelde, de beklaagde of de beschuldigde en zijn raadsman advocaat werden gehoord.

De ~~verdachte~~ betrokkene blijft in hechtenis totdat over het hoger beroep is beslist, voor zover dit geschiedt binnen vijftien dagen nadat het beroep is ingesteld; ~~de inverdenkinggestelde~~ hij wordt in vrijheid gesteld als de beslissing niet gewezen is binnen die termijn.

~~In geval van hoger beroep tegen een beslissing bedoeld in artikel 266, § 2, wordt die termijn op acht dagen gesteld.~~

§ 4. Het gerecht dat over het hoger beroep beslist, doet uitspraak rekening houdend met de omstandigheden van de zaak op het ogenblik van zijn uitspraak. Indien de kamer van inbeschuldigingstelling, in de gevallen van de artikelen 262, 263, eerste lid, ~~266~~ 263bis en 269, beslist dat de voorlopige hechtenis gehandhaafd blijft, levert het arrest een titel van vrijheidsbeneming op voor een maand te rekenen van de beslissing, of voor drie maanden te rekenen van de beslissing, indien het hoger beroep wordt ingesteld tegen de bij in de artikelen 22 263, tweede lid, en ~~22bis 263bis~~ bedoelde beschikking.

Eenstemmigheid is vereist om de toestand van de betrokkene te verzwaren.

§ 5. Wanneer, bij toepassing van de artikelen 228 en 233, de kamer van inbeschuldigingstelling een onderzoeksmagistraat met een zaak belast en de inverdenkinggestelde, de beklaagde of de beschuldigde van zijn vrijheid is berooft benomen, doet de kamer van inbeschuldigingstelling uitspraak over de voorlopige hechtenis in een afzonderlijk arrest dat, in geval van handhaving van de voorlopige hechtenis, geldt als titel van vrijheidsbeneming voor een maand.

In dit geval, en zolang geen einde wordt ~~gesteld~~ gemaakt aan de voorlopige hechtenis en dat het gerechtelijk onderzoek niet afgesloten is, oordeelt de kamer van inbeschuldigingstelling van maand tot maand over de handhaving van de voorlopige hechtenis.

Wanneer, in dit geval, het arrest van verwijzing wordt vernietigd, geldt het afzonderlijke arrest, gewezen krachtens artikel 267, § 3, als titel van vrijheidsbeneming voor een maand te rekenen van het arrest van regeling van rechtsgebied van het Hof van Cassatie.

*
* *

Dit artikel neemt artikel 12 van het wetsontwerp nr. 51-1317 over.

Le professeur Franchimont souligne l'importance de la disposition qui prévoit que le dossier, lorsqu'il est mis à disposition, doit comprendre le réquisitoire du procureur général.

Section 8

Le pourvoi en cassation

Art. 272

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Les arrêts et jugements par lesquels la détention préventive est maintenue sont signifiés à l'inculpé dans les vingt-quatre heures, dans les formes prévues à l'article 259.

§ 2. Ces décisions peuvent faire l'objet d'un pourvoi en cassation dans un délai de vingt-quatre heures qui court à compter du jour où la décision est signifiée à l'inculpé.

§ 3. Le dossier est transmis au greffe de la Cour de cassation dans les vingt-quatre heures à compter du pourvoi. Les moyens de cassation peuvent être proposés soit dans l'acte de pourvoi, soit dans un écrit déposé à cette occasion, soit dans un mémoire qui doit parvenir au greffe de la Cour de cassation au plus tard le cinquième jour après la date du pourvoi.

La Cour de cassation statue dans un délai de quinze jours à compter ~~de la date~~ du lendemain du pourvoi, l'inculpé restant en détention. ~~L'inculpé~~ Il est mis en liberté si l'arrêt n'est pas rendu dans ce délai.

§ 4. Après un arrêt de cassation avec renvoi, la chambre des mises en accusation à laquelle la cause est renvoyée doit statuer dans les quinze jours à compter du prononcé de l'arrêt de la Cour de cassation, l'inculpé restant ~~entre-temps~~ en détention. Il est mis en liberté si l'arrêt de la chambre des mises en accusation n'est pas rendu dans ce délai.

Pour le surplus, les dispositions de l'article 271, §§ 3 et 4, sont d'application.

~~Si la juridiction de renvoi~~ La décision qui maintient la détention préventive, ~~sa décision~~ constitue un titre de détention (pour un mois à compter de la décision).

§ 5. Si le pourvoi en cassation est rejeté, la chambre du conseil doit statuer dans les quinze jours à compter

Professor Franchimont wijst op het belang van de bepaling die zegt dat het dossier, wanneer het ter inzage wordt gesteld, de vordering van de procureur-generaal moet bevatten.

Afdeling 8

Het cassatieberoep

Art. 272

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. De arresten en vonnissen waardoor de voorlopige hechtenis wordt gehandhaafd, worden binnen vierentwintig ~~uren~~ uur aan de inverdenkinggestelde betekend in de vorm bepaald in artikel 259.

§ 2. Tegen deze beslissingen kan cassatieberoep worden ingesteld binnen een termijn van vierentwintig ~~uren~~ uur die begint te lopen vanaf de dag ~~waarop~~ nadat de beslissing aan de inverdenkinggestelde wordt betekend.

§ 3. Het dossier wordt binnen vierentwintig ~~uren~~ uur te rekenen van het instellen van het cassatieberoep aan de griffie van het Hof van Cassatie toegestuurd. Cassatiemiddelen kunnen worden voorgedragen, hetzij in de akte van voorziening, hetzij in een bij die gelegenheid neergelegd geschrift, hetzij in een memorie die op de griffie van het Hof van Cassatie moet toekomen uiterlijk de vijfde dag na de datum van de voorziening.

Het Hof van Cassatie beslist binnen ~~de~~ vijftien dagen te rekenen van de dag na het instellen van het cassatieberoep, terwijl de inverdenkinggestelde ~~inmiddels~~ in hechtenis blijft. ~~De inverdenkinggestelde~~ Hij wordt in vrijheid gesteld als het arrest niet gewezen is binnen die termijn.

§ 4. Na een cassatiearrest met verwijzing, doet de kamer van inbeschuldigingstelling waarnaar de zaak verwezen is, uitspraak binnen ~~de~~ vijftien dagen te rekenen van de uitspraak van het arrest van het Hof van Cassatie, terwijl de inverdenkinggestelde ~~inmiddels~~ in hechtenis blijft. De inverdenkinggestelde wordt in vrijheid gesteld als het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling niet gewezen is binnen die termijn.

Voor het overige zijn de bepalingen van artikel 271, §§ 3 en 4, ~~mede~~ van toepassing.

~~Als het gerecht waarnaar de zaak verwezen is~~ De beslissing die de voorlopige hechtenis handhaaft, geldt ~~zijn beslissing~~ als titel van hechtenis (voor een maand te rekenen van de beslissing).

§ 5. Als het cassatieberoep wordt verworpen, dient de raadkamer uitspraak te doen binnen vijftien dagen

du prononcé de l'arrêt de la Cour de cassation, l'inculpé restant ~~entre-temps~~ en détention. Il est mis en liberté si l'ordonnance de la chambre du conseil n'est pas rendue dans ce délai.

*
* *

Cet article intègre l'article 13 du projet de loi n° 51-1317.

*
* *

Variante proposée par M. du Jardin

§ 1^{er}. Les arrêts et jugements par lesquels la détention préventive est maintenue sont signifiés à l'inculpé dans les vingt-quatre heures, dans les formes prévues à l'article 259.

§ 2. Ces décisions peuvent faire l'objet d'un pourvoi en cassation dans un délai de vingt-quatre heures qui court à compter du jour où la décision est signifiée à l'inculpé.

§ 3. Le dossier est transmis au greffe de la Cour de cassation dans les vingt-quatre heures à compter du pourvoi. Les moyens de cassation ~~peuvent être~~ ~~proposés soit dans l'acte de pourvoi, soit dans un écrit déposé à cette occasion, soit dans un mémoire qui est signé par un avocat et doit parvenir au greffe de la Cour de cassation au plus tard le cinquième jour après qui suit la date du pourvoi.~~

La Cour de cassation statue dans un délai de quinze jours ~~à compter de qui suivent~~ la date du pourvoi; ~~l'inculpé restant en détention.~~ L'inculpé est mis en liberté si l'arrêt n'est pas rendu dans ce délai.

§ 4. Après un arrêt de cassation avec renvoi, la chambre des mises en accusation à laquelle la cause est renvoyée doit statuer dans les quinze jours à ~~compter qui suivent la date~~ du prononcé de l'arrêt de la Cour de cassation, l'inculpé restant ~~entre-temps~~ en détention. Il est mis en liberté si l'arrêt de la chambre des mises en accusation n'est pas rendu dans ce délai.

Pour le surplus, les dispositions de l'article 271, §§ 3 et 4, sont d'application.

te rekenen vanaf de uitspraak van het arrest van het Hof van Cassatie, terwijl de inverdenkinggestelde ~~inmiddels~~ in hechtenis blijft. Hij wordt in vrijheid gesteld als de beschikking van de raadkamer niet gewezen wordt binnen deze termijn.

*
* *

Dit artikel neemt artikel 13 van wetsontwerp nr. 51-1317 over.

*
* *

Variante voorgesteld door de heer du Jardin

§ 1. De arresten en vonnissen waardoor de voorlopige hechtenis wordt gehandhaafd, worden binnen vierentwintig ~~uren~~ uur aan de inverdenkinggestelde betekend in de vorm bepaald in artikel 259.

§ 2. Tegen deze beslissingen kan cassatieberoep worden ingesteld binnen een termijn van vierentwintig ~~uren~~ uur die begint te lopen vanaf de dag ~~waaron~~ nadat de beslissing aan de inverdenkinggestelde wordt betekend.

§ 3. Het dossier wordt binnen vierentwintig ~~uren~~ uur te rekenen van het instellen van het cassatieberoep aan de griffie van het Hof van Cassatie toegestuurd. Cassatiemiddelen ~~kunnen worden voorgedragen, hetzij in de akte van voorziening, hetzij in een bij die gelegenheid neergelegd geschrift, hetzij in een memorie getekend door een advocaat en die op de griffie van het Hof van Cassatie moet toekomen uiterlijk de vijfde dag na de datum van de voorziening~~ het cassatieberoep.

Het Hof van Cassatie beslist binnen ~~de~~ vijftien dagen te rekenen van het instellen van het cassatieberoep; ~~terwijl de inverdenkinggestelde inmiddels in hechtenis blijft.~~ De inverdenkinggestelde wordt in vrijheid gesteld als het arrest niet gewezen is binnen die termijn.

§ 4. Na een cassatiearrest met verwijzing, doet de kamer van inbeschuldigingstelling waarnaar de zaak verwezen is, uitspraak binnen ~~de~~ vijftien dagen ~~te rekenen van na~~ de uitspraak van het arrest van het Hof van Cassatie, terwijl de inverdenkinggestelde ~~inmiddels~~ in hechtenis blijft. De inverdenkinggestelde wordt in vrijheid gesteld als het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling niet gewezen is binnen die termijn.

Voor het overige zijn de bepalingen van artikel 271, §§ 3 en 4, ~~mede~~ van toepassing.

~~Si la juridiction de renvoi~~ La décision qui maintient la détention préventive, ~~sa décision~~ constitue un titre de détention (pour un mois à compter ~~du lendemain~~ de la décision).

§ 5. Si le pourvoi en cassation est rejeté, la chambre du conseil doit statuer dans les quinze jours à compter du prononcé de l'arrêt de la Cour de cassation, l'inculpé restant ~~entre-temps~~ en détention. Il est mis en liberté si l'ordonnance de la chambre du conseil n'est pas rendue dans ce délai.

*
* *

M. du Jardin indique que le texte de la variante a été rédigé en concertation avec le groupe de travail créé au sein de la Cour de cassation.

L'intervenant renvoie au commentaire du § 3 :

«La formulation des moyens de cassation requiert une compétence juridique spécifique, qui rend l'intervention d'un avocat non seulement utile mais nécessaire.

Au demeurant, l'article 257 de la proposition prévoit, à l'instar de la loi relative à la détention préventive, que lors de l'interrogatoire préalable à la délivrance du mandat d'arrêt, le juge d'instruction informe l'inculpé qu'il a le droit de choisir un avocat. »

Il s'agit bien de la rédaction des moyens, et non de celle du pourvoi.

Lorsqu'il n'y a pas, en ce qui concerne les moyens, de mémoire signé par un avocat, ce ne sont que les moyens qui sont entachés d'irrecevabilité, et non le pourvoi.

Cela permet le contrôle d'office de la Cour de cassation sur les griefs que l'on peut formuler contre une détention préventive.

La pratique actuelle révèle d'ailleurs que, dans la grande majorité des cas, il y a intervention d'un avocat pour le dépôt d'un mémoire, lorsqu'il y a cassation en matière de détention préventive.

La commission retient la variante de l'article 272.

Le professeur Franchimont souligne, à propos de la computation des délais, que la formule signifie bien que le délai commence à courir à partir du lendemain de l'acte visé.

C'est pourquoi une disposition générale devrait être insérée dans le Code.

~~Als het gerecht waarnaar de zaak verwezen is~~ De beslissing die de voorlopige hechtenis handhaaft, geldt ~~zijn beslissing~~ als titel van hechtenis (voor een maand te rekenen van ~~de dag na~~ de beslissing).

§ 5. Als het cassatieberoep wordt verworpen, dient de raadkamer uitspraak te doen binnen vijftien dagen te rekenen vanaf de uitspraak van het arrest van het Hof van Cassatie, terwijl de in verdenking gestelde ~~inmiddels~~ in hechtenis blijft. Hij wordt in vrijheid gesteld als de beschikking van de raadkamer niet gewezen wordt binnen deze termijn.

*
* *

De heer du Jardin wijst erop dat de tekst van de variante werd opgesteld in samenspraak met de werkgroep opgericht binnen het Hof van Cassatie.

Spreeker verwijst naar de commentaar bij § 3 :

«Het formuleren van cassatiemiddelen vereist uiteraard een juridische bekwaamheid die het optreden van een advocaat niet alleen nuttig maar noodzakelijk maakt.

Artikel 257 van het voorstel bepaalt overigens, naar het voorbeeld van de wet over de voorlopige hechtenis, dat de onderzoeksrechter bij de ondervraging die het verlenen van het bevel tot aanhouding voorafgaat, de in verdenking gestelde moet meedelen dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen. »

Het gaat wel degelijk om het opstellen van de middelen en niet over het opstellen van de voorziening.

Is er wat betreft de middelen geen door een advocaat ondertekende memorie, dan zijn alleen de middelen onontvankelijk en niet de voorziening.

Dit maakt de ambtshalve controle van het Hof van Cassatie mogelijk op de bezwaren die kunnen worden geopperd tegen een voorlopige hechtenis.

Uit de huidige praktijk blijkt overigens dat in de meeste gevallen een beroep wordt gedaan op een advocaat voor het indienen van een memorie wanneer cassatieberoep wordt ingesteld tegen de voorlopige hechtenis.

De commissie kiest voor de variant van artikel 272.

Professor Franchimont wijst er in verband met de berekening van de termijnen op dat het wel degelijk zo is dat de termijn begint te lopen vanaf de dag na de dag van de beoogde beslissing.

Daarom zou in het Wetboek een algemene bepaling moeten worden ingevoegd.

L'intervenant souligne par ailleurs que les délais francs ont été supprimés.

Le professeur Vandeplass signale que certains délais se calculent différemment, notamment le délai de vingt-quatre heures.

M. Hugo Vandenberghe propose de formuler la disposition comme suit : « sans préjudice des exceptions prévues dans le présent code, le délai est calculé à partir du lendemain du jugement ».

Le professeur Franchimont propose de compléter en ce sens l'article 16bis.

La commission se rallie à cette suggestion.

Par conséquent, la formulation de l'article 272 peut être simplifiée (... dans les cinq jours du pourvoi).

Le professeur Franchimont souligne toutefois que les délais fixés lui paraissent beaucoup trop courts. Comment préparer un mémoire en cassation dans les cinq jours, même en matière de détention préventive ?

Section 9

La prolongation des délais, la mise en liberté, l'arrestation immédiate et le mandat d'arrêt par défaut

Art. 273

Texte résultant des précédentes discussions

Les délais prévus par les articles 262, § 1^{er}, 263, ~~266, § 2~~, 268, § 3, 271, § 3, et 272, § 3, sont suspendus pendant le temps de la remise accordée à la demande de l'inculpé ou de son ~~conseil~~ avocat.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 273bis

Quand le mandat d'arrêt doit être exécuté conformément à l'article ~~19~~ 260, § 1^{er}bis, le juge d'instruction peut prolonger le délai de l'article ~~24~~ 262 de cinq jours en cas de force majeure. Cette prolongation doit intervenir à peine de nullité dans le délai de validité du mandat d'arrêt délivré.

Spreker wijst er overigens op dat de vrije termijnen werden geschrapt.

Professor Vandeplass wijst erop dat bepaalde termijnen wel anders worden berekend, bijvoorbeeld de termijn van 24 uur.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor de bepaling als volgt te formuleren : « *onverminderd de uitzonderingen in dit Wetboek bepaald, wordt de termijn berekend vanaf de dag na de uitspraak* ».

Professor Franchimont stelt voor artikel 16bis in die zin aan te vullen.

De commissie is het met die suggestie eens.

Bijgevolg kan de formulering van artikel 272 worden vereenvoudigd (... binnen vijf dagen na het cassatieberoep).

Professor Franchimont wijst er evenwel op dat de vastgestelde termijnen hem te kort lijken. Hoe een cassatiememorie voorbereiden binnen vijf dagen? Zelfs wanneer het gaat om een voorlopige hechtenis?

Afdeling 9

De verlenging van de termijnen, de invrijheidstelling, de onmiddellijke aanhouding en het bevel tot aanhouding bij verstek

Art. 273

Tekst na de vorige besprekingen

De termijnen bepaald in de artikelen 262, § 1, 263, ~~266, § 2~~, 268, § 3, 271, § 3 en 272, § 3, worden geschorst tijdens de duur van het uitstel verleend op verzoek van de inverdenkinggestelde of van zijn ~~raadsman~~ advocaat.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 273bis

Wanneer het bevel tot aanhouding dient te worden uitgevoerd overeenkomstig artikel ~~19~~ 260, § 1bis, kan de onderzoeksrechter in het geval van overmacht de termijn van artikel ~~24~~ 262 met vijf dagen verlengen. Deze verlenging dient op straffe van nietigheid te gebeuren binnen de geldigheidstermijn van het afgeleverde bevel tot aanhouding.

Les circonstances qui justifient cette manière d'agir doivent être mentionnées expressément dans le mandat d'arrêt que cette prolongation concerne. Il n'existe aucune possibilité de recours contre cette décision.

*
* *

Cet article correspond à l'article 32bis nouveau de la loi sur la détention préventive.

Art. 274

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. À moins qu'il ne soit retenu pour autre cause, ~~le prévenu ou l'accusé~~ l'inculpé est, nonobstant appel, mis immédiatement en liberté s'il est acquitté, condamné avec sursis ou seulement à une amende, ou à une peine de travail ou s'il bénéficie de la suspension du prononcé de la condamnation. La libération immédiate ~~du prévenu ou de l'accusé~~ entraîne, à son égard, l'interdiction de l'usage de tous moyens de contrainte.

S'il est condamné à un emprisonnement principal sans sursis, il est mis en liberté, nonobstant appel, dès que la détention subie égale la durée de l'emprisonnement principal prononcé; dans les autres cas, il reste détenu pour autant que la peine soit prononcée en raison du fait qui a motivé la détention préventive.

§ 2. Lorsqu'ils condamnent ~~le prévenu ou l'accusé~~ à un emprisonnement principal d'un an ou à une peine plus grave, sans sursis, les cours et tribunaux peuvent ordonner ~~son~~ l'arrestation immédiate, sur réquisition du ministère public, s'il y a lieu de craindre que ~~le prévenu ou l'accusé ne~~ condamné tente de se soustraire à l'exécution de la peine. Cette décision ~~doit~~ préciser les circonstances ~~de la cause~~ motivant spécialement cette crainte.

Si, sur opposition ou appel, cette peine est réduite à moins d'un an, la cour ou le tribunal pourra, à l'unanimité, sur réquisition du ministère public, ~~le~~ prévenu l'intéressé et son ~~conseil~~ avocat entendus s'ils sont présents, maintenir l'incarcération.

Les décisions rendues par application de ce paragraphe font l'objet d'un débat distinct, immédiatement après le prononcé de la peine. ~~Le prévenu ou l'accusé~~ L'intéressé et son ~~conseil~~ avocat sont entendus s'ils

De omstandigheden die deze handelswijze rechtvaardigen, dienen uitdrukkelijk vermeld te worden op het bevel tot aanhouding dat deze verlenging vaststelt. Hiertegen staat geen rechtsmiddel open.

*
* *

Dit artikel stemt overeen met artikel 32bis (nieuw) van de wet op de voorlopige hechtenis.

Art. 274

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Tenzij de ~~beklaagde of de beschuldigde~~ inverdenkinggestelde gevangen gehouden wordt om een andere reden, wordt hij, niettegenstaande hoger beroep, onmiddellijk in vrijheid gesteld als hij wordt vrijgesproken, veroordeeld wordt met uitstel of alleen tot een geldboete of een werkstraf of indien hij opschorting heeft gekregen van de uitspraak der veroordeling. De onmiddellijke invrijheidstelling ~~van de beklaagde of de beschuldigde~~ brengt met zich dat jegens hem geen dwangmiddelen mogen worden gebruikt.

Wordt hij tot een hoofdgevangenisstraf zonder uitstel veroordeeld, dan wordt hij, niettegenstaande hoger beroep, in vrijheid gesteld zodra de ondergane hechtenis gelijk is aan de uitgesproken hoofdgevangenisstraf; zoniet, dan blijft hij aangehouden voor zover de straf wordt uitgesproken wegens het feit dat de voorlopige hechtenis heeft gewettigd.

§ 2. Wanneer de hoven en de rechtbanken ~~de beklaagde of de beschuldigde tot~~ een hoofdgevangenisstraf van een jaar of ~~tot~~ een zwaardere straf, zonder uitstel, ~~veroordeelen~~ uitspreken, kunnen zij, op vordering van het openbaar ministerie, ~~zijn~~ de onmiddellijke aanhouding van de veroordeelde gelasten, indien te vrezen is dat ~~hij de beklaagde of de beschuldigde~~ zich aan de tenuitvoerlegging van de straf zou pogen te onttrekken. Die beslissing ~~moet~~ geeft nader aangeven welke bijzondere omstandigheden ~~van de zaak~~ die vrees bepaaldelijk wettigen.

Indien op verzet of hoger beroep deze straf verminderd wordt tot minder dan een jaar, kan het hof of de rechtbank, met eenparigheid van stemmen, op vordering van het openbaar ministerie en na de ~~beklaagde~~ betrokkene en zijn ~~raadsman~~ advocaat te hebben gehoord als zij aanwezig zijn, de gevangenhouding handhaven.

Over de krachtens deze paragraaf genomen beslissingen ~~moet~~ wordt een afzonderlijk debat ~~worden~~ gehouden, onmiddellijk na de uitspraak van de straf. De ~~beklaagde of de beschuldigde~~ betrokkene en zijn

sont présents. Ces décisions ne sont susceptibles ni d'appel ni d'opposition.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 275

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Lorsque l'inculpé est fugitif ou latitant ou lorsqu'il y a lieu de demander son extradition, le juge d'instruction peut décerner un mandat d'arrêt par défaut.

§ 2. Si ce mandat est exécuté avant la clôture de l'instruction préparatoire, l'inculpé doit être interrogé par le juge d'instruction. Si le juge d'instruction estime que la détention doit être maintenue, il peut délivrer un nouveau mandat d'arrêt auquel sont applicables les dispositions des sections 3, 4 et 5.

Ce nouveau mandat d'arrêt est signifié à l'inculpé dans les vingt-quatre heures à compter de la signification, sur le territoire belge ou sur le territoire étranger où une fraction de l'armée est stationnée, du mandat d'arrêt par défaut, laquelle doit intervenir dans les vingt-quatre heures de l'arrivée ou de la privation de liberté sur le sol belge.

§ 3. Le prévenu ou l'accusé ne peut demander sa mise en liberté que conformément à l'article 268.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Section 10

La liberté sous conditions et la mise en liberté sous conditions

Art. 276

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Dans les cas où la détention préventive peut être ordonnée ou maintenue dans les conditions prévues à l'article 257, § 1^{er}, le juge d'instruction peut,

raadsman advocaat worden gehoord als ze aanwezig zijn. Deze beslissingen zijn niet vatbaar voor hoger beroep of verzet.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 275

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Wanneer de inverdenkinggestelde voortvluchtig is of zich verbergt of wanneer er grond bestaat om zijn uitlevering te vragen, kan de onderzoeksrechter een bevel tot aanhouding bij verstek uitvaardigen.

§ 2. Wordt dit bevel uitgevoerd vóór het onderzoek is afgesloten, dan moet de inverdenkinggestelde door de onderzoeksrechter worden ondervraagd. Oordeelt de onderzoeksrechter dat de voorlopige hechtenis moet worden gehandhaafd, dan kan hij een nieuw bevel tot aanhouding uitvaardigen, waarop de bepalingen van de afdelingen 3, 4 en 5 mede van toepassing zijn.

Dit nieuw bevel tot aanhouding wordt aan de inverdenkinggestelde betekend binnen vierentwintig uren uur te rekenen van de betekening op het Belgisch grondgebied of op het buitenlandse grondgebied waar een legeronderdeel is gestationeerd van het bevel tot aanhouding bij verstek, welke betekening moet geschieden binnen vierentwintig uren uur na de aankomst of de vrijheidsbeneming op het Belgisch grondgebied.

§ 3. De beklaagde of de beschuldigde kan zijn invrijheidstelling alleen vragen overeenkomstig artikel 268.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Afdeling 10

De vrijheid onder voorwaarden en de invrijheidstelling onder voorwaarden

Art. 276

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. In de gevallen waarin voorlopige hechtenis kan worden bevolen of gehandhaafd onder de in artikel 257, § 1, bepaalde voorwaarden, kan de

d'office, sur réquisition du ministère public ou à la demande de l'inculpé, laisser l'intéressé en liberté en lui imposant de respecter une ou plusieurs conditions, pendant le temps qu'il détermine et pour un maximum de trois mois.

§ 2. Toutes les décisions qui imposent une ou plusieurs conditions à l'inculpé ou au prévenu sont motivées, conformément aux dispositions de l'article 257, § 5, premier et deuxième alinéas.

§ 3. Le juge arrête les conditions à imposer. Elles doivent viser l'une des raisons énoncées à l'article 257, § 1^{er}, troisième alinéa, et être adaptées à cette raison, compte tenu des circonstances de la cause.

~~§ 4. Le juge peut également exiger le paiement préalable et intégral d'un cautionnement, dont il fixe le montant.~~

~~Il peut motiver sa décision notamment sur la base de sérieux soupçons que des fonds ou des valeurs tirés de l'infraction ont été placés à l'étranger ou dissimulés.~~

~~Le cautionnement est versé à la Caisse des dépôts et consignations, et le ministère public, au vu du récépissé, fait exécuter l'ordonnance ou l'arrêt de mise en liberté.~~

~~Nonobstant le délai fixé à l'article 276 § 1^{er}, et sans préjudice de l'application de l'article 277, le cautionnement est restitué si l'inculpé s'est présenté à tous les actes de la procédure et, les cas échéant, pour l'exécution du jugement. Si la condamnation est conditionnelle, il suffit que l'inculpé se soit présenté à tous les actes de la procédure.~~

~~Le cautionnement est attribué à l'État dès que l'inculpé, sans motif légitime d'excuse, est resté en défaut de se présenter à un acte quelconque de la procédure ou pour l'exécution du jugement. Néanmoins, en cas de renvoi des poursuites, d'acquiescement, d'absolution ou de condamnation conditionnelle, le jugement ou l'arrêt en ordonne la restitution, sauf prélèvement des frais extraordinaires auxquels le défaut de se présenter aura pu donner lieu.~~

~~Le défaut, par l'inculpé, de s'être présenté à un acte de la procédure est constaté par le jugement ou l'arrêt de condamnation, lequel déclare, en même temps, que le cautionnement est acquis à l'État.~~

~~Le défaut, par le condamné, de se présenter pour l'exécution du jugement est constaté, sur les réquisitions du ministère public, par le tribunal qui a prononcé la condamnation. Le jugement déclare, en même temps, que le cautionnement est acquis à l'État.~~

onderzoeksrechter ambtshalve, op vordering van het openbaar ministerie of op verzoek van de inverdenkinggestelde, de betrokkene in vrijheid ~~laten~~ stellen onder oplegging van een of meer voorwaarden voor de tijd die hij bepaalt en maximum voor drie maanden.

§ 2. Alle beslissingen waarbij aan de inverdenkinggestelde of de beklagde een of meer voorwaarden worden opgelegd, ~~moeten worden~~ met redenen omkleed zijn, zoals bepaald in artikel 257, § 5, eerste en tweede lid.

§ 3. De rechter bepaalt de op te leggen voorwaarden. Deze moeten betrekking hebben op een van de redenen genoemd in artikel 257, § 1, derde lid, en daaraan aangepast zijn, ~~in acht genomen~~ rekening houdend met de omstandigheden van de zaak.

~~§ 4. De rechter kan ook de voorafgaande en volledige betaling van een borgsom vorderen, waarvan hij het bedrag bepaalt.~~

~~Hij kan zijn beslissing met name gronden op ernstige vermoedens dat gelden of waarden afkomstig van het misdrijf in het buitenland zijn geplaatst ofwel verborgen gehouden.~~

~~De borgsom wordt in de Deposito- en Consignatiekas gestort en het openbaar ministerie doet, op vertoon van het ontvangbewijs, de beschikking of het arrest van invrijheidstelling ten uitvoer leggen.~~

~~Niettegenstaande de termijn bepaald in artikel 276, § 1, en onverminderd de toepassing van artikel 277, wordt de borgsom teruggegeven indien de inverdenkinggestelde bij alle proceshandelingen verschenen is, alsook, in voorkomend geval, ter tenuitvoerlegging van het vonnis, verschenen is. Wanneer de veroordeling voorwaardelijk is, is het voldoende dat de inverdenkinggestelde bij alle proceshandelingen verschenen is.~~

~~De borgsom wordt toegewezen aan de Staat, zodra gebleken is dat de inverdenkinggestelde zonder wettige reden van verschoning niet verschenen is bij enige proceshandeling of ter tenuitvoerlegging van het vonnis. In geval echter van buitenvervolginstelling, vrijspraak, ontslag van rechtsvervolginstelling, voorwaardelijke veroordeling, beveelt het vonnis of het arrest de teruggave, onder afhouding van de buitengewone kosten waartoe de niet-verschijning aanleiding mocht hebben gegeven.~~

~~De niet-verschijning van de inverdenkinggestelde bij een proceshandeling wordt vastgesteld door het vonnis of door het arrest van veroordeling, waarbij eveneens verklaard wordt dat de borgsom aan de Staat vervalt.~~

~~De niet-verschijning van de veroordeelde ter tenuitvoerlegging van het vonnis wordt, op vordering van het openbaar ministerie, vastgesteld door de rechtbank die de veroordeling heeft uitgesproken. Het vonnis verklaart tevens dat de borgsom aan de Staat vervalt.~~

~~§ 5. Le juge d'instruction et les juridictions d'instruction ou de jugement disposent des mêmes pouvoirs visés aux articles 276 et 276bis lorsqu'un inculpé ou un prévenu est mis en liberté.~~

§ 6 4. Si les conditions arrêtées conformément au § 3 imposent le suivi d'une guidance ou d'un traitement, le juge d'instruction ou la juridiction d'instruction ou de jugement, invite l'inculpé à choisir une personne compétente ou un service compétent. Ce choix est soumis à l'accord du juge ou de la juridiction.

Ladite personne ou ledit service qui accepte la mission, adresse au juge ou à la juridiction, dans le mois qui suit la libération, et à chaque fois que cette personne ou ce service l'estime utile, ou sur l'invitation du juge ou de la juridiction, et au moins une fois tous les deux mois, un rapport suivi sur la guidance ou le traitement.

Le rapport visé à l'alinéa 2 porte sur les points suivants: les présences effectives de l'intéressé aux consultations proposées, les absences injustifiées, ~~la cessation~~ l'interruption unilatérale de la guidance ou du traitement par la personne concernée, les difficultés survenues dans la mise en œuvre de ceux-ci et les situations comportant un risque sérieux pour les tiers.

Le service compétent ou la personne compétente est ~~tenu d'informer~~ le juge d'instruction ou la juridiction d'instruction ou de jugement de l'interruption de la guidance ou du traitement.

*
* *

Mme De Tandt signale que le § 4 est transféré sous l'article 276bis, et le § 5 sous l'article 276ter (voir ci-après).

Art. 276bis

§ 4. Le juge peut également exiger le paiement préalable et intégral d'un cautionnement, dont il fixe le montant.

Il peut motiver sa décision notamment sur la base de sérieux soupçons que des fonds ou des valeurs tirés de l'infraction ont été placés à l'étranger ou dissimulés.

Le cautionnement est versé à la Caisse des dépôts et consignations, et le ministère public, au vu du récépissé, fait exécuter l'ordonnance ou l'arrêt de mise en liberté.

~~§ 5. De onderzoeksrechter en de onderzoeks- of vonnisgerechten beschikken over dezelfde bevoegdheden bepaald in de artikelen 276 en 276bis wanneer een in verdenkinggestelde of een beklagde in vrijheid wordt gesteld.~~

§ 6 4. Indien de voorwaarden die krachtens § 3 bepaald zijn, het volgen van een begeleiding of een behandeling opleggen, nodigt de onderzoeksrechter, het onderzoeksgerecht of het vonnisgerecht de in verdenkinggestelde uit om een bevoegde persoon of dienst te kiezen. Die keuze wordt aan de rechter of het gerecht ter goedkeuring voorgelegd.

Deze dienst of persoon die de opdracht aanneemt, brengt aan de rechter of aan het gerecht, binnen de maand na de invrijheidstelling en telkens als die dienst of persoon het nuttig acht, of op verzoek van de rechter of van het gerecht en ten minste om de twee maanden, verslag uit over de begeleiding of de behandeling.

Het in het tweede lid bedoelde verslag handelt over de volgende punten: de daadwerkelijke aanwezigheden van de betrokkene op de voorgestelde raadplegingen, de ongewettigde afwezigheden, het eenzijdig ~~stopzetten~~ onderbreken van de begeleiding of de behandeling door de betrokkene, de moeilijkheden die bij de uitvoering daarvan zijn gerezen en de situaties die een ernstig risico inhouden voor derden.

De bevoegde dienst of de bevoegde persoon ~~moet brengen~~ de onderzoeksrechter, of het onderzoeksgerecht of het vonnisgerecht op de hoogte brengen van het stopzetten de onderbreking van de begeleiding of de behandeling.

*
* *

Mevrouw De Tandt merkt op dat § 4 wordt ondergebracht in artikel 276bis en § 5 in artikel 276ter (zie hierna).

Art. 276bis

~~§ 4. De rechter kan ook de voorafgaande en volledige betaling van een borgsom vorderen, waarvan hij het bedrag bepaalt.~~

Hij kan zijn beslissing met name gronden op ernstige vermoedens dat gelden of waarden afkomstig van het misdrijf in het buitenland zijn geplaatst ofwel verborgen gehouden.

De borgsom wordt in de Deposito- en Consignatiekas gestort en het openbaar ministerie doet, op vertoon van het ontvangbewijs, de beschikking of het arrest van invrijheidstelling ten uitvoer leggen.

Nonobstant le délai fixé à l'article 276 § 1^{er}, et sans préjudice de l'application de l'article 277, le cautionnement est restitué si l'inculpé s'est présenté à tous les actes de la procédure et, les cas échéant, pour l'exécution du jugement. Si la condamnation est conditionnelle, il suffit que l'inculpé se soit présenté à tous les actes de la procédure.

Le cautionnement est attribué à l'État dès que l'inculpé, sans motif légitime d'excuse, est resté en défaut de se présenter à un acte quelconque de la procédure ou pour l'exécution du jugement. Néanmoins, en cas de renvoi des poursuites, d'acquiescement, d'absolution ou de condamnation conditionnelle, le jugement ou l'arrêt en ordonne la restitution, sauf prélèvement des frais extraordinaires auxquels le défaut de se présenter aura pu donner lieu.

Le défaut, par l'inculpé, de s'être présenté à un acte de la procédure est constaté par le jugement ou l'arrêt de condamnation, lequel déclare, en même temps, que le cautionnement est acquis à l'État.

Le défaut, par le condamné, de se présenter pour l'exécution du jugement est constaté, sur les réquisitions du ministère public, par le tribunal qui a prononcé la condamnation. Le jugement déclare, en même temps, que le cautionnement est acquis à l'État.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 276ter

§ 5. Le juge d'instruction et les juridictions d'instruction ou de jugement disposent des mêmes pouvoirs visés aux articles 276 et 276bis lorsqu'un inculpé ou un prévenu est mis en liberté.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 277

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Au cours de l'instruction judiciaire préparatoire, le juge d'instruction peut, d'office ou sur réquisition du procureur du Roi ministère public, imposer une ou plusieurs conditions nouvelles, retirer,

Niettegenstaande de termijn bepaald in artikel 276, § 1, en onverminderd de toepassing van artikel 277, wordt de borgsom teruggegeven indien de in verdenkinggestelde bij alle proceshandelingen verschenen is; alsook, in voorkomend geval, ter tenuitvoerlegging van het vonnis, verschenen is. Wanneer de veroordeling voorwaardelijk is, is het voldoende dat de in verdenkinggestelde bij alle proceshandelingen verschenen is.

De borgsom wordt toegewezen aan de Staat, zodra gebleken is dat de in verdenkinggestelde zonder wettige reden van verschoning niet verschenen is bij enige proceshandeling of ter tenuitvoerlegging van het vonnis. In geval echter van buitenvervolginstelling, vrijspraak, ontslag van rechtsvervolgning of voorwaardelijke veroordeling, beveelt het vonnis of het arrest de teruggave, onder afhouding van de buitengewone kosten waartoe de niet-verschijning aanleiding mocht hebben gegeven.

De niet-verschijning van de in verdenkinggestelde bij een proceshandeling wordt vastgesteld door het vonnis of door het arrest van veroordeling, waarbij eveneens verklaard wordt dat de borgsom aan de Staat vervalt.

De niet-verschijning van de veroordeelde ter tenuitvoerlegging van het vonnis wordt, op vordering van het openbaar ministerie, vastgesteld door de rechtbank die de veroordeling heeft uitgesproken. Het vonnis verklaart tevens dat de borgsom aan de Staat vervalt.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 276ter

§ 5. De onderzoeksrechter en de onderzoeks- of vonnisgerechten beschikken over dezelfde bevoegdheden bepaald in de artikelen 276 en 276bis wanneer een in verdenkinggestelde of een beklaagde in vrijheid wordt gesteld.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 277

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. De onderzoeksrechter kan in de loop van het gerechtelijk onderzoek, ambtshalve of op vordering van de procureur des Konings het openbaar ministerie, een of meer nieuwe voorwaarden opleggen, reeds

modifier ou prolonger, en tout ou en partie, des conditions déjà imposées.

~~Cette décision est prise pour le temps qu'il détermine, avec un maximum de trois mois. La décision de prolongation des conditions est prise avant l'expiration du temps déterminé par le juge d'instruction conformément à l'article 35 276, § 1^{er}. À défaut, les conditions sont caduques. Ces conditions peuvent être prolongées pour le délai qu'il détermine et pour un maximum de trois mois.~~

(Cette décision est prise avant l'expiration du délai déterminé par le juge d'instruction conformément à l'article 276, § 1^{er}. Ces conditions sont imposées, retirées, modifiées ou prolongées pour le délai que le juge d'instruction détermine et pour un maximum de trois mois. Dans les autres cas, les conditions sont caduques. (variante du comité de rédaction)).

Il peut dispenser de l'observation de toutes les conditions ou de certaines d'entre elles.

L'inculpé peut demander le retrait ou la modification de tout ou partie des conditions imposées; il peut aussi demander d'être dispensé des conditions ou de certaines d'entre elles.

S'il n'est pas statué par la chambre du conseil sur la demande de l'inculpé dans les cinq jours, les mesures ordonnées sont caduques.

§ 2. Lorsque, en réglant la procédure, la chambre du conseil renvoie l'inculpé devant le tribunal correctionnel ou devant le tribunal de police en raison d'un fait qui justifie l'application d'une condition visée à l'article 276, elle peut, par une ordonnance séparée et motivée conformément à l'article 257, §§ 1^{er} et 5, premier et deuxième alinéas, décider du maintien ou du retrait de ladite condition. Elle ne peut en imposer de nouvelles.

La chambre des mises en accusation dispose des mêmes pouvoirs pendant l'instance prévue à l'article 228, ainsi qu'à partir de l'ordonnance rendue conformément à l'article 216.

§ 3. Après la clôture de l'instruction judiciaire, et sur réquisition du ~~procureur du Roi~~ ministère public ou à la requête de l'inculpé, la juridiction de jugement saisie de la cause peut prolonger les conditions existantes, pour un terme maximum de trois mois et au plus tard jusqu'au jugement. Elle peut également les retirer ou dispenser de l'observation de certaines d'entre elles. Elle ne peut en imposer de nouvelles.

*
* *

opgelegde voorwaarden geheel of gedeeltelijk opheffen, wijzigen of verlengen.

~~Deze beslissing wordt genomen voor de tijd die hij bepaalt en maximum voor drie maanden. De beslissing tot verlenging van de voorwaarden wordt genomen vóór het verstrijken van de door de onderzoeksrechter overeenkomstig artikel 35 276, § 1, bepaalde termijn. Bij gebreke hiervan vervallen de voorwaarden. Deze voorwaarden kunnen worden verlengd voor de termijn die hij bepaalt en maximum voor drie maanden.~~

(Deze beslissing wordt genomen vóór het verstrijken van de termijn die de onderzoeksrechter overeenkomstig artikel 276, § 1, heeft bepaald. Deze voorwaarden worden opgelegd, opgeheven, gewijzigd of verlengd voor de termijn die de onderzoeksrechter bepaalt en maximum voor drie maanden. Zoniet vervallen de voorwaarden. (variante van het redactiecomité)).

Hij kan vrijstelling verlenen van de naleving van alle voorwaarden of van sommige daarvan.

De inverdenkinggestelde kan vragen dat de opgelegde voorwaarden geheel of gedeeltelijk worden opgeheven of gewijzigd; hij kan ook vragen te worden vrijgesteld van alle voorwaarden of van sommige daarvan.

Doet de raadkamer binnen vijf dagen geen uitspraak over het verzoek van de inverdenkinggestelde, dan vervallen de bevolen maatregelen.

§ 2. Wanneer de raadkamer, bij het regelen van de rechtspleging, de inverdenkinggestelde naar de correctionele rechtbank of naar de politierechtbank verwijst wegens een feit dat de toepassing wettigt van een van de voorwaarden bedoeld in artikel 276, kan zij bij een afzonderlijke en overeenkomstig artikel 257, §§ 1 en 5, eerste en tweede lid, gemotiveerde beschikking, beslissen dat de bedoelde voorwaarde wordt gehandhaafd of ingetrokken. Zij kan geen nieuwe voorwaarden opleggen.

De kamer van inbeschuldigingstelling beschikt over dezelfde bevoegdheden gedurende de procedure voorzien in artikel 228, evenals vanaf de beschikking, gewezen overeenkomstig artikel 216.

§ 3. Na het afsluiten van het gerechtelijk onderzoek kan het vonnisgerecht waarbij de zaak aanhangig is, op vordering van ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie of op verzoek van de inverdenkinggestelde, de opgelegde voorwaarden verlengen voor maximum drie maanden en uiterlijk tot het vonnis. Het vonnisgerecht kan die voorwaarden ook intrekken of vrijstelling verlenen van de naleving van sommige daarvan. Het kan geen nieuwe voorwaarden opleggen.

*
* *

Cet article reprend l'article 14 du projet de loi n° 51-1317.

La commission retient la variante du § 1^{er}, alinéa 2, proposée par le comité de rédaction.

Art. 278

Texte résultant des précédentes discussions

Les décisions prises en application des articles 276 et à 277 sont signifiées aux parties dans les formes prévues en matière de détention préventive et sont susceptibles des mêmes recours que les décisions prises dans cette matière.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 279

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Pour la surveillance de l'observation des conditions, il peut être fait appel aux services de police et au Service des maisons de Justice du ~~ministère de la~~ Service public fédéral Justice.

Toute personne qui intervient dans la surveillance de l'observation des conditions est liée par le secret professionnel.

Le contrôle du suivi d'une guidance ou d'un traitement est réalisé conformément à l'article 276, § 6.

§ 2. Lorsque les conditions ne sont pas observées, le juge d'instruction, le tribunal ou la cour d'appel, selon le cas, peut décerner un mandat d'arrêt, dans les conditions prévues à l'article 269.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Dit artikel neemt artikel 14 over van het wetsontwerp nr. 51-1317.

De commissie kiest voor de variant van § 1, tweede lid, die is voorgesteld door het redactiecomité.

Art. 278

Tekst na de vorige besprekingen

De beslissingen genomen ter uitvoering van de artikelen 276 ~~en tot~~ 277 worden aan de partijen betekend met inachtneming van de vormen bepaald voor de voorlopige hechtenis. Tegen deze beslissingen staan dezelfde rechtsmiddelen open als tegen de beslissingen die inzake voorlopige hechtenis worden genomen.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 279

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Voor het toezicht op de naleving van de voorwaarden kan een beroep worden gedaan op de politiediensten en op de Dienst Justitiehuisen van ~~het ministerie van~~ de federale overheidsdienst Justitie.

Al wie ingeschakeld wordt bij het toezicht op de naleving van de voorwaarden, is gebonden door het beroepsgeheim.

Het toezicht op het volgen van een begeleiding of een behandeling gebeurt overeenkomstig artikel 276, § 6.

§ 2. Bij niet-naleving van de voorwaarden kan de onderzoeksrechter, de rechtbank of het hof van beroep, al naar het geval, een bevel tot aanhouding uitvoeren onder de voorwaarden bepaald in artikel 269.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

*Titre III***Le jugement et les juridictions de jugement**CHAPITRE 1^{er}**Le jugement**Section 1^{re}*Dispositions générales*

Art. 280

Texte résultant des précédentes discussions

Les tribunaux ~~répressifs~~ pénaux sont seuls habilités à infliger aux personnes poursuivies les peines ou mesures prévues par les lois pénales. Ils sont dans leur mission les garants ~~de~~ des droits des citoyens et des parties au procès.

*
* *

La ministre propose de remplacer les mots « tribunaux pénaux » par les mots « *juridictions pénales* » (cf. art. 297, § 3), qui sont plus larges.

Le professeur Franchimont s'accorde avec cette suggestion. Il fait observer que le terme « juridictions » englobe la cour d'assises, à laquelle le chapitre 1^{er} sur le jugement doit s'appliquer, sauf dispositions spécifiques.

Section 2

Caractères de la procédure

Art. 281

Texte résultant des précédentes discussions

Sauf les exceptions prévues par la loi, la procédure de jugement devant les juridictions de jugement est publique, à peine de nullité.

Le huis clos peut être ordonné par un jugement motivé pour tout ou partie des débats dans l'intérêt de la moralité, de l'ordre public ou de la sécurité nationale dans une société démocratique, lorsque les intérêts des mineurs ou la protection de la vie privée des parties ou le procès l'exigent, ou dans la mesure jugée strictement nécessaire par le tribunal juge, lorsque ~~dans les circonstances spéciales~~ la publicité serait ~~est~~ de nature à porter atteinte aux intérêts de la justice.

*Titel III***Het vonnis en de vonnisgerechten**

HOOFDSTUK 1

Het vonnis

Afdeling 1

Algemene bepalingen

Art. 280

Tekst na de vorige besprekingen

Alleen de strafrechtbanken zijn bevoegd om aan vervolgte personen straffen of maatregelen op te leggen waarin de strafwetten voorzien. Zij waken bij de uitvoering van hun opdracht ~~op~~ over de rechten van de burgers en ~~op~~ over de rechten van de partijen in het geding.

*
* *

De minister stelt voor het woord « strafrechtbanken » te vervangen door het woord « strafgerechten » (zie artikel 297, § 3), dat ruimer is.

Professor Franchimont is het met die suggestie eens. Hij merkt op dat het begrip « gerechten » ook slaat op het hof van assisen waarop het hoofdstuk 1 over het vonnis moet worden toegepast, met uitzondering van specifieke bepalingen.

Afdeling 2

De kenmerken van de rechtspleging

Art. 281

Tekst na de vorige besprekingen

Behoudens de bij de wet bepaalde uitzonderingen, is de rechtspleging voor de vonnisgerechten openbaar, op straffe van nietigheid.

Een met redenen omkleed vonnis kan bevelen dat de zaak gedurende het gehele proces of een deel daarvan met gesloten deuren wordt behandeld, in het belang van de goede zeden, van de openbare orde of 's lands veiligheid in een democratische samenleving, wanneer de belangen van minderjarigen of de bescherming van het privé-leven van partijen bij het proces dit eisen of, in die mate als door de rechter ~~onder bepaalde omstandigheden~~ strikt noodzakelijk wordt geoordeeld, wanneer openbaarmaking de openbaarheid de belangen van de rechtspraak justitie zou schaden schaadt.

Le huis clos peut être ordonné soit d'office, soit à la demande du ministère public ou d'une partie au procès. Il peut l'être également à la demande d'un témoin dans le cas où sa déposition en audience publique comporterait une atteinte à sa sécurité, à sa vie privée ou à celles des membres de sa famille.

Le jugement est exécutoire par provision.

*
* *

À l'alinéa 1^{er}, le mot « de » doit être supprimé après le mot « procédure ».

Cet article n'appelle pas d'autre observation.

Art. 282

Texte résultant des précédentes discussions

Les ~~cours et tribunaux~~ juridictions d'instruction et de jugement peuvent interdire (*en cours d'instance*) la publication et la diffusion par des écrits ou des moyens audio-visuels de textes, dessins, photographies ou images de nature à révéler l'identité de la victime, de la personne lésée, de la partie civile, du prévenu, de la partie civilement responsable et des témoins, aux mêmes conditions qu'ils peuvent ordonner le huis clos.

Les infractions au présent article sont punies d'un emprisonnement de deux mois à deux ans et d'une amende de deux cents euros à dix mille euros, ou d'une de ces peines seulement.

Toutes les dispositions du livre 1^{er} du Code pénal, en ce compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables à ces infractions.

*
* *

M. du Jardin signale que le texte n'est pas tout à fait correct.

En effet, les juridictions d'instruction siègent à huis clos. On ne peut donc dire qu'elles peuvent interdire une publication ou une diffusion « aux mêmes conditions qu'elles peuvent ordonner le huis clos ».

Het sluiten der deuren kan, hetzij ambtshalve bevolen worden, hetzij op verzoek van het openbaar ministerie of van een partij in het geding. Ook een getuige kan daarom verzoeken indien zijn verklaring op een openbare terechtzitting zijn veiligheid in gevaar zou brengen of zijn privé-leven zou schenden of de veiligheid van zijn familieleden in gevaar zou brengen of hun privé-leven zou schenden.

Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad.

*
* *

In het eerste lid moet in de Franse tekst het woord « de » na het woord « procédure » geschrapt worden.

Dit artikel geeft geen aanleiding tot andere opmerkingen.

Art. 282

Tekst na de vorige besprekingen

De ~~hoven en rechtbanken~~ onderzoeks- of vonnisgerichten kunnen onder dezelfde voorwaarden als deze waaronder zij het sluiten der deuren kunnen bevelen, (*tijdens de duur van het proces*) de publicatie en verspreiding via geschriften of audiovisuele middelen verbieden van teksten, tekeningen, foto's of enigerlei beelden waaruit de identiteit kan blijken van het slachtoffer, de benadeelde persoon, de burgerlijke partij, de beklaagde, de burgerrechtelijk aansprakelijke partij en de getuigen.

Overtreding van dit artikel wordt ~~gestraft~~ bestraft met gevangenisstraf van twee maanden tot twee jaar en met geldboete van tweehonderd euro tot tienduizend euro, of met een van die straffen alleen.

Alle bepalingen van boek 1 van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn toepasselijk op die overtredingen.

*
* *

De heer du Jardin verduidelijkt dat de tekst niet helemaal correct is.

De onderzoeksgerechten houden immers zitting met gesloten deuren. Men kan dus niet zeggen dat zij een publicatie of verspreiding kunnen verbieden « onder dezelfde voorwaarden als deze waaronder zij het sluiten der deuren kunnen bevelen ».

L'intervenant propose dès lors d'utiliser la formule « aux mêmes conditions que le huis clos ».

La commission estime préférable de ne pas mentionner les juridictions d'instruction à ce stade.

Elle retient la formule « Les cours et tribunaux », en soulignant toutefois que ceci couvre également les juridictions d'instruction, lorsqu'elles statuent comme juridiction de fond.

La commission décide en outre de supprimer les mots « en cours d'instance » qui sont trop restrictifs.

Art. 283

Texte résultant des précédentes discussions

~~La procédure de jugement est orale.~~

~~Le juge et les parties peuvent toutefois utiliser à l'audience le dossier de l'information et de l'instruction préparatoire.~~

La procédure devant les juridictions de jugement est orale, sans préjudice de la possibilité pour le juge et les parties d'utiliser à l'audience des pièces du dossier de l'information et du dossier de l'instruction préparatoire.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 284

Texte résultant des précédentes discussions

La procédure de jugement devant les juridictions de jugement est contradictoire.

Le juge ne peut statuer que sur les éléments qui ont été soumis à la libre contradiction des parties au procès. Chacune des parties a le droit de prendre connaissance et copie de toutes les pièces qui sont soumises au juge.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Spreker stelt derhalve voor de woorden « onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor het sluiten der deuren ».

De commissie acht het verkieselijk de onderzoeksgerechten niet te vermelden in dit stadium.

Zij verkiest de formule « De hoven en rechtbanken », waarbij zij erop wijst dat daaronder ook de onderzoeksgerechten vallen wanneer zij zich uitspreken als vonnisgerecht.

De commissie beslist daarenboven de woorden « tijdens de duur van het proces » te schrappen aangezien ze te beperkend zijn.

Art. 283

Tekst na de vorige besprekingen

~~De rechtspleging voor de vonnisgerechten is mondeling.~~

~~De rechter en de partijen kunnen niettemin op de terechtzitting gebruik maken van stukken uit het opsporingsonderzoek en stukken uit het gerechtelijk onderzoek.~~

De rechtspleging voor de vonnisgerechten is mondeling, onverminderd de mogelijkheid voor de rechter en de partijen om op de terechtzitting gebruik te maken van stukken uit het dossier van het opsporingsonderzoek en het dossier van het gerechtelijk onderzoek.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 284

Tekst na de vorige besprekingen

De rechtspleging voor de vonnisgerechten geschiedt op tegenspraak.

De rechter kan alleen beslissen over gegevens; waarover de partijen; in het geding; tegenspraak hebben kunnen voeren. Elke partij heeft het recht kennis en kopie te nemen van alle stukken voorgelegd aan de rechter.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Section 3

*La procédure à l'audience*Sous-section 1^{re}

La saisine, le dossier et les pièces

Art. 285

Texte résultant des précédentes discussions

Les juridictions de jugement ne peuvent statuer que sur les faits dont elles sont légalement saisies par ~~les actes introductifs~~ l'acte introductif de la ~~poursuite~~ procédure vis-à-vis de personnes nommément désignées. ~~Les actes introductifs~~ L'acte introductif de la ~~procédure~~ doivent doit décrire avec précision les faits qui sont reprochés au prévenu, pour qu'il soit en mesure de se défendre, avec la date de ceux-ci et la qualification proposée ~~au tribunal~~, à peine de nullité.

Les modes de la saisine sont déterminés par le présent Code suivant les juridictions.

*
* *

Le professeur Franchimont craint que l'expression «l'acte introductif», utilisée au singulier, ne fasse croire que l'on vise la citation devant le tribunal, alors que c'est l'ordonnance de renvoi qui saisit ce dernier.

Le professeur Vandeplass répond qu'il n'y a qu'un seul acte introductif de la procédure.

M. Hugo Vandenberghe est du même avis. Il peut s'agir, suivant le cas, d'une citation directe, d'un renvoi par la chambre du conseil, etc.

Le professeur Franchimont exprime en outre des réticences par rapport aux termes «pour qu'il soit en mesure de se défendre», qui laissent une marge d'appréciation trop importante.

M. du Jardin répond que l'on a voulu accentuer le droit du prévenu de connaître les faits qui lui sont reprochés.

L'intervenant cite l'exemple d'une banqueroute frauduleuse avec détournement d'actifs. On doit savoir en quoi consiste au juste le détournement d'actifs; c'est un aspect des droits de défense.

La ministre estime qu'une précision dans les travaux préparatoires serait plus indiquée: on demande une description précise des faits, et une mention de la qualification.

Afdeling 3

De rechtspleging ter terechtzitting

Onderafdeling 1

De aanhangigmaking, het dossier en de stukken

Art. 285

Tekst na de vorige besprekingen

De vonnisgerechten kunnen alleen oordelen over feiten die bij hen op wettige wijze aanhangig zijn gemaakt, door middel van een akte van rechtsingang ten aanzien van met name genoemde personen. Deze inleidende akte van rechtsingang moet, op straffe van nietigheid, nauwkeurig de feiten die de beklaagde ten laste worden gelegd; omschrijven, om zijn verdediging mogelijk te maken, zulks met de datum ervan en met de ~~aan de rechtbank~~ voorgestelde omschrijving.

De vormen van aanhangigmaking worden in dit Wetboek bepaald naar gelang van de gerechten.

*
* *

Professor Franchimont vreest dat de woorden «de inleidende akte», gebruikt in het enkelvoud, de indruk wekken dat men de dagvaarding voor de rechtbank bedoelt terwijl die rechtbank geadieerd wordt door een verwijzingsbeschikking.

Professor Vandeplass antwoordt dat er slechts één akte van rechtsingang is.

De heer Hugo Vandenberghe sluit zich hierbij aan. Naargelang van het geval kan het dan gaan om een rechtstreekse dagvaarding, de verwijzing door de raadkamer, enz.

Professor Franchimont heeft het daarenboven moeilijk met de woorden «om zijn verdediging mogelijk te maken» die een te grote beoordelingsvrijheid laten.

De heer du Jardin antwoordt dat men de nadruk heeft willen leggen op het recht van de beklaagde om de feiten te kennen die hem worden ten laste gelegd.

Spreker haalt het voorbeeld aan van een bedrieglijke bankbreuk met verduistering van activa. Men moet weten waarin de verduistering van activa juist bestaat; dit is een aspect van het recht van verdediging.

De minister is van mening dat het wenselijk is de zaak te verduidelijken in de stukken die de parlementaire voorbereiding van deze wet vormen: er wordt een duidelijke omschrijving van de feiten gevraagd en een vermelding van de kwalificatie.

M. Hugo Vandenberghe déclare que ceci est conforme à l'article 6 CEDH.

L'acte introductif de la procédure doit être suffisamment clair pour permettre l'exercice des droits de défense. Il doit donc mentionner les faits.

Art. 286

Texte résultant des précédentes discussions

Sans préjudice de l'article 25, il y aura au moins un délai d'un mois, augmenté; s'il y a lieu, à raison de la distance, entre la citation et la comparution, à peine de nullité de la condamnation qui serait prononcée par défaut contre la personne citée.

Néanmoins, cette nullité ne pourra être proposée qu'à la première audience et avant toute exception ou défense.

Lorsque l'inculpé ou un des inculpés est détenu préventivement, les délais pourront être abrégés et les parties citées comparaitront dans un délai qui ne pourra être ~~moindre que~~ inférieur à huit jours.

Dans les autres cas urgents, la même réduction pourra à la demande de l'inculpé ou sur réquisition du ministère public être autorisée en vertu d'une ordonnance délivrée par le président de chambre de la juridiction. Cette ordonnance n'est susceptible d'aucun recours.

~~Les modes de la saisine sont déterminés par le présent Code suivant les juridictions.~~

*
* *

Dans le dernier alinéa, les mots « être autorisée » sont, sur la suggestion de la ministre, déplacés entre le mot « pourra » et les mots « à la demande ».

Art. 287

Texte résultant des précédentes discussions

Le dossier répressif, contenant les pièces relatives à l'information et à l'instruction préparatoire; ainsi que les pièces à conviction, ~~sont~~ est déposés en original au greffe de la juridiction saisie, au plus tard au moment de la citation ou au moment auquel le procès-verbal de convocation est remis.

De heer Hugo Vandenberghe verklaart dat dit in overeenstemming is met artikel 6 van het EVRM.

De akte van rechtsingang moet voldoende duidelijk zijn om het recht van verdediging te kunnen uitoefenen. De feiten moeten in de akte van rechtsingang staan om zijn verdediging uit te oefenen.

Art. 286

Tekst na de vorige besprekingen

Onverminderd artikel 25, moet tussen de dagvaarding en de verschijning een termijn van ten minste een maand gelaten worden, die in voorkomend geval verlengd wordt wegens de afstand, op straffe van nietigheid van de veroordeling die bij verstek tegen de gedaagde mocht worden uitgesproken.

Deze nietigheid kan echter niet worden ingeroepen dan op de eerste terechtzitting en vóór ~~alle~~ iedere exceptie of elk verweer.

Wanneer de beklaagde of een van de beklaagden zich in voorlopige hechtenis bevindt, kunnen de termijnen worden verkort en de partijen gedagvaard om te verschijnen binnen een termijn die niet korter mag zijn dan acht dagen.

In andere dringende gevallen kan dezelfde verkorting op verzoekschrift van de beklaagde of op verdring van het openbaar ministerie worden toegestaan, krachtens een beschikking verleend door de kamer-voorzitter van het rechtscollege. Tegen deze beschikking staat geen rechtsmiddel open.

~~De vormen van aanhangigmaking worden in dit Wetboek bepaald naar gelang van de gerechten.~~

*
* *

In het laatste lid van de Franse tekst worden op voorstel van de minister de woorden « être autorisé » verplaatst tussen het woord « pourra » en de woorden « à la demande ».

Art. 287

Tekst na de vorige besprekingen

Het straf dossier dat de stukken uit het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek bevat, alsook de overtuigingsstukken, moet ten laatste op het ogenblik van de dagvaarding of op het ogenblik dat het proces-verbaal van oproeping wordt overhandigd in origineel worden neergelegd op de griffie van het gerecht waarbij de zaak aanhangig is.

Les parties ont le droit d'en prendre connaissance et d'en demander copie.

À l'audience, elles peuvent faire joindre de nouvelles pièces au dossier de la procédure en respectant le principe du contradictoire.

*
* *

Il est précisé qu'à l'alinéa 1^{er}, le mot « sont » a été remplacé par le mot « est », car les pièces à conviction font partie du dossier répressif.

Le professeur Vandeplass signale que, dans le texte néerlandais, la tournure « tegensprekelijk karakter » n'est pas correcte. Mieux vaut écrire : « op voorwaarde dat de tegenspraak wordt gewaarborgd ».

Sous-section 2

L'instruction d'audience devant les juridictions de jugement à l'exception de la cour d'assises

Art. 288

Texte résultant des précédentes discussions

Au jour fixé par l'acte introductif de la procédure, le président juge ouvre les débats et fait l'appel des parties autres que le ministère public.

Il demande aux personnes physiques leurs nom, prénoms, lieu et date de naissance, domicile ou résidence privée ou administrative, ~~profession~~, et, le cas échéant, qualité et ~~inscription au registre de commerce ou au registre de l'artisanat~~ numéro d'entreprise.

En ce qui concerne les personnes morales, le président vérifie leur dénomination, leur siège social et leur siège d'exploitation, leur numéro d'entreprise, ~~inscription au registre de commerce ou au registre de l'artisanat~~, et l'identité et la qualité des personnes habilitées à les représenter.

Lorsque les poursuites contre une personne morale et contre la personne habilitée à la représenter sont engagées pour des mêmes faits ou des faits connexes, le président du tribunal (compétent pour connaître de l'action publique contre la personne morale) désigne, d'office ou sur requête, un mandataire *ad hoc* pour ~~la~~ représenter la personne morale.

*
* *

De partijen hebben het recht kennis ervan te nemen en om een afschrift ervan te verzoeken.

Zij Ter zitting kunnen zij nieuwe stukken aan het dossier doen toevoegen op voorwaarde dat het tegensprekelijk karakter wordt gewaarborgd.

*
* *

Er wordt op gewezen dat in het eerste lid van de Franse tekst het woord « sont » vervangen werd door het woord « est » want de overtuigingsstukken maken deel uit van het strafdossier.

Professor Vandeplass wijst erop dat in de Nederlandse tekst de woorden « tegensprekelijk karakter » niet correct zijn. Beter is te schrijven : « op voorwaarde dat de tegenspraak wordt gewaarborgd ».

Onderafdeling 2

De behandeling ter terechtzitting van de vonnisgerechten met uitzondering van het hof van assisen

Art. 288

Tekst na de vorige besprekingen

Op de in de akte van rechtsingang vastgestelde dag opent de ~~voorzitter~~ rechter de debatten en roept hij de partijen, andere dan het openbaar ministerie, op.

Hij vraagt aan de natuurlijke personen hun naam, voornamen, plaats en datum van geboorte, woonplaats of persoonlijke of administratieve verblijfplaats, ~~beroep~~ en, in voorkomend geval, hun hoedanigheid en ondernemingsnummer inschrijving in het handelsregister ~~of het ambachtsregister~~.

Bij rechtspersonen gaat de voorzitter hun benaming, maatschappelijke zetel en bedrijfszetel, hun ondernemingsnummer inschrijving in het handelsregister ~~of het ambachtsregister~~ na, alsook de identiteit en de hoedanigheid van de personen gerechtigd om hen te vertegenwoordigen.

Ingeval de strafvordering tegen een rechtspersoon en tegen degene die bevoegd is om de rechtspersoon te vertegenwoordigen, wordt ingesteld wegens dezelfde of samenhangende feiten, wijst de voorzitter van de rechtbank (die bevoegd is om kennis te nemen van de strafvordering tegen de rechtspersoon), ambtshalve of op verzoekschrift, een lasthebber *ad hoc* aan om ~~deze~~ de rechtspersoon te vertegenwoordigen.

*
* *

La ministre suggère de revenir à l'usage du terme « président » (au lieu de « juge »). Elle songe notamment au cas où la juridiction est composée de plusieurs magistrats.

La commission se rallie à cette suggestion.

Art. 289

Texte résultant des précédentes discussions

Les parties comparaissent au jour, lieu et à l'heure fixés par la citation ou par le procès-verbal de convocation conformément aux dispositions prévues au présent Code. Si le prévenu ou un avocat qui le représente ne comparaît pas, il est jugé par défaut. Il en est de même pour la partie civile constituée, la partie civilement responsable, l'intervenant volontaire ou forcé, personne physique ou morale.

Une décision est réputée rendue par défaut dès que la partie ou l'avocat qui la représente n'a pas assisté au réquisitoire du ministère public et n'a pas pu contredire sur les faits qui ont donné lieu à la poursuite, ou pu soutenir sa demande ou assurer sa défense quant à l'action civile.

*
* *

Le professeur Franchimont et la ministre se demandent si l'alinéa 2, qui provient de l'article 457, doit bien être inséré à l'article 289.

M. Liégeois n'a pas de préférence. Il faut de toute façon insérer quelque part la définition du défaut.

La commission décide de renvoyer l'alinéa 2 de l'article 289 à l'article 457.

Art. 290

Texte résultant des précédentes discussions

Si l'affaire n'est pas en état d'être instruite immédiatement, ~~la cour ou le tribunal~~ le juge statue :

1° sur les demandes de remise;

De minister stelt voor om opnieuw over te schakelen op de term « voorzitter » (in plaats van « rechter »). Zij denkt meer bepaald aan het geval waarbij het rechtscollege is samengesteld uit meerdere magistraten.

De commissie is het hiermee eens.

Art. 289

Tekst na de vorige besprekingen

Overeenkomstig de bepalingen van dit Wetboek, verschijnen de partijen op de dag, plaats en het uur in de dagvaarding of in het proces-verbaal van oproeping bepaald. Indien de beklaagde, of de raadsman advocaat die hem vertegenwoordigt, niet verschijnt, wordt hij er bij verstek gevonnis uitspraak gedaan. Hetzelfde geldt voor de burgerlijke partij, de burgerrechtelijk aansprakelijke partij, de vrijwillig of gedwongen tussenkomende partij, in hun hoedanigheid van natuurlijke persoon of rechtspersoon.

Een beslissing wordt geacht bij verstek te zijn gewezen indien de partij, of de advocaat die haar vertegenwoordigt, afwezig was bij de vordering van het openbaar ministerie en geen tegenspraak heeft kunnen voeren omtrent de feiten die tot de vervolging aanleiding hebben gegeven, of indien zij haar vordering niet heeft kunnen stellen of zich niet heeft kunnen verdedigen met betrekking tot de burgerlijke rechtsvordering.

*
* *

Professor Franchimont en de minister vragen zich af of het tweede lid, dat uit artikel 457 komt, wel in artikel 289 dient te worden ingevoegd.

De heer Liégeois heeft geen voorkeur. In ieder geval dient men ergens de omschrijving van het verstek in te lassen.

De commissie besluit om het tweede lid van artikel 289 naar artikel 457 te verplaatsen.

Art. 290

Tekst na de vorige besprekingen

Indien de zaak niet in staat is om onmiddellijk behandeld te worden, beslist ~~het hof of de rechtbank~~ de rechter over :

1° de verzoeken om uitstel;

2° sur les demandes tendant à faire procéder à des mesures d'instruction complémentaires;

3° sur ~~la~~ les demandes de fixation de l'affaire à une audience ultérieure pour convocation des personnes et des experts dont le témoignage est requis ou demandé par une des parties.

Le juge peut également prendre ces décisions d'office.

Sans préjudice de l'application des articles 7 et 234, si l'une des parties invoque des irrégularités, des omissions, des causes de nullité, l'irrecevabilité des poursuites ou l'irrecevabilité de la constitution de partie civile, elle doit le soulever, à peine de ~~forclusion~~ déchéance, dès l'audience d'introduction, sauf si le moyen concerne des éléments nouveaux apparus en cours d'audience. ~~La juridiction~~ Le juge peut statuer par jugement incidentiel sur les moyens soulevés ou joindre l'incident au fond.

*
* *

La commission décide de rétablir les termes « la cour ou le tribunal » (au lieu de « le juge »).

Mme De Tandt indique que, partout dans le texte, on s'est efforcé, dans la mesure du possible, de remplacer les mots « le tribunal » ou « la juridiction » par les mots « le juge ».

M. Hugo Vandenberghe n'a pas de préférence. La formulation « la cour ou le tribunal » indique peut-être plus clairement qu'il peut s'agir aussi de la cour d'appel. Dans ce cas, il faudra alors compléter les mots « le jugement » par les mots « ou l'arrêt » dans l'ensemble du texte.

Art. 291

Texte résultant des précédentes discussions

Dès le début de l'audience, le président fait appeler les témoins et experts qui ont été convoqués, les fait conduire à la chambre qui leur est réservée. Il prend, s'il y a lieu, les dispositions pour les empêcher de conférer entre eux avant leur déposition.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

2° de verzoeken strekkende tot het doen verrichten van bijkomende onderzoeksmaatregelen;

3° de verzoeken om ~~bepaling van~~ de zaak op een latere terechtzitting vast te stellen teneinde de personen en de deskundigen op te roepen ~~wiens wier~~ getuigenis gevorderd wordt of gevraagd wordt door een van de partijen.

De rechter kan deze beslissingen ook ambtshalve nemen.

Onverminderd de toepassing van de artikelen 7 en 234, indien een van de partijen onregelmatigheden, verzuimen, nietigheden, of de ~~niet-onontvankelijkheid~~ niet-onontvankelijkheid van de vervolging of de ~~niet-onontvankelijkheid~~ niet-onontvankelijkheid van de burgerlijke partijstelling inroept, moet zij deze, op straffe van ~~uitsluiting~~ verval, op de inleidingszitting opwerpen, behalve indien het middel betrekking heeft op nieuwe elementen die tijdens de terechtzitting aan het licht zijn gekomen. ~~Het gerecht~~ De rechter kan bij tussenvonnis oordelen over de aangevoerde middelen of het tussengeskil bij de zaak zelf voegen.

*
* *

De commissie besluit om de termen « het hof of de rechtbank » te herstellen (in plaats van « de rechter »).

Mevrouw De Tandt wijst erop dat in de gehele tekst « de rechtbank » of « het gerecht » in de mate van het mogelijke werd vervangen door « de rechter ».

De heer Hugo Vandenberghe heeft geen voorkeur. Misschien stelt de formulering « het hof of de rechtbank » duidelijker dat het ook om het hof van beroep kan gaan. Dan dient men het woord vonnis wel overal aan te vullen met de woorden « of arrest ».

Art. 291

Tekst na de vorige besprekingen

Vanaf de aanvang van de terechtzitting, laat de voorzitter de opgeroepen getuigen en de deskundigen ontbieden en laat hij hen naar de voor hen bestemde kamer brengen. Zo daartoe grond bestaat, neemt hij maatregelen om te beletten dat zij zich met elkaar onderhouden vóór het afleggen van hun getuigenis.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 292

Texte résultant des précédentes discussions

Le prévenu, ~~s'il est présent~~, est interrogé par le juge sur les faits de la prévention ~~par le président~~, tant dans l'intérêt de la défense que de l'accusation. Ce moyen d'investigation est prescrit à peine de nullité.

Après ~~l'~~ cet interrogatoire ~~du président~~, le ministère public et les parties au procès peuvent, par l'intermédiaire du ~~président~~ juge, poser au prévenu les questions qu'ils jugent utiles. Le ~~président~~ juge peut ~~toutefois~~ les autoriser à poser les questions directement. Le juge peut toutefois interdire que certaines questions soient posées.

*
* *

Les mots « le président » sont rétablis (au lieu des termes « le juge » — voir *supra*).

Art. 293

Texte résultant des précédentes discussions

Le ministère public et les parties au procès peuvent demander l'audition des témoins à charge et à décharge qui ont été entendus en cours d'information et ou d'instruction préparatoire ou qui pourraient apporter des éléments nouveaux.

Le ministère public peut, soit d'office, soit à la demande écrite des parties, convoquer des témoins à l'audience. En cas de refus du ministère public, les parties peuvent citer les témoins à l'audience.

Le juge entend les témoins convoqués par le ministère public et les parties, ou, en cas de refus, rend une décision motivée à cet égard.

Le juge peut demander au ministère public de convoquer à une audience ultérieure d'autres témoins dont il ordonne l'audition.

~~Toutefois~~, Le président juge peut autoriser ou inviter les personnes entendues en qualité d'expert ou de témoin à disposer, pendant leur déposition, de notes qui ont été déposées ~~préalablement~~ ou à l'audience et qui sont jointes au dossier.

*
* *

Art. 292

Tekst na de vorige besprekingen

De beklaagde wordt, ~~indien hij aanwezig is~~, zowel in het belang van de verdediging als in het belang van de vervolging door de ~~voorzitter~~ rechter ondervraagd over de feiten van de tenlastelegging. Deze onderzoeksmaatregel is voorgeschreven op straffe van nietigheid.

Na deze ondervraging ~~door de voorzitter~~ kunnen het openbaar ministerie en de partijen in het geding; door tussenkomst van de ~~voorzitter~~ rechter; aan de ~~de~~ klaagde de vragen stellen die zij nuttig achten. De ~~voorzitter~~ rechter kan hen ~~niettemin~~ toelaten de vragen rechtstreeks te stellen. De rechter kan evenwel verbieden dat bepaalde vragen worden gesteld.

*
* *

De woorden « de voorzitter » worden opnieuw gebruikt (in plaats van de woorden « de rechter » — zie hierboven).

Art. 293

Tekst na de vorige besprekingen

Het openbaar ministerie en de partijen in het geding kunnen het verhoor van getuigen à charge en à décharge vragen, die tijdens het opsporingsonderzoek ~~en of~~ het gerechtelijk onderzoek werden gehoord, of die nieuwe gegevens zouden kunnen verstrekken.

Het openbaar ministerie kan, ambtshalve, of op schriftelijk verzoek van de partijen, getuigen ter terechtzitting oproepen. Ingeval van weigering van het openbaar ministerie, kunnen de partijen de getuigen ter terechtzitting dagvaarden.

De rechter hoort de getuigen die het openbaar ministerie en de partijen hebben opgeroepen of neemt, ingeval van weigering, een met redenen omklede beslissing terzake.

De rechter kan aan het openbaar ministerie vragen andere getuigen waarvan hij het verhoor beveelt op een latere terechtzitting op te roepen.

~~Niettemin kan~~ De voorzitter rechter kan de personen die als deskundige of getuige worden gehoord, de toestemming geven of verzoeken tijdens hun verklaring notities te gebruiken, die ~~vooraf~~ of ter zitting worden neergelegd en bij het dossier worden gevoegd.

*
* *

Les mots « le président » sont rétablis (au lieu des termes « le juge » — voir *supra*).

Art. 294

Texte résultant des précédentes discussions

Les témoins font à l'audience, à peine de nullité, le serment suivant : ~~de dire toute la vérité, rien que la vérité;~~ « Je jure en honneur et conscience de dire toute la vérité, rien que la vérité. » ou : « Ik zweer in eer en geweten dat ik de gehele waarheid en niets dan de waarheid zal zeggen. » ou : « Ich schwöre auf Ehre und Gewissen, die ganze Wahrheit und nur die Wahrheit zu sagen ».

Le greffier en tient note, ainsi que de leurs noms, prénoms, âge, ~~profession~~, domicile ou résidence, ainsi que de leurs principales déclarations, conformément à l'article 306.

~~Les ascendants ou descendants d'une des parties, leurs frères et soeurs ou alliés au même degré, leur conjoint ou leur cohabitant légal, même après le divorce prononcé ou la dissolution du contrat de vie commune, ne sont ni appelés, ni reçus en témoignage, sans néanmoins que l'audition des personnes ci-dessus désignées puisse opérer une nullité, lorsque le ministère public ou les parties au procès ne sont pas opposés à ce qu'elles soient entendues.~~

*
* *

Mme De Tandt précise que le serment est reproduit littéralement à l'alinéa 1^{er}.

Le dernier alinéa fera l'objet d'un article distinct.

Le professeur Franchimont souligne que les dispositions doivent être les mêmes devant la cour d'assises que devant les juridictions de fond.

M. Hugo Vandenberghe relève que la sous-section 2 concerne l'instruction d'audience devant les juridictions de jugement, à l'exception de la cour d'assises.

M. Liégeois répond que le même texte figure également plus loin.

De woorden « de voorzitter » worden opnieuw gebruikt (in plaats van de woorden « de rechter » — zie hierboven).

Art. 294

Tekst na de vorige besprekingen

De getuigen doen ter terechtzitting, op straffe van nietigheid, de volgende eed : ~~dat zij de gehele waarheid en niets dan de waarheid zullen zeggen;~~ « Ik zweer in eer en geweten dat ik de gehele waarheid en niets dan de waarheid zal zeggen » of : « Je jure en honneur et conscience de dire tout la vérité, rien que la vérité. » of : « Ich schwöre auf Ehre und Gewissen, die ganze Wahrheit und nur die Wahrheit zu sagen ».

De griffier houdt, overeenkomstig artikel 306, daarvan aantekening, evenals van hun naam, voornamen, leeftijd, ~~beroep~~, woon- of verblijfplaats, alsmede van hun voornaamste verklaringen.

~~De bloedverwanten van een der partijen in de opgaande of de nederdalende lijn, hun broeders en zusters of aanverwanten in dezelfde graad, hun echtgenoten of hun wettelijk samenwonende, zelfs nadat echtscheiding is uitgesproken of nadat het contract van wettelijke samenwoning is ontbonden, worden niet opgeroepen of toegelaten om te getuigen, zonder dat evenwel het horen van de voormelde personen nietigheid kan teweegbrengen, wanneer het openbaar ministerie of de partijen in het geding zich ertegen niet hebben verzet dat zij gehoord werden.~~

*
* *

Mevrouw De Tandt verduidelijkt dat de eed letterlijk in het eerste lid wordt opgenomen.

Het laatste lid wordt in een afzonderlijk artikel geplaatst.

Professor Franchimont benadrukt dat de bepalingen voor het hof van assisen dezelfde moeten zijn als voor de feitenrechtters.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat onderafdeling 2 de behandeling ter terechtzitting betreft van de vonnisgerechten met uitzondering van het hof van assisen.

De heer Liégeois antwoordt dat dezelfde tekst ook verder wordt opgenomen.

Art. 294bis (nouveau)

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. ~~Ne pourront être reçues, les dépositions~~ Ne sont pas reçues les déclarations des personnes qui ont le lien suivant avec l'une des parties :

1° ~~Du père, de la mère, de l'aïeul, de l'aïeule ou de tout autre ascendant de l'accusé ou de l'un des coaccusés présents et soumis au même début~~ Les ascendants et les descendants;

2° ~~Du fils, fille, petit-fils, petite-fille, ou de tout autre descendant;~~

3° Les frères et sœurs et les alliés au même degré;

4° ~~Des alliés aux mêmes degrés;~~

5° ~~Du~~ Le conjoint ou du le cohabitant légal, même après le divorce prononcé ou la dissolution du contrat de vie commune;

§ 2. Ne sont également pas reçues les déclarations :

6° ~~Des dénonciateurs dont la dénonciation est récompensée pécuniairement par la loi;~~

7° De la partie civile;

8° Des enfants mineurs de moins de quinze ans;

3° Des dénonciateurs dont la dénonciation est récompensée pécuniairement par la loi.

§ 2 3. ~~L'audition~~ Les déclarations des personnes visées aux § 1^{er} et § 2 ~~ne peut peuvent opérer être une cause de nullité, lorsque ni le procureur général ministère public, ni la partie civile, ni l'accusé les parties au procès, ne se sont opposés à cette audition ce qu'elles soient entendues.~~

En cas d'opposition du ~~procureur général~~ ministère public ou d'une ~~ou plusieurs~~ des parties, le ~~président~~ juge peut entendre ces personnes hors serment. Leurs déclarations sont considérées comme de simples renseignements.

§ 3 4. Les ~~enfants mineurs~~ enfants mineurs de moins de quinze ans et les interdits légaux ~~ne peuvent jamais être entendus sous serment.~~

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 294bis (nieuw)

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. ~~De volgende personen worden niet toegelaten om te getuigen:-~~ Worden niet toegelaten om te getuigen de personen die de volgende band hebben met een van de partijen :

1° ~~De vader, de moeder, de grootvader, de grootmoeder en de andere bloedverwanten in de opgaande lijn van de beschuldigde of van een van de medebeschuldigden die aanwezig zijn en in hetzelfde debat betrokken zijn~~ bloedverwanten in de opgaande en nederdalende lijn;

2° ~~De zoon, de dochter, de kleinzoon, de kleinzoogdochter en de andere bloedverwanten in de nederdalende lijn;~~

3° De broeders en de zusters broers en zussen en de aanverwanten in dezelfde graad;

4° ~~De aanverwanten in dezelfde graden;~~

5° 3° De echtgenoot of de wettelijk samenwonende, zelfs nadat echtscheiding is uitgesproken of nadat het contract van wettelijke samenwoning is ontbonden;

§ 2. Worden evenmin toegelaten om te getuigen :

6° ~~De aangevers wier aangifte door de wet met geld beloofd wordt;~~

7° 1° De burgerlijke partij;

8° ~~Kinderen~~ De minderjarigen onder de leeftijd van vijftien jaar;:-

3° De aangevers wier aangifte door de wet met geld beloofd wordt.

§ 2 3. ~~Het horen~~ De getuigenissen van de personen vermeld in ~~de §§ 1 en 2 kan kunnen~~ geen nietigheid teweeg brengen opleveren wanneer, noch ~~de procureur-generaal het openbaar ministerie,~~ noch de ~~burgerlijke partij, noch de beschuldigde partijen in het geding~~ zich ertegen verzet hebben dat zij gehoord worden.

In geval van verzet van ~~de procureur-generaal het openbaar ministerie~~ of van één of ~~meer der~~ partijen, kan de ~~voorzitter rechter~~ die personen buiten eed ede horen. Hun verklaringen worden als gewone inlichtingen beschouwd.

§ 3 4. Minderjarigen onder de leeftijd van vijftien jaar en wettelijk ontzetten mogen nooit onder ~~eed~~ ede worden gehoord.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 295

Texte résultant des précédentes discussions

Le ~~tribunal~~ juge qui souhaite procéder à l'audition d'un témoin qui n'a pas été entendu par le juge d'instruction, peut décider, soit d'office, soit à la demande du témoin, soit sur réquisition du ministère public ou à la requête du prévenu, de la partie civile ou de leurs ~~conseils~~ avocats, qu'il ne sera pas fait mention à l'audience et au procès-verbal de l'audience de certaines des données d'identité prévues à l'article 294, s'il existe une présomption raisonnable que le témoin, ou une personne de son entourage, pourrait subir un préjudice grave à la suite de la divulgation de ces données et de sa déposition. Les raisons qui ont incité le tribunal à prendre cette décision sont indiquées au procès-verbal de l'audience. La décision par laquelle le tribunal accorde ou refuse l'anonymat partiel n'est susceptible d'aucun recours.

Le témoin à qui a été octroyé l'anonymat partiel conformément à l'article 155 conserve son anonymat partiel. L'anonymat partiel octroyé conformément à l'article 155 ou conformément au premier alinéa ~~du présent article~~, n'empêche pas l'audition du témoin à l'audience.

Le ~~procureur du Roi~~ ministère public tient un registre de tous les témoins dont des données d'identité, conformément à ~~cet article au premier alinéa~~, ne figurent pas au procès-verbal de l'audience.

Le ~~procureur du Roi~~ ministère public et le ~~tribunal~~ juge prennent, chacun pour ce qui le concerne, les mesures raisonnablement nécessaires pour éviter la divulgation des données d'identité, visées au premier alinéa.

*
* *

Le mot «juge» est remplacé par le mot «*président*» (cf. *supra*).

Art. 296

Texte résultant des précédentes discussions

Par dérogation à l'article 294*bis*, il ne faut pas faire état ~~de la demeure~~ du domicile ou de la résidence des personnes qui, dans l'exercice de leurs activités professionnelles, sont chargées de la constatation et de l'instruction d'une infraction ou qui, à l'occasion de

Art. 295

Tekst na de vorige besprekingen

De ~~rechtbank~~ rechter die een getuige wil verhoren die niet door de onderzoeksrechter gehoord is, kan hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de getuige, hetzij op vordering van het openbaar ministerie of op verzoek van de beklaagde, de burgerlijke partij of hun ~~raadslieden~~ advocaten, beslissen dat ter terechtzitting en in het proces-verbaal van de terechtzitting geen melding wordt gemaakt van bepaalde van de identiteitsgegevens bedoeld in artikel 294, indien er een redelijk vermoeden bestaat dat de getuige, of een persoon uit diens naaste omgeving, ingevolge het bekend worden van deze gegevens en ingevolge het afleggen van zijn verklaring een ernstig nadeel zou kunnen ondervinden. Van de redenen hiertoe wordt melding gemaakt in het proces-verbaal van de terechtzitting. Tegen de beslissing van de rechtbank waarbij zij de gedeeltelijke anonimiteit toekent of weigert, staat geen rechtsmiddel open.

De getuige aan wie reeds gedeeltelijke anonimiteit werd toegekend overeenkomstig artikel 155, behoudt zijn gedeeltelijke anonimiteit. De gedeeltelijke anonimiteit toegekend overeenkomstig artikel 155 of overeenkomstig het eerste lid ~~van dit artikel~~ staat het verhoor van de getuige ter terechtzitting niet in de weg.

~~De procureur des Konings~~ Het openbaar ministerie houdt een register bij van alle getuigen van wie identiteitsgegevens overeenkomstig ~~dit artikel~~ het eerste lid niet zijn opgenomen in het proces-verbaal van de terechtzitting.

~~De procureur des Konings~~ Het openbaar ministerie en de ~~rechtbank~~ rechter nemen ieder voor zich de maatregelen die redelijkerwijze nodig zijn om de onthulling van de in het eerste lid bedoelde identiteitsgegevens te voorkomen.

*
* *

Het woord «rechter» wordt vervangen door het woord «*voorzitter*» (cf. *supra*).

Art. 296

Tekst na de vorige besprekingen

In afwijking van artikel 294*bis* dient geen melding te worden gemaakt van de woonplaats of verblijfplaats van de personen die in de uitoefening van hun beroepsactiviteit belast zijn met de vaststelling van en het onderzoek naar een misdrijf of die naar

l'application de la loi, prennent connaissance des circonstances dans lesquelles l'infraction a été commise, et qui sont en cette qualité entendues comme témoins. En lieu et place, ils peuvent indiquer leur adresse de service ou l'adresse à laquelle ils exercent habituellement leur profession. La citation à témoigner à l'audience peut être régulièrement signifiée à cette adresse.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 297

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Si le témoin ne comparait pas, le ~~tribunal~~ juge peut ordonner qu'il soit cité par exploit d'huissier qui fixe les lieu, jour et heure ~~et le lieu~~ de l'audience à laquelle il sera entendu.

Si le témoin est un témoin au sens des articles 295 et 296, un agent de la force publique peut être chargé de la citation. Celle-ci ne mentionne pas les données d'identité visées à l'article 295. L'agent de la force publique confirme la conformité de l'identité du témoin dans un procès-verbal qui est joint au dossier.

Le témoin défaillant est condamné, sur réquisition du ministère public, par ~~la juridiction~~ le juge devant ~~laquelle lequel~~ il devait comparaître à une amende de cent euros à dix mille euros, sans préjudice des dommages et intérêts au profit de la personne lésée par ~~leur~~ cette défaillance. En outre le témoin défaillant peut faire l'objet d'un mandat d'amener ordonné par ~~la juridiction~~ le juge.

§ 2. Le président juge interroge les témoins.

~~Il donne ensuite la parole au~~ Après cet interrogatoire le ministère public ou à la partie et les parties au procès qui a demandé l'audition des témoins pour lui permettre de poser à ceux-ci peuvent, par l'intermédiaire du juge, poser des questions qu'il juge utiles. Les autres parties disposent du droit de contre-interroger les témoins. Le juge peut toutefois interdire que certaines questions soient posées.

~~Les parties peuvent s'interroger mutuellement à l'intervention du président.~~

Les avocats disposent des mêmes droits que la partie qu'ils assistent ou qu'ils représentent. Ils

aanleiding van de toepassing van de wet kennis nemen van omstandigheden waarin het misdrijf werd gepleegd, en die in die hoedanigheid als getuigen worden gehoord. In de plaats daarvan is het hun toegestaan hun dienstadres of het adres waarop zij gewoonlijk hun beroep uitoefenen op te geven. De dagvaarding om te getuigen ter terechtzitting kan regelmatig op dat adres worden betekend.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 297

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Indien de getuige niet verschijnt, kan de ~~rechtbank~~ rechter bevelen dat hij wordt gedagvaard bij gerechtsdeurwaardersexploot, dat de plaats, de dag en het uur van de zitting vaststelt waarop hij zal worden gehoord.

Ingeval het om een getuige gaat als bedoeld in de artikelen 295 en 296 kan de dagvaarding worden opgedragen aan een agent van de openbare macht. Deze dagvaarding maakt geen melding van de identiteitsgegevens bedoeld in artikel 295. De agent van de openbare macht bevestigt bij proces-verbaal, dat bij het dossier wordt gevoegd, de conformiteit van de identiteit van de getuige.

De niet verschenen getuige wordt, op vordering van het openbaar ministerie, door de ~~rechtbank~~ rechter waarvoor hij moest verschijnen veroordeeld tot geldboete van honderd euro tot tienduizend euro, onverminderd de schadevergoeding ten gunste van de persoon benadeeld door ~~zijn tekortkoming~~ dit verzuim. Bovendien kan ~~het gerecht de rechter~~ ten laste van de niet verschenen getuige een bevel tot medebrenging uitvaardigen.

§ 2. De ~~voorzitter~~ rechter ondervraagt de getuigen.

~~Vervolgens geeft hij het woord aan~~ Na deze ondervraging kunnen het openbaar ministerie of aan en de partijen in het geding, door tussenkomst van de rechter, die het getuigenverhoor heeft gevraagd, zodat zij hen de vragen kunnen stellen die zij nuttig achten. De andere partijen hebben het recht een tegenverhoor van de getuigen af te nemen. De rechter kan evenwel verbieden dat bepaalde vragen worden gesteld.

~~De partijen kunnen elkaar, door tussenkomst van de voorzitter, ondervragen.~~

De ~~raadslieden~~ advocaten beschikken over dezelfde rechten als de partij die zij bijstaan of vertegenwoor-

peuvent, par l'intermédiaire du juge, interroger la partie qu'ils assistent.

§ 3. Les articles 927 à 931, alinéas 1 et 2, ~~du Code judiciaire, ainsi que les articles 932, 935, 937 et 939~~ du Code judiciaire relatifs à la comparution et à l'audition des témoins, sont applicables lors de l'audition devant les juridictions répressives pénales.

*
* *

Il est fait observer que la dernière phrase du § 2, alinéa 2, reprend l'article 319 *in fine* du Code d'instruction criminelle, et que l'alinéa 3 du § 2 a été déplacé à l'article 297bis.

M. Liégeois précise que la disposition concerne le problème de la convocation d'un témoin anonyme. Il y aurait bien trop de risques si cette convocation devait se faire par huissier.

La commission décide de remplacer le mot «juge» par le mot «*président*» comme dans les articles précédents.

Art. 297bis

Texte résultant des précédentes discussions

Les parties peuvent s'interroger mutuellement à l'intervention du *président* juge.

*
* *

Le mot «juge» est remplacé par le mot «*président*», comme dans les articles précédents.

Art. 298

Texte résultant des précédentes discussions

Le juge interroge les experts et les conseils techniques convoqués par le ministère public, d'office ou à la demande écrite d'une des parties, ~~à la première audience~~.

Si des éléments nouveaux apparaissent en cours d'audience, le juge entend, sur ces faits, les experts et les conseils techniques dont le ministère public ou les parties demandent l'audition.

digen. Zij kunnen de partij, die zij bijstaan, door tussenkomst van de rechter ondervragen.

§ 3. De artikelen 927 tot 931, eerste en tweede lid, ~~van het Gerechtelijk Wetboek, alsmede de artikelen 932, 935, 937 en 939~~ van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de verschijning en het verhoor van getuigen, zijn van toepassing op het verhoor voor de strafgerichten.

*
* *

Er wordt opgemerkt dat de laatste zin van § 2, tweede lid, artikel 319 aan het slot van het Wetboek van strafvordering overneemt, en dat het derde lid van § 2, overgebracht is naar artikel 297bis.

De heer Liégeois verduidelijkt dat dit de problematiek betreft van de oproeping van een anonieme getuige. Men loopt een te groot risico als deze oproeping dient te geschieden door tussenkomst van een gerechtsdeurwaarder.

De commissie besluit om het woord «rechter» te vervangen door het woord «*voorzitter*» net als in de voorgaande artikelen.

Art. 297bis

Tekst na de vorige besprekingen

De partijen kunnen elkaar, door tussenkomst van de *voorzitter* rechter, ondervragen.

*
* *

Het woord «rechter» wordt vervangen door het woord «*voorzitter*» net als in de voorgaande artikelen.

Art. 298

Tekst na de vorige besprekingen

~~Op de eerste terechtzitting ondervraagt~~ De rechter ondervraagt de deskundigen en de technische raadslieden die door het openbaar ministerie, ambtshalve, of op schriftelijk verzoek van een van de partijen, werden opgeroepen.

Indien tijdens de terechtzitting nieuwe gegevens aan het licht komen, hoort de rechter hieromtrent de deskundigen en de technische raadslieden, van wie het openbaar ministerie of de partijen het verhoor vragen.

Les experts prêtent serment dans les termes suivants : « Je jure de remplir ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité ».

Si les experts ou les conseils techniques ne comparaissent pas, ils sont cités à comparaître par exploit d'huissier, qui fixe les jour et heure de l'audience à laquelle ils seront entendus. S'ils sont défaillants, ils peuvent, sur réquisition du ministère public, être condamnés à la même amende que les témoins défaillants. Il est procédé pour l'interrogatoire des experts et des conseils techniques, comme il est dit pour l'interrogatoire des témoins.

Le ~~tribunal~~ juge peut également ordonner une nouvelle expertise ou un complément d'expertise.

Si ~~la juridiction~~ le juge ordonne une expertise, les articles 197 à 202 ~~du présent Code~~ sont d'application.

(Sans préjudice de l'article 199, le juge qui ordonne l'expertise fixe l'objet, le délai et les modalités de l'expertise, en respectant les droits de défense.)

*
* *

M. Mahoux demande ce qu'il faut entendre par « conseil technique ».

M. du Jardin répond que l'on emploie cette formule pour distinguer l'expert désigné par le magistrat de l'expert qui intervient pour un avocat.

M. Hugo Vandenberghe demande quelle est la raison d'être du dernier alinéa de l'article.

M. du Jardin répond que cette disposition vise à préciser le déroulement d'une expertise. Dès le début de la mission, il y a lieu de communiquer l'objet, le délai et les modalités. C'est ce que précise aussi le Code judiciaire.

M. Hugo Vandenberghe pense que cette indication est utile.

Mme Nyssens demande s'il n'existe rien de comparable dans le Code actuel.

M. Hugo Vandenberghe répond par la négative.

Comme dans les articles précédents, le mot « juge » doit également être remplacé par le mot « président », à l'exception du dernier alinéa, où cette modification n'est pas indiquée.

De deskundigen leggen de eed af in de volgende bewoordingen : « Ik zweer dat ik mijn taak naar eer en geweten nauwgezet en eerlijk zal vervullen ».

Indien de deskundigen of de technische raadslieden niet verschijnen, worden zij gedagvaard bij gerechtsdeurwaardersexploot, dat de dag en het uur van de zitting vaststelt waarop zij zullen worden gehoord. Indien zij niet verschijnen, kunnen zij, op vordering van het openbaar ministerie, worden veroordeeld tot dezelfde geldboete als de niet verschenen getuigen. Op dezelfde wijze als bij de getuigen wordt tot de ondervraging van de deskundigen en van de technische raadslieden overgegaan.

De ~~rechtbank~~ rechter kan tevens een nieuw of een aanvullend deskundigenonderzoek bevelen.

Indien ~~het gerecht~~ de rechter een deskundigenonderzoek beveelt zijn de artikelen 197 tot 202 ~~van dit Wetboek~~ van toepassing.

(Onverminderd artikel 199, legt de rechter die het deskundigenonderzoek beveelt het voorwerp, de termijn en de nadere regels vast van het deskundigenonderzoek, met inachtneming van het recht van verdediging.)

*
* *

De heer Mahoux vraagt wat de termen « technische raadslieden » betekenen.

De heer du Jardin antwoordt dat men deze uitdrukking gebruikt om de deskundige die door de magistraat is aangewezen te onderscheiden van de deskundige die voor een advocaat optreedt.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt wat de bestaansreden is van het laatste lid van het artikel.

De heer du Jardin antwoordt dat deze bepaling meer duidelijkheid wil verschaffen over het verloop van een deskundigenonderzoek. Bij de aanvang van de opdracht moet men het voorwerp, termijn en nadere regels reeds te kennen geven. Dit is ook zo bepaald in het Gerechtelijk Wetboek.

De heer Hugo Vandenberghe vindt dat deze beleidsaanduiding nuttig is.

Mevrouw Nyssens vraagt of er niets vergelijkbaars in het huidige wetboek staat.

De heer Hugo Vandenberghe zegt van niet.

Net als in de voorgaande artikelen, moet het woord « rechter » worden vervangen door het woord « voorzitter », behalve in het laatste lid, waar deze wijziging niet raadzaam blijkt.

Art. 299

Cet article est supprimé. Il était libellé comme suit :

« L'article 952 du Code judiciaire relatif à l'enregistrement littéral de l'enquête est applicable à l'audition des témoins et des experts devant le juge de fond. »

*
* *

Le professeur Franchimont se demande si cet article ne devrait pas être réservé, pour le cas où l'on arriverait à un système d'enregistrement plus généralisé.

M. Liégeois souligne que la disposition du Code judiciaire n'est d'ailleurs pas compatible avec la législation relative à l'enregistrement de déclarations au moyen de médias audiovisuels, qui sera intégrée dans le Code d'instruction criminelle. Cet article ne peut donc pas être conservé.

M. Hugo Vandenberghe demande ce qui se passera alors lors d'une audition de témoins en audience ordinaire sans la présence de médias audiovisuels. Comment tout cela est-il réglé ?

M. du Jardin renvoie à l'article 307.

M. Hugo Vandenberghe en déduit que l'article 299 peut être supprimé dès lors que son contenu se retrouve en partie à l'article 307 et en partie dans les dispositions relatives à l'enregistrement de déclarations au moyen de médias audiovisuels.

Art. 300

Texte résultant des précédentes discussions

Sans préjudice de l'application de l'article 294, en ce qui concerne les témoins mineurs, le ~~tribunal~~ juge fait, le cas échéant, application des articles 79 à 88 relativement à l'audition enregistrée.

~~Lorsqu'il~~ Lorsque le juge estime l'audition du mineur nécessaire à la manifestation de la vérité, celle-ci est organisée par vidéoconférence, à moins que le mineur n'exprime la volonté de témoigner à l'audience.

En cas d'audition par vidéoconférence, le mineur est entendu dans une pièce séparée, en présence, le cas échéant, de la personne visée à l'article 78, de son avocat, d'un ou de membres du service technique et d'un expert psychiatre ou psychologue.

Art. 299

Dit artikel vervalt. Het luidde als volgt :

« Artikel 952 van het Gerechtelijk Wetboek inzake de woordelijke opname van het getuigenverhoor is van toepassing op het verhoor van getuigen en deskundigen voor de feitenrechter. »

*
* *

Professor Franchimont vraagt zich af of dit artikel niet behouden moet worden voor het geval men later zou overstappen naar een algemener opnameregeling.

De heer Liégeois wijst erop dat de bepaling van het Gerechtelijk Wetboek trouwens niet verenigbaar is met de wetgeving betreffende de opname van het verhoor met audiovisuele middelen, die in het Wetboek van strafvordering zal worden opgenomen. Aldus kan dit artikel niet worden behouden.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt wat er dan gebeurt bij een verhoor van getuigen in een gewone zitting, zonder de aanwezigheid van audiovisuele middelen. Hoe wordt dat dan geregeld ?

De heer du Jardin verwijst naar artikel 307.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat artikel 299 aldus kan worden geschrapt, omdat het zich deels bevindt in artikel 307, en deels in de bepalingen met betrekking tot het verhoor met audiovisuele middelen.

Art. 300

Tekst na de vorige besprekingen

Onverminderd de toepassing van artikel 294, wat de minderjarige getuigen betreft, past de ~~rechtbank~~ rechter, in voorkomend geval, de artikelen 79 tot 88 inzake het opgenomen verhoor toe.

Wanneer de ~~rechtbank~~ rechter ~~de verschijning~~ het verhoor van de minderjarige noodzakelijk acht om de waarheid aan ~~de dag~~ het licht te brengen, wordt ~~deze verschijning~~ dit verhoor bij wege van videoconferentie georganiseerd, tenzij de minderjarige de wil uitdrukt op de zitting te getuigen.

In geval van verhoor door middel van videoconferentie wordt de minderjarige gehoord in een afzonderlijk lokaal in aanwezigheid, in voorkomend geval, van de in artikel 78 bedoelde persoon, zijn advocaat, een lid of leden van de technische dienst en een psychiater- of psycholoog-deskundige.

Si le juge l'estime nécessaire à la sérénité du témoignage, il peut, ~~dans tous les cas,~~ limiter ou exclure le contact visuel entre le mineur et le prévenu.

Cet article est applicable aux mineurs dont l'audition a été enregistrée en vertu de l'article 79 et qui ont atteint l'âge de la majorité au moment de l'audience.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 300bis

Texte résultant des précédentes discussions

Dans le cas où ~~l'accusé, les témoins ou l'un d'eux~~ une des parties au procès ou un témoin ne parleraient pas la même langue de la procédure ou le même idiome, le ~~président~~ juge nommera d'office ou sur requête, à peine de nullité, un interprète âgé de ~~vingt et un~~ dix-huit ans au moins, qui prête serment et lui fera, sous la même peine, ~~prêter serment~~ de traduire fidèlement les discours. ~~a transmettre entre ceux qui parlent des langages différents.~~ Ces formalités sont prescrites à peine de nullité.

~~L'accusé, la partie civile et le procureur général~~ pourront Le ministère public et les autres parties peuvent récuser l'interprète, en motivant leur récusation.

~~La cour~~ Le juge prononcera.

L'interprète ne ~~pourra~~ peut, à peine de nullité, même du consentement de ~~l'accusé ni du procureur général; du prévenu, du ministère public ou des autres parties,~~ être pris parmi ~~les témoins,~~ les juges, les parties au procès ou les témoins et les jurés.

*
* *

Sur la suggestion de *la ministre*, le mot «prononcera» est, au 3^e alinéa du texte français, remplacé par le mot «statue».

Le mot «juge» doit également, comme dans les articles précédents, être remplacé par le mot «président».

Wanneer de ~~rechtbank~~ rechter dit noodzakelijk acht voor de sereniteit van de getuigenis, kan zij hij het oogcontact tussen de minderjarige en de beklaagde ~~in alle gevallen~~ beperken of uitsluiten.

Dit artikel is van toepassing op minderjarigen van wie het verhoor werd opgenomen met toepassing van artikel 79 en die de leeftijd van de meerderjarigheid hebben bereikt op het moment van de zitting.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 300bis

Tekst na de vorige besprekingen

Ingeval ~~de beschuldigde, de getuigen of een van hen~~ een van de partijen in het geding of een getuige niet dezelfde taal van de rechtspleging spreekt of hetzelfde idioom spreken, benoemt de ~~voorzitter~~ rechter ambtshalve of op verzoekschrift, ~~op straffe van nietigheid,~~ een tolk, ten minste ~~eenentwintig~~ achttien jaar oud, en doet hem, ~~eveneens op straffe van nietigheid, de eed afleggen die de eed aflegt~~ dat hij trouw het gezegde zal vertalen. ~~dat moet worden overgebracht aan degenen die een verschillende taal spreken.~~ Deze formaliteiten zijn voorgeschreven op straffe van nietigheid.

~~De beschuldigde, de burgerlijke partij en de procureur-generaal~~ Het openbaar ministerie en de andere partijen kunnen de tolk wraken, ~~op voorwaarde dat zij met vermelding van~~ de reden van hun wraking opgeven.

~~Het hof~~ De rechter doet uitspraak.

Zelfs met instemming van de ~~beschuldigde en van de procureur-generaal~~ beklaagde, van het openbaar ministerie of van de andere partijen kan de tolk niet worden gekozen uit ~~de getuigen,~~ de rechters, de partijen in het geding of de getuigen, en ~~de gezworenen;~~ zulks op straffe van nietigheid.

*
* *

Op voorstel van de minister wordt in het derde lid van de Franse tekst, het woord «prononcera» vervangen door het woord «statue».

Net als in de voorgaande artikelen, wordt het woord «rechter» vervangen door het woord «voorzitter».

En ce qui concerne le fait que le juge statue sur la récusation de l'interprète, M. Liégeois fait remarquer que la décision n'est pas susceptible d'appel. Ne faut-il pas le préciser explicitement? Sans cela, l'appel peut être source de manœuvre dilatoire.

M. Hugo Vandenberghe propose de compléter l'alinéa 3 par ce qui suit: «La décision du juge n'est susceptible d'aucun recours».

Art. 300ter

Texte résultant des précédentes discussions

Si ~~l'accusé~~ une des parties au procès ou un témoin est sourd-muet et ne sait pas écrire, le ~~président~~ juge nommera d'office ou sur requête pour son interprète la personne qui aura le plus d'habitude de converser avec lui.

~~Il en sera de même à l'égard du témoin sourd-muet.~~

~~Le surplus des dispositions du précédent article sera exécuté~~ L'article 300bis est d'application.

Dans le cas où le sourd-muet saurait écrire, le greffier écrira les questions et observations qui lui seront faites; elles seront remises à ~~l'accusé ou au témoin~~ une des parties au procès ou au témoin, qui donneront par écrit leurs réponses ou déclarations. Il sera fait lecture du tout par le greffier.

*
* *

Cet article reprend l'ancien article 406.

Le mot «juge» doit, comme dans les articles précédents, être remplacé par le mot «*président*».

Dans le texte français de l'article, les mots «pour son interprète» doivent également être remplacés par les mots «*en qualité d'interprète*».

Art. 301

Texte résultant des précédentes discussions

Conformément à ce qui est prévu pour le juge d'instruction, le juge peut procéder ou faire procéder aux confrontations, descentes sur les lieux, reconstitutions, auditions et témoignages. S'il n'y a pas eu d'instruction préparatoire ou si des éléments nouveaux sont apparus, le juge peut en outre procéder ou faire procéder à des perquisitions, des saisies ou des

Met betrekking tot het feit dat de rechter uitspraak doet over de wraking van de tolk, merkt de heer Liégeois op dat hiertegen geen hoger beroep kan worden aangetekend. Moet dit niet uitdrukkelijk worden vermeld? Zoniet biedt het hoger beroep een middel om de zaak te vertragen.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor het derde lid aan te vullen: «Tegen de beslissing van de rechter staat geen rechtsmiddel open».

Art. 300ter

Tekst na de vorige besprekingen

~~Indien de beschuldigde een van de partijen in het geding of een getuige~~ doofstom is en niet kan schrijven, benoemt de voorzitter rechter ambtshalve of op verzoekschrift tot zijn tolk de persoon die het meest gewoon is met hem om te gaan.

~~Hetzelfde geschiedt ten aanzien van een doofstomme getuige.~~

~~De overige bepalingen van het vorige artikel zijn Artikel 300bis is~~ van toepassing.

Ingeval de doofstomme kan schrijven, worden de tot hem gerichte vragen en opmerkingen door de griffier op schrift gesteld; zij worden overhandigd aan ~~de beschuldigde of de getuige~~ een van de partijen in het geding of de getuige, die zijn antwoord of zijn verklaring schriftelijk geeft. De griffier leest alles voor.

*
* *

Dit artikel neemt het vroegere artikel 406 over.

Net als in de voorgaande artikelen, wordt het woord «rechter» vervangen door het woord «*voorzitter*».

In de Franse tekst van dit artikel behoren de woorden «pour son interprète» vervangen te worden door de woorden «*en qualité d'interprète*».

Art. 301

Tekst na de vorige besprekingen

Overeenkomstig hetgeen bepaald is voor de onderzoeksrechter, kan de rechter confrontaties, plaatsopnemingen, wedersamenstellingen, verhoren en getuigenissen verrichten of doen verrichten. Indien er geen gerechtelijk onderzoek heeft plaatsgevonden of indien nieuwe gegevens aan het licht zijn gekomen, kan de rechter bovendien huiszoekingen, inbeslagnemingen

explorations corporelles, à moins qu'il ne rende un jugement ordonnant de ~~nouvelles mesures nouveaux actes d'instruction~~, auquel cas le ~~procureur du Roi~~ ministère public saisit un juge d'instruction.

Lorsqu'il a rempli cette mission, ~~il le juge d'instruction~~ renvoie le dossier au ~~tribunal et le greffe en informe le procureur du Roi~~ ministère public et ~~toutes les autres parties~~. Les parties en sont informées par le greffe.

Variante proposée par le comité de rédaction

Conformément à ce qui est prévu pour le juge d'instruction, le juge peut procéder ou faire procéder aux confrontations, descentes sur les lieux, reconstitutions, auditions et témoignages. S'il n'y a pas eu d'instruction préparatoire ou si des éléments nouveaux sont apparus, le juge peut en outre procéder ou faire procéder à des perquisitions, des saisies ou des explorations corporelles, ~~à moins qu'il ne rende un jugement ordonnant de nouvelles mesures nouveaux actes d'instruction~~, auquel cas le ~~procureur du Roi~~ ministère public saisit un juge d'instruction dont il peut charger un juge d'instruction.

~~Lorsqu'il a rempli cette mission, il renvoie le dossier au tribunal et le greffe en informe le procureur du Roi et toutes les autres parties. Lorsque les nouvelles mesures d'instruction sont remplies, le greffe en informe le ministère public et toutes les autres parties~~

M. du Jardin rappelle qu'un problème se posait par rapport aux devoirs complémentaires, tels qu'une perquisition, que le juge du fond peut ordonner.

Le comité de rédaction était d'avis que le juge du fond pouvait en charger un juge d'instruction, plutôt que de renvoyer le dossier au procureur du Roi, qui désignerait lui-même un juge d'instruction.

Le juge d'audience instruit l'affaire et peut donc ordonner lui-même des mesures ou désigner un juge d'instruction.

La ministre constate qu'un autre point distingue les deux versions de l'article 301 : selon la première, le juge peut également ordonner de nouveaux actes d'instruction, alors que dans la seconde, il n'est question que de perquisitions, de saisies ou d'explorations corporelles.

La commission se rallie à cette observation. Elle opte pour la variante de l'article 301, où les mots «perquisitions, des saisies ou des explorations corpo-

of onderzoeken aan het lichaam verrichten of gelasten, tenzij hij een vonnis wijst waarbij hij nieuwe onderzoeksmaatregelen beveelt. In dat geval adieert ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie een onderzoeksrechter.

Wanneer ~~hij de onderzoeksrechter~~ deze opdracht vervuld heeft, stuurt hij het dossier terug naar ~~de rechtbank en de griffie~~ brengt dit ter kennis van ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie ~~en alle andere partijen~~. De griffie brengt dit ter kennis van de partijen.

Variante voorgesteld door het redactiecomité

Overeenkomstig hetgeen bepaald is voor de onderzoeksrechter, kan de rechter confrontaties, plaatsopnemingen, wedersamenstellingen, verhoren en getuigenissen verrichten of doen verrichten. Indien er geen gerechtelijk onderzoek heeft plaatsgevonden of indien nieuwe gegevens aan het licht zijn gekomen, kan de rechter bovendien huiszoekingen, inbeslagnemingen of onderzoeken aan het lichaam verrichten of gelasten, tenzij hij een vonnis wijst waarbij hij nieuwe onderzoeksmaatregelen beveelt. In dat geval adieert ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie een onderzoeksrechter waarvoor hij een onderzoeksrechter kan aanstellen.

~~Wanneer hij deze opdracht vervuld heeft, stuurt hij het dossier terug naar de rechtbank en de griffie brengt dit ter kennis van de procureur des Konings en alle andere partijen. Wanneer de nieuwe onderzoeksmaatregelen vervuld zijn, brengt de griffie dit ter kennis van het openbaar ministerie en alle andere partijen.~~

De heer du Jardin herinnert eraan dat er een probleem was met de bijkomende onderzoekshandelingen, zoals een huiszoeking, die de feitenrechter kan gelasten.

Het redactiecomité was de mening toegedaan dat de feitenrechter er een onderzoeksrechter mee kon belasten in plaats van het dossier te verwijzen naar de procureur des Konings, die dan zelf een onderzoeksrechter moet aanwijzen.

De rechter ter zitting behandelt de zaak en kan dus zelf maatregelen bevelen of een onderzoeksrechter aanstellen.

De minister stelt vast dat er nog een verschilpunt is tussen beide versies van artikel 301 : in de eerste kan de rechter nieuwe onderzoeksdaden bevelen, terwijl er in de tweede alleen sprake is van huiszoekingen, inbeslagnemingen of onderzoeken aan het lichaam.

De commissie is het daarmee eens. Ze kiest voor de variante van artikel 301, waarin de woorden «huiszoekingen, inbeslagnemingen of onderzoeken aan het

relles» doivent être remplacés par les mots «*actes d'instruction complémentaires*».

En ce qui concerne la possibilité pour le juge du fond de saisir directement le juge d'instruction, M. du Jardin rappelle qu'un juge n'a pas d'injonction à donner au ministère public. La formule proposée permet d'éviter cet écueil.

Le professeur Vandeplass estime que cette disposition, en vertu de laquelle le juge décide lui-même, favorise aussi l'objectivité.

M. Liégeois cite le problème de la perquisition. Il se pourrait que le juge, tout comme le juge d'instruction, descende lui-même sur les lieux. Ne faudrait-il pas prévoir une disposition spécifique à cet égard ?

M. Hugo Vandenberghe est d'avis que le jugement du juge vaut mandat de perquisition.

Le professeur Franchimont suggère de prévoir que le juge d'instruction saisi doit agir dans un certain délai.

La commission se rallie à ce point de vue.

Sur la suggestion de la ministre, elle décide de formuler le texte comme suit: «..., *le juge peut procéder ou faire procéder à des actes d'instruction complémentaires. Il peut charger un juge d'instruction de les exécuter dans les délais qu'il fixe.*».

Sous-section 3

Les débats

Art. 302

Texte résultant des précédentes discussions

Après l'instruction faite à l'audience et l'examen des preuves, la parole est donnée à la partie civile pour développer sa constitution.

La parole est ensuite donnée au ministère public, aux intervenants volontaires et à la défense. Toutes les parties ont le droit de répliquer, mais Le prévenu et son avocat ont toujours la parole ~~les derniers~~ en dernier.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

lichaam» moeten worden vervangen door de woorden «aanvullende onderzoeksmaatregelen».

Wat de mogelijkheid voor de feitenrechter betreft om onmiddellijk de onderzoeksrechter te adiëren, herinnert de heer du Jardin eraan dat een rechter het openbaar ministerie geen bevelen te geven heeft. Met de voorgestelde formule kan men die klip omzeilen.

Professor Vandeplass meent dat deze bepaling, waarbij de rechter zelf beslist ook de objectiviteit bevordert.

De heer Liégeois haalt het probleem aan van de huiszoeking. Het zou kunnen dat de rechter, net als de onderzoeksrechter, zelf ter plaatse komt. Moet men hier geen specifieke bepaling voorzien ?

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het vonnis van de rechter een bevel tot huiszoeking vormt.

Professor Franchimont stelt voor te bepalen dat de onderzoeksrechter bij wie de zaak aanhangig is, binnen een bepaalde termijn moet handelen.

De commissie schaarft zich achter deze zienswijze.

Op voorstel van de minister beslist ze de tekst als volgt te doen luiden: «..., kan de rechter bovendien bijkomende onderzoekshandelingen verrichten of doen verrichten. Hij kan een onderzoeksrechter aanstellen om deze te verrichten binnen de termijnen die hij bepaalt.».

Onderafdeling 3

De debatten

Art. 302

Tekst na de vorige besprekingen

Na de behandeling ter terechtzitting en het onderzoek van de ~~bewijsstukken~~ bewijzen krijgt de burgerlijke partij het woord teneinde haar ~~optreden~~ vordering toe te lichten.

Vervolgens krijgen het openbaar ministerie, de vrijwillig tussenkomende partijen en de verdediging het woord. Alle partijen hebben het recht te antwoorden., ~~maar~~ De beklagde en zijn advocaat hebben altijd als laatste het ~~laatste~~ woord.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Sous-section 4

La scission du procès

Art. 303

Texte résultant des précédentes discussions

Si le ministère public ou le prévenu le demandent par une requête motivée déposée avant le réquisitoire ~~et les plaidoiries~~, le juge peut ordonner qu'il sera statué en premier lieu sur l'existence des faits et sur la culpabilité du prévenu.

~~Quand un des prévenus demande l'application de cette procédure, elle s'applique à l'ensemble des prévenus impliqués dans la même affaire. Si le juge ordonne la scission, celle-ci s'applique à l'ensemble des prévenus.~~

Après décision sur les faits et sur la culpabilité, sauf acquittement, les débats reprennent leur cours dans le mois. Il n'est requis et plaidé que sur la peine ou la mesure applicable ~~et sur leurs modalités~~, ainsi que sur ~~les réparations~~ l'action civiles.

(Le tribunal prononce son jugement ~~au fond~~ sur la peine et sur les réparations civiles par une seule décision pour tous les accusés prévenus jugés contradictoirement.)

(L'appel du jugement sur les faits et sur la culpabilité n'est recevable qu'avec l'appel du jugement ~~au fond~~ sur la peine et sur les réparations civiles et saisit le juge d'appel de l'ensemble de l'action pénale. Il en est de même pour l'opposition formée par une partie défaillante.)

*
* *

M. du Jardin déclare que la scission du procès présente plus d'inconvénients que d'avantages. Comment l'organiser, surtout s'il y a plusieurs personnes prévenues, si des parties civiles sont constituées contre les uns et pas contre les autres? Quand faut-il juger sur la culpabilité et sur l'action civile, la décision sur la seconde étant liée à celle sur la première?

Le texte précise aussi que s'il y a plusieurs prévenus, le jugement au fond doit être rendu à l'égard de tous les prévenus.

Onderafdeling 4

De splitsing van het geding

Art. 303

Tekst na de vorige besprekingen

Indien het openbaar ministerie of de beklagde zulks; door middel van een met redenen omkleed verzoekschrift ingediend vóór de vordering ~~en de pleidooien~~, vragen, ~~gelast~~ kan de rechter gelasten dat eerst over het bestaan van de feiten en over de schuld van de beklagde zal geoordeeld worden.

~~Indien één van de beklagden om de toepassing van deze procedure verzoekt, is zij van toepassing op alle beklagden betrokken in dezelfde zaak. Indien de rechter de splitsing beveelt, is deze van toepassing op alle beklagden.~~

Nadat over de feiten en over de schuld ~~vraag~~ is geoordeeld, behoudens vrijspraak, worden de debatten binnen de maand hervat. Er wordt ~~enkel maar~~ slechts gevorderd en gepleit over de toepasselijke straf of maatregel ~~en over de modaliteiten ervan~~, alsook over de burgerlijke ~~vergoedingen~~ vordering.

(De rechtbank doet ~~ten gronde~~ omtrent de straf en omtrent het burgerrechtelijk herstel uitspraak door middel van één enkele beslissing, die betrekking heeft op alle beklagden die op tegenspraak worden gevonnist.)

(Het hoger beroep tegen het vonnis over de feiten en de schuld is slechts ontvankelijk samen met het hoger beroep tegen het vonnis ~~ten gronde~~ omtrent de straf en omtrent het burgerrechtelijk herstel, en het ~~adieert de rechter in hoger beroep met~~ maakt de strafvordering in haar geheel aanhankelijk bij de rechter in hoger beroep. Hetzelfde geldt ingeval verzet werd ingesteld door een niet verschenen partij.)

*
* *

De heer du Jardin verklaart dat het splitsen van het geding meer na- dan voordelen biedt. Hoe moet dat georganiseerd worden, vooral wanneer er verscheidene beklagden zijn en er burgerlijke partijstelling is tegen sommige beklagden en niet tegen andere? Wanneer moet men oordelen over de schuldvraag en over de burgerlijke rechtsvordering, wanneer men weet dat de beslissing betreffende deze laatste aan die over de schuldvraag gekoppeld is?

De tekst bepaalt ook dat wanneer er verscheidene beklagden zijn, het vonnis over de feiten voor alle beklagden moet gelden.

Le professeur Franchimont rappelle que la scission du procès est une idée très ancienne, à laquelle beaucoup de parlementaires s'étaient montrés favorables lors du colloque organisé sur le thème du nouveau Code de procédure pénale.

Il est vrai que cette procédure suscite des difficultés en cas de pluralité de personnes poursuivies.

D'autre part, elle risque de provoquer un certain retard.

M. Hugo Vandenberghe fait observer qu'il ne s'agit que d'une possibilité, qui sera sans doute appliquée de façon assez exceptionnelle.

M. du Jardin estime que, si l'on veut maintenir cette possibilité de scission, on doit en déterminer les modalités de manière détaillée. Certains problèmes se posent, par exemple lorsqu'il y a plusieurs inculpés.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis que la scission vaut à l'égard de tous les inculpés.

Le professeur Vandeplass objecte que les autres parties peuvent ne pas être d'accord sur la scission; qu'en est-il des droits de défense de la partie civile, par exemple, si celle-ci n'est pas d'accord sur la scission demandée par un inculpé?

Un autre problème survient en cas d'absence de preuves suffisantes. Le juge doit-il dans ce cas prononcer d'emblée l'acquittement? La cause se poursuit-elle malgré tout à l'égard des inculpés qui ne sont pas acquittés?

Pour M. Hugo Vandenberghe, cela semble être l'évidence.

Le professeur Vandeplass signale qu'il est possible aussi que certaines personnes fassent défaut et qu'ensuite, elles fassent opposition. Qu'en est-il alors de la scission?

Mme de T' Serclaes rappelle que la commission a longuement discuté de cette question, et s'est accordée sur le fait de prévoir une possibilité de scission du procès.

M. du Jardin répond que cette possibilité existe même sans texte, en vertu de pouvoir discrétionnaire du président.

M. Hugo Vandenberghe rappelle que le but est aussi d'éviter aux avocats de devoir plaider tout d'abord l'innocence de leur client, et ensuite l'existence de circonstances atténuantes.

De plus, si l'on permet la requalification de manière plus large pour des affaires qui, aujourd'hui, relèvent de la compétence de la cour d'assises, l'intervenant estime préférable de pouvoir scinder le procès.

Professor Franchimont herinnert eraan dat de splitsing van het geding een zeer oud idee is, waarvoor heel wat parlementsleden gewonnen waren op het colloquium over het nieuwe Wetboek van strafvoordring.

Het is juist dat deze procedure problemen doet rijzen wanneer er verscheidene personen vervolgd worden.

Tevens dreigt ze enige vertraging te veroorzaken.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het slechts om een mogelijkheid gaat, die ongetwijfeld zeer uitzonderlijk zal worden toegepast.

De heer du Jardin meent dat de splitsing in detail dient te worden geregeld, indien men deze mogelijkheid wenst te behouden. Er zijn bepaalde moeilijkheden, bijvoorbeeld als er verschillende beklagden zijn.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de splitsing geldt ten aanzien van alle beklagden.

Professor Vandeplass werpt op dat de andere partijen niet akkoord kunnen gaan met de splitsing; wat met het recht van verdediging van bijvoorbeeld de burgerlijke partij als deze niet akkoord gaat met de splitsing die wordt gevraagd door een beklagde?

Een tweede probleem rijst wanneer onvoldoende bewijzen voorhanden blijken te zijn. Dient de rechter dan onmiddellijk vrij te spreken? Gaat de zaak dan toch verder ten aanzien van de beklagden die niet worden vrijgesproken.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat dit evident lijkt.

Professor Vandeplass wijst erop dat bepaalde personen ook verstek kunnen laten gaan. Achteraf tekenen zij verzet aan. Wat dan met de splitsing?

Mevrouw de T' Serclaes herinnert eraan dat de commissie lang over dat probleem gediscussieerd heeft en het erover eens is geworden dat moet worden voorzien in de mogelijkheid het geding te splitsen.

De heer du Jardin herinnert eraan dat die mogelijkheid zelfs zonder tekst bestaat krachtens de discretionaire bevoegdheid van de voorzitter.

De heer Hugo Vandenberghe herinnert eraan dat het ook de bedoeling is te voorkomen dat de advocaten eerst moeten pleiten dat hun cliënt onschuldig is en vervolgens dat er verzachtende omstandigheden zijn.

Wanneer men bovendien de herkwalificatie op een ruimere manier toestaat voor zaken waarvoor vandaag het hof van assisen bevoegd is, acht spreker het raadzaam dat men het geding kan splitsen.

Le professeur Franchimont craint que, dans la réforme de la Cour d'assises, telle qu'elle semble s'annoncer, on n'arrive à la solution contraire.

L'intervenant suggère de prévoir que la scission peut avoir lieu si la majorité des prévenus le demande, par analogie avec ce qui est prévu en matière d'emploi des langues.

M. Hugo Vandenberghe objecte que ce système peut se heurter à des situations où les prévenus ont des intérêts contradictoires. Ainsi, si cinq prévenus plaident coupable, et que deux autres prévenus plaident non coupable, la majorité des prévenus ne demandera pas la scission.

L'intervenant pense que le juge peut refuser la scission si celle-ci influence le bon déroulement du procès. Il propose d'insérer une disposition dans ce sens.

La commission retient cette dernière formule.

Les passages de l'article figurant entre parenthèses sont par ailleurs maintenus.

Sous-section 5

La clôture des débats

Art. 304

Texte résultant des précédentes discussions

Après l'audition des parties, le président déclare que les débats sont clos.

~~À partir de ce moment~~ À l'exception de l'application de l'article 304bis, les parties ne peuvent plus plaider à partir de ce moment, et aucune pièce, aucun argument ne peuvent plus être présentés au juge, aucun devoir d'instruction ne peut plus être accompli, à peine de nullité du jugement.

~~Les articles 772 à 776 du Code judiciaire sont applicables.~~

*
* *

La ministre estime préférable de maintenir les termes « À partir de ce moment » au début de l'alinéa 2, pour éviter toute ambiguïté quant au fait qu'ils portent tant sur le fait de ne plus plaider que sur les autres actes visés à cet alinéa.

La commission se rallie à cette suggestion.

Professor Franchimont vreest dat men, bij de hervorming van het Hof van Assisen, naar het zich laat aanzien, tot het tegendeel zal komen.

Spreker suggereert te bepalen dat de splitsing kan plaatsvinden wanneer de meerderheid van de beklagden erom verzoekt, naar analogie van wat voor het taalgebruik geldt.

De heer Hugo Vandenberghe werpt op dat die regeling kan botsen op situaties waarin de beklagden strijdige belangen hebben. Wanneer bijvoorbeeld vijf beklagden schuldig pleiten en twee andere beklagden onschuldig, zal de meerderheid van de beklagden de splitsing niet vragen.

Spreker meent dat de rechter de splitsing kan weigeren indien dit het goede verloop van het proces beïnvloedt. Spreker stelt voor dit in de tekst op te nemen.

De commissie kiest voor die laatste mogelijkheid.

Overigens blijven de gedeelten van het artikel tussen haakjes behouden.

Onderafdeling 5

De sluiting van de debatten

Art. 304

Tekst na de vorige besprekingen

Na het verhoor van de partijen, verklaart de voorzitter dat de debatten gesloten zijn.

~~Vanaf dat ogenblik~~ Behoudens de toepassing van artikel 304bis kunnen de partijen vanaf dat ogenblik niet meer pleiten, kan geen enkel stuk of argument nog aan de rechter worden voorgelegd en kan geen enkele onderzoekshandeling meer worden verricht, op straffe van nietigheid van het vonnis.

~~De artikelen 772 tot 776 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing.~~

*
* *

De minister acht het beter de woorden « Vanaf dat ogenblik » in de aanhef van het tweede lid te behouden om duidelijk te stellen dat ze zowel gelden voor het feit dat niet meer gepleit kan worden als voor de andere handelingen waarvan in dat lid sprake is.

De commissie is het daarmee eens.

Sous-section 5bis

La réouverture des débats

Art. 304bis

Texte résultant des précédentes discussions

Si durant le délibéré, une partie, ou une personne qui, sans avoir été partie à l'instance dont les débats ont été clos, est susceptible de devenir partie parce qu'une condamnation ou une sanction pourrait être prononcée à son encontre, découvre une pièce nouvelle ou un fait nouveau, elle peut demander la réouverture des débats aussi longtemps que le jugement n'a pas été rendu.

La requête en réouverture des débats est motivée et emporte élection de domicile en Belgique si le requérant n'y a pas sa résidence; elle mentionne l'identité du requérant, la cause à laquelle elle se rapporte, et elle indique précisément la pièce nouvelle ou le fait nouveau sur quoi elle se fonde. Elle est transmise ou déposée au greffe du tribunal ou de la cour où est pendante la cause dont les débats ont été clos et est inscrite dans un registre à ce destiné.

Si le juge accède à la requête, il prononce la réouverture des débats dans un jugement ou un arrêt qui en fixe les jour et heure à l'égard de toutes les parties, dans un délai qui ne peut être inférieur à huit jours. Le greffier notifie au ministère public, au requérant et le cas échéant à son conseil, et à toutes les parties impliquées à la cause et à leurs conseils, les jour et heure de l'audience à laquelle les débats seront rouverts.

*
* *

Ce texte découle d'une proposition de M. Liégeois.

M. Liégeois explique que la disposition concerne la procédure de réouverture des débats. Auparavant le Code de procédure pénale se bornait à faire référence au Code judiciaire. Or, celui-ci ne s'applique pas aux affaires pénales. Il est donc préférable de mentionner expressément les principes généraux relatifs à la réouverture des débats.

Onderafdeling 5bis

De heropening van de debatten

Art. 304bis

Tekst na de vorige besprekingen

Indien een partij, of een persoon die zonder partij geweest te zijn in het geding waarvan het debat gesloten werd, partij zou kunnen worden omdat tegen hem een veroordeling of een sanctie zou kunnen uitgesproken worden, gedurende het beraad een nieuw stuk of feit van overwegend belang ontdekt, kan deze, zolang het vonnis niet uitgesproken is, de heropening van debatten vragen.

Het verzoekschrift tot heropening van de debatten wordt met redenen omkleed en houdt keuze van woonplaats in België in, indien de verzoeker er zijn woonplaats niet heeft, het vermeldt de identiteit van de verzoeker, de zaak waarop ze betrekking heeft, en het beschrijft nauwkeurig het nieuw stuk of feit waarop het is gesteund. Het wordt toegezonden aan of neergelegd op de griffie van de rechtbank of het hof waar de zaak, waarin de debatten gesloten werden, aanhangig is, en wordt ingeschreven in een daartoe bestemd register.

Indien de rechter ingaat op het verzoek, heropent hij het debat bij vonnis of arrest dat ten aanzien van alle partijen dag en uur bepaald waarop het debat wordt heropend, binnen een termijn die niet korter mag zijn dan acht dagen. De griffier stelt het openbaar ministerie, de verzoeker en in voorkomend geval zijn advocaat, en alle andere in de zaak betrokken partijen en hun advocaten in kennis van plaats, dag en uur van de zitting waarop het debat wordt heropend.

*
* *

Die tekst is een voorstel van de heer Liégeois.

De heer Liégeois verduidelijkt dat de bepaling de procedure betreft van heropening van de debatten. Vroeger werd in het Wetboek van Strafvordering enkel verwezen naar het Gerechtelijk Wetboek. Het Gerechtelijk Wetboek is echter niet van toepassing in strafzaken. Het is dus beter de algemene beginselen met betrekking tot de heropening van de debatten uitdrukkelijk op te nemen.

Sous-section 6

Le procès-verbal d'audience

Art. 305

Texte résultant des précédentes discussions

Le procès-verbal d'audience est pour chaque affaire dressé et signé par le greffier, et ensuite par le président, à peine de nullité.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 306

Texte résultant des précédentes discussions

Le procès-verbal d'audience contient la mention des jour et heure du début et de la fin de l'audience, ainsi que tous les actes de procédure accomplis.

À peine de nullité, le procès-verbal d'audience doit indiquer la langue dont le ministère public, les parties, les témoins et les experts ont fait usage.

Il mentionne le tribunal saisi, ainsi que l'identité des magistrats tant du siège que du ministère public et du greffier, et précise que l'audience a été publique ou que le huis clos a été prononcé.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 307

Texte résultant des précédentes discussions

Le greffier ~~doit~~ prendre note des principales déclarations des prévenus, des témoins et des personnes entendues à titre de renseignement, à moins qu'il n'en soit dispensé expressément par le ~~tribunal~~ juge, de l'accord du ministère public et des parties.

Le greffier apprécie sous le contrôle du ~~président~~ juge ce qui est essentiel dans les déclarations pour n'en noter qu'un résumé. Toutefois les parties sont en droit de demander que certaines déclarations soient actées mot à mot.

Onderafdeling 6

Het proces-verbaal van de hoorzitting

Art. 305

Tekst na de vorige besprekingen

De griffier maakt voor elke zaak een proces-verbaal van de terechtzitting op dat hijzelf en vervolgens de voorzitter, op straffe van nietigheid, ~~moeten~~ ondertekenen.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 306

Tekst na de vorige besprekingen

Het proces-verbaal van de terechtzitting vermeldt de dag en het uur van de aanvang en het einde van de terechtzitting, alsook alle verrichte proceshandelingen.

Op straffe van nietigheid, moet het proces-verbaal van de terechtzitting de taal vermelden die het openbaar ministerie, de partijen, de getuigen en de deskundigen gebruikt hebben.

Het vermeldt de betrokken rechtbank, de identiteit van de magistraten, zowel van de zetel als van het openbaar ministerie, de identiteit van de griffier, alsook of de zitting openbaar was of dat de behandeling met gesloten deuren werd uitgesproken.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 307

Tekst na de vorige besprekingen

De griffier ~~moet~~ tekent de belangrijkste verklaringen van de beklaagden, van de getuigen en van de personen op die louter ter informatie werden gehoord ~~optekenen~~, tenzij de ~~rechtbank~~ rechter, met instemming van het openbaar ministerie en de partijen, hem daarvan uitdrukkelijk heeft vrijgesteld.

De griffier beoordeelt, onder het toezicht van de ~~voorzitter~~ rechter, ~~welke~~ wat de belangrijkste elementen van de verklaringen zijn, teneinde daarvan slechts een samenvatting op te schrijven. De partijen mogen evenwel vragen dat bepaalde verklaringen woordelijk worden opgetekend.

~~En cas de refus du président de faire acter ainsi les propos tenus à l'audience, il appartient à la partie de conclure sur ce point et la juridiction juge rend un jugement. Le juge peut ordonner l'enregistrement des déclarations par moyens audiovisuels.~~

*
* *

Le mot «juge» doit être remplacé par le mot «*président*», comme dans les articles précédents.

Sur la suggestion de la ministre, la commission décide de rétablir la partie de l'alinéa 3 qui avait été biffée.

Le professeur Franchimont propose en outre de faire de la dernière phrase de l'article 307 un article distinct.

La commission se rallie à cette suggestion (v. *infra*, art. 308*bis*).

Art. 308

Texte résultant des précédentes discussions

L'obligation de tenir note des principales déclarations s'applique à toutes les juridictions ~~répressives pénales à l'exclusion de~~ sauf à la cour d'assises.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 308*bis*

Le président peut ordonner l'enregistrement des déclarations par moyens audiovisuels.

*
* *

Ce texte correspond à la dernière phrase de l'article 307 (voir *supra*).

Art. 309

Texte résultant des précédentes discussions

Le procès-verbal d'audience mentionne les différentes mesures d'instruction accomplies (telles que le transport sur les lieux). Il fait également état de l'accomplissement des différentes formalités prescrites

~~Indien de voorzitter weigert de verklaringen ter terechtzitting op die wijze te laten aantekenen, dient de partij terzake te concluderen en de rechter spreekt een vonnis uit. De rechter kan de audiovisuele opname van de verklaringen bevelen.~~

*
* *

Het woord «rechter» moet worden vervangen door het woord «voorzitter», zoals in de vorige artikelen.

Op voorstel van de minister beslist de commissie het gedeelte van het derde lid dat geschrapt was te herstellen.

Bovendien stelt professor Franchimont voor om van de laatste volzin van artikel 307 een afzonderlijk artikel te maken.

De commissie gaat daarmee akkoord (zie verder, art. 308*bis*).

Art. 308

Tekst na de vorige besprekingen

De verplichting om de belangrijkste verklaringen op te tekenen geldt voor alle strafgerechten, met uitzondering van het hof van assisen.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 308*bis*

De voorzitter kan de audiovisuele opname van de verklaringen bevelen.

*
* *

Dat komt overeen met de laatste zin van artikel 307 (zie hierboven).

Art. 309

Tekst na de vorige besprekingen

Het proces-verbaal van de terechtzitting vermeldt de verschillende uitgevoerde onderzoeksmaatregelen, (zoals het zich ter plaatse begeven. Het vermeldt eveneens dat is voldaan aan de verschillende bij wet

par la loi. Les ratures et les surcharges ~~doivent être~~ sont approuvées.

Aucun interligne ne peut être fait; les ratures et les renvois sont approuvés et signés par le juge et le greffier. Les interlignes, les ratures et les renvois non approuvés sont réputés nonavenus.

*
* *

La commission décide de supprimer les mots «telles que le transport sur les lieux», qui sont superflus.

Art. 310

Texte résultant des précédentes discussions

Les procès-verbaux d'audience font foi jusqu'à preuve contraire.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Sous-section 7

La délibération

Art. 311

Texte résultant des précédentes discussions

Le ~~ou les juges~~ juge peut ~~peuvent~~ statuer immédiatement après la clôture des débats, soit se retirer en chambre du conseil pour délibérer. Le juge ~~président~~ peut déclarer que l'affaire est tenue en délibéré et fixe le jour où le jugement sera rendu.

*
* *

Sur la suggestion du *professeur Franchimont*, les mots «Le juge peut» sont remplacés par les mots «*Le tribunal ou la cour peuvent*».

voorgeschreven formaliteiten). Doorhalingen en overschrijvingen ~~moeten~~ worden goedgekeurd.

Er mag niet tussen de regels geschreven worden; doorhalingen en verwijzingen worden door de rechter en de griffier goedgekeurd en getekend. Het tussen de regels geschrevene, de niet-goedgekeurde doorhalingen en verwijzingen worden als niet bestaande beschouwd.

*
* *

De commissie beslist de woorden «zoals het zich ter plaatse begeven» te schrappen, omdat ze overbodig zijn.

Art. 310

Tekst na de vorige besprekingen

De processen-verbaal van de terechtzittingen hebben bewijskracht tot bewijs van het tegendeel.

*
* *

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Onderafdeling 7

De beraadslaging

Art. 311

Tekst na de vorige besprekingen

De rechter ~~of de rechters~~ kunnen kan onmiddellijk na de sluiting van de debatten uitspraak doen, of ~~kunnen~~ kan zich in raadkamer terugtrekken om te beraadslagen. De ~~voorzitter~~ rechter kan meedelen dat de zaak in beraad wordt gehouden en bepaalt de dag waarop het vonnis zal worden uitgesproken.

*
* *

Op voorstel van professor Franchimont worden de woorden «De rechter kan» vervangen door de woorden «Het hof of de rechtbank kan».

Art. 312

Texte résultant des précédentes discussions

Lorsque le tribunal est composé de plusieurs juges, ils prennent leur décision à la majorité, après que chacun ait exprimé son opinion en commençant par le plus récemment nommé et en terminant par le président. Toutefois la décision doit être prise à l'unanimité lorsque, suite à l'appel d'une des parties sur l'action publique, ~~elle~~ le juge aggrave la situation pénale du prévenu. L'article 779 du Code judiciaire est d'application au jugement rendu en matière pénale.

*
* *

Sur la suggestion du *professeur Franchimont*, les mots « le tribunal » sont remplacés par les mots « *les cours et tribunaux* » et les mots « le juge » par les mots « *le tribunal ou la cour* ».

Art. 313

Texte résultant des précédentes discussions

À peine de nullité, nul ne peut assister ~~aux délibérations des juges~~ à la délibération du juge lorsqu'~~ils se retirent~~ il se retire en chambre du conseil, hormis le greffier s'il y est appelé, ~~et ce à peine de nullité de la décision.~~

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Section 4

Le prononcé de la décision

Art. 314

Texte résultant des précédentes discussions

À peine de nullité, tout jugement doit être prononcé en audience publique ~~à peine de nullité.~~

*
* *

Les mots « *ou arrêt* » sont insérés après les mots « tout jugement ».

Art. 312

Tekst na de vorige besprekingen

Wanneer de rechtbank uit verscheidene rechters bestaat, wordt hun beslissing bij meerderheid van stemmen genomen nadat iedere rechter zijn ~~gevoelen~~ mening heeft geuit, de recentst benoemde rechter als eerste en de voorzitter als laatste. De beslissing moet evenwel met eenparigheid van stemmen worden genomen wanneer, ingevolge het hoger beroep van een partij met betrekking tot de strafvordering, de ~~rechtbank~~ rechter de strafrechtelijke toestand van de beklaagde verzwart. Artikel 779 van het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing op vonnissen uitgesproken in strafzaken.

*
* *

Op voorstel van professor Franchimont worden de woorden « de rechtbank » vervangen door de woorden « de hoven en de rechtbanken » en worden de woorden « de rechter » vervangen door « de rechtbank of het hof ».

Art. 313

Tekst na de vorige besprekingen

Op straffe van nietigheid van de beslissing mag niemand, met uitzondering van de griffier indien hem dat wordt gevraagd, ~~niemand~~ bij de beraadslaging van de rechters aanwezig zijn wanneer zij hij zich in raadkamer ~~terugtrekken~~ terugtrekt.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Afdeling 4

De uitspraak van de beslissing

Art. 314

Tekst na de vorige besprekingen

Op straffe van nietigheid ~~moet~~ wordt elk vonnis in openbare terechtzitting ~~worden~~ uitgesproken.

*
* *

Na de woorden « elk vonnis » worden de woorden « of arrest » ingevoegd.

Art. 315

Texte résultant des précédentes discussions

Le jugement contient, à peine de nullité, outre les motifs et le dispositif :

1° l'indication du tribunal dont il émane; le nom des membres du siège; le nom et la qualité du magistrat du ministère public et du greffier qui a assisté au prononcé;

2° les nom, prénoms, domicile ou résidence sous l'indication desquelles les parties ont comparu ou sont intervenues à la cause, et en outre pour le prévenu ses lieu et date de naissance;

3° le nom de l'avocat qui a assisté ou représenté une partie et le barreau auquel il appartient;

4° le lieu, la date et la qualification du fait sur lequel porte le jugement;

5° l'objet des demandes et des décisions relatives aux intérêts civils;

6° ~~la mention de~~ la date du prononcé en audience publique;

7° la langue de la procédure.

*
* *

Dans la phrase liminaire, les mots « *ou l'arrêt* » sont insérés après les mots « le jugement ».

Au 1°, les mots « *ou de la cour* » sont insérés après les mots « du tribunal ».

Art. 316

Texte résultant des précédentes discussions

Les dispositions légales appliquées doivent être mentionnées tant celles qui érigent le fait de l'infraction que celles qui établissent une peine ou une mesure de sûreté, sans que cela ~~puisse être~~ soit cause de nullité.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 315

Tekst na de vorige besprekingen

Naast de motieven en het beschikkend gedeelte, vermeldt het vonnis op straffe van nietigheid :

1° de rechtbank van wie het uitgaat; de naam van de leden van de zetel, de naam en de hoedanigheid van de magistraat van het openbaar ministerie en van de griffier die bij de uitspraak aanwezig was;

2° de naam, ~~voornaam~~ voornamen, woon- of verblijfplaats opgegeven door de partijen die in de zaak zijn verschenen of tussengekomen en bovendien de plaats en datum van geboorte van de beklaagde;

3° de naam van de ~~raadsman~~ advocaat die een partij heeft bijgestaan of vertegenwoordigd, alsmede de balie waartoe hij behoort;

4° de plaats, de datum en de omschrijving van het feit waarop het vonnis betrekking heeft;

5° het onderwerp van de vorderingen en van de beslissingen inzake de burgerlijke belangen;

6° de datum van de uitspraak in openbare terechtzitting;

7° de taal van de rechtspleging.

*
* *

In de eerste zin worden de woorden « of arrest » ingevoegd na de woorden « het vonnis ».

In het 1° worden vóór de woorden « de rechtbank » de woorden « het hof of » ingevoegd.

Art. 316

Tekst na de vorige besprekingen

De toegepaste wettelijke bepalingen moeten worden vermeld, zowel deze waardoor het feit strafbaar wordt gesteld, als deze waardoor een straf of een veiligheidsmaatregel wordt bepaald, zonder dat dit een nietigheidsgrond ~~kan zijn~~ is.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 317

Texte résultant des précédentes discussions

Le jugement est signé par les juges qui l'ont prononcé et par le greffier.

Si ~~l'un ou plusieurs~~ des juges se trouvent dans l'impossibilité de signer, les autres signent seuls le jugement fait en faisant mention de cette impossibilité.

Si le greffier se trouve dans l'impossibilité de signer, existe de la part du greffier, il suffit que les juges en fassent le juge en fait mention dans le jugement mention en signant.

*
* *

Les mots « *ou l'arrêt* » sont insérés aux alinéas 1^{er}, 2 et 3, après les mots « le jugement ».

Art. 318

Texte résultant des précédentes discussions

Sous réserve de l'article 332 en ce qui concerne le tribunal de police, le greffier adresse remet au ministère public; et à chacune des parties présentes ou représentées à l'audience, et, le cas échéant, à leurs avocats, une copie du jugement dès son prononcé et au plus tard dans les cinq jours de celui-ci ou la leur adresse du prononcé du jugement. Ce délai n'est pas prescrit à peine de nullité et est sans effet sur le délai prévu pour l'exercice des droits de recours.

Cette copie est tenue à la disposition des parties et de leurs avocats au greffe lorsqu'elles n'étaient ni présentes ni représentées à l'audience.

Ce délai n'est pas prescrit à peine de nullité et est sans effet sur le délai prévu pour l'exercice des droits de recours.

*
* *

À l'alinéa 1^{er}, les mots « *ou de l'arrêt* » sont insérés après les mots « du jugement ».

Art. 317

Tekst na de vorige besprekingen

Het vonnis wordt door de rechters die het hebben uitgesproken en door de griffier ondertekend.

Indien een ~~of meer~~ van de rechters zich in de onmogelijkheid bevinden bevindt om te tekenen, ~~dan tekenen alleen de anderen, onder vermelding van vermeldt het vonnis~~ die onmogelijkheid.

Bevindt Indien de griffier zich in ~~zulke~~ de onmogelijkheid bevindt om te tekenen, ~~dan is het voldoende dat de rechters daarvan bij het ondertekenen melding maken~~ maakt de rechter daarvan melding in het vonnis.

*
* *

De woorden « of het arrest » worden ingevoegd in het eerste, tweede en derde lid na de woorden « het vonnis ».

Art. 318

Tekst na de vorige besprekingen

Onder voorbehoud van artikel 332 wat de politierechtbank betreft, verstuurt deelt de griffier aan het openbaar ministerie en aan elk van de op de zitting aanwezige of vertegenwoordigde partijen, binnen de vijf dagen na de uitspraak van het vonnis, een afschrift van het vonnis mee zodra het is uitgesproken of verstuurt hij het hun binnen de vijf dagen na de uitspraak, aan het openbaar ministerie, aan alle partijen en, in voorkomend geval, aan hun advocaten. Deze termijn is niet voorgeschreven op straffe van nietigheid en heeft geen invloed op de termijn vastgesteld voor de aanwending van rechtsmiddelen.

Dit afschrift wordt op de griffie ter beschikking gehouden van de partijen en van hun advocaten wanneer zij op de zitting niet aanwezig noch vertegenwoordigd waren.

Deze termijn wordt niet voorgeschreven op straffe van nietigheid en heeft geen invloed op de termijn voor de aanwending van rechtsmiddelen.

*
* *

In het eerste lid worden de woorden « of het arrest » ingevoegd na de woorden « het vonnis ».

Art. 319

Texte résultant des précédentes discussions

Tout jugement définitif a, dès son prononcé, autorité de chose jugée. En ce qui concerne l'action publique, les articles 23 à 26 et 28 du Code judiciaire sont applicables.

*
* *

Les mots «*ou arrêt*» sont insérés après le mot «*jugement*».

Art. 320

Texte résultant des précédentes discussions

Les articles 793 à 801 du Code judiciaire relatifs à l'interprétation et la rectification du jugement sont applicables d'application.

*
* *

Les mots «*ou de l'arrêt*» sont insérés après les mots «*du jugement*».

Section 5

Enquête particulière sur les avantages patrimoniaux

Art. 321 et 322

Texte résultant des précédentes discussions

Art. 321. — § 1^{er}. Le juge qui déclare le prévenu coupable pour le fait qui lui est imputé peut, sur réquisition du ministère public, ordonner une enquête particulière sur les avantages patrimoniaux visés aux articles 42, 3^o, 43bis et 43quater, du Code pénal en vue de déterminer le montant de ces avantages patrimoniaux.

Cette enquête particulière sur les avantages patrimoniaux n'est toutefois possible que si le ministère public démontre, sur la base d'indices sérieux et concrets, que le condamné a tiré de l'infraction ou de faits identiques au sens de l'article 43 quater du Code pénal, des avantages patrimoniaux (~~de quelque intérêt~~).

La réquisition du ministère public pour mener une enquête particulière sur les avantages patrimoniaux ne

Art. 319

Tekst na de vorige besprekingen

Elk definitief vonnis heeft vanaf de uitspraak gezag van gewijsde. Wat de strafvordering betreft, zijn de artikelen 23 tot 26 en 28 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing.

*
* *

De woorden «*of het arrest*» worden ingevoegd na de woorden «*het vonnis*».

Art. 320

Tekst na de vorige besprekingen

De artikelen 793 tot 801 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de uitlegging en de verbetering van het vonnis zijn van toepassing.

*
* *

De woorden «*of het arrest*» worden ingevoegd na de woorden «*het vonnis*».

Afdeling 5

Bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen

Artt. 321 en 322

Tekst na de vorige besprekingen

Art. 321. — § 1. De rechter die de beklagde schuldig verklaart aan het ten laste gelegde feit kan, op vordering van het openbaar ministerie, beslissen dat een bijzonder onderzoek naar de in artikel de artikelen 42, 3^o, artikel 43bis en 43quater van het Strafwetboek bedoelde vermogensvoordelen zal worden gevoerd met het oog op het bepalen van het bedrag van deze vermogensvoordelen.

Het voeren van dit bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen is evenwel enkel mogelijk indien het openbaar ministerie door middel van ernstige en concrete aanwijzingen aantoonde dat de veroordeelde uit het misdrijf of uit identieke feiten in de zin van artikel 43quater van het Strafwetboek, vermogensvoordelen (~~van enig belang heeft behaald~~).

De vordering van het openbaar ministerie tot het ~~instellen~~ voeren van een bijzonder onderzoek naar de

peut ~~jamais~~ être introduite pour la première fois en degré d'appel.

§ 2. L'enquête particulière sur les avantages patrimoniaux est menée sous la direction et la surveillance du procureur du Roi compétent, qui en assume la responsabilité. Il veille à la légalité des moyens de preuve ainsi qu'à la loyauté avec laquelle ~~ils~~ les preuves sont rassemblées.

L'exercice d'un recours n'est empêché pas suspensif de l'enquête particulière sur les avantages patrimoniaux.

§ 3. Sous réserve des exceptions légales, l'enquête particulière sur les avantages patrimoniaux est secrète. Toute personne qui est appelée à prêter son concours professionnel à l'enquête particulière sur les avantages patrimoniaux est tenue au secret. Celui qui viole ce secret, est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 4. Sans préjudice du § 5, les actes accomplis dans le cadre de l'enquête particulière sur les avantages patrimoniaux ne peuvent contenir aucune mesure de contrainte ni aucune violation des droits et libertés individuels. Ces actes peuvent toutefois contenir la saisie des choses mentionnées aux articles 110 et 114, § 2. En cas de saisie d'un bien immeuble, il est procédé conformément ~~aux formalités de~~ à l'article 114, § 1^{er}.

En cas de saisie conformément à l'alinéa 1^{er}, l'article 123 est d'application.

§ 5. Le ~~procureur du Roi~~ ministère public ou, le cas échéant, le procureur général, peut requérir par écrit, ~~au tribunal ou à la cour~~ au juge qui a ordonné l'enquête particulière sur les avantages patrimoniaux, de procéder à la désignation d'un expert, d'ordonner la mesure de surveillance visée à l'article 180 ou d'ordonner une perquisition.

Il est statué sur cette requête dans les quinze jours. L'ordonnance est communiquée au ministère public par le greffier. Le refus d'ordonner la mesure de contrainte demandée n'est susceptible d'aucun recours.

Si la requête a pour objet d'ordonner une mesure de surveillance visée à l'article 180, le ~~tribunal ou la cour~~ juge rend une ordonnance conformément à l'article 181, § 1^{er}, et charge un juge d'instruction de l'exécution de la mesure conformément aux articles 181, §§ 2 et 3, à 185.

§ 6. Lorsque le procureur du Roi ou, le cas échéant, le procureur général ~~juge~~ estime que l'enquête particulière sur les avantages patrimoniaux est terminée, il porte l'action en confiscation devant le ~~tribunal ou la~~

vermogensvoordelen kan ~~nooit~~ niet voor het eerst in tweede aanleg worden ingesteld.

§ 2. Het bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen wordt gevoerd onder de leiding en het gezag van de bevoegde procureur des Konings, die hiervoor de verantwoordelijkheid draagt. Hij waakt over de wettigheid van de bewijsmiddelen en de ~~loyaliteit~~ loyauteit waarmee ~~ze~~ de bewijzen worden verzameld.

Het ~~instellen~~ aanwenden van een rechtsmiddel verhindert ~~niet dat~~ het bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen ~~reeds wordt aangevat~~ niet.

§ 3. Behoudens de wettelijke uitzonderingen is het bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen geheim. Eenieder die beroepshalve zijn medewerking dient te verlenen aan het bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen, is tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 4. Onverminderd § 5, mogen de handelingen die in het kader van het bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen worden verricht, ~~mogen~~ geen enkele dwangmaatregel inhouden noch schending inhouden van individuele rechten en vrijheden. Deze handelingen kunnen evenwel de inbeslagneming van de zaken vermeld in de artikelen 110 en 114, § 2, inhouden. Ingeval van beslag op een onroerend goed, wordt gehandeld overeenkomstig ~~de voorschriften van~~ artikel 114, § 1.

Ingeval van beslag overeenkomstig het eerste lid, is artikel 123 van toepassing.

§ 5. ~~De procureur des Konings~~ Het openbaar ministerie, of in voorkomend geval de procureur-generaal kan de ~~rechtbank of het hof~~ dat rechter die het bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen heeft gelast, schriftelijk verzoeken over te gaan tot het aanstellen van een deskundige, het bevelen van de bewakingsmaatregel bedoeld in artikel 180 of het bevelen van een huiszoeking.

Over dit ~~onderzoek~~ verzoek wordt uitspraak gedaan binnen vijftien dagen. De beschikking wordt door de griffier medegedeeld aan het openbaar ministerie. Tegen een weigering om de gevraagde dwangmaatregel te bevelen staat geen rechtsmiddel open.

Indien het verzoek strekt tot het bevelen van een bewakingsmaatregel bedoeld in artikel 180, neemt de ~~rechtbank of het hof~~ rechter een beschikking overeenkomstig artikel 181, § 1, en gelast de ~~rechtbank of het hof~~ rechter een onderzoeksrechter met de uitvoering van de maatregel overeenkomstig de artikelen 181, §§ 2 en 3, tot 185.

§ 6. Wanneer de procureur des Konings, of in voorkomend geval de procureur-generaal oordeelt dat het bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen voltooid is, maakt hij de vordering tot verbeurdverkla-

~~Le~~ le juge qui a ordonné l'enquête particulière sur les avantages patrimoniaux. ~~Ceci se passe~~ par une citation adressée directement au condamné et, le cas échéant, à ~~la partie civile~~ aux parties intéressées.

Un délai ~~de dix jours d'un mois~~ (, augmenté le cas échéant à raison des distances,) ~~doit être~~ est prévu entre la citation et la comparution, à peine de nullité de la condamnation à la confiscation qui a pu être prononcée par défaut à l'encontre de la personne citée. Cette nullité ne peut toutefois être opposée qu'à la première audience et avant toutes autres exceptions et moyens de défense.

§ 7. À peine de déchéance de l'action en confiscation, le ~~tribunal ou la cour doivent être saisis~~ juge est saisi de l'action en confiscation visée au § 6 avant l'expiration d'un délai de deux ans qui court à dater du lendemain du jour du jugement ayant ordonné l'enquête particulière sur les avantages patrimoniaux, pour autant que le prononcé rendu sur la culpabilité soit déjà coulé en force de chose jugée.

Si, à l'expiration de ce délai, le jugement rendu sur la culpabilité n'est pas encore coulé en force de chose jugée, le délai est prolongé d'un mois à dater du lendemain du jour ou le jugement établissant la preuve de l'infraction a acquis force de chose jugée.

Si, dans la procédure au fond, le juge d'appel déclare établis des faits pour lesquels le prévenu a été acquitté en première instance, il peut, sur réquisition du ministère public, prolonger de six mois maximum le délai visé à l'alinéa 1^{er}.

Art. 322. — § 1^{er}. Si le juge déclare l'action en confiscation visée à l'article 321, § 6, recevable et fondée, la confiscation de l'avantage patrimonial obtenu illicitement et déterminé par lui est prononcée.

§ 2. La décision concernant l'action en confiscation est susceptible de tous les recours ordinaires et extraordinaires prévus dans le présent code.

*
* *

M. Hugo Vandenberghe demande pourquoi, à l'alinéa 2 proposé du § 1^{er} de l'article 321, les mots « de quelque intérêt » ont été supprimés.

M. du Jardin répond que ces termes ouvrent une discussion sur le moment à partir duquel les avantages patrimoniaux présentent un intérêt.

ring aanhangig bij de ~~rechtbank of het hof dat~~ rechter die het bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen heeft gelast. ~~Dit gebeurt~~ door een dagvaarding rechtstreeks gericht aan de veroordeelde, en in voorkomend geval aan de ~~burgerlijke partij~~ belanghebbende partijen.

Een termijn van ~~tien dagen~~ één maand (, die in voorkomend geval verlengd wordt wegens de afstand,) ~~moet worden~~ tussen de dagvaarding en de verschijning gelaten worden, op straffe van nietigheid van de veroordeling tot verbeurdverklaring die bij verstek tegen de gedaagde mocht worden uitgesproken. Deze nietigheid kan echter niet worden ingeroepen dan op de eerste terechtzitting en vóór ~~alle~~ iedere exceptie of elk verweer.

§ 7. De aanhangigmaking bij de rechter van de vordering tot verbeurdverklaring ~~zoals~~ bedoeld in § 6, dient op straffe van verval van de vordering tot verbeurdverklaring te geschieden vóór het verstrijken van een termijn van twee jaar ~~vanaf na~~ de dag waarop het bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen door de rechter werd gelast, voor zover de uitspraak over de schuld reeds in kracht van gewijsde is gegaan.

Indien de uitspraak over de schuld na het verstrijken van deze termijn nog niet in kracht van gewijsde is gegaan, wordt de termijn verlengd ~~tot met~~ met één maand ~~vanaf na~~ de dag waarop de uitspraak waarbij het misdrijf voor bewezen werd verklaard in kracht van gewijsde is gegaan.

Indien de appelrechter in de bodemprocedure feiten bewezen verklaart waarvoor de beklaagde in eerste aanleg werd vrijgesproken, kan hij op vordering van het openbaar ministerie de in het eerste lid bedoelde termijn met een termijn van maximum zes maanden verlengen.

Art. 322. — § 1. Indien de rechter de vordering tot verbeurdverklaring, bedoeld in artikel 321, § 6, ontvankelijk en gegrond verklaart, wordt de verbeurdverklaring uitgesproken van het door hem bepaalde wederrechtelijk verkregen vermogensvoordeel.

§ 2. Tegen de beslissing over de vordering tot verbeurdverklaring staan alle in dit wetboek opgenomen gewone en buitengewone rechtsmiddelen open.

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe vraagt waarom in het voorgestelde tweede lid van § 1 van artikel 321 de woorden « van enig belang » werden geschrapt.

De heer du Jardin antwoordt dat er door deze woorden een discussie kan ontstaan over het tijdstip vanaf wanneer de vermogensvoordelen enig belang hebben.

Le professeur Vandeplass pense qu'il suffit d'acter dans les travaux parlementaires qu'il doit s'agir d'affaires d'une certaine importance.

M. Hugo Vandenberghe conclut que cela va de soi et que les mots « de quelque intérêt » ne doivent pas figurer dans le texte.

Le professeur Franchimont fait remarquer que, malheureusement, on fait aujourd'hui des enquêtes de patrimoine dans de nombreuses affaires, alors que cela ne se justifie pas toujours.

M. Hugo Vandenberghe demande pourquoi, au § 6, on a remplacé la partie civile par les parties intéressées.

M. du Jardin répond que c'est parce que d'autres parties que les parties civiles peuvent avoir un intérêt.

Le professeur Vandeplass fait remarquer qu'un tiers — le tiers détenteur par exemple — peut également avoir un intérêt.

Mme De Tandt souligne qu'à l'alinéa 2 du § 6, le délai de dix jours est porté à un mois. Il est donc également proposé de supprimer la possibilité de prolongation à raison des distances, et cette disposition a été mise entre parenthèses. La commission est-elle d'accord de supprimer la possibilité de prolongation? Le délai d'un mois favorise par ailleurs l'uniformité dans tout le code.

M. du Jardin renvoie à une situation analogue à l'article 286.

M. Hugo Vandenberghe est d'accord de supprimer la disposition.

L'intervenant renvoie ensuite à une observation du comité de rédaction. La commission a souligné que l'enquête sur les avantages patrimoniaux, effectuée à la requête du ministère public, doit avoir lieu en principe pendant l'enquête à l'audience, conjointement à l'action publique. Il est préférable de mentionner explicitement la règle générale dans la loi.

Le professeur Vandeplass précise que le comité de rédaction est parti du point de vue que, si le ministère public poursuit, il doit également ouvrir une enquête sur les avantages patrimoniaux. L'article en discussion offre la possibilité d'ouvrir également une enquête après le jugement définitif. Ainsi, le juge ne se prononce pas définitivement sur la confiscation des avantages patrimoniaux.

M. du Jardin renvoie à la première phrase du § 1^{er} de l'article 321, qui commence par les mots « le juge qui déclare le prévenu coupable ... ».

Le présent texte concerne donc une enquête particulière, à un moment où il y a déjà une déclaration de culpabilité.

Professor Vandeplass meent dat het voldoende is in de parlementaire werken op te nemen dat het zaken van enig belang moet betreffen.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat het voor zich spreekt en dat de woorden « van enig belang » niet in de tekst moeten worden opgenomen.

Professor Franchimont merkt op dat men vandaag helaas in vele zaken onderzoeken verricht naar de vermogensvoordelen, terwijl dit niet altijd gerechtvaardigd is.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt waarom men in § 6 de burgerlijke partij vervangen heeft door de belanghebbende partijen.

De heer du Jardin antwoordt dat andere partijen dan de burgerlijke partij immers ook een belang kunnen hebben.

Professor Vandeplass wijst op het feit dat ook een derde een belang kan hebben, bijvoorbeeld de derde-bezitter.

Mevrouw De Tandt wijst erop dat in het tweede lid van § 6 de termijn van 10 dagen wordt verlengd tot één maand. Aldus wordt ook voorgesteld de mogelijke verlenging wegens de afstand te doen vervallen en werd deze bepaling tussen haakjes geplaatst. Is de commissie akkoord de mogelijkheid van verlenging te doen vervallen? De termijn van één maand bevordert trouwens de uniformiteit in het gehele wetboek.

De heer du Jardin verwijst naar een gelijkaardige situatie in artikel 286.

De heer Hugo Vandenberghe kan instemmen met de schrapping van de bepaling.

Spreker verwijst verder naar een opmerking van het redactiecomité. De commissie wees erop dat het onderzoek naar de vermogensvoordelen, op vordering van het openbaar ministerie, in principe moet gebeuren tijdens het onderzoek ter zitting, samen met de strafvordering. Deze algemene regel wordt best uitdrukkelijk in de wet opgenomen.

Professor Vandeplass verduidelijkt dat het redactiecomité ervan uitging dat het openbaar ministerie, als het vervolgt, ook een onderzoek dient in te stellen naar de vermogensvoordelen. Voorliggend artikel geeft de mogelijkheid ook na het definitieve vonnis een onderzoek in te stellen. De rechter spreekt zich aldus niet definitief uit over de verbeurdverklaring van de vermogensvoordelen.

De heer du Jardin verwijst naar de eerste zin van § 1 van artikel 321, die als volgt luidt: « de rechter die de beklagde schuldig verklaart ... ».

De voorliggende tekst betreft dus een bijzonder onderzoek, wanneer er reeds een schuldigverklaring is uitgesproken.

Il se peut évidemment aussi que le ministère public mène déjà l'enquête en question avant qu'il y ait déclaration de culpabilité. Cela reste une possibilité.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'il y a deux hypothèses différentes. Dans quelles dispositions chacune d'elles est-elle réglée ?

Le professeur Vandeplas répond que, dans l'ordre normal des choses, l'enquête sur les avantages patrimoniaux se déroule dans le cadre de l'examen de l'action publique. Le texte en discussion traite de l'enquête particulière intervenant après l'action publique.

M. Hugo Vandenberghe pense que la procédure normale, c'est-à-dire donc l'enquête conjointement à l'action publique, devrait être inscrite explicitement dans la loi, faute de quoi on donnerait au parquet la possibilité de toujours effectuer *a posteriori* l'enquête particulière sur les avantages patrimoniaux.

Le professeur Franchimont objecte qu'il existe une règle absolue, selon laquelle le juge doit prononcer par un seul et même jugement la culpabilité et la peine.

Il paraît donc difficile de condamner une personne, et de faire ensuite une enquête.

L'intervenant pense que cela pourrait même donner lieu à une condamnation par la Cour d'arbitrage et au niveau européen. Il rappelle sa suggestion de sortir de la notion de peine, et de parler plutôt de restitution vis-à-vis de l'État.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'il ne s'agit pas toujours d'une restitution.

Le § 1^{er} part de l'idée qu'il y a déjà eu condamnation. Il s'agit donc seulement de l'action du ministère public après condamnation. Toutefois, l'enquête sur les avantages patrimoniaux doit normalement avoir lieu pendant la procédure pénale. À ce moment, en effet, on peut se faire une meilleure idée du dossier, ce qui est important pour fixer le taux de la peine.

Le professeur Vandeplas indique que le comité de rédaction part du principe que le ministère public doit en tout état de cause demander la confiscation lors de l'examen au fond. Il peut toutefois arriver qu'on ne puisse pas prononcer immédiatement la confiscation.

M. Hugo Vandenberghe estime que cela doit être dit expressément dans la loi. Selon lui, le texte en discussion, qui est une reprise de la loi existante, n'est pas clair.

Le professeur Franchimont déclare que cela plaide en faveur de la scission du procès pénal.

Het kan uiteraard ook dat het openbaar ministerie het betreffende onderzoek reeds voert vooraleer er een schuldigverklaring is. Dat blijft mogelijk.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat er twee verschillende hypothesen zijn. Welke hypothese wordt waar geregeld ?

Professor Vandeplas antwoordt dat het onderzoek naar de vermogensvoordelen bij de behandeling van de strafvordering de normale gang van zaken vormt. Voorliggende tekst behandelt het bijzonder onderzoek na de strafvordering.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de normale procedure, dus het onderzoek samen met de strafvordering, best uitdrukkelijk in de wet wordt opgenomen. Zoniet geeft men het parket de mogelijkheid steeds achteraf het bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen te verrichten.

Professor Franchimont werpt tegen dat er een absolute regel geldt, die wil dat de rechter zich in één enkel vonnis over de schuld en de straf moet uitspreken.

Het lijkt dus moeilijk een persoon te veroordelen en daarna een onderzoek te verrichten.

Spreker meent dat dit zelfs zou kunnen leiden tot een veroordeling door het Arbitragehof en op Europees niveau. Hij herhaalt zijn voorstel om hier niet van straf te spreken maar van teruggave aan de Staat.

De heer Hugo Vandenberghe benadrukt dat het niet altijd om een teruggave gaat.

Paragraaf 1 vertrekt van het idee dat er reeds een veroordeling is. Het betreft dus enkel de vordering van het openbaar ministerie na de veroordeling. Normaal moet het onderzoek naar de vermogensvoordelen echter plaatsvinden tijdens de strafprocedure. Dan kan men zich immers een beter beeld vormen van het dossier, wat belangrijk is voor de straftoemeting.

Professor Vandeplas stipt aan dat het redactiecomité ervan uitgaat dat in elk geval bij de behandeling ten gronde het openbaar ministerie de verbeurdverklaring moet vragen. Het kan echter gebeuren dat men niet onmiddellijk de verbeurdverklaring kan uitspreken.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat dit uitdrukkelijk in de wet dient te worden opgenomen. Voorliggende tekst, die de bestaande wet overneemt, is niet duidelijk.

Professor Franchimont verklaart dat dit pleit voor de splitsing van het strafproces.

M. Hugo Vandenberghe répond que le problème est qu'il s'agit d'une confiscation, c'est-à-dire d'une peine. On aboutirait à deux procès avec deux peines.

M. du Jardin déclare qu'il s'agit en fait d'un jugement partiel de condamnation par rapport à des avantages patrimoniaux.

Le juge a déclaré un prévenu coupable, et il apparaît que ce dernier a tiré des avantages patrimoniaux des infractions commises.

Il s'agit d'aménager cette condamnation pour évaluer le niveau de ces avantages patrimoniaux.

Le texte peut soulever des questions puisqu'il suppose qu'il y ait déjà une déclaration de culpabilité.

La solution pourrait être d'admettre ce système dans le cas de figure où le parquet ne l'a pas fait, où il y a une déclaration de culpabilité, et où il faut évaluer des avantages patrimoniaux.

Sinon, on pourrait envisager un texte selon lequel, sans déclaration de culpabilité préalable, une enquête particulière par le parquet peut porter sur les avantages patrimoniaux.

M. Hugo Vandenberghe conclut que l'action en confiscation d'avantages patrimoniaux peut être intentée immédiatement par le ministère public.

M. du Jardin confirme que la demande d'enquête sur les avantages patrimoniaux devrait être faite dans le cadre du traitement de l'affaire pénale. Cela permettrait d'ailleurs au juge de rendre un jugement complet, portant à la fois sur la déclaration de culpabilité et sur la peine.

M. Hugo Vandenberghe résume la situation en constatant qu'il y a plusieurs hypothèses.

Le ministère public requiert une enquête sur les avantages patrimoniaux durant l'examen de l'action publique, et donc avant la déclaration de culpabilité.

Le juge peut se prononcer sur la confiscation de l'avantage patrimonial.

Le juge peut toutefois aussi ordonner l'enquête et réserver le jugement sur la confiscation de l'avantage patrimonial jusqu'au terme de celle-ci.

Il se peut aussi qu'après la déclaration de culpabilité, il y ait une action en confiscation des avantages patrimoniaux.

Le professeur Franchimont objecte que l'on va retarder considérablement la justice.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het probleem erin bestaat dat het om een verbeurdverklaring, met andere woorden een straf, gaat. Dat zou leiden tot twee processen met twee straffen.

De heer du Jardin verklaart dat het eigenlijk gaat om een gedeeltelijke veroordeling met betrekking tot de vermogensvoordelen.

De rechter heeft een beklaagde schuldig verklaard en dan blijkt dat deze laatste vermogensvoordelen gehaald heeft uit de begane strafbare feiten.

Het is de bedoeling dat deze veroordeling aangepast wordt om de omvang van de vermogensvoordelen te ramen.

De tekst kan vragen doen rijzen omdat hij veronderstelt dat er al een schuldverklaring heeft plaatsgevonden.

De oplossing zou erin kunnen bestaan dat men deze regeling aanvaardt in het geval dat het parket dit niet gedaan heeft, er een schuldverklaring is en de vermogensvoordelen geraamd moeten worden.

Anders zou men een tekst kunnen opstellen die bepaalt dat het parket bijzonder onderzoek kan verrichten naar de vermogensvoordelen zonder voorafgaande schuldverklaring.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat de vordering tot ontneming van vermogensvoordelen door het openbaar ministerie onmiddellijk kan worden gesteld.

De heer du Jardin bevestigt dat de vordering tot een onderzoek naar de vermogensvoordelen bij de behandeling van de strafzaak zou moeten worden gesteld. Dit stelt de rechter trouwens in de mogelijkheid om een volledig oordeel te geven over de schuldigverklaring en over de straf.

De heer Hugo Vandenberghe vat samen dat er verschillende hypothesen zijn.

Het openbaar ministerie vordert tijdens de behandeling van de strafvordering en dus voor de schuldigverklaring, een onderzoek naar de vermogensvoordelen.

De rechter kan een uitspraak doen over de verbeurdverklaring van het vermogensvoordeel.

De rechter kan echter ook het onderzoek bevelen, maar de uitspraak over het ontnemen van het vermogensvoordeel uitstellen tot het einde van het onderzoek.

Het kan ook dat er na de schuldigverklaring een vordering is tot verbeurdverklaring van de vermogensvoordelen.

Professor Franchimont werpt tegen dat dit de werking van het gerecht aanzienlijk zal vertragen.

M. du Jardin estime qu'il serait préférable de supprimer les mots «qui déclare le prévenu coupable pour le fait qui lui est imputé».

Si l'on dit que le juge peut, sur réquisition du ministère public, ordonner une enquête particulière, cette disposition est même surabondante. En effet, le ministère public peut évidemment faire une telle enquête.

Mais il s'agit d'un des rares cas où le juge pourrait donner une injonction au ministère public de procéder à une enquête particulière.

L'inconvénient est la déclaration de culpabilité qui vient s'insérer dans le processus.

La ministre se demande si cette question ne doit pas être examinée en liaison avec la scission du procès pénal, dont l'hypothèse envisagée constituerait un cas particulier.

M. du Jardin répète que le ministère public a le pouvoir de procéder à une enquête sur les avantages patrimoniaux. Un ordre du juge n'est pas nécessaire. Le juge peut constater une lacune en cours d'audience. Une suspension de l'affaire peut être prononcée pour permettre au procureur de compléter son enquête.

L'intervenant suggère de supprimer les articles en discussion, qui n'apporteront que des difficultés.

M. Hugo Vandenberghe souligne que la confiscation de l'avantage patrimonial est un instrument essentiel dans la lutte contre la criminalité organisée.

L'orateur rappelle que l'on se trouve dans l'hypothèse où il y a eu une instruction, et où celle-ci est close.

M. Liégeois fait remarquer que cet article n'est guère appliqué en pratique. Son application pose d'ailleurs beaucoup de difficultés, notamment parce que ni le pourvoi en appel ni le défaut ne sont réglés. Il n'est pas facile non plus de motiver la police à effectuer de telles enquêtes alors que l'affaire a été déférée depuis des années. En pratique, la seule solution faisable est de mener de pair l'enquête sur les avantages patrimoniaux et l'instruction. Le volet pénal peut, si nécessaire, déjà être renvoyé devant le juge tandis que la police poursuit son enquête sur les avantages patrimoniaux. Le juge du fond peut alors disposer des éléments voulus pour le traitement au fond.

M. du Jardin propose de supprimer les mots «qui déclare le prévenu coupable pour le fait qui lui est imputé».

Cela deviendrait alors un incident en cours d'audience.

De heer du Jardin meent dat men beter de woorden «die de beklaagde schuldig verklaart aan het ten laste gelegde feit» zou doen vervallen.

Als men zegt dat de rechter op vordering van het openbaar ministerie een bijzonder onderzoek kan bevelen, is deze bepaling zelfs overbodig. Het is immers evident dat het openbaar ministerie een dergelijk onderzoek kan voeren.

Het gaat echter om een van de zeldzame gevallen waarin de rechter het openbaar ministerie zou bevelen om een bijzonder onderzoek te voeren.

Het probleem is dat de schuldverklaring in de loop van deze procedure plaatsvindt.

De minister vraagt of deze kwestie niet onderzocht moet worden in samenhang met de splitsing van het strafproces, waarvan het genoemde voorbeeld een bijzonder geval zou vormen.

De heer du Jardin herhaalt dat het openbaar ministerie bevoegd is om een onderzoek te verrichten naar de vermogensvoordelen. Daarvoor is geen bevel van de rechter nodig. De rechter kan tijdens de zitting een gebrek vaststellen. De zaak kan opgeschort worden om de procureur in staat te stellen zijn onderzoek te vervolledigen.

Spreker stelt voor de onderhavige artikelen, die alleen maar problemen opleveren, te doen vervallen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat het ontnemen van het vermogensvoordeel een belangrijk middel vormt in de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit.

Spreker herinnert eraan dat het hier het geval betreft waar het onderzoek reeds heeft plaatsgevonden en afgesloten is.

De heer Liégeois merkt op dat dit artikel in de praktijk slechts weinig wordt toegepast. Er rijzen trouwens heel wat moeilijkheden bij de toepassing ervan, omdat bijvoorbeeld ook het geval van hoger beroep of verstek niet is geregeld. Het is ook niet mogelijk de politie te motiveren dergelijke onderzoeken te doen nadat de zaak al jaren verwezen is. In de praktijk lijkt het alleen haalbaar het onderzoek naar de vermogensvoordelen te laten aansluiten bij het gerechtelijk onderzoek. Het strafrechtelijk luik kan desnoods al worden verwezen, waarbij de politie het onderzoek naar de vermogensvoordelen intussen verder zet. De bodemrechter kan dan over de nodige gegevens beschikken bij de behandeling ten gronde.

De heer du Jardin stelt voor de woorden «die de beklaagde schuldig verklaart aan het ten laste gelegde feit» te doen vervallen.

Het zou dan een incident in de loop van de terechtzetting vormen.

En principe, cela devrait être fait pendant l'enquête ou l'instruction préparatoire.

Cela peut ne pas l'avoir été, et être néanmoins très utile pour permettre au juge de se prononcer.

L'intervenant n'est pas favorable à la scission de la décision du procès pénal.

Il faut maintenir le prononcé de la culpabilité et celui de la peine très proches l'un de l'autre.

Le juge du fond pourrait donc demander à être informé sur l'existence éventuelle d'avantages patrimoniaux, et une enquête serait ordonnée sur réquisitoire du ministère public.

Le professeur Franchimont s'accorde avec un tel système, qui est conforme à l'article 301, lequel prévoit que le tribunal peut faire tout ce que le juge d'instruction aurait pu faire. Néanmoins, des réquisitions du ministère public ne suffisent pas. La décision d'un juge est nécessaire, dans la mesure où l'on emploie la contrainte.

La disposition envisagée devrait être placée après l'article 301.

M. du Jardin estime qu'elle pourrait l'être aussi entre les débats et la clôture des débats.

Le professeur Vandeplass propose que le comité de rédaction reformule le texte à la lumière de la discussion.

Selon M. Hugo Vandenberghe, la disposition à l'examen ne concerne que la procédure de première instance.

Mme de T' Serclaes rappelle que les dispositions en discussion ont été conçues pour s'appliquer dans le cadre de la criminalité organisée. Il s'agissait de dissocier le prononcé relatif à l'infraction de base, et celui relatif à la confiscation.

Cela devait permettre d'éviter des retards liés à la complication des affaires financières.

Le professeur Franchimont fait observer que cela suscite de nombreuses difficultés, liées notamment à l'impossibilité d'exercer encore les droits de la défense après un trop long délai.

M. du Jardin demande ce qu'il adviendrait si le juge, en déclarant la culpabilité et en prononçant la peine, ordonnait une enquête complémentaire en ce qui concerne les avantages patrimoniaux.

M. Liégeois se réfère à l'article 322. Celui-ci dispose, en son § 2, que la décision concernant l'action en confiscation est susceptible de tous les recours

In principe zou dat tijdens het onderzoek of het vooronderzoek moeten plaats hebben.

Het kan zijn dat dit zo is maar toch zou het zeer nuttig zijn om de rechter in staat te stellen een oordeel te vellen.

Spreeker is geen voorstander van een splitsing van het vonnis van het strafproces.

De uitspraak over de schuld en die over de straf moeten heel dicht bij elkaar gehouden worden.

De feitenrechter zou dus kunnen vragen om op de hoogte gesteld te worden van mogelijke vermogensvoordelen en op vordering van het openbaar ministerie beslissen dat een onderzoek wordt gevoerd.

Professor Franchimont is het eens met een dergelijke regeling, die overeenstemt met artikel 301, volgens hetwelk de rechtbank alles kan doen wat de onderzoeksrechter had kunnen doen. Vorderingen van het openbaar ministerie zijn echter niet voldoende. Er moet een rechterlijke beslissing zijn omdat men dwang gebruikt.

Deze bepaling zou na artikel 301 moeten komen.

De heer du Jardin meent dat zij ook geplaatst kan worden tussen de debatten en de sluiting van de debatten.

Professor Vandeplass stelt voor dat het redactiecomité de tekst herschrijft in functie van de bespreking.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de voorliggende bepaling enkel de procedure in eerste aanleg betreft.

Mevrouw de T' Serclaes herinnert eraan dat de voorliggende bepalingen bedoeld zijn om toepassing te krijgen in het kader van de georganiseerde criminaliteit. Het gaat erom de uitspraak met betrekking tot het basismisdrijf te onderscheiden van die met betrekking tot de verbeurdverklaring.

Zo voorkomt men achterstand ten gevolge van financiële verwickelingen.

Professor Franchimont merkt op dat dit vele problemen oplevert, onder meer omdat de rechten van de verdediging na een te lange periode niet meer uitgeoefend kunnen worden.

De heer du Jardin vraagt wat er gebeurt als de rechter, terwijl hij de schuld verklaart en de straf uitspreekt, een bijkomend onderzoek beveelt betreffende de vermogensvoordelen.

De heer Liégeois verwijst naar artikel 322. Paragraaf 2 bepaalt dat de tegen de beslissing over de vordering tot verbeurdverklaring alle gewone en

ordinaires et extraordinaires. Cette disposition pose pas mal de difficultés.

M. du Jardin répète qu'il est dès lors préférable qu'une enquête particulière sur les avantages patrimoniaux, si elle se justifie, se situe avant la clôture des débats. Mais le juge, à ce moment, ne se sera pas prononcé sur la déclaration de culpabilité.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que le but du texte était de permettre d'agir, dans l'hypothèse où l'on retrouve le butin d'une infraction quelque temps après le procès.

Dans le système proposé, on ne pourra plus rien faire.

Le professeur Vandeplass fait remarquer que la confiscation peut être prononcée sans que les biens soient présents. Le ministère public peut alors s'occuper de l'exécution, et retrouver les biens, sans être tenu par un délai.

M. Hugo Vandenberghe précise que le juge peut se contenter d'évaluer l'avantage patrimonial.

M. du Jardin précise que le texte renvoie au cas de figure où, après coup, le ministère public prendrait des réquisitions pour évaluer des avantages patrimoniaux qui n'étaient pas évaluables antérieurement. La question est de savoir si la compétence pour ce faire revient au juge qui s'est déjà prononcé.

Le professeur Franchimont fait remarquer que cela risque de susciter des difficultés pour les parties civiles, qui ont priorité par rapport aux objets confisqués.

M. Hugo Vandenberghe demande s'il ne serait pas possible de procéder par la voie d'une décision provisionnelle.

La confiscation est un outil essentiel dans la lutte contre la criminalité organisée.

L'intervenant souhaite que le gouvernement s'informe auprès des procureurs généraux pour savoir s'ils ont déjà appliqué avec succès la disposition figurant à l'article 321.

La commission se rallie à cette suggestion.

Les articles 321 et 322 sont par conséquent réservés.

buitengewone rechtsmiddelen openstaan. Dit geeft aanleiding tot heel wat moeilijkheden.

De heer du Jardin herhaalt dat het beter is dat het bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen, indien het gerechtvaardigd is, plaatsvindt vóór de sluiting van de debatten. Op dat ogenblik zal de rechter zich echter nog niet hebben uitgesproken over de schuldverklaring.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat het de bedoeling van de tekst is om op te treden ingeval men de buit van een misdrijf enige tijd na het proces terugvindt.

In de voorgestelde regeling zal men niets meer kunnen doen.

Professor Vandeplass stipt aan dat de verbeurdverklaring kan worden uitgesproken zonder dat de goederen aanwezig zijn. Het openbaar ministerie kan dan verder voor de uitvoering zorgen, en de goederen terugvinden, zonder dat hij door een termijn is gebonden.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de rechter het vermogensvoordeel enkel dient te begroten.

De heer du Jardin verduidelijkt dat de tekst verwijst naar de gevallen waarin het openbaar ministerie achteraf vorderingen doet om vermogensvoordelen te ramen die daarvoor nog niet geraamd werden. De vraag is of de bevoegdheid daartoe toekomt aan de rechter die al een uitspraak heeft gedaan.

Professor Franchimont merkt op dat dit tot problemen kan leiden voor de burgerlijke partijen, die voorrang genieten ten opzichte van de verbeurdverklaarde goederen.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of men niet via een provisionele beslissing tewerk kan gaan.

De verbeurdverklaring is een zeer belangrijk middel in de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit.

Spreeker wenst dat de regering informatie inwint bij de procureurs-generaal om te vernemen of zij de bepaling van artikel 321 al met succes hebben toegepast.

De commissie is het eens met dat voorstel.

De artikelen 321 en 322 worden bijgevolg aangehouden.

CHAPITRE 2

Les juridictions de jugementSection 1^{re}*Le tribunal de police*Sous-section 1^{re}

La compétence

Art. 323

Texte résultant des précédentes discussions

Le tribunal de police connaît des contraventions.

Il connaît en outre, et sans préjudice du droit du ~~procureur du Roi~~ ministère public de procéder à une information ou de requérir une instruction préparatoire sur les ~~délits~~ infractions :

1. des infractions prévues par le Code rural;
2. des infractions prévues par le Code forestier;
3. des infractions à l'arrêté-loi du 14 novembre 1939 relatif à la répression de l'ivresse, à l'exception de celles prévues par l' les articles 8 et par les deux premiers alinéas de l'article 11, alinéas 1^{er} et 2;
4. des infractions aux lois sur la pêche fluviale;
5. des infractions aux lois et règlements sur les barrières, les services publics et réguliers du transport en commun par terre ou par eau, la voirie par terre ou par eau, et le roulage;
6. des délits prévus aux articles 418 à 420bis du Code pénal, lorsque l'homicide, les coups ou blessures résultent d'un accident de circulation;
7. des délits ~~définis~~ prévus aux articles 22, 23 et 26 de la loi du 21 novembre 1989 relatif à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs;
8. des infractions prévues aux articles 56 et 57 du décret de la Communauté flamande du 19 décembre 1998 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1999;

HOOFDSTUK 2

De vonnisgerechten

Afdeling 1

De politierechtbank

Onderafdeling 1

De bevoegdheid

Art. 323

Tekst na de vorige besprekingen

De politierechtbank neemt kennis van de overtredingen.

Onverminderd het recht van ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie om een opsporingsonderzoek in te stellen of een gerechtelijk onderzoek te vorderen inzake wanbedrijven, neemt zij bovendien kennis :

1. van de misdrijven in het Veldwetboek omschreven;
2. van de misdrijven in het Boswetboek omschreven;
3. van de misdrijven omschreven in de besluitwet van 14 november 1939 betreffende de beteugeling van dronkenschap, met uitzondering van die ~~van artikel bedoeld in de artikelen 8 en van artikel 11~~, eerste en tweede lid;
4. van de misdrijven omschreven in de wetten op de riviervisserij;
5. van de misdrijven omschreven in de wetten en verordeningen op de baren, de openbare en geregelde diensten van gemeenschappelijk vervoer te land en te water, de wegen te land en te water en het wegverkeer;
6. van de wanbedrijven omschreven in de artikelen 418 tot 420bis van het Strafwetboek, wanneer de doding, de slagen of verwondingen het gevolg zijn van een verkeersongeval;
7. van de wanbedrijven omschreven in de artikelen 22, 23 en 26 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen;
8. van de misdrijven omschreven in de artikelen 56 en 57 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 19 december 1998 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1999;

9. des infractions aux règlements provinciaux, à l'exception de ceux pris par les gouverneurs de province et les commissaires d'arrondissement en vertu des articles 128 et 139 de la loi provinciale;

10. des infractions aux règlements communaux sauf disposition contraire;

11. des infractions prévues par l'arrêté royal du 6 décembre 1897 ~~relatif à~~ concernant la police du domaine de la guerre;

12. ~~du délit puni de l'infraction prévue~~ par l'article 4 de la loi du 30 juillet 1922 instituant un permis de tenderie aux oiseaux;

13. des infractions ~~punies prévues~~ par la loi du 24 juillet 1923 sur la protection des pigeons militaires et de la répression de l'emploi des pigeons pour l'espionnage, ~~à l'exception de celles prévues par l'article 11;~~

14. des infractions ~~punies prévues~~ par les articles 77 à 79 de l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés;

15. des infractions ~~punies prévues~~ par les articles 155 et 158 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnés le 19 décembre 1939;

16. des délits dont la connaissance lui est attribuée par une disposition spéciale.

Le tribunal de police connaît également des délits contraventionnalisés par admission des circonstances atténuantes conformément aux articles 224 et 225.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 324

Texte résultant des précédentes discussions

Sont ~~également~~ compétents le tribunal de police du lieu de l'infraction, ~~celui de la résidence du prévenu~~ du lieu où le prévenu a eu sa dernière résidence connue et celui du lieu où le prévenu a été trouvé, celui du siège social de la personne morale et celui du siège d'exploitation de la personne morale.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

9. van de misdrijven omschreven in de provincieverordeningen, met uitzondering van de verordeningen door de provinciegouverneurs en de arrondissementscommissarissen vastgesteld krachtens de artikelen 128 en 139 van de provinciewet;

10. van de misdrijven omschreven in de gemeenteverordeningen tenzij anders wordt bepaald;

11. van de misdrijven omschreven in het koninklijk besluit van 6 december 1897 betreffende ~~de politie~~ het toezicht over het ~~militair domein~~ krijgsdomein;

12. van het misdrijf omschreven in artikel 4 van de wet van 30 juli 1922 waarbij een verlofbrief voor de vogelvangst met netten ingevoerd wordt;

13. van de misdrijven omschreven in de wet van 24 juli 1923~~ter~~ bescherming van militaire duiven en ter beteugeling van het aanwenden van duiven voor verspieding, ~~met uitzondering van de misdrijven van artikel 11;~~

14. van de misdrijven omschreven in de artikelen 77 tot 79 van de besluitwet van 25 februari 1947 tot coördinatie en wijziging van de wetten betreffende de pensioenregeling voor de mijnwerkers en de ermee gelijkgestelden;

15. van de misdrijven omschreven in de artikelen 155 en 158 van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 19 december 1939;

16. van de wanbedrijven waarvan de kennisneming ~~aan hem~~ door een bijzondere bepaling is opgedragen.

Na verzachtende omstandigheden in aanmerking genomen te hebben overeenkomstig de artikelen 224 en 225, neemt de politierechtbank tevens kennis van de gecontraventionaliseerde wanbedrijven.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 324

Tekst na de vorige besprekingen

~~Gelijkelijk bevoegd zijn~~ De politierechtbank van de plaats van het misdrijf, die van de laatste gekende verblijfplaats van de beklaagde, die van de plaats waar de beklaagde is gevonden, die van de maatschappelijke zetel van de rechtspersoon en die van de bedrijfszetel van de rechtspersoon zijn bevoegd.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Sous-section 2

Les modes de saisine

Art. 325

Texte résultant des précédentes discussions

Le tribunal de police est saisi :

1° par ordonnance ou arrêt de renvoi rendu par la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation, lorsque le fait n'est qu'une contravention ou le devient par admission des circonstances atténuantes. Cette décision est suivie d'une citation à comparaître ~~notifiée~~ signifiée au prévenu à la requête du ~~procureur du Roi~~ ministère public;

2° par citation directe ~~notifiée~~ signifiée au prévenu à la requête du ~~procureur du Roi~~ ministère public ou à la requête de la ~~partie~~ personne lésée dans les formes et selon les modalités prévues par le présent Code;

2°bis par la citation directe prévue à l'article 224, alinéa 2; (am. 338)

3° par arrêt de la Cour de cassation qui renvoie la cause devant le tribunal de police après ~~avoir procédé~~ au règlement de juge;

4° par comparution volontaire du prévenu sur simple avertissement sans qu'il soit besoin de citation à adresser par le ~~procureur du Roi~~ ministère public, ou sur simple invitation du magistrat à l'audience lorsque le prévenu accepte le débat sur une autre prévention que celle visée à la citation;

5° par convocation par procès-verbal, conformément à l'article 25.

Dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, 1° et 3° à 5°, le ministère public convoque les parties en cause.

*
* *

Le professeur Vandeplass souligne que les délits d'audience ne sont pas repris ici. Il faudrait donc compléter l'article par un 6°.

La commission décide de compléter l'article en ce sens.

Onderafdeling 2

De vormen van aanhangigmaking

Art. 325

Tekst na de vorige besprekingen

Een zaak kan bij de politierechtbank aanhangig worden gemaakt :

1° door een beschikking tot verwijzing van de raadkamer of door een arrest tot verwijzing van de kamer van inbeschuldigingstelling, wanneer het feit ~~slechts~~ een overtreding oplevert is of ~~wanneer wordt door het in aanmerking nemen van verzachtende omstandigheden in aanmerking worden genomen.~~ Deze beslissing wordt gevolgd door een dagvaarding om te verschijnen, die op verzoek van ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie aan de beklaagde wordt betekend;

2° door een rechtstreekse dagvaarding betekend aan de beklaagde, op verzoek van ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie of op verzoek van de benadeelde ~~partij~~ persoon, in de vorm en op de wijze bepaald in dit Wetboek;

2°bis door de rechtstreekse dagvaarding als bedoeld in artikel 224, tweede lid; (am. 338)

3° ~~krachtens~~ door een arrest van het Hof van Cassatie waarbij de zaak na ~~de procedure van~~ regeling van rechtsgebied naar de politierechtbank wordt verwezen;

4° door vrijwillige verschijning van de beklaagde op gewoon bericht, zonder dat ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie een dagvaarding moet uitbrengen, of door een gewoon verzoek van de magistraat op de terechtzitting, indien de beklaagde het debat aanvaardt over een andere tenlastelegging dan deze bedoeld in de dagvaarding;

5° door middel van een oproeping bij proces-verbaal overeenkomstig artikel 25.

In de gevallen bedoeld in het eerste lid, 1° en 3° tot 5°, roept het openbaar ministerie de partijen in het geding op.

*
* *

Professor Vandeplass wijst erop dat de zittingsmisdrijven hier niet zijn opgenomen. Het artikel zou aldus moeten worden aangevuld met een 6°.

De commissie beslist het artikel in die zin aan te vullen.

Sous-section 3

La procédure

Art. 326

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Le prévenu, la partie civile, la partie civilement responsable, l'intervenant volontaire ou forcé comparaissent en personne ou par avocat.

~~§ 2. Toutefois le prévenu comparait en personne s'il est une personne physique et s'il est poursuivi pour :~~

~~1^o homicide involontaire;~~

~~2^o délit de fuite à l'occasion d'un accident ayant entraîné pour autrui des coups, des blessures ou pour avoir causé ou occasionné un accident ayant eu les mêmes conséquences alors qu'il se trouvait en état d'ivresse ou dans un état analogue, résultant de l'usage de drogues, de produits hallucinogènes ou de médicaments ou de consommation de boissons alcooliques.~~

~~§ 3. Le tribunal peut toujours autoriser la représentation du prévenu qui justifie de l'impossibilité de comparaître en personne.~~

§ 4 2. En tout état de cause, le ~~tribunal~~ juge peut, sans que sa décision puisse être l'objet d'aucun recours, ordonner la comparution en personne.

Le jugement ordonnant cette comparution est signifié à la partie qu'il concerne à la requête du ministère public, avec citation à comparaître à la date fixée par le ~~tribunal~~ juge.

§ 5 3. Il est statué par défaut s'il n'est pas déféré à l'obligation de comparaître en personne, prévue aux §§ 2 ou 4, ou à la possibilité de se faire représenter par un avocat.

~~La personne qui ne donne pas suite à l'ordre de comparaître en personne sera punie d'une amende de vingt-six à cent euros.~~

*
* *

M. Hugo Vandenberghe demande pourquoi les §§ 2 et 3 ont été supprimés.

Onderafdeling 3

De rechtspleging

Art. 326

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. De beklaagde, de burgerlijke partij, de burgerrechtelijk aansprakelijke partij en de vrijwillig of gedwongen tussenkomende partij verschijnen in persoon of bij advocaat.

~~§ 2. De beklaagde verschijnt nochtans in persoon indien hij een natuurlijk persoon is en hij wordt vervolgd wegens :~~

~~1^o onopzettelijke doding;~~

~~2^o het plegen van een vluchtmisdrijf na een ongeval waarbij aan een andere persoon slagen of verwondingen zijn toegebracht, of het veroorzaken van een ongeval met dezelfde gevolgen terwijl betrokkene in staat van dronkenschap of in een soortgelijke staat verkeerde ten gevolge van het gebruik van verdovende middelen, van hallucinogenen, van geneesmiddelen, of van alcoholhoudende dranken.~~

~~§ 3. De rechtbank kan altijd toestaan dat de beklaagde zich laat vertegenwoordigen wanneer hij aantoonde dat het hem onmogelijk is persoonlijk te verschijnen.~~

§ 4 2. In elke stand van het geding kan de rechtbank rechter de persoonlijke verschijning bevelen, zonder dat tegen ~~haar~~ zijn beslissing enig rechtsmiddel kan worden ingesteld.

Het vonnis dat deze verschijning beveelt, wordt ~~ten verzoeken~~ op verzoek van het openbaar ministerie aan de betrokken partij betekend, met dagvaarding om te verschijnen op de door de rechtbank rechter vastgestelde datum.

§ 5 3. Er wordt vonnis bij verstek gewezen indien niet voldaan is aan de in §§ 2 ~~of~~ 4 bedoelde verplichting om persoonlijk te verschijnen, of aan de mogelijkheid zich door een advocaat te laten vertegenwoordigen.

~~De persoon die geen gevolg geeft aan het bevel tot persoonlijke verschijning wordt gestraft met een geldboete van zesentwintig tot honderd euro.~~

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe vraagt waarom §§ 2 en 3 werden geschrapt.

Mme De Tandt précise qu'ils l'ont été parce que la loi du 12 février 2003 a abrogé l'article 421 du Code d'instruction criminelle.

Art. 327

Texte résultant des précédentes discussions

Avant le jour de l'audience, le juge au tribunal de police peut, sur la réquisition du ministère public ou à la demande de la partie civile, estimer ou faire estimer les dommages, dresser ou faire dresser des procès-verbaux, faire ou ordonner tous actes requérant célérité.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 328

Texte résultant des précédentes discussions

Si le fait ne présente ni délit, ni contravention de police, le ~~tribunal juge~~ renvoie le prévenu des poursuites et se déclare incompétent pour connaître des demandes en dommages et intérêts. Si le fait est constitutif d'une infraction qui n'est pas de la compétence du tribunal de police, le tribunal se déclare incompétent.

Si le prévenu est ~~convaincu~~ condamné pour une infraction relevant de sa compétence, le ~~tribunal juge~~ prononce la peine et statue par même jugement sur les demandes en restitution et en dommages et intérêts s'il en est saisi. S'il n'est saisi d'aucune demande civile ou si l'affaire n'est pas en état d'être jugée à cet égard, il réserve d'office les intérêts civils.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 329

Cet article était libellé comme suit :

« Tout jugement de condamnation rendu contre le prévenu et les personnes civilement responsables les condamne aux frais. »

Mevrouw De Tandt verduidelijkt dat deze schrapping het gevolg is van de wet van 12 februari 2003, aangezien door deze wet het artikel 421 van het Wetboek van strafvordering werd opgeheven.

Art. 327

Tekst na de vorige besprekingen

Vóór de dag van de terechtzitting kan de rechter in de politierechtbank, op vordering van het openbaar ministerie of op verzoek van de burgerlijke partij, de schade schatten of doen schatten, processen-verbaal opmaken of doen opmaken en alle spoedeisende handelingen verrichten of bevelen.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 328

Tekst na de vorige besprekingen

Indien het feit noch een wanbedrijf, noch een overtreding oplevert, ontslaat de ~~rechtbank~~ rechter de beklaagde van rechtsvervolging en verklaart ~~zij~~ hij zich onbevoegd om kennis te nemen van de vorderingen tot schadevergoeding. Indien het feit een misdrijf oplevert dat niet tot de bevoegdheid van de politierechtbank behoort, verklaart zij zich onbevoegd.

Indien de beklaagde schuldig bevonden wordt aan een misdrijf dat ~~onder zijn~~ tot de bevoegdheid van de rechtbank behoort valt, spreekt de ~~rechtbank~~ rechter de straf uit en beslist hij bij hetzelfde vonnis over de vorderingen tot teruggave en tot schadevergoeding, indien er voor ~~haar~~ hem zijn aangebracht. Indien geen burgerlijke vordering voor ~~haar~~ hem aanhangig is of indien de zaak wat dit punt betreft, niet in staat van wijzen is, houdt ~~zij~~ hij de burgerlijke belangen ambtshalve aan.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 329

Dit artikel was als volgt geformuleerd :

« Ieder veroordelend vonnis, uitgesproken tegen de beklaagde en de burgerrechtelijk aansprakelijke personen, verwijst hen in de kosten. »

Il est supprimé.

Mme De Tandt rappelle qu'il s'agit d'un amendement de Mme Nyssens, justifié par le fait que, selon le Conseil d'État, cet article fait double emploi avec l'article 493.

Art. 330

Cet article était libellé comme suit :

« La partie civile et l'intervenant volontaire ou forcé qui succombent peuvent être condamnés à tout ou partie des frais envers l'État et envers le prévenu. La partie civile peut être condamnée à tous les frais exposés par l'État et par le prévenu en cas de citation directe ou lorsqu'une instruction a été ouverte suite à la constitution de partie civile. Les frais sont liquidés par le jugement. ».

Il est supprimé.

La même observation vaut pour cet article que pour l'article 329.

Art. 331

Texte résultant des précédentes discussions

Le jugement indique d'une manière qui peut être succincte mais doit être précise, les raisons du choix que le juge fait de telle peine ou mesure parmi celles que la loi lui permet de prononcer. Il justifie en outre le degré de chacune des peines ou mesures prononcées. Lorsque le juge condamne à une peine d'amende, il peut tenir compte pour la détermination de son montant, des éléments invoqués par le prévenu eu égard à sa situation sociale.

Le juge peut prononcer une peine d'amende inférieure au minimum légal, si le contrevenant soumet un document quelconque qui apporte la preuve de sa situation financière précaire.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Het wordt geschrapt.

Mevrouw De Tandt herinnert eraan dat het gaat om een amendement van mevrouw Nyssens dat werd ingediend omdat dit artikel volgens de Raad van State artikel 493 overlapt.

Art. 330

Dit artikel was als volgt geformuleerd :

« De burgerlijke partij en de vrijwillig of gedwongen tussenkomenende partij die in het ongelijk worden gesteld, kunnen worden veroordeeld in de kosten jegens de Staat en jegens de beklagde of in een gedeelte ervan. De burgerlijke partij kan worden veroordeeld in alle kosten door de Staat en door de beklagde gemaakt, wanneer zij het initiatief tot rechtstreekse dagvaarding heeft genomen of wanneer een onderzoek is geopend ten gevolge van haar optreden als burgerlijke partij. De kosten worden door het vonnis bepaald. ».

Het wordt geschrapt.

De opmerking bij artikel 329 geldt ook voor dit artikel.

Art. 331

Tekst na de vorige besprekingen

Het vonnis vermeldt nauwkeurig, maar op een wijze die beknopt mag zijn, de redenen waarom de rechter, als de wet hem daartoe vrije beoordeling overlaat, ~~dergelijke~~ een bepaalde straf of ~~dergelijke~~ maatregel uitspreekt. Het rechtvaardigt bovendien de strafmaat voor elke uitgesproken straf of maatregel. Wanneer ~~hij~~ de rechter veroordeelt tot een geldboete kan hij voor de vaststelling van het bedrag ervan rekening houden met de door de beklagde aangevoerde elementen over zijn sociale toestand.

De rechter kan een geldboete uitspreken beneden het wettelijk minimum van de boete indien de overtreder om het even welk document voorlegt dat zijn preaire financiële toestand bewijst.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 332

Texte résultant des précédentes discussions

Par dérogation à l'article 318, la copie du jugement n'est pas envoyée lorsque la décision porte exclusivement sur des infractions en matière de roulage et qu'il n'y a pas de partie civile.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Section 2

*Le tribunal correctionnel*Sous-section 1^{re}

La compétence

Art. 333

Texte résultant des précédentes discussions

Le tribunal correctionnel connaît :

1° de l'appel des jugements du tribunal de police;

2° des infractions punies par la loi d'une peine correctionnelle dont la connaissance n'est pas attribuée au tribunal de police;

3° des crimes correctionnalisés par admission d'une cause d'excuse ou de circonstances atténuantes ~~en vertu de l'article~~ conformément aux articles 221 et 222;

3°bis des contraventions visées à l'article 2^{ter} de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes.

4° des contraventions connexes à des délits de sa compétence.

*
* *

Le professeur Vandeplass signale que, comme à l'article 325, les délits d'audience ont été omis.

Art. 332

Tekst na de vorige besprekingen

In afwijking van artikel 318, wordt het afschrift van het vonnis niet toegezonden wanneer de beslissing alleen betrekking heeft op een verkeersmisdrijf en er geen burgerlijke partij optreedt.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Afdeling 2

De correctionele rechtbank

Onderafdeling 1

De bevoegdheid

Art. 333

Tekst na de vorige besprekingen

De correctionele rechtbank neemt kennis van :

1° het beroep ingesteld tegen vonnissen van de politierechtbank;

2° misdrijven die bij wet worden gestraft met een correctionele straf en waarvan de kennisneming niet aan de politierechtbank is opgedragen;

3° misdaden die gecorrectionaliseerd zijn ~~omdat doordat~~, overeenkomstig de artikelen 221 en 222, een verschoningsgrond of verzachtende omstandigheden in aanmerking ~~wordt~~ worden genomen;

3°bis overtredingen bedoeld in artikel 2^{ter} van de wet van 24 februari 1924 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en anti-septica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen.

4° overtredingen die samenhangen met wanbedrijven ~~welke~~ die tot haar bevoegdheid behoren.

*
* *

Professor Vandeplass merkt op dat net als in artikel 325 de zittingsmisdrijven vergeten werden.

La commission décide de compléter l'article sur ce point.

Art. 334

Texte résultant des précédentes discussions

Est Sont compétents le tribunal correctionnel du lieu de l'infraction, du lieu où le prévenu a eu sa dernière résidence connue et celui du lieu où le prévenu a été trouvé, celui du siège social de la personne morale et celui du siège d'exploitation de la personne morale.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Sous-section 2

Les modes de saisine

Art. 335

Texte résultant des précédentes discussions

Le tribunal correctionnel ~~peut être~~ est saisi :

1° par ordonnance ou arrêt de renvoi rendu par la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation. Cette décision est ~~alors~~ suivie d'une citation à comparaître ~~notifiée~~ signifiée au prévenu à la requête du ~~procureur du Roi~~ ministère public;

2° par citation directe signifiée au prévenu à la requête du procureur du Roi ministère public ou à la requête de la ~~partie~~ personne lésée dans le cas où le juge d'instruction n'a pas été saisi, ou de certaines administrations publiques quand la loi leur accorde ce droit;

3° par comparution volontaire du prévenu sur simple avertissement sans qu'il soit besoin de citation à adresser par le ministère public, ou sur simple invitation du magistrat à l'audience lorsque le prévenu accepte le débat sur une autre prévention que celle visée à la citation;

4° par acte d'appel des jugements rendus par ~~les tribunaux~~ le tribunal de police lorsque le tribunal correctionnel siège comme juridiction d'appel, la citation à comparaître subséquente n'intervenant que

De commissie beslist het artikel op dit punt aan te vullen.

Art. 334

Tekst na de vorige besprekingen

De correctionele rechtbank van de plaats van het misdrijf, die van de laatste gekende verblijfplaats van de beklaagde, die van de plaats waar de beklaagde is gevonden, die van de maatschappelijke zetel van de rechtspersoon en die van de bedrijfszetel van de rechtspersoon zijn bevoegd.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Onderafdeling 2

De vormen van aanhangigmaking

Art. 335

Tekst na de vorige besprekingen

Een zaak ~~kan~~ wordt bij de correctionele rechtbank aanhangig ~~worden~~ gemaakt :

1° door een beschikking tot verwijzing van de raadkamer of door een arrest tot verwijzing van de kamer van inbeschuldigingstelling. Deze beslissing wordt gevolgd door een dagvaarding om te verschijnen, die op verzoek van ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie aan de beklaagde wordt betekend;

2° door een rechtstreekse dagvaarding ~~gedaan door de procureur des Konings~~ betekend aan de beklaagde op verzoek van het openbaar ministerie of door op verzoek van de benadeelde partij ~~persoon~~ ingeval de zaak niet bij de onderzoeksrechter aanhangig werd gemaakt, of door bepaalde openbare besturen wanneer de wet hen dat recht toekent;

3° door vrijwillige verschijning van de beklaagde op gewoon bericht, zonder dat het openbaar ministerie een dagvaarding moet uitbrengen, of door een gewoon verzoek van de magistraat op de terechtzitting, indien de beklaagde het debat aanvaardt over een andere tenlastelegging dan deze bedoeld in de dagvaarding;

4° door akte van hoger beroep tegen vonnissen gewezen door de politierechtbank, wanneer de correctionele rechtbank als gerecht in hoger beroep ~~ziet~~ houdt; ~~waarbij~~ de daarop volgende dagvaarding

comme avertissement officiel quant à la date d'audience;

5° par arrêt de la Cour de cassation qui, après avoir cassé un jugement rendu par le tribunal correctionnel statuant en degré d'appel, renvoie la cause devant un autre tribunal correctionnel ou arrêt qui renvoie la cause devant un tribunal correctionnel après ~~avoir procédé au~~ règlement de juge;

6° par convocation par procès-verbal, conformément à l'article 25.

Dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, 1° et 3° à 5°, le ministère public convoque les parties en cause.

*
* *

M. Hugo Vandenberghe demande quelle est la justification des modifications apportées à l'article.

M. du Jardin répond que les modifications sont essentiellement de nature terminologique.

Mme De Tandt ajoute que l'on vise également à l'uniformité avec les dispositions relatives à la saisine du tribunal de police.

Sous-section 3

La procédure

Art. 336

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Le prévenu, personne morale, la partie civile, la partie civilement responsable et l'intervenant volontaire ou forcé comparaissent en personne ou par avocat.

~~§ 2. Le prévenu, personne physique, comparait en personne. Il peut cependant se faire représenter par un avocat dans les affaires relatives à des délits qui n'entraînent pas une peine de prison à titre principal, ou dans les débats qui ne portent que sur une exception, sur un incident étranger au fond ou sur les intérêts civils.~~

~~§ 3. Le tribunal peut toujours autoriser la représentation du prévenu qui justifie de l'impossibilité de comparaître en personne.~~

tot verschijning geldt alleen ~~geldt~~ als officiële kennisgeving van de zittingsdag;

5° ~~krachtens door~~ een arrest van het Hof van Cassatie waarbij, na vernietiging van een vonnis gewezen door de correctionele rechtbank ~~zetelend zitting houdend~~ in hoger beroep, de zaak verwezen wordt naar een andere correctionele rechtbank of ~~krachtens door~~ een arrest waarbij de zaak na ~~de procedure van~~ regeling van rechtsgebied naar de correctionele rechtbank wordt verwezen;

6° door middel van een oproeping bij proces-verbaal overeenkomstig artikel 25.

In de gevallen bedoeld in het eerste lid, 1° en 3° tot 5°, roept het openbaar ministerie de partijen in het geding op.

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe vraagt hoe de wijzigingen die in dit artikel zijn aangebracht, verantwoord worden.

De heer du Jardin antwoordt dat de wijzigingen voornamelijk de terminologie betreffen.

Mevrouw De Tandt voegt eraan toe dat er ook naar eenvormigheid wordt gestreefd met de bepalingen met betrekking tot de aanhangigmaking bij de politierechtbank.

Onderafdeling 3

De rechtspleging

Art. 336

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Een De beklaagde, ~~die~~ rechtspersoon is, de burgerlijke partij, de burgerrechtelijk aansprakelijke partij en de vrijwillig of gedwongen tussenkomende partij verschijnen in persoon of bij advocaat.

~~§ 2. Een beklaagde die een natuurlijke persoon is, verschijnt in persoon. Hij kan zich echter door een advocaat laten vertegenwoordigen in zaken betreffende misdrijven waarop geen hoofdgevangenisstraf is gesteld, of in debatten die slechts betrekking hebben op een exceptie, op een tussengeschied dat de zaak zelf niet raakt, of op de burgerlijke belangen.~~

~~§ 3. De rechtbank kan altijd toestaan dat de beklaagde zich laat vertegenwoordigen wanneer hij aantoonde dat het hem onmogelijk is in persoon te verschijnen.~~

§ 4 2. En tout état de cause, le ~~tribunal~~ juge peut, sans que sa décision puisse être l'objet d'aucun recours, ordonner la comparution en personne.

Le jugement ordonnant cette comparution est signifié à la partie qu'il concerne, à la requête du ministère public avec citation à comparaître à la date fixée par le ~~tribunal~~ juge.

§ 5 3. Il est statué par défaut s'il n'est pas déféré à l'obligation de comparaître en personne, prévue aux ~~§ 2 ou 4~~ et si la partie n'est pas représentée ou à la possibilité de se faire représenter par un avocat.

~~La personne qui ne donne pas suite à l'ordre de comparaître en personne sera punie d'une amende de vingt-six à cent euros.~~

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 337

Texte résultant des précédentes discussions

Le témoin dont l'identité a été tenue secrète en application des articles 161 et 162, ne peut pas être cité comme témoin à l'audience, à moins qu'il n'y consente. Si le témoin consent à témoigner à l'audience, il conserve son anonymat complet.

Dans ce cas, le tribunal prend les mesures nécessaires pour garantir l'anonymat du témoin.

Le tribunal peut ordonner au juge d'instruction, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public, soit à la demande du prévenu, de la partie civile ou de leurs ~~conseils~~ avocats, de réentendre ce témoin ou d'entendre un nouveau témoin en application des articles 161 et 162 aux fins de manifestation de la vérité. Cette décision du tribunal n'est susceptible d'aucun recours. Le tribunal peut décider qu'il sera présent à l'audition du témoin par le juge d'instruction.

La condamnation d'une personne ne peut être fondée de manière exclusive, ni dans une mesure déterminante, sur des témoignages anonymes obtenus

§ 4 2. In elke stand van het geding kan de ~~rechtbank~~ rechter de persoonlijke verschijning bevelen, zonder dat tegen ~~haar~~ zijn beslissing enig rechtsmiddel kan worden ingesteld.

Het vonnis dat deze verschijning beveelt, wordt ~~ten verzoeken~~ op verzoek van het openbaar ministerie aan de betrokken partij betekend, met dagvaarding om te verschijnen op de door de ~~rechtbank~~ rechter vastgestelde datum.

§ 5 3. Er wordt vonnis bij verstek gewezen indien niet voldaan is aan de in §§ 2 ~~of 4~~ bedoelde verplichting om persoonlijk te verschijnen, of ~~indien de partij niet bij aan de~~ mogelijkheid zich door een advocaat vertegenwoordigd is te laten vertegenwoordigen.

~~De persoon die geen gevolg geeft aan het bevel tot persoonlijke verschijning wordt gestraft met een geldboete van zesentwintig tot honderd euro.~~

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 337

Tekst na de vorige besprekingen

De getuige wiens identiteit met toepassing van de artikelen 161 en 162 verborgen werd gehouden, kan niet als getuige ter terechtzitting worden gedagvaard, tenzij hij daarin toestemt. Indien de getuige erin toestemt ter terechtzitting te getuigen, behoudt hij zijn volledige anonimiteit.

In dit geval neemt de rechtbank de nodige maatregelen om de anonimiteit van de getuige te waarborgen.

De rechtbank kan hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de beklaagde, de burgerlijke partij of hun ~~raadslieden~~ advocaten, de onderzoeksrechter gelasten om deze getuige opnieuw te verhoren of om een nieuwe getuige te verhoren met toepassing van de artikelen 161 en 162, teneinde de waarheid aan ~~de dag~~ het licht te brengen. Tegen deze beslissing van de rechtbank staat geen rechtsmiddel open. De rechtbank kan beslissen dat zij aanwezig zal zijn bij het verhoor van de getuige door de onderzoeksrechter.

La condamnation d'une personne ne peut être fondée de manière exclusive, ni dans une mesure déterminante, sur des témoignages anonymes obtenus

en application des articles 161 et 162. Ces derniers doivent être corroborés dans une mesure déterminante par des éléments recueillis par d'autres modes de preuve.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 338

Texte résultant des précédentes discussions

Si le fait ~~n'est réputé~~ ne présente ni délit, ni contravention ~~de police~~, le ~~tribunal~~ juge renvoie le prévenu des poursuites et se déclare incompétent pour connaître des demandes en dommages et intérêts.

Si le fait n'est qu'une contravention ~~de police~~ ou un délit dont la connaissance est attribuée au juge de police, le ~~tribunal~~ juge applique la peine et statue s'il y a lieu sur les demandes en dommages et intérêts dont il est saisi.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 339

Texte résultant des précédentes discussions

Si le fait est de nature à entraîner une peine criminelle, le ~~tribunal~~ juge se déclare incompétent.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 340

Texte résultant des précédentes discussions

Le jugement indique d'une manière qui peut être succincte mais doit être précise, les raisons du choix que le juge fait de telle peine ou mesure parmi celles que la loi lui permet de prononcer. Il justifie en outre le degré de chacune des peines ou mesures prononcées.

en application des articles 161 et 162. Ces derniers doivent être corroborés dans une mesure déterminante par des éléments recueillis par d'autres modes de preuve.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 338

Tekst na de vorige besprekingen

Indien het feit noch een wanbedrijf, noch een overtreding oplevert, ontslaat de ~~rechtbank~~ rechter de beklaagde van rechtsvervolging en verklaart ~~zij~~ hij zich onbevoegd om kennis te nemen van de vorderingen tot schadevergoeding.

Indien het feit slechts een ~~politie~~overtreding oplevert of een wanbedrijf waarvan de kennisneming aan de politierechter is opgedragen, past de ~~rechtbank~~ rechter de straf toe en beslist ~~zij~~ hij, in voorkomend geval, over de vorderingen tot schadevergoeding die bij ~~haar~~ hem zijn ingesteld.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 339

Tekst na de vorige besprekingen

Indien het feit strafbaar is met een criminele straf, verklaart de ~~rechtbank~~ rechter zich onbevoegd.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 340

Tekst na de vorige besprekingen

Het vonnis vermeldt nauwkeurig, maar op een wijze die beknopt mag zijn, de redenen waarom de rechter, als de wet hem daartoe vrije beoordeling overlaat, ~~dergelijke~~ een bepaalde straf of ~~dergelijke~~ maatregel uitspreekt. Het rechtvaardigt bovendien de strafmaat

Lorsque il le juge condamne à une peine d'amende, il peut tenir compte pour la détermination de son montant, des éléments invoqués par le prévenu eu égard à sa situation sociale.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Section 3

La cour d'appel

Sous-section 1^{re}

La compétence

Art. 341

Texte résultant des précédentes discussions

Sans préjudice de la compétence de la cour d'appel pour connaître des affaires qui lui sont spécialement confiées par la loi, elle connaît des appels des jugements rendus par les tribunaux correctionnels qui relèvent de son ressort.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Sous-section 2

Les modes de saisine

Art. 342

Texte résultant des précédentes discussions

La cour d'appel est saisie :

1° par acte d'appel du jugement rendu par le tribunal correctionnel lorsque la cour d'appel siège comme juridiction d'appel, la citation à comparaître subséquente n'intervenant que comme avertissement officiel quant à la date d'audience;

2° par arrêt de la Cour de cassation qui, après avoir cassé un arrêt rendu par la cour d'appel, renvoie la cause devant une autre cour d'appel, ou qui renvoie la

voor elke uitgesproken straf of maatregel. Wanneer hij de rechter veroordeelt tot een geldboete kan hij voor de vaststelling van het bedrag ervan rekening houden met de door de beklaagde aangevoerde elementen over zijn sociale toestand.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Afdeling 3

Het hof van beroep

Onderafdeling 1

De bevoegdheid

Art. 341

Tekst na de vorige besprekingen

Onverminderd de bevoegdheid van het hof van beroep om kennis te nemen van de zaken waarmee het krachtens de wet in het bijzonder is belast, neemt het kennis van het hoger beroep ingesteld tegen vonnissen gewezen door de correctionele rechtbanken uit zijn rechtsgebied.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Onderafdeling 2

De vormen van aanhangigmaking

Art. 342

Tekst na de vorige besprekingen

Een zaak ~~kan~~ wordt bij het hof van beroep aanhangig ~~worden~~ gemaakt :

1° ~~krachtens door~~ een arrest van het Hof van Cassatie waarbij, na vernietiging van een arrest gewezen door het hof van beroep, de zaak verwezen wordt naar een ander hof van beroep, of waarbij de zaak na ~~de procedure van~~ regeling van rechtsgebied naar ~~het een~~ hof van beroep wordt verwezen;

2° ~~krachtens door~~ een arrest van het Hof van Cassatie waarbij, na vernietiging van een arrest gewezen door het hof van beroep, de zaak verwezen

cause devant une cour d'appel après ~~avoir procédé au~~ règlement de juge;

3° par citation directe du procureur général ou selon le cas, l'arrêt de renvoi de la Cour de cassation ou de la chambre des mises en accusation selon le cas pour les jugements des personnes bénéficiant du privilège de juridiction.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Sous-section 3

La procédure

Art. 343

Texte résultant des précédentes discussions

Les parties comparaissent devant la cour d'appel conformément à ce qui est prévu pour la comparution devant le tribunal correctionnel selon les règles de procédure qui sont également d'application dans ce tribunal.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 344

Texte résultant des précédentes discussions

Si le jugement est réformé parce que le fait n'est réputé ni délit, ni contravention ~~de police~~ par aucune loi, la cour renvoie le prévenu des poursuites et se déclare incompétente pour connaître de l'action civile.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

wordt naar een ander hof van beroep, of waarbij de zaak na ~~de procedure van~~ regeling van rechtsgebied naar het een hof van beroep wordt verwezen;

3° ~~naar gelang het geval~~, na rechtstreekse dagvaarding ~~gedaan~~ door de procureur-generaal of naar gelang het geval, krachtens door een arrest tot verwijzing van het Hof van Cassatie of van de kamer van inbeschuldigingstelling voor de berechting van personen die voorrang van rechtsmacht genieten.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Onderafdeling 3

De rechtspleging

Art. 343

Tekst na de vorige besprekingen

De partijen verschijnen voor het hof van beroep op dezelfde wijze als is bepaald inzake de verschijning voor de correctionele rechtbank, overeenkomstig de procedureregels die eveneens in deze rechtbank van toepassing zijn.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 344

Tekst na de vorige besprekingen

Indien het vonnis wordt teniet gedaan omdat het feit door geen enkele wet wordt beschouwd als wanbedrijf of overtreding, ontslaat het hof de beklaagde van rechtsvervolging en verklaart het zich onbevoegd om kennis te nemen van de burgerlijke rechtsvordering.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 345

Texte résultant des précédentes discussions

Si le jugement est ~~annulé~~ réformé parce que le fait ne présente qu'une contravention ~~de police~~ ou un délit dont la connaissance est attribuée au juge de police, la cour prononce la peine et statue également sur la demande de dommages et intérêts dont elle est saisie.

*
* *

M. du Jardin signale que le comité de rédaction a opté, dans le texte français, pour le terme « réformé ».

Art. 346

Texte résultant des précédentes discussions

Si le jugement est ~~annulé~~ réformé parce que le fait est de nature à entraîner une peine criminelle, la cour se déclare incompétente.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 347

Texte résultant des précédentes discussions

Si le jugement est ~~annulé réformé pour violation ou omission non réparée de formes prescrites par la loi à peine de nullité~~, la cour statue sur le fond.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 347bis

Texte résultant des précédentes discussions

L'arrêt indique d'une manière qui peut être succincte mais doit être précise, les raisons du choix que le juge fait de telle peine ou mesure parmi celles que la loi lui

Art. 345

Tekst na de vorige besprekingen

Indien het vonnis wordt teniet gedaan, omdat het feit slechts een overtreding oplevert of een wanbedrijf waarvan de kennisneming aan de politierechter is opgedragen, spreekt het hof de straf uit en beslist het eveneens over de vorderingen tot schadevergoeding die bij hem zijn ingesteld.

*
* *

De heer du Jardin stipt aan dat het redactiecomité heeft geopteerd voor het woord « réformé » in de Franse tekst.

Art. 346

Tekst na de vorige besprekingen

Indien het vonnis wordt teniet gedaan, omdat het feit strafbaar is met een criminele straf, verklaart het hof zich onbevoegd.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 347

Tekst na de vorige besprekingen

Indien het vonnis wordt teniet gedaan ~~wegens schending of niet hersteld verzuim van vormen, door de wet voorgeschreven op straffe van nietigheid~~, beslist het hof ~~mede~~ over de zaak zelf.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 347bis

Tekst na de vorige besprekingen

Het arrest vermeldt nauwkeurig, maar op een wijze die beknopt mag zijn, de redenen waarom de rechter, als de wet hem daartoe vrije beoordeling overlaat, een

permet de prononcer. Il justifie en outre le degré de chacune des peines ou mesures prononcées. Lorsque le juge condamne à une peine d'amende, il peut tenir compte pour la détermination de son montant, des éléments invoqués par le prévenu eu égard à sa situation sociale.

*
* *

Cet article est calqué sur l'article 340. Il n'appelle pas d'observations.

Section 4

La Cour d'assises (art. 348 à 456)

Sous-section 1^{re}

La compétence, les fonctions du président et les fonctions du procureur général près la cour d'appel

M. Hugo Vandenberghe passe en revue les points qui sont sujets à discussion.

1. Maintien ou suppression de la cour d'assises
2. Motivation de la décision sur la culpabilité

Si oui, conséquences sur la composition du jury :

— 12 jurés + le président (avec ou sans droit de vote)

— 12 jurés + 3 juges professionnels (avec ou sans droit de vote)

— 9 jurés + 3 magistrats professionnels (avec ou sans droit de vote)

— 12 jurés + 1 référendaire

3. Composition de la cour: 3 ou 1 magistrat(s) professionnel(s)

4. Parité hommes-femmes au sein du jury

5. Âge des jurés: maintien ou modification des limites d'âge actuelles (30-60 ans)

6. Formation spécifique du président et/ou des jurés — Création d'un corps spécifique de jurés à la cour d'appel, destinés à siéger à la cour d'assises

bepaalde straf of maatregel uitspreekt. Het rechtvaardigt bovendien de strafmaat voor elke uitgesproken straf of maatregel. Wanneer de rechter veroordeelt tot een geldboete kan hij voor de vaststelling van het bedrag ervan rekening houden met de door de beklagde aangevoerde elementen over zijn sociale toestand.

*
* *

Dit artikel neemt artikel 340 over. Geen opmerkingen bij dit artikel.

Afdeling 4

Het Hof van Assisen (art. 348 tot 456)

Onderafdeling 1

De bevoegdheid, de ambtsverrichtingen van de voorzitter en de ambtsverrichtingen van de procureur-generaal bij het hof van beroep

De heer Hugo Vandenberghe geeft een overzicht van de punten die aanleiding geven tot discussie.

1. Behoud of afschaffing van het hof van assisen
2. Motivering van de beslissing over de schuld-vraag

Zo ja, gevolgen met betrekking tot de samenstelling van de jury :

— 12 gezworenen + de voorzitter (met of zonder stemrecht)

— 12 gezworenen + 3 beroepsrechters (met of zonder stemrecht)

— 9 gezworenen + 3 beroepsmagistraten (met of zonder stemrecht)

— 12 gezworenen + 1 referendaris

3. Samenstelling van het hof: 3 of 1 beroepsmagistra(a)t(en)

4. Evenwicht mannen-vrouwen binnen de jury

5. Leeftijd van de gezworenen: behoud of wijziging van de huidige leeftijdsdrempels (30-60 jaar)

6. Specifieke vorming van de voorzitter en/of de gezworenen — Oprichting van een bijzonder korps gezworenen bij het hof van beroep, teneinde in assisenzaken zitting te houden

7. Compétence de la cour d'assises :

— possibilité générale de correctionnalisation, sauf liste limitative d'exceptions

— délits de presse

8. Procédure :

— délai de convocation de la cour

— ne pas faire entrer le jury si l'accusé plaide coupable

— limitation de l'audition des témoins aux témoins pertinents, avec possibilité pour les jurés de consulter le dossier dès le début du procès

9. Recours :

— prévoir ou non un appel

si oui :

— dans tous les cas

— ou uniquement en cas de condamnation

— en cas de cassation, la Cour de cassation pourrait-elle se voir attribuer la compétence de juge sur le fond (nécessite une modification constitutionnelle)?

10. Position de la victime : possibilité pour la partie civile de récuser des jurés

M. Liegeois souligne que l'introduction de la parité peut également avoir une incidence sur le tirage au sort des jurés. Le système existant devra être réformé.

M. Chevalier se demande si la cour doit rester compétente pour les délits de presse. L'an prochain, la Belgique assumera la présidence de l'OSCE; il y a au sein de cette organisation un commissaire à la liberté de la presse, qui considère la compétence de la Cour d'assises en matière de délits de presse comme une atteinte à la liberté de la presse.

En ce qui concerne les délits politiques aussi, on peut se demander si la cour d'assises doit rester compétente. On ne connaît aucun cas récent d'un tel délit qui aurait été porté devant la Cour d'assises.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la jurisprudence de la CEDH, qui juge que le droit pénal n'est pas en soi un moyen de régler la responsabilité de la presse. Du fait que le délit de presse relève de la compétence de la Cour d'assises, il n'y a pas en Belgique de condamnations pénales pour cause de délit de presse. En un certain sens, la réglementation existante est donc une bonne chose pour nous. Selon la Cour européenne, il faut soustraire au champ d'application

7. Bevoegdheid van het hof van assisen :

— algemene mogelijkheid tot correctionalisering, behoudens een limitatieve lijst uitzonderingen

— persdelicten

8. Procedure :

— termijn voor bijeenroeping van het hof

— de jury niet laten intreden als de beschuldigde schuldig pleit

— beperking van de lijst van te verhoren getuigen tot de pertinente getuigen, met de mogelijkheid voor de gezworenen het dossier te raadplegen vanaf het begin van het proces

9. Verhaal :

— al dan niet hoger beroep

zo ja :

— in alle gevallen

— of enkel bij veroordeling

— in geval van cassatie zou het Hof van Cassatie met de bevoegdheid van de bodemrechter kunnen optreden (vereist een wijziging van de Grondwet)

10. Positie van het slachtoffer : mogelijkheid voor het slachtoffer om de gezworenen te wraken

De heer Liegeois wijst erop dat het inbouwen van een pariteit ook een invloed zal hebben op de loting van de juryleden. Het bestaande systeem zal dan moeten worden hervormd.

De heer Chevalier vraagt zich af of het hof dient bevoegd te blijven voor drukpersmisdrijven. België is volgend jaar voorzitter van de OVSE; binnen deze organisatie is er een commissaris voor de vrijheid van de pers, die de bevoegdheid van het Hof van Assisen inzake persmisdrijven beschouwt als een inbreuk op de persvrijheid.

Ook met betrekking tot de politieke misdrijven kan men zich de vraag stellen of het hof van assisen dient bevoegd te blijven. Er zijn recent geen gevallen bekend waarbij dergelijk misdrijf voor het Hof van Assisen werd gebracht.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de rechtspraak van het EHRM, dat oordeelt dat het strafrecht in se geen middel is om de persaansprakelijkheid te regelen. Door het feit dat het persdelict tot de bevoegdheid hoort van het Hof van Assisen, zijn er in België geen strafrechtelijke veroordelingen wegens persmisdrijven. De bestaande regeling komt ons dus in zekere zin goed uit. Het uiten van een mening dient uit het strafrecht worden gehaald volgens het Europees

du droit pénal l'expression des opinions, sinon on ouvre la porte aux poursuites à l'encontre d'adversaires politiques, etc.

Le professeur Franchimont doute fort que les journalistes belges souhaitent la suppression de la compétence de la cour d'assises pour les délits de presse.

M. du Jardin estime qu'il serait utile de demander aux procureurs généraux dans quels cas il y a eu des poursuites pour des délits politiques et des délits de presse. Les chiffres sont particulièrement bas.

Le professeur Franchimont signale qu'une question supplémentaire est de savoir si, lorsque l'accusé plaide coupable, on fait néanmoins entrer le jury (*cf.* le système anglais).

M. du Jardin demande dans quelle mesure, après s'être prononcée sur la culpabilité et la peine, la cour d'assises peut encore statuer sur l'action civile.

Ce système doit-il être maintenu, avec les risques de prosécution de cause, ou s'agit-il d'un problème à faire examiner par un juge de fond ?

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que, dans ce dernier cas, un autre juge devrait étudier le dossier. Il vaut mieux maintenir le système actuel.

La ministre signale que la Cour européenne des droits de l'homme a rendu, le 2 juin 2005, un arrêt condamnant la Belgique (Affaire Gakteye c. Belgique, requête n° 50372/99).

Le professeur Franchimont ajoute que cet arrêt concerne les circonstances aggravantes objectives. Il s'agit d'une véritable révolution dans notre droit pénal.

M. Chevalier souhaite également faire une remarque concernant le délai dans lequel la cour d'assises doit être convoquée. Il s'écoule souvent beaucoup de temps avant que le prévenu ne comparaisse.

M. Hugo Vandenberghe est d'accord pour dire que l'objectif de la réforme devrait être de raccourcir les procédures.

M. Liégeois estime que le problème du délai ne pourra être résolu que si la Justice dispose également des moyens requis et a en outre la possibilité effective de mobiliser les moyens. Bien souvent, l'effectif disponible est insuffisant, notamment à la police.

hof, anders staat de deur open voor het vervolgen van politieke tegenstrevers, enz.

Professor Franchimont twijfelt eraan of de Belgische journalisten werkelijk willen dat de bevoegdheid van het hof van assisen voor persmisdrijven verdwijnt.

De heer du Jardin meent dat het nuttig zou zijn aan de procureurs-generaal te vragen in welke gevallen er vervolging was voor politieke en persmisdrijven. De statistieken zijn bijzonder laag.

Een bijkomende kwestie die volgens professor Franchimont moet worden geregeld is het antwoord op de vraag of men toch nog de jury laat intreden wanneer de beschuldigde schuldig pleit (zie het Engelse systeem).

De heer du Jardin vraagt naar de bevoegdheid van het hof van assisen na de uitspraak over de schuld en de straf, om uitspraak te doen over de burgerlijke rechtsvordering.

Moet het systeem behouden blijven met alle risico's van een verdere afhandeling van de zaak of gaat het om een probleem dat moet worden voorgelegd aan de feitenrechter ?

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat in dit laatste geval een andere rechter het dossier zou moeten bestuderen. Het is beter het huidige systeem te behouden.

De minister wijst erop dat het Europees Hof voor de Rechten van de Mens op 2 juni 2005 een arrest heeft gewezen waarin België wordt veroordeeld (Zaak Gakteye vs. België, verzoekschrift nr. 50372/99).

Professor Franchimont voegt eraan toe dat dit arrest betrekking heeft op de objectieve verzwarende omstandigheden. Het betekent een ware ommekeer voor ons strafrecht.

De heer Chevalier wenst ook en bedenking te uiten over de termijn waarbinnen het hof van assisen moet worden bijeengeroepen. Vaak duurt het lang alvorens de verdachte verschijnt.

De heer Hugo Vandenberghe beaamt dat de bedoeling van de hervorming zou moeten zijn dat de procedures korter worden.

De heer Liégeois meent dat het probleem van de termijn enkel zal kunnen worden opgelost als Justitie ook over de nodige middelen beschikt en ook de effectieve mogelijkheid heeft de middelen op te vorderen. Vaak is er immers onvoldoende capaciteit beschikbaar, bijvoorbeeld bij de politie.

Point de vue des groupes concernant les points qui donnent lieu à discussion

Mme de T' Serclaes fait remarquer qu'un groupe de travail a été constitué par le gouvernement en vue d'examiner la réforme de la procédure d'assises. Un texte sera présenté d'ici au mois d'octobre 2005.

M. Hugo Vandenberghe répond que l'intention ne saurait être d'attendre les résultats du groupe de travail; la commission avait clairement décidé d'aller de l'avant dans l'examen de la proposition de loi en discussion et elle doit donc prendre position.

A. Point de vue de Mme de T' Serclaes

Mme de T' Serclaes précise qu'elle exprimera son point de vue personnel, et pas nécessairement celui du groupe auquel elle appartient.

1. La cour d'assises doit être maintenue. L'intervenante renvoie au texte de la proposition actuelle.

2. Il lui paraît indispensable que la décision relative à la question de la culpabilité soit motivée. La composition du jury ne doit pas être modifiée. Il faut toutefois tenir compte, sur ce plan, de la parité hommes — femmes.

3. La cour doit être constituée de 3 magistrats. Toutefois, on pourrait éventuellement prévoir un système dans lequel le président serait un magistrat de carrière et serait assisté par deux juges non professionnels formés spécifiquement.

4. Équilibre hommes-femmes au sein du jury.

5. La limite d'âge de 60 ans est remise en cause.

6. Le président est un magistrat de carrière; les assesseurs doivent avoir suivi une formation spécifique; pas de formation spécifique pour les jurés.

7. Il faudrait dresser une *short list* des infractions qui peuvent toujours être portées devant la cour d'assises. Une limitation du nombre d'affaires relevant de la Cour d'assises s'impose.

8. —

9. Si un recours devient possible, il n'en sera ainsi que dans des cas très exceptionnels.

10. Récusation par la victime. L'intervenante fait référence à l'affaire Dutroux, qui doit servir d'exemple en matière d'accompagnement et d'encadrement des victimes.

Standpunt van de fracties met betrekking tot de punten die aanleiding geven tot discussie

Mevrouw de T' Serclaes wijst op het feit dat door de regering een werkgroep werd samengesteld om de hervorming van de assisenprocedure te onderzoeken. Er zal een tekst worden voorgesteld tegen oktober 2005.

De heer Hugo Vandenberghe werpt op dat het niet de bedoeling kan zijn op de resultaten van de werkgroep te wachten; de commissie had duidelijk beslist voortgang te maken met het voorliggende wetsvoorstel en dient dus standpunt in te nemen.

A. Standpunt van mevrouw de T' Serclaes

Mevrouw de T' Serclaes onderlijnt dat ze hier een persoonlijke visie zal vertolken en niet noodzakelijk het standpunt van de fractie waartoe zij behoort.

1. Het hof van assisen dient te worden behouden. Spreekster verwijst naar de tekst van het huidige voorstel.

2. De motivering van de beslissing over de schuld-vraag lijkt noodzakelijk. De samenstelling van de jury dient echter niet te worden gewijzigd. Wel dient op dat vlak rekening te worden gehouden met de pariteit man-vrouw.

3. Het hof dient te worden samengesteld uit 3 magistraten. Eventueel kan men wel een systeem voorzien waarbij de voorzitter een beroepsmagistraat is, die wordt bijgestaan door twee lekenrechters, specifiek gevormd.

4. Evenwicht mannen-vrouwen binnen de jury.

5. Leeftijdsgrens 60 jaar wordt in vraag gesteld.

6. De voorzitter is een beroepsmagistraat; de assessoren dienen een specifieke vorming te hebben; geen specifieke vorming van de gezworenen.

7. Een *short list* van strafbare feiten die voor het hof van assisen kunnen worden gebracht zou moeten worden opgesteld. Een beperking van de zaken voor het Hof van Assisen is nodig.

8. —

9. Indien hoger beroep mogelijk wordt, moet dit enkel kunnen in zeer uitzonderlijke gevallen.

10. Wraking door het slachtoffer. Spreekster verwijst naar de zaak-Dutroux die als voorbeeld moet fungeren op het vlak van begeleiding en omkadering van de slachtoffers.

B. Point de vue de Mme Nyssens et du groupe CDH

L'intervenante exprime le point de vue du groupe auquel elle appartient.

1. Maintien de la cour d'assises, non pas tant pour satisfaire aux attentes de l'opinion publique que parce que c'est nécessaire.

2. Il faut maintenir le jury, tel qu'il existe actuellement. Il en résulte qu'une motivation de la décision sur la question de la culpabilité est difficile. Si l'on maintient le principe de l'intime conviction et si les jurés sont des profanes, on peut difficilement imposer l'obligation de motivation. De manière générale, l'intervenante a l'impression que la Cour d'assises fonctionne convenablement. Un effort pourrait toutefois être fait au niveau de l'information donnée aux jurés.

3. Un magistrat professionnel semble suffisant.

4. L'équilibre hommes-femmes n'est pas nécessaire; cette question est hors de propos.

5. On peut maintenir l'âge minimum à 30 ans. En revanche, on pourrait porter l'âge maximum au-delà de 60 ans.

6. Une formation spécifique n'est pas nécessaire.

7. S'agissant de la compétence, aucune modification ne s'impose. Il faut maintenir les délits de presse.

8. En ce qui concerne la procédure, il n'y a pas de grandes modifications à apporter. L'intervenante souhaite seulement des changements au niveau de la position de la victime (possibilité de récusation des jurés) et de la limitation des témoignages (éventuellement, procédure écrite).

9. —

10. Possibilité de récusation

C. Point de vue de M. Willems et du groupe VLD

L'intervenant exprime le point de vue du groupe auquel il appartient.

1. Maintien de la cour d'assises et de la procédure avec jury. Si l'on opte pour le maintien de cette dernière, on doit pousser la logique jusqu'au bout, par exemple en ce qui concerne la motivation de la décision sur la question de la culpabilité (voir 2).

2. Le choix en faveur de la procédure avec jury a aussi des conséquences au niveau de la motivation et de la composition du jury. Si un magistrat profession-

B. Standpunt van mevrouw Nyssens en de CDH-fractie

Spreekster vertolkt het standpunt van de fractie waartoe zij behoort.

1. Behoud van het hof van assisen, niet zozeer om tegemoet te komen aan de publieke opinie, wel omdat dit noodzakelijk is.

2. De jury dient te worden behouden zoals dit thans het geval is. Dit betekent dat een motivering van de beslissing over de schuldvraag moeilijk is. Indien het principe van de innerlijke overtuiging wordt gehandhaafd en de gezwoerenen uit leken bestaan, kan men moeilijk de motiveringsplicht opleggen. Spreekster heeft de algemene indruk dat het Hof van Assisen naar behoren functioneert. Wel kan een inspanning worden geleverd op het vlak van de toelichting die aan de gezwoerenen wordt gegeven.

3. Één beroepsmagistraat lijkt voldoende

4. evenwicht mannen-vrouwen is niet nodig; irrelevant.

5. De leeftijdsdrempel van 30 jaar mag worden behouden. Daarentegen zou men de leeftijdsdrempel van 60 jaar kunnen optrekken.

6. Specifieke vorming is niet nodig.

7. Wat betreft de bevoegdheid, dienen geen wijzigingen te worden aangebracht. De persdelicten moeten worden behouden.

8. Op het vlak van de procedure dienen geen grote wijzigingen te worden aangebracht. Spreekster pleit enkel voor wijziging op het vlak van de positie van het slachtoffer (mogelijkheid tot wraking van de gezwoerenen) en op het vlak van de beperking van de getuigenissen (eventueel schriftelijke procedure).

9. —

10. Mogelijkheid tot wraking

C. Standpunt van de heer Willems en de VLD-fractie

Spreeker vertolkt het standpunt van de fractie waartoe hij behoort.

1. Behoud van de het hof van assisen en de juryrechtspraak. Indien men opteert voor het behoud van de juryrechtspraak dient de lijn ook consequent te worden doorgezet, bijvoorbeeld op het vlak van de motivering van de beslissing over de schuldvraag (zie 2)

2. Indien men opteert voor de juryrechtspraak heeft dit ook gevolgen op het vlak van de motivering en de samenstelling van de gezwoerenen. Indien men ene

nel était adjoint au jury, il monopoliserait pour ainsi dire la discussion. L'intervenant estime dès lors préférable de continuer à réserver la question de la culpabilité au seul jury. Une motivation de la décision sur la question de la culpabilité est donc difficilement réalisable. On pourrait toutefois envisager d'imposer une motivation *post factum* lors de la fixation de la peine.

3. Trois magistrats professionnels

4. La question de l'équilibre hommes-femmes au sein du jury n'est pas pertinente.

5. En ce qui concerne l'âge minimum des jurés, l'intervenant estime qu'une certaine expérience de la vie est indispensable; l'âge minimum pourrait donc être maintenu à 30 ans ou éventuellement abaissé à 25 ans. Selon l'intervenant, l'âge maximum est moins pertinent et pourrait être relevé.

6. Une formation spécifique n'est pas nécessaire. L'intervenant est hostile à un jury semi-professionnel.

7. Il peut marquer son accord sur une possibilité de correctionnalisation; il faut toutefois que les délits très graves ressent du ressort de la cour d'assises.

8. L'intervenant n'approuve pas la proposition qui prévoit de ne pas faire intervenir le jury si l'inculpé plaide coupable. En effet, il est exceptionnel qu'un inculpé plaide coupable sans la moindre nuance. Un problème peut survenir aussi dans le cas où il y a plusieurs inculpés dont un seul plaide coupable. La présence du jury semble donc importante. Une limitation de la liste des témoins paraît difficilement réalisable. En revanche, on pourrait simplifier l'audition des témoins, par exemple en proposant une limite dans le temps. Toutefois, eu égard aux droits de défense, une limitation semble difficilement envisageable.

9. La procédure avec jury est une procédure *sui generis*, qui est si approfondie que l'on peut considérer que le jugement rendu est équilibré. Un recours n'est pas vraiment nécessaire.

10. Éventuellement, possibilité de récusation.

L'intervenant conclut que si l'on opte pour une juridiction avec jury, on doit pousser la logique jusqu'au bout. Il ne faut donc pas modifier outre mesure la procédure actuelle. On pourrait éventuellement envisager l'instauration d'une motivation *post factum* par le jury et les magistrats professionnels.

D. Point de vue de Mme Laloy et du groupe PS

L'intervenante traduit le point de vue du groupe dont elle fait partie.

1. Maintien de la Cour d'assises.

beroepsmagistraat zou toevoegen aan de jury, zal deze het gewicht van de discussie voornamelijk naar zich toetrekken. Spreker meent dan ook dat de schuldvraag best exclusief verder blijft behandeld door de jury. Aldus is motivering bij de beslissing over de schuldvraag moeilijk haalbaar. Wel zou men kunnen overwegen de motivering *post factum* te verplichten, bij de straftoemeting.

3. Drie beroepsmagistraten

4. Evenwicht mannen-vrouwen binnen de jury is irrelevant.

5. Wat de minimumleeftijd van de gezworenen betreft, meent spreker dat enige levenservaring noodzakelijk is; de leeftijdsdrempel kan dus worden behouden op 30 jaar of eventueel verlaagd naar 25. De maximumleeftijd is voor spreker minder relevant en kan worden opgetrokken.

6. Specifieke vorming is niet nodig. Spreker heeft problemen met een semi-professionele lekenjury.

7. Spreker kan instemmen met een mogelijkheid tot correctionalisering; de bedoeling moet echter blijven dat zeer zware delicten naar het hof van assisen gaan.

8. Spreker stemt niet in met het voorstel de jury niet te laten intreden als de beschuldigde schuldig pleit. Het is immers uitzonderlijk dat een beschuldigde zonder meer schuldig pleit. Er kan ook een probleem rijzen als er meerdere beschuldigten zijn, van wie er slechts één enkele schuldig pleit. De aanwezigheid van de jury lijkt aldus belangrijk. Een beperking van de lijst van de getuigen lijkt moeilijk haalbaar. Men zou het verhoor van de getuigen wel eenvoudiger kunnen maken, door bijvoorbeeld een beperking in tijd voor te stellen. Gelet op de rechten van de verdediging, lijkt een beperking echter weinig haalbaar.

9. De juryprocedure is een procedure *sui generis*, die zo diepgaand is dat men kan aannemen dat er een evenwichtig oordeel is geveld. Beroep is niet echt nodig.

10. Eventueel mogelijkheid tot wraking.

Spreker besluit dat indien men kiest voor een juryrechtspraak, deze keuze consequent dient te worden doorgetrokken. Er dient dus niet te veel te worden gewijzigd aan de huidige procedure. Een motivering *post factum*, door de jury en de beroepsmagistraten zou eventueel kunnen worden ingevoerd.

D. Standpunt van mevrouw Laloy en de Ps-fractie

Spreekster vertolkt het standpunt van de fractie waartoe zij behoort.

1. Behoud van het Hof van Assisen.

2. La motivation de la décision concernant la question de la culpabilité est recommandée. Le jury doit être composé de 9 jurés et de 3 juges de carrière.

3. Composition de la cour: trois magistrats professionnels.

4. L'équilibre entre le nombre d'hommes et de femmes au sein du jury ne doit pas être considéré comme une *conditio sine qua non*, mais il n'en faut pas moins essayer d'atteindre l'équilibre. L'équilibre ne peut toutefois pas freiner la constitution du jury.

5. L'objectif est de faire en sorte que la composition du jury reflète bien la composition de la population. Pour pouvoir siéger au sein du jury, il faut évidemment posséder une certaine expérience de la vie. Il ne faut pas être trop jeune. Par contre, on peut supprimer le plafond des 60 ans.

6. Il n'est pas nécessaire d'avoir une formation spécifique, à moins que l'on apporte de sérieuses modifications à la procédure.

7. Une correctionnalisation est possible dans certains cas exceptionnels.

8. Le jury doit être présent même lorsque l'accusé plaide coupable. En ce qui concerne la limitation du nombre de témoins à entendre, l'intervenante se demande comment on peut déterminer la pertinence des témoins. Une simplification s'impose, mais une limitation paraît difficile.

9. On ne peut interjeter appel qu'en cas de condamnation. L'intervenante désapprouve la proposition de permettre à la Cour de cassation d'intervenir avec la compétence du juge du fond.

10. La victime doit avoir la possibilité de récuser les jurés.

E. Point de vue de Mme Talhaoui et du groupe SPA/SPIRIT

L'intervenante traduit le point de vue du groupe auquel elle appartient. Elle plaide surtout pour le maintien du *statu quo*.

1. Maintien de la cour d'assises.

2. L'intervenante trouve que la motivation de la décision concernant la question de la culpabilité serait une bonne chose, surtout en cas de contumace.

3. *Statu quo*: trois magistrats professionnels.

4. L'équilibre entre le nombre d'hommes et de femmes au sein du jury n'est pas pertinent. La proportion des uns et des autres paraît d'ailleurs être proche de l'équilibre dans la pratique.

2. Motivering van de beslissing over de schuldvraag is aangewezen. De jury dient te worden samengesteld uit 9 gezworenen en 3 beroepsrechters.

3. Samenstelling van het hof: drie beroepsmagistraten.

4. Het evenwicht mannen-vrouwen binnen de jury moet niet worden beschouwd als een *conditio sine qua non*, maar men moet wel pogen een evenwicht te bereiken. Het evenwicht mag echter geen rem zijn bij de samenstelling van de jury.

5. De bedoeling van de jury is dat deze een goede vertegenwoordiging is van de bevolking. Men moet wel over een zekere levenservaring beschikken om in de jury te kunnen zitten. Te jong is niet goed. Daarentegen mag de drempel van 60 jaar worden opgeheven.

6. Een specifieke vorming is niet nodig, tenzij er belangrijke wijzigingen zouden worden aangebracht aan de procedure.

7. Correctionalisering in uitzonderlijke gevallen kan.

8. De jury moet aanwezig zijn, ook als de beschuldigde schuldig pleit. Wat betreft de beperking van de te verhoren getuigen, vraagt spreekster zich af hoe men de pertinentie van de getuigen kan vaststellen. Vereenvoudiging is nodig, maar beperking lijkt moeilijk.

9. Beroep kan maar enkel in geval van veroordeling. Spreekster gaat niet akkoord met het feit dat het Hof van Cassatie zou kunnen optreden met de bevoegdheid van de bodemrechter.

10. Het slachtoffer moet de mogelijkheid hebben om de gezworenen te wraken.

E. Standpunt van mevrouw Talhaoui en de SPA/SPIRIT-fractie

Spreekster vertolkt het standpunt van de fractie waartoe zij behoort. Er wordt vooral een pleidooi gehouden voor een *status quo*.

1. Behoud van het hof van assisen.

2. Spreekster voelt persoonlijk wel iets voor een motivering van de beslissing over de schuldvraag, zeker in geval van verstek.

3. *Status quo*: drie beroepsmagistraten.

4. Het evenwicht tussen mannen en vrouwen binnen de jury is niet relevant. De verhoudingen lijken trouwens in de praktijk goed te worden benaderd.

5. L'âge minimum peut éventuellement être ramené à 27 ans (âge des magistrats). Le plafond de 60 ans peut être supprimé.

6. Une formation spécifique n'est pas nécessaire; le bon sens est une chose importante.

7. En ce qui concerne la possibilité de correctionnaliser, l'intervenante est partisane de l'établissement d'une *short-list*; les délits de presse restent de la compétence de la cour d'assises.

8. Une limitation de la liste des témoins soulèvera des problèmes en ce qui concerne les droits de la défense.

9. L'intervenante peut admettre une limitation éventuelle de l'appel, mais pas de la cassation.

10. La victime a déjà la possibilité de récuser les jurés; cette possibilité doit être maintenue.

F. Point de vue de Mme Van dermeersch et du groupe Vlaams Belang

L'intervenante traduit le point de vue du groupe auquel elle appartient et ce point de vue est conservateur.

1. Maintien de la cour d'assises.

2. Le jury doit être maintenu tel quel; on ne doit pas associer des juges de carrière à la décision concernant la question de la culpabilité. L'objectif n'est pas non plus de donner une dimension démocratique au jury. Ce qui importe, c'est que l'on obtienne un jugement équitable. On doit dès lors veiller à réaliser toute sorte d'équilibre.

3. Trois magistrats professionnels.

4. Il n'est pas nécessaire d'essayer de réaliser des équilibres dans la composition du jury.

5. L'âge a une importance secondaire; la force et la stabilité psychiques sont nécessaires.

6. Il faut assurer un accompagnement sérieux des membres du jury comme on l'a fait dans le cadre du procès Dutroux; pas de formation spécifique;

7. Il faut se servir avec prudence de la possibilité de correctionnaliser. Il importe que les délits de presse et les délits politiques soient portés devant la cour d'assises. On doit faire appel à cet égard à l'intuition de la société.

8. Il faut surtout veiller à ce que la durée de la procédure ne dépasse pas certaines limites humaines. La procédure orale devrait être complétée par une consultation directe du dossier (à charge et à décharge).

5. De minimumleeftijd kan eventueel worden verminderd tot 27 jaar (leeftijd van de magistraten). De drempel van 60 jaar mag worden opgeheven.

6. Specifieke vorming is niet nodig; gezond verstand is belangrijk.

7. Wat betreft mogelijke correctionalisering, is spreekster voorstander van het opstellen van een *short-list*; persdelicten blijven behoren tot de bevoegdheid van het hof van assisen.

8. Een beperking van de lijst van de getuigen zal leiden tot problemen met de rechten van de verdediging.

9. Spreekster kan instemmen met een eventueel gelimiteerd hoger beroep, niet met een beperking van cassatie.

10. Reeds nu bestaat de mogelijkheid voor het slachtoffer de gezworenen te wraken; dit moet worden behouden.

F. Standpunt van mevrouw Van dermeersch en de Vlaams Belang-fractie

Spreekster vertolkt het standpunt van de fractie waartoe zij behoort, en dit is behoudensgezind.

1. behoud van het hof van assisen.

2. De jury dient ongewijzigd te worden behouden; men moet geen beroepsrechters betrekken bij de beslissing over de schuldvraag. Het is ook niet de bedoeling een democratisch gehalte te brengen in de jury. Het is belangrijk een rechtvaardig oordeel te vellen. Men moet dus niet naar allerlei evenwichten zoeken.

3. Drie beroepsmagistraten.

4. het is niet nodig naar evenwichten te zoeken in de samenstelling van de jury.

5. De leeftijd is minder belangrijk; psychische kracht en stabiliteit zijn noodzakelijk.

6. Een degelijke begeleiding van de juryleden, zoals in het proces Dutroux, is nodig; geen specifieke vorming

7. met eventuele correctionalisering moet men voorzichtig zijn. Het is belangrijk dat persdelicten en politieke misdrijven voor het hof van assisen worden gebracht. Men moet hierbij een beroep doen op de intuïtie van de maatschappij.

8. Vooral de duur van de procedure moet menselijk blijven. De mondelinge procedure zou moeten worden ingevuld met een directe inzage in het dossier (à charge en à décharge).

9. Pas d'appel. L'appel allongerait la procédure; actuellement la durée du débat au fond est satisfaisante.

10. —

G. Point de vue de M. Hugo Vandenberghe et du groupe CD&V

1. L'intervenant souligne que la question de l'existence de la Cour d'assises n'est pas inscrite à l'agenda politique. La Cour d'assises est tellement ancrée dans l'esprit des citoyens que sa légitimité n'est nullement contestée. Elle doit être maintenue, moyennant éventuellement quelques adaptations non fondamentales qui ne porteront atteinte ni à son concept, ni à son fonctionnement.

2. En ce qui concerne la motivation de la culpabilité, la question principale est de savoir s'il faut motiver au moment de la décision sur la culpabilité ou si l'on peut différer la motivation (comme cela se fait en Italie, par exemple).

La réponse à la question relative à la motivation influence également la composition du jury. Si l'on suppose que le jury décide en son âme et conscience, il faut limiter toute influence extérieure au strict minimum et la présence de magistrats professionnels n'est pas souhaitable. Selon l'intervenant, le report de la motivation de la décision sur la culpabilité jusqu'au moment de la décision sur le degré de la peine constitue une bonne solution. On reste ainsi dans la logique selon laquelle le jury siège seul et tranche la question de la culpabilité en son âme et conscience.

3. Trois magistrats professionnels.

4. L'équilibre entre les hommes et les femmes n'est pas une règle absolue. On pourrait cependant élaborer une sorte de règle de conduite, prévoyant par exemple qu'au moins un tiers des jurés doivent être de l'autre sexe. Un autre critère très important est la composition générationnelle du jury.

5. Il faudrait porter l'âge maximum à 65-70 ans au moins, ou même ne prévoir aucune limite d'âge. L'âge minimum pourrait éventuellement être abaissé à 27 ans.

6. Il n'y a en tout cas pas lieu d'inscrire une formation spécifique dans le Code de procédure pénale. Le ministre de la Justice pourrait éventuellement définir une ligne politique à ce sujet.

7. Il faut dresser une *short list* des affaires qui doivent toujours être portées devant la cour d'assises. Les délits de presse et les délits politiques doivent être maintenus.

9. Geen hoger beroep. Dit zou de duur verlengen; thans valt de duur van het debat ten gronde wel mee.

10. —

G. Standpunt van de heer Hugo Vandenberghe en de CD&V-fractie

1. Spreker wijst erop dat het bestaan van het Hof van Assisen politiek gesproken niet aan de orde is. Het Hof van Assisen is dusdanig ingeburgerd dat er geen betwisting bestaat over de legitimiteit van het hof. Het Hof dient te worden behouden. Eventueel kunnen enkele niet fundamentele aanpassingen worden aangebracht, die het concept of de werking van het Hof van Assisen niet zullen aantasten.

2. Wat betreft de motivering van de schuld is de voornaamste vraag of men moet motiveren op het ogenblik van de beslissing over de schuldvraag of kan men de motivering uitstellen (zoals in Italië bijvoorbeeld)?

Het antwoord op de vraag betreffende de motivering beïnvloedt ook de samenstelling van de jury. Indien men aanneemt dat de jury beslist in eer en geweten dient men de externe invloed tot een absoluut minimum te beperken en is de aanwezigheid van beroepsmagistraten niet wenselijk. Spreker meent dat het uitstel van de motivering van de beslissing over de schuldvraag tot bij de beslissing over de strafmaat een goede oplossing vormt. Aldus zet men de logica voort dat de jury alleen zetelt en in eer en geweten over de schuldvraag oordeelt.

3. Drie beroepsmagistraten.

4. Het evenwicht tussen mannen en vrouwen is geen absolute regel. Wel kan men een soort beleidsregel uitvaardigen waarbij men stelt dat bijvoorbeeld minstens een derde van de gezworenen van het andere geslacht moet zijn. Ook een ander criterium is zeer belangrijk, namelijk de generationele samenstelling van de jury.

5. De maximumgrens moet minstens worden opgetrokken tot 65 à 70 jaar, of zelfs onbeperkt. De minimumgrens kan eventueel worden verlaagd tot 27 jaar.

6. Een specifieke vorming dient in ieder geval niet te worden opgenomen in het Wetboek van strafprocesrecht. Eventueel kan er daarover een beleidslijn volgen van de minister van Justitie.

7. Een *short list* van zaken die altijd voor het hof van assisen dienen te worden gebracht moet worden opgesteld. De persdelicten en politieke delicten blijven behouden.

8. La question relative au délai et la suggestion de ne pas faire intervenir le jury lorsque l'accusé plaide coupable appellent une réponse négative.

Pour ce qui est de la limitation de la liste des témoins aux seuls témoins pertinents, l'intervenant souligne que la cour ne peut exercer qu'un contrôle marginal très limité; on pourrait néanmoins prévoir une disposition instaurant une concertation entre le parquet et la défense sur une liste de témoins.

En ce qui concerne la consultation du dossier par les jurés, on pourrait permettre aux jurés de prendre connaissance du dossier dès l'instant où le jury est constitué.

Mme Nyssens demande si le but serait alors d'autoriser le jury à prendre connaissance de tout le dossier.

M. Hugo Vandenberghe répond par l'affirmative.

Le professeur Franchimont attire l'attention sur le fait que le dossier contient souvent des données très personnelles, y compris sur des personnes qui ne sont pas accusées.

Le professeur Vandeplas pense cependant qu'il n'est pas possible de procéder à une sélection de pièces du dossier, car on pourrait reprocher à celle-ci d'influencer le jury. L'intervenant souligne que le jury ne demande que très rarement à consulter le dossier. À l'audience même, l'enquête doit être à ce point complète qu'elle doit suffire.

9. Le pourvoi en cassation n'est pas possible. La Cour de cassation a déjà assez de travail et elle n'a pas été constituée pour traiter de telles affaires.

La question de savoir si un recours doit être possible ou non est très délicate. Aucun groupe politique n'est visiblement favorable à une possibilité générale de recours. On peut se demander si un recours sélectif, uniquement en cas de condamnation, est possible du point de vue juridique. L'orateur se réfère à la construction juridique anglo-saxonne intitulée « *to leave appeal* ».

10. La récusation des jurés par la victime doit être possible.

Le professeur Franchimont souligne que la possibilité de récusation a pour effet de rendre quasiment impossible une composition équilibrée du jury.

M. Hugo Vandenberghe est d'accord, mais il ajoute que la recherche d'un équilibre pourrait faire l'objet d'une directive.

8. Op de vraag met betrekking tot de termijn en het voorstel om de jury niet te laten intreden als de beschuldigde schuldig pleit, volgt een negatief antwoord.

Wat betreft de beperking van de lijst van de getuigen tot de pertinente getuigen, wijst spreker erop dat het hof slechts een zeer beperkte marginale toetsing kan uitoefenen; wel zou men een bepaling kunnen voorzien waarbij men stelt dat het parket en de verdediging overleggen over een lijst van getuigen.

Wat betreft de raadpleging van het dossier door de gezworenen, zou men kunnen bepalen dat de jury kennis kan nemen van het dossier van zodra hij is samengesteld.

Mevrouw Nyssens vraagt hierbij of men dan bedoelt dat de jury kan kennis nemen van het volledige dossier.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt bevestigend.

Professor Franchimont wijst erop dat in het dossier vaak zeer persoonlijke gegevens figureren, ook over personen die niet zijn beschuldigd

Toch meent professor Vandeplas dat een selectie van dossierstukken niet mogelijk is. Zoniet kan er sprake zijn van de beïnvloeding van de jury. Spreker wijst erop dat de inzage van het dossier door de jury slechts zeer weinig wordt gevraagd. Het onderzoek moet op de zitting zelf zo volledig zijn dat het volstaat.

9. Cassatieberoep is niet mogelijk. Het Hof van Cassatie heeft reeds voldoende werk en is niet samengesteld voor dergelijke zaken.

De vraag of hoger beroep al dan niet mogelijk is is een delicaat punt. Blijkbaar is geen enkele fractie voorstander van een algemene mogelijkheid tot hoger beroep. De vraag rijst of selectief beroep, enkel bij veroordeling, juridisch mogelijk is. Spreker verwijst naar de Angelsaksische rechtsfiguur van *to leave appeal*.

10. Wraking door het slachtoffer van de gezworenen moet mogelijk zijn.

Professor Franchimont wijst op het feit dat de mogelijkheid tot wraking ertoe leidt dat het quasi onmogelijk wordt om evenwicht in te bouwen in de samenstelling van de jury.

De heer Hugo Vandenberghe stemt hiermee in. Wel zou het nastreven van een evenwicht als een beleidslijn kunnen worden geformuleerd.

Mme Talhaoui demande si la récusation est généralement demandée pour des raisons objectives ou pour des raisons subjectives.

Le professeur Franchimont répond que des raisons subjectives ne sont pas à exclure; en cas de viol, par exemple, on souhaite qu'il y ait le moins de femmes possible dans le jury.

Si l'on accorde un droit de récusation à la victime, il faut également définir l'ordre des récusations entre le ministère public, la victime et la défense.

M. Liégeois signale que la technique de la récusation est régie par le Code judiciaire. Si l'on souhaite la modifier, il faut donc aussi modifier ce Code.

En conclusion, M. Hugo Vandenberghe souligne qu'il est indispensable d'amender les dispositions relatives à la récusation; la victime doit pouvoir récuser et l'ordre des récusations doit être adapté comme suit: d'abord le ministère public, puis les victimes et, enfin, la défense.

On peut aussi insérer une disposition prévoyant que l'on doit veiller à ce que les divers groupes de population soient représentés de manière équilibrée au sein du jury.

Il conviendrait d'inscrire dans la procédure pénale, outre les dispositions du Code judiciaire concernant la récusation, les dispositions concernant la récusation de témoins.

M. Liégeois souligne que le droit de récusation est considéré comme un tout. Les accusés ont le droit de récuser ensemble un certain nombre de jurés. Ils doivent donc se concerter. Il faudra également que les victimes se concertent.

M. Willems estime qu'il serait intéressant de disposer des chiffres concernant la composition du jury en fonction du sexe et de l'âge pour 2004.

La ministre déclare qu'elle va s'informer au sujet de l'existence de tels chiffres.

Conclusion

M. Hugo Vandenberghe résume comme suit le point de vue de la commission de la Justice concernant la cour d'assises :

1. La Cour d'assise doit être maintenue.
2. L'idée d'intégrer des magistrats de carrière au sein du jury n'est pas accueillie avec beaucoup d'enthousiasme. La commission va toutefois essayer

Mevrouw Talhaoui vraagt of de wraking meestal gebeurt om objectieve of om subjectieve redenen.

Professor Franchimont antwoordt dat subjectieve redenen niet kunnen worden uitgesloten; bij verkrachting bijvoorbeeld wenst men zo weinig mogelijk vrouwen in de jury.

Indien men de wraking voor het slachtoffer toelaat, zou men ook de rangorde van de wrakingen moeten bepalen tussen het openbaar ministerie, het slachtoffer en de verdediging.

De heer Liégeois wijst erop dat de techniek van de wraking wordt geregeld in het Gerechtelijk Wetboek. Indien men dit wil wijzigen, is dus ook een wijziging van het Gerechtelijk Wetboek nodig.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat amendering van de bepalingen betreffende de wraking nodig is; het slachtoffer moet kunnen wraken en de volgorde voor wraking dient te worden aangepast, namelijk eerst het openbaar ministerie, dan de slachtoffers en dan de verdediging.

Men kan ook een bepaling inlassen waarbij men stelt dat men ernaar streeft dat de verschillende bevolkingsgroepen op een evenwichtige wijze aanwezig zijn in de jury.

Naast de bepalingen in het Gerechtelijk Wetboek betreffende de wraking, zouden de bepalingen met betrekking tot de wraking van de gezworenen best ook in het Wetboek van strafprocesrecht worden ingevoegd.

De heer Liégeois wijst erop dat het wrakingsrecht als een geheel wordt beschouwd. De beschuldigen hebben samen het recht een aantal gezworenen te wraken. Zij moeten dus afspreken. Dit overleg zal ook moeten gelden voor de slachtoffers.

De heer Willems meent dat het interessant zou zijn over de cijfers te beschikken voor 2004 betreffende de samenstelling van de jury naar geslacht en leeftijd toe.

De minister zal zich informeren over het bestaan van deze cijfers.

Besluit

De heer Hugo Vandenberghe vat het standpunt van de commissie voor de Justitie met betrekking tot het hof van assisen als volgt samen :

1. Het Hof van Assisen dient te worden behouden.
2. Er is geen groot enthousiasme om beroepsmagistraten toe te voegen aan de jury. Wel zal de commissie op zoek gaan naar een formule om de

de trouver une formule permettant d'insérer dans l'arrêt la motivation de la décision concernant la question de la culpabilité.

3. La cour reste composée de trois magistrats de carrière.

4. Il est d'autant moins possible d'assurer un équilibre entre le nombre d'hommes et le nombre de femmes au sein du jury que l'on veut accorder un droit de récusation aux victimes.

5. L'âge minimum des jurés peut être fixé à 27 ans et l'on peut éventuellement supprimer la limite d'âge supérieure.

6. Il n'est pas nécessaire que le président et les jurés aient reçu une formation spécifique.

7. En ce qui concerne la possibilité de correctionnaliser, on peut envisager d'établir une liste limitative d'exceptions.

8. La procédure ne doit pas être modifiée, à moins que l'on puisse donner au jury constitué la possibilité de consulter le dossier.

9. La possibilité généralisée d'interjeter appel et la possibilité d'introduire un pourvoi en cassation sont exclues. L'idée de prévoir la possibilité d'interjeter un appel sélectif semble être difficile à réaliser.

10. La victime doit avoir la possibilité de récuser des jurés.

En ce qui concerne la possibilité de correctionnaliser, la commission se demande quel est le point de vue du gouvernement concernant les affaires dans lesquelles il y a une tentative de meurtre.

La ministre estime que la tentative de meurtre ne doit pas être mentionnée parmi les exceptions.

M. Hugo Vandenberghe souligne que certains groupes à risque comme les mineurs doivent être protégés. On pourrait envisager, en ce qui concerne ces groupes-là, que les affaires dans lesquelles il y a une tentative de meurtre doivent être portées devant la cour d'assises.

M. Liégeois souligne que l'on n'est en tout cas pas obligé de prendre en considération des circonstances atténuantes. Par conséquent, toutes les affaires concernant des crimes peuvent malgré tout être portées devant la cour d'assises.

M. Hugo Vandenberghe note qu'en prévoyant la possibilité de correctionnaliser on ne vise pas à minimaliser des faits fort graves; le seul objectif est d'alléger le travail de la cour d'assises.

motivering van de beslissing over de schuldvraag in het arrest in te lassen.

3. Het hof blijft samengesteld uit 3 beroepsmagistraten.

4. Een evenwicht man-vrouw binnen de jury is niet haalbaar, des te meer daar men een wrakingsrecht wil toekennen aan het slachtoffer.

5. De leeftijdsdrempels van de gezworenen kunnen op 27 jaar worden gebracht en eventueel worden opgeheven wat de maximumleeftijd betreft.

6. Specifieke vorming van voorzitter en gezworenen is niet noodzakelijk.

7. Wat betreft de mogelijkheid tot correctionalisering, kan een limitatieve lijst worden opgesteld van uitzonderingen.

8. De procedure wordt niet gewijzigd, tenzij men de jury de mogelijkheid kan bieden om na de samenstelling het dossier te raadplegen.

9. Een algemeen hoger beroep en een cassatieberoep worden uitgesloten. Een selectief beroep lijkt weinig haalbaar.

10. Het slachtoffer moet de mogelijkheid hebben om de gezworenen te wraken.

Met betrekking tot de mogelijkheid tot correctonalisering, vraagt de commissie zich af wat het standpunt is van de regering bij poging tot moord.

De minister meent dat poging tot moord niet bij de uitzonderingen dient te worden opgenomen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat bepaalde risicogroepen, zoals minderjarigen, wel dienen te worden beschermd. Voor deze groepen zou men poging tot moord wel voor het Hof van Assisen kunnen brengen.

De heer Liégeois wijst erop dat men in ieder geval niet verplicht is verzachtende omstandigheden aan te nemen. Aldus kan elke misdaad toch voor het hof van assisen worden gebracht.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de mogelijkheid tot correctionalisering niet tot doel heeft zeer ernstige feiten te minimaliseren; de bedoeling is enkel het hof van assisen te ontlasten.

Mme de T' Serclaes constate que la commission est favorable au maintien de la cour d'assises. Il faudrait cependant réfléchir au rôle qu'il faut lui attribuer.

M. Hugo Vandenberghe répond que la cour d'assises est compétente pour tous les crimes, soit ceux qui, conformément à la liste, ne sont pas correctionnalisables, soit ceux qui peuvent l'être. Cela donne une marge de manoeuvre au parquet pour alléger les rôles des cours d'assises.

Mme de T' Serclaes demande quel type d'affaires doit être envoyé en cour d'assises. Elle pense par exemple aux accidents de voiture causés par un chauffeur en état d'ébriété et entraînant la mort d'enfants.

M. Hugo Vandenberghe répond que le simple fait de tuer une personne ne signifie pas que l'on a commis un assassinat.

Le professeur Franchimont ne pense pas que la suggestion de Mme de T' Serclaes soit réalisable. Il fait remarquer que pour tous les hold up où il n'y a pas mort de personnes, la cour d'assises n'est pas la juridiction indiquée pour juger ce genre d'affaires. Il est préférable de renvoyer ces affaires au tribunal correctionnel.

M. du Jardin fait remarquer que le parquet dispose d'une marge d'appréciation. Dans une série de vols à main armée commis par une même bande dangereuse, il y a une vingtaine d'années, le parquet a, avec l'accord du procureur général, envoyé ces affaires en Cour d'assises car il s'agissait d'un problème de société. Il fallait marquer le coup. Il n'est cependant pas possible d'envoyer tous les dossiers de hold-up en cour d'assises.

Mme de T' Serclaes rappelle que la constatation de départ est qu'il faut réduire le nombre de cours d'assises. Comment va-t-on atteindre cet objectif ?

M. Hugo Vandenberghe répond qu'il faut mieux cibler les affaires traitées en cour d'assises. C'est un problème de politique criminelle où le parquet, les procureurs généraux et le ministre de la Justice ont un rôle à jouer.

Mme Talhaoui note que le ministère public évaluera si les crimes doivent ou non être correctionnalisés. Certains crimes ne peuvent pas l'être parce qu'ils ont de trop lourdes implications pour la société. Qui doit alors décider s'ils sont ou non correctionnalisables ? La société ou le parquet ?

M. Hugo Vandenberghe répond que la distinction entre crimes et délits, sur laquelle on se base

Mevrouw de T' Serclaes stelt vast dat de commissie voorstander is van het behoud van het hof van assisen. Er zou evenwel moeten worden nagedacht over de rol die eraan moet worden toegekend.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het hof van assisen bevoegd is voor alle misdaden. Dat wil zeggen voor de misdaden die, overeenkomstig de lijst, niet correctionaliseerbaar zijn of die welke het kunnen zijn. Dat geeft het parket enige bewegingsvrijheid om de rol van het assisenhof te verlichten.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt welk soort zaken voor het assisenhof moeten worden gebracht. Zij denkt bijvoorbeeld aan auto-ongevallen die worden veroorzaakt door een bestuurder in kennelijke staat van dronkenschap en die de dood van kinderen tot gevolg hebben.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het loutere feit dat men een persoon doodt niet betekent dat men een moord heeft gepleegd.

Professor Franchimont denkt niet dat het voorstel van mevrouw de T' Serclaes haalbaar is. Hij merkt op dat voor alle hold-ups waarbij er geen doden vallen, het hof van assisen niet het geschikte rechtscollege is om te oordelen over dit soort zaken. Het is verkieslijk die zaken te verwijzen naar de correctionele rechtbank.

De heer du Jardin merkt op dat het parket over enige beoordelingsvrijheid beschikt. In een aantal gewapende overvallen die gepleegd werden door eenzelfde gevaarlijke bende ongeveer twintig jaar geleden, heeft het parket met instemming van de procureur-generaal die zaken verwezen naar het Hof van Assisen want het ging om een samenlevingsprobleem dat men niet ongemerkt voorbij wou laten gaan. Het is evenwel niet mogelijk om alle hold up-dossiers naar het hof van assisen te verwijzen.

Mevrouw de T' Serclaes herinnert eraan dat het uitgangspunt is dat men het aantal assisenzaken moet beperken. Hoe zal men die doelstelling bereiken ?

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat men de zaken die voor het hof van assisen behandeld worden beter moet afbakenen. Dat is een probleem dat verband houdt met het strafrechtelijk beleid en waarbij het parket, de procureurs-generaal en de minister van Justitie een rol te spelen hebben.

Mevrouw Talhaoui stipt aan dat het openbaar ministerie zal oordelen over het al dan niet correctionaliseren van de misdaden. Sommige misdaden kunnen niet worden gecorrectionaliseerd omdat deze de samenleving al te zeer aanbelangen. Wie moet dan beslissen over de al dan niet correctionalisering ? De samenleving of het parket ?

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het onderscheid tussen misdaden en wanbedrijven,

actuellement, est totalement dépassée et n'a plus aucune pertinence sociale. La solution extrême serait de dire que tout peut être correctionnalisé. Ce serait toutefois aller trop loin. La question de savoir si le ministère public va ou non correctionnaliser dépend de la politique du ministre de la Justice, qui est tenu d'en répondre devant les Chambres.

M. Liégeois souligne que ce n'est pas le ministère public qui correctionnalise, mais la chambre du conseil. Le ministère public requiert.

M. Hugo Vandenberghe souligne que la partie civile peut faire opposition à la correctionnalisation.

M. Willems craint que l'on ne transforme la cour d'assises en une espèce de pilori. Tel ne peut être le but poursuivi. La procédure devant la cour d'assises reste exceptionnelle et est destinée à traiter de crimes aux profondes répercussions. Le but de la correctionnalisation est de raccourcir autant que possible le délai entre la commission de faits socialement graves et le moment où ils sont sanctionnés.

M. Hugo Vandenberghe estime lui aussi qu'il ne faut pas que la cour d'assises fasse office de pilori, car cela entraverait une bonne administration de la justice.

La cour d'assises reste compétente pour des infractions graves qui exposent à de lourdes peines. Ces cas demandent une garantie démocratique supplémentaire. La cour d'assises offre une garantie supplémentaire pour toutes les parties au procès, une garantie que viendra renforcer la motivation de la décision sur la culpabilité.

Mme de T'Serclaes demande si des cas de viol ou des viols collectifs doivent être envoyés en cour d'assises.

M. du Jardin répond que d'un point de vue légal, le viol est passible des assises. Dans les faits, cela ne sera pas toujours le cas. Ainsi, à Bruxelles, il y a une chambre du tribunal correctionnel qui a une grande expérience de débats dans des domaines aussi pénibles et difficiles que le sont les affaires de viol. Il est parfois préférable de réserver ce type de procès à des chambres correctionnelles spécialisées plutôt que de leur faire suivre une procédure d'assises souvent plus médiatisée.

M. Hugo Vandenberghe estime préférable de dresser une liste restreinte. Certaines infractions ne souffrent aucune discussion; tout le monde convient qu'elles doivent être portées devant la cour d'assises. Dresser une liste trop exhaustive ne serait pas une bonne solution; l'intervenant renvoie à la liste qui a été dressée dans le cadre des écoutes téléphoniques; c'est

waarop men zich thans baseert, volkomen is achterhaald en niet meer sociaal relevant is. De extreme oplossing zou zijn te stellen dat alles kan worden gecorrectionaliseerd. Dit is echter te vergaand. Of het openbaar ministerie al dan niet zal correctionaliseren, is afhankelijk van het beleid van de minister van Justitie, die daarvoor verantwoording dient af te leggen bij de Kamers.

De heer Liégeois wijst erop dat het niet het openbaar ministerie is die al dan niet correctionaliseert, maar wel de raadkamer. Het openbaar ministerie vordert.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de burgerlijke partij zich kan verzetten tegen correctionalisering.

De heer Willems vreest dat men van het hof van assisen een soort schandpaal zal maken. Dit kan niet de bedoeling zijn. De procedure voor het hof van assisen blijft een uitzonderlijke procedure voor diep ingrijpende misdaden. De bedoeling van de correctionalisering moet zijn de termijn tussen feiten, die maatschappelijk ingrijpend zijn, en bestraffing zo kort mogelijk te maken.

De heer Hugo Vandenberghe sluit zich aan bij het feit dat het hof van assisen geen schandpaalfunctie mag hebben. Dit zou tegen elke goede rechtsbedeling indruisen.

Het hof van assisen blijft bevoegd voor belangrijke misdrijven die potentieel zware straffen tot gevolg kunnen hebben. Daarvoor vraagt men een bijkomende democratische garantie. Het Hof van Assisen biedt een bijkomende waarborg voor alle procespartijen; deze waarborg zal worden verhoogd door de motivering van de schuldvraag.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of gevallen van verkrachting of groepsverkrachting naar assisen moeten worden verwezen.

De heer du Jardin antwoordt dat vanuit wettelijk oogpunt verkrachting door het assisenhof kan worden behandeld. Feitelijk zal dat niet altijd het geval zijn. Zo is er in Brussel een kamer van de correctionele rechtbank die heel wat debatervaring heeft opgebouwd in moeilijke en pijnlijke verkrachtingszaken. Het is soms verkieslijk dit soort processen door gespecialiseerde correctionele kamers te laten behandelen in plaats van door een assisenhof omdat de zaak dan veel minder aan bod komt in de media.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat men beter een beperkte lijst opstelt. Over een aantal misdrijven bestaat er geen discussie; iedereen is het erover eens dat zij voor het hof van assisen dienen te worden gebracht. Een al te uitgebreide lijst opstellen is geen goede oplossing; spreker verwijst naar de lijst die werd opgesteld over de telefoontap; uiteindelijk wordt

en fin de compte le ministre de la Justice qui fait le tri, sinon le coût serait trop élevé. Peut-être pourrait-on adapter le taux de la peine applicable à certaines infractions. L'intervenant pense notamment aux infractions commises dans le cadre de la criminalité organisée. La peine est identique que l'on ait commis 50 ou 600 vols.

Divers — Structure des dispositions relatives à la Cour d'assises

Le Professeur Franchimont attire l'attention sur le fait que les articles 369, 370 et 371 de la proposition de Code concernent la Cour de cassation alors qu'ils font partie de la sous-section 3 qui traite de la procédure devant la Cour d'assises. Il propose de déplacer ces dispositions afin de les insérer dans le titre IV traitant de la Cour de cassation.

L'orateur s'interroge également sur la place des articles 361 et suivants.

Il serait peut-être préférable de placer l'article 361 après l'article 73.

Peut-être conviendrait-il de supprimer les articles 362 à 366, étant donné qu'ils concernent les sanctions disciplinaires applicables aux officiers de police judiciaire.

M. Liégeois estime qu'il serait bon de maintenir les articles sur les moyens dont dispose le procureur général près la Cour de cassation, afin que celui-ci ait un atout en réserve. Le procureur général doit disposer de suffisamment de moyens pour garder prise sur la police en vue du bon déroulement du procès.

M. Hugo Vandenberghe conclut que les articles 361 et 362 peuvent effectivement être placés à la suite de l'article 73. Les articles 363, 364, 365 et 366 doivent-ils être maintenus ?

Le professeur Franchimont fait remarquer que, dans l'état actuel de la jurisprudence, lors d'une procédure disciplinaire, la personne doit pouvoir se défendre, même en cas d'avertissement. Elle peut faire appel à un avocat. Or, une telle procédure ne se fera pas en Cour d'assises ni en chambre du conseil de la Cour d'assises.

M. Liégeois propose de joindre les compétences visées à l'article 363 aux dispositions des articles 231 et suivants relatives à la chambre des mises en accusation, qui est chargée du contrôle de l'instruction.

M. Hugo Vandenberghe ne comprend pas pourquoi on transférerait ces articles dans un chapitre concernant

er geselecteerd door de minister van Justitie omdat anders de kost te hoog is. Misschien kan voor bepaalde misdrijven de strafmaat worden aangepast. Spreker verwijst naar de misdrijven in verband met de georganiseerde misdaad. Men heeft dezelfde strafmaat, of men nu 50 of 600 diefstallen pleegt.

Varia — structuur van de bepalingen met betrekking tot het Hof van Assisen

Professor Franchimont vestigt de aandacht op het feit dat de artikelen 369, 370 en 371 van het wetsvoorstel houdende het Wetboek betrekking hebben op het Hof van Cassatie terwijl zij deel uitmaken van onderafdeling 3 die handelt over de rechtspleging voor het assisenhof. Hij stelt voor die bepalingen te verplaatsen en ze in te voegen in titel IV over het Hof van Cassatie.

Spreker heeft ook vragen over de plaats van de artikelen 361 en volgende.

Artikel 361 zou misschien beter na artikel 73 worden geplaatst.

De artikelen 362 tot 366 kunnen misschien beter worden geschrapt aangezien zij de disciplinaire sancties betreffen van de officieren van gerechtelijke politie.

De heer Liégeois meent dat de artikelen over de mogelijkheden van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie misschien beter worden behouden, om de procureur-generaal een stok achter de deur te laten. De procureur-generaal dient over voldoende middelen te beschikken om en greep te houden op de politie voor het goede verloop van het proces.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat de artikelen 361 en 362 inderdaad na artikel 73 kunnen worden geplaatst. Moeten de artikelen 363, 364, 365 en 366 worden behouden ?

Professor Franchimont merkt op dat uit de huidige jurisprudentie blijkt dat iemand zich tijdens een tuchtprocedure moet kunnen verdedigen, zelfs wanneer het slechts om een waarschuwing gaat. Hij kan een beroep doen op een advocaat. Een dergelijke procedure zal zich nooit voordoen in een assisenhof noch voor de raadkamer. De heer du Jardin meent dat het om een algemeen tuchtprobleem gaat.

De heer Liégeois stelt voor de bevoegdheid van artikel 363 te hechten aan de artikelen 231 en volgende met betrekking tot de kamer van inbeschuldigingstelling die toezicht heeft over het gerechtelijk onderzoek.

De heer Hugo Vandenberghe ziet niet in waarom men deze artikelen zou verwijzen naar de kamers van

les chambres des mises en accusation alors que celles-ci n'ont aucune compétence disciplinaire à l'égard des officiers de la police judiciaire. Cette compétence appartient au procureur général. Sans doute le statut disciplinaire des officiers de police judiciaire est-il réglé par la loi sur la fonction de police.

L'intervenant propose de placer les articles 361 et 362 à la suite de l'article 73, et de supprimer provisoirement les articles 363 à 366, sous réserve de vérification, par le comité de rédaction, que le statut disciplinaire est bien réglé dans la loi sur la fonction de police.

M. Liégeois et le professeur Vandeplass soulignent qu'il serait préférable de conserver l'article 366. Celui-ci concerne en effet spécifiquement la Cour d'assises et confère des compétences spécifiques au président de la Cour d'assises et au procureur général.

M. Hugo Vandenberghe propose de maintenir l'article 366 et d'examiner à quel endroit il devrait figurer idéalement.

CHAPITRE 3

Les voies de recours ordinaires

Section 1^{re}

L'opposition

Art. 457

Texte résultant des précédentes discussions

Une décision est réputée rendue par défaut dès que la partie ou l'avocat qui la représente n'a pas assisté au réquisitoire du ministère public et n'a pas pu contredire sur les faits qui ont donné lieu à la poursuite, ou pu soutenir sa demande ou assurer sa défense quant à l'action civile.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 458

Texte résultant des précédentes discussions

Toute partie condamnée par défaut peut faire opposition à la décision dans les quinze jours qui suivent celui de la signification de celle-ci.

inbeschuldiging aangezien deze geen disciplinaire bevoegdheid hebben ten aanzien van gerechtelijke officieren. Deze bevoegdheid ligt bij de procureur-generaal. Waarschijnlijk regelt de wet op het politieambt het disciplinair statuut van de officieren van gerechtelijke politie.

Spreker stelt voor de artikelen 361 en 362 te plaatsen na artikel 73, en de artikelen 363 tot 366 voorlopig te schrappen. Het redactie comité moet wel nakijken of het disciplinair statuut is geregeld in de wet op het politieambt.

De heer Liégeois en professor Vandeplass wijzen erop dat artikel 366 best wordt behouden. Dit heeft immers specifiek te maken met het Hof van Assisen en geeft specifieke bevoegdheden aan de voorzitter van het Hof van Assisen en de procureur-generaal.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor artikel 366 te behouden en na te gaan waar dit artikel best wordt geplaatst.

HOOFDSTUK 3

De gewone rechtsmiddelen

Afdeling 1

Het verzet

Art. 457

Tekst na de vorige besprekingen

Een beslissing wordt ~~geacht~~ bij verstek ~~te zijn~~ gewezen indien de partij; of de advocaat die haar vertegenwoordigt, afwezig was bij de vordering van het openbaar ministerie en geen tegenspraak heeft kunnen voeren omtrent de feiten die tot de vervolging aanleiding hebben gegeven, of indien zij haar vordering niet heeft kunnen stellen of zich niet heeft kunnen verdedigen met betrekking tot de burgerlijke rechtsvordering.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 458

Tekst na de vorige besprekingen

Elke bij verstek veroordeelde partij, kan tegen de beslissing in verzet komen binnen een termijn van vijftien dagen na de dag waarop ~~het vonnis de~~ beslissing is betekend.

Lorsque la signification de la décision n'a pas été faite en parlant à sa personne, le prévenu peut faire opposition, quant aux condamnations pénales, au plus tard dans les quinze jours qui suivent celui où il a connu la signification et, s'il n'est pas établi qu'il en a eu connaissance, jusqu'à l'expiration des délais de prescription de la peine.

Il peut faire opposition quant aux condamnations civiles dans les quinze jours qui suivent celui où il a connu la signification de la décision; et, s'il n'est pas établi qu'il en a eu connaissance, jusqu'à l'exécution du jugement de la décision.

La partie civile et la partie civilement responsable ne peuvent faire opposition que dans les conditions énoncées à l'alinéa 1^{er}.

*
* *

Le professeur Franchimont fait observer que, lorsqu'on sait qu'on a été condamné par défaut, on ne doit pas attendre la signification pour faire opposition.

M. Hugo Vandenberghe propose d'écrire que toute partie condamnée par défaut peut faire opposition à la décision, au plus tard dans les quinze jours qui suivent celui de la signification.

La ministre se rallie à cette suggestion, qui assure la cohérence avec l'alinéa 2 de l'article.

Art. 459

Texte résultant des précédentes discussions

L'opposition sera signifiée au ministère public, à la partie poursuivante et aux autres parties en cause

Si l'opposant est détenu, l'opposition aux condamnations pénales peut être faite par déclaration au directeur de la prison ou à son délégué. Celui-ci en dresse procès-verbal et en avise sans retard le ministère public et les parties concernées.

*
* *

La ministre demande quelle est la raison de l'ajout des mots «*à la partie poursuivante*», qui ne corres-

Is de betekening van de beslissing niet aan de beklagde in persoon gedaan, dan kan deze, wat de veroordelingen tot straf betreft, in verzet komen ~~op ten laatste binnen een termijn van~~ uiterlijk binnen vijftien dagen na de dag waarop hij van de betekening kennis heeft gekregen en, indien het niet blijkt dat hij daarvan kennis heeft gekregen, totdat de termijnen van verjaring van de straf verstreken zijn.

Wat de burgerrechtelijke veroordelingen betreft, kan hij in verzet komen binnen ~~een termijn van~~ vijftien dagen na de dag waarop hij van de betekening van de beslissing kennis heeft gekregen; en indien het niet blijkt dat hij daarvan kennis heeft gekregen, tot de tenuitvoerlegging van ~~het vonnis~~ de beslissing.

De burgerlijke partij en de burgerrechtelijk aansprakelijke partij kunnen alleen in verzet komen ~~overeenkomstig de bepaling van~~ volgens de voorwaarden omschreven in het eerste lid.

*
* *

Professor Franchimont merkt op dat men niet hoeft te wachten op de betekening om in verzet te komen wanneer men weet dat men veroordeeld is bij verstek.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor te schrijven dat elke bij verstek veroordeelde partij tegen de beslissing in verzet kan komen, uiterlijk binnen een termijn van vijftien dagen na de dag waarop de beslissing is betekend.

De minister is het eens met dit voorstel dat de samenhang met artikel 2 van het artikel waarborgt.

Art. 459

Tekst na de vorige besprekingen

Het verzet wordt betekend aan het openbaar ministerie, aan de andere vervolgende partij of en aan de andere partijen in de zaak.

Wanneer de eiser in verzet zich in hechtenis bevindt, kan hij in verzet komen, wat de veroordelingen tot straf betreft, door middel van een verklaring gericht aan de directeur van de strafinrichting of aan zijn gemachtigde. Deze laatste maakt van die verklaring proces-verbaal op en stelt het openbaar ministerie en de betrokken partijen onverwijld hiervan in kennis.

*
* *

De minister vraagt waarom de woorden «*à la partie poursuivante*» werden toegevoegd die overigens niet

pondent en outre pas parfaitement à la version néerlandaise du texte.

Le professeur Vandeplas répond que le mot « autres » peut être supprimé. La partie poursuivante peut être, par exemple, le fisc, l'aménagement du territoire, la douane, etc.

La commission se rallie à cette solution.

Art. 460 à 463

Texte résultant des précédentes discussions

Art. 460. — L'opposition emporte de droit citation à la première audience après l'expiration d'un délai de quinze jours ou de trois jours si l'opposant est détenu.

Elle est non avenue si l'opposant n'y comparait pas ni l'avocat qui le représente et le jugement la décision qui intervient sur l'opposition ne peut être attaqué par la partie qui l'a formée si ce n'est par voie d'appel.

Art. 461. — L'opposition déclarée recevable met de plein droit le jugement à néant et replace l'opposant dans la même situation que si la décision n'avait pas été prononcée, quant aux dispositions attaquées. Toutefois l'opposition laisse subsister la procédure antérieure. Le juge peut ~~donc~~ se fonder sur les auditions de témoins, expertises et autres mesures d'instruction intervenues dans le cours de la procédure par défaut, sous réserve du respect des droits de la défense.

Néanmoins les frais et dépens causés par l'opposition y compris le coût de l'expédition et de la signification du jugement, sont laissés à charge de l'opposant si le défaut lui est imputable.

Art. 462. — L'opposition ne peut profiter qu'à la partie qui l'a exercée et ne peut ~~en règle~~, sauf si la loi en dispose autrement, donner lieu à une aggravation de sa situation.

Le délai ordinaire d'opposition est également suspensif de l'exécution des condamnations pénales et civiles.

Si l'opposition n'a pas été signifiée dans les quinze jours qui suivent celui de la signification du jugement, il pourra être procédé à l'exécution des condamnations peuvent être exécutées et, en cas d'appel des parties poursuivantes ou de l'une d'elles, il pourra être procédé au jugement sur l'appel.

volledig overeenstemmen met de Nederlandse versie van de tekst namelijk «aan de andere vervolgende partij».

Professor Vandeplas antwoordt dat het woord «andere» kan vervallen. De vervolgende partij kan bijvoorbeeld de fiscus zijn, de ruimtelijke ordening, de douane, enz.

De commissie is het eens met deze oplossing.

Art. 460 tot 463

Tekst na de vorige besprekingen

Art. 460. — Het verzet brengt van rechtswege dagvaarding mee tegen de eerstkomende terechtzitting na het verstrijken van een termijn van vijftien dagen, of van drie dagen indien de eiser in verzet zich in hechtenis bevindt.

Het wordt als ongedaan beschouwd indien noch de eiser in verzet, noch de advocaat die hem vertegenwoordigt, verschijnen, en ~~het vonnis de beslissing~~, op het verzet gewezen, kan door de partij die verzet heeft gedaan, alleen worden bestreden door hoger beroep.

Art. 461. — Het ontvankelijk verklaard verzet doet het vonnis van rechtswege teniet en brengt de eiser in verzet in dezelfde toestand alsof de beslissing, inzake de bestreden bepalingen, niet was uitgesproken. Het verzet laat evenwel de daarvoor gevoerde rechtspleging bestaan. Onder voorbehoud van de eerbiediging van ~~de het rechten van de verdediging~~, kan de rechter ~~derhalve~~ steunen op getuigenverhoren, deskundigenonderzoeken en andere onderzoeksmaatregelen verricht tijdens de rechtspleging bij verstek.

De door het verzet veroorzaakte kosten en uitgaven, met inbegrip van de kosten van uitgifte en van betekening van het vonnis, blijven evenwel ten laste van de eiser in verzet, indien het verstek aan hem te wijten is.

Art. 462. — Het verzet kan alleen ten goede komen aan de partij die in verzet is gekomen en ~~kan in de regel mag~~, behalve indien de wet daar anders over beslist, geen aanleiding geven tot een ~~verzwaring~~ verergering van haar toestand.

De gewone termijn van verzet heeft eveneens schorsende kracht ten aanzien van de tenuitvoerlegging van strafrechtelijke en burgerrechtelijke veroordelingen.

Indien het verzet niet werd betekend binnen ~~een termijn van vijftien dagen na de dag waarop het vonnis is betekend~~ betekening van het vonnis, zal kunnen overgegaan worden tot de tenuitvoerlegging van de veroordelingen ten uitvoer worden gelegd; ingeval hoger beroep is ingesteld door de vervolgende partijen of door een van hen, kan de behandeling in hoger beroep voortgang vinden.

Art. 463. — ~~Toutefois,~~ Une partie personne lésée peut se constituer partie civile pour la première fois au cours d'un débat sur l'opposition formée par le prévenu, en première instance.

Variante (restructuration des articles 460 à 463)

Art. 460. — Le jugement frappé d'opposition ne peut être mis à exécution, sous réserve de l'arrestation immédiate prévue à l'article 274, § 2.

Le délai ordinaire d'opposition est également suspensif de l'exécution des condamnations pénales et civiles.

Si l'opposition n'a pas été signifiée dans les quinze jours qui suivent celui de la signification du jugement, il pourra être procédé à l'exécution des les condamnations peuvent être exécutées et, en cas d'appel des parties poursuivantes ou de l'une d'elles, il pourra être procédé au jugement sur l'appel.

Art. 461. — L'opposition emporte de droit citation à la première audience après l'expiration d'un délai de quinze jours ou de trois jours si l'opposant est détenu.

Elle est non avenue si l'opposant n'y comparait pas ni l'avocat qui le représente et le jugement la décision qui intervient sur l'opposition ne peut être attaqué par la partie qui l'a formée si ce n'est par voie d'appel.

Art. 462. — ~~Toutefois,~~ Une partie personne lésée peut se constituer partie civile pour la première fois au cours d'un débat sur l'opposition formée par le prévenu, en première instance.

L'opposition ne peut profiter qu'à la partie qui l'a exercée et ne peut en règle sauf si la loi en dispose autrement, donner lieu à une aggravation de sa situation.

Art. 463. — L'opposition déclarée recevable met de plein droit le jugement à néant et replace l'opposant dans la même situation que si la décision n'avait pas été prononcée, quant aux dispositions attaquées. Toutefois l'opposition laisse subsister la procédure antérieure. Le juge peut ~~donc~~ se fonder sur les auditions de témoins, expertises et autres mesures d'instruction intervenues dans le cours de la procédure par défaut, sous réserve du respect des droits de la défense.

Art. 463. — Een benadeelde partij persoon kan zich ~~evenwel~~ voor het eerst burgerlijke partij stellen; tijdens een debat over het verzet, gedaan door de beklaagde in eerste aanleg.

Variante (herstructurering van artikelen 460 tot 463)

Art. 460. — Met uitzondering van de onmiddellijke aanhouding bedoeld in artikel 274, § 2, kan een vonnis waartegen verzet is gedaan niet ten uitvoer worden gelegd.

De gewone termijn van verzet heeft eveneens schorsende kracht ten aanzien van de tenuitvoerlegging van strafrechtelijke en burgerrechtelijke veroordelingen.

Indien het verzet niet werd betekend binnen ~~een termijn van~~ vijftien dagen na de dag waarop het vonnis is betekend betekening van het vonnis, zal kunnen ~~overgegaan worden tot de tenuitvoerlegging van de veroordelingen ten uitvoer worden gelegd;~~ ingeval hoger beroep is ingesteld door de vervolgende partijen of door een van hen, kan de behandeling in hoger beroep voortgang vinden.

Art. 461. — Het verzet brengt van rechtswege dagvaarding mee tegen de eerstkomende terechtzitting na het verstrijken van een termijn van vijftien dagen, of van drie dagen indien de eiser in verzet zich in hechtenis bevindt.

Het wordt als ongedaan beschouwd indien noch de eiser in verzet, noch de advocaat die hem vertegenwoordigt, verschijnen, en ~~het vonnis de beslissing,~~ op het verzet gewezen, kan door de partij die verzet heeft gedaan, alleen worden bestreden door hoger beroep.

Art. 462. — Een benadeelde partij persoon kan zich ~~evenwel~~ voor het eerst burgerlijke partij stellen; tijdens een debat over het verzet, gedaan door de beklaagde in eerste aanleg.

Het verzet kan alleen ten goede komen aan de partij die in verzet is gekomen en ~~kan in de regel mag,~~ behalve indien de wet daar anders over beslist, geen aanleiding geven tot een verzwaring verergering van haar toestand.

Art. 463. — Het ontvankelijk verklaard verzet doet het vonnis van rechtswege teniet en brengt de eiser in verzet in dezelfde toestand alsof de beslissing, inzake de bestreden bepalingen, niet was uitgesproken. Het verzet laat evenwel de daarvoor gevoerde rechtspleging bestaan. Onder voorbehoud van de eerbiediging van ~~de het rechten van de verdediging,~~ kan de rechter derhalve steunen op getuigenverhoren, deskundigenonderzoeken en andere onderzoeksmaatregelen verricht tijdens de rechtspleging bij verstek.

Néanmoins les frais et dépens causés par l'opposition y compris le coût de l'expédition et de la signification du jugement, sont laissés à charge de l'opposant si le défaut lui est imputable.

*
* *

M. Hugo Vandenberghe demande pour quelle raison on a ajouté la disposition relative à l'appel.

M. Liégeois cite à titre d'exemple le cas où une peine illégale est infligée et où le ministère public interjette appel en vue de la rectifier.

M. Hugo Vandenberghe souligne que la variante n'est qu'un simple remaniement du texte et n'apporte aucune modification dans le contenu.

Section 2

L'appel

Art. 464

Texte résultant des précédentes discussions

Les jugements rendus en matière ~~correctionnelle et de police~~ et en matière correctionnelle peuvent être attaqués par la voie de l'appel, sauf si la loi en ~~décide~~ dispose autrement ou lorsqu'il s'agit d'une mesure d'ordre qui n'inflige aucun grief à une partie.

L'appel peut être formé dès la prononciation du jugement, que ce soit sur une décision sur incident ou d'avant-dire droit, ou une décision de fond, qu'elle soit contradictoire ou par défaut.

*
* *

L'alinéa 2 de l'article correspond à l'ancien alinéa 2 de l'article 469.

De door het verzet veroorzaakte kosten en uitgaven, met inbegrip van de kosten van uitgifte en van betekening van het vonnis, blijven evenwel ten laste van de eiser in verzet, indien het verstek aan hem te wijten is.

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe vraagt waarom de bepaling met betrekking tot het hoger beroep werd toegevoegd.

De heer Liégeois haalt het voorbeeld aan waarbij een onwettige straf wordt toegekend, en het openbaar ministerie hoger beroep instelt om deze straf recht te zetten.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de variante enkel een herschikking is van de tekst en inhoudelijk geen wijzigingen aanbrengt.

Afdeling 2

Het hoger beroep

Art. 464

Tekst na de vorige besprekingen

Tegen vonnissen ~~in correctionele zaken en in politiezaken~~ en in correctionele zaken staat hoger beroep open, behalve indien de wet ~~daar anders over beslist~~ bepaalt of indien het gaat om een maatregel van inwendige aard die aan een partij geen enkel nadeel berokkent.

Het hoger beroep kan worden ingesteld zodra het vonnis is uitgesproken, ongeacht of het gaat om een incidentele beslissing, een beslissing alvorens recht te doen of een beslissing ten gronde die op tegenspraak of bij verstek is gewezen.

*
* *

Het tweede lid van het artikel stemt overeen met het oude tweede lid van artikel 469.

Art. 465

Texte résultant des précédentes discussions

La faculté d'appeler des jugements rendus par les tribunaux de police et les tribunaux correctionnels appartient :

1° au prévenu et à la partie civilement responsable;

2° à la partie civile ~~quant à ses intérêts civils~~, ainsi qu'à la partie intervenante quant à leurs intérêts civils;

3° aux administrations auxquelles la loi accorde le droit d'exercer l'action pénale;

4° au ministère public près la cour qui doit se prononcer sur l'appel;

5° selon le cas, au procureur fédéral, au procureur du Roi ou à l'auditeur du travail;

6° aux personnes qui, sans avoir été partie à l'instance que clôture le jugement, deviennent partie à celui-ci parce qu'il prononce contre elles une condamnation ou une sanction.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 466

Texte résultant des précédentes discussions

§ 1^{er}. Il y a, sauf l'exception ~~portée en visée à~~ l'article 468 ~~et après~~, déchéance de l'appel, si la déclaration d'appeler n'a pas été faite au greffe du tribunal qui a rendu le jugement quinze jours au plus tard après celui où il a été prononcé en cas de jugement réputé contradictoire ou si le jugement est rendu par défaut, quinze jours au plus tard après celui de la signification qui en aura été faite à la partie condamnée ou à son domicile.

§ 2. Lorsque l'appel est dirigé contre la partie civile, celle-ci a un délai supplémentaire de cinq jours pour interjeter appel contre les prévenus et les parties civilement responsables qu'elle entend maintenir à la cause, sans préjudice de son droit de faire appel incident conformément au § 4.

§ 3. Pendant ces délais et pendant l'instance d'appel, il est sursis à l'exécution du jugement. Toutefois les

Art. 465

Tekst na de vorige besprekingen

Het recht om hoger beroep in te stellen tegen de vonnissen gewezen door de politierechtbanken en door de correctionele rechtbanken behoort :

1° aan de beklaagde en aan de burgerrechtelijk aansprakelijke partij;

2° aan de burgerlijke partij ~~wat haar burgerlijke belangen betreft~~, alsook aan de tussenkomenende partij wat hun burgerlijke belangen betreft;

3° aan de besturen die bij wet gemachtigd zijn de strafvordering uit te oefenen;

4° aan het openbaar ministerie bij het hof ~~die~~ dat over het beroep uitspraak moet doen;

5° naar gelang van het geval, aan de federale procureur, de procureur des Konings of aan de arbeidsauditeur.

6° aan de personen die, zonder partij geweest te zijn in het geding dat door het vonnis wordt beëindigd, partij worden ~~bij~~ in het geding omdat tegen hen een veroordeling of een sanctie uitgesproken wordt.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 466

Tekst na de vorige besprekingen

§ 1. Behoudens de uitzondering van artikel 468 ~~hierna~~, vervalt het recht van hoger beroep, indien de verklaring van hoger beroep niet gedaan is op de griffie van de rechtbank die het vonnis heeft gewezen, uiterlijk vijftien dagen na de dag van de uitspraak in geval het vonnis wordt geacht op tegenspraak te zijn of, indien het vonnis bij verstek is gewezen, uiterlijk vijftien dagen na de dag van de betekening ervan aan de veroordeelde partij of aan haar woonplaats.

§ 2. Is het hoger beroep tegen de burgerlijke partij gericht, dan beschikt deze over een bijkomende termijn van vijf dagen om hoger beroep in te stellen tegen de beklaagden en de burgerrechtelijk aansprakelijke partijen die zij in de zaak wil doen blijven, onverminderd haar recht incidenteel beroep in te stellen overeenkomstig § 4.

§ 3. Gedurende die termijnen en gedurende die rechtspleging in hoger beroep wordt de tenuitvoerleg-

jugements sur l'action publique, autres que ceux qui portent condamnation, acquittement ou absolution, et les jugements sur l'action civile peuvent être déclarés exécutoires provisoirement, nonobstant appel, par une décision spécialement motivée.

§ 4. Dans tous les cas où l'action civile est portée devant la juridiction d'appel, l'intimé peut, jusqu'à la clôture des débats sur l'appel, faire appel incident par conclusions prises à l'audience.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 467

Texte résultant des précédentes discussions

Le prévenu, la partie civilement responsable, la partie civile et l'intervenant volontaire ou forcé peuvent interjeter appel soit personnellement soit par avocat.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 468

Texte résultant des précédentes discussions

Le ministère public près le tribunal ou la cour qui doit connaître de l'appel doit, à peine de déchéance, **notifier signifier** son recours **soit** au prévenu, **soit** à la partie civilement responsable de l'infraction **soit ou** à la partie intervenante dans les vingt-cinq jours à compter du prononcé du jugement. L'exploit contient assignation dans les soixante jours, à compter de la même époque.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

ging van het vonnis geschorst. De vonnissen over de strafvordering, buiten die van veroordeling, vrijspraak of ontslag van rechtsvervolging, alsook de vonnissen over de burgerlijke rechtsvordering kunnen echter bij een speciaal gemotiveerde beslissing uitvoerbaar verklaard worden bij voorraad niettegenstaande hoger beroep.

§ 4. In alle gevallen waarin de burgerlijke rechtsvordering gebracht wordt voor de rechter in hoger beroep, kan de gedaagde bij een op de terechtzitting genomen conclusie incidenteel beroep instellen zolang de debatten in hoger beroep niet gesloten zijn.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 467

Tekst na de vorige besprekingen

De beklagde, de burgerrechtelijk aansprakelijke partij, de burgerlijke partij en de vrijwillig of gedwongen tussenkomende partij kunnen hoger beroep instellen, hetzij in persoon, hetzij door een advocaat.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 468

Tekst na de vorige besprekingen

Het openbaar ministerie bij het hof of de rechtbank die van het beroep kennis moet nemen, moet, op straffe van verval, binnen vijftwintig dagen te rekenen van de uitspraak van het vonnis, zijn beroep betekenen, **hetzij** aan de beklagde, **hetzij** aan de voor het misdrijf burgerrechtelijk aansprakelijke partij, **hetzij of** aan de tussenkomende partij. Het exploit bevat dagvaarding binnen zestig dagen te rekenen van hetzelfde tijdstip.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 469

Cet article était libellé comme suit :

«L'appel est ouvert contre tous les jugements définitifs rendus en premier ressort.

L'appel peut être formé dès la prononciation du jugement, que ce soit sur une décision sur incident ou d'avant-dire droit, ou une décision de fond, qu'elle soit contradictoire ou par défaut.».

Cet article est supprimé, et son alinéa 2 est déplacé à l'article 464, alinéa 2.

Art. 470

Texte résultant des précédentes discussions

L'acte d'appel saisit la juridiction d'appel et détermine l'étendue de la saisine sans préjudice pour la juridiction d'appel d'évoquer conformément à l'article 347.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 471

Texte résultant des précédentes discussions

Sur l'appel d'une partie, le juge saisi ne peut prendre à l'égard de celle-ci une décision plus défavorable que celle entreprise, sous réserve de l'appel du ministère public quant à l'action publique et sous réserve des appels des autres parties quant aux actions civiles.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 472

Cet article était libellé comme suit :

«S'il y a jugement d'acquiescement ou ordonnance de non-lieu, la juridiction d'appel ne peut prononcer la condamnation ou le renvoi qu'à l'unanimité de ses membres. La même unanimité est nécessaire pour que la juridiction d'appel puisse aggraver les peines

Art. 469

Dit artikel luidde als volgt :

«Tegen alle definitieve vonnissen gewezen in eerste aanleg staat hoger beroep open.

Het hoger beroep kan worden ingesteld zodra het vonnis is uitgesproken, ongeacht of het gaat om een incidentele beslissing, een beslissing alvorens recht te doen of een beslissing ten gronde die op tegenspraak of bij verstek is gewezen.».

Dit artikel wordt geschrapt en het tweede lid wordt verplaatst naar artikel 464, tweede lid.

Art. 470

Tekst na de vorige besprekingen

Bij akte van hoger beroep wordt de zaak aanhangig gemaakt bij het gerecht in hoger beroep en wordt de draagwijdte van de aanhangigmaking bepaald, onverminderd de mogelijkheid voor het gerecht in hoger beroep om de zaak overeenkomstig artikel 347 aan zich te trekken.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 471

Tekst na de vorige besprekingen

Indien een partij hoger beroep heeft ingesteld, kan de rechter bij wie de zaak aanhangig is gemaakt geen beslissing ~~wijzen nemen welke die~~ voor die partij minder gunstig is dan de oorspronkelijke, onder voorbehoud van het hoger beroep ingesteld door het openbaar ministerie, wat de strafvordering betreft, en ingesteld door de andere partijen, wat de burgerlijke rechtsvordering betreft.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 472

Dit artikel luidde als volgt :

«Is er een vrijsprekend vonnis of een beschikking tot buitenvervolginstelling, dan kan het gerecht in hoger beroep geen veroordeling of verwijzing uitspreken dan met eenparige stemmen van zijn leden. Dezelfde eenstemmigheid is vereist voor het gerecht in

prononcées contre l'inculpé. Il en est de même en matière de détention préventive, pour réformer une ordonnance favorable à l'inculpé.»

*
* *

M. Hugo Vandenberghe demande pour quelle raison on a supprimé cet article.

M. du Jardin renvoie aux articles 240 et 271, qui contiennent déjà cette disposition.

M. Hugo Vandenberghe indique que les articles 240 et 271 concernent l'ordonnance de non-lieu et le cas de la détention préventive. Il faut toutefois maintenir ici l'acquittement et l'avant-dernière phrase de la disposition proposée ne peut pas être supprimée.

CHAPITRE 4

L'exécution des jugements

Art. 473

Texte résultant des précédentes discussions

~~Conformément à l'article 40, alinéa 2, de la Constitution, les arrêts et jugements sont exécutés au nom du Roi.~~

Sans préjudice de l'article 473bis, les arrêts et jugements sont exécutés à la requête du ministère public ou de la partie poursuivante en ce qui concerne les dispositions relatives à l'action publique et à la demande de la partie civile ou de la partie intervenante en ce qui concerne ses intérêts civils. Le ministère public peut requérir directement pour cet effet l'assistance de la force publique.

Néanmoins les poursuites pour le recouvrement des amendes et confiscations seront faites au nom du ~~procureur du Roi~~ ministère public par le directeur de l'enregistrement et des domaines.

Lorsque le jugement de condamnation emporte la confiscation spéciale de ~~choses biens~~ se trouvant hors du territoire de ~~la Belgique~~ l'État belge, le ministère public en avise l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation et lui transmet une copie des pièces pertinentes du dossier répressif. L'Organe Central transmet ensuite ces copies au ministre de la Justice et lui transmet copie du dossier répressif.

*
* *

hoger beroep om tegen beklagde uitgesproken straffen te kunnen verzwaren. Dit geldt eveneens inzake voorlopige hechtenis om een voor de beklagde gunstige beschikking te kunnen wijzigen.»

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe vraagt naar de reden van schrapping van dit artikel.

De heer du Jardin verwijst naar de artikelen 240 en 271, die deze bepaling reeds opnemen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de artikelen 240 en 271 de beschikking tot buitenvervolginstelling en het geval van de voorlopige hechtenis betreffen. De vrijspraak dient echter hier te worden behouden en de voorlaatste zin van de voorgestelde bepaling kan niet vervallen.

HOOFDSTUK 4

De tenuitvoering van de vonnissen

Art. 473

Tekst na de vorige besprekingen

~~Overeenkomstig artikel 40, tweede lid, van de Grondwet worden de arresten en vonnissen in naam des Konings ten uitvoer gelegd.~~

Onverminderd artikel 473bis, worden de arresten en vonnissen ~~worden~~, wat de bepalingen over de strafvordering betreft, ten uitvoer gelegd op verzoek van het openbaar ministerie ~~of de vervolgende partij~~ en wat ~~de~~ haar burgerlijke belangen betreft, op vraag van de burgerlijke partij ~~of de tussenkomende partij~~. Het openbaar ministerie kan te dien einde rechtstreeks de bijstand van de openbare macht vorderen.

De vervolgingen tot invordering van geldboeten ~~en van verbeurdverklarde zaken~~ worden evenwel in naam van ~~de procureur des Konings~~ het openbaar ministerie gedaan door de directeur van registratie en domeinen.

Indien het veroordelend vonnis de bijzondere verbeurdverklaring inhoudt van zaken die zich buiten het grondgebied van de Belgische Staat bevinden, stelt het openbaar ministerie het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring daarvan in kennis en zendt het hem een afschrift van de relevante stukken van het strafdossier toe. Het Centraal Orgaan zendt deze afschriften vervolgens toe aan de minister van Justitie daarvan in kennis en zendt het hem een afschrift van het strafdossier toe.

*
* *

Mme De Tandt rappelle que l'alinéa 1^{er} de l'article a été supprimé pour rencontrer une observation du Conseil d'État, selon laquelle on ne peut pas reprendre le contenu d'une norme supérieure.

Le professeur Franchimont rappelle que l'on n'a pas suivi ce principe à l'article 1^{er}.

M. Hugo Vandenberghe ajoute que cette règle n'est pas absolue, et qu'il lui paraît préférable, pour la lisibilité et la cohérence du texte, de maintenir l'alinéa en question.

La commission se rallie à ce point de vue.

Art. 473bis

Texte résultant des précédentes discussions

Les poursuites pour le recouvrement de biens confisqués seront faites au nom du procureur du Roi par le directeur de l'enregistrement et des domaines, selon les indications de l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation.

Le directeur de l'enregistrement et des domaines accomplit tous les actes et introduit toutes les demandes nécessaires au recouvrement ou à la sauvegarde des droits qui émanent du jugement pour le Trésor. L'introduction de demandes en justice nécessite une concertation préalable avec l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation.

Lorsque le jugement de condamnation emporte la confiscation spéciale de biens se trouvant hors du territoire de l'État belge, le ministère public en avise l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation et lui transmet une copie des pièces pertinentes du dossier répressif. L'Organe Central transmet ensuite ces copies au ministre de la Justice.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 474

Texte résultant des précédentes discussions

Les modalités d'exécution pour les différentes peines et mesures prononcées par les juridictions répressives sont fixées par la loi.

*
* *

Mevrouw De Tandt herinnert eraan dat het eerste lid van het artikel werd geschrapt om tegemoet te komen aan een opmerking van de Raad van State die zegt dat men de inhoud van een hogere norm niet in een wettekst mag opnemen.

Professor Franchimont merkt op dat men dit principe in artikel 1 niet gevolgd heeft.

De heer Hugo Vandenberghe voegt eraan toe dat dit geen absolute regel is en dat het hem voor de leesbaarheid en de samenhang van de tekst verkieslijk lijkt dat lid te handhaven.

De commissie stemt daarmee in.

Art. 473bis

Tekst na de vorige besprekingen

De vervolgingen tot invordering van verbeurdverklaarde goederen, worden in naam van de procureur des Konings gedaan door de directeur van registratie en domeinen, volgens de aanwijzingen van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring.

De directeur van registratie en domeinen verricht alle handelingen en stelt alle vorderingen in, die vereist zijn ter inning of ter vrijwaring van de rechten die voor de Schatkist voortvloeien uit het vonnis. Het instellen van vorderingen in rechte vereist een voorafgaandelijk overleg met het Centraal orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring.

Indien het veroordelend vonnis de bijzondere verbeurdverklaring inhoudt van goederen die zich buiten het grondgebied van de Belgische Staat bevinden, stelt het openbaar ministerie het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring daarvan in kennis en zendt het hem een afschrift van de relevante stukken van het straf dossier toe. Het Centraal Orgaan zendt deze afschriften vervolgens toe aan de minister van Justitie.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 474

Tekst na de vorige besprekingen

De wijzen van tenuitvoerlegging van de verscheidene straffen en maatregelen uitgesproken door de strafgerechten worden bij wet bepaald.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 475

Texte résultant des précédentes discussions

Si le condamné soutient que la décision du ministère public est contraire aux prescriptions légales ou aux dispositions des décisions judiciaires, la juridiction qui a rendu la décision est compétente pour trancher la difficulté.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

CHAPITRE 5

L'effacement et la réhabilitation

Section 1^{re}

L'effacement

Art. 476

Texte résultant des précédentes discussions

Les condamnations à des peines de police sont effacées après un délai de trois ans à compter du jour de la décision judiciaire définitive qui les prononce.

L'alinéa précédent premier n'est pas applicable aux condamnations qui comportent une déchéance ou une interdiction prononcée lors du jugement dont les effets dépassent une durée de trois ans, sauf ni s'il s'agit d'une déchéance du droit de conduire prononcée pour incapacité physique du conducteur en vertu des dispositions de l'arrêté royal du 16 mars 1968 portant coordination des lois relatives à la police de la circulation routière.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 475

Tekst na de vorige besprekingen

Indien de veroordeelde stelt aanvoert dat de beslissing van het openbaar ministerie strijdig is met de wettelijke voorschriften of met de inhoud van rechterlijke beslissingen, is het gerecht dat de beslissing heeft gewezen bevoegd om de moeilijkheid te beslechten.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

HOOFDSTUK 5

De uitwissing en het herstel in eer en rechten

Afdeling 1

De uitwissing

Art. 476

Tekst na de vorige besprekingen

Veroordelingen tot een politiestraf worden uitgewist na een termijn van drie jaar te rekenen van de dag van de definitieve rechterlijke beslissing waarbij zij zijn uitgesproken.

Het vorige eerste lid is niet noch van toepassing op veroordelingen die een vervallenverklaring of ontzetting inhouden uitgesproken volgens in het vonnis waarvan de gevolgen zich over meer dan drie jaar uitstrekken, tenzij noch indien het gaat om een verval van het recht tot sturen wegens lichamelijke ongeschiktheid, uitgesproken op grond van de bepalingen van het koninklijk besluit van 16 maart 1968 tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 477

Texte résultant des précédentes discussions

L'effacement des condamnations produit les effets de la réhabilitation.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Section 2

La réhabilitation

Art. 478

Texte résultant des précédentes discussions

Tout condamné à des peines non susceptibles d'être effacées conformément à l'article 476 peut, à sa demande, être réhabilité par la cour d'appel s'il n'a pas bénéficié de la réhabilitation depuis dix ans au moins.

Toutefois, si la réhabilitation accordée depuis moins de dix ans ne porte que sur des condamnations visées à l'article 484, la Cour cour d'appel peut décider qu'elle ne fait pas obstacle à une nouvelle réhabilitation avant l'expiration de ce délai.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 478bis

Texte résultant des précédentes discussions

Le requérant condamné adresse sa demande en réhabilitation au procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel il réside, en lui faisant connaître les condamnations que vise la demande, les lieux où il a résidé pendant le délai d'épreuve et, le cas échéant, les condamnations visées à l'article 484.

Lorsqu'il réside à l'étranger, la demande est adressée au procureur du Roi de l'arrondissement de Bruxelles.

Art. 477

Tekst na de vorige besprekingen

Uitwissing van veroordelingen heeft de gevolgen van herstel in eer en rechten.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Afdeling 2

De rehabilitatie

Art. 478

Tekst na de vorige besprekingen

Iedere veroordeelde tot straffen die niet kunnen worden uitgewist overeenkomstig artikel 476, kan, op zijn verzoek, door het hof van beroep in eer en rechten hersteld worden, indien hij sedert ten minste tien jaar geen zodanig herstel heeft genoten.

Indien het herstel in eer en rechten sedert minder dan tien jaar is verleend en alleen betrekking heeft op de veroordelingen bedoeld in artikel 484, kan het Hof hof van beroep evenwel beslissen dat zulks geen beletsel vormt voor een nieuw herstel in eer en rechten voor het verstrijken van deze termijn.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 478bis

Tekst na de vorige besprekingen

De verzoeker veroordeelde richt zijn aanvraag verzoek tot herstel in eer en rechten aan de procureur des Konings van het arrondissement waarin hij verblijft, waarbij hij de veroordelingen waarop de aanvraag het verzoek betrekking heeft, de plaatsen waar hij gedurende de proeftijd heeft verbleven en, in voorkomend geval, de in artikel 484 bedoelde veroordelingen moet vermelden vermeldt.

Verblijft hij in het buitenland, dan wordt de aanvraag het verzoek gericht aan de procureur des Konings van het arrondissement Brussel.

La demande ne pourra être adressée plus d'un an avant l'expiration du délai visé à l'article 483.

*
* *

Le contenu de cet article correspond à l'ancien article 485.

Art. 479

Texte résultant des précédentes discussions

Le condamné doit avoir subi les peines ~~privatives de liberté et acquitté les peines pécuniaires, à moins que~~ et la réhabilitation doit également être possible si la personne a été condamnée à une peine alternative. Les peines aient été remises en vertu du droit de grâce ou ~~que, si elles ont été~~ prononcées conditionnellement ou rendues conditionnelles par voie de grâce, ~~elles soient~~ sont considérées comme non avenues. Lorsque la peine est prescrite, le condamné ne peut être réhabilité que si le défaut d'exécution ne lui est pas imputable.

*
* *

M. du Jardin explique que le mot « peines » est un terme générique désignant les peines pécuniaires, les peines privatives de liberté et les peines alternatives.

Art. 480

Texte résultant des précédentes discussions

Le condamné doit être libéré des restitutions, des dommages intérêts et des frais ~~auxquels il a été condamné~~ et, s'il a été condamné pour infraction à l'article 489^{ter} du Code pénal, il doit être libéré du passif de la faillite, en principal, intérêts et frais.

Toutefois, la cour d'appel appelée à statuer sur la demande ~~en réhabilitation~~ peut affranchir de ces conditions le condamné qui justifie s'être trouvé dans l'impossibilité de se libérer, soit en raison de son indigence, soit en raison de toute autre cause qui ne lui est pas imputable. Elle peut aussi, dans ce cas et sans préjudice des droits des créanciers, fixer la partie des restitutions, des dommages intérêts, des frais de justice et du passif dont le condamné doit être libéré avant qu'il puisse être admis à la réhabilitation.

*
* *

~~De aanvraag~~ Het verzoek kan ten vroegste een jaar vóór het verstrijken van de in artikel 483 bedoelde termijn worden ingediend.

*
* *

De inhoud van dit artikel komt overeen met oud artikel 485.

Art. 479

Tekst na de vorige besprekingen

De veroordeelde moet de ~~vrijheidsstraffen~~ hebben ondergaan en herstel in eer en rechten moet eveneens mogelijk zijn indien de persoon werd veroordeeld tot alternatieve straffen, de geldstraffen hebben gekweten; ~~tenzij~~ Die straffen die krachtens het recht van genade kwijtgescholden zijn, of, indien zij voorwaardelijk zijn uitgesproken of voorwaardelijk zijn geworden bij genademaatregel, worden als niet bestaande ~~worden~~ beschouwd. Is de straf verjaard, dan kan de veroordeelde alleen in eer en rechten hersteld worden wanneer de niet-uitvoering niet aan hem te wijten is.

*
* *

De heer du Jardin legt uit dat « straffen » een overkoepelende term is voor de geldstraffen, vrijheidsstraffen en alternatieve straffen.

Art. 480

Tekst na de vorige besprekingen

De veroordeelde moet voldaan hebben aan de ~~in het vonnis bepaalde~~ in het verplichting tot teruggave, schadevergoeding en betaling van kosten, en indien hij veroordeeld is wegens overtreding van artikel 489^{ter} van het Strafwetboek moet hij het passief van het faillissement, hoofdsom, interesten en kosten, hebben gekweten.

Het hof van beroep dat over het verzoek ~~tot eerherstel~~ moet beslissen, kan de veroordeelde evenwel van deze voorwaarde ontslaan, indien hij aantoonde dat hij in de onmogelijkheid verkeerde om aan die verplichtingen te voldoen hetzij wegens zijn onvermogen, hetzij wegens enig ander feit waaraan hij geen schuld heeft. Het hof kan in dat geval, onverminderd de rechten van de schuldeisers, ook het gedeelte bepalen van de teruggave, de schadevergoeding, de gerechtskosten en het passief, dat de veroordeelde moet hebben voldaan alvorens hem herstel in eer en rechten kan worden toegestaan.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 481

Texte résultant des précédentes discussions

La réhabilitation est subordonnée à un temps d'épreuve au cours duquel le requérant doit avoir eu une résidence certaine en Belgique ou à l'étranger, avoir fait preuve d'amendement et avoir été de bonne conduite.

La cour d'appel tient ~~doit~~ notamment ~~tenir~~ compte, dans son appréciation, des efforts faits par le requérant pour réparer les dommages résultant des infractions, qui n'auraient pas été établis judiciairement.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 482

Texte résultant des précédentes discussions

Le temps d'épreuve, qui se prolonge jusqu'à l'arrêt prononçant la réhabilitation prend cours à compter :

1° du jour de la condamnation conditionnelle;

2° du jour de la date de l'arrêté royal de grâce qui a rendu la peine conditionnelle;

3° du jour de la libération conditionnelle, à condition que la libération définitive soit acquise au moment de l'introduction de la demande;

4° dans les autres cas visés à l'article 479, du jour de l'extinction des peines ou du jour où leur prescription est acquise, à condition que leur non-exécution ne soit pas imputable au requérant.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 481

Tekst na de vorige besprekingen

Herstel in eer en rechten is afhankelijk van een proeftijd gedurende welke de verzoeker een vaste verblijfplaats in België of in het buitenland moet hebben gehad, blijk moet hebben gegeven van verbetering en van goed gedrag moet zijn geweest.

Het hof van beroep houdt ~~moet~~ bij zijn beoordeling inzonderheid rekening ~~houden~~ met de moeite door de verzoeker gedaan om de uit de misdrijven voortvloeiende schade die niet gerechtelijk mocht zijn vastgesteld, te herstellen.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 482

Tekst na de vorige besprekingen

De proeftijd, die voortduurt tot de dag waarop het arrest van ~~een~~ herstel in eer en rechten wordt gewezen, loopt :

1° van de dag van de voorwaardelijke veroordeling;

2° van de dagtekening van het koninklijk genadebesluit waarbij de straf voorwaardelijk wordt gemaakt;

3° van de dag van de voorwaardelijke invrijheidstelling, mits de definitieve invrijheidstelling verkregen is ten tijde van het indienen van ~~de aanvraag~~ het verzoek;

4° in de overige gevallen bedoeld bij artikel 479, van de dag van het verval van de straffen of van de dag waarop zij verjaren, voor zover de niet-uitvoering ervan niet te wijten is aan de verzoeker.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 484

Texte résultant des précédentes discussions

~~Si, au cours du temps d'épreuve prévu aux articles précédents, le requérant a été condamné, soit à des peines de police, soit à des peines d'amende correctionnelle, soit à des peines d'emprisonnement correctionnel principal ne dépassant pas un mois pour infraction: La cour d'appel peut décider qu'il n'y a pas d'obstacle à l'octroi de la réhabilitation si au cours du temps d'épreuve le requérant a été condamné, soit à des peines de police, soit à des peines d'amende correctionnelle, soit à des peines de travail, soit à des peines d'emprisonnement correctionnel principal ne dépassant pas un mois pour infraction :~~

— aux articles 242, 263, 283, 285, 294, 295, alinéa 2, 361, 362, 419, 419bis, 420, 420bis, 421, 422 et 519 du Code pénal;

— aux articles 333 et 334 du même Code en tant qu'ils se rapportent au cas de négligence;

— aux lois et règlements particuliers, ~~la cour peut décider que ces condamnations ne font pas obstacle à l'octroi de la réhabilitation.~~

*
* *

Cet article a fait l'objet d'une réécriture, mais aucune modification de fond n'y a été apportée.

Art. 485

Le contenu de cet article a été déplacé à l'article 478bis.

Art. 486

Texte résultant des précédentes discussions

Le procureur du Roi se fait délivrer :

1° un extrait du casier judiciaire du requérant;

2° un extrait certifié conforme de tous arrêts ou jugements en matière répressive qui concernent le requérant.

Ces extraits mentionnent, outre la nature précise des faits et les peines ou mesures prononcées, toute condamnation à des restitutions, à des dommages-intérêts envers une partie civile et aux frais de l'instance;

Art. 484

Tekst na de vorige besprekingen

~~Indien de verzoeker tijdens de proeftijd bedoeld in de vorige artikelen veroordeeld is tot een politiestraf, tot een correctionele geldboete of tot een correctionele hoofdgevangenisstraf van ten hoogste een maand wegens overtreding van: Het hof van beroep kan beslissen dat er geen beletsel is voor de toekenning van het herstel in eer en rechten indien de verzoeker tijdens de proeftijd veroordeeld wordt tot een politiestraf, tot een correctionele geldboete, tot een werkstraf of tot een correctionele hoofdgevangenisstraf van ten hoogste een maand wegens overtreding van :~~

— de artikelen 242, 263, 283, 285, 294, 295, tweede lid, 361, 362, 419, 419bis, 420, 420bis, 421, 422 en 519 van het Strafwetboek;

— de artikelen 333 en 334 van hetzelfde Wetboek, voor zover die betrekking hebben op gevallen van nalatigheid;

— bijzondere wetten en verordeningen, ~~kan het hof beslissen dat deze veroordelingen geen beletsel vormen voor de toekenning van het herstel in eer en rechten.~~

*
* *

Dit artikel werd herschreven, maar er werd geen enkele inhoudelijke wijziging aangebracht.

Art. 485

De inhoud van dit artikel werd verplaatst naar artikel 478bis.

Art. 486

Tekst na de vorige besprekingen

De procureur des Konings laat zich afgeven :

1° een uittreksel uit het strafregister van de verzoeker;

2° een voor eensluidend verklaard uittreksel uit alle arresten en vonnissen in strafzaken die de verzoeker betreffende.

Die uittreksels vermelden, benevens de juiste aard ~~der~~ van de feiten en de uitgesproken straffen of maatregelen, iedere veroordeling tot teruggave, tot schadevergoeding jegens een burgerlijke partij en in de proceskosten;

3° un extrait du registre de comptabilité morale du requérant tenu pendant l'exécution des peines ou mesures privatives de liberté qu'il a subies;

4° les attestations des bourgmestres des communes où le requérant a résidé pendant le délai d'épreuve, faisant connaître l'époque et la durée de sa résidence dans chaque commune, son activité professionnelle, ses moyens de subsistance et sa conduite pendant le même temps.

Lorsque le requérant réside ou a résidé à l'étranger, le procureur du Roi détermine les attestations à produire pour tenir lieu de celles prévues ci-dessus, ou se procure les documents nécessaires.

Le procureur du Roi prend d'office ou à la demande du procureur général près la cour d'appel toutes informations jugées nécessaires. Il transmet le dossier de la procédure avec son avis au procureur général. Si le condamné a subi une peine pour des faits visés aux articles 372 à 378~~bis~~ du Code pénal, ou pour des faits visés aux articles 379 à ~~386~~^{ter} 389 du même Code lorsque ceux-ci ont été accomplis sur des mineurs ou ont impliqué leur participation, le dossier doit contenir l'avis d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 487

Texte résultant des précédentes discussions

Dans les deux mois de la réception de la requête, le procureur général soumet le dossier de la procédure à la chambre des mises en accusation qui procède et statue à huis clos dans le mois.

Si le procureur général estime que la comparution du requérant n'est pas indispensable et qu'il y a lieu de faire droit à la demande, la cour d'appel peut accorder la réhabilitation sans autres formalités.

Dans les autres cas, le procureur général, le requérant et son ~~conseil~~ avocat sont entendus.

Le dossier est mis à la disposition du requérant et de son ~~conseil~~ avocat pendant cinq jours au moins.

3° een uittreksel uit het moraliteitsregister van de verzoeker gehouden tijdens de uitvoering van de vrijheidsstraffen of van de maatregelen van vrijheidsbeneming die hij heeft ondergaan;

4° de verklaringen van de burgemeesters ~~der~~ van de gemeenten waar de verzoeker gedurende de proeftijd heeft verbleven, betreffende het tijdstip en de duur van zijn verblijf in elke gemeente, zijn beroepsbezigheid, zijn middelen van bestaan en zijn gedrag gedurende die tijd.

Wanneer de verzoeker in het buitenland verblijft of heeft verbleven, bepaalt de procureur des Konings welke verklaringen moeten worden overgelegd ter vervanging van de hierboven bedoelde, of verschaft hij zich de nodige bescheiden.

De procureur des Konings wint ambtshalve of op verzoek van de procureur-generaal bij het hof van beroep alle nodig geachte inlichtingen in. Hij zendt het dossier met de stukken en zijn advies aan de procureur-generaal. Wanneer de veroordeelde een straf heeft ondergaan voor feiten bedoeld bij de artikelen 372 tot 378~~bis~~ van het Strafwetboek of voor feiten bedoeld bij de artikelen 379 tot ~~386~~^{ter} 389 van hetzelfde Wetboek indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, moet het dossier het advies van een dienst die gespecialiseerd is in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten bevatten.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 487

Tekst na de vorige besprekingen

Binnen twee maanden na ontvangst van ~~de aanvraag~~ het verzoek legt de procureur-generaal de processtukken voor aan de kamer van inbeschuldigingstelling die binnen een maand de zaak behandelt en beslist met gesloten deuren.

Oordeelt de procureur-generaal dat het verschijnen van de verzoeker niet onontbeerlijk is en dat er grond bestaat om ~~de aanvraag~~ het verzoek in te willigen, dan kan het hof van beroep zonder verdere formaliteiten herstel in eer en rechten verlenen.

In de overige gevallen worden de procureur-generaal, de verzoeker en zijn ~~raadsman~~ advocaat gehoord.

Het dossier wordt gedurende ten minste vijf dagen ter beschikking gesteld van de verzoeker en van zijn ~~raadsman~~ advocaat.

Le requérant comparait sur citation donnée par le procureur général au moins quinze ~~huit~~ jours ~~francs~~ avant la date fixée.

Si après la comparution, la cour juge une enquête nécessaire, elle indique les faits sur lesquels celle-ci portera, désigne les témoins et fixe le jour pour l'audition de ceux-ci.

Immédiatement après l'audition des témoins, le procureur général, le requérant et son ~~conseil~~ avocat sont entendus à nouveau.

Les témoins sont appelés ~~à la diligence du~~ par le procureur général. Leur comparution, leur audition et leurs indemnités seront réglées comme celles des témoins en matière correctionnelle.

Le requérant ~~doit~~ peut comparaître en personne ou se faire représenter par un avocat. La cour peut ordonner la comparution en personne. à chaque audience sauf à celle où l'arrêt est prononcé.

S'il fait défaut sans justifier d'une excuse légitime, la cour rejette la demande.

S'il justifie de pareille excuse, la cour passe outre, après audition du ~~conseil~~ avocat, ou remet la cause.

*
* *

M. du Jardin fait observer que le système des jours francs a été supprimé.

Art. 488

Texte résultant des précédentes discussions

Si la cour d'appel rejette la demande, celle-ci ne peut être renouvelée avant l'expiration de deux années depuis la date de l'arrêt. Sauf si la réhabilitation est refusée pour défaut d'amendement ou de bonne conduite, la cour peut dans l'arrêt de rejet fixer un délai plus court.

Si la cour prononce la réhabilitation, l'arrêt est exécuté ~~à la diligence du~~ par le procureur général.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

De verzoeker verschijnt op ~~een~~ dagvaarding die hem door de procureur-generaal ten minste ~~acht~~ vrije vijftien dagen vóór de vastgestelde dag wordt gedaan.

Oordeelt het hof, na de verschijning, dat een onderzoek nodig is, dan bepaalt het de feiten waarop dit moet slaan, wijst het de getuigen aan en stelt een dag vast voor hun verhoor.

Dadelijk na het verhoor van de getuigen worden de procureur-generaal, de verzoeker en zijn ~~raadsman~~ advocaat opnieuw gehoord.

De getuigen worden opgeroepen door ~~de zorg van~~ de procureur-generaal. Hun verschijning, verhoor en vergoedingen worden geregeld als voor de getuigen in correctionele zaken.

De verzoeker ~~moet~~ kan in persoon verschijnen of zich laten vertegenwoordigen door een advocaat. Het hof kan de persoonlijke verschijning bevelen. op elke terechtzitting, behalve op die waarop het arrest wordt uitgesproken.

Indien hij niet verschijnt zonder een wettige reden van verschoning aan te voeren, wijst het hof zijn aanvraag verzoek af.

Voert hij zodanige reden wel aan, dan zet het hof, na de ~~raadsman~~ advocaat te hebben gehoord, de behandeling van de zaak voort of stelt deze uit.

*
* *

De heer du Jardin merkt op dat het systeem van de vrije dagen is afgeschaft.

Art. 488

Tekst na de vorige besprekingen

Indien het hof van beroep ~~de aanvraag~~ het verzoek afwijst, mag ~~deze~~ dit pas worden hernieuwd na verloop van twee ~~jaren~~ jaar na de dagtekening van het arrest. In het afwijzend arrest mag het hof een kortere termijn stellen, behalve wanneer het herstel in eer en rechten geweigerd wordt wegens gemis van verbetering of van goed gedrag.

Indien het hof herstel in eer en rechten verleent, wordt het arrest door ~~de zorg van~~ de procureur-generaal ten uitvoer gelegd.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 489

Texte résultant des précédentes discussions

Mention de la réhabilitation est faite en marge des arrêts ou jugements définitifs pour lesquels elle est accordée; un extrait de l'arrêt est adressé au ministre de la Justice, au procureur du Roi qui a ~~fait rapport, donné son avis et au bourgmestre de la commune où le requérant est domicilié, et, s'il est encore soumis à des obligations militaires, à l'auditeur général.~~

Le réhabilité peut se faire délivrer une expédition de l'arrêt de réhabilitation.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 490

Texte résultant des précédentes discussions

Les frais de la procédure en réhabilitation sont à charge du requérant. Ils sont réglés comme en matière correctionnelle.

Par lettre recommandée à la poste, le greffier de la cour d'appel avise le requérant du montant des frais de la procédure et l'invite à les verser au greffe dans les deux mois du prononcé.

Copie de la quittance est jointe au dossier et l'arrêt est ensuite exécuté conformément à l'article 488, alinéa 2.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 491

Texte résultant des précédentes discussions

La réhabilitation fait cesser pour l'avenir, dans la personne du condamné, tous les effets de la condamnation, sans préjudice des droits acquis aux tiers, et notamment :

Art. 489

Tekst na de vorige besprekingen

Van het herstel in eer en rechten wordt melding gemaakt op de kant van de eindarresten of -vonnissen waarvoor het wordt verleend; een uittreksel uit het arrest wordt gezonden aan de minister van Justitie, aan de procureur des Konings die ~~verslag advies heeft gedaan, verleend en~~ aan de burgemeester van de gemeente waar de verzoeker zijn woonplaats heeft. ~~en, wanneer deze laatste nog dienstplichtig is, aan de auditeur-generaal.~~

De in eer en rechten herstellende kan zich een uitgifte van het arrest van herstel in eer en rechten doen afgeven.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 490

Tekst na de vorige besprekingen

De kosten van de rechtspleging tot herstel in eer en rechten komen ten laste van de verzoeker. Zij worden geregeld zoals in correctionele zaken.

De griffier van het ~~Hof~~ hof van beroep stelt de verzoeker bij een ter post aangetekende brief in kennis van het bedrag van de procedurekosten, waarbij aan betrokkene wordt gevraagd daarvan binnen twee maanden na de uitspraak ter griffie betaling te doen.

Een kopie van de kwitantie wordt bij het dossier gevoegd en het arrest wordt vervolgens ten uitvoer gelegd overeenkomstig artikel 488, tweede lid.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 491

Tekst na de vorige besprekingen

Herstel in eer en rechten doet voor ~~het toekomstende~~ de toekomst alle gevolgen van de veroordeling ophouden in de persoon van de veroordeelde, onverminderd de rechten door derden verkregen, en met name :

— elle fait cesser dans la personne du condamné les incapacités qui résulteraient de la condamnation;

— elle empêche que cette décision serve de base à la récidive, fasse obstacle à la condamnation conditionnelle ou soit mentionnée dans les extraits du casier judiciaire et du registre du matricule militaire;

— elle ne restitue pas au condamné les titres, grades, fonctions, emplois et offices publics dont il a été destitué;

— elle ne relève pas de l'indignité successorale;

— elle n'empêche ni l'action en divorce ou en séparation de corps, ni l'action en dommages-intérêts fondée sur la décision judiciaire.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

CHAPITRE 6

Les frais de justice

Art. 492

Texte résultant des précédentes discussions

Le tarif des frais de justice en matière répressive est fixé par arrêté royal.

Les frais de justice comprennent ceux qui sont faits d'office ou à la requête de la partie publique pour la recherche et la poursuite des infractions et pour l'exécution des décisions des juridictions répressives ainsi que les frais faits à la requête et pour la défense de la partie civile; ou du prévenu ~~ou de l'accusé~~.

*
* *

L'alinéa 1^{er} correspond à l'ancien article 495.

— het doet in de persoon van de veroordeelde de onbekwaamheden ophouden die uit de veroordeling zijn voortgevloeid;

— het verhindert dat die beslissing als grondslag dient voor de herhaling, een beletsel vormt voor de voorwaardelijke veroordeling of in de uittreksels uit het strafregister of uit het militair stamboek wordt vermeld;

— het herstelt de veroordeelde niet in de titels, graden, openbare ambten, bedieningen en betrekkingen die hij door afzetting verloren heeft;

— het ontheft hem niet van de onwaardigheid om te erven;

— het verhindert noch de rechtsvordering tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed, noch de rechtsvordering tot schadevergoeding, die op de rechterlijke beslissing gegrond is.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

HOOFDSTUK 6

De gerechtskosten

Art. 492

Tekst na de vorige besprekingen

Het tarief van de gerechtskosten in strafzaken wordt bepaald bij koninklijk besluit.

De gerechtskosten omvatten de kosten die ambts-halve of op verzoek van de openbare partij zijn gemaakt met het oog op de opsporing en de vervolging van misdrijven, alsook op de tenuitvoerlegging van beslissingen van strafgerechten, alsook de kosten gemaakt op verzoek van en voor de verdediging van de burgerlijke partij; of de beklaagde ~~of de beschuldigde~~.

*
* *

Het eerste lid stemt overeen met het oude artikel 495.

Art. 493

Texte résultant des précédentes discussions

Toute décision de condamnation rendue contre le prévenu, ~~la personne morale~~, les personnes civilement responsables de l'infraction, les condamne aux frais envers la partie publique.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 494

Texte résultant des précédentes discussions

La partie civile et l'intervenant volontaire ou forcé, qui succombent, ~~pourra~~ peuvent être condamnés à une partie des frais envers l'État et envers le prévenu. ~~Elle sera condamnée à tous les frais exposés par l'État et par le prévenu~~

En cas de citation directe ou lorsqu'une instruction a été ouverte suite à la suite d'une constitution de partie civile, celle-ci peut être condamnée à tous les frais exposés par l'État et par le prévenu.

Les frais sont liquidés par le jugement.

*
* *

M. Hugo Vandenberghe fait observer que le texte en dit rien des honoraires. Cette question sera réglée par la jurisprudence.

Le professeur Vandeplass demande s'il y a vraiment lieu de mentionner ici l'intervenant volontaire ou forcé. En effet, celui-ci n'est pas partie à l'égard du juge d'instruction et peut donc difficilement être condamné à tous les frais de l'instruction.

M. Hugo Vandenberghe répond que la disposition à l'examen concerne les frais de justice. L'intervenant volontaire ou forcé peut, par exemple, être condamné aux frais de l'audience (par exemple, l'audition des témoins).

Mme De Tandt indique que c'est à la suite d'une observation du Conseil d'État que la disposition a été complétée dans ce sens.

Art. 493

Tekst na de vorige besprekingen

Ieder veroordelende beslissing ~~vonnis~~ uitgesproken tegen de beklaagde, ~~de rechtspersoon~~ en de burgerrechtelijk aansprakelijke personen voor het misdrijf, veroordeelt hen jegens de openbare partij in de kosten.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 494

Tekst na de vorige besprekingen

De burgerlijke partij en de vrijwillig of gedwongen tussenkomende partij die in het ongelijk worden gesteld, ~~kan~~ kunnen worden veroordeeld in een gedeelte van de kosten jegens de Staat en jegens de beklaagde. ~~Zij word veroordeeld in alle kosten door de Staat en door de beklaagde gemaakt,~~

Wanneer zij de burgerlijke partij het initiatief tot de rechtstreekse dagvaarding heeft genomen of wanneer een onderzoek is geopend ten gevolge van haar optreden als burgerlijke partij wordt zij veroordeeld in alle kosten door de Staat en door de beklaagde gemaakt.

De kosten worden door het vonnis bepaald.

*
* *

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat de tekst geen gewag maakt van erelonen. Die kwestie zal door de jurisprudentie worden geregeld.

Professor Vandeplass vraagt of men hier werkelijk melding dient te maken van de vrijwillig of gedwongen tussenkomende partij. Deze partij is er immers niet voor de onderzoeksrechter, en kan aldus moeilijk worden veroordeeld tot alle kosten van het onderzoek.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat de voorliggende bepaling de gerechtskosten betreft. De vrijwillig of gedwongen tussenkomende partij kan bijvoorbeeld worden veroordeeld tot de zittingskosten (bijv. getuigenverhoor).

Mevrouw De Tandt wijst erop dat deze bepaling aldus werd aangevuld naar aanleiding van een opmerking van de Raad van State.

CHAPITRE 7

Le Casier judiciaire central

Art. 496

Texte résultant des précédentes discussions

Le Casier judiciaire central, dénommé ci-après « le Casier judiciaire » est un système de traitement automatisé tenu sous l'autorité du ministre de la Justice, qui assure, conformément aux dispositions du présent chapitre, l'enregistrement, la conservation et la modification des données concernant les décisions rendues en matière pénale et de défense sociale.

La finalité du Casier judiciaire est la communication des renseignements qui y sont enregistrés :

1° aux autorités chargées de l'exécution des missions judiciaires en matière pénale;

2° aux autorités administratives afin d'appliquer des dispositions nécessitant la connaissance du passé judiciaire des personnes concernées par des mesures administratives;

3° aux particuliers lorsqu'ils doivent produire un extrait de Casier judiciaire;

4° aux autorités étrangères dans les cas prévus par des conventions internationales.

L'enregistrement des informations est effectué par les greffes des cours et tribunaux ou par le Service du Casier judiciaire du ~~ministère de la~~ Service public fédéral Justice.

En application de l'article 8, § 1^{er}, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, ces informations peuvent servir de base à des statistiques établies et diffusées à l'initiative du ~~ministère de la~~ Service public fédéral Justice.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 497

Texte résultant des précédentes discussions

Pour chaque personne, le Casier judiciaire enregistre les informations suivantes :

1° les condamnations à une peine criminelle, correctionnelle ou de police;

HOOFDSTUK 7

Het Centraal strafregister

Art. 496

Tekst na de vorige besprekingen

Het Centraal strafregister, hierna « Strafregister » genoemd, is een systeem van geautomatiseerde verwerking gehouden onder het gezag van de minister van Justitie waarin, overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk, gegevens betreffende beslissingen genomen in strafzaken of ter bescherming van de maatschappij worden geregistreerd, bewaard en gewijzigd.

De doelstelling van het Strafregister bestaat erin de daarin geregistreerde gegevens mede te delen aan :

1° de overheden belast met de uitvoering van de opdrachten van de rechterlijke macht in strafzaken;

2° de administratieve overheden met het oog op de toepassing van bepalingen waarvoor kennis is vereist van het gerechtelijk verleden van de personen op wie administratieve maatregelen betrekking hebben;

3° particulieren ingeval zij een uittreksel uit het Strafregister moeten voorleggen;

4° buitenlandse overheden in de gevallen omschreven in internationale overeenkomsten.

De gegevens worden geregistreerd door de griffies van de hoven en rechtbanken of door de dienst van het Strafregister van ~~het ministerie van~~ de federale overheidsdienst Justitie.

Overeenkomstig artikel 8, § 1, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens kunnen deze gegevens dienen als grondslag voor statistieken uitgewerkt en verspreid op initiatief van ~~het ministerie van~~ de federale overheidsdienst Justitie.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 497

Tekst na de vorige besprekingen

Volgende ~~persoons~~gegevens worden voor iedere persoon in het Strafregister opgenomen :

1° veroordelingen tot criminele, correctionele of politiestrafpen;

2° les décisions ordonnant la suspension du prononcé de la condamnation ou la suspension probatoire, constatant la révocation de la suspension ou prononçant la révocation de la suspension probatoire, ou remplaçant la suspension simple par la suspension probatoire, prises par application de l'article 226 et des articles 3 à 6 et 13 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation;

2°bis les ordres de paiement imposés par le procureur du Roi en application de l'article 65bis des lois coordonnées le 16 mars 1968 sur la police de circulation;

3° les décisions prononçant la révocation du sursis probatoire, prises par application de l'article 14 de la même loi;

4° les décisions d'internement, de mise en liberté définitive ou à l'essai et de réintégration prises à l'égard des anormaux par application des articles 7 et 18 à 20bis de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, et des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels;

5° les décisions de mise à la disposition du gouvernement et d'internement prises à l'égard des récidivistes, des délinquants d'habitude et des auteurs de certaines infractions délictuelles sexuelles, par application des articles 22, 23, 23bis, 25bis et 26 de la même loi;

6° les décisions d'internement des condamnés visées à l'article 21 de la même loi, et celles ordonnant leur retour au centre pénitentiaire;

7° les déchéances de l'autorité parentale et les réintégrations, les mesures prononcées à l'égard des mineurs, énumérées à l'article 63 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, de même que les levées ou modifications de ces mesures décidées par le tribunal de la jeunesse par application de l'article 60 de la même loi;

8° les arrêts d'annulation rendus par application des articles ... (416 à 442 ou des articles 443 à 447bis du Code d'instruction criminelle)

9° les décisions de rétractation rendues par application des articles 10 à 14 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage;

10° les décisions interprétatives ou rectificatives;

11° les arrêts de réhabilitation rendus par application des articles 478 à 491 ~~du présent code;~~

2° beslissingen tot opschorting van de uitspraak van de veroordeling of tot probatie-opshorting, beslissingen tot herroeping van de opschorting of van de probatie-opshorting, alsook beslissingen waarbij een gewone opschorting wordt vervangen door een probatie-opshorting, genomen overeenkomstig artikel 226 en de artikelen 3 tot 6 en 13 van de wet van 29 juni 1964 betreffende het uitstel, de opschorting en de probatie;

2°bis de bevelen tot betaling opgelegd door de procureur des Konings in toepassing van artikel 65bis van de op 16 maart 1968 gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer;

3° beslissingen tot herroeping van het probatie-uitstel, genomen overeenkomstig artikel 14 van dezelfde wet;

4° beslissingen tot internering, tot definitieve invrijheidstelling of invrijheidstelling op proef; en tot wederopneming in de maatschappij, die zijn genomen ten aanzien van abnormalen overeenkomstig de artikelen 7 en 18 tot 20bis van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten;

5° beslissingen tot terbeschikkingstelling van de regering en internering die overeenkomstig de artikelen 22, 23, 23bis, 25bis en 26 van dezelfde wet zijn genomen ten aanzien van recidivisten, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele misdrijven;

6° beslissingen tot internering van de veroordeelden bedoeld in artikel 21 van dezelfde wet, alsook beslissingen op grond waarvan hun terugkeer naar de strafinrichting wordt gelast;

7° ontzettingen uit de ouderlijke macht en herstel ervan, de maatregelen opgesomd in artikel 63 van de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming die worden uitgesproken ten aanzien van minderjarigen, alsook opheffingen en wijzigingen van die maatregelen ~~welke~~ die overeenkomstig artikel 60 van dezelfde wet door de jeugdrechtbank worden uitgesproken;

8° vernietigingsarresten uitgesproken op grond van de artikelen ... (416 tot 442 of van de artikelen 443 tot 447bis van het Wetboek van strafvordering);

9° intrekkingbeslissingen genomen op grond van de artikelen 10 tot 14 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof;

10° beslissingen tot uitlegging of verbetering;

11° arresten van herstel in eer en rechten uitgesproken op grond van de artikelen 478 tot 491 ~~van dit wetboek;~~

12° les arrêtés de réhabilitation pris par application de l'arrêté-loi du 9 décembre 1943 sur la réhabilitation des gens de mer et sur l'extinction des poursuites répressives et des peines relatives à certaines infractions maritimes.

13° les arrêtés de réhabilitation pris par application de l'arrêté-loi du 22 avril 1918 relatif à la réhabilitation militaire;

14° les arrêtés de grâce;

15° les décisions d'octroi ou de révocation de la libération conditionnelle;

16° les décisions rendues en matière pénale par des juridictions étrangères à charge de Belges, qui sont notifiées au gouvernement belge en vertu de conventions internationales, ainsi que les mesures d'amnistie, d'effacement de condamnation ou de réhabilitation prises par une autorité étrangère, susceptibles d'affecter ces dernières décisions, qui sont portées à la connaissance du gouvernement belge.

Le Casier judiciaire enregistre également les peines accessoires ou subsidiaires et les mesures de sûreté, ainsi que le sursis, simple ou probatoire, assortissant les condamnations.

Les condamnations qui auraient déjà été enregistrées et qui feraient l'objet d'une décision d'acquiescement prononcée à la suite d'un recours en opposition introduit durant le délai extraordinaire d'opposition ou d'un renvoi après annulation, sont effacées du Casier judiciaire.

*
* *

Sur la suggestion de la ministre, la commission décide, au 4°, de remplacer dans le texte français le mot « délits » par le mot « *infractions* », comme il est proposé de le faire au 5° de l'article.

Art. 498

Texte résultant des précédentes discussions

Les agents de niveau 1 du Service du Casier judiciaire du ~~ministère de la~~ Service public fédéral Justice, nommément désignés par écrit, et les greffiers en chef, greffiers-chefs de greffe et greffiers-chefs de service des cours et tribunaux de l'ordre judiciaire ont, uniquement dans le cadre de la gestion du Casier judiciaire, accès aux informations visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1° à 8°, et alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

12° besluiten tot herstel in eer en rechten uitgevaardigd overeenkomstig de besluitwet van 9 december 1943 op het herstel in eer en rechten van zeelieden en op het verdwijnen van strafvervolgingen en straffen voor bepaalde maritieme inbreuken;

13° besluiten tot herstel in eer en rechten uitgevaardigd overeenkomstig de besluitwet van 22 april 1918 op het militair ~~eerherstel~~ herstel in eer en rechten;

14° genadebesluiten;

15° beslissingen tot toekenning of herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling;

16° beslissingen in strafzaken genomen door buitenlandse rechtscolleges ten aanzien van Belgen, die krachtens internationale overeenkomsten ter kennis van de Belgische regering worden gebracht, alsook maatregelen tot amnestie, uitwissing van de veroordeling of herstel in eer en rechten, genomen door een buitenlandse overheid, ~~welke~~ die een invloed kunnen hebben op die beslissingen en aan de Belgische regering zijn medegedeeld.

In het Strafregerregister worden ook bijkomende straffen, vervangende straffen en veiligheidsmaatregelen geregistreerd, alsook het gewone of het probatiewitstel verbonden aan veroordelingen.

Reeds geregistreerde veroordelingen vernietigd ingevolge een verzet aangetekend tijdens de buitengewone verzetstermijn of een verwijzing na nietigverklaring, worden uit het Strafregerregister gewist.

*
* *

Op suggestie van de minister beslist de commissie, in de Franse tekst, in het 4°, het woord « délits » te vervangen door het woord « *infractions* », zoals voorgesteld in het 5°.

Art. 498

Tekst na de vorige besprekingen

De schriftelijk bij naam aangewezen ambtenaren van niveau 1 van de dienst van het Strafregerregister van ~~het ministerie van de federale overheidsdienst~~ Justitie, alsook de hoofdgriffiers, de griffiers-hoofden van de griffie en de griffiers-hoofden van dienst van de hoven en rechtbanken van de rechterlijke orde hebben, uitsluitend in het kader van het beheer van het Strafregerregister, toegang tot de gegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1° tot 8°, en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen.

Elles peuvent déléguer les facultés visées aux alinéas précédents à une ou plusieurs personnes chargées d'introduire les données du Casier judiciaire, désignées nommément et par écrit. Ces délégations doivent être motivées et justifiées par les nécessités du service.

Les personnes visées à l'article 500 ont, dans le cadre de la consultation du Casier judiciaire, accès aux informations visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1^o à 9^o, et alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

Le Roi fixe les conditions dans lesquelles ces autorisations sont données.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 499

Texte résultant des précédentes discussions

Les greffiers transmettent au Casier judiciaire les décisions visées à l'article 497 dans les trois jours qui suivent celui où celles-ci sont passées en force de chose jugée.

Lorsque la condamnation concerne une personne morale, les greffiers envoient ces décisions au greffe ~~de la juridiction~~ du tribunal où les statuts de celle-ci ont été déposés.

Si la personne morale n'a pas déposé de statuts en Belgique ou s'il s'agit d'une personne morale de droit public, cet envoi se fait au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles.

Ils sont responsables de la conformité ~~des~~ entre les informations transmises ~~aux~~ et les décisions rendues par les juridictions.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 500

Texte résultant des précédentes discussions

~~Les magistrats du~~ ministère public, y compris le membre belge d'Eurojust, les juges d'instruction, les

Zij kunnen de bevoegdheden bedoeld in de vorige leden overdragen aan één of meer, schriftelijk bij naam aangewezen personen, die ermee worden belast de gegevens in het Strafreger in te voeren. Dergelijke delegaties moeten met redenen zijn omkleed en verantwoord zijn door de behoeften van de dienst.

De personen bedoeld in artikel 500 hebben in het kader van de raadpleging van het Strafreger toegang tot de gegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1^o tot 9^o, en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder die machtigingen worden verleend.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 499

Tekst na de vorige besprekingen

De griffiers maken de in artikel 497 opgesomde beslissingen over aan het Strafreger, binnen ~~de~~ drie dagen volgend op de dag waarop die in kracht van gewijsde zijn gegaan.

Wanneer de veroordeling een rechtspersoon betreft, zenden de griffiers deze beslissingen toe aan de griffie van de rechtbank waar de statuten van die rechtspersoon zijn neergelegd.

Indien de rechtspersoon in België geen statuten heeft neergelegd of indien het gaat om een publiek-rechtelijke rechtspersoon, worden die beslissingen toegezonden aan de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Ze zijn verantwoordelijk voor de conformiteit ~~van~~ tussen de overgezonden gegevens en met de door de rechtcolleges ~~uitgesproken~~ de desbetreffende beslissingen.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 500

Tekst na de vorige besprekingen

~~De magistraten van~~ Het openbaar ministerie, onder wie het Belgische lid bij Eurojust, de onderzoeksrech-

agents de niveau 1 des autorités administratives chargées de l'exécution des décisions rendues en matière pénale et des mesures de défense sociale, nommément désignés par écrit, les fonctionnaires de police revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire visés à l'article 3 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, les agents de niveau 1 des services de renseignements au sens de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, nommément désignés par écrit, et les membres de la Cellule de traitement des informations financières ainsi que les membres du personnel de celle-ci revêtus d'un grade équivalent à celui du niveau 1 des agents de l'État, nommément désignés par écrit, ont accès en permanence, uniquement dans le cadre de leurs missions prévues par la loi qui requièrent la connaissance du casier judiciaire, aux informations enregistrées dans le Casier judiciaire concernant chaque personne, à l'exception :

1° des condamnations ayant fait l'objet d'une mesure d'amnistie;

2° des décisions annulées par application des articles ... (416 à 442 ou des articles 443 à 447bis du Code d'instruction criminelle);

3° des décisions de rétractation rendues par application des articles 10 à 14 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage;

4° des condamnations et des décisions prononcées sur la base d'une disposition légale ayant fait l'objet d'une abrogation modification, à la condition que l'incrimination pénale du fait soit supprimée.

Les magistrats du ministère public peuvent déléguer cette faculté, au sein du ministère public, à une ou plusieurs personnes désignées nommément et par écrit. Les juges d'instruction peuvent déléguer cette faculté à leur greffier.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 501

Texte résultant des précédentes discussions

Le Roi peut autoriser certaines administrations publiques, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, à accéder aux informations enregistrées dans le Casier judiciaire, uniquement dans le cadre d'une fin déterminée par ou en vertu de la loi, à l'exception :

ters, de schriftelijk bij naam aangewezen ambtenaren van niveau 1 van de administratieve overheden belast met de tenuitvoerlegging van beslissingen in strafzaken en van maatregelen ter bescherming van de maatschappij, de politieambtenaren bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie ~~voorzien~~ bedoeld in artikel 3 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, de schriftelijk bij naam aangewezen ambtenaren van niveau 1 van de inlichtingendiensten in de zin van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, de leden van de Cel voor de verwerking van financiële informatie alsook de personeelsleden ervan die bekleed zijn met een graad ~~welke~~ die overeenstemt met niveau 1 bij de ambtenaren, schriftelijk bij naam aangewezen, hebben steeds en uitsluitend in het kader van hun bij wet bepaalde opdrachten waarvoor kennis van gegevens uit het Strafregerregister is vereist, toegang tot de daarin opgenomen persoonsgegevens, met uitzondering van :

1° veroordelingen waarvoor amnestie is verleend;

2° beslissingen vernietigd op grond van de artikelen ... (416 tot 442 of van de artikelen 443 tot 447bis van het Wetboek van strafvordering);

3° beslissingen tot intrekking genomen op grond van de artikelen 10 tot 14 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof;

4° veroordelingen en beslissingen uitgesproken op grond van een ~~opgeheven~~ gewijzigde wetsbepaling, op voorwaarde dat de strafbaarheid van het feit is opgeheven.

~~De magistraten van~~ Het openbaar ministerie kunnen deze bevoegdheid binnen het openbaar ministerie overdragen aan een of meer schriftelijk bij naam aangewezen personen. De onderzoeksrechters kunnen deze bevoegdheid overdragen aan hun griffier.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 501

Tekst na de vorige besprekingen

De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad ~~overlegd~~ besluit en na advies van de Commissie ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan bepaalde administratieve overheden toegang verlenen tot in het Strafregerregister opgenomen gegevens, zulks uitsluitend in het kader van door of krachtens de wet bepaalde doeleinden, en met uitzondering van :

1° des condamnations et décisions énumérées à l'article 500, alinéa premier, 1° à 4°;

2° des arrêts de réhabilitation et des condamnations visées par cette réhabilitation;

3° des décisions ordonnant la suspension du prononcé de la condamnation et la suspension probatoire;

4 les décisions condamnant à une peine de travail conformément à l'article 37ter du Code pénal.

Elles n'ont plus accès aux condamnations à des peines d'emprisonnement de six mois au plus, à des peines d'amende ne dépassant pas 500 euros et à des peines d'amende infligées en vertu des lois coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière, quel que soit leur montant, après un délai de trois ans à compter de la date de la décision judiciaire définitive qui les prononce, sauf si ces condamnations comportent des déchéances ou des interdictions dont les effets dépassent une durée de trois ans, ~~prononcées dans le jugement~~ ou dont la connaissance leur est indispensable pour l'application d'une disposition légale ou réglementaire.

Elles ont accès aux déchéances et mesures énumérées par l'article 63 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, selon les conditions fixées par cet article.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 502

Texte résultant des précédentes discussions

Toute personne justifiant de son identité peut obtenir un extrait du Casier judiciaire comportant le relevé des informations enregistrées dans la Casier judiciaire qui la concernent personnellement, à l'exception :

1° des condamnations; et décisions ~~ou mesures~~ énumérées à l'article 501, alinéa premier, 1° à 4°;

2° des mesures prises à l'égard des anormaux par application de la loi du 1^{er} juillet 1964;

3° des déchéances et mesures énumérées par l'article 63 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

1° de veroordelingen en beslissingen bedoeld in artikel 500, eerste lid, 1° tot 4°;

2° arresten van herstel in eer en rechten en veroordelingen waarop dat herstel in eer en rechten betrekking heeft;

3° beslissingen tot opschorting van de uitspraak van de veroordeling en tot probatie-opschorting;

4° de beslissingen die veroordeelden tot een werkstraf overeenkomstig artikel 37ter van het Strafwetboek.

Zij hebben geen toegang meer tot gegevens betreffende veroordelingen tot gevangenisstraf van ten hoogste zes maanden, tot geldboete van ten hoogste 500 euro en tot geldboete, ongeacht het bedrag ervan, die is opgelegd krachtens het koninklijk besluit van 16 maart 1968 tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, na een termijn van drie jaar te rekenen van de dag van de definitieve rechterlijke beslissing waarbij zij zijn uitgesproken, behalve indien deze veroordelingen een vervallenverklaring of een ontzetting inhouden waarvan de gevolgen zich over meer dan drie jaar uitstrekken, ~~uitgesproken in het vonnis~~ of waarvan die overheden absoluut kennis moeten hebben om een wets- of verordeningsbepaling te kunnen toepassen.

Zij hebben ~~wel~~ toegang tot gegevens inzake ontzettingen en maatregelen bedoeld in artikel 63 van de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming, onder de voorwaarden vastgesteld in dat artikel.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 502

Tekst na de vorige besprekingen

Eenieder die zijn identiteit bewijst, kan een uittreksel uit het Strafregerregister verkrijgen, dat een overzicht bevat van de daarin opgenomen persoonsgegevens die op hem betrekking hebben, met uitzondering van :

1° de in artikel 501, eerste lid, 1° tot 4° bedoelde veroordelingen; en beslissingen ~~en maatregelen~~;

2° maatregelen ~~getroffen genomen~~ ten aanzien van abnormalen op grond van de wet van 1 juli 1964;

3° de ontzettingen en maatregelen bedoeld in artikel 63 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.

Les condamnations à des peines d'emprisonnement de six mois au plus, à des peines d'amende ne dépassant pas 500 euros et à des peines d'amende infligées en vertu des lois coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière, quel que soit leur montant, ne sont plus mentionnées dans cet extrait après un délai de trois ans à compter de la date de la décision judiciaire définitive qui les prononce, sauf si elles prévoient, ~~dans le jugement,~~ une déchéance ou une interdiction dont les effets dépassent une durée de trois ans.

Cet extrait est délivré, selon les modalités fixées par le Roi, par l'intermédiaire de l'administration de la commune où la personne a son domicile ou sa résidence. Si elle n'a pas de domicile ou de résidence en Belgique, l'extrait est délivré par le Service du Casier judiciaire du ~~ministère de la~~ Service public fédéral Justice.

Toute personne justifiant de son identité bénéficie du droit de communication des données du Casier judiciaire qui la concernent directement, conformément à l'article 10 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 503

Texte résultant des précédentes discussions

Lorsque la demande d'extrait est effectuée en vue d'accéder à une activité dont les conditions d'accès ou d'exercice ont été définies par des dispositions légales ou réglementaires, l'extrait mentionne les décisions visées à l'article 502, alinéa 2, lorsqu'elles comportent des déchéances ou des interdictions dont les effets dépassent une durée de trois ans, ayant pour effet d'interdire à la personne concernée d'exercer cette activité.

Lorsque la demande d'extrait est effectuée en vue d'accéder à une activité qui relève de l'éducation, de la guidance psycho-médico-sociale, de l'aide à la jeunesse, de la protection infantile, de l'animation ou de l'encadrement de mineurs, l'extrait mentionne toutes les condamnations et les décisions visées à l'article 497, alinéa premier, 4^o et 5^o, pour des faits prévus aux articles 354 à 360, 368, 369, 372 à ~~386ter~~ 389, 398 à 410, 422bis et 422ter du Code pénal, lorsqu'ils sont commis à l'égard d'un mineur et que cet

Veroordelingen tot gevangenisstraf van ten hoogste zes maanden, tot geldboete van ten hoogste 500 euro en tot geldboete, ongeacht het bedrag ervan, die is opgelegd krachtens het koninklijk besluit van 16 maart 1968 tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, worden niet meer op dit uittreksel vermeld na een termijn van drie jaar te rekenen van de dag van de definitieve rechterlijke beslissing waarbij zij zijn uitgesproken, behalve als ze ~~in het vonnis,~~ voorzien in een ontzetting of een vervallenverklaring waarvan de gevolgen de duur van 3 jaar overstijgen.

Dit uittreksel wordt uitgereikt door het gemeentebestuur van de woon- of verblijfplaats van betrokkene onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning. Indien de betrokkene in België geen woon- of verblijfplaats heeft, wordt het uittreksel uitgereikt door de dienst van het Strafrechtregister van ~~het ministerie van de federale overheidsdienst~~ Justitie.

Eenieder die zijn identiteit bewijst, geniet het recht op mededeling van de rechtstreeks op hem betrekking hebbende gegevens uit het Strafrechtregister, ~~conform~~ overeenkomstig artikel 10 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 503

Tekst na de vorige besprekingen

Wanneer het uittreksel ~~evenwel~~ wordt aangevraagd teneinde toegang te krijgen tot een activiteit waarvan de toegangs- of uitoefeningsvoorwaarden bij wets — of verordeningsbepalingen zijn vastgesteld, worden de veroordelingen bedoeld in artikel 502, tweede lid, vermeld indien zij een ontzetting of een vervallenverklaring inhouden waarvan de gevolgen zich over meer dan drie jaar uitstrekken en die de betrokkene verbieden deze activiteit uit te oefenen.

Wanneer het uittreksel wordt aangevraagd ten einde toegang te krijgen tot een activiteit die onder opvoeding, psycho-medisch-sociale begeleiding, hulpverlening aan de jeugd, kinderbescherming, animatie of begeleiding van minderjarigen valt, worden alle veroordelingen en de beslissingen bedoeld in artikel 497, eerste lid, 4^o en 5^o, voor feiten ~~voorzien~~ bedoeld in de artikelen 354 tot 360, 368, 369, 372 tot ~~386ter~~ 389, 398 tot 410, 422bis en 422ter van het Strafwetboek vermeld indien zij ~~zijn~~ gepleegd werden

événement est constitutif de l'infraction ou qu'il en aggrave la peine.

Ces extraits sont délivrés, selon les modalités fixées par le Roi, par l'intermédiaire de l'administration de la commune où la personne a son domicile ou sa résidence. Si elle n'a pas de domicile ou de résidence en Belgique, ces extraits sont délivrés par le Service du Casier judiciaire du ~~ministère de la~~ Service public fédéral Justice.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 504

Texte résultant des précédentes discussions

Des extraits du Casier judiciaire sont délivrés aux autorités étrangères dans les cas prévus par des conventions internationales.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 505

Texte résultant des précédentes discussions

Les renseignements enregistrés dans le Casier judiciaire au sujet de personnes décédées sont transmis une fois par an aux Archives générales du Royaume.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 506

Texte résultant des précédentes discussions

La consultation du Casier judiciaire et la délivrance des extraits peuvent donner lieu à des rétributions fixées par le Roi.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

ten aanzien van een minderjarige en dit een constitutief element van ~~de inbreuk~~ het misdrijf is of de straf ervan verzwaaert.

Deze uittreksels worden uitgereikt door het gemeentebestuur van de woon- of verblijfplaats van de betrokkene onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning. Indien de betrokkene in België geen woon- of verblijfplaats heeft, worden deze uittreksels uitgereikt door de dienst van het Strafreger van ~~het ministerie van~~ de federale overheidsdienst Justitie.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 504

Tekst na de vorige besprekingen

Uittreksels uit het Strafreger worden aan buitenlandse overheden uitgereikt in de gevallen omschreven in internationale overeenkomsten.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 505

Tekst na de vorige besprekingen

De gegevens van het Strafreger die betrekking hebben op overleden personen, worden éénmaal per jaar aan het Algemeen Rijksarchief toegezonden.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 506

Tekst na de vorige besprekingen

De raadpleging van het Strafreger en de afgifte van uittreksels kunnen aanleiding geven tot vergoedingen vastgesteld door de Koning.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 507

Texte résultant des précédentes discussions

Les informations communiquées par le Casier judiciaire ne constituent pas la preuve des décisions judiciaires ou administratives auxquelles elles se rapportent.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 508

Texte résultant des précédentes discussions

Les personnes qui, dans l'exercice de leurs fonctions, interviennent dans la collecte, le traitement ou la transmission des informations visées par l'article 497 sont tenues au secret professionnel. L'article 458 du Code pénal leur est applicable.

Elles prennent toutes les mesures utiles afin d'assurer la sécurité des informations enregistrées et empêchent notamment qu'elles soient déformées, endommagées ou communiquées à des personnes qui n'ont pas obtenu l'autorisation d'en prendre connaissance.

Elles s'assurent du caractère approprié des programmes servant au traitement automatique des informations ainsi que de la régularité de leur application.

Elles veillent à la régularité de la transmission des informations.

L'identité des auteurs de toute demande de consultation du Casier judiciaire est enregistrée dans un système de contrôle. Ces informations sont conservées pendant six mois.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Art. 509

Texte résultant des précédentes discussions

Le Roi peut fixer des mesures propres à assurer la sécurité de l'information relative au Casier judiciaire.

*
* *

Art. 507

Tekst na de vorige besprekingen

De door het Strafrechtregister meegedeelde gegevens vormen geen bewijs van de rechterlijke of administratieve beslissingen waarop zij betrekking hebben.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 508

Tekst na de vorige besprekingen

De personen die in de uitoefening van hun ambt meewerken aan het verzamelen, het verwerken of het toezenden van de in artikel 497 bedoelde gegevens, zijn gebonden door het beroepsgeheim. Artikel 458 van het Strafwetboek is op hen van toepassing.

Zij moeten alle maatregelen nemen die nodig zijn om de veiligheid van de geregistreerde gegevens te waarborgen, waarbij zij inzonderheid moeten verhinderen dat zij worden vervalst, beschadigd of meegedeeld aan personen die geen machtiging hebben om kennis ervan te nemen.

Zij moeten nagaan of de programma's voor de geautomatiseerde verwerking van de gegevens geschikt zijn en rechtmatig worden toegepast.

Zij moeten ervoor zorgen dat de gegevens op rechtmatige wijze worden overgezonden.

De identiteit van de personen die om raadpleging van het Strafrechtregister verzoeken, wordt geregistreerd in een controlesysteem. Deze gegevens worden gedurende zes maanden bewaard.

*
* *

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Art. 509

Tekst na de vorige besprekingen

De Koning kan maatregelen vaststellen die erop zijn gericht de veiligheid van de gegevens opgenomen in het Strafrechtregister te waarborgen.

*
* *

Cet article n'appelle pas d'observations.

Titre IV

**Des manières de se pourvoir contre les arrêts
et jugements (matière réservée)**

Procédure en cassation

La commission a décidé de compléter la proposition de Code par un titre nouveau portant des dispositions relatives à la procédure en cassation.

Voici la proposition de texte avec commentaire que la Cour de cassation a soumise à la commission.

Les dispositions proposées renvoient au Code d'instruction criminelle existant.

Artikel 1

Seules les décisions judiciaires rendues en dernier ressort donnent ouverture à cassation.

Art. 2

Les parties ne peuvent former un pourvoi en cassation que si elles ont qualité et intérêt pour le former.

Art. 3

Nul ne peut se pourvoir en cassation une seconde fois contre la même décision.

Art. 4

Le ministère public et la partie civile peuvent former un pourvoi en cassation contre l'arrêt de non-lieu.

Art. 5

Le pourvoi en cassation contre les décisions préparatoires et d'instruction n'est ouvert qu'après l'arrêt ou le jugement définitif, même si elles ont été exécutées sans réserve.

Toutefois, il peut être formé un pourvoi immédiat contre les arrêts ou jugements :

1° rendus sur la compétence;

Geen opmerkingen bij dit artikel.

Titel IV

**Wijzen van voorziening tegen arresten en
vonnissen (voorbehouden materie)**

Rechtspleging in cassatie

De commissie heeft beslist het voorstel van Wetboek aan te vullen met een nieuwe titel, houdende bepalingen in verband met de rechtspleging in cassatie.

Volgend tekstvoorstel met commentaar werd aan de commissie voorgelegd door het Hof van Cassatie.

De voorgestelde bepalingen verwijzen naar het huidige Wetboek van Strafvordering.

Artikel 1

Enkel tegen gerechtelijke beslissingen in laatste aanleg gewezen kan cassatieberoep worden aangekend.

Art. 2

De partijen kunnen slechts cassatieberoep aantekenen indien zij daartoe hoedanigheid en belang hebben.

Art. 3

Niemand kan een tweede maal cassatieberoep aantekenen tegen dezelfde beslissing.

Art. 4

Het openbaar ministerie en de burgerlijke partij kunnen cassatieberoep aantekenen tegen een arrest van buitenvervolginstelling.

Art. 5

Tegen voorbereidende beslissingen en beslissingen van onderzoek, zelfs al zijn die zonder voorbehoud tenuitvoergelegd, kan slechts cassatieberoep worden aangekend na het eindarrest of het eindvonnis.

Er kan niettemin onmiddellijk cassatieberoep aangekend worden tegen arresten of vonnissen :

1° inzake bevoegdheid;

2° rendus en application des articles 135 et 235bis;

3° relatifs à l'action civile qui statuent sur le principe d'une responsabilité;

4° qui, conformément à l'article 524bis, § 1^{er}, statuent sur l'action publique et ordonnent une enquête particulière sur les avantages patrimoniaux.

Art. 6

Le procureur général près la cour d'appel et les autres parties peuvent former un pourvoi en cassation contre l'arrêt de renvoi à la cour d'assises.

Sans préjudice de l'article 416, alinéa 2, ce pourvoi ne peut être formé que dans les cas suivants :

1° si le fait n'est pas qualifié crime par la loi;

2° si le ministère public n'a pas été entendu;

3° si l'arrêt n'a pas été rendu par le nombre de juges fixé par la loi;

4° si les dispositions légales relatives à l'emploi des langues en matière judiciaire n'ont pas été respectées;

5° si les règles de la procédure contradictoire prévues à l'article 223 n'ont pas été respectées.

Art. 7

Le ministère public ne peut se pourvoir en cassation contre l'arrêt d'acquiescement rendu par la cour d'assises que dans l'intérêt de la loi et sans préjudicier à la personne acquittée.

Art. 8

Lorsque la peine prononcée est la même que celle portée par la loi qui s'applique à l'infraction, nul ne peut demander la cassation de l'arrêt ou du jugement, sous prétexte qu'il y a erreur dans la citation du texte de loi.

Art. 9

Sauf dans les cas où la loi établit un autre délai, la déclaration de pourvoi en cassation est faite dans les quinze jours qui suivent la décision attaquée ou, si celle-ci est un arrêt de renvoi à la cour d'assises, dans les quinze jours qui suivent la signification prévue à l'article 291.

2° met toepassing van de artikelen 135 en 235bis;

3° die inzake de burgerlijke rechtsvordering uitspraak doen over het beginsel van aansprakelijkheid;

4° die overeenkomstig artikel 524bis, § 1, uitspraak doen over de strafvordering en een bijzonder onderzoek naar vermogensvoordelen bevelen.

Art. 6

De procureur-generaal bij het hof van beroep en de andere partijen kunnen cassatieberoep aantekenen tegen het arrest van verwijzing naar het hof van assisen.

Onverminderd artikel 416, tweede lid, kan het cassatieberoep alleen worden aangetekend in de volgende gevallen :

1° wanneer het feit geen misdaad is volgens de wet;

2° wanneer het openbaar ministerie niet is gehoord;

3° wanneer het arrest niet is gewezen door het bij de wet bepaalde aantal rechters;

4° wanneer de wettelijke voorschriften betreffende het gebruik van de talen in gerechtszaken niet werden nageleefd;

5° wanneer de in artikel 223 voorgeschreven regels van de tegenspraak niet werden nageleefd.

Art. 7

Tegen het arrest van vrijspraak gewezen door het hof van assisen kan het openbaar ministerie slechts cassatieberoep aantekenen in het belang van de wet en zonder nadeel voor de vrijgesproken persoon.

Art. 8

Wanneer de uitgesproken straf dezelfde is als die welke bepaald is door de op het misdrijf toepasselijke wet, kan niemand de vernietiging van het arrest of vonnis vorderen, onder voorgeven dat bij de vermelding van de tekst van de wet een vergissing is begaan.

Art. 9

Behoudens wanneer de wet een andere termijn bepaalt, moet de verklaring van cassatieberoep worden gedaan binnen vijftien dagen na de uitspraak van de bestreden beslissing of, wanneer deze laatste een arrest van verwijzing naar het hof van assisen is, binnen vijftien dagen na de betekening bedoeld in artikel 291.

Art. 10

Si la décision a été rendue par défaut et est susceptible d'opposition, la déclaration de pourvoi est faite dans les quinze jours qui suivent l'expiration du délai d'opposition ou, lorsque la décision a été rendue par défaut à l'égard du prévenu ou de l'accusé, du délai ordinaire d'opposition.

Art. 11

§ 1^{er}. Sans préjudice de ce qui est dit au § 2, la déclaration de pourvoi est faite par la partie ou par son avocat au greffe de la juridiction qui a rendu la décision attaquée. Elle est signée par le déclarant et par le greffier. Si le déclarant ne peut ou ne veut pas signer, le greffier en fait mention. La déclaration est inscrite sur le registre à ce destiné.

§ 2. Si, dans la même cause, une partie se pourvoit en même temps contre la décision définitive et contre une ou plusieurs décisions préparatoires et d'instruction rendues par d'autres juridictions que celle qui a rendu la décision définitive, les déclarations de pourvoi sont faites au greffe de cette dernière juridiction.

Le greffier qui a donné acte des déclarations de pourvoi transmet, dans les vingt-quatre heures, une expédition de celles qui sont faites contre les décisions préparatoires et d'instruction, aux greffiers de ces autres juridictions, qui les transcrivent, sans délai, dans les registres à ce destinés.

Art. 12

Dans les établissements pénitentiaires ou prévus par la loi de défense sociale du 9 avril 1930, les déclarations de pourvoi en cassation peuvent être faites aux directeurs de ces établissements ou à leur délégué par les personnes qui y sont détenues ou internées. Ces déclarations ont les mêmes effets que celles reçues au greffe. Il en est dressé procès-verbal dans un registre à ce destiné.

Le directeur en avise immédiatement le greffier compétent, et lui transmet, dans les vingt-quatre heures, une expédition du procès-verbal.

Le greffier transcrit, sans délai, l'avis et le procès-verbal dans le registre des pourvois en cassation.

Art. 10

Wanneer de beslissing bij verstek is geweest en vatbaar is voor verzet, moet de verklaring van cassatieberoep worden gedaan binnen vijftien dagen na het verstrijken van de termijn voor verzet of, wanneer de beslissing bij verstek geweest is ten aanzien van de beklagde of de beschuldigde, na het verstrijken van de gewone termijn van verzet.

Art. 11

§ 1. Onverminderd hetgeen bepaald is in § 2, wordt de verklaring van cassatieberoep gedaan door de partij of door haar advocaat op de griffie van het gerecht dat de bestreden beslissing heeft gegeven. Zij wordt getekend door hij die de verklaring doet en door de griffier. Indien hij die de verklaring doet niet kan of niet wil tekenen, maakt de griffier daarvan melding. De verklaring wordt in een daartoe bestemd register ingeschreven.

§ 2. Indien in een zelfde zaak, een partij tegelijkertijd cassatieberoep aantekent tegen een eindbeslissing en tegen een of meer voorbereidende beslissingen en beslissingen van onderzoek, gewezen door andere gerechten dan het gerecht dat de eindbeslissing wees, worden de verklaringen van cassatieberoep gedaan op de griffie van dit laatste gerecht.

De griffier die van de verklaringen van cassatieberoep akte verleend heeft, bezorgt, binnen vierentwintig uur, een uitgifte van de verklaringen van cassatieberoep tegen de voorbereidende beslissingen en beslissingen van onderzoek, aan de griffiers van die andere gerechten, die deze onverwijld overschrijven in de daartoe bestemde registers.

Art. 12

De personen die opgesloten of geïnterneerd zijn in de strafinrichtingen of de inrichtingen bepaald in de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij, kunnen de verklaring van cassatieberoep doen bij de bestuurders van deze instellingen of hun gemachtigde. Dit cassatieberoep heeft dezelfde uitwerking als dit gedaan ter griffie. Daarvan wordt proces-verbaal opgemaakt in een daartoe bestemd register.

De bestuurder bericht hiervan onmiddellijk de bevoegde griffier en bezorgt hem binnen vierentwintig uur een uitgifte van het proces-verbaal.

De griffier schrijft het bericht en het proces-verbaal onverwijld over in het daartoe bestemde register.

Art. 13

La partie qui se pourvoit en cassation doit faire signifier son pourvoi à la partie contre laquelle il est dirigé. Toutefois, la personne poursuivie n'y est tenue qu'en tant qu'elle se pourvoit contre la décision rendue sur l'action civile exercée contre elle.

La signification du pourvoi du ministère public peut être faite au détenu ou à l'interné par le directeur de l'établissement pénitentiaire ou de défense sociale ou par son délégué.

Art. 14

Pendant les quinze jours visés aux articles 9 et 10 et, s'il y a eu pourvoi en cassation, jusqu'au prononcé de l'arrêt de la Cour de cassation, il est sursis à l'exécution de la décision attaquée.

Toutefois, la décision sur l'action publique, autre que celle qui porte condamnation, acquittement ou absolution, et la décision sur l'action civile peuvent être exécutées provisoirement, nonobstant le pourvoi en cassation, si les juges qui les ont rendues en ont ainsi décidé par une décision spécialement motivée.

Art. 15

Les nullités résultant d'une irrégularité touchant le serment des témoins, experts ou interprètes, sont couvertes lorsqu'un jugement ou un arrêt contradictoire, autre que celui prescrivant une mesure d'ordre intérieur, a été rendu sans qu'elles aient été proposées par une des parties ou prononcées d'office par le juge.

Art. 16

Le demandeur en cassation ne peut indiquer ses moyens que dans un mémoire signé par un avocat et remis au greffe de la Cour, huit jours au moins avant l'audience.

Il ne peut toutefois produire de mémoires ou de pièces autres que les désistements, les actes de reprise d'instance, les actes qui relèvent que le pourvoi est devenu sans objet ou les notes visées à l'article 1107 du Code judiciaire, après les trois mois qui suivent la déclaration de pourvoi.

Art. 13

De partij die cassatieberoep aantekent, moet het cassatieberoep laten betekenen aan de partij tegen wie het gericht is. De vervolgde persoon is daartoe evenwel enkel verplicht in zoverre zijn cassatieberoep gericht is tegen de beslissing op de tegen hem ingestelde burgerlijke rechtsvordering.

De betekening van het cassatieberoep van het openbaar ministerie aan de gedetineerde of aan de geïnterneerde kan geschieden door de bestuurder van de strafinrichting of van de inrichting van sociaal verweer of door zijn gemachtigde.

Art. 14

Gedurende de vijftien dagen bedoeld in de artikelen 9 en 10 en, indien cassatieberoep werd aangetekend, tot de uitspraak van het arrest van het Hof van Cassatie, wordt de tenuitvoerlegging van de bestreden beslissing opgeschort.

De beslissing over de strafvordering, buiten die van veroordeling, vrijspraak of ontslag van rechtsvervolgging, alsook de beslissing over de burgerlijke rechtsvordering kunnen evenwel niettegenstaande het cassatieberoep, bij voorraad ten uitvoer gelegd worden, indien de rechters die ze gewezen hebben, aldus bij een bijzonder gemotiveerde beslissing hebben beslist.

Art. 15

Nietigheden voortkomend uit enige onregelmatigheid betreffende de eed van getuigen, deskundigen of tolken zijn gedekt, wanneer een vonnis of arrest op tegenspraak, behalve datgene dat een maatregel van inwendige orde inhoudt, gewezen is zonder dat de nietigheid door een van de partijen is voorgedragen of door de rechter ambtshalve is uitgesproken.

Art. 16

De eiser in cassatie kan zijn middelen slechts aanvoeren in een door een advocaat ondertekende memorie die hij ten minste acht dagen voor de terechtzitting ter griffie van het Hof doet toekomen.

Na verloop van drie maanden die volgen op de verklaring van cassatieberoep, mag hij evenwel geen memories of stukken meer indienen, behalve akten van afstand of hervatting van het geding, akten waaruit blijkt dat het cassatieberoep doelloos is geworden of de noten bedoeld in artikel 1107 van het Gerechtelijk Wetboek.

Le greffier constate la remise par les parties de mémoires ou de pièces au moyen de notes marginales qu'il signe en indiquant la date de réception.

Il délivre récépissé au déposant s'il en est requis.

Art. 17

Le greffier de la juridiction ayant rendu la décision attaquée fait parvenir sans désemparer au ministère public les pièces du procès et l'expédition de la décision attaquée.

Il en aura, au préalable, rédigé sans frais et joint un inventaire.

Art. 18

Le ministère public près la cour ou le tribunal qui a rendu la décision attaquée remet sans désemparer le dossier au procureur général près la Cour de cassation. Celui-ci le transmet au greffier de la Cour de cassation, qui inscrit immédiatement la cause au rôle général.

Art. 19

La procédure est ensuite réglée ainsi qu'il est dit aux articles 1104 à 1109 du Code judiciaire.

Art. 20

La Cour de cassation rejette le pourvoi ou casse la décision attaquée, en tout ou en partie.

Elle peut étendre la cassation jusqu'au plus ancien acte nul.

Art. 21

En cas de cassation, la Cour de cassation renvoie la cause, s'il y a lieu, soit devant une juridiction du même rang que celle qui a rendu la décision cassée, soit devant la même juridiction, autrement composée.

Toutefois, si la seule décision cassée est l'arrêt de la cour d'assises statuant sur les intérêts civils, la cause est renvoyée devant un tribunal de première instance. Les juges ayant connu de la cause ne peuvent connaître de ce renvoi.

De griffier stelt de ontvangst van memories of stukken vast door een op die memories of stukken aangebrachte kanttekening, die hij tekent met vermelding van de datum van ontvangst.

De indiener kan een ontvangstbewijs vragen.

Art. 17

De griffier van het gerecht dat de bestreden beslissing heeft gewezen, bezorgt aan het openbaar ministerie onverwijld de processtukken en de uitgifte van de bestreden beslissing.

Hij maakt daarvan vooraf en kosteloos een inventaris en voegt die bij het dossier.

Art. 18

Het openbaar ministerie bij het hof of de rechtbank die de bestreden beslissing heeft gewezen, bezorgt het dossier onverwijld aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie. Deze bezorgt het aan de griffier van het Hof van Cassatie, die de zaak onmiddellijk op de algemene rol inschrijft.

Art. 19

De rechtspleging wordt vervolgens geregeld zoals bepaald is in de artikelen 1104 tot 1109 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 20

Het Hof van Cassatie verwerpt het cassatieberoep of vernietigt, geheel of gedeeltelijk, de bestreden beslissing.

Het kan de vernietiging uitbreiden tot de oudste nietige akte.

Art. 21

In geval van vernietiging verwijst het Hof van Cassatie, indien daartoe aanleiding is, de zaak, hetzij naar een gerecht van dezelfde rang als het gerecht dat de vernietigde beslissing heeft gewezen, hetzij naar hetzelfde gerecht, anders samengesteld.

Wanneer de vernietiging evenwel enkel het arrest van het hof van assisen betreft in zoverre dit uitspraak doet over de burgerlijke belangen, wordt de zaak verwezen naar een rechtbank van eerste aanleg. De rechters die eerder kennis genomen hebben van de zaak kunnen geen kennis nemen van deze verwijzing.

Si la décision attaquée est cassée pour cause d'incompétence, la Cour de cassation renvoie la cause devant les juges qui doivent en connaître.

Art. 22

La partie qui succombe est condamnée aux frais.

Lorsque la cassation est prononcée avec renvoi les frais sont réservés et il est statué sur ceux-ci par le juge de renvoi.

Art. 23

Lorsque, après une première cassation, la seconde décision sur le fond est attaquée par les mêmes moyens, il est procédé conformément aux articles 1119 à 1121 du Code judiciaire.

Art. 24

Lorsque, sur l'exhibition d'un ordre formel à lui donné par le ministre de la Justice, le procureur général près la Cour de cassation dénonce, à la chambre qui connaît des pourvois en matière criminelle, correctionnelle et de police, des actes judiciaires, arrêts ou jugements contraires à la loi, ces actes, arrêts ou jugements peuvent être cassés.

Art. 25

Le procureur général près la Cour de cassation peut aussi, d'office, et nonobstant l'expiration du délai, donner connaissance à la Cour de cassation d'une décision rendue en dernier ressort contre laquelle aucune des parties ne s'est pourvue dans le délai requis. Si la décision est cassée, les parties ne peuvent s'en prévaloir pour s'opposer à son exécution.»

Commentaire des articles

Considérations générales

Les dispositions du Code d'instruction criminelle qui régissent la matière du pourvoi en cassation sont à maints égards vétustes et incomplètes, outre que l'ordre dans lequel elles se présentent laisse à désirer.

Le groupe de travail s'est attaché à traiter cette matière d'une manière plus cohérente, en tenant compte des différentes étapes de la procédure en

Indien de beslissing vernietigd wordt op grond van onbevoegdheid, verwijst het Hof van Cassatie de zaak naar de rechters die ervan moeten kennisnemen.

Art. 22

De partij wier cassatieberoep wordt verworpen, wordt veroordeeld in de kosten.

Wanneer cassatie met verwijzing wordt uitgesproken worden de kosten aangehouden en wordt hierover beslist door de verwijzingsrechter.

Art. 23

Wanneer na een eerste vernietiging, de tweede beslissing over de zaak zelf met dezelfde middelen wordt bestreden, wordt gehandeld overeenkomstig de artikelen 1119 tot 1121 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 24

Wanneer de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, op vertoon van een uitdrukkelijk bevel dat hem door de minister van Justitie is gegeven, bij de kamer die kennisneemt van het cassatieberoep in criminele, correctionele en politiezaken, aangifte doet van gerechtelijke akten, arresten of vonnissen die strijdig zijn met de wet, kunnen deze akten, arresten of vonnissen worden vernietigd.

Art. 25

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie kan ook ambtshalve, en niettegenstaande het verstrijken van de termijn, aan het Hof van Cassatie kennis geven van een beslissing die in laatste aanleg werd gewezen en waartegen geen van de partijen binnen de gestelde termijn is opgekomen. Wanneer de beslissing wordt vernietigd, kunnen de partijen zich niet erop beroepen om zich tegen de tenuitvoerlegging te verzetten.»

Bespreking van de artikelen

Algemene beschouwingen

De bepalingen van het Wetboek van strafvordering inzake het cassatieberoep zijn in velerlei opzichten verouderd en onvolledig; ook de volgorde ervan laat te wensen over.

De betrachting van de werkgroep was meer coherentie te brengen in die materie door rekening te houden met de verschillende stadia in de cassatie-

cassation, ainsi qu'à simplifier, clarifier, compléter et actualiser les règles, tout en veillant à ne pas entraver l'évolution jurisprudentielle, notamment pour ce qui a trait au renvoi après cassation.

Les options préconisées par le groupe de travail ont été exposées le 25 mars 2005 à la Commission de la justice du Sénat.

Les règles proposées ne devraient être d'application que pour autant qu'il n'y soit pas dérogé par des dispositions particulières, comme, par exemple, en matière de détention préventive.

Les articles proposés traitent successivement :

— des décisions susceptibles de pourvoi, aux différents stades de la procédure, et des personnes pouvant se pourvoir (articles 1^{er} à 8),

— du délai pour se pourvoir (articles 9 et 10),

— des formes du pourvoi (articles 11 à 13),

— de l'effet suspensif de celui-ci (article 14),

— des nullités couvertes (article 15),

— de la présentation des moyens (article 16),

— de la procédure en cassation (articles 17 à 19),

— et des décisions de la Cour de cassation (articles 20 à 26).

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Les articles 407, alinéa 1^{er}, et 413, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle ne font état que des « arrêts » ou « jugements », rendus en dernier ressort. L'utilisation des termes « arrêts » et « jugements » est trop restrictive, dès lors que sont notamment susceptibles de pourvoi en cassation les décisions de la commission supérieure de défense sociale ou des commissions de libération conditionnelle. C'est pourquoi le texte proposé utilise l'expression « décisions judiciaires rendues en dernier ressort ».

L'article 608 du Code judiciaire, qui régit entre autres les pourvois en matière répressive, vise les « décisions rendues en dernier ressort », mais il a paru

procédure. Tevens wilde zij de regels vereenvoudigen, verduidelijken, aanvullen en moderniseren, zonder evenwel de evolutie van de rechtspraak te belemmeren, met name wat betreft de verwijzing na cassatie.

De opties van de werkgroep werden op 25 maart 2005 uiteengezet voor de commissie voor de Justitie van de Senaat.

De voorgestelde regels zijn enkel van toepassing voor zover daarvan niet wordt afgeweken door bijzondere bepalingen, zoals, bijvoorbeeld, inzake voorlopige hechtenis.

De voorgestelde artikelen behandelen achtereenvolgens :

— beslissingen waartegen cassatieberoep openstaat in de verschillende stadia van de rechtspleging, en de personen die cassatieberoep kunnen instellen (artikelen 1 tot 8),

— de termijn om zich in cassatie te voorzien (artikelen 9 en 10),

— de vormen van het cassatieberoep (artikelen 11 tot 13)

— de schorsende werking van het cassatieberoep (artikel 14)

— de nietigheden die worden gedekt (artikel 15),

— het voordragen van de middelen (artikel 16)

— de cassatieprocedure (artikelen 17 tot 19),

— en de beslissingen van het Hof van Cassatie (artikelen 20 tot 26).

Artikelsgewijze toelichting

Artikel 1

De artikelen 407, eerste lid, en 413, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering maken enkel gewag van « arresten » of « vonnissen », die in laatste aanleg gewezen zijn. Het gebruik van de termen « arresten » en « vonnissen » is te beperkend, aangezien cassatieberoep onder meer ook mogelijk is tegen de beslissingen van de hoge commissie tot bescherming van de maatschappij of van de commissies tot voorwaardelijke invrijheidstelling. Daarom gebruikt de voorgestelde tekst de uitdrukking « gerechtelijke beslissingen in laatste aanleg gewezen ».

Artikel 608 van het Gerechtelijk Wetboek, dat onder meer de cassatieberoepen in strafzaken regelt, heeft het over de « beslissingen in laatste aanleg », maar de

souhaitable au groupe de travail de mettre également en exergue dans le futur Code de procédure pénale que le pourvoi n'est possible que contre pareilles décisions.

Article 2

Les parties ne peuvent former un pourvoi en cassation que contre les dispositions qui les concernent. Le Code d'instruction criminelle ne traite de cette question que partiellement, à propos de la partie civile, aux articles 373 et 412.

La qualité et l'intérêt sont des conditions de la recevabilité du pourvoi. Le texte proposé est à rapprocher de celui de l'article 17 du Code judiciaire, relatif aux conditions de l'action.

Article 3

Il s'agit de la règle « pourvoi sur pourvoi ne vaut », qui est visée, en termes trop restrictifs, à l'article 438 du Code d'instruction criminelle. En effet, l'irrecevabilité d'un second pourvoi formé par une partie contre la même décision ne s'applique pas seulement « lorsqu'une demande en cassation aura été rejetée ».

Article 4

Le pourvoi contre les arrêts de non-lieu présente un caractère spécifique, dès lors que, selon la jurisprudence de la Cour, la partie civile dispose, comme le ministère public, d'un pourvoi véritable contre de tels arrêts, qui concerne tant l'action publique que l'action civile.

Article 5

Le groupe de travail a estimé ne pas devoir modifier la portée de l'article 416 du Code d'instruction criminelle, disposition qui a été modifiée notamment par la loi du 12 mars 1998 relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction, et qui a donné lieu à une jurisprudence abondante et complexe.

Il s'est attaché toutefois à rendre plus lisible le second alinéa dudit article 416.

werkgroep vond het wenselijk dat in het toekomstige Wetboek van strafvordering tevens duidelijk zou worden bepaald dat cassatieberoep enkel mogelijk is tegen dergelijke beslissingen.

Artikel 2

De partijen kunnen enkel cassatieberoep instellen tegen de beschikkingen die op hen betrekking hebben. Het Wetboek van strafvordering behandelt die aangelegenheid slechts ten dele, namelijk in verband met de burgerlijke partij, in de artikelen 373 en 412.

Hoedanigheid en belang zijn vereisten voor de ontvankelijkheid van het cassatieberoep. De voorgestelde tekst moet in samenhang worden gelezen met artikel 17 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de voorwaarden van de rechtsvordering.

Artikel 3

Dit artikel heeft betrekking op de regel « cassatieberoep na cassatieberoep is uitgesloten ». Die regel wordt in te beperkende bewoordingen geformuleerd in artikel 438 van het Wetboek van strafvordering. De regel dat een tweede cassatieberoep dat door een der partijen tegen dezelfde beslissing wordt ingesteld niet ontvankelijk is, is niet enkel van toepassing « wanneer een eis tot cassatie verworpen wordt ».

Artikel 4

Het cassatieberoep tegen de arresten van buitenvervolginstelling heeft een specifiek karakter, aangezien de burgerlijke partij, volgens de rechtspraak van het Hof, net zoals het openbaar ministerie, tegen dergelijke arresten een werkelijk cassatieberoep kan instellen dat zowel de strafvordering als de burgerlijke rechtsvordering betreft.

Artikel 5

De werkgroep vond het niet nodig de draagwijdte te wijzigen van artikel 416 van het Wetboek van strafvordering, dat met name is gewijzigd bij de wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek en dat geleid heeft tot een overvloedige en complexe rechtspraak.

De werkgroep streefde evenwel naar een betere leesbaarheid van het tweede lid van dat artikel 416.

Article 6

Le groupe de travail n'a pas modifié les cas visés au second alinéa de l'article 292*bis* du Code d'instruction criminelle, dès lors qu'ils ont été définis par une loi du 30 juin 2000.

Article 7

Le texte proposé vise à remplacer celui qui figure à l'article 409 du Code d'instruction criminelle.

Article 8

Ce texte reproduit celui de l'article 411 du Code d'instruction criminelle, auquel se réfère l'article 414 du même code.

Article 9

Il s'agit des délais visés respectivement aux articles 373 et 292 du Code d'instruction criminelle. Ils sont calculés depuis le lendemain des actes qui y donnent cours, comme le prévoit l'article 52 du Code judiciaire.

Quoique étant inséré parmi les articles de ce code qui traitent des affaires qui doivent être soumises au jury, l'article 373 précité ne s'applique pas qu'aux pourvois formés contre les arrêts des cours d'assises. Par ailleurs, il est trop restrictif en ce qu'il ne vise que les pourvois du condamné, du procureur général et de la partie civile. Le texte proposé y remédie.

Article 10

Le Code d'instruction criminelle ne traite que très partiellement des pourvois formés contre les décisions rendues par défaut. L'article 413, alinéa 3, de ce code est inséré sous une rubrique relative aux seules « matières correctionnelle et de police », et il ne vise que les pourvois du ministère public et de la partie civile.

Le texte proposé entend pallier ces inconvénients et tenir compte de la jurisprudence en la matière.

Artikel 6

De werkgroep heeft geen wijzigingen aangebracht in de gevallen, die vermeld worden in het tweede lid van artikel 292*bis* van het Wetboek van strafvordering, aangezien die zijn omschreven in een wet van 30 juni 2000.

Artikel 7

De voorgestelde tekst wil artikel 409 van het Wetboek van strafvordering vervangen.

Artikel 8

Die tekst is een overname van artikel 411 van het Wetboek van strafvordering, waarnaar artikel 414 van dat wetboek verwijst.

Artikel 9

Dit artikel behandelt de termijnen die respectievelijk bedoeld zijn in de artikelen 373 en 292 van het Wetboek van strafvordering. Zij worden berekend vanaf de dag na die van de akten die hen doen ingaan overeenkomstig artikel 52 van het Gerechtelijk Wetboek.

Hoewel voormeld artikel 373 voorkomt onder de artikelen van dat wetboek met betrekking tot de zaken die aan de jury moeten worden voorgelegd, is het niet enkel van toepassing op de cassatieberoepen tegen de arresten van de hoven van assisen. Overigens is het te beperkend doordat het enkel betrekking heeft op de cassatieberoepen van de veroordeelde, de procureur-generaal en de burgerlijke partij. De voorgestelde tekst biedt daarvoor een oplossing.

Artikel 10

Het Wetboek van strafvordering behandelt slechts zeer ten dele de cassatieberoepen die worden ingesteld tegen de bij verstek gewezen beslissingen. Artikel 413, derde lid, van dat wetboek wordt opgenomen onder een rubriek waarin enkel sprake is van de « correctionele zaken en de politiezaken », en het heeft enkel betrekking op het cassatieberoep van het openbaar ministerie en de burgerlijke partij.

De voorgestelde tekst tracht die gebreken te verhelpen en rekening te houden met de rechtspraak terzake.

Article 11

L'article 417 du Code d'instruction criminelle omet de préciser à quel greffe la déclaration de pourvoi doit être faite. Par ailleurs, il est trop restrictif en ce qu'il ne vise que « la partie condamnée ». Le texte proposé y remédie.

Le paragraphe 2 de celui-ci vise à faciliter la situation de la personne qui veut se pourvoir en même temps contre la décision définitive et contre les décisions préparatoires et d'instruction.

Article 12

Le texte proposé s'inspire, pour ce qui a trait au pourvoi en cassation, de la loi du 25 juillet 1893 relative aux déclarations d'appel ou de recours en cassation des personnes détenues ou internées. Les autres dispositions de cette loi mériteraient de figurer, elles aussi, de manière remaniée, dans le futur Code de procédure pénale.

Article 13

Le texte proposé remédie à la discrimination mise en évidence par l'arrêt n° 120/2004 du 30 juin 2004 de la Cour d'arbitrage concernant l'article 418, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle.

Comme le souligne la Cour d'arbitrage, la signification vise à informer du pourvoi en cassation la partie contre laquelle il est dirigé, afin de permettre à cette partie de préparer sa défense.

L'obligation de signification est comparable à celle que la loi impose en matière d'opposition (articles 187, 208, 382 et 383 du Code d'instruction criminelle).

Il serait contre-indiqué de remplacer l'obligation de faire signifier le pourvoi par un système qui obligerait le greffe de la Cour à notifier les déclarations de pourvoi aux autres parties. Pareil système alourdirait considérablement les tâches qui lui sont dévolues et banaliserait le pourvoi en cassation. En outre, dès lors que la sanction du défaut de notification par le greffe serait l'irrecevabilité du pourvoi, pareil système présenterait de sérieux inconvénients en ce qui concerne la responsabilité du personnel du greffe. Celui-ci n'a pas qualité pour déterminer quelles sont les parties contre lesquelles le pourvoi est dirigé.

Artikel 11

Artikel 417 van het Wetboek van strafvordering preciseert niet op welke griffie de verklaring van cassatieberoep moet worden gedaan. Het is overigens te restrictief in zoverre het enkel doelt op de « veroordeelde partij ». De voorgestelde tekst verhelpt dit.

§ 2 van die tekst wil de toestand vereenvoudigen van de persoon die tegelijk tegen de eindbeslissing én tegen de voorbereidende beslissingen en de beslissingen van onderzoek beroep wil instellen.

Artikel 12

Met betrekking tot het cassatieberoep is de voorgestelde tekst gebaseerd op de wet van 25 juli 1893 betreffende de verklaringen van hoger beroep of van voorziening van de gedetineerde of geïnterneerde personen. Ook de overige bepalingen van die wet zouden het best, in aangepaste vorm, in het toekomstige Wetboek van Strafrecht opgenomen worden.

Artikel 13

De voorgestelde tekst werkt de discriminatie weg waarop gewezen werd in het arrest nr. 120/2004 van 30 juni 2004 van het Arbitragehof betreffende artikel 418, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering.

Zoals het Arbitragehof beklemtoont, strekt de betekening ertoe het cassatieberoep ter kennis te brengen van de partij tegen wie het is gericht, zodat zij haar verdediging kan voorbereiden.

De verplichting tot betekening is vergelijkbaar met die welke de wet inzake verzet oplegt (artikelen 187, 208, 382 en 383 van het Wetboek van strafvordering).

Het is zeker niet aangewezen de verplichting tot betekening van het cassatieberoep te vervangen door een regeling die de griffie van het Hof ertoe zou verplichten de verklaring van cassatieberoep ter kennis van de andere partijen te brengen. Een dergelijke regeling zou haar taken aanzienlijk verzwaren en zou een banalisering inhouden van het cassatieberoep. Aangezien het verzuimen van die kennisgeving door de griffie gestraft zou worden met de niet-ontvankeelijkheid van het cassatieberoep, zou een dergelijke regeling ernstige nadelen vertonen voor de aansprakelijkheid van het griffiepersoneel dat niet bevoegd is om te bepalen tegen welke partijen het cassatieberoep is ingesteld.

Article 14

Le texte proposé traite de ce qui fait l'objet de l'article 407, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle.

Article 15

Le texte proposé reproduit celui de l'article 407, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle, sous la réserve que les mots « en matière pénale » qui figurent dans celui-ci, paraissent superflus.

Article 16

Prendre acte des griefs du demandeur en cassation ou de son avocat dans la déclaration de pourvoi ne ressortit pas à la mission du greffé. Par ailleurs, la possibilité pour le demandeur ou son avocat, prévue à l'article 422 du Code d'instruction criminelle, de déposer une requête en cassation, dans les quinze jours de cette déclaration, au greffe de la juridiction qui a rendu la décision attaquée, a pour effet de retarder le processus de transmission du dossier au greffe de la Cour de cassation.

Mieux vaut ne prévoir qu'un mode de présentation des moyens : le mémoire. Celui-ci devrait, comme c'est le cas aux Pays-Bas, être signé par un avocat, sauf bien entendu s'il émane du ministère public : il est évident que la formulation des moyens de cassation requiert une compétence professionnelle, et il ne convient pas que la Cour soit tenue de répondre à des moyens dépourvus de toute pertinence, qui émanent des demandeurs eux-mêmes.

Le délai de deux mois à compter de l'inscription de la cause au rôle général de la Cour, prévu à l'article 420*bis*, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle pour la remise du mémoire ainsi que des « pièces autres » visées dans cette disposition, offre un inconvénient : personne n'est informé de la date de cette inscription, sauf à s'en enquérir auprès du greffe de la Cour.

C'est pourquoi le texte proposé prévoit pour la remise du mémoire un délai de trois mois à compter de la déclaration de pourvoi. La durée de ce délai ne s'écarte pas beaucoup de ce qui résulte en pratique de la succession des délais prévus aux articles 422, 423 et 420*bis*, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle. Elle équivaut à la durée du délai prévu en matière civile, à l'article 1073 du Code judiciaire.

Artikel 14

De voorgestelde tekst gaat over het voorwerp van artikel 407, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering.

Artikel 15

De voorgestelde tekst neemt de bewoordingen over van artikel 407, derde lid, van het Wetboek van strafvordering, met het voorbehoud dat de woorden « in strafzaken », die daarin voorkomen, overbodig lijken.

Artikel 16

Het akte nemen van de bezwaren van de eiser in cassatie of van diens advocaat in de verklaring van cassatieberoep, behoort niet tot de taken van de griffie. Voorts leidt de mogelijkheid die de eiser of diens advocaat heeft om, overeenkomstig artikel 422 van het Wetboek van strafvordering, binnen vijftien dagen volgend op die verklaring, op de griffie van het gerecht dat de bestreden beslissing heeft gewezen een cassatieverzoekschrift in te dienen, tot vertraging in het verzenden van het dossier naar de griffie van het Hof van Cassatie.

Het ware beter te voorzien in één enkele manier om middelen voor te dragen, namelijk een memorie. Deze zou, net zoals in Nederland, ondertekend moeten worden door een advocaat, behalve natuurlijk indien zij van het openbaar ministerie uitgaat : het spreekt vanzelf dat het formuleren van cassatiemiddelen professionele deskundigheid vereist en het gaat niet op dat het Hof zou moeten antwoorden op irrelevante middelen die afkomstig zijn van de eisers zelf.

De termijn van twee maanden te rekenen van de inschrijving van de zaak op de algemene rol van het Hof, die artikel 420*bis*, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering voorschrijft voor het indienen van de memorie alsook van de overige stukken die in die bepaling zijn vermeld, houdt een nadeel in : niemand wordt op de hoogte gebracht van de datum van die inschrijving, tenzij hij informeert bij de griffie van het Hof.

Daarom voorziet de voorgestelde tekst, voor de indiening van de memorie, in een termijn van drie maanden volgend op de verklaring van cassatieberoep. De duur van die termijn is ongeveer gelijk aan wat in de praktijk de optelsom is van de opeenvolgende termijnen voorgeschreven bij de artikelen 422, 423 en 420*bis*, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering. Die duur stemt overeen met die van de termijn in burgerlijke zaken, vastgesteld bij artikel 1073 van het Gerechtelijk Wetboek.

Par ailleurs, le mémoire devrait être remis au greffe de la Cour huit jours au moins avant l'audience. Cette formulation est préférable à celle figurant à l'article 420*bis*, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle.

La sanction de la méconnaissance de ces règles de forme et de délai serait l'irrecevabilité du mémoire, non pas l'irrecevabilité du pourvoi.

Article 17

Le texte proposé est à rapprocher de celui de l'article 423 du Code d'instruction criminelle.

Il ne paraît pas souhaitable de maintenir le système d'amende prévu au second alinéa de cet article 423.

Article 18

Il s'agit de la reproduction de l'article 424 du Code d'instruction criminelle, sous la réserve que les mots «la décision attaquée» sont substitués aux mots «l'arrêt ou le jugement attaqué».

Article 19

Pour régler la suite de la procédure, le texte proposé renvoie aux articles 1104 à 1109 du Code judiciaire, alors que l'article 420*ter* du Code d'instruction criminelle ne se réfère qu'aux articles 1105 à 1109 du Code judiciaire.

Le texte de l'article 420 du Code d'instruction criminelle ne paraît plus nécessaire s'il y a renvoi à l'article 1104 du Code judiciaire.

L'article 1106, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire prévoit que les fixations sont faites par le premier président de la Cour en concertation avec le ministère public. Il serait inopportun de prévoir des régimes distincts, l'un qui concernerait les causes dites «urgentes», l'autre celles dites «non urgentes».

En pratique, quand une cause est urgente, la fixation est faite dès après l'inscription de la cause au rôle général, tandis qu'à défaut d'urgence elle n'a lieu qu'après l'étude du dossier par le conseiller rapporteur et par le ministère public. L'affaire urgente est fixée à une audience qui se situe souvent un mois et demi après la déclaration de pourvoi (étant entendu que, dès lors, seul compte, pour le dépôt du mémoire, le délai prévu à l'article 420*bis*, alinéa 1^{er}, du Code d'instruc-

Bovendien zou de memorie ten minste acht dagen voor de terechtzitting op de griffie van het Hof neergelegd moeten worden. Die formulering verdient de voorkeur op die in artikel 420*bis*, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering.

Miskenning van die vorm- en termijnvereisten zou gestraft worden met de niet-ontvankelijkheid van de memorie, en niet met de niet-ontvankelijkheid van het cassatieberoep.

Artikel 17

De voorgestelde tekst moet beter aansluiten bij de tekst van artikel 423 van het Wetboek van strafvordering.

Het lijkt niet wenselijk het boetesysteem te behouden dat bepaald is in het tweede lid van dat artikel 423.

Artikel 18

Het gaat om de weergave van artikel 424 van het Wetboek van strafvordering, met dien verstande dat de woorden «de bestreden beslissing» de woorden «bestreden arrest of vonnis» vervangen.

Artikel 19

Om het vervolg van de procedure te regelen, verwijst de voorgestelde tekst naar de artikelen 1104 tot 1109 van het Gerechtelijk Wetboek, terwijl artikel 420*ter* van het Wetboek van strafvordering alleen verwijst naar de artikelen 1105 tot 1109 van het Gerechtelijk Wetboek.

De tekst van artikel 420 van het Wetboek van strafvordering lijkt niet meer nodig als verwezen wordt naar artikel 1104 van het Gerechtelijk Wetboek.

Artikel 1106, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, bepaalt dat de dag van de zitting bepaald wordt door de eerste voorzitter van het Hof, in samenspraak met het openbaar ministerie. Het is niet wenselijk afzonderlijke regelingen te voorzien, waarbij de ene zou gelden voor zogenaamd «dringende» zaken en de andere voor «niet-dringende» zaken.

Wanneer, in de praktijk, een zaak dringend is, wordt de dag van de zitting bepaald zodra de zaak is ingeschreven op de algemene rol, terwijl die dagbepaling voor niet-dringende zaken pas plaatsvindt na onderzoek van het dossier door de raadsheer-verslaggever en het openbaar ministerie. De rechtsdag van de dringende zaak wordt vastgesteld op een zitting die vaak anderhalve maand na de verklaring van cassatieberoep plaatsvindt waarbij natuurlijk voor het

tion criminelle), tandis qu'à défaut d'urgence, l'affaire est fixée à une audience qui se situe après l'expiration du délai prévu à l'article 420*bis*, alinéa 2, dudit code.

Ce système fonctionne à la satisfaction générale, mais il serait contre-indiqué de figer dans un texte de loi une définition des affaires « urgentes » ou de rendre rigide par ce biais une pratique de fixation qui, dans l'intérêt des parties en cause, doit pouvoir conserver toute sa souplesse.

Article 20

L'article 426 du Code d'instruction criminelle ne prévoit que le rejet ou la cassation de la décision attaquée. Le texte proposé prévoit le cas de la cassation partielle, alors que l'article 434, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle ne le fait que dans la seule matière criminelle.

Il précise que la cassation peut s'étendre jusqu'au plus ancien acte nul, comme le laissent entendre les articles 407, alinéa 1^{er}, et 408, alinéa 1^{er}, dudit code.

Article 21

Il est souhaitable qu'en cas de cassation, la Cour puisse, s'il y a lieu à renvoi, disposer d'un large pouvoir d'appréciation quant à la désignation de la juridiction de renvoi. L'évolution jurisprudentielle va d'ailleurs dans ce sens.

Le texte proposé entend simplifier les dispositions, désuètes, du Code d'instruction criminelle relatives au renvoi après cassation.

Article 22

L'article 436 du Code d'instruction criminelle est trop restrictif en ce qu'il ne vise que la partie civile. Le texte proposé est conçu plus largement.

Pour le surplus, celui-ci s'inspire partiellement de l'article 1111 du Code judiciaire, dans un souci d'équité à l'égard du défendeur.

Article 23

Le texte proposé a la même portée que l'article 440 du Code d'instruction criminelle, mais renvoie aux

neerleggen van de memorie alleen rekening wordt gehouden met de termijn in artikel 420*bis*, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering), terwijl de rechtsdag van de niet-dringende zaak vastgesteld wordt op een zitting die plaatsvindt na het verstrijken van de termijn die in artikel 420*bis*, tweede lid, van dat wetboek is bepaald.

Dat systeem werkt tot ieders tevredenheid, maar het is niet raadzaam om in een wettekst de « dringende » zaken te definiëren of zodoende een star systeem voor dagbepalingen in te voeren dat, in het belang van alle betrokken partijen, zijn soepel karakter moet kunnen behouden.

Artikel 20

Artikel 426 van het Wetboek van strafvordering bepaalt alleen de verwerping of de vernietiging van de bestreden beslissing. De voorgestelde tekst voorziet in gedeeltelijke vernietiging, terwijl artikel 434, derde lid, van het Wetboek van strafvordering, daarvan alleen in geval van criminele zaken gewag maakt.

Het bepaalt dat de vernietiging kan worden uitgebreid tot de oudste nietige akte, zoals blijkt uit de artikelen 407, eerste lid, en 408, eerste lid, van dat Wetboek.

Artikel 21

Het is wenselijk dat het Hof, in geval van vernietiging, kan beschikken over een ruime beoordelingsbevoegdheid met betrekking tot het gerecht waarnaar de zaak verwezen wordt. De rechtspraak evolueert overigens in die zin.

De voorgestelde tekst wil de verouderde bepalingen van het Wetboek van strafvordering, die betrekking hebben op de verwijzing na vernietiging, vereenvoudigen.

Artikel 22

Artikel 436 van het Wetboek van strafvordering is te beperkend, in zoverre het alleen de burgerlijke partij betreft. De voorgestelde tekst is ruimer opgevat.

Voor het overige is die tekst gedeeltelijk gebaseerd op artikel 1111 van het Gerechtelijk Wetboek, met het oog op een eerlijke behandeling van de verweerder.

Artikel 23

De voorgestelde tekst heeft dezelfde draagwijdte als artikel 440 van het Wetboek van strafvordering, maar

articles 1119 à 1121 du Code judiciaire plutôt qu'à « la loi du 7 juillet 1865 ».

Article 24

Il s'agit du même texte que l'article 441 du Code d'instruction criminelle, sous la réserve qu'il n'y est plus question de poursuites éventuelles contre les officiers de police ou les juges.

Article 25

Le texte proposé a la même portée que l'article 442 du Code d'instruction criminelle.

Exposé de M. du Jardin

M. du Jardin indique que les articles proposés sont le fruit de la discussion qui a eu lieu en commission de la Justice le 25 mars 2005, en présence des magistrats de la Cour de cassation.

Aussi l'intervenant renvoie-t-il au procès-verbal de la réunion en question (voir annexe A : Auditions).

Les articles proposés visent à simplifier la procédure et à la rendre plus transparente.

À l'heure actuelle, la procédure du pourvoi en cassation est régie par tout un éventail de textes de loi et de dispositions éparses du Code de procédure pénale. On souhaite à présent réunir le tout au sein d'un seul chapitre.

Le texte proposé vise aussi à simplifier la procédure en cassation et à accroître la lisibilité des articles. Il faut soumettre les décisions susceptibles d'un pourvoi en cassation à des règles simples et univoques, qui s'appliqueront aussi aux différentes parties qui peuvent se pourvoir en cassation et au calcul des délais.

On cherche également à associer davantage les parties à ce recours, qui doit demeurer l'exception. Les parties ne doivent pas être de simples spectatrices du procès qui les concerne. Elles doivent savoir que la cassation n'est pas une troisième chance et qu'elles ne peuvent s'opposer à une décision définitive que pour des motifs bien déterminés.

L'intervenant cite les principales innovations.

verwijst naar de artikelen 1119 tot 1121 van het Gerechtelijk Wetboek en niet naar « de wet van 7 juli 1865 ».

Artikel 24

Het gaat om dezelfde tekst als die van artikel 441 van het Wetboek van strafvordering, met dien verstande dat er niet langer wordt gesproken over de mogelijke vervolging van officieren van politie of van rechters.

Artikel 25

De voorgestelde tekst heeft dezelfde draagwijdte als artikel 442 van het Wetboek van strafvordering.

Uiteenzetting door de heer du Jardin

De heer du Jardin wijst erop dat de voorgestelde artikelen een weergave vormen van de bespreking die plaatsvond in de commissie voor de Justitie op 25 maart 2005, in aanwezigheid van de magistraten van het Hof van Cassatie.

Spreker verwijst aldus naar de notulen van betreffende vergadering (zie bijlage A : Hoorzittingen).

De betrachting van de voorgestelde artikelen is de procedure te vereenvoudigen en overzichtelijker te maken.

Tot op heden is de procedure van het cassatieberoep verspreid over verschillende wetteksten of behandeld in het Wetboek van strafprocesrecht op verschillende plaatsen. Men wenst deze nu te groeperen in één enkel hoofdstuk.

De voorgestelde tekst streeft ook naar een grotere eenvoud van de cassatieprocedure en een betere leesbaarheid van de artikelen. Eenvoudige en eenduidige regels dienen van toepassing te zijn voor beslissingen die vatbaar zijn voor cassatieberoep, ten aanzien van de verschillende partijen die cassatieberoep kunnen aantekenen, en ook met betrekking tot de berekening van de termijnen.

De opzet is ook de partijen beter te betrekken bij dit rechtsmiddel dat uitzonderlijk dient te blijven. De partij is niet enkel een toeschouwer bij zijn proces. De partijen dienen te weten dat cassatie geen derde kans is en dat zij enkel kunnen opkomen tegen een eindbeslissing om welbepaalde redenen.

Spreker citeert de belangrijkste innovaties.

— Un traitement égal des parties qui se pourvoient en cassation, du point de vue des modalités, des délais et de l'obligation de signification, conformément à la jurisprudence de la Cour d'arbitrage. Des dispositions telles que celles prévoyant l'obligation de signification par exploit d'huissier garantissent une plus grande sécurité juridique. Il va sans dire que cette obligation ne vaut pas à l'égard de la personne condamnée au pénal qui se pourvoit en cassation contre la décision pénale.

— En ce qui concerne le mode de pourvoi en cassation, seule subsiste la déclaration de pourvoi auprès du greffe du tribunal ou de la Cour qui a rendu la décision attaquée. La déclaration de pourvoi est alors suivie d'une obligation de signification à la partie contre laquelle le pourvoi en cassation a été formé.

S'il y a mémoire, celui-ci est signé par un avocat et remis au greffe de la Cour de cassation dans les trois mois à compter de la déclaration de pourvoi.

La Cour est tenue de vérifier d'office la légalité de la décision et la régularité de la procédure. Si des moyens de cassation sont invoqués, cela requiert un mémoire signé par un avocat. Il n'est en effet pas si simple de former un pourvoi en cassation.

La procédure en cassation doit garder la spécificité de ne pas être une troisième instance, mais l'occasion d'un contrôle de légalité et de légitimité, sur la base d'arguments juridiques.

Le justiciable ne fait pas la différence entre le fait et le droit.

Son sentiment de sécurité sera beaucoup plus grand s'il est assisté dans le dépôt du mémoire par un avocat qui rédige et signe celui-ci, et il appréciera mieux la portée de ce recours extraordinaire devant la Cour de cassation.

— L'acceptation de la cassation partielle. Afin d'éviter de devoir recommencer le procès dans son intégralité, il faut que la Cour puisse décider que l'illégalité ne donne lieu qu'à une cassation partielle. L'intervenant se réfère à l'étude figurant dans le rapport de 2003 de la Cour de cassation.

Discussion générale

Le professeur Franchimont déclare que le texte proposé par la Cour de cassation lui paraît beaucoup plus clair, sous réserve de quelques questions plus précises relatives à certains articles.

— Een gelijke behandeling van de partijen die in cassatie gaan, wat betreft de vorm, de termijnen en de verplichting tot betekening, in overeenstemming met de rechtspraak van het Arbitragehof. De bepalingen, zoals de verplichting tot betekening bij deurwaarders-exploot, bieden een grotere rechtszekerheid. Deze verplichting bestaat uiteraard niet met betrekking tot de veroordeelde op strafgebied die in cassatie gaat tegen de beslissing op strafgebied.

— Wat betreft de wijze van cassatieberoep, bestaat er nog enkel de verklaring van cassatieberoep op de griffie van de rechtbank of het hof dat de bestreden beslissing heeft gewezen. De verklaring van cassatie wordt dan gevolgd door een verplichting tot betekening aan de partij tegen wie het cassatieberoep is gericht.

Indien er een memorie is, wordt deze getekend door een advocaat en ingediend op de griffie van het Hof van Cassatie binnen een termijn van 3 maanden vanaf de verklaring van cassatieberoep.

Het Hof heeft de verplichting van ambtswege een controle te doen naar de wettelijkheid van de beslissing en een controle uit te oefenen over de regelmatigheid van de procedure. Als er cassatiemiddelen worden aangevoerd, dient er een memorie te zijn getekend door een advocaat. Een cassatieberoep is immers niet zo eenvoudig.

De rechtspleging in cassatie moet zijn specifieke aard behouden : het betreft geen derde aanleg maar een gelegenheid om wettelijkheid en wettigheid te controleren op basis van juridische argumenten.

De rechtzoekende maakt geen onderscheid tussen de feiten en het recht.

Hij zal zich zekerder voelen als hij bij de indiening van de memorie wordt bijgestaan door een advocaat die de memorie opstelt en tekent, en zal beter kunnen inschatten wat dit buitengewoon rechtsmiddel voor het Hof van Cassatie precies inhoudt.

— De aanvaarding van de gedeeltelijke cassatie. Om te beletten dat het proces in zijn geheel dient te worden hernomen, moet het Hof kunnen beslissen dat de onwettelijkheid slechts aanleiding geeft tot een gedeeltelijke cassatie. Spreker verwijst naar de studie in het verslag van het Hof van Cassatie van 2003.

Algemene bespreking

Professor Franchimont vindt de door het Hof van Cassatie voorgestelde tekst veel duidelijker met uitzondering van enkele specifieke kwesties aangaande bepaalde artikelen.

Mme de T' Serclaes est également d'avis que le texte en discussion est plus clair, qu'il est conforme, dans ses principes, à la discussion que la commission a eue sur ce sujet, et constitue une avancée importante par rapport à la situation actuelle.

M. Willems s'interroge au sujet de l'influence de l'acceptation de la cassation partielle sur l'éventuelle prescription des actions.

M. du Jardin déclare que la procédure en cassation entraîne une suspension de la prescription. En effet la décision attaquée n'est pas une décision finale, puisqu'il existe encore un moyen de droit utilisable. Si une partie de la décision ne fait pas l'objet d'un pourvoi cassation, on peut procéder à une exécution immédiate en ce qui la concerne afin de prévenir tout retard dans le déroulement de la procédure (par exemple, décision au sujet d'intérêts civils, expertise, etc.).

M. Hugo Vandenberghe soulève la question de la notification. Tout pourvoi en cassation doit être notifié dans les 15 jours. Il semble qu'un tel délai soit trop court pour introduire et notifier un pourvoi en cassation. Les parties civiles n'obtiennent en effet l'arrêt que plusieurs jours après son prononcé, si bien qu'il ne reste plus qu'une dizaine de jours.

Le professeur Franchimont souligne que cela est d'autant plus vrai lorsque la personne est détenue.

D'autre part, s'il faut demander le bénéfice du *pro deo* pour l'intervention de l'huissier, on ne peut espérer l'obtenir en 15 jours.

M. du Jardin répond qu'au pénal, cela n'a pas, jusqu'à présent, suscité de grandes difficultés. Le système actuel est plus compliqué, et le texte proposé constitue, à cet égard, une amélioration.

M. Hugo Vandenberghe évoque le cas où la personne suspectée introduit un pourvoi en cassation. Faut-il que ce pourvoi soit notifié aux parties civiles dans les 15 jours? Il estime que non.

Le professeur Franchimont répond qu'il n'y a pas de délai. Le délai théorique de 3 jours n'est pas pris en considération.

Le professeur Vandeplass souligne qu'il n'y a aucune obligation de notifier le pourvoi dans les 15 jours. Il n'est d'ailleurs dit nulle part dans le texte que la notification doit avoir lieu dans ce délai. Il faut seulement que le pourvoi soit introduit dans les 15 jours.

En ce qui concerne la cassation partielle, M. Hugo Vandenberghe demande s'il peut y avoir cassation sans renvoi.

Ook mevrouw de T' Serclaes vindt de voorliggende tekst duidelijker. De krachtlijnen ervan stemmen overeen met de besprekingen in de commissie en hij vormt een grote stap voorwaarts ten aanzien van de huidige situatie.

De heer Willems heeft vragen over de invloed van de aanvaarding van de gedeeltelijke cassatie op de mogelijke verjaring van de vorderingen.

De heer du Jardin legt uit dat de cassatieprocedure leidt tot een schorsing van de verjaring. De bestreden beslissing is immers geen eindbeslissing aangezien er een rechtsmiddel openstaat. Indien een deel van de beslissing niet geraakt is door de cassatie, kan er op dat vlak een onmiddellijke uitvoerbaarheid bestaan, zodat er geen vertraging komt in de procedure (vb beslissing over de burgerlijke belangen, expertise, enz).

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de problematiek van de betekening. Cassatieberoep moet worden aangetekend binnen 15 dagen. Indien men beroep moet aantekenen en betekenen binnen deze termijn, lijkt deze termijn te kort. De burgerlijke partijen krijgen het arrest immers enkele dagen na de uitspraak, zodat slechts een tiental dagen meer overblijven.

Volgens professor Franchimont geldt dat des te meer als de persoon opgesloten is.

Anderzijds kan men het *pro-deo*-optreden van een gerechtsdeurwaarder niet binnen 15 dagen verkrijgen.

Volgens de heer du Jardin heeft dat op strafrechtelijk vlak tot nog toe niet veel problemen doen rijzen. Het bestaande systeem is ingewikkelder en de voorgestelde tekst vormt in dat verband een verbetering.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het voorbeeld waarbij de beklagde cassatieberoep aantekent. Moet dit aan de burgerlijke partijen zijn betekend binnen de 15 dagen? Spreker meent van niet.

Volgens professor Franchimont is er geen termijn. Er wordt geen rekening gehouden met de theoretische termijn van 3 dagen.

Professor Vandeplass wijst erop dat er geen verplichting bestaat te betekenen binnen 15 dagen. Dat de betekening wel binnen deze termijn zou dienen te gebeuren staat trouwens nergens in de tekst. Enkel het cassatieberoep dient binnen 15 dagen worden aangekend.

Met betrekking tot de gedeeltelijke cassatie, vraagt de heer Hugo Vandenberghe of er cassatie bestaat zonder verwijzing.

M. du Jardin répond que le juge de la Cour de cassation n'ordonnera pas de renvoi si rien ne justifie qu'un nouveau juge examine l'affaire.

Si le juge de cassation constate que l'affaire est définitivement prescrite, à quoi sert-il au juge de renvoi de le dire ?

Dans le cadre de la théorie de la peine légalement justifiée, l'action civile est totalement sauvegardée.

Même si la Cour de cassation est amenée à considérer qu'au pénal, la décision est légalement justifiée, la Cour est obligée d'aborder le moyen au civil.

Le professeur Franchimont estime que cela devrait figurer explicitement dans le texte.

M. du Jardin répond que la théorie de la peine légalement justifiée ne fait l'objet d'aucun texte.

Comme le souligne le professeur Kirkpatrick dans un excellent article, l'article 411 (actuel art. 8) n'est pas le fondement de la théorie de la peine justifiée.

M. Hugo Vandenberghe cite l'exemple d'une condamnation pour faux en écriture et détournement. Un recours est exercé pour ce qui concerne le faux en écriture. La Cour confirme que la condamnation de ce chef ne se justifie pas, mais constate que la peine infligée est justifiée par la condamnation pour détournement.

Cependant, cela ne règle pas le problème des intérêts civils afférents au faux en écriture.

M. du Jardin répond que l'effet de cette théorie est de rejeter un moyen, mais il est néanmoins pris en considération sur le plan des intérêts civils.

L'obligation de motivation de plus en plus stricte au pénal a en outre pour conséquence que cette théorie s'applique de plus en plus rarement.

Le professeur Franchimont souligne que la formulation de l'article 8 («... nul ne peut demander la cassation ... sous prétexte que ...») évoque pratiquement une cause d'irrecevabilité.

Mme de T' Serclaes renvoie au droit luxembourgeois, qui prévoit cette possibilité.

L'article 411, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle luxembourgeois est ainsi libellé: «L'annulation du jugement ou de l'arrêt peut être poursuivie encore que la peine appliquée soit légalement justifiée.»

De heer du Jardin antwoordt dat de cassatierechter niet zal verwijzen als er geen grond is om een nieuwe rechter aan te wijzen.

Als de cassatierechter vaststelt dat de zaak definitief verjaard is, is het dan nuttig dat de verwijzingsrechter dat nog eens herhaalt ?

In het kader van de theorie van de wettelijk verantwoorde straf blijft de burgerlijke rechtsvoordring volledig overeind.

Zelfs als het Hof van Cassatie vaststelt dat de beslissing wettelijk verantwoord is op strafrechtelijk vlak, moet het nog ingaan op het middel op burgerrechtelijk vlak.

Volgens professor Franchimont zou dat uitdrukkelijk in de tekst moeten staan.

De heer du Jardin antwoordt dat de theorie van de wettelijk verantwoorde straf in geen enkele tekst staat.

Zoals professor Kirkpatrick in een uitstekend artikel aantoonde, ligt artikel 411 (het huidige artikel 8) niet aan de basis van de theorie van de wettelijk verantwoorde straf.

De heer Hugo Vandenberghe geeft het voorbeeld van een veroordeling wegens valsheid in geschrifte en verduistering. Een beroep wordt ingesteld wat de valsheid in geschrifte betreft. Het Hof bevestigt dat de veroordeling daarvoor niet gerechtvaardigd is maar stelt vast dat de opgelegde straf verantwoord wordt door de veroordeling wegens verduistering.

Dat is echter geen oplossing voor het probleem van de burgerlijke belangen die verband houden met de valsheid in geschrifte.

De heer du Jardin antwoordt dat deze theorie tot gevolg heeft dat een middel wordt verworpen, maar toch in overweging genomen op het vlak van de burgerlijke belangen.

De steeds strengere motiveringsplicht op strafrechtelijk vlak heeft bovendien tot gevolg dat deze theorie steeds minder wordt toegepast.

Professor Franchimont benadrukt dat de formulering van artikel 8 («... niemand (kan) de vernietiging van het arrest of vonnis vorderen, onder voorwendsel dat ...») bijna lijkt te wijzen op een grond voor onontvankelijkheid.

Mevrouw de T' Serclaes verwijst naar het Luxemburgs recht, dat in deze mogelijkheid voorziet.

Artikel 411, eerste lid, van het Luxemburgse wetboek van strafvordering luidt: «Het vonnis of het arrest kan worden vernietigd, zelfs indien de uitgesproken straf gewettigd is.»

M. Hugo Vandenberghe cite l'exemple d'une personne poursuivie pour un fait A et un fait B. Le pourvoi en cassation pour le fait A est déclaré fondé, mais la peine prononcée pour le fait B absorbe la peine prononcée pour le fait A. Qu'en est-il si des parties civiles se sont constituées pour le fait A ? *Quid* si la partie civile intente une action civile pour le fait A après le prononcé de l'arrêt ?

La ministre souligne que la qualification des faits a aussi une importance sur le plan de l'exécution de la peine, notamment en matière de libération conditionnelle.

M. Hugo Vandenberghe demande s'il ne faut pas prévoir explicitement dans le texte dans quelles conditions il peut y avoir cassation sans renvoi.

M. du Jardin pense que l'on peut établir une liste des cas admettant une cassation sans renvoi. Le texte de la loi peut prévoir que la Cour casse sans renvoi s'il n'y a pas de motif que le juge de renvoi prenne encore une décision.

Le professeur Vandeplass pense qu'il est préférable de prévoir dans la loi elle-même qu'il peut y avoir cassation sans renvoi si par exemple la Cour de cassation constate la prescription des faits. Il peut également y avoir cassation sans renvoi si la peine infligée n'est pas prévue par la loi (par exemple si le juge a prononcé un emprisonnement et une amende, alors que cette dernière n'est pas prévue par la loi). La cassation sans renvoi est donc possible dans l'intérêt du prévenu lorsque la peine est entachée de certaines irrégularités. Par ailleurs, l'intervenant ne voit pas d'objection à ce que l'on supprime la peine légalement justifiée.

M. Hugo Vandenberghe peut marquer son accord sur le fait qu'il y ait cassation avec renvoi, cassation sans renvoi et cassation partielle.

L'intervenant envisage ensuite le cas où la Belgique serait condamnée par la Cour européenne des droits de l'homme, dont l'arrêt laisserait deux possibilités, à savoir soit rejurer l'affaire, soit réparer le dommage. Comment se déroulerait la procédure en révision après condamnation par la Cour européenne des droits de l'homme ? Une telle procédure n'est pas encore prévue à l'heure actuelle. Ne peut-on pas insérer ici un article prévoyant qu'après un arrêt rendu par une juridiction internationale, la Cour de cassation pourra ordonner la révision du procès pénal ?

L'intervenant ajoute que la jurisprudence de la Cour de justice de Luxembourg est beaucoup moins avantageuse que la nôtre.

De heer Hugo Vandenberghe haalt het voorbeeld aan waarbij men vervolgd wordt voor een feit A en een feit B; het cassatieberoep voor het feit A is gegrond, maar de straf voor het B slurpt de straf voor het feit A op. Wat als er burgerlijke partijen zijn voor A ? Wat als de burgerlijke partij na het arrest een burgerlijke vordering inleidt voor het feit A ?

De minister benadrukt dat de kwalificatie van de feiten ook belang heeft voor de uitvoering van de straf, met name wat de voorwaardelijke invrijheidstelling betreft.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of men niet uitdrukkelijk in de tekst dient te bepalen welke omstandigheden ertoe leiden dat er cassatie kan zijn zonder verwijzing.

De heer du Jardin meent dat er een lijst kan worden opgemaakt waarbij cassatie zonder verwijzing wordt aanvaard. In de wettekst kan worden bepaald dat er cassatie is zonder verwijzing als er geen grond is voor de verwijzingsrechter om nog een beslissing te nemen.

Professor Vandeplass meent dat best in de wet zelf wordt opgenomen dat er cassatie kan zijn zonder verwijzing als bijvoorbeeld het Hof van Cassatie de verjaring van de feiten vaststelt. Er kan ook cassatie zijn zonder verwijzing als er een straf is opgelegd die niet bepaald is door de wet (vb indien gevangenisstraf en geldboete is opgelegd, terwijl de geldboete niet in de wet is vermeld). Cassatie zonder verwijzing is aldus mogelijk bij bepaalde onwettigheden van de straf, in het belang van de beklaagde. Verder heeft spreker geen bezwaar tegen de afschaffing van de gewettigde straf.

De heer Hugo Vandenberghe kan instemmen met het feit dat er cassatie is met verwijzing, cassatie zonder verwijzing en gedeeltelijke cassatie.

Spreker verwijst verder naar het geval waarbij België wordt veroordeeld door het Europees Hof voor de Mensenrechten, en er door het arrest twee mogelijkheden worden gelaten, namelijk hetzij de zaak opnieuw te beoordelen, hetzij de schade te vergoeden. Hoe gebeurt de herzieningsprocedure dan na veroordeling door het Europees Hof voor de Mensenrechten ? Dergelijke procedure is vandaag niet voorzien. Kan men hier geen artikel inlassen waarbij wordt bepaald dat het Hof van Cassatie na een arrest van een internationaal rechtscollege de herziening kan bevelen van de strafzaak ?

Spreker voegt daaraan toe dat de jurisprudentie van het Hof van Justitie van Luxemburg veel minder voordelig is dan de onze.

Or, la Cour de cassation a décidé, voici quelques années, qu'il fallait appliquer notre système de dédommagement.

Si le système national va plus loin dans la protection du civil, c'est la protection la plus large qu'il faut appliquer.

L'intervenant propose d'insérer une disposition prévoyant que, sur réquisition du procureur général près la Cour de cassation, cette Cour peut ordonner la révision du procès lorsqu'une juridiction internationale a condamné l'État belge.

L'intervenant rappelle que, lors de la précédente législature, une proposition de loi avait été déposée par M. Bourgeois sur l'aspect civil des choses.

Il ajoute que, disposant de la vision politique générale, le parquet général près la Cour de cassation est l'instance la plus appropriée pour conduire de telles procédures en veillant à préserver l'unité de la jurisprudence.

Le professeur Franchimont signale que plusieurs colloques ont eu lieu sur le sujet.

Le problème régulièrement soulevé était qu'au civil, par exemple en droit administratif, si l'on doit remettre l'affaire en pristin état, cela risque de créer des problèmes très compliqués.

Il faudra en tout cas déterminer si la personne qui a obtenu la condamnation de la Belgique réclame une indemnisation ou demande un nouveau procès. Elle ne peut dépendre uniquement de ce que le parquet général acceptera ou non.

M. Hugo Vandenberghe observe que la jurisprudence a évolué sur ce point. Dans le passé, il ne s'agissait que d'un dédommagement. Aujourd'hui, l'État peut soit refaire le procès, soit payer un dédommagement.

L'évolution probable est que, demain, il faudra refaire le procès.

En effet, l'article 6 CEDH est d'ordre public. On ne peut donc pas payer pour ne pas tenir un procès équitable.

Selon le professeur Vandeplass, on ne peut pas laisser dépendre la procédure en révision du seul ministère public. La partie condamnée aussi devrait pouvoir introduire une requête demandant le réexamen complet de l'affaire. En effet, si la Cour de cassation avait constaté elle-même l'irrégularité de la procédure, la décision aurait été annulée.

Het Hof van Cassatie heeft enkele jaren geleden besloten dat ons schadevergoedingssysteem moest worden toegepast.

Als het nationale systeem verder gaat in de bescherming van de burgerlijke belangen, moet dat systeem worden toegepast.

Spreker stelt voor dat men een bepaling inlast die stelt dat op vordering van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, dit Hof de herziening van het proces kan bevelen, wanneer er een veroordeling van de Belgische staat voorligt door een internationaal gerechtshof.

Spreker herinnert eraan dat de heer Bourgeois tijdens de vorige zittingsperiode een wetsvoorstel heeft ingediend over de burgerlijke kant van de zaak.

Spreker voegt eraan toe dat het parket-generaal bij het Hof van Cassatie over de algemene beleidsinzichten beschikt en aldus, met het oog op de eenheid van rechtspraak, de meest aangewezen persoon is om dergelijke procedures te voeren.

Professor Franchimont wijst erop dat hierover verschillende colloquia hebben plaatsgevonden.

Er is meermaals gewezen op de enorme problemen die op burgerlijk vlak kunnen ontstaan wanneer men, bijvoorbeeld in administratiefrechtelijke aangelegenheden, de zaak opnieuw in haar oorspronkelijke staat moet brengen.

In elk geval moet worden nagegaan of de persoon die de veroordeling van België heeft verkregen, een schadevergoeding dan wel een nieuw proces eist. Dit mag niet volledig afhangen van de houding van het parket generaal.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de jurisprudentie op dat vlak is geëvolueerd. In het verleden was er enkel sprake van een schadevergoeding. Nu kan de Staat hetzij het proces overdoen, hetzij een schadevergoeding betalen.

Het ziet ernaar uit dat men in de toekomst het proces zal moeten overdoen.

Artikel 6 EVRM is immers van openbare orde. Men kan dus niet een schadevergoeding betalen om een eerlijk proces te omzeilen.

Professor Vandeplass meent dat men de herzieningsprocedure niet enkel van het openbaar ministerie kan laten afhangen. Ook de betrokken veroordeelde partij zou een verzoekschrift moeten kunnen indienen om volkomen op de zaak terug te komen. Als het Hof van Cassatie zelf had vastgesteld dat de procedure niet regelmatig was, zou de beslissing immers zijn vernietigd.

M. Liégeois peut marquer son accord pour autant que la procédure de révision ne devienne pas un automatisme.

Selon M. Hugo Vandenberghe, c'est précisément pour cela qu'il faut prévoir la cassation sans renvoi, afin éviter de devoir refaire un procès tout à fait inutile.

Le professeur Vandeplass cite le cas où l'intéressé est décédé et où la famille demande la révision. On pourra ne pas recommencer le procès et opter pour le dédommagement.

Le professeur Franchimont souligne qu'à la Cour de Strasbourg, le délai raisonnable n'existe pas.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que cela est dû au fait que les États nationaux ne mettent pas à la disposition de la Cour les moyens nécessaires.

Des discussions sont actuellement en cours sur un 15e protocole additionnel, pour tenter de trouver une solution au problème de l'arriéré, qui atteindra bientôt les 100 000 affaires.

Au ministère des Affaires étrangères, un groupe de travail se penche actuellement sur cette question.

La suggestion existe de mettre en place un système comparable à celui de la « Supreme Court », où le juge décide de prendre ou non l'affaire, mais en le modulant sur la base de certains critères.

En fait, il ne devrait pas être nécessaire, en Belgique, de saisir la Cour de Strasbourg, puisque nous disposons d'une Cour constitutionnelle, qui devrait appliquer la jurisprudence de Strasbourg.

M. Mahoux estime qu'à partir du moment où la charte des droits fondamentaux se trouverait dans des textes européens, il serait légitime de disposer d'une Cour suprême de l'Union européenne, ce qui permettrait de sérier les problèmes par rapport à la Cour de Strasbourg.

M. Hugo Vandenberghe rappelle que les compétences de la Cour de Justice pour les droits consacrés par la charte ne concernaient que les matières de droit européen.

Une « passerelle » était cependant prévue, puisque l'Union européenne devait souscrire à la Convention européenne des droits de l'homme.

Pour rappel, le Conseil de l'Europe compte 42 membres. L'avantage d'un tel système est l'acquis démocratique, l'apport de la jurisprudence et d'une dynamique de plus de 50 ans, qui ont une influence en Russie, en Turquie

De heer Liégeois kan akkoord gaan in zover men geen automatisme maakt van de herzieningsprocedure.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat daarom ook cassatie zonder verwijzing mogelijk moet zijn, om te vermijden dat men een totaal zinloos proces opnieuw zou moeten voeren.

Professor Vandeplass verwijst naar het geval waarbij de betrokkene is overleden en de familie de herziening vraagt. Dan kan men het proces niet herbeginnen en zal men voor schadevergoeding opteren.

Professor Franchimont benadrukt dat er voor het Hof van Straatsburg geen sprake is van een redelijke termijn.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe komt dat omdat de nationale Staten het Hof niet de nodige middelen verschaffen.

Er wordt nu onderhandeld over een vijftiende aanvullend protocol dat een oplossing moet bieden voor de gerechtelijke achterstand, die weldra 100 000 zaken zal bedragen.

In het ministerie van Buitenlandse Zaken houdt momenteel een werkgroep zich bezig met deze kwestie.

Er is voorgesteld om een systeem in te voeren, vergelijkbaar met het « Supreme Court », waarbij de rechter zelf beslist of hij een zaak al dan niet behandelt, maar dan op basis van een aantal vaste criteria.

In feite is het in België niet meer nodig om het Hof van Straatsburg te adriëren, aangezien we een grondwettelijk hof hebben dat de jurisprudentie van Straatsburg moet toepassen.

Wanneer het Handvest van de grondrechten wordt opgenomen in de Europese verdragen, moet er volgens de heer Mahoux een Hooggerechtshof van de Europese Unie komen, zodat de problemen kunnen worden verdeeld tussen deze instelling en het Hof van Straatsburg.

De heer Hugo Vandenberghe herinnert eraan dat de bevoegdheden van het Hof van Justitie met betrekking tot de in het Handvest bekrachtigde rechten beperkt blijven tot de aangelegenheden van Europees recht.

Er was wel voorzien in een soort « loopbrug », aangezien de Europese Unie moest toetreden tot het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

De Raad van Europa telt 42 leden. Dit systeem biedt vele voordelen : de democratische verworvenheden, de invloed van de jurisprudentie en van een dynamiek van meer dan 50 jaar, die tot in Rusland, Turkije ... reikt.

Ainsi, l'homogénéité des valeurs démocratiques en Europe ne dépend pas seulement d'un critère économique.

La composition de la Cour de Strasbourg est d'une toute autre nature que celle de la Cour de Justice de Luxembourg, dont les membres sont issus de la sphère économique.

Discussion des articles

Articles 1^{er} à 3

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Article 4

Le professeur Franchimont signale que la même règle figure déjà à l'article 241, où elle devra être supprimée.

Article 5

Hugo Vandenberghe fait observer qu'aux 2^o et 4^o, il faudra revoir, le cas échéant, la numérotation des articles visés.

Le 4^o devra également être revu à la lumière de l'option définitive que prendra la commission en cette matière.

Article 6

M. du Jardin signale que le renvoi à l'article 416, alinéa 2, doit être remplacé par la mention de l'article 5, alinéa 2 (du texte en discussion sur la Cour de cassation).

Le professeur Franchimont fait observer que l'article 6 reprend un texte de 1808, figurant à l'article 299 du Code d'instruction criminelle.

Il s'agit de cas d'école que l'on ne rencontre jamais.

M. du Jardin répond que ce texte a néanmoins été repris par le législateur dans la loi du 30 juin 2000.

Le professeur Franchimont estime que l'alinéa 2 de l'article 6 pourrait se limiter aux 4^o et 5^o.

De cohesie van de democratische waarden van Europa berust dus niet alleen op een economisch gegeven.

Het Hof van Straatsburg is helemaal anders samengesteld dan het Hof van Justitie van Luxemburg, waarvan de leden een economische achtergrond hebben.

Discussion des articles

Artikelen 1 tot 3

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 4

Professor Franchimont wijst erop dat deze regel al staat in artikel 241, waar hij moet worden geschrapt.

Artikel 5

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de nummering van de artikelen waarnaar wordt verwezen in het 2^o en het 4^o misschien zal moeten worden aangepast.

Het 4^o zal ook moeten worden aangepast aan de uiteindelijke beslissing van de commissie ter zake.

Artikel 6

De heer du Jardin merkt op dat de verwijzing naar artikel 416, tweede lid, moet worden vervangen door een verwijzing naar artikel 5, tweede lid, (van de voorliggende tekst over het Hof van Cassatie).

Professor Franchimont wijst erop dat artikel 6 de tekst overneemt van artikel 299 van het Wetboek van strafvordering, die dateert van 1808.

Het gaat om theoretische gevallen die in de praktijk nooit voorkomen.

De heer du Jardin antwoordt dat deze tekst desalniettemin door de wetgever is overgenomen in de wet van 30 juni 2000.

Volgens Professor Franchimont zou het tweede lid van artikel 6 beperkt kunnen blijven tot het 4^o en het 5^o.

M. Hugo Vandenberghe demande s'il est nécessaire, au 5^o, de renvoyer spécifiquement à l'article 223.

M. Liégeois pense qu'on a repris ici l'ancien texte. L'article 223 règle la procédure devant la chambre des mises en accusation, étant entendu qu'il est fait référence à la cour d'assises.

M. du Jardin est d'avis qu'il faut maintenir le texte, car il s'agit ici d'un motif de cassation spécifique, à savoir la procédure devant la chambre des mises en accusation.

M. Hugo Vandenberghe pense que l'on pourrait peut-être formuler les dispositions en question en des termes plus modernes. « Si le ministère public n'a pas été entendu » signifie « si l'égalité des armes entre les parties au procès n'a pas été respectée ».

Le professeur Franchimont estime que l'article 6 n'a guère d'utilité, mais que l'article 5 devrait être complété par un 5^o relatif à l'emploi des langues.

M. Hugo Vandenberghe propose d'insérer la disposition relative à la législation sur l'emploi des langues dans l'article 5. Mais *quid* de l'article 223 ?

M. Liégeois répète que l'article 223 règle la procédure devant la chambre des mises en accusation, étant entendu qu'il est fait référence à la cour d'assises.

M. Hugo Vandenberghe propose de formuler l'article comme suit : « Le procureur général (...), sans préjudice de l'application de l'article 5, le pourvoi en cassation peut également être introduit si les règles de la procédure contradictoire prévues à l'article 237 n'ont pas été respectées. » Dans ce cas, la législation sur l'emploi des langues est transférée à l'article 5.

M. du Jardin demande ce qu'il advient des trois cas prévus à l'article 6, 1^o à 3^o.

M. Hugo Vandenberghe répond qu'il s'agit de cas de nullité.

Article 7

Cet article n'appelle pas d'observations.

Article 8

Il est renvoyé à la discussion générale en ce qui concerne la théorie de la peine légalement justifiée.

M. du Jardin rappelle que l'article 8 ne constitue pas la base légale de cette théorie. Il ne vise que le cas où la peine prononcée est la même que celle portée par loi qui s'applique à l'infraction.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of het wel nodig is om in het 5^o specifiek te verwijzen naar artikel 223.

De heer Liégeois meent dat men hier de oude tekst heeft overgenomen. Artikel 223 regelt de procedure voor de kamer van inbeschuldigingstelling, bij verwijzing met betrekking tot het hof van assisen.

De heer du Jardin meent dat de tekst moet worden behouden, aangezien het hier een specifieke cassatiegrond betreft, met name de procedure voor de kamer van inbeschuldigingstelling.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat men de bepalingen misschien kan formuleren in meer moderne termen. « wanneer het openbaar ministerie niet is gehoord » betekent « wanneer de wapengelijkheid der procespartijen niet is gerespecteerd ».

Professor Franchimont vindt dat artikel 6 niet veel nut heeft, maar dat artikel 5 moet worden aangevuld met een 5^o over het gebruik van de talen.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor de taalwetgeving in artikel 5 te zetten. Wat dan met artikel 223 ?

De heer Liégeois herhaalt dat artikel 223 de procedure voor de kamer van inbeschuldigingstelling regelt, bij verwijzing met betrekking tot het hof van assisen.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor het artikel als volgt te formuleren : « De procureur-generaal ..., onverminderd de toepassing van artikel 5, kan het cassatieberoep verder worden aangetekend wanneer de in artikel 223 voorgeschreven regels van de tegenspraak niet werden nageleefd. » De taalwetgeving wordt dan naar artikel 5 verplaatst.

De heer du Jardin vraagt wat moet gebeuren met de drie gevallen bedoeld in artikel 6, 1^o tot 3^o.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe gaat het om nietigheidsgronden.

Artikel 7

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 8

Er wordt verwezen naar de algemene bespreking wat de theorie van de wettelijk verantwoorde straf betreft.

De heer du Jardin herinnert eraan dat artikel 8 niet de wettelijke basis van deze theorie is. Artikel 8 heeft alleen betrekking op gevallen waarin de uitgesproken straf dezelfde is als die welke bepaald is door de op het misdrijf toepasselijke wet.

Mme de T' Serclaes rappelle que le Code d'instruction criminelle luxembourgeois contient la disposition suivante : « L'annulation du jugement ou de l'arrêt peut être poursuivie encore que la peine appliquée soit légalement justifiée. ».

Une autre formule est proposée par le Centre d'Études pour la Réforme de l'État (« Réforme de la procédure », t. III, p. 319).

La commission décide d'insérer à l'article 8 le texte tiré du Code d'instruction criminelle luxembourgeois.

Article 9

Mme Nyssens fait observer que, si l'on peut comprendre que le délai en matière strictement pénale soit de 15 jours compte tenu du fait qu'en principe, le pourvoi est suspensif, il est extrêmement court lorsque le tribunal correctionnel siégeant en appel ou la cour d'appel statue sur des intérêts civils importants.

Afin d'examiner de manière précise si un pourvoi peut être envisagé, et notamment afin de déterminer si le juge répond aux conclusions des parties, il est impératif de disposer du texte de la décision.

Or, à Bruxelles en tout cas, on n'obtient une copie de l'arrêt, et certainement du jugement, que deux ou trois jours après son prononcé, ce qui réduit d'autant le délai.

Il en résulte que, bien souvent, les avocats sont obligés de faire une déclaration de pourvoi en cassation à titre conservatoire, tout particulièrement, par exemple, lorsqu'ils défendent un client institutionnel (banque, assurance, administration, ...).

Or, à partir du moment où un pourvoi a été formé à titre conservatoire, les parties ont tendance à le soutenir.

M. du Jardin reconnaît que les cas de pourvois en cassation introduits à titre conservatoire sont fréquents. Ils sont le plus souvent suivis d'un désistement. Les avocats se trouvent dans une situation délicate car ils n'ont généralement pas le temps d'examiner, avec leur client, l'opportunité d'introduire un pourvoi et ses chances de réussite.

La question est de savoir s'il faut allonger le délai pour se pourvoir en cassation et quelles en seraient les conséquences.

M. Hugo Vandenberghe rappelle que l'on est en matière pénale et qu'il n'est pas souhaitable de prévoir des délais trop longs.

Le professeur Franchimont pense qu'une distinction pourrait être opérée selon qu'une personne est détenue

Mevrouw de « T Serclaes herinnert eraan dat het Luxemburgse Wetboek van strafvordering de volgende bepaling bevat : « Het vonnis of het arrest kan worden vervolgd zelfs indien de uitgesproken straf gewettigd is. ».

Het Centre d'Études pour la Réforme de l'État (« Réforme de la procédure », t. III, blz. 319), stelt een andere formulering voor.

De commissie besluit om de tekst uit het Luxemburgse Wetboek van strafvordering in te voegen in artikel 8.

Artikel 9

Hoewel men, gezien de schorsende werking van het cassatieberoep, kan begrijpen dat de termijn in zuiver strafrechtelijke zaken 15 dagen bedraagt, is deze termijn volgens mevrouw Nyssens erg kort wanneer de correctionele rechtbank die zitting houdt in hoger beroep of het hof van beroep uitspraak doet over aanzienlijke burgerlijke belangen.

Om terdege na te gaan of een cassatieberoep mogelijk is, en met name om vast te stellen of de rechter antwoordt op de conclusies van de partijen, moet men over de tekst van de beslissing beschikken.

In Brussel krijgt men pas enkele dagen na de uitspraak een kopie van een arrest en zeker van een vonnis, wat de termijn met evenveel dagen verkort.

Advocaten zijn daarom vaak verplicht om een verklaring van cassatieberoep te doen ten bewarende titel, meer bepaald wanneer zij bijvoorbeeld een institutionele cliënt verdedigen (bank, verzekeringsmaatschappij, overheidsdienst, ...).

Wanneer een cassatieberoep is ingesteld ten bewarende titel, zullen de partijen dat meestal steunen.

De heer du Jardin geeft toe dat cassatieberoepen ten bewarende titel vaak voorkomen en meestal worden gevolgd door een afstand. De advocaten zitten in een moeilijke situatie omdat zij meestal niet de tijd hebben om samen met hun cliënt na te gaan of een cassatieberoep nuttig is en voldoende slaagkansen heeft.

De vraag is of de termijn voor het instellen van een cassatieberoep moet worden verlengd en wat daar dan de gevolgen van zijn.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat we hier met strafzaken te maken hebben en dat de lange termijnen niet wenselijk zijn.

Professor Franchimont meent dat een onderscheid kan worden gemaakt naar gelang de persoon al dan

ou non. Dans la première hypothèse le délai de quinze jours doit être maintenu.

M. Hugo Vandenberghe craint que le double délai donne lieu à discussion: quel délai doit-on appliquer vis-à-vis d'une personne dont on a ordonné l'arrestation immédiate mais qui n'est pas détenue?

M. Mahoux propose que le délai de quinze jours soit allongé de trois jours pour tenir compte du délai qui est nécessaire pour procéder à la signification.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer qu'aucun délai n'est prévu pour procéder à la signification. Il propose de maintenir provisoirement le délai de quinze jours pour la déclaration de pourvoi.

Le professeur Franchimont propose que la règle relative à la computation du délai pour se pourvoir en cassation soit modifiée comme suit: « dans les quinze jours de la décision entreprise ».

M. du Jardin peut se rallier à cette suggestion, à condition qu'il n'y ait pas d'ambiguïté sur la manière de computer le délai. Le délai court à partir du lendemain de l'acte.

M. Hugo Vandenberghe précise que la règle générale concernant la computation des délais est prévue à l'article 16bis de la proposition de Code.

Article 10

Le professeur Franchimont pense que la solution proposée par la Cour de cassation pose problème car, en pratique, on ne sait pas quand le ministère public a fait signifier la décision rendue par défaut.

Il propose de compléter l'article par l'alinéa suivant: « Toutefois la déclaration de pourvoi peut se faire dans les délais de l'article 9, sans préjudice de la procédure d'opposition ».

Il rappelle que la partie condamnée par défaut n'est pas obligée d'attendre la signification de la décision pour faire opposition. De la même manière, le pourvoi en cassation doit pouvoir être introduit immédiatement et être recevable. Si une opposition est faite par la suite, elle suspend la procédure en cassation.

M. du Jardin remarque que cette matière donne lieu à une casuistique très compliquée. Il arrive qu'un délai ordinaire d'opposition coure, suivi d'un délai de cassation et que le délai de cassation vienne à échéance avant que le délai d'opposition ait pris fin. Il est nécessaire de clarifier les textes en créant un

niet opgesloten is. Als dat wel het geval is, moet de termijn van 15 dagen worden behouden.

De heer Hugo Vandenberghe vreest dat een dubbele termijn tot discussies zal leiden: welke termijn geldt voor een persoon wiens onmiddellijke aanhouding bevolen is, maar die nog niet opgesloten is?

De heer Mahoux stelt voor de termijn van 15 dagen met drie dagen te verlengen om rekening te houden met de tijd die nodig is voor de betekening.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat voor de betekening geen termijn is vastgesteld. Hij stelt voor om de termijn van 15 dagen voor de verklaring van cassatieberoep voorlopig te behouden.

Professor Franchimont stelt voor de regel met betrekking tot de berekening van de termijn voor het instellen van een cassatieberoep te wijzigen als volgt: « binnen 15 dagen na de uitspraak van de bestreden beslissing ».

De heer du Jardin kan dit voorstel bijtreden op voorwaarde dat er geen verwarring bestaat over de berekening van de termijn. De termijn wordt berekend vanaf de dag na de betrokken handeling.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de algemene regel betreffende de berekening van de termijnen is vastgesteld in artikel 16bis van het voorstel van Wetboek.

Artikel 10

Professor Franchimont meent dat de door het Hof van Cassatie voorgestelde oplossing voor problemen zal zorgen aangezien men in de praktijk nooit weet wanneer het openbaar ministerie de bij verstek gewezen beslissing heeft laten betekenen.

Hij stelt voor het artikel aan te vullen als volgt: « De verklaring van cassatieberoep kan echter worden gedaan binnen de termijnen bepaald in artikel 9, onverminderd de rechtspleging in verzet ».

Hij herinnert eraan dat de bij verstek veroordeelde partij de betekening van de beslissing niet hoeft af te wachten om verzet te doen. Zo ook moet het cassatieberoep onmiddellijk kunnen worden ingediend en ontvankelijk zijn. Als er daarna verzet wordt gedaan, heeft dit schorsende kracht ten aanzien van de rechtspleging in cassatie.

De heer du Jardin wijst erop dat deze materie tot heel ingewikkelde situaties heeft geleid. Het kan gebeuren dat de gewone verzettermijn al loopt wanneer de cassatietermijn begint te lopen en dat de cassatietermijn nog voor de verzettermijn verstreken is. De teksten moeten worden verduidelijkt door de

pourvoi en cassation indépendamment de la procédure d'opposition.

M. Hugo Vandenberghe précise que la proposition du professeur Franchimont vise à permettre l'introduction d'un pourvoi en cassation sans préjudice de la procédure d'opposition.

Le professeur Franchimont fait remarquer que le pourvoi est introduit à titre conservatoire.

M. du Jardin estime que cette solution va à l'encontre de la jurisprudence actuelle.

Il renvoie également à la considération suivante, tirée de l'ouvrage de M. R. Declercq « *Beginselen van strarechtspleging, cassatieberoep, n° 2770* »: (traduction) la possibilité de se pourvoir en cassation ne naît qu'après l'expiration du délai (normal) d'opposition et prend fin lorsque 15 jours francs se sont écoulés, à un moment où, dans de nombreux cas, le délai extraordinaire d'opposition n'aura pas encore expiré.

M. Hugo Vandenberghe estime que cette solution jurisprudentielle est abandonnée.

Le professeur Franchimont remarque qu'il n'est pas logique de faire courir le délai de cassation à partir de la signification car on ne sait pas quand la décision est signifiée. La jurisprudence actuelle aboutit à des situations intenables. Le pourvoi en cassation formé au cours du délai d'opposition est prématuré et, dès lors, irrecevable et si l'on attend trop longtemps, il sera considéré comme tardif.

M. du Jardin pense qu'il faut par ailleurs éviter que celui qui se pourvoit en cassation n'ait pas moins de droits que ceux qu'il avait à l'égard de l'opposition.

Le professeur Franchimont pense que l'hypothèse évoquée est comparable à celle dans laquelle on se trouve devant le juge du fond, lorsque le ministère public n'est pas d'accord avec une décision rendue par défaut. Le ministère public doit dans ce cas faire appel tout de suite, sous peine de ne plus pouvoir le faire par la suite.

Le professeur Vandeplas pense que le texte continuera à poser problème en ce qui concerne les décisions rendues par défaut. La proposition ne tient pas suffisamment compte du fait que certaines parties peuvent être condamnées contradictoirement et d'autres par défaut. Que se passe-t-il dans ce cas? Le pourvoi en cassation est-il non recevable pour certaines personnes et recevable pour d'autres?

M. Hugo Vandenberghe répond que, dans la proposition du professeur Franchimont, le pourvoi en cassation est toujours recevable. Pour la partie qui n'a pas fait défaut, le délai est de 15 jours. Quant à la partie qui a fait défaut, elle peut se pourvoir immédiatement en cassation.

invoering van een cassatieberoep dat los staat van de rechtspleging in verzet.

De heer Hugo Vandenberghe verduidelijkt dat het voorstel van professor Franchimont tot doel heeft het instellen van een cassatieberoep mogelijk te maken onverminderd de rechtspleging in verzet.

Professor Franchimont wijst erop dat het cassatieberoep ten bewarende titel wordt ingesteld.

Volgens de heer du Jardin is deze oplossing strijdig met de huidige jurisprudentie.

Hij verwijst tevens naar de volgende beschouwing van de heer R. Declercq in zijn boek « *Beginselen van strafrechtspleging, cassatieberoep, nr. 2720* »: de mogelijkheid van cassatieberoep ontstaat pas na het verstrijken van de (gewone) verzettermijn en eindigt als 15 vrije dagen daarna verstreken zijn, op een ogenblik waarop de buitengewone verzettermijn in vele gevallen nog niet zal verstreken zijn »

Volgens de heer Hugo Vandenberghe is deze oplossing jurisprudentiële verlaten.

Volgens professor Franchimont is het niet logisch om de cassatietermijn te laten lopen vanaf de betekening omdat men niet weet wanneer de beslissing betekend is. De huidige jurisprudentie leidt tot onhoudbare situaties. Een cassatieberoep ingesteld terwijl de verzettermijn nog loopt, is voorbarig en dus onontvankelijk, maar als men te lang wacht, is het laattijdig.

De heer du Jardin vindt dat men overigens moet voorkomen dat iemand die een cassatieberoep instelt minder rechten heeft dan hij had met betrekking tot het verzet.

Professor Franchimont vindt de aangehaalde situatie vergelijkbaar met die welke ontstaat voor de vonnisrechter wanneer het openbaar ministerie het niet eens is met een bij verstek gewezen beslissing. Het openbaar ministerie moet dan onmiddellijk in beroep gaan, omdat het later niet meer mogelijk is.

Professor Vandeplas meent dat de tekst moeilijkheden zal blijven opleveren voor beslissingen bij verstek gewezen. Het voorstel houdt onvoldoende rekening met het feit dat bepaalde partijen op tegenspraak en anderen bij verstek kunnen zijn veroordeeld. Wat gebeurt er dan? Is het cassatieberoep dan niet onvankelijk voor bepaalde personen en voor anderen wel?

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat cassatieberoep, in het voorstel van professor Franchimont, altijd onvankelijk is. Voor de partij die geen verstek heeft laten gaan is de termijn 15 dagen. De partij die verstek heeft laten gaan kan onmiddellijk cassatieberoep aantekenen.

Le professeur Franchimont précise que dans l'état actuel des choses, quand il y a plusieurs prévenus dont une partie a été condamnée de manière contradictoire mais certains ont fait défaut, il faut attendre que le jugement soit signifié pour savoir à partir de quand le délai normal d'opposition est écoulé.

M. Hugo Vandenberghe estime que rien ne s'oppose à ce que l'on renonce à son moyen d'opposition.

Le professeur Vandeplass demande ce qu'il advient lorsque le ministère public a introduit un pourvoi en cassation contre toutes les parties. Le recours en question est-il recevable uniquement contre celles pour lesquelles la décision a été rendue contradictoirement ?

M. Hugo Vandenberghe demande ce qui se passe dans l'hypothèse où le ministère public introduit le pourvoi en cassation.

Le professeur Franchimont répond que le recours en cassation est recevable sous réserve de l'opposition.

M. du Jardin fait remarquer que si l'opposition est possible, le pourvoi est sans objet.

Le professeur Franchimont précise que la solution qu'il propose pour le pourvoi en cassation est identique à celle qui est prévue devant le tribunal correctionnel pour l'appel d'un jugement rendu par défaut.

Le professeur Vandeplass demande si cela signifie que le condamné qui se pourvoit en cassation renonce automatiquement à son opposition.

M. du Jardin répond qu'il doit en tout cas attendre que la décision qu'il souhaite contester devant la Cour de cassation soit devenue définitive. Une décision qui est encore susceptible d'opposition n'est pas une décision définitive.

Le professeur Franchimont trouve peu probable qu'une personne condamnée par défaut choisisse de former un pourvoi en cassation sans faire opposition. La Cour de cassation n'est pas une juridiction de fond.

Le professeur Vandeplass souligne que, devant la cour d'appel, on considère que lorsque le condamné introduit un recours, il est supposé renoncer à l'opposition.

M. Hugo Vandenberghe se rallie à la remarque du professeur Vandeplass. Il est admis que l'on fasse appel sans faire opposition. Pourquoi la même solution ne jouerait-elle pas pour le pourvoi en cassation ?

M. du Jardin attire l'attention sur le fait qu'un pourvoi en cassation n'est autorisé que contre une décision définitive.

Wanneer er meerdere beklagden zijn van wie enkelen op tegenspraak zijn veroordeeld en anderen bij verstek, moet men volgens professor Franchimont momenteel de betekening van het vonnis afwachten om te weten wanneer de gewone verzettermijn verstreken is.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat er geen bezwaar is tegen het feit dat men afstand doet van zijn middel van verzet.

Professor Vandeplass vraagt wat er gebeurt als het openbaar ministerie cassatieberoep heeft aangetekend tegen alle partijen. Is het dan enkel ontvankelijk tegen dezen voor wie de beslissing op tegenspraak is geweest ?

De heer Hugo Vandenberghe vraagt wat er gebeurt wanneer het openbaar ministerie het cassatieberoep instelt.

Volgens professor Franchimont is dat cassatieberoep ontvankelijk onder voorbehoud van eventueel verzet.

De heer du Jardin wijst erop dat cassatieberoep zinloos is zolang verzet mogelijk is.

Professor Franchimont merkt op dat de oplossing die hij voorstelt voor het cassatieberoep precies dezelfde is als die welke voor de correctionele rechtbank geldt met betrekking tot het beroep tegen een bij verstek gewezen vonnis.

Professor Vandeplass vraagt of dit betekent dat de veroordeelde die cassatieberoep aantekent automatisch afstand doet van zijn verzet.

De heer du Jardin antwoordt dat hij in ieder geval dient te wachten tot wanneer de beslissing die hij wenst aan te vechten voor het Hof van Cassatie een eindbeslissing is geworden. Een beslissing die nog vatbaar is voor verzet is geen eindbeslissing.

Professor Franchimont acht het weinig waarschijnlijk dat een bij verstek veroordeeld persoon opteert om een cassatieberoep in te stellen zonder verzet te doen. Het Hof van Cassatie is geen vonnisgerecht.

Professor Vandeplass wijst erop dat men, voor het hof van beroep, beschouwt dat als de veroordeelde hoger beroep aantekent, hij wordt verondersteld afstand te doen van het verzet.

De heer Hugo Vandenberghe is het eens met de opmerking van professor Vandeplass. Het is toegestaan om hoger beroep in te stellen zonder verzet te doen. Waarom dan niet dezelfde oplossing hanteren voor het cassatieberoep ?

De heer du Jardin wijst op het feit dat cassatieberoep enkel toegelaten is tegen een eindbeslissing.

La partie qui renonce à son opposition et va directement en appel ne pourra se pourvoir en cassation que lorsque l'arrêt sera rendu en degré d'appel.

M. Hugo Vandenberghe pense que ce raisonnement est également valable en première instance. L'appel n'est possible que contre une décision définitive.

Le professeur Franchimont fait remarquer que le pourvoi en cassation est un recours extraordinaire qui ne porte pas sur le fond.

M. Hugo Vandenberghe pense que l'on simplifie la procédure si l'on considère que la décision de se pourvoir en cassation, alors que l'opposition est encore possible, emporte désistement du droit de faire opposition.

M. du Jardin pense que la proposition formulée par le professeur Franchimont simplifie la procédure. Par contre, admettre la possibilité d'un pourvoi en cassation sans avoir égard à une opposition risque de soulever de nombreuses difficultés juridiques.

M. Mahoux demande quelle est la logique pour une personne condamnée par défaut d'introduire un pourvoi en cassation sans faire opposition.

M. du Jardin fait remarquer que, par hypothèse, cela ne peut concerner un jugement rendu en première instance. Cela doit être une décision rendue en degré d'appel car le pourvoi en cassation n'est possible qu'à l'égard d'une décision définitive, c'est-à-dire celle qui a épuisé la juridiction du juge au niveau de l'appel.

Rien n'empêche la personne condamnée par défaut en appel de se pourvoir en cassation sans faire opposition. Au niveau des principes, elle ne peut introduire son pourvoi que lorsque le délai d'opposition est expiré, à un moment où elle ne peut plus faire opposition.

Le professeur Franchimont cite l'exemple de la personne condamnée qui est tellement convaincue que les faits sont prescrits qu'elle préfère ne pas retourner devant le juge d'appel qui l'a condamnée par défaut. Elle préfère se pourvoir directement en cassation. Il faut cependant reconnaître que cette option n'est pas sans risque et qu'il semble préférable que le juge du fond ait l'occasion de se pencher à nouveau sur l'affaire.

Le professeur Vandeplass cite l'exemple d'une personne condamnée par défaut devant la cour d'appel. La motivation est telle que l'intéressé est convaincu que la Cour de cassation cassera la décision. Il a dès lors intérêt à ne pas faire opposition, car il est évident que la cour d'appel rectifierait son erreur.

De partij die afstand doet van het verzet en onmiddellijk hoger beroep instelt, kan pas cassatieberoep instellen wanneer het arrest in hoger beroep is gewezen.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe geldt in eerste aanleg dezelfde redenering. Hoger beroep is slechts mogelijk tegen een eindbeslissing.

Professor Franchimont wijst erop dat het cassatieberoep een buitengewoon rechtsmiddel is dat niet over de zaak ten gronde handelt.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe zal de rechtspleging eenvoudiger worden als men ervan uitgaat dat de beslissing om zich te voorzien in cassatie op het ogenblik dat verzet nog mogelijk is, neerkomt op afstand van het recht om verzet te doen.

Volgens de heer du Jardin vereenvoudigt het voorstel van professor Franchimont de rechtspleging. De mogelijkheid van een cassatieberoep openlaten zonder rekening te houden met mogelijk verzet kan daarentegen talrijke juridische problemen doen ontstaan.

De heer Mahoux vraagt waarom een bij verstek veroordeeld persoon een cassatieberoep zou instellen zonder verzet te doen.

De heer du Jardin wijst erop dat dit in elk geval nooit betrekking kan hebben op een in eerste aanleg gewezen vonnis. Het moet gaan om een in hoger beroep gewezen beslissing aangezien cassatieberoep slechts mogelijk is ten aanzien van een eindbeslissing, dat wil zeggen een beslissing die de rechtsmacht van de rechter in hoger beroep uitput.

Niets belet de in hoger beroep bij verstek veroordeelde persoon om cassatieberoep in te stellen zonder verzet te doen. Principieel kan die persoon pas cassatieberoep instellen nadat de termijn voor verzet verstreken is, dus op een ogenblik dat verzet niet meer mogelijk is.

Professor Franchimont geeft het voorbeeld van een veroordeelde persoon die er zo vast van overtuigd is dat de feiten verjaard zijn dat hij liever niet meer terugkeert voor de rechter die hem in hoger beroep bij verstek heeft veroordeeld. Hij stelt liever onmiddellijk een cassatieberoep in. Deze keuze is echter niet zonder risico en het is wellicht beter dat de vonnisrechter de gelegenheid krijgt om zich opnieuw over de zaak te buigen.

Professor Vandeplass haalt het voorbeeld aan van een persoon die veroordeeld is bij verstek voor het hof van beroep. De motivering is dusdanig dat hij ervan overtuigd is dat het Hof van Cassatie de beslissing zal vernietigen. Hij heeft er dan belang bij geen verzet aan te tekenen, omdat het vanzelfsprekend is dat het hof van beroep anders zijn vergissing zal rechtzetten.

M. Hugo Vandenberghe souscrit à ce point de vue; l'intéressé a intérêt à se pourvoir en cassation. L'affaire sera alors renvoyée et la prescription peut prendre cours.

On peut également considérer qu'il serait vain de faire opposition parce que la décision confirme une jurisprudence constante. On peut toutefois décider de ne pas en rester là et d'épuiser les voies de recours au niveau national. Dans ce cas non plus, on n'a pas intérêt à former opposition, car cela entraîne des frais supplémentaires. Le condamné devrait avoir le choix de ses moyens.

Le professeur Franchimont remarque que l'on ne peut jamais être certain qu'une décision sera cassée.

À l'issue de la discussion, la commission décide de retenir l'alinéa 2 proposé par le professeur Franchimont.

Article 11

Mme Nyssens demande s'il n'est pas possible d'envisager que la déclaration de pourvoi soit faite par écrit, sous la responsabilité des plaideurs ou même par télétransmission dans le cadre du futur projet Phénix.

M. du Jardin pense qu'il est préférable de régler cette question dans le cadre du projet Phénix.

M. Hugo Vandenberghe pense que le recours aux nouvelles technologies ne peut se limiter au recours en cassation. Cela doit être envisagé pour l'ensemble des procédures.

Articles 12 et 13

Le professeur Franchimont fait remarquer que l'article 13 prévoit la signification obligatoire du pourvoi dès qu'il y a une incidence civile. Il pense que cette formalité posera un problème majeur pour les personnes visées à l'article 12 (personnes détenues dans un établissement pénitentiaire ou de défense sociale) et qui doivent demander la procédure de *pro deo* pour l'huissier qui pratiquera la signification. L'orateur pense que l'on devrait prévoir la notification du pourvoi.

M. Hugo Vandenberghe pense que lors de discussions antérieures, la majorité de la commission était en faveur de la notification du pourvoi alors que la Cour de cassation propose la signification de celui-ci.

L'intervenant pense que la formalité de la signification est trop lourde lorsque c'est la personne pour-

De heer Hugo Vandenberghe kan zich hierbij aansluiten; de betrokkene heeft er belang bij cassatieberoep aan te tekenen. De zaak zal dan worden verwezen en de verjaring kan intreden.

Men kan ook oordelen dat het geen zin heeft om verzet aan te tekenen omdat de beslissing een vaste rechtspraak bevestigt. Men wil echter verder gaan en dient de nationale rechtsmiddelen uit te putten. Ook dan heeft men er geen belang bij verzet aan te tekenen wat bijkomende kosten teweegbrengt. De veroordeelde zou de keuze van zijn middelen moeten hebben.

Professor Franchimont wijst erop dat men er nooit zeker van kan zijn dat een beslissing zal worden vernietigd.

Naar aanleiding van deze bespreking beslist de commissie om het door professor Franchimont voorgestelde tweede lid te behouden.

Artikel 11

Mevrouw Nyssens vraagt of de verklaring van cassatieberoep niet schriftelijk, onder de verantwoordelijkheid van de partijen, of zelfs langs elektronische weg kan gebeuren in het kader van het toekomstige Phenix-project.

De heer du Jardin vindt het beter om die kwestie te regelen in het kader van het Phenix-project.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe kan het gebruik van nieuwe technologieën niet beperkt blijven tot de cassatieberoepen. Het moet dan voor alle rechtsplegingen kunnen.

Artikelen 12 en 13

Professor Franchimont wijst erop dat artikel 13 voorziet in de verplichte betekening van het cassatieberoep wanneer er een burgerlijke rechtsvordering is. Hij vreest dat deze formaliteit grote problemen zal doen rijzen voor de personen bedoeld in artikel 12 (personen die zijn opgesloten in een strafinrichting of in een inrichting tot bescherming van de maatschappij) en die het *pro deo*-optreden van een gerechtsdeurwaarder moeten vragen voor die betekening. Volgens spreker moet men voorzien in de kennisgeving van het cassatieberoep.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe was tijdens de vorige bespreking een meerderheid van de commissieleden voor de kennisgeving van het cassatieberoep terwijl het Hof van Cassatie vasthoudt aan de betekening.

Volgens spreker is de formaliteit van de betekening te zwaar wanneer het de vervolgte persoon is die het

suivie qui se pourvoit. Cette formalité peut se concevoir lorsque le pourvoi est introduit par la partie civile.

Le professeur Franchimont fait remarquer que la partie poursuivie peut également être partie civile.

M. Hugo Vandenberghe précise que dans l'état actuel des choses, le prévenu se pourvoit valablement au greffe contre tous les chefs de décision de l'arrêt de la cour d'appel. Il n'y a pas de significations. La partie civile qui se pourvoit en cassation doit, elle, signifier au prévenu. Il est proposé ici que le prévenu soit également tenu de signifier à la partie civile qu'il se pourvoit en cassation.

La commission est plutôt d'avis qu'il serait effectivement utile que la victime soit informée que le prévenu se pourvoit en cassation. Le greffe où est introduit le pourvoi en cassation devrait donc informer la partie civile que le prévenu a effectué cette démarche. La partie civile qui se pourvoit en cassation serait tenue de signifier sa décision.

Le professeur Franchimont se rallie au préopinant.

M. du Jardin rappelle que la question de l'opportunité d'imposer la signification a fait l'objet de longs débats. La signification offre des garanties juridiques considérables à l'égard des parties. Les parties contre qui on se pourvoit sont ainsi parfaitement informées. Cela responsabilise également celui qui se pourvoit en cassation. Il n'est pas pensable de faire peser sur le greffe la responsabilité de déterminer quelle est l'étendue du pourvoi et contre quelles parties il est formé. Il revient aux parties d'endosser cette responsabilité. La solution offrant la plus grande sécurité juridique est celle de la signification.

M. Hugo Vandenberghe pense que le délai de quinze jours qui est proposé est trop bref. Que se passera-t-il dans les affaires où il y a un grand nombre de parties civiles ?

Le professeur Vandeplass fait remarquer que l'article 13 ne prévoit aucun délai pour procéder à la signification du pourvoi.

M. Hugo Vandenberghe conclut que plusieurs options sont possibles. La première est de prévoir la signification de tous les pourvois en cassation, sans toutefois que l'on doive respecter un délai de quinze jours. La chose n'est en effet pas faisable. Une autre option consisterait à signifier le pourvoi par pli judiciaire.

Le professeur Franchimont propose de garder la signification sauf dans l'hypothèse où une partie est détenue. Il propose de compléter à cet effet le troisième alinéa de l'article 12 comme suit : « le greffier notifie le pourvoi aux parties contre qui il

cassatieberoep instelt. Die formaliteit kan wel worden opgelegd wanneer het cassatieberoep wordt ingesteld door de burgerlijke partij.

Professor Franchimont wijst erop dat de vervolgdde partij ook burgerlijke partij kan zijn.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de huidige toestand is dat de beklagde geldig cassatieberoep aantekent tegen alle beschikkingen van het arrest van het hof van beroep ter griffie. Er zijn geen betekeningen. De burgerlijke partij die cassatieberoep aantekent, moet betekenen aan de beklagde. Men stelt hier voor dat de beklagde ook aan de burgerlijke partij dient te betekenen dat hij cassatieberoep aantekent.

De commissie meent eerder dat het inderdaad nuttig is dat het slachtoffer weet dat de beklagde cassatieberoep aantekent. De griffie waar men cassatieberoep aantekent zou aldus de burgerlijke partij dienen in te lichten dat de beklagde cassatieberoep heeft aangekend. De burgerlijke partij die cassatieberoep aantekent moet betekenen.

Professor Franchimont is het eens met de vorige spreker.

De heer du Jardin herinnert eraan dat over de verplichte betekening lang is gedebatteerd. De betekening biedt de partijen belangrijke juridische waarborgen. De partijen tegen wie het cassatieberoep gericht is, worden volledig geïnformeerd. De persoon die het cassatieberoep instelt, zal beter beseffen wat het inhoudt. De verantwoordelijkheid om vast te stellen welke omvang het cassatieberoep aanneemt en tegen welke partijen het gericht is, kan men onmogelijk aan de griffie overlaten. De partijen moeten die verantwoordelijkheid dragen. De betekening biedt de grootste rechtszekerheid.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe is de voorgestelde termijn van vijftien dagen te kort. Wat met zaken met veel burgerlijke partijen ?

Professor Vandeplass wijst erop dat artikel 13 niet voorziet in een termijn voor de betekening van het cassatieberoep.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat er verschillende opties zijn. De eerste optie is voor alle cassatieberoepen te betekenen, zonder dat men echter een termijn van 15 dagen moet in acht nemen. Dit is immers niet haalbaar. Er bestaat ook de mogelijkheid tot betekening bij gerechtsbrief.

Professor Franchimont stelt voor de betekening te behouden behalve wanneer een partij opgesloten is. Hij stelt daarom voor het derde lid van artikel 12 aan te vullen : « De griffier brengt het cassatieberoep ter kennis van de partijen tegen wie het is gericht ». Deze

est dirigé». Le cas échéant, cette phrase pourrait être ajoutée à l'article 13, al. 2.

Mme de T' Serclaes constate que l'alinéa 2 de l'article 12 prévoit que le directeur de la prison avise immédiatement le greffier compétent des déclarations de pourvoi. Quel est le sens du mot «compétent» ?

M. du Jardin répond que cela vise le greffier de la juridiction dont la décision est entreprise.

M. Hugo Vandenberghe demande s'il ne faut pas prévoir, à l'article 13, alinéa 1^{er}, un délai dans lequel la signification doit être faite.

Le professeur Vandeplass demande si l'on ne peut pas se borner à indiquer dans les travaux préparatoires que le délai de quinze jours ne s'applique pas.

M. Hugo Vandenberghe préférerait encore que l'on inscrive dans la loi que la signification doit avoir lieu, par exemple, dans un délai de trois mois.

La partie adverse doit être informée de l'évolution de la procédure dans un délai raisonnable. Elle doit être associée loyalement à la procédure.

Le professeur Vandeplass souligne qu'il est possible que la partie réside à l'étranger; dans ce cas, un délai de trois mois peut s'avérer trop court.

Le professeur Franchimont n'est pas favorable à l'idée de prévoir un délai pour la signification du pourvoi. Il remarque que, dans la pratique, c'est l'avocat de cassation, lorsqu'il est consulté, qui rappelle que cette formalité doit être remplie avant que l'affaire soit fixée devant la Cour de cassation.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer qu'aussi longtemps qu'il n'y a pas eu de signification, la partie civile ignore l'existence du pourvoi en cassation introduit pas la personne poursuivie. Et si la signification intervient la veille de l'audience, ce n'est pas équitable vis-à-vis de la partie civile.

Le professeur Franchimont fait remarquer que dans la pratique, les parties vont s'informer auprès du greffe pour savoir si un pourvoi en cassation a été introduit.

M. Hugo Vandenberghe répond que si l'on suit cette logique, il n'est pas nécessaire de prévoir la formalité de la signification. L'idée est que toutes les parties au procès doivent être informées de leur situation. À cet effet, il est prévu que le pourvoi en cassation est signifié à la partie civile. Pour que cette formalité ait un sens, il faut qu'un délai suffisant lui soit laissé pour qu'elle puisse préparer sa défense.

volzin kan eventueel worden toegevoegd aan artikel 13, tweede lid.

Mevrouw de T' Serclaes stelt vast dat het tweede lid van artikel 12 bepaalt dat de gevangenisbestuurder de bevoegde griffier op de hoogte brengt van de cassatieberoepen. Wat betekent het woord «bevoegd» hier precies ?

De heer du Jardin antwoordt dat het gaat om de griffier van het rechtscollege waarvan de beslissing wordt betwist.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of in artikel 13, eerste lid, geen termijn moet worden vastgesteld waarbinnen de betekening moet gebeuren.

Professor Vandeplass vraagt of het niet mogelijk is enkel in de voorbereidende werken aan te geven dat de termijn van 15 dagen niet geldt.

De heer Hugo Vandenberghe opteert er dan eerder voor in de wet in te schrijven dat de betekening bijvoorbeeld dient te gebeuren binnen een termijn van drie maanden.

De tegenpartij moet immers binnen een redelijke termijn van de evolutie van het proces worden ingelicht. Men moet hem op loyale wijze betrekken bij het proces.

Professor Vandeplass wijst erop dat de partij in het buitenland kan wonen; drie maanden kan dan te kort zijn.

Professor Franchimont is geen voorstander van een termijn voor de betekening van het cassatieberoep. In de praktijk is het de geraadpleegde advocaat bij cassatie die eraan herinnert dat deze formaliteit moet worden vervuld vooraleer een rechtsdag voor het Hof van Cassatie is vastgesteld.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat zolang er geen betekening is geweest, de burgerlijke partij niet weet dat de vervolgte persoon cassatieberoep heeft ingesteld. Als de betekening pas de dag vóór de terechtzitting gebeurt, is dat niet billijk tegenover de burgerlijke partij.

Professor Franchimont wijst erop dat de partijen in de praktijk bij de griffie gaan vragen of er een cassatieberoep is ingesteld.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat men met die denkwijze de formaliteit van de betekening helemaal kan laten vallen. Het idee is dat alle partijen bij het proces moeten worden geïnformeerd over hun situatie. Daarom is bepaald dat het cassatieberoep aan de burgerlijke partij wordt betekend. Deze formaliteit heeft pas zin als de burgerlijke partij voldoende tijd krijgt om haar verdediging voor te bereiden.

M. du Jardin fait remarquer que le pourvoi qui n'a pas été signifié n'est pas recevable à l'égard de la partie contre laquelle il est dirigé.

Le professeur Vandeplas précise que le fait de prévoir un délai de trois mois n'empêchera pas que, dans certains cas, la signification a lieu la veille de l'audience.

M. Hugo Vandenberghe propose de prévoir que la signification doit intervenir avant la fixation de l'affaire. Il suggère de compléter la première phrase du texte français de l'article comme suit: «avant la fixation de l'affaire» et le texte néerlandais par les mots «vooraleer de zaak is vastgesteld».

La commission se rallie à cette suggestion.

Le professeur Franchimont pense qu'il faut également prévoir que la date de fixation doit être portée à la connaissance des parties. Actuellement, lorsqu'une partie se pourvoit en cassation, elle doit se mettre en rapport avec le greffe pour savoir quand l'affaire est fixée.

M. Hugo Vandenberghe pense que le fait que le greffe informe les parties de la date de fixation incitera les avocats à faire signifier le pourvoi sous peine d'irrecevabilité du recours.

M. Liégeois se rallie à cette suggestion.

La commission décide de compléter l'article comme suit: «Le greffe informe les parties de la date de fixation».

M. Hugo Vandenberghe résume les différentes options retenues par la commission:

Le recours en cassation doit se faire dans les quinze jours.

Le principe de la signification du recours est accepté. La signification doit intervenir avant la fixation de l'affaire.

Lorsque le parquet fixe l'affaire, il en informe toutes les parties à la cause devant la juridiction qui a rendu la décision faisant l'objet du pourvoi. Par conséquent, la partie civile qui recevrait un pli judiciaire lui annonçant que l'affaire est fixée devant la Cour de cassation alors que le pourvoi ne lui a pas été signifié sait que le pourvoi est irrecevable à son égard.

Le professeur Franchimont propose de faire commencer l'article 13 comme suit: «le greffier de la Cour de cassation informe les parties de la date de fixation de l'affaire».

M. du Jardin est d'avis qu'il est important que la partie qui se pourvoit en cassation soit tenue de

De heer du Jardin wijst erop dat een cassatieberoep dat niet is betekend onontvankelijk is ten aanzien van de partijen tegen wie het is gericht.

Volgens professor Vandeplas zal zelfs een opgelegde termijn van drie maanden niet kunnen beletten dat de betekening soms pas de dag vóór de terechtzitting zal gebeuren.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat in de tekst moet worden vastgesteld dat de betekening voor de dagbepaling moet gebeuren. Hij stelt daarom voor de eerste volzin van de Franse tekst van het artikel aan te vullen met de woorden «avant la fixation de l'affaire» en de Nederlandse tekst met de woorden «vooraleer de zaak is vastgesteld».

De commissie is het daarmee eens.

Professor Franchimont vindt dat ook moet worden bepaald dat de partijen op de hoogte worden gebracht van de dagbepaling. Nu is het zo dat de partij die het cassatieberoep instelt contact moet opnemen met de griffie om te weten wanneer een rechtsdag is vastgesteld.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat als de griffie de partijen op de hoogte brengt van de rechtsdag dit de advocaten ertoe zal aanzetten om het cassatieberoep te doen betekenen op straffe van onontvankelijkheid van dat beroep.

De heer Liégeois is het daarmee eens.

De commissie besluit om het artikel aan te vullen als volgt: «De griffie brengt de dagbepaling ter kennis van de partijen».

De heer Hugo Vandenberghe vat de verschillende keuzes die de commissie heeft gemaakt samen:

Het cassatieberoep moet binnen vijftien dagen worden ingesteld.

Het principe van de betekening van het cassatieberoep is aanvaard. De betekening moet gebeuren vooraleer de rechtsdag is vastgesteld.

Wanneer het parket de rechtsdag vaststelt, brengt het alle partijen bij het geding voor het rechtcollege dat de bestreden beslissing heeft gewezen, op de hoogte. Zo weet de burgerlijke partij die een gerechtsbrief krijgt waarin staat dat de rechtsdag is vastgesteld voor het Hof van Cassatie, maar aan wie het cassatieberoep nog niet betekend is, dat dit cassatieberoep ten opzichte van hem onontvankelijk is.

Professor Franchimont stelt voor artikel 13 te laten aanvragen als volgt: «de griffier bij het Hof van Cassatie brengt de dagbepaling ter kennis van de partijen».

De heer du Jardin meent dat het belangrijk is dat de partij die cassatieberoep aantekent het cassatieberoep

signifier sa décision. De cette manière, le greffe ne devrait plus notifier.

M. Hugo Vandenberghe pense que le raisonnement doit aller plus loin. La signification du pourvoi est obligatoire. Aucun délai fixe n'est prévu à cet égard. La signification doit avoir lieu avant que l'affaire soit fixée. Cela implique que le greffe de la Cour de cassation informe les parties de la date de la fixation de l'affaire.

La partie civile à qui l'arrêt n'a pas été signifié sait que le recours en cassation n'est pas recevable à son égard.

Le professeur Franchimont rappelle la règle selon laquelle tous les actes de signification, notification, ... doivent mentionner les recours possibles. Il lui semble par ailleurs élémentaire que l'on prévienne les parties de la date de fixation.

M. Hugo Vandenberghe demande si le texte à l'examen prévoit le délai dans lequel la partie civile peut déposer un mémoire.

M. du Jardin répond que c'est le délai de trois mois qui vaut.

M. Hugo Vandenberghe demande si c'est explicitement prévu dans le texte.

M. du Jardin renvoie à l'article 16 qui prévoit que le demandeur en cassation ne peut produire de mémoires après les trois mois qui suivent la déclaration de son pourvoi. Le texte est muet pour ce qui concerne le mémoire en réponse.

M. Hugo Vandenberghe cite l'exemple du condamné qui se pourvoit en cassation. Le pourvoi est signifié aux parties civiles. Les parties civiles devront consulter un avocat du barreau de cassation. Faut-il qu'elles déposent leur mémoire dans un délai de trois mois, conformément à la procédure civile ?

Le professeur Franchimont renvoie à l'article 16, qui prévoit un double délai : le mémoire doit être déposé au greffe au plus tard huit jours avant l'audience et au maximum trois mois après la déclaration de pourvoi. Il est dès lors indispensable que la Cour précise la date à laquelle l'affaire est fixée.

M. Hugo Vandenberghe demande si le renvoi au Code judiciaire est suffisant pour régler la procédure applicable aux parties civiles. Le texte proposé prévoit la signification aux autres parties. Si elles souhaitent déposer un mémoire, comment cela se passera-t-il au niveau des formes et des délais qu'elles devront respecter ?

moet laten betekenen. Dan is een kennisgeving door de griffie niet meer noodzakelijk.

De heer Hugo Vandenberghe vindt dat de redenering nog verder moet worden doorgetrokken. De betekening van het cassatieberoep is verplicht. Er is geen termijn vastgesteld voor de betekening. De betekening moet wel plaatsvinden vóór de dagbepaling. Dat impliceert dat de griffie bij het Hof van Cassatie de dagbepaling ter kennis brengt van de partijen.

De burgerlijke partij aan wie het arrest niet is betekend weet dat het cassatieberoep tegenover hem onontvankelijk is.

Professor Franchimont herinnert aan de regel dat alle akten van betekening, kennisgeving, ... de mogelijke rechtsmiddelen moeten vermelden. Het lijkt hem bovendien vanzelfsprekend dat de partijen op de hoogte worden gebracht van de dagbepaling.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of de voorliggende tekst voorziet in een termijn waarbinnen de burgerlijke partij een memorie kan indienen.

Volgens de heer du Jardin geldt de termijn van drie maanden.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of dit expliciet in de tekst is vastgesteld.

De heer du Jardin verwijst naar artikel 16, dat bepaalt dat de eiser in cassatie geen memories meer kan indienen na verloop van drie maanden die volgen op de verklaring van cassatieberoep. Over de memorie van antwoord zegt de tekst niets.

De heer Hugo Vandenberghe geeft het voorbeeld van een veroordeelde die cassatieberoep instelt. Dat beroep wordt aan de burgerlijke partijen betekend. De burgerlijke partijen moeten een advocaat bij de balie van cassatie raadplegen. Moeten zij hun memorie indienen binnen een termijn van drie maanden overeenkomstig de burgerlijke rechtspleging ?

Professor Franchimont verwijst naar artikel 16, dat voorziet in een dubbele termijn : de memorie moet ten minste acht dagen vóór de terechtzitting ter griffie van het Hof worden ingediend en ten laatste drie maanden na de verklaring van cassatieberoep. Het is dan ook onontbeerlijk dat het Hof melding maakt van de vastgestelde rechtsdag.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of de verwijzing naar het Gerechtelijk Wetboek volstaat om de rechtspleging die van toepassing is op de burgerlijke partijen te regelen. De voorgestelde tekst voorziet in de betekening aan de andere partijen. Welke vormvoorschriften en termijnen moeten zij in acht nemen als zij memories willen indienen ?

L'intervenant rappelle que le Code judiciaire impose le recours à un avocat du barreau de cassation pour les intérêts civils et que le délai pour le dépôt du mémoire est de trois mois à compter de la signification.

M. du Jardin précise qu'aucun délai n'est prévu pour le dépôt d'un mémoire en réponse par la partie défenderesse.

Le professeur Franchimont pense qu'il faut prévoir la possibilité de déposer un mémoire en réponse et le délai dans lequel cela doit se faire.

M. du Jardin reconnaît qu'il y a une inégalité entre la situation du demandeur qui dispose d'un délai pour déposer un mémoire, alors que rien n'est prévu pour le défendeur.

M. Hugo Vandenberghe constate que l'article 16 proposé complique les choses si l'on veut prévoir un délai pour un éventuel mémoire en réponse. Le demandeur doit déposer son mémoire huit jours au moins avant l'audience. Dans des affaires complexes, avec un grand nombre de parties civiles, si le demandeur dépose son mémoire huit jours avant l'audience, les parties civiles sont dans l'impossibilité de réagir dans un délai aussi bref. Elles seront contraintes de demander la remise.

Le professeur Franchimont suggère que l'on prévoie un délai de réponse de deux mois dès qu'un mémoire est déposé.

M. du Jardin peut se rallier à l'idée de prévoir un délai de réponse pour le défendeur contre qui le pourvoi est dirigé. Il faut également prendre les droits de cette partie en considération. Les conditions prévues visent à faciliter la tâche du demandeur en cassation. Il semble raisonnable de prévoir un délai permettant au défendeur de répondre aux moyens invoqués par le demandeur dans son mémoire.

Or, dans l'hypothèse extrême, on peut se trouver à huit jours de l'audience ce qui ne laisse pas suffisamment de temps au défendeur pour y répondre.

Le professeur Franchimont précise qu'en principe le délai pour le dépôt du mémoire du demandeur est de trois mois. Lorsqu'il y a un détenu, l'affaire est fixée plus rapidement (dans le mois ou les deux mois de la déclaration de pourvoi) et c'est le second délai qui joue : le mémoire doit être déposé huit jours au moins avant l'audience. Ce délai doit notamment permettre à l'avocat général de répondre au mémoire.

Spreker herinnert eraan dat het Gerechtelijk Wetboek het optreden van een advocaat bij de balie van cassatie oplegt voor de burgerlijke belangen en dat de termijn voor de indiening van de memorie drie maanden bedraagt vanaf de betekening.

De heer du Jardin verduidelijkt dat voor de indiening van een memorie van antwoord door de verweerder geen termijn is vastgesteld.

Professor Franchimont vindt dat moet worden voorzien in de mogelijkheid om een memorie van antwoord in te dienen en dat daarvoor ook een termijn moet worden vastgesteld.

De heer du Jardin erkent dat hier sprake is van een ongelijkheid: de eiser moet zijn memorie indienen binnen een bepaalde termijn en de verweerder niet.

De heer Hugo Vandenberghe stelt vast dat het voorgestelde artikel 16 het moeilijk maakt om een termijn vast te stellen voor een eventuele memorie van antwoord. De eiser moet zijn memorie ten minste acht dagen vóór de terechtzitting indienen. In ingewikkelde zaken met veel burgerlijke partijen, hebben die burgerlijke partijen niet genoeg tijd om te reageren als de eiser zijn memorie slechts acht dagen vóór de terechtzitting indient. Zij zullen uitstel moeten vragen.

Professor Franchimont stelt voor om met betrekking tot de memorie van antwoord te voorzien in een termijn van twee maanden vanaf de indiening van de memorie.

De heer du Jardin is het ermee eens dat wordt voorzien in een termijn van antwoord voor de verweerder tegen wie het cassatieberoep is gericht. Men moet ook rekening houden met de rechten van die partij. De vastgestelde voorwaarden strekken ertoe om de taak van de eiser in cassatie te vergemakkelijken. Het lijkt redelijk om te voorzien in een termijn waarbinnen de verweerder kan antwoorden op de middelen die de eiser in zijn memorie aanvoert.

In extreme gevallen wordt die memorie pas acht dagen vóór de terechtzitting ingediend en heeft de verweerder onvoldoende tijd om erop te antwoorden.

Professor Franchimont verduidelijkt dat de termijn voor de indiening van de memorie van de eiser in principe drie maanden bedraagt. Wanneer een partij opgesloten is, wordt de rechtsdag sneller vastgesteld (binnen een of twee maanden na de verklaring van cassatieberoep) en dan speelt de tweede termijn: de memorie moet ten minste acht dagen vóór de terechtzitting ingediend worden. Die termijn moet met name de advocaat-generaal toestaan om op de memorie te antwoorden.

M. Hugo Vandenberghe demande quel délai devrait être prévu pour le mémoire en réponse.

Le professeur Franchimont pense qu'il ne peut être supérieur à deux mois.

M. du Jardin demande à partir de quand le délai de deux mois courrait-il. Est-ce à partir de la date de dépôt du mémoire ?

M. Liégeois suggère qu'on laisse au président de la Cour de cassation le soin de fixer les délais de dépôt d'un mémoire et de réponse. On communiquerait alors aux parties les délais dont elles disposeront pour réagir.

Le professeur Franchimont pense qu'il est difficile de demander au président de fixer les délais.

M. du Jardin n'y est pas favorable.

Le professeur Franchimont propose de raccourcir le délai pour le mémoire en réponse. Il pourrait être ramené à quinze jours. Cela aurait évidemment pour effet de retarder la fixation.

M. Hugo Vandenberghe le confirme. L'audience pourrait être retardée au maximum de huit jours. Une autre solution serait de prévoir que le demandeur dépose son mémoire quinze jours avant l'audience.

Le professeur Franchimont précise qu'à l'heure actuelle il est possible de répondre aux conclusions de l'avocat général et que les parties obtiennent d'office un délai pour ce faire. Cela n'est-il pas suffisant ?

M. Hugo Vandenberghe le pense. Son souci est de ne pas compliquer la procédure.

Le professeur Franchimont veut éviter que le nouveau Code soit de nature à allonger la procédure devant la Cour de cassation.

M. Hugo Vandenberghe cite le cas du demandeur en cassation qui dépose son mémoire huit jours avant l'audience. Le parquet dépose un mémoire le jour de l'audience ou répond oralement. Le demandeur en cassation demande la remise pour y répondre à son tour.

Le professeur Franchimont fait remarquer que les autres parties peuvent également demander la remise.

M. Hugo Vandenberghe remarque que les textes à l'examen ne règlent pas ces différentes étapes de la procédure.

M. du Jardin répond que les principes du Code judiciaire sont applicables. Lorsqu'une des parties

De heer Hugo Vandenberghe vraagt welke termijn moet worden voorgesteld voor de memorie van antwoord.

Volgens professor Franchimont mag die niet meer dan twee maanden bedragen.

De heer du Jardin vraagt vanaf wanneer de termijn van twee maanden begint te lopen. Is dat vanaf de datum van de indiening van de memorie ?

De heer Liégeois suggereert dat men de voorzitter van het Hof van Cassatie de termijnen van memorie en van antwoord zou kunnen laten bepalen. Dan wordt meegedeeld aan de partijen binnen welke termijn zij dienen te reageren.

Professor Franchimont meent dat men de voorzitter moeilijk kan vragen om de termijnen vast te stellen.

De heer du Jardin is daar ook geen voorstander van.

Professor Franchimont stelt voor de termijn voor de memorie van antwoord te verkorten tot vijftien dagen. Dit heeft uiteraard tot gevolg dat de rechtsdag later wordt vastgesteld.

De heer Hugo Vandenberghe bevestigt dat. De terechtzetting kan met maximum acht dagen worden uitgesteld. Een andere oplossing is om vast te stellen dat de eiser zijn memorie vijftien dagen vóór de terechtzetting moet indienen.

Professor Franchimont wijst erop dat het nu mogelijk is om te antwoorden op de conclusies van de advocaat-generaal en dat de partijen een bepaalde termijn krijgen om dat te doen. Volstaat dit niet ?

Volgens de heer Hugo Vandenberghe wel. Het is niet zijn bedoeling de rechtspleging ingewikkelder te maken.

Professor Franchimont wil zeker niet dat het nieuwe Wetboek de rechtspleging voor het Hof van Cassatie nog verlengt.

De heer Hugo Vandenberghe geeft het voorbeeld van een eiser in cassatie die zijn memorie acht dagen vóór de terechtzetting indient. Het parket dient de dag van de terechtzetting een memorie in of antwoordt mondeling. De eiser in cassatie vraagt uitstel om daar op zijn beurt op te antwoorden.

Professor Franchimont wijst erop dat de andere partijen ook uitstel kunnen vragen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de voorliggende teksten deze verschillende fasen van de rechtspleging niet regelen.

Volgens de heer du Jardin zijn de principes van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing. Als een van de

souhaite déposer une note en réponse aux conclusions du ministère public, elle peut demander une remise.

M. Hugo Vandenberghe demande quel texte règle l'hypothèse dans laquelle les parties à la cause veulent répondre au mémoire déposé par le demandeur en cassation.

M. du Jardin répond que cela n'est pas réglé.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'il faut le faire.

Le professeur Franchimont suggère d'insérer dans l'article 16 une disposition selon laquelle les parties peuvent répondre après l'avis du ministère public. Il pense que le ministère public donnera son avis dans les huit jours car il l'a déjà préparé auparavant.

M. du Jardin fait remarquer que la réplique du demandeur à l'égard des conclusions du ministère public ne peut que concerner l'avis du ministère public. Il n'est pas possible, par le biais de la réplique, de développer des arguments contre les autres parties. La réplique est très limitée. Le débat est circonscrit en ce qui concerne demandeurs et défendeurs. Le ministère public, qui n'est pas partie, ne donne qu'un avis. À la suite de la jurisprudence de la CEDH, la possibilité de réplique aux conclusions du ministère public a été prévue dans les textes. La partie qui réplique peut obtenir une remise de l'affaire pour déposer une note en réponse.

M. Hugo Vandenberghe suggère de porter le délai prévu à l'article 16, alinéa 1^{er}, à quinze jours. Le demandeur en cassation devrait déposer le mémoire quinze jours au moins avant l'audience. Ce délai est suffisant pour permettre au ministère public et aux parties civiles de répondre. Il rappelle que l'on est par hypothèse dans une affaire urgente car dans les autres cas, c'est le délai de trois mois qui joue.

M. Liégeois souligne que ces délais ne sont pas applicables en cas de détention préventive.

M. Hugo Vandenberghe répond que normalement, la partie civile ne présente pas de conclusions dans le cas d'une détention préventive.

Le professeur Franchimont admet que dans certaines affaires, même très complexes, le procureur général doit rendre son avis dans des délais très brefs.

M. du Jardin renvoie aux considérations de M. R. Declerq concernant l'absence de délai pour le mémoire en réponse: « Il s'agit d'une lacune regrettable de la législation. Le défendeur n'étant tenu à aucun délai peut, dans la plupart des cas, introduire son mémoire

partijen een noot wil indienen in antwoord op de conclusie van het openbaar ministerie, kan zij uitstel vragen.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt welke tekst van toepassing is wanneer de partijen bij het geding willen antwoorden op de memorie die de eiser in cassatie heeft ingediend.

Volgens de heer du Jardin is dat niet geregeld.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe moet dat wel geregeld worden.

Professor Franchimont stelt voor om in artikel 16 een bepaling in te voegen volgens welke de partijen kunnen antwoorden na het advies van het openbaar ministerie. Volgens hem zal het openbaar ministerie zijn advies binnen acht dagen geven aangezien het reeds vooraf is voorbereid.

De heer du Jardin wijst erop dat het wederantwoord van de eiser op de conclusies van het openbaar ministerie alleen betrekking kan hebben op het advies van het openbaar ministerie. In dat wederantwoord mogen geen argumenten worden aangevoerd tegen de andere partijen. Dat wederantwoord is dus zeer beperkt. Het debat is duidelijk afgelijnd wat de eisers en verweerders betreft. Het openbaar ministerie is geen partij en geeft slechts een advies. Naar aanleiding van de jurisprudentie van het EHRM heeft de wetgever voorzien in de mogelijkheid om op de conclusies van het openbaar ministerie te antwoorden. De partij die antwoordt, kan de zaak laten verdagen om een noot in antwoord in te dienen.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor de termijn waarin artikel 16, eerste lid, voorziet, vast te stellen op vijftien dagen. De eiser in cassatie moet zijn memorie ten minste vijftien dagen vóór de terechtzetting indienen. Die termijn volstaat om het openbaar ministerie en de burgerlijke partijen te laten antwoorden. Hij herinnert eraan dat we in elk geval te maken hebben met een dringende zaak omdat anders de termijn van drie maanden geldt.

De heer Liégeois wijst erop dat deze termijnen niet kunnen gelden bij voorlopige hechtenis.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat de burgerlijke partij bij een voorlopige hechtenis normaal niet concludeert.

Professor Franchimont geeft toe dat de procureur-generaal in sommige, ook zeer ingewikkelde, zaken zijn advies op zeer korte termijn moet geven.

De heer du Jardin verwijst naar de opmerkingen van de heer R. Declerq over het ontbreken van een termijn voor de memorie van antwoord: « *Il s'agit d'une lacune regrettable de la législation. Le défendeur n'étant tenu à aucun délai peut, dans la plupart des*

en réponse à un moment où le demandeur se trouve dans l'impossibilité de déposer un mémoire en réplique. ».

Il faut prévoir un délai pour le dépôt du mémoire en réponse. La difficulté est de savoir à partir de quand le faire courir.

M. Hugo Vandenberghe pense que pour les affaires traitées selon la procédure normale, le délai pour le dépôt du mémoire est de trois mois à compter de la déclaration de pourvoi. Il n'y a, dans une telle hypothèse, pas d'objection à ce que les autres parties disposent d'un délai de deux, voire même trois mois, pour répondre.

Dans les affaires urgentes, lorsque l'on applique le délai de huit jours — éventuellement quinze jours — au moins avant l'audience, le mémoire en réponse n'est possible que moyennant une remise de huit jours.

M. du Jardin propose de compléter l'article 16, alinéa 1^{er}, en prévoyant le délai dans lequel les autres parties peuvent répondre au mémoire déposé par le demandeur en cassation. Le délai commencerait à courir à partir de la remise au greffe de son mémoire par le demandeur en cassation.

Le professeur Franchimont doute de la praticabilité d'une telle solution. Il est peu réaliste de croire que des mémoires peuvent être rédigés dans des délais aussi brefs. Il signale qu'en matière de détention préventive, on ne dépose plus de mémoire.

M. Hugo Vandenberghe demande que M. du Jardin examine, avec des représentants de la Cour de cassation, la manière dont on pourrait régler ce problème, en tenant compte de l'intention du législateur de prendre en compte les droits de toutes les parties à qui il faut offrir l'opportunité de répondre au mémoire du demandeur, tout en n'allongeant pas la procédure de façon exagérée.

Le professeur Franchimont déclare être favorable aux délais suivants :

— porter le délai prévu à l'article 16, alinéa 1^{er}, pour le dépôt du mémoire par le demandeur à quinze jours au moins avant l'audience, avec possibilité de réplique de la part des autres parties dans les huit jours.

— garder le délai de trois mois prévu à l'article 16, alinéa 2, pour la procédure « normale » avec un délai de réplique de deux mois.

La commission décide de réserver cet article dans l'attente du point de vue de la Cour de cassation.

cas, introduire son mémoire en réponse à un moment où le demandeur se trouve dans l'impossibilité de déposer un mémoire en réplique. »

Er moet worden voorzien in een termijn voor de indiening van de memorie van antwoord. De vraag is wanneer die moet beginnen te lopen ?

De heer Hugo Vandenberghe meent dat voor zaken die volgens de gewone rechtspleging worden behandeld, de termijn voor de indiening van de memorie drie maanden bedraagt vanaf de verklaring van cassatieberoep. In dat geval is er geen bezwaar tegen dat de andere partijen beschikken over een termijn van twee of zelfs drie maanden om te antwoorden.

In dringende zaken, wanneer men de termijn toepast van tenminste acht dagen — of eventueel vijftien dagen — voor de terechtzitting, is een memorie van antwoord niet mogelijk tenzij de zaak acht dagen wordt verdaagd.

De heer du Jardin stelt voor artikel 16, eerste lid, aan te vullen met een termijn waarbinnen de andere partijen kunnen antwoorden op de memorie, ingediend door de eiser in cassatie. Die termijn begint dan te lopen vanaf het ogenblik dat de eiser in cassatie zijn memorie indient bij de griffie.

Professor Franchimont twijfelt aan de haalbaarheid van die oplossing. Hij vindt het niet realistisch te geloven dat memories op zo korte tijd kunnen worden opgesteld. Hij wijst erop dat inzake voorlopige hechtenis geen memories meer worden ingediend.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt dat de heer du Jardin, samen met vertegenwoordigers van het Hof van Cassatie, zou nagaan hoe het probleem kan worden geregeld, gelet op de wil van de wetgever om rekening te houden met de rechten van alle partijen aan wie hij de mogelijkheid wil bieden om te antwoorden op de memorie van de eiser, zonder de rechtspleging al te zeer te verlengen.

Professor Franchimont is voorstander van de volgende termijnen :

— de termijn waarin artikel 16, eerste lid, voorziet voor het indienen van de memorie door de eiser op ten minste vijftien dagen voor de terechtzitting brengen met de mogelijkheid voor de andere partijen om binnen acht dagen te antwoorden.

— de termijn van drie maanden waarin artikel 16, tweede lid, voorziet voor de « normale » procedure behouden met een termijn van twee maanden voor het antwoord.

De commissie beslist dit artikel aan te houden in afwachting van het standpunt van het Hof van Cassatie.

Articles 14 et 15

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Article 16

Il est renvoyé à la discussion de l'article 13.

Article 17

Le professeur Franchimont propose de remplacer, dans le texte français, les mots «*décision attaquée*» par les mots «*décision entreprise*».

La commission se rallie à cette suggestion.

Articles 18 et 19

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Article 20

M. Hugo Vandenberghe propose de compléter l'article en précisant que la Cour peut casser la décision attaquée, avec ou sans renvoi.

Il propose d'ajouter un troisième alinéa qui énumère les hypothèses dans lesquelles la décision entreprise est cassée sans renvoi.

M. du Jardin pense qu'il serait peut-être préférable de laisser la jurisprudence déterminer dans quels cas il n'y a pas renvoi.

M. Hugo Vandenberghe répond que celui qui lit la loi ne consulte pas la jurisprudence.

Il serait donc peut-être préférable d'établir un aperçu et de l'insérer dans la loi. La finalité d'un code est d'éviter que l'on doive consulter la jurisprudence pour connaître sa situation juridique.

Le professeur Franchimont précise qu'il y a cassation sans renvoi lorsqu'il n'y a plus rien à juger.

M. du Jardin fait remarquer que lorsque la Cour constate une erreur purement matérielle, elle ne renvoie pas l'affaire. L'intervenant pense que l'on entre dans une véritable casuistique et qu'il est préférable de laisser à la jurisprudence le soin de fixer les cas.

M. Hugo Vandenberghe suggère d'indiquer que la cassation est prononcée sans renvoi lorsqu'un nouvel examen devant la cour d'appel n'a plus de raison d'être.

Artikelen 14 en 15

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 16

Er wordt verwezen naar de bespreking van artikel 13.

Artikel 17

Professor Franchimont stelt voor om in de Franse tekst de woorden «*décision attaquée*» te vervangen door de woorden «*décision entreprise*»

De commissie is het eens met dit voorstel.

Artikelen 18 en 19

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 20

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor dit artikel aan te vullen met de bepaling dat het Hof de bestreden beslissing kan vernietigen met of zonder verwijzing.

Hij stelt voor een derde lid toe te voegen waarin de gevallen worden opgesomd waarbij de bestreden beslissing wordt vernietigd zonder verwijzing.

De heer du Jardin meent dat het misschien beter kan worden overgelaten aan de rechtspraak om te bepalen in welke gevallen er geen verwijzing is.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat de lezer van de wet de rechtspraak niet consulteert.

Misschien is het dus beter een overzicht op te stellen en op te nemen in de wet. De bedoeling van een wetboek is dat men de rechtspraak niet moet gaan lezen om zijn rechtspositie te kennen.

Professor Franchimont verduidelijkt dat er vernietiging zonder verwijzing is wanneer er niets meer te beslissen valt.

De heer du Jardin wijst erop dat het Hof de zaak niet verwijst wanneer het een zuiver materiele vergissing vaststelt. Volgens spreker komt men op het terrein van de zuivere casuïstiek en is het beter om de gevallen door de jurisprudentie te laten vaststellen.

De heer Hugo Vandenberghe suggereert te stellen dat er cassatie zonder verwijzing gebeurt wanneer een nieuwe behandeling voor het hof van beroep geen voorwerp meer heeft.

Selon M. du Jardin, il suffit d'écrire « avec ou sans renvoi ». On pourra alors donner davantage de précisions sur la jurisprudence actuelle dans les travaux préparatoires.

M. Hugo Vandenberghe estime préférable d'ajouter qu'il n'y a pas renvoi lorsqu'un nouvel examen devant le juge d'appel n'a plus aucun objet.

M. du Jardin pense qu'il faudrait prévoir que c'est sans objet et sans intérêt. On peut imaginer des situations dans lesquelles il y a une absence totale d'intérêt. Il cite le cas dans lequel la prescription est acquise.

M. Hugo Vandenberghe précise que dans une telle hypothèse, le renvoi serait sans objet.

Article 21

Cet article n'appelle pas d'observations.

Article 22

Le professeur Franchimont propose de prévoir que la partie qui succombe peut être condamnée au frais. Il renvoie aux discussions antérieures sur les frais de justice. Il faut éviter le caractère automatique de la condamnation aux frais.

M. Hugo Vandenberghe propose le maintien du texte dans l'attente du point de vue du gouvernement sur ce point.

Articles 23 à 25

Ces articles n'appellent pas d'observations.

Article 26 (nouveau)

M. Hugo Vandenberghe propose d'insérer une disposition sur la révision après une condamnation de notre pays par la CEDH.

*
* *

Point de vue du gouvernement

Articles 5 et 6

La ministre fait référence à la décision de la commission concernant le renvoi aux dispositions

De heer du Jardin meent dat het kan volstaan te stellen « met of zonder verwijzing ». In de voorbereidende werken kan men dan meer uitleg verschaffen over de actuele rechtspraak.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat men best toevoegt dat er geen verwijzing is als een nieuwe behandeling voor de beroepsrechter geen voorwerp meer heeft.

De heer du Jardin meent dat moet worden bepaald dat het zonder voorwerp en zonder belang is. Er zijn situaties waarin elk belang ontbreekt. Als voorbeeld verwijst hij naar het geval waarin de verjaring vaststaat.

De heer Hugo Vandenberghe verduidelijkt dat in dat geval een verwijzing zonder voorwerp zou zijn.

Artikel 21

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 22

Professor Franchimont stelt voor om te bepalen dat de partij van wie het cassatieberoep wordt verworpen, in de kosten kan worden veroordeeld. Hij verwijst naar de eerdere besprekingen over de gerechtskosten. De veroordeling in de kosten mag niet automatisch gebeuren.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor de tekst te behouden in afwachting van het standpunt van de regering hierover.

Artikelen 23 tot 25

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 26 (nieuw)

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor een bepaling over de herziening in te voeren na de veroordeling van ons land door het EHRM.

*
* *

Standpunt van de regering

Artikelen 5 en 6

De minister verwijst naar de beslissing van de commissie met betrekking tot verwijzing naar de

légales relatives à l'emploi des langues en matière judiciaire. Dans le texte proposé par la Cour de cassation, cette disposition figurait à l'article 6; la commission a préféré la placer à l'article 5.

L'intervenante se réfère à une note de M. Vandeplass relative à l'article 299*bis*, qui révèle que le texte proposé par la Cour de cassation est une synthèse de la jurisprudence de cette cour. Est-il dès lors bien judicieux d'y toucher?

L'intervenante souhaite que l'on évalue avec précision les conséquences du transfert de cette disposition de l'article 6, qui concerne l'arrêt de renvoi à la cour d'assises, vers l'article 5, qui a une portée générale.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'il serait inacceptable qu'après le renvoi, un problème linguistique soit encore soulevé devant la cour d'assises. Les articles 5 et 6 doivent être lus en parallèle. Pour des raisons d'ordre légistique, il vaudrait mieux insérer la disposition en question à l'article 5.

M. du Jardin confirme que le transfert de la disposition vers l'article 5 ne change rien au niveau du contenu.

M. Liégeois fait remarquer que le texte proposé des articles 5 et 6 renvoie encore à l'ancien texte du Code d'instruction criminelle. Il y a donc lieu d'adapter les références.

En ce qui concerne le point 2^o de l'article 6, à savoir «si le ministère public n'a pas été entendu», le professeur Vandeplass indique qu'il n'est pas exclu que le greffier oublie de consigner la demande au procès-verbal.

Article 8

La ministre demande des précisions au sujet de l'ajout éventuel d'un alinéa 2, inspiré par l'article 411, alinéa 1^{er}, de la loi luxembourgeoise.

La commission propose en effet de compléter l'article 8 par l'alinéa suivant: «L'annulation du jugement ou de l'arrêt peut être poursuivie encore que la peine appliquée soit légalement justifiée.»

M. du Jardin fait remarquer que la théorie de la peine justifiée a pour effet qu'il n'y a pas cassation. Il précise que cette théorie s'applique de moins en moins car il faut respecter des conditions strictes de motivation de la peine.

wettelijke voorschriften betreffende het gebruik van de talen in gerechtszaken. In de door het Hof van Cassatie voorgestelde tekst bevond deze bepaling zich in artikel 6; de commissie opteerde ervoor deze bepaling eerder naar artikel 5 te verplaatsen.

Spreker verwijst naar een nota van de heer Vandeplass met betrekking tot artikel 299*bis*, waaruit blijkt dat de door het Hof van Cassatie voorgestelde tekst een samenvatting is van de rechtspraak van het Hof van Cassatie. Is het dan wel verstandig hieraan te raken?

Spreker wenst dat de gevolgen van de verplaatsing van deze bepaling van artikel 6, dat over het arrest van verwijzing naar het hof van assisen handelt, naar het algemeen artikel 5, precies worden ingeschat.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het onaanvaardbaar zou zijn dat er, na de verwijzing, voor het hof van assisen nog een taalprobleem zou worden opgeworpen. Men moet de artikelen 5 en 6 samen lezen. Om legistische redenen wordt de betreffende bepaling beter in artikel 5 geplaatst.

De heer du Jardin beaamt dat de verplaatsing van de bepaling naar artikel 5 inhoudelijk niets wijzigt.

De heer Liégeois merkt op dat de voorgestelde tekst van artikel 5 en 6 nog verwijst naar de vroegere tekst van het Strafwetboek. De verwijzingen dienen dus te worden aangepast.

Wat betreft het 2^o van artikel 6, «wanneer het openbaar ministerie niet is gehoord» wijst professor Vandeplass op het feit dat het niet uitgesloten is dat de griffier de vordering vergeet te noteren in het proces-verbaal;

Artikel 8

De minister vraagt nadere verduidelijking in verband met de eventuele toevoeging van een tweede lid, geïnspireerd door artikel 411, eerste lid van de Luxemburgse wet.

De commissie stelt inderdaad voor om artikel 8 aan te vullen als volgt: «Het vonnis of het arrest kan worden vernietigd, zelfs indien de uitgesproken straf gewettigd is.»

De heer du Jardin wijst erop dat de theorie van de wettelijk verantwoorde straf tot gevolg heeft dat de bestreden beslissing niet wordt vernietigd. Hij voegt daaraan toe dat deze theorie steeds minder wordt toegepast omdat een steeds strengere motiveringsplicht in acht moet worden genomen.

La préoccupation exprimée lors de la précédente discussion visait les intérêts civils. L'intervenant précise sur ce point que la Cour, nonobstant le fait qu'elle appliquerait la théorie de la peine légalement justifiée en ce qui concerne la décision au pénal, répond aux moyens au civil, même si elle rejette le pourvoi au pénal. Au civil, la théorie de la peine justifiée ne peut être invoquée.

Le professeur Franchimont suggère d'également insérer dans le nouveau code le deuxième alinéa de l'article 411 du Code d'instruction criminelle luxembourgeois qui contient un principe tout à fait nouveau. Cela pourrait faire l'objet d'un article 8bis.

Le droit luxembourgeois prévoit qu'en cas de cassation sur pourvoi de la seule partie condamnée, il ne peut être prononcé contre celle-ci de peine plus sévère que celle infligée par la décision cassée.

En droit belge, il est possible que la juridiction de renvoi prononce une aggravation de la peine. Dès lors, certains avocats déconseillent parfois au condamné d'introduire un pourvoi en cassation par crainte d'une aggravation de la peine.

M. Hugo Vandenberghe n'est pas favorable à cette suggestion. Dès lors qu'il y a cassation, la juridiction de renvoi n'est pas liée par la peine prononcée par la juridiction dont la décision a été cassée.

Article 10

La ministre déclare ne pas être favorable à l'alinéa 2 ajouté par la commission: «Toutefois, la déclaration de pourvoi peut se faire dans les délais prévus à l'article 9, sans préjudice de la procédure d'opposition.» En effet, cet article peut prêter à confusion si l'on veut faire opposition. L'intervenante plaide pour le maintien du texte proposé par la Cour de cassation.

M. Hugo Vandenberghe indique que l'on s'en tiendra donc à un alinéa unique précisant que la déclaration de pourvoi est faite à l'expiration du délai d'opposition.

Le professeur Franchimont précise que l'alinéa que la commission propose d'ajouter ne signifie pas qu'il faut juger immédiatement le pourvoi en cassation.

Cependant, comme il est difficile de savoir à quel moment le ministère public fera signifier la décision, la plupart des parties ne savent pas quand le délai pour se pourvoir en cassation commence à courir. Il est dès lors proposé que les parties puissent introduire leur pourvoi à titre conservatoire.

De tijdens de eerdere bespreking geuite bekommernis gold de burgerlijke belangen. Spreker verduidelijkt dat het Hof, zelfs wanneer het de theorie van de wettelijk verantwoorde straf toepast om het cassatieberoep op strafrechtelijk vlak te verwerpen, toch antwoordt op de middelen op burgerrechtelijk vlak. Op burgerrechtelijk vlak wordt de theorie van de wettelijk verantwoorde straf niet toegepast.

Professor Franchimont stelt voor om in het nieuwe Wetboek ook het tweede lid in te voegen van artikel 411 van het Luxemburgse Wetboek van strafvordering, dat een heel nieuw principe bevat. Dit zou een artikel 8bis kunnen worden.

Het Luxemburgs recht bepaalt dat in geval van vernietiging na cassatieberoep ingesteld door de veroordeelde partij alleen, die partij geen strengere straf kan worden opgelegd dan die welke de vernietigde beslissing hem had opgelegd.

Naar Belgisch recht kan de verwijzingsrechter wél een strengere straf opleggen. Daarom raden sommige advocaten de veroordeelde soms af om cassatieberoep in te stellen.

De heer Hugo Vandenberghe is geen voorstander van dit voorstel. Wanneer de bestreden beslissing vernietigd is, is de verwijzingsrechter niet gebonden door de straf, opgelegd door het gerecht waarvan de beslissing is vernietigd.

Artikel 10

De minister verklaart dat zij geen voorstander is van het tweede lid dat de door de commissie werd toegevoegd: «De verklaring van cassatieberoep kan echter worden gedaan binnen de termijnen bepaald in artikel 9, onverminderd de rechtspleging in verzet.» Dit artikel kan immers aanleiding geven tot verwarring als men verzet wil aantekenen. Spreker pleit ervoor de voorgestelde tekst door het Hof van Cassatie te behouden.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat men zich dan zal beperken tot één lid, waarbij de verklaring van cassatieberoep wordt gedaan na het verstrijken van de termijn van verzet.

Volgens professor Franchimont impliceert het lid dat de commissie wil toevoegen niet dat onmiddellijk uitspraak moet worden gedaan over het cassatieberoep.

Het is echter moeilijk om vast te stellen wanneer het openbaar ministerie de beslissing doet betekenen en de partijen weten daarom meestal niet wanneer de termijn voor het instellen van cassatieberoep begint te lopen. Er wordt daarom voorgesteld dat de partijen cassatieberoep zouden kunnen instellen ten bewarende titel.

M. du Jardin précise que le pourvoi conservatoire sera, le cas échéant, déclaré irrecevable parce qu'il y a eu ensuite une opposition recevable qui a été formée.

Le professeur Vandeplass signale que la proposition de la commission visant à ajouter un alinéa 2 se fonde sur le système qui permet d'interjeter appel par défaut. Bien entendu, il y a la possibilité qu'il soit fait opposition dans le délai légal. Dans ce cas, le recours est sans objet.

M. Hugo Vandenberghe souligne que l'alinéa 2 proposé suit la jurisprudence de la Cour de cassation.

En définitive, le gouvernement peut se rallier au point de vue de la commission.

Article 13

La ministre fait remarquer qu'aucun délai de signification n'a été fixé pour la signification.

M. du Jardin répond qu'un délai de signification est défini mais de manière latente. Il fait référence à l'article 16, alinéa 2, qui doit être lu en parallèle avec l'article 13.

L'article 13 dispose que la partie qui se pourvoit en cassation doit faire signifier son pourvoi à la partie contre laquelle il est dirigé.

L'article 16 implique que le demandeur a également l'obligation de produire les pièces dans les trois mois et au plus tard 15 jours avant l'audience, ce qui atteste que la signification a été faite. À défaut, le pourvoi en cassation sera irrecevable.

M. Hugo Vandenberghe indique que la commission avait décidé de compléter l'article 13, alinéa 1^{er}, par les mots « avant la fixation de l'affaire ».

Le professeur Franchimont fait remarquer que l'obligation de signification ne vaut pas pour le prévenu.

M. du Jardin le confirme, sous réserve de l'hypothèse dans laquelle le prévenu dirige son pourvoi contre les aspects civils. Dans ce dernier cas, il doit faire signifier.

À l'heure actuelle, le délai qui est prévu est de deux mois à partir de la fixation de l'affaire au rôle. Ce système est peu pratique car la date de fixation de l'affaire au rôle n'est pas connue.

L'intervenant estime que les modifications proposées vont dans le sens d'une clarification de la procédure : le délai est porté à trois mois à compter de la déclaration de pourvoi, laquelle doit se faire au

De heer du Jardin voegt daar nog aan toe dat het cassatieberoep ten bewarende titel eventueel onontvankelijk zal worden verklaard wanneer ontvankelijk verzet wordt gedaan.

Professor Vandeplass wijst erop dat het voorstel van de commissie om een tweede lid toe te voegen zich baseert op het systeem waarbij men hoger beroep kan aantekenen bij verstek. Uiteraard bestaat de mogelijkheid dat er verzet wordt aangetekend binnen de wettelijke termijn. Dan is het beroep zonder voorwerp.

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat het voorgestelde tweede lid de rechtspraak van het Hof van Cassatie volgt.

De regering kan het standpunt van de commissie uiteindelijk bijtreden.

Artikel 13

De minister merkt op dat er geen termijn is bepaald voor de betekening.

De heer du Jardin antwoordt dat er latent wel een termijn is bepaald voor de betekening. Spreker verwijst naar artikel 16, tweede lid, dat moet worden samen gelezen met artikel 13.

Artikel 13 bepaalt dat de partij die cassatieberoep aantekent, het beroep moet laten betekenen aan de partij tegen wie het gericht is.

Artikel 16 houdt in dat de eiser ook de verplichting heeft om binnen 3 maanden en ten laatste 15 dagen voor de zitting de stukken neer te leggen waaruit blijkt dat de betekening is gebeurd. Anders zal het cassatieberoep onontvankelijk zijn.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de commissie had beslist artikel 13, eerste lid, aan te vullen met de woorden « vooraleer de zaak is vastgesteld ».

Professor Franchimont wijst erop dat de verplichte betekening niet geldt voor de beklaagde.

De heer du Jardin bevestigt dat, behalve wanneer de beklaagde zijn cassatieberoep richt tegen de burgerrechtelijke aspecten. In dat geval moet hij wel doen betekenen.

Momenteel geldt een termijn van twee maanden vanaf de vaststelling van de zaak op de rol. Dat is een weinig praktisch systeem omdat de datum van de vaststelling van de zaak op de rol onbekend is.

Spreker meent dat de voorgestelde wijzigingen de rechtspleging verduidelijken : de termijn bedraagt drie maanden vanaf de verklaring van cassatieberoep, die moet worden gedaan bij de griffie van het rechts-

greffe de la juridiction qui a rendu la décision attaquée. Le délai de dépôt du mémoire et des pièces justificatives, qui est actuellement de huit jours avant l'audience, est porté à quinze jours.

M. Hugo Vandenberghe souligne que l'article 13 peut couvrir diverses hypothèses, y compris celle où le ministère public se pourvoit en cassation. Dans ce cas, la signification est obligatoire mais pas le dépôt d'un mémoire.

M. du Jardin confirme que le procureur général n'a pas l'obligation de déposer de mémoire. Cependant, s'il le fait, les parties peuvent déposer une réplique.

M. Hugo Vandenberghe maintient que le texte proposé de l'article 16, qui prévoit qu'un mémoire doit être produit dans les trois mois, ne répond pas à la question de savoir dans quel délai la signification doit avoir lieu.

M. du Jardin pense que cela découle implicitement de l'article 16, alinéa 2.

M. Hugo Vandenberghe répond que l'article 16 ne dispose pas qu'un acte de signification doit être déposé.

Le professeur Franchimont rappelle que le fait que les parties ne sont pas informées de la date de fixation devant la Cour de cassation pose problème.

M. du Jardin fait remarquer que l'article 1106 du Code judiciaire prévoit que les parties sont informées par le greffier de la date d'audience au moins quinze jours à l'avance.

Le professeur Franchimont pense que cette règle vaut au civil.

M. du Jardin répond que c'est applicable à toutes les matières.

La ministre renvoie à l'article 19, où il est fait référence aux articles 1104 à 1109 du Code judiciaire.

M. du Jardin confirme que l'article 1106 dispose explicitement que les parties sont averties du jour auquel l'audience est fixée.

M. Hugo Vandenberghe reste persuadé qu'aucun des articles cités ne répond à la question de savoir quand la signification et le dépôt de l'acte de signification doivent avoir lieu. Dans sa formulation actuelle, l'article 16, alinéa 2, n'est pas suffisamment clair sur ce point.

college dat de bestreden beslissing heeft gewezen. De termijn voor de indiening van de memorie en de overtuigingsstukken, die momenteel ten minste acht dagen vóór de terechtzitting bedraagt, wordt op vijftien dagen gebracht.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat artikel 13 verschillende hypothesen kan dekken. Het artikel dekt ook de hypothese waarbij het openbaar ministerie cassatieberoep aantekent. Dan moet worden betekend, maar het neerleggen van een memorie is niet verplicht.

De heer du Jardin bevestigt dat de procureur-generaal niet verplicht is om een memorie in te dienen. Als hij het wel doet, kunnen de partijen een wederwoord indienen.

De heer Hugo Vandenberghe blijft erbij dat de voorgestelde tekst van artikel 16 die bepaalt dat men binnen de drie maanden een memorie moet indienen, geen antwoord vormt op de vraag binnen welke termijn men moet betekenen.

De heer du Jardin meent dat dit onrechtstreeks volgt uit artikel 16, tweede lid.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat artikel 16 niet bepaalt dat een betekenisakte moet worden ingediend.

Professor Franchimont herinnert eraan dat de partijen niet op de hoogte worden gebracht van de dagbepaling voor het Hof van Cassatie en dat zulks problemen doet rijzen.

De heer du Jardin wijst erop dat artikel 1106 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de griffier de partijen ten minste vijftien dagen vóór de zitting kennis geeft van de dagbepaling.

Volgens professor Franchimont geldt deze regel alleen op burgerrechtelijk vlak.

Volgens de heer du Jardin geldt die regel voor alle materies.

De minister verwijst naar artikel 19, waarbij wordt gerefereerd aan de artikelen 1104 tot 1109 van het Gerechtelijk Wetboek.

De heer du Jardin bevestigt dat artikel 1106 uitdrukkelijk stelt dat de partijen worden verwittigd van de zitting.

De heer Hugo Vandenberghe behoudt het standpunt dat geen van de vermelde artikelen tegemoetkomt aan de vraag wanneer de betekening moet gebeuren en de akte van betekening moet zijn ingediend. Artikel 16, tweede lid, als nu geformuleerd, is op dat vlak niet voldoende duidelijk.

C'est pourquoi l'intervenant maintient qu'il faudrait compléter la première phrase de l'article par les mots « avant la fixation de l'affaire ».

M. Franchimont rappelle que la commission avait décidé de prévoir, à l'article 13, que la partie qui se pourvoit doit faire signifier son pourvoi, avant la fixation de l'affaire, à la partie contre laquelle il est dirigé. C'est d'ailleurs souvent l'avocat de cassation qui rappelle qu'il faut procéder à la signification.

M. Hugo Vandenberghe pense que cela ne s'oppose pas à ce que l'affaire soit fixée dans un délai inférieur à trois mois. Il précise que l'article 13 doit se lire à la lumière de l'article 16.

M. Franchimont souhaiterait que l'on prévoie également une obligation de prévenir de la date de fixation. Le renvoi opéré au Code judiciaire, tel que proposé à l'article 19, est trop général. Quels sont les délais de fixation appliqués à l'heure actuelle ?

M. du Jardin répond que les délais sont généralement d'un mois à un mois et demi, selon les affaires. Les délais sont un peu plus longs pour le rôle néerlandais en raison d'une charge de travail plus importante.

L'intervenant peut se rallier à la proposition d'ajouter les mots « avant la fixation de l'affaire », qui rendent les choses plus claires.

La commission marque son accord sur cet ajout.

Article 16

Concernant l'alinéa 1^{er}, la ministre demande si l'avocat en question est bien un avocat ordinaire. Il ne faut tout de même pas que ce soit un avocat de cassation qui signe le mémoire ?

M. du Jardin confirme que l'on vise un avocat ordinaire. Il est effectivement très important pour les parties que le mémoire soit signé par un avocat. Elles doivent savoir ce que cela signifie de former un pourvoi en cassation.

Le professeur Franchimont peut se rallier à ce principe mais il pense que ce n'est pas un cadeau pour les avocats.

M. Hugo Vandenberghe confirme que le citoyen doit pouvoir bénéficier d'une défense effective. On doit imposer à l'avocat le devoir professionnel de ne pas se pourvoir en cassation pour gagner du temps. Le mémoire doit faire preuve d'un sérieux suffisant; en prévoyant que le mémoire doit être signé par un avocat, on limitera les pourvois formés à la légère. Si

Daarom blijft spreker erbij de eerste zin van het artikel aan te vullen met de woorden « vooraleer de zaak is vastgesteld ».

De heer Franchimont herinnert eraan dat de commissie had besloten om in artikel 13 te bepalen dat de partij die cassatieberoep aantekent, dat cassatieberoep voor de dagbepaling moet laten betekenen aan de partij tegen wie het gericht is. De advocaat bij cassatie moet erop wijzen dat die betekening moet gebeuren.

Volgens de heer Hugo Vandenberghe belet dat niet dat de rechtsdag wordt vastgesteld binnen een termijn van minder dan drie maanden. Hij verduidelijkt dat artikel 13 moet worden gelezen in het licht van artikel 16.

De heer Franchimont wil dat ook wordt voorzien in de verplichting om de dagbepaling mee te delen. De verwijzing naar het Gerechtelijk Wetboek, zoals voorgesteld in artikel 19, is te algemeen. Welke termijnen worden momenteel toegepast voor de dagbepaling ?

De heer du Jardin antwoordt dat de termijnen meestal een maand tot anderhalve maand bedragen, afhankelijk van de zaken. Voor de Nederlandstalige rol gelden iets langere termijnen vanwege de grotere werklust.

Spreker kan akkoord gaan met de toevoeging van de woorden « vooraleer de zaak is vastgesteld », die meer duidelijkheid verschaft.

De commissie gaat akkoord.

Artikel 16

Wat het eerste lid betreft, vraagt de minister of het wel degelijk om een gewone advocaat gaat. Het moet toch geen advocaat in cassatie zijn die de memorie ondertekent ?

De heer du Jardin bevestigt dat men een gewone advocaat bedoelt. Het is wel van groot belang voor de partijen dat de memorie wordt ondertekend door een advocaat. De partijen dienen te weten welke richting zij uitgaan met het instellen van een cassatieberoep.

Professor Franchimont kan dit principe aanvaarden maar vreest dat dit geen geschenk zal zijn voor de advocaten.

De heer Hugo Vandenberghe beaamt dat de burger een effectieve verdediging moet kunnen krijgen. Men moet de advocaat de beroepspllicht opleggen niet zomaar cassatieberoep aan te tekenen om tijd te winnen. Uit de memorie moet enig serieus blijken; de verplichting de memorie te laten ondertekenen door een advocaat zal lichtzinnig cassatieberoep beperken.

l'avocat manque d'arguments, il ne sera pas enclin à se pourvoir en cassation.

M. Franchimont précise que c'est le plus souvent le client, et non pas l'avocat, qui se pourvoit en cassation. Il le fait régulièrement sans s'être concerté avec son conseil. Dans une telle hypothèse, il n'est pas rare que l'avocat ne dépose pas de mémoire.

M. du Jardin pense que l'on ne peut pas supprimer le droit qu'a le prévenu de se pourvoir en cassation. Il rappelle que la Cour de cassation a l'obligation d'effectuer un contrôle d'office, indépendamment du dépôt d'un mémoire. Cependant, s'il y a un mémoire, il faut qu'il soit signé par un avocat.

L'intervenant souligne également l'importance du délai prévu à l'article 16. On doit aussi aviser les parties de la date de l'audience assez longtemps avant celle-ci.

M. Hugo Vandenberghe signale que la procédure proposée ne peut fonctionner que si le greffier prévient les parties à temps de la date de fixation de l'affaire. Idéalement, il faudrait que le greffe informe les parties au moins un mois à l'avance de la date de l'audience, sous réserve des règles spécifiques applicables en matière de détention préventive.

Par ailleurs, la partie qui se pourvoit ne doit pas attendre que la date de fixation soit connue pour déposer son mémoire. Il faut que le mémoire soit déposé dans la foulée de l'acte de pourvoi.

M. du Jardin le confirme. En prévoyant le dépôt du mémoire *in limine litis*, on évite de surprendre la partie adverse par le dépôt tardif d'un mémoire. Le délai de huit jours pour le mémoire en défense a le même objectif: il ne faut pas surprendre le demandeur en cassation par un mémoire en réponse déposé à l'audience.

Articles 20 et 21

La ministre se demande s'il ne vaudrait pas mieux supprimer la deuxième phrase de l'article 21, alinéa 2. Il paraît évident que les juges qui ont connu de la cause précédemment ne peuvent connaître du renvoi.

Selon M. Hugo Vandenberghe, rappeler cette règle ne peut pas faire de tort.

Concernant l'article 20, alinéa 1^{er}, M. du Jardin fait référence à la proposition de M. Hugo Vandenberghe de prévoir explicitement dans le texte que la Cour de cassation peut casser les décisions avec ou sans renvoi. En cas de prescription par exemple, la jurisprudence veut depuis 1834 qu'il n'y ait pas de

Indien de advocaat geen argumenten heeft, zal hij niet geneigd zijn om in cassatie te gaan.

Volgens de heer Franchimont is het meestal de cliënt, en niet de advocaat, die het cassatieberoep instelt. De cliënten doen dat vaak zonder overleg met hun raadsman. In dat geval komt het vaak voor dat de advocaat geen memorie indient.

De heer du Jardin meent dat men het recht van de beklagde om cassatieberoep in te stellen, niet kan afschaffen. Hij herinnert eraan dat het Hof van Cassatie verplicht is om ambtshalve een controle uit te oefenen, ongeacht of er al dan niet een memorie is ingediend. Als er een memorie is, moet die door een advocaat zijn ondertekend.

Spreker stipt tevens het belang aan van de termijn die in artikel 16 wordt bepaald. Men moet de partijen ook voldoende tijd voor de zitting verwittigen van de dag waarop deze zal plaatsvinden.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de voorgestelde rechtspleging alleen kan werken als de griffier de partijen tijdig kennis geeft van de dagbepaling. Ideaal gezien zou de griffie de partijen minstens een maand tevoren kennis moeten geven van de datum van de terechtzitting, onverminderd de specifieke regels die gelden inzake voorlopige hechtenis.

De partij die het cassatieberoep instelt, hoeft de dagbepaling niet af te wachten om een memorie in te dienen. De memorie moet worden ingediend in aansluiting op de verklaring van cassatieberoep.

De heer du Jardin bevestigt dat. Door te bepalen dat de memorie *in limine litis* moet worden ingediend voorkomt men dat de tegenpartij wordt verrast door de laattijdige indiening van een memorie. De termijn van acht dagen voor de indiening van de memorie van de verweerder heeft hetzelfde doel: de eiser in cassatie mag niet worden verrast door de indiening van een memorie van antwoord op de terechtzitting.

Artikelen 20 en 21

De minister vraagt of de tweede zin van artikel 21 tweede lid niet beter wordt geschrapt. Het lijkt een voor de hand liggende zaak dat de rechters die eerder kennis hebben genomen van de zaak geen kennis kunnen nemen van deze verwijzing.

De heer Hugo Vandenberghe meent daarentegen dat het geen kwaad kan deze regel hier te herhalen.

Wat betreft artikel 20, eerste lid, verwijst de heer du Jardin naar het voorstel van de heer Vandenberghe om uitdrukkelijk in de tekst op nemen dat het Hof van Cassatie kan vernietigen, met of zonder verwijzing. Bijvoorbeeld bij verjaring, is de rechtspraak sinds 1834 in die zin gevestigd dat er geen verwijzing is als

renvoi s'il n'y a plus d'objet. L'intervenant estime toutefois qu'il n'est pas nécessaire d'inscrire cela dans le texte de l'article 20 dès lors que l'article 21, alinéa 1^{er}, dit clairement «s'il y a lieu».

Selon M. Hugo Vandenberghe, les termes «s'il y a lieu» sont trop vagues. Il préférerait que l'on écrive «s'il y a encore lieu».

Le professeur Franchimont propose de remplacer les mots «décision attaquée» par les mots «décision entreprise».

Articles 24 et 25

La ministre propose d'insérer ces articles à la suite de l'article 7, étant donné qu'ils règlent aussi des modes introductifs d'instance.

M. du Jardin n'est pas d'accord. En effet, les articles 24 et 25 concernent un pourvoi en cassation exceptionnel. Mieux vaut aborder le sujet à la fin.

*
* *

LIVRE IV

De quelques procédures particulières

Matières réservées

M. Hugo Vandenberghe précise que, pour ce qui concerne les règlements de juges, les renvois d'un tribunal à un autre, l'audition des princes, etc., les dispositions existantes restent d'application. La proposition de code n'abroge pas ces textes.

Le professeur Franchimont fait remarquer que la Commission pour le droit de la procédure pénale n'a pas pu traiter ces matières à la suite de la suppression des mandats de chercheurs.

M. du Jardin signale que les matières suivantes n'ont pas encore été traitées : le règlement de juges, le renvoi d'un tribunal à un autre, et la prise à partie.

Le professeur Franchimont y ajoute l'inscription de faux et l'audition des princes.

En ce qui concerne la prise à partie, M. Hugo Vandenberghe fait observer que cette matière est réglée dans le Code judiciaire.

er geen voorwerp meer is. Spreker meent dat dit echter niet noodzakelijk in de tekst van artikel 20 dient te worden opgenomen, aangezien artikel 21, eerste lid, duidelijk stelt «indien daartoe aanleiding is».

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de woorden «indien daartoe aanleiding is» te vaag zijn. Spreker opteert ervoor te schrijven «indien daartoe nog aanleiding is».

Professor Franchimont stelt voor om in de Franse tekst de woorden «décision attaquée» te vervangen door de woorden «décision entreprise».

Artikelen 24 en 25

De minister stelt voor deze artikelen in te lassen na artikel 7; zij regelen immers ook vormen van rechtsingang.

De heer du Jardin gaat hiermee niet akkoord. De artikelen 24 en 25 betreffen immers en uitzonderlijk cassatieberoep. Dit wordt best op het einde behandeld.

*
* *

BOEK IV

Enige bijzondere rechtsplegingen

Voorbehouden materies

De heer Hugo Vandenberghe verduidelijkt dat betreffende de regeling van rechtsgebied, de verwijzing van een rechtbank naar een andere, het verhoor van de prinsen, enz. de thans geldende bepalingen van toepassing blijven. Het voorstel van wetboek heft deze teksten niet op.

Professor Franchimont merkt op dat de Commissie Strafprocesrecht deze zaken niet heeft kunnen behandelen aangezien het mandaat van de onderzoekers werd opgeheven.

De heer du Jardin wijst erop dat de volgende zaken nog niet behandeld zijn : de regeling van rechtsgebied, de verwijzing van een rechtbank naar een andere en het verhaal.

Professor Franchimont voegt er nog de betichting van valsheid en het horen van prinsen aan toe.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat die aangelegenheid wordt geregeld in het Gerechtelijk Wetboek.

Une disposition renvoyant aux articles du Code judiciaire devrait suffire.

Le professeur Franchimont déclare que la même observation vaut pour l'inscription du faux.

M. Hugo Vandenberghe objecte que, dans ce dernier cas, les dispositions civiles ne sont pas aisément transposables au pénal.

En ce qui concerne le privilège de juridiction, M. Hugo Vandenberghe pensait que l'on était convenu de laisser les dispositions relatives au privilège de juridiction telles quelles dans le texte.

LIVRE V

Dispositions modificatives et abrogatoires

L'entrée en vigueur doit être fixée par le Roi, au plus tard le 1^{er} janvier 2007.

3. Troisième lecture

M. Hugo Vandenberghe présente les amendements récapitulatifs n^{os} 450, 451 et 452, qui reflètent les décisions prises par la commission.

Une note du service juridique concernant les problèmes entourant encore les dispositions modificatives et abrogatoires a aussi été jointe à l'amendement n^o 452.

Quelques sous-amendements ont également été déposés.

Amendement n^{os} 450 et 527

Cet amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/17) concerne l'article 1^{er}, relatif à la qualification des articles de la proposition de loi.

M. Vandenberghe et consorts déposent un sous-amendement (doc. Sénat, n^o 3-450/19, amendement n^o 527) visant à modifier les articles énumérés pour tenir compte des renumérotations. Cet amendement propose donc de supprimer les mots « 234, §§ 1^{er} et 12 » et de remplacer les mots « 136 à 138 » par les mots « 136, 137 et 138 » (insertion d'un article 136bis).

L'amendement n^o 450, tel que sous-amendé par l'amendement n^o 527, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Een verwijzing naar de artikelen van het Gerechtelijk Wetboek is dus voldoende.

Volgens Professor Franchimont geldt hetzelfde voor de betichting van valsheid.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat in dat laatste geval de burgerlijke bepalingen niet makkelijk naar het strafrecht zijn over te zetten.

Wat betreft het voorrecht van rechtsmacht, meent de heer Hugo Vandenberghe dat er was afgesproken de bepalingen met betrekking tot de voorrang van rechtsmacht ongewijzigd in de tekst in te lassen.

BOEK V

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Inwerkingtredingsformule: door de Koning te bepalen en uiterlijk op 1 januari 2007.

3. Derde lezing

De heer Hugo Vandenberghe stelt de globale amendementen nrs. 450, 451 en 452 voor, die de weergave zijn van de beslissingen die in de commissie werden genomen.

Bij het amendement nr. 452 is ook een nota gevoegd van de juridische dienst over problemen die nog rijzen met de wijzigings- en opheffingsbepalingen.

Tevens zijn reeds enkele subamendementen ingediend.

Amendementen nrs. 450 en 527

Dit amendement (stuk. Senaat, nr. 3-450/17) betreft artikel 1, dat handelt over de kwalificatie van de artikelen van het wetsvoorstel.

Er wordt een subamendement ingediend door de heer Vandenberghe c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/19, amendement nr. 527) om, gelet op de vernummeringen, de opgesomde artikelen te wijzigen. Aldus dienen de woorden « 234, § 1 en 12 » te vervallen, en dienen de woorden « 136 tot 138 » te worden vervangen door de woorden « 136, 137 en 138 » (zie invoeging van een artikel 136bis).

Het amendement nr. 450, zoals gesubamendeerd door amendement nr. 527, wordt eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

*Amendement n° 451*Article 1^{er}

Cet amendement (doc. Sénat, n° 3-450/17) contient le nouveau Code de procédure pénale.

Mme Nyssens demande s'il ne faudrait pas ajouter le droit de se taire à l'énumération faite par cet article.

M. Hugo Vandenberghe déclare que ce droit est un corollaire de la présomption d'innocence qui est consacrée par l'article 6.2 de la CEDH. Il va de soi que le droit de se taire fait partie des droits de défense et des droits fondamentaux.

L'article 2 mentionne d'ailleurs expressément la présomption d'innocence.

Mme Nyssens répond que l'on renvoie, il est vrai, à tous les droits prévus, notamment, par les conventions internationales, mais on en cite néanmoins quelques-uns de manière expresse dans l'article.

M. du Jardin se demande si la suggestion de la précédente intervenante n'aurait pas pour effet de présenter les droits de la défense comme étant exclusivement ceux des inculpés.

Or, ces droits recouvrent aussi ceux de la partie civile, de la personne qui se déclare personne lésée, du tiers intervenant, ...

La ministre ajoute que le droit à un procès équitable recouvre différents droits.

Amendement n° 457

Mme Van dermeersch et M. Ceder déposent un sous-amendement n° 456 (doc. Sénat, 3-450/18) qui vise à supprimer l'article 1^{er}.

Ce sous-amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

Article 6

Amendement n° 456

La ministre demande quelle est la distinction entre les articles 6 et 10.

Elle demande si c'est intentionnellement que les articles 6 et 10 sont maintenus, et quelle est la différence entre ces deux articles. L'article 6 parle des nullités mais n'est pas intégré dans le chapitre qui traite de ce sujet.

Amendement nr. 451

Artikel 1

Dit amendement (stuk Senaat, nr. 3-450/17) bevat het nieuwe Wetboek van Strafprocesrecht.

Mevrouw Nyssens vraagt of het zwijgrecht niet moet worden opgenomen in de opsomming in dit artikel.

De heer Hugo Vandenberghe stelt dat dit recht een uitloper is van het vermoeden van onschuld, dat wordt beschermd in artikel 6.2 EVRM. Uiteraard valt het recht om te zwijgen onder de rechten van verdediging en de fundamentele rechten.

Artikel 2 vermeldt trouwens uitdrukkelijk het vermoeden van onschuld.

Mevrouw Nyssens antwoordt dat er inderdaad wordt verwezen naar alle rechten bepaald in internationale verdragen maar dat er toch enkele expliciet in het artikel worden vermeld.

De heer du Jardin vraagt of het voorstel van vorige spreekster er niet toe zou leiden dat de rechten van de verdediging worden voorgesteld als uitsluitend de rechten van de inverdenkinggestelde?

Deze rechten omvatten echter ook de rechten van de burgerlijke partij, van de persoon die een verklaring van benadeelde partij heeft agelegd, van een derde, ...

De minister voegt eraan toe dat het recht op een eerlijk proces verschillende rechten omvat.

Amendement nr. 457

Mevrouw Van dermeersch en de heer Ceder dienen subamendement nr. 456 in (stuk Senaat, nr. 3-450/18), teneinde artikel 1 te doen vervallen.

Dit subamendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikel 6

Amendement nr. 456

De minister vraagt naar het onderscheid tussen artikel 6 en artikel 10.

Zij vraagt of het de bedoeling is dat de artikelen 6 en 10 behouden blijven en wat het verschil is tussen beide artikelen. Artikel 6 gaat over nietigheden maar maakt geen deel uit van het hoofdstuk over de nietigheden.

L'intervenante renvoie à cet égard à l'observation du Conseil d'État.

M. Hugo Vandenberghe répond que l'article 6 fait état des éléments de preuve, tels que les procès-verbaux, l'audition de témoins, etc., qui peuvent être écartés des débats.

Par contre, l'article 10 concerne la nullité d'actes de procédure tels que la citation, les conclusions, les actes d'appel, les jugements, etc. Ce n'est pas la même chose.

Mme De Tandt fait remarquer que le deuxième membre de phrase de l'article 6 concerne également les actes de procédure.

M. Hugo Vandenberghe reconnaît qu'il y a effectivement double emploi entre le deuxième membre de phrase de l'article 6 et l'article 10.

La première partie de l'article 6, qui concerne les éléments de preuve, doit bel et bien être maintenu.

La deuxième partie peut être supprimée. L'intervenant dépose à cet effet le sous-amendement n° 456 (doc. Sénat, n° 3-450/18).

Ce sous-amendement est adopté par 12 voix contre 2.

Amendement n° 491

Mme Nyssens dépose le sous-amendement n° 491 (doc. Sénat, n° 3-450/19) qui vise à préciser la sanction de la violation des droits de la défense.

Ce sous-amendement est rejeté par 11 voix contre 3.

Article 7

M. Hugo Vandenberghe souligne que le texte proposé fait que la nullité est substantielle lorsque la loi le prévoit expressément ou lorsqu'il y a violation des dispositions légales énumérées à cet article.

La ministre expose deux préoccupations du gouvernement à propos de l'article 7, qui concernent respectivement le 2° et le 3°.

En ce qui concerne le 2°, la commission Franchimont, qui avait déposé son rapport avant la loi du 6 janvier 2003 sur les méthodes particulières de recherche, avait estimé que ces méthodes devraient être mentionnées dans le texte.

Spreekster verwijst in dat verband naar het advies van de Raad van State.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat artikel 6 gewag maakt van bewijselementen, zoals processen-verbaal, getuigenverhoor, enz., die uit de debatten kunnen worden geweerd.

Artikel 10 daarentegen betreft de nietigverklaring van akten van rechtspleging, zoals de dagvaarding, conclusies, akten van beroep, vonnissen, enz. Dit is niet hetzelfde.

Mevrouw De Tandt wijst erop dat het tweede zinsdeel van artikel 6 ook akten van rechtspleging betreft.

De heer Hugo Vandenberghe beaamt dat er inderdaad dubbel gebruik is tussen het tweede zinsdeel van artikel 6 en artikel 10.

Het eerste deel van artikel 6, dat bewijselementen betreft, moet wel degelijk blijven bestaan.

Het tweede deel kan worden geschrapt. Spreker dient hiertoe het subamendement nr. 456 in (stuk Senaat, nr. 3-450/18).

Dit subamendement wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Amendement nr. 491

Mevrouw Nyssens dient subamendement nr. 491 in (stuk Senaat, nr. 3-450/19), dat ertoe strekt de sanctie op de schending van het recht van verdediging te preciseren.

Dit subamendement wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Artikel 7

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de voorgestelde tekst ertoe leidt dat de nietigheid substantieel is wanneer de wet dit uitdrukkelijk bepaalt of wanneer er een schending is van de in dit artikel opgesomde wettelijke bepalingen.

De minister wijst op de bezorgdheid van de regering over het 2° en 3° van artikel 7.

Over het 2° meende de commissie Franchimont, die haar verslag indiende vóór de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethodes, dat deze methodes in de tekst moesten worden opgenomen.

Or, dans le texte actuellement en discussion, les dispositions relatives aux méthodes particulières de recherche figurent.

La question se pose dès lors de l'actualité du 2°.

Par ailleurs, des questions sont apparues dans la doctrine publiée à propos des textes à l'examen.

Ainsi, on s'est demandé si la meilleure méthode était bien de faire référence à certains actes de procédure, et s'il ne faudrait pas se référer plutôt aux valeurs que l'on entend protéger.

L'intervenante propose dès lors de parler de conditions de fond relatives à la protection de la vie privée et de l'intégrité physique des personnes.

En ce qui concerne la signature de l'acte, l'oratrice renvoie à la longue discussion que la présente commission a consacrée à ce sujet.

Chacun semble d'accord sur le but poursuivi : l'auteur d'un acte de procédure doit avoir signé celui-ci pour qu'il soit valable.

Par contre, on ne vise pas, par exemple, le transmis par le greffier.

Or, le texte en discussion ne permet pas de rencontrer cette intention.

M. du Jardin s'accorde avec l'idée selon laquelle la formule « la signature de l'acte » est beaucoup trop étendue.

Il existe d'ailleurs une jurisprudence qui permet de compenser l'absence d'une signature.

Quand il n'y a pas de doute possible sur le fait que l'acte est posé régulièrement, la nullité est une sanction trop radicale.

L'intervenant renvoie à ce qui est prévu au 4°, où l'absence d'indication de la date n'est ainsi sanctionnée que lorsqu'elle est nécessaire à l'appréciation des effets de l'acte.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'arrêt de la Cour d'arbitrage de 2004 relatif aux méthodes particulières de recherche.

Le 2° limite les nullités substantielles aux mêmes procédures que celles dont il est question dans l'arrêt de la Cour d'arbitrage, à savoir les écoutes téléphoniques, les visites domiciliaires et la violation de l'intégrité physique (arrestation).

Le Sénat a donc adopté la même attitude que la Cour d'arbitrage, en faisant une distinction entre les méthodes particulières de recherche qui font l'objet d'une ordonnance du juge d'instruction, et les autres.

In de nu voorliggende tekst zijn de bijzondere opsporingsmethodes vermeld.

Welk nut heeft het 2° dan ?

Bovendien zijn ook vragen gerezen in de rechtsleer over de voorliggende teksten.

Zo is het zeer de vraag of een verwijzing naar bepaalde akten van rechtspleging de beste methode is, en of niet veeleer moet worden verwezen naar de waarden die men wenst te beschermen.

Spreekster stelt dan ook voor te spreken over de grondvoorwaarden voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de lichamelijke integriteit van personen.

Spreekster verwijst ook naar de lange bespreking die deze commissie heeft gehouden over de ondertekening van de akte.

Iedereen lijkt het eens te zijn over de bedoeling : de auteur van een akte van rechtspleging moet deze akte ondertekend hebben opdat zij geldig kan zijn.

De verzending door de griffier wordt echter niet bedoeld.

Uit de voorliggende tekst is dat echter niet op te maken.

De heer du Jardin is het ermee eens dat de formulering « de ondertekening van de akte » te breed is.

Er bestaat bovendien rechtspraak waarmee het ontbreken van een handtekening kan worden gecompenseerd.

Als er geen twijfel over bestaat dat de akte volgens de regels is opgesteld, is de nietigheid een te strenge straf.

Spreeker verwijst naar het 4°, waar het ontbreken van de vermelding van de datum wordt gesanctioneerd als die datum noodzakelijk is om de rechtsgevolgen van de akte te kunnen beoordelen.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het arrest van het Arbitragehof van 2004 over de bijzondere opsporingsmethoden.

In het 2° worden de substantiële nietigheden beperkt tot dezelfde procedures als deze waarvan sprake is in het arrest van het Arbitragehof, namelijk de telefoontap, de huiszoeking en schending van de lichamelijke integriteit (aanhouding).

De Senaat heeft dus een zelfde houding aangenomen als het Arbitragehof, waar een onderscheid wordt gemaakt tussen bijzondere opsporingstechnieken die het voorwerp uitmaken van een beschikking van de onderzoeksrechter en andere.

On a le choix ici entre une énumération de dispositions ou une définition générale faisant référence à la protection de la vie privée.

L'intervenant souligne que la référence à la vie privée en tant que nullité substantielle n'exclura pas *a priori* toute discussion.

La doctrine ne fait en effet pas toujours une distinction très nette entre ce qui relève de la vie privée et ce qui relève de la vie publique.

L'orateur cite l'exemple de l'écoute de conversations sur la voie publique.

M. Mahoux estime qu'en ce qui concerne les méthodes particulières de recherche et les atteintes à la vie privée, il est souhaitable d'être le plus précis possible, y compris en ce qui concerne les nullités substantielles.

En ce qui concerne la signature de l'acte, elle doit être requise là où elle est strictement nécessaire au respect des droits des parties, sans pour autant qu'un formalisme excessif exigé pour des actes comme un simple transmis mette à mal toute la procédure antérieure.

On doit avoir la même attitude par rapport aux droits de défense, afin de garantir un équilibre.

Mme de T' Serclaes rappelle qu'en ce qui concerne la signature de l'acte, il faut se reporter aussi à l'article 11, qui permet d'atténuer la rigueur de l'article 7, 3^o.

Pour ce qui est de la vie privée, l'intervenante estime qu'il s'agit d'un concept flou et évolutif.

Quels actes couvre-t-il exactement ?

Mme Nyssens estime que le § 1^{er} contient un contresens. Lorsque la loi la prévoit explicitement, la nullité est textuelle.

La loi ne mentionne jamais qu'une nullité est « substantielle ».

Hugo Vandenberghe conclut que la nullité est substantielle lorsque la loi elle-même la prescrit « à peine de nullité ». C'est aussi dans ce sens que va la jurisprudence du Conseil d'État.

Si la loi se borne à énumérer des conditions sans préciser que celles-ci doivent être remplies à peine de nullité, il n'est pas question de nullité substantielle.

Men kan hier kiezen tussen een opsomming van de bepalingen of een algemene omschrijving waarbij men verwijst naar de bescherming van het privé-leven.

Spreker wijst erop dat de verwijzing naar het privé-leven als substantiële nietigheid niet *a priori* zal uitsluiten dat discussies zich ontwikkelen.

De rechtsleer maakt immers niet altijd een duidelijk onderscheid tussen wat tot de private levenssfeer en wat tot de publieke levenssfeer behoort.

Spreker verwijst bijvoorbeeld naar het afluisteren van gesprekken op de openbare weg.

Volgens de heer Mahoux moeten de regels inzake de bijzondere opsporingsmethoden en de inbreuken op de persoonlijke levenssfeer zo duidelijk mogelijk worden geformuleerd met inbegrip van de substantiële nietigheden.

De ondertekening van de akte moet worden vereist wanneer zij strikt noodzakelijk is voor het naleven van de rechten van de partijen. Een te groot formalisme voor bijvoorbeeld een gewone verzending mag de procedure niet op de helling zetten.

Hetzelfde moet gelden voor de rechten van de verdediging om het evenwicht te bewaren.

Mevrouw de T' Serclaes wijst erop dat voor de ondertekening van de akte ook moet worden verwezen naar artikel 11, om de striktheid van artikel 7, 3^o, enigszins te temperen.

De persoonlijke levenssfeer is volgens spreekster een vaag en veranderend begrip.

Om welke akten gaat het precies ?

Volgens mevrouw Nyssens bevat § 1 een tegenpraak. Als de wet dat uitdrukkelijk bepaalt, is de nietigheid tekstueel.

Een wet bepaalt nooit dat een nietigheid « substantieel » is.

De heer Hugo Vandenberghe besluit dat de nietigheid substantieel is als de wet zelf bepaalt « op straffe van nietigheid ». Dit is ook de jurisprudentie van de Raad van State.

Wanneer de wet enkel voorwaarden opsomt zonder te vermelden dat deze op straffe van nietigheid dienen te worden vervuld, is er geen sprake van substantiële nietigheid.

Amendement n° 458

Mme Van dermeersch et M. Ceder déposent le sous-amendement n° 458 (doc. Sénat, n° 3-450/18) qui vise à supprimer le § 3 de l'article proposé, à défaut de définition de la notion de « législation spécifique ».

Ce sous-amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

Articles 8 à 11

M. du Jardin trouve que l'article 8 est peu lisible. La hiérarchie qu'il contient rend l'appréciation difficile.

M. Mahoux demande s'il existe des nullités substantielles qui ne sont pas prévues par la loi.

Le professeur Vandeplass le confirme. Il en allait ainsi, par exemple, du manque de loyauté qui, jusqu'à ce jour, ne figurait dans aucun texte.

M. Hugo Vandenberghe déclare que l'article 8 vise à préciser que les conditions de validité d'un acte de procédure doivent être respectées. Toutefois, le non-respect de ces conditions ne peut entraîner la nullité que si la loi dispose formellement que celles-ci sont prescrites à peine de nullité.

L'article 8 est ensuite précisé à l'article 9. Un acte d'appel qui n'est pas signé par un avocat est nul.

M. du Jardin demande ce que l'article 8 ajoute en fait. Il pense que cette disposition n'est pas très utile.

M. Hugo Vandenberghe précise que l'article 7 énumère des nullités non réparables. En revanche, l'article 8 dispose que l'omission d'une condition donne lieu en principe à une nullité relative. L'intervenant renvoie à ce propos à l'article 861 du Code judiciaire.

Quant à l'article 10, il concerne la violation des droits de défense par un acte de procédure.

La ministre souligne que cette incise ne fait que reprendre la jurisprudence traditionnelle, selon laquelle la nullité d'un acte entraîne celle de tous les actes qui en découlent.

À l'article 10, on le précise explicitement pour les cas de violation des droits de la défense.

Amendement nr. 458

Mevrouw Van dermeersch en de heer Ceder dienen subamendement nr. 458 in (stuk Senaat, nr. 3-450/18), dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel, § 3 te doen vervallen bij gebreke aan definiëring van wat onder « specifieke wetgeving » moet worden verstaan.

Dit subamendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikelen 8 tot 11

De heer du Jardin meent dat artikel 8 moeilijk leesbaar is. De hiërarchie in deze bepaling bemoeilijkt de appreciatie.

De heer Mahoux vraagt of er substantiële nietigheden bestaan die niet in de wet zijn bepaald.

Professor Vandeplass bevestigt dat. Dat is bijvoorbeeld zo voor een gebrek aan loyautéit, dat nog steeds in geen enkele tekst is opgenomen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de bedoeling van artikel 8 is te stellen dat de voorwaarden voor de rechtsgeldigheid van een akte van rechtspleging moeten worden nageleefd. Het niet-naleven van deze voorwaarden kan echter slechts tot nietigheid aanleiding geven indien de wet uitdrukkelijk bepaalt dat deze voorwaarden op straffe van nietigheid zijn voorgeschreven.

Artikel 8 wordt dan verder gepreciseerd in artikel 9. Een akte van beroep die niet is getekend door een advocaat, is nietig.

De heer du Jardin vraagt wat artikel 8 eigenlijk toevoegt. Spreker meent dat dit artikel weinig nut heeft.

De heer Hugo Vandenberghe verduidelijkt dat artikel 7 nietigheden opsomt die niet kunnen worden hersteld. Artikel 8 daarentegen bepaalt dat het verzuimen van een voorwaarde in principe aanleiding geeft tot relatieve nietigheid. Spreker verwijst op dat vlak naar artikel 861 van het Gerechtelijk Wetboek.

Artikel 10 betreft dan de schending van de rechten van verdediging bij een akte van rechtspleging.

De minister benadrukt dat hier de gangbare jurisprudentie wordt overgenomen, krachtens welke de nietigheid van een akte leidt tot de nietigheid van alle akten die eruit voortvloeien.

In artikel 10 wordt dit expliciet vermeld met betrekking tot de schending van het recht van de verdediging.

Pour éviter toute interprétation erronée, cette précision n'est-elle pas nécessaire aussi pour tous les autres cas de nullité, puisqu'il s'agit d'une règle générale ?

Amendements n^{os} 483 et 484

M. Hugo Vandenberghe pense que l'article 10 contient en fait deux éléments. Le deuxième membre de phrase devrait faire l'objet d'un article distinct, rédigé comme suit : « lorsque des actes de la procédure sont déclarés nuls, leur nullité emporte celle des actes de la procédure qui en découlent ».

L'intervenant dépose à cet effet les sous-amendements n^{os} 483 et 484 (doc. Sénat, n^o 3-450/18).

Ces sous-amendements sont adoptés par 12 voix et 2 abstentions.

Le professeur Vandeplass souligne que cette disposition peut être lourde de conséquences, par exemple dans l'hypothèse d'un appel incident.

M. Hugo Vandenberghe confirme que la nullité de l'acte d'appel emportera aussi celle de l'appel incident.

M. Willems ne voit pas pourquoi cet article poserait des problèmes. Il y a toujours une appréciation.

Mme Nyssens suggère de faire débiter l'article 10 par les mots « *Hormis les cas prévus à l'article 11* », afin de faire le lien entre ces deux articles.

La ministre signale qu'à l'article 11 ne figure plus une petite incise qui se trouvait dans le texte original (« Sauf les nullités d'ordre public, les nullités sont couvertes ... »).

L'article 11 ne s'applique pas à l'article 7.

L'oratrice estime qu'il serait préférable d'en revenir à cette formulation.

M. Hugo Vandenberghe souligne que le champ d'application de l'article 11 est différent de celui de l'article 7. Cette différence découle de la terminologie utilisée dans ces articles.

L'article 7 ne parle pas « d'actes de la procédure »; son champ d'application est axé sur le fond.

Mme de T' Serclaes demande si la signature d'un acte n'est pas une « forme » au sens de l'article.

M. Hugo Vandenberghe répond que l'on fait une exception, notamment pour la signature de l'acte.

Is deze verduidelijking niet eveneens nodig voor alle andere nietigheden om misverstanden te vermijden? Het gaat immers om een algemene regel.

Amendementen nrs. 483 en 484

De heer Hugo Vandenberghe meent dat in artikel 10 twee zaken zijn vervat. Het tweede zinsdeel wordt best in een afzonderlijk artikel geplaatst, dat dan luidt: « *wanneer akten van rechtspleging nietig worden verklaard, brengt dit de nietigheid mee van de daaruit voortvloeiende akten van rechtspleging* ».

Spreker dient daartoe subamendementen nrs. 483 en 484 in (stuk Senaat, nr. 3-450/19).

Deze subamendementen worden aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Professor Vandeplass wijst op het feit dat deze bepaling verregaande gevolgen kan hebben, bijvoorbeeld in de hypothese van incidenteel beroep.

De heer Hugo Vandenberghe beaamt dat de nietigheid van een akte van beroep aldus ook de nietigheid van het incidenteel beroep zal meebrengen.

De heer Willems ziet niet in waarom dit artikel tot problemen zou leiden. Er is steeds een appreciatie.

Mevrouw Nyssens stelt voor de aanhef van artikel 10 te doen luiden als volgt: « Behoudens de gevallen bepaald in artikel 11 », om het verband te leggen tussen beide artikelen.

De minister wijst erop dat artikel 11 niet langer het zinnetje bevat dat wel in de oorspronkelijke tekst stond (« Met uitzondering van de nietigheden van openbare orde, zijn de nietigheden gedekt ... »).

Artikel 11 is niet van toepassing op artikel 7.

Volgens spreker kan beter worden teruggegrepen naar de oorspronkelijke formulering.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat artikel 11 een ander toepassingsgebied heeft dan artikel 7. Dit vloeit voort uit de in deze artikelen gebruikte terminologie.

Artikel 7 maakt geen gewag van « akten van rechtspleging », maar heeft een inhoudelijk toepassingsgebied.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of de ondertekening van een akte geen « vorm » is in de zin van het artikel.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat met name voor de ondertekening van de akte een uitzondering wordt gemaakt.

L'article 7 reprend un certain nombre d'actes de procédure qui jouissent d'une protection beaucoup plus grande que celle des articles 9, 10 et 11.

Il s'agit d'un système à double degré, de sorte que certaines hypothèses peuvent se cumuler.

Amendements n^{os} 492 à 496, 530 et 531

Mme Nyssens dépose les amendements n^{os} 492 et 493 (doc. Sénat, n^o 3-450/19), qui tendent à réécrire les articles 8 et 9 sous la forme d'un seul et même article.

Le sous-amendement n^o 492 est rejeté par 8 voix contre 3 et 3 abstentions, en conséquence de quoi l'amendement n^o 493 n'a plus de raison d'être.

Les sous-amendements n^{os} 494, 495 et 496 de la même auteure sont également sans objet, pour les mêmes raisons.

Les sous-amendements n^{os} 530 et 531 de Mme Defraigne (doc. Sénat, n^o 3-450/19) ont la même portée que les amendements n^{os} 492 et 493 de Mme Nyssens; ils sont donc également sans objet.

Article 20

Mme Talhaoui demande ce qu'il advient en cas d'extinction de l'action publique dans l'hypothèse d'une saisie de drogue, par exemple. La restitution semble difficile dans ce cas.

M. Liégeois répond que la drogue n'est pas restituée pour des raisons de sécurité. L'objet lui-même est constitutif de l'infraction.

Article 25

Amendement n^o 459

Mme Van dermeersch et M. Ceder déposent le sous-amendement n^o 459 (doc. Sénat, n^o 3-450/18) qui vise à supprimer l'alinéa 2 de cet article.

Ce sous-amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

Article 29

Il est dit ici que la victime est informée de la date de l'audience.

Artikel 7 somt een aantal procedurehandelingen op waarvoor meer bescherming geldt dan in de artikelen 9, 10 en 11.

Het is een systeem met een dubbele graad, zodat bepaalde hypothesen kunnen worden gecumuleerd.

Amendementen nrs. 492 tot 496, 530 en 5431

Mevrouw Nyssens dient de amendementen nrs. 492 en 493 in (stuk Senaat, nr. 3-450/19), die ertoe strekken de artikelen 8 en 9 in één enkel artikel te herschrijven.

Het subamendement nr. 492 wordt verworpen met 8 tegen 3 stemmen bij 3 onthoudingen, tengevolge waarvan amendement nr. 493 vervalt.

Ook de subamendementen nrs. 494, 495 en 496 van dezelfde indiener vervallen om dezelfde redenen.

De subamendementen nrs. 530 en 531 van mevrouw Defraigne (stuk Senaat, nr. 3-450/19) hebben dezelfde strekking als de amendementen nrs. 492 en 493 van mevrouw Nyssens en vervallen dus eveneens.

Artikel 20

Mevrouw Talhaoui vraagt wat gebeurt bij verval van de strafvordering als bijvoorbeeld drugs in beslag zijn genomen. Teruggave lijkt dan moeilijk.

De heer Liégeois antwoordt dat drugs niet worden terugggegeven omwille van veiligheidsmaatregelen. Het voorwerp zelf maakt dan het misdrijf uit.

Artikel 25

Amendement nr. 459

Mevrouw Van dermeersch en de heer Ceder dienen subamendement nr. 459 in (stuk Senaat, nr. 3-450/19), dat ertoe strekt het tweede lid van dit artikel te doen vervallen.

Dit subamendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikel 29

Men stelt hier dat het slachtoffer op de hoogte wordt gebracht van de datum van de terechtzitting.

Le terme « victime » est plus approprié que « partie lésée » car, à ce moment, il n'y a pas encore de partie et les mots « partie lésée » semblent plutôt désigner la personne qui a fait une déclaration de personne lésée.

Le terme « victime » est plus large et vise aussi bien la victime directe que la victime indirecte.

Amendement n° 453

M. Mahoux et Mme Laloy déposent le sous-amendement n° 453 (doc. Sénat, n° 3-450/18), visant à insérer, dans le texte français, les mots « en avertit » entre les mots « le procureur du Roi » et les mots « le bâtonnier ».

Le sous-amendement est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Livre II, titre I^{er}, chapitre 2, section 2

Intitulé

Amendements n^{os} 460 et 523

M. Ceder et Mme Van dermeersch déposent le sous-amendement n° 460 (doc. Sénat, 3-450/18) qui vise à remplacer l'intitulé par la disposition suivante : « Section 2 — Transaction ».

Ce sous-amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

Le sous-amendement n° 523 de Mme de T' Serclaes (doc. Sénat, n° 3-450/19) vise également à modifier l'intitulé.

Cet amendement est rejeté par 9 voix contre 3 et 1 abstention.

Articles 33bis à 33quinquies (nouveaux)

Amendements n^{os} 515 à 519

Mme de T' Serclaes dépose les sous-amendements nos 515 à 519 (doc. Sénat, n° 3-450/19), visant à insérer dans les articles proposés les dispositions relatives à la médiation.

Ces sous-amendements sont rejetés par 9 voix contre 3 et 1 abstention.

« Slachtoffer » is beter dan « benadeelde partij » aangezien men op dat ogenblik nog geen partij is en benadeelde partij eerder lijkt te wijzen op de persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft gedaan.

Slachtoffer is ruimer en beoogt zowel het rechtstreekse als het onrechtstreekse slachtoffer.

Amendement nr. 453

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen sub-amendement nr. 453 in (stuk Senaat, nr. 3-450/18), dat ertoe strekt in de Franse tekst de woorden « en avertit » in te voegen tussen de woorden « le procureur du Roi » en de woorden « le bâtonnier ».

Het subamendement wordt aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Boek II, Titel I, hoofdstuk 2, afdeling 2

Opschrift

Amendementen nrs. 460 en 523

De heer Ceder en mevrouw Van dermeersch dienen subamendement nr. 460 in (stuk Senaat, nr. 3-450/18), teneinde het opschrift te vervangen als volgt : « Afdeling 2 — Minnelijke schikking ».

Dit subamendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Het subamendement nr. 523 van mevrouw de T' Serclaes (stuk Senaat, nr. 3-450/19) heeft eveneens tot voorwerp het opschrift te wijzigen.

Dit amendement wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen bij 1 onthouding.

Artikelen 33bis tot 33quinquies (nieuw)

Amendementen nrs. 515 tot 519

Mevrouw Nyssens dient de subamendementen nrs. 515 tot 519 in (stuk Senaat, nr. 3-450/19), die ertoe strekken de bepalingen met betrekking tot de bemiddeling hier in te voegen.

Deze subamendementen worden verworpen met 9 tegen 3 stemmen bij 1 onthouding.

Article 34

Amendement n° 461

Mme Van dermeersch et M. Ceder déposent le sous-amendement n° 461 (doc. Sénat, n° 3-450/18) qui vise à supprimer l'article 34.

Ce sous-amendement est rejeté par 12 voix contre 1.

Amendement n° 497

Le sous-amendement n° 497 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/19) vise à supprimer le § 1^{er}, alinéa 5.

Ce sous-amendement est rejeté par 9 voix contre 3 et 2 abstentions.

Amendement n° 520

Le sous-amendement n° 520 de Mme de T' Serclaes (doc. Sénat, n° 3-450/19) s'inscrit dans la logique des amendements visant à insérer les articles 33*bis* à 33*quinquies*.

Ce sous-amendement est rejeté par 9 voix contre 3 et 2 abstentions.

Article 36

Amendement n° 462

Mme Van dermeersch et M. Ceder déposent le sous-amendement n° 462 (doc. Sénat, n° 3-450/18) visant à remplacer les mots « et de chaque usage » par les mots « ou du dernier usage ».

Ce sous-amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

Article 43

Amendement n° 463

Mme Van dermeersch et M. Ceder déposent le sous-amendement n° 463 (doc. Sénat, n° 3-450/18) visant à remplacer l'alinéa 2 de manière à limiter au maximum le nombre d'obligations formelles qui sont imposées à la victime d'une infraction.

Ce sous-amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

Artikel 34

Amendement nr. 461

Mevrouw Van dermeersch en de heer Ceder dienen subamendement nr. 461 in (stuk Senaat, nr. 3-450/18), dat ertoe strekt artikel 34 te doen vervallen.

Dit subamendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Amendement nr. 497

Het subamendement nr. 497 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/19) strekt ertoe § 1, vijfde lid, te doen vervallen.

Dit subamendement wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 520

Het subamendement nr. 520 van mevrouw de T' Serclaes (stuk Senaat, nr. 3-450/19) sluit aan bij de amendementen ter invoeging van de artikelen 33*bis* tot 33*quinquies*.

Dit sub-amendement wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 36

Amendement nr. 462

Mevrouw Van dermeersch en de heer Ceder dienen subamendement nr. 462 in (stuk Senaat, nr. 3-450/18), dat ertoe strekt de woorden « en vanaf ieder gebruik » te vervangen door de woorden « respectievelijk vanaf het laatste gebruik ».

Dit subamendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikel 43

Amendement nr. 463

Mevrouw Van dermeersch en de heer Ceder dienen subamendement nr. 462 in (stuk Senaat, nr. 3-450/18), dat ertoe strekt het tweede lid te vervangen om zo weinig mogelijk formele vereisten op te leggen aan het slachtoffer van het misdrijf.

Dit subamendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Amendement n° 454

Le sous-amendement n° 454 de M. Mahoux et Mme Laloy (doc. Sénat, n° 3-450/18) vise à préciser l'alinéa 1^{er}.

Ce sous-amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

Article 71

Amendement n° 498

Le sous-amendement n° 498 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/19) vise à compléter l'article par un renvoi à l'article 120 relatif à la procédure du référé pénal.

Ce sous-amendement est rejeté par 12 voix contre 1 et 1 abstention.

Article 78

Amendement n° 464

Mme Van dermeersch et M. Ceder déposent le sous-amendement n° 464 (doc. Sénat, n° 3-450/18) qui vise à supprimer cet article.

Ce sous-amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

Article 83

Amendement n° 455

M. Mahoux et Mme Laloy déposent le sous-amendement n° 455 (doc. Sénat, n° 3-450/18) qui vise à protéger la victime d'une confrontation qui pourrait s'avérer extrêmement traumatisante si elle se déroulait dans de mauvaises conditions.

Ce sous-amendement est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Article 85

Amendement n° 465

Mme Van dermeersch et M. Ceder déposent le sous-amendement n° 465 (doc. Sénat, 3-450/18) qui vise à supprimer le 1^o, f).

Ce sous-amendement est rejeté par 14 voix contre 2.

Amendement nr. 454

Het subamendement nr. 454 van de heer Mahoux en mevrouw Laloy (stuk Senaat, nr. 3-450/18) strekt ertoe het eerste lid te verduidelijken.

Dit subamendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikel 71

Amendement nr. 498

Het subamendement nr. 498 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/19) strekt ertoe het artikel aan te vullen met een verwijzing naar artikel 120 betreffende het strafrechtelijk kortgeding.

Dit subamendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Artikel 78

Amendement nr. 464

Mevrouw Van dermeersch en de heer Ceder dienen subamendement nr. 464 in (stuk Senaat, nr. 3-450/18), dat ertoe strekt het artikel te doen vervallen.

Dit subamendement wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 83

Amendement nr. 455

De heer Mahoux en mevrouw Laloy dienen subamendement nr. 455 in (stuk Senaat, nr. 3-450/18), dat ertoe strekt het slachtoffer te beschermen bij een confrontatie die uiterst traumatisch kan zijn als zij plaatsvindt in slechte omstandigheden.

Dit subamendement wordt eenparig aangenomen door de 16 aanwezige leden.

Artikel 85

Amendement nr. 465

Mevrouw Van dermeersch en de heer Ceder dienen subamendement nr. 465 in (stuk Senaat, nr. 3-450/18) om het 1^o, f), te doen vervallen.

Dit subamendement wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

Article 91

Amendement n° 466

Mme Van dermeersch et M. Ceder déposent le sous-amendement n° 466 (doc. Sénat, n° 3-450/18) qui vise à remplacer, dans le texte néerlandais, le mot « *uitsluitingsperimeter* » par le mot « *afbakening* ».

Ce sous-amendement est rejeté par 14 voix contre 2.

Article 98

Amendement n° 467

Mme Van dermeersch et M. Ceder déposent le sous-amendement n° 467 (doc. Sénat, n° 3-450/18) visant à remplacer l'article 98, dès lors qu'il serait absurde de faire participer chacune des centaines de parties civiles éventuelles aux expertises.

Ce sous-amendement est rejeté par 14 voix contre 2.

Article 120

Amendement n° 475

Le sous-amendement n° 475 de M. Willems (doc. Sénat, n° 3-450/18) est retiré.

Amendement n° 499

Le sous-amendement n° 499 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/19) vise à modifier la formulation du § 1^{er}, alinéa 2.

Ce sous-amendement est rejeté par 11 voix contre 4.

Amendement n° 536

Mme Defraigne dépose le sous-amendement n° 536 (doc. Sénat, n° 3-450/19) visant à préciser la disposition relative aux éléments incorrects de l'enquête.

Le sous-amendement est adopté par 12 voix et 3 abstentions

Artikel 91

Amendement nr. 466

Mevrouw Van dermeersch en de heer Ceder dienen subamendement nr. 466 in (stuk Senaat, nr. 3-450/18), dat ertoe strekt het woord « *uitsluitingsperimeter* » te vervangen door het woord « *afbakening* ».

Dit subamendement wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

Artikel 98

Amendement nr. 467

Mevrouw Van dermeersch en de heer Ceder dienen subamendement nr. 467 in (stuk Senaat, nr. 3-450/18), dat ertoe strekt het artikel 98 te vervangen, omdat het absurd zou zijn elk van de mogelijke honderden burgerlijke partijen deel te laten nemen aan de deskundigenonderzoeken.

Dit subamendement wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

Artikel 120

Amendement nr. 475

Het subamendement nr. 475 van de heer Willems (stuk Senaat, nr. 3-450/18) wordt ingetrokken.

Amendement nr. 499

Het subamendement nr. 499 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/19) strekt ertoe de formulering van § 1, tweede lid, te wijzigen.

Dit subamendement wordt verworpen met 11 tegen 4 stemmen.

Amendement nr. 536

Mevrouw Defraigne dient subamendement nr. 536 in (stuk Senaat, nr. 3-450/19), dat ertoe strekt de formulering over de onjuiste elementen van het onderzoek te verduidelijken.

Het subamendement wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

Article 121

Amendement n° 485

M. Hugo Vandenberghe et consorts déposent le sous-amendement n° 485 (doc. Sénat, n° 3-450/18), visant à insérer intégralement l'article 28^{octies} de l'actuel Code d'instruction criminelle dans le présent article.

Ce sous-amendement est adopté par 13 voix contre 2.

Article 122

Amendement n° 526

Le sous-amendement n° 526 de M. Hugo Vandenberghe et consorts (doc. Sénat, n° 3-450/19) vise à remplacer les mots « autorités judiciaires ou policières » par les mots « le parquet ou les autorités policières ».

Le sous-amendement est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Article 123

Amendement n° 468

Le sous-amendement n° 468 de Mme Van dermeersch et M. Ceder (doc. Sénat, n° 3-450/18) tend à supprimer le mot « recommandée ».

Ce sous-amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

Article 126

Amendements n°s 524 et 541

Le sous-amendement n° 524 de M. Hugo Vandenberghe (doc. Sénat, n° 3-450/19) est retiré.

Le sous-amendement n° 541 de M. Mahoux (doc. Sénat, n° 3-450/19), vise à insérer les mots « le cas échéant ».

Ce sous-amendement est adopté par 13 voix et 2 abstentions

Artikel 121

Amendement nr. 485

De heer Hugo Vandenberghe c.s. dienen subamendement nr. 485 in (stuk Senaat, nr. 3-450/19), dat ertoe strekt in dit artikel het volledige artikel 28^{octies} van het huidige Wetboek van strafvordering over te nemen.

Dit subamendement wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 122

Amendement nr. 526

Het subamendement nr. 526 van de heer Hugo Vandenberghe c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/19) strekt ertoe de woorden « de gerechtelijke instanties » te vervangen door « *het parket* ».

Dit subamendement wordt aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 123

Amendement nr. 468

Het subamendement nr. 468 van mevrouw Van dermeersch en de heer Ceder (stuk Senaat, nr. 3-450/18) stelt voor het woord « aangetekende » te doen vervallen.

Dit subamendement wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 126

Amendementen nrs. 524 en 541

Het subamendement nr. 524 van de heer Hugo Vandenberghe c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/19) wordt ingetrokken.

Het subamendement nr. 541 van de heer Mahoux (stuk Senaat, nr. 3-450/19), strekt ertoe de woorden « *in voorkomend geval* » in te voegen.

Dit subamendement wordt aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Article 136

Amendement n° 500

Le sous-amendement n° 500 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/19) vise à compléter la disposition par un renvoi à l'article 213 relatif à la procédure du référé pénal.

Le sous-amendement est rejeté par 11 voix contre 1 et 3 abstentions.

Article 141

Amendement n° 539

Le sous-amendement n° 539 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/19) est rejeté par 12 voix contre 1 et 2 abstentions.

Article 151

Amendement n° 469

Le sous-amendement n° 469 de Mme Van dermeersch et M. Ceder (doc. Sénat, n° 3-450/18) vise à remplacer l'alinéa 2, dans le but de diminuer le volume de travail du juge d'instruction.

Le sous-amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

Article 154

Amendement n° 470

Mme Van dermeersch et M. Ceder déposent le sous-amendement n° 470 (doc. Sénat, n° 3-450/18) qui vise à supprimer les mots « , sous réserve du point 1°, f) ».

Le sous-amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

Article 171

Amendement n° 471

Le sous-amendement n° 471 de Mme Van dermeersch et M. Ceder (doc. Sénat, n° 3-450/18) vise à faire en sorte que la perquisition ne soit soumise à aucune restriction, qu'elle ait lieu de jour ou de nuit.

Le sous-amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

Artikel 136

Amendement nr. 500

Het subamendement nr. 500 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/19) strekt ertoe de bepaling aan te vullen met een verwijzing naar artikel 213 met betrekking tot het strafrechtelijk kort geding.

Het subamendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem bij 3 onthoudingen.

Artikel 141

Amendement nr. 539

Het subamendement nr. 539 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/19) wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Artikel 151

Amendement nr. 469

Het subamendement nr. 469 van mevrouw Van dermeersch en de heer Ceder (stuk Senaat, nr. 3-450/18) strekt ertoe het tweede lid te vervangen, teneinde de werklast voor de onderzoeksrechter te verminderen.

Het subamendement wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 154

Amendement nr. 470

Mevrouw Van dermeersch en de heer Ceder dienen subamendement nr. 470 in (stuk Senaat, nr. 3-450/18), dat ertoe strekt de woorden « met uitzondering van 1°, f) » te doen vervallen.

Het subamendement wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 171

Amendement nr. 471

Het subamendement nr. 471 van mevrouw Van dermeersch en de heer Ceder (stuk Senaat, nr. 3-450/18) strekt ertoe geen beperking op te leggen aan de huiszoeking, ongeacht of het nu dag wel nacht is.

Het subamendement wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Article 172

Amendement n° 486

M. Hugo Vandenberghe et consorts déposent le sous-amendement n° 486 (doc. Sénat, n° 3-450/18), qui tend à supprimer le § 4.

Il va de soi que les dispositions générales concernant la perquisition et les saisies sont applicables. Les règles particulières, telles qu'énoncées aux §§ 1^{er}, 2 et 3, sont également applicables.

Le sous-amendement est adopté par 13 voix contre 2.

Article 180

En ce qui concerne l'alinéa 3 du § 1^{er}, la question se pose de savoir s'il ne faut pas faire référence également à l'article 296, relatif au recours aux indicateurs.

M. Liégeois souligne que le recours aux indicateurs est une méthode particulière de recherche qui n'est pas axée sur la production de la preuve. La Cour d'arbitrage a fait une distinction. Le dossier du recours aux indicateurs doit être regardé sous un angle différent.

M. Hugo Vandenberghe demande si le contrôle visuel discret est possible dans le cas de l'article 296.

Le professeur Vandeplass fait remarquer qu'il y a une différence entre le contrôle visuel discret au domicile et le contrôle visuel discret dans un lieu public, lequel ne nécessite pas d'autorisation du juge d'instruction.

Article 188

Amendement n° 487

M. Hugo Vandenberghe et consorts déposent le sous-amendement n° 487 (doc. Sénat, n° 3-450/18), qui tend à supprimer le § 3. Pour la discussion, l'auteur renvoie à l'amendement n° 486 à l'article 172.

Le sous-amendement est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

La ministre souligne que, dans la proposition initiale, l'article en question se limite aux avocats et aux médecins. La disposition actuelle est beaucoup plus large et elle concerne les personnes qui sont tenues au secret professionnel et font partie d'un ordre. Est donc également visée, par exemple, la mise sous écoute téléphonique d'un pharmacien.

Artikel 172

Amendement nr. 486

De heer Hugo Vandenberghe c.s. dienen subamendement nr. 486 in (stuk Senaat, nr. 3-450/19), dat ertoe strekt § 4 te doen vervallen.

Het spreekt voor zich dat de algemene bepalingen inzake huiszoeking en inbeslagnemingen toepasselijk zijn. Daarenboven zijn de bijzondere regels van toepassing, als vervat in §§ 1, 2 en 3.

Het subamendement wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 180

Met betrekking tot het derde lid van § 1, rijst de vraag of men ook niet dient te verwijzen naar art. 296, betreffende de informatenwerking.

De heer Liégeois wijst erop dat de informantwerking een bijzondere opsporingsmethode is die er niet op gericht is bewijs aan te brengen. Het Arbitragehof heeft een onderscheid gemaakt. Het dossier met betrekking tot informantwerking moet anders worden bekeken.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of de inkiijkoperatie mogelijk is in het geval van artikel 296.

Professor Vandeplass verwijst naar het verschil tussen de inkiijkoperatie in een woonplaats en de inkiijkoperatie in een openbare plaats, waarvoor geen toelating van de onderzoeksrechter nodig is.

Artikel 188

Amendement nr. 487

De heer Hugo Vandenberghe c.s. dienen subamendement nr. 487 in (stuk Senaat, nr. 3-450/18), dat ertoe strekt § 3 te doen vervallen. Voor de bespreking verwijst de indiener naar amendement nr. 486 op artikel 172.

Het subamendement wordt aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

De minister stipt aan dat het oorspronkelijke artikel van het voorstel zich beperkt tot advocaten en geneesheren. Voorliggende bepaling is veel ruimer en betreft personen die door het beroepsgeheim zijn gebonden en tot een orde behoren. Aldus zijn bijvoorbeeld ook de telefoontap bij apothekers bedoeld.

Mme Talhaoui souligne que tous les ordres ne doivent pas être traités de la même manière.

M. Hugo Vandenberghe souligne que telle était bien l'intention de la commission. Le texte est le reflet de la discussion en commission.

Article 193

Amendement n° 488

M. Hugo Vandenberghe et consorts déposent le sous-amendement n° 488 (doc. Sénat, n° 3-450/18), qui tend à supprimer le § 3. Pour la discussion, on peut se référer à l'amendement n° 486 à l'article 172 et à l'amendement n° 487 à l'article 188.

Le sous-amendement est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Article 204

Amendement n° 472

Le sous-amendement n° 472 de Mme Van dermeersch et M. Ceder (doc. Sénat, n° 3-450/18) vise à mettre le texte en concordance avec l'amendement tendant à supprimer l'article 1^{er}.

Le sous-amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

Article 213

La ministre demande des éclaircissements concernant l'alinéa 2 du § 1^{er}. On retrouve la même disposition à l'article 120 concernant l'information. Ces dispositions sont très novatrices.

M. Hugo Vandenberghe répond que l'insertion de cette nouvelle disposition répond au souhait de la commission. Celle-ci a réellement l'intention de protéger la présomption d'innocence, y compris dans le cadre de l'information.

La ministre indique que cette disposition est lourde de conséquences. On peut demander au ministère public de rectifier les éléments incorrects. Cette décision est également susceptible de recours.

La chambre des mises en accusation devra ainsi statuer sur la présomption d'innocence. En principe, ce n'est pas à la chambre des mises en accusation qu'il revient de donner des instructions au parquet et d'ordonner la rectification d'éléments incorrects.

Mevrouw Talhaoui wijst erop dat niet alle orden over dezelfde kam kunnen worden geschoren.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat dit wel degelijk de bedoeling was van de commissie. De tekst geeft de discussie in commissie weer.

Artikel 193

Amendement nr. 488

De heer Hugo Vandenberghe c.s. dienen subamendement nr. 488 in (stuk Senaat, nr. 3-450/18), teneinde § 3 te doen vervallen. Voor de bespreking kan worden verwezen naar de amendementen nrs. 486 op artikel 172, en 487 op artikel 188.

Het subamendement wordt aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 204

Amendement nr. 472

Het subamendement nr. 472 van mevrouw Van dermeersch en de heer Ceder (stuk Senaat, nr. 3-450/18) strekt ertoe de tekst in overeenstemming te brengen met het amendement strekkende tot afschaffing van artikel 1.

Het subamendement wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 213

De minister vraagt verduidelijking over het tweede lid van § 1. Dezelfde bepaling vindt men terug in artikel 120 betreffende het opsporingsonderzoek. Deze bepalingen zijn enorm innoverend.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het de wens van de commissie is deze nieuwe bepaling in te lassen. Het is werkelijk de bedoeling het vermoeden van onschuld te beschermen, ook in het opsporingsonderzoek.

De minister wijst erop dat deze bepaling verregaande gevolgen heeft. Men kan het openbaar ministerie verzoeken de onjuiste elementen recht te zetten. Men kan ook beroep instellen tegen die beslissing.

De kamer van inbeschuldigingstelling zal aldus moeten oordelen over het vermoeden van onschuld. In principe komt het niet toe aan de kamer van inbeschuldigingstelling om instructies te geven aan het parket en de verbetering van onjuiste elementen te bevelen.

M. Hugo Vandenberghe répète que cette innovation a été voulue. Faut-il réellement connaître le dossier pour juger si la présomption d'innocence a été violée? Il y a violation de la présomption d'innocence lorsqu'une personne est présentée comme ayant été condamnée alors qu'elle ne l'a pas encore été.

M. du Jardin ajoute que cela peut arriver, par exemple, dans un mandat d'arrêt.

M. Hugo Vandenberghe cite aussi l'exemple où l'intéressé est désigné comme l'auteur des faits dans le procès-verbal.

M. Liégeois pense que, dans le texte initial de la proposition de loi, l'idée était surtout de réagir contre les éléments incorrects cités dans les communiqués de presse. Cette protection n'a peut-être pas vraiment sa place aux articles 120 et 213.

M. Hugo Vandenberghe soutient le contraire. Un droit ne sera effectif que s'il est assorti de garanties procédurales légales.

La ministre comprend que l'on veuille protéger la présomption d'innocence, mais est-ce bien la bonne manière de procéder? Cette disposition peut entraver sensiblement le déroulement de la procédure d'information. La disposition entraîne une modification radicale de l'information.

M. Mahoux constate que, par les dispositions proposées, on s'efforce de rectifier les dérives que l'on constate actuellement en matière de communication au sujet de personnes impliquées dans des affaires judiciaires, et qui résultent sans doute pour une part de l'évolution de la société: estompement de la notion de secret, attrait du sensationnel, ...

Mais ce sont aussi les comportements qu'il faut modifier.

Il faut donner un signal clair que la présomption d'innocence et le secret de l'instruction doivent être respectés.

Des corrections doivent être possibles en cours de procédure, car les apporter en fin de parcours est souvent inutile.

L'intervenant demande, au-delà de la communication au parquet de la requête et de la décision du juge d'instruction, en quoi le système proposé impliquerait des injonctions faites au parquet.

La ministre renvoie à l'article 120.

Dans l'information, il n'est pas question de juge d'instruction.

De heer Hugo Vandenberghe herhaalt dat deze innovatie gewild is. Moet men het dossier werkelijk kennen om te oordelen of het vermoeden van onschuld is geschonden? Het vermoeden van onschuld wordt geschonden als men iemand voorstelt als veroordeelde, terwijl hij nog niet is veroordeeld.

De heer du Jardin voegt eraan toe dat dit kan gebeuren bijvoorbeeld in een aanhoudingsbevel.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst ook naar het voorbeeld waarbij de betrokkene in het proces-verbaal wordt aangeduid als de dader.

De heer Liégeois meent dat de oorspronkelijke tekst van het wetsvoorstel er voornamelijk op gericht was te reageren tegen onjuiste elementen in persmededelingen. Misschien heeft deze bescherming weinig zin in de artikelen 120 en 213.

De heer Hugo Vandenberghe behoudt zijn standpunt dat deze bescherming wel degelijk hier thuis hoort. Rechten zijn slechts effectief als er procedurele wettelijke garanties zijn ingebouwd.

De minister begrijpt dat men het vermoeden van onschuld wil beschermen. Is dit wel de juiste wijze? Deze bepaling kan de vlotte rechtsgang van de opsporingsonderzoeken erg bemoeilijken. De bepaling is een zeer ingrijpende wijziging in het opsporingsonderzoek.

De heer Mahoux stelt vast dat de voorgestelde bepalingen trachten de huidige ontsporingen recht te zetten inzake mededelingen over personen die betrokken zijn in rechtszaken en die ongetwijfeld voortvloeien uit de veranderende samenleving: de geheimhouding verliest aan waarde, er is meer sensatiezucht, ...

Maar ook het gedrag moet worden gewijzigd.

Er moet duidelijk worden gesteld dat het vermoeden van onschuld en het onderzoeksgeheim moeten worden gerespecteerd.

In de loop van de procedure moeten verbeteringen kunnen worden aangebracht omdat het geen zin heeft ze aan het eind nog aan te brengen.

Spreker vraagt welke gevolgen het voorgestelde systeem heeft voor de injuncties bij het parket, bovenop de mededeling aan het parket van het verzoekschrift en van de beslissing van de onderzoeksrechter.

De minister verwijst naar artikel 120.

In het opsporingsonderzoek is er geen sprake van een onderzoeksrechter.

Quand il y a violation de la présomption d'innocence, que la personne peut demander au ministère public de rectifier certains éléments qui ressortent de certains procès-verbaux, mais que le ministère public n'est pas d'accord avec cette demande, la personne lésée peut interjeter appel devant la chambre des mises en accusation.

M. du Jardin estime que, si l'on peut accepter le système proposé au niveau du juge d'instruction, parce que c'est un juge qui intervient, avec un contrôle de la chambre des mises en accusation, c'est une innovation importante que de prévoir le même contrôle au niveau de l'information.

M. Hugo Vandenberghe indique qu'il n'y a guère d'alternatives pour protéger la présomption d'innocence. Une protection de droits immatériels est toujours difficile.

Une alternative serait de permettre à l'avocat convaincu de la violation de la présomption d'innocence de faire citer le ministre de la Justice en référé. En effet, conformément à l'article 13 de la CEDH, on doit disposer d'un recours. Aux Pays-Bas, cette procédure existe et il y a constamment des référés.

La ministre souligne que la disposition à l'examen pourrait avoir pour effet de permettre d'engager, par exemple, tous les trois mois une procédure en référé en vue de rétablir la présomption d'innocence. Cela donnerait lieu à une avalanche de procédures et provoquerait un accroissement démesuré de la charge de travail.

M. Willems demande sur quoi la disposition à l'examen peut porter concrètement. En effet, la question des éléments incorrects contenus dans les communiqués de presse est réglée par un autre article.

M. Hugo Vandenberghe cite le cas où l'intéressé s'entend constamment répéter lors d'un interrogatoire « qu'il a commis les faits ».

Souvent, il y a un phénomène de vases communicants et le climat de l'instruction se répercute dans la presse. Les juges sont eux aussi conscients de ce que perçoit la collectivité.

M. Willems demande si l'article 136 n'est pas suffisant pour garantir la protection de la présomption d'innocence.

M. Hugo Vandenberghe répond que la présomption d'innocence concerne avant tout le droit d'être considéré comme innocent durant la procédure; ce n'est que par la suite que cela se répercute dans les médias.

Wanneer het vermoeden van onschuld wordt geschonden en de persoon het openbaar ministerie vraagt elementen uit bepaalde processen-verbaal recht te zetten maar het openbaar ministerie met die vraag niet akkoord gaat, kan de benadeelde persoon beroep instellen bij de kamer van inbeschuldigingstelling.

De heer du Jardin meent dat de voorgestelde regeling op het niveau van de onderzoeksrechter aanvaardbaar is omdat het een rechter betreft die onder de controle van de kamer van inbeschuldigingstelling optreedt. Het is een belangrijke vernieuwing dat er wordt voorzien in controle tijdens het opsporingsonderzoek.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat men weinig alternatieven heeft om het vermoeden van onschuld te beschermen. Een bescherming van immateriële rechten is steeds moeilijk.

Een alternatief is, de advocaat die van oordeel is dat het vermoeden van onschuld is geschonden, de minister van Justitie te laten dagvaarden in kort geding. Men moet immers een rechtsmiddel hebben overeenkomstig artikel 13 EVRM. In Nederland bestaat deze procedure en is er om de haverklap een kortgeding.

De minister wijst erop dat voorliggende bepaling met zich kan meebrengen dat men bijvoorbeeld om de drie maanden een procedure in kort geding kan indienen om het vermoeden van onschuld te herstellen. Dit kan een stortvloed van procedures creëren en een ongehoorde werklaststijging betekenen.

De heer Willems vraagt waarop voorliggende bepaling concreet betrekking kan hebben. Onjuiste elementen in persmededelingen worden immers geregeld in een ander artikel.

De heer Hugo Vandenberghe haalt het voorbeeld aan waarbij de betrokkene bij een ondervraging constant te horen krijgt dat hij « het heeft gedaan ».

Het ene loopt vaak over in het andere. De sfeer van het onderzoek wordt vaak overgeheveld naar de pers. Ook de rechters ondergaan de perceptie van de samenleving.

De heer Willems vraagt of artikel 136 niet voldoende is om het vermoeden van onschuld te beschermen.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het vermoeden van onschuld in de eerste plaats het recht betreft om als onschuldig te worden beschouwd in de procedure; pas achteraf speelt dit vermoeden in de media.

M. Mahoux se dit frappé par le fait qu'il y a dix ans, il était question d'un magistrat chargé de la communication.

On considérait que la communication de la justice — y compris le parquet — à l'égard des médias constituait l'exception.

Aujourd'hui, elle est devenue la règle.

Cela peut poser problème, à certains moments, par rapport à la présomption d'innocence.

M. Hugo Vandenberghe met l'accent sur la jurisprudence constante de la Cour européenne des droits de l'homme. La présomption d'innocence doit être garantie durant la procédure.

M. Willems cite l'exemple d'employés de banque qui détournent l'argent de leurs clients. Un juge d'instruction se rend à la banque et constate les infractions. L'instruction repose sur les constatations du juge d'instruction. Y a-t-il violation de la présomption d'innocence durant la procédure ?

M. Hugo Vandenberghe pense que non. Le juge d'instruction peut constater la disparition de fonds. Il s'agit seulement de la constatation d'éléments matériels et non de la preuve d'une infraction.

Il y a violation de la présomption d'innocence lorsqu'on considère l'intéressé comme l'auteur du point de vue pénal.

Le professeur Vandeplass attire l'attention sur le risque de voir chaque suspect prétendre qu'il y a eu violation de la présomption d'innocence, une affirmation qui sera de surcroît difficile à vérifier. Cela pourrait déboucher sur un recours et un pourvoi en cassation.

M. Hugo Vandenberghe soutient que l'on peut difficilement garantir la présomption d'innocence d'une autre manière.

Le professeur Vandeplass répond que l'on peut invoquer le manque de loyauté.

M. Hugo Vandenberghe ne craint pas vraiment des abus. L'avocat qui veut déposer des requêtes à tort et à travers peut déjà le faire aujourd'hui.

Amendements n^{os} 537, 501 et 476

Mme Defraigne dépose le sous-amendement n^o 537 (doc. Sénat, n^o 3-450/19) visant à préciser la disposition relative aux éléments incorrects de l'enquête.

Het treft de heer Mahoux dat er tien jaar geleden sprake was van een communicatiemagistraat.

De communicatie van het gerecht en het parket met de media was veeleer de uitzondering.

Vandaag is dat de regel geworden.

Op bepaalde ogenblikken kan dat problemen opleveren inzake het vermoeden van onschuld.

De heer Hugo Vandenberghe wijst op de constante rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Het vermoeden van onschuld moet worden gegarandeerd tijdens de procedure.

De heer Willems haalt het voorbeeld aan van bankbedienden die geld van klanten verduisteren. Er komt een onderzoeksrechter in de bank die de inbreuken vaststelt. Het gerechtelijk onderzoek wordt gebaseerd op de vaststellingen van de onderzoeksrechter. Is dit een schending van het vermoeden van onschuld tijdens de procedure ?

De heer Hugo Vandenberghe meent van niet. De onderzoeksrechter kan vaststellen dat gelden zijn verdwenen. Dit is enkel een vaststelling van materiële elementen en niet het bewijs van een misdrijf.

Het vermoeden van onschuld wordt geschonden als men als dader wordt beschouwd in de strafrechtelijke zin.

Professor Vandeplass wijst erop dat het risico bestaat dat elke verdachte gaat beweren dat het vermoeden van onschuld werd geschonden. Dit zal bovendien niet makkelijk zijn te onderzoeken. Beroep en cassatie kunnen volgen.

De heer Hugo Vandenberghe blijft erbij dat men het vermoeden van onschuld anders moeilijk kan garanderen.

Professor Vandeplass antwoordt dat men het gebrek aan loyauté kan invoeren.

De heer Hugo Vandenberghe vreest niet echt voor misbruik. De advocaat die te pas en te onpas verzoekschriften wil indienen kan dit ook reeds vandaag.

Amendementen nrs. 537, 501 en 476

Mevrouw Defraigne dient subamendement nr. 537 in (stuk Senaat, nr. 3-450/19) dat ertoe strekt de formulering « onjuiste elementen van het onderzoek » te verduidelijken.

Ce sous-amendement est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

En conséquence, le sous-amendement n° 501 de Mme Nyssens (doc. Sénat, 3-450/19) devient sans objet et le sous-amendement n° 476 de M. Willems (doc. Sénat, n° 3-450/18) est retiré.

Article 219

Amendement n° 502

Le sous-amendement n° 502 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/19) vise à permettre également à la partie civile et à la partie lésée de se faire aussi accompagner par un assistant de justice lors de la clôture de l'instruction.

Le sous-amendement est adopté par 11 voix contre 4.

Amendement n° 503

Le sous-amendement n° 503 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/19) vise à supprimer, au § 3, les mots « sauf le recours prévu au § 4 ».

Ce sous-amendement est rejeté par 11 voix contre 4.

Article 230

Amendement n° 528

Le sous-amendement n° 528 de M. Cheffert et consorts (doc. Sénat, n° 3-450/19) vise à prévoir un catalogue d'infractions qui doivent être portées devant la cour d'assises.

Ce sous-amendement est adopté par 5 voix contre 4 et 6 abstentions.

Article 234

Amendement n° 489

M. Hugo Vandenberghe et consorts déposent le sous-amendement n° 489 (doc. Sénat, n° 3-450/18), qui tend à supprimer cet article.

En effet, cet article ne reprend que quelques dispositions de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation. Étant donné que cette loi n'est pas abrogée, mieux vaut à l'article 235 faire uniquement référence à cette loi. L'article 218 suffit.

Dit subamendement wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

Ten gevolge hiervan vervalt het subamendement nr. 501 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/19) en wordt het subamendement nr. 476 van de heer Willems (stuk Senaat, nr. 3-450/18) ingetrokken.

Artikel 219

Amendement nr. 502

Het subamendement nr. 502 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/19) strekt ertoe de burgerlijke partij en de benadeelde partij ook in de mogelijkheid te stellen zich bij de afsluiting van het onderzoek te laten vergezellen door een justitieassistent.

Het subamendement wordt aangenomen met 11 tegen 4 stemmen.

Amendement nr. 503

Het subamendement nr. 503 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/19) strekt ertoe in § 3 de woorden « sauf le recours prévu au § 4 » te doen vervallen.

Dit subamendement wordt verworpen met 11 tegen 4 stemmen.

Artikel 230

Amendement nr. 528

Het subamendement nr. 528 van de heer Cheffert c. s. (stuk Senaat, nr. 3-450/19) beoogt een lijst op te stellen van de zaken die naar het hof van assisen dienen te worden verwezen.

Dit subamendement wordt aangenomen met 5 tegen 4 stemmen bij 6 onthoudingen.

Artikel 234

Amendement nr. 489

De heer Hugo Vandenberghe c.s. dienen subamendement nr. 489 in (stuk Senaat, nr. 3-450/18), dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen.

Inderdaad neemt dit artikel slechts enkele bepalingen over van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie. Aangezien deze wet niet wordt opgeheven, lijkt het best in artikel 235 enkel naar deze wet te verwijzen. Artikel 218 volstaat.

Le sous-amendement est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Article 235

Amendement n° 482

Le sous-amendement n° 482 de Mme Van dermeersch et M. Ceder (doc. Sénat, n° 3-450/18) vise à supprimer cet article.

Le sous-amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

Article 236

Amendement n° 490

M. Hugo Vandenberghe et consorts déposent le sous-amendement n° 490 (doc. Sénat, n° 3-450/18), qui vise à supprimer la deuxième phrase de l'alinéa 1^{er} du § 3.

En effet, le délai court à compter du lendemain du jour du prononcé de l'ordonnance, mais cette disposition ne doit pas être répétée ici étant donné qu'elle est inscrite dans les principes généraux.

Le sous-amendement est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Article 249

Amendement n° 532

Le sous-amendement n° 532 de Mme Defraigne (doc. Sénat, n° 3-450/19) vise à reformuler le 6°.

Ce sous-amendement est rejeté par 8 voix contre 3 et 4 abstentions.

Article 276

Amendement n° 473

Mme Van dermeersch et M. Ceder déposent le sous-amendement n° 473 (doc. Sénat, n° 3-450/18) qui vise à supprimer l'article.

Le sous-amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

Het subamendement wordt aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 235

Amendement nr. 482

Het subamendement nr. 482 van mevrouw Van dermeersch en de heer Ceder (stuk Senaat, nr. 3-450/18) strekt ertoe het artikel te doen vervallen.

Het subamendement wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 236

Amendement nr. 490

De heer Hugo Vandenberghe c.s. dienen subamendement nr. 490 in (stuk Senaat, nr. 3-450/18), dat ertoe strekt de tweede zin van het eerste lid van § 3 te doen vervallen.

De termijn gaat inderdaad in de eerstvolgende dag na de dag waarop de beschikking is geweest, maar dient dit hier niet te worden herhaald, aangezien vastgelegd in de algemene beginselen.

Het subamendement wordt aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 249

Amendement nr. 532

Het subamendement nr. 532 van mevrouw Defraigne (stuk Senaat, nr. 3-450/19) strekt ertoe het 6° te herformuleren.

Dit subamendement wordt verworpen met 8 tegen 3 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 276

Amendement nr. 473

Mevrouw Van dermeersch en de heer Ceder dienen subamendement nr. 473 in (stuk Senaat, nr. 3-450/18), dat ertoe strekt het artikel te doen vervallen.

Het subamendement wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Article 278

Amendement n° 525

Le sous-amendement n° 525 de M. Hugo Vandenberghe et consorts (doc. Sénat, n° 3450/19) vise à remplacer les mots « quarante-huit heures » par les mots « deux jours ».

Le sous-amendement est adopté par 13 voix contre 2.

Article 288

La ministre demande si le fait d'entendre l'inculpé dans tous les cas ne comporte pas trop de risques. Qu'en est-il par exemple de l'inculpé qui prend ainsi connaissance de l'écoute téléphonique concernant un autre suspect ?

M. Hugo Vandenberghe souligne que l'intéressé est simplement entendu et n'a donc pas le droit de consulter le dossier.

Il ne faut pas perdre de vue que l'envoi d'un dossier peut entraîner une violation des droits de l'intéressé, par exemple en ce qui concerne l'application de la législation sur l'emploi des langues.

Article 290

En ce qui concerne les méthodes particulières de recherche, le professeur Vandeplass précise que l'on a repris ici le texte de la loi, à l'exclusion toutefois des dispositions récemment annulées par la Cour d'arbitrage. Les articles annulés ont simplement été supprimés et n'ont donc pas été réécrits.

La ministre indique que le gouvernement a soumis un avant-projet de loi concernant les méthodes particulières de recherche au Conseil d'État et sollicité un avis dans les cinq jours.

Il faudra de toute façon approuver une nouvelle loi avant le 21 décembre 2005.

MM. Willems et Hugo Vandenberghe concluent que les initiatives du gouvernement en la matière ne peuvent pas ralentir les travaux de la commission. Le texte sera donc mis aux voix. Il va sans dire que des amendements pourront être déposés.

Artikel 278

Amendement nr. 525

Het subamendement nr. 525 van de heer Hugo Vandenberghe c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/19) strekt ertoe de woorden «48 uur» te vervangen door de woorden «twee dagen».

Het subamendement wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 288

De minister vraagt of het niet al te veel risico's inhoudt om de inverdenkinggestelde in ieder geval te horen. Wat bijvoorbeeld met de inverdenkinggestelde die aldus kennis krijgt van de telefoontap die betrekking heeft op een andere verdachte ?

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de betrokkene enkel wordt gehoord, dus geen inzage krijgt in het dossier.

Men mag niet uit het oog verliezen dat het verzenden van een dossier de rechten van de betrokkene kan schenden, bijvoorbeeld wat betreft de toepassing van de taalwetgeving.

Artikel 290

Wat betreft de bijzondere opsporingsmethoden, verduidelijkt professor Vandeplass dat hier de tekst van de wet werd opgenomen, echter zonder de bepalingen die recente werden vernietigd door het Arbitragehof. De artikelen die werden vernietigd, werden gewoon weggelaten, dus niet herschreven.

De minister wijst erop dat de regering een voorontwerp van wet betreffende de bijzondere opsporingsmethoden heeft meegedeeld aan de Raad van State voor advies binnen vijf dagen.

In elk geval dient er een nieuwe wet te zijn goedgekeurd vóór 21 december 2005.

De heren Willems en Hugo Vandenberghe besluiten dat de initiatieven van de regering ter zake de werkzaamheden van de commissie niet mogen vertragen. De tekst zal aldus ter stemming worden voorgelegd. Uiteraard kunnen amendementen worden ingediend.

Article 307

Amendement n° 474

Mme Van dermeersch et M. Ceder déposent le sous-amendement n° 474 (doc. Sénat, n° 3-450/18) qui vise à remplacer l'article.

Ce sous-amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

Article 347

Amendement n° 540

Le sous-amendement n° 540 de M. Hugo Vandenberghe et consorts (doc. Sénat, n° 3450/19) vise à réécrire l'article en vue de le rendre plus clair.

Le sous-amendement est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Article 352

Amendement n° 538

Le sous-amendement n° 538 de Mme Defraigne (doc. Sénat, n° 3-450/19) vise à supprimer cet article.

Le sous-amendement est rejeté par 11 voix contre 2 et 2 abstentions.

Article 364

La ministre demande quel est le statut du stagiaire judiciaire.

M. Hugo Vandenberghe répond que la disposition à l'examen ne porte pas atteinte aux règles particulières relatives aux stagiaires judiciaires.

Article 369

Amendement n° 504

Le sous-amendement n° 504 de Mme Nyssens (doc. Sénat, n° 3-450/19) vise à remplacer l'alinéa 1^{er}.

Le sous-amendement est retiré. Le texte qu'il proposait est considéré comme une correction rédactionnelle.

Artikel 307

Amendement nr. 474

Mevrouw Van dermeersch en de heer Ceder dienen subamendement nr. 474 in (stuk Senaat, nr. 3-450/18), dat ertoe strekt het artikel te vervangen.

Dit subamendement wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 347

Amendement nr. 540

Het subamendement nr. 540 van de heer Hugo Vandenberghe c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/19) strekt ertoe het artikel te herschrijven om het duidelijker te maken.

Het subamendement wordt aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 352

Amendement nr. 538

Het subamendement nr. 538 van mevrouw Defraigne (stuk Senaat, nr. 3-450/19) strekt ertoe het artikel te doen vervallen.

Het subamendement wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 364

De minister vraagt naar het statuut van de gerechtelijke stagiair.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat voorliggende bepaling geen afbreuk doet aan de bijzondere regels met betrekking tot de gerechtelijke stagiairs.

Artikel 369

Amendement nr. 504

Het subamendement nr. 504 van mevrouw Nyssens (stuk Senaat, nr. 3-450/19) strekt ertoe het eerste lid te vervangen.

Het subamendement wordt ingetrokken. De erin voorgestelde tekst wordt beschouwd als tekstcorrectie.

Articles 373 et 374

Il y a lieu de souligner qu'il faut tenir compte également du fait que l'article 420*bis* (loi relative à la circulation) a été abrogé par la loi-programme de 2004. La loi n'est toutefois pas encore entrée en vigueur.

Article 380

Amendement n° 521

Le sous-amendement n° 521 de Mme de T' Serclaes (doc. Sénat, n° 3-450/19) est devenu sans objet en raison du point de vue que la commission a adopté concernant les dispositions relatives à la médiation.

Article 381

Mme Nyssens fait remarquer que cet article fait encore allusion au fait que la copie du jugement n'est pas envoyée, alors que dans l'article 369, on n'a plus retenu la règle de l'envoi mais celle de la remise.

Ne vaudrait-il pas mieux prévoir que « les dispositions de l'article 369 ne sont pas applicables » ?

Selon M. Hugo Vandenberghe, les articles 381 et 369 ne sont pas contradictoires. La remise du jugement est toujours un droit. On peut toujours demander cette remise.

Amendement n° 477

Le sous-amendement n° 477 de Mme Van dermeersch et M. Ceder (doc. Sénat, n° 3-450/18) vise à supprimer cet article.

Le sous-amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

Article 389

Amendement n° 522

Le sous-amendement n° 522 de Mme de T' Serclaes (doc. Sénat, n° 3-450/19) concernant la médiation est devenu sans objet.

Section 4

Cour d'assises

La ministre signale que le groupe de travail « cour d'assises » lui remettra son rapport le 5 octobre.

Artikelen 373 en 374

Hier dient te worden opgemerkt dat ook rekening dient te worden gehouden met het feit dat artikel 420*bis* (verkeerswet) door de programmawet 2004 werd opgeheven. De wet is echter nog niet in werking getreden.

Artikel 380

Amendement nr. 521

Het subamendement nr. 521 van mevrouw de T' Serclaes (stuk Senaat, nr. 3-450/19) vervalt, gelet op het standpunt van de commissie inzake de bepalingen met betrekking tot de bemiddeling.

Artikel 381

Mevrouw Nyssens merkt op dat dit artikel nog verwijst naar het feit dat de kopie van het vonnis niet wordt verstuurd, terwijl in artikel 369 gekozen is voor het medelen in plaats van het opsturen.

Is het niet wenselijk te bepalen dat de « bepalingen van artikel 369 niet van toepassing zijn » ?

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de artikelen 381 en 369 niet tegenstrijdig zijn. De overhandiging van het vonnis is steeds een recht. Men kan steeds de overhandiging vragen.

Amendement nr. 477

Het subamendement nr. 477 van mevrouw Van dermeersch en de heer Ceder (stuk Senaat, nr. 3-450/18) strekt ertoe het artikel te doen vervallen.

Het subamendement wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 389

Amendement nr. 522

Het subamendement nr. 522 van mevrouw de T' Serclaes (stuk Senaat, nr. 3-450/19) met betrekking tot de bemiddeling vervalt.

Afdeling 4

Hof van assisen

De minister wijst erop dat de werkgroep « hof van assisen » op 5 oktober zijn verslag aan de minister zal overhandigen.

Articles 460, 461 et 470

Amendements n^{os} 533, 534 et 535

Les sous-amendements n^{os} 533 à 535 de Mme Defraigne et consorts (doc. Sénat, n^o 3-450/19) concernent la motivation.

Ces sous-amendements sont rejetés par 7 voix contre 3 et 5 abstentions.

Article 483

M. Mahoux déclare que deux attitudes sont possibles : soit on décide de ne rien réformer par rapport au texte actuel, en attendant les propositions du gouvernement; soit la commission adopte des textes dont elle sait qu'ils risquent d'être remis en cause.

L'intervenant pense que le plus sage est de considérer le texte à l'examen comme une contribution à ce qui sera en tout état de cause soumis au parlement ultérieurement.

M. Hugo Vandenberghe souligne que l'option proposée a été approuvée par la majorité des membres de la commission. Les membres du jury répondent par oui ou par non sur la question de la culpabilité. L'arrêt de fixation de la peine, qui doit déjà être motivé actuellement, comportera dorénavant aussi la motivation de la déclaration de culpabilité.

M. Mahoux ne voit pas en quoi cela change fondamentalement la situation actuelle, puisque l'arrêt sur la culpabilité ne sera pas motivé au moment où il est rendu.

D'autre part, comment légitimer le jury populaire si l'on considère que les jurés doivent motiver leur arrêt sur la culpabilité, alors que, jusqu'à présent, la motivation résidait dans l'intime conviction en fonction du déroulement d'un procès.

De plus, il est impossible pour un jury populaire de motiver son arrêt en droit.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à la pratique juridictionnelle italienne, qui connaît la motivation *a posteriori*. La postériorité de la motivation ne pose pas de problème. Il en va par contre autrement lorsque la motivation est rendue trop tardivement, par exemple un ou deux ans après. Le fait qu'il y ait un délai entre le prononcé et la motivation ne préjudicie en rien à la décision.

Le professeur Vandeplas souligne que le jury ne rend pas un arrêt, mais seulement un verdict par oui ou par non.

Artikelen 460, 461 en 470

Amendementen nrs. 533, 534 en 535

De subamendementen nrs. 533 tot 535 van mevrouw Defraigne c.s. (stuk Senaat, nr. 3-450/19) betreffen de motivering.

Deze subamendementen worden verworpen met 7 tegen 3 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 483

Volgens de heer Mahoux zijn er twee mogelijke houdingen : ofwel wordt beslist om niets te hervormen aan de huidige tekst en wordt gewacht op de voorstellen van de regering; ofwel neemt de commissie de teksten aan waarvan zij weet dat ze opnieuw aan de orde gesteld zullen worden.

Spreker meent dat de meest wijze beslissing erin bestaat de voorliggende tekst te beschouwen als een bijdrage aan wat hoe dan ook uiteindelijk aan het parlement zal worden voorgelegd.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat voorliggende optie door de meerderheid van de commissie werd goedgekeurd. De juryleden antwoorden met ja of nee over de schuldvraag. Het arrest met de straf-toemeting, dat ook thans is gemotiveerd, houdt nu ook de motivering van de schuldverklaring in.

De heer Mahoux ziet niet in hoe dat de huidige situatie grondig verandert, aangezien het arrest over de schuld niet zal worden toegelicht op het ogenblik dat het wordt gewezen.

Hoe kan de volksjury voorts worden gelegitimeerd als men weet dat de gezworenen hun arrest over de schuldvraag moeten motiveren, terwijl tot nu toe de motivering deel uitmaakte van de innerlijke overtuiging betreffende het verloop van de procedure.

Bovendien kan een volksjury zijn arrest onmogelijk in rechte motiveren.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de Italiaanse rechtspraak waar de motivering nadien komt. Het feit dat de motivering later komt, vormt geen probleem. Er rijst wel een probleem wanneer de motivering te laat komt, bijvoorbeeld 1 of 2 jaar nadien. Het feit dat er een tijdsperiode is tussen de uitspraak en de motivering, tast de beslissing niet aan.

Professor Vandeplas wijst erop dat de jury geen arrest uitspreekt, enkel een verdict ja/nee.

M. Mahoux répond que le problème posé est aussi celui de la motivation du verdict.

Comment imaginer que ce sont des juges, qui n'ont pas été partie prenante au verdict, qui vont pouvoir motiver celui-ci ?

M. Hugo Vandenberghe souligne que le jury délibère avec les juges sur le taux de la peine. L'arrêt est élaboré par douze membres du jury et trois magistrats professionnels, ce qui permet aux membres du jury d'indiquer les motifs qui les ont conduits à conclure à la culpabilité.

Articles 576 à 579

Amendement n° 514

Le sous-amendement n° 514 de Mme de T' Serclaes (doc. Sénat, n° 3-450/19) concernant la médiation est retiré.

Amendements n^{os} 478 à 481

Les sous-amendements n^{os} 478 à 481 de Mme Van dermeersch et M. Ceder (doc. Sénat, n° 3-450/18) visent à supprimer les articles 576 à 579.

Ces amendements sont rejetés par 13 voix contre 2.

Dispositions modificatives et abrogatoires

Amendement n° 452

M. Hugo Vandenberghe dépose le sous-amendement n° 452 (doc. Sénat, n° 3-450/17) qui vise à introduire les dispositions modificatives et abrogatoires.

À cet amendement est jointe la note suivante du service d'Évaluation de la législation, concernant les problèmes que posent encore les dispositions en question.

A. Dispositions modificatives

1) Supprimer l'article 11.

~~Article 11~~

~~Dans le texte néerlandais de l'intitulé de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du code de procédure pénale, les mots « Wetboek van strafvor-~~

De heer Mahoux antwoordt dat ook de motivering van het verdict een probleem is.

Hoe kan het dat rechters, die geen deel hebben gehad aan het verdict, dat verdict moeten kunnen motiveren ?

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de jury met de rechters mee delibereert over de strafmaat. 12 juryleden en 3 beroepsmagistraten maken het arrest. Aldus kunnen de juryleden de motieven aangeven die hebben geleid tot de schuldigverklaring.

Artikelen 576 tot 579

Amendement nr. 514

Het subamendement nr. 514 van mevrouw de T' Serclaes (stuk Senaat, nr. 3-450/19) betreffende de bemiddeling wordt ingetrokken.

Amendementen nrs. 478 tot 481

De subamendementen nrs. 478 tot 481 van mevrouw Van dermeersch en de heer Ceder (stuk Senaat, nr. 3-450/18) strekken ertoe de artikelen 576 tot 579 te doen vervallen.

Deze amendementen worden verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Amendement nr. 452

De heer Hugo Vandenberghe dient subamendement nr. 452 in (stuk Senaat, nr. 3-450/18), teneinde de wijzigings- en opheffingsbepalingen in te voegen.

Bij dit amendement wordt de hiernavolgende nota van de dienst Wetsevaluatie, over de problemen die nog rijzen met deze bepalingen, gevoegd.

A. Wijzigingsbepalingen

1) Artikel 11 schrappen

~~Artikel 11~~

~~In het opschrift van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering worden de woorden « Wetboek van~~

~~dering~~ » sont remplacés par les mots «~~Wetboek van strafprocesrecht~~»:

2) Remplacer l'article 36 par ce qui suit :

« Article 36

Dans l'article 18, dernier alinéa, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale,, les mots « au chapitre IV de la loi du 17 avril 1878, contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale » sont remplacés par les mots « au chapitre ... de la loi du ... ».

3) Remplacer l'article 49 par ce qui suit :

« Article 49

L'article 247 du même Code, remplacé par la loi du 13 novembre 1987, est remplacé comme suit :

« Art. 247. Le président de la cour d'assises tire un à un de l'urne les noms des jurés. La partie civile peut récuser un juré. L'accusé ensuite et le procureur général en dernier lieu peuvent récuser un nombre égal de jurés, qui sera de cinq s'il n'y a pas de jurés suppléants, de six s'il y en a un ou deux, de sept s'il y en a trois ou quatre, de huit s'il y en a cinq ou six, de neuf s'il y en a sept ou huit, de dix s'il y en a neuf ou dix et de onze s'il y en a onze ou douze. La partie civile ni l'accusé ni le procureur général ne peuvent faire connaître leurs motifs de récusation. »

4) Remplacer l'article 50 par ce qui suit :

« Article 50

Un article 251*bis*, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 251*bis*. S'il y a plusieurs parties civiles, elles peuvent se concerter pour récuser. Elles ne peuvent récuser qu'un seul juré en tout.

Si les parties civiles ne s'accordent pas, le président de la cour d'assises règle par le sort quelle partie civile pourra récuser un juré. »

5) Remplacer l'article 105 par ce qui suit :

« Article 105

Dans l'article 18, alinéa 2, de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, les mots « du Titre préliminaire du Code d'instruction criminelle » sont remplacés par les mots « de la loi du ... ».

~~strafvordering~~ » vervangen door de woorden «~~Wetboek van strafprocesrecht~~»:

2) Artikel 36 vervangen als volgt :

« Artikel 36

In artikel 18, laatste lid, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn, worden de woorden « hoofdstuk IV van de wet van 17 april 1878 houdende voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering » vervangen door de woorden « hoofdstuk ... van de wet van ... ».

3) Artikel 49 vervangen als volgt :

« Artikel 49

Artikel 247 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 13 november 1987, wordt vervangen als volgt :

« Art. 247. De voorzitter van het Hof van assisen neemt een voor een de namen van de gezworenen uit de bus. De burgerlijke partij mag één gezworene wraken. Daarna mogen de beschuldigde en ten slotte de procureur-generaal een gelijk aantal gezworenen wraken, namelijk vijf indien er geen plaatsvervangende gezworenen zijn, zes indien er één of twee zijn en zeven indien er drie of vier zijn, acht indien er vijf of zes zijn, negen indien er zeven of acht zijn, tien indien er negen of tien zijn en elf indien er elf of twaalf zijn. De burgerlijke partij, de beschuldigde en de procureur-generaal mogen hun reden voor de wraking niet bekendmaken. »

4) Artikel 50 vervangen als volgt :

« Artikel 50

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 251*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 251*bis*. Wanneer er verscheidene burgerlijke partijen zijn, kunnen zij overeenkomen om te wraken. Zij mogen in totaal slechts één gezworene wraken.

Komen de burgerlijke partijen niet overeen, dan bepaalt de voorzitter van het Hof van assisen bij loting welke burgerlijke partij een gezworene kan wraken. »

5) Artikel 105 vervangen als volgt :

« Artikel 105

In artikel 18, tweede lid, van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, worden de woorden « voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering » vervangen door de woorden « de wet van ... ».

6) Remplacer l'article 108 par ce qui suit :

« Article 108

Dans l'article 30, alinéa premier, de la loi du 7 mai 1999 sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi et aux possibilités de promotion, l'accès à une profession indépendante et les régimes complémentaires de sécurité sociale, les mots « du Titre préliminaire du Code d'instruction criminelle » sont remplacés par les mots « de la loi du ... ».

7) Remplacer l'article 116 par ce qui suit :

« Article 116

L'article 7, alinéa 2, de la loi du 10 avril 2003 réglant la procédure devant les juridictions militaires et adaptant diverses dispositions légales suite à la suppression des juridictions militaires en temps de paix, est remplacé par ce qui suit :

« À l'exception des articles ..., les dispositions du Code de procédure pénale concernant la détention préventive sont applicables en temps de guerre. »

B. Dispositions abrogatoires

8) Remplacer l'article 136 par ce qui suit :

« Article 136

Les dispositions de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale qui régulent une matière visée à l'article 77 de la Constitution, sont abrogées.

9) Insérer un nouvel article 136*bis*, libellé comme suit :

« Article 136*bis*

Les dispositions de la même loi qui régulent une matière visée à l'article 78 de la Constitution, sont abrogées.

C. Discussion

La commission décide qu'il est préférable de supprimer l'article 234. La chambre du conseil décide ici en tant que juridiction de jugement. L'article 218 fait référence à l'application d'autres dispositions légales. On vise également la loi sur la probation, qui est maintenue.

6) Artikel 108 vervangen als volgt :

« Artikel 108

In artikel 30, eerste lid, van de wet van 7 mei 1999 op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces en de promotiekansen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid, worden de woorden « Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering » vervangen door de woorden « wet van ... ».

7) Artikel 116 vervangen als volgt :

« Artikel 116

Artikel 7, tweede lid, van de wet van 10 april 2003 tot regeling van de rechtspleging voor de militaire rechtscolleges en tot aanpassing van verscheidene wettelijke bepalingen naar aanleiding van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vredetijd, wordt vervangen als volgt :

« Met uitzondering van de artikelen ..., zijn in oorlogstijd de bepalingen van het Wetboek van strafprocesrecht inzake de voorlopige hechtenis van toepassing. »

B. Opheffingsbepalingen

8) Artikel 136 vervangen als volgt :

« Artikel 136

De bepalingen van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering die een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet regelen, worden opgeheven.

9) Een nieuw artikel 136*bis* invoegen, luidende :

« Artikel 136*bis*

De bepalingen van dezelfde wet die een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet regelen, worden opgeheven.

C. Bespreking

De commissie beslist dat men artikel 234 best doet vervallen. De raadkamer beslist hier als vonnisgerecht. In artikel 218 wordt verwezen naar de toepassing van andere wettelijke bepalingen. Hieronder verstaat men ook de probatiewet, die blijft bestaan.

Dans les dispositions modificatives, il faudra veiller à adapter la loi sur la probation au nouveau Code de procédure pénale.

Récusation

Le professeur Vandeplass conclut que la question se pose de savoir s'il faut accorder à la partie civile le même droit de récusation qu'à l'accusé. Cela pose des problèmes, car l'accusé pourrait croire que la partie civile et le ministère public sont de connivence.

L'intervenant pense qu'il serait préférable d'accorder à la partie civile un nombre limité et symbolique de récusations (une ou deux, par exemple).

Il faut également tenir compte des coûts liés aux récusations.

M. du Jardin partage ce point de vue. S'il y a plusieurs parties civiles, elles conservent globalement le même droit de récusation. Il faut également se rendre compte que, lorsqu'on se trouve devant un tribunal pénal, la partie civile est une partie adjointe.

M. Hugo Vandenberghe partage la remarque selon laquelle, en ce qui concerne les parties au procès, il y a deux adversaires pour l'accusé, à savoir le procureur du Roi et la partie civile.

Si l'on accorde autant de chances de récusation à chaque partie, cela fait 2 contre 1.

L'intervenant souscrit à la proposition du service d'Évaluation de la législation.

Titre préliminaire

Article 17-18 : litiges préjudiciels

M. du Jardin souligne que le règlement des litiges préjudiciels est exceptionnel pour un juge pénal, qui est normalement compétent en matière pénale et pour les problèmes connexes.

Dans le nouveau système, le juge pénal a la plénitude de la compétence. Les litiges préjudiciels sont donc supprimés.

Cela signifie que l'article 19 peut lui aussi être omis.

Article 21, alinéa 2

M. Liégeois souligne que, dans la proposition à l'examen, le délai a été porté à 10 ans. Cet article doit donc être supprimé.

In de wijzigingsbepalingen zal men de probatiewet wel moeten aanpassen aan het nieuwe Wetboek van strafprocesrecht.

Wraking

Professor Vandeplass besluit dat de vraag rijst of men aan de burgerlijke partij evenveel recht dient te geven om te wraken als aan de beschuldigde. Dit geeft aanleiding tot problemen, aangezien in de ogen van de beschuldigde de burgerlijke partij onder één hoedje kan spelen met het openbaar ministerie.

Het lijkt spreker beter een beperkt symbolisch aantal wrakingen te verlenen aan de burgerlijke partij (bijvoorbeeld 1 of 2).

Men moet ook rekening houden met de kosten bij wrakingen.

De heer du Jardin kan zich hierbij aansluiten. Indien er meerdere burgerlijke partijen zijn, behouden zij hetzelfde globale recht om te wraken. Men moet ook beseffen dat de burgerlijke partij een toegevoegde partij is als men zich voor een strafrechtbank bevindt.

De heer Hugo Vandenberghe stemt in met de opmerking dat er voor de beschuldigde, wat de procespartijen betreft, twee tegenstrevers zijn, namelijk de procureur des Konings en de burgerlijke partij.

Indien men aan elke partij evenveel wrakingskansen geeft, is dit 2 tegen 1.

Spreker kan zich aansluiten bij het voorstel van de dienst Wetsevaluatie.

Voorafgaande titel

Artikelen 17 en 18 : prejudiciële geschillen

De heer du Jardin wijst erop dat de regeling van de prejudiciële geschillen uitzonderlijk is voor een strafrechter, die normaal bevoegd is voor strafzaken en samenhangende problemen.

In het nieuwe systeem geeft men volle bevoegdheid aan de strafrechter. Prejudiciële geschillen worden aldus afgeschaft.

Dit betekent dat ook artikel 19 kan vervallen.

Artikel 21, 2e lid

De heer Liégeois wijst erop dat in voorliggend voorstel de termijn op 10 jaar is gebracht. Het artikel dient aldus te vervallen.

Article 28

M. Liégeois renvoie à l'article 40, où figure l'alinéa 1^{er} de l'article 28. L'alinéa 2 peut lui aussi être supprimé, car ce point est réglé dans le cadre de la législation fiscale.

Circonstances atténuantes

Article 6 : cet article a déjà été abrogé.

Arrêté royal du 20 janvier 1936

M. du Jardin pense que l'article 497 suffit. Il s'agit d'une formulation simplifiée des règles légales existantes, dont la portée n'est pas modifiée.

*
* *

Amendements n^{os} 505 à 513

Dans le cadre de cette discussion, M. Hugo Vandenberghe dépose les sous-amendements n^{os} 505 à 513 (doc. Sénat, n^o 3-450/19).

Ceux-ci sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

L'amendement n^o 452 sous-amendé est adopté par un vote identique.

VIII. VOTES**A. Déclarations avant les votes**

M. Hugo Vandenberghe souligne que la ministre de la Justice a confirmé que le gouvernement ne déposerait pas d'amendements au Sénat. En ce qui concerne la cour d'assises, elle verra où en est le groupe de travail au moment où la proposition de loi sera discutée en séance plénière. Les modifications éventuelles concernant la cour d'assises seront en tout cas examinées d'abord au Sénat. Le but est de faire passer la proposition de loi en séance plénière du Sénat dans le courant du mois de novembre 2005.

La ministre souhaite en tout cas que la proposition de loi soit votée au Sénat, afin que l'on parvienne à un vote final sur l'ensemble avant la fin de la législature.

C'est pourquoi elle a préféré déposer d'éventuels amendements à un stade ultérieur, afin de ne pas retarder la discussion au sein de la commission de la Justice du Sénat.

Artikel 28

De heer Liégeois verwijst naar artikel 40, waar het eerste lid van artikel 28 is opgenomen. Ook het tweede lid kan vervallen, aangezien dit wordt geregeld in de fiscale wetgeving.

Verzachtende omstandigheden

Artikel 6 : dit artikel is reeds opgeheven.

Koninklijk besluit van 20 januari 1936

De heer du Jardin meent dat artikel 497 volstaat. Dit is een vereenvoudigde uitdrukking van de bestaande wettelijke regeling waarvan de draagwijdte niet wordt gewijzigd.

*
* *

Amendementen nrs. 505 tot 513

Naar aanleiding van deze bespreking dient de heer Hugo Vandenberghe de subamendementen nrs. 505 tot 513 in (stuk Senaat, nr. 3-450/19).

Deze worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het gesubamendeerde amendement nr. 452 wordt aangenomen met dezelfde stemmenverhouding.

VIII. STEMMINGEN**A. Verklaringen voor de stemmingen**

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat de minister van Justitie heeft bevestigd dat de regering in de Senaat geen amendementen zal indienen. Wat betreft het hof van assisen zal zij zien wat de stand van zaken is van de werkgroep bij de bespreking van het wetsvoorstel in plenaire vergadering. Eventuele wijzigingen met betrekking tot het hof van assisen zullen in ieder geval eerst in de Senaat worden besproken. De bedoeling is het wetsvoorstel in plenaire vergadering van de Senaat te brengen in de loop van de maand november 2005.

De minister wenst hoe dan ook dat over het wetsvoorstel in de Senaat wordt gestemd, zodat voor het einde van de zittingsperiode de eindstemming over het geheel kan plaatsvinden.

Daarom heeft zij verkozen eventuele amendementen in een later stadium in te dienen, teneinde de discussie binnen de Senaatscommissie voor de Justitie in de Senaat niet te rekken.

M. Hugo Vandenberghe a aussi pris connaissance des diverses déclarations qui ont été faites dans les médias à propos de la portée du texte à l'examen et il a pris contact à ce sujet avec la ministre de la Justice; il a donc été convenu d'organiser une conférence de presse à l'issue des présents votes, afin d'expliquer la portée et la signification de la proposition de loi et des modifications par rapport à l'actuel Code d'instruction criminelle.

Il sera également répondu aux critiques récentes exprimées dans les médias.

M. Mahoux déclare que l'attitude de son groupe lors des votes sera déterminée, d'une part, par les travaux en commission, et d'autre part, par le fait qu'une partie du texte est soumis de manière prématurée au vote, avant que l'ensemble des structures mises en place, y compris par le gouvernement, aient remis leur rapport définitif. Ceci vaut, de manière particulière, pour la cour d'assises.

L'intervenant ajoute qu'au cours des dernières semaines, il a reçu quelques remarques, très souvent informelles, en réaction au texte soumis au vote.

Il eût peut-être été souhaitable, d'ailleurs, que certaines réactions soient formalisées et collectives.

Beaucoup des remarques formulées proviennent de parquets ou de membres de parquets, et concernent la partie trop belle qui serait faite aux droits de défense.

D'autre part, un courrier a été adressé aux membres de la commission par le conseil des victimes, à propos de l'introduction, dans le droit de constitution de partie civile, du principe de proportionnalité.

À cet égard, l'intervenant souligne que la commission a tenté de trouver le meilleur équilibre possible, en rendant précisément aux victimes des droits qui étaient d'ailleurs prévus dans le premier projet « Franchimont ».

M. Willems ajoute que la proposition de loi a fait l'objet d'un examen approfondi par le Sénat. Un travail préparatoire considérable a aussi été accompli (colloques, etc.). L'intervenant peut donc difficilement admettre les critiques gratuites. Il faut aussi tenir compte du fait que les moyens disponibles ne sont pas toujours bien utilisés, par exemple par les parquets.

Mme Talhaoui annonce que le groupe s.pa s'absentira lors du vote. Son groupe se réunira avec le groupe s.pa de la Chambre pour préparer des amendements éventuels qui seront déposés à la Chambre pendant la discussion.

M. Cheffert regrette qu'en ce qui concerne certains aspects du texte, et plus particulièrement les dispositions relatives à la cour d'assises, les travaux du

De heer Hugo Vandenberghe heeft ook kennis genomen van de verschillende verklaringen in de media over de draagwijdte van voorliggende tekst, en hierover contact genomen met de minister van Justitie; aldus werd afgesproken, naar aanleiding van deze stemmingen, een persconferentie te houden om de draagwijdte en de betekenis van het wetsvoorstel en de wijzigingen tegenover het huidige Wetboek van strafvordering toe te lichten.

Er zal ook worden geantwoord op de recente kritieken in de media.

De heer Mahoux verklaart dat de houding van zijn fractie bij de stemming enerzijds zal worden bepaald door de werkzaamheden in de commissie en anderzijds door het feit dat een deel van de tekst te vroeg ter stemming wordt voorgelegd, voordat alle ingestelde structuren, met inbegrip van de regering, hun eindverslag hebben ingediend. Dat geldt in het bijzonder voor het hof van assisen.

Spreker voegt eraan toe dat hij de jongste weken een aantal, veelal erg informele reacties heeft gekregen over de voorliggende tekst.

Bepaalde reacties hadden trouwens misschien beter formeel gebundeld kunnen worden.

Heel wat opmerkingen komen van de parketten of van leden van de parketten en betreffen het te grote aandeel dat de rechten van verdediging krijgen.

Ook de slachtofferraad heeft de commissieleden een brief gestuurd naar aanleiding van de involving van het proportionaliteitsbeginsel in het recht tot burgerlijkepartijstelling.

Spreker benadrukt in dat verband dat de commissie gezocht heeft naar het best mogelijke evenwicht en de slachtoffers de rechten heeft teruggegeven die trouwens in het eerste « Franchimont »-ontwerp waren opgenomen.

De heer Willems voegt eraan toe dat de bespreking van voorliggend wetsvoorstel in de Senaat zeer grondig is gebeurd. Er greep ook heel wat voorbereidend werk plaats, zoals colloquia, enz. Spreker kan dan ook moeilijk goedkope kritiek aanvaarden. Men moet ook rekening houden met het feit dat de voorhanden zijnde middelen niet altijd naar behoren worden aangewend, bijvoorbeeld door de parketten.

Mevrouw Talhaoui kondigt aan dat de s.pa-fractie zich zal onthouden bij de stemming. Eventueel zullen amendementen worden voorbereid samen met de kamerfractie om tijdens de bespreking in de Kamer in te dienen.

De heer Cheffert betreurt dat de werkzaamheden van de regering over bepaalde aspecten van de tekst, en in het bijzonder over het assisenhof, nog niet zijn

gouvernement ne soient pas terminés, et que des amendements doivent encore être déposés.

Il aurait été plus rationnel que le débat soit complètement achevé au Sénat, avant que le texte ne soit transmis à la Chambre.

M. Hugo Vandenberghe répond qu'après 18 mois de travaux, il faut pouvoir clore la discussion.

Le travail se poursuivra à la Chambre, conformément à la logique du système bicaméral.

Le précédent intervenant réplique qu'il n'entend nullement remettre en cause ce système. Il déplore seulement qu'après d'aussi longs travaux, la touche finale n'ait pu être apportée au texte par le Sénat.

Mme Nyssens déclare qu'il est tout à fait normal que les acteurs de la justice prennent contact avec le parlement à propos du résultat des travaux de la commission.

Toutes les observations et réactions sont les bienvenues, et contribueront à nourrir le débat au Sénat, puis à la Chambre.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que le texte amendé à la Chambre reviendra au Sénat. Le vote en commission du Sénat ne signifie donc nullement la fin de la discussion.

M. Ceder pense qu'il faut se garder de tout mouvement d'irritation face aux critiques. Il faut au contraire vérifier le bien-fondé de celles-ci. C'est ce qu'a fait le Vlaams Belang qui dépose donc plusieurs sous-amendements pour y répondre. D'autres sous-amendements seront éventuellement déposés en séance plénière.

M. Mahoux ajoute qu'une autre remarque formulée à l'égard du texte concerne l'absence d'évaluation claire des conséquences budgétaires de la proposition de nouveau Code.

M. Hugo Vandenberghe rappelle que la question a été plusieurs fois posée au gouvernement au cours des travaux.

Cependant, beaucoup de dispositions sont le résultat de l'évolution des déclarations sur les droits de l'homme.

Or, l'application de ces droits ne peut pas dépendre de considérations pécuniaires.

M. Mahoux se rallie à cette observation. Les droits des personnes constituent évidemment l'élément essentiel. Il n'empêche que les conséquences financières de telles réformes doivent faire l'objet d'une évaluation.

afgerond en dat er nog amendementen moeten worden ingediend.

Het was veel logischer geweest als het debat in de Senaat volledig was afgerond voordat de tekst naar de Kamer wordt overgezonden.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat na 18 maanden werk de discussie moet kunnen worden gesloten.

De Kamer zal het werk voortzetten zoals gebruikelijk in een bicameraal systeem.

Vorige spreker antwoordt dat hij dat systeem geenszins op lossen schroeven wil zetten. Hij vindt het alleen jammer dat na al dat werk de Senaat niet de laatste hand kan leggen aan de tekst.

Mevrouw Nyssens stelt dat het volstrekt logisch is dat mensen uit de gerechtelijke wereld contact opnemen met het parlement over de werkzaamheden van de commissie.

Alle opmerkingen en reacties zijn welkom en zullen bijdragen tot het debat dat eerst in de Senaat en vervolgens in de Kamer zal worden gevoerd.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de tekst na amendering in de Kamer terug naar de Senaat komt. De stemming in commissie in de Senaat betekent dus geenszins het einde van de bespreking.

De heer Ceder meent dat men moet vermijden al te lichtgeraakt te reageren op de kritiek. Men moet nagaan in welke mate de kritiek ook gegrond kan zijn. Het Vlaams Belang heeft dit gedaan en dient aldus enkele subamendementen in om aan deze kritiek tegemoet te komen. Andere subamendementen kunnen ook nog tijdens de plenaire vergadering worden ingediend.

De heer Mahoux haalt een andere opmerking over de tekst aan, meer bepaald met betrekking tot het ontbreken van een duidelijke inschatting van de budgettaire gevolgen van dit voorstel.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat dit probleem in de loop van de werkzaamheden meermaals bij de regering is aangekaart.

Heel wat bepalingen zijn echter het gevolg van veranderingen in de verklaringen over de rechten van de mens.

De toepassing van die rechten kan niet afhangen van geldkwesties.

De heer Mahoux sluit zich aan bij deze opmerking. De rechten van personen zijn uiteraard het belangrijkste, maar de financiële gevolgen van dergelijke hervormingen moeten ook worden beoordeeld.

M. Hugo Vandenberghe précise, sans se faire le porte-parole de la ministre de la Justice, que celle-ci lui a demandé de faire part de son point de vue. Elle considère la méthode adoptée comme une garantie que l'on parviendra encore à un vote final sous la présente législature. Les sénateurs doivent, à un moment donné, prendre leurs responsabilités. Le texte de base est public depuis plusieurs années déjà et l'ensemble des travaux préparatoires et des discussions ont eu lieu en réunions publiques. Il ne s'agit donc pas de textes qui auraient été rédigés en secret en vue de préparer un hold-up à l'encontre le parquet. Il peut bien sûr toujours y avoir des divergences d'opinion.

B. Votes

N'est reproduit ci-après que le vote sur les amendements globaux n^{os} 450, 451 et 452, tels qu'ils ont été sous-amendés, et sur les articles du Code de procédure pénale même (article 2 de la proposition de loi).

Les amendements n^{os} 1 à 449 sont tous devenus sans objet consécutivement au dépôt des amendements globaux n^{os} 450, 451 et 452.

Les votes sur les sous-amendements n^o 453 et suivants figurent dans la discussion des articles, troisième lecture.

Article 1^{er}

L'amendement n^o 450 de M. Hugo Vandenberghe et consorts, tel qu'il a été sous-amendé, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 2

L'ensemble de l'amendement global n^o 451, de M. Hugo Vandenberghe et consorts, qui contient le nouveau Code de procédure pénale, est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

Le résultat du vote sur chacun des articles se présente comme suit :

L'article 1^{er} est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Les articles 2 à 5 sont adoptés par 12 voix contre 2.

L'article 6, tel qu'amendé, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

L'article 7 est adopté par 10 voix contre 2 et 2 abstentions.

De heer Hugo Vandenberghe verduidelijkt dat hij niet optreedt als woordvoerder van de minister van Justitie, maar dat deze hem had gevraagd haar standpunt weer te geven. Zij ervaart de huidige werkwijze als een waarborg om nog tijdens deze legislatuur tot een eindstemming te kunnen komen. De senatoren dienen op een bepaald ogenblik hun verantwoordelijkheid nemen. De basistekst is reeds sedert jaren openbaar en alle voorbereidingen en besprekingen zijn ook in openbare zitting gevoerd. Het gaat dus niet om het opstellen van teksten in een geheime achterkamer om aldus een hold-up te plegen op het parket. Uiteraard kunnen er steeds meningsverschillen bestaan.

B. Stemmingen

Hierna wordt enkel de stemming weergegeven over de globale amendementen nrs. 450, 451 en 452, zoals gesubamendeerd, en over de artikelen van het Wetboek van strafvordering (artikel 2 van het wetsvoorstel) zelf.

De amendementen nrs. 1 tot 449 vervallen allen door de indiening van de globale amendementen nrs. 450, 451 en 452.

De stemmingen over de subamendementen nrs. 453 en volgende zijn opgenomen in de artikelsgewijze bespreking, derde lezing.

Artikel 1

Het amendement nr. 450 van de heer Hugo Vandenberghe c.s., zoals gesubamendeerd, wordt eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Artikel 2

Het globaal amendement nr. 451 van de heer Hugo Vandenberghe c.s. dat het nieuwe Wetboek van strafprocesrecht omvat, wordt in zijn geheel aangenomen met 11 stemmen bij 4 onthoudingen.

Over de artikelen zelf wordt als volgt gestemd :

Artikel 1 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

De artikelen 2 tot 5 worden aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Artikel 6 zoals geamendeerd wordt aangenomen met 11 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 7 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen bij 2 onthoudingen.

Les articles 8 et 9, ainsi que l'article 10 amendé, sont adoptés par 9 voix et 5 abstentions.

L'article 10*bis* (nouvel article 11 du texte adopté) est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Les articles 11 à 24 (articles 12 à 25 du texte adopté) sont adoptés par 12 voix et 2 abstentions.

L'article 25 (article 26 du texte adopté) est adopté par 12 voix contre 2.

Les articles 26 à 28 (articles 27 à 29 du texte adopté), l'article 29 amendé (article 30 du texte adopté) et les articles 30 à 33 (articles 31 à 34 du texte adopté) sont adoptés par 12 voix et 2 abstentions.

L'article 34 (article 35 du texte adopté) est adopté par 11 voix contre 2 et 1 abstention.

L'article 35 (article 36 du texte adopté) est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

L'article 36 (article 37 du texte adopté) est adopté par 12 voix contre 2.

Les articles 37 à 42 (articles 38 à 43 du texte adopté) sont adoptés par 12 voix et 2 abstentions.

L'article 43 amendé (article 44 du texte adopté) est adopté par 12 voix contre 2.

Les articles 44 à 70 (articles 45 à 71 du texte adopté) sont adoptés par 12 voix et 2 abstentions.

L'article 71 (article 72 du texte adopté) est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

Les articles 72 à 77 (articles 73 à 78 du texte adopté) sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 78 (article 79 du texte adopté) est adopté par 13 voix contre 2.

Les articles 79 à 82 (articles 80 à 83 du texte adopté) sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 83 amendé et l'article 84 (articles 84 et 85 du texte adopté) sont adoptés par 11 voix et 5 abstentions.

L'article 85 (article 86 du texte adopté) est adopté par 11 voix contre 2 et 3 abstentions.

De artikelen 8 en 9 en het geamendeerde artikel 10 worden aangenomen met 9 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 10*bis* (nieuw art. 11 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

De artikelen 11 tot 24 (art. 12-25 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 25 (art. 26 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

De artikelen 26 tot 28 (art. 27 tot 29 van de aangenomen tekst), het geamendeerde artikel 29 (art. 30 van de aangenomen tekst) en de artikelen 30 tot 33 (art. 31 tot 34 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 34 (art. 35 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 35 (art. 36 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 36 (art. 37 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

De artikelen 37 tot 42 (art. 38 tot 43 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel 43 (art. 44 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

De artikelen 44 tot 70 (art. 45 tot 71 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 71 (art. 72 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

De artikelen 72 tot 77 (art. 73 tot 78 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 78 (art. 79 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

De artikelen 79 tot 82 (art. 80 tot 83 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel 83 en artikel 84 (art. 84 en 85 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 11 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 85 (art. 86 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen bij 3 onthoudingen.

Les articles 86 à 90 (articles 87 à 91 du texte adopté) sont adoptés par 11 voix et 5 abstentions.

L'article 91 (article 92 du texte adopté) est adopté par 14 voix contre 2.

Les articles 92 à 97 (articles 93 à 98 du texte adopté) sont adoptés par 14 voix et 2 abstentions.

L'article 98 (article 99 du texte adopté) est adopté par 14 voix contre 2.

L'article 99 (article 100 du texte adopté) est adopté par 11 voix et 5 abstentions.

Les articles 100 à 119 (articles 101 à 120 du texte adopté) sont adoptés par 14 voix et 2 abstentions.

Les articles 120, 121 et 122 (articles 121 à 123 du texte adopté) sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 123 (article 124 du texte adopté) est adopté par 13 voix contre 2.

Les articles 124 et 125 (articles 125 et 126 du texte adopté) sont adoptés par 11 voix et 4 abstentions.

L'article 126 amendé et les articles 127 à 150 (articles 127 à 151 du texte adopté) sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 151 (article 152 du texte adopté) est adopté par 13 voix contre 2.

Les articles 152 et 153 (articles 153 et 154 du texte adopté) sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 154 (article 155 du texte adopté) est adopté par 13 voix contre 2.

Les articles 155 à 171 (articles 156 à 172 du texte adopté) sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 172 amendé (article 173 du texte adopté) est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Les articles 173 à 187 (articles 174 à 188 du texte adopté) sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 188 amendé (article 189 du texte adopté) est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

De artikelen 86 tot 90 (art. 87 tot 91 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 11 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 91 (art. 92 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 14 tegen 2 stemmen.

De artikelen 92 tot 97 (art. 93 tot 98 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 14 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 98 (art. 99 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 14 tegen 2 stemmen.

Artikel 99 (art. 100 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 11 stemmen bij 5 onthoudingen.

De artikelen 100 tot 119 (art. 101 tot 120 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 14 stemmen bij 2 onthoudingen.

De geamendeerde artikelen 120, 121 en 122 (art. 121 tot 123 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 123 (art. 124 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

De artikelen 124 en 125 (art. 125 en 126 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 11 stemmen bij 4 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel 126 en de artikelen 127 tot 150 (art. 127 tot 151 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 151 (art. 152 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

De artikelen 152 en 153 (art. 153 en 154 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 154 (art. 155 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

De artikelen 155 tot 171 (art. 156 tot 172 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel 172 (art. 173 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

De artikelen 173 tot 187 (art. 174 tot 188 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel 188 (art. 189 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Les articles 189 à 192 (articles 190 à 193 du texte adopté) sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 193 amendé (article 194 du texte adopté) est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Les articles 194 à 203 (articles 195 à 204 du texte adopté) sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 204 (article 205 du texte adopté) est adopté par 13 voix contre 2.

Les articles 205 à 212 (articles 206 à 213 du texte adopté) sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 213 amendé (article 214 du texte adopté) est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

Les articles 214 à 218 (articles 215 à 219 du texte adopté) sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 219 amendé (article 220 du texte adopté) est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

L'article 220 (article 221 du texte adopté) est adopté par 11 voix contre 4.

Les articles 221 à 229, l'article 230 amendé et les articles 231 à 233 (articles 222 à 234 du texte adopté) sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 235 amendé est adopté par 13 voix contre 2.

L'article 236 amendé et les articles 237 à 241 sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

Les articles 242 et 243 sont adoptés par 11 voix et 4 abstentions.

Les articles 244 à 248 sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 249 est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

Les articles 250 à 258 sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 259 est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

Les articles 260 à 275 sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 276 est adopté par 13 voix contre 2.

De artikelen 189 tot 192 (art. 190 tot 193 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel 193 (art. 194 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

De artikelen 194 tot 203 (art. 195 tot 204 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 204 (art. 205 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

De artikelen 205 tot 212 (art. 206 tot 213 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het geamendeerde artikelen 213 (art. 214 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

De artikelen 214 tot 218 (art. 215 tot 219 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel 219 (art. 220 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 220 (art. 221 van de aangenomen tekst) wordt aangenomen met 11 tegen 4 stemmen.

De artikelen 221 tot 229, het geamendeerde artikel 230 en de artikelen 231 tot 233 (art. 222 tot 234 van de aangenomen tekst) worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel 235 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Het geamendeerde artikel 236 en de artikelen 237 tot 241 worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

De artikelen 242 en 243 worden aangenomen met 11 stemmen bij 4 onthoudingen.

De artikelen 244 tot 248 worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 249 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 4 onthoudingen.

De artikelen 250 tot 258 worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 259 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 4 onthoudingen.

De artikelen 260 tot 275 worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 276 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

L'article 277 est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 278 amendé est adopté par 13 voix contre 2.

Les articles 279 à 306 sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 307 est adopté par 13 voix contre 2.

Les articles 308 à 318 sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 319 est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

L'article 320 est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 321 est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

Les articles 322 à 346, l'article 347 amendé et les articles 348 à 351 sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 352 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

Les articles 353 à 379 sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 380 est adopté par 12 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'article 381 est adopté par 13 voix contre 2.

Les articles 382 à 397 sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

Les articles 398 à 498 sont adoptés par 10 voix et 5 abstentions.

Les articles 499 à 575 sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

Les articles 576 à 579 sont adoptés par 13 voix contre 2.

Dispositions modificatives

Articles 3 à 141 (art. 3 à 142 du texte adopté)

L'amendement n° 425 de M. Hugo Vandenberghe et consorts, tel que sous-amendé par les amendements n°s 505 à 513 de M. Hugo Vandenberghe et consorts, est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Artikel 277 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel 278 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

De artikelen 279 tot 306 worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 307 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

De artikelen 308 tot 318 worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 319 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 320 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 321 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 4 onthoudingen.

De artikelen 322 tot 346, het geamendeerde artikel 347 en de artikelen 348 tot 351 worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 352 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

De artikelen 353 tot 379 worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 380 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Artikel 381 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

De artikelen 382 tot 397 worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

De artikelen 398 tot 498 worden aangenomen met 10 stemmen bij 5 onthoudingen.

De artikelen 499 tot 575 worden aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

De artikelen 576 tot 579 worden aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Wijzigingsbepalingen

Artikelen 3 tot 141 (art. 3 tot 142 van de aangenomen tekst)

Het amendement nr. 425 van de heer Hugo Vandenberghe c.s., zoals gesubamendeerd door de amendementen nrs. 505 tot 513 van de heer Hugo Vandenberghe c.s., wordt aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

IX. VOTE FINAL

L'ensemble de la proposition de loi ainsi amendée est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

*
* *

La présente partie du rapport (partie III) a été approuvée à l'unanimité des 9 membres présents.

Les rapporteurs,

Nathalie de T' SERCLAES. Hugo VANDENBERGHE.
Marie-José LALOY.
Luc WILLEMS.

*
* *

IX. EINDSTEMMING

Het geamendeerde wetsvoorstel in zijn geheel wordt aangenomen met 11 stemmen bij 4 onthoudingen.

*
* *

Dit deel van het verslag (deel III) is eenparig goedgekeurd door de 9 aanwezige leden.

De rapporteurs,

Nathalie de T' SERCLAES. Hugo VANDENBERGHE.
Marie-José LALOY.
Luc WILLEMS.

*
* *

Plan du projet de Code			Plan van het ontwerp van Wetboek		
LIVRE I ^{er} — PRINCIPES GÉNÉRAUX			BOEK I — ALGEMENE BEGINSELEN		
Chapitre 1 ^{er}	Disposition préliminaire	Art. 1 ^{er}	Hoofdstuk 1	Voorafgaande bepaling	Art. 1
Chapitre 2	La preuve	Art. 2	Hoofdstuk 2	Het bewijs	Art. 2
Chapitre 3	Les droits de défense	Art. 5	Hoofdstuk 3	Het recht van verdediging	Art. 5
Chapitre 4	Les causes de nullité	Art. 7	Hoofdstuk 4	De nietigheidsgronden	Art. 7
Chapitre 5	La chose jugée	Art. 13	Hoofdstuk 5	Het rechterlijk gewijsde	Art. 13
Chapitre 6	La connexité, l'indivisibilité et la litispendance	Art. 15	Hoofdstuk 6	De samenhang, de onsplitsbaarheid en de aanhangigheid	Art. 15
Chapitre 7	Les significations et les notifications	Art. 18	Hoofdstuk 7	De betekening en de kennisgeving	Art. 18
Chapitre 8	Les délais	Art. 19	Hoofdstuk 8	De termijnen	Art. 19
Chapitre 9	L'assistance judiciaire	Art. 22	Hoofdstuk 9	De rechtsbijstand	Art. 22
Chapitre 10	La copie des pièces en matière pénale	Art. 23	Hoofdstuk 10	Afschrift van stukken in strafzaken	Art. 23
LIVRE II — LES ACTIONS			BOEK II — DE RECHTSVORDERINGEN		
TITRE I ^{er}	L'action publique		TITEL I	De strafvordering	
Chapitre 1 ^{er}	Dispositions générales	Art. 24	Hoofdstuk 1	Algemene bepalingen	Art. 24
Chapitre 2	L'exercice de l'action publique		Hoofdstuk 2	De uitoefening van de strafvordering	
Section 1 ^{re}	Dispositions générales	Art. 27	Afdeling 1	Algemene bepalingen	Art. 27
Section 2	Transaction et médiation	Art. 34	Afdeling 2	Minnelijke schikking en bemiddeling	Art. 34
Chapitre 3	L'extinction de l'action publique et le dépassement du délai raisonnable	Art. 36	Hoofdstuk 3	Het verval van de strafvordering en de overschrijding van de redelijke termijn	Art. 36
TITRE II	L'action civile	Art. 43	TITEL II	De burgerlijke strafvordering	Art. 43
Chapitre 1 ^{er}	La personne lésée	Art. 44	Hoofdstuk 1	De benadeelde persoon	Art. 44
Chapitre 2	La partie civile	Art. 48	Hoofdstuk 2	De burgerlijke partij	Art. 48
Chapitre 3	La partie intervenante	Art. 55	Hoofdstuk 3	De tussenkommende partij	Art. 55
Chapitre 4	La partie civilement responsable	Art. 57	Hoofdstuk 4	De burgerlijk aansprakelijke partij	Art. 57
Chapitre 5	L'extinction de l'action civile	Art. 58	Hoofdstuk 5	Het verval van de burgerlijke rechtsvordering	Art. 58
LIVRE III — LE PROCÈS PÉNAL			BOEK III — HET STRAFPROCES		
TITRE I ^{er}	L'information et la police judiciaire		TITEL I	Het opsporingsonderzoek en de gerechtelijke politie	
Chapitre 1 ^{er}	L'information	Art. 60	Hoofdstuk 1	Het opsporingsonderzoek	Art. 60
Chapitre 2	Les modalités de l'information		Hoofdstuk 2	De regels van het opsporingsonderzoek	
Section 1 ^{re}	Dispositions générales	Art. 73	Afdeling 1	Algemene bepalingen	Art. 73
Section 2	La police judiciaire	Art. 80	Afdeling 2	De gerechtelijke politie	Art. 80
Section 3	Les actes d'information		Afdeling 3	De handelingen van het opsporingsonderzoek	
Sous-section 1 ^{re}	Les interrogatoires et auditions	Art. 84	Onderafdeling 1	De ondervraging en het verhoor	Art. 84
Sous-section 2	La recherche des indices et les constatations matérielles des infractions	Art. 92	Onderafdeling 2	De opsporing van aanwijzingen en de materiële vaststelling van misdrijven	Art. 92
Sous-section 3	Les mesures conservatoires	Art. 105	Onderafdeling 3	De bewarende maatregelen	Art. 105

Sous-section 4	Les mesures relatives aux personnes	Art. 113	Onderafdeling 4	De maatregelen met betrekking tot personen	Art. 113
Sous-section 5	L'intervention différée	Art. 116	Onderafdeling 5	De uitgestelde tussenkomst	Art. 116
Sous-section 6	Les rapports et les procès-verbaux	Art. 117	Onderafdeling 6	De verslagen en de processen-verbaal	Art. 117
Section 4	Les droits de toute personne lésée par un acte d'information	Art. 121	Afdeling 4	De rechten van iedere persoon benadeeld door een opsporings-handeling	Art. 121
Chapitre 3	Les modalités de l'information en cas de flagrante	Art. 126	Hoofdstuk 3	De regels inzake het onderzoek bij ontdekking op heterdaad	Art. 126
Chapitre 4	La clôture de l'information	Art. 130	Hoofdstuk 4	De afsluiting van het opsporings-onderzoek	Art. 130
TITRE II	L'instruction préparatoire et les juridictions d'instruction		TITEL II	Het gerechtelijk onderzoek en de onderzoeksgerechten	
Chapitre 1 ^{er}	L'instruction préparatoire	Art. 131	Hoofdstuk 1	Het gerechtelijk onderzoek	Art. 131
Chapitre 2	Les modalités de l'instruction préparatoire		Hoofdstuk 2	De regels van het gerechtelijk onderzoek	
Section 1 ^{re}	La saisine du juge d'instruction	Art. 139	Afdeling 1	De aanhangigmaking bij de onderzoeksrechter	Art. 139
Section 2	Les actes d'instruction		Afdeling 2	De onderzoekshandelingen	
Sous-section 1 ^{re}	L'inculpation	Art. 144	Onderafdeling 1	De inverdenkingstelling	Art. 144
Sous-section 2	L'interrogatoire de l'inculpé, de la personne suspectée d'avoir commis une infraction ou de la personne interrogée à toutes fins	Art. 145	Onderafdeling 2	De ondervraging van de inverdenkinggestelde, van de persoon die ervan wordt verdacht een misdrijf te hebben gepleegd of van de persoon die om enige reden wordt ondervraagd	Art. 145
Sous-section 3	L'audition des victimes et des témoins	Art. 152	Onderafdeling 3	Het verhoor van slachtoffers en van getuigen	Art. 152
Sous-section 4	Les témoignages anonymes	Art. 163	Onderafdeling 4	De anonieme getuigenissen	Art. 163
Sous-section 5	La protection des témoins menacés	Art. 167	Onderafdeling 5	De bescherming van bedreigde getuigen	Art. 167
Sous-section 6	Les confrontations	Art. 168	Onderafdeling 6	De confrontaties	Art. 168
Sous-section 7	Les descentes sur les lieux et les reconstitutions	Art. 169	Onderafdeling 7	De plaatsopnemingen en weder-samenstellingen	Art. 169
Sous-section 8	Les perquisitions et les saisies	Art. 171	Onderafdeling 8	De huiszoekingen en inbeslag-nemingen	Art. 171
Sous-section 9	Des contrôles visuels discrets	Art. 181	Onderafdeling 9	De inijkoperatie	Art. 181
Sous-section 10	Des mesures provisoires à l'égard des personnes morales	Art. 182	Onderafdeling 10	De voorlopige maatregelen ten aanzien van rechtspersonen	Art. 182
Sous-section 11	Le repérage et la localisation des télécommunications, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées	Art. 183	Onderafdeling 11	Het opsporen en lokaliseren van telecommunicatie, het afluisteren, het kennisnemen en het opnemen van privé-communicaties en -tele-communicatie	Art. 183
Sous-section 12	La recherche informatique	Art. 192	Onderafdeling 12	Het onderzoek in een informati-casysteem	Art. 192
Sous-section 13	L'interception du courrier	Art. 195	Onderafdeling 13	Het onderscheppen van post	Art. 195
Sous-section 14	L'analyse ADN	Art. 196	Onderafdeling 14	De DNA-analyse	Art. 196
Sous-section 15	L'exploration corporelle	Art. 197	Onderafdeling 15	Het onderzoek aan het lichaam	Art. 197
Sous-section 16	L'autopsie	Art. 198	Onderafdeling 16	De autopsie	Art. 198
Sous-section 17	Les commissions rogatoires et les délégations	Art. 199	Onderafdeling 17	Ambtelijke opdrachten en dele-gaties	Art. 199

Sous-section 18	Le dossier de personnalité	Art. 202	Onderafdeling 18	Het persoonlijkheidsdossier	Art. 202
Sous-section 19	L'expertise	Art. 203	Onderafdeling 19	Het deskundigenonderzoek	Art. 203
Section 3	Les droits du ministère public, de la partie civile, de l'inculpé et de toute personne lésée par un acte d'instruction et les voies de recours	Art. 210	Afdeling 3	De rechten van het openbaar ministerie, van de burgerlijke partij, van de inverdenkinggestelde en van ieder persoon geschaad door een onderzoekshandeling en de rechtsmiddelen	Art. 210
Chapitre 3	Le règlement de la procédure et les juridictions d'instruction		Hoofdstuk 3	De regeling van de rechtspleging en de onderzoeksgerechten	
Section 1 ^{re}	La chambre du conseil		Afdeling 1	De raadkamer	
Sous-section 1 ^{re}	Organisation et compétence	Art. 218	Onderafdeling 1	Organisatie en bevoegdheid	Art. 218
Sous-section 2	Le rapport du juge d'instruction et la procédure	Art. 220	Onderafdeling 2	Het verslag van de onderzoeksrechter en de rechtspleging	Art. 220
Sous-section 3	Les ordonnances de la chambre du conseil	Art. 221	Onderafdeling 3	De beschikkingen van de raadkamer	Art. 221
Sous-section 4	L'appel des ordonnances de la chambre du conseil	Art. 236	Onderafdeling 4	Hoger beroep tegen de beschikkingen van de raadkamer	Art. 236
Section 2	La chambre des mises en accusation		Afdeling 2	De kamer van inbeschuldigingstelling	
Sous-section 1 ^{re}	Organisation et compétence	Art. 237	Onderafdeling 1	Organisatie en bevoegdheid	Art. 237
Sous-section 2	Le contrôle de l'instruction préparatoire par la chambre des mises en accusation	Art. 238	Onderafdeling 2	Toezicht op het gerechtelijk onderzoek door de kamer van inbeschuldigingstelling	Art. 238
Sous-section 3	Procédure	Art. 243	Onderafdeling 3	De rechtspleging	Art. 243
Sous-section 4	Les arrêts de la chambre des mises en accusation	Art. 246	Onderafdeling 4	Arresten van de kamer van inbeschuldigingstelling	Art. 246
Chapitre 4	La détention préventive		Hoofdstuk 4	De voorlopige hechtenis	
Section 1 ^{re}	L'arrestation	Art. 249	Afdeling 1	De aanhouding	Art. 249
Section 2	Le mandat d'amener	Art. 251	Afdeling 2	Het bevel tot medebrenging	Art. 251
Section 3	Le mandat d'arrêt	Art. 263	Afdeling 3	Het bevel tot aanhouding	Art. 263
Section 4	Le maintien de la détention préventive	Art. 268	Afdeling 4	De handhaving van de voorlopige hechtenis	Art. 268
Section 5	La mainlevée du mandat d'arrêt	Art. 273	Afdeling 5	De opheffing van het bevel tot aanhouding	Art. 273
Section 6	L'incidence du règlement de la procédure sur les mesures privatives de liberté	Art. 274	Afdeling 6	De weerslag van de regeling van de rechtspleging op de vrijheidsbenemende maatregelen	Art. 274
Section 7	L'appel	Art. 278	Afdeling 7	Het hoger beroep	Art. 278
Section 8	Le pourvoi en cassation	Art. 279	Afdeling 8	Het cassatieberoep	Art. 279
Section 9	La prolongation des délais, la mise en liberté, l'arrestation immédiate et le mandat d'arrêt par défaut	Art. 280	Afdeling 9	De verlenging van de termijnen, de invrijheidstelling, de onmiddellijke aanhouding en het bevel tot aanhouding bij verstek	Art. 280
Section 10	La liberté sous conditions et la mise en liberté sous conditions	Art. 284	Afdeling 10	De vrijheid onder voorwaarden en de invrijheidstelling onder voorwaarden	Art. 284
TITRE III	Procédures particulières		TITEL III	Bijzondere rechtsplegingen	
Chapitre 1 ^{er}	Des méthodes particulières de recherche		Hoofdstuk 1	Bijzondere opsporingsmethoden	
Section 1 ^{re}	Définition de la notion	Art. 290	Afdeling 1	Begripsomschrijving	Art. 290
Section 2	Conditions générales pour l'usage des méthodes particulières de recherche	Art. 291	Afdeling 2	Algemene voorwaarden voor het gebruik van de bijzondere opsporingsmethoden	Art. 291

Section 3	L'observation	Art. 292	Afdeling 3	Observatie	Art. 292
Section 4	L'infiltration	Art. 294	Afdeling 4	Infiltratie	Art. 294
Section 5	Le recours aux indicateurs	Art. 296	Afdeling 5	Informantenwerking	Art. 296
Chapitre 2	Du recueil de déclarations au moyen de médias audiovisuels		Hoofdstuk 2	Het afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele middelen	
Section 1 ^{re}	L'audition dans le cadre de l'information		Afdeling 1	Het verhoor in het kader van het opsporingsonderzoek	
Sous-section 1 ^{re}	L'audition en général	Art. 297	Onderafdeling 1	Het verhoor in het algemeen	Art. 297
Sous-section 2	L'audition des mineurs	Art. 299	Onderafdeling 2	Het verhoor van minderjarigen	Art. 299
Section 2	L'audition dans le cadre de l'instruction préparatoire	Art. 308	Afdeling 2	Het verhoor in het kader van het gerechtelijk onderzoek	Art. 308
Section 3	L'audition devant les juridictions de jugement		Afdeling 3	Het verhoor voor de vonnisgerechten	
Sous-section 1 ^{re}	L'audition en général	Art. 310	Onderafdeling 1	Het verhoor in het algemeen	Art. 310
Sous-section 2	L'audition des mineurs	Art. 311	Onderafdeling 2	Het verhoor van minderjarigen	Art. 311
Section 4	L'audition à distance		Afdeling 4	Het verhoor op afstand	
Sous-section 1 ^{re}	L'audition dans le cadre de l'information et de l'instruction préparatoire	Art. 312	Onderafdeling 1	Het verhoor in het kader van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek	Art. 312
Sous-section 2	L'audition devant les juridictions de jugement	Art. 314	Onderafdeling 2	Het verhoor voor de vonnisgerechten	Art. 314
Chapitre 3	La protection des témoins menacés	Art. 316	Hoofdstuk 3	De bescherming van de bedreigde getuigen	Art. 316
TITRE IV	Le jugement et les juridictions de jugement		TITEL IV	Het vonnis en de vonnisgerechten	
Chapitre 1 ^{er}	Le jugement		Hoofdstuk 1	Het vonnis	
Section 1 ^{re}	Disposition générale	Art. 326	Afdeling 1	Algemene bepaling	Art. 326
Section 2	Caractères de la procédure	Art. 327	Afdeling 2	De kenmerken van de rechtspleging	Art. 327
Section 3	La procédure à l'audience		Afdeling 3	De rechtspleging ter terechtzitting	
Sous-section 1 ^{re}	La saisine, le dossier et les pièces	Art. 331	Onderafdeling 1	De aanhangigmaking, het dossier en de stukken	Art. 331
Sous-section 2	L'instruction d'audience devant les juridictions de jugement à l'exception de la cour d'assises	Art. 334	Onderafdeling 2	De behandeling ter terechtzitting van de vonnisgerechten met uitzondering van het hof van assisen	Art. 334
Sous-section 3	Les débats	Art. 351	Onderafdeling 3	De debatten	Art. 351
Sous-section 4	La scission du procès	Art. 352	Onderafdeling 4	De splitsing van het geding	Art. 352
Sous-section 5	La clôture des débats	Art. 353	Onderafdeling 5	De sluiting van de debatten	Art. 353
Sous-section 6	La réouverture des débats	Art. 354	Onderafdeling 6	De heropening van de debatten	Art. 354
Sous-section 7	Le procès-verbal d'audience	Art. 355	Onderafdeling 7	Het proces-verbaal van de terechtzitting	Art. 355
Sous-section 8	La délibération	Art. 362	Onderafdeling 8	De beraadslaging	Art. 362
Section 4	Le prononcé de la décision	Art. 365	Afdeling 4	De uitspraak van de beslissing	Art. 365
Section 5	Enquête particulière sur les avantages patrimoniaux	Art. 372	Afdeling 5	Bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen	Art. 372
Chapitre 2	Les juridictions de jugement		Hoofdstuk 2	De vonnisgerechten	
Section 1 ^{re}	Le tribunal de police		Afdeling 1	De politierechtbank	
Sous-section 1 ^{re}	La compétence	Art. 374	Onderafdeling 1	De bevoegdheid	Art. 374
Sous-section 2	Les modes de saisine	Art. 376	Onderafdeling 2	De vormen van aanhangigmaking	Art. 376
Sous-section 3	La procédure	Art. 377	Onderafdeling 3	De rechtspleging	Art. 377

Section 2	Le tribunal correctionnel		Afdeling 2	De correctionele rechtbank	
Sous-section 1 ^{re}	La compétence	Art. 382	Onderafdeling 1	De bevoegdheid	Art. 382
Sous-section 2	Les modes de saisine	Art. 384	Onderafdeling 2	De vormen van aanhangigmaking	Art. 384
Sous-section 3	La procédure	Art. 385	Onderafdeling 3	De rechtspleging	Art. 385
Section 3	La cour d'appel		Afdeling 3	Het hof van beroep	
Sous-section 1 ^{re}	La compétence	Art. 390	Onderafdeling 1	De bevoegdheid	Art. 390
Sous-section 2	Les modes de saisine	Art. 391	Onderafdeling 2	De vormen van aanhangigmaking	Art. 391
Sous-section 3	La procédure	Art. 392	Onderafdeling 3	De rechtspleging	Art. 392
Section 4	La cour d'assises		Afdeling 4	Het hof van assisen	
Sous-section 1 ^{re}	La compétence, les fonctions du président et les fonctions du procureur général près la cour d'appel	Art. 398	Onderafdeling 1	De bevoegdheid, de ambtsverrichtingen van de voorzitter en de ambtsverrichtingen van de procureur-generaal bij het hof van beroep	Art. 398
Sous-section 2	La saisine	Art. 417	Onderafdeling 2	De aanhangigmaking	Art. 417
Sous-section 3	La procédure	Art. 419	Onderafdeling 3	De rechtspleging	Art. 419
Sous-section 4	L'examen, l'arrêt et l'exécution	Art. 428	Onderafdeling 4	Het onderzoek, het arrest en de tenuitvoerlegging	Art. 428
Sous-section 5	De la procédure par défaut et de l'opposition	Art. 494	Onderafdeling 5	De verstekprocedure en het verzet	Art. 494
Chapitre 3	Les voies de recours ordinaires		Hoofdstuk 3	De gewone rechtsmiddelen	
Section 1 ^{re}	L'opposition	Art. 499	Afdeling 1	Het verzet	Art. 499
Section 2	L'appel	Art. 506	Afdeling 2	Het hoger beroep	Art. 506
Chapitre 4	L'exécution des jugements	Art. 514	Hoofdstuk 4	De tenuitvoerlegging van vonnissen	Art. 514
Chapitre 5	L'effacement et la réhabilitation		Hoofdstuk 5	De uitwissing en het herstel in eer en rechten	
Section 1 ^{re}	L'effacement	Art. 518	Afdeling 1	De uitwissing	Art. 518
Section 2	La réhabilitation	Art. 520	Afdeling 2	Het herstel in eer en rechten	Art. 520
Chapitre 6	Les frais de justice	Art. 534	Hoofdstuk 6	De gerechtskosten	Art. 534
Chapitre 7	Le Casier judiciaire central	Art. 537	Hoofdstuk 7	Het Centraal strafregister	Art. 537
TITRE V	La procédure en cassation	Art. 551	TITEL V	Rechtspleging in cassatie	Art. 551
TITRE VI	De la médiation	Art. 576	TITEL VI	De bemiddeling	Art. 576

TABLE DE CONCORDANCE — *CONCORDANTIETABEL*

Titre préliminaire C.I.C. — <i>Voorlopige Titel Sv.</i>	Proposition de loi 3-450/1 — <i>Wetsvoorstel 3-450/1</i>	Proposition de loi 3-450/103 — <i>Wetsvoorstel 3-450/103</i>
2bis	288, <i>in fine</i>	334, <i>in fine</i>
3bis	38	43
4	46	51
5	26, al. 1	31, al. 1
5bis, §§ 1 en 2	39	44
5bis, § 3	40	45
5ter	42	47
10bis		69
15	27	32
16, al. 1	28	33
20, al. 3	45	50
21	32, al. 1 en 2	37, al. 1 en 2
21bis	33	38
21ter	31, § 2	36, § 2
22	34	39
25	36	41
25 <i>in fine</i>	36, <i>in fine</i>	39, <i>in fine</i>
26	53, al. 2	58, al. 2
29	37, 54	42, 59

Code d'instruction criminelle — <i>Wetboek van Strafvordering</i>	Proposition de loi 3-450/1 — <i>Wetsvoorstel 3-450/1</i>	Proposition de loi 3-450/103 — <i>Wetsvoorstel 3-450/103</i>
8	72	80
9	73	81
22	57, al. 1	64, al. 1
23	59	67
24	60	68
24bis		69
26	58, al. 2	66, al. 2
28bis, § 1, al. 1	55, al. 1	60, al. 1
28bis, § 1, al. 2	62, al. 1	71, al. 1
28bis, § 1, al. 3	55, al. 3	60, al. 2
28bis, § 2	55, al. 2	62
28bis, § 3, al. 1	56, al. 2	63, al. 2
28bis, § 3, al. 2	55, al. 4	60, al. 3
28ter, § 1, al. 1	56, al. 1	63, al. 1
28ter, § 1, al. 2	58, al. 1	66, al. 1
28ter, § 2	62, al. 2	71, al. 2

28ter, §§ 3 en 4	61, §§ 1 en 2	70, §§ 1 en 2
28quater, al.1	21, al. 2	26, al. 2
28quater, al. 2	22, al. 1	27, al. 1
28quater, al. 3	57, al. 2	64, al. 2
28quinquies, §§ 1, 3 en 4	63, §§ 1-3	72, §§ 1-3
28quinquies, § 2	77	87, 89
28sexies	123	121
28septies	138, al. 3, 4, en 5	65
28octies		122 en 217
29	69	78
30	70	79
35	110, al. 1	105, al. 1
35bis	114, § 1 en 177	110 en 180
35ter		109
39bis	108	103
40bis		116
41	127	126
44, al. 2	167, al. 5	169, al. 5
44, <i>in fine</i>	192	198
44bis		129
44ter	109	104
46	129	128
46bis	107	100
46ter		101
46quater		102
47bis	76	86
47ter		290
47quinquies		291
47sexies		292
47septies		293
47octies		294
47novies		295
47decies		296
47duodecies		67, § 2
55	131	131
56, § 1	132	132
56, §§ 2 en 3	133	134
56bis		133
57, § 1	136, § 1	137, § 1
57, § 2	148 en 157	149 en 158
57, § 3 en 4	136	137, §§ 2 en 3
59	138, al. 1, 3 ^o en al. 2	139, al. 2 en al. 3
61bis	143, al. 1 en 3	144, al. 1 en 3
61ter	206	212
61quater	208	214, 215 en 216

61quinquies	207	213
61sexies		217
62bis	135, al. 2 en 4	136, al. 2 en 4
62ter	134	135
64	68	77
69	135, <i>in fine</i>	136
75	154, al. 1 en 2	155, al. 1 en 2
75bis	155	156
75ter	156	157
79	159, al. 1	161, al. 1
83	160	160
86bis	161	163
86ter	162	164
86quater	163	165
86quinquies	164	166
88bis	179	183
88ter	188	192
88quater	189	193
88sexies		195
89bis	176	179
89ter		181
90bis	191	197
90ter	180	184
90quater		185
90quinquies	181	186
90sexies	182	187
90septies	183	188
90octies	184	189
90novies	186	190
90decies	187	191
90undecies	190	196
91	178	182
91bis	78 en 159, al. 2	89, al. 1
92	79	299, 308
93	80	300, 309
94	81	301
95	82	302
96	83	303
97	84	304
98	85	90
99	86	305
100	87	306
101	88	307
102	89	316
103	90	317

104	91	318
105	92	319
106	93	320
107	94	321
108	95	322
109	96	323
110	97	324
111	98	325
112		312
112bis		313
112ter		297, 298
127	211, al. 1-5 en al. 7-10 en 12	220
128	212, al. 1	221, al. 1
129	213	222
130	214	223
131	218	227
132	215	224
133	216	225
135	228	236
136	231	238
136bis	232	239
137	323, al. 1	374, al. 1
138	323, al. 2	374, al. 2
139	324	375
146, al. 1 en 2	286, al. 1 en 2	332, al. 1 en 2
148	327	378
149	289	335
152	326	377
155	294, al. 1	340
155bis	295	342
155ter	296	343
156	294, al. 2	341
158bis		314
158ter		315
158quater		310
159	328, al. 1	379, al. 1
161	328, al. 2	379, al. 2
162, al. 1	329	535
162, al. 2	330 en 494	536
165, al. 1	473, al. 2	514, al. 2
165, al. 2	473, <i>in fine</i>	492, <i>in fine</i> & 515 <i>in fine</i>
182	335	384
184	286	332
185	336, §§ 1-4	385
186	289	335

187, al. 1-3	458	500
187, al. 4	459, al. 1	501, al. 1
187, al. 5	462, <i>in fine</i>	502 <i>in fine</i>
187, <i>in fine</i>	461, al. 2	505, al. 2
188, al. 1-2	460	503
189 <i>bis</i>	337	386
190, al. 3	302	351
190 <i>bis</i>	300	347
191	338, al. 1	387, al. 1
192	338, al. 2	387, al. 2
193	339	388
193 <i>bis</i>	312	363
194	494	536
195, al. 2	331 en 340	380, al. 1 & 389, al. 1
195 <i>bis</i>	317	368
197	473, al. 2-4	514, 2-3
197 <i>bis</i>		515
199	469, al. 1	506, al. 1
202	465	507
203	466	508
203 <i>bis</i>	467	509
205	468	510
210	302	351
211 <i>bis</i>	240, 312, 472	248, 363, 513
212	344	393
213	345	394
214	346	395
215	347	396
216 <i>bis</i>	29	34
216 <i>ter</i>	30	35
216 <i>quater</i>	25	30
218, al. 1	229	
226	238, <i>in fine</i>	246, <i>in fine</i>
227	13, al. 2	15
228	238, al. 4 en 5	246, al. 4 en 5
231	239	247
235	233	241, al. 1
235 <i>bis</i>	234	242
241	368	418
247	212, <i>in fine</i>	221, <i>in fine</i>
267	349	399
268	350	400
269	351	401
270	352	403
271	353	404

272	354	405
273	355	406
274	356	407
275	357	408
276	358	409
277	359	410
278	360	411
279	361	83 & 412
280	362	413
281	363	414
282	364	415
282 <i>bis</i>	365	416
283	366	
291	367	417
292	369	
292 <i>bis</i>	370	
292 <i>ter</i>	371	
293	372, <i>in fine</i>	419
294	373	420
295	374	421
296	375	422
297	376	423
298	377	424
299	378	425
307	379	426
308	380	427
310, al. 1	381	428
312	382	429
312 <i>bis</i>	383	430
313	384	431
315	385	432
315 <i>bis</i>	386	434
316	387	435
317	388	436
317, <i>in fine</i>	293, <i>in fine</i>	339, <i>in fine</i>
317 <i>bis</i>	389	437
317 <i>ter</i>	390	438
318	391	314
319	392	315
320	393	439
321	394	440
322	395	441
324	396	442
325	397	341 & 443
326	398	444

327	399	445
327bis	400	446
328	401	447
329	402	448
330	403	449
331	404	450
332	405	451
333	406	452
334	407	454
335	408	455
336	409	456
337	410	457
338	411	458
339	412	459
341	413	460
342	414	461
343	415	462
344	416	463
345	417	464
347	418	465
348	419	466
349	420	467
350	421	468
351	422	469
352	423	470
353	424	471
354	425	472
355	426	473
356	427	474
357	428	475
358	429	476
359	430	477
360	431	478
361	432	479
362	433	480
363	434	481
364	435	482
364bis	436	483
365	437	484
366	438	485
367	439	486
368	440	487
369	441 en 494	488
370	442	489
371	443	490

372	444	491
373	445	
375	446	
376	447 en 473, al. 2 en 4	492
377	448	
378	449	
379	450	
380	451	493
381	452	494
382	453	495
383	454	496
384	455	497
385	456	498
407, al. 3	10	12
524bis		372
524ter		373
589	496	537
590	497	538
591	498	539
592	499, al. 1 en 4	540, al. 1 en 4
593	500	541
594	501	542
595	502	543
596	503	544
597	504	545
598	505	546
599	506	547
600	507	548
601	508	549
602	509	550
619	476	518
620	477	519
621	478	520
622	479	522
623	480	523
624	481	524
625	482	525
626	483	526
627	484	527
628	485	521
629	486	528
630	487	529
631	488	530
632	489	531
633	490	532

634

491

533

644

16, al. 2 en 3

Loi sur les circonstances atténuantes — <i>Wet op de verzachtende omstandigheden</i>	Proposition de loi 3-450/1 — <i>Wetsvoorstel 3-450/1</i>	Proposition de loi 3-450/103 — <i>Wetsvoorstel 3-450/103</i>
1	221	230
2	222	231
3	223	232
4	224	233
5	225	234
Loi concernant la suspension, le sursis et la probation — <i>Wet betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie</i>	Proposition de loi 3-450/1 — <i>Wetsvoorstel 3-450/1</i>	Proposition de loi 3-450/103 — <i>Wetsvoorstel 3-450/103</i>
3	226, §§ 2-6	
4	226, §§ 7-9	
Loi relative à la détention prévisionnelle — <i>Wet betreffende de voorlopige hechtenis</i>	Proposition de loi 3-450/1 — <i>Wetsvoorstel 3-450/1</i>	Proposition de loi 3-450/103 — <i>Wetsvoorstel 3-450/103</i>
1	242	249
2	243	250
3	244	251
4	245	252
5	246	253
6	247	254
7	248	255
8	249	256
9	250	257
10	251	258
11	252	259
12	253	260
13	254	261
14	255	262
15	256	
16	257	263
17	258	264
18	259	265
19	260	266
20	261	267

21	262	268
22	263	269
23	264	271
24	265	272
25	266	273
26	267	274
27	268	275
28	269	276
29	270	277
30	271	278
31	272	279
32	273	280
32bis		281
33	274	282
34	275	283
35	276	284
36	277	287
37	278	288
38	279	289

TABLE DES MATIÈRES

ANNEXE I — AUDITIONS

- I. Audition de représentants de l'Association belge de juges d'instruction de Belgique (AJIB)
- II. Audition de représentants de l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone et de l'Orde van Vlaamse Balies
- III. Audition de
— Mme Anne Leriche, directeur de l'Institut national de Criminologie et de Criminologie;
— Mme Diane Reynders, conseillère générale à la Politique criminelle;
— M. Alwin Lox, chef de service appui opérationnel à la direction générale de la Police judiciaire.
- IV. Audition de représentants de maisons de justice
- V. Audition de représentants du Conseil supérieur de la Justice
- VI. Audition de M. Marc Nève, vice-président du Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants
- VII. Audition de M. Liégeois, premier avocat général à la cour d'appel d'Anvers
- VIII. Audition de représentants de la Cour de cassation

ANNEXE 2 — DOCUMENTS

Annexe 2.1. Cour de cassation : note de groupe de travail sur la proposition de loi contenant le Code de procédure pénale (et annexe : « Propositions pour une réforme de la procédure relative aux pourvois en cassation en matière pénale » — Juillet 2003).

Annexe 2.2. Association de juges d'instruction de Belgique (AJIB) : note d'observations relative à la proposition de loi contenant le Code de procédure pénale.

Annexe 2.3. Ordre des barreaux francophones et germanophone (OBFG) : Rapport du groupe de travail constitué au sein de l'OBFG à propos de l'avenant-projet de Code de procédure pénale.

Annexe 2.4. *Orde van Vlaamse balies: Enkele belangrijke bepalingen en commentaren van de commissie strafrecht-strafvordering (OVV).*

Annexe 2.5. *Steunpunt Algemeen Welzijnswerk: bespreking wetsontwerp Franchimont vanuit slachtofferperspectief.*

Annexe 2.6. Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants (CPT):

2.6.1. Mission du CPT

2.6.2. Extrait du 12^e rapport général d'activités du CPT.

Annexe 2.7. Sébastien Van Drooghenbroeck: Notre relative à l'application des principes de proportionnalité et subsidiarité en matière pénale dans le droit de la Convention européenne des droits de l'homme.

INHOUDSTAFEL

BIJLAGE I — HOORZITTINGEN

- I. Hoorzitting met de vertegenwoordigers van de Belgische Vereniging van Onderzoekersrechters
- II. Hoorzitting met de vertegenwoordigers van de Orde van Vlaamse balies en van de Ordre des barreaux francophone et germanophone
- III. Hoorzitting met
— mevrouw Anne Leriche, nationaal directeur van het Nationaal Instituut voor Criminologie en Criminologie;
— mevrouw Diane Reynders, adviseur-generaal Strafrechtelijk beleid;
— de heer Alwin Lox, diensthoofd beleidsondersteuning bij de Algemene Directie van de Gerechtelijke politie.
- IV. Hoorzitting met vertegenwoordigers van justitiehuisen
- V. Hoorzitting met de vertegenwoordigers van de Hoge Raad voor de Justitie
- VI. Hoorzitting met de heer Nève, ondervoorzitter van het Europees Comité ter voorkoming van foltering en onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing
- VII. Hoorzitting met de heer Liégeois, eerste advocaat-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen
- VIII. Hoorzitting met vertegenwoordigers van het Hof van Cassatie

BIJLAGE 2 — DOCUMENTEN

Bijlage 2.1. *Cour de cassation : note de groupe de travail sur la proposition de loi contenant le Code de procédure pénale (et annexe : « Propositions pour une réforme de la procédure relative aux pourvois en cassation en matière pénale » — Juillet 2003).*

Bijlage 2.2. *Association de juges d'instruction de Belgique (AJIB) : note d'observations relative à la proposition de loi contenant le Code de procédure pénale.*

Bijlage 2.3. *Ordre des barreaux francophones et germanophone (OBFG) : Rapport du groupe de travail constitué au sein de l'OBFG à propos de l'avenant-projet de Code de procédure pénale.*

Bijlage 2.4. *Orde van Vlaamse balies: Enkele belangrijke bepalingen en commentaren van de commissie strafrecht-strafvordering (OVV).*

Bijlage 2.5. *Steunpunt Algemeen Welzijnswerk: bespreking wetsontwerp Franchimont vanuit slachtofferperspectief.*

Bijlage 2.6. *Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants (CPT):*

2.6.1. *Mission du CPT*

2.6.2. *Extrait du 12^e rapport général d'activités du CPT*

Bijlage 2.7. *Sébastien Van Drooghenbroeck: Notre relative à l'application des principes de proportionnalité et subsidiarité en matière pénale dans le droit de la Convention européenne des droits de l'homme.*

ANNEXE I — AUDITIONS

I. AUDITION DE REPRÉSENTANTS DE L'ASSOCIATION BELGE DE JUGES D'INSTRUCTION DE BELGIQUE (AJIB)

— M. Heeren, vice-président,

— M. Allegaert, juge d'instruction à Courtrai

— MM. T. Freyne, F. Lugentz et D. Vandermeersch, juges d'instruction à Bruxelles

M. Heeren rappelle les missions principales de l'organisation qu'il représente :

— Assurer un échange permanent d'informations entre les juges d'instruction.

— Coordonner, en collaboration avec le service formation du Conseil supérieur de la Justice, les programmes de formation des futurs juges d'instruction;

— Servir de point de contact pour les pouvoirs publics.

L'Association belge des juges d'instruction se réjouit que la proposition de Code confirme le rôle central joué par le juge d'instruction dans le cadre de l'instruction préparatoire. Cette position défendue par la commission pour le droit de la procédure pénale semble faire l'objet d'un consensus très large.

M. Heeren confirme que les juges d'instructions attendent avec impatience l'adoption d'un nouveau Code de procédure pénale, qui forme un ensemble cohérent et structuré contenant les règles régissant le procès pénal.

A. Considérations générales concernant la proposition de Code

M. Vandermeersch pense que la logique suivie dans la proposition de code colle bien aux pratiques quotidiennes des juges d'instruction. L'adoption d'un nouveau code de procédure pénale est attendue depuis longtemps par les praticiens qui en espèrent des progrès quant à la lisibilité des textes, une meilleure structure et une modernisation de dispositions parfois dépassées.

L'orateur fait également part d'un certain sentiment d'inquiétude face à la proposition de loi, qui intègre de nombreuses lois récentes. Or, celles-ci sont souvent caractérisées par des dispositions complexes et un formalisme croissant, sans que ces formalités présentent de réelle plus-value en terme de garanties pour le citoyen et pour les parties. Il fait par exemple référence à la loi sur l'anonymat des témoins qui impose une procédure tellement stricte que la technique est rarement utilisée dans la pratique. L'objectif, certes louable de cette nouvelle législation, n'est dès lors pas atteint.

M. Vandermeersch demande que le législateur, dans sa démarche de codification, fasse preuve d'un souci de simplification lorsque c'est possible. La forme ne peut primer le fond. Les droits de la défense et les droits fondamentaux sont des garanties essentielles et le juge d'instruction est, par essence, la personne chargée de les assurer. Cependant, il ne faut pas perdre de vue que le plus important, c'est le contrôle du fond. Les formalités et les documents doivent favoriser le contrôle du fond. Or, de nombreuses législations récentes imposent une inflation de documents à établir et de formalités à respecter. C'est de nature à absorber la plus grande énergie, sans plus value pour les droits de la défense ni d'amélioration de la qualité de la justice.

BIJLAGE I — HOORZITTINGEN

I. HOORZITTING MET VERTEGENWOORDIGERS VAN DE BELGISCHE VERENIGING VAN ONDERZOEKSRECHTERS

— De heer Heeren, vice-voorzitter,

— De heer Allegaert, onderzoeksrechter te Kortrijk,

— De heren T. Freyne, F. Lugentz en D. Vandermeersch, onderzoeksrechters te Brussel

De heer Heeren herinnert aan de voornaamste opdrachten van de vereniging die hij vertegenwoordigt :

— zorgen voor een voortdurende uitwisseling van informatie tussen onderzoeksrechters;

— in samenwerking met de dienst opleiding van de Hoge Raad voor de Justitie, de opleidingsprogramma's van de toekomstige onderzoeksrechters coördineren;

— optreden als contactpersoon voor de overheid.

De Belgische Vereniging van Onderzoeksrechters verheugt zich over het feit dat het voorstel van Wetboek de centrale rol van de onderzoeksrechter in het vooronderzoek bevestigt. Dit standpunt van de commissie lijkt op een heel brede consensus te kunnen rekenen.

De heer Heeren bevestigt dat de onderzoeksrechters ongeduldig uitkijken naar een nieuw Wetboek van Strafvordering dat een coherent en gestructureerd geheel van strafrechtelijke regels vormt.

A. Algemene beschouwingen over het voorstel van Wetboek

De heer Vandermeersch meent dat de logica achter het voorstel van Wetboek goed aansluit bij de dagelijkse praktijk van de onderzoeksrechters. Zij wachten al lang op een nieuw Wetboek van Strafvordering, en hopen op een betere leesbaarheid van de tekst, een betere structuur en een modernisering van achterhaalde bepalingen.

Spreker is echter ook verontrust over het opnemen van vele recente wetten in het voorstel. In deze wetten staan immers vele ingewikkelde bepalingen en neemt het formalisme toe, zonder dat deze formaliteiten een meerwaarde bieden inzake waarborgen voor de burgers en de partijen. Hij verwijst bijvoorbeeld naar de wet op de anonimiteit van de getuigen, waarvan de procedure zo strikt is dat zij zelden in de praktijk wordt toegepast. Deze nieuwe wet mist dus haar doel, hoe lovenswaardig het ook is.

De heer Vandermeersch vraagt dat de wetgever bij het opstellen van het Wetboek de zaken waar mogelijk vereenvoudigt. De vorm kan niet boven de inhoud staan. De rechten van de verdediging en de fundamentele rechten zijn essentiële waarborgen en de onderzoeksrechter is per definitie de persoon die erop moet toezien dat zij worden nageleefd. Men mag echter niet uit het oog verliezen dat het controleren van feiten het belangrijkste is. Vele recente wetten leggen echter een groeiend aantal documenten en formaliteiten op. Dat slorpt de meeste energie op, zonder dat de rechten van de verdediging of de kwaliteit van het gerecht erop vooruitgaan.

À titre d'exemple de simplification à réaliser, l'orateur cite la procédure de référé pénal. Cette procédure a été instaurée par la loi du 12 mars 1998 (petit Franchimont). Il existe une autre procédure de référé dans le cadre de l'aliénation et la restitution sous caution. Ces deux systèmes coexistent, avec des délais différents, des formalités différentes, ...

Enfin, l'intervenant se dit tout à fait favorable à la possibilité prévue à l'article 139 du code de désigner plusieurs juges d'instruction dans des affaires compliquées (cotitulariat). Les juges d'instruction sont demandeurs depuis longtemps. Le cotitulariat existe en Suisse et en France. Cela permet de mieux gérer des dossiers fort volumineux et l'on évite de personnaliser trop la fonction de juge d'instruction. Enfin, cette solution encourage le travail en équipe et facilite la gestion de dossiers par des personnes complémentaires.

B. Exposé de M. Allegaert, juge d'instruction à Courtrai

B.1. Rôle du juge d'instruction et méthodes permettant d'accélérer les instructions

M. Allegaert tient tout d'abord à attirer l'attention sur le fait que la loi du 12 mars 1998 a prévu toute une série de procédures supplémentaires à diligenter par les juges d'instruction, comme celle qui assure l'exercice du droit de consultation et celle qui organise des instructions supplémentaires et celle qui organise le référé pénal. Ces procédures sont efficaces dans la pratique, mais elles imposent bien des efforts supplémentaires aux juges d'instructions et à leurs collaborateurs.

L'intervenant constate que la proposition à l'examen élargit un grand nombre de procédures existantes et qu'elle va dès lors alourdir le travail de ceux qui doivent les mener à bien.

La proposition de loi Franchimont rend plus complexe l'instruction préparatoire, si bien que l'on peut difficilement envisager une accélération de celle-ci. Par ailleurs, on se préoccupe beaucoup plus des droits des victimes et des droits des suspects. L'objectif est d'arriver à ce qu'au terme de l'instruction préparatoire, on dispose d'un dossier présentant déjà une certaine opposabilité, de manière que l'on ne soit plus obligé de parler de certaines choses au cours de l'audience au fond.

Les dispositions concernant la réquisition des services de police jouent bien sûr également un rôle important dans l'accélération ou le ralentissement des méthodes d'instruction. La capacité que les services de police peuvent consacrer au travail judiciaire est insuffisante. Il faudrait dès lors que les instructions ne durent pas trop longtemps. L'intervenant cite en exemple l'arrondissement de Courtrai dans lequel de grandes instructions concernant les hormones sont en cours. Le procureur du Roi a en outre affirmé que les instructions concernant les hormones constituent une de ses priorités. Or, il n'y a, dans l'arrondissement de Courtrai, que deux personnes qui s'occupent de l'ensemble de celles-ci. L'on est dès lors confronté à une situation hallucinante.

Quoi que l'on fasse dans le cadre des procédures visant à accélérer l'instruction préparatoire, on doit toujours tenir compte des capacités que la police peut engager aux fins de l'exécution des missions qui lui sont assignées.

L'intervenant estime très bonne la mesure concernant la double copie qui a été inscrite à l'article 137. On ne peut que se réjouir du fait que le juge d'instruction peut garder le dossier à sa disposition de manière continue, mais on ne peut pas ignorer que la disposition en question entraîne de grandes exigences pour ce qui est des capacités en personnel (nécessaires à la réalisation des copies). On n'a pas non plus consenti les efforts en matière de personnel qu'a rendus nécessaires la loi du 12 mars 1998.

Een voorbeeld van noodzakelijke vereenvoudiging is de strafprocedure in kort geding. Deze procedure werd ingesteld door de wet van 12 maart 1997 (kleine Franchimont). Er bestaat een andere procedure in kort geding in het raam van de vervreemding en de teruggave tegen waarborgsom. Beide stelsels bestaan naast elkaar, met verschillende termijnen, verschillende formaliteiten,...

Ten slotte is spreker helemaal voorstander van de mogelijkheid die artikel 139 van het Wetboek biedt, te weten het aanduiden van verschillende onderzoeksrechters in ingewikkelde zaken (cotitulariat). De onderzoeksrechters zijn al lang vragende partij. Deze mogelijkheid bestaat reeds in Frankrijk en Zwitserland. Daardoor kan men erg omvangrijke dossiers beter aan en voorkomt men dat de functie van onderzoeksrechter al te zeer op een persoon wordt toegespitst. Ten slotte moedigt dit het teamwerk aan en kunnen complementaire personen de dossiers beter beheren.

B. Uiteenzetting van de heer Allegaert, onderzoeksrechter te Kortrijk

B.1. Rol van de onderzoeksrechter en methodes om het onderzoek te versnellen

De heer Allegaert wenst vooreerst de aandacht te vestigen op het feit dat de wet van 12 maart 1998 voor de onderzoeksrechters heel wat bijkomende procedures heeft ingevoegd, zoals de inzage, de bijkomende onderzoeken, het strafrechtelijk kortgeding. Deze zaken draaien goed in de praktijk, maar vergen heel wat extra inspanning vanwege de onderzoeksrechters en hun medewerkers.

Spreker stelt vast dat het voorliggende voorstel heel wat bestaande procedures uitbreidt wat dus nog meer inzet zal vereisen.

Het wetsvoorstel-Franchimont leidt dus tot een meer complex gerechtelijk onderzoek, waardoor van versnelling moeilijk sprake kan zijn. Anderzijds is er veel meer oog voor de rechten van de slachtoffers, voor de rechten van de verdachte. Men wenst bij het afsluiten van het gerechtelijk onderzoek te komen tot een dossier dat reeds een zekere tegenstelbaarheid bevat. Aldus dienen bepaalde zaken niet meer aan bod komen op de zitting ten gronde.

De bepalingen met betrekking tot de vordering van de politiediensten zijn uiteraard ook relevant voor het eventueel versnellen of vertragen van de methodes van onderzoek. Er bestaat binnen de politiediensten te weinig capaciteit die kan worden besteed aan het gerechtelijk werk. Onderzoeken zouden dan ook niet te lang moeten duren. Spreker verwijst naar het voorbeeld van het arrondissement Kortrijk waar momenteel grote hormonenonderzoeken bezig zijn. De procureur des Konings heeft bovendien gesteld dat de hormonenonderzoeken één van zijn prioriteiten is. In het arrondissement Kortrijk zijn echter slechts twee personen gelast met alle onderzoeken in verband met hormonen; dit is een hallucinante toestand.

Wat men ook doet in het kader van de procedures, om het gerechtelijk onderzoek te versnellen, men moet rekening houden met de capaciteiten die de politie ter beschikking kan stellen voor de uitvoering van de uitgeschreven opdrachten.

Met betrekking tot artikel 137 over de dubbele kopie meent spreker dat dit in se een zeer goede maatregel is. Men kan alleen maar toejuichen dat de onderzoeksrechter continu het dossier tot zijn beschikking kan houden. Men mag echter niet blind zijn voor de vereisten die deze bepaling stelt naar personeelscapaciteiten toe (om de kopieën te maken). Ook met de wet van 12 maart 1998 werden de nodige inspanningen naar personeel toe niet geleverd.

L'article 143 concernant l'inculpation introduit un nouvel élément, à savoir les indices sérieux de culpabilité. On ne voit pas très bien comment il faudrait agir à cet égard dans un dossier volumineux comportant plusieurs dossiers. Il y a par ailleurs un problème fondamental qui se pose en ce qui concerne l'indépendance du juge d'instruction. Le juge d'instruction est censé être un magistrat indépendant instruisant à charge et à décharge. Il est mal placé pour inculper un suspect.

Selon l'intervenant, il y a, pour ce qui est de l'audition des témoins et des victimes (article 151 et suivants), un problème en ce qui concerne les victimes de faits de mœurs. Il est prévu que les victimes de faits de mœurs ne doivent faire une déclaration qu'une seule fois pour éviter qu'elle ne soient confrontées à plusieurs reprises aux faits très graves dont elles ont été victimes. Or, le texte à l'examen prévoit qu'elles doivent une nouvelle fois exposer les faits en question devant le juge d'instruction. Pourquoi fait-on cela ?

L'intervenant estime qu'il faut faire davantage confiance au personnel de la police. Les personnes qui entendent les témoins et les victimes de faits de mœurs sont des personnes qualifiées qui ont reçu une formation spécifique.

En outre, les victimes qui estiment ne pas avoir pu dire tout ce qu'elles souhaitent dire dans le cadre de leur audition ont toujours la possibilité, soit de communiquer par écrit certains éléments aux enquêteurs, soit de demander par écrit au juge d'instruction de procéder à des auditions supplémentaires ou de fournir des informations complémentaires. Il faut éviter à cet égard d'adopter une attitude trop « paternaliste ».

La confrontation contradictoire (article 166) requiert un grand effort d'organisation. Il faut adapter les agendas les uns en fonction des autres et il faut que les personnes appelées soient disposées à se présenter.

Les juges d'instruction pourraient consacrer le temps nécessaire à l'organisation sérieuse desdites confrontations s'ils n'avaient à s'occuper que des affaires les plus graves.

Il arrive souvent, dans la situation actuelle, qu'il faille confier la confrontation aux services de police, auquel cas l'article 166 n'est pas applicable. On peut évidemment aussi envisager d'agrandir le corps des juges d'instruction.

On peut dire la même chose à propos des dispositions concernant les « *plaatsopnemingen* » et les reconstitutions. L'intervenant déclare qu'il n'est pas opposé par principe à celle-ci, mais il estime que l'infrastructure et les effectifs du personnel nécessaire sont insuffisants à l'heure actuelle.

En principe, les descentes sur les lieux et les reconstitutions sont une bonne chose, mais il arrive aussi qu'elles ne le soient pas. L'intervenant évoque à cet égard l'hypothèse dans laquelle un enfant a d'abord été agressé sexuellement, puis assassiné. La reconstitution en présence de toutes les parties n'est pas toujours une bonne solution, par exemple pour les parents. Dans ces circonstances, la reconstitution n'apporte qu'une plus-value très limitée.

Le juge d'instruction devra toujours apprécier si les mesures supplémentaires que prévoit la proposition à l'examen ne sont pas de nature à nuire à l'enquête judiciaire elle-même.

*
* *

Artikel 143 in verband met de inverdenkingstelling voegt een nieuw element in, namelijk de ernstige aanwijzingen van schuld. Het lijkt niet duidelijk hoe men dit materialiter dient te verwezenlijken als het een omvangrijk dossier betreft met meerdere kافتen. Verder is er een fundamenteel probleem in verband met de onafhankelijkheid van de onderzoeksrechter. De onderzoeksrechter wordt geacht een onafhankelijk magistraat te zijn en een magistraat die ten laste en ten onlaste onderzoekt. De onderzoeksrechter is in een moeilijke positie om iemand in verdenking te stellen.

Wat betreft het verhoor van de getuigen en van de slachtoffers (art. 151 en volgende) rijst volgens spreker een probleem met slachtoffers van zedenfeiten. Slachtoffers van zedenfeiten dienen slechts één maal een verklaring af te leggen om niet telkens weer geconfronteerd te worden met de zeer ernstige feiten waarvan zij slachtoffer werden. Hier voert men in dat zij voor de onderzoeksrechter opnieuw de feiten moeten uiteenzetten. Wat is hiervan de bedoeling ?

Spreker meent dat er meer vertrouwen dient te worden gegeven aan de politiemensen. De mensen die het verhoor afnemen van de getuigen of van de slachtoffers van zedenfeiten zijn geschoolde mensen met een specifieke opleiding.

Bovendien hebben de slachtoffers die menen dat zij zijn tekort gedaan in het verhoor steeds de mogelijkheid hetzij schriftelijk aan de onderzoekers bepaalde zaken mede te delen, hetzij de onderzoeksrechter aan te schrijven om te verzoeken om aanvullende verhoren, of om aanvullende informatie te verstrekken. Men moet hier niet te betuttelend optreden.

De tegensprekelijke confrontatie (art. 166) vergt heel wat organisatie. De agenda's dienen te worden afgestemd, en bovendien moeten de opgeroepen personen bereid zijn op de oproep in te gaan.

Indien de onderzoeksrechters enkel zouden worden belast met de meer ernstige zaken, zou hij de nodige tijd kunnen vrijmaken om deze confrontatie ernstig te organiseren.

In de huidige toestand moet de confrontatie vaak worden overgelaten aan de politiediensten, wat niet valt onder de toepassing van artikel 166. Uiteraard kan men ook de uitbreiding van het korps van onderzoeksrechters overwegen.

Hetzelfde geldt voor de plaatsopnemingen en de wedersamenstellingen. Spreker is niet principieel gekant tegen deze bepalingen, maar de huidige infrastructuur en manskracht schieten momenteel tekort.

Plaatsopnemingen en wedersamenstellingen zijn in principe goed, maar niet altijd. Spreker verwijst naar de hypothese waarbij een kind sexueel werd aangerand en achteraf vermoord. De wedersamenstelling in aanwezigheid van alle partijen is niet altijd een goede oplossing voor bijvoorbeeld de ouders. In die omstandigheden biedt de wedersamenstelling weinig meerwaarde.

De onderzoeksrechter zal steeds moeten oordelen of de bijkomende maatregelen, voorzien in voorliggend voorstel, niet van aard zijn het gerechtelijk onderzoek zelf te schaden.

*
* *

M. Hugo Vandenberghe souligne que la police ne dispose que de capacités limitées et que les moyens dont on dispose pour mener l'enquête sont également limités. Est-il objectivement normal que l'on dispose aujourd'hui de moins de capacité policière pour mener une enquête judiciaire que l'on en a mis en œuvre pour procéder à la réforme de la police ?

M. Allegaert constate que si l'enquête dure longtemps c'est souvent dû, plus que dans le passé, au fait que divers rappels doivent être adressés aux services de police. À cet égard, la proposition présente un changement positif en ce sens que la possibilité est fournie de les dispenser d'avoir à s'occuper de questions qui ne relèvent pas spécifiquement de l'enquête judiciaires. Le juge d'instruction est plus sensible que quiconque aux questions qui concernent les capacités. Il essaiera autant que possible de prévenir les problèmes.

M. Hugo Vandenberghe demande si l'on ne pourrait pas résoudre la difficulté en prévoyant que l'examen de certaines questions doit se faire exclusivement dans le cadre de l'enquête, de manière que l'on puisse travailler de manière plus sélective.

L'intervenant déclare par ailleurs que la proposition vise effectivement à rendre l'enquête plus contradictoire. Cela fournirait une garantie supplémentaire à l'inculpé et, le fait que l'on pourrait entendre deux sons de cloches contribuerait à établir la vérité juridique.

Mme de T'Serclaes plaide pour que l'examen du nouveau code de procédure pénale soit l'occasion de mener une réflexion de fond sur la notion de délai raisonnable car la longueur des enquêtes judiciaires et des instructions risque de rendre impossible le respect de ce principe. L'allongement des délais de prescription ne saurait constituer une véritable solution à cette problématique. Il faut être conscient des répercussions personnelles pour les personnes concernées lorsque les enquêtes s'éternisent.

Il faut que les moyens suffisants soient disponibles mais il faut également réfléchir à la manière de travailler sur le terrain. L'oratrice fait référence à l'expérience qui est menée à Malines où des accords sont passés entre le parquet et les juges d'instruction quant à la répartition des tâches, ces derniers se voyant réserver les éléments principaux dans certaines affaires.

Sur la question du cotitulariat, Mme de T'Serclaes demande si cette solution ne va pas créer plus de difficultés qu'elle n'en résout. Que se passera-t-il si les juges d'instruction ont des visions différentes du dossier ?

L'oratrice est par ailleurs surprise des réserves émises par un orateur précédent sur le régime d'inculpation proposé à l'article 143 de la proposition de code. Elle estime normal que le juge d'instruction, lorsqu'il procède à l'inculpation, indique les faits précis dont il est saisi et les indices sérieux de culpabilité. Il semble évident que l'on ne peut inculper une personne sans lui donner les raisons de son inculpation.

En ce qui concerne l'audition de victimes de faits de moeurs (art. 151), Mme de T'Serclaes précise que celle-ci n'est pas systématique. Il faut que la victime le demande et qu'il s'agisse d'une des infractions énumérées de manière limitative.

Elle est consciente de la charge de travail que cela représente pour les juges d'instruction mais c'est aussi une preuve de respect vis-à-vis des victimes par rapport à des faits particulièrement traumatisants.

De même, dans un souci de transparence, l'oratrice pense qu'il est souhaitable de permettre la présence de la victime lors de la reconstitution.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de beperkte politiecapaciteiten, de beperkte middelen waarover het onderzoek beschikt. Is het objectief gemeten dat men vandaag voor het gerechtelijk onderzoek minder politionele capaciteiten ter beschikking heeft dan voor de politiehervorming ?

De heer Allegaert stelt vast dat de lange duur van het onderzoek vaak te wijten is, meer dan vroeger, aan de diverse rappels die naar de politiediensten dienen te worden uitgestuurd. In die zin biedt het voorstel een gunstige kentering dat voor de burgerlijke partijstelling de mogelijkheid wordt geboden om ontlast te worden van de zaken die niet specifiek tot het gerechtelijk onderzoek behoren. De onderzoeksrechter is meer dan wie ook gevoelig voor de capaciteitsproblematiek. Zij zullen de problemen zoveel mogelijk proberen te voorkomen.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of het geen oplossing zou zijn bepaalde zaken voor te behouden aan het onderzoek, zodat men op meer selectieve wijze zou kunnen werken.

Verder beaamt spreker dat het voorstel inderdaad de bedoeling heeft het onderzoek meer tegensprekelijk te laten verlopen. Dit is niet enkel een waarborg voor de verdachte, maar ook voor de juridische waarheid dat men twee klokken kan horen.

Mevrouw de T'Serclaes pleit ervoor dat het onderzoek van een nieuw Wetboek van Strafvordering wordt aangegrepen om het concept redelijke termijn grondig te bespreken want de gerechtelijke onderzoeken en opsporingsonderzoeken slepen zolang aan dat dit beginsel onmogelijk in acht kan worden genomen. De verlenging van de verjaringstermijnen is geen echte oplossing voor dit probleem. Men moet oog hebben voor de persoonlijke gevolgen van eindeloze onderzoeken voor de betrokkenen.

Er moeten middelen worden uitgetrokken maar men moet ook nadenken over de manier van werken in de praktijk. Spreekster verwijst naar het experiment dat nu plaatsvindt in Mechelen, en waarbij overeenkomsten worden gesloten tussen het parket en de onderzoeksrechters met betrekking tot de taakverdeling. De onderzoeksrechters zijn bevoegd voor de belangrijkste elementen van bepaalde zaken.

Wat het gedeelde ambt betreft, vraagt mevrouw de T'Serclaes zich af of deze oplossing niet meer problemen zal veroorzaken dan ze oplost. Wat moet er gebeuren als de onderzoeksrechters niet dezelfde opvattingen hebben over een bepaald dossier ?

Spreekster verbaast zich over het voorbehoud dat een vorige spreker heeft gemaakt bij het in artikel 143 van het voorstel van wetboek voorgestelde systeem van inverdenkingstelling. Zij vindt het normaal dat een onderzoeksrechter die overgaat tot een inverdenkingstelling de feiten die bij hem aanhangig zijn gemaakt en de ernstige aanwijzingen van schuld vermeldt. Men kan toch niet iemand in verdenking stellen zonder de redenen daarvoor te geven.

Met betrekking tot het verhoor van slachtoffers van zedenfeiten (art. 151), verduidelijkt mevrouw de T'Serclaes dat dit systematisch gebeurt. Het slachtoffer moet het vragen en het moet gaan om één van de op limitatieve wijze opgesomde misdrijven.

Zij beseft dat dit meer werk betekent voor de onderzoeksrechters maar het geeft ook blijk van respect ten aanzien van de slachtoffers van bijzonder traumatiserende feiten.

Met het oog op de transparantie vindt spreekster het ook wenselijk om het slachtoffer toe te laten aanwezig te zijn bij de wedsamenstelling.

M. Coveliers estime que les interventions des juges d'instruction fournissent des arguments en faveur d'une modification du système. Il considère qu'il y a, d'une part, la nécessité que l'enquête soit dirigée sur une base juridique et, d'autre part, la nécessité de rechercher la vérité et de protéger l'individu. Actuellement, la direction de l'enquête et la protection des droits du citoyen sont assurés par une seule et même personne. Ce mélange de fonctions peut engendrer des problèmes.

En ce qui concerne la recherche de la vérité, il y a effectivement des problèmes à l'heure actuelle, en raison non pas d'une insuffisance des effectifs de la police, mais d'une répartition des capacités de recherche qui ne correspond pas à la répartition dans le cadre du système du juge d'instruction. La police enquête, non plus au cas par cas, mais à propos de certains phénomènes (par exemple traite des êtres humains).

L'on attend du juge d'instruction qu'il protège le citoyen et qu'il dirige l'enquête, et ce, sans qu'il n'ait rien à dire à propos des capacités de recherche ni au sujet des autres services de police qui ne sont pas affectés à la recherche. La police est en effet structurée d'une manière tout à fait différente. Il n'y a pas de passerelle entre la législation sur la police et le code d'instruction criminelle. C'est pourquoi l'on a vu se développer, dans le cadre des législations récentes, une tendance à renforcer la lutte contre le crime organisé de manière à élargir la responsabilité du ministère public qui a une structure analogue à celle des services de police. Il y a en effet un procureur local et un procureur fédéral.

M. Hugo Vandenberghe note qu'au cours de sessions passées, l'on a posé à plusieurs reprises des questions au sujet de l'étude concernant les capacités. Le ministre de la Justice précédent avait promis que cette étude serait prête pour la fin de 2002-2003.

Mme Nyssens constate que les juges d'instruction se plaignent de la lourdeur des formalités imposées par les nouvelles lois (témoins anonymes, méthodes particulières de recherche ...) mais que, sur le fond, ils ne s'opposent pas à ces nouveaux outils. Le défi sera de parvenir à intégrer ces lois particulières dans le code de procédure pénale en les expurgeant du formalisme qui n'apporte pas de plus value quant au respect des droits fondamentaux.

L'oratrice s'interroge en outre sur les tâches légales ou usuelles qui sont confiées aux juges d'instruction. Sont-elles toutes essentielles? N'est-il pas possible de supprimer ou déléguer certaines tâches?

Le professeur Vandeplas attire l'attention sur les problèmes que les juges d'instruction rencontrent dans le cadre d'enquêtes menées dans des affaires civiles comme celles qui concernent des irrégularités en matière de succession. Il semble qu'ils entraînent une grande surcharge de travail pour les juges d'instruction. On peut toutefois se demander s'il s'agit d'un problème récent. Pourquoi surgit-il tout à coup? Dans quelles mesures peut-on le résoudre en confiant les enquêtes en question au juge civil?

Le professeur Franchimont met en garde contre une érosion du rôle du juge d'instruction. Il se demande quelle serait la plus value du juge d'instruction par rapport aux policiers si celui-ci n'inculpe plus en indiquant les faits précis dont il est saisi et les indices sérieux de culpabilité ou s'il refuse les confrontations contradictoires. Or, l'intervenant estime que le juge d'instruction est justement une vraie garantie pour le respect des droits fondamentaux.

M. Allegaert précise qu'il est évidemment essentiel que le juge d'instruction procède à l'inculpation de celui qui est soupçonné d'avoir commis un certain délit. Il va de soi qu'il fera savoir, dans le cadre de l'inculpation, ce qui a été mis à charge de l'intéressé.

De heer Coveliers meent dat de tussenkomsten van de onderzoeksrechters argumenten bieden die pleiten voor een verandering van het systeem. Spreker meent dat het noodzakelijk is dat een onderzoek juridisch aangestuurd wordt en dat hiertegenover de waarheidsvinding, de bescherming van het individu staat. Nu wordt de leiding van het onderzoek en de bescherming van de rechten van de burger in hoofde van één en dezelfde persoon verenigd. De vermenging van beide functies in één persoon kan aanleiding geven tot problemen.

Wat betreft de waarheidsvinding rijzen er thans inderdaad problemen op het vlak van politiecapaciteiten. Het is niet een kwestie van te weinig politiemensen, maar wel van een verdeling van de recherchecapaciteit die niet overeenstemt met de verdeling op het vlak van het systeem van de onderzoeksrechter. De politie onderzoekt niet meer case per case, maar onderzoekt wel bepaalde fenomenen (bijvoorbeeld mensenhandel).

Van de onderzoeksrechter wordt verwacht dat hij de burger beschermt en dat hij het onderzoek aanstuurt, zonder echter dat hij ook maar iets te zeggen heeft over de recherchecapaciteit en over het andere deel van de politie die zich niet bij de recherche bevindt. De politie is immers gestructureerd op een totaal andere wijze. Er is geen brug tussen de politiewetgeving en het Wetboek van strafvordering. Daarom ook is er een tendens bij de recente wetgevingen om de georganiseerde misdaad aan te pakken om meer verantwoordelijkheid te geven aan het openbaar ministerie. Dat is immers op een gelijklopende wijze gestructureerd dan de politiediensten. Er is daar ook een lokale procureur en een federale procureur.

De heer Hugo Vandenberghe oppert dat in de vorige zittingen meermaals vragen werden gesteld over de capaciteitsstudie. De vorige minister van Justitie had deze beloofd tegen eind 2002-2003.

Mevrouw Nyssens stelt vast dat de onderzoeksrechters zich beklagen over de formaliteiten die de nieuwe wetten opleggen (anonieme getuigen, bijzondere opsporingsmethoden...) maar dat ze in feite niet gekant zijn tegen die nieuwe instrumenten. De uitdaging bestaat erin de bijzondere wetten te integreren in het Wetboek van Strafvordering en te ontdoen van alle formaliteiten die geen meerwaarde bieden wat de eerbiediging van de fundamentele rechten betreft.

Spreekster stelt zich bovendien vragen bij de wettelijke of gebruikelijke taken die aan de onderzoeksrechter worden opgedragen. Zijn die allemaal van essentieel belang? Is het niet mogelijk om bepaalde taken te schrappen of te delegeren?

Professor Vandeplas verwijst naar de problemen die de onderzoeksrechters hebben met onderzoeken die worden gedaan inzake burgerlijke zaken, bijv in onregelmatigheden bij erfenissen. Dit lijkt een grote overlast teweeg te brengen voor de onderzoeksrechters. Is dit echter een recent probleem? Waarom duikt dit nu plots op? Wat is de mogelijke oplossing om zulke onderzoeken aan de burgerlijke rechter over te laten?

Professor Franchimont waarschuwt tegen een uitholling van de rol van de onderzoeksrechter. Hij vraagt zich af welke meerwaarde de onderzoeksrechter nog biedt in vergelijking met de politiemensen als hij niet meer in verdenking stelt met vermelding van de precieze feiten die bij hem aanhangig zijn gemaakt en de ernstige aanwijzingen van schuld of wanneer hij confrontaties op tegenpraak weigert. Volgens spreker staat de onderzoeksrechter juist borg voor de eerbiediging van de fundamentele rechten.

De heer Allegaert verduidelijkt dat het uiteraard essentieel is dat de onderzoeksrechter overgaat tot de inverdenkingstelling van degene die van een bepaald misdrijf verdacht wordt. Het is vanzelfsprekend dat hij in het kader van deze inverdenkingstelling

L'intervenant ne trouve toutefois pas satisfaisante l'utilisation des mots « indices sérieux de culpabilité ».

M. Hugo Vandenberghe trouve que l'inculpation est souvent trop abstraite. On ignore souvent quels sont les faits en question. Il conviendrait de décrire de manière plus spécifique la notion de mise à charge.

M. Allegaert souligne que le juge d'instruction ne prend pas la place du procureur du Roi. Ce dernier décide de la mise à charge qu'il retient et peut y ajouter d'autres éléments.

M. Freyne fait observer que le justiciable a en principe déjà été entendu, par exemple par la police, et qu'il sait par conséquent dans la plupart des cas de quoi il retourne.

Le professeur Franchimont rappelle que l'inculpation est génératrice de droits. Elle permet à l'inculpé de demander des devoirs complémentaires. De même, elle lui donne accès au dossier. Il faut dès lors que l'inculpation soit précise.

La ministre considère que d'un point de vue méthodologique, il faut répondre à deux questions : quels sont les faits dont le juge d'instruction est saisi et pourquoi impute-t-on certains faits à la personne inculpée ? Elle rappelle que l'inculpation peut également avoir des conséquences, notamment en ce qui concerne la libération conditionnelle. Il est dès lors normal que l'on porte à la connaissance de l'inculpé les faits qui lui sont reprochés.

Le professeur Traest intervient dans le prolongement de ce qu'a dit le professeur Franchimont en ce qui concerne l'objectif de l'inculpation et la légère modification du texte à l'examen. On constate que l'inculpation se résume souvent à une communication ou information vague.

Que signifie, clairement, par exemple, le fait d'être inculpé de blanchiment ? Une description précise des faits paraît être un minimum.

M. Freyne souhaite revenir au problème de l'intervention du juge d'instruction, par exemple, dans les questions de succession. Le juge d'instruction ne peut pas être aveugle aujourd'hui au problème qui se pose en matière de capacités. Il entre souvent en concertation avec les services de police et avec le ministère public en vue de trouver une solution au problème. L'intervenant trouve que l'article 141, § 2, 3°, proposé est fort réjouissant, étant donné qu'il permet aux juges d'instruction de se concentrer sur les enquêtes essentielles. On pourrait toutefois aller encore plus loin. Ne pourrait-on pas donner la possibilité au juge d'instruction de saisir lui-même de l'affaire de la chambre des mises en accusation ? L'intervenant fait référence à cet égard à l'article 138.

M. Coveliers objecte que l'on ne peut pas viser à faire du juge d'instruction une partie à l'affaire.

M. Freyne fait référence au contrôle de la chambre des mises en accusation qui fera fonction d'organe de contrôle du juge d'instruction.

M. Hugo Vandenberghe note que la question juridique qui se pose est celle de savoir qui doit veiller à la validité judiciaire de l'enquête. Peut-on dire sans plus que le juge d'instruction qui constate une cause de nullité doit pouvoir invoquer d'office pour qu'il y ait l'exception de nullité devant la juridiction compétente ? L'impartialité n'est-elle jamais menacée de la sorte ?

M. Vandermeersch estime qu'il est plutôt question en l'occurrence d'une information de la chambre de mise en accusation par le juge d'instruction.

zal meedelen welke tenlastelegging weerhouden werd. Spreker heeft het echter moeilijk met de woorden « ernstige aanwijzingen van schuld ».

De heer Hugo Vandenberghe vindt dat de inbetichtingstelling vaak te abstract is. Men weet vaak niet over welke feiten het gaat. Een meer specifieke omschrijving van de tenlastelegging zou aangewezen zijn.

De heer Allegaert wijst erop dat de onderzoeksrechter niet de plaats inneemt van de procureur des Konings. Deze laatste beslist welke tenlastelegging hij weerhoudt en kan er nog zaken aan toevoegen.

De heer Freyne wijst erop dat de rechtsonderhorige in principe reeds werd verhoord, bijvoorbeeld door de politie, dus weet hij meestal wel waarover het gaat.

Professor Franchimont herinnert eraan dat de inverdenkingstelling rechten doet ontstaan. De beschuldigde kan vanaf dat moment bijkomende onderzoeksdaeden vragen. Hij krijgt dan ook toegang tot het dossier. De inverdenkingstelling moet dus precies zijn.

Volgens de minister moeten, vanuit methodologisch oogpunt, twee vragen worden beantwoord: welke feiten zijn bij de onderzoeksrechter aanhangig gemaakt en waarom worden de feiten toegerekend aan de inverdenkinggestelde? Zij herinnert eraan dat de inverdenkingstelling ook gevolgen kan hebben, met name wat de voorwaardelijke invrijheidstelling betreft. Het is dan ook normaal dat de inverdenkinggestelde moet weten welke feiten hem ten laste worden gelegd.

Professor Traest sluit aan bij de tussenkomst van professor Franchimont met betrekking tot de bedoeling van de inverdenkingstelling en de lichte wijziging van de voorliggende tekst. Men stelt vast dat de inverdenkingstelling zich vaak beperkt tot een zeer vage mededeling.

Als men bijvoorbeeld wordt in verdenking gesteld van witwassen, wat betekent dat dan juist? Een duidelijke omschrijving van de feiten lijkt een minimum.

De heer Freyne wil terugkomen op het probleem van de tussenkomst van de onderzoeksrechter in bijv. erfenskwesties. De onderzoeksrechter kan vandaag de dag niet blind zijn voor de capaciteitsproblematiek. Vaak is er overleg met de politiediensten, met het openbaar ministerie om de zaken op te lossen. Spreker is bijzonder verheugd over het voorgestelde artikel 141, § 2, 3°, zodat de onderzoeksrechters zich kunnen concentreren op de kernonderzoeken. Men zou ook nog verder kunnen gaan. Zou men aan de onderzoeksrechter niet de mogelijkheid kunnen bieden zelf de zaak aanhangig te maken bij de kamer van inbeschuldigingstelling? Spreker verwijst in dat verband naar artikel 138.

De heer Coveliers oppert dat het niet de bedoeling kan zijn van de onderzoeksrechter een partij te maken.

De heer Freyne verwijst naar de controle van de Kamer van inbeschuldigingstelling, die zal fungeren als toezichtsorgaan op de onderzoeksrechter.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat de juridische vraag is wie moet zorgen voor de rechtsgeldigheid van het onderzoek. Kan men zonder meer stellen dat de onderzoeksrechter die een nietigheid vaststelt, van rechtswege de exceptie van nietigheid voor het bevoegde rechtscollege moet kunnen opwerpen? Wordt de onpartijdigheid hierdoor nooit in het gedrang gebracht?

De heer Vandermeersch ziet het eerder als een informatie van de onderzoeksrechter aan de kamer van inbeschuldigingstelling.

Le professeur Franchimont partage l'opinion de M. Coveliers lorsqu'il soutient que le juge d'instruction ne peut pas être une partie au procès. Il faut qu'il garde son indépendance. Il n'est pas favorable à l'idée de permettre au juge d'instruction de saisir directement la chambre des mises en accusation.

L'orateur pense que la procédure proposée dans le code aboutit au même résultat. Le juge d'instruction communique son dossier au procureur du Roi, lequel saisit la chambre du conseil. Si le juge d'instruction estime qu'une cause de nullité existe, lorsque le dossier passe en chambre du conseil, celle-ci peut lui donner raison, par exemple car elle estime que les poursuites sont contraires au principe de proportionnalité. Le procureur du Roi peut, à ce moment là, encore faire des actes d'information complémentaires ou même une mini-instruction.

M. Allegaert renvoie à l'ancienne doctrine dans le cadre de laquelle la constitution de partie civile était très rare. Actuellement la plus grande partie des affaires dont sont saisis les cabinets des juges d'instruction sont justement des affaires de constitution de partie civile. La constitution de partie civile est considérée aujourd'hui comme la meilleure voie pour obtenir certaines informations dans des affaires civiles.

En ce qui concerne la capacité, M. Heeren note que ce n'est que depuis ces cinq dernières années que l'on ne cesse de se référer à cette notion. Il n'est pas convaincu que moins de personnel policier s'occupe activement de recherche. Le problème vient plutôt du fait qu'il n'y a plus de flexibilité. Le lien étroit qui existait entre les juges d'instruction et la police judiciaire semble avoir été complètement rompu. Les juges d'instruction ne participent plus non plus à la concertation de recherche.

M. Hugo Vandenberghe demande ce que l'on pense de l'affirmation selon laquelle la disparition de la police judiciaire a également entraîné la disparition d'une certaine expertise, surtout dans des dossiers financiers complexes.

M. Heeren attire l'attention sur le problème qui résulte du déplacement de certaines spécialisations qui est directement lié au problème de la capacité. En effet, certains services de police locaux sont confrontés aujourd'hui à des problèmes qu'ils ne connaissent absolument pas. Pour changer cela, il faudra attendre que la formation en recherche soit complétée.

M. Coveliers souligne que la structure de la réforme de la police ne correspond pas tout à fait au système du juge d'instruction. La réforme de la police est entièrement basée sur un système selon le procureur dirige la police pour ce qui est de la politique en matière de poursuite et le bourgmestre en ce qui concerne l'ordre public. Il reste une partie de la réforme de la police, plus exactement au niveau fédéral, qui n'est dirigé par personne.

M. Heeren estime qu'il faut effectivement réfléchir, également au sein de l'association des juges d'instruction, à propos de la question de savoir s'il faut conserver ou non l'institut du juge d'instruction. D'autre part il est devenu clair au cours des dernières années que le pouvoir exécutif veut avoir un impact beaucoup plus grand sur l'ensemble de la politique en matière pénale. Le climat des enquêtes est également devenu beaucoup plus répressif. À cet égard, l'intervenant estime qu'il faut conserver une figure ou un institut constituant une garantie pour le citoyen.

M. Coveliers souscrit à l'affirmation selon laquelle le pouvoir exécutif veut avoir un impact plus grand sur la politique en matière pénale dans la mesure où les citoyens exigent de lui qu'il s'attaque au problème du maintien de la sécurité. La question se pose de savoir si le juge d'instruction peut fournir une garantie d'indépendance.

M. Heeren note que le juge d'instruction est devenu un personnage de plus en plus solitaire au cours des dernières années. Aujourd'hui, il ne peut plus, comme jadis, se concerter en permanence avec le procureur du Roi.

Professor Franchimont is het eens met de heer Coveliers wanneer die beweert dat de onderzoeksrechter geen partij bij het proces kan zijn. Hij moet zijn onafhankelijkheid bewaren. Hij is er niet voor gewonnen om de onderzoeksrechter toe te staan de kamer van inbeschuldigingstelling rechtstreeks te adieren.

Volgens spreker komt de in het wetboek voorgestelde procedure op hetzelfde neer. De onderzoeksrechter deelt het dossier mee aan de procureur des Konings die de raadkamer adieert. Als de onderzoeksrechter meent dat er een nietigheidsgrond bestaat wanneer het dossier voor de raadkamer komt, kan die laatste hem bijtreden, bijvoorbeeld wanneer ze meent dat de vervolgingen strijdig zijn met het evenredigheidsbeginsel. Op dat ogenblik kan de onderzoeksrechter nog bijkomende onderzoeksdaden verrichten of zelfs een minionderzoek organiseren.

De heer Allegaert verwijst naar de vroegere rechtsleer, waaruit blijkt dat de burgerlijke partijstelling toen zeer zeldzaam was. Thans blijkt de grootste toevloed in de kabinetten van de onderzoeksrechters juist te bestaan uit deze burgerlijke partijstellingen. De burgerlijke partijstelling wordt thans beschouwd als de meest aangewezen weg om zich in burgerlijke zaken bepaalde informatie te verschaffen.

Met betrekking tot de capaciteit, stipt de heer Heeren aan dat het slechts de laatste 5 jaren is dat dagdagelijks wordt geschermd met het woord «capaciteit». Spreker is er niet van overtuigd dat er minder politiemensen actief zijn voor de recherche. Het probleem situeert zich eerder op het vlak van het verdwijnen van de flexibiliteit. De sterke band die de onderzoeksrechters hadden met de gerechtelijke politie blijkt nu totaal doorgesneden. De onderzoeksrechters maken ook geen deel uit van het recherche-overleg.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt wat de mening is over de bewering dat door het wegvallen van de gerechtelijke politie ook een bepaalde deskundigheid, vooral in ingewikkelde financiële dossiers, is verdwenen.

De heer Heeren wijst op het probleem van de verschuiving van bepaalde specialisaties, dat onmiddellijk aansluit bij het probleem van de capaciteit. Zo worden bepaalde lokale politiediensten thans geconfronteerd met problemen waar zij geen enkele kennis van hebben. Dit zal de nodige tijd vergen, tot wanneer de rechercheopleiding is vervolledigd.

De heer Coveliers wijst erop dat de structuur van de politiehervorming niet helemaal strookt met het systeem van de onderzoeksrechter. De hele politiehervorming is gebaseerd op een systeem waarbij de procureur de politie aanstuurt wat het vervolgingsbeleid betreft en de burgemeester wat betreft de openbare orde. Op federaal niveau blijft een deel dat door niemand is aangestuurd.

De heer Heeren meent dat inderdaad moet worden nagedacht, ook binnen de vereniging van onderzoeksrechters, over het al dan niet behoud van de figuur van de onderzoeksrechter. Anderzijds is het de laatste jaren duidelijk dat de uitvoerende macht veel meer impact wil hebben op het hele strafrechtelijk beleid. Het klimaat der onderzoeken is dan ook veel repressiever geworden. In dat opzicht vindt spreker het noodzakelijk dat er een figuur blijft bestaan die borg staat voor de burger.

De heer Coveliers sluit zich aan bij de bewering dat de uitvoerende macht meer impact wil hebben, aangezien zij ook wordt aangesproken door de burgers op het probleem van veiligheid. De vraag rijst of de onderzoeksrechter de garantie van onafhankelijkheid kan bieden.

De heer Heeren stipt aan dat de figuur van onderzoeksrechter de laatste jaren steeds eenzamer is geworden. Vroeger kon deze permanent overleggen met de procureur des konings, maar dit is thans niet meer het geval.

M. Mahoux considère que la présence du juge d'instruction est une forme de garantie pour le respect des libertés, sans que cette affirmation emporte une quelconque forme de procès à l'égard des parquets ou des services de police. Ce postulat a été confirmé dans une série de lois récentes confiant au juge d'instruction un pouvoir de décision, par exemple en ce qui concerne les méthodes proactives de recherche.

L'orateur est dès lors surpris par la réaction de certains juges d'instruction qui estiment qu'on « charge trop la barque », ce qui est paradoxal. Soit cela signifie que le législateur prend trop de précautions et que la volonté de renforcer le rôle du juge d'instruction n'est pas nécessaire en terme d'équilibre dans l'organisation de la justice et de respect des libertés. Soit l'on considère que renforcer le rôle du juge d'instruction est indispensable mais que les moyens sont insuffisants par rapport à la surcharge de travail engendrée par ces nouvelles missions. L'intervenant souhaiterait connaître le sentiment des juges d'instruction par rapport à cette problématique.

En ce qui concerne le débat sur le juge d'instruction ou le juge de l'instruction, M. Vandermeersch estime que c'est un choix de société. Lors des discussions qui ont précédé l'adoption de la loi du 12 mars 1998, il a été très justement remarqué que si l'on retient l'option du juge de l'instruction, cela aura pour conséquences que le contrôle portera essentiellement sur la légalité de l'instruction et pas tellement sur le contenu et l'opportunité. Or, en matière de droits et libertés individuels, l'orateur estime que la légalité est respectée.

De plus, si l'on veut aller vers le juge de l'instruction, cela nécessite une adaptation fondamentale des méthodes de travail et des procédures. Ne faudra-t-il pas, dans un tel scénario, accepter l'interrogatoire de la police à l'audience, la technique du contre-interrogatoire ... ? On peut également se poser des questions sur les conséquences de ce système sur l'arriéré judiciaire.

Au niveau de l'instruction, l'arriéré judiciaire est le cumul de différents arriérés: le manque de capacité policière et dans les parquets, le rendement parfois insuffisant de certains juges d'instruction ... Il faut cependant constater que dans une série d'arrondissements il n'y a pas d'arriéré. Pour résoudre le problème, M. Vandermeersch se dit convaincu que tous les acteurs devront balayer devant leur porte.

À la question de M. Mahoux sur les tâches nouvelles confiées aux juges d'instruction, l'orateur signale que l'association des juges d'instruction formulera une série de propositions concrètes en vue de simplifier les formalités qui n'apportent pas de plus-value en matière de respect des droits fondamentaux et libertés individuelles.

Il est évident que la motivation des décisions importantes est une formalité essentielle. Faut-il pour autant imposer la motivation de tous les actes ? M. Vandermeersch ne le pense pas.

Il illustre son propos concernant l'excès de formalisme en renvoyant à la loi sur les méthodes particulières de recherche qui prévoit un carcan très strict, qui ne se justifie pas dans tous les cas. Pour recourir à une simple observation avec des prises de photos, la loi impose au juge d'instruction un premier rapport confidentiel demandant la mesure, qui est accompagné d'un procès-verbal officiel. Le juge d'instruction doit ensuite rendre une ordonnance confidentielle ainsi qu'une ordonnance officielle confirmant que la première ordonnance a été rendue. Enfin un procès-verbal doit être établi reprenant certains points de l'ordonnance. Une fois que les observations ont eu lieu, il faut établir deux rapports, l'un pour le dossier confidentiel et l'autre officiel.

De heer Mahoux ziet in de aanwezigheid van de onderzoeksrechter een soort waarborg voor de eerbiediging van de vrijheden, waarmee hij niets wil zeggen tegen de parketten of de politiediensten. Zijn standpunt is bevestigd door de reeks recente wetten die de onderzoeksrechter een beslissende rol toekennen, bijvoorbeeld wat de proactieve onderzoeksmethodes betreft.

Spreker is dan ook verbaasd over de reactie van bepaalde onderzoeksrechters die vinden dat ze overbelast worden, wat toch paradoxaal is. Betekent dit dat de wetgever teveel voorzorgsmaatregelen neemt en dat de rol van de onderzoeksrechter niet moet worden uitgebreid met het oog op het evenwicht in de organisatie van het gerecht en de eerbiediging van de vrijheden? Of vindt men dat de rol van de onderzoeksrechter wel moet worden uitgebreid maar dat er onvoldoende middelen zijn om het hoofd te bieden aan het extra werk dat die nieuwe taken met zich meebrengen? Spreker zou graag de mening van de onderzoeksrechters hierover horen.

Wat het debat over de onderzoeksrechter of de rechter van het onderzoek betreft, meent de heer Vandermeersch dat dit een maatschappelijke keuze is. Tijdens de besprekingen die de goedkeuring van de wet van 12 maart 1998 zijn voorafgegaan, is terecht opgemerkt dat als men kiest voor een rechter van het onderzoek, dit tot gevolg heeft dat de controle vooral betrekking heeft op de wettigheid van het onderzoek en niet op de inhoud en de wenselijkheid ervan. Spreker vindt dat de wettigheid in acht wordt genomen wat de individuele rechten en vrijheden betreft.

Bovendien moeten, als men naar de onderzoeksrechter wil gaan, de werkmethode en procedures fundamenteel worden aangepast. Moet men met een dergelijk scenario dan niet aanvaarden dat de politie ondervraagt tijdens de zitting, dat er wordt gewerkt met de techniek van het tegenverhoor? Men kan ook vragen opwerpen over de gevolgen van dit systeem voor de gerechtelijke achterstand.

Op het niveau van het onderzoek, is de gerechtelijke achterstand een opeenstapeling van verschillende vormen van achterstand: er is een gebrek aan personeel bij de politie en de parketten, sommige onderzoeksrechters leveren niet genoeg resultaten af, enz. Men stelt echter vast dat er in bepaalde arrondissementen geen achterstand is. De heer Vandermeersch zegt ervan overtuigd te zijn dat, om het probleem op te lossen, alle actoren voor hun eigen deur zullen moeten vegen.

Spreker reageert op de vraag van de heer Mahoux in verband met de nieuwe taken voor de onderzoeksrechters door op te merken dat de vereniging van onderzoeksrechters een reeks concrete voorstellen zal doen om de formaliteiten te vereenvoudigen die geen meerwaarde bieden inzake de eerbiediging van de fundamentele rechten en de individuele vrijheden.

Het spreekt vanzelf dat de motivering van belangrijke beslissingen een essentiële formaliteit is. Moet men echter daarom de motivering opleggen voor alle akten? De heer Vandermeersch vindt van niet.

Hij illustreert het overdreven formalisme met een verwijzing naar de wet op de bijzondere opsporingsmethoden, waarin zeer strikte regels worden opgelegd die niet in alle gevallen kunnen worden verantwoord. Om bijvoorbeeld over te gaan tot een gewone observatie waarbij foto's worden genomen, moet de onderzoeksrechter volgens deze wet een eerste vertrouwelijk verslag opmaken waarin de maatregel wordt aangevraagd en dat verzeld gaat van een officieel proces-verbaal. De onderzoeksrechter moet vervolgens een vertrouwelijke beschikking geven, alsook een officiële beschikking ter bevestiging van de eerste beschikking. Ten slotte moet er een proces-verbaal worden opgemaakt, waarin een aantal punten van de beschikking worden overgenomen. Eens de observatie heeft plaatsgevonden, moeten er twee rapporten worden opgemaakt, het ene voor het vertrouwelijk dossier en het andere officieel.

La scission entre l'aspect officiel et l'aspect confidentiel du dossier engendre une charge de travail non négligeable qui se justifie dans certains cas mais pas de manière systématique. Il suffirait, lorsque la situation exige que certains éléments restent secrets, que le juge d'instruction se focalise sur ces éléments du dossier pour les tenir secrets sans qu'il soit nécessaire de dédoubler le dossier. Les moyens prévus dans la loi ne sont pas proportionnés à la finalité de garder certains éléments secrets. Le carcan imposé est trop généralisé.

M. Mahoux demande si l'effort complémentaire imposé aux juges d'instruction se traduit par de meilleurs garanties quant au respect des droits fondamentaux.

M. Vandermeersch répond de manière négative. Le but de la formalité est de s'assurer que la personne observée est réellement suspectée et que les conditions légales sont réunies. Les formalités imposées n'ont pas toutes de plus-value.

M. Heeren souligne qu'il y a quelque chose de contradictoire dans cette situation. On conserve le juge d'instruction, mais on alourdit à l'extrême les procédures. Cela se solde évidemment par un ralentissement des instructions.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il faut trouver un équilibre. Le législateur ne se méfie pas du juge d'instruction, mais il veut définir les formalités d'une manière précise. On sait, par expérience que, sinon, des abus sont possibles.

M. Coveliers affirme que le formalisme est le même dans toutes les affaires, petites et grandes. Le principe de la proportionnalité et le principe de la subsidiarité ne jouent aucun rôle en l'espèce.

M. Mahoux rappelle que le formalisme est conçu comme une garantie par rapport aux libertés. Si tel est le cas, il est utile. Il serait dès lors intéressant de savoir quelles sont les formalités que les juges d'instruction jugent utiles et celles qui sont redondantes.

M. Vandermeersch répond que cela fera l'objet d'une note qui sera communiquée au président de la commission.

M. Hugo Vandenberghe demande s'il est nécessaire que les dispositions relatives aux techniques spéciales de recherche ou aux témoins anonymes soient inscrites entièrement dans le code de procédure pénale.

Le professeur Franchimont pense qu'il est préférable que les lois évolutives restent en dehors du code de procédure pénale, pour ne pas l'alourdir. Il pense par exemple aux méthodes particulières de recherche ou à la protection des témoins menacés.

M. Vandermeersch considère pour sa part que les méthodes particulières de recherche devraient être intégrées dans le nouveau code car elles touchent des éléments fondamentaux tout à fait essentiels.

Il serait par ailleurs surprenant que le code règle le régime applicable à la perquisition alors que le contrôle visuel discret, méthode particulière qui se rapproche très fort de la perquisition, resterait réglé par des dispositions séparées. L'intervenant est par contre d'accord avec l'idée de maintenir dans une législation séparée la matière de la protection des témoins menacés.

M. Mahoux se demande si la solution n'est pas de faire référence, dans le code de procédure, à des textes existant par ailleurs.

Het onderscheid dat wordt gemaakt tussen het officiële en het vertrouwelijke aspect van het dossier geeft meer werk, wat in sommige gevallen verantwoord kan lijken maar niet systematisch mag worden geëist. Het zou moeten volstaan dat, in gevallen waarbij er geheime elementen zijn, de onderzoeksrechter zich op deze elementen van het dossier concentreert om ze geheim te houden, zonder dat het dossier daarom moet worden opgesplitst. De middelen waarin de wet voorziet staan niet in verhouding tot het einddoel om bepaalde elementen geheim te houden. Het opgelegde kader is te algemeen.

De heer Mahoux vraagt of de extra inspanning die van de onderzoeksrechters wordt gevraagd betere garanties inhoudt wat de eerbiediging van de fundamentele rechten betreft.

De heer Vandermeersch zegt van niet. Het doel van de formaliteit is zekerheid te hebben dat de geobserveerde persoon werkelijk verdacht is en dat alle wettelijke voorwaarden voor observatie aanwezig zijn. De opgelegde formaliteiten bieden geen meerwaarde.

De heer Heeren wijst op het contradictorische van deze situatie. Men behoudt enerzijds de onderzoeksrechter, maar anderzijds maakt men de procedures loodzwaar. Dit brengt uiteraard een vertraging mee in de onderzoeken.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat een evenwicht dient te worden gevonden. De wetgever heeft geen wantrouwen ten opzichte van de onderzoeksrechter, maar wil de formaliteiten precies vastleggen. Zoniet leert de ervaring dat misbruiken mogelijk zijn.

De heer Coveliers oppert dat het formalisme altijd hetzelfde blijft, ongeacht of het om grote of kleine zaken gaat. Het proportionele- en subsidiariteitsbeginsel spelen hier niet.

De heer Mahoux herinnert eraan dat het formalisme ontworpen is als een garantie op het vlak van de vrijheden. Indien dit zo is, is het nuttig. Het zou dus interessant zijn te weten welke formaliteiten door de onderzoeksrechters als nuttig worden beschouwd en welke overbodig zijn.

De heer Vandermeersch antwoordt dat dit het onderwerp zal vormen van een nota die aan de commissievoorzitter zal worden meegedeeld.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of het nodig is dat de bepalingen met betrekking tot de bijzondere opsporingstechnieken of de anonieme getuigen geheel in het Wetboek van strafprocesrecht worden ingeschreven.

Professor Franchimont meent dat het beter is als de aanbouw-wetten niet in het Wetboek van strafprocesrecht worden opgenomen, om dit niet te zwaar te maken. Hij denkt bijvoorbeeld aan de bijzondere opsporingmethoden of de bescherming van bedreigde getuigen.

De heer Vandermeersch vindt dat de bijzondere opsporingmethoden wel in het nieuwe wetboek moeten worden opgenomen, omdat ze fundamentele en essentiële zaken betreffen.

Het zou overigens verrassend zijn als het wetboek de regels zou vastleggen die van toepassing zijn op de huiszoeking, terwijl de inijkoperatie, een bijzondere methode die zeer dicht bij de huiszoeking aanleunt, in afzonderlijke bepalingen wordt geregeld. Spreker is het daarentegen wel eens met het idee om de bescherming van bedreigde getuigen in een aparte wet te behandelen.

De heer Mahoux vraagt zich af of dit niet op te lossen valt door in het wetboek van procedure te verwijzen naar de teksten die elders bestaan.

M. Vandermeersch revient à la question de Mme de T' Serclaes sur le cotitulariat. Il confirme que les juges d'instruction sont demandeurs d'un tel système. Un juge est chargé d'assurer le leadership du dossier mais il demande l'appui d'un collègue. Il fait remarquer que dans la pratique, durant les périodes de vacances, les juges d'instruction se remplacent sans que cela donne lieu à des problèmes.

B.2. L'expertise

M. Lugentz constate que l'option du code est d'aligner autant que possible les règles applicables en matière d'expertise pénale sur celles applicables à l'expertise civile. La Cour de cassation et la Cour d'arbitrage ont souligné qu'il pouvait y avoir des liens entre les deux types d'expertise. Le caractère inquisitoire de la procédure pénale n'est pas une raison pour rejeter l'idée qu'un caractère contradictoire soit réservé à l'expertise pénale.

La matière de l'expertise est traitée à deux niveaux dans la proposition de code: au stade de l'information (art. 100 et suivants), sous la houlette du procureur du Roi et au stade de l'instruction (art 197 et suivants), sous la direction du juge d'instruction. Les textes sont fort comparables et l'exposé vise tant l'expertise en cours d'information qu'en cours d'instruction. Enfin, pour être complet, l'intervenant précise qu'en plus des règles générales, un certain nombre d'expertises (analyse ADN, autopsie ...) font l'objet de réglementations spécifiques.

En ce qui concerne le caractère contradictoire de l'expertise, la proposition marque la volonté d'associer les parties, autant que possible, aux opérations diligentées par l'expert. M. Lugentz constate sur ce point une différence dans la rédaction de l'article 101, al. 2 (la personne suspectée ou la personne qui a fait une déclaration de personne lésée seront, le cas échéant, convoquées) par rapport à celle de l'article 198, al 3 (les parties peuvent être convoquées). Faut-il déduire de ce libellé différent que l'intention du législateur n'est pas la même au niveau de l'information et au niveau de l'instruction? Ou, faut-il au contraire considérer que l'on vise, dans les deux cas, la même chose?

L'intervenant met ensuite en garde contre le problème auquel on pourrait aboutir si les parties sont associées systématiquement à toutes les étapes de l'expertise. Il rappelle que les préliminaires de l'expertise peuvent être rejetés s'ils sont de nature à porter un préjudice à certaines parties. N'y a-t-il pas une certaine contradiction si les parties ont été associées à l'expertise? La réserve visée à l'article 106, dernier alinéa pourrait être vidée de son sens si les parties ont participé à toutes les opérations. L'orateur pense par exemple à des expertises en matière de mœurs où il n'est pas souhaitable que les personnes soupçonnées soient d'office présentes lors des expertises à caractère médical.

M. Hugo Vandenberghe précise que lors de la discussion générale, il a été décidé que la proposition devait être amendée pour éviter des difficultés pratiques, notamment lorsque le nombre d'inculpés est élevé.

M. Lugentz renvoie également à la problématique de l'expertise psychiatrique qui nécessite un colloque singulier entre la personne examinée et l'expert. Comment concilier cette exigence avec le caractère contradictoire? Il pense que l'article 101, alinéa 2, pourrait être complété en précisant que le procureur du Roi tient compte de l'équilibre entre les droits de la défense et l'action publique mais aussi de l'intérêt de certaines parties et des nécessités de l'instruction.

De heer Vandermeersch komt terug op de vraag van mevrouw de T' Serclaes over het gezamenlijk dossierbeheer. Hij bevestigt dat de onderzoeksrechters een dergelijk systeem wensen. Een rechter krijgt de leiding over het dossier maar vraagt om de steun van een collega. Hij merkt op dat in de praktijk, tijdens de vakantieperiodes, de onderzoeksrechters elkaars plaats innemen zonder dat dit problemen geeft.

B.2. Het deskundigenonderzoek

De heer Lugentz stelt vast dat het wetboek ervoor kiest zoveel mogelijk van de regels die gelden voor strafrechtelijke deskundigenonderzoeken ook toepasselijk te maken voor burgerrechtelijke deskundigenonderzoeken. Het Hof van cassatie en het Arbitragehof hebben benadrukt dat er verbanden kunnen bestaan tussen beide soorten deskundigenonderzoek. Het inquisitoriaal karakter van de strafprocedure is geen reden om het idee van een tegenonderzoek bij strafrechtelijke onderzoeken te verwerpen.

Het deskundigenonderzoek wordt in het voorgestelde wetboek op twee niveaus behandeld: bij het opsporingsonderzoek (art. 100 en volgende) – onder toezicht van de procureur des Konings – en in het stadium van het gerechtelijk onderzoek (art. 197 en volgende) – onder toezicht van de onderzoeksrechter. De teksten zijn erg vergelijkbaar en de uiteenzetting gaat even goed over het deskundigenonderzoek tijdens de opsporing als over het deskundigenonderzoek tijdens het gerechtelijk onderzoek. Om volledig te zijn verduidelijkt de spreker nog dat er naast de algemene regels, voor een aantal deskundigenonderzoeken ook specifieke regels bestaan (DNA-analyse, autopsie, enz.).

Wat het contradictoir karakter van het deskundigenonderzoek betreft, blijkt uit het voorstel de wil om de partijen zoveel mogelijk te betrekken bij de operaties die door de deskundige worden behandeld. De heer Lugentz stelt vast dat er op dat punt een verschil is tussen de tekst van artikel 101, tweede lid (de verdachte of de persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd, worden, in voorkomend geval, opgeroepen), in vergelijking met de tekst van artikel 198, derde lid (de partijen kunnen opgeroepen worden). Moet men uit dit onderscheid afleiden dat de wetgever op het niveau van het opsporingsonderzoek en op dat van het gerechtelijk onderzoek verschillende bedoelingen heeft? Of wordt in beide gevallen hetzelfde doel beoogd?

Spreker waarschuwt vervolgens voor het probleem dat zou kunnen opduiken wanneer de partijen systematisch bij alle fasen van het deskundigenonderzoek worden betrokken. Hij herinnert eraan dat de eerste fasen van dit onderzoek verworpen kunnen worden als blijkt dat ze in het nadeel kunnen spelen van bepaalde partijen. Is het dan niet tegenstrijdig wanneer de partijen bij het deskundigenonderzoek betrokken zijn? Het voorbehoud dat wordt gemaakt in artikel 106, laatste lid, zou zinloos kunnen blijken als alle partijen bij alle operaties betrokken zijn. Spreker denkt bijvoorbeeld aan deskundigenonderzoek in zedenzaken, waar het niet wenselijk is dat de verdachten aanwezig zouden zijn bij onderzoeken van medische aard.

De heer Hugo Vandenberghe verduidelijkt dat er tijdens de algemene bespreking beslist is om het voorstel te amenderen om praktische problemen te voorkomen, meer bepaald wanneer er een groot aantal betichten zijn.

De heer Lugentz verwijst ook naar de problematiek van het psychiatrisch deskundigenonderzoek, dat een persoonlijk onderhoud noodzaakt tussen de te onderzoeken persoon en de deskundige. Hoe kan men deze noodzaak verzoenen met het contradictoir karakter? Hij denkt dat artikel 101, tweede lid, kan worden aangevuld met de verduidelijking dat de procureur des Konings rekening houdt met het evenwicht tussen de rechten van de verdediging en van het openbaar ministerie, maar ook met de belangen van bepaalde partijen en de noden van het onderzoek.

De la sorte, l'on précise mieux l'équilibre que doit rechercher le procureur du Roi lorsqu'il estime devoir recourir à l'expertise.

Le professeur Franchimont fait remarquer que le principe posé à l'article 101 doit s'interpréter en fonction de l'article 106. L'expression «le cas échéant» utilisée au deuxième alinéa de l'article 101 vise à laisser une certaine souplesse au procureur du Roi. Le principe est la contradiction, chaque fois que cela peut se faire.

L'orateur pense qu'il est souhaitable, pour lever tout équivoque, d'uniformiser le libellé des articles 101 et 198.

M. Lugentz suggère que l'on aligne l'article 101 sur le libellé de l'article 198. Une autre solution serait d'ajouter aux articles 106 et 198 une possibilité de déroger au caractère contradictoire de l'expertise.

M. Mahoux considère qu'il ressort des débats que dans une série d'hypothèses, le caractère contradictoire de l'expertise n'est pas possible ou pas souhaitable. Faut-il chaque fois une décision motivée du procureur du Roi ou du juge d'instruction pour se départir du principe du contradictoire ?

Le professeur Franchimont répond de manière affirmative. Le procureur du Roi ou le juge d'instruction devront par exemple préciser que les exigences de l'action publique s'opposent au contradictoire.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à ce sujet à l'obligation de motivation qui existe lorsqu'une affaire est classée sans suite. Cette obligation n'occasionne pas de problèmes insurmontables dans la pratique.

M. Vandermeersch trouve qu'il est normal d'obliger de motiver une décision par laquelle on déroge à la règle du contradictoire car cela touche aux droits de la défense.

Le professeur Traest note que l'objectif est de prévoir que le juge d'instruction désigne dans tous les cas un expert et détermine dans quelle mesure l'expertise sera contradictoire. S'il estime qu'une part de celle-ci ne doit pas être contradictoire, il doit motiver son avis, par exemple pour que la sérénité des débats ne soit pas perturbée ...

M. Vandermeersch profite de la discussion pour attirer l'attention des membres sur le fait qu'il ne faut pas tomber dans le travers de l'expertise ADN. La loi actuelle en la matière prévoit que le juge doit motiver le recours à une telle expertise alors que cela ressort du dossier. C'est un exemple de motivation qui n'apporte pas de plus-value.

B.3. Le flagrant délit (art. 127 et suivants)

M. Heeren renvoie à la note écrite qui sera déposée par son association.

B.4. Le secret de l'instruction (art. 136)

M. Hugo Vandenberghe note qu'il n'y a pas de secret en matière de recherche. Cela peut soulever des problèmes.

Il demande des précisions au sujet de l'article 136, § 2, proposé qui prévoit que le procureur du Roi peut fournir des informations à

Dit geeft een duidelijker beschrijving van het evenwicht waarnaar de procureur des Konings bij een deskundigenonderzoek dient te streven.

Professor Franchimont merkt op dat het principe dat in artikel 101 wordt vooropgesteld, geïnterpreteerd moet worden in het licht van artikel 106. De uitdrukking "in voorkomend geval" die in het tweede lid van artikel 101 wordt gebruikt, is bedoeld om de procureur des Konings een zekere flexibiliteit toe te staan. In principe is tegenspraak mogelijk, wanneer het kan.

Spreker meent dat het beter is om de artikelen 101 en 198 eenvormig te maken en zo iedere onduidelijkheid uit de weg te ruimen.

De heer Lugentz suggereert dat men artikel 101 aanpast aan de formulering van artikel 198. Een andere oplossing kan zijn bij de artikelen 106 en 198 een mogelijkheid toe te voegen om van het tegensprekelijk karakter van het deskundigenonderzoek af te wijken.

De heer Mahoux meent dat uit het debat blijkt dat in een aantal gevallen het tegensprekelijke karakter van het deskundigenonderzoek onmogelijk of niet wenselijk is. Is er telkens een gemotiveerde beslissing van de procureur des Konings of van de onderzoeksrechter nodig om van het beginsel van de tegenspraak af te wijken ?

Professor Franchimont antwoordt bevestigend. De procureur des Konings of de onderzoeksrechter zullen bijvoorbeeld moeten vermelden dat de eisen van de strafvordering strijdig zijn met de tegenspraak.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst hierbij naar de motiveringsplicht die geldt wanneer er een zaak geseponeerd wordt. In de praktijk veroorzaakt die verplichting geen onoverkomelijke problemen.

De heer Vandermeersch vindt het normaal dat het verplicht is een beslissing waarbij wordt afgeweken van de regel van de tegenspraak te motiveren, omdat dit de rechten van de verdediging raakt.

Professor Traest stipt aan dat het de bedoeling is dat de onderzoeksrechter altijd een deskundige aanstelt en meteen zal bepalen in welke mate de expertise tegensprekelijk zal zijn. Indien hij meent dat ze voor een deel niet tegensprekelijk moet zijn, dient hij dit ook te motiveren, bijvoorbeeld wegens de sereniteit van de debatten, ...

De heer Vandermeersch maakt van de discussie gebruik om de aandacht van de leden te vestigen op het feit dat men niet dezelfde vergissing mag begaan als bij het DNA-onderzoek. De huidige wet hierover bepaalt dat de rechter het beroep op dergelijk onderzoek moet motiveren, terwijl dat uit het dossier voortvloeit. Dat is een voorbeeld van een motivering die geen meerwaarde biedt.

B.3. Ontdekking op heterdaad (art. 127 e.v.)

De heer Heeren verwijst naar de schriftelijke memo die door zijn vereniging zal worden ingediend.

B.4. Het geheim van het gerechtelijk onderzoek (art. 136)

De heer Hugo Vandenberghe stipt aan dat het geheim van de opsporing niet bestaat. Dit kan tot problemen aanleiding geven.

Spreker vraagt nadere toelichting bij het voorgestelde artikel 136, § 2, waarbij wordt bepaald dat de procureur des Konings

la presse. Il y a lieu de veiller à ce que les procès ne soient pas menés dans les médias.

M. Allegaert attire l'attention sur le fait que seul le procureur du Roi peut fournir des informations, et ce, à l'exclusion de toute autre personne. Il faut en outre que les choses se passent en concertation avec le juge d'instruction. On constate aujourd'hui que certains membres de la police fournissent des informations à la presse sans entrer en contact avec le procureur du Roi. Il faut qu'il y ait une collaboration constante. L'intervenant estime qu'il faut définir un cadre précis, comme prévu à l'article 136.

M. Heeren estime que la situation est d'autant plus pénible lorsque des personnes sont arrêtées. Il arrive souvent qu'avant même qu'un débat contradictoire ait eu lieu en chambre du conseil, l'identité de la personne arrêtée soit divulguée dans les journaux. La seule solution est d'institutionnaliser le secret vis-à-vis de la presse.

Le professeur Franchimont se rallie totalement au préopinant. Il rappelle que, lors des discussions qui ont précédé l'adoption de la loi du 20 juillet 1990 sur la détention préventive, il avait défendu l'idée que le nom des personnes suspectées ne soit pas communiqué avant le passage en chambre du conseil.

M. Vandermeersch signale qu'en Suisse il est interdit de citer nommément des personnes dans la presse tant qu'elles n'ont pas été condamnées.

M. Mahoux fait remarquer qu'il existe d'autres techniques que la citation du nom qui permettent d'identifier une personne. Il pense à la publication de photos, à l'utilisation de périphrases.

M. Vandermeersch répond que l'objectif de la loi suisse n'est pas de rendre impossible l'identification de la personne. Cela vise à protéger ses proches. D'autre part, le fait de ne pas marquer le nom est une forme de rappel de la présomption d'innocence même si l'on peut identifier la personne.

M. Heeren fait référence à l'article 118 qui prévoit des peines pouvant être infligées aux fonctionnaires de la police. Ne faut-il pas prévoir aussi des peines pouvant être infligées aux magistrats qui jouent un rôle directeur. L'intervenant estime qu'il serait logique que ces magistrats devraient également être responsables dans toute la mesure nécessaire, par exemple lorsqu'ils autorisent la presse à être présente lors d'une reconstitution.

M. Hugo Vandenberghe déclare qu'il y a un problème lorsque les procès sont menés dans les médias et qu'il en résulte souvent une violation du principe de légalité des armes. Il est difficile, pour un juge, de prononcer une mise en liberté après une importante campagne médiatique. L'atmosphère joue en effet aussi un rôle important. Les choses évoluent aujourd'hui dans un sens tel qu'il y a lieu de revoir ou de redéfinir la notion de secret de l'instruction.

M. Coveliers estime que ladite évolution a été mise en route quand on a associé plus étroitement les victimes à la procédure pénale. Pourtant, la victime n'est en fait pas impliquée dans le processus de sanction par la collectivité de celui qui transgresse les normes. Il estime que cette évolution a également été facilitée par le fait que l'on a accordé le droit de saisir la Justice à une série d'ASBL.

M. Hugo Vandenberghe estime que, du fait de la médiatisation, on a si peur de libérer un prévenu que l'on prend le risque de condamner des innocents.

M. Heeren estime que l'on a également voulu procéder à un étalage en ce qui concerne la criminalité et la lutte contre celle-ci (cf. par exemple les actions menées contre la pornographie infantile).

gegevens aan de pers kan verstrekken. Men moet ervoor zorgen dat de processen niet in de media worden gevoerd.

De heer Allegaert vestigt de aandacht op het feit dat alleen de procureur des Konings, met uitsluiting van ieder ander, gegevens kan verstrekken. Bovendien gebeurt dit in overleg met de onderzoeksrechter. Nu ziet men soms dat politiemensen gegevens aan de pers meedelen, zonder contact te nemen met de procureur des Konings. Er moet een continuë wisselwerking zijn. Spreker is voorstander van een duidelijk omlijnd kader, zoals bepaald in artikel 136.

De heer Heeren vindt dat de situatie des te schrijnender wordt als er personen zijn aangehouden. Nog voor een tegensprekelijk debat heeft plaatsgevonden in de raadkamer, wordt de identiteit van de aangehouden persoon vaak reeds bekendgemaakt in de krant. De enige oplossing is de gewenste persstop te institutionaliseren.

Professor Franchimont is het volstrekt eens met de vorige spreker. Hij herinnert eraan dat bij het debat dat voorafging aan het aannemen van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, hij het idee verdedigd had dat de naam van de verdachten niet zou worden meegedeeld voor ze voor de raadkamer verschenen zijn.

De heer Vandermeersch meldt dat het in Zwitserland verboden is de personen bij naam in de pers te vermelden zolang ze niet veroordeeld zijn.

De heer Mahoux wijst erop dat er andere technieken dan het vermelden van de naam bestaan om een persoon te identificeren. Hij denkt aan het publiceren van foto's, aan het gebruik van omschrijvingen.

De heer Vandermeersch antwoordt dat het niet de bedoeling van de Zwitserse wet is de identificatie van de persoon onmogelijk te maken. Het is de bedoeling zijn naasten te beschermen. Anderzijds is het niet vermelden van de naam een manier om te herinneren aan het vermoeden van onschuld, ook al kan men de persoon identificeren.

De heer Heeren verwijst naar artikel 118, waarbij straffen worden voorzien voor de politieambtenaren. Moeten er ook geen straffen worden voorzien voor de leidende magistraten? Spreker zou het logisch vinden dat ook zij de nodige verantwoordelijkheid dragen als zij bijvoorbeeld de pers toelaten bij een wedersamenstelling.

De heer Hugo Vandenberghe oppert dat het voeren van processen in de media problematisch is en vaak een schending van de wapengelijkheid inhoudt. Vrijspraak is voor de rechter moeilijk als reeds een hele mediacampagne is gevoerd. De sfeer is immers ook zeer belangrijk. Er is een verschuiving aan de gang zodat het begrip «geheim van het onderzoek» opnieuw zou moeten worden bekeken of gedefinieerd.

De heer Coveliers meent dat deze evolutie is ingezet door het nader betrekken van de slachtoffers bij het strafproces. Nochtans staat het slachtoffer eigenlijk buiten het sanctioneren van de normovertreder door de gemeenschap. Verder werd deze evolutie ook in de hand gewerkt door aan een aantal VZW's vorderingsrecht te verlenen.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de mediatisering ertoe heeft geleid dat men zo bang is een schuldige vrij te spreken dat men zelfs onschuldigen gaat veroordelen.

De heer Heeren meent dat men de criminaliteit en de bestrijding ervan ook politiek heeft willen etaleren (bijvoorbeeld acties tegen kinderporno).

M. Mahoux fait remarquer que les problèmes médiatiques que l'on a rencontrés en Belgique relèvent plus de la libération conditionnelle que de la détention préventive.

B.5. La partie civile

M. Freyne fait référence à l'article 47, § 3, qui règle les exigences de formes de la constitution de partie civile. En tant que juge d'instruction l'intervenant est souvent confronté à des particuliers qui viennent se constituer partie civile chez lui. Il n'est pas si évident que cela d'inscrire dans une note toutes les mentions visées.

Le professeur Franchimont précise que la proposition de code cherche également à lutter contre les fausses parties civiles.

M. Freyne doute cependant qu'il soit possible d'imposer ces exigences vis à vis des particuliers.

Le professeur Traest estime qu'il suffit que toutes les mentions visées soient inscrites dans le procès-verbal; l'acte qui serre à lancer l'enquête judiciaire est, en effet, non pas la lettre qui est adressée au juge d'instruction, mais le document par lequel le juge d'instruction acte la constitution de partie civile. Le juge d'instruction peut demander les informations en question aux personnes qui veulent se constituer partie civile si elles ne sont pas mentionnées dans la lettre.

M. Allegaert souligne que les avis de la doctrine et de la jurisprudence sont partagés sur ce point. Certains estiment que le juge d'instruction est déjà saisi par la lettre de l'intéressé.

M. Coveliers estime qu'il y a dès lors une raison de plus de conserver le § 3 de l'article 47.

M. Hugo Vandenberghe partage cet avis. On recourt exagérément à l'enquête judiciaire par le biais de la constitution de partie civile; on veille à la proportionnalité.

M. Heeren propose que l'on utilise la notion de «procès-verbal de la constitution de partie civil».

Le professeur Franchimont précise que le plus souvent on se fait confirmer la constitution de partie civile par la police judiciaire.

Selon M. Vandermeersch, il est très clair que seul le procès-verbal par lequel il est donné acte de la constitution qui est l'acte de saisine. A défaut, le juge d'instruction est confronté à un problème concernant l'ampleur de la saisine.

B.6. Frais de justice

M. Freyne attire l'attention de la commission sur un problème pratique en matière de frais de justice lorsqu'une instruction a été ouverte à la suite d'une constitution de partie civile. L'article 494 de la proposition de code prévoit que la partie civile qui succombe sera condamnée à tous les frais de justice lorsqu'elle succombe.

L'intervenant cite un exemple concret. Les juges d'instruction sont souvent confrontés à des parents qui se constituent partie civile à la suite de la disparition d'un de leurs enfants. Le texte oblige les personnes en question de payer à la fin de l'instruction si une action a été intentée à la suite d'une constitution de partie civile et que personne n'a pu être identifié.

Le professeur Franchimont reconnaît que l'observation est judicieuse. Il faudra amender l'article 494.

De heer Mahoux wijst erop dat de mediaproblemen die we in België hebben gehad meer met de voorwaardelijke invrijheidstelling dan met de voorlopige hechtenis te maken hadden.

B.5. De burgerlijke partij

De heer Freyne verwijst naar artikel 47, § 3. Dit regelt de vormvereisten waaraan de burgerlijke partijstelling moet voldoen. Als onderzoeksrechter wordt spreker echter vaak geconfronteerd met particulieren die zich bij hem burgerlijke partij komen stellen. Het lijkt niet zo evident om al de bepaalde vermeldingen op te nemen in een nota.

Professor Franchimont verklaart dat het voorstel van wetboek ook een poging is om de valse burgerlijke partijen te bestrijden.

De heer Freyne betwijfelt evenwel of het mogelijk is die eisen aan particulieren op te leggen.

Professor Traest meent dat het voldoende is dat al de genoemde vermeldingen in het proces-verbaal zijn opgenomen; de eigenlijke akte die het gerechtelijke onderzoek doet starten is immers niet de brief die aan de onderzoeksrechter wordt toegestuurd, maar wel het document dat bij de onderzoeksrechter akte verleent van de burgerlijke partijstelling. De onderzoeksrechter kan deze inlichtingen vragen aan de kandidaat-burgerlijke partij, als zij niet in de brief zijn vermeld.

De heer Allegaert wijst op de verschillende meningen in rechtsleer en rechtspraak. Sommigen zijn van oordeel dat de onderzoeksrechter reeds geadieerd is door de brief van de betrokkene.

De heer Coveliers meent dat dit een reden te meer is waarom § 3 van artikel 47 dient te worden behouden.

De heer Hugo Vandenberghe sluit hierbij aan. Er wordt te veel beroep gedaan op het gerechtelijk onderzoek via de burgerlijke partijstelling; er wordt gestreefd naar proportionaliteit.

De heer Heeren stelt voor de woorden «het proces-verbaal van burgerlijke partijstelling» op te nemen.

Professor Franchimont verklaart dat men de burgerlijke partijstelling meestal door de gerechtelijke politie laat bevestigen.

Volgens de heer Vandermeersch is het zonnklaar dat het enige proces-verbaal waardoor akte van burgerlijke partijstelling wordt gegeven, de akte van adiëring is. Zoniet wordt de onderzoeksrechter met een probleem van reikwijdte van de adiëring geconfronteerd.

B.6. Gerechtskosten

De heer Freyne vestigt de aandacht van de commissie op een praktisch probleem inzake gerechtskosten, wanneer een gerechtelijk onderzoek geopend werd na een burgerlijke partijstelling. Artikel 494 van het voorstel van wetboek bepaalt dat de burgerlijke partij die in het ongelijk wordt gesteld, tot alle gerechtskosten wordt veroordeeld.

Spreker geeft een concreet voorbeeld. De onderzoeksrechters worden vaak geconfronteerd met ouders die zich burgerlijke partij stellen naar aanleiding van de verdwijning van een kind. De tekst verplicht de personen ertoe, op het einde van het onderzoek, indien de vordering op gang werd gebracht door de burgerlijke partijstelling, en indien men niemand kan identificeren, te betalen.

Professor Franchimont geeft toe dat de opmerking terecht is. Artikel 494 moet worden geamendeerd.

B.7. Ordonnance de dessaisissement de la chambre du conseil (art. 220)

M. Heeren déclare que l'article 220 proposé prévoit l'application du même système que celui qui est appliqué en ce qui concerne la constitution de partie civile irrecevable.

Le professeur Franchimont renvoie à l'audition de M. Liégeois qui a également soulevé ce problème. L'intervenant est partisan d'une procédure de dessaisissement contradictoire, sans que l'inculpé et la partie civile aient accès au dossier.

L'orateur rappelle qu'à l'heure actuelle un dessaisissement peut être prononcé sans que les personnes soient entendues, ce qui n'est pas normal.

M. Vandermeersch signale que la pratique varie selon les arrondissements. Dans certains arrondissements la procédure de dessaisissement est contradictoire, ce qui pose parfois des difficultés pratiques par rapport au caractère secret de certains actes.

Le professeur Franchimont propose que l'on opère une distinction selon que le dessaisissement intervient dès le début du dossier ou lorsqu'il intervient alors que des actes d'instruction ont été posés. Dans ce dernier cas, il pourrait y avoir accès au dossier.

Le professeur Vandeplass se demande pourquoi la partie civile devrait intervenir en cas de dessaisissement. Lorsque le juge d'instruction est remplacé, par exemple, parce qu'il part en vacances, on ne doit pas non plus demander à la partie civile si elle n'y voit aucune objection.

M. Mahoux considère que les parties sont directement concernées par une décision de dessaisissement ou de non-dessaisissement. Elles pourraient arguer qu'elles n'ont pas pu faire valoir leurs arguments si la procédure n'est pas contradictoire.

M. Hugo Vandenberghe rappelle l'exemple, cité par M. Liégeois, dans lequel une affaire avait été transférée du parquet d'Anvers au parquet de Termonde et les inculpés avaient été informés de la chose.

M. Vandermeersch fait référence au dossier de la bande de Nivelles.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il faut de toute façon chercher une solution de manière que, dans certains cas, des dossiers puissent être transférés d'un parquet à un autre sans que les inculpés ne doivent en être avertis. Sinon, les inculpés peuvent réagir anticipativement aux mesures d'instruction. Par ailleurs, des problèmes peuvent surgir à l'occasion d'une décision prise de manière non contradictoire à l'égard d'une partie civile qu'elle peut léser.

M. Vandermeersch se réfère aussi à la Constitution qui prévoit que nul ne peut être soustrait à son juge.

M. Allegaert objecte que le juge d'instruction peut également, avant de poser quelque acte que ce soit, transférer une affaire à un autre juge d'instruction, par exemple à un juge d'instruction de l'autre région du pays où une affaire est déjà pendante. Le cas échéant, il le fait également sans que la partie civile n'ait été entendue.

M. Chevalier estime que l'on doit éviter que le parquet ne soit tenté de faire du « shopping ».

M. Hugo Vandenberghe partage cet avis.

B.7. Beschikking van ontslag van onderzoek van de raadkamer (art. 220)

De heer Heeren legt uit dat in het voorgestelde artikel 220 hetzelfde systeem wordt toegepast als voor de onontvankelijke burgerlijke partijstelling.

Professor Franchimont verwijst naar de hoorzitting met de heer Liégeois, die dat probleem eveneens behandeld heeft. Spreker is voorstander van een procedure van ontslag van vervolging op tegenspraak, zonder dat de inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij inzage in het dossier krijgen.

Spreker herinnert eraan dat nu ontslag van onderzoek kan worden uitgesproken zonder dat de betrokkenen gehoord worden, wat niet normaal is.

De heer Vandermeersch wijst erop dat de praktijk al naargelang het arrondissement verschilt. In sommige arrondissementen verloopt de procedure van ontslag van onderzoek op tegenspraak, wat soms praktische problemen met zich brengt in verband met de geheimhouding van bepaalde akten.

Professor Franchimont stelt voor dat men een onderscheid maakt al naargelang het ontslag van onderzoek zich voordoet bij de opening van het dossier of wanneer het plaatsvindt terwijl reeds onderzoeksdaeden gesteld zijn. In dat laatste geval kan er inzage in het dossier zijn.

Professor Vandeplass vraagt zich af waarom de burgerlijke partij zou dienen tussen te komen in het geval van ontslag van onderzoek. Indien de onderzoeksrechter wordt vervangen, bijvoorbeeld omdat hij met vakantie gaat, dient de burgerlijke partij toch niet te worden gevraagd of zij hiertegen enig bezwaar heeft.

De heer Mahoux meent dat de partijen er rechtstreeks belang bij hebben wanneer beslist wordt tot ontslag van onderzoek of wanneer daar niet toe beslist wordt. Ze kunnen aanvoeren dat ze hun argumenten niet hebben kunnen doen gelden wanneer de procedure niet op tegenspraak verloopt.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar het voorbeeld dat werd gegeven door de heer Liégeois, waarbij een zaak werd overgedragen van het parket van Antwerpen naar Dendermonde en waarbij de verdachten werden verwittigd.

De heer Vandermeersch verwijst naar het dossier van de bende van Nijvel.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat in ieder geval een oplossing moet worden geboden voor het feit dat er gevallen zijn waarbij een dossier van het ene naar het andere parket moet kunnen worden overgedragen zonder dat de verdachten dienen te worden verwittigd. Anders kan de verdachte anticipatief reageren op de onderzoeksmaatregelen. Anderzijds kunnen problemen rijzen met een beslissing die niet tegensprekelijk wordt genomen ten aanzien van een burgerlijke partij, terwijl die beslissing griefhoudend kan zijn ten aanzien van die partij.

De heer Vandermeersch verwijst ook naar de Grondwet, die bepaalt dat niemand van zijn rechter kan worden afgetrokken.

De heer Allegaert werpt op dat de onderzoeksrechter alvorens enige handeling te stellen de zaak ook kan overmaken aan een andere onderzoeksrechter, bijvoorbeeld in het ander landsgedeelte waar al een zaak hangend is. Dit gebeurt ook zonder de burgerlijke partij daarover te horen.

De heer Chevalier meent dat men moet vermijden dat het parket zou kunnen gaan shoppen.

De heer Hugo Vandenberghe sluit zich hierbij aan.

M. Mahoux constate que l'article 220 ne prévoit pas de délai entre la survenance du fait qui justifie le dessaisissement et la date à laquelle la chambre du conseil doit rendre son ordonnance. L'orateur fait remarquer que le dessaisissement n'est pas sans incidence sur le bon déroulement de l'instruction et qu'il est dès lors important que la situation soit clarifiée au plus vite.

Le professeur Franchimont signale que la proposition permet au juge d'instruction de se dessaisir lui-même au début de l'instruction lorsqu'il estime qu'il n'est pas compétent. Il faudrait également régler l'hypothèse du dessaisissement au cours de l'instruction, situation que le code à l'examen n'envisage pas.

M. Vandermeersch fait remarquer qu'il faudrait également prévoir dans la loi l'hypothèse dans laquelle le juge d'instruction auquel le dossier est renvoyé n'est pas d'accord. Cette hypothèse n'est pas purement théorique car il y a une pluralité de critères de compétence des juges d'instruction. Sur la question des délais, l'orateur partage la préoccupation de M. Mahoux. Il faut cependant être conscient que de nombreux délais sont indicatifs car il n'y a pas de sanction qui est prévue.

M. Mahoux rappelle son souci que la question du dessaisissement soit réglée le plus vite possible. Il plaide à nouveau pour qu'un délai soit prévu dans le code. Si les délais inscrits dans la loi ne sont pas respectés en pratique, il est *a fortiori* à craindre que les choses ne soient pas traitées rapidement lorsque le législateur ne fixe pas de délai traduisant clairement ses intentions.

M. Allegaert signale que l'on est confronté à une problématique comparable pour les dossiers ayant des ramifications dans plusieurs arrondissements judiciaires. Dans une telle situation, une réunion est organisée entre les juges d'instructions et les procureurs des différents arrondissements concernés afin de décider quel arrondissement sera chargé du dossier.

B.8. La cour d'assises

M. Allegaert souligne que la commission s'est prononcée unanimement, dans le cadre du texte qui allait devenir la loi du 12 mars 1998, en faveur de la suppression de la cour d'assises et du remplacement de celle-ci par un tribunal criminel. L'intervenant estime toujours que c'est une bonne chose. On doit également tenir compte du fait que l'image que l'on a de la société a changé. Il y a une certaine contradiction entre le fait que, pour les faits les plus lourds, on s'adresse non pas à des spécialistes ou à des magistrats, mais à des personnes qui sont confrontées pour la première fois dans leur vie à la Justice. C'est incompréhensible. On constate aussi que les membres des jurys sont constamment influencés par leur environnement et que toutes sortes d'avis leur sont imposés par le biais de la presse. L'intervenant estime qu'un magistrat offre bien plus de garanties d'impartialité.

En outre, les dossiers sont devenus beaucoup plus techniques et beaucoup plus volumineux que jadis. La procédure pénale est également devenue plus complexe. Les juges professionnels sont également plus sensibles à certaines nuances qui peuvent être importantes pour ce qui est de l'appréciation d'une affaire.

Une procédure devant un tribunal criminel offre également la possibilité de faire appel.

L'intervenant peut souscrire à la proposition de soumettre les affaires, compte tenu de leur nature, à un tribunal de cinq juges, et ce, tant en instance qu'en appel, pour pouvoir réaliser, si possible, un consensus aussi large que possible.

De heer Mahoux stelt vast dat artikel 220 niet in een termijn voorziet tussen het feit dat het ontslag van onderzoek rechtvaardigt en de datum waarop de raadkamer haar beschikking moet uitvaardigen. Spreker wijst erop dat het ontslag van onderzoek niet zonder gevolgen blijft voor het goede verloop van het gerechtelijk onderzoek en dat het bijgevolg belangrijk is dat de situatie zo snel mogelijk opgehelderd wordt.

Professor Franchimont wijst erop dat het voorstel de onderzoeksrechter de mogelijkheid biedt zelf de zaak uit handen te geven bij de aanvang van het gerechtelijk onderzoek, wanneer hij meent dat hij niet bevoegd is. Ook het geval van de uithandengeving tijdens het onderzoek, een situatie die in voorliggend wetboek niet aan bod komt, moet worden geregeld.

De heer Vandermeersch wijst erop dat in de wet ook moet worden voorzien in de mogelijkheid waarin de onderzoeksrechter naar wie het dossier wordt doorverwezen niet akkoord gaat. Dat is geen zuiver theoretische mogelijkheid, want er zijn veel criteria voor de bevoegdheid van de onderzoeksrechters. Wat de termijnen betreft, is spreker het met de heer Mahoux eens. Men moet er zich echter bewust van zijn dat heel wat termijnen ter informatie worden gegeven, aangezien er geen sanctie aan verbonden is.

De heer Mahoux herinnert eraan dat het er hem om gaat dat het probleem van het ontslag van onderzoek zo snel mogelijk wordt geregeld. Hij pleit er nogmaals voor dat er een termijn in het wetboek wordt opgenomen. Indien de in de wet opgenomen termijnen in de praktijk niet in acht worden genomen, valt zeker te vrezen dat de zaken niet snel worden behandeld wanneer de wetgever geen termijn vastlegt waaruit zijn bedoelingen duidelijk blijken.

De heer Allegaert wijst erop dat men met een vergelijkbare problematiek wordt geconfronteerd bij dossiers met vertakkingen in verscheidene gerechtelijke arrondissementen. In dergelijke situatie wordt met de onderzoeksrechters en de procureurs van alle betrokken arrondissementen een vergadering georganiseerd om te beslissen welk arrondissement met het dossier wordt belast.

B.8. Het hof van assisen

De heer Allegaert wijst erop dat de commissie bij de wet van 12 maart 1998 unaniem voorstander was van de afschaffing van het hof van assisen en de vervanging ervan door een criminele rechtbank. Spreker kan dit nog steeds bijtreden. Men moet ook rekening houden met het feit dat het beeld van de samenleving is gewijzigd. Het is enigszins tegenstrijdig dat men voor de zwaarste feiten niet gaat naar specialisten, magistraten, maar wel naar personen die voor het eerst in hun leven met het gerecht in aanraking komen. Dit lijkt onbegrijpelijk. Men stelt ook vast dat de juryleden voortdurend worden beïnvloed door hun omgeving, en via de pers allerlei meningen krijgen opgedrongen. Een magistraat biedt volgens spreker meer waarborgen voor de onpartijdigheid.

Bovendien zijn de dossiers veel technischer en omvangrijker geworden dan vroeger. Ook de strafprocedure is ingewikkelder geworden. Beroepsrechters zijn ook gevoeliger voor bepaalde nuances die kunnen belangrijk zijn bij de beoordeling van de zaak.

Een criminele rechtbank biedt ook de mogelijkheid tot aantekenen van beroep.

Spreker kan zich aansluiten bij het voorstel om gelet op de aard van de zaken te zetelen met 5 rechters, zowel in eerste aanleg als in beroep, om een eventuele consensus zo ruim mogelijk te maken.

L'intervenant conclut qu'en créant un tribunal criminel on ??? de l'instrument le plus approprié et le plus moderne pour s'attaquer aux faits criminels les plus graves.

M. Mahoux pense que le problème de la compétence juridique des jurés n'est pas l'élément déterminant pour se prononcer pour le maintien ou non de la cour d'assises. Il est par contre clair que les objections formulées par la Cour européenne des droits de l'homme (double degré de juridiction et motivation de l'arrêt sur la culpabilité) doivent être rencontrées. Il est favorable au maintien de l'institution mais il faudrait trouver des solutions pour simplifier la procédure.

M. Coveliers partage l'avis de M. Allegaert. Initialement, on a créé le jury d'assise pour qu'il juge les délits politiques et les délits de presse. Il renvoie aux observations du procureur général Dekkers. Le crime organisé est souvent renvoyé devant le tribunal correctionnel. L'intervenant est partisan pour sa part de la création d'un tribunal criminel et d'une Cour criminelle.

M. Vandermeersch n'a pas d'opinion précise sur le maintien ou non de la cour d'assise. Il fait cependant remarquer que les jurés, dans l'ensemble, s'acquittent de leur tâche avec sérieux et qu'ils ont un regard neuf sur le dossier. Il plaide pour que les travaux liés au nouveau code de procédure soient l'occasion d'une réflexion en profondeur sur la cour d'assises. D'autres pistes doivent également être envisagées (échevinage ...).

Mme Nyssens rappelle que les premiers présidents des cours d'appel et les procureurs généraux ont tous attiré l'attention sur les conséquences matérielles de l'augmentation du nombre de cours d'assises sur le bon fonctionnement des tribunaux correctionnels. Indépendamment de la question de fond sur l'opportunité de maintenir ou non l'institution de la cour d'assises, l'oratrice pense que l'augmentation du nombre de cours d'assises en peut aboutir à un blocage des tribunaux correctionnels.

M. Mahoux reconnaît que les représentants des cours d'appel et des parquets généraux se sont plaints de la charge de travail occasionnée par les cours d'assises. Personne n'a cependant soutenu que les solutions alternatives seraient moins lourdes.

II. AUDITION DE REPRÉSENTANTS DE L'ORDRE DES BARREAUX FRANCOPHONES ET GERMANOPHONES ET DE L'ORDE VAN VLAAMSE BALIES

— M. De Baerdemaeker, président du groupe de travail constitué au sein de l'OBFNG pour examiner le projet de la commission Franchimont et formuler d'éventuelles suggestions

— M. Denis Bosquet, avocat au barreau de Bruxelles

— M. Kutj, avocat au barreau de Liège

M. Robert De Baerdemaeker souligne l'enthousiasme de l'OBFNG vis à vis de la réforme du code de procédure pénale.

Quatorze propositions d'amendements ont été formulées.

Des réponses ont également été préparées aux sept points énumérés par le président de la commission de la Justice, dans sa lettre d'invitation adressée à l'OBFNG.

Spreker besluit dat een criminele rechtbank de meest aangeezwen en meest moderne benadering zou zijn om de zwaarste criminele feiten aan te pakken.

De heer Mahoux denkt dat het probleem van de juridische kennis van de juryleden niet doorslaggevend is bij de beslissing over het al dan niet in stand houden van het hof van assisen. Het is evenwel duidelijk dat tegemoet moet worden gekomen aan de bezwaren van het Europees Hof voor de rechten van de mens (dubbele aanleg en motivering van het arrest over de schuldvrage). Hij is voorstander van het behoud van de instelling, maar men moet oplossingen vinden om de rechtspleging te vereenvoudigen.

De heer Coveliers sluit aan bij het standpunt van de heer Allegaert. Oorspronkelijk werd de assisenjury opgericht om de politieke misdrijven en persdelicten te beoordelen. Spreker verwijst naar de bemerkingen van procureur-generaal Dekkers. De georganiseerde misdaad wordt vaak verwezen naar de correctionele rechtbank. Spreker is persoonlijk voorstander van een criminele rechtbank en een crimineel Hof.

De heer Vandermeersch heeft geen uitgesproken mening over de vrage of het hof van assisen al dan niet moet blijven bestaan. Er moet echter worden opgemerkt dat de juryleden alles bij elkaar hun taak ernstig opvatten en dat ze een frisse kijk op het dossier hebben. Hij pleit ervoor dat men naar aanleiding van de werkzaamheden rond het nieuwe wetboek van strafprocesrecht ernstig zou nadenken over het hof van assisen. Er moet ook over andere mogelijkheden worden nagedacht (lekenrechtchers...).

Mevrouw Nyssens herinnert eraan dat de eerste voorzitters van de hoven van beroep en de procureurs-generaal allen de aandacht hebben gevestigd op de materiële gevolgen van de toename van het aantal hoven van assisen voor de goede werking van de correctionele rechtbanken. Los van het probleem ten gronde of het aangewezen is de instelling van het hof van assisen al dan niet in stand te houden, denkt spreekster dat de toename van het aantal hoven van assisen tot een blokkering van de correctionele rechtbanken kan leiden.

De heer Mahoux geeft toe dat de vertegenwoordigers van de hoven van beroep en van de parketten-generaal geklaagd hebben over de werklast die de hoven van assisen met zich brengen. Er is echter niemand die beweerd heeft dat de alternatieven minder last met zich zouden brengen.

II. HOORZITTING MET DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE ORDE VAN VLAAMSE BALIES EN VAN DE ORDRE DES BARREAUX FRANCOPHONES ET GERMANOPHONES

— De heer De Baerdemaeker, voorzitter van de werkgroep die bij de OBFNG werd opgericht om het ontwerp van de commissie-Franchimont te onderzoeken en eventuele suggesties te formuleren

— De heer Denis Bosquet, advocaat bij de balie te Brussel;

— De heer Kutj, advocaat bij de balie van Luik

De heer Robert De Baerdemaeker onderstreept het enthousiasme van de OBFNG voor de hervorming van het Wetboek van strafprocesrecht.

Er werden veertien amendementen voorgesteld.

Er werden ook antwoorden voorbereid op de zeven punten die de voorzitter van de commissie voor de Justitie had opgesomd in zijn uitnodiging aan de OBFNG.

M. Denis Bosquet, avocat au barreau de Bruxelles et membre de l'OBFG, déclare qu'à l'occasion de la préparation du rapport écrit adressé à la commission de la Justice, et de la présente réunion, l'OBFG a travaillé dans une double optique: une optique pragmatique dans le cadre du rapport écrit, et une optique de dialogue en vue de la réunion de ce jour.

Les principes de proportionnalité et de subsidiarité

En ce qui concerne les principes de proportionnalité et de subsidiarité, ils paraissent essentiels à l'OBFG. Le barreau pénal a le sentiment qu'au cours de la dernière législature, un certain nombre de nouvelles dispositions inscrites dans le CIC ont quelque peu mis à mal ces deux principes, qui doivent rester les bases de la loyauté en matière de procédure pénale.

À titre d'exemple l'orateur cite la tendance consistant à calquer l'application de certaines dispositions législatives exorbitantes du droit commun en matière de libertés individuelles sur les critères retenus par la loi sur la détention préventive, et notamment sur le seuil de la peine de 1 an.

Cela est vrai, entre autres, pour les méthodes particulières de recherche.

L'OBFG souhaiterait que l'on applique plutôt le système de l'article 90ter, c'est-à-dire une liste d'infractions, qui est elle-même déjà très longue et quasi exhaustive.

L'OBFG reste très attaché au principe de proportionnalité, tout en reconnaissant la nécessité d'une réaction importante à l'égard de nouvelles formes de criminalité.

L'OBFG est tout aussi attaché au principe de subsidiarité, mais constate qu'en pratique, il n'existe guère de sanctions réelles en cas de violation de ces deux principes.

En matière d'écoutes téléphoniques, de prélèvements ADN, de méthodes particulières de recherche, d'observation, le seul garant des deux principes précités est le ministère public, sans aucun contrôle du juge d'instruction ou d'une juridiction d'instruction.

La même absence de sanctions doit être constatée au niveau de la juridiction d'instruction, et de la juridiction de fond. On verra ce que la Cour de cassation décidera en la matière.

Un récent arrêt de la 11^e chambre de la cour d'appel de Bruxelles a sanctionné une instruction basée sur des écoutes téléphoniques qui n'avaient pas respecté le principe de subsidiarité.

La cour d'appel a considéré que les ordonnances n'étaient pas suffisamment motivées.

Les écoutes avaient été utilisées avant tout autre moyen, et étaient nulles et irrégulières, ce qui a vicié l'ensemble de la procédure et a entraîné l'irrecevabilité des poursuites pour 11 personnes poursuivies pour un trafic important de stupéfiants.

M. Mahoux fait observer qu'un tel résultat, s'il satisfait les prévenus et leurs avocats, n'est pas nécessairement satisfaisant pour la société.

Une autre solution serait de trouver des sanctions à l'utilisation illégale de ce type de techniques.

M. Bosquet répond que, comme on l'a souvent dit, le droit pénal est le droit des mauvais gens, et la procédure pénale celui des gens honnêtes.

Il est dommage que les atteintes importantes à la vie privée et aux libertés individuelles, que sont de manière générale les

De heer Denis Bosquet, advocaat bij de balie van Brussel en OBFG-lid, verklaart dat de OBFG naar aanleiding van de voorbereiding van het schriftelijk verslag aan de commissie voor de Justitie en van onderhavige vergadering, met een dubbele aanpak heeft gewerkt: een pragmatische aanpak voor het schriftelijk verslag en een dialogerende aanpak met het oog op de vergadering.

De beginselen van proportionaliteit en van subsidiariteit

De beginselen van proportionaliteit en van subsidiariteit komen de OBFG essentieel voor. De strafbalie heeft het gevoel dat tijdens de laatste zittingsperiode een aantal nieuwe bepalingen die in het Wetboek van Strafvordering werden opgenomen, die twee beginselen, die de grondslag moeten blijven van de loyaliteit inzake strafprocesrecht, wat in het gedrang hebben gebracht.

Spreker geeft het voorbeeld van de trend die erin bestaat de toepassing van bepaalde overdreven wetsbepalingen van het gemeen recht inzake individuele vrijheden te kopiëren voor de criteria van de wet op de voorlopige hechtenis, meer bepaald voor de drempel van straffen van 1 jaar.

Dat geldt onder andere voor de bijzondere opsporingsmethoden.

De OBFG wenst dat men veeleer het systeem toepast van artikel 90ter, dat wil zeggen een lijst van misdrijven, die zelf reeds heel lang en bijna uitputtend is.

De OBFG blijft zeer aan het proportionaliteitsbeginsel gehecht, hoewel hij de noodzaak erkent van een grote reactie op de nieuwe vormen van criminaliteit.

De OBFG is evenzeer aan het subsidiariteitsbeginsel gehecht, maar stelt vast dat er in de praktijk geen echte sancties bestaan bij schending van die twee beginselen.

Wat telefoontaps, DNA-afname, bijzondere opsporingsmethoden, observatie, betreft, is de enige waarborg voor beide vermelde beginselen het openbaar ministerie, zonder enige controle van de onderzoeksrechter of van een onderzoeksgerecht.

Hetzelfde ontbreken van sancties moet worden vastgesteld voor het onderzoeksgerecht en voor het feitingerecht. We zullen zien wat het Hof van Cassatie hierover beslist.

Een recent arrest van de 11e kamer van het Hof van Beroep van Brussel heeft een sanctie uitgesproken tegen een gerechtelijk onderzoek dat steunde op telefoontaps waarbij het subsidiariteitsbeginsel niet in acht was genomen.

Het Hof van Beroep oordeelde dat de beveldschriften onvoldoende gemotiveerd waren.

Het af luisteren gebeurde voor elk ander middel en was nietig en onwettig, wat de hele rechtspleging ongeldig heeft gemaakt en de onontvankelijkheid heeft veroorzaakt van de vervolging van 11 personen die vervolgd werden voor een grote drugshandel.

De heer Mahoux wijst erop dat dergelijk resultaat weliswaar de in verdenking gestelden en hun advocaten tevreden stemt, maar de samenleving niet.

Een andere oplossing kan zijn sancties voorop te stellen voor het onwettige gebruik van dergelijke technieken.

De heer Bosquet antwoordt dat, zoals men het vaak heeft gezegd, het strafrecht het recht is van de slechte mensen, terwijl het strafprocesrecht het recht is van de eerlijke mensen.

Het is jammer dat de belangrijke schendingen van het privéleven en de individuele vrijheden, die algemeen het voorrecht

prérogatives des magistrats instructeurs (mandat de perquisition, écoutes téléphoniques, analyse ADN, ouverture de la correspondance ...) ne soient pas sanctionnées en tant que telles.

Les avocats pénalistes n'ont pas pour but de chercher tous les moyens de procédure possibles pour faire acquitter des coupables ou remettre en liberté des personnes qui ne devraient pas s'y trouver.

Il serait sans doute utile d'instaurer un système où l'on oblige, en matière de proportionnalité et de subsidiarité, les autorités poursuivantes à justifier de l'utilisation de telle ou telle méthode, parce que les méthodes plus classiques n'ont pas donné les résultats escomptés.

Le professeur Franchimont rappelle qu'en matière de procédure pénale, les principes de proportionnalité et de subsidiarité sont révolutionnaires, car la Cour de cassation n'en a jamais voulu.

Dans l'esprit de la commission, c'était dans l'ensemble de la procédure qu'il fallait vérifier s'il y avait eu ou non un procès équitable.

Dans la mesure où l'on n'a pas appliqué le principe de subsidiarité ou de proportionnalité, c'est l'équité du procès qui est en cause.

Par contre, en ce qui concerne les écoutes, il faut se référer plutôt à l'article 7, et aux nullités absolues.

M. Mahoux demande quelle est l'opinion de l'OBFG sur l'intervention du juge d'instruction en tant que garantie du respect de la vie privée.

L'intervenant s'interroge aussi sur le moment où la nullité d'un acte d'instruction est avérée.

Si cela se passe au moment des plaidoiries finales, on aura perdu beaucoup de temps, et le résultat sera que l'on ne statuera pas sur la culpabilité.

L'OBFG a-t-il des suggestions à formuler sur ce point ?

Le professeur Franchimont rappelle que le texte à l'examen ne vise pas seulement la purge des nullités, mais aussi celle des irrégularités et omissions.

Si la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation estime que l'on n'a pas « joué le jeu » et qu'il y a irrégularité, elle peut écarter l'acte irrégulier, et éventuellement le faire recommencer.

Mme Nyssens se demande si l'on ne confond pas l'exigence de sanctions avec un problème de politique criminelle.

L'intervenante ne voit d'ailleurs pas quelles sanctions supplémentaires on pourrait prévoir.

La ministre déclare que lorsqu'on évoque les exigences de proportionnalité et de subsidiarité dans le cadre d'actes d'instruction particuliers, et la volonté de sanctions, cela lui semble devoir être interprété comme le souhait que la référence à ces deux principes fondamentaux ne soit pas une référence à une « coquille vide ».

La réglementation sur les écoutes téléphoniques prévoit notamment que l'ordonnance du juge d'instruction doit, à peine de nullité, être motivée.

Les principes de proportionnalité et de subsidiarité doivent être respectés.

Le juge d'instruction doit faire référence à l'une des infractions de l'article 90^{ter}, et doit expliquer en quoi il y a subsidiarité.

zijn van de onderzoeksmagistraten (huiszoekingsbevel, telefoontaps, DNA-analyse, het openen van de briefwisseling...), niet als dusdanig beoordeeld worden.

De strafrechtadvocaten hebben niet als doel alle mogelijke proceduremiddelen te zoeken om de schuldigen vrij te laten spreken of personen in vrijheid te stellen die zich niet in vrijheid moeten bevinden.

Het is ongetwijfeld nuttig een systeem in te stellen waarbij men de vervolgende overheid ertoe verplicht het gebruik van deze of gene methode wat de proportionaliteit en de subsidiariteit betreft te verantwoorden, omdat de klassiekere methoden niet de verhoopte resultaten hebben opgeleverd.

Professor Franchimont herinnert eraan dat het proportionaliteits- en het subsidiariteitsbeginsel in het strafprocesrecht revolutionair zijn, want het Hof van Cassatie heeft er nooit van willen weten.

De commissie was van mening dat op grond van de hele procedure moest worden nagegaan of er al dan niet sprake was van een billijk proces.

Indien men het subsidiariteits- of proportionaliteitsbeginsel niet in acht heeft genomen, komt de billijkheid van het proces in het gedrang.

Wat de telefoontaps betreft, moet men veeleer op artikel 7 en op de absolute nietigheden terugvallen.

De heer Mahoux vraagt wat de mening van de OBFG is over het optreden van de onderzoeksrechter als waarborg voor het in acht nemen van de privacy.

Spreker heeft ook vragen bij het tijdstip waarop een onderzoeksakte nietig blijkt.

Indien dat bij de slotpleidooien is, dan heeft men veel tijd verloren en is het resultaat dat er niet wordt beslist over de schuldvraag.

Heeft de OBFG hierover suggesties ?

Professor Franchimont herinnert eraan dat voorliggende tekst niet alleen de zuivering van de nietigheden beoogt, maar ook die van de onregelmatigheden en van de verzuimen.

Indien de raadkamer of de kamer van inbeschuldigingstelling meent dat men "het spel niet heeft gespeeld" en dat er een onregelmatigheid is, kan ze de onregelmatige akte afwijzen.

Mevrouw Nyssens vraagt zich af of men de vereiste van sancties niet verwacht met een probleem van strafrechtelijk beleid.

Spreekster ziet overigens niet in welke bijkomende sancties men kan voorzien.

De minister verklaart dat wanneer men het over de vereiste van proportionaliteit en subsidiariteit heeft naar aanleiding van bijzondere onderzoekshandelingen, en de bereidheid om sancties te treffen, dat volgens haar moet worden geïnterpreteerd als de wens dat de verwijzing naar beide fundamentele principes geen « lege doos » mag zijn.

De reglementering van het afluisteren van telefooncommunicatie bepaalt onder andere dat het bevelschrift van de onderzoeksrechter op straffe van nietigheid met redenen omkleed moet zijn.

Het proportionaliteits- en subsidiariteitsbeginsel moet worden nageleefd.

De onderzoeksrechter moet verwijzen naar één van de misdrijven van artikel 90^{ter} en moet uitleggen waaruit de subsidiariteit bestaat.

L'intervenante déduit des propos des représentants de l'OBFG leur regret que, dans d'autres législations, on ait fait référence aux deux principes précités, mais sans les assortir de la sanction prévue pour les écoutes téléphoniques.

M. Bosquet précise que, dans son arrêt précité, la 11^e chambre de la cour d'appel a stigmatisé un défaut de motivation des ordonnances, les a par conséquent déclarées nulles sur la base du non-respect de l'exigence d'un procès équitable, et a déclaré les poursuites irrecevables.

Malheureusement, les avocats pénalistes sont confrontés quotidiennement, notamment en matière de détention préventive, à des décisions fondées sur des motivations toutes faites, de sorte que les objectifs de la loi du 20 juillet 1990 en matière de détention préventive ne sont pas été réellement rencontrés.

De plus, en matière de méthodes particulières de recherche, on est confronté à une absence totale de contrôle de la chambre des mises en accusation, et à une instrumentalisation du juge d'instruction.

Le ministère public décide lui-même s'il agit conformément au principe de subsidiarité.

Un contrôle de la légalité est prévu à 3 stades avant le jugement au fond :

1. le contrôle de la légalité du mandat d'arrêt, dans les 5 jours de sa délivrance, par la chambre du conseil; celle-ci contrôle les éléments qui ont sous-tendu la délivrance du mandat.

Si la perquisition, l'écoute téléphonique, la méthode particulière ..., sont irrégulières, la chambre du conseil a l'obligation de les sanctionner, ce qui conduit à la nullité du mandat d'arrêt et à la remise en liberté de l'inculpé.

2. Dans la première partie de sa réforme, le professeur Franchimont a été plus loin, considérant que chaque fois que la chambre des mises en accusation était saisie d'un dossier répressif, quel que soit son mode de saisine (c'est-à-dire dans toutes les hypothèses des saisines en matière de détention préventive, dans tous les appels relatifs à un refus de devoirs complémentaires par un magistrat instructeur, dans tous les cas de référé pénal, ... et de manière générale, dans tous les nouveaux recours des inculpés et personnes assimilées, et des parties civiles), elle pouvait automatiquement se saisir d'un problème de régularité de la procédure à tous les stades de celle-ci.

3. le 3^e filtre est celui du règlement de la procédure, par la chambre du conseil et la chambre des mises en accusation.

Dès lors, depuis la loi du 12 mars 1998, on rencontre de plus en plus rarement des affaires où l'on débat de la régularité de la procédure devant le juge du fond.

L'OBFG souhaiterait qu'en matière d'écoutes téléphoniques, lorsque l'exigence légale de la subsidiarité n'est pas respectée, parce que l'ordonnance est un simple « copié-collé », des sanctions plus effectives soient prévues.

En effet, il lui semble inquiétant qu'aujourd'hui, de telles ordonnances, qui ont abouti à une mesure privative de liberté, soient entérinées par la chambre du conseil.

Cependant, c'est aussi une question de moyens, si l'on considère le nombre de dossiers soumis aux chambres du conseil à Bruxelles.

Spreekster leidt uit de woorden van de vertegenwoordigers van de OBFG af dat ze betreuren dat in andere wetgeving naar beide vermelde beginselen verwezen is, zonder evenwel te voorzien in de sanctie die voor het afluisteren van telefoongesprekken geldt.

De heer Bosquet verklaart dat de 11e kamer van het hof van beroep in het genoemde arrest het ontbreken van een motivering van de bevelschriften heeft aangeklaagd, ze bijgevolg nietig heeft verklaard op grond van het niet in acht nemen van de vereiste van een eerlijk proces en de vervolging onontvankelijk heeft verklaard.

Helaas worden de strafrechtadvocaten dagelijks, bijvoorbeeld inzake de voorlopige hechtenis, geconfronteerd met beslissingen die steunen op voorgekauwde motiveringen, waardoor niet echt wordt tegemoetgekomen aan de doelstellingen van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis.

Bovendien wordt men wat de bijzondere opsporingsmethoden betreft geconfronteerd met een volledig gebrek aan controle door de kamer van inbeschuldigingstelling en met de instrumentalisering van de onderzoeksrechter.

Het openbaar ministerie beslist zelf of het overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel handelt.

In drie stadia voor het vonnis ten gronde is er in een wettigheidscontrole voorzien :

1. De controle van de wettigheid van het aanhoudingsbevel door de raadkamer, binnen vijf dagen na de uitvaardiging ervan; de raadkamer controleert de gegevens waarop het uitvaardigen van het bevel steunt.

Indien de huiszoeking, de telefoontap, de bijzondere methode ..., onregelmatig is, is de raadkamer verplicht een sanctie te treffen, wat tot de nietigheid van het aanhoudingsbevel en tot de invrijheidstelling van de in verdenking gestelde leidt.

2. In het eerste deel van zijn hervorming is professor Franchimont verder gegaan, er vanuit gaande dat telkens bij de kamer van inbeschuldigingstelling een strafdossier aanhangig werd gemaakt, ongeacht de wijze van aanhangigmaking (dat wil zeggen alle gevallen van voorlopige hechtenis, elk beroep betreffende een weigering van bijkomende onderzoekshandelingen door een onderzoeksmagistraat, elk geval van strafrechtelijk kort geding, ... en in het algemeen bij elk nieuw beroep van de in verdenking gestelden en gelijkgestelde personen, alsook van de burgerlijke partijen), ze automatisch een probleem van regelmatigheid van de rechtsgang kon behandelen in elk stadium ervan.

3. de derde controle is die bij het regelen van de rechtsgang door de raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling.

Sinds de wet van 12 maart 1998 krijgt men bijgevolg steeds minder te maken met zaken waarbij men voor de feitenrechter over de regelmatigheid van de rechtsgang debatteert.

De OBFG wenst wat de telefoontaps betreft, dat wanneer de wettelijke vereiste van subsidiariteit niet in acht is genomen, omdat het bevelschrift letterlijk is overgenomen, er voor effectievere sancties wordt gezorgd.

Ze vindt het immers verontrustend dat dergelijke bevelschriften, die tot een vrijheidsberovende maatregel hebben geleid, vandaag door de raadkamer worden bekrachtigd.

Het is echter ook een kwestie van middelen, wanneer men het aantal dossiers bij de raadkamer van Brussel ziet.

Le régime des nullités

M. Kutu, avocat au barreau de Liège, et membre de l'OBFG, propose d'aborder la question non seulement à partir des articles 7 et ss., mais aussi au regard de l'article 3, qui concerne la preuve.

L'OBFG se réjouit que le projet aborde clairement la question des nullités en matière de procédure pénale, car il s'agit d'un problème qui divise les praticiens.

La 2^e chambre néerlandophone de la Cour de cassation a rendu en octobre 2003 un arrêt qui va beaucoup plus loin, peut-être même au-delà du texte à l'examen, et où elle indique qu'une preuve irrégulière ou illégale peut être prise en considération sauf si :

- elle viole un texte prévu à peine de nullité,
- elle porte atteinte à la force probante de l'acte lui-même,
- la pièce, telle qu'utilisée, porte atteinte au procès équitable.

Le professeur Vandeplass signale qu'il existe un deuxième arrêt, rendu le 12 mars 2004, et qui va plus loin encore, en précisant davantage les conditions dans lesquelles il y a nullité.

M. Kutu indique que l'OBFG propose différents ajouts au texte proposé.

1. Il est suggéré de préciser à l'article 3 que les moyens de preuve qui seraient contraires à une prescription légale seraient nuls. À l'heure actuelle, on ne vise que la loyauté du procès et les principes généraux du droit.

À titre d'exemple, l'orateur cite le cas d'une personne entendue, dont le propos sont actés par les verbalisants. La personne estime que ses propos ont été incorrectement rendus.

Pour les policiers, il y a des aveux partiels. On donne à l'intéressé son texte à relire, et il y apporte ses corrections.

La sanction idéale eût été que le policier corrige l'audition par traitement de texte. Au contraire, l'enquêteur indique ses corrections en base de texte.

Lors du règlement de la procédure, la chambre du conseil se base notamment sur les aveux partiels, contestés par l'intéressé, pour décider du renvoi devant la juridiction de jugement.

Le parquet général à la Cour de cassation considère que, le texte n'étant pas prévu à peine de nullité, les corrections peuvent être actées après les textes.

Dès lors, s'il y a eu des aveux partiels, ils restent valables.

Des sanctions plus drastiques devraient donc être prévues, faute de quoi beaucoup d'irrégularités sont couvertes.

La question se pose de savoir si la nullité proposée ne devrait pas être d'ordre public. L'OBFG estime que oui, et propose également de prévoir que les pièces nulles seront exclues du dossier répressif (*cf.* art. 6 du texte à l'examen).

2. À l'article 7, l'OBFG propose d'ajouter aux nullités d'ordre public la violation des dispositions relatives aux méthodes particulières de recherche, et les preuves contraires au respect de la vie privée.

De regeling van de nietigheden

De heer Kutu, advocaat bij de balie van Luik en OBFG-lid, stelt voor het probleem niet alleen uitgaande van artikel 7 e.v. aan te pakken, maar ook in het licht van artikel 3, dat over het bewijs gaat.

Het verheugt de OBFG dat het voorstel het probleem van de nietigheid in het strafrecht duidelijk aanpakt, want het gaat om een probleem dat de praktijkmensen verdeelt.

De 2e Nederlandstalige Kamer van het Hof van Cassatie heeft in 2003 een arrest gevelde dat veel verder gaat, misschien nog verder dan voorliggende tekst, en waarin ze verklaart dat een onregelmatig of onwettig bewijs in aanmerking kan worden genomen tenzij :

- het een tekst overtreedt die nietigheid oplegt,
- het afbreuk doet aan de bewijskracht van de rechtshandeling zelf,
- het stuk, zoals het gebruikt wordt, afbreuk doet aan het eerlijk proces.

Professor Vandeplass meldt dat er een tweede arrest bestaat, dat op 12 maart 2004 werd gevelde en dat nog verder gaat, door de voorwaarden waaronder er sprake is van nietigheid nader te bepalen.

De heer Kutu meldt dat de OBFG verscheidene toevoegingen bij de voorgestelde tekst voorstelt.

1. Er wordt gesuggereerd in artikel 3 te vermelden dat de bewijsmiddelen die strijdig zijn met een wettelijk voorschrift nietig zijn. Momenteel heeft men het alleen over de loyauté van het proces en de algemene rechtsbeginselen.

Spreker geeft het voorbeeld van een persoon die gehoord wordt en wiens woorden in een proces-verbaal worden opgetekend. De persoon meent dat zijn woorden onjuist zijn weergegeven.

Voor de politiemensen gaat het om gedeeltelijke bekentenissen. Men laat belanghebbende zijn tekst herlezen en hij corrigeert hem.

De ideale sanctie was geweest dat de politieagent het verhoor met de tekstverwerker corrigeert. Maar de onderzoeker vermeldt de correcties onderaan de tekst.

Wanneer de rechtsgang wordt geregeld, steunt de raadkamer onder andere op de gedeeltelijke bekentenissen, die door belanghebbende worden betwist, en verwijst de zaak naar het vonnisrecht.

Het parket-generaal van het Hof van Cassatie meent dat aangezien de tekst geen straf van nietigheid kent, de correcties onderaan de teksten mogen worden genoteerd.

Wanneer er dus gedeeltelijke bekentenissen zijn gedaan, blijven ze geldig.

Er zal dus in doortastender sancties moeten worden voorzien, zoniet zullen heel wat onregelmatigheden worden gedekt.

De vraag rijst of de voorgestelde nietigheid niet van openbare orde moet zijn. De OBFG meent dat dit het geval is en stelt ook voor te bepalen dat de nietige stukken uit het strafdossier zullen worden geweerd (*cf.* art. 6 van voorliggende tekst).

2. In artikel 7 stelt de OBFG voor de schending van de bepalingen over de bijzondere opsporingsmethoden en de bewijzen die strijdig zijn met de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan de nietigheden van openbare orde toe te voegen.

3. À l'article 8, le texte qui traite de la forclusion ne concerne pas la nullité et devrait être déplacé.

Pourquoi ne pas intégrer dans cet article la théorie des dominos, admise par la Cour de cassation, et selon laquelle toute preuve irrégulière entraîne par répercussion la nullité des preuves qui en sont la conséquence directe ou indirecte ?

L'article 6 du projet le prévoit, mais uniquement pour les droits de la défense. L'OBFG propose également de préciser, dans le texte général sur les nullités, le retrait des pièces nulles dus dossier répressif, comme le prévoit l'actuel article 131CIC.

On pourrait préciser également que, lorsqu'un magistrat se fonde sur une pièce nulle, sa décision est elle aussi entachée de nullité, et susceptible d'annulation par la cour d'appel, ou de cassation.

Enfin, on pourrait indiquer explicitement que les pièces nulles retirées du dossier peuvent néanmoins être utilisées à décharge, comme la Cour d'arbitrage l'a dit dans son arrêt du 8 mai 2002, et comme le prévoient les articles 218 et 237 du texte à l'examen.

Ainsi, l'article 8 serait complet sur la question des nullités.

Le professeur Franchimont souligne la différence entre les propos qui viennent d'être tenues, et les observations développées par M. Liégeois.

Ceci confirme que le texte à l'examen est un texte modéré, qui recherche un équilibre.

Il faut éviter que des dispositions qui iraient trop loin empêchent le projet d'aboutir.

M. Coveliers considère de plus en plus que le texte à l'examen est modéré. Les arguments concernant les causes de nullité qui ont été avancés sont corrects. L'exemple de la déclaration par laquelle une personne fait savoir qu'elle veut apporter des modifications est fort pertinente, mais, le cas échéant, un enquêteur loyal devrait simplement annuler la déclaration et en noter une nouvelle. Selon le texte, on a le droit de dicter la déclaration.

Pour ce qui est de l'appréciation des causes de nullité, il faut également tenir compte de l'objectif du droit de la procédure pénale qui est de rechercher la vérité. Les causes de nullité qui rendent la recherche de la vérité déloyale doivent avoir un caractère absolu. En ce qui concerne les causes de nullité qui ne portent pas atteinte à la recherche de la vérité, il faudrait prévoir la possibilité de les éliminer. Dans l'exemple où il est question de la déclaration, les enquêteurs sont déloyaux.

La loyauté dans l'administration de la preuve est un élément important dont dépend le caractère absolu ou non des causes de nullité.

Les arguments pour ou contre le maintien du juge d'instruction

M. Bosquet souligne que l'OBFG est unanimement en faveur du maintien du juge d'instruction, et souhaite qu'il ne soit plus instrumentalisé comme il a pu l'être dans le cadre des méthodes particulières de recherche, où il ne fait plus qu'une « instruction pour rapport ».

Un des problèmes à discuter concerne la suppression éventuelle d'une comparution en chambre du conseil lorsqu'un arrêt de la chambre des mises en accusation intervient, et qu'il pourrait servir de titre de détention pour un mois supplémentaire.

3. De tekst over het verval in artikel 8 gaat niet over nietigheid en moet dus worden verplaatst.

Waarom neemt men in dat artikel de dominotheorie niet op, waarmee het Hof van Cassatie het eens is en die zegt dat elk onregelmatig bewijs de nietigheid met zich brengt van de bewijzen die er het rechtstreekse of onrechtstreekse gevolg van zijn?

Artikel 6 van het voorstel voorziet daarin, maar dan alleen voor de rechten van de verdediging. De OBFG stelt ook voor in de algemene tekst over de nietigheid het verwijderen van de nietige stukken uit het strafdossier op te nemen, zoals dat in het huidige artikel 131 van het Wetboek van strafvordering het geval is.

Men kan ook bepalen dat wanneer een magistraat zich op een nietig stuk baseert, ook zijn beslissing door nietigheid wordt getroffen en kan worden vernietigd door het hof van beroep of het Hof van Cassatie.

Men kan ten slotte ook uitdrukkelijk vermelden dat de uit het dossier verwijderde nietige stukken toch à décharge kunnen worden gebruikt, zoals het Arbitragehof dat heeft gezegd in zijn arrest van 8 mei 2002 en zoals bepaald in de artikelen 218 en 237 van voorliggende tekst.

Op die manier is artikel 8 wat de nietigheid betreft volledig.

Professor Franchimont onderstreept het verschil tussen de stellingen die zopas werden verdedigd en de opmerkingen van de heer Liégeois.

Dat bevestigt dat voorliggende tekst een gematigde tekst is, die een evenwicht zoekt.

Men moet voorkomen dat bepalingen die te ver gaan de afronding van het project beletten.

De heer Coveliers neemt steeds meer aan dat voorliggende tekst gematigd is. De aangehaalde argumenten met betrekking tot de nietigheden zijn correct. Het voorbeeld van de verklaring waarbij iemand wijziging wil aanbrengen is zeer relevant, maar in dat geval zou een loyaal onderzoeker de verklaring enkel dienen te vernietigen en een nieuwe verklaring opnemen. In de tekst staat dat men het recht heeft de verklaring te dicteren.

Bij de beoordeling van de nietigheden dient ook rekening te worden gehouden met de bedoeling van het strafprocesrecht, namelijk de waarheidsvinding. De nietigheden die de waarheidsvinding deloyaal maken moeten absoluut zijn. Voor nietigheden die daarentegen de waarheidsvinding niet aantasten zou de mogelijkheid moeten bestaan de nietigheden recht te zetten. In het gegeven voorbeeld met de verklaring zijn de onderzoekers deloyaal.

De loyauté van de bewijsvoering is een belangrijk element bij het al dan niet absoluut zijn van de nietigheden.

Argumenten voor of tegen het behoud van de onderzoeksrechter

De heer Bosquet onderstreept dat de OBFG unaniem voor het behoud van de onderzoeksrechter is en wenst dat hij niet langer geïnstrumentaliseerd wordt zoals dat mogelijk was bij de bijzondere opsporingsmethoden, waar hij nog slechts een « onderzoek voor het verslag » voert.

Een van de problemen betreft de mogelijke opheffing van een verschijning in de raadkamer na een arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling dat een hechtenistitel voor een bijkomende maand zou kunnen zijn.

L'OBFG est partisan de la chambre du conseil en tant que telle, et du maintien de la comparution mensuelle.

En effet, cette juridiction d'instruction est la seule qui entend le magistrat instructeur mensuellement.

C'est le seul endroit où le juge d'instruction porte la toge et vient à l'audience, avant quiconque, faire rapport de l'état d'avancement de son instruction, non seulement en présence de la défense, du ministère public, et du président de la chambre du conseil, mais surtout devant l'inculpé lui-même.

Ce contact est extrêmement important : il donne au justiciable le sentiment de pouvoir avoir un dialogue plus direct que par avocat ou courrier interposé.

L'OBFG a notamment été consulté à propos de la comparution en chambre du conseil par vidéoconférence. L'un des arguments à l'encontre de ce système est qu'aux yeux de l'OBFG, le contact humain direct entre le magistrat instructeur et l'inculpé à ce moment est très important. La vidéoconférence ferait perdre une partie de l'interaction immédiate entre les différents intervenants.

Même si le texte à l'examen prévoit plus de contacts entre le juge d'instruction et l'inculpé, ces contacts resteront, dans la pratique, extrêmement difficiles.

Si l'on supprime la comparution mensuelle, cela risque aussi de faire perdre du temps. Cette comparution permet en effet aussi au magistrat instructeur de faire part, en temps réel, de l'évolution de son instruction, y compris pour des pièces qu'il n'a pas encore eu le temps de déposer au dossier.

M. Coveliers déclare qu'il n'est pas partisan du système du juge d'instruction. En ce qui concerne l'exemple qui a été donné, il estime qu'il est difficilement acceptable qu'un juge d'instruction se mette à parler, au cours d'une session de la chambre du conseil, de documents qui ont été rassemblés au cours de la semaine précédente et qui n'ont été communiqués ni à l'inculpé ni à la chambre du conseil. Le juge d'instruction a en effet la possibilité d'entendre l'intéressé à son cabinet ou de se rendre à la prison. Par ailleurs, l'exemple ne concerne que les enquêtes concernant la dangerosité de l'intéressé, la tentative de fuite ou la possibilité d'influencer l'enquête. Dans les autres cas, l'intéressé ne doit pas être maintenu en détention provisoire. Il ne faut pas donner une image trop lyrique de la mission du juge d'instruction. L'intervenant souscrit toutefois aux arguments en faveur de la comparution mensuelle. Il s'agit d'un droit de l'inculpé, et il faudrait même que la comparution ait lieu devant le même président de la chambre du conseil. L'exemple en question ne constitue toutefois pas un argument en faveur du système du juge d'instruction.

Le professeur Franchimont rappelle que l'on ne peut prononcer la détention préventive uniquement pour avoir la personne concernée à sa disposition. Il est vrai que cela constitue parfois le véritable mobile de la mise en détention préventive, même si cela n'est pas exprimé.

En ce qui concerne le délai de validité d'un mois de l'arrêt de la chambre des mises en accusation qui statue sur un recours, l'orateur en est partisan car, dans la pratique actuelle, lorsqu'un tel recours a été exercé, l'affaire revient devant la chambre du conseil une quinzaine de jours plus tard.

Par conséquent, l'article 25, qui permet au juge d'instruction de libérer en cours de mois, n'est plus jamais appliqué.

De plus, dans le projet de la ministre de la Justice en matière de détention préventive, l'accord du ministère public n'est plus nécessaire pour libérer.

Quant au contact personnel entre l'inculpé et le juge d'instruction, la validité de l'arrêt de la chambre des mises en accusation

De l'OBFG is voorstander van de raadkamer als dusdanig en van het behoud van de maandelijks verschijning.

Dit onderzoeksgerecht is immers het enige dat de onderzoeksmagistraat maandelijks hoort.

Het is de enige plaats waar de onderzoeksrechter in toga naar de terechtzitting komt om verslag uit te brengen van de stand van zaken, niet alleen in aanwezigheid van de verdediging, het openbaar ministerie en de voorzitter van de raadkamer, maar ook van de beklagde zelf.

Dat contact is uiterst belangrijk: het geeft de rechtzoekende het gevoel een meer directe dialoog te kunnen aangaan dan via een advocaat of via briefwisseling.

De OBFG is met name bevraagd over de verschijning voor de raadkamer via videoconferentie. Volgens de OBFG is een van de argumenten tegen dit systeem dat een rechtstreeks persoonlijk contact tussen de onderzoeksmagistraat en de beklagde op dit moment erg belangrijk is. Met de videoconferentie gaat een deel van de rechtstreekse interactie tussen de verschillende personen verloren.

De tekst voorziet wel in meer contacten tussen de onderzoeksrechter en de beklagde, maar die contacten zullen in de praktijk toch erg moeilijk blijven.

De afschaffing van de maandelijks verschijning zou ook veel tijdverlies betekenen. Deze verschijning biedt de onderzoeksmagistraat de mogelijkheid meteen verslag uit te brengen van de stand van zaken van zijn onderzoek, zelfs in verband met stukken die hij nog niet aan het dossier heeft kunnen toevoegen.

De heer Coveliers is geen voorstander van het systeem van de onderzoeksrechter. Met betrekking tot het gegeven voorbeeld, oppert spreker dat het weinig aanvaardbaar is dat een onderzoeksrechter op een zitting van de raadkamer over documenten gaat praten die verzameld zijn tijdens de voorafgaande week en niet medegedeeld zijn aan de verdachte of aan de raadkamer. De onderzoeksrechter heeft toch de kans de betrokkene te horen op zijn kabinet of zich naar de gevangenis te begeven. Verder betreft het voorbeeld enkel onderzoeken met betrekking tot de gevaarlijkheid van de betrokkene, de poging om te vluchten of de mogelijkheid om het onderzoek te beïnvloeden. In de overige gevallen moet de betrokkene niet in voorlopige hechtenis worden gehouden. Men moet de taak van de onderzoeksrechter niet al te lyrisch afschilderen. Spreker is het wel eens met de argumenten ten gunste van de maandelijks verschijning. Dit is een recht van de verdachte, en het zou zelfs dezelfde voorzitter van de raadkamer dienen te zijn. Het voorbeeld is echter geen argument ter verdediging van het systeem van de onderzoeksrechter.

Professor Franchimont wijst erop dat de voorlopige hechtenis niet kan worden uitgesproken om de betrokkene gewoon ter beschikking te houden. Dat is echter soms wel de achterliggende drijfveer.

Spreker is voorstander van de geldigheid van een maand van het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling over een beroep aangezien in de praktijk na een dergelijk beroep de zaak ten laatste twee weken nadien opnieuw voor de raadkamer komt.

Zo wordt artikel 25, dat de onderzoeksrechter de mogelijkheid tot vrijlating geeft na een maand, nooit meer toegepast.

Bovendien is in het ontwerp van de minister van Justitie inzake voorlopige hechtenis, de instemming van het openbaar ministerie niet meer nodig voor de vrijlating.

Wat het persoonlijk contact tussen de beklagde en de onderzoeksrechter betreft, zal het feit dat het arrest van de kamer

pour un délai d'un mois sera un argument supplémentaire pour inciter le juge d'instruction à envisager la libération.

M. Bosquet répond que la justification invoquée par le juge d'instruction est plus souvent l'opposition du parquet que la prochaine comparution devant la chambre du conseil.

En ce qui concerne l'observation formulée par M. Coveliers, l'intervenant rappelle que lorsque le magistrat instructeur fait état de nouvelles pièces en chambre du conseil, une remise de l'affaire à 2 ou 3 jours peut toujours être demandée.

M. Mahoux demande des précisions sur les objections de l'OBFG au système de la comparution par téléconférence.

M. De Baerdemaeker répond que le projet proposé voici 2 ans et demi, avec les deux expériences pilotes de Charleroi et Leuven, avait été examiné par l'OBFG.

Celui-ci avait aussi examiné l'étude faite sur la base de l'expérience anglaise.

Sur certains points, l'OBFG était d'accord avec le projet, mais certaines choses lui paraissaient inacceptables, et notamment le fait de devoir faire un choix définitif dès le début de la procédure sur la possibilité d'utiliser le système de la vidéoconférence.

En effet, certaines comparutions en chambre du conseil sont plus importantes que d'autres : il ne faut pas minimiser l'importance de la présence sur place et de la possibilité de réagir rapidement, du contact visuel, etc.

C'est pourquoi l'OBFG estime qu'il faut l'accord du détenu, et que l'on ne peut exiger un accord inconditionnel pour toute la procédure.

Quant au résultat des expériences-pilotes, il était partagé : Leuven était assez favorable, Charleroi était réservé mais a « joué le jeu », puis une décision défavorable de Mons est intervenue.

Les moyens permettant d'accélérer les instructions

M. Bosquet déclare que, pour l'OBFG, le seul moyen d'accélérer les instructions est l'augmentation des moyens en ce qui concerne le cadre des magistrats instructeurs, et la réponse aux questions suscitées par la réforme des polices à propos notamment de la communication des informations entre magistrats instructeurs et enquêteurs, et du déplacement géographique de la police fédérale de la rue des Quatre-Bras à un autre bâtiment.

À propos des moyens, l'intervenant souligne qu'auparavant, la chambre du conseil francophone à Bruxelles siégeait, en matière de détention préventive, les lundis, mercredis et vendredis matins, à une seule chambre. Depuis quelques années, elle siège en outre le lundi après-midi, pour les nouveaux mandats délivrés la semaine précédente et où le dossier est accessible le lundi matin.

Les lundis, mercredis et vendredis matins, 2 ou 3 chambres du conseil siègent souvent de manière concomitante, avec des rôles qui approchent la centaine de détenus.

L'ordonnance doit être rendue dans les 24 heures, ce qui est impossible.

C'est pourquoi les magistrats qui président la chambre du conseil à Bruxelles n'ont pas d'autre ressource que d'entériner ou non la position du juge d'instruction, et de rendre des ordonnances stéréotypées.

van inbeschuldigingstelling een maand geldig blijft, een bijkomend argument voor de onderzoeksrechter zijn om de vrijlating te overwegen.

De heer Bosquet antwoordt dat de onderzoeksrechter vaker verwijst naar het verzet van het parket dan naar de volgende verschijning voor de onderzoeksrechter.

Met betrekking tot de opmerking van de heer Coveliers wijst spreker erop dat wanneer de onderzoeksmagistraat nieuwe stukken aanvoert in de raadkamer, de zaak altijd twee of drie dagen kan worden verdaagd.

De heer Mahoux vraagt verduidelijking over de bezwaren van de OBFG tegen het systeem met de videoconferentie.

De heer De Baerdemaeker antwoordt dat de OBFG het voorgestelde ontwerp samen met de proefprojecten in Charleroi en Leuven heeft bestudeerd.

Zij had eveneens de studie bekeken op basis van de Engelse ervaring.

Op bepaalde punten was de OBFG het eens met het ontwerp, maar andere zaken leken onaanvaardbaar, met name dan dat er van bij het begin van de procedure definitief moet worden gekozen om de videoconferentie al dan niet te gebruiken.

Bepaalde verschijningen voor de raadkamer zijn immers belangrijker dan andere: de aanwezigheid ter plaatse, de mogelijkheid om snel te reageren, het visuele contact, enz. zijn aspecten die erg belangrijk zijn.

Daarom meent de OBFG dat de toestemming van de gedetineerde vereist is en dat men geen onvoorwaardelijke toestemming voor de hele procedure kan vragen.

De resultaten van de proefprojecten waren verdeeld: Leuven was vrij gunstig, Charleroi maakte voorbehoud maar Bergen was negatief.

De middelen om het onderzoek te versnellen

De heer Bosquet verklaart dat voor de OBFG de enige manier om het onderzoek te versnellen is dat er meer middelen zouden komen inzake het aantal onderzoeksmagistraten, en een antwoord op de vragen die na de politiehervorming zijn ontstaan, met name inzake de uitwisseling van informatie tussen onderzoeksmagistraten en onderzoekers, en de geografische verplaatsing van de federale politie van de Vierarmenstraat naar een ander gebouw.

Inzake de middelen benadrukt spreker dat de Franstalige raadkamer in Brussel voordien in één enkele kamer uitspraak deed over de voorlopige hechtenis op maandag-, woensdag- en vrijdagochtend. Sedert enkele jaren heeft zij daarnaast ook zitting maandagnamiddag, voor nieuwe aanhoudingsbevelen die de week voordien zijn uitgevaardigd en waarvoor het dossier vanaf maandagochtend toegankelijk is.

Maandag-, woensdag- en vrijdagochtend zetelen 2 of 3 raadmogers vaak tegelijk, met rollen van een honderdtal gedetineerden.

De beschikking moet worden gewezen binnen 24 uur, wat onmogelijk is.

Daarom hebben de magistraten die de raadkamer in Brussel voorzitten geen andere mogelijkheid dan het standpunt van de onderzoeksrechter al dan niet te bekrachtigen en stereotiepe beschikkingen te wijzen.

M. Mahoux fait observer qu'il faut tenir compte de la situation dans l'ensemble du pays, qui peut différer quelque peu de celle de Bruxelles.

L'intervenant constate que la réponse de l'OBFG est assez lapidaire, et est de nature politique.

Il demande si, indépendamment de la question des moyens, le barreau a d'autres propositions à formuler en vue d'accélérer les instructions.

M. Coveliers estime que le problème esquissé ne se limite pas à la chambre du conseil francophone de Bruxelles. À Anvers, il y a, par exemple, chaque jour une chambre du conseil destinée uniquement aux personnes arrêtées. On y rencontre en effet d'énormes problèmes en ce qui concerne les interprètes. Il y a également des problèmes dans les petits arrondissements.

La question est de savoir quelle est la solution. Elle ne réside certes pas dans des adaptations de la loi sur la détention provisoire. Si l'on appliquait correctement la loi et si l'on ne recourait à la détention provisoire que lorsque la sécurité est menacée, lorsque l'enquête pourrait être influencée et lorsqu'il y a un danger de fuite, il y aurait beaucoup moins de détenus. Dans bien des cas, le recours à la détention provisoire et la prolongation de celle-ci constituent une solution de facilité.

Le professeur Franchimont estime qu'il s'agit incontestablement d'un problème de moyens, l'augmentation des moyens mis à la disposition de la justice n'étant pas proportionnelle à l'augmentation de la criminalité.

Un second problème est celui des prisons. Il est inacceptable que plus de 40 % des personnes emprisonnées se trouvent en détention préventive.

Alors que l'article 35 de la loi de 1990 avait prévu la libération sous condition, cette disposition est insuffisamment appliquée.

M. Bosquet répond qu'il s'agit là aussi d'un manque de moyens.

La commission de probation à Bruxelles ne fonctionne plus depuis six mois.

Le professeur Franchimont déclare qu'il existe un troisième problème : celui de la durée des détentions préventives.

Il faudrait trouver un système où, après trois ou quatre mois, on exerce un contrôle beaucoup plus sévère sur le maintien éventuel en détention.

La ministre rappelle qu'une étude est en cours depuis trois mois à l'institut national de criminologie et de criminalistique, mais que les solutions à apporter au problème très préoccupant du nombre de détenues en détention préventive sont difficiles à trouver. Des instruments d'évaluation de l'impact d'éventuelles modifications sur le volume de la population carcérale sont liés à cette recherche.

Des études avaient déjà été réalisées par l'INCC, notamment sur l'impact qu'aurait le rehaussement à trois ans du seuil de gravité pour les infractions ne comportant pas d'atteinte à l'intégrité physique des personnes.

Cet impact était marginal, puisqu'on atteignait une centaine de personnes sur une population journalière moyenne de 9 000 à 9 300 détenus.

M. Hugo Vandenberghe fait observer qu'il y a 10 ou 15 ans, il y avait aussi 40 % de détentions préventives, mais qu'il y avait moins de détenus.

De heer Mahoux wijst erop dat de situatie in het hele land moet worden bekeken, en die kan verschillen van de situatie in Brussel.

Spreker stelt vast dat het antwoord van de OBFG vrij lapidair is en van politieke aard.

Hij vraagt zich af of, los van de kwestie van de middelen, de balie andere voorstellen heeft om het onderzoek te versnellen.

De heer Coveliers meent dat het geschetste probleem niet beperkt is tot de Franstalige raadkamer te Brussel. In Antwerpen bijvoorbeeld is er elke dag een raadkamer enkel voor de aangehouden. Er rijzen daar immers enorme problemen met tolken. Ook in kleinere arrondissementen rijzen problemen.

De vraag is hoe men een oplossing kan vinden. Sleutelen aan de wet op de voorlopige hechtenis biedt blijkbaar geen oplossing. Indien men de wet correct zou toepassen en voorlopige hechtenis enkel zou toepassen wanneer de veiligheid in het gedrang komt, bij mogelijke beïnvloeding van het onderzoek en bij vluchtgevaar, zou men veel minder gedetineerden hebben. Vaak wordt de voorlopige hechtenis en de verlenging als de gemakkelijkste weg gekozen.

Professor Franchimont is van mening dat het absoluut om een probleem van middelen gaat, maar dat de verhoging van de middelen voor justitie niet in verhouding staat tot de verhoging van de criminaliteit.

Een tweede probleem is dat van de gevangenen. Het is onaanvaardbaar dat meer dan 40 % van de gevangenen in voorhechtenis zit.

Terwijl artikel 35 van de wet van 1990 de vrijlating onder voorwaarden mogelijk maakt, wordt deze bepaling onvoldoende toegepast.

De heer Bosquet antwoordt dat het ook hier om een gebrek aan middelen gaat.

De probatiecommissie in Brussel werkt al zes maanden niet meer.

Professor Franchimont stelt dat er een derde probleem is : dat van de duur van de voorlopige hechtenis.

Er moet een systeem komen waarbij na drie of vier maanden een veel strengere controle komt op de eventuele handhaving van de hechtenis.

De minister wijst erop dat het Nationaal Instituut voor de Criminologie en de Criminalistiek sedert drie maanden een studie uitvoert, maar dat oplossingen voor het nijpend probleem van het aantal gedetineerden in voorlopige hechtenis moeilijk te vinden zijn. De evaluatie-instrumenten voor de impact van eventuele wijzigingen op de omvang van de gevangenisbevolking hangen samen met dit onderzoek.

Het NICC heeft reeds studies uitgevoerd, met name over de impact van een verhoging tot drie jaar van de drempel voor misdrijven zonder aantasting van iemands fysieke integriteit.

Deze invloed is verwaarloosbaar aangezien het gaat om een honderdtal personen op een dagelijkse gemiddelde bevolking van 9 000 tot 9 300 gedetineerden.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat er 10 of 15 jaar geleden ook 40 % van de gevangenen in voorlopige hechtenis zat, maar dat er minder gevangenen waren.

M. Bosquet souligne qu'il ne faut pas confondre les solutions que le barreau pourrait apporter en la matière, avec sa responsabilité en matière d'arriéré judiciaire.

Il y a par ailleurs un réel problème de mentalités, notamment lié, en ce qui concerne Bruxelles, à l'arriéré judiciaire.

En effet, les juridictions d'instruction savent bien que, lorsqu'une personne est libérée, elle ne sera jugée que deux à quatre ans plus tard. La détention préventive est donc «une peine avant la peine», et l'on peut supposer qu'elle est calculée en fonction de la peine éventuelle qui sera prononcée par le juge du fond, en tenant compte d'une éventuelle récidive, d'une possibilité de sursis, etc.

On s'écarte donc complètement des critères fixés par la loi de 1990.

Quant à la situation dans d'autres arrondissements plus petits, l'intervenant évoque le cas de Nivelles, où la chambre du conseil traite, en un après-midi, un maximum de 3 ou 4 affaires avec détenus.

Ceci permet un débat plus fondamental sur les conditions mises par la loi de 1990 (risque de récidive, risque de collusion avec des tiers, risque de disparition des preuves, risque de fuite et, au-dessus du seuil des 15 ans, absolue nécessité pour la sécurité publique).

M. Coveliers demande si l'on dispose de chiffres permettant de comparer le taux de détention provisoire dans les petits arrondissements (par exemple Nivelles) avec celui des détentions provisoires dans les grands arrondissements (par exemple Bruxelles). Peut-on procéder à une comparaison entre les grands et les petits arrondissements? S'il s'avère que le pourcentage de personnes arrêtées reste le même, c'est que l'anomalie est ailleurs.

M. Hugo Vandenberghe souligne l'hypothèque qui pèse sur le tribunal de Bruxelles.

Ainsi, les francophones et les néerlandophones de Hal-Vilvorde ne sont pas sur pied d'égalité en matière de poursuites.

Dans les affaires où la personne poursuivie est francophone, les procès verbaux de la police sont rédigés en néerlandais.

Or, il n'y a pas suffisamment de traducteurs ni de juges bilingues.

Par conséquent, dans cet arrondissement, les néerlandophones sont poursuivis dans un délai beaucoup plus court que les francophones.

Il s'agit d'un problème structurel.

Par ailleurs, il faut constater que la criminalité est devenue beaucoup plus agressive et revêt des formes nouvelles.

Le pouvoir politique doit aussi tenir compte de l'opinion publique, lorsque celle-ci signale un problème de sécurité individuelle et collective.

M. Mahoux estime que l'impact sur l'opinion, et plus précisément sur les victimes, de l'absence d'intervention de la justice ne peut en effet être négligé, y compris par rapport à la détention préventive.

M. Kutty signale qu'il y a aussi beaucoup de dossiers financiers, où il n'y a pas de détenu, et où une source de retard parfois fort importante réside dans les nombreuses apostilles adressées par le magistrat instructeur aux policiers fédéraux.

M. De Baerdemaeker conclut que l'OBFG n'a pas de solution miracle à proposer en vue d'accélérer l'instruction.

De heer Bosquet benadrukt dat de oplossingen van de balie niet moeten worden verward met haar verantwoordelijkheid voor de juridische achterstand.

Er bestaat immers een echt mentaliteitsprobleem, dat met name in Brussel verbonden is aan de juridische achterstand.

De onderzoeksgerechten weten immers goed dat wanneer een persoon wordt vrijgelaten, hij pas twee tot vier jaar later zal worden berecht. De voorlopige hechtenis is dus een "straf vóór de straf" en men kan ervan uitgaan dat ze wordt berekend op basis van de eventuele straf die de feitenrechter zal uitspreken, rekening houdend met mogelijke recidive, opschorting, enz.

Er wordt dus duidelijk afgeweken van de criteria van de wet van 1990.

Inzake de situatie in de kleinere arrondissementen haalt spreker het voorbeeld aan van Nijvel, waar de raadkamer op een namiddag maximum drie of vier zaken met gedetineerden behandelt.

Dat maakt een meer fundamenteel debat over de voorwaarden van de wet van 1990 mogelijk (kans op recidive, kans op collusie met derden, kans op verdwijning van de bewijzen, kans op vluchten en, boven de grens van 15 jaar absolute noodzaak voor de openbare veiligheid).

De heer Coveliers vraagt of er cijfers bestaan over de verhouding van voorlopige hechtenis in kleine arrondissementen (bijv. Nijvel) tot de voorlopige hechtenis in grote arrondissementen (bijv. Brussel). Kan men een vergelijking maken tussen de grote en de kleine arrondissementen? Indien blijkt dat het percentage aangehoudenen hetzelfde blijft, loopt er iets anders mis.

De heer Hugo Vandenberghe benadrukt de hypotheek die op de rechtbank van Brussel rust.

De Franstaligen en de Nederlandstaligen van Halle-Vilvoorde worden niet gelijk behandeld inzake vervolgingen.

In zaken waarin de vervolgte persoon Franstalig is, worden de processen-verbaal van de politie opgesteld in het Nederlands.

Er zijn bovendien niet genoeg vertalers of tweetalige rechters.

Het gevolg is dat in dit arrondissement Nederlandstaligen veel sneller vervolgd worden dan Franstaligen.

Dat is een structureel probleem.

Bovendien wordt vastgesteld dat de criminaliteit veel agressiever is en in nieuwe vormen voorkomt.

De politieke macht moet ook rekening houden met de publieke opinie, als zij een probleem van individuele en collectieve veiligheid aankaart.

De heer Mahoux is van mening dat de impact op de opinie, en meer bepaald op de slachtoffers, van het gebrek aan ingrijpen van justitie niet kan worden genegeerd, ook niet inzake voorlopige hechtenis.

De heer Kutty wijst erop dat er ook veel financiële dossiers zijn, waarin er geen gedetineerde is en waarin de bron van vertraging vaak te vinden is bij de talrijke kantschriften die door de onderzoeksmagistraat aan de federale politieagenten worden bezorgd.

De heer De Baerdemaeker concludeert dat de OBFG geen mirakeloplossing kan voorstellen om het onderzoek te versnellen.

Sa position n'est pas inspirée par des considérations politiques ni stratégiques.

De plus, il existe déjà de bonnes dispositions dans notre arsenal juridique actuel, et celui-ci sera encore complété prochainement.

Le professeur Franchimont rappelle que l'OBFG a formulé des critiques quant au fait que certains recours avaient été supprimés. Il renvoie à cet égard à la note écrite qui a été déposée.

Il signale par ailleurs qu'à l'article 303, la formule «Si le ministère public ou le prévenu le demandent ...», critiquée par l'OBFG, est conforme à l'usage grammatical recommandée par Littré.

Les méthodes d'instruction et le rôle des experts

M. Bosquet indique que deux nouvelles techniques d'expertise fréquemment utilisées sont la traçabilité en matière de téléphonie, et l'analyse ADN, où il faut six à huit semaines pour obtenir des résultats.

Dans des dossiers de mœurs, où la trace ADN est le seul élément de preuve dont on dispose, un tel délai est inacceptable.

Or, la fiabilité du test dépend des conditions de sa réalisation, et l'accélération du processus augmente les risques d'erreur de manipulation.

M. Coveliers estime que, si les délais sont trop longs, c'est indiscutablement parce que l'on ne dispose pas des moyens nécessaires. Force est de constater que l'OBFG fournit du bon travail.

L'intervenant estime qu'il faut, si l'on fait intervenir des entreprises privées, que celles-ci fournissent les garanties nécessaires. Il y aura en effet un grand risque qu'elles influencent les enquêtes.

Le secret de l'instruction

M. Bosquet précise que l'OBFG n'est pas fondamentalement opposé au maintien du secret de l'instruction.

Il est partisan de l'intervention de l'avocat à l'occasion, notamment, de l'interrogatoire de l'inculpé par le magistrat instructeur préalable au placement éventuel en détention préventive, à l'occasion d'une confrontation chez le magistrat instructeur, lors des reconstitutions en matière criminelle, et lors de l'interrogatoire récapitulatif (ce qui est déjà prévu).

M. Hugo Vandenberghe fait observer que l'apport de la défense ne consiste pas seulement à défendre les intérêts de la personne poursuivie, mais aussi à contribuer à la découverte de la vérité.

M. Mahoux s'interroge sur la disponibilité de l'avocat pour assister son client dans tous les cas qui viennent d'être énumérés.

M. Bosquet répond que les reconstitutions en matière criminelle sont prévisibles.

Quant à la présence de l'avocat lors d'un interrogatoire par le juge d'instruction, lorsque l'inculpé ne connaît pas d'avocat et rentre dans le système de l'aide juridique, où un avocat lui est désigné dans le cadre de la permanence de la section pénale du BAJ.

Het standpunt wordt niet ingegeven door politieke of strategische overwegingen.

Bovendien staan er reeds heel wat goede bepalingen in ons huidig juridisch arsenaal, en die zullen binnenkort nog worden aangevuld.

Professor Franchimont wijst erop dat de OBFG kritiek heeft geuit op het feit dat bepaalde beroepsmogelijkheden werden afgeschaft. Hij verwijst hiervoor naar de schriftelijke nota die hij heeft ingediend.

Hij verwijst ook naar artikel 303, waar de door de OBFG bekritiseerde formulering «Si le ministère public ou le prévenu le demandent ...», overeenkomt met grammaticale aanbevelingen van Littré.

De onderzoeksmethodes en de rol van de deskundigen

De heer Bosquet wijst op twee nieuwe expertisetechnieken die vaak worden gebruikt, namelijk de opspoorbaarheid inzake telefonie en de DNA-analyse, waar zes tot acht weken moet worden gewacht op de resultaten.

In zedenzaken, waar het DNA-spoor het enige bewijselement is waarover men beschikt, is een dergelijke termijn onaanvaardbaar.

De betrouwbaarheid van de test hangt echter af van de voorwaarden waaronder hij wordt afgenomen, en een versnelling van het proces verhoogt de kans op foute manipulaties.

De heer Coveliers meent dat de te lange termijnen ongetwijfeld zijn te wijten aan een tekort aan middelen. Het NICC blijkt goed werk te leveren.

Spreker meent dat, als er privébedrijven worden ingeschakeld, deze de nodige garanties dienen te geven. Er is immers een groot risico van beïnvloeding van de onderzoeken.

Het geheim van het onderzoek

De heer Bosquet verklaart dat de OBFG niet fundamenteel gekant is tegen het behoud van het geheim van het onderzoek.

Hij is voorstander van een optreden van de advocaat ter gelegenheid van onder meer de ondervraging van de verdachte door de onderzoeksrechter vóór de eventuele voorhechtenis, ter gelegenheid van een confrontatie bij de onderzoeksrechter, tijdens de wedsamenstellingen in strafzaken, en tijdens de samenvattende ondervraging (wat nu al zo is).

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat de verdediging niet alleen dient om de belangen van de in vervolging gestelde persoon te verdedigen, maar ook om de waarheid te achterhalen.

De heer Mahoux vraagt zich af of een advocaat wel beschikbaar kan zijn om zijn cliënt in al die zaken bij te staan.

De heer Bosquet antwoordt dat de wedsamenstellingen in strafzaken voorspelbaar zijn.

Wat betreft de aanwezigheid van een advocaat tijdens de ondervraging door de onderzoeksrechter, wanneer de verdachte geen advocaat kent en in het stelsel van de rechtsbijstand terechtkomt, wordt hem een advocaat toegewezen uit de strafafdeling van het bureau voor juridische bijstand.

Il s'agit d'avocats spécialement formés en cette matière, et qui interviennent selon un rôle de garde, tout comme le parquet.

Le même système de permanence a été mis en place en matière de mandat d'arrêt européen où, en raison de la suppression d'une partie de la procédure, la présence de l'avocat est beaucoup plus vite utile.

La possibilité pour les parties de requérir des actes d'instruction

Les représentants de l'OBFG n'ont pas d'observation à formuler au sujet de cette possibilité, qui est déjà prévue.

La cour d'assises

M. De Baerdemaeker déclare qu'il y a au barreau des partisans et des opposants au maintien de cette juridiction.

Dans ses observations écrites, l'OBFG n'a pas remis en cause le principe de son existence, puisque le texte à l'examen ne fait qu'en aménager la procédure.

M. Hugo Vandenberghe demande si la médiatisation antérieure au procès ne pose pas un problème du point de vue de l'équité du procès.

M. Bosquet partage cet avis. Il observe toutefois que ce phénomène n'est pas propre à la cour d'assises, et que celle-ci est en outre la moins vulnérable sur ce plan, parce que l'oralité des débats permet de restituer, en un temps beaucoup plus long, la réalité du dossier.

Les jurés prennent généralement leur tâche très au sérieux, et parviennent, dans des affaires très difficiles, à répondre sans une erreur aux questions très nombreuses qui leur sont posées.

C'est pourquoi l'OBFG n'est pas partisan de l'insertion de magistrats professionnels dans le jury populaire.

M. Hugo Vandenberghe estime que l'exigence de motivation contenue à l'article 6 CEDH vaut aussi pour la décision sur la culpabilité.

Dans un État de droit, il s'agit d'une garantie contre l'arbitraire.

Même l'intime conviction doit être contrôlable dans un État de droit.

Comment résoudre ce problème, avec un jury composé exclusivement de non-juristes ?

M. Mahoux considère l'intime conviction comme une forme de motivation en ce qui concerne la culpabilité. Par contre, une motivation est souhaitable sur des éléments purement juridiques, comme par exemple la prescription, mais dans quelle mesure des jurés non-juristes sont-ils à même de formuler une telle motivation ?

M. Hugo Vandenberghe reste d'avis que l'intime conviction à elle seule ne peut être une motivation suffisante, dans un État de droit où toutes les décisions de l'autorité publique, quelle que soit leur nature, doivent être motivées.

M. Mahoux répond que la conviction s'appuie sur la tenue des débats.

En ce qui concerne la médiatisation, la question se pose de savoir s'il n'est pas légitime que la défense souhaite pouvoir s'exprimer, dès lors que ce droit est conféré par la loi au parquet.

Die advocaten zijn speciaal opgeleid voor de betreffende aangelegenheid en treden op volgens een stelsel van wachtdienst, net als het parket.

Eenzelfde wachtdienst werd ingesteld voor de Europese aanhoudingsmandaten, waar de aanwezigheid van de advocaat veel sneller nuttig is wegens het wegvallen van een deel van de rechtspleging.

De mogelijkheid van de partijen om onderzoeksdaden te vorderen

De vertegenwoordigers van de OBFG hebben geen opmerkingen over deze mogelijkheid, die reeds bestaat.

Het hof van assisen

De heer De Baerdemaeker verklaart dat er bij de balie voor- en tegenstanders zijn van het behoud van dit hof.

In zijn schriftelijke verklaringen heeft de OBFG het bestaan zelf ervan niet ter discussie gesteld, aangezien de voorliggende tekst alleen maar de rechtspleging ervan aanpast.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of de media-aandacht vóór het begin van een proces geen probleem vormt voor de billijkheid ervan.

De heer Bosquet is het hiermee eens. Dit verschijnsel is echter niet eigen aan het hof van assisen, dat op dit vlak juist minder kwetsbaar is omdat door het feit dat de debatten mondeling verlopen de draagwijdte van het dossier in een veel langere tijdsperiode weergegeven kan worden.

De juryleden nemen hun taak over het algemeen heel ernstig op, en kunnen in heel ingewikkelde zaken foutloos antwoorden op de vele vragen die hen gesteld worden.

Om die reden is de OBFG geen voorstander van de aanwezigheid van beroepsmagistraten in de volksjury.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de motivering die vereist is door artikel 6 van het EVRM ook geldt voor de beslissing over de schuld.

In een rechtsstaat betekent dit een waarborg tegen de willekeur.

Zelfs de innige overtuiging moet in een rechtsstaat controleerbaar zijn.

Hoe kan men dit probleem oplossen met een jury die uitsluitend uit niet-juristen bestaat ?

De heer Mahoux beschouwt de innige overtuiging als een vorm van motivering wat betreft de schuld. Een motivering is echter wenselijk wanneer het gaat om zuiver juridische aspecten, zoals bijvoorbeeld de verjaring, maar in hoeverre zijn niet-juristen in staat om een dergelijke motivering uit te brengen ?

De heer Hugo Vandenberghe blijft de mening toegedaan dat de innige overtuiging alleen geen afdoende motivering kan zijn in een rechtsstaat waar alle overheidsbeslissingen van welke aard ook met redenen omkleed moeten zijn.

De heer Mahoux antwoordt dat de overtuiging stoelt op de debatten die gehouden werden.

Wat betreft de mediatisering is het de vraag of het niet gerechtvaardigd is dat de verdediging zich wenst uit te spreken, aangezien de wet dit recht aan het parket toekent.

Ceci donne lieu à une surenchère.

L'intervenant ne pense pas que les juridictions ordinaires soient à même de régler efficacement ce type de problème.

Quelle serait dès lors l'initiative législative à prendre pour remédier à cette situation ?

M. Bosquet répond que les grands procès médiatiques récents constituent l'exception.

Il n'en va pas de même de la conférence de presse quotidienne du parquet, qui livre des éléments du dossier parfois inconnus de la défense.

À titre strictement personnel, l'intervenant ajoute qu'il ne répond jamais à une conférence de presse du parquet, même erronée, tout comme il ne dépose jamais d'acte de défense devant la cour d'assises.

La première raison est qu'il ne dispose pas toujours du mandat ni de la connaissance du dossier pour pouvoir répondre.

La seconde raison est que la vision de la défense dans un dossier est évolutive, et qu'il est potentiellement contraire à l'intérêt du client de répondre à des arguments rendus publics par le parquet peu de temps après une arrestation, sans savoir comment le dossier va évoluer.

M. De Baerdemaeker ajoute, en réponse à l'observation de M. Mahoux sur l'incapacité des juridictions ordinaires à réprimer les abus, qu'il faut voir quelles seront les suites du procès d'Arlon sur ce plan.

Dans d'autres affaires, des mesures ont été prises, et il faut se garder de juger l'ensemble à l'aune d'un dossier exceptionnel, pour lequel un règlement spécial avait été élaboré.

Il existe par ailleurs un nouveau règlement général du côté francophone.

M. Mahoux constate que les avocats ne sont pas seulement sollicités par la presse dans les dossiers d'assises, et que rares sont ceux qui réagissent comme M. Bosquet.

M. De Baerdemaeker répond que, pourtant, nombreux sont les avocats qui ne veulent pas avoir de contact avec la presse et que, par définition, on n'en parle pas.

M. Mahoux conclut que le barreau semble ressentir comme une forme de rupture d'équilibre entre les parties au procès le droit d'expression conféré au parquet.

Divers

Mme Nyssens demande quel est le point de vue de l'OBFG sur les moyens de lutte contre les constitutions de partie civile abusives.

M. De Baerdemaeker répond que le texte à l'examen prévoit une garantie, à savoir le filtre de la chambre du conseil, assorti d'un débat contradictoire.

M. Bosquet souligne le caractère paradoxal de la situation actuelle, où le justiciable se défie de la justice, tout en y recourant à tout propos.

M. Hugo Vandenberghe estime que l'on demande trop au droit pénal, et qu'il faudrait modaliser les actions civiles.

Dit leidt tot opbod.

Spreker denkt niet dat orderegerechten bij machte zijn om dit soort problemen efficiënt op te lossen.

Welk wetgevend initiatief zou dit probleem dan kunnen oplossen ?

De heer Bosquet antwoordt dat de recente hypergemediatiseerde processen uitzonderingen zijn.

Dat is niet het geval voor de dagelijkse persconferentie van het parket, waar soms elementen uit het dossier worden vrijgegeven waar de verdediging geen weet van heeft.

Persoonlijk antwoordt spreker nooit op een persconferentie van het parket, zelfs over onjuiste zaken, net zoals hij nooit een akte van verdediging indient voor een hof van assisen.

De eerste reden daarvoor is dat hij niet altijd over de bevoegdheid noch over de dossierkennis beschikt om te kunnen antwoorden.

De tweede reden is dat de opstelling van de verdediging in een dossier evolutief is, en dat het in strijd kan zijn met de belangen van de cliënt om te antwoorden op argumenten die kort na een aanhouding openbaar gemaakt worden, zonder te weten hoe het dossier zal evolueren.

De heer De Baerdemaeker voegt eraan toe, als antwoord op de opmerking van de heer Mahoux over het onvermogen van orderechtbanken om misbruiken te beteugelen, dat men moet afwachten wat de gevolgen van het proces in Aarlen zullen zijn op dat vlak.

In andere zaken werden maatregelen genomen en moet men oppassen dat men het geheel niet beoordeelt naar de maatstaf van een uitzonderlijk dossier waarvoor een bijzonder reglement is opgesteld.

Er bestaat trouwens aan Franstalige kant een nieuw algemeen reglement.

De heer Mahoux stelt vast dat advocaten niet alleen door de pers worden aangesproken in assisenzaken, en dat weinigen op de manier van de heer Bosquet reageren.

De heer De Baerdemaeker antwoordt dat er nochtans vele advocaten zijn die geen contact met de pers willen, waarover men per definitie niet praat.

De heer Mahoux besluit dat de balie het recht van het parket om verklaringen af te leggen lijkt te beschouwen als een soort stoornis van het evenwicht tussen de partijen in een geding.

Varia

Mevrouw Nyssens vraagt wat het standpunt van de OBFG is over de middelen ter bestrijding van het misbruik van de burgerlijke partijstelling.

De heer De Baerdemaeker antwoordt dat voorliggende tekst in een waarborg voorziet, te weten de fase voor de raadkamer, die met een tegensprekelijk debat gepaard gaat.

De heer Bosquet wijst op de huidige paradoxale situatie, waarbij de rechtzoekende het gerecht wantrouwt, maar er bij de minste gelegenheid zijn toevlucht toe zoekt.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat men teveel vraagt van het strafrecht en dat men de burgerrechtelijke vorderingen zal moeten aanpassen.

La vraie question est de savoir si la constitution de partie civile est le moyen le plus approprié pour résoudre le problème de la victime.

L'intervenant cite l'exemple de la cour de Strasbourg, où 62 000 affaires sont pendantes.

Un projet de protocole, non accepté par la Belgique, prévoit que les affaires de moindre importance ne seront plus traitées.

Cela n'est pas acceptable, car il n'y a pas d'autre recours.

Une affaire en apparence secondaire peut être très importante sur le plan des principes.

III. AUDITION DE

— **Mme Anne Leriche, directeur de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie;**

— **Mme Diane Reynders, conseillère générale à la Politique criminelle;**

— **M. Alwin Lox, chef de service appui opérationnel à la direction générale de la Police judiciaire.**

1. Audition de Mme Leriche

A. Exposé de Mme Leriche

Mme Leriche souhaite limiter son intervention aux éléments de la proposition de code qui sont directement en rapport avec les missions de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie (INCC).

En matière d'expertise judiciaire, l'intervenante rappelle que les attentes vis-à-vis de l'expert judiciaire sont élevées. On attend de lui qu'il donne la vérité scientifique. Le travail de l'expert se déroule après celui du policier spécialisé qui descend sur la scène du crime (le technicien de scène de crime). Or, à ce niveau là, le bât blesse en Belgique. Il existe un arsenal important de techniques scientifiques très performantes, à condition que la scène du crime ait été bien préservée.

Si, pour les crimes les plus graves, la sensibilisation des policiers à la préservation de la scène du crime s'améliore, ceci est nettement moins le cas pour les affaires jugées moins graves. Ainsi, pour un vol qui semble banal, c'est la police locale qui fait la descente sur les lieux, en omettant, le plus souvent, de prendre les mesures de protection élémentaires afin de préserver les traces de cellules. De la sorte, des informations importantes sont souvent perdues.

Il faut pourtant savoir que très souvent des liens peuvent être établis entre des affaires moins graves et des dossiers très graves. Les banques de données, notamment la banque de données ADN, sont très prometteuses car elles permettent de faire des liens entre des données recueillies sur différentes scènes de crimes. En oubliant par exemple d'analyser une trace de sang sur une scène de vol, l'enquête scientifique ne saura pas faire de lien éventuel avec un autre crime grave.

Cet exemple est confirmé par les banques de données. Idéalement, il faudrait arriver à préserver toutes les scènes de crimes. Pour ce faire, il est nécessaire d'augmenter le nombre d'équipes de police technique et scientifique. La bonne volonté des

Het echte probleem is of het meest aangewezen middel om het probleem van het slachtoffer op te lossen, de burgerlijke partijstelling is.

Spreker geeft het voorbeeld van het Hof van Straatsburg, waar 62 000 zaken op een uitspraak wachten.

Een ontwerp van protocol dat niet door België aangenomen is, bepaalt dat minder belangrijke zaken niet langer behandeld zullen worden.

Dat is onaanvaardbaar, omdat er geen ander rechtsmiddel is.

Een ogenschijnlijk onbelangrijke zaak kan principieel gezien heel belangrijk zijn.

III. HOORZITTING MET

— **mevrouw Anne Leriche, directeur van het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie;**

— **mevrouw Diane Reynders, adviseur-generaal Strafrechtelijk beleid;**

— **de heer Alwin Lox, diensthoofd beleidsondersteuning bij de Algemene Directie van de Gerechtelijke politie.**

1. Hoorzitting met mevrouw Leriche

A. Uiteenzetting van mevrouw Leriche

Mevrouw Leriche wenst haar uiteenzetting te beperken tot de aspecten van het voorstel van wetboek die onmiddellijk te maken hebben met de taken van het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie (NICC).

Wat de gerechtelijke expertise betreft, herinnert spreekster eraan dat veel wordt verwacht van een gerechtsdeskundige. Er wordt van hem verwacht dat hij de wetenschappelijke waarheid aangeeft. De deskundige doet zijn werk na de gespecialiseerde politiemans die op de plaats van het misdrijf een onderzoek instelt (de technicus van de plaats van het misdrijf). Het is daar dat het schoentje knelt in België. Er bestaat een belangrijk arsenaal aan zeer degelijke wetenschappelijke technieken, op voorwaarde dat de plaats van het misdrijf onaangeroerd is gebleven.

Wat de ernstige misdaden betreft zijn politiemensen zich al beter bewust van het feit dat de plaats van het misdrijf onaangeroerd moet blijven, maar voor zaken die men als minder erg beoordeelt is dat duidelijk minder het geval. Voor een ogenschijnlijk banale diefstal bijvoorbeeld stelt de lokale politie ter plaatse een onderzoek in, en laat hierbij meestal na de elementaire beschermingsmaatregelen te nemen om celsporen niet te vernietigen. Op die manier gaat vaak kostbare informatie verloren.

Het is nochtans zo dat heel vaak verbanden kunnen worden gelegd tussen minder ernstige zaken en zeer ernstige dossiers. De databanken, meer bepaald de DNA-databank, bieden goede vooruitzichten, omdat ze de mogelijkheid bieden verbanden te leggen tussen gegevens die gevonden werden op verschillende misdrijfplaatsen. Wanneer men bijvoorbeeld vergeet een bloedspoor te onderzoeken op een plaats waar een diefstal is gepleegd, kan het wetenschappelijk onderzoek geen verband leggen met een andere, zware misdaad.

Dat voorbeeld wordt bevestigd door de databanken. Ideaal zou zijn dat men alle plaatsen waar een misdaad is gepleegd in stand houdt. Hiertoe dient men het aantal teams van de technische en wetenschappelijke politie op te voeren. De goede wil van de

policiers ne peut en effet pas compenser le manque de connaissances techniques pour faire des relevés et prélever des indices.

Cet aspect de l'expertise, qui est essentiel aux yeux de Mme Leriche, devrait être introduit dans le Code en y définissant des notions telles que la protection de la scène de crime et de délimitation d'une zone d'exclusion judiciaire.

Il est possible de s'inspirer en cette matière des travaux effectués par le Collège des procureurs généraux, le directeur de la police technique et scientifique au sein de la police fédérale ainsi que de l'arrêté royal du 4 février 2002 pris en exécution de la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale.

Le but doit être d'interdire l'accès à la zone des faits à toute personne, à l'exclusion des techniciens de scènes de crimes, une fois que la victime a été secourue. La sauvegarde de la scène du crime est essentielle pour la bonne réalisation de l'expertise judiciaire. Toute négligence sur ce point entraîne la disparition d'indices mais également la création de nouveaux indices qui polluent la scène du crime. Ainsi, Mme Leriche signale qu'il n'est pas rare que des données ADN d'un magistrat, d'un policier ou même d'un journaliste se retrouvent dans la banque de données «Criminalistique».

En conclusion de son exposé, l'intervenante plaide pour que l'on introduise la notion de zone d'exclusion judiciaire dans les dispositions générales du nouveau code.

B. Échange de vues

Mme Laloy demande comment on peut protéger la scène du crime dans un cas de viol. Elle souhaite également savoir quelle évaluation Mme Leriche fait-elle du « kit viol ». Les policiers sont-ils bien formés pour l'utiliser et comment la relation se fait-elle avec la banque ADN ?

Mme Leriche répond que la notion de scène du crime est très vaste. Elle est beaucoup plus large que l'endroit où les faits se sont produits.

La victime constitue en elle-même une scène du crime. Dans le cas d'un viol, la plupart des traces se trouvent sur la victime elle-même et c'est le médecin légiste qui devra veiller à la protection des indices.

En ce qui concerne le lieu physique où les faits ont été perpétrés, celui-ci ne sait être protégé que lorsqu'il est connu. Plus le délai est long entre le moment du crime et le moment où les techniciens arrivent sur place et plus il est à craindre que des indices auront été perdus, certainement pour les lieux situés à l'extérieur. Cela ne signifie cependant pas que l'examen de la scène du crime n'a plus de sens.

La scène du crime vise également l'auteur des faits. Mme Leriche cite le cas d'une personne qui serait appréhendée peu de temps après les faits. On pourra peut-être retrouver sur elle des traces des contacts avec la victime (cheveux, fibres vestimentaires...). De même, certains objets utilisés constituent une scène du crime. L'oratrice cite l'exemple de la voiture utilisée par l'auteur...

La scène du crime est un terme générique. Mme Leriche attire l'attention des membres sur l'importance qu'il y a de bien protéger chaque endroit, chaque objet qui a pu être en contact avec la victime ou l'auteur. En effet, même si les techniques sont de plus en plus performantes, les auteurs sont quant à eux aussi de plus en plus performants et veillent à ne pas laisser de traces visibles de leurs actes.

politiemensen kan immers geen compensatie zijn voor het gebrek aan technische kennis om opmetingen te doen en sporen te verzamelen.

Dat aspect van het deskundigenwerk, dat volgens mevrouw Leriche van essentieel belang is, moet in het Wetboek worden opgenomen, met de definitie van begrippen zoals de bescherming van de plaats van het misdrijf en het afbakenen van een gerechtelijke uitsluitingsperimeter.

Men kan zich hierbij laten inspireren door het werk van het College van procureurs-generaal, de directeur van de technische en wetenschappelijke politie van de federale politie, alsook door het koninklijk besluit van 4 februari 2002 genomen tot uitvoering van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-analyse in strafzaken.

Het doel moet zijn eenieder de toegang tot de perimeter van de feiten te verbieden, met uitzondering van de technici van de misdrijfplaatsen, eens het slachtoffer geholpen is. De bescherming van de plaats van het misdrijf is van essentieel belang voor het goede verloop van het deskundigenonderzoek. Elke nalatigheid op dat gebied veroorzaakt het verdwijnen van sporen maar doet ook nieuwe sporen ontstaan die de plaats van het misdrijf contamineren. Mevrouw Leriche wijst erop dat het bijvoorbeeld regelmatig gebeurt dat de DNA-data van een magistraat, een politiemans of zelfs van een journalist in de «Criminalistiek»-databank opduiken.

Tot besluit van haar uiteenzetting pleit spreekster ervoor dat men het begrip gerechtelijke uitsluitingsperimeter opneemt in de algemene bepalingen van het nieuwe wetboek.

B. Gedachtewisseling

Mevrouw Laloy vraagt hoe men de plaats van het misdrijf kan afschermen bij een verkrachting. Ze wenst ook te weten wat mevrouw Leriche denkt over de « verkrachtingskit ». Zijn politiemensen voldoende opgeleid om hem te gebruiken en hoe wordt de link met de DNA-bank gelegd ?

Mevrouw Leriche antwoordt dat de plaats van het misdrijf een heel breed begrip is. Het is veel ruimer dan de plaats waar de feiten zich hebben voorgedaan.

Het slachtoffer op zich is een plaats van het misdrijf. Bij een verkrachting bevinden de meeste sporen zich op het slachtoffer zelf en is het de wetsgeneesheer die ervoor moet zorgen dat de sporen bewaard blijven.

De fysieke plaats waar ze begaan werden kan slechts beschermd worden indien ze onaangeroerd blijft. Hoe meer tijd verstrijkt tussen het tijdstip waarop het misdrijf is begaan en het tijdstip waarop de technici ter plaatse komen, hoe groter de vrees dat er sporen verloren werden, zeker indien de plaats zich buiten bevindt. Dat betekent echter niet dat het onderzoek van de plaats van het misdrijf geen zin meer heeft.

Met de plaats van het misdrijf wordt ook de dader van de feiten bedoeld. Mevrouw Leriche geeft het voorbeeld van iemand die kort na de feiten gevat wordt. Men kan op hem misschien sporen terugvinden van de contacten met het slachtoffer (haren, kledijvezels...). Tevens zijn bepaalde voorwerpen die gebruikt werden de plaats van het misdrijf. Spreekster geeft het voorbeeld van de wagen die de dader heeft gebruikt...

De plaats van het misdrijf is een soortnaam. Mevrouw Leriche vestigt de aandacht van de leden op het belang van het beschermen van elke plaats, elk voorwerp dat in contact is kunnen komen met het slachtoffer of de dader. Ook al zijn de technici tot steeds meer in staat, dat geldt ook voor de daders, die erop letten geen zichtbare sporen van hun daden achter te laten.

Mme Leriche se réfère à l'expérience d'autres pays, tels que l'Allemagne, l'Angleterre ou les Pays-Bas, où des équipes locales descendent sur pratiquement tous les événements. On se place de la sorte dans les conditions optimales pour que l'enquête aboutisse à un maximum de résultats.

En réponse à la question sur le set «agressions sexuelles», l'oratrice rappelle qu'il se compose d'une boîte contenant du matériel étudié avec les médecins légistes et des représentants de l'INCC, pour combiner la récolte de prélèvements adaptés aux techniques d'analyses (analyses ADN de traces biologiques, de fibres, de poils et analyses toxicologiques), tout en garantissant les conditions psychologiques les meilleures possibles pour la victime. Le kit est régulièrement évalué et fonctionne bien. Ce ne sont pas les policiers qui l'utilisent. Il est exclusivement destiné aux prélèvements à faire sur la victime.

L'intervenante signale par ailleurs que l'INCC a développé d'autres kits de prélèvement qui sont mis à la disposition des services de police, afin de standardiser les procédures de prélèvement.

Mme Laloy demande comment se passe l'enregistrement des données ADN au sein de la banque de données.

Mme Leriche précise que depuis le 1^{er} juin 2004, plusieurs laboratoires, répondant à des critères de qualité très stricts, ont été agréés. Le magistrat peut requérir un de ces laboratoires pour réaliser l'expertise sur la base des traces biologiques relevées sur la scène du crime.

La comparaison peut être faite avec des suspects, des victimes ou toute personne concernée par l'affaire. Le magistrat peut demander que les résultats de l'analyse ADN soient envoyés à l'INCC pour être enregistrés dans la base de données.

L'expert de l'INCC est ensuite requis pour effectuer les comparaisons.

Mme Nyssens se demande s'il est opportun que la notion de préservation de la scène du crime soit inscrite dans le nouveau Code de procédure pénale. Cette question ne doit-elle pas plutôt être réglée par arrêté royal ou par voie de circulaire ?

Mme Leriche répond qu'il serait bon de poser, dans les principes généraux du code, l'existence de la zone d'exclusion judiciaire. Si ce principe est défini de manière solide et contraignante par le législateur, cela permet de mieux garantir le travail de l'expert.

Par contre, pour ce qui concerne la mise en pratique du principe de la protection de la scène de crime, cela coulera de source à partir du moment où le principe général est posé dans le code. L'intervenante pense, sur la base de son expérience personnelle, qu'il faut insérer un minimum d'aspects pratiques dans la loi, sous peine de coïncider le développement de la criminalistique dans un carcan légal. Les aspects pratiques peuvent être réglés par arrêté royal, arrêté ministériel ou une directive du Collège des procureurs généraux.

Le professeur Franchimont pense que l'article 99, 1^o, de la proposition de code, pourrait être complété. On pourrait y inscrire le principe de la protection du site criminel et déléguer au Roi le soin d'arrêter les modalités pratiques de cette protection.

M. Mahoux pense qu'il n'est pas suffisant de déplorer le manque de sensibilisation des enquêteurs à la problématique de la préservation de la scène du crime. Il fait la comparaison avec le nombre de personnes autorisées à se trouver dans une salle d'opération. Il n'est pas normal qu'un grand nombre de personnes aient accès à la scène du crime. C'est une faute policière. Il faut établir des normes claires afin d'éviter que les indices soient brouillés.

Mevrouw Leriche verwijst naar de praktijk in andere landen als Duitsland, het Verenigd Koninkrijk of Nederland, waar plaatselijke teams bijna altijd ter plekke komen als er iets gebeurt. Zo kan het onderzoek de beste resultaten opleveren.

Als antwoord op de vraag over de «verkrachtingskit», antwoordt spreekster dat dit een doos is met materiaal dat ontworpen werd met politieartsen en vertegenwoordigers van het NICC, om tegelijk te zorgen voor een monsterneming die aangepast is aan onderzoekstechnieken (DNA-onderzoek van biologische sporen, vezels, haar en toxicologisch onderzoek), en dat voldoet aan de best mogelijke psychologische voorwaarden voor het slachtoffer. De kit wordt regelmatig geëvalueerd en werkt goed. Hij is niet bestemd voor politieagenten, maar uitsluitend voor het afnemen van sporen op slachtoffers.

Spreekster stipt aan dat het NICC andere kits heeft ontworpen die bestemd zijn voor de politiediensten, om de afnameprocedures te standaardiseren.

Mevrouw Laloy vraagt hoe DNA-gegevens in de gegevensbank geregistreerd worden.

Mevrouw Leriche antwoordt dat sinds 1 juni 2004 verschillende laboratoria goedgekeurd werden op grond van heel strenge criteria. De rechter kan een van deze laboratoria vragen om het deskundigenonderzoek uit te voeren op grond van biologische sporen die gevonden werden op de plaats van het misdrijf.

Hetzelfde geschiedt met verdachten, slachtoffers of om het even wie die bij de zaak betrokken is. De rechter kan vragen dat de resultaten van het DNA-onderzoek naar het NICC gestuurd worden om opgenomen te worden in de gegevensbank.

De deskundige van het NICC krijgt dan de opdracht om vergelijkingen te maken.

Mevrouw Nyssens vraagt zich af of het begrip bescherming van de plaats van het misdrijf wel in het nieuwe Wetboek van strafprocesrecht opgenomen moet worden. Moet deze aangelegenheid niet eerder bij koninklijk besluit of omzendbrief geregeld worden ?

Mevrouw Leriche antwoordt dat het goed zou zijn om het bestaan van de gerechtelijke uitsluitingsperimeter in de algemene beginselen van het Wetboek op te nemen. Indien de wetgever dit begrip duidelijk bepaalt en afdwingbaar maakt, is het werk van de deskundige beter gewaarborgd.

Wat betreft de praktische uitvoering van het beginsel van de bescherming van de plaats van het misdrijf, zal dit zich vanzelf uitwijzen vanaf het ogenblik dat het algemene beginsel in het wetboek is vastgelegd. Uit ervaring weet spreekster dat de wet best zo weinig mogelijk praktische aspecten regelt. Een te strak wettelijk keurslijf is niet bevorderlijk voor de ontwikkeling van de criminalistiek. De praktische aspecten kunnen beter bij koninklijk of ministerieel besluit geregeld worden, of in een omzendbrief van het College van procureurs-generaal.

Volgens professor Franchimont zou artikel 99, 1^o van het voorstel van wetboek aangevuld kunnen worden. Het beginsel van de bescherming van de plaats van de misdaad kan erin vastgelegd worden, terwijl de Koning er de nadere regels van bepaalt.

De heer Mahoux vindt het niet voldoende om het gebrek aan bewustmaking van de onderzoekers voor het probleem van de bescherming van de plaats van de misdaad aan te klagen. Hij maakt de vergelijking met het aantal personen dat toestemming heeft om een operatiezaal te betreden. Het is niet normaal dat een groot aantal personen toegang hebben tot de plaats van de misdaad. Dat is een politionele fout. Er zijn duidelijke regels nodig om te voorkomen dat sporen uitgewist worden.

En ce qui concerne les prélèvements, l'orateur demande si l'idée de procéder de manière systématique à des prélèvements ne doit pas être avancée. Quel serait le coût d'une telle mesure? Quels en seraient les effets sur le taux d'éclaircissement des affaires?

Enfin, M. Mahoux demande si le nombre de laboratoires agréés pour procéder à des analyses ADN n'est pas un facteur restrictif. Il lui revient que les délais pour obtenir les résultats des analyses demandées sont longs, ce qui n'est pas idéal pour les enquêtes. L'orateur comprend que des critères de qualité doivent être remplis par les laboratoires agréés mais il semble que de nombreuses autres entreprises soient en mesure d'effectuer les tests ADN.

Mme Leriche répond qu'elle n'est pas favorable à l'idée de prélèvements systématiques. Il faut laisser aux magistrats et policiers qui mènent l'enquête le soin d'apprécier l'opportunité de procéder à des prélèvements. Il faut rester raisonnable et il n'est pas justifié de faire de prélèvements dans le cadre de toute plainte.

À la question des coûts, l'intervenante pense qu'il faut trouver un juste équilibre entre différents facteurs. Des prélèvements systématiques sont impayables. Trop peu de prélèvements risque de faire perdre des liens entre des dossiers. Mme Leriche cite le cas d'un dossier dans lequel les analyses faites sur les trois suspects ont permis d'établir des liens avec quinze dossiers pour lesquels aucun suspect n'était connu. Dans un tel cas, la banque de données et les analyses ont permis une énorme économie — difficilement chiffrable — de temps et d'argent dans quinze enquêtes en cours.

L'oratrice plaide pour une professionnalisation de l'expertise scientifique, depuis la scène du crime jusqu'à la rédaction des rapports. En augmentant le nombre de techniciens de scène de crime, capables de sélectionner les bons indices à prélever, on améliorera la qualité des prélèvements et le rendement des analyses. L'INCC a, à cet effet, établi des recommandations à l'attention des techniciens de scène de crime sur la manière dont il faut effectuer les différents prélèvements.

M. Mahoux demande dans quelles conditions les profils ADN de certaines personnes entrent dans la banque de données de l'INCC. Peuvent-ils également en ressortir?

La ministre rappelle les déclarations de Mme Leriche qui signalait que des prélèvements de certains magistrats, journalistes ... étaient parfois transmis par erreur à l'Institut pour analyse. Qu'advient-il de ces données? Quelles sont les garanties de gestion des banques de données? Sont-elles expurgées des informations parasites?

Mme Leriche précise que les prélèvements erronés constituent une infime partie des données qui sont transmises pour analyse.

Il existe à l'INCC deux banques de données distinctes sur le plan légal: la banque de données «Criminalistique» et la banque de données «Condamnés».

La banque de données criminalistique se compose de traces, c'est à dire les profils ADN de traces qui n'ont pas été attribuées à une personne au moment de l'enquête. Actuellement, 6 000 profils différents y sont conservés, mais ce nombre est en augmentation exponentielle. Les traces qui y sont stockées, sont identifiées sur le plan génétique, mais anonymes sur le plan de la personne, car elles ne sont pas reliées à une personne physique déterminée. Il est certain que dans cette banque se trouvent des profils ADN de personnes qui n'ont rien à voir avec les enquêtes en cours. L'oratrice les évalue à moins de 1%.

Tant que l'on ne charge pas l'INCC de procéder à une comparaison des traces ADN avec les données d'une personne de référence, l'Institut ne sait pas à qui appartiennent les traces

Wat de afnamen betreft, vraagt spreker of men niet systematisch tot afnamen zou moeten overgaan. Wat zou een dergelijke maatregel kosten? Welke gevolgen zou dat hebben voor de opheldering van zaken?

Ten slotte vraagt de heer Mahoux of het aantal laboratoria dat toestemming heeft om DNA-analyses uit te voeren geen beperkende factor is. Hij heeft vernomen dat de termijnen voor het verkrijgen van de resultaten van gevraagde analyses lang zijn, wat het onderzoek niet ten goede komt. Spreker begrijpt dat de kwaliteitscriteria door goedgekeurde laboratoria nageleefd moeten worden, maar hij meent dat andere bedrijven ook DNA-tests kunnen uitvoeren.

Mevrouw Leriche antwoordt dat zij systematische afnamen geen goed idee vindt. Magistraten en politiemensen die het onderzoek verrichten moeten zelf kunnen oordelen of het nodig is om tot afnamen over te gaan. Men moet redelijk blijven en het is niet verantwoord om bij elke klacht afnamen te verrichten.

Wat de kosten betreft, meent spreekster dat men het juiste evenwicht moet vinden tussen verschillende factoren. Systematische afnamen zijn onbetaalbaar. Met te weinig afnamen dreigen verbanden tussen dossiers verloren te gaan. Mevrouw Leriche haalt het geval aan van een dossier waarin afnamen op de drie verdachten verbanden aan het licht hebben gebracht met vijftien dossiers waarvoor tot dan toe geen enkele verdachte gevonden was. In dit geval hebben de gegevensbank en de analyses een enorme en moeilijk te becijferen besparing van tijd en geld opgeleverd in vijftien lopende onderzoeken.

Spreekster pleit voor een professionalisering van het wetenschappelijk deskundigenonderzoek, van de plaats van de misdaad tot het opstellen van de verslagen. Dankzij een groter aantal technici van de plaats van de misdaad, die in staat zijn de relevante sporen te selecteren, zal de kwaliteit van de afnamen en het rendement van de analyses verbeteren. Het NICC heeft hiertoe voor technici van de plaats van de misdaad aanbevelingen opgesteld over de manier waarop afnamen verricht moeten worden.

De heer Mahoux vraagt onder welke voorwaarden de DNA-profielen van sommige personen in de gegevensbank van het NICC opgenomen worden. Kunnen zij er ook uitgehaald worden?

De minister herinnert eraan dat mevrouw Leriche verklaard heeft dat afnamen van sommige magistraten, journalisten, enz. soms per vergissing ter analyse naar het Instituut gestuurd worden. Wat gebeurt er met deze gegevens? Welke waarborgen biedt het beheer van de gegevensbank? Wordt zij gezuiverd van ongewenste informatie?

Mevrouw Leriche stipt aan dat verkeerde afnamen slechts een heel miniem deel uitmaken van de gegevens die ter analyse gestuurd worden.

Op wettelijk vlak bestaan er bij het NICC twee afzonderlijke gegevensbanken: de gegevensbank «Criminalistiek» en de gegevensbank «Veroordeelden».

De gegevensbank «Criminalistiek» bestaat uit sporen, met andere woorden DNA-profielen van sporen die op het ogenblik van het onderzoek niet aan een persoon toegekend werden. Momenteel worden er 6 000 verschillende profielen bewaard, maar dat aantal stijgt exponentieel. De bewaarde sporen zijn genetisch geïdentificeerd, maar anoniem omdat zij niet verbonden zijn aan een bepaalde fysieke persoon. Het is zeker dat er in deze gegevensbank DNA-profielen bewaard worden van personen die niets met de onderzoeken te maken hebben. Spreekster schat dat die profielen minder dan 1% van het totaal uitmaken.

Zolang men het NICC niet opdraagt om DNA-sporen te vergelijken met de gegevens van een referentiepersoon, weet het Instituut niet aan wie de sporen in de criminalistiek-gegevensbank

figurant dans la banque de données criminalistique. Les données peuvent en être retirées, à la demande du magistrat. Quoiqu'il en soit, les traces sont effacées trente ans après leur entrée. Cette question n'est pas encore à l'ordre du jour car la banque de données fonctionne depuis deux ans à peine.

Dans la seconde banque de données, l'INCC conserve les profils de personnes condamnées pour des faits d'une certaine gravité. La barre des 1 000 profils vient d'être franchie. Un profil peut être retiré de la banque, à la demande du ministère public.

M. Mahoux demande où sont conservées les traces des suspects.

Mme Leriche répond qu'il n'existe pas, pour l'instant, de banque de données «suspects». Un groupe de travail a été constitué à l'initiative de la ministre de la Justice, en vue de la création d'une telle banque de données, car l'expérience des pays voisins montre que ce type de banque de données permet d'atteindre des résultats immédiats.

Pour la banque de données «condamnés», il faut attendre que ceux-ci soient libérés avant que l'on puisse les retrouver comme récidivistes. Or, les résultats sur ce plan sont impressionnants car 5 cas de récidivistes ont déjà été constatés sur les 1 000 traces stockées.

Une banque de données «suspects» offre un gros potentiel d'identification et l'on ne peut pas se permettre de ne pas exploiter ce potentiel. Les discussions en cours portent notamment sur le fait de savoir s'il faut y conserver les données de tous les suspects, uniquement des inculpés

2. Audition de M. Lox et de Mme Reynders

A. Exposé de M. Lox

M. Lox fait référence à sa note, laquelle constitue une première réflexion concernant la proposition de loi à l'examen.

À la suite de l'exposé de Mme Leriche sur la protection de l'état des lieux, l'intervenant renvoie tout d'abord aux considérations qu'il a émises à propos de l'article 99 de la proposition de loi et, plus précisément, concernant l'ajout que l'on a proposé d'apporter au point 2 de l'article (*cf.* le texte point 18).

L'intervenant insiste principalement sur les points 6 (article 19), 7 (secret de l'instruction, exception pour le stage), 10 (article 69), 13, 14 et 15 (articles 75 et 76), 16 (article 80 — audition audiovisuelle des mineurs), 18 et 19 (article 99 concernant les compétences du procureur du Roi et des officiers de police judiciaire), 21 (article 118 concernant l'exposition aux médias; c'est inévitable; une sanction pénale serait excessive), 28 (article 173 concernant la perquisition), 31 (article 242 concernant les droits en cas d'arrestation), 32 et 33 (le délai de 24 heures en cas d'arrestation est difficile à respecter).

Considérations générales

— l'intégration des diverses initiatives législatives des dernières années à été réalisée dans le cadre de la nouvelle proposition de loi; les nouveaux développements comme la législation sur les méthodes particulières de recherche n'ont toutefois pas encore été intégrés;

— l'exposé des motifs est difficile à utiliser: on est obligé de mettre l'un à côté de l'autre le texte de la proposition de loi et celui de l'exposé des motifs pour pouvoir savoir ce qui est nouveau et ce

toebehoren. Op vraag van de rechter kunnen de gegevens eruit verwijderd worden. Hoe dan ook worden de gegevens dertig jaar na de invoering gewist. Dit aspect is nog niet aan de orde aangezien de gegevensbank slechts twee jaar bestaat.

In de tweede gegevensbank bewaart het NICC profielen van personen die voor vrij zware feiten veroordeeld zijn. De grens van 1 000 profielen werd juist overschreden. Op vraag van het openbaar ministerie kan een profiel uit de bank verwijderd worden.

De heer Mahoux vraagt waar de sporen van de verdachten bewaard worden.

Mevrouw Leriche antwoordt dat er voor het ogenblik geen databank van verdachten bestaat. Op initiatief van de minister van Justitie werd een werkgroep opgericht, om dergelijke databank tot stand te brengen, aangezien de ervaring van de buurlanden aantoont dat dergelijke databank onmiddellijk resultaten oplevert.

Voor de databank van de veroordeelden moet men wachten tot ze in vrijheid worden gesteld voor men ze als recidivisten kan terugvinden. De resultaten op dat gebied zijn indrukwekkend, want er werden reeds 5 gevallen van recidivisten vastgesteld per 1 000 opgeslagen sporen.

Een databank van verdachten biedt een groot potentieel inzake identificatie en we kunnen ons niet veroorloven dat potentieel niet aan te boren. Het actuele debat gaat over de vraag of men de data van alle verdachten moet bewaren, dan wel enkel die van de in beschuldiging gestelden.

2. Hoorzitting met de heer Lox en mevrouw Reynders

A. Uiteenzetting door de heer Lox

De heer Lox verwijst naar zijn nota, die een eerste reflectie vormt op het voorliggende wetsvoorstel.

Aansluitend bij de uiteenzetting van mevrouw Leriche inzake de bescherming van de plaatsgesteldheid, verwijst spreker vooreerst naar de overwegingen die hij uitte bij artikel 99 van het wetsvoorstel, meer bepaald met betrekking tot de voorgestelde aanvulling van het tweede punt van het artikel. (zie tekst punt 18)

Spreker benadrukt voornamelijk de punten 6 (artikel 19), 7 (geheim van het onderzoek, uitzondering voor de stage), 10 (artikel 69), 13, 14 en 15 (artikelen 75 en 76), 16 (artikel 80 — audiovisueel verhoor van minderjarigen), 18 en 19 (artikel 99 over de bevoegdheden van de Pk en de officieren van gerechtelijke politie), punt 21 (artikel 118 inzake de blootstelling aan de media; dit is onvermijdelijk; een strafrechtelijke sanctie is te vergaand), punt 28 (artikel 173 over de huiszoeking), punt 31 (artikel 242 over de rechten bij de aanhouding), 32 en 33 (termijn van 24 uur bij aanhouding is moeilijk haalbaar).

Algemene overwegingen

— de verschillende wetgevende initiatieven van de laatste jaren werden geïntegreerd in het nieuwe wetsvoorstel; nieuwe ontwikkelingen zoals de B.O.M-wetgeving werden echter (nog) niet geïntegreerd;

— de memorie van toelichting is weinig gebruiksvriendelijk: men is verplicht om de tekst van het wetsvoorstel en de memorie naast elkaar te leggen om te zien wat er nieuw is en wat er werd

qui a été repris de la législation existante. En outre, on fait trop fréquemment référence au Code judiciaire, si bien qu'il faut faire des recherches ciblées pour pouvoir comprendre les textes;

— l'intégration de la jurisprudence constante de la Cour européenne des droits de l'homme et de la Cour de cassation concernant les principes de droit généraux comme la loyauté, l'équité, la contradiction et d'autres droits de la défense est une bonne chose, mais elle ouvre à son tour la porte à des offensives de procéduriers. Ce n'est donc pas une évolution positive en soi;

— l'équilibre entre les parties à la procédure: la pratique actuelle montre que l'article 61quinquies Sv actuel (demandes d'actes d'instruction complémentaires) est systématiquement utilisé par la défense à des fins abusives diverses (manœuvres dilatoires, identification des informants, ...);

— la nécessité d'introduire la figure de l'entrave au cours de la justice: dans le droit de la procédure pénale belge actuel, il n'y a aucune disposition qui sanctionne explicitement l'entrave au cours de la justice. L'avantage que présenterait l'introduction du délit d'entrave au cours de la justice résiderait dans le fait que l'on pourrait disposer d'une base légale pour s'attaquer aux contre-stratégies qui ne peuvent donner lieu à aucune sanction à l'heure actuelle (par exemple le fait de rendre public l'identité de l'infiltrant, l'exercice de pressions sur des témoins ou d'autres formes d'intimidation) et pour sanctionner des tiers peu enclins à coopérer ou récalcitrants (par exemple, la collaboration avec la Justice ne peut être requise actuellement que dans les cas où une sanction est prévue par l'article 422ter Sv sur le refus d'apporter de l'aide, ou par des lois ou des règlements spéciaux). Dans le contexte actuel, on ne peut, par exemple, rien faire contre un interprète qui déforme volontairement des déclarations;

— assimilation de l'information et de l'instruction préparatoire: le fait d'avertir qu'une information est en cours est contraire au secret de l'information;

— il serait probablement recommandé de soumettre certains chapitres qui ont été introduits par des législations adoptées précédemment et qui sont repris maintenant de manière quasi intégrale à l'évaluation critique des acteurs qui sont confrontés quotidiennement aux difficultés que soulève leur application. Un questionnement relatif à l'application des articles concernant les témoins menacés et les témoins anonymes, l'interception de la communication, la criminalité informatique, l'analyse ADN, et l'approche ciblée pourrait être évaluée respectivement par la DJC, la DJO/Écoutes, la DJF/FCCU, la DJT, la DJF/Patrimoine.

Commentaire des articles

1. Article 1^{er}: il s'agit d'une considération générale qui n'est en fait pas à sa place dans un code, parce qu'elle ouvre plus de portes que ce qui est souhaitable et qu'elle hypothèque l'application des articles suivants en raison de la largeur du champ d'interprétation possible. De plus, cette disposition est incomplète dans sa forme actuelle, dès lors qu'il y est fait référence au secret de la correspondance, mais pas au secret des communications téléphoniques ou des télécommunications.

2. Article 2: la charge de la preuve incombe à la partie poursuivante ... dans le cadre de l'approche axée sur le butin, la charge (inversée) de la preuve est partagée ... il est sans doute indiqué en l'espèce de mentionner cette exception de manière explicite.

3. Article 5: le caractère contradictoire de tous les éléments du dossier est difficilement conciliable avec les dispositions de la législation MPR en vigueur qui fait clairement la distinction entre le dossier « confidentiel » et le dossier « public ».

overgenomen uit de bestaande wetgeving. Daarenboven wordt er nogal vlot verwezen naar het gerechtelijk wetboek zodat een gericht opzoekingswerk noodzakelijk wordt om de teksten te kunnen begrijpen;

— de integratie van de vaste rechtspraak van het EHRM en het Hof van Cassatie inzake de algemene rechtsbeginselen, zoals de loyauté, de billijkheid, de tegensprekelijkheid en andere rechten van de verdediging is verdienstelijk, doch opent opnieuw de deur naar offensieven van procedurepleiters. Op zich is dat geen gunstige evolutie;

— het evenwicht tussen de procespartijen: uit de huidige praktijk blijkt dat het huidig artikel 61quinquies Sv (verzoeken van bijkomende onderzoeksmaatregelen) systematisch wordt misbruikt door de verdediging voor diverse doeleinden (vertragingsmanoeuvres, identificatie van de informanten, ...);

— de nood aan de invoering van de figuur van de belemmering van de rechtsgang: in het huidig Belgisch strafprocesrecht is er geen bepaling die expliciet het hinderen van de strafvordering strafbaar stelt. Het voordeel van de invoering van het misdrijf « belemmering van de rechtsgang » is dat men over een wettelijke basis zou kunnen beschikken om de thans niet strafbaar gestelde contrastrategieën aan te pakken (bijvoorbeeld het bekendmaken van de identiteit van de infiltrant, het uitoefenen van druk op getuigen en andere vormen van intimidatie) en niet-coöperatieve of recalcitrante derden te sanctioneren (bijvoorbeeld de medewerking met justitie kan thans alleen worden opgevorderd indien de sanctie voorzien is bij artikel 422ter Sw (weigering hulp te bieden) of bijzondere wetten of reglementen. In de huidige context kan men bijvoorbeeld niets verrichten tegen een tolk die verklaringen opzettelijk verdraait;

— assimilatie opsporingsonderzoek en gerechtelijk onderzoek: de officiële in kennisstelling van het bestaan van het opsporingsonderzoek gaat voorbij aan het geheim karakter van dit opsporingsonderzoek;

— het is wellicht aangewezen om bepaalde hoofdstukken, ingevoerd bij voorgaande wetten, die thans quasi letterlijk overgenomen en geïntegreerd worden te onderwerpen aan een kritische evaluatie door de actoren die dagelijks met de pijnpunten ervan worden geconfronteerd. Een bevraging over de toepassing van de artikelen inzake de bedreigde getuigen en de anonieme getuigen, de interceptie van communicatie, de informaticacriminaliteit, DNA-analyse, de buitgerichte aanpak zouden respectievelijk kunnen geëvalueerd worden door DJC, DJO/Tap, DJF/FCCU, DJT en DJF/Patrimonium.

Artikelsgewijze bespreking

1. Artikel 1: is een algemene overweging die eigenlijk niet thuis hoort in een wetboek. Zij opent meer deuren dan wenselijk en hypothekeert de toepassing van de navolgende artikelen door haar potentieel grote interpretatiemogelijkheid. Bovendien is deze bepaling, wil men ze in haar vorm behouden, onvolledig door het feit dat men verwijst naar het briefgeheim, daar waar er evengoed een verwijzing naar het telefoong Geheim of het telecommunicatiegeheim zou kunnen zijn.

2. Artikel 2: de bewijslast berust bij de vervolgende partij ... in het kader van de buitgerichte aanpak is er een verdeelde (omgekeerde) bewijslast ... *in casu* is het wellicht aangewezen om de uitzondering expliciet te vermelden.

3. Artikel 5: de tegensprekelijkheid van alle elementen van het dossier is moeilijk te rijmen met de bepalingen uit de huidige BOM-wetgeving waarbij men een duidelijk onderscheid maakt tussen het « vertrouwelijk » dossier en het « open » dossier.

4. Articles 7-10: l'expression «les nullités résultant de la violation des droits de défense» ouvre la porte à des problèmes d'interprétation, eu égard au fait qu'elle fait référence à la notion abstraite des «droits de défense»;

5. Article 11 : le principe «*non bis in idem*» soulève pas mal de questions dans le cadre de l'application de l'article 324*bis* du Code pénal, notamment celle de savoir si l'on peut être condamné sur la base de l'article 324*bis* du Code pénal (organisation criminelle) lorsque les éléments constitutifs du délit visé ont été prouvés sur la base de décisions antérieures qui sont passées en force de chose jugée.

6. Article 19 : cet article traite de l'exercice de l'action publique. L'action publique est exercée par le ministère public, hors les exceptions prévues par la loi. Cet article ne résout pas le problème de l'unité de recherche et de poursuite et laisse donc subsister les conflits de recherche.

Nombre de lois particulières octroient à l'administration des compétences en matière de recherche ainsi que le pouvoir de dresser procès-verbal. Il arrive en pratique, surtout pour tout ce qui touche à la législation en matière de douane et d'accises, que les services de police réguliers et l'administration des douanes et accises exercent des compétences concurrentes, et que ladite administration souhaite agir seule, à l'exclusion des autres services, étant donné qu'elle exerce déjà l'action publique dans ces matières. Lorsqu'il est question de matières douanières au sens strict, il n'y a aucun problème ... Les choses se compliquent lorsque les délits douaniers se doublent de délits à caractère général (par exemple fraude sur les produits pétroliers, délits liés à la drogue) ... Il est dès lors indiqué de maintenir l'unité de recherche et de poursuite, de manière qu'en cas de concours de délits, le ministère public soit le seul à agir en qualité d'instance chargée des poursuites.

7. Article 63, § 1^{er} : le caractère secret de l'information : dans le cadre des stages que certains étudiants universitaires font au sein des services de police se pose régulièrement la question de savoir dans quelle mesure ils peuvent participer, en tant qu'observateurs, à l'accomplissement de devoirs dans le cadre de l'information. L'expérience nous apprend que les différences entre les arrondissements sont légion. En conséquence, il serait indiqué de remplacer les mots «prêter son concours professionnel à l'information» par les mots «prêter son concours à l'information dans le cadre de sa profession ou d'un stage prévu par la loi».

8. Article 63, § 4 : le caractère secret de l'information : dans le cadre de la recherche scientifique et/ou de la formation, les services et les instituts de formation de la police doivent pouvoir disposer de la documentation nécessaire. Il est dès lors indiqué d'insérer, après les mots «justifiant d'un intérêt légitime» les mots «et dans le cadre soit d'une recherche scientifique, soit de la formation des fonctionnaires de police».

9. Article 68 : dans la pratique courante, les plaintes et les dénonciations ne sont pas adressées uniquement aux officiers de police judiciaire. Réserver aux officiers de police judiciaire le pouvoir de transmettre ces plaintes est trop limitatif ... il y a lieu dès lors de compléter cette phrase par les mots «les agents de police judiciaire».

10. Article 69 : cet article pose problème à plusieurs égards. Si l'on veut arriver à une approche intégrée de la criminalité, il est indiqué de faire en sorte que les informations recueillies dans le cadre des activités de recherche effectuées par des officiers et des agents de police judiciaire qui ne font pas partie des services de police réguliers puissent également être transmises à ces derniers. Le carrefour d'informations de l'arrondissement devrait se voir confier un rôle clé à cet égard. Il conviendrait dès lors de compléter le premier alinéa de l'article 69 par le membre de phrase

4. Artikel 7-10 : «nietigheden die voortvloeien uit de schending van de rechten van de verdediging» opent de deur naar interpretatieproblemen, gelet op het feit dat deze verwijzen naar het abstract begrip van «de rechten van de verdediging».

5. Artikel 11 : het beginsel van het *non bis in idem* opent nogal wat vragen in het kader van de toepassing van artikel 324*bis* Sw, namelijk kan men veroordeeld worden op basis van artikel 324*bis* Sw (criminele organisatie) als de constitutieve bestanddelen van dit misdrijf bewezen zijn op grond van eerdere uitspraken die al in kracht van gewijsde zijn gegaan?

6. Artikel 19 : gaat over de uitoefening van de strafvordering. De uitoefening van de strafvordering wordt toebedeeld aan het openbaar ministerie, behoudens voor de bij wet bepaalde uitzonderingen. Dit artikel lost het probleem van de eenheid van opsporing en vervolging niet op en laat derhalve opsporingsconflicten bestaan.

In heel wat bijzondere wetten worden er aan de administratie opsporingsbevoegdheden en bevoegdheden om processen-verbaal op te stellen toegekend. In de praktijk komt het voor, voornamelijk op het vlak van de douane- en accijnzenwetgeving, dat er een concurrerende bevoegdheid bestaat tussen reguliere politiediensten en de administratie van de douane en accijnzen, waarbij de administratie van de douane en accijnzen, gelet op het feit dat zij in die materies ook de strafvordering uitoefent, bij uitsluiting van de andere diensten, alleen wenst op te treden. Indien het gaat over douanemateries *sensu strictu*, is er op zich geen probleem ... moeilijker is het wanneer douanemisdrijven samenhangen met de algemene misdrijven (bijvoorbeeld petroleumfraude, drugs misdrijven) ... In die zin is het derhalve aangewezen dat de eenheid van opsporing en vervolging wordt behouden en dat bij samenhang enkel het openbaar ministerie als vervolgende instantie wordt weerhouden.

7. Artikel 63, § 1 : het geheim karakter van het opsporingsonderzoek : in het kader van de stages binnen politiediensten van universiteitsstudenten komt regelmatig de vraag naar voren in welke mate universiteitsstudenten als observator kunnen deelnemen aan de handelingen van het opsporingsonderzoek. In alle arrondissementen leert de ervaring ons dat er nog al wat verschillen zijn. In die zin zou het aangewezen zijn om de term «beroepshalve» aan te vullen met «of in het kader van een door de wet voorziene stage».

8. Artikel 63, § 4 : het geheim karakter van het opsporingsonderzoek : in het kader van het wetenschappelijk onderzoek en of in het kader van de opleiding is het noodzakelijk dat politiediensten en politievormingsinstituten zouden kunnen beschikken over de nodige documentatie. In die zin is het aangewezen om na de woorden «wettig belang doet blijken» de volgende toevoeging in te lassen «en in het kader van een wetenschappelijk onderzoek of met het oog op de vorming van politieambtenaren».

9. Artikel 68 : in de gangbare praktijk worden klachten en aangiften niet alleen gericht aan de officieren van gerechtelijke politie. De bevoegdheid voor het overmaken van deze klachten enkel reserveren voor de officieren van gerechtelijke politie is te beperkt ...in deze dient de zin aangevuld te worden met «de agenten van gerechtelijke politie».

10. Artikel 69 : dit artikel is in vele opzichten problematisch. Wil men komen tot een geïntegreerde aanpak van criminaliteit is het aangewezen dat de informatie van de opsporingsactiviteiten die worden verricht door officieren en agenten van gerechtelijke politie die niet behoren tot de reguliere politiediensten eveneens zouden kunnen toekomen bij de reguliere politiediensten. In dit opzicht is het aangewezen dat er voor het arrondissementeel informatiekruispunt een belangrijke rol wordt weggelegd. In die zin zou de eerste paragraaf van artikel 69 moeten vervolledigd

suivant : « Copie de ces mêmes renseignements, procès-verbaux et actes est transmise au carrefour d'informations de l'arrondissement ». La non-dénonciation, que ce soit dans le cadre officiel ou privé, ne donne lieu à aucune sanction. L'obligation de dénoncer les délits graves pourrait faire barrage à l'obligation de silence qui est imposée par les groupes criminels sous la menace de la violence. De par l'obligation de dénoncer les délits, les victimes et les témoins seraient tenus de faire des déclarations aux autorités. Pour énerver l'argument selon lequel une obligation générale de dénonciation conduirait à une société de délateurs, on pourrait limiter cette obligation aux délits commis dans le cadre de la grande criminalité et de la criminalité organisée, et en exempter les dépositaires de secrets. En ce qui concerne les critères de gravité des délits, on pourrait retenir la liste de l'actuel article 90^{ter}.

11. Article 71 : l'octroi de la compétence de « police judiciaire » aux bourgmestres et échevins est une donnée archaïque qui remonte à une époque où les communes ne disposaient pas de suffisamment de personnel de police qualifié.

L'autorité administrative n'a en principe rien à voir avec les actes de police judiciaire et il n'est dès lors pas indiqué de continuer à les mentionner ici.

12. Article 74 : l'absence de sanction pour les auteurs de faux témoignages : force est de constater, dans la pratique, que la criminalité organisée produit de plus en plus souvent des témoins à décharge qui font de faux témoignages. L'incrimination existante reste lettre morte parce que les conditions d'application sont trop sévères. Un faux témoignage ou une fausse déclaration constitue une altération volontaire de la réalité dans le procès d'une tierce personne. Ce faux témoignage ou cette fausse déclaration n'est punissable que si son auteur le ou la maintient devant le juge du fond.

13. Article 75 : réserver aux officiers de police judiciaire la possibilité de convoquer des témoins n'est pas conciliable avec la pratique existante. Par contre, l'utilisation de la contrainte doit toujours avoir lieu sous la responsabilité d'un officier de police judiciaire. En accordant ce pouvoir au procureur du Roi, on alourdirait sans aucun doute trop fortement la charge de travail des parquets. Il faudrait dès lors rédiger l'article comme suit : « Les personnes convoquées par un service de police pour les nécessités de l'information sont tenues de comparaître. Si elles ne satisfont pas à cette obligation, elles peuvent être contraintes sous la responsabilité d'un officier de police judiciaire. Avis en est donné par procès-verbal au procureur du Roi. ».

14. Article 76 : l'obligation, pour le fonctionnaire de police, de signaler à l'intéressé qu'il a le droit de se taire contraste vivement avec la possibilité de convoquer une personne pour une audition, si nécessaire par la contrainte, et cette clause aura pour effet de provoquer une discussion sans fin visant à inciter l'intéressé à quand même fournir les informations utiles.

15. Article 76 : l'utilisation de la formule « circonstances graves et exceptionnelles » pour définir une des conditions nécessaires à l'enregistrement audiovisuel de l'audition (la condition est cumulative en raison de l'utilisation du mot « et ») est trop vague et elle engendrera des discussions. Mieux vaut laisser à un officier de police judiciaire le soin de juger de l'opportunité de ce critère. L'article doit être rédigé comme suit : « L'enregistrement audiovisuel de l'audition peut être ordonné dans les cas prévus par la loi ou sous la responsabilité d'un officier de police judiciaire. »

16. Article 80 : enregistrement audiovisuel de l'audition de mineurs : il existe, au sein de la police, un groupe de personnes chargées d'entendre les enfants et qui ont reçu une formation spéciale pour ce faire. Comme l'audition de mineurs requiert des capacités spécifiques, il faut éviter de la confier à n'importe quel fonctionnaire de police. Il y a lieu dès lors de modifier le texte en

worden met de zinsnede « Dezelfde inlichtingen, processen-verbaal en akten worden in kopie overgemaakt aan het arrondissementeel informatiekruispunt ». Zowel op de officiële als private aangifte wordt bij stilzwijgen geen sanctie voorzien. De verplichte aangifte van ernstige misdrijven zou een dam kunnen opwerpen tegen de door criminele groepen met geweld afgedwongen zwijgplicht. Slachtoffers en getuigen zouden dan verplicht zijn om verklaringen af te leggen aan de overheid. Om het argument te ontcrachten dat een algemene aangifteplicht zou leiden tot een verkliekerssamenleving, zou men deze kunnen beperken tot de strafbare feiten, gepleegd in het raam van de zware en georganiseerde criminaliteit en zou men geheimhouders kunnen uitsluiten. Als criteria van de ernst van de misdrijven zou men de lijst van het huidige artikel 90^{ter} kunnen aanhouden.

11. Artikel 71 : het verlenen van de bevoegdheid van « de gerechtelijke politie » aan de burgemeesters en schepenen is een archaisch gegeven en stamt uit een tijd waar binnen de gemeente er onvoldoende gekwalificeerd politiepersoneel aanwezig was.

De bestuurlijke overheid heeft in principe geen uitstaans met daden van gerechtelijke politie. In die zin is het niet aangewezen hen in deze te blijven vermelden.

12. Artikel 74 : het niet sanctioneren van het afleggen van een valse getuigenis : in de praktijk dienen we meer en meer vast te stellen dat getuigen a décharge worden uitgestuurd door de georganiseerde criminaliteit om een valse getuigenis af te leggen. De bestaande incriminatie blijft dode letter doordat de toepassingsvoorwaarden te stringent zijn. Een valse getuigenis of verklaring is een opzettelijke verdraaiing van de waarheid in een verklaring afgelegd in andermans rechtszaak. Het is enkel strafbaar indien het volgehouden wordt voor de feitenrechter.

13. Artikel 75 : het oproepen van getuigen enkel voorbehouden aan officieren van gerechtelijke politie is niet te stroken met de gangbare praktijk. Het gebruiken van dwang daarentegen dient altijd onder de verantwoordelijkheid van een officier van gerechtelijke politie te gebeuren. De bevoegdheid verlenen aan de procureur des Konings zal ongetwijfeld een overdreven werklast genereren bij de parketten. In die zin zou het artikel als volgt dienen gewijzigd te worden : « personen die door een politiedienst worden opgeroepen, voor de noodwendigheden van het opsporingsonderzoek, zijn gehouden te verschijnen. Indien zij deze verplichting niet nakomen, kunnen, onder de verantwoordelijkheid van een officier van gerechtelijke politie, zij daartoe verplicht worden. Hiervan wordt bij proces-verbaal kennis gegeven aan de procureur des Konings. ».

14. Artikel 76 : de verplichte vermelding door de politieambtenaar dat de betrokkene het recht heeft om te zwijgen staat in schril contrast met de mogelijkheid om een persoon, desnoods met dwang, uit te nodigen voor verhoor enerzijds en anderzijds zal deze clause leiden tot een eindeloze discussie om de betrokkene toch maar te bewegen om de nodige informatie te geven.

15. Artikel 76 : de bepalingen « ernstige en uitzonderlijke omstandigheden » als één van de criteria voor het audiovisueel verhoor (door het gebruik « en » wordt dit een cumulatieve voorwaarde) is te vaag en opent discussies. Beter is de opportuniteit te laten beoordelen door een officier van gerechtelijke politie en dient dit artikel als volgt te worden gewijzigd : « In de gevallen omschreven in de wet of onder de verantwoordelijkheid van een officier van gerechtelijke politie kan de audiovisuele opname van het verhoor gelast worden ».

16. Artikel 80 : audiovisueel verhoor van minderjarigen : binnen de politie bestaat er een netwerk « kinderverhoorders » die een speciale opleiding hebben genoten. Het is aangewezen om het verhoor van minderjarigen, gelet op de specifieke vaardigheden die vereist zijn, niet over te laten aan om het even welke politieambtenaar. In die zin dient de tekst verbeterd te worden met

ajoutant les mots « par un fonctionnaire de police remplissant les conditions de formation spécifiques et ... »

17. Article 84 : enregistrement de l'audition : pour des motifs didactiques liés au souci d'optimiser la qualité des auditions d'enfants, il est absolument nécessaire de pouvoir mettre une copie des auditions à la disposition de l'autorité centrale chargée de veiller à la qualité de celles-ci. Il y a lieu, dès lors, de rédiger cet article comme suit : « L'enregistrement de l'audition est réalisé en trois exemplaires. Deux supports audio ou visuels de l'enregistrement ont le statut d'originaux et sont déposés au greffe à titre de pièces à conviction. Un support est mis à la disposition du service « sciences du comportement » de la direction générale de la police judiciaire pour qu'il puisse veiller à la qualité des auditions de mineurs et améliorer celle-ci par le biais de la formation »;

18. Article 99 : dans le cadre de la police technique et scientifique, il faut que les membres du laboratoire de la police technique et scientifique et les membres de l'équipe chargée de descendre sur les lieux puissent travailler en toute indépendance et dans le but prioritaire et exclusif de constater la présence de traces et de les relever. En ce sens, il convient de les habiliter à instaurer un périmètre d'exclusion judiciaire pour qu'ils puissent, sans être gênés par d'autres personnes, établir l'état des lieux de l'endroit où l'infraction a été commise et détecter puis relever les traces nécessaires, pour éviter la contamination. En ce sens, il y a lieu de compléter le deuxième point par le membre de phrase suivant : « se transporter sur les lieux de l'infraction, les membres de l'équipe chargée de descendre sur les lieux et le laboratoire de la police technique et scientifique étant habilités à effectuer, en priorité et à l'exclusion de toutes autres personnes, les constatations de police technique et scientifique. Un périmètre d'exclusion judiciaire est instauré à cet effet »;

19. Article 99 : actuellement, une série de techniques ne sont pas réglementées par la loi. On pourrait déduire de la rédaction de l'article qu'il y est question d'une liste limitative, et qu'une série de techniques utilisées actuellement peuvent dès lors être considérées comme illégales. On pourrait préciser qu'il s'agit d'une liste non limitative ou compléter l'article par ce qui suit :

8° relever des empreintes digitales (atteinte à l'intégrité physique);

9° prendre des photos (atteinte au droit à l'image);

10° faire une description individuelle (atteinte à l'intégrité physique);

11° prendre des photos RX (détection des stupéfiants absorbés);

12° organiser une confrontation;

13° organiser une confrontation à choix multiple;

14° effectuer un test au polygraphe;

15° effectuer une analyse de comportement;

16° effectuer une analyse opérationnelle de l'infraction;

17° effectuer une analyse de patrimoine;

18° effectuer un contrôle des comptes financiers;

19° pratiquer la « desktop-research »;

20. À l'article 115, § 1^{er}, il y a lieu d'ajouter, après les mots « le procureur du Roi », les mots « ou la responsabilité des officiers de police judiciaire ».

« door een politieambtenaar die voldoet aan de specifieke opleidingsvoorwaarden en die ... ».

17. Artikel 84 : opname verhoor : omwille van didactische doeleinden die gericht zijn om de kwaliteit van de kinderverhoren te optimaliseren is het absoluut noodzakelijk dat een kopie van de opname van het verhoor ter beschikking kan gesteld worden van de centrale autoriteit die bevoegd is om de kwaliteit van de verhoren te bewaken. In die zin dient het artikel als volgt te worden gewijzigd : « de opname van het verhoor wordt in drie exemplaren gemaakt. Twee beeld- of geluidsdragers worden als originelen beschouwd en ter griffie als overtuigingsstuk neergelegd. Een beeld- of geluidsdrager wordt ter beschikking gesteld van de dienst gedragswetenschappen van de algemene directie gerechtelijke politie teneinde de kwaliteit van de kinderverhoren te bewaken en te verbeteren via opleiding ».

18. Artikel 99 : in het kader van de technische en wetenschappelijke politie is het noodzakelijk dat de leden van het laboratorium voor technische en wetenschappelijke politie en de leden van het afstappingsteam in volle onafhankelijkheid en met het oog op het vastleggen en opnemen van sporen bij voorrang en bij uitsluiting hun werkzaamheden zouden kunnen uitvoeren. In die zin is het aangewezen dat zij de bevoegdheid zouden krijgen om een gerechtelijke uitsluitingsperimeter in te stellen waarbij zij, zonder gehinderd te worden door andere personen, de plaatsgesteldheid van het misdrijf vastleggen en de noodzakelijke sporen, ter vermindering van contaminatie, kunnen detecteren en opnemen. In die zin dient het tweede punt te worden aangevuld met : « zich naar de plaats van het misdrijf begeven, waarbij aan de leden van het afstappingsteam en het laboratorium voor technische en wetenschappelijke politie de bevoegdheid wordt verleend, om bij voorrang en bij uitsluiting van andere personen, de vaststellingen van technische en wetenschappelijke politie te verrichten. Hiertoe wordt een gerechtelijke uitsluitingsperimeter ingesteld ».

19. Artikel 99 : een aantal technieken wordt momenteel niet bij wet geregeld. Uit de lezing van het artikel zou men kunnen afleiden dat het om een limitatieve lijst zou kunnen gaan waardoor een aantal technieken, die thans bruikbaar zijn, als onwettelijk zouden kunnen beschouwd worden. Ofwel wordt opgenomen dat het gaat om een niet-limitatieve lijst ofwel is het aangewezen dat het artikel minstens vervolledigd wordt met :

8° het nemen van vingerafdrukken (inbreuk op de lichamelijke integriteit);

9° het nemen van foto's (inbreuk op het recht op afbeelding);

10° het opmaken van een individuele beschrijving (inbreuk op de lichamelijke integriteit);

11° het nemen van RX-foto's (detectie van ingeslikte drugs);

12° het organiseren van een confrontatie;

13° het organiseren van een meerkeuzeconfrontatie;

14° het verrichten van een polygraaftest;

15° het verrichten van een gedragsanalyse;

16° het verrichten van operationele misdrijfanalyse;

17° het verrichten van een vermogensanalyse;

18° het verrichten van een nazicht van de financiële rekeningen;

19° het verrichten van desktop-research;

20. Artikel 115, § 1 dient na de woorden procureur des Konings aangevuld te worden met « of onder de verantwoordelijkheid de officieren van gerechtelijke politie ».

21. Article 118 : en ce qui concerne l'exposition aux médias par les fonctionnaires de police, la sanction pénale est excessive et pourrait engendrer un énorme afflux de plaintes devant le Comité P. Une sanction disciplinaire ou civile suffit en la matière.

22. Article 124 : cet article pose problème à de nombreux égards. L'on crée un statut de personne suspectée, prévoyant de nombreux droits et peu de devoirs : toute personne qui a fait l'objet de plusieurs interrogatoires se voit attribuer le statut de personne suspectée et a le droit de demander si une information est ouverte contre elle, de demander à consulter le dossier et de demander des actes d'information complémentaires. Il en va de même pour la personne lésée. L'application de cet article entraînera sans aucun doute une inflation procédurière et, partant, une lourde paperasserie.

23. Article 136 : même remarque que pour le point 5.

24. Article 138, § 3 : il arrive régulièrement, dans la pratique, qu'il faille procéder à une simple perquisition sans qu'une enquête judiciaire soit nécessaire. En ce sens, il faudrait qu'il soit également possible, lors de la « mini-instruction », de ne demander qu'un mandat de perquisition. Il conviendrait par conséquent de supprimer, dans cet article, le mot « perquisition ».

25. Article 145 : la convocation d'un inculpé par simple notification de la police est une tâche purement administrative qui ne requiert aucune compétence policière. Dans cette optique, il convient de supprimer cette modalité.

26. Article 152 : même remarque que pour l'article 145.

27. Article 170, 5^o : compléter par « catastrophe ou accident ».

28. Article 173 : dans la pratique, il n'est pas toujours facile de respecter l'obligation de trouver deux témoins. Un seul témoin devrait pouvoir suffire. En outre, il arrive souvent que personne, dans le voisinage, ne se sente appelé à assister à une perquisition au domicile d'un criminel notoire, de peur de subir des représailles ... Faut-il dès lors recourir au témoignage sous la contrainte ou peut-on procéder à la perquisition sans témoin, au risque — selon la nouvelle théorie des nullités — de voir cette perquisition considérée comme nulle, pour cause de non-respect des conditions formelles en matière de perquisition, qui sont d'ordre public ?

29. Article 203 : la désignation de l'expert : Les parties sont informées préalablement de l'identité de l'expert. Cela offre à la personne suspectée la possibilité d'intimider l'expert et d'influencer ainsi son enquête indépendante.

30. Article 242 : les droits en cas d'arrestation. En vertu du point 6^o, la personne arrêtée a le droit d'informer un proche ou un tiers de son arrestation.

Afin de prévenir tout risque de collusion, le juge peut autoriser un officier de police judiciaire à procéder lui-même à l'entretien téléphonique ... L'application de cet article peut mettre l'enquête judiciaire en péril. Exemple : un trafiquant de drogue intercepté demande à téléphoner à son frère, qui devait normalement passer le prendre. Qui dit que la personne appelée n'est pas le contact du réseau ?

31. Article 242 : les droits en cas d'arrestation. En vertu du point 8^o, la personne arrêtée a le droit de demander la visite d'un avocat si elle doit passer la nuit dans une cellule avant de comparaître devant le juge d'instruction. Il est évident qu'une telle disposition ouvre la porte à la consultation d'un avocat avant toute comparution, que la personne arrêtée doive ou non passer une nuit en cellule.

21. Artikel 118 : inzake de blootstelling aan de media door politieambtenaren is de strafrechtelijke sanctie in deze buitensporig en kan zij aanleiding geven tot een stortvloed van klachten bij het Comité P. Een tucht- of burgerrechtelijke sanctie in deze volstaat.

22. Artikel 124 : dit artikel is in vele opzichten problematisch. Men creëert een statuut van verdachte met veel rechten en weinig plichten : eenieder die verschillende malen werd ondervraagd krijgt het statuut van verdachte en verwerft het recht te vragen of er een opsporingsonderzoek tegen hem loopt, kan de inzage vragen van het dossier en mag bijkomende opsporingshandelingen verzoeken. Hetzelfde geldt voor de benadeelde persoon. De toepassing van dit artikel zal ongetwijfeld een procedure- en de eraan gekoppelde papiermolen genereren.

23. Artikel 136 : zelfde opmerking als punt 5.

24. Artikel 138, § 3 : in de praktijk komt het regelmatig voor dat een eenvoudige huiszoeking dient te worden verricht zonder dat een gerechtelijk strafonderzoek noodzakelijk is. In die zin is het aangewezen dat bij de « mini-instructie » het ook mogelijk is om enkel een huiszoekingsmandaat te vragen. In het artikel dient derhalve het woord « huiszoeking » te worden geschrapt.

25. Artikel 145 : oproeping van een inverdenkinggestelde door gewone kennisgeving van de politie is een pure administratieve taak waarvoor geen politiebevoegdheid noodzakelijk is. In die zin dient deze modaliteit te worden geschrapt.

26. Artikel 152 : zelfde opmerking als artikel 145.

27. Artikel 170, 5^o : aan te vullen met « ramp of onheil ».

28. Artikel 173 : de verplichting om twee getuigen te vinden is in de praktijk niet altijd haalbaar. Het zou moeten volstaan om met één getuige te kunnen optreden. Daarenboven gebeurt het frequent dat niemand in de buurt zich geroepen voelt om een huiszoeking bij te wonen in de woning van een notoire crimineel en dit om latere repressailles te vermijden ... dient men dan over te gaan tot een getuige onder dwang of kan men dan toch de huiszoeking uitvoeren zonder getuige, met het risico dat volgens de nieuwe leer van de nietigheden deze huiszoeking als nietig dient te worden beschouwd, gelet op het feit dat de vormvoorwaarden betreffende de huiszoeking van openbare orde zijn en aldus werden geschon- den.

29. Artikel 203 : de aanwijzing van de deskundige : de partijen worden vooraf in kennis gesteld van de identiteit van de deskundige. Dit biedt de mogelijkheid voor de verdachte om de deskundige te intimideren en aldus zijn onafhankelijk onderzoek te beïnvloeden.

30. Artikel 242 : de rechten bij de aanhouding : onder punt 6 wordt het recht gegeven aan de aangehouden persoon om een naaste of een derde van zijn aanhouding op de hoogte te brengen.

Om het risico op collusie te vermijden, kan de rechter beslissen dat een OGP het gesprek kan voeren. De toepassing van dit artikel kan het gerechtelijk strafonderzoek in gevaar brengen, bijvoorbeeld een onderschepte drugskoerier vraagt om zijn broer te bellen die hem normaliter ging afhalen. Wie zegt dat het niet gaat om de contactpersoon van het netwerk ?

31. Artikel 242 : de rechten bij de aanhouding : onder punt 8 wordt bepaald dat de aangehouden persoon mag verzoeken om het bezoek te krijgen van een advocaat voor het verhoor door de OR indien hij een nacht in de cel moet blijven. Het is evident dat een invoering van een dergelijke bepaling de deur openzet voor een consultatie van de advocaat voor elk verhoor, onafhankelijk of er een nachtje cel bij komt kijken.

32. Article 243 : la pratique montre qu'il arrive de plus en plus souvent, dans le cadre d'actions à grande échelle, qu'il faille arrêter plusieurs personnes en même temps. Dans ce cas, le délai de 24 heures est considéré comme un handicap, eu égard aux recherches et aux interrogatoires auxquels il faut procéder. Un délai de 48 heures serait plus adapté aux nécessités de l'instruction.

33. Article 259 : même remarque que pour l'article 243. Le délai de 24 heures n'est pas tenable lors d'actions à grande échelle en vue de l'arrestation de plusieurs personnes. Un délai de 48 heures serait plus adapté aux nécessités de l'instruction.

34. Article 321 : selon le code actuel, il n'y a d'«enquête particulière sur les avantages patrimoniaux» qu'au moment où le juge a déclaré un prévenu coupable, alors que, dans la pratique courante, l'instruction tactique (enquête sur les éléments constitutifs du délit) et l'enquête patrimoniale (enquête sur l'obtention éventuelle d'avantages patrimoniaux illégaux) sont menées simultanément et avec succès durant l'information.

Il serait dès lors préférable de recourir déjà effectivement à cette manière de faire courante et fructueuse dans le cadre de l'information ou de l'enquête judiciaire et de ne pas attendre l'instruction à l'audience ou le prononcé.

35. Article 365 : cet article n'a visiblement pas encore été adapté à la nouvelle structure policière.

36. La réglementation relative aux méthodes particulières de recherche, insérée dans le Code d'instruction criminelle par la loi du 6 janvier 2003, et la réglementation concernant l'Organe central pour la saisie et la confiscation, n'ont visiblement plus été reprises dans le nouveau code. Peut-être s'agit-il d'un oubli matériel.

B. Exposé de Mme Reynders

Mme Reynders entend se limiter aux grands principes.

Elle renvoie aux remarques formulées par M. Liégeois concernant les problèmes pratiques qui se posent à l'égard du ministère public. L'intervenante loue les mérites du travail de la commission Franchimont. Celle-ci s'est réunie après la première enquête sur les tueurs du Brabant et a dû poursuivre ses travaux progressivement; c'était la première fois que l'on essayait de doter la procédure pénale d'une certaine cohérence et de se conformer autant que possible à de grands principes. L'élaboration d'un code de cette nature nécessite un équilibre permanent entre, d'une part, la volonté de ne pas y inclure trop de choses afin de disposer d'un droit pénal évolutif pouvant être adapté à la société et, d'autre part, la garantie d'une sécurité juridique minimale permettant de définir de manière optimale certaines procédures dans le but de ne laisser qu'une petite marge de manoeuvre, et ce, afin de réduire les risques de batailles procédurales.

L'intervenante se dit partagée sur certains principes qui ont été prévus, comme la proportionnalité et la subsidiarité. Ces principes ayant déjà été énoncés dans les circulaires relatives aux techniques particulières de recherche, elle peut les accepter, mais elle admet plus difficilement que la proportionnalité et la subsidiarité doivent être appliquées non seulement par le juge d'instruction, les fonctionnaires de police ou les magistrats, mais aussi par les tiers qui interviennent dans la procédure.

Elle cite l'exemple d'un expert judiciaire qui est, lui aussi, tenu d'appliquer les principes de proportionnalité et de subsidiarité. Il n'est pas simple, pour lui, d'apprécier les principes en question.

32. Artikel 243 : uit de praktijk blijkt dat bij grootschalige acties meer en meer meerdere personen tegelijkertijd dienen aangehouden te worden. De termijn van 24u wordt in deze als een handicap ervaren om de noodzakelijke opsporingen en verhoren te kunnen uitvoeren. Een termijn van 48u is in deze meer aangepast aan de behoeften van het onderzoek.

33. Artikel 259 : zelfde opmerking als voor artikel 243 ... de termijn van 24u is praktisch niet haalbaar bij grootschalige acties waarbij meerdere personen dienen aangehouden te worden. Een termijn van 48u is in deze meer aangepast aan de behoeften van het onderzoek.

34. Artikel 321 : «bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen» komt in het huidige wetboek slechts ter sprake op het ogenblik dat de rechter een beklagde schuldig heeft verklaard, daar waar in de gangbare praktijk tijdens het opsporingsonderzoek gelijktijdig en met succes het tactisch onderzoek (onderzoek naar de samenstellende delen van het misdrijf) en het vermogensonderzoek (onderzoek naar de verkrijging van de illegale vermogensvoordelen) wordt gevoerd.

In die zin is het aangewezen deze gangbare en succesvolle praktijk effectief toe te passen ter gelegenheid van het opsporingsonderzoek of het gerechtelijk strafonderzoek en niet voor de eerste maal ter gelegenheid van het onderzoek ter terechtzitting of bij de uitspraak ...

35. Artikel 365 : is blijkbaar nog niet aangepast aan de nieuwe politiestructuur.

36. In het gehele nieuwe wetboek komt blijkbaar de gehele regeling inzake de bijzondere opsporingsmethodes, ingevoegd in het wetboek van strafvordering door de wet van 6 januari 2003, en de regeling inzake het centraal orgaan voor de inbeslagneming en de verbeurdverklaring niet meer voor. Wellicht betreft het hier een materiële vergetelheid.

B. Uiteenzetting door mevrouw Reynders

Mevrouw Reynders zal zich beperken tot de grote principes.

Spreekster verwijst naar de opmerkingen van de heer Liégeois met betrekking tot de praktische problemen ten aanzien van het openbaar ministerie. Spreekster meent dat de commissie-Franchimont zeer verdienstelijk werk heeft geleverd. Zij is bijeengeroepen na het eerste bende-onderzoek en heeft geleidelijk haar werkzaamheden moeten verderzetten; voor de eerste maal heeft men getracht een coherentie te brengen in de strafprocedure en probeert men zo veel mogelijk rekening te houden met belangrijke principes. Het maken van dergelijk wetboek houdt een constante balans in tussen enerzijds de wens niet te veel in een wetboek te schrijven om een evolutief strafrecht te hebben dat zich kan aanpassen aan de maatschappij en anderzijds een minimale rechtszekerheid in te bouwen om bepaalde procedures zo goed mogelijk afgebakend te hebben om weinig speling te laten, om het risico op procedureslagen te beperken.

Spreekster heeft gemengde gevoelens ten aanzien van bepaalde ingeschreven principes, zoals het proportionaliteits- en subsidiariteitsprincipe. Spreekster kan zich hier wel bij neerleggen, aangezien deze principes al werden vooropgesteld in de omzendbrieven inzake bijzondere opsporingstechnieken. Spreekster heeft wel enigszins problemen met het feit dat principes van proportionaliteit en subsidiariteit niet enkel moeten worden toegepast door een onderzoeksrechter of politiemensen of magistraten, maar ook door derden die meewerken aan de rechtsgang.

Zij haalt het voorbeeld aan van een gerechtsdeskundige die ook de principes van proportionaliteit en subsidiariteit dient toe te passen. Het lijkt niet evident voor deze personen om de

L'expert judiciaire qui intervient dans une procédure est investi d'une mission très importante, qu'il doit accomplir dans les limites qui lui ont été imposées par le procureur du Roi. Le fait que les experts judiciaires ne disposent pas toujours de la compétence requise et que les expertises ne se déroulent pas toujours comme elles le devraient hypothèque lourdement l'administration de la preuve en matière pénale. Il y a donc lieu de préciser si les principes généraux doivent être appliqués et, dans l'affirmative, de quelle manière.

D'autres questions se posent en outre à propos de l'expertise. Il est prévu (art. 101) que le procureur du Roi détermine les modalités de l'expertise compte tenu de l'équilibre entre les droits de la défense et l'action publique. Si la personne suspectée ou la personne qui a fait déclaration de personne lésée sont connues, elles seront, le cas échéant, convoquées à toutes les opérations de l'expert et peuvent se faire assister d'un avocat et d'un conseiller technique avant la rédaction du rapport d'expertise.

Selon l'intervenante, il sera très difficile de maintenir cet article et son application sera surtout problématique dans les grands dossiers. La manière dont les listes d'experts doivent être établies (voir l'article 103) soulève également des difficultés. L'intervenante estime que les listes d'experts doivent être considérées dans un contexte nettement plus large; il y a lieu de réfléchir autrement à leur composition; d'autres partis pourraient eux aussi fournir des informations utiles à cet égard.

L'intervenante renvoie à une étude du département de criminologie de l'INCC qui pourrait servir de base à une réflexion sur l'expertise, les problèmes les plus courants et les adaptations qui s'imposent dans le domaine de l'action publique. Il ressort également des rapports du Conseil supérieur que l'arriéré en matière judiciaire est souvent dû à des problèmes liés à l'expertise.

L'intervenante est bien consciente de la manière dont la commission Franchimont a dû accomplir ses travaux. À la base, il y avait la demande, formulée par le monde politique, de revoir la procédure pénale.

Selon l'intervenante, le problème est dû au fait que l'on s'est mis à récrire la procédure pénale sans entamer au préalable une réflexion fondamentale sur le Code pénal et sur ce qui devrait être rendu punissable. Ces dernières années, les choses ont considérablement évolué, en ce sens que le droit pénal et la procédure pénale traditionnels ne suffisent plus à répondre à tous les problèmes auxquels la société est confrontée actuellement. Il faut tendre vers une forme de sécurité intégrale, vers une approche intégrale de certains problèmes. Comment faire pour résoudre certaines difficultés d'une manière multidisciplinaire, en collaboration avec des services autres que les services de police traditionnels (par exemple certains services d'inspection)?

La proposition à l'examen ne fournit pas d'élément de solution en la matière. On en revient toujours à la question de savoir quelles instances seront chargées des poursuites (le juge d'instruction, le parquet, le juge de l'instruction), et la proposition à l'examen n'y répond pas non plus. On ne pourra pas faire l'économie d'une réflexion à ce sujet dans le cadre de l'élaboration d'une nouvelle procédure pénale. Nombre de personnes ne voient pas très bien où l'on veut en venir. En créant la qualité de personne lésée et de personne soupçonnée ayant des droits particuliers, y compris au cours de l'information, on instaure une espèce de procédure intermédiaire, dans le cadre de laquelle l'instruction préparatoire jouit d'une plus grande publicité.

Le fait d'accorder des droits à la personne lésée et à la personne soupçonnée au cours de l'instruction préparatoire présente bien

concernant les principes à appliquer. De l'expert judiciaire qui intervient dans une procédure est investi d'une mission très importante, qu'il doit accomplir dans les limites qui lui ont été imposées par le procureur du Roi. Le fait que les experts judiciaires ne disposent pas toujours de la compétence requise et que les expertises ne se déroulent pas toujours comme elles le devraient hypothèque lourdement l'administration de la preuve en matière pénale. Il y a donc lieu de préciser si les principes généraux doivent être appliqués et, dans l'affirmative, de quelle manière.

D'autres questions se posent en outre à propos de l'expertise. Il est prévu (art. 101) que le procureur du Roi détermine les modalités de l'expertise compte tenu de l'équilibre entre les droits de la défense et l'action publique. Si la personne suspectée ou la personne qui a fait déclaration de personne lésée sont connues, elles seront, le cas échéant, convoquées à toutes les opérations de l'expert et peuvent se faire assister d'un avocat et d'un conseiller technique avant la rédaction du rapport d'expertise.

Selon l'intervenante, il sera très difficile de maintenir cet article et son application sera surtout problématique dans les grands dossiers. La manière dont les listes d'experts doivent être établies (voir l'article 103) soulève également des difficultés. L'intervenante estime que les listes d'experts doivent être considérées dans un contexte nettement plus large; il y a lieu de réfléchir autrement à leur composition; d'autres partis pourraient eux aussi fournir des informations utiles à cet égard.

L'intervenante renvoie à une étude du département de criminologie van het NICC om een reflectie te voeren over het deskundigenonderzoek, de meest voorkomende problemen en de aanpassingen die zich opdringen op het vlak van de strafvordering. Ook uit de verslagen van de Hoge Raad blijkt dat de achterstand in rechtzaken vaak wordt veroorzaakt door problemen in verband met het deskundigenonderzoek.

L'intervenante est bien consciente de la manière dont la commission Franchimont haar werkzaamheden diende te verrichten. Er werd voortgebouwd op de vraag vanuit de politiek om de strafprocedure te herzien.

Selon l'intervenante, le problème est dû au fait que l'on s'est mis à récrire la procédure pénale sans entamer au préalable une réflexion fondamentale sur le Code pénal et sur ce qui devrait être rendu punissable. Ces dernières années, les choses ont considérablement évolué, en ce sens que le droit pénal et la procédure pénale traditionnels ne suffisent plus à répondre à tous les problèmes auxquels la société est confrontée actuellement. Il faut tendre vers une forme de sécurité intégrale, vers une approche intégrale de certains problèmes. Comment faire pour résoudre certaines difficultés d'une manière multidisciplinaire, en collaboration avec des services autres que les services de police traditionnels (par exemple certains services d'inspection)?

La proposition à l'examen ne fournit pas d'élément de solution en la matière. On en revient toujours à la question de savoir quelles instances seront chargées des poursuites (le juge d'instruction, le parquet, le juge de l'instruction), et la proposition à l'examen n'y répond pas non plus. On ne pourra pas faire l'économie d'une réflexion à ce sujet dans le cadre de l'élaboration d'une nouvelle procédure pénale. Nombre de personnes ne voient pas très bien où l'on veut en venir. En créant la qualité de personne lésée et de personne soupçonnée ayant des droits particuliers, y compris au cours de l'information, on instaure une espèce de procédure intermédiaire, dans le cadre de laquelle l'instruction préparatoire jouit d'une plus grande publicité.

Le fait d'accorder des droits à la personne lésée et à la personne soupçonnée au cours de l'instruction préparatoire présente bien

entendu des avantages, mais les possibilités budgétaires doivent également être prises en compte. Il est vain d'inscrire de beaux principes dans la loi si les moyens nécessaires font défaut sur le terrain. Il faut tenir compte des restrictions budgétaires.

L'intervenante renvoie non seulement aux obligations matérielles qui sont imposées, mais aussi au savoir-faire que l'on attend du parquet. Sur quoi le procureur va-t-il, par exemple, se baser quand il recevra des lettres de personnes qui prétendront être la personne lésée? Les systèmes de communication sont insuffisants, ce qui est également de nature à hypothéquer les capacités judiciaires, au niveau tant de la police que des parquets, alors que l'objectif est précisément de rationaliser les choses. On ferait peut-être mieux d'évaluer d'abord une série de mesures qui ont été prises en 1998 avant d'élaborer de nouveaux systèmes.

Le code de procédure pénale fait son entrée à un moment où les organes qui doivent l'appliquer sont eux-mêmes en passe d'être réorganisés (services de police, parquets, ...). Une réflexion approfondie est en cours concernant par exemple les missions principales dont devraient être chargés les parquets (cf. mesure de la charge de travail dans les parquets, étude concernant la gestion de la qualité intégrale, etc.). Il faudrait tenir compte des résultats de celle-ci.

Il y a également une série de mesures ponctuelles qui ne faciliteront pas la tâche des gens du terrain (il s'agit notamment des dispositions relatives à la prescription, dont le point de départ est différent pour chaque fait pris isolément). L'intervenante fait référence aux dossiers qui présentent des difficultés techniques, comme les dossiers concernant des délits économiques et les dossiers concernant la traite des êtres humains.

C. Échange de vues

M. Coveliers renvoie aux critiques concernant l'article 61quinquies du Code d'instruction criminelle selon lesquelles celui-ci pourrait être invoqué abusivement par la défense. Les avocats reprochent au juge d'instruction et à la chambre des mises en accusation de ne pas prendre suffisamment au sérieux leurs demandes d'actes d'instruction complémentaires. Il est très important, selon l'intervenant, que la défense puisse demander l'accomplissement d'actes d'instruction.

En ce qui concerne la figure juridique de l'entrave à l'action de la justice, l'intervenant estime qu'elle est issue du système juridique anglo-saxon. L'intervenant ne voit pas très bien comment on peut introduire cette figure juridique chez nous en y liant la notion de présomption d'innocence, étant donné que, dans notre système, un suspect n'est pas obligé de dire la vérité.

M. Lox répond que la remarque qu'il a faite sur l'entrave à l'action de la justice valait non pas pour les suspects, mais pour les éventuels témoins qui seraient envoyés par des organisations criminelles pour changer l'orientation donnée à certaines affaires. Dans l'univers de la criminalité organisée, bien des témoins sont mis sous pression pour qu'ils donnent de fausses informations ou renoncent à comparaître. L'intervenant fait référence à la criminalité organisée russe, sous la pression de laquelle des interprètes sont parfois contraints, sous la menace, d'entrer dans le jeu de certaines de ses organisations.

Concernant la possibilité de demander l'accomplissement d'actes d'instruction complémentaires, l'intervenant estime qu'il n'y a aucun problème tant qu'elle est utilisée dans le but de faire avancer l'enquête, mais il souligne que la criminalité organisée exploite cette possibilité à des fins abusives.

Le professeur Vandeplas déclare que la Cour de cassation estime elle aussi qu'il faut punir certaines manœuvres qui constituent des

voordelen, maar men moet ook rekening houden met de budgettaire mogelijkheden. Het heeft geen zin in de wet goede principes in te schrijven als de middelen in de praktijk ontbreken. Er moet worden rekening gehouden met de budgettaire beperkingen.

Spreekster verwijst niet enkel naar de materiële verplichtingen die worden opgelegd, maar ook naar de knowhow die wordt verwacht van het parket. Waarop bijvoorbeeld gaat de procureur zich baseren als hij brieven krijgt van personen die beweren de benadeelde persoon te zijn? Er is een gebrek aan communicatiesystemen. Daardoor hypothekeert men ook de gerechtelijke capaciteiten, zowel politieel als op de parketten, terwijl het juist de bedoeling is hier te rationaliseren. Men zou misschien beter eerst een aantal in 1998 gezette stappen eerst evalueren, alvorens nieuwe systemen door te voeren.

Het procedurewetboek komt op een ogenblik waarop de organisaties die deze nieuwe procedure dienen toe te passen zelf in reorganisatie zijn (zie politiediensten, parketten, ..) Er is een grondige reflectie bezig over wat bijvoorbeeld de kerntaken van de parketten zouden moeten zijn (zie werklasmeting in de parketten, onderzoek over integrale kwaliteitszorg, enz). Er zou rekening moeten worden gehouden met de resultaten hiervan.

Verder zijn er een aantal punctuele zaken die het de beroeps mensen niet makkelijker zullen maken (bepalingen in verband met de verjaring die een aanvang neemt voor ieder feit afzonderlijk.) Spreekster verwijst naar technisch moeilijke dossiers zoals economische delicten en mensenhandel.

C. Gedachtewisseling

De heer Coveliers verwijst naar de kritiek op artikel 61quinquies van het Wetboek van strafvordering, namelijk dat dit zou worden misbruikt door de verdediging. Het is een verwijt van de advocaten dat de onderzoeksrechter en de kamer van inbeschuldigingstelling te licht over hun vragen om bijkomende onderzoeken gaan. Spreker vindt het zeer belangrijk dat de verdediging onderzoeken kan vragen.

Wat betreft de figuur van de belemmering van de rechtsgang, meent spreker dat deze figuur samenhangt met het Angelsaksische rechtssysteem. Spreker ziet niet goed in hoe men deze rechtsfiguur hier kan invoeren en combineren met het vermoeden van onschuld. In ons systeem is een verdachte immers niet verplicht de waarheid te spreken.

De heer Lox antwoordt dat zijn opmerking over de belemmering van de rechtsgang niet slaat op verdachten, maar wel op eventuele getuigen die worden uitgestuurd door criminele organisaties om bepaalde zaken in een andere richting te sturen. In de georganiseerde criminaliteit worden nogal wat getuigen onder druk gezet om verkeerde informatie te geven of om niet te komen. Spreker verwijst naar de Russische criminaliteit waar de tolken soms worden afgedreigd om mee te spelen in het spel van een criminele organisatie.

Wat betreft de bijkomende onderzoeksmaatregelen, meent spreker dat er geen problemen zijn als deze bijkomende onderzoeksdaeden worden gevraagd om het onderzoek vooruit te helpen. Spreker redeneert echter vanuit de georganiseerde criminaliteit waar deze mogelijkheid doelbewust wordt misbruikt.

Professor Vandeplas meent dat bepaalde zaken die een belemmering van de rechtsgang vormen ook volgens het Hof

entraves à l'action de la justice. Il fait référence au procès d'assises qui a eu lieu à Liège et à Arlon et dans lequel une personne qui n'avait rien à voir avec l'affaire a récusé le président.

Pour ce qui est du manque de fiabilité des interprètes, l'intervenant estime que l'enregistrement des traductions de ceux-ci peut apporter une solution.

M. Lox souligne que cette solution impliquerait que l'on doive réécouter et corriger chaque traduction, ce qui est impossible.

Mme de T'Serclaes demande quelle est la capacité de la police en ce qui concerne les enquêtes.

M. Lox souligne que la question posée est sensible sur le plan politique et qu'il se contentera d'exprimer son opinion personnelle. Pour ce qui est de la capacité, il croit avoir compris que le gouvernement souhaite améliorer la présence policière dans les rues. C'est pourquoi on veut créer un corps d'intervention, pour lequel on cherche 700 agents. Ceux-ci n'auront à accomplir que des missions de police non spécialisées et, pourtant, on cherche également au sein de la direction générale spécialisée de la police judiciaire. C'est une situation intenable.

À la question de savoir si la recherche fédérale dispose d'une capacité suffisante, l'intervenant répond négativement. À l'heure actuelle, il y a quelque 400 enquêteurs scientifiques et techniques qui sont répartis entre 27 arrondissements. Seuls quelques-uns de ceux-ci peuvent être mis 24 heures sur 24 à la disposition de la police locale, de la police fédérale, du magistrat du parquet et du juge d'instruction, dans chaque arrondissement. Pour ce qui est du volet recherche générale, l'intervenant rappelle que nous disposons maintenant d'un service de police intégré, structuré à deux niveaux. Chaque police locale devrait donc disposer également d'un service de recherche local dont 10 % des effectifs devraient être présents et qui devraient accomplir toutes les missions d'ordre judiciaire incombant à la police de base. L'intervenant déclare qu'en tant que membre de la police fédérale, il ne peut pas se prononcer sur ce point.

Il y a aussi la composante fédérale [Le Service judiciaire de l'arrondissement-(SJA) et les directions centrales], dont 99 % de la capacité disponible est consacrée à la recherche réactive. La capacité disponible pour la recherche proactive est donc insignifiante. Par ailleurs, la capacité qui peut être libérée aux fins de la recherche guidée par l'information, c'est-à-dire de la recherche ciblée d'informations avant qu'une quelconque infraction ait été commise, est insuffisante. C'est le gouvernement qui fixe les priorités dans le cadre du plan national de sécurité. La question de la capacité est évidemment aussi liée à la question de savoir s'il est nécessaire, dans un État de droit démocratique, de disposer d'un important corps de police.

Le professeur Franchimont souligne qu'il y a 40 000 fonctionnaires de police en Belgique, ce qui n'est pas si mal comparé à la moyenne européenne.

M. Lox signale qu'il y a lieu de faire une distinction entre la police fédérale et la police locale. Il y a 196 zones de police en Belgique; on peut se demander si c'est nécessaire dans un petit pays comme le nôtre (*cf.* double usage).

M. Mahoux s'étonne que l'on fasse une telle distinction. Cela signifie-t-il que le chiffre de 40 000 fonctionnaires de police n'est pas tout à fait exact? Faut-il en déduire les effectifs de la police locale?

On veut fixer des règles juridiques d'une part, et l'on veut assurer une efficacité maximale d'autre part. Les interventions donnent à penser que le contrôle démocratique sape les fondements de l'efficacité.

van Cassatie dienen te worden gestraft. Spreker verwijst naar de assisenzaak in Luik en Aarlen waarbij een persoon die geen uitstaans heeft met de zaak de voorzitter wraakt.

Wat betreft de onbetrouwbaarheid van de tolken, meent spreker dat een oplossing kan bestaan in een opname op band van de vertalingen van de tolk.

De heer Lox wijst erop dat deze laatste oplossing met zich zou meebrengen dat iedere vertaling opnieuw moet worden herbeluisterd en gecorrigeerd. Dit is onmogelijk.

Mevrouw de T'Serclaes vraagt naar de politiecapaciteit in verband met de enquêtes.

De heer Lox onderstreept dat deze vraag politiek geladen is en dat hij enkel zijn persoonlijke mening hier vertolkt. Wat capaciteit betreft, meent spreker geconfronteerd te zijn met een regering die meer blauw op straat wil zien. Aldus wil men een interventiekorps oprichten, waarvoor men 700 man zoekt. Deze 700 personen zullen niet-gespecialiseerde politietaken uitvoeren, maar men tracht deze ook te zoeken binnen de gespecialiseerde algemene directie gerechtelijke politie. Dit is een onhoudbare situatie.

Op de vraag of er voldoende capaciteit bij de federale recherche aanwezig is, antwoordt spreker ontkennend. Er zijn momenteel ongeveer een 400-tal wetenschappelijke en technische rechercheurs aanwezig, verdeeld over 27 arrondissementen. Er kunnen daarvan dus maar weinig mensen per arrondissement 24 uur op 24 uur ter beschikking staan van zowel lokale politie, federale politie, parketmagistraat, als onderzoeksrechter. Wat het luik algemene recherche betreft, verwijst spreker naar de geïntegreerde politie op 2 niveaus. Iedere lokale politiedienst zou dus in se ook een lokale recherche dienst moeten hebben, waar 10 % van het geheel zou moeten aanwezig zijn en die alle taken van basispolitie gerechtelijk zou moeten uitvoeren. Als lid van de federale politie kan spreker hierover geen uitspraak doen.

Daarnaast is er de federale component (GDA en centrale directies) die voor 99 % van de beschikbare capaciteit uitbesteed wordt aan reactief onderzoek. Voor proactieve recherche is er dus zeer weinig beschikbare capaciteit. Verder is er dus ook te weinig capaciteit voor informatiegestuurde opsporing, dus om doelgericht informatie, voorafgaand aan het misdrijf, op te sporen. De prioriteiten worden door de regering vastgesteld, via het nationaal veiligheidsplan. Uiteraard is de vraag naar de capaciteit ook afhankelijk van de vraag naar de noodzaak van een groot korps in een democratische rechtsstaat.

Professor Franchimont wijst erop dat er in België 40 000 politiemensen zijn. Dit is niet zo slecht vergeleken met het Europese gemiddelde.

De heer Lox stipt aan dat het onderscheid moet worden gemaakt tussen de federale politie en de lokale politie. Men heeft 196 politiezones in België, en men kan zich afvragen of dit in een klein land als België wel nodig is (zie dubbel gebruik).

De heer Mahoux verwondert zich over het gemaakte onderscheid. Betekent dit dat het cijfer van 40 000 politiemensen niet helemaal klopt? Moet men de lokale politie in mindering brengen?

Enerzijds is het de bedoeling juridische regels vast te leggen, anderzijds wil men een zo groot mogelijke doeltreffendheid. De uiteenzettingen doen veronderstellen dat de efficiëntie wordt ondermijnd door de democratische controle.

M. Coveliers souligne que le service de police reste le service public le mieux contrôlé dans notre pays. Il y a cinq instances qui contrôlent la police, à savoir le parlement, le comité P, l'inspection générale — l'inspection interne de chaque zone locale —, la magistrature et la presse.

L'intervenant peut comprendre que les services de police ont, dans le domaine de la recherche, un problème de capacité dont la cause peut effectivement se situer au niveau de la structure des zones locales. On devrait normalement pouvoir affecter 15 % des 40 000 fonctionnaires de police, soit 6 000 personnes, à la recherche. Si on n'y parvient pas, c'est précisément parce que l'on a créé — à juste titre — un service de recherche local dans les zones de police locale.

Pour pourvoir à un emploi à exercer 24 heures sur 24 tous les jours de l'année au sein de la police, il faut 6,8 équivalents temps plein. Il faudrait peut-être envisager de faire collaborer les uns avec les autres les services de recherche locaux.

Ce problème ne sera toutefois pas résolu dans le cadre du Code de procédure pénale.

M. Lox tient à souligner qu'il exprime un point de vue personnel et non pas le point de vue de la police fédérale.

Pour ce qui est des problèmes de capacité, l'intervenant dit souscrire à l'analyse du préopinant. On constate que, si, en chiffres réels, le personnel disponible est suffisant, ce n'est pas le cas dans la pratique.

Mme de T'Serclaes note que la volonté d'assurer une meilleure présence policière en rue n'est pas contraire à la nécessité de consacrer plus de moyens à la recherche. Les agents de police qui circulent en rue voient en effet ce qui ne tourne pas rond dans leur quartier. Une présence policière accrue en rue améliore le sentiment de sécurité du citoyen et permet de détecter certains problèmes.

Selon l'intervenante, la plupart des problèmes sont dus au fait que la communication entre la police locale et la police fédérale est insuffisante.

M. Coveliers ajoute que, s'il est vrai qu'il y a lieu d'améliorer la présence policière en rue, il faut éviter de le faire de manière stupide. À Anvers par exemple, on continue à envoyer des patrouilles dans le port, bien que l'on sache que la douane y est très active. On doit donc s'attacher à assurer une présence ciblée en rue. Dans certains quartiers, il faut une présence plus grande que dans d'autres.

Mme Reynders souhaite revenir sur les articles 100 à 103 de la proposition. Ne vaudrait-il pas mieux préciser dans ces articles que l'expert en question doit être un expert agréé ? Dans bien des cas, il est en effet facile de définir (dans un arrêté royal) les conditions que doivent remplir les personnes qui sont chargées d'examen scientifiques. En faisant cela, on pourrait aussi garantir la qualité de l'expert. En effet, on fait régulièrement appel, à l'heure actuelle, à des experts scientifiques qui sont absolument incompétents. L'intervenante se réfère à l'article 103. Le magistrat devrait pouvoir faire appel aux experts reconnus de son choix.

L'intervenante trouve par ailleurs que le deuxième alinéa de l'article 101 est tout à fait irréaliste. Il paraît impossible de convoquer la personne suspectée ou la personne lésée à toutes les opérations de l'expert, étant donné que, dans la pratique, on regroupe souvent plusieurs affaires d'une part, et que l'on ne peut pas dire exactement à quel moment aura lieu tel ou tel examen, d'autre part. Pour prévenir tout risque de contamination, on a, en outre, décidé d'interdire l'accès aux laboratoires aux tierces personnes.

De heer Coveliers wijst erop dat de best gecontroleerde openbare dienst in dit land wel degelijk de politiedienst is. Er zijn ongeveer 5 systemen ter controle van de politie, namelijk het parlement, het comité P, het inspectoraat-generaal, de interne inspectie van iedere lokale zone, de magistratuur, en de pers.

Wat betreft het capaciteitsprobleem, kan spreker begrijpen dat de politiediensten dergelijk probleem aanvoelen op het vlak van de recherche. De structuur van de lokale zones kan inderdaad een oorzaak vormen van dat probleem. Normaal zou men van de 40 000 politiemensen 15 % (6 000 mensen) moeten kunnen inzetten voor recherche. Daar komt men niet aan, juist omdat in de lokale zones — terecht — een lokale recherche is ingesteld.

Om binnen het politieapparaat een job 24 uur op 24 uur en 365 dagen op 365 dagen te laten uitvoeren, heeft men 6,8 fulltime equivalenten nodig. Misschien zou men moeten overwegen om de lokale recherches te laten samenwerken.

Dit probleem zal echter niet worden opgelost in het Wetboek van strafprocesrecht.

De heer Lox wenst te onderstrepen dat hij een persoonlijk standpunt vertolkt en niet het standpunt van de federale politie.

Wat betreft de capaciteitsproblemen, onderschrijft spreker de analyse van vorige spreker. In reële cijfers zijn er misschien wel voldoende mensen, maar in de praktijk ligt dat anders.

Mevrouw de T'Serclaes stipt aan dat de stelling «meer blauw op straat» niet indruist tegen het feit dat er ook meer middelen dienen te worden ingezet voor de recherche. De politiemensen op straat zien immers wat niet klopt in hun wijk. Meer blauw op straat geeft meer veiligheid aan de burger, maar is ook een middel om problemen te detecteren.

Spreekster meent dat de meeste problemen worden veroorzaakt door het feit dat er geen voldoende link is tussen de lokale en de federale politie.

De heer Coveliers voegt eraan toe dat men wel meer blauw op straat moet hebben, maar dat dit geen «dom blauw» mag zijn. In Antwerpen blijft men bijvoorbeeld nog steeds patrouilles in de haven sturen, terwijl men weet dat de douane er zeer actief is. Men moet dus streven naar een gerichte aanwezigheid op straat. In bepaalde wijken zijn er meer mensen nodig dan in andere wijken.

Mevrouw Reynders wenst terug te komen op de artikelen 100 tot 103 van het voorstel. Zou men hier niet beter verduidelijken dat het om een erkende deskundige dient te gaan (expert agréé) ? Het is immers gemakkelijk (in een koninklijk besluit) de voorwaarden te omschrijven voor erkenning tot het verrichten van tal van wetenschappelijke onderzoeken. Dit zou ook een waarborg verschaffen met betrekking tot de kwaliteit van de expert. Nu zijn er immers wetenschappelijke deskundigen op de Belgische markt die helemaal niet bekwaam zijn en op wie regelmatig beroep wordt gedaan. Spreekster verwijst naar artikel 103. De magistraat zou een beroep moeten kunnen doen op wie hij wil, maar wel enkel op experts van wie de bekwaamheid is erkend.

Verder lijkt het tweede lid van artikel 101 spreekster volkomen irrealistisch. Het lijkt onmogelijk de verdachte of de benadeelde persoon op te roepen om alle verrichtingen van de deskundige bij te wonen. Vaak worden verschillende zaken in de praktijk immers gegroepeerd en kan men niet precies zeggen wanneer welk onderzoek zal plaatsvinden. Bovendien is het verboden, om redenen van besmetting, derden toegang te laten hebben tot de laboratoria.

Le professeur Franchimont souligne qu'il y a lieu de faire une distinction entre l'article 100 et l'article 101. L'article 100 traite uniquement des constatations, alors que l'article 101 concerne l'expertise proprement dite. À propos du deuxième alinéa de l'article 101, l'intervenant renvoie à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 24 juin 1998. Pour le reste, la décision appartient au procureur du Roi.

L'intervenant renvoie également à la phrase introductive de l'article 106: «Si les exigences de l'action publique ne s'y opposent pas».

Mme Reynders déclare qu'elle ne voit pas d'objections de principe au caractère contradictoire de l'expertise, mais qu'elle s'interroge simplement à propos de la conception pratique de l'article en question. En inscrivant dans la loi les critères de qualité que doivent remplir les experts, on pourra améliorer nettement la transparence.

Aux Pays-Bas, le suspect peut, par exemple, choisir lui-même l'expert qui sera chargé d'effectuer les examens de l'ADN. Dans 99 % des cas, il choisit le *Nationaal Instituut voor Criminalistiek* (Institut national de criminalistique), précisément parce qu'il présente toutes les garanties de qualité nécessaires. S'il y a transparence en ce qui concerne la qualité des experts, il y aura de toute façon moins de contre-expertises.

Le professeur Franchimont souligne que, dans une affaire de contrefaçon, par exemple, on ne pourra pas toujours faire appel à un expert agréé. Comme le domaine en question est extrêmement étendu, on peut difficilement agréer des experts pour chaque examen éventuel.

Mme Reynders note qu'il existe des institutions nationales spécialisées dans la plupart des matières et qu'il n'est par conséquent pas si difficile que cela de trouver des experts compétents (ce n'est même pas difficile en ce qui concerne le patrimoine artistique).

Pour garantir le caractère contradictoire, M. Mahoux propose une autre solution qui consisterait à conclure un accord préalable concernant l'expert à désigner.

IV. AUDITION DE REPRÉSENTANTS DE MAISONS DE JUSTICE

— Mme Devos, directrice régionale

— Mme Van Boven, directrice de la maison de justice de Bruxelles

— Mme Jacquet, maison de justice de Liège

Mme Devos signale que les personnes présentes s'exprimeront au nom de l'ensemble de leur service, celui-ci étant fédéral.

Il n'y a pas de divergences de perception, quant aux principes de base en la matière, entre le Nord et le Sud du pays.

Mme Van Boven, directrice de la maison de justice de Bruxelles, prendra en considération les différents endroits où, par rapport aux missions du service, la maison de justice intervient, et que l'on retrouve dans la proposition de loi à l'examen.

Mme Jacquet s'exprimera davantage par rapport au volet «victimes». Elle est en effet conseiller adjoint dans le ressort de la cour d'appel de Liège, au sein du service des maisons de justice, mais plus précisément chargée de l'accueil des victimes.

Professor Franchimont wijst erop dat een onderscheid dient te worden gemaakt tussen artikel 100 en 101. Artikel 100 betreft louter vaststellingen, terwijl artikel 101 de werkelijke expertise betreft. Wat betreft het tweede lid van artikel 101, verwijst spreker naar het arrest van het Arbitragehof van 24 juni 1998. Anderzijds ligt de beslissing bij de procureur des Konings.

Spreker verwijst ook naar de inleidende zin van artikel 106: «als de vereisten van de strafvordering zich daartegen niet verzetten».

Mevrouw Reynders preciseert dat zij geen principiële bezwaren heeft tegen een tegensprekelijk deskundigenonderzoek, maar dat zij enkel vragen heeft bij de praktische uitwerking van dit artikel. Als men de nodige kwaliteitsmaatstaven voor de deskundigen in de wet inbouwt, zal men een veel grotere transparantie hebben.

Zo kan de verdachte in Nederland voor het DNA-onderzoek zelf de deskundige kiezen op wie hij een beroep wil doen. In 99 % van de gevallen kiest deze voor het Nationaal Instituut voor Criminalistiek, juist omdat alle kwaliteitswaarborgen dan aanwezig zijn. Indien er transparantie is over de kwaliteit van de deskundigen, zullen de tegenexpertisen sowieso verminderen.

Professor Franchimont wijst erop dat men niet altijd zal kunnen een beroep doen op een erkend deskundige, bijvoorbeeld in een zaak betreffende namaak. Men kan moeilijk experten erkennen voor elk mogelijk onderzoek; het gebied is immers zeer uitgebreid.

Mevrouw Reynders stipt aan dat er voor de meeste zaken nationale instellingen zijn, die gespecialiseerd zijn, zodat het niet zo moeilijk is bekwame deskundigen te vinden (ook op het vlak van het kunstpatrimonium).

De heer Mahoux reikt een andere piste aan voor het tegensprekelijk karakter, namelijk de instelling van een voorafgaandelijk akkoord over de aan te wijzen deskundige.

IV. HOORZITTING MET VERTEGENWOORDIGERS VAN JUSTITIEHUIZEN

— Mevrouw Devos, regionaal directeur

— Mevrouw Van Boven, directeur van het justitiehuis van Brussel

— Mevrouw Jacquet, justitiehuis van Luik

Mevrouw Devos verklaart dat de aanwezigen namens hun hele dienst zullen spreken, aangezien het een federale dienst is.

Er zijn geen perceptieverschillen tussen het noorden en het zuiden van het land inzake de basisbeginselen op dit gebied.

Mevrouw Van Boven, directeur van het justitiehuis Brussel, zal het hebben over de verschillende terreinen waar het justitiehuis gezien de opdrachten van de dienst optreedt, en die men in voorliggende wetsvoorstel terugvindt.

Mevrouw Jacquet zal het vooral over het «slachtofferaspect» hebben. Ze is immers adjunct-adviseur in het rechtsgebied van het hof van beroep van Luik, bij de dienst van de justitiehuisen, en is meer bepaald belast met de slachtofferhulp.

Les intervenants ont donc pris connaissance de la proposition de loi, en fonction des missions qui leur sont allouées au sein du service des maisons de justice.

1. Exposé de Mme Devos

Mme Devos rappelle tout d'abord le contexte dans lequel le service des maisons de justice a été créé. Ce service est né le 31 août 1996, après la découverte des enfants disparus dans l'affaire Dutroux.

À partir de ce moment, on a rassemblé des services qui, auparavant, se trouvaient auprès des parquets (services d'accueil des victimes; services de médiation pénale; service qui, au niveau du service social d'exécution des décisions judiciaires, s'occupait de l'encadrement des probationnaires, des libérés conditionnels, des personnes libérées en défense sociale).

Une tâche a également été adjointe en matière d'exercice de l'autorité parentale, dans le cadre des missions civiles, ainsi que l'accueil social et l'aide juridique de première ligne.

L'objectif était de rendre la justice plus humaine, plus accessible et plus efficace.

À partir de ce nouveau cadre, il a été demandé au service d'élaborer une perspective de travail, décrite ci-après.

Le service des maisons de justice se situe dans une perspective de responsabilisation des personnes qui lui sont confiées ou amenées, tant auteurs que victimes.

Il s'agit de rendre les personnes plus autonomes, en les considérant comme capables d'évoluer, de se prendre en main et de se situer dans une perspective d'avenir.

Pour ce faire, il existe, sur le plan méthodologique, deux grands axes de travail :

1) partir de la réalité de la personne; il s'agit d'un point de vue dit « non normatif », au sens où l'on part, non de valeurs imposées par l'autorité, mais des valeurs des personnes elles-mêmes par rapport à leur vie, et à la manière dont elles voient la justice;

2) déterminer les moyens que la personne peut mettre en œuvre, sans se substituer à elle.

De ce point de vue, et globalement, le service estime que, dans la proposition de loi, le droit des victimes et celui des auteurs ont été amenés au même niveau, confirmant ainsi un mouvement amorcé en 1998.

Du point de vue du service des maisons de justice, le droit des victimes n'est pas seulement celui qui s'inscrit dans la procédure judiciaire. Le texte à l'examen n'a, quant à lui, vocation qu'à répondre au cadre de la procédure judiciaire.

Il ne faut donc pas « judiciariser » ce qui ne doit pas l'être, et il est positif de constater que les auteurs du texte ont eu ce souci.

C'est l'article 38 de la proposition de loi qui fonde la mission du service, comme le faisait l'article 3bis inséré dans le Code d'instruction criminelle en 1998. Cet article définit le cadre d'intervention du service.

Cependant, le travail le plus important à réaliser est le travail structurel à effectuer sur le terrain pour faire évoluer les mentalités.

Sprekers hebben dus kennis genomen van het wetsvoorstel in het perspectief van hun taken bij de dienst justitiehuisen.

1. Uiteenzetting van mevrouw Devos

Mevrouw Devos herinnert eerst en vooral aan de context waarin de dienst justitiehuisen werd opgericht. Die dienst ontstond op 31 augustus 1996, na de ontdekking van de kinderen die in de zaak Dutroux verdwenen waren.

Vanaf dat tijdstip heeft men de diensten samengebracht die voordien aanwezig waren bij de parketten (diensten slachtofferonthaal, diensten bemiddeling in strafzaken, de dienst die zich op het niveau van het maatschappelijk werk in het kader van de strafuitvoering bezighield met de begeleiding van de gedetineerden met probatie, de voorwaardelijk invrijheidgestelden, de invrijheidgestelden onder voorwaarden tot bescherming van de maatschappij).

Er werd ook een taak aan toegevoegd inzake het uitoefenen van het ouderlijk gezag, in het raam van de burgerrechtelijke taken, alsook de maatschappelijke opvang en de juridische eerstelijnsbijstand.

Het doel was justitie menselijker, toegankelijker en efficiënter te maken.

In die nieuwe omgeving is aan de dienst gevraagd een werkplan uit te werken dat hierna beschreven wordt.

De dienst justitiehuisen heeft als doel de personen waar hij de zorg over krijgt of die hem worden aangebracht, zowel daders als slachtoffers, hun verantwoordelijkheid te doen opnemen.

Het is de bedoeling de mensen zelfstandiger te maken, door ervan uit te gaan dat ze in staat zijn om te veranderen, voor zichzelf te zorgen en plannen te maken voor de toekomst.

Hiertoe zijn er methodologisch gezien twee grote invalshoeken :

1) de realiteit van de persoon als uitgangspunt nemen; het gaat om een zogenaamd « niet normatief » standpunt, in die zin dat men niet van de door de overheid opgelegde waarden uitgaat, maar van de waarden van de persoon zelf in zijn leven en de manier waarop hij justitie ziet;

2) de middelen bepalen die de persoon kan aanwenden, zonder zich in zijn plaats te stellen.

Vanuit die insteek meent de dienst dat in het algemeen in het wetsontwerp het recht van de slachtoffers en dat van de daders op hetzelfde niveau zijn gebracht, aldus de beweging bevestigend die in 1998 is ingezet.

Wat de justitiehuisen betreft is het slachtofferrecht meer dan wat in de rechtspleging aan bod komt. Met voorliggende tekst daarentegen is het slechts de bedoeling in te gaan op de context van de rechtspleging.

Men moet dus zaken niet nodeloos in de gerechtelijke sfeer brengen en het is een positieve vaststelling dat de indieners van de tekst daar oog voor hebben gehad.

Artikel 38 van het wetsvoorstel vormt de basis van de opdracht van de dienst, zoals dat het geval was met artikel 3bis dat in 1998 werd ingevoegd in het Wetboek van Strafvordering. Dat artikel legt vast in welke omstandigheden de dienst optreedt.

Het belangrijkste wat moet gebeuren is echter het structurele werk in de praktijk, dat de mentaliteit moet veranderen.

Bien que les services d'accueil des victimes existent depuis 1993, concrètement, au niveau de la « machine judiciaire », faire prendre en compte la dimension « victime » reste extrêmement laborieux.

Le travail de sensibilisation des magistrats et du personnel administratif des greffes et parquets est quotidien, et l'on a le sentiment qu'il est sans cesse à recommencer.

Il en va particulièrement ainsi à Bruxelles, dont la situation difficile ne doit pas être décrite.

C'est aussi ce travail structurel qui permettra d'éviter la victimisation secondaire. Ce ne sont pas les cadres, tels qu'il sont prévus maintenant, uniquement à travers les services d'accueil des victimes (généralement absorbés par des tâches individuelles, alors qu'ils étaient prévus pour des tâches structurelles), qui permettront de le faire.

Le travail structurel est donc à soutenir et à poursuivre.

Le service des maisons de justice a une vision d'ensemble englobant l'auteur et la victime, et souhaite éviter la polarisation en cette matière.

Pour pouvoir s'inscrire dans une dimension réparatrice, qui s'ajoute aujourd'hui aux autres fonctions de la peine, et éviter la polarisation, il faut prendre un soin particulier de la victime, et la restaurer comme sujet.

C'est vraiment le pôle structurel, tel que défini par l'article 38, qui doit pouvoir être soutenu.

Du temps et des moyens doivent être dégagés pour éviter que les assistants de justice soient de plus en plus accaparés par des problèmes d'exécution des peines, comme c'est le cas aujourd'hui.

2. Exposé de Mme Van Boven

Mme Van Boven précise qu'à la lecture de la proposition de loi à l'examen, il apparaît que la maison de justice intervient dans différents cadres. Le premier est celui de l'accueil des victimes (voir ci-après, l'exposé de Mme Jacquet).

La maison de justice intervient également dans trois autres domaines: la médiation pénale, l'enquête de personnalité qui remplace en partie le rapport d'information succinct ou le rapport d'enquête sociale demandé actuellement dans le cadre de l'arrêté royal du 7 juin 2000, et la loi relative à la mise en liberté sous condition (« alternative à la détention préventive »).

En ce qui concerne la médiation pénale, la proposition de loi contient, en son article 30, un certain nombre d'adaptations jugées utiles sur le terrain depuis la loi 1994. Ces adaptations consacrent sur le plan légal des éléments pertinents qui avaient été mis en évidence par la circulaire commune du collège des procureurs généraux et du ministre de la Justice du 30 avril 1999.

Les adaptations apportées, qui constituent des avancées non négligeables pour la pratique, sont les suivantes :

— les assistants de justice voient reconnaître leur secret professionnel et l'aspect confidentiel du contenu des entretiens de médiation qui prennent place dans un cadre judiciaire;

Hoewel de diensten voor de opvang van slachtoffers sinds 1993 bestaan, blijft het uiterst moeilijk ervoor te zorgen dat er in de « gerechtelijke machine » rekening wordt gehouden met het gegeven « slachtoffer ».

Elke dag wordt gewerkt aan de bewustmaking van magistraten en administratief personeel van de griffies en men heeft het gevoel dat er voortdurend moet worden herbegonnen.

Vooral in Brussel is dat het geval, de moeilijke toestand aldaar hoeft niet te worden beschreven.

Onder andere dat structurele werk zal het mogelijk maken te voorkomen dat men zich een tweede keer slachtoffer voelt. Dat zal niet mogelijk zijn met de personeelsformaties zoals ze nu gepland zijn, alleen via diensten voor de opvang van slachtoffers (meestal zijn ze volkomen in beslag genomen door individuele taken, terwijl ze er gekomen zijn voor structurele taken).

Het structurele werk moet dus worden ondersteund en voortgezet.

De dienst van de justitiehuisen heeft een globale visie op dader en slachtoffer samen en wenst polarisering ter zake te voorkomen.

Om bij een herstellogica te kunnen aansluiten, die vandaag aan de andere aspecten van de straf wordt toegevoegd, en polarisering te voorkomen, moet men speciaal aandacht besteden aan het slachtoffer en het in zijn hoedanigheid van subject herstellen.

Het structurele aspect, bepaald in artikel 38, moet worden ondersteund.

Er moeten tijd en middelen worden uitgetrokken om te voorkomen dat de justitieassistenten steeds meer in beslag worden genomen door problemen van strafuitvoering, zoals dat vandaag gebeurt.

2. Uiteenzetting van mevrouw M. Van Boven

Mevrouw Van Boven wijst erop dat bij het lezen van voorliggend wetsvoorstel blijkt dat het justitiehuis in verschillende omstandigheden optreedt. De eerste omstandigheid is die van de slachtofferopvang (zie verder, de uiteenzetting van mevrouw Jacquet).

Het justitiehuis treedt tevens op drie andere gebieden op : de bemiddeling in strafzaken, het persoonlijkheidsonderzoek dat gedeeltelijk het beknopt voorlichtingsrapport vervangt of het rapport van maatschappelijke enquête dat momenteel wordt gevraagd in het raam van het koninklijk besluit van 7 juni 2000, en de wet betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling (« alternatief voor de voorlopige hechtenis »).

Wat de bemiddeling in strafzaken betreft, bevat het wetsvoorstel in zijn artikel 30 een aantal aanpassingen die sinds de wet van 1994 in de praktijk nuttig worden geacht. Die aanpassingen zijn de wettelijke bekrachtiging van de pertinente gegevens waarvoor aandacht was gevraagd in de gemeenschappelijke circulaire van het college van procureurs-generaal en de minister van Justitie van 30 april 1999.

De aanpassingen, die voor de praktijk een niet te verwaarlozen vooruitgang zijn, zijn de volgende :

— het beroepsgeheim van de justitieassistenten wordt erkend, alsook de geheime aard van de inhoud van de bemiddelingsgesprekken die plaatsvinden in een gerechtelijk kader;

— le délai d'exécution des mesures de formation et de suivi thérapeutique ou médical est augmenté, en vue de permettre leur application à des infractions plus lourdes;

— on supprime l'ambiguïté existant actuellement quant à la possibilité de cumuler une transaction et une médiation pénale. Ce cumul est clairement exclu;

— la loi définit la médiation auteur-victime. Ceci constitue une véritable avancée. En effet, l'article 216ter CIC était muet à ce sujet et le procureur du Roi pouvait donc lui donner le contenu qu'il voulait. L'intégration de cette définition permet de mieux distinguer cette mesure des autres mesures légalement prévues.

Elle permet de rappeler que, contrairement à la logique judiciaire classique, il s'agira, par la médiation, de faire appel à la capacité des parties de trouver elles-mêmes une solution, de rechercher le consensus, de négocier la réparation sous ses divers aspects.

La médiation entre un auteur et une victime se situe véritablement dans une logique judiciaire non directive, qui aspire à être conciliatrice et consensuelle.

Par la proposition d'une médiation entre les parties, le magistrat va ouvrir un espace de parole pour permettre aux auteurs et aux victimes de trouver par elles-mêmes une solution.

Dans cette procédure, le caractère volontaire de la démarche fait partie intrinsèque de la logique.

Les avancées du texte de la proposition de loi doivent trouver à s'appliquer dans la pratique de terrain, et c'est là que se situent souvent les difficultés.

À titre d'exemple, depuis 1994, la phase de sélection des dossiers pour la médiation pénale est considérée comme l'une des phases les plus importantes pour la suite du processus.

En effet, afin de faire vivre la médiation en tant que telle, les acteurs de terrain (les assistants de justice et les conseillers adjoints chargés de cette matière) n'ont cessé de défendre l'idée de la sélection prioritaire de dossiers dans lesquels il y a une victime, identifiée ou non.

Le travail sur des critères de sélection a été un combat de tous les jours.

Comme en matière d'accueil des victimes, un travail structurel en matière de médiation pénale est nécessaire au quotidien pour faire prévaloir une certaine logique en matière de politique criminelle, et une certaine reconnaissance de la médiation auteur-victime contenue dans la loi de 1994.

La circulaire commune de 1999 du collège des procureurs généraux avait l'objectif de faire reconnaître cette priorité, en mettant en évidence la question de l'enjeu judiciaire, indispensable pour chacune des parties concernées, auteur ou victime, pour que le processus de médiation aboutisse.

En ce qui concerne l'auteur, cet enjeu se situe au niveau de sa situation judiciaire et socio-professionnelle, et consiste à éviter une mention au casier judiciaire, la révocation d'un sursis ou d'une libération conditionnelle ...

Pour la victime, l'enjeu concerne une réparation rapide du dommage, une reconnaissance et une écoute dans sa position de victime en vue de lui permettre de retrouver un nouvel équilibre et de vivre avec son expérience, malheureusement impossible à effacer.

Malgré l'existence de cette circulaire, le travail structurel de sensibilisation à l'égard de la magistrature est très important, afin

— de l'uitvoeringstermijn voor maatregelen die een vorming of medische behandeling opleggen, wordt verlengd zodat dit soort maatregelen ook kan worden toegepast op zwaardere misdrijven;

— de bestaande verwarring aangaande de mogelijkheid om minnelijke schikking en bemiddeling in strafzaken te cumuleren is weggewerkt: cumulatie is uitgesloten;

— de bemiddeling dader-slachtoffer wordt in de wet gedefinieerd. Dat is een grote stap voorwaarts. In artikel 216ter van het Wetboek van Strafvordering stond hier niets over en de procureur des Konings kon dit begrip dus naar eigen goeddunken invullen. De invoering van deze definitie maakt het mogelijk om deze maatregel beter te onderscheiden van andere in de wet vastgestelde maatregelen.

De definitie herinnert er bovendien aan dat bij bemiddeling de klassieke gerechtelijke logica wordt verlaten en een beroep wordt gedaan op de partijen om zelf een oplossing te vinden, een consensus te zoeken en te onderhandelen over het herstel in al zijn aspecten.

Bemiddeling tussen dader en slachtoffer maakt deel uit van een niet-dwingende gerechtelijke aanpak, waarbij wordt gestreefd naar verzoening en consensus.

Door bemiddeling tussen de partijen voor te stellen, geeft de magistraat in feite een forum aan de daders en de slachtoffers om zelf een oplossing te bereiken.

Het feit dat vrijwillig moet worden gekozen voor deze aanpak sluit ook volledig aan bij het opzet van deze procedure.

Al deze positieve aspecten van het wetsvoorstel moeten nu ook in de praktijk worden omgezet en daar rijzen vaak moeilijkheden.

Zo wordt sedert 1994 de selectie van dossiers die in aanmerking komen voor strafbemiddeling beschouwd als één van de belangrijkste fases voor het vervolg van de hele procedure.

Om de bemiddeling op zich leefbaar te houden, hebben de betrokken beroepsbeoefenaars (de justitieassistenten en de adjunct-raadsheren die met deze materie belast zijn) steeds het idee verdedigd dat voorrang moest worden gegeven aan de dossiers met een al dan niet geïdentificeerd slachtoffer.

Over de selectiecriteria wordt dagelijks strijd geleverd.

Net als voor de slachtofferopvang moet voor de bemiddeling in strafzaken dagelijks structureel werk worden geleverd om te komen tot een logisch strafrechtelijk beleid en tot de erkenning van de bemiddeling dader-slachtoffer waarin de wet van 1994 voorziet.

De gemeenschappelijke omzendbrief van het college van procureurs-generaal van 1999 strekt ertoe deze voorrang te doen erkennen. Er werd gewezen op het gerechtelijk belang dat bij beide betrokken partijen, dader en slachtoffer, aanwezig moest zijn opdat de bemiddeling kon slagen.

Het belang van de dader ligt op gerechtelijk en sociaal-professioneel vlak en bestaat erin een vermelding in het strafblad, de herroeping van het uitstel of van de voorwaardelijke vrijlating te voorkomen...

Het slachtoffer heeft belang bij een snel herstel van de schade, bij de erkenning van en bij aandacht voor zijn positie als slachtoffer zodat hij een nieuw evenwicht kan vinden en zijn helaas niet uit te wissen ervaring kan verwerken.

Ondanks deze omzendbrief moet nog steeds structureel werk worden gemaakt van de sensibilisering van de magistratuur zodat

que les magistrats voient l'intérêt de confier d'abord aux services de médiation pénale des dossiers avec victime(s).

Depuis 1994, il y a eu au sein de la magistrature une forte tendance à recourir d'abord aux autres modes d'extinction de l'action publique, qui privilégient l'aspect sanctionnel.

Dix ans plus tard, le combat reste quotidien pour permettre à la médiation auteur-victime d'exister en tant que telle.

Les infractions de roulage et les infractions en matière de stupéfiants sont les types d'infractions que l'on retrouvait principalement pour les mesures de formation, les mesures de suivi thérapeutique ou médical, et les mesures de travail d'intérêt général.

Ces dernières ont connu un accroissement pour les infractions contre les biens et contre les personnes.

Un combat a été mené pour que ce travail d'intérêt général soit toujours couplé à une médiation auteur-victime, pour que la victime ait sa place dans le processus.

En ce qui concerne l'enquête de personnalité, qui est le second aspect de la proposition de loi (art. 196) dans lequel les maisons de justice interviennent, il semble y avoir une avancée en ce qui concerne le rapport d'enquête sociale ou le rapport d'information succinct, réalisé par le service des maisons de justice. Ce rapport ne se limitera plus à donner des informations à l'autorité judiciaire uniquement en vue d'une mesure de probation, avec ou sans mesures alternatives, ou en vue d'une peine de travail.

Pouvoir donner des informations de type socio-professionnel aux autorités judiciaires constitue une amélioration, car à l'heure actuelle, on s'aperçoit que certains rapports ou enquêtes sont précisément demandés par ces autorités pour recevoir ce type d'informations.

Le troisième cadre d'intervention concerne la liberté sous condition ou la mise en liberté sous condition.

Il n'y a peut-être pas de grand changement à apporter à la loi sur la détention préventive, mais c'est surtout sur le plan pratique que les problèmes se posent. Certaines juridictions et certains parquets ont réalisé des aménagements en vue de mettre en place les alternatives à la détention préventive.

À Bruxelles, les juges d'instruction confient la gestion des mises en liberté sous condition à une cellule du parquet, ce qui crée d'énormes difficultés sur le plan pratique, en raison de la délégation de pouvoir que cela suppose. Il arrive que la cellule du parquet modifie des conditions sans en avertir le juge d'instruction, après quoi ce dernier prolonge la décision de mise en liberté sous condition sans jamais modifier les conditions. Les réquisitions se font oralement ou par téléphone.

Le service des maisons de justice se trouve ainsi pris entre le marteau et l'enclume.

3. Exposé de Mme Jacquet

Mme Jacquet rappelle qu'à l'origine, le service était rattaché aux tribunaux et parquets, et qu'il est maintenant intégré dans les missions de la maison de justice.

Les assistants de justice chargés de l'accueil des victimes interviennent sur la base d'un mandat du procureur du Roi, et parfois de la demande initiale de la victime.

Leurs missions sont les suivantes :

de magistraten begrijpen dat de dossiers met slachtoffers bij voorrang aan de diensten van strafbemiddeling moeten worden gestuurd.

Sedert 1994 hebben de magistraten sterk de neiging om de voorkeur te geven aan andere vormen van uitdoving van de strafvordering waarbij de nadruk ligt op het strafaspect.

Tien jaar later moet er nog dagelijks strijd worden geleverd voor de dader-slachtofferbemiddeling.

Verkeers- en drugsmisdrijven kwamen vooral in aanmerking voor maatregelen van vorming, medische begeleiding of dienstverlening.

Die maatregelen zijn dan uitgebreid tot misdrijven tegen goederen en tegen personen.

Er is voor geijverd dat dienstverlening altijd wordt gekoppeld aan dader-slachtofferbemiddeling, zodat het slachtoffer een plaats krijgt in de procedure.

Wat de persoonlijkheidsonderzoeken betreft – het tweede aspect van het wetsvoorstel (art. 196) waarbij de justitiehuizen betrokken zijn – lijkt er vooruitgang te zijn geboekt met betrekking tot de maatschappelijke enquête of het beknopt voorlichtingsrapport, opgesteld door de dienst van de justitiehuizen. Dit rapport zal niet alleen meer tot doel hebben de gerechtelijke instantie informatie te bezorgen met het oog op een probatiemaatregel - met of zonder alternatieve maatregelen - of met het oog op een arbeidsstraf.

Het is zeker een verbetering dat nu ook sociaal-professionele informatie kan worden gegeven aan de gerechtelijke instanties, want men stelt nu vast dat deze instanties die rapporten of enquêtes juist vragen om dit soort informatie te krijgen.

Het derde interventiekader betreft de voorwaardelijke vrijheid of de voorwaardelijke invrijheidstelling.

De wet op de preventieve hechtenis moet misschien niet echt worden gewijzigd, maar de problemen rijzen vooral op praktisch vlak. In bepaalde rechtscolleges en parketten is ruimte gemaakt voor alternatieven voor de preventieve hechtenis.

In Brussel dragen de onderzoeksrechters de voorwaardelijke invrijheidstellingen over aan een cel van het parket, wat enorme moeilijkheden doet rijzen op praktisch vlak gezien de bevoegdheidsdelegatie die daarvoor nodig is. Soms wijzigt de cel van het parket de voorwaarden zonder de onderzoeksrechter op de hoogte te brengen, waarna deze laatste de voorwaardelijke invrijheidstelling verlengt zonder de voorwaarden te wijzigen. De vorderingen gebeuren mondeling of telefonisch.

De dienst van de justitiehuizen bevindt zich opnieuw tussen hamer en aambeeld.

3. Uiteenzetting door mevrouw Jacquet

Mevrouw Jacquet herinnert eraan dat deze dienst oorspronkelijk verbonden was aan de rechtbanken en parketten en dat hij nu deel uitmaakt van de opdrachten van de justitiehuizen.

De justitieassistenten die belast zijn met de slachtofferopvang treden op op basis van een mandaat van de procureur des Konings en soms op vraag van het slachtoffer.

Hun opdrachten zijn de volgende:

— informations quant à la procédure judiciaire et aux démarches à accomplir. Le terme victime vise non seulement la victime de l'infraction pénale, mais aussi ses proches. On ne se limite donc pas aux personnes qui se sont constituées parties civiles;

— accompagnement lors des phases importantes de la procédure (reconstitution, confrontation, procès, ...), et orientation vers des professionnels lorsque la personne a besoin d'une aide plus spécifique (thérapeutique, juridique, ...);

— réalisation des «fiches victimes» dans le cadre des demandes de libération conditionnelle et, de plus en plus, dans le cadre des congés pénitentiaires. Cela occasionne une importante surcharge de travail pour les assistants de justice.

Depuis 1998, il existe des instruments de travail plus concrets, alors qu'auparavant, on se fondait essentiellement sur la relation de confiance avec les magistrats.

Cependant, la sensibilité individuelle de ceux-ci reste un élément important, et la victimologie n'a pas encore sa place dans la procédure pénale et dans les facultés de droit.

Or, une approche accueillante dès l'origine a souvent une incidence très positive sur le déroulement ultérieur de l'affaire.

Quant à la déclaration de personne lésée, elle permet d'assouplir les démarches. La suppression de l'obligation pour la victime de se présenter en personne, couplée à l'officialisation de la démarche par une lettre recommandée, sont des éléments très positifs.

L'instauration, par la loi sur la libération conditionnelle, de la «farde bleue» relative à la personne préjudiciée est également utile, mais cette mesure n'est pas toujours appliquée sur le terrain.

La copie gratuite du jugement est aussi une mesure importante pour les victimes, de même que la suppression de l'élection de domicile dans l'arrondissement.

L'intervenante estime qu'il faut aussi souligner, en cas d'autopsie, le droit pour les proches de rendre le dernier hommage. Trop souvent encore, dans la pratique, les magistrats s'arrogent le droit de décider à leur place, sans doute dans le souci de leur éviter une souffrance supplémentaire.

Les assistants de justice jouent un rôle important en la matière.

4. Échange de vues

Mme de T' Serclaes exprime sa préoccupation à propos de l'observation de la dernière intervenante sur le droit de rendre le dernier hommage en cas d'autopsie.

Elle s'étonne que certains magistrats n'appliquent pas une disposition pourtant entrée en vigueur voici déjà plusieurs années, à la suite des difficultés rencontrées dans le cadre de l'affaire Dutroux.

L'intervenante constate ensuite que, sur le terrain, différents types d'accompagnement existent pour les victimes, et que celles-ci ne savent pas toujours où s'adresser. En général, le commissariat de police est le premier endroit où elles sont accueillies.

L'intervenante demande quels liens a le service des maisons de justice avec les services d'accueil des victimes de la police, et si des améliorations devraient être apportées au niveau de ces derniers.

Mme Jacquet répond qu'un conseil d'arrondissement doit être organisé plusieurs fois par an, où sont réunis le magistrat de liaison, le procureur du Roi, les services de police, les services

— information verstrekken over de gerechtelijke procedure en de stappen die moeten worden gezet. Het begrip slachtoffer heeft niet alleen betrekking op het slachtoffer van het strafrechtelijk misdrijf maar ook op zijn naasten. Men beperkt zich dus niet tot de personen die zich burgerlijke partij hebben gesteld;

— begeleiding tijdens de belangrijke fases van de procedure (wedersamenstelling, confrontatie, proces, ...), en verwijzing naar beroepsmensen wanneer de persoon nood heeft aan meer specifieke hulp (therapeutische of juridische hulp, ...);

— opstellen van «slachtofferfiches» in het kader van verzoeken om voorwaardelijke invrijheidstelling en steeds vaker ook in het kader van penitentiaire verloven. Dit brengt enorm veel werk mee voor de justitieassistenten.

Sedert 1998 bestaan meer concrete werkinstrumenten, terwijl men voorheen vooral moest rekenen op de vertrouwensrelatie met de magistraten.

Veel blijft echter afhangen van hun persoonlijke inlevingsvermogen en de victimologie heeft nog geen plaats gekregen in de strafprocedure of aan de rechtsfaculteiten.

Een begripvolle aanpak van bij het begin kan echter een zeer positieve impact hebben op het verdere verloop van de zaak.

De verklaring van benadeelde persoon maakt het mogelijk de zaken soepeler aan te pakken. Het feit dat het slachtoffer niet meer persoonlijk aanwezig moet zijn en dat de werkwijze met een aangetekende brief officieel wordt erkend, is een heel positief element.

De invoering bij de wet op de voorwaardelijke invrijheidstelling van een «blauwe map» over de benadeelde persoon is ook nuttig, maar die maatregel wordt in de praktijk niet altijd toegepast.

De kosteloze kopie van het vonnis is ook een belangrijke maatregel voor de slachtoffers, net als de opheffing van de keuze van de woonplaats in het arrondissement.

Spreekster meent dat men in geval van een autopsie moet benadrukken dat de naasten het recht hebben om de laatste eer te bewijzen. Nog al te vaak beslissen de magistraten in hun plaats, wellicht om hun bijkomend lijden te besparen.

De justitieassistenten spelen een belangrijke rol in deze materie.

4. Gedachtewisseling

Mevrouw de T' Serclaes uit haar bezorgdheid met betrekking tot de opmerking van de laatste spreekster over het recht om in geval van autopsie de laatste eer te bewijzen.

Zij vindt het vreemd dat bepaalde magistraten een bepaling niet toepassen die nochtans een aantal jaren geleden reeds in werking is getreden na moeilijkheden in het kader van de zaak Dutroux.

Spreekster stelt vervolgens vast dat in de praktijk verschillende types begeleiding bestaan voor slachtoffers en dat de slachtoffers niet altijd weten waar zij terecht kunnen. Meestal is het politicommissariaat de eerste plek waar zij worden ontvangen.

Spreekster vraagt welke banden de dienst van de justitiehuisen heeft met de dienst voor slachtofferonthaal bij de politie, en of er daar verbeteringen mogelijk zijn.

Mevrouw Jacquet antwoordt dat er meerdere keren per jaar een arrondissementsraad moet worden georganiseerd met de verbindingsmagistraat, de procureur des Konings, de politiediensten, de

d'aide au justiciable de la Communauté française et de la Région, etc., et où l'on débat de la question de la collaboration entre services. Cet instrument est encore trop peu utilisé.

Quant à la qualité de la collaboration avec la police, elle peut varier selon les arrondissements.

Le service des maisons de justice renvoie les personnes vers les services d'aide au justiciable dans les cas où un suivi à long terme est nécessaire.

Au Nord du pays, les accords de coopération ont été ratifiés. Ce n'est pas le cas du côté francophone, et cela pose de nombreux problèmes, comme le Forum national pour l'accueil des victimes l'a relevé.

Mme Devos souligne qu'en ce qui concerne par exemple Bruxelles, l'organisation d'un conseil d'arrondissement soulève d'importantes difficultés. Il faut réunir une soixantaine de personnes, dans les deux langues, ce qui demande un mois à un mois et demi de travail.

Dans chaque arrondissement, ce sont les assistants de justice qui gèrent, à la demande du procureur du Roi, le conseil d'arrondissement, ce qui s'ajoute à leurs tâches individuelles (gestion des dossiers) et structurelles.

Mme Nyssens observe que l'on a souligné la disparition des travaux d'intérêt général. Elle demande s'ils ont été remplacés par d'autres formules.

Elle demande également si le service des maisons de justice accompagne la personne en commission de libération conditionnelle.

En ce qui concerne le premier point, Mme Van Boven confirme que le travail d'intérêt général est sorti du cadre de la médiation pénale et de la probation.

En effet, la philosophie d'un projet de travail d'intérêt général et celle d'un projet de formation sont très différentes.

En Wallonie, on réfléchit actuellement à la manière de revaloriser la médiation auteur-victime, compte tenu de la disparition du travail d'intérêt général, mais sans chercher à le remplacer par autre chose. Depuis 1994, on cherche à faire de la médiation auteur-victime une mesure en tant que telle.

On a constaté que souvent, le magistrat souhaitait ajouter un travail d'intérêt général à une médiation auteur-victime parce que, dans son esprit, cette dernière ne suffisait pas pour faire comprendre à l'auteur la portée de son acte.

À titre personnel, l'oratrice précise qu'elle n'est pas favorable à son remplacement, dans le cadre de la médiation pénale, par une autre formule. Les magistrats, par contre, sont demandeurs d'une solution de remplacement.

Des projets de formation se sont développés dans tous les arrondissements, où l'on a manifestement besoin de l'aspect sanctionnel, en plus de la médiation auteur-victime.

Cependant, sur le terrain, le travail de sensibilisation se poursuit, en vue de faire comprendre que cette dernière, lorsqu'elle s'accompagne d'une véritable prise de conscience par l'auteur des conséquences de son acte, peut s'avérer aussi efficace qu'une sanction.

Mme Devos précise que son service se réjouit que le travail d'intérêt général comme tel soit sorti de la loi sur la probation et de la médiation pénale. Il n'en va pas de même en ce qui concerne la peine de travail autonome.

diensten voor hulp aan de rechtzoekenden van de Franse Gemeenschap en van het Gewest, enz., waar de samenwerking tussen de diensten wordt besproken. Dit instrument wordt nog te weinig gebruikt.

De kwaliteit van de samenwerking met de politie kan variëren van arrondissement tot arrondissement.

De dienst voor de justitiehuisen verwijst mensen naar hulpdiensten voor rechtzoekenden als begeleiding op lange termijn nodig is.

In het noorden van het land zijn er samenwerkingsakkoorden bekrachtigd. Dat is aan Franstalige zijde niet gebeurd en dat leidt tot heel wat problemen, zoals het Nationaal Forum voor slachtofferonthaal heeft aangehaald.

Mevrouw Devos benadrukt dat bijvoorbeeld in Brussel de organisatie van een arrondissementsraad heel wat problemen veroorzaakt. Er moeten zestig mensen worden samengebracht, in beide landstalen, wat toch een maand tot een maandeneenhalf werk vraagt.

In ieder arrondissement zijn het de justitieassistenten die op vraag van de procureur des Konings de arrondissementsraad leiden, een taak die komt bij hun individuele taken (dossiers beheren) en structurele taken.

Mevrouw Nyssens wijst erop dat de dienstverlening verdwenen is. Zij vraagt of zij vervangen is door andere formules.

Zij vraagt ook of de dienst voor de justitiehuisen begeleiding biedt aan iemand bij de Commissie voor voorwaardelijke invrijheidstelling.

Met betrekking tot het eerste punt bevestigt Mevrouw Van Boven dat de dienstverlening uit het kader van de strafbemiddeling en probatie is gehaald.

De filosofie van een project van dienstverlening en van een opleidingsproject zijn immers erg verschillend.

In Wallonië wordt momenteel nagedacht over hoe de bemiddeling tussen dader en slachtoffer kan worden geherwaardeerd, rekening houdend met de verdwijning van de dienstverlening, maar zonder die evenwel door iets anders te willen vervangen. Sedert 1994 probeert men de bemiddeling tussen dader en slachtoffer als zodanig te bekijken.

Men stelt vast dat de magistraat vaak dienstverlening wenst toe te voegen aan een bemiddeling tussen dader en slachtoffer omdat in zijn geest die bemiddeling alleen niet volstaat om de nadere draagwijdte van zijn handelingen te laten beseffen.

Spreekster is persoonlijk geen voorstander van de vervanging door een andere formule. De magistraten zijn echter wel vragende partij voor een vervangende oplossing.

In alle arrondissementen worden opleidingsprojecten uitgewerkt, waarbij uiteraard ook het aspect van de sanctie nodig is, naast de bemiddeling tussen dader en slachtoffer.

Op het terrein wordt echter verder gewerkt aan de bewustmaking, om zo te doen begrijpen dat die bewustwording, in combinatie met een dader die echt de gevolgen van zijn daad begrijpt, efficiënter kan blijken dan een straf.

Mevrouw Devos wijst erop dat haar dienst toejuicht dat dienstverlening als dusdanig uit de wet op de probatie en de strafbemiddeling is gehaald. Dat geldt echter niet voor de autonome werkstraf.

Mais l'amalgame induit par le travail d'intérêt général — qui est en fait une sanction avant la lettre —, et le déplacement du lieu de décision posent problème.

Mme de T'Serclaes demande à Mme Jacquet si, dans l'expérience récente de la cour d'assises d'Arlon, des problèmes particuliers ont été mis en évidence dans le fonctionnement de cette juridiction du point de vue des victimes.

Mme Jacquet répond que dans ce procès, elle a pu travailler dans des conditions idéales, où toutes les demandes formulées étaient acceptées. Il est cependant frustrant de constater que les moyens mis en œuvre devant cette cour au bénéfice des victimes ne le soient pas dans d'autres procès.

Dans d'autres cours d'assises, rien n'est prévu pour les victimes, pas même un local particulier pour les recevoir, ce qui rend le travail des assistants de justice très difficile.

De même, un suivi psychologique pour les jurés, ainsi qu'une supervision des assistants de justice, devraient exister dans chaque cour d'assises.

En ce qui concerne les « fiches victimes », l'oratrice précise qu'elle invite les victimes qui se sont constituées partie civile et leurs proches à donner un avis sur les conditions qui les concernent. Ce système est utile car les remarques justifiées des victimes sont généralement prises en compte.

La loi prévoit que les victimes peuvent être accompagnées par des services agréés.

Certaines commissions acceptent, sur demande de la victime, que celle-ci soit accompagnée par le service d'accueil des victimes ou un assistant de justice, mais d'autres commissions refusent.

En cas de libération conditionnelle, les victimes sont averties de la sortie de l'auteur. Le plus souvent, et malgré leur demande expresse, elles ne le sont pas en cas de congé pénitentiaire.

La collaboration avec le service des cas individuels n'est pas toujours aisée.

Mme De Rue précise que cette problématique est prise en compte dans un avant-projet de loi sur le statut juridique externe des détenus et le tribunal d'application des peines, qui sera déposé à l'automne.

Le professeur Vandeplass souhaite connaître l'avis des oratrices sur la question du secret professionnel des collaborateurs des maisons de justice.

Si l'on comprend très bien qu'en matière de médiation, il existe un secret professionnel presque absolu, qu'en est-il pour le surplus (ex. : lorsqu'un assistant social est désigné pour faire une enquête en vue d'une mesure de probation ou une libération conditionnelle)?

Mme Devos renvoie à une circulaire de 2003 relative à la déontologie dans le cadre du travail social sous mandat, et à son articulation avec le secret professionnel.

Tout ce qui se situe à l'intérieur du mandat est rapporté à l'autorité mandante. Tout le reste est couvert par le secret professionnel.

Le professeur Vandeplass cite l'exemple d'un rapport en vue d'une mesure de probation, et de l'information selon laquelle une personne ou sa famille dispose de ressources suffisantes pour payer des dommages et intérêts. L'origine de cette information est-elle couverte par le secret professionnel?

Het amalgaam dat hier gemaakt wordt van de dienstverlening — in feite een sanctie avant la lettre — en het verplaatsen van de beslissingsplaats, vormt een probleem.

Mevrouw de T'Serclaes vraagt aan mevrouw Jacquet of in de recente ervaring van het hof van Assisen van Aarlen, bijzondere problemen naar voren zijn gekomen in verband met de werking van dit gerecht vanuit het standpunt van de slachtoffers.

Mevrouw Jacquet antwoordt dat zij in dit proces heeft kunnen werken onder ideale omstandigheden, waarbij alle ingediende vragen werden aanvaard. Het is echter frustrerend vast te stellen dat de middelen die hier gebruikt worden ten voordele van de slachtoffers, niet in andere processen worden gebruikt.

In andere assisenhoven zijn geen speciale voorzieningen voor slachtoffers, zelfs niet een apart lokaal om hen te ontvangen, wat het werk van de justitieassistenten erg moeilijk maakt.

Ook een psychologische begeleiding voor de gezworenen en een toezicht op de assistenten van justitie zouden in ieder assisenhof moeten bestaan.

In verband met de slachtofferfiches verduidelijkt spreekster dat zij slachtoffers die zich burgerlijke partij hebben gesteld en hun naasten uitnodigt om hun mening te geven over de omstandigheden die hen aanbelangen. Dit systeem is erg nuttig aangezien meestal met de gerechtvaardigde opmerkingen van de slachtoffers rekening wordt gehouden.

De wet bepaalt dat slachtoffers door erkende diensten kunnen worden begeleid.

Bepaalde commissies aanvaarden op vraag van het slachtoffer dat zij worden begeleid door een dienst voor slachtofferonthaal of een assistent van justitie, maar andere commissies weigeren dat.

Bij een voorwaardelijke invrijheidstelling worden de slachtoffers op de hoogte gebracht van de vrijlating van de dader. Ondanks de uitdrukkelijke vraag daartoe, gebeurt dit meestal niet bij penitentiair verlof.

De samenwerking met de dienst voor individuele gevallen verloopt niet altijd vlot.

Mevrouw De Rue verduidelijkt dat deze problematiek wordt behandeld in een voorontwerp van wet op het extern juridisch statuut van gedetineerden en de strafuitvoeringsrechtbank, dat in de herfst zal worden ingediend.

Professor Vandeplass wenst te vernemen wat spreeksters vinden over het beroepsgeheim van de medewerkers van de justitiehuisen.

Inzake bemiddeling geldt een bijna absoluut beroepsgeheim, maar volstaat het voor de rest (bijvoorbeeld wanneer een maatschappelijk assistent wordt aangewezen om een onderzoek te voeren in het kader van een maatregel voor probatie of voorwaardelijke invrijheidstelling)?

Mevrouw Devos verwijst naar een omzendbrief van 2003 in verband met de deontologie in het kader van het maatschappelijk werk onder mandaat, en naar het samengaan met het beroepsgeheim.

Alles wat binnen het mandaat valt wordt gerapporteerd aan de overheid die het mandaat gaf. Al de rest is beschermd door het beroepsgeheim.

Professor Vandeplass haalt het voorbeeld aan van een rapport in het licht van een probatiemaatregel en de inlichtingen dat een persoon of zijn familie over voldoende middelen beschikt om de schade te vergoeden. Valt de oorsprong van deze informatie ook onder het beroepsgeheim?

Mme Devos répond qu'il ne s'agit pas là du genre de questions posées par un magistrat, qui a d'autres moyens d'investigation pour obtenir ce renseignement.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'article 38 de la proposition de loi, et demande si la formule de cet article suscite des observations de la part des oratrices.

Mme Devos répond que, globalement, ce texte lui paraît convenir.

La difficulté vient parfois de la définition de ce que sont les « proches ».

Le professeur Franchimont rappelle qu'en 1998, la question des « proches » avait déjà été discutée, et ce terme avait été préféré à celui de « parents ».

M. Coveliers fait observer que le terme néerlandais « verwanten » est plus précis. Un problème peut toutefois se poser pour les personnes dont le lien avec la victime est moral ou affectif.

Le professeur Franchimont demande si le service des maisons de justice a parfois affaire à de « fausses » victimes.

Mme Devos répond qu'il arrive effectivement, notamment dans les affaires familiales, que certains personnes se présentent comme victimes ou se constituent partie civile, et qu'elles soient finalement poursuivies comme auteur.

M. Hugo Vandenberghe demande si le service des maisons de justice prépare les victimes à la possibilité d'une confrontation avec l'auteur.

Mme Jacquet le confirme. L'accompagnement lors de la confrontation (et après) peut aussi être demandé par la victime.

Il s'agit de préparer celle-ci à ce qui va se passer, de lui permettre d'anticiper les choses afin de diminuer son angoisse.

À ce stade, il n'appartient pas à l'assistant de justice de s'interroger sur la question de savoir s'il s'agit ou non d'une « vraie » victime.

M. Hugo Vandenberghe fait observer que la confrontation pose des problèmes particuliers lorsque la victime présumée est un enfant.

Mme Jacquet répond que son rôle pourra être, dans ce cas, de sensibiliser le magistrat, et de demander par exemple la présence d'un psychologue, ou l'intervention d'un service spécialisé.

Mme de T'Serclaes demande quelle est la position d'un assistant de justice par rapport à l'avocat de la victime. Ces deux rôles ne se recouvrent-ils pas, au moins partiellement, en ce qui concerne l'information de la victime ?

Mme Jacquet répond que, lorsque la victime a un avocat, l'assistant de justice prend contact avec lui, avec l'accord de la victime, mais ne se substitue pas à lui dans son rôle de conseil juridique. Il s'agit de deux rôles complémentaires.

Quand la victime n'a pas d'avocat, le rôle de l'assistant de justice est évidemment beaucoup plus grand en ce qui concerne les explications à donner.

Inversement, lorsque la victime a un avocat, et que celui-ci l'accompagne au maximum, l'assistant de justice n'a plus à intervenir.

Mevrouw Devos antwoordt dat dit niet het soort vragen is dat een magistraat stelt, die over andere onderzoeksmiddelen beschikt om deze inlichtingen te verkrijgen.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar artikel 38 van het wetsvoorstel en vraagt of sprekers hierover opmerkingen hebben.

Mevrouw Devos antwoordt dat de tekst haar in orde lijkt.

Het probleem is soms de definitie van « proches ».

Professor Franchimont herinnert eraan dat in 1998 de kwestie van de « proches » reeds werd besproken en dat deze term werd verkozen boven de term « parents ».

De heer Coveliers wijst erop dat de Nederlandse term « verwanten » veel preciezer is. Er kan een probleem rijzen voor personen die met het slachtoffer een morele of affectieve band hebben.

Professor Franchimont vraagt of de dienst voor de justitiehuisen soms te maken hebben gehad met « valse » slachtoffers.

Mevrouw Devos antwoordt dat dit inderdaad voorkomt, met name in familiezaken, waar bepaalde mensen zich als slachtoffer voorstellen of zich burgerlijke partij stellen en uiteindelijk vervolgd worden als dader.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of de dienst voor de justitiehuisen de slachtoffers voorbereidt op een mogelijke confrontatie met de dader.

Mevrouw Jacquet bevestigt dit. De begeleiding bij de confrontatie (en nadien) kan ook op vraag van het slachtoffer geboden worden.

Het slachtoffer wordt voorbereid op wat er gaat gebeuren zodat hij kan anticiperen op de zaken en zo zijn angst verminderen.

In dit stadium komt het niet aan justitieassistent toe om zich de vraag te stellen of het al dan niet om een « echt » slachtoffer gaat.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de confrontatie bijzondere problemen kan veroorzaken als het vermeende slachtoffer een kind is.

Mevrouw Jacquet antwoordt dat haar rol in dat geval kan zijn de magistraat daarop te wijzen en te vragen om bijvoorbeeld een psycholoog aanwezig te laten zijn, of een gespecialiseerde dienst te laten deelnemen.

Mevrouw de T'Serclaes vraagt wat de positie is van een assistent van justitie tegenover de advocaat van het slachtoffer. Overlappen deze beide rollen niet gedeeltelijk wat betreft de informatie aan het slachtoffer ?

Mevrouw Jacquet antwoordt dat als het slachtoffer een advocaat heeft, de assistent van justitie contact met hem opneemt, met toestemming van het slachtoffer, maar dat hij diens plaats niet inneemt inzake juridisch advies. Het betreft twee aanvullende rollen.

Als het slachtoffer geen advocaat heeft, zal de rol van de assistent van justitie uiteraard veel groter zijn inzake de uitleg die hij moet geven.

Als het slachtoffer wel een advocaat heeft, en deze hem zoveel mogelijk begeleidt, hoeft de assistent van justitie niet veel meer te doen.

M. Coveliers déclare que l'expérience du barreau en ce qui concerne le rôle d'accompagnement des assistants de justice au stade du traitement de l'affaire au fond semble positive.

Cependant, la difficulté pour les assistants est de préparer leur « client » sans l'influencer.

Mme Devos précise, à propos de la rédaction de la « fiche victime », où l'assistant de justice reçoit un mandat dans le cadre de la préparation de la libération conditionnelle, qu'on recueille l'avis de la victime sur les conditions qui la concernent. Le mandat s'arrête là.

La proposition est élaborée au niveau de la prison. Elle est transmise par l'intermédiaire du parquet au service d'accueil des victimes. L'assistant de justice qui recueille l'avis de la victime ne connaît pas l'auteur.

L'oratrice signale par ailleurs l'existence, dans le cadre de la justice réparatrice, de la médiation réparatrice, qui travaille à la restauration des liens entre auteur et victime pendant la durée de l'incarcération.

Mme De Roeck demande si les assistants de justice ont, en cas de difficulté, la possibilité de s'en référer à d'autres professionnels.

Mme Devos répond que les solutions qui existent en la matière sont tellement minimalistes et non structurelles que l'on ne peut parler d'une supervision correcte.

À l'heure actuelle, une centaine d'assistants de justice francophones ont accès à une supervision, huit fois par an pendant trois ans. Ensuite, on passera à la centaine suivante.

Or, il serait souhaitable que les assistants de justice puissent avoir accès à un tel soutien professionnel une fois par mois, ce qui améliorerait la qualité des services qu'ils rendent aux citoyens et aux magistrats.

Cela est d'autant plus nécessaire que les problèmes auxquels ils sont confrontés au quotidien sont très lourds à assumer (derniers hommages, contacts répétés avec la mort, ...).

Mme Jacquet ajoute que chez certains assistants de justice, le besoin d'une supervision est tel qu'ils vont jusqu'à en assumer eux-mêmes les frais.

V. AUDITION DE REPRÉSENTANTS DU CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA JUSTICE

- Mme K. Gérard, présidente des CAE,
- MM. Bloch et Van Espen, membres des CAE
- Mme B. Tavernier, chargée de mission

A. Exposé de Mme B. Tavernier

Avis rendu par le Conseil supérieur de la Justice et approuvé en assemblée générale du 23 juin 2004.

I. Observations générales sur l'avant-projet

- Le CSJ salue l'important travail de codification accompli.
- Absence de codification en matière douanière et autres procédures particulières.

De heer Coveliers stelt dat de ervaring bij de balie inzake de begeleidingsrol van assistenten van justitie bij de behandeling ten gronde van de zaak, positief lijkt.

Het probleem voor de assistenten is echter dat zij hun cliënt moeten voorbereiden zonder hem te beïnvloeden.

Mevrouw Devos verduidelijkt inzake de opstelling van de « slachtofferfiche », waarbij de assistent van justitie een mandaat krijgt voor de voorbereiding van de voorwaardelijke invrijheidstelling, dat het advies van het slachtoffer wordt gevraagd over de voorwaarden die op het slachtoffer betrekking hebben. Het mandaat stopt daar.

Het voorstel is uitgewerkt op het vlak van de gevangenis. Het wordt overgezonden via het parket naar de dienst voor slachtofferonthaal. De assistent van justitie die het advies van het slachtoffer vraagt kent de auteur niet.

Spreekster wijst er bovendien op dat in het kader van de hersteljustitie de herstelbemiddeling bestaat, waarbij wordt gewerkt aan het herstel van de banden tussen slachtoffer en dader tijdens de duur van de opsluiting.

Mevrouw De Roeck vraagt of de assistenten van justitie zich bij moeilijkheden tot andere professionelen kunnen wenden.

Mevrouw Devos antwoordt dat de oplossingen die terzake bestaan zo minimalistisch en niet gestructureerd zijn dat niet kan worden gesproken van een correcte supervisie.

Momenteel heeft een honderdtal Franstalige assistenten van justitie toegang tot begeleiding, acht keer per jaar gedurende drie jaar. Vervolgens wordt overgegaan naar het volgende honderdtal.

Het is echter wenselijk dat de assistenten van justitie één keer per maand toegang krijgen tot dergelijke professionele steun, dat zou de kwaliteit van de dienstverlening aan burgers en magistraten verhogen.

Dat is zeker nodig omdat de problemen waarmee zij dagelijks worden geconfronteerd erg zwaar zijn om te dragen (laatste eerbetoon, geregeld geconfronteerd worden met de dood, enz.).

Mevrouw Jacquet voegt eraan toe dat bepaalde assistenten van justitie zoveel behoefte hebben aan begeleiding dat zij er zelf de kosten van dragen.

V. HOORZITTING MET DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

- Mevrouw K. Gérard, voorzitter van de AOC's
- De heren Bloch en Van Espen, leden van de AOC's
- Mevrouw B. Tavernier, opdrachthoudster

A. Uiteenzetting van mevrouw B. Tavernier

Advies uitgebracht door de Hoge Raad voor de Justitie en goedgekeurd door de algemene vergadering op 23 juni 2004.

I. Algemene opmerkingen over het voorontwerp:

- De HRJ spreekt zijn tevredenheid uit over het codificerende werk dat is verwezenlijkt.
- Geen codificatie op het gebied van douane en andere bijzondere procedures.

— Certaines propositions nécessitent plus de moyens et risquent d'allonger les procédures.

— Certains nouveaux droits ne pourront qu'être invoqués moyennant l'assistance d'un avocat.

II. Les principales innovations de l'avant-projet de code

1. La théorie de la preuve.
2. La théorie des nullités (art. 7-10).
3. Fin de l'autorité de la chose jugée au pénal et fin de la règle du pénal tient le civil en état (art. 11, al. 2 et 46, al. 1^{er}).
4. La prescription de l'action publique (art. 32).
5. L'intervention volontaire ou forcée (art. 50 et 51).
6. L'expertise (art. 100-106; 197-203).
7. Nouveau statut et droits pour la personne lésée et le suspect (art. 39, 41, 124-126, 130).
8. Dossier de l'instruction en 3 exemplaires (art. 137; art. 204).
9. L'irrecevabilité d'une constitution de partie civile et refus d'ouverture d'une instruction (art. 141 et 142).
10. L'interrogatoire de l'inculpé (art. 144 et 150).
11. L'audition des victimes (art. 151).
12. Innovations lors du règlement de procédure (art. 237 et 238).
13. Nouveaux droits pour une personne arrêtée (art. 242, 6^o à 8^o et 243, 4^o à 6^o).
14. Arrêt de la chambre des mises valant titre pour 1 mois (art. 271, § 4).
15. La purge des nullités (art. 290, dernier alinéa).
16. Devoirs complémentaires à faire exécuter par JI devant le juge de fond (art. 301).
17. Possibilité de scission du procès en 2 phases (art. 303).
18. Envoi automatique d'un jugement ou arrêt (art. 18, 318 et 332).
19. Motivation plus importante des jugements du tribunal de police ou correctionnel en degré d'appel (art. 331 et 340).

1. La théorie de la preuve (art. 2-5)

Innovation

— La proposition de loi reprend le principe général de droit de la présomption d'innocence (art. 2).

— La preuve peut être administrée par toute voie de droit conformément à la loyauté du procès et aux principes généraux de droit.

— Sommige voorstellen vergen meer middelen en dreigen de procedures langer te maken.

— Op bepaalde nieuwe rechten kan men zich slechts beroepen met de bijstand van een advocaat.

II. De voornaamste vernieuwingen van het voorontwerp van wetboek

1. De theorie over het bewijs.
2. De theorie over de nietigheden (art. 7-10).
3. Einde van het gezag van het rechterlijk gewijsde in strafzaken en einde van de regel volgens welke de strafvervolgving de burgerlijke zaak schorst (art. 11, tweede lid en art. 46, eerste lid).
4. De verjaring van de strafvordering (art. 32).
5. De vrijwillige of gedwongen tussenkomst (art. 50 en 51).
6. Het deskundigenonderzoek (art. 100-106; 197-203).
7. Nieuw statuut en rechten voor de benadeelde persoon en de verdachte (art. 39, 41, 124-126, 130).
8. Onderzoeksdossier in 3 exemplaren (art. 137; art. 204).
9. De niet-ontvankelijkheid van de burgerlijke partijstelling en weigering van de opening van een gerechtelijk onderzoek (art. 141 en 142).
10. De ondervraging van de inverdenkinggestelde (art. 144 en 150).
11. Het verhoor van slachtoffers (art. 151).
12. Vernieuwingen bij de regeling van de rechtspleging (art. 237 en 238).
13. Nieuwe rechten voor een aangehouden persoon (art. 242, 6^o tot 8^o en 243, 4^o tot 6^o).
14. Arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling met een geldigheid van 1 maand (art. 271, § 4).
15. De zuivering van nietigheden (art. 290, laatste lid).
16. Bijkomende handelingen die door de onderzoeksrechter moeten worden uitgevoerd voor de feitenrechter (art. 301).
17. Mogelijkheid tot splitsing van het proces in 2 fasen (art. 303).
18. Automatisch toezenden van een vonnis of arrest (art. 18, 318 en 332).
19. Grondiger motivering van de vonnissen van de politierechtbank of van de correctionele rechtbank in graad van hoger beroep (art. 331 en 340).

1. De theorie over het bewijs (art. 2-5)

Vernieuwing

— Het wetsvoorstel neemt het algemeen rechtsbeginsel van het vermoeden van onschuld over (art. 2).

— Het bewijs mag geleverd worden door alle wettelijke middelen in overeenstemming met de loyauté van het proces en de algemene rechtsbeginselen.

Avis

— Le CSJ est favorable à l'instauration d'une théorie de la preuve mais il faut tenir compte des arrêts de la cour de cassation du 14 octobre 2003 et 23 mars 2004

— Il faut également prévoir les conséquences à attacher aux preuves recueillies en méconnaissance :

- des voies de droit;
- la loyauté du procès;
- les principes généraux du droit.

— Suppression de l'article 6 de la proposition.

2. La théorie des nullités (art. 7-10)

Innovation

- introduction d'une théorie : pas de nullité sans texte;
- distinction entre les nullités d'ordre public et les nullités relatives (doit nuire aux parties ou à l'équité de la procédure).

Avis

Appréciation positive vis à vis d'une théorie, car plus de sécurité juridique.

MAIS : Exercice périlleux :

- si trop limitatif : libertés individuelles;
- si trop large : écarter preuves décisives;
- peu de latitude pour les nouvelles techniques (provocation policière) qui contreviennent par exemple aux droits de la défense.

Proposition du CSJ

— Système mixte et conforme à la jurisprudence de la Cour de cassation.

— Système légal : liste précise et exhaustive pour sanctionner le non-respect des valeurs essentielles d'un procès ⇒ nullité d'ordre public.

— Système jurisprudentiel : libre appréciation des conséquences à attacher aux preuves ou actes posés en contrariété :

- autres dispositions légales;
- loyauté du procès;
- principes généraux du droit.

— Système souple qui permet de pourvoir à certaines failles ou innovations.

MAIS nullité relative si : fiabilité de la preuve, droit à un procès équitable, les articles 218 § 2 al. et 234 § 6 s'appliqueraient.

Quelques observations précises sur le texte :

- Article 7 du Code :
- Organisation et compétence des tribunaux trop large.

Advies

— De HRJ staat achter de invoering van een theorie over het bewijs, maar er moet rekening worden gehouden met de arresten van het Hof van Cassatie van 14 oktober 2003 en 23 maart 2004.

— Men moet tevens de gevolgen bepalen die moeten worden gegeven aan bewijzen die zijn ingewonnen met miskenning van:

- de wettelijke middelen;
- de loyauteit van het proces;
- de algemene rechtsbeginselen.

— Opheffing van artikel 6 van het voorstel.

2. De theorie over de nietigheden (art. 7-10)

Vernieuwing

- invoering van een theorie: geen nietigheid zonder tekst;
- onderscheid tussen nietigheden van openbare orde en relatieve nietigheden (moet de partijen of de billijkheid van het proces schaden).

Advies

Positieve beoordeling ten aanzien van een theorie, want meer rechtszekerheid.

MAAR : Gevaarlijke denkoefening:

- indien te beperkend: individuele vrijheden;
- indien te ruim: doorslaggevende bewijzen links laten liggen;
- weinig ruimte voor nieuwe technieken (politieprovocatie) die in strijd zijn met bv. de rechten van de verdediging.

Voorstel van de HRJ

— Gemengd systeem in overeenstemming met de rechtspraak van het Hof van Cassatie.

— Wettelijke regeling: nauwkeurige en exhaustieve lijst om de niet-naleving van de essentiële waarden van een proces te bestraffen: nietigheid van openbare orde.

— Regeling in de rechtspraak: vrije beoordeling van de gevolgen die moeten worden gegeven aan de bewijzen of handelingen in strijd met :

- andere wettelijke bepalingen;
- loyauteit van het proces;
- algemene rechtsbeginselen.

— Soepele regeling die het mogelijk maakt tegemoet te komen aan bepaalde zwakke punten of vernieuwingen.

MAAR relatieve nietigheid indien: betrouwbaarheid van het bewijs, recht op een billijk proces, de artikelen 218 § 2 en 234 § 6 van toepassing zouden zijn.

Enkele specifieke opmerkingen over de tekst:

- Artikel 7 van het Wetboek :
- Te ruime organisatie en bevoegdheid van de rechtbanken.

— Violations de domicile, les perquisitions : à préciser.

— Date et signature : peuvent être couverts.

— Article 8 al. 1^{er} : sous réserve des nullités d'ordre public : réserve injustifiée car également un texte de loi.

— Mention des conséquences d'une nullité affectant un acte de procédure ou l'obtention d'une preuve.

— L'article 8.2 sur les recours n'est pas à sa place.

3. Fin de l'autorité de la chose jugée au pénal et fin de la règle du pénal tient le civil en état (art. 11, al. 2 et 46, al. 1^{er}).

Innovation

— Option radicale — valeur de présomption de vérité susceptible de preuve contraire pour la chose jugée au pénal.

— Recherche de la vérité contre paix sociale (contrariété des décisions) = impératifs contradictoires

Avis

— Contestation par le CSJ de la possibilité pour les parties à la cause de contester la décision devant le juge civil.

— Maintien de la règle «le pénal tient le civil en état» (article 4 actuel).

— Mais codification évolution jurisprudentielle : partie pas à la cause possibilité de contestation.

4. La prescription de l'action publique (art. 32)

Avis

— Avis positif: non reprise de la loi du 16 juillet 2002 — preuves devenues précaires et aléatoires.

Mais :

— Prescription séparée par contre trop compliquée et impraticable (délit collectif ou en cas de concours idéal d'infractions) (droits des victimes).

— Le faux = pas de prescription spéciale mais maintien de l'évolution jurisprudentielle actuelle; tant que le but n'est pas atteint : pas de commencement de délai.

5. L'intervention volontaire ou forcée (art. 50 et 51)

— Avis positif: aujourd'hui n'est pas admise sauf dans des cas précis (voir contrat d'assurance terrestre).

— Application des articles 811 à 814 CJ.

— Fin de l'inégalité de la procédure pénale par rapport à la procédure civile.

— Permet l'examen de la globalité de la procédure.

— Huisvredebreuk, huiszoeking: nader te bepalen.

— Datum en handtekening: kunnen gedekt zijn.

— Artikel 8, eerste lid: onder voorbehoud van de nietigheid van openbare orde: ongerechtvaardigd voorbehoud want ook een wettekst.

— Vermelding van de gevolgen van een nietigheid die een invloed heeft op een akte van rechtspleging of de bewijsverkrijging.

— Artikel 8.2 over de rechtsmiddelen is niet op zijn plaats.

3. Einde van het gezag van het rechterlijk gewijsde in strafzaken en einde van de regel volgens welke de strafvervolgung de burgerlijke zaak schorst (art. 11, tweede lid en art. 46, eerste lid).

Vernieuwing

— Radicale optie — vermoeden van waarheid dat vatbaar is voor tegenbewijs voor het rechterlijk gewijsde in strafzaken.

— Zoektocht naar de waarheid versus sociale vrede (tegenstrijdige beslissingen) = tegenstrijdige eisen

Advies

— De HRJ betwist de mogelijkheid van de partijen in het geding om de beslissing voor de burgerlijke rechter aan te vechten.

— Behoud van de regel volgens welke de strafvervolgung de burgerlijke zaak schorst (huidig artikel 4).

— Maar codificatie evolutie in de rechtspraak: partij die niet in het geding betrokken is: mogelijkheid tot betwisting.

4. De verjaring van de strafvordering (art. 32)

Advies

— Positief advies: geen overneming van de wet van 16 juli 2002 — bewijzen onzeker geworden.

Maar :

— Aparte verjaring is daarentegen te ingewikkeld en niet werkbaar (collectief misdrijf of in geval van eendaadse samenloop van strafbare feiten) (rechten van de slachtoffers).

— Valsheid = geen bijzondere verjaring maar behoud van de huidige evolutie in de rechtspraak; zolang het doel niet is bereikt: geen aanvang van termijn.

5. De vrijwillige of gedwongen tussenkomst (art. 50 en 51)

— Positief advies: op dit moment niet toegestaan behalve in welbepaalde gevallen (zie landverzekeringsovereenkomst).

— Toepassing van de artikelen 811 tot 814 van het Gerechtelijk Wetboek.

— Einde van de ongelijkheid tussen de strafrechtspleging en de burgerlijke rechtspleging.

— Maakt het mogelijk de rechtspleging in haar geheel te onderzoeken.

— Clarté insuffisante du texte proposé entre intervention volontaire à l'occasion de l'action pénale et celle à l'occasion de l'action civile portée devant le juge pénal.

6. L'expertise (art. 100-106; 197-203)

Avis

— Appui du respect du contradictoire mais respect des exigences de l'action publique et si intérêts de chacun ne s'y opposent pas.

— Pas d'obligation de convocation (art. 101)/art. 198.

— L'expert ne peut que se prononcer sur des missions techniques ou scientifiques.

— Pas de nullité de l'expertise mais uniquement perte de la force probante.

— Le choix de l'expert en dehors de listes : urgence OU si pas dans les catégories.

— Définition des critères de qualité et la procédure d'admission sur les listes qui devraient être nationales.

— Renvoi au régime du CJ en ce qui concerne la récusation.

7. Nouveau statut et droits pour la personne lésée et le suspect (art. 39, 41, 124-126,130)

Innovation

— Lettre recommandée pour déclaration personne lésée.

— Information (classement sans suite, mise à l'instruction et actes de fixation + décision) plus complète.

— Possibilité de refus pour le PR de donner suite à une déclaration de personne lésée :

— intérêt personnel injustifié;

— justes motifs.

— Notion de personne suspectée.

— Droits complémentaires : droit d'accès au dossier + accomplissement d'actes compl. d'info (sauf &lrrar; au bon déroulement de l'affaire).

Avis

— CSJ non partisan de nouveaux droits au cours de l'info : pas praticable.

— Notion de la personne suspectée : trop compliqué dans grands dossiers.

— Clôture de l'information endéans un délai à fixer selon ce qui se pratique à l'étranger entre le premier devoir à accomplir et le moment de la décision du parquet de classer sans suite // droit Italien.

— Sanction : irrecevabilité des éléments recueillis tardivement.

— Onvoldoende duidelijkheid in de voorgestelde tekst tussen vrijwillige tussenkomst naar aanleiding van de strafvordering en de vrijwillige tussenkomst naar aanleiding van de burgerlijke vordering die wordt ingesteld voor de strafrechter.

6. Het deskundigenonderzoek (art. 100-106; 197-203)

Advies

— Steun van de naleving van de tegenspraak, maar naleving van de vereisten van de strafvordering en indien belangen van elke partij hiervoor geen belemmering vormen.

— Geen oproepingsplicht (art. 101) / art. 198.

— De deskundige kan zich enkel uitspreken over de technische of wetenschappelijke opdrachten.

— Geen nietigheid van het deskundigenonderzoek, maar enkel verlies van bewijswaarde.

— De keuze van een deskundige buiten de lijsten: in spoedeisende gevallen OF indien buiten categorie.

— Vaststelling van de kwaliteitscriteria en de procedure voor toelating op de lijsten die nationaal zouden moeten zijn.

— Verwijzing naar het stelsel van het Ger. W. wat wraking betreft.

7. Nieuw statuut en rechten voor de benadeelde persoon en de verdachte (art. 39, 41, 124-126, 130)

Vernieuwing

— Aangetekende brief voor verklaring benadeelde persoon.

— Vollediger informatie (seponering, instellen van een gerechtelijk onderzoek en bepaling van een rechtsdag + beslissing).

— Mogelijkheid tot weigering voor de procureur des Konings om gevolg te geven aan een verklaring van de benadeelde persoon :

— ongewettigd persoonlijk belang;

— juiste motieven.

— Begrip van verdachte.

— Bijkomende rechten : recht op inzage van het dossier + bijkomende opsporingshandelingen (behalve ↔ het goede verloop van de zaak).

Advies

— HRJ geen voorstander van nieuwe rechten tijdens het opsporingsonderzoek : niet werkbaar.

— Begrip van verdachte : te ingewikkeld in grote dossiers.

— Afsluiting van het opsporingsonderzoek binnen een termijn die moet worden vastgesteld op grond van wat gangbaar is in het buitenland tussen de eerste handeling die moet worden verricht en het moment waarop het parket besluit te seponeren // Italiaans recht.

— Sanctie : niet-ontvankelijkheid van de elementen die te laat zijn verkregen.

— Meilleure information de toutes les parties préjudiciées.

MAIS si droits particuliers accordés: refus de déclaration personne lésée possible par le parquet mais avis juge d'instruction si instruction.

8. Dossier de l'instruction en 3 exemplaires (art. 137; art. 204)

— Crainte quant à la gestion en temps et énergie.

— Si système de scannage → renforcer les moyens humains et matériels.

9. L'irrecevabilité d'une constitution de partie civile et refus d'ouverture d'une instruction (art. 141 et 142)

Modification très novatrice: désencombre les cabinets des juges d'instruction.

MAIS il faudrait également dépenaliser une série de faits relativement insignifiants ou présentant un caractère civil dominant.

10. L'interrogatoire de l'inculpé avant le renvoi (art. 144 et 150)

— Cette garantie est très importante mais eu égard aux moyens existants impraticable:

— uniquement en cas de demande;

— en cas de détention préventive inter. récap. avec avocat.

— Sanction de nullité de l'instruction démesurée mais nullité de la décision de renvoi.

11. L'audition des victimes (art. 151)

Pour les atteintes graves aux personnes: la liste exhaustive des infractions est incomplète.

12. Règlement de la procédure (art. 227 et 238)

Nouveautés

— Délais plus longs pour la consultation du dossier avant règlement de la procédure: + (de 3 à 8 jours) (de 15 jours à 1 mois).

— Suppression de l'appel si le juge d'instruction refuse de procéder à des actes d'instruction complémentaires: + (chambre du conseil: ordonnance de surséance jusqu'à plus ample informé).

— Accès de la personne lésée au dossier: +.

— Possibilité de rendre publique l'audience en chambre du conseil: + MAIS pas la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (déclassement de l'inculpé).

— Possibilité pour la chambre du conseil de rendre un jugement sur l'affaire proprement dite (peine d'emprisonnement < 1 an):

— Beter informeren van alle benadeelde partijen.

MAAR indien bijzondere rechten zijn toegekend: weigering van verklaring benadeelde persoon mogelijk door parket, maar advies onderzoeksrechter indien onderzoek.

8. Onderzoeksdossier in 3 exemplaren (art. 137; art. 204)

— Vrees omtrent het tijds- en energiebeheer.

— Indien scansysteem → zorgen voor meer personeel en materiële middelen.

9. De niet-ontvankelijkheid van de burgerlijke partijstelling en weigering van de opening van een gerechtelijk onderzoek (art. 141 en 142)

Zeer vernieuwende wijziging: ontlast de kabinetten van de onderzoeksrechters.

MAAR men zou tevens een reeks onbeduidende feiten of feiten met een overheersend burgerlijk karakter uit het strafrecht moeten halen.

10. De ondervraging van de inverdenkinggestelde vóór de verwijzing (art. 144 en 150)

— Deze garantie is zeer belangrijk maar gezien de bestaande middelen onuitvoerbaar:

— enkel in geval van verzoek;

— in geval van voorlopige hechtenis samenvattende ondervraging met advocaat.

— Nietigheid van het onderzoek te zwaar als sanctie, maar nietigheid van de verwijzingsbeslissing.

11. Verhoor van slachtoffers (art. 151)

Voor ernstige aanslagen op personen: exhaustieve lijst van inbreuken is onvolledig.

12. Regeling van de rechtspleging (art. 227 en 238)

Nieuwigheden

— Langere termijnen voor raadpleging dossier vóór de regeling rechtspleging: + (3 tot 8 dagen) (15 d. tot 1 maand).

— Afschaffing hoger beroep indien OR bijkomende onderzoekshandelingen weigert: + (raadkamer: beschikking van niet-instaatverklaring).

— Toegang tot dossier door benadeelde persoon: +.

— Mogelijkheid terechtzitting raadkamer openbaar te maken: + MAAR niet wet 29/6/64 inzake opschorting, probatie en uitstel (declassering beklaagde).

— Mogelijkheid voor raadkamer over de zaak zelf een vonnis te wijzen (gevangenisstraf < 1 jaar):

— règle positive si l'inculpé qui marque son accord à cet effet bénéficié de droits identiques;

— mieux préciser les peines applicables.

13. Nouveaux droits pour la personne arrêtée (art. 242, 6° à 8° et 243, 4° à 6°)

— Positif: les nouveaux droits comme l'accès au médecin de son choix ou le droit d'informer un proche, sauf en cas de mise au secret.

— Régler l'accès à un avocat sur la base d'un critère plus large que la détention en cellule pour une nuit.

— Il est important que la personne arrêtée puisse consulter un avocat pour prendre connaissance de ses droits — France: 30 minutes pour toute personne placée en garde à vue, au début et après la 20^e heure de garde à vue.

14. Arrêt de la chambre des mises en accusation formant un titre de privation de liberté pour un mois (art. 271, § 4)

Évite la navette constante du dossier.

15. Purge des nullités devant les juridictions de jugement (art. 290, dernier alinéa)

Sauf s'ils apparaissent en cours de procédure, les moyens de procédure doivent être soulevés, à peine de forclusion, dès l'audience d'introduction → positif → sauf si jugement sur la force probante en cas de nullité relative.

16. Devoirs d'enquête complémentaires par le juge d'instruction, ordonnés par le juge du fond (art. 301)

— Le juge du fond peut ordonner de nouvelles mesures d'instruction → positif.

— L'intervention du parquet ne paraît toutefois pas nécessaire.

— Éventuellement: devoirs d'instruction complémentaires que le juge d'instruction estime nécessaires.

— Quel est le régime applicable à cette instruction complémentaire (*quid* si l'inculpé en fait la demande?)?

17. Possibilité de scinder le procès en deux phases (art. 303)

— les faits et la culpabilité;

— peine + réparation civile.

En théorie: proposition intéressante car le débat n'est pas influencé par un jugement sur la personnalité du prévenu,

mais:

— accroissement de l'arriéré judiciaire et problème de reconstitution d'un siège à 3 juges;

— augmentation des frais de la procédure.

Mettre l'accent sur la formation en vue du débat sur la peine.

— positive regel indien in verdenking gestelde die ermee instemt zelfde rechten geniet;

— toepasselijke straffen beter preciseren.

13. Nieuwe rechten voor de aangehouden persoon (art. 242, 6° tot 8° en 243, 4° tot 6°)

— Positief: de nieuwe rechten zoals toegang tot arts van zijn keuze en recht een naaste in te lichten behalve als op secreet.

— Toegang tot advocaat regelen op basis van ruimer criterium dan detentie in een cel voor 1 nacht.

— Belangrijk dat aangehouden persoon advocaat kan raadplegen om rechten te vernemen — Frankrijk: 30 minuten voor iedere persoon onder « garde à vue » in begin en na 20e uur.

14. Arrest kamer van inbeschuldigingstelling geldend als titel voor één maand vrijheidsberoving (art. 271, § 4)

Vermijdt voortdurend heen en weer sturen van dossier.

15. Zuiveren van de nietigheden voor de vonnisgerechten (art. 290, laatste lid)

De proceduremiddelen moeten, behalve indien zij tijdens de procedure aan het licht komen, op straffe van uitsluiting op de inleidende zitting worden opgeworpen → positief → als oordeel over bewijswaarde bij relatieve nietigheid.

16. Aanvullende onderzoeksopdrachten door OR, bevolen door feitenrechter (art. 301)

— De feitenrechter kan nieuwe onderzoeksmaatregelen bevelen → positief.

— Optreden van parket lijkt echter niet nodig.

— Eventueel bijkomende onderzoeksopdrachten die de onderzoeksrechter noodzakelijk acht.

— Welk stelsel is toepasselijk op dit aanvullend onderzoek (*quid* wanneer beklaagde hierom verzoekt?)?

17. Mogelijkheid het proces op te splitsen in 2 fasen (art. 303)

— feiten en schuld;

— straf + burgerlijke vergoeding.

In theorie: mooi voorstel want debat niet beïnvloed door beoordeling over persoonlijkheid van beklaagde,

maar:

— toename gerechtelijke achterstand en probleem zetel met 3 rechters opnieuw samen te stellen;

— verhoging kosten van de procedure.

Nadruk: op de vorming om debat over straf.

18. Envoi automatique de la copie du jugement ou de l'arrêt (art. 18, 318 et 332)

— À approuver sans réserve.

— Actuellement, les greffes reçoivent déjà de nombreuses demandes des parties en ce sens.

— Toutefois, coût à évaluer.

19. Motivation plus approfondie des jugements du tribunal de police ou du tribunal correctionnel siégeant en appel (art. 331 et 340)

L'obligation de motiver le choix de la peine et le degré de la peine est souhaitable.

III. Occasions manquées

1. Communication d'informations à la presse (art. 63, § 2, et 136, § 2).

2. « Législation de référence ».

3. Délais pour statuer sur un recours contre une ordonnance en référé pénal, sur l'accès au dossier d'instruction ou sur l'accomplissement d'un acte d'instruction complémentaire.

4. Pas de délai contraignant imparti au parquet pour prendre des réquisitions en vue du règlement de la procédure (art. 211, al. 1^{er} et 2).

5. Contrôle du bon déroulement de l'instruction.

6. Mesures proactives en vue d'améliorer les relations justice-médias.

7. Condamnation de la partie civile au paiement des frais de justice.

1. Communication d'informations à la presse (art. 63, § 2, et 136, § 2)

— Meilleure information du public = moins de critiques sur la justice et les décisions rendues → Rôle plus actif du parquet en vue d'éviter la communication d'informations erronées qui portent atteinte au principe de la présomption d'innocence.

— ≠ article 11 du « Code de procédure pénale » français.

— Obligation pour le parquet d'en faire à chaque fois la demande au juge d'instruction ou aux parties → crédibilité accrue.

2. « Législation de référence »

— Définition du champ d'application de la mesure par référence à l'article 180 (écoute).

— Implique des risques.

— Profiter de l'occasion pour mettre fin à cette situation.

3. Délais pour statuer sur un recours contre une ordonnance en référé pénal, sur l'accès au dossier d'instruction ou sur un acte d'instruction complémentaire

— Fixer des délais sans imposer de sanction = uniquement « pour la forme ».

18. Automatisch toezenden van kopie van vonnis of arrest (art. 18, 318 en 332)

— Zonder voorbehoud goed te keuren.

— Vandaag krijgen de griffies al veel vragen in die zin van de partijen.

— Wel evaluatie van de kostprijs.

19. Grondiger motivering vonnissen politierechtbank of correctionele rechtbank in graad van hoger beroep (art. 331 en 340)

Motiveringsverplichting van de keuze van de straf en de strafmaat is wenselijk.

III. Gemiste kansen

1. Gegevensverstrekking aan de pers (art. 63, § 2 en 136, § 2).

2. « Verwijzingswetgeving ».

3. Termijnen om uitspraak te doen over hoger beroep tegen beschikking in strafrechtelijk kort geding, toegang tot het onderzoeksdossier of verrichting bijkomende onderzoekshandeling.

4. Geen dwingende termijn voor het parket om zijn vordering met het oog op regeling van de rechtspleging te nemen (art. 211, 1e en 2e lid).

5. Toezicht op het goede verloop van het onderzoek.

6. Proactieve maatregelen voor verbeteren relatie Justitie-media.

7. Veroordeling van de burgerlijke partij tot de gerechtskosten.

1. Informatieverstrekking aan de pers (art. 63, § 2 en 136, § 2)

— Betere voorlichting publiek = minder kritiek op justitie en gewezen beslissingen → Actievere rol parket om te vermijden dat verkeerde informatie wordt verstrekt die het principe van het vermoeden van onschuld schaadt.

— ≠ artikel 11 « Code de procédure pénale » van Frankrijk.

— Verplichting voor parket telkens OR of partijen daarom verzoeken → meer geloofwaardigheid.

2. « Verwijzingswetgeving »

— Toepassingsveld maatregel bepalen door te verwijzen naar artikel 180 (afluisteren).

— Houdt gevaren in.

— Gelegenheid aangrijpen om situatie te beëindigen.

3. Termijnen voor uitspraak over hoger beroep tegen beschikking in strafrechtelijk kortgeding, toegang onderzoeksdossier of bijkomende onderzoekshandeling

— Termijnen bepalen zonder sanctie op te leggen = enkel « voor de vorm ».

- Prolongation à un mois du délai de 15 jours.
 - Si délai écoulé = demande fondée.
4. Pas de délai contraignant imparti au parquet pour prendre des réquisitions en vue du règlement de la procédure (art. 211, al. 1^{er} et 2)
- Pas de délai pour le réquisitoire final du parquet.
 - Il serait souhaitable qu'au terme d'un délai raisonnable, le juge d'instruction puisse déclencher lui-même le règlement de la procédure sans substitution du parquet.
5. Contrôle du bon déroulement de l'instruction
- Différence d'interprétation sur trois points :
 - Contrôle d'office sans saisine (+ Anvers, Liège, Gand, Mons).
 - Contenu du contrôle d'office (motif ou seulement raison de retard).
 - Statut des pièces dans le cadre de ce contrôle (à joindre au dossier).
 - Profiter de la réforme pour reformuler un article 136 et un article 136bis.
6. Mesures proactives pour améliorer les relations justice — presse et médias
- Mettre les pièces de procédure essentielles à la disposition de la presse et des médias (par exemple l'acte d'accusation).
 - Infrastructure de travail minimale (bureau dans la salle d'audience).
 - Accords concernant les enregistrements.
 - Mise à disposition des jugements ou arrêts.
7. Condamnation de la partie civile au paiement des frais de justice
- *De lege ferenda* : le système proposé n'est pas clair.
 - Les trois dispositions en question sont incompatibles.
 - Il serait souhaitable de généraliser le système de la cour d'assises.
 - La partie civile qui n'obtient pas gain de cause peut — mais ne doit pas nécessairement — être condamnée aux dépens.

B. Les principes de proportionnalité et subsidiarité

M. Bloch renvoie à l'article 1^{er} de la proposition de loi, où sont mentionnés les principes de proportionnalité et de subsidiarité, ainsi que d'autres notions comme le droit à un procès équitable, les droits de la défense, etc. Toutes ces notions sont issues de la CEDH, qui permet des exceptions sur ces questions. La jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme a

- Verlenging van termijn van 15 dagen tot een maand.
 - Als termijn voorbij is = verzoek gegrond.
4. Geen dwingende termijn voor het parket om vordering voor regeling rechtspleging op te stellen (art. 211, 1e en 2e lid)
- Geen termijn voor eindvordering door het parket.
 - Wenselijk dat na redelijke termijn de onderzoeksrechter zelf de regeling van de procedure kan uitlokken zonder indeplaatsstelling van het parket.
5. Toezicht op het goed verloop van het onderzoek
- Op 3 punten verschil in interpretatie :
 - Ambtshalve toezicht zonder aanhangigmaking (+ Antwerpen, Luik, Gent, Bergen).
 - Inhoud van het ambtshalve toezicht (grond of enkel reden van vertraging).
 - Statuut v.d. stukken in verband met dit toezicht (bij dossier voegen).
 - De hervorming benutten om een artikel 136 en 136bis anders te formuleren.
6. Proactieve maatregelen om relatie Justitie -Pers en media te verbeteren
- Essentiële procedur stukken ter beschikking stellen vb. akte van beschuldiging.
 - Minimale werkfaciliteiten (schrijftafel in rechtszaal).
 - Afspraken over opnames.
 - Ter beschikking stellen van vonnissen of arresten.
7. Veroordeling burgerlijke partij tot de gerechtskosten
- *De lege ferenda* : voorgesteld systeem is onduidelijk.
 - De 3 betrokken bepalingen zijn niet verzoenbaar.
 - Wenselijk is veralgemening van het stelsel van het hof van assisen.
 - BP die ongelijk krijgt kan, maar moet niet noodzakelijk, worden veroordeeld in de kosten.

B. De beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit

De heer Bloch verwijst naar artikel 1 van het wetsvoorstel, waar de beginselen van proportionaliteit en van subsidiariteit worden vermeld, naast andere begrippen zoals het recht op een eerlijk proces, de rechten van verdediging, enz. Al deze begrippen zijn afkomstig uit het EVRM, dat hierop uitzonderingen mogelijk maakt. De rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van

établi que ces exceptions devaient être proportionnelles et subsidiaires.

On peut considérer que les notions en question sont admises par la jurisprudence belge. L'intervenant cite deux exemples.

Un premier cas concerne une plainte déposée par une compagnie d'assurance qui s'estimait victime d'une tentative d'escroquerie. Un homme gravement malade avait conclu une assurance-vie sans mentionner la maladie grave dont il était atteint. À son décès, sa veuve avait perçu l'indemnité de l'assurance et la compagnie a déposé plainte. En l'espèce, on met en balance, d'une part, l'intérêt de la compagnie d'assurance à découvrir la vérité sur la maladie de cet homme et, d'autre part, le secret médical, qui subsiste après le décès du patient. Dans le dossier en question, l'intervenant est arrivé à la conclusion qu'il existait d'autres possibilités d'investigation que la saisie du dossier médical. En effet, la maladie grave dont souffrait cet homme était bien connue de son entourage.

Il suffisait en l'espèce d'entendre des témoins et il n'était pas nécessaire de violer le secret médical pour découvrir la vérité sur la situation de l'intéressé. La perquisition et la saisie du dossier médical étaient disproportionnées dans ce cas.

Un autre exemple concerne le viol d'un jeune enfant. Le procureur du Roi requiert une exploration corporelle. L'auteur des faits était en aveu. En l'espèce, l'intervenant a rejeté l'idée de l'exploration corporelle, la considérant comme une mesure d'instruction disproportionnée. En l'occurrence, on a mis en balance, d'une part, les droits de la vie privée, y compris l'intégrité physique de l'enfant, et, d'autre part, l'intérêt de la vérité.

C. Les moyens permettant d'accélérer les instructions

Mme Gérard signale que la question des moyens permettant d'accélérer les instructions est directement ou indirectement abordé dans une série de dispositions de la proposition de code.

Pour ce qui concerne les nouveaux droits de la personne lésée et le suspect pendant l'information et à la clôture de celle-ci (articles 124 à 126 du code), le CSJ considère qu'une information doit se terminer dans un délai raisonnable. Il faut, qu'à un moment donné, l'information soit clôturée par une série de décisions : classement sans suite, médiation, mise à l'instruction ... La commission d'avis et d'enquêtes avait proposé de fixer un délai maximal de deux ans pour la durée de l'information. L'assemblée générale du conseil supérieur n'a pas retenu cette idée.

L'oratrice renvoie également aux propositions suivantes :

- la nécessité de prévoir à terme un dossier électronique (article 137 et 204 du code);
- la possibilité de voir une constitution de partie civile être déclarée irrecevable (articles 141 et 142 du code);
- l'interrogatoire de l'inculpé par le juge d'instruction (article 144 et 150 du code) qui devrait être limité au cas de la détention préventive;
- l'audition des victimes par le juge d'instruction (article 151 du code);
- la suppression au moment du règlement de procédure de la possibilité d'interjeter appel contre le refus du juge d'instruction de procéder à des actes complémentaires d'instruction car la chambre

de mens heeft bepaald dat die uitzonderingen proportioneel en subsidiair moeten zijn.

Men kan stellen dat de vermelde begrippen ingeburgerd zijn in de Belgische rechtspraak. Spreker geeft 2 illustraties.

Een eerste geval heeft betrekking op een klacht van een verzekeringsmaatschappij die meende het slachtoffer te zijn van een poging tot oplichting. Een zwaar zieke man had immers een levensverzekering afgesloten met verzwijging van een zware ziekte. De weduwe strijkt nadien de levensverzekering op, waarop de verzekeringsmaatschappij klacht neerlegt. Hierbij wordt dan een afweging gemaakt tussen het belang van de verzekeringsmaatschappij om de waarheid te ontdekken over de ziekte van deze man enerzijds en anderzijds het medisch geheim dat ook na het overlijden van de patiënt geldt. In het betreffende dossier kwam spreker tot het besluit dat er andere onderzoeksmogelijkheden bestonden dan de inbeslagname van het medisch dossier. Het was namelijk algemeen geweten in de buurt van deze man dat hij zwaar ziek was.

Het volstond in kwestie van getuigen te horen en het bleek niet nodig het medisch geheim te schenden om de waarheid te ontdekken over zijn toestand. De huiszoeking en de inbeslagname van het medisch dossier was in het betreffende geval disproportioneel.

Een ander voorbeeld betreft de verkrachting van een jong kind. De procureur des Konings vordert een onderzoek aan het lichaam. Er waren bekentenissen van de dader. In dat geval heeft spreker het lichaamsonderzoek afgewezen, als disproportionele onderzoeksmaatregel. Hierbij werden de rechten op de private levenssfeer, met inbegrip van de fysieke integriteit van het kind, enerzijds, en het belang om het ontdekken van de waarheid anderzijds, met elkaar afgewogen.

C. Middelen om de onderzoeken te versnellen

Mevrouw Gérard wijst erop dat een aantal bepalingen in het voorstel van wetboek rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking hebben op manieren om onderzoeken te versnellen.

Wat betreft de nieuwe rechten van de benadeelde persoon en van de verdachte tijdens het vooronderzoek en het afsluiten ervan (artikelen 124 tot 126 van het wetboek), oordeelt de Hoge Raad voor de Justitie dat een vooronderzoek binnen een redelijke termijn afgesloten moet zijn. Op een bepaald ogenblik moet het vooronderzoek afgesloten worden met een reeks beslissingen : seponering, bemiddeling, opstarten van het onderzoek,... De advies- en onderzoekscommissie heeft voorgesteld dat het vooronderzoek maximum twee jaar in beslag zou mogen nemen. De algemene vergadering van de Hoge Raad is haar daar niet in gevolgd.

Spreker verwijst ook naar de volgende voorstellen :

- de noodzaak op termijn van een elektronisch dossier (artikelen 137 en 204 van het wetboek);
- de mogelijkheid dat een burgerlijkpartijstelling onontvankelijk wordt verklaard (artikelen 141 en 142 van het wetboek);
- de ondervraging van de inverdenkinggestelde door de onderzoeksrechter (artikelen 144 en 150 van het wetboek) die beperkt zou moeten worden tot het geval van de voorhechtenis;
- het verhoor van de slachtoffers door de onderzoeksrechter (artikel 151 van het wetboek);
- de afschaffing op het ogenblik van de regeling van de rechtspleging van de mogelijkheid om beroep in te stellen tegen de weigering van de onderzoeksrechter om bijkomende onderzoeks-

du conseil peut rendre une ordonnance de plus ample informé (article 211 alinéa 4 du code);

— l'innovation de proposer pour la chambre du conseil de traiter un dossier au fond pour désengorger les juridictions de fond est approuvée par le CSJ (articles 227 et 238 du code);

— la proposition de faire valoir l'arrêt de la chambre des mises en accusation statuant en appel en matière de détention préventive comme titre de privation de liberté pour un mois (article 271, § 4 du code); elle est positive aux yeux du CSJ;

— la nécessité de soulever à peine de forclusion les moyens de procédure à l'audience d'introduction de la juridiction du jugement; elle est de l'avis du CSJ une bonne chose permettant de régler ainsi les problèmes de procédure pour pouvoir ensuite se concentrer sur les questions de fond quand il n'y a pas eu d'instruction (article 290 dernier alinéa du code);

— la proposition de scinder le procès pénal en deux phases. Cette proposition, qui est idéale sur le plan des principes, n'est cependant pas retenue par le CSJ car cela ralentirait de façon significative le déroulement de la procédure et engendrerait de l'arriéré;

— la nécessité de prévoir un délai contraignant mais raisonnable dans lequel le parquet doit établir ses réquisitions. L'audit du parquet de Bruxelles a montré que le délai pour que le parquet remette ses réquisitions est parfois fort long. Il appartient au pouvoir politique de fixer le délai raisonnable en tenant compte de la complexité des affaires.

M. Bloch souhaite surtout faire passer le message selon lequel on ne peut vouloir à la fois accélérer et simplifier les procédures, et instaurer toujours plus de possibilités de recours et de conditions techniques. Il faut choisir. Veut-on travailler plus vite, dans le respect des droits de la défense, ou veut-on élaborer un système techniquement parfait ?

Le Conseil supérieur de la Justice a élaboré une proposition qui permettrait fondamentalement d'accélérer la procédure et qui consisterait à faire se dérouler l'information dans un délai bien déterminé.

L'intervenant pense que cela est faisable. Son expérience personnelle lui a appris que le parquet pouvait instruire la grande majorité des affaires dans un délai d'un an.

Aux Pays-Bas, il s'avère que 50 % des affaires sont traitées en 16 semaines et que 12 % seulement des dossiers sont encore en cours après un an. Il est donc tout à fait pensable d'élaborer un système à délai fixe, à condition toutefois de ne pas intégrer trop de garanties techniques et de possibilités de recours dans cette courte période.

Une décision rapide convient au citoyen, qu'il soit prévenu ou victime. La meilleure garantie consiste à fixer un délai au terme duquel le parquet est tenu de prendre une décision. Soit l'affaire est déferée au tribunal, soit elle est classée sans suite, soit encore elle est confiée au juge d'instruction.

M. Hugo Vandenberghe demande ce qui se passe si le parquet ne prend aucune décision dans les deux ans.

Mme Gérard répond que dans un tel cas, les poursuites sont irrecevables.

M. Van Espen fait remarquer que l'on ne peut se permettre de laisser des informations ouvertes indéfiniment car cela fait d'énormes dégâts aux personnes concernées. Il cite l'exemple d'un

handelingen te verrichten omdat de raadkamer een beschikking van niet-instaatverklaring kan uitvaardigen (artikel 211, vierde lid, van het wetboek);

— het nieuwe voorstel om de raadkamer de mogelijkheid te geven een dossier ten gronde te behandelen om de rechtbanken ten gronde te ontlasten, geniet de goedkeuring van de HRJ (artikelen 227 en 238 van het wetboek);

— het voorstel om het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling die inzake voorhechtenis over het hoger beroep beslist, een titel van vrijheidsbeneming voor één maand te laten opleveren (artikel 271, § 4, van het wetboek) wordt positief onthaald door de HRJ;

— de noodzaak om, op straffe van uitsluiting, op de inleidingszitting van het vonnisgerecht de rechtsplegingsmiddelen op te werpen ; volgens de HRJ is dit een goede zaak omdat op die manier rechtsplegingsproblemen geregeld worden en men zich daarna kan toespitsen op de grond van de zaak wanneer er geen inleiding geweest is (artikel 290, laatste lid, van het wetboek);

— het voorstel om het strafproces in twee fasen op te splitsen. Dit voorstel, dat in beginsel ideaal is, wordt echter niet goedgekeurd door de HRJ omdat dit de rechtspleging aanzienlijk zou vertragen en achterstallen met zich mee zou brengen;

— de noodzaak om een dwingende maar redelijke termijn te bepalen waarin het parket zijn vorderingen moet vaststellen. De doorlichting van het parket van Brussel heeft aangetoond dat deze termijn soms erg lang is. Het komt de politieke overheid toe een redelijke termijn vast te leggen, rekening houdend met de complexiteit van de zaken.

De heer Bloch wenst vooral de boodschap over te brengen dat men niet tegelijkertijd de versnelling en de vereenvoudiging enerzijds, en steeds meer beroepsmogelijkheden en technische vereisten anderzijds, kan willen. Men moet een keuze maken. Wil men vlugger werken, met respect van de rechten van verdediging, of wil men een technisch volledig uitgewerkt systeem uitbouwen ?

De Hoge Raad voor de Justitie heeft een voorstel uitgewerkt dat fundamenteel de versnelling kan meebrengen, namelijk het voorstel om het vooronderzoek (l'information) te laten verlopen binnen een welbepaalde termijn.

Spreker meent dat dit haalbaar is. Zijn persoonlijke ervaring leert hem immers dat het gros van de zaken op een termijn van 1 jaar door het parket kan worden klaargestoomd.

In Nederland blijkt dat 50 % van de zaken op 16 weken worden afgehandeld, en dat slechts 12 % van de zaken na een jaar nog liggen te wachten. Het is dus perfect denkbaar om een systeem uit te werken met een vaste termijn. De vereiste is dan wel dat in deze korte periode niet al te veel technische waarborgen en beroepsmogelijkheden worden ingebouwd.

De burger is gediend met een vlugge beslissing, zowel verdachte als slachtoffer. De beste waarborg is het stellen van een termijn. Het parket dient dan op het einde van die termijn een beslissing te nemen. Ofwel gaat de zaak naar de rechtbank, ofwel wordt er geseponneerd, ofwel gaat de zaak in onderzoek bij de onderzoeksrechter.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt wat er gebeurt als het parket geen beslissing binnen de termijn van twee jaar neemt.

Mevrouw Gérard antwoordt dat in dat geval iedere vervolging onontvankelijk verklaard wordt.

De heer Van Espen wijst erop dat men zich niet kan veroorloven vooronderzoeken eindeloos te laten doorgaan, aangezien dat de betrokkenen enorm zou schaden. Hij geeft het voorbeeld van een

professeur qui est suspendu depuis trois ans par le pouvoir organisateur à la suite d'accusations d'attouchements sexuels. Le parquet devra classer sans suite car il n'y a pas d'éléments matériels étayant les accusations. Le dossier reste malheureusement en suspens.

D. La cour d'assises

Le Conseil supérieur propose de supprimer le dernier membre de phrase de l'article 413, al. 1^{er} qui prévoit que les déclarations écrites des témoins ne sont pas communiquées au jury.

Mme Gérard rappelle que lorsqu'un témoin ne comparait pas, le président de la cour d'assises peut lire les déclarations écrites qu'il a faites au juge d'instruction.

Lors des discussions qui visaient à rationaliser la procédure devant la cour d'assises, au nom de l'oralité des débats, un amendement de M. Erdmann prévoyant que ces pièces devaient être retirées du dossier, a été accepté. Cela crée un malaise auprès du jury, qui a l'impression qu'on lui cache des choses.

Le professeur Franchimont se rallie à cette remarque. Il précise que l'article 413 de la proposition de code reprend le texte de l'article 341 du C.c.r. Il fait remarquer que l'on ne retire que quelques procès verbaux d'interrogatoires de témoins faits par le juge d'instruction. Il serait préférable de supprimer cette disposition.

M. Bloch pense que le pouvoir politique doit également être conscient des conséquences des procédures d'assises sur la productivité des magistrats. Sur la base des normes Munas développées par les premiers présidents des cours d'appel, il ressort qu'un magistrat traite, au civil, en moyenne, 92 dossiers par an. En matière pénale, la moyenne annuelle est de 85 dossiers. À titre de comparaison, un magistrat qui traite des dossiers d'assises, gère 13 affaires par an. Ces chiffres ne manquent pas d'interpeller lorsque l'on connaît l'engorgement des cours d'appel.

Mme Gérard pense que la suppression du jury irait à l'encontre de la volonté du justiciable d'avoir une justice plus participative.

Elle rappelle la proposition qu'elle avait formulée avec M. Patrick Morlet, premier avocat général à la cour d'appel de Bruxelles, d'associer les juges professionnels et les jurés pour une délibération conjointe sur la culpabilité, avec 9 voix pour emporter un verdict de culpabilité. Alors que précédemment les avocats étaient plutôt méfiants à l'égard des juges professionnels, il semble qu'à l'heure actuelle, ils ont plus confiance dans les juges professionnels que dans le jury.

Mme Gérard pense que cette piste de réflexion permet de maintenir l'institution du jury telle quelle, sans qu'il soit nécessaire d'adapter l'article 150 de la Constitution.

Dans la procédure actuelle, les questions posées au jury sont en fait des questions de droit. Les faits ne sont pas présentés à l'état brut mais sont soumis au jury sous forme de questions tendant à proposer différents habillages juridiques. Les débats prennent beaucoup de temps car il faut expliquer de manière pédagogique toute une série de questions juridiques délicates. La séparation du fait et du droit est artificielle et ne correspond pas à la réalité. L'oratrice pense que l'association de la Cour au jury dans la délibération sur la culpabilité est de nature à accélérer la procédure et à pallier le risque de contradictions ou d'erreurs techniques.

professor die sinds drie jaar geschorst is door de inrichtende macht na beschuldigingen van seksuele aanrakingen. Het parket moet de zaak seponeren omdat er onvoldoende materiële gegevens zijn die de beschuldigingen staven. Ongelukkigwijze blijft het dossier hangende.

D. Het hof van assisen

De Hoge Raad stelt voor het laatste deel van de volzin van artikel 413, eerste lid, van het voorstel van Wetboek, dat bepaalt dat de schriftelijke verklaringen van de getuigen niet aan de jury worden meegedeeld, te doen vervallen.

Mevrouw Gérard herinnert eraan dat wanneer een getuige niet verschijnt, de voorzitter van het hof van assisen de schriftelijke verklaringen die deze getuige bij de onderzoeksrechter heeft afgelegd, kan voorlezen.

Tijdens het debat over het rationaliseren van de rechtspleging voor het hof van assisen werd met als argument dat het debat mondeling moet worden gehouden, een amendement van de heer Erdmann aangenomen dat bepaalde dat die stukken uit het dossier moesten worden verwijderd. Dat veroorzaakt een gevoel van onbehagen bij de jury, die de indruk heeft dat men hem iets verbergt.

Professor Franchimont sluit zich bij die opmerking aan. Hij vermeldt dat artikel 413 van het voorstel van wetboek de tekst overneemt van artikel 341 van het Wetboek van Strafvordering. Hij wijst erop dat men slechts enkele processen-verbaal van getuigenverhoren door de onderzoeksrechter verwijderd. Het is verkieslijk om deze bepaling te doen vervallen.

De heer Bloch denkt dat de politieke overheid zich ook bewust moet zijn van de gevolgen van de assisenprocedures op de productiviteit van de magistraten. Op grond van de Munas-normen, die door de eerste voorzitters van de hoven van beroep werden ontwikkeld, blijkt dat een magistraat in burgerlijke zaken gemiddeld 92 dossiers per jaar behandelt. In strafzaken bedraagt het jaargemiddelde 85 dossiers. Ter vergelijking : een magistraat die assisenzaken behandelt, werkt jaarlijks 13 dossiers af. Het zijn cijfers die niet onverschillig laten, wanneer men weet hoezeer de hoven van beroep belast worden.

Mevrouw Gérard denkt dat de afschaffing van de jury strijdig zou zijn met de wil van de rechtzoekende om een justitie met meer inspraak te hebben.

Ze herinnert aan het voorstel dat ze samen met de heer Patrick Morlet, eerste advocaat-generaal aan het Hof van Beroep van Brussel, heeft gedaan, om de beroepsrechters en de juryleden gezamenlijk te laten beraadslagen over de schuldvraag, waarbij 9 stemmen vereist zijn om een vonnis van schuld te verkrijgen. Terwijl de advocaten in het verleden veeleer wantrouwig waren ten opzichte van beroepsrechters, lijken ze nu meer vertrouwen te hebben in beroepsrechters dan in een jury.

Mevrouw Gérard denkt dat dit denkspoor het mogelijk maakt de jury onveranderd te behouden, zonder dat artikel 150 van de Grondwet hoeft te worden aangepast.

In de huidige rechtspleging zijn de vragen die aan de jury worden gesteld eigenlijk rechtskundige vragen. De jury krijgt niet de naakte feiten voorgelegd, maar vragen die ertoe strekken die feiten in verschillende juridische interpretaties te gieten. De debatten nemen veel tijd in beslag, want men moet een hele reeks delicate juridische problemen op een pedagogische wijze uitleggen. De scheiding tussen feit en recht is kunstmatig en staat buiten de werkelijkheid. Spreekster denkt dat het feit dat het Hof bij de jury wordt gebracht bij de beraadslaging over de schuldvraag de rechtspleging zal versnellen en het risico op tegenstrijdigheden of technische vergissingen zal verhelpen.

En ce qui concerne la question de l'appel, Mme Gérard estime que la seule solution possible est celle de l'appel tournant, telle qu'elle existe en France.

D M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que la réforme de la cour d'assises doit se faire dans les limites de la Constitution. Deux arguments découlent de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme : d'une part, les décisions sur la question de la culpabilité doivent être motivées et, d'autre part, la possibilité d'un double degré de juridiction doit être prévue.

Mme Gérard fait remarquer que les personnes bénéficiant du privilège de juridiction n'ont pas non plus droit à deux degrés de juridiction.

M. Hugo Vandenberghe répond que le privilège de juridiction est une immunité de procédure conçue comme un avantage dans le chef des personnes qui en bénéficient. Dans cette hypothèse, la Cour de Strasbourg a accepté l'absence de double degré de juridiction. Par contre, une règle générale prévoyant qu'il n'y a pas de double degré de juridiction pour les affaires pénales les plus graves semble incompatible avec les principes du protocole additionnel n° 4 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Mme Gérard précise que la Belgique a formulé des réserves sur ce point.

Elle souhaite ensuite aborder un autre problème rencontré dans les procédures d'assises, c'est celui de l'inflation des témoins, notamment les témoins de moralité. Elle ne pense pas que les protocoles avec le parquet et les barreaux peuvent suffire pour endiguer cette inflation de témoins dont l'audition prend énormément de temps.

Le professeur Franchimont précise que l'on procède déjà à l'audition du juge d'instruction, des parties civiles ...

M. Van Espen fait remarquer que la procédure a été simplifiée. Le juge d'instruction et les policiers sont entendus en même temps.

En ce qui concerne la séparation du prononcé sur la culpabilité et du prononcé sur la peine, M. Bloch souligne que le but est d'avoir un débat sur la peine appropriée et sur le taux de celle-ci. Dans la pratique actuelle, nombre de jugements sont très sommaires à ce point de vue. Une formation sérieuse à ce sujet serait déjà un pas en avant, mais le problème réside surtout dans l'obligation de motiver. La solution pourrait être d'admettre que la culpabilité et le montant de la peine fassent l'objet d'une décision séparée, mais qu'il n'y ait finalement qu'un seul jugement, assorti d'une motivation globale. On prononcerait alors à titre provisoire sur la culpabilité.

M. Hugo Vandenberghe évoque le cas de l'Italie, où la motivation se fait parfois attendre plus d'un an.

M. Bloch se réfère au système néerlandais, qui prévoit également une forme d'obligation de motivation différée. On ne motive sur le fond que s'il y a appel.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'on peut difficilement plaider sur le degré de la peine si on ne sait pas exactement pourquoi le client a été déclaré coupable.

Le professeur Franchimont rappelle que l'idée de la césure du procès pénal en deux phases est reprise de M. Bekaert. Il s'en remet à la décision de la commission pour savoir s'il faut ou non garder ce principe dans le code.

Wat de vraag over het beroep betreft, meent mevrouw Gérard dat de enige mogelijke oplossing die van het beroep bij een ander hof van assisen is, zoals dat in Frankrijk bestaat.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat men voor de hervorming van het hof van assisen binnen de grenzen van de grondwet dient te blijven. Twee argumenten vloeien voort uit de rechtspraak van het Europees Hof voor de mensenrechten, namelijk enerzijds dat de beslissingen over de schuldvraag dienen te worden gemotiveerd en anderzijds dat dubbele aanleg mogelijk moet zijn.

Mevrouw Gérard merkt op dat personen die voorrang van rechtsmacht genieten, evenmin recht hebben op twee niveaus van aanleg.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat het voorrecht van rechtsmacht een procedurele immunititeit is die is opgevat als een voordeel voor de personen die dit voorrecht genieten. In deze veronderstelling heeft het Hof van Straatsburg het ontbreken van dubbele aanleg aangenomen. Een algemene regel die stelt dat er geen dubbele aanleg is voor de zwaarste strafzaken lijkt daarentegen onverenigbaar met de beginselen van het Aanvullend Protocol nr. 4 bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Mevrouw Gérard wijst erop dat België reserves heeft geformuleerd over dit punt.

Vervolgens wenst ze een ander probleem aan te kaarten dat tijdens assisenprocedures wordt ondervonden, namelijk de sterke toename van getuigen, in het bijzonder moraliteitsgetuigen. Ze denkt niet dat de protocollen met het parket en de balies voldoende zijn om deze toename van getuigen van wie het verhoor enorm veel tijd in beslag neemt, in te dijken.

Professor Franchimont verduidelijkt dat men reeds overgaat tot het verhoor van de onderzoeksrechter, de burgerlijke partijen,...

De heer Van Espen merkt op dat de procedure vereenvoudigd is. De onderzoeksrechter en de politieagenten worden op hetzelfde moment gehoord.

Met betrekking tot de splitsing van de uitspraak over de schuld en de uitspraak over de straf, wijst de heer Bloch op de bedoeling een debat te laten ontstaan over de geschikte straf en de maat van de straf. In de hedendaagse praktijk zijn er heel wat vonnissen zeer summier op dat vlak. Een degelijke opleiding zou al een stap vooruit kunnen zijn. Het probleem is echter vooral te vinden in de motiveringsplicht. De oplossing zou erin kunnen bestaan dat men aanvaardt dat er weliswaar afzonderlijk wordt beslist over schuldvraag en strafmaat, maar dat er uiteindelijk slechts één vonnis wordt gemaakt met één globale motivering. Men zou dan een voorlopige uitspraak doen over de schuld.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de situatie in Italië, waar men soms meer dan een jaar dient te wachten op de motivering.

De heer Bloch verwijst naar het Nederlandse systeem, waar ook een soort uitgestelde motiveringsplicht bestaat. Men motiveert pas ten gronde indien er hoger beroep is.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het moeilijk is te pleiten over de strafmaat, indien hij niet precies weet waarom zijn cliënt schuldig is verklaard.

Professor Franchimont herinnert eraan dat het idee om het strafproces in twee fasen te splitsen van de heer Bekaert is overgenomen. Hij verlaat zich op de beslissing van de commissie om te weten of dit beginsel in het wetboek al dan niet behouden moet blijven.

Par contre, en ce qui concerne le problème de la durée de l'information et l'idée de prévoir un délai maximum, l'intervenant redoute la sanction qui serait liée au dépassement dudit délai. Il cite l'exemple d'un accident de la circulation mortel. Ces dossiers ne vont, en général, pas à l'instruction. Que se passe-t-il si le délai de deux ans est dépassé? Si les poursuites sont déclarées irrecevables, qu'en est-il des droits de la victime?

Mme Tavernier répond que la sanction n'est pas l'irrecevabilité des poursuites, ce qui serait trop radical. L'idée est que les éléments recueillis tardivement, après le délai de deux ans, ne seraient plus recevables.

Le professeur Franchimont trouve que l'idée d'un délai maximum est intéressante mais il doute que la sanction d'irrecevabilité des éléments de preuve recueillis tardivement soit praticable. Il est fréquent que des éléments nouveaux sont apportés, tant par le prévenu que par la partie civile, devant le juge du fond. Faut-il dans ce cas les exclure?

E. Les constitutions de partie civile abusives

Selon M. Hugo Vandenberghe, la question se pose de savoir comment empêcher les constitutions redondantes de partie civile. Comment peut-on en l'espèce faire jouer concrètement la règle de la proportionnalité? Sur quels critères se baser pour renvoyer au juge civil une partie du contentieux pénal?

M. Bloch renvoie à l'avis du Conseil supérieur de la Justice, qui propose de suivre une double piste. D'une part, il applaudit à la proposition de loi en ce qu'elle permet à la chambre du conseil de faire barrage aux constitutions de partie civile qui ne seraient pas proportionnelles ou subsidiaires. D'autre part, il propose de dépenaliser certaines matières.

Personnellement, il est partisan d'une dépenalisation. Il se réfère à l'article 462 du Code pénal. Il serait préférable d'écarter du droit pénal les questions qui relèvent de la sphère familiale et concernent les successions ou les contrats de mariage.

En revanche, contrairement au Conseil supérieur, il n'est pas d'avis de restreindre le droit de constitution de partie civile. Il estime en effet que celle-ci reste la seule issue pour la personne lésée qui ne peut pas se défendre avec les moyens du droit civil. En outre, elle constitue un correctif important de la politique pénale. En effet, certaines affaires ne sont pas poursuivies pour des motifs de cet ordre.

Par ailleurs, les principes de proportionnalité et de subsidiarité soulèvent également un problème d'interprétation. Faut-il les envisager du point de vue de la personne lésée, du prévenu ou de la société?

M. Hugo Vandenberghe demande s'il n'y a pas un glissement vers une espèce d'*actio popularis*. Ne peut-on pas dire que l'on a aujourd'hui, en matière pénale, à côté de l'action du parquet, également une action populaire? Il y a toujours bien l'un ou l'autre groupement qui serait prêt à actionner la procédure pénale.

M. Bloch répond que l'action de la partie civile est irrecevable si celle-ci n'a aucun intérêt. La chambre du conseil prononce sur la recevabilité.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que la notion d'intérêt est interprétée de manière très large. La médiatisation des conflits ne joue-t-elle aucun rôle en l'espèce? La médiatisation a, en effet, intérêt à ce qu'il y ait une partie civile.

Wat daarentegen het probleem in verband met de duur van het opsporingsonderzoek en het idee van een maximumtermijn betreft, is spreker beducht voor de sanctie die aan de overschrijding van de genoemde termijn zou worden gekoppeld. Hij haalt het voorbeeld aan van een dodelijk verkeersongeval. Voor deze dossiers worden in het algemeen geen gerechtelijk onderzoek opgestart. Wat gebeurt er indien de termijn van twee jaar verstreken is? Indien de vervolgingen onontvankelijk worden verklaard, hoe staat het dan met de rechten van het slachtoffer?

Mevrouw Tavernier antwoordt dat niet-ontvankelijkheid van de vervolgingen niet de sanctie is, wat te radicaal zou zijn. Het idee is dat de elementen die te laat zijn verkregen (na de termijn van twee jaar) niet meer ontvankelijk zouden zijn.

Professor Franchimont vindt het idee van een maximumtermijn interessant, maar twijfelt of de sanctie van niet-ontvankelijkheid van het bewijsmateriaal dat te laat is verkregen wel werkbaar is. Het komt vaak voor dat er voor de feitenrechter nieuwe elementen worden aangebracht, zowel door de beklagde als door de burgerlijke partij. Moet men die in dat geval uitsluiten?

E. Onrechtmatige burgerlijke partijstellingen

De heer Hugo Vandenberghe meent dat de vraag rijst hoe men overtollige burgerlijke partijstellingen kan verhinderen. Hoe kan men de regel van de proportionaliteit hier *in concreto* laten functioneren? welke criteria kan men hanteren om een deel van het strafrechtelijk contentieux terug te sturen naar de burgerlijke rechter?

De heer Bloch verwijst naar het advies van de Hoge Raad voor de Justitie, dat op dat vlak een tweesporenbeleid voert. Enerzijds wordt het wetsvoorstel toegejuicht, in zoverre burgerlijke partijstellingen die niet proportioneel of subsidiair zouden zijn, kunnen worden afgestoppt door de Raadkamer. Anderzijds wordt de depenalisering voorgesteld van een aantal zaken.

Spreker is persoonlijk voorstander van een depenalisering. Hij verwijst naar artikel 462 van het Strafwetboek. Zaken die zich in de familiesfeer afspelen en betrekking hebben op nalatenschappen of huwelijkscontracten zouden best uit het strafrecht worden geweerd.

In tegenstelling tot de Hoge Raad, kan hij echter niet akkoord gaan met de beperking van het recht om zich burgerlijke partij te stellen. Spreker meent immers dat de burgerlijke partijstelling nog steeds het laatste redmiddel is voor een benadeelde die zich niet kan verweren met de middelen van het burgerlijk recht. Bovendien is het ook een belangrijk correctief op het strafrechtelijk beleid. Een aantal zaken worden immers niet vervolgd uit beleidsoverwegingen.

Verder rijst ook een probleem met de interpretatie van proportionaliteit en subsidiariteit. Wordt dit beschouwd vanuit het standpunt van de benadeelde, de beklagde of de maatschappij?

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of er geen verglijding is naar een soort *actio popularis*. Kan men niet stellen dat men vandaag in strafzaken naast het parket ook een *actio popularis* heeft? Er is wel altijd één of andere groep die de strafvordering zou kunnen stellen.

De heer Bloch antwoordt dat de strafvordering onontvankelijk is, als de burgerlijke partij geen belang heeft. Over de ontvankelijkheid kan de raadkamer beslissen.

De heer Hugo Vandenberghe oppert dat het belang zeer ruim wordt geïnterpreteerd. Speelt de mediativering van de conflicten hier geen grote rol? De mediativering heeft immers baat bij een burgerlijke partij.

M. Van Espen signale qu'il a, depuis le début de l'année, enregistré dix constitutions de partie civile, notamment contre des magistrats. Quand le litige est indivisible, cela oblige le juge d'instruction à prendre une ordonnance de communiquer à toutes fins dans laquelle l'irrecevabilité est expliquée. L'ordonnance est communiquée au parquet, qui prendra à son tour des réquisitions d'irrecevabilité.

Le dossier est ensuite renvoyé en règlement de procédure. La partie civile redemande, en application du petit Franchimont, des devoirs complémentaires. Une deuxième ordonnance est rendue. Celle-ci est susceptible d'appel.

L'orateur avait suggéré la possibilité pour un juge d'instruction de prendre une ordonnance motivée, après avoir recueilli l'avis du ministère public, pour déclarer que la constitution de partie civile est irrecevable ou non fondée. Un appel serait ouvert contre cette ordonnance devant la chambre des mises en accusation. De la sorte, les droits de la défense sont respectés. M. Van Espen propose de s'inspirer de la procédure prévue à l'article 61ter du Code d'instruction criminelle.

Une autre piste, évoquée dans l'avis du Conseil supérieur, est la dépenalisation de certains faits. L'intervenant pense par exemple à la fraude fiscale normale ou aux chèques sans provision. On pourrait s'inspirer de ce qui se passe en droit social. L'auditorat du travail peut classer sans suite, mais le relais est pris par l'administration qui va prononcer des peines.

M. Bloch estime que d'autres matières pourraient aussi être dépenalisées. Nombre de constitutions de partie civile concernent notamment les pensions alimentaires et les droits de visite.

M. Hugo Vandenberghe pense qu'il faudrait également multiplier les possibilités d'action au civil. Il pense notamment à un référé civil avec condamnation immédiate.

Mme Nyssens pense que la discussion déborde largement le cadre du Code de procédure pénale. Elle demande s'il existe une liste du contentieux qui devrait être dépenalisé.

Elle renvoie ensuite à l'avis du Conseil supérieur sur la problématique des frais de justice auxquels la partie civile peut être condamnée.

Mme Bernies plaide pour une certaine prudence avant de sortir une série de faits du droit pénal. En ce qui concerne la non-présentation d'enfants, l'oratrice rappelle la problématique des enlèvements internationaux qui est un contentieux sensible et important. Or, des extraditions sont parfois obtenues sur la base de l'infraction pénale.

En ce qui concerne la limitation de la durée des informations dans le temps, l'oratrice reconnaît que de longues informations peuvent causer de graves préjudices aux suspects qui restent pendant longtemps dans une situation d'incertitude.

À titre personnel, elle estime dangereux de limiter la durée des informations. Le parquet tient des échéanciers. La tentation sera, à l'approche de la fin du délai de deux ans, de mettre le dossier à l'instruction si le parquet estime ne pas savoir clôturer l'information dans le délai imparti. La mesure risque dès lors de causer un encombrement des cabinets des juges d'instruction.

En ce qui concerne la première remarque, M. Hugo Vandenberghe précise que l'idée n'est certainement pas de dépenaliser l'ensemble des litiges familiaux. Il ne serait pas concevable que le droit pénal ne s'applique pas à l'ensemble du contentieux familial.

De heer Van Espen wijst erop dat er sinds het begin van het jaar tien burgerlijkepartijstellingen zijn geregistreerd, met name tegen magistraten. Wanneer het geschil onplitsbaar is, verplicht dit de onderzoeksrechter een beschikking tot mededeling voor verder gevolg te nemen waarin de niet-ontvankelijkheid wordt uitgelegd. De beschikking wordt overlegd aan het parket, dat op zijn beurt de niet-ontvankelijkheid zal vorderen.

Het dossier komt vervolgens in de fase van de regeling van de rechtspleging. De burgerlijke partij vraagt op grond van de kleine Franchimont opnieuw bijkomende onderzoeksdaden. Er wordt een tweede beschikking uitgevaardigd. Hiertegen kan hoger beroep worden ingesteld.

Spreeker had de mogelijkheid voor een onderzoeksrechter voorgesteld om – nadat het advies van het openbaar ministerie werd ingewonnen – een met redenen omklede beschikking te nemen om te verklaren dat de burgerlijkepartijstelling onontvankelijk of ongegrond is. Er zou beroep worden ingesteld tegen deze beschikking voor de kamer van inbeschuldigingstelling. Op die manier worden de rechten van de verdediging nageleefd. De heer Van Espen stelt voor om zich te baseren op de procedure bedoeld in artikel 61ter van het Wetboek van strafvordering.

Een andere optie, die in het advies van de Hoge Raad wordt aangehaald, is bepaalde feiten uit het strafrecht halen. Spreeker denkt bijvoorbeeld aan normale fiscale fraude of ongedekte cheques. Men zou het voorbeeld kunnen volgen van wat er in het sociaal recht gebeurt. Het arbeidsauditoraat kan de dossiers sponeren, maar de administratie neemt de fakkel over en spreekt straffen uit.

De heer Bloch meent dat ook nog andere zaken kunnen worden gedepenaliseerd. Veel burgerlijke partijstellingen hebben bijvoorbeeld betrekking op onderhoudsgelden en bezoekrechten.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat ook de civiele mogelijkheden zouden moeten worden uitgebreid. Spreeker verwijst naar de mogelijkheid van een civiel kortgeding met een onmiddellijke veroordeling.

Mevrouw Nyssens denkt dat de discussie veel ruimer is dan het kader van het Wetboek van strafprocesrecht. Ze vraagt of er een lijst bestaat van geschillen die uit het strafrecht zouden moeten worden gehaald.

Ze verwijst vervolgens naar het advies van de Hoge Raad over de problematiek van de gerechtskosten waartoe de burgerlijke partij kan worden veroordeeld.

Mevrouw Bernies pleit ervoor een zekere voorzichtigheid aan de dag te leggen alvorens een reeks feiten uit het strafrecht te halen. Wat het niet afgeven van kinderen betreft, herinnert spreeker aan de problematiek van de internationale ontvoeringen, die een gevoelig en belangrijk geschil is. Soms worden er echter uitleveringen verkregen op grond van het strafbaar feit.

Wat de beperking van de duur van het opsporingsonderzoek in de tijd betreft, erkent spreekster dat lange onderzoeken zware schade kunnen berokkenen aan verdachten die lange tijd in onzekerheid verkeren.

Persoonlijk vindt ze het gevaarlijk de duur van het onderzoek te beperken. Het parket houdt tijdschema's bij. De beproeving zal zijn om aan het einde van de termijn van twee jaar een gerechtelijk onderzoek over het dossier op te starten indien het parket oordeelt dat het het opsporingsonderzoek niet binnen de voorgeschreven termijn kan afsluiten. De maatregel dreigt dan ook de kabinetten van de onderzoeksrechters te overbelasten.

Wat de eerste opmerking betreft, verduidelijkt de heer Hugo Vandenberghe dat het zeker niet de bedoeling is alle familiale geschillen uit het strafrecht te halen. Het zou ondenkbaar zijn dat het strafrecht niet van toepassing is op alle familiale geschillen.

Mais il est évident qu'il y a beaucoup trop d'infractions. Presque tous les textes légaux sont assortis de sanctions pénales.

En réponse à la question de Mme Nyssens, M. Bloch précise que dans la proposition actuelle, la partie civile qui a déclenché l'action publique et qui succombe n'est pas, par définition, condamnée aux frais. C'est une nouveauté au niveau correctionnel. Il se peut par exemple que la partie civile succombe parce que l'autorité n'est pas parvenue à apporter la preuve de l'infraction commise.

L'intervenant se rappelle l'affaire Transnuclear, où la partie civile avait engagé l'affaire et avait versé une caution de quelques milliers d'euros.

Après de nombreux devoirs d'enquête, l'affaire a finalement débouché sur un acquittement, parce que l'on s'était basé sur le témoignages du prévenu devant le parlement. La partie civile, qui n'avait pas demandé les devoirs d'enquête, a été condamnée au paiement de dépens très élevés.

Le Conseil supérieur de la Justice a aussi émis un avis sur les frais de justice. Ces frais posent pas mal de problèmes actuellement parce que les magistrats n'ont pas une vue précise de ce qu'ils dépensent. Voilà pourquoi le Conseil supérieur propose d'adapter un système dans lequel les magistrats établiraient un budget en début d'année judiciaire, l'idée étant que le magistrat devrait alors s'efforcer de rester dans les limites de son budget.

En outre, au-delà d'un certain niveau, il faut même établir un budget pour des affaires individuelles. Si l'instruction dépasse ces limites, le juge d'instruction doit demander une autorisation à la chambre des mises en accusation et les substituts aux procureurs généraux.

M. Vandenberghe remercie le Conseil supérieur de la Justice pour son avis, qui n'est pas seulement juridique mais envisage aussi l'aspect politique. L'intervenant tient à souligner l'importance que revêt le Conseil supérieur de la Justice en tant qu'instance indépendante, dans la mesure où le Conseil d'État doit plutôt se limiter, lui, à des avis juridiques.

En ce qui concerne la législation douanière, l'intervenant souligne que le souci est de ne pas surcharger le Code de procédure pénale.

VI. AUDITION DE M. MARC NÈVE, VICE-PRÉSIDENT DU COMITÉ EUROPÉEN POUR LA PRÉVENTION DE LA TORTURE ET DES PEINES OU TRAITEMENTS INHUMAINS OU DÉGRADANTS

1. Exposé de M. Nève

Le CPT, dont l'orateur est membre au titre de la Belgique, est le plus récent des organes du Conseil de l'Europe.

Il a pour principal objet de visiter tous les lieux de privation de liberté, de faire rapport aux gouvernements et de formuler des recommandations.

Son travail s'effectue, en un premier temps, sous le sceau de la confidentialité, ce qui lui permet d'avoir accès à tous les lieux de privation de liberté sans devoir rendre compte à quiconque.

Les premières observations sont remises au pays concerné, qui y répond et accepte ou non de publier les recommandations et le rapport du CPT.

Het is evenwel evident dat er veel te veel strafbare feiten zijn. Bijna alle wetteksten bevatten strafrechtelijke sancties.

In antwoord op de vraag van mevrouw Nyssens, preciseert de heer Bloch dat in huidig voorstel de idee is vooropgesteld dat de burgerlijke partij die de strafvordering in werking heeft gesteld en die in het ongelijk wordt gesteld, niet per definitie in de kosten wordt gesteld. Dit is nieuw op correctioneel niveau. Het kan bijvoorbeeld zijn dat de burgerlijke partij in het ongelijk wordt gesteld omdat de overheid er niet is in geslaagd het bewijs aan te brengen van het gebeurde misdrijf.

Spreker herinnert zich de zaak Transnuclear waarbij de burgerlijke partij de zaak in onderzoek had gesteld en een borg had betaald van een paar 1 000 euro.

Na vele onderzoeksdaden liep de zaak uiteindelijk uit op een vrijspraak, omdat men zich had gesteund op de getuigenissen van de beklaagde voor het parlement. De burgerlijke partij, die de onderzoeksdaden niet had gevraagd, werd veroordeeld tot de betaling van zeer hoge kosten.

De Hoge Raad voor de Justitie heeft ook een advies uitgebracht met betrekking tot de gerechtskosten. Er zijn vandaag heel wat problemen met de gerechtskosten, omdat de magistraten niet echt zicht hebben op wat zij uitgeven. Aldus stelt de Hoge Raad een systeem voor waarbij de magistraten bij de aanvang van het gerechtelijk jaar een budget zouden opstellen. Het idee is dan dat de magistratuur er moet naar streven binnen zijn budget te blijven.

Bovendien dient boven een bepaald niveau ook in individuele zaken een budget te worden opgesteld. Als het onderzoek buiten deze grenzen treedt, dient toestemming te worden gevraagd, voor de onderzoeksrechter van de kamer van inbeschuldigingstelling, voor de substituten van de procureurs-generaal.

De heer Vandenberghe dankt de Hoge Raad voor de Justitie voor zijn advies, dat niet enkel juridisch maar ook in de richting gaat van een beleidsadvies. Spreker onderstreept het nut van de Hoge Raad voor de Justitie, als onafhankelijke instantie, gezien de Raad van state zich eerder tot een juridisch advies dient te beperken.

Wat betreft de douanewetgeving, onderlijnt spreker dat het idee is het Wetboek van strafprocesrecht niet te overladen.

VI. HOORZITTING MET DE HEER NÈVE, ONDERVOORZITTER VAN HET EUROPEES COMITÉ TER VOORKOMING VAN FOLTERING EN ONMENSELIJKE OF VERNEDERENDE BEHANDELING OF BESTRAFFING

1. Uiteenzetting door de heer Nève

Het comité ter voorkoming van foltering, waarvan spreker voor België lid is, is het recentste orgaan van de Raad van Europa.

Het hoofddoel ervan is alle plaatsen waar mensen van hun vrijheid worden beroofd te bezoeken, verslag uit te brengen bij de regeringen en aanbevelingen te doen.

In een eerste fase is zijn werk vertrouwelijk, waardoor het toegang krijgt tot alle plaatsen van vrijheidsberoving zonder aan wie dan ook rekenschap te moeten geven.

De eerste opmerkingen worden aan het betreffende land overgemaakt, dat erop antwoordt en al dan niet aanvaardt de aanbevelingen en het rapport van het Comité ter preventie van foltering te publiceren.

Jusqu'à présent, compte tenu de la sensibilité particulière existant à l'égard de l'article 3 de la CEDH qui prohibe les traitements inhumains ou dégradants, tous les États, à l'exception de la Russie, ont accepté cette publication.

La Russie a par ailleurs fait l'objet de déclarations publiques du CPT, en ce qui concerne la situation en Tchétchénie.

L'ensemble des rapports du CPT constitue un matériau de premier ordre, notamment en ce qui concerne la procédure pénale. En effet, la mission du CPT est assez large. Certaines recommandations portent sur la garde à vue et tout ce qui l'entoure, ainsi que sur l'accès aux droits dans le cadre de la garde à vue.

Certains textes figurant dans la loi du 12 mars 1998 ont d'ailleurs été élargis et précisés sur la base des recommandations formulées à l'époque par le CPT : il en va ainsi, par exemple, des dispositions relatives à l'accès à la copie des interrogatoires et de celles qui imposent d'indiquer le début et la fin d'un interrogatoire, ainsi que les interruptions de celui-ci.

L'orateur se limitera à commenter ce qui, pour le CPT, constitue les garanties fondamentales en matière de garde à vue.

On parle habituellement, à ce sujet, d'une « trinité de droits » : le droit d'être informé de ses droits, le droit à l'accès à l'avocat dès la première heure et le droit à l'accès à un médecin, et le droit d'informer un proche ou un tiers de sa situation.

À cet égard, la Belgique fait actuellement exception par rapport à tous les autres pays du Conseil de l'Europe, car c'est l'un des rares pays à ne pas offrir ces garanties fondamentales mises en évidence par les travaux du CPT.

En ce qui concerne le droit d'informer un proche ou un tiers de sa détention, il s'agit d'un point sur lequel, dans bon nombre de cas, sur la base des travaux du Conseil de l'Europe, les législations ont été revues.

Dans l'ensemble, le CPT ne rencontre pas, dans les pays visités, de difficulté dans la mise en œuvre de ce droit.

Du reste, les forces de l'ordre sont généralement satisfaites de l'existence de ce droit, qui leur permet d'échapper à certaines critiques.

Par contre, en ce qui concerne les formalités de garde à vue et le moment où la privation de la liberté devient effective, des difficultés sont plus fréquemment rencontrées.

En ce qui concerne l'accès au médecin, il est préconisé depuis longtemps par le CPT qui, dans bon nombre de pays, rencontre beaucoup d'allégations de mauvais traitements en ce qui concerne le début de la garde à vue et l'interpellation ou l'arrestation.

Quant à l'accès à un avocat dès la privation de liberté, il s'agit d'une garantie tout aussi essentielle que les autres.

Certains pays ont été très loin pour garantir ce droit. Ainsi, en Turquie, le législateur a modifié la Constitution pour garantir l'accès à l'avocat dès la première heure de la garde à vue, sans prévoir aucune exception.

Dans d'autres pays, certaines exceptions sont prévues.

Le CPT a toujours considéré qu'il était indispensable que ce droit soit effectif dès le début, dans l'intérêt même des forces de l'ordre.

Hoewel artikel 3 van het EVRM, dat onmenselijke of vernederende behandeling verbiedt, uiterst gevoelig ligt, hebben tot dusver alle staten, behalve Rusland, die publicatie geaccepteerd.

Het Comité ter Preventie van Foltering heeft overigens in het openbaar verklaringen over Rusland afgelegd, in verband met de toestand in Tsjetsjenië.

Het geheel van de verslagen van het Comité ter Preventie van Foltering is uitstekend materiaal, meer bepaald in verband met het strafprocesrecht. De taak van het Comité is immers vrij ruim. Bepaalde aanbevelingen gaan over de voorlopige hechtenis en alles wat daar omheen draait, alsook over de toegang tot de rechten in het raam van de voorlopige hechtenis.

Bepaalde teksten van de wet van 12 maart 1998 werden overigens verbreed en nader bepaald op grond van de aanbevelingen die het Comité toen had geformuleerd : dat geldt bijvoorbeeld voor de bepalingen over de toegang tot het afschrift van de verhoren en de bepalingen die ertoe verplichten de aanvang en het einde van het verhoor te vermelden, als ook de onderbrekingen ervan.

Spreker zal zich ertoe beperken commentaar te geven bij wat voor het Comité ter preventie van foltering de fundamentele waarborgen inzake voorlopige hechtenis zijn.

Men heeft het in die context gewoonlijk over een « drieëenheid van rechten » : het recht over zijn rechten te worden geïnformeerd, het recht op toegang tot een advocaat van bij het begin en het recht op toegang tot een geneesheer, en het recht een naaste of een derde over zijn toestand in te lichten.

Wat dat betreft is België momenteel een uitzondering onder alle andere landen van de Raad van Europa, aangezien het een van de weinige landen is die de fundamentele waarborgen die in de werkzaamheden van het Comité worden onderstreept niet bieden.

Wat het recht betreft een naaste of een derde over zijn aanhouding in te lichten : dat is een punt waarop de wetgevingen in heel wat gevallen zijn aangepast op grond van de werkzaamheden van de Raad van Europa.

Over het algemeen ontdekt het Comité in de landen die het bezoekt geen problemen bij de tenuitvoerlegging van dat recht.

Voor het overige is de ordepolitie over het algemeen tevreden over het bestaan van dat recht, waardoor zij aan een bepaalde kritiek kan ontsnappen.

Maar wat de formaliteiten van de voorlopige hechtenis betreft, en het tijdstip waarop de vrijheidsberoving effectief wordt, duiken er vaker problemen op.

Het Comité ter Preventie van Foltering pleit al lang voor de toegang tot een geneesheer, maar stuit in veel landen op heel wat beschuldigingen van mishandeling bij het begin van de voorlopige hechtenis en bij de aanhouding of de arrestatie.

De toegang tot een advocaat van bij de vrijheidsberoving is een even essentiële waarborg als de andere.

Sommige landen zijn heel ver gegaan om dat recht te waarborgen. Zo heeft de wetgever in Turkije de Grondwet veranderd om de toegang tot de advocaat te waarborgen van bij de aanvang van de voorlopige hechtenis, zonder enige uitzondering.

In andere landen bestaan er bepaalde uitzonderingen.

Het Comité heeft altijd gemeend dat dit recht van bij het begin effectief moet zijn, in het belang van de ordepolitie.

Le CPT a constaté avec satisfaction que les garanties fondamentales précitées figuraient dans le texte à l'examen.

2. Discussion

M. Mahoux observe qu'il importe de définir quels sont les « proches » ou les « tiers » qu'une personne privée de liberté peut avertir. Sinon, le risque existe que cette personne cherche à entrer en contact avec un complice.

L'intervenant demande également comment on pourrait organiser, de façon systématique, la possibilité de contrôle, par un médecin, des conditions de l'interrogatoire.

En effet, on peut supposer que l'accès « ordinaire » à un médecin en cours de détention va de soi, même si, en matière de toxicomanie, des problèmes aigus de sevrage peuvent se poser, et que l'appréhension de l'état de manque par les autorités judiciaires ne soit pas toujours pertinente.

Enfin, l'intervenant aimerait plus de précisions sur le moment où l'orateur souhaiterait voir intervenir l'avocat.

M. Nimmegeers s'étonne de ce que certains textes juridiques, généralement détaillés, soient défailants lorsqu'ils devraient définir un concept. Il souscrit à la remarque de l'intervenant précédent selon laquelle la tierce personne autorisée à rencontrer un détenu doit être clairement définie, afin d'éviter que des illégalités ne soient commises ou que ne se présentent des personnes qui ont collaboré étroitement avec le détenu.

Mme de T' Serclaes déduit de l'exposé de M. Nève qu'il s'accorde avec le contenu des articles 242 et 243 de la proposition de loi, où tous les éléments qu'il a cités se retrouvent.

Quant au risque de collusion avec des complices, évoqué par un autre intervenant, il est déjà prévu dans le texte : dans ce cas, le magistrat demandera à l'officier de police judiciaire de donner lui-même la communication téléphonique ou de l'écouter.

M. Willems aimerait obtenir des informations, y compris sur le plan du droit comparé, sur la possibilité pour un prévenu de demander dès le premier interrogatoire l'assistance d'un avocat qui veillerait au bon déroulement de la procédure et de l'interrogatoire.

Le professeur Franchimont rappelle que la liberté est le droit d'aller et de venir. Par conséquent, on est privé de sa liberté dès l'instant où l'on ne dispose plus de ce droit.

Concrètement, une personne est convoquée à la police judiciaire. Tant qu'elle peut décider de mettre fin à l'entretien et de s'en aller, elle n'est pas privée de sa liberté. Le moment où elle en est privée doit lui être notifié clairement.

Ce n'est pas au début de l'interrogatoire, lorsque la personne n'a pas encore été privée de sa liberté, qu'il faut prévoir la présence d'un avocat.

La commission a recherché une solution médiane (qui ne fait pas l'unanimité), partant de l'idée que la situation la plus pénible est celle où une personne passe la nuit au poste.

Le seul fait d'avoir accès à un avocat au cours de la soirée ou le lendemain matin fera en sorte que le ministère public prendra beaucoup plus rapidement position quant à la demande de délivrance d'un mandat d'arrêt.

Het Comité heeft met voldoening vastgesteld dat vermelde fundamentele waarborgen in voorliggende tekst werden opgenomen.

2. Debat

De heer Mahoux merkt op dat het belangrijk is te bepalen wie de « naasten » of de « derden » zijn die een persoon die van zijn vrijheid wordt beroofd mag verwittigen. Anders dreigt het risico dat die persoon probeert contact te leggen met een medeplichtige.

Spreker vraagt ook hoe men op systematische wijze de mogelijkheid de omstandigheden van het verhoor door een geneesheer te laten controleren kan organiseren.

Men mag immers veronderstellen dat de « gewone » toegang tot een geneesheer tijdens de hechtenis vanzelfsprekend is, ook al kunnen er bij toxicomanie acute ontweningsproblemen rijzen en schat de gerechtelijke overheid de onthoudingsverschijnselen niet altijd juist in.

Tot besluit wenst spreker nadere informatie over het tijdstip waarop spreker wenst dat de advocaat aan bod komt.

De heer Nimmegeers verwondert zich erover dat sommige juridische teksten, veelal gedetailleerd, tekort schieten waar ze eigenlijk een definitie van iets zouden moeten geven. Hij kan zich aansluiten bij de bemerking van de vorige spreker, waar deze stelt dat de derde persoon die een gevangene mag ontmoeten duidelijk moet worden gedefinieerd om te vermijden dat onwettige zaken zouden gebeuren of dat zich personen aandienen die met de gevangene nauw hebben samengewerkt.

Mevrouw de T'Serclaes leidt uit de uiteenzetting van de heer Nève af dat hij het eens is met de inhoud van de artikelen 242 en 243 van het wetsvoorstel, waar alle punten die hij heeft aangehaald te vinden zijn.

Het risico op samenspanning met medeplichtigen, waarover een andere spreker het had, is reeds in de tekst opgenomen : in dat geval zal de magistrat de beampte van gerechtelijke politie vragen zelf het telefoongesprek te voeren of ernaar te luisteren.

De heer Willems wenst zich te informeren, ook op rechtsvergelijkend vlak, omtrent de mogelijkheid dat een beklagde reeds bij de eerste ondervraging bijstand vraagt van een advocaat, die zou toezien op de procedure en de wijze waarop hij wordt ondervraagd.

Professor Franchimont herinnert eraan dat vrijheid het recht is om te komen en te gaan. Men is bijgevolg van zijn vrijheid beroofd zodra men dat recht niet meer heeft.

Concreet wordt een persoon door de gerechtelijke politie opgeroepen. Zolang hij kan beslissen het gesprek te beëindigen en te vertrekken, is hij niet van zijn vrijheid beroofd. Het tijdstip waarop hij ervan wordt beroofd moet hem duidelijk worden meegedeeld.

Het is niet bij het begin van een verhoor, wanneer een persoon nog niet van zijn vrijheid is beroofd, dat ervoor moet worden gezorgd dat er een advocaat aanwezig is.

De commissie heeft een middenweg gezocht (waarmee niet iedereen het eens is), vanuit het idee dat de moeilijkste situatie die is waarin iemand de nacht bij de politie doorbrengt.

Het feit alleen dat men toegang heeft tot een advocaat in de loop van de avond of 's anderendaags in de ochtend, zal ervoor zorgen dat het openbaar ministerie veel sneller een standpunt zal innemen over het vragen van een aanhoudingsbevel.

D'autre part, il faut laisser à la police le temps de faire son travail.

Selon M. Hugo Vandenberghe, les observations formulées dans l'exposé de M. Nève concernent la concrétisation de l'article 3 de la CEDH, qui interdit tout traitement inhumain et dégradant. C'est toute la problématique de l'application de l'article 3 dans les prisons qui est en cause.

D'autre part, l'orateur fait également référence à l'article 6 de la CEDH, c'est-à-dire en ce qui concerne les droits de la défense pendant l'instruction ou lors de l'arrestation, ainsi que la qualité de la preuve.

Est-il réaliste de consentir des dépenses importantes, par exemple, pour installer des caméras vidéo permettant de vérifier comment l'interrogatoire s'est déroulé? A-t-on déjà une idée du coût que cela représente dans d'autres pays?

M. Nimmegeers fait observer que même avec un enregistrement vidéo, il peut y avoir aussi des contestations concernant l'objectivité. Il est facile de monter un enregistrement vidéo et d'en extraire éventuellement certains fragments. Cela ne lui semble pas être une preuve objective.

M. Nève formule une considération générale sur la méthode de travail du comité. Aucune définition n'est retenue parce qu'on tend à une efficacité la plus large possible.

Le comité s'efforce de réaliser une analyse générale. Il ne compte pas uniquement des juristes, mais aussi plusieurs médecins et d'autres personnes qui ne sont pas juristes. Leur approche n'est donc pas strictement juridique.

En ce qui concerne le droit d'avertir un proche, M. Nève précise que le CPT n'entend pas consacrer le droit pour la personne arrêtée de le faire elle-même, car il faut tenir compte des nécessités du travail d'investigation de la police.

Par contre, le CPT vérifie, dans les commissariats, la manière dont cela se fait (tenue des registres, interrogatoire des personnes détenues au commissariat ou à la prison, ...).

Quant à l'accès à un médecin, il est vrai que l'on ne trouvera pas, dans les travaux du CPT, de considérations spécifiques relatives au cas des personnes privées de liberté toxicomanes.

Lorsqu'il a préconisé le droit d'accès au médecin, le CPT envisageait surtout les allégations de mauvais traitements au moment de l'arrestation ou au moment des premiers interrogatoires.

Dans certains pays, le législateur est beaucoup plus strict que nous le sommes en Belgique. Certaines législations prévoient un examen médical en début et en fin de garde à vue.

Pour ces pays, le CPT a adapté ses exigences, en précisant qu'il ne pouvait admettre que des policiers soient présents lors de l'examen médical (sauf si le médecin le demande), afin de garantir le travail du médecin.

De même, dans certains pays, la durée de la garde à vue est beaucoup plus courte.

Ainsi, dans certains cantons suisses, le délai de garde à vue est de 15 heures, voire de 6 heures.

Dans un tel contexte, le CPT préconise les mêmes garanties et la présence de l'avocat dès la privation de liberté.

M. Mahoux demande si cette dernière exigence signifie que la personne concernée ne peut être interrogée en l'absence d'un avocat.

Anderzijds moet men de politie zijn werk laten doen.

De heer Hugo Vandenberghe stelt dat de opmerkingen in de uiteenzetting van de heer Nève betrekking hebben op de invulling van artikel 3 van het EVRM dat het verbod oplegt van onmenselijke en degraderende behandeling. De ganse problematiek van de toepassing van artikel 3 in de gevangenissen is aan de orde.

Anderzijds verwijst spreker ook naar artikel 6 van het EVRM, namelijk wat betreft de rechten van verdediging tijdens het onderzoek of bij de aanhouding en anderzijds de kwaliteit van het bewijs.

Is het realistisch grote uitgaven te doen voor bijvoorbeeld het installeren van video's tijdens het verhoor, om na te gaan hoe de ondervraging is verlopen? Heeft men in andere landen reeds een idee van de kostprijs hiervan?

De heer Nimmegeers wenst op te merken dat er bij een video-opname ook betwisting kan ontstaan betreffende de objectiviteit. Een video-opname kan namelijk gemakkelijk worden gemonteerd en er kunnen eventueel fragmenten worden weggehaald. Voor spreker lijkt dit geen objectief bewijs.

De heer Nève maakt een algemene bedenking bij de werkwijze van het comité. Er wordt geen definitie gehandhaafd omdat gestreefd wordt naar een zo breed mogelijke effectiviteit.

Het comité poogt een algemene analyse te maken. Er zijn niet alleen juristen aanwezig, maar ook een aantal geneesheren en andere personen niet-juristen. Hun manier van optreden is dus niet strikt juridisch.

Wat het recht betreft een naaste op de hoogte te brengen, wijst de heer Nève erop dat het Comité niet de bedoeling heeft het recht van betrokkene om dat zelf te doen als regel voorop te stellen, omdat men rekening moet houden met de eisen van het onderzoekswerk van de politie.

Het Comité controleert echter in de commissariaten hoe dat gebeurt (het bijhouden van de registers, verhoor van aangehouden personen op het commissariaat of in de gevangenis, ...).

Het klopt dat men in verband met de toegang tot een geneesheer in de werkzaamheden van het Comité geen specifieke overwegingen zal vinden over vrijheidsberoving van toxicomanen.

Wanneer het Comité het recht op toegang tot een geneesheer verdedigde, bedoelde het vooral de beschuldigingen van mishandeling bij de aanhouding of bij het eerste verhoor.

In sommige landen is de wetgever veel strenger dan in België. Er zijn wetgevingen die in een geneeskundig onderzoek voorzien bij het begin en het einde van de voorlopige hechtenis.

Het Comité heeft voor die landen zijn eisen aangepast en vermeld dat het niet kon toestaan dat politiemensen aanwezig zijn bij het geneeskundig onderzoek (tenzij de geneesheer het vraagt), zodat de geneesheer zijn werk kan doen.

Tevens is de looptijd van de voorlopige hechtenis in sommige landen veel korter.

In sommige Zwitserse kantons bijvoorbeeld belooft de voorlopige hechtenis 15 uren, of zelfs 6 uren.

In dergelijke context pleit het Comité voor dezelfde waarborgen en voor de aanwezigheid van een advocaat van bij de vrijheidsbeneming.

De heer Mahoux vraagt of dat laatste betekent dat betrokkene niet kan worden ondervraagd indien er geen advocaat bij aanwezig is.

M. Nève répond que le CPT considère que ce droit doit exister, quelle que soit l'infraction reprochée. Cependant, si l'avocat ne peut arriver dans un délai raisonnable, il n'y a pas de raison de retarder le travail d'investigation de la police.

L'expérience française a montré que, si cette nouveauté législative avait, au départ, suscité des réactions négatives, notamment de certains syndicats de gardiens de la paix, sa mise en œuvre sur le terrain était finalement bien perçue par les policiers.

M. Mahoux rappelle que, parallèlement à cela, il existe en France une procédure de comparution immédiate.

L'intervenant aimerait savoir si la règle de l'accès immédiat à un avocat n'est pas liée à cette procédure.

La ministre répond par la négative. Cette règle est prévue dans le cadre de la loi sur la détention préventive, qui englobe les différentes formes de privation de liberté.

Le professeur Franchimont rappelle que la commission qu'il a présidée a fait un travail collectif, tenant compte de l'ensemble des préoccupations.

La solution moyenne qu'elle a retenue suscite déjà des objections.

L'orateur ne croit pas qu'un système moyen soit de nature à faire obstacle aux directives du CPT.

M. Nève déclare que le CPT estime pour sa part qu'il ne doit pas y avoir d'exceptions. On rencontre d'ailleurs des problèmes quant à l'effectivité du respect des droits, liés à l'intervention policière, dans des pays qui ont prévu que l'accès à l'avocat ne pouvait pas se faire à la première heure.

Ainsi, en Espagne, la législation est très sévère pour tout ce qui peut toucher au terrorisme. Elle a prévu, en ce qui concerne l'accès à l'avocat, une série d'exceptions très critiquées dans les travaux du CPT qui a rencontré des allégations de mauvais traitements.

Le CPT constate, dans son travail d'investigation sur le terrain, que l'un est lié à l'autre.

M. Hugo Vandenberghe demande ce qu'il en est d'éventuelles expériences d'enregistrement vidéo des interrogatoires dans d'autres pays, et si l'on peut évaluer le coût d'une telle méthode.

M. Nève répond que certaines législations permettent ce genre de procédure, mais sans que celle-ci soit généralisée.

Le CPT recommande que cela se fasse dans la mesure du possible.

Là où cette pratique existe, elle est positive pour le respect des droits du justiciable.

Mme de T' Serclaes demande si l'on ne pourrait pas prévoir la possibilité pour la personne entendue ou son avocat de demander l'enregistrement de son interrogatoire.

L'intervenante souligne ensuite que le texte à l'examen prévoit l'obligation d'informer la personne de ses droits.

Comment s'assurer que cette information sera fournie de manière à être bien comprise par l'intéressé ?

M. Nève répond que, dans certains pays, des initiatives remarquables ont été prises à cette fin, comme la remise d'un feuillet à la personne concernée (que celle-ci doit ou non signer).

De heer Nève antwoordt dat het Comité meent dat dit recht moet bestaan, ongeacht het misdrijf waarvan iemand beschuldigd wordt. Maar wanneer de advocaat niet binnen een redelijke termijn kan komen, is er geen reden om het onderzoekswerk van de politie te vertragen.

Uit de Franse ervaring is gebleken dat die nieuwigheid in de wetgeving aanvankelijk weliswaar negatieve reacties met zich bracht, met name van bepaalde politievakbonden, maar dat de uiteindelijke toepassing ervan in het veld door de politiemensen goed werd ontvangen.

De heer Mahoux herinnert eraan dat er tegelijk in Frankrijk een snelrechtprocedure bestaat.

Spreker vraagt of de regel van de onmiddellijke toegang tot een advocaat niet aan die procedure gekoppeld is.

De minister antwoordt ontkennend. Die regel is opgenomen in de wet betreffende de voorlopige hechtenis, die de diverse vormen van vrijheidsbeneming behelst.

Professor Franchimont herinnert eraan dat de commissie die hij heeft voorgezeten collectief werk heeft verricht, rekening houdend met alle aandachtspunten.

De middenweg die ze heeft gekozen riep reeds bezwaren op.

Spreker gelooft niet dat een middenweg tegen de richtlijnen van het Comité ter Preventie van Foltering ingaat.

De heer Nève verklaart dat het Comité meent dat er geen uitzonderingen mogen zijn. Men stuit overigens op problemen inzake de effectieve inachtneming van de rechten in verband met het optreden van de politie in landen die hebben bepaald dat men niet van bij het begin toegang krijgt tot een advocaat.

Zo is de wetgeving in Spanje heel streng voor alles wat met terrorisme kan te maken hebben. Voor de toegang tot de advocaat bevat ze een reeks uitzonderingen waarop in de rapporten van het Comité, dat met beschuldigingen van mishandeling is geconfronteerd, heel wat kritiek wordt geuit.

Het Comité stelt bij zijn veldwerk vast dat het ene met het andere te maken heeft.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt wat de eventuele ervaringen zijn met video-opnames van verhoren in andere landen en of men de kostprijs van dergelijke methode kan ramen.

De heer Nève antwoordt dat sommige wetgevingen dergelijke procedure toestaan, maar dat ze niet algemeen wordt toegepast.

Het Comité geeft als aanbeveling dat dit in de mate van het mogelijke zou gebeuren.

Daar waar die praktijk bestaat, is hij gunstig voor de inachtneming van de rechten van de rechtzoekende.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of men voor de gehoorde persoon of zijn advocaat niet de mogelijkheid kan scheppen om de opname van zijn verhoor te vragen.

Spreekster onderstreept vervolgens dat voorliggende tekst in de verplichting voorziet de persoon over zijn rechten te informeren.

Hoe kan men er zeker van zijn dat die informatie zo wordt gegeven dat betrokkene ze goed begrijpt ?

De heer Nève antwoordt dat er in sommige landen hiertoe merkwaardige initiatieven zijn genomen, zoals het overhandigen van een blad aan de betrokkene (dat hij al dan niet moet ondertekenen).

Le professeur Franchimont s'accorde avec l'idée de prévoir la remise d'un formulaire à signer par la personne intéressée.

Mme Laloy demande si la présence obligatoire d'un avocat signifie que le prévenu peut s'entretenir en aparté avec celui-ci.

M. Nève répond que, pour assurer l'effectivité du droit d'accès à un avocat, cette possibilité d'entretien préalable doit être rendue matériellement possible, par exemple en prévoyant un local *ad hoc*, et ne pas être vidée de sa substance.

Ainsi, le Luxembourg a modifié sa législation pour permettre notamment la présence de l'avocat dès la première heure de la privation de liberté.

Or, sur le terrain, le CPT a constaté que les avocats n'étaient jamais présents, parce qu'aucun local n'était prévu, et parce que les policiers faisaient systématiquement signer à la personne concernée un document par lequel elle renonçait à faire appel à un avocat.

M. Hugo Vandenberghe fait observer que tout dépend de la nouvelle vision que l'on aura du caractère contradictoire de l'instruction. Il faut renforcer la conviction selon laquelle une instruction plus contradictoire doit permettre d'accélérer la procédure plutôt que de la ralentir, car la contradiction permet de résoudre certaines difficultés ou certaines lacunes. À cet égard, la question est de savoir à quel compromis on pourra aboutir dans la pratique.

VII. AUDITION DE M. LIÉGEOIS, PREMIER AVOCAT GÉNÉRAL PRÈS LA COUR D'APPEL D'ANVERS

A. Exposé de M. Liégeois

« L'orateur précise tout d'abord qu'il expose le point de vue du collège des procureurs généraux et qu'il intervient au nom de ce collège.

Il lui faudra parfois aborder des points sensibles qui ont nécessairement des conséquences, ou qui peuvent en avoir, pour certains acteurs de la chaîne pénale. Il le fera en toute objectivité et demandera ensuite aux commissaires de bien vouloir y réfléchir. Son intervention se veut d'ordre purement scientifique et destinée à éclairer les décideurs.

C'est à la commission qu'il appartient de faire les choix qui détermineront l'histoire du droit de la procédure pénale et de tous ses acteurs dans les décennies à venir.

Comme on le sait, le réseau d'expertise procédure pénale et politique criminelle du collège des procureurs généraux a rédigé un avis écrit sur l'avant-projet de Code de procédure pénale. La discussion des articles part du souci d'assurer la cohérence interne des dispositions proposées, d'une part, et celle de ces dispositions avec les législations récentes, d'autre part.

Il s'agit donc d'un avis très technique, qui traite certes de problèmes fondamentaux, mais le fait en se basant sur le projet qui a été présenté par la commission pour le droit de la procédure pénale et est actuellement déposé sous forme de proposition de loi. Pour l'intervenant, c'est aussi sur ce texte que le collège des procureurs généraux peut se baser pour élaborer une circulaire et des directives. L'avis écrit contient des arguments et des propositions de textes que les commissaires pourront avoir à l'esprit et, même, le cas échéant, utiliser.

La commission n'ignore sans doute pas que l'avis écrit – du mois une partie de celui-ci – est à la traduction et qu'au printemps

Professor Franchimont is het eens met het idee dat de betrokkene een blad overhandigd krijgt, dat hij moet ondertekenen.

Mevrouw Laloy vraagt of de verplichte aanwezigheid van een advocaat betekent dat de in beschuldiging gestelde onder vier ogen met hem kan spreken.

De heer Nève antwoordt dat, om er zeker van te zijn dat het recht op toegang tot een advocaat tastbaar is en geen lege doos blijft, die mogelijkheid van een voorafgaand gesprek materieel mogelijk moet worden gemaakt, bijvoorbeeld door te voorzien in een lokaal ad hoc.

Luxemburg bijvoorbeeld heeft zijn wetgeving gewijzigd om de aanwezigheid van de advocaat mogelijk te maken van bij de aanvang van de vrijheidsbeneming.

Maar in het veld stelde het Comité vast dat de advocaten nooit aanwezig waren, omdat er niet voor een lokaal was gezorgd en omdat de politiemensen de betrokkene systematisch een document lieten ondertekenen waardoor hij ervan afzag een beroep te doen op een advocaat.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat alles afhankelijk is van de nieuwe visie op het contradictoer karakter van het gerechtelijk onderzoek. De overtuiging moet groeien dat een meer contradictoer gerechtelijk onderzoek de rechtsgang moet versnellen in plaats van te vertragen, omdat door de tegenspraak bepaalde moeilijkheden of zwakheden kunnen worden opgelost. Hierbij rijst de vraag welk compromis kan worden bereikt dat door de praktijk kan worden aanvaard.

VII. HOORZITTING MET DE HEER LIÉGEOIS, EERSTE ADVOCaat-GENERAAL BIJ HET HOF VAN BEROEP TE ANTWERPEN

A. Uiteenzetting door de heer Liégeois

« Ter inleiding wens ik te onderlijnen dat ik het standpunt vertolk van het college van procureurs-generaal en namens dit college optreed.

Ik zal soms moeten wijzen op bepaalde knelpunten die noodgedwongen gevolg hebben of kunnen hebben ten aanzien van bepaalde actoren van de strafrechtketen. Ik zal dit doen in alle objectiviteit, en dan zal ik U vragen U daarover te beraden. Mijn tussenkomst beschouw ik als louter wetenschappelijk of ondersteunend.

Aan U de keuzes te maken die de geschiedenis van het strafprocesrecht en van al haar actoren in de komende decennia zullen bepalen.

Zoals U weet heeft het expertisenetwerk strafrechtelijk beleid en strafrechtspleging van het college van procureurs-generaal een schriftelijk advies opgesteld betreffende het voorontwerp van Wetboek strafprocesrecht. De bespreking van de artikelen vertrekt vanuit de zorg voor de coherentie, enerzijds tussen de bepalingen onderling, en anderzijds met de recente wetten.

Het is dus een zeer technisch advies dat weliswaar de fundamentele problemen behandelt, doch vertrekt van het ontwerp zoals door de commissie strafprocesrecht werd aangeboden, en thans als wetsvoorstel neergelegd werd. Voor mij is het ook de basis van waaruit het college van procureurs-generaal kan vertrekken om een omzendbrief en richtlijnen te maken. Het geschreven advies geeft tekstargumenten en voorstellen die U in het achterhoofd kan steken en desgevallend kan gebruiken.

U weet ongetwijfeld dat het schriftelijk advies — ten minste reeds voor een gedeelte — in vertaling is, en dat ik in het voorjaar

dernier, l'orateur a transmis à la ministre de la Justice un plan fixant les priorités en matière de traduction, compte tenu de l'ampleur de la tâche.

La présente note, parfois plus détaillée que l'intervention orale de l'intervenant, tient compte de plusieurs éléments importants qui ont été mis en exergue au cours du débat.

Elle n'est pas une synthèse de l'avis écrit sur la présente proposition de loi, elle se borne à mettre en exergue une série de points sensibles et de questions prioritaires.

Objectif du collège des procureurs généraux

L'entrée en vigueur d'un nouveau Code de procédure pénale doit être accompagnée de directives circonstanciées du ministère public.

Il faut absolument éviter que l'instauration d'un Code ne débouche sur une période de chaos complet. L'orateur fait la comparaison avec l'entrée en vigueur de la loi du 12 mars 1998, qui s'est également accompagnée de directives circonstanciées et de sessions de formation destinées aux magistrats, qui ont été dispensées à l'échelon local.

Pour pouvoir atteindre cet objectif, qui n'est autre que le bien-être de tous les acteurs de la chaîne pénale, le collège des procureurs généraux souhaite pouvoir suivre les travaux parlementaires au plus près afin d'être en mesure de réaliser ces directives parallèlement à ces travaux ou le plus vite possible à l'issue de ceux-ci. Par ailleurs, un régime transitoire conséquent devra être prévu.

L'accent mis sur le point de départ de la discussion: les points sensibles de la proposition de loi contenant le Code de procédure pénale

Ce que l'orateur veut ajouter encore à l'avis écrit, c'est une conclusion traitant de la philosophie et de certains points sensibles et questions prioritaires de l'avant-projet de loi, devenu proposition de loi.

Après des années d'étude intensive de l'avant-projet et de toute la législation récente relative à la procédure pénale, le moment est tout doucement venu pour le réseau d'expertise procédure pénale et politique criminelle du collège des procureurs généraux de faire le point et de tirer une série de conclusions, en prenant la distance nécessaire. L'intervenant se limitera à cette approche afin que son intervention reste dans les limites du raisonnable et du « digeste ».

Il évoquera enfin un certain nombre de points montrant que la teneur du Code de procédure pénale peut aussi varier du tout au tout en fonction d'options fondamentales, sur lesquelles le législateur doit tout d'abord prendre attitude.

La cohérence

On ne peut pas perdre de vue l'évolution future de la législation, et il sera souvent nécessaire — fût-ce de manière marginale — de confronter les textes aux nouvelles lois qui seront entrées en vigueur dans l'intervalle, voire parfois à tel ou tel avant-projet.

À cet égard, l'orateur déplore que la commission chargée de la procédure pénale se soit généralement contentée — il est vrai par manque de temps — d'insérer le texte des lois récentes, sans s'arrêter aux contradictions internes et à la cohérence de l'ensemble.

La même remarque s'applique aux références incessantes à des textes du Code judiciaire qui ne sont pas tout à fait adéquats et utilisables.

een prioriteitenplan van vertaling heb toegezonden aan de minister van Justitie, gelet op de redelijke omvang van het werk.

Deze nota is soms uitgebreider dan mijn mondelinge tussenkomst, en ze houdt rekening met enkele belangrijke elementen die uit het debat zijn gebleken.

Ze maakt geen synthese uit van het geschreven advies betreffende onderhavig wetsvoorstel. Ze belicht slechts enkele belangrijke knelpunten en aandachtspunten.

Doelstelling van het college van procureurs-generaal

Het inwerkingtreden van een nieuw Wetboek strafprocesrecht vereist dat dit begeleid zou worden door omstandige richtlijnen van het openbaar ministerie.

Bij de invoering van een Wetboek moet absoluut voorkomen worden dat er een periode van volslagen chaos zou ontstaan. Ik maak de vergelijking met de inwerkingtreding van de wet van 12 maart 1998, die eveneens werd begeleid door omstandige richtlijnen en lokale opleidingssessies voor de magistraten.

Teneinde deze doelstelling, die het welzijn van alle actoren van de strafrechtketen viseert, te kunnen realiseren, wenst het college van procureurs-generaal het wetgevend werk op de voet te kunnen volgen, teneinde deze richtlijnen gelijktijdig met of zo snel mogelijk na deze werkzaamheden te kunnen realiseren. Een ruime overgangsregeling zal ten andere nodig zijn.

De nadruk op het vertrekpunt van de bespreking: de knelpunten van het wetsvoorstel houdende het Wetboek Strafprocesrecht

Wat ik nog aan het geschreven advies zal toevoegen is de conclusie waarbij dieper wordt ingegaan op de filosofie en op bepaalde knelpunten en aandachtspunten van het voorontwerp, thans wetsvoorstel.

Na jaren intensieve studie van het voorontwerp en van alle recente wetten betreffende de strafrechtspleging, is voor het expertisenetwerk strafrechtspleging van het college van procureurs-generaal het ogenblik stilaan aangebroken om alles op een rij te zetten, en met voldoende afstand ook enkele conclusies te trekken. Tot die benadering zal ik mij beperken opdat mijn tussenkomst zinvol en nog menselijk zou blijven.

Een aantal items zal duidelijk maken dat de teneur van het Wetboek van strafprocesrecht ook bijzonder kan verschillen in functie van fundamentele opties waarover de wetgever zich eerst moet beraden.

De coherentie

We mogen de verdere evolutie inzake wetgeving niet uit het oog te verliezen, en het zal dikwijls noodzakelijk zijn — zij het marginaal — de teksten te vergelijken met de inmiddels van kracht geworden nieuwe wetten, en soms met een voorontwerp.

In dat verband vind ik het spijtig, dat de commissie strafprocesrecht — weliswaar onder tijdsdruk — de recente wetteksten meestal gewoon heeft ingevoegd, zonder stil te staan bij de onderlinge contradicties en de coherentie van het geheel.

Dezelfde opmerking geldt voor de gedurig verwijzingen naar niet volledig adequate en bruikbare teksten uit het Gerechtelijk Wetboek.

Au cours des discussions en commission pour le droit de la procédure pénale, d'aucuns ont fait remarquer qu'il n'est pas évident de se référer aux articles du Code judiciaire, parce que ces articles ne correspondent généralement pas tout à fait à la procédure pénale et contiennent des doubles emplois ou même des dispositions contraires à celle-ci. Dans l'avis écrit, les textes du Code judiciaire ont été systématiquement purgés de toutes les dispositions contraires à la procédure pénale, de manière à ce que les textes proposés soient presque toujours des textes épurés, simples et parfaitement utilisables, pouvant être repris dans la proposition de loi.

Cette méthode vous donne la possibilité d'améliorer sensiblement la proposition de loi, de la rendre plus lisible et de rétablir la cohérence.

Toutefois, certaines lois ne pouvaient plus être remaniées, notamment la législation relative à l'Organe central des saisies et des confiscations (1) et la législation concernant les méthodes particulières de recherche (2). J'y reviendrai plus loin.

En ce qui concerne la cohérence, je voudrais souligner également que, d'après moi, l'option qui consiste à maintenir certaines lois récentes relatives à la procédure pénale en dehors du Code de procédure pénale parce que ces lois changeraient trop rapidement, n'est que partiellement défendable. On peut procéder de la sorte lorsqu'il s'agit, par exemple, de textes très techniques ou essentiellement administratifs, comme ceux qui portent sur l'organisation de la protection des témoins, le volet administratif du fonctionnement de l'Organe central pour la saisie et la confiscation, ou encore les techniques d'enquête policières.

Lorsque des lois touchent à l'essence même de la procédure ou comportent, pour des raisons de principe, d'importantes dérogations qui ont, de surcroît, une incidence sur les droits de la défense et la procédure proprement dite, elles doivent être intégrées dans l'ensemble, sous peine d'en menacer la cohérence. Je pense, par exemple, à des lois qui complètent ou modifient la procédure de référé pénal ou encore à la loi concernant les méthodes particulières de recherche. On pourrait soutenir que l'énumération et la description des techniques d'enquête policières (3) peuvent changer rapidement, mais ce n'est pas le cas pour les méthodes particulières de recherche, à savoir l'observation, l'infiltration et le recours aux informateurs.

La loi concernant les méthodes particulières de recherche est d'une importance cruciale, et le législateur devra la confronter aux principes généraux et fondements du Code de procédure pénale. Ainsi, la question de savoir si l'utilisation d'un dossier confidentiel passera le cap de la CEDH devra être évaluée à la lumière de ces principes et fondements. Par ailleurs, la suite de mon intervention montrera que la loi concernant les méthodes particulières de recherche incitera justement le législateur, à l'occasion de l'examen de la proposition de loi en question, à reconsidérer de manière globale les principes de la mini-instruction et de l'évocation par le juge d'instruction.

Options fondamentales

L'adoption d'un nouveau Code de procédure pénale devrait déboucher sur une période de calme relatif. Un travail aussi colossal ne peut pas selon moi constamment faire l'objet de

(1) La loi du 26 mars 2003 portant création d'un Organe central pour la saisie et la confiscation et portant des dispositions sur la gestion à valeur constante des biens saisis et sur l'exécution de certaines sanctions patrimoniales, *Moniteur belge* du 2 mai 2003.

(2) La loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête, *Moniteur belge* du 12 mai 2003.

(3) Il s'agit, par exemple, du pseudo-achat. L'énumération figure dans l'arrêté royal du 9 avril 2003 relatif aux techniques d'enquête policière.

Tijdens de besprekingen binnen de commissie voor strafprocesrecht werd opgemerkt dat de verwijzing naar artikelen van het Gerechtelijk Wetboek niet evident is, omdat deze artikelen meestal niet volledig stroken met de strafprocedure, overlappingsen bevatten, of er zelfs strijdig mee zijn. In het geschreven advies werden de teksten van het Gerechtelijk Wetboek stelselmatig gezuiverd van alle met de strafprocedure strijdige bepalingen, zodat bijna steeds een gezuiverde, eenvoudige en volledig bruikbare tekst wordt aangeboden om op te nemen in het wetsvoorstel.

Deze werkwijze geeft U de mogelijkheid het wetsvoorstel aanzienlijk te verbeteren en leesbaarder te maken, en de coherentie te herstellen.

Bepaalde wetten konden echter niet meer verwerkt worden, inzonderheid de wetgeving inzake het COIV (1), en de bomwetgeving (2). Ik kom daar verder terug op.

Wat de coherentie betreft wil ik ook opmerken dat de visie, bepaalde recente wetten betreffende de strafprocedure uit het Wetboek strafprocesrecht te houden, omdat het snel wijzigende wetten zou betreffen mijns inziens slechts gedeeltelijk houdbaar is. Men kan dat bijvoorbeeld doen met zeer technische of bijna administratieve teksten, zoals bijvoorbeeld de organisatie van de getuigenbescherming, het administratieve luik betreffende de werking van het COIV, of nog de politionele onderzoekstechnieken.

Wanneer wetten het wezen van de procedure zelf raken, of om principiële redenen belangrijke afwijkingen bevatten die bovendien invloed hebben op de rechten van verdediging en op de procedure zelf, wordt de coherentie van het geheel bedreigd door ze niet in te voegen in het geheel. Ik denk bijvoorbeeld aan wetten die de procedure van strafrechtelijk kortgeding aanvullen of wijzigen, of de wet op de bijzondere opsporingsmethoden. Men kan voorhouden dat de opsomming en beschrijving van de politionele onderzoekstechnieken (3) snel kunnen wijzigen, maar dat is niet het geval voor de bijzondere opsporingsmethoden, namelijk de observatie, infiltratie en informantenwerking.

De bijzondere opsporingsmethodeswet is van fundamenteel belang, en de wetgever zal ze moeten afwegen aan de algemene principes en beginselen van het Wetboek strafprocesrecht. Zo zal de vraag, of het gebruik van een vertrouwelijk dossier de toets van het EHRM zal doorstaan, aan deze principes en beginselen moeten afgewogen worden. Uit mijn verder betoog zal ten andere blijken dat de bomwet de wetgever er juist toe zal aanzetten, bij de behandeling van onderhavig wetsvoorstel de principes van de mini-instructie en de evocatie door de onderzoeksrechter opnieuw globaal te beoordelen.

Fundamentele opties

Een nieuw Wetboek van Strafrecht zou een relatieve rustperiode moeten kunnen brengen. Zulk omvangrijk werk mag mijns inziens niet voortdurend het voorwerp uitmaken van

(1) De wet van 26 maart 2003 houdende oprichting van een centraal orgaan voor de inbeslagneming en de verbeurdverklaring en houdende bepalingen inzake het waardevast beheer van in beslag genomen goederen en de uitvoering van bepaalde vermogenssancties, *Belgisch Staatsblad* van 2 mei 2003.

(2) De wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden, *Belgisch Staatsblad* van 12 mei 2003.

(3) Dit is bijvoorbeeld een pseudo-koop. De opsomming is opgenomen in het koninklijk besluit van 9 april 2003 betreffende de politionele onderzoekstechnieken.

modifications et d'ajouts. La vision qu'il traduit devrait donc tracer les perspectives pour plusieurs décennies, a fortiori en ce qui concerne les options fondamentales qui y sont définies. Avant d'entamer l'examen des articles, il conviendrait donc de discuter et de résoudre les problèmes et les points prioritaires énumérés ci-après.

Aperçu des problèmes et des points prioritaires

- le régime des nullités et les droits de la défense;
- la purge des nullités durant l'instruction préparatoire, l'utilisation des pièces déclarées nulles et l'impact de la purge des nullités vis-à-vis du juge du fond;
- le règlement de la procédure;
- la cour d'assises;
- la procédure durant l'information;
- la procédure au cours de l'instruction;
- le contrôle de la constitution de partie civile; le principe de proportionnalité par opposition à la politique pénale; le principe de proportionnalité par opposition à l'action individuelle de la victime et de la personne lésée;
- la prescription de l'action publique;
- le statut du juge d'instruction, la mini-instruction et le droit d'évocation;
- le défaut en matière pénale : la loi du 12 février 2003;
- le règlement de la compétence territoriale des juridictions d'instruction : art. 220;
- l'indivisibilité;
- la détention préventive : droits nouveaux si la personne arrêtée passe la nuit en cellule;
- scission du procès pénal en deux phases, à savoir l'examen de la culpabilité et celui de la peine;
- l'annotation par le greffier des principales déclarations des parties et des témoins à l'audience;
- le mode d'interrogatoire des prévenus et des témoins par le président à l'audience;
- l'allongement des délais de citation à comparaître devant la juridiction de jugement;
- la question de l'application du Code de procédure pénale aux agents de l'État et à ceux des services d'inspection.

La théorie des nullités et les droits de la défense

La proposition de loi fait une distinction essentielle entre les « nullités d'ordre public » (nullités absolues) et les nullités « ordinaires ».

Le régime des nullités ordinaires repose sur quelques principes clairs et simples :

Pas de nullité sans texte de loi exprès;

wijzingen en aanvullingen. De visie die erin gedragen wordt zou bijgevolg een toekomstperspectief voor meerdere decennia moeten vertolken. Dit geldt uiteraard des te meer voor de fundamentele opties die eraan ten grondslag liggen. De hiernavolgende knelpunten en aandachtspunten zouden dus alleszins best besproken en opgelost worden vooraleer een artikelsgewijs onderzoek wordt aangevat.

Overzicht van de knelpunten en de aandachtspunten

- De regeling van de nietigheden en de rechten van verdediging;
- De zuivering van de nietigheden tijdens het vooronderzoek, het gebruik van nietig verklaarde stukken, en de impact van de zuivering van de nietigheden ten aanzien van de bodemrechter;
- De regeling van de rechtspleging;
- Het hof van assisen;
- Het procederen tijdens het opsporingsonderzoek;
- Het procederen tijdens het gerechtelijk onderzoek;
- De controle op de burgerlijke partijstelling; het proportionaliteitsbeginsel versus het strafrechtelijk beleid; het proportionaliteitsbeginsel versus de individuele actie van het slachtoffer en de benadeelde;
- De verjaring van de strafvordering;
- Het statuut van de onderzoeksrechter, de mini-instructie en het evocatierecht;
- Het verstek in strafzaken : de wet van 12 februari 2003;
- Regeling van territoriale bevoegdheid voor de onderzoeksgerechten : artikel 220;
- De ondeelbaarheid;
- De voorlopige hechtenis : nieuwe rechten bij overnachting in de cel bij arrestatie;
- Splitsing van het strafproces in twee fasen, namelijk de behandeling van schuld en straf;
- De aantekening door de griffier van de belangrijkste verklaringen van de partijen en getuigen ter terechtzitting;
- De wijze van ondervraging van de beklaagden en de getuigen door de voorzitter ter terechtzitting;
- Verlenging van termijnen bij dagvaarding voor het vonnisgerecht;
- De problematiek van de toepassing van het Wetboek van strafprocesrecht ten aanzien van de ambtenaren en inspectiediensten.

De leer van de nietigheden en de rechten van verdediging

Het wetsvoorstel maakt een belangrijk onderscheid tussen enerzijds de « nietigheden van openbare orde » (absolute nietigheden) en anderzijds « gewone » nietigheden.

De uitwerking van de gewone nietigheden vertrekt van enkele duidelijke en eenvoudige stelregels :

Geen nietigheid zonder uitdrukkelijke wettekst;

Pas de nullité sans que l'irrégularité nuise aux intérêts de la partie qui l'invoque ou à l'équité de la procédure;

La nullité est couverte s'il est établi par les pièces de la procédure que la formalité non mentionnée a, en réalité, été remplie (finalité de la norme);

La nullité est couverte si un jugement ou un arrêt contradictoire d'une juridiction de fond, autre que celui prescrivant une mesure d'ordre intérieur, a été rendu sans qu'elle ait été proposée.

L'approche et la définition des «nullités d'ordre public» et la divergence de vues à propos de la sanction de la violation des droits de la défense d'une part et des diverses formes de nullité d'autre part, constituent les principaux écueils qui guettent la proposition de loi.

L'énumération donnée à l'article 7 des domaines qui toucheraient dans leur ensemble à l'ordre public semble arbitraire. La commission pour le Droit de procédure pénale note elle-même dans son commentaire de l'article 7 que la liste des nullités d'ordre public peut être étendue ou réduite.

Le professeur TRAEST a écrit, dans un très récent article (1), que le système qui a été élaboré dans la présente proposition de loi n'est qu'une des pistes de réflexion possibles pour parvenir à un système équilibré de nullités et de causes d'exclusion de la preuve.

Mis à part l'organisation des compétences des juridictions pénales — qu'il est à son sens très difficile de contester sur le fond — la référence globale sans nuance à toutes les autres catégories pourrait donner lieu à de graves contestations.

C'est ainsi que la référence aux domaines de la violation de domicile, de la perquisition, du placement sur écoute et des investigations impliquant une atteinte à l'intégrité physique, pour déterminer ce qui relèverait de l'ordre public, paraît être sérieusement critiquable.

Par ailleurs, le débat qui a été mené à la suite de l'audition a montré que l'article 7, § 1^{er}, pouvait donner lieu à une double interprétation. L'exposé des motifs ne permet pas de dire si l'article 7, § 1^{er}, al. 1^{er}, doit être lu de manière cumulative. En effet, il y a, selon le texte, nullité d'ordre public lorsque la loi le mentionne explicitement et en cas de violation des dispositions relatives :

- à l'organisation et à la compétence des juridictions pénales;
- aux violations de domicile, aux perquisitions, au placement sur écoute et aux investigations impliquant une atteinte à l'intégrité physique;
- à la signature de l'acte;
- à l'indication de la date lorsque celle-ci est nécessaire à l'appréciation des effets de celui-ci.

Dans l'hypothèse d'une lecture cumulative, cela signifierait non seulement que la nullité doit concerner une disposition légale des domaines visés, mais aussi qu'elle doit être mentionnée explicitement dans la disposition légale en question.

Geen nietigheid zonder dat ze de belangen van de partij die ze inroept, of de billijkheid van de procedure schaadt;

De nietigheid is gedekt indien uit de gedingstukken blijkt dat de niet vermelde vorm werkelijk in acht is genomen (normdoel);

De nietigheid is gedekt indien een vonnis of arrest van een feitenrechter dat geen loutere maatregel van inwendige aard inhoudt op tegenspraak is geweest zonder dat zij werden voorgedragen.

De benadering en de omschrijving van de «nietigheden van openbare orde», en de discrepantie tussen de visie, enerzijds betreffende de sanctie op de schending van de rechten van de verdediging, en anderzijds betreffende de verschillende soorten nietigheden, vormen de belangrijkste struikelblokken van het wetsvoorstel.

De opsomming in artikel 7 van gebieden die in hun geheel de openbare orde zouden raken lijkt arbitrair. De commissie Strafprocesrecht stelt zelf bij het commentaar betreffende artikel 7 dat de opsomming van nietigheden van openbare orde kan uitgebreid of ingekrompen worden.

Professor TRAEST schrijft in een zeer recent artikel (1) dat het systeem dat uitgewerkt werd in onderhavig wetsvoorstel slechts één van de mogelijke denkpijlers is, om tot een evenwichtig stelsel van nietigheden en bewijsuitsluitingsgronden te komen.

Uitgenomen het aspect van de organisatie van de bevoegdheden van de strafgerichten — waarover mijns inziens weinig betwisting ten gronde kan gevoerd worden — leidt de globale niet genuanceerde verwijzing naar alle andere categorieën tot ernstige betwistingen.

Zo lijkt de verwijzing naar de domeinen huisvredebreuk, huiszoeking, het afluisteren en de onderzoeksmaatregel die een schending van de lichamelijke integriteit uitmaken bij het bepalen van wat tot de openbare orde zou behoren, voor ernstige kritiek vatbaar.

Uit het debat naar aanleiding van de hoorzitting, is ten andere gebleken dat artikel 7 § 1 vatbaar is voor een dubbele lectuur. Uit de memorie van toelichting kan niet afgeleid worden of artikel 7 § 1 eerste lid cumulatief dient te worden gelezen. De tekst bepaalt immers dat de nietigheid van openbare orde is wanneer de wet dit uitdrukkelijk bepaalt en wanneer er een schending is van de bepalingen betreffende :

- De organisatie en de bevoegdheden van de strafgerichten;
- De huisvredebreuk, de huiszoeking, het afluisteren en de onderzoeksmaatregelen die een schending van de lichamelijke integriteit meebrengen;
- De ondertekening van de akte;
- De vermelding van de datum wanneer die noodzakelijk is om de gevolgen van de akte te beoordelen.

In een cumulatieve lezing zou dit tot gevolg hebben dat de nietigheid niet alleen een wetsbepaling van de geviseerde domeinen moet betreffen, doch bovendien uitdrukkelijk in die wetsbepaling moet vermeld worden.

(1) Tijdschrift Strafrecht, 2004, pp. 129 e.s.

(1) Tijdschrift Strafrecht, 2004, blz. 129 en volgende.

Bien que la lecture cumulative soit la seule approche acceptable, elle ne semble pas correspondre à l'intention de la commission pour le droit de la procédure pénale. Toutefois, si l'on devait renoncer à la lecture cumulative, l'application de toutes les dispositions des domaines visés serait prescrite d'office à peine de nullité — irréversible — d'ordre public.

Or, il y a de très nombreux exemples qui montrent que la méconnaissance d'une condition formelle futile, voire inutile, peut entraîner la nullité et, donc, « l'inaboutissement » d'une affaire le cas échéant très grave. Je reviendrai plus tard sur ce point.

La théorie des nullités forme la plaque tournante du projet qui en est, actuellement, au stade d'une proposition de loi. Il ne faut donc pas que l'article 7 puisse donner lieu à deux interprétations différentes. Le texte et les développements doivent être parfaitement transparents, mais tel n'est pas le cas actuellement.

En outre, il y a selon moi une contradiction fondamentale entre, d'une part, la règle concernant la violation des droits de la défense (art. 6), selon laquelle les preuves réunies en violation des droits de la défense doivent être écartées des débats et les actes de procédure qui violent ces droits doivent être déclarés nuls, et, d'autre part, la distinction qui est faite entre les deux types de nullités. En effet, toutes les violations des droits de la défense n'entraînent pas automatiquement l'exclusion de preuves ! Comme pour ce qui est des nullités, il y a lieu de faire des distinctions et de nuancer !

La règle concernant la violation des droits de la défense est donc trop absolue et est incompatible avec la théorie des nullités.

Il est bon de s'attarder quelque peu, dans le cadre de l'examen des nullités d'ordre public et de la violation des droits de la défense, sur la jurisprudence récente de la Cour de cassation. Il ne faut pas oublier que cette jurisprudence a été développée de façon bien réfléchie et qu'elle trouve son origine, entre autres, dans le traitement des affaires criminelles les plus graves, qui ont fortement choqué l'opinion publique.

Dans son arrêt du 14 octobre 2003, la Cour de cassation a posé des balises claires. Selon cet arrêt, l'exclusion, par le juge, d'un élément de preuve obtenu illégalement est de vigueur dans les cas suivants :

— Soit lorsque le respect de certaines conditions formelles est prescrit à peine de nullité (comparer avec la première phrase de l'article 7, § 1^{er}, al. 1^{er}, et avec la problématique de la lecture cumulative);

— Soit lorsque l'irrégularité commise a entaché la fiabilité de la preuve (ce serait le cas, par exemple, lorsqu'une personne a été contrainte, par la violence physique, de faire des aveux, mais ce ne le serait pas lorsqu'un cadavre est découvert lors d'une fouille irrégulière d'un véhicule. Il s'agit alors d'une preuve matérielle qui n'est pas fabriquée ou qui n'est pas manipulable par l'autorité judiciaire ou les services de police);

— Soit lorsque l'usage de la preuve est contraire au droit à un procès équitable (par exemple, le fait de contourner le statut de témoin totalement anonyme en vue de l'obtention d'une valeur probante complète par le biais d'un anonymat soi-disant partiel qui ne répond toutefois pas à ce statut).

Dans l'arrêt du 23 mars 2004, la Cour de cassation affine cette vision en indiquant qu'il appartient au juge d'apprécier l'admissibilité d'une preuve obtenue illicitement à la lumière des articles 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme ou 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, compte tenu des éléments de la cause prise dans son ensemble et les circonstances dans lesquelles l'illicéité a été commise.

Alhoewel de cumulatieve lezing de enig werkbare benadering is, lijkt ze niet te stroken met de bedoeling van de commissie strafprocesrecht. Indien men de cumulatieve lezing verlaat zouden alle bepalingen van de geïndiceerde domeinen echter meteen voorgeschreven worden op straffe van — de niet herstelbare — nietigheid van openbare orde.

De voorbeelden zijn echter legio waarbij kan aangetoond worden dat de miskennis van een futiele en zelfs onnodige vormvoorwaarde dan zou leiden tot nietigheid, en dus tot het stranden van een mogelijk zeer ernstige zaak. Ik kom daar straks op terug.

De theorie van de nietigheden is de draaischijf van het ontwerp, thans wetsvoorstel. Art. 7 mag dus in geen geval aanleiding kunnen geven tot twee verschillende interpretaties. De tekst en de toelichting moeten glashelder zijn, en dat is thans niet het geval.

Bovendien bestaat er mijns inziens een fundamentele tegenstrijdigheid tussen enerzijds de regel inzake de schending van de rechten van verdediging (art. 6) waaruit volgt dat de bewijzen verzameld met schending van de rechten van verdediging uit de debatten worden geweerd, en de proceshandelingen die deze rechten schenden nietig worden verklaard, en anderzijds het onderscheid tussen de twee soorten nietigheden. Iedere schending van de rechten van verdediging leidt immers niet automatisch naar bewijsuitsluiting ! Zoals bij de nietigheden is er een onderscheid te maken, en dient genuanceerd te worden !

De regel betreffende de schending van de rechten van verdediging is dus te absoluut, en is niet te rijmen met de theorie van de nietigheden.

Het is goed binnen het kader van de behandeling van de nietigheden van openbare orde en de schending van de rechten van verdediging even stil te staan bij de recente rechtspraak van het Hof van Cassatie. We mogen niet vergeten dat die rechtspraak goed overwogen is tot stand gekomen, en onder meer zijn oorsprong vindt in de behandeling van de meest ernstige criminele zaken die de publieke opinie zwaar geschokt hebben.

Het Hof van Cassatie heeft in zijn arrest van 14 oktober 2003 duidelijke bakens uitgezet. Dit arrest stelt dat de uitsluiting van een onrechtmatig verkregen bewijselement door de rechter geldt in de volgende gevallen, namelijk :

— Hetzij wanneer de naleving van bepaalde vormvoorwaarden voorgeschreven wordt op straffe van nietigheid (vergelijk met de eerste volzin van artikel 7 § 1, eerste lid, en met de problematiek van de cumulatieve lectuur);

— Hetzij wanneer de begane onrechtmatigheid de betrouwbaarheid van het bewijs heeft aangetast (dit zou bijvoorbeeld het geval zijn indien een persoon door fysiek geweld werd gedwongen om een bekentenis af te leggen, doch is niet het geval wanneer bij een onregelmatige doorzoeking van een voertuig een lijk wordt gevonden, zijnde een niet door de gerechtelijke overheid of de politiediensten gecreëerd of manipuleerbaar materieel bewijs);

— Hetzij wanneer het gebruik van het bewijs in strijd is met het recht op een eerlijk proces (bijvoorbeeld het omzeilen van het statuut van volledig anonieme getuige met oog op bekomen van volledige bewijswaarde via een zogenaamde gedeeltelijke anonimiteit die echter niet aan dat statuut beantwoordt).

In het arrest van 23 maart 2004 verfijnt het Hof van Cassatie deze visie verder door te stellen dat de rechter de toelaatbaarheid van het onrechtmatig verkregen bewijs mag beoordelen in het licht van de artikelen 6 EVRM of 14 IVBPR, rekening houdende met de elementen van de zaak in haar geheel genomen, inbegrepen de wijze waarop het bewijs verkregen werd en de omstandigheden waarin de onrechtmatigheid werd begaan.

Dans cet arrêt, la Cour de cassation énonce ensuite les circonstances que le juge peut prendre en considération lors de cette appréciation, à savoir :

— Soit que l'autorité chargée de l'information, de l'instruction et de la poursuite des infractions a ou non commis intentionnellement l'acte illicite;

— Soit que la gravité de l'infraction dépasse de manière importante l'illicéité commise (examen de conformité au principe de proportionnalité);

— Soit que la preuve obtenue illicitement ne concerne qu'un élément matériel de l'existence de l'infraction (si, par exemple, un cadavre est découvert lors d'une fouille irrégulière d'un véhicule, il s'agit d'une preuve non fabriquée ou non manipulable par l'autorité judiciaire ou les services de police, de l'existence matérielle d'une infraction).

D'autres exemples encore illustrent la relativité de la règle de l'exclusion vis-à-vis de la nullité ou de l'irrégularité. Prenons, par exemple, l'évolution de la jurisprudence de la Cour de cassation en ce qui concerne l'interdiction d'obliger une personne à témoigner contre elle-même ou, en d'autres termes, la sanction relative à l'audition sous serment d'un prévenu.

Entre le point de vue strict que la Cour de cassation a exposé dans son arrêt du 6 mai 1993 concernant l'affaire TRANSNUCLEAR, dans lequel elle prononce la nullité non seulement de la déclaration faite sous serment mais aussi de tous les éléments fondés sur elle, et les points de vue nuancés exprimés dans des arrêts récents, bien du chemin a été parcouru.

Dans un arrêt du 5 juin 2001, la Cour de cassation dispose que «pour apprécier si une cause a été entendue équitablement au sens de l'article 6, § 1^{er} de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, il convient de rechercher si la cause, prise dans son ensemble, a été l'objet d'un procès équitable; il ne peut se déduire en soi de la circonstance que le prévenu a notamment été condamné sur la base de déclarations faites sous serment par d'anciens coprévenus ou par d'autres personnes ayant été condamnées du chef de faits identiques, que ce prévenu contre lequel les déclarations ainsi obtenues peuvent être utilisées, n'a pas eu droit à un procès équitable ou que ses droits de la défense ont été méconnus, dès lors qu'il a eu la possibilité devant la juridiction de jugement de combattre librement la crédibilité de ces déclarations et de les mettre en doute».

Cela rejoint la conclusion que l'on peut tirer du traitement en assises de l'affaire concernant l'assassinat du vétérinaire Van Noppen. Je reviendrai ultérieurement sur cette affaire à propos du problème de la purge des nullités durant l'instruction préparatoire.

Je voudrais aborder brièvement un autre aspect des choses, à savoir celui de l'indication ponctuelle des nullités dans des dispositions légales. Le Professeur TRAEST a réagi dans l'article précité à l'arrêt de la Cour de cassation.

Renvoyant au premier point relatif à la règle de l'exclusion en cas de violation de certaines formes prescrites par la loi à peine de nullité, il a indiqué que, dans ce domaine, le législateur aura un rôle important à jouer et devra donc être plus attentif aux formes — formalités fondamentales — qui doivent être respectées sous peine d'application d'une sanction de nullité à prévoir dans le texte légal.

Il faut être conscient qu'il est particulièrement ardu d'indiquer de manière ponctuelle dans les dispositions légales d'un Code quelles sont les formes prescrites à peine de nullité, sans parler des formes qui touchent à l'ordre public. Certes, plusieurs nullités sont mentionnées dans les textes, mais, quand on y regarde de plus près, on doit reconnaître que la mention de la sanction de nullité dans les textes peut conduire à des situations déraisonnables si elle

Het Hof van Cassatie geeft in dat arrest vervolgens omstandigheden op die de rechter bij zijn beoordeling in afweging kan nemen, namelijk :

— Hetzij dat de overheid die met de opsporing, het onderzoek en de vervolging van misdrijven is belast, al dan niet de onrechtmatigheid opzettelijk heeft begaan;

— Hetzij dat de ernst van het misdrijf veruit de begane onrechtmatigheid overstijgt (toetsing aan het proportionaliteitsbeginsel);

— Hetzij dat het onrechtmatig verkregen bewijs alleen een materieel element van het bestaan van het misdrijf betreft; (indien bijvoorbeeld bij een onregelmatige doorzoeking van een voertuig een lijk wordt gevonden, is dat een niet door de gerechtelijke overheid of de politiediensten gecreëerd of manipuleerbaar bewijs van het materieel element van het bestaan van een misdrijf).

De relativiteit van de uitsluitingsregel ten aanzien van nietigheid of de onregelmatigheid blijkt nog uit andere voorbeelden. Ik verwijs bijvoorbeeld naar de evolutie in de rechtspraak van het Hof van Cassatie betreffende het verbod om iemand te verplichten tegen zichzelf te getuigen, of met andere woorden de sanctie op het verhoor onder eed van een verdachte.

Tussen het strenge standpunt van het Hof van Cassatie in de zaak TRANSNUCLEAR in het arrest van 6 mei 1993, waarbij niet alleen de onder eed afgelegd verklaring, doch ook alles wat erop steunde nietig werd verklaard, en de genuanceerde standpunten in recente arresten is eveneens een hele weg afgelegd.

In een arrest van 5 juni 2001 zegt het Hof van Cassatie dat «bij de beoordeling of een zaak eerlijk is behandeld in de zin van artikel 6, lid 1 van het EVRM, moet worden nagegaan of de zaak in haar geheel op een eerlijke wijze is behandeld, en dat uit de omstandigheid dat de beklaagde onder meer is veroordeeld op grond van verklaringen «onder eed» van gewezen medebeklaagden of andere personen die voor dezelfde feiten reeds waren veroordeeld, op zich niet kan worden afgeleid dat deze beklaagde tegen wie de aldus verkregen verklaringen worden aangewend, geen recht heeft gehad op een eerlijk proces of dat zijn recht van verdediging is miskend, wanneer blijkt dat hij door het vonnisrecht de mogelijkheid heeft gehad om vrij tegenspraak te voeren omtrent de geloofwaardigheid van deze verklaringen en de twijfel eraan te doen gelden».

Dit sluit aan bij de conclusie die men kan trekken uit de behandeling van de assisenzaak betreffende de huurmoord op veearts Van Noppen. Op die zaak kom ik even terug bij het probleem van de zuivering van de nietigheden tijdens het vooronderzoek.

Ik wil even ingaan op een ander aspect, namelijk dat van de punctuele aanduiding van nietigheden in wetsbepalingen. Professor TRAEST reageerde in het bovenvermeld artikel op het arrest van het Hof van Cassatie.

Verwijzend naar de eerste gedachtestreep inhoudende de regel van uitsluiting bij schending van bepaalde door de wet op straffe van nietigheid voorgeschreven vormvoorwaarden, stelde hij dat de wetgever hier een belangrijke taak krijgt, en dus meer aandacht zal dienen te schenken aan de vormvoorwaarden — voorschriften van essentieel belang geacht — die met nietigheidssanctie dienen bedacht te worden in de wettekst.

Men moet zich bedenken dat het een zeer moeilijke taak is om in een Wetboek punctueel in de wetsbepalingen aan te duiden welke vormen zijn voorgeschreven op straffe van nietigheid, laat staan welke vormen de openbare orde raken. Enkele nietigheden worden weliswaar in de teksten aangeduid, maar bij nader onderzoek moet men toegeven dat de aanduiding van de sanctie van nietigheid in de teksten tot onredelijke toestanden kan leiden

n'est pas réfléchi et faite avec soin. Il s'agit donc d'une tâche colossale pour laquelle les lois procédurales actuelles et la proposition de loi elle-même laissent à désirer.

Je tire à cet égard quelques exemples de la proposition de loi et/ou de la législation actuelle :

— La législation relative aux témoignages anonymes : en ce qui concerne le statut du témoin totalement anonyme, on en arrive à des situations absurdes en raison de sanctions de nullité irréflechies. Prenons, par exemple, la notification portant convocation à l'audition par le juge d'instruction, laquelle convocation doit également être transmise par lettre recommandée au témoin totalement anonyme, ce qui n'est pas raisonnable.

Toutefois, l'article 86ter, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle (article 162 de la proposition de loi) dispose *in fine* que tout ce qui précède est prescrit à peine de nullité du témoignage effectué. C'est un exemple manifeste d'utilisation absurde de la sanction de nullité pour cause de formulation imprécise ou de généralisation excessive de cette sanction.

— L'insertion des mots « nullité de la décision tardive du juge d'instruction » dans le cadre de la procédure relative à la demande de devoirs complémentaires à l'article 61quinquies, § 2, al. 2, du Code d'instruction criminelle, telle que modifiée par la loi du 4 juillet 2001. La mention « à peine de nullité » a été supprimée, à ma demande, de l'article 207 de la proposition de loi en discussion. Elle pose des problèmes juridiques incroyables au requérant : annulation par la Chambre des mises en accusation (CM) => crée la même situation que s'il n'y avait pas de décision / CM n'évoque pas => le requérant peut à nouveau intenter une action par le biais de la procédure d'absence de décision, mais il risque ainsi de se voir opposer le délai de trois mois, parce qu'un arrêt a été rendu !

Lorsqu'on détermine le contenu des nullités d'ordre public ou de ce que l'ordre public recouvre en réalité, il faut, selon moi, tenir compte de deux pôles :

— D'une part, la loi détermine le plus exactement possible quelles sont les nullités qui concernent l'ordre public, et celles-ci sont signalées au fur et à mesure dans les articles du Code. Le premier alinéa de l'article 7, § 1^{er}, offre cette possibilité puisqu'il contient la précision suivante : « lorsque la loi le mentionne explicitement ». Il doit évidemment s'agir dans ce cas de prescriptions fondamentales.

— D'autre part, on accorde une plus grande liberté d'appréciation au juge si la nullité porte sur un domaine désigné de manière générale (comme la perquisition ou la violation de domicile), et l'on peut dans ce cas tenir compte, par exemple, de la proportionnalité et des éléments qui sont évoqués dans la jurisprudence récente de la Cour de cassation, pour autant, bien entendu, que la nullité ne soit pas mentionnée explicitement dans la disposition légale.

Comme on l'a dit, la désignation des nullités dans les textes de loi constitue en effet en soi une entreprise extrêmement difficile et périlleuse, et la référence globale et vague à des domaines qui sont sanctionnés de nullité (d'ordre public) dans leur ensemble entraînerait des situations absurdes.

Exemple : la perquisition.

L'article 170 réserve la sanction de nullité à la perquisition effectuée sans mandat de perquisition, sous réserve des exceptions prévues par la loi. Une telle nullité est en tout état de cause d'ordre public, en vertu de l'article 7, et elle concerne effectivement une prescription fondamentale.

Toutefois, l'article 170 contient également des prescriptions purement formelles, telles que la mention du nom du juge

indien ze niet uiterst zorgvuldig en overwogen gebeurde. Het betekent dus een kolossaal werk waarin zowel de huidige procedurewetten als het wetsvoorstel tekort schieten.

Ik geef een paar voorbeelden uit het wetsvoorstel en/of uit de bestaande wetgeving :

— De wetgeving anonieme getuige : bij het statuut van de volledig anonieme getuige komt men tot absurde toestanden ten gevolge van ondoordachte nietigheidssancties. Kijk bijvoorbeeld naar de kennisgeving inhoudende oproeping voor het verhoor door de onderzoeksrechter die eveneens « bij aangetekende brief » moet gebeuren aan de volledig anonieme getuige, hetgeen niet redelijk is.

Artikel 86ter SV eerste lid (wetsvoorstel art. 162) bepaalt nochtans *in fine* dat alles wat voorafgaat op straffe van nietigheid van de afgelegde getuigenverklaring is voorgeschreven. Dit is een duidelijk voorbeeld van een absurde aanwending van de nietigheidssanctie ten gevolge van vaagheid of te ver doorgedreven veralgemening van deze sanctie.

— De inlassing van « nietigheid van de te late beslissing van de onderzoeksrechter » in het kader van de procedure betreffende het vragen van bijkomende onderzoekshandelingen in artikel 61quinquies § 2 tweede lid SV, zoals gewijzigd bij wet van 4 juli 2001. Deze vermelding « op straffe van nietigheid ... » werd op mijn vraag in artikel 207 van het thans besproken wetsvoorstel weggelaten. Ze veroorzaakt onvoorstelbare juridische problemen ten nadele van de verzoeker : nietig verklaring door de Kamer van inbeschuldigingstelling (KI) => creëert dezelfde toestand waarbij er geen beslissing was/KI evocert dat niet => verzoeker kan opnieuw beginnen procederen via de procedure van afwezigheid beslissing met het eventueel bijkomend probleem dat de spertermijn van drie maanden hem mogelijk wordt tegenovergesteld omdat er een arrest werd geveld !

Bij het bepalen van de inhoud van de nietigheden van openbare orde, of van wat de openbare orde in werkelijkheid behelst, moet mijns inziens rekening gehouden worden met twee polen :

— Enerzijds bepaalt de wet zo nauwkeurig mogelijk welke nietigheden de openbare orde raken, en worden deze gaandeweg in de artikelen van het Wetboek aangeduid. Het eerste lid van artikel 7 § 1 maakt dit mogelijk vermits het vermeldt « telkens wanneer de wet zulks uitdrukkelijk bepaalt ». Het moet dan uiteraard gaan om fundamentele voorschriften.

— Anderzijds geeft men een grotere beoordelingsvrijheid aan de rechter indien de nietigheid betrekking heeft op een algemeen aangewezen domein (zoals huiszoeking of huisvredebreuk), waarbij dan rekening kan gehouden worden met bijvoorbeeld de proportionaliteit en de elementen die in de recente rechtspraak van het Hof van Cassatie worden aangehaald, uiteraard voor zover de nietigheid niet uitdrukkelijk in de wetsbepaling is bepaald.

De aanduiding van nietigheden in de wetteksten is immers zoals gezegd op zich een uiterst moeilijke en gevaarlijke onderneming, en de globale en vage verwijzing naar domeinen die in hun geheel met nietigheid (van openbare orde) worden gesanctioneerd zou leiden tot absurde situaties.

Voorbeeld : huiszoeking.

Artikel 170 reserveert de nietigheidssanctie voor de huiszoeking uitgevoerd zonder bevel tot huiszoeking behoudens de bij de wet gestelde uitzonderingen. Dit is alleszins krachtens artikel 7 van openbare orde, en het betreft inderdaad een fundamenteel voorschrift.

Artikel 170 bevat echter verder eveneens loutere vormvoorschriften, zoals bijvoorbeeld de vermelding van de naam van de

d'instruction et de celui du greffier, la nature de l'infraction et les objets recherchés. Il serait absurde de sanctionner le respect de ces prescriptions formelles d'une nullité « irrémédiable » d'ordre public.

Autre exemple : l'analyse ADN.

En cas de frottis buccal, de prélèvement de bulbes pileux ou de prélèvement de sang, la personne concernée doit être informée des circonstances de la cause et du fait que son profil ADN peut être comparé avec des profils stockés dans des banques de données. Prenons les articles 109/190 de la proposition de loi, qui correspondent respectivement aux articles 44ter, § 3, et 90undecies, § 2, du Code d'instruction criminelle.

Une lecture non cumulative de l'article 7 aurait pour effet de sanctionner d'une nullité « irrémédiable » d'ordre public la notification incomplète des circonstances de la cause ou des conséquences d'un prélèvement, ce qui ne saurait être le but visé !

Selon moi, la théorie des nullités ne peut pas se réduire à poser une règle générale qui remplacerait l'appréciation du juge. Cela conduirait à l'immobilisme et à des solutions arbitraires qui donneraient lieu, à leur tour, à des décisions tout à fait inacceptables, injustes et déraisonnables.

L'aspect « signature de l'acte » et l'indication de la date

Je ne peux pas davantage souscrire aux points 3^o et 4^o de l'article 7, § 1^{er}, concernant la signature de l'acte et l'indication de la date lorsque celle-ci est nécessaire à l'appréciation des effets de l'acte, ni à la référence faite, dans les développements, à l'article 862 du Code judiciaire.

Je fais la comparaison avec l'article 23, en particulier en ce qui concerne la forme que doit prendre le réquisitoire du procureur du Roi, la datation et la signature.

En ce qui concerne les conditions formelles du réquisitoire d'instruction, R. Declercq a observé qu'il fallait vraisemblablement les concevoir en ce sens que le réquisitoire verbal ouvre véritablement l'enquête et que la confirmation écrite ultérieure ne sert qu'à prouver qu'il y a eu un réquisitoire dans les règles. Il ajoute que la preuve de l'existence d'un réquisitoire verbal devrait logiquement pouvoir être fournie a posteriori, par exemple par la correspondance que se sont échangée le juge d'instruction et le procureur du Roi (1).

Le réquisitoire peut être attesté par une note datée et signée, consignée dans le dossier qui a été transmis au juge d'instruction (2).

L'existence d'un réquisitoire de mise à l'instruction peut, selon les circonstances, être attestée par le fait qu'un magistrat du parquet était présent lors d'une perquisition effectuée par le juge d'instruction, et par la signature que ce magistrat a apposée sur le procès-verbal dressé à l'occasion de la perquisition. Cela ne vaut évidemment que pour autant que la perquisition n'ait pas été présumée ou déclarée nulle par la chambre des mises en accusation (3).

(1) Declercq., R., *Beginselen van Strafrechtspleging*, 1999, Kluwer Rechtswetenschappen, p. 171.

(2) Cass., 17 juin 1986, Arr. Cass. 1985-86, n^o 654.

(3) Cass., 30 septembre 1992, Arr. Cass., 1991-92, n^o 638; avec conclusion du premier avocat général J. Velu dans *Pas*. 1992, I, n^o 638, voir également la note de T. Bosly, R.W., 1992-93, p. 956.

onderzoeksrechter en deze van de griffier, de aard van het strafbaar feit en de op te sporen voorwerpen. Het zou absurd zijn de naleving van deze vormvoorschriften te sanctionneren met een « onherstelbare » nietigheid van openbare orde.

Nog een voorbeeld : het DNA-onderzoek.

Bij afname van wangslimvlies, haarwortels of bloed dient de betrokken persoon in kennis te worden gesteld van de omstandigheden van de zaak en van het feit dat zijn DNA-profiel kan worden vergeleken met profielen die in gegevensbanken zijn opgeslagen. Neem artikel 109/190 wetsvoorstel, respectievelijk 44ter, § 3 en 90undecies, § 2 SV.

Een niet cumulatieve lezing van artikel 7 zou tot gevolg hebben dat de onvolledige kennisgeving van de omstandigheden van de zaak, of van het gevolg van het afnemen van een staal, zou worden gesanctioneerd met een « niet herstelbare » nietigheid van openbare orde ! Dit kan niet de bedoeling zijn.

De theorie van de nietigheden mag mijns inziens niet herleid worden tot het poneren van een algemene regel die het oordeel van de rechter zou vervangen. Dit zou leiden tot verstarring, en tot arbitraire oplossingen die dan op hun beurt zouden leiden tot volkomen onaanvaardbare, onrechtvaardige en onredelijke beslissingen.

Aspect ondertekening van de akte en de vermelding van de datum

Ik kan mij evenmin aansluiten bij de gedachtestrepen 3^o en 4^o van artikel 7 § 1 betreffende de ondertekening van de akte en de vermelding van de datum wanneer die noodzakelijk is om de gevolgen van de akte te beoordelen, en de verwijzing hierbij naar artikel 862 Ger.W. in de memorie van toelichting.

Ik maak de vergelijking met artikel 23, inzonderheid inzake de vorm van de vordering van de procureur des Konings, de dagtekening en ondertekening.

R. Declercq merkte in verband met de vormvoorwaarden van de vordering tot onderzoek op dat dit waarschijnlijk zo moet opgevat worden dat een mondelinge vordering het onderzoek werkelijk opent en dat de schriftelijke bevestiging nadien enkel dient om te bewijzen dat er een regelmatige vordering bestond. Hij voegt eraan toe dat logischerwijze het bewijs van het bestaan van een mondelinge vordering later zou kunnen worden geleverd, bijvoorbeeld door een correspondentie tussen onderzoeksrechter en procureur des Konings (1).

De vordering kan blijken uit een gedagtekende en ondertekende aantekening op het dossier dat aan de onderzoeksrechter werd overhandigd (2).

Het bestaan van een vordering tot instellen van een gerechtelijk onderzoek kan volgens de omstandigheden blijken uit het feit dat een parketmagistraat aanwezig was bij een door de onderzoeksrechter uitgevoerde huiszoeking, en uit de handtekening welke die parketmagistraat plaatste op het ter gelegenheid van de huiszoeking opgestelde proces-verbaal. Uiteraard geldt dit voor zover de huiszoeking niet nietig werd geacht of verklaard door de kamer van inbeschuldigingstelling (3).

(1) Declercq., R., *Beginselen van Strafrechtspleging*, 1999, Kluwer Rechtswetenschappen, blz. 171.

(2) Cass., 17 juni 1986, Arr. Cass. 1985-86, nr. 654.

(3) Cass., 30 september 1992, Arr. Cass., 1991-92, nr. 638; met conclusie van eerste advocaat-generaal J. Velu in *Pas*. 1992, I, nr. 638, zie eveneens noot van T. Bosly, R.W., 1992-93, blz. 956.

La date du réquisitoire peut être attestée tout autant par d'autres données du dossier, si elle faisait défaut sur le réquisitoire (1).

Il ressort de la jurisprudence et de la doctrine développées en la matière que l'on choisit actuellement de résoudre le problème en vérifiant si la finalité normative de la loi a été respectée.

La finalité normative est une notion de droit judiciaire. S'il est prouvé que l'autorité judiciaire compétente a déposé un réquisitoire dans les délais, n'est-ce pas suffisant ?

Il ressort de l'application de l'article 168 relatif à la teneur du procès-verbal en cas de descente ou de reconstitution que le procès-verbal de la descente mentionne les réquisitions en vertu desquelles elle est faite. Cette mention prouve que la finalité normative de la loi a été respectée, et que le procureur du Roi a fait la réquisition.

En outre, l'objet de sa réquisition est également défini clairement. De la lecture conjointe des articles 23 et 168, il ressort une fois encore que la teneur de l'article 7, § 1^{er}, 3^o et 4^o, est indéfendable.

Autrement dit, les rubriques relatives à la signature de l'acte et à l'indication de la date sur celui-ci ne relèvent pas de la sphère des nullités d'ordre public et doivent dès lors être omises de l'article 7. S'agissant des irrégularités réparables, il faut pouvoir appliquer la notion de la finalité normative, ce qui se rapproche davantage du traitement des nullités ordinaires.

Aspect « subsidiarité et proportionnalité »

Je souhaite attirer l'attention sur une série de points qui devront être évalués en même temps que la théorie des nullités. Le premier de ces points concerne l'application des principes généraux de subsidiarité et de proportionnalité, auxquels l'article 1^{er} de la proposition de loi se réfère à juste titre selon moi, tandis que le second a trait à l'attitude à avoir face au risque de voir la loi vidée de sa substance, comme on le constate parfois dans la pratique lorsqu'une règle n'est pas prescrite à peine de nullité.

Je partage pleinement le point de vue de la commission pour le droit de la procédure pénale qui est d'avis de faire figurer le principe de proportionnalité dans les principes généraux en ce qui concerne l'application du Code de procédure pénale, et de faire référence pour le reste aux droits fondamentaux consacrés par la Constitution et les traités et conventions internationaux. Je renvoie à l'article 1^{er} de la proposition de loi.

Au cours des discussions de la commission pour le droit de la procédure pénale, j'ai déjà relevé que le principe de proportionnalité est également pertinent pour ce qui est de la problématique de la théorie des nullités et des droits de la défense. La jurisprudence récente de la Cour de cassation va du reste dans le même sens.

Je souhaite aussi revenir sur l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme du 15 juillet 2003 dans l'affaire ERNST contre l'État belge.

Cette cour a condamné la Belgique pour violation du droit à la liberté d'expression (article 10 de la CEDH) et du droit au respect de la vie privée et du domicile (article 8 de la CEDH) consécutivement à des perquisitions massives effectuées chez des journalistes belges.

(1) Cass., 26 février 1993, RDP, 1993, p. 677.

Evenzeer kan de datum van de vordering blijken uit andere gegevens van het dossier indien hij ontbrak op de vordering (1).

Uit deze rechtspraak en rechtsleer blijkt dat de hedendaagse visie betreffende dit probleem dichter ligt bij het nagaan of het normdoel van de wet geëerbiedigd werd.

Normdoel is een begrip uit het gerechtelijk recht. Als het bewijs wordt geleverd dat er een tijdige vordering was van de bevoegde gerechtelijk overheid, is dat dan niet voldoende ?

Kijk naar artikel 168 betreffende de teneur van het proces-verbaal ingeval van plaatsopneming of wedersamenstelling. Uit de toepassing van artikel 168 volgt immers dat het proces-verbaal van de plaatsopneming de vorderingen vermeldt ingevolge waarvan zij wordt verricht. Deze vermelding bewijst dat het normdoel van de wet werd nageleefd, en dat de procureur des Konings vorderde.

Bovendien is het voorwerp van zijn vordering dan eveneens duidelijk omlind. Uit de samen lezing van artikel 23 en 168 blijkt andermaal dat de teneur van artikel 7 § 1, 3^o en 4^o punt onhoudbaar is.

Met andere woorden, de rubrieken betreffende de ondertekening van de akte en de vermelding van de datum van de akte behoren niet tot de sfeer van de nietigheden van openbare orde, en ze dienen uit artikel 7 weggelaten te worden. Ten aanzien van deze herstelbare onregelmatigheden moet toepassing kunnen gemaakt worden van het begrip normdoel, hetgeen beter aansluit bij de behandeling van de gewone nietigheden.

Aspect subsidiariteit en proportionaliteit

Ik wens de aandacht te vestigen op enkele aandachtspunten die samen moeten beoordeeld worden met de theorie van de nietigheden. Het eerste heeft te maken met de toepassing van de algemene principes van de subsidiariteit en de proportionaliteit, waarnaar artikel 1 van het wetsvoorstel mijns inziens terecht verwijst, en het tweede met de manier waarop we moeten staan ten aanzien van het gevaar voor uitholling van de wet die we in de praktijk wel eens vaststellen indien een regel niet op straffe van nietigheid is voorgeschreven.

Ik ondersteun volledig de zienswijze van de commissie voor strafprocesrecht om het beginsel van proportionaliteit in de algemene beginselen op te nemen wat betreft de toepassing van het Wetboek van Strafrecht, en verder te verwijzen naar de fundamentele rechten gehuldigd in de Grondwet en in de internationale verdragen. Ik verwijs naar artikel 1 van het wetsvoorstel.

Tijdens de besprekingen van de commissie strafprocesrecht merkte ik reeds op dat het beginsel van proportionaliteit ook relevant is bij de problematiek van de theorie van de nietigheden en de rechten van de verdediging. De recente rechtspraak van het Hof van Cassatie ligt ten andere in dezelfde lijn.

Ik wil nu even teruggrijpen naar het arrest van het EHRM van 15 juli 2003 in de zaak ERNST en cs. tegen de Belgische Staat.

België werd veroordeeld door het EHRM wegens schending van het recht op vrijheid van meningsuiting (art. 10 EVRM) en het recht op eerbiediging van privé-leven en woning (art. 8 EVRM) naar aanleiding van massale huiszoekingen verricht bij Belgische journalisten.

(1) Cass., 26 februari 1993, RDP, 1993, blz. 677.

Il s'agissait en résumé d'une affaire dans laquelle on suspectait notamment des magistrats d'avoir organisé des fuites multiples dans la presse à propos de dossiers qui défrayaient la chronique. Compte tenu du privilège de juridiction, l'enquête a été effectuée par un conseiller de la cour d'appel de Bruxelles. Un jour seulement après sa nomination, le conseiller — juge d'instruction a fait procéder, dans le cadre de cette enquête, à des perquisitions simultanées à grande échelle qui ont nécessité l'intervention de 160 officiers de police.

Selon la motivation de l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme, il n'a pas été établi de manière suffisante que d'autres actes d'instruction moins radicaux — par exemple l'audition directe de suspects ou de magistrats — n'auraient pas permis au juge d'instruction d'instruire les faits, d'établir la violation du secret professionnel et de démasquer les auteurs. Les perquisitions ont donc été jugées non conformes au principe de subsidiarité.

La Cour européenne des droits de l'homme considère par ailleurs que les moyens mis en œuvre et les mesures prises n'étaient pas raisonnablement proportionnés à la poursuite des buts légitimes visés, compte tenu de l'intérêt de la société démocratique à assurer et à maintenir la liberté de la presse. Les perquisitions ont donc été jugées disproportionnées par rapport au but légitime visé.

Je le précise afin de souligner que l'application des principes de proportionnalité et de subsidiarité peut aboutir au constat qu'il ne peut être fait usage du résultat de certains actes d'instruction et, partant, de certains moyens de preuve et ce, même s'il s'agissait d'actes d'instruction parfaitement réguliers. L'approche proportionnelle a été aussi appliquée dans l'arrêt de la Cour de cassation du 23 mars 2004 et intervient aussi lors de l'appréciation d'actes d'instruction irréguliers.

À cet égard, je voudrais faire aussi brièvement référence à la loi concernant les méthodes particulières de recherche, qui n'est pas reprise dans la proposition de loi :

— L'approche de la loi concernant les méthodes particulières de recherche a pour fondement les principes de proportionnalité et de subsidiarité;

— Elle ne contient aucune disposition à peine de nullité, bien qu'il s'agisse souvent d'enquêtes très intrusives (voir plus loin);

— La jurisprudence de la Cour de cassation française relative à l'autorisation de recours à des méthodes particulières de recherche, notamment l'absence d'autorisation (omission en la matière), évolue, d'après moi, dans la même ligne que la jurisprudence de la Cour de cassation belge (1).

Conclusion concernant l'article 7

Je suis d'avis qu'il faudrait modifier le texte de l'article 7 de l'avant-projet.

Je ne défends pas l'option qui consiste à dire que tout est permis, que les droits de la défense peuvent être violés ou que le juge devrait disposer d'une liberté absolue. Je veux simplement souligner qu'à mon sens, le Code de procédure pénale ne peut fonctionner que si les options suivantes sont prises en considération :

— La notion de nullité d'ordre public peut concerner uniquement :

(1) Comparez, par exemple, Cass. 1^{er} avril 1998, D. 1998, jur., 430-432, note J. PRADEL, et *Rev. sc. crim.* 1998, 582-583, note DINTILHAC; INNEKE ONSEA, De bestrijding van georganiseerde misdaad: De grens tussen waarheidsvinding en grondrechten, 2003, INTERSENTIA, p. 533, notamment p. 260.

Zeer kort samengevat ging het om een zaak van meerdere perslekken waarvan onder meer magistraten werden verdacht met betrekking tot ophefmakende dossiers. Het onderzoek werd in het kader van voorrecht van rechtsmacht verricht door een raadsheer van het Hof van beroep te Brussel. In het kader van dit onderzoek werden op bevel van de raadsheer — onderzoeksrechter, amper één dag na zijn aanstelling grootscheepse gelijktijdige huiszoekingen verricht waarbij liefst 160 politieambtenaren werden betrokken.

Uit de motivering van het arrest van het EHRM blijkt dat niet voldoende werd aangetoond of eventuele andere minder ingrijpende onderzoeksdaeden — bijvoorbeeld het rechtstreeks verhoor van verdachten of magistraten — de onderzoeksrechter niet in staat zouden hebben gesteld om de feiten te onderzoeken, de schending van het beroepsgeheim aan te tonen, en de daders te ontmaskeren. De huiszoekingen werden dus niet in overeenstemming bevonden met het subsidiariteitsbeginsel.

Verder blijkt dat het EHRM oordeelt dat de ingezette middelen en de genomen maatregelen niet in redelijke verhouding staan tegenover de wettelijke doelstelling, rekening houdend met het belang van een democratische staat om de persvrijheid in stand te houden. De huiszoekingen werden dus niet proportioneel bevonden aan de wettelijke doelstelling.

Ik haal dit aan om te onderlijnen dat de toepassing van de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit kunnen leiden tot de vaststelling dat er geen gebruik mag gemaakt worden van het resultaat van bepaalde onderzoeksdaeden, en dus van bepaalde bewijsmiddelen, en dit zelfs indien het om perfect regelmatige onderzoeksdaeden ging. De proportionele benadering vindt men ook terug in het arrest van het Hof van Cassatie van 23 maart 2004, en is ook relevant bij de beoordeling van onregelmatige onderzoeksdaeden.

Ik verwijs hierbij ook even kort naar de niet in het wetsvoorstel opgenomen met betrekking tot de bijzondere opsporingstechnieken (bomwet) :

— De benadering van de bomwet vertrekt fundamenteel van het proportionaliteitsbeginsel en de subsidiariteit;

— Ze bevat geen enkele bepaling op straffe van nietigheid, niettegenstaande het dikwijls om zeer indringende onderzoeken gaat (zie verder);

— De rechtspraak van het Franse Hof van Cassatie in verband met de machtiging tot bijzondere opsporingsmethoden, inzonderheid de afwezigheid tot machtiging (verzuimen ter zake), ligt mijns inziens in dezelfde lijn als de evolutie in de rechtspraak van het Belgisch Hof van Cassatie (1).

Conclusie betreffende artikel 7

De tekst van artikel 7 van het voorontwerp dient mijns inziens gewijzigd te worden.

Ik pleit niet voor de optie dat alles toegelaten is, dat de rechten van de verdediging mogen geschonden worden of dat de rechter over een absolute vrijheid zou moeten beschikken. Ik wil er enkel de nadruk op leggen dat het Wetboek van Strafrecht naar mijn mening, enkel kan functioneren indien de volgende opties worden in acht genomen :

— Het begrip nietigheid van openbare orde kan enkel slaan op

(1) Vergelijk bijvoorbeeld Cass. 1 april 1998, D. 1998, jur., 430-432, noot J. Pradel, en *Rev.sc.crim.* 1998, 582-583, noot DINTILHAC; INNEKE ONSEA, De bestrijding van georganiseerde misdaad: De grens tussen waarheidsvinding en grondrechten, 2003, INTERSENTIA, blz. 533, inzonderheid blz. 260.

* le domaine de l'organisation et de la compétence des tribunaux, à définir éventuellement de manière plus précise.

* d'autres domaines (violation de domicile, perquisition, placement sur écoute et investigations impliquant une atteinte à l'intégrité physique) à condition que les dispositions légales concernées précisent de manière cumulative, explicite, extrêmement précise et limitative (comme c'est le cas à l'article 170) les formes qui sont sanctionnées.

— Les autres violations des droits de la défense ou nullités/irrégularités/omissions doivent, d'après moi, pouvoir être appréciées par le juge du fond et, à cet égard, on peut faire référence, d'une part, au régime des « nullités ordinaires » et, d'autre part, à la jurisprudence récente de la Cour de cassation.

Le risque de perte de substance de la loi

J'aimerais revenir brièvement sur la question de savoir si le point de vue de la Cour de cassation concernant les nullités pourrait impliquer une perte de substance des dispositions du Code de procédure pénale et s'il faut en déduire que le législateur doit prescrire autant que possible des règles à peine de nullité afin d'éviter que le Code ne se réduise à un catalogue de règles non contraignantes. Il s'agit en effet d'une critique qui pourrait injustement être formulée.

La façon dont le Code doit être appliqué est définie avec précision. La loi du 12 mars 1998 — qui est reprise dans la proposition de loi — a posé les principes de légalité et de loyauté et ce, tant à l'égard du ministère public qu'à l'égard du juge d'instruction. Cela rejoint du reste l'article 12, alinéa 2, de la Constitution, qui précise que nul ne peut être poursuivi que dans les cas prévus par la loi, et dans la forme qu'elle prescrit.

Le procureur du Roi et le juge d'instruction doivent contrôler la légalité de l'information et de l'instruction, et veiller à la loyauté de l'administration de la preuve. La circulaire du collège des procureurs généraux – COL 12/98 – part quant à elle du principe que la loi du 12 mars 1998 est appliquée loyalement. Il ressort des lignes directrices en question que même si nombre de délais applicables dans le cadre des nouvelles procédures n'ont pas été prescrits à peine de déchéance — ou autres sanctions — le ministère public veillera à ce que ces délais soient respectés.

Au cours de la formation des magistrats dans le cadre de la loi du 12 mars 1998, on a systématiquement insisté sur le fait qu'une application loyale de la loi permet précisément d'éviter qu'à un moment donné, le législateur doive prévoir des sanctions. Dans le ressort d'Anvers, où je contrôle personnellement toute l'application de la jurisprudence relative à la loi du 12 mars 1998, on s'en tient strictement aux délais. Il en va de même dans le ressort de la cour d'appel de Gand.

Je plaide donc en faveur d'une confirmation plus explicite de la norme déontologique. Je répète que parallèlement à l'élaboration d'un nouveau Code de procédure pénale, et de préférence en même temps que celle-ci, il faudrait consigner par écrit la déontologie du ministère public, voire de tous ceux qui, de par leur profession, participent à procédure pénale. L'application correcte de la loi est à mon sens une norme qui trouve son origine dans la règle légale, mais qu'il convient d'affiner bien au-delà de la loi, et qui est inhérente à une procédure pénale correcte.

Cela ne signifie pas pour autant que le moindre écart doive emporter l'exclusion de la preuve ou une sanction procédurale, mais bien que l'écart et son incidence doivent pouvoir être évalués

* Het domein betreffende de organisatie en de bevoegdheid van de rechtbanken, eventueel preciezer te omschrijven;

* Andere domeinen (huisvredebreuk, huiszoeking, het afluisteren en de onderzoeksmaatregel die een schending van de lichamelijke integriteit uitmaken) indien cumulatief in de desbetreffende wetsbepalingen uitdrukkelijk en uiterst nauwkeurig en beperkend de vormvoorschriften worden bepaald die gesanctioneerd worden (zoals bijvoorbeeld in art. 170).

— De overige schendingen van de rechten van verdediging of nietigheden/onregelmatigheden/verzuimen — moeten mijns inziens kunnen beoordeeld worden door de bodemrechter, en hierbij kan verwezen worden enerzijds naar de regeling van de « gewone nietigheden » en anderzijds naar de recente rechtspraak van het Hof van Cassatie.

Het gevaar voor uitholling van de wet

Ik wil nog even ingaan op de vraag of het standpunt van het Hof van Cassatie betreffende de nietigheden een uitholling van de bepalingen van het Wetboek Strafprocesrecht zou kunnen betekenen, en of hieruit dient afgeleid te worden dat de wetgever dan zoveel mogelijk regels op straffe van nietigheid moet voorschrijven teneinde het Wetboek niet te laten herleiden tot een collectie van vrijblijvende regels. Dit is inderdaad een kritiek die men ten onrechte zou kunnen trachten aan te voeren.

De wijze waarop het Wetboek dient toegepast te worden is duidelijk bepaald. Zowel ten aanzien van het openbaar ministerie als van de onderzoeksrechter poneerde de wet van 12 maart 1998 — en dat wordt hernomen in het wetsvoorstel — het legaliteitsbeginsel en de loyaliteit. Dit sluit trouwens aan bij artikel 12 tweede lid van de Grondwet dat stelt dat niemand kan vervolgd worden dan in de gevallen bepaald bij de wet en in de vorm die ze voorschrijft.

De procureur des Konings en de onderzoeksrechter moeten controle uitvoeren op de wettigheid van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek, en toezien op de loyaliteit van de bewijsvoering. De omzendbrief van het college van procureurs-generaal — COL 12/98 — vertrekt ten andere van het uitgangspunt van de loyale toepassing van de wet van 12 maart 1998. Uit deze richtlijnen blijkt dat niettegenstaande tal van termijnen in het kader van de nieuwe procedures niet zijn voorgeschreven op straffe van verval — of andere sancties — het openbaar ministerie er de hand zal houden die termijnen te respecteren.

Tijdens de opleiding van de magistraten in het kader van de wet van 12 maart 1998 werd er telkens op gewezen dat een loyale toepassing van de wet er juist toe bijdraagt dat de wetgever niet verplicht wordt naar verloop van tijd sancties in te bouwen. In het ressort Antwerpen, waar ik persoonlijk de volledige rechtspraak van de wet van 12 maart 1998 volg, houdt men zich strikt aan de termijnen. Dit geldt eveneens voor het ressort van het hof van beroep te Gent.

Ik pleit dus voor een meer expliciete bevestiging van een deontologische norm. Ik herhaal dat naast en liefst gelijktijdig met het maken van een nieuw Wetboek Strafprocesrecht, de deontologie van het openbaar ministerie, en zelfs van al wie professioneel betrokken is in het Strafprocesrecht dient geschreven te worden. De goede toepassing van de wet is mijns inziens een norm die zijn basis in de wetsregel vindt, doch ook verder buiten de wet moet uitgewerkt worden, en behoort tot het behoorlijk strafprocesrecht.

Dit betekent niet dat elke afwijking tot bewijsuitsluiting of tot een procedurele sanctie moet leiden, maar wel dat de afwijking en het gevolg daarvan in het kader van de behandeling van de zaak

par le juge du fond dans le cadre du traitement de l'affaire, qu'il faille le cas échéant procéder à une motivation, que la responsabilité doive être assumée, ou qu'une action disciplinaire se justifie.

La purge des nullités durant l'instruction préparatoire, l'utilisation des pièces déclarées nulles, et l'impact de la purge des nullités vis-à-vis du juge du fond

La théorie des nullités devrait constituer, avec la purge de celles-ci au cours de l'instruction préparatoire, la plaque tournante du nouveau code.

La procédure de purge des nullités telle que prévue dans la proposition de loi n'est pas révolutionnaire par rapport à la situation actuelle. Lors des discussions en commission pour le droit de la procédure pénale, on s'est vite rendu compte qu'il était impossible de réaliser la conception que l'on avait de la purge obligatoire des nullités — à savoir l'obligation pour les parties de soumettre tous leurs moyens à la juridiction d'instruction.

On a finalement opté, au cours de ces discussions, pour un système que j'ai décrit, lors de mon intervention au colloque du 31 janvier 2003, comme une « purge définitive ». Je renvoie à l'avis écrit, en particulier au commentaire des articles 218, 219 et 234 de la proposition de loi. Mais que faut-il entendre par « purge définitive » ?

L'article 218 reprend l'article 131 du Code d'instruction criminelle, consacrant le statu quo lorsque la chambre du conseil constate une irrégularité, une omission ou une cause de nullité affectant un acte d'instruction ou l'obtention de la preuve.

L'article 219 est quant à lui nouveau. L'exposé des motifs de la commission pour le Droit de la procédure pénale précise que les parties peuvent soulever devant la chambre du conseil les irrégularités, omissions ou causes de nullité affectant l'acte d'instruction ou d'obtention de la preuve. Ce texte correspond à celui de l'article 219, alinéa 1^{er}. L'exposé des motifs ajoute cependant que ces moyens ne peuvent plus être soulevés d'office devant le juge du fond s'ils ont été soulevés devant la chambre des mises en accusation (1).

Cette explication n'est toutefois pas conforme au texte des articles 218 et 219.

Il faut se référer à l'article 234 (qui reprend l'article 235bis du Code d'instruction criminelle) pour avoir des précisions sur la purge des nullités. Je renvoie à cet égard au commentaire de l'article 234 dans l'avis écrit.

Comme cette matière relativement complexe et technique est commentée en détail dans l'avis écrit (je fais référence aux schémas de la purge des nullités aux pp. 851-854 de cet avis), je me bornerai à souligner, en guise de synthèse, que la proposition n'apporte aucune modification au système de purge qui a été instauré par la loi du 12 mars 1998, excepté sur les points suivants :

— Le problème de l'utilisation de pièces déclarées nulles, auquel une solution est apportée en tenant compte de l'arrêt de la Cour d'arbitrage;

— Le contenu de la notion de « nullité d'ordre public », dont j'ai déjà parlé. Si nous analysons et comparons les textes (234 versus 235bis du C.I.C.), nous constatons qu'à l'article 243, en ce qui concerne la force contraignante des arrêts de la chambre des mises en accusation, l'exception de l'ordre public disparaît, pour

moet kunnen beoordeeld worden door de bodemrechter, dat er in voorkomend geval moet gemotiveerd worden, verantwoordelijkheid moet opgenomen worden, of aanleiding kan bestaan tot disciplinair optreden.

De zuivering van de nietigheden tijdens het vooronderzoek, het gebruik van nietig verklaarde stukken, en de impact van de zuivering van de nietigheden ten aanzien van de bodemrechter

De theorie van de nietigheden zou samen met de zuivering ervan tijdens het vooronderzoek de draaischijf moeten uitmaken van het nieuw Wetboek.

De procedure van zuivering van de nietigheden zoals voorgesteld in het wetsvoorstel betekent geen revolutie tegenover de thans bestaande situatie. Tijdens de besprekingen van de commissie strafprocesrecht is snel gebleken dat de vroeger gehuldigde opvatting betreffende de zogenaamde verplichte zuivering van nietigheden — namelijk dat de partijen verplicht zouden worden al hun middelen ter zake voor te leggen aan het onderzoeksgerecht — niet haalbaar is.

Uiteindelijk werd tijdens deze besprekingen geopteerd voor een systeem dat ik bij mijn tussenkomst in het colloquium op 31 januari 2003 heb omschreven als een « definitieve zuivering ». Ik verwijs naar het geschreven advies, inzonderheid het commentaar bij artikelen 218, 219 en 234 van het wetsvoorstel. Maar wat betekent die zogenaamde definitieve zuivering ?

Artikel 218 herneemt artikel 131 SV, wat de bevestiging uitmaakt van de huidige toestand wanneer de raadkamer een onregelmatigheid, verzuim of nietigheid vaststelt die invloed heeft op een handeling van het onderzoek of de bewijsverkrijging.

Artikel 219 is echter nieuw. De memorie van toelichting van de commissie voor strafprocesrecht preciseert dat de partijen aan de raadkamer, de onregelmatigheden, verzuimen of gronden van nietigheid kunnen opwerpen, die een invloed hebben op een onderzoekshandeling en op de bewijsverkrijging. Dat stemt overeen met de tekst van artikel 219 eerste lid. De memorie van toelichting voegt er echter aan toe dat deze middelen niet meer voor de feitenrechter kunnen opgeworpen worden, indien zij reeds voor de raadkamer werden opgeworpen (1).

Deze toelichting is echter niet in overeenstemming met de tekst van de artikelen 218 en 219.

Er moet naar artikel 234 verwezen worden (dit herneemt art. 235bis SV) om meer duidelijkheid te krijgen over de zuivering van de nietigheden. Ik verwijs naar het commentaar bij artikel 234 in het geschreven advies.

Vermits deze vrij ingewikkelde en technische materie in detail wordt besproken in het geschreven advies (Ik verwijs naar de schema's van de zuivering van de nietigheden blz. 851-854 van dit advies) wens ik bij wijze van synthese slechts te onderlijnen dat het voorstel geen wijziging aanbrengt aan het zuiveringssysteem dat door de wet van 12 maart 1998 werd ingevoegd, uitgenomen :

— Het probleem van het gebruik van nietig verklaarde stukken dat een oplossing krijgt gelet op het arrest van het Arbitragehof;

— De invulling van het begrip « nietigheid van openbare orde » wat ik reeds besproken heb. Als de we de teksten (234 versus 235bis SV) ontleden en vergelijken, zien we in artikel 243 bij de bindende kracht van de arresten van de kamer van inbeschuldigingstelling de uitzondering van de openbare orde wegvallen,

(1) Doc. Chambre 50 2043/001; Sénat 2-1288/1, exposé des motifs, p. 113.

(1) Parl. St. Kamer, doc. 50 2043/001; Senaat 2-1288/1, memorie van toelichting, blz. 113.

réapparaître cependant du fait de l'application de l'article 7 concernant les nullités d'ordre public. Ce point est d'ailleurs expliqué dans les développements. Cette exception reste une garantie pour le respect des droits de toutes les parties, et pas seulement pour celles qui n'étaient pas concernées par la procédure de purge, durant la suite de la procédure.

Mais d'autre part, il y a les problèmes résultant de la purge au cours de l'instruction, et notamment :

— Le problème des parties non concernées par la procédure de purge;

— La force contraignante de l'arrêt;

— Le fait que, durant l'instruction, le débat relatif aux nullités doit être étendu à toutes les parties concernées (voir l'article 234, § 3, concernant la réouverture des débats), ce qui n'est pas évident durant une instruction secrète.

En résumé, nous pourrions schématiser la situation comme suit :

Il ressort des développements que la commission pour le droit de la procédure pénale se demande, à propos de la force contraignante de la procédure de purge, si les causes d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique ne sont pas, finalement, des moyens d'ordre public qui pourraient quand même toujours — contrairement à ce que prévoient le texte actuel de l'article 235bis et celui de l'article 234 de la proposition de loi — être examinés par la juridiction de fond, en dépit du fait qu'elles ont déjà été examinées par la chambre des mises en accusation (1).

Je m'explique :

— L'extinction de l'action publique :

* Le juge du fond ne pourra se prononcer sur ce problème que pour autant que l'extinction de l'action publique n'ait pas encore été prononcée par la chambre des mises en accusation. Dans ce cas, en effet, l'affaire — ou cette partie de l'affaire — n'est pas renvoyée. L'extinction de l'action publique est une matière limitée. Sur la base de l'article 31 de la proposition de loi, on peut dire que l'action publique s'éteint par la mort de l'inculpé, par l'amnistie, par l'abrogation de la loi pénale, par la chose jugée au pénal et par la prescription.

* Selon moi, cette matière ne peut jamais être soustraite à l'appréciation de la juridiction de jugement. Nous nous situons clairement ici dans la ligne des exceptions de l'appréciation de la preuve, d'une part, et de l'ordre public, d'autre part.

— La recevabilité de l'action publique :

* La recevabilité est domaine sensiblement plus large et plus ardu. Il concerne, par exemple, l'application de l'article 47quater du Code d'instruction criminelle inséré par la loi concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête (2). Si, un fonctionnaire de police, dans le cadre de l'exécution d'une méthode particulière de recherche, amenait un suspect à commettre d'autres infractions que celles qu'il avait l'intention de commettre — il s'agit des provocations policières — la sanction est l'irrecevabilité de l'action publique.

doch die duikt opnieuw op door de toepassing van artikel 7 betreffende de nietigheden van openbare orde. Dit wordt ten andere uitgelegd in de memorie van toelichting. Deze uitzondering blijft een waarborg voor de eerbieding van de rechten van alle partijen, en niet alleen voor deze die niet betrokken waren bij de zuiveringsprocedure, tijdens het verder verloop van de procedure.

Maar daar tegenover staan de problemen volgend uit de zuivering tijdens het gerechtelijk onderzoek, inzonderheid onder meer :

— Het probleem van de niet bij de zuiveringsprocedure betrokken partijen;

— De bindende kracht van het arrest;

— Het feit dat tijdens het gerechtelijk onderzoek het debat betreffende de nietigheden moet uitgebreid worden tot alle betrokken partijen (zie art. 234 § 3 de heropening van de debatten), hetgeen tijdens een geheim onderzoek niet evident is.

Samenvattend denk ik dat we de toestand als volgt kunnen schetsen :

Uit de memorie van toelichting blijkt, dat de commissie voor strafprocesrecht bij de bindende kracht van de zuiveringsprocedure de vraag stelt, of de gronden van niet ontvankelijkheid of van verval van de strafvordering uiteindelijk geen middelen van openbare orde betreffen, die alsnog — en in strijd met de huidige tekst van artikel 235bis en met artikel 234 van het wetsvoorstel — voor de feitenrechter moeten kunnen opgeworpen worden niettegenstaande zij reeds door de kamer van inbeschuldigingstelling werden onderzocht (1).

Ik ga daar verder op in :

— Het verval van de strafvordering :

* De bodemrechter zal zich slechts over dit probleem kunnen uitspreken voor zover de het verval van de strafvordering niet reeds door de kamer van inbeschuldigingstelling werd uitgesproken. In dat geval wordt de zaak — of dat gedeelte van de zaak — immers niet verwezen. Het verval van de strafvordering is een beperkte materie. Verwijzend naar artikel 31 van het wetsvoorstel kan gesteld worden dat de strafvordering vervalt door de dood van de verdachte, door amnestie, door de opheffing van de strafwet, door het strafrechtelijk gewijsde en door verjaring.

* Deze materie kan mijns inziens nooit onttrokken worden aan de beoordeling van de vonnisrechter. Dit staat duidelijk dezelfde lijn als de uitzondering van bewijswaardering en de openbare orde.

— De ontvankelijkheid van de strafvordering :

* De ontvankelijkheid is een veel ruimer en moeilijker domein. Dit heeft bijvoorbeeld te maken met de toepassing van artikel 47quater SV ingevoegd bij de wet betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden (2). Indien een politieambtenaar bij de tenuitvoerlegging van bijzondere opsporingsmethoden een verdachte zou brengen tot andere strafbare feiten dan deze waarop diens opzet reeds tevoren was gericht — dit is de politionele uitlokking — is de sanctie de « onontvankelijkheid » van de strafvordering.

(1) Doc. Chambre, Sénat, 2003-2004, 3-450/1, Développements, p. 110-111

(2) *Moniteur belge* du 12 mai 2003; projet de loi concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête, doc. Chambre, n° 50-1688/014, art.4.

(1) Parl. St. Kamer, Senaat, 2003-2004, 3-450/1, Toelichting, blz. 110-111

(2) *Belgisch Staatsblad* van 12 mei 2003; Wetsontwerp betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden, Parl. St., Kamer, doc. 50 1688/014, art. 4.

* Cela requiert une enquête approfondie de la chambre des mises en accusation. Or, ce type d'enquête n'est pas dûment réglé dans la loi ou la proposition de loi. La chambre des mises en accusation pourrait même être contrainte de faire procéder à l'audition d'officiers supérieurs, voire à l'audition, sous le couvert de l'anonymat, d'infiltrants ou d'informateurs (1).

* À l'issue d'une enquête aussi approfondie portant sur les aspects juridiques et factuels, il n'y a plus de raison d'obliger le juge du fond à la refaire une nouvelle fois. L'autorité de la chambre des mises en accusation et le contrôle direct de la Cour de cassation en sont garants.

* Si la chambre des mises en accusation constate que l'action publique est recevable, les droits des parties qui ne sont attraites au procès pénal qu'après le renvoi restent inviolés dans ce cas.

Si nous approfondissons les questions que la commission pour le droit de la procédure pénale pose au sujet des moyens concernant l'extinction de l'action publique et l'irrecevabilité, le texte de la loi sera encore plus compliqué. Le législateur devra y réfléchir.

Comme vous le savez, il existe deux courants. D'une part, il y a le point de vue selon lequel le problème des nullités est l'affaire du juge du fond et, d'autre part, il y a l'idée que l'on doit pouvoir agir à l'encontre des nullités, des irrégularités et des omissions qui surviennent au cours de l'instruction et qui peuvent mettre en péril l'action publique.

Il est impensable de supprimer la purge des nullités durant l'instruction du Code de procédure pénale. La commission pour le droit de la procédure pénale a indiqué que l'article 234 — l'actuel article 235bis du Code d'instruction criminelle — s'avère difficilement applicable (2). Cette affirmation doit être nuancée dans la mesure où cet article a démontré son utilité dans la pratique. Il a déjà été appliqué avec succès par le passé dans le but de rétablir et de purger à temps des procédures dans lesquelles l'action publique repose (du moins pour une grande part) sur des preuves qui risquent d'être frappées de nullité.

Quelques exemples de purges : saisie annulée du juge d'instruction portant sur un dossier confidentiel de la police judiciaire, problème des déclarations faites sous serment par des prévenus à l'étranger, saisine du juge d'instruction dans une phase proactive, etc. La procédure prévue à l'article 235bis du Code d'instruction criminelle a permis, par exemple, de purger l'enquête judiciaire relative à l'assassinat du vétérinaire Van Noppen afin qu'elle puisse être traitée en assises.

On ne peut pas non plus empêcher les parties d'invoquer leurs moyens en matière de nullités et d'irrégularités dans le cadre du règlement de la procédure devant les juridictions d'instruction.

Je me demande toutefois s'il ne serait pas préférable que le juge du fond dispose de la pleine liberté d'appréciation dans l'hypothèse où la procédure de purge des nullités ne mettrait pas fin à l'action publique ou pour le cas où la juridiction d'instruction n'aurait prononcé l'annulation d'aucune pièce.

(1) Je fais référence au problème de la cohérence entre la loi sur l'anonymat des témoins et la loi concernant les méthodes particulières de recherche. Le dossier confidentiel, l'identité d'un UCA, d'un informateur ou d'un infiltrant sont couverts par la « quadrature du secret professionnel ». Le juge d'instruction est tenu par ce secret en vertu de l'article 56bis du Code d'instruction criminelle et les autres dispositions de la loi concernant les méthodes particulières de recherche. En regard de cela, il y a le statut du témoin totalement anonyme, statut qui est totalement prescrit à peine de nullité et qui requiert un contrôle de conformité à des conditions légales, y compris un contrôle de fiabilité qui, tout comme l'audition proprement dite, relève de la compétence du seul juge d'instruction. Contrairement au juge du fond, la chambre des mises en accusation ne peut pas assister à cette audition.

(2) Doc. Sénat, 2003-2004, 3-450/1, Développements, p. 110

* Dit vergt een diepgaand onderzoek van de kamer van inbeschuldigingstelling. Dat soort onderzoek is ten andere niet naar behoren geregeld in de wet of in het wetsvoorstel. De kamer van inbeschuldigingstelling zou zelfs kunnen genoodzaakt zijn te laten overgaan tot het verhoor van leidinggevende officieren, en zelfs tot het anoniem verhoor van infiltranten of informanten (1).

* Na zulk diepgaand feitelijk en juridisch onderzoek, heeft het in feite geen zin meer de bodemrechter te verplichten dit andermaal over te doen. Het gezag van de kamer van inbeschuldigingstelling en de rechtstreekse controle van het Hof van Cassatie staan daar garant voor.

* Indien de kamer van inbeschuldigingstelling vaststelt dat de strafvordering wel ontvankelijk is, blijven de rechten van partijen die slechts na de verwijzing betrokken worden in het strafproces ongeschonden in dat geval.

Indien we verder ingaan op de vragen die de commissie strafprocesrecht stelt betreffende de middelen inzake het verval van de strafvordering en de niet ontvankelijkheid, zal de tekst van de wet nog ingewikkelder worden. De wetgever moet zich daarover beraden.

Er bestaan zoals U weet twee stromingen. Enerzijds wordt de mening verdedigd dat de problematiek van de nietigheden een zaak is van de bodemrechter, en anderzijds moet kunnen opgetreden worden tegen nietigheden, onregelmatigheden en verzuimen die opduiken tijdens het gerechtelijk onderzoek, en de strafvordering in gevaar kunnen brengen.

De zuivering van nietigheden tijdens het gerechtelijk onderzoek is niet weg te denken uit het Wetboek strafprocesrecht. De commissie voor strafprocesrecht stelde dat artikel 234 — huidig artikel 235bis SV — moeilijk toepasbaar blijkt te zijn (2). Dit moet genuanceerd worden omdat dit artikel zijn belang in de praktijk heeft bewezen. Het werd reeds met succes toegepast om procedures, waarin de strafvordering berust (minstens voor een groot deel) op bewijzen die dreigen nietig te zullen verklaard worden, tijdig te herstellen en te zuiveren.

Enkele voorbeelden van zuiveringen : nietig beslag van onderzoeksrechter op vertrouwelijk dossier van de gerechtelijke politie, de problematiek van de verklaringen door verdachten onder eed afgelegd in het buitenland, het vatten van de onderzoeksrechter in een proactieve fase, enz. De procedure van 235bis SV heeft het bijvoorbeeld mogelijk gemaakt het gerechtelijk onderzoek betreffende de huurmoord op veearts Van Noppen te zuiveren, zodat het vooralsnog tot een assisenzaak kon komen.

Men kan aan de partijen ook niet ontzeggen hun middelen betreffende nietigheden en onregelmatigheden aan te voeren bij de regeling van de rechtspleging voor de onderzoeksgerechten.

Ik stel echter de vraag of de bodemrechter niet beter over de volle beoordelingsvrijheid zou beschikken ingeval de zuiveringsprocedure geen einde stelt aan de strafvordering of indien het onderzoeksgerecht geen stukken nietig verklaarde.

(1) Ik verwijs naar de problematiek van de samenhang van de wet op de anonimiteit van getuigen en de bomwet. Het vertrouwelijk dossier, de identiteit van een UCA, informant, of infiltrant zijn gedekt door de «kwadratuur van het beroepsgeheim». De onderzoeksrechter is gehouden door dit geheim krachtens artikel 56bis SV en de andere bepalingen van de bomwet. Daartegenover staat het statuut van de volledig anonieme getuige, statuut dat volledig op straffe van nietigheid is voorgeschreven, en dat een toetsing aan wettelijke voorwaarden inclusief een onderzoek naar betrouwbaarheid vereist, die zoals het eigenlijk verhoor enkel tot de bevoegdheid van de onderzoeksrechter behoren. De kamer van inbeschuldigingstelling kan in tegenstelling tot de bodemrechter niet aanwezig zijn bij dit verhoor.

(2) Parl. St. Kamer, Senaat, 2003-2004, 3-450/1, Toelichting, blz. 110.

Si le juge du fond peut apprécier librement l'affaire dont il a été saisi — hors le cas d'une annulation qui est naturellement obligatoire pour tous — une partie du problème juridique disparaît d'emblée. De plus, les arrêts de la chambre des mises en accusation ont une grande autorité sur le plan juridique, de sorte qu'en pratique, le juge du fond aura tendance à ne pas s'en écarter, sauf circonstances exceptionnelles.

Le problème de l'utilisation de pièces dont la nullité a été prononcée, et le moment où a lieu la procédure de purge des nullités

J'ébauche brièvement cette problématique :

— il y a inégalité entre les parties impliquées dans une procédure de purge et celles qui ne sont associées qu'ultérieurement à l'enquête judiciaire ou à la procédure pénale;

— il appert de la jurisprudence de la Cour de cassation qu'un prévenu peut, pour étayer sa défense, invoquer des pièces dont la nullité a été prononcée et qui contiennent des éléments à décharge ou qui prouvent son innocence;

— la loi du 4 juillet 2001 a inséré dans les articles 131, § 2, et 235bis, § 6, du Code d'instruction criminelle une disposition interdisant de prendre connaissance et d'utiliser dans la procédure pénale des pièces déclarées nulles et déposées au greffe;

— l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 8 mai 2002 a annulé les phrases insérées par la loi du 4 juillet 2001 :

* la Cour d'arbitrage a constaté que l'objectif que poursuivent les règles du Code d'instruction criminelle, à savoir la recherche de la vérité en vue de la répression des infractions, est méconnu par celles de la loi du 4 juillet 2001 qui portent une atteinte disproportionnée aux droits de la défense.

* la Cour d'arbitrage a estimé qu'il aurait été possible de concilier les objectifs légitimes précités avec les exigences du procès équitable en prévoyant qu'un juge apprécie dans quelle mesure le respect des droits de la défense exige qu'une partie puisse utiliser des pièces déclarées nulles, tout en veillant à ne pas léser les droits des autres parties.

— la Cour de cassation (1) a considéré dans le même sens « que, lorsque les pièces déclarées nulles contiennent des éléments susceptibles d'être indispensables à la défense d'une partie, le juge peut déterminer la mesure dans laquelle le droit de défense requiert l'utilisation de ces pièces par une partie, tout en veillant aux droits des autres parties, qu'à cette fin, il peut imposer des modalités et des restrictions quant à la communication et à l'utilisation de ces pièces. »

La solution préconisée par l'avant-projet, en ses articles 218 et 234, consiste à dire que les pièces annulées, retirées du dossier et déposées au greffe, « ne peuvent plus être utilisées qu'à décharge et moyennant l'autorisation du juge ».

Je considère que ce n'est qu'un commencement de solution. Au cours de l'instruction, la chambre des mises en accusation devrait pouvoir fixer le moment où a lieu la procédure de purge. Elle pourrait attendre que (toutes) les parties soient connues. Les pièces susceptibles d'être entachées de nullité pourraient être déposées au greffe à titre provisoire, dans l'attente d'une procédure de purge, ce qui constituerait en quelque sorte une mesure de quarantaine. J'ai déjà inséré plusieurs autres propositions en ce sens dans l'avis écrit.

(1) Cour de cassation, arrêt du 18 février 2003, n° P.02.0913.N; P.02.0943.N., P.02.1050.N, P.02.1051.N/14.

Indien de bodemrechter — behoudens het geval van nietigverklaring dat uiteraard iedereen bindt — de bij hem aanhangig gemaakte zaak vrij kan beoordelen valt meteen een deel van de juridische problemen weg. Bovendien hebben de arresten van de kamer van inbeschuldigingstelling een groot juridisch gezag, wat in de praktijk maakt dat de bodemrechter er niet — tenzij hoogst uitzonderlijk — van zal afwijken.

Het probleem van het gebruik van nietig verklaarde stukken, en het tijdstip van de zuiveringsprocedure

Ik schets deze problematiek in het kort :

— Er bestaat een ongelijkheid tussen partijen betrokken in een zuiveringsprocedure, en deze die slechts later betrokken worden in het gerechtelijk onderzoek of in de strafprocedure;

— Uit de rechtspraak van het Hof van Cassatie blijkt dat een beklaagde zich voor zijn verdediging ook mag beroepen op nietig verklaarde stukken, stukken welke gegevens à décharge kunnen bevatten, of stukken die de onschuld aantonen;

— De wet van 4 juli 2001 voegde in de artikelen 131 § 2 en 235bis § 6 SV een bepaling in houdende het verbod de nietig verklaarde en ter griffie neergelegde stukken te mogen inzien of aanwenden in de strafprocedure;

— Het arrest van het Arbitragehof van 8 mei 2002 vernietigde de bij de wet van 4 juli 2001 toegevoegde zinnen :

* Het Arbitragehof stelde vast dat het doel van het Wetboek van strafvordering, namelijk de waarheidsvinding met het oog op de bestraffing van misdrijven, wordt miskend door de regeling van de wet van 4 juli 2001 die op onevenredige wijze afbreuk doet aan de rechten van verdediging.

* Volgens het Arbitragehof was het mogelijk de wettelijke doelstelling te verzoenen met de vereisten van een eerlijk proces door erin te voorzien dat een rechter beoordeelt in welke mate de eerbiediging van de rechten van verdediging vereist dat een partij nietig verklaarde stukken kan aanwenden, daarbij erover wakend de rechten van de andere partijen niet te schaden.

— Het Hof van Cassatie (1) oordeelde in dezelfde zin : « dat wanneer de nietig verklaarde stukken elementen bevatten die onontbeerlijk kunnen zijn voor de verdediging van een partij, het aan de rechter staat te oordelen in welke mate de eerbiediging van het recht op verdediging vereist dat een partij nietig verklaarde stukken kan aanwenden, daarbij erover wakend dat de rechten van de andere partijen niet worden miskend. Dat de rechter daarbij modaliteiten en beperkingen kan opleggen met betrekking tot de inzage en het gebruik van nietig verklaarde stukken ».

Het voorontwerp geeft als oplossing, zowel bij artikel 218 als bij artikel 234, dat de nietig verklaarde, uit het dossier verwijderde en ter griffie neergelegde stukken « mits de toestemming van de rechter kunnen gebruikt worden, maar enkel ten ontlaste ».

Dit is mijns inziens slechts een begin van oplossing. Tijdens het gerechtelijk onderzoek zou het voor de kamer van inbeschuldigingstelling mogelijk moeten zijn het tijdstip te bepalen waarop tot een zuiveringsprocedure zal worden overgegaan. Ze zou het ogenblik moeten kunnen afwachten waarop (alle) de partijen gekend zijn. Stukken die mogelijk nietig zijn, zouden ten voorlopige titel moeten kunnen neergelegd worden ter griffie in afwachting van een zuiveringsprocedure, namelijk zoals een soort quarantaine maatregel. Ik heb daartoe een aantal alternatieve voorstellen ingevoegd in het geschreven advies.

(1) Hof van Cassatie, arrest van 18 februari 2003, Nr. P.02.0913.N; P.02.0943.N., P.02.1050.N, P.02.1051.N/14.

Je ne pense pas que la proposition de loi résout le problème des parties qui n'ont pas été associées à la purge des nullités à un stade précoce de la procédure.

L'on pourrait aussi creuser la piste consistant à ne permettre que des mesures purement conservatoires durant la phase de l'instruction. Le régime existant est trop rigide et peut entraîner trop de complications.

Le règlement de la procédure

En principe, le règlement de la procédure ne pose pas problème, parce que le régime en deux phases, tel qu'il est élaboré à l'article 127 du Code d'instruction criminelle (art. 211 de la proposition de loi) est connu et qu'il a donné lieu à une jurisprudence constante des chambres des mises en accusation, qui s'inscrit par ailleurs dans le droit fil du point de vue adopté dans la circulaire du collègue des procureurs généraux COL n° 12/98.

Il a cependant été tenu compte de diverses évolutions :

L'allongement des délais

L'allongement des délais est une option politique. Comme on a renoncé à la purge obligatoire des nullités, j'estime que l'allongement (8 jours et minimum 1 mois au lieu de 3 jours et minimum 15 jours) n'a guère de sens et que l'esprit du temps ne le justifie pas davantage puisque tout le monde se plaint déjà de la longueur des procédures.

Projet de loi nouveau visant à accélérer la procédure

Dans un avant-projet de loi (1), le cabinet de la ministre de la Justice propose de modifier l'article 127 du Code d'instruction criminelle qui règle la procédure. Cet avant-projet vise à accélérer la procédure et prend donc le contre-pied de la proposition de loi concernant le Code de procédure pénale, qui prévoit l'allongement des délais.

Cet avant-projet prévoit une suspension du règlement de la procédure au cas où l'inculpé et/ou la partie civile demande(nt) au juge d'instruction l'accomplissement d'actes d'instruction complémentaires, conformément à l'article 61quinquies. Lorsque la demande a été définitivement traitée, l'affaire est à nouveau fixée devant la chambre du conseil suivant les formes et les délais habituels.

Avantage de la proposition de loi à l'examen

La proposition de loi à l'examen prévoit que l'appel de la décision du juge d'instruction sur une demande d'accomplissement d'actes d'instruction complémentaires est levé au cours de la phase de règlement de la procédure.

Actuellement, cette voie de droit crée une procédure dans la procédure et provoque de ce fait une perte de temps considérable et inutile. Le texte de la proposition de loi — l'article 211, alinéa 4 prévoit clairement que l'ordonnance du juge d'instruction relative à la demande d'accomplissement de devoirs d'enquête complémen-

Het wetsvoorstel lost mijns inziens het probleem van de niet in een vroegtijdige zuiveringsprocedure betrokken partijen niet op.

Men zou ook de weg kunnen inslaan waarbij tijdens het gerechtelijk onderzoek louter bewarende maatregelen kunnen genomen worden. De bestaande regeling is te strak en kan aanleiding geven tot te veel complicaties.

De regeling van de rechtspleging

In principe maakt de regeling van de rechtspleging geen knelpunt uit, omdat de regeling met twee fasen zoals uitgewerkt in artikel 127 SV (art. 211 wetsvoorstel) gekend is, en tot een vaste rechtspraak heeft geleid van de kamers van inbeschuldigingstelling, rechtspraak die ten andere in dezelfde lijn ligt als de zienswijze opgenomen in de omzendbrief van het college van procureurs-generaal COL nr. 12/98.

Er zijn nochtans enkele evoluties waarmee rekening is te houden :

De verlenging van termijnen

De verlenging van de termijnen is een politieke optie. Vermits afgestapt werd van de verplichte zuivering van nietigheden, heeft de verlenging (8d en minimum 1 maand in plaats van 3d en minimum 15 d) mijns inziens weinig zin, en is ze eigenlijk ook in de tijdgeest niet verantwoord. Iedereen klaagt nu al dat de procedures te traag verlopen.

Nieuw wetsontwerp dat een versnelling van de procedure beoogt

In een voorontwerp van wet (1) stelt het kabinet van de minister van Justitie een wijziging voor van artikel 127 SV dat de regeling van de rechtspleging uitwerkt. Dit ontwerp beoogt een versnelling van de procedure, en staat dus haaks op de verlenging van de termijnen die in het wetsvoorstel houdende het Wetboek van Strafrecht worden voorgesteld.

In dit voorontwerp wordt de regeling van de rechtspleging geschorst ingeval de in verdenking gestelde en/of de burgerlijke partij de onderzoeksrechter overeenkomstig artikel 61quinquies een verzoek richten om bijkomende onderzoekshandelingen te verrichten. Als het verzoek definitief behandeld is, wordt de zaak opnieuw vastgesteld voor de raadkamer overeenkomstig de gewone vormen de termijnen.

Pluspunt van onderhavig wetsvoorstel

In onderhavig wetsvoorstel wordt het hoger beroep tegen de beslissing van de onderzoeksrechter over een verzoek tot aanvullende onderzoekshandelingen opgeheven in de fase van de regeling van de rechtspleging.

Dit rechtsmiddel veroorzaakt thans een procedure in een procedure, en dus belangrijk en onnodig tijdverlies. De tekst van het wetsvoorstel — artikel 211 vier lid, waarbij duidelijk wordt gezegd dat er geen hoger beroep meer mogelijk is tegen de beschikking van de onderzoeksrechter betreffende het verzoek om

(1) Avant-projet de loi modifiant la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnisation en cas de détention préventive inopérante, modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et modifiant certaines dispositions du Code d'instruction criminelle.

(1) Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkdadige voorlopige hechtenis, tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, en tot wijziging van sommige artikelen van het Wetboek van strafvordering.

taires n'est pas susceptible de recours à ce stade du règlement de la procédure — représente une amélioration et un gain de temps importants.

Dans l'avis écrit, je me suis attardé sur le problème de la possibilité d'allonger ou d'écourter les délais. Si un dossier est trop volumineux, la demande d'allongement peut être logique. Si les parties marquent leur accord pour raccourcir les délais, cela doit aussi être possible. Plusieurs solutions éventuelles ont été proposées devant permettre au juge d'instruction de juger de l'opportunité d'allonger ou de raccourcir les délais après consultation des parties concernées. Cela ne nécessite aucune procédure élaborée. La commission peut en prendre connaissance à l'occasion.

PM

Dans l'avis écrit, j'aborde aussi la question de la suite de la procédure après que des actes complémentaires ont été accomplis à la demande d'une partie ou que la chambre du conseil a décidé que l'affaire n'était pas en état. Aux termes de la jurisprudence constante des chambres des mises en accusation, après qu'il a été décidé que l'affaire n'est pas en état et que des actes d'instruction complémentaires ont été accomplis, on passe en tout cas directement à la deuxième phase du règlement de la procédure — au cours de laquelle il n'est plus possible de demander des actes d'instruction complémentaires — pour autant que le procureur du Roi maintienne sa réquisition initiale et ne l'étende pas à d'autres inculpés ou faits.

Incidence de la loi concernant les méthodes particulières de recherche sur l'article 127 du Code d'instruction criminelle (art. 211 de la proposition de loi) ou vice-versa

Lorsqu'on examine la proposition de loi, on est confronté, par la force des choses, à l'incidence de la loi concernant les méthodes particulières de recherche. Cette loi — et en particulier l'article 47*undecies* du Code d'instruction criminelle — a en effet créé une insécurité juridique à propos de l'application de l'article 127 du Code d'instruction criminelle (art. 211 de la proposition de loi).

Le législateur devra en tout cas étudier la question à la faveur de l'examen de la présente proposition de loi. Comme on l'a dit, les dispositions de la loi concernant les méthodes particulières de recherche ne figurent pas (encore) dans la proposition de loi.

Même si l'on tient à ce que la loi en question subsiste comme entité distincte à côté du Code — ce qui, à mon sens, est à déconseiller si l'on veut éviter de mettre en péril la cohérence du droit de la procédure pénale —, il convient de lever l'insécurité juridique qui pèse actuellement sur l'application de l'article 127 du Code d'instruction criminelle au regard de la loi concernant les méthodes particulières de recherche. On touche ici en tout cas au cœur du règlement de la procédure et aux grands principes sur lesquels le législateur devra se pencher au cours de la poursuite de l'examen de la présente proposition de loi.

L'article 47*undecies* du Code d'instruction criminelle dispose que le procureur du Roi qui a fait application dans son enquête de méthodes d'observation ou d'infiltration et qui souhaite engager des poursuites requiert, dans tous les cas, le juge d'instruction.

À la suite de cette procédure, le juge d'instruction fait rapport à la chambre du conseil sans être habilité à poser d'office le moindre acte d'instruction. L'article 47*undecies* du Code d'instruction criminelle prévoit encore de manière assez laconique qu'«il est procédé conformément à l'article 127».

bijkomende onderzoekshandelingen in die fase van de regeling van de rechtspleging, betekent een belangrijke verbetering een tijdswinst.

In het geschreven advies ben ik dieper ingegaan op het probleem van de mogelijkheid tot verlenging of de verkorting van de termijnen. Indien een dossier te omvangrijk is kan dat verzoek logisch zijn. Indien de partijen akkoord gaan om de termijnen te verkorten moet dat eveneens mogelijk zijn. Er werden enkele mogelijke alternatieve voorstellen gemaakt om de onderzoeksrechter toe te laten daarover te oordelen na raadpleging van de betrokken partijen. Dit behoeft geen uitgewerkte procedure. U kan daar bij gelegenheid kennis van nemen.

PM

In het geschreven advies wordt het probleem van wat er moet gebeuren nadat aanvullend onderzoek werd verricht op verzoek van een partij of na een procedure van niet in staat verklaring door de raadkamer besproken. Volgens de vaste rechtspraak van de kamers van inbeschuldigingstelling komt men na een niet in staat verklaring en na het aanvullend onderzoek in elk geval ook rechtstreeks in de tweede fase van de regeling van de rechtspleging — fase binnen dewelke geen verzoek tot bijkomend onderzoek meer mogelijk is — indien de procureur des Konings zijn eerste vordering handhaaft of niet uitbreidt tot andere inverdenkinggestelden of feiten.

Impact van de bomwet (bijzondere opsporingsmethoden) op artikel 127 SV (211 wetsvoorstel) of vice-versa

Bij de studie van het wetsvoorstel wordt men noodgedwongen geconfronteerd met de impact van de bomwet. De bomwet — inzonderheid artikel 47*undecies* SV — heeft immers rechtsonzekerheid veroorzaakt in verband met de toepassing van artikel 127 SV (211 wetsvoorstel)

De wetgever zal dit alleszins binnen de studie van onderhavig wetsvoorstel dienen te onderzoeken. Zoals gezegd maken de bepalingen van de bomwet (nog) geen deel van het wetsvoorstel.

Zelfs indien men de bomwet als een aparte entiteit buiten de Code wil laten bestaan — hetgeen mijns inziens af te raden is wil men de coherentie van het strafprocesrecht niet in het gedrang brengen — dient de rechtsonzekerheid betreffende de toepassing van artikel 127 SV ten aanzien van de bomwet opgelost te worden. Dit raakt alleszins de kern van de regeling van de rechtspleging en de grote principes waarover de wetgever zich zal moeten buigen bij de verdere werkzaamheden betreffende onderhavig wetsvoorstel.

Artikel 47*undecies* SV bepaalt dat de procureur des Konings die in zijn opsporingsonderzoek toepassing heeft gemaakt van observatie of infiltratie, en tot vervolging wenst over te gaan, in alle gevallen de onderzoeksrechter vordert.

De onderzoeksrechter doet, naar aanleiding van deze procedure, verslag aan de raadkamer, zonder dat hij gerechtigd is ambtshalve enige daad te stellen. Artikel 47*undecies* SV bepaalt tot slot laconiek «Er wordt gehandeld overeenkomstig artikel 127».

Bref aperçu de la problématique

— Saisine du juge d'instruction = réquisition en vue de faire rapport à la chambre du conseil;

— Pas d'instruction;

— L'article 127 du Code d'instruction criminelle (art. 211 de la proposition de loi) n'est rédigé que dans la seule perspective où il y a une instruction;

— Pendant l'information, il n'est jamais question d'un inculpé ou d'une partie assimilée (voir art. 61bis, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle — art. 143, alinéa 3, de la proposition de loi : il n'y a assimilation que pour autant que l'action publique est engagée dans le cadre de l'instruction);

— L'exposé des motifs de la loi concernant les méthodes particulières de recherche précise que le but est de soumettre les dossiers à tous les mécanismes de contrôle (1);

— Le rapport de la commission de la Justice de la Chambre (2) dit que le juge d'instruction ne peut prendre aucune initiative au cours de cette procédure!!!

— L'article 207 (art. 61quinquies du Code d'instruction criminelle) relatif à l'acte d'instruction complémentaire peut donc bel et bien être appliqué: il s'agit en effet d'une procédure sur demande et non à l'initiative du juge d'instruction, ou d'office. Les parties ont donc le droit, au cours de la première phase du règlement de la procédure, de recourir à l'article 207 (61quinquies du Code d'instruction criminelle) et d'adresser une demande d'accomplissement d'actes d'instruction complémentaires au juge d'instruction;

— À quel moment l'action publique commence-t-elle? Est-elle lancée par la réquisition du procureur du Roi, par le rapport du juge d'instruction à la chambre du conseil ou par la disposition de renvoi de la chambre du conseil? Pour répondre à cette question, il est utile de faire une comparaison avec la procédure de demande de correctionnalisation dans le cadre de laquelle il a été demandé à la chambre du conseil d'accepter des circonstances atténuantes :

* Dans une procédure de demande de correctionnalisation, le rapport du juge d'instruction n'était nécessaire que pour assurer la composition régulière de la chambre du conseil. Il n'existait aucun fondement juridique clair en dehors des articles de la loi relative aux circonstances atténuantes.

* En cas d'annulation de l'ordonnance de la chambre du conseil par la Cour de cassation, cette dernière renvoyait l'affaire au procureur du Roi et non devant une chambre du conseil composée différemment (3).

* Vu le fondement juridique explicite que représente l'article 47undecies du Code d'instruction criminelle, il semble plausible que la demande de rapport émanant du procureur du Roi lance l'action publique.

— Les deux phases de l'article 127 du Code d'instruction criminelle (art. 211 de la proposition de loi) restent d'application.

* Quelles parties faut-il citer à comparaître au cours de la première phase? Les parties à l'information peuvent tout au plus être désignées par analogie. Il s'agit donc de la personne suspectée et de la personne qui a fait la déclaration de personne lésée. Cette dernière doit être informée de la date de l'audience devant la

Kort overzicht van de problematiek

— Saisine van de onderzoeksrechter (OR) = vordering om verslag te doen aan de raadkamer;

— Er is geen gerechtelijk onderzoek;

— Artikel 127 SV (211 wetsvoorstel) is enkel geschreven vanuit het perspectief van een gerechtelijk onderzoek;

— Tijdens een opsporingsonderzoek is er geen sprake van een inverdenkingstelde of een gelijkgestelde partij (zie art. 61bis tweede lid SV — art. 143 derde lid wetsvoorstel : de gelijkstelling geldt enkel indien strafvordering is ingesteld in het kader van een gerechtelijk onderzoek);

— De memorie van toelichting van de bomwet bepaalt dat het de bedoeling is de dossiers alle controlemechanismen te laten ondergaan (1);

— Het verslag van de commissie voor de Justitie van de Kamer (2) stelt dat de onderzoeksrechter (OR) geen initiatief mag nemen in die procedure!!!

— Artikel 207 (art. 61quinquies SV) betreffende de aanvullende onderzoekshandeling kan dus wel toegepast worden : dit is immers een procedure op verzoek en niet op initiatief van de OR, of ambtshalve. Partijen hebben dus tijdens de eerste fase van de regeling van de rechtspleging recht op de toepassing van artikel 207 (61quinquies SV) en kunnen een verzoek om aanvullende onderzoekshandelingen richten aan de OR;

— Op welk tijdstip wordt de strafvordering ingesteld? Wordt ze ingesteld door de vordering van de Procureur des Konings, het verslag van de onderzoeksrechter aan de raadkamer, of de verwijzingsbeschikking van de raadkamer? Om op deze vraag te antwoorden is het nuttig de vergelijking te maken met de procedure van de vordering tot correctionalisatie (VTC of IPR) waarbij aan de raadkamer werd gevraagd om verzachtende omstandigheden aan te nemen :

* In een VTC of IPR was het verslag van de onderzoeksrechter enkel nodig met het oog op de regelmatige samenstelling van de raadkamer (RK). Er was geen duidelijke rechtsgrond buiten de artikelen van de wet op de verzachtende omstandigheden.

* Bij vernietiging van de beschikking van de RK door het Hof van Cassatie, verwees dit Hof de zaak naar de procureur des Konings en niet naar een anders samengestelde raadkamer (3).

* Gelet op de expliciete rechtsgrond die artikel 47undecies SV geeft, lijkt het plausibel dat de vordering voor verslag uitgaande van de procureur des Konings de strafvordering instelt.

— De twee fasen van 127 SV (211 wetsvoorstel) blijven gelden.

* Welke partijen moeten worden opgeroepen tijdens eerste fase? De partijen van het opsporingsonderzoek kunnen hoogstens naar analogie worden aangeduid. Het betreft dus de verdachte en de persoon die de verklaring van benadeelde heeft gedaan. Deze laatste moet op de hoogte gesteld worden van de rechtsdag voor

(1) Doc. Chambre, 2001-2002, n° 1688/001, Exposé des motifs, p. 80.

(2) Doc. Chambre, 2001-2002, n° 1688/013, Rapport fait au nom de la commission de la Justice, p. 93.

(3) R. Declercq, APR, Onderzoeksgerechten, 1993, E.Story-Scientia, p. 109, n° 288.

(1) Parl. St., Kamer, 2001-2002, doc. 1688/001, Memorie van toelichting, blz. 80.

(2) Parl. St., Kamer, 2001-2002, doc. 1688/013, Verslag namens de commissie voor de Justitie, blz. 93.

(3) R. Declercq, APR, Onderzoeksgerechten, 1993, E.Story-Scientia, blz. 109, nr. 288.

juridiction d'instruction. Au cours de la deuxième phase, l'article 211 de la proposition de loi impliquerait que seule la personne lésée serait convoquée.

— Selon l'interprétation que l'on donne au moment du début de l'action publique, la chambre du conseil peut soit ordonner le non-lieu, soit refuser de faire droit à la réquisition.

* Si l'on suit le point de vue que l'on a adopté ici, selon lequel l'action publique est lancée par la requête du procureur du Roi, la chambre du conseil peut ordonner le non-lieu.

* Dans une autre hypothèse, le procureur du Roi conserve le droit de classer l'affaire sans suite.

* La chambre du conseil peut, le cas échéant, déclarer que l'affaire n'est pas en état. Dans ce cas, le procureur du Roi est tenu de compléter l'information, dans la mesure où le juge d'instruction n'est pas chargé d'une instruction.

— Le juge d'instruction et la chambre du conseil n'ont pas accès au dossier confidentiel : il n'y a effectivement pas d'instruction et un accès au dossier serait contraire aux dispositions expresses de la loi concernant les méthodes particulières de recherche, notamment l'article 56bis du Code d'instruction criminelle !

— La chambre du conseil peut, conformément à l'article 131 du Code d'instruction criminelle (art. 218 de la proposition de loi), prononcer la nullité d'un acte et de tout ou partie de la procédure subséquente lorsqu'elle constate une irrégularité, une omission ou une cause de nullité affectant un acte d'instruction ou l'obtention de la preuve. Telle est d'ailleurs précisément l'intention du législateur;

— Les voies de droit contre l'ordonnance de la chambre du conseil : l'article 135 du Code d'instruction criminelle (art. 228 de la proposition de loi) est applicable à toute ordonnance de la chambre du conseil. Les «parties» peuvent en conséquence interjeter appel;

— La chambre des mises en accusation peut contrôler la régularité de l'obtention de la preuve et faire application de l'article 235bis du Code d'instruction criminelle (art. 234 de la proposition de loi). Telle est précisément l'intention du législateur;

— La chambre des mises en accusation ne peut pas demander de complément d'enquête au juge d'instruction parce que l'article 228 du Code d'instruction criminelle (art. 238, alinéa 4) suppose que le juge d'instruction soit saisi d'une instruction;

— Il n'est pas possible légalement d'ordonner quoi que ce soit au ministère public. Certes, la chambre des mises en accusation peut déclarer que l'affaire n'est pas en état. Problème supplémentaire : l'audition d'un témoin totalement anonyme ne peut pas être demandée, parce qu'une telle audition peut uniquement se faire dans le cadre d'une instruction;

— Qu'advient-il de l'évocation en cas de nullité d'une ordonnance de la chambre du conseil ?

* La chambre des mises en accusation ne peut pas désigner de conseiller instructeur dans la mesure où une disposition légale expresse limite la compétence du juge d'instruction, et que celui-ci ne peut prendre aucune initiative!!!

— Si l'affaire n'est pas en état, le procureur du Roi doit compléter l'information. On peut se demander dans quelle mesure le procureur du Roi peut alors encore ordonner une instruction;

het onderzoeksgerecht. Tijdens de tweede fase zou artikel 211 van het wetsvoorstel impliceren dat de gewone benadeelde wordt opgeroepen.

— Naargelang de visie betreffende het tijdstip inzake het instellen van de strafvordering kan RK buiten vervolging stellen of weigeren op de vordering in te gaan.

* Indien de hier gehuldigde stelling wordt gevolgd dat de strafvordering wordt ingesteld door de vordering van de procureur des Konings, kan de raadkamer (RK) de buitenvervolginstelling bevelen.

* In een andere hypothese behoudt de procureur des Konings (PK) het recht om de zaak te seponeren.

* De RK kan desgevallend niet in staat verklaren. In dat geval dient de procureur des Konings het opsporingsonderzoek aan te vullen, want de onderzoeksrechter (OR) is niet gevat met een gerechtelijk onderzoek.

— OR en RK hebben geen inzage in het vertrouwelijk dossier : er is immers geen gerechtelijk onderzoek en inzage zou dus strijdig zijn met de uitdrukkelijke bepalingen van de bomwet, onder andere van artikel 56bis SV.!!!

— De raadkamer kan overeenkomstig artikel 131 SV (artikel 218 wetsvoorstel) een handeling en een deel of het geheel van de erop volgende rechtspleging nietig verklaren, wanneer zij een onregelmatigheid, verzuim of nietigheid vaststelt die een invloed heeft op een handeling van het onderzoek of de bewijsverzekering.. Dit is trouwens juist de bedoeling van de wetgever;

— De rechtsmiddelen tegen de beschikking van de RK : artikel 135 SV (art. 228 wetsvoorstel) is van toepassing op elke beschikking van de raadkamer. Er kan dus hoger beroep worden ingesteld door de «partijen»;

— De kamer van inbeschuldigingstelling (KI) kan onderzoek doen naar de regelmatigheid van de bewijsvoering en toepassing maken van artikel 235bis SV (art. 234 wetsvoorstel). Dat is juist de bedoeling van de wetgever;

— De KI kan geen aanvullend onderzoek vragen aan de OR omdat artikel 228 SV (art. 238, vierde lid) vereist dat de onderzoeksrechter gevat is met een gerechtelijk onderzoek;

— Opdracht geven aan het openbaar ministerie kan wettelijk niet. Wel kan de KI de zaak niet in staat verklaren. Nog een bijkomend probleem : het verhoor van een volledig anonieme getuige kan niet worden gevraagd omdat dit een gerechtelijk onderzoek vereist;

— Wat met evocatie bij nietige beschikking van de raadkamer ?

* De KI kan geen raadsheer onderzoeker aanstellen vermits een uitdrukkelijke wetsbepaling de bevoegdheid van de onderzoeksrechter beperkt, en deze geen initiatief mag nemen!!!

— Bij niet in staat verklaring moet de PK het opsporingsonderzoek aanvullen. De vraag kan gesteld worden of de PK dan nog kan teruggrijpen naar het vorderen van een gerechtelijk onderzoek;

— Le procureur du Roi peut-il encore classer l'affaire sans suite ? Cela dépend de l'interprétation que l'on a du début de l'action publique. Selon l'interprétation retenue ici, il n'a plus cette possibilité dans la mesure où la réquisition a lancé l'action publique.

Ce bref aperçu montre que l'article 47*undecies* du Code d'instruction criminelle a créé des situations très complexes. Le législateur devra réévaluer la situation. Cela souligne une fois encore la confusion qu'entraînera le choix de ne pas intégrer les textes de la loi concernant les méthodes particulières de recherche dans le Code de procédure pénale. Il ressort en tout cas une fois de plus que le morcellement ne cesse de rendre la procédure pénale plus complexe et plus obscure, et qu'il convient de se demander si c'est bien la voie à suivre.

La cour d'assises

Bien que la Commission pour le droit de la procédure pénale soit opposée au principe de la cour d'assises, les présentes dispositions légales sont, sauf exception, reprises littéralement du Code d'instruction criminelle. À ce sujet, je renvoie à l'avis écrit qui analyse les textes en détail et article par article.

Par souci d'exhaustivité, je souhaite développer brièvement quelques points :

— Le procès d'assises est sans conteste la plus belle forme de procès pénal ou de procès équitable qui soit, MAIS :

— Le manque de moyens est la plus grosse pierre d'achoppement : raisons :

* Information du jury ⇒ nécessite une étude beaucoup plus approfondie ⇒ beaucoup plus de moyens ⇒ enquête de moralité + dossier de personnalité + expertises beaucoup plus nombreuses et approfondies.

* Procès en deux phases ⇒ information plus détaillée, autre tâche pour le ministère public : acte d'accusation objectif + exposé du droit.

* Par voie de conséquence : durée beaucoup plus longue et coût sensiblement plus élevé.

— Situation actuelle : alerte générale : dans le ressort d'Anvers et du Limbourg : en raison du nombre insuffisant de magistrats du parquet général et de la cour d'appel ⇒ affaires programmées pour une bonne partie de l'année 2005, contentieux en augmentation et pratiquement impossible à traiter compte tenu d'une réserve d'environ 140 affaires en cours. Les chiffres de tous les ressorts confirment d'ailleurs cette tendance. Conséquence de l'intégration verticale : Le procureur général est compétent, mais n'a plus le pouvoir de déléguer des magistrats de première ligne, ce qui nécessite aussi l'accord du procureur du Roi. Le manque de moyens du parquet général est donc devenu encore plus criant dans la pratique !

— Danger : de plus en plus de libérations de meurtriers (inculpés) !

— Solutions : réduire la compétence des cours d'assises ou augmenter les moyens !

— Faut-il imposer au jury une obligation de motivation ? : déconseillé ⇒ si les magistrats de la Cour et le jury se prononcent ensemble sur la culpabilité ⇒ grand risque d'introduction d'un recours ⇒ appel :

— Une procédure d'appel signifierait qu'un jury populaire en degré d'appel statuerait sur la décision d'un autre jury populaire, ce qui n'offre aucune garantie de plus-value !

— Kan de PK de zaak nog seponeren ? Dit is afhankelijk van de visie over het instellen van de strafvordering. Volgens de hier gehuldigde visie is zulks niet meer mogelijk omdat de vordering de strafvordering reeds heeft ingesteld.

Uit dit klein overzicht blijkt dat artikel 47*undecies* SV ontzettende moeilijkheden heeft veroorzaakt. De wetgever zal dit terug moeten beoordelen. Het onderlijnt nog maar eens tot welke onoverzichtelijke situaties de visie van het niet incorporeren van de teksten van de bomwet in het Wetboek strafprocesrecht zal leiden. Alleszins blijkt hieruit nogmaals dat de strafprocedure door vermorzeling gaandeweg ingewikkelder en onoverzichtelijker wordt, en dat men de vraag moet stellen of dat wel de goede richting uitmaakt.

Het hof van assisen

Niettegenstaande de commissie strafprocesrecht zich tegen het hof van assisen opstelt, werden deze wetsbepalingen behoudens uitzondering ongewijzigd overgenomen uit het Wetboek van strafvordering. Wat dit laatste betreft verwijs ik naar het schriftelijk advies waar de teksten in detail en artikelsgewijs besproken worden.

Volledigheidshalve wens ik kort een aantal aandachtspunten te belichten :

— Het assisenproces is ongetwijfeld het allermooiste strafproces of fair trial dat er bestaat, MAAR :

— Het middelenprobleem is het allerbelangrijkste knelpunt : redenen :

* Voorlichting jury ⇒ vereist veel grondiger onderzoek ⇒ veel meer middelen ⇒ moraliteitsonderzoek + persoonlijkheidsdossier + veel meer en grondiger deskundige onderzoeken.

* Proces met twee fasen ⇒ voorlichting grondiger, andere taak voor het Openbaar ministerie : objectieve akte van beschuldiging + uiteenzetting over recht.

* Duur en kostplaatje is dus veel omvangrijker.

— Huidige toestand : algemeen alarm : in het ressort Antwerpen-Limburg : door gebrek aan voldoende magistraten van het parket-generaal en van het hof van beroep ⇒ zaken klaar tot ver in 2005, in stijgende lijn en praktisch ondoenbaar met een voorraad van circa 140 lopende zaken. Deze trend wordt overigens bevestigd door de cijfers van alle ressorten. Gevolg van de verticale integratie : De procureur-generaal is bevoegd doch is geen meester meer over delegatie van eerstelijns magistraten, en het akkoord van de procureur des Konings is vereist. Het middelenprobleem van het parket-generaal is dus in de praktijk nog hachelijker geworden !

— Gevaar : meer en meer in vrijheid stellen van (inverdenkinggestelde) moordenaars !

— Oplossingen : afslanking bevoegdheid assisen of verhoging middelen !

— Dient men een motiveringsplicht op te leggen aan jury : niet aan te raden ⇒ indien de magistraten van het Hof samen met de jury oordelen over de schuldvraag ⇒ ernstig gevaar voor invoeren rechtsmiddel ⇒ hoger beroep :

— Hoger beroep zou impliceren dat een volksjury in graad van hoger beroep uitspraak moet doen over de beslissing van een andere volksjury. Dit biedt geen enkele garantie van meerwaarde !

— Par ailleurs, qu'en est-il du secret des délibérations du jury, qui constitue aujourd'hui une garantie pour la défense (voir art. 18 de la loi du 15 mai 1838 sur le jury)? Le vote est secret (biffage de la mention «oui» ou «non» et vote par bulletins fermés). La décision du jury peut-elle être motivée sans porter atteinte à ce secret?

— Conséquence de l'introduction de la possibilité d'interjeter appel ⇒ quasiment plus de moyens pour appliquer ces procédures ⇒ nombre d'affaires à traiter pratiquement doublé ⇒ aggravation considérable de la crise pécuniaire ⇒ risque de crouler sous le nombre d'affaires criminelles à traiter ⇒ une telle modification légale ne peut être acceptée sans que l'on étende considérablement le cadre des parquets généraux, en prévoyant au moins 5 magistrats du parquet supplémentaires et autant de membres du personnel de haut niveau supplémentaires par ressort.

La procédure durant l'information

Les articles 124, 125, 126 et 130 de la proposition de loi régissent les droits des «parties» durant l'information.

La procédure du référé pénal avait déjà été introduite dans la loi du 12 mars 1998. La proposition de loi développe cependant des procédures de consultation du dossier et d'accomplissement d'actes d'instruction supplémentaires. Par ailleurs, elle ajoute une procédure lors de la clôture de l'information.

Je schématise brièvement

Art. 124: Toute personne qui a fait l'objet de «plusieurs» interrogatoires par la police a le droit de demander, par le biais d'une requête, si elle est suspectée d'avoir commis une infraction.

Le procureur est tenu de répondre à cette requête dans les deux mois et doit indiquer la nature de l'infraction, faute de quoi le requérant bénéficie des droits prévus aux articles 125 et 126, à savoir:

- (la possibilité de demander) la consultation du dossier;
- (la possibilité de demander) l'accomplissement d'actes d'information complémentaires;
- certes, les articles 125 et 126 prévoient chacun que l'infraction en question doit être punissable d'une peine d'un an d'emprisonnement au moins!

Ce procédé est inapplicable dans la pratique.

Pourquoi ?

— Le très grand nombre d'affaires se trouvant au stade de l'information (échantillon: plus de trente fois le nombre d'affaires soumises à enquête judiciaire, sans compter les affaires du tribunal de police!);

— Le très grand nombre d'affaires où l'auteur des faits est inconnu et pour lesquelles cette procédure n'a pas de sens. D'après l'échantillon, cela concernerait plus de la moitié des affaires;

— La majorité des informations doivent être classées pour des raisons juridiques ou matérielles fondées, ou ne pourront pas donner lieu à une citation directe;

— Bovendien wat met het geheim van de beraadslaging van de jury? Dit is thans een waarborg voor de verdediging. Zie artikel 18 wet van 15 mei 1838 op de jury. De stemming is geheim (doorhaling ja of neen + stemming bij besloten briefjes). Kan men motiveren zonder dit geheim aan te tasten?

— Gevolg van de invoering van de mogelijkheid om hoger beroep in te stellen ⇒ hoegenaamd geen middelen meer om deze procedures uit te voeren ⇒ praktische verdubbeling van de te behandelen zaken ⇒ drastische stijging van de middelen crisis ⇒ gevaar voor instorting van de behandeling van de criminele zaken ⇒ zulke wetwijziging kan niet doorgedrukt worden zonder aanzienlijke uitbreiding van het kader van de parketten-generaal, namelijk met ten minste 5 parketmagistraten en evenveel hoogwaardige personeelsleden per ressort.

Het procederen tijdens het opsporingsonderzoek

De artikelen 124, 125, 126 en 130 van het wetsvoorstel regelen de rechten van de «partijen» tijdens het opsporingsonderzoek.

De procedure van het strafrechtelijk kortgeding werd reeds ingevoegd bij de wet van 12 maart 1998. Het wetsvoorstel werkt echter procedures van inzage in het dossier en van aanvullende onderzoekshandelingen uit, en voegt bovendien een procedure in bij afsluiting van het opsporingsonderzoek.

Ik schematiseer kort

Artikel 124: eenieder die «verschillende malen» ondervraagd werd door de politie, heeft het recht bij verzoekschrift te vragen of hij ervan verdacht wordt een strafbaar feit te hebben gepleegd.

De procureur moet binnen de twee maanden antwoorden, en moet de aard van het feit aangeven, zoniet krijgt deze persoon de rechten voorzien in artikel 125 en 126, namelijk:

- Inzage in dossier (kunnen vragen van ...);
- Bijkomende opsporingshandelingen (kunnen vragen van ...);
- de artikelen 125 en 126 bepalen weliswaar telkens een drempelvoorwaarde van strafbaarheidstelling van minimum 1 jaar!

Deze visie is onwerkbaar in de praktijk.

Waarom ?

— Zeer groot aantal zaken in opsporingsonderzoek (steekproef: meer dan 30 maal het aantal zaken van gerechtelijk onderzoek, de zaken van de politierechtbank niet meegerekend!);

— Groot aantal zaken met onbekende dader waarin de werkwijze geen zin heeft. Uit de steekproef blijkt dat dit meer dan de helft van de zaken betreft;

— Het overgroot gedeelte van de opsporingsonderzoeken dient om gefundeerde juridische en feitelijke gegevens geseponneerd te worden, of zal geen aanleiding kunnen geven tot een rechtstreekse dagvaarding;

— Le procureur du Roi doit avoir la possibilité de se faire une opinion sur l'affaire et de déterminer quels auteurs présumés il va citer directement et quelles qualifications il pourra retenir, ce qui, en général, n'est pas fixé d'emblée. Il faut donc que le ministère public puisse encore travailler !

— Compte tenu de la quantité énorme d'affaires, il n'est pas raisonnable que tout un chacun puisse s'adresser au procureur du Roi, sous la menace d'obtenir des droits. Il est vrai que ces droits ne sont qu'un droit de « pouvoir demander quelque chose », mais ils entraînent un travail administratif considérable dont l'utilité n'est pas évidente et qui requiert une étude préalable des moyens nécessaires;

— L'article en question octroie des droits et des possibilités d'action à « toute personne qui a fait l'objet de plusieurs interrogatoires ». Ce statut est tout de même particulièrement vague :

— De combien d'interrogatoires s'agit-il ?

— Qu'advient-il d'une requête émanant d'une personne ayant été interrogée une seule fois, mais qui pense qu'elle pourrait toutefois être suspectée ?

— Que se passera-t-il en cas de réponse tardive à la requête adressée par une personne qui n'a pas été interrogée ou qui l'a été une seule fois ? Le droit de consulter le dossier devra alors lui être refusé et, une fois encore, l'administration déjà surchargée devra réaliser tout un travail pour traiter des situations souvent inutiles.

— L'article 124 entrave l'application du fondement juridique mentionné à l'article 122 concernant l'enquête policière d'office, déjà autorisée et nécessaire aujourd'hui, lors de laquelle les services de police vont eux-mêmes le plus loin possible dans l'élaboration du dossier selon les directives des parquets, avant de le transmettre au procureur du Roi. Le procureur du Roi devra donc sans cesse réclamer des dossiers pour pouvoir répondre aux requêtes ! L'article 122 donne pourtant corps à un instrument de gestion et de politique indispensable !

— L'article 124 a pour effet de paralyser en partie la capacité des parquets en leur imposant du travail administratif, de ralentir tout l'appareil et de réduire les possibilités d'utilisation des moyens. À l'inverse, en raison des délais et des droits qui y sont liés, il oblige les parquets à traiter en priorité des affaires dont la majorité n'aboutira probablement jamais à des poursuites.

— Dans la rédaction actuelle, ce système n'est pas compatible avec les dispositions qui imposent au procureur du Roi d'établir une politique de priorités.

Conclusion

Par conséquent, l'article 124 doit être soit supprimé, soit modifié significativement. S'il devait malgré tout répondre à la volonté politique, il y aurait lieu de rendre les conditions pour l'introduction d'une requête nettement plus sévères (conditions de temps claires; obligation de préciser le fait et le dossier, de spécifier un plus grand nombre d'interrogatoires, etc.).

Les articles 125 et 126 développent la procédure relative à la demande de consultation du dossier ou d'accomplissement d'actes d'information complémentaires. D'un point de vue technique, cette procédure est pratiquement analogue aux procédures qui sont utilisées au cours de l'instruction, mais sans qu'il y ait la possibilité d'utiliser quelque recours que ce soit contre la décision du procureur du Roi.

— De procureur des Konings moet de kans krijgen een gedacht te vormen over de zaak en te beslissen welke vermoedelijke daders hij rechtstreeks zal dagvaarden, en welke kwalificaties hij zal kunnen weerhouden. Meestal staat dit niet onmiddellijk vast; het openbaar ministerie moet dus ook nog kunnen werken !

— Gelet op de enorme massa aan zaken behoort het niet dat eenieder zich onder bedreiging van het bekomen van rechten kan richten naar de procureur des Konings. Die rechten houden weliswaar slechts een recht in om « iets te kunnen vragen » maar ze veroorzaken wel een enorme administratie waarvan het nut niet evident is, en waarvoor een voorafgaand onderzoek naar de nodige middelen noodzakelijk is;

— Het artikel geeft rechten en actiemogelijkheden aan « eenieder die verschillende malen is ondervraagd ». Deze status is uiteindelijk bijzonder vaag :

— Wat met het aantal ondervragingen ?

— Wat met de gevolgen van een verzoek uitgaande van iemand die slechts éénmaal werd ondervraagd, doch meent dat hij toch verdacht zou kunnen zijn ?

— Wat met het te laat antwoord op de vraag vanwege iemand die niet of slechts éénmaal werd verhoord. Het recht tot inzage zal hem dan moeten ontzegd worden, en andermaal zal een hele — nu reeds overbelaste — administratie moeten draaien om invulling te geven aan dikwijls zinloze toestanden.

— Artikel 124 belemmert de uitvoering van de in artikel 122 gegeven juridische grondslag voor het thans reeds toegelaten en noodzakelijk ambtshalve politieel onderzoek, waarbij de politiediensten volgens de richtlijnen van de parketten het dossier zelf zo ver mogelijk afwerken, alvorens het over te maken aan de procureur des Konings. De procureur des Konings zal dus gedurig dossiers moeten opvragen om te kunnen antwoorden op brieven ! Nochtans geeft artikel 122 invulling aan een broodnodig instrument van management en beleid !

— Artikel 124 betekent dat een gedeelte van de capaciteit van de parketten door administratie vleugellam wordt gemaakt, en betekent dus een vertraging van het gehele apparaat en een verlies van inzet aan middelen. Het verplicht in tegendeel de parketten voorrang te geven — gelet op de termijnen en de daaraan verbonden rechten — aan zaken waarvan het merendeel wellicht nooit tot een vervolging zal komen.

— Zoals thans uitgewerkt is het niet bestaand met de bepalingen die een beleid naar prioriteiten eisen van de procureur des Konings.

Conclusie

Artikel 124 dient dus hetzij weggelaten hetzij aanzienlijk gewijzigd te worden. Indien het toch zou beantwoorden aan de politieke wil, dienen de voorwaarden tot het richten van een verzoek aanzienlijk strenger te worden gemaakt (duidelijke tijdsvoorwaarden; precisering van feit en dossier, precisering van een groter aantal ondervragingen, enz.).

De artikelen 125 en 126 werken dan de procedure uit van het verzoek tot inzage of tot het verrichten van aanvullende opsporingshandelingen. Die uitwerking verloopt technisch vrijwel analoog met de procedures tijdens het gerechtelijk onderzoek, doch zonder de mogelijkheid van aanwending van enig rechtsmiddel tegen de beslissing van de procureur des Konings.

Une contre-proposition, qui, selon moi, correspond mieux à l'instruction, a été faite dans l'avis écrit.

Cette contre-proposition part du principe que les intéressés sont mis au courant lorsque le procureur du Roi lui-même est parvenu à se faire une idée de l'affaire et est en mesure d'inculper quelqu'un. Dès lors, c'est le procureur du Roi et non pas le premier venu qui estimerait être soupçonné qui fixe le moment auquel certains droits seraient ouverts (1).

De même, cette contre-proposition cadre mieux avec les droits que règle l'article 130 de la proposition de loi au sujet de la clôture de l'information, c'est-à-dire la mise à disposition du dossier à l'inculpé et à la personne qui a fait une déclaration de partie lésée au moment où le procureur a l'intention de lancer une citation directe, ce qui ouvre les droits prévus aux articles 125 et 126, c'est-à-dire :

- La consultation du dossier (possibilité de demander ...);
- l'accomplissement d'actes d'information complémentaires (possibilité de demander ...).

Je renvoie également à la conclusion relative à la procédure lors de l'instruction judiciaire.

La procédure au cours de l'instruction judiciaire

La loi du 12 mars 1998 a introduit la procédure de consultation du dossier, la demande d'accomplissement d'actes d'instruction complémentaires et le référé pénal au cours de l'instruction.

Le fait que les magistrats du ministère public et les juges d'instruction n'étaient pas toujours enclins à répondre avec célérité à des demandes de cette nature a certainement contribué à souligner qu'il était impératif d'introduire de telles mesures. Si la culture avait été différente, le législateur n'aurait peut-être pas dû élaborer des procédures concrètes.

Je ne dois plus revenir sur ces procédures.

Le référé pénal (art. 123 et 208 de la proposition — art. 28*sexies* et 61*quater* du Code d'instruction criminelle) donne la possibilité à toute personne lésée par un acte d'information ou un acte d'instruction relatif à ses biens d'en demander la levée au procureur du Roi ou au juge d'instruction selon le cas.

La demande de consultation du dossier (art. 206 de la proposition de loi — art. 61*ter* du Code d'instruction criminelle) donne le droit, au cours de l'instruction judiciaire, à l'inculpé non détenu et à la partie civile de demander au juge d'instruction à consulter le dossier.

La demande d'accomplissement d'actes d'instruction complémentaires (art. 207 de la proposition de loi — art. 61*quinquies* du Code d'instruction criminelle) permet, au cours de l'instruction — et pendant la première phase du règlement de la procédure —, à

(1) Résumé de la contre-proposition :

Au moment où le procureur du Roi décide que l'affaire donnera lieu à une citation directe et qu'il peut en décrire l'objet (qualification d'inculpé / de prévenu et qualifications juridiques), il en informe les inculpés et les personnes lésées qui ont fait une déclaration dans ce sens.

Ce moment et cette décision produisent des effets juridiques qui sont comparables aux effets de l'instruction et qui sont traduits dans les dispositions des articles 124 à 126 inclus, et de l'article 130, connexe à ces articles, relatif à la clôture de l'information.

Les modalités de la notification peuvent être réglées très simplement si l'on attend jusqu'à ce que le procureur du Roi puisse effectivement déduire de son dossier qui il poursuivra et pour quels faits. On peut alors recourir à un projet de citation directe au sujet duquel les intéressés peuvent être informés par le biais des services de police, par exemple.

In het schriftelijk advies werd een tegenvoorstel gedaan, dat mijns inziens beter aansluit bij het gerechtelijk onderzoek.

Dat tegenvoorstel gaat ervan uit dat wordt ingewerkt op het ogenblik dat de procureur des Konings (PK) zelf zicht krijgt op de zaak, en zelf iemand als verdachte kan aanwijzen. Het ogenblik waarop rechten zouden ontstaan zou dan afhangen van de PK en niet van de eerste beste die mogelijk meent verdacht te zijn (1).

Dit tegenvoorstel leunt ook beter aan bij de rechten die artikel 130 van het wetsvoorstel regelt bij afsluiting van het opsporingsonderzoek, namelijk het ter beschikking stellen van het dossier aan de verdachte en aan de persoon die een verklaring van benadeelde aflegde op het ogenblik dat de procureur de bedoeling heeft een rechtstreekse dagvaarding uit te brengen, hetgeen de rechten van artikel 125 en 126 opent, namelijk :

- Inzage in dossier (kunnen vragen van ...);
- Bijkomende opsporingshandelingen (kunnen vragen van ...).

Ik verwijs bovendien naar de conclusie inzake het procederen tijdens het gerechtelijk onderzoek.

Het procederen tijdens het gerechtelijk onderzoek

De wet van 12 maart 1998 heeft de procedures van inzage in het dossier, het vragen van aanvullende onderzoekshandelingen, en het strafrechtelijk kortgeding ingevoerd tijdens het gerechtelijk onderzoek.

De nood aan invoering van dergelijke procedures is ongetwijfeld mede gegroeid uit het feit dat de magistraten van het openbaar ministerie en de onderzoeksrechters niet altijd geneigd waren vlot te antwoorden op zulke vragen. Een andere cultuur had de wetgever wellicht niet verplicht om tussen te komen met daadwerkelijke procedures.

Ik moet deze procedures niet meer schetsen.

Strafrechtelijk kortgeding: (art. 123 en 208 voorstel — art. 28*sexies* en 61*quater* SV) geeft de mogelijkheid aan wie geschaad is door een opsporingshandeling of een onderzoekshandeling met betrekking tot zijn goederen, een verzoek tot opheffing te vragen aan naargelang het geval de PK of de OR.

Verzoek tot inzage van het dossier: (art. 206 wetsvoorstel — art. 61*ter* SV) geeft tijdens gerechtelijk onderzoek het recht aan de niet aangehouden in verdenking gestelde en de burgerlijke partij om aan de OR inzage te vragen in het dossier.

Verzoek tot bijkomende onderzoekshandelingen: (207 wetsvoorstel — art. 61*quinquies* SV) geeft aan de in verdenking gestelde en de burgerlijke partij de mogelijkheid tijdens het gerechtelijk onderzoek — en in de eerste fase van de regeling

(1) Korte weergave van het tegenvoorstel :

Op het ogenblik dat de procureur des Konings beslist dat de zaak het voorwerp zal uitmaken van een rechtstreekse dagvaarding, en dat hij het voorwerp daarvan kan omschrijven (kwalificatie naar verdachte/beklaagde en juridische kwalificaties) laat hij de betrokken verdachten en benadeelden die een verklaring aflegden hiervan in kennis stellen.

Dit ogenblik en deze beslissing sorteert juridische consequenties die vergelijkbaar zijn met het gerechtelijk onderzoek, en die hun neerslag kunnen krijgen in de bepalingen van de artikelen 124 tot en met 126, en daarbij onmiddellijk aansluitend artikel 130 inzake de fase van afsluiting van het opsporingsonderzoek.

De wijze van kennisgeving kan heel eenvoudig geregeld worden door een tijdstip af te wachten waarop de procureur des Konings effectief uit zijn dossier kan distilleren wie hij zal vervolgen, en wegens welke feiten. Dan kan als het ware gebruik worden gemaakt van een ontwerp van rechtstreekse dagvaarding, waarvan betrokkenen bijvoorbeeld via de politiediensten kunnen in kennis worden gesteld.

l'inculpé et à la partie civile de demander l'accomplissement d'actes d'instruction complémentaires au juge d'instruction.

La procédure implique l'élaboration des points suivants

- Détermination de la qualité de requérant;
- Manière d'introduire une requête;
- Désignation de l'autorité judiciaire compétente;
 - Pour décider;
 - Éventuellement pour requérir ou pour donner conseil;
- Délai dans lequel la décision doit être prise (procédure éventuelle);
- Motifs de rejet;
- Notification de la décision : mode et délai;
- Recours : appel
 - Manière de l'interjeter;
 - Délai;
 - Quelle autorité judiciaire;
 - Délai pour décider au sujet de l'appel;
 - Procédure et traitement;
 - Notification;
- Règlement en cas de décision tardive au sujet d'une requête;
 - Délais;
 - Défense ou recours;
 - Voir à nouveau appel;
- Éventuellement blocage d'une requête répétitive.

La procédure du référé pénal nous renvoie une image claire d'un univers en expansion

— Il a été demandé d'élaborer une réglementation pour la phase où l'affaire est devant le juge du fond, ceci n'étant pas couvert par les dispositions de la loi du 12 mars 1998. Aucune autorité judiciaire n'avait été désignée, et l'on en revenait à la compétence naturelle du procureur du Roi pour répondre à toutes les questions. Cela pouvait durer des années et le procureur du Roi n'était pas enclin à anticiper sur la décision du juge du fond.

— La loi du 19 décembre 2002 portant extension des possibilités de saisie et de confiscation en matière pénale a comblé cette lacune et la proposition de loi à l'examen reprend intégralement les textes qui y figurent : voyez les articles 123, § 6, et 208, § 7. Pourtant, ces textes génèrent des problèmes, que nous énumérons brièvement ci-dessous :

— La terminologie de la loi à l'examen ne tient pas compte des dernières modifications légales : plutôt que d'utiliser l'expression « adresser ou déposer une requête », la loi utilise les termes « dépôt de la requête »;

— Sur le plan conceptuel : « la procédure en chambre du conseil » :

— Cette procédure n'a pas été élaborée :

van de rechtspleging — aan de OR te vragen bijkomende onderzoekshandelingen te stellen.

Procedure impliceert het uitwerken van de volgende punten

- Bepaling van de hoedanigheid van verzoeker;
- Manier om verzoek in te stellen;
- Aanduiding bevoegde gerechtelijke autoriteit;
 - Om te beslissen;
 - Eventueel om te vorderen of advies te geven;
- Termijn om te beslissen; (eventueel procedure);
- Gronden van afwijzing;
- Kennisgeving van de beslissing : wijze en termijn;
- Rechtsmiddelen : hoger beroep :
 - Wijze van instellen;
 - Termijn;
 - Welke gerechtelijke autoriteit;
 - Termijn om over hoger beroep te beslissen;
- Procedure en behandeling;
 - Kennisgeving;
- Regeling wanneer niet tijdig beslist wordt over een verzoek;
 - Termijnen;
 - Verweer of rechtsmiddel;
 - Zie opnieuw hoger beroep;
- Eventueel afgrenzing van een repeterend verzoek.

De procedure strafrechtelijk kortgeding geeft ons een duidelijk beeld van een uitdijend heelal

— De vraag werd gesteld naar een regeling tijdens de fase van de bodemrechter omdat dit buiten de regeling van de wet van 12 maart 1998 viel. Er was geen gerechtelijke autoriteit aangeduid, en men herviel op de natuurlijke bevoegdheid van de procureur des Konings om op alle vragen te antwoorden. Dit kon jaren duren, en de PK was niet geneigd vooruit te lopen op de beslissing van de bodemrechter.

— De wet van 19 december 2002 tot uitbreiding van de mogelijkheden tot inbeslagneming en verbeurdverklaring in strafzaken heeft deze lacune opgevuld, en onderhavig wetsvoorstel neemt deze teksten gewoon over : zie artikel 123, § 6, en 208, § 7. Nochtans veroorzaken deze teksten problemen : namelijk kort opgesomd :

— De terminologie van deze wet houdt geen rekening met de recente wetwijzigingen ! : zie bijvoorbeeld de term indiening verzoek in plaats van « toegezonden of neergelegd »;

— Conceptueel : « procedure in raadkamer » :

— Deze procedure is niet uitgewerkt :

— Avec ou sans débat ? Parallélisme avec la procédure devant le procureur du Roi ou le juge d'instruction ?

— Quelles parties ? Réquisition du ministère public ? À comparer avec le texte de l'art. 123 où le procureur du Roi prend une décision sans qu'il n'y ait de partie requérante.

— Les motifs du rejet n'ont pas été adaptés : les nécessités de l'instruction ne s'appliquent plus durant la phase où l'affaire est devant le juge de fond !

— Suivant l'organisation ou non d'un débat : différences au niveau de la notification, du délai d'appel.

— Aucune solution en ce qui concerne la Cour d'assises, qui n'est pas une juridiction permanente (voyez les propositions alternatives énoncées dans l'avis écrit).

— Est-il normal que la chambre des mises en accusation prenne connaissance de l'appel de la décision du tribunal de police ? Voyez le texte « s'il existe un appel ou si le tribunal ne statue pas dans les quinze jours du dépôt de la requête, le requérant peut interjeter appel devant la chambre des mises en accusation ... »

Actuellement, il est remédié aux lacunes qui sont présentes dans la loi par des circulaires établies par les procureurs généraux et comprenant des directives sur la réquisition du ministère public, la notification, les délais d'appel, etc. Cette situation n'est bien sûr pas normale.

Il faut par ailleurs tenir compte de la loi du 26 mars 2003 portant création d'un Organe central pour la saisie et la confiscation (OCSC) et portant des dispositions sur la gestion à valeur des biens saisis et sur l'exécution de certaines sanctions patrimoniales.

Cette loi n'est pas reprise dans la proposition de loi. Elle n'est entrée en vigueur qu'au 1^{er} septembre 2003 et instaure de nouvelles procédures, qu'il faudra forcément incorporer au Code de procédure pénale.

Il s'agit en effet d'une loi venant compléter le référé pénal de manière que toute personne qui s'estime lésée par un acte d'information ou un acte d'instruction portant sur ses biens puisse demander, selon le cas, au procureur du Roi ou au juge d'instruction :

— D'autoriser l'OCSC à faire procéder à l'aliénation de la chose (vente ou conversion en d'autres valeurs);

— De restituer la chose moyennant un cautionnement (c'est-à-dire moyennant le versement de valeurs par le saisi, par un tiers ou l'engagement d'un tiers en tant que caution). Il convient de signaler que cette construction entraîne des contestations juridiques en ce qui concerne la représentation du bien initial.

Cela implique donc à nouveau toute une procédure, laquelle nécessite :

— d'élaborer à nouveau la liste précitée des points qui doivent impérativement être réglés dans une procédure;

— de régler à nouveau des problèmes spécifiques :

— Cette procédure peut être entamée par trois personnes ou instances différentes :

* à la requête de la personne qui estime être lésée;

— Met of zonder debat ? Parallellisme met procedure PK of OR ?

— Welke partijen ? Vordering van het openbaar ministerie ? Vergelijk met de tekst van artikel 123 waar PK beslist en er geen vorderende partij is.

— De motieven van afwijzing zijn niet aangepast : de noodwendigheden van het onderzoek gelden niet meer tijdens de fase van de bodemrechter !

— Naargelang een debat of geen debat wordt gevoerd : verschil in kennisgeving, termijn hoger beroep.

— Geen oplossing voor Hof van Assisen dat geen permanent rechtscollege is (zie alternatieve voorstellen in het schriftelijk advies).

— Is het normaal dat de kamer van inbeschuldigingstelling kennis neemt van het hoger beroep tegen de beslissing van de politierechtbank ? Zie omschrijving « wanneer een hoger beroep bestaat of ingeval de rechtbank geen uitspraak doet binnen de vijftien dagen na de indiening van het verzoekschrift, kan de verzoeker een hoger beroep instellen bij de kamer van inbeschuldigingstelling ... »

Op dit ogenblik worden de lacunes van de wet ondervangen door omzendingbrieven van de procureurs-generaal die richtlijnen inhouden qua vordering van het openbaar ministerie, kennisgeving, termijn van hoger beroep e.a. Dit is uiteraard geen normale situatie.

Er moet verder rekening gehouden worden met de wet van 26 maart 2003 houdende oprichting van een Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de verbeurdverklaring (COIV) en houdende bepalingen inzake het waardevast beheer van in beslag genomen goederen en de uitvoering van bepaalde vermogenssancties

Deze wet is niet opgenomen in het wetsvoorstel. Ze trad slechts op 1 september 2003 in werking, en creëert nieuwe procedures die noodgedwongen moeten geïncorporeerd worden in het Wetboek strafprocesrecht.

Het gaat immers om een aanvulling van het strafrechtelijk kortgeding waarbij diegene die geschaad wordt door respectievelijk een opsporingshandeling of een onderzoekshandeling met betrekking tot zijn goederen, kan vragen aan, naar gelang van het geval, de procureur des Konings of de onderzoeksrechter :

— Aan het COIV toelating te geven om tot vervreemding over te gaan van de zaak (verkoop of omzetting in andere waarden);

— Om de zaak terug geven tegen zekerheidstelling (dit is de storting van geldwaarden door de persoon tegen wie inbeslagneming is gedaan of een derde, of een borgstelling door een derde). Deze constructie geeft *nota bene* aanleiding tot juridische betwisting in verband met de representatie van het oorspronkelijk goed.

Dit betekent dus opnieuw een hele uitgetekende procedure :

— Opnieuw uitwerking van de bovenvermelde lijst punten die in een procedure noodgedwongen moeten uitgetekend worden;

— Opnieuw specifieke problemen : namelijk

— Deze procedure omvat drie alternatieve mogelijke procedures :

* Op verzoek van de persoon die meent geschaad te worden;

* à la requête de l'Organe central pour la saisie et la confiscation;

* à l'initiative du procureur du Roi ou du juge d'instruction.

— Dès réception d'une requête, il y a :

* Notification aux personnes qui font l'objet de la saisie (si elles sont identifiables), aux personnes chez lesquelles ou entre les mains desquelles les biens ont été saisis et aux personnes qui, d'après les données du dossier, se sont expressément manifestées comme étant lésées par l'acte d'information ou l'acte d'instruction, puis à l'Organe central pour la saisie et la confiscation et, en cas de saisie immobilière, aux créanciers qui sont connus selon l'état hypothécaire etc.;

* Ces notifications permettent aux intéressés d'entamer une procédure de réclamation;

* Il existe une contradiction entre l'exposé des motifs et le texte légal au sujet des notifications en question dans le cas où la requête n'est manifestement pas recevable. Cela implique que, d'après l'exposé des motifs de la loi en question, il n'est pas nécessaire dans ce cas d'opérer les notifications. Or, le texte précis de la loi (1) ne fait pas exception à la règle générale.

* Résultat de cette contradiction : en cas d'application du texte légal, il n'est plus possible d'aligner les délais des diverses procédures sur ceux des procédures en réclamation. En appel, il devient impossible de réunir les diverses procédures relatives à une même affaire devant la chambre des mises en accusation;

* PM

Les procédures de réclamation et les procédures de requête peuvent donner lieu à un recours.

* On prévoit une fois encore une procédure distincte dans le cas où la décision n'est pas rendue en temps voulu. Or, cette procédure déroge aux règles normales car, d'après le texte de la loi, elle ne concernerait pas le requérant initial!

* Dans le texte légal, on a omis d'insérer une disposition concernant la compétence de la chambre des mises en accusation de Bruxelles dans le cas où l'information est conduite par le procureur fédéral (2);

* La disposition légale prévoit un régime dérogatoire en ce qui concerne le caractère répétitif de la requête : le délai pour introduire une nouvelle requête est désormais de 6 mois au lieu de 3.

La loi du 26 mars 2003 n'a pas réglé l'aspect de la procédure durant la phase de l'audience, c'est-à-dire la phase qui débute au moment où le juge du fond est saisi. Il n'est donc pas étonnant que d'aucuns expriment d'ores et déjà le souhait que l'on règle cet aspect.

Mais ce n'est pas tout.

La loi du 19 mars 2003 modifiant le Code d'instruction criminelle, la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automobiles et l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement

(1) Voir art. 61*sexies*, § 3, du Code d'instruction criminelle, alinéa 1^{er} versus alinéa 5.

(2) Comparez l'article 28*sexies*, § 4, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle, à l'article 28*octies* du même Code.

* Op verzoek van het COIV;

* Op initiatief van de procureur des Konings of van de onderzoeksrechter;

— Bij ontvangst van een verzoekschrift volgt :

* Kennisgeving aan de personen ten laste van wie de inbeslagneming is gedaan (indien identificeerbaar); de personen bij wie of in handen van wie de inbeslagneming is gedaan, en de personen die zich blijken het dossier uitdrukkelijk hebben kenbaar gemaakt als zijnde geschaad door de opsporings- of de onderzoekshandeling, verder aan het COIV, en in geval van beslag op een onroerend goed aan de schuldeisers in de hypothecaire staat ...;

* Die kennisgevingen geven de mogelijkheid aan betrokkenen een procedure van bezwaar op te starten;

* Er bestaat een contradictie tussen de memorie van toelichting en de wettekst betreffende deze kennisgevingen ingeval het verzoek manifest niet ontvankelijk is. Dit wil zeggen dat volgens de memorie van toelichting van die wet het in dat geval niet noodzakelijk is de kennisgevingen te doen. De duidelijke tekst van de wet (1) maakt echter geen uitzondering op de algemene regel;

* Resultaat van deze contradictie : bij toepassing van de wettekst is er geen afstemming meer te krijgen tussen termijnen van de onderscheiden procedures en bezwaarprocedures. In hoger beroep wordt het onmogelijk om de onderscheiden procedures over éénzelfde zaak samen te krijgen voor de kamer van inbeschuldigingstelling;

* PM

De procedures van bezwaar en deze op verzoekschrift kunnen aanleiding geven tot hoger beroep;

* Er is andermaal een afzonderlijke procedure ingevoegd ingeval van afwezigheid van een tijdige beslissing, doch deze wijkt af van de normale regels omdat ze naar de tekst van de wet geen betrekking zou hebben op de aanvankelijke verzoeker!

* In de wettekst werd vergeten een bepaling in te voegen betreffende de bevoegdheid van de kamer van inbeschuldigingstelling te BRUSSEL ingeval het opsporingsonderzoek door de federale procureur wordt uitgevoerd (2);

* De wetsbepaling bevat een afwijkende regeling inzake het repeterend karakter van het verzoek : de termijn om een nieuw verzoek in te dienen is nu 6 maanden in plaats van 3 maanden.

De wet van 26 maart 2003 heeft het aspect van de procedure tijdens de fase van de terechtzitting, dus vanaf de « ahangigmaking » bij de bodemrechter, niet geregeld. Het zal niemand verwonderen dat door sommigen nu reeds de wens wordt uitgedrukt om dit aspect bijkomend te regelen.

Dit is echter niet alles.

De wet van 19 maart 2003 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen

(1) Zie artikel 61*sexies* § 3 SV eerste lid versus vijfde lid.

(2) Vergelijk artikel 28*sexies*, § 4, derde lid SV met artikel 28*octies* SV.

général sur les frais de justice en matière répressive devra également être incorporée à la proposition de loi.

En effet, la loi précitée introduit des « procédures simplifiées » concernant l'autorisation d'aliéner des véhicules non assurés saisis, dont la saisie excède 2 mois (1).

Les mêmes points sont abordés dans le cadre de ces procédures :

— La loi fait état de notifications au propriétaire, au détenteur et/ou au conducteur du véhicule automoteur;

— Une procédure de réclamation est élaborée;

— Il est possible d'interjeter appel de la décision du procureur du Roi, cet appel étant à nouveau formé à la chambre des mises en accusation au moyen d'une déclaration faite au greffe du tribunal de police!

Mais, les lois des 19 et 26 mars 2003 ne signifient pas que la fin est en vue. En effet, il faut également tenir compte des lois-programmes successives qui modifient désormais aussi régulièrement la procédure pénale.

L'article 191 de la loi-programme du 2 août 2002 ajoute un § 4bis à l'article 77bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Ce nouveau paragraphe étend la possibilité de saisie pénale dans le cadre de la lutte contre les marchands de sommeil.

En vertu de cette disposition légale, la personne saisie ne peut intenter le recours qui lui est attribué par les articles 28sexies et 61quater du Code d'instruction criminelle qu'après un délai d'un an à compter de la date de saisie.

L'introduction d'un délai d'un an s'explique par le fait que le législateur estime que ce délai laisse aux instances de recherche une période suffisamment longue pour procéder à la saisie d'immeubles appartenant à des marchands de sommeil, sans être gênés par une série de « requêtes Franchimont » pouvant se reproduire tous les trois mois (2).

Enfin, les articles 468 et 469 de la loi-programme du 24 décembre 2002 contiennent des dispositions spécifiques relatives aux véhicules saisis (voir avis écrit aux p. 741 et suivantes). Les véhicules saisis peuvent, pour autant qu'ils soient propriété de l'inculpé, être mis à la disposition de la police fédérale. Cependant, les articles susmentionnés apportent des modifications considérables à la procédure du référé pénal qui, selon l'exposé des motifs fourni par le législateur, sont applicables à tous les véhicules et pas uniquement à ceux qui sont mis à la disposition de la police fédérale (3) : en bref :

(1) Voir art. 6 de la loi du 19 mars 2003.

(2) F. Schuermans, *Huisjesmelkerij: nieuwe regelen inzake het beslag en het strafrechtelijk kort geding*, R.W., 2002-2003, n° 27, 8 mars 2003, colonnes 1047-1052.

(3) À la lecture de l'exposé des motifs des travaux préparatoires, il apparaît que ce régime vise tous les véhicules, qu'ils aient ou non été mis à la disposition de la police fédérale, et qu'il s'agissait bien là de l'intention du législateur. En effet, l'exposé des motifs stipule explicitement que « seule la saisie elle-même est susceptible de recours, conformément à l'article 28sexies du CIC, et ce dans les limites du deuxième alinéa conçu de l'article 35, § 2, CIC. » (doc. Chambre, 50e législature, 2002-2003, n° 2124 et 2125/1, p. 234). Compte tenu du fait que l'article 89 du CIC renvoie à l'article 35 du CIC, ce régime s'applique aussi de toute évidence pendant l'instruction judiciaire. Ceci apparaît encore plus clairement dans le passage suivant des travaux préparatoires : « À ce sujet, il y a lieu de remarquer que la période d'un an précédant l'application de l'article 28sexies du CIC ne vaut pas seulement pour les véhicules saisis qui sont mis à la disposition de la police, mais aussi pour tous les véhicules saisis (cf. la formulation de l'article). La remarque du Conseil d'État, selon laquelle une distinction des possibilités de recours entre les véhicules mis ou non à disposition pourrait enfreindre le principe d'égalité, n'est donc pas pertinente. » Voir doc. Chambre, 50e législature, 2002-2003, n° 2124 et 2125/1, p. 236.

reglement op de gerechtskosten in strafzaken, zal eveneens moeten geïncorporeerd worden in het wetsvoorstel.

Die wet voert immers « vereenvoudigde procedures » in inzake toelating tot vervreemding van in beslag genomen niet verzekerde voertuigen waarvan het beslag langer duurt dan 2 maanden (1).

In het kader van deze procedures komen dezelfde items aan bod :

— Er is sprake van kennisgevingen aan de eigenaar, de houder en/of de bestuurder van het motorvoertuig;

— Een bezwaarprocedure wordt uitgewerkt;

— Er kan hoger beroep worden ingesteld tegen de beslissing van de procureur des Konings, en andermaal wordt het hoger beroep aangebracht bij de kamer van inbeschuldigingstelling door een verklaring gedaan op de griffie van de politierechtbank!

Met de wetten van 19 en 26 maart 2003 is het eindpunt nog niet bereikt. Er moet inderdaad rekening worden gehouden met de opeenvolgende programmawetten, die nu eveneens geregeld wijzigingen aanbrengen in de strafrechtspleging.

Artikel 191 van de programmawet van 2 augustus 2002 voegt een § 4bis toe aan artikel 77bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Het betreft een verruiming van de mogelijkheid tot strafrechtelijk beslag in de strijd tegen de huisjesmelkerij.

Krachtens deze wetsbepaling kan de beslagene het rechtsmiddel hem toegekend bij de artikelen 28sexies en 61quater SV slechts instellen na verloop van een termijn van één jaar te rekenen van de datum van inbeslagname.

De reden tot invoeging van een termijn van één jaar bestaat erin dat de wetgever van oordeel is dat men zodoende over een vrij ruime tijd beschikt waarbinnen opsporingsinstanties tot inbeslagname van panden van huisjesmelkers kunnen overgaan, zonder geplaagd te worden door een serie « Franchimont-verzoekschriften » die zich om de drie maanden kunnen herhalen (2).

Uiteindelijk bevatten de artikel 468 en 469 van de programmawet van 24 december 2002 specifieke bepalingen inzake in beslag genomen voertuigen. (zie blz. 741 en volgende geschreven advies). In beslag genomen voertuigen kunnen, voor zover zij eigendom zijn van de verdachte of de inverdenkinggestelde, ter beschikking gesteld worden van de federale politie. Bovenvermelde artikelen brengen echter aanzienlijke wijzigingen aan in de procedure van het strafrechtelijk kortgeding, wijzigingen die overeenkomstig de toelichting van de wetgever van toepassing zijn op alle voertuigen, en niet enkel deze die ter beschikking gesteld worden van de federale politie (3) : in het kort :

(1) Zie artikel 6 van de wet van 19 maart 2003.

(2) F. Schuermans, *Huisjesmelkerij: nieuwe regelen inzake het beslag en het strafrechtelijk kort geding*, R.W., 2002-2003, nr. 27, 8 maart 2003, kolom 1047-1052.

(3) Dat deze regeling slaat op alle voertuigen onverschillig of die nu al dan niet ter beschikking werden gesteld van de federale politie, en dat dit wel degelijk de bedoeling was van de wetgever blijkt uit de voorbereidende werken waarin in de memorie van toelichting letterlijk staat te lezen : « slechts tegen de inbeslagname zelf kan een rechtsmiddel aangewend worden overeenkomstig artikel 28sexies Sv., binnen de perken van het ontworpen tweede lid van artikel 35, § 2, Sv. » (Parl. St., Kamer, 50e zittingsperiode, 2002-2003, nr. 2124 en 2125/1, p. 234. Gelet op de verwijzing naar art. 35 SV in artikel 89SV geldt deze regeling evident ook tijdens het gerechtelijk onderzoek. Dit volgt nog duidelijker uit de volgende passus uit de voorbereidende werken : « hierbij dient ook opgemerkt te worden dat de sperperiode van één jaar voor de toepassing van artikel 28sexies S. niet enkel geldt voor in beslag genomen voertuigen die ter beschikking van de politie worden gesteld, maar wel degelijk voor alle in beslag genomen voertuigen (cf. de formulering van het artikel). De opmerking van de Raad van State, volgens dewelke een onderscheid in verhaalsmogelijkheden tussen wel of niet ter beschikking gestelde voertuigen het gelijkheidsbeginsel zou kunnen schenden, is dus niet pertinent » Zie Parl. St., Kamer, 50e zittingsperiode, 2002-2003, nr. 2124 en 2125/1, blz. 236.

— La demande de levée de la saisie peut seulement être introduite dans un délai d'un mois suivant la saisie (absence de délai dans le régime ordinaire) ;

— En ce qui concerne le caractère répétitif de la requête : une nouvelle requête ayant le même objet est impossible avant l'expiration d'un délai d'un an (au lieu de 3 mois dans le régime ordinaire) à compter de la date de la dernière décision concernant le même objet ou à partir de l'expiration d'un délai d'un mois à compter de la saisie (1).

Conclusion

L'on peut difficilement soutenir que toutes les lois mentionnées ci-dessus doivent être exclues du Code, sous prétexte qu'elles changent rapidement. Il est ici question, au contraire, d'émanations de la procédure du référé pénal qui devraient former un ensemble cohérent.

De ce qui précède, il ressort selon moi que la multiplication des procédures de toutes sortes, des exceptions et des dérogations débouchera assurément sur un ensemble confus de règles de droit. Admettre que d'innombrables lois spéciales apportent toutes sortes de dérogations aux procédures intégrées dans le Code de procédure pénale nous mènera pareillement à une situation chaotique.

Je tiens à faire remarquer que la proposition de loi, combinée aux nouvelles lois qu'elle contient déjà ou qu'elle contiendra obligatoirement, multipliera de manière dramatique le nombre de procédures et d'incidents. Elle nécessitera un accroissement énorme des moyens de fonctionnement à chaque échelon de l'appareil judiciaire, et l'on sait bien qu'étant donné les besoins budgétaires, ces moyens ne sont jamais accordés en suffisance.

Cela signifie une fois encore qu'il faudra libérer des moyens pour des missions supplémentaires, ce qui aura pour effet d'allonger les procédures et de limiter l'attention que l'on pourra consacrer aux questions vraiment importantes.

L'on doit donc se demander qui, en fin de compte, s'occupera encore du dossier. N'est-on pas en train de perdre de vue l'essence même du droit de la procédure pénale ?

Doit-il y avoir, pour chaque incident ou pour chaque demande, un droit à une procédure assortie d'une possibilité d'appel ? Ne serait-il pas préférable de pouvoir fixer plus rapidement l'affaire sur le fond, plutôt que de s'égarer dans d'innombrables procédures intermédiaires ?

Je constate que l'on est tombé dans un cercle vicieux. La nécessité de ces procédures se justifie certainement par le fait que toute la procédure pénale traîne en longueur, mais en multipliant ainsi les procédures, on produit l'effet inverse à celui recherché. En outre, la plus-value de toutes ces procédures intermédiaires ne peut pas être prouvée scientifiquement.

Je plaide donc pour qu'on en revienne à la simplicité, car on ne peut vraiment pas continuer de la sorte.

Existe-t-il une solution à ce problème ? Selon moi, depuis octobre 1998, le fait de répondre aux requêtes que la loi règle actuellement par voie de procédure fait partie, dans la pratique, de la culture organisationnelle. J'estime qu'il est possible d'inscrire aujourd'hui dans la loi une sorte de norme déontologique ou de norme de procédure pénale correcte, et de prévoir l'obligation pour le magistrat — le procureur du Roi ou le juge d'instruction, selon le cas — de répondre dans un délai raisonnable — qui peut être

(1) La chambre des mises en accusation de LIÈGE a déjà posé une question préjudicielle à la Cour d'arbitrage en ce qui concerne une éventuelle violation du principe d'égalité.

— Het verzoek tot opheffing kan slechts worden ingesteld binnen één maand van de inbeslagneming (contra zonder termijn in de gewone regeling);

— Wat het repeterend karakter van het verzoek betreft : een nieuw verzoek met betrekking tot hetzelfde voorwerp kan niet « vooraleer de termijn van één jaar (in plaats van 3 maanden in de gewone regeling) is verstreken vanaf de laatste beslissing in verband met zelfde voorwerp of vanaf het verstrijken van de termijn van 1 maand te rekenen vanaf de inbeslagneming (1).

Conclusie

Men kan bezwaarlijk voorhouden dat al deze wetten buiten het Wetboek moeten gehouden worden, voorhoudende dat het snel wijzigende wetten zouden betreffen. Het gaat hier integendeel om uitwasemingen van de « procedure strafrechtelijk kortgeding » die een samenhangend geheel zouden moeten vormen.

Uit hetgeen voorafgaat blijkt mijns inziens, dat de vermenigvuldiging van procedures allerhande, uitzonderingen en afwijkingen ons steevast brengen naar een onoverzichtelijk geheel van rechtsregels. Toelaten dat talloze bijzondere wetten allerhande afwijkingen aanbrengen aan de in het Wetboek strafprocesrecht geïncorporeerde procedures, brengt ons eveneens naar een toestand van chaos.

Ik moet opmerken dat het wetsvoorstel, gecumuleerd met de daarin reeds opgenomen of noodgedwongen op te nemen nieuwe wetten, dramatisch verdergaat op het vermenigvuldigen van procedures en incidenten. Het zal een dramatische toename aan werkingsmiddelen vereisen op ieder échelon van het gerecht, en het is geweten dat die middelen rekening houdend met de budgettaire noden nooit naar verhouding worden toegekend.

Dit betekent andermaal dat middelen voor bijkomende taken zullen moeten worden vrijgemaakt, met als gevolg langere procedures, en minder aandacht voor de ernstige zaken.

Men moet dus de vraag stellen wie zich uiteindelijk nog bezig zal houden met het dossier. Is men de hoofdzaak niet aan het vergeten in het strafprocesrecht ?

Moet voor ieder incident of voor ieder verzoek een recht bestaan op een procedure met hoger beroep ? Is het niet beter de zaak ten gronde vlugger te kunnen vaststellen dan verloren te lopen in ontelbare tussentijdse procedures ?

Ik stel vast dat we in een cercle vicieux zijn verzeild geraakt. De noodzaak aan deze procedures vindt zeker een verantwoording in het feit dat de gehele strafprocedure te lang aansleept, maar het vermenigvuldigen ervan veroorzaakt juist het omgekeerd effect. Bovendien kan de meerwaarde van al deze tussenprocedures niet wetenschappelijk aangetoond worden.

Ik pleit dus voor de terugkeer naar de eenvoud, want zo kan het echt niet verder.

Bestaat er een oplossing voor dit probleem ? Mijns inziens is het antwoorden op de verzoeken die de wet thans bij procedure regelt, door de praktijk sinds oktober 1998 goed opgenomen in de organisatiecultuur. Het is mijns inziens mogelijk thans een soort deontologische norm of norm van behoorlijk strafprocesrecht in de wet in te schrijven, en te bepalen dat op een aantal verzoeken en vragen uitgaande van personen betrokken in een opsporingsonderzoek of in een gerechtelijk door de magistratuur — procureur

(1) Door de kamer van inbeschuldigingstelling te LUIK werd reeds een prejudiciële vraag gesteld aan het Arbitragehof in verband met de mogelijke schending van het gelijkheidsbeginsel.

précisé explicitement – à une série de requêtes et de demandes émanant de personnes impliquées dans une information ou une instruction.

Les motifs de rejet de la requête, ainsi que la sanction en cas de non-réponse, pourraient également être prévus dans le texte de loi. Le fait de répondre ou non dans les délais et de manière motivée pourrait parfaitement s'apprécier, par exemple, dans le cadre du procès équitable ou des droits de la défense et, pourquoi pas, dans un cadre disciplinaire.

Un texte de loi simple et unique pourrait régler cette matière de façon globale et rendrait superflu tout ce qui concerne la procédure et les recours. Autrement dit, il produirait pratiquement les mêmes effets, mais avec un gain considérable en moyens matériels et humains, à tous les échelons.

Le mandat de saisie: art. 110 de la proposition de loi — les mesures conservatoires

Les articles 110 et suivants de la proposition de loi élaborent un système qui, dans la pratique, est inapplicable.

Le procureur du Roi peut ordonner la saisie à des fins conservatoires de biens susceptibles de faire l'objet de restitution ou de confiscation.

En vertu de cette disposition, à défaut de remise volontaire, l'officier de police judiciaire constitue un gardien des objets à saisir jusqu'à la délivrance d'un mandat de saisie ou, s'il y a lieu, d'un mandat de perquisition.

Cette mesure conservatoire cesse de plein droit après l'écoulement de vingt-quatre heures.

L'exposé des motifs ne précise nullement la raison de la modification si radicale qui est proposée. Il semble qu'elle soit intervenue en réaction à la saisie souvent inutile et en tout cas non concertée de toutes sortes de biens par les services de police ; c'est du moins ce qui est ressorti des discussions au sein de la commission pour le droit de la procédure pénale.

La disposition selon laquelle on procède à la désignation d'un gardien avant la délivrance d'un mandat de saisie à défaut de remise volontaire, implique également qu'en ce qui concerne les objets à saisir obligatoirement, comme les armes prohibées, les stupéfiants ou d'autres produits interdits, il faudra, en l'absence de remise volontaire, à chaque fois faire appel en urgence à un magistrat. En outre, ces objets ne pourront être restitués ou libérés puisque, dans ce cas, les autorités créeraient elles-mêmes une situation illicite.

D'autre part, que doit-il advenir de la masse des biens vacants ?

Cette disposition implique un alourdissement inimaginable et totalement inutile de la charge de travail des magistrats et de tous les autres acteurs de la chaîne répressive ! En pratique, rien que pour les saisies, elle sous-entend par exemple la présence, dans chaque arrondissement, de magistrats disponibles en permanence, de jour comme de nuit.

L'avis écrit souligne que l'innovation proposée peut aussi être parfaitement remplacée par une meilleure information du « saisi » sur ses droits dans le cadre de la procédure pénale.

En outre, l'objectif poursuivi par l'article 110 est déjà largement dépassé en raison de l'adoption de la loi du 26 mars 2003, à laquelle j'ai déjà fait référence, portant création de l'OCSC.

des Konings of de onderzoeksrechter al naar gelang van het geval — binnen een redelijke termijn — die expliciet kan bepaald worden — dient geantwoord te worden.

De gronden van afwijzing van het verzoek, en de sanctie op het niet antwoorden, zouden eveneens in de wettekst kunnen bepaald worden. Het al dan niet tijdig en gemotiveerd antwoorden zou bijvoorbeeld perfect kunnen getoetst worden in het kader van het eerlijk proces of de rechten van verdediging, en waarom ook niet in een disciplinair kader.

Één eenvoudige wettekst zou deze materie globaal kunnen regelen, en zou het hele aspect van procedure en rechtsmiddelen overbodig maken. Kortom praktisch een zelfde effect met een enorme winst aan personele en materiële middelen op ieder échelon.

Het bevel tot beslag: artikel 110 wetsvoorstel — de bewarende maatregelen

Artikel 110 en volgende van het wetsvoorstel werken een in de praktijk onhoudbaar systeem uit.

De procureur des Konings kan bewarend beslag bevelen op goederen die in aanmerking komen voor teruggave of verbeurdverklaring.

Naar luid van deze bepaling stelt de officier van gerechtelijke politie, bij gebrek aan vrijwillige overhandiging, een bewaarder aan voor de in beslag te nemen voorwerpen, totdat een bevel tot inbeslagneming of, zo daartoe grond bestaat, een huiszoekingsbevel wordt afgeleverd.

Deze bewarende maatregel neemt van rechtswege een einde na verloop van vierentwintig uur.

De memorie van toelichting bevat geen enkele toelichting betreffende het waarom van de voorgestelde zeer ingrijpende verandering. Deze regel lijkt voort te spruiten uit een reactie tegen het dikwijls nutteloos en alleszins zonder overleg in beslag nemen van allerlei zaken door de politiediensten, ten minste dit bleek uit de besprekingen binnen de commissie strafprocesrecht.

De regel van aanstelling van bewaarder gevolgd door een bevel tot inbeslagneming bij gebreke aan vrijwillige overhandiging houdt ook in dat inzake voorwerpen die manifest in beslag dienen genomen te worden, zoals bijvoorbeeld verboden wapens, verdovende middelen of andere verboden producten, telkenmale de dringende tussenkomst van een magistraat zal nodig zijn wanneer er geen vrijwillige overhandiging plaats heeft. Bovendien kunnen deze voorwerpen niet teruggegeven of vrijgegeven worden vermits de overheid dan zelf een wederrechtelijke toestand zou veroorzaken.

Wat moet er ten andere gebeuren met de massa onbeheerde zaken ?

Deze bepaling betekent een onvoorstelbare en totaal nutteloze verzwaring van de werklast van de magistraten en van alle andere actoren uit de strafrechtketen!!! Zo zouden er bijvoorbeeld praktisch in elk arrondissement enkel wat betreft het beslag magistraten permanent dag en nacht beschikbaar moeten zijn!!!

In het geschreven advies wordt erop gewezen dat deze innovatie ook perfect kan ondervangen worden door een betere voorlichting van de « beslagene » omtrent zijn rechten binnen het strafprocesrecht.

Bovendien is de doelstelling van artikel 110 reeds in ruime mate achterhaald door de wet van 26 maart 2003 waarnaar ik reeds verwees, namelijk de wet houdende oprichting van het COIV.

L'une des tâches de l'OCSC qui vient d'être créé consiste à gérer et à conserver de façon centralisée et informatisée toutes les données concernant la saisie, la confiscation et l'exécution par rapport à des avoirs patrimoniaux (1).

La loi précitée impose la notification des «avoirs patrimoniaux» saisis, une notion qui n'a pas été définie et qui est donc en principe une notion fourre-tout. Cette notion a certes été limitée dans les directives provisoires du Collège des procureurs généraux, car l'OCSC ne dispose toujours pas en réalité d'un budget véritablement fonctionnel et est dès lors chargé d'une mission impossible !

La notification des biens confiés à la gestion propre de l'OCSC (actuellement, il s'agit uniquement d'argent liquide saisi) doit avoir lieu directement après la remise de ces biens à l'OCSC (en d'autres termes, dès que l'argent liquide saisi a été déposé auprès de l'organisme financier mandaté par l'OCSC). Les procès-verbaux dressés au sujet de pareilles saisies doivent être finalisés en priorité. La notification des autres avoirs patrimoniaux à l'OCSC peut avoir lieu au moment où les procès-verbaux correspondants sont transmis au parquet. Ces procès-verbaux sont finalisés prioritairement s'ils se rapportent à la saisie de biens se dépréciant rapidement ou dont la conservation coûte cher.

Les services de police doivent transmettre au parquet tous les procès-verbaux dressés ayant trait à la saisie d'avoirs patrimoniaux, en y joignant l'inventaire des biens saisis et en mentionnant que la notification à l'OCSC a été effectuée.

La mise en œuvre de la loi du 26 mars 2003, l'obligation de notification (que des directives limitent encore aujourd'hui en raison du budget trop restreint de l'OCSC) et le fait que le Collège des procureurs généraux a, dans le cadre de ses directives contraignantes, demandé aux services de police de prendre les mesures nécessaires permettant de réaliser une notification électronique directe portent à croire qu'il ne faut certainement pas craindre une surabondance de biens saisis à l'avenir, les formalités étant trop lourdes.

L'objectif de l'article susmentionné de la proposition de loi est donc dépassé sur ce plan.

Le contrôle de la constitution de partie civile; le principe de proportionnalité par opposition à la politique pénale; le principe de proportionnalité par opposition à l'action individuelle de la victime et de la personne lésée

Volet contrôle de proportionnalité en vue d'une action publique

Il est utile de distinguer politique criminelle et principe de proportionnalité. La loi du 12 mars 1998 a introduit la notion de politique criminelle dans le Code d'instruction criminelle.

En fait, le Code d'instruction criminelle actuel fonctionne à deux vitesses inconciliables. D'une part, une personne lésée ou une victime peut mettre en marche tout l'appareil pénal, soit en se constituant partie civile devant le juge d'instruction pour un délit ou un crime, soit en lançant une citation directe respectivement auprès du tribunal de police ou du tribunal correctionnel (art. 145 et 182 du Code d'instruction criminelle; voir respectivement art. 47, § 2, 1^o, 2^o; 138, 2^o, 325, 2^o, et 335, 2^o, de la proposition de

Een van de taken van het zopas opgericht COIV bestaat erin, alle gegevens over de inbeslagneming, de verbeurdverklaring en de tenuitvoerlegging betreffende vermogensbestanddelen, gecentraliseerd en geïnformatiseerd te verwerken en te beheren (1).

Bovenvermelde wet vereist de aanmelding van de in beslag genomen «vermogensbestanddelen», begrip dat niet afgebakend werd en dus in principe allesomvattend is. Er werd weliswaar een begrenzing van dit begrip opgenomen in de voorlopige richtlijnen van het college van procureurs-generaal, omdat het COIV in feite nog steeds niet beschikt over een werkelijk werkbaar budget en dus voor een onmogelijke opdracht staat !!!

De aanmelding van goederen die aan het eigenlijk beheer van het COIV zijn onderworpen (thans enkel contant in beslag genomen geldsommen) dient te gebeuren onmiddellijk nadat de goederen aan het COIV zijn overgemaakt (met andere woorden van zodra de contant in beslag genomen gelden zijn gedeponneerd bij de financiële instelling, gelast door het COIV). De processen-verbaal opgesteld met betrekking tot zulke inbeslagnemingen, dienen bij voorrang afgewerkt te worden. De aanmelding van de andere vermogensbestanddelen bij het COIV kan gebeuren op het moment dat de desbetreffende processen-verbaal aan het parket worden overgemaakt. Deze processen-verbaal worden bij voorrang afgewerkt naarmate zij betrekking hebben op de inbeslagneming van goederen die snel in waarde verminderen of waarvan de bewaring hoge kosten met zich meebrengt.

Alle processen-verbaal opgesteld met betrekking tot de inbeslagneming van vermogensbestanddelen dienen door de politiediensten samen met de aangehechte inventaris van in beslag genomen goederen aan het parket te worden overgemaakt, met de mededeling dat de aanmelding aan het COIV gebeurd is.

De uitwerking van de wet van 26 maart 2003 en de aanmeldingsplicht (nu nog beperkt door richtlijnen ingevolge te beperkt budget COIV); het feit dat het college van procureurs-generaal binnen het kader van zijn dwingende richtlijnen de politiediensten heeft gevraagd de nodige maatregelen te nemen met het oog op het verwezenlijken van een rechtstreekse elektronische aanmelding, maakt dat men voor de toekomst helemaal niet moet vrezen dat er teveel zaken in beslag zullen genomen worden. De plichtplegingen zijn immers te zwaar.

De doelstelling van bovenvermeld artikel van het wetsvoorstel is dus ter zake voorbijgestreefd.

De controle op de burgerlijke partijstelling; het proportionaliteitsbeginsel versus het strafrechtelijk beleid; het proportionaliteitsbeginsel versus de individuele actie van het slachtoffer en de benadeelde

Luik proportionaliteitstoets om de strafvordering op gang te brengen

Het is nuttig het onderscheid te maken tussen strafrechtelijk beleid en het beginsel van de proportionaliteit. De wet van 12 maart 1998 voerde de notie strafbeleid in het Wetboek van strafvordering in.

Het huidige Wetboek van strafvordering werkt in feite met twee snelheden die niet met elkaar te rijmen vallen. Aan de ene kant kan een benadeelde of een slachtoffer het hele strafrechtelijke apparaat in werking stellen door hetzij zich burgerlijke partij te stellen voor de onderzoeksrechter wegens een misdaad of een wanbedrijf, hetzij een rechtstreekse dagvaarding uit te brengen respectievelijk voor de politierechtbank of de correctionele rechtbank (art. 145 en 182 SV; zie respectievelijk art. 47, § 2, 1^o, 2^o; 138, 2^o, 325 2^o, en

(1) Voyez l'art. 3, § 2, 2^o, de la loi du 26 mars 2003.

(1) Zie artikel 3 § 2, 2^o Wet 26 maart 2003.

loi). L'article 63 du Code d'instruction criminelle (voir art. 43 et suivants de la proposition de loi) précise ainsi que « toute personne qui se prétendra lésée par un crime ou délit pourra en rendre plainte et se constituer partie civile devant le juge d'instruction compétent ».

Cela donne l'impression que l'appareil pénal dispose de moyens illimités, car la loi ne soumet l'action individuelle à aucune limitation au niveau de la gravité du délit (1). On peut, pour ainsi dire, se constituer partie civile pour le vol d'un morceau de chocolat.

La proposition de loi concernant le Code de procédure pénale reprend la notion de politique criminelle.

— L'article 58, alinéa 1^{er} (actuel article 28^{ter}, § 1^{er}, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle) précise que, dans le cadre de la politique de recherche déterminée conformément aux articles 143^{bis} et 143^{ter} du Code judiciaire, le procureur du Roi détermine les matières dans lesquelles les infractions sont prioritairement recherchées dans son arrondissement.

— L'article 58, alinéa 2 (actuel article 26 du Code d'instruction criminelle) dispose que, sans préjudice de l'article 5 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, le procureur du Roi prend les directives générales nécessaires à l'exécution des missions de police judiciaire dans son arrondissement.

D'autres dispositions légales soulignent que des problèmes peuvent survenir en ce qui concerne la capacité des services de police et tentent de définir une procédure visant à résoudre ces problèmes.

Je renvoie aux articles 61 et 133 de la proposition de loi (article 28^{ter}, § 3, et article 56, § 2, du Code d'instruction criminelle) et, notamment, au droit du procureur du Roi et du juge d'instruction de requérir des services de police, ainsi qu'à la procédure à suivre lorsque le service de police n'est pas en mesure de mettre les moyens nécessaires ou le personnel requis à disposition.

Je ne m'attarderai pas sur le fait que cette procédure relative aux problèmes de capacité devrait être modifiée en profondeur et je renvoie au document relatif au problème de capacité, annexé à l'avis écrit (2).

La proposition de loi étend encore les articles relatifs à la politique à mettre en œuvre et confère un fondement juridique explicite et complémentaire au procès-verbal simplifié lorsqu'une infraction paraît présenter peu de gravité (art. 120 — pratique actuelle des procès-verbaux simplifiés) et à la possibilité pour les officiers et agents de police judiciaire de demander directement des renseignements complémentaires à d'autres services de police

(1) La notion de gravité de l'infraction ou de proportionnalité est actuellement acceptée par la Cour de cassation en matière d'appréciation de l'admissibilité de la preuve obtenue illicitement. Voir l'arrêt précité du 23 mars 2004.

(2) Il s'agit en effet d'un débat distinct plus approfondi dans le cadre duquel le réseau d'expertise de la politique criminelle propose de créer une plate-forme d'arbitrage, sous la direction du procureur du Roi, où l'on décidera en concertation des solutions à apporter aux problèmes ponctuels en matière de capacité.

— Implication de l'article 8/1 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police et la non-immixtion de l'autorité judiciaire dans l'organisation du service;

— Implication des articles 8/7 et 8/8 de la loi sur la fonction de police, qui prévoient que le procureur fédéral décide quelle réquisition est exécutée prioritairement;

— Implication de l'article 36/37 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, notamment le plan zonal de sécurité et le conseil zonal de sécurité dont fait partie le procureur du Roi;

— Implication de l'article 47^{quater}, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, qui concerne le contrôle du fonctionnement de la direction générale de la police judiciaire par le magistrat fédéral et le contrôle de l'exécution des missions spécialisées, conformément à l'action et aux directives des autorités judiciaires;

Il faut savoir qu'une part importante des activités de la police échappe à l'attention de la chambre des mises en accusation;

Distinction à faire entre une procédure de contrôle du déroulement de l'enquête judiciaire et un problème ponctuel de capacité à résoudre rapidement.

335 2^o van het wetsvoorstel). Zo bepaalt artikel 63 SV (zie art. 43 en volgende wetsvoorstel) dat hij die beweert door een misdaad of een wanbedrijf te zijn benadeeld, daarover bij de bevoegde onderzoeksrechter klacht kan doen en zich burgerlijke partij stellen.

De indruk wordt gewekt dat het strafrechtelijk apparaat over onbeperkte middelen zou beschikken, want de wet stelt aan de individuele actie geen beperking qua ernst van het misdrijf (1). Men kan zich bij wijze van spreken burgerlijke partij stellen voor de diefstal van één stuk chocolade.

Het wetsvoorstel houdende Wetboek van strafprocesrecht herneemt de notie van strafrechtelijk beleid.

— Artikel 58 eerste lid (huidig art. 28^{ter} § 1 tweede lid SV) stelt dat, in het kader van het overeenkomstig de artikelen 143^{bis} en 143^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek bepaalde opsporingsbeleid, de procureur des Konings de materies bepaalt waarin in zijn arrondissement de misdrijven prioritair worden opgespoord.

— Artikel 58 tweede lid (huidig art. 26 SV) bepaalt dat onverminderd artikel 5 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, de procureur des Konings de algemene richtlijnen uitvaardigt die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de opdrachten van gerechtelijke politie in zijn arrondissement.

Andere wetsbepalingen onderlijnen dat er problemen kunnen ontstaan van capaciteit van de politiediensten, en trachten een procedure uit te werken om die problemen op te lossen.

Ik verwijfs naar artikel 61 en artikel 133 van het wetsvoorstel (art. 28^{ter} § 3 en 56 § 2 SV), en inzonderheid naar het recht in hoofdfe van de procureur des Konings en de onderzoeksrechter om politiediensten te vorderen, en de te volgen procedure wanneer de politiedienst niet de nodige middelen of het vereiste personeel kan ter beschikking stellen.

Ik ga niet verder in op het feit dat deze procedure omtrent de capaciteitsproblemen grondig zou moeten gewijzigd worden, en verwijfs naar het invoegdocument betreffende het capaciteitsprobleem dat in bijlage is gevoegd bij het schriftelijk advies (2).

Het wetsvoorstel breidt de beleidsmatige artikelen nog uit, en geeft een bijkomende expliciete rechtsgrond aan het vereenvoudigd proces-verbaal wanneer het strafbaar feit weinig ernstig schijnt te zijn (art. 120 — huidige praktijk VPV), en aan de mogelijkheid voor de officieren en agenten van gerechtelijke politie, rechtstreeks aan andere politiediensten gevestigd buiten het grondgebied waarvoor zij bevoegd zijn, bijkomende inlichting te

(1) De notie ernst van het misdrijf of proportionaliteit wordt thans door het Hof van Cassatie aanvaard inzake de beoordeling van de toelaatbaarheid van het onrechtmatig verkregen bewijs. Zie bovenvermeld arrest van 23 maart 2004.

(2) Het betreft immers een afzonderlijk diepgaander debat waarbij het expertisewetwerk strafrechtelijk beleid voorstelt een arbitrageplatform te creëren onder leiding van de procureur des Konings, waar na overleg wordt beslist over punctuele capaciteitsproblemen. PM:

— Implicatie art. 8/1 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, en de niet inmenging van de gerechtelijke autoriteit in de organisatie van de dienst;

— Implicatie van art. 8/7 en 8/8 van de wet op het politieambt waarbij de federale procureur beslist aan welke vordering voorrang moet worden gegeven;

— Implicatie art. 36/37 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, inzonderheid het zonaal veiligheidsplan en de zonale veiligheidsraad waarvan de procureur des Konings deel uitmaakt.

— Implicatie art. 47^{quater} eerste lid SV betreffende het toezicht van de federale magistrat op de werking van de algemene directie van de gerechtelijke politie, en het waken over de uitvoering van de gespecialiseerde opdrachten overeenkomstig de vordering en de richtlijnen van de gerechtelijke overheden;

Feit dat een belangrijk deel van de activiteiten van de politie ontsnapt aan de aandacht van de kamer van inbeschuldigingstelling;

Onderscheid te maken tussen een procedure van toezicht op het verloop van het gerechtelijk onderzoek en een snel op te lossen punctueel capaciteitsprobleem.

situés en dehors du territoire où ils sont compétents. Ce dernier élément confirme la pratique actuelle de l'enquête policière d'office (article 122 — pratique actuelle de l'EPO). Ces articles visent à rendre l'information plus efficace et plus rapide et portent sur la politique criminelle.

En tout cas, tout cela montre bien que les moyens dont dispose la chaîne pénale ne sont pas illimités et qu'il faut en outre mener une politique diversifiée. À cet égard, on peut d'ailleurs se référer aux priorités fixées dans le Plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire et dans le Plan national de sécurité, ainsi qu'aux plans zonaux de sécurité.

Il est clair que l'action individuelle, à savoir la constitution de partie civile, a pour effet de placer le juge d'instruction entre le marteau et l'enclume. D'un côté, il doit conduire l'enquête et, d'un autre côté, il peut se heurter à un refus des services de police de fournir les effectifs en personnel et autres moyens nécessaires au motif que ceux-ci doivent être affectés à d'autres matières et affaires plus prioritaires.

Le problème en question a été évoqué au cours des discussions qui ont eu lieu au sein de la commission pour le droit de la procédure pénale. Il a été clairement déterminé qu'on contrôlerait si l'action individuelle — la constitution de partie civile — est conforme, non pas aux règles de la politique pénale, mais aux principes de proportionnalité et de subsidiarité.

La proposition de loi introduit donc une innovation majeure, en ce que son article 141 instaure un contrôle renforcé impératif de la recevabilité de la constitution de partie civile.

Le procureur du Roi peut saisir la chambre du conseil au motif que l'ouverture de l'instruction et la réalisation des devoirs d'instruction qui en découlent, ne sont pas conformes aux principes de proportionnalité et de subsidiarité tels que visés à l'article 1^{er} de la proposition de loi.

Comme je l'ai déjà dit, il ne s'agit pas d'une vérification au regard des règles de la politique pénale.

Il s'agit d'un pas important dans la bonne direction, et je soutiens la proposition de loi eu égard au fait que les cabinets des juges d'instruction sont effectivement parfois inondés de plaintes concernant des litiges de nature essentiellement civile ou portant sur des faits relativement simples.

Des plaintes sont ainsi déposées pour des litiges en matière de droit du travail ou de droit commercial. Il n'est pas possible de les déclarer irrecevables *ab initio* en raison de l'existence éventuelle d'un volet pénal. Dans la pratique, ces plaintes mobilisent souvent d'énormes capacités alors que l'instruction ne débouche presque jamais sur un résultat pénal tangible.

En réalité, les parties concernées essaient de faire constituer un dossier qu'elles pourront utiliser par la suite devant le juge civil. En effet, le juge civil ne dispose pas du tout des mêmes moyens d'investigation que ceux utilisés pendant l'information pénale.

Dans pareilles affaires, les juridictions d'instruction pourront procéder à une vérification en vue de prévenir des utilisations manifestement abusives de l'appareil judiciaire. En fait, je tiens à nouveau à vous renvoyer ici à l'arrêt rendu par la CEDH dans l'affaire ERNST. Il faut mettre au point une disposition permettant de protéger l'appareil judiciaire des abus d'une action individuelle, tout comme il faut pouvoir protéger l'individu des abus de l'appareil judiciaire lui-même lorsque les moyens engagés sont totalement disproportionnés par rapport à l'objectif et ne répondent donc plus aux principes de proportionnalité et/ou de subsidiarité.

En effet, le plus grand tort que l'on puisse faire aux victimes et aux parties lésées est de permettre une utilisation abusive illimitée

vragen. Dit laatste bevestigt de huidige praktijk van het ambts-halve politieel onderzoek (art. 122. — huidige praktijk APO). Deze artikelen strekken ertoe het opsporingsonderzoek doeltreffender en sneller te maken, en hebben betrekking op strafrechtelijk beleid.

Dit alles onderlijnt in elk geval de erkenning dat de strafrechtelijke keten niet over oneindige middelen beschikt, en dat bovendien een gediversifieerd beleid noodzakelijk is. Hierbij kan trouwens verwezen worden naar de prioriteiten die worden vastgelegd in het Federaal Veiligheids- en Detentieplan en het Nationaal veiligheidsplan, en naar de zonale veiligheidsplannen.

Het is duidelijk dat de onderzoeksrechter door de individuele actie, namelijk de burgerlijke partijstelling, tussen hamer en aambeeld zit. Aan de ene zijde moet hij onderzoeken, en aan de andere zijde kan hij geconfronteerd worden met een weigering van de politiediensten om de nodige personele en andere middelen te verstrekken omdat die middelen moeten ingezet worden voor andere meer prioritaire materies en zaken.

Dit probleem is aangehaald geworden tijdens de besprekingen van de commissie voor strafprocesrecht. Er werd een duidelijke standpunt ingenomen teneinde de individuele actie — burgerlijke partijstelling — niet te toetsen aan regels van strafrechtelijk beleid, maar een toetsing in te voeren naar proportionaliteit en subsidiariteit.

Het wetsvoorstel bevat bijgevolg een belangrijke innovatie Art. 141 van het wetsvoorstel voert een broodnodige verscherpte controle in op de ontvankelijkheid van de burgerlijke partijstelling.

De procureur des Konings kan de zaak aanhangig maken bij de raadkamer omdat de opening van het gerechtelijk onderzoek, en de uitvoering van de onderzoeksdaden die daaruit voortvloeien, niet in overeenstemming zijn met de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit zoals bedoeld in artikel 1 van het wetsvoorstel.

Dit is zoals gezegd geen toets in het kader van regels van strafrechtelijk beleid.

Het is een belangrijke stap in de goede richting, en ik ondersteun het wetsvoorstel omdat de kabinetten van de onderzoeksrechters inderdaad soms overspoeld worden door klachten die betrekking hebben over betwistingen die hoofdzakelijk van burgerlijke aard zijn, of relatief eenvoudige feiten viseren.

Bijvoorbeeld worden klachten neergelegd betreffende arbeidsrechtelijke geschillen of afrekeningen in de zakenwereld. Men kan ze niet *ab initio* niet ontvankelijk verklaren omdat er mogelijk een strafrechtelijk aspect bestaat. In de praktijk vereisen ze dikwijls uitermate veel capaciteit terwijl het onderzoek praktisch nooit enig strafrechtelijk resultaat oplevert.

In wezen trachten deze partijen een dossier te laten opmaken teneinde dit vroeg of laat voor de burgerlijke rechter te kunnen aanwenden. De burgerlijke rechter beschikt immers lang niet over dezelfde onderzoeksmogelijkheden als deze van het strafrechtelijk vooronderzoek.

De onderzoeksgerechten zullen in zulke zaken een toets kunnen uitvoeren die zal toelaten manifeste misbruiken van het gerechtelijk apparaat te voorkomen. In feite wil ik hierbij opnieuw verwijzen naar het arrest van het EHRM in de zaak ERNST. Er moet een tegenhanger bestaan die het gerechtelijk apparaat tegen misbruiken van een individuele actie kan beschermen, net zoals het individu moet kunnen beschermd worden tegen misbruiken van het gerechtelijk apparaat wanneer de middelen die worden ingezet hoegenaamd niet meer in verhouding zijn tot de doelstelling, en dus niet meer aan de proportionaliteit en/of de subsidiariteit beantwoorden.

Het grootste onrecht dat aan slachtoffers en benadeelden kan worden gedaan is immers het ongebreideld misbruik van het

de l'appareil judiciaire. Elle mettrait en péril l'instruction des affaires graves et ralentirait les procédures. Il est par exemple regrettable de devoir constater que la capacité policière est souvent insuffisante pour pouvoir traiter les homicides avec la célérité requise! C'est en ce sens qu'il convient de nuancer la vision aujourd'hui défendue suivant laquelle il convient de faciliter l'accès à la justice.

Je tiens encore à formuler les deux observations suivantes :

— Lorsque la constitution de partie civile est jugée disproportionnée, l'affaire redevient une information sur laquelle statue le procureur du Roi, et la partie a toujours la possibilité de s'adresser au juge civil. Elle peut en outre employer des recours légaux contre l'ordonnance de la chambre du conseil et porter l'affaire devant la chambre des mises en accusation. Il ne faut pas oublier que dans de nombreux autres pays, la partie lésée n'a en aucun cas le droit d'intenter l'action publique.

— Je suis d'avis que la décision qui considère que la constitution de partie civile est contraire au principe de proportionnalité constitue une appréciation de fait, comme ce fut le cas dans l'arrêt rendu par la CEDH dans l'affaire ERNST, dans lequel il a été estimé que les perquisitions parfaitement régulières violaient malgré tout le principe de proportionnalité.

Il est bon de répéter que la notion de gravité de l'infraction ou de proportionnalité a été acceptée par la Cour de cassation dans son arrêt du 23 mars 2004 en ce qui concerne l'appréciation de l'admissibilité de la preuve obtenue illicitement.

Volet contrôle de la partie civile qui se joint à une enquête judiciaire en cours

Ici aussi, l'article 141 de la proposition de loi instaure un contrôle renforcé impératif de la recevabilité de cette constitution de partie civile, qui est toujours communiquée au procureur du Roi, y compris donc lorsqu'il s'agit d'une partie qui se joint à une affaire dont le juge d'instruction est déjà saisi.

Cela permet d'éviter une série d'abus graves, par exemple le fait de tenter d'avoir accès à un dossier dans lequel on n'est pas une personne lésée afin de pouvoir consulter le dossier en question ou de le faire progresser en introduisant des demandes d'actes d'instruction supplémentaires. Ainsi, un employeur se constitua partie civile pour s'immiscer dans un dossier, car il avait appris par la presse qu'un de ses travailleurs avait été trouvé en possession de stupéfiants, alors que cette affaire n'avait rien à voir avec lui ou avec son entreprise. Les plaintes de personnes désireuses d'être partie à une enquête judiciaire faisant grand bruit est un autre exemple d'abus.

La situation de la recevabilité de la constitution de partie civile qui se joint simplement à une enquête judiciaire en cours a donc complètement changé sur le plan juridique depuis la loi du 12 mars 1998, compte tenu des droits attribués à cette partie civile. Il ne s'agit plus d'une matière purement civile !

La prescription de l'action publique : article 32 de la proposition de loi

L'article 32, alinéa 3, de la proposition de loi contient une solution totalement inacceptable prévoyant, en cas de concours idéal d'infractions ou d'infraction collective, de déterminer la prescription de l'action publique pour chacun des faits pris isolément, suivant les délais propres à chaque qualification.

gerechtelijk apparaat. Daardoor komt de behandeling van de ernstige zaken in gevaar en vertragen de procedures. Het is bijvoorbeeld spijtig te moeten vaststellen dat er dikwijls onvoldoende politionele capaciteit bestaat om moordzaken met de vereiste snelheid te behandelen!!! In die zin dient de thans voorgehouden visie dat de toegang tot het gerecht moet vergemakkelijkt worden genuanceerd te worden.

Er dienen nog twee opmerkingen toegevoegd te worden, namelijk :

— Wanneer de burgerlijke partij niet proportioneel wordt geacht, wordt de zaak opnieuw een opsporingsonderzoek waarover de procureur des Konings beslist, en kan deze partij zich nog steeds tot de burgerlijke rechter richten. Bovendien kan zij rechtsmiddelen aanwenden tegen de beschikking van de raadkamer en de zaak voor de kamer van inbeschuldigingstelling brengen. We mogen niet vergeten dat in vele andere landen de benadeelde de strafvordering hoegenaamd niet kan instellen.

— De beslissing dat de burgerlijke partijstelling strijdig is met de beginselen van proportionaliteit is mijns inziens een beoordeling in feite, net zoals het arrest waarbij het EHRM in de zaak ERNST beslist dat de nochtans perfect regelmatige huiszoekingen toch het beginsel van de proportionaliteit schenden.

Het is nuttig te herhalen dat de notie ernst van het misdrijf of proportionaliteit door het Hof van Cassatie in zijn arrest van 23 maart 2004 wordt aanvaard inzake de beoordeling van de toelaatbaarheid van het onrechtmatig verkregen bewijs.

Luik controle op de burgerlijke partij die zich aansluit bij een lopend gerechtelijk onderzoek

Ook hier voert artikel 141 van het wetsvoorstel een broodnodige verscherpte controle in op de ontvankelijkheid van deze burgerlijke partijstelling. Deze burgerlijke partijstelling wordt steeds meegedeeld aan de procureur des Konings, dus ook degene die zich aansluit bij de reeds bij de onderzoeksrechter ahangende gemaakte zaak.

Daarmee kunnen een aantal ernstige misbruiken worden voorkomen. Bijvoorbeeld kunnen we vermelden het trachten in te breken in een dossier, waar betrokkene geen benadeelde is, teneinde inzage te bekomen of nog om de stuwende kracht uit te oefenen door het indienen van verzoeken tot aanvullende onderzoekshandelingen. Zo stelde een werkgever zich burgerlijke partij om in te dringen in een dossier omdat hij via de pers vernam dat een van zijn werknemers betrapt werd met verdovende middelen, zaak die met de werkgever of met het bedrijf niets te maken had. Nog een voorbeeld zijn de klachten van personen die willen binnen dringen in een notoir bekend gerechtelijk onderzoek.

De situatie van de ontvankelijkheid van de burgerlijke partij die zich gewoon aansluit bij een lopend gerechtelijk onderzoek is dus juridisch volkomen gewijzigd sinds de wet van 12 maart 1998 gelet op de rechten die aan zulke burgerlijke partij toekomen. Het gaat niet meer om een loutere civiele aangelegenheid !

De verjaring van de strafvordering : artikel 32 wetsvoorstel

Artikel 32, derde lid van het wetsvoorstel bevat een volstrekt onaantvaardbare oplossing om in geval van ideële samenloop van misdrijven of collectief misdrijf de verjaring van de strafvordering voor ieder feit afzonderlijk te beschouwen volgens de termijnen eigen aan ieder misdrijf.

Cela signifie que dans des dossiers volumineux pouvant porter sur un très grand nombre de faits, contrôler la prescription pour chaque fait pris séparément nécessitera parfois plus de travail dans la pratique que d'examiner le fond de l'affaire. Selon moi, l'article en question mettrait en péril le bon fonctionnement de la Justice, car il entraînerait un surcroît de travail totalement inutile et porterait atteinte à la notion d'unité d'intention délictueuse prévue à l'article 65 du Code pénal. Je renvoie aux pages 162 et suivantes de l'avis écrit.

En ce qui concerne la solution proposée à l'article 32, alinéa 4, qui prévoit qu'en cas de faux en écriture, le délai de prescription commence à courir à partir de la perpétration du faux et de chaque usage pris isolément, je comprends le point de vue de la commission pour le Droit de la procédure pénale, car ce type de montages mène à une situation injuste de quasi-imprescriptibilité de l'action publique. La solution proposée est pourtant inacceptable en raison du fait qu'elle remet en cause tout le système de prescription de l'action publique et de l'unité d'intention délictueuse et qu'elle complique infiniment, voire rend impossible, le traitement des affaires.

Le statut du juge d'instruction, la mini-instruction et le droit d'évocation

Le statut du juge d'instruction

La proposition de loi part du principe que l'on maintient le juge d'instruction, un point de vue que je partage entièrement. Par ailleurs, si on avait opté pour l'instauration du juge de l'instruction, il aurait fallu réécrire l'intégralité de la proposition de loi.

Par ailleurs, l'indépendance du juge d'instruction constitue une garantie en un temps où les structures verticales du ministère public bénéficient d'une nette préférence politique.

Si l'indépendance du juge d'instruction doit être maintenue dans tous les cas, il n'en reste pas moins qu'indépendance ne signifie pas liberté totale.

Dans le cadre de la discussion relative à l'instauration d'un nouveau Code de procédure pénale, il y a lieu de se demander jusqu'où va l'indépendance du juge d'instruction et comment elle est organisée. En outre, le législateur doit réfléchir à l'évolution du statut en question dans le cadre de la nouvelle législation qui ne figure pas (encore) dans la proposition de loi. Il y a d'autres points à examiner et à soulever, à savoir :

— la problématique du contrôle renforcé par la chambre des mises en accusation compte tenu du fait que la loi du 12 mars 1998 a privé le juge d'instruction de sa qualité d'officier de police judiciaire;

— la problématique de l'indépendance par rapport aux directeurs du ministère public;

— le statut du juge d'instruction dans le cadre de la législation concernant les méthodes particulières de recherche et l'impact de cette loi sur la mini-instruction et le droit d'évocation du juge d'instruction.

La problématique du contrôle renforcé de la chambre des mises en accusation

La loi du 12 mars 1998 a privé le juge d'instruction du statut d'officier de police judiciaire (modification de l'article 9 du Code d'instruction criminelle) afin qu'il cesse de relever du procureur

Dit betekent, dat in omvangrijke dossiers waar sprake kan zijn van een zeer groot aantal feiten, het in de praktijk soms meer werk zal vergen om de verjaring van ieder feit apart te controleren, dan om de grond van de zaak te bestuderen. Dit artikel brengt mijns inziens de goede werking van Justitie in gevaar omdat het een enorme toename aan volstrekt zinloos werk zou veroorzaken, en betekent een aantasting van het begrip van eenheid van opzet van artikel 65 SW. Ik verwijs naar blz. 162 en volgende van het geschreven advies.

Wat betreft de oplossing van artikel 32, vierde lid, waarbij de verjaring van de strafvordering inzake valsheid in geschrifte een aanvang neemt vanaf het plegen van de valsheid en vanaf ieder gebruik, afzonderlijk beschouwd, begrijp ik het standpunt van de commissie strafprocesrecht omdat men door schoorsteenconstructies tot een onrechtvaardige toestand van quasi niet-verjaarbaarheid van de strafvordering komt. De gegeven oplossing is echter onaanvaardbaar omdat ze het hele systeem van verjaring van de strafvordering en eenheid van opzet op de helling zet, en de behandeling van zaken onnoemelijk moeilijk of zelfs onmogelijk maakt.

Het statuut van de onderzoeksrechter, de mini-instructie en het evocatierecht

Het statuut van de onderzoeksrechter

Het wetsvoorstel vertrekt van het behoud van de onderzoeksrechter, standpunt dat ik volkomen deel. De overgang naar de figuur van de rechter van het onderzoek zou ten andere tot gevolg hebben dat het wetsvoorstel volledig zou dienen herschreven te worden.

De onafhankelijkheid van de onderzoeksrechter betekent ten andere een waarborg in een tijd waarin er een duidelijke politieke voorkeur is gegeven aan verticale structuren van het openbaar ministerie.

Indien de onafhankelijkheid van de onderzoeksrechter in elk geval dient gehandhaafd te worden, is nochtans op te merken dat onafhankelijkheid geen totale vrijheid betekent.

In het kader van de bespreking van een nieuw Wetboek strafprocesrecht moet men de vraag stellen hoe ver de onafhankelijkheid van de onderzoeksrechter gaat, en hoe ze is georganiseerd. Bovendien moet de wetgever zich beraden over de evolutie van dit statuut in het kader van de nieuwe wetgeving die (nog) niet is opgenomen in het Wetsvoorstel. De volgende aandachtsgebieden moeten goed onderzocht en afgewogen worden, namelijk :

— De problematiek van het verscherpt toezicht van de kamer van inbeschuldigingstelling sinds het ontnemen van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie door de wet van 12 maart 1998;

— De problematiek van de onafhankelijkheid ten aanzien van de richtlijnen van het openbaar ministerie;

— Het statuut van de onderzoeksrechter in het kader van de bomwetgeving en de impact van deze wet op de figuur van de mini-instructie en het zogenaamde evocatierecht van de onderzoeksrechter.

De problematiek van het verscherpt toezicht van de kamer van inbeschuldigingstelling

De wet van 12 maart 1998 heeft het statuut van officier van gerechtelijke politie van de onderzoeksrechter (wijziging art. 9 SV) ontnomen opdat deze niet meer zou ressorteren onder de

général, mais a instauré parallèlement un contrôle renforcé par la chambre des mises en accusation. Il n'y a là rien de critiquable et je tiens à préciser clairement que je partage pleinement cette vision, que la proposition de loi reprend d'ailleurs.

La loi du 12 mars 1998 a instauré un double contrôle de l'enquête judiciaire, à savoir, d'une part, le contrôle du procureur général par le biais du rapport « instruction de longue durée » du procureur du Roi, qui a été maintenu et, bien entendu, par le biais du traitement des affaires en appel, et, d'autre part, le contrôle d'office de l'enquête judiciaire par la chambre des mises en accusation. Je renvoie à cet égard aux articles 231 et 232 e.s. de la proposition de loi qui correspondent aux actuels articles 136 et 136bis du Code d'instruction criminelle.

L'exécution de ces différentes fonctions de contrôle diffère quelque peu d'un ressort à l'autre. Dans les ressorts d'Anvers et de Gand, la chambre des mises en accusation exerce un contrôle administratif actif et poussé en ce qu'elle demande systématiquement aux juges d'instruction de rédiger des rapports et suit les affaires. Ce contrôle peut, par exemple, aboutir à la formulation de questions ou de recommandations complémentaires à l'intention du juge d'instruction, amener la chambre des mises en accusation à inviter et à entendre le juge d'instruction et conduire, dans le pire des cas, à un arrêt et même à une évocation de l'affaire.

Dans le ressort d'Anvers, par exemple, le contrôle d'office a eu pour conséquence :

- de réduire sensiblement le nombre de dossiers « instructions de longue durée »;
- d'accentuer l'existence de problèmes structurels chez d'autres acteurs de la chaîne pénale.

La problématique de l'indépendance par rapport aux directives du ministère public

Mais ce qui ne me semble pas opérationnel, c'est la vision exprimée par l'article 58, alinéa 2, de la proposition de loi (article 26 du Code d'instruction criminelle). Je me réfère également à l'avis écrit et au commentaire de cet article.

Précisons tout d'abord en quoi consistent ces directives du ministère public :

— Les directives du procureur du Roi visent à assurer une bonne gestion et un bon fonctionnement des services, à tous les échelons de la chaîne pénale; dans la mesure où elles permettent une bonne organisation de l'exercice des missions de police judiciaire, l'on ne voit pas pourquoi un juge d'instruction individuel y dérogerait;

— D'autres directives visent à faire appliquer la loi d'une manière uniforme et légale, si bien qu'il est souhaitable que les juges d'instruction s'y conforment également. Prenons par exemple les directives relatives à la délivrance d'une copie du texte de l'audition, ou à la transmission à l'OCSC, par voie électronique, des données relatives à la saisie pénale;

— Par ailleurs, il n'est pas normal qu'il ne faille pas communiquer aux juges d'instruction les directives du procureur du Roi au sujet de l'exercice des missions de police judiciaire (voyez l'alternative proposée par l'avis écrit).

L'indépendance du juge d'instruction n'est menacée que si son instruction à charge et à décharge est soumise à des pressions, s'il est empêché d'instruire le dossier.

procureur-général, doch heeft tezelfdertijd een verscherpte controle ingesteld van de kamer van inbeschuldigingstelling. Dat is niet voor kritiek vatbaar, en laat het duidelijk zijn dat ik deze visie — die terug vertolkt wordt in het wetsvoorstel — volledig onderschrijf.

Sinds de wet van 12 maart 1998 bestaat er een dubbel toezicht op het gerechtelijk onderzoek : namelijk enerzijds het toezicht van de procureur-général via het verslag « lang onderzoek » van de procureur des Konings dat behouden bleef, en uiteraard via de behandeling van de zaken in hoger beroep, en anderzijds een ambtshalve toezicht van de kamer van inbeschuldigingstelling op het gerechtelijk onderzoek. Ik verwijs naar artikel 231 en 232 en volgende van het wetsvoorstel, thans artikel 136 en 136bis SV.

De uitvoering van deze respectievelijke toezichtfuncties verschilt nogal per ressort. In de ressorten Antwerpen en Gent gaat het om een doorgedreven actief administratief toezicht van de kamer van inbeschuldigingstelling, waarbij deze systematisch verslagen opvraagt van de onderzoeksrechters, en de zaken opvolgt. Dit toezicht kan bijvoorbeeld leiden tot het richten van bijkomende vragen of aanbevelingen aan de onderzoeksrechter, het uitnodigen en horen van de onderzoeksrechter door de kamer van inbeschuldigingstelling, en in het ergste geval tot een arrest en zelfs tot evocatie van de zaak.

Het ambtshalve toezicht heeft in het ressort Antwerpen bijvoorbeeld tot gevolg :

- Een aanzienlijke vermindering van de dossiers lang onderzoek;
- Het accentueren van structurele problemen bij andere actoren van de strafrechtketen.

De problematiek van de onafhankelijkheid ten aanzien van de richtlijnen van het openbaar ministerie

Maar wat mij niet werkbaar lijkt is de visie die in artikel 58 tweede lid wetsvoorstel (art. 26 SV) wordt vertolkt. Ik verwijs eveneens naar het geschreven advies, en het commentaar bij dit artikel.

Eerst een toelichting betreffende de inhoud van de richtlijnen van het openbaar ministerie :

— De richtlijnen van de procureur des Konings beogen goed management en de goede werking van de diensten op alle échelons van de strafrechtketen, en indien die richtlijnen een goede organisatie van de uitoefening van de opdrachten van gerechtelijke politie verwezenlijken, ziet men niet in waarom een individuele onderzoeksrechter er dan zou van afwijken;

— Andere richtlijnen hebben betrekking op de toepassing van de wet op een eenvormige en legale wijze, zodat het wenselijk is dat ook de onderzoeksrechters er rekening mee zouden houden. Neem bijvoorbeeld de richtlijnen inzake de afgifte van de kopie van de tekst van het verhoor, of de verwezenlijking van een elektronische transfer van de gegevens betreffende het strafrechtelijk beslag aan het COIV;

— Het is ten andere niet normaal dat de richtlijnen van de procureur des Konings betreffende de uitoefening van de opdrachten van gerechtelijke politie, niet aan de onderzoeksrechters moeten meegedeeld worden (zie alternatief voorstel in het geschreven advies).

De onafhankelijkheid van de onderzoeksrechter kan enkel in gevaar komen als zijn onderzoek à charge en à décharge zou gedwarsboemd worden, als hij belemmerd wordt te onderzoeken.

Replacé dans son contexte exact et moderne, et si l'on veut garantir pour l'avenir l'indépendance et la fonction du juge d'instruction, l'article signifie en clair que, dans le cadre de son instruction, le juge d'instruction peut, par ordonnance motivée, déroger aux directives en question s'il s'avère que leur exécution pourrait entraver l'indépendance de son instruction à charge et à décharge. L'article qui fait état de la « décision contraire » doit à tout le moins inclure une référence formelle à l'article 205.

Cela permettrait de souligner la possibilité d'introduire un recours contre une décision contraire du juge d'instruction et d'indiquer que l'instance qui aura à statuer sur ledit recours sera la chambre des mises en accusation, c'est-à-dire une juridiction indépendante.

Pour moi, l'on ne peut donc jamais remettre en cause l'indépendance totale du juge d'instruction, son instruction objective à charge et à décharge et le fait que son enquête ne peut être soumise à aucune entrave.

Le juge d'instruction demeure malgré tout un maillon de la chaîne pénale et de la société. C'est pourquoi il est par exemple nécessaire que le contrôle soit organisé, d'une part, d'office par la chambre des mises en accusation, et, d'autre part, par l'intermédiaire du rapport adressé par le procureur du Roi au procureur général. C'est également la raison pour laquelle la loi ne doit pas permettre au juge d'instruction de déroger librement aux directives, sans prévoir un contrôle par une juridiction supérieure.

Le statut du juge d'instruction dans le cadre de la législation relative aux méthodes particulières de recherche et son impact sur la mini-instruction et sur le droit d'évocation du juge d'instruction

L'article 28septies du Code d'instruction criminelle (art. 138 de la proposition de loi (1)) permet de demander au juge d'instruction d'accomplir un acte d'instruction pour lequel il est compétent, sans qu'une instruction soit ouverte. On parle dans ce cas de « mini-instruction ».

Par crainte de voir le statut du juge d'instruction et l'instruction vidés de leur sens, le législateur a introduit en 1998 plusieurs exceptions à l'exercice de la mini-instruction, à savoir :

- Le mandat d'arrêt;
- Les écoutes téléphoniques;
- La perquisition.

La loi relative à l'anonymat des témoins y a encore ajoutée une exception, à savoir le témoignage complètement anonyme.

Il y a beaucoup à dire sur cette dernière exception, à propos de laquelle je me référerai au point de vue défendu par le ministre de la Justice au parlement (2), selon lequel le témoignage complètement anonyme devrait être possible dans le cadre d'une mini-instruction, et donc dans le cadre d'une information (3).

(1) À mon sens, cet article n'a pas été inséré là où il convenait, car l'article 138 de la proposition de loi s'inscrit dans le cadre de l'instruction, alors que la mini-instruction concerne en fait une information.

(2) Doc. Sénat, 2001-2002, n° 2-876/6, Rapport fait au nom de la commission de la Justice par Mme Leduc, p. 4, et p. 27 : le projet de loi prévoyait initialement la possibilité de l'anonymat complet tant durant l'instruction qu'au cours de l'information. Durant les débats à la Chambre, cette disposition a été amendée et le témoignage anonyme a été limité à l'instruction. Le ministre de la Justice a déploré cette exclusion.

(3) Observation annexe : voyez la construction juridiquement singulière de la demande d'audition complètement anonyme émanant d'une personne qui fait l'objet d'une information, laquelle information serait (éventuellement) suivie, selon le texte de la loi, d'une action du parquet. La fameuse « fonction de passerelle » du ministère public!

Indien men dit artikel in een juist en modern perspectief ziet, en indien men de onafhankelijkheid en de functie van de onderzoeksrechter wil waarborgen in de toekomst, is de precieze draagwijdte ervan dat de onderzoeksrechter in het kader van zijn gerechtelijk onderzoek bij gemotiveerde beschikking kan afwijken van de bovenvermelde richtlijnen zo de uitvoering ervan de onafhankelijkheid van zijn onderzoek à charge en à décharge zou belemmeren. Ten minste moet bij de vermelding van de « strijdige beslissing » in het artikel uitdrukkelijk verwezen worden naar artikel 205.

Dit zou immers onderlijnen dat er een procedure van hoger beroep tegen een strijdige beschikking van de onderzoeksrechter kan gevoerd worden, en dat de kamer van inbeschuldigingstelling — dus een onafhankelijke rechtsmacht — in hoger beroep daarover zal beslissen.

Wat mij betreft mag dus aan de volledige onafhankelijkheid van de onderzoeksrechter, zijn objectief onderzoek à charge en à décharge, en het feit dat hij niet kan belemmerd worden te onderzoeken, nooit geraakt worden.

Desondanks blijft hij een schakel in de strafrechtketen en in de maatschappij. Vandaar bijvoorbeeld de nodige georganiseerde controle enerzijds ambtshalve door de kamer van inbeschuldigingstelling, en anderzijds via het verslag van de procureur des Konings aan de procureur-generaal. Vandaar ook dat de wet geen vrijbrief dient te geven aan de onderzoeksrechter om van richtlijnen af te wijken zonder dat ook dit aspect aan de controle van een hogere rechtsmacht kan worden onderworpen.

Het statuut van de onderzoeksrechter in het kader van de bomwetgeving en de impact daarvan op de figuur van de mini-instructie en het zogenaamde advocatierecht van de onderzoeksrechter.

Artikel 28septies SV (art. 138 wetsvoorstel (1)) maakt het mogelijk aan de onderzoeksrechter te vragen een bepaalde onderzoekshandeling waarvoor hij bevoegd is te stellen, zonder dat een gerechtelijk onderzoek wordt ingesteld. Dit noemt men de mini-instructie.

Uit vrees voor de uitholling van het statuut van de onderzoeksrechter en het gerechtelijk onderzoek, heeft de wetgever in 1998 een aantal uitzonderingen ingevoegd op dit principe, namelijk :

- Het bevel tot aanhouding;
- De telefoontap;
- De huiszoeking.

De wet op de anonimiteit van de getuigen heeft daar een uitzondering aan toegevoegd, namelijk, de volledige anonieme getuigenis.

Over deze laatste uitzondering kan op zich heel wat gezegd worden, en ik verwijs naar het standpunt van de minister van Justitie in het parlement (2), waarbij hij te kennen gaf dat de volledige anonieme getuigenis wel mogelijk zou moeten zijn in het kader van een mini-instructie, en dus binnen een opsporingsonderzoek (3).

(1) Dit artikel is mijns inziens op een verkeerde plaats ingevoegd omdat artikel 138 van het wetsvoorstel kadert in het gerechtelijk onderzoek, terwijl de mini-instructie in wezen een opsporingsonderzoek betreft.

(2) Parl. St., Senaat, 2001-2002, nr. 2-876/6, Verslag namens de commissie voor de Justitie uitgebracht door mevrouw Leduc, blz. 4, en blz. 27 : aanvankelijk bevatte het wetsontwerp de mogelijkheid van volledige anonimiteit zowel tijdens het gerechtelijk onderzoek als tijdens het opsporingsonderzoek. Bij de debatten in de Kamer werd deze bepaling geamendeerd, en werd de anonieme getuige beperkt tot het gerechtelijk onderzoek. De minister van Justitie betreunde deze uitsluiting.

(3) Randbemerking : kijk naar de juridisch merkwaardige figuur van het verzoek tot volledig anoniem verhoor uitgaande van een persoon tegen wie een opsporingsonderzoek loopt waarop volgens de tekst van de wet dan (mogelijk) een vordering van het parket zou volgen. De zogenaamde doorgeefluikfunctie van het openbaar ministerie !

La doctrine a critiqué les exceptions à la mini-instruction. R. De Clercq a fait remarquer que les exceptions — visant entre autres la perquisition — auraient précisément pu s'avérer utiles (1).

La mini-instruction contient toutefois une exception au principe selon lequel le ministère public intente l'action publique et juge de l'opportunité de celle-ci (droit d'évocation).

L'article 138 (art. 28septies du Code d'instruction criminelle) dispose que le juge d'instruction saisi de la mini-instruction décide s'il exécute uniquement l'acte d'instruction requis et renvoie ensuite le dossier, ou s'il continue lui-même l'enquête, auquel cas celle-ci devient une instruction. Dans ce cas, le juge d'instruction se saisit donc lui-même, et il met par conséquent l'action publique en œuvre.

La loi sur les méthodes particulières de recherche ne figure pas dans la proposition de loi, et l'on avance même qu'elle doit rester distincte.

Je m'interroge néanmoins sur la vision du législateur pour l'avenir. Il faut quand même que les dispositions de la loi relative aux méthodes particulières de recherche s'inscrivent dans une vision globale du législateur sur la procédure pénale.

En effet, la loi en question ajoute des exceptions très importantes. Dans un dernier alinéa, l'article 28septies du Code d'instruction criminelle (2) dispose que la possibilité d'évocation dont dispose le juge d'instruction ne s'applique pas aux actes d'instruction visés aux articles 56bis, alinéa 2, et 89ter du C.I.C.

Nous devons reconnaître que la loi concernant les méthodes particulières de recherche va beaucoup plus dans le sens du statut du juge de l'instruction, non seulement en ce qu'elle déroge fortement au droit d'évocation du juge d'instruction dans le cadre d'une mini-instruction, mais aussi parce que le personnage central de cette loi est le procureur du Roi et non le juge d'instruction (3).

Il est utile de passer à la loupe les exceptions au droit d'évocation du juge d'instruction dans le cadre de la loi MPR et de faire la comparaison avec les exceptions susmentionnées à la mini-instruction.

Les exceptions sont les suivantes :

— L'art. 56bis du Code d'instruction criminelle prévoit que seul le juge d'instruction est compétent pour autoriser une observation effectuée à l'aide de moyens techniques afin d'avoir une vue dans un domicile (4);

— L'art. 89ter du Code d'instruction criminelle prévoit que le juge d'instruction peut, par une décision écrite et motivée, autoriser les services de police à pénétrer dans un lieu privé (y compris le domicile) à l'insu du propriétaire ou de son ayant droit, ou de l'occupant (si les conditions de proportionnalité et de subsidiarité sont satisfaites) ou sans le consentement de ceux-ci afin :

— d'inspecter ce lieu et de s'assurer de la présence éventuelle de choses qui forment l'objet d'une infraction, qui

(1) R. Declercq, *Het gerechtelijk onderzoek en de Wet van 12 maart 1998*, Liber Amicorum Jean du Jardin, 2001, Kluwer, p. 114.

(2) Non repris dans l'article 138 de la proposition de loi.

(3) L'exemple suivant l'illustre :

Les rapports et les dossiers confidentiels sont entre les mains du procureur du Roi même s'ils concernent des dossiers du juge d'instruction et lorsqu'il s'agit de MPR que ce dernier a décidées;

Le juge d'instruction ne dispose que d'un droit de consultation des dossiers confidentiels mais il lui est interdit de mentionner leur contenu dans le cadre de son instruction. Le contenu est, pour ainsi dire, couvert par la « quadrature » du secret professionnel;

Le procureur du Roi veille à l'exécution des autorisations du juge d'instruction et il contrôle également leur exécution par les services de police;

(4) Voir l'article 47sexies du Code d'instruction criminelle.

De rechtsleer heeft kritiek gehad op de uitzonderingen van de mini-instructie. R. De Clercq merkte op dat de uitzondering — bedoelend onder andere de huiszoeking — juist nut hadden kunnen vertonen (1).

De mini-instructie bevat echter een uitzondering ten aanzien van het principe dat het openbaar ministerie de strafvordering instelt en de opportuniteit daarvan beoordeelt, het zogenaamde evocatierecht.

Artikel 138 (art. 28septies SV) bepaalt dat de met de mini-instructie belaste onderzoeksrechter beslist of hij uitsluitend de gevorderde onderzoekshandeling verricht en nadien het dossier terugzendt, dan wel of hij het gehele onderzoek zelf voortzet, in welk geval het een gerechtelijk onderzoek wordt. Hier vat de onderzoeksrechter zich dus zelf, en stelt bijgevolg de strafvordering in werking.

De bomwet is niet opgenomen in het wetsvoorstel, en er wordt zelfs geopperd dat deze wet afzonderlijk moet gehouden worden.

Ik moet nochtans de vraag stellen naar de visie van de wetgever voor de toekomst. De bepalingen van de bomwet moeten toch ergens passen in een globale visie van de wetgever over de strafrechtpleging.

De bomwet voegt immers erg belangrijke uitzonderingen toe. In een laatste lid bepaalt artikel 28septies SV (2) dat de evocatiemogelijkheid van de onderzoeksrechter niet van toepassing is op de onderzoekshandelingen als bedoeld in de artikelen 56bis tweede lid en 89ter SV.

We moeten onderkennen dat de bomwet veel meer in de richting van het statuut van de rechter van het onderzoek gaat, niet enkel omdat ze een belangrijke afwijking bevat op het evocatierecht van de onderzoeksrechter binnen het kader van een mini-instructie, doch eveneens omdat de centrale figuur van de bomwet de procureur des Konings is, en niet de onderzoeksrechter (3).

Het is nuttig de uitzonderingen op het evocatierecht van de onderzoeksrechter binnen het kader van de bomwet uit te vergroten, en de vergelijking te maken met de bovenvermelde uitzonderingen op de mini-instructie.

De uitzonderingen zijn de volgende

— Artikel 56bis SV bepaalt dat alleen de onderzoeksrechter bevoegd is om een observatie te machtigen met gebruik van een technisch hulpmiddel om zicht te verwerven in een woning (4);

— Artikel 89ter SV: bepaalt dat de onderzoeksrechter met een schriftelijk en met redenen omkleed bevel de politie kan machtigen om, buiten medeweten van de eigenaar of van zijn rechthebbende, of van de bewoner, of zonder hun toestemming een private plaats (lees eveneens woning) te betreden (mits voldaan aan gestelde voorwaarden van proportionaliteit en subsidiariteit) teneinde :

— Die plaats op te nemen en zich te vergewissen van de eventuele aanwezigheid van zaken die het voorwerp van het

(1) R. Declercq, *Het gerechtelijk onderzoek en de Wet van 12 maart 1998*, Liber Amicorum Jean du Jardin, 2001, Kluwer, blz. 114.

(2) Niet opgenomen in artikel 138 wetsvoorstel.

(3) Dit blijkt bijvoorbeeld uit :

De vertrouwelijke verslagen en vertrouwelijke dossiers zijn in handen van de procureur des Konings, zelfs indien ze betrekking hebben op dossiers van de onderzoeksrechter, en wanneer het gaat om BOM door deze laatste beslist;

De onderzoeksrechter heeft slechts inzage van de vertrouwelijke dossiers, doch met verbod gewag te maken van de inhoud ervan in het kader van zijn gerechtelijk onderzoek. De inhoud van het vertrouwelijk dossier is als het ware gedekt door de « kwadratuur » van het beroepsgeheim;

De procureur des Konings is de uitvoerder van de machtigingen van de onderzoeksrechter, en is eveneens de toezichhouder op de uitvoering ervan door de politiediensten;

(4) Zie artikel 47sexies SV.

ont servi ou qui sont destinées à en commettre une ou qui ont été produites par une infraction, des avantages patrimoniaux tirés directement de l'infraction, des biens et valeurs qui leur ont été substitués et des revenus de ces avantages investis;

— de collecter les preuves de la présence de ces choses;

— d'installer dans le cadre d'une observation un moyen technique visé à l'article 47^{sexies}, § 1^{er}, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle.

Cela signifie dès lors que le procureur du Roi peut demander une mini-instruction dans un lieu privé, y compris donc dans le domicile, afin de faire réaliser une enquête très intrusive à l'insu du propriétaire et des habitants, et même de faire installer un moyen technique.

Il en va de même en ce qui concerne le contrôle visuel discret au cours duquel le lieu privé, y compris le domicile, n'est pas pénétré mais est examiné à l'aide d'un moyen technique, comme un endoscope, par exemple. L'assimilation découle de l'article 89^{ter}, § 4, du Code d'instruction criminelle.

Il faut bien entendu qu'il y ait des indications précises permettant de supposer que les choses susmentionnées se trouvent en ces lieux, ou que des preuves peuvent en être collectées ou qu'elles peuvent être utilisées par des personnes suspectes.

Ces dispositions n'ont pas été insérées dans la proposition de loi (voir article 180) parce que la loi MPR n'existait pas encore concrètement. Toutefois, il demeure pertinent de poursuivre quelque peu la comparaison et de se demander quelle est la vision que le législateur veut exprimer, même si on devait décider de faire exister ces dispositions séparément en dehors du Code.

La perquisition et l'écoute directe à l'aide d'un moyen technique placé à cet effet ne peut pas faire l'objet d'une mini-instruction, cela étant explicitement interdit. La loi concernant les méthodes particulières de recherche a complété l'article 90^{ter}, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle en matière d'écoute directe. En vue de permettre l'écoute, la prise de connaissance ou l'enregistrement direct de communications ou télécommunications privées à l'aide de moyens techniques, le juge d'instruction peut, à l'insu ou sans le consentement de l'occupant, du propriétaire ou de ses ayants droit, ordonner la pénétration dans un domicile ou dans un lieu privé. Cela s'inscrit donc dans l'exception des écoutes en ce qui concerne la mini-instruction.

En revanche, le contrôle visuel discret intrusif avec exploration du lieu privé — et donc aussi, le cas échéant, du domicile — ou le placement d'un moyen technique à une autre fin que celle de l'écoute directe (par exemple, pour contrôler les déplacements) peut faire l'objet d'une mini-instruction, bien que l'on ne puisse contester raisonnablement qu'une telle enquête est au moins aussi intrusive qu'une perquisition « ordinaire ».

En outre, le juge d'instruction ne peut pas évoquer ces méthodes particulières de recherche, y compris celle du contrôle visuel discret avec placement éventuel d'un moyen technique ou celle de l'observation du domicile à l'aide d'un moyen technique !

Cette situation étrange résulte d'un compromis (1).

misdrijf uitmaken, die gediend hebben of bestemd zijn tot het plegen ervan, of die uit een misdrijf voortkomen, van de vermogensvoordelen die rechtstreeks uit het misdrijf zijn verkregen, van de goederen en waarden die in de plaats ervan zijn gesteld of van de inkomsten uit belegde voordelen;

— De bewijzen verzamelen van de aanwezigheid van die zaken;

— In het kader van een observatie een technisch hulpmiddel — omschreven in art 47^{sexies} § 1 derde lid SV — te plaatsen.

Dit betekent dus dat de procureur des Konings een mini-instructie kan vorderen teneinde buiten weten van eigenaars en bewoners, in een private plaats — en dus met inbegrip van de woning — een zeer indringende exploratie onderzoek te laten doen, en ja zelfs een technisch hulpmiddel te laten plaatsen.

Hetzelfde geldt voor de inijkoperatie waarbij de private plaats — lees ook woning — niet wordt betreden, doch met een technisch hulpmiddel wordt onderzocht, denk bijvoorbeeld aan een endoscoop. De gelijkstelling volgt uit artikel 89^{ter} § 4 SV.

Weliswaar dienen er precieze aanwijzingen te bestaan waardoor kan vermoed worden dat de bovenvermelde zaken zich ter plaatse bevinden, of dat er bewijzen van kunnen verzameld worden, of dat ze kunnen gebruikt worden door personen op wie een verdenking rust.

Deze bepalingen werden niet ingevoegd in het wetsvoorstel (zie art. 180) omdat de bomwet nog niet effectief bestond. Maar het blijft relevant om nu even de vergelijking door te voeren, en de vraag te stellen naar de visie die de wetgever wil uitdrukken, ook mocht men besluiten deze bepalingen afzonderlijk buiten het Wetboek te laten bestaan.

De huiszoeking en het rechtstreeks afluisteren met een technisch hulpmiddel dat daartoe geplaatst wordt, kan het voorwerp niet uitmaken van een mini-instructie omdat dit uitdrukkelijk verboden wordt. Inzake het direct afluisteren heeft de bomwet artikel 90^{ter} § 1 SV aangevuld. Teneinde het mogelijk te maken om privé-communicatie of telecommunicatie direct af te luisteren, er kennis van te nemen of op te nemen met technische hulpmiddelen, kan de onderzoeksrechter bevelen om, ook buiten medeweten of zonder toestemming van hetzij de bewoner, hetzij de eigenaar of zijn rechthebbende, in een woning of in een private plaats binnen te dringen. Dit kadert dus wat de mini-instructie betreft in de uitzondering van de telefoontap.

De indringende inijkoperatie met exploratie van de private plaats — en dus in voorkomend geval ook in een woning — of het plaatsen van een technisch hulpmiddel anders dan om rechtstreeks af te luisteren (bijvoorbeeld om bewegingen te controleren) kan wel het voorwerp uitmaken van een mini-instructie, en dit niettegenstaande men onmogelijk redelijk kan staande houden dat zulk onderzoek niet minstens even ingrijpend is als een « gewone » huiszoeking.

Bovendien kan de onderzoeksrechter deze bom-onderzoekshandelingen, inclusief deze van de inijkoperatie eventueel met plaatsing technisch hulpmiddel, of de observatie waarbij met behulp van een technisch hulpmiddel zicht wordt verkregen in een woning, niet evoceren !

De reden van deze merkwaardige toestand is een compromis (1).

(1) Rapport fait au nom de la commission de la Justice, doc. Chambre, 2001-2002, n° 1688/013, 14.

(1) Verslag namens de commissie voor de Justitie, Parl. St. Kamer, 2001-2002, nr. 1688/013, 14;

— Les premiers projets de texte interdisent le contrôle visuel discret du logement, en raison de la protection particulière du domicile prévue dans la Constitution et à l'article 8 de la CEDH. La notion de « maison » est plus large que celle de « domicile » utilisée à l'article 8 de la CEDH (endroit où une activité commerciale ou une profession est exercée). Un régime différent aurait donc dû être appliqué en fonction de la nature du lieu, ce qui a provoqué une controverse.

Il a d'abord été envisagé d'autoriser le procureur du Roi à décider l'exécution d'un contrôle visuel discret, sauf lorsqu'il s'agit du domicile privé. Cette possibilité était d'une importance extrême dans le cadre d'une enquête proactive.

— La controverse portait sur l'identité de l'autorité judiciaire compétente : le procureur du Roi ou le juge d'instruction.

— Le gouvernement a décidé que le contrôle visuel discret serait possible dans un domicile et qu'il relèverait de la compétence exclusive du juge d'instruction.

— Toutefois, le procureur du Roi pourrait exiger l'exécution d'un contrôle visuel discret pendant l'information sous la forme d'une mini-instruction (il ne s'agit donc pas d'une exception à la mini-instruction), mais le juge d'instruction devrait alors en tout cas renvoyer le dossier au procureur du Roi (il s'agit donc bien d'une exception au droit d'évocation).

Toute ceci dénote une vision peu cohérente concernant, d'une part, les exceptions à la mini-instruction et, d'autre part, les exceptions au droit d'évocation du juge d'instruction. De plus, on ne peut expliquer ou justifier les différences en renvoyant simplement au principe de proportionnalité sur la base de la liste des infractions pouvant justifier une écoute téléphonique, ou au principe de subsidiarité (1).

Je souhaite également aborder brièvement la problématique de l'enquête proactive (2). En vertu des articles 55 et 56 de la proposition de loi (article 28bis du Code d'instruction criminelle), le juge d'instruction ne peut pas être saisi pour rechercher des infractions, ce qui relève de la compétence exclusive du procureur du Roi. Le juge d'instruction ne peut être saisi qu'au stade où l'enquête proactive a déjà révélé l'existence de faits punissables commis. En fait, il n'est déjà plus question, à ce stade, d'une enquête proactive mais on se trouve en pleine enquête réactive.

L'article 55 de la proposition de loi (article 28bis, § 2, du Code d'instruction criminelle) définit la recherche proactive comme étant « celle qui, dans le but de permettre la poursuite d'auteurs d'infractions, consiste en la recherche, la collecte, l'enregistrement et le traitement de données et d'informations sur la base d'une suspicion raisonnable que des faits punissables vont être commis ou ont été commis mais ne sont pas encore connus, et qui sont ou seraient commis dans le cadre d'une organisation criminelle, telle que définie par la loi, ou constituent ou constitueraient un crime ou un délit tel que visé à l'article 180, §§ 2, 3 et 4 (art. 90ter, §§ 2, 3 et 4, du Code d'instruction criminelle) ».

Puisque la loi du 12 mars 1998 — article 28septies du Code d'instruction criminelle (article 55 de la proposition de loi) — ne contenait aucune disposition formelle permettant au procureur du Roi de requérir du juge d'instruction l'accomplissement d'un acte d'instruction pendant la phase de recherche proactive, les directives du ministère public (3) devaient prévoir que le magistrat

(1) Par exemple, une simple perquisition ayant trait à une infraction mentionnée sur la liste relative aux écoutes téléphoniques est interdite dans le cadre de la mini-instruction, au contraire du contrôle visuel discret qui est autorisé.

(2) Je me réfère à l'évaluation de la loi du 12 mars 1998, et en particulier aux auditions tenues par la commission de la Justice en novembre 1999.

(3) Circ. COL. Proc. gén., 12/98

— De eerste ontwerp teksten verbieden de inijkoperatie in een woning gelet op de bijzondere bescherming van de woning in de Grondwet en in artikel 8 EVRM. Het begrip « huis » voorkomend in artikel 8 EVRM is ruimer dan het begrip « woning » (plaatsen van uitoefening handelsactiviteit of uitoefening beroep). Er zou dus een verschillende regeling dienen te komen naargelang de aard van de plaats, hetgeen controverse veroorzaakte.

Aanvankelijk werd overwogen dat de procureur des Konings de inijkoperatie zou kunnen beslissen, met uitzondering van de private woning. Dit was erg nuttig in het kader van een proactieve recherche.

— Er bestond controverse betreffende de bevoegde gerechtelijke overheid, namelijk de procureur des Konings of de onderzoeksrechter.

— De regering besliste dat de inijkoperatie mogelijk zou zijn in een woning, en dat ze tot de uitsluitende bevoegdheid van de onderzoeksrechter zou behoren.

— De procureur des Konings zou de inijkoperatie echter tijdens het opsporingsonderzoek wel bij wijze van een mini-instructie kunnen vorderen (dus geen uitzondering op mini-instructie), maar de onderzoeksrechter zou het dossier in elk geval dan terug moeten overmaken aan de procureur des Konings (dus wel uitzondering op evocatierecht).

Uit dit alles volgt een weinig coherente visie omtrent enerzijds de uitzonderingen op de mini-instructie, en omtrent anderzijds de uitzonderingen op het evocatierecht van de onderzoeksrechter. Die afwijkingen kunnen bovendien niet zo maar verklaard of gerechtvaardigd worden door eenvoudigweg te verwijzen naar proportionaliteit op grond van de lijst van de misdrijven van de telefoontap, of naar subsidiariteit (1).

Ik wens ook even de problematiek van de proactieve recherche (2) kort aan te halen. De onderzoeksrechter kan niet gevat worden om misdrijven op te sporen, bevoegdheid die enkel de procureur des Konings toekomt ingevolge artikel 55 en 56 van het wetsvoorstel (art. 28bis SV). De onderzoeksrechter kan slechts gevorderd worden in het stadium waarin de proactieve recherche reeds gepleegde strafbare feiten aan het licht heeft gebracht. In feite is er op dat ogenblik ook geen sprake meer van een proactieve recherche, en is men in feite reeds op het domein beland van een reactieve recherche.

Artikel 55 wetsvoorstel (28bis, § 2, SV) omschrijft de proactieve recherche als volgt: « met het doel te komen tot het vervolgen van daders van misdrijven, het opsporen, het verzamelen, registreren en verwerken van gegevens en inlichtingen op grond van een redelijk vermoeden van te plegen of reeds gepleegde maar nog niet aan het licht gebrachte strafbare feiten, en die worden of zouden worden gepleegd in het kader van een criminele organisatie, zoals gedefinieerd door de wet, of misdaden of wanbedrijven als bedoeld in artikel 180, §§ 2, 3 en 4 (art. 90ter, §§ 2, 3 en 4 SV) uitmaken of zouden uitmaken ».

Vermits de wet van 12 maart 1998 — artikel 28septies SV (art. 55 van het wetsvoorstel) — geen uitdrukkelijke bepaling bevatte omtrent het feit dat de procureur des Konings de onderzoeksrechter niet mag vatten met een onderzoekshandeling tijdens de fase van de proactieve recherche, dienden de richtlijnen van het openbaar ministerie (3) te bepalen dat de bevoegde

(1) Bijvoorbeeld is een eenvoudige huiszoeking in verband met een misdrijf dat vermeld is op de telefoontaplijst in het kader van de mini-instructie verboden, terwijl de inijkoperatie dat dan niet is!!!

(2) Ik verwijs naar de evaluatie van de wet van 12 maart 1998, en inzonderheid naar de hoorzittingen die georganiseerd werden door de commissies voor de Justitie in november 1999.

(3) Omz. COL. Proc.-gen., 12/98.

de parquet compétent doit analyser pareille réquisition à la lumière de l'enquête proactive globale et en tenant compte de la possibilité que le juge d'instruction continue lui-même l'enquête. Il convient d'agir avec une prudence particulière. Si la réquisition dans le cadre d'une mini-instruction devait porter sur une recherche proactive, l'évocation par le juge d'instruction équivaudrait à lui faire exercer le droit d'information du procureur du Roi, ce qui entraînerait la nullité de l'instruction.

Tous ces éléments imposent aujourd'hui l'établissement d'un tableau permettant de déterminer si un acte d'instruction peut ou non se faire dans le cadre de la recherche proactive, si une mini-instruction est ou non possible, et si elle peut être suivie ou non d'une évocation de la part du juge d'instruction. Cette situation n'est pas saine et le règlement est en tout cas peu cohérent, très complexe et n'aura qu'une diffusion restreinte. Sans vouloir remettre en cause la pertinence de l'argumentation qui a sous-entendu les différentes modifications légales, il faut reconnaître que l'ensemble a perdu en cohésion.

L'examen de la proposition de loi me semble donc le moment idéal de réévaluer le statut du juge d'instruction, la mini-instruction et ses exceptions, et le droit d'évocation et ses exceptions.

Me référant à l'introduction, et plus spécialement à ce qui a été dit à propos de la cohérence, il me semble que les principes examinés touchent aux fondements mêmes du droit de la procédure pénale, si bien que je ne trouve pas convaincante la solution qui consisterait à exclure du Code de procédure pénale les dispositions légales récentes sous le prétexte qu'il s'agirait de dispositions évoluant rapidement. En effet, une telle solution déboucherait sur un code qui ne serait plus compatible avec une multitude de lois périphériques, qui en assurent pourtant l'exécution dans des domaines importants. Suivre une telle piste nous conduirait inévitablement à accepter, à maintenir et même à multiplier les incohérences déjà constatées.

Le défaut en matière pénale : loi du 12 février 2003

En bref

Je manquerais à mon devoir si je ne rappelais pas que la loi du 12 février 2003 (1) a créé une insécurité juridique. En effet, le cas dans lequel une personne a comparu personnellement à la première audience ou s'y est fait représenter par son avocat, mais ne comparait plus ou ne se fait plus représenter à une audience ultérieure, a donné lieu, sur le plan juridique, à plusieurs décisions et interprétations totalement contradictoires.

Certains tribunaux estiment qu'en pareil cas, ils peuvent rendre un jugement par défaut, d'autres qu'ils peuvent rendre un jugement réputé contradictoire, et d'autres qu'un mandat de comparution en personne est nécessaire pour pouvoir prononcer un jugement réputé contradictoire.

Toutefois, la proposition de loi en discussion est en fait fondée sur l'ancienne culture et sur l'ancienne interprétation de la notion de défaut. L'article 457 dispose qu'il y a défaut :

— dès que la partie ou l'avocat qui la représente n'a pas assisté au réquisitoire du ministère public et n'a pas pu contredire sur les faits qui ont donné lieu à la poursuite;

— si la partie n'a pas pu soutenir sa demande;

parketmagistraat een dergelijke vordering moet afwegen in het licht van het globaal proactief onderzoek en rekening houdend met de mogelijkheid dat de onderzoeksrechter het onderzoek zelf voortzet. Er dient met bijzondere omzichtigheid te werk te worden gegaan. Indien de vordering in het kader van een mini-instructie zou betrekking hebben op louter proactieve recherche, zou de evocatie door de onderzoeksrechter erop neerkomen dat hij het opsporingsrecht van de procureur des Konings zou overnemen, hetgeen tot een nietig onderzoek zou leiden.

Dit alles maakt dat er thans een tabel nodig is om te kunnen uitmaken of een onderzoekshandeling kan binnen de proactieve recherche of niet, of een mini-instructie mogelijk is of niet, en of er een evocatie van de onderzoeksrechter daarop kan volgen of niet. Dit is geen gezonde situatie, en alleszins is de regeling weinig coherent, zeer ingewikkeld en slechts toegankelijk voor weinig gegadigden. Zonder afbreuk te willen doen aan de pertinentie van de argumentatie die aan de grondslag heeft gelegen van de onderscheiden wetswijzigingen, de samenhang van het geheel is beslist verloren gegaan.

Het behandelen van het wetsvoorstel lijkt mij dus een geschikt ogenblik om het statuut van de onderzoeksrechter, de mini-instructie met de uitzonderingen daarop, en het evocatierecht met de uitzonderingen daarop terug te evalueren.

Verwijzend naar de inleiding, en meer bepaald naar hetgeen werd gezegd betreffende de coherentie, lijken de hier onderzochte beginselen de fundamentele zelf van het strafprocesrecht te raken, zodat de oplossing, die erin zou bestaan deze recente wetsbepalingen uit het Wetboek strafprocesrecht te houden onder voorwendsel dat het telkens om snel evoluerende bepalingen zou gaan, niet overtuigend is. Dit zou immers leiden tot een wetboek dat niet meer bestaanbaar is met talloze satellietwetten, die nochtans op belangrijke domeinen de uitvoering ervan verzorgen. Deze piste leidt onvermijdelijk tot het aanvaarden en bestendigen, en zelfs verergeren van de thans bestaande incoherenties.

Het verstek in strafzaken : de wet van 12 februari 2003

In het kort

Ik zou aan mijn taak tekortschieten indien ik niet zou herhalen dat de wet van 12 februari 2003 (1) rechtsonzekerheid heeft gecreëerd. De juridische toestand van de persoon die op de eerste terechtzitting zelf verschenen is of vertegenwoordigd werd door zijn advocaat, doch op een latere terechtzitting niet meer verschijnt of vertegenwoordigd wordt, geeft hierdoor aanleiding tot meerdere volkomen onderling strijdige beslissingen en interpretaties.

De ene rechtbank beschouwt deze situatie als een verstek, de andere als een vonnis geacht op tegenspraak, en een derde acht een bevel tot persoonlijke verschijning noodzakelijk om een vonnis geacht op tegenspraak te kunnen uitspreken.

Onderhavig wetsvoorstel is echter in wezen gegrond op de oude cultuur en de oude benadering van het begrip verstek. Art. 457 bepaalt dat er verstek is :

— Indien de partij, of de advocaat die haar vertegenwoordigt, afwezig was bij de vordering van het openbaar ministerie en geen tegenspraak heeft kunnen voeren omtrent de feiten die tot de vervolging aanleiding hebben gegeven;

— Indien zij haar vordering niet heeft kunnen stellen;

(1) Loi du 12 février 2003 modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le défaut et abrogeant l'art. 421 du même Code.

(1) Wet van 12 februari 2003 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat het verstek betreft en tot opheffing van artikel 421 van hetzelfde Wetboek.

— si elle n'a pas pu assurer sa défense quant à l'action civile.

Les articles 289, 326 et 336 doivent cependant être adaptés aux nouvelles dispositions en matière de représentation, et notamment à l'arrêt Van Geyseghem de la CEDH (1). J'ai déjà procédé à ces adaptations dans un document concernant le défaut et l'opposition, qui est annexé à l'avis écrit.

Vu le manque de clarté de la loi du 12 février 2003, le législateur devra néanmoins à nouveau se pencher, lors de l'examen de la proposition de loi en discussion, sur la notion de défaut, sur la sanction en cas de non-comparution ou de non-représentation d'un prévenu à une audience ultérieure ou sur ordre de comparaître en personne. Tous ces aspects sont commentés en détail dans le document annexé à l'avis écrit auquel j'ai déjà fait référence.

Règlement de la compétence territoriale des juridictions d'instruction : art. 220

En bref

L'article 220 de la proposition de loi contient les règles applicables lorsqu'un juge d'instruction et la chambre du conseil ont été saisis alors qu'ils étaient incompétents ou lorsque les faits sont connexes à des faits qui font l'objet de poursuites devant une autre juridiction.

Il s'agit simplement de résoudre un problème de compétence territoriale en l'occurrence — qu'il soit question ou non de connexité avec une instruction en cours dans un autre arrondissement judiciaire.

Cet article doit être modifié, car il ne peut pas être appliqué intégralement en cas de règlement de la compétence territoriale au cours de l'instruction judiciaire.

En effet, il obligerait à convoquer la partie civile et l'inculpé devant la chambre du conseil au cours de l'instruction dans le cadre d'une affaire très grave (pensons par exemple aux affaires les plus graves d'attaques avec violence, de crimes en série tels que meurtres, viols, etc., ou aux grandes affaires de fraude, etc.). Cela signifierait alors que l'inculpé serait informé de toutes les mesures qui doivent encore être prises dans le cadre de cette instruction, comme les perquisitions prévues, les écoutes téléphoniques, etc.

Il est d'ailleurs tout à fait possible que la procédure de dessaisissement du juge d'instruction doive avoir lieu de manière forcée à un moment où la « personne à inculper ultérieurement de manière formelle » (2) n'a pas encore été entendue, et que celle-ci ne soit visée que dans une réquisition du procureur du Roi ou dans un acte de constitution de partie civile.

Cet article pourrait provoquer des catastrophes procédurales. En effet, il est déjà arrivé dans la pratique qu'un greffier convoque les parties, tout à fait abusivement, à la procédure pourtant « secrète » de dessaisissement du juge d'instruction pour des raisons de compétence territoriale ou de connexité avec une enquête judiciaire menée dans un autre arrondissement judiciaire. Le résultat a été que cette enquête judiciaire était complètement « grillée ». L'inculpé a pris connaissance de l'enquête et, en même

(1) M.A. Beernaert, L'article 6, § 3.c de la Convention européenne des droits de l'homme et le droit pour tout accusé, même absent aux débats, d'avoir l'assistance d'un défendeur, note sous CEDH, 21 janvier 1999, Van Geyseghem/ Belgique, R.D. P., 1999, 790.

(2) L'article 143, alinéa 3, prévoit en effet que toute personne à l'égard de laquelle l'action publique est engagée dans le cadre de l'instruction bénéficie des mêmes droits que l'inculpé — voir également l'article 61bis du Code d'instruction criminelle.

— Indien zij zich niet heeft kunnen verdedigen met betrekking tot de burgerlijke rechtsvordering.

De artikelen 289, 326, 336 dienen echter aangepast te worden aan de nieuwe bepalingen inzake vertegenwoordiging, en met name aan het arrest Van Geyseghem van het E.H.R.M (1). Deze aanpassingen heb ik reeds doorgevoerd in een invoegdocument betreffende het verstek en het verzet, dat in bijlage is gevoegd bij het geschreven advies.

Gelet op de onduidelijkheid van de wet van 12 februari 2003 zal de wetgever zich nochtans bij de behandeling van onderhavig wetsvoorstel opnieuw moeten buigen over het begrip verstek, de sanctie op de niet verschijning of vertegenwoordiging van een beklagde op een volgende terechtzitting, of na bevel tot persoonlijke verschijning. Dit alles wordt in detail besproken in het invoegdocument dat in bijlage gevoegd is bij het geschreven advies waarnaar ik reeds verwees.

Regeling van territoriale bevoegdheid voor de onderzoeksgerichten : artikel 220

In het kort

Artikel 220 van het wetsvoorstel bevat een regeling wanneer blijkt dat een zaak bij een onderzoeksrechter en bij de raadkamer aanhangig is gemaakt, terwijl zij onbevoegd waren of wanneer de feiten samenhangend zijn met feiten die voor een ander gerecht worden vervolgd.

Het gaat eenvoudig om het oplossen van een probleem van bevoegdheid, lees territoriale bevoegdheid, al dan niet omdat er sprake is van samenhang met een lopend gerechtelijk onderzoek in een ander gerechtelijk arrondissement.

Dit artikel dient gewijzigd te worden omdat het niet onverkort kan of mag toegepast worden ingeval van regeling van territoriale bevoegdheid tijdens het gerechtelijk onderzoek.

Het zou is immers tijdens de duur van een gerechtelijk onderzoek in een zeer ernstige zaak (denk aan de meest ernstige zaken van overvallen met geweld, seriemisdaden zoals moord, verkrachting en andere, of grote zaken van fraude, enz.) verplichten de burgerlijke partij en de inverdenkinggestelde op te roepen voor de raadkamer. Dit betekent dan dat deze laatste alles te weten komt wat nog moet gebeuren in dit onderzoek, zoals bijvoorbeeld geplande huiszoekingen, telefoontaps e.a.

Het is trouwens goed mogelijk dat de procedure van ontlasting van de onderzoeksrechter noodgedwongen moet plaats vinden op een ogenblik, dat de « later formeel in verdenking te stellen persoon » (2) zelf nog niet verhoord werd, en hij slechts geïndiceerd wordt in een vordering van de procureur des Konings of in een akte van burgerlijke partijstelling.

Dit artikel zou tot regelrechte procedurele catastrofes kunnen leiden. Het is in de praktijk immers reeds voorgevallen dat een griffier volstrekt ten onrechte de partijen oproept bij de nochtans « geheime » procedure van ontlasting van de onderzoeksrechter om reden van territoriale bevoegdheid of samenhang met een gerechtelijk onderzoek in een ander gerechtelijk arrondissement. Het resultaat was dat dit gerechtelijk onderzoek totaal « verbrand » was. De inverdenkinggestelde nam kennis van het onderzoek, en

(1) M.A. Beernaert, L'article 6, § 3.c de la Convention européenne des droits de l'homme et le droit pour tout accusé, même absent aux débats, d'avoir l'assistance d'un défendeur, noot bij EHRM, 21 januari 1999, Van Geyseghem/ België, RDP, 1999, 790.

(2) Artikel 143 derde lid bepaalt immers dat eenieder tegen wie de strafvordering wordt ingesteld in het kader van een gerechtelijk onderzoek dezelfde rechten geniet als de inverdenkinggestelde — zie eveneens art. 61bis SV.

temps, des perquisitions prévues. La suite de l'enquête est aussitôt tombée à l'eau !

L'article 220 ne peut donc pas être appliqué avant le terme de l'enquête judiciaire ou du moins pas tant que les besoins de l'enquête s'y opposent. Je me réfère aux pages 791 à 794 de l'avis écrit.

L'indivisibilité

En bref

L'article 14 définit la notion d'indivisibilité en matière pénale : il y a indivisibilité lorsque les poursuites sont dirigées contre les auteurs et complices d'un même fait ou lorsque les infractions sont reliées d'une manière tellement intime qu'on ne pourrait les dissocier.

Dans ce cas, la jonction serait obligatoire pour peu qu'elle soit possible et ce serait le lieu principal de l'infraction qui déterminerait la compétence.

Cet article apporte plus de problèmes que de solutions dans la pratique. En premier lieu, une des conséquences de la liberté relativement grande pour organiser les droits de la défense est qu'il est souvent impossible de juger ensemble les coauteurs ou les complices et de joindre les affaires.

En outre, la notion de « lieu principal » de l'infraction est inutilisable en matière pénale.

Plusieurs faits pouvant en général prétendre au titre de fait le plus grave, cette disposition légale est une source de litiges. De plus, évaluer le fait le plus grave sera souvent subjectif.

Le but étant ici la bonne administration de la justice, il semble plus approprié d'appliquer les règles normales de compétence territoriale et de permettre au ministère public de développer une politique criminelle et des directives en la matière. Je me réfère aux pages 101 à 103 de l'avis écrit.

La détention préventive : nouveaux droits lorsqu'une personne passe une nuit dans une cellule dans le cadre d'une arrestation

Les articles 242, 8°, et 243, 6°, garantissent des droits aux personnes privées de leur liberté qui doivent passer la nuit dans une cellule avant de comparaître devant le juge d'instruction.

C'est un choix politique qui mérite réflexion de la part du législateur. Dans la pratique, ces droits supplémentaires accordés dans le délai de 24 heures pourraient bien entraîner une augmentation du nombre de personnes arrêtées, car cela inciterait à procéder encore plus promptement en vue de contourner les dispositions précitées.

Scission du procès pénal en deux phases, à savoir le traitement de la culpabilité et celui de la peine

En bref

L'article 303 de la proposition prévoit un droit automatique. Si le ministère public ou un seul prévenu le demande, le juge ordonne — ou plutôt doit ordonner — qu'il sera statué en premier lieu sur l'existence des faits et sur la culpabilité du prévenu. Ce droit est donc automatique pour tous les prévenus !

meteen eveneens van de geplande huiszoekingen. Het verder onderzoek was meteen gekelderd !

Artikel 220 kan dus enkel dienen wanneer het gerechtelijk onderzoek beëindigd is, of minstens wanneer de noodwendigheden van het onderzoek er zich niet meer tegen verzetten. Ik verwijs naar het geschreven advies blz. 791-794.

De ondeelbaarheid

In het kort

Artikel 14 geeft de definitie van het begrip ondeelbaarheid, dat in strafzaken zou bestaan wanneer vervolgingen worden ingesteld tegen mededaders of medeplichtigen van éénzelfde feit, of dat misdrijven zodanig verbonden zij dat ze niet afzonderlijk kunnen berecht worden.

In zulk geval zou de voeging van de zaken verplicht zijn indien dit mogelijk is, en zou de hoofdplaats waar het misdrijf werd gepleegd de bevoegdheid bepalen.

Dit artikel brengt in de praktijk meer moeilijkheden teweeg dan het er oplost. In de eerste plaats is een van de gevolgen van de betrekkelijk grote vrijheid van het organiseren van de rechten van verdediging, dat het zeer dikwijls onmogelijk wordt mededaders of medeplichtigen samen te beoordelen, en de zaken te voegen.

Bovendien is het begrip « hoofdplaats » van het misdrijf onbruikbaar in strafzaken.

Meerdere feiten kunnen doorgaans daarvoor in aanmerking komen, zodat deze wetsbepaling een bron is van betwistingen. Het afwegen van het zwaarste feit zal bovendien dikwijls een subjectief karakter vertonen.

Vermits men zich hier beweegt op het vlak van de goede rechtsbedeling lijkt het meer aangewezen de normale regels van territoriale bevoegdheid te hanteren, en bovendien het openbaar ministerie ruimte te laten om strafrechtelijk beleid te ontwikkelen, en materiegebonden richtlijnen te ontwikkelen. Ik verwijs naar het geschreven advies blz. 101-103.

De voorlopige hechtenis : nieuwe rechten bij overnachting in de cel bij arrestatie

De artikelen 242, 8° en 243, 6° waarborgen rechten aan de personen die van hun vrijheid werden beroofd, en in een cel moeten overnachten alvorens voor de onderzoeksrechter te verschijnen.

Dit is een politieke optie waarover de wetgever zich moet bezinnen. In de praktijk zouden deze bijkomende rechten binnen de termijn van 24 uur wel eens tot een verhoging van het aantal aangehouden kunnen leiden, omdat er nog met grotere spoed zou te werk worden gegaan teneinde deze bepalingen te omzeilen.

Splitsing van het strafproces in twee fasen, namelijk de behandeling van schuld en straf

In het kort

Artikel 303 van het wetsvoorstel voorziet in een automatisch recht. Indien het openbaar ministerie of één beklaagde het vraagt gelast de rechter — lees moet de rechter gelasten — dat eerst over het bestaan van de feiten en over de schuld van de beklaagde zal geoordeeld worden. Dat geldt dan ook automatisch voor alle beklaagden !

La scission du procès engendre des difficultés de procédure considérables, que l'avis écrit détaille aux pages 984 à 988. Le juge doit en tout cas pouvoir apprécier souverainement s'il fait droit ou non à la demande ; il ne peut s'agir d'un automatisme. Il convient en outre d'éviter que des recours puissent être introduits contre la décision du juge car cela alourdirait à nouveau inutilement la procédure.

La consignation par le greffier des principales déclarations des parties et témoins à l'audience

En bref

L'article 307 impose au greffier de prendre note des principales déclarations des parties et témoins entendus. Cette tâche entre tout à fait dans le cadre d'une procédure pénale moderne, et est même nécessaire.

Mais les praticiens du droit savent que cette tâche donne lieu à des discussions à l'audience sur ce qu'il convient ou non de noter, et en quels termes. De plus, de nombreux greffiers souhaitent que le président dicte mot pour mot ce qu'il convient de noter. Ce dernier point suscite à nouveau de nombreuses discussions avec les parties durant l'audience. Une affaire pénale durant laquelle il faut noter des déclarations prend très rapidement le temps d'une audience complète durant laquelle d'autres affaires auraient pu être instruites.

L'exécution de cette tâche généralisée du greffier provoquera des retards importants dans l'instruction des affaires à l'audience. Et qui dit retard, pense immédiatement à des réductions importantes de capacité en ce qui concerne le nombre d'affaires à traiter. Cette situation provoquera dès lors une aggravation de l'arriéré judiciaire, ce qui aura des répercussions négatives immédiates au niveau de la sécurité de la société.

Par référence aux articles 299 et 307, l'avis écrit propose d'introduire, dans le cadre d'une justice moderne, un système automatisé d'enregistrement audio. En revanche, si les parties renoncent à l'enregistrement audio, celui-ci s'avérant inutile dans de nombreuses affaires, le greffier actera simplement leur volonté. Je me réfère à ce sujet à l'avis écrit, pages 995 à 1000.

Le mode d'interrogatoire des prévenus et des témoins par le président à l'audience

Les articles 297 et 292 décrivent la manière dont le président interroge les prévenus et les témoins à l'audience. Les modalités d'audition ne sont cependant pas cohérentes.

Le prévenu est entendu par le président. Le ministère public et les parties en cause peuvent ensuite poser les questions qu'ils jugent utiles, soit par l'intermédiaire du président, soit en les posant directement si le président les y autorise.

Lors des travaux parlementaires concernant la loi rationalisant la procédure devant la cour d'assises, après de longs débats sur la possibilité ou non, pour les parties, de poser leurs questions directement, l'on a finalement opté pour que toutes les parties, y compris le ministère public, posent leurs questions par l'intermédiaire du président (1).

(1) Je me réfère au syllabus annexé à cet avis du réseau d'expertise en matière de procédure pénale et de politique criminelle du collège des procureurs généraux, concernant les récentes modifications légales de la procédure devant la cour d'assises, notamment le point 3-5 de ce syllabus. Ce syllabus a été annexé à l'avis concernant l'avant-projet de Code de procédure pénale parce qu'il a mis en évidence la nécessité de modifier plusieurs dispositions légales et d'apporter des changements à l'avant-projet.

Het splitsen van het geding houdt aanzienlijke proceduremoeilijkheden in. Deze worden beschreven in het geschreven advies blz. 984-988. Allezins moet de rechter soeverein kunnen oordelen of hij al dan niet op de vraag zal ingaan, en kan het niet om een automatisme gaan. Bovendien is het noodzakelijk te voorkomen dat tegen die beslissing rechtsmiddelen worden aangewend, want dit zou de procedure andermaal onnodig verzwaren.

De aantekening door de griffier van de belangrijkste verklaringen van de partijen en getuigen ter terechtzitting

In het kort

Artikel 307 legt aan de griffier op de belangrijkste verklaringen van de gehoorde partijen en getuigen te noteren. Deze taak past ongetwijfeld in een moderne strafrechtelijke procedure, en is zelfs noodzakelijk.

Praktijkjuristen weten echter dat deze opdracht ter zitting aanleiding geeft tot discussies over wat al dan niet opgetekend moet worden, en in welke bewoording. Bovendien wensen vele griffiers dat de voorzitter woordelijk dicteert wat er moet opgetekend worden. Dit laatste geeft dan weer aanleiding tot vele betwistingen met de partijen ter terechtzitting. Een strafzaak waarin verklaringen dienen genoteerd te worden neemt al snel een volledige zitting in, zitting waarop anders vele zaken hadden kunnen behandeld worden.

De uitvoering van deze veralgemeende taak van de griffier zal tot belangrijke vertragingen leiden in de behandeling van de zaken ter terechtzitting. Wie vertraging zegt, zegt meteen belangrijke capaciteitsvermindering wat het aantal te behandelen zaken betreft. Het zal de gerechtelijk achterstand bijgevolg in de hand werken, wat meteen een nefast gevolg heeft ten aanzien van de veiligheid van de maatschappij.

Met verwijzing naar de artikelen 299 en 307 wordt in het geschreven advies voorgesteld in het kader van een modern gerecht, een geautomatiseerd systeem van auditieve opname in te voeren. Indien de partijen echter afzien van de auditieve opname, omdat het in vele zaken nutteloos voorkomt, wordt dit gewoonweg geacteerd. Ik verwijs naar het geschreven advies blz. 995-1000.

De wijze van ondervraging van beklaagden en getuigen door de voorzitter ter terechtzitting

Artikel 297 en artikel 292 beschrijven de wijze waarop de voorzitter de beklaagden en de getuigen ter terechtzitting verhoort. De wijze van verhoor is echter niet coherent.

De beklaagde wordt door de voorzitter verhoord. Nadien kunnen het openbaar ministerie en de partijen in het geding de vragen stellen die zij nuttig achten, namelijk ofwel door tussenkomst van de voorzitter; ofwel kan de voorzitter het openbaar ministerie en de partijen toelaten de vragen rechtstreeks te stellen.

Bij de parlementaire werkzaamheden betreffende de wet op de stroomlijning van de assisenprocedure werd, na diepgaande debatten betreffende het al dan niet rechtstreeks mogen stellen van vragen door de partijen, uiteindelijk geopteerd voor de vraagstelling bij monde van de voorzitter door alle partijen, inclusief het openbaar ministerie (1).

(1) Er wordt verwezen naar de aan dit advies gehechte syllabus van het expertisenetwerk strafrechtpleging en strafrechtelijk beleid van het college van procureurs-generaal, betreffende de recente wetswijzigingen in de rechtspleging van het hof van assisen, inzonderheid naar punt 3-5 van deze syllabus. Deze syllabus wordt gevoegd bij het advies betreffende het voorontwerp van Wetboek Strafprocesrecht, omdat een aantal nodige wetswijzigingen en wijzigingen van het voorontwerp eruit blijken.

L'art. 297 prévoit à tort — et en violation de l'article 292, des articles concernant la procédure devant la cour d'assises (1), et du commentaire de la commission pour le droit de la procédure pénale (2) — que le ministère public et les parties peuvent poser de questions directement lors de l'interrogatoire des témoins. Cet article doit être mis sur le même pied que l'article 292. Je renvoie à l'avis écrit p. 969-975.

Allongement des délais de citation à comparaître devant la juridiction de jugement

L'art. 286 prévoit un allongement des délais de citation qui passent donc respectivement de 10 jours au moins (actuellement) à un mois au moins, et de trois jours (actuellement) à huit jours si un des inculpés est détenu préventivement.

Il s'agit d'une option politique.

La question de l'application du Code de procédure pénale aux agents de l'État et des services d'inspection

Ce problème avait déjà été soulevé lors de l'évaluation de la loi du 12 mars 1998. Je joins en annexe une copie de mon exposé relatif à ce point devant les commissions de la Justice en novembre 1999. La teneur de cet exposé reste d'actualité, sous réserve de quelques modifications de loi qui n'affectent pas le fondement de l'argumentation.

En fait, il faut prêter attention à quelques points fondamentaux :

— Le procureur du Roi et le juge d'instruction conduisent respectivement l'information et l'instruction et ils en assument la responsabilité;

— Le procureur du Roi et le juge d'instruction veillent à ce que les moyens de preuve revêtent un caractère licite et à ce que les preuves soient réunies de manière loyale;

— Lorsqu'un fonctionnaire ou un inspecteur pose des actes relevant de l'information ou de l'instruction, ces derniers doivent se conformer aux règles du Code de procédure pénale sous réserve de toute disposition légale formelle en sens contraire. Je renvoie, par exemple, aux règles relatives à l'audition. En effet, ils n'en assument pas la responsabilité, celle-ci incombant au procureur du Roi ou au juge d'instruction selon le cas;

— Le procureur du Roi ne peut être soumis à aucune restriction en ce qui concerne ses droits et ses obligations au niveau de l'information. Le juge d'instruction ne peut pas non plus être limité ou entravé dans son instruction à charge et à décharge;

— Par conséquent, ils doivent également pouvoir exercer un droit d'action à l'égard du fonctionnaire ou du service d'inspection. Un droit d'action doit évidemment être assorti d'une solution ou d'un arbitrage en cas de problèmes de capacité. À cet égard, l'autonomie de l'administration et la compétence du ministre de tutelle doivent être respectées.

Cependant, la proposition de loi actuelle ne propose aucune solution concluante permettant de remédier à cette problématique actuelle et importante.

(1) Voir le rapport fait au nom de la commission de la Justice par M. Vandenberghe, doc. Sénat n° 2-282/3 p. 7, le rapport fait au nom de la commission de la Justice par MM. Vandeurzen et Giet, doc. Chambre, n° 1085/10 - 96/97, p. 20-22, 69-71; doc. Sénat n° 1-1267/2, 1998-1999, amendement Boutmans, et n° 1-1267/4, 1998-1999. Doc. Parl, Sénat, 1999-2000, note du professeur Vandeplass, n° 1-1267/4, n° 1, p. 2.

(2) Doc. Sénat, 2003-2004, 3-450/1, Proposition de loi concernant le Code de procédure pénale, p.130.

Artikel 297 bepaalt ten onrechte — en in strijd met artikel 292, met de artikelen betreffende assisenprocedure (1), en met de eigen toelichting van de commissie strafprocesrecht (2) — dat, bij de ondervraging van getuigen het openbaar ministerie en de partijen rechtstreeks vragen kunnen stellen. Dit artikel dient op éénzelfde lijn gebracht te worden als artikel 292. Ik verwijs naar het geschreven advies blz. 969-975.

Verlenging van termijnen bij dagvaarding voor het vonnisgerecht

Artikel 286 voorziet in een verlenging van de dagvaardings-termijnen van respectievelijk ten minste 10 dagen (thans) naar ten minste één maand, en van drie dagen (thans) naar acht dagen ingeval een van de beklaagden zich in voorlopige hechtenis bevindt.

Dit is een politieke optie.

De problematiek van de toepassing van het Wetboek van strafprocesrecht ten aanzien van de ambtenaren en inspectiediensten

Dit probleem werd reeds aangekaart bij de evaluatie van de wet van 12 maart 1998. In bijlage voeg ik een kopie van mijn uiteenzetting voor de commissies voor de Justitie in november 1999 met betrekking tot dat punt. De teneur van deze uiteenzetting blijft actueel, onder voorbehoud van enkele wetswijzigingen die de grond van de argumentatie niet raken.

In wezen is er aandacht te geven aan enkele fundamentele punten :

— De procureur des Konings en de onderzoeksrechter hebben de leiding over, en ze zijn verantwoordelijk voor, respectievelijk het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek;

— De procureur des Konings en de onderzoeksrechter waken voor de wettigheid van de bewijsmiddelen en de loyaliteit waarmee ze worden verzameld;

— Wanneer een ambtenaar of inspecteur daden stelt die behoren tot het domein van het opsporingsonderzoek of van het gerechtelijk onderzoek moeten deze — behoudens uitdrukkelijke afwijkende wetsbepaling — zich naar de regels van het Wetboek strafprocesrecht schikken, ik verwijs bijvoorbeeld naar de regels betreffende het verhoor. Zij dragen immers niet de verantwoordelijkheid ervoor, doch wel de procureur des Konings of de onderzoeksrechter al naar gelang van het geval;

— De procureur des Konings mag niet beknot worden in zijn opsporingsrecht en zijn opsporingsplichten. De onderzoeksrechter mag evenmin beknot of belemmerd worden in zijn onderzoek à charge et à décharge;

— Zij moeten dus eveneens een vorderingsrecht kunnen uitoefenen ten aanzien van de ambtenaar of de inspectiedienst. Een vorderingsrecht dient uiteraard gepaard te gaan met een oplossing of arbitrage ingeval van capaciteitsproblemen. De autonomie van de administratie en de bevoegdheid van de voogdijminister moeten hierbij gerespecteerd worden.

Huidig wetsvoorstel bevat echter geen sluitende oplossing voor deze bijzonder belangrijke en actuele problematiek.

(1) Parl. Stukken, zie verslag namens de commissie voor de Justitie uitgebracht door de heer Vandenberghe, Senaat nr. 2-282/3 blz. 7, verslag namens de commissie voor de Justitie van de heren Vandeurzen en Giet, Stuk Kamer, nr. 1085/10 — 96/97, blz. 20-22, 69-71; Stuk Senaat nr. 1-1267/2, 1998-1999, amendement Boutmans, en nr. 1-1267/4, 1998-1999. Parl. Stukken, Senaat, 1999-2000, nota van professor Vandeplass, nr. 1-1267/4, nr. 1, blz. 2.

(2) Parl. St., Senaat, 2003-2004, 3-450/1, Wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, blz. 130.

L'art. 73, 4° de la proposition de loi dispose que la police judiciaire comprend les fonctionnaires et agents de service public que la loi charge d'exercer des fonctions de police judiciaire et les personnes qu'elle autorise à exercer ces fonctions. Cependant, ce régime n'apporte aucune solution au problème du rapport entre les services d'inspection et les services de police ou l'autorité judiciaire.

En effet, il y a un conflit entre deux cultures qui ont opté pour une approche totalement différente de la stratégie de maintien (1).

Je souhaite attirer l'attention sur le fait que l'avis écrit propose une solution clé sur porte complète pour l'application des dispositions du Code de procédure pénale à l'égard des fonctionnaires et des services d'inspection. Je renvoie aux commentaires relatifs aux articles 61, 63, 69, 73 dans l'avis écrit.

Cette solution repose sur trois principes :

- On ne touche pas à l'autonomie de fonctionnement de l'administration;
- On ne touche pas à la compétence des ministres de tutelle.
- L'unité de l'application des dispositions du Code de procédure pénale à l'égard des services d'inspection est assurée.

En résumé

Volet obligation de notification des infractions au procureur du Roi (art. 69)

La spécificité des services d'inspection doit être respectée. En effet, lorsqu'elle constate une infraction, l'inspection du travail peut décider, par exemple, de donner un avertissement et de ne pas rédiger de procès-verbal. En raison du très grand nombre de services d'inspection et de fonctionnaires qui voient leurs compétences réglées diversement par une kyrielle de lois particulières, il faut partir du principe qu'une certaine autonomie est bénéfique au bon fonctionnement de tous les organes concernés. Une solution univoque est nécessaire.

Comme le constat d'une infraction qui est fait sur le terrain par un service d'inspection ne donne pas toujours lieu à un procès-verbal, l'article 69 doit laisser la latitude nécessaire à cet effet (art. 29 du Code de procédure pénale). Le renvoi à l'article 120 (le procès-verbal simplifié ou l'inscription dans un registre) au début de l'article 69 souligne également l'existence d'une marge de manœuvre pour les accords politiques.

L'autonomie de fonctionnement de l'administration s'en trouve ainsi confortée. Il convient toutefois d'élaborer un règlement relatif aux renseignements à transmettre puisque ces derniers sont pertinents pour l'élaboration de la politique pénale. De plus, les services administratifs doivent mettre toutes les informations à la disposition du ministère public dès que le magistrat du parquet décide d'ouvrir une information.

Volet relatif à la définition de la police judiciaire (art. 73 — point 4°)

Le terme « fonctions » de police judiciaire est dénué de toute signification. Il est préférable de faire référence aux missions de police judiciaire qui sont effectuées. De plus, la définition de

(1) Pour les services de police réguliers, il s'agit d'une stratégie répressive. Par contre, pour les fonctionnaires et les inspections, il s'agit en réalité d'une stratégie de collaboration assortie d'une option pénale.

Artikel 73, 4° wetsvoorstel bepaalt dat de gerechtelijke politie bestaat uit de ambtenaren en agenten van een openbare dienst die door de wet belast worden het ambt van gerechtelijke politie uit te oefenen en de personen die zij machtigt dat ambt uit te oefenen. Deze regeling brengt echter geen oplossing aan de verhouding tussen de inspectiediensten en de politiediensten of de gerechtelijke autoriteit.

Er bestaat namelijk een botsing tussen twee verschillende culturen met een totaal andere benadering van handhavingstrategie (1).

Ik wens er de aandacht op te vestigen dat in het geschreven advies een volledige sleuteloplossing wordt aangeboden voor de toepassing van de bepalingen van het Wetboek van strafprocesrecht ten aanzien van ambtenaren en inspectiediensten. Ik verwijs naar de toelichtingen in het geschreven advies bij de artikelen 61, 63, 69, 73.

Die oplossing is gesteund op drie principes :

- Er wordt niet geraakt aan de autonome werking van de administratie;
- Er wordt niet geraakt aan de bevoegdheid van de voogdijministers;
- De eenheid van de toepassing van de bepalingen van het Wetboek strafprocesrecht wordt verzekerd ten aanzien van de inspectiediensten.

Samenvattend

Luik meldingsplicht misdrijven aan de procureur des Konings (art. 69)

De eigenheid van de inspectiediensten moet gerespecteerd worden. Zo blijkt immers bijvoorbeeld dat de arbeidsinspectie bij het vaststellen van een misdrijf, toch kan beslissen een waarschuwing te geven, en geen proces-verbaal op te stellen. Men dient, gelet op het zeer groot aantal inspectiediensten en ambtenaren die hun bevoegdheden verschillend geregeld zien in talloze bijzondere wetten, ervan uit te gaan dat een zekere autonomie de goede werking van alle betrokken organen ten goede komt. Een éénduidige oplossing is noodzakelijk.

Vermits niet altijd een proces-verbaal volgt op een vaststelling van een inbreuk door een inspectiedienst op het veld, moet artikel 69 daartoe de ruimte laten (art. 29 SV). De verwijzing naar artikel 120 (het vereenvoudigd proces-verbaal of inschrijving in een register) in de aanhef van artikel 69 onderlijnt eveneens de ruimte voor beleidsafspraken.

De autonome werking van de administratie wordt hierdoor bevestigd. Er moet echter een regeling worden uitgewerkt betreffende de over te maken inlichtingen, vermits deze inlichtingen relevant zijn voor het opmaken van strafrechtelijk beleid. Bovendien dienen de administratieve diensten alle inlichtingen ter beschikking stellen van het openbaar ministerie vanaf het ogenblik dat de parketmagistraat zelf beslist een opsporingsonderzoek aan te vatten.

Luik betreffende de omschrijving van de gerechtelijke politie (art. 73 — punt 4°)

De term « ambt » van gerechtelijke politie mist elke betekenis. Het is beter te verwijzen naar de opdrachten van gerechtelijke politie die worden uitgevoerd. Bovendien zou uit de omschrijving

(1) Voor reguliere politiediensten is er sprake van een repressiestrategie, voor ambtenaren en inspecties gaat het in tegendeel in wezen om een samenwerkingstrategie waarbij de strafrechtelijk stok achter de deur wordt gehouden.

l'article 73, 4^o de l'avant-projet pourrait entraîner l'interprétation restrictive selon laquelle la loi spéciale devrait faire mention du concept de « fonctions de police judiciaire ».

En conséquence, il est proposé de viser à l'article 73, 4^o les missions des fonctionnaires et agents qui y sont mentionnés, de telle manière que l'article 73, 4^o soit rédigé comme suit: « les fonctionnaires et agents qui {appartiennent aux services relevant des pouvoirs publics et des établissements d'utilité publique et} que {chargés des lois particulières chargent de rechercher et de constater des infractions ainsi que de collecter les preuves de ces infractions}, et les personnes qu'elles autorisent {à exécuter de telles missions}.

Volet droit de réquisition: droit pour les autorités judiciaires de requérir les fonctionnaires et les services d'inspection, tempéré néanmoins par l'existence d'un régime très souple en matière de problèmes de capacité, permettant une concertation entre l'administration et l'autorité judiciaire où le ministre compétent garde le dernier mot (articles 61, § 1^{er}, et 133)

Un droit de réquisition doit garantir que les services d'inspection sollicités soient tenus, dans le cadre de leurs différentes compétences, de donner suite aux requêtes émanant des autorités judiciaires et de poser tous les actes nécessaires à l'information ou à l'enquête judiciaire, sans préjudice des compétences des différents services d'inspection sociale leur permettant, conformément aux dispositions de la loi concernant l'inspection du travail, d'adresser des avertissements ou de fixer des délais de régularisation à propos d'autres infractions constatées lors de l'exécution des devoirs prescrits.

En ce qui concerne le problème de capacité, nous renvoyons cependant à une note jointe à l'avis écrit relatif à l'avant-projet de Code de procédure pénale, qui se penche sur ce problème pour ce qui est des services de police et de l'administration. Des solutions de rechange sont proposées pour remplacer les articles 61 et 133 de l'avant-projet qui ajoutent, en particulier, une procédure d'arbitrage simple en vue de résoudre rapidement les problèmes de capacité (1).

Volet secret professionnel (art. 63, § 1^{er})

D'un côté, on a la règle du secret de l'information ou de l'enquête judiciaire et du secret professionnel, de l'autre, on a l'obligation, prévue dans des lois spéciales, de fournir certains renseignements à certaines administrations. Par conséquent, il convient d'insérer une clause pouvant s'inspirer de l'ancien article 39 de la loi sur la fonction de police (2).

(1) Cette note jointe en annexe propose notamment d'instaurer une plateforme d'arbitrage sous la houlette du procureur du Roi, permettant une concertation immédiate et rapide avec tous les acteurs, y compris le juge d'instruction. La chambre des mises en accusation n'est pas l'organe approprié pour résoudre rapidement ces problèmes; elle doit uniquement intervenir dans le cadre du contrôle sur l'enquête judiciaire.

(2) L'article 39 de la loi sur la fonction de police prévoyait que, dans l'exercice des missions qui leur sont confiées, les services de police peuvent recueillir des informations, traiter des données à caractère personnel et tenir à jour une documentation relatives notamment à des événements, à des groupements et à des personnes présentant un intérêt concret pour l'exécution de leurs missions de police administrative ou judiciaire. Les renseignements contenus dans la documentation doivent présenter un lien direct avec la finalité du fichier et se limiter aux exigences qui en découlent.

L'alinéa 3 de cet article précisait que ces renseignements ne pouvaient être communiqués qu'aux autorités et services de police ainsi qu'aux services de renseignement et de sécurité visés par la loi du 30 novembre 1998 qui en ont besoin pour l'exécution de leurs missions. Cette disposition peut servir d'exemple pour régir le secret professionnel au niveau des services administratifs dans le champ de tension entre les lois spéciales et le Code de procédure pénale. L'article 39 a été abrogé par l'article 189 de la loi du 7 décembre 1998. Néanmoins, la gestion des informations fait actuellement l'objet d'une sous-section distincte dans la loi sur la fonction de police, contenant les articles 44/1 à 44/11.

van artikel 73, 4^o van het voorontwerp de enge interpretatie kunnen ontstaan dat de bijzondere wet dan zelf melding zou moeten maken van het begrip « ambt van gerechtelijke politie ».

Er wordt bijgevolg voorgesteld in artikel 73, 4^o de opdrachten van de daarin vermelde ambtenaren en agenten te viseren, zodat de tekst van artikel 73, 4^o zou luiden « de ambtenaren en agenten {behorende tot de diensten die ressorteren onder overheden en instellingen van openbaar nut en} door {bijzondere wetten belast worden met het opsporen en vaststellen van misdrijven, alsook de bewijzen ervan te verzamelen} en de personen die zij machtigt {deze opdrachten uit te voeren}.

Luik vorderingsrecht: recht voor gerechtelijke overheden om ambtenaren en inspectiediensten te vorderen doch getemperd door een zeer soepele regeling inzake de capaciteitsproblemen, die overleg toelaat tussen de administratie en de gerechtelijke overheid, en waarbij het laatste woord aan de bevoegde minister blijft. (art. 61 § 1 en 133)

Een vorderingsrecht moet ervoor zorgen dat de aangezochte inspectiediensten, in het kader van hun diverse bevoegdheden, gehouden zijn om gevolg te geven aan de vorderingen die uitgaan van de rechterlijke overheden en alle voor het opsporingsonderzoek of het gerechtelijk onderzoek noodzakelijke handelingen te stellen. Er wordt geen afbreuk gedaan aan de bevoegdheden van de diverse sociale inspectiediensten om, overeenkomstig de bepalingen van de wet betreffende de arbeidsinspectie, voor andere inbreuken die worden vastgesteld tijdens de uitvoering van de voorgeschreven plichten, waarschuwingen of termijnen voor regularisatie te stellen.

Wat het capaciteitsprobleem betreft wordt echter verwezen naar een nota die in bijlage gevoegd is bij het geschreven advies betreffende het voorontwerp van Wetboek strafprocesrecht. In deze nota wordt op dit probleem ingegaan zowel wat de politiediensten als wat de administratie betreft. Er worden alternatieve voorstellen geformuleerd betreffende artikel 61 en 133 van het voorontwerp, en inzonderheid wordt een eenvoudige arbitrageprocedure ingevoegd teneinde een snelle oplossing te bieden voor de capaciteitsproblemen (1).

Luik beroepsgeheim (art. 63, § 1)

De regel van het geheim van het opsporingsonderzoek of het gerechtelijk onderzoek en het beroepsgeheim staat tegenover de verplichting die uit bijzondere wetten volgt om bepaalde inlichtingen te verstrekken aan de bepaalde administraties. Er dient bijgevolg een clausule ingelast te worden welke kan geïnspireerd worden op voormalig artikel 39 van de wet op het politieambt (2).

(1) Er wordt in deze bijlage met name gepleit voor het invoeren van een arbitrageplatform onder leiding van de procureur des Konings, waar met alle actoren inclusief de onderzoeksrechter dadelijk en snel overleg mogelijk is. De kamer van inbeschuldigingstelling is niet het geëigend orgaan om deze problemen snel op te lossen, en dient enkel tussen te komen in het kader van de controle over het gerechtelijk onderzoek.

(2) Artikel 39 van de wet op het politieambt bepaalde dat bij het vervullen van de hun toevertrouwde opdrachten, de politiediensten inlichtingen kunnen inwinnen, gegevens van persoonlijke aard verwerken en een documentatie bijhouden, meer bepaald met betrekking tot de gebeurtenissen, de groeperingen en de personen die een concreet belang vertonen voor de uitoefening van hun opdrachten van bestuurlijke en gerechtelijke politie. De in de documentatie vervatte inlichtingen moeten in rechtstreeks verband staan met de bestaansredenen van het gegevensbestand en beperkt blijven tot de vereisten die eruit voortvloeien.

In het derde lid bepaalde dit artikel dat deze inlichtingen slechts kunnen medegedeeld worden aan de overheden en de politiediensten evenals aan inlichtingen- en veiligheidsdiensten bedoeld bij de wet van 30 november 1998 die ze voor de uitoefening van hun opdrachten nodig hebben. Deze bepaling kan als voorbeeld dienen om het beroepsgeheim op het vlak van de administratieve diensten te regelen in het spanningsveld tussen de bijzondere wetten en het Wetboek strafprocesrecht. Artikel 39 werd bij art. 189 van de wet van 7 december 1998 opgeheven, doch thans maakt het informatiebeheer voorwerp uit van een afzonderlijk onderafdeling in de wet op het politieambt, dat de artikelen 44/1 tot en met 11 omvat.

L'article 5 de la loi du 16 novembre 1972 régit la communication de renseignements aux autres services d'inspection ou aux autorités administratives. La transmission de renseignements entre les différents services d'inspection est pratique courante depuis longtemps.

Toutes les dispositions réglant la transmission de renseignements à d'autres autorités administratives ne sont pas pour autant des exceptions légales au secret de l'instruction. Par exemple, les dispositions de la loi concernant l'inspection du travail ne peuvent en aucune façon être considérées comme une exception légale au secret de l'instruction (1).

Par conséquent, l'article 63 de l'avant-projet pourrait être complété par une disposition précisant que les services qui obtiennent des renseignements uniquement en vertu d'une exception légale sont tenus au secret professionnel. Les autres renseignements transmis aux autorités administratives en vertu de prescriptions définies dans des lois spéciales sont soumis au secret de l'instruction (2) visé à l'article 63, § 1^{er}, alinéa 1^{er}. »

B. Échange de vues

Étant donné que M. Liégeois était présent lors de la suite des discussions relatives à la proposition de loi à l'examen, l'échange de vues concernant ses remarques figure dans la discussion des articles.

VIII. AUDITION DE REPRÉSENTANTS DE LA COUR DE CASSATION

M. Hugo Vandenberghe explique que la commission de la Justice a terminé sa première lecture de la proposition de loi relative au nouveau Code de procédure pénale. Une commission technique, sous la houlette du professeur Vandeplass et du procureur général du Jardin, se charge maintenant de rédiger un projet de texte intégrant les observations formulées par la commission.

La commission a également déjà consacré un débat libre à l'analyse de la note de la Cour de cassation intitulée « Propositions pour une réforme de la procédure relative aux pourvois en cassation en matière pénale ». À l'instar de la Cour de cassation, la commission juge qu'il convient de réserver un titre distinct dans le nouveau code (titre IV du livre III) à la procédure relative aux pourvois en cassation en matière pénale. En effet, rassembler dans un titre distinct tous les articles relatifs à la procédure relative aux pourvois en cassation favorise l'accessibilité de la loi aux citoyens, ce qui est un des objectifs de la codification.

Par ailleurs, la commission a également discuté de la possibilité de prévoir une procédure abrégée, lorsque les moyens de cassation ne sont pas formulés. Naturellement, le ministère public est toujours tenu d'examiner d'office les moyens d'ordre public. La commission a donc suggéré qu'il fallait former le pourvoi en cassation au greffe du tribunal ou de la Cour qui a rendu le jugement ou l'arrêt contre lequel le pourvoi est dirigé, et ceci dans un délai de 15 jours. Le pourvoi en cassation pourrait alors être formé par la personne concernée ou par son avocat. La personne concernée reçoit, du greffe où elle a formé le pourvoi en cassation, un formulaire dans lequel elle peut se référer sommairement aux moyens qu'elle désire invoquer. Ce formulaire peut s'accompagner ou non du mémoire d'un avocat. Si la partie concernée ne fait pas usage de ces possibilités dans un délai de deux mois et n'avance

Artikel 5 van de wet van 16 november 1972 regelt het mededelen van inlichtingen aan andere inspectiediensten of administratieve overheden. Het overmaken van inlichtingen tussen de diverse inspectiediensten is sedert lang een courante praktijk.

Niet iedere bepaling die het overmaken van inlichtingen aan andere administratieve overheden voorschrijft, is tevens een wettelijke uitzondering op het geheim van het onderzoek. De bepalingen van de inspectiewet kunnen bijvoorbeeld geenszins beschouwd worden als een wettelijke uitzondering op het geheim van het onderzoek (1).

Artikel 63 van het voorontwerp zou bijgevolg kunnen aangevuld worden met een bepaling inhoudende dat de diensten die enkel op grond van een wettelijke uitzondering inlichtingen verkrijgen gehouden zijn door hun beroepsgeheim. Op de overige inlichtingen, die worden overgemaakt aan administratieve overheden krachtens voorschriften in bijzondere wetten, is het geheim van het opsporingsonderzoek (2) geïndiceerd in artikel 63 § 1, eerste lid, van toepassing. »

B. Gedachtewisseling

Aangezien de heer Liégeois aanwezig was bij de verdere besprekingen van het voorliggende wetsvoorstel, wordt de gedachtewisseling met betrekking tot zijn opmerkingen opgenomen in de artikelsgewijze bespreking.

VIII. HOORZITTING MET VERTEGENWOORDIGERS VAN HET HOF VAN CASSATIE

De heer Hugo Vandenberghe legt uit dat de commissie voor de Justitie haar eerste lezing van het wetsvoorstel met betrekking tot het nieuwe Wetboek van strafprocesrecht heeft beëindigd. Een technische commissie, onder leiding van professor Vandeplass en procureur-generaal du Jardin, is nu bezig met het opstellen van een ontwerp tekst waarin de bevindingen van de commissie worden verwerkt.

Tevens heeft de commissie reeds een vrij debat gewijd aan de bespreking van de nota van het Hof van Cassatie « voorstellen voor een hervorming van de cassatieprocedure in strafzaken ». Net zoals het Hof van Cassatie zelf, acht de commissie het raadzaam een afzonderlijke titel in het nieuwe wetboek (titel IV in boek III) te wijden aan de cassatieprocedure in strafzaken. Het onderbrengen van alle artikelen met betrekking tot de cassatieprocedure in een afzonderlijke titel bevordert immers de toegankelijkheid voor de burgers tot de wet, wat een doelstelling is van de codificatie.

Verder werd in de commissie ook de mogelijkheid besproken om een verkorte procedure in te bouwen, wanneer de cassatiemiddelen niet zijn geformuleerd. Uiteraard blijft het openbaar ministerie verplicht de middelen van openbare orde ambtshalve te onderzoeken. De commissie had aldus het idee geopperd het cassatieberoep te laten aantekenen op de griffie van de rechtbank of het Hof van het vonnis of arrest waartegen men dit beroep wil aantekenen, en dit binnen een termijn van 15 dagen. Het cassatieberoep zou dan kunnen worden aangekend door de betrokken persoon of zijn advocaat. De betrokken persoon krijgt van de griffie waar hij het cassatieberoep aantekent een formulier waarin hij op summere wijze kan verwijzen naar de middelen die hij wenst in te roepen. Dit kan dus al dan niet samengaan met de memorie van een advocaat. Indien men van deze mogelijkheden

(1) Je renvoie aux pages 290 et suivantes de l'avis écrit.

(2) Voir également l'article 136, § 1^{er}: cette solution vaut évidemment aussi pour l'enquête judiciaire.

(1) Ik verwijs naar blz. 290 en volgende van het geschreven advies.

(2) Zie eveneens artikel 136 § 1: dezelfde oplossing geldt uiteraard bij het gerechtelijk onderzoek.

donc pas de moyens, la Cour de cassation appliquera pour cette affaire la procédure abrégée, naturellement sous réserve de l'examen, par le ministère public, des moyens d'ordre public. Si le ministère public souhaite employer des moyens d'ordre public, les parties en seront informées.

L'intervenant demande quelles sont les remarques de la Cour de cassation concernant cette proposition.

M. Fischer précise qu'un certain chemin a été parcouru, depuis mars 2003, dans la réflexion de la Cour de cassation concernant la réforme de la procédure relative aux pourvois en cassation en matière pénale.

En ce qui concerne la question des formes du pourvoi et de la déclaration au greffe, il faut élargir la réflexion à la question de la signification et à celle de la façon dont les moyens doivent être présentés.

Déclaration au greffe

Le Code d'instruction criminelle ne précise pas à quel greffe doit s'adresser la partie qui se pourvoit en cassation. C'est évidemment le greffe de la juridiction qui a rendu la décision attaquée.

On peut imaginer, lorsqu'une partie se pourvoit en même temps contre la décision définitive et contre des décisions préparatoires ou d'instruction qu'elle s'adresse au greffe de la juridiction qui a rendu la décision définitive. Si cette solution devait être adoptée, il faudrait néanmoins que plusieurs actes de pourvoi soient rédigés puisqu'il faut une transmission de greffe à greffe pour que les inscriptions puissent être faites au greffe des juridictions qui sont intervenues pour les décisions préparatoires en vue d'un enregistrement dans les registres des recours en cassation. Une telle solution, qui offre l'avantage de la facilité pour le citoyen, ne devrait pas poser de problème particulier.

M. Duinslaeger pense aussi que la transmission peut poser certains problèmes pratiques. Il faut cependant tenir compte du fait que nous nous dirigeons peu à peu vers la création d'un dossier électronique.

M. Hugo Vandenberghe renvoie aussi au cas particulier où une partie veut se pourvoir en même temps contre une décision préparatoire de la chambre du conseil. Dans ce cas, il faut également former le pourvoi contre la décision préparatoire auprès du greffe de la cour d'appel qui a rendu l'arrêt contre lequel la partie se pourvoit en cassation.

Pour ce qui est de l'article 416, l'intervenant a l'impression que la commission ne souhaite pas modifier en profondeur cet article, sur lequel il existe effectivement une jurisprudence étendue de la Cour de cassation.

Présentation des moyens et formes à respecter

M. Fischer aborde la question de la signification du pourvoi (art. 418 C. Cr.). L'intervenant renvoie à l'arrêt de la Cour d'arbitrage qui a modifié les données du problème. La Cour de cassation estime qu'il faut modifier l'article 418 du C. Cr. pour supprimer la discrimination condamnée par la cour d'arbitrage. Il faudrait imposer à tout demandeur en cassation l'obligation de faire signifier son pourvoi à la partie contre laquelle il l'a dirigé tout en prévoyant une exception pour le prévenu dans la mesure où son pourvoi est dirigé contre la décision rendue sur l'action publique.

binnen een termijn van twee maanden geen gebruik maakt, en dus geen middelen naar voor brengt, zal het Hof van cassatie in deze zaak de verkorte procedure volgen. Uiteraard gebeurt dit onder voorbehoud van het onderzoek van het openbaar ministerie naar middelen van openbare orde. Indien het openbaar ministerie middelen van openbare orde wenst aan te wenden zullen de partijen daar vooralsnog van op de hoogte worden gebracht.

Spreker vraagt naar de bedenkingen van het Hof van Cassatie over deze piste.

De heer Fischer verduidelijkt dat er sinds maart 2003 een bepaalde evolutie heeft plaatsgehadt in de reflectie van het Hof van Cassatie over de hervorming van de procedure met betrekking tot de cassatieberoepen in strafzaken.

Wat de vormen van het cassatieberoep en de verklaring ter griffie betreft, dient men het debat uit te breiden tot de betekening en de manier waarop de middelen dienen te worden voorgedragen.

Verklaring ter griffie

Het Wetboek van strafvordering verduidelijkt niet tot welke griffie de partij die het cassatieberoep instelt zich dient te wenden. Het gaat uiteraard over de griffie van het rechtscollege dat de bestreden beslissing heeft gewezen.

Men kan zich voorstellen dat wanneer een partij tezelfdertijd een beroep instelt tegen de definitieve beslissing en tegen de voorbereidende of onderzoeksbeslissingen, ze zich wendt tot de griffie van het rechtscollege dat de definitieve beslissing heeft gewezen. Indien deze oplossing zou worden goedgekeurd, moeten er evenwel verschillende akten van voorziening worden opgesteld. Er is immers een overdracht van griffie naar griffie nodig zodat de inschrijvingen kunnen plaatsvinden op de griffie van de rechtscolleges die zijn tussengekomen voor de voorbereidende beslissingen met het oog op registratie in de registers van de cassatieberoepen. Een dergelijke oplossing, die makkelijk is voor de burger, zou geen bijzondere problemen opleveren.

De heer Duinslaeger beaamt dat er een aantal praktische problemen kunnen rijzen van transmissie. Men moet echter rekening houden met het feit dat we stilaan de richting uitgaan van een elektronisch dossier.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst ook naar het bijzondere geval waarbij men tezelfdertijd ook beroep wenst aan te tekenen tegen een voorbereidende beschikking van de raadkamer. Dan dient men bij de griffie van het Hof van beroep die het arrest heeft gewezen waartegen men cassatieberoep aantekent, ook het beroep aantekenen tegen de voorbereidende beschikking.

Met betrekking tot artikel 416, heeft spreker de indruk dat de commissie dit artikel niet al te veel wenst te wijzigen. Inderdaad bestaat met betrekking tot dit artikel een uitvoerige rechtspraak van het Hof van Cassatie.

Voordragen van de middelen en vormvereisten

De heer Fischer snijdt de kwestie van de betekening van het cassatieberoep aan (art. 418 van het Wetboek van strafvordering). Spreker verwijst naar het arrest van het Arbitragehof, dat de situering van de problematiek heeft gewijzigd. Het Hof van Cassatie meent dat men artikel 418 van het Wetboek van strafvordering moet wijzigen om de ongelijkheid die door het Arbitragehof wordt veroordeeld, op te heffen. Men zou iedere eiser in cassatie moeten verplichten zijn cassatieberoep te betekenen aan de partij tegen wie het is ingesteld, met een

Dans un tel système, le moyen d'office reste sauvegardé mais le prévenu se trouverait, pour les aspects civils du procès, dans une situation identique aux autres parties.

À défaut de signification, la sanction serait l'irrecevabilité du pourvoi pour ce qui concerne les aspects civils.

M. Hugo Vandenberghe signale que la commission s'est déjà penchée sur cette question. L'idée était d'imposer la signification à toutes les parties à la cause mais cette formalité serait réalisée par pli judiciaire. La sanction de l'irrecevabilité ne serait cependant plus possible si la signification se fait par pli judiciaire. Obliger la signification par exploit d'huissier à toutes les parties offre une meilleure sécurité juridique mais est une solution fort onéreuse.

M. Fischer fait remarquer que c'est pourtant ce qui se passe en matière d'opposition. Pourquoi raisonner différemment en matière de pourvoi ?

Le professeur Traest renvoie aux discussions qui ont eu lieu en commission où l'accent a été mis sur la finalité de la signification, qui est d'informer les parties du simple fait qu'un pourvoi en cassation a été formé de manière à ce qu'elles puissent suivre l'affaire. À cet égard, la procédure relativement lourde de la signification par exploit d'huissier a été remise en cause. La notification par pli judiciaire satisfait peut-être à la *ratio legis*, étant entendu que, dans ce cas, la sanction de l'irrecevabilité ne peut plus être appliquée.

M. Forrier réplique qu'il est souvent difficile de distinguer contre qui exactement est dirigé le pourvoi en cassation. Si l'on opte pour un pli judiciaire, l'on devrait exiger que la personne qui se pourvoit en cassation indique très clairement contre qui ce pourvoi est dirigé. L'on peut difficilement imposer cette obligation au greffier.

M. Fischer reconnaît que cette solution ferait peser un gros problème de responsabilité sur le greffe de la Cour. Le personnel du greffe n'a pas la formation requise pour voir quelles sont les parties adverses. Régulièrement, des erreurs sont commises sur les mentions qui sont faites à titre purement provisoire par le greffe.

M. du Jardin souligne que l'on doit être conscient que le pourvoi en cassation demeure une voie de recours exceptionnelle. Le demandeur en cassation ne comprend pas toujours contre qui il doit aller en cassation. Souvent, il sait uniquement contre quelle décision il veut aller en cassation. Vu le caractère exceptionnel du pourvoi en cassation, il convient de garantir une sécurité juridique. L'intervenant estime que l'exploit d'huissier procure une plus grande sécurité juridique que le pli judiciaire. Du fait de l'exploit, le demandeur en cassation est davantage conscient qu'il s'agit d'une voie de recours exceptionnelle dont la portée est purement juridique.

M. Willems réplique que le pourvoi en cassation consiste essentiellement à contrôler la légalité du jugement ou de l'arrêt rendu. Dans quelle mesure est-il pertinent, dans ce cas, de devoir faire une sélection des parties lors du dépôt du pourvoi ?

M. Forrier répond qu'il est extrêmement important en cas de cassation de déterminer son ampleur. Il faut savoir contre quelles parties l'on a dirigé le pourvoi afin de pouvoir définir clairement les conséquences d'une éventuelle cassation. Le problème ne se pose bien entendu que pour les procédures pénales, au cas où il y aurait des parties intervenantes ou des parties civiles.

Le professeur Vandeplas attire l'attention sur le problème particulier du détenu qui souhaite former un pourvoi en cassation. Le prisonnier est souvent confronté à des problèmes à ce niveau

uitzondering voor de beklagde voor zover het beroep is ingesteld tegen de beslissing over de strafvordering. In een dergelijk systeem blijft het ambtshalve opgeworpen middel gewaarborgd, maar zou de beklagde zich voor de burgerlijke aspecten van het proces in identiek dezelfde situatie bevinden als de andere partijen.

Bij ontstentenis van betekening wordt als sanctie de niet-ontvankelijkheid van het cassatieberoep opgelegd voor wat de burgerlijke aspecten betreft.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de commissie zich reeds over deze kwestie heeft gebogen. Het idee was om de betekening op te leggen aan alle partijen in het geding, maar deze formaliteit zou bij gerechtsbrief worden vervuld. De sanctie van niet-ontvankelijkheid zou evenwel niet meer mogelijk zijn indien de betekening bij gerechtsbrief plaatsvindt. De betekening bij deurwaardersexploot opleggen aan alle partijen biedt een grotere rechtszekerheid, maar is een zeer dure oplossing.

De heer Fischer merkt op dat dit echter is wat er op het vlak van verzet gebeurt. Waarom anders redeneren voor cassatieberoep ?

Professor Traest verwijst naar de besprekingen in commissie, waar werd gewezen op de finaliteit van de betekening, namelijk de partijen op de hoogte te stellen van het loutere feit dat er cassatieberoep werd aangetekend, zodat de partijen de zaak kunnen volgen. Daarbij werd de vrij zware procedure van betekening bij deurwaardersexploot in vraag gesteld. Aan de *ratio legis* wordt misschien tegemoetgekomen door een kennisgeving bij gerechtsbrief, weze het dan wel dat de sanctie van onontvankelijkheid niet meer kan worden toegepast.

De heer Forrier werpt op dat het vaak moeilijk is uit te maken tegen wie het cassatieberoep juist is gericht. Als men opteert voor een gerechtsbrief, zou men moeten eisen dat de persoon die cassatieberoep instelt, heel duidelijk stelt tegen wie dat beroep is gericht. Men kan moeilijk deze plicht aan de griffier op te leggen.

De heer Fischer erkent dat deze oplossing een groot aansprakelijkheidsprobleem voor de griffie van het Hof vormt. Het personeel van de griffie beschikt niet over de vereiste opleiding om te zien wie de tegenpartijen zijn. Er worden geregeld fouten gemaakt met betrekking tot de vermeldingen die louter voorlopig door de griffie worden gemaakt.

De heer du Jardin wijst erop dat men moet beseffen dat cassatieberoep een uitzonderlijk rechtsmiddel blijft. De eiser in cassatie beseft niet altijd tegen wie hij in cassatie moet gaan. Hij weet vaak enkel tegen welke beslissing hij in cassatie wil gaan. Gelet op het uitzonderlijk karakter van het cassatieberoep is rechtszekerheid noodzakelijk. Spreker meent dat het deurwaardersexploot een grotere rechtszekerheid biedt dan de gerechtsbrief. De eiser in cassatie beseft door het exploit duidelijker dat het een uitzonderlijk rechtsmiddel betreft met een louter juridische draagwijdte.

De heer Willems werpt op dat het cassatieberoep voornamelijk de toetsing van het gewezen vonnis of arrest aan de wettelijkheid betreft. Hoe relevant is het dan dat men een selectie van partijen dient te maken bij het indienen van het beroep ?

De heer Forrier antwoordt dat het uitermate belangrijk is om, in geval van cassatie, de omvang van de cassatie te bepalen. Men moet weten tegen welke partijen zich men heeft gericht om de gevolgen van een eventuele vernietiging duidelijk te kunnen omschrijven. Het probleem rijst uiteraard enkel bij strafvorderingen, ingeval er tussenkomende of burgerlijke partijen zijn.

Professor Vandeplas wijst op het bijzondere probleem van de gedetineerde die cassatieberoep wenst aan te tekenen. Vaak rijzen hier problemen voor de gevangene om te weten hoe en bij wie hij

pour savoir comment et chez qui il doit former un pourvoi en cassation. Imposer un exploit d'huissier ne facilitera pas les choses.

M. Forrier répond que le détenu doit former le pourvoi en cassation auprès du directeur. Il ne suffit pas de remettre un bout de papier au gardien dans lequel le détenu explique qu'il veut former un pourvoi en cassation. Il y a souvent des problèmes en matière de détention préventive : on attend trop longtemps pour envoyer l'acte dressé en prison au greffe du tribunal qui a rendu le jugement. Par conséquent, la Cour de cassation se retrouve pressée par le temps et cela suscite des problèmes, en particulier lorsqu'il y a un mémoire bien documenté.

M. Fischer pense que le système de déclaration de pourvoi pour les détenus ne fonctionne pas mal. Il arrive que la Cour accepte la force majeure lorsqu'il y a une difficulté dans l'acheminement. Lorsqu'un détenu a voulu se pourvoir en cassation mais que l'inscription ne s'est pas faite en temps utile au greffe de la prison, si les éléments démontrant la force majeure sont apportés, la Cour en tient compte.

La question de la signification est plus délicate. L'orateur fait remarquer que le bureau d'assistance judiciaire de la Cour peut intervenir pour les exploits d'huissier.

M. Hugo Vandenberghe estime qu'il faut en tout cas suivre l'arrêt de la Cour d'arbitrage. Il faut au minimum prévoir un devoir d'information pour toutes les parties; cela soulève la question de savoir si la signification du pourvoi doit avoir lieu par exploit d'huissier, en particulier à l'éventuelle partie civile.

Mme Laloy remarque que certains intervenants ont évoqué qu'il n'était pas nécessaire d'informer toutes les parties du dépôt d'un pourvoi. Elle demande quels risques seraient éventuellement liés au fait que l'on impose une information très large des parties pour ce qui concerne la signification des pourvois.

M. Fischer pense qu'il faut aborder cette question dans le cadre de celle de la présentation des moyens. La réflexion de la Cour a évolué sur ce point. La Cour ne voit pas bien la nécessité de l'idée d'un formulaire.

Le problème qui se pose est le suivant : lorsque l'affaire est inscrite au rôle général de la Cour de cassation, en l'état actuel, personne n'est informé. Ni le demandeur, ni les parties adverses.

Pour la présentation des moyens, il existe actuellement une possibilité de requête en cassation à déposer au greffe de la juridiction qui a rendu la décision attaquée. Ce système n'est pas nécessaire. Il pourrait être supprimé car cela ne fait que retarder la procédure.

Le développement de moyens dans une déclaration de pourvoi est une solution peu heureuse, même si la jurisprudence de la Cour l'a, après quelques flottements, admis. Ce n'est pas le rôle d'un greffier que d'acter les griefs qui sont énoncés par le demandeur.

Comment faudrait-il présenter les moyens ? M. Fischer pense que la meilleure solution est celle du mémoire en cassation. À l'heure actuelle, le mémoire doit être introduit dans les deux mois qui suivent l'inscription de l'affaire au rôle. Cela n'est pas heureux car cette date n'est généralement pas connue des parties. L'intervenant pense qu'il serait préférable de prévoir que le mémoire doit être déposé dans les trois mois de la déclaration de pourvoi. Le demandeur sait parfaitement à partir de quel jour le délai commence à courir. Pour ce qui concerne le délai de 8 jours prévu à l'article 420bis du Code d'instruction criminelle, il serait maintenu.

cassatieberoep dient aan te tekenen. Het opleggen van een deurwaardersexploot zal de zaken niet vergemakkelijken.

De heer Forrier antwoordt dat de gedetineerde bij de directeur cassatieberoep dient aan te tekenen. Het volstaat niet een briefje af te geven aan de cipier waarbij de gevangene duidelijk maakt cassatieberoep te willen aantekenen. Vaak zijn er problemen bij de voorlopige hechtenis, waar er een te lange termijn verloopt tussen het verzenden van de akte die wordt opgemaakt in de gevangenis naar de griffie van het gerecht dat uitspraak is gedaan. Daardoor komt het Hof van Cassatie in tijdnood, en scheidt dit problemen vooral als er een goed gestoffeerde memorie is.

De heer Fischer is van mening dat het systeem van de verklaring van cassatieberoep voor de gedetineerden niet slecht functioneert. Soms aanvaardt het Hof de overmacht wanneer er sprake is van moeilijkheden bij de verzending. Wanneer een gedetineerde cassatieberoep had willen aantekenen, maar de inschrijving niet op tijd is gebeurd op de griffie van de gevangenis, dan houdt het Hof hier rekening mee indien de elementen die de overmacht aantonen, worden geleverd.

De betekening is een delicatesse kwestie. Spreker merkt op dat het bureau voor rechtsbijstand van het Hof kan tussenkomen voor de deurwaardersexploot.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat het arrest van het arbitragehof in ieder geval dient te worden gevolgd. Er moet minimaal een informatieplicht worden voorzien voor alle partijen; de vraag rijst of de betekening van het cassatieberoep dient te gebeuren bij deurwaardersexploot, vooral aan de eventuele burgerlijke partij.

Mevrouw Laloy merkt op dat bepaalde sprekers hebben gesteld dat het niet noodzakelijk is om alle partijen over de indiening van een cassatieberoep te informeren. Zij vraagt zich af welke risico's eventueel verbonden zouden zijn met het feit dat men voor de betekening van de beroepen verplicht is de partijen zeer ruim te informeren.

De heer Fischer is van mening dat deze kwestie moet worden aangekaart in het kader van het voordragen van de middelen. De reflectie van het Hof is op dit punt geëvolueerd. Het Hof ziet niet goed de noodzaak van een formulier in.

Nu rijst het volgende probleem : wanneer de zaak wordt ingeschreven op de algemene rol van het Hof van Cassatie, wordt op dit moment niemand geïnformeerd. Noch de eiser, noch de tegenpartijen.

Voor het voordragen van de middelen kan er momenteel een cassatieverzoekschrift worden ingediend op de griffie van het rechtscollege dat de bestreden beslissing heeft gewezen. Dit systeem is onnodig. Het zou kunnen worden afgeschaft, want het vertraagt enkel de procedure.

De ontwikkeling van middelen in een verklaring van cassatieberoep is geen ideale oplossing, ook al heeft de rechtspraak van het Hof ze na enige aarzeling toegestaan. Het is niet de rol van een griffier om akte te nemen van de grieven van de eiser.

Hoe zou men de middelen moeten voordragen ? De heer Fischer denkt dat de beste oplossing een memorie in cassatie is. Momenteel moet de memorie worden ingediend binnen een termijn van twee maanden vanaf de inschrijving van de zaak op de rol. Dit is nogal ongelukkig omdat de partijen die datum in het algemeen niet kennen. Volgens spreker zou men er best voor zorgen dat de memorie binnen een termijn van drie maanden na de verklaring van het cassatieberoep moet worden ingediend. De eiser weet perfect vanaf welke dag de termijn begint te lopen. De termijn van 8 dagen zoals bepaald in artikel 420bis van het Wetboek van strafvordering zou behouden blijven.

L'intervenant pense que cette solution est plus simple et n'est pas de nature à entraîner des retards pour la bonne expédition des affaires.

En ce qui concerne la formulation des moyens, M. Fischer plaide pour que le mémoire soit signé par un avocat qui fait état de sa qualité d'avocat. Il faut un minimum de compétence professionnelle pour la rédaction d'un mémoire en cassation. Le recours en cassation est un recours extraordinaire et le dépôt de mémoires fantaisistes encombre inutilement la Cour. Si l'on opte pour la solution proposée par la Cour de cassation, l'orateur pense que le recours au formulaire devient superflu. En effet, la Cour devrait alors répondre à un mémoire et à un formulaire, ce qui ne semble pas nécessaire.

M. Hugo Vandenberghe admet que si l'on opte pour le mémoire rédigé par un avocat, il n'est plus nécessaire d'imposer le formulaire. Le formulaire pourrait viser l'hypothèse dans laquelle la personne dépose des moyens sans avocat. L'idée est de donner au justiciable un signal pour l'inviter à participer activement à son procès. Il n'est pas normal que l'on introduise un pourvoi en cassation et que le requérant reste totalement inactif pour la suite de la procédure. Cela donne aussi à la Cour la possibilité de trancher l'affaire selon une procédure accélérée, si aucun moyen n'a été déposé par le demandeur en cassation.

Pour ce qui concerne le recours à une procédure courte, M. Fischer considère que c'est un autre problème. Au stade actuel, les chambres pénales de la Cour n'ont pas recours aux chambres restreintes de trois conseillers prévues par le Code judiciaire. Il est possible qu'à l'avenir, l'on décide d'utiliser cette possibilité pour faire face à un afflux d'affaires.

L'intervenant se réfère à la proposition déposée par M. Borginon qui vise à aménager le Code judiciaire (article 1105bis). Un traitement accéléré serait rendu possible en chambres restreintes. Il serait possible de faire un renvoi dans le futur Code de procédure pénale pour que cette procédure soit rendue applicable en matière pénale. La Cour de cassation soutient la proposition de M. Borginon, même s'il est difficile d'évaluer les chances de la voir adoptée par le parlement.

La proposition de M. Borginon permettrait un traitement accéléré lorsqu'il s'agit de pourvois manifestement irrecevables ou non fondés.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que cela correspond à l'idée de la commission de prévoir une procédure accélérée.

M. Fischer ne voit pas la nécessité de prévoir des dispositions spécifiques en matière pénale.

M. Forrier souligne que cela fait quelques années déjà qu'un pourvoi en cassation en matière pénale dure de 6 à 7 mois en moyenne. Le délai est évidemment plus court en cas d'affaires urgentes et de détention préventive. L'intervenant considère qu'il n'est pas vraiment nécessaire à l'heure actuelle de prévoir des procédures spéciales.

M. du Jardin se rallie aux intervenants précédents. La nécessité d'un traitement accéléré de la procédure peut se faire avec la composition actuelle de la Cour dans sa chambre pénale, sans qu'il faille recourir aux chambres restreintes. La Cour tranche sur la base d'une formule de motivation succincte pour des affaires qui ne présentent aucun intérêt juridique.

Spreker denkt dat deze oplossing eenvoudiger is en niet tot vertragingen zal leiden voor de vlotte afhandeling van de zaken.

Wat de formulering van de middelen betreft, pleit de heer Fischer ervoor dat de memorie zou worden ondertekend door een advocaat, die zijn hoedanigheid van advocaat vermeldt. Er is een minimale professionele bekwaamheid vereist om een memorie in cassatie op te stellen. Het cassatieberoep is een buitengewoon beroep en de indiening van ongefundeerde memories overbelast het Hof nodeloos. Indien men opteert voor de oplossing die het Hof van Cassatie voorstelt, wordt het gebruik van het formulier volgens spreker overbodig. Het Hof zou dan immers moeten antwoorden op een memorie en op een formulier, wat niet nodig lijkt.

De heer Hugo Vandenberghe geeft toe dat indien men opteert voor de memorie die door een advocaat wordt opgesteld, het niet meer noodzakelijk is het formulier op te leggen. Het formulier zou de veronderstelling kunnen beogen dat de persoon middelen indient zonder advocaat. Het idee is de rechtzoekende een signaal te geven om actief aan zijn proces deel te nemen. Het is niet normaal dat men een cassatieberoep indient en dat de eiser volstrekt niets onderneemt tijdens de verdere procedure. Dit biedt het Hof tevens de mogelijkheid om de zaak te beslechten volgens een versnelde procedure indien de eiser in cassatie geen enkel middel heeft ingediend.

Wat het beroep op een korte procedure betreft, is de heer Fischer van oordeel dat dit een ander probleem is. In het huidige stadium kunnen de strafkamers van het Hof geen beroep doen op de beperkte kamers van drie raadsheren zoals bepaald in het Gerechtelijk Wetboek. Het zou kunnen dat men in de toekomst beslist om deze mogelijkheid te gebruiken om het hoofd te bieden aan een toestroom van zaken.

Spreker verwijst naar het voorstel ingediend door de heer Borginon tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 1105bis). In dit voorstel zou een versnelde behandeling binnen een beperkte kamer mogelijk worden gemaakt. Het zou mogelijk zijn om een verwijzing aan te brengen in het toekomstige Wetboek van strafprocesrecht zodat deze procedure van toepassing zou worden in strafzaken. Het Hof van Cassatie steunt het voorstel van de heer Borginon, ook al is het moeilijk in te schatten in hoeverre het kans maakt om door het parlement te worden aangenomen.

Het voorstel van de heer Borginon zou een versnelde behandeling mogelijk maken wanneer het gaat om kennelijk onontvankelijke of ongegronde beroepen.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat dit overeenkomt met het idee van de commissie om in een versnelde procedure te voorzien.

De heer Fischer ziet de noodzaak niet om in specifieke bepalingen voor strafzaken te voorzien.

De heer Forrier stipt aan dat sedert een aantal jaren de gemiddelde doorlooptijd van een cassatieberoep in strafzaken ongeveer 6 à 7 maanden bedraagt. In dringende zaken en bij voorlopige hechtenis is de termijn uiteraard korter. Spreker meent dat er vandaag geen echte nood is aan speciale procedures.

De heer du Jardin is het met vorige sprekers eens. Het versneld doorlopen van de procedure is mogelijk met de huidige samenstelling van het Hof in haar strafrechtelijke kamer, zonder dat men een beroep hoeft te doen op de beperkte kamers. Voor zaken die geen juridisch belang hebben, beslist het Hof op grond van een korte motivering.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer qu'il ne faut pas rédiger un nouveau code en fonction d'une situation donnée dans une année donnée. Il est donc préférable de prévoir la possibilité d'une procédure abrégée. La Cour de cassation appréciera elle-même si elle y a recours ou non. Il est de bon aloi de donner un instrument supplémentaire à la Cour de cassation au cas où des problèmes éventuels se présenteraient.

M. Forrier souligne que le nombre d'affaires entrantes est quasiment constant depuis 15 ans. Aucun pic n'a été constaté. L'intervenant insiste sur l'importance de maintenir la délibération par cinq magistrats.

M. Fischer peut accepter que l'on maintienne la composition actuelle des chambres pénales, mais avec la possibilité qui est offerte par le Code judiciaire de recourir aux chambres restreintes si le besoin devait s'en faire sentir.

M. Hugo Vandenberghe demande si l'on recourt fréquemment à cette possibilité en matière civile.

M. Forrier répond par l'affirmative, mais précise que seule la section néerlandophone de la première chambre, laquelle siège au moins une fois par semaine, y a recours.

M. Fischer revient à la proposition d'instaurer un formulaire pour les recours en cassation. L'intervenant souligne que la situation de la Cour de cassation n'est pas similaire à celle de la Cour européenne des droits de l'homme, laquelle est confrontée à un afflux considérable de recours.

M. Hugo Vandenberghe pense que la commission devra trancher la question politique de savoir s'il faut imposer le dépôt d'un mémoire par un avocat.

M. du Jardin estime que l'on peut prévoir le mémoire, mais sans l'imposer. La question est dans ce cas de savoir quelle est la sanction liée à l'absence de mémoire.

M. Fischer insiste pour que l'on ne banalise pas le pourvoi en cassation qui est un recours extraordinaire.

M. du Jardin le confirme. Il y va de l'intérêt du justiciable lui-même qui se sent souvent frustré car il n'a pas compris que le recours en cassation n'était pas une troisième instance. Il faut que la loi et les conditions qu'elle prévoit aide le justiciable à prendre conscience de la nature exacte du pourvoi en cassation. Le mémoire est, à cet égard, le moyen par essence qui permet au justiciable de réaliser quel est le grief qu'il a contre la décision attaquée.

M. Forrier est d'avis qu'il n'est pas vraiment nécessaire d'avertir la partie si un moyen d'office devait être soulevé par le ministère public. En effet, invoquer un moyen d'office joue en faveur de la personne qui se pourvoit en cassation.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'hypothèse où il n'y a pas de dépôt de mémoire. Le ministère public constate qu'il y a un important moyen d'office. Dépose-t-il dans ce cas une conclusion? Cela reviendrait en effet à adresser un signal à l'intéressé lui indiquant qu'il ferait mieux de recourir à une assistance technique.

M. Forrier répond qu'en général, le moyen d'office est soulevé dans le cadre d'une conclusion orale en audience. On peut évidemment procéder à un report.

M. du Jardin fait référence à la réglementation spécifique que le Code judiciaire prévoit en matière civile en ce qui concerne la non-recevabilité du pourvoi en cassation.

De heer Hugo Vandenberghe opert dat een nieuw wetboek niet moet worden gemaakt in functie van een bepaalde toestand in een welbepaald jaar. Het is dus beter de mogelijkheid van een verkorte procedure te voorzien. Het Hof van Cassatie zal dan zelf oordelen er al dan niet van gebruik wordt gemaakt. Het is goed aan het Hof een bijkomend middel te verlenen voor het geval er eventueel problemen zouden rijzen.

De heer Forrier stipt aan dat de instroom van het aantal zaken quasi constant blijft de laatste 15 jaar. Er zijn geen pieken waar te nemen. Spreker benadrukt het belang van het behoud van de beraadslaging door 5 rechters.

De heer Fischer kan accepteren dat men de huidige samenstelling van de strafrechtelijke kamers behoudt, maar dan met de mogelijkheid die het Gerechtelijk Wetboek biedt een beroep te doen op de beperkte kamers indien dat nodig mocht blijken.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of er van deze mogelijkheid veelvuldig gebruik wordt gemaakt in burgerlijke zaken.

De heer Forrier antwoordt bevestigend, wel enkel door de eerste kamer Nederlandstalige sectie. Die zetelt aldus minstens 1 maal per week.

De heer Fischer komt terug op het voorstel om een formulier te maken voor de voorzieningen in cassatie. Spreker onderstreept dat de situatie van het Hof van Cassatie niet vergelijkbaar is met die van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, dat met een belangrijke instroom van beroepen wordt geconfronteerd.

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat de commissie een politieke knoop moet doorhakken: moet men al dan niet het neerleggen van een memorie door een advocaat verplicht maken?

De heer du Jardin meent dat men in de memorie kan voorzien, zonder ze evenwel te verplichten. De vraag is dan welke sanctie volgt op het ontbreken van de memorie.

De heer Fischer dringt erop aan dat men de voorziening in cassatie niet zou banaliseren, het gaat om een buitengewoon rechtsmiddel.

De heer du Jardin bevestigt dat. Het gaat om het belang van de rechtzoekende zelf, die vaak gefrustreerd is omdat hij niet begrepen heeft dat de voorziening in cassatie geen derde aanleg is. De wet en de voorwaarden waarin hij voorziet moeten de rechtzoekenden helpen de juiste aard van de voorziening in cassatie in te zien. In die zin is de memorie het aangewezen middel waardoor de rechtzoekende kan inzien wat er tegen de bestreden beslissing wordt ingebracht.

Het verwittigen van de partij als een ambtshalve middel zou worden opgeworpen door het openbaar ministerie, vindt de heer Forrier niet echt nodig. Inderdaad is het opwerpen van een ambtshalve middel in het voordeel van de persoon die cassatieberoep aantekent.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de hypothese waarbij er geen memorie wordt ingediend. Het openbaar ministerie stelt een belangrijk ambtshalve middel vast. Legt het openbaar ministerie dan een conclusie neer? Dat zou immers een signaal geven aan de betrokkene dat hij best een beroep doet op technische bijstand.

De heer Forrier antwoordt dat het opwerpen van een ambtshalve middel meestal gebeurt in een mondelinge conclusie ter zitting. Uiteraard is er de mogelijkheid tot uitstel.

De heer du Jardin verwijst naar de specifieke regeling in het gerechtelijk wetboek voor burgerlijke zaken met betrekking tot de niet-ontvankelijkheid van het cassatieberoep.

M. Hugo Vandenberghe renvoie à l'intention sous-jacente qui est d'activer la procédure afin d'attirer l'attention du citoyen sur le fait que l'exercice de ses droits de défense dépendent de lui. Il n'est pas uniquement un spectateur de son procès.

M. Fischer demande par qui ce formulaire serait signé.

M. Hugo Vandenberghe répond qu'il le serait par l'avocat ou par le requérant.

M. du Jardin fait observer que le formulaire risque d'avoir des effets pervers, car le requérant pourrait le remplir n'importe comment.

La commission se trouve devant le choix politique soit de rendre l'intervention d'un avocat obligatoire, soit de donner au citoyen la possibilité d'introduire lui-même un pourvoi en cassation. Dans ce dernier cas, le formulaire doit le guider et l'informer qu'une simple lettre au greffe ne suffit pas en tant que mémoire. Le citoyen doit alors prendre au moins la peine d'indiquer sur le formulaire quels moyens de droit il compte invoquer dans le cadre de son pourvoi en cassation.

M. Fischer se demande s'il ne faut pas craindre des disparités entre le formulaire rempli par le demandeur et le mémoire rédigé plus tard par son avocat, ce dernier pouvant parfois être embarrassé par ce qui aura été mentionné sur le formulaire.

Un désistement est certes possible, mais on se dirige ainsi vers un alourdissement de la procédure.

M. Hugo Vandenberghe désapprouve la pratique qui consiste à donner au justiciable l'illusion qu'une lettre suffit comme mémoire. Le législateur a ainsi une tâche éducative. Il faut préciser clairement que le pourvoi en cassation est un moyen extraordinaire et qu'il est conseillé de procéder au dépôt d'un mémoire par l'intermédiaire d'un avocat. Si l'on veut donner au citoyen la possibilité de déposer lui-même un mémoire, on doit veiller à ce que cela se fasse suivant une procédure uniforme.

M. Duinslaeger trouve que l'idée d'associer activement au procès le citoyen qui prend l'importante décision de se pourvoir en cassation est séduisante. Cela revient surtout à informer celui-ci sur ce qu'il devra faire. On pourrait peut-être opter aussi pour une solution intermédiaire consistant à transmettre au citoyen qui se pourvoit en cassation une copie du formulaire détaillant au verso la procédure à suivre.

M. Willems est favorable à l'assistance d'un avocat. Cela ne doit d'ailleurs pas nécessairement être très onéreux. En outre, le fait que le mémoire soit correct sur le plan formel est aussi dans l'intérêt du justiciable.

M. Hugo Vandenberghe est d'avis que tout cela relève d'un choix politique. Par exemple, on pourrait également prévoir que le recours est irrecevable en l'absence d'un mémoire déposé par un avocat dans les trois mois.

M. Fischer déclare qu'en ce qui concerne la sanction, dans l'hypothèse où un mémoire développant les moyens ne serait pas signé par un avocat, la meilleure solution serait l'irrecevabilité du mémoire (et non du pourvoi). La Cour serait ainsi dispensée de répondre, avec un contrôle d'office pour ce qui a trait à l'action publique.

Si le justiciable se déplace, il est écouté. La portée du contrôle exercé par la Cour lui est toujours expliquée.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de achterliggende idee dat men de procedure wil activeren om de burger erop te wijzen dat de uitoefening van zijn rechten van verdediging van hem afhangen. Hij is niet enkel een toeschouwer in zijn proces.

De heer Fischer vraagt door wie dat formulier zal ondertekend worden.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat dat door de advocaat of door de verzoeker zal gebeuren.

De heer du Jardin merkt op dat het formulier onbedoelde gevolgen dreigt te hebben, omdat de verzoeker er bij het invullen ervan met zijn pet naar kan gooien.

Dat is de politieke keuze van de commissie. Ofwel verplicht men de tussenkomst van een advocaat, ofwel geeft men de burger de kans zelf cassatieberoep aan te tekenen. In dat laatste geval dient het formulier om hem te begeleiden en hem duidelijk te maken dat een eenvoudige brief aan de griffie niet volstaat als memorie. De burger moet dan minstens de moeite doen om in het formulier aan te duiden welke rechtsmiddelen hij inroept bij het cassatieberoep.

De heer Fischer vraagt zich af of men geen discrepantie moet vrezen tussen het formulier dat door de verzoeker is ingevuld en de memorie die later door zijn advocaat is opgesteld. Die laatste kan soms gehinderd worden door wat op het formulier werd vermeld.

Afstand van het geding is zeker mogelijk, maar op die manier is men bezig de procedure te verzwaren.

De heer Hugo Vandenberghe keurt de praktijk af waarbij men aan de rechtzoekende de illusie geeft dat het schrijven van een brief volstaat als memorie. De wetgever heeft aldus een opvoedende taak. Men dient duidelijk te stellen dat het cassatieberoep een buitengewoon middel is en dat het raadzaam is een memorie te laten neerleggen door een advocaat. Wil men de burger de kans geven zelf een memorie in te dienen, dient een bepaalde stroomlijning te worden aangebracht.

De heer Duinslaeger vindt een verleidelijk idee om de burger die de belangrijke beslissing neemt om cassatieberoep aan te tekenen, actief bij het proces te betrekken. Dit gebeurt vooral door hem voor te lichten over wat hem te doen staat. Misschien kan men ook opteren voor een intermediaire oplossing, waarbij men bij het aantekenen van een cassatieberoep een kopie krijgt van het formulier met op de keerzijde de te volgen weg.

De heer Willems is voorstander van de bijstand van een advocaat. Dit hoeft trouwens niet noodzakelijk een grote kost met zich mee te brengen. Bovendien speelt het feit dat de memorie vormelijk in orde is ook in het belang van de rechtzoekende.

De heer Hugo Vandenberghe meent dat dit alles een politieke keuze uitmaakt. Men zou ook bijvoorbeeld kunnen stellen dat het beroep onontvankelijk is bij gebreke van een memorie door een advocaat binnen de drie maanden.

De heer Fischer verklaart dat de beste oplossing inzake de sanctie zou zijn, wanneer een memorie waarin de rechtsmiddelen worden vermeld niet door een advocaat is ondertekend, de memorie (en niet de voorziening) onontvankelijk te verklaren. Op die manier is het Hof vrijgesteld van het geven van een antwoord, met een ambtshalve controle voor wat de strafvordering betreft.

Indien de rechtzoekende zich verplaatst, wordt hij gehoord. De draagwijdte van de controle door het Hof wordt hem steeds uitgelegd.

S'agissant du délai imparti pour introduire un pourvoi en cassation, M. Hugo Vandenberghe précise que l'on a proposé un délai de 15 jours. En principe, l'objectif est de parvenir à une uniformité quant aux délais et aux dates auxquelles ils prennent cours, ce qui améliorera la lisibilité de la procédure pénale.

M. Fischer marque son accord sur un schéma uniforme de computation des délais, sauf exceptions spécifiées par le législateur.

En ce qui concerne les délais, M. Hugo Vandenberghe attire l'attention sur l'existence d'une divergence d'interprétation entre la Cour d'arbitrage et la Cour de cassation. Cela est à éviter.

M. Duinslaeger confirme que la Cour de cassation a décidé que la notification serait valable à partir du moment où elle est envoyée, alors que la Cour d'arbitrage estime qu'elle ne vaut qu'à compter de sa réception.

M. Fischer évoque la question de la procédure.

Tout d'abord, si de nouveaux textes sont rédigés, il faudra respecter l'ordre chronologique, ce qui n'est pas le cas actuellement dans le Code d'instruction criminelle.

Ensuite, la question peut se poser de savoir ce qu'il convient de faire des affaires dites urgentes, c'est-à-dire où la fixation interviendrait avant l'expiration du délai de 3 mois.

Un certain nombre d'affaires sont fixées d'emblée, lorsqu'elles sont inscrites au rôle général de la Cour.

Selon le Code d'instruction criminelle, c'est le premier président qui procède à la fixation. En pratique, c'est le président de section qui le fait en concertation avec le parquet. Une date est proposée par le parquet général, et un accord est trouvé.

Les affaires « urgentes », assez nombreuses, ne concernent ni la détention préventive, ni le mandat d'arrêt européen (où un régime spécial est prévu, la Cour devant statuer dans les 15 jours). Elles concernent des personnes détenues préventivement (en l'absence de décision coulée en force de chose jugée), ayant fait l'objet d'une détention préventive ou d'une arrestation immédiate, et qui exercent un pourvoi en cassation.

Elles concernent également quelques demandes d'extradition (moins nombreuses qu'autrefois depuis l'existence du mandat d'arrêt européen), ainsi que les étrangers ayant fait l'objet d'une mesure administrative de privation de liberté et ayant exercé les recours judiciaires.

Il s'agit aussi de dossiers où il n'y a pas de détention préventive, mais où une décision est rendue, par exemple, par la chambre des mises en accusation.

Il peut s'agir aussi de recours exercés en matière de libération conditionnelle ou de défense sociale.

Faut-il, à ce propos, instaurer un régime spécial dans le Code ?

La Cour ne le pense pas.

En l'état actuel des choses, où s'applique un délai de 2 mois à partir de l'inscription au rôle général de la Cour, on ne note pas de difficultés particulières.

Les affaires sont traitées avec la diligence nécessaire. Les fixations ne semblent pas susciter d'observations de la part des avocats.

Wat betreft de termijn voor het instellen van cassatieberoep, oppert de heer Hugo Vandenberghe dat een termijn van 15 dagen werd voorgesteld. De bedoeling is in beginsel te komen tot een eenvormigheid inzake termijnen en de aanvang van de termijnen. Dit bevordert de leesbaarheid van het strafprocesrecht.

De heer Fischer stemt in met een eenvormig schema voor de bepaling van de termijnen, op door de wetgever bepaalde uitzonderingen na.

Wat betreft de termijnen, vestigt de heer Hugo Vandenberghe de aandacht op het feit dat er l een verschillende interpretatie bestaat tussen het arbitragehof en het Hof van Cassatie. Dit is te vermijden.

De heer Duinslaeger bevestigt dat het Hof van Cassatie beslist heeft dat de kennisgeving geldt vanaf het ogenblik dat ze wordt verzonden, terwijl het Arbitragehof meent dat de kennisgeving pas geldt bij ontvangst ervan.

De heer Fischer heeft het over de procedure.

Wanneer er nieuwe teksten worden opgesteld, moet men eerst en vooral de chronologische volgorde in acht nemen, wat momenteel niet het geval is in het Wetboek van Strafvordering.

Vervolgens rijst de vraag wat er moet gebeuren met de zogenaamde dringende zaken, dat wil zeggen de zaken waarin de rechtsdag bepaald wordt voor het verstrijken van de termijn van 3 maanden.

Voor een aantal zaken wordt de rechtsdag meteen bepaald, wanneer ze op de algemene rol van het Hof worden ingeschreven.

Volgens het Wetboek van Strafvordering is het de eerste voorzitter die de rechtsdag bepaalt. In de praktijk is het de afdelingsvoorzitter die dat doet, in overleg met het parket. Het parket-generaal stelt een datum voor en men bereikt een akkoord.

Tot de "dringende" zaken, die vrij talrijk zijn, behoren noch de voorlopige hechtenis, noch het Europees aanhoudingsbevel (waarvoor een speciale regeling wordt ingesteld, waarbij het Hof binnen 15 dagen moet beslissen). Het gaat om personen die voorlopig in hechtenis zijn genomen (bij ontbreken van een in kracht van gewijsde getreden beslissing), voor wie tot voorlopige hechtenis of onmiddellijke aanhouding is overgegaan en die een voorziening in cassatie instellen.

Het gaat ook om enkele uitleveringsverzoeken (minder talrijk dan vroeger, sinds er een Europees aanhoudingsbevel bestaat), alsook om de vreemdelingen waarvoor een administratieve maatregel van vrijheidsbeneming werd uitgevaardigd en die de rechtsmiddelen hebben uitgeoefend.

Het gaat ook om dossiers waarin er geen voorlopige hechtenis is, maar waar een beslissing is genomen, bijvoorbeeld door de kamer van inbeschuldigingstelling.

Het kan ook gaan om rechtsmiddelen die werden uitgeoefend in het kader van een voorwaardelijke invrijheidstelling of ter bescherming van de maatschappij.

Moet hiervoor een speciale regeling in het Wetboek worden ingevoerd ?

Het Hof meent van niet.

In de huidige stand van zaken, waar een termijn van 2 maanden vanaf de inschrijving op de algemene rol van het Hof geldt, zijn er geen bijzondere problemen.

De zaken worden met de vereiste ijver behandeld. De bepaling van de rechtsdag geeft kennelijk geen aanleiding tot opmerkingen vanwege de advocaten.

Peut-être le système fonctionne-t-il parfois un peu trop vite, mais certainement pas de façon trop tardive. Les avocats demandent parfois à disposer d'un peu de temps pour la rédaction de leur mémoire.

M. Hugo Vandenberghe évoque l'hypothèse dans laquelle l'affaire serait déjà fixée après un mois et demi. La suggestion de la commission prévoit que l'on intente le pourvoi en cassation dans un délai de 15 jours au greffe de la cour ou du tribunal qui a rendu le jugement ou l'arrêt contesté, et que le délai de trois mois ne commence à courir qu'à ce moment. La fixation doit alors intervenir dans un délai de plus de 8 jours.

M. Forrier souligne que les affaires urgentes introduites aujourd'hui, le 25 mars, seront fixées dans le courant du mois de mai. On dispose donc d'un délai de près de deux mois pour rédiger le mémoire.

M. du Jardin se demande s'il ne faudrait pas porter à 15 jours le délai de 8 jours avant l'audience.

M. Fischer déclare que le délai actuel subsisterait.

Quant à la question des mémoires en réponse, le Code d'instruction criminelle est muet.

La Cour n'a pas d'obligation de répondre aux mémoires en réponse, sauf si des fins de non-recevoir y sont énoncées.

Si l'on exige que le mémoire du demandeur soit signé par un avocat, il serait logique que celui du défendeur le soit également.

La Cour ne répondrait pas à des fins de non-recevoir énoncées dans un mémoire en réponse rédigé par un particulier.

Selon M. Duinslaeger, le régime actuel prévu à l'article 1107 du Code judiciaire fonctionne parfaitement et est appliqué d'une manière particulièrement souple par la cour. Un régime spécifique ne semble pas nécessaire.

En ce qui concerne la peine légalement justifiée, la Cour est plutôt favorable au maintien de cette pratique jurisprudentielle, et ne pense pas que le législateur doive intervenir sur ce point.

La Cour agit avec beaucoup de prudence et de modération en ce qui concerne la peine légalement justifiée.

M. Hugo Vandenberghe souligne que le problème se pose pour les intérêts civils.

M. Forrier fait remarquer que la peine légalement justifiée ne s'applique pas dans le cadre d'une discussion sur l'aspect civil. Elle ne vaut que pour l'action publique.

M. Hugo Vandenberghe fait référence à l'hypothèse où l'on contesterait la causalité. Quid si la causalité est rejetée en tant que moyen en matière pénale ?

M. Fischer prend l'exemple d'un accident de la circulation. Une personne est poursuivie pour homicide involontaire ou pour coups et blessures involontaires.

En outre, quelques infractions de roulage sont retenues.

Il y a des chances que la peine légalement justifiée soit appliquée s'il y a une contestation pour telle ou telle infraction de roulage, la peine principale étant prononcée du chef d'homicide involontaire ou de coups et blessures involontaires.

Misschien werkt het systeem soms wat te snel, maar zeker niet te traag. Soms vragen de advocaten nog wat tijd om hun memorie op te stellen.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de hypothese waarbij na anderhalve maand de zaak reeds wordt vastgesteld. In de suggestie van de commissie tekent men cassatieberoep aan binnen een termijn van 15 dagen bij de griffie van het Hof of de rechtbank die het betwiste vonnis of arrest heeft gewezen, en pas dan begint de termijn van drie maanden te lopen. De vaststelling dient dan te gebeuren binnen een termijn die meer dan 8 dagen bedraagt.

De heer Forrier stipt aan dat de dringende zaken vandaag 25 maart, worden vastgesteld in de loop van de maand mei. Men heeft dus bijna twee maand om de memorie op te stellen.

De heer du Jardin vraagt zich af of men de termijn van 8 dagen voor de zitting niet moet verhogen tot 15 dagen.

De heer Fischer verklaart dat de huidige termijn zou blijven bestaan.

Over het probleem van de memories van antwoord zegt het Wetboek van Strafvordering niets.

Het Hof is niet verplicht op de memories van antwoord te antwoorden, tenzij er middelen van niet-ontvankelijkheid in worden vermeld.

Indien men eist dat de memorie van de verzoeker door een advocaat ondertekend wordt, is het logisch dat dit ook voor die van de verweerder geldt.

Het Hof zou niet antwoorden op middelen van niet-ontvankelijkheid in een memorie van antwoord die door een particulier is opgesteld.

De heer Duinslaeger oppert dat het huidige systeem van artikel 1107 van het gerechtelijk wetboek perfect functioneert en bijzonder soepel wordt toegepast door het Hof. Een specifieke regeling lijkt niet noodzakelijk.

Wat de wettelijk verantwoorde straf betreft, is het Hof veeleer te vinden voor het behoud van die jurisprudentiële praktijk, en denkt het niet dat de wetgever hiervoor een initiatief moet nemen.

Wat de wettelijk verantwoorde straf betreft, handelt het Hof heel voorzichtig en gematigd.

De heer Hugo Vandenberghe onderstreept dat het probleem voor de burgerrechtelijke belangen rijst.

De heer Forrier wijst de verantwoorde straf niet geldt bij een discussie over het civiele aspect. De verantwoorde straf geldt enkel voor de publieke vordering.

De heer Hugo Vandenberghe verwijst naar de hypothese waarbij men de causaliteit betwist. Wat als de causaliteit wordt verworpen als middel in strafzaken ?

De heer Fischer neemt het voorbeeld van een verkeersongeval. Iemand wordt vervolgd wegens onopzettelijke doding of voor onopzettelijke slagen en verwondingen.

Tevens komen enkele verkeersovertredingen in aanmerking.

Het is mogelijk dat de wettelijke verantwoorde straf wordt opgelegd wanneer er een betwisting is over deze of gene verkeersovertreding, waarbij de hoofdstraf wordt uitgesproken wegens onopzettelijke doding of onopzettelijke slagen en verwondingen.

Mais si le moyen a une incidence au civil, il sera examiné et il y sera répondu.

M. Forrier ajoute qu'au niveau pénal, la peine légalement justifiée n'entre pas toujours en ligne de compte, par exemple lorsqu'il apparaît clairement que l'on s'est basé essentiellement sur une des incriminations pour fixer le taux de la peine. À la lecture de la jurisprudence des dix dernières années, on constate que la peine justifiée disparaît progressivement.

M. Fischer ajoute que, si l'on affaire à une personne ayant par exemple commis de nombreux cambriolages, il ne sert à rien de contester l'un d'entre eux devant la Cour.

M. Hugo Vandenberghe s'accorde avec cette observation. Il souligne que c'est surtout l'identité entre la faute pénale et la faute civile qui pose problème.

M. Fischer observe que cette disparité entre ce qu'il advient au pénal et au civil existe dans la procédure. Ce type de problème se pose quotidiennement. Tout dépend des recours exercés.

En ce qui concerne la cassation sans renvoi, qui se produit lorsqu'il n'y a plus rien à juger, il faut à tout le moins mentionner son existence dans le Code.

Il paraît souhaitable, compte tenu de l'encombrement de certaines juridictions, d'aboutir à la plus grande souplesse possible dans la désignation de la juridiction de renvoi, pourvu qu'elle soit du même degré.

Il faut en tous cas sauvegarder dans toute la mesure du possible le système, actuellement de pratique courante, du renvoi à la même juridiction autrement composée, surtout pour les chambres des mises en accusation (la chose est plus discutable pour les cours d'assises).

Cela permet une économie de temps considérable dans les affaires importantes.

M. Hugo Vandenberghe fait remarquer que le renvoi à la même cour, dans une composition de chambre différente, présente l'avantage qu'il ne faut pas changer de parquet. Cela permet d'éviter qu'un autre magistrat du parquet doive se replonger entièrement dans le dossier. D'un autre côté, on peut se demander si la cour, même dans une autre composition, reviendra facilement sur sa décision. Ne pourrait-il pas s'agir d'une question de prestige ?

M. Forrier estime qu'il n'est pas mauvais de soumettre l'affaire à un regard extérieur. Il se dit favorable au maintien des règles existantes.

Le professeur Vandeplas demande s'il ne serait pas souhaitable que l'inscription en faux fasse l'objet d'un traitement distinct dans le Code d'instruction criminelle. Il y a en effet une différence entre l'application en matière pénale et l'application au civil.

M. Hugo Vandenberghe indique que le faux en écriture est réglé par la jurisprudence. Le Code judiciaire est applicable mutatis mutandis, mais, en ce qui concerne le faux en écriture, on remarque effectivement que son règlement jurisprudentiel déroge très fortement, mutatis mutandis, au Code judiciaire. Peut-être serait-il préférable, pour la bonne compréhension du justiciable, de l'inscrire également dans le Code de procédure pénale.

Indien het middel gevolgen heeft voor de burgerrechtelijke procedure, zal het worden onderzocht en zal er een antwoord op worden gegeven.

De heer Forrier voegt eraan toe dat de verantwoorde straf op strafrechtelijk vlak ook niet steeds aan bod komt, bijvoorbeeld wanneer duidelijk blijkt bij de oplegging van de strafmaat zich voornamelijk heeft gebaseerd op één van de tenlasteleggingen. De rechtspraak van de laatste 10 jaar bouwt de verantwoorde straf geleidelijk af.

De heer Fischer voegt er aan toe dat wanneer men te maken heeft met een persoon die bijvoorbeeld talrijke inbraken heeft gepleegd, het nutteloos is één ervan voor het Hof te betwisten.

De heer Hugo Vandenberghe sluit zich aan bij deze opmerking. Hij onderstreept dat vooral de overeenstemming tussen de strafrechtelijke fout en de burgerrechtelijke fout voor problemen zorgt.

De heer Fischer merkt op dat die discrepantie tussen wat er strafrechtelijk en wat er civielrechtelijk gebeurt in de procedure ligt. Dergelijke problemen ontstaan dagelijks. Alles hangt af van de aangewende middelen.

Wat de cassatie zonder verwijzing betreft, die zich voordoet wanneer er niets meer te vonnissen valt, moet het bestaan ervan ten minste in het Wetboek worden vermeld.

Het lijkt wenselijk, rekening houdend met de overbelasting van bepaalde rechtscolleges, zo soepel mogelijk tewerk te gaan bij de aanwijzing van het rechtscollege van verwijzing. Voorwaarde is wel dat het zich op hetzelfde niveau bevindt.

In elk geval moet het systeem, dat momenteel courant gebruikt wordt, zoveel mogelijk worden behouden, namelijk de verwijzing naar hetzelfde rechtscollege met een andere samenstelling, vooral voor de kamers van inbeschuldigingstelling (voor de hoven van assisen is de zaak voor discussie vatbaar).

Hiermee kan in belangrijke zaken heel wat tijd worden bespaard.

De heer Hugo Vandenberghe merkt op dat de verwijzing naar hetzelfde hof, met een andere samenstelling van de kamer, als voordeel heeft dat men niet van parket dient te veranderen. Anders dient een andere parketmagistraat zich volledig opnieuw in de zaak in te werken. Anderzijds kan men zich afvragen of het Hof, zelfs anders samengesteld, gemakkelijk zal terugkomen op zijn beslissing. Kan dat geen kwestie zijn van prestige.

De heer Forrier meent dat het niet mis is dat de zaak wordt bekeken door vreemde ogen. Spreker is er voorstander van de bestaande regelen niet te wijzigen.

Professor Vandeplas vraagt of het niet wenselijk zou zijn dat de inschrijving wegens valsheid afzonderlijk wordt behandeld in het wetboek van strafvordering. Er is immers een verschil in de toepassing in strafzaken en in burgerlijke zaken.

De heer Hugo Vandenberghe wijst erop dat de valsheid in geschrifte jurisprudentieel is geregeld. Het gerechtelijk wetboek is zogenaamd *mutatis mutandis* van toepassing, maar wat de valsheid in geschrifte betreft, merkt men inderdaad dat de jurisprudentiële regeling ervan *mutatis mutandis* enorm afwijkt van het gerechtelijk wetboek. Misschien is het voor de duidelijkheid van de rechtzoekende beter dit ook in het Wetboek van strafprocesrecht op te nemen.

ANNEXE II — DOCUMENTS

ANNEXE 2.1

**COUR DE CASSATION :
NOTE DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LA PROPOSITION
DE LOI CONTENANT LE CODE
DE PROCÉDURE PÉNALE**

NOTE

PRÉAMBULE

1. La Cour de cassation se félicite de l'adoption prochaine d'un code de procédure pénale moderne.

C'est dans cette perspective que la Cour de cassation a mis sur pied un groupe de travail, composé de Messieurs Francis FISCHER, président de section à la Cour de cassation, Luc HUYBRECHTS, conseiller à la Cour de cassation, Raymond LOOP, avocat général près la Cour de cassation, Patrick DUINSLAEGER, avocat général près la Cour de cassation et Gian-Franco RANERI, référendaire près la Cour de cassation, en vue d'assurer le suivi des travaux parlementaires concernant le nouveau code et de formuler toutes suggestions utiles.

Le groupe de travail offre, par la présente, sa collaboration, sans s'immiscer toutefois ni dans le travail de légistique, ni dans les choix politiques incombant exclusivement aux représentants de la Nation.

2. Par ailleurs, un précédent groupe de travail avait élaboré un document contenant les « propositions pour une réforme de la procédure relative aux pourvois en cassation en matière pénale ». Ces propositions ont été transmises, par courrier du 4 juillet 2003, au Professeur Michel FRANCHIMONT par Monsieur Jean du JARDIN, procureur général près la Cour de cassation. Une copie de ces propositions se trouve en annexe.

3. Les préoccupations, mises en exergue par l'actuel groupe de travail, sont essentiellement les suivantes :

A. Assurer la simplification, la célérité et l'efficacité de la procédure

Le risque est grand que l'ensemble des réformes projetées ait pour résultat un allongement de la procédure et une complexification de celle-ci : risque d'encombrement et de lenteur de la Justice.

La crainte majeure est que la lenteur du procès pénal rende impossible le respect du délai raisonnable. Rappelons, par ailleurs, la Recommandation n° R (92) 17 du Comité des ministres du Conseil de l'Europe aux États membres relative à la cohérence dans le prononcé des peines (*adoptée par le Comité des ministres le 19 octobre 1992, lors de la 482e réunion des Délégués des ministres*), « en matière pénale, tout retard devrait être évité : s'il y a eu des retards excessifs dont le prévenu n'est pas responsable et qui ne sont pas imputables à la nature de l'affaire, il conviendrait d'en tenir compte avant le prononcé de la peine ».

Il est tout à fait normal que la loi introduise des procédures et des règles procédurales nouvelles pour mieux garantir le bon déroulement du procès au regard des droits et libertés fondamentales et du procès équitable. Il va de soi que le respect de ces procédures requière un certain temps. Cependant, celles-ci ne doivent pas devenir à ce point nombreuses et exiger tellement de temps que la durée du procès devienne anormalement longue.

BIJLAGE II — DOCUMENTEN

BIJLAGE 2.1

**HOF VAN CASSATIE :
NOTA VAN DE WERKGROEP OVER HET WETS-
VOORSTEL HOUDENDE HET WETBOEK VAN
STRAFPROCEDURE**

NOOT

PREAMBULE

1. Het Hof van Cassatie verheugt zich over de aanstaande goedkeuring van een modern Wetboek van Strafrecht.

In dat vooruitzicht heeft het Hof van Cassatie een werkgroep opgericht, die is samengesteld uit de heren Francis FISCHER, afdelingsvoorzitter van het Hof van Cassatie, Luc HUYBRECHTS, raadsheer in het Hof van Cassatie, Raymond LOOP, advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, Patrick DUINSLAEGER, advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie en Gian-Franco RANERI, referendaris bij het Hof van Cassatie. De opzet is de parlementaire werkzaamheden betreffende het nieuwe wetboek op te volgen en alle dienstige suggesties te doen.

De werkgroep biedt zijn medewerking aan, zonder zich evenwel in te mengen in het werk van de wetgever of in de politieke keuzes die uitsluitend het domein zijn van de vertegenwoordigers van de Natie.

2. Een vroegere werkgroep heeft reeds een document opgesteld met « voorstellen voor een hervorming van de cassatieprocedure in strafzaken ». Die voorstellen werden bij brief van 4 juli 2003 aan professor Michel FRANCHIMONT bezorgd door de heer Jean du JARDIN, procureur-generaal bij het Hof van Cassatie. Een kopie van die voorstellen bevindt zich in bijlage.

3. De knelpunten waarop de huidige werkgroep meent te mogen wijzen, hebben inzonderheid betrekking op :

A. Het verzekeren van een eenvoudige, snelle en doeltreffende rechtspleging

Het gevaar is groot dat het geheel van de geplande hervormingen het strafproces langer en ingewikkelder zullen maken : hierdoor dreigt het gerecht overbelast te raken en traag te werken.

De grootste vrees is dat de redelijke termijn niet kan worden nageleefd wegens de traagheid van het strafproces. We herinneren overigens aan de Aanbeveling nr. R (92) 17 van het Comité van ministers van de Raad van Europa aan de lidstaten betreffende de coherentie in de uitspraak van de straffen (*goedgekeurd door het Comité van ministers op 19 oktober 1992, tijdens de 482e vergadering van de Afgevaardigden van de ministers*), « en matière pénale, tout retard devrait être évité : s'il y a eu des retards excessifs dont le prévenu n'est pas responsable et qui ne sont pas imputables à la nature de l'affaire, il conviendrait d'en tenir compte avant le prononcé de la peine ».

Het is volledig normaal dat de wet nieuwe procedures en procedureregels invoert teneinde het goede verloop van het proces wat betreft de rechten en fundamentele vrijheden en de eerlijkheid van het proces beter te vrijwaren. Het spreekt vanzelf dat de inachtneming van die procedures een zekere tijd vergt. Nochtans mogen zij niet zo talrijk worden en zoveel tijd in beslag nemen dat het proces abnormaal lang gaat duren.

Dans les réformes projetées, il y a lieu, certes, de veiller aux droits de la défense, mais également à l'efficacité de la procédure et à la protection du citoyen.

B. Cohérence du système juridique

En vue de préserver la cohérence du système juridique répressif, il importe d'assurer la compatibilité de la proposition avec les nouvelles législations (notamment la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête, *Moniteur belge* du 12 mai 2003), et avec les projets ou propositions législatifs en cours d'élaboration (notamment le projet de loi fixant certaines règles relatives à l'adaptation du droit judiciaire privé et de la procédure pénale à la procédure par voie électronique — projet PHENIX).

C. Le régime des nullités

La problématique du régime des nullités est cruciale en procédure pénale.

1) Identification des nullités

L'option de confier au législateur le soin d'identifier les nullités est imposée par le principe de la légalité de la procédure pénale. La jurisprudence a dû remédier au silence du législateur en la matière.

2) Nature des nullités

Si le législateur opte pour des nullités dites d'«ordre public» et d'autres qui ne le sont pas, il doit définir un critère de distinction entre elles. En outre, il conviendrait, pour éviter toute équivoque, qu'il précise, chaque fois qu'il prévoit une cause de nullité (la proposition de loi en compte de nombreuses), si elle est ou non d'«ordre public». Il lui incombe, enfin, de n'édicter des nullités d'«ordre public» que lorsque c'est nécessaire.

3) Purge des nullités

L'intention du législateur a été de purger le plus vite possible les nullités.

Le système proposé ne permet pas de répondre pleinement à cette intention et pose divers problèmes.

— Tant la juridiction d'instruction que le juge du fond peuvent procéder à la purge. Or, si la première ne dispose pas toujours de toutes les données du problème pour y procéder (notamment, en début d'instruction judiciaire), la compétence dévolue au second semble contraire à la volonté affichée du législateur et indique que les causes de nullité d'«ordre public» peuvent être invoquées plusieurs fois, à différents stades de la procédure, et ne sont pas définitivement vidées comme devrait l'imposer une véritable purge préalable par la juridiction d'instruction.

— Ne faudrait-il pas remettre en question le système de la purge préalable par la juridiction d'instruction, laquelle est le plus souvent confrontée à un dossier en pleine évolution?

Bij de geplande hervormingen dient weliswaar te worden gewaakt over het recht van verdediging maar ook de efficiëntie van de procedure en de bescherming van de burger mogen niet uit het oog worden verloren.

B. Coherentie van de rechtsregeling

Teneinde de coherentie van het strafprocesrecht te bewaren dient ervoor te worden gezorgd dat het voorstel verenigbaar blijft met de nieuwe wetten (onder meer de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden, *Belgisch Staatsblad* van 12 mei 2003) en met de wetsontwerpen of — voorstellen die thans worden voorbereid (zoals het wetsontwerp tot vaststelling van sommige regels betreffende de aanpassing van het privaats gerechtelijk recht en de strafprocedure aan de elektronische procedure — ontwerp PHENIX).

C. De regeling van de nietigheden

De regeling van de nietigheden is een cruciaal probleem in het strafproces.

1) Vaststelling van de nietigheden

De keuze de wetgever te belasten met de vaststelling van de nietigheden is geboden door het beginsel van de wettigheid van de strafrechtspleging. De rechtspraak heeft inderdaad in het verleden aan het stilzwijgen van de wetgever terzake moeten verhelpen.

2) Aard van de nietigheden

Indien de wetgever opteert voor een onderscheid tussen nietigheden «van openbare orde» en andere die dat niet zijn, dient hij daarvoor een criterium aan te geven. Bovendien moet hij, teneinde elke dubbelzinnigheid te voorkomen, telkenmale wanneer hij in een nietigheidsgrond voorziet (het wetsvoorstel bevat er heel wat), preciseren of zij ja dan neen van «openbare orde» is. Ten slotte dient hij enkel nietigheden van «openbare orde» in te voeren wanneer zulks nodig is.

3) Zuivering van de nietigheden

Het was de opzet van de wetgever de nietigheden zo snel mogelijk te zuiveren.

De voorgestelde regeling beantwoordt niet ten volle aan deze opzet en doet verschillende problemen rijzen.

— Zowel het onderzoeksgerecht als de bodemrechter kunnen de nietigheden zuiveren. Zo het eerste niet altijd over alle gegevens van het probleem beschikt om zulks te doen (met name bij de aanvang van het gerechtelijk onderzoek), is de bevoegdheid van de tweede blijkbaar in strijd met de uitdrukkelijke wil van de wetgever en brengt ze mee dat de oorzaken van nietigheid «van openbare orde» verschillende malen, in verschillende stadia van de procedure, kunnen worden aangevoerd en dat zij niet definitief zijn opgeruimd zoals een werkelijke voorafgaande zuivering door het onderzoeksgerecht zou vereisen.

— Dient het systeem van de voorafgaande zuivering door het onderzoeksgerecht niet opnieuw in vraag worden gesteld, daar dit gerecht meestal te maken krijgt met een dossier dat volop in beweging is?

De plus, quand des pièces ont été écartées par une décision d'une juridiction d'instruction, le juge du fond aperçoit nécessairement, dans la motivation de cette décision, les raisons pour lesquelles cet écartement a eu lieu.

Ne faut-il pas faire confiance au juge du fond et à sa capacité de faire abstraction des pièces qu'il écarte (comme cela se passe quand des pièces nouvelles lui parviennent lors d'une demande de réouverture des débats et qu'il estime devoir les écarter)?

Le système de la purge préalable se justifie, toutefois, pour les affaires renvoyées à la cour d'assises. À défaut de cette purge, le jury aurait connaissance de la pièce écartée au risque d'en être influencé lors du verdict, alors que l'arrêt rendu par la cour d'assises ne doit pas être motivé quant à la culpabilité et qu'il est difficile de déterminer ce qui a emporté la conviction du jury.

Concernant ces affaires renvoyées à la cour d'assises, deux systèmes sont envisageables.

Premier système : la purge est opérée par la chambre des mises en accusation, préalablement au renvoi aux assises.

Deuxième système : la purge a lieu, pendant le procès d'assises, en dehors de la présence du jury. Dans cette hypothèse, si les médias font état de cette purge et des pièces écartées, le problème demeure que le jury risque tout de même d'en avoir connaissance de cette manière.

D. La procédure devant la cour d'assises

Sans vouloir s'immiscer dans les choix politiques, le groupe de travail fait part de sa préoccupation au sujet de la procédure devant la cour d'assises : outre sa lourdeur et son coût excessifs, cette procédure fait fi de toute motivation en ce qui concerne le bien-fondé ou l'absence de bien-fondé de la décision sur la culpabilité. Cette absence de motivation ne s'inscrit pas dans l'évolution du droit qui est de plus en plus exigeante en matière de motivation. Est-il admissible que, dans les affaires les plus graves, la décision sur la culpabilité ne soit pas motivée?

*
* *

Observations sur les articles proposés

Article 1^{er} — Disposition préliminaire

Il se pose un problème quant au champ d'application de cette « disposition préliminaire ».

Il serait difficilement concevable, par exemple, que les dispositions du futur Code de procédure pénale relatives à la compétence ou au calcul des délais de prescription doivent être « appliquées en observant les principes de proportionnalité et de subsidiarité ».

Il incombe au législateur de déterminer les dispositions auxquelles ces principes devraient être applicables.

Bovendien is het zo dat, wanneer stukken uit het debat zijn geweerd door een beslissing van een onderzoeksgerecht, de bodemrechter noodzakelijkerwijs in de motivering van die beslissing de redenen vindt waarom die stukken zijn geweerd.

Dienen we geen vertrouwen te stellen in de bodemrechter en in zijn bekwaamheid om de zaak te beoordelen zonder acht te slaan op de stukken die hij uit het debat weert (zoals dat gebeurt wanneer nieuwe stukken bij hem toekomen naar aanleiding van een verzoek tot heropening van het debat en hij van oordeel is die stukken uit het debat te moeten weren)?

Het systeem van de voorafgaande zuivering is evenwel verantwoord voor de zaken die naar het hof van assisen worden verwezen. Zonder die zuivering zou de jury kennis nemen van het geweerde stuk op gevaar af hierdoor bij het verdict te worden beïnvloed. Het arrest van het hof van assisen dient immers niet gemotiveerd te zijn wat de schuld betreft en het is moeilijk te achterhalen hoe de jury tot zijn overtuiging gekomen is.

Voor die zaken die naar het hof van assisen worden verwezen, kunnen twee systemen worden overwogen.

Eerste systeem : de zuivering geschiedt door de kamer van inbeschuldigingstelling vóór de verwijzing naar assisen.

Tweede systeem : de zuivering geschiedt tijdens het assisen-proces buiten de tegenwoordigheid van de jury. In dat geval en indien de media melding maken van die zuivering en van de geweerde stukken, blijft het risico bestaan dat de jury hoe dan ook langs die weg kennis ervan neemt.

D. De rechtspleging voor het hof van assisen

Zonder zich in politieke keuzes te willen inmengen, geeft de werkgroep uiting aan zijn bezorgdheid aangaande de rechtspleging voor het hof van assisen : benevens de omslachtigheid van die procedure en de buitensporige kosten ervan, bestaat er geen motiveringsverplichting voor de gegrondheid of de niet-gegrondheid van de beslissing over de schuldvraag. Dat gebrek aan motivering strookt niet met de evolutie van het recht die hoe langer hoe meer motivering eist. Is het aanvaardbaar dat voor de zware zaken de beslissing over de schuldvraag niet gemotiveerd wordt?

*
* *

Opmerkingen over de voorgestelde artikelen

Artikel 1 — Voorafgaande bepaling

Het toepassingsgebied van die « voorafgaande bepaling » doet een probleem rijzen.

Het valt bijvoorbeeld moeilijk te begrijpen dat de bepalingen van het toekomstige Wetboek van Strafprocesrecht inzake de bevoegdheid of de berekening van de verjaringstermijnen moeten worden « toegepast met inachtneming van de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit ».

De wetgever moet de bepalingen aanwijzen waarop die beginselen van toepassing zouden moeten zijn.

Article 3 — La preuve

La notion de « loyauté » devrait être définie. La question se pose de savoir si cette notion se rattache à celle du procès équitable. Si oui, il faudrait l'indiquer expressément.

L'alinéa 1^{er} de cet article pourrait être reformulé.

Texte proposé

« Sauf lorsque la loi prescrit un mode spécial de preuve, la preuve est fournie librement par toutes voies autorisées. »

Est autorisé le moyen de preuve qui est fourni en conformité aux droits de l'homme, aux droits garantis par le titre II de la Constitution, à la loi et aux principes généraux du droit. Toutefois, le juge peut, s'il y a lieu, déclarer admissible une preuve obtenue illégalement ou irrégulièrement qui n'est pas exclue par un traité directement applicable en droit belge, à condition que l'admission de cette preuve soit compatible avec le droit à un procès équitable ».

Justification

La preuve doit pouvoir être admise par toute voie de droit, à l'exclusion de celles qui, en raison des circonstances concrètes de l'affaire prise dans son ensemble, sont incompatibles avec les exigences du procès équitable.

La preuve illégale ou irrégulière ne peut certes pas être encouragée. Mais l'appréciation du respect du procès équitable revient au juge (d'abord, belge, et ensuite, strasbourgeois), et il faut lui faire confiance. Dès lors que la procédure, considérée dans son ensemble, y compris le mode de présentation des preuves, a revêtu un caractère équitable, ou en d'autres termes, lorsque des circonstances concrètes de la présentation de la preuve et de l'affaire prise dans son ensemble, il appert que le procès a revêtu un caractère équitable, pareille preuve devrait pouvoir être admise (voyez notamment, Cour européenne des droits de l'homme, arrêt du 12 juillet 1988, *Affaire Schenk c. Suisse*, A140; Cass., 23 mars 2003, P.04 0012.N; Cass., 14 octobre 2003, P.03 0762.N).

Un système des nullités de la preuve trop rigide peut conduire à des injustices criantes et menacer gravement la sécurité de la société et des personnes. A supposer, par exemple, que des parents, dont un enfant a été enlevé, se soient introduits illégalement chez une personne suspecte pour y chercher cet enfant et l'y aient découvert, la preuve résultant de cette découverte devrait-elle être déclarée irrémédiablement nulle et le coupable relaxé ?

Article 7 — Les causes de nullité

Cette disposition devrait être reformulée.

Texte proposé

« § 1^{er}. Il y a nullité d'ordre public lorsque la loi le mentionne explicitement et en cas de violation des dispositions relatives à l'organisation et à la compétence des juridictions pénales. »

§ 2. Les nullités d'ordre public sont soulevées d'office par le juge et peuvent être invoquées en tout état de la procédure. »

Artikel 3 — Het bewijs

Het begrip « loyauteit » moet omschreven worden. De vraag rijst of dat begrip samenhangt met het begrip eerlijk proces. In bevestigend geval moet dat uitdrukkelijk worden vermeld.

Het eerste lid van dat artikel kan worden herschreven :

Voorgestelde tekst

« Behalve wanneer de wet een bijzonder bewijsmiddel voorschrijft, wordt het bewijs vrij geleverd met elk toegelaten bewijsmiddel. »

Is toegelaten het bewijsmiddel dat geleverd wordt in overeenstemming met de rechten van de mens, de door titel II van de Grondwet gewaarborgde rechten, de wet en de algemene rechtsbeginselen. De rechter kan evenwel, in voorkomend geval, een wederrechtelijk of onregelmatig verkregen bewijs dat niet is uitgesloten door een rechtstreeks in het Belgisch recht toepasselijk verdrag, toelaatbaar verklaren, op voorwaarde dat de toelating van dat bewijs verenigbaar is met het recht op een eerlijk proces ».

Verantwoording

Het bewijs moet kunnen geleverd worden door alle wettelijke middelen, met uitzondering van deze die, wegens de specifieke omstandigheden van de hele zaak, onverenigbaar zijn met de vereiste van een eerlijk proces.

Het onwettig of onrechtmatig bewijs mag zeker niet worden aangemoedigd. Maar het staat aan de rechter (in de eerste plaats aan de Belgische rechter en later aan de rechter te Straatsburg), te oordelen of een proces eerlijk is, en men moet hem vertrouwen schenken. Als de rechtspleging, in haar geheel beschouwd, inclusief het aanbrengen van de bewijzen, eerlijk is verlopen, of met andere woorden, wanneer uit de concrete omstandigheden van de bewijsvoering en van de zaak in haar geheel, blijkt dat het proces eerlijk is gevoerd, moet een dergelijk bewijs kunnen worden toegelaten (zie met name EHRM, arrest 12 juli 1998, *Schenk t. Zwitserland*, A 140; Cass., 23 maart 2003, P.04 0012.N; Cass., 14 okt. 2003, P.03 0762.N).

Een stelsel van nietigheden dat te strak is opgevat kan tot schrijnende onrechtvaardigheden leiden en de veiligheid van de samenleving en van de personen in het gedrang brengen. Stel, bijvoorbeeld, dat ouders wier kind is ontvoerd, onwettig bij een verdachte zijn binnengedrongen en het kind daar hebben ontdekt, moet dan het bewijs van die ontdekking onherroepelijk nietig worden verklaard en de schuldige worden vrijgelaten ?

Artikel 7 — De nietigheidsgronden

Die bepaling zou moeten worden herschreven.

Voorgestelde tekst

« § 1. De nietigheid is van openbare orde wanneer de wet dit uitdrukkelijk bepaalt en wanneer er een schending is van de bepalingen betreffende de organisatie en de bevoegdheden van de strafrechten. »

§ 2. De nietigheid van openbare orde wordt door de rechter ambtshalve opgeworpen en kan worden ingeroepen in elke stand van de rechtspleging. »

Justification

Les dispositions de la proposition de loi mélangent différentes catégories de nullités.

1. Le concept d'«organisation des juridictions pénales» est utilisé dans le sens employé par la Cour de cassation : ainsi, en va-t-il notamment de la composition et de la continuité du siège.

2. L'article 7, § 1^{er}, 2^o, proposé, lu en combinaison avec l'article 3, dans sa formulation actuelle, conduit à l'exclusion de toute dénonciation, de toute preuve illégale ou irrégulière, notamment émanant des particuliers, alors même que le caractère équitable du procès — *in concreto* et dans son ensemble — ne serait pas compromis. Pour les raisons indiquées sous l'article 3, ce point 2^o devrait être supprimé.

3. L'article 7, § 1^{er}, 3^o et 4^o, est trop rigoureux et peut entraîner des conséquences fâcheuses. En ce qui concerne la datation des actes, il y aurait lieu de tenir compte de la jurisprudence de la Cour en la matière, qui permet de réparer certaines irrégularités. Par exemple, quand un juge d'instruction a omis de mentionner la date de délivrance d'un mandat d'arrêt qu'il a décerné en temps utile, le fût-il du chef de terrorisme, ce mandat serait-il irrémédiablement nul? De même, l'article 788 du Code judiciaire, disposition applicable en matière répressive, et la jurisprudence de la Cour permettent de réparer certains défauts de signature.

En tout cas, il y aurait lieu de limiter la nullité prévue aux points 3^o et 4^o : celle-ci ne peut être encourue, en matière de signature, lorsque le signataire peut être identifié ou, pour les actes dont l'indication de la date est nécessaire à l'appréciation de ses effets, lorsque cette date peut être déterminée.

4. La nullité, déduite de la violation des dispositions relatives à l'organisation et à la compétence des juridictions pénales, peut être invoquée en tout état de la procédure, y compris pour la première fois devant la Cour de cassation.

Si le texte proposé ci-dessus n'est pas suivi, il serait indiqué de prévoir que les nullités d'«ordre public» ne peuvent être invoquées devant la Cour de cassation que si elles l'ont été par conclusions écrites devant le juge du fond, sauf lorsqu'elles affectent la décision attaquée par le pourvoi en cassation ou qu'elles concernent l'organisation judiciaire ou la composition des juridictions pénales (comp. avec l'article 135, § 2, du Code d'instruction criminelle).

Article 11 — La chose jugée

À l'article 11, il devrait être fait état de la rétractation et de la révision.

La règle énoncée à l'alinéa 2 ne devrait pas pouvoir concerner le juge répressif ayant statué au pénal et encore saisi de l'action civile. Elle est donc mal formulée.

Mieux vaudrait d'ailleurs supprimer cet alinéa 2, et permettre le maintien de la jurisprudence actuelle (Cass., 2 octobre 1997, *Pas. et Bull.*, 1997, I, n^o 381), à laquelle les travaux préparatoires font, en outre, référence. De cette jurisprudence, il se déduit, en effet, que l'autorité de la chose jugée au pénal ne fait pas obstacle à ce que, lors d'un procès civil ultérieur, une des parties ait la possibilité de contester les éléments déduits du procès pénal, dans la mesure où elle n'était pas partie à l'instance pénale ou dans la mesure où elle n'a pu librement y faire valoir ses intérêts. Dès lors qu'elle était partie à l'instance pénale ou qu'elle a pu librement y faire valoir ses

Verantwoording

De door het ontwerp voorgestelde bepalingen halen verschillende soorten nietigheden door elkaar.

1. Het concept «organisatie van de strafgerechten» wordt gebruikt in de zin die het Hof van Cassatie daaraan geeft : het betreft onder meer de samenstelling en de continuïteit van de zetel.

2. Het voorgestelde artikel 7, § 1, 2^o, in combinatie met artikel 3, zoals het thans is verwoord, sluit elke aangifte, elk onwettig of onrechtmatig bewijs, ook datgene dat verkregen werd door privé-personen, uit, hoewel het eerlijke karakter van het proces — *in concreto* en in zijn geheel — niet in het gedrang komt. Om de redenen die zijn vermeld onder artikel 3, moet dit 2^o worden opgeheven.

3. Artikel 7, § 1, 3^o en 4^o is te strak en kan kwalijke gevolgen hebben. Wat betreft de vermelding van de datum in de akten zou rekening moeten worden gehouden met de desbetreffende rechtspraak van het Hof die het mogelijk maakt aan bepaalde onregelmatigheden te verhelpen. Wanneer, bijvoorbeeld, een onderzoeksrechter heeft nagelaten de datum van afgifte te vermelden van het bevel tot aanhouding dat hij tijdig heeft uitgevaardigd, zelfs in een zaak van terrorisme, is dat bevel dan onherroepelijk nietig? Ook artikel 788 van het Gerechtelijk Wetboek, dat van toepassing is in strafzaken, en de rechtspraak van het Hof maken het mogelijk in bepaalde gevallen het ontbreken van handtekeningen op te vangen.

De nietigheid die bepaald is in de punten 3^o en 4^o dient hoe dan ook te worden beperkt : er kan geen sprake zijn van nietigheid wanneer de ondertekenaar kan worden geïdentificeerd of wanneer de datum kan worden bepaald voor de akten waar het vermelden van de datum noodzakelijk is om de gevolgen ervan te beoordelen.

4. De nietigheid wegens schending van de bepalingen betreffende de organisatie en de bevoegdheid van de strafgerechten kan in elke stand van het geding, en zelfs voor de eerste maal voor het Hof van Cassatie worden opgeworpen.

Indien de hierboven voorgestelde tekst niet wordt gevolgd, zou het aangewezen zijn te bepalen dat de nietigheden «van openbare orde» alleen voor het Hof van Cassatie kunnen worden opgeworpen indien die nietigheid bij schriftelijke conclusie is ingeroepen voor de feitenrechter, behalve wanneer de nietigheden de door het cassatieberoep bestreden beslissing ongeldig maken of betrekking hebben op de rechterlijke organisatie of de samenstelling van de strafgerechten (vgl. met artikel 135, § 2, van het Wetboek van strafvordering).

Artikel 11 — Het rechterlijk gewijsde

Artikel 11 zou de intrekking en de herziening moeten vermelden.

De regel die vermeld staat onder het tweede lid mag geen betrekking hebben op de strafrechter die in strafzaken uitspraak heeft gedaan en waarbij de burgerlijke rechtsvordering nog aanhangig is. De regel is dus slecht geformuleerd.

Het tweede lid wordt trouwens beter weggelaten, zodat de huidige rechtspraak kan worden gehandhaafd (Cass., 2 okt. 1997, AC 1997, nr. 381), waarnaar trouwens verwezen wordt in de parlementaire voorbereiding. Uit die rechtspraak volgt immers dat het gezag van gewijsde in strafzaken niet in de weg staat dat een partij, in een later burgerlijk proces, de gegevens kan betwisten die uit het strafproces zijn afgeleid, in zoverre zij geen partij was in het strafgeding of in zoverre zij daarin haar belangen niet vrij heeft kunnen doen gelden. Het strookt met een goede rechtsbedeling en met een eerlijk proces dat een partij in het strafproces, of een partij

intérêts, il est conforme aux exigences d'une bonne administration de la justice et aux exigences du procès équitable que la partie ne puisse remettre en question l'autorité de la chose jugée de la décision rendue sur l'action publique.

Article 16 — Les délais

Il y a lieu de déplacer l'alinéa 2 de l'article 8 dans l'article 16.

Justification

Les articles 7 à 10 concernent les causes de nullité et non les déchéances. Par contre, l'article 8, alinéa 2 a trait à la sanction s'attachant au non-respect des délais; l'article 16 concerne notamment les délais.

Article 18 — Copie du jugement

Cette disposition implique l'affectation de nouveaux moyens humains au greffe et peut paraître excessive dans certaines affaires où les parties civiles sont particulièrement nombreuses (parfois plusieurs centaines).

Article 19 — Définition et mise en mouvement de l'action publique

L'article 19, alinéa 1^{er}, devrait être reformulé.

Texte proposé

« L'action publique est l'action qui tend à déclarer coupables les auteurs ou complices des infractions et à leur appliquer des peines ou d'autres mesures établies par la loi pénale. »

Justification

La définition de l'action publique devrait être élargie dans la mesure où, depuis l'insertion de l'article 21^{ter} du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, l'action publique peut mener à une simple déclaration de culpabilité.

Article 29 — Transaction

La question se pose de savoir s'il y a lieu de maintenir le paragraphe 2 de cet article. Les douanes peuvent proposer une transaction lorsque le tribunal est déjà saisi. Pourquoi le ministère public ne le pourrait-il pas, pourvu que les conditions légales de la transaction soient réunies? Cette question touche à l'idée de la justice réparatrice.

Articles 32 à 37 — Prescription

La question se pose de savoir si un régime simplifié de prescription ne pourrait être envisagé pour l'avenir. Plusieurs raisons militent en faveur de pareille simplification. La première

die daarin vrij haar belangen heeft kunnen doen gelden, het gezag van het gewijsde van de beslissing over de strafvordering niet opnieuw in het geding kan brengen.

Artikel 16 — De termijnen

Het tweede lid van artikel 8 dient te worden verplaatst naar artikel 16.

Verantwoording

De artikelen 7 tot 10 betreffen de nietigheidsgronden en niet het verval. Artikel 8, tweede lid, daarentegen betreft de sanctie bij het niet naleven van de termijnen; artikel 16 betreft onder meer de termijnen.

Artikel 18 — Afschrift van het vonnis

Die bepaling impliceert nieuwe werkrachten voor de griffie en kan overdreven lijken in bepaalde zaken waarin de burgerlijke partijen uitermate talrijk zijn (soms honderden).

Artikel 19 — Omschrijving en inwerkingstelling van de strafvordering

Het artikel 19, eerste lid, moet worden herschreven.

Voorgestelde tekst

« De strafvordering is de vordering die ertoe strekt de daders of hun medeplichtigen schuldig te verklaren aan de misdrijven en de straffen of andere maatregelen bepaald in de strafwet op hen toe te passen. »

Verantwoording

De omschrijving van de strafvordering moet worden verruimd, in zoverre de strafvordering sedert de invoering van art. 21^{ter} V.T. Sv. kan leiden tot een eenvoudige schuldigverklaring.

Artikel 29 — Dading

De vraag rijst of § 2 van dat artikel moet behouden blijven. De douane kan een dading voorstellen wanneer de zaak reeds bij de rechtbank aanhangig is. Waarom zou het openbaar ministerie dat niet kunnen, op voorwaarde dat de wettelijke dadingsvereisten zijn vervuld? Deze vraag leunt aan bij de visie van het herstelrecht.

Artikelen 32 tot 37 — Verjaring

De vraag rijst of voor de toekomst niet zou kunnen gedacht worden aan een vereenvoudigde regeling van de verjaring. Daarvoor bestaan er verschillende redenen. De eerste houdt

tient à la protection de la société et, partant, aux nécessités de la répression. Il y va également de la cohérence de cet instrument de politique criminelle qu'est la prescription, laquelle condamne l'élaboration de lois sur mesure visant à éluder la prescription de telle affaire « importante ». Une autre raison est liée à la garantie que constitue le délai raisonnable dans lequel toute affaire doit être jugée (article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme et article 21^{ter} du Titre préliminaire du Code de procédure pénale).

Il pourrait ainsi être envisagé d'augmenter considérablement les délais de prescription, la prescription ne pouvant, par contre, plus faire l'objet d'interruption mais uniquement de suspension. La suppression de l'interruption de la prescription évitera les problèmes de calcul qu'elle induit. En outre, la durée de la prescription ne sera plus de la sorte liée à des aléas, notamment la date à laquelle l'autorité qualifiée a accompli un acte d'instruction ou de poursuite.

Article 32 — Prescription

Alinéas 1^{er} et 2 :

Il n'y a pas lieu de faire fi de la loi du 16 juillet 2002 modifiant certaines dispositions en vue notamment d'allonger les délais de prescription pour les crimes non correctionnalisables. Le régime instauré par cette loi récente devrait être maintenu, alors que l'article 32 le gomme : il s'agit de faits graves, qui heurtent parfois fortement la conscience sociale.

Alinéa 3 :

Texte proposé

« En cas de concours entre différentes infractions ne constituant pas la manifestation successive et continue de la même intention délictueuse, la prescription est régie pour chacun des faits pris isolément et suivant le délai propre à chaque infraction ».

Justification

Cette formulation a pour objectif de confirmer la jurisprudence constante de la Cour de cassation suivant laquelle la prescription de l'action publique doit être calculée, en présence d'un concours matériel d'infractions, pour chacune de celles-ci envisagée individuellement.

Au contraire du libellé de la proposition de loi, le texte ici proposé serait conforme à l'article 65 du Code pénal et n'alourdirait pas excessivement la tâche du juge.

Par ailleurs, la Commission pour la réforme du Code de procédure pénale ne justifie pas l'extension du mode de calcul applicable au concours matériel d'infractions à celui du concours idéal, qui est foncièrement différent et particulièrement favorable à la personne poursuivie et d'une application aisée, une seule peine étant prononcée. La Commission n'explique pas l'abandon de la jurisprudence de la Cour de cassation (Cass., ch. réunies, 5 avril 1996, *Pas.*, 1996, I, n° 111) quant au mode de calcul spécifique au concours idéal, celui-ci étant fondé sur la considération que plusieurs faits constituent l'exécution successive d'une même résolution criminelle et ne constituent qu'une seule infraction.

verband met de bescherming van de maatschappij en dus met de behoeften van bestraffing. Dat is ook het geval met de coherentie van dat instrument van strafrechtelijk beleid dat de verjaring is. Die coherentie sluit de opmaak van wetten op maat uit die bedoeld zijn om de verjaring van die of die « belangrijke » zaak aan verjaring te onttrekken. Een andere reden houdt verband met de waarborg die besloten ligt in de redelijke termijn waarbinnen iedere zaak moet worden behandeld (artikel 6.1 E.V.R.M. en artikel 21^{ter} van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering).

Aldus zou kunnen worden gedacht aan een aanzienlijke verlenging van de verjaringstermijnen. De verjaring zou daarentegen niet meer kunnen worden gestuit doch alleen nog maar geschorst. De afschaffing van de stuiting van de verjaring zal de daardoor veroorzaakte problemen in verband met de berekening voorkomen. Bovendien zal de duur van de verjaring aldus niet langer afhankelijk zijn van toevallige factoren, zoals de datum waarop de bevoegde overheid een daad van onderzoek of van vervolging heeft verricht.

Artikel 32 — Verjaring

Eerste en tweede lid :

Er mag geen afbreuk wordt gedaan aan de wet van 16 juli 2002 tot wijziging van verschillende bepalingen teneinde inzonderheid de verjaringstermijnen voor de niet-correctionaliseerbare misdaden te verlengen. Het stelsel dat die recente wet invoert moet behouden blijven, terwijl artikel 32 het opheft : het gaat om ernstige feiten die soms het maatschappelijk geweten diep schokken.

Derde lid :

Voorgestelde tekst

« In geval van samenloop tussen verschillende misdrijven die niet de opeenvolgende en voortgezette uitvoering van een zelfde misdadig opzet zijn, wordt de verjaring voor ieder feit, afzonderlijk beschouwd, geregeld overeenkomstig de termijn eigen aan ieder misdrijf ».

Verantwoording

Die formulering beoogt de bevestiging van de vaste rechtspraak van het Hof van Cassatie volgens welke de verjaring van de strafvordering, bij meerdaadse samenloop van misdrijven, voor ieder misdrijf afzonderlijk moet worden beschouwd.

In tegenstelling tot de hier voorgestelde tekst van het wetsvoorstel, is de voorgestelde tekst conform art. 65 SW. en houdt hij geen aanzienlijke verzwaring in van de taak van de rechter.

De Commissie voor de hervorming van het Wetboek van strafvordering verantwoordt overigens niet de uitbreiding van de berekeningswijze voor de meerdaadse samenloop van misdrijven tot de eendaadse samenloop, die grondig verschillend is en die uitermate gunstig is voor de vervolgte persoon en die gemakkelijk kan worden toegepast aangezien slechts één straf wordt uitgesproken. De Commissie legt niet uit waarom zij de rechtspraak van het Hof van Cassatie terzijde schuift (Cass., Ver. K., 5 april 1996, AC., 1996, nr. 111) met betrekking tot de specifieke berekeningswijze voor de eendaadse samenloop, die steunt op de overweging dat verschillende feiten de opeenvolgende uitvoering van eenzelfde misdadig opzet uitmaken en slechts één misdrijf opleveren.

Article 35 — Suspension de l'action publique

Le texte de cet article résulte d'une disposition légale abrogée et ne correspond pas à l'actuel article 24 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, libellé comme suit :

« L'action publique est suspendue pendant le traitement d'une exception d'incompétence, d'irrecevabilité ou de nullité soulevée devant la juridiction de jugement par l'inculpé, par la partie civile ou par la personne civilement responsable. Si la juridiction de jugement déclare l'exception fondée ou que la décision sur l'exception est jointe au fond, la prescription n'est pas suspendue. »

Article 37 — Défense sociale

Cette disposition paraît superflue. Les termes qui y figurent (« démence », « état grave de déséquilibre mental », etc.) et qui sont empruntés à la loi de défense sociale (loi susceptible d'être modifiée dans les années à venir) sont d'ailleurs inadéquats dans un code moderne (voy. à ce sujet, l'avant-projet de loi relative à l'internement des délinquants atteints d'un trouble mental, rédigé en avril 2001 par M. O. VANDEMEULEBROEKE, Vice-Président de la Commission internement).

Article 46 — L'option de la personne lésée quant à l'exercice de l'action civile

Alinéa 1^{er} :

Il y a lieu de modifier cette disposition en rendant obligatoire la suspension de l'action civile si l'action publique est intentée avant ou pendant celle-ci. Le système consistant à écarter la règle selon laquelle le criminel tient le civil en état, comporte le risque de voir des décisions judiciaires, rendues de manière presque concomitante, se contredire.

Comme suggéré ci-dessus à l'article 11, alinéa 2, il est indiqué de maintenir l'autorité de la chose jugée de la décision rendue sur l'action publique sur le procès civil ultérieur, à toute personne ayant été partie à l'instance pénale et ayant pu librement y faire valoir ses intérêts. Or, la suspension facultative n'est pas conciliable avec une telle autorité de la chose jugée.

Alinéas 2 et 3 :

L'extension du champ d'application de la règle de la réserve d'office des intérêts civils (laquelle ne concerne actuellement que le tribunal de police) pourrait préjudicier la bonne expédition des affaires pénales en encombrant les juridictions répressives de litiges civils alors même qu'elles auront déjà rendu des décisions définitives au sens de l'article 416 du Code d'instruction criminelle.

Devant les juridictions répressives, l'action civile est accessoire par rapport à l'action publique. En outre, les juridictions civiles ont davantage vocation à se prononcer sur les intérêts civils.

Article 47 — Constitution de partie civile

Paragraphe 2 :

Au paragraphe 2, 2^o, il faudrait ajouter : « *et sauf les exceptions prévues par la loi* ».

Artikel 35 — Schorsing van de strafvordering

De tekst van dat artikel volgt uit een opgeheven wetsbepaling en stemt niet overeen met het huidige artikel 24 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, die als volgt is gesteld :

« Gedurende de behandeling van een door de verdachte, de burgerlijke partij of de burgerrechtelijk aansprakelijke partij voor het vonnisgerecht opgeworpen exceptie van onbevoegdheid, onontvankelijkheid of nietigheid is de strafvordering geschorst. Indien het vonnisgerecht de exceptie gegrond verklaart of indien de beslissing over de exceptie bij de zaak zelf wordt gevoegd, is de verjaring niet geschorst. »

Artikel 37 — Sociaal verweer

Die bepaling lijkt overbodig. De gebruikte bewoordingen (« krankzinnigheid », « ernstige geestesstoornis », enz.) en die ontleend zijn aan de wet op het sociaal verweer (die wet wordt eerlang misschien gewijzigd) passen trouwens niet in een modern wetboek (zie dienaangaande, het voorontwerp van wet betreffende de internering van geestesgestoorde delinquenten, dat in april 2001 is opgesteld door de h. O. VANDEMEULEBROECKE, onder-voorzitter van de interneringscommissie).

Artikel 46 — De keuze van de benadeelde wat betreft het instellen van de burgerlijke rechtsvordering

Eerste lid :

Die bepaling moet aldus worden gewijzigd dat de burgerlijke rechtsvordering verplicht wordt geschorst als voor of tijdens de uitoefening ervan de strafvordering wordt ingesteld. Het stelsel dat de opheffing inhoudt van de regel dat de strafvervolgning de burgerlijke zaak schorst, houdt het risico in dat gerechtelijke beslissingen, die bijna tegelijkertijd zijn geweest, elkaar tegen spreken.

Zoals hiervoor bij de bespreking van artikel 11, tweede lid, wordt voorgesteld, verdient het de voorkeur het gezag van gewijsde van de beslissing op de strafvordering ten aanzien van het later gevoerde burgerlijk proces, te behouden voor elke persoon die partij was in het strafproces en die daarin zijn belangen vrij heeft kunnen doen gelden. De facultatieve schorsing is evenwel niet verenigbaar met een dergelijk gezag van gewijsde.

Tweede en derde lid :

De uitbreiding van het toepassingsgebied van de regel van het ambtshalve aanhouden van de burgerlijke belangen (die thans enkel voor de politierechtbanken geldt) kan de vlotte behandeling van de strafzaken schaden, doordat de strafgerechten overstelpt worden met burgerlijke geschillen terwijl ze reeds eindbeslissingen hebben gewezen in de zin van artikel 416 van het Wetboek van strafvordering.

Voor de strafgerechten is de burgerlijke rechtsvordering het accessorium van de strafvordering. Bovendien is het in de eerste plaats de taak van de burgerlijke gerechten om uitspraak te doen over de burgerlijke belangen.

Artikel 47 — Burgerlijke partijstelling

Paragraaf 2 :

In § 2, 2^o, moet worden toegevoegd : « *en behoudens de bij de wet bepaalde uitzonderingen* ».

Il n'est pas tenu compte, par exemple, de l'impossibilité de se constituer partie civile par voie de citation directe, notamment contre une personne à l'égard de laquelle existe un privilège de juridiction.

Paragraphe 3 :

La question se pose de savoir s'il est raisonnable de prescrire à peine de nullité toutes les mentions requises par ce texte pour une constitution de partie civile.

Article 54 — Défense sociale

Les termes employés dans cet article paraissent dépassés et sont donc inadéquats dans un code moderne (v. *supra* : article 37).

Article 57 — Direction et durée de l'information

À l'alinéa 2, mieux vaut, comme à l'article 56, faire mention du « pouvoir d'information » que du « droit d'information » du procureur du Roi.

Au même alinéa, il y a lieu de se référer à l'alinéa 3, et non à l'alinéa 2, de l'article 138 de la proposition.

Article 59 — Compétence territoriale du ministère public

Le texte de cet article devrait être complété en visant la compétence du procureur fédéral, fût-ce par référence aux dispositions qui la régissent.

Article 66 — Définition de la plainte

Comme l'article 65 le mentionne pour la dénonciation, il faudrait préciser que la plainte peut être déposée avec ou sans désignation de l'auteur de l'infraction.

Article 67 — Capacité et absence de forme

Il faudrait supprimer le mot « autre » de la phrase « Elles ne sont soumises à aucune autre forme particulière ».

Article 69 — Obligation de « dénonciation publique »

Il faudrait supprimer les mots « sans préjudice des dispositions de l'article 120 », figurant à la fin de l'alinéa 1^{er}. L'article 120 organise, en effet, un tout autre système. En effet, un officier de police judiciaire qui découvre un crime ou un délit ne le dénonce pas au procureur du Roi en application de l'article 69, alinéa 1^{er}, du code proposé, mais agit en conformité à l'article 120 du code proposé et de l'article 15 de la loi sur la fonction de police (comp. avec Cass., 20 novembre 2001, *Pas.*, n° 631).

Er wordt bijvoorbeeld geen rekening gehouden met het geval waarin men zich onmogelijk burgerlijke partij kan stellen bij rechtstreekse dagvaarding, met name tegen een persoon die voorrecht van rechtsmacht geniet.

Paragraaf 3 :

De vraag rijst of het redelijk is alle vermeldingen, die deze tekst voor de burgerlijke partijstelling oplegt, op straffe van nietigheid voor te schrijven.

Artikel 54 — Sociaal verweer

De gebruikte bewoordingen zijn verouderd en passen dus niet in een modern wetboek (zie *supra* : art. 37).

Artikel 57 — Leiding en duur van het opsporingsonderzoek

In het tweede lid kan, net als in artikel 56, beter gesproken worden van « de onderzoeksbevoegdheid » dan van « het onderzoeksrecht » van de procureur des Konings.

In datzelfde lid moet worden verwezen naar het derde lid en niet naar het tweede lid van artikel 138 van het voorstel.

Artikel 59 — Territoriale bevoegdheid van het openbaar ministerie

De tekst van dat artikel zou moeten worden aangevuld met een verwijzing naar de bevoegdheid van de federale procureur, al was het door een verwijzing naar de bepalingen die deze regelen.

Artikel 66 — Definitie van de klacht

Net als in artikel 65, dat betrekking heeft op de aangifte, zou moeten worden verduidelijkt dat de klacht kan worden neergelegd met of zonder aanwijzing van de dader van het misdrijf.

Artikel 67 — Bekwaamheid en gebrek aan vormvoorwaarde

Het woord « andere » moet worden geschrapt in de zin « Zij zijn aan geen enkele andere bijzondere vormvoorwaarde onderworpen ».

Artikel 69 — Verplichting van « openbare aangifte »

De woorden « onverminderd het bepaalde in artikel 120 », aan het einde van het eerste lid, zouden moeten worden geschrapt. Artikel 120 voorziet immers in een heel andere regeling. Een officier van de gerechtelijke politie die een misdaad of een wanbedrijf ontdekt, doet immers geen aangifte bij de procureur des Konings met toepassing van artikel 69, eerste lid, van het voorgestelde wetboek, maar handelt overeenkomstig artikel 120 van het voorgestelde wetboek en van artikel 15 van de wet op het politiebambt (vgl. Cass., 20 november 2001, A.C., nr. 631).

Article 70 — Obligation de « dénonciation privée »

Cette disposition, qui reproduit l'article 30 du Code d'instruction criminelle, ne se réfère pas à l'attentat contre l'intégrité physique. Ne conviendrait-il pas de compléter le texte en conséquence ?

Article 71 — Exercice de la police judiciaire

Au point 1^o, il ne faut plus faire mention des bourgmestres et échevins (v. le texte actuel de l'article 9, 1^o, du Code d'instruction criminelle).

Au point 2^o, il faut viser l'article 144*bis*, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, du Code judiciaire, et non de la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration verticale du ministère public.

Article 76 — Règles de l'audition

Il y a lieu de prévoir un double système : d'une part, pour les droits des suspects, d'autre part, pour ceux des témoins. Ces derniers ne devraient pas bénéficier du droit de s'abstenir de répondre (point 1^o, f; comp. avec l'article 154, dernier alinéa, en ce qui concerne l'instruction judiciaire) et l'on aperçoit mal pourquoi ils auraient le droit de demander qu'il soit procédé à tel acte d'information ou telle audition (point 1^o, b). Quant au point 1^o, c, ne faut-il pas observer que le témoin est justement entendu pour que ses déclarations puissent être utilisées comme preuve en justice ?

Après l'article 77

Il faudrait tenir compte des articles 112 à 112*ter* du Code d'instruction criminelle (sur l'audition à distance, l'enregistrement audiovisuel et l'enregistrement audio de l'audition).

Sous-section 3 (« la recherche des indices et les constatations matérielles des infractions ») de la section 3 relative aux actes de l'information

Ne se retrouvent pas dans cette sous-section les actuels articles 44*bis* (sur le prélèvement sanguin), 46*ter* (sur l'interception du courrier) et 46*quater* (sur la vérification des comptes et transactions bancaires) du Code d'instruction criminelle.

Article 91 — Protection des témoins menacés

Au paragraphe 2, il y a lieu de tenir compte du texte actuel de l'article 104 du Code d'instruction criminelle.

Article 102 — Mission de l'expert

La sanction de nullité et son application à l'ensemble de l'expertise sont trop rigoureuses. La perte de force probante de la partie du rapport où l'expert a dépassé le cadre des questions d'ordre scientifique ou technique serait une mesure proportionnée à l'irrégularité commise.

Artikel 70 — Verplichting van « privé-aangifte »

Die bepaling, die artikel 30 van het Wetboek van strafvordering aanhaalt, verwijst niet naar de aantasting van de fysieke integriteit. Moet de tekst dan niet in die zin worden aangevuld ?

Artikel 71 — Uitoefening van de gerechtelijke politie

In punt 1^o dienen de burgemeesters en de schepenen niet meer te worden vermeld (zie de huidige tekst van artikel 9, 1^o, van het Wetboek van strafvordering).

In punt 2^o moet worden verwezen naar artikel 144*bis*, § 1, tweede en derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, en niet naar de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie.

Artikel 76 — Regels voor het verhoor

Er moet worden voorzien in een dubbele regeling : voor de rechten van de verdachten, enerzijds, en voor de rechten van de getuigen, anderzijds. Laatstgenoemden zouden niet mogen weigeren te antwoorden (punt 1^o, f; vgl. artikel 154, laatste lid, wat betreft het gerechtelijk onderzoek). Waarom, overigens, zouden zij mogen vragen dat een bepaalde opsporingshandeling wordt verricht of een bepaald verhoor wordt afgenomen (punt 1^o, b) ? Moet met betrekking tot punt 1^o, c, niet worden opgemerkt dat de getuige wordt gehoord, precies opdat zijn verklaringen als bewijs in rechte zouden kunnen worden gebruikt ?

Na artikel 77

Er moet rekening worden gehouden met de artikelen 112 tot 112*ter* van het Wetboek van strafvordering (over het verhoor op afstand, de audiovisuele opname en de auditieve opname van het verhoor).

Onderafdeling 3 (« de opsporing van aanwijzingen en de materiële vaststelling van misdrijven ») van afdeling 3 betreffende de handelingen van het opsporingsonderzoek

In die onderafdeling zijn niet opgenomen : de huidige artikelen 44*bis* (over het nemen van een bloedmonster), 46*ter* (over het onderscheppen van de post) en 46*quater* (over het onderzoek van de bankrekeningen en bankverrichtingen) van het Wetboek van strafvordering.

Artikel 91 — Bescherming van de bedreigde getuigen

In de tweede paragraaf moet rekening worden gehouden met de huidige tekst van artikel 104 van het Wetboek van strafvordering.

Artikel 102 — Odracht van de deskundige

De nietigheidssanctie en de toepassing ervan op het volledige deskundigenonderzoek zijn te strikt. Het verlies aan bewijswaarde van het gedeelte van het verslag waarin de deskundige het kader van de wetenschappelijke of technische vragen heeft overschreden, zou een voldoende maatregel zijn die in verhouding staat tot de begane onregelmatigheid.

Article 103 — Choix des experts par le procureur du Roi

Par la conjonction « et », utilisée au dernier alinéa de cet article après les mots « En cas d'urgence », le législateur semble imposer le respect cumulatif de deux conditions, à savoir l'urgence et la circonstance qu'aucune personne visée à l'alinéa précédent ne peut remplir la mission d'expert. Or, ces deux conditions renvoient manifestement à deux hypothèses différentes. Il conviendrait donc de remplacer « et » par « ou ».

Article 104 — Récusation de l'expert

À la deuxième phrase de l'alinéa 2, il est préférable d'indiquer que le procureur du Roi « statue » sur la récusation par une décision motivée (comp. avec l'article 123, § 5).

Article 106 — Expertise

Au deuxième alinéa, l'expression « peut s'opposer à l'application du présent article » n'est pas adéquate.

Article 110 — Saisie

L'alinéa 3 est une disposition inadéquate. Il ne tient pas compte du fait que les officiers de police judiciaire ont actuellement le droit de saisir et d'emporter des objets saisis. Il ne tient pas davantage compte du fait que certains objets ne peuvent être restitués (drogue, armes prohibées, matériel pédopornographique, etc.).

Article 115 — Saisie

Le texte français du paragraphe 1^{er}, alinéa 2, doit être complété en tenant compte de ce qui figure au texte néerlandais.

Article 130 — Clôture de l'information

La référence à l'article 25 de la proposition doit être supprimée parce que c'est sur la base de cette disposition que les poursuites sont intentées.

Titre II du livre III — L'instruction

L'intitulé du titre II du livre III et du chapitre 1^{er} de celui-ci est « l'instruction préparatoire ». L'article 131 entend définir « l'instruction ». Par ailleurs, ces deux notions sont parfois utilisées au sein d'une même disposition : voy. l'article 210, alinéa 2, quatrième et dernier tirets.

La terminologie devrait être uniformisée.

Article 132 — L'office du juge d'instruction

L'article 132 *in fine* doit être complété sur la base de la loi du 21 juin 2001 modifiant diverses dispositions en ce qui concerne le parquet fédéral.

Artikel 103 — Keuze van de deskundigen door de procureur des Konings

Door het gebruik van het voegwoord « en » in het laatste lid van dat artikel, na de woorden « In spoedeisende gevallen », lijkt de wetgever de cumulatieve eerbiediging van twee voorwaarden te willen opleggen, met name de dringende noodzakelijkheid en de omstandigheid dat geen enkele, in het voorgaande lid bedoelde persoon de opdracht van deskundige kan vervullen. Die twee voorwaarden verwijzen echter kennelijk naar twee verschillende gevallen. « En » moet dus worden vervangen door « of ».

Artikel 104 — Wraking van de deskundige

In de tweede zin van het tweede lid kan beter worden vermeld dat de procureur des Konings over de wraking « uitspraak doet » door een met redenen omklede beslissing (vgl. met artikel 123, § 5).

Artikel 106 — Deskundigenonderzoek

In het tweede lid is de uitdrukking « kan zich verzetten tegen de toepassing van huidig artikel » niet adequaat.

Artikel 110 — Beslag

Het derde lid is geen adequate bepaling. Het houdt geen rekening met het feit dat de officieren van gerechtelijke politie thans het recht hebben om beslag te leggen en de in beslag genomen voorwerpen mee te nemen. Het houdt evenmin rekening met het feit dat bepaalde voorwerpen niet kunnen worden teruggegeven (drugs, verboden wapens, kinderporno, enz.).

Artikel 115 — Beslag

De Franse tekst van de eerste paragraaf, tweede lid, moet worden aangevuld, rekening houdend met de Nederlandse tekst.

Artikel 130 — Afsluiting van het opsporingsonderzoek

De verwijzing naar artikel 25 van het voorstel moet worden geschrapt, omdat de vervolgingen op grond van die bepaling worden ingesteld.

Titel II van boek III — Het onderzoek

De aanhef van titel II van boek III en van het eerste hoofdstuk daarvan luidt « het gerechtelijk onderzoek ». Artikel 131 wil « het onderzoek » definiëren. Overigens worden beide begrippen soms binnen dezelfde bepaling gebruikt : zie artikel 210, tweede lid, vierde en laatste streepje.

De terminologie moet worden geüniformiseerd.

Artikel 132 — Het ambt van onderzoeksrechter

Artikel 132 *in fine* moet worden aangevuld op grond van de wet van 21 juni 2001 tot wijziging van verscheidene bepalingen inzake het federaal parket.

Article 135 — Compétence du juge d'instruction

— Au deuxième paragraphe, les mots de la version néerlandaise « de een bij gebrek aan de andere » ne sont pas repris dans la version française et doivent être supprimés.

— Au dernier paragraphe, les termes « la procédure » doivent être remplacés par les termes « la plainte » et, dans la version néerlandaise, les termes « de zaak » par « de klacht » (comp. avec l'article 69 du Code d'Instruction criminelle).

Article 136 — Secret de l'instruction

Au paragraphe 4, il n'est pas fait mention de l'hypothèse où l'action publique est exercée par le procureur fédéral (voy. les articles 125 et 144*bis* de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive).

Article 137 — Dossier de l'instruction

Cette disposition est susceptible d'être revue, à brève échéance, à la lumière du projet Phénix (dossier électronique).

Article 138 — Saisine du juge d'instruction

— Se pose la question de l'extension de la mini-instruction à d'autres actes comme la perquisition, voire les écoutes téléphoniques et les témoignages anonymes complets. Nombreuses sont, par exemple, les affaires où il y a une seule perquisition.

— Ne faudrait-il pas reproduire, en l'adaptant, le dernier alinéa de l'article 28*septies* du Code d'instruction criminelle, introduit par l'article 14 de la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête ?

Article 139 — Répartition des affaires entre les juges d'instructionTexte proposé

Après la deuxième phrase du premier alinéa de l'article 139, il faudrait ajouter le texte suivant :

« Dans ce cas, il désigne un juge d'instruction dirigeant ».

Justification

Des affaires nécessitent l'intervention de plusieurs juges d'instruction. La direction et la coordination de celles-ci doivent, toutefois, être réservées à un seul d'entre eux.

Article 141 — Réquisitions du ministère public en cas de constitution de partie civile

La formulation du paragraphe 2, 2^o n'est pas adéquate. L'intention du législateur (éviter les saisines par constitution de

Artikel 135 — Bevoegdheid van de onderzoeksrechter

— In de tweede paragraaf zijn de woorden van de Nederlandse tekst, « de een bij gebrek aan de andere », niet opgenomen in de Franse versie en moeten worden geschrapt.

— In de laatste paragraaf moeten de woorden « de zaak » worden vervangen door « de klacht » en, in de Franse versie, de woorden « la procédure » door « la plainte » (vgl. artikel 69 van het Wetboek van strafvordering).

Artikel 136 — Geheim van het onderzoek

In de vierde paragraaf wordt geen melding gemaakt van het geval waarin de strafvordering door de federale procureur wordt ingesteld (zie de artikelen 125 en 144*bis* van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken).

Artikel 137 — Onderzoeksdossier

Wellicht wordt die bepaling binnenkort herzien in het licht van Phenix-project (elektronisch dossier).

Artikel 138 — Aanhangigmaking van de zaak bij de onderzoeksrechter

— Moet het mini-onderzoek niet worden uitgebreid tot andere handelingen zoals de huiszoeking, of zelfs de telefoontap en de volstrekt anonieme getuigenissen ? Er zijn bijvoorbeeld veel zaken waarin er slechts één huiszoeking moet worden verricht.

— Moet het laatste lid van artikel 28*septies* van het Wetboek van strafvordering, ingevoerd bij artikel 14 van de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden, niet worden opgenomen in een aangepaste versie ?

Artikel 139 — Verdeling van de zaken onder de onderzoeksrechtersVoorgestelde tekst

Na de tweede zin van het laatste lid van artikel 139 moet de volgende tekst worden toegevoegd :

« In dat geval wijst hij een leidinggevende onderzoeksrechter aan ».

Verantwoording

Sommige zaken dienen door meerdere onderzoeksrechters te worden behandeld. De leiding en de coördinatie moeten evenwel aan een van hen worden toevertrouwd.

Artikel 141 — Vordering van het openbaar ministerie in geval van burgerlijke partijstelling

De formulering van de tweede paragraaf, 2^o, is niet geschikt. De werkgroep is het eens met de opzet van de wetgever

partie civile abusive) est partagée par le groupe de travail, mais sa formulation peut déboucher sur des pratiques arbitraires.

S'agissant de l'article 141, § 2, 3^o, il ne peut être nié que la constitution de partie civile peut être abusive. Toutefois, soumettre la constitution de partie civile aux critères de proportionnalité et de subsidiarité pose question. S'il en est ainsi, pourquoi ne pas appliquer également ces principes au réquisitoire du ministère public tendant à l'ouverture d'une instruction? Ne faut-il pas recourir plutôt à la notion d'abus de droit? L'abus de droit implique que, compte tenu des circonstances concrètes de la cause, un droit soit exercé sans intérêt raisonnable et suffisant (*cf.*, par exemple, Cass., 1^{ère} chambre, R.G. n^o C.00 0632.F, 30 janvier 2003, www.cass.be). Au lieu de se référer aux « principes de proportionnalité et de subsidiarité tels que visés à l'article 1^{er} », il serait préférable de prévoir la possibilité pour le procureur du Roi de saisir la chambre du conseil lorsque le droit de se constituer partie civile est exercé sans intérêt raisonnable et suffisant.

Section 2 : Les actes d'instruction (articles 143 et suivants)

Dans la section 2, il n'y a pas de disposition équivalente à l'actuel article 44*bis* du Code d'instruction criminelle relatif au prélèvement sanguin autre que ceux effectués en matière de roulage.

Article 144 — Interrogatoire

— L'obligation d'interrogatoire implique un renforcement important du cadre des juges d'instruction.

— La sanction prévue, à savoir la nullité de l'instruction, est disproportionnée. Seule l'ordonnance de renvoi devrait être frappée de nullité.

— Une autre question se pose, celle de savoir si la sanction envisagée de la nullité de l'instruction concerne également les dossiers connexes joints lors du règlement de la procédure.

Article 149 — Procès-verbal d'audition de l'inculpé (ou assimilé)

La sanction de nullité, principalement si elle est d'ordre public, est disproportionnée (voy. les observations formulées par rapport à l'article 7 de la proposition de loi).

Article 150 — Interrogatoire récapitulatif

— La convocation (au plus tard cinq jours ouvrables) et l'accès au dossier (pendant quatre jours ouvrables), préalablement à la comparution, va accroître la durée de la procédure.

— La disposition ne prévoit pas la possibilité pour la partie civile d'assister à l'interrogatoire récapitulatif.

— Il n'est pas admissible que, comme la proposition le prévoit, l'inculpé et son avocat puissent poser des questions, mais non le ministère public. Seul le juge devrait pouvoir poser les questions, éventuellement à l'initiative de l'inculpé, de son avocat ou du ministère public (ou de la partie civile et de son avocat).

(aanhangigmaking door ongerechtvaardigde burgerlijkepartijstelling vermijden), maar de formulering ervan kan uitmonden in willekeurige praktijken.

Wat artikel 141, § 2, 3^o betreft, kan niet worden ontkend dat de burgerlijke partijstelling een misbruik kan vormen. De burgerlijke partijstelling aan de criteria van proportionaliteit en subsidiariteit onderwerpen, is evenwel een bedenkelijke oefening. Waarom gelden deze beginselen dan niet voor het openbaar ministerie dat een gerechtelijk onderzoek vordert? Gaat het hier niet veeleer om rechtsmisbruik? Rechtsmisbruik houdt in dat, gelet op de concrete omstandigheden, een recht wordt uitgeoefend zonder redelijk en toereikend belang (bijvoorbeeld Cass. (1e k.) AR C.00 0632.F, 30 januari 2003, <http://www.cass.be>). In plaats van te verwijzen naar de « beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit bedoeld in artikel 1 », is het beter te bepalen dat de procureur des Konings de zaak aanhangig kan maken bij de raadkamer, wanneer het recht om zich burgerlijke partij te stellen, uitgeoefend wordt zonder redelijk en toereikend belang.

Afdeling 2 : De onderzoekshandelingen (artikelen 143 en volgende)

In afdeling 2 is er geen soortgelijke bepaling als het huidige artikel 44*bis* van het Wetboek van strafvordering, betreffende het nemen van een bloedmonster in andere dan wegverkeerszaken.

Artikel 144 — Ondervraging

— De verplichting tot ondervraging impliceert een belangrijke verhoging van het aantal onderzoeksrechters.

— De voorgestelde sanctie, met name de nietigheid van het onderzoek, is disproportioneel. Alleen de verwijzingsbeschikking zou moeten worden nietig verklaard.

— Een andere vraag is of de vooropgestelde sanctie van de nietigheid van het onderzoek eveneens betrekking heeft op de daarmee samenhangende dossiers, die tijdens de regeling van de rechtspleging erbij worden gevoegd.

Artikel 149 — Proces-verbaal van het verhoor van de in verdenkinggestelde (of daarmee gelijkgestelde)

De sanctie van nietigheid, en dan vooral wanneer ze van openbare orde is, is disproportioneel (zie de opmerkingen met betrekking tot artikel 7 van het wetsvoorstel).

Artikel 150 — Samenvattende ondervraging

— De oproeping (ten laatste vijf werkdagen) en de terbeschikkingstelling van het dossier (gedurende vier werkdagen), vóór de verschijning, zal de duur van de rechtspleging verhogen.

— De bepaling biedt de burgerlijke partij niet de mogelijkheid om de samenvattende ondervraging bij te wonen.

— Het is niet aanvaardbaar dat, zoals het voorstel het voorziet, de in verdenkinggestelde en zijn advocaat vragen kunnen stellen, maar het openbaar ministerie niet. Alleen de rechter zou de vragen moeten kunnen stellen, eventueel op initiatief van de in verdenkinggestelde, van diens advocaat of van het openbaar ministerie (of van de burgerlijke partij en van haar advocaat).

— Les questions suggérées doivent également être actées au procès-verbal.

— La question se pose de savoir qui est, dans le dernier alinéa, la « personne interrogée ». Peut-il s'agir d'une autre personne que l'inculpé ?

— L'inconvénient du système de l'interrogatoire récapitulatif, rendu obligatoire sur demande, est qu'un débat risque de s'installer dans nombre d'affaires, avant même l'intervention des juridictions d'instruction, devant lesquelles il y aura un nouveau débat peu de temps après.

Article 151 — Audition des victimes et témoins

— Dans certaines affaires, les témoins sont plusieurs centaines. Leur audition prendra du temps et nécessitera un renforcement substantiel du cadre.

— L'article 368 du Code pénal a été abrogé par une loi du 28 novembre 2000.

— La liste d'infractions reprise à l'alinéa 2 *in fine* est arbitraire; d'autres infractions tout aussi graves n'y sont pas visées : meurtre pour faciliter le vol, tentative de meurtre, etc.

— Pour les victimes d'infraction aux mœurs, des équipes de police spécialement formées pour leurs auditions ont été constituées et le but est notamment d'éviter la multiplication de leurs auditions.

— Il est indiqué de reprendre le second alinéa, non sous la forme d'une disposition législative, mais dans le commentaire de l'article 151. Une obligation légale n'est pas adéquate et la chambre des mises en accusation peut charger le juge d'instruction de compléter l'instruction.

Article 158 — Procès-verbal d'audition des victimes et témoins

La sanction de nullité, d'ordre public, est disproportionnée (voy. les observations formulées par rapport à l'article 7 de la proposition de loi).

Article 160 — Témoin dans l'impossibilité de comparaître

Cet article est dépassé. Il ne tient pas compte des techniques modernes, comme les moyens audiovisuels.

Article 161 — Ordonnance relative au témoignage anonyme

La loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire a été abrogée.

Article 164 — Preuve résultant du témoignage anonyme

La loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire a été abrogée.

— Van de voorgestelde vragen moet tevens akte worden genomen in het proces-verbaal.

— Wie wordt in het laatste lid bedoeld met de « verhoorde persoon »? Kan het om iemand anders dan om de in verdenking gestelde gaan?

— Het nadeel van de regeling van de samenvattende ondervraging, die verplicht wordt gemaakt op verzoek, is dat er in vele zaken een debat dreigt te ontstaan, zelfs nog vóór de behandeling door de onderzoeksgerechten, waarvoor er kort nadien een nieuw debat zal worden gevoerd.

Artikel 151 — Verhoor van slachtoffers en getuigen

— In sommige zaken zijn er honderden getuigen. Hun verhoor zal tijd in beslag nemen en een substantiële uitbreiding van het personeelsbestand vereisen.

— Artikel 368 van het Strafwetboek is opgeheven door een wet van 28 november 2000.

— De lijst van strafbare feiten aan het einde van het tweede lid is willekeurig opgesteld; andere, even ernstige strafbare feiten worden niet vermeld: moord om diefstal te vergemakkelijken, poging tot moord, enz.

— Voor de slachtoffers van zedenfeiten zijn politieploegen samengesteld die speciaal zijn opgeleid om hen te verhoren; het doel hiervan is met name te voorkomen dat dezelfde persoon meer dan eens wordt verhoord.

— Het is aangewezen het tweede lid opnieuw op te nemen, niet in de vorm van een wetsbepaling, maar in de commentaar van artikel 151. Een wettelijke verplichting is niet geschikt en de kamer van inbeschuldigingstelling kan de onderzoeksrechter opdragen het onderzoek te voltooien.

Artikel 158 — Proces-verbaal van verhoor van slachtoffers en getuigen

De sanctie van nietigheid, die de openbare orde raakt, is buiten verhouding (zie de opmerkingen met betrekking tot artikel 7 van het wetsvoorstel).

Artikel 160 — Getuige die niet kan verschijnen

Dit artikel is voorbijgestreefd. Het houdt geen rekening met de moderne technieken, zoals de audiovisuele middelen.

Artikel 161 — Beschikking betreffende de anonieme getuigenis

De wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van de ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht is opgeheven.

Artikel 164 — Bewijs uit anonieme getuigenis

De wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van de ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht is opgeheven.

Article 166 — Confrontations

— À l'alinéa 2, une seconde dérogation à la convocation des avocats avant les confrontations devrait être ajoutée: « *quand les nécessités de l'instruction s'y opposent* ».

— Au dernier alinéa, il est indiqué de prévoir que seul le juge puisse poser les questions, éventuellement à l'initiative des avocats ou du ministère public.

Article 167 — Descentes sur les lieux et reconstitutions

— Le texte français du 2^e alinéa doit être adapté sur la base du texte néerlandais.

— À l'instar de l'actuel article 62 du Code d'instruction criminelle, le texte de la disposition doit prévoir explicitement la présence obligatoire du ministère public.

Article 168 — Procès-verbal de descente sur les lieux et de reconstitution

La sanction de nullité qui, pour ce qui concerne la date, serait d'ordre public, est disproportionnée (voy. les observations formulées par rapport à l'article 7 de la proposition de loi).

Article 169 — Perquisition

Il faudrait prévoir dans le code des règles spéciales pour les perquisitions effectuées notamment dans les cabinets d'avocat, de médecin et dans les études notariales. Les modalités de ces perquisitions devraient être fixées par le législateur, et non faire, comme c'est le cas actuellement, l'objet d'un simple usage.

À cet égard, il est indiqué de préciser qu'il devrait appartenir exclusivement au juge d'instruction de prendre connaissance, le premier, de toutes les pièces et que, dans l'hypothèse où le juge d'instruction estime qu'une pièce pose un problème de secret professionnel, il puisse directement demander l'avis du représentant de l'autorité disciplinaire en vue de la saisie ou du dépôt sous scellé.

La question des modalités devrait porter notamment sur les points suivants: la détermination des détenteurs du secret professionnel couverts par le régime spécial et le rôle de l'autorité lors des perquisitions.

Article 170 — Le mandat de perquisition, le lieu et le moment de la perquisition

— La sanction de nullité, prévue à l'alinéa 1^{er}, est disproportionnée (voy. les observations formulées par rapport à l'article 7 de la proposition de loi).

— À l'alinéa 2, il y a lieu de remplacer les termes « les objets recherchés », par les termes « la finalité de la perquisition ».

Justification

Un mandat de perquisition peut être délivré dans un autre but que celui de la saisie d'une pièce à conviction.

Artikel 166 — Confrontaties

— In het tweede lid zou een tweede afwijking van de regel van de oproeping van de advocaten voor de confrontaties moeten worden toegevoegd: « *wanneer de noodwendigheden van het onderzoek zich daartegen verzetten* ».

— In het laatste lid is het verkieslijk te bepalen dat alleen de rechter de vragen kan stellen, zonodig op initiatief van de advocaten of van het openbaar ministerie.

Artikel 167 — Plaatsopnemingen en wedersamenstellingen

— De Franse tekst van het tweede lid moet worden aangepast op grond van de Nederlandse tekst.

— Net als het huidige artikel 62 van het Wetboek van strafvordering, moet de tekst van de bepaling uitdrukkelijk voorzien in de verplichte aanwezigheid van het openbaar ministerie.

Artikel 168 — Proces-verbaal van plaatsopneming en wedersamenstelling

De nietigheidssanctie, die wat betreft de datum de openbare orde raakt, is disproportioneel (zie de opmerkingen met betrekking tot artikel 7 van het wetsvoorstel).

Artikel 169 — Huiszoeking

In het wetboek zouden bijzondere regels moeten worden opgenomen voor de huiszoekingen die met name worden verricht in de advocatenkantoren, dokterspraktijken en notariaten. De voorwaarden voor die huiszoekingen zouden door de wetgever moeten worden vastgelegd, en niet, zoals thans het geval is, door een gebruik.

Wat dat betreft verdient het aanbeveling te bepalen dat de onderzoeksrechter als eerste kennisneemt van alle stukken en dat de onderzoeksrechter, indien hij oordeelt dat een stuk een probleem voor het beroepsgeheim stelt, rechtstreeks het advies van de vertegenwoordiger van de tuchtverheid kan inwinnen om het stuk in beslag te nemen of het verzegeld neer te leggen.

De voorwaarden moeten inzonderheid betrekking hebben op de volgende punten: de bepaling van de dragers van het beroepsgeheim die door de bijzondere regeling zijn gedekt, en de rol van de overheid tijdens de huiszoekingen.

Artikel 170 — Het huiszoekingsbevel, de plaats en het ogenblik van de huiszoeking

— De nietigheidssanctie, bepaald in het eerste lid, is disproportioneel (zie de opmerkingen met betrekking tot artikel 7 van het wetsvoorstel)

— In het tweede lid moeten de woorden « op te sporen voorwerpen » worden vervangen door de woorden « het doel van de huiszoeking ».

Verantwoording

Een huiszoekingsbevel kan met een ander doel worden uitgevaardigd dan het beslag van een overtuigingstuk.

Article 172 — Perquisition

Il y a lieu de supprimer le terme «prolongée» (comp. avec l'article 173).

Article 173 — Perquisition

L'exigence de la présence de deux témoins est surannée.

Article 175 — Perquisition

Le texte de la disposition devrait mentionner l'article 43*quater* du Code pénal.

Sous-section 9 — Des mesures provisoires à l'égard des personnes morales

Cette sous-section commence, non pas à l'article 177, mais à l'article 178.

Article 180 — Prise de connaissance et enregistrement de communications et de télécommunications privées

— La disposition doit être adaptée en fonction de l'actuel article 90*ter* du Code d'instruction criminelle.

— Au paragraphe 2, 10^o de la version néerlandaise, c'est l'article 380 du Code pénal qui doit être visé (comme c'est le cas dans la version française).

Article 181 — Mesure de surveillance sur la base de l'article 180

L'article 181, § 3, alinéa 1^{er}, doit être adapté en fonction de l'actuel article 90*quater* du Code d'instruction criminelle.

Article 187 — Rapport sur les articles 180 à 186

La disposition doit être adaptée en fonction de l'actuel article 90*decies* du Code d'instruction criminelle.

Article 190 — Analyse ADN

Au paragraphe 4, alinéa 1^{er}, il y a une discordance entre le texte français qui mentionne le procureur du Roi et le texte néerlandais qui mentionne le juge d'instruction. C'est celui-ci qui doit être visé (voy. l'article 90*undecies*, § 4, du Code d'instruction criminelle).

Article 193 — Commissions rogatoires en Belgique

La commission rogatoire est un procédé suranné, trop administratif et nécessitant beaucoup de temps. L'article 62*bis* du Code

Artikel 172 — Huiszoeking

Het woord «langdurig» moet worden geschrapt (vgl. artikel 173).

Artikel 173 — Huiszoeking

De vereiste van de aanwezigheid van twee getuigen is achterhaald.

Artikel 175 — Huiszoeking

De tekst van de bepaling moet artikel 43*quater* van het Strafwetboek vermelden.

Onderafdeling 9 — Voorlopige maatregelen ten aanzien van rechtspersonen

Die onderafdeling begint niet met artikel 177, maar met artikel 178.

Artikel 180 — Kennisneming en opneming van privé-communicatie en -telecommunicatie

— De bepaling moet worden aangepast op grond van het huidige artikel 90*ter* van het Wetboek van strafvordering.

— In de tweede paragraaf, 10^o van de Nederlandse versie moet verwezen worden naar artikel 380 van het Strafwetboek (zoals dat het geval is in de Franse versie).

Artikel 181 — Bewakingsmaatregel op grond van artikel 180

Artikel 181, § 3, eerste lid, moet worden aangepast op grond van het huidige artikel 90*quater* van het Wetboek van strafvordering.

Artikel 187 — Verslag over de toepassing van de artikelen 180 tot 186

De bepaling moet worden aangepast op grond van het huidige artikel 90*decies* van het Wetboek van strafvordering.

Artikel 190 — DNA-analyse

In de vierde paragraaf, eerste lid, is er een discrepantie tussen de Franse tekst, die melding maakt van de procureur des Konings, en de Nederlandse tekst, die melding maakt van de onderzoeksrechter. Laatstgenoemde is degene die vermeld moet worden (zie artikel 90*undecies*, § 4, van het Wetboek van strafvordering).

Artikel 193 — Ambtelijke opdrachten in België

De ambtelijke opdracht is een achterhaalde werkwijze en vergt teveel administratief werk en tijd. Gelet op artikel 62*bis* van het

d'instruction criminelle pourrait avoir enlevé l'utilité du maintien de ce procédé. S'il devait être conservé, il devrait être simplifié.

Article 194 — Commissions rogatoires à l'étranger

Au paragraphe 2, le mot « ministère » doit être remplacé par le mot « ministre ».

Article 199 — Mission de l'expert

Voy. la remarque formulée à l'article 102.

Article 200 — Choix des experts par le juge d'instruction

Voy. la remarque formulée à l'article 103.

Article 201 — Récusation

Il y a lieu de prévoir que l'ordonnance n'est susceptible d'aucun recours.

Article 203 — Expertise

— Au deuxième alinéa, l'expression « peut s'opposer à l'application du présent article » n'est pas adéquate (voy. l'observation identique formulée à l'article 106).

— La compétence dévolue au juge d'instruction par le deuxième alinéa est contradictoire avec celle attribuée au procureur du Roi et aux juridictions d'instruction par les articles 141 et 142. Le procureur du Roi se voit, en effet, réserver le droit de prendre des réquisitions visant à saisir la chambre du conseil au motif que la constitution de partie civile est irrecevable. C'est la chambre du conseil et, en appel, la chambre des mises en accusation qui statuent sur ces réquisitions.

Article 208 — Référé pénal

La troisième phrase du paragraphe 6 de la version néerlandaise a été omise dans la version française.

Section 3 du chapitre 2 du titre II du livre III

Il doit être tenu compte de l'article 61*sexies* du Code d'instruction criminelle, inséré par l'article 8 de la loi du 26 mars 2003 portant création d'un Organe central pour la Saisie et la Confiscation et portant des dispositions sur la gestion à valeur des biens saisis et sur l'exécution de certaines sanctions patrimoniales.

Wetboek van strafvordering is het wellicht nutteloos om die werkwijze te handhaven. Als ze behouden moet blijven, moet ze worden vereenvoudigd.

Artikel 194 — Ambtelijke opdrachten in het buitenland

In de tweede paragraaf moet het woord « het ministerie » worden vervangen door « de minister ».

Artikel 199 — Opdracht van de deskundige

Zie de opmerking bij artikel 102.

Artikel 200 — Keuze van de deskundigen door de onderzoeksrechter

Zie de opmerking bij artikel 103.

Artikel 201 — Wraking

Er moet worden bepaald dat er geen rechtsmiddel kan worden aangewend tegen de beschikking.

Artikel 203 — Deskundigenonderzoek

— In het tweede lid is de uitdrukking « kan zich verzetten tegen de toepassing van huidig artikel » niet adequaat (zie dezelfde opmerking bij artikel 106).

— De bevoegdheid die in het tweede lid wordt toegekend aan de onderzoeksrechter, is strijdig met de bevoegdheid die door de artikelen 141 en 142 wordt toegekend aan de procureur des Konings en aan de onderzoeksgerechten. De procureur des Konings verkrijgt immers het recht om vorderingen in te stellen teneinde de zaak aanhangig te maken bij de raadkamer, op grond dat de burgerlijke-partijstelling niet ontvankelijk is. De raadkamer en, in hoger beroep, de kamer van inbeschuldigingstelling doen uitspraak over die vorderingen.

Artikel 208 — Strafrechtelijk kortgeding

De derde zin van de zesde paragraaf van de Nederlandse versie is in de Franstalige versie weggelaten.

Afdeling 3 van hoofdstuk 2 van titel II van boek III

Er moet rekening worden gehouden met artikel 61*sexies* van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd door artikel 8 van de wet van 26 maart 2003 houdende oprichting van een Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring en houdende bepalingen inzake het waardevast beheer van in beslag genomen goederen en de uitvoering van bepaalde vermogenssancties.

Article 209 — Compétence de la chambre du conseil

Par les termes « compétence d'attribution » employés dans la version française et ceux de « volstreckte bevoegdheid » utilisés dans la version néerlandaise, le législateur vise en réalité la compétence matérielle et personnelle.

Il semble préférable de reformuler en conséquence la disposition.

Texte proposé

« La chambre du conseil se réunit suivant le règlement du tribunal. Sans préjudice des lois particulières, sa compétence territoriale, matérielle et personnelle est celle du juge d'instruction ».

Article 210 — Règlement de la procédure

— Pour être en concordance avec l'article 228, § 2, il est indiqué de viser aussi les causes d'extinction de l'action publique.

— À l'alinéa 2, 8^e tiret, il devrait être fait état des « charges suffisantes » (au pluriel), comme dans les autres dispositions.

— Le dernier tiret de l'alinéa 2 est contre-indiqué, au risque de voir discuter toute décision de mise à l'instruction.

Article 211 — Rapport du juge d'instruction et procédure

— Le texte français ne correspond pas au texte néerlandais quant au délai prévu à l'alinéa 7.

— Les allongements des délais ne sont pas justifiés (voy. la remarque concernant la simplification, la célérité et l'efficacité de la procédure — point 3.A)

— L'article 211, alinéas 3 et 7, est incompatible avec l'article 137, alinéa 3, 1^{ère} phrase : le dossier en original ne peut être à deux endroits différents en même temps; il devrait rester dans le cabinet du juge d'instruction.

— Il est indiqué de regrouper les alinéas 5 et 6 en un seul alinéa, et l'ancien alinéa 6 devrait être reformulé.

Texte proposé

« ce délai peut être prolongé à la demande de celui-ci. »

Justification

La détention préventive postule un bref délai, et celui-ci ne peut être prolongé qu'à la demande de l'inculpé détenu. Par contre, en ce qui concerne les autres délais, force est de constater qu'ils ont déjà fait l'objet d'un allongement. Est-il, dès lors, raisonnable qu'ils puissent encore être prolongés, fût-ce « à la demande de la défense » ?

Artikel 209 — Bevoegdheid van de raadkamer

Met de woorden « compétence d'attribution » in de Franse tekst en « volstreckte bevoegdheid » in de Nederlandse tekst doelt de wetgever in feite op de materiële en personele bevoegdheid.

Het zou beter zijn de bepaling in die zin aan te passen.

Voorgestelde tekst

« De raadkamer komt bijeen volgens het reglement van de rechtbank. Onverminderd de bijzondere wetten, zijn de territoriale, materiële en personele bevoegdheid van de raadkamer deze van de onderzoeksrechter ».

Artikel 210 — Regeling van de rechtspleging

— Om redenen van overeenstemming met artikel 228, § 2, verdient het aanbeveling ook de gronden van verval van de strafvordering te vermelden.

— In het tweede lid, 8e streep, zou, zoals in de andere bepalingen, melding moeten worden gemaakt van de « voldoende bezwaren » (in het meervoud).

— De laatste streep van het tweede lid is te ontraden, zonet dreigt het gevaar dat elke beslissing tot onderzoek aangevochten wordt.

Artikel 211 — Verslag van de onderzoeksrechter en rechtspleging

— De Franse tekst stemt niet overeen met de Nederlandse tekst, wat betreft de in het zevende lid bedoelde termijn.

— De termijnverlengingen zijn niet verantwoord (zie de opmerking over de vereenvoudiging, snelheid en efficiëntie van de rechtspleging — punt 3.A)

— Artikel 211, derde en zevende lid, is niet verenigbaar met artikel 137, derde lid, eerste zin : het origineel van het dossier kan zich niet tegelijkertijd op twee verschillende plaatsen bevinden; het zou in het kabinet van de onderzoeksrechter moeten blijven.

— Het verdient aanbeveling het vijfde en het zesde lid in één enkel lid te verenigen, en het oude zesde lid zou moeten worden herschreven.

Voorgestelde tekst

« die termijn kan worden verlengd op zijn verzoek. »

Verantwoording

De voorlopige hechtenis bepaalt een korte termijn, die alleen kan worden verlengd op verzoek van de gedetineerde in verdenkinggestelde. Wat daarentegen de andere termijnen betreft, moet worden vastgesteld dat ze reeds zijn verlengd. Is het bijgevolg redelijk om nog verlengingen toe te staan, al was het maar « op verzoek van de verdediging » ?

— À l'avant-dernier alinéa de la version néerlandaise, le mot « arrest » doit être remplacé par le mot « beschikking » (comp. à la version française).

— L'avant-dernier alinéa semble remettre en cause la philosophie de l'article 3, alinéa 2, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (voy. toutefois, l'article 226 du Code de procédure pénale proposé).

— Les droits de la personne ayant fait une déclaration de personne lésée dans le cadre de l'instruction posent question.

Même si la personne ayant fait une déclaration de personne lésée est tenue d'indiquer, dans sa déclaration, l'intérêt personnel qu'elle a à faire valoir (article 39, alinéa 3, 4^o), la recevabilité de cette déclaration n'est, semble-t-il, soumise à aucun contrôle et conférerait automatiquement la qualité de personne lésée.

Dès lors, le risque est grand que, alors même que l'instruction est, sauf les exceptions prévues par la loi, secrète (article 136, § 1^{er}, alinéa 1^{er}), des tiers à la cause instruite, sous le couvert de la déclaration de personne lésée, prennent connaissance du dossier et, le cas échéant, en prennent copie (comp. avec les « demandes en récusation », émanant de tiers au procès, du président de la cour d'assises de la province de Liège, dans la cause relative à l'assassinat du ministre d'État André Cools).

Pareil abus de procédure particulièrement caractérisé doit être évité.

Dans le cadre de l'instruction, l'article 63, § 4, du code proposé ainsi que la constitution de partie civile assurent à suffisance le droit de consultation et de copie du dossier.

Si le système proposé est maintenu, un contrôle devrait être organisé, à l'instar de ce qui est prévu au stade de l'information (article 125), sur la demande de consultation du dossier et de copie par la personne ayant fait une déclaration de personne lésée introduite sur la base de l'article 211, alinéa 3. Ce contrôle devrait être confié au juge d'instruction, dont l'ordonnance ne devrait pas être susceptible de recours (comp. avec l'article 125, § 5); une ordonnance de refus devrait, par ailleurs, empêcher le dépôt d'une requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai de trois mois au minimum (comp. avec l'article 125, § 6). L'utilisation des renseignements obtenus par la personne ayant fait une déclaration de personne lésée doit être clairement délimitée au débat judiciaire (comp. avec l'article 125, § 4, alinéa 2), et la violation de cette disposition devrait être assortie d'une sanction (voy. l'article 460^{ter} du Code pénal).

Article 212 — Ordonnance de non-lieu

À l'alinéa 1^{er}, il est indiqué d'écrire: « *qu'il n'existe pas de charges suffisantes contre l'inculpé* ».

Article 216 — Ordonnance de transmission des pièces en vue du renvoi en cour d'assises

Même si le libellé du texte actuel est identique (article 133 du Code d'instruction criminelle), il est contre-indiqué, à ce stade de la procédure, de prévoir que: « *la prévention contre l'inculpé est suffisamment établie* ». Il ne peut être question que de l'existence de charges suffisantes.

— In het voorlaatste lid van de Nederlandse versie moet het woord « arrest » worden vervangen door « beschikking » (vgl. de Franse versie).

— Het voorlaatste lid schijnt de filosofie van artikel 3, tweede lid, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie in vraag te stellen (zie evenwel artikel 226 van het geplande Wetboek van Strafrecht).

— De rechten van de persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft gedaan, vormen een probleem.

Ook al moet de persoon die een verklaring van benadeelde persoon doet, in zijn verklaring het persoonlijk belang doen gelden (artikel 39, derde lid, 4^o), wordt op die verklaring blijkbaar geen toezicht gehouden en zou ze hem automatisch de hoedanigheid van benadeelde persoon geven.

Het risico is dus groot dat, terwijl het onderzoek, met uitzondering van de bij wet bepaalde excepties, geheim is (artikel 136, § 1, eerste lid), derden die met het onderzoek niets uitstaande hebben, onder het mom van de verklaring van benadeelde persoon inzage kunnen nemen van het dossier en in voorkomend geval een afschrift ervan nemen (vgl. met de « vorderingen tot wraking » van de voorzitter van het hof van assisen van de provincie Luik, door derden in de zaak van de moord op minister van Staat André Cools).

Een dergelijk, bijzonder flagrant misbruik van procedure moet worden vermeden.

Binnen het kader van het onderzoek bieden artikel 63, § 4, van het voorgestelde wetboek en de burgerlijke partijstelling voldoende waarborgen voor het recht op inzage en afschrift van het dossier.

Als de voorgestelde regeling behouden blijft, zou een vergelijkbaar toezicht ingevoerd moeten worden als dit voorzien in de fase van het vooronderzoek (artikel 125) voor het verzoek tot inzage van het dossier en tot het maken van een afschrift ervan door de persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft gedaan op grond van artikel 211, derde lid. Dat toezicht zou moeten worden toevertrouwd aan de onderzoeksrechter, tegen wiens beschikking geen rechtsmiddel mogelijk zou mogen zijn (vgl. artikel 125, § 5); een beschikking tot weigering zou overigens moeten beletten dat er een verzoekschrift met hetzelfde voorwerp wordt neergelegd vóór het verstrijken van een minimumtermijn van drie maanden (vgl. artikel 125, § 6). Het gebruik van de inlichtingen die de persoon heeft verkregen die een verklaring van benadeelde persoon heeft gedaan, moet overigens duidelijk worden beperkt tot het gerechtelijk debat (vgl. artikel 125, § 4, tweede lid), en de schending van die bepaling moet gesanctioneerd worden (zie artikel 460^{ter} van het Strafwetboek).

Artikel 212 — Beschikking tot buitenvervolginstelling

In het eerste lid verdient het aanbeveling te schrijven: « *dat er geen voldoende bezwaren tegen de inverdenkinggestelde bestaan* ».

Artikel 216 — Beschikking tot verzending van de stukken met het oog op de verwijzing naar het hof van assisen

In deze stand van de rechtspleging is het af te raden te bepalen dat « *de tenlastelegging tegen de inverdenkinggestelde voldoende gegronde is* », ook al is de huidige tekst zo verwoord (artikel 133 van het Wetboek van strafvordering). Er kan alleen sprake zijn van voldoende bezwaren.

Article 218 — Purge des nullités

- Voir l'observation formulée dans l'introduction (point 3.C.3).
- Le dernier alinéa devrait être reformulé.

Texte proposé

« Ces pièces ne peuvent être consultées que moyennant autorisation du juge et n'être utilisées qu'à décharge ».

Justification

Aucune autorisation du juge ne devrait être requise avant l'utilisation d'une pièce à décharge.

Article 220 — Ordonnance de dessaisissement

Il est indiqué de prévoir que l'inculpé et la partie civile ne doivent être entendus que pour autant que les besoins de l'instruction ne s'y opposent pas.

L'accès au dossier devrait être réglé de manière spécifique.

Article 221 — Circonstances atténuantes

— Il est conforme à l'économie du projet (voy. pour le ministère public, l'article 222, § 2) d'inclure les causes d'excuse.

— À la fin de l'alinéa 2, il y a lieu d'écrire: « dans les ordonnances, les jugements et arrêts ».

Article 223 — Compétence du tribunal correctionnel de renvoi

La disposition pourrait utilement être revue sur la base de l'article de G. STEFFENS, « Les règlements de juge en matière pénale et la lutte contre l'arriéré judiciaire », J.T., 2004, p. 613 (spécialement, proposition de l'article 3bis).

Article 225 — Compétence du tribunal de police de renvoi

La disposition pourrait utilement être revue sur la base de l'article de G. STEFFENS, *ibid.* (spécialement, proposition de l'article 5bis).

Article 227 — Chambre du conseil statuant au fond, de l'accord de l'inculpé

— Cette disposition implique une augmentation du nombre de chambres du conseil. Actuellement, celles-ci sont souvent surchargées. Le risque existe que les chambres du conseil soient, dès lors, contraintes de remettre l'affaire pour une étude du dossier quant au fond. De surcroît, le juge d'instruction risque d'être

Artikel 218 — Zuivering van de nietigheden

- Zie de opmerking in de inleiding (punt 3.C.3).
- Het laatste lid zou moeten worden herschreven.

Voorgestelde tekst

« Deze stukken kunnen enkel worden geraadpleegd met toestemming van de rechter en ze kunnen alleen maar worden gebruikt à décharge ».

Verantwoording

Er is geen toestemming van de rechter vereist voor het gebruik van een stuk à décharge.

Artikel 220 — Beschikking van ontslag van onderzoek

Het is aangewezen te bepalen dat de inverdenkinggestelde en de burgerlijke partij alleen moeten worden gehoord, voor zover de noodwendigheden van het onderzoek er niet aan in de weg staan.

De inzage in het dossier verdient een specifieke regeling.

Artikel 221 — Verzachtende omstandigheden

— Overeenkomstig de opzet van het voorstel (zie, voor het openbaar ministerie, artikel 222, § 2) moeten de verschoningsgronden ook opgenomen worden.

— Aan het eind van het tweede lid moet worden geschreven: « in de beschikkingen, vonnissen en arresten ».

Artikel 223 — Bevoegdheid van de correctionele rechtbank waarnaar de inverdenkinggestelde verwezen wordt

Het zou nuttig zijn de bepaling te herzien in het licht van het artikel van G. STEFFENS, « Les règlements de juge en matière pénale et la lutte contre l'arriéré judiciaire », J.T., 2004, p. 613 (inzonderheid, voorstel van artikel 3bis).

Artikel 225 — Bevoegdheid van de politierechtbank waarnaar de inverdenkinggestelde verwezen wordt

Het zou nuttig zijn de bepaling te herzien in het licht het artikel van G. STEFFENS, *ibid.* (inzonderheid, voorstel van artikel 5bis).

Artikel 227 — Raadkamer die, met het akkoord van de inverdenkinggestelde, uitspraak doet over de zaak zelf

— Die bepaling impliceert een toename van het aantal raadkamers. Thans gaan deze vaak gebukt onder een te grote werklast. Het risico bestaat dat de raadkamer bijgevolg de zaak moet uitstellen voor een onderzoek ten gronde van het dossier. Daarenboven riskeert de onderzoeksrechter « betrokken » te ge-

« impliqué » dans le débat, ce qui pourrait jeter la suspicion sur la chambre du conseil (théorie des apparences) et une importante perte de temps pour le juge d'instruction. La question se pose de savoir si, par la nouveauté introduite par l'article 227, la procédure est réellement simplifiée.

— Au § 1^{er}, il y a lieu d'ajouter la peine de travail.

— Il y aurait lieu de préciser très clairement, fût-ce dans les travaux préparatoires, que l'ordonnance disant n'y avoir lieu de statuer au fond est discrétionnaire et, partant, non susceptible de recours.

Article 228 — Voies de recours contre les ordonnances de la chambre du conseil

Paragraphe 3, alinéa 1^{er}, 2^e phrase :

Dans un souci d'uniformisation du point de départ des délais (voy. article 16, alinéa 1^{er}), le délai d'appel devrait commencer à courir à partir du lendemain de l'ordonnance.

Article 229 — Compétence de la chambre des mises en accusation

L'expression « centre d'instruction » est peu adéquate.

Article 230 — Surveillance de l'instruction

L'avant-dernier alinéa devrait être mis en concordance avec l'article 267, § 1^{er}.

Article 234 — Contrôle de la régularité de la procédure

Le contrôle de la régularité de l'instruction par les juridictions saisies en matière de détention préventive, matière dans laquelle elles sont tenues de statuer d'urgence alors même que l'instruction ne fait que débiter ou est en cours d'évolution, pose de sérieux problèmes.

Selon la jurisprudence de la Cour de cassation, la chambre des mises en accusation peut, en pareil cas, statuer dans le délai légal sur la détention préventive et plus tard sur la purge des nullités (Cassation., 20 février 2001, B. 2001, n° 106, J. dr. jeun., 2001, 45 (sommaire), R.W., 2001-02, 26, note M. De Swaef, « *De controlebevoegdheid over de regelmatigheid van de onderzoekshandelingen* », T. Strafr., 2002, 26).

La Cour a également décidé que, lorsqu'un inculpé invoque la nullité d'un acte d'instruction et de la procédure fondée sur cet acte afin d'en déduire qu'il n'existe aucun indice de culpabilité justifiant le maintien de la détention préventive, la juridiction d'instruction n'est tenue qu'à un examen de prime abord de l'irrégularité invoquée. Est-il raisonnable de maintenir cet examen des nullités des actes d'instruction par les juridictions d'instruction statuant en matière de détention préventive, alors qu'une purge pourra s'effectuer au moment du règlement de la procédure, sans précipitation, au vu d'une instruction complète ?

raken bij het debat, wat de raadkamer aan verdenking zou kunnen blootstellen (theorie van de schijn) en veel tijdverlies voor de onderzoeksrechter zou meebrengen. De vraag rijst of de bij artikel 227 ingevoerde nieuwigheid de rechtspleging werkelijk vereenvoudigt.

— In § 1 moet de werkstraf toegevoegd worden.

— Er zou heel duidelijk, al was het maar in de parlementaire voorbereiding van de wet, gepreciseerd moeten worden dat de beschikking waarbij beslist wordt dat er geen grond bestaat om over de zaak zelf uitspraak te doen, discretionair is en dus niet vatbaar is voor hoger beroep.

Artikel 228 — Rechtsmiddelen tegen de beschikkingen van de raadkamer

Paragraaf 3, eerste lid, tweede zin :

Met het oog op het uniformeren van het aanvangstijdstip van de termijnen (zie artikel 16, eerste lid), zou de termijn van hoger beroep moeten beginnen te lopen de dag na de beschikking.

Artikel 229 — Bevoegdheid van de kamer van inbeschuldigings-telling

De uitdrukking « centrum van het gerechtelijk onderzoek » is weinig geschikt.

Artikel 230 — Toezicht op het onderzoek

Het voorlaatste lid zou in overeenstemming moeten worden gebracht met artikel 267, § 1.

Artikel 234 — Toezicht op de regelmatigheid van de rechtspleging

Wanneer het onderzoek pas gestart is of in volle ontwikkeling is doet het toezicht op de regelmatigheid ervan door de onderzoeksgerechten ter gelegenheid van de handhaving van de voorlopige hechtenis waarover dringend uitspraak moet worden gedaan, ernstige problemen rijzen.

Volgens de rechtspraak van het Hof van Cassatie kan de kamer van inbeschuldigingsstelling, in een dergelijk geval, binnen de wettelijke termijn uitspraak doen over de voorlopige hechtenis en later over de zuivering van de nietigheden (Cass., 20 februari 2001, B. 2001, nr. 106, J. dr. jeun., 2001, 45 (samenvatting), R.W., 2001-02, 26, noot M. De Swaef, « *De controlebevoegdheid over de regelmatigheid van de onderzoekshandelingen* », T. Strafr., 2002, 26).

Het Hof heeft tevens beslist dat, wanneer een inverdenkinggestelde zich beroept op de nietigheid van een onderzoekshandeling en van de rechtspleging die op die handeling gegrond is, en daaruit afleidt dat er geen enkele aanwijzing van schuld bestaat die de handhaving van de voorlopige hechtenis verantwoordt, het onderzoeksgerecht slechts een *prima facie* onderzoek van de aangevoerde onregelmatigheid moet verrichten. Is het redelijk om dat onderzoek van de nietigheden van de onderzoekshandelingen, dat verricht wordt door de onderzoeksgerechten die uitspraak doen inzake voorlopige hechtenis, te behouden, terwijl een zuivering zou kunnen plaatsvinden op het ogenblik van de regeling van de rechtspleging, zonder overhaasting, en op grond van een volledig onderzoek ?

Article 241 — Voies de recours contre les arrêts de la chambre des mises en accusation

Dans un souci d'uniformisation du point de départ des délais (voy. article 16, alinéa 1^{er}), le délai du pourvoi en cassation devrait commencer à courir à partir du lendemain de l'arrêt.

Article 242 — Arrestation en cas de flagrance

— Le 6^o ne risque-t-il pas de priver d'utilité l'article 261, alinéa 2 ?

— Le 8^o manque de précision (« passer la nuit ») et n'est pas justifié quant aux heures. En outre, comment pourrait se justifier une différence de statut entre la personne qui passe la nuit dans une cellule de garde et celle qui y passe le jour ?

Article 255 — Mandat d'amener

Il ne devrait plus être fait référence aux bourgmestres et échevins, qui n'ont plus la qualité d'officier de police judiciaire.

Article 256 — Sanction de l'inobservation des formalités prescrites pour le mandat d'amener

La sanction pécuniaire contre le greffier ne paraît pas indiquée.

Article 262 — Première comparution devant la chambre du conseil

Paragraphe 3 :

Le dossier en original doit rester au cabinet du juge d'instruction en vertu de l'article 137, alinéa 3. Seule une copie devrait être mise à la disposition de l'inculpé. Par ailleurs, cette copie ne devrait pas être certifiée conforme, car cette certification constituerait une charge trop lourde pour le greffe.

Article 267 — Incidence du règlement de la procédure sur les mesures privatives de liberté

— Le paragraphe 1^{er} doit être complété en tenant compte de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière.

— L'alinéa 3, paragraphe 3, doit renvoyer, non pas à « l'alinéa précédent », mais à l'alinéa 1^{er}, ce qui correspond d'ailleurs au texte néerlandais.

Article 272 — Pourvoi en cassation

Paragraphe 3, alinéa 2 :

Dans un souci d'uniformisation du point de départ des délais (voy. article 16, alinéa 1^{er}), le délai endéans lequel la Cour de cassation doit statuer devrait commencer à courir à partir du lendemain du pourvoi.

Artikel 241 — Rechtsmiddelen tegen de arresten van de kamer van inbeschuldigingstelling

Met het oog op het uniformeren van het aanvangstijdstip van de termijnen (zie artikel 16, eerste lid), zou de termijn van cassatieberoep moeten beginnen te lopen de dag na het arrest.

Artikel 242 — Arrestatie in geval van heterdaad

— Dreigt artikel 261, tweede lid, niet overbodig te worden door het 6^o ?

— Het 8^o is onduidelijk (« overnachten ») en is niet verantwoord met betrekking tot het aantal uren. Hoe zou daarenboven het verschil in statuut van een persoon die de nacht in een cel doorbrengt en degene die er de dag in doorbrengt, verantwoord kunnen worden ?

Artikel 255 — Bevel tot medebrenging

Er zou niet meer mogen worden verwezen naar de burgemeester en de schepenen, die niet meer de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie hebben.

Artikel 256 — Sanctie wegens verzuim van de voor het bevel tot medebrenging voorgeschreven vormen

Het lijkt niet aangewezen de griffier een geldboete op te leggen.

Artikel 262 — Eerste verschijning voor de raadkamer

Paragraaf 3 :

Het origineel van het dossier moet in het kabinet van de onderzoeksrechter bewaard worden krachtens artikel 137, derde lid. Alleen een afschrift zou ter beschikking van de inverdenking-gestelde moeten worden gesteld. Dat afschrift zou overigens niet eensluitend hoeven te worden verklaard, omdat dit een te zware last voor de griffie zou vormen.

Artikel 267 — Weerslag van de regeling van de rechtspleging op de vrijheidsbenemende maatregelen

— Paragraaf 1 moet worden aangevuld, rekening houdende met de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid.

— Het derde lid, paragraaf 3, in de Franse tekst dient niet te verwijzen naar « l'alinéa précédent », maar naar het eerste lid, zoals dat overigens in de Nederlandse tekst het geval is.

Artikel 272 — Cassatieberoep

Paragraaf 3, tweede lid

Met het oog op het uniformeren van het aanvangstijdstip van de termijnen (zie artikel 16, eerste lid), zou de termijn waarbinnen het Hof van Cassatie uitspraak moet doen, moeten beginnen te lopen de dag na het cassatieberoep.

Article 280 — Compétence exclusive des tribunaux répressifs

— Le commentaire de l'article 280 ne correspond pas au texte de la disposition elle-même. Or, le commentaire implique une adaptation de toutes les lois prévoyant une sanction administrative et une surcharge des juridictions répressives telle que celles-ci ne fonctionneraient plus. En outre, une telle implication va à l'encontre de la philosophie du système des sanctions administratives, lequel entend désengorger les juridictions répressives.

— L'expression «droit des citoyens» est peu heureuse et mérite des éclaircissements. Sa suppression semble indiquée.

Article 281 — Caractère public de la procédure de jugement

À l'alinéa 2, les termes employés dans la version néerlandaise («belangen van de rechtspraak») doivent être remplacés par ceux correspondant à la version française («intérêts de la justice»).

Article 282 — Interdiction de publication et de diffusion

Si le principe de l'interdiction de publication et de diffusion peut se trouver dans un code de procédure pénale, la description de l'infraction et sa sanction devraient figurer dans le code pénal (comp. à l'article 460^{ter} du Code pénal).

Article 283 — Caractère oral de la procédure de jugement

La question se pose de savoir quel est le sens du terme «toutefois».

Section 3 — La procédure à l'audience

Dans cette section, il n'y a pas de disposition sur les interprètes. Seul l'article 406, relatif à la cour d'assises, a trait aux interprètes.

Article 285 — Saisine

— Les actes introductifs de la procédure devraient également mentionner le lieu des faits.

— En exigeant l'énonciation des indices de culpabilité, le commentaire de la disposition va plus loin que le texte de la disposition. Une telle exigence a des conséquences énormes (problèmes en cas d'indices non indiqués, sort des indices mentionnés par la partie civile, question de savoir si le débat sur la preuve devrait être limité aux seuls indices expressément énoncés, ...); elle est difficilement praticable et augmente considérablement la charge de travail du parquet.

Artikel 280 — Uitsluitende bevoegdheid van de strafrechtbanken

— De commentaar bij artikel 280 stemt niet overeen met de tekst van de bepaling zelf. De commentaar impliceert evenwel een aanpassing van alle wetten die een administratieve sanctie opleggen en een overbelasting van de strafgerechten zodat deze niet meer zouden werken. Bovendien druist zulks in tegen de filosofie van het systeem van de administratieve sancties, dat juist bedoeld is om de strafrechtscollages te ontlasten.

— De uitdrukking «recht van de burgers» is ongelukkig gekozen en verdient toelichting. Het is raadzaam haar te laten vallen.

Artikel 281 — Openbaarheid van de rechtspleging voor de vonnisgerechten

In het tweede lid moeten de in de Nederlandse versie gebruikte woorden («belangen van de rechtspraak») worden vervangen door die welke overeenkomen met de Franse versie («intérêts de la justice»).

Artikel 282 — Verbod tot publicatie en verspreiding

Hoewel het beginsel van het verbod tot publicatie en verspreiding mag voorkomen in een wetboek van strafrechtspleging, zou de omschrijving van het misdrijf en de straf voor dat misdrijf in het Strafwetboek moeten voorkomen (vgl. met artikel 460^{ter} van het Strafwetboek).

Artikel 283 — Mondeling karakter van de procedure voor de vonnisgerechten

De vraag rijst welke de betekenis is van de term «niettemin».

Afdeling 3 — De rechtspleging ter terechtzitting

In die afdeling staat er geen bepaling over de tolken. Alleen artikel 406 betreffende het hof van assisen heeft betrekking op de tolken.

Artikel 285 — De aanhangigmaking

— De akte van rechtsingang zou tevens de plaats van de feiten moeten vermelden.

— Door de vermelding van de schuldaanwijzingen te eisen, gaat de commentaar bij de bepaling verder dan de tekst van de bepaling. Een dergelijk vereiste heeft enorme gevolgen (problemen bij niet vermelding van aanwijzingen, lot van de aanwijzingen die door de burgerlijke partij worden vermeld, vraag of het debat over het bewijs uitsluitend moet worden beperkt tot de aanwijzingen die uitdrukkelijk zijn vermeld, ...); die vereiste kan moeilijk worden toegepast en verhoogt aanzienlijk de werklast van het parket.

Article 287 — Dossier répressif

Alinéa 3 :

La jonction de nouvelles pièces au dossier de la procédure devrait s'opérer à l'audience et sous le contrôle du juge, en raison des risques d'abus.

Article 288 — Identité

Le registre de l'artisanat n'existe plus depuis une loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions.

Article 289 — Défaut

Un alinéa 2 pourrait être inséré à l'article 289, pour rencontrer l'hypothèse spécifique du prévenu détenu, soit le prévenu qui est « à la disposition » de la justice. Cette insertion vise non seulement à éviter un éclatement et une répétition de traitement d'une même affaire (lorsqu'il y a plusieurs prévenus), mais également une surcharge du travail de la juridiction.

Texte proposé

« Si le prévenu est détenu, il sera conduit devant le juge et jugé contradictoirement ».

Article 290 — Affaire n'étant pas en état d'être instruite immédiatement

L'alinéa 3 instaure une nouvelle purge : une purge à l'audience.

Le risque d'un tel système est que la procédure de jugement se réalise en trois temps, le cas échéant avec trois sièges différents.

Fût-ce dans le commentaire, il y aurait lieu de prévoir qu'une telle purge n'est permise que si l'affaire n'a pas fait l'objet d'un renvoi par la juridiction d'instruction et qu'une partie invoque une irrégularité, une omission, une cause de nullité ou d'irrecevabilité.

Se pose, enfin, la question des recours : qu'en est-il des possibilités d'appel, d'opposition et de recours en cassation ?

Article 293 — Audition à l'audience et dépôt de note

Dernier alinéa :

Le dépôt de notes par un expert ou un témoin ne devrait avoir lieu qu'à l'audience, moyennant l'autorisation du président (décision discrétionnaire). À défaut, cela engendrerait des demandes visant au dépôt de notes et des contestations avant l'audience.

Artikel 287 — Strafdossier

Derde lid :

De voeging van nieuwe stukken bij het dossier van de rechtspleging zou dienen te geschieden op de terechtzitting en onder het toezicht van de rechter, zulks wegens het gevaar voor misbruiken.

Artikel 288 — Identiteit

Het ambachtsregister bestaat niet meer sedert de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen.

Artikel 289 — Verstek

In artikel 289 zou een tweede lid kunnen worden ingevoegd met het oog op de regeling van het bijzondere geval van de gedetineerde beklaagde, dat is de beklaagde die « ter beschikking is » van justitie. Die invoeging is niet alleen bedoeld om te voorkomen dat een en dezelfde zaak uit elkaar getrokken en opnieuw behandeld wordt (in het geval er verschillende beklaagden zijn), maar ook om een te grote werkdruk voor het gerecht te voorkomen.

Voorgestelde tekst

« Indien de beklaagde in hechtenis is, zal hij voor de rechter worden gebracht en op tegenspraak worden berecht ».

Artikel 290 — Zaak die niet in staat is om onmiddellijk te worden behandeld

Het derde lid voert een nieuwe zuivering in : een zuivering ter zitting.

Het gevaar van een dergelijk systeem is dat de rechtspleging voor de vonnisgerechten verloopt in drie fasen, in voorkomend geval met drie verschillend samengestelde rechtscolleges.

Er zou moeten worden bepaald, al was het maar in de commentaar, dat een dergelijke zuivering alleen toegestaan is indien de zaak niet door het onderzoeksgerecht verwezen is, en indien een der partijen een onregelmatigheid, een verzuim, een grond van nietigheid of niet-ontvankelijkheid opwerpt.

Ten slotte rijst het probleem van de rechtsmiddelen : welke zijn de mogelijkheden van hoger beroep, verzet en cassatieberoep ?

Artikel 293 — Verhoor ter zitting en neerlegging van notities

Laatste lid :

De neerlegging van notities door een deskundige of een getuige zou enkel mogen gebeuren op de terechtzitting en met de toestemming van de voorzitter (discretionaire beslissing), zoniet zou dit leiden tot aanvragen tot neerlegging van notities en betwistingen vóór de zitting.

Article 297 — Témoin défaillant et audition des témoins

— Alinéas 4 à 6 :

Il semble préférable de prévoir que les interrogatoires des témoins, à la demande du ministère public et des parties, soient effectués par le président lui-même, de manière à ce qu'il puisse reformuler les questions ou refuser de les poser lorsque le témoin y a déjà répondu ou lorsqu'elles sont sans importance pour la cause ou ne présentent aucun lien avec l'affaire.

En effet, il y a lieu d'éviter les abus d'audition et la méconnaissance du droit au silence du prévenu.

À l'alinéa 4, les termes « les autres parties disposent du droit de contreinterroger les témoins » doivent être supprimés.

— Dernier alinéa :

Cet alinéa devrait être reconsidéré à la lumière de l'arrêt n° 60/98 rendu le 27 mai 1998 par la Cour d'arbitrage.

La question se pose de savoir si tous les articles mentionnés à cet alinéa sont véritablement d'application.

Article 299 — Enregistrement littéral de l'enquête

Cette disposition suscite la question de sa compatibilité avec l'article 307 de la présente proposition de loi.

Article 301 — « Devoirs d'enquête » par le juge du fond

Le juge du fond devient un nouveau juge d'instruction. Cette disposition est totalement contre-indiquée. L'impartialité du juge du fond risque d'être mise en cause. La disposition va à l'encontre de la jurisprudence strasbourgeoise et pourrait susciter un nouveau contentieux.

Article 303 — Scission du procès

Cette disposition devrait être supprimée. En effet, la scission du procès présente divers désavantages, à savoir principalement :

— l'accroissement de la charge du travail des juges du fond, du coût de la procédure et des frais de défense du justiciable;

— la difficulté de recomposer un siège identique, à défaut duquel un réexamen de l'ensemble du dossier par un nouveau siège s'imposerait.

Si cette disposition est maintenue, la scission du procès devrait être une faculté et non une obligation pour le juge.

À l'alinéa 4 de la version française, le terme « accusés » doit être remplacé par celui de « prévenus » (comp. à la version néerlandaise).

Article 305 — Clôture des débats

Le dernier alinéa ne tient pas compte de la jurisprudence de la Cour de cassation.

Artikel 297 — Getuige die niet verschijnt en getuigenverhoor

— Vierde tot zesde lid :

Het lijkt beter te bepalen dat het verhoor van de getuigen, op verzoek van het openbaar ministerie of de partijen, door de voorzitter zelf zal uitgevoerd worden zodat hij de vragen kan herformuleren of kan verbieden deze te stellen wanneer de getuige daarop reeds geantwoord heeft of wanneer zij voor de zaak niet belangrijk zijn of daarmee geen enkel verband hebben.

Misbruiken dienaangaande dienen immers te worden voorkomen en het recht op stilzwijgen van de beklaagde dient te worden gevrijwaard.

In het vierde lid dienen de woorden « de overige partijen hebben het recht een tegenverhoor van de getuigen af te nemen » dienen te worden weggelaten.

— Laatste lid :

Dat lid zou opnieuw moeten worden bekeken in het licht van het arrest nr. 60/98 van 27 mei 1998 van het Arbitragehof.

De vraag rijst of alle in dat lid vermelde artikelen werkelijk van toepassing zijn.

Artikel 299 — Woordelijke opname van het getuigenverhoor

Die bepaling doet de vraag rijzen naar de verenigbaarheid ervan met artikel 307 van het huidige wetsvoorstel.

Artikel 301 — « Onderzoeksopdrachten » van de feitenrechter

De feitenrechter wordt een nieuwe onderzoeksrechter. Die bepaling is volledig af te raden. De onpartijdigheid van de feitenrechter dreigt in het gedrang te komen. De bepaling is in strijd met de rechtspraak van Straatsburg en zou aanleiding kunnen geven tot nieuwe geschillen.

Artikel 303 — Splitsing van het geding

Die bepaling zou moeten worden geschrapt. De splitsing van het geding heeft immers verschillende nadelen, waaronder vooral :

— De verhoging van de werklast van de feitenrechter, de kosten van de rechtspleging en de kosten van de verdediging van de justitiabele;

— De moeilijkheid om de rechtbank opnieuw in dezelfde samenstelling zitting te doen houden, bij ontstentenis waarvan het gehele dossier opnieuw zou moeten worden onderzocht door een nieuw samengesteld rechtscollege.

Indien die bepaling wordt gehandhaafd, zou de splitsing van het geding voor de rechter een mogelijkheid en geen plicht moeten zijn.

In het vierde lid van de Franse versie, moet « accusés » worden vervangen door « prévenus » (vgl. met de Nederlandse versie: beklaagden).

Artikel 305 — De sluiting van de debatten

Het laatste lid past niet in de rechtspraak van het Hof van Cassatie.

Article 310 — Valeur probante des procès-verbaux d'audience

Il n'est pas indiqué de toucher à la valeur probante, jusqu'à inscription de faux, des procès-verbaux d'audience. La disposition proposée va être source de recours devant la Cour de cassation, principalement lorsque l'arrêt de condamnation se base sur des auditions faites à l'audience. En raison de cette disposition, des témoins seront « produits » à l'audience.

Article 318 — Copie du jugement

Cette disposition implique une augmentation du cadre et des moyens. Vu les budgets actuels, ce type de disposition est à éviter.

Article 319 — Copie du jugement

Cette disposition est à comparer à l'article 12 de la proposition de code. L'article 12 renvoie aux articles 23 à 28 du Code judiciaire pour les décisions ayant trait à l'action civile.

Renvoyant à ces mêmes dispositions sauf l'article 27, l'article 319 semble concerner tant l'aspect civil que l'aspect pénal.

La question de la compatibilité de ces dispositions avec la procédure pénale se pose.

Article 325 — Saisine du tribunal de police

Point 2° :

Un des modes de saisine du tribunal de police a été omis, à savoir la citation directe prévue par l'article 4, alinéa 2, de la loi du 4 octobre 1967 sur les circonstances atténuantes.

Article 326 — Comparution

Cette disposition doit être revue sur la base de la jurisprudence strasbourgeoise en matière de représentation du prévenu et de la loi du 12 février 2003 modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le défaut et abrogeant l'article 421 du même Code (voyez la remarque identique formulée sous l'article 336).

Article 327 — «Devoirs d'enquête» par le juge au tribunal de police

Cette disposition introduit une nouvelle phase avant l'audience. Elle devrait être supprimée (voyez également la remarque sous l'article 301). Tout doit se faire à l'audience.

Articles 329 et 330 — Condamnation aux frais

Ces dispositions font double emploi avec les articles 493 et 494 de la présente proposition.

Artikel 310 — Bewijskracht van de ter zitting opgemaakte processen-verbaal

Het is niet aangewezen afbreuk te doen aan de bestaande bewijskracht tot het instellen van een valsheidsvordering. De voorgestelde bepaling zal aanleiding geven tot cassatieberoepen, vooral wanneer het veroordelend arrest gegrond is op ter zitting afgenomen verhoren. Ten gevolge van die bepaling zullen getuigen op de terechtzitting « geproduceerd » worden.

Artikel 318 — Afschrift van het vonnis

Die bepaling vereist een uitbreiding van het personeelsbestand en van de middelen. Gelet op de huidige begrotingen, dient dit soort bepaling te worden vermeden.

Artikel 319 — Afschrift van het vonnis

Die bepaling valt te vergelijken met artikel 12 van het voorstel van wetboek. Artikel 12 verwijst naar de artikelen 23 tot 28 van het Gerechtelijk Wetboek voor de beslissingen die verband houden met de burgerlijke rechtsvordering.

Artikel 319, dat verwijst naar dezelfde bepalingen behalve artikel 27, slaat blijkbaar zowel op burgerrechtelijke als op strafrechtelijke beslissingen.

De vraag rijst of die bepalingen verenigbaar zijn met de strafrechtspleging.

Artikel 325 — Vormen van aanhangigmaking bij de politierechtbank

Punt 2° :

Een van de vormen van aanhangigmaking bij de politierechtbank is weggefallen, namelijk de rechtstreekse dagvaarding als bedoeld in artikel 4, tweede lid, van de wet van 4 oktober 1967 op de verzachtende omstandigheden.

Artikel 326 — Verschijning

Deze bepaling moet worden aangepast aan de rechtspraak van Straatsburg inzake vertegenwoordiging van de beklaagde en aan de wet van 12 februari 2003 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat het verstek betreft en tot opheffing van artikel 421 van hetzelfde wetboek (zie identieke opmerking onder artikel 336).

Artikel 327 — «Onderzoeksopdrachten» door de rechter in de politierechtbank

Die bepaling voert een nieuwe fase in voor de terechtzitting. Zij zou moeten worden geschrapt (zie ook de opmerking onder artikel 301). Alles dient op de zitting te gebeuren.

Artikelen 329 et 330 — Veroordeling in de kosten

Die bepalingen overlappen de artikelen 493 en 494 van het voorstel.

Il est préférable de supprimer les articles 329 et 330, les articles 493 et 494 concernant toutes les juridictions.

Article 331 — Motivation de la peine ou de la mesure

— N'y aurait-il pas lieu de tenir compte de la recommandation du Comité des ministres du Conseil de l'Europe n° R (92) 17 du 17 octobre 1992 relative à la cohérence dans le prononcé des peines ?

— Le texte de la disposition doit être adapté à la lumière de l'article 43 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière.

Article 333 — Compétence

Point 3 :

Il y a lieu de se référer aux articles 222 et 223.

Article 336 — Comparution

Cette disposition doit être revue sur la base de la jurisprudence strasbourgeoise en matière de représentation du prévenu et de la loi du 12 février 2003 modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le défaut et abrogeant l'article 421 du même Code (voyez la remarque identique formulée sous l'article 326).

Article 342 — Modes de saisine de la cour d'appel

Un des modes de saisine de la cour d'appel est omis, à savoir l'arrêt de renvoi de la chambre des mises en accusation (articles 16 de la loi du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des ministres et de la loi spéciale du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des membres des gouvernements de communauté ou de région).

Observation générale concernant la section 4 « La cour d'assises »

Le tribunal correctionnel peut être saisi de la plupart des crimes en raison de l'existence de circonstances atténuantes ou d'une cause d'excuse (art. 2, alinéa 3, Loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes). Mais certaines affaires sont obligatoirement renvoyées à la cour d'assises alors qu'une peine correctionnelle serait plus indiquée.

La saisine du tribunal correctionnel d'un crime peut se faire de deux façons, soit après une correctionnalisation préalable par la chambre du conseil, soit, en l'absence d'instruction judiciaire, sur citation directe ou convocation du ministère public qui mentionne les circonstances atténuantes ou la cause d'excuse. Bien que la correctionnalisation préalable par la chambre du conseil soit entièrement justifiée d'un point de vue social, juridique et procédural, elle déroge en fait à la compétence du juge du fond (A. DESTEXHE, « Réformes judiciaires », *Rev. Dr. Pénal.* 1935, 74). Elle implique en effet que la chambre du conseil décide de manière définitive à propos de certaines circonstances relatives au crime ou à l'auteur d'un fait qui doit en réalité encore être prouvé.

Men kan beter de artikelen 329 en 330 schrappen, aangezien de artikelen 493 en 494 betrekking hebben op alle gerechten.

Artikel 331 — Motivering van de straf of van de maatregel

— Moet er geen rekening worden gehouden met de aanbeveling van het Comité van ministers van de Raad van Europa nr. R (92) 17 van 17 oktober 1992 betreffende de coherentie in de uitspraak van de straffen ?

— De tekst van de bepaling moet worden aangepast in het licht van artikel 43 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid.

Artikel 333 — Bevoegdheid

Punt 3 :

Er moet worden verwezen naar de artikelen 222 en 223.

Artikel 336 — Verschijning

Die bepaling moet worden herzien op grond van de Straatburgse rechtspraak inzake vertegenwoordiging van de beklaagde en op grond van de wet van 12 februari 2003 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat het verstek betreft en tot opheffing van artikel 421 van hetzelfde Wetboek (zie dezelfde opmerking bij artikel 326).

Artikel 342 — Vormen van aanhangigmaking van de zaak bij het hof van beroep

Een van de vormen van aanhangigmaking van de zaak bij het hof van beroep wordt niet vermeld, te weten het verwijzingsarrest van de kamer van inbeschuldigingstelling (artikelen 16 van de wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van de ministers en van de bijzondere wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van de leden van een gemeenschaps- of gewestregering).

Algemene opmerking over afdeling 4 « Het hof van assisen »

De meeste misdaden kunnen wegens het bestaan van verzachtende omstandigheden of van een reden van verschoning bij de correctionele rechtbank aanhangig worden gemaakt (art. 2, derde lid, Wet 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden). Toch moeten er soms verplicht zaken naar het hof van assisen worden verwezen waarvoor een correctionele straf meer aangewezen zal zijn.

De aanhangigmaking van een misdaad bij de correctionele rechtbank kan op tweeërlei wijze gebeuren, hetzij na voorafgaande correctionalisatie door de raadkamer, hetzij, wanneer geen gerechtelijk onderzoek is gevorderd, op rechtstreekse dagvaarding of op oproeping door het openbaar ministerie die de verzachtende omstandigheden of de reden van verschoning vermeldt. Ofschoon de voorgaande correctionalisatie door de raadkamer sociaal, juridisch en proceseconomisch ten volle verantwoord is, doet ze in feite afbreuk aan de bevoegdheid van de vonnisrechter (A. DESTEXHE, « Réformes judiciaires », *Rev. dr. pén.* 1935, 74). Ze houdt inderdaad in dat de raadkamer reeds definitief oordeelt over bepaalde omstandigheden betreffende de misdaad of de dader van een feit dat in werkelijkheid nog moet bewezen worden.

La correctionnalisation préalable par la chambre du conseil donne souvent lieu à des incidents de procédure qui prennent beaucoup de temps. Ceux-ci se produisent notamment lorsque la chambre du conseil n'admet pas de circonstances atténuantes (elle a oublié de le faire ou elle a qualifié erronément le fait de délit), lorsqu'elle omet de mentionner les circonstances atténuantes ou se trompe lorsqu'elle les mentionne (elle mentionne par ex. un casier judiciaire vierge alors qu'il existe des condamnations) ou lorsqu'elle correctionnalise un crime qu'elle ne pouvait légalement pas correctionnaliser (R. DECLERCQ, *Beginselen van Strafrechtspleging*, 3^e éd., Malines, Editions Kluwer, 2003, n^o 567-571). Le tribunal correctionnel devra alors se déclarer incompétent, et la Cour de cassation sera appelée à régler de juges (R. DECLERCQ, *op. cit.*, n^o 3052).

Après la correctionnalisation par la juridiction d'instruction, le tribunal correctionnel ne peut décliner sa compétence (Loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, art. 3, al. 1^{er}). Il peut le faire lors de la citation ou de la convocation indiquant les circonstances atténuantes ou la cause d'excuse, en ce qui concerne les circonstances atténuantes ou la cause d'excuse (Loi du 4 octobre 1867, art. 3, al. 1^{er}).

Le système procédural actuel, qui s'est développé avec les années, est complexe et n'est plus cohérent. Ne serait-il pas plus simple d'autoriser la chambre du conseil et le ministère public à renvoyer n'importe quel crime au tribunal correctionnel ou à saisir ce tribunal par citation directe ou convocation du ministère public étant entendu que le tribunal correctionnel peut toujours se déclarer incompétent en l'absence de circonstances atténuantes ou de cause d'excuse? Cela pourrait être associé à l'instauration de critères de fixation de la peine. Si l'on veut toutefois conserver le système actuel, il semble indiqué de revoir la liste des crimes qui peuvent être renvoyés au tribunal correctionnel en raison de l'existence de circonstances atténuantes ou d'une cause d'excuse.

Article 348 — Compétence

Reprenant le contenu de l'article 150 de la Constitution, l'article 348 devrait être supprimé.

Article 353 — Poursuite par le procureur général

La version française (« sous-section 1^{re} de la présente section ») et la version néerlandaise (« eerste hoofdstuk van deze titel ») doivent être harmonisées.

Articles 356 à 366 — Procureur général et officier de police judiciaire

Ces dispositions ne sont pas propres à la cour d'assises mais ont une portée générale. Elles devraient donc être déplacées.

Article 365 — Privation de traitement

— La version française (« officier judiciaire près le ministère public ») et la version néerlandaise (« gerechtelijk officier bij het parket ») doivent être harmonisées.

De correctionnalisatie door de onderzoeksgerechten geeft vaak aanleiding tot tijdrovende procedure-incidenten. Deze doen zich onder meer voor wanneer de raadkamer geen verzachtende omstandigheden aanneemt (ze vergat dit te doen of ze kwalificeerde het feit verkeerd als wanbedrijf), nalaat de bepaalde verzachtende omstandigheden te vermelden of zich vergist bij de vermelding daarvan (ze vermeldde bijvoorbeeld het blanco strafregister, terwijl er veroordelingen bestaan) of een misdad correctionaliseert die ze niet wettelijk kon correctionaliseren (R. DECLERCQ, *Beginselen van Strafrechtspleging*, 3^e éd., Mechelen, Kluwer Uitgevers, 2003, nr. 567-571). De correctionele rechtbank zal zich dan onbevoegd moeten verklaren, en het Hof van Cassatie zal de rechters moeten regelen (R. DECLERCQ, *op. cit.*, nr. 3052).

Na de correctionnalisatie door de raadkamer kan de correctionele rechtbank haar bevoegdheid niet afwijzen (art. 3, eerste lid Wet Verzachtende Omstandigheden). Bij de dagvaarding of oproeping met vermelding van verzachtende omstandigheden of de reden van verschoning, kan ze dat ten aanzien van die verzachtende omstandigheden of die reden van verschoning wel (art. 3, eerste lid, Wet Verzachtende Omstandigheden).

Het huidige procedurele systeem dat met de jaren gegroeid, is complex en niet meer coherent. Zou het niet eenvoudiger zijn de raadkamer en het openbaar ministerie toe te laten gelijk welke misdad naar de correctionele rechtbank te verwijzen of bij rechtstreekse dagvaarding of oproeping bij die rechtbank aanhangig te maken, met dien verstande dat de correctionele rechtbank steeds haar bevoegdheid wegens de afwezigheid van verzachtende omstandigheden of van een reden van verschoning kan afwijzen? Dit zou kunnen gekoppeld worden aan het invoeren van straftoemetsingscriteria. Wil men evenwel het huidige systeem bewaren, dan lijkt het aangewezen ten minste de lijst van de misdaden die wegens het bestaan van verzachtende omstandigheden of van een reden van verschoning bij de correctionele rechtbank aanhangig kunnen worden gemaakt, te herzien.

Artikel 348 — Bevoegdheid

Artikel 348 neemt de inhoud van artikel 150 van de Grondwet over en moet dus worden geschrapt.

Artikel 353 — Vervolging door de procureur-generaal

De Franse versie (« sous-section 1^{re} de la présente section ») en de Nederlandse versie (« eerste hoofdstuk van deze titel ») moeten worden geharmoniseerd.

Artikelen 356 tot 366 — Procureur-generaal en officier van gerechtelijke politie

Die bepalingen zijn niet eigen aan het hof van assisen maar hebben een algemene draagwijdte. Ze moeten dus worden verplaatst.

Artikel 365 — Weddeverlies

— De Franse versie (« officier judiciaire près le ministère public ») en de Nederlandse versie (« gerechtelijk officier bij het parket ») moeten worden geharmoniseerd.

— Depuis la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, les appellations suivantes n'existent plus : « commissaire aux délégations judiciaires », « membre de la police communale » et « officier de gendarmerie ».

Article 366 — Délégation

— Le mandat de dépôt n'existe plus.

— La mention du juge de paix doit être omise.

— En comparaison à la version néerlandaise, la version française omet le juge d'instruction.

Article 369 — Pourvoi en cassation

Dans la version néerlandaise, il est préférable de parler de « cassatieberoep » en lieu et place de « voorziening in cassatie ». Cette remarque concerne toutes les dispositions qui emploient l'expression de « voorziening in cassatie » (voy. par exemple, l'article 370).

Article 374 — Délai de citation

Alinéa 2 :

Il est préférable, dans un nouveau code, d'insérer la loi du 25 juillet 1893 relative aux déclarations d'appel ou de recours en cassation des personnes détenues ou internées, dans le code lui-même.

Article 377 — Instruction complémentaire

Cette disposition est la reproduction de l'actuel article 298 du Code d'instruction criminelle, mais l'alinéa 1^{er} mériterait une formulation plus adéquate.

Article 383 — Moyens

— Est-il souhaitable de permettre devant le jury des débats juridiques, notamment sur la purge des nullités, dont le jury ne peut être que le témoin passif ? Ne vaudrait-il pas mieux que ces débats soient réglés en amont, devant la chambre des mises en accusation ? (voy. le préambule);

— Si le système de l'article 383 devait être maintenu, il devrait être tenu compte des observations de Monsieur Pierre MORLET, premier avocat général près la cour d'appel de Bruxelles, formulées au sujet de l'actuel article 312*bis* du Code d'instruction criminelle (« La procédure devant la cour d'assises : modifications apportées par la loi du 30 juin 2000 », in *Actualités de droit pénal et de procédure pénale* (sous la dir. de P. MANDOUX et O. KLEES), Bruxelles, Editions du Jeune barreau de Bruxelles, 2001, p. 206);

— le texte de la disposition devrait préciser que les conclusions dans lesquelles les moyens sont présentés ne pourront pas être déposées préalablement à la formation du jury. « En, effet, c'est seulement à ce moment que la cour d'assises est définitivement constituée »;

— fût-ce dans le commentaire, le mot « immédiatement » devrait être explicite;

— Sinds de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, bestaan volgende titels niet meer : « commissaris voor gerechtelijke opdrachten », « lid van de gemeentepolitie » en « officier van de rijkswacht ».

Artikel 366 — Opdrachten

— Het bevel tot bewaring bestaat niet meer.

— De vermelding van vrederechter moet worden geschrapt.

— In vergelijking met de Nederlandse versie, vergeet de Franse versie de onderzoeksrechter te vermelden.

Artikel 369 — Cassatieberoep

In de Nederlandse versie kan men beter spreken van « cassatieberoep » in plaats van « voorziening in cassatie ». Die opmerking geldt voor alle bepalingen die de uitdrukking « voorziening in cassatie » aanwenden (zie bijvoorbeeld artikel 370).

Artikel 374 — Dagvaardingsstermijn

Tweede lid :

In een nieuw wetboek kan men de wet van 25 juli 1893 betreffende de aantekening van beroep of van voorziening in cassatie van gedetineerde of geïnterneerde personen beter invoegen in het wetboek zelf.

Artikel 377 — Aanvullend onderzoek

Die bepaling is een kopie van het huidige artikel 298 van het Wetboek van strafvordering, maar het eerste lid verdient een meer geschikte formulering.

Artikelen 383 — Middelen

— Is het wenselijk om voor de jury juridische debatten toe te staan, met name over de zuivering van de nietigheden, die de jury alleen als passieve getuige kan volgen ? Zou het niet beter zijn als die debatten reeds eerder werden gevoerd voor de kamer van inbeschuldigingstelling ? (zie preambule);

— Als de regeling van artikel 383 wordt behouden, dan moet rekening gehouden worden met de opmerkingen van de heer Pierre MORLET, eerste advocaat-generaal bij het hof van beroep te Brussel, over het huidige artikel 312*bis* van het Wetboek van strafvordering (« La procédure devant la cour d'assises : modifications apportées par la loi du 30 juin 2000 », in *Actualités de droit pénal et de procédure pénale* (o.l.v. P. MANDOUX et O. KLEES), Brussel, Editions du Jeune barreau de Bruxelles, 2001, p. 206);

— de tekst van de bepaling moet vermelden dat de conclusies waarin de middelen voorgedragen worden, niet vóór de samenstelling van de jury neergelegd kunnen worden. « Het is inderdaad slechts op dit ogenblik dat het Hof van assisen definitief is samengesteld » (vrij vertaling);

— het woord « onmiddellijk » moet worden toegelicht, al was het maar in de commentaar;

— le texte de la disposition devrait indiquer que dans l'hypothèse où le moyen est basé sur une cause qui se sera révélée au cours des débats, la forclusion ne s'appliquera pas.

Article 390 — Dérogation à la mention du domicile ou de la résidence

L'article 390 reproduit l'actuel article 317^{ter} du Code d'instruction criminelle, mais la proposition de loi omet de reprendre les articles 317^{quater} et 317^{quinquies} du même Code, introduits par la loi du 2 août 2000 relative au recueil de déclarations au moyen de médias audiovisuels.

Articles 405 et 406 — Interprète

Les articles 405 et 406 reprennent respectivement l'article 332 et l'article 333 du Code d'instruction criminelle, tels qu'en vigueur avant sa modification par la loi du 3 mai 2003 modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire en ce qui concerne la traduction des déclarations verbales.

Article 413 — Jury

Bien que reprenant l'article 341 du Code d'instruction criminelle, l'article 413 mérite d'être modifié.

L'exclusion des « déclarations écrites des témoins » lors de la remise des pièces au jury est vétuste et n'a plus de raison d'être. Les déclarations écrites des témoins constituent, dans nombre de cas, des pièces très importantes, sinon capitales, du procès. L'exclusion de ces pièces amoindrit la qualité de la délibération. En outre, l'audition des témoins est, depuis la réforme de la procédure d'assises par la loi du 30 juin 2000, réglemantée d'une manière inspirée par une conception moins stricte du principe de l'oralité des débats qu'auparavant. Or, c'est l'ancienne conception très stricte de ce principe qui a été à la base de l'exclusion précitée.

Article 416 — Délibérations

Ne serait-il pas envisageable de s'inspirer des articles 355 à 365 du Code de procédure pénale français : délibération des juges avec le jury ?

Article 423 — Second jury

Cette disposition reproduit l'article 352 du Code d'instruction criminelle, sauf en ce qu'il ajoute « hors le cas prévu par l'article 118 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire ». Le Code judiciaire a abrogé la loi précitée du 18 juin 1869. Cet ajout doit être supprimé.

Article 425 — Témoignages

À l'alinéa 2, la disposition à viser n'est pas l'article 336, alinéa 1^{er}, mais l'article 351, alinéa 1^{er}.

— de tekst van de bepaling moet vermelden dat uitsluiting niet zal worden toegepast wanneer het middel steunt op een grond die tijdens het debat aan het licht is gekomen.

Artikel 390 — Afwijking van de vermelding van woon- of verblijfplaats

Artikel 390 neemt het huidige artikel 317^{ter} van het Wetboek van strafvordering over, maar het wetsvoorstel verzuimt de artikelen 317^{quater} en 317^{quinquies} van hetzelfde wetboek over te nemen, bepalingen die zijn ingevoerd door de wet van 2 augustus 2002 betreffende het afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele media.

Artikelen 405 et 406 — Tolk

De artikelen 405 en 406 nemen respectievelijk artikel 332 en artikel 333 van het Wetboek van strafvordering over, zoals ze van kracht waren vóór de wijziging ervan door de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken wat betreft de vertalingen van de mondelinge verklaringen.

Artikel 413 — Jury

Hoewel artikel 413 artikel 341 van het Wetboek van strafvordering overneemt, verdient het te worden gewijzigd.

De uitsluiting van de « schriftelijke verklaringen van de getuigen » bij het overhandigen van de stukken aan de jury, is verouderd en heeft geen bestaansreden meer. De schriftelijke verklaringen van de getuigen vormen in veel gevallen zeer belangrijke of zelfs de voornaamste processtukken. De uitsluiting van die stukken vermindert de kwaliteit van de beraadslaging. Daarenboven wordt het verhoor van de getuigen, sinds de hervorming van de assisenprocedure door de wet van 30 juni 2000, geregeld op een wijze die geïnspireerd is door een minder strikte opvatting van het beginsel van het mondeling karakter van het debat, dan vroeger het geval was. Welnu, de oude, zeer strikte opvatting van dat beginsel lag aan de basis van die uitsluiting.

Artikel 416 — Beraadslaging

Kan men niet overwegen zich te laten inspireren door de artikelen 355 tot 365 van het Franse Wetboek van strafvordering : beraad van de rechters met de jury ?

Artikel 423 — Tweede jury

Die bepaling neemt artikel 352 van het Wetboek van strafvordering over, behalve in zoverre het daaraan toevoegt « buiten het geval van artikel 118 van de wet van 18 juni 1869 op de rechtelijke organisatie ». Het Gerechtelijk Wetboek heeft die wet van 18 juni 1869 opgeheven. Die toevoeging moet worden geschrapt.

Artikel 425 — Getuigenissen

In het tweede lid dient niet te worden verwezen naar artikel 336, eerste lid, maar naar artikel 351, eerste lid.

Article 429 — Acquittement

— Alinéa 2. La question se pose de savoir si la compétence relative à la demande de dommages-intérêts ne doit pas être attribuée exclusivement au juge civil;

— L'alinéa 3 devrait être supprimé, compte tenu de la loi du 8 avril 2002 relative à l'anonymat des témoins.

Article 432 — Nouveau fait

— Le système prévu à l'article 432 présente des particularités : que signifie le terme « réserves » ? N'est-il pas préférable de laisser l'initiative de la mise en mouvement de l'action publique au ministère public lui-même ?

— Le renvoi à l'article 91 du Code d'instruction criminelle (en fait, l'article 178 de la proposition) n'a pas de sens, une personne morale ne pouvant être placée sous mandat d'arrêt.

Article 445 — Pourvoi en cassation

Cette disposition a une portée générale. Elle devrait donc trouver place dans la partie consacrée à la Cour de cassation.

Article 447 — Exécution de la condamnation

Cette disposition reprend l'article 376 du Code d'instruction criminelle, avant sa modification par la loi du 19 mars 2003 modifiant le Code d'instruction criminelle, la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs et l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive.

Articles 448 à 450 — Peine de mort

Ces dispositions, relatives à la peine de mort, sont à supprimer.

Articles 452 et 456 — Défaut et opposition

Il y aurait lieu de se référer à la sous-section 4 et non à la sous-section 3.

Article 453 — Signification

Alinéa 2 :

Il y aurait lieu de se référer aux articles 458 et suivants et non aux articles 457 et suivants.

Article 457 — Opposition

Le mot « réputée » devrait être remplacé par le mot « rendue ».

Artikel 429 — Vrijspraak

— Tweede lid. De vraag rijst of de bevoegdheid betreffende de vordering tot schadevergoeding niet uitsluitend moet worden toegekend aan de burgerlijke rechter;

— Het derde lid moet worden geschrapt, rekening houdende met de wet van 8 april 2002 betreffende de anonimiteit van de getuigen.

Artikel 432 — Nieuw feit

— De bij artikel 432 voorgeschreven regeling bevat een paar eigenaardigheden : wat betekent het woord « voorbehoud » ? Kan men het initiatief voor het instellen van de strafvordering niet beter aan het openbaar ministerie zelf overlaten ?

— De verwijzing naar artikel 91 van het Wetboek van strafvordering (in feite artikel 178 van het voorstel) is zinloos, aangezien een rechtspersoon niet onder aanhoudingsbevel kan worden geplaatst.

Artikel 445 — Cassatieberoep

Die bepaling heeft een algemene draagwijdte. Ze zou dus moeten worden opgenomen in het gedeelte over het Hof van Cassatie.

Artikel 447 — Tenuitvoerlegging van de veroordeling

Die bepaling neemt artikel 376 van het Wetboek van strafvordering over, vóór de wijziging ervan bij de wet van 19 maart 2003 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken.

Artikelen 448 tot 450 — Doodstraf

Die bepalingen over de doodstraf moeten worden geschrapt.

Artikelen 452 et 456 — Verstek en verzet

Er zou moeten worden verwezen naar onderafdeling 4 en niet naar onderafdeling 3.

Artikel 453 — Betekening

Tweede lid :

Er zou moeten worden verwezen naar de artikelen 458 en volgende en niet naar de artikelen 457 en volgende.

Artikel 457 — Verzet

Het woord « geacht » zou door het woord « geweest » moeten worden vervangen.

Article 459 — Signification

Cette disposition reproduit l'article 187, alinéa 4, du Code d'instruction criminelle, mais avant sa modification par la loi du 12 février 2003 modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le défaut et abrogeant l'article 421 du même code.

L'article 459 devrait préciser la manière dont l'opposition est à former en ce qui concerne la condamnation civile.

Article 462 — Conséquences de l'opposition

Le législateur devrait préciser les exceptions qu'il entend introduire, par les termes « en règle », à l'interdiction d'aggravation de la situation de la partie ayant exercé l'opposition.

L'alinéa 4 devrait reproduire l'entièreté de l'alinéa 5 de l'article 187 et non seulement une partie.

Article 463 — Constitution de partie civile

Le terme « toutefois » devrait être supprimé.

Article 464 — Décisions susceptibles d'appel

Un second alinéa devrait être ajouté en vue de rendre les jugements exécutoires nonobstant appel, sauf décision contraire du juge.

Article 469 — Décisions définitives

Les deux alinéas sont redondants. L'alinéa 1^{er} devrait être supprimé.

Article 472 — Règle de l'unanimité

L'article 472 est superflu en ce qu'il mentionne l'ordonnance de non-lieu et le renvoi, l'article 240 les visant déjà.

Article 473 — Exécution des jugements

Dès lors qu'il reproduit l'article 40, alinéa 2, de la Constitution, l'alinéa 1^{er} de l'article 473 doit être supprimé.

L'article 473 doit tenir compte de l'article 197*bis* du Code d'instruction criminelle, inséré dans ledit Code par la loi du 19 mars 2003 modifiant le Code d'instruction criminelle, la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs et l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive.

Artikel 459 — Betekening

Die bepaling neemt artikel 187, vierde lid, van het Wetboek van strafvordering over, maar zoals het bestond voor de wijziging ervan bij de wet van 12 februari 2003 tot wijziging van het wetboek van strafvordering wat het verstek betreft en tot opheffing van artikel 421 van hetzelfde wetboek.

Artikel 459 zou de wijze moeten preciseren waarop het verzet moet worden ingesteld tegen een burgerrechtelijke veroordeling.

Artikel 462 — Gevolgen van het verzet

De wetgever zou de uitzonderingen die hij, door de termen « in de regel », wil invoeren op het verbod om de toestand van de verzetdoende partij te verzwaren, moeten preciseren.

Het vierde lid zou het gehele vijfde lid van artikel 187, en niet alleen een gedeelte ervan, moeten overnemen.

Artikel 463 — Burgerlijke partijstelling

De term « echter » zou moeten worden geschrapt.

Artikel 464 — Beslissingen waartegen hoger beroep openstaat

Een tweede lid zou eraan moeten worden toegevoegd opdat de vonnissen uitvoerbaar zouden zijn niettegenstaande hoger beroep, behoudens andersluidende beslissing van de rechter.

Artikel 469 — Eindbeslissingen

De twee leden overlappen elkaar. Het eerste lid zou moeten worden geschrapt.

Artikel 472 — Regel van de eenparigheid

Artikel 472 is overbodig, daar het melding maakt van de beschikking van ontslag van rechtsvervolging en de verwijzing, terwijl artikel 240 daarover reeds handelt.

Artikel 473 — Tenuitvoerlegging van de vonnissen

Het eerste lid van artikel 473 moet worden geschrapt, daar het een herhaling is van artikel 40, tweede lid, van de Grondwet.

Artikel 473 moet rekening houden met artikel 197*bis* van het Wetboek van strafvordering dat in voornoemd wetboek is ingevoegd bij de wet van 19 maart 2003 tot wijziging van het wetboek van strafvordering, de wet 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken.

Article 476 — Effacement

La formulation de l'alinéa 2 de cette disposition est peu heureuse, en ce qu'elle pourrait laisser croire, *quod non*, que la déchéance du droit de conduire prononcée pour incapacité physique du conducteur est effacée après un délai de trois ans.

Article 484 — Réhabilitation

Les articles 419*bis* et 420*bis* du Code pénal, introduits dans ledit Code par la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière, ne devraient-ils pas être repris au premier tiret de l'article 484 ?

Article 489 — Réhabilitation

Les termes « auditeur général » doivent être omis.

Article 493 — Frais de justice

La « personne morale » est contenue dans la notion de « prévenu ». Les mots « personne morale » doivent donc être supprimés.

Articles 496 et suivants — Casier judiciaire central

Les termes « ministère de la Justice » doivent être remplacés par ceux de « Service public fédéral Justice ».

*
* *

L'établissement d'un tableau de concordance entre les dispositions de la proposition de Code de procédure pénale, d'une part, et les dispositions « anciennes » (Titre préliminaire du Code de procédure pénale, Code d'instruction criminelle, lois particulières), d'autre part, serait le bienvenu.

Artikel 476 — Uitwissing

De formulering van het tweede lid van die bepaling laat te wensen over; ze zou immers de indruk kunnen wekken, *quod non*, dat het verval van het recht tot sturen dat wordt uitgesproken wegens de lichamelijke ongeschiktheid van de bestuurder uitgewist wordt na een termijn van drie jaar.

Artikel 484 — Herstel in eer en rechten

Zouden de artikelen 419*bis* en 420*bis* van het Strafwetboek die in voornoemd wetboek zijn opgenomen door de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid, niet moeten worden hernomen na het eerste streepje van artikel 484 ?

Artikel 489 — Herstel in eer en rechten

De termen « auditeur-generaal » moeten worden weggelaten.

Artikel 493 — Gerechtskosten

De « rechtspersoon » is begrepen in de notie « beklagde ». Het woord « rechtspersoon » moet dus worden weggelaten.

Artikelen 496 et volgende — Centraal strafregister

De woorden « minister van Justitie » moeten worden vervangen door de woorden « Federale Overheidsdienst Justitie ».

*
* *

Een concordantietabel tussen de bepalingen van het voorstel van het Wetboek van strafprocesrecht, enerzijds, en de « vroegere » bepalingen (Voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, Wetboek van strafvordering, bijzondere wetten), anderzijds, is wenselijk.

ANNEXE 2.2

ASSOCIATION DE JUGES D'INSTRUCTION DE BELGIQUE : NOTE D'OBSERVATIONS
RELATIVE À LA PROPOSITION DE LOI CONTENANT LE CODE DE PROCÉDURE PÉNALE

I. Remarque liminaire

1. Nous ne trouvons pas trace, sauf erreur, dans la proposition de Code de procédure pénale, des actuels **articles 61sexies/28 octies C.i.cr. (procédure d'aliénation des avoirs patrimoniaux)**.

De même, ainsi qu'il sera suggéré, il pourrait être utilement envisagé d'uniformiser certaines modalités relatives à cette procédure (délais ...) et à celles visées aux articles 61ter et suivants C.i.cr., tout en prévoyant une possibilité d'aliénation « gracieuse » lorsque toutes les parties n'y sont pas opposées, de manière à éviter les lourdeurs de la procédure actuelle (proposition d'aliénation, notifications, avis, ordonnance ...).

2. De même, il pourrait être opportun d'intégrer dans le Code certaines dispositions de la loi du 26 mars 2003 qui ont clairement trait à l'information ou à l'instruction. Ainsi :

— **articles 12 à 14 :**

demande de gestion particulière (ex. : saisie de titres nominatifs ou au porteur, saisie d'un commerce, d'une société, de biens incorporels ...);

— **article 16 :**

demande d'avis ou d'appui en matière de saisies ou d'enquêtes patrimoniales.

3. De même, nous ne retrouvons pas les dispositions introduites par la **loi du 6 janvier 2003 (techniques particulières de recherche, mais aussi réquisitions bancaires** — article 46quater C.i.cr., lequel pourrait, par la même occasion, faire l'objet de corrections utiles : redondance dans l'utilisation des termes « *banques ou établissements de crédit* » et exclusion, de facto, de certaines institutions qui détiennent des avoirs, comptes pour autrui tout en n'étant pas un établissement de crédit).

S'agissant de la prise en compte de (l'actuel) l'article 46quater C.i.cr., il serait également utile, selon notre expérience, d'envisager (avant une éventuelle saisie-arrêt) la possibilité pour le juge d'instruction ou le procureur du Roi de demander — en même temps que les informations bancaires — un blocage des avoirs bancaires identifiés. Actuellement, et depuis l'entrée en vigueur de la loi du 19 décembre 2002 (qui formalise les saisies de créances), certaines banques ont en effet manifesté des réticences à encore exécuter des réquisitoires de blocage. Cette mesure « intermédiaire » nous paraît répondre adéquatement aux exigences de rapidité en cas d'urgence et au souci d'éviter d'exposer des frais lorsque, très vite, la levée du blocage peut être ordonnée. La saisie-arrêt pourrait être prévue dans les seuls cas où le magistrat estime devoir maintenir la mesure (sur base des critères de l'actuel article 61quater C.i.cr.). Soulignons aussi que souvent, la décision sur le maintien de la saisie est tributaire des informations bancaires demandées qui, elles, ne sont jamais transmises avant plusieurs jours, voire plusieurs semaines ou mois (à ce sujet, voyez *infra*, notre commentaire de l'article 115 et notre proposition d'ajout d'une disposition « transitoire » avant saisie-arrêt).

S'agissant des formalités requises en matière de techniques particulières de recherche, certaines formalités pourraient être allégées, sans qu'en résulte un préjudice pour les droits de la défense.

4. Au-delà des voies de recours ordinaires (appel, opposition), visées au titre III, chapitre 3, nous ne trouvons, sauf erreur, pas de chapitre réservé au pourvoi en cassation et à la procédure de révision.

5. S'agissant des procédures de jugement devant le tribunal de police et le tribunal correctionnel, nous relevons que nombre de dispositions actuelles du Code d'instruction criminelle n'ont pas été reprises dans le Code de procédure pénale qui, dès lors, régit de manière beaucoup moins étroite ces procédures (à la différence de la procédure devant la cour d'appel, particulièrement détaillée quant à elle). Nous suggérons de toutefois reprendre certaines dispositions telles celles relatives à la couverture de certaines nullités affectant le jugement (actuel article 407, alinéa 3 C.i.cr., par exemple).

II. Commentaire de la proposition (dans l'ordre des articles)

— Article 7

Au § 1^{er}, 2^o, l'indication « au placement sur écoute » nous paraît trop restrictive.

En effet, il nous paraît que devraient être protégées de la même manière les atteintes au secret des communications constituant une violation de l'article 180 du projet de code. Ainsi, et la Cour de cassation l'a rappelé dans la définition qu'elle donne des communications et télécommunications privées protégées, toutes les formes modernes de la télématique (mails ...) sont également couvertes.

Nous proposons dès lors, dans cette optique et afin de privilégier un libellé uniforme, de rédiger ce 2^o comme suit :

« 2^o aux violations de domicile, aux perquisitions, aux écoutes, prises de connaissance et enregistrement de communications et télécommunications privées et aux investigations impliquant une atteinte à l'intégrité physique ».

En outre, compte tenu de la ressemblance et des effets (comparables à ceux résultant de perquisitions, voire plus intrusifs encore) des procédures de recherche (éventuellement étendues) dans un système informatique (articles 88^{ter} et *quater* de l'actuel Code d'instruction criminelle) et de contrôle visuel discret (voire plus largement les techniques particulières de recherche), il nous paraît qu'il conviendrait également d'en sanctionner la méconnaissance d'une nullité absolue.

— Article 10

La couverture visée au point 2^o est exprimée de manière différente de l'hypothèse de couverture de nullité visée à l'article 40, alinéa 2, de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

Ne pourrait-on envisager d'adopter un libellé similaire (sous réserve de la mention à conserver dans le projet de code de « juridiction de fond », afin de conserver au système sa cohérence avec l'article 234, § 5, l'article 40, alinéa 2, de la loi du 15 juin 1935 étant quant à lui d'après la Cour de cassation applicable aux décisions de renvoi ordonnées par les juridictions du fond) ?

— Article 22, dernier alinéa

On pourrait préciser, s'agissant du ministère public, qu' « il met l'action publique en mouvement par voie de réquisitoire introductif ou complémentaire d'instruction, ... ».

— Article 24

S'agissant des droits dont le prévenu est avisé par voie de citation, il nous semble que l'on pourrait également mentionner, en ajoutant à cette disposition un second alinéa : « le droit de consulter le dossier de la procédure au greffe dès son dépôt conformément à l'article 287 ».

— Article 25

La remarque relative à l'article 24 peut être transposée à l'article 25, alinéa 2.

— Article 29, § 3

N'a-t-on pas omis le procureur fédéral au rang des autorités habilitées à proposer une transaction au même titre que le procureur du Roi (§§ 1^{er} et 2) ?

A tout le moins conviendrait-il de reprendre les dispositions des actuels articles 47 *duodecies* et *terdecies* du Code d'instruction criminelle.

Dans le même contexte, relevons que l'article 30, § 5, renvoie à l'article 29, § 3.

— Article 30, § 1^{er}

S'agissant de la durée prévisible de la peine à envisager, ne serait-il pas opportun d'indiquer qu'il y va de faits qui ne paraissent « pas être de nature à devoir être punis d'un emprisonnement principal de plus de deux ans le cas échéant en tenant compte de l'application de circonstances atténuantes conformément aux articles 80 et 85 du Code pénal » ?

L'indication « ou d'une peine plus lourde » et « of een zwaardere straf » nous semble redondante. On pourrait également, par souci de simplification, adopter, s'agissant de la définition du plafond de la peine, le même libellé que celui de l'article 29, § 1^{er}.

S'agissant des alinéas 4 et 5 de ce § 1^{er}, il nous paraît qu'il y a lieu de tenir compte de l'adoption de la législation relative à la peine de travail, alors que l'on se réfère ici au « travail d'intérêt général ». L'adoption de cette disposition pourrait être l'occasion de rétablir cette possibilité de peine dans le Code pénal.

— Articles 31 et suivants

S'agissant des hypothèses de reprise du cours de la prescription alors que la cause est pendante devant la juridiction de jugement (article 35, 1^o), il convient de souligner le fait que des modifications législatives sont intervenues récemment.

La Cour d'arbitrage a en outre été saisie de questions de constitutionnalité relatives à la matière de la prescription et à ses modifications successives récemment intervenues.

Sont par exemple pendantes les causes n^o 3005, 3012, 3013, 3014, 3016 et 3044 (MB, pp. 57274 et 57278), relatives à la constitutionnalité de l'article 33 de la loi-programme du 5 août 2003 (modifiant, complétant l'article 5, 2) de la loi du 16 juillet 2002).

Les décisions intervenues et questions pendantes pourraient être prises en considération de façon à réduire le risque de recours ou mises en cause des dispositions du Code dès son adoption.

— Article 44

N'y a-t-il pas lieu de prévoir les modalités d'exercice de l'action civile lorsque la partie préjudiciée est un mineur d'âge ou plus généralement lorsqu'il y a lieu à représentation d'un incapable ?

— Article 47

Cette disposition relative à la constitution de partie civile ne fait pas état de la consignation d'un montant variable généralement exigée, tandis qu'elle n'est pas prévue pour certaines infractions (exemple : crimes, ...).

Il serait opportun d'uniformiser les pratiques actuelles en matière de consignation et qui peuvent évoluer d'un arrondissement à l'autre, de même que prévoir la sanction de l'absence de consignation y compris complémentaire demandée (sans préjudice des dispositions relatives à l'assistance judiciaire : articles 17 et 18). Par exemple, la procédure pénale française, prévoit que le défaut de versement de ces sommes à consigner constitue une cause d'irrecevabilité des poursuites si il n'est intervenu dans le délai fixé par le juge d'instruction tandis que le droit belge connaît le principe des exceptions dilatoires (intégration dans le Code de procédure pénale et adaptation des articles 107 et suivants de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive).

On pourrait utilement proposer d'envisager cette consignation sous l'angle d'un droit de greffe définitivement versé et qui pourrait être mis à charge de la partie qui succombe, au titre des dépens (de la même manière que le droit de mise au rôle en matière civile).

— Article 75

Le recours à la contrainte par la force publique dont disposerait le procureur du Roi afin de faire comparaître une personne qui se soustrait à une convocation en vue d'audition semble constituer une mesure portant atteinte à la liberté individuelle d'une personne qui n'est pas nécessairement soupçonnée et qui, actuellement, relève de la compétence du juge d'instruction (mandat d'amener).

Entend-t-on revenir sur le régime instauré par les articles 1, 2, 3 et suivants de la loi du 20 juillet 1990 sur la détention préventive sans en prévoir les garanties ?

— Article 76, 4^o

1. Il nous paraît utile de prévoir la possibilité pour l'interprète de bénéficier d'un anonymat partiel en indiquant seulement son adresse professionnelle ou en faisant élection de domicile au parquet, voire en mentionnant seulement le numéro d'inscription au registre national de ce collaborateur.

2. L'intervention d'un interprète a récemment donné lieu à des développements jurisprudentiels, la cour d'appel de Bruxelles ayant notamment estimé qu'un interprète juré peut seul intervenir et que les policiers ne sont pas habilités à recueillir le serment. En conséquence, seul un interprète juré, repris sur la liste du tribunal, peut être appelé, selon la Cour.

Cette interprétation stricte est de nature à poser des difficultés pratiques lorsque l'on se trouve en présence d'une personne à entendre s'exprimant dans une langue pour laquelle aucun interprète juré n'est connu ou lorsque ces interprètes ne sont pas disponibles (durant la nuit, le week end ...).

Faudra-t-il alors pour admettre l'intervention en qualité d'interprète de la personne parlant la langue en cause (mais qui n'est pas « interprète juré »), lui imposer de se rendre chez un juge aux fins de prêter serment avant seulement d'entamer la traduction ?

Cette modalité, déjà lourde en elle-même, le sera davantage encore le week-end, la nuit ... tandis que l'on n'aperçoit pas la garantie supplémentaire pour les justiciables et qui serait susceptible d'en résulter.

3. Au point 5^o, il y a lieu d'écrire « ordonné » et non « ordonnée » (accord avec « l'enregistrement »).

— Articles 89 et suivants

Il nous paraît que ces dispositions pourraient adéquatement faire l'objet d'une loi particulière.

— Article 99

La matière de l'autopsie (relative au décès d'une personne) ne devrait-elle pas être réservée à l'instruction (sous réserve des prélèvements d'usage en cas d'accident de roulage) ? Au demeurant, c'est en pratique de la sorte qu'évoluent les dossiers relatifs à un décès « suspect », lesquels donnent généralement lieu à saisine d'un juge d'instruction du chef d'« homicide involontaire ».

Qu'en est-il en outre de l'application des dispositions relatives au dernier hommage (article 192 C.i.cr.) ?

— Articles 100 et suivants

Le cadre proposé et régissant l'expertise au stade de l'information et de l'instruction (articles 197 à 203) étant similaire, les commentaires pourront être transposés de l'un à l'autre.

Si les modalités de cette expertise et de son caractère contradictoire relèvent des magistrats qui l'ont ordonnée, nous relevons une différence quant à la rédaction des articles 101 (alinéa 2) et 198 (alinéa 3) qui sont pourtant le pendant l'un de l'autre.

Au niveau de l'information, les « parties » « *si elles sont connues, seront, le cas échéant, convoquées à toutes les opérations de l'expert* » alors que lors de l'instruction, il est indiqué que « *les parties peuvent être convoquées à toutes les opérations de l'expert* ».

Sauf à considérer que les termes « le cas échéant » (article 101) ont pour portée de laisser au procureur du Roi une marge d'appréciation quant à l'opportunité ou non de convoquer la personne suspectée et la partie qui a fait une déclaration de personne lésée, le libellé actuel de l'article 101 semble laisser entendre que cette convocation systématique serait de rigueur s'agissant de l'information alors que le juge d'instruction, lui, ne se verrait pas imposer de procéder aux dites convocations.

Ne serait-il pas préférable de libeller les deux dispositions de la même manière et, en tout état de cause, de laisser au magistrat (procureur du Roi ou juge d'instruction), le pouvoir de décider en dernier ressort s'il s'indique ou non d'autoriser les parties à assister aux devoirs d'expertise ainsi qu'en avaient décidé la Cour de cassation et la Cour d'arbitrage : le caractère contradictoire de l'expertise n'était pas formellement interdit, mais devait être fonction « des nécessités de l'instruction (ou de l'information) ».

Plusieurs arguments nous paraissent plaider en faveur d'un tel pouvoir d'appréciation, au cas par cas :

— les articles 106, dernier alinéa et 203, dernier alinéa, eux, permettent aux magistrats de déroger aux règles (relatives à la contradiction) lorsque les nécessités de l'instruction s'y opposent. Dès lors, il ne serait pas logique que les parties soient présentes aux opérations d'expertise dans le cas de figure où il leur est par ailleurs interdit de bénéficier des dispositions des articles 106, dernier alinéa et 203, dernier alinéa, à peine de vider de leur substance ces dispositions et les exceptions qu'elles permettent à la contradiction.

— Il arrive que bien que la personne soupçonnée soit connue, il n'est pas opportun qu'elle soit avertie immédiatement du fait qu'une instruction ou une information la concernant est en cours (nécessité de réaliser des devoirs d'enquête préalables, y compris le cas échéant des expertises).

— Pour certaines expertises, il apparaît que la présence de la seule partie lésée devrait être admise (voire requise) : exemples : en matière de faits de viol, ... va-t-on admettre la présence de l'auteur supposé ou de son conseil lors des examens médicaux, ... ? De même, en matière d'expertise psychiatrique, il est préférable qu'aucune partie autre que celle examinée ne soit présente de façon à ne pas fausser les résultats.

— La présence des parties à « toutes les opérations de l'expert » paraît en outre souvent impraticable : va-t-on exiger qu'un inculpé, détenu sous les liens d'un mandat d'arrêt soit extrait de cellule et emmené chez l'expert chargé d'analyses ADN, autopsie, chimiques ... lors de chaque devoir ? La charge de travail et les moyens humains à engager pour les services pénitentiaires, policiers et les risques que cela ferait courir

semblent disproportionnés. Le but recherché par l'instauration de la contradiction nous paraît susceptible d'être atteint par la communication des préliminaires, du rapport.

— Le cas échéant, plutôt qu'une présence automatique des parties aux opérations d'expertise, il serait préférable de prévoir un droit pour celles-ci de solliciter une telle présence, en précisant à quelles opérations elle est souhaitée, le tout sous réserve de l'autorisation du magistrat en charge de l'enquête.

Il nous paraît qu'aux impératifs à mettre en balance et cités aux articles 101 (alinéa 2) et 198 (alinéa 3) (droit de la défense et action publique), il conviendrait d'ajouter « l'intérêt des parties, de certaines d'entre elles ou des tiers » (*cf.* dans le même sens : Conseil supérieur de la Justice, avis du 14 mai 2003 (« recommandation sur l'expertise en matière pénale et sociale », page 6).

Il nous paraît en outre que dans un souci d'uniformité et de clarté, il y aurait lieu d'aligner les éventuels motifs de restreindre le caractère contradictoire (au niveau des convocations aux fins de participer aux opérations d'expertise) sur ceux applicables aux articles 106, dernier alinéa et 203, dernier alinéa d'une part, et aux articles 125, § 3 et 206, § 3 (refus d'autoriser une partie à consulter le dossier répressif), d'autre part.

Nous proposerions dès lors de libeller les articles 106, dernier alinéa et 203, dernier alinéa comme suit :

« Le procureur du Roi (le juge d'instruction) peut s'opposer à l'application du présent article *et/ou* de l'article 101, alinéa 2 (198, alinéa 3), si ... (le reste inchangé) ».

— Article 107

Est-il indispensable de prévoir une obligation de motivation alors que s'agissant de tels devoirs, leur lien avec les nécessités de l'instruction apparaît toujours de façon évidente (mention d'un numéro d'appel dont le titulaire est inconnu ...) ?

La même remarque vaut d'ailleurs pour l'actuel article 46^{quater} du Code d'instruction criminelle (qui n'est pas repris dans la proposition actuelle) et relatif aux recherches (de même nature) auprès de « banques ou établissements de crédit ».

Il y va d'un formalisme qui ne paraît pas de nature à engendrer une plus-value en termes de droits de la défense.

S'agissant du délai dans lequel les informations devront être transmises, plutôt que de renvoyer à un arrêté royal, ne serait-il pas préférable de laisser au procureur du Roi ou au juge d'instruction, en fonction des nécessités de l'information, de l'instruction, le pouvoir de fixer ce délai (le degré d'urgence variant d'un cas à l'autre) ? La même observation, quant au délai de réponse, vaut pour l'article 179, § 2.

— Article 109

Les formalités spécifiques visées à l'article 109 (expertise ADN) excluent-elles l'application des articles 101 et suivants ?

S'agissant de l'obligation de décision motivée (§ 2), on s'interroge sur son intérêt alors qu'une telle exigence n'est pas prévue pour les autres expertises.

Enfin, comme pour l'article 107, on aperçoit mal l'intérêt de cette exigence et la plus-value qui en résulterait en termes de droits de la défense.

Au § 3, alinéa 4, on n'aperçoit pas pour quel motif les seules comparaisons avec lien positif devraient ensuite être reliées à la banque de données ADN : le but de celle-ci étant de permettre d'élucider des affaires criminelles, tout résultat devrait pouvoir être comparé, qu'il ait ou non été probant, s'agissant de l'affaire particulière qui a permis de le dégager.

Une asymétrie est constatée en ce sens que la procédure est différente entre le procureur du Roi et le juge d'instruction (voir l'article 190, § 2).

— Article 110, alinéa 3

À l'alinéa 1^{er}, aux termes « des choses visées à l'article 42 du Code pénal », il nous paraît préférable de substituer les termes « une des choses susceptibles de faire l'objet de restitution ou de confiscation » (voir l'alinéa 2).

S'agissant de la mesure de garde et de la prise de cours du délai de 24 heures, il nous apparaît qu'il serait utile de prévoir la rédaction d'un *pro justitia* comparable à celui dont question à l'article 2, 4^o de la loi du 20 juillet 1990 sur la détention préventive.

À la constitution d'un gardien, il faudrait prévoir l'alternative de la conservation de la possession à titre provisoire de la chose par la police.

Il conviendrait de prévoir que le mandat de saisie est délivré par « le magistrat compétent ».

En tout état de cause, le délai de 24 heures est trop court, notamment en période de week end, vacances : un délai de 8 jours serait plus praticable.

— Article 111, alinéa 2

À l'alinéa 1^{er}, il convient de prévoir la possibilité de saisies « globales » (volume important de documents ...) : le libellé de l'article 115, § 1^{er}, second alinéa nous semble préférable car plus praticable (« dans la mesure du possible »).

La sanction de la nullité ne paraît pas nécessaire, vu l'absence d'atteinte, *a priori*, aux droits des parties.

Au-delà des officiers de police judiciaire, il serait utile de prévoir que les agents de police judiciaire ont également la compétence d'inventorier les choses saisies. La même observation vaut s'agissant de l'article 115, § 1^{er}, second alinéa.

S'agissant du dépôt au greffe des biens saisis, il y aurait lieu de réserver l'hypothèse de la saisie d'avoirs patrimoniaux, déposés sur un compte au nom de l'OCSC (loi du 26 mars 2003).

— Article 113

S'agissant de la définition de la personne habilitée à consentir à une visite domiciliaire, plutôt que « la personne chez laquelle l'opération a lieu », il nous semble qu'il serait plus adéquat de parler de « la personne qui a la jouissance effective des lieux » (voir l'article 170, alinéa 4, 3^o).

— Article 114, § 2, alinéa 1^{er}

Il serait opportun de remplacer au § 1^{er} les termes « choses paraissant constituer un avantage patrimonial tiré d'une infraction » par « choses à saisir susceptibles de faire l'objet d'une confiscation ... ».

S'agissant en outre de la possibilité de procéder à une saisie « par équivalent », il serait utile de prévoir qu'il y va de la personne soupçonnée d'avoir « obtenu un avantage patrimonial au sens des articles 42, 3^o, 43bis, 43 *quater* ou d'être en possession d'une des choses visées à l'article 505, alinéa 3 du Code pénal ... » dès lors qu'en matière de blanchiment, les avoirs concernés (y compris après conversion) sont considérés comme l'« objet de l'infraction » au sens de l'article 42, 1^o du Code pénal.

Le libellé actuel proposé aurait pour effet d'écarter la saisie (et donc la confiscation) par équivalent s'agissant des fonds ou avoirs blanchis (c'est d'ailleurs le cas en l'état actuel).

— Article 115

Il pourrait être ajouté un alinéa au § 2, prévoyant qu'« En cas d'urgence, le tiers peut être institué gardien de la créance, sur simple réquisitoire. Cette garde cesse de plein droit après l'écoulement d'un délai de quinze jours à compter de la communication des renseignements sollicités faute pour le procureur du Roi ou le juge d'instruction d'avoir fait signifier une saisie-arrêt à ce tiers ».

Les renseignements ainsi sollicités pourraient notamment être ceux visés à l'actuel article 46*quater* du Code d'instruction criminelle.

— Article 119

Dès ici, il est opportun de déjà prévoir une possibilité d'anonymat partiel (omission des mentions de domicile, résidence ...), ce qui ne paraît nullement attentatoire aux droits de la défense, mais serait de nature à rassurer certains intervenants. Il n'existe pas de raison de réserver cette modalité aux auditions devant le juge d'instruction.

— Article 123

Dans un souci d'uniformisation des délais, il serait préférable de prévoir que le procureur du Roi se prononcera dans un délai d'un mois du dépôt de la requête (voir *infra*, article 208 notamment). Il en est de même des délais visés à l'article 123, § 6.

Au § 3, alinéa 2, il serait opportun d'ajouter « Il en va de même lorsque le procureur du Roi procède de façon gracieuse, à une levée assortie de conditions de l'acte d'information ».

S'agissant du délai visé au § 4, alinéa 5 (délai dans lequel la chambre des mises en accusations est supposée se prononcer en cas d'appel), il serait également utile de le fixer à un mois (souci d'uniformisation), mais également de le sanctionner dès lors qu'actuellement, ces délais ne sont jamais respectés et qu'il faut parfois attendre des mois (parfois plus d'une année) avant que l'arrêt soit prononcé.

Au § 6, il serait utile de prévoir que la demande est traitée « en chambre du conseil » (coordination avec le texte néerlandais), « le procureur du Roi, le requérant, son conseil et toutes parties intéressées entendus ».

Aux termes « s'il existe un appel », il nous semble qu'il conviendrait de préférer les termes « Si la décision est prononcée par une juridiction siégeant en première instance ».

— Article 125

On n'aperçoit pas pour quel motif les seules personnes soupçonnées d'avoir commis une infraction « punissable d'une peine d'un an d'emprisonnement au moins » pourraient demander à consulter le dossier alors que, s'agissant d'un dossier à l'instruction, pareil seuil n'est pas prévu (art. 206 § 1^{er}).

Il y va donc d'une double discrimination qui ne nous paraît pas justifiée :

- selon que les faits supposés sont punissables d'une peine d'un an au moins de prison ou non,
- selon que le dossier est à l'instruction ou à l'information,

De même, s'agissant de l'absence de recours pour un dossier à l'information alors qu'un appel est possible devant la chambre des mises en accusations lorsque le dossier fait l'objet d'une instruction.

— Article 126

Les mêmes remarques que pour l'article 125 valent, eu égard au libellé de l'article 207, qui est le pendant (à l'instruction) de l'article 126 (à l'information).

Au § 2, second alinéa, la sanction prévue de la nullité a-t-elle un sens dès lors qu'aucun recours n'est prévu (§ 4)?

— Article 127

S'agissant de l'état de flagrance, ne faudrait-il pas clarifier le libellé proposé en ce sens que ce sont les actes qui doivent être accomplis par le procureur du Roi dans le délai de 24 heures et que les éléments constitutifs de l'état de flagrance doivent être constatés personnellement par le procureur du Roi ou un officier de police ?

— Article 128

Au même titre que pour l'article 127, il nous paraît que le pouvoir laissé au parquet compte tenu du libellé actuel est trop large.

Il nous paraît qu'il y aurait lieu de prévoir que ...« le procureur du Roi (ajouter : ou le cas échéant le procureur fédéral) accomplit dans les formes suivant les règles déterminées dans le présent Code et dans les cas prévus dans la loi, les actes d'instruction ... ».

Il nous semble également excessif d'ainsi permettre au parquet d'accomplir tous les « actes de juridiction attribués au juge d'instruction », ce qui couvrirait :

- le mandat d'arrêt,
- le mandat d'amener,

— les perquisitions (il faudrait les autoriser seulement dans le lieu des faits et aux domiciles et/ou résidences des personnes appréhendées en flagrant délit?),

— l'audition d'un témoin anonyme, après décision — prise par le parquet — d'accorder l'anonymat, avec convocation ... : soit des actes qui se poursuivent bien au-delà des vingt-quatre heures, ne fût-ce qu'en raison de la convocation des parties et des délais que cela implique.

— Le contrôle visuel discret, les observations dans une habitation (y compris chez un médecin, avocat, ...),

— etc., ...

Ce libellé particulièrement large est en outre de nature à vider de leur substance des dispositions comme celle de l'article 180, § 5 : pourquoi limiter les écoutes susceptibles d'être ordonnées par le parquet « en flagrant délit » à l'information relative à quelques infractions, si l'article 128 permet de son côté, dans la même hypothèse de flagrant délit, d'aller bien plus loin ?

Nous préconisons de fixer des limites au pouvoir du parquet, limites comparables à celles visées par l'article 138, alinéa 3 (mini-instruction).

Enfin, il nous paraît qu'il serait utile de prévoir que le procureur du Roi (ou fédéral) sera tenu de saisir le juge d'instruction au plus tard dans le délai de 24 heures visé à l'article précédent (comparez : articles 179, § 1^{er}, alinéa 5 et 180, § 5, second alinéa; nous suggérons d'ailleurs d'adopter le même libellé quant au fait que la mesure devra être limitée à 24 heures, sauf prolongation par le juge d'instruction, et ce compte tenu des modifications que nous proposons à ces deux dispositions — voir ci-après notre commentaire y relatif).

— Article 130

Dans la mesure où la procédure visée à l'article 25 nous paraît relever de l'exercice de l'action publique, il nous semble qu'il n'y a pas lieu d'y faire référence.

— Article 133

La décision du juge d'instruction visée au § 1^{er}, 3^e alinéa, nous paraît pouvoir faire l'objet d'un simple réquisitoire plutôt que d'une ordonnance dont on n'aperçoit pas la portée, ni les formes qu'elle devrait observer.

— Article 135

Le juge d'instruction peut éventuellement être amené à connaître de contraventions (hors connexité avec un crime ou délit) par le fait d'une requalification (exemple : requalification d'une rébellion en violation de l'article 4 de l'arrêté royal du 31 décembre 1975, requalification d'une « entrave méchante à la circulation ... »).

S'agissant de l'hypothèse visée au dernier alinéa, qu'en sera-t-il si le juge d'instruction du renvoi n'est pas d'accord avec son collègue qui s'est estimé incompétent? Va-t-on alors assister à un jeu de renvois successifs sans fin (comparez avec la procédure prévue en matière civile, s'agissant des conflits de compétence)?

Qu'en sera-t-il également de la partie civile qui s'est constituée ou du parquet qui a saisi le premier juge d'instruction et qui pourraient également ne pas partager son point de vue quant à la compétence territoriale?

Le texte proposé nous paraît laisser un trop grand pouvoir d'appréciation au seul juge d'instruction, avec un risque de paralysie de l'enquête.

Qu'en sera-t-il en outre si les développements de l'instruction font ensuite apparaître un lien de rattachement avec l'arrondissement dont relevait le premier juge (ou un autre)?

Cette question (qui relève de l'ordre public : voir l'article 7, § 1^{er}, 1^o) nous paraît mériter que l'on adopte une procédure de règlement des conflits de compétence territoriale ou de concours de compétence.

— Article 137

L'exigence de constituer deux copies conformes du dossier paraît irréalisable en termes de temps pour le greffier, de moyens humains à engager et en termes d'espace de rangement nécessaire.

On n'aperçoit pas, par ailleurs, l'intérêt d'une telle formalité, outre son caractère disproportionné, les mises à disposition du dossier à des parties, au ministère public se faisant actuellement sans grande difficulté lorsque la nécessité apparaît.

Signalons qu'aucune demande n'existe actuellement à cet égard, à défaut de problème particulier sous cet angle.

De manière à ne pas déposséder trop longtemps le juge d'instruction de son dossier, il pourrait en revanche être prévu que lorsqu'un recours est introduit contre une ordonnance de ce magistrat (ex. : en application de l'article 207), la chambre des mises en accusations sera tenue de statuer dans un délai bien précis. Actuellement la jurisprudence considère en effet qu'aucune sanction ne s'attache au non respect par la Cour de ces délais, ce qui peut avoir pour effet de tenir un dossier à l'écart du cabinet du juge d'instruction durant des mois.

— Article 138, alinéa 3

1. Il nous paraît que le texte de l'alinéa 2 devrait être directement attaché à celui de l'alinéa 1^{er}, 3^o, l'hypothèse de l'information à communiquer au parquet ne trouvant en principe à s'appliquer que dans ce cas. En effet, l'hypothèse visée à l'alinéa 1^{er}, 2^o, est rencontrée par l'article 140.

2. S'agissant de la « mini-instruction », il serait utile d'envisager d'inclure dans les mesures qui ne peuvent être ordonnées conformément à l'article 138, alinéa 3 les actes d'instruction suivants :

— le « contrôle visuel discret »,

— les recherches dans un système informatique (comparables à une « perquisition virtuelle », l'article 188, § 4 — relatif à ces recherches — renvoyant d'ailleurs par exemple à l'article 176 du Code, relatif à l'exécution des perquisitions).

Ces deux mesures ont en effet, potentiellement par le même effet que la perquisition, voire un effet plus grave (vu l'ignorance de la personne « visitée » des mesures prises et la concernant) en termes d'atteinte à la vie privée et à l'inviolabilité du domicile (identité de ratio legis).

Nous renvoyons également à notre commentaire de l'article 242, 6^o (*infra*, premier tiret).

3. D'autres modes de saisine du juge d'instruction que ceux visés à l'article 138, alinéa 1^{er}, peuvent être mis en œuvre, bien que de manière exceptionnelle : il en sera notamment ainsi en cas d'application de l'article 432 (saisine par la cour d'assises), ou en vue d'exécution de devoirs ponctuels (article 386, alinéa 2 ...par exemple).

— Article 141, § 2

1. Point 1^o :

Est-ce utile dès lors que le juge d'instruction est déjà saisi par la constitution de partie civile ?

Quel serait l'effet d'une absence de réquisitions ? Qu'en est-il en cas d'urgence : le juge d'instruction ne peut-il agir dans l'attente des réquisitions ?

Nous attirons l'attention sur la portée de cette seconde saisine résultant de l'intervention du parquet et de nature à constituer une « saisine autonome ».

2. Point 3^o :

Cela ne revient-il pas à laisser au procureur du Roi un très large pouvoir d'appréciation en générant une insécurité juridique (vu le caractère vague des critères) et une atteinte à l'indépendance du juge d'instruction, en permettant, même en cas de constitution de partie civile, une forme de « classement sans suite » avant tout devoir d'enquête (malgré le contrôle de la chambre du conseil) ?

Peut-être cette modalité pourrait-elle être limitée aux délits, contraventions, voire aux crimes qui ne sont pas punissables d'une peine supérieure à un nombre d'années d'emprisonnement à déterminer.

— Article 144

L'audition obligatoire de l'inculpé avant le règlement de la procédure impliquera un surcroît de travail qu'il est totalement impossible d'envisager avec le cadre actuel. On pourrait, sans atteinte aux droits de la défense, se limiter à de telles auditions dans le cadre des demandes d'interrogatoire récapitulatif (art. 150).

— Article 146

De quelle nature devraient être les « inconvénients » autorisant le juge d'instruction à s'opposer à la présence du procureur du Roi, des parties civiles, des avocats lors de l'audition d'une personne interrogée ?

— Article 148

Sous l'alinéa 2, il nous paraît que le délai de communication de la copie (48 heures) est trop court, s'agissant du juge d'instruction : on n'aperçoit pas l'intérêt de le distinguer du délai qui s'impose aux services de police. Un délai uniforme d'un mois nous semble préférable. La même observation trouve à s'appliquer à l'article 157, alinéa 2.

— Article 150

Il est permis de s'interroger quant à la possibilité effective pour l'inculpé de savoir que le dossier est sur le point d'être communiqué par le juge d'instruction au ministère public.

Il faudrait alors que le juge d'instruction l'informe de la possibilité d'un interrogatoire récapitulatif.

— Article 151

L'audition, au moins une fois, des victimes impliquera un surcroît de travail qu'il est totalement impossible d'envisager avec le cadre actuel. En outre, il convient de rappeler qu'en certaines matières, un seul dossier peut voir des dizaines, voire des centaines de personnes se constituer partie civile.

Il serait plus praticable de prévoir un droit pour la victime de demander à être entendue.

— Article 152

La procédure, en trois étapes, aboutissant à la délivrance d'un mandat d'amener paraît trop lourde, surtout lorsqu'elle est comparée à celle qui permet au procureur du Roi d'agir bien plus directement.

On pourrait ainsi utilement supprimer l'étape de la citation. On s'interroge en effet sur la motivation de la différence de régime instaurée avec celui prévalant au stade de l'information.

— Article 154

La possibilité de dispenser de prestation de serment les personnes visées à l'article 322 nous paraît devoir être étendue à l'audition des témoins par le juge d'instruction, pour identité de motif (parents, alliés, parties susceptibles d'avoir un intérêt à la cause).

En outre, s'agissant du « témoin anonyme », nous renvoyons à notre commentaire des articles 386, 388 et 395 (ci-après) et à l'opportunité, selon nous, d'envisager de le dispenser du serment, pour les raisons exposées ci-après.

— Articles 155 et 156

La faculté de taire certaines informations nous paraît devoir être étendue à d'autres collaborateurs habituels de la justice, soit les traducteurs, interprètes, enquêteurs, experts.

— Article 157

Cette disposition fait double emploi avec celle de l'article 148, lui-même très large ratione personae. Une disposition commune pourrait s'avérer suffisante.

— Articles 151 et suivants

Après l'article 160, il nous paraît qu'il serait utile d'ajouter une disposition prévoyant que « le témoin qui, sans motif légitime, refuse de comparaître, de prêter serment ou de répondre aux questions pourra être puni d'une amende de ... ».

Qu'en est-il du faux serment ? Il serait utile de le viser dès ce stade, le cas échéant en prévoyant une cause d'excuse en cas de rétractation avant, par exemple, la fixation « en première phase » en vue du règlement de la procédure.

— Articles 161 et suivants

D'une manière générale, et sans préjudice des observations ci-après, la procédure relative à l'anonymat des témoins nous paraît de nature à pouvoir être simplifiée, allégée, sans atteinte aux droits de la défense.

En effet, en l'état (articles 86*bis* et suivants C.i.cr.), elle est très peu utilisée, en raison de ces lourdeurs.

— Article 162

Il y aurait lieu de prévoir quelle sera la destination de la copie de la lettre recommandée contenant la convocation au témoin anonyme et lui notifiant l'ordonnance visée à l'article 161, et de la preuve de cet envoi.

En effet, s'agissant des parties, qui recevront la même communication, ces pièces reposeront au dossier afin de vérifier le respect de cette formalité prévue à l'article 162, alinéa 1^{er} (à peine de nullité du témoignage). Il ne peut bien entendu en être de même de ces pièces en ce qu'elles contiennent la notification au témoin anonyme.

Ne serait-il pas préférable de supprimer l'exigence d'un envoi recommandé automatique et de lui préférer un avis en vue de comparaître donné par la police ?

Si, en raison de la localisation de ce témoin (à l'étranger), ce devoir donne lieu à des frais particuliers (envoi de la convocation, frais de voyage et séjour), plus élevés, il sera également utile de prévoir que ceux-ci ne seront pas mentionnés au dossier en ce qu'ils excéderaient le montant d'un envoi par lettre recommandée (ou d'un trajet, séjour national) en Belgique.

Les manières « indirectes » de récolter des informations de nature, dans certains cas, à identifier un témoin anonyme sont nombreuses.

— Article 166

Compte tenu de la lourdeur que représente la confrontation, il serait utile de réserver au juge d'instruction la possibilité de « procéder ou faire procéder par la police à des confrontations ».

Nous préconisons également de prévoir la possibilité pour le juge de refuser une confrontation demandée, pour certains motifs (intérêt de telle partie, de l'instruction ...).

— Article 167

Quels seraient les motifs de refus ?

— Article 168

L'avis (nous supposons qu'il y va d'un premier avis limité, sous réserve du rapport à produire ultérieurement, ne fût-ce qu'en raison des formes auxquelles il devra être soumis et de la contradiction qu'il est peu envisageable d'instaurer dans le cadre d'une descente, qui intervient souvent « à chaud ») des experts nous paraît devoir faire l'objet d'un rapport séparé plutôt que d'une mention au procès-verbal de descente, pour éviter notamment une interprétation hâtive ou mal comprise par le juge.

— Article 169

Cette disposition (qui semble faire double emploi avec les articles 171 et 172) ainsi libellée paraît trop restrictive à plusieurs égards :

— selon le texte proposé, les perquisitions devraient permettre d'acquérir la « preuve de la culpabilité d'un inculpé ou d'une personne suspectée d'avoir commis une infraction ». Il nous apparaît que les perquisitions doivent également pouvoir être exécutées afin de vérifier à décharge si n'existent pas des indices, preuves de l'absence de culpabilité de l'inculpé ou d'une personne suspectée ou la preuve de culpabilité d'un tiers, voire l'absence d'infraction;

— en outre, le but d'une perquisition peut être plus large que celui actuellement visé et tendre, par exemple, à permettre la saisie d'avoirs patrimoniaux y compris en vue de confiscation par équivalent (article 114) ou de permettre d'appréhender la personne recherchée ou de trouver des éléments permettant de la localiser.

Le texte pourrait dès lors être libellé comme suit : « Le juge d'instruction peut décider (...) de procéder à des perquisitions, s'il existe des raisons de penser que ces mesures seraient de nature à permettre soit de vérifier l'existence ou l'absence d'indices allégués de culpabilité d'un inculpé, d'une personne suspectée d'avoir commis une infraction ou d'un tiers, soit la saisie des objets ou avoirs visés aux articles 42 et suivants du Code pénal, soit la localisation des auteurs présumés d'une infraction », sauf à le supprimer purement et simplement compte tenu de la présence des articles 171 et 172.

L'interdiction de la finalité consistant à « constater les infractions », si elle est légitime s'agissant de la pratique dite du « fishing », nous paraît par contre trop restrictive lorsqu'il s'agit de vérifier l'existence (ou l'absence) d'éléments constitutifs d'une infraction dont le juge d'instruction est saisi. A tout le moins, elle prête à confusion et pourrait être supprimée moyennant la révision de cette disposition comme suggéré ci-avant.

— Article 170

On n'aperçoit pas l'intérêt de faire indiquer le nom du greffier (et donc de faire signer l'ordonnance de perquisition par le greffier) et ce d'autant plus que souvent le juge d'instruction préparera de tels documents alors que le greffier est absent. Ainsi, s'agissant d'ordonnances de perquisition préparées par le juge d'instruction « de service » à son domicile (week-end, nuit), vu l'urgence, et que les policiers viendront retirer chez lui ou recevront par télécopie.

Le greffier ne sera pas toujours facile à joindre et en tout état de cause, une perte de temps (éventuellement très préjudiciable : hypothèses d'enlèvement, séquestration) inutile en résultera, sans aucune plus-value s'agissant de la qualité de ces devoirs ou du respect des droits de la défense.

De plus en plus, les greffiers et juges d'instruction sont appelés à travailler parallèlement et indépendamment.

— Article 171

Nous supposons que la notion d'habitation couvre la résidence passagère (hôtel ...).

— Article 175

Plutôt qu'une référence à l'article 42, nous suggérons d'utiliser les termes « une des choses susceptibles de faire l'objet de restitution ou de confiscation » (voir notre commentaire de l'article 110, ci-avant).

— « sous-section 9 » :

Cette mention devra être déplacée (erreur quant à son insertion entre les articles 176 et 177).

— Article 177

La référence aux choses « paraissant constituer un avantage patrimonial tiré d'une infraction » nous paraît trop restrictive.

En effet, en matière de blanchiment notamment, on sera en présence de l'« objet de l'infraction » (article 505 du Code pénal), tandis qu'il convient de tenir compte de la loi du 19 décembre 2002 et de la possibilité de confiscation par équivalent.

Nous suggérons dès lors de rédiger comme suit cette disposition : « lorsque les choses susceptibles d'être confisquées sont des biens immeubles ... ».

— Article 179

Au § 1^{er}, alinéa 4, il serait utile de préciser que la limite de deux mois vaut en cas de repérage pour le futur.

Au § 1^{er}, alinéa 5, il serait par contre préférable de prévoir que, pour le futur, le pouvoir du procureur du Roi (ou fédéral) sera limité aux repérages durant 24 heures, sauf prolongation par le juge d'instruction.

La même remarque vaut, *a fortiori*, s'agissant de l'article 180, § 5, second alinéa (écoutes, prise de connaissance, enregistrement).

Nous précisons enfin que dans certains États voisins (France) et textes de droit supranational, la conservation des données de téléphonie (données relatives à l'identité des personnes en contact, leur lieu, date, heure ...) est limitée dans le temps (conservation de quelques mois à une année).

— Article 189, §§ 2 et 3

Il nous semble que la seule exception (§ 2, alinéa 2) à l'obligation de collaborer en faveur de l'inculpé et des personnes visées à l'article 294 est trop limitée, au regard des dispositions de droit supranational qui prévoient l'interdiction de contraindre une personne à sa propre incrimination.

En effet, à supposer que le système informatique contienne des éléments infractionnels ou preuve de ceux-ci mais étrangers à la saisine du juge qui ordonne la recherche sur la base des articles 188 et 189, mais que ces éléments sont susceptibles d'être révélés au terme de ce devoir, il nous paraît que la personne visée à l'article 189 pourrait également légitimement refuser de collaborer.

— Article 190

Au § 2, qu'en est-il de l'audition visée si la personne sur laquelle prélever un échantillon de cellules est un mineur de moins de 12 ans (notamment lorsqu'il s'agit d'un très jeune enfant afin de déterminer qui en est le père, en matière de viol supposé sur la mère) ou un incapable, voire une personne inconsciente ?

Comme indiqué (« l'information »), nous relevons que l'article 190, § 2, prévoit une procédure différente de celle en vigueur au stade de l'information. On n'aperçoit pas la raison objective de cette différence.

— Article 194

La demande d'autorisation visée au second alinéa que le juge d'instruction est tenu d'adresser au ministère de la Justice (on parle aujourd'hui de « SPF Justice ») est-elle nécessaire et compatible avec le principe de séparation des pouvoirs ?

— Article 208

Le libellé de cette disposition est différent à plusieurs égards de celui de dispositions comparables. Dans un souci de simplification et de logique, il nous paraît opportun de prévoir des modalités similaires lorsque cela s'avère possible. Ainsi :

— s'agissant des délais auxquels est tenu le juge d'instruction (208, § 2, alinéa 2), des différences apparaissent (un mois, quinze jours). Ne pourrait-on les uniformiser (y compris les délais et modalités applicables à l'actuel article 61^{sexies} C.i.cr.) ?

— Dans le même contexte, le délai d'appel visé au § 5 ne pourrait-il être de 8 jours (comparez article 206, § 5) ?

— L'article 206, § 5, dernier alinéa, prévoit la possibilité pour le juge d'instruction de transmettre un rapport à la chambre des mises en accusations et d'être entendu. Cette possibilité n'existe pas s'agissant de l'article 207 et de l'article 208. Ici aussi, s'agissant des modalités de rapport, audition, ... une certaine uniformité des règles serait à privilégier, nous semble-t-il.

— S'agissant enfin des délais dans lesquels la chambre des mises en accusations doit se prononcer, ne serait-il pas utile de les rendre contraignants, de manière à éviter de voir des dossiers demeurer durant des mois en attente de fixation devant la chambre des mises en accusations, avec les conséquences qui peuvent en résulter en terme de dépassement de délai raisonnable (il est arrivé que des dossiers fassent l'objet d'une

décision définitive de renvoi devant le tribunal correctionnel avant que la chambre des mises en accusations, saisie sur base de l'article 61^{quater} C.i.cr., se soit prononcée ...).

— La chambre du conseil visée au § 7 de l'article 208 n'est-elle pas en réalité la juridiction saisie au fond, siégeant « en chambre du conseil » ? Ici également, s'agissant du délai pour se prononcer, il pourrait être fixé à un mois en précisant « le procureur du Roi, le requérant, le prévenu, les parties civiles et leurs conseils entendus ».

— Article 211

Le délai durant lequel des demandes de devoirs complémentaires pourront être adressées est porté de quinze jours à un mois par rapport à la situation actuelle et de trois jours à huit jours lorsque l'un des inculpés est détenu préventivement.

Il est précisé que ces délais peuvent être prolongés à la demande de la défense. On n'aperçoit pas pour quel motif les parties civiles ne pourraient, elles-aussi, solliciter une telle prolongation.

En outre, des devoirs complémentaires pouvant être demandés durant ces périodes, il nous apparaît qu'il y a lieu de préciser la sanction qui devrait s'appliquer en cas de demandes intervenant en-dehors du délai visé à l'alinéa 4 (forclusion).

S'agissant des dossiers en cause de personnes détenues uniquement, cette « première phase » du règlement de la procédure doit-elle vraiment être maintenue dès lors que les intéressés ont accès de manière récurrente et à brèves échéances à leur dossier, ce qui leur permet à tout moment d'adresser une demande en vue de faire accomplir des devoirs complémentaires.

À l'avant-dernier alinéa de la disposition, il nous apparaît que la chambre du conseil devrait également être en mesure de décider d'office de prononcer sa décision en audience publique, compte tenu des motifs à l'origine de cette proposition (p. 71 : exercice d'un contrôle par l'opinion publique).

Au dernier alinéa, dans le texte français, il y aurait lieu de préférer le terme « ce prononcé » plutôt que « cette prononciation ».

— Article 218

S'agissant d'une autorisation du juge en vue d'accorder la faculté pour la défense d'utiliser à décharge les pièces entachées de nullité et déposées au greffe du tribunal, on pourrait prévoir que ladite autorisation devra être compatible avec le respect des droits de la défense d'une part et avec la jurisprudence de la Cour d'arbitrage (arrêt du 8 mai 2002), d'autre part, en précisant les critères auxquels le juge sera tenu d'avoir égard.

— Article 222

Au premier alinéa *in fine*, dans le texte français, il y a lieu d'indiquer « ...renvoyer l'inculpé devant le tribunal correctionnel ».

— Article 226

Ne serait-il pas opportun d'indiquer pour quel(s) motif(s) la chambre du conseil pourrait estimer n'y avoir lieu à ordonner la suspension du prononcé ?

En outre, est-il nécessaire, dans le Code, de rappeler les conditions d'octroi de la suspension du prononcé de la condamnation (§ 2) ?

— Article 227

Il y aurait lieu d'ajouter la peine de travail (le cas échéant avec indication d'un plafond en termes d'heures) aux sanctions prévues au § 1^{er}, susceptibles, au fond, d'être prononcées par la chambre du conseil.

La possibilité d'ordonner l'audition de témoins ou d'experts semble avoir été oubliée (comparez avec l'article 226, § 7). De même, il n'est pas fait mention de la possibilité d'assortir la peine prononcée de conditions.

Enfin, l'alinéa 4 pourrait utilement prévoir que la requête déposée par l'inculpé devra être notifiée aux parties civiles et à la partie préjudiciée, si elles sont connues.

— Article 228

La référence à l'article 539 du Code d'instruction criminelle devra être corrigée avec renvoi à la disposition le remplaçant.

Il est prévu que les causes d'irrégularités, d'omissions, de nullité, d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique peuvent être invoquées dans le cadre d'un recours en appel, à condition qu'elles aient fait l'objet de conclusions écrites devant la chambre du conseil.

Cette condition de recevabilité de l'appel nous paraît devoir être nuancée lorsque la cause de nullité relève de l'ordre public, à peine de contredire l'article 7, § 2, de la proposition (dans le même sens, voyez *infra*: article 290).

— Article 230

Le principe énoncé à l'alinéa 3 selon lequel le prévenu (ne s'agit-il pas plutôt de l'inculpé ?) sera remis en liberté en cas de renvoi devant le tribunal de police nous paraît devoir faire l'objet d'une réserve en cas de renvoi du chef d'homicide ou de coups et blessures involontaires, ainsi d'ailleurs que le prévoit l'article 267, § 1^{er}, (qui mentionne également les articles 33, § 2, et 36 de l'arrêté royal du 16 mars 1968) avec lequel l'article 230, alinéa 3, devrait être mis en concordance.

— Article 232

Le libellé actuel du dernier alinéa, dans le texte français, est ambigu et gagnerait en clarté s'il était la traduction exacte du texte néerlandais.

Il conviendrait d'écrire, selon nous : « la chambre des mises en accusations peut entendre le juge d'instruction en son rapport, hors la présence des parties si elle l'estime utile » (et non « s'il l'estime utile » : voir le texte néerlandais : « indien zij dat nuttig acht »).

— Article 233

Il serait utile de préciser à qui s'adresseraient les injonctions de poursuivre données par la chambre des mises en accusations (au parquet général, au parquet d'instance ?) et selon quelles modalités ? En outre, quel sera encore le pouvoir d'appréciation du juge d'instruction éventuellement requis (directement ou via le parquet d'instance) en cas de semblable injonction si elle est précise (faire procéder à tel devoir, décerner tel mandat ...) ou si le juge d'instruction croit devoir soulever un problème de recevabilité de l'action publique, nullité de preuve ?

Cette situation n'est-elle pas de nature à générer une difficulté en terme d'atteinte à la séparation des pouvoirs ?

En outre, il nous paraît qu'il sera difficile ultérieurement à la chambre des mises en accusations ainsi constituée de connaître du maintien de la détention préventive ou du règlement de la procédure, dans la même cause.

— Article 234

Dans un souci d'uniformisation et de logique, il nous apparaît qu'au § 4, il y aurait également lieu de prévoir la possibilité pour la chambre des mises en accusations d'entendre le juge d'instruction en son rapport, hors la présence des parties si elle l'estime utile (voir à ce sujet l'article 232, dernier alinéa, l'article 206, § 5, alinéa 4, et nos commentaires ci-avant).

S'agissant du § 5 et de la « purge des nullités », nous croyons ici également devoir attirer l'attention sur le libellé de l'article 7, § 2, (en contradiction) et l'exception relative aux nullités d'ordre public qui peuvent être soulevées à tout moment, y compris pour la première fois devant la Cour de cassation.

— Article 235

Il nous paraît qu'il serait opportun d'imposer un délai précis au parquet général pour prendre ses réquisitions écrites et faire fixer l'affaire, même en l'absence d'un délai fixé par la loi (détention préventive ...), de manière à limiter le risque de retards à ce niveau.

— Article 237

Au dernier alinéa, dans le texte français, il y aurait lieu de préférer le terme « ce prononcé » plutôt que « cette prononciation ».

— Article 238

Il nous apparaît qu'il serait plus opportun de rédiger comme suit l'alinéa 4 actuellement ambigu : « La chambre des mises en accusations peut ordonner s'il échet la communication d'informations supplémentaires ».

— Article 242

1. Le droit visé au point 6° pour la personne arrêtée d'informer un proche ou un tiers de son choix de son état d'arrestation devrait être prévu, « sans préjudice de l'article 261, alinéa 2 » qui prévoit la possibilité pour le juge d'instruction d'ordonner une « mise au secret » de trois jours au maximum à partir de la première audition (il serait également utile, nous semble-t-il, de prévoir qu'en cas de privation de liberté, sans qu'un juge d'instruction soit requis, cette exception à l'article 242, 6°, ne peut être l'objet d'une mini-instruction). La même observation vaut s'agissant de l'article 243, 4°.

2. L'actuel libellé du point 8° (et, pour identité de motifs, de l'article 243, 6°) nous paraît poser problème. En effet, le texte actuel nous semble discriminatoire (et donc susceptible de relever de la censure de la Cour d'arbitrage) à un double titre :

1. le droit de recevoir la visite d'un avocat n'est pas visé lorsque le passage du prévenu devant un juge d'instruction n'est pas prévu. On n'aperçoit pas pour quel motif le prévenu ne pourrait pas disposer du même droit avant d'être entendu par le magistrat du ministère public, s'agissant d'une audition sur les faits qui lui sont reprochés. Ceci pose en outre un problème pratique : souvent, la décision du magistrat de garde au parquet de requérir un juge d'instruction n'interviendra pas immédiatement, mais le lendemain de l'interpellation : c'est donc trop tard, après la nuit, que se prendra la décision quant au passage devant un juge d'instruction.

2. Ce droit n'existe en outre, en cas de comparution devant le juge d'instruction, que dans l'hypothèse de passage du prévenu la nuit dans une cellule de garde. On n'aperçoit pas en quoi le prévenu devrait être traité différemment dans un cas ou dans l'autre, les deux situations n'impliquant aucune différence objective s'agissant du fait d'être entendu sur les infractions reprochées, la possibilité de voir décerner un mandat d'arrêt ...

3. Le point 9°, *c*), (ainsi que l'article 243, 7°, *d*) nous paraît devoir être complété de la manière suivante : « ... des droits prévus à l'article 76 ou des circonstances qui ont empêché ou retardé cette information » (ex. : prévenu en état d'ébriété, sous influence de stupéfiants ou de médicaments).

4. À l'avant-dernier alinéa, et dans l'hypothèse où la personne arrêtée n'est pas détenue préventivement après sa comparution devant le juge d'instruction, il convient de réserver la possibilité de ne pas remettre la copie du procès-verbal des auditions en cas d'application de l'article 77, alinéa 3. La même observation vaut s'agissant de l'article 243, 7°.

— Article 243

Les remarques visées à l'article 242 sont transposées.

La référence au point 7°, *d*) à l'article 147 paraît inutile, car découlant de l'article 76 (comparez avec le libellé de l'article 242, 9°, *c*).

Au point 8°, il nous apparaît que le point de départ du délai de 24 heures, s'agissant de la « notification de la décision » ou des « mesures conservatoires », devrait être libellé de manière plus précise et commencer « à partir du moment où la personne arrêtée n'a plus la liberté d'aller et de venir », ce qui peut être indépendant de mesures conservatoires (ex. : une personne se présente spontanément au commissariat de police et y est entendue, avant d'être placée en cellule ou de se voir notifier la décision de mise à disposition par le parquet).

Pourrait également être réglementée l'hypothèse (jusqu'à présent seulement rencontrée par la jurisprudence de la Cour de cassation) d'une personne devant être privée de liberté mais qui n'est pas en état d'être entendue (ex.: auteur gravement blessé, intoxiqué ...) dans le délai légal de 24 heures (la jurisprudence considère qu'il n'est pas «privé de liberté», bien que faisant l'objet d'une surveillance policière à l'hôpital, et que le délai de 24 heures commencera à courir à la reprise de conscience lorsque la privation de liberté sera signifiée).

— Article 254

La mise en œuvre pratique de cette disposition pourrait se révéler difficile puisque imposant au juge d'instruction du lieu de l'interpellation de prendre connaissance en peu de temps d'un dossier éventuellement volumineux et complexe aux seules fins de l'audition.

En outre, la transmission des pièces pourra se révéler problématique en période de congés, week-end, au regard de l'obligation de statuer en 24 heures sur la détention préventive (ex. : pièces reposant au greffe correctionnel, fermé).

Compte tenu de la compétence du juge d'instruction pour faire procéder à des devoirs en-dehors de son arrondissement, il serait opportun d'actualiser cette disposition.

Le même commentaire vaut pour l'article 260, § 2.

— Article 256

Ici également, une modernisation nous paraît devoir intervenir :

Il nous semble disproportionné (voire discriminatoire) de prévoir une condamnation automatique (« toujours ») à une peine (amende) dans le chef du greffier.

Cette disposition, de même que celle visée à l'article 260, § 7, nous paraît désuète.

— Article 257

Au § 4, dans le texte français, une faute d'orthographe s'est insérée : « si l'inculpé n'a choisi ou ne choisit aucun avocat ... ».

De même au § 5, alinéa 2 : « ...aux critères prévus par ... ».

— Article 260

La formalité du visa prévue au § 6, alinéa 3, nous paraît inutile. Il y va d'une forme qui pourrait être supprimée.

— Articles 262 et suivants

Comme déjà relevé précédemment (article 29, § 3 ...), n'a-t-on pas omis le procureur fédéral au rang des organes du ministère public susceptibles d'être appelés en chambre du conseil ou d'assister aux interrogatoires récapitulatifs, par exemple (article 263)? Voyez également dans le même sens, l'article 266 et d'autres dispositions.

L'expression « ministère public » pourrait être utilement employée (c'est d'ailleurs parfois le cas dans la proposition actuelle : articles 270 § 1^{er}, 276, § 1^{er} ...).

— Article 265

La décision visée à l'alinéa 2 est-elle susceptible d'appel? Si tel n'est pas le cas, il conviendra de la préciser.

À l'alinéa 2, première cause de refus de la publicité, il convient d'écrire « ...,les mours ou ... »,

— Article 266

Au § 1^{er}, il convient d'écrire « ...le juge d'instruction peut ordonner la mainlevée ... ».

— Article 267

Au § 3, alinéa 3, il convient d'écrire « ...passible d'une peine d'emprisonnement supérieuree à la durée de la détention ... ».

Au § 5, alinéa 2, *in fine*, il paraît qu'il serait plus exact de parler de « crime » plutôt que de « délit ».

Au même § 5, dernier alinéa, compte tenu du fait que la chambre du conseil est composée d'un seul juge appelé à prononcer la décision (le président), on n'aperçoit pas la portée de la précision selon laquelle, s'agissant de cette juridiction, l'ordonnance sera rendue à la majorité des juges. En outre, s'agissant de la décision de la chambre des mises en accusations, on parle d'arrêt et non d'ordonnance.

— Article 271

Au § 3, alinéa 3, le délai dans lequel une décision doit intervenir en cas d'appel (dans l'hypothèse d'une décision visée à l'article 266, § 2) est exceptionnellement de 8 jours. On n'aperçoit pas le fondement de cette distinction.

Dans un souci de simplification et d'uniformisation des délais, nous suggérons de retenir des délais identiques, sauf impérieuse raison de déroger au « droit commun ».

— Article 272

Au § 1^{er}, plutôt que de parler des « arrêts et jugements », nous préconisons l'emploi des termes « arrêts et ordonnances », la chambre du conseil ne prononçant pas de jugements quant au maintien de la détention préventive.

Au § 2, dans un souci de précision, plutôt que de parler de « décisions », nous préconisons les termes « les arrêts de la chambre des mises en accusation ».

— Article 274

Il y a lieu de prévoir le prononcé de la peine de travail au rang des décisions impliquant la remise en liberté immédiate.

— Article 290

L'obligation, à peine de forclusion, d'invoquer dès l'audience d'introduction les moyens de nullité, irrecevabilité des poursuites, de la constitution de partie civile ... nous paraît, ici également, devoir être nuancée lorsque la cause de nullité relève de l'ordre public, à peine de contredire l'article 7, § 2, de la proposition (dans le même sens, voyez *supra* : article 228).

— Article 293

Au premier alinéa, il convient d'écrire « ...l'audition des témoins ... qui ont été entendusu en cours d'information ... ».

— Article 296

Plus généralement que ce que prévoit cette disposition, il nous paraît que l'adoption du Code de procédure pourrait être l'occasion de se pencher sur la question de l'opportunité de permettre de manière systématique aux experts, interprètes, traducteurs ... de ne pas divulguer leurs coordonnées privées à l'occasion de leurs interventions (voir *supra* : notre commentaire de l'article 76, point 1).

On n'aperçoit pas en quoi pareilles informations seraient de nature à favoriser l'exercice des droits de la défense ou contribuer plus avant à la manifestation de la vérité. En revanche, ces personnes ou leurs proches pourraient être l'objet de sollicitations ou pressions de la part de parties intéressées à la cause.

— Article 297

La mention que le témoin défaillant «est condamné» paraît laisser penser que cette sanction sera prononcée obligatoirement alors que, s'agissant des experts défaillants (article 298), il est précisé qu'ils «peuvent être condamnés». On n'aperçoit pas la raison d'un traitement différent, tandis que prévoir une sanction «automatique» paraît incompatible avec divers principes fondamentaux.

Le libellé de l'article 298 nous paraît préférable (et plus en phase avec l'état actuel du droit pénal) à celui de l'article 296 et, en tout état de cause, il nous semble qu'il convient d'éviter un traitement différent (et partant discriminatoire) de deux situations identiques.

À l'alinéa 4, le libellé du texte français nous paraît receler une ambiguïté qu'une meilleure coordination avec le texte néerlandais pourrait éviter. Ainsi, il y aurait lieu d'écrire «... pour **leur** (au lieu de «lui») permettre de poser à ceux-ci les questions qu'**ils** (au lieu de «il») jugent utiles».

— Article 321

Au § 6, dans un souci d'uniformisation des délais, ne serait-il pas opportun de prévoir que le délai entre la citation et la comparution sera d'un mois au moins à l'instar de la procédure introductive de l'instance au fond (article 286)?

— Article 326

1. Le libellé du § 2, 1^o et 2^o ne prend pas en compte la modification de l'actuel article 152 C.i.cr., intervenue au terme de la loi du 12 février 2003, laquelle entendait prendre en compte la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme : arrêt du 20 mars 2001.

Nous suggérons de reprendre le texte de l'actuel article 152 C.i.cr.

2. La sanction visée au § 5, second alinéa, nous paraît excessive (et contraire au principe du droit au silence) en raison de son apparente automaticité (voir ci-avant nos commentaires des articles 256, 260, § 7, et 297) d'une part, et du fait qu'elle s'appliquerait à une personne poursuivie d'autre part, à laquelle il nous paraît difficile d'imposer le cas échéant de se livrer à la justice, en comparaisant personnellement, sous peine de sanction pénale. La «sanction» procédurale qui s'attache au caractère «réputé contradictoire» (voir les articles 152, § 2, second alinéa, et 185, § 2, second alinéa, C.i.cr., tels que modifiés par la loi du 12 février 2003) de la décision nous paraît suffisante et plus compatible avec les obligations internationales de la Belgique. Dans certains cas, la sanction de la confiscation d'une garantie financière déposée pourra également intervenir (article 276, § 4).

Rappelons également, à titre comparatif, qu'en l'état de notre droit, le fait pour une personne détenue de s'évader ne constitue pas une infraction pénale.

S'agissant de l'opposition, un chapitre général s'y rapporte sous les articles 457 et suivants. L'hypothèse, toutefois, du défaut d'une partie à laquelle il a été ordonné de comparaître en personne est visée aux dispositions spécifiques relatives aux instances devant le tribunal de police ou correctionnel (article 336, pour ce dernier), ainsi que la sanction pénale critiquée ci-avant.

Nous nous demandons s'il ne serait pas opportun de viser cette matière (soit les articles 326 et 336) sous le chapitre général relatif à l'opposition, dans un souci de clarté et afin de regrouper cette matière.

En outre, n'est actuellement pas reprise la disposition des articles 152, § 2, second alinéa, et 185, § 2, second alinéa, C.i.cr., tels que modifiés par la loi du 12 février 2003 (défaut «réputé contradictoire»).

— Article 336

Les commentaires relatifs à l'article 326 peuvent être transposés à l'identique, s'agissant de l'article 336.

— Article 365

Il serait souhaitable d'actualiser les dénominations de corps de police : la gendarmerie, la police communale, la police judiciaire n'existent plus. Il s'agit à présent de la police locale ou fédérale.

La sanction de la privation de traitement d'une durée de huit jours ne nous semble pouvoir revêtir un caractère automatique, en cas de nouvel avertissement : d'une part, le policier concerné doit être entendu (cette modalité d'exercice du principe des droits de la défense nous semble également de mise en cas d'application de l'article 363) et d'autre part, la possibilité de ne pas prononcer la sanction devrait exister en fonction des circonstances de chaque cas d'espèce, tandis que l'autorité devra motiver sa décision (qui revêt selon nous la qualité d'acte administratif unilatéral, dans le cadre d'une procédure disciplinaire).

— Article 366

Le juge d'instruction semble avoir été omis au rang des autorités auxquelles la délégation peut être donnée par le procureur du Roi et le président, aux fins d'exercice «des fonctions qui leur sont respectivement attribuées» (à cet égard, voyez l'actuel article 283 C.i.cr.). Le texte néerlandais, lui, parle en outre de ce magistrat, aux côtés du procureur du Roi et du juge de paix.

— Article 369

La référence à l'article 417 du Code d'instruction criminelle devra être corrigée avec renvoi à la disposition le remplaçant dans le nouveau Code de procédure pénale.

— Article 370

La référence à l'article 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle devra être corrigée avec renvoi à la disposition le remplaçant dans le nouveau Code de procédure pénale.

— Articles 386, 388, 389, 392 et 395

1. La combinaison de ces dispositions nous semble de nature, dans certains cas particuliers, à générer une difficulté pratique les rendant éventuellement inconciliables.

En effet, s'agissant de la combinaison des articles 386 et 388, si le témoin anonyme (au sens des articles 161 et 162) y consent, il sera amené à être entendu devant la Cour. Dans cette hypothèse, à peine de nullité, il prêtera le serment visé à l'article 388, alinéa 1^{er}, à l'exception des personnes visées à l'article 395.

A supposer que le témoin anonyme soit l'une des personnes visées à l'article 395, et si on admet alors qu'il ne doit pas prêter serment tout en demeurant anonyme, il va de soi qu'il sera aisé pour les parties ou certaines d'entre elles, par déduction, d'identifier le témoin anonyme ou à tout le moins de soupçonner avec précision son identité.

Nous préconisons dès lors d'insérer une réserve à l'article 388, alinéa 1^{er}, s'agissant du «témoin dont les données d'identité ont été tenues secrètes en application des articles 161 et 162».

Cette réserve ne nous paraît pas de nature à porter préjudice à la défense dès lors que ce témoignage ne pourra «être pris en considération comme preuve que pour autant qu'il soit corroboré dans une mesure déterminante par d'autres moyens de preuve» (article 413).

En outre, même si cela va de soi, il serait utile de préciser à l'article 388 que les données visées à l'alinéa 2 ne seront pas demandées au témoin dont les données d'identité ont été tenues secrètes en application des articles 161 et 162.

Enfin, vu la caractère délicat que revêt l'audition de ce témoin, pour éviter qu'à l'occasion d'une question lui posée, il soit amené à donner une réponse de nature à dévoiler son identité, il nous semble qu'il y aurait lieu de prévoir une réserve à la faculté pour les jurés et les assesseurs (ces personnes étant sans doute moins — voire pas du tout — habituées à la technique de l'interrogatoire) de poser directement des questions au témoin anonyme : il serait préférable, en pareille hypothèse, de prévoir que les questions seront d'office posées par l'intermédiaire du président (article 392).

2. Nous relevons en outre que le texte des articles 317^{quater} et 317^{quinqüies} (relatifs à l'audition d'un témoin menacé ou d'un témoin/expert résidant à l'étranger par la voie d'une vidéoconférence ou d'une conférence téléphonique), introduits dans le Code d'instruction criminelle par la loi du 2 août 2002, n'est pas repris dans la proposition de Code de procédure pénale.

S'agissant notamment des témoins menacés, il a été tenu compte de l'éventuelle mesure de protection «spéciale» visée à l'article 91, § 2, alinéa 2 (article 388, dernier alinéa), sans préjudice pour le surplus de l'initiative du président conformément à l'article 389. Il nous semble qu'une éventuelle décision des organes de protection (plus précisément quant aux mesures visées à l'article 91, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o — soit la protection des données du registre national — et § 2, alinéa 2, 1^o - re-localisation de plus de 45 jours -) devrait s'imposer au juge du fond aux fins d'éviter la divulgation de données «sensibles» par le biais de l'article 388.

3. Dans le texte français, à l'article 395, § 1^{er}, 1^o, il y a lieu d'écrire « débat » et au 3^o, il y a lieu d'écrire « des soeurs ».

— Article 399

In fine, il convient d'écrire «... de ce qui se sera fait en son absence ...» dans le texte français.

— Article 402

Il convient d'écrire «... le président fera représenter à l'accusé ...» dans le texte français.

— Article 405

Au rang des parties susceptibles de parler une langue différente de celle de la procédure, il convient d'ajouter la partie civile (voir l'actuel article 332 C.i.cr., modifié par la loi du 3 mai 2003).

Dans le même sens, il y aurait lieu d'amender l'article 406 (voyez l'actuel article 333 C.i.cr.).

— Article 415

Compte tenu de l'évolution des moyens de télécommunications, il serait opportun à l'alinéa 4 de prévoir qui ni les jurés suppléants, ni les jurés effectifs ne pourront communiquer avec d'autres personnes.

— Article 418

Il convient d'écrire «...l'avis favorable à l'accusé ...» dans le texte français.

— Article 419

À l'alinéa 3, il convient d'écrire «...la main placée sur son cœur ...» et «... Non l'accusé ...» dans le texte français.

— Article 425

Au second alinéa *in fine*, il semble qu'il ait lieu de renvoyer à l'article 351, alinéa 1^{er}, et non à l'article 336, alinéa 1^{er}.

— Article 426

Nous renvoyons à notre commentaire de l'article 297 ci-avant, quant à la sanction. Peut-être serait-il utile de prévoir que la convocation au témoin reproduira le texte de l'article 426, de manière à l'avertir officiellement de la sanction encourue.

— Article 432

La référence à l'article 91 C.i.cr. n'est plus d'actualité.

— Article 440

Au second alinéa, *in fine*, il convient d'écrire «... ainsi qu'il est dit à l'article 429 ».

— Article 472

La référence à la réformation d'une ordonnance de non-lieu fait double emploi avec les dispositions de l'article 240, lesquelles semblent situées à une position plus logique dans le Code.

Quant à l'hypothèse de l'unanimité requise en vue de réformation d'une décision favorable à l'inculpé sur la détention préventive, il nous apparaît qu'elle serait davantage à sa place sous la section 7 du chapitre 4 (« La détention préventive ») du titre II.

À cet égard, nous observons que l'article 464 parle des « jugements rendus en matière correctionnelle et de police » et non des ordonnances de la chambre du conseil relatives au règlement de la procédure ou à la détention préventive.

— Article 486

À l'alinéa 1^{er}, 2^o, il y a lieu d'écrire « ...qui concernent le requérant ».

Au dernier alinéa, il est fait, notamment, référence aux articles 379 à 386^{ter} du Code pénal.

Nous relevons que ce Code ne contient aucun article 386^{bis} ou 386^{ter}. La même observation vaut relativement à l'article 503, alinéa 2, du Code, qui renvoie aux mêmes articles du Code pénal.

— Article 494

Cette disposition nous paraît en contradiction avec celle des articles 330 (voir notre commentaire ci-avant) et 441 : en matière de police et criminelle, ces dernières dispositions prévoient la faculté de condamner la partie civile qui succombe, alors que l'article 494 dispose que cette condamnation aux frais sera automatique dans le chef de cette partie qui succombe.

Compte tenu des articles 330 et 441 précités, l'article 494 ne trouvera à s'appliquer qu'en matière correctionnelle, sans que l'on aperçoive en quoi un traitement différent serait justifié par rapport aux dossiers soumis au tribunal de police ou à la cour d'assises.

Soulignons en outre que la raison pour laquelle la partie civile succombe peut être liée à une nullité de l'information ou de l'instruction, à la prescription résultant de l'inaction prolongée du parquet et/ou du juge d'instruction (voire des juridictions du fond) ou de l'attitude de la défense, des éléments de fond inconnus du plaignant ou apparus en cours de procédure, de même qu'à un acquittement au bénéfice du doute ... : il y va de causes étrangères à la partie civile (qui en sera la première lésée) et dont il ne serait pas justifié qu'elle ait à subir les conséquences financières.

Sauf plainte téméraire et/ou vexatoire, nous sommes d'avis qu'il appartient au juge d'apprécier s'il y a lieu de mettre à charge de telle partie les frais de la procédure et le cas échéant dans quelle mesure.

— Article 496

Il y a lieu de parler de « SPF Justice » et non plus de « ministère de la Justice » (alinéa 3). Il en est de même à l'article 498, à l'article 502, alinéa 3, à l'article 503, alinéa 3.

ANNEXE 2.3**ORDRE DES BARREAUX FRANCOPHONES ET GERMANOPHONES :
RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL CONSTITUE AU SEIN DE L'ORDRE
DES BARREAUX FRANCOPHONES ET GERMANOPHONES
À PROPOS DE L'AVANT-PROJET DE CODE DE PROCÉDURE PÉNALE**

8 mars 2004

INTRODUCTION

Dans le courant du mois d'août 2003, le président et le conseil d'administration de l'OBFG ont chargé Robert De Baerdemaeker, ancien administrateur de l'OBFG, de présider un groupe de travail chargé d'examiner l'avant-projet de Code de procédure pénale afin de permettre au barreau de faire valoir son point de vue au Parlement.

Ce groupe de travail fut composé des personnes suivantes :

- Marie-Aude Beernaert, assistante à l'UCL;
- Jean-Louis Berwart, avocat au barreau de Liège;
- Denis Bosquet, avocat au barreau de Bruxelles et assistant à l'ULB;
- Françoise Collard, avocat au barreau de Liège et ancien bâtonnier, en sa qualité de membre du Conseil supérieur de la justice;
- Alain Colmant, avocat au barreau de Mons et ancien bâtonnier;
- Robert De Baerdemaeker, avocat au barreau de Bruxelles et ancien administrateur de l'OBFG;
- Madame Karin Gerard, conseillère à la cour d'appel de Bruxelles, en sa qualité de membre du Conseil supérieur de la justice;
- Jacques Hamaide, avocat au barreau de Bruxelles, en sa qualité de membre du Conseil supérieur de la justice;
- Marie Kokot, avocat au barreau de Bruxelles;
- Franklin Kutty, avocat au barreau de Liège et assistant à l'ULB;
- Patric Mandoux, conseiller à la cour d'appel de Bruxelles et assistant à l'ULB;
- Annick Sadzot, substitut à l'auditorat du travail de Liège;
- Béatrice Taevernier, membre du Conseil supérieur de la justice.

Le groupe de travail s'est réuni à quatre reprises, les 1^{er} et 27 octobre 2003, le 12 novembre 2003 et le 8 décembre 2003.

A l'occasion de sa première réunion, le groupe de travail a reçu Monsieur le Bâtonnier Franchimont qui a exposé la philosophie de l'avant-projet.

Ensuite, le groupe de travail a sélectionné un certain nombre de questions à examiner, à savoir :

- Sur proposition des membres du Conseil supérieur de la justice :
 1. Les procédures particulières (observations générales);
 2. La théorie des nullités + notion de procès équitable (article 1 général);
 3. L'autorité de la chose jugée en matière pénale par rapport à l'action civile;
 4. La fin de la règle « le criminel tient le civil en état »;
 5. Les nouveaux droits, pendant l'information, à la clôture de l'information, de la personne lésée, de la personne suspectée;
 6. La constitution du dossier d'instruction en trois exemplaires;
 7. L'interrogatoire de l'inculpé par le juge d'instruction;
 8. L'audition de la victime par le juge d'instruction;
 9. Le règlement de la procédure, la possibilité de statuer au fond;

10. Les nouveaux droits des personnes qui font l'objet d'une arrestation;

11. La possibilité de scission du procès pénal en deux phases.

— Sur proposition de Denis Bosquet et Robert De Baerdemaeker :

1. La suppression des voies de recours. La principale question concerne le refus des devoirs complémentaires.

2. La purge des nullités.

3. Les heures d'accès aux personnes privées de leur liberté en cas de flagrant délit.

4. La prolongation du délai pour la consultation du dossier.

5. La prolongation du délai de validité de la décision de la chambre du conseil.

6. La remise de la décision à l'audience.

7. La scission du débat correctionnel au niveau de la peine et de la culpabilité.

8. La représentation du prévenu (article 336).

— Sur proposition du Bâtonnier Colmant :

1. La généralité de la réforme.

2. L'unification des prescriptions.

3. L'augmentation du rôle du juge d'instruction.

4. La transaction sur la peine.

5. Les conditions d'examen au greffe.

Il doit être précisé ici que les membres du Conseil supérieur de la justice, qui ont accepté de participer à ce groupe de travail, l'ont fait à titre personnel et non en qualité de porte-parole du Conseil supérieur de la justice.

D'un point de vue méthodologique, le lecteur du présent rapport est censé avoir connaissance du texte de l'avant-projet.

Le rapport contient des propositions de modifications de l'avant-projet formulées essentiellement dans le but d'améliorer l'exercice des droits de la défense.

Il ne s'agit donc pas d'un réexamen complet de l'avant-projet.

Enfin, l'ordre qui sera suivi dans le présent rapport en ce qui concerne l'examen des articles pour lesquels une modification est proposée, sera celui de la numérotation desdits articles.

Une réflexion générale doit également être formulée à propos de l'avant-projet dans son ensemble. Celui-ci prévoit la création d'un certain nombre de recours complémentaires, qui sont incontestablement souhaitables et à l'occasion desquels l'intervention d'un avocat sera nécessaire.

Dans l'hypothèse où certains justiciables seront dans les conditions pour bénéficier de l'aide juridique, lesdits recours et surtout les prestations des avocats qui seront choisis ou désignés dans le cadre de l'aide juridique donneront naissance à l'attribution de points complémentaires qui auront automatiquement un effet sur la valeur du point.

Une révision du budget de l'Etat destiné à l'aide juridique devra être envisagée à tout le moins sur la base d'une évaluation qui pourrait être faite un an après l'entrée en vigueur de la loi qui sera votée.

*
* *

1

ARTICLES 5, 6, 7, 8, 9 et 10

1. Ces articles constituent le chapitre 3, les droits de la défense (articles 5 et 6) et le chapitre 4, les causes de nullité (articles 7 à 10) du livre 1^{er} consacré aux principes généraux de l'avant-projet.

*
* *

Ils sont rédigés comme suit :

Article 5

« § 1^{er}. *Tout participant au procès a le droit de soutenir et de combattre les demandes qui en font l'objet aux différentes phases de la procédure.*

§ 2. *Sans préjudice des dispositions prévues dans les conventions internationales, les droits de la défense impliquent notamment le droit pour chacune des parties au procès et suivant les modalités prévues par la loi :*

1. *d'être informée loyalement de ses droits et de ce qui lui est reproché ou demandé;*
2. *d'avoir un égal pouvoir d'initiative pour faire apparaître la vérité;*
3. *d'avoir la possibilité concrète de contredire tous les éléments du dossier devant la juridiction du jugement. »*

Article 6

« *Les preuves recueillies en violation des droits de la défense sont écartées du débat tandis que les actes de procédure, violant ces droits, sont frappés de nullité, entraînant la nullité des actes de la procédure qui en découlent.* »

Article 7

« § 1^{er}. *Il y a nullité d'ordre public lorsque la loi le mentionne explicitement et en cas de violation des dispositions relatives :*

- 1^o *à l'organisation et à la compétence des juridictions pénales;*
- 2^o *aux violations de domicile, aux perquisitions, aux placements sur écoute et aux investigations impliquant une atteinte à l'intégrité physique;*
- 3^o *à la signature de l'acte;*
- 4^o *à l'indication de la date lorsque celle-ci est nécessaire à l'appréciation des effets de celui-ci;*

§ 2. *Les nullités d'ordre public peuvent être soulevées d'office par le juge et être invoquées en tout état de la procédure y compris pour la première fois devant la Cour de cassation. »*

Article 8

« *Sous réserve des nullités d'ordre public, aucun acte de procédure ne peut être déclaré nul si la nullité n'est pas formellement prévue par la loi.*

Les délais prévus pour former un recours sont prescrits à peine de déchéance. Les autres délais ne sont établis à peine de déchéance que si la loi le prévoit. »

Article 9

« *Hormis les cas prévus à l'article 7, le juge ne peut déclarer nul un acte de procédure que si l'omission ou l'irrégularité dénoncée nuit aux intérêts de la partie qui invoque l'exception ou à l'équité de la procédure. »*

Article 10

«Sauf les nullités d'ordre public, les nullités sont couvertes :

1° s'il est établi par les pièces de la procédure que la formalité non mentionnée a, en réalité, été remplie;

2° si un jugement ou un arrêt contradictoire d'une juridiction de fond, autre que celui prescrivant une mesure d'ordre intérieur, a été rendu sans qu'elles aient été proposées sans préjudice de l'article 234, § 5. »

*
* *

2. Les observations suivantes sont notamment formulées par les membres du groupe de travail :

— L'objectif de l'avant-projet est l'instauration d'une véritable théorie des nullités et la consécration du principe « pas de nullité sans texte »;

— L'objectif paraît également avoir été de trouver un équilibre entre le respect des droits de la défense et la paralysie de la procédure;

— On a distingué les nullités d'ordre public et celles qui sont relatives;

— Les nullités relatives ne peuvent être invoquées que lorsqu'elles nuisent aux intérêts de la partie qui les invoque ou à l'équité de la procédure.

L'article 5, qui est visé au chapitre 3 consacré aux droits de la défense, vise « tout participant »; ce qui ne peut inclure le ministère public car celui-ci n'est pas visé par les droits de la défense.

L'article 6 ne contient pas l'ensemble des critères du procès équitable.

A l'article 7, il n'est pas prévu comme cause de nullité la violation des droits de la défense.

L'article 7, § 1^{er}, devrait viser comme cause de nullité la violation de la vie privée, la loyauté de la preuve et l'atteinte à l'intégrité physique.

Dès lors, il faudrait modifier également l'article 3 en prévoyant que la preuve est admise par toutes voies de droit *« à l'exclusion, à peine de nullité, des moyens incompatibles avec la loyauté de la procédure et les principes généraux du droit »*.

3. Les propositions suivantes sont finalement retenues et ce, pour les articles 1, 3, 6, 7, § 1^{er}, 8, al.1 et 8, al.2.

L'article 1^{er} énonce :

« Le Code de procédure pénale s'applique dans le respect des droits fondamentaux consacrés par la Constitution, les conventions internationales et, en particulier, la légalité de la procédure pénale, les droits à l'égalité de traitement et à la non-discrimination, les droits de la défense, le droit à un procès équitable et à un jugement rendu dans un délai raisonnable, le respect de la vie privée, l'inviolabilité du domicile et le secret de la correspondance. En conformité avec ces droits, les dispositions du présent Code sont appliquées en observant les principes de proportionnalité et de subsidiarité ».

Le texte pourrait être amendé comme suit :

« Le Code de procédure pénale s'applique dans le respect des droits fondamentaux consacrés par la Constitution, les conventions internationales et, en particulier, la légalité ET LA LOYAUTÉ de la procédure pénale, les droits à l'égalité de traitement et à la non-discrimination, les droits de la défense, le droit à un procès équitable et à un jugement rendu dans un délai raisonnable, le respect de la vie privée, l'inviolabilité du domicile et le secret de la correspondance. En conformité avec ces droits, les dispositions du présent Code sont appliquées en observant les principes de proportionnalité et de subsidiarité ».

Justification

Les articles 28bis, § 3, al. 2, et 56, § 1, al. 2, du Code d'instruction criminelle disposent que le procureur du Roi, dans le cadre de l'information, et le juge d'instruction, dans le cadre de l'instruction, doivent tous deux assurer la légalité des moyens de preuve ainsi que la loyauté avec laquelle ils sont rassemblés.

Les articles 55 et 132 de l'avant-projet confirment ces dispositions.

Il paraît important de préciser, dans les principes généraux de la procédure pénale, que le Code doit s'appliquer dans le respect, notamment, de la légalité et de la loyauté de la procédure pénale. Il ne s'agit pas d'un ajout à proprement parler, mais d'une précision salutaire.

*
* *

Article 3

L'article 3 du projet de Code de procédure pénale énonce que :

« La preuve est admise par toutes voies de droit, à l'exclusion des moyens incompatibles avec la loyauté du procès et les principes généraux du droit. »

La loi peut déterminer des modalités particulières de l'administration de la preuve ».

Le texte proposé est le suivant :

« La preuve est admise par toutes voies de droit, à l'exclusion, A PEINE DE NULLITÉ D'ORDRE PUBLIC, des moyens CONTRAIRES AUX PRESCRIPTIONS LÉGALES OU incompatibles avec la loyauté DE LA PROCÉDURE et les principes généraux du droit. »

La loi peut déterminer des modalités particulières de l'administration de la preuve.

LES ÉLÉMENTS DE PREUVE RECUEILLIS EN VIOLATION DES PRESCRIPTIONS LÉGALES, DE LA LOYAUTÉ DE LA PROCÉDURE OU DES PRINCIPES GÉNÉRAUX DU DROIT, AINSI QUE LES ACTES DE LA PROCÉDURE QUI EN DÉCOULENT, DOIVENT ÊTRE DÉCLARÉS NULS ET RETIRÉS DU DOSSIER AFIN D'ÊTRE DÉPOSÉS AU GREFFE DE LA JURIDICTION SAISIE, À PEINE DE NULLITÉ DE LA DÉCISION PRONONCÉE ».

Justification

L'article 3 pose certains principes d'une théorie de la preuve pénale. Seuls les moyens de preuve légaux et réguliers peuvent être pris en considération. Il s'agit dès lors de viser clairement l'exclusion des preuves obtenues en contrariété à une disposition légale.

En outre, la nullité de la preuve doit être d'ordre public.

La preuve est illégale lorsqu'elle est obtenue d'une manière contraire aux prescriptions légales et elle est irrégulière lorsqu'elle est incompatible avec la loyauté de la procédure et les principes généraux du droit. Pour rappel, les articles 28bis, § 3, al. 2, et 56, § 1, al. 2, du Code d'instruction criminelle disposent que le procureur du Roi, dans le cadre de l'information, et le juge d'instruction, dans le cadre de l'instruction, doivent veiller à la légalité des moyens de preuve ainsi qu'à la loyauté avec laquelle ils sont rassemblés.

La notion de loyauté du procès doit être remplacée par la notion, plus générale, de loyauté de la procédure. La procédure correspond en effet tant au procès *sensu stricto* qu'à la phase préparatoire de celui-ci.

Le texte proposé à l'article 6 ne paraît pas suffisant car il ne vise que les preuves recueillies en violation des droits de la défense. Or, la méconnaissance des prescriptions légales, des principes généraux du droit ou de la loyauté de la procédure peuvent être mis à mal par certains modes de preuve.

Ce type de violation doit être sanctionné par une nullité d'ordre public, pouvant être soulevée d'office à toutes les phases de la procédure.

Enfin, l'effet probant d'une pièce, d'une déclaration ou de tout autre élément recueilli dans le cadre d'une information ou d'une instruction dépendra de la valeur qui lui sera reconnue par la juridiction de fond et ne revêtira la qualité juridique de preuve que lorsqu'elle lui aura été attribuée par ladite juridiction. Dès lors, les divers éléments recueillis dans le cadre d'une information ou d'une instruction constituent tout au plus des « éléments de preuve » qui n'acquerront la qualité de preuve que par l'effet de la reconnaissance qui leur sera donnée de cette qualité par la juridiction saisie.

*
* *

L'avant-projet de Code de procédure pénale institue un nouveau chapitre III dans le livre premier intitulé : « *Les droits de la défense* ».

L'intitulé de ce chapitre III devrait être modifié comme suit : « *Les droits de la défense ET LE DROIT A UN PROCES EQUITABLE* ».

Justification

Les droits de la défense sont intimement liés au droit à un procès équitable. Tous deux sont consacrés par l'article 1^{er} de l'avant-projet. Le respect de la plupart des droits de défense est exigé pour que le droit à un procès équitable soit respecté et inversement.

Il paraît dès lors indiqué de leur consacrer un chapitre commun.

Ce chapitre comprend les articles 5 et 6.

L'article 5 demeure inchangé.

L'article 6 de l'avant-projet de Code de procédure pénale sera modifié comme il sera précisé *infra*.

*
* *

Article 6

L'article 6 de l'avant-projet énonce que :

« Les preuves recueillies en violation des droits de la défense sont écartées du débat tandis que les actes de procédure, violant ces droits, sont frappés de nullité, entraînant la nullité des actes de la procédure qui en découlent ».

Le contenu de cet article correspond à la proposition faite ci-dessus pour l'article 3, alinéa 3.

Dès lors, le texte de l'article 6 pourrait être amendé comme suit :

« §1^{er}. LES POURSUITES DOIVENT ETRE DECLAREES IRRECEVABLES LORSQUE LE DROIT A UN PROCES EQUITABLE NE PEUT PLUS ETRE GARANTI.

§2. IL EN VA DE MEME EN CAS DE VIOLATION IRREPARABLE DES DROITS DE LA DEFENSE.

IL YA VIOLATION IRREPARABLE DES DROITS DE LA DEFENSE LORSQUE LE PREVENU NE JOUIT PLUS DE L'EXERCICE ENTIER DE SES DROITS DE DEFENSE.

§3. LES ACTES DE PROCEDURE CONTRAIRES AUX DROITS DE LA DEFENSE SONT FRAPPES DE NULLITE. »

Justification

La théorie de la preuve esquissée au chapitre 2 du livre 1^{er} devait être complétée par la sanction à réserver aux preuves illégales ou irrégulières. C'est chose faite à l'article 3 en tout cas tel qu'amendé.

Dans le cadre du chapitre relatif aux droits de la défense et au droit à un procès équitable, la sanction, dans l'hypothèse de leur violation, devait être précisée.

La notion de droit à un procès équitable est celle des articles 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

a) La Cour de cassation considère que lorsque le droit à un procès équitable est devenu impossible devant les juridictions de jugement, c'est à dire lorsque ce droit a été violé de manière irréparable, les poursuites doivent être déclarées irrecevables (1).

L'avant-projet de Code de procédure pénale prévoit différentes causes de nullité mais ne sanctionne pas l'atteinte éventuelle au droit à un procès équitable.

Pour apprécier si le droit au procès équitable a été respecté, il faut rechercher si la cause prise dans son ensemble a été entendue équitablement. Si tel n'est pas le cas, la sanction consiste dans l'irrecevabilité des poursuites.

La sanction proposée confirme la jurisprudence actuelle.

(1) Cass., 9 décembre 1997, *Pas.*, 1997, I, p. 1382; Cass. (ch. réun.), 5 avril 1996, affaire dite *Inusop*, R.D.P., 1996, p. 634.

b) La Cour de cassation estime qu'une violation irréparable des droits de la défense emporte l'irrecevabilité des poursuites (1).

La sanction proposée confirme la jurisprudence actuelle.

La Cour considère qu'il y a violation irréparable des droits de la défense lorsque les prévenus ne jouissent plus devant le juge de l'exercice entier de leurs droits de défense (2), c'est-à-dire lorsqu'ils n'ont plus la possibilité de contester la recevabilité des poursuites ou le bien fondé des préventions, de faire valoir tout moyen de défense ou de présenter au juge toute demande utile au jugement de leur cause (3).

Enfin, si la proposition formulée ne devait pas être retenue, il y aurait à tout le moins lieu de remplacer les mots « les preuves recueillies ... » par « les éléments de preuve recueillis ... ».

En effet, l'effet probant d'une pièce, d'une déclaration ou de tout autre élément recueilli dans le cadre d'une information ou d'une instruction dépendra de la valeur qui lui sera reconnue par la juridiction de fond et ne revêtira la qualité juridique de preuve que lorsqu'elle lui aura été attribuée par ladite juridiction. Dès lors, les divers éléments recueillis dans le cadre d'une information ou d'une instruction constituent tout au plus des « éléments de preuve » qui n'acquerront la qualité de preuve que par l'effet de la reconnaissance qui leur sera donnée de cette qualité par la juridiction saisie.

Dans cette hypothèse, l'article devrait être rédigé comme suit :

« Les éléments de preuve recueillis en violation des droits de la défense sont écartés du débat tandis que les actes de procédure, violant ces droits, sont frappés de nullité, entraînant la nullité des actes de la procédure qui en découlent. »

*
* *

Le texte proposé pour l'article 7, § 1^{er}, est le suivant :

« Il y a nullité d'ordre public lorsque la loi le mentionne explicitement et en cas de violation des dispositions relatives :

1^o à l'organisation et à la compétence des juridictions pénales;

2^o aux violations de domicile, aux perquisitions, aux placements sur écoute et aux investigations impliquant une atteinte à l'intégrité physique OU AU RESPECT DE LA VIE PRIVÉE;

3^o à la signature de l'acte;

4^o à l'indication de la date lorsque celle-ci est nécessaire à l'appréciation des effets de celui-ci;

5^o AUX MÉTHODES PARTICULIÈRES DE RECHERCHE ».

Justification

Depuis que le texte en projet a été arrêté, la loi relative aux méthodes particulières de recherche a été votée. Il apparaît judicieux de prévoir que ses dispositions sont d'ordre public eu égard aux atteintes nombreuses et importantes que cette loi est susceptible de produire sur les droits et libertés individuelles des personnes concernées.

Les travaux préparatoires de la Commission Franchimont indiquent d'ailleurs que « lorsque de futures lois concernant les nouvelles techniques d'investigation seront adoptées, il conviendra d'en faire mention à cet article ».

La référence au respect de la vie privée, garanti par les articles 8 de la CEDH et 22 de la Constitution, se justifie tout autant par l'importance fondamentale de ce droit de tout citoyen.

*
* *

(1) Cass. (ch. réunies), 16 septembre 1998, JLMB, 1998, p. 1340.

(2) Cass. (ch. réunies), 16 septembre 1998, JLMB, 1998, p. 1340.

(3) Cass. (ch. réunies), 16 septembre 1998, JLMB, 1998, p. 1340.

Le texte proposé pour l'article 8, comprenant les alinéas 2 et 3 nouveaux, est le suivant :

«Aucun acte de procédure ne peut être déclaré nul si la nullité n'est pas formellement prévue par la loi.

LA NULLITÉ QUI AFFECTE UN ACTE DE PROCÉDURE EMPORTE LA NULLITÉ DES ACTES DE PROCÉDURE QUI EN DÉCOULENT.

LES PIÈCES ANNULÉES, DE MÊME QUE TOUS LES ÉLÉMENTS QUI EN DÉCOULENT, SONT RETIRÉES DU DOSSIER ET DÉPOSÉES AU GREFFE DE LA JURIDICTION SAISIE, À PEINE DE NULLITÉ DE LA DÉCISION PRONONCÉE. CES PIÈCES NE PEUVENT PLUS ÊTRE UTILISÉES QU'À DÉCHARGE.

Les délais prévus pour former un recours sont prescrits à peine de déchéance. Les autres délais ne sont établis à peine de déchéance que si la loi le prévoit. »

Justification

L'alinéa 1^{er} :

Il y a lieu de supprimer la mention *« Sous réserve des nullités d'ordre public »* dès lors que, par essence, les actes qui méconnaissent une disposition prévue à peine de nullité d'ordre public sont nuls.

L'alinéa 2 nouveau :

Cette conséquence de la nullité d'un acte de la procédure est organisée à l'article 6 de l'avant-projet du chapitre 3, les droits de la défense et le droit à un procès équitable. Il paraissait indiqué de l'indiquer également à l'article 8 qui participe à la mise en place de la théorie des nullités organisée au chapitre 4 du livre 1^{er}.

L'alinéa 3 nouveau :

Il y a lieu de prévoir clairement la sanction d'un élément de preuve illégal ou irrégulier : sa nullité et son dépôt au greffe. Il en va de même des actes qui en découlent de manière directe ou indirecte. La sanction est calquée sur l'actuel article 131 du Code d'instruction criminelle. Le retrait des pièces du dossier garantit que le juge n'en tiendra pas compte à charge du prévenu dans le cadre de son délibéré.

Il s'agit encore d'organiser la sanction de la prise en considération par le juge d'une preuve illégale ou irrégulière lors de la formation de son intime conviction : la nullité de la décision prononcée dès lors qu'il ne peut être exclu que le juge ait fondé sa conviction sur ces éléments viciés.

Enfin, il paraît indiqué de préciser, conformément à la jurisprudence de la Cour d'arbitrage (arrêt du 8 mai 2002) et au prescrit des nouveaux articles 218 et 234 que les pièces annulées ne peuvent plus être utilisées qu'à décharge.

*
* *

ARTICLES 11 et 46

1. L'article 11 figure dans le chapitre 5, la chose jugée, du livre 1^{er} consacré aux principes généraux de l'avant-projet.

*
* *

Il est rédigé comme suit :

« Sous réserve de la révision des condamnations, le prévenu acquitté ou condamné par un jugement définitif ne peut plus être poursuivi pour les mêmes faits. »

« L'autorité de chose jugée au pénal par rapport aux actions civiles ultérieures a valeur de présomption de vérité susceptible de preuve contraire. »

L'article 46 quant à lui figure au livre II, les actions, titre II, l'action civile, chapitre 2, la partie civile.

Il est rédigé comme suit :

« L'action civile peut être poursuivie en même temps et devant les mêmes juges que l'action publique. Elle peut aussi l'être séparément, en tout ou en partie; dans ce cas, l'exercice peut en être suspendu tant qu'il n'a pas été prononcé définitivement sur l'action publique, intentée avant ou pendant la poursuite de l'action civile. »

« Le tribunal saisi conformément à l'article 25 réserve d'office les intérêts civils, même en l'absence de constitution de partie civile, si la cause n'est pas en état d'être jugée quant à ces intérêts. »

« Sans préjudice de son droit de saisir la juridiction civile, toute personne lésée par l'infraction peut ensuite obtenir sans frais que la juridiction pénale visée à l'alinéa précédent statue sur les intérêts civils, sur requête déposée au greffe en autant d'exemplaires qu'il y a de parties en cause. »

« Cette requête vaut constitution de partie civile. »

« Elle est notifiée aux parties et le cas échéant à leurs avocats par le greffe, avec mention des lieu, jour et heure de l'audience à laquelle l'examen de l'affaire est fixé. »

*
* *

2. Le groupe de travail est d'avis qu'il faut supprimer l'alinéa 2 de l'article 11 tel qu'il est rédigé en privilégiant la pratique jurisprudentielle actuelle.

Les travaux préparatoires de l'avant-projet font à cet égard référence à un arrêt de la Cour de cassation du 2 octobre 1997 (RG C940030N) qui consacre le fait que l'autorité de la chose jugée au pénal ne fait pas obstacle à ce que, lors d'un procès civil ultérieur, une des parties ait la possibilité de contester les éléments déduits du procès pénal, dans la mesure où elle n'était pas partie à l'instance pénale ou dans la mesure où elle n'a pu librement y faire valoir ses intérêts.

En ce qui concerne l'article 46, alinéa 1^{er}, celui-ci institue la suspension facultative (auparavant, elle était obligatoire) de l'action civile tant qu'il n'a pas été prononcé définitivement sur l'action publique.

Le groupe de travail est d'avis que la suspension de l'action civile doit être obligatoire s'il n'a pas été statué sur l'action publique.

3. L'article 11, alinéa 2, pourrait être rédigé comme suit :

« L'autorité de LA chose jugée DE LA DECISION SUR L'ACTION PUBLIQUE produit ses effets à l'égard des PARTIES A L'INSTANCE PENALE QUI ONT PU LIBREMENT Y FAIRE VALOIR LEURS INTERETS. LORS D'UN PROCES CIVIL ULTERIEUR, L'AUTORITE DE LA CHOSE JUGEE DE LA DECISION SUR L'ACTION PUBLIQUE A VALEUR DE PRESOMPTION DE VERITE SUSCEPTIBLE DE PREUVE CONTRAIRE PAR TOUTE PARTIE ABSENTE A L'INSTANCE PENALE OU QUI N'A PU LIBREMENT Y FAIRE VALOIR SES INTERETS. »

L'article 46, al. 1^{er} devrait donc être modifié et prévoir que la suspension de l'action civile est obligatoire si l'action publique est intentée avant ou pendant celle-ci.

L'article 46, al. 1^{er} pourrait être rédigé comme suit :

« L'action civile peut être poursuivie en même temps et devant les mêmes juges que l'action publique. Elle peut aussi l'être séparément, en tout ou en partie; dans ce cas, l'exercice EN EST suspendu tant qu'il n'a pas été prononcé définitivement sur l'action publique, intentée avant ou pendant la poursuite de l'action civile. »

Justification

En ce qui concerne la modification apportée à l'alinéa 2 de l'article 11, celle-ci est fondée sur l'enseignement de la jurisprudence de la Cour de cassation et plus particulièrement de celui découlant de l'arrêt du 2 octobre 1997 (RG C940030N).

En outre, les travaux préparatoires de l'avant-projet précisent que la commission s'en est référée à l'enseignement de cet arrêt.

L'objectif de la proposition formulée est d'éviter qu'une partie à un procès pénal, qui a pu y faire valoir librement ses droits, puisse se prévaloir de ce que la décision sur l'action publique n'ait qu'une valeur de présomption.

La faculté prévue à l'alinéa 1^{er} de l'article 46 de l'avant-projet était manifestement liée à la disparition de l'autorité de la chose jugée à l'égard de toute partie en ce compris la partie qui a pu faire valoir librement ses droits comme précisé ci-avant.

Dès l'instant où cette partie-là ne peut plus remettre en question l'autorité de la chose jugée de la décision sur l'action publique, il est cohérent de conserver la situation existante actuellement, qui ne permet pas -ce que l'avant-projet suggère- de poursuivre une action civile tant qu'il n'a pas été prononcé définitivement sur l'action publique pour autant que celle-ci (l'action publique) ait été intentée avant ou pendant la poursuite de l'action civile.

*
* *

ARTICLE 32

1. L'article 32 figure au livre II, les actions, titre I^{er}, l'action publique, chapitre 3 l'extinction de l'action publique.

*
* *

Il est rédigé comme suit :

« L'action publique est prescrite après dix ans, cinq ans ou six mois à compter du jour où l'infraction a été commise selon que cette infraction constitue un crime, un délit ou une contravention.

Le délai est toutefois d'un an en cas de contraventionnalisation d'un délit.

En cas de concours d'infractions, la prescription est régie pour chacun des faits pris isolément et suivant le délai propre à chaque qualification.

En cas de faux et d'usage de faux, le délai de prescription commence à courir à partir de la perpétration du faux et de chaque usage pris isolément, sauf si la loi en dispose autrement ».

*
* *

2. Les observations suivantes sont formulées par les participants du groupe de travail :

— Les dispositions de la loi du 16 juillet 2002 modifiant diverses dispositions en vue notamment d'allonger les délais de prescription pour les crimes non correctionnalisables et modifiées par la loi programme du 5 août 2003, vont continuer à produire leurs effets du moins durant un certain temps. Il y a donc un danger que le lecteur trop rapide du nouveau code perde de vue l'application de ces autres dispositions légales;

— Le régime de prescriptions séparées prévu à l'alinéa 3 de l'article 32 est trop compliqué;

— Une confusion pourrait exister entre concours matériel, concours idéal et délit collectif à l'alinéa 3;

L'OBFG DOIT PRENDRE POSITION À L'ÉGARD DE CETTE DISPOSITION.

LES DEUX PROPOSITIONS SUIVANTES SONT FORMULÉES :

3. Le texte proposé pour l'article 32 est le suivant :

« L'action publique est prescrite après 10 ans, 5 ans ou 6 mois à compter du jour où l'infraction a été commise selon que cette infraction constitue un crime, un délit ou une contravention.

Le délai est toutefois d'un an en cas de contraventionnalisation d'un délit.

En cas de concours MATÉRIEL d'infractions, la prescription est régie pour chacun des faits pris isolément et suivant le délai propre à chaque qualification.

En cas de faux et d'usage de faux, le délai de prescription commence à courir à partir de la perpétration du faux et de chaque usage pris isolément, sauf si la loi en dispose autrement ».

Justification

Les développements de l'article 32 suscitent quelques interrogations.

Ils énoncent en effet que les alinéas 3 et 4 ont pour objet de modifier les règles de la prescription en ce qui concerne le point de départ du délai.

En ce qui concerne l'hypothèse du concours d'infraction, l'article 32 ne précise pas s'il s'agit du concours matériel d'infractions ou du concours idéal d'infractions.

L'hypothèse du concours matériel est celle où un individu commet plusieurs infractions distinctes qui n'ont aucun lien particulier entre elles.

La Cour de cassation considère de longue date que la prescription de l'action publique doit être calculée pour chacune des infractions envisagée individuellement.

En ajoutant l'adjectif « matériel » au mot concours, l'OBFG entend consacrer une situation existante.

Le concours idéal recouvre quant à lui deux cas de figure : soit un ensemble d'infractions répétées ou successives de même nature ou de nature différente qui constituent un acte pénal unique parce qu'elles procèdent d'une même intention, soit un même acte matériel entraînant plusieurs infractions qui sont reliées entre elles par une unité de réalisation.

Les règles du concours idéal d'infraction sont particulièrement favorables à l'individu poursuivi et se révèlent commodes dans leur application dès lors qu'une seule peine est prononcée, la plus forte.

La jurisprudence actuelle de la Cour de cassation considère que les différents faits qui composent le concours idéal d'infraction constituent une infraction unique.

Il s'agit là d'une fiction juridique.

La Cour de cassation considère que lorsque plusieurs faits constituent l'exécution successive d'une même résolution criminelle et ne constituent qu'une seule infraction, celle-ci n'est entièrement consommée et la prescription ne commence à courir à l'égard de l'ensemble des faits qu'à partir du dernier de ceux-ci, à condition que chaque fait antérieur ne soit pas séparé du fait délictueux ultérieur par un laps de temps plus long que le délai de prescription applicable, sauf interruption ou suspension (1).

Si l'intention de la Commission pour la réforme du Code de procédure pénale était de permettre le calcul de la prescription pour chacun des faits pris isolément, les travaux préparatoires auraient dû l'indiquer clairement et motiver plus avant ce choix.

Variante

Le texte proposé pour l'article 32 est le suivant :

« L'action publique est prescrite après 10 ans, 5 ans ou 6 mois à compter du jour où l'infraction a été commise selon que cette infraction constitue un crime, un délit ou une contravention. »

Le délai est toutefois d'un an en cas de contraventionnalisation d'un délit.

En cas de concours IDÉAL ET MATÉRIEL d'infractions, la prescription est régie pour chacun des faits pris isolément et suivant le délai propre à chaque qualification.

En cas de faux et d'usage de faux, le délai de prescription commence à courir à partir de la perpétration du faux et de chaque usage pris isolément, sauf si la loi en dispose autrement.»

Justification de la variante

La Commission parle de concours sans autre précision. Cette généralité est exprimée à dessein. Elle entend souligner que la notion de concours renvoie aux concours idéal et matériel d'infractions.

Les travaux préparatoires énoncent qu'il s'agit là d'une modification plus que de la consécration légale de la jurisprudence de la Cour de cassation. La Commission énonce en effet : « les alinéas 3 et 4 modifient les règles de la prescription en ce qui concerne le point de départ du délai ».

Si les règles du concours idéal d'infraction ont pour objet d'être favorables à la personne poursuivie, l'on aperçoit difficilement en quoi il serait favorable, pour le prévenu, d'être condamné à une peine unique du chef de faits qui pourraient être prescrits si le délai était calculé pour chaque infraction séparément.

*
* *

Le conseil d'administration de l'OBFG est favorable à la première option proposée.

*
* *

(1) Cass. (ch. réunies), 5 avril 1996, *Pas.*, 1996, I, p. 283.

4

ARTICLE 50

1. Cet article figure au livre II, les actions, titre II, l'action civile, chapitre 3, la partie intervenante.

*
* *

L'article 50 est rédigé comme suit :

« L'intervention volontaire et forcée peut s'exercer devant les juridictions répressives conformément aux articles 811 à 813 du Code judiciaire.

Elle ne peut retarder le jugement de l'action publique.

Acquiert la qualité de partie intervenante, la personne qui, aux fins d'agir ou de se défendre dans une action en cours intervient volontairement ou est citée ou appelée par conclusions en intervention forcée. »

*
* *

2. Cette innovation, qui porte uniquement sur l'action civile d'après les travaux préparatoires, est unanimement approuvée.

Elle supprime l'inégalité entre la procédure pénale et la procédure civile en ce qui concerne le recours à cette procédure d'intervention volontaire et forcée.

Il faudrait préciser dans le texte si l'on vise l'action civile portée au pénal ou l'action pénale.

Par ailleurs, l'article 15 du Code judiciaire définit l'intervention comme étant une procédure par laquelle un tiers devient partie à la cause. Il n'est peut-être pas inutile de viser cette définition dans le texte de l'article 50.

3. La proposition suivante est formulée pour l'article 50 :

« L'intervention volontaire *RELATIVE A UNE ACTION CIVILE OU forcée D'UN TIERS EST RECEVABLE* devant les juridictions répressives conformément aux articles 15 et 811 à 813 du Code judiciaire.

Elle ne peut retarder le jugement de l'action publique.

Acquiert la qualité de partie intervenante, la personne qui, aux fins d'agir ou de se défendre dans une action en cours, intervient volontairement ou est citée ou appelée par conclusions en intervention forcée. »

Justification

La version française énonce l'intervention volontaire et forcée alors qu'il s'agit bien évidemment de l'intervention volontaire ou forcée, ainsi que la version néerlandaise le précise.

Par ailleurs, il n'est pas inutile d'ajouter que l'intervention concerne un tiers à la cause.

Il s'agit là de corrections de détail relatives à la formulation du texte.

*
* *

ARTICLES 100 à 106 et ARTICLES 197 à 203 (l'expertise)

1. Les articles 100 et suivants figurent au livre III, le procès pénal, titre I^{er}, l'information et la police judiciaire, chapitre 2, les modalités de l'information, section 3, les actes d'information, sous-section 3, la recherche des indices et les constatations matérielles des infractions.

Les articles 197 et suivants figurent au livre III, le procès pénal, titre II, l'instruction préparatoire et les juridictions d'instruction, chapitre 2, les modalités de l'instruction, section 1, la saisine du juge d'instruction, sous-section 17, l'expertise.

En ce qui concerne le texte des articles visés ci-dessus, il est renvoyé à l'avant-projet de Code.

*
* *

2. Les observations suivantes sont formulées :

En ce qui concerne l'article 101 (convocation aux opérations d'expertise), il est prévu que les parties seront « le cas échéant » convoquées aux opérations de l'expert.

Par ailleurs, le dernier alinéa de l'article 103 et de l'article 200 (qui lui concerne l'expertise dans le cadre d'une instruction judiciaire) sont rédigés comme suit :

« En cas d'urgence et si aucune personne visée à l'alinéa précédent ne peut remplir la mission d'expert, le Procureur du Roi désigne à cet effet et par décision motivée toute autre personne qualifiée. »

Il prévoit dès lors deux conditions qui paraissent être cumulatives : l'urgence et la circonstance qu'aucune personne visée à l'alinéa précédent ne peut remplir la mission d'expert. On ne voit pas quelle raison justifierait le cumul des deux conditions qui visent deux hypothèses différentes.

3. Les mots, « le cas échéant » doivent être supprimés du texte de l'article 101, qui serait alors rédigé comme suit :

« Le procureur du Roi détermine les modalités de l'expertise compte tenu de l'équilibre entre les droits de la défense et l'action publique. Si la personne suspectée ou la personne qui a fait déclaration de personne lésée sont connues, elles seront convoquées à toutes les opérations de l'expert et peuvent se faire assister d'un avocat et d'un conseiller technique avant la rédaction du rapport d'expertise. »

Le dernier alinéa des articles 103 et 200 quant à lui devrait être modifié de la façon suivante :

« En cas d'urgence OU si aucune des personnes visées ... »

Justification

En ce qui concerne le caractère contradictoire de l'expertise, celui-ci doit être maintenu dans l'intérêt de toutes les parties et il ne peut relever exclusivement de la volonté du procureur du Roi au risque de faire dépendre la participation à une mesure d'instruction aussi importante à des critères arbitraires et non contrôlables.

En ce qui concerne les articles 103 et 200, il doit manifestement s'agir d'une erreur de plume car les deux cas sont manifestement indépendants l'un de l'autre.

La même modification devrait être apportée au dernier alinéa de l'article 200 qui concerne l'expertise dans le cadre d'une instruction judiciaire.

*
* *

ARTICLES 141 ET 142

1. Ces articles figurent au livre III, le procès pénal, titre II l'instruction préparatoire et les juridictions d'instruction, chapitre 2, les modalités de l'instruction, section 1, la saisine du juge d'instruction.

Le lecteur est renvoyé au texte de l'avant-projet, le texte de ces deux articles étant trop long à reproduire.

2. En outre, ce n'est pas tant la rédaction des textes qui est en question mais le principe même contenu dans ceux-ci.

En réalité, ces textes constituent une des innovations de l'avant-projet et ont pour but de permettre au procureur du Roi de saisir la chambre du conseil pour faire constater par celle-ci qu'une constitution de partie civile est irrecevable.

L'objectif de ces dispositions est de désencombrer les cabinets de juge d'instruction qui seraient envahis par des plaintes fantaisistes.

Un débat contradictoire est prévu devant la chambre du conseil.

3. Le conseil d'administration de l'OBFG est favorable à cette innovation.

*
* *

ARTICLE 211

1. Cet article figure au livre III, le procès pénal, titre II, l'instruction préparatoire et les juridictions d'instruction, chapitre 3, le règlement de la procédure et les juridictions d'instruction, de l'avant-projet et plus particulièrement la sous-section 1, organisation et compétence, de la section 1 consacrée à la chambre du conseil.

L'article 211 est consacré au rapport du juge d'instruction devant la chambre du conseil lorsque son instruction est complète.

*
* *

L'alinéa 4 de l'article 211 est rédigé comme suit :

L'inculpé et la partie civile peuvent demander au juge d'instruction, dans ce délai (NDLR : 1 mois), l'accomplissement d'actes d'instruction complémentaires, conformément à l'article 207 sauf le recours prévu au § 4. »

*
* *

2. L'article 207, § 4 prévoit la possibilité d'introduire un recours contre l'ordonnance du juge d'instruction rejetant une demande tendant à l'accomplissement d'un acte d'instruction complémentaire.

L'article 211, al. 4 de l'avant-projet exclut donc la possibilité, qui existait jusqu'à présent, d'introduire un recours contre une telle demande à la fin de l'instruction.

L'objectif de cette disposition est d'éviter la prolongation de la procédure par des demandes de devoirs complémentaires fantaisistes.

Chacun s'accorde dans le groupe de travail pour reconnaître que ni la loi, ni l'avant-projet n'interdisent à la chambre du conseil de rendre une ordonnance de surséance à statuer jusqu'à plus ample informé et ce, même si le recours à cette méthode est rare dans la pratique.

Il faudrait alors prévoir expressément cette possibilité à l'article 211; ce qui aurait le mérite d'éviter des applications jurisprudentielles différentes en la matière.

3. Dans l'état actuel de la question, il est proposé de **supprimer** purement et simplement la finale de l'alinéa 4 de l'article 211 à savoir les mots ***« sauf le recours prévu au § 4. »***.

*
* *

8

ARTICLES 218, § 2, alinéa 2 et 234, § 6

1. Ces articles figurent au livre III, le procès pénal, titre II, l'instruction préparatoire et les juridictions d'instruction, chapitre 3 le règlement de la procédure et les juridictions d'instruction, section 1, la chambre du conseil, sous-section 3, les ordonnances de la chambre du conseil et section 2, la chambre des mises en accusation, sous-section 1, l'organisation et compétence.

*
* *

Ils sont rédigés comme suit :

L'article 218, § 2, alinéa 2 :

« § 2. Les pièces déclarées nulles sont retirées du dossier et déposées au greffe du tribunal de première instance, s'il n'y a pas eu d'appel dans le délai prévu à l'article 228.

Ces pièces ne peuvent être utilisées qu'à décharge et moyennant l'autorisation du juge. »

L'article 234, § 6 :

« ...

Les pièces annulées sont retirées du dossier et déposées au greffe du tribunal de première instance, après l'expiration du délai de cassation. Ces pièces ne peuvent plus être utilisées qu'à décharge et moyennant l'autorisation du juge. »

*
* *

2. Le principe dit de la « purge » n'est pas remis en question.

En revanche, l'autorisation du juge devrait être supprimée.

3. Il y aurait donc lieu de retirer les mots « ***et moyennant l'autorisation du juge*** » à la fin de l'article 218, § 2, alinéa 2 et de l'article 234, § 6.

Justification

La Commission prévoit que les pièces annulées ne peuvent plus être utilisées qu'à décharge.

Cette règle est conforme à la jurisprudence de la Cour d'arbitrage (arrêt du 8 mai 2002).

Par contre, la référence à l'autorisation du juge pour utiliser à décharge une pièce annulée apparaît surprenante, voire abusive.

Le principe de la purge de nullité est de soustraire les pièces du dossier répressif pour les déposer au greffe.

L'objectif est d'éviter que le juge du fond ne puisse en prendre connaissance lorsqu'il étudie le dossier.

Si l'autorisation du juge doit s'entendre comme une autorisation préalable, cela signifierait, d'une part, que le juge du fond devrait prendre connaissance de la pièce annulée et susceptible d'être retirée du dossier, de sorte que l'effet de la purge serait perdu et, d'autre part, qu'il se poserait en quelque sorte en premier défenseur de la personne poursuivie puisqu'il devrait déterminer ce qui est judicieux ou non à sa défense.

Or, le retrait de la pièce annulée du dossier a pour objet d'« *éviter que lorsqu'il forme sa conviction, le juge du fond (ne) soit involontairement influencé par la connaissance de fait du contenu des pièces déclarées nulles* » (1). D'autre part, la Cour européenne des droits de l'homme a jugé qu'au vu de l'indépendance du barreau, la conduite de la défense appartient pour l'essentiel au prévenu et à son avocat (2).

(1) Cass., 11 décembre 2001, RG. P.01 1535.N., Larc. cass., 2002, n° 493; Cass., 28 mars 2000, Pas., 2000, I, p. 658.

(2) CEDH, arrêt Stanford c. Royaume-Uni du 23 février 1994 rendu à l'unanimité, § 28.

L'exigence d'impartialité ne sortirait pas indemne d'une telle situation, le juge pouvant être amené à faire connaître une opinion anticipée dans la motivation de son refus d'autorisation.

La Cour européenne des droits de l'homme considère que c'est aux seules parties qu'il appartient d'apprécier si un document ou un élément apporté par leur adversaire ou par des témoins appelle de leur part des commentaires dès lors que ce qui est en jeu est la confiance des justiciables dans l'administration de la justice qui est fondée, entre autres, sur l'assurance d'avoir pu exprimer leurs opinions sur toutes les pièces de la cause (1). Il n'apparaît dès lors pas indiqué que le juge s'immisce dans l'organisation de la défense.

L'OBFG est particulièrement attaché au libre exercice des droits de la défense par l'avocat.

*
* *

(1) CEDH, arrêt Pellegrini c. Italie du 20 juillet 2001 rendu à l'unanimité, § 45; CEDH, arrêt Beer c. Autriche du 6 février 2001 rendu à l'unanimité, § 18.

ARTICLE 227, § 1, alinéa 8

1. Cette disposition figure au livre III, le procès pénal, titre II, l'instruction préparatoire et les juridictions d'instruction, chapitre 3, le règlement de la procédure et les juridictions d'instruction, section 1, la chambre du conseil, sous-section 3, les ordonnances de la chambre du conseil.

De manière générale, l'article 227 traite de la compétence de la chambre du conseil pour statuer au fond en accordant le cas échéant à l'inculpé le bénéfice de la suspension.

*
* *

L'article 227, § 1^{er}, alinéa 8 est rédigé comme suit :

« La chambre du conseil peut réserver à statuer sur l'action civile. »

*
* *

2. La compétence de la chambre du conseil de statuer au fond dans certains cas, qui n'est pas neuve, n'est pas remise en question.

L'exercice de cette compétence pourrait avoir pour conséquence que la victime soit privée de la possibilité de voir la chambre du conseil statuer sur sa demande et ce, eu égard notamment à la brièveté du délai dans lequel l'affaire peut être fixée devant la chambre du conseil (48 heures).

Pour éviter ce risque, le texte pourrait être aménagé de façon à permettre à la victime qui ne se serait pas présentée à l'audience de la chambre du conseil statuant au fond de faire revenir l'affaire devant elle.

3. L'article 227, § 1, alinéa 8 pourrait être amendé comme suit :

« La chambre du conseil RÉSERVE D'OFFICE À STATUER SUR LES INTÉRÊTS CIVILS, MÊME EN L'ABSENCE DE CONSTITUTION DE PARTIE CIVILE, SI LA CAUSE N'EST PAS EN ÉTAT D'ÊTRE JUGÉE QUANT À CES INTÉRÊTS ».

Justification

Le texte proposé est déduit de l'article 4 actuel du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle.

La procédure de jugement au fond par la chambre du conseil peut être sollicitée tant par le parquet que par l'inculpé. Dans ce dernier cas, les délais de fixation peuvent être très brefs (48 heures avant la date de la comparution).

L'OBFG est soucieux du respect des droits des victimes. Dès lors que la chambre du conseil peut être amenée à prononcer une ordonnance au fond, il paraît indiqué de prévoir une réserve d'office sur les intérêts civils afin de permettre aux victimes de se préparer et de se constituer partie civile.

Cette pratique est expressément prévue, d'une part, à l'article 46 de l'avant-projet en ce qui concerne le tribunal correctionnel et, d'autre part, à l'article 328, al.2, de l'avant-projet en ce qui concerne les décisions du tribunal de police.

*
* *

ARTICLES 242, 8^o et 243, 6^o

1. Ces deux articles figurent au livre III, le procès pénal, titre II, l'instruction préparatoire et les juridictions d'instruction dans le chapitre 4, la détention préventive du titre II, l'instruction préparatoire et les juridictions d'instruction, section 1^{ère}, l'arrestation.

*
* *

Ces deux dispositions sont rédigées comme suit :

Article 242, 8^o :

« L'arrestation en cas de flagrant crime ou de flagrant délit est soumise aux règles suivantes :

1^o ...

2^o ...

3^o ...

...

8^o Lorsqu'une personne privée de sa liberté doit passer la nuit dans une cellule de garde avant de comparaître devant le juge d'instruction, elle peut demander que son avocat ou un avocat désigné d'office lui rende visite, soit entre 20H00 et 21H00, soit le lendemain entre 7H00 et 8H00;

9^o ..

... »

Article 243, 6^o :

« Hors le cas de flagrant crime ou de flagrant délit, une personne à l'égard de laquelle il existe des indices sérieux de culpabilité relatifs à un crime ou à un délit ne peut être mise à la disposition de la justice, et pour une durée qui ne peut dépasser 24 heures, que dans le respect des règles suivantes :

1^o ...

2^o ...

...

6^o Lorsqu'une personne privée de sa liberté doit passer la nuit dans une cellule de garde avant de comparaître devant le juge d'instruction, elle peut demander que son avocat ou un avocat désigné d'office lui rende visite, soit entre 20H00 et 21H00, soit le lendemain entre 7H00 et 8H00;

7^o ...

... »

*
* *

2. Le principe contenu dans ces deux dispositions qui sont rédigées de façon identique, est approuvé à l'unanimité du groupe et ne doit évidemment pas être remis en question.

Seules, des questions d'ordre pratique ont fait l'objet d'un débat.

Il ne paraît, en effet, pas évident du tout que l'avocat d'une personne arrêtée ou mise à la disposition de la justice soit forcément joignable et disponible dans les deux fourchettes horaires proposées.

En ce qui concerne la permanence qui devrait être organisée par le barreau, ou plus précisément par les bureaux d'aide juridique puisque ces personnes seraient présumées se trouver dans les conditions pour bénéficier de l'aide juridique, la charge paraît également très lourde.

Il est proposé que les deux périodes d'une heure qui sont proposées dans les deux textes soient portées chacune à trois heures étant entendu que la durée de l'entretien pourrait être limitée quant à elle à une heure.

Les deux périodes suivantes sont donc proposées :

— de 18H00 à 21H00;

— de 7H00 à 10H00, le lendemain de l'arrestation ou de la mise à disposition de la justice de la personne concernée.

3. S'agissant d'une question d'organisation concernant essentiellement le barreau, les avocats membres du groupe de travail ont rédigé comme suit une contre-proposition pour les articles 242, 8° et 243, 6° :

Article 242, 8° :

*«Lorsqu'une personne privée de sa liberté doit **COMPARAÎTRE** devant le juge d'instruction, elle peut demander que son avocat ou un avocat désigné d'office lui rende visite, soit entre 18 et 21h00, soit le lendemain entre 7h00 et 10h00. **LE TEMPS DE VISITE EST LIMITÉ À UNE HEURE.***

DANS L'HEURE SUIVANT L'INFORMATION DE L'ARRESTATION PAR L'OFFICIER DE POLICE JUDICIAIRE, LE PROCUREUR DU ROI EN INFORME PAR LES MOYENS DE COMMUNICATION LES PLUS RAPIDES L'AVOCAT DE LA PERSONNE PRIVÉE DE SA LIBERTÉ OU L'AVOCAT DÉSIGNÉ D'OFFICE ».

Article 243, 6° :

*«Lorsqu'une personne privée de sa liberté doit **COMPARAÎTRE** devant le juge d'instruction, elle peut demander que son avocat ou un avocat désigné d'office lui rende visite, soit entre 18 et 21h00, soit le lendemain entre 7h00 et 10h00. **LE TEMPS DE VISITE EST LIMITÉ À UNE HEURE.***

DANS L'HEURE SUIVANT LA DÉCISION DE PRIVATION DE LIBERTÉ, LE PROCUREUR DU ROI EN INFORME PAR LES MOYENS DE COMMUNICATION LES PLUS RAPIDES L'AVOCAT DE LA PERSONNE PRIVÉE DE SA LIBERTÉ OU L'AVOCAT DÉSIGNÉ D'OFFICE ».

Justification

Les plages horaires du temps de visite prévues par les articles en projet sont trop restrictives. Si l'on veut que la visite de l'avocat à son client puisse être effective, il s'indique d'augmenter la plage horaire afin de lui permettre de se libérer dans l'urgence.

En permettant la visite entre 18 et 21h00 ou le lendemain entre 7 et 10h00, l'avocat est à même de se libérer dans des délais brefs. En contrepartie, afin de ne pas entraver inutilement la bonne marche de l'enquête, l'OBFG propose que le temps de visite soit limité à 60 minutes.

D'autre part, il appert que le procureur du Roi est la personne centrale dans le cadre de l'arrestation dans la mesure où c'est lui qui est averti directement par l'officier de police judiciaire de celle-ci. Il est d'ailleurs amené à donner les premières instructions pour la privation de liberté et les suites de l'enquête. Dans la mesure où c'est le procureur du Roi qui a la direction de l'information et où il organise fréquemment les mesures préalables à la comparution devant le juge d'instruction, il paraît opportun de le charger d'avertir l'avocat choisi par la personne privée de sa liberté ou l'avocat désigné d'office dans l'heure de l'arrestation, par les moyens de communication les plus rapides, notamment le téléphone, le courriel et la télécopie.

*
* *

11

ARTICLE 263, ALINÉA 3

1. Cette disposition figure au livre III, le procès pénal, titre II, l'instruction préparatoire et les juridictions d'instruction, au chapitre 4, la détention préventive, section 4, le maintien de la détention préventive.

*
* *

Il est rédigé comme suit :

« Tant qu'il n'est pas mis fin à la détention préventive et que l'instruction n'est pas close, la chambre du conseil est appelée à statuer, de mois en mois, sur le maintien de la détention.

Sur requête de l'inculpé ou de son conseil, le juge d'instruction convoque l'inculpé dans les dix jours qui précèdent chaque comparution en chambre du conseil ou en chambre des mises en accusation statuant sur le renvoi conformément à l'article 272, §4 pour un interrogatoire récapitulatif; le greffier notifie immédiatement et par écrit ou par télécopieur la convocation au conseil de l'inculpé et au procureur du Roi, lesquels peuvent assister à cet interrogatoire.

Avant la comparution ou l'interrogatoire récapitulatif prévu à l'alinéa précédent, le dossier est mis pendant deux jours à la disposition de l'inculpé et de son conseil. Le greffier leur en donne avis par télécopieur ou par lettre recommandée à la poste.

Cette mise à la disposition de l'inculpé pourra se faire sous forme de copies.

... »

*
* *

2. Le principe de mise à disposition du dossier durant 48 heures précédant une comparution en chambre du conseil ou en chambre des mises en accusation n'est évidemment pas contesté.

Dans l'hypothèse d'un interrogatoire récapitulatif, l'inculpé et son conseil auraient également accès au dossier durant deux jours.

Le groupe de travail est d'avis que ce délai de deux jours devrait être porté à cinq jours.

Un large débat s'est instauré à propos de cette question ou plus précisément en ce qui concerne les aspects pratiques de ce droit d'accès.

L'idée de reproduire dès l'origine le dossier en plusieurs exemplaires, le premier pour le juge d'instruction, le deuxième pour le parquet et le troisième pour l'inculpé, est évoquée.

Néanmoins, la reproduction complète du dossier pourrait s'avérer dans certains cas démesurée (exemple : saisie d'une comptabilité ou de très nombreuses pièces).

L'idée est alors formulée de ne reproduire en trois exemplaires que les documents de procédure, c'est-à-dire procès-verbaux d'audition, rapports d'expertise, réquisitoires, pièces de forme, ...

L'idée de prévoir même deux délais de consultation est évoquée.

A cet égard, trois contre-propositions pourraient être formulées :

1. Un délai unique de cinq jours pour consulter l'ensemble des pièces du dossier qui existeraient toutes en trois exemplaires (plus facile mais plus cher);
2. Deux délais : l'un de deux jours pour les pièces disponibles en un seul exemplaire et l'autre de cinq jours pour les pièces existant en trois exemplaires (sans coût supplémentaire mais plus compliqué);
3. Un délai unique de cinq jours pour consulter l'ensemble des pièces du dossier qui existerait en un seul exemplaire.

Il faut relever ici que l'article 137 de l'avant-projet prévoit expressément que le dossier de l'instruction est constitué d'un original et de deux copies conformes. Toujours selon l'article 137, l'original du dossier reste en permanence à la disposition du juge d'instruction jusqu'au règlement de la procédure et les copies peuvent être communiquées au ministère public, aux parties et à leurs conseils.

3. Sur la base de ces réflexions, la contre-proposition suivante est formulée :

Article 263, al. 3 :

« Avant la comparution ou l'interrogatoire récapitulatif prévu à l'alinéa précédent, le dossier est mis pendant CINQ jours à la disposition de l'inculpé et de son conseil. LES PIÈCES À CONVICTION DÉPOSÉES AU GREFFE CORRECTIONNEL SONT MISES À LEUR DISPOSITION PENDANT DEUX JOURS. Le greffier leur en donne avis par télécopieur, par courriel ou par lettre recommandée à la poste ».

Justification

L'article 137 de l'avant-projet dispose que le dossier de l'instruction est constitué d'un original et de deux copies conformes. L'original du dossier d'instruction est en permanence à la disposition du juge d'instruction jusqu'au règlement de la procédure alors que les copies peuvent être communiquées au ministère public, aux parties et à leurs conseils.

Dès lors que le juge d'instruction ne doit plus se dessaisir de son dossier durant l'instruction, il n'y a plus de raison de limiter le temps d'accès au dossier répressif à 48 heures. Afin de permettre un meilleur exercice des droits de la défense, l'OBFG propose de porter le délai de deux jours à cinq jours.

L'OBFG propose également d'opérer une distinction entre les pièces à conviction, d'une part, et le dossier répressif, d'autre part. Le dossier répressif en copie devrait comprendre l'ensemble des procès-verbaux d'audition, les différents rapports d'expertise et les pièces de forme, tels les réquisitoires et apostilles. Dans la pratique, les pièces à conviction sont déposées au greffe correctionnel. Les pièces à conviction qui présentent le plus d'intérêt pour l'instruction sont généralement photocopiées par les verbalisants qui les joignent à leurs procès-verbaux ou aux procès-verbaux d'audition lorsque ces pièces sont soumises à un témoin ou à la personne interrogée (un suspect ou un inculpé).

Les pièces à conviction, jointes en copie aux procès-verbaux, sont bien évidemment présentes dans le dossier visé à l'article 137 du projet. Quant aux autres pièces à conviction, celles-ci sont déposées au greffe correctionnel. Afin de ne pas entraver la bonne marche de l'instruction, l'OBFG propose que l'accès aux pièces à conviction soit limité à deux jours, tel que c'est le cas à l'heure actuelle.

*
* *

12

ARTICLE 271, § 4

1. Cette disposition figure au livre III, le procès pénal, titre II, l'instruction préparatoire et les juridictions d'instruction, chapitre 4, la détention préventive, section 7, l'appel.

*
* *

Elle est rédigée comme suit :

« ...

§ 4. La juridiction d'appel statue en tenant compte des circonstances de la cause au moment de sa décision. Si la chambre des mises en accusation, dans les cas des articles 262, 263, 266 et 269, décide de maintenir la détention préventive, l'arrêt forme un titre de privation de liberté pour un mois à partir de la décision. »

*
* *

2. L'objectif du projet est évident, faire gagner du temps à l'instruction en évitant de multiplier les passages devant les juridictions d'instruction, que ce soit la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation.

La prolongation des effets d'une décision de la chambre des mises en accusation prive le prévenu d'une comparution en chambre du conseil; ce qui présente un inconvénient majeur pour l'inculpé.

En effet, la présence du juge d'instruction n'est pas prévue en chambre des mises en accusation. Or, le rapport qu'il fait en chambre du conseil s'avère dans la pratique extrêmement utile à l'exercice des droits de la défense.

Il aurait pu être envisagé de prévoir que le juge d'instruction fasse également rapport en chambre des mises en accusation mais tel n'est pas le cas.

3. Dès lors, la contre-proposition suivante est formulée pour l'article 271, § 4 :

« La juridiction d'appel statue en tenant compte des circonstances de la cause au moment de sa décision. Si la chambre des mises en accusation, dans les cas des articles 262, 263, 266 et 269, décide de maintenir la détention préventive, l'arrêt forme un titre de privation de liberté pour 15 JOURS à partir de la décision ».

Justification

L'OBFG s'interroge sur l'opportunité de porter le délai de validité de l'arrêt de 15 jours, ainsi que c'est le cas à l'heure actuelle, à un mois.

L'exposé des motifs précise que cette modification a pour objet de favoriser le déroulement rapide de l'instruction, la situation actuelle entraînant un continuel va et vient des dossiers soit devant la chambre du conseil, soit devant la chambre des mises en accusation du fait des délais en matière de détention préventive. L'objectif du projet est d'uniformiser le délai de validité des ordonnances et arrêts formant un titre de privation de liberté.

Cependant, en vertu de l'article 137 du Code d'instruction criminelle, le juge d'instruction n'est plus dessaisi de son dossier lors des comparutions relatives au maintien de la détention préventive. Le cours de l'instruction n'est dès lors plus paralysé lorsque l'inculpé détenu doit comparaître devant la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation.

L'OBFG entend confirmer son attachement à l'institution du juge d'instruction et sa confiance dans le travail qu'il accomplit, à charge et à décharge. Il souhaite maintenir un contact fréquent à l'audience de la chambre du conseil entre l'inculpé détenu, le juge d'instruction et le président de cette juridiction.

Le rapport fait par le juge d'instruction en chambre du conseil s'avère primordial dans la mesure où lui seul a une vue globale de l'instruction et connaît précisément les devoirs qu'il souhaite encore accomplir. Dans la pratique, le juge d'instruction fait part, lors de son rapport, de l'évolution du dossier et des devoirs qu'il entend accomplir. Il arrive fréquemment que le juge donne une idée de la durée durant laquelle il estime le maintien en détention préventive nécessaire pour la bonne fin de son instruction.

La chambre des mises en accusation statue en l'absence de rapport du juge d'instruction, ce qui ne permet pas la complète information des magistrats du siège par le juge d'instruction et un débat contradictoire entre le ministère public et la défense au sujet du contenu du rapport du magistrat instructeur.

*
* *

ARTICLE 303

1. L'article 303 fait partie du livre III, le procès pénal, titre III, le jugement et les juridictions de jugement, chapitre 1, le jugement, section 3, la procédure à l'audience, sous-section 4, la scission du procès.

*
* *

L'article 303 est rédigé comme suit:

« Si le ministère public ou le prévenu le demandent (sic) par une requête déposée avant le réquisitoire et les plaidoiries, le juge ordonne qu'il sera statué en premier lieu sur l'existence des faits et sur la culpabilité du prévenu.

Quand un des prévenus demande l'application de cette procédure, elle s'applique à l'ensemble des prévenus impliqués dans la même affaire.

Après décision sur les faits et sur la culpabilité, les débats reprennent leur cours dans le mois. Il n'est requis et plaidé que sur la peine ou la mesure applicable et sur leurs modalités, ainsi que sur les réparations civiles.

Le tribunal prononce son jugement au fond par une seule décision pour tous les accusés jugés contradictoirement.

L'appel du jugement sur les faits et sur la culpabilité n'est recevable qu'avec l'appel du jugement au fond et saisit le juge d'appel de l'ensemble de l'action pénale. Il en est de même pour l'opposition formée par une partie défaillante. »

*
* *

2. Cette disposition organise la scission du procès pénal en deux phases: la première concerne la question de la culpabilité pénale et la seconde celle de la détermination de la peine ou mesure éventuelle.

Le projet prévoit de manière implicite que chaque prévenu condamné sera concerné par deux jugements: l'un sur la culpabilité et le second « au fond ».

L'OBFG n'est pas défavorable à cette proposition qui permettra des débats plus complets et plus libres sur la peine, la suspension, le sursis ou la simple déclaration de culpabilité.

Trois remarques doivent cependant être faites.

La première concerne la formulation du texte.

Aux alinéas 4 et 5 de l'article 303, il s'indique de remplacer l'expression « jugement au fond » par celle, plus claire, de « jugement sur la peine et sur les réparations civiles ». Le « jugement sur les faits et la culpabilité » est, lui aussi un jugement au fond.

La contre-proposition suivante est formulée pour les alinéas 4 et 5 de l'article 303 :

« ...

Le tribunal prononce son JUGEMENT SUR LA PEINE ET SUR LES RÉPARATIONS CIVILES par une seule décision pour tous les accusés jugés contradictoirement.

L'appel du jugement sur les faits et sur la culpabilité n'est recevable qu'avec l'appel du JUGEMENT SUR LA PEINE ET SUR LES RÉPARATIONS CIVILES et saisit le juge d'appel de l'ensemble de l'action pénale. Il en est de même pour l'opposition formée par une partie défaillante. »

La deuxième est également une question de forme: dans la mesure où l'hypothèse visée à l'alinéa 1^{er} de l'article 303 est la demande du ministère public ou celle du prévenu, le verbe « demander » devrait être au singulier:

« Si le ministère public ou le prévenu le demande ... »

La troisième est relative à la question de la composition du siège. Les travaux préparatoires indiquent que « dans toute la mesure du possible, c'est le juge qui a statué sur la culpabilité qui devra statuer par la suite ». La phrase est d'importance.

L'article 779, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire précise que le jugement ne peut être rendu, à peine de nullité, que par des juges ayant assisté à toutes les audiences de la cause (1). Cette disposition légale s'applique également en matière répressive (2).

C'est ainsi que lorsque le siège appelé à délibérer n'est pas composé des juges qui ont assisté à toutes les audiences, la décision ne peut être régulièrement rendue que si les débats sont entièrement repris par la juridiction dans sa nouvelle composition (3).

En matière répressive, cette disposition légale constitue une règle d'organisation judiciaire (4) d'ordre public (5).

Il serait opportun qu'à tout le moins les travaux préparatoires indiquent clairement que l'article 303 autorise, à l'occasion, une dérogation au prescrit de l'article 779, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.

Justification

La modification proposée touche uniquement à la forme et permet d'éviter toute équivoque quant à la notion de jugement au fond.

*
* *

(1) Cass., 10 mai 1999, *Pas.*, 1999, I, p. 667.

(2) Cass., 15 mars 2000, *Pas.*, 2000, I, p. 582.

(3) Cass., 22 septembre 1987, *Pas.*, 1988, I, p. 89.

(4) Cass., 15 juin 1993, *Pas.*, 1993, I, p. 571.

(5) Cass., 17 décembre 1974, *Pas.*, 1975, I, p. 420.

ARTICLES 318 et 332

1. L'article 318 fait partie du livre III, le procès pénal, titre III, le jugement et les juridictions de jugement, chapitre 1, le jugement, section 4, le prononcé de la décision.

*
* *

L'article 332 fait partie du livre III, le procès pénal, titre III, le jugement et les juridictions de jugement, chapitre 2, les juridictions de jugement, section 1^{ère}, le tribunal de police, sous-section 3, la procédure.

L'article 318 est rédigé comme suit :

« Sous réserve de l'article 332 en ce qui concerne le tribunal de police, le greffier adresse au ministère public, à chacune des parties, et, le cas échéant, à leurs avocats, une copie du jugement dans les cinq jours du prononcé du jugement. Ce délai n'est pas prescrit à peine de nullité et est sans effet sur le délai prévu pour l'exercice des droits de recours. »

L'article 332 est rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'article 318, la copie du jugement n'est pas envoyée lorsque la décision porte exclusivement sur des infractions en matière de roulage et qu'il n'y a pas de partie civile. »

*
* *

2. Le principe contenu à l'article 318 n'est pas critiqué en tant que tel.

Des modalités paraissant plus pratiques sont suggérées, à savoir la remise d'une copie du jugement au moment du prononcé -ce qui occasionnerait un gain de temps et d'argent- avec la signature éventuelle d'un registre ou de la feuille d'audience pour accusé de réception.

A défaut, la copie du jugement pourrait être retirée au greffe de la juridiction qui l'a prononcé.

Les contre-propositions suivantes sont formulées :

Article 318 :

« Sous réserve de l'article 332 en ce qui concerne le tribunal de police, le greffier REMET au ministère public ET à chacune des parties PRÉSENTES OU REPRÉSENTÉES À L'AUDIENCE une copie du jugement DE SON PRONONCÉ.

CETTE COPIE EST TENUE À LA DISPOSITION DES PARTIES ET DE LEURS AVOCATS AU GREFFE LORSQU'ELLES N'ÉTAIENT NI PRÉSENTES NI REPRÉSENTÉES À L'AUDIENCE.

CETTE FORMALITÉ n'est pas prescrite à peine de nullité et est sans effet sur le délai prévu pour l'exercice des droits de recours ».

Article 332 :

« LES DISPOSITIONS DE L'ARTICLE 318 NE SONT PAS APPLICABLES lorsque la décision porte exclusivement sur les infractions en matière de roulage et qu'il n'y a pas de partie civile. »

Justification

L'article 318 en projet organise l'envoi d'une copie du jugement dans les cinq jours de son prononcé au ministère public, à chacune des parties et à leurs conseils. Dans la mesure où le jugement est rédigé pour l'audience à laquelle il est prononcé, il n'y a pas d'obstacle à ce que les copies de celui-ci soient faites en prévision de cette audience afin de les remettre immédiatement aux parties présentes ou à leurs avocats. Lorsqu'une partie et son conseil ne se présentent pas à l'audience du prononcé, ceux-ci peuvent se faire remettre gracieusement une copie au greffe de la juridiction.

Cette modification permet d'alléger le travail du personnel des greffes dans la mesure où celui-ci n'est pas tenu à envoyer dans les cinq jours une copie du jugement aux parties et à leurs conseils.

La modification proposée s'avérera moins onéreuse en frais d'envoi et permettra également une économie en termes de moyens humains dans la mesure où les copies devaient nécessairement être faites en vue de leur envoi.

*
* *

ARTICLES 326 et 336

1. Ces deux articles figurent au livre III, le procès pénal, titre III, le jugement et les juridictions de jugement, chapitre 2, les juridictions de jugement, section 1^{ère}, le tribunal de police, sous-section 3, la procédure, et section 2, le tribunal correctionnel, sous-section 3, la procédure.

L'article 326 est rédigé comme suit :

« § 1^{er}. *Le prévenu, la partie civile, la partie civilement responsable, l'intervenant volontaire ou forcé comparaissent en personne ou par avocat.*

§ 2. *Toutefois, le prévenu comparaît en personne s'il est une personne physique et s'il est poursuivi pour :*

1^o *homicide involontaire;*

2^o *délit de fuite à l'occasion d'un accident ayant entraîné pour autrui des coups, des blessures ou pour avoir causé ou occasionné un accident ayant eu les mêmes conséquences alors qu'il se trouvait en état d'ivresse ou dans un état analogue, résultant de l'usage de drogues, de produits hallucinogènes ou de médicaments ou de consommation de boissons alcooliques.*

§ 3. *Le tribunal peut toujours autoriser la représentation du prévenu qui justifie de l'impossibilité de comparaître en personne.*

§ 4. *En tout état de cause, le tribunal peut, sans que sa décision puisse être l'objet d'aucun recours, ordonner la comparution en personne.*

Le jugement ordonnant cette comparution est signifié à la partie qu'il concerne à la requête du ministère public, avec citation à comparaître à la date fixée par le tribunal.

§ 5. *Il est statué par défaut s'il n'est pas déféré à l'obligation de comparaître en personne, prévue aux §§ 2 ou 4, ou à la possibilité de se faire représenter par un avocat.*

La personne qui ne donne pas suite à l'ordre de comparaître en personne sera punie d'une amende de vingt-six à cent euros. »

L'article 336 est rédigé comme suit :

« § 1^{er}. *Le prévenu, personne morale, la partie civile, la partie civilement responsable et l'intervenant volontaire ou forcé comparaissent en personne ou par avocat.*

§ 2. *Le prévenu, personne physique, comparaît en personne. Il peut cependant se faire représenter par un avocat dans les affaires relatives à des délits qui n'entraînent pas une peine de prison à titre principal, ou dans les débats qui ne portent que sur une exception, sur un incident étranger au fond ou sur les intérêts civils.*

§ 3. *Le tribunal peut toujours autoriser la représentation du prévenu qui justifie de l'impossibilité de comparaître en personne.*

§ 4. *En tout état de cause, le tribunal peut, sans que sa décision puisse être l'objet d'aucun recours, ordonner la comparution en personne.*

Le jugement ordonnant cette comparution est signifié à la partie qu'il concerne, à la requête du ministère public avec citation à comparaître à la date fixée par le tribunal.

§ 5. *Il est statué par défaut s'il n'est pas déféré à l'obligation de comparaître en personne, prévue aux §§ 2 ou 4 et si la partie n'est pas représentée par un avocat.*

La personne qui ne donne pas suite à l'ordre de comparaître en personne sera punie d'une amende de vingt-six à cent euros. »

*
* *

2. L'avant-projet ne tient pas compte de la loi du 12 février 2003 qui règle en grande partie ces questions.

Se pose la question de savoir si le paragraphe 3 de chacun des deux articles n'est pas en contradiction avec la jurisprudence de la Cour Européenne des Droits de l'Homme.

En outre, la peine d'amende prévue à l'alinéa 2 du paragraphe 5 de chacun des 2 articles paraît excessive.

En effet, les deux paragraphes 5 permettent aux juridictions de statuer par défaut si bien que l'on ne voit pas pourquoi une peine d'amende devrait en plus être infligée à la personne qui ne comparaitrait pas malgré l'ordre qui lui en aurait été donné.

BIJLAGE 2.4

Orde van Vlaamse balies
Wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht
(stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1)

Enkele belangrijke bepalingen en commentaren
van de commissie strafrecht-strafvordering (OVB)

NIETIGHEDEN*A. Bespreking bepalingen wetsvoorstel met betrekking tot problematiek van de nietigheden*

1. Het huidige Wetboek van strafvordering bevat geen algemene theorie van de nietigheden.

In het toekomstige Wetboek van strafvordering wordt een hoofdstuk voorbehouden aan een algemene theorie over de nietigheden die kan worden vergeleken met de leer van de nietigheden in het Gerechtelijk Wetboek (1).

2. In het wetsvoorstel wordt een onderscheid gemaakt tussen de nietigheden van openbare orde en de zogenaamde « andere nietigheidsgronden ».

3. In art. 7 van het wetsvoorstel worden de nietigheidsgronden van openbare orde opgesomd. Deze nietigheidsgronden stemmen overeen met de substantiële en absolute nietigheden die door de rechtspraak zijn erkend.

Volgende nietigheidsgronden worden in de toekomst niet meer aan de beoordeling van hoven en rechtbanken onderworpen :

De nietigheid is van openbare orde wanneer de wet dit uitdrukkelijk bepaalt en wanneer er een schending is van de bepalingen met betrekking tot :

- de organisatie en de bevoegdheden van de strafgerichten;
- de huisvredebreuk, de huiszoeking, het afluisteren en de onderzoeksmaatregelen die een schending van de lichamelijke integriteit meebrengen;
- de ondertekening van de akte (2);
- de vermelding van de datum wanneer die noodzakelijk is om de gevolgen van de akte te beoordelen (3).

De nietigheid van openbare orde kan door de rechter ambtshalve worden uitgesproken en ingeroepen in elke stand van de rechtspleging, zelfs voor de eerste keer voor het Hof van Cassatie (4).

4. De nietigheden die niet van openbare orde zijn, worden beheerst door twee voorwaarden. Enerzijds dient de sanctie van nietigheid uitdrukkelijk bij de wet te zijn bepaald (5), anderzijds dient het verzuim of de onregelmatigheid de belangen van de partij die de exceptie inroept of de billijkheid van de procedure te hebben geschaad (6).

Deze nietigheden wordt gedekt in twee gevallen (7) :

- indien uit de gedingstukken blijkt dat de niet-vermelde vorm werkelijk in acht is genomen;
- indien een vonnis of arrest van een feitenrechter dat geen maatregel van inwendige aard inhoudt, op tegenspraak is gewezen zonder dat zij werden voorgedragen.

5. De artikelen 218, § 1 (Raadkamer) en 234, § 5 (Kamer van Inbeschuldigingstelling) van het wetsvoorstel bepalen een regeling van zuivering van de nietigheden.

(1) Krachtlijnen van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1,19.

(2) *Cf.* art. 862 Ger. W.

(3) *Ibid.*

(4) Art. 7, § 2 van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1.

(5) Art. 8 van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1.

(6) Art. 9 van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1. Deze bepaling kan worden vergeleken met art. 861 Ger. W. In de voorgestelde tekst wordt evenwel niet alleen de belangenschade in de tekst van de wet opgenomen maar ook de notie « schending van de billijkheid van de procedure ».

(7) Art. 10 van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1. Naar analogie met art. 867 Ger. W.

Art. 218, § 1 bepaalt dat de Raadkamer, als daartoe grond bestaat, de nietigheid uitspreekt van de handeling en van een deel of het geheel van de erop volgende rechtspleging, wanneer zij een onregelmatigheid, verzuim of nietigheid vaststelt die invloed heeft op een onderzoekshandeling of de bewijsverkrijging.

Art. 234, § 5 bepaalt dat de onregelmatigheden, verzuimen of nietigheden die zijn beoogd in art. 218, § 1 of met betrekking tot de verwijzingsbeschikking die door de KI zijn onderzocht, niet meer kunnen worden opgeworpen voor de feitenrechter, behoudens de middelen die verband houden met de bewijswaardering. Ook de gronden van niet-ontvankelijkheid of van verval van de strafvordering kunnen niet meer opgeworpen worden voor de feitenrechter behalve wanneer ze zijn ontstaan na de debatten voor de KI.

De door de Raadkamer nietig verklaarde stukken worden uit het dossier verwijderd en neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg indien er geen beroep werd aangetekend binnen een termijn van vijftien dagen vanaf de dag waarop de beschikking van de Raadkamer is gewezen (1) of indien er geen cassatieberoep werd aangetekend tegen de beschikking van de Kamer van Inbeschuldigingstelling (2).

Zowel in art. 218, § 2 als in art. 234, § 6 wordt bepaald dat de nietig verklaarde stukken in de strafprocedure nog kunnen worden aangewend «ten ontlaste» mits toestemming van de rechter. Deze rechter kan zetelen in de Raadkamer, de Kamer van Inbeschuldigingstelling of kan een vonnisrechter zijn (3).

B. Bemerkingen van de commissie strafrecht-strafvordering (OVB)

6. Het wetsvoorstel houdt geen praktische regeling in voor het concreet aanwenden van nietig verklaarde stukken in de strafprocedure. De door de Raadkamer of Kamer van Inbeschuldigingstelling vernietigde stukken worden uit het dossier verwijderd en zijn bijgevolg niet meer aanwezig in het dossier dat aan de bodemrechter wordt voorgelegd. De vraag rijst op welke manier en wanneer kennis kan worden genomen van de nietig verklaarde stukken. Er dient een procedure te worden bepaald om de vernietigde stukken te kunnen raadplegen.

Indien de zuivering van de nietigheden voorbehouden blijft aan de onderzoeksgerechten dienen er voldoende garanties te worden bepaald, onder meer inzake de mogelijkheid tot inzage in het dossier door de advocaat en inzake de mogelijkheid tot het bekomen van een afschrift van het volledige dossier.

7. Evenmin wordt bepaald hoe en wanneer de toestemming van de rechter kan worden bekomen om deze vernietigde stukken in de strafprocedure zelf aan te wenden.

8. Tot slot wordt in het wetsvoorstel geen omschrijving opgenomen van de notie «ten ontlaste». De vraag rijst wanneer een nietig verklaard stuk als «ten ontlaste» kan worden omschreven.

9. Algemeen wordt opgemerkt dat de door de commissie Franchimont voorgestelde regeling een mentaliteitswijziging veronderstelt. Bovendien mag de werklast voor de raadkamers in deze niet worden onderschat. De onderzoeksgerechten dienen aldus grondig te worden gereorganiseerd. Er zal in ieder geval meer tijd moeten worden voorzien voor de behandeling van zaken op het niveau van de onderzoeksgerechten dan thans het geval is.

C. Reactie op de door de OBFV voorgestelde amendementen

10. De OBFV stelt voor om in de opsomming van nietigheidsgronden van openbare orde in art. 7, § 1 van het wetsvoorstel aan de tweede nietigheidsgrond toe te voegen «of een schending van het eerbied voor het privé-leven». Verder wordt het voorstel gedaan om deze lijst aan te vullen met een vijfde nietigheidsgrond van openbare orde, met name «bijzondere opsporingsmethodes».

De commissieleden stemmen met de voorgestelde aanvullingen in.

11. De OBFV stelt voor om in art. 8 van het wetsvoorstel uitdrukkelijk het fenomeen van «besmetting» van proceshandelingen te verwoorden. Zo wordt voorgesteld om uitdrukkelijk te bepalen dat de nietigheid van een proceshandeling tevens de nietigheid met zich meebrengt van alle procedurehandelingen die daaruit voortvloeien.

De leden van de commissie strafrecht-strafvordering (OVB) merken in dat verband op dat opnieuw de vraag rijst hoe kan worden vernomen welke stukken uit het dossier zijn verwijderd en hoe de advocaat deze stukken desgevallend opnieuw in ontvangst kan nemen.

(1) Art. 228, § 3 van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1.

(2) Art. 234, § 6 van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1.

(3) Ph. Traest en I. De Tandt, «Het voorontwerp van Wetboek van strafprocesrecht : een kennismaking», Panopticon 2004, afl. 4, 15.

De commissieleden menen dat de rechter een termijn dient toe te staan waarbinnen het dossier kan worden bestudeerd. Deze termijn voor inzage dient in verhouding te zijn tot de omvang van het dossier. Het kan in geen geval de bedoeling zijn het inzagerecht te misbruiken om de procedure te vertragen.

De commissieleden kunnen het voorstel van de OBFG tot wijziging van art. 8 van het wetsvoorstel bijtreden mits garantie dat een procedure wordt uitgewerkt ter voorkoming van misbruiken of manoeuvres om de behandeling van de zaak te vertragen of zelfs uit te hollen.

12. De OBFG stelt voor om het vereiste van toestemming van de rechter in de artikelen 218, § 2, 2e al. en 234, § 6 van het wetsvoorstel te schrappen. De OBFG is van oordeel dat de toestemming van de rechter in geval van aanwending van vernietigde stukken in de strafprocedure ten ontlaste, « *apparaît surprenante, voire abusive* ». De OBFG benadrukt dat de rechter zich niet mag mengen in de organisatie van de verdediging (1).

De OVB stemt met dit voorstel in. De OVB merkt bijkomend op dat het wetsvoorstel niet duidelijk bepaalt op welke wijze de rechter zijn toestemming zal geven. Wordt de toestemming gegeven bij (tussen) vonnis? Zo ja, welke is dan de beroepsmogelijkheid?

HET OPSPORINGSONDERZOEK

A. Bespreking bepalingen wetsvoorstel met betrekking tot het opsporingsonderzoek

13. Gehoor gevend aan de kritieken op de wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek (2) worden in het wetsvoorstel onder meer belangrijke rechten in het opsporingsonderzoek ingevoerd in hoofde van de « verdachte » en « de benadeelde persoon ». Verder wordt aandacht besteed aan het deskundigenonderzoek en de afsluiting van het opsporingsonderzoek.

A.1. Rechten van partijen tijdens het opsporingsonderzoek

14. Onder de notie «partijen tijdens het opsporingsonderzoek» wordt verstaan: de verdachte en de persoon die de verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd (art. *5bis* V.T.SV.).

15. Deze partijen kunnen zich beroepen op een drietal rechten:

— «Inverdenkingstelling»: Art. 124 van het wetsvoorstel bepaalt dat eenieder die verschillende malen is ondervraagd door de gerechtelijke of politionele instanties door een verzoekschrift te richten aan de procureur des Konings of neergelegd op het secretariaat van het openbaar ministerie, kan vragen of hij ervan wordt verdacht een strafbaar feit te hebben gepleegd. Binnen de twee maanden te rekenen vanaf de neerlegging van het verzoekschrift moet de procureur des Konings op deze vraag antwoorden. Ingeval van een bevestigend antwoord geeft de procureur des Konings de aard van het strafbare feit aan. Bij ontstentenis van een antwoord binnen de termijn van twee maanden, geniet de verzoeker van het recht op inzage in het dossier en van het recht om de uitvoering van bijkomende onderzoeksdaten te vorderen.

— Inzagerecht in het dossier: art. 125 van het wetsvoorstel bepaalt dat een vraag tot inzage kan worden geformuleerd aan de procureur des Konings door de persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd en door de persoon die ervan wordt verdacht (3) een strafbaar feit te hebben gepleegd dat strafbaar is met een gevangenisstraf van ten minste één jaar. Ingeval het verzoek wordt ingewilligd, wordt het dossier binnen twintig dagen na de beslissing van de procureur des Konings in origineel of in kopie gedurende ten minste achtenveertig uur voor inzage ter beschikking gesteld van de verzoeker en zijn advocaat (4).

— Recht om de uitvoering van bijkomende onderzoeksdaten te vorderen: art. 126 van het voorstel laat aan de verdachte en de persoon die de verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd toe om de uitvoering van bijkomende onderzoeksdaten te vorderen. De gevraagde opsporingshandeling dient in het verzoekschrift nauwkeurig beschreven te zijn op straffe van niet-ontvankelijkheid.

(1) OBFG, « Rapport du groupe de travail constitué au sein de l'ordre des barreaux francophones et germanophone à propos de l'avant-projet de code de procédure pénale », 8 maart 2004, onuitg., 29-30.

(2) Wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek, *Belgisch Staatsblad* 2 april 1998.

(3) Art. 124 van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1.

(4) Art. 125, § 4 van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1.

Er kan geen beroep worden aangetekend tegen de beslissing van de procureur des Konings met betrekking tot het inzagerecht en evenmin met betrekking tot het recht om de uitvoering van bijkomende onderzoeksdadten te vorderen (1).

A.2. Het deskundigenonderzoek

16. Art. 101 van het voorstel formuleert het recht in hoofde van de verdachte en de benadeelde die de verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd om alle verrichtingen van de deskundige bij te wonen waarbij ze zich kunnen laten bijstaan door een advocaat en door een technisch raadsman.

17. De verdachte en de benadeelde die de verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd, kunnen aan de procureur des Konings stukken overhandigen die voor de deskundige zijn bestemd en die volgens hen noodzakelijk zijn. Er kunnen ook opmerkingen worden geformuleerd.

Deze partijen in het opsporingsonderzoek krijgen ook de mogelijkheid om schriftelijke opmerkingen te formuleren op het schriftelijke verslag van de deskundige. Op die manier wordt door art. 105 een tegensprekelijk karakter toegekend aan het deskundigenonderzoek.

De tegenspraak in het deskundigenonderzoek kan evenwel niet worden afgedwongen. De procureur des Konings beslist zelf of en in welke mate partijen bij een expertise worden betrokken.

A.3. Afsluiting van het opsporingsonderzoek

18. Het opsporingsonderzoek wordt afgesloten op één van volgende manieren :

- oproeping bij proces-verbaal (2)
- minnelijke schikking (3)
- door een maatregel betreffende bemiddeling (4)
- rechtstreekse dagvaarding ter terechtzitting (5)
- seponering (6)

19. De procureur des Konings zal de persoon, die ervan wordt verdacht het strafbaar feit te hebben gepleegd, bij een rechtstreekse dagvaarding voor de correctionele rechtbank samen met de persoon die de verklaring van benadeelde partij heeft afgelegd, in kennis stellen van deze dagvaarding (7).

Zowel de persoon die rechtstreeks wordt gedagvaard als de benadeelde die de verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd, beschikken over een termijn van vijftien dagen om de procureur des Konings desgevallend te verzoeken om bijkomende opsporingshandelingen te verrichten. De procureur des Konings is niet verplicht om op dit verzoek in te gaan wanneer hij dit niet noodzakelijk acht om de waarheid aan de dag te brengen. Ingeval van weigering, kan het verzoek opnieuw worden ingesteld bij de rechtbank waarbij de zaak wordt aangebracht.

B. *Bemerkingen van de commissie strafrecht-strafvordering*

20. De commissie strafrechtstrafvordering (OVB) stelt vast dat er heel wat problemen rijzen in geval van een deskundigenonderzoek met betrekking tot een geïnterneerde. Er bestaat immers geen inzagerecht in psychoanalytische testen die op de betrokkene worden uitgevoerd.

Bovendien merkt de OVB op dat er een probleem rijst bij de overbrenging van de geïnterneerde met het oog op onderzoek door een psychiater van eigen keuze. Het openbaar ministerie beschikt immers over het recht om de geïnterneerde over te brengen met het oog op de uitvoering van een psychiatrisch onderzoek. Het lijkt dan ook logisch te zijn dat de partij zelf het recht heeft om een tegenexpertise te laten uitvoeren bij een psychiater naar keuze, zonder indiening van verzoekschriften of volgen van bijzondere procedures. Tot nog toe bestaat dat recht theoretisch maar in de praktijk wordt de uitoefening van het recht niet getolereerd. Er dient dus niet alleen te worden gepleit voor een inzagerecht maar ook voor de uitwerking van een praktische regeling tot realisatie van een tegenexpertise.

(1) In tegenstelling tot het inzagerecht in verband met een gerechtelijk onderzoek : *cf.* art. 61*ter*, § 5 en het recht om de uitvoering van bijkomende onderzoeksdadten te vorderen in een gerechtelijk onderzoek : *cf.* art. 61*quinquies*, § 4.

(2) Art. 25 van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1.

(3) Art. 29 van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1.

(4) Art. 30 van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1.

(5) Art. 24 van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1.

(6) Art. 21 van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1.

(7) Art. 130 van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1.

C. Reactie op de door de OBFV voorgestelde amendementen

21. De OBFV stelt voor om in art. 103 van het wetsvoorstel (deskundigenonderzoek in het opsporingsonderzoek) en in art. 200 van het wetsvoorstel (deskundigenonderzoek in het gerechtelijk onderzoek), waarin onder meer wordt bepaald dat de procureur des Konings in spoedeisende gevallen én indien geen van de in deze artikelen beoogde personen de opdracht van deskundige kan uitoefenen, hij bij een met redenen omklede beslissing elk ander gekwalificeerd persoon aanwijst, niet te formuleren als een cumulatieve voorwaarde.

22. De commissieleden wensen de cumulatieve voorwaarde, zoals bepaald in de artikelen 103 en 200 van het wetsvoorstel ongewijzigd te laten en stemmen aldus niet in met het door de OBFV voorgestelde amendement.

HET GERECHTELIJK ONDERZOEK

A. Bespreking bepalingen wetsvoorstel met betrekking tot het gerechtelijk onderzoek

A.1. Het deskundigenonderzoek

23. Ook het deskundigenonderzoek, bevolen door de onderzoeksrechter, wordt eveneens in hoge mate tegensprekelijk gemaakt (1). In dat verband kan worden verwezen naar het deskundigenonderzoek in het kader van een opsporingsonderzoek.

A.2. Klacht met burgerlijke partijstelling

24. In de vigerende wetgeving beschikt de onderzoeksrechter niet over de bevoegdheid om een zaak niet te onderzoeken indien bij hem een klacht met burgerlijke partijstelling wordt ingediend. Een klacht met burgerlijke partijstelling door een persoon die beweert benadeeld te zijn door een misdrijf stelt de strafvordering in werking zonder dat de onderzoeksrechter zich daartegen kan verzetten.

In het wetsvoorstel wordt de verplichting voor de onderzoeksrechter om elke klacht met burgerlijke partijstelling aan de procureur des Konings mee te delen onverkort bestaan (2).

25. In art. 141 van het wetsvoorstel wordt een onderscheid gemaakt tussen twee mogelijke situaties :

— de burgerlijke partijstelling stelt de strafvordering niet in werking (3), bijvoorbeeld omdat de onderzoeksrechter reeds vroeger werd gevat. De procureur des Konings die mededeling krijgt van het proces-verbaal van de burgerlijke partijstelling, is niet gehouden bijzondere vorderingen te nemen, vermits de burgerlijke partijstelling volledig los staat van het op gang brengen van de strafvordering. De procureur des Konings kan wel onmiddellijk de zaak aanhangig maken bij de raadkamer zodat onmiddellijk kan worden geoordeeld over de ontvankelijkheid van de burgerlijke partijstelling (4).

— de burgerlijke partijstelling stelt de strafvordering in werking (5) : in dit geval is de procureur des Konings gehouden een vordering te nemen. Hij beschikt over volgende vorderingsmogelijkheden :

— een gerechtelijk onderzoek vorderen

— een vordering die ertoe strekt de burgerlijke partijstelling onontvankelijk te doen verklaren

— de Raadkamer verzoeken de opening van een gerechtelijk onderzoek te weigeren, zelfs indien de burgerlijke partijstelling op het eerste gezicht volstrekt onontvankelijk is, « omdat de opening van het gerechtelijk onderzoek en de uitvoering van de onderzoeksdaden die daaruit voortvloeien, niet in overeenstemming zijn met de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit » (art. 141, § 2, 3°).

(1) Art. 198 van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1.

(2) Art. 140 van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1.

(3) Art. 141, § 1 van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1.

(4) « Indien blijkt dat de burgerlijke partijstelling van meet af aan niet ontvankelijk is, zal de situatie onmiddellijk moeten opgehelderd worden, gelet op de vele rechten verleend aan de burgerlijke partijen. Het is immers van kapitaal belang voor het goede verloop van het gerechtelijk onderzoek dat de rechten tot inzage in het dossier of tot het verrichten van bijkomende onderzoekshandelingen enkel zouden toegekend worden aan de burgerlijke partijen waarvan de burgerlijke partijstelling niet betwist wordt. Deze noodzakelijkheid is reeds aan bod gekomen in verscheidene geruchtmakende zaken waarin personen, blijkbaar volstrekt vreemd aan de feiten, zich burgerlijke partij hebben gesteld met een manifest andere bedoeling dan de vergoeding van de schade veroorzaakt door het misdrijf. » Memorie van toelichting bij het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1, 81.

(5) Art. 141, § 2 van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1.

B. Bemerkingen van de commissie strafrecht-strafvordering

26. De OVB is van oordeel dat de uitdrukking «beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit» in het voorgestelde art. 141, § 2, 3^o dient te worden geconcretiseerd. Dit artikel bepaalt dat de procureur des Konings de mogelijkheid heeft om de raadkamer te verzoeken de opening van een gerechtelijk onderzoek te weigeren (zelfs indien de burgerlijke partijstelling op het eerste gezicht volstrekt ontvankelijk is), «omdat de opening van het gerechtelijk vooronderzoek en de uitvoering van de onderzoeksdaden die daaruit voortvloeien, niet in overeenstemming zijn met de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit.» De vereiste van proportionaliteit dient te worden geconcretiseerd.

C. Reactie op de door de OBFV voorgestelde amendementen

27. De OBFV benadrukt het belang van de artikelen 141 en 142 van het wetsvoorstel. De procureur des Konings kan de zaak rechtstreeks bij de raadkamer aanhangig maken opdat onmiddellijk een oordeel zou worden geveld over de ontvankelijkheid van de burgerlijke partijstelling.

28. De OVB is ook voorstander van de invoering van deze bevoegdheid in hoofde van de procureur des Konings mits nuancering zoals bepaald onder randnummer 25.

REGELING VAN DE RECHTSPLEGING*A. Bespreking bepalingen wetsvoorstel met betrekking tot regeling van de rechtspleging*

29. Art. 227 van het wetsvoorstel is een volledig nieuw artikel. Het laat de raadkamer toe om zelf over de zaak ten gronde te beslissen. De ratio legis is de ambitie om de correctionele rechtbanken te ontheffen van de behandeling van de zogenaamde lichtere zaken (1).

30. Indien de procureur des Konings toepassing wenst te maken van art. 227 moet hij daarvan melding maken in zijn vordering. De instemming van de verdachte is vereist en de tekst bepaalt dat hij door een advocaat moet worden bijgestaan om een ondoordachte beslissing te voorkomen.

31. De verdachte kan door middel van een verzoekschrift zelf om toepassing van dit artikel verzoeken. Het verzoekschrift dient ter griffie neer te liggen twee dagen vóór dat datum van verschijning.

32. De raadkamer kan uitsluitend een geldboete of een hoofdgevangenisstraf van ten hoogste één jaar uitspreken. De verbeurdverklaring wordt steeds uitgesproken en de Raadkamer kan de beslissing over de burgerlijke vordering aanhouden.

33. Is de raadkamer van oordeel dat er geen reden bestaat om over de zaak zelf te beslissen, dan kan een beschikking tot buitenvervolgving dan wel een beschikking tot verwijzing naar het bevoegde gerecht worden gewezen (2).

34. Het openbaar ministerie, de verdachte en de burgerlijke partij kunnen bij de Kamer van Inbeschuldigingstelling hoger beroep instellen in de vorm en binnen de termijn als hoger beroep in correctionele zaken.

B. Bemerkingen van de commissie strafrecht-strafvordering

35. De OVB is, in geval van beoordeling van de zaak ten gronde door de raadkamer, voorstander van een terechtzitting in het openbaar, zoals bepaald in art. 227, § 1, 7e lid van het wetsvoorstel maar met de mogelijkheid in hoofde van de verdachte om een terechtzitting met gesloten deuren te vragen.

C. Reactie op de door de OBFV voorgestelde amendementen

36. De raadkamer kan de beslissing over de burgerlijke vordering aanhouden (art. 227, § 1, 8e al.). De OBFV stelt voor om deze bepaling te vervangen door een bepaling waarin duidelijk wordt gesteld dat de Raadkamer ambtshalve de burgerlijke vordering aanhoudt, zelfs indien geen burgerlijke partij werd gesteld wanneer de zaak niet in staat is om te oordelen over deze burgerlijke belangen (3).

De OVB stemt met dit voorstel van de OBFV in.

(1) Memorie van toelichting bij het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1,107.

(2) Art. 227, § 2 van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1.

(3) OBFV, o.c., 32-33.

VOORLOPIGE HECHTENIS*A. Bespreking bepalingen met betrekking tot de voorlopige hechtenis*

37. De wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis wordt volledig geïntegreerd in het nieuwe Wetboek van strafvordering.

38. In het voorstel worden aan de aangehouden persoon nieuwe rechten toegekend :

— Een nieuw recht in hoofde van de aangehouden persoon is terug te vinden in art. 242, 6° van het wetsvoorstel. De persoon die van zijn vrijheid is beroofd, kan voortaan een naaste of een derde van zijn keuze inlichten over zijn aanhouding door middel van een kort telefoongesprek.

— Verder heeft de persoon die van zijn vrijheid is beroofd het recht om een onderzoek door een arts van zijn keuze te vragen. Indien hij niet over de nodige middelen beschikt, wordt het ereloon van de arts in aanmerking genomen als gerechtskosten (1).

— Een belangrijk (nieuw) recht is bepaald in art. 242, 8° van het voorstel. Wanneer een persoon die van zijn vrijheid is beroofd in een cel moet overnachten alvorens voor de onderzoeksrechter te verschijnen, kan hij verzoeken het bezoek te krijgen van zijn advocaat of van een ambtshalve aangewezen advocaat, hetzij tussen 20 en 21 uur, hetzij de volgende morgen tussen 7 en 8 uur.

Deze bepaling vereist wellicht een permanente dienst van advocaten tijdens de bezoeken. De taak van de advocaat zal er hoofdzakelijk uit bestaan aan de aangehouden persoon toelichting te geven over de toestand waarin hij zich bevindt en algemene inlichtingen te verstrekken (2).

39. In art. 267, § 3 van het voorstel wordt een wettelijke regeling ingevoegd inzake de voorlopige hechtenis nadat het Hof van Cassatie een arrest heeft geveld inzake regeling van rechtsgebied.

De beschikking van de raadkamer tot handhaving van de voorlopige hechtenis geldt voortaan als titel van vrijheidsbeneming voor één maand van de datum van het arrest van het Hof van Cassatie tot vernietiging van de verwijzingsbeschikking van de raadkamer naar de correctionele rechtbank in het kader van de regeling van het rechtsgebied.

40. Er wordt tevens een regeling bepaald betreffende de handhaving van de voorlopige hechtenis op het ogenblik van de regeling van de rechtspleging door de Kamer van Inbeschuldigingstelling. Voor alle gevallen van regeling van rechtspleging door de KI wordt een regeling uitgewerkt naar analogie met de procedure voor de Raadkamer. Ook in dat geval geldt het arrest van de KI als titel van vrijheidsbeneming voor één maand (3).

B. Bemerkingen van de commissie strafrecht-strafvordering

41. Art. 242, 6° van het wetsvoorstel kent aan de persoon die van zijn vrijheid is beroofd, het recht toe om een naaste of derde van zijn keuze in te lichten over zijn aanhouding door middel van een kort telefoongesprek.

De OVB merkt op dat de toekenning van dit recht in de praktijk problemen kan opleveren voor gedetineerden die enkel een vreemde taal, zoals het Arabisch, machtig zijn. De OVB stelt voor om in deze gevallen aan de gedetineerde het recht te geven om zijn ambassade in België of zijn raadsman in te lichten zodat deze de naasten of derden van de aangehouden persoon kan inlichten over de aanhouding.

C. Reactie op de door de OBFV voorgestelde amendementen

42. De OBFV merkt bij de voorgestelde artikelen 242, 8° en 243, 6° van het wetsvoorstel op dat de balies een permanentiedienst zullen moeten organiseren. De invoering van dit recht in hoofde van de aangehouden persoon zal een zware last veroorzaken bij de bureaus voor juridische bijstand. De OBFV stelt voor om dit recht weliswaar te behouden tevens uit te breiden van 18u00 tot 21u00 's avonds en van 07u00 tot 10u00 's morgens. Er wordt dan wel bepaald dat het bezoek met de advocaat maximum één uur mag duren (4).

43. De OVB stemt niet in met de door de OBFV voorgestelde permanentiedienst. De OVB is van oordeel dat de door de OBFV voorgestelde uitgebreide permanentiedienst praktische problemen schept voor de balies en de gevangenis.

(1) Art. 242, 7° van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1.

(2) Memorie van toelichting bij het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1, 114-115.

(3) Art. 271, § 4 van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1.

(4) OBFV, *o.c.*, 35.

De OVB benadrukt dat elke aangehouden persoon steeds over het recht dient te beschikken om contact te hebben met zijn raadsman. Ook bij het verhoor door de onderzoeksrechter dient het contact met de advocaat gegarandeerd te zijn.

PROCEDURE VOOR DE VONNISGERECHTEN

A. Bespreking belangrijkste bepalingen met betrekking tot de procedure voor de vonnisgerichten

A.1. Zuivering van nietigheden

44. Naar analogie met de procedure van zuivering van nietigheden voor de onderzoeksgerechten wordt een gelijkaardig systeem bepaald in art. 290 van het wetsvoorstel voor de vonnisgerichten (1).

Indien één van de partijen onregelmatigheden, verzuimen, nietigheden (met uitzondering van de nietigheden van openbare orde) of de niet-ontvankelijkheid van de vervolging of de niet-ontvankelijkheid van de burgerlijke partijstelling inroept, moet zij deze, op straffe van uitsluiting, reeds op de inleidingszitting opwerpen, behalve indien het middel betrekking heeft op nieuwe elementen die tijdens de terechtzitting aan het licht zijn gekomen. De feitenrechter kan bij tussenvonnis oordelen over de aangevoerde middelen of het tussengeschil bij de zaak zelf voegen. Dit artikel zal vooral van belang zijn bij zaken die door middel van een rechtstreekse dagvaarding aanhangig worden gemaakt, wanneer er geen onderzoek heeft plaatsgevonden en wanneer er bijgevolg geen relatieve zuivering van nietigheden door de onderzoeksgerechten heeft plaatsgevonden.

A.2. Splitsing van het geding

45. Art. 303 van het wetsvoorstel stelt de splitsing van het geding voor. De rechtspleging wordt gesplitst op verzoek van het openbaar ministerie of de beklaagde. Indien één beklaagde om de toepassing van deze procedure verzoekt, wordt zij toegepast op alle beklaagden, betrokken in dezelfde zaak.

46. Eerst wordt geoordeeld over het bestaan van de feiten en over de schuld van de beklaagde, nadien over de eventuele straf.

Nadat over de feiten en over de schuldvraag is geoordeeld, worden de debatten binnen de maand hervat, tenzij de betrokkene werd vrijgesproken. De vorderingen en pleidooien hebben in dat geval alleen betrekking op de toepasselijke straf of maatregel en over de modaliteiten ervan en over de burgerlijke vergoedingen. In de mate van het mogelijke zal de rechter die over de schuldvraag geoordeeld heeft tevens over het vervolg oordelen (2).

De rechtbank doet ten gronde uitspraak door middel van één beslissing die betrekking heeft op alle beklaagden die op tegenspraak worden gevonnist.

47. Hoger beroep tegen het vonnis over de feiten en de schuld is slechts ontvankelijk samen met het hoger beroep tegen het vonnis ten gronde. De rechter in hoger beroep is dan gevat voor de strafvordering in zijn geheel.

48. De splitsing van het strafgeding strekt ertoe te voorkomen dat de beslissing over de feiten en over de schuld wordt beïnvloed door elementen die eigen zijn aan de persoon van de beklaagde. Bovendien kan worden voorkomen dat een beklaagde die de vrijspraak pleit, gedwongen is subsidiair de opschorting of het uitstel te pleiten, hetgeen zijn hoofdargumentatie betreffende zijn onschuld verzwakt (3).

A.3. Verzending van het vonnis naar partijen

49. In art. 318 van het voorstel wordt een nieuwe bepaling in het strafrecht opgenomen. Krachtens dit artikel dient de griffier, binnen vijf dagen na de uitspraak van het vonnis, een afschrift ervan sturen aan het openbaar ministerie, alle partijen en hun advocaten. De termijn van vijf dagen is niet op straffe van nietigheid voorgeschreven en heeft geen invloed op de termijnen voor de aanwending van rechtsmiddelen, aangezien deze vijftien dagen bedragen te rekenen van de uitspraak van het vonnis.

De verzending kan per elektronische post verlopen.

(1) Cf. randnummer 5.

(2) Memorie van toelichting bij het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1,132.

(3) Memorie van toelichting bij het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/, 132.

50. De toezending van het vonnis geldt niet voor beslissingen van de politierechtbank die alleen betrekking hebben op verkeersmisdrijven en wanneer er geen burgerlijke partij optreedt (1).

A.4. Motivering beslissingen van de vonnisgerechten

51. De motiveringsplicht geldt voortaan zowel voor de correctionele rechtbank zetelend in eerste aanleg als voor de correctionele rechtbank zetelend in graad van beroep.

B. Reactie op de door de OBFG voorgestelde amendementen

52. De OBFG merkt op dat in art. 303, 4e al. van het wetsvoorstel de notie «uitspraak ten gronde» verwijst naar de uitspraak over de straf en de burgerlijke vordering. De OBFG stelt voor om deze verwijzingen te verduidelijken in de tekst van deze alinea. De uitspraak over de feiten en de schuld zijn ook uitspraken ten gronde maar worden niet bedoeld in vermeld artikel. Dezelfde bemerking geldt tevens voor art. 303, 5e alinea (2).

53. De OBFG wijst erop dat in de memorie van toelichting bij art. 303 van het voorstel is bepaald dat de rechter die uitspraak zal doen over de eventuele straf in de mate van het mogelijke dezelfde zal zijn als de rechter die over de schuldvraag heeft geoordeeld. Voor de OBFG is het duidelijk dat ook in strafzaken art. 779, 1e al. Ger. W. van toepassing is. Art. 779 Ger. W. bepaalt dat de rechters die het vonnis wijzen, alle zittingen over de zaak dienen te hebben bijgewoond op straffe van nietigheid. De OBFG stelt voor om de voorgestelde tekst van art. 303 te wijzigen of in de toelichting bij deze bepaling te verwijzen naar art. 779, 1e al. Ger. W (3).

54. De OBFG stelt voor om de voorgestelde artikelen 318 en 332 te wijzigen waardoor een kopie van het vonnis op het ogenblik van de uitspraak zelf kan overgemaakt worden aan de aanwezige partijen (4).

RECHTSMIDDELEN

A. Bespreking bepalingen met betrekking tot de rechtsmiddelen

55. Als principe wordt bepaald dat het verzet geen recht meer is. De indieners van het wetsvoorstel hanteren wel het criterium van verschoonbaarheid (5).

56. In art. 457 van het voorstel wordt een vonnis bij verstek gedefinieerd als: «Een beslissing wordt geacht bij verstek te zijn geweest indien de partij, of de advocaat die haar vertegenwoordigt (6), afwezig was bij de vordering van het openbaar ministerie en geen tegenspraak heeft kunnen voeren omtrent de feiten die tot de vervolging aanleiding hebben gegeven, of indien zij haar vordering niet heeft kunnen stellen of zich niet heeft kunnen verdedigen met betrekking tot de burgerlijke rechtsvordering».

B. Bemerkingen van de commissie strafrecht-strafvordering

57. Geen bemerkingen OVB.

C. Reactie op de door de OBFG voorgestelde amendementen

58. Geen bemerkingen van de OBFG.

Orde van Vlaamse Balies 13 december 2004.

(1) Art. 332 van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/, 132.

(2) OBFG, *o.c.*, 43.

(3) OBFG, *o.c.*, 43-44.

(4) OBFG, *o.c.*, 45.

(5) Memorie van toelichting bij het wetsvoorstel houdende Wetboek van strafprocesrecht, stuk Senaat 2003-2004, nr. 3-450/1, 152-153.

(6) Naast de notie «partij» werden, rekening houdend met het arrest Van Geysseghem, de woorden «of de advocaat die haar vertegenwoordigt» ingelast.

BIJLAGE 2.5**Steunpunt Algemeen Welzijnswerk :
Bespreking wetsontwerp Franchimont vanuit slachtofferperspectief**

1. Inleiding

De diensten Slachtofferhulp staan in voor de hulp- en dienstverlening ten aanzien van slachtoffers, hun na(ast)bestaanden en getuigen van misdrijven en welbepaalde schokkende gebeurtenissen. Vanuit deze opdracht worden wij dagdagelijks geconfronteerd met de noden die slachtoffers van misdrijven ervaren op verschillende vlakken : emotioneel, praktisch en juridisch.

Daar het voorontwerp Franchimont een grote weerslag kan hebben op onze doelgroep, hebben wij vanuit de werkgroep juristen werkzaam binnen de diensten voor Slachtofferhulp dit wetsontwerp onder de loupe nemen vanuit slachtofferperspectief.

In deze tekst geven we enkele bedenkingen op het voorontwerp Franchimont weer. We maken in onze tekst onderscheid tussen 3 soorten bedenkingen.

Eerst en vooral bespreken we de artikels die voor de Diensten Slachtofferhulp — en dus ook de slachtoffers die wij vertegenwoordigen — een aanzienlijke verbetering inhouden van de rechtspositie van slachtoffers in de strafrechtsbedeling. Deze artikels zijn van groot belang, waarbij we de hoop uitspreken dat deze artikels dus zeker in hun huidige vorm en integraal zullen opgenomen worden in de nieuwe wet.

Vervolgens bespreken we een aantal artikels die hoewel positief bedoeld, ongewenste en mogelijks zelfs negatieve effecten kunnen hebben voor slachtoffers.

In een laatste deel ten slotte willen we stilstaan bij een aantal zaken die tot op heden niet voorzien of opgenomen zijn in het wetsontwerp Franchimont, maar die ons inziens een belangrijke meerwaarde zouden kunnen betekenen voor slachtoffers indien ze eveneens geïntegreerd zouden worden in de nieuwe wet.

2. Artikels zeker te behouden

2.1. Benadeelde persoon

Een eerste positieve vaststelling in het voorontwerp van wet is dat de rechten van benadeelde personen aanzienlijk worden verruimd.

Het gaat hierbij om de volgende rechten :

- het recht om bijkomende onderzoekshandelingen te vragen (1);
- het recht om inzage in en kopie van het dossier te vragen (2);
- het recht om na afsluiting van het gerechtelijk onderzoek het dossier in te kijken en kopie te vragen (3);
- het recht om aan de procureur des Konings te vragen om niet langer informatie te ontvangen (4).

Tegelijkertijd wordt de toegang tot het statuut van benadeelde persoon vereenvoudigd door de aanvraag hiervan mogelijk te maken per aangetekend schrijven. (5)

(1) Art. 5, 2^o lid.

(2) Art. 125 en art. 63.

(3) Art. 211.

(4) Art. 40, 4^o lid.

(5) Art. 39.

2.2. *Kosteloos afschrift*

Een tweede vaststelling betreft het recht voor de burgerlijke partij om kosteloos een afschrift te ontvangen van de rechterlijke beslissingen (1).

De toezending van de rechterlijke beslissing dient bovendien binnen de 5 dagen te gebeuren (2).

Het feit dat dit kosteloos, snel en automatisch zal gebeuren, betekent een belangrijke vooruitgang in het kader van het recht op informatie voor het slachtoffer.

2.3. *Kopie van PV aan minderjarigen*

Vanuit de diensten Slachtofferhulp vinden we het positief dat aan de minderjarigen de mogelijkheid wordt gegeven een kopie van hun PV te krijgen en dat tevens bij weigering de minderjarige kennis kan krijgen van de inhoud van het PV als hij vergezeld is van advocaat of justitieassistent (3).

2.4. *Verhoor van slachtoffer door onderzoeksrechter*

Bij misdrijven die een ernstig nadeel toebrengen aan het slachtoffer (opgesomd in de wet) en wanneer het slachtoffer erom verzoekt, is de onderzoeksrechter verplicht het slachtoffer te ontvangen en te horen (4).

Dit lijkt ons een belangrijke erkenning voor de slachtoffers.

3. Kritische noot, bedenkingen

3.1. *Mislukking bemiddeling*

Hoewel artikel 30 van het voorontwerp grotendeels gebaseerd is op art. 216^{ter} Sv, bevat het toch enkele wijzigingen. Nieuw is onder meer de bepaling in § 4, derde lid van het artikel dat bij mislukking van de bemiddeling de justitieassistent in het verslag ten aanzien van de Procureur des Konings de reden van de mislukking dient te vermelden (5).

Hierbij kan onder meer als reden worden opgegeven « gebrek aan medewerking van het slachtoffer ». Dit lijkt ons een (mogelijk) gevaarlijke herziening. Immers op de eerste plaats is het gegeven « medewerking van het slachtoffer » een louter interpretatief gegeven vanwege een derde persoon, wat steeds een mogelijk risico inhoudt op een foutieve interpretatie. Zo kan een weigering van het slachtoffer in vele situaties gewoon voortkomen uit het feit dat hij/zij op het moment van het voorstel tot bemiddeling hier (nog) niet aan toe is binnen zijn/haar verwerkingsproces. Dientengevolge vinden wij het een recht van slachtoffers om af te zien van hun deelname aan de procedure tot bemiddeling in strafzaken. Op de tweede plaats bestaat het gevaar dat de zinsnede « gebrek aan medewerking » de procureur negatief zou kunnen beïnvloeden in zijn verdere besluitvorming rond het dossier en bijvoorbeeld zou kunnen doen besluiten tot een seponering in plaats van tot vervolging.

3.2. *Verklaring benadeelde persoon*

Zoals we reeds hogerop vermeldden, is de vereenvoudigde procedure voor het verkrijgen van het statuut van benadeelde persoon ten zeerste toe te juichen (6). Toch wensen we op te merken dat slachtoffers de het vaak als onlogisch ervaren dat ze zelf nog stappen moeten zetten om eenvoudigweg kennis te krijgen van beslissingen in het onderzoek die hen aanbelangen met het oog op het uitoefenen van de burgerlijke vordering. Waarom gebeurt dit niet automatisch ten aanzien van iedereen die beweert benadeeld te zijn door een misdrijf, te meer nu volgens het voorontwerp controle mogelijk is door de procureur des Konings op wie de hoedanigheid van benadeelde persoon heeft? Het is onlogisch dat slachtoffers in ons rechtssysteem actief stappen moeten zetten om op de hoogte te worden gebracht van wat er met hun klacht gebeurt, ook al kan dit dan al met een aangetekend schrijven ...

(1) Art. 18 en art. 49, 2^o lid.

(2) Art. 318.

(3) Art. 148.

(4) Art. 151, 2^o lid.

(5) Art. 30, §§ 4, 3^e lid.

(6) Art. 39.

We zijn er ons van bewust dat dit op praktisch vlak misschien niet eenvoudig te realiseren is. Een mogelijk voorstel zou kunnen zijn om dit automatisch te laten gebeuren bij de politiediensten op het moment van de klachtneerlegging of het verhoor. Dit vraagt in ieder geval veel minder investering van de slachtoffers.

3.3. *Weigering statuut van benadeelde persoon/ weigering inzage*

In het voorontwerp Franchimont krijgt de procureur des Konings controle over wie benadeelde persoon is. De procureur des Konings kan dit statuut weigeren indien de persoon geen persoonlijk belang heeft of wanneer de aanvraag niet op juiste motieven is gegrond (1).

Artikel 63, § 4 van het voorontwerp bevat een gelijkaardige weigeringsmogelijkheid. Dit artikel bepaalt dat de Procureur des Konings toestemming kan verlenen om akten van rechtspleging te raadplegen en er kopie van te nemen. Doch ook hier is een weigering mogelijk (2).

Een eerste leemte die we aangaande deze weigeringsmogelijkheid ondervinden, is dat de weigering van de Procureur niet gemotiveerd dient te worden. Dit is ons inziens nochtans zeer belangrijk ter voorkoming van secundaire victimisering van het slachtoffer.

Bovendien wordt er in deze artikelen nergens een termijn voorzien waarbinnen de PK kan weigeren.

Tevens is er geen beroepsmogelijkheid voorzien tegen een beslissing tot weigering van de Procureur.

Ten slotte lijkt het ons ook belangrijk dat er na verloop van tijd een nieuwe aanvraag kan ingediend worden bij de Procureur (naar analogie van de termijn voorzien bij weigering tot inzage dossier ten aanzien van de burgerlijke partij) Zo kan het zijn dat na verloop van tijd het opsporingsonderzoek nieuwe elementen aan het licht brengt waardoor de oorspronkelijke weigering van het statuut van benadeelde persoon of tot inzage en kopie van de akten van de rechtspleging ongegrond kan blijken. We denken hierbij bijvoorbeeld aan de situatie waarbij een persoon die in eerste instantie verdacht leek, bij nader onderzoek overduidelijk slachtoffer blijkt te zijn.

3.4. *Niet verzenden PV naar parket*

Met het artikel 120 wordt een recent bestaande praktijk spijtig genoeg bevestigd. Het openbaar ministerie kan de officier van de gerechtelijke politie toestaan om een PV niet over te zenden naar het parket, wanneer het misdrijf weinig ernstig schijnt te zijn (3).

Het lijkt ons nogal gevaarlijk om de beoordeling over de ernst van een misdrijf over te laten aan de politiediensten, zonder enige vorm van controle door het parket. Zelfs met de nodige richtlijnen, krijgen de politiediensten op die manier een toch wel ruime discretionaire bevoegdheid, wat een gevaarlijke tendens kan zijn. Voor slachtoffers is het zeer frustrerend te moeten vernemen dat met hun klacht niets gebeurt, ze voelen zich dan niet geloofd, niet au serieux genomen. Deze tendens zal ons inziens geen vermindering van werkdruk voor de parketten teweegbrengen, aangezien slachtoffers zich sneller rechtstreeks tot de parketten zullen richten om klacht neer te leggen, of slachtoffers veel meer klachten zullen formuleren bij het parket waarin ze zich uitspreken over de «onrechtvaardige» behandeling door de politie.

3.5. *Controle op burgerlijke partijstelling door raadkamer*

Artikel 141 voorziet dat de procureur des Konings na afloop van een opsporingsonderzoek de burgerlijke partijstelling ter beoordeling kan voorleggen aan de raadkamer. Voor een uitgebreide bespreking van dit artikel verwijzen we naar de bemerkingen van de Werkgroep Burgerlijke Partij van het Nationaal Forum. Wij sluiten ons aan bij hun stelling dat het een mogelijk gevaarlijke evolutie kan zijn om de geoorloofdheid van de burgerlijke partijstelling te toetsen aan de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit zoals opgenomen in artikel 1 van het voorontwerp.

3.6. *Bevoegdheid raadkamer bij regeling van de rechtspleging*

Art. 210 omschrijft een nieuwe taak van de raadkamer bij de regeling van de rechtspleging, met name de beoordeling van de ontvankelijkheid van de burgerlijke rechtsvordering. Ook deze beoordeling dient te gebeuren aan de hand van de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit zoals omschreven in artikel 1 van het voorontwerp. We kunnen hierbij dezelfde bedenking formuleren als bij artikel 141.

(1) Art. 41.

(2) Art. 63, § 4.

(3) Art. 120.

4. Nog in te voegen, ontbrekende elementen ...

4.1. Zitting achter gesloten deuren (1)

Art. 281 van het voorontwerp stelt dat behoudens bij de wet bepaalde uitzonderingen de rechtspleging voor de vonnisgerechten openbaar is.

Het tweede lid bepaalt vervolgens dat een met redenen omkleed vonnis kan bevelen dat de zaak achter gesloten deuren zal worden behandeld.

Zou het hier niet mogelijk zijn uitdrukkelijk bij in te voegen dat in die situatie (behandeling achter gesloten deuren) de burgerlijke partij wel het recht heeft om een vertrouwenspersoon naar keuze toe te laten of zich te laten vergezellen door iemand van de dienst slachtofferonthaal bij het parket of de dienst Slachtofferhulp.

Momenteel is men hier immers afhankelijk van de goodwill van de rechter.

Het zou meer rechtszekerheid bieden indien dit uitdrukkelijk wordt opgenomen.

4.2. Positie burgerlijke partij in procedure herstel in eer en rechten

In de huidige procedure inzake herstel in eer en rechten wordt de burgerlijke partij weliswaar door de politiediensten gecontacteerd met de vraag om een stand van zaken over te maken omtrent de betaling van schadevergoeding door de veroordeelde aan het slachtoffer. Indien de aanvraag tot herstel in eer en rechten echter om de een of andere reden niet verder gezet wordt, wordt de burgerlijke partij hier niet van op de hoogte gebracht. Dit brengt enerzijds met zich mee dat het slachtoffer tevergeefs terug begint te hopen op een vrijwillige vergoeding vanwege de dader. Anderzijds kan een terugkoppeling over het resultaat van deze procedure belangrijke informatie voor het slachtoffer zijn, bijvoorbeeld in het licht van een nakende verjaring van de mogelijkheid tot tenuitvoerlegging van de burgerlijke rechtsvordering.

4.3. Slachtoffergerichte voorwaarden bij vrijheid onder voorwaarden

In de huidige wetgeving is het zo dat de onderzoeksgerechten kunnen beslissen om de verdachte vrij te laten onder voorwaarden. De wetgever heeft in de wet geen limitatieve categorie van voorwaarden omschreven, zodat de rechter zelf die voorwaarden kan opleggen die hem het meest gepast lijken in de desbetreffende situatie en voor die betrokken in verdenking gestelde. Deze voorwaarden hebben meestal betrekking op de dader, maar kunnen ook slachtoffergerichte voorwaarden zijn, zoals bijvoorbeeld een contactverbod met het slachtoffer. In de huidige procedure is echter er nergens de mogelijkheid voorzien voor het slachtoffer om dergelijke slachtoffergerichte voorwaarden aan te vragen. Ons inziens zou het nochtans het veiligheidsgevoelen van vele slachtoffers ten goede komen, moest hen de mogelijkheid geboden worden om op een formele manier haar bekommernissen rond een eventuele vrijlating van de in verdenking gestelde te kunnen overmaken aan het onderzoeksgerecht. Als minimale voorwaarde ten aanzien van het slachtoffer zou men kunnen stellen dat deze zich geregistreerd dient te hebben als benadeelde persoon alvorens van deze mogelijkheid gebruik te kunnen maken.

4.4. Recht op bijstand minderjarige door meerderjarige vertrouwenspersoon.

Art. 78 van het voorontwerp neemt art. 91 van het huidig Wetboek van Strafvordering over (2).

Het recht voor de minderjarige om zich tijdens het verhoor over welbepaalde misdrijven te laten bijstaan door een vertrouwenspersoon (meerderjarige) naar zijn keuze.

Vanuit Slachtofferhulp menen wij dat dit veralgemeend zou kunnen worden naar alle misdrijven waarvan de minderjarige slachtoffer of getuige is.

De opgenomen misdrijven zijn weliswaar bij eerste analyse de zwaarste, maar het kan ook voor andere misdrijven belangrijk zijn dat de minderjarige het recht heeft om zich te laten bijstaan door een meerderjarige vertrouwenspersoon.

Art. 78 voorziet ook dat de begeleiding door een meerjarige kan geweigerd worden door de onderzoekers bij een met redenen omklede beslissing in het belang van de minderjarige of om de waarheid aan het licht te kunnen brengen.

(1) Art. 281.

(2) Art. 78.

Zou hier niet aan kunnen toegevoegd worden dat indien deze weigering gebeurt er toch nog de mogelijkheid zou bestaan om indien de minderjarige dit wenst iemand van de dienst slachtofferonthaal van het parket of de dienst Slachtofferhulp aanwezig zou kunnen zijn?

4.5. Anonimiteit van getuigen

Art. 390 (1) van het voorontwerp neemt art. 317^{ter} van het huidig wetboek van strafvordering over.

Het biedt de mogelijkheid dat er geen melding wordt gemaakt van de woonplaats van de persoon die in de uitoefening van zijn/haar beroepsactiviteit kennis neemt van de omstandigheden van het misdrijf en die in die hoedanigheid wordt gehoord als getuige.

Vanuit de diensten Slachtofferhulp hadden wij graag duidelijkheid of wij hier ook onder kunnen vallen (ons inziens wel) en dat dit ook kan gelden wanneer wij mensen begeleiden, (bijvoorbeeld naast hun zitten tijdens hun getuigenis) en er naar onze gegevens wordt gevraagd.

Ons inziens moet het kunnen dat op dat ogenblik het adres opgeven wordt van de dienst Slachtofferhulp en niet het persoonlijk adres van de hulpverlener. Dit om de veiligheid en privacy van de hulpverlener te waarborgen.

4.6. Veroordeling tot gerechtskosten (2)

Art. 494 is gebaseerd op het huidige art. 162, 194 en 369 van het Wetboek van Strafvordering.

Positief is dat er uitdrukkelijk in wordt gesteld dat de burgerlijke partij die in het ongelijk wordt gesteld kan veroordeeld worden tot slechts een gedeelte van de kosten jegens de Staat en jegens de beklagde.

Dit is enkel zo wanneer de burgerlijke partij niet het initiatief heeft genomen door een rechtstreekse dagvaarding of een klacht met burgerlijke partijstelling.

In deze gevallen wordt de burgerlijke partij veroordeeld tot alle kosten door de Staat of de beklagde gemaakt wanneer zij in het ongelijk wordt gesteld.

Hierbij wensen wij vanuit de diensten Slachtofferhulp te benadrukken dat dit soms tot onbillijke situaties aanleiding geeft.

Het slachtoffer dat zelf het initiatief heeft genomen om een klacht met burgerlijke partijstelling neer te leggen daar zij zich niet kan neerleggen bij de beslissing van het Parket tot seponeren, wordt hierdoor soms onterecht zwaar aangepakt: wanneer de verdachte uiteindelijk wordt vrijgesproken op grond van twijfel, lijkt het ons niet billijk dat het slachtoffer dan veroordeeld wordt tot alle kosten.

We pleiten ervoor dat ook in deze situatie de veroordeling tot de gerechtskosten slechts gedeeltelijk kan zijn.

Contactpersoon

Astrid RUBBENS
Steunpunt Algemeen Welzijnswerk
Stafmedewerker Slachtofferhulp
juni 2004

(1) Art. 390.

(2) Art. 494.

ANNEXE 2.6

2.6.1. Comité européen pour la prévention de la torture et des peines de traitements inhumains ou dégradants : Note à propos du CPT

Mandat

« Par le moyen de visites, le Comité examine le traitement des personnes privées de liberté en vue de renforcer, le cas échéant, leur protection contre la torture et les peines ou traitements inhumains ou dégradants. »

(Source : Article 1^{er} de la Convention européenne pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants)

Introduction

La prévention, une priorité

Les efforts déployés par le Conseil de l'Europe pour garantir les droits de la personne se sont davantage orientés, ces dernières années, vers la prévention des violations. L'article 3 de la Convention européenne des Droits de l'Homme dispose que « nul ne peut être soumis à la torture ni à des peines ou traitements inhumains ou dégradants ». Cet article a inspiré la rédaction en 1987 de la Convention européenne pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants.

La Convention prévoit un mécanisme non judiciaire, à caractère préventif, pour protéger les détenus. Ce mécanisme repose sur un système de visites effectuées par le Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants (CPT). Le secrétariat du CPT fait partie de la direction générale des Droits de l'Homme du Conseil de l'Europe.

Experts indépendants

Les membres du CPT sont des experts indépendants et impartiaux, venant d'horizons différents. Ce sont, par exemple, des juristes, des médecins, des spécialistes des questions pénitentiaires ou de la police. Ils sont élus pour quatre ans par le Comité des ministres, qui est l'organe de décision du Conseil de l'Europe, et peuvent être réélus deux fois. Un membre est élu au titre de chaque État contractant.

Un système de visites

Le CPT visite des lieux de détention (par exemple prisons et centres de détention pour mineurs, postes de police, centres de rétention pour étrangers, hôpitaux psychiatriques) afin d'évaluer la manière dont les personnes privées de liberté sont traitées et, le cas échéant, de recommander aux États des améliorations.

Les visites sont effectuées par des délégations composées d'au moins deux membres du CPT, accompagnées de membres du Secrétariat du Comité et, si nécessaire, d'experts et d'interprètes. Le membre élu au titre du pays visité ne fait pas partie de la délégation en question.

Le CPT effectue des visites périodiques dans les États contractants ainsi que des visites *ad hoc* en cas de nécessité. Le Comité est tenu de notifier à l'État concerné son intention d'effectuer une visite, mais n'est pas tenu de préciser dans quel délai s'effectuera cette visite qui, dans des cas exceptionnels, pourra avoir lieu juste après la notification. Les objections d'un gouvernement au sujet du moment ou du lieu d'une visite ne peuvent être faites que pour des motifs de défense nationale ou de sûreté publique ou en raison de troubles graves, de l'état de santé d'une personne ou d'un interrogatoire urgent dans une enquête en cours en relation à une infraction pénale grave. Dans ces cas-là, l'État doit immédiatement prendre des dispositions pour permettre au Comité d'effectuer la visite le plus rapidement possible.

Accès illimité

La Convention prévoit que les délégations peuvent se rendre à leur gré dans tous lieux de détention et ont le droit de se déplacer sans entrave à l'intérieur de ceux-ci. En particulier, les membres d'une délégation s'entretiennent sans témoin avec les personnes privées de liberté. De plus, ils entrent librement en contact avec toutes les personnes susceptibles de leur fournir des informations.

Les recommandations que le CPT peut formuler, sur la base de constatations faites au cours de la visite, figurent dans un rapport adressé à l'État concerné. Ce rapport constitue le point de départ d'un dialogue permanent avec l'État.

Coopération et confidentialité

Le CPT s'inspire de deux grands principes : la coopération et la confidentialité. La coopération avec les autorités nationales est au cœur de la Convention, puisque son but est de protéger les personnes privées de liberté plutôt que de condamner les États pour des abus. Le Comité se réunit donc à huis clos et ses rapports sont strictement confidentiels. Néanmoins, si un pays ne coopère pas ou refuse d'améliorer la situation à la lumière des recommandations du Comité, celui-ci peut décider de faire une déclaration publique.

Bien entendu, l'État peut lui-même demander la publication du rapport du Comité, ainsi que ses commentaires. Chaque année, le Comité élabore un rapport général d'activités qui est rendu public.

Ratification

À l'heure actuelle, la Convention a été ratifiée par 45 États membres du Conseil de l'Europe.

Depuis le 1^{er} mars 2002, date d'entrée en vigueur du Protocole n° 1 à la Convention, le Comité des ministres du Conseil de l'Europe peut inviter tout État non membre de l'Organisation à adhérer à la Convention.

Normes concernant le traitement des détenus

Au cours de ses années d'activités sur le terrain, le CPT a développé des normes sur le traitement des personnes privées de liberté. Ces normes sont reproduites dans la brochure «Les normes du CPT».

*
* *

2.6.2. 12^e rapport général d'activités du CPT couvrant la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2001

Strasbourg, 3 septembre 2002

Quelques développements récents dans les normes du CPT dans le domaine de la détention par la police

32. Voilà plus d'une décennie que le CPT a exposé, dans son 2^e Rapport Général (1), certaines des questions principales examinées par le Comité par rapport à la détention par la police. Depuis, le Comité a effectué plus d'une centaine d'autres visites et le nombre des Parties à la Convention a pratiquement doublé. Naturellement, les normes du CPT en ce qui concerne la détention par la police ont graduellement évolué, à la lumière tant de nouvelles situations auxquelles il a été confronté que de l'expérience qu'il a acquise. Suivant l'approche adoptée dans son 11^e Rapport Général en matière d'emprisonnement (2), le CPT souhaite mettre en évidence, dans son 12^e Rapport Général, diverses questions relatives à la détention par la police qui illustrent l'évolution des normes du CPT.

33. Le bon fonctionnement de la société exige que la police ait le pouvoir d'interpeller, de détenir temporairement et d'entendre des personnes soupçonnées d'une infraction pénale ainsi que d'autres catégories de personnes. Cependant, ces pouvoirs comportent un risque inhérent d'intimidation et de mauvais traitements physiques. L'essence du travail du CPT consiste à chercher des moyens pour réduire ce risque au minimum absolu sans pour autant entraver de façon indue la police dans l'exercice de ses fonctions. Dans un certain nombre de pays, des évolutions encourageantes ont été observées dans le domaine de la détention par la police; néanmoins, les constatations faites par le CPT mettent encore trop souvent en évidence le besoin d'une vigilance permanente.

34. **Interroger des personnes soupçonnées d'une infraction pénale** est une activité spécialisée qui demande une formation spécifique pour pouvoir être menée de manière satisfaisante. Avant tout, *l'objectif précis d'un interrogatoire* doit être clairement explicité: cet objectif doit être d'obtenir des informations précises et fiables afin de découvrir la vérité sur des questions couvertes par l'enquête et non pas d'obtenir des aveux d'une personne déjà présumée coupable par ceux qui mènent l'interrogatoire. Outre une formation appropriée, l'élaboration d'un code de conduite pour les interrogatoires de personnes soupçonnées d'une infraction pénale facilitera considérablement l'adhésion des membres des forces de l'ordre à cet objectif.

35. Au fil des ans, les délégations du CPT se sont entretenues avec un nombre considérable de personnes détenues dans divers pays, lesquelles ont formulé des allégations crédibles au sujet de mauvais traitements physiques qui leur auraient été infligés ou d'intimidations ou de menaces proférées à leur égard par des policiers, en vue d'obtenir des aveux lors des interrogatoires. Il est évident qu'un système pénal qui prône la *preuve par l'aveu*, peut inciter les enquêteurs — souvent sous pression pour obtenir des résultats — à avoir recours à la contrainte physique ou psychologique. Afin de prévenir la torture et les autres formes de mauvais traitements, il est crucial de développer des méthodes d'enquête criminelle permettant de réduire le recours aux aveux et autres preuves ou informations obtenues par le biais d'interrogatoires pour étayer la culpabilité.

36. **L'enregistrement électronique (c'est-à-dire audio et/ou vidéo) des auditions par la police** représente, pour les personnes détenues, une importante garantie supplémentaire contre les mauvais traitements. Le CPT note avec satisfaction que l'introduction de tels systèmes est envisagée dans un nombre de plus en plus important de pays. De tels systèmes peuvent fournir un compte-rendu complet et authentique du processus d'interrogatoire et, par là, grandement faciliter les enquêtes en cas d'allégations de mauvais traitements. Ceci est tant dans l'intérêt des personnes ayant été maltraitées par la police que dans celui des policiers confrontés à des allégations non fondées de mauvais traitements physiques ou de pression psychologique. L'enregistrement électronique des auditions par la police réduit aussi la possibilité, pour des personnes mises en cause, de nier de façon mensongère qu'elles avaient fait certaines déclarations.

37. A plus d'une reprise, et dans plus d'un pays, le Comité a découvert des **pièces réservées aux interrogatoires** qui étaient extrêmement intimidantes: par exemple, des pièces aux revêtements entièrement noirs et qui étaient équipées de projecteurs dirigés sur le siège utilisé par la personne interrogée. De tels locaux n'ont pas leur place dans un service de police.

Les pièces réservées aux interrogatoires doivent être correctement éclairées, chauffées et aérées et, en outre, doivent être équipées de façon à permettre à tous les participants au processus d'interrogatoire de s'asseoir sur des chaises de type et de confort similaires. Le policier qui procède à l'audition ne devrait pas se trouver en position de dominant (par exemple, en position surélevée) ou être placé loin du suspect. En outre, les coloris des revêtements des pièces devraient être neutres.

(1) 2^e Rapport général couvrant la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 1991 (CPT/Inf (92) 3, paragraphes 36-43).

(2) Cf. CPT/Inf (2001) 16, paragraphes 25-33.

38. Dans certains pays, le CPT a été confronté à la pratique consistant à **bander les yeux** des personnes détenues par la police, en particulier lors des interrogatoires. Les délégations du CPT ont entendu diverses explications — souvent contradictoires — de policiers au sujet de la raison d'être de cette pratique. Il est évident pour le CPT, compte tenu des informations recueillies au fil des ans, que, dans la plupart — si ce n'est dans tous les cas —, les personnes ont les yeux bandés pour éviter qu'elles puissent identifier les membres des forces de l'ordre qui les maltraitent. Même dans les cas où il n'y a pas de mauvais traitements physiques, le fait de bander les yeux à une personne détenue — et en particulier à une personne en train d'être interrogée — est une forme d'oppression dont les effets sur la personne s'apparenteront fréquemment à un mauvais traitement psychologique. Le Comité recommande d'interdire expressément la pratique consistant à bander les yeux des personnes détenues par la police.

39. Il n'est pas rare que le CPT trouve des **objets suspects**, comme des bâtons en bois, manches à balai, battes de base-ball, tiges métalliques, morceaux de gros câble électrique, des imitations d'armes à feu ou des couteaux dans des locaux de police. La présence de tels objets a, à plus d'une occasion, conféré de la crédibilité aux allégations recueillies par des délégations du CPT selon lesquelles des personnes détenues dans lesdits établissements avaient été menacées et/ou frappées avec ce type d'objets.

Une explication communément donnée par des policiers au sujet de ces objets est qu'il s'agit d'objets confisqués aux suspects, destinés à servir de moyens de preuve. Le fait que de tels objets sont invariablement non étiquetés et sont fréquemment retrouvés éparpillés dans des locaux (parfois derrière des rideaux ou des armoires) ne peut que rendre sceptique face à cette explication. Afin d'éviter les spéculations sur un comportement incorrect des policiers et faire disparaître les sources de danger potentielles pour le personnel comme pour les personnes détenues, les objets saisis aux fins de preuve doivent toujours être correctement étiquetés, inventoriés et conservés dans un endroit spécialement réservé aux objets saisis. Tous les autres objets du type de ceux mentionnés ci-dessus doivent être enlevés des locaux de police.

40. Depuis le début de ses activités, le CPT a toujours plaidé en faveur d'une trinité de droits pour les personnes détenues par la police : **les droits à l'accès à un avocat et à un médecin ainsi que le droit pour les personnes concernées de pouvoir informer un proche ou un tiers de leur détention**. Dans de nombreux États, des mesures ont été prises pour introduire ou renforcer ces droits, à la lumière des recommandations du CPT. Plus précisément, le droit à l'accès à un avocat pendant la détention par la police est à présent largement reconnu dans les pays visités par le CPT; dans les rares pays où ce droit n'existe pas encore, des projets sont en cours pour l'introduire.

41. Toutefois, un certain nombre de pays manifestent une grande réticence à mettre en œuvre la recommandation du CPT selon laquelle le droit à l'**accès à un avocat** doit être garanti dès le début de la détention par la police. Dans quelques pays, les personnes détenues par la police ne jouissent de ce droit qu'après une période donnée de détention; dans d'autres, ce droit ne devient effectif qu'à compter du moment où la personne détenue entre formellement dans la catégorie des « suspects ».

Le CPT a, sans cesse, souligné que, d'après son expérience, c'est au cours de la période qui suit immédiatement la privation de liberté que le risque d'intimidation et de mauvais traitements physiques est le plus grand. En conséquence, la possibilité, pour les personnes détenues par la police, d'avoir accès à un avocat pendant cette période est une garantie fondamentale contre les mauvais traitements. L'existence de cette possibilité aura un effet dissuasif sur ceux qui seraient enclins à maltraiter les personnes détenues; en outre, un avocat est bien placé pour prendre les mesures qui s'imposent si des personnes détenues sont effectivement maltraitées. Le CPT reconnaît que, dans le but de préserver les intérêts légitimes de l'enquête policière, il peut exceptionnellement être nécessaire de retarder pendant un certain temps l'accès d'une personne détenue à l'avocat de son choix. Toutefois, cela ne devrait pas avoir pour conséquence le refus total du droit à l'accès à un avocat pendant la période en question. En pareil cas, il convient d'organiser l'accès à un autre avocat.

Le droit à l'accès à un avocat doit comprendre le droit de s'entretenir avec lui sans témoin. La personne concernée doit aussi, en principe, être en droit de bénéficier de la présence d'un avocat lors de tout interrogatoire mené par la police. Naturellement, cela ne devrait pas empêcher la police d'entendre une personne détenue sur des questions urgentes, même en l'absence d'un avocat (qui peut ne pas être immédiatement disponible) ni exclure le remplacement d'un avocat qui empêcherait le bon déroulement d'un interrogatoire.

Le CPT a aussi souligné que le droit à l'accès à un avocat ne devrait pas être limité aux personnes soupçonnées d'une infraction pénale mais devrait s'étendre à toute personne contrainte légalement de se rendre — ou de rester — dans un établissement de police, par exemple en qualité de « témoin ».

En outre, pour que le droit à l'accès à un avocat soit pleinement effectif en pratique, des dispositions appropriées doivent être prises pour les personnes n'étant pas en mesure de payer un avocat.

42. Les personnes détenues par la police devraient jouir du droit formellement reconnu à l'**accès à un médecin**. En d'autres termes, il faut toujours appeler sans délai un médecin si une personne demande un examen médical; les policiers ne doivent pas chercher à filtrer de telles demandes. En outre, le droit à l'accès à un médecin devrait inclure celui de bénéficier, si la personne détenue le souhaite, d'un examen effectué par le médecin de son choix (en plus de tout autre examen effectué par un médecin appelé par la police).

Tous les examens médicaux de personnes détenues par la police doivent se dérouler hors de l'écoute des membres des forces de l'ordre et, sauf demande contraire du médecin intéressé dans un cas particulier, hors de leur vue.

Il importe également que les personnes remises en liberté après une détention par la police, sans être présentées à un juge, soient en droit de demander directement un examen/certificat d'un médecin légiste certifié.

43. Le droit pour une personne détenue par la police de **pouvoir informer un proche ou un tiers de sa situation**, doit, en principe, être garanti dès le tout début de sa détention. Bien évidemment, le CPT reconnaît que l'exercice de ce droit peut être soumis à certaines exceptions, destinées à protéger les intérêts légitimes de l'enquête policière. Toutefois, de telles exceptions doivent être clairement définies et strictement limitées dans le temps, et le recours à de telles exceptions doit être entouré de garanties appropriées (par exemple, tout délai dans l'information d'un proche ou d'un tiers doit être consigné par écrit avec les raisons l'ayant motivé, et subordonné à l'aval d'un fonctionnaire supérieur de police n'ayant aucun lien avec l'affaire en question ou d'un procureur).

44. Les droits des personnes privées de liberté n'auront guère de valeur si celles-ci ne connaissent pas leur existence. En conséquence, il est impératif que les personnes détenues par la police soient **expressément informées de leurs droits**, sans délai et dans une langue qu'elles comprennent. Pour ce faire, un formulaire précisant de façon simple ces droits doit être systématiquement remis aux personnes détenues par la police, dès le tout début de leur détention. De plus, il faudrait demander aux personnes concernées de signer une déclaration attestant qu'elles ont bien été informées de leurs droits.

45. Le CPT a mis en exergue, à plusieurs occasions, **le rôle des autorités judiciaires** dans la lutte contre les mauvais traitements par la police.

Par exemple, toutes les personnes détenues par la police qu'il est envisagé de placer en détention provisoire devraient être physiquement présentées au juge compétent pour en décider; ceci n'est toujours pas le cas dans certains pays que le CPT visite. Amener la personne devant le juge permettra à celui ou celle qui a été maltraité(e) de déposer plainte en temps utile. En outre, même en l'absence de plainte formelle, le juge pourra prendre en temps voulu les mesures nécessaires s'il y a d'autres indications de mauvais traitements (par exemple, des blessures visibles; l'apparence ou comportement général d'une personne).

Evidemment, le juge doit prendre les mesures appropriées s'il y a des indications de mauvais traitements par la police. À cet égard, à chaque fois que des personnes soupçonnées d'une infraction pénale comparaissant devant un juge à l'issue de la détention par la police, allèguent avoir été maltraitées, le juge doit consigner les allégations par écrit, ordonner immédiatement un examen médico-légal et prendre les mesures nécessaires pour que les allégations soient dûment vérifiées. Il convient de suivre cette approche que la personne concernée porte ou non des blessures externes visibles. De plus, même en l'absence d'une allégation explicite de mauvais traitements, il appartient au juge de demander un examen médico-légal dès lors qu'il y a d'autres raisons de croire qu'une personne comparaissant devant lui a pu être victime de mauvais traitements.

L'examen diligent par les autorités judiciaires et autres autorités compétentes de toutes les plaintes pour mauvais traitements formulées à l'encontre de membres des forces de l'ordre et, le cas échéant, l'imposition d'une sanction appropriée auront un effet dissuasif très fort. À l'inverse, si de telles autorités ne prennent pas des mesures efficaces pour traiter les plaintes qui leur sont soumises, ceux parmi les membres des forces de l'ordre enclins à maltraiter les personnes qu'ils détiennent, viendront rapidement à penser qu'ils peuvent agir en toute impunité.

46. **Des interrogatoires complémentaires par la police de personnes placées en détention provisoire** sont à l'occasion nécessaires. Le CPT estime que, dans la perspective de la prévention des mauvais traitements, il est de loin préférable que de tels interrogatoires se déroulent au sein de l'établissement pénitentiaire concerné plutôt que dans des locaux de police. Le retransfert de prévenus en détention de police pour audition complémentaire ne doit être demandé et autorisé que lorsque cela est absolument inévitable. Il est tout aussi évident que dans les circonstances exceptionnelles où un prévenu est retransféré en détention de police, il doit bénéficier des trois droits exposés aux paragraphes 40 à 43.

47. La détention par la police est (ou au moins devrait être) de relativement courte durée. Toutefois, **les conditions de détention dans les cellules de police** doivent remplir certaines *conditions élémentaires*.

Toutes les cellules de police doivent être propres et d'une taille raisonnable (1) eu égard au nombre de personnes que l'on peut y placer et elles doivent bénéficier d'un éclairage adéquat (c'est-à-dire suffisant pour lire en dehors des périodes de repos); de préférence, les cellules devraient bénéficier de lumière naturelle. De plus, les cellules doivent être aménagées de façon à permettre le repos (par exemple un siège ou une banquette fixe), et les personnes contraintes de passer la nuit en détention doivent disposer d'un matelas et de couverture propres. Les personnes détenues par la police doivent avoir accès à des toilettes correctes dans des conditions décentes et disposer de possibilités adéquates pour se laver. Elles doivent avoir accès à tout moment à de l'eau potable et recevoir de quoi manger à des moments appropriés, y

(1) En ce qui concerne la taille des cellules de police, voir également le paragraphe 43 du 2^e Rapport Général (CPT/Inf (92) 3).

compris un repas complet au moins chaque jour (c'est-à-dire quelque chose de plus substantiel qu'un sandwich). Les personnes détenues par la police pendant 24 heures ou plus devraient, dans la mesure du possible, se voir proposer un exercice quotidien en plein air.

De nombreux locaux de police visités par les délégations du CPT ne sont pas conformes à ces normes minimales. Ceci est particulièrement préjudiciable aux personnes qui comparaissent ultérieurement devant une autorité judiciaire; bien trop souvent, des personnes sont présentées à un juge après avoir passé un ou plusieurs jours dans des cellules ne répondant pas aux normes requises et très sales, sans avoir pu ni se reposer, ni s'alimenter correctement, ni avoir eu la possibilité de se laver.

48. L'obligation de prise en charge incombant à la police en ce qui concerne les personnes qu'elle détient, comprend celle de veiller à *leur sécurité et intégrité physique*. En conséquence, une surveillance adéquate des aires de détention est une composante inhérente à l'obligation de prise en charge qu'assume la police. Des mesures appropriées doivent être prises pour garantir que les personnes détenues par la police soient toujours en mesure d'entrer, à tout moment, en contact avec le personnel de surveillance.

À plus d'une reprise, des délégations du CPT ont trouvé que les cellules de police se trouvaient très loin des bureaux ou tables où les policiers se tenaient habituellement et qu'elles étaient dépourvues de tout dispositif (notamment d'un système d'appel) permettant aux personnes détenues d'appeler l'attention d'un policier. Dans de telles conditions, il y a un risque considérable que l'on ne puisse pas intervenir au moment voulu en cas d'incidents divers (violence entre personnes détenues, tentatives de suicide, incendies, etc.).

49. Le CPT a également exprimé des réserves en ce qui concerne la pratique observée dans certains pays, selon laquelle chaque service opérationnel (stupéfiants, criminalité organisée, lutte contre le terrorisme) disposait, au sein d'un établissement de police, de son propre quartier de détention géré par des policiers du service concerné. Le Comité considère qu'il faut abandonner une telle pratique, au profit d'un *quartier cellulaire central*, géré par un corps distinct de policiers ayant été spécifiquement formé à la surveillance et prise en charge des personnes détenues. Cela serait très certainement bénéfique du point de vue de la prévention des mauvais traitements. Par ailleurs, dégager les services opérationnels de telles tâches pourrait bien présenter des avantages du point de vue de la gestion et de la logistique.

50. Enfin, **l'inspection des locaux de police par une autorité indépendante** peut apporter une importante contribution à la prévention des mauvais traitements de personnes détenues par la police et, plus généralement, aider à garantir des conditions satisfaisantes de détention. Afin d'être pleinement efficaces, les visites effectuées par une telle autorité devraient être à la fois régulières et inopinées et cette autorité devrait pouvoir être en mesure de s'entretenir sans témoin avec les personnes détenues. De plus, elle devrait examiner toutes les questions liées au traitement des personnes détenues : l'enregistrement de la détention, les informations données aux personnes détenues sur leurs droits et l'exercice effectif de ces droits (en particulier des trois droits exposés aux paragraphes 40 à 43), le respect des règles régissant les interrogatoires des personnes soupçonnées d'une infraction pénale, ainsi que les conditions matérielles de détention.

Les constatations de l'autorité susmentionnée devraient être transmises non seulement à la police mais également à une autre autorité, indépendante de la police.

ANNEXE 2.7**Note relative à l'application des principes de proportionnalité et subsidiarité en matière pénale dans le droit de la Convention européenne des droits de l'Homme**

Sébastien Van Drooghenbroeck

Chargé de recherches F.N.R.S.

Professeur invité aux Facultés Universitaires Saint-Louis

La présente note, consacrée aux principes de proportionnalité et de subsidiarité en matière pénale dans le droit de la Convention européenne des droits de l'Homme, a pour objet de contribuer à élucider la portée de la référence auxdits principes dans l'article 1^{er} de la proposition de loi contenant le code de procédure pénale (13 janvier 2004, Doc. parl. Sénat, 3-450/1).

La présente note s'efforce de demeurer synthétique. Elle ne prétend en aucune manière fournir une analyse détaillée et exhaustive de la jurisprudence des organes de la Convention européenne des droits de l'Homme portant application desdits principes dans le domaine du droit pénal et de la procédure pénale, analyse qui requerrait en effet plusieurs ouvrages.

1. L'affirmation des principes de proportionnalité et de subsidiarité en matière pénale dans le droit de la Convention européenne des droits de l'Homme

Bien que la Convention européenne des droits de l'Homme n'y fasse pas explicitement référence, le principe de proportionnalité est devenu central au sein de celle-ci : rares voire introuvables sont les dispositions de cette Convention qui, d'une manière ou d'une autre (voy. *infra*, n° 2) ne voient pas leur portée juridique déterminée par l'application de ce principe, que ce soit dans la matière pénale ou dans toute autre matière.

L'existence d'un principe de subsidiarité *en matière pénale* n'a par contre, à notre connaissance, jamais été déduite comme telle de la Convention européenne des droits de l'Homme par ses organes d'application. Cela tient à notre estime au fait qu'en cette matière, le principe de subsidiarité se confond très largement avec le principe de proportionnalité, dont il constitue l'une des facettes (1) (voy. *infra*, n° 2).

Le principe de subsidiarité n'est certes pas inconnu dans le droit de la Convention européenne des droits de l'Homme, mais s'y voit affecter à une fonction spécifique d'articulation entre la protection nationale des droits de l'Homme, d'une part, et la protection européenne des droits de l'Homme, d'autre part (2). Sur un plan matériel, il évoque tout d'abord l'idée, traduite par l'article 53 de la Convention, selon laquelle la protection accordée par la Convention aux droits et libertés n'est qu'une protection minimale, n'ayant aucune vocation à se substituer à celle organisée par le droit national : la seconde est donc libre d'aller au-delà de ce que la première prévoit. Sur le plan procédural, ensuite, le principe de subsidiarité évoque l'idée, concrétisée par les articles 35 et 13 de la Convention, selon laquelle il incombe prioritairement aux autorités nationales de mettre en œuvre les droits et libertés garantis par la Convention, la Cour européenne des droits de l'Homme n'intervenant qu'à titre secondaire, après épuisement des voies de recours internes. C'est notamment de cette subsidiarité procédurale qu'est tirée l'idée selon laquelle les autorités nationales sont en principe mieux placées que le juge européen pour mettre en œuvre le droit de la Convention, et qu'il convient, en conséquence, de leur ménager sur ce point une marge d'appréciation (3).

2. La fonction assignée au principe de proportionnalité dans le droit de la Convention européenne des droits de l'Homme

Dans le droit de la Convention européenne des droits de l'Homme, la proportionnalité peut se définir grossièrement comme une « technique d'arbitrage entre intérêts conflictuels juridiquement protégés ».

(1) Voy. M. van de Kerchove et S. Van Drooghenbroeck, « La subsidiarité et le droit pénal. Aspects nouveaux d'une question ancienne », *Le principe de subsidiarité*, sous la dir. de F. Delpérée, Bruxelles, Bruylant, 2002, p. 157.

(2) Sur ceci, voy., dans l'ouvrage *L'Europe de la subsidiarité* (dir. M. Verdussen, Bruxelles, Bruylant, 2000), les contributions de J. Callewaert (« La subsidiarité dans l'Europe des droits de l'Homme : la dimension substantielle », pp. 13 et suiv.), de O. De Schutter (« La subsidiarité dans la Convention européenne des droits de l'Homme », pp. 64 et suiv.

(3) Voy. Cour eur. D.H., arrêt relatif à certains aspects du régime linguistique de l'enseignement en Belgique du 23 juillet 1968, Série A, n° 6, § 10.

Cette définition insiste sur le fait que, fondamentalement, la proportionnalité n'est pas une « norme » à part entière, autonome et dotée d'un contenu propre. La Convention européenne des droits de l'Homme ne consacre pas un « droit à la proportionnalité » dans l'action des pouvoirs publics, qui serait complètement détaché de la mise en cause de l'un ou l'autre droit ou liberté conventionnellement garanti. Le principe de proportionnalité, en d'autres termes, n'intervient pas de manière indépendante, mais n'entre en jeu que lorsqu'il se trouve mis en cause l'un ou l'autre droit particulier, aux fins d'en préciser la portée.

Cette fonction d'arbitrage assumée par la proportionnalité est susceptible de s'exercer à deux niveaux distincts :

— soit la proportionnalité interviendra aux fins d'apprécier la validité des limitations apportées à l'un ou l'autre prérogative garantie par la Convention européenne des droits de l'Homme (proportionnalité-appréciation). Ainsi la proportionnalité conditionne-t-elle par exemple l'admissibilité des restrictions aux droits que garantissent les articles 8 à 11 de la Convention (droit au respect de la vie privée et familiale, du domicile et de la correspondance; liberté de conscience et de religion; liberté d'expression; liberté d'association et de réunion), l'admissibilité des exceptions au droit à la vie consacré par l'article 2, l'admissibilité des dérogations aux droits et libertés autorisées par l'article 15, l'admissibilité des limitations au droit au respect des biens consacré par l'article 1^{er} du premier protocole additionnel, ou encore, l'admissibilité des limitations implicites autorisées à l'égard des droits que la Convention garantit sans les définir expressément (ex. droit d'accès à un tribunal déduit de l'article 6; droits de vote et d'éligibilité déduits de l'article 3 du premier protocole additionnel);

— soit la proportionnalité interviendra aux fins de statuer sur l'existence et la portée mêmes des prérogatives conventionnelles, et corrélativement, des obligations étatiques mises en jeu par l'une ou l'autre situation d'espèce (proportionnalité-interprétation). Ainsi et par exemple, la proportionnalité sera mobilisée, dans certains cas, pour interpréter la notion de « traitements ou peines inhumains ou dégradants » prohibés par l'article 3 de la Convention, ou encore, pour déterminer l'existence d'obligations positives de protection des droits fondamentaux imposées par la Convention aux pouvoirs publics.

3. Le contenu du principe de proportionnalité

La multiplication des occurrences de la proportionnalité dans le droit de la Convention européenne des droits de l'Homme ne facilite pas l'identification exacte de son contenu.

Une reconstruction doctrinale permet cependant d'affirmer que la proportionnalité « coiffe » des exigences *substantielles* et des exigences *formelles et procédurales*.

Sur un plan substantiel, la proportionnalité semble recouvrir trois exigences, vérifiées en ordre subsidiaire :

— une exigence d'appropriation : une mesure portant limitation de droits et libertés doit être en mesure de réaliser l'objectif légitime qu'elle se fixe, ou, à tout le moins, de contribuer à sa réalisation (1);

— une exigence de nécessité : lorsque plusieurs moyens équivalement efficaces se présentent à l'autorité aux fins de réaliser l'objectif légitime qu'elle s'assigne, celle-ci doit choisir celui qui génère le moindre préjudice pour les droits en cause (2). C'est sur ce point que le principe de proportionnalité se présente comme l'équivalent fonctionnel du principe de subsidiarité en droit pénal : partant du principe que la répression pénale est le moyen le plus « liberticide » de réaliser un objectif déterminé, cette répression doit être considérée comme « l'ultima ratio », et il ne doit y être recouru qu'à défaut pour les autres moyens d'action envisageables de réaliser l'objectif souhaité;

— Une exigence de proportionnalité au sens strict (pesée des intérêts en présence). Même appropriée et nécessaire au sens subdécrit, la mesure adoptée ne doit pas induire, au détriment du droit ou de la liberté concerné, une somme de préjudices excessive par rapport au bénéfice qui s'en dégage pour l'intérêt général. Il s'agit ici de mettre les intérêts opposés en balance pour déterminer celui qui, *in concreto*, pèse « le plus lourd » (3).

(1) Voy. p. ex., parmi beaucoup d'autres, Cour eur. D.H., arrêt *Weber c. Suisse* du 22 mai 1990, Série A, n° 177, § 51.

(2) Voy. p. ex., parmi beaucoup d'autres, Cour eur. D.H., arrêt *Van Mechelen c. Pays-Bas* du 23 avril 1997, § 58 (à propos du recours au témoignage anonyme).

(3) Voy. J.G.C. Schokkenbroek, *Toetsing aan de vrijheidsrechten van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de Mens*, W.E.J., Tjeenk Willink Zwolle, 1996, p. 201; Y. Arai-Takahashi, *The Margin of Appreciation Doctrine and the Principle of Proportionality in the Jurisprudence of the ECHR*, Anvers, Intersentia, 2002, p. 14.

À côté de ces exigences proprement substantielles — qui concernent le contenu de la décision adoptée —, le principe de proportionnalité est également le siège d'exigences plus formelles, procédurales, qui concernent, elles, le processus d'adoption de la décision. Sous visa de proportionnalité, la Cour européenne des droits de l'Homme exigera notamment que la limitation du droit ou de la liberté concernée soit entourée de garanties permettant d'éviter les abus — ex. possibilité de contester la limitation en cause dans le cadre d'un recours juridictionnel (1) —, que le processus décisionnel ayant conduit à l'adoption de la limitation litigieuse ait ménagé la possibilité équitable pour les intéressés de faire valoir leur point de vue (2), ou encore, que l'autorité qui a décidé la limitation litigieuse ait effectué une pesée des intérêts en présence (3).

Une remarque s'impose. Les développements qui précèdent sont le fruit d'une reconstruction doctrinale, opérée par incrémentation des espèces et des enseignements qui peuvent s'en dégager. Dans la pratique en effet, il est rare, voire même impossible d'apercevoir un arrêt ou une décision de la Cour européenne des droits de l'Homme qui, méthodiquement et dans la plus totale transparence, « passe en revue » l'un après l'autre l'ensemble des critères ci-avant inventoriés aux fins de conclure à la proportionnalité de telle ou telle mesure de limitation des droits fondamentaux. Par ailleurs, il y a lieu de tenir compte du fait que le contrôle exercé par la Cour européenne des droits de l'Homme sur ces critères est plus ou moins large, selon l'amplitude de la marge d'appréciation que la Cour reconnaît à l'État défendeur. Lorsque cette marge d'appréciation est large, la Cour va en effet présumer irréfragablement que la mesure soumise à son contrôle satisfait aux exigences d'appropriation et de nécessité, telles que ci-avant définies, et, partant, va s'abstenir de s'assurer elle-même de leur respect.

4. La proportionnalité du recours à la répression pénale

La question de la proportionnalité du recours, par l'autorité publique, à la répression pénale — c'est-à-dire, concrètement, le fait pour l'autorité publique d'ériger tel ou tel comportement en infraction pénale et d'engager des poursuites pénales à l'encontre de celui ou celle qui adopte ce comportement — doit être traitée sous l'angle de deux hypothèses distinctes. La première hypothèse est celle où la répression pénale a pour but ou pour effet de limiter les droits fondamentaux du délinquant. La seconde hypothèse est celle où la répression pénale est utilisée aux fins de protection des droits fondamentaux de la victime.

4.1. Proportionnalité et usage de la voie pénale aux fins de limitation des droits et libertés

Selon la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'Homme, un État qui apporte une limitation aux droits et libertés conventionnellement garantis (ex. vie privée, liberté de religion, liberté d'expression, ...) doit, pour satisfaire au principe de proportionnalité, faire montre de « retenue » (4) dans l'usage de la voie pénale. Ici s'exprime l'idée classique de *subsidiarité du droit pénal* : le recours à la répression pénale ne peut être envisagé par l'État que s'il ne s'offre pas à lui de moyens alternatifs de parvenir à l'objectif souhaité (exemple : mise en œuvre de la responsabilité civile, ...). Un arrêt *Du Roy et Malaurie c. France* du 3 octobre 2000 (5) fournit un bon exemple de ce qui précède : fut en l'occurrence considérée comme une restriction « non nécessaire » à la liberté d'expression, l'interdiction pénale faite aux organes de presse de publier des informations relatives à une constitution de partie civile. En effet, l'objectif poursuivi — à savoir la protection de la présomption d'innocence de la personne mise en cause — pouvait tout aussi bien être réalisé par les moyens moins attentatoires à la liberté d'expression qu'offraient, en droit français, les articles 9-1^o du Code civil et 91 du Code de procédure pénale, lesquels permettent respectivement une manière de « droit de réponse » au profit de la personne mise en cause, et la possibilité pour celle-ci d'obtenir *a posteriori* des dommages et intérêts en cas de constitution de partie civile abusive ou dilatoire.

4.2. Proportionnalité et usage de la voie pénale aux fins de protection des droits et libertés

A priori, et à s'en tenir au seul texte de la Convention, cette dernière ne semble imposer aux États que des obligations négatives d'abstention : ne pas limiter les droits y consacrés.

Assez rapidement cependant, la Cour européenne des droits de l'Homme a affirmé que l'effectivité concrète desdits droits ne pouvait se satisfaire de la seule passivité étatique : aux obligations négatives, doivent s'ajouter des obligations positives, en ce sens que l'État peut être tenu d'adopter des mesures destinées à assurer une effectivité concrète aux droits garantis. Lesdites obligations positives, précise la Cour, peuvent consister en l'adoption des mesures législatives, administratives et judiciaires nécessaires

(1) Voy. S. Van Drooghenbroeck, *La proportionnalité dans le droit de la Convention européenne des droits de l'Homme. Prendre l'idée simple au sérieux*, Bruxelles, Bruylant/FUSL, 2001, pp. 313 et suiv.

(2) *Ibid.*, pp. 317.

(3) *Ibid.*, pp. 321 et suiv.

(4) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *Süreç (n° 2) c. Turquie* du 8 juillet 1999, § 34; Cour eur. D.H., arrêt *Sener c. Turquie* du 18 juillet 2000, § 40.

(5) Cour eur. D.H., arrêt *Du Roy et Malaurie c. France* du 3 octobre 2000.

pour éviter et/ou réprimer une violation des droits et libertés conventionnellement garantis commise dans les rapports entre particuliers (1).

L'obligation positive qui incombe de la sorte aux pouvoirs publics n'est pas une obligation de résultat, mais bien une obligation de moyens. La question de savoir si concrètement, une violation d'un droit ou d'une liberté commise dans les rapports entre individus privés peut engager la responsabilité de l'État, suppose une mise en balance des intérêts en présence : en d'autres termes, une mise en œuvre du principe de proportionnalité. Le principe de proportionnalité agit ici de manière inverse par rapport à l'hypothèse classique où l'autorité publique décide d'initiative de limiter les droits fondamentaux. Ici, le principe de proportionnalité visera à sanctionner, non pas les excès de l'État (*Übermassverbot*), mais bien les carences de l'État (*Untermassverbot*).

Dans certaines hypothèses, la Cour européenne des droits de l'Homme ira jusqu'à reprocher à l'État, *non pas d'avoir recouru à la voie pénale*, mais bien, tout au contraire, *de ne pas avoir recouru à la voie pénale* aux fins de prévenir et/ou de réprimer les violations des droits fondamentaux commises dans des rapports entre particuliers. Dans ce contexte précis, on aperçoit donc que le principe classique de *subsidiarité du droit pénal* est d'une certaine manière disqualifié (2).

Ainsi la Cour européenne des droits de l'Homme exige-t-elle que les atteintes à l'intégrité sexuelle (viol) (3), ainsi que les atteintes intentionnelles — et parfois, non intentionnelles — au droit à la vie (art. 2) (4) et à l'intégrité physique (3) (5) qui seraient commises par des particuliers, soient érigées par les États en infraction pénale, et que leurs auteurs fassent l'objet de poursuites pénales effectives : une « simple » mise en œuvre de la responsabilité civile ou administrative des coupables ne suffit pas. Par contre, la Cour européenne des droits de l'Homme semble admettre que les obligations positives déduites de l'article 8 ne vont pas jusqu'à exiger, dans tout les cas, qu'une atteinte à l'honneur et à la réputation fasse nécessairement l'objet de poursuites pénales : des poursuites civiles peuvent suffire (6).

5. La proportionnalité des incriminations et des peines

Fût-il admis qu'une limitation des droits et libertés conventionnels puisse emprunter la voie d'une répression pénale, encore le principe de proportionnalité auquel cette limitation se trouve astreinte va-t-il exiger que la peine assortissant cette incrimination soit elle-même proportionnée par rapport à la gravité du comportement incriminé (7). Ainsi et par exemple, à l'occasion d'un récent arrêt *Hirst c. Royaume-Uni* du 30 mars 2004 (8), la Cour européenne des droits de l'Homme a estimé contraire à l'article 3 du premier protocole additionnel le fait que les personnes ayant fait l'objet d'une condamnation pénale soient, durant la durée de leur détention, privées du droit de vote, sans que soient prises en considération la durée de cette détention, ni la nature et la gravité des infractions pénales par elles commises.

Même lorsque la répression pénale n'aboutit pas à la limitation d'un droit ou d'une liberté conventionnel particulier, un impératif de proportionnalité entre la peine pénale et la gravité du comportement qu'elle sanctionne va pouvoir être tiré de l'article 3 de la Convention européenne des droits de l'Homme. Selon une jurisprudence constante de la Cour européenne des droits de l'Homme en effet, une peine manifestement disproportionnée par rapport à la gravité du comportement qu'elle sanctionne peut être constitutive d'un « traitement inhumain et dégradant » prohibé par l'article 3 en question (9).

Par contre, la Cour européenne des droits de l'Homme semble se refuser à déduire des articles 6 (droit au procès équitable) et 7 (légalité et non-rétroactivité des incriminations et des peines) de la Convention un principe de proportionnalité entre les peines et la gravité des comportements qu'elles sanctionnent (10).

(1) Voy. Cour eur. D.H., req. n° 56525/00, décision *Libor Novak c. République Tchèque* du 13 novembre 2003 : « la Convention ne se contente pas d'astreindre les autorités des États contractants à respecter les droits et libertés qu'elle consacre; elle implique aussi qu'il leur faut, pour en assurer la jouissance, en empêcher ou corriger la violation. L'obligation d'assurer un exercice efficace des droits énoncés par la Convention peut donc comporter pour un État des obligations positives dans un certain nombre de domaines, et ces obligations peuvent impliquer l'adoption de mesures même en ce qui concerne les relations d'individus entre eux ».

(2) Voy. M. van de Kerchove et S. Van Drooghenbroeck, « La subsidiarité ... », *op. cit.*, pp. 158-159.

(3) Voy., récemment, Cour eur. D.H., arrêt *M.C. c. Bulgarie* du 4 décembre 2003.

(4) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *Oneryildiz c. La Turquie* du 18 juin 2002.

(5) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *A c. Royaume-Uni* du 23 septembre 1998.

(6) Voy. Cour eur. D.H., req. n° 38176/02, décision *Sindicato dos Pilotos de Aviação Civil c. Portugal* du 29 janvier 2004.

(7) Voy. entre autres Cour eur. D.H., arrêt *Medhi Zana c. Turquie* du 6 avril 2004, §§ 31 et 36.

(8) Cour eur. D.H., arrêt *Hirst c. Royaume-Uni (n° 2)* du 30 mars 2004, spéc. § 49.

(9) Voy. e. a., Cour eur. D.H., req. n° 63716/00, décision *Sawoniuk c. Royaume-Uni* du 29 mai 2001; Cour eur. D.H., arrêt *V. c. Royaume-Uni* du 16 décembre 1999, §§ 98-100; Cour eur. D.H., arrêt *Soering c. Royaume-Uni* du 7 juillet 1989, § 104; Cour eur. D.H., req. nn° 65665/01, 71879/01, 72861/01, décision *Schluga c. Autriche* du 26 septembre 2002. Au demeurant, l'on constatera que c'est précisément sur le fondement de la prohibition portée par l'article 3 de la Convention européenne des droits de l'Homme qu'une jurisprudence classique de la Cour de cassation belge estime qu'une sanction disciplinaire doit demeurer raisonnablement proportionnée par rapport au comportement qu'elle vise à sanctionner (Voy. Cass., 28 février 2002, <http://www.cass.be> (JC02256_1); Cass., 12 mars 1998, <http://www.cass.be> (JC93C2_1); Cass., 8 novembre 1996, <http://www.cass.be> (JC96B8_1); Cass., 23 octobre 1997, *Pas.*, n° 423.

(10) Un arrêt *Göktan c. France* énonce en ce sens qu'« il n'existe pas de précédent des organes de la Convention, ni au titre de l'article 6 ni au titre de l'article 7, qui censure le fait pour le législateur de prévoir une peine fixe, ou qui oblige le juge à « moduler » cette peine en fonction des circonstances de la cause (...) » (Cour eur. D.H., arrêt *Göktan c. France* du 2 juillet 2002, § 58).

6. La proportionnalité dans l'exercice de la répression pénale

L'exercice de l'action publique à l'encontre d'un individu est susceptible, à tous les stades (information, instruction, jugement), d'induire des limitations aux droits et libertés que lui garantit la Convention, limitations qui, lorsqu'elles ne sont pas catégoriquement exclues par la Convention (1), ne seront cependant admissibles que sous condition, notamment, de proportionnalité.

Les lignes qui suivent s'attachent à recenser les principales hypothèses susceptibles de se présenter.

6.1. La mise en détention préventive

Bien qu'il soit autorisé par l'article 5, § 1^{er}, de la Convention, le placement d'un individu en détention préventive doit être considéré comme l'*ultima ratio* (2), et il ne peut y être recouru qu'à la condition qu'il n'existe pas de moyens alternatifs permettant de parvenir à l'objectif souhaité à un moindre coût pour la liberté individuelle. Un arrêt *Jablonski c. Pologne* (3) énonce en ce sens que l'article 5, § 3, de la Convention ne donne pas aux autorités un véritable choix entre les mesures également susceptibles d'assurer la présence du prévenu lors de son procès, à savoir, soit le maintenir en détention préventive et le juger dans un délai raisonnable, soit le libérer anticipativement sous conditions (versement d'une caution, surveillance par la police, etc.). La seconde branche de l'alternative doit être prioritairement envisagée par les juridictions nationales, et la motivation de leurs décisions doit révéler qu'un tel examen a réellement eu lieu.

6.2. Les mesures de surveillance à l'égard d'un individu/les restrictions à ses déplacements

Les mesures de surveillance spéciales dont fait l'objet un individu peuvent constituer une entrave à sa liberté de circulation, garantie par l'article 2 du second protocole additionnel (4). Dans ce cas, elles ne seront admissibles, notamment que sous condition de proportionnalité. Il en va de même de mesures telles que l'assignation à résidence (5).

6.3. La collecte des preuves

6.3.1. Les ingérences susceptibles de survenir dans le droit au respect de la vie privée

La collecte de preuves dans le cadre des poursuites pénales est susceptible de comporter des mesures portant ingérence dans le droit au respect de la vie privée des individus (article 8 de la Convention). En ce cas, elles ne seront admissibles que sous condition, notamment, de proportionnalité.

Il en va ainsi, par exemple :

— de mesures portant atteinte à l'intégrité physique des individus : examens médicaux obligatoires (6), prélèvement d'échantillons corporels (urine (7), sang (8), ADN (9));

— de mesures d'enregistrement et de traitement d'échantillons vocaux de la personne soupçonnée, même pratiquées dans un lieu public (10);

— de mesures de collecte, de mémorisation et de traitement de données relatives à un individu, même lorsqu'ils s'agit de « données publiques » (11);

(1) Ainsi, le recours à la torture dans le cadre de poursuites pénales sera jugé contraire à l'article 3 de la Convention, sans aucune possibilité de justification. Les droits garantis par l'article 3 le sont en effet de manière absolue et inconditionnelle.

(2) Voy. en ce sens l'opinion dissidente jointe à l'arrêt *Bouchet c. France* du 20 mars 2001 par Mme la juge Tulkens, à laquelle se rallie le juge Sir Nicolas Bratza.

(3) Cour eur. D.H., arrêt *Jablonski c. Pologne* du 21 décembre 2000, § 83. Dans un sens identique, voy. Cour eur. D.H., arrêt *Kreps c. Pologne* du 26 juillet 2001, § 43.

(4) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *Denizci et autres c. Chypre* du 23 mai 2001, § 404.

(5) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *Labita c. Italie* du 6 avril 2000.

(6) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *Y.F. c. Turquie* du 22 juillet 2003, § 33.

(7) Voy. Comm. eur. D.H., req., ° 21132/92, décision *Ivo Peeters c. Pays-Bas* du 6 avril 1994, *D.R.*, 77-A, p. 75.

(8) Voy. Comm. eur. D.H., re n° 8239/78, décision *X. c. Pays-Bas* du 4 décembre 1978, *D.R.*, vol. 16, p. 184.

(9) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *Mikulic c. Croatie* du 7 février 2002, § 64 (solution implicite).

(10) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *P.G. et J.H. c. Royaume-Uni* du 25 septembre 2001, § 56.

(11) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *Rotaru c. Roumanie* du 4 mai 2000, § 43.

— de mesures d'enregistrement d'images vidéo d'une personne soupçonnée d'une infraction, opérées à son insu (1);

— de la saisie de dossiers médicaux (2);

6.3.2. Les ingérences susceptibles de survenir dans le droit au respect de la correspondance

Des mesures telles que les écoutes des communications téléphoniques, ou encore le comptage ou le repérage de celles-ci, constituent des ingérences dans la vie privée des personnes, qu'elles soient opérées sur la ligne privée de celles-ci, ou sur une ligne professionnelle (3). Elles ne peuvent donc être admises que sous condition, notamment, de proportionnalité. Il en va de même s'agissant de mesures d'interception et d'ouverture de la correspondance écrite (4).

6.3.3. Les ingérences susceptibles de survenir dans le droit au respect du domicile

Opérée dans des locaux privés ou commerciaux (5), une perquisition constitue une ingérence dans le droit au respect du domicile, garanti par l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'Homme. Elle ne sera admise, notamment, que sous condition de proportionnalité.

Dans certaines conditions particulières, une perquisition pourra également soulever un problème au regard d'autres dispositions conventionnelles. Ainsi, dans l'arrêt *Ernst c. Belgique* du 15 juillet 2003 (6), la Cour européenne a estimé que des perquisitions opérées chez des journalistes constituaient une ingérence dans la liberté d'expression de ceux-ci (art. 10), laquelle ne pouvait être admise que sous condition de proportionnalité — laquelle n'était pas remplie en l'espèce.

6.3.4. Les saisies

Une saisie ordonnée dans le cadre de poursuites pénales constitue une limitation au droit au respect des biens (article 1^{er} du premier protocole additionnel), laquelle ne sera jugée admissible que sous condition, notamment, de proportionnalité (7).

Dans certaines hypothèses particulières, une saisie pourra également soulever un problème au regard d'autres dispositions conventionnelles. Il en va ainsi, par exemple, de la saisie d'un passeport, qui engendre une restriction à la liberté de circulation garantie par l'article 2 du quatrième protocole additionnel, et qui ne sera en conséquence admissible que sous condition, notamment de proportionnalité (8).

6.4. Proportionnalité et limitations admissibles aux droits du procès pénal équitable découlant de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'Homme

6.4.1. Le droit d'accès à un tribunal/ Le droit au double degré de juridiction

Toute personne faisant l'objet d'une « accusation en matière pénale » a le droit d'accéder à un tribunal indépendant et impartial aux fins que celui-ci tranche l'accusation en question (9). S'agissant d'un droit que la Convention reconnaît sans le définir expressément, le droit d'accès à un tribunal est cependant soumis à des limitations implicites, lesquelles sont cependant, à leur tour, astreintes à une condition de proportionnalité (10). De jurisprudence constante, la Cour européenne estime, dans ce contexte, que le fait de subordonner la recevabilité d'un recours en matière pénale à la condition que le prévenu se soit préalablement constitué prisonnier, n'est en principe (11) pas conforme à l'exigence de proportionnalité (12).

(1) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *Perry c. Royaume-Uni* du 17 juillet 2003.

(2) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *Z. c. La Finlande* du 25 février 1997.

(3) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *Amann c. Suisse* du 16 février 2000, § 44.

(4) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *Erdem c. Allemagne* du 5 juillet 2001, spéc. § 67.

(5) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *Sté Colas Est c. France* du 16 avril 2002.

(6) Cour eur. D.H., arrêt *Ernst et autres c. Belgique* du 15 juillet 2003, § 94.

(7) Cour eur. D.H., arrêt *Air Canada c. Royaume-Uni* du 5 mai 1995, Série A, n° 316-A.

(8) Cour eur. D.H., arrêt *Baumann c. France* du 22 mai 2001.

(9) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *Deweer c. Belgique* du 27 février 1980, § 49; Cour eur. D.H., arrêt *Peltier c. France* du 22 mai 2002, § 35.

(10) *Ibid.*

(11) Comp. en effet, Cour eur. D.H., arrêt *Karatas et Sari c. France* du 16 mai 2002, § 51.

(12) Voy. p. ex., Cour eur. D.H., arrêts *Goedhaert et Stroek c. La Belgique* du 20 mars 2001.

Le droit au double degré de juridiction en matière pénale est garanti par l'article 2 du septième protocole additionnel, lequel n'a pas encore été ratifié à ce jour par la Belgique. Dans son arrêt *Krombach c. France* du 13 février 2001, la Cour européenne des droits de l'Homme a estimé que ce droit, à l'instar du droit d'accès à un tribunal déduit de l'article 6, pouvait être soumis à des limitations implicites, lesquelles ne sont cependant admissibles que sous condition, notamment, de proportionnalité (1).

6.4.2. La présomption d'innocence

Le droit au respect de la présomption d'innocence (article 6, § 2) veut qu'en principe, il appartienne exclusivement à la partie poursuivante de démontrer la culpabilité du prévenu, et que ce dernier, en conséquence, bénéficie du doute.

Des présomptions légales peuvent avoir l'effet d'inverser la charge de la preuve, et, en conséquence, d'apporter une limite au droit à la présomption d'innocence. De jurisprudence constante cependant, la Cour européenne des droits de l'Homme n'estime pas que de telles présomption soient, en elles-mêmes, inadmissibles, pourvu que leur utilisation demeure dans des limites raisonnables : on retrouve ici à l'œuvre le principe de proportionnalité (2).

De l'article 6, § 2, combiné avec l'article 6, § 1^{er}, la Cour européenne des droits de l'Homme déduit également le « droit au silence » du prévenu, ou encore le droit pour celui-ci de ne pas s'auto-incriminer. Elle admet cependant qu'il ne s'agit pas là d'un droit absolu, et qu'il peut être limité (3) moyennant le respect de conditions qui, en substance, renvoient à l'idée de proportionnalité.

6.4.3. La divulgation des preuves détenues par l'accusation

L'article de la Convention européenne des droits de l'Homme exige que les autorités de poursuite communiquent à la défense toutes les preuves pertinentes en leur possession, à charge comme à décharge. Toutefois, le droit à une divulgation des preuves pertinentes n'est pas absolu. Dans une procédure pénale donnée, il peut y avoir des intérêts concurrents — tels que la sécurité nationale ou la nécessité de protéger des témoins risquant des représailles ou de garder secrètes des méthodes policières de recherche des infractions — qui doivent être mis en balance avec les droits de l'accusé. Dans certains cas, il peut être nécessaire de dissimuler certaines preuves à la défense de façon à préserver les droits fondamentaux d'un autre individu ou à sauvegarder un intérêt public important. Toutefois, seules sont légitimes au regard de l'article 6, § 1, les mesures restreignant les droits de la défense qui sont absolument nécessaires. De surcroît, si l'on veut garantir un procès équitable à l'accusé, toutes difficultés causées à la défense par une limitation de ses droits doivent être suffisamment compensées par la procédure suivie devant les autorités judiciaires (4). On retrouve ici, en filigrane, l'exigence de proportionnalité.

6.4.4. Le droit d'interroger ou de faire interroger les témoins à charge

L'exigence de proportionnalité s'aperçoit également en filigrane de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'Homme relative aux limites susceptibles d'être apportées au droit, pour le prévenu, d'interroger ou de faire interroger les témoins à charge.

Selon la Cour européenne, les éléments de preuve doivent en principe être produits devant l'accusé en audience publique, en vue d'un débat contradictoire. Ce principe ne va pas sans exceptions, mais on ne peut les accepter que sous réserve des droits de la défense; en règle générale, les paragraphes 1 et 3 *d*) de l'article 6 commandent d'accorder à l'accusé une occasion adéquate et suffisante de contester un témoignage à charge et d'en interroger l'auteur, au moment de la déposition ou plus tard. En effet, dans certaines circonstances, il peut s'avérer nécessaire, pour les autorités judiciaires, d'avoir recours à des dépositions remontant à la phase de l'instruction préparatoire, notamment lors du refus de les réitérer en public par crainte des conséquences pour la sécurité de l'auteur des dépositions, ce qui peut être le cas dans le cadre de procès visant les agissements d'organisations mafieuses (5), ou dans le cadre de poursuites relatives à des infractions à caractère sexuel (6). Si l'accusé a eu une occasion adéquate et suffisante de contester pareilles dépositions, au moment où elles sont faites ou plus tard, leur utilisation ne se heurte pas en soi à l'article 6, §§ 1 et 3 *d*). Il s'ensuit, cependant, que les droits de la défense sont restreints de manière incompatible avec les garanties de l'article 6 lorsqu'une condamnation se fonde, uniquement ou dans une mesure déterminante, sur des dépositions faites par une personne que l'accusé n'a pu interroger ou faire interroger ni au stade de l'instruction ni pendant les débats.

(1) Cour eur. D.H., arrêt *Krombach c. France* du 13 février 2001, § 96.

(2) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *Janosevic c. Suède* du 23 juillet 2002, § 101.

(3) Voy. e. a. Cour eur. D.H., arrêt *Beckles c. Royaume-Uni* du 8 octobre 2002, § 57.

(4) Cour eur. D.H., arrêt *Edwards et Lewis c. Le Royaume-Uni* du 22 juillet 2003, §§ 52-53.

(5) Voy. Cour. eur. D.H., arrêt *Luca c. Italie* du 27 février 2001, §§ 39-40.

(6) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *S.N. c. Suède* du 2 juillet 2002.

Mutatis mutandis, de mêmes principes gouvernent l'admissibilité des témoignages anonymes (1).

6.4.5. Le droit de prendre part à son propre procès

Le droit de prendre part à son propre procès n'est pas, dans la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'Homme, un droit totalement absolu. Il peut faire l'objet de limitations, en cas d'absence fautive (2) ou injustifiée, sous condition cependant de proportionnalité (3).

6.4.6. Le droit à l'assistance d'un défenseur de son choix

La jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'Homme admet que l'article 6, § 3, de la Convention confère à la personne suspectée le droit à l'assistance d'un avocat dès les premiers interrogatoires de la police. Elle n'en admet pas moins que, s'agissant d'un droit que la Convention reconnaît sans l'énoncer en termes exprès, ce droit n'est pas absolu et est susceptible de faire l'objet de restrictions pour des « motifs valables » (4). On retrouve ici, en filigrane, l'exigence de proportionnalité (5).

Selon la Cour européenne des droits de l'Homme, des « motifs valables » peuvent également être mis en avant aux fins de restreindre le droit, déduit de l'article 6, § 3, à la confidentialité des communications entre l'avocat et son client (6).

Enfin, la Cour européenne des droits de l'Homme déduit de l'article 6, § 3, c, le droit pour le prévenu absent de se faire représenter à l'audience par son avocat (7). Elle n'exclut pas que, sous condition de proportionnalité, ce droit puisse faire l'objet de limitations aux fins de décourager les absences injustifiées (8). En pratique, il convient cependant d'observer qu'à ce jour, la Cour a systématiquement jugé contraire à l'article 6 le fait que l'absence du prévenu soit sanctionnée par la perte du droit de celui-ci de se faire représenter par son avocat (9). Cette circonstance fut à l'origine d'une modification du Cidr. belge (loi du 12 février 2003) (10).

7. Le sort des preuves recueillies en contradiction avec une disposition de la Convention européenne des droits de l'Homme

Le fait qu'une preuve ait été recueillie en violation de l'un des droits ou de l'une des libertés garantis par la Convention européenne des droits de l'Homme — par exemple en violation du droit au respect de la vie privée garanti par l'article 8 de la Convention — a-t-il pour effet nécessaire de rendre « inéquitable », et donc contraire à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'Homme, la procédure pénale dans laquelle cette preuve serait utilisée aux fins d'asseoir la culpabilité du prévenu ?

Par une série d'arrêts relativement controversés, la Cour européenne des droits de l'Homme a répondu à cette question par la négative, même lorsque la preuve litigieuse forme la base essentielle, voire exclusive de la condamnation pénale (11).

(1) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *Visser c. Pays-Bas* du 14 février 2002, §§ 43-46.

(2) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *Medenica c. Suisse* du 14 juin 2000.

(3) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *Colozza c. Italie* du 12 février 1985, § 32.

(4) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *Magee c. Royaume-Uni* du 6 juin 2000, § 41.

(5) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *Averill c. Royaume-Uni* du 6 juin 2000, § 46.

(6) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *Brennan c. Royaume-Uni* du 16 octobre 2001, § 58.

(7) Cour eur. D.H., arrêt *Poitrinol c. France* du 23 novembre 1993, § 34.

(8) *Ibid.*, § 35.

(9) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *Poitrinol c. France* du 23 novembre 1993; Cour eur. D.H., arrêt *Pelladoah et Lala c. Les Pays-Bas* du 22 septembre 1994; Cour eur. D.H., arrêt *Van Geyseghem c. Belgique* du 21 janvier 1999; Cour eur. D.H., arrêt *Krombach c. France* du 13 février 2001; Cour eur. D.H., arrêts *Goedhaert et Stroek c. Belgique* du 20 mars 2001; Cour eur. D.H., arrêt *Karatas et Sari c. France* du 16 mai 2002.

(10) Voy. S. Vandromme, « De afbrokkeling van het verstek in strafzaken », *R.W.*, 2003-2004, pp. 481 et suiv.

(11) Voy. Cour eur. D.H., arrêt *Allan c. Royaume-Uni* du 5 novembre 2002; Cour eur. D.H., arrêt *P.G. et J.H. c. Royaume-Uni* du 25 septembre 2001; Cour eur. D.H., arrêt *Khan c. Royaume-Uni* du 12 mai 2000. Sur cette jurisprudence et les critiques qu'elle appelle, voy. S. Berneman, « Sanctionering van onrechtmatig verkregen bewijsmateriaal: een inleiding tot het Antigon-arrest van 14 oktober 2003 », *T. Straf.*, 2004, spéc. pp. 17 et suiv.